START

UNIVERSITY OF CHICAGO
JOSEPH REGENSTEIN LIBRARY
PHOTODUPLICATION DEPARTMENT



THE CHICAGO SHIMPO

CHICAGO, ILLINOIS

1970 - 1971

FILMED FOR: FAR EASTERN LIBRARY
THE UNIVERSITY OF CHICAGO

INCOMPLETE OR IMPERFECT

AT THE TIME OF FILMING THIS WAS THE MOST COMPLETE FILE THAT COULD BE LOCATED.

IF AN IMPERFECT OR MISSING SECTION IS SUBSEQUENTLY LOCATED IT WILL BE FOUND AT THE END OF THIS REEL.

謹賀新年

シカゴ新報　新年號附錄（二）

年頭の辭

ジャパン・トレード・センター所長　橘　豊

明けましてお芽出度うございます。

新らしい年の初めにあたりシカゴ新報をつうじ、愛讀者の皆樣に一言御挨拶を申し上げる機會を得ましたことを大變嬉しく、また光榮に存じております。

いよ〳〵七〇年代が始まりました。それはきつと今迄に私達が經驗したことのない程のスピードと擴がりをもつて私達のあらゆる行動と思想の分野に、顯著な影響を及ぼす年代になるだろうと憶測されます。

五〇年代に、この限りない宇宙の空間に人工衛星を飛ばした人類は、ついに六〇年代最後の年には、月にその足跡を印するという大偉業を達成いたしました。まさに人類の驚異とその可能性は、七〇年代を迎えて、また新らしい段階に突入した、といつても過言ではないでしよう。

そして、この七〇年代は、「日米新時代の始まり」だ、とニクソン大統領も言つておられますが、政治、經濟、教育、文化の各方面に、日本と米國との關係は、これ迄のどの年代よりも緊密な結び付きをもつ時代となることは疑いをいれません。六〇年代の十年間に日米兩國の貿易取引額は、二〇億弗から七〇余億弗に膨脹しましたが、恐らく七〇年代はこれ以上のテンポとスケールをもつて發展しつづけるものと豫測されています。

お互の間に商品の取引が增えれば、自づと人の交流も增えてまいります。そして人の交流が增えれば、言葉の異つた國の文化の交流が生まれてまいります。そして、そういつた基盤の上にこそ、始めて日米兩國の眞の友好關係が打ち建てられうるのだと思われます。

單なる文化の交流だけでは確固たる友好關係を育て上げることはできません。經濟と文化が人間を介して運然一体となつて交流しあうところ、そこにだけ眞の友好關係が生まれ育つてゆくのだと思います。その意味では米國に居住される日系人の方々や、また私達のように日本から派遣されて來ている者は、最も直接的にこの交流という偉大な歷史的行爲に參加しているのだと言えましよう。各人における使命の自覺が今より以上に要求されている時代はない、と言えましよう。

それのみではありません、例えば國と國との仲も、人間一般のそれと同じように、その交流が密接になつて親密さの度を增すと同時に、他面、摩擦を生じ易くなつてゆくことにも留意すべきでありましよう。とくにそれが國際間、團體間においては、お互の利害の對立という形で日常生活のなかに實感に現われ易いということに就いすべきでありましよう。六〇年代に驚異的な發展をとげた日米經濟關係は、その故にこそ反面多くの問題を生じてくるような條件下におかれております。それはすでに、鐵鋼の對米輸出自主規制、米國の鐵鋼製品の輸入制限問題、あるいは對日資本自由化要求といつた例に觀られております。七〇年代の日米關係は、このようにその友好を確保してゆくためには、これ迄以上の努力を必要とする段階に來ているということを、面倒しなければなりません。手放しの樂觀も、過度の悲觀も禁物です。冷靜な現狀分析と自由と公平な社會の確立を希う信念の再確認が肝要と思われる所以です。

七〇年代の初めの年に當りまして、皆樣と共に關係の一端を擔い、皆樣と共に關せられた任務の重且大なることを改めて痛感するものであります。

しかし　何分授業は土曜日朝三時間だけですので、並び寮りの子供にこれだけで日本語を覺えさせるのは餘々大へんなことです。そこで私はこの國定教科書が學習參考書として使用されることを知り、昨年の夏休みに歸國した折、文部省の關係者に、シカゴ新報の發展ぶりを紹介し、日本語教育の重要性を説明して、國定教科書の寄贈方を懇請しました。

この國定教科書が學習參考書として使用されることを知り、昨年の夏休みに歸國した折、文部省の關係者に、シカゴ新報の發展ぶりを紹介し、日本語教育の重要性を説明して、國定教科書の寄贈方を懇請しました。

この

蜘蛛取草

ジョイス・トリップ

松本美惠子

新迫つた江

ポーラ化粧品取扱
POLA COSMETIC
Chicago Agent
Oak Park, Ill. 60304　515 S. Scoville Sl.
VI 8-3783

謹賀新年

高橋フランク
イリノイ州公認会計士
110 S. Dearborn St.

謹賀新年

日本人信用組合
1011 W. Belmont Ave.
Tel: LI 9-3203

謹賀新年

ホテルアバート組合
810 N. Clark St.

謹賀新年

日本人共濟會
(田中鐵方気付)
MUTUAL AID SOCIETY
OF CHICAGO
4410 N. Malden

謹賀新年

キリスト長老教會
信徒一同
日比野正也

謹賀新年

立正佼成會
シカゴ支部
會員一同

新春

はらのり

謹賀新年

小田切株式會社
(商事)
シカゴ店
三村ジミー　大峪ジョージ
小田井ゆり子

謹賀新年

吉原照雄
インカムタックス・サービス
810 N. Clark St.
税務整理

謹賀新年

山田健
(鍼灸治療所)
4309 N. Kenmore Ave.
忌中に付き年始挨拶致します

さくら放送
SAKURA Hour
W.X.R.T. F.M. 93.1
大竹垢送
出品在
畫家久榮

謹賀新年

堀兄弟
United Asia Trading Co.
800 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60610

謹賀新年

東洋貿易會社
(婦人服)
大村高子

謹賀新年

正好服部
Oriental Trading Co.
(婦人服)
川柳
1300 S. Spring St.
Los Angeles, Cal. 90061
シカゴ事務所
458 N. Beacon St.
Chicago, Ill. 60640
Tel: ED 4-5149

謹賀新年

レーキビュウ
寫眞クラブ
同會員一同
Lakeview Camera Club
C. Ozawa Pres.
703 W. Buckingham Pl.

謹賀新年

岡高花店
ヨーネル
1645 E. 55th Street

謹賀新年

天理教
シカゴ支部
同　鈴木楓二

米國解脫教會
シカゴ支部
8733 N. Clark Street

生長の家
シカゴ北部誌友相愛會
同　照本一子

天理教イリノイ教會
信徒一同
谷本照子

盛方デン忠永
常原
3610 Dundee Road,
North Brook, Ill. 60062
Tel: 2-3543

謹賀新年

シカゴ劍道クラブ
(青少年心身鍛錬所)
4851 N. Central Park

生長の家
米国中西部地方支部
464 N. Racine Ave.

天照皇大神宮教
3257 N. Sheffield Ave.

シカゴ・ペルー會
Chicago Peru Kai
會員一同

日本棋院
シカゴ支部
621 W. Belmont Ave.

シカゴ北星基督教會
信徒一同
紫山

謹賀新年

本松
紫山
同
會員一同
日本人共濟會
4060 S. Ellis Ave.
Tel: BO 8-1672

謹賀新年

熊本県人會
4431 N. Kemitage Ave.
Tel: 583-3858

謹賀新年

和歌山県人會
5044 N. Sawyer Ave.

謹賀新年

鹿兒島県人會
923 W. Belden Ave.
DI 1-6967

謹賀新年

廣島県人會
6236 S. Harper Ave.
HY 3-2695

謹賀新年

愛媛クラブ
5461 S. Ridgewood
HY 3-4180

謹賀新年

福岡県人會
4410 N. Malden Ave.
RA 8-4744

謹賀新年

定住者會
4427 N. Clark St.
272-7212

謹賀新年

日本キリスト教會
秋川千代
大前原
3630 W. Devon Ave.

謹賀新年

シカゴ佛教會
(各宗聯合)
朝晴　久保瀬
紅明　利足
新城　兼
欽一　高谷和夫
キャスト・ニー
日本人浸禮教會
南部信徒一同
勝川
701 W. Buckingham Place

謹賀新年

シカゴ日蓮佛教會
荒川
栗原博
1620 N. LaSalle Street

謹賀新年

シカゴ高野山佛教會
井上
出井
1620 N. LaSalle Street

謹賀新年

日系人會
(婦人服)
杉本幸八郎
役員一同
Japanese American Assoc'n
of Chicago
1162½ N. Clark 944-6370

謹賀新年

シカゴ書道會
松本
紫山
同
會員一同

謹賀新年

日本人組合教會
信徒一同
石川
912 W. Sheridan Road

謹賀新年

真言宗善通寺
木村
光寛
4407 N. Beacon Street

謹賀新年

中西部佛教會
道行
信重
英

謹賀新年

シカゴ佛教會
(各宗聯合)
晴雄　岡松
一夕セン
1763 N. North Park Ave.

謹賀新年

浄土宗佛教會
信徒一同
後神
1737 W. Rashber Ave.

謹賀新年

シカゴ北星基督教會
佐藤自彦
同敬
5247 N. Ashland Ave.

謹賀新年

アドベンチスト
Rev. George S. Aso
3414 W. Dixie St.
Tel: 379-3738

謹賀新年

米國佛教團本部
顧問　藤辻
永本田
圓芳整彦
慶眼
2230 N. Halsted St.

謹賀新年

シカゴ基督組合教會
高谷和夫
4427 N. Clark St.
272-7212

謹賀新年

シカゴ日本人浸禮教會
南部信徒一同
勝川
701 W. Buckingham Place

謹賀新年

シカゴ日蓮佛教會
荒川
栗原博
1151 W. Leland Ave.

謹賀新年

シカゴ佛教會
(各宗聯合)
朝晴　久保瀬
紅明　利足
新城　兼
欽一　高谷和夫
キャスト・ニー
日本人浸禮教會
南部信徒一同
勝川
701 W. Buckingham Place

謹賀新年

生長の家
シカゴ北部誌友相愛會
照本一子
1533 E. 71st Place

謹賀新年

生長の家
シカゴ誌友相愛會
見眞同志一同
445S N. Albany Ave.

謹賀新年

シカゴ日系人會
(婦人服)
御揃と御誂を新うます
正

謹賀新年

日本人キリスト教會
秋川千代
大前原
9630 W. Devon Ave.

謹賀新年

デボン基督教會
松山義雄
大前
1630 W. Devon Ave.

謹賀新年

シカゴ書道會
松本
紫山
同
會員一同

謹賀新年

日本人組合教會
信徒一同
石川
Office 1307 W. Sunnyside

謹賀新年

真言宗善通寺
木村
光寛
4407 N. Beacon Street

謹賀新年

浄土宗佛教會
無所属
高橋
後神
1737 W. Rashber Ave.

謹賀新年

シカゴ北星基督教會
佐藤自彦
同敬
5247 N. Ashland Ave.

謹賀新年

アドベンチスト
Rev. George S. Aso
3414 W. Dixie St.
Tel: 379-3738

謹賀新年

米國佛教團本部
顧問　藤辻
永本田
圓芳整彦
慶眼
2230 N. Halsted St.

謹賀新年

シカゴ基督組合教會
高谷和夫
4427 N. Clark St.
272-7212

謹賀新年

シカゴ佛教會
(各宗聯合)
朝晴　久保瀬
紅明　利足
新城　兼
欽一　高谷和夫
キャスト・ニー
日本人浸禮教會
南部信徒一同
勝川
701 W. Buckingham Place

謹賀新年

シカゴ日蓮佛教會
荒川
栗原博
1151 W. Leland Ave.

謹賀新年

シカゴ高野山佛教會
井上
出井
1620 N. LaSalle Street

謹賀新年

日系人會
(婦人服)
杉本幸八郎
役員一同
Japanese American Assoc'n
of Chicago
1162½ N. Clark 944-6370

謹賀新年

シカゴ書道會
松本
紫山
同
會員一同

謹賀新年

日本人組合教會
信徒一同
石川
912 W. Sheridan Road

謹賀新年

真言宗善通寺
木村
光寛
4407 N. Beacon Street

謹賀新年

中西部佛教會
道行
信重
英

謹賀新年

シカゴ佛教會
(各宗聯合)
晴雄　岡松
一夕セン
1763 N. North Park Ave.

謹賀新年

浄土宗佛教會
信徒一同

松葉茶

飯野桃二

大分暑くなつて来た。暖房のスチームに向つて座し、さて何を飲もうか、前の木棚に目をやると、並べて立てられている「緑茶」を探しつつ「静岡のアスパラガスを湯でうつて」の二冊に接吻をひかれた。ヴェケーションにはきつと持参して行くのであるが、この夏は都合でどこにも行かれなかつたので暫らく開けたことのない茶である。唐茶のころとなつた今年度にこそつてこれ等の本を読めつつ茶をしかつたヴェケーションのアクティヴィティスを想い出すのも面白いことである。

「皆さんは、まなすのキャンデイを作つたことがありますか」などともつたいをつけてはなし出すならば、「観野はなか〳〵緑草に静しい」とに賞められるかも知れないが、はまなすが何んであるかが解れば化の皮が剝げるのは時合いだ。僕らがヴェケーションに行くころは、きつとライランダーのあちこちに、はまなすが咲いている。始めのころはバラの花とばかり思つていたが、観察の松本静雄氏や俳句の瀬本敏子さんなどの北海道通の方々から、「あれははまなすですよ」と言われて、はまなすはバラの一種であると知つたのである。実は花弁の裏にも一枚緑をられていて遠くから見ると淡紅色に見えたので、バラの花のキャンデイを作つて見る気になつた。乾燥した花弁を指い集め下の白い部分を鋏で剪り捨てる。卵一個に一テーブル・スプーンの水を混ぜ合わせた汁に、花弁を一枚〳〵浸してペーパー・タオルの上に凹部のある面を上に並べて乾す。過剰な汁が吸われ、まだ花弁が濡れている間に、細砂を白砂糖でまぶし、一枚〳〵では余分な砂糖を落し、ワックスペーパーの上に半時間ほど乾す。このバラのキャンデイは見た目にも美しく、味も良い。用器に入れてティスポックスに保存すれば暫らくは雲も失われない。石川啄木の有名な歌「潮かをる北の浜辺の砂山のかの貝殻の一つでも持つて行くやと」を踏いつつ、このキャンデーを食べるのも一興である。

ーションから来て来ていつも不思議に感うのであるが、ウイスコンシン州にはあれほど松の木が生えているのに、この辺には殆んど見たことがない。

ウインターグリーンは、シカゴの近辺の森や林でも見られるであろうが、ラインランダーの通りの林には至るところに生えている。緑茶にも紅茶にも飲料茶にも飲きると、ウインターグリーンの茶を作るためやヤビの裏面つきの林に入つて探を摘んでくるのである。昔通の探でよいのであるが、シカゴの美しい茶を作りたいならば若い葉だけを摘めなければならない。枝に咲きれながら林中を歩きまわつて若い葉を探すのもキャビン生活ならではできないことだ。ウインターグリーン茶を作るのは松葉の茶を作るのと同様。葉の上に熱湯をそそぐのであるが、五分や十分では味も香もなか〳〵出てこないので、一日四日と放ておいた方がよいのだ。ティーポットから注ぎ分けるのがいやに感じておくこともある。ある日キャビンの持主にこれをのませると「うん、おいしいね。少し醗酵しかけている」という。道理で後を取るとウインターグリーンの甘い香りがするし、何日もアイスボックスに入れておかなくても腐らない理由も解つた。

醗酵の妻である人や醗酵の母である人がアースライティスの瓶詰が無くなつただけでなく子の指の醜い曲りが止つたという一の方もある。醗酵が緑茶した今日といえ、多くの薬が冠を成品として化粧品に醗酵するらしい。

ウインターグリーンは、シカゴの近辺の森や林でも見られるであろうが、ラインランダーの通りの林には至るところに生えている。緑茶にも紅茶にも飲料茶にも飲きると、ウインターグリーンの茶を作るためやヤビの裏面つきの林に入つて探を摘んでくるのである。昔通の探でよいのであるが、シカゴの美しい茶を作りたいならば若い葉だけを摘めなければならない。枝に咲きれながら林中を歩きまわつて若い葉を探すのもキャビン生活ならではできないことだ。ウインターグリーン茶を作るのは松葉の茶を作るのと同様。葉の上に熱湯をそそぐのであるが、五分や十分では味も香もなか〳〵出てこないので、一日四日と放ておいた方がよいのだ。ティーポットから注ぎ分けるのがいやに感じておくこともある。ある日キャビンの持主にこれをのませると「うん、おいしいね。少し醗酵しかけている」という。道理で後を取るとウインターグリーンの甘い香りがするし、何日もアイスボックスに入れておかなくても腐らない理由も解つた。

醗酵の妻である人や醗酵の母である人がアースライティスの瓶詰が無くなつただけでなく子の指の醜い曲りが止つたという一の方もある。醗酵が緑茶した今日といえ、多くの薬が冠を



新年雑詠

元旦の朝を待ちかねて鳴き始めた鶏の声こそ平和を祈るベトナムの人生の幸せを告げるサンタの座席下の金鈴鐘へ望みの夢を託して一家笑顔で新る年

今年こそ平和な年であれかしと平和まだ月への使者を送る世に愛した僧の話題となつて徳無き歳暮つて行く正月もおめでとう

月着を世界に誇り衛星可も不可も無い人生の謎を秘め歴史を汲む友なくシカゴの空を思い平和まだ硝煙東亜の空張り新年を迎えたびに我を知り今年こそ平和を祈る晴れの朝古希祝い来ねた今年の屠蘇の酔修羅をすぎた一世の返り咲き我国の地老いて新年過ぎに生き新年を迎えるたびに我を知り

俳せは今年もまめでお正月浪しづか七福笑う寝船

成田蒼無

遠藤芦花
柳澤美凉
伊香宇村
松永和江
大村喜子
野尻南都
曾木快泉
本田紅女
本田露角
熊田八朗
新井仙太郎
鯨持久野
田中安江
奥田新美
平山(来)
一辰井玉圓



地平線

石垣りん

鯨の中で今日の鯛が黒ずんでゐる

黒ずんで土の素肌を思わせる肌はなぜ夢るごとに土の色に近ずこうとする？

陽に焼ける時も死ぬ時もむが立ち上つてゐるときも手足が伸びざかりのときも私そつと知つ一枚の肌は地平線につながろう、つながろうとしてゐる

調べると、木の根や葉から取つた成分ができているということである。薬草として植物を観察することは暫らく等閑さりにされていたが、今この方面に注意が向けられてきているらしい。しかし、六ケ敷いことをいわず、余暇のある人はこんなことに挑戦するのも面白いことと思う。

終りに、エルダーベリーの木を知つている人は、来年六月か七月ごろ郊外の林に行つて花を取つて来て、パンケーキのドーの中にまぜてごらんなさい。きつとおいしいパンケイキが出来るでしよう。

(六九、十一、二九)

謹賀新年
サンガーデン花店
成徳ジョーゼ
525 Howard St. Evanston, Ill.
Cor. 7600 N. Clark St.
Tel: 328-6460

謹賀新年
フランクリン グロサリー
宮本三郎
1309 E. 53rd St.

おすし、おりずめ
木村すし
952 W. Newport Ave.

謹賀新年
藤井商會
藤井みつ子
4654 N. Racine Ave.

謹賀新年
ヨーク商會
福田ヘレン
店員一同
3240 N. Clark Street

謹賀新年
エスアンドアイ商會
城間ハワード
1058 W. Argyle Ave.

日本美術品
古賀美術店
古賀みね
1462 E. 53rd St.

富士ギフト店
藤井文彌
5248 N. Clark St.

ノビー美術店
松本フランク愛幸
2446 N. Harlem Ave.
Elmwood Park, Ill. 60635

エッヂワーター リアルテー
奥村ウキリアム
4723 N. Broadway

オリエンタル ギフト店
柴田岩雄
4070 N. Milwaukee Ave.
Tel: 725-5141

謹賀新年
オリエンタル ギフトショップ
三宅朋之
4157 W. Madison St.

謹賀新年
日本美術店
サウスタウン ギフトショップ
河村守
6522 S. Halsted Street

謹賀新年
U-HARA
5112 N. Broadway
Tel. LO 1-9258

謹賀新年
日本美術品
銀座ギフト
中村ジョーゼ
もと子
東オーク街二二二

謹賀新年
日本美術品
同レコード販賣店
ユーハラ 美術店
北ブロードウェー五一一二

GINZA GIFTS
33 E. Oak St. Chicago 11, Ill.
Tel. MI 2-6921

謹賀新年
日本美術店
日本人部主任
橋口行雄
顧問 三浦梧捌樓
BANK of CHICAGO
Wilson and Broadway

謹賀新年
土地家屋
各種ビジネス
賣買周旋
カール喜多
リアルエステート
喜多カール
3248 N. Clark Street

謹賀新年
土地家屋
賣買周旋
田中ヘリー義雄
同 リチヤード
4410 N. Malden Street

謹賀新年
ウオール花店
西島久壽
久江
店員一同
4523 W. Addison Street

謹賀新年
常原花店
黒川スタンレー
社員一同
1313 W. Randolph Street

Seasons Greetings
Belmont National Bank
OF CHICAGO
Belmont and Clark

謹賀新年
大竹美術店
本店 Ford City Shopping Center
支店 11 W. Jackson Blvd.

謹賀新年
餅菓子▲おすし▲おべんとう
野村商店
野村成一
同健二
NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766

謹賀新年

本と犬と猫

大久保忠榮

うんざりするほど友人達から言はれてゐたのだが、いざ引越し、となつた時の大きなトラブルは矢張り、本と犬と猫だつた。まづ書棚の整理から手をつけ始め、今度といふ今度はつくづく書物といふやつは厄介しごくのシロモノだと思つた。大きな箱に入れると重すぎるし、手ごろの箱はなかなか見つからない。そこで考えついたのは食料品店の大型の紙袋で、普通の單行本なら十冊近くは片がつく。始めは種類を揃へて、と丁寧にやつてゐたが、日が迫つてくるとたゞ大きさでつめこんだので、何を何袋に入れたのか分らなくなり、後で整理の時に閉口した。記念に數えて見たら合計八十二袋。この茶色の紙袋がズラリと並んでゐた所は壯觀である。細君はこの前に立つて「これがねえ、みんな食べる物だつたら――」とサモシイ顔をしてゐるので、「これ、何にを申す。サムライの子ぢや。人はパンのみにて生きるんぢやあれえんだぞ」と僕は叱りつけた。當日になつて運送屋の黒人達がこれを見て、「何にか？」ときくから「本だ」と答えると、感心したのか、呆れたのか、怒つたのか、しばらく默つて立つてゐたが、來たからには、と諦めたのだろう。やがてノソノソと動き始めた。四つ五つの紙袋をまとめてかゝえて、文句も言はずに三階から運び下ろし、また三階に運び上げる彼等を見て、偉いものだ、と自分勝手な感激をしたものだ。

さて困つたのは犬と猫である。移轉の契約には、「ペットはマカリナラン」とあるし、おまけに家主が階下に住んでおるのだから都合が惡い。十八年間も一緒に暮らしてゐた先代の黒犬は、二年前の冬の夜に、パタリと死んでしまつたのだが、葬式の三日後に細君はまた小犬を貰つてきた。この二代目は欠食兒童のような眼つきをした情けない顔で、大きくなつてからも肝臓もちでそそつかしく、二度も細君の手にかみついて、巡査だ、病院だ、と大騒ぎ。そして、いつも動物にはニヤニヤしてゐる彼女も大いに殺氣だち、「本當にあんたによく似てゐる。今度は私がかみついてやるから」と憤慨したことがあつた。しかし不思議なのは先代も二代目も、黒猫とは仲がよかつたことである。お客がくると余興のつもりか、二匹で相撲をとつたり、顔をお互いになめ合つたりして御覧に入れる。「實に美しい情愛ですな」と友人が感心する度に「なァに、僕等の仲がよいのを見習いましてね、オホン」と大いに自己宣傳をしたものだ。考えてみれば、仲の悪いのは犬と猿とのことで、妻君がタツ年だからいゝようなものゝ、もし僕がイヌ年と結婚してゐたら、さぞやスゲエごつたろうと思つてゐる。

僕は一体に涙もろい性質だから、「俺がいけねえってのに貰つてきたんだから、犬はお前が處分しろ」と逃げてゐると、細君は近所のAPグロサリーと交渉し、番犬として譲る話をつけてきた。こんな押しのきかない顔つきで用心棒に、と呆れたものゝ、彼の落ち行き先がきまつたので一安心した。一緒に住めばカクロオチにでさえ情がうつるもので、朝は出口までおくつてくるし、家に歸つてくれば尻尾を振つてついて歩く姿を見ると、矢張り別れるのが淋しくなる。何時だつたか「お前よりましだぜ」といつたら「私だつてあれば尻尾ぐらいは振りますよ」と細君がくやしがつたことがあつた。ところが猫となると、たゞ撫でられるために住んでゐる見たいで、何の役にもたゝないものだ。叱れば泣くし、たゝけばひつかく、おまけに殺せば化けて出るのだから、人間の女性とそつくりである。空腹になれば体を僕の脚にすりつけてニヤアニヤアなくのも、丁度給料日に僕が歸つてくるのをまちかまえてゐる細君によく似てゐるし、食べ終ると尻尾を立ててノソノソと歩いてゆく姿も、給料袋をまき上げた後の彼女によく似てゐる。僕にしろ、死んだ先代の黒犬にしろ、どうも細君の見つけたものはみんな永もちがして、この黒猫も十四、五年位は僕らと暮しておるのだが、こんな喘息もちの老猫は誰も貰い手が見つからない。そこで彼女は家主のばあさんに哀れつぽい話をしたらしく、「わしは眼鏡をかけると猫が見えない性質さ」とぢいさんが妙な判決を電話で言つてきた。一寸大岡越前守みたいな、しやれた話である。

その日になるまで可哀そうだ、といつて細君は毎日ステーキだのチキンパイを犬に食べさしてゐた。二代目も、どうもこれはたゞ事ではないぞと思つたのだろう。食事の度に心配そうな眼つきをしてゐた。いよいよ引越しの朝になると、細君はトボトボと犬と一緒にAPに出かけてゆき、やがて眼を泣きはらして一人で歸つてきた。次は黒猫で、元來が神經質な動物だから、紙箱におし込んでかゝえ出すと、中で泣くやら箱に爪をたてるやら大騒ぎだ。「お前はこれから密入國をするんだから」といつてきかしても靜まらない。人口で見てゐる家主にお世辭笑いをしながら新居に運びこんだ時には、ピアノをかついだ方がずつと樂だつたような氣がした。

猫は新しい場所にはなかなか慣れないと言ふが、黒猫はしばらくの間 別室から別室へと一日中歩き廻つてゐた。「まるでインスペクターみたい」と笑つたけれど、一つは友人の二代目を探してゐたらしい。何時も並んで食べてゐたためか、皿に餌を入れてやるとなきながら犬のくるのを待つてゐた。「今ごろどうしてるでせうね。APへ見に行こうかしら」「行つてもいゝけどさ、會ひたかつた、と飛びつかれたらどうする」「そうね、見に行かない方がいゝかもしれない」。しかし細君は諦め切れない口調だつた。

そして冬がきて、雪が降りはじめた。彼女は抱いた黒猫の頭を無意識になでながら、例年とは違つた窓の外の風景が白くなつてゆくのを見まもつてゐた。毎年、雪の日に彼女は赤い毛糸の帽子をかぶつて犬と並んでバックヤードを駆け廻つてゐたのだが、二十年以來始めて犬のゐない初雪を迎えた彼女の姿は、いかにもしよんぼりとして淋しそうだつた。

新年雜詠

シカゴ俳句會

初空の碧きに風の流れをり
初日影あまねき街を窓の景
渡本綾子

詣ますと日々の勤めや去年今年
元旦や聖所に灯す老執事
池田祐吉

道渡り道渡り來て勤初め
讀初めに四五册卓に重ねたる
飯野桃二

元旦の眞青き湖や晝の月
たつぷりと湛えゆつくり初湯かな
飯野ときえ

闘病の友へまづまづ初電話
薄れ行く郷里の記憶や去年今年
佐藤秀鑑

モズレー譯近代日本史讀初に
永生を願ふ心や初湯あみ
木村いんげ

撮り酌む屠蘇や皆に目をやりて
初茜濃くなりゆきて擲がれる
安住保高

新しき年始まりし日向かな
初暦先づ誕生日書き込みて
渡邊けさ女

年明くる鐘が老ひし舞踊の師
幼子の手に今のするお年玉
折田夏女

わが窓も初日のひかりさしにけり
元日の窓いつぱいに日の光
抽冬君歌

歩むとは前へ行くこと年始まる
日本を訪はむと思ふ年來たり
中口飛朗子

謹賀新年
シカゴ豆腐店
チヤールス牛島
3255 N. Halsted Street

謹賀新年
時計、寶石、貴金屬
ラジオ テレビジョン販賣
フランク時計店
野田フランク
605 W. Diversey Ave.
ブロードウエー支店
3174 N. Broadway

タイム時計店
三宅博
3561 N. Broadway

アルピン
寶石及び時計店
株本ジヤック
753 E. 43rd St.

ロバート時計店
串田バップ
1522 E. 87th St.

ペント塗 壁紙張り 新裝業
澤善之助
4209 N. Harding Ave.

フラワーアート スクール
松本貢
940 W. Argyle Ave.

緒方寫眞館
緒方信人
5045 N. Ashland Ave.

マイク冷藏庫サービス
工藤マイク
中村登
2237 W. Belmont Ave.

歯科技工師
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 · HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. · MI 2-9462

日米職業紹介及びアパート
西村忠雄
104 W. Oak St.

疋田アパート
疋田フレッド
3610 N. Fremont Ave.

平林アパート
平林基宜
1312 W. Leland Ave.

クリスタル ホテル
片山熊吉
1110 N. Clark Street

サニーランド アパート
松田國吉
4450 N. Ashland Ave.

ミユチユアル アパート
加原健太郎
537 N. Wells St.

本村アパート
本村富士雪
933 W. Sheridan Rd.

中河アパート
中河平
447 N. Clark St.

若狹アパート
若狹基次
4428 N. Dover Ave.

76 サイン サービス
野澤七六
837 W. Wrightwood Ave.

證券業務代行
シカゴ便利社
主任 河野增登
935 W. Leland Ave.

カツズ クリーナー
山本ハリー
2124 E. 71st St.

謹賀新丰
舊年中の御愛顧を厚く
御禮申し上げます
尚本年も倍舊のお引立
をお願い申上げます
サンクリーナース
連鎖店
店主 日高虎雄
外店員一同
Plant 2626 N. Lincoln Ave.
TORAO HIDAKA, Proprietor

アデソン クリーナー
牛田三郎
949 W. Addison

ミッキー クリーナー
出口武夫
3413 N. Clark St.

ブロードウエイ クリーナー
高田文子
2901 N. Broadway

サン クリーナー
城戸壽子（ジョージ）
917 W. Armitage Ave.

ニュースター クリーナー
磯野ない
938 W. Webster Ave.

プラーグ クリーナー
砂田英雄
1450 W. 18th St.

オマークリーナー
阿久根ローイ
5407 N. Clark St.

エッジワター クリーナー
カヤ野レイ
1480 W. Catalpa Avenue

サン クリーナー
桑原靜子
4755 N. Sheridan Rd.

タッド クリーナー
若谷ベン
2456 N. Racine Ave.

スワロー クリーナー
堀田重男
1756 E. 79th St.

謹賀新年
ゼネラル メーリング サービス
アンド セールス コンパニー
GENERAL MAILING SERVICE
AND SALES CO. INC.
2620 W. Washington St.

謹賀新年
ピカデリー グラージ
自動車修繕ストーレージ
宮田タム
2507 E. 79th St.

謹賀新年
日系人經營の葬儀社
スカンロン葬儀社
（舊 增本葬儀社）
增本弘
2907 N. Clark St.

謹賀新年
上映會場 シカゴ佛教會ホール
日本最優秀映畫を上映致します
日本映畫上映社
シカゴ
松陽キネマ社
日高虎雄
2626 N. Lincoln Ave.

謹賀新年
日本最優秀映畫上映
上映會場 フランシス パーカー講堂 西ウエブスター街と北クラーク街角
上映日時 毎月隔週（二回） （土曜）午後七時 （日曜）二時 七時二回
青山雪雄
映畫會社
責任者 改發オマー
4755 N. Broadway

謹賀新年
加州住友銀行
桑港本店
San Francisco—365 California St. 94104
Los Angeles—101 S. San Pedro St. 90012
（各地支店） サンマテオ、オークランド、サクラメント、サンノゼ、クレンショ、ガーデナ、アナハイム、セントレーパーク

謹んで新春を賀し奉ります
桑港 日本商會
白鶴

謹賀新年
クラウン貿易株式會社
さくら米 ―發賣元―
日本食料品
輸入商
Crown Import Co, Inc.
1336 San Mateo Ave. South San Francisco, Calif. 49080

賀正
正印 江戸味噌、こうじ 鮭の粕づけ
製造卸賣
藤本商會
藤本靜江
302 S. 4th West Salt Lake, Utah 84101

謹賀新年
キッコーマン
インターナショナル株式會社
シカゴ支店 宮下正紘 橋本博行
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
6120 W. North Ave.
San Francisco, Los Angeles, New York

ジャパンフード コーポレーション
桑港本店 900 Marin Street San Francisco, Cal.
羅府支店 920 S. Mateo Ave. Los Angeles, Cal.
紐育支店 11-31 31st Ave. Long Island, N. Y.
テキサス支店 2002½ White St. Houston, Texas
サンデーゴ支店 704 A. St. National City, Calif.
サクラメント支店 515 N. "C" St. Sacramento, Calif.
バルチモーア支店 9179 Red Branch Rd. Columbia, Md.
シカゴ支店 主任 塩本德美
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

一九七〇年　謹賀新年　一月元旦

シカゴ新報
新年號附録（一）

年頭の辭

内閣總理大臣　佐藤榮作



一九七〇年の年頭にあたり在米同胞の皆さまに謹んで新年の御挨拶を申しあげます。

昨年十一月、私は米國を訪問しニクソン大統領と會談した結果、戰後の日米間の最大の懸案であった沖繩の施政權返還問題について基本的な合意に達しました。そもそも戰爭によって失った領土を話し合いを通じて平和裡に回復するということは世界史上たぐいまれなことであります。これを可能にしたものは日米兩國間の强い信頼と友好關係に他なりません。沖繩の返還によって我國の戰後の時代は名實ともに終りを告げ、眞の理解と友情で結ばれた日米兩國が相協力して世界の平和と繁榮のために努力していく新しい時代が開かれたのであります。

このような新しい時代の門途にあたり、永年にわたって數々の辛苦を經て米國で生活の基礎を築きあげられ、太平洋のかけはしとして日米兩國民間の理解と友好關係にきわめて大きな役割を果しておられる在米同胞の皆様方に對し深く敬意を表するとともに、今後の皆様方の一そうの御活躍と御發展を祈って新年の御挨拶と致します。

新年の御挨拶

在シカゴ總領事　影井梅夫



シカゴ總領事　影井梅夫氏

あけましておめでとうございます。皆様と御一緒に一九七〇年のお正月を迎え、今年が一そうよい年であることを心から祈っております。

最近の二、三年は、社會的には不安定な時期でありました。何が原因であるか私にはよく分りませんが、科學技術の急激な發達が一つの原因であったかも知れません。私共が急には追いつけないような科學技術の素晴らしい發達があり、私共は本能的にこれに適應するための「變化」の必要性を感じながらも、しかし實際には、どのように變化したらよいのか、その方向すら見當がつかないで困惑していたように思います。これは、青年層の諸君が最も敏感に感じとっていたところであろうと思います。青年諸君の目から見ると、大人は頼りにならない存在として見えたに違いありません。そこから、世代の隔絶が生じ、反體制の氣運が醸成され、既成の價値觀に對する反感と化し、さらに、青年らしい性急さから、あらゆるものに對する挑戰と破壊という形に發展したのではありますまいか。私は、過去二、三年は非常に不安定な時代であったが、振りかえって見ると、實は人類が飛躍的な發達をした時期であったのだと思います。アポロ十一號と、續いて十二號が、地球上の人間に月面を歩かせたことは、その證左でありましょう。激動と不安定も、今年くらいから少しずつ静まり、新らしい變化にどのように對應して行くべきか、その途も開けてくるように思います。そういう意味で、本當によい年になるだろうと輝かしい希望を感じます。

日米間でも、最大の懸案であった沖繩問題解決の大きな路線が決められました。細かい法律技術論は別として、領土の移譲が話合いだけで圓滿に行われるということは、國際政治の歴史上、例を見ないところであります。領土の移譲ということは、從來は、血腥い戰爭の結果、勝者が敗者から奪取するという形で行われるのが例でありました。それだけに、私は今回の沖繩返還の話合いの成立に一入の感銘をうけております。日米間に深い相互相關關係がなかったならば、このような圓滿な話合いが成立するはずはありません。ここにも私は人類の一つの大きな發達を見た様に感じております。

最後に、私事にわたって恐縮に存じますが、今回のお正月は、私にとって、皆様とともに當地で迎える三回目のお正月であります。暖かな皆様の氣持ご迎え入れられて、當地に勤務できることを本當に有難く思っております。どうぞ、今年も宜しくお願い申しあげます。

暗影のかざす一九七〇年代の映像

岩室吉秋

「黄金の六〇年代」のスローガン勇ましく發足した一九六〇年代はたしかに景氣のよい十年であった。その反面、泥沼化したベトナム戰爭は遂に三十万人の米軍死傷者をだし、政府のテキサス型財政はインフレー經濟の恐威をまねいて、社會不安をかもしだしてゐる。一九七〇年代はこうした黄色い警戒信號を身近かに感じながら迎えることになった。

ニクソン政府が受けついだ一番の難問はベトナム戰爭とインフレーの對策であったが過ぐる一年を顧みてとくに改善があったとは思はれない。それどころか、インフレーの趨勢に至っては、史上最高の金利つり上げという强力な金融引締めの手を打ってみても景氣の過熱化を押えきれないのが現狀である。昨年は人類が始めて二十四万哩彼方の月の世界に飛び、ピンポイントの正確さで既定の地點に宇宙船を軟着させた。驚くべき科學の偉業である。併しこの地上ではインフレーの番犬である聯邦準備局の打つ金融政策が正確であったためしがない。必ず後から引締めブレーキの踏み方がおそすぎたとか、ブレーキのはずし方が早すぎたとか、文句が出なかったことがない。最高の經濟ブレンを集めた準備局の首腦部でも、正確に判斷することは難事に違いない。科學の進歩とは正反對に占い業が繁昌するゆえんもこのへんにあるようだ。

こうした一連の景氣抑制政策は生産を低下させそれに伴う失業者を街頭にはきだしてゐる。これは働く者にとっては甚だ「悪いニュース」であるが、政策をあやつる當局者にとっては所期の効果が出はじめたものとして「良いニュース」として受けとられてゐる。即ち失業者を出すことは景氣を冷却させ、インフレーの上昇を喰いとめる代價と考えられてゐるのだ。新年の景氣見通しは一應樂觀されてゐるとしても、七〇年代のアメリカ經濟はすでに昨年の强力なインフレーの波にのって、勞働組合の賃金攻勢とお一諸張まってゐるので、物價昂騰との惡循環で多難な國民の經濟生活が予想されてゐる。

アメリカの社會不安は前記のような經濟生活の他に、ベトナム戰爭をめぐる巷の反戰運動や、街頭にはん濫する犯罪の取締り、黒人問題等、一年前の共和黨政權交代當時からみて不安はむしろ増大されてゐる。ベトナム戰爭は參戰の政策欠陥を認めながらも、ぬき足ならぬ狀態となり、流石のニクソン大統領も歴代三大統領が是認してきた國策を百八十度轉換させることは容易にできない。

周知のようにベトナム問題への加入は五〇年代のアイゼンハワー政府が退場したフランスの後かまとして、自由陣營防衛を目ざして、當時のダラス長官の反共政策による南ベトナム援助にのりだし、今日の戰禍の擴大となったものである。ベトナム政策の是非論は意見百出してつきる所を知らないが、われわれの胸に深く教えられることは、今世紀後半の戰爭における武力行使の限界と無力の證明である。從って今までの勝敗に臨する考え方が一變してしまった。世界最大强國のアメリカが五〇万の兵力を戰場に送って五年間戰ってみても、北ベトナム兵とゲリラ兵を降參させることができない。不思議な世の中になったものである。このことは原子爆彈の出現によって無制限な武力行使が人類破滅の道につながることを明らかに示されたためであろう。

今世紀の大半は人間同志殺し合いの戰爭がつゞいてゐる。戰爭はいつの世代でも残忍極まりないものである。最近は米軍一小隊の戰慄すべきベトナム村民の虐殺事件が明るみにでて、國民の良識を痛め、深く反省をよびかけてゐる。これは一九三八、九年のスペイン内亂の渦中に兩親りの家族が敵か味方かわからないままに、百万人の人命が消えはてた以上に悲惨なことである。どうも現代の文明はどこか狂ってゐるのではないのか。こうした性こりもなく戰爭の歴史がくり返されてよいものであろうか。（續く）

謹賀新年

▲シカゴ市内名刺交換（ABC順）

- 土井促次郎　658 W. Buckingham
- 遠藤一郎　6441 N. Glenwood
- 福永正行　839 N. Clark St.
- 林箇間　1968 W. Winnemac
- 池上としを　931 W. Newport
- 勝田由藏　104 W. Oak
- 川口廣子　4456 N. Beacon St.
- 川口惠三　4160 S. Ellis
- 川崎ふみ　1228 W. Elmdale
- 木村幹　3310 N. Halsted
- 久家たかえ　1114 W. Oakdale
- 森田米吉　2610 N. Dayton
- 中田八重子　5227 N. Kenmore
- 大家りき　1242 W. Grace
- 佐久間勇之助　2915 N. Mildred
- 菅野とよ　5429 S. Woodlawn
- 金谷雅一　3744 N. Wayne
- 萩原謙次郎
- 片山タム
- 宮川とよ　633 W. Arlington
- 森木喜一郎　3708 N. Racine
- 大久保忠榮　1034 W. Belmont
- 田中フレッド博　644 W. Aldine
- 奥多良寛春　5647 N. Wayne
- 多田マサノ　1137 W. North Shore
- 高井幹雄　2024 N. Mohawk
- 龜山政治　931 Gunnison
- 天野謙詞　3308 N. Clifton
- 天野きよ　2741 N. Seminary
- 荒川操　1905 N. Howe
- 青柳マリー讓　5217 N. Wayne
- 安里德仁　911 W. Eastwood
- 戎譽志夫　3715 N. Fremont
- 圓光寺芳平　2047 N. Dayton
- 藤本久野（忌中に付き年賀欠禮）　7618 S. Harvard
- 福田雄太郎　1420 W. Bryn Mawr
- 藤原ハナ　731 W. Ohio
- 古山まさえ　4616 N. Magnolia
- 合田千春　3722 N. Wayne
- 濱秀男　845 W. Newport
- 濱野ジエームス（忌中に付き年賀欠禮）　2921 N. Halsted
- 橋口行雄（忌中に付き年賀欠禮）　937 W. Leland
- 濱田久子（忌中に付き年賀欠禮）　南ドウチエスター五五三一
- 橋坂策一　6339 N. Clark
- 橋坂ケネス（經營山一證券連絡員）　6422 N. …na
- 服部岳巴陵　2035 W. Farragut
- 原田榮夫　3237 W. Pierce
- 林（錠二）確二　4431 S. Ellis
- 樋川ワカオ　850 W. Newport
- 東川安吉　940 W. Argyle
- 疋田庄太郎　1219 W. Devon
- 堀田きく　5431 S. Woodlawn
- 本田九州男　816 W. Belle Plaine
- 星賀源一　931 W. Gunniso
- 星賀百合子　931 W. Gunnison
- 出野順造　5461 Ridgewood Ct.
- 飯野友尚　3530 N. Reta
- 池田祐吉　1430 W. Thorndale Ave.
- 井口源次郎　3624 N. Fremont
- 飯田みや子　2119 N. Sedgwick
- 伊香旭應　1218 W. Eddy
- 稲葉嘉太郎　6315 N. Lakewood
- 石橋四良　4430 N. Dover
- 伊藤信子　4657 N. Hermitage
- 井上みつえ　4738 N. Beacon
- 岩室吉秋　3749 N. Seminary
- 勝野新城　855 W. Aldine
- 鹿島倫子　5408 N. Ke…
- 假谷みち子　835 W. Castlewood
- 要石政次郎　富士江　2626 W. Lunt
- 柿田榮助　4448 N. Malden
- 加藤直太郎　4924 N. Magnolia
- 片桐千晴　1300 N. Dearborn
- 加藤はるゑ　5240 N. Kenmore
- 川口奈於　1951 N. Halsted
- 川村直太郎　1867 N. Bissell
- 是廣玉吉　1475 W. Winona
- 近藤レーモンド　北シエーフルド二三七三五
- 小柳平一郎　2034 N. Seminary
- 木村よし子　925 W. Newport
- 菊池靜子　2619 N. Halsted
- 喜多政次郎　914 W. Newport
- 小林巖　オイト　4501 N. Beacon
- 駒井あさ（忌中に付年賀欠禮）　3714 N. Wayne
- 黒川悏次郎　644 W. Grace
- 串野晋吉　5200 N. Kenmore
- 串野利一　1355 W. Bryn Mawr
- 黒江正秀　西シエーペート六三四
- 松平賢　7701 S. Saginaw
- 三宅五十松　925 W. Newport
- 三宅爲次郎　3752 N. Sheffield
- 宮川惣太郎　1251 W. Argyle
- 三重野賴太郎　1004 N. Clark
- 水口幸雄　2717 N. Halsted
- 宮本秀喜　1418 W. Thorndale
- 森光眷一　2736 W. Gidding
- 長澤利作　4527 N. Racine
- 中川澄　6544 N. Bosworth
- 中川皐月　910 W. Belle Plaine
- 中川ふみ　5062 N. Winthrop
- 中井利藤太　1233 W. North Shore
- 中口飛朗子　1247 W. Leland
- 中村スマヱ　829 W. Waveland
- 中島靜香　7337 N. Damen Ave.
- 中渡瀬仙兵衛　4220 S. Berkeley
- 西藤一　922 W. Buena
- 小田賓之助　早野　2630 N. Mildred
- 多木千代香　915 W. Newport
- 大西健一　832 Leland
- 折田夏子　5324 N. Lakewood
- 小坂田猪之助　3854 N. Jansen
- 小澤要　5321 N. Winthrop
- 大谷ツルヱ　1218 W. Columbia
- 大曾根セイ　920 W. Newport
- 塩原元作　1451 E. 55 th
- 曾田貫藏　3381 N. Sheffield
- 鈴木なみえ　北ビーコン四四五四
- 櫻田平男（スモキー）　1021 E. 63rd
- 坂本三次郎　5335 N. Magnolia
- 杉本勇　1008 N. Clark
- 鈴木いし　4606 N. Dover
- 高東實男　611 W. Barry
- 宅間半造　1028 W. Byron
- 竹谷道雄　831 W. Cornelia
- 高木舜輔　1238 W. Elmdale
- 田原晴吉　5480 S. Ridgewood
- 田中正男　1245 W. Foster
- 田中ときえ　1203 W. Addison
- 寺尾キヌ　6315 N. Lakewood
- 寺岡龍一　4922 N. Christiana
- 富廣サトル　900 W. Newport
- 鳥海半平　しん　1436 W. Olive
- 渡邊萍花　1535 N. North Park Ave.
- 八木源治　1547 N. Sedgwick
- 山本治子　746 W. Junior Ter.
- 山本庄太郎　4416 N. Racine Ave.
- 與儀金太郎　855 W. Aldine Ave.
- 吉田幸　1854 N. Dayton
- 吉村千代　865 W. Newport
- 山地ローイ　5611 S. Hamilton

▲市外附近の部

- 有松喬介　250 W. Norman Ct. Des Plaines, Ill. 60016
- 深見清　2605 Greenleaf Wilmette, Ill. 60091
- 福原さち　481 Dorothy Dr. Des Plaines, Ill. 60016
- 伊藤ヨシヱ　21 Locust Road Winnetka, Ill. 60093
- 諸見里朝次　Lake Green House 205 Lake St. Addison, Ill. 60106
- 野尻南海　1962 N. 17th St. Melrose Pk., Ill. 60160
- 境澤禮　18 W. 780, 14th St. York Ct. Lombard, Ill. 60148
- 須田利雄　774 Arlington Des Plaines, Ill. 60016
- 竹中清水　22407 Ridgeway Richton Park, Ill. 60471
- 高田格司　1106 Madison Evanston, Ill. 60202

- 松永ハツ　2028 Pensylvania Los Angeles, Calif.

▲州外各地の部

- 中田金吾　95 Burton San Jose, Calif.
- 畠中得藏　12042 Cliftwood Garden Grove, Calif.
- 齋藤幾内　302 Crocker Los Angeles, Calif.
- 林田爲八　千代　19013 S. Menlo Ave. Gardena, Calif. 90247
- 崎山源德　1434 12th St. Santa Monica, Cal.
- 石崎フランク　3717 Chaparral Ct. Concord, Calif.
- 山口土藏　哲子　1980 Mentone St. Pasadena, Calif.
- 川口又平　3112 Lane St. Seattle, Wash. 98144
- 勝呂修平　908 Mitchel Rd. Houston, Texas
- 北畑春千代　309 S. Boyle Los Angeles, Cal. 90033
- 野間はる子　1445 Kentucky Ave. So. St. Louis Pk., Minn.
- 松本源之助　登美子　3801 N. Ivar Ave. Rosemead, Calif. 91770
- 下河内爲作　51 W. Browning Hazel Park, Mich.
- サンフアナンド教會　吹上信一　P.O. Box 38 Pacoima, Cal. 91331
- 門永雅　640 N. Third St. San Jose, Calif. 95112
- 北澤種子店　356 W. Taylor St. San Jose, Cal. 95110
- 川崎德義　121 S. W. 4th. St. Portland Oregon
- 中川福彌　いつえ　27400 12 Mile Rd. Earmington Mich.
- 尾添久次　15511 Parron St. Gardena Calif.
- 上西喜一郎　サワ　726 Dobson St. Evanston, Ill. 60202
- 杉田國峰（國風流詩吟　峰月流吟詠　北米尚道會々長）　21159 Denker Ave. Torrence, Calif. 90501
- 新田あやめ　3416½ Bronson Ave. Los Angeles, Calif. 90018
- 曾和清六　16503 Manhattan Pl. Gardena, Ca…

年頭の辭

在アメリカ合衆國特命全權大使　下田武三



下田武三駐米大使

一九七〇年の年頭にあたり「シカゴ新報」を通じ、讀者の皆様方に謹んで新年の御祝詞を申し上げます。

顧みますと、一九六九年の日米關係の焦點は、いうまでもなく、沖繩問題でありましたが、十一月の佐藤總理とニクソン大統領の會談を頂點とする日米兩國政府の友好と理解に滿ちた交渉の結果、一九七二年を期して、沖繩の返還が實現することになりましたことは、誠に御同慶にたえません。

沖繩の返還は單に實体的に沖繩が二十數年振りに日本に返還されるという意味においてのみならず、戰爭の落し子たる領土問題を國際國交史上において、類いまれなる平和交渉によつて、双方が滿足する形で解決したという意味において極めて重要であります。

このような快擧が成就致しましたことは、皆様が日米友好關係のために、永年盡して來られた御努力によつて、米國民の對日理解と友好感情が深まつた事實に負うところが大であると存じます。

沖繩問題の解決は、同時にいわゆる「戰後」の時代に終止符が打たれ、日米兩國間に新らしいパートナーシップが成立したことを意味します。

即ち、わが國は、米國との新らしい關係の上に立つて、増大していく經濟力をもつてアジア、太平洋地域において政治的及び經濟的に大きな國際的役割を果して行くことになります。かくして、七〇年代に向つて太平洋新時代と呼ばれる時代の第一歩が踏みだされたといつても過言でないと思います。

ところで、昨年は、この太平洋の荒波をこえて、日本人移民がカルフオルニアの土に第一歩を印して以來、丁度百年目に當る年でありました。サンフランシスコ市では、この百年を記念する日本週間が催され、私も元岸首相、その他日本の著名な財界人、文化人等とともに、出席する光榮を與えられましたことは、私のこの上ない誇りとするところであります。

私は新年にあたり、日米兩國間の友好關係がますます緊密化していくことを祈りますとともに、米國にあつて、多年に亘るたゆまざる努力により確固たる社會的信頼と實績を築き上げられ、日米兩國民間の相互理解と親善の増進に寄與して來られました皆様に對し、改めて、深い敬意を表し、新たなる年においても健康に留意され、益々御活躍あらんことを衷心より祈念するものであります。

渡米十年の回顧

菅野武雄

一九七〇年の新年明けましてお目出度う御座います。

本年は丁度シカゴに參りまして十年で、十年一昔の例えの如く、第三の故郷として無事過ごさせて戴きましたことを皆々様に感謝申し上ぐる次第でございます。

そして又人生の壮年期に意義ある數々の体験をさせて戴き、このシカゴの地を永住の地として心定めのできたことも一つの收穫として、將來ますます研鑽の途へ邁進致したい事と念願して止みません。

一九六〇年四月一日オヘア空港の寒い日に着いた頃、當時元氣に活躍せられておられた一世の方々が十年後の今日、相當數の方が既に物故せられて今は亡く、人世のはかなさと、悲哀を痛感させられておりますのも私一人でないことと思われますが、無情の中に生きる私たちも、今日一日ということが如何に大切であるかということを毎日味わいつつ努力し、精勵したいとの希望に生きて行きたいと思っております。

過去十年のシカゴの歴史的概觀については、昨年明治百年記念行事の一つとして日本語による「シカゴ日系人史」がシカゴ日系人會より刊行されているので、（最近日本よりの新渡米者又は新しく赴任された日本商社の方々にも參考になることと思われるので入用の方はシカゴ日系人會事務所に問合せられたい。）省略することとしますが、一六六〇年以來、シカゴ總領事館の總領事も小澤武夫、志水志郎、奈良靖彦と現在の影井梅夫との四名の總領事を迎えとくにエバンストン市に菊の紋章入りの立派な公邸を構えられたのも、日本の國威を誇る現われであり、又シカゴ日系人會もシカゴ日系人社會の中樞團体として一九六四年盛會せられたのも必要にして實現されたもので、更に、シカゴの重要性を現實に表現できるものとしては、日本商業會議所であると思われる。一昨年在米十二年の田中留治郎丸紅支店長が榮轉され、又昨年三菱商事杉山駒吉氏が在米十一年の歴史を保持されておられたが、同氏も榮轉され、一九六一年頭初の日本クラブ設立當時の會員も殘り少くなりつつありますが、商社としては、住友商事、三井物産、三菱商事、日綿實業、江商、丸紅飯田、日商、伊藤忠、また第一銀行、日本航空が進出されて（シカゴ日系人史參照）おられたが、一九六六年一月シカゴ日本商業會議所として發展的飛躍を遂げ、現在會員商社九八社となり、社員および家族數千名を越える大世帶となつており、今後ますます増加の一途をたどりつつあり、十年後の今日あるを當時誰も予想し得なかつたことと思われます。

以上細い記しますと、現在のシカゴの日本人及び日系人の社會的基盤は、時代の推移とともにそれぞれの努力と向上が、また戰後の日本の經濟力と國力の發展が、我々シカゴ在住の者に大いに影響があつたことが痛感され、將來更にシカゴ總領事館、シカゴ日本商業會議所、シカゴ日系人會の三位一体の体制の下にそれぞれの立場において、日本が日系人の民族的發展、米國在住の小數民族としての權威を生かすべきであると思います。現在アメリカにおける大都會、ニューヨーク、ワシントン、ロサンゼルス等の大都會は白人對黒人の問題、人種的葛藤は日々の新聞、ニュース等を賑合わしているが、これは又將來解決すべくして不可能な問題であり、この中にあつて如何に我々は對處すべきかが、私達の課題であります。物事の解決は暴力でなく破壊でもなく、たゆまざる努力と、研鑽と民族性的能力と經濟力等に含み合せたものであり、決して一時的に解決し出來得るものではないと思います。現在、在米日系人百年の大計を作られた、一世の方々の歴史も、長い歳月と、汗と油の結晶の賜以外にはなく現在なお活躍されておられる一世の方も大半は在米五十年の歴史を持ち、更に孜々として努力しておられるわけであります。

更に一歩進んで考えてみますと、現地一世の平均年齢は七十五才前後、二世五十才前後、三世廿才前後となり、一世と三世、謂言すれば、親と孫との相互間の意思の表現は、英語による以外になく、言葉のハンデイキャップがあるが、これは家庭内においても、又同種族間において大きな問題として從來考えられたことはないのである。とくに日系人社會において言語による見解の相違という點において問題化されたことは稀である。この點同じ白人社會にしても、南部より移住して來られたヒルビリーとか、ポトリカンとか、黒人、インディアン等、同種族間において共通語を話しながらも絶えず爭いが生じ、ピストルの打ち合い、傷害事故の發生が多いのである。この點、シカゴ在住の日本および日系人一万五千といわれるが、傷害事故の發生は、交通事故以外ほとんど耳にすることがないのであります。

現在日本内地においては、學生運動によるゲバ棒の騒動が毎日の新聞のニュースを賑合わしているようであるが、これは日本内地における一部の學生の麻疹的現象で將來、解決の方途はあり、又時期的問題と見られるが、アメリカ内部における人種的問題は一種のガンであり不治の病ともみられて難しい問題であると思われます。現在アメリカには日系人はハワイを含めて四二万餘といわれ、世界に散在する數も南米の約七十万を入れて、百五十万足らずであります。日本の總人口一億に對し僅か一・五％に滿たない力であります。この外に在外勤務の官吏、日本商社の家族數をふくめて五万人、他に世界各國を旅行中の一時渡航者は相當數に上つているわけでありますが、とくに當シカゴ市においても春より夏にかけて、商用、觀光の目的でオヘア空港に下りる訪米者は一日平均百名を越えることもあり世界はますます距離的、時間的に狹められて來つつあります。この時において、將來ますます日本人および日系人間としての融和と調和の要が問われてくるわけである。

日本よりの一時渡航者と二世及び三世日系人の相互間には言語の疎通の間題が生ずることはあっても、一世と三世と同樣、人種的融和と感覚の共通性は見出すことができることと思われる。時代はすべて科學的に進歩し、一九七〇年より月世界への旅行も計見られ、五百人乗りの大型機が續々飛び立ち、我々のテンポでは大期の世代には追いつけなく、毎日の頭の切り換えと同時に疲れが來、人間が機械に追われる時代が來ることと思われるが、兎角過去の貴い体験と考察を基礎として、又新らしい年とともに、健康と長生きのできるようそれぞれの社會基礎的においてお互いに奉仕を盡して努力するよう念願して止みません。

無紛争大學

紛争のない大學に進學させたいのが親心。近頃の日本ではとくに子を持つ親の希望である。併し流石に生き馬の目を抜くような日本のことである。關西の某女子大ではダイレクトメールで宣傳に乗り出した。

「當學園には學生運動はまったくありません。皆様のお嬢さま方に安心して勉強して戴ける環境を用意してあります」

しかし、紛争が起きた場合は、授業料はお返えししますとは書いてなかつた。

＊　＊　＊

謹賀新年

土井光二　477 W. Lawrence Ave.
春田喜一　3717 N. Racine Ave.
林勝　3901 N. Sheridan Ave.
速水好一　2317 W. Greenleaf Ave.
林川順枝　1410 W. Thorndale Ave.
東出誓一　4641 N. Racine Ave.
平山來　1230 W. Hood Ave.
日浦桝夫　6236 S. Harper Ave.
本田登　1455 W. Balmoral Ave.
池添吉之輔　1533 E. 71st Place
井出謙　6265-D Northwest Hiway Chicago, Ill. 60631
川永ローイ（路志）
數村養　729 W. Ohio St.
北川孝一　1400 W. Summerdale Ave.

橘高龜一　6142 S. Ellis Ave.
小泉精一　2452 N. Geneva Ter.
工藤常四郎　八重　4453 N. Albany Ave.
國松憲三　政子　858 W. Newport Ave.
熊田八朗　1471 W. Balmoral Ave.
黒瀬哲男　4919 N. Winthrop Ave.
前田（差無）睒　1318 N. Wood Street
前田序一　ハヤ　5052 N. Winthrop Ave.
松本（フランク）藤吉　883 W. Leland Ave.
松本俊夫　美惠子　1642 W. Grace St.
宮澤實一　104 W. Oak St.
光内ひでみ　2743 N. Hampden Ct.
森茂次　1339 W. Foster Ave.
森田元次　5859 N. Magnolia Ave.
村上蘇山　55 E. Parkview Dr. Northlake, Ill. 60164

中河喜千代　2730 N. Mildred Ave.
永田喜代野　700 S. 10th Ave. La Grange, Ill. 60525
長野健藏　秀代　3722 N. Fremont St.
中村義光　2745 N. Hmpden Ct.
柔道インスチチユート師範　難波俊一　334 S. Wabash Ave.
中根献二　4126 N. Greenview Ave.
中谷恒子　4241 N. Broadway
西榮藏　4604 S. Laie Park Ave.
野澤克已　しげ子　1334 W. Elmdale Ave.
抽冬キミ　博　2459 N. Halsted Street
小椋亮三　2739 N. Wilton Ave.
奥原忠一　5933 N. Hermitage Ave.
岡村耕作　ヨシ　1321 W. Sherwin Ave.
大村實　たか　733 W. Evergreen Ave.
大野秀七　君代　3531 N. Sheffield

大迫元治　3719 N. Seminary Ave.
尾崎甚五郎　1318 N. Wood St.
坂本七輔　2042 W. Van Buren St.
佐藤幹太郎　716 W. Grace St.
柴山勇藏　1479 W. Rascher Ave.
空岡明　904 W. Newport Ave.
高野せき　826 W. Lakeside pl.
高橋泰輔　いさ子　3753 N. Wilton Ave.
竹下國雄　3724 N. Racine Ave.
柔道師範　田村正人　3318 N. Keystone Ave.
田中儀一郎　[illegible]25 N. Clark St.
若谷菊次郎　3724 N. Racine Ave.
谷田部保　909 W. Sunnyside Ave.
横田タム　キミ　1230 W. Carmen Ave.
ドクター　吉田友次郎　4003 N. Sheridan Rd.

謹賀新年　福田二清（訪日中）　3316 N. Keystone Ave.

謹賀新年　城市潔　728 W. Waveland Ave.

謹賀新年　増田志直　1455 W. Balmoral Ave.

謹賀新年　松本幸一　4060 S. Ellis Ave.

謹賀新年　永谷壽三

謹賀新年　水野嘉四郎　4458 N. Beacon St.

謹賀新年　重留々次郎　923 W. Belden Ave.

謹賀新年　戸栗澄　1443 W. Winnemac Ave.

謹賀新年　山本貞一　眞澄　926 W. Windsor Ave.

シカゴ

奥多良寛春

シカゴの名はアメリカ インデヤンの語からきたといはれる。十八世紀の後半にチカゴーといつた酋長があつて、チカゴといふ名は 臭い といふ意味であつたそうである。「雷」といふ語でもあつたがニンニクもシカゴといつた。「風の都市」といふ形容詞がシカゴに今では使はれてゐるように、自然現象の雷や風を最も強いものだと考えた語がシカゴの地名にもなつたのであらう。古い地圖にはシカゴの名が、現在のシカゴ市の南方十マイル位行つたところに見えてゐる。欧州人のシカゴ開發に協力したインデアンの為につけた地名であらう。

シカゴの開發時代は、十八世紀の初期にフランス人がきて行つてゐる。十九世紀の末にシカゴ大火があつて、この時もシカゴが新しい發足をした時だつたと見られるものであらう。

フランス人がシカゴを見た時の第一印象は川河によつてシカゴとメキシコ灣を結ぶことであつた。このゆめは後になつて實現してゐるが、當時はフランス國力が低下してゐたために、シカゴは英國領になつた。これもまもなく米國獨立革命軍を率いたクラークの進軍によつてシカゴはアメリカ領になつた。

米國はさらにフランス領であつた領土をルイジアナ パーチエスという買收によつて米領にした。アメリカの浸透はアラスカをロシアから買つたほかに、カリフォルニア、ニューメキシコなどの廣大な國土をメキシコ戰爭で獲得して西岸に達してゐる。

一八四八年のメキシコ戰爭がすむと、一八四九年のカリフオルニアに金鑛が發見されてゴールドラッシが起つて、人心を西部へ〳〵と走らせた。カリフオルニアに金鑛をもとめて出る道はシカゴを通つたので、その足でシカゴに留まつた者も多かつた。それから十年もしたかと思はれた時には南北戰爭がはじまつてゐる。リンカーンが大統領であつたので、リンカーンがイリノイ州から出た大統領としてシカゴは、戰爭物資や食料品の補給に一役買つてでた。そのためにシカゴは「豚、牛のと殺場」に指定された。それが有名なスタツク ヤードのできた始めである。豚や牛が鐵道ではこばれた一方に、麦が船で運ばれてミシシッピー河下流のセントルイス麦商と競爭になつたほどに繁昌した。そうした商業都もできてゐたので、シカゴのことを悪くいふ者も出てきた。そのためにシカゴ川をガーリツク リバー（ニンニク川）といふ名で呼ばれたのであらう。

シカゴといふ語がくさいという意味に使はれてゐるのは南北戰爭からきてゐる感情や事情が裏にあつたわけである。これはニンニク臭いことが「強い」という考えで呼んだ都市名のほかに、表面に表はれてない意味の語にいつてゐたと考へられるものである。

一八七一年十月八日、夜の十時に發火したシカゴ大火がある。今日残つてゐる二百年前の當時の建物に、水揚ポンプの建物と火の見塔がある。

水揚ポンプを入れた建物の地下道から湖の沖にある水取口（クリブ）との間にトンネルが敷かれて、水を取るようになつてゐる。この工事が完成したのが一八六七年であつたが、火の見塔のウオーター タワーが完成したのは大火のあつた前年である。大火に見舞はれてそれに耐えてきた記念塔である。

このゴーテ式の古建築物を去り東に行つてミシガン街の橋をわたるとシカゴ川に出る。昔はミシガン湖に注いでゐた流れを、逆にはきだすように工事をしたところである。湖面は川の水面より二・三フイート高いので、水門があるが排水量を調節するためのものでもあるのだらう。

ミシガン街の橋は第一次大戰後に完成してゐる新しいものである。橋の南側の道路面にフォート・デヤボーンのとりでがあつた目印をつけてある。警察は橋のある高さにあつたのではなく、橋の下の川べりに立つてゐたというべきであらう。

橋を渡る邊のミシガン街の平面（レベル）は一九二八年ごろに立つた摩天樓が林立した商店街である。その下のレベルにいくと暗いホコリだらけの昔のシカゴが残つてゐる。馬車をつけてゐたと思はれるプラットホームはそのまゝ運搬車をつける所に利用されてゐる。この所を抜け出る出口が湖の方にむかつた東に開いてゐる。これを出てきた道は空地の多い鐵道會社の廣大な敷地につゞいてゐる。

空地の間々に古い建物がならんでゐて、近くとりこわされる運命にある。リンカーンの暗殺された死体が國都から運びいれられた停車場の建物も遠からず解体される。この一帯は埋めた地になつてゐる。停車場の前まで湖岸線がきてゐたといはれるところでIC線（鐵道）の終點の停車場が道路面より十いくフィートもさがつてゐるのは埋められた高さを示してゐる。

ミシガン湖を作つたのは氷河がこゝを通つたからである。ミシガン湖を作つた氷河は二三百マイル南下してシンシナチに達してゐる。もう一つの氷河はシカゴ郊外の西方を通過したものがある。

この二つの氷河があつたために、シカゴ東岸はミシガン湖の地下水を汲み、西がはカナダ國境のスペリヤル湖の地下水を汲むといはれる。シカゴに地震がないのは氷河が通つた道であつたからである。建築上悪條件のもとに都市が立つのはシカゴ パイルとかケーサン基柱を何十も六十フイートから百五、六十フィートの深さに立てゝ、その上に建築物が乗る技術を使用してゐるからである。

湖に注いでゐたシカゴ川の水を湖に流して、ミシシッピー河に繋いで水路をメキシコ灣に結んだ。この事實は、シカゴが海拔六〇〇フィートだという高さからみると、この勾配の小さいことでメキシコ灣に流れてゐることが不思議であるが、これに加えて地球の中心からメキシコ灣にあるミシシッピー河の河口までの距離をはかつた場合、地球の中心からシカゴまでの距離を計つた時よりは長いということである。河口の方が高いという理屈である。この理屈をのり越えて水が坂に上つてゐる。

この可能性はテニスボールを切つて打ち込む時、ボールが廻轉するためにベチヤンコになる。地球も廻轉してゐるので赤道帶はふくらみの形をしてゐる。廻轉のために遠心力が起きて、表面のものをなげるようにしてゐる。天候圖の前線が東方に行くのはこの例であり、宇宙船が打ちあげられるとこれも東にゆく。シカゴ川の流れこむミシシッピー河の流れも、地球廻轉運動によつておし出されてゐる水の流れであることがいえるものである。

ミシガン湖にも津波が起きる。この津波というのは、低氣壓と高氣壓の前線が通る時湖面の一方に低氣壓がかゝつて、他の湖面に高氣壓がかゝつた壓力差で、湖面のあつちは高いこつちは低いという現象ができる。この前線が通過すると上下のあつた水面が平面にかえる。そこで大波になつてくるのである。誰かがたらいの水を左右にゆするようなものだと言つてゐたようなものである。

眞美子に

坂村眞民



年をとつてから生れてくる子の
いじらしさよ
老い先を考えるようになつてから
生れてくる子の　いとほしさよ
お前にはわたしの名を　一つあげよう
何も残すもののない　貧しいわたしであるが
つまづきばかりしている　愚かなわたしであるが
私を父と呼び
私を父と慕い
生れてきたお前の　何というあどけなさよ
私はお前に
私の名を　一字つけておこう
わたしが書いた數々の詩は
風とともに散り失せるだらうが
お前は大きくなつて
私の思い出の詩を
いくつか拾つてくれるだらう
眞は眞　まこと
拙い父がたつた一つ護つてきた
この字を負つて大きくなつてくれ
心美しい乙女となり　妻となり
母となるように
わたしのねがいが　こもつているのだ

（こう國グラフより）

（附錄 一の一面より續く）

現代文明の中には人間同志の互いに殺し合うような國家体制が仕組まれてゐるのではないのか、巷に反戰運動を展開してゐる新しい世代の若人はこうした疑問を問いかけてゐる。

現代のアメリカ社會は一九二〇―三〇年代ににた中産所得層の疎外現象を再現してゐるといはれてゐる。なる程經濟環境もよくにてゐるし、身邊を見廻せばうなづける點も多い。中產所得層といえば年收五千弗から一万五千弗の獨立生活者で所得人口の六五％をしめてゐる。これらの人々は毎日時間通りまじめに働き、正直に税金をおさめる謂は國家財政のお得意さまである。しかし不幸なことに、黄金の六〇年はこの大切な階層の期待を裏切り、前記インフレ・物價と高税の板ばさみを余儀なくさせて健全な生活向上の意欲を消失させ、建設的な國民的自覺から遊離させてゐる。この現象はアメリカのため憂慮すべきことである。こうした國民精神の空白に乘じて一九三〇年代には獨逸にヒットラー獨裁者があらわれ、アメリカでは二九年の經濟恐慌の後をうけてローズベルト大統領がニューデール政策の荒治療を斷行したのであつた。七〇年代にはこれににた變革に對處するだけの心構えを準備したいものだ。

われ〳〵が新しい年代に祈願したいことは一日も早く世界民族相互の對立が解消され共存共榮による平和の建設である。月への遠征によつてはじめて美しく、豊かに惠まれた「われらの世界」を兩眼で見た。昔の東洋の哲人は瞑想のうちにこの世界を正視し「角上何事か爭う」と戒めてゐる。今や人類は聖徒の「若し汝等互いに咬み合い、食い合えば、共に滅ばされん」の聖言をかみしめ味うべきである。

謹賀新年

在シカゴ
日本國總領事館
總領事 影井梅夫
伊藤正德
横田光雄
石崎辰雄
今谷克廣
中島秀夫
青池正昭
中根獻二
ジョン ギテイス
濱西榮一
アデア シャーリー
菊田鶴代
福地悦
アイリン クルーソン
小田知代子
長谷川博代
大野勉
關口俊秋
520 N. Michigan Ave. Tel: 321-9000

謹賀新年
ジャパン トレードセンター
所長 橘豐
所員一同
JAPAN TRADE CENTER
232 N. Michigan Ave. Chicago, Ill. 60601
Tel: RA 6-4390

謹賀新年
國際觀光振興會
本部 東京都千代田区有樂町
會長 堀木鎌三
シカゴ事務所
所長 上田浩
櫻田薫
武田倫生
Japan National Tourist Organization
333 N. Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60601
332-3975

謹賀新年
日本工作機械輸出振興會
櫻井輝武
松本洋
中塚康夫
フランク マイケル
伊藤マリー
Japan Machine Tool Trade Association
2934 W. Peterson
Chicago, Ill. 60645 Tel: 274-3692

謹賀新年
'K' LINE
川崎汽船株式會社
上條正夫
岡田浩一
208 S. La Salle St.
Chicago, Ill. 60604
236-4592

謹賀新年
大阪商船三井船舶株式會社
立石悦也
杉山泰夫
Mitsui O.S.K. Lines
2021 Prudential Plaza
Chicago, Illinois 60601
828-0720

謹賀新年
日本郵船株式會社
吉村晃
松尾友一
N.Y.K. LINE CO.
c/o Compass Agencies Inc.
327 S. La Salle St.
Chicago, Ill. 60604
HA 7-4891

謹賀新年
山下新日本汽船株式會社
杉崎恒雄
Yamashita-Shin Nihon Line
39 S. La Salle St.
Chicago, Ill. 60603
782-3475

謹賀新年
昭和海運株式會社
渡邊俊彦
Showa Line
230 N. Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60601

謹賀新年
日立アメリカ株式會社
シカゴ事務所
社員一同
Hitachi America Ltd.
Chicago Office
333 N. Michigan Ave.
Chicago 60601
Tel: 726-4572

謹賀新年
本店 東京都
株式會社 第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田正俊
岩崎昭生
THE DAIICHI BANK LTD.
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670 Tel.: 641-6955

謹賀新年
東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大倉孟
THE BANK OF TOKYO
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60602
Tel: 236-3120

謹賀新年
兼松江商米國株式會社
シカゴ支店
支店長 岡雄一良
次長 脇政喜
社員一同
Kanematu Gosho (USA) Inc.
208 S. La Salle St.
Chicago, Ill. 60604
236-5796

謹賀新年
日綿實業株式會社
本社 大阪市 社長 神林正教
本店 ニューヨーク市
米國ニチメン カンパニー 社長 山田十三二
シカゴ支店 支店長 丸山修作
Nichimen Co. Inc.
6 N. Michigan Ave.
Chicago, Ill. 60602 346-9339

謹賀新年
則武商會
津田眞
社員一同
Noritake Co. Inc.
1538 Merchandise Mart

日本航空
JAPAN AIR LINES
Chicago District Office
日本航空株式會社シカゴ支店
支店長 野村雄
60 E. Monroe St. Chicago, Ill. 60603 AN 3-1384
Adminstrative Office: 37 S. Wabash Ave. 726-1353

謹賀新年
日商岩井米國株式會社
シカゴ事務所
所長 大野秀夫
外社員一同
Nissho Iwai America Corp.
140 S. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60603
641-0450

謹賀新年
住友商事株式會社
本社 大阪市
支社 東京都
住友商事アメリカ株式會社
シカゴ事務所
所長 杉本碩也
副長 三好英一
外社員一同
Sumitomo Shoji America Inc.
John Hancock Plaza
Chicago, Ill. 60611
751-1666

謹賀新年
米國東棉社
シカゴ支店
支店長 古藤末吉
社員一同
Toyomenka Inc.
3350 John Hancock Plaza
Chicago, Ill. 60611
751-1050

謹賀新年

米國三井物産株式會社
シカゴ支店
支店長 兒玉一彌
外社員一同
MITSUI & COMPANY (U.S.A.) INC.
Chicago Office
1260 Board of Trade Build.
141 W. Jackson Blvd.
Chicago Illinois 60604
939-5100

謹賀新年
伊藤忠商事株式會社
本社 大阪市―東京都
ニューヨーク市
伊藤忠アメリカ會社
シカゴ支店
支店長 降旗健人
外社員一同
C. Itoh & Co. (America) Inc.
69 W. Washington, Chicago, Ill. 60602
263-0404

謹賀新年
丸紅飯田米國會社
シカゴ支店
副社長兼支店長 國井光男
次長 神戸偉千郎
外社員一同
Marubeni-Iida (America) Inc
Chicago Office
938 Merchandise Mart
Chicago, Ill. 60654
527-3800
丸紅飯田株式會社
本社 大阪市
東京本社 東京都
支社 名古屋

謹賀新年
米國本店ニューヨーク
三菱商事米國會社
シカゴ支店
支店長 草薙雅順
支店長代理 西田浩三
外社員一同
MITSUBISHI INTERNATIONAL CORP
CHICAGO BRANCH
4040 John Hancock Plaza
Chicago

忘れられた日本人

石割　博

私達、ロスアンゼルス、シカゴ、ニューヨークと、どのアメリカの大都市にでスケーションを取って行っても、日本語を喋べる日系からのお客さん、または就職の人を見るのはめずらしい事では無い時代になって来た。

特に最近の支那タウンでは若い日本人がグループで来ているのを見る時、私達は日本の底力の強さを知り、驚くのです。私達は彼らを見る度ごとに昔の生活を思い出すのです。私達は米國生れの日本育ちの移民だったのです。私達が物を言える様になった時は、おじさんおばさんに育てられていて、喋舌はアメリカの加州と言う所で働いている事を知った。私達の家は九州の百姓家であり、廣島の山おくだったし、和歌山の漁師の貧乏さい家でしかなかった。アメリカからの送金のある時はよかったけれど送金の無い時はあわれなものだった。少し大きくなりソメ時代になる時、親類からの加州へやっかい者としてタライ廻しにされた。親の良い時にはその家長と同じ様な物を食べさして頂きましたが愛情のない生活、二つか三つで喋親の都合で日本に捨てられた私達の人生は、最初から余り夢まれたものではなかった。私達の間にはポカポカ暖かいアンパンを食べたさに、朝早くから夜まで出ぶ水を掛けに行き、四十歳もうって一つ二銭のアンパンをひもじく食べた事もあった。私達の間に中學校に行った者もあったが、小學校を卒業するのを待っていた様に百姓仕事をさせられ、又漁師にやカボカボ暖かいアンパンになった者が多かった。もちろん私達にはおじいさんおばあさんが本國から送金して貰っていることを知らなかった。

私達の劍くは十五か十六になった時、おまけはアメリカ行きだと聞かされて感謝した日劍生活しか知らない私達にはそれがとても嬉しくもあり、また恐しくもあった。

桑港に着いた時、シアトルとロスアンゼルスに着いた時から、私達は盲米であった。九歳位であり、夜宿で買った新聞紙を敷てポカポカした二個り三個りも大きなタタミはいて日本感覚の三等の愛たにおいのする船室から見るアメリカは案外寒しかった。物すごく綺しかった。典型な日本人の邊隊と白人の參觀官の前にショボリと立った色の悪い男が私の父であるのをその時初めて知った。

「お前も大きくなったなあ……」

と言った切り、ベコベコ白人に眼を下げ、ニヤニヤした作り笑い顔で白人にイエスサーとイエスサーと英語を喋べる。彼が社長になった時、同社の愛りある様は三千五百万弗にすぎなかったのが、昨年同期の賣上げ高をみると十億弗を越えて居る。九九九年後半期に入って賣上げはお上昇界を覆けてる状態で、十二年後の成長率は三三%であった。

彼は會社の成長のために成長を犠牲にしたようなところを知らず、住宅建設、アクトリー、ビルト、ハウス、整地、モデル、ホーム、ビルデング、コムミュニテー、インダストリアル、パーク、モデル、ホーム、パーク、アパートメントなど好況に乗じて、あだかも嫉妬の火のごとき勢をもってアイダホ州一帯を風靡した。今日ボイゼ市のビジネスの三分の二は同社の關係するハウジングで、殆りの三分の一が同社生産の板、ベイケなどの生産物配布網を整えたばかりか、ビルデング材料、家具所用品、その他を小賣問屋の關係で販賣した。

彼の事業の進展ぶりは止るところを知らず、住宅建設、アクトリー、ビルト、ハウス、整地、モデル、ホーム、ビルデング、コムミュニテー、インダストリアル、パーク、モデル、ホーム、パーク、アパートメントなどと好況に乗じて、あだかも嫉妬の火のごとき勢をもってアイダホ州一帯を風靡した。今日ボイゼ市のビジネスの三分の二は同社の關係するハウジングで、殆りの三分の一が同社生産の板、ベイケなどの生産物配布網を整えたばかりか、ビルデング材料、家具所用品、その他を小賣問屋の關係で販賣した。

彼の事業の進展ぶりは止るところを知らず、住宅建設、アクトリー、ビルト、ハウス、整地、モデル、ホーム、ビルデング、コムミュニテー、インダストリアル、パーク、モデル、ホーム、パーク、アパートメントなど

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第七四一二號　　一九七〇年一月一日(木曜日)

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo, Publisher, K. Sugimoto, 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year.
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品 卸小賣商
ダイヤモンド トレーデング商会
北クラーク街 一一〇八
電話 SU七一五一一六六

全世界人民の利益と一致する 戰略兵器統制で米ソ協議 四月十六日からヴィエナで開く

(ヘルシンキ)戰略兵器統制でフィンランド首都ヘルシンキで豫備會談を續けていた米ソ兩國は、四月一六日からオーストリヤのヴィエナで本格的會談に入るのに合意した。ソ連はヘルシンキで會談繼續を希望していたが米國はヴィエナを選んでいた。それでソ連側が讓歩し、本格的會談をヴィエナで開き、米國の準備が出來た場合にヘルシンキに移るのを提案した。ヴィエナ會談を四月とするのはソ連の希望で、米國は一月又は二月に開くのを望んでいたがソ連の希望に讓歩した。

米代表ジラード・スミスとソ連代表ウラジミア・セミヨノフは、ヘルシンキ會談が有用で、會談の範圍を明にしたことを主張した共同聲明を發表してから、シャンペンでトーストした。

「五週間前、戰術兵器統制のため、このホールで米ソ間に會談が開かれた。中心的仕事はわれ／＼の將來にある。來るべき會談で、米ソ兩國がそれ／＼の戰略兵器の制限で同意に達するのを、われ／＼は心から望んでいる」

と米代表スミス兵器統制軍縮局長は語り、兩國がその資源を近代社會の問題に使用する時が來ている、と言つた。

これに應じてソ連代表は言つた。

「ソ連は社會制度の相違に拘わらず各國家の平和的共存を一貫して鼓吹して來た。われ／＼は戰略兵器制限は米ソ兩國民及び地球上の總ての人の重大利害に奉仕するのを知つている。この基礎に立ち、今後の會談で相互に承諾され得る同意に達し得るように、われ／＼は努力する」

しかし、五週間に亘たる協議は兩國の意向を明瞭にしただけで、討議さるべき問題は明確にされていない。したがつてヴィエナ會談でも「アヂェンダ」はなく、「仕事のプログラム」があるだけで、米ソ何れでも、相手側が反對しない限り、どんな課題でも持ち出し得ることにされている。

ヘルシンキ會談が十一月十七日に始まる前、國務長官ロージャスは兵器統制は安全保障に危險を持つているが、終るところのない軍擴競爭の持つ危險に比すれば小さい、と語り、軍擴競爭の含む危險に人々は不注意になりつつあると言つた。

米國が戰略兵器統制でソ連の意向を打診し始めたのは二年半前で、一九六八年夏に會談が開かれることに、ほぼ決定していた。ところが、その時にソ連のチェコスロバキヤ侵入が生じ、空氣が一變してしまつた。

米國の經濟帝國主義に抗し ラテンアメリカ諸國結束 苦悶するボルビヤ援助

(サンチアゴ)米國の「經濟的帝國主義」と稱するものに對する敵意が、ラテンアメリカ諸國間の關係を、著しく激發せしめている。國家間の經濟的競爭や政治的對立は解消しつつある。このことを最も具體的に示した最近の例は、ガルフ石油とボルビヤ政府の對立で、ボルビヤは強力な支持をラテンアメリカ諸國から受けている。

ガルフ石油のボルビヤ資產はアルフレッド・オバンドが政權をとつて間もなく(十月十七日)接收された。ボルビヤ政府は補償金支拂いを約束したが、ガルフはそうした支拂は安全感に相應しない、と拒絶してボルビヤ政府を苦しめる手段に出た。

一、ボルビヤ南部のサンタクルーズからアルゼンチン國境のヤクイバ間の自然ガス用パイプライン建設として約束した二三百万弗の保證取り消し。

二、ボルビヤ石油製品の運搬及び市場設備を剝奪する動き。

三、ボルビヤが獨力でパイプライン建設用資材を入手するのを阻止するため、ガルフは各國法廷に訴訟を提起した。

これに對してボルビヤはきわめて效果的な外交的、法律的對抗策に出たが、その指導者は同國政府切つての左翼と言われる鑛山、石油相クイロガである。このことが劇的に明瞭となつたのは同國とチリーの關係改善である。約百年前の戰爭の時、チリイはペルーとボルビヤの領土を奪つたため、ボルビヤは太平洋海岸の領土を奪われ、海岸線のない國とされた。兩國關係が惡かつたのはその結果であり、外交關係は一九六二年以來無いに等しい狀態であつた。それにも拘わらず、チリー外相バルデスはパイプライン建設資材のボルビヤ輸出禁止を申請したガルフ石油に反對して最高裁で辯論し、かくの如き輸出禁止はチリーがボルビヤと調印した條約に違反する、と主張した。最高裁はガルフの申請を拒絶した。

これに次いでボルビヤはアルゼンチンでもガルフ石油に勝つた。法廷ではパイプライン建設資材輸出禁止で、ガルフは最初の勝利を得た。ところが同國外相ホアン・マチンは、ガルフが取り消したパイプライン建設費の銀行ローンをアルゼンチン政府は保證することに決した、と發表した。これによつてボルビヤがガルフの妨害工作に拘わらず、パイプライン建設に成功し、自然ガスの市場を發見するのが、ほぼ確實になつて來た。

ボルビヤはラテンアメリカ諸國の協力により、ガルフ石油が供給していた石油、自然ガス市場を保證するのを希望している。ガルフのタンカー、パイプライン及びその他の設備なしにこれは困難であるがブラジル、チリー、ペルー、ウルガイその他の國はボルビヤ石油を販賣して援助するのを約束した。

アラブ頂上會談失敗 パレスチナ問題で意見不統一 單獨行動をナセル示唆

(ラバト)アラブ國家の政治的協調をもたらすためモロッコ首都ラバトで開かれたアラブ頂上會談は、ラジカル派と穩健派の政策的對立がはなはだしくて失敗し、會談の主唱者埃及大統領ナセルをして會談に「何んら收穫もなかつた」と言わしめた。ラジカル派は穩健派がイスラエルとの對決で生ぬるい態度を持續けるのに抗議した。

會談は公開されなかつたので、その詳細は知ることは出來ぬが、三日にわたる會議はただ一つの問題についてさえ意見の一致はなかつた、と一代表は語つた。埃及政府がナセル演說の一部發表と言う異常手段に出たのは、意見分裂の深さを示した。この演說でナセルは他のアラブ國家指導者がイスラエルと戰う決意を持つか否かを正面から質問し、もし持たなければ埃及單獨で戰爭する覺悟のあるのを示唆した。

「頂上會談は何ももたらさなかつた、と私には思われる。會談は失敗した、と共同聲明で國民に通告し、彼らを偽らず、誤つた希望を與えるべきでない、と私は確信する。私の知らんと欲するのは、諸君は戰いに飛び込むかどうかだ。諸君は埃及と並んで戰いに入る責任を負擔するか? それとも、その責任を取り得ない、と宣言する用意があるのか? もし後者なれば、私は私の計畫を發表し、單獨で進むだろう」

とナセルは叫んだ。

アラブ指導者は、閉鎖された扉の背後で激論したが遂にその努力を放棄し、短い公會集會で會談を閉じた。しかしその十五分間の閉會式すらシリア、イラク及び南イエメン代表の欠席で會議不統一を暴露した。

會談の司會者モロッコ王ハサン二世は、會談が共同聲明を發表しなかつたのは、その必要はない、と指導者は考えたからだ、と解明し、イラクその他の欠席は思想上の相違のためでパレスチナ問題とは無關係と言つた。シリアとイラクはバース黨の對立で國内的困難があり、南イエメンはサウジアラビヤと國境問題で紛爭している。

今度の會談で注意されたのはアルジェリア大統領ブーメリアンが一貫して穩健派の立場に立つたことがある。彼はアラブ指導者中の革命派と見られて來ていたので、彼の動きはナセルに大打擊で、會談中に、しば／＼激しい言葉をかわした、と言われている。ナセルはアルジェリア、サウジアラビヤ及びクエイトがイスラエル鬪爭に資金するのを要求したが、彼らはこれを承諾しなかつた。

リビヤ基地 米撤退承諾

(華府)米國はリビヤの莫大なホイーラス空軍基地から一九七〇年六月三〇日までに撤退することを承諾した。

「撤退は段階的に實現される。この期間中兩政府は撤退が秩序正しく行われるのを保證するよう協調する」と聲明書は言つた。一九五四年の基地協定は、基地内の建物、滑走路、道路などの永久的設備は米軍撤退とともに補償金なしでリビヤの財産となるのを規定してゐる。

クリスマス當日に空爆 イスラエル戰鬪爆擊機 アラブミサイル基地を破壊

(テラビ)イスラエルの戰鬪爆擊機はクリスマス當日にスエズ運河東岸四〇哩にわたつて建設された埃及のミサイル基地を八時間に及ぶ連續爆擊で破壊した、と發表した。一九六七年六月の戰爭以來、イスラエルの行つた最も猛烈な空爆である。埃及側は四機を擊墜し、二機に損害を與えた、と發表したが、イスラエルはこれを否認し、埃及をしてその欲するところを發表せしめよ、とスポークスマンは語つた。

イスラエル政府發表は、爆擊は午前八時から開始され、ソ連の援助で埃及が建設した地對空ミサイル基地に攻擊が集中されたのを明にし、七内至八の基地を破壊した、と語つた。これは埃及の持つミサイル基地の二五%と言われている。

埃及側發表は、イスラエル機はスエズ運河を越え激しい砲擊を加えた、と言つたが、詳細を發表しなかつた。ただ高射砲の應戰でイスラエル空軍に莫大な損害を與えた、と言つた。埃及はソ連製ミグ戰鬪機で爆擊阻害に出たが、空中戰があつたとの報導はない。

故鄕の大學からも嫌われる 前國務長官ラスクの行方

(アトランタ)前國務長官デーン・ラスクはローズ獎學金でオックスフォードに留學した秀才であり、政府入りをする前は大學教授であつた。ロックフエラー財團理事長、トルーマン政府の國務次官を經てケネディ・ジョンソン政府で國務長官たること八年の經驗をもち、大學教授としての資格は十分である。同氏の半分ほどのクレデンシャルさえ持たない人で一流大學の教授であり、總長になつてゐる者さえある。國務長官をやめたラスクを各大學が競つて招聘するのに努力しそうだと思われるが、東部大學は言うまでもなく、中西部から西部の一流大學は彼の招聘を考えることさえしてゐない。彼がジョンソン政府切つてのベトナム政策でのタカ派であつたため、彼を教授に任命すれば、教授陣や學生がどんなさわぎを起すかも知れないことが明かであるからだ。

ラスクは現在はロックフエラー財團の特別研究員ということになつてゐるが、これは一時的仕事であり、彼の就職困難を予想した同財團理事會が、彼のために特に作つたのにすぎない。適當な仕事を見出さねばならぬ、と思つてゐた時、ジョージア大學、國際法教授の口がかゝつたので彼もインテレストした。南部大學の例にもれずジョージア州大も優れた學者の集まりとはいえ難いが、就職さき選擇について限られてゐる。とくにジョージアは彼の出身州でもあり、ここで余生をおくることを彼も考えたらしかつた。ジョンソンの特別補佐官をしてゐたウォルト・ロストウもタカ派であつたことがたゝつて、かつて教授であつたマサチユセッツ工大への復歸を許されず、交渉したどの大學からも見向きもされず、テキサス大學に都落ちをした事實もある。ロストフの教授としての名聲は一流であつた。

ところが、ラスクがジョージア大學に就職することすら困難になつてきた。同大學理事中に彼に猛烈に反對するものがでてきたからである。大[illegible]ラス[illegible]でな[illegible]對し[illegible]く[illegible]、ラ[illegible]が黒[illegible]る。こ[illegible]入學チャ[illegible]婚式にラス[illegible]たことに州民は怒つて[illegible]。娘の結婚式に親が列席するほど自然なことはないが、それが當り前でないところが南部、とくにジョージア、アラバマである。

とくに同大學は州大なので大學經營費は州會の承認をえなければならないので、州議會中にはラスク任命に反對する者が少くないらしい。同州知事レスター・マドックは著名な白人優越論者だが、ラスク任命は「大波亂」を卷き起すだろうと豫想し「大學事情は順調に進んでゐるので、これを引つくり返えすようなことが生じないのを望む」と言つた。

沖縄の毒ガス取り去り 米人の抗議で一時中止?

(華府)ワーレン・マグヌソン上院議員(ワシントン民主)は沖縄から米本土えの毒ガス輸送を「少くとも一時的に中止」することを陸軍は通告した、と發表した。

米國は沖縄に貯藏されている毒ガス兵器を米本土に移動することを決し、ワシントン州バンゴーアに荷揚げして、オレゴン州ウマチラ陸軍兵器庫に輸送することを發表するや、マグヌーソン及びマーク・ハウトフイルド上院議員(オレゴン共和)は强硬に國防省に抗議した。この毒ガス兵器は貨車七百輛で運搬されるほどの量であり、危險なガスの運搬の報に州民は驚き、兩上院議員の抗議となつた。沖縄から毒ガス取り去けは一月から開始の豫定であつたが、ワシントン及びオレゴン州民と彼らを代表する上議の抗議で、いつのことになるやら解らなくなつた。抗議でその州内輸送を阻止する米國人のことを考えるならば、自分の知らない間に多量の毒ガスを住宅附近に貯藏されたのに沖縄住民が怒るのは自然である。

メディケーア掛け金 七月から三〇%引き上げ

(華府)ニクソン政府はメディケーアの月額掛金の三〇%増額を發表した。厚生長官ロバート・フインチは、掛金を月額四弗から五弗三〇仙に引き上げるに當り、ジョンソン政府は一年前にプレミアム増額を決斷しなかつたことにより、メディケーアプログラムの支拂能力保護に失敗したと非難した。

しかし、フインチの決定は全國患者協會の反擊を呼び起し、厚生省の決定は醫者をして診療料のエスカレートを獎勵し、インフレ抑制をうたうニクソン大統領の政策を破壊させる、と攻擊された。前厚生長官ウイルバー・コーエンはプレミアム値上げを拒絶し、醫者が手數料引き上げを抑制するのを訴えた。コーエンの勸告は、しかし、これと言つた效果はなかつた。醫者代や藥價は政府の訴えを尻目にかけて騰貴した。メディケーアは、プレミアムが費用をカバーすることを法律で要求しているのでニクソン政府としてはその値上げを決定する以外に選擇はなかつた。

フインチによると、前政府が掛金引き上を怠つたため醫療保險信託基金は急速に減じ現在は一億弗に過ぎないが、これは約一ケ月のビル支拂いに足る金額でしかない。したがつて増額されるプレミアムの四割は緊急基金として積み上げておく必要があり、六%は豫想される醫師手數料の騰貴をカバーすることになる。新掛金は來る七月一日から實行される。

なつかしのスタンバーグ

(聖林)古い映畫ファンなればなつかしい思い出をもつジョセフ・フオン・スタンバーグ(七五)が年末に死去した。ヴイエナ生れのスタンバーグは映畫生活五五年の歷史をもつが、彼を有名にしたのは、そしてファンの思い出となるのは一九三〇年代にマレーネ・デートリッヒを主役として製作した一連の映畫で、とくに「嘆きの天使」は優れてるた。この一作でデートリッヒは一躍して有名となり米映畫界における基礎を作つた。

＊　＊　＊

網本檢眼院 網本 NISEI OPTICAL CENTER MIchigan 2-4114 1164 N. Clark St.

井上内科醫院 TOSHIHIKO INOUE, M.D. 4554 N. Broadway 769-2022 Res: 549-1254

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 1429 W. Irving Park Rd. Tel. GR 7-3214 Res. LI 9-1035

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 2760 W. Foster LO 1-1205 4600 N. Ravenswood LO 1-2525 Res.: KE 9-5326

福田内科外科醫院 福田一夫 IPPU FUKUDA, M.D. 4909 W. Madison Tel.: 287-3841

内外科・オステオパス 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4737 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

大理教ウエスト・シカゴ教會 會長 鈴木禎二 サービス 毎月第四日曜日午後一時より

天理教イリノイ教会 會長 谷本照子 毎日 毎月第二日曜日午後一時 TENRIKYO ILLINOIS CHURCH 3057 N. Hamlin Ave. Tel: 463-6898

YENRIFYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5892

生長の家 北部誌友相愛會 ▲集會場 宅住者會館(三階) 北シェフィールド街三三五七 集會 第一第三日曜午後一時半 會場は當日會場にて御案内 黒江正秀 634 W. Schubert Tel.: LA 5-7972

生長の家 シカゴ誌友相愛會 ▲集會場 定住者會館(三階) 北シェフィールド街一一三五七 集會は第二、第四日曜日午後一時半開始 毛任 池澤吉之輔 1533 E. 71st Place Tel.: DO 3-8441

天照皇大神宮教 神の國建設精神修練道場 米國中西部地方支部 毎日曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU KYO 4855 N. Albany 478-4308

ノースショーア日本人浸禮教會 牧師 南部勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 5244 N. Lakewood Office: 1466 W. Farragut Phone: 878-6216

レーキサイド日本人基督教會 日本語部牧師 葛原千秋 英語部牧師 大館カール LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel.: 281-3989

基督長老教會 教師 日比野正也 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-3482 Parsonage: 528-9079

日本人組合教會 牧師 石川濤 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 30 W. Chicago Ave. 1407 W. Sunnyside

シカゴ基督組合教會 英語部牧師 キイス・トーニー 日語部牧師 高谷和夫 CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel: LI 9-0818

フェロシップ メソヂスト教會 一世牧師 井出譲 英語部牧師ロス・カレイ CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH 912 W. Sheridan Office: 6265-D N.W. Highway Tel: 775-1791

シカゴ北星基督教會 Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. 禮拜 日曜日午後一時 牧師 佐藤敬 1212 W. Cornelia Tel: 525-2384

デボンイエス基督教會 牧師 大山義松 英語部M・ウォルター牧師 DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST 1630 W. Devon St. Tel: 338-5687 Office Phone: 274-5434

高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同禪センター 開教師 松岡操雄 Zen Temple of Chicago Zen Center of Chicago 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

眞言宗善通寺 開教師 木村寛光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon St. ED 4-6473

シカゴ日蓮佛教會 開教師 荒川要輝 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle St. Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬曉明 開教使 齋藤顯紅 同 足利鼓昭 Buddhist Temple of Chicago 1151 W. Leland Ave. Tel.: 334-4661

中西部佛教會 開教使 加藤仁昭 同 齋藤信英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Chicago, Ill. 60614 MIchigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會 開教使 髙橋俊淨 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave. RA 8-5536

PIANO STUDIO Alice Mayeda 844 W. Oakdale GR 2-6827
ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス 西オークデール街八四四 電話 GR 二―六八二七

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson 60640 SU 4-3252

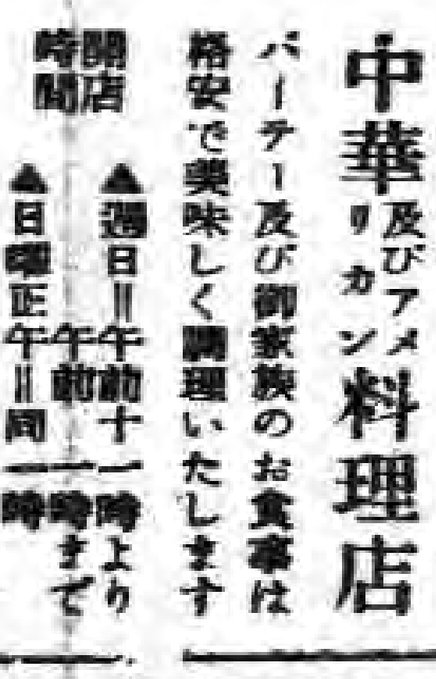


廣東式支那料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Open 11 a.m. to 10 p.m. Your host Leslie Lum Party of 200 available 11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園 シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます。

GUEY YEE CAFE Finest Cantonese Food Reservation & Parties Welcome Cocktails Air Conditioned Free Parking ½ Block West Open 11 A.M. to 3 A.M. 204 W. Cermak VI 2-8143
中華御料理 如意飯店 どんな宴會も出來ます 御美味くて格安であるのが弊店の特長 冷換氣設備あり 中國人街中心地 西サーマック街二〇四

THE NEW WILSON VILLAGE Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル ニューウイルソンビレージ 西ウイルソン街一一三一 電話 SU 四―一七七九七



中華及びアメリカン料理店 パーティー及び御家族のお食事は格安で美味しく調理いたします 開店時間 ▲週日＝午前十一時より午前一時まで ▲日曜＝正午＝同一時 北部日系人の中心地に在る

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois AVenue 6-5500
冠婚葬祭 皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう ●市内は無料迅速に配達致します。



お花のご用は、電話次第で直ちに參上致します。全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います。 ウオールス花店 西島久壽

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE RICHARD H. YAMADA Insurance Agency 810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
▲春の訪日觀光團(一九七〇年度觀光團) 大阪万博見學團 三月卅日(日航) 團長 大山義松牧師
▲夏の訪日觀光團 六月廿七日出發(ノースウエスト)
▲初秋の訪日觀光團 八月卅日出發(日航)
▲日本行再入國、呼寄せ手續き
▲國内、布哇、日本 歐州、南米、各國行 航空、汽船、鐵道、バス 切符發賣
歐州各國觀光、世界一周 歐州各國査証、觀光御希望御取扱 旅券作成。
◆通譯―ビジネス及び觀光 ◆トラベラー・チエツキ發賣 百弗に付き七十五仙
山田寛保險事務所 ▲各種保險 ◆ノータリー・公證

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE 1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610 Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店 ◉營業種目
日本及國内旅行手續一切 航空、汽船、汽車、バス切符發賣 旅行保險、内外送金業務 通譯、觀光案内、斡旋、その他 旅行に關する全般的業務 ノータリ・パブリック翻譯、移民局手續き一切
一九七〇年度
◆四月十日(木)四泊五日ワシントン、紐育櫻觀光團(飛行機)
◆五月十七日(日)ホーランド・チユリップ觀光團(バス)
◆五月卅一日(日)イリノイ州西南バスの旅
◆六月廿四日(土)一泊二日ウイスコンシンデール(バス)
◆七月三日(金)二泊三日レーク・ミシガン一週の旅(バス)
◆七月廿三日(木)四泊五日ヤローストン國立公園(飛行機)
◆八月七日(金)二泊三日ナイヤガラ、カナダ觀光團(バス)
◆八月廿日(木)四泊五日グランド・キャニオン國立公園(飛行機)
公認 菅野旅行案内社
◆月刊誌「日本とアメリカ」一ヶ年六弗 シカゴ支社 主任 菅野弌雄

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで 北アシュランド街五〇四五 電話 UP八―一七二七

義歯調整修繕 ▲迅速の需に應ず 倉本政吉 東ヴァンビューレン街二一(三〇五號室) KAY DENTAL LABORATORY Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 HA 7-2979 Home: 1737 N. North Park Ave. MI 2-9462

TSUNEHARA'S FLOWERS 1313 W. Randolph St. Chicago, Ill. 60607 Tel: SEeley 3-6363 Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で 常原花店 常原氏より讓受けました 倍舊のお引立てをお願いします 黒川スタンレー ◆市内無料配達 ◆地方へも送花致します

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE 2237 W. Belmont Tel. Diversey 8-6793

BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. AR 1-8000
バンク オブ シカゴ 家庭の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、最も安いレートで御融資いたします。何卒御利用に當行へ御相談下さい 係 エルマー・マイケ 樋口行雄 三浦

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント セービング アカウント 預金及び信託 一般銀行業務 永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 成田政俊 岩崎昭生 One First National Plaza (Suite 2856) Chicago Ill. 60670 Tel. 641-6955

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 大倉孟 40 N. DEARBORN ST. CHICAGO, ILL. 60602 Telephone: 236-3120

松竹梅 日本調豊かな幸運を呼ぶ 松竹梅チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK Member Federal Deposit Insurance Corporation Forty North Dearborn Street Phone: 236-1200 An Illinois-chartered full service bank Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m. メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690 〔皆様の御預金に對して一万五千ドルまでの政府保險がついています〕

IMPERFECT IN ORIGINAL

仲代達矢の「大菩薩峠」
青山映畫公開

一九六九年度に數々の名映畫を封切つて、ファンから喜ばれた青山雪維映畫は、新春第一回封切り作品として東寶の「大菩薩峠」を選んだ。

これはいわずと知れた中里介山原作の映畫化で、大菩薩峠で老いた巡禮を机龍之助が一刀のもとに斬り捨てるところからストーリーは始まる。江戸に出た龍之助が義友を斬つてその妻を奪うことから、彼を兄の仇と狙う青年劍客の出現となる。龍之助は新徴組に加入して暗殺を仕事にするが島田虎之助を誤つて襲擊したことから、日本一の劍客をもつて自認する彼の自信がくずれはじめ、彼自身の人間的崩壊となる。

龍之助は仲代達矢が演じて人間的心情を失つた武士の冷酷さを見事に表現し、島田に扮する三船敏郎の堂々たる風格と相いまつてスクリーンを壓倒してゐる。彼を兄の仇とねらう青年劍客には加山雄三を配し、新珠三千代、內藤洋子を加えて配役陣は完璧である。監督は岡本喜八。劍戟の演出にかけて追從をゆるさぬ彼のテクニックにより、龍之助の劍から妖氣がたゞよつてゐる。

併映畫は植木等、谷啓、ハナ肇共演の喜劇「クレージーのぶちやむくれ大發見」。東西電氣營業部に勤務する花川大五郎は課長のイスを賭けたコンピューターの賣りこみに急がしいが、銀座の高級クラブ「ボン」のホステス天野好子（中山麻理）にも大變な熱をいれてゐる。そこえ九分通り決つてゐたコンピューターの賣りこみ合戰に政界のボス鬼熊（東野英次郎）をバックに外国系マシンが加わり形勢は逆轉した。こゝに秘密探偵や警視廳も動きだし、クレージー獨特の大喜劇を展開してお客さんがイスからころがり落ちるような騒ぎになる。

三日（土）七時、四日（日）午後二時と七時の三回。フランシス・パーカー講堂で公開される。

「大菩薩峠」
主演　仲代達矢　三船敏郎

東寶カラー作品「クレージイ・キャット喜劇」
一月三日（土）午後七時
同　四日（日）二時、七時
フランシス・パーカー講堂

松陽キネマの新春映畫

大映スコープ天然色
「女賭博師 さいころ化粧」
主演　江波杏子

「用心棒兇状旅」
主演　本郷功次郎

一月一日（木）午後七時
一月三日（土）午後七時
同　四日（日）午後六時半
於シカゴ佛教會ホール
西リーランド街一一五一

◆女賭博師シリーズは回を重ねるにつれイカサマテクニークが巧妙になり、それを見破るお銀の修練もいよ／＼厳しくなつてくる。父も師匠も誰かのカラクリでイカサマ呼ばわりされて殺された遺恨の相手の利き腕を賭けて喪服姿でいどむ物凄い殺氣立つた十番勝負と逆イカサマを見破る劇的瞬間が映畫のクライマックスである。監督は井上芳夫。

◆「用心棒兇状旅」は井上昭が本郷のほかに長門勇、五味龍太郎などを使つて作つた股旅もの。親分の身代りになつて人を斬つた離れ山の千太（本郷）は、渡世の掟にしたがい旅にでたが、道中に彼を待つのは親分の裏切りによるやくざ渡世のドス黒いワナであつた。人心の表裏とその汚さを思い知らされた千太は、怒りのドスに血煙りをあげてワナの中に斬りこんで行つた。道中で知り合い、千太の意氣に惚れた流れ者の白根の床八（長門）もドスの林の中に斬りこんで行つた。まさに正月映畫にふさわしいもので、松陽キネマでは元日、三日および四日にわたつて初興行する。會場はシカゴ佛教會。


浪人横丁

わかれ
（一一五）　山手樹一郎

「やあ……。これは／＼ありがとう。斷るべきところだろうが、せつかくのご親切だから、よろこんでうけたまわります。それから、お母さんのことをたのみます」

今までよしずの外で、武平と一しよに待つてゐた市五郎が、えへん／＼と咳しながら入つてきた。

「お二人さん、ちよいとお控えなすつて……」

市五郎がわらいながら、おどけたようにそういつて[illegible]よく割つて入り、

「從弟さん、こりゃ八丁堀の旦那からあずかつてきたんだ。たしかにわたしたよ」

といつて餞別をわたして、お茂のそばへそつとおしつけてやる。

「ありがとう。お母さん、みんなに餞別をもらつてしまつた」

「落さないようになさいね。みんなのお志しなんですから。道中は体に氣をつけてくださいよ」

「大丈夫です。お母さんこそお体に氣をつけて長生きをして、わしの歸りを待つてゐてください。こんど江戸へ歸つてきたら、うんと親孝行をします」

「いゝえ、どこにゐても京助さんさえ患わずにゐてくれゝば、お母さんにはそれがなによりですよ」

「從弟さん、せき立てるようだが、暑くならないうちにそろ／＼出かけるかね」

市五郎が、ちらつと往來の方を教えた。斜め向いの日かげに、深編笠、着流しの侍が一人、ぶらりと立止つてゐるのである。

——松樽だ。

そうか、中四郎まで人目をしのんで見送りにきてくれたのかと思うと、京助は急に胸があつくなり

「みんな、出てきちやいけない」

小腰で一同をたしなめておいて、つか／＼と茶店から往來へでて行つた。眞つすぐそつちを見て、吸いよせられるように近づいてゆく京助を、深編笠はじつと身動きもせずに待つてゐる。

朝ぜみがそばの森で、涼しげになき立てだした。

（おわり）

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
RICE

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
(CHINATOWN)
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シエフ
宴会用大小室の備付けがおります。
（フリー・オートパーキング）

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　DOWNTOWN
3058 W. Peterson　426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　西ピーターソン街三〇五八
南部　南ワーバシユ街四二六

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

Pagoda Restaurant
KOREAN CUISINE
2834 N. Broadway
Chicago, 60657
Tel.: 248-1520
Open daily
11 a.m. - 11 p.m.
新開店
韓國料理
パゴダ
毎日開店午前十一時－午後十一時
但し火曜日－終日閉店

國內でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
…エック
…ご…い
…らは皆様の
…トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co.
of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實な
ディク商會へ……どうぞ!!
十二月卅一日レート一弗＝三六五圓
手數料（送金額の多少に拘わらず）（一回二ドル）
なお、日本圓（最低五万圓）を御送金なされる方でこの廣告を御同封の方には、手數料（二ドル）は、五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ
ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE

自宅で神の言が勉強出來る東京の『預言の聲』聖書通信講座を無料お取次ぎいたします。
御申込みは麻生茂牧師へ
Pastor George Shigeru Aso
221 N. Long Ave.
Chicago, Ill. 60644
379-3738

◆日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で賣ります
◆日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で買います
◆日本圓を日本の指定に…弗に對し370圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◆また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◆割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

住所變更の節は新、舊兩住所をお知らせ下さい。

DONG NAM SANGSA INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗－七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が降誕祭用に入荷致しました

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン－ゲン－
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオ テレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

日本へのご送金は
受取る側でもよばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3368
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

SINCE 1630

スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売！12オンス壜
KIKKOMAN
SUKIYAKI
sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改装
セラミック・タイル
▲何事お申び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一－六八二六
LO 一－三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一－五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九－二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二－五三七三

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱
新迫つた江
電話 VI 八－三七八三

DONG-A FOOD
Oriental Food Mart
Fresh fish & meat
3264 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八－一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午－十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時開店
但し土、日曜日正午より
火曜日＝休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國料理
三味荘
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）　無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ下軒目角）
御料理 せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、春の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ・バーを設備しました。

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午－午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へウス
東すき焼
▲週日は午後五時－十時
▲日曜日は午後五時－九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります◎

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲時間 日－木曜まで 晝十二時－夜十一時
金＝土曜日 晝十二時－夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
フリー・パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
鮭・すずこ柏漬
こうじ・赤味噌

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、鳥中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市內無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
▲各種日本種鮮取扱い
—サンピドロより直送—
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◎メールオーダーも取り扱います。
◎市內配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時－午後九時迄開店）
電話 九三五－〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし、お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五－九七六六

大阪万國博70見學は

本年訪日観光團の最大の魅力

大博當局より在米同胞に呼びかく

本年三月十五日より六ヶ月間大阪市郊外千里ヶ丘で開催される大阪万博七〇は本年全米各地からのみならず、世界各地から観光日本を目ざして集まる観光客の最大の魅力であり、又呼び物となっている。在米同胞も事情の許す人は成るべくこの千載一遇の博會を逃さず、日本観光を勧めたいものである。

今回の大阪万博は「人類の進歩と調和」をテーマとして世界の知恵を集めるものとされている。三年前のカナダ・モントリオール大博はこれまでの何れの世界大博に比して優れたものであると評されたが、今回の大阪万博は日本経済の驚異的成長と総力増進が反映して大博當局及び日本政府も日本の名譽にかけて構想を練ったもので、モントリオール世界大博をはるかに凌駕した優れた大規模のものと豫期されている。

去る六月シカゴ日米協會の總會をかねた晩餐會の席上、當夜とくに列席した元紐育日米協會事務理事であったドグラス・オーバートン氏は大阪大博の準備に關して同大博の米國PR主任として渡米この席に列し當時七八分通り竣工成工成った未完成の大博工事の進捗振りをスライドで上映紹介説明の勞を取ったが目ざす者は大博完成の曉を待望して人智の躍進と人類の進歩に驚きの目を見張ったものであった。

大博當局は世界に呼びかけて大博見物をかねて觀光日本全力を擧げている譯である。

この発動として、駐留になるかも知れぬ大阪エキスポ七〇の概略を參考までにここに掲記してみよう。

◎期間　一九七〇年三月十五日―同九月十三日まで。

◎開催時間　四月廿九日以後午前九時―午後十時まで。四月廿九日以前午前九時―午後十時半。

◎會場位置　大阪府下千里ヶ丘。

◎會場面積　三百万米平方（東京ドーム場約七十個分）

◎入場者豫想　延べ三千万人（内外國人は百万人）

◎海外參加國　約八十ヶ國。

◎万博記念国際貸借貨幣　北斎の富嶽井六景の一つ「凱風快晴」の赤富士、裏は地球を背景としている。

◎標語　宇宙、人間、世界―生活の四つを強調する。

◎主なる催し物

◎三月　万博がやって来た。

◎四月　世界花祭、宇宙マンダラ祭り。

◎五月　子供のまつり。

◎六月　世界の市。

◎七月　日本のまつり―氷と水の休日。

◎八月　夢まつり。

◎九月　さよなら万博。

また、万博ホールではポピュラー界のビッグ・タレントの總出演があり、米國からはエド・サリバン・ショーもある。フランク・シナトラの一人ショーもあるが、世界各國の多彩な催しものがあり、日本舞踊界名流百選の出演もある。

このような大規模な万博見物は、個人としては交通、ホテルのレザーブ等が非常に煩雑であるが、觀光團に參加すれば、總てが一年前より準備され、ホテル、交通等のレザーベーションの心配はなく、充分觀光を樂しむことができるので取て觀光團參加を勧めるものである。

シカゴ日系人會主催の新年宴會と高橋氏叙勲祝賀會

プログラム成る

新春一月十一日（日）午後四時半より中華人街中西料理店において開催される日系人會主催の新年宴會は高橋泰輔氏叙勲祝賀會を兼ねて催されるが、準備の整合もあるので、未申込みの方は成るべく早目に申込まれるよう重ねて御勧告する。

◎主日のプログラム

司會者　櫻高龍一

一、司會者の挨拶

一、一同起立して國歌斉唱

一、新旧及び役員紹介　杉本幸八郎

一、日系人會長　日本商業會議所

一、同　會頭　鈴井橋爾

一、祝辞　領事　

一、祝辞　領事　

一、祝辞　領事　

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 1 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME NO. 24 2147

Annual Meeting Held by Board

Service Committee Name '70 Directors

Holding their annual meeting, the Japanese American Service Committee elected officers for 1970. Lincoln Shimidzu was re-elected for another year. Others elected to offices were Mitsuo Kodama, Harry Tanaka, Rev. Keith Torney and Ted Uchimoto, vice-president; Rich Yamada, treasurer; Carol Nakagawam, secretary and Frank Takahashi, auditors.

Board members elected for two-year terms were Hiroshi Kanno, Jack Kashihara, Nelson Kitsuse, Father Peter Powell, Frank Sugano, Harold Tsunehara, Tamiko Yamate and Teri Yamashita.

Those completing their second year as Board members are Alan Jacobson, Cherie Nakayama, Fuki Odanaka, Lillian Oyama, Eugene Paulsen and Ben Yoshioka.

Entertainment for the annual meeting included a vocal solo by Mrs. Hinae Nakagawa accompanied by June Oda and selections by the Midwest Buddhist Church Minyo Club which included Elaine Ichikawa, Susan Matsumoto, Lynne Chikaraishi, Hiroko Kawaguchi, Michi Ichikawa, Doris Endo, Vi Mizuki and Phyllis Taketa.

The year 1969 was a big one for the JASC. They purchased and moved into a building at 4427 N. Clark St. where the JASC Workshop is going full strength enabling many elderly issei to find a way of occupying their time by working.

Shortly after moving to their new building an open house was held, attended by a large number of Japanese plus many dignitaries.

Another successful event was a Christmas party for parents of exceptional children. It was heart-touching to watch the children respond to Santa Claus who passed gifts to them. Some of the Young Japanese Americans group who assisted in the fund raising for this group attended and promised to continue with their assistance and fund raising efforts.

Selma Youth Wins

SELMA—Alex Araki, a senior at Selma high school, was presented the annual Bausch and Lomb honorary science award for 1969-70. As a winner of the award, young Araki is eligible to compete for a Bausch and Lomb honorary science scholarship at the University of Rochester.

Araki plans to major in science at Reedley college before transferring to the eastern school.

HAPPY NEW YEAR TO ALL

Shimpo Extends Holiday Greetings

The Chicago Shimpo wish to take this opportunity to wish their many readers best wishes for a happy, safe and sane holiday.

The Shimpo staff will take a few days off to recuperate from the feasting. The next issue of the English Section will be dated Jan. 9, 1970.

Sangha Group Elects

Mas Yoshimura was elected president of the Midwest Buddhist Church's Sangha group for 1970. Other members of his cabinet include Kai Oshita, Fred Hikita and Ted Miyata, vice-presidents; Phyllis Taketa, secretary and welfare chairman; Barbara Jones, corresponding secretary; Roland Hagio, treasurer and George Shizuru, auditor.

Limit in Payments To Any One Family

Most people know that the amount of their Social Security check is based on the earnings record of the worker. How many know that there is a limit to the amount of money that can be paid to any one family? This limit is called the Family Maximum and varies between \$82.50 and \$434.40. It is set by law and also is based on the insured worker's record.

Each dependent's benefit starts as a fixed percentage of the worker's benefit. In certain instances the sum of the individual benefits exceed the total allowed by the law for the family. When this happens the individual benefits are reduced so the total equals the family maximum.

Samurai Film Next on Aoyama Schedule

"Sword of Doom," based on an original story by Kaizan Nakadate, will be the next feature to be presented by the Yukio Aoyama Film Company's presentation at the Francis Parker School auditorium on Jan. 3 and 4. The film will be shown on Saturday at 7 p.m. and twice on Sunday, the first at 2 p.m. and the second at 7 p.m.

Tatsuya Nakadai and Toshiro Mifune are starred in a thrilling sword-fighting drama. Nakadai portrays the master-swordsman who gets into a duel with his friend and later takes the widow.

The companion film is the Crazy Cats' "Computer Free for All",

New Commander Named

COLORADO SPRINGS — Lt. Col. Harry H. Fuchigami is the new commander of the U.S. Army's fifth supply and transportation battalion at Fort Carson near here.

Col. Fuchigami has had two tours of service in South Vietnam where he was cited for his work in aiding Vietnamese children and rebuilding homes in war-ravaged areas.

Bank of Tokyo Notice

The Bank of Tokyo of California made the following announcement to the press:

"We have been notified by the Fiscal Agent, The Bank of Tokyo Trust Co. that certain numbers of the subject Japan 5½ per cent External Loan have been called for redemption."

Your Classified Ads

HELP WANTED

BEAUTICIAN for Skokie shop. Excellent working conditions. Part time, Fri. & Sat. OR 4-4006.

KEYPUNCH
PERMANENT
FULL TIME POSITION
AVAILABLE
In our new, modern offices
Opening 3 shifts — 24 hours
daily including weekend
1 Year Experience Required
Top Operators
...our

GOLDEN FIFTY CO.
5320 N. KEDZIE

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

CAN YOU QUALIFY to sell real estate? Call us today and we'll teach you how. MGM Realty, 338-5500.

NEED SEWING MACHINE OPERATORS for men's neckties. Also hand sewers. Will teach even inexperienced. Call WE 9-7919 ask for Janet.

GENERAL OFFICE
PLUSH OFFICES AND OPPORTUNITY AWAITS CONSCIENTIOUS INDIVIDUAL WITH GENERAL OFFICE EXPERIENCE.
TYPING NOT NECESSARY.
GOOD PAY, DESIRABLE LOCATION AND FRINGE BENEFITS
GOLDEN FIFTY CO.
5320 N. Kedzie

FOR RENT

5 RM. 2 bedrm. apt. enclo. porch. Prefer adult. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

4016 N. SHERIDAN RD. Complete remodeling now in progress of large 6 and 7 rm. apts. with 2 baths from \$190 including utility. Residence manager Suarez, 248-0370. Brown Realty Co., 929-0900

FURN. BEDRM. with kitchen for serious young person. Near Montrose "L" station. 935-5847.

6 RM. 2nd. Newly dec., heated. 3700 N., 2000 W. Adults. BI 8-3345 or BR 5-2881.

3 RM. furn. apt. Northside location. Good transp. Call after 3, WE 5-4782.

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183



高等中華御料理店
シカゴの高級地域にある
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
WE 5-6550
510 W. DIVERSEY
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. \$5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムスウワーサービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out



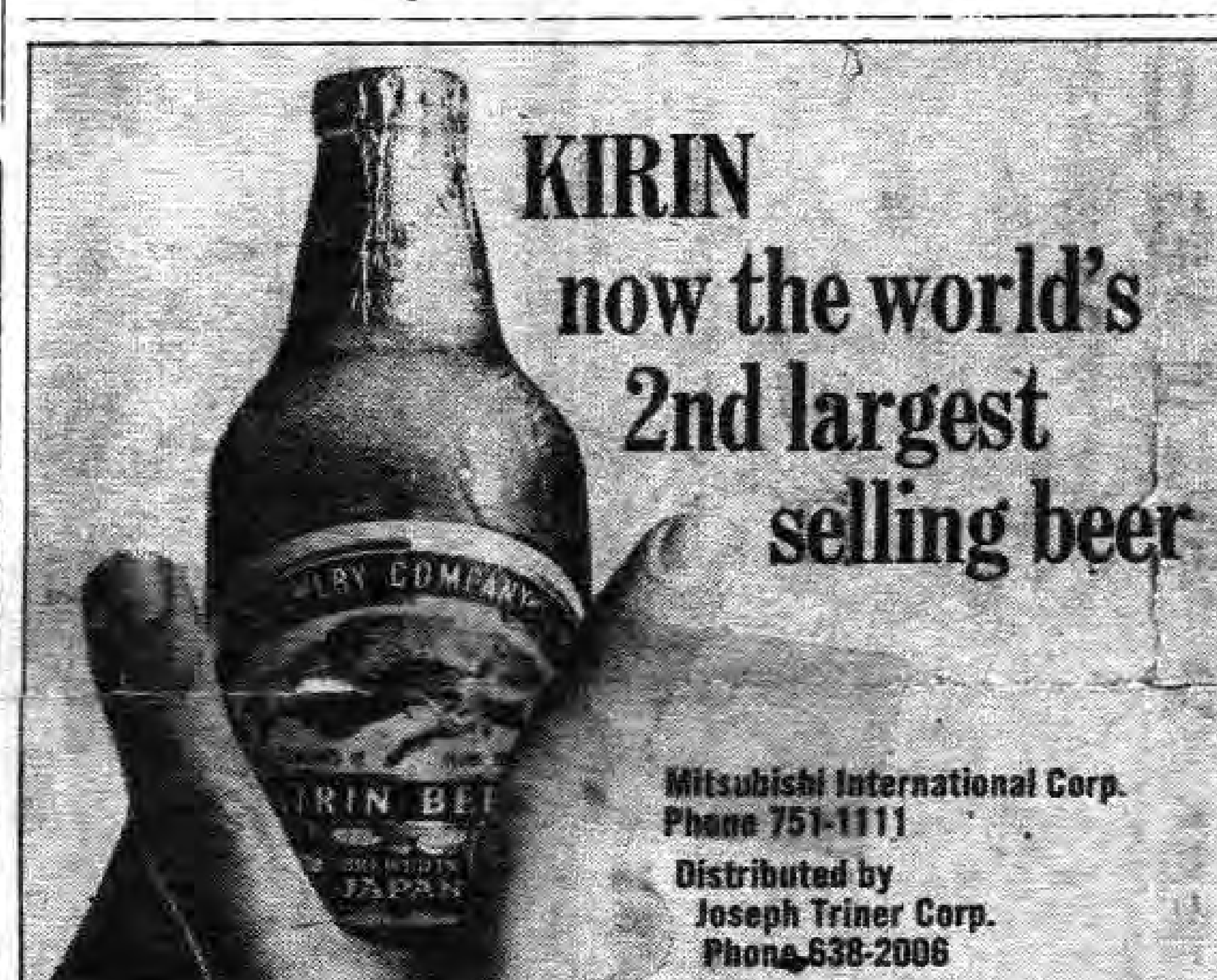
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property, please CALL US. There is no obligation.

Happy New Year

TRIANGLE CAMERA CO.
James Ogata, Proprietor
Camera,—Photographic supplies—
T.V.—Radio—tape recorder
3455 N. Broadway GR 2-1015

NISEI LOUNGE
Liquor—Wine—Sake
Kazuo Hirabayashi, Proprietor
3439 N. Sheffield LA 4-0557



Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- ROOMING HOUSE. STORES APARTMENTS
37 unit Rooming House, 14 apartments, & 4 stores. Corner brick building. Ann. income \$38,580.00, plus 4 room apt. for manager. Good money maker. Estate sale—\$106,000.00. About \$20,000.00 down bal. 15 years 7% interest.
- 2 APARTMENT BRICK
1/6, & 1/5, encl. porches, 2 car brick garage. Good location, 6200 North. Auto. oil heat. Both apts very clean. Price \$27,000.00.
- 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor 6/5's plus encl. porches, 4 car brick garage. Immediate poss. 1-apt. Good NW section. Price \$53,500.00. About \$10,000.00 down.
- BRICK BUNGALOW
6 room ranch, approx. 11 years old. Gas heat. 2 car garage. Clean and well kept. Near Lincoln & Irving Park. Price \$21,900.00. Excellent terms
- 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 2/6½ and 1/5½. Auto. oil heat. 2 car brick garage. Building recently tuckpointed. Price \$26,750.00, \$3,000.00 down, balance 25 years. 7½% interest.
- 8 APARTMENTS AND STORE
2/6, 2/5, & 3/4, & 1/3. Ind. gas space heat. Good income. Low rents, can be increased. Price \$28,500.00.

Through the N.S. real estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources of excellent financing.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645

- DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. \$45,000.
- 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. \$16,000.
- 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. \$26,500.
- CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. \$25,000.
- ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over \$20,000 Income. \$10,000 Down.
- 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over \$14,000 income. FULL PRICE ONLY \$59,500.

WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

SEASON'S GREETINGS

Musical Instructor

ALICE MAYEDA
Piano Instructor
844 W. Oakdale Ave. GR 2-6827

MIYEKO NASU
Piano Instructor
1030 W. Loyola Ave. SH 3-5486

YUKO NASU
Violin Instructor
1030 W. Loyola Ave. SH 3-5486

JUNE ODA
Piano Instructor
2630 N. Mildred Ave. WE 5-0712

CHARM BEAUTY SALON
LILY NISHIGUCHI
2662 N. Clark LI 9-1688

SHERONE BEAUTY SALON
4417 N. Sheridan 271-0410

SILUET BEAUTY SALON
SADAKO NISHI KEIKO NOMA
5022 N. Sheridan Rd. ED 4-2282

WINDERMERE BEAUTY SHOP
Sue Odoi & Grace Richards
1642 E. 56th St., Room 227 NO 7-9110

SHO & MIM BARBER SHOP
SHO & MIM NAKATA
3452 N. Halsted St. GR 2-4070

NORMAN BARBER
STYLED HAIR CUTTING
Norman Hernandez 3320 N. Clark

AUTOPORT INC.
Auto Repairing - Body & Fender Service
1415 W. Irving Park Rd.

Clark-Halsted Standard Service
Gas & Oil Service - Minor Repairing
GEORGE YAMAOKA — NAO KASAMOTO
3040 N. Clark St. LA 5-9841

KENBO STANDARD SERVICE
Complete Auto Repair Service
GEORGE TOWATA
3601 N. Southport Ave. LI 9-9797

MYLES AUTO SERVICE
Tosh "Myle" Miyauchi
2323 Main St. Evanston, Ill. 60202
869-6300 273-3334

PICCADILLY GARAGE
Complete auto repair - body and fender work.
Parking and Storage
TOM & MAS MIYATA
2507 E. 79th St., Chicago, 60649 SA 1-5351-2

TOM'S STANDARD SERVICE
Tires - Batteries - Accessories - Repairs - Greasing
TOM FUKUDA
Lincoln-Diversey & Racine DI 8-9329

PLANT ON PREMISES
YAS HARA NOB KURITA
4014-16 N Broadway
Poppy Cleaners
All Phones Bittersweet 8-5000

SEASON'S GREETINGS

JAPAN AMERICA SOCIETY OF CHICAGO
Harry A. Olsen, Pres.
116 S. Michigan Ave. Chicago, Ill. 60603

Chicago Chapter
JAPANESE AMERICAN CITIZENS LEAGUE
21 W. Elm St., Chicago, Ill. 60610

Physician

IPPU FUKUDA
4809 W. Madison St.
JUNJI HASEGAWA
608 W. Arlington Pl.
TOSHIHIKO INOUE
4554 N. Broadway
HENRY INOUYE
826 ... 61st S...
BARRIE M. K...
1429 W. Irving Pa...
KENJI KUSHI...
2760 W. Foster ...
NORMAN S. M...
4737 N. Broadw...

Optometrist

MINORU AMI...
1164 N. Clark
BEN CHIKA...
1011 W. Belmo...
GEORGE H...
2431 N. Linc...
WILLIAM...
1454 E. 5...
JOHN C...
3206 N. C...
FRANK SA...
4604 N. Sher...
ROY TE...
Cottage Gr...

YONEO...
828 Oakton, ...
MASA...
134 ...
RICHA...
810 N ...
THOM...
69 W. ...
GEO...
THOMA...
134 N ...

Ins...

NOBO...
145...
LEST...
3601 ...
HAR...
PA...

IMPERFECT IN ORIGINAL

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七一年一月七日(木曜日)

第八四二一號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago Ill. 60613
Tel: BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $6.50
Single Copy 10c

人間と自然の調和を回復しよう これが一九七〇年代のゴールだ

ニクソン大統領の新年の訴え

(華府)ニクソン大統領は一九七〇年を空気、水及び環境の汚染に對する全面的宣戦布告をもつて始めた。このことを白亜館内に環境汚染對策諮會を設ける法律に署名することで明にした。

「一九七〇年代は、米國人が空気、水及び生活環境の純粋さを再獲得することで過去への負債を支拂う時代で明にしなければならない。今後一ヶ年間の米國の主要ゴールは、水と空気の清純さを回復することでなければならぬが、これは人口過密、交通及びその他の關況の關聯の分野で進むことを意味する。もし今日にしてこれを始めないなれば再びその機會は來ない、と私は信じる。なぜなれば、國民が更に百万台の新しい自動車を持ち、水その他がこれを純粋化する設備なしに運み、擴張が一度も見え

ピンクビルの虐殺（下）

虐殺事件をマスメディアが大きくとり上げたことで、流石の陸軍も事件を闇に葬ることはできなくなったが、そのため、事件の責任者を訴追することが不可能に近くなった、と言うこともある。裁判で公平な事實が摘出される前に、被告はパブリシティで裁判された、と被告辯護士は主張し、ケースの放棄を要求するのは疑いないからである。辯護士として當然の要求であり、陸軍は、もともと、事件の眞相を明かにするのに熱意をもつとは思われないので、被告側の主張が勝つ可能性が強い。

陸軍が事件の眞相を究明するのを喜ばないのは、さきに事件を調査しながら、市民虐殺の事實はなかった、とかたづけたことに示されている。そもそく、今度のような事件を陸軍が調査するのはおかしい。たとえ軍法裁判にかけたとしても、事件の眞相が明かにされたり、責任の所在がつきとめられたりすることはまずあるまいと思われる。陸軍——陸軍にかぎらず國防各部に共通のことだが——は、反軍的行動をした兵士の所罰には熱心であるかもしれないが、陸軍の名譽や信頼が對象となる事件での公平な調査を好まないのは自然である、と言っていいだろう。警官の暴行が訴えられても、警察内部による調査がいつでもウヤムヤな結果になったり、警官の自己防衛だった、という「判決」が下されるのと同じことである。とくに政府や國防部には「安全保障」という、ことに都合のよい錦の御旗があるので、裁判というモーションだけでお茶をにごしたり裁判を非公開とすることは容易である。

虐殺事件の眞相を全面的に調査し、責任の所在を明かにすることに、陸軍がインテレストを持つようでないことは軍法裁判に付せられることになったのが、ピンクビルに入った小隊を指揮したカーレイ中尉一人であることにもあらわれてゐる。その他に二〇數人がとり調べられてゐる、とは言われているが、今日まで正式に起訴されたのはカーレイ一人である。これは下級士官に事件のすべての責任を歸してそれで事件の調査は終り、責任者は所罰せられた、と結論する國防關係者の——何處の國でもそうである——傾向を示しているのでないか、と思われる。プエブロ事件の時でも、船長ブッチャーは長期の捕虜生活で苦しみ、ようやく解放されて歸國すると、海軍による調査で油を絞られた揚句、軍法裁判にかける、といわれた。幸い裁判を免がれたが、戰闘機による保護を保證することさえしないで、危險な諜報ミッションにプエブロを派遣した上官の責任は問われもしなかった。事件は海軍そのものゝ失策であった、と言うべき根據が少くなかったので、こうした措置がとられたのである。ピンクビル事件でも、一下級士官がスケープゴート（犠牲の山羊）とされるかも知れないのである。

このことは、カーレイや彼の上官メダイナまたは殺害に參加した兵士に責任がない、と言うのではない。上官の命令に從ったのだ、という主張は、少くともニュレンベルグの戰犯裁判以來、軍人の個人的行爲を辯護する根據とはならない。人間としての良心が軍の命令に優位するからである。たとえ上官の命令でも、それが人道に反する、と判斷した時は、これに抗するか、少くとも不服從の態度をとるのが、人間として、責任である。現にピンクビルでも市民の射殺を拒絶した兵士があり、豚や鶏だけに發砲していたりなかには自分の足に鐵砲を射ちこんで「負傷」して、虐殺に參加するのを逃れた兵士さえあったそうである。この事實は、ピンクビルはベトコンの根據地だから、これをワイプアウトしよ、という命令が與えられていたとしても、兵士は非難されているような形でこれに從うべきではなかったことの證據である。

ここからピンクビルをワイプアウトしよ、と命令した上官が誰であったか、の問題が出てくる。しかし、問題の核心は、命令した將校が誰であったか？にあるのではなく、そうした命令を必要とした戰爭の性質にあるのではないか。南ベトナムにはフアイアフリー地域（發砲自由）と、そうでない地域にわけられている。發砲自由地域は、ベトコンの支配している、いわゆる解放地區で、この地域を空軍は自由に爆擊しうるし、兵士は自由に發砲するのをゆるされている。いわば米軍にとって斬り捨て御免地域なのである。この地域に住む者はベトコンでなければ、その支持者または同情者と考えられている。婦人も子供も傳令のためジャングルの中を走り廻っている。あらゆる場所にブービイトラップがかけられており、何處から鐵砲のタマは飛んでくるかも知れない。市民射殺に自ら參加した、と部隊員から言われている中隊長メダイナ大尉が、この非難を否認しながら、自傷して道傍に倒れていた婦人が動いた、と思ったので「本能的に」ピストルに手がかゝり射殺した、と認めたのは、斬り捨て御免地域では米軍は婦女子を含めて、すべての住民を敵として戰っていることを物語っている。少くとも、彼らは、この戰爭をそうした性質のものと教えられていた、と考えていゝだろう。ピンクビルで動くものは悉く射殺せよ、と命令されていた、と語った兵士があった。

このことは、ジョンソン氏やニクソン氏が認めるのを拒絶し續けるに拘わらず、ベトナム戰爭が内亂であること、即ち民族の獨立を護る戰爭であるのを明かにしている。ベトナム人民は、日本、フランス、米國と、彼らから國家的獨立を奪う勢力と信じるものを驅逐するために、二〇余年の永きにわたって戰い續けているのである、と考えることなしには、彼らの執拗な抗戰を理解することはできないだろう。

同じベトナム人でありながら、サイゴン政府軍人が米軍の援助、指導、訓練に拘わらず、未だに優れた軍隊となるのに失敗している、と言われているのに、ベトコンが米軍人が敬意を表するほどの戰爭ぶりを示していることの鍵も、此處にあるのである。（R・F）

自民黨三〇〇議席を獲得
社會黨は百席を割る大敗
三、五倍躍進の共産黨

〔東京〕年末に行われた第三二回總選擧で、一九七〇年の政局を負擔する衆議院の新分野が決定した。自民黨は前回總選擧で二七七を上廻る二八八席を獲得し、さらに保守系無所屬十一を加えて三百議席の大勢力を確保した。一九四五年の保守合同以來、自民黨が三百人を獲得したのは、これがはじめてである。この予想をこえた自民黨の勝利で、總選擧を指揮した幹事長田中角榮氏の黨内における位置がグッと強まり、次期總裁候補のよび聲が強くなった。

これに反し、野黨第一黨の社會黨は九〇席を得たにとどまり——解散時は一三四——二五年前の結黨以來、はじめて百の土台を割る大慘敗を喫した。東京では十選擧區定員數三九のうち僅か二人の當選にとどまるという慘々な成績で、江田三郎書記長も「完全に敗北した」と認めるのを余儀なくされた。同黨は片山内閣退陣後の一九四九年選擧で一四三席から四八席に轉落したことがあるが、今次選擧で再び百席を割り、深刻な危機に直面することになった。民社黨も豫想に反して延びをみせず、三一席に足踏みし、三黨の位置を公明黨に明け渡した。これに對し公明黨は解散當時の二五席から四七席となり、共産黨が四席から十四席という三倍以上の躍進をみせ、野黨陣營多黨化が定着した形になった。

この結果、沖繩返還、日米安保條約堅持をかゝげた政府および自民黨に、予想以上にハッキリした形で國民の支持を得たことになり、佐藤首相の威信は高まり、七〇年の政局は安定度を増すことになると思われる。同首相はこの選擧結果を踏んまえ、自信をもって内外の諸政策を推進することが豫想されるが、自民黨内には十一月に任期切れとなる首相の總裁四選を推進する聲が強まるものとも見られ、これに對し首相がどのような態度を示すかど、今年政局の焦點となるだろう。

黨派別當選者集計

自民黨	二八八
社會黨	九〇
公明黨	四七
民社黨	三一
共產黨	一四
無所屬	一六

キャブのホールアップ
バス運轉手襲撃に代り

シカゴ市交通局のバスが正確乗車賃制度にして以來、バス運轉手のホールドアップはなくなった。ドライバーは現金を持っていないので、ホールドアップをしても效果がなくなったのである。それで今度はギアングはタキシー運轉手の襲撃に手をかえたのではないかと思われる。

去る三日早朝にキャブ運轉手が殺されたが、十二月十六、以來これが三人目の犧牲者で、キャブ運轉手中にはピストル携帶を主張するものが增加しはじめているのを勞組支部長は語った。

三日に殺されたドライバーは背後からピストルで射たれた。同じ日ゲーテ街とレーキショーアで他のドライバーがホールドアップされたが、怪我はなく、續いてリンカーン公園ウエストでもキャブのホールドアップがあった。

・・・

野ざらし姫（二）
山手樹一郎



南蠻お菊

十六夜を明日にひかえた十五日の月が青くすんでゐる。まだ宵をすぎたばかりの街道だった。

姫路の城下から一里ばかり京の方へちかい御番の宿へかゝろうとする松並木道で、淺香傳八郎はたゞごとならぬ女の張りのある聲を耳にした。

「やめないか、バカー」

ぴしやりと小氣味のいゝ音がしたのは、多分相手の横つ面へ痛烈な張り手をくらわしたのだろう。

「痛えッ、やつたね太夫」

それは落ついた男の野太い聲で、女に横っ面をはりとばされながら、いく分からかってゐるような語氣のあるのはよかれ惡かれ、この方がどうやら役者が一枚上手のようである。

いずれにせよ、人家に遠い夜の松林道で、そんな聲をきくのは甚だおだやかでない。

しかし傳八郎は足をはやめながら、かなどでは、なまじ聲をだすだけやぼでもあるので、そっと聲のしたあたりをのぞいてみた。

——ほほう。

思わず啞然と目を見はる。

それはまたちよいと目のさめるような光景だった。

道から四五間はいった、ところに、狐格子のはまったなにかの堂がまつってあって、その堂のぬれ縁を背に、明るい月かげをまともにうけ、いわゆる柳眉というやつを逆だてゝゐるのは、手拭いを姐さんかぶりにして、ぞろりとした着付のすそを端折ったわらぢがけ、手甲脚絆、二十二三ともみえる、いかにも女盛らしい水ぎわだつた器量の持主だが、その器量より、左足をかるくふん張るように一歩ひき年增ざかりの伸々とした体中いつぱいに、あふれるような闘志をみなぎらせてゐる精悍さが、野性の女豹をみるようで、なんとも艶で鮮やかでもある。

その前にぬーっと立はだかつてゐるのは、こっちへ背をむけてゐるから顏はわからないが、これも道中差を一本さした堅氣とはみえない旅支度で、がっしりとした体つきに尋常ならざる太々しさをもつてゐる男だ。

「太夫、それがお前の返事なんだな？」

「大きらいさ、女をくどく奴なんて。道づれはおことわりだから、さっさと一人で行つちまつておくれ」

「女だからくどかれるんだ。女はくどかれるうちが花なんだぜ」

これはまたひどく厚かましくできてゐる男のようだ。

新開店　韓國料理　パゴダ
毎日開店午前十一時—午後十一時　但し火曜日—終日閉店
Pagoda Restaurant
KOREAN CUISINE
2834 N. Broadway
Chicago, 60657
Tel.: 248-1520
Open daily
11 a.m. - 11 p.m.

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
GR. 3-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY
San Francisco

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ　チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co.
of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實な
ディク商會へ……どうぞ!!
一月六日レート　一弗＝三六五圓
手數料（送金額の多少に拘わらず）一回二ドル
なお、日本圓（最低五万圓）を御送金なされる方で
この廣告を御同封の方には、手數料（二ドル）は、
五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ　ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇　田中
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

◆日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で賣ります
◆日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で買います
◆日本圓を日本の宛名に1弗に對し370圓の割合でとゞけます　100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◆また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◆割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

自宅で神の言が勉强出來る東京の『預言の聲』聖書通信講座を無料お取次ぎいたします。
御申込みは麻生茂牧師へ
Pastor George Shigeru Aso
221 N. Long Ave.
Chicago, Ill. 60644
379-3738

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
開業一周年記念二割引
（一月五日より十五日迄）定價の二割引き致します
この期間を御利用下さい。
東南洋服店
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文　特價は五五弗—七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が降誕祭用に入荷致しました



HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御用命下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン—ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
—▼修繕は保證附▲—
上原敏

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717



30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました
新發賣！12オンス入徳用壜
キッコーマン　ウスター　ソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

HIRO UCHIYAMA
5645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ループ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改装
セラミック・タイル
▲御氣軽にお呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング　ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一—六八二六　LO 一—三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ　グラージ
東七九街　二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九—二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

DONG-A FOOD
Oriental Food Mart
Fresh fish & meat
3264 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時開店
但し土、日曜祭日正午より
▲火曜日—休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國料理
三味莊
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
營分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ・バーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ石軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級　日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へへ
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲時間
日—木曜まで　晝十一時—夜十一時
金—土曜日　晝十二時—夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー・パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
特製へこうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬



STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、話達に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の藥「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直發—
▲各種日本雜貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ產食品
贈答用品、雜貨類
◈メールオーダーも取り扱います。
◈市内配達いたします。
城間ハワード
エスアイ商會

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五—〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

定住者會（最終ソシアル（プログラム））

總領事夫妻の招待會

去る十二月十九日（金）に定住者會では今年最後の一世ソーシアル・プログラムとして夕刊總領事より公邸のオープン・ハウスの招待を受け、二台のバスを貸切つて九十名に及ぶ人數が參加した。

總領事夫妻の好意によつて今年は定住者會の職員も參加した。訪問した一世の人々を前にして挨拶された總領事の言葉は今日までの一生の勞苦をねぎらい彼らの貢獻の大であつたことに觸れ、聞く者の心を溫めてくれた。總領事夫人が作られた、ちらしずしをはじめ、たくさんの御馳走にあずかりながら樂しい團樂の一時を終えて午後二時半に公邸を後にした。影井總領事の一世招待會はこれが始めてでなく、その前年にも同樣の招待があり一行は非常な感動を受けたものであつた。

總領事公邸の新年名刺交換會

好天氣で賑う

恒例のエバンストン總領事公邸における新年名刺交換會は昨年元旦の零下の嚴寒に比し、本年は三〇余度の好氣溫に惠まれて、續續訪問者も多く、非常な賑いであつた。

戰前のような大盛會とか萬才三唱のようなことは全然ないが、兩陛下の御眞影は卓上に飾られ、御前には、佐藤總理夫妻の寫眞も並べられていた。

舊聞にお構いとかお赤飯とかお酒とかの他お正月に因んだご馳走が用意出來、日本から送られた數の子、黑豆、田作り、栗きんとん、伊達卷、かまぼこ、ローストビーフ、ハム、ターキー、ケーキ、ビスケット、ジンジャーエール、コカコーラ、ビール、ウイスキー、ブランデー、日本酒、ワイン、コーヒー、紅茶、ミルク、ココア、ジュース、ソフトドリンク、ポテトチップス、ピーナッツ、チョコレート、キャンデー、ガム、ナッツ、ポップコーン、ピクルス、オリーブ、チーズ、サンドイッチ、ホットドッグ、ハンバーガー、ポテトサラダ、ポテトフライ、ベークドビーンズ、ローストチキン

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

VOLUME NO. 24 2148

WEDNESDAY JANUARY 7 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

新春所感

伊藤商事アメリカ会社・シカゴ支店長 降旗健人

一九七〇年の新春を迎えるに当り、在シカゴ日系人の方々を中心とする「シカゴ新報」の読者の皆さんに心からの祝意を述べるとともにこの機会を與えて頂いた「シカゴ新報」にお礼を申し述べたいと思います。

省みますと、私が當地へ赴任してきましたのは、一九六五年十一月ですから、五回目の正月をこの寒いシカゴで迎えることであり、全く感慨無量の如しを感ずる次第です。矢の如く去った年月でも思い出せば、いろ〳〵なことがあったもので、この機会に纏つた思い出をご披露して新春所感にかえさせて頂きたいと思います。

一、私は一九五三―五四年の間、北カロライナ大学に留學し、のんびりした南部生活と、人の好い南部人気質を満喫したものでした。北部といえばあらゆる機会と汚されたニューヨークの町しか知らない私にとってアメリカといえば、その南部に郷愁を持っていたのは無理からぬことでした。その私が、幸もあろうに、シカゴ勤務を命ぜられたのですから、これは大變になったという感情とともに赴任してきました。シカゴを中心とする中西部の生活と気質が、南部にくらべ優るとも劣らぬことが判ってきたからです。我家の南部に於ける記憶の中にひっそりと身をかくしているだけです。

二、この國に住み易く仕事のし易い環境が如何にして造られたのでしょうか、勿論いろ〳〵な要素があるに違いありません。その中で我々シカゴ駐在の日本人として、忘れてならないことに多數の日系人の永年の努力ということがあります。大多數の日系人は戰爭中もしくはその直後に、シカゴに移住してこられたと聞いていますが、あらゆる困難を克服し、米國社會の建設的一員として貢獻し續けられたことが、日系人自身のみならず、我々日本人に對する評價の上に、どれだけ貢獻したか計り知れないと思います。私のシカゴの思い出にこんな事がありました。一九六七年の冬、商用で出張しようとした時に、駐車場から車がどうしても見つかりません。やがて意を決し、三日間事を進めていた、夢をなくしたことを申し出に行きました。雖い淋しさな眼で私をながめ、もう少しこの意味を汲み分けてくれるとしても、お客の意味においてもっと親近感へのムードになれることである。

今、人心をこまやかにするためにはこの感覚になじむことが必要であり、日本人だ、日系人だ、と言えたことじゃないかと思う。これを否定しようとすることは、人間性を破壊されるからである。人間は皆、月ゆる分野において特殊は人間の心に潜在しているものであり、今ここで思われるものはクリスチャンの中には偽善者が多くるということを時々聞かされることである。事實そうかも知れない。お客のクリスチャンとは偽善者へであってはならないはずだ。しかるに本當のクリスチャンでない者即ち偽善者はたとえば星を見えるといった式に信仰してるわけである。この世にはこのようないわゆるクリスチャンが多くるのかもわからない。

然しこれこそ偽善――自己偽瞞の越だしいものではあるまいか。見えない星は見えないと言った方がはるかに正直である。我らの心を知っておられる神さまに見えないのに見えたと言って感謝するよりは、私には見えませんので神さまどうか見えるようにして下さい、と真摯の祈りをなす方がはるかに神に喜ばれ、又その方が信仰の本道に近いとも考えるだろう。

人間は皆罪人なし、一人だになし、人間は皆罪人であつたので、その贖人罪同様であつたわけだが、その中にあつてイエスは特に右に記したタイプの人々に對して偽善なるものを感じ、へられるものはイエスが指定した偽善とは大分違い範囲のものであつたことがわかる。今ここで思われるものはクリスチャンの中には偽善者が多くるということを時々聞かされることである。事實そうかも知れない。お客のクリスチャンとは偽善者へであってはならないはずだ。しかるに本當のクリスチャンでない者即ち偽善者はたとえば星を見えるといった式に信仰してるわけである。この世にはこのようないわゆるクリスチャンが多くるのかもわからない。

然しこれこそ偽善――自己偽瞞の越だしいものではあるまいか。見えない星は見えないと言った方がはるかに正直である。我らの心を知っておられる神さまに見えないのに見えたと言って感謝するよりは、私には見えませんので神さまどうか見えるようにして下さい、と真摯の祈りをなす方がはるかに神に喜ばれ、又その方が信仰の本道に近いとも考えるだろう。

一方會頭という責任に選ばれた人々も、自ら犠牲を拂つて全体のために働くという大方針を貫いていることです。

今後もJCCCのメンバーが一致團結し、地元の日系人の方々とともに、よりよい日米關係を中部から築き直すことができたら、どんなに素晴しいことでしょうか。正夢であることを祈ってやみません。

四、一九七〇年は、日米關係という觀點から一つの大きな轉機となる要素を含んでいます。政治的には新年早々誕生する日本新内閣が、沖繩返還問題、安保問題に如何なる姿勢を取り組むかの問題があり、一方、米側にもヴェトナム問題を中心に、日本と直接間接關係のある案件が山積しています。經濟的にも憧想される米國長期の若干の後退とともに、保護貿易運動を含む各種問題が表面化する恐れがあります。シカゴ在住の我々は本土から人間性も機本的に否定して人間を蹂躙人と言われたのであらうこの邊でちょっとむづかしい問題が起きそうであるが、さて鳴りかかった船をいかに前進させたく思う。優越感につくものとして我らの心理に巣をくつてるものは偽善である。信じてるように信じてるのに信じてるような面持と行動を示す。いわゆる自己偽瞞である。考へてみると、優越感が多くの場合無意識的にその存在としてあるに反し、偽善即ち自己偽瞞は多くの場合意識的である。即ち自覺上のできごとであるように思われる。だから自己内に存在する眞實性との闘爭が起きることになる。いわゆる精神衰弱である。しかしこれは却つて正直な人間の心内に見られる心的狀態であつて、平然としてその存在を裝うことのできる人は別であらう。

偽善とは自己偽瞞と言つた人間生が、實際には必ずしも自己偽瞞的行爲のみがその定義とはならないようである。偽善とはもう一つ客觀的にわたつて考へらるべき實態のものである。偽善という言葉に關聯して思いだされるものは聖書に書かれてあるイエス・キリストがパリサイ人を偽善者と呼ばわりしたことである。キリストが非難した人達というのは表面上偽善者たることを裝うことのできる人達というのは別であらう。

偽善とは自己偽瞞と言つた人間生が、實際には必ずしも自己偽瞞的行爲のみがその定義とはならないようである。偽善とはもう一つ客觀的にわたつて考へらるべき實態のものである。偽善という言葉に關聯して思いだされるものは聖書に書かれてあるイエス・キリストがパリサイ人を偽善者と呼ばわりしたことである。キリストが非難した人達というのは表面上偽善者たることを裝うことのできる人達というのは別であらう。

人間の心に宿る優越と僞善

城戸ジョージ

考へてみると、人間の心ほど常に優越感に動いてるものはない。それは主として人間が自然の美に對してとか、あるいは我ら人間どうしまた言うよりは人間社會に對して――即ち人間と人間との關係より生ずる微妙な心と心の動きでアクセクしてる場合が多いからだ。だが我らはこの事實にほとんど無意識に近いほどに生きることができ、悲喜相半ばの世界に樂しみ、苦しみ、或は惱んでるといつた狀態にあると言へる。言い代えれば人間は優越感でも劣等感を味いたくないと言うことである。逆に言えば、人間は優越感に生きたいとの念願を持つて生きてるのではなかろうか。

理想像であると言へよう。即ち我らは無差別平等の世界に生きることができず、差別相の世界に生きることを餘儀なくされてるとも言へよう。

人間は優越感でも劣等感でもなく立派な宗教家といつた、いわば指導者クラスの人々に對して、文句を言う人間はまずいないであろう。

しかし我らが少しく心の目を開いて考へてみると我らは余りにも相互的、相對的な存在として、心は目まぐるしく活動してるのに氣付かされる。即ち味わつてる幸福感、不幸感、喜怒哀樂、その他いろ〳〵とある感情のほとんどは他との相對比較によらできてるところの劇的心理現象であると言へよう。即ち我らは無差別平等の世界に生きることができず、差別相の世界に生きることを餘儀なくされてるとも言へよう。即ち我らは無差別平等の世界に生きることができず、差別相の世界に生きることを餘儀なくされてるとも言へよう。

人間は人間社會に對して――即ち人間と人間との關係より生ずる微妙な心と心の動きでアクセクしてる場合が多いからだ。だが我らはこの事實にほとんど無意識に近いほどに生きることができ、差別相の世界に生きることを餘儀なくされてるとも言へよう。

考へてみると、人間の心ほど常に優越感に動いてるものはない。それは主として人間が自然の美に對してとか、あるいは我ら人間どうしまた言うよりは人間社會に對して――即ち人間と人間との關係より生ずる微妙な心と心の動きでアクセクしてる場合が多いからだ。だが我らはこの事實にほとんど無意識に近いほどに生きることができ、差別相の世界に生きることを餘儀なくされてるとも言へよう。

しかし我らが少しく心の目を開いて考へてみると我らは余りにも相互的、相對的な存在として、心は目まぐるしく活動してるのに氣付かされる。即ち味わつてる幸福感、不幸感、喜怒哀樂、その他いろ〳〵とある感情のほとんどは他との相對比較によらできてるところの劇的心理現象であると言へよう。

即ち我らは無差別平等の世界に生きることができず、差別相の世界に生きることを餘儀なくされてるとも言へよう。

人間は優越感でも劣等感でもなく立派な宗教家といつた、いわば指導者クラスの人々に對して、文句を言う人間はまずいないであろ

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate	
One Year	$10.00
Half Year	$5.50
One Year (Sat. only)	$5.50
Single Copy	10c

日本食料品 卸小賣商 ダイヤモンド トレーデング商会 北クラーク街一〇八 電話SUピー五一六六

ニクソン政策の礎石にヒビ
サイゴンの政治、經濟不安定で
戰爭のベトナム化に赤信號

（華府）南ベトナムの政治、經濟事情が惡化の一路をたどっていることは、戰爭のベトナム化の速度に惡影響を與えるとして、ニクソン政府は深い關心を示している。戰爭のベトナム化――戰爭責任の肩代り政策――はニクソン政策の礎石であり、米軍のベトナム撤退スピードを決定する重大要因の一つは、南ベトナム軍隊の戰爭責任負擔能力の發展にある、とニクソン氏は何度も發表した。だから、米政府高官はサイゴンの政治、經濟事情に緊密な注意をはらっている。

現在のところ、四月十五日までにベトナム援助軍を四八万四千に減少するとのさきに發表された政策は變化されていないが、それ以後の撤兵可能性は未定である。チュ政府が國民的支持を得ることに失敗していること及び一九六九年度に生活費の三二%騰貴というインフレ事情に、ニクソン政府は頭を惱まされている。チュ政府が農村地帯の支持を持たぬのは周知であるが最近は都市における支持さえ減退の傾向を示している。年末のベトナム國會は荒れ、チュ反對派議員の一人は議場でピストルを持ち出さんとするほどの騒ぎになつた事實は、米政府の憂慮を深めざるを得なかつた。國會が紛爭をきわめたのは、チュ政府は反對派の協力を求めることを知らず彼の反對者を共産主義者又はその同調者として逮捕したり批判的意見をはく新聞の閉鎖を命ずる如き強壓的手段で對抗しているからである。國會騒動は三人の反對議員を逮捕するため、議員の特權剥奪を要求したことが直接のきっかけとなつた。

經濟政策で、米國は南ベトナムのインフレ統制を、援助増加や指導によつて助け得ると考えている。米作も良好であり、一九七一年には米の自給は可能になる、との豫想もあり、平定工作も進んでいると考えている。しかし、これらの明るい要素もそれが全國的効果を持つには時間を必要としている。ところが、米國はまさにその時間を持たないのである。

今のところ、チュ政府が倒されるとは、米政府は考えていない。チュの對抗者と見られているズォン・バン・ミンやズォン・バン・ドン上議は、チュの強力な挑戰者とは考えられてはいない。却つてチュは一九六九年度にその位置を強化したとすら米政府は觀察している。米政府の見る危險は、權力を自己の手中におさめるのを希望する勢力や連立内閣を求める勢力の動きにより、チュ政府の政治的困難が深まることである。國會が反戰ムードにあるのは明であり、政治的分派やグループは雨後のタケノコの如く増加しており、政治的に覺醒し始めた國民的要素は疎外感を持ち、長期の戰爭、インフレ及び政府要人の汚職に對する國民の不滿は蓄積されて來ている。この傾向が一定の段階に達すれば爆發する可能性があるのを米政府も無視していない。

この事情に直面して、チュは彈壓手段で對抗することしか知らないが、これは反對派を却つて硬化させ國民の疎外感を深めるのは明で、これは戰爭のベトナム化の速度に大影響を及ぼして來る。つまりニクソン政府の礎石が破壞されることになり、大統領は新コースをとるのを余儀なくされて來るだろう、と米政府高官は心配している。

國内の批判者を無視せよ
米國の約束に變化なし
タイ政府にアグニュ保證

（バンコク）タイ入りした副大統領スピロ・アグニュは米國の援助と國内の異論について同國指導者と語り合い、米國の東南アジア巻きこまれに關し、米議會及びマスメディアで發表される批判に、余り關心するな、とキャッチョン大統領に勸告した。

「米本土のある人は、敵を友人とするのに熱心なあまり、時として友人を敵とする準備さえある」とアグニュは語つた。タイ外相コーマンによると、米國の政策に變化のないことやタイ及び東南アジアに對する米國の約束が弱められることは絶對にない、とアグニュは強調した。

バンコクで副大統領が特に努力したのは、國内に反對意見が强まつたため、米國が東南アジア條約機構の上で與えた援助約束は弱められたのではないか、との指導者の不安を緩和することにあつた。米國はタイが一師團を南ベトナムに派遣するのを承諾せしめるため、五年間に十億弗の援助を與えた、との新聞報導が發表されタイ軍隊はヨウ兵と呼ばれたため、米國と同國との關係は損害を受けた。一週間前、バンコクでフットボール試合があつた時、米國旗を持つた男に鎖につながれた兵士がひきづられているデモを學生が行い、反米的センチメントを示した。タイ學生が政治デモに參加するのは稀有のことである。

アグニュとコーマンの會談で「米國の議會筋及びマスメディア」で發表された意見について語り合されたが、こうした意見は議員又はマスメディアの個人的意見に過ぎず、タイと米國を分裂せしめる目的で發表された、とアグニュは保證したとタイ外相は語つた。

コーマンが言う如く、アグニュが直接に議員を批判したどうかは明言でないが、議員のある者は國内政治に戰ることに熱心なあまり、外交政策に巻きこまれることがある、と言つたのは米國筋も認めている。その時、アグニュは具体的に議員の名をあげなかつたが、サイミングトン（ミズリー民主）やフルブライト（アカンソ民主）などの議上議を頭に入れて語つたものと推察されている。

大統領に與えた戰爭特權
議會は速に廢棄せよ
マンスフィルド勸告する

（華府）大統領に特別な戰爭權を與えた決議を上院は廢棄せよ、と民主黨上院總務マンスフィルド（モンタナ）はテレビ放送した。

「台灣決議、中東決議及びトンキン灣決議を含む大統領の特別戰爭權は廢棄されるべきだ、と私は考える。われわれは机の上を片づけて、最初から出發すべきだ」と言つてマンスフィルドは議會の一九七〇年出發がどこにあるべきかを指示した。

同上議によると、議會とく上院が大統領に與えた特權を嚴密に再檢討する時が來ている。これらの特權は大統領に與えられてから再檢討されたことがなく、しかも依然として効力を持つている。

「私は大統領がこれに贊成する、と確信する。即ちこれらの決議を再檢討し、且つ再確償し、もしそれが必要であれば繼續し、そうでなければ無効とするのだ」

この放送でマンスフィルドは昨夏グアム島で發表されたいわゆるニクソン＝ドクトリンに、廣い解釋を與えた。同上議の解釋するニクソン＝ドクトリンとは、米國がアジアの戰爭に巻きこまれる唯一の道は、米國の安全保障が賭けられ、該對決が不可避と思われた時のみである、と言うにある。

「私は大統領がこの新政策を提示し、これを發表したことに固執するのを祝賀する」

換言すれば、ニクソン＝ドクトリンとは、米國はアジアで戰斗基礎で巻きこまれることはなく、米國が友邦に與えるのは兵器と經濟援助のみである、と言うにある。

黑豹黨幹部射殺事件
檢死局で調査を開始
生殘者は證言拒絶發表

イリノイ黑豹黨指導者フレッド・ハンプトン及びマーク・クラークの檢事局警官による殺害事件の檢死局調査がカルフォルニア街の刑事裁判所建物で開かれたが、十二月四日の早朝襲擊で逮捕された七人の黑豹黨メンバーは證言を拒絶する、と辯護士カーミット・コールマンを通じて發表した。

檢死局調査會場は五〇人のシエリフに警備され、更に五〇人のシエリフが別室に準備としておかれ、入場者は悉く身体檢査をされるという、ものものしさであり傍聽者數は制限される。

コールマン辯護士は七人の證人の訊問に强力に反對することを明にした。

「彼らは殺人未遂という最も恐ろしい罪で非難されている。彼らはこの調査で證言しない。こうした調査會では彼らの憲法上の權利の保護はない。彼らは適當な時に證據を提出する。即ち彼らが法律と彼らの權利に對する適切な考慮が與えられた刑事裁判所で裁判される時である」

檢死局調査で證言を拒絶するに當り、黑豹黨員は憲法修正第五條を利用しない。その利用は、有罪を認める意味を持つからである、とコールマンは言つた。これに對して十二月四日の襲擊に參加した檢事局警官十四人は、調査會で證言することを州檢事補トーマス・ヘットは聲明した。

黑豹黨員は、警官は挑發なしに最初に發砲した、と主張しハンプトンとクラークは「虐殺」された、と言つているが、州檢事ハンラハンは、彼らは合法的な使命に從事していたのであり、非合法に貯藏されている、と報告のあつた火器調査のためハンプトンの家を訪れ、自己防衛のため發砲した、と言つた。

檢死局調査を司會するのはシカゴ著名の辯護士マーチン・ガーバーである。彼は双方――警官及び黑豹黨員――から完全な發表を要求する、と言つた。

「私は完全で公平な調査を良心的に求めている。もし完全な調査がないならば、それは證言拒絶者の責任である」

コールマンは黑豹黨員は證言する義務はない、と主張しているが、ガーバーは言う。

「私は總ての證人を召喚することを求める。そして他の辯護士の適當な質問をするのを許す。彼らは簡單に證言を拒絶することはできぬ。私は彼らの證言拒絶は氣ままなのかそれとも憲法上の權利が關係しているかを見出す權利がある」

しかし、黑豹黨員が證言しないことを前もつて知りながら彼らを訊問するのは、政治的目的を持つ政治的ゼスチャーだ、とコールマンは言つた。

妻子と共に慘殺さる
炭勞組會長の挑戰者

（ペンシルバニア州クラークスビル）昨年五月、組合會長選擧で會長ボイルに挑戰して立候補した合同炭抗勞働者組合幹部ジョセフ・ヤブロンスキーが自宅で妻と娘とともに射殺されていることが五日に發見された。組合選擧は十二月に行われ、ヤブロンスキーは八万一千票對四万五千票でボイルに負けた。會長選擧に名乘りをあげた時からヤブロンスキーは生命の危險におびやかされていた、と言われ、イリノイ州スプリングフィルドでは肉体的に襲擊された。彼は選擧に負けたのはボイル派が投票を盗んだからだ、と非難し、調査を勞働省に申請した。同省は炭抗勞組を財政問題の取り扱いで批判的な報告書を發表していたが、ヤブロンスキーの申請を取りあげなかつた。

三人の屍体は、華府で辯護士をしている長男ケチスによつて發見され、死後少くとも三日を經ていたことを探偵は明にした。犯人が盗みの目的で侵入したのでないことは現金又は貴重品が何も盗まれていないことから明である。彼のパジヤマのままの屍体は寝室のフローアで發見され、全身五ケ所を射たれていた。妻のマーガレットは肺を射たれてベットの中で死んでおり娘のジョアン（二五）は後頭部を射たれて隣室で發見された。事件は單獨犯でない、と推察されている。慘劇の報を受けたボイルは言つた。

「それは恐ろしい悲劇だ。今のところ私は誰が犯人であり、何が悲劇の原因であるかを知らぬ。原因がどこにあれ、同志ヤブロンスキーとその家族の死は悲劇である。全國炭勞會長として私は事件解決のため當局に全力的協力するのを惜まぬ」

ヤブロンスキーはポーランド移民の子供であり十五の時から炭抗で働き始め、七年後に組合運動に關係し、故ジョン・ルイス會長の下で訓練され、その引退を受けてボイルが會長になるや、忠實な右腕として信頼され、有能な組織者としても評判がよかつた。しかし、間もなくボイルの指導性に疑惑を抱き始め、遂に指導部改革のため挑戰を決意するに至つた。

全國納稅者動員を計畫
ニクソン政府えの巻き返えし
國民の幻想破壞に努力

（華府）もしニクソン大統領がベトナム政策に大變化をもたらさない場合は、同氏が持ちつつあると考える國民多數の支持は、今春には霧消するだろう、とベトナム・モラトリアム組織者サム・ブラウンその他の平和主義者は豫想している。

ブラウンその他は、十月以來、モラトリアムを指導し、とくに十一月には歴史的な華府平和行進の組織に成功したが、今春は新プログラムの下で國民がニクソン氏の政策に抱く夢をさまし、四月十五日を期して全國納稅者動員を組織する。故マーテン・ルーサー・キング牧師の誕生日一月十五日を出發點として毎月十五日を「平和行動デー」とする。努力の焦點はモラトリアム參加者數の増加の促進でなくニクソン政策支持から國民を離反せしめることにある。

これと同時に、平和運動指導者は、反戰的議員候補の援助や議員入グループをベトナムに派遣して總合指導を誓った學生の聲明書をさん布することを計畫してある。

ブラウンによると、民、共兩黨指導者の意見とは反對にベトナム戰爭が依然として今春の課題である。現在米國人の大多數は戰爭激化に反對するハト派であると考えてある。と同時に、十一月三日放送で發表されたニクソン氏の「平和案」を支持してある。

「しかしこの政策の下で戰爭は終らないことを知る時國民はだまされた、とさとつてくる。だからニクソン氏が政策變化をしないなれば、ニクソン政策えの國民の強力な巻き返えしがくるだろう」

ブラウンが政策變化というのは、急速かつ全面的なベトナム撤兵を發表することである。一九七〇年の選擧課題はベトナム戰爭でなく、インフレと犯罪である、と一週間前に民主黨全國委員長フレッド・ハリスが言つた時、彼は誤算してゐた、とブラウンはいつた。

「ハリスは國民は戰爭を忘れた、と思つてゐるが、大間違いだ」

「國民は戰爭を終らせる約束を大統領からあたえられなかつた。彼らに與えられたのは犠牲者と軍費、軍隊の肩代り――ベトナム化――は平和プランでなく、過去の政策の新しい名での繼續である」

ニクソン氏の一九七〇年末までに全戰斗部隊を撤退せしめようとの計畫は、年末には依然として二〇万から三〇万の軍隊をベトナムにもつことを意味する、とブラウンは指摘した。

紐育副市長
モ・ゲンソウ

（紐育）ニューヨーク市長ジョン・リンゼイは、ニクソン政府のプレッシュアで地方檢事を辭任したロバート・モーゲンソウを副市長の一人に任命し、とくに犯罪問題を擔當せしめることを發表した。

モーゲンソウは優秀な檢事で、彼は民主黨員であるに拘わらず、その辭職を白亜館が要求したのに對し、共和黨のジャビッツ及びグーデル兩上議は抗議し、共和黨知事ロックフェラーも彼の辭任を遺憾としたり、リンゼイも名目上は共和黨員である。

國防省文官
五%をカット

（華府）六月三〇日までに文官雇傭員の五%――七万三千七〇〇人――をペイロールから取り除く、とペンタゴンは發表した。昨年十月、レアード國防長官は六万八千人の文官雇傭削減カットを聲明したが、これが増加された。しかし十万の仕事が廢止される、との報道は同省スポークスマンによつて否認された。

國防省が全世界にもつ文官雇員は一四五万六千人である。

網本檢眼所 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 3164 N. Clark St.

福田內科外科醫院 福田一夫 IPPU FUKUDA, M.D. 4809 W. Madison Tel.: 287-5841

井上內科醫院 TOSHIHIKO INOUE, M.D. 4554 N. Broadway 769-2022 Res: 549-1254

加藤內科外科醫院 BARRIE M KATO, M.D. 1429 W. Irving Park Rd Tel. GR 7-3219 Res. LI 9-1035

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 2760 W. Foster LO 1-1205 4600 N. Ravenswood LO 1-2525 Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 1157 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

天理教イースト シカゴ教會 每月第四日曜日 午後一時より TENRIKYO CHURCH 1733 N. Clark GR 2-5897

天理教イリノイ教会 會長 谷本照子 毎月第二日曜日午後一時 TENRIKYO ILLINOIS CHURCH 5057 N. Hamlin Ave. Tel: 463-6808

生長の家 北部誌友相愛會 ▲集會場 定住者會館(三階) 北シェフィールド街三三五七 ▲集會 第一、第三日曜午後一時半 634 W. Schubert Tel. LA 5-7972

生長の家シカゴ相愛會 ▲集會場 定住者會館(三階) 北シェフィールド街三三五七 ▲集會は第二、第四日曜日 午後一時開始 1553 E. 71st Place Tel DO 3-8841

大照皇大神宮教 神の国建設 北部中西部地方道場 毎日曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU KYO 455 N. Albany 478-8306

ノースショア日本人浸禮教會 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 5244 N. Lakewood Office: 1466 W. Farragut Phone: 878-6256

レーキサイド日本人基督教會 日本語部牧師 葛原千秋 英語部牧師 大前カール LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel.: 281-3989

基督長老教會 牧師 日比野正也 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-3482 Parsonage: 528-9079

日本人組合教會 牧師 石川潤 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 30 W. Chicago Ave. 1307 W. Sunnyside

シカゴ基督組合教會 英語部牧師 キイス・トーニー 日語部牧師 高谷和夫 CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl Tel LI 9-9181

フェロシップメソヂスト教會 一世牧師 井出諄 CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH 912 W. Sheridan Office: 6203 N.W. Highway Tel: 775-1791

シカゴ北星基督教會 Hokusei Christian Church 4741 N. Ashland Ave 禮拜 日曜日午後一時 牧師 佐藤敬 4212 W. Cornelia Tel 525-2384

デボン・イエス基督教會 牧師 大山壽松 英語部M・ウオルター牧師 DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST 1630 W. Devon St Tel 338-5687 Office Phone: 274-5434

高野山佛教會 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同 禪センター 開教師 松岡 Zen Temple of Chicago Zen Center of Chicago 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

眞言宗普通寺 開教師 木村 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon St. ED 4-6473

シカゴ日蓮佛教會 開教師 荒川 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle St. Tel. DE 7-9427

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬暁明 Buddhist Temple of Chicago 1151 W. Leland Ave Tel. 334-4661

中西部佛教會 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Chicago, Ill. 60614 MIchigan 2-4381

シカゴ浄土宗佛教會 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH

PIANO STUDIO Alice Mayeda 844 W. Oakdale GR 2-6827 ピアノ教授 出張教授もいたします 前川アリス 西オークデール街八四四 電話GR二ー六八二七

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson 60640 SU 4-3252 廣東式支那料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります


BAMBOO INN Chinese & American Open 11 a.m. to 10 p.m. Your host Leslie Lum Party of 200 available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園 シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます。

GUEY YEE CAFE Finest Cantonese Food Reservation & Parties Welcome Cocktails Air Conditioned Free Parking ½ Block West Open 11 A.M. to 3 A.M. 204 W. Cermak VI 2-8143 中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味しく格安であるのが弊店の特長 西サーマック街二〇四 中國人街中心地

THE NEW WILSON VILLAGE Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES 高級廣東スタイル ニューウイルソンビレージ 西ウイルソン街一一二二 電話SU四ー七七九七 中華及びアメリカン料理店 パーテー及び御家族のお食事は格安で美味しく調理いたします 開店時間 ▲週日＝午前十一時より午前一時まで ▲日曜＝正午＝同

北部日系人の中心地に在る

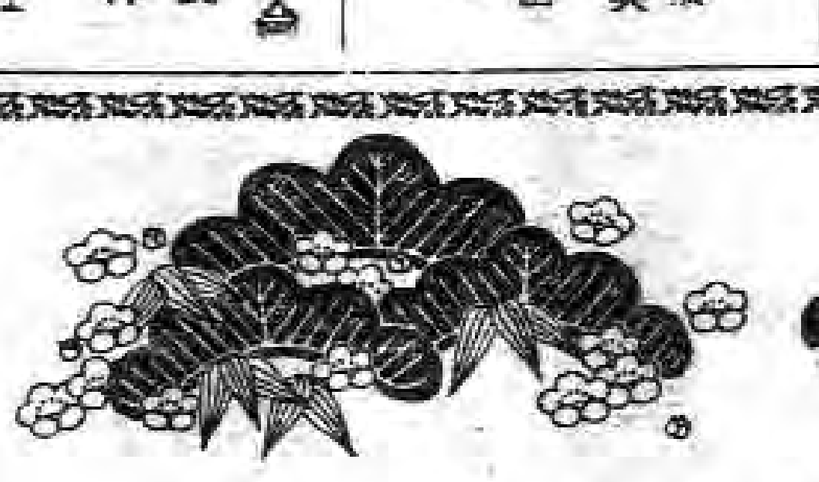
WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois AVenue 6-5500 冠婚葬祭 皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう ●市内は無料迅速に配達致します。 お花のご用は、電話次第で直ちに參上致します。全米（ワイいたるところ）へ電報配達お好み次第取り扱います。 ウオールス花店 西島久壽


COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE RICHARD H. YAMADA Insurance Agency 810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社 ▲春の訪日觀光團（一九七〇年度觀光團）大阪万博見學團 三月卅日（日航）團長 大山壽松牧師 ▲夏の訪日觀光團 六月廿七日出發（ノースウエスト） ▲初秋の訪日觀光團 八月卅日出發（日航） ◆日本行再入國、呼寄せ手續き ▲國內、布哇、日本、歐州、南米、各國行 航空、汽船、鐵道、バス 切符販賣 歐州各國觀光、世界一周 歐州各國名所觀光御希望選り旅程作成 ◆通譯ービジネス及び觀光 ◆トラベラー・チエツキ取賣 百弗に付き七十五仙 山田寛保險事務所 ▲各種保險 ◆ノータリー事務

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE 1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610 Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店 ◉營業種目 日本及國內旅行手續一切 航空、汽船、汽車、バスの切符 旅行保險、內外送金業務 通譯、觀光案內、斡旋、その他旅行に關する全般的業務 ノータリパブリック事務、移民局手續き一切 一九七〇年度 ◇四月十日（木）四泊五日ワシントン、紐育櫻觀光團（飛行機） ◇五月十七日（日）ホーランド・チユリップ觀光團（バス） ◇五月卅一日（日）イリノイ州西南バスの旅 ◇六月廿四日（土）一泊二日ウイスコンシンデール（バス） ◇七月三日（金）二泊三日レーク・ミシガン一週の旅（バス） ◇七月廿三日（木）四泊五日ヤローストン國立公園（飛行機） ◇八月七日（金）二泊三日ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス） ◇八月廿日（木）四泊五日グランド・キャニオン國立公園（飛行機） 公認 菅野旅行案内社 ◆月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年 シカゴ支社主任 菅野式雄

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave UP 8-1727 寫眞は定評あるオカタで 北アシュランド街五〇四五 電話UP八ー一七二七

義歯調整修繕 倉本政吉 ▲迅速の需に應ず 東ヴァンビュレン街二一（三〇五號室） KAY DENTAL LABORATORY Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2879 Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

松竹梅 日本調豊かな幸運を呼ぶ 松竹梅チエツキ ◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。 ◎ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。 ◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。 THE CHICAGO-TOKYO BANK Member Federal Deposit Insurance Corporation Forty North Dearborn Street Phone: 236-1200 An Illinois-chartered full service bank Hours: Monday through Friday 9 a.m. to 4:30 p.m. メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690 〔皆様の預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕


TSUNEHARA'S FLOWERS 1313 W. Randolph St. Chicago, Ill. 60607 Tel: SEeley 3-6363 Res.: SU 4-4831 花の御用は電話で 常原花店 常原氏より讓受けました 各位のお引立てをお願いします 黒川スタンレー ●市内無料配達 ●地方へも無料で發送します

冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE Tel. Diversey 8-6793 2237 W. Belmont

BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. AR 1-8000 バンクオブシカゴ 皆様の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、最も安いレートで御融資いたします。 御希望の方は御氣軽に當行へ御相談下さい 副社長 エルマー・マイケ 擔當 樋口 三瀬

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday Continuously 9 A.M. to 7 P.M. Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 チエツキアカウント セービングアカウント 送金及び両替等 設銀行事務 永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 成田政俊 岩崎昭生 One First National Plaza (Suite 2856) Chicago, Ill. 60670 Tel.: 641-6855

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 大倉孟 40 N. DEARBORN ST. CHICAGO, ILL. 60602 Telephone: 236-3120

ピンク ビルの虐殺（五）

ジョンソン政府の空軍長官をしていたタウンセンドレターブスが、在職中の経験を基礎に「子供の限界」という本を書いた。ジョンソン氏北爆停止に踏み切るまでの閣内の斗争やマネーバーを内部から観察して書いたものとして、貴重な文献である。

この中に、ロバート・マクナマラに伴われて戦跡を見物をしてまわったジョンソンマクノートンのことが出てくる。フーブスの記憶では一九六七年の春のことである。白亜館でひらかれた閣議の席で、マクノートンは突如辞表を提出した。

その後、マクノートンは交通事故で若くして死んだが、フーブスが紹介したエピソードは、ベトナム戦争はベトナム人民を敵とする戦争であるとの時の白亜館首脳部に集った指導者が——無意識にもせよ——考えていたことを示している。一九六八年のテト（旧正月）攻勢の時、ユ地方で激戦があり、米軍はその優力な火器である地域の破壊しうるものを悉く破壊したが、その時、一少佐が「彼ら（ベトナム人）を助ける唯一の道は、彼らを殺す以外にない」といった、という言葉が屢々引用されて、各方面から非難された。たしかに非難さるべき点ろしい言葉である。しかしフーブスの着眼は、この思想、殺す以外に救う道はないとの思想は、一人の士官が抱いていたのでなく、米国の戦争観、軍隊指導の責任ある位置にあるべきがもつ思想なのではないか、と思わせる。ベトナムに「ファイア フリー」地域——斬り捨て御免地域——と称するものがあるのは、この思想の反映でありはしないだろうか？化学製品を飛行機から撒布してジャングルを焼きはらう戦術も、同じ思想からではないだろうか？もちろん、ジャングルはゲリラ活動の絶好の地域となるので、これをとり除こうとする戦術は理解しうるが、しかしこの戦術によって焼きはらわれるのはジャングルのみでなく、三〇万エーカーの耕作地も破壊された、とある統計が報告しているのを、如何に説明すべきであろうか？それからベトナム戦争で「ポディ カウント」——屍体を数える——ことが重要視されているのは、殺すことが救うことである、との思想を何より明瞭にしているのではないだろうか？デルタ地域に派遣された或る部隊——第九師団の一部——は部日少くとも百人を殺すことをゴールとしていたそうである。この地方の平定工作が進まないのは、同部隊員の市民を無差別に殺害したので、ベトナム人は米国の平定工作隊を信用しないからだ、と文官工作員は語っている。ポディ カウントは屍体を数えればいよので、殺されたのが農民にベトコンであったか否かは問題でなくなる。兵隊と民衆との間に区別のないゲリラ地域では、それを確めた方法もないだろう。一日に百の屍体を数えることがゴールなので、その中には母親の腕に抱かれた子供の屍体もあったかもしれないのである。

このことから、ピンクビル事件は、此処に述べた部隊の責任として片づけられるべきでなく、戦争そのものと性質に責任は求められねばならないことが明かになってくる。米国のリベラル派出版物は、誤った理由により、ベトナム戦争の米国化——エスカレーション——をしたジョンソン氏の責任をしきりと糾弾しているが、問題の焦点はそこにあるのだ、と経済「タイムス」でジエムス・レストンが質問したのはもっともなものである。

ピンクビル事件は、此処に述べた部隊の責任として片づけられるべきでなく、戦争そのものと性質に責任は求められねばならないことが明かになってくる。米国のリベラル派出版物は、誤った理由により、ベトナム戦争の米国化——エスカレーション——をしたジョンソン氏の責任をしきりと糾弾しているが、問題の焦点はそこにあるのだ、と経済「タイムス」でジエムス・レストンが質問したのはもっともなものである。

このことから、

シカゴ東京銀行
—一九六九年營業成績好調—
一株當り五十仙配當發表

シカゴ東京銀行ではこの度一九六九年の營業決算報告を左の如く發表したが、連年好調を續け、昨年度の純益は二八六千弗で前年度の純益一七八千弗に比し、約六〇%の躍進である。之れに伴い、同行では配當金を前年度の一株當り四〇仙から五〇仙に增配を決定した。

この好調を示したのは、偏に日系商社及び地元各位の御愛顧の賜として栗野原頭取より謝意を表されている。

決算報告

稅引前の利益 四九四千弗
（前年度） 二八七千弗
純益 二八六千弗
（前年度） 一七八千弗
一株當り純益 一弗廿三仙
（前年度） 七十七仙

右の純益處分は次の通り。

配當 一一六千弗
貸倒れ積立金（ネット） 三三千弗
剰余金繰入 一三〇千弗
繰越金繰入 八千弗

數の日系人の御愛顧を主催者より希望している。何れ詳細は追て發表される。

昭和海運會社 シカゴ支店
活躍の新構想成る

昭和海運會社シカゴ支店（支店長渡邊俊彥氏）では、現代運送界の寵兒として時代の脚光を浴びてゐるコンテーナー輸送のため、その內陸運輸體制の一層の整備擴充を意圖し、かねてより全米代理店組織の改組變更に着手してゐたが、今回シカゴにおける當代理店コンパス代理店との契約を解消し、新に本年一月一日以後は同社の現在米代理店であるオリンピック・スチームシップ會社（本社シアトル）によつて新にシカゴ事務所を開設させて之をシカゴ及び中西部全域の昭和海運の代理店に起用する事になり同時に現在シカゴ、中西部及びニューヨーク東部沿岸ガルフ地區にかけて有力な組織を持つノートン・リリー社を更にそのサブ代理店に指定して主としてセールスアクテビティを活潑にする構想を發表している。これを圓滑にはこぶために從來の事務所から本月一日以來下記の事務所に移轉したことが渡邊支店長より發表された。新アドレスは——

Olympic Steamship Co.
230 N. Michigan. 60601
Tel 641-3414

尚つてオリンピック社もノートン・リリー會社もこの新アドレスに移つた。

紅白歌合戰
廿四日（土）公開

恒例の新春大晦日のNHK紅白歌合戰は、總領事館、NHKの厚意提供により右二者のほかシカゴ日系人會と三者合同主催の下に來る一月廿四日（土）午後四時よりシカゴ佛教會公會堂において公開されるので期待されている。入場料は無料、成るべく多

新年宴會は次週末
福岡・廣島・鹿兒島 県人會

市內福岡、廣島、鹿兒島の三大縣人會の恒例の新年宴會は總會をかねて來週末から翌日曜日にかけて左の如く開催されることになつた。何れの縣人會でも會員と限らず縣出身者、關係者諸氏は友人誘い合せて奮つて出席を望まれているが、隣部の都合があるので、何れも前日までに本紙廣告參照の上、申込みを希望されている。

▲廣島縣人會

シカゴ最大縣人會であり、毎年欠かさず百數十名の出席があるガ、ス縣人の新年宴會は一月十七日（土）午後五時半より例年通り中西部佛教會社交室で開催される。そうでガシスかと返事もよく調子合せて多數の來會を期待している。ガス縣には太鼓の杉本男氏が太鼓を叩いて出席を促すので、今年も例年以上の賑合いを呈するであろう。會費は男子四弗、婦人は三弗五十仙である。

▲福岡縣人會

廣島、和歌山に續く大縣人會であり、國松夫妻を始め、平山、竹下諸氏の新しき若手藝能人の多い縣人會であるから大盛會が期待される。會場はウィルソン街のマンダリン中華料理店、會費は男子五弗、婦人は四弗である。

▲鹿兒島縣人會

薩摩隼人の後胤、薩南健兒の組織する縣人會であるが、昨秋金丸知事がシカゴ訪問の際、縣人會の歡迎會の席上で本縣は鑛業物資は少く、產業も鹿兒島は恵めなくとも縣下は自然の山水美に恵まれているので今後は觀光鹿兒島を標語に觀光資源の開發をすると語つたので縣人諸氏も非常に氣嫌をよくして新な希望を以て新年宴會を迎えるであろう。

各縣人會は皆に少壯藝能人が滞いようだが、明治の元老組が往年の意氣を發揮して會を賑やかすであろう。

會場はウィルソンビレージ午後五時開會、會費はその日その會場で發表になつている。

和歌山縣人會の新年宴會は明日

本年縣人會いタッブを切つて催される和歌山縣人會の總會をかねた新年宴會は明十日（土）午後六時より天理教ウエスト教會で開催されるが同縣人及び關係者の來會を主催者より希望されている。

王府佛教婦人會 佛教研究所に 毎年寄附に決定

加州オークランド・シニア佛教婦人會はバークレーの佛教研究所圖書館に英文佛教書購入資金として毎年廿五弗宛寄附することを決議し、去る十二月十四日同婦人會の總會の席上、その第一回分を會長吉田きの子さんから研究所理事長顏濟トニー氏に贈つた。

吉田さんは贈呈式に當つて「佛教が米國において盛んになるためには立派な教育機關がなければならぬことを思いこのお金を圖書購入費として寄附いたします。これによつて佛教研究所が米國における佛教の研究と傳道の中心機關として發展してゆく一助となることを念じます」と述べている。

日系人會の 新年宴會と 叙勲祝賀會迫る

シカゴ日系人會主催の新年祝賀宴會と高橋泰輔氏の叙勲祝賀會は、いよいよ來る十一日（日）午後四時半より華人街の中西中華料理店で開催される。

日系人會主催の新年宴會は一部特種團體の新年宴會でなくシカゴ全日系人合同の新年宴會であり、特に今回は我々シカゴの先輩である高橋泰輔氏の昨春天皇誕生日の叙勲に對する祝賀會もかねてゐるので、出來るだけ多數がこの祝賀會を參照して祝賀の意を表するよう主催者より期待されている。

未だ申し込みなき方は遅くないから早速當部幹事まで申し込みを願つてゐる。

日本のピアノ生產 米國抜き世界一

（東京）日本樂器は、昨年一年間の我國主要樂器の生產、輸出實績（一部推定を含む）をまとめ發表した。それによると、ピアノの全國生產台數は廿五万二千台、約三七九億七千二百万圓で、米國を抜いて、世界で第一位（同國の生產台數は一九六九年一年間で廿二万五千台）になるのが確實となつたほか、輸出も五万七千台、約六八億五、一〇〇万圓と昨年實績に比べ四〇%增を記錄した。輸出の仕向け先きでは、北米を中心に歐州、東南アジアなどが好調であつた。

ミネソタ通信

◎召天・葬儀 戰前加州サンデーゴに在住せられた阿部たま夫人（岩手縣出身）は最近眼の手術をされてから後、健康勝れず入院手當を施されたが、醫療の効も家族の手厚き看護の甲斐もなく十二月卅一日召天された。享年七十九才。遺族は二令息と孫五人、長男は當市において大和美術店を經營している。葬儀は去る三日（土）午後七時半よりウエナス・ブラザース葬儀社において大谷牧師のもとに行われた。遺骸は來る十七日（土）サンデーゴ埋葬されている故夫德之助氏の側に埋葬されることになり、長男夫妻と令弟が故母堂の遺骨を持つて行かれ埋葬式をされる。

◎急逝・葬儀 井芹茂氏夫人すみさんは最近健康勝れず去る廿一日入院、一月五日に心臓疾患による手術を受けることになつていたが、同四日に急逝された。享年五十二才。遺族は夫君と子供四人。葬儀は一月七日（水）午後七時半よりウエランダ・クイスト葬儀社において大谷牧師によつて行われる。

◎新年親睦會 佛教會は來る一月十日（土）午後五時半よりユニバーシリスト教會において、持寄りのご馳走で新年親睦會を催すことになり、案內状が發送された。

一月號各種 雜誌入荷

各種婦人雜誌一月號及び文藝春秋、世界、中央公論、一月號、及び各種週刊雜誌が、戸栗商事社エス・アンド・イ南部のフランクリン食料店に入荷した。新春讀物が滿載されているので早目に買求められたしと。

天勝食堂 ウエートレス至急入用
北クラーク街三參六五番
電話 五四九＝八六九七

ピアノ・バーで せんば ウエートレス至急入用
西アーリングトン街五二五
電話 五二八—一二〇〇

忌中に付き年賀欠禮
塩原信子
東五十五街一四〇一

會葬御禮

和歌山縣東牟婁郡西向町
母 中地辰枝 儀

かねてより健康勝れず、グラント・ホスピタルに入院折角加養中でありましたが、去る十二月廿四日（水）午前七時四十五分死去いたしました。葬儀を同廿七日（土）午後七時半よりスカロン（増本）葬儀社において普通寺佛教會木村寛光僧正導師の下に執行いたしました際は平素御多忙中にも拘らず生前厚知の皆様大勢會葬下さいました上種々格別の御芳情を添うし、誠に有難く感謝しております。茲に生前厚知の皆様の生前の御厚誼を感謝し右併せて略儀乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます

十二月廿九日
5013 N. Troy St.

喪主長男 中地 正美
妻 ミツル
女婿 岡部 英一
（長女）妻 ヘツネ
孫 ウワク・ビル
（三女）妻 ナンシー
（在羅府）
親戚 佐口 源吉
妻 ミサ
友人 土井 光二
抽多 キミ
大曾根セイ
普通寺佛教會
同 婦人會

會葬御禮

夫 神崎ラルフ 儀

葬送の際は御多忙中にも拘わらず遠路態々御會葬下され、且つ種々格別の御配慮に預り有難く御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分中後取込み中にてその意を得ず不本意ながら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

一月六日
746 W. Cornelia
喪主妻 神崎 ヒデ
娘 イレーン・ヘドソン（在ニューヨーク）

要求欄

隠引退した人でジャニターをする人を求む。午前九時から五時まで、又は十二時から八時まで（シカゴ新報に紹介）

三室貸し度し、家具付き閑靜。リーランド街八四九番 電話七二八—一四一五（午後九時後）

六室アパート、二階。成年者。一月五日。北ウエイン街六四七番 電話 二七四＝四六五四

キッチン・ヘルパーとウエートレス（二名）大至急入用。委細面談 「みかど」 北リンコルン街九八六二 電話 參三四＝七七一二

貸度し大スペース。商品見本陳列又は事務用に適す。間口五十呎、奥行百五十呎。西ベルモント街八五一番 電話 九二九＝三五〇〇

職員募集（男子一名）
希望者は一月十五日迄に日本文自書履歴書送附ありたし。
シカゴ日本國總領事館
北ミシガン街五二〇番
電話 參二一—九〇〇〇

世界最大のジッパー・メーカー
YKKイリノイズ支社
機械職工を求む
（經驗一切不要 委細面談）
◎經驗一切不要—シッパー生產に關する一切。
◎將來への昇進の道あり。
YKK ZIPPER (ILLINOIS), INC.
1301-11 W. Fletcher St.
Chicago, Ill. 60657
Tel: 312-528-9322

廣島県人會定期總會と 新年宴會御案內

本會本年度の總會に續いて新年宴會を左の如く催します。同郷の士が集まり、新年を壽ぎ、健康を祝福し、郷土の思い出を語り合い、文喉自まんを聽いて樂しい一夕を持ちたいと思います。本縣出身者並に各縣出身者並に各縁故者各位は何卒家族、友人お誘い合せの上御來會を切に希望しております。

▲日時 一月十七日（土）午後五時半
▲場所 シカゴ中西部佛教會社交室（ノースパーク街一七六三番）
▲會費 男子 四弗 婦人 三弗九十仙

隣部の都合により申込みは前々日（十五日）までに左記の何れかへ何卒お願いいたします。

日浦 樹夫氏（電話）HY 三＝二六九五
杉本 勇氏（電話）WH 三＝〇四六三

縣出身者並に縁故者各位
シカゴ廣島縣人會

鹿兒島県人會 總會及び新年宴會御案內

本年の總會をかねて新年宴會を左の如く開催します。本縣出身者並に縁故者各位は御家族同伴、友人お誘い合せの上、賑々しく御出席下さいますよう御案內申し上げます。

▲日時 一月十八日（日）午後五時
▲場所 ウィルソンビレーヂ（西ウイルソン街一一二二番）

隣部の都合がありますのでお申込みは何卒前夜迄に左記の何れかへ御申込み下さい。

重留々次郎（電話 BU 一＝六九六七）
西 榮藤（電話 KE 八＝二〇九五）
柿田 榮助（電話 SU 四＝一三一四）

縣出身者×關係者各位
シカゴ鹿兒島県人會

福岡県人會總會並に 新年親睦會御案內

新年を迎え益々御清榮の段慶賀至極に存じます。然に本年度總會をかねて新年親睦會を左記の如く開催いたしますので、本縣出身者並に有緣無緣に拘わらず知友お誘い合せ賑々しく御出席下さいます樣御案內申し上げます。

▲日時 一月十八日（日）正午後四時
▲場所 マンダリン中華理料店（西ウィルソン街一〇一七番）
▲會費 男子 五弗 婦人 四弗
▲お申込みは一月十七日（土）までに左記の何れかへお願いいたします。

田中 會長（電話）RA 八＝四七四四
國松副會長（電話）四七二＝一九七三
竹下 國雄（電話）二八一＝二六五〇
平山來幹事（電話）七六一＝六四一六

▲本年度は特にお年玉福引き（空くじなし）券を差し上げます。
▲二世の方々の餘興も準備いたします。
▲特に福岡民謡、黒田節、博多節、博多どんたく、炭坑節のレコード、喉自まん唄慶運動をいたします

縣出身者緣故者各位
シカゴ福岡県人會

Pagoda Restaurant
KOREAN CUISINE
2834 N. Broadway
Chicago, 60657
Tel.: 248-1520
Open daily
11 a.m. - 11 p.m.

新開店 韓國料理 **パゴダ**
毎日開店午前十一時—午後十一時
但し火曜日—終日閉店

御禮

中西部佛教會附屬として創立されました柔道アカデミーの活動資金調達のため、去る十二月廿一、二日の兩夜に亘つて資金募集映畫會をシカゴ佛教會公會堂において開催致しましたところ、兩夜共大入滿員の入場の盛會であましたことは、偏に皆様の御支援御協力の賜と感謝して居るところであります。妓に乍延引以紙上右厚く御禮申し上げます。

一月廿五日
中西部佛教會附屬
柔道アカデミー
委員一同

CHERISTAR
チェリスター米
STAR MARKET
RICE

新年宴會並に 高橋泰輔氏（叙勲祝賀）御案內

本會恒例の新年宴会に昨春叙勲の光榮に浴された高橋泰輔氏の叙勲祝賀會をかねて、左の如く催しますので、大方各位の御參加を賜りたく御案內申上げます。

▲日時 一九七〇年一月十一日（第二日曜）午後四時半
▲會場 中西（チャイアム）中華料理店 中華人街南ウエントウォース二二參二番
▲会費 男子（七弗） 婦人（六弗）

申込み期日は準備の都合がありますので、是非成るべく早目に遅くも本年以內に左記へ（書面又は電話で御申込み下さい

▲本會事務所（菅野武雄幹事） 電話 九四四＝六一七〇
▲シカゴ新報社（杉本會長） 電話 BI 八＝七九七一

主催 シカゴ日系人會

新聞・出版物の購讀申し込みは
O.C.S.へ

日本國內發行のあらゆる新聞・出版物を海外在住の讀者に取次ぎ販賣しております。
お電話一本でお讀みになりたい日本の新聞出版物がお手もとに屆きます。
お子樣の教育に必要な教材も取り扱つております。
船便のサービスも御利用下さい。

OVERSEAS COURIER SERVICE
NEW YORK INC.
201 N. Wells St. Chicago, Ill. 60606
PHONE 641-1698

万國博見物を兼ねての 春の訪日觀光團々員募集

▲出發 三月廿九日（櫻の滿開時をねらつて早目に出發）
▲コース オヘア空港をTWA三三五便で出發桑港で日航機に乘り換え 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博
▲團費 一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長 大山義松牧師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは——
大山義松牧師（三參八＝五六八七 二七四＝五四三四）
又は コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲夏の万博訪日觀光團は—（六月廿七日）
▲初秋の万博訪日觀光團は—（八月卅日）

世界万國博覽會見學 菅野春の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期 四月四日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA—三三五號機）
（桑港發 日航機一號便に乘り換え）
羽田空港着 四月五日（日曜日）（午後七時）
▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪（四月十四日、第一部大阪解散）
大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（四月十九日解散）
▲團費 一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二〇〇弗
（第三部）追加 二七〇弗
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は — 八百五十四弗
▲團長 杉本幸八郎 BI 八—七九七一 EA 七—三二一〇（住宅）（シカゴ新報社）
▲添乘員 菅野昭子（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）
▲夏の万博訪日觀光團 六月廿七日（土）出發（日航）
▲秋の万博訪日觀光團 九月五日（土曜）出發（日航）

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了、移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

一九六九年新米只今一齊に發賣中!!
リバテー米
アーカンソー產
極上ブルローズ米
EXTRA FANCY ARKANSAS
LIBERTY BRAND
BLUE ROSE RICE

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE
BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK
ボタン米
何時もあきない
一番美味しいお米

新しい種子に更に改良を加えた品質優秀で絶賛を戴く特選米!
ジャパンローズ米
JAPAN ROSE
BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

國寶ローズ米
おいしいお米と定評のある!

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

お待ちかねの
新米
さくら米
最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
Saturday Only	$5.50
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JANUARY 9 1970 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 24 NO. -149

Trounces Roadrunners Quintet

MBC Only Unbeaten Team in Cage Loop

MBC surprisingly defeated Roadrunners rather handily in a Senior League game of the CNAA basketball league last week-end. MBC amassed almost twice as many points as they coasted to victory in a game in which the outcome was never in doubt.

This week-end the undefeated MBC five will have an opportunity to widen its gap from Roadrunners as they oppose the winless BTC quintet. This game is scheduled as the second game of the evening of Jan. 11. Roadrunners drew a bye.

The game of the week will find two undefeated teams of the Junior League meeting for the first time. BTC I, with three victories to its credit, will oppose Tri-C which has won two games thus far.

In the opener of the evening BTC II, which has yet to win a game, faces Lakeside which has an outside chance in the Junior League.

RESULTS

SENIOR LEAGUE
MBC, 51; Roadrunners, 23

JUNIOR LEAGUE
BTC I, 33; MBC I, 23
Lakeside, 46; MBC II, 19

SCHEDULE

3:00—BTC II vs. Lakeside
4:30—BTC vs. MBC
6:00—BTC I vs. Tri-C

STANDING

SENIOR LEAGUE

	W	L
MBC	3	0
Roadrunners	2	2
BTC	0	3

JUNIOR LEAGUE

	W	L
BTC I	3	0
Tri-C	2	0
MBC I	2	2
MBC II	1	2
BTC II	0	3

Hara, Nishibayashi Top List of Cagers

Three BTC I cagers lead the scoring in the Junior League. N. Nishibayashi heads the list with 52 points followed by K. Maruyama and B. Toyama. They are big factors in the reason for BTC I's success this season.

A. Hara, top scorer of the previous season, still can find the hoop with ease. His 46 points is good enough for top place in the rung for Roadrunners. I. Kawazoe of BTC is second with 8 points behind the leader. The following are the top 10 scorers:

SENIOR LEAGUE

A. Hara (Roadrunners)	46
L. Kawazoe (BTC)	38
T. Chikaraishi (MBC)	27
J. Jerr (Roadrnners)	26
A. Furuta (MBC)	24
D. Koide (Roadrunners)	24
B. Holcomb (MBC)	22
S. Mishima (MBC)	21
J. Morimoto (MBC)	20
T. Toguchi (MBC)	20

JUNIOR LEAGUE

N. Nishibayashi (BTC I)	59
K. Maruyama (BTC I)	43
B. Toyama (BTC I)	41
A. Hoover (MBC I)	38
S. Nitahara (MBC I)	32
R. Yamane (Lakeside)	30
W. Yamakoshi (MBC II)	24
T. Ogawa (Tri-C)	23
B. Yoshimura (MBC I)	22
R. Oda (Lakeside)	21

6 Judo Gold Medals Go to Japan's Team

MEXICO CITY—For the first time since the creation of the World Judo Championships, Japan has taken all gold medals. The six gold medal winners were:

Open—Masatoshi Shinomaki
Heavyweight—Shuji Suma
Light heavyweight—Fumio Sasahara
Middleweight—Isamu Sonoda
Light middleweight — Hirosh Minatoya
Lightweight—Yoshi Sonoda.

The major upset was the victory of 23-year old steel worker, Shinomaki over the Dutch giant, Wilhelm Ruska—successor to the great Anton Geesink.

Chicago to Honor Hosokawa Friday

The Chicago chapter of the Japanese American Citizens League has invited several people to meet Bill Hosokawa, author of the best-seller "Nisei: the Quiet American." An informal party will be held at Hashikin on Friday, Jan. 9, from 5:30 to 7:30 p.m.

Hosokawa, Sunday editor of the Denver Post, has made appearances at various cities throughout the country in behalf of this book. The coming social will afford an opportunity for many to meet the author who has been a JACL-er for a number of years. He has a regular column in the "Pacific Citizen."

Japan Sends Prep Wrestlers to U. S.

TOKYO — The Japan High School Wrestling Association announced that it would send a 23-member team to the United States in January for a series of good-will matches.

The team, led by Hiroshi Nogimura, a teacher of the Maebashi Commercial senior high school of Gumma prefecture, will leave for the United States on Jan. 3.

The team will split into two parties in the United States. One unit will make a 15-match tour of Colorado and the other will take part in 15 matches against teams in Wyoming.

Sugimoto Wins Golf Title in Play-off

TOKYO—Hideyo Sugimoto, a long-ball hitting pro, won a sudden death play-off with Tomoo Ishii in the second annual Arnold Palmer golf tournament held at Tokyo Yomiuri Country Club. Twenty leading pros of the nation, chosen by balloting by golf fans, took part in the tourney.

Sugimoto won first prize money of 700,000 yen ($1,960), plus a Rolex wristwatch worth 718,000 yen and a free ticket to Europe. Ishii received second prize money of 300,000 yen ($840) and Torakichi (Pete) Nakamura took third place, receiving 150,000 yen ($420).

Prepare for Busy Season Ahead

Drum and Bugle Corps Look Forward to '70

With 1969 behind them, the Nisei Ambassadors and Envoys drum and bugle corps are looking forward to a successful year in 1970. This group of drum and bugle corps and color guard are sponsored by the Nisei Post No. 1183 of the American Legion, the Chicago Chapter of the Japanese American Citizens League, the Forest Park VFW Post No. 7181 of Forest Park and the Purple Boosters, a parent booster organization.

This group of young boys and girls travel nearly 5,000 miles each year. They have performed for millions of people all over the United States. At present music rehearsals are conducted each Saturday from 1 to 3 p.m. All parades and competitions are held during summer week-ends only.

Both the Nisei Envoy Junior Drum and Bugle Corps, feeder corps for the nationally famous Nisei Ambassadors Junior Drum and Bugle Corps are now accepting applications for membership. Boys and girls wishing to join must be between the ages of 8 and 13 years, be willing to play a drum or bugle or march in the Color Guard (which is restricted to girls only). The instruments and instructions are provided by the organization.

The Drum and Bugle Corps has the backing of parents and interested friends. The officers of the Nisei Ambassador board for 1970 include George Muramoto, chairman; Emmett Shintani, Finance Chairman; Dr. Frank Sakamoto Public Relations Chairman; Dr. Victor Izu, membership chairman; George Nakao, treasurer; Harry Uchida, recording secretary and Ruth Kumata, corresponding secretary.

The various standing committee chairmen appointed for 1970 include Hank Tanabe and Bob Scholl, publicity; Tak Hirai and Sam Himoto, recognitions and social; Bernie Cole, constitution and by-laws and Nick Nishibayashi, youth activities.

Others on the Board include Joe Akiyama, George Asai, Ed Bye Richard Drollinger, T. K. Hanson, Yukio Hashiguchi, Gus Hikawa, Jack Isoda, Jim Mahoney, Jack Nakagawa, Dr. Bright Onoda, Ben Terusaki, Merry Uchida, Tio Fujiwara and Bob Faerber.

Murakami May Play With Giants Again

SAN FRANCISCO — Masanori Murakami, first Japanese native to play for a major league baseball team, may be back with the San Francisco Giants next season. According to Manager Clyde King and Giants' scout Tsuneo "Cappy" Harada contacted the Nankai Hawks and asked them to allow the left-hander to rejoin the Giants.

By coincidence a letter from Murakami was received at the San Francisco Nichi Bei Times in which he said that he was contacted by the San Francisco Giants. However, he added "that the Hawks are not willing to let me go."

Murakami played with the Giants in 1965. The following year he returned to Japan and rejoined the Hawks. He said he would be visiting San Francisco with his wife this month.

Aliens Must Report Address This Month

All aliens in the United States must register their addresses with any Post Office or Immigration and Naturalization offices during the month of January. This applies to both those who have, and have not changed addresses since their last report, according to the U.S. Immigration and Nationality Act.

Addresses of alien children under 14 years of age must be reported by the youngster's parents or legal guardians.

Any alien who is temporarily absent from the United States must report his address within 10 days after his return.

Address report cards may be obtained at any post office or immigration and naturalization service office.

In addition to his address, aliens must report the date and their place of entry into the United States, date and place of birth, nationality and alien registration number.

Aliens who fail to comply are liable to be taken into custody and reported, according to the immigration and nationality act.

Consul Kagei Holds Party at Residence

Some 90 persons attended the informal party given by Consul General Umeo Kagei and Mrs. Kagei at their residence in Evanston recently. The residence was opened to issei who participated in the Issei Social program of the Japanese American Service Committee. Two chartered busses transported the guests. Mrs. Kagei prepared special refreshments for the occasion.

This was the second time that the Consul General's residence was opened to participants of the Issei Social program of the JASC.

Senator Inouye Speaks Out

Price Control Seen To Halt Inflation

HONOLULU—Senator Daniel K. Inouye, one of the leading Democratic senators in Congress, said that wage and price controls may have to be instituted if present fiscal and monetry policies fail to halt rising inflation. He was addressing the American Bankers' convention here.

"It is time indeed that the call went out loud and clear to big business, big labor and big banking that the threat of inflation can only be met by their voluntary or compelled restraint," he declared.

All of the classical argument against wage and price controls may be sound, but there is no painless choice. Even the present ineffective approach is dislocative of our resources and painful for those less able to protect their self interest. It is a view shared by a large and increasing number of my colleagues It is one you dismiss lightly at your peril."

Senator Inouye said he "deeply regrets" President Nixon's policy statement on inflation made at his first press conference. At that time the President said he did not favor exhorting labor and management to follow certain guide lines to control inflation. "By this statement President Nixon gave the green light to our most powerful and avaricious leaders to pursue their private goals with little or no concern for the general welfare," he said.

Inouye said guide lines alone will not perform the task of getting inflation under control. The powers of government are such that a word of advice to the leaders of an industry that (their) failure to hold the line on price increases will effect administrative posture on tax policies can make a difference," he said.

"Moral persuasion, purchasing policies, defense stock-piling and import and subsidy policies can all be brought to bear and should be."

Rev. Kubose Plans Lecture-Seminar

Rev. G. M. Kubose, who recently returned from studies in Japan, will conduct a lecture-seminar series on the "Essence of Buddhism" or "A Better Life Through Buddhism." The series will continue for 10 weeks beginning Jan. 7 at the Buddhist Temple of Chicago's Buddhist Educational Center. These classes will be held every Wednesday evening from 7:30 to 9 p.m. The following are the subects for the series:

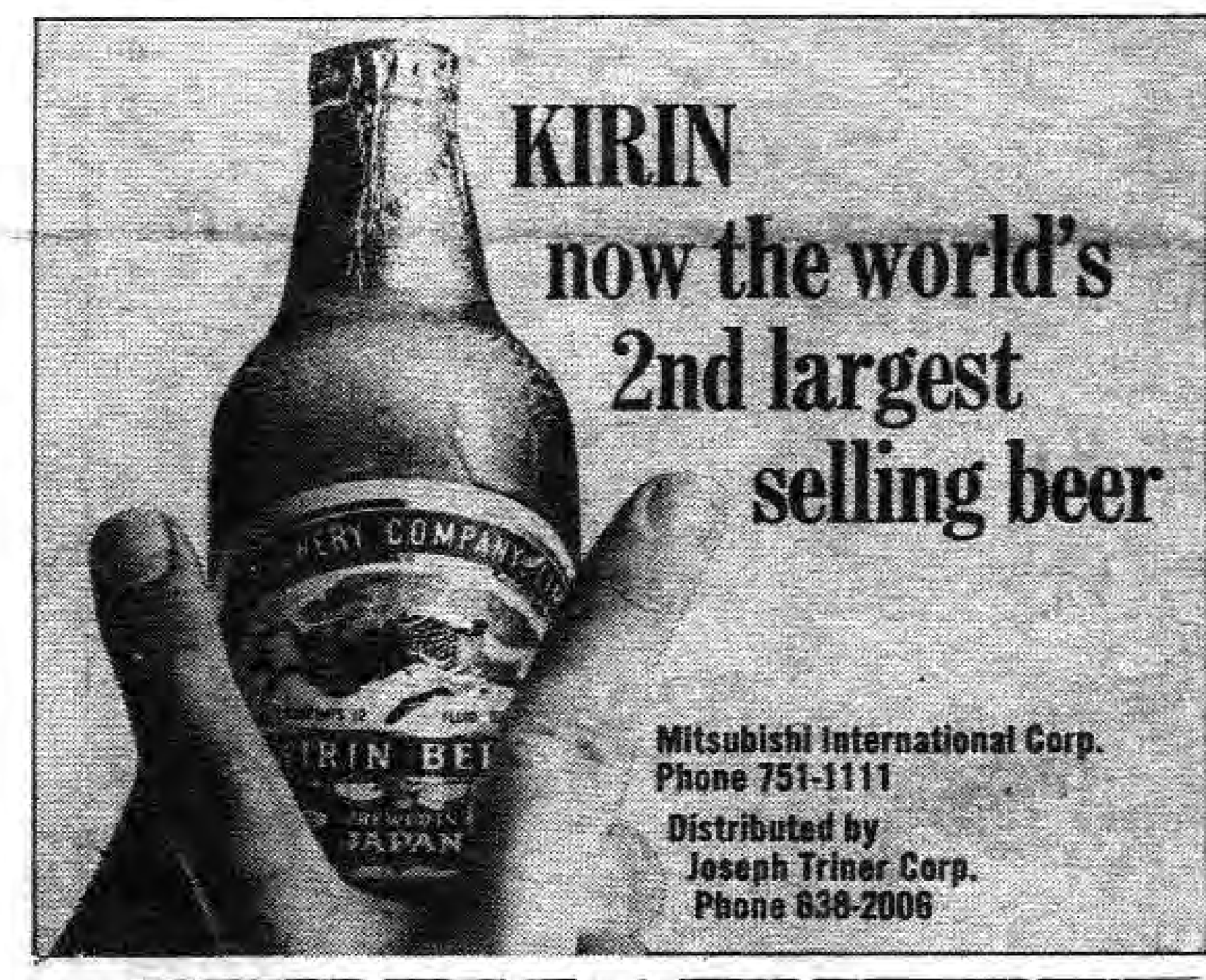
1. Awareness (Rolf Foesberg's film on Buddhism).
2. Happiness—Limitations
3. Selflessness—Right Understanding.
4. Healthful Outline Took Life and Death — Eternal Present.
5. Right Understanding—Non-dichotomization.
6. Introspections—Non-attachment.
7. The Life of Becoming—Freedom.
8. Living Life—Naturalness.
9. Serenity—Nirvana.
10. Oneness—Beautify the Mind.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

The Midwest Buddhist Church Judo Academy extends their most sincere appreciation to all those who were so instrumental toward the overwhelming success of our Benefit Movie held recently.

With our utmost gratitude for your support, we wish each one of you a most Joyous New Year!

Sincerely,
MIDWEST BUDDHIST CHURCH JUDO ACADEMY COMM.
1763 N. NORTHPARK AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60614



JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバッシュ街四二六

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE (CHINATOWN)
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シエフ
宴会用大小室の備付けがあります。
(フリー・オート・パーキング)

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183



シカゴの高級地域にある
高等中華御料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
WE 5-6550
510 W. DIVERSEY
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムくスウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out



MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property, please CALL US. There is no obligation.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
ワーシル薬局処方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵





Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• ROOMING HOUSE, STORES APARTMENTS
37 unit Rooming House, 14 apartments, & 4 stores. Corner brick building. Ann. income $38,580.00, plus 4 room apt. for manager. Good money maker. Estate sale—$106,000.00. About $20,000.00 down bal. 15 years 7% interest.
• 2 APARTMENT BRICK
1/6, & 1/5, encl. porches, 2 car brick garage. Good location, 6200 North. Auto. oil heat. Both apts very clean. Price $27,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor 6/5's plus encl. porches, 4 car brick garage. Immediate poss. 1-apt. Good NW section. Price $53,500.00. About $10,000.00 down.
• BRICK BUNGALOW
6 room ranch, approx. 11 years old. Gas heat. 2 car garage. Clean and well kept. Near Lincoln & Irving Park. Price $21,900.00. Excellent terms.
• 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 2/6½ and 1/5½. Auto. oil heat. 2 car brick garage. Building recently tuckpointed. Price $26,750.00. $3,000.00 down, balance 25 years, 7½% interest.
• 8 APARTMENTS AND STORE
2/6, 2/5, & 3/4, & 1/3. Ind. gas space heat. Good income. Low rents, can be increased. Price $28,500.00.

Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Your Classified Ads

HELP WANTED

INSURANCE SALES
JOHN HANCOCK MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY
Seeking individual with outstanding sales management potentials. No insurance experience necessary since a comprehensive 25 month training program is provided. Starting monthly to $1200 plus commission. If you consider yourself to be a high caliber individual, you are invited to investigate this opportunity. Call 263-0250 for appointment.

YOUNG MAN to become apprentice to learn manufacturing mink coat. Good salary for right man. Permanent. Loop area. FR 2-2272.

EXPERIENCED MATURE WOMAN wanted for cleaning and ironing for 3 day wk. in Lincolnwood area. References required. 676-4170.

HOUSEWORK & CHILDCARE. 3 day week in Hyde Park home. 363-5559.

BEAUTICIAN for Skokie shop. Excellent working conditions. Part time, Fri. & Sat. OR 4-4006.

KEYPUNCH
PERMANENT FULL TIME POSITION AVAILABLE
In our new, modern offices
Opening 3 shifts — 24 hours daily including weekend
1 Year Experience Required
Top Operators
Can earn up to $3.75 per hour
APPLY IN PERSON
GOLDEN FIFTY CO.
5320 N. KEDZIE

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women. Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

CAN YOU QUALIFY to sell real estate? Call us today and we'll teach you how. MGM Realty, 338-5500.

NEED SEWING MACHINE OPERATORS for men's neckties. Also hand sewers. Will teach even inexperienced. Call WE 9-7919 ask for Janet.

GENERAL OFFICE
PLUSH OFFICES AND OPPORTUNITY AWAITS CONSCIENTIOUS INDIVIDUAL WITH GENERAL OFFICE EXPERIENCE. TYPING NOT NECESSARY. GOOD PAY, DESIRABLE LOCATION AND FRINGE BENEFITS
GOLDEN FIFTY CO.
5320 N. Kedzie

FOR RENT

LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3500.

NEAR 95th & ASHLAND. 1 and 2 bed-rm. apts. Modern deluxe. Call BE 3-5000.

5 RM. 2 bedrm. apt. enclo. porch. Prefer adult. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

4016 N. SHERIDAN RD. Complete remodeling now in progress of large 6 and 7 rm. apts. with 2 baths from $190 including utility. Residence manager Suarez, 248-0370. Brown Realty Co., 929-0900

FURN. BEDRM. with kitchen for serious young person. Near Montrose "L" station. 935-5847.

6 RM. 2nd. Newly dec., heated. 3700 N., 2000 W. Adults. BI 8-3345 or BR 5-2881.

3 RM. furn. apt. Northside location. Good transp. Call after 3, WE 5-4782.



The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜水）日四十月一年〇七九一　　第九四一二號

一九七〇年後も米戦斗軍必要
米援助で軍人給料引き上げ
チユ大統領が要求リスト

（サイゴン）南ベトナム大統領ヴァン・チユは一九七九年の即位式辞で、一九七〇年後も米戦斗軍の駐留が必要としている、と言つた。

しかし、チユの発言は、一九七〇年に全戦斗部隊が撤兵されない、米戦斗部隊の撤兵を希望は実現され得ないことを明にした。それのみでなく、チユは米国に要求するものを持つている。まず軍隊の給料を引き上げて、彼らの士気を振興するために金と物資の供与である。

「われ〳〵は訓練を積つ。その内容を語り得ないが、われ〳〵は米大使館及び軍司令部と協議し、軍需品のみでなく、われらの必要とする資金と、とくにベトナム軍人及びその家族の生活状態を改善する物資のリストを提示した」

とリンゼイの最高補佐の一人は語り、民主黨幹部との会見は市長がイニシエイブで取つたのではない、と言つた。リンゼイが民主黨組育市会指導者スタン・スタイガットやかつてシカゴ・ユッカーソン及び州委員長ジョン・バーンズと会見したことが知られている。リンゼイ補佐はリンゼイを知事、ニクーソンを副知事候補、アーサー・リビットを統一候補として民主黨が一九七〇年選挙のテケットを作ること、さえすでに夢見て「これなれば勝利確実」と確している。

エリノイ州民主黨指導者ジョウド・クレンゲルは「リンゼイの民主黨転向について多くの噂があり、これに反対する意見を聞いたことがない」と語つた。しかし、エド・マスキイ（メイン民主）やハーフレイが民主黨の指導権を握つたとは思われないので、リンゼイの将来は民主黨でないと言う人もいないではない。

リンゼイの民主黨参加が噂上に上るのは、彼が共和黨員である限り、組育市長が彼の政治的基盤となるのを多くの人は知つているからである。ロックフェラーは十一月には第四期出馬を表明しているのでリンゼイが知事選挙に出る可能性はなく、二人は仲が悪いロックフェラーはリンゼイ郎選を支持しなかつた。だからリンゼイが民主黨に入党しても、ロックフェラーがリンゼイを後任に推薦することはない、と思われる。組育共和黨上層はジャビツであり、他の地盤は確固でない。

サアノフ
RCA辞任

（組育）六〇年前にRCAを創立せしめて、米戦通信界の主者の位置をしめてきたデビド・サアノフが同社会長を辞し、一九六六年以来、同社会長兼社長に就任するこれら息子のロバートが会長兼社長に就任することが理事会から発表された。

サアノフはロシアのミンスク生れで、一九〇〇年に米戦にきた。ニューヨークのユダヤ語新聞の少年配達夫になつたのが通信界に入つた最初であつた。この時、救援船カルパシヤ號からの通信が姉妹局に沈黙を命じた。サアノフは聞もなくラヂオが娯楽および一般通信機関としての可能性をもつことを認識し、一九一六年にRCAを組織し一九二六年にはNBC（ナショナル放送）をその一部として作つた。

攻撃で大混乱を味わされた一九六八年を「軍事的成功の年」と誇るのはいい気なものだが、彼は一時間にわたる放送で敵の戦死者数や捕虜された兵器数について語り、政府の支配地域が拡大されたことを自慢した。今や農村地帯の九七%が政府の支配下にあり、民衆は比較的安全な生活を営んでいる、とぶつた。

政府支配地域が九七%と言うのはこれまで発表された最高の数字であるが、米國人もこれは少しショックものだ、と言つている。チユが國民が「安全」に生活を営んでいると解する地域の多くは、夜中だけがそうなので、夜になればベトコンが支配する地域であるのを、彼らは知つているからである。

一九六八―六九年の成功をうたつたチユは、一九七〇年に南ベトナムは依然として二つの厳しい現実に直面している、と言つた。

「共産主義の侵略戦争は相変らず厳しい。ベトナム会談には未だなんらの結果はない。したがつて、諸君は戦争は如何にして終るかと質問するだろう。戦争は共産主義者が侵略を中止し撤兵に応ずる時に終る。今日までのところ、それの何れも実現されていない」

チユは南ベトナムが非同盟外交政策を採用するのを主張する戦略パンドン及びパンミンを攻撃することで放送を結んだ。

「われ〳〵はわれ〳〵の斗争のアウトサイダーであることは出来ぬ。われ〳〵の中のある者は中道政策を支持することで共産主義者を支持している。素敵な人のみが共産主義者の運命を信じる。われ〳〵の前途にあるのは生き残りか、それとも死か、の二つのみである」

チユはこの放送で米軍のベトナム撤退について一言も触れなかつたが、放送後の記者会見で、南ベトナムは米國の戦斗部隊を一九七〇年以後も必要としている、と言つた。

しかし、チユの発言は、一九七〇年に全戦斗部隊撤兵の希望は実現され得ないことを明にした。それのみでなく、チユは米國に要求するものを持つている。まず軍隊の給料を引き上げて、彼らの士気を振興するために金と物資の供与である。

「われ〳〵は訓練を積つ。その内容を語り得ないが、われ〳〵は米大使館及び軍司令部と協議し、軍需品のみでなく、われらの必要とする資金と、とくにベトナム軍人及びその家族の生活状態を改善する物資のリストを提示した」

忠誠誓約は憲法違反
勝訴した華府教師の挑戦
反ストライキ條項も危い

（華府）連邦公務員に要求されていた忠誠誓約は無くなつた。

文官登用局は連邦公務員志願者は共産黨その他のいわゆる非米團体のメンバーでないことを誓約した旧供述書に署名する必要はない、と三ヶ月前に各機関に通告した。しかし連邦機関はこれを公表しなかつたので、新就職申請書には依然として誓約書がつけられている。

忠誠誓約廃止は華府のローマ・ステワートの訴訟が勝つたことで半ばした。同夫人は一年前にコロンビヤ地区の高校教師に就職を希望した時忠誠誓約書に署名を要求され、これを憲法違反でも、市民の権利侵害であると主張し、良心の立場から拒絶した。そのため同夫人は就職を拒まれたので人權擁護協會の支持を得て連邦裁判所に提訴した。同裁判所は六月四日に二對一で判決を下し、誓約條項は憲法違反しているのみでなく憲法第六條に反する、と言つた。

「わが憲法は十七世紀の英國から出發し、キャツリック教徒及び英教會のドクトリンを支持しない者を公職から除外するテストを廃う」

と判決は主張し、コロンビヤ地區は上訴せず司法省も事件を最高裁に持ち出す動きを見せなかつた。それで文官登用局からの各連邦機關への通告となつたが、これが廣く公表されなかつたのは何故か、と質問され

「誰も注意を拂わなかつたからだ」ステワート事件が持ち上つた時も、注意を拂う者はなかつた」

と同局參事官モンゼロは答えた。

連邦政府の就職希望者には四つの誓約書が含まれている。

一、あらゆる敵に對して憲法を護る誓約

二、忠誠誓約

三、連邦政府に對してストライキしないとの誓約

四、この機を貰つたのちのいとの誓約

このうち二及び四に反對する者はない。今や三が連邦法廷で無効とされ、三は華府の郵便配達夫によつて提訴で鬼訴され、像備軍隊で勝つているので、これも廃止される可能性がある。

極左勢力に痛撃を喰わす
北京指導部の態度決定
共産黨再建と強化の時代

（ホンコン）革命の嵐は一極左勢力を超委員會で、著しい政治的役割を持つのを要求しているが、北京政府は一撃を與えた、とりを取り戻した、と伝えられる。中國共産黨の理論雑誌に發表された論文が放送位置を握る勤勞指導者及び解放軍指揮部の抵抗に面している今日まで、北京政府は明確な立場を維持して來たが、今度の論文は、最高指導部は穩健派支持に踏み切つたのを示した。

論文の筆者が誰であるかは不明であるが、工場にある黨組織の再建と強化は、これを妨害せんとする少數の敵がある故に、嚴格な階級鬪爭であるとし、知らなかつた。納稅者が支拂われたもつとも大きい費用は、臨時白亜館としての設備である。家具カーペットなどの費用は一三五万弗、庭作りに四万五千弗かかつた。（リコプターの着陸パッド建設費が一万五千弗という具合だ。

このことは、刑事直後、リンゼイが共和黨員としてとどまると、態明したことが變化の前兆であり、と言うのを意味するか、と質問され

「われ〳〵の立場は、當分の間は、同じである」

とリンゼイの最高補佐の一人は語り、民主黨幹部との会見は市長がイニシエイブで取つたのではない、と言つた。リンゼイが民主黨組育市会指導者スタン・スタイガットやかつてシカゴ・ユッカーソン及び州委員長ジョン・バーンズと会見したことが知られている。リンゼイ補佐はリンゼイを知事、ニクーソンを副知事候補、アーサー・リビットを統一候補として民主黨が一九七〇年選挙のテケットを作ること、さえすでに夢見て「これなれば勝利確実」と確している。

エリノイ州民主黨指導者ジョウド・クレンゲルは「リンゼイの民主黨転向について多くの噂があり、これに反対する意見を聞いたことがない」と語つた。しかし、エド・マスキイ（メイン民主）やハーフレイが民主黨の指導権を握つたとは思われないので、リンゼイの将来は民主黨でないと言う人もいないではない。

リンゼイの民主黨参加が噂上に上るのは、彼が共和黨員である限り、組育市長が彼の政治的基盤となるのを多くの人は知つているからである。ロックフェラーは十一月には第四期出馬を表明しているのでリンゼイが知事選挙に出る可能性はなく、二人は仲が悪いロックフェラーはリンゼイ郎選を支持しなかつた。だからリンゼイが民主黨に入党しても、ロックフェラーがリンゼイを後任に推薦することはない、と思われる。組育共和黨上層はジャビツであり、他の地盤は確固でない。

サアノフ
RCA辞任

（組育）六〇年前にRCAを創立せしめて、米戦通信界の主者の位置をしめてきたデビド・サアノフが同社会長を辞し、一九六六年以来、同社会長兼社長に就任するこれら息子のロバートが会長兼社長に就任することが理事会から発表された。

サアノフはロシアのミンスク生れで、一九〇〇年に米戦にきた。ニューヨークのユダヤ語新聞の少年配達夫になつたのが通信界に入つた最初であつた。この時、救援船カルパシヤ號からの通信が姉妹局に沈黙を命じた。サアノフは聞もなくラヂオが娯楽および一般通信機関としての可能性をもつことを認識し、一九一六年にRCAを組織し一九二六年にはNBC（ナショナル放送）をその一部として作つた。

いよ〳〵發賣された
書き變えられた黨史
スターリン映像を回復

（華府）ソ連共産黨史が又もや改訂されて出版された。

新版の特長は中國批判が強められたこと、スターリン映像が少し改善されたことである。十月に發賣された新版はさながら發展」と中共の「分裂主義的活動」を攻撃していたのに對し十月版では毛澤東への言及は取り去られている。

戦斗機を
リビヤに賣る

（パリー）フランスは五〇機のジェット戦鬪機をリビヤに賣ることを認めた。訪仏したリビヤ軍事使節團は、同機のほかに賣ることを認めた。訪仏したリビヤ軍事使節團は、同機のほかに賣ることを認めた。訪仏したリビヤ軍事使節團は、同機

フランス政府が契約を承認したことは、イスラエルから最優な抗議をよび起すと予想されている。同機が對イスラエル戦に使用されるのはばけられないからである。兵器はフランスがリビヤに戦斗機を賣ることは、中東の軍事的均衡を乱すものとして憂慮しているが、フランスは米國の武器供給を無視

養老院出火
廿二人燒死

（オハイオ州マリオン）オハイオ州マリオンのエクタ療院の付属養老院に二二人が燒死した。

二人が燒死した。燒死者は二六人いた。

西部白亜館で
納稅者負擔

（華府）エクソン氏が加州シクレメンチに部白亜館をもつため、納稅者はすでに廿五万弗を負擔したが、同氏が在職中は、その「年の維持費は約十万弗と廣報官ダイグラーは認めた。

リンゼイが民主黨入り？
紐育指導部と會見する
共和黨員では將來がない

（紐育）紐育市民ジョン・リンゼイが紐育自由黨と改革派民主黨の支持を得て再選以來、彼の民主黨轉向の可能性が噂に上つていたが、彼が紐育民主黨幹部と會見しているのが確かめられた。

リンゼイは紐育市長選挙で民主黨の支持を得て再選されるまで、民主黨幹部と會見することは出來ぬ、と言つた。

「わが憲法は英國から出發し、キャツリック教徒及び英教會のドクトリンを支持しない者を公職から除外するテストを廃う」

と判決は主張し、コロンビヤ地區は上訴せず司法省も事件を最高裁に持ち出す動きを見せなかつた。それで文官登用局からの各連邦機關への通告となつたが、これが廣く公表されなかつたのは何故か、と質問され

「誰も注意を拂わなかつたからだ」ステワート事件が持ち上つた時も、注意を拂う者はなかつた」

と同局參事官モンゼロは答えた。

連邦政府の就職希望者には四つの誓約書が含まれている。

一、あらゆる敵に對して憲法を護る誓約

二、忠誠誓約

三、連邦政府に對してストライキしないとの誓約

四、この機を貰つたのちのいとの誓約

このうち二及び四に反對する者はない。今や三が連邦法廷で無効とされ、三は華府の郵便配達夫によつて提訴で鬼訴され、像備軍隊で勝つているので、これも廃止される可能性がある。

極左勢力に痛撃を喰わす
北京指導部の態度決定
共産黨再建と強化の時代

（ホンコン）革命の嵐は一極左勢力を超委員會で、著しい政治的役割を持つのを要求しているが、北京政府は一撃を與えた、とりを取り戻した、と伝えられる。中國共産黨の理論雑誌に發表された論文が放送位置を握る勤勞指導者及び解放軍指揮部の抵抗に面している今日まで、北京政府は明確な立場を維持して來たが、今度の論文は、最高指導部は穩健派支持に踏み切つたのを示した。

論文の筆者が誰であるかは不明であるが、工場にある黨組織の再建と強化は、これを妨害せんとする少數の敵がある故に、嚴格な階級鬪爭であるとし、知らなかつた。納稅者が支拂われたもつとも大きい費用は、臨時白亜館としての設備である。家具カーペットなどの費用は一三五万弗、庭作りに四万五千弗かかつた。（リコプターの着陸パッド建設費が一万五千弗という具合だ。

このことは、刑事直後、リンゼイが共和黨員としてとどまると、態明したことが變化の前兆であり、と言うのを意味するか、と質問され

「われ〳〵の立場は、當分の間は、同じである」

忠誠誓約は憲法違反
勝訴した華府教師の挑戦
反ストライキ條項も危い

（華府）連邦公務員に要求されていた忠誠誓約は無くなつた。

文官登用局は連邦公務員志願者は共産黨その他のいわゆる非米團体のメンバーでないことを誓約した旧供述書に署名する必要はない、と三ヶ月前に各機関に通告した。しかし連邦機関はこれを公表しなかつたので、新就職申請書には依然として誓約書がつけられている。

忠誠誓約廃止は華府のローマ・ステワートの訴訟が勝つたことで半ばした。同夫人は一年前にコロンビヤ地区の高校教師に就職を希望した時忠誠誓約書に署名を要求され、これを憲法違反でも、市民の権利侵害であると主張し、良心の立場から拒絶した。そのため同夫人は就職を拒まれたので人權擁護協會の支持を得て連邦裁判所に提訴した。同裁判所は六月四日に二對一で判決を下し、誓約條項は憲法違反しているのみでなく憲法第六條に反する、と言つた。

「わが憲法は十七世紀の英國から出發し、キャツリック教徒及び英教會のドクトリンを支持しない者を公職から除外するテストを廃う」

と判決は主張し、コロンビヤ地區は上訴せず司法省も事件を最高裁に持ち出す動きを見せなかつた。それで文官登用局からの各連邦機關への通告となつたが、これが廣く公表されなかつたのは何故か、と質問され

「誰も注意を拂わなかつたからだ」ステワート事件が持ち上つた時も、注意を拂う者はなかつた」

と同局參事官モンゼロは答えた。

連邦政府の就職希望者には四つの誓約書が含まれている。

一、あらゆる敵に對して憲法を護る誓約

二、忠誠誓約

三、連邦政府に對してストライキしないとの誓約

四、この機を貰つたのちのいとの誓約

このうち二及び四に反對する者はない。今や三が連邦法廷で無効とされ、三は華府の郵便配達夫によつて提訴で鬼訴され、像備軍隊で勝つているので、これも廃止される可能性がある。

極左勢力に痛撃を喰わす
北京指導部の態度決定
共産黨再建と強化の時代

（ホンコン）革命の嵐は一極左勢力を超委員會で、著しい政治的役割を持つのを要求しているが、北京政府は一撃を與えた、とりを取り戻した、と伝えられる。中國共産黨の理論雑誌に發表された論文が放送位置を握る勤勞指導者及び解放軍指揮部の抵抗に面している今日まで、北京政府は明確な立場を維持して來たが、今度の論文は、最高指導部は穩健派支持に踏み切つたのを示した。

論文の筆者が誰であるかは不明であるが、工場にある黨組織の再建と強化は、これを妨害せんとする少數の敵がある故に、嚴格な階級鬪爭であるとし、知らなかつた。納稅者が支拂われたもつとも大きい費用は、臨時白亜館としての設備である。家具カーペットなどの費用は一三五万弗、庭作りに四万五千弗かかつた。（リコプターの着陸パッド建設費が一万五千弗という具合だ。

このことは、刑事直後、リンゼイが共和黨員としてとどまると、態明したことが變化の前兆であり、と言うのを意味するか、と質問され

「われ〳〵の立場は、當分の間は、同じである」

いよ〳〵發賣された
書き變えられた黨史
スターリン映像を回復

（華府）ソ連共産黨史が又もや改訂されて出版された。

新版の特長は中國批判が強められたこと、スターリン映像が少し改善されたことである。十月に發賣された新版はさながら發展」と中共の「分裂主義的活動」を攻撃していたのに對し十月版では毛澤東への言及は取り去られている。

戦斗機を
リビヤに賣る

（パリー）フランスは五〇機のジェット戦鬪機をリビヤに賣ることを認めた。訪仏したリビヤ軍事使節團は、同機

フランス政府が契約を承認したことは、イスラエルから最優な抗議をよび起すと予想されている。同機が對イスラエル戦に使用されるのはばけられないからである。兵器はフランスがリビヤに戦斗機を賣ることは、中東の軍事的均衡を乱すものとして憂慮しているが、フランスは米國の武器供給を無視

養老院出火
廿二人燒死

（オハイオ州マリオン）オハイオ州マリオンのエクタ療院の付属養老院に二二人が燒死した。

二人が燒死した。燒死者は二六人いた。

西部白亜館で
納稅者負擔

（華府）エクソン氏が加州シクレメンチに部白亜館をもつため、納稅者はすでに廿五万弗を負擔したが、同氏が在職中は、その「年の維持費は約十万弗と廣報官ダイグラーは認めた。

リンゼイが民主黨入り？
紐育指導部と會見する
共和黨員では將來がない

（紐育）紐育市民ジョン・リンゼイが紐育自由黨と改革派民主黨の支持を得て再選以來、彼の民主黨轉向の可能性が噂に上つていたが、彼が紐育民主黨幹部と會見しているのが確かめられた。

リンゼイは紐育市長選挙で民主黨の支持を得て再選されるまで、民主黨幹部と會見することは出來ぬ、と言つた。

「われ〳〵はわれ〳〵の斗争のアウトサイダーであることは出來ぬ。われ〳〵の中のある者は中道政策を支持することで共産主義者を支持している。素敵な人のみが共産主義者の運命を信じる。われ〳〵の前途にあるのは生き残りか、それとも死か、の二つのみである」

チユはこの放送で米軍のベトナム撤退について一言も触れなかつたが、放送後の記者会見で、南ベトナムは米國の戦斗部隊を一九七〇年以後も必要としている、と言つた。

しかし、チユの発言は、一九七〇年に全戦斗部隊撤兵の希望は実現され得ないことを明にした。それのみでなく、チユは米國に要求するものを持つている。まず軍隊の給料を引き上げて、彼らの士気を振興するために金と物資の供与である。

「われ〳〵は訓練を積つ。その内容を語り得ないが、われ〳〵は米大使館及び軍司令部と協議し、軍需品のみでなく、われらの必要とする資金と、とくにベトナム軍人及びその家族の生活状態を改善する物資のリストを提示した」

とリンゼイの最高補佐の一人は語り、民主黨幹部との会見は市長がイニシエイブで取つたのではない、と言つた。リンゼイが民主黨組育市会指導者スタン・スタイガットやかつてシカゴ・ユッカーソン及び州委員長ジョン・バーンズと会見したことが知られている。リンゼイ補佐はリンゼイを知事、ニクーソンを副知事候補、アーサー・リビットを統一候補として民主黨が一九七〇年選挙のテケットを作ること、さえすでに夢見て「これなれば勝利確実」と確している。

エリノイ州民主黨指導者ジョウド・クレンゲルは「リンゼイの民主黨転向について多くの噂があり、これに反対する意見を聞いたことがない」と語つた。しかし、エド・マスキイ（メイン民主）やハーフレイが民主黨の指導権を握つたとは思われないので、リンゼイの将来は民主黨でないと言う人もいないではない。

リンゼイの民主黨参加が噂上に上るのは、彼が共和黨員である限り、組育市長が彼の政治的基盤となるのを多くの人は知つているからである。ロックフェラーは十一月には第四期出馬を表明しているのでリンゼイが知事選挙に出る可能性はなく、二人は仲が悪いロックフェラーはリンゼイ郎選を支持しなかつた。だからリンゼイが民主黨に入党しても、ロックフェラーがリンゼイを後任に推薦することはない、と思われる。組育共和黨上層はジャビツであり、他の地盤は確固でない。

サアノフ
RCA辞任

（組育）六〇年前にRCAを創立せしめて、米戦通信界の主者の位置をしめてきたデビド・サアノフが同社会長を辞し、一九六六年以来、同社会長兼社長に就任するこれら息子のロバートが会長兼社長に就任することが理事会から発表された。

サアノフはロシアのミンスク生れで、一九〇〇年に米戦にきた。ニューヨークのユダヤ語新聞の少年配達夫になつたのが通信界に入つた最初であつた。この時、救援船カルパシヤ號からの通信が姉妹局に沈黙を命じた。サアノフは聞もなくラヂオが娯楽および一般通信機関としての可能性をもつことを認識し、一九一六年にRCAを組織し一九二六年にはNBC（ナショナル放送）をその一部として作つた。

いよ〳〵發賣された
書き變えられた黨史
スターリン映像を回復

（華府）ソ連共産黨史が又もや改訂されて出版された。

新版の特長は中國批判が強められたこと、スターリン映像が少し改善されたことである。十月に發賣された新版はさながら發展」と中共の「分裂主義的活動」を攻撃していたのに對し十月版では毛澤東への言及は取り去られている。

戦斗機を
リビヤに賣る

（パリー）フランスは五〇機のジェット戦鬪機をリビヤに賣ることを認めた。訪仏したリビヤ軍事使節團は、同機

フランス政府が契約を承認したことは、イスラエルから最優な抗議をよび起すと予想されている。同機が對イスラエル戦に使用されるのはばけられないからである。兵器はフランスがリビヤに戦斗機を賣ることは、中東の軍事的均衡を乱すものとして憂慮しているが、フランスは米國の武器供給を無視

養老院出火
廿二人燒死

（オハイオ州マリオン）オハイオ州マリオンのエクタ療院の付属養老院に二二人が燒死した。

二人が燒死した。燒死者は二六人いた。

西部白亜館で
納稅者負擔

（華府）エクソン氏が加州シクレメンチに部白亜館をもつため、納稅者はすでに廿五万弗を負擔したが、同氏が在職中は、その「年の維持費は約十万弗と廣報官ダイグラーは認めた。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago Ill. 60613
Tel 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街 一〇八
電話 SU ヒー六一六六

網本眼鏡店
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
164 N. Clark St.

福田内科外科醫院
FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科醫院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
Tel: 769-2022
Res: 549-1254

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel GR 7-3214
Res. EA 9-1155

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
2760 W. Foster
LO 1-1205
4600 N. Ravenswood
LO 1-2525
Res.: RE 9-5326

宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4647 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: ST 2-6504

カリフォルニア州
ロサンゼルス
日本人會
Japanese Association of Los Angeles
244 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012
Tel: 626-4393

ロサンゼルス
日本人基督教會
Japanese Christian Church
244 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敏
1212 W. Cornelia
Tel 525-2384

ロサンゼルス
日本人浸禮教會
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5344 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

ロサンゼルス
日本人基督教會
JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-3989

ロサンゼルス
基督長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Thirteenth
Tel.: Church: LI 9-3462
Parsonage: 924-6979

ロサンゼルス
日本人組合教會
CHRISTIAN CONGREGATIONAL CHURCH
Church: 50 W. Chicago Ave.
1401 W. Sunnyside

ロサンゼルス
日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 大前カール
1503 E. 21st Place
Tel.: DO 1-8641

大聖皇大神宮教
神の国電教教師 藤原信雄
神の国電教教師 地方部部長
毎日曜日午前十時
TENSHO KOTAIINGU KYO
455 N. Albany
478-8308

牛長の家
本部 埼玉県友相愛會
▲集會場 定住者會館（三階）
北シエフィールド梅二五七
▲集會時間 第一日曜日午後一時半
第二日曜日午後一時
第四日曜日午後一時
634 W. Schubert
Tel.: LA 7-7972

牛長の家
シカゴ支部
▲集會場 定住者會館（三階）
毎月第一日曜日午後一時半
毎月第四日曜日午後一時
3057 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6898

天理教
シカゴ教會
會長 谷本 榮子
1723 N. Clark GR 2-5687
TENRIKYO CHURCH
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3057 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6898

天理教
ミネアポリス教會
會長 前川 繁一
毎月第一日曜日午後一時
TENRIKYO CHURCH
1515 Fremont Ave. So.
Minneapolis, Minn. 55407
Tel.: 338-0705

ロサンゼルス
天理教會
會長 谷本 榮子

書評　「二世」静かなアメリカ人

NISEI, The Quiet Americans
By Bill Hosokawa
William Morrow & Company, Inc.

デンバー「ポスト」の細川ビル君の「二世、静かなアメリカ人」は、二世によって始めて書かれた在米日系人史である。

日系人は米國にいる少數民族中で最も少數な民族の一つであるが、米國史上で演じた役割はライシャワー前駐日大使が序文でいみじくも指摘しているように、輕視し得ない意味をもっている。米國に移住した民族で人種的迫害を受けなかったものはなかったと言ってよいが、日系人は民族全体として差別待遇され、苦しめられた。初期の日本人移民が米國で見出しえた職業は農業、鐵道布設、レストラン、家庭働きなどに限られ、この狀態は戰前までつづいた。その制限の中から漸やく少しばかり脱出して自立しはじめると、總移住という政府の政策で、作り上げた基礎をワイプ　アウトされた。人間の感情によるのでなく、政府の政策として、人種を理由に、こうしたスケールで差別されたものは——黒人を除いては——差別の强い米國でも他になかったと言っていゝ。日系人はその中から今日の社會的、經濟的位置を作り上げてきたのである。日系人は誇るに足る遺産を多く持っている、と細川君がこの書の献辭で子供さんに教えているのは正しいことである。

この献辭に示されたようにこの本は日系人のもつ誇っていゝ遺産を書いたものである。したがって前半は、歴史にあらわれた最初の日本人移民から若松コロニイなどを經て、日本人移民が如何に苦勞し、かつ努力したかの敍述に注がれ、後半は立退きと、一世の遺産をうけついで二世が米國に動きのない位置を占めるにいたるまでの經過を、とくに第四四二部隊の活動に焦點をおいて語ることに努力が集中されている。細川君の用いた資料は豐富である。市民協會が企劃した一世プロジェクトの集めた資料を見ることを許されたほかに、多くの日系人と日系人問題に關係した米國人との直接または手紙によるインタビュウ、および日系人問題で英語で書かれた書物を使用している。この豐富な資料を組織した手腕は見事であり、とくに本書の前半にそれが示されている。

豐富な資料を使って在米日系人史を一冊の本にまとめようとしたことは、同時にこの本の欠陥ともなったことは免れない。日系人の面した多くの困難、失望、迫害、挫折、榮光について觸れながら、どの問題についても探し掘り下げて書くスペースを持たなかったことである。だから戰前の西部沿岸における排日的空氣を描いても、本書はモートン・グラヂの「裏切られたアメリカ人」の詳細さには比較され得ない、という結果になっている。轉住所生活の敍述も十分とは言えない。しかし、本書の最大の欠陥と思われるのは、これが歴史を書いたものであるにかゝわらず——これは著者が一貫して客觀的態度を持つのに努力しているところからも窺いうる——一方的になっていることである。歴史に選擇の免かれ得ないのは疑いないが、この本を讀みながら、ビルは、市協の宣傳文書としてこれを書いたのでないか？と不思議な感じを何度も抱かせられた。市協が在米日系人の「唯一の全國的團体」と自稱するのは事實と相違していないとしても——このことは同會が日系人全体を——その大多數をすらも——代表する、ということを意味しない。ところが、立退き前後からの本書に描かれた日系人の動きは、市協を中心として展開されている。この書が十二月八日の開戰を語らせているのは市協關係者だけであって、一世指導者がどのように事件にリアクトしたかは、忘られている。米政府と協力した——即ち米國に忠誠であるのを行動で證明した——のは市協關係者にかぎられて、市協とは獨立に米政府に協力的であり、そのため邦字新聞から攻撃された人々があったのは、この書では氣付かれてさえいない。政府との全面的協力を誓ってローズベルト大統領に市協が送った電報にふれたら、同じような電報を送って英字新聞やラジオ放送で大きく報道された一世のグループについて觸れないのは一方的であるだろう。轉住所では何處でも騷動や困難があったが、細川君は君が住んでいて事情をよく知っているはずのハート山の困難については書かず、ポストンにふれている。これは市協指導者でハート山に行った斎藤城戸三郎君がいてなぐられたからである。歸化權獲得運動でも、市協がイニシエチブをとったのは事實であり、同會が優れた仕事をしたのも本當であり、日系人は同會に感謝すべきものを多く持っているが、運動のバックボーンとなったのが一世であったことはこの書では强調されず、あたかも市協が獨走して大事業に成功したかのごとく書かれている。

この書の後半をフラットなものとさせているのは、おそらく資料のとり扱いのこの一方さからきているのでないかと思われる。これは一冊の書物で長くかつ波瀾に富んだ歴史を書こうとしたことの止むを得ない選擇であった、というべきかも知れない。しかしその欠點にかゝわらず、この書が優れたものであるのは明かであり、在米日系人史を知る上で不可欠の——おそらく今のところ唯一といってよい——書物であるのは、間違いない。私はこの書から多くのことを教えられ、新しい智識を得た。

細川君が本書の終りで、米國を人種のルツボでなく、人種のシチューである、といっているのは面白い。ルツボであれば、そこに入れられるものは、それぞれの特質を失ってしまう。しかしシチューでは、人參、ポテト、オニオンなどの要素は、それぞれの特質を失うことなしにハーモニーして特種の味を出すのである。これが同君の獨創的意見か、誰か他に言った人があるのか知らないが、卓見である。日本人は日本人であることを失うことがないことによって、米國のインテグレートな一部分となるのである。

細川君の著書は、そのことを教えている。（R・F）

バス代は五〇仙に？　二月値上げは避けられぬ

バス乘車賃が二月から五〇仙となる可能性がある。少くともここ二週間以内に明瞭な補助約束が入手されないかぎり、バス代の十仙値あげは避けられない、とシカゴ交通局理事長ジョージ・デメントは八日に語った。値あげは二月一日前にいつでも發表されうるが、二月一日の日曜から實行される可能性が明瞭である。

五〇仙のバス代は全米どこの都市にもない。最近、ニューヨークは地下鐵代が二〇仙から三〇仙に値上ったというので市民は大騷ぎをした。シカゴはあらゆる點でニューヨークに劣り、米國の第二都市であるが、バス代ではニューヨークを凌駕して一都市である。

交通局が期待しうる州からの補助は、四月にひらかれる州議會からであるが、デメントはこれに余り明るい希望をつないでいない。

「現時點では、交通局理事會は決議を下していない。しかし、ここ二週間以内にわれわれは問題ととり組まねばならぬ。その間、バス代値あげを避けるため、あらゆる筋と接觸する。私はまだすべての補助機關に會っていない」とデメントは語り、今日までに彼が接觸した機關からは力ずけられるものを何もえなかった、といった。彼が微かな希望を抱いているのは、どの機關も補助を明瞭に拒絶しなかったことである。

「私は樂觀はしていないが誰もがノーというまで、努力を斷念しない」

昨年の州會はクック郡および郡內の都市は、州自動車燃料税を交通局と共有するのを許した。しかし今日まで州會のこの許可を利用しようといった者はない。それどころかクック郡理事會長ジョージ・ダンは、クック郡は同情以外に交通局にあたえるものを何も持たぬ、といった。

「われ〳〵（クック郡理事會）が交通局を助けうる道はない。われ〳〵は郡そのものゝためにすら十分の金をもたないのだ」

州下院を通過して上院委員會にかけられてゐる法案は、クック郡內で交通局は一ギャロン二仙當りのギャソリン税を課するのを許してゐる。クック郡で一仙のギャソリン課税は年額一五〇〇万弗の收入となる。デメントによると、一四〇〇万弗の増收があれば市交通局經營は、少くとも當分の間、可能である。

芥川龍之介名作の映畫化　「地獄變」を上映

多くの名作をのこして自殺した芥川龍之介は、彼の最大傑作の一つといわれる「地獄變」を「この繪の由來ほど恐しく恐ろしいお話はございますまい——」という不氣味な書き出しではじめてゐる。時は平安の末期、爛熟した文化が頂天に達した絢爛たる時代であった。中でも人臣の位をきわめ、贅澤榮華をほしいままにしてゐた堀川の大殿（中村錦之助）には、この世はまさに極樂であった。しかし一歩外にでれば、民は疲へいし飢え、盜賊が跳梁する地獄の時代でもあった。堀川の大殿は佛法に歸依し、無量寺院の壁畫に極樂を描いて後世にのこすため當代ずい一の繪師良秀（仲代達矢）を抱えてゐた。醜悪ものではあったが、彼も無量寺院の壁畫に執着してゐた。しかし良秀が描くものは常にその目で見た暗く醜い地獄であり、大殿が描かせようとしたのは、自分が治める極樂とまがうこの世であった。

良秀には良香（內藤洋子）という一人娘がゐた。父は娘を藝術家が美しいものを愛するように愛してゐた。だから弟子の弘見（大出俊）が良香と戀仲であるとしるや、良秀は激怒して非情にも二人の仲を裂いた。これが弘見を野盜の群に走らせ、良香を家出させた。世にも恐ろしい物語りは、良香の家出からはじまった。

この不朽の名作を名匠豐田四郎が八住利雄の脚本によって藝術祭參加作品として映畫化し、音樂は亡父にさゝげるため、芥川也寸志が鎭魂をそゝいで作曲した。「人生は地獄以上に地獄的である」との思想を芥川はこの一篇で描きだしたが、日本映畫界最高のスタッフのチームワークにより、原作を辱づかしめない名映畫が作られた。良香が火に燒かれ、良秀が首を吊り、大殿が地獄繪に襲われて焦熱地獄に落ちるクライマックスは凄そうである。

併映畫はクレージーキャットの「大爆發」

十七日（土）七時、十八日（日）二時、七時の三回、フランシス・パーカー講堂で青山雪雄映畫社で公開される。

『陽』キネマ『松』　本週休映

松陽キネマでは本週土、日は休映であるが、次週廿四、廿五日（土、日）兩日に上映することになってゐる。來週廿四日（土）は日系人會主催の紅白歌合の舞台上映があり、これに引つゞき定刻七時より上映される。

米—中會談　廿日に再開

（華府）米—中大使級會談を一月二〇日にワルソウでひらくことに決定した、と國務省は發表した。兩國間に維持されてゐた非公式接觸が二年目で再開されるわけで、こんどの會談は第一三五回目となる。米—中會談は昨年再開されることに決してゐたが、オランダで亡命した中國外交官に米國が亡命權をあたえたために中止された。數週間前、米駐ポーランド大使ストーセルが中國大使代理に非公式接近したことから、會談再開の話が進んだ。

Pagoda Restaurant
KOREAN CUISINE
2834 N. Broadway
Chicago, 60657
Tel.: 248-1520
Open daily
11 a.m. - 11 p.m.
新開店
韓國料理
パゴダ
毎日開店午前十一時—午後十一時
但し火曜日—終日閉店

CHERISTAR
チェリスター米
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
GR 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY
San Francisco

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ　チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co.
of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實な
ディク商會へ……どうぞ!!
一月十三日レート　一弗＝三六五圓
手數料（送金額の多少に拘わらず）（一回二ドル）なお、日本側（最低五万圓）を御送金なされる方でこの廣告を御同封の方には、手數料（二ドル）は、五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ
ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE　CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1777

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇　田中
4410 N. Malden
Tel. RA 8-4744

自宅で神の言が勉强出來る東京の『福音の聲』聖書通信講座を無料お取次ぎいたします。
御申込みは麻生茂牧師へ
Pastor George Shigeru Aso
221 N. Long Ave.
Chicago, Ill. 60644
379-3738

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し370圓の割合でとどけます　100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買いこちらで弗でお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
開業一周年
記念二割引
（一月五日より十五日迄）定價より二割引き致します
この期間を御利用下さい。
東南洋服店

Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文　特價　五五弗—七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が降誕祭用に入荷致しました

SINCE 1630
30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました
新発売！12オンス入徳用壜


キッコーマン　ウスターソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何事もお呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング　ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一—六八二六　LO 一—三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ　グラージ
東七九街　二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アプタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九—二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター、グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣　修繕所
樋本　サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミン—ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
—▼修繕は保證附▲—
上原　敏

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

DONG-A FOOD
Oriental Food Mart
Fresh fish & meat
3264 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時開店
但し土、日曜兩日正午より
（火曜日—休日）

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國料理
三味莊
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理　せんば
平日の營業時間
晝分の間　無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ　バーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-8027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級　日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へへ
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本座敷き日本間もあります※

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲日—木曜まで　晝十二時—夜十一時
金—土兩日　晝十二時—夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー　パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭すずこ粕漬

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市內無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主　藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サシミドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜　御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サシミドロより良好—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市內配達いたします。
城間（ワード）
エスアイ商會

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五—〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

シカゴ佛教會 總會と新年パーティー

シカゴ佛教會では來る一月十八日（日）午前十一時の家族合同禮拜後直ちに恒例の佛教會總會をかねた新年パーティーが催される。

總會は林理事長によつて開會され、昨年度の會計および事業報告あり、續いて新役員の選擧が行われ、又齋藤曉紅開教使の念佛、教會主任開教使に就任の儀式もある。

總會終了後、社交室で佛教會のランチの接待がある。會員はもとより、お友達を誘い合せて出席して戴きたいと案內状が發送されてゐる。

初大師講並に新年親睦會

シカゴ高野山佛教會では來る十八日（日）午後一時半より今年度最初の初大師講を厳修し、高祖大師の御寶前に御法楽を捧げることになつている。法要後は、信徒各位の一層の親睦をはかるため、新年親睦會を開くことになつているので多數信徒各位の參詣を希望している。

中西部佛教便り

來る一月十八日（日）は今年度の宗祖親鸞聖人の御祥忌報恩講法要を厳修されるにつき會員は勿論多數の方々に御參詣を希う。日校は午前十時、英語部は十時半、一世は十一時半に開莚。法要後はお齋の供養もあるはず。

同志社校友會 一月廿三日開催

京都同志社校友、同窓會シカゴ支部は一月廿三日（金）午後七時からニュー・ウイルソンビレッヂで集合する。當夜はジャパン・トレード・センターの橋爪所長やシカゴ大學留學中の出教授も出席の豫定であり校友及び同窓の參加を石川支部長及び橋本幹事は訴えてゐる。

外人登録は 一月末までに

米國內居住の非市民は毎年一月中に司法省に各自のアドレス通知を法律で要求されている。登録用紙を郵便局又は移民局で受とり、必要事項を記入して再び郵便局又は移民局にとどけなければならない。郵送は禁じられている。故意に住所通知を怠る場合は、送還をふくむ罰に處せられ得るので、まだ屆出していない人は一月卅一日までに登録を忘れないように、と移民局は勧告している。

加州住友銀行 營業決算報告 快調を示す

加州住友銀行は十二月卅一日付を以て行つた一九六九年度一年間の決算數字を次の通り發表した。（十二月一日現在）

▲總資産 二億五千二百十七万三千弗。
前年同月末對比。
一千九百五十八万三千弗増
▲總預金 二億一千三百九十八万九千弗。
前年同月末對比
千三百三十二万二千弗増
▲總貸金 一億四千六百八十五万三千弗
前年同月末對比
二千六十一万九千弗増
▲稅後純益（證券賣却益加算後）（一月＝十二月年間）
二百十万四千九百四十弗
前年同期對比
九十三万八弗増
▲同右一株當り利益
五弗十九仙
前年同期對比
二弗二十九仙

同行では右の業績好調さを反映して、昨年六月上半期の配當を從來の一株當り五十五仙から六十仙に引上げ、更に去る十一月下半期の配當を六十五仙に引上げたので、昨一年間の配當實績は年間一弗廿五仙と、一昨年の一弗十仙に對し十五仙の増加となつている。

共済會へ寄附

昨年七月以降年末までに左の如き特志寄附があり、茲に紙上で發表して感謝の意を表す。（共済會々計）

▲百弗 西野トシ子
▲五十弗 樋口 行雄　山中 岩夫　山路よし子
▲卅弗（二回で）松本キミツ
▲廿五弗宛 駒井あさ　要石政次郎　改發 正之　白石きくえ　長友マスオ
▲二十弗 夏堀 すえ
▲十五弗宛 岸野キョウ子　刈込 りん　山路 きく
▲十弗宛 栗田 信夫　加藤はつ美　岩井 哲雄　タウンセント・アイリーン
▲五弗 久世 勇

荒井つや夫人召天 葬儀は九日執行

戰前永らくオレゴン州ポートランドに在住、戰後シカゴに轉住以來、アパート業を經營してゐた故荒井啓三氏つや夫人はかねて血壓亢進でアメリカン病院に入院加療中であつたが、去る八日午前二時半同病院において心臓衰弱により突然召天された。

葬儀は故人の遺志によつて南部牧師司式、大山牧師助式によつて去る十日（土）午後二時よりスカンロン（舊増本）葬儀社において家族葬で執行された。

因みに故人は一八九一年生れ、夫君病没後も婦人の身で良くアパートを經營した女丈夫であつたが、又デボン・イエス基督教會の婦人會々長等を勤め、教會のためよき奉仕をされた婦人であつたので會葬者も非常に多く盛葬儀が行われた。

杉本寛氏 奇禍死去 葬儀は十八日

シアトル出身で、戰時中はペインデール・キャンプに收容せられ、戰後シカゴに轉住した杉本ハロールド寛氏（五五）は、プロダクション・ツール會社に十五年余就勤し、會社より重く信任せられていたが、去る一月十二日突然機械が破裂し大怪我をしたので早速病院に送られた。急報により家族はかけつけたが、意識は回復せず午後三時十五分死去された。

お通夜は一月十七日（土）午後七時より家族のみにて營まれ、葬儀は翌十八日（日）午後二時より北クラーク街二九〇七番のスカンロン（舊増本）葬儀社において日蓮佛教會の荒川權大僧正導師の下に營まれる。葬儀に當り遺族は供花の儀を辭退されている。

溫泉の素 ベタ・バス發賣

市內では戸栗商事取扱い

厳寒の季節になると、とくにシカゴの如き土地に住む者は体のしんまで冷えて困り、肩がこり關節の痛みを感ずるような日が續く。このような時に福音が訪れてきた。中将湯でお馴染みの津村順天堂が新らしく發賣して日本で大好評を博している溫泉の素「ベタ・バス」が前後して全米で發賣されることになり、シカゴでは戸栗商事社が發賣元となつてゐる。輸入元はサンフランシスコの「みかど」商會であるが、同地方や羅府、又シアトル地方では今評判になつているそうだ。

これを使用し、風呂に入ると、からだがぽかぽかと溫まり、体の疲れがとれる。肌が滑かで艶が出る。色がきれいで香水風呂になるという特長がある。論より證據、一度お試し下されば必ずや皆様のご滿足を得ると發賣元では自信を以て推賞してゐる。

値段は卅五回分で一弗九十五仙というから一回分五仙五厘にしかつかないのも魅力である。

ミネソタ通信 大谷尚文牧師 觀光團組織

ミネアポリス市ミネソタ合同教會の大谷尚文牧師は、今年シカゴの菅野旅行社とタイアップして菅野・大谷訪日春の訪日觀光團を組織し、四月初旬訪日することになり、團員の募集を開始した。

この訪日觀光團は大阪世界博七〇見學を眼目として、東京、富士五湖巡りから箱根、熱海を經て名古屋より伊勢路に出て、奈良、京都、大阪というが、大体の觀光ルートになつているが、更に希望者は大阪から瀬戸内海名所巡りをして別府に出て廣島に戻り、大阪で解散する第二部延長旅行も隨意である。團員は大体十五名を目標に募集するが、何人でも構わぬので、セントポール、ミネアポリスその他ミネソタ州在住の日系人の參加を歡迎している。もし內地團体旅行に參加できない方でも羽田まで旅費（八百五十四弗）の同行を歡迎している。團りは本人の隨意である。希望者は大谷牧師まで申込みを願つている。大谷牧師のアドレスは――

2021 E. Calhorn. Minneapolis Minn. Tel 822 6085

要求欄

キツチン・ヘルパーとウエートレス（二名）大至急入用。（委細面談）
「みかど」
北リンコルン街九八六二
電話 參三四＝七七一二

貸渡し 大スペース。商品見本陳列又は事務用に適す。間口五十呎、奥行百五十呎。
西ベルモント街八五一番
電話 九二九＝三五〇〇

ピアノ・バーで
ウエートレス至急入用
せんば
西アーリングトン街五二五
電話 五二八＝一二〇〇

會葬御禮

母 荒井つや儀

去る一月四日不快を覺えアメリカン病院に入院加療いたしましたところ、突然心臓マヒにより同八日午前二時半死去いたしました。依つて葬儀は故人の遺志により、南部牧師司式、大山牧師の助式により十日（土）午後二時より家族葬としてスカンロン（舊増本）葬儀社において執行致しましたところ、生前厚知の方々に御會葬下さいました上、種々格別の御配慮に預り誠に忝けなく感謝しております。

就に厚知諸氏の生前の御厚誼を感謝し右謹んで御通知労々御禮申し上げます。

一月十二日
喪主長男 荒井 タム
二男 ベン
長女（イム・チエ）
友人代表 新井 仙太
デボン・イエス基督教會
同 婦人會

三室 貸し渡し、家具付き 閑靜。
リーランド街八四九番
電話七二八＝一四一五（午後五時後）

死亡御通知

夫 杉本 寛（ハロールド）儀

去る一月十二日就勤中不慮の事故により怪我をし早速病院にて手當を受けましたが遂に意識を恢復せず午後三時十五分死去いたしました

此段生前厚知の皆様に謹んで御通知申上ます

追而通夜は一月十七日午後七時より家族のみにて營み、葬儀は翌十八日（日）午後二時より北クラーク街二九〇七番のスカンロン（舊増本）葬儀社に於て日蓮佛教會の荒川權大僧正導師の下に執行致します

一月十二日
5438 S. Dorchester
喪主 妻 杉本みどり
長男 フレッド
二男 ジェフリー
三男 ダニー
母 杉本タツミ
妹 菅原 綾子
義母 大木 悦
義兄（在日本）大木 衛
義兄 大木 健正
カブ・スカウト 三五一五
ボーイ・スカウト 五一五
日蓮日曜學校
同 青年會
同 壯年會
同 婦人會
同 佛教會

青山雪雄映畫提供

芥川龍之介名作の映畫化

「地獄變」

主演 中村錦之助　仲代達矢　內藤洋子

併映「大爆發」 主演―クレージイ・キャット

▲一月十七日（土曜日）午後七時
▲同 十八日（日）午後二時、七時
於フランシス・パーカー講堂
クラーク街と西ウエブスター街

シカゴ・ベルー會 總會と新年親睦會御案內

昨年發會式を擧げました當ベルー會では、本年第三回目の新年親睦會を左の如く催します。ベルー出身者は會員、非會員を問わず、御家族同伴、友人お誘い合せの上、御出席下さいますよう御案內申上げます。

▲日時 一月十七日（土）午後六時
▲場所 中華人街カントン・シエッフ（南ウエントウオース街二三四二）
▲會費 男子、婦人共（五弗）

申込みは、前日までに左記の何れかへお願いします
東出 誓一（電話 八七八＝五八六〇）
竹下 國雄（同 二八一＝二六五〇）

ベルー出身者各位
シカゴ ベルー會

職員募集（男子一名）

希望者は一月十五日迄に日本文自筆履歴書送附ありたし。

シカゴ日本國總領事館
北ミシガン街五二〇番
電話 參二一―九〇〇〇

世界最大のジッパー・メーカー
YKKイリノイズ支社
機械職工を求む
（經驗一切不要　委細面談）
◎經驗一切不要―ジッパー生産に關する一切。
◎將來への昇進の道あり。
YKK ZIPPER (ILLINOIS), INC.
1301-11 W. Fletcher St.
Chicago, Ill. 60657
Tel: 312-528-9322

シカゴ・シテー・カレージ 日本語科生徒募集

―シカゴ市民は授業料不要―
中級クラス（週二回）夜學コース
（希望者は下記へ御申込み下さい。）
ループ・キャンパス Tel 782-0260

廣島県人會定期總會と新年宴會御案內

本會本年度の總會に續いて新年宴會を左の如く催します。同郷の士が集まり、新年を壽ぎ、健康を祝福し郷土の思い出を語り合い、又歌自慢をきいて樂しい一夕を持ちたいと思います。本縣出身者並に各縣出身者並に各縁故者各位は何卒家族、友人お誘い合せの上御來會を切に希望しております。

▲日時 一月十七日（土）午後五時半
▲場所 シカゴ中西部佛教會社交室（ノースパーク街一七六三番）
▲會費 男子 四弗 婦人 二弗九十仙

諸都の都合により申込みは前々日（十五日）までに左記の何れかへ何卒お願いいたします。
日浦 耕夫氏（電話）HY 三＝二六九五
杉本 勇氏（電話）WH 三＝〇四六三

縣出身者並に縁故者各位
シカゴ廣島県人會

鹿兒島県人會 總會及び新年宴會御案內

本年の總會をかね新年宴會を左の如く開催します。本縣出身者並に縁故者各位は御家族同伴、友人お誘い合せの上、賑々しく御出席下さいますよう御案內申し上げます。

▲日時 一月十八日（日）午後五時
▲場所 ウイルソンビレーヂ（西ウイルソン街一一三三番）

諸部の都合がありますので故お申込みは何卒前夜迄に左記の何れかへ御申込み下さい。
重留々次郎（電話 BU 一＝六九六七）
西 榮藏（電話 KE 八＝三〇九五）
柿田 榮助（電話 SU 四＝一三一四）

縣出身者並關係者各位
シカゴ鹿兒島県人會

福岡県人會總會並に新年親睦會御案內

新年を迎え益々御清榮の段慶賀至極に存じます。茲に本年度總會をかねて新年親睦會を左記の如く開催いたしますので、本縣出身者並に有縁無縁に拘わらず知友お誘い合せ賑々しく御出席下さいます樣御案內申し上げます。

▲日時 一月十八日（日）正午後四時
▲場所 マンダリン中華理料店（西ウイルソン街一〇一七番）
▲會費 男子 五弗 婦人 四弗
▲お申込みは一月十七日（土）までに左記の何れかへお願いいたします。
田中 會長（電話）RA 八＝四七四四
國松副會長（電話）四七二＝一九七三
竹下 國雄（電話）二八一＝二六五〇
平山 來幹事（電話）七六一＝六四一六
▲本年度は特にお年玉籤引き（空くじなし）券を差し上げます。
▲二世の方々の餘興も準備いたします。
▲特に福岡民謡、黒田節、博多節、博多どんたく、炭坑節のレコード、咲日きん唄愛運動をいたします

縣出身者並縁故者各位
シカゴ福岡県人會

溫泉の素（35回分 $1.95）
ベタバス (Bata Bath)
（ジャスミン香水入り）
中將湯でおなじみの津村順天堂が新らしく發賣して日本で大評判のものです。
◎からだがぽかぽかと溫まる。神經痛、リウマチ、冷え症に効果がある。
◎からだの疲れがとれる。
◎女性の肌がつやつやとする。色がきれいで香水風呂となる。
類似品がありますので、お求めの節は、はつきりと『ベタ・バス』と御指示下さい。
シカゴ地方は戸栗商事社で扱つており、御希望の方にはサンプル〔一回分〕を差し上げております
發賣元 J. Toguri Mercantile. Co.
851 W. Belmont. Chicago 60657
輸入元 みかど（ジャパン・センター）サンフランシスコ市

新聞・出版物の購讀申し込みは O. C. S. へ
日本國內發行のあらゆる新聞・出版物を海外在住の讀者に取次ぎ販賣しております。
お電話一本でお讀みになりたい日本の新聞出版物がお手もとに屆きます。
お子樣の教育に必要な教材も取り扱つております。
船便のサービスも御利用下さい。
OVERSEAS COURIER SERVICE
NEW YORK INC.
201 N. Wells St. Chicago, Ill. 60606
PHONE 641-1698

万國博見物を兼ねての春の訪日觀光團々員募集

▲出發 三月廿九日（櫻の満開時をねらつて早目に出發）
▲コース オヘア空港をTWA三五便で出發桑港で日航機に乘り換え 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博
▲團費 一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長 大山義松牧師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは――
大山義松牧師（三參八＝五六八七 二七四＝五四三四）
又は コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲夏の万博訪日觀光團は―（六月廿七日）
▲初秋の万博訪日觀光團は―（八月卅日）

世界万國博覽會見學 菅野春の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期 四月四日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）
（桑港發 日航機一號便に乘り換え）
羽田空港着 四月五日（日曜日）（午後七時）
▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪
大阪、神戸、高松、松山、道後溫泉、別府、廣島、大阪（四月十四日、第一部大阪解散）（四月十九日解散）
▲團費 一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二〇〇弗 （第三部）追加 二七〇弗
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は――八百五十四弗
▲團長 杉本幸八郎 BI 八―七九七一 EA 七―三一一〇（住宅）
▲添乘員 菅野昭子（シカゴ新報社）

ミネアポリス地区大谷觀光團 團長 大谷尚文師

▲夏の万博訪日觀光團 六月廿七日（土）出發（日航）
團長 齋藤曉紅師
▲秋の万博訪日觀光團 九月五日（土曜）出發（日航）

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

一九六九年新米只今一齊に發賣中！

リバテー米
アーカンソー産
極上ブルローズ米

EXTRA FANCY ARKANSAS
LIBERTY BRAND
BLUE ROSE RICE

ボタン米
何時もあきない
一番美味しいお米

EXTRA FANCY BOTAN
CALROSE RICE BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米

JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK

新しい種子に更に改良を加えた品質優秀で絶賛を贏く特選米！
ジャパンローズ米
JAPAN ROSE BRAND

U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

國寶ローズ米
おいしいお米と定評のある！

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

お待ちかねの
新米
さくら米
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5766-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 14 1970 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 24 No. 150

死と永遠に就いて

（十五） 中河喜千代

「曾て入神の時、一勞働者が死んで靈の世界に入つたのを見た」

とサンダーシングは言つた。

その勞働者の生涯は日毎の糧を得んことのみに忙殺され他のことを考えることがなかつたのでなやんだ。彼は生活に追われて神や靈のことを考える余裕がなかつたのである。

彼の死と同じ時に他の一人が死んだ。その人は疑惑者でその考えは頑固であつた。だから二人とも、靈の世界では暗黒の場所に永いこと、とどまるよう定められていた。彼らはその苦痛の中で叫び始めて助を求めた。そこで聖徒と天使が愛と同情をもつて、どうすれば神と光の國の一員となり得るかを理解するのを教えようとして行つた。ところが二人は非常に悩んでいたに拘らず、暗い世界にとどまることを選んだ。罪が彼らの全人格をかくまで歪めてしまい總てを疑うようになつたからである。

サンダーシングは、この二人のことに注意をはらい、その後はどうなるかを尋ねると彼が聖徒から得た答は「神よ願わくば彼らを あわれみ給え」と言うことだけであつた。このことは邪惡になつた人間の性質が如何にひねくれたものになるかの證據である。彼らは他人の惡い評判を聞くなれば、それが誤つていても、まことであると受け入れ、善い評判を聞けば、たとえその人々が敬虔で神の榮光と隣人の幸福のため働く人であつても「そんな評判は嘘だ。彼の善行と見えるもの、背後には利己的動機があるに違いない」と言う。何故に前者の場合は本當で、後者の場合は嘘か、と質問するなれば、彼らはその意見を裏付ける證據は何一つ持つていない。ただ彼らの心は惡に染んでいるので惡い報告を聞かされると、その性質によく合うし、善い報告は彼らの心と喰い違うので偽りとするのである。善人はその反對である。彼は自然に惡い報告を疑い、善い報告を信じる性質を持つのである。

この世において神の聖旨に反する生涯をおくる者は、地上においても、來る世においても、心に平安を得ることが出來ず靈の世界に入るに當つてすら混亂と悩みを感じるのである。しかし、この世で主の意志と調和した生活を營む者は、次の世に達した時に平和であり、表現を絶する喜びを味うのである。そこは彼らにとつて永遠の家であり、父（神）の御國であるからである。

罪の審判

ひそかに罪を犯しても誰にも知られずにすまし得るものと思つている人は少くない。しかし、どんな罪でも永久に隠されて残ることは不可能である。その罪は必ずいつかは明になり、罪人はそれに相當する刑罰を受けざるを得ないのである。善も同じことである。善なることも決して隠されて終るものではない。しばらくの間は認められなくとも善はやがては勝利するのである。

サンダーシングはそう信じこれを示すいくつかの例をあげている。

一人の善人と盗賊

サンダーシングのある入神の時、聖者の一人が語つた。

ある夜おそく、比較的に善なる人が必要あつて少し離れた所に行かねばならなかつた。彼は行つた場所の商店に盗賊が入つているのを見たので、言つた。

「あなたは他人の所有物を盗んで人に損害を與えてはならない。それは罪です」

すると盗賊は、も一安全にその場を出て行きたい、と思うなれば黙つて立ち去れ、と命じ、去らなければ後悔することが生じるぞ、と逆に脅して來た。善人はそれでも静かに盗人を訓戒しようと努力したが、彼は耳を傾けようとしなかつたので、遂に大聲で近所の人を呼んだ。すると人々が盗賊を捕えようとして走り出して來た。

しかし、善人が盗賊を訴え始めると盗人は却つて盗みをしようとしていたのを善人に歸しようとした。

「この男は外見は謙直に見えるが、盗みをしようとしているところを、私が捕えたのです」

その何れの言い分にも證據のないことであり、人々は二人を捕えて同室に密閉して鍵をかけてしまつた。しかし、一人の巡査と隣人の一人が隠れて二人の會話を聞いていた。そんなことは知らぬ盗賊は一緒に縛られた人を嘲笑して喋り出した。

「それ見ろ。私が始めに默つて出て行け、そうでないと、お前のためにもよくないぞ、と言つたではないか。ここでお前の宗教がお前をどんな風に救うかを、ゆつくり拜見させてもらおう」

これを聞くと巡査は戸を開けて入り、善人を解放したのみでなく褒美を與え、盗賊をムチ打つて監獄に入れた。

このように、この世界においても、善人と惡人との間にある程度の審判がある。しかし、完全な賞罰は來るべき世においてのみ與えられるのである。

亂脈きわめる社用族 飲み食い七千七百億圓

（東京）リーダーや社用族の飲み食いなどで七千七百卅四億圓—。國税廳が十九日發表した「法人企業の實態」によると、昨年二月からことし一月末までの一年間に全國の株式會社など八十九万八千社が使つた交際費は、昨年より一・五％（八百億二千三百万圓）ふえて七千七百三十四億圓にのぼり、史上最高を記録した。一社當たりの平均交際費は、百三万六千圓となつている。七千七百億圓といえば、來年度の社會保障豫算にほぼ匹敵し、公團住宅なら約卅三万七千戸が建つ勘定。しかも資本金百億圓以上の會社では一社當たり四億四千万圓の交際費を使うなど、亂脈をきわめる社用族の實態が明らかになつている。

また交際費とならんで注目される政治献金などの寄附金は總額四百四十二億圓、三・六％ふえていた。

こうした交際費に對する世論の風當たりが強いため、四十四年度からは課税がやや強化されたが、國税廳は「それでも交際費への課税は總額の三〇％までにはならないだろう」といつており、まだまだ社用族は幅をきかしそう。

デートお流れ

英政營のBOCA航空が、「ロンドンでデート」をとうたう米國旅行會社の企畫の片棒をかつぎそうになつたが、やりが入つて急遽取りやめとなつた。

これは「一日五弗の旅」で有名な米國の旅行社が募集した「英國二週間のデートの旅」。費用は三百五十弗で、英國に着くと電子計算機で選びだしたデートの相手を紹介してくれるという。もちろん男の客に美女を、女の客には美男を紹介してくれ、パンフレットによると「樂しいパーティーの數々、ダンス・ホール、二人だけのお食事」「さらにそれ以上のことも——」という文句。

この客をBOACが運ぶことになつていたのだが、英國女性の品位に傷つけるものだと國會議員にかみつかれ、あわてて中止することになつた。

短歌（北陽會） （十一月抄）

加州 松本緑葉

朝露の繁くなりたる南加にし池の水澄む秋深みたり

爽かに秋の陽の照るわが庭に二つの胡蝶もつれ舞ひ飛ぶ

手を出せば手に來て休む赤き蝶馴れてゐるねと娘は息をのむ

寄せて來る波の飛沫立ち引きてゆく波の寂けさ沁みて思ほゆ

ボストン 佐竹一夫

轉勤（二）

まごとの如きまな板に觸るる時かつての自炊の日を思ひ出づ

日曜の夜は樂しみて聞きたりし櫻放送の始まる刻か

彈力の失せたる如く秋雨に打たれ木の葉は鈍き音する

機械油の沁みて黒ずむ指先きを見つめてゐたり秋冷ゆる宵

加州 松本登美子

幾ひたる月征服はつひにかも世紀の凱歌アメリカのあぐ

壊ひし茗荷の根本意外にも花を見出し今朝のおどろき

幾年ぶりに生えたる珍（うづ）の茗荷の子歌友に送りぬ一首を添えて

こほろぎの聲を聞きつつ滯日の友への便り郷愁となる

角野順子

幾嶺も乘り越して來て降り離く近づきゆけど終りなきみち

洗へども極みを持たぬ白き布朝の光にすかしてみつむ

田中和夫

落葉路木の實埋めて走りゆくリスは冬ごもりの支度をする

遙かなる日本の空の赤とんぼ郷愁は幼き日の夢を追ふ

新井利秋

虫の聲聞くこともなきシカゴにて詩情あふるる日本を戀ふ

厳しきシカゴの寒さと聞きながら水滴光る窓ガラス見つむ

佐藤俊子

ひとりなる夕餉の支度に葱を刻む故なき涙あふらせながら

重たげに買ひ物車曳きてゆくコートの肩に髪亂しつつ

濃紺の空の鮮やかに一條の白線引きて飛行機のゆく

國生信子

瞳れ見る嶺に翳りの色が冴えモテーの山の雷ふり返り見る

その物を惑わしめしは日本娘とリナの怒りがわれにも向ふ

ユダヤ人ドイツ人爭ふ中にゐてわれは料理の話のみする

て

藤田久美子

絢爛と地平に落ちゆく陽にむかひ夕月は白く空に静もる

夕映えの赤き雲間にかかる月い寂離き夜半の眼底に冴ゆ

柳澤田鶴子

亡夫に似てわが家の誇りもてる子の向ける笑顔に怒りほぐるる

瓜トマト植えしと告げてアリゾナの氣溫八十度といふ友の便りは

高橋百合子

踏み入りし楓木立黄葉して曇り日ながら林明るし

都心に遠き夢の庭の灌木の葉かくれなゐに色染まれり

大湖は白波立てり夕千鳥飛び立ちて波すれずれにゆく

冷ゆる宵唐突に雷とどろきぬ晩冬のきざしか雨を呼ぶ氣配

加藤はるえ

來たるべきものつひに來つベトナムの戰火の中に孫征くといふ

ベトナムへ孫征くといふ報せ來たる夜交響樂「運命」を灯を消して聽く

「運命はかく扉（と）を叩く」と孫よ汝（な）が捷ちて歸らむ日をわれは待つ

戰爭の慘もつぶさに自らの体驗として罪惡を意識せよ

ベトナムへ子を征かしむる娘の心惻々と受話器を傳ひて來たる

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各种漢薬處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

The Midwest Buddhist Church Judo Academy extends their most sincere appreciation to all those who were so instrumental toward the overwhelming success of our Benefit Movie held recently.
With our utmost gratitude for your support, we wish each one of you a most Joyous New Year!
Sincerely,
MIDWEST BUDDHIST CHURCH JUDO ACADEMY COMM.
1763 N. NORTHPARK AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60614



SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーのトラブルはありませんか
ジム・スウワー・サービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183



高等中華御料理店
シカゴの高級地域にある
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH — 3058 W. Peterson — HO 5-5522
DOWNTOWN — 426 S. Wabash Ave. — HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバッシュ街四二六

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
WE 5-6550
510 W. DIVERSEY
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.



CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
(CHINATOWN)
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シエフ
宴会用大小室の備付けがあります。
（フリー・オートパーキング）

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring. Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボディ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル



VISIT A BIT OF JAPAN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• ROOMING HOUSE, STORES APARTMENTS
37 unit Rooming House, 14 apartments, 3 4 stores. Corner brick building. Ann. income $38,580.00, plus 4 room apt. for manager. Good money maker. Estate sale—$106,000.00. About $20,000.00 down bal. 15 years 7% interest.
• 2 APARTMENT BRICK
1/6, & 1/5, encl. porches. 2 car brick garage. Good location, 6200 North. Auto. oil heat. Both apts very clean. Price $27,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor 6/5's plus encl porches. 4 car brick garage. Immediate poss. 1-apt. Good NW section. Price $53,500.00. About $10,000.00 down.
• BRICK BUNGALOW
6 room ranch, approx. 11 years old. Gas heat. 2 car garage. Clean and well kept. Near Lincoln & Irving Park. Price $21,900.00. Excellent terms
• 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 2/6½ and 1/5½. Auto. oil heat. 2 car brick garage. Building recently tuckpointed. Price $26,750.00, $3,000.00 down, balance 25 years. 7½% interest.
• 8 APARTMENTS AND STORE
2/6, 2/5, & 3/4, & 1/3. Ind. gas space heat. Good income. Low rents, can be increased. Price $28,500.00.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 300 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

Your Classified Ads

HELP WANTED

INSURANCE SALES
JOHN HANCOCK MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY
Seeking individual with outstanding sales management potentials.
No insurance experience necessary since a comprehensive 25 month training program is provided. Starting monthly to $1200 plus commission. If you consider yourself to be a high caliber individual, you are invited to investigate this opportunity. Call 263-0250 for appointment.

YOUNG MAN to become apprentice to learn manufacturing mink coat. Good salary for right man. Permanent. Loop area. FR 2-2272.

EXPERIENCED MATURE WOMAN wanted for cleaning and ironing for 3 day wk. in Lincolnwood area. References required. 676-4170.

HOUSEWORK & CHILDCARE. 3 day week in Hyde Park home. 363-5559.

BEAUTICIAN for Skokie shop. Excellent working conditions. Part time, Fri. & Sat. OR 4-4006.

MALE AND FEMALE

General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

CAN YOU QUALIFY to sell real estate? Call us today and we'll teach you how. MGM Realty, 338-5500.

FOR RENT

LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3500.

NEAR 95th & ASHLAND. 1 and 2 bedrm. apts. Modern deluxe. Call BE 3-5000.

5 RM. 2 bedrm. apt. enclo. porch. Prefer adult. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

4016 N. SHERIDAN RD. Complete remodeling now in progress of large 6 and 7 rm. apts. with 2 baths from $190 including utility. Residence manager Suarez, 248-0370. Brown Realty Co., 929-0900

3 RM. furn. apt. Northside location. Good transp. Call after 3, WE 5-4782.



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name ________
Address ________
City ________ State ________ Zip Code ________
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜）日六月一年〇七九一　　第一五二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St
Chicago Ill. 60613
Tel 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

バイアフラ遂に降服
三十ケ月の内亂は終った
分離派指導者は國外逃亡

（ラゴス）三十ケ月にわたる分離獨立の戰爭の末、バイアフラは遂に降服に決し、ナイジリア連邦首相ゴウォン少將は、降服したバイアフラ民族を見殺しとして厳に戒え、と國民に放送で訓示した。

分離戰爭のため約二百万人のバイアフラ民族、とくに子供が戰死又は餓死した、と言われ、この長期内亂のため、アフリカで最も將來を期待されていた國の一つが破壞された。バイアフラには約四百万人のイボス民族がいると推定され、餓死線上に彷徨しているので、彼らの救濟、とくに食料供與が、緊急となっている。米國は直ちに一千万弗の援助を約束した。バイアフラ指導者オヂュクは十二日に最後の飛行機で國外に脫出してザンビヤに亡命したので、後されたエフイリオンが屈服を聲明し、ナイジリア連邦の枠内で降服條件を討議するのを承認し、交渉の中は一切の抵抗を中止することを民族に訴えた。

エフイオンがアフリカ統一機構（OAU）の加盟國から出たものと信じる、とゴウォン首相は言つたのは確實から出たものと信じる、とゴウォン首相は聲明しイボス民族はナイジリア人であると言つた。右決議は合同ナイジリアを規定している。

ゴウォンは内亂を通じて穩健な立場を維持し續けた。

内亂が終つたことに對し國民間に歡喜の色がないのは、戰爭の犧牲が性質のためだとナイジリア指導者は語つた。

「もしわれ〳〵が他國と戰爭をしたのであれば、事情は違つていただろう。しかしわれ〳〵は同じ國民同士である。」

時氏によると、ナイジリアには二万三千トンの食料があるがフランスをはじめ最も重要な兵器供給國としていたが、一九六七年の六日戰爭以來、これを斷たれ部分品さえも、イスラエルがしその後にすべり込みを狙っているのである。リビヤ石油の八〇%及びサウヂアラビヤ石油の三分の二以上が米國の石油會社に獨占されている。米國は石油で自給の能力を持つが中東の石油で約一億弗以上の利潤をあげている。ところがフランスは、その必要とする石油のほとんど總てを、アラブ諸國に依存している。

政府高官は認していない。フランスはアラブ國家の持つ石油を欲しているのである。米國が援助としてイスラエルに兵器を供給していることと、アラブ國家にラヂカル勢力が强まりつつある事實にかんがみ、米國がその地域に持つ石油實益は、遠からず接收されるだろう、とフランスは確想している。リビヤ石油の大半は獨立のベイルート空港を襲撃して以來、入手するの東部地域一帶を占め、三方四平方哩の面積を持つていたが、降服した時には一千平方哩に狹められていた。バイアフラに國外との連絡に殘された唯一の道はウリイ空路であつたが、それも連續で破壞されて、使用に堪えなくなつていた。

ナイジリア政府の包圍と攻撃で餓死一步手前に追いやられているバイアフラの四百万民衆を救濟するため、各國政府及び民間救濟機關は、救助援助案を政府の封鎖をくぐつて食料をはこび入れているが、ナイジリア連邦首相ゴウォンは各國の救助提案で却つて反感を買つたと語つた。

フランスの中立政策はイスラエルに不公平な政策となつて來たのは明瞭である。

フランスがアラブ國家との接觸改善を望んでいるのを同

下院議長の前行政補佐を
汚職で連邦陪審官告發
五万弗で影響力を賣る

（華府）下院議長ジョン・マコーマック（マサチュセッツ民主）の前補佐マーチン・スワイダ及び友人の辯護士チーサン・ポロシエンは、下院議長の權威とオフィスを利用して「影響力を賣り」收賄行爲に從事したかどで、連邦陪審官から告發された。

スワイダはマコーマックに信賴され補佐であるのを利用し、ポロシエンの紹介する人のため連邦議會にさまざまのプレッシュアをかけ、一件五万弗の手數料をとつていた、と指摘され、ポロシエンと組んで下院議長のオフィスから電話やレターヘッドを使用して連邦機關に接觸した。

二人が接觸した機關には司法省の外に國防、勞働及び郵政總局又は證券交換局などがある。告發狀がとくに指摘しているのは證券交換局がペービーマン會社に持ち出した民事訴訟をめぐつた二人の動きである。證券交換局が同社ストックの取り引き中止を命じようとした時、スワイダは同社代表と政府機關代表の會見を世話し「寒仕料」として五万弗をもらつた。

二人の告發は、さきにニクソン大統領のブレッシュアでエヤーサン・モーゲンソウ財務長官が辭任を發表したパート・モーゲンソウによつてなされた。スワイダは彼の活動行爲が噂にのぼり始めては來、マコーマックによつて補佐の職から解除されたが、開廷は彼がオフィスを根城として下院議長オフィスのステノグラファーをさえ利用して影響力を賣つているのを知つていたマコーマックは知つていたか、どうかであると、記者會談を開いて「何も知らなかつた」と言つた。しかし「何も知らなかつた」じない者は少なく、更に實際に行政補佐の地位に何侍かなかつたとするなれば、注意欠如の責任は免れない、と言う人は多い。彼は老齢であり、議長としての指導力も衰えているので、これを擁護する聲が强まると、スワイダは辭職を强要されるとされた時は、休暇五十日を請求された時は、休暇五十日を請求

埃及軍事施設を爆撃
イスラエル空軍の活動續く
米調停案をソ連拒絶

（テラビ）イスラエル空軍ロスキーは十三日にエジプト領内深く侵入し軍事施設を爆撃した、と發表した。イスラエル機は高射砲で撃墜された、と言つた。イスラエル機は去る七日にもカイロから十哩の軍事飛行場を攻撃しているが、その一つはエジプトが、ソ連の援助で十億弗の費用で建設しているダシュールの戰鬪機工場である。

中東戰爭をめぐる政治的分析では、ソ連は中東平和に對する米提案に不定的返答をすることで、アラブ―イスラエル紛爭解決を難當した、と米國は非難した。ソ連は米提案十ケ條中の八ケ條を指摘した。米國當局筋は、ソ連の返答は

キャンベラの反米デモ
アグニュ護衛者と衝突
米國はアジアから退かぬ

（キャンベラ）オストラリア首相ゴウォンと米國のシークレットサービスは、同國國會議事堂で、米國副大統領アグニュー一行の訪問に抗議してデモする群衆と激しいもみ合いをした。アグニュ護衛のシークレットサービスはその頭上に努力したが、オストラリア警官が急派されることでアグニュは救出された。最近のキャンベラで警官と群衆との最も醜い衝突であつた目擊者は語つた。群衆中にはベトコンの旗をふる者があり、アグニュが何者かを知つた時、群衆から猛烈な「ブー」が飛び、數百人が壇を破つて接近したので、アグニュ護衛のシークレットサービスはその頭上に努力したが、オストラリア警官が急派されることでアグニュは救出された。最近のキャンベラで警官と群衆との最も醜い衝突であつた目擊者は語つた。群衆中にはベトコンの旗をふる者があり、アグニュが何者かを知つた時、群衆から猛烈な「ブー」が飛び、數百人が壇を破つて接近したので、アグニュ護衛のシークレットサービスはその頭上に努力したが、オストラリア警官が急派されることでアグニュは救出された。最近のキャンベラで警官と群衆との最も醜い衝突であつた目擊者は語つた。群衆中にはベトコンの旗をふる者があり

米國のファシスト化 ―ある質問に答えて―

（その二）

日本の未知の人から手紙をもらった。最近の米國の傾向を見て米國はファッショ化するのではないか、とこの人は憂慮し、米國がファッショ化すれば、日本のファッショ化もさけられない、と書き、米國に永く住んでいる私が、この問題でどのように考えているかをたづねたものであった。ある日曜日の午後、數時間をついやして返事を書いた。ここにのせるのは、時間の關係で書きつくせなかったことをくわえて、その手紙をまとめたものである。

×

お手紙を下さって感謝します。私のことをM氏から聞かれたそうですが、貴方が滿足されるように御質問に答える力が私にあるかどうか、自信はありませんが、トライしてみます。

日本にいては米國のことが解らない、という貴方の言葉は本當だろう、と思います。日本の學者や評論家は、米國で出版される本や雜誌、新聞をよく讀んでいます。私は毎月、何種かの日本の雜誌を讀みますが、そこで米國について論じている人が使用している資料の豐富なのに敬服させられるのが、しばしばであります。それから澤山の人が日本から米國を訪れます。シカゴのように、米國の重要都市で、日本と姉妹關係をむすんでいない町のものであるほど、日本から嫌われているか、敬遠されているらしい――これはカボチ時代の事が、まだ日本人の頭から消えないためでせうか――ところへも毎日何十人という日本人が、飛行機からおりてくるそうです。それほど理解的な理解でも、日常生活の接觸でも、日米間の距離はなくなっているといっているのですが、それでいて、日本から米國を理解するのは困難だ、との嘆きが出ます。もとより觀光旅行やライト獎學金で當市の著名大學に留學した人が――その人は日本の著名大學の教授です――一年間、教室でたと一言も口をきかなかった、と同大學教授が呆れ顏で語ったことがありますが、これは例外のケースでせうか。しかし、その人も歸國すれば、米國でクラスメートと大議論をした……というようなことを書いたり語ったりするのではないでせうか。

日本にいて米國を知ることが困難なことの原因は、もちろん、噂と竃で旅行したり、留學をした人が多いからではなく、英語がよくできて、米國についてよく勉強した人も米國のことになると、いつの間にかパーチザンになり、パーチザン的立場でものを言うからではないか、と思われます。安保條約、沖繩問題、ベトナム戰爭と、日米關係には――そして米國のやるところには、日本人の神經をいら立たせるものがあります。私はこれらの問題の當否を論じているのではなく、これらの問題で日本は分裂している、というにすぎません。安保條約を支持する人は、米國の政策や行動を好意的に解釋するのに對し、これに反對する人は、米國に對して悉く批判的となる傾向をもちがちであります。だから安保條約に反對する學者や評論雜誌が米國について書く時は、私のように制限された時間と費用で資料を蒐集している者には、羨望の念に堪えない豐富な資料を集め、鋭い分析を示しながら、自分の立場をうら付ける方向に結論をもって行く傾向があります。「よく調べているなあ」と、これらのアーチクルを讀んで感心しながら「結論はそうじゃないんだよ」と思わされることがよくあるのはこういうところからきているのではないか、と思っています。學究的リサーチが希望的意見で影響されるわけでありませう。日本の國內、周邊に澤山の軍事基地をもち、そのあるものからはベトナム爆撃に巨大な爆擊機を飛び立たせるのを許している安保條約をもつ米國に、パーチザン的になるな、というのは、自國の一部から外國の爆擊機を發進させることの危險を身に感じない者の、身勝手な言い分かも知れません。しかし、パーチザン的になれば、思考上の客觀性が失われるのは避けられないでせう。米國はファッショ化するのではないか、との心配は、貴方もパーチザン的になっていられるからではないか、と思われます。

もっとも、私もパーチザン的かもしれません。私が米國に住むのは米國が好きなからであって、米國市民である子供への愛にひかされているばかりではありません。私が米國が好きなのは、私のように生活能力の弱い者でも、とにかく喰っていける、という生活條件の安易さのためでなくこの國の空氣――社會的、政治的――のためであります。したがって私は米國に好意的ならざるを得ないのであり、その意味でプロ・アメリカのパーチザンであります。

このことは、私が米國に高度に批判的であるのを妨げません。私は安保條約、沖繩問題、ベトナム戰爭とあらゆる點で、米國の今日の立場に反對であります。在米日本人で私ほど米國について批判的な意見を發表する者はないのでないか、と、――余り自慢にもならぬことですが――思うことがあります。しかし、これは私が米國が好きなからであって、好きでなければ、米國の政策に無關心であるでせう。私は、フルブライト上院議員のいうハイヤー・ローヤリティ（より高度の忠誠）を信じるものです。ある時點における米國のある政策は誤っていると私は信じ、米國はその誤りを訂正する意欲と能力をもつと信じるから批判するのであり、米國は世界の道德的指導者でありうる、と信じているので、この信念を裏切る政策をとる場合、これに批判的となるわけなのであります。その時々の政策を支持することが、その國への忠誠でないことは、「一億總ざん悔」――何をざん悔しろ、と政府は國民に命じたのか知りませんが――という怪しげな經驗をおしつけられた人々とって、容易に理解しうることでありませう。

（R・F）

第三次佐藤内閣組織へ 依然もめる幹事長人事

〔東京〕首班指名は國會召集の十四日に行われるが、第三次佐藤內閣の組閣は十六日になる見込みである。

衆院は十日に自民、社會、公明、民社、共産の各黨代表が集まって各派協議をひらき十四日に召集される特別國會の段どりを協議した。その結果、召集日の十四日は午後一時から本會議をひらき、まず正副議長を選出してから議席を指定し、會期をきめた後、引き續き內閣總理大臣を指名するのをきめた。これによって組閣は十四日夕刻からはじまるが、十五日は祭日なので組閣完了は十六日になる見込みである。

ところで、佐藤首相および自民黨は一月人事をめぐってあわただしい動きをみせている。まず首相は十一日夕方靜養先の鎌倉の別邸に川島副總裁をまねいて衆院正副議長、幹事長および一月人事などについて協議した。衆院議長候補では船田中田中伊三次、中村梅吉氏らの名が浮んでいたが、九日になって黨內の一部から――主として保利―福田系統から――「國會の權威回復のため大物議長を」という口實で川島氏の起用を要求する聲があがった。しかしこれには川島―田中角榮分斷陰謀として田中派の反對があり、川島氏自身もあまり乘氣でないので、結局前尾、船田二氏の誰かど起用されると思われる。首相はさらに前尾繁三郎とも會談した。

一月人事の焦點は幹事長であるが、田中幹事長留任をもとめる勢力と保利官房長官の起用をもとめる勢力が對立し佐藤首相も決斷を下しかねている、との噂がある。川島、前尾兩氏とも保利氏起用には難色を示した、ともいわれているが、兩派はこの問題で譲歩する構えなので、保利氏が一段と有力になった、という見方もある。しかしその半面「幹事長には田中氏がいるではないか」と佐藤首相が十日に鎌倉で言ったことから、首相は田中氏の留任をきめているのだ、と田中派は解釋している。いずれにしても、幹事長人事の決定を長引かせることは黨內混亂をふかめるので佐藤―川島會談で事實上內定するだろう、との見るむきが強い。もし保利官房長官が横すべりする場合は、後任には橋本富三郎、松野頼三、宮澤喜一、奧野誠亮、荒船清十郎氏らの名があげられている。

＊＊＊

万國博の祭廣場の立役者 ロボット二台完成

（大阪）万國博のお祭り廣場の立役者、巨人ロボット二台が、愛知縣豐川市の日本車輛製造豐川工場で十二月九日完成、公開された。

一台は舞台ロボットで、高さ一四・一メートル、縱橫五四メートル、重さ五〇噸。愛稱が「デメ」。上部に突き出た二台の操縱室が目玉のように見えるのでこのニックネームがついた。本の腕に俳優を乘せて、舞台に花々しく空中から登場させたり、出窓や屋上でショーを見せたり、お祭り廣場にくり出して立体的舞台の役割りを果たす。

もう一台は演出指令ロボットで「デク」とよばれる。內部に映寫室、照明、音響、ディレクター・ルームを持ち指令センターとしての働きをする。高さ一三・九メートル、重さ四五トン。「デメ」とコンビでアトラクションに出演する。

二台とも三階建てのビルの大きさ。アルミ合金製。どちらもエレクトロニクス、コンピューターなどの利用により操縱室からの指令で動きは自由自在と同社系統陣は自慢している。昨年六月から工費二億四千万圓でつくり上げた。

シカゴ日系人信用組合
定期總會御通知
本年度定期總會を左の如く開催致します。組合員各位は、何卒もれなく御出席下さいますようお願い申し上げます。
▽日時―一月廿二日（木）午後七時半
▽場所―山田保險事務所內會議室（北ノラーク街八一〇）
＝報告及び協議事項＝
一、昨年度の庶務及び決算報告
一、諸種重要事項につき協議
一、役員の改選
組合員各位
シカゴ日系人信用組合

世界一のジッパー生産量をほこる
YKKジッパー社機械職工を求む
經驗一切不要（委細面談）
◎經驗一切不要 ― ジッパー生產に關する一切
◎將來への昇進の道あり
YKK ZIPPER (ILLINOIS), INC.
1301-11 W. Fletcher St.
Chicago, Ill. 60657
Tel: 528-9322

インカムタックス サービス
セーリング・パーミット・サービス
皆様のタキス申告には長年の經驗ある會計を御利用下さい。
山田寛 事務所 コスモポリタン旅行社
山田寛

Pagoda Restaurant
KOREAN CUISINE
2834 N. Broadway
Chicago, 60657
Tel.: 248-1520
Open daily
11 a.m. - 11 p.m.
新開店
韓國料理
パゴダ
毎日開店午前十一時―午後十一時
但し火曜日―終日閉店

CHERISTAR
チェリースター米
STAR MARKET
EXCELLENT BLUE ROSE RICE


SINCE 1630
スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売！12オンス場
KIKKOMAN
SUKIYAKI sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC S.F., L.A., N.Y.

國內でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co.
of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實なディク商會へ……どうぞ!!
一月十五日レート 一弗＝三六五圓
手數料（送金額の多少に拘わらず）（一回二ドル）なお、日本側（最低五万圓）を御送金なされる方でこの廣告を御同封の方には、手數料（二ドル）は、五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE　CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO ― 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES ― 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇 田中
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

もみ療治
Clarence S. Mon
1339 W. Foster
UP 8-3145

自宅で神の言が勉強出來る東京の『預言の聲』聖書通信講座を無料お取次ぎいたします。
御申込みは麻生茂牧師へ
Pastor George Shigeru Aso
221 N. Long Ave.
Chicago, Ill. 60644
379-3738

住所變更の節は新、舊兩住所をお知らせ下さい。

◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し370圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914

開業一周年
記念二割引
（一月廿日より卅一日迄）
定價より二割引き致します
この期間を御利用下さい。
東南洋服店
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗―七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一―六八二六 LO 一―三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
北ハルステッド街二五三一
アップタウン材木店
電話 LI 九―二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミン―ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

DONG-A FOOD
Oriental Food Mart
Fresh fish & meat
3264 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時開店
但し土、日曜祭日正午より
（火曜日＝休日）

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國料理
三味莊
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
毎日夕刻より十一時迄 土、日、祭日は正午より 營業の間 無休
▲ピアノ・バーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-8027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時半―二時半
午後五時半―十一時迄
土曜十二時半―十二時半
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へのご
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
御日本疊敷き日本間もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲時間▲ 日＝木曜まで 晝十二時―夜十一時
金＝土曜日 晝十二時―夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
フリー・パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
御麹 こうじ、赤味噌、鮭・すずこ粕漬


STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 ― GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市內無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ產食品
贈答用品、雜貨類
◈メールオーダーも取り扱います。
◈市內配達いたします。
城間ハワード
エスアイ商會

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

シカゴ日系人會主催
地元日系人新年宴會
並に高橋泰輔氏叙勳祝賀會賑う

シカゴ日系人會主催恒例の新年祝賀會は特記事項なき盛況裡に去る十日(日)午後四時より中華人街の中華料理店において行われた。この日は故人となつた杉本寛氏の誕生日に當たり、また最近叙勳の光榮に浴した高橋泰輔氏の叙勳祝賀會をかね合せて、去る一月十一日(日)午後四時より中華人街の中華料理店において行われた。この日は故杉本寛氏の誕生日に當たり、また最近叙勳の光榮に浴した高橋泰輔氏の叙勳祝賀會をかね合せて、去る一月十一日(日)午後四時より中華人街の中華料理店において行われた。この日は故杉本寛氏の誕生日に當たり、また最近叙勳の光榮に浴した高橋泰輔氏の叙勳祝賀會をかね合せて、去る一月十一日(日)午後四時より中華人街の中華料理店において行われた。

最初の約一時間のカクテルアワーの後五時半頃、司會者橋高副會長の開會の宣言の下に日系人會方々の紹介があり、食事に入る。約一時間の食事時間の後、主催者代表として杉本日系人會長は、故杉本寛氏の略歴を述べ、また高橋泰輔氏夫妻を始め、多數出席の諸氏に對し、謝意を述べ、次いで、一九六〇年以來今日まで十年間の過去の思い出を語り、將來に對する希望が述べられた後、高橋泰輔氏叙勳祝賀會實行委員會長の岡代理はシカゴ日系人社會の指導者として數多くの偉大な功績のあつた故杉本寛氏の略歴を述べ、今回の叙勳は來るべきものが來たものであると祝意を表し、今後氏の健康を祈る祝辭があつた。

續いて栗野原副

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7871-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JANUARY 16 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 No. 151

Help Toward Worthy Cause

Building Fund Drive Supported by Donors

Many Chicagoans responded to the Japanese American Service Committee's call for support of their Building Fund Drive. With another payment due toward their newly purchased building at 4427 N. Clark St., the JASC has sent out an appeal to all Chicagoans to help support this worthy cause.

The following are listed among the donors toward the drive:

$500—General Mailing Service, Dr. Ippu Fukuda

$250—Frank Y. Takahashi

$200—Chicago Tokyo Bank, Isaburo Goto, Kanematsu-Gosho (USA), Inc.

$150—Ruth Kumata

$100—Paul Ase, Mr. & Mrs. Roy Esaki, Mr. & Mrs. Earle Hori, Takeo Ino, Kaz Kawamoto, John Kawano, Robert Kikuchi, Marubeni-Iida, Mr. & Mrs. Kenji Nakane, Dr. Harry Omori, Mrs. Tsugi Ozaki, Sharp Electronics, Dr. Ernest Yabiro, Mrs. Toki Kitsue, Masaru Nambu.

$50—Devon Church of Jesus Christ, Mr. & Mrs. Norman Fujii, Mr. & Mrs. Yoshio Harada, M. T. Kamiya, Dr. Jack Kashihara, Jerry T. Katayama, Mike's Refrigeration Service, Mrs. Masuo Nagatomo, Tosaku Sakuruda, Joe Taura.

$40—Daido Corp.

$30—Mr. & Mrs. Henry Obata.

$25—Mr. & Mrs. Roy Asaki, Mr. & Mrs. Yoichi Hara, John L. Honda, H. Y. Ikeda, Shigemitsu Kaneshiro, Paul Kimura, Thomas T. Kondo, Ken Kubota, Jay T. Kurashima, Rocky Masuyoshi, Mr. & Mrs. Masao Menda, Asao Minato, Mr. & Mrs. Junpei Mine, Tamejiro Miyake, Ted Miyata, Mr. & Mrs. Frank K. Nakamura, Mr. & Mrs. Toshio Nakanishi, George Oba, June Oda, Mr. & Mrs. William Okamoto, Harry A. Olsen, Robert Takahashi, George M. Tamura, Mr. & Mrs. James M. Ueno, Mr. & Mrs. Alfred Yamaguchi, Mrs. Taka Yanagisawa, T. Yoshida, Eugene Y. Yamamoto, Henry T. Maruyama.

$20—Mrs. Tsuya Arai, Motoyuki Awanohara, Calvin Ishida, Mr. & Mrs. Frank Iwatsuki, Mrs. Kao Kitagawa, Mr. & Mrs. Tamotsu Kuramoto, Dr. Kenji Kushino, Mrs. Fumiyo Momma, Tatsuo Nakata, Noritake Co., Inc., Mrs. Chiyoko Oki, Kazuichi Okigawa, Mrs. Mana Oyama, Mrs. Sumie Sakurai, Mr. & Mrs. Funitsugu Suzuki, Kenji Umekubo, Benjamin Tani.

$15—Mr. & Mrs. Tony Endo, Robert W. Nakamura, Mrs. Kin Suzuki, Mrs. Ura Taketa.

$10—J. C. Aberer, Kanjiro Doi, Mr. & Mrs. Jack J. Freeman, Satoru Fujimura, Stanley Y. Fukai, Etsuzo Furuye, Keisuke Fuguya, William Gilbert, Mr. & Mrs. Henry Hanamoto, George Higa, Motoyoshi Hirabatashi, Toshi Hirabayashi, Mr. & Mrs. Shoji Horita, Hirohiko Imada, Thomas S. Imamura, Dr. & Mrs. H. Ishibashi, Naozo Iwaoka, Harry Kadota, Mr. Ima Kajiwara, Mrs. Betty A. Kato, Mrs. Tomiye Kenmotsu, Sister Evelyn Kitabayashi, Mickey Kimura, Tsunehiro Kudo, Mr. & Mrs. Yasushi Kurita, Yoshizo Kusayanagi, Mr. & Mrs. Roy D. Matsunaga, Hideo Matsumoto, Joe T. Matsushima, Mr. & Mrs. Charles Mitamura, Mrs. Kiyoko Miyaji, Tame Miyata, Minoru Mochizuki, Mrs. Chiyoko Mukai, Fumio Nakamura, Mrs. Yae Nakata, Mrs. Yuri Nishiguchi, Mrs. Kimiyo Odanaka, Mrs. Rikie Oka, Kiyoshi Okamoto, Mrs. Shizeo Oku, Mrs. Okuda, Mrs. Taurue Otani, Robert Y. Ozaki, Mrs. Mume Ryuji, George I. Sakamoto, Mrs. Hideo Sakamoto, Mrs. Kiku Sato, Mrs. Tase Shimizu, S. P. Taba, Mrs. Nobuko Takaki, Mrs. Tameko Takaki, Mrs. Kotomi Takehiro, Mrs. Kiku Tanaka, Takane Tomiyama, J. Tsuji, Mrs. Mike Uchida, Charles Ushijima, Worshill's Prescriptions, Inc., Mrs. Yamane, Gary Yasutake, Albert Yoshimura, James S. Morita, George Hamada, Mr. & Mrs. Frank K. Watanabe, Mariko Fujioka, Renzo Asahina.

$5—Mr. & Mrs. Yusuki Arakaki, Mr. & Mrs. Teruo Fujii, Rose M. Fujita, William K. Hirata, Akira Ike, Mrs. Fumiye Inouye, Mrs. Chizuko Kanii, Mrs. Takaye Kuge, Mr. & Mrs. George Matsushige, Lee Miyamoto, Norikazu Murakami, Mrs. Minako Nishi, Mrs. Hanaye Saika, Mr. & Mrs. George Seto, Joyce Tani, Hiro Uchida, Masa Yamaguchi, Haruo Yanagisawa, Chiyo Yoshikawa, George K. Izui, Miyola P. Smith.

$4—Y. Sato, Yasuo Takiya, Hiroshi Wade.

$2—S. Kagabayashi, T. Samukawa, Yasuo Sugiyama, Jiro Tsushima, Teiji Abe.

$1—Mrs. Sono Nakanishi.

"Portrait of Hall" Slated on Week-end

"Portrait of Hell," based on an original story by Ryuonosuke Akutagawa, author of "Rashomon," is the feature for this week-end by Yukio Aoyama Film Co., at the Francis Parker School auditorium. It is a tragic story of an artist who is commissioned to draw a mural in a temple and whose daughter comes to a fiery end through a misunderstanding between father and daughter. Kinnosuke Nakamura, Tatsuya Nakadai and Yoko Naito have the leads in production directed by Shiro Toyoda, a top director.

The second feature is "Golden Free-For-All," a comedy by Crazy Cats.

There will be three showings. The Saturday show on Jan. 17, will start at 7 p.m. while on Sunday the showings will be at 2 and 7 p.m.

Marketing Award

Mitsui & Co., Ltd. was honored by Sales and Marketing Executives-International as one of the "Top 20" world wide marketing award winners. Mitsui was recognized for Poultry and Poultry Industry Products, for large-scale backward and forward market integration (involving dozens of firms) that created a new Japanese poultry industry and solves the nation's meat shortage.

Salesman of Month

Roy S. Rohter, president of Roy S. Rohter, Inc., announced that they have selected Tak Ochiai as the company salesman of the month by virtue of his outstanding sales performance.

Dr. Tatsumoto Makes Report

Papers on Moon Read At Lunar Conference

HOUSTON—In a paper prepared for a conference of lunar scientists, government and university officials attending the space agency, Mitsunobu Tatsumoto of the U.S. geological survey reported that radioactive dating methods showed some of the moon rocks from Tranquility Base hardened 4.6 billion years ago—about the time accepted for the birth of the solar system.

The age estimates for lunar surface rocks fell in the billions of years category—not millions. The oldest rocks known on earth are about 3.5 billion years old.

Scientists from all over the world convened in Houston to make public the cosmic secrets they pried from Apollo 11's moon rocks and soil during 90 days of detailed tests.

Scientists will also present theories of the moon's origin based on their first close studies of lunar material, describe what they learned about the sun through examination of solar particles trapped in the lunar surface and discuss evidence of volcanic activity on the moon.

The Apollo 11 moon rocks were distributed in September to 106 investigators in the United States and to 36 others from Australia, Belgium, Canada, England, Finland, Germany, Japan and Switzerland.

NO VIABLE LIFE SEEN ON MOON—SCIENTIST

HOUSTON—Dr. Vance I. Oyama, research scientist at Ames research center in Mountain View, reported his fruitless search for clues to the existence of extraterrestrial life on the moon. He reported: "We conclude for this sample that there was no viable life present." But he said the importance of discovering life elsewhere justifies a continued search on the moon.

Singers for Chorus Sought for Operas

Scheduled to open its 1970 season late in September, the Lyric Opera of Chicago is arranging the final series of auditions for membership in its renowned chorus. The auditions conducted by chorus master, Michael Lepore, will be held in the Crest Room on the sixth floor of the Opera House building, 20 N. Wacker Drive, on Jan. 17 and Feb. 7, 13 and 16.

Maestro Lepore announced that there are still openings in all voice categories—tenor, baritone, bass, soprano, mezzo and contralto. Although no previous opera chorus experience is necessary, the ability to learn music and to memorize it quickly is a requirement. Applicants will be asked to sing one aria or song, by memory and in the original language.

Singers may make appointments for auditions by calling Miss Janis Kenyon at Lyric Opera, at FI 6-6111 or by writing her at 20 N. Wacker Dr., Chicago, Illinois 60606.

"Quiet Americans" To Many Officials

During the holidays the Japanese American Citizens League presented some 500 copies of Bill Hosokawa's book, "Nisei: The Quiet Americans: the Story of a People" through its Washington office. Among the recipients were members of Senate and House of Representatives and important Government officials with some responsibility of Japanese Americans.

Leather-bound copies of the book were presented to President Richard M. Nixon and Prime Minister Eisaku Sato in special White House ceremonies to commemorate the centennial of Japanese immigration to the United States.

Copies were also sent to Vice President Spiro Agnew and to each Cabinet Secretary as well as any other officers with special responsibilities for those of Japanese ancestry in the United States.

Both the Democratic and Republican leaderships in the Senate and House were sent copies of the book. The 100 Senators and some 250 Representatives who were known to have a JACL chapter or several JACL members in his district, were also sent copies of this informative book.

C. Teraoka to Head Eagle Golfing Club

George Teraoka, one of the leading golfers of the local Japanese community, was elected president of the Eagle Golf Club at their annual meeting and New Year dinner party held at New Wilson Village.

Others elected to offices at this meeting were Tadakazu Okuhara, vice-president; Minoru Hori and Yukio Hashiguchi, treasurers and Tokumi Shiomoto, secretary.

Their first tournament is scheduled for the early part of spring. Monthly tournaments will be held thereafter.

Plan Joint Venture in Japan

Mitsui Group Agree To Aid Space Work

TOKYO—Three Mitsui group companies have basically agreed with Martin Marietta Corp. in the United States to set up a joint space development company in Japan. The three Japanese firms are Mitsui & Co., Ishikawajima-Harima Heavy Industries Co. and Tokyo Shibaura Electric Co. Martin Marietta is a New York based aerospace enterprise.

If plans work out the concern will be established before the end of the year. Its capital will be equally shared among the four companies involved in the joint venture.

The enterprise is designed chiefly for systems designing with technical know-how to be provided from the U.S. company.

In Japan eight big companies including one Japan-U.S. joint enterprise, are now producing equipment or offering technological service for Japan's government sponsored space development program.

Among them are Nissan Motor Co., Mitsubishi Electric Corp., Nippon Electric Co., Mitsubishi TRW Co. (Japanese-American) as well as Ishikawajima-Harima and Tokyo Shibaura.

But the Mitsui group firms see the need for more active introduction of advanced U.S. technology in the area of rocket systems engineering because of Japan's lag in that field, according to Mitsui Co. Suyeyuki Wakasugi, president of Mitsui & Co., said the agreement has resulted from talks based on Martin Marietta's proposal made about two years ago.

His company visualizes eventual development of the joint firm into a bigger six-firm U.S.-Japan venture, including General Electric Co. and Aerojet-General corp. But the Japanese side will keep management control in the joint venture, he said.

Other U.S. aerospace interests like McDonnell Douglas Aircraft Co. and Lockheed Missile and Space Co. are also contemplating similar ventures in Japan with Japanese big businesses such as Mitsubishi Heavy Industries, Ltd. and Kawasaki Heavy Industries, Ltd., it was reported.

Xmas Party Enjoyed By Group at JASC

Mr. and Mrs. Raymond Inouye and Mr. and Mrs. Lincoln Shimidzu were co-hosts at the fourth annual Christmas party held at the new Japanese American Service Committee building. After dinner movies such as a travelogue about the Far East and a Charlie Chaplin comedy were enjoyed. Gifts were presented to nine elderly persons and to a family of six.

Among the donors to this successful party were Yukio Hamada, Dr. William Hiura, Mike Hori, Mr. and Mrs. Dixie Ishida, Mr. and Mrs. Bill Kagami, Mrs. Kay Kuwahara, Kaz Kawamoto, Joseph Maruyama, George Matsuura, Mas Nakagawa, Mrs. Fuki Odanaka, Tom Okabe, Tom Teraji, Mrs. Lucy Teshima and Yosh Yamada.

LEARN JAPANESE LANGUAGE

Chicago residents exempted from tuition. Three different classes in intermediate level (Japanese 102, 103 and 104). Two evenings a week, college credits earned.

Contact Foreign Language Dept. of Chicago City College in the Loop
64 E. Lake St. 782-0200

NISEI BOWLIUM
Under New Management
Open Bowling—$250.00 Weekly Sweepers
Everyone Welcomed
Japanese Owned And Operated
Joe Sagami, Pres. & General Manager
Sheridan Road at Montrose
LA 5-5100

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間恵

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
352 W. New Port 935-0952

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種薬品処方箋の調製
ウォーシル薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed · Bonded · Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムズ スウワー サービス
をお呼び出し下さい
24時間サービス

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE 676 OLD WATER TOWER
高等中華御料理店
シカゴの高級地域にある
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
WE 5-6550
510 W. DIVERSEY
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
(CHINATOWN)
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シエフ
宴会用大小室の備付けがあります。(フリー・オート・パーキング)

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内 マイル

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• ROOMING HOUSE. STORES APARTMENTS 37 unit Rooming House, 14 apartments, & 4 stores. Corner brick building. Ann. income $39,580.00, plus 4 room apt. for manager. Good money maker. Estate sale—$106,000.00. About $20,000.00 down bal. 15 years 7% interest
• 2 APARTMENT BRICK 1/6, & 1/5, encl. porches. 2 car brick garage. Good location. 6200 North. Auto oil heat. Both apts very clean. Price $27,900.00.
• 6 APARTMENT BRICK Sunparlor 6/5's plus encl. porches, 4 car brick garage. Immediate poss 1-apt. Good NW section. Price $53,500.50 About $10,000.00 down.
• BRICK BUNGALOW 6 room ranch, approx. 11 years old. Gas heat. 2 car garage. Clean and well kept. Near Lincoln & Irving Park. Price $21,900 00. Excellent terms
• 3 APARTMENT BRICK Sunparlor, 2/6½ and 1/5½ Auto oil heat. 2 car brick garage. Building recently tuckpointed. Price $26,750.00. $3,000.00 down, balance 25 years, 7½% interest.
• 9 APARTMENTS AND STORE 2/6, 2/5, & 3/4, & 1/3. Ind. gas space heat. Good income. Low rents, can be increased. Price $28,500.00
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and see our complete, detailed picture book listings which contain over 1K listings. We have sources for excellent financing.
CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-5's Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

CALLING ALL TENORS, BARITONES, BASSES, SOPRANOS, MEZZOS, ALTOS:
CAN YOU SING?
WHY NOT TRY OUT FOR A POSITION WITH THE LYRIC OPERA CHORUS?
If you qualify, you can hold your regular job, and still earn an additional $1,500 a year, while at the same time, receiving free musical training by renowned experts—and appearing with the world's leading stars, in a great grand opera company!
AUDITIONS WILL BE HELD IN THE CREST ROOM OF THE OPERA HOUSE (ON THE SIXTH FLOOR), 20 N. WACKER DRIVE.
Saturday, Jan. 17, 1:00 to 3:00 P.M.
Saturday, Feb. 7, 1:00 to 3:00 P.M.
Friday, Feb. 13, 6:30 to 8:30 P.M.
Monday, Feb. 16, 6:30 to 8:30 P.M.
For Audition Appointments, Please Phone Miss Janis Kenyon at 346-6111 between 9:00 A.M. and 5:00 P. M. Daily.

Your Classified Ads

HELP WANTED

UNUSUAL OPPORTUNITY
PERMANENT POSITION
Japanese Steak House Opening Soon in San Juan, Puerto Rico. Now recruiting staff. Prefer Japanese or Oriental personnel. Need 12 combination waitress-chefs. No experience necessary. One item menu. Extremely high income potential. Minimum $150 weekly income guaranteed. Excellent living conditions. Relocation expenses provided. Reply to: Box 125 Chicago Shimpo.

INSURANCE SALES
JOHN HANCOCK MUTUAL LIFE INSURANCE COMPANY
Seeking individual with outstanding sales management potentials.
No insurance experience necessary since a comprehensive 25 month training program is provided. Starting monthly to $1200 plus commission. If you consider yourself to be a high caliber individual, you are invited to investigate this opportunity. Call 263-0250 for appointment.

GIRL for light house cleaning. 8-4:30 p.m. Sat. $14.00. 334-2913.
YOUNG MAN to become apprentice to learn manufacturing mink coat. Good salary for right man. Permanent. Loop area. FR 2-2272.
EXPERIENCED MATURE WOMAN wanted for cleaning and ironing for 3 day wk. in Lincolnwood area. References required. 676-4170.
HOUSEWORK & CHILDCARE. 3 day week in Hyde Park home. 363-5559.
BEAUTICIAN for Skokie shop. Excellent working conditions. Part time, Fri. & Sat. OR 4-4006.

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FOR RENT
COTTAGE HOUSE, Northside. Call GR 2-4591 or 327-3274.
LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3500.
NEAR 95th & ASHLAND. 1 and 2 bedrm. apts. Modern deluxe. Call BE 3-5000.
5 RM. 2 bedrm. apt. encls. porch. Prefer adult. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.
3 RM. furn. apt. Northside location. Good transp. Call after 3, WE 5-4782.

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品 卸小賣商 ダイヤモンド トレーデング商会 北クラーク街 一〇八 電話SU七-五一六六

ニクソン大統領との對決へ
健康、教育援助費増額をめぐり 斗志を強めて議會再開さる

（華府）一ケ月余の休會後議會は一九日から再開されたが、最初に取り上げられるのが厚生、教育省豫算支出案である。

議會前會期がクリスマス前に休會となった時、重大支出案の一つが未解決のまま残されていた。上下兩院協議會は厚生省支出費としてニクソン大統領が要求したものよりも一二億六二百万弗を増加した。下院は二六一對一一〇でこれを採決したが、クリスマス休會前に大統領と對決するのを避け、上院は同案を取りあげなかった。ニクソン氏は健康及び高等教育援助の附加額は巨大に過ぎ、インフレ抑止に寄與しない、との理由で、同案のヴィトウを警告していた。休會前に上院が同支出案を採決すればニクソン氏は「ポケット ヴィトウ」すると思われた。だから上院はこの採決を延期したが、新會期の劈頭にこれを取り上げることに民主黨上院總務マンスフィルドが決定したのは、大統領との對決を決意したのを示している。ここで展開される論戦は選擧議會のトーンを決定する。民主黨の支配的な議會は「偉大社會」の促進を要求して國防費の縮少を更に強調することで國民の味方であるのを示すことを狙い、ニクソン氏はインフレ抑制を第一議題として議會に對抗する戦術をとっている。上院が同支出案を承認するのは明であり、ニクソン氏もヴィトウの警告を實行するので、問題は議會が大統領ヴィトウをオーバーライトし得るか否かにある。オーバーライトには三分の二多數の賛成を必要とする。

新會期再會の前夜、共和黨兩院指導者はそれぞれテレビ會見で議會は大統領ヴィトウを支持するだろう、と豫想した。下院總務ジエラルド・フォート（ミシガン）は「インフレを何とかせねばならぬ」と信じる民主黨議員の協力を得てヴィトウは支持される、と言い、上院のヒュー・スカットは下院が失敗すれば上院はヴィトウを支持するだろうと言った。

「ヴィトウを支持する上議が少くとも三二人ある、と私は思う。われわれが必要とするのは三四票だ」

アドレイの選擧運動第一聲
國家的優先を選擇せよ ペンタゴンの統制を要求

十一月選擧のイリノイ民主黨上議候補に公認されたアドレイ スティヴンソン三世は十四日に運動の第一聲を切り、ペンタゴンはその過失を隠すために軍機秘密を利用していると非難し國內的必要に照して國防省要求をチェックするのを議會に要求し、國防省が大規模な宣傳工作に從事するのを攻撃した。

「軍部とその産業協力者、即ちアイゼンハワー大統領が警告した軍産コンプレックスをして國內的必要を無視させるのを許してはならぬ」

アドレイによると、思慮ある國家的優先を作り、國防豫算を統制するのが、大議會が面する緊急任務の一つである彼は委員會が國家的優先を評價し、軍事的及び國內的必要と税金を對照し、國防費とインフレの關係、政府機關の濫用浪費、國防費の過剰支出及び國防部內の優先權の問題などについて調査する權利を議會から與えられるのを要求した。

アドレイはとくに國防部の兵器製造費の「オーバーラン」を攻撃した。これは最初の製造費推定が無智で誤っていたこともあるが、議會から支出許可を得るため、故意に過小評價をする場合が少くない。だからある兵器は最初の評價額の三〇〇％増となることさえある。

「時としてこれらの過剰費用は他の重要プログラムのカットバックを強制する。更に年額一二〇億弗を必要とする三〇万の欧州駐屯兵支持を検討する必要がある。今日、われわれは危険とともに絶好の機會を持つ。必要とするのは意志と想像力と指導性である」

スティヴンソンが提案する委員會は、公聽會を開いて有識者及び一般市民から證言をとり、國家的優先を勧定して議會に提示する。

「何故なればABM（反彈導ミサイル迎撃網）の配備費用により五〇万ユニットの住宅を建築し得る。空母一隻の改造費は癌研究費に連邦政府が費すよりも多額である。米國は空母改装を必要としているかも知れない。われわれは實際にそれを知らない。われわれの知っているのは空母維持を必要と感じているのは、英國を除けば、世界のどこにもないことである」

だから、米國はもっと多くの空母を必要とするか、それとも癌研究が重要なのかを決定する發言權が與えられねばならぬ、とスティヴンソンは言った。

代議士逮捕

（ロンドン）過去十五年間勞働黨代議士であり、國際協同組合運動に熱意を示しているウィリアム・オーウエンは、外國政府のためスパイしたかどで十五日に逮捕された。どの外國政府のためスパイしたのかスコットランド ヤードは明かにしなかったが、ソ連ではないことを當局は示唆した。オーウエンは勞働黨內の保守派に屬し、健康を理由に再選をもとめない、と發表していた。

ミッチエル司法長官は辭任せよ
國民の政府機構信頼を破壊 リッポン協會が糾彈す

（華府）司法長官ジョン・ミッチエルは司法省行政に當り「政治を法律の上において」いるとリッポン協會は攻撃した。リッポン協會は、マサチュセッツ州ケンブリッヂに本部を持つ共和黨系少壯智識人の團体で、強い影響力を持っている。

同會のミッチエル批判は、最近の月報紙上で發表され、司法の實施に際して政治を除外し得なければ、ミッチエルは辭任するか、それとも傳統的な政治的位置である郵政長官となるべきである、と勧告した。

月報論説は、同協會がニクソン政府批判を過去一年に亘って、抑制して來たのは同政府は「正義と進歩の原則の下に」米國を統一した、と歴史に記録されるだろう、と希望したからである、と言った。しかし、この希望は無駄であるのが明となって來た。リッポン協會月報は、公民權擁護及び犯罪對策の分野で示したミッチエルの行動を指摘し、司法長官は政治を法律の上位におくことによりあらゆる社會層の人々が政府機關に對して抱く信頼を破壊する危險を犯しつつある、と言った。

ニクソン政府組織以來一年を出ずして、公民權の大義に對して司法省が持っていたコミットメント感をミッチエルは破壊した。學童隔離教育廢止及び投票權擁護の分野で、ミッチエルの指導する司法省はその進歩を遅延せしめるのみでなく人種的同權の開幕で南部黒人が示した偉大な進歩を逆轉せしめる役割りを演じた、と月報は言い、ミッチエルは道徳的には不十分であり、戦術的には非現實的である手段により、南部白人の投票獲得を狙っている。とも非難した。

犯罪對策では、ミッチエルは「誤った人々に精力を集中し、更に改革を必要とする憲法上の保護を弄び、政策の基礎を何が正しいかでなく、何が人氣があるか、におく危險な傾向」を持つ、と言った。

これらの事實から、リッポン協會はミッチエルが辭任又は轉職するのでなければ、隔離教育廢止のため直ちに連邦法廷に提訴し、犯罪容疑者の「豫防逮捕」法を撤回し、法廷の許可なくして電子盗聽器を使用するのを抑制し、その使用は嚴格に國家的安全保障に關するケースにのみ制限すべきである、と要求した。

內服用避姙藥は危険
乳癌、畸形兒と關係ある ネルソン上議調査開始

（華府）米婦人の四分の一が使用していると推定される內服用避姙藥「ピル」の調査がゲイロード・ネルソン（ウイスコンシン民主）を委員長とする上院中小業分科會で始められ、ピルに批判的意見を持つ醫者及び藥學者が相次いで證言した。

「公聽會の目的は、ピルの持つ健康上の危險につき使用者は十分に知らされているや否やの調査にある」とネルソンは語り、推定されている證言者が悉く內服用避姙藥に批判的意見を持つ人であるのは、ピルが癌又は血液ぎ固と無關係と斷言する研究者や學者がないからだ、と同上議補佐は語った。

現在、米國で約八五〇万人の婦人がピルを使用していると言われ、同藥が避姙藥として信頼され得るのは認められているが、これが效果的であるためには、使用者は定期的に用いねばならぬ。ところが避姙には效果的でも、ピルが二次的影響を持つのが證明され、他にも影響のあるのが疑われている。ピル使用者中に血栓症——血管ぎ固から生じる病氣——が增加するのは統計的に確かめられている。一九六八年度の英國における調査は血栓症による死者はピル使用者中に非使用者より七倍又は八倍多い、と明にした。この割り合いを米國に適用すれば、二十才から四四才までの婦人で四百人がピル使用のため死亡することになる。

この結論は米國では未だ實證も否認もされていないが、連邦食料・醫藥局はピル製造者は、これを藥壺に貼る場合は、第二次的影響のあるのを警告することを規定している。しかし、使用者はピルが持つ第二次的影響について知らされない場合が多く、健康に危險であるとの情報を持たないのが常である。

十四日の公聽會で證言したジョン・ホプキンス醫科大學のヒュー・デビス教授その他はピルの長期使用は癌、不姙症又は子供に畸形兒を作るなどの危險があるのを指摘し、使用者はこのことを知らないと言った。

「他に簡單で安全な方法があるのに、避姙の目的で強力な合性ホルモンを使用し續けるのは、醫學的に不健康である」

同博士はピルは乳癌と關係のあるのを示唆し、たとえこれが實證されなくとも危險なピルは使用しないのが賢明だ、と言った。

・・・

クック郡はブロークする
現金四千万弗が即時必要

クック郡は一月末にはブロークとなる、と郡會計監事リチャード・ホチマンは十五日に語り、タイトマネイ政策のため、ここ財政危機が生じた、と發表した。例年なれば郡はこの時期になると、四月から五月にかけて豫想されている税金納入を「擔保」として證券を賣ることで財政難を切り抜ける。しかし、州法は郡が支拂い得る利子率を六％に制限しているため、投資家は證券にインテレストを見せない。もし利子率を七・五％に引き上げるのを許されたら證券を賣ることが出來る、とホチマンは言った。昨年、クック郡は三六〇〇万弗の證券を五・五％で賣ったが、今年は少くとも四千万弗を必要としている。

ホチマンによると、郡の財政危機の解決策はオギルビイ知事の手中にある。

「オギルビイ知事が特別州議會を早期に召集し、利子率引き上げを許可しない限り、クック郡はブロークする」

郡理事會長ジョージ・ダンも同じような解決策を提議した

「どの政治機關も同じことで、紐育でも州會が利子率の天じょうを引き上げた。われわれは同一手段をとるべきだ」

スタンダード石油の新本部
シカゴ最高の建物となる エンパイヤステートに次ぐ

（シカゴ）スタンダード石油（インデアナ）が東ランドルフ街二〇〇に建築を發表した建物はシカゴ最高となる、とデイリー市長室から發表された。同建物は八〇階だが高さは一一三六呎である。現在シカゴで最高の建物はジョン・ハンコックの一一〇七呎である。開設中のイリノイ・セントラル・プラザに建てられる同建物の建築費は一億弗で完成の曉はループの一偉観となる。ランドルフ街とレーキ街および新に作られるコロンバス街とステツトソン街に圍まれる一ブロックの四分の一の面積をしめる細い建物で、プルーデンシャル保險建物の隣りとなる。

現在、米國最高、したがって世界最高の建物は、ニューヨークのエンパイヤ ステート建物で、一〇二階の一二五〇呎であるが、建築中の世界通商ビルが完成すれば、一一〇階の一三五〇呎で、これが最高となり、シカゴのスタンダード石油建物は世界二番目の高層建築となる。

國防支出の縮少のため
一二五万人が失職する レアード長官の豫想

（羅府）加州商業會議所集會で講演のため來市した國防長官メルビン・レアードは、國防支出削減のため一二五万人が國防關係事業から職を失う、と記者會談で語り、次の六月までに常備兵の三〇万縮少が行われる、と言った。

失職する一二五万人は軍人、文官、國防産業契約勞働者を含み、三、四月ごろから効果を持ち始め一九七一會計年度まで續くとレアードは語った。

商業會議所演説でレアードは國防費縮少を鼓吹した。

「われわれは小規模により效果的な軍隊に向って進みつつある。ベトナムにおける米國の役割りの縮少と行政改革に助けられ、縮少された國防設備で國家の必要とする安全保障をわれわれは與え得る」

彼の演説は國防長官として一年間の認識をレビウしたものと考えられた。彼によると、ニクソン政府の新國防豫算は七二〇億弗と推定されるが、これは前政府が一九七一會計年度國防豫算として推測していたものより百億弗減である。國防費支出を切り下げても「十分且つ賢明な防衛」を提供し得ることを、ニクソン氏も信じている、と國防長官は語った。

ペンタゴンは六月までに二六万の兵員減少を發表していたが、レアードがこれを三〇万に引き上げたことは、國防費削減に對する白亞館のプレッシュアが強いのを示している。三〇万縮少により米國の常備兵は三一五万五千人となり、次年度に更に縮少が行われることをペンタゴンは示唆した。

この演説でレアードはニクソン政策を擁護し現政府が登場するまで、米國のベトナム駐屯兵は增加の一路をたどっていたが、今やその數は日毎に減じつつある、と言った。

ジーン・ピータース ヒューズと離婚

（ラスベガス）億万長者ハワード・ヒューズ夫人ジーン・ピータース（もと映畫女優）は離婚をもとめてゐることがヒューズ財團スポークスマンによって發表された。

ヒューズはプライバシーを好み、一九五〇年代の中ごろ以來、公共の席に姿をみせたことはほとんどないが、映畫製作者、航空機製造者、プレイボーイとして、よく（ヘッドライン）をにぎわした。資産一五億弗と推定され、最近はラスベガスのカジノその他に一億五千万弗を投資した。

「われわれの結婚生活は十三年間つづいていた。今日の標準からいえば、永い方である。財産問題は二人の間で個人的に解決される」とピータースはいった。ヒューズは六四才、彼女は四三才。離婚の決意は早急になされたものでないと彼女は語った。

空氣汚染で航空會社に警告

（華府）厚生長官ロバート・フィンチおよび交通長官ジョン・ヴォルプは、全米の四三民間航空會社重役をあつめ、ジェット エンジンの煙による空氣汚染を一九七二年までに克服しない場合は政府は强硬手段をとる、と警告した。

問題は約三千のジェット エンジンの再設計で、政府は一九七二年末まで三三五〇万弗でこれは可能である、と主張するのに對し、航空會社は費用三千万弗と推定し、しかも一九七四年まで時間が必要と稱してゐる。

ドノバン死去

（紐育）辯護士ジエムス・ドノバン（五三）が十九日に死去した。彼はU二スパイ機事件でソ連に捕われたフランシス・パワースやキューバ侵攻で捕虜になった一一〇〇人の解放に成功したことでよく知られている。

網本検眼院 網本 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

福田內科外科醫院 福田一夫 IPPU FUKUDA, M.D. 4809 W. Madison Tel.: 287-3841

井上內科醫院 TOSHIHIKO INOUE, M.D. 4554 N. Broadway 769-2022 Res: 549-1254

加藤外科內科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 1429 W. Irving Park Rd Tel. GR 7-3214 Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 2760 W. Foster LO 1-1205 4600 N. Ravenswood LO 1-2525 Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4737 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

大理教ミッドウエストシカゴ教會

天理教イリノイ教會 會長 谷本國子 TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5897 サービス 毎月第四日曜日 午後一時より

TENRIKYO ILLINOIS CHURCH 3057 N. Hamlin Ave. Tel: 463-6898 毎月第一日曜日午後一時

生長の家北部誌友相愛會 ▲集會場 定住者會館（三階）北シエフキルド街三三五七 ▲集會 第一第三日曜午後一時半 會員は當日會場にて 黒江正秀 634 W. Schubert Tel.: LA 5-7922

生長の家シカゴ友相愛會 ▲集會場 定住者會館（三階）北シエフキルド街三三五七 集會は第二、第四日曜日 午後一時半開始 主任 池淵吉之輔 1553 E. 71st Place Tel. DO 3-8841

天照皇大神宮教 神の國建設精神修鍊道場 米國中西部地方支部 毎日曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU KYO 4455 N. Albany 478-8308

ノースショーア 日本人浸禮教會 牧師 南部 勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 1324 N. Lakewood Office: 1466 W. Farragut Phone: 878-6216

レーキサイド 日本人基督教會 日本語部牧師 葛原千秋 英語部牧師 大前カール LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel.: 281-3989

基督長老教會 牧師 日比野正信 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-3462 Parsonage: 528-9079

日本人組合教會 牧師 石川 清 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 30 W. Chicago Ave. 1307 W. Sunnyside

シカゴ基督組合教會 英語部牧師 キイス トーニー 日語部牧師 高谷和夫 CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl. Tel LI 9-9181

フエロシップ メソデスト教會 一世牧師 井出 勝 英語部牧師ロス・カーイム CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH 912 W. Sheridan Office: 6205 N. W. Highway Tel.: 775-1791

シカゴ北星基督教會 Hokusei Christian Church 5547 N. Ashland Ave. 牧師 佐藤 敬 集會 日曜日午後一時 1412 W. Cornelia Tel. 525-2384

デボン イエス基督教會 牧師 大山義松 英語部 M・ウオルター牧師 DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST 1630 W. Devon St. Tel: 338-5687 Office Phone: 274-5434

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois AVenue 6-5500
冠婚葬祭 皆様の眞心をこめたお花を贈りしましょう
●市內は無料迅速に配達致します。
お花のご用は、電話次第で直ちに參上致します。全米（ワイヤーいたるところ）へ電報配達お好み次第取り扱います。
ウオールス花店 西島久壽



高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同 禪センター 開教師 松岡操雄 Zen Temple of Chicago Zen Center of Chicago 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

眞言宗普通寺 開教師 木村寛光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon St. ED 4-6473

シカゴ日蓮佛教會 開教師 荒川 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1020 N. La Salle St. Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬曉明 開教使 倉藤 同 足利 Buddhist Temple of Chicago 1151 W. Leland Ave Tel.: 334-4661

中西部佛教會 開教使 細野 同 實藤信英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Chicago, Ill. 60614 Michigan 2-4381

シカゴ浄土宗佛教會 開教使 高橋 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave

PIANO STUDIO Alice Mayeda 844 W. Oakdale GR 2-6827
ピアノ教授 出張教授もいたします 前川アリス 西オークデール街八四四 電話GR二-六八二七



MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン 店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Open 11 a.m. to 10 p.m. Your host Leslie Lum Party of 200 available 11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園 シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します 最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます。

GUEY YEE CAFE Finest Cantonese Food Reservation & Parties Welcome Cocktails Air Conditioned Free Parking ½ Block West Open 11 A.M. to 3 A.M. 204 W. Cermak VI 2-8143
中華御料理 どんな宴會も出來ます 如意飯店 御美味く、格安であるのが弊店の特長 冷房設備あり 中國人街中心地 西サーマック街二〇四

高級廣東スタイル ニューウイルソン ビレージ 西ウイルソン街一一三 電話SU四-七七九七
THE NEW WILSON VILLAGE Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES



北部日系人の中心地に在る 中華及びアメリカン料理店 パーティー及び御家族のお食事は格安で美味しく調理いたします 開店時間 ▲週日=午前十一時より午前一時まで ▲日曜=正午=同一時

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE RICHARD H. YAMADA Insurance Agency 810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七〇年度觀光團）大阪万博見學團 三月廿日（日航） 團長 大山義松牧師
▲夏の訪日觀光團 六月廿七日出發（ノースウエスト）
▲初秋の訪日觀光團 八月卅日出發（日航）
◆日本行呼寄せ入國、呼寄せ手續き
▲國內、布哇、日本 歐州、南米、各國行 航空、汽船、鐵道、バス 切符販賣 歐州各國觀光、世界一周 歐州各國名所觀光御希望通り旅程作成
◆通譯―ビジネス及び觀光
◆トラベラー・チエツク販賣 百弗に付き七十五仙
▲各種保險 ◆ノータリー事務 山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE 1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610 Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店
◎營業種目
日本及國內旅行手續一切
航空、汽船、汽車、バス切符販賣
旅行保險、內外送金業務
通譯、觀光案內、斡旋、その他旅行に關する全般的業務
ノータリパブリック翻譯、移民局手續き一切
一九七〇年度
◎四月十日（木）四泊五日ワシントン、紐育觀光團（バス）
◎五月十七日（日）ポーランド・チユリツプ觀光團（飛行機）
◎五月卅一日（日）イリノイ州西南バスの旅
◎六月廿四日（土）一泊二日ウイスコンシン デール（バス）
◎七月三日（金）二泊三日レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日（木）四泊五日ヤローストン國立公園（飛行機）
◎八月七日（金）二泊三日ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日（木）四泊五日グランド・キヤニオン國立公園（飛行機）
◎月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年大弗
シカゴ支社 主任 菅野式雄
公認 菅野旅行案內社

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave UP 8-1727
寫眞は定評ある オガタで 北アシユランド街五〇四五 電話UP八-一七二七

義歯調整修繕 △迅速の需に應す 倉本政吉 東ヴアンビユレン街二一（三〇五號室） KAY DENTAL LABORATORY Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979 Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

TSUNEHARA'S FLOWERS 1313 W. Randolph St. Chicago, Ill. 60607 Tel: SEeley 3-6363 Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で 常原花店 常原氏より譲受けました 各位のお引立てをお願いします 黒川スタンレー ◆市內無料配達 ◆地方へも無料で發送します

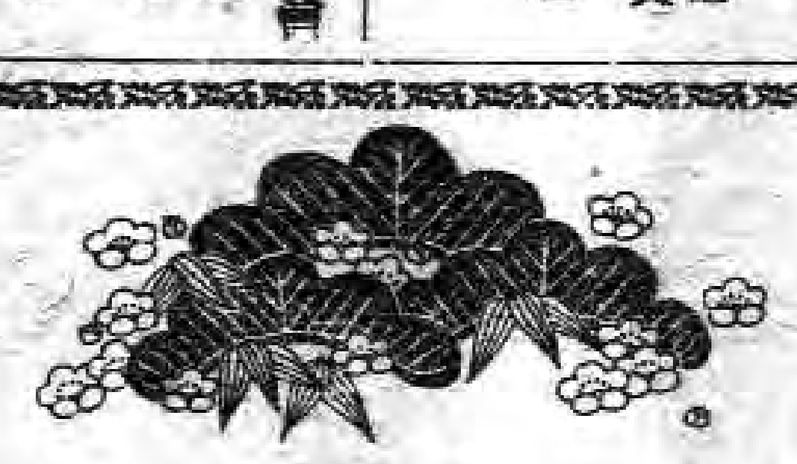
冷藏庫修繕 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE Tel. Diversey 8-5783 2237 W. Belmont

BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、輸く安いレートで御融資いたします 御年金御給付に官庁へ御用材下さい バンク オブ シカゴ 頭取 エルマー・マイク 副頭取 三浦 擔當 關口

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント セービング アカウント 安金及び 貸付等 一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 成田政俊 岩崎昭生 One First National Plaza (Suite 2656) Chicago, Ill. 60670 Tel. 641-6955

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 大倉 孟 40 N. DEARBORN ST. CHICAGO, ILL. 60602 Telephone: 236-3120



松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅 チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 駁田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「預金の預預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています」

米國のファシスト化
——ある質問に答えて——

（二）

これだけ申し上げれば、米國はファシスト化するか、との質問に、否定的答えを私がもつのを推察して下さると思います。

危險な考えかも知れませんが、これは米國が好きで、ファシズムが嫌いだから、という理由でこの判斷をもつているのでなく、私なりに一定のデータと觀察から割り出している結論なのであります。米國の歴史上にはファシスト國家の一歩手前まで行つた時代が何度もあります。最近の例では、一九五〇年代の米國智識階級の「暗い谷間」といわれた時代は、そうした危險のあつた時であり、「デモクラシイの名によるファシズム」という意見が、日本でさかんに論じられたのも、私は記憶しています。この時代の余波を少しでも身に觸れた者は、永久にその記憶から消え得ない恐怖すべき時代でした。今日、米國は同じような時代にズル〳〵とすべりこむのでないか、と思わせる徴候があります。一九五〇年代の「暗い谷間」を作る上で最も大きな役割りを演じた一人は、リチャード・ニクソンだつたのですから、その人が大統領になつた米國で、危險な徴候が出てくるのに不思議はない、という議論もあるでせう。たしかに、言論の自由を制限する傾向は強まつており、基本的人權の侵害も合法化されようとしています。爆防撤東や官憲による盗聽器使用が擴まつているのも、それを示しています。とくに恐ろしいのは、一九四〇年代の終りから一九五〇年にかけての時代には、トルーマン氏やアイゼンハワー氏が大統領であつたのと異り、現大統領はニクソン氏であることです。大統領としてのトルーマン氏の悪口をいう人はありますが、氏が基本的人權のチャンピオンであつたのは、疑う余地のないことです。アイゼンハワー氏は、ペセチックといいたいほど無力な大統領でしたが、「政治的無智人」といわれる勢力からの攻撃の標的とはされたが、彼らの味方であつたことはない人でした。しかし、曾てのニクソン氏は、その政治的開始人の一人であつたので、氏の下で思想の自由の制限や、異端者の攻撃がはじまると、その歯止めをするものがない、という議論をする人もあります。

この意見には、もつともと思われる理由がありますが、この意見をもつ人が忘れているのは、一九五〇年代の「暗黒時代」を終らせたのは、トルーマン氏やアイゼンハワー氏の力でなく——二人が大統領であつたことの意味を輕視するものではありませんが——時代がどんなに暗くなつても、これに抵抗するのを放棄することをしなかつた市民があつたからだ、ということであります。この人々は、米國憲法は市民の基本的權利を保障していることを信じ、その憲法の精神をふみにじると考えた傾向に抵抗を續けました。彼らが抵抗を斷念しなかつたので、彼らのために多くの自由主義的辯護士が献身的に法廷斗爭を助け、政府の政策を、今年はこの一角を、翌年はあの一角をと、ジリ〳〵と切り崩し、暗い谷間に曙光を持ち込むのに成功したのでした。つまり、憲法の精神がまるつきり破壊されなかつたのは、市民の抵抗のためであり、誰かが白亜館に坐つていたからではありません。だから、ニクソン氏が大統領であるからといつて、それで米國はファシスト化するかも知れない、と考えるのは、國民の抵抗力をプロパーに考慮しないことからくる心配だ、と思います。

ところで、今日とくに明瞭なのは、國民の抵抗は、一九五〇年代、比較にならぬスケールで強まつていることです。十一月一五日に五〇万の市民が「平和にチャンスを與えよ」と叫んで華府に集まり、同じ日に全國都市で同じような集會がひらかれたことを、貴方も新聞や放送で知つていられると思いますが、政府の戰爭政策に反戰する勢力は、政府が思想の自由を制限すれば、直ちにこれに抵抗する勢力であるのを忘れてはなりません。事實、華府行進があれまで大規模になつたのは、思想の自由權の行使にほかならないデモを、ニクソン政府が制限しようとしたからであります。もちろん、抵抗運動を實力行使で彈壓することはできます。現在の米國で最もラヂカルといわれているのは黒豹黨（ブラック・パンサー）といわれる黒人團体ですが、政府はその組織的撲滅を企てている、と一部から非難されています。私はこれは行き過ぎた批判と思いますが、このグループのとり扱いで、そうした非難をされかねないような粗暴な態度を官憲がとることはあるかも知れない、と思わせられることがあります。だから、實力で抵抗運動を抑壓することも可能ですし、ニクソン氏がやつているような「沈默の多數」という漠然としたグループの積極的支持を信じて、彼の政策に抵抗する勢力を「民主的」手段で壓倒することも考えられます。つまり、新しい「暗い谷間の時代」が一九七〇年代の米國に作られるかもしれません。

しかし、ブラック・パンザーの彈壓に對し、全國的抗議があがり、その中にはアーサー・ゴールドバーグなどの第一級の有識者、指導者がいます。ブラック・パンザーの主張には極端な點があり、その指導者には實に優秀な若者がいるに拘わらず、大きい影響力をもつ團体となることはあるまい、と思われますが、その團体の彈壓と考えられるものに對し、思想的にも政治的にも、彼らと反對である人が抗議運動を組織しているのは注意していいことであります。一九五〇年代の米共産黨のとり締りに對し、抗議の聲をあげたり、擁護運動に出たアウトサイダーがなかつたことを想起するなれば、時代の變化に驚かされざるを得ないのであります。このことは國民の大多數から嫌われている思想をもつグループであつても、その彈壓には多くの人が抗議するのを示しています。政府が實力行使で抵抗運動を押しつぶすのは、不可能な時代になつてきているのです。（R・F）

第三次佐藤内閣發足
主要五閣僚留任に決定

（東京）佐藤首相は十四日午後、衆參兩院本會議で首班指名をうけたあと、首相官邸で第三次佐藤内閣の組閣を行い、まず保利官房長官の留任を決定し、つづいて愛知外相、福田大藏、坂田文部の留任をきめた後、次のごとき陣容をととのえた。

總理	佐藤榮作
法務	小林武治
外務	愛知揆一
大藏	福田たけ夫
文部	坂田道太
厚生	内田常雄
農林	倉石忠雄
通産	宮澤喜一
運輸	橋本登美三郎
郵政	井出一太郎
勞働	野原正勝
建設	根本龍太郎
自治	秋田大助
官房長官	保利茂
總務長官	山中貞則
公安委員長	荒木万壽夫
科學技術	西田信一
防衛	中曾根康弘
經濟企畫	佐藤一郎
法制長官	木村俊夫

▲自民黨三役▼

幹事長	田中角榮
總務會長	鈴木善幸
政調會長	水田三喜男

六三特別國會は十四日召集されたが、政府は午前九時半から、臨時閣議をひらき、憲法第七〇條に基ずき辭職した。

このあと、衆院は午後一時から本會議をひらき、議長に自民黨の船田中、副議長に同黨の荒舩清十郎氏をそれぞれ選擧した。つづいて議席指定のあと、會期を五月十三日までの百二〇日とすることを多數で議決し、議運委員長に渡海元三郎氏を指名してから、首班指名にうつり、佐藤首相が各野黨首をおさえて三度び首班に指名された。

第六三代首相になつた佐藤首相はただちに官邸の組閣本部に入り、前記のごとき顔ぶれを決定し同夜皇居で首相任命式と閣僚認證式が行われた。内閣成立後の政局の焦點は四五年度予算編成などにうつるが、國會は廿日の衆院本會議で各常任委員長選擧を行つたあと自然休會に入り、予算案決定をまつて二月十四日ごろに再開され、沖繩、安保、予算審議を中心に本格的論戰が展開される見通しである。

松岡操雄師の禪學講座

シカゴ・セントラルYMCAカレージ學部長トーマス・スコット博士の要請で一月十九日から同校八二五教室において開講されたシカゴ禪センター主監松岡操雄師擔當の日本文化と禪學に關する講座は聽講申込み締切り日の十五日までに定員超過となつたので學級を二分して毎週月、水曜日の兩日に亘つて講義が行われ、學校當局の要望で講座の延長として坐禪指導も同校講堂において近く始められることになつた。依つてシカゴ禪センターにおける水曜日の参禪行事は今後木曜日の會合と合同で行われると。

愛媛クラブ新年宴會

本年度の愛媛クラブ新年宴會は来る一月卅一日（土）ウイルソンビレージにおいて催される詳細は追つて發表の筈

野ざらし姫（三）
山手樹一郎



月かげ街道

ニヤッと傳八郎は白い歯をみせる。

「なんだと？」

「盗みなどというものは、男が人の前で大つぴらに自慢することじやない。かげでこそ〳〵とやることだ。男の世界ではなくて鼠の世界の方に近いな」

「やーい、ざまみろ鼠天狗——ちゆう〳〵天狗……」

いつの間にか松の枝に腰かけて、お菊はやんちやに足をぶら〳〵させながら、それがつて聊したてるので、血色ばつてきた天狗にいよ〳〵油をそそぐ。

「一さんぴん。手前はおれを馬鹿にする氣か？」

「君を馬鹿にするわけじやないが、鼠は大いに軽べつするねえ」

「よーし、刀をぬけー。俺の中で侍が一番強いもんだ、と思つてやがる、間違うぞ。侍が強いか、鼠が勝つか、勝負くでこい」

そう吠えながら、いきなり長い道中差を引きぬいたところをみると、この鼠天狗は腕つ節にもそうとう自信があるのだろう。

「まあ、やめることだ。侍が一番えらいとも思つてはいないが、刀の勝負なら、侍は子供の時から人を斬る稽古をさせられている。わしは双物三昧はあまり虫がすきでない」

傳八郎は又してもにこりと白い歯をみせる。

「ぬかしやがれ」

女の前で男の誇りを傷つけられ、こういう無智漢しがたき道中は、最後は腕力よりほかに能がないのだろう。

鼠天狗は凶暴な目をぎらぎら光らせながら、双手にかまえた道中差の柄頭を胸元へぴたりとつけ、いきなり地を蹴つて体ごと猛烈に、だつと体あたりに出た。大膽きわまる喧嘩流の捨て身の突きで、命のおしい人間にはとてもできない藝だ。

これだけ無茶な度胸と腕っ節さが備わつておれば、大抵の腕術修業では間にあわない。こいつはこの手でいつも相手を倒しつけているのだろう。

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
GR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY
San Francisco

Pagoda Restaurant
KOREAN CUISINE
2834 N. Broadway
Chicago, 60657
Tel.: 248-1520
Open daily
11 a.m. - 11 p.m.
新開店
韓國料理
パゴダ
毎日開店午前十一時—午後十一時
但し火曜日—終日閉店

インカムタックス サービス
セーリング・パーミット・サービス
官廳のタックス申告には長年の經驗ある事務所を御利用下さい
山田寛事務所
コスモポリタン旅行社
山田寛

SINCE 1630
萬
30種以上！
おいしさのもとをタップリつめこみました
新発売！12オンス入徳用場
キッコーマン ウスターソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.



國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ　チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐任員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co.
of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實なディク商會へ……どうぞ!!
一月廿日レート　一弗＝三六五圓
手數料（送金額の多少に拘わらず）一回二ドル
なお、日本側（最低五万圓）を御送金なされる方でこの廣告を御同封の方には、手數料（二ドル）は、五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ
ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE　CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前：	
住所：	
送金人の名前：	
住所：	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

自宅で神の言が勉强出来る東京の『福音の聲』聖書通信講座を無料お取次ぎいたします。
御申込みは麻生茂牧師へ
Pastor George Shigeru Aso
221 N. Long Ave.
Chicago, Ill. 60644
379-3738

住所變更の節は新、舊兩住所をお知らせ下さい。

◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し370圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
開業一周年
記念二割引
（一月廿日より卅一日迄）
定價より二割引き致します
この期間を御利用下さい。
東南洋服店



Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗—七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出来合服が新春向用に入荷致しました

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改装
セラミック・タイル
▲御用命お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西バーウキン街一五一二番
電話 LO 一—六八二六
LO 一—三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九—二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
増本弘
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン—ゲン—
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上島毅

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

DONG-A FOOD
Oriental Food Mart
Fresh fish & meat
3264 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時開店
土、日曜日は正午より
火曜日—休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國料理
三味莊
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、晝の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ・バーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ一筋目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663



高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時—十時
（月曜休業）
（フリー・パーキング）
龜八

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へ…
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります◎

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲時間▲
日—木曜まで 晝十二時—夜十一時
金—土曜日 晝十二時—夜十二時
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー・パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
國
江戸味噌
發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬



STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雑貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◎メールオーダーも取り扱います。
◎市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五—〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

日本商議 新年宴會 一月廿五日開催

シカゴ日本商業會議所では恒例の第五回の總會をかねた新年宴會が、来る一月廿五日（日）正午から下記の順序で市西北部郊外マリオットモーター・ホテルで開催される。日本商社企業の連年の進出發展に伴い、新年宴會は毎年盛會の一路を辿り、昨年の四百七十名の出席者は、本年は優に六百名に達することが既に申し込みによって判然している。會費は一人五弗平均となっている事を見ても、その盛況振りが豫想される。各會社社員の會費は會社が社員優待の意味で個人負擔となっていないことも參加者の多くなる理由の一つでもあろう。シカゴ日系人會役員も毎年来賓で招待状を受けている。

總會はシェラトン・タワーの間に行われ、役員の改選が正式に決定し、宴會の席上で公表される。

◎プログラム

◎十二時に一時カクテル　この間に新旧代表者間で總會が行われる。

◎午後一時―二時食事　一時四十五分―二時―十時商議新會頭の挨拶、總領事、日系人會長の挨拶。

二時十分福引き（但し一位―十位まで）十位以下は會場で當選者を發表。

二時四十分―多彩な余興プログラムの自由

三時四十分―五時半まで、紅白歌合戦映寫。

中西部佛教便り 定期總會と新年宴會

来る一月廿五日（日）は午前十時半より（世の禮拜も英語部と合同禮拜となし、午前十一時半より本年度の總會に移り、昨年度の報告と今年度の活動方針が發表される。新會堂建立に取りかかるので、その經過や新方針も發表せられる大切な總會につき全會員の出席を希望している。

午後十二時半より恒例の新年宴會を社交室にて開かれる。種々な餘興も行われるが主なものとして、當教會内の民謡クラブが出演して平素の稽古の腕をみせるので期待されてる。

住友商事シカゴ支店 非交式 オープン・ハウス

去る十月ミシガン通りのシカゴ最高ビル・ジョン・ハンコック・ビルの第卅八階に移轉を完了した住友商事シカゴ支店はオープン・ハウスを去る一月十五日（木）午前十一時から二時まで催した。非公式オープン・ハウスであったので、來賓は影井總領事、伊藤領事のほか、橋ジェトロ所長、上田觀光振興會所長等、市内日系銀行業者代表、船舶及び運輸業者代表及び住友企業關係代表廿數名に限られていたが、大會議室の廣間でカクテル及び晝食の接待があった。食後住友商事のほか住友大企業の内地および外地における産業開發活動状態の實況を示した映畫の上映説明があり、さすがに戦前戦後を通じて日本第一級財閥企業の實力を見ることができた。

かくて經青住友商事本社駐在所より訪れた日本住友本社常務取締役稲葉靜也氏より來賓一同に對する謝辭があって後、同氏と杉本礦也支店長、三好英一副支店長二氏の案内で社内全部の事務室を見聞したが、大小十余室に分かれ、何れもミシガン湖からループにかけての展望を恣にしている。社のスペースは總坪入面積二万四千四百方呎にあよぶが、未だ室内裝裝の香りが漂っている。社員は六十四名（ニューヨーク本店に次いで全米支店網中最大である）。住友商事シカゴ支店は一九五九年初代支店長赤松康雄氏來市、數名の社員によって開設されたものであるが、杉本現支店長赴任以來約三年半、開設當時を顧みると隔世の感のある發展振りである。

廣島縣人會 總會と新年宴會 稀れな賑合い

シカゴ廣島縣人會の總會と新年宴會は去る一月十七日午後五時半より中西部佛教會において開催された。當日は非常な寒夜であったにも拘わらず、杉本勇氏の太鼓の勧めで日が出席者百廿五名の多數に及び稀に見る盛會であった。定刻稍や遅れて開會先づ總會が行われ恒例の如き會計及び事務報告の承認が行われて役員の選擧に入ったが、役員は下記の如く全部前年通り重任となった。

右を終え、第二式に入ったが、杉本勇氏の得意の司會でこれまた太鼓に踊らせられて咽自慢し藝百出したが、とくに若柳司友門下諸嬢の踊りは興を添えて二式を引立たし一同一夜の新年氣分を滿喫して和氣藹々裡に解散した。

當夜縣人内外より多數の特志寄附あり役員諸氏は衷心感謝し改めて本紙上に芳名を掲げて謝意を表することになっている。

重任となった役員左の如し

會長　日浦桝夫

副會長　内本忠　池ノ之輔　土井勇

幹事　宮本龜三　山下輝夫　杉本勇

會計　内藤豐　坂本ヘンリー

監査　迫田タム　世羅春三　岩室吉秋　新迫一郎　伊香旭應

顧問　空岡明　西村忠雄　橋高龜一

和歌山縣人會 總會と新年 宴會盛會

和歌山縣人會の總會兼新年親睦會は去る一月十日午後六時より天理教ウエスト・シカゴ教會において開催された。先づ片山登氏の司會に始まり山中會長の年頭の挨拶、故人に黙禱、その後新年總會に入り、岡山登氏が會長に選定され、役員は全員重任、本年の會の活動方針について協議す。續いて演野會計より會計報告を終り、改善志夫師匠によって御題「花」觀世流謠曲を納め、第二式は松本紫山氏の司會で始まり、藝能人の多い本會の事とて、咽自慢大會に花を咲かし、記念撮影、お年玉福引等もあり澤山の行事に一同時間のたつのも忘れ、樂しい團欒の時を過ごし、盛大な親睦會を持った。午後十一時散會した。

今週 日本映畫



松陽キネマ

日活スコープ「私達っているかしら」主演 吉永小百合　淡島千景

東寶スコープ天然色「二人の息子」主演 加山雄三　寶田明

一月廿四日（土）午後七時　廿五日（日）同六時半　於シカゴ佛教會ホール　西リーランド街五一一

「私違っているかしら」は永らくシカゴで見られなかった日活映畫。吉永小百合を中心とする青春大作で、奔放で思ったことをズバリと實行する若い娘が、社會と現實の壁にぶつかり、はねかえり、またぶつつかり、飛び越そうとする。そこに生じる笑いと悲哀、きらりと光る美しい人間性を愛と涙で描いた。細川ちか子、高橋悦史などが助演する。監督は松尾昭典。

「二人息子」は千葉泰樹監督の東寶映畫。同社のトップスター加山雄三と寶田明競演のホームドラマ。觀衆觀品にかこまれた親子三人の生活。それはサラリーマン健介（寶田）妻藍子（白川由美）がやっと作り上げた幸福だった。親はタクシーの運轉手をしている弟正二（加山）と健介の會社に勤めている妹紀子（藤山陽子）とともに郊外に暮している。こんなどこにもあるような家庭に焦點を合わせ、骨肉の倫理というべき非情な肉親關係、個人の餘りにもはかない幸福と虚飾を描きあげたのがこの映畫で、見る者に深い感激を興える。藤原釜足、望月優子、堺左千夫、原知佐子が助演する豪華キャスト。

空岡明氏夫人召天 告別式は廿一日

廣島縣出身、戦前は永らく中加フレスノ近くのファラーに在住、戦後シカゴに轉住されたシカゴ基督長老教會の役員である空岡明氏まさよ夫人（七三）は昨年十一月頃から健康勝れず、グラント・ホスピタルに入院して加療中であったが、薬石効なく一月十七日（土）午後七時半同病院において召天された。告別式は本一月廿一日（水曜）午後八時より北シエフィールド街の基督教長老教會において日比野正也牧師司式の下に執行される。

二世ボーリアム 新マネージメントで經營

シェリダン街とモントローズ街角にある二世ボーリアムは二世を中心とした日系人の經營に移ってから故に十余年になるが、この間支配人が數回交代し、又一時白人の經營に一任したこともあった。

今回新マネージメントとして日系人の經營に移り、二世の間に、知名の相模ジョー氏が社長兼總支配人として一切の經營の責任を負うことになったので、二世ボーリアムは今後新鮮な空氣が漲り發展が期待されている。

本紙英文欄及び日本語双方に大廣告を掲載して日系人諸氏の引立てを願っている。

世界一のジッパー生産量をほこる

YKKジッパー社機械職工を求む

經驗一切不要　〔委細面談〕

◎經驗一切不要 ― ジッパー生産に關する一切

◎將來への昇進の道あり

YKK ZIPPER (ILLINOIS), INC.
1301-11 W. Fletcher St.
Chicago, Ill. 60657
Tel: 528-9322

感謝お禮

今回シカゴ日系人會主催の新年祝賀會に際し、不肖私のために叙勲祝賀會をも兼ねて催しで戴き誠に有難く感謝に堪えません。

玆に取敢えず紙上を以て、當日御臨席の皆様に厚く御禮申し上げます。

なお一九七〇年の年頭に際し皆様の御多幸をお祈り申し上げます。

一九七〇年一月十五日

高橋泰輔
いさ子

要求欄

皿洗い及び キッチン・ヘルパー入用　三味荘　北クラーク街三〇七〇　電話 五二五―五〇五〇

コック 大至急入用（委細面談）　あづま・すきやき　北ブロードウェー五一二〇　電話 LO 一―二四八

三宅 貸間。廣し、家具付き　リーランド街八四九番　電話七二八―一四一五（午後六時後）

貸度 しスペース。商品見本陳列又は事務用に適す。間口五十呎、奥行百五十呎。西ベルモント街八五一番　電話 九二九―三五〇〇

召天御通知

妻　空岡まさよ儀（廣島縣安佐郡高陽町出身）

かねてより病氣にてグラント病院に入院折角加療中のところ、養生叶わず遂に一月十七日（土）午後七時半同病院にて死去いたしました。

玆に生前辱知の皆様の御厚誼を感謝し、右御通知申上げます。

追て葬儀は本一月廿一日（水月）午後八時より北シエフィールド街三三五一番基督長老教會に於て日比野牧師司式の下に告別式を行います。

一月廿一日

904 W Newport

喪主夫　空岡明
二男　ピーター
長男妻　ミッチー
女婿　平砂光男
妻　長女　一枝
女婿　永谷エディ
妻　二女　光子
女婿　伊井ジェームス
妻　三女　朝子
女婿　宮本デック
妻　四女　澄江
義弟　猛井フランク
友人　シカゴ廣島縣人會
同　シカゴ基督長老教會

會葬御禮

母　勝山ハナ儀

葬儀の際は御多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の御配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々参上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

一月十九日

1464 W. Hollywood
Chicago Ill. 60626

喪主長男在羅府　勝山豊太
妻　同　ヨシノ
シカゴ二男　勝山フレッド實
妻　同　ルース
三男羅府　勝山富[illegible]
親戚シカゴ　大久保ナム
同　同　アーサー

KHN 紅白歌合戦公開御案内

恒例のNHK紅白歌合戦をシカゴ總領事館、NHK及び日系人會三者共催の下に左の如く開催いたします。一般日系人諸氏多數の御來會觀賞され度く御案内申上げます。

▲日時　来る一月廿四日（土曜日）午後四時

▲会場　シカゴ佛教會公會堂（西リーランド街一五一一番）

▲上映　十六ミリ映畫もあります

▲入場　無料（寄附金も戴きません）

（成るべく早目に御來場下さい）

シカゴ日系人會

二世ボーリアム

新マネージメントで經營

毎週二百五十弗のスイーパー

一般多數の來場を歓迎して居ります。日系人の所有且つ經營のボーリアムでありますから、特に日系人の御愛顧をお願い致します。

社長兼總支配人　相模ジョー

シエリダン街とモントローズ街角

電話 LA-5101

シカゴ・シテー・カレージ 日本語科生徒募集

シカゴ市民は授業料不要

中級クラス（週二回）夜學コース

（希望者は下記へ御申込み下さい。）

ループ・キャンパス　Tel 782-0260

シカゴ日系人信用組合 定期總會御通知

本年度定期總會を左の如く開催致します。組合員各位は、何卒もれなく御出席下さいますよう御願い申し上げます。

▽日時―一月廿二日（木）午後七時半

▽場所―山田保險事務所内會議室（北クラーク街八二〇）

＝報告及び協議事項＝

一、昨年度の事業及び決算報告

一、役員の改選

一、諸種重要事項につき協議

シカゴ日系人信用組合

組合員各位

山梨郷友會定期總會並に新年宴會御案内

本年度の定期總會をかねた新年宴會を左の如く開催いたします。お互いに新年を壽き、郷土の思い出を語り、お互いの喉自まんに、樂しい一夕を持ち度いと思います。縣出身者並に縁故者各位は何卒家族は勿論、友人お誘い合せの上賑々しく御來會下さいます様切に願っております。

▲日時　一月廿五日（日）午後四時半

▲場所　コモ・イン（北ミルウォキー五四六）

ドアプライズ及び山梨縣からの記念品をお分けします。

▲申込所　戸栗商事社（電話 九二九―三五〇〇）

準備の都合がありますから、成るべく早目に御通知下さい。

縣出身者並に縁故者

シカゴ山梨郷友會

熊本県人會總會並に新年宴會御案内

本年の定期總會並に新年親睦會を左の如く開催いたしますので、縣出身者並に縁故者各位は御家族同伴で、何卒賑々しく御出席下さいますよう御案内申上げます

▲日時　一月廿五日（日）午後四時

▲場所　ウィルソンピレーヂ（西ウィルソン街一一二一番）

▲會費　男子、婦人共（五弗）

ドアプライズ及び早野會長の映畫があります。

早野三喜喜氏（電話）七二八―三〇五八

齋藤曉紅師　八七八―三七八七

諸都の都合がありますから故お申込みは何卒前夜迄に左記の何れかへ御申込み下さい。

縣出身者關係者各位

シカゴ熊本県人會

万國博見物を兼ねての春の訪日觀光團々員募集

▲出發　三月廿九日（櫻の満開時をねらって早目に出發）オヘア空港をTWA（三五便で出發桑港で日航機に乘り換え

▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博

▲團費　一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）

▲觀光されない方は八百五十四弗

▲團長　大山義松牧師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは―

大山義松牧師（三參八―五六八七　二七四―五四三四）

又はコスモポリタン旅行社へ　810 N. Clark St.　Tel: WH 4-2730

▲夏の万博訪日觀光團は―（六月廿七日）

▲初秋の万博訪日觀光團は―（八月卅日）

世界万國博覽會見學 菅野春の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約済み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期　四月四日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA三五號機）

羽田空港着　四月五日（日曜日）（午後七時）（桑港發　日航機一號便に乘り換え）

▲コース　東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ヶ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪（四月十四日、第一部大阪解散）大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（四月十九日解散）

▲團費　一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）

（第二部）追加　二〇〇弗　（第三部）追加　二七〇弗

▲申込金　百弗

▲觀光されない方は―八百五十四弗

▲團長　杉本幸八郎　B I 八―七九七一　E A 七―三一一〇（住宅）

▲添乘員　菅野昭子（シカゴ新報社）

ミネアポリス地区大谷觀光團　團長　大谷尚文師

（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）

▲夏の万博訪日觀光團　六月廿七日（土）出發（日航）

▲團長　齋藤曉紅師

▲秋の万博訪日觀光團　九月五日（土曜）出發（日航）

お問合せと御申込みは

菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark　Tel. WH 4-5444　MI 2-7193

日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

新聞・出版物の購讀申し込みはO.C.S.へ

日本國内發行のあらゆる新聞・出版物を海外在住の讀者に取次ぎ販賣しております。

お電話一本でお讀みになりたい日本の新聞出版物がお手もとに届きます。

お子樣の教育に必要な教材も取り扱っております。

船便のサービスも御利用下さい。

OVERSEAS COURIER SERVICE
NEW YORK INC.
201 N. Wells St.　Chicago, Ill. 60606
PHONE 641-1698

溫泉の素（35回分 $1.95）

ベタバス (Bata Bath)（ジャスミン香水入り）

中將湯でおなじみの津村順天堂が新らしく發賣して日本で大評判のものです。

◉からだがぽかぽかと温まる。神經痛、リウマチ、冷え症に効果がある。

◉からだの疲れがとれる。

◉女性の肌がつやつやとする。色がきれいで香水風呂となる。

類似品がありますので、お求めの節は、はっきりと『ベタ・バス』と御指示下さい。

シカゴ地方は戸栗商事社で扱っており、御希望の方にはサンプル〔一回分〕を差し上げております

發賣元 J. Toguri Mercantile. Co, 851 W. Belmont. Chicago 60657

輸入元　みかど（ジャパン・センター）サンフランシスコ市

お待ちかねの新米 さくら米

いさ下げ上買おで店品料食の寄最

Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

國寶ローズ米

おいしいお米と定評のある！

新しい種子に更に改良を加えた品質優秀で絶賛を戴く特選米！

ジャパンローズ米

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.

EXTRA FANCY BOTAN CALROSE RICE BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES　CHICAGO
NEW YORK

ボタン米

何時もあきない一番美味しいお米

リバテー米

アーカンソー産　極上ブルローズ米

EXTRA FANCY ARKANSAS
LIBERTY BRAND
BLUE ROSE RICE

一九六九年新米只今一齊に發賣中!!

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣、小賣）

851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雑貨部

移轉完了、移轉先き 西ベルモント街八五一番

陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、薬品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部

最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店　支店

3358 N. Clark St. LO 1-0887, 3346

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-7

國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉

丸金醬油特約店

その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 21 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 152

死と永遠に就いて

〔十六〕

中河喜千代

聞かなる罪

これもまた、サンダーシングが人神の時に聞かされた話である。

ある人が自室で密かに罪深い業を行っていた。聖徒の一人は言った。

「その時、彼の靈眼が開かれるのを、どれほど私は喜んだことか。そうすれば、彼は罪を犯し得なかったに相違ないのだ」

なぜなれば、その部屋の中にはあくの天使と聖徒がいたのみでなく、そこへ来た者の中には、彼を助けんとてきた彼の愛する靈もあったからである。彼らは彼の為すべき行爲を見て、憂え且つ悩んだそして遂にその中の一人が言った。

「私たちは彼を助けんとして来た。しかし、今や私たちは彼の靈魂の日に彼の罪の證しをしなければならないのだ。彼は私たちを見ることができぬ。しかし、私らのすべては、彼が罪に勝っているのを見ることが出来る。どうかこの人が悔い改めて来るべき祝福から救われんことを」

失える機會

ある時、サンダーシングは靈界において一人の魂が叫びの聲をあげつつ狂人のように馳せ廻っているのを見たことがあったが、その時、一人の天使が言った。

「この人は地上にあった時、悔い改めて神に帰るべき多くの機會があったに拘わらず、悩みを感じると、彼はいつも酒でまぎらし、遂に神靈を蔑視し、瀆神の果てに自殺したのである。そして今や靈の世界で狂犬の如く暴れまわって失った機會を後悔してもがき苦しんでいるのである。私たちは彼を助けんとしているが、彼の歪められた性情が悔い改めを妨げている」

罪の記憶はいつも新しいけれども神のために心がかたくなにされてしまった。この世界では酒をのんで良心の聲を忘れることが出来たが、来の世界では、何をもってしてもこれをおい隠すべき機會はないのである。自分の罪のためにかたくなになった彼の心にとっては、他の悪靈どもと共に暗い中に自らを置くより外に導くすべがない。これによってのみ、彼は遂かでも光の世界の苦痛から逃れるのである。

悪人が天に入るのを許された時

ある時、サンダーシングの前に一人の悪人が死んで靈の世界に来た。天使や聖徒が彼を助けるのを聞くと、彼は笑い且つ罵しって言った。

「どだい神が悪いのだ。神はお前らのようなスベッカ使いのために天を開え、他の者を地獄に投げ込んでしまうではないか。それなのに神は愛だとほざいている」

これに對して天使は答えて言った。

「その時、彼の靈眼が開かれるのを、どれほど私は喜んだことか。そうすれば、彼は罪を犯し得なかったに相違ないのだ」

なぜなれば、その部屋の中にはあくの天使と聖徒がいたのみでなく、そこへ来た者の中には、彼を助けんとてきた彼の愛する靈もあったからである。彼らは彼の為すべき行爲を見て、憂え且つ悩んだそして遂にその中の一人が言った。

「私たちは彼を助けんとして来た。しかし、今や私たちは彼の靈魂の日に彼の罪の證しをしなければならないのだ。彼は私たちを見ることができぬ。しかし、私らのすべては、彼が罪に勝っているのを見ることが出来る。どうかこの人が悔い改めて来るべき祝福から救われんことを」

失える機會

ある時、サンダーシングは靈界において一人の魂が叫びの聲をあげつつ狂人のように馳せ廻っているのを見たことがあったが、その時、一人の天使が言った。

「この人は地上にあった時、悔い改めて神に帰るべき多くの機會があったに拘わらず、悩みを感じると、彼はいつも酒でまぎらし、遂に神靈を蔑視し、瀆神の果てに自殺したのである。そして今や靈の世界で狂犬の如く暴れまわって失った機會を後悔してもがき苦しんでいるのである。私たちは彼を助けんとしているが、彼の歪められた性情が悔い改めを妨げている」

罪の記憶はいつも新しいけれども神のために心がかたくなにされてしまった。この世界では酒をのんで良心の聲を忘れることが出来たが、来の世界では、何をもってしてもこれをおい隠すべき機會はないのである。自分の罪のためにかたくなになった彼の心にとっては、他の悪靈どもと共に暗い中に自らを置くより外に導くすべがない。これによってのみ、彼は遂かでも光の世界の苦痛から逃れるのである。

悪人が天に入るのを許された時

ある時、サンダーシングの前に一人の悪人が死んで靈の世界に来た。天使や聖徒が彼を助けるのを聞くと、彼は笑い且つ罵しって言った。

「どだい神が悪いのだ。神はお前らのようなスベッカ使いのために天を開え、他の者を地獄に投げ込んでしまうではないか。それなのに神は愛だとほざいている」

これに對して天使は答えて言った。

「その時、彼の靈眼が開かれるのを、どれほど私は喜んだことか。そうすれば、彼は罪を犯し得なかったに相違ないのだ」

なぜなれば、その部屋の中にはあくの天使と聖徒がいたのみでなく、そこへ来た者の中には、彼を助けんとてきた彼の愛する靈もあったからである。彼らは彼の為すべき行爲を見て、憂え且つ悩んだそして遂にその中の一人が言った。

「私たちは彼を助けんとして来た。しかし、今や私たちは彼の靈魂の日に彼の罪の證しをしなければならないのだ。彼は私たちを見ることができぬ。しかし、私らのすべては、彼が罪に勝っているのを見ることが出来る。どうかこの人が悔い改めて来るべき祝福から救われんことを」

日本の國民性

石川清

私は、最近「在米日本人の見る安保闘爭」と言う小さい本を書いたが、原稿はすでに日米へ發ったから、一月末か二月始めには出版できると思っている。この本を書きつつ私は日本の人々が安保條約に反對して非武裝中立論と言うような空想をまことしやかに主張しているのが、どうにおかしくてひまができると、佛句や川柳をひねくったり、和歌や俳句を詠んだりしていた。

日本の人々が安保條約に反對して非武裝中立論と言うのは、日本人は感情的であるからこそ、理性を以て合理的でないということである。

このことは日本の文學史を見ても、よくわかるが、人間の感情を短詩的に表現した和歌や俳句、川柳は外國文學にはない日本人の特徴ということができよう。

在米一年半を經過した今日、私は

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜金）日三廿月一年〇七九一

第三五一二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド商會
トレーディング
北クラーク通 八〇一—八六一六
電話 SU 七一五一

地球に人間は住み得なくなる
還境汚染危機を克服せよ
年額二百億弗を支出して

（華府）ゲイロード・ネルソン上院（ウイスコンシン）議員は一九日の議會で滅殺しつゝある人間環境を救うため、今後十年間に二百億弗の支出を含む一九七〇年代の環境保全計畫を提案し汚染を統制し、米國の繁榮を維持する新提案について語つた。

ネルソンは人間は溶けつゝある環境に住む危險があるのを主張し、空氣及び水の汚染と人口過剰に緊迫する新しい方法を考慮し、環境保護のため政府機關を設けることを訴えた。彼はニクソン大統領が年頭教書で提案すると傳えられている環境統制提案と對照せしめる意味で提案を提示したのは明で彼の提案はニクソン氏提案を補う物を遙かに越えている。このことは特に費用の點で明で、ネルソンは老大な費用を國防費節約によつてねん出するのを考えている。

同上議員は科學者の研究結果を引用し、現在の環境汚染の進行が續けば、幾何倍しも得る損害が人類に降りかかる、と警告した。即ち今後二五年以內に現存する動物の七五%から八〇%がこの地上から姿を消し、人間はマスクをかけることなしに戶外に出ることが出來なくなり、五〇年以內に太洋は生命の源でなくなることを學者は豫測していることを明した。

この危機の克服に緊急とするとともに、米國が消費者倫理に代つて環境倫理を採用することを勸告し、アメリカ生活の最終目標を「ゴールと一致する質的ゴール」を作り、國家統計體系を改め、環境の保護と回復を計る新しい方法を採用し、環境保護のための政府機關を設けることを訴えた。彼はニクソン大統領が年頭教書で提案すると傳えられている環境統制提案と對照せしめる意味で提案を提示したのは明で彼の提案はニクソン氏提案を補う物を遙かに越えている。このことは特に費用の點で明で、ネルソンは老大な費用を國防費節約によつてねん出するのを考えている。

同上議員は科學者の研究結果を引用し、現在の環境汚染の進行が續けば、幾何倍しも得る損害が人類に降りかかる、と警告した。即ち今後二五年以內に現存する動物の七五%から八〇%がこの地上から姿を消し、人間はマスクをかけることなしに戶外に出ることが出來なくなり、五〇年以內に太洋は生命の源でなくなることを學者は豫測していることを明した。

この危機の克服に緊急とするとともに、米國が消費者倫理に代つて環境倫理を採用することを勸告し、アメリカ生活の最終目標を「ゴールと一致する質的ゴール」を作り

米國のファアシスト化
—ある質問に答えて—
（三）

それでは「沈默の多數」—聲なき民衆—の支持で抵抗者を「民主的」に壓倒するという政策は、どれほど現實的でせうか?。ニクソン氏が「沈默の多數」とよぶのは、デモや抗議運動または暴動に參加しない民衆を意味しているのでせう。「二億の人口をもつ米國で、十万そこらの人間がデモしたからとて、それになんの意味があるのだ」と副大統領アグニュが言つたところからも、これは推察されます。この思想の背景にあるのは、社會問題や政治に無關心な民衆—せいぜい四年ごとの大統領選擧に投票場に行くくらいのインテレストしか政治に持たない民衆—は自分の政策を支持している、との考えであります。おもしろいのは、ニクソン氏が「沈默の多數」ということを言い始めてから、沈默の人は沈默でなくなつてきていることです。大統領が演説するごとにここであらわされた立場を支持する電報や手紙が洪水のごとく白亞館に流れ込んでくるそうで、同氏を喜ばせています。外交政策は街頭では作られない、と言つて平和デモを無視するニクソン氏も、電報や手紙の洪水には嬉しいらしく、新聞社の寫眞班に、山と積まれた郵便局のサックを前にして喜んでいるところを撮影させています。大統領の演説の翌朝には、何万通という電報や手紙が白亞館の玄關に屆けられる、ということは、同氏の周圍に廣告會社や宣傳會社の出身者が多いだけに、「どうも臭い」と思わせられないではありませんが、それは問いますまい。私の言いたいのは、沈默の多數といわれた人は政治に無關心であるから沈默の人なのであり、彼らが無關心であるのは、日本で使用される表現を用いるなれば、政治意識の水準が低いからだろう、と言うことです。もしそうだとすれば、これらの人から支持されることに、どれほどの意味があるのでせうか?

しかし、このことよりも重要なのは、「沈默の多數」の支持に期待する政策は、ニクソン氏が希望するのとは全く反對の結果をもたらす危險を多分にもつている、ということです。なぜなれば、この人々は意識水準の低い人であるが故に、考えの狹い人であり偏見の持ち主である、といつていゝからです。「バックラッシュ」と言われるのはこの人々の中にもるのであり、彼らが沈默の大でなくなる時は最もヴァオレントな勢力として立ちあらわれます。黒人の暴動、學生の反亂、イッピーとかヒッピーといわれるグループの狂態、それから繰り返えされる平和デモなどを、彼らが苦々しい思いで見ているのを私は知つています。だから、大統領が期待しているのは自分たちである、と知つた時、平和運動や公民權運動に彼らが激しい反應を示すのは考え得ることでせう。シカゴで建築業に、もう少し多くの黒人勞働者を雇傭するのを求める運動が生じ、當局者との交渉がはじまつた時、交渉會場にゆく黒人代表を白人勞働者が襲撃して、凄い亂斗になつたことがあります。言うまでもなく、土木關係勞働者は勞働者中で最も意識水準の低いグループであり、その多くの勞組は今日でも黒人を入會せしめることに抵抗しています。この事件に示されるように、「沈默の多數」の積極的支持をもとめようとするニクソン氏の政策は、シカゴの建築勞働者界で生じたのと同じような反抗を、全國的スケールで起させることになるかも知れません。ベトナム即時平和や、人種的權利の擴大を要求してデモンストレートする民衆に反對して「沈默の多數」の支持をもとめるなればベトナム平和や人種的權利擴大に反對する勢力が立ち上るのは自然であります。私がニクソン氏の政策に危險を見るのは、まさに此處にあつて、その他の點、たとえば黒白人學童共學命令實施に熱心でないことなど、にあるのではありません。

しかし、こゝからニクソン氏の下で米國に左右の勢力の猛烈な對立が生れ、社會的混亂に陷入つた末にファッシズムに出口を求めるだろう、という結論を出すなれば、それは早計でせう。同氏の過去がどのようなものであつたにしろ、そして時としてその過去を思い出させる意見—たとえば、昨年六月の航空士官學校における演説—を吐くにしろ、現在の同氏は、米國の大統領です。大統領としての同氏が何より恐れるのは、米國を社會的混亂におとし入れた人として歷史に記錄されることであるに相違ありません。同氏はジョンソン氏の下で過熱した米國の社會的空氣を冷却させ、米國を統一するのをふれこんで大統領になりましたが、この目的を變えているとは思いません。同氏がとりつゝある政策の下で、この希望が實現されるとは私は思いませんが、社會的混亂を大きくすることには、同氏が高度の警戒心をもつていることは信じています。昨年十一月の選擧直後、「バビー（ケネデー）が大統領になつていたら、それこそ、僕は米國の將來を憂慮しただろう」と言つた私の友達があります。彼の言葉の意味を正確に理解した、とは思いませんが、ニクソンの下でなれば米國が甚だしく惡化することはあるまいとの安心感があつたのは確かです。私はこの意見に反對する根據をもつていません。

ニクソン氏が歷史的感覺や高い識見を持つとは、私は思いません。私のごとく、一九四七年に下議になつて以來の同氏の言行を注視してきたは、同氏に深い疑惑をもち續けるのは免がれ得ないのです。これは米國にいる私と同じ知識階級者がひとしく抱く疑惑と思いますが、それでも、同氏がシュウドな政治家であるのは、誰もが認めるでせう。一九六四年のゴールドウオーター選擧で粉碎された共和黨に作られた空隙を捕えて入り込み、これを再建した手腕は、政治家としてなみなみならぬものだつた、と言つていゝでせう。民主黨に指導者のなかつたのに幸いされたのは疑いありませんが、同氏の成功の鍵はそれだけであつたわけではありません。ニクソン氏は、今日もなお私の嫌いな政治家でありますが、米國をファシスト化した大統領として記錄されることはないでせう。

（R・F）

騰り續ける生活費
一九六九年度に六%

騰る、騰る、生活費は止め度なく騰る。十二月のシカゴ生活費は、%の十分の五の騰貴をみせ、一九六九年度の生活費騰貴は六%となつた。一九五一年以來の上昇である。

十二月の値段上昇で最も激しかつたのは、人間の生活に何より必要なもの、即ち食料で、前月と比して一・五%の騰貴を示した。

勞働統計局シカゴ局長マッカードルによると、シカゴの消費品値段指數は一九六九年度に一二八・三となつた。つまり一九五七—九年度に十弗で買えた品物は一二弗八三仙になつたのである。一九六八年度は一二弗一四仙であつた。十二月値段騰貴で、果物および野菜は三・二%を示し肉類、シーリアル以外の食料は四・一%上昇で、肉類値段が動かなかつたのがせめてもであつた。

その他に住宅費、衣服費、交通費といずれも上昇したが一九六九年中で最大の値上りをみせたのは公共交通費で二一・四%騰貴で、これは言うまでもなくシカゴバス代値上げのためである。ということは、働くために、即ち止め度なしに値上りをみせる食料を買うために、公共交通機關を使用する者——一般貧乏人——は最もひどい打撃をうけたことを意味する。今年もバス代値上げはさけられないらしいので、市民の生活はいよいよ苦しくなる。

ニクソン大統領は、インフレ傾向は抑制された、と數ケ月前に言つたが、これが實現された徴候は何處にもみられない。

ナイジリアにソ連援助

（モスコウ）ナイジリア駐ソ大使ジョージ・クルボは、同國がバイアフラの分離を軍事的に抑壓する上で、ソ連はどの國よりも多くの援助をあたえた、と語つた。

クルボ大使はソ連援助額を政府對政府の關係として明かにすることをせず、ソ連は援助について沈默をまもつたので、とくに感謝されてゐる、といつた。

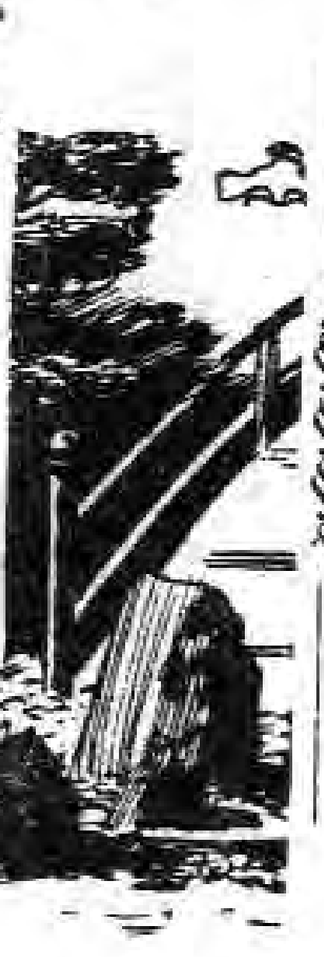
「ソ連はアフリカ人の感受性をよく知つてゐる。援助について喧かましく言う人はわれわれを赤面させる」

前財務長官ハンフレイ死去

（クリヴランド）アイゼンハワー政府の財務長官で同政府のストロングマンといわれたジョージ・ハンフレイ（七九）が二〇日夜に死去した。昨年八月にストロークに襲われて以來、健康のおとろえを見せてゐた。

ハンフレイは一八九〇年生れで、ミシガン大學を卒業後クリヴランドのマーク・ハンナ會社に入社し、一九二九年に同社々長になつた。アイゼンハワー政府に入閣した時、氏の年收は三〇万弗といわれてゐた。政治的にはきわめて保守的であつた。

野ざらし姫
四　山手樹一郎



日かげ街道

傳八郎は、又「あぶない」と叫んで、とつさに体を右にひらき、空を突いて力一ぱい前へ飛びだしてゆく敵のすねへ、ひよいと右足をあてたから、天狗は「あッ!」といつて突んのめり、火の出るようにどすんと大地へ体を叩きつけた。

「うぬッ!」

全く强情な奴だつた。ぱつとはね起きるなり齒をくいしばりながら、さつきと同じような突きを再度まつしぐらにつきつけてくる。まるで黒い旋風がまき廻つたようだ。

「あぶないてば」

又しても傳八郎が体をひらいて、すねを拂う。

「あッ、畜生!」

どすん——と前へつんのめつた天狗は、こんどもくるりとはね起きたが、さすがに肩で息をきりながら、どうやら三度かゝつてくる氣力はつきたらしく、世にも口惜しそうな顔をしてこつちを睨みつけてゐる。

「なかなかやるなあ、君は」

傳八郎は平氣でわらつてるるのだ。

「こん畜生!。ふざけやがつて……」

天狗小僧は、なんとも無念らしい。

「やい、これで命が助かつたと思うと、大きな間違いだぞ覺えてろ!」

「なにを覺えてゐればいゝんだね?」

「手前の寢首をきつと狙つてやるんだ。忘れるなよ」

「わしの寢首なんか盗んだつて、一文にもならないだろうがね」

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
EXCELLENT BLUE ROSE RICE

Pagoda Restaurant
KOREAN CUISINE
2834 N. Broadway
Chicago, 60657
Tel.: 248-1520
Open daily
11 a.m. - 11 p.m.
新開店 韓國料理 パゴダ
毎日開店午前十一時—午後十一時
但し火曜日—終日閉店

インカムタックス サービス
ヒーリング・パーミット・サービス
皆様のタキス申告には長年の經驗ある弊社を御利用下さい。
山田寛 事務所 コスモポリタン旅行社
山田寛

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇 田中
4410 N. Malden
Tel: RA 8-4744

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145


SINCE 1630
スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売!12オンス壜
KIKKOMAN
SUKIYAKI
sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL, INC. S.F., L.A., N.Y.

國内でも　海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co.
of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實なディク商會へ……どうぞ!!
一月廿二日レート 一弗=三六五圓
手數料（送金額の多少に拘わらず）（一回二ドル）
なお、日本圓（最低五万圓）を御送金なされる方で
この廣告を御同封の方には、手數料（二ドル）は、
五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ
ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE　CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前	
住所	
送金人の 名前	
住所	

*なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1777

自宅で神の言が勉强出來る東京の『預言の聲』聖書通信講座を無料お取次ぎいたします。
御申込みは麻生茂牧師へ
Pastor George Shigeru Aso
221 N. Long Ave.
Chicago, Ill. 60644
379-3738

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し370圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914

開業一周年
記念二割引
（一月廿日より卅一日迄）
定價より二割引き致します
この期間を御利用下さい。
東南洋服店
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗=七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新著向用に入荷致しました

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改装
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一—六八二六
LO 一—三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一=五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九=二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二=五三七三

HARRY Y. TANAKA
1410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミン—ゲン—
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八=三七八三

DONG-A FOOD
Oriental Food Mart
Fresh fish & meat
3264 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八=一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午=十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時開店
土、日曜兩日正午より
火曜日=休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國料理
三味莊
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）　無料駐車場完備

御料理 せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備しました。
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時=二時半
午後五時=十一時迄
土曜十二時=二時半
五時=十二時
日曜午後四時半=十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へ
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります◎

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲日=木曜まで
晝十二時—夜十一時
金=土曜日
晝十二時—夜十二時
▶時間
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
フリー パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
かうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◎メールオーダーも取り扱います。
◎市内配達いたします。
エスアイ商會
ドンアイ
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時=午後九時迄開店）
電話 九三五=〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五=九七六六

愛媛県人会山口県人会
両県人会の総会と新年宴会

愛媛クラブ及び山口県人会の総会をかねた新年宴会は本月末から二月にかけて左の如く開催されます。詳細は各会員に通知されますが、とりあえず概出身事業の参加を切望しています。

▲愛媛クラブ
◎日時　一月卅一日（土）午後六時半
◎場所　ニュー・ウイルソンビレージ中華料理店

四国唯一の郷友クラブである愛媛クラブの総会をかねた新年宴会は本会員の大懇親会でないので出席者は僅か三、四十名前後の出席に過ぎないが、それだけに一層親しみのある新年宴会で、出野氏の如き何れの方面にかけても優れた顧問人がるるので新年宴会は何時でも和かな雰囲気の間に融合う催である。

出席申込みは前日までに、出野顧問氏又は中井利藏本氏の何れへお願いすると。

▲山口縣人会
◎日時　二月一日（日）午後四時
◎場所　ニュー・ウイルソンビレージ
◎会費　男子五弗、婦人四弗

申込みは松本幸一氏の如き名司会者で懇親人があるので、第二式はとくに興がはずんで新年気分が漂うであろう。

總會準備の日系人會理事會

一月廿七日開催

シカゴ日系人會の總會は會則により二月中に開催されることになってるるので、その準備の理事會が來る一月廿七日（火）午後八時より定住者會館において開催されるので、理事諸氏は努めて出席を希望されてる。

紅白歌合戦

明土曜午後四時

飯塚紅白歌合戦は本紙廣告の如く明廿四日（土）午後四時よりシカゴ佛教會ホールにおいて映畫と共に開催されます。入場無料。

又翌廿五日（日）の日本商職の新年宴會でも上映されるこのNHKの紅白歌合戦の内容は約五十人の一流歌手によって歌いまくられる。

來年の御題

「家」と決る

（東京）來年の「歌會始の儀」のお題は「家」（いえ）と決まり、十三日、宮内廳から發表された。「家」は具体的な建物の「家」ばかりでなく、抽象的な「家庭」を題材としてもよい。應募歌は一人一首とし、未發表のもの。

書式は半紙を横に二つ折りにして右半面にお題と歌、左半面に住所、氏名（本名ふりかなつき）生年月日、職業を書く。職業は會社、官廳、の役職名まで具体的にかくわしく、主婦、無職は夫の職業、世帯主の職業、續柄を書く。單に主婦、無職などだけしか書いてない場合は失格となるから注意。

受付けは九月一日から十月十二日まで（十二日の消印は有効）

宛先は「郵便番號一〇〇、東京都千代田區一番地、宮内廳」とし、封筒に「御題歌」と書き添える。

日航初のジャンボ機

來る三月シベリア乘入れ

一九七〇年度は日本航空が更に國道の年で、モスクワ經由で日本と歐州をつなぐ新しい航空路が開設され、三百六十二人乘りのボーイング747ジェット機がホノルル——東京と歐州——東京間に就航するが、三月卅八日に就航する。

初めてシベリアを經由してモスクワ經由で、パリ乘り入れを行なう。外國の旅客機がシベリア經由でモスクワ入りをするのは史上初めて。三月末日には東京——モスクワ——ロンドン間の航空路が開設される。モスクワ經由の歐州航空路は週二回で、日本と歐州間の飛行時間が數時間短縮される。

開教使人事異動

米國佛教會本部では十二月卅一日付を以て左の如き人事異動を發表した。

◎安藤子義宗師　サクラメントより開教使
◎温川孝昭師　サクラメントより開教使
◎杉山雲龍師　南亜那佛教會より山東三州佛教會へ
◎山本義弘師　サンディゴ佛教會よりサクラメント別院へ
◎寺田康善師　メリスビル佛教會よりサンディゴ佛教會へ

（以上何れも二月一日付）

◎吳藤行輝師は一九六九年十二月卅一日付を以て引退された。

ミネソタ通信

市協就任式と晩餐會

ミネソタ双子市市協議會の第一九七〇年度幹部就任式と晩餐會は來る二月七日（土）午後六時半よりリンギトン・ホテル内にて行われる。メーンスピーカーはデンバー・ポスト紙のエディター・オブ・ウイリアム氏、當日は當市在住の世話氏もお客様として招待されている。

◎日本映畫上映　去る一月十一日午後八時半よりシカゴ日本婦人會館の好意によって提供された「七人の武者」が初めて上映された。

◎新年親睦會開催　去る一月十日に催された當市佛教會の新年親睦會は會員外の人々も大勢集まって賑やかな新年親睦會であった。

今週の映畫

松陽キネマ

画映

日活スコープ
「私違っているから」
主演　吉永小百合　浜島　千景

東寶スコープ天然色
「二人の息子」
主演　加山　雄三　豊田　明

一月廿四日（土）午後七時半
同　廿五日（日）同　六時半
於シカゴ佛教會ホール
西リーランド南　五一一

定住者會で寄附者紙上發表感謝

モーダージ拂込み金

定住者會では既報の如く、昨夏北クラーク街四二一二番の現會館を廿万弗で購入したが、當時この會館維持とモーダージ拂込みに二万八千弗の資金調達を必要とし、これを一般に訴えて資金募集を開始したところ、その反響は著るしく、左記の如き多數の寄附者を得たので、これを紙上に發表して一般の協力に對して謝意を表する事になった。

寄附者氏名（一）

▲五百弗宛　顧問　大醫師ゼネラル・メーター社　フランク・高橋
▲二百五十弗　シカゴ東京銀行
▲二百弗宛　シカゴ東京銀行　參松・江商會社　後藤勇三郎
▲百五十弗　百弗宛　顧問　ルース　阿瀬ボール　江崎ローイ　堀・アール　板野　武雄　河本ケツ　河野ジョン　菊地ロバート　丸紅・飯田會社　中根厳二　杉山雲龍師　南亜那佛教會へ　尾崎ウィリアム夫人　八等アーネスト　吉瀬・ヤジマ・アメリカ電氣會社　南部勝　五十弗宛　デボン・イエス　原田榮夫　キリスト教會　藤谷T・T　藤井ノーマン　神谷T　櫻田藤作　鉛筆ジョン・ヤッキー　片山ジェリー　長久雄　マイク冷藏庫サービス　田浦ジョー

▲四十弗　大同コーポレーション
▲三十弗　小畑ケンリー　利崎ルーイ　本田ジョージ　金城重光　木村　T・近藤　久保田クン　倉島　貨松　又吉ロッキー　魚谷マサオ　峰　順平　港　アサオ　三宅榮次郎　中村フランク　中西　利雄　大場ジョージ　小田ジョーン　岡本ビル　ハリー・オルセン　高橋ロバート　田村ジョージ　上野ゼームス　柳澤　タカ　ジャーブ電氣會社　南部勝　五十弗宛　デボン・イエス　原田榮夫　キリスト教會　藤谷T・T　藤井ノーマン　神谷T　櫻田藤作　鉛筆ジョン・ヤッキー　片山ジェリー　長久雄　マイク冷藏庫サービス　田浦ジョー

▲廿五弗　大同コーポレーション
▲廿弗宛　小畑ケンリー　石田カルビン　北川　カオ　岩月フーング　本タツヤ　文代　門間　則武　商會　沖川　大山　マサ　墨井ミエ　梅窪賢二　平林ヒロ　平林　ヒロ　今枝　ヒロ　石橋　四朗　岡本ヘンリー　加藤ベテー　岩崎ローイ　岡本　清　田　北村マツヤー　栗田ヤスシ　工藤常四郎　松永ローイ　松本　秀夫　松島ジョウ　C・三田村　宮田　タメ　向井千代子　宮田　ヨシ子　中村　文雄　中田　八重　西口　ユリ　岡野　リキエ　小田中君代　奥　シゲオ　大谷ゲーリー　屋崎ロバート　坂本ジョージ　坂本　ヒデ　佐藤　キク　清水　タセヒ　高木　信子　ピー・田端　武廣　小富　富山　高根　内田マイク　高木タマ子　ウォール薬店　J・辻　C・牛田　安武ゲーリー　山根　夫人　吉村　アル　森田ゼームス　濱見フランク　濱田ゼームス　藤田マリ子　渡邊フランク　朝日奈繁三　荒垣　勇助　藤井　照夫　藤田ルーズ　平田　ビル　池　アキオ　井上　文江　久家　たか　蟹井チヅ子　氏　松重ジョージ　宮本リリー　西リーランド南　百一一　上野　則一　内田ジョージ　瀧　ヒロ　谷ジョイス　雅賀ハナエ　山口　マサ　柳澤　晴夫　吉川　千代　伊藤ジョージ　P・スミス　Y・佐藤　発　和田　弘　飛松ハワイ　寒川　郎　津島　康雄　中西　ソノ　杉山　康雄　一弗

一月、二月別項入荷

一月號世界、中央公論、リテラリーダイゼスト、二月號の小説新潮、小說現代、オールレビュー、婦人公論、等々新春讀物が戸棄商事會社をはじめ、エス・アー・アイ及びフランクリン食料品店に入荷したのでお買上げをお待ちしている。

會葬御禮

廣島縣安佐郡高陽町出身
妻　空岡まさよ儀

逝去の際は御多忙中にも拘らず、盛大なる御會葬を賜われ、且つ又弔花御香料の御厚志に預り有難く御禮申上げます。

一月廿一日

寝主夫　空岡　明
二男　ピーター
長男妻　ミッチー
女婿　平砂　光男
妻　長女　一枝
女婿　永谷エディ
二女　光子
女婿　伊井ジェームス
三女　朝子
女婿　宮本デック
四女　澄江
義弟　益井フランク
友人　岡　一郎
廣島縣人會
シカゴ基督長老教會

會葬御禮

夫　杉本　寛儀（ヘローレン）

葬送の際は御多忙中にも拘わらず遠路態々御會葬下され、且つ種々格別の御禮詞に預り有難く御禮申上げます。

實は一一參上御禮申上ぐべきが本意に存じますが、何分中後取込み中にての意を得ず、不本意ながら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

一月十九日

3458 S. Dorchester
喪主妻　杉本みどり
長男　フレッド
二男　ジフリー
三男　ダニー
杉本タツミ
義妹　香原　綾子
義母　大木　悦
大木　衛
義兄（在日本）　大木　健正
カブ・スカウト三五一五
ボーイ・スカウト三五一五
日蓮日曜學校
同　壻年會
同　壯年會
同　婦人會
同　佛教會

山口県人會定期總會と新年親睦會御案内

本年總會をかねた縣人の新年親睦會を左の如く開催し樂しい一夕を過したいとますので、縣人並に關係者諸氏の御參加をお願い致します。

▲日時　二月一日（日）午後四時
▲場所　ニューウイルソンビレージ（西ウイルソン街一二三番）
▲會費　男子　五弗　婦人　四弗

申込は松本幸一氏（電話　BO　八一一六七二）前日までに願います。

シカゴ山口県人會

縣出身者關係者各位

愛媛クラブ總會と新年宴會御案内

本年の總會をかねた新年宴會を左の如く開催いたします。何卒會員非會員を問わず、同郷出身者並に縁故者各位の御出席を願い度く御案内申上げます。

▲日時　一月卅一日（土）午後六時半
▲場所　ニューウイルソンビレージ（西ウイルソン街一二三番）

申込は幹部の都合があります故、成るべく早目に左記へお通知下さい。

▲出野電器店氏（HY　三一四一八〇〇）（午後六時後）
▲中井利藏太氏（四六六一四六二七）

主催　愛媛クラブ

シカゴ・シテー・カレージ
日本語科生徒募集
—シカゴ市民は授業料不要—

中級クラス（週二回）夜學コース

（希望者は下記（御申込み下さい。）

ループ・キャンパス
Tel　782-0260

故杉本貞氏の盛葬儀

プロダクション・ウール會社に就職中不慮の事故にて去る十二日死去された杉本貞氏（前職はスカンジナビア航空會社）葬儀は盛大に執行された。前後の家族的お通夜は雪降りの中拘わらず多數參列、又前職には教會關係者が、ボーイスカウトの父兄、殊にクーガー會社よりも多數の會葬者あり、會場も立錐の餘地なほどの盛況で

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bitterswest 8-7871-2
One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JANUARY 23 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 153

CNAA Basketball Games Slated

MBC & BTC I Keep Leads in Cage Loop

With four victories under their belt, MBC retained its undefeated status in the CNAA Basketball League's Senior Division. Their closest rival, Roadrunners have chalked up three wins and two defeats while BTC has yet to win a league game.

This Sunday Roadrunners will meet MBC again in a game which should be closely fought.

Roadrunners have four cagers listed in the top 10 scorers of the league and they are in the upper half of the standing. Allen Hara of Roadrunners tops the list with an 18 point advantage over his closest rival, L. Kawazoe of BTC. MBC's top scorer, T. Chikarishi, is tied for sixth place with D. Koide of Roadrunners. MBC must have something more than point makers in order to remain undefeated.

In the Junior League, BTC I is way ahead of the six teams in the division with five victories and no defeats. Tri-C is within striking distance with three wins and only one loss. Next comes MBC I with three wins and two defeats.

This Sunday Tri-C will have a chance as they meet the undefeated BTC I of the Senior League who has yet to win its first game. Last week BTC gave Roadrunners a battle before succumbing 52-49, indicating that they have the capabilities. On the other hand Tri-C showed scoring power in downing Lakeside 63-35.

In the other game of the schedule MBC I demolished MBC II, piling up 61 points and holding their younger team to only 26 points.

SCHEDULE

Sunday, Jan. 25
3:00—BTC vs. Tri-C
4:30—MBC vs. Roadrunners
6:00—MBC I vs. BTC I

RESULTS

Roadrunners, 52; BTC, 49
MBC I, 61; MBC II, 26
Tri-C, 63; Lakeside, 35

STANDING

SENIOR LEAGUE

	W	L
MBC	4	0
Roadrunners	3	2
BTC	0	5

JUNIOR LEAGUE

	W	L
BTC I	5	0
Tri-C	3	1
MBC I	3	2
Lakeside	3	3
MBC II	1	3
BTC II	0	4

Hara & Hoover Top Basketball Scorers

While A. Hara of Roadrunners retained his lead in the scoring race of the CNAA basketball's Senior League, a slight change was seen in the standing of the third place down. Hara amassed 73 points to take the lead.

In the Junior League, A. Hoover of MBC I jumped from fourth place to the top with a total of 55 points. He is followed by R. Yamagiwa of Lakeside and N. Nishibayashi, B. Toyama and K. Maruyama of BTC I. The following are the top 10 scorers of the two leagues:

SENIOR LEAGUE

A. Hara (Roadrunners)	73
L. Kawazoe (BTC)	55
J. Jerr (Roadrunners)	35
R. Maruyama (BTC)	35
Uchima (Roadrunners)	32
T. Chikaraishi (MBC)	31
D. Koide (Roadrunners)	31
A. Furuta (MBC)	28
J. Morimoto (MBC)	28
R. Tsuna (BTC)	28

JUNIOR LEAGUE

A. Hoover (MBC I)	55
R. Yamagiwa (Lakeside)	52
N. Nishibayashi (BTC I)	51
B. Toyama (BTC I)	49
K. Maruyama (BTC I)	48
T. Ogawa (Tri-C)	37
G. Yamagiwa (Tri-C)	37
B. Yoshimura (MBC I)	35
W. Yamakoshi (MBC II)	34
S. Nitahara (BTC I)	34

Article on Toyota

The December issue of the Fortune magazine has an excellent article on Toyota Motor Company under the title "The World's Fastest Growing Auto Company." It tells the story of Toyota's rise in the highly competitive automobile industry.

Offered by Cancer Society

Open Scholarships To Pupils, Teachers

To stimulate interest in the health sciences and because of the great shortage of qualified individuals in the health field, the American Cancer Society, Illinois Division, Inc. announced plans to provide 15 scholarships for high school students this summer.

The scholarship will provide expenses for travel, meals and housing up to $300 for each student. The program will be six to eight weeks long.

Also available are 10 teachers' scholarships for a one-week seminar from Aug. 3 to 7, 1970, providing expenses for travel, meals and housing where necessary up to $200 for each teacher.

Interested students must submit a letter of application with letters from a parent and teacher or school principal to the Chicago Unit of the Cancer Society. The letter from the student should indicate the interest he or she has in the biological or science field, and past school experiences.

The Chicago Unit of the American Cancer Society will approve the applications by Mar. 1, then the applications will be submitted to the directors of the medical laboratories cooperating with this program. These directors will make the final selection.

The applications for the teachers' scholarships should be submitted with a letter from the school principal to the Chicago Unit American Cancer Society. The final selection will be made by Dr. Israel Davidsohn, chairman of the American Cancer Society, Illinois Division Committee on Scholarships for High School Students and Teachers. The teachers' seminar will be held at Mt. Sinai Hospital in Chicago.

The purpose of the summer scholarship is to provide an exposure for high school students to the clinical laboratory. It is hoped the students will develop an appreciation for the life science.

Suzuki Plans Big

In its advertising program for 1970, U.S. Suzuki is planning to spend in excess of one million dollars. The theme for the new year is "Suzuki: Built to Take on the Country."

Suzuki is the fourth Japanese company in motorcycle sales in the United States. They are behind Honda, Yamaha and Kawasaki.

Container Service Shown by "K" Line

Kawasaki Kisen Kaisha, better known as "K" Line, recently previewed a new color motion picture depicting its container service before members of the local Japanese business community at the Chicago Japan Trade Center.

The film outlines the door-to-door container service which is provided by "K" Line from Japan to any point in the United States and return. Masao Kamijo, Chicago representative for "K" Line pointed out that once a container is loaded with goods for shipment it is not opened until it reaches its destination regardless of the many types of conveyances such as truck, steamship and railroad used en route.

Information Sent On "Handicapped"

The availability of "a handicapped children information packet" was announced by Robert F. Hanrahan, Cook County Superintendent of Schools. These packets were prepared to educate the public about handicapped children. They contain eight informative leaflets which were distributed as part of a Title VI Elementary and Secondary Act program.

The leaflets contain brief descriptions about learning disabilities, the blind, the partially sighted, the deaf, the hard of hearing, the mentally retarded, the physically handicapped and the emotionally disturbed.

Information packets may be obtained by writing the office of the Cook County Superintendent of Schools, Special Education Packets, Chicago Civic Center, Chicago, Illinois or calling 321-7620.

Japanese Featured At Shopping Center

Yorktown Shopping Center, located in Downers Grove, featured Japan with special exhibits and program. The special program included judo demonstrations by Henry Okamura and Associates, Japanese brush painting by Ryozo Ogura, Origami (art of paper folding) by Mrs. Barbara Peterson, Japanese calligraphy demonstration by Yoshinobu Matsumoto, Japanese flower arranging by Mme. Seiho Arakawa and Japanese dances by the Wakayagi Dance Troupe.

Special exhibits include bonsai plants by Harold Lenz, modern Japanese art by Aiko's Art Imports, Japanese swords by Frank Miyamoto, and cooking demonstrations by representatives of Japan Food Corp. and Kikkoman International.

Among the exhibitors were Japan Air Lines, Minolta Camera Corp., Mitsui O.S.K. Lines, Sakata Pearl Co. and Toyotas of Neils Motors of Downers Grove.

Six-year Old Boy Cuts "Hit" Record

TOKYO — Osamu Minagawa, a six-year-old boy who is not quite sure what "tango" means, has turned out a hit record, "Black Cat Tango" on his first try as a pop singer. Young Osamu's first record, sung in a high-pitched voice has sold more than 1,300,000 copies since it came out on Oct. 5.

The boy's musical career began less than a year ago when he joined a primary school chorus called the Larks. The chorus was managed and conducted by his aunt. A recording company asked her to pick a boy to sing "Black Cat Tango" and that started him on the road to fame.

Weightlifting Runs In Champion Family

WARSAW — Yoshiyuki Miyake of Japan, younger brother of the Olympic champion, lifted a total of 848½ pounds to win the gold medal in the featherweight event of the world weight lifting championships held here.

Collection by Kato Featured on Coast

Tom Kato, hailed as Houston's "King of Male Hi-Fashions," presented his collection to the West Coast. His designs were featured in the Foxes and Hares' annual "Sepia Savoir Faire" fashion production in Los Angeles.

Presented under the auspices of entrepreneur Bill Howard, the showing spotlighted Kato's $75,000 wardrobe collection specially designed for the Southern California audience held in the main ballroom of the International Hotel.

Karsh Photographs "Human Treasures"

Mrs. Estelle Karsh writes that her husband, Yousuf Karsh, a world famous photographer of Ottawa, Canada, just returned from his second trip to Japan where he photographed eight of Japan's "human treasures."

Included among those photographed were Yasunari Kawabata, Nobel Prize winner; physicists Yukawa and Tomonaga, actress Yaeko Mizutani, industrialist Konosuke Matsushita and the leading Kabuki and Noh actors.

A one-man show by Karsh, sponsored by Fuji International Asahi Shimbun and Sumitomo Metals opened in Tokyo this month and will tour Japan during 1970.

Religious Leaders Prepare for Confab

TOKYO — Thirty-five religious leaders from six continents and 15 countries met here to make final preparations for a World Conference on Religion and Peace to be held in Kyoto in October, 1970.

Archbishop Angelo Fernandez of New Delhi heads the preparatory committee which represent nine living world religions and come from Australia, Africa, Latin America, North America, Europe and Asia.

PHYSICAL THERAPIST

Mrs. Thelma Pendelton, physical therapist at the La Rabida Hospital and former director of Cerebral Palsy - Garfield Park, was the guest speaker at the January meeting of the parents of exceptional children. A question and answer period followed the talk.

At the next meeting this group plans a long range program for the children as well as the parents.

Parents of exceptional children are urged to contact this group through the JASC office by calling 275-7212.

Bulgaria's Mladyn Kuszev had the same total but placed second because of a four-pound bodyweight advantage over the Japanese entry. Dimiter Shanidz of the Soviet Union was third.

Miyake's team-mate Masao Kato set a world junior record mark of 259 pounds in the snatch.

Nevada Professor's Book on Orientals

RENO—Dr. Stanford Lyman, sociology professor at the University of Nevada, has written a book, "The Orientals in the West" which will probably be published in January. This book will have a number of chapters on the issei and nisei and their children as well as Chinese Americans.

Dr. Lyman has many friends he met while attending school in San Francisco. His observation of these nisei led to his extensive research of Japanese Americans and orientals. He found that the nisei possess a particular style due to his upbringing by parents who were themselves brought up in samurai tradition.

The generation gap between the issei and nisei was greater than what is said to exist between the nisei and sansei, but issei's insistence on conduct, behavior and other samurai traits left a definite mark on the nisei, he stated.

Many Japan Hotels Booked Solid in '70

TOKYO—Almost all first class hotels in Osaka, Kyoto and Tokyo have already been booked to capacity for the EXPO '70 period beginning Mar. 15, the Transport Ministry announced.

The Tourist bureau of the ministry said that rooms in all other hotels in those areas will be reserved by around next February.

Some 50 million people, including about one million foreigners are expected to visit the World Exposition in Osaka between Mar. 15 and Sept. 15.

Excursions by Boat Offered to Orient

Reflecting public interest in cruises to the Orient, American President Lines' new 1970 passenger schedules released this month includes 14 of these Asian excursions. Honolulu (twice), Yokohama (twice) and Kobe, Keelung, Hong Kong and Manila are ports-of-call for the SS Presidents Cleveland and Wilson. There is at least one sailing each month from San Francisco and Los Angeles, two in April and September.

For 43 days afloat and in port, including sumptuous Presidential dining, fares range from $1,935 for First Class accommodations with all facilities, considerably less for economy-class cabins.

NISEI BOWLIUM
Under New Management
Open Bowling—$250.00 Weekly Sweepers
Everyone Welcomed
Japanese Owned And Operated
Joe Sagami, Pres. & General Manager
Sheridan Road at Montrose
LA 5-5100

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジム・スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種食藥處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワバッシュ街六二六

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE THE WATER TOWER
高等中華御料理店
シカゴの高級地域にある
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
WE 5-6550
510 W. DIVERSEY
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3249 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• ROOMING HOUSE. STORES APARTMENTS. 37 unit Rooming House, 14 apartments, & 4 stores. Corner brick building. Ann. income $38,580.00, plus 4 room apt. for manager. Good money maker. Estate sale—$106,000.00. About $20,000.00 down bal. 15 years 7% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/6, & 1/5, encl. porches. 2 car brick garage. Good location. 6200 North. Auto. oil heat. Both apts very clean. Price $27,000.00
• 6 APARTMENT BRICK Supanior 6/5's plus encl porches, 4 car brick garage. Immediate poss. 1-apt. Good NW section. Price $53,500.00. About $10,000.00 down.
• BRICK BUNGALOW 6 room ranch, approx. 11 years old. Gas heat. 2 car garage. Clean and well kept. Near Lincoln & Irving Park. Price $21,900 00. Excellent terms
• 3 APARTMENT BRICK Supanior, 2/6½ and 1/5½ Auto. oil heat. 2 car brick garage. Building recently tuckpointed. Price $26,750.00. $5,000.00 down, balance 25 years, 7½% interest.
• 8 APARTMENTS AND STORE 2/6, 2/5, & 3/4, & 1/3. Ind. gas space heat. Good income. Low rents, can be increased. Price $28,500.00.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing
CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. all heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE
(CHINATOWN)
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シエフ
宴会用大小室の備付けがあります。
(フリー・オーパーキング)

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit. Leakage Test. Repair & Recharge. Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul. Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring. Tune-up. Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

Your Classified Ads

HELP WANTED

INSURANCE SALES
JOHN HANCOCK MUTUAL
LIFE INSURANCE COMPANY
Seeking individual with outstanding sales management potentials.
No insurance experience necessary since a comprehensive 25 month training program is provided. Starting monthly to $1200 plus commission. If you consider yourself to be a high caliber individual, you are invited to investigate this opportunity. Call 263-0250 for appointment.

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FOR RENT

COTTAGE HOUSE, Northside. Call GR 2-4591 or 327-3274.
LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3500.
5 RM. 2 bedrm. apt. encls. porch. Prefer adult. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.
3 RM. furn. apt. Northside location. Good transp. Call after 3, WE 5-4782.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

INSURANCE
Contact four Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345
WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property, please CALL US. There is no obligation.

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
（日曜水）日八廿月一年〇七九一
第四五二一号

一九七〇年代の米國のゴール
空氣、水の汚染と犯罪との斗爭
ニクソン大統領の年頭教書

（華府）二二日、ニクソン大統領は上下兩院合同會議に出席して年頭教書を發表し、一九七〇年代の米國のゴールを示し、とくに空氣、水の汚染克服と犯罪對策を强調した。

大統領は教書の最初に外交政策を簡單に論じ、氏のベトナム平和政策を國會が超黨派的に支持したことで、平和の曙光はとくに明るくなった、と言った。次の世代が維持することの出來る平和の方向に米國は進歩を示しつつある、と大統領は語り

「平和の見通しは一年前より遙かに明るいが、これは主として議會が、戰爭の方法についての意見相違に拘らず、正しい平和を壓倒的に支持したことによる。これにより、米國の軍人が歸還に着手できることが出來る、とのハノイの夢を完全に破壞した」

と言った。

年頭教書でニクソン氏が强調したのは、百億弗豫算で五年計畫で水及び空氣の汚染を克服することで、これにより「水、空氣、土地に對して與えられた損害を賠償する」ことを誓えた。大統領は更に近く發表される豫算案は、從來の一部分とした。均衡豫算維持のため、連邦支出を あらゆる分野で縮少したが 犯罪對策を支出增加でコンミットメントしていることを語り

一九六九年度に犯罪對策として十三の提案を議會に送ったが、同氏の署名を求めるため自亜館に送られて來たものは一つもなかった、と指摘した後に、これに關して華府の指導犯罪に對し斷固として發展された北ベトナム政府の最初の聲明である。

この聲明は華府附近に住む三人の米婦人が、彼女らの夫の消息を求めてラオスを訪問し、チエンと會見した後に發表された。この會合で米國の捕虜は北ベトナム政府の人道的政策に從つて取り扱われていることをチエンは主張して言った。

「貴女がたの夫を犯罪者と

ソ連圏に統一軍隊創設
北太西洋同盟軍に對抗

（モスコウ）ソ連は北太西洋同盟（ナトー）に對抗するワルソウ條約機構の陸、海、空軍から構成された統一軍隊創設を發表した。

ソ連國防軍機關紙「赤星」

捕虜は犯罪者である
姓名發表は問題にならぬ
北ベトナム態度を表明

（ビエンシアン）ラオス首都駐在の北ベトナム代表ブー・チエンは、米國捕虜の姓名發表は問題にならぬ、と言った。

「われ〳〵は捕われた米空軍士官を捕虜と考えない。彼らは犯罪者であり、普通の法律によれば、われ〳〵の法律によると、その姓名發表は問題にならぬ」

米國がベトナム戰爭で行方不明になつている軍人四〇六人の姓名をパリ平和會議の北ベトナム代表に提出したことは十二月三〇日で北ベトナムに捕虜となつていると信じられている四三〇人の米軍人の名を知らせよ、と要求したチュン聲明は、これに應じて發表された北ベトナム政府の最初の聲明である。

この聲明は華府附近に住む三人の米婦人が、彼女らの夫の消息を求めてラオスを訪問し、チエンと會見した後に發表された。この會合で米國の捕虜は北ベトナム政府の人道的政策に從つて取り扱われていることをチエンは主張して言った。

「貴女がたの夫を犯罪者と

スターリンの娘
市民權剝奪

（モスコウ）ソ連政府は米國に亡命したスターリンの娘スベトラナは「市民のタイトルを汚した」といつて、彼女のソ連市民權を剝奪した。しかし彼女は昨年七月ソ連市民權を喪失したのだそうである。

「私は彼ら（ソ連政府）がこの手段をとつたのをよろこぶ。これで私はソ連國家および社會に屬さなくなつた」

と彼女の聲明はいつた。彼女には廿五才の息子と廿才の娘があり、二人ともモスコウに住んでゐる、と想像されてゐる。

* * *

白人優越を無條件支持
人種的隔離政策は正しい
新最高裁判事の過去暴露

（華府）最高裁判事に任命されたジョン・カースウエル（ジョージア）の公的文書に記載され、一九四八年八月十三日號に印刷され、カースウエルを編輯者とした週刊紙「アーリイタウンプレンチン」にも掲載されているので、これが同氏の意見であることは確實である。

この演說はカースウエルがわが州の生活で實行されねばならぬ唯一の正しい道である、と言つた。

ニクソン大統領によつて最高裁判事に任命された翌日、同紙は次の演說について質問され、カースウエルは答えた。

「私は無條件でその言葉を撤廻し且つ排斥する。そこに代表される思想は、私の人生哲學にとつて嫌わしいものである」

しかし一九五八年八月二日に米國在郷軍人團（ジョージア州）支部でした演說でカースウエルは言つた。

「私は當に白人優越を信じ、この信念に眼して行動してきた」

この演說の全文はウイルキ

一九七〇年代の米國のゴール
空氣、水の汚染と犯罪との斗爭
ニクソン大統領の年頭教書

（華府）二二日、ニクソン大統領は上下兩院合同會議に出席して年頭教書を發表し、一九七〇年代の米國のゴールを示し、とくに空氣、水の汚染克服と犯罪對策を强調した。

大統領は教書の最初に外交政策を簡單に論じ、氏のベトナム平和政策を國會が超黨派的に支持したことで、平和の曙光はとくに明るくなつた、と言つた。次の世代が維持することの出來る平和の方向に米國は進歩を示しつつある、と大統領は語り

「平和の見通しは一年前より遙かに明るいが、これは主として議會が、戰爭の方法についての意見相違に拘らず、正しい平和を壓倒的に支持したことによる。これにより、米國の軍人が歸還に着手できることが出來る、とのハノイの夢を完全に破壞した」

と言つた。

年頭教書でニクソン氏が强調したのは、百億弗豫算で五年計畫で水及び空氣の汚染を克服することで、これにより「水、空氣、土地に對して與えられた損害を賠償する」ことを誓えた。大統領は更に近く發表される豫算案は、從來の一部分とした。均衡豫算維持のため、連邦支出を あらゆる分野で縮少したが 犯罪對策を支出增加でコンミットメントしていることを語り

一九六九年度に犯罪對策として十三の提案を議會に送ったが、同氏の署名を求めるため自亜館に送られて來たものは一つもなかった、と指摘した後に、これに關して華府の指導犯罪に對し斷固として發展された北ベトナム政府の最初の聲明である。

この聲明は華府附近に住む三人の米婦人が、彼女らの夫の消息を求めてラオスを訪問し、チエンと會見した後に發表された。この會合で米國の捕虜は北ベトナム政府の人道的政策に從つて取り扱われていることをチエンは主張して言つた。

「貴女がたの夫を犯罪者と

ソ連圏に統一軍隊創設
北太西洋同盟軍に對抗

（モスコウ）ソ連は北太西洋同盟（ナトー）に對抗するワルソウ條約機構の陸、海、空軍から構成された統一軍隊創設を發表した。

ソ連國防軍機關紙「赤星」

捕虜は犯罪者である
姓名發表は問題にならぬ
北ベトナム態度を表明

（ビエンシアン）ラオス首都駐在の北ベトナム代表ブー・チエンは、米國捕虜の姓名發表は問題にならぬ、と言つた。

「われ〳〵は捕われた米空軍士官を捕虜と考えない。彼らは犯罪者であり、普通の法律によれば、われ〳〵の法律によると、その姓名發表は問題にならぬ」

米國がベトナム戰爭で行方不明になつている軍人四〇六人の姓名をパリ平和會議の北ベトナム代表に提出したことは十二月三〇日で北ベトナムに捕虜となつていると信じられている四三〇人の米軍人の名を知らせよ、と要求したチュン聲明は、これに應じて發表された北ベトナム政府の最初の聲明である。

この聲明は華府附近に住む三人の米婦人が、彼女らの夫の消息を求めてラオスを訪問し、チエンと會見した後に發表された。この會合で米國の捕虜は北ベトナム政府の人道的政策に從つて取り扱われていることをチエンは主張して言つた。

「貴女がたの夫を犯罪者と

スターリンの娘
市民權剝奪

（モスコウ）ソ連政府は米國に亡命したスターリンの娘スベトラナは「市民のタイトルを汚した」といつて、彼女のソ連市民權を剝奪した。しかし彼女は昨年七月ソ連市民權を喪失したのだそうである。

「私は彼ら（ソ連政府）がこの手段をとつたのをよろこぶ。これで私はソ連國家および社會に屬さなくなつた」

と彼女の聲明はいつた。彼女には廿五才の息子と廿才の娘があり、二人ともモスコウに住んでゐる、と想像されてゐる。

* * *

白人優越を無條件支持
人種的隔離政策は正しい
新最高裁判事の過去暴露

（華府）最高裁判事に任命されたジョン・カースウエル（ジョージア）の公的文書に記載され、一九四八年八月十三日號に印刷され、カースウエルを編輯者とした週刊紙「アーリイタウンプレンチン」にも掲載されているので、これが同氏の意見であることは確實である。

この演說はカースウエルがわが州の生活で實行されねばならぬ唯一の正しい道である、と言つた。

ニクソン大統領によつて最高裁判事に任命された翌日、同紙は次の演說について質問され、カースウエルは答えた。

「私は無條件でその言葉を撤廻し且つ排斥する。そこに代表される思想は、私の人生哲學にとつて嫌わしいものである」

しかし一九五八年八月二日に米國在郷軍人團（ジョージア州）支部でした演說でカースウエルは言つた。

「私は當に白人優越を信じ、この信念に眼して行動してきた」

この演說の全文はウイルキ

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel: BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

空氣汚染の最大責任者でありしたがつてその統制のためにはエンジンの新デザインや燃料精製についての積力的な研究を必要とする。水と空氣は今日ですでに欠乏資源の域に達しているので、國人の襄廻にガヤベージを投げる自由を誰もが持たない如く、これを汚染する自由はなくなつている。ここで不思議なのは、ニクソン氏が次の如く言つたことである。

「汚染の統制は、その生産費とともに還元を害することなしに國が出し得る費用を含むべきである」

このことは汚染製造者——產業家——が汚染對策として採用する設備その他の費用は、結局はその商品を買う一般消費者が負擔せねばならぬことを意味している。

大統領は更に人口都市移動は エンジンの新デザインや燃料精製についての積力的な研究を必要とする。水と空氣は今日ですでに欠乏資源の域に達しているので、國人の襄廻にガヤベージを投げる自由を誰もが持たない如く、これを汚染する自由はなくなつている。ここで不思議なのは、ニクソン氏が次の如く言つたことである。

「汚染の統制は、その生産費とともに還元を害することなしに國が出し得る費用を含むべきである」

このことは汚染製造者——產業家——が汚染對策として採用する設備その他の費用は、結局はその商品を買う一般消費者が負擔せねばならぬことを意味している。

大統領は更に人口都市移動を語り、一九六〇年代に米國の三分の一の郡が人口減少を示したことを指摘し

「この都市への人口移動を阻止するのみでなく、これを逆轉せしめる農村建設を作らねばならぬ」

と言つた。しかし、米國生活に永く名聲のあつたコチ元都市問題顧問が統制不可能となる前に、米國生活の質的改善のための國家發展政策を發見せねばならぬ、として言つた。

「今後は、何處にハイウエーを作り、空港の場所を發見し、土地を買い又は賣ることは、均衡された發展を助けるのを目的として決定されねばならぬ」

連國防省參謀次長であつたが統一軍隊總司令官に任命された。

「現在、統一軍隊は地上軍隊、空軍、海軍及び防空軍隊を含む」

論文は書き換え裝置はソ連の排他的な秘密下におかれるのを示唆した。

シュテメコ論文は、ワルソウ條約國家內に統一軍隊の組織されたのを正式に發明した最初のものである。同條約が締結された時からルーズな軍司令部があつたことは知られていて、獨ソ間でチコスロ達する權威を持つ司令部も統一軍隊內に作られていることを明にした。

軍隊の七分の一は自國軍隊の實體を手離すことを承認しなかつた。一九六八年のチエコスロバキヤ侵入の時、ハンガリー、ポーランド ブルガリア、東獨をこれに參加せしめるために長期の交渉を必要としただけでなく、ルーマニアは拒絕したのは、その ことを示している。統一軍隊はこの侵略を克服するために組織された、と思われるしかし、「赤星」論文は、統一軍隊の大きさについては何も言つていない。各國家の數通線から構成されているに過ぎないかも知れないとも推察されているが、同論文は書いた。

「統一軍隊は優秀に組織され、最も近代的な戰鬪兵器で裝備されている」

同論文は更に神經質を鎭め達する權威を持つ司令部も統一軍隊內に作られていることを明にした。

イランの反政府陰謀で
廿二人を的に所刑
電光CIAが背後にあつた？

（ベイルート）政府てん伏陰謀の容疑者を指導していた、と非難した。陰謀容疑が發表された廿一日正午であつたが、數時間後には特別裁判は廿二人を有罪と宣告し、銃殺および終身重勞働に處した。處刑された者の中央諜報局の指導でイラクに企てられたことを報道し、その陰謀のため政府はタンクを使用したことを明にした。二人の反政府人が反革命者との戰いで死んだ。

今度の反政府陰謀の首謀は イランに透れている選擧少將アブダル・ガニ・アルロイと いわれ、その逮捕で死刑を宣告された。

黒豹黨員射殺は正當
檢死局陪審官の意見發表
被害者遺族は刑事訴訟へ

イリノイ黒豹黨幹部フレッド・ハンプトン及びマーク・クラークの射殺事件を調査していた檢死局陪審官は、正當な殺人との評決を下した。二人は昨年十二月四日にシカゴ市二三三七のハンプトン宅を火器捜査に來た十四人の警官によつて發射された。ハンプトンの家族及び黒豹黨員は、警官は二人を故意に射殺した、と主張し、檢事局側は正當防衛と言つていた。現場では何が生じたかの證言對立が檢死局特別陪審官任命となり、著名辯護士マーチン・ガーバーが調査に當つた。陪審官は檢死官トーマンに提出した評決文は言つた。

「警官は家宅そう索執行の過程で、彼ら自身の死又は重大傷害を阻止するために正當に必要と信じた火器を使用した」

ハンプトン及びクラークの死は正當であり、その死體は調査官に提出された證據物件のみを基礎として到達されたと檢決文は述べた。

この意見を聞いたハンプトンの母親は、裁判が公平に行われたとは思わない、と言い、メリイは言つた。

「調査は警官の行爲を正當化するため、十分に練習されたお芝居の公演のように行われた」

同氏は警官の過剰の火器使用をさえ評決文が認めなかつたのをとくに遺憾とし、事件を刑事裁判にかけることを檢事局に要求した。

陪審官六人中三人は黒人であり、何れも辯護士などのプロフェッショナルである。

十二月四日の早朝襲撃で二人の黒豹黨員が射殺され、七人が逮捕されたが、何れも證言を拒絕した。ハンプトンの妻及びクラークの遺族も證據不十分として釋放された。

捕虜は犯罪者である
姓名發表は問題にならぬ
北ベトナム態度を表明

（ビエンシアン）ラオス首都駐在の北ベトナム代表ブー・チエンは、米國捕虜の姓名發表は問題にならぬ、と言つた。

「われ〳〵は捕われた米空軍士官を捕虜と考えない。彼らは犯罪者であり、普通の法律によれば、われ〳〵の法律によると、その姓名發表は問題にならぬ」

米國がベトナム戰爭で行方不明になつている軍人四〇六人の姓名をパリ平和會議の北ベトナム代表に提出したことは十二月三〇日で北ベトナムに捕虜となつていると信じられている四三〇人の米軍人の名を知らせよ、と要求したチュン聲明は、これに應じて發表された北ベトナム政府の最初の聲明である。

この聲明は華府附近に住む三人の米婦人が、彼女らの夫の消息を求めてラオスを訪問し、チエンと會見した後に發表された。この會合で米國の捕虜は北ベトナム政府の人道的政策に從つて取り扱われていることをチエンは主張して言つた。

「貴女がたの夫を犯罪者と

スターリンの娘
市民權剝奪

（モスコウ）ソ連政府は米國に亡命したスターリンの娘スベトラナは「市民のタイトルを汚した」といつて、彼女のソ連市民權を剝奪した。しかし彼女は昨年七月ソ連市民權を喪失したのだそうである。

「私は彼ら（ソ連政府）がこの手段をとつたのをよろこぶ。これで私はソ連國家および社會に屬さなくなつた」

と彼女の聲明はいつた。彼女には廿五才の息子と廿才の娘があり、二人ともモスコウに住んでゐる、と想像されてゐる。

* * *

白人優越を無條件支持
人種的隔離政策は正しい
新最高裁判事の過去暴露

（華府）最高裁判事に任命されたジョン・カースウエル（ジョージア）の公的文書に記載され、一九四八年八月十三日號に印刷され、カースウエルを編輯者とした週刊紙「アーリイタウンプレンチン」にも掲載されているので、これが同氏の意見であることは確實である。

この演說はカースウエルがわが州の生活で實行されねばならぬ唯一の正しい道である、と言つた。

ニクソン大統領によつて最高裁判事に任命された翌日、同紙は次の演說について質問され、カースウエルは答えた。

「私は無條件でその言葉を撤廻し且つ排斥する。そこに代表される思想は、私の人生哲學にとつて嫌わしいものである」

しかし一九五八年八月二日に米國在郷軍人團（ジョージア州）支部でした演說でカースウエルは言つた。

「私は當に白人優越を信じ、この信念に眼して行動してきた」

この演說の全文はウイルキ

カースウエルを最高裁判事に推擧したのがミツチエル司法長官であるのは有名だが、カースウエルの經歷が傳統的に調査されたことを明にし

「入手し得る總ての證據は人種的同權の擁護及び道德上の哲學を示している。同氏（カースウエル）の司法的レコードは高度に推賞に價いする」

と言い、二二年前の判決についての發言を基礎に判斷されるのは不幸である、とも言つた。

組織では黒人向上協會はカースウエルの最高裁判事任命の認證拒絕を上院に要求した。

「（ヘイズウオースに次いで カースウエルが任命された

ことは、黒人の將來が法的に保護されるのを切り離すものを目的としているのは明瞭である」

カースウエルの演說は次の思想を含んでいる。

「私は先祖、誕生、教育、繁榮、信念及び宣伝において南部人である。この確立された人種的隔離政策を破り又は緩める試みに對し私は絕對に屈服しない。私の兒弟がかくの如き政策を放棄するなれば、彼と爭い私の力の限りの彼と反對するのを余儀なくされるだろう。白人優越原理の思想と信念で私は關にも負けず私はそのために死ぬだろう」

義齒調整修繕

△迅速の需に應す 倉本政吉

東京アシレイン街二一（二〇五號）

KAY DENTAL LABORATORY

Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

寫眞は定評ある オガタで

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE

1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133

シカゴ日系人唯一の旅行專門店

◉營業種目

日本及國內旅行手續一切
航空、汽船、滊車、バスの發着
旅行保險、內外送金業務
通譯、觀光案內、斡旋、その他
旅行に關する全般的業務
ノータリパブリック關係、移民局手續き一切

一九七〇年度

◉四月十日（木）四泊五日ワシントン、紐育 觀光團（飛行機）
◉五月十七日（日）ホーランド・チユリップ 觀光團（バス）
◉五月廿一日（日）イリノイ州西南バスの旅
◉六月廿四日（土）二泊二日 ウイスコンシン デール（バス）
◉七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン 一週の旅（バス）
◉七月廿三日（木）四泊五日 セコースト國立公園（飛行機）
◉八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◉八月廿日（木）四泊五日 グランド・キヤニオン國立公園（飛行機）

公認 菅野旅行案內社

◉月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年大卷
シカゴ支社 主任 菅野 武雄

松竹梅

日本調豐かな幸運を呼ぶ
松竹梅 チエツキ

◉チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◉ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◉日本語の御用は 廣田、本田までどうぞ。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（當座の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

第一銀行

シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生

東京銀行

シカゴ駐在員事務所
大倉孟
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670 Tel.: 641-6955

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200

チエツキング・アカウント
セービング・アカウント
當會及び諸銀行
一般銀行事務

永年皆樣のお引立てに預つてゐる當行は、皆樣の銀行として、皆樣に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る 日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります

コスモポリタン ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-9000

家屋の購入、ビジネス上の設資
自動車購入等の場合、每々安レートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい

バンク オブ シカゴ
理取 エルマー・マイケ
副頭取 福田行雄
副頭取 三浦信男

冷藏庫修繕

工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2257 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

花の御用は電話で 常原花店

電話にて御受けました 各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー

◉市內無料配達
◉電報にも御利用下さい

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827

MANDOLIN

Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

ピアノ教授

出張教授もいたします
店內は空氣調節の設備があります
前田アリス
廣東式支那料理 マンドリン
西オークデール街八四四
電話 GR 二一六八二七

BAMBOO INN

Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

竹園

シカゴ最多の中華料理店
最後のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます。

GUEY YEE CAFE

Finest Cantonese Food
Reservation & Parties Welcome
Cocktails Air Conditioned
Free Parking ½ Block West
Open 11 A.M. to 3 A.M.
204 W. Cermak VI 2-8143

如意飯店

どんな宴會も出來ます
御美味くて格安であるのが弊店の特長
廣東廣東料理あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

THE NEW WILSON VILLAGE

Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

ウイルソン ビレージ

廣東廣東スタイル
西ウイルソン街一二二二
電話 SU 四一七七九七

中華御料理

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族のお食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日 午前十一時より午前一時まで ▲日曜 正午十一時より

WALL'S FLOWER SHOP

4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500

冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達致します。

お花のご用は、電話次第で直ちに參上致します。全米（ワイルスたるところへ電報配達お好な大小取り扱います。

ウオールス花店
西島久壽

野山佛教會

開教師 井上智光

シカゴ日蓮佛教會

開教師 荒川泰博

シカゴ禪宗寺 同禪センター

開教師 秘書 半田
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218

眞言宗善通寺

開教師 木村 寶光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

十九部佛教會

開教使 前野行雄
開教使 齋藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會

開教使 無垢品在眞
鳥橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1757 W. Kinzie Ave.
HA 6-2838

シカゴ佛教會

開教使 久保顯明
開教使 齋藤顯紅
足利 祐敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

日本人基督教會

牧師 石川 清
JAPANESE CONGREGATIONAL CHURCH
Church: 30 W. Chicago Ave.
1307 W. Sunnyside

基督長老教會

牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-5462
Parsonage: 528-9079

日本人組合教會

牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 1344 N. Lakewood
Office: 1466 W. Fargo
Phone: 878-6256

日本人基督教會

日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-3989

大和皇太神宮教

神の國最新精神修養道場
本社中部地方事務
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany 478-8008

天理教イリ教會

會長 谷本 銀子
1738 N. Clark GR 2-5892
毎日每月第二日曜日午後一時

牛長の家シカゴ相愛會

北部支部長 相愛會
北シエフヰルド街二三五七
▲集會場 定住者會館（二階）
北シエフヰルド街二三五七
集會は第二、第四日曜日
午後一時より開始
主任 池端吉之助

牛長の家

北部支部長 相愛會
北シエフヰルド街二三五七
▲集會場 定住者會館（二階）
北シエフヰルド街二三五七
集會は第二、第四日曜日
午後一時より開始
主任 池端吉之助

串野小兒醫院

KENJI KUSHINO, M.D.
2760 W. Foster
LO 1-1205
4600 N. Ravenswood
LO 1-2525
Res.: KE 9-5326

加藤內科醫院

BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel.: GR 7-3214
Res. LI 9-1035

井上內科醫院

TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

福田內科醫院

IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

網本檢眼院

NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
164 N. Clark St.

宮城醫院

DR. NORMAN MIYAGI
1337 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

大理教イエス教會

會長 谷本 銀子
Tel.: 463-6898

北星基督教會

Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
牧師 佐藤 敬
禮拜 日曜日午後一時

德永內科醫院

Tel.: GR 7-3214
Res. LI 9-1035

報新ゴカシ

米國のファシスト化

——ある質問に答えて……(四)

米國はファシスト化するのでないか、との心配は勿論米國人の間にもあります。米國が軍國主義化してゐると思われることから、一つは事ある毎でないでせうか。國を予算において、國防費、軍需産業との比重、國防部と、軍事費、針、政治、經濟各分野における國防費の占める分野における

日本商業會議所の總會を兼ねた新年宴會

新會頭—兒玉一彌氏

シカゴ日本商業會議所の第五回の總會をかねた日本商業會議所主催の日本商業會は、前年同樣オヘア空港に近いピザンス街マリオット・モーター・ホテルにおいて、一月廿五日（日曜）午前十一時より登錄について大廣間において約一時間のカクテル・アワーがあり、この間に會員總會があり、昨一年間の事業及び會計報告、役員は指名委員會による一九七〇年度の役員候補者を承認し新會頭として兒玉一彌氏が會頭に就任されることに決定した。會頭以下各部役員は午後二時からの新年宴會の席上未記の如く會者により發表された。

本年の出席者は昨年より百名も上回り、六百名におよぶ盛況で滿堂を埋めるほどであり、早くも來年の會場が考慮されるほどであった。

今年の司會者は前年の司會者であった陸軍軍務事務官が海用で訪日中であったためクラインのと陸正夫氏と三井OSKラインの立石悦哉南氏が司會者となり、上席氏の司會の挨拶に續いて九紅・飯田の國井光雄氏が副會長として歸會の挨拶を成し續いて兒玉一彌新會頭の就任の挨拶とともに今後の希望と抱負を語り、更に會員の協力並に總領事館および日系人會の協力支援を求むる懇切なる挨拶をなし會員は本日を以て百社の時を數えるに至ったとの報告もあった。

次いで歸井總領事の挨拶は日本商業各部社の發展に敬意を表し、日米關のシカゴ來人れが成功して國際交流者（ヘア空港に第三章旅の場のある日の一日も早く實現することを望みこれが實現に協力するとの熱意あふれる挨拶があった。

最後に來賓として杉本日系人會長は先づ母年の新年宴會の招待を感謝し、日本商社の駐在員の小笠原夫人のオペラの一曲を始め那須要惠子さん、伊藤氏の獨唱が披露せられた藤原歌劇團の一團であったという丈に聽衆を魅了した。

大いに盛會の裡に閉會の來人はだしの演目は聽衆が要望されて白人の手品師による約半時間にわたる手品の披露があり、更に日本商業の紹介があり、續いて一等（十九時カラー・テレビ）より十等までの優秀賞が並べて次の順序により當選者を決定し、その他は、參加賞なしの立派な賞品が出席者全部に贈られることになった。

一等（テレビ）より十等までの優秀賞が並べて次の順序により當選者を決定し、その他は、參加賞なしの立派な賞品が出席者全部に贈られることになった。

シカゴ日本商業會議所の第五回の總會をかねた日本商業會議所主催の日本商業會は、前年同樣オヘア空港に近いピザンス街マリオット・モーター・ホテルにおいて、一月廿五日（日曜）午前十一時より登錄について大廣間において約一時間のカクテル・アワーがあり、この間に會員總會があり、昨一年間の事業及び會計報告、役員は指名委員會による一九七〇年度の役員候補者を承認し新會頭として兒玉一彌新會頭の就任の挨拶とともに今後の希望と抱負を語り、更に會員の協力並に總領事館および日系人會の協力支援を求むる懇切なる挨拶をなし會員は本日を以て百社の時を數えるに至ったとの報告もあった。

次いで歸井總領事の挨拶は日本商業各部社の發展に敬意を表し、日米關のシカゴ來人れが成功して國際交流者（ヘア空港に第三章旅の場のある日の一日も早く實現することを望みこれが實現に協力するとの熱意あふれる挨拶があった。

最後に來賓として杉本日系人會長は先づ母年の新年宴會の招待を感謝し、日本商社の駐在員の小笠原夫人のオペラの一曲を始め那須要惠子さん、伊藤氏の獨唱が披露せられた藤原歌劇團の一團であったという丈に聽衆を魅了した。

大いに盛會の裡に閉會のオ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JANUARY 28 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 No. 154

死と永遠に就いて

（十七）

中河喜千代

殺人者と殺された者の霊

何年か前、キリスト教の説教者を殺した男が、ジャングルの中で蛇に噛まれて死んで霊の世界に来た時のことをサンダーシングは書いている。

彼が霊の世界に来た時、その周囲に善と悪の霊がこぞっているのを、彼は見た。彼の霊の姿は暗の子であるがあらわしていたので、直ちに悪の霊か彼を捕えて下へ暗黒に押し出した。その時、聖徒の一人が言った。

「彼は神の人を怒りの霊で殺したが、今や彼は蛇の毒で殺された。悪霊なる老蛇はこの人を用いて那なき人を殺したが、今度は已に似た他の蛇を用いてこの人を殺した」

しかし、彼が取り去られて行こうとした時、善き霊の中の一人が彼に言った。

「私は全心をもって君の罪を赦す。君を助けるために私にしてもらいたいことがあるか？」

その時、彼はその人は彼が何年か前に殺した人であるのを知り、恥じ且つ怯れに打たれていた。悪霊は彼を連れ去るために最高くさわいでいたが、すこし離れて立っていた天使が、彼らを叱って沈黙させた。殺人者は、その時になって、彼が殺した人に言った。

「貴方の無私で愛すべき生涯を、もし生前にみることができていたら、どんなによかつたか、と私は切実に思う。私が自目であつたので、貴方の霊的生命が肉体にさえ切られてその美しさを見る事ができなかつたのを悲しい。貴方を殺したことで貴方が多くの人に与える祝福と利益もその人から奪つてしまつた。私は永劫の罪人であり、戦し、罰に価する。私は暗いやにかくれる以外になすべきことを知らぬ。私はこの光に堪え得ないのです。その中にいると、私の心は私に痛れを感じさせるだけでなく、私の罪深い生涯が興なく總ての人に見せられるからです」

これを聞いて殺された人は言つた。

「君は悔い改めて神に謝えるべきだ。もし君がそうするなれば、神の幸が血をもつて君を洗い浄め給う望みがある。そして君に新しい生命が與えられ、地獄の苦しみから救われ、われらとともに住むようにせられるだろう」

殺人者は、彼の罪は總てあらわれているので告白する必要はなく、世にいる間に謝することもできたが、霊界ではそれもできない、と言つて言葉を續けた。

「貴方のように、天において聖徒と一緒に住みたいと思う。しかし私は霊界のかすかな光にさらされることにも堪えられないのに、光に満ち場所の透徹する光の中に行くなれば、どうなるだろう。私の最も大きい障害は、自分の罪のため良心が鈍くなり、頑固となり、私の性格は神に向うのを拒み、悔い改めに傾かないことです。私の中には悔い改めの能力がのこされていないように思われる。私の中には、今や何ものこされず、永久に此處から逃れ出さねばならない。何んて不幸な私の状態であることでせう」

そう言つた時、彼は恐怖にとらわれてその場に倒れた。すると、悪霊どもはたちまち彼を暗闇の中に曳き去つてしまつた。

その時、一天使が言つた。

「聴よ、ここでは邪霊の宣告を聞み上げる必要のないことを。どんな罪人も、それぞれ、くの生涯が罪の深いことを知つている。彼は自分の罪を知つている。彼は自分の罪を知つている。彼は自分の罪を

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第五五二一號　一九七〇年一月廿一日（水曜日）

教育、厚生省支出をヴイトウ
インフレ阻止斗争を妨げると
ニクソン氏はギャンプルした

（華府）議會が通過した教育、厚生省豫算支出一九七億弗を、ニクソン大統領は二六日にヴイトウした。大統領がヴイトウ・メツセージを通じて國民に訴えたのは、就任以來初めてのことであり、議會と鋭決して國民の支持を求めんとする意圖を示した。

ニクソン氏によると、氏が拒否した教育厚生省豫算に議會が十二億六二〇〇万弗を增加したことは「誤つた時に、誤つた目的のために追加された誤つた金額」である。

このメツセージで大統領は米國の經濟及び物價にインフレ的衝撃を持つ連邦支出に關する決意を示し「大統領として諸君が家庭により多く消費し得るため事前において連邦政府がよりゆく支出するように私は指導する。われ〳〵は支出增加によつて貧乏となり得る。私が物價や稅金引き上げの衝動を持つ支出プログラムに――たとえそれがどれほど人氣があるとも――反對するのは、そのためである」と言つた。

この聲明はニクソン氏が國内事情の如何に拘らず、稅金引き上げに反對である立場を持つのを示した。

教育、厚生豫算增額という如き人氣のある政策に、議事に反對するのは何故か、と質問して大統領は答えた。「これは全米國人の將來のインテレストでないからである。物價騰貴を阻止するのが國民の利益である」

これで大統領と民主黨が支配する議會の鋭決は不可避となつたが、そのテストは議會がヴイトウを支持するか、それともオーバーライドするかである。最初に下院が問題を取り上げるが、オーバーライドは三分の二多數を必要とするため、大統領ダイトウの危險の少い小數の――を組まねばならぬ。下院がオーバーライドすれば、次に上院が問題を取り上げる。

民主黨議會は、政府は豫算を單少しインフレをストツプし得るより愛な方法を持つと主張してオーバーライドを考え、教育者その他から强力な支持を受けた。選擧年に絕好の課題をひつさげて白亞館に迫つていると。これに對立してニクソン氏は自己の權威をフルに利用し、國民間に一般のイソフレ恐怖感を土台にその支持を訴えている。大統領はその權威を賭けてギヤンブルしたわけで、大統領が國會出席に屈服することは、反インフレ斗爭で降服することである。ニクソン氏は言い、これを支出する能力は連邦政府にない、と言い、一九六〇年代の連邦豫算の赤字が物價騰貴の最大原因だつた、と言つた。

ヴイトウを拒否しよ
シカゴ學校局大損失
レドモンド局長訴える

教育、厚生省の支出豫算の大統領ヴイトウが支持されら、シカゴ公立學校は一〇七七万六千弗を失うことになるとシカゴ學校局は發表し、レドモンド局長が、ヴイトウをオーバーライドするのを訴えた。ヴイトウによつてシカゴ公立學校が受ける影響は職業訓練、貧乏地域補助から一般の教育援助の分野にわたつている。

シカゴ學校局長ジエムス・レドモンドは、シカゴ地域父兄教師會でこのことを指摘し、大統領が教育、厚生省豫算を担否したのは「おそろしく近視眼的」である、と言つた。

「大統領がインフレ鎭壓に眞劍であるのを信じるが、その政策の下で業績の最低の關鍵をうけるのが教育分野であるのを知つて、私は驚いている。過去一年間に大統領は社會保障給付、ネイト經、公共事業費、農業補助及ある種の軍事支出を增加したが、ヴイトウはこの傾向と一致しない」

父兄教師會大會は、三對一でヴイトウのオーバーライドを訴えたウヤーデを イリノイ議會に送つたが、その中で言つた。

「シカゴ公立學校は資金不足で苦しんでいる。したがつて大統領がヴイトウの結果は災害的であるだろう」

ヴイトウによつて受ける最大の影響としてレドモンドが考えるものは シカゴ公立學校に通し、大統領が教育、厚生省豫算を担否したのは「おそろしく近視眼的」である、と言つた。

「シカゴ公立學校は資金不足で苦しんでいる。したがつて大統領がヴイトウの結果は災害的であるだろう」

ヴイトウによつて受ける最大の影響としてレドモンドが考えるものは シカゴ公立學校に通し、大統領が教育、厚生省豫算を担否したのは「おそろしく近視眼的」である、と言つた。

この聲明はニクソン氏が國内事情の如何に拘らず、稅金引き上げに反對である立場を持つのを示した。

教育、厚生豫算增額という如き人氣のある政策に、議事に反對するのは何故か、と質問して大統領は答えた。「これは全米國人の將來のインテレストでないからである。物價騰貴を阻止するのが國民の利益である」

これで大統領と民主黨が支配する議會の鋭決は不可避となつたが、そのテストは議會がヴイトウを支持するか、それともオーバーライドするかである。最初に下院が問題を取り上げるが、オーバーライドは三分の二多數を必要とするため、大統領ダイトウの危險の少い小數の――を組まねばならぬ。下院がオーバーライドすれば、次に上院が問題を取り上げる。

民主黨議會は、政府は豫算を單少しインフレをストツプし得るより愛な方法を持つと主張してオーバーライドを考え、教育者その他から强力な支持を受けた。選擧年に絕好の課題をひつさげて白亞館に迫つていると。これに對立してニクソン氏は自己の權威をフルに利用し、國民間に一般のイソフレ恐怖感を土台にその支持を訴えている。大統領はその權威を賭けてギヤンブルしたわけで、大統領が國會出席に屈服することは、反インフレ斗爭で降服することである。ニクソン氏は言い、これを支出する能力は連邦政府にない、と言い、一九六〇年代の連邦豫算の赤字が物價騰貴の最大原因だつた、と言つた。

労組と公民權勢力が反對
カースウエルの最高裁任命に
黑人排斥ゴルフクラブの創立者

（華府）最高裁判事にニクソン氏が任命したジョージ・カースウエルの上院認證にAPL-CIO會長ジョージ・ミーニイは反對し、公民權グループと協力して認證担否に努力するのを明にした。これと同時に米國婦人團體はカースウエルは、最高裁判事の「資格がある」との意見書を上院司法委員長ジエムス・イーストランドに送つたが、協會としては任命に賛否の意見を發表しない、と言つた。このことは婦人團體が同氏の任命に態度を持たないのを示している。

ミーニイ聲明は、カ氏の任命は「黨派的利益を狙つた」ものとして言つた。

「われ〳〵は彼（カースウエル）は能力、判斷力、氣質に缺ける點があり、人種的偏見を持つ人物であると信じる。彼の任命は、最高裁判事に對する國民の信賴を傷つけるものである」

カースウエルの最高裁判事任命に一般の關心を集めているのは、同氏が民間會社の重役や法律事務所の代表として、人種的差別問題で彼の立場が强くないことのみが欠點とされている。とくに二二年前の彼の發言が擴り出されて問題になつているが、人種的偏見を持つ人物であるとの非難を受けている。

カースウエル氏の場合は、彼が余りたくましい法律書でないことと、人種的問題で彼の立場が强くないことのみが欠點とされている。とくに二二年前の彼の發言が擴り出されて問題になつているが、人種的偏見を持つ人物であるとの非難を受けている。

佐々木――成田派に對立するのが江田派である。江田三郎は佐々木派はドグマチストと呼び、一九六〇年代に顯著化するプログラムを打ち出すことを唱え、黨内外の支持を受けている。彼らは飛鳥井派が廣域な支持を受けて擴張して社會黨が非武裝中立を唱えるのを支持し得ないのが實情であるとの立場から、選擧された黨員が黨内闘爭や選擧の際に黨の支持を受けたからである、と主張する。東京都知事に美濃部亮吉氏が當選されたのも、いわゆる革新勢力以外の市民層の支持を受けたからでもある。彼らに言わせると、十二月選擧で當選した社會黨議員は、黨の支持があつたからでなく、黨の支持にもかかわらず、當選したのであり、「擔ぐ子」勝利したのである。

問題は社會黨が黨會議員になり、黨議員總數が減少していることに加えられた最初のデモであり、これはマルコス夫人の身邊の安全に對する抗議として始められた。デモは一時警察官と衝突して暴動に發展したが、その後は平穏裡に行われ、デモ隊の中から石やボトル、木片を投げる者が出て、警官との間にもみ合いが生じた。昨年十一月に歷史的な再選に成功したマルコス大統領ダイトウの危險の少い小數の――を組まねばならぬ。下院がオーバーライドすれば、次に上院が問題を取り上げる。

民主黨議會は、政府は豫算を單少しインフレをストツプし得るより愛な方法を持つと主張してオーバーライドを考え、教育者その他から强力な支持を受けた。選擧年に絕好の課題をひつさげて白亞館に迫つていると。これに對立してニクソン氏は自己の權威をフルに利用し、國民間に一般のイソフレ恐怖感を土台にその支持を訴えている。大統領はその權威を賭けてギヤンブルしたわけで、大統領が國會出席に屈服することは、反インフレ斗爭で降服することである。ニクソン氏は言い、これを支出する能力は連邦政府にない、と言い、一九六〇年代の連邦豫算の赤字が物價騰貴の最大原因だつた、と言つた。

議會政黨に墮した社會黨
四月の黨大會で分裂する？
結黨以來の危機に直面

（東京）衆議院選擧で一三五（反對）を獲得した社會黨は、國會の勢力を維持したが、その獲得した議席の內容は、決して安泰とは言えない。國民の創造は米帝國主義の侵略的・反動的な安保體制に反對しないが、安保體制に依存して代表されている。社會黨が今や社會黨が非武裝中立を唱えるのを支持し得ないのが實情であるとの立場から、選擧された黨員が黨内闘爭や選擧の際に黨の支持を受けたからである、と主張する。東京都知事に美濃部亮吉氏が當選されたのも、いわゆる革新勢力以外の市民層の支持を受けたからでもある。彼らに言わせると、十二月選擧で當選した社會黨議員は、黨の支持があつたからでなく、黨の支持にもかかわらず、當選したのであり、「擔ぐ子」勝利したのである。

問題は社會黨が黨會議員になり、黨議員總數が減少していることに加えられた最初のデモであり、これはマルコス夫人の身邊の安全に對する抗議として始められた。デモは一時警察官と衝突して暴動に發展したが、その後は平穏裡に行われ、デモ隊の中から石やボトル、木片を投げる者が出て、警官との間にもみ合いが生じた。昨年十一月に歷史的な再選に成功したマルコス大統領ダイトウの危險の少い小數の――を組まねばならぬ。下院がオーバーライドすれば、次に上院が問題を取り上げる。

民主黨議會は、政府は豫算を單少しインフレをストツプし得るより愛な方法を持つと主張してオーバーライドを考え、教育者その他から强力な支持を受けた。選擧年に絕好の課題をひつさげて白亞館に迫つていると。これに對立してニクソン氏は自己の權威をフルに利用し、國民間に一般のイソフレ恐怖感を土台にその支持を訴えている。大統領はその權威を賭けてギヤンブルしたわけで、大統領が國會出席に屈服することは、反インフレ斗爭で降服することである。ニクソン氏は言い、これを支出する能力は連邦政府にない、と言い、一九六〇年代の連邦豫算の赤字が物價騰貴の最大原因だつた、と言つた。

パンツて子供を救う

（栃岡ワーウキク）ドナルド・マツキンレイは、パンツを忘れたおかげで、二才の子供を焼えさかる家の中から助けることができた。

マツキンレイ夫妻と七人の子供は、家が煙に巻かれたと知るや逃げ出した。しかし夫妻はその何れかに二才の末子を抱えて火事を逃れた、と思つていた。表に飛び出してみて、マツキンレイはアンダーパンツしかはいていないのに氣付き、慌てゝパンツを取りに家の中にかけ込んだ。

「私が煙に包まれ、寢室に入るや、末子が煙のためぜきをしているのを聞き締めてベビイを連れ出さなかつたのを知つた」

それで同氏はパンツの代りに米子を抱えて再び窓の戸外へ飛び出した。

非同盟主義の主唱者
素撲な臆病者――チュ

（サイゴン）南ベトナム大統領チユは、九六七年選擧や總投票數の三七%を當選した。今後の選擧では、五〇%得票の候補者がなかつた場合は、決勝投票をするの提案である。

チユはこの意見を、彼の戰爭政策を支持する記者會見で明かにした。

彼によると、中立主義は現在の南ベトナムでは危險であり、サイゴン政府の基盤は强化され、國民間に多くの支持者を得ているかぎり無意味である。

南ベトナムは米國の全面的援助なしには存在できないのが實情であるとの批判に、チユは抗議し、米國との同盟をその上、米國に

米國のファシスト化
―ある質問に答えて―

（五）

政策の誤りを知ると、それをリクイデート（清算）することで解決しようとする傾向は、議會にも見られます。

第二大戰以來――それ以前からでもありますが――米議會のきわ立つた傾向は、國防部への絶對的といつてよい信頼でした。元來、米國人は共産主義に對して病的な恐怖をもつていますが、これが戰後にソ連が示した驚嘆すべき發展にプラスされ、ソ連を抑えるのは米國の實力以外にないと結論しました。だから國防部支持を無上命令と考え、軍人の要求するものを、議會は無批判に支出しました。國防部がある兵器製造費として十億弗を要求すると、議會はそれでは十分であるまい、と言つて十五億弗支出を可決するという有様でした。

もちろん、經濟的繁榮を維持するためには軍事產業を擴大する以外に道がなかつた、ということもあり、國防部を支持することで選擧地盤を固めようとする議員の動きがあつたのも明かです。國防部は財布の紐をにぎる有力議員の支持を確保するため、その人の選擧區に軍事施設を作ることに努力し、軍事產業家も、その付近に分工場を建築する方針をとりました。軍事施設や軍需工場が作られると、軍人、軍屬、勞働者がその地方に住みはじめ、彼らが受け取る給料や日常品のため消費する金は莫大な額に達し、これがその地方をうるおすことになります。その地方が繁榮すれば、これはひとえにその議員の努力と考えられ、彼は動きのない地盤を作ることになります。もう一つ軍事施設が作られたら、州そのものがゴツソリと海底に沈むだろう、と言われるほど多くの施設や軍需工場が、ジョジア州や南キャロライナ州に作られているのは、代々の上下兩院の軍事委員長が、これらの州の出身者であつたからであります。テキサスが航空、宇宙科學および産業の中心となつたのは、上院時代のジョンソン氏が上院航空・宇宙分科委員長であり、民主黨上院總務であり、かつ國防擴大論者であつたことを考慮せずしては理解しえられぬことです。

この傾向――國防部絶對視――は、今日なお強く議會内にのこつていますが、私の言わんとするのは、國防部批判のタブーが破られ、これまで神聖不可侵と考えられていたものを批判する聲が、議會内に強まつていることであります。これには最近の米國にはジョージ・マーシャルのような軍人として傑出していただけでなく、人間としてカリスマをもつ人が生れていないことも關係があり、現國防部指導者が示した相いつぐ判斷上の誤りが、議員の夢を醒ましたこともありませう。ベトナム戰爭で軍指導者が示した判斷は誤りの連續であつた、と言つてさし支えありません。だから、彼らに自由をあたえておいたら、米國を何處に連れて行くか解らない、との不安が議會の一部に生じてきました。フルブライト、マンスフィルド、サイミングトン、マッカーシイなどの有力議員の發言は、明かにそれを示しています。サイミングトンのごときは、空軍長官の過去をもち、議員となつてからも、百%の空軍論者でしたが、今日では米國の戰爭政策の強い批判者となつています。ジョンソン政府からニクソン政府と續いて、政府がひた隠しに隠している米國のラオス干渉の事實を、彼が組織的に調査していることは、注意すべきことであります。これらのベテラン議會人のみでなく、一九六八年の選擧ではじめて議員になつたにすぎない人の間からさえ、すべての冷戰決議――トンキン灣決議や中東決議その他――を廢棄する要求が生じています。

これらの動きが注意されねばならないのは、二、三年前まで國防部を絶對視していた議會の一部からそうした動きが生じた、ということだけでなく、これが廣い共感をよび起していることであります。議會の事前承諾なくして、軍隊を海外にコンミットしないという上院の意志表示をした決議は、フルブライトがイニシエートしたものですが、壓倒的に支持されました。

フルブライトなどの努力は米國憲法で規定されている立法部の權威を顯揚した、と考える行政部えの挑戰ともなされていますが、これが國防部えの批判であるのは言うまでもありません。こゝで想起されるのは、かつて齋藤隆夫や濱田國松が、軍部を批判した時、反軍的演説の故に議會から除名されたことであります。一九六五年にフルブライトがドミニカ共和國干渉を痛烈に批判した時、米國の議員でこんな演説をする自由はない、とゴールドウオターは言いましたが、これに呼應する議員はありませんでした。一九六五年といえば、まだ議會内のベトナム批判者はごく少數に限られ、――その一年足らず前には、トンキン灣決議がたゞ二人の反對だけで通過しました――國防政策に疑惑をもつ人は少かつた時代ですが、ゴールドウオターの要求を支持する者はなかつたのです。

これは思想の自由ということが、米國人の血となり肉となつていることとは別に、議員の素質――キャリバー――が、日本とは比較にならぬほど高いことからきています。戰前の日本の議員と現在の米國議員を比較して貰つては困る、と貴方は言われるかも知れませんが、戰後の日本議員の素質も余り變つていないではありませんか。議案採擇採決とか、強行採決がひんぴんとして行われるのは、どうしたのでせうか。昨年、ABM――反彈道ミサイル迎擊設備――が米議會で問題になつた時、贊成派も反對派も徹底的に相手側にその意見を述べさせ、それぞれの意見が出盡してしまつた時に、始めて投票に移りました。だから、負けた方でも「負けて悔いなし」の感をもつことができます。この投票で多くの共和黨員がニクソン氏の政策に反對しました。ところが、日本では反對派に十分な發言時間をあたえず、政府は多數を頼みに、強行採決をやります。

（R・F）

八五才で高校卒業
「學校は若さの源泉」

エドナ・バイヤー夫人は、教育を人生で最も大切なものと考えた。彼女が故郷ポーランドを去り英國に移り、英國からさらに米國に移住したのは教育をもとめてゞあつた。そのバイヤー夫人は今年八五才、ようやく年來の望みがかなつて高校の卒業證書を授與された。

「私はツァーがユダヤ人のための學校を閉鎖したのでロシアの支配したポーランドを去つて英國に移つた」

これが一九〇〇年で、彼女は十六才。親族はなく無一文だつたので、シガレット工場で働いた。仕事はあつたが學校に行くことはできなかつた。夜學に登錄したが、十二時間勞働後の通學は辛く、彼女は教室で居眠りばかりしてゐた。それで夜學をドロップアウトした。

ポーランドに殘つた親戚が一九〇四年に米國に移住した時、彼女もこれにくわゝつたが、親類も文なしだつたので彼女は勉學を延期して働いた。その時、すでに二〇才をこえてゐた。彼女が結婚したのは自然で、間もなく一人の子供の母親となり、教育のことは、しばらくあきらめねばならなかつた。それでも一九四〇年の終りに、彼女はようやく夜學に登錄することができた。一九五三年には卒業には一・五ポイントが不足するだけ、というところまで進んだ。一家の生計を支えていた長男がハートアタックに襲われたのはその時だつた。彼女はまたもやドロップアウトせねばならなかつた。

彼女の努力に印象されたのはケリイ高校の通信教育部長バートン・ダッファイで、彼女のこれまでの努力と、この間に彼女が發表したアーチクルを基礎に名譽學位授與を提案した。しかし彼女は自分自身の努力で卒業證書がほしかつた。だからそれから十七年待つたが、遂にダッファイ提案を承諾した。

去る廿七日夜、ケリイ高校（南カリフォルニヤ街四一二六）講堂で、彼女に卒業證書が與えられた。彼女がプラットフォームに進みシプラー校長と握手した時、六百人の會衆は一齊に立ち上つて拍手した。

「學校に通うことは、若さの精神的源泉であるのを、私は發見した」

彼女はそう挨拶した。

書道會の新年親睦會

二月八日日曜佛敎會で

書道會が發足して今年は十一年目の新年を迎えることになるので、書道會々員、緣故者各位の參集を願つて趣味の向上を共にお互いの健康を祝し親睦の機會を持ちたいと切望し本紙に廣告を掲載して同好の士の參會を願つている。

◇場所　シカゴ日蓮宗佛敎會社交室（北ラサール街一六二〇番）

◇會費　一人（四弗）

議會準備の都合があるので二月五日までに平山幸幹事、又は日蓮佛教會内シカゴ書道會に申し込み願えれば幸である。（三面廣告參照）

當日は余興として詩吟、民謠、流行歌等の喉自慢の披露があるが、我こそと思われる方の續々申込みを歡迎している。

野ざらし姫



（六）　山手樹一郎

月かげ街道

「あいにくわしも江戸へ歸るんだが、道づれに誘うのは遠慮するよ」

「あら、どうしてでござんしよう？」

「君は鼠天狗でこりてゐるんだろう？。余計な心配をかけちや氣の毒だ」

「かまいませんのよ。道づれになるならないは女の勝手。くどくくどかないは殿方の勝手」

「まあ遠慮しようよ。わしはあまり引つ叩かれるのは好まないんだ。しかしよかつたらその邊まで送つてあげよう。今夜の泊りは御宿かえ？」

「さあ、どういうことになりますか……」

「とにかく出かけよう」

傳八郎は女をさそつて街道へでた。御宿まではまだ當分松並木がつゞく淋しい道だ。

鼠天狗はどこへ行つてしまつたか、それともどこかにかくれて、まだ執念深く後をねらつてゐるのか。むろんそこらに姿は見せない。

「若さま、お名前をうかゞわしてくださいましな」

「淺香傳八郎。年は二十五、江戸の食詰め浪人で、若さまなどといわれる身分じやないよ。買いかぶらないでもらいたいな」

「嘘ぱつかし……。御人品がちがいます。お道樂でもなすつたのね、きつと。見せしめのための御勘當。御用人さまが仲にたち、一二年御辛抱なさいまし……と意見されて、江戸にゐたのでは辛抱甲斐がみえないし、あの妓がうるさくつきまとうし、思いきつて旅にでた、そうなんでござんしよう？」

「面白そうな話だねえ。誰のことだえ？」

「まあ、憎らしい。おつしやいよ。どんな妓に迷つたのかそれとも迷わしたのかな」

どすん、と肩をぶつけてく

「太夫さんはお菊さんというのかえ？」

CHERISTAR チェリスター米
STAR MARKET 3349 N. CLARK STREET GR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

Pagoda Restaurant
KOREAN CUISINE
2834 N. Broadway Chicago, 60657
Tel.: 248-1520
Open daily 11 a.m. - 11 p.m.
新開店 韓國料理 パゴダ
毎日開店午前十一時―午後十一時
但し火曜日―終日閉店

インカムタックス サービス
セーリング・パーミット・サービス
皆様のタキス申告には長年の經驗ある會計を御利用下さい。
山田寛事務所 コスモポリタン旅行社
山田 寛

自宅で神の言が勉强出来る東京の『預言の聲』聖書通信講座を無料お取次ぎいたします。
御申込みは麻生茂牧師へ
Pastor George Shigeru Aso
221 N. Long Ave.
Chicago, Ill. 60644
379-3738


SINCE 1630
30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました
新発売！12オンス入徳用壜
キッコーマン ウスターソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國内でも 海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行 ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co. of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實な ディク商會へ……どうぞ!!
一月廿九日レート 一弗＝三六五圓
サンフランシスコ ディク商會
手數料（送金額の多少に拘わらず）（一回二ドル）なお、日本貨（最低五万圓）を御送金なされる方でこの廣告を御同封の方には、手數料（二ドル）は、五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し370圓の割合でとゞけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914

開業一周年 記念二割引
（一月廿日より卅一日迄）定價より二割引き致します
この期間を御利用下さい。
東南洋服店
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ 内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn 60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西ベーウィン街一五一二番
電話 LO 一―六八二六 LO 一―三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御用命下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミン―ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 敏

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

DONG-A FOOD
Oriental Food Mart
Fresh fish & meat
3264 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで一軒
韓國料理
三味莊
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
御料理 せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ・バーを設備しました。
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ……
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります◎

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲時間▲
日＝木曜まで 晝十二時―夜十一時
金＝土兩日 晝十二時―夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー・パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
發賣 こうじ・赤味噌 鮭・すずこ粕漬

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○各種精選日米
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚 ―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◈メールオーダーも取り扱います。
◈市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

第八回海外日系人大會 準備愈々進む

（東京）來る五月十二日より四日間、東京で開催される第十一回海外日系人大會（主催團體―海外日系人協會＝會長桑原幹根）は關係者の間において着々準備が進められ、このほど、協力團體である外務省、全國知事會、經團連との打合せ會において最終方針を決定した。

協會では今年は万國博の關係もあり、日系人の里歸りは非常に多數に上ることが豫想され、大會參加者も千名前後が見込まれることから、豫期的な催し物を用意し、日系人を歡迎する事になつている。

主な内容次の通りである。（大會プログラム別項參照）

日系人會又は本紙において參加希望者を受付けます。

氏名、年齡、職業、現住所を記入の上、お申込み下さい。

なお、海外日系人協會は（東京都千代田區平河町二ノ七 砂防會館）

右の東京通信とともに海外日系人協會桑原幹根會長と岩重理事長連名の本紙への協力依頼の書面が届いたが、その一部を玆に轉載する。

さて、當會は大阪海外日系人大會を一九七〇年五月十二日より四日間万博記念大會として、東京において開催、多彩にして充實した内容を用意し、皆様とともに各種の懇談問題を討議し、また種々の交歡の催しを通じ、より一層の親睦と相互發展に寄與いたす所存であります。

つきましては、この機會に貴紙を通じ、在留日系人各位に多數御參加されますよう御勸誘賜わりたく存じます。

大會プログラム

大体左の如きプログラムで實行されるが、初日には常陸の宮兩殿下の御出席が内定されているという。

▲第一日（五月十二日）開會式。開會の挨拶桑原會長、宮殿下のお言葉、祝辭 内閣總理大臣、外務大臣、東京都知事、海外代表の挨拶（南米、中米、北米代表）日本の繁榮と世界平和の万才 全体會議 議長選出、議事、大會祝賀大パーテイ（協會主催）

▲第二日（十三日）全体會議、海外側議題、各種問題質疑應答、總理官邸歡迎パーテイ

▲第三日（十四日）皇居訪問、NHK見學招待會、國會兩院議長招待パーテイ（尾崎記念館）

▲第四日（十五日）海上自衛隊招待、閉會式、大會決議、東京都知事招待、サヨナラ・パーテイ（ちん山莊）

總會準備の日系人會理事會

會則により二月に開催される定期總會に備える理事會は來る一月廿七日（火）午後八時より定住者會館において開催された。

杉本議長の下に先づ菅野幹事の前回理事會の議事錄の朗讀と昨年一年間の經過の報告及び田中會計の會計報告を承認し、詳細はミメオグラフの印刷により總會に提出することになつた。

▲協議事項

一、奨學資金に關する件 疋田奨學金部長より今日までの經過報告があり、これによつて若干の意見の交換があつたが、問題が、相當考慮を要する問題故に同委員會の最終的腹案を總會に提出し了解を求め、委員會において適切な方法を検討すること。

二、海外日系人會代表の件 本年も従來同様、今年五月十二日より十四日まで四日間、東京で開催される海外日系人會大會に主催者の希望に添つて當時訪日中のシカゴ人の代表として、本會の正代表として大山常任理事を推薦に決定。

更に必要に應じ副代表を追加することもできる。又この大會に參加希望者は菅野幹事より主催者に連絡を取る。

三、菅野幹事へ薄謝進呈の件 菅野幹事の昨年度の非凡な日系人會への奉仕に對し、薄謝を進呈すること。その金額は役員會の決定に一任。

四、總會の日時及び場所 二月十五日（日）午後三時とする。場所はシカゴ佛教會社交室を第一候補とし、もし差支えあれば定住者會館とする。

＊＊＊

大規模なシーワールド建設 オハイオ州オーロラで 多數日系人を募集

南加州でデズニーランドに次ぐほどの娯楽地シーワールドが、サンデーゴに建設されて以來、海獸動物から魚類を中心とした娯楽園として人氣を呼んで非常な繁昌振りであるという。この娯楽園は更にその觸手を伸ばしてオハイオ州のクリーヴランドに近いオーロラのジューガ湖附近の邊りに五十英加という廣大な面積を取つてシーワールドを建設することになり、その中に日本村を設けて日本の特產真珠の販賣から加工もしてやがては日本盆栽や人形の製作迄行う事になつてるが、サンデーゴの實成績を見て同樣その將來が期待されるので、斯かる方面に經驗や技能を持つている日系人が必要として本紙にもこの方面の求人廣告を出されているので希望者は本紙廣告を參照して連絡先へ書面で連絡されるよう望まれている。

連絡先になつている唐澤氏は同所の總支配人であるから希望者は速かに同氏に連絡を希望している。

ホテル・アパート組合 總會と新年宴會 二月七日（土）

シカゴにおける唯一の同業者組合とされているホテル・アパート組合の總會をかねた新年宴會は今年は東シカゴ街一一五番のオールド・カセーにおいて、來る二月七日（土曜）午後五時より催される。

恒例によつて新年宴會に入るに先きだち總會が行われ、昨年度の庶務及び會計報告が行われ役員の改選も行なわれる。

同業者諸氏は、會員非會員を問わず、万障繰り合せて來會されるよう望まれている。

會費は諸物價騰貴の際故男子は七弗になつたが、婦人優待で昨年同樣四弗である。婦人方も成るべく多數の出席を望まれている。

勝部の都合があるので、前日までに申込みを願つている。

中村夫人召天 葬儀は卅一日執行

戰前はタコマに住んでおられ、戰後シカゴに轉住、永らく南部におられ、その後北部に移り、各所で働かれ、デボン・イエス基督教會の忠實な會員であつた中村すまえ夫人（七二）は約一ケ年前より健康が衰え、最近メモリアル病院に入院、小康を得られ、女婿岩岡ジョー氏方で療養中であつたが遂に一月廿八日（水曜）午後八時四十五分昇天された。葬儀は召天廣告を參照されたし。

渡邊夫人召天 葬儀は廿七日執行

岡山縣出身でフエロシップ・メソデスト教會の重鎮渡邊謙照氏のよしの夫人（七三）は日頃健康体であつたが、去る廿四日突然心臟マヒにより自宅で召天された。

告別式は同廿七日（火）午後八時よりスカンロン（福増本）葬儀社において井出謙牧師司式の下に執行されたが、教會關係者を始め生前厚知の會衆室に溢れる盛儀であつた。

シカゴの最元老 山崎安馬氏逝く 葬儀は本日執行

シカゴのオールド・タイマーで最高齢の元老であつた山崎安馬氏は十餘年前隱退以來郊外ウエスターン・スプリングで余生を送つていた。玆五六年前より著るしく健康を害し、數年來ヒンスデール・サニトリアムにおいて加養していたが、遂に起たず、老衰により、一月廿七日（火）午後一時同療養所で逝去された。

葬儀は本卅日（金）午後一時よりウエスターン・スプリング市西ヒルグローブ街五一八番マーケル葬儀社において家族的に執行されるという。

因みに山崎氏は一八七四年高知縣の產、一八九九年渡米、幾多の仕事に携わり、後ボストンで米國海軍々艦のスチユワード等を勤め、後中西部諸地方においてレストラント業を經營したが、一九一五年シカゴに移住し、レストラント經營し大成功、又インデアナ州で大農園を經營し、傍らペツパーミントの栽培で成功し、後農園を他に譲つて五、六年前までアパートを經營して自適の生活を送つていた。

シカゴ日系人の草分けであり、シカゴ共濟會の初代會長を勤め公共のために盡した人で又鄉里の育英方面に貢献―鄉里からも紫綬褒賞を贈られている。一九六六年春の定期叙勳に當り勳五等瑞寶章を受けている立志傳中の人である。

遺族は二女がある。

なお右葬儀執行後直ちに遺骸をシカゴに送り午後二時半頃モントローズ日本人墓地において最後の埋葬式が行われるとのこと故ここで最後の見送りができる。

皿洗い及び キッチン・ヘルパー入用
三昧莊
北クラーク街三參七〇
電話 五二五＝五〇五〇

コック 大至急入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一＝二四四八

三宅 貸し度し、家具付き 閑靜。
リーランド街八四九番
電話 七二八―一四一五（午後五時後）

會葬御禮

島根縣出雲市出身 夫 曾田貫藏儀

葬儀の際は御多忙中にも不拘わらず遠路態々御會葬下され、且つ種々格別の御配慮に預り有難く御禮申し上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にてその意を得ず、不本意ながら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

一月二十九日　1733 W. Foster

喪主妻 曾田とみの
長男 謙
妻 みどり
女婿 松井 稔
妻（長女） つや子
孫 一同
（在羅湖市）弟 曾田榮三
（在羅府）妹 玉置千代
友人代表 古江悦郎 山田政代
フエローシップ・メソデスト教會

召天御通知

岡山縣出身 母 中村すまえ儀

永らく病氣のためウエスレイ病院退院後も療養に努めておりましたが藥石効なく、遂に一月廿八日（水）午後八時四十五分召天いたしました

此段生前厚知の皆様の御厚誼を感謝し謹んで御通知申上げます

追てお通夜は一月三十日（金）午後七時から九時までスカンロン葬儀社に於て行い、告別式は翌卅一日（土）午後一時西デボン街一六三〇番デボン・イエス・キリスト教會に於て大山牧師司式の下に執行いたします

一月廿九日　3530 N. Reta St.

喪主長男 中村 毅
妻 同 富江
女婿 植田 務
長女 文子
女婿 岩岡 誠
次女 妙子
女婿 伊渡久憲丈
三女 敏子
次男 中村 博
妻 さだ
孫 一同
親戚代表 西本仲五郎
友人代表 大森いち
デボン・イエス・キリスト教會

會葬御禮

妻 渡邊ヨシノ儀

去る一月廿四日午前突然脳溢血にて自宅に於て召天いたし、告別式は同廿七日（火）午後八時スカンロン葬儀社福増本に於て井出謙牧師司式の下に執行いたしましたところ、生前厚知の皆様御多忙中態々御會葬下さいました上種々格別の御配慮に預り御厚情洵に難有感謝しております。

生前厚知の皆様の御交誼を感謝し、右併せて御禮申上げます。

一月廿八日　1535 N. North Park

喪主夫 渡邊謙照
長男 同 トーマス
妻 同 トキ
女婿 長崎健次
妻（長女） 同 メリー
女婿 安瀬ボール
妻（二女） 同 チズ
孫 一同
友人代表 高田格司
フエローシップ メソデスト教會

要求欄

貸度し 大スペース。商品見本陳列又は事務用に適す。間口五十呎、奥行百五十呎。西ベルモント街八五一番 電話 九二九＝三五〇〇

追悼記念御通知

大分縣出身 父 峰 續儀

永らく病氣のため日本別府市ニ暾莊病院にて療養していましたが、藥石効なく遂に八十三才を一期として去る一月廿日召天 葬儀は別府ホーリネス教會で安部牧師司式にて一月廿五日（日）に執行されました。就てはその追悼記念會を父がもと所屬しておりましたデボン・イエス・基督教會（西デボン街一六三〇）で、二月一日（日）午後十二時半より大山牧師司式の下に極く簡單にに執行致します。

右生前厚知の皆様に御通知申上ます

一月二十六日　5024 Culver Ave. Skokie, Ill.

長男 峰 順平
妻 きみ子
次男 敬
妻 馨香
（在サクラメント）女婿 中尾ジャツク
妻（長女） ちづ子
孫 一同
親戚 一同
友人代表 森光曾一 河野增登
デボン・イエス・キリスト教會

二世ボーリアム

新マネージメントで經營

毎週二百五十弗のスイーパー

一般多數の來場を歡迎して居ります日系人の所有且つ經營のボーリアムでありますから、特に日系人の御愛顧をお願い致します。

社長兼總支配人 相模ジョー

シエリダン街とモントローズ街角

電話 LA-5101

書道教室親睦會御案内

シカゴ書道會創立十一周年先年には明治百年祭記念祝典に際して灘尾文部大臣より認承激勵の辭を賜り、光榮の極みである。玆に一九七〇年度新年を迎えるに際し、書道會創立以來十一年、書道會々員及び關係書経とつながる會員以外の同好者と親しく新年の喜びと親睦健康を祝福する新年宴會を催しますので、御賛同の方の御來場を切に希望いたします。

一、會期 二月八日（日）午後二時

二、會場 シカゴ日蓮佛教會社交室（北ラサール街一六二〇）

三、會費 四弗

（勝部の都合上二月五日迄に左記へ申込み下さい）

▲シカゴ日蓮佛教會内書道事務所 電話 DE 七＝九四二七

▲書道教室幹事（平山米） 電話 七六一＝六四一六（午後七時以後）

（餘興として詩吟、民謡、流行歌その他各種目あり）

▲午後二時より同三時まで食事

▲午後三時＝同四時終了の豫定

▲新入書道教室に入會を希望する人々、詳細入會要領その他打合せのため會場に御出席下さいまして御了承上、入會手續きをお願いいたします。

シカゴ書道教室一同

書道教授 松本紫山

ホテル―アパート組合 總會と新年宴會御案内

恒例により本組合の定期總會に引き續き新年宴會を左の如く開催致します。同業者各位は會員、非會員を問わず御家族同伴にて奮つて御出席下さる樣希望して居ります

▽日時 二月七日（土） 午後六時

▽場所 オールドカセー（中華料理）（東シカゴ街一一五番）

▽會費 男子七弗 婦人四弗

―報告及び決議事項―

昨年の庶務會計報告及び諸協議。役員の改選その他。

▲申込みは遲くとも前々日までに山田幹事（電話 WH 四＝二七三〇）へおいします

シカゴ日系人ホテル・アパート組合

ホテル・アパート同業者各位

シカゴ・シテー・カレージ

日本語科生徒募集

―シカゴ市民は授業料不要―

中級クラス（週二回）夜學コース（希望者は下記へ御申込み下さい。）

ループ・キャンパス Tel 782-0260

シーワールド 日本村

AURORA OHIO

求日系人従業員（期間―五月―九月）

▶職種▶

◉セールス・ガール（一般）

◉又は水泳に心得ある人

◉日本舞踊及び茶道に心得ある人

（希望者は下記に御連絡ください）

FRED KARASAWA
% Sea World
1720 S. Shore Rd.
San Diego, Cal. 92109
Tel. (714) 224-3535

ANN PRESTON
% Sea World-Ohio
Aurora, Ohio 44202
1061 Aurora Road
Tel. (216) 562-8101

万國博見物を兼ねての 春の訪日觀光團々員募集

▲出發 三月廿九日（桜の満開時をねらつて早目に出發）オヘア空港をTWA一三五便で出發桑港で日航機に乗り換え

▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博

▲團費 一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）

▲觀光されない方は八百五十四弗

▲團長 大山義松牧師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは―

大山義松牧師（三參八＝五六八七 二七四＝五四三四）

又は コスモポリタン旅行社へ 810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲夏の万博訪日觀光團は―（六月廿七日）

▲初秋の万博訪日觀光團は―（八月卅日）

新聞・出版物の購讀申し込みは O.C.S.へ

日本國内發行のあらゆる新聞・出版物を海外在住の讀者に取次ぎ販賣しております。
お電話一本でお讀みになりたい日本の新聞出版物がお手もとに届きます。
お子様の教育に必要な教材も取り扱つております。
船便のサービスも御利用下さい。

OVERSEAS COURIER SERVICE
NEW YORK INC.
201 N. Wells St. Chicago, Ill. 60606
PHONE 641-1698

温泉の素（35回分 $1.95）

ベタバス（Beta Bath）

（ジャスミン香水入り）

中將湯でおなじみの津村順天堂が新らしく發賣して日本で大評判のものです。

◉からだがぽかぽかと温まる。神經痛、リウマチ、冷え症に効果がある。

◉からだの疲れがとれる。

◉女性の肌がつやつやとする。色がきれいで香水風呂となる。

類似品がありますので、お求めの節は、はつきりと『ベタ・バス』と御指示下さい。

シカゴ地方は戸栗商事社で扱つており、御希望の方にはサンプル〔一回分〕を差し上げております

發賣元 J. Toguri Mercantile Co.
851 W. Belmont. Chicago 60657

輸入元 みかど（ジャパン・センター）サンフランシスコ市

世界万國博覧會見學 菅野春の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覧會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期 四月四日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）

羽田空港着 四月五日（日曜日）（午後七時）（桑港發 日航機一號便に乗り換え）

▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覧會）見學、大阪（四月十四日、第一部大阪解散）

大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（四月十九日解散）

▲團費 一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）

（第二部）追加 二〇〇弗　（第三部）追加 二七〇弗

▲申込金 百弗

▲觀光されない方は ― 八百五十四弗

▲團長 杉本幸八郎 EA 七―三一一〇（住宅） BI 八―七九七一（シカゴ新報社）

▲添乗員 菅野昭子

ミネアポリス地区大谷觀光團 團長 大谷尚文師（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）

▲夏の万博訪日觀光團 六月廿七日（土）出發（日航）

▲團長 齋藤暁紅師

▲秋の万博訪日觀光團 九月五日（土曜）出發（日航）

お問合せと御申込みは

菅野旅行社 SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166/7
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

リバテー米
一九六九年新米只今一齊に發賣中！！
アーカンソー産
上極ブルローズ米
EXTRA FANCY ARKANSAS
LIBERTY BRAND
BLUE ROSE RICE

EXTRA FANCY
BOTAN
CALROSE RICE BRAND
BLUE ROSE TYPE
ボタン米
JAPAN FOOD CORPORATION
SAN FRANCISCO
LOS ANGELES CHICAGO
NEW YORK
ボタン米
何時もあきない
一番美味しいお米

新しい種子に更に改良を加えた品質優秀で絶賛を戴く特選米！
ジャパンローズ米
JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

國寶ローズ米
おいしいお米と定評のある！

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

お待ちかねの新米
さくら米
最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JANUARY 30 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2155

MBC and BTC Still Undefeated

Standings Remain Same in Cage Loop

Some high scoring was demonstrated in the CNAA basketball games played at Olivet Institute-gym last Sunday. T. Chikaraishi led the undefeated MBC five in a 66-56 win over Roadrunners. It was a closely fought game. Roadrunners divided the other points among A. Hara, Jerry Jerr, Uchima and Koide, all of whom are in the top 10 list of scorers. Roadrunners drew a bye this week-end.

BTC will try their luck against the powerful MBC in the opening game this Sunday. BTC has yet to win a league game. MBC has two men, T. Chikaraishi and A. Furuta in the top five scorers.

In the Junior League BTC will meet MBC II which should be an easy victory for the BTC five. B. Toyama, who now leads the Junior League in scoring, and N. Hishibayashi will be depended upon to pile up the score for BTC.

In the third game of the afternoon MBC I and Tri-C should provide a closely fought game. Tri-C will closely watch A. Hoover, leading MBC scorer who led the league until last Sunday. Tri-C has two men in the top scoring list in G. Yamagiwa and T. Ogawa.

Allen Hara of Roadrunners maintained his lead in the CNAA basketball's Senior League. He retained a 30 point lead over his closest rival, T. Chikaraishi of MBC who collected 26 points against Roadrunners.

* * *

Toyama Overpasses Hoover in Scoring

In the Junior League B. Toyama of BTC hit the hoop for 28 points against MBC I to pass up A. Hoover of MBC. Toyama collected a total of 77 points to 67 for Hoover. The following are the top 10 scorers of the two leagues:

SENIOR LEAGUE

A. Hara (Roadrunners)	87
T. Chikaraishi (MBC)	57
L. Kawatoe (BTC)	56
A. Furuta (MBC)	41
J. Jerr (Roadrunners)	40
Uchima (Roadrunners)	39
D. Doike (Roadrunners)	36
R. Maruyama (BTC)	35
J. Morimoto (MBC)	34
K. Toguchi (MBC)	33

JUNIOR LEAGUE

B. Toyama (BTC)	77
A. Hoover (MBC)	67
N. Nishibayashi (BTC)	66
K. Maruyama (JTC)	61
G. Yamagiwa (Lakeside)	52
R. Yamane (Lakeside)	52
S. Nitahara (BTC)	45
T. Ogawa (Tri-C)	45
T. Yoshimura (MBC)	44
W. Yamakoshi (MBC II)	34

SCHEDULE

Sunday, Feb. 1
3:00—MBC vs. BTC
4:30—MBC I vs. Tri-C
6:00—MBC II vs. BTC

RESULTS

Tri-C, 44; BTC II, 13
MBC, 66; Roadrunners, 56
BTC I, 76; MBC I, 33

Judo Academy Plan Two More Classes

With the overwhelming success of the Midwest Buddhist Church Judo Academy, which was formed last October, two additional classes have been added to the schedule. The regular classes are held on Tuesday evenings and Saturday afternoons. The additional classes are slated for Monday evening from 7 to 9 p.m. and Saturday afternoons from 1:00 to 3:00 p.m.

Takayuki Yoshinaga, the youngest recipient of the Kokushikan's godan rank, is the instructor of all the classes. He is assisted by Aki Matsushita.

Judo is the oldest art in training both aspects of one's physical fitness and mental stability, coordinating both to be used effectively provides much desirable results for youngsters as well as adults to fit themselves to meet the many situations one may encounter in life.

Bowlium Now Under New Nisei Manager

Nisei Bowlium, a nisei-owned bowling alley located on Sheridan Rd. at Montrose, is now under a new management. Joe Sagami, active member of the Nisei American Legion Post, is the new president and general manager.

The Nisei Bowlium is inviting nisei clubs to participate in team leagues. Arrangement can be made by calling the bowling alley at LA 5-5100.

Huge Crowd at Annual Meeting

Ichiya Named Head Of Commerce Group

In one of their outstanding meetings of the year, more than 600 persons gathered at the Marriott Motor Inn for the fifth annual general meeting of the Japanese Chamber of Commerce of Chicago. Among those present were members of many firms from Japan and their wives and officers of the Japanese American Association of Chicago.

The party was preceded with a cocktail hour with Masao Kamijo in charge. Etsuya Tateishi was toastmaster for the remainder of the evening. New officers of the Japanese Chamber of Commerce of Chicago were introduced. These included: Ichiya Kodama of Mitsui Co., president; Masanobu Kusanagi of Mitsubishi-Shoji, Motoyuki Awanohara of Chicago-Tokyo Bank, Mitsuo Kunii of Marubeni-Iida, vice-presidents and Taketa Furuhata, executive director.

Other officers include Taketo Furuhata of C. Itoh & Co., secretary; Yosuke Enokido of Chicago Tokyo Bank, treasurer and Thomas Masuda, attorney, legal counsellor; Yutaka Tachibana of Japan Trade Center and Hiroshi Uyeda of Japan National Tourist Association, advisers.

Speeches of welcome were extended by Consul General Umeo Kagei, honorary president of the Chamber of Commerce, and Kohashiro Sugimoto representing the Japanese American Association of Chicago. Mr. Kodama responded for the host organization.

Shizuru Daughter Reveals Engagement

Mr. and Mrs. George Shizuru announced the engagement of their daughter, Maxine Hatsumi, to Ronald L. McGinnis. The wedding is expected to take place some time this year.

The bride-elect, a graduate of the University of Illinois at Urbana, received her M.A. from the University of Connecticut in clinical audiology. She is now working in Tiburon, California. Her fiance, son of Mr. and Mrs. N. L. McGinnis of Rock Island, is also a graduate of the University of Illinois. After a three year stint in the U.S. Army, he is now working for his master's at the University of California in Berkeley.

Buddhist Churches Map Aid to Biafra

The Buddhist Churches of America National Headquarters announced the undertaking of a new project, "Dana-Biafra". Now that channels are open for relief supplies to be sent to this starving country, all churches are urged to heed the call for help.

"Dana-Biafra" received the full endorsement of Mike Masaoka, BCA president, and Roy Nakatani, BCA welfare chairman. Bishop Kenryu Tsuji said, "The realization of Amida's immeasurable benefits can be concretely manifested by Dana's selfless giving—to those in dire need."

Donations can be sent to Buddhist Churches of America with the notation, "Dana-Biafra". The deadline is Feb. 6, 1970.

Dodgers Pair Sign With Dragons Team

TOKYO—Jim Barbieri and John Miller of Spokane, a Dodger farm team, have signed two-year contracts to play for the Chunichi Dragons in Nagoya. Both have been placed on the inactive list in U.S organized baseball.

Barbieri is an outfielder and Miller an infielder-outfielder. The Dodgers granted permission to enable the two to sign lucrative contracts. Peter O'Malley, Dodgers executive vice-president said, "both were passed over in the recent major league draft and therefore felt they could not stand in the way of the fine opportunities presented."

Said to Retain Magnetism

2 Japan Scientists Report on Moon Rock

TOKYO—Prof. Takeshi Nagata and Dr. Ikuo Kushiro, lecturer, both from the University of Tokyo studying moon rock samples brought back by Apollo 11 reported that one kind of lunar stone clearly retains considerable magnetism and that three hitherto undetected minerals have been discovered in other stones.

The reports were made at the international Apollo 11 lunar science conference held in Houston, Texas. Prof. Nagata's report on residual magnetism of moon stones reported that nobody could explain exactly why magnetism was evident in the absence of a magnetic field on the moon. The predominant belief was that meteorites hitting the moon could be responsible because their impacts apparently have created breccia (psephite) rocks included in the samples that particular kind of rock was found to be 200 times as magnetic as other sample stones.

Prof. Nagata confidently dismissed the possibility of the moon rock samples picking up magnetism after being brought to the earth due to the effects of the earth's magnetic fields for the reason that lunar rock magnetism was found to be much more stable.

Five thin slices of different sample rocks he had produced showed a wide variation in magnetic strength and direction. This convinced him that the outstanding magnetism found in the breccia stones is due to the strong magnetism retained by particles of iron in metallic form existing in such stones, he said.

Simple uneven arrangements of such particles, electric discharges or meteorite impacts are possible because of such magnetism, he added.

Dr. Atoji Selected As Senior Chemist

Dr. Masao Atoji of the Chemistry Division of Argonne National Laboratory was named Senior Chemist. Dr. Atoji's major interest embraces crystal and magnetic spin structures.

Born in Japan, Dr. Atoji became a naturalized U.S. citizen in 1961. He received his B.S. degree from the University of Osaka in 1948 and D.Sc. in 1956. He came to Argonne as an associate chemist from an assistant professorship at Iowa State University in 1960. Since 1966 he has been a group leader for the neutron diffraction programs in the Chemistry Division.

Dr. Atoji has served as a member of various committees on the neutron instrumentation at the CP-5 and high flux reactors. He has contributed to many leading conferences in his field and has given numerous invited seminars at U.S., European and Japanese universities.

Dr. Kushiro reported his discovery, through electron microscope and X-ray checks, of three granite-like kinds of mineral in the moon rock samples which had not been detected in the initial checks by the U.S. National Aeronautics and Space Administration. He identified them as "apatite" (a calcium phosphate), "troilite" (a native ferrous sulfide) and "native iron."

MIDWEST BUDDHIST CHURCH JUDO ACADEMY
1763 N. NORTHPARK AVE., CHICAGO 60614
CLASSES OPEN FOR ENROLLMENT
MONDAYS 7:00-9:00 P.M.
SATURDAYS 1:00-3:00 P.M.
INSTRUCTOR: MR. TAKAYUKI YOSHINAGA, KOKUSHIKAN 5TH DAN
DETAILS AVAILABLE BY WRITING OR CALLING 642-4381

HOWARD R. SMITH
REGISTERED REPRESENTATIVE
証券取引き投資相談
HOWE, BARNES & JOHNSON, INC.
MEMBERS NEW YORK STOCK EXCHANGE, MIDWEST STOCK EXCHANGE
PARTICIPATING UNDERWRITERS OFFERING COMPLETE INVESTMENT SERVICES
208 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60604
(312) 782-9600

NISEI BOWLIUM
Under New Management
Open Bowling—$250.00 Weekly Sweepers
Everyone Welcomed
Japanese Owned And Operated
Joe Sagami, Pres. & General Manager
Sheridan Road at Montrose
LA 5-5100

New Lakefront Apartments With Lowest Chicago Rents
Beautiful, spacious, modern 2-bedroom, only $139; 3-bedroom, $160—on new mid-northside of Chicago next to beaches. Parks, hospitals, shopping centers, fine transportation. Security guards, elevators, free heat, free parking, free gas for cooking and much more.
CALL 275-6877, OR STOP AT
NORTH EASTWOOD SHORES APTS.
850 W. Eastwood Ave. (4635 No.)
Live modern w'th fine families.
Call 275-6377 now!

LEARN THE JAPANESE LANGUAGE
Chicago residents exempted from tuition. Three different classes in intermediate level (Japanese 1-2, 103, 104). Two evenings a week. College credit earned. Please contact foreign language dept. of Chicago City College in the Loop.
64 E. Lake St. 782-0200

KIMURA SUSHI
Delicious Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
352 W. New Port 935-0952

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
処方箋専門薬局
ウォーシル薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN OPPOSITE OLD WATER TOWER
高等中華御料理店 シカゴの高級地区にある
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーのトラブルはありませんかジムズスウワーサービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.



MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
- Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
- Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
- Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
- Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.

Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
(CHINATOWN)
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シエフ
宴会用大小室の備付けがあります。
(フリー・オート パーキング)

Your Classified Ads

HELP WANTED

C B S
SECRETARY (Shorthand)
WH 4-6000

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible, 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

UNUSUAL OPPORTUNITY
PERMANENT POSITION
Japanese Steak House and Sky Apartment Opening Soon in San Juan, Puerto Rico. Now recruiting staff. Prefer Japanese or Oriental personnel. Need 12 combination waitress-chefs. No experience necessary. One item menu. Extremely high income potential. Minimum $150 weekly income guaranteed. Excellent living conditions. Relocation expenses provided. Reply to: Box 125, Chicago Shimpo.

YOUNG MAN with print shop experience for steady interesting work in silk screen shop. Paid vacation. Midwest Decal, 556 W. Monroe St. Phone 346-9062.

OFFSET PRESSMAN, experienced Miehle 29, quality work. 467-5010, Mr. Nicholson.

TYPIST, fast & accurate to train on computerized typesetting keyboard. Experienced in reproduction or graphic arts. Company benefits. Mrs. Forestal, 467-5010.

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

OFFSET STRIPPER experienced, learn camera. 408 W. Grand Ave. Mrs. Kloc, 467-5010.

FOR RENT

RAVENSWOOD
Corner 9-5's 3-4's. Modern, income $20,000. About $25,000 cash.
N. ROGERS PARK
23 apts. Income $34,000. 4½ times, modern, corner, sell cheap—and others
L. RYAN
RA 8-2711

5 RM. 2 bedrm. apt. Newly dec. heated. Stove & refrig. Children welcome. 1st flr. 4600 N. 1300 W., 271-4985.

4016 N. SHERIDAN RD. Complete remodeling now in progress of large 6 & 7 rm. apts. with 2 baths, from $190 including utility. Resident manager/Suarez, 248-0370.

NEAR 95th and Ashland. 1 & 2 bedrm. apts. Modern deluxe. Call BE 3-5000.

COTTAGE HOUSE, Northside. Call GR 2-4591 or 327-3274.

LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3500.

5 RM. 2 bedrm. apt. enclo. porch. Prefer adult. 3900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Rets.

3 RM. furn. apt. Northside location. Good transp. Call after 3, WE 5-4782.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- ROOMING HOUSE, STORES APARTMENTS — 37 unit Rooming House, 14 apartments, & 4 stores. Corner brick building. Ann. income $38,580.00, plus 4 room apt. for manager. Good money maker. Estate sale—$106,000.00. About $20,000.00 down bal. 15 years, 7% interest.
- 2 APARTMENT BRICK — 1/6, & 1/3, encl. porches, 2 car brick garage. Good location, 6200 North. Auto. oil heat. Both apts very clean. Price $27,000.00.
- 6 APARTMENT BRICK — Sunparlor 6/5's plus encl. porches, 4 car brick garage. Immediate poss. 1-apt. Good NW section. Price $53,500.00. About $10,000.00 down.
- BRICK BUNGALOW — 6 room ranch, approx. 11 years old. Gas heat. 2 car garage. Clean and well kept. Near Lincoln & Irving Park. Price $21,900.00. Excellent terms
- 3 APARTMENT BRICK — Sunparlor, 2/6½ and 1/5½ Auto. oil heat. 2 car brick garage. Building recently tuckpointed. Price $26,750.00, $3,000.00 down, balance 25 years, 7½% interest.
- 8 APARTMENTS AND STORE — 2/6, 2/5, & 3/4, & 1/3. Ind. gas space heat. Good income. Low rents, can be increased. Price $28,500.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH: 3058 W. Peterson, HO 5-5522
DOWNTOWN: 426 S. Wabash Ave., HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

WILLIAM T. OKUMURA EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property, please CALL US. There is no obligation.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645

- DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK — Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
- 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
- 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
- CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $35,000.
- ORIGINAL 18 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
- 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 Income. FULL PRICE ONLY $59,500.

WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property. Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二一五六號
一九七〇年二月四日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year ... $10.00
Half Year ... $5.50
One Year (Sat. only) ... $5.50
Single Copy ... 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街一〇八六
電話SU七－五一六六

戰爭ベトナム化の基礎薄弱
米國は痛々しい決斷に面せん
上院外交委の現地報告發表

（華府）上院外交委の委託で昨年末に南ベトナムを視察し更にパリーによって平和會談代表と會見して歸國したスタッフは、米國のベトナム戰爭からの離脱の將來に、深い疑惑を表明した。スタッフは外交官の經驗を持つジエムス・ローエンスタインとリチャード・ムースである。ムースは昨年九月まで國家安全保障會議書記として白亞館の一員であった。彼らは四〇ページにわたる秘密報告書を外交委に提出した外に十八ページの一般報告書を發表し、米國のベトナムからの完全撤兵は「きわめて弱々しい」基礎に立つているので、これが破壞されれば、米國は「心を痛ましめる」政策再檢討を强制されるだろう、と書いた。

「米國の政策が基礎をおいていると思われるベトナムの現狀及び將來發展の方向についての豫想は、ワシントン及びサイゴンから發表されるものが示すより遙かに漠然とし、混亂的であり且つ矛盾する證據の上に立つている」

上院外交委の調査とは別に大統領外交政策顧問ヘンリイ・キッシンジャーの指導する國家安全保障會議も、戰爭のベトナム化經過を調査しているが、その空氣は「愼重に樂觀的」である、とされている。

上院外委報告は、戰爭、平定工作及び戰爭のベトナム化に「進歩」があったことで、一般的同意のあるのを認めたが、問題はこれが成功するのにどれほど强い證據があるかの點である、と指摘した。同報告書によると、米國の政策は次の豫想と不可分に結びつけられている。即ち南ベトナム軍による米軍の肩代り、チユ政府の安定性及び北ベトナム及びベトコンが戰爭のベトナム化やチユ政府の安全性を妨害しない、との豫想である。

米國の政策が實現されるためにはこれらの要素が失敗してはならぬが、その何れもが成功するとの保證はなく、いわんや三要素が悉く米國の期待に應じるだろうと信じていい證據は、何處にもない、と報告書は書いた。

たとえば、米國の政策は、敵は米軍の段階的撤退を妨害しない、と豫想しているがこの豫想は、すでに各方面から批判されている。だから、外交委報告は書いた。

「この段階的撤兵の途中の何處かで北ベトナムが大規模な攻勢を開始するならば米國は撤兵を中止するか、又は逆轉させるかの痛々しい決定に迫られるとともに急速且つ撤底的撤兵を促進するのを强制されるかも知れないが、その場合は米國は軍事的且政治的に敗北したと解釋されるだろう」

そのほかにチユ政府の安全性や南ベトナム兵の肩代り能力に過大な期待をおくことの危險を報告書は指摘した。

列車衝突 百人慘死

（ブエノスアイレス）アルゼンチンの誇る特急が一日夜にブエノスアイレス付近で衝突し百人の死者と數百人の負傷を出すという同國鐵道史上最悪の慘事が生じた。

特急は空氣調節車や寢台車を備え約一千マイル離れたツクマンからブエノスアイレスに疾走してゐたが、週末の行樂をたのしんでブエノスアイレスに歸る人々を滿載した地方列車の背後に衝突した。

衝突の原因は發表されてゐないが、機關の故障で地方列車が停車してゐるのを信號手が通知しなかつたからではないか、といわれてゐる。

警察發表は死者二百人ともつてゐるとも傳えられた。

* * *

戰斗爆擊機射落さる
北ベトナムで空中戰展開

（華府）北ベトナム上空で空中戰が行われた。

北ベトナムは米國の偵察機護衛の戰鬪爆擊機を擊墜した後、パラシュートで落下したと信じられる操縦者救助に出たヘリコプターをも射ち落したと言った。米軍はその報復として北ベトナムのミサイル基地を爆擊した。戰鬪爆擊機一〇五を擊墜したのは防空砲であったが、偵察機を護衛した戰鬪機の戰斗爆擊機は地對空ミサイルによつても攻擊された。しかし、ヘリコプターを擊墜したのはミグ機から發せられた空對空ミサイルであつた。米戰斗爆擊機がミグ機と空中戰を展開したか否かをペンタゴンは明にしなかつた。

國防省發表前、パリー會談の北ベトナム代表は、米國が同國領空を侵害していることを非難し、重大結果をもたらすだろう、と警告し、領空侵害はニクソン大統領の「戰爭意圖と僞善性」を示していると言つた。これに對し、米國務省スポークスマンは米國が北ベトナムの偵察を續けていることを認めたが、北爆は再開されていない、と言つた。

「サム（北ベトナムのミサイル）に攻擊された航空機の使命は單純であり、護衛機に與えられた命令は、北ベトナムの攻擊に對する應酬のみである」ことを强調する。

擊墜された戰斗爆擊機操從者の一人がパラシュートで落下したことは確かめられているが、射落されたヘリコプター乘組員六人中に生殘者があるとは考えられていない。しかし落下したのがラオス國內か、それとも北ベトナム領土かは明でなく、兩機の乘り組員八人は行方不明とされている。

戰後最大の通商契約
ソ連と西獨間て調印さる
自然ガスとパイプを交換

（西獨エッセン）ソ連と西獨政府は、モスコウが資本主義國と結んだ最大の通商協定に調印した。同契約の下でソ連は西獨からステールのパイプを輸入する代償として自然ガスをババリアに輸出する。

西獨鐵鋼指導者カール・シラーはこの取り引きはソ獨國交改善交涉に一大影響を與えるだろうと喜んだ。西獨首相ウイリイ・ブランドの最高顧問エゴン・ボーアは現在モスコウにおり、ソ獨不可侵條約の初歩的交涉を進めている。

發表された二〇ケ年通商契約の下で、ソ連は六億八三〇〇万弗の自然ガスを西獨に輸出し、西獨から一二〇万トンのステールパイプを輸入する。

これによりソ聯は一五〇〇哩のパイプラインを增加することが可能となり、シベリアで開發されている豐富な資源を利用する一大パイプ網を作ることになる。この取り引きを可能とするため、西獨の二七銀行が低利で三億四五〇〇万弗を民間會社に融資することを同意したが、この金額は更に增加される。

ソ連自然ガスは一九七二年からババリア產業に流入し始めるが、第一年目の豫想は五億キユビットメートルであり一九七五年には三〇億キユビットメートルとなる。しかしこの莫大な量も西獨需求の一〇％と言われている。

今度の取り引きは、エネルギイ分野で西獨がソ連と協力しようとした第二回目の企てである。第一回目は一九六二年で兩國間に石油契約が調印されたが、米國が北太西洋條約機構の條項をたてにビドウした。同條項は戰略物資の共產主義國への輸出を禁止している。しかし、その後、石油パイプは戰略物資のリストから取り去られたので、今度の取り引きが可能となった。

暗い谷間時代の再來か
國內保案法を下院通過
ヒステリイ時代の產物と非難

（華府）米國に國民の思想統制時代が再來しようとしている。二九日に下院が二七四對六五で國內安全保障法を通過したところに、それがあらわれている。同法は個人調査で行政部に過大な權限を與え、その忠誠に少しでも疑いのある者に國防產業、施設に接近するのを禁じている。同法は一九七〇年防衛施設產業保障法と稱せられ、下院國內安全保障委と名を變えた非米活動調査委が議會に送った最初の產物である。イリノイ議員で反對投票をしたのは、シカゴ出身のシドニイ・エーツ（第九區）及びアブナー・ミクバ（第二區）の兩民主黨議員だけであった。

新國內保安法は、一九五〇年代に起草された同樣法律が最高裁の反對で無効とされた事實にかんがみ、同法廷から再び違憲とされるのを避けることに努力された。しかし、リベラル派議員に言わせると新法は舊法と同じく違憲であるのに變りはない。

「この法律は最高裁決定を切り壞し、米國憲法を侮辱するものだ」と下院司法委員長セラー（紐育民主）は非難して、言葉を續けた。

「私は國內安全保障に大贊成だ。しかし私は國內的ヒステリアに大反對だ。この法案はそのヒステリアの產物である」

セラーによると同法は誰が國防施設で働き得るかの決定で國防長官に獨裁的權威を與えるのみでなく、何が國防施設であるかの決定權をも與えている。したがって、國防長官は、安全保障にヴァイタルと考えたもの——工場、產業、鑛山、ユーティリティ、學校、研究所、鐵道、空港、運河、飛行機、パイプライン、橋その他、何んでも——に國民の接近を禁じることが出來る。

それだけでない。法案は、國防施設に接近を求めるもの——就職希望者——の思想、友人關係、所屬團体などについて無制限の調査をする權威を與えている。いわゆる國防施設に働いている者で、その忠誠が疑われた者は、彼の雇傭が、行政部が最後の決定をするまで、即ち安全保障に危險であるとしてクビにされるまで事件を法廷に持ち出すことを許されない。更に彼が不忠節との疑惑が密告者によって發せられたものであってもその人は密告者と對審する自由は與えられていない。だから、個人的うらみから持ち出された場合でも、その人は國防施設から追放されるだけでなく、他に就職する機會を全く奪われることもあり得る。

下院國內保安委員長リチャード・イチョード（ミズリイ民主）は、それによって全國的組織が破壞されるような暴露の危險があるまれな場合のみ限られる、と言っているがこうした保障が無意味であるのは一九四〇年代以來の歷史が明にしている。この法案が立法化されると、民主社會のための學生やミリタントな黑人團体に關したことのある者は、國防施設では絕對に働き得なくなる。

血のメーデー事件判決
八十一人に騷亂罪適用

（東京）單獨講和、日米安保條約發效、朝鮮戰爭と言う社會情勢を背景に、一九五二年五月一日に開かれた第二三回メーデー中央集會のあと、皇居前廣場でデモ隊と警官隊が衝突、死者二人、重輕傷者二千數百人を出した「血のメーデー」事件に對して、遂に騷亂罪の成立が認められた。判決公判は二八日午前九時半から東京地裁特設七〇五法廷で開かれた。濱口清六裁判長は、檢察側主張の一部をしりぞけながらも「本件を騷亂罪と認定する」と騷亂罪成立を認定し、出廷二〇二被告のうち騷亂罪指揮の岩田英一被告（六三）——元日本共產黨中央委員候補——の懲役二年執行猶豫三年（求刑懲役五年）を最高に、計八一人に騷亂罪で有罪、十一人に暴力行爲などの別件罪で有罪、殘り一一〇人に無罪を言い渡した。全員に執行猶豫がついている。

これで昭和二七年に起きた吹田、大須、メーデーの三大騷亂事件の判決は出そろったわけだが、メーデー裁判は實に十七年九ケ月もの歲月をついやし、一審としては、日本裁判史上最長のレコードを作った。被告側は控訴する意向であり、裁判確定までにさらに長い年月が重なることは不可避となった。

早川學長講演で學生が抗議

（ボストン）桑港州大學學長早川一英が二九日夜にノースイースタン大學で講演した時ベトコンの旗をふる學生や暴言をはく學生が會場の窓をやぶつて抗議した。

警官が群衆をおしのけ、早川學長は一二〇〇人の學生に講演したが、會場外では三千人がデモをした。民主社會のための學生團支部は、早川に演說を絕對にゆるさない、と豪語してゐたので、學校當局はデモ禁止令を法廷から得てゐた。この衝突で三一人の學生が逮捕され、警官と學生間に約二〇人の負傷者が出た。

大統領ヴイトウは支持された
オーバーライドに五二票不足
ニクソン勝利は短命に終らん

（華府）教育、厚生省支出豫算一九七億弗のニクソン大統領ヴイトウを、下院は二二六對一九一でオーバーライドに五二不足した。共和黨でオーバーライドを支持したのは二七人に過ぎず二五民主黨議員がヴイトウを支持した。

結果は民主黨議會との對決でニクソン氏が勝つたのを意味している。同氏が要求した教育、厚生省支出豫算に議會が一二億六千万弗を附加したのはインフレ的である、と大統領は言つた。下院がヴイトウを支持したので上院はこれを取り上げる必要はない。

民主黨はインフレ對策は、國民の教育、健康を犧牲とすることなしに、効果的に行い得る、と主張してオーバーライドに努力したが、成功しなかつた。議長ジョン・マツコーマックは七六才の老令で疲勞していて、ニクソン氏の指導との對決を動員する力を持たなかつた。とくにニクソン氏は前日にテレビ放送で法案ヴイトウの理由を國民に語り白亞館の權威とテレビをフルに利用して、民主黨議會との正面衝突を決意した。ここで發表された說明は一方的で說得力のないものであつたがインフレ進行におののく國民の恐怖を利用したことと共和黨議員の黨派性がヴイトウ支持に幸いした。

更に共和黨議員の支持を得るため、ニクソン氏がチープな加收政策とも言うべきものを使用したのも指摘されねばならぬ。議會の通過した豫算案がヴイトウが支持されれば、新支出案を編算せねばならぬが、その場合は最初の大統領提出の豫算額より四億四千万弗增を承諾する、と言つたことである。ニクソン氏はこれをアルバート・クイー（ミネソタ共和）に送つた手紙で明にし、同下議はこの手紙を議場で發表した。

これは不思議な議論であつた。議會が附加した一二億六千万弗と大統領が承諾する、と言う附買額四億四千万弗の差は八億二千万弗にすぎないわけである。ニクソン氏はこの八億弗がインフレ的である、と言つたわけである。更に不思議なことは、民主黨議會はニクソン氏が提出した支出豫算を全体としてカットしたことだ。たとえば教育厚生省支出を十二億弗增加したとしても全体としての支出は大統領が要求したものより小額となつている。だから、インフレ的なのはニクソン大統領の豫算そのものであつて、議會は連邦支出の縮少に努力しているのである。

しかし、ニクソン氏はこのことを國民に報告せず、米國教育の何より必要としている教育その他の補助をカットする手段に出た。分裂して指導者を持たない民主黨議會がこの事實を强調して國民を動員し得るや否やは疑問であるが、ニクソン氏の勝利は短命に終る可能性は、きわめて强い。

學生騷動で全學校閉鎖

（マニラ）學生反亂を防止するため、比島政府は小學校から大學までの一時閉鎖を一日命じ、マニラ全市の警備を强化した。教室閉鎖は一週間で、冷却期間を作るためだ、と教育相コルパッツはいった。

大統領官邸は三〇日夜に學生がマニラ市內でさわぎ、大統領官邸を襲擊したのを「毛澤東支持者」の責任と攻擊し、共產主義者は反亂により政權把握を企てた、といった。この暴動で四人の學生が殺され、一五〇人が負傷した。

自動車事故で一六五億弗

（アトランタ）保險情報協會發表は、一九六九年度に自動車事故のため——主として修繕費に——米國は一六五億弗を費した、といつた。

この調査は二〇三八万五千事件の統計であり、そのため五万六三〇〇人が死し、四六〇万人が負傷したのを明かにしてゐる。

ケネディ電車初日に衝突

五五八〇万弗の費用で建造されてゐたケネディ・エキスプレス・ウエーのシカゴ交通局電車線が完成し、三〇日に無料乘車で宣傳し、一日から店開きをした。

一日は日曜日であり、春を思わせる好天氣で、多くの市民が子供をつれて、シカゴの誇る新線に乘つた。ところが、午前十時半ごろにキャンボール街——ベルモント街驛留所で追突が生じ、五一人が負傷した。それから間もなく、同所で他の電車が脫線して大混亂になつた。

網本検眼院 院長 網本 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

福田外科醫院 院長 福田一夫 IPPU FUKUDA, M.D. 4809 W. Madison Tel.: 287-3841

井上內科醫院 TOSHIHIKO INOUE, M.D. 4534 N. Broadway 769-2022 Res: 549-1254

加藤內科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 1429 W. Irving Park Rd Tel. GR 7-3214 Res. LI 9-1035

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 2760 W. Foster LO 1-1205 4600 N. Ravenswood LO 1-2525 Res.: KE 9-5326

宮城医院 內外科・オステオパス DR. NORMAN MIYAGI 4137 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

大理教ミッドウエストシカゴ教會 會長 鈴木朝二 サービス毎月第四日曜日午後一時より TENRIKYO CHURCH 3733 N Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教会 會長 谷本照子 毎月第二日曜日午後一時 TENRIKYO ILLINOIS CHURCH 5057 N. Hamlin Ave. Tel: 463-6898

生長の家北部誌友相愛會 ▲集會場 定住者會館（三階） 北シェフィルド街三三五七 ▲集會 第一・第三日曜午後一時半 黒江正秀

生長の家シカゴ誌友相愛會 634 W. Schubert Tel.: LA 5-7952 ▲集會場 定住者會館（三階） 北シェフィルド街三三五七 集會は第二、第四日曜 午後一時半開始

大照皇大神宮教 神の国建設精神修練道場 中西部地方支部 毎日曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU KYO 4455 N. Albany 478-8308

ノースショア日本人浸禮教會 牧師 南部 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 5244 N. Lakewood Office: 1466 W. Farragut Phone: 878-6236

レーキサイド日本人基督教會 日本語部牧師 葛原千秋 英語部牧師 大前カール LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel.: 281-3989

基督長老教會 牧師 日比野正也 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-3482 Parsonage: 528-9079

日本人組合教會 牧師 石川 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 30 W. Chicago Ave. 1307 W. Sunnyside

シカゴ基督組合教會 英語部牧師 キイス・トーニー 日語部牧師 高谷和夫 CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl Tel LI 9-9181

フェローシップメソデスト教會 一世牧師 井出譲 英語部牧師 ロス・カレイム CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH 912 W. Sheridan Office: 6265-D N.W. Highway Tel: 775-1791

シカゴ北星基督教會 Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. 禮拜 日曜日午後一時 牧師 佐藤敬 1412 W. Cornelia Tel: 525-2384

デボンイエス基督教會 牧師 大山義松 英語部 M・ウオルター牧師 DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST 1630 W. Devon St. Tel: 338-5687 Office Phone: 274-5434

高野山佛教會 開教師 井上寬光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同禪センター 開教師 松井 Zen Temple of Chicago Zen Center of Chicago 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

眞言宗善通寺 開教師 木村寬光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon St. ED 4-6473

PIANO STUDIO Alice Mayeda 844 W. Oakdale GR 2-6827
ピアノ教授 出張教授もいたします 前田アリス 電話GR二—六八二七 西オークデール街八四四

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン 店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます。

GUEY YEE CAFE
Finest Cantonese Food
Reservation & Parties Welcome
Cocktails Air Conditioned
Free Parking 1/2 Block West
Open 11 A.M. to 3 A.M.
204 W. Cermak VI 2-8143
中華御料理 如意飯店
どんな宴會も出來ます
御美味しく格安であるのが弊店の特長
冷暖房設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

高級廣東スタイル ニューウイルソンビレージ 西ウイルソン街一一三二 電話SU四—七七九七
THE NEW WILSON VILLAGE Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

中華及びアメリカン料理店 パーティー及び御家族のお食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午前一時まで ▲日曜正午＝同一時
北部日系人の中心地に在る

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500

冠婚葬祭 皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達致します。
お花のご用は、電話次第で直ちに參上致します。全米（ワイいたるとこ）へ電報配達お好み次第取り扱います。
ウオールス花店 西島久壽

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▲春の訪日觀光團 大阪万博見學團 三月卅日（日航） 團長 大山義松師
▲夏の訪日觀光團 六月廿七日出發（ノースウエスト）
▲初秋の訪日觀光團 八月卅日出發（日航）
◆日本行再入國、呼寄せ手續き
▲國內、布哇、日本 歐州、南米、各國行
航空、汽船、鐵道、バス 切符販賣
歐州各國觀光、世界一周
歐州各國名所觀光御希望通り旅程作成
◆通譯—ビジネス及び觀光
◆トラベラー・チェッキ販賣 百弗に付き七十五仙
▲各種保險 ◆ノータリー事務
山田寬保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
◉營業種目
日本及國內旅行手續一切
航空、汽船、汽車、バスの特設
旅行保險、內外送金業務
通譯、觀光案內、斡旋、その他
旅行に關する全般的業務
ノータリパブリック證署、移民局手續き一切
一九七〇年度
◎四月十日（木）四泊五日ワシントン、紐育櫻觀光團（バス）
◎五月十七日（日）ホーランド・チユリップ觀光團（飛行機）
◎五月卅一日（日）イリノイ州西南バスの旅
◎六月廿四日（土）一泊二日 ウイスコンシン・デール（バス）
◎七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日（木）四泊五日 ヤローストン國立公園（飛行機）
◎八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日（木）四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
◎月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年六弗
公認 菅野旅行案內社 シカゴ支社 主任 菅野武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave UP 8-1727
寫眞は定評ある オカタで
北アシュランド街五〇四五 電話UP八—一七二七

義歯調整修繕
△迅速の需に應す 倉本政吉
東ヴァンビュレン街二一（三〇五號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 · HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. · MI 2-9462

シカゴ日蓮佛教會 開教師 荒川晃禪 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1020 N. La Salle St. Tel. DE 7-9427

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬曉明 開教使 齋藤顯紅 Buddhist Temple of Chicago 1151 W. Leland Ave. Tel.: 334-4661

中西部佛教會 開教使 加藤行道 同 齋藤信英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Chicago, Ill. 60614 Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會 開教使 高橋俊祥 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH

松竹梅
日本調豐かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 坂田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています」

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で 常原花店
常原氏より讓受けました 各位のお引立てをお願いします 黒川スタンレー
◉市內無料配達 ◉遠方へも無料で配達します

冷藏庫修繕 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE 2237 W. Belmont Tel. Diversey 8-6793

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク オブ シカゴ 頭取 エルマー・マイク
家庭の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、最く安いレートで御融資いたします
副頭取 三浦 擔當 樋口

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
コスモポリタンナショナル銀行
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆樣の銀行として、皆樣に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
チエツキアカウント セービングアカウント 預金及び證券 一般銀行業務

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊 岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656) Chicago, Ill. 60670 Tel.: 641-6965

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

米國のファシスト化
――ある質問に答えて――

（六）

私が日本のことをしばしば引き合いに出しますのは、日本の識者から米國の事情を推論することの危險を知るからです。もちろん兩國間に似たところはいろいろあります。

しかし、政治家のキャリバーということになると、兩國識見の低さと、視野の狹いこと、したがつて判斷に誤りの多いことなど、で日米兩國の軍指導者間に、大きい相違があるとは、思われません。米國にも優秀な政治家は少くありませんが、フルブライトやマンスフィルド級の政治家が日本にあるでせうか？私は彼らの議會や演說を、注意して讀みますが、その教養の深さや洞察力の鋭さ、それから國を思う情の强さにうたれるのがたびたびです。彼らはそれぞれ獨立の思想と判斷力と信念をもつて、民主黨議員でありながら民主黨大統領に抗し、共和黨議員が共和黨大統領に議會で黒星をあたえる態度をとります。これはマンスフィルドなどが、黨の長老的存在なので可能なのでなく多くの一年生議員がその獨立性を示しています。首相や幹事長の命令で、その内容さえ知らない法案支持になだれ込む陣笠政治家の群れは、米國には、多くはありません。米國にもプレッシャアに負ける政治家は多く、腐敗した汚職も少くないことを、私は知つていますが、政治家の素質は總体として優れているようです。東南アジア視察から歸國して、マンスフィルドの發表した報告書、「力のごう慢」その地に述べられたフルブライトの思想、マッカーシイがその何冊かの著述で示した哲學などと比較しうる思想を發展させうる政治家が日本にあるでせうか？ 彼らは、その前身はいづれも大學教授なので、思想的にインテレストをもつのは當り前だ、という議論もあるでせうが、問題は大學教授である彼らが議會人となつたのみでなく、大政黨の押しも押されもしない指導者となつても、場所錯誤を感じさせない議會の空氣であります。こんなことが日本で生じ得るとは、私には思われません。たとえば、丸山眞男教授が議員となつた、ということが考えられるでせうか？いわんや前教授が自民黨の三役の一人になつた、などということは、想像するだけでも馬鹿氣ているでせう。

だから、同じ議會政治といつても、日米兩國では質的相違があります。インドネシア外相マリクは、デモクラシーは日本にまだ根をおろしていない、と言つたそうです。昔五万人とかの民衆を、共産主義者の故に虐殺した、と傳えられる國の政治家が、他國のデモクラシーについてとやかく言うのは、おかしな話ですが、誰が言つたか、ということを拔きにすれば、正しい意見かもしれません。ところで日本に知性の豊かな政治家が少く、議會政治が正常に發展しないのは、獨自の意見や信念をもつ政治家は、政府にとつて邪魔になるからではないでせうか？ 政權を握れば、議會の多數にものを言わせ、野黨の意見を十分に聞くことをしないで、單獨採決をやる政府が必要とするのは陣笠や御大馬議員であつて、識見をもつ政治家ではないからです。

筆が少し横道にそれたようですが、私の言わんとするのは米國のごとく議會政治がノーマルな發展を示し、第一流の知性の持ち主がその中で自由さを感じる國では、國がファシスト化するのは、高度に困難だということ、ファシスト化する危險のあるのは米國でなく、却つて日本ではないか、との憂慮を、私は拂い切れないでいる、ということです。これは米國から日本を眺めることからきているかも知れませんが、憲法の「空洞化」ということがしきりに言われるのを聞くと、その感を深くせざるを得ないのです。一九五〇年代の暗い谷間の時代を米國が脫したのには、憲法を絶對的に信じ、政府の横暴に抗する市民があつたことと何より大きな關係がある、とこの手紙のはじめに書きました。憲法はその國の大本でありますが、その中にふくまれる人權保護章の目的は、政府の横暴を抑制することにあります。政府は國民の保護者であるよりは、その抑壓者であり敵である場合が多いことを、建國の父祖は知つていました。だから、その政府を抑制する國の基本綱領として、人權保護章――とくに國民の革命權の信奉者であつたジェファソンの主張により――が作られました。米國の歴史は、この人權保護章擁護の歴史であつたということさえできます。ことに最近の二〇年間――具体的にはアール・ワーレンが長官に任命されて以來――は、最高法廷の努力は、この政府の獨斷抑制の範圍を擴大することにありました。即ち米國の歴史は基本的人權が擴大かつ強化される過程でありました。これは米國に再び暗い谷間をもたらしてはならぬ、との判事の決意を示していると思いますが、ワーレンがその指導者であつたのを、私は意味深いことと信じています。日米開戰で西部沿岸に住んでいたわれわれが總立退きを命じられた時、日系人の移住を最も強硬に主張し、しかも最も不合理な議論をその根據としたのは、當時の加州（州）檢事であつたワーレンにほかならなかつたからです。たゞ一片のヒーアリングの機會さえあたえないで、市民をその生れ故鄕から根こそぎにして奧地に強制的に移住させるほど、人權保護章の認識は少ないと言つていゝでせう。ワーレンは誰よりも熱心な、その主唱者でした。

ところが、そのワーレンが人權保護章の情熱的な支持者となり、基本的人權の擴大に比類少い貢獻をしたのです。彼が轉身して、基本的人權のチャンピオンとなつたのは、その犯した日系人移住のごとき誤りを、再び米國に繰り返えさせてはならぬ、と氣付いたからではないでせうか。少くとも私は そう信じています。

こゝにも過失を訂正する米國の傾向があらわれています。

（R・F）

生活苦 更に強まる
インフレ對策効なし

（華府）一月の加工食料品卸商價格は二％騰貴を示した、と勞働省統計局は發表した。ニクソン大統領の約束にかゝわらず、インフレ傾向が阻止されてゐないのは明瞭であり同氏のインフレ對策が失敗したのも明かである。とくに鋭い値上りをみせたのは肉類と砂糖であり、これが一月の生活費が〇・七％上昇の重要原因である。

大統領が物價騰貴は終つたと國民に報告したのは昨年十月であつたが、同月の生活費騰貴は前月と比して〇・四％であつたのが、十一月には〇・五％、十二月には〇・六％となり、一月にはこれが〇・七％である。過去二〇年間、物價騰貴は止むことなくつゞいたが、一ケ月間に〇・七％の上昇をしめしたのは一九六九年五月の〇・八％につぐ二番目のはげしい騰貴である。

一月の物價騰貴により、生活費指數は、一九五七年――五九年度を一〇〇として、一三一・九％となつた。卸賣値段は一年前と比して四・七％、生活費は六・一％の上昇である。一九五一年以來の騰貴で國民の生活はいよいよ苦しくなる。

今週の青山映畫

今週の青山雪雄映畫社は、東寶特作の二大現代映畫をもつてファンの要望に應じる。◎「北穂高絶唱」と「フレッシュマン若大將」である。

◎「北穂高絶唱」は、北大路欣也と星由里子共演の悲戀物語り。自動車工場の熟練工として幸福な日を送つてゐた青年が、友人とともに日本アルプスに出かけて、こゝで事故が生じたことから友人は谷間に轉落して慘死し、青年は記憶喪失者として残されるところからストーリーは始まり、愛人が彼をノーマルな事情に回復させしあるために苦心する感激の映畫である。

◎「フレッシュマン若大將」は、これまで「大學の若大將」で始まつた學生生活を終えいよいよ實社會に飛びだして、さつそうと活動する姿を描いている。

日東自動車會社に入社した田沼雄一（加山）は、大學を中退した青大將の石山新二郎（田中邦衛）が親父のコネで入社してゐるのを發見した。こゝで空港のレント カーで働く高木節子（酒井和歌子）をめぐつて二人の對立となるが、日東自動車の危機に面して二人は北海道に急行し、危機は競爭會社の中央モーターの陰謀であるのをつきとめて歸社する。映畫はこの間の若大將の孤軍奮斗ぶりを描い、愉快であり、歸社した彼が青大將を尻目にかけて、節子とデートすることは言うまでもない。

今週に限り、會場の都合で上映は二月八日（日）午後二時と七時の二回かぎり。フランシス・パーカー講堂で公開される。

○野ざらし姫
七　山手樹一郎



川かげ街道

「はい。しがない娘手品師で藝名は蝶柴。年は十八、いえ十九にしておこうかしら」

「わりにませてゐるんだね。わしはまだ十六七かと思つたが」

「五六年前にはね。これでもその時分はとてもいゝ器量だつて、人さまにほめられました」

「いや、今でもなかなかいゝ器量だ。天狗が迷うくらいだからね」

「あの野郎、こんど出逢つたらいきなり五寸釘を目玉へ叩つこんでやるからいゝよ」

潑らつとやん八になつてくるのだから、變つた女だ。それだけにさんざん浮世の荒波にもまれて、苦勞もしてきているのだろう。

「どうして今度は姫路泊りにしなかつたんだえ？」

時刻からいつて、女の足ではその方が安全だつたはずである。

「若さまだから正直に白狀しますがね。實はあたしは追われてゐる体なんです」

「あゝそうか」

それなら一間でも先へいそぎたいはずだ。

――はてな。

折りも折り、し－んと澄んだ夜氣をついて、かつかつと馬蹄のかける音が耳につきだした。一騎や二騎ではないようである。

「太夫さんの追手かもしれないな」

からかうようにそういいながらうしろをふりかえつた。

「お氣の毒さま。あたしはまだ曲馬團にゐたことはないんです」

「それじゃ安心だ。しかし街のまん中にゐて馬に蹴とばされても詰まらない」

道ばたの松の木の下へよけてゐると、明るい街道をものものしく驅けさせてくるのは十騎ばかり。どこの藩士かしらぬが、いずれも嚴重な旅仕度で先頭には金紋打つた陣笠をかぶり、四十才あまりの總髪のりつぱな武士だ。

道ばたへよける二人を、遠くからでも目ざとく見つけてゐたらしく、手をあげて騎馬は急に足をゆるめ二人の前あたりへくるとぴたりと馬をとめた。

一同の眼が無禮千万にも、じ－つと木かげの二人の方を睨んでゐる。

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
RICE

インカムタックス サービス
セーリング・パーミット・サービス
皆様のタキス申告には長年の經驗ある會計を御利用下さい。
山田寛事務所
コスモポリタン旅行社
山田寛

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

自宅で神の言が勉強出來る東京の「預言の聲」聖書通信講座を無料お取次ぎいたします。
御申込みは麻生茂牧師へ
Pastor George Shigeru Aso
221 N. Long Ave.
Chicago, Ill. 60644
379-3738

SINCE 1630
スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新發売！12オンス壜



KIKKOMAN
SUKIYAKI
sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.　S.F., L.A., N.Y.

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co.
of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實な
ディク商會へ……どうぞ!!
二月三日レート一弗＝三六五圓
手數料（送金額の多少に拘わらず）一回二ドル
なお、日本側（最低五万圓）を御送金なされる方で、この廣告を御同封の方には、手數料（二ドル）は、五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ
ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE　CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇 田中
4410 N. Malden
Tel. RA 8-4744

ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八－三七八三
POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783

◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し370圓の割合でとゞけます。100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については弘共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914



開業一周年
記念二割引
（一月廿日より卅一日迄）
定價より二割引き致します
この期間を御利用下さい。
東南洋服店
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗－七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改装
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ・内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西ベーウキン街一五一二番
電話 LO 一－六八二六　LO 一－三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリィ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一－五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九－二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーチング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二－五三七三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン－ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

DONG-A FOOD
Oriental Food Mart
Fresh fish & meat
3264 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八－一〇四一

Pagoda Restaurant
KOREAN CUISINE
2834 N. Broadway
Chicago, 60657
Tel.: 248-1520
Open daily
11 a.m. - 11 p.m.
新開店
韓國料理
パゴダ
毎日開店午前十一時－午後十一時
但し火曜日－終日閉店

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午－十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴで一軒
韓國料理
三味莊
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
晝分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ一丁目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午－午後十時
〔但し水曜は休日〕

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時－二時半
午後五時－十一時迄
土曜十二時－二時半 五時－十二時
日曜午後四時半－十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へ
東すき燒
▲週日は午後五時－十一時
▲日曜日は午後五時－十時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
▲時間▲
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
日－木曜まで 晝十二時－夜十一時
金－土兩日 晝十二時－夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
フリー パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279



發賣
こうじ
赤味噌
鮭・すずこ
粕漬
江戸味噌

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
＊日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、抵達に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○各種精選白米
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
－サンピドロより直輸－
▲各種日本雑貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ產食品
贈答用品、雑貨類
◈メールオーダーも取り扱います。
◈市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
〔午前十時－午後九時迄開店〕
電話 九三五－〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
－製造 卸小賣り－
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五－九七六六

預金利子引上げ

シカゴ東京銀行で發表

加州住友銀行も同様發表

シカゴ東京銀行では一月廿一日右總會を終え食事に入るに當り、二世及び三世が歳心をこめた銀製カップが二、三世グループの醵金により全一世諸氏に贈られて感謝と敬意が表されたことは誠にうるわしい限度一杯まで引上げた。

一日からレギュレーションが改正になつたのに伴い、同日からセービングス・アカウント及び一部の定期預金の金利を改めて新レギュレーションの限度一杯まで引上げた。

セービングス・アカウントの金利は年四%から年四・五%に引き上げられ、この新しい金利は廿一日現在アカウントをもつている入は勿論のこと即日適用が開始される。

定期預金のうち一件十万弗未滿のものについては、從來年五%一律だつたが、改正により期間によつて差がつけられ、一年未滿のものは從來通り年五%でもあるが、一年以上二年未滿のものは年五・五%、二年以上のものは年六・七五%に引き上げられた。日歩調整定期預金、ゴールデン・ボーナス預金は從來通り年五%である。

なお、定期預金の場合は、一月廿一日以降據置のものの及び書替えのものから新金利が適用されるので、一件十万弗以上の大口預金は從來同樣據置いて年六・二五%から年七・五%となつている。復利計算にすると、年七・七八%の利廻りとなる。今回の改正に當つて、一部定期預金の利廻りがかなり良くなつたが、據置が長く據置なので短期間の點については適當な利廻りとはいえないが、シカゴ東京銀行及び加州東京銀行も總會の席上で考慮したい旨言明している。

なお、前記の如く銀行及び加州東京銀行も總會の席上で考慮したい旨言明している。

ベルー會

總會と新新宴會

若人の集まりで賑合う

シカゴ・ベルー會は總會と新年宴會をかねて去る一月十七日（日）午後六時より中華人街のカントン・レストランで行われたが、參加者は殆んどがベルー或いは米國生れの二世を中心としたもので、一世の影は非常に薄い存在であつたが五、六十名に及ぶ出席者で賑合つた。

總會における役員の推薦は會員が殆んどご二世、三世という時代に入つた感じの點の下に一世の數名たちは殆んど再任を辭退して働きに竹下國雄堆を會長に推し、他は悉く二、三世の中より推薦されたことはこの團體が一般華人會とは一味違う外國人の異なることを如實に表現している。

新役員の顏觸れは—

會長　竹下國雄
副會長　藤井ジョージ
書記　松下ボール
會計　工藤英伍
顧問　松田鐵吉　東出繁一　豊嶋康彦　能登會長
監査　東出カルロス　柴山勇
幹事　松田敏郎
外交　古谷ロバート

ホテル—アパート組合—

總會と新年宴會御案内

恒例により本組合の定期總會に引き續き新年宴會を左の如く開催致します。同業者各位は會員、非會員を問わず御家族同伴にて奮つて御出席下さる樣御案内申上げます。

▽日時　二月七日（土）午後六時
▽場所　オールドカセー（中華料理）
▽會費　男子七弗　婦人四弗

—報告及び決議事項—

昨年の庶務會計報告及び議題。

▲申込みは遲くとも前々日までに山田幹事（電話 WH 四—二三〇）へおしらせ下さい。

シカゴ日系人ホテル・アパート組合
ホテル・アパート同業者各位

會葬御禮

妻渡邊ヨシノ儀去る一月廿四日午前突然腦溢血にて自宅に於て召天いたし、告別式は同廿七日（火）午後八時カンソン通教會堂に於て川出謙牧師司式の下に執行いたしましたところ、生前厚知の皆樣御多忙中態々御會葬下さいました上種々格別の御配慮に預り御厚情に感有難感謝して御おります。

生前厚知の皆樣の御名前を記して茲に謹んで御禮申上げます。

一月廿八日

喪主夫　渡邊　進照
長男　同トーマス
女婿　泰崎　榮次
妻（長女）同メリー
（二女）同ベス
孫　一同
友人代表　高田　格司
フェローシップ　ノソデスト教會

會葬御禮

岡山縣出身
母中村すまえ儀

御多忙の際は御多忙中にも拘らず、遠路限々御會葬下され、且つ又弔花御香料の御厚志に預り、有難く謹んで御禮申上げます。

實は一人參上御禮申し上べきが、御分散の御意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

一月三十日

喪主長男　中村　毅
妻　同　富江
女婿　植田　務
長女　岩岡　女子
次女　伊渡久憲史　妙子
三女　大男　敏子
大男　中村　博
妻　同　さだ
孫　一同
親戚代表　西本仲五郎
友人代表　大森いちエキリス教會

3530 N. Rcia St.

要求欄

コック　大至急入用（經驗者限る）
あづま・すきやき
北ブロードウェー五二二〇
電話 LO 一—二四四八

青山雪雄映畫提供

「フレッシュマン若大將」

主演—加山雄三
草笛光子

「北穗高絶唱」

主演—北原謙二
星由理子

二月八日（日）午後二時、七時
（たゞ一日限り）
於フランシス・パーカー講堂
クラーク街と西ウエブスター街

二世ボーリアム

新マネージメントで經營

毎週二百五十弗のスイーパー

一般多數の來場を歡迎して居ります日系人の所有且つ經營のボーリアムでありますから、特に日系人の御愛顧をお願い致します。

社長兼總支配人　相模ジョー

シエリダン街とモントローズ街角

電話 LA-5101

書道教室新親睦會御案内

シカゴ書道教授松本紫山一同

シカゴ書道教室新年會は明治百年祭記念祝典に際して書道教室創立十一周年光年には明治百年祭記念祝典に際して書道教室創立十一周年光年には明治百年祭記念祝典に際して書道教室創立十一周年光年には

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

WEDNESDAY FEBRUARY 4 1970 VOLUME 24 No. -156

羽田空港パンク寸前
万國博はお手上げ
日本の空をひろげよう

（東京）羽田空港の發着機増加に伴って、上空待機の時間が長くなり、消燃料などのロスが問題化しているところから、運輸省はこのほど國際航空運輸協會をはじめ、世界各國の民間航空會社の技術代表らを招いて「東京國際空港遅延對策緊急會議」を開いた。會議では羽田空港の狀況が極限にきていること、ことに万國博時には處理しきれなくなる恐れがあることが各代表から指摘され、その對策として關東周邊の米空軍基地を民間に開放する案などが話し合われた。

各國代表の中でも世界主要定期航空會社百三社が加盟する國際航空運輸協會のハロルド・スチーン技術代表は、十一月廿日離日を前にしてとくにこの點について、「立川基地の民間機利用を働きかける事はできないのだろうか？」との見解を明らかにした。五百機前後のチャーター機が押しかける万國博も、五百人近い旅客をはこぶジャンボ・ジェット機乗り入れも今春早々スタートを切る。羽田の現狀からみて、米軍用基地の民間開放が「日本の空」にとって緊急課題になりそうだ。

「ごらんなさい。日曜日というのに、羽田の國際、國内兩線のスポットは、いっぱいです。豊かな社會、ダイナミックな經濟成長のあらわれなのでしょうが、このテンポの速さに施設が追いついていない」送迎デッキで空港を見渡しながらスチーン代表（東南アジア太平洋地區）はいう。

羽田の乗り入れ機數は年々急激にふえ、先月は一日平均四百七機と史上最高（一ヶ月間の一日平均で）記録した。

乗り入れ機の増加は、せまい羽田では「必然的」に離着のおくれをもたらし、去る八月には、最高五十七分、平均十分の遅れ、また十月には最高九十七分、平均八分のおくれを出した。午後五時からのラッシュ時には一分四十秒から二分に一機というまさに國電並みのダイヤ。

羽田のおくれは、世界の空港では最もひどいといわれる。經營空港の一時間當たりの處理能力は羽田の二・六倍。附近にはもう二つの空港があるので、緊急のさいにも、それほど燃料を消費せずに近くにおりられる。

羽田の場合、去る七月には天候不良が重なって、約廿機が館山、木更津附近上空を卅分から一時間旋回したほか、大阪、札幌などでは出發にストップがかかった。

「經濟成長のいちじるしい日本への旅客はふえる一方だし、國内旅行に飛行機を使う人もふえているとも聞く。飛行機の増加を押さえるべきだという意見もあるそうだが、とんでもない時代錯誤だ。だから万國博にくる飛行機は可能な限り、受け入れてもらわねばならない」

万國博開催時に、どれだけの人が空からやってくるかはまだデータとしてはつかめていない。チャーター機については百便以上のアメリカ機を含め、五百機前後が予想される。工事中のB滑走路の完成は四十六年三月で、万國博には間に合わない。

こんどの羽田遅延對策會議では日本側は羽田から小型機を締め出し、また米軍チャーター機を制限するなどと說明。これに對して外國航空會社代表らからは騒音防止對策として決められてる深夜・早朝のジェット機離着陸禁止の緩和と關東周邊の米軍基地の臨時使用案が持ちだされた。

スチーンさんはいう「問題は成田新國際空港の一部使用開始の四十六年四月迄をどのようにして切りぬけるかだ。運輸省航空局は万國博期間中チャーター機を米軍基地の臨時使用でさばくことを検討しているそうだが、万國博期間といわず、近い將來のこととして、關東周邊にある米軍基地の民間使用を検討すべきではないか。外國人のわれわれがいうのはおせっかいかもしれないが、まず、國内線專門機や小型機から立川基地を利用させるよう働きかけをしてはどうだろうか」

ところで、立川基地は、米政府の海外基地縮小計畫にもとずいて、飛行部隊が三十日迄に移駐と撤退を完了、十二月中に飛行業務を停止する。その後の利用については未だにまとまった動きはなく、また、返還運動についても生れていない。日本の空をわれわれの手でもどすために、スチーン氏のこの助言に耳を傾けるべきだという聲が強い。

死と永遠に就いて

（十七）　中河喜千代

虚偽者の靈魂

この世で偽りに就いていた結果、それが第二の天性となった者がある。死んで靈の世界に入った時、彼はいつものように偽りを續けた。しかし彼が語る前に、彼の思想はすべての人に知られていたので、流石の彼も恥じた。そこでは人間の心の樣相のいかなるものも隠されていることはできぬので、誰もが偽善者であることはできぬ。魂が肉体を離れるや、すべての罪の印刻せられたものが、天の光の中に赤裸々にあらわされるのである。だからすべての者が彼の罪を見ることが出来るのであり、彼の同類者さえその證人となるのである。

地上にいた時、彼は善いことを惡く、惡いことを善いことに歪めて來た。しかし肉体的死後は、眞理を虚偽に歪曲し得ないことを、彼は知った。偽る人は誰を偽るのでもなく、自己を偽るのである。この人は虚偽を續けることで曾て持っていた眞理に對する内的な認識を殺して了った。

サンダー・シングが彼を見ていると、彼は自らの偽りの中に解き得ないもつれに悩み、上からさして来る光に顔を背向げ、暗黒の深いところへ急ぎ下り、彼に似たような性質を持つ靈のほかは、彼の嘘に汚れた姿を誰も見ぬことのできぬ場所に行ってしまった。

眞理は常に眞理であるからこれのみが彼の罪を宣告し、彼を偽り者として審判したのである。

姦淫者の靈

靈の世界に來て間もない時の姦淫者をサンダー・シングは見たことがあった。彼は淫欲によって惱み果てた人のように舌はたれ下り、鼻の穴はふくれ、身体の中に一種の火が燃えているように手を打ち叫びもがいていた。その姿は余りにも凄わしく、サンダー・シングは思わず顔をそむけてしまったほどであった。彼は絶てのぜい澤品と感覚的なものを世に探して來て、今では狂犬のよう走り廻りながら「この生を呪え。すべての苦しみを終らせる死がここには無いのだ。靈は死ぬことができないのだ。もし出來るなら、世において苦しみから逃れるためにピストル自殺をしたように、ここでもするけれども、それも出來ないのだ。この苦痛は他の苦痛より大きい。俺はどうしたらよいのか」と叫んでいたが、間もなく暗い方面に走りさり、彼と似たような精神を持つ多くの靈に伴われ、その姿を消してしまった。

そこで聖徒の一人が言った「惡い行為が罪であるばかりでなく、惡い思想も、汚れた目で物を見ることも罪である。罪はただ變な女と關係することばかりでなく一人の妻との間に過度の動物慾に耽けることもその中に含まれる。男と女が夫婦として結ばれるのは肉慾のためでなく、互いに助け合い、支え合い、彼らとその子供らとが人類への奉仕と神の榮光のため、その生涯を捧げんがためである。しかし、生涯をこの目的から離す者は、姦淫者の罪をおわねばならぬ」

自分のまわりを明るくしよう

今東光氏らが托鉢

（東京）一人一人が「なくてはならない人」になって、自分のまわりを明るくしようという「一隅を照らす運動」をつづけてる天台宗のお坊さんら四十人が、東京銀座中央通り晴海通りを托鉢してまわった。

この運動の會長をしてゐる今東光氏を先頭に、全員が道服、錫杖すがた。「般若心經」をとなえながら、運動の趣旨を印刷したマッチをくばって歩くので銀座通りは黒山の人だかり、デパートや商店からお布施をもらって商賣繁昌のお經をあげた。

托鉢をおわって最後は數寄屋橋公園で今和尚のつじ說法。「川崎からきたという若い女性二人が運動に共鳴して話しかけてきた。これからもどんどん街頭にでなければ。いままでお寺でぬくぬくしてきた坊主も惡いんだがね」と得意の毒舌をとんだ。

燈台下暗しの繪の先生

（エジンバラ）イギリス・エジンバラの繪の先生ローズマリー・キャトレルさん、新車の頭金をしぼり出すためにとわが家の居間に十五年飾ってきた繪を賣ることにした。キャトレルさんにしてみれば、あれは好きな繪でもないし、むかし、廿ポンド（約五十弗）と値踏みされたことがあるだけに期待していなかったのだが、十万ポンドで賣れるかもしれないと知ってビックリ。この「イブの誘惑」は專門家の話では、この繪は十六世紀の暗黙の巨匠、ンス・バルドウイグが描いた數少ない傑作の一つで、第二次大戦後の指折りの「掘り出し物」。イブが右手に持っているのは「死」だといわれるが、繪の先生も燈台下暗し」の好例。

日本の滞納税

何と一千億圓

（東京）日本の總滞納税額が十四年ぶりに一千億圓の大台を越えた。國税庁が十一月廿六日發表したところによると去る九月末現在で一千八億圓に達し、昨年同期を廿五億圓も上回った。しかも、年ごとに滞納の大口化が目立つという。

内譯は營業者の申告所得税が全体の四一・七％を占め四百廿億圓、法人税が三百九十九億圓（三九・六％）源泉所得税が百二億圓（一〇・二％）。會社側がサラリーマンから天引きした税金を他に流用してこげつかせている惡質なもの。

滞納の「長者番付」には森脇將光が蹴然していた森脇文庫四十四億圓、田中彰治代議士の五億圓など惡い強い者が居すわり、森脇は個人でも二億三千五百万圓を滞納したまま。薄っぺらな給料袋から容赦なく税をしぼり取られている給與所得者には何とも腹立たしい限り。

・・・
・・・

MIDWEST BUDDHIST CHURCH JUDO ACADEMY
1763 N. NORTHPARK AVE., CHICAGO 60614
CLASSES OPEN FOR ENROLLMENT
MONDAYS 7:00-9:00 P.M.
SATURDAYS 1:00-3:00 P.M.
INSTRUCTOR: MR. TAKAYUKI YOSHINAGA, KOKUSHIKAN 5TH DAN
DETAILS AVAILABLE BY WRITING OR CALLING 642-4381

HOWARD R. SMITH
REGISTERED REPRESENTATIVE
証券取引き投資相談
HOWE, BARNES & JOHNSON, INC.
MEMBERS
NEW YORK STOCK EXCHANGE
MIDWEST STOCK EXCHANGE
PARTICIPATING UNDERWRITERS
OFFERING COMPLETE
INVESTMENT SERVICES
208 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60604
(312) 782-9600

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

LEARN THE JAPANESE LANGUAGE
Chicago residents exempted from tuition. Three different classes in intermediate level (Japanese 1-2, 103, 104). Two evenings a week. College credit earned. Please contact foreign language dept. of Chicago City College in the Loop.
64 E. Lake St. 782-0200

New Lakefront Apartments With Lowest Chicago Rents
Beautiful, spacious, modern 2-bedroom, only $139; 3-bedroom, $160—on new mid-northside of Chicago next to beaches. Parks, hospitals, shopping centers, fine transportation. Security guards, elevators, free heat, free parking, free gas for cooking and much more.
CALL 275-6877, OR STOP AT
NORTH EASTWOOD SHORES APTS.
850 W. Eastwood Ave. (4635 No.)
Live modern with fine families.
Call 275-6877 now!



シカゴの高級地域にある
高等中華御料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

NISEI BOWLIUM
Under New Management
Open Bowling—$250.00 Weekly Sweepers
Everyone Welcomed
Japanese Owned And Operated
Joe Sagami, Pres. & General Manager
Sheridan Road at Montrose
LA 5-5100

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183



Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

Your Classified Ads

HELP WANTED

C B S
SECRETARY (Shorthand)
WH 4-6000

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FOR RENT
3 RM. furn. apt. Northside location. Good transp. Call after 3, WE 5-4782.

RAVENSWOOD
Corner 9-5's 3-4's. Modern, income $20,000. About $25,000 cash.
N. ROGERS PARK
23 apts. Income $34,000. 4½ times, modern, corner, sell cheap—and others
L. RYAN
RA 8-2711

5 RM. 2 bedrm. apt. Newly dec. heated. Stove & refrig. Children welcome. 1st fl. 5200 N. 1300 W., 271-4985.
4016 N. SHERIDAN RD. Complete remodeling now in progress of large 6 & 7 rm. apts. with 2 baths, from $190 including utility. Resident manager, Suarez, 248-0370.
COTTAGE HOUSE, Northside. Call GR 2-4591 or 327-3274.
LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3500.
5 RM. 2 bedrm. apt. enclo. porch. Prefer adult. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.



Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムスウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.





LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.



ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
(CHINATOWN)
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シエフ
嘉賓酒家
宴会用大小室の備付けがあります。
（フリー・オート・パーキング）

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
- Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
- Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
- Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
- Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.

Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- ROOMING HOUSE, STORES APARTMENTS
37 unit Rooming House, 14 apartments, & 4 stores. Corner brick building. Ann. income $38,580.00, plus 4 room apt. for manager. Good money maker. Estate sale—$106,000.00. About $20,000.00 down bal. 15 years 7% interest.
- 2 APARTMENT BRICK
1/6, & 1/5, encl. porches, 2 car brick garage. Good location, 6200 North. Auto. oil heat. Both apts very clean. Price $27,000.00.
- 6 APARTMENT BRICK
Sunparlor 6/5's plus encl. porches, 4 car brick garage. Immediate poss. 1-apt. Good NW section. Price $53,500.00. About $10,000.00 down.
- BRICK BUNGALOW
6 room ranch, approx. 11 years old. Gas heat. 2 car garage. Clean and well kept. Near Lincoln & Irving Park. Price $21,900.00. Excellent terms
- 3 APARTMENT BRICK
Sunparlor, 2/6½ and 1/5½. Auto. oil heat. 2 car brick garage. Building recently tuckpointed. Price $26,750.00, $3,000.00 down, balance 25 years, 7½% interest.
- 8 APARTMENTS AND STORE
2/6, 2/5, & 3/4, & 1/3. Ind. gas space heat. Good income. Low rents, can be increased. Price $28,500.00.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property,
please CALL US. There is no obligation.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH: 3058 W. Peterson, HO 5-5522
DOWNTOWN: 426 S. Wabash Ave., HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバッシュ街四二六

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
- DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
- 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
- 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
- CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
- ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
- 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.

WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
（日曜金）日八月二年〇七九一
第七五一二號

戰爭ベトナム化攻撃さる
上院外交委遂に査問を開く
國民的幸福感の根據なし

（華府）上院のベトナム戰爭批判者はニクソン大統領のベトナム化政策に挑戰を開始し、この戰策の下で、今後三年間に五千人から二万人の米軍戰死者が生じる、とある上院議員は言った。

かねてから期待され、開會を何度か延期されたベトナム政策査問を、上院外交委が三日から開いたことは、ニクソン大統領就任以来、新大統領に政策樹立の時間を與えるため實行して来たベトナム戰爭批判モラトリアムを遂に同委が破ったことを意味する。委員長ウイリアム・フルブライト及び他上院議員は、ニクソン政府はベトナム撤兵に關して「一段の幸福感」をわき上らせることに成功したが、これは創理化され得ない、と言った。

上院外交委がベトナム政策査問會を開始したと聞くや、早速その攻撃に出たのは、言うまでもなく、民間有識者と査問に招待するのを今のところ考えていない。これらの決議で最も強力なのはチャーチス・グーデル（愛育共和）の出したもので、本年十二月一日までに米國は全面的撤兵を實現するのを要求している。ベトナム化政策の下で生じる米軍戰死者を推定したのは同上議で、「戰爭」のある者が、政府は年末に三〇万の米軍をベトナムに維持するだろう、と言ったのを引用した。

もしこの推定が正確なれば今日まで發表された撤兵數の外に今年中に更に二三万四千人の撤兵が行われることになる。二年間の撤兵總合計は二四万人となる。「最小限に考えられているのは一九七〇年度に小規模の撤兵をすることで、この考慮の下で、一九七一年の終わりに米國のベトナム駐留軍事力を最小限に維持するのを考えている」とグーデルは言い、かくの如き政策は

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年二月八日(日曜金)

第二一五七號

戦争ベトナム化攻撃さる
上院外交委遂に査問を開く
國民的幸福感の根據なし

(華府)上院のベトナム戦争批判者はニクソン大統領のベトナム化政策に挑戦を開始し、この政策の下で、今後三年間に五千人から二万人の米軍戦死者が生じる、とある上院議員は言った。

かねてから期待され、開會を何度か延期されたベトナム政策査問を、上院外交委が三日から開いたことは、ニクソン大統領就任以来、新大統領に政策樹立の時間を與えるため實行して來たベトナム戦争批判モラトリアムを遂に同委が破ったことを意味する。委員長ウイリアム・フルブライト及び他上院議員は、ニクソン政府はベトナム撤兵に關して「一般的な約束」をわき上らせることに成功したが、これは台理化され得ない、と言った。

上院外交委がベトナム政策査問會を開始したと聞くや、早速その攻撃に出たのは、言うまでもなく、前大統領ジョンソン大統領はグリーンを否定した者もないと指摘した。しかし、フルブライトはグーデル撤案支持よりもサイゴン政府の設立による國民的和解を通じて安定による國民的和解を實現するのに好意を示している。

ハロルド・ヒューズ(アイオワ)、フランク・クラストン(カリフォルニア)、トーマス・イーグルトン(ミズリー)三民主黨上院議員は、サイゴン政府が野党の解散を禁止し、政治犯を釋放し、共産黨以外のあらゆる政治勢力を政府に招待しなければ米國は軍事的、經濟的、政治的援助を「合理的な急ぎさで」終ることを要求している。

大統領が言う如く「過激で」はあるが「孤立した」事件なのでなく、ベトナム派遣軍の多くに見られる行動のパターンの中には、チャーリイ部隊による調査團が受け取った證言のように、ミライ事件の二年前、チャーリイ部隊が南ベトナム婦人の集團凌辱をしたものがある。事件はミライ北部の農民を、同部隊は農民に子供とともに働いていた婦人を捕えて代る〳〵に凌辱してから殺後に一兵士が銃殺した。これは孤立した事件でなく、他にも同樣犯行がなされたことが證言された。

ダビッド・ミケチェル軍曹及び殺人、凌辱を問われたチャールス・フット軍曹とグラドニスミス一等兵である。このほかに二九人が——十九人はすでに除隊——が調査されているのを、陸軍は認めた。一人を除いて全員がチャーリイ部隊員である。

調査團が受け取った證言の中には、ミライ事件の二年前、チャーリイ部隊が南ベトナム婦人の集團凌辱をしたものがある。事件はミライ北部の農民を、同部隊は農民に子供とともに働いていた婦人を捕えて代る〳〵に凌辱してから殺後に一兵士が銃殺した。これは孤立した事件でなく、他にも同樣犯行がなされたことが證言された。

* * *

パートランド・ラッセル死去

(ロンドン)世界的哲學者であり數學者であり、最近は平和の斗士として知られていたバートランド・ラッセルが、二日夜に自宅で死去した。九七才であった。

ラッセルは現代の巨人であった。著書は六〇册を越へ、ノーベル文學賞を授與された偉人も少かった。彼はその組織した「戰犯裁判」を開き、米國をベトナム戦争で「戰犯裁判」にかけ、とくにベトナム戦爭における米國の役割が、彼は現代の聖者と考える人も少くなかった。

ラッセルは七年前にバートランド・ラッセル平和財團を設立した。同財團は一九六七年にダンマーク(デンマーク)で「戰犯裁判」を開き、米國をベトナム戦爭

米國のファシスト化
―ある質問に答えて―

（七）

最近の米國の歴史は、基本的人權擴大の歴史だった、と言いましたが、このことは基本的人權を弱める努力が、この時代になかった、と言うのではありません。ニクソン氏が大統領になって以來この傾向は强まっているようです。基本的人權の擴大が、主として最高裁を中心としたことを知る同氏は、司法廷を弱めることに特別の熱意を示しています。空席ができるとアクチビストの法律家でなく憲法の解釋者（嚴格なコンストラクショニスト）を好むという口實で、法律家として卓越した業績を示したことのない保守的思想のもち主を、相次いで任命しています。言論の自由は認められ、市民のプライバシイ權は狹められつつあります。思想の自由が、國民の大多數から嫌われている思想にも自由が保證されるのを意味するように、プライバシイ權はすべての市民に保證されねばなりません。地下勢力と關係があるとの疑いでその人の電話をタップするのがゆるされたら、あらゆる市民の會話が電子盗聴器でチェックされることえ道を開きます。マーチン・ルーサー・キング牧師が旅行して宿るホテルやモーテルの電話は、どこでもタップされ、同師の私生活は赤裸々に政府に知られていたそうであります。公民權擴大の分野で歴史的な業績をのこしたジョンソン大統領の下でも、市民のプライバシィを侵害するのに政府は努力していたわけなのであります。十一月十五日に華府に集まった五〇万のベトナム戰爭反對者のデモに「ロシア革命の進行」を見た人を司法長官とする現政府の下で、言論の束縛が强められるのは自然なのであります。

それでは、米國が外國でやっていることを、どうするのだ？ と貴方は言われるに相違ありません。外交政策が米國の最も弱い分野であるのを私も認めます。米國が支持している國に獨裁國家が多いのは疑い得ないことです。韓國の朴、台灣の蔣、比島のマルコス、それから南ベトナムのチュ、と何れも獨裁者です。ニクソン氏は一九六九年にアジア諸國訪問から歸國した時チュを世界五大政治家の一人とほめましたが、前記の四人に佐藤榮作を入れてのことかも知れません。外交政策は國內政策の反映であり、延長なのですから、外國に獨裁政治をプロモートする國の政治は獨裁的であるはずだ、との議論もありうるでせう。とくに日本にいる人にとって不滿なのは、米國は、自國の利益のため外國の內政に干渉して憚らない、と思われる點があることでせう。諜報機關を通じて、米國が外國の攪亂を企てた例は枚擧にいとまがないほどですが、これは問わないとして、日本憲法に對する米國の態度は、心ある日本人の多くが遺憾としているのではないか、と思っています。

私はいわゆる平和憲法の是非を論じるのではなく、日本に平和憲法がある、ということを言っているにすぎません。憲法はその國の大本ですから、その起草も容易でなければ、輕々しく改變されてはならないものです。戰後の米國の對日政策は、日本を再び太平洋における米國の競爭者とさせないことでした。米國がアジアにおける同盟國として期待したのは中國であって日本ではありませんでした。平和憲法は、この時代を反映して米國のゼッションによる産物でした。日本の民主化と日本を米國の競爭者とさせない、との希望は一致したわけでした。ところが、中國が共産主義化すると、米國はアジア政策の變化にせまられ、日本を同盟者とするのを余儀なくされました。すると平和憲法が邪魔になってきたのでした。一九五五年だったかに副大統領として訪日したニクソン氏が、米國が日本に非武裝憲法をおしつけたのは誤りだった、と言ったのを、貴方も記憶していられるでせう。しかし發効して間もない憲法の改變をまさか勸告することもできず、十五年にわたる戰爭の經驗から改變に國民が反對することを知り、「軍隊の卵」と米國の新聞がよんだ警察豫備隊を組織させたのでした。その後のことは貴方が御承知のとおりで、今日、日本は世界で五番目とか言われる强力な常備軍をもつことになりました。しかも平和憲法はそのままあるのです。

私は防衛的な軍備を日本が持つのに反對するものではありませんが、新憲法が議會で論じられている時、すべての戰爭は防衛の名でなされたので、日本は防衛的な軍備も持たぬ、と吉田茂が斷言したのを記憶しています。もしそうなれば、日本は再軍備の必要を國民に説明し、その支持と理解を得て、憲法改變の手段を通じて再軍備すべきだったでせう。ところが、日本政府はその手段をとる勇氣がなく平和憲法には手を觸れないで憲法を踏みにじる政策をとっています。これが米國の希望にそったのであるのは言うまでもありません。警察豫備隊の創設を勸告した時、憲法を無視しろ、と米國は命じたことを意味しているからです。

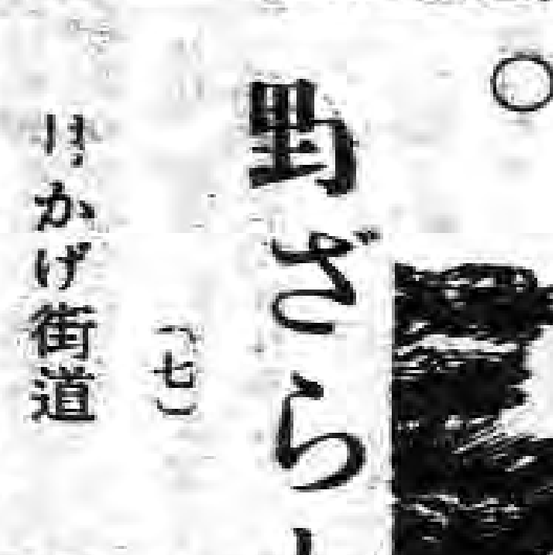
これは日本の國內問題えの干渉だ、と私は思います。このころ、日本はまだ占領時代でしたので、米國は勝手なことをするのが許された、と言い得るかもしれませんが、自國の利益のため、外國の國家の基本的原則を變化させるのを意に介しなかった、ということは明かであります。もちろん、責任は米國の希望に便乘して、憲法無視を强行して既成事實を作り續けた歴代日本政府にありますが、米國が大國のわがまゝを發揮して、內政干渉をやったのは否定し得られません。

再軍備を命じたことでなく憲法無視の態度をおしえたことで、私は米國の責任を問いたいと思います。國民の意志を問うことなしに、憲法が一片の紙きれのごとく取り扱われ得るなれば、國民は何を信賴していいのでせうか？ その改變には愼重である米國が、日本の憲法を輕視するのを私は遺憾とし、この點で、貴方が米國を非難されるのを、辯護しようとは露さら思わないのであります。

（R・F）

野ざらし姫

ひかげ街道（七）　山手樹一郎



「いやな奴ら……。」駈落ちとでも間違えて、からかう氣なのかしら……」

お菊はわざと手拭いで顔をかくすようにし、傳八郎の背中へぴつたりくつついてみせた。人をからかっておもしろがる――、どうもそんないたづら好きのところがある女らしい。

陣笠の侍がふりかえって、すぐうしろの若侍に目くばせした。

その若侍は、はっというようにうなずいて、少しこっちへ馬首をすゝめ

「馬上失禮ながら物をおたずね申す。貴殿のうしろにおらるのは、むろん貴殿のお連れでござろうな？」

と妙な物の聞き方をする。

傳八郎はだまって若侍の笠の中の顔を見あげてゐる。

「ご返事のないのは、貴公の連れではござらんのか？」

それでも傳八郎が答えないので、お菊がそっと尻を小づきながら

「あんたに、なんか聞いてるのよ」

と小聲で注意した。

「貴公、わしのいうことが聞えんのか？」

若侍は憤然としたように聲を大きくした。

「どこの御藩中かしらんが、あなたは侍の敎育をうけてゐないようですな。輕輩あがりですかな？」

傳八郎は、わざと氣の毒そうな顔をする。

「なにッ？」

「わが國では、人にものを問う時は、まず馬をおりて、かぶりものをとるのが侍の禮儀とされてゐます」

「でのくらいのことは貴公に敎わらんでも知っておる。だから、とりいそぐから馬上失禮……とはじめから斷ってるではないか」

「とりいそぐのはあなた方の御勝手、失禮としってゐたら斷るまでもなく禮儀はつくすべきです。知っていて行わなければ知らないに等しい。侍のすることではありません」

若さま、しっかりと、またお菊が尻をこずいた。

「無禮なことをいうな。我々は主命で、先をいそぐものゆえ……」

「おいそぎならば、人にものなどを問わず、御遠慮なくおいそぎになるがよろしい」

「うぬッ、ゆるさんぞ！」

かつ――となったらしく、若侍はひらりと馬から飛びおりた。

「待て、猪崎……」

同時に馬をおりたもう一人が、ばらばらとかけよって、血相をかえたその若侍をおさえた。

「いやはなせ。此奴人もなげな廣言……」

「控えろ。驚沼殿のおとせだぞ！」

驚沼とは先頭の總髪の武士のことだろう。これが一行の頭領らしく、猪崎とよばれた若侍は不服そうながらも、默ってうしろへさがった。

「失禮いたした」

進みだした三十がらみの侍が笠をとって、丁重にこっちへ會釋をし

「我々は播州三日月藩の者ども、拙者は雉村卿助と申します。大切な務ねんがあって、かように夜道を驅けさせておりますので、つい氣がせくまゝに禮を失しました段、赤面のいたりです」

菅野旅行社主催
華府櫻見物と紐育觀光團募集

菅野旅行社の華府及び紐育の觀光團として來る四月十日（金）ユナイテッド機で午前八時五十五分オヘア空港を出發するワシントン櫻狩り觀光團々員募集を發表した。二泊三日のコースで市內見物と、櫻祭りパレードを見學、ケネデーの墓に參り、宿泊は一級ホテルのピック・リーに投宿し、ワシントンのみの方は十二日オヘア空港に歸るが、更にニューヨーク市內見物の方は、フイラデルフィア市を觀て、ニューヨーク市に向い、市の中心街にあるマンハッタン・ホテルに投宿し、市內見物をする。二泊三日の後、十四日（火曜）午後六時十四分アメリカン三九一號機でオヘア空港に歸着となっている。案內は同社の支配人菅野武雄氏が同行し一切の世話をすることとなっており、詳細は別項廣告欄參照の上、菅野旅行社に滿員にならない中早目に申し込まれたいとのことである。

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET 3349 N. CLARK STREET GR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

インカムタックス サービス
セーリング・パーミット・サービス
皆樣のタキス申告には長年の經驗ある弊社を御利用下さい。
山田寛事務所 コスモポリタン旅行社　山田寛

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

自宅で神の言が勉强出來る東京の「御言の聖」聖書通信講座を無料お取次ぎいたします。
御申込みは麻生茂牧師へ
Pastor George Shigeru Aso
221 N. Long Ave.
Chicago, Ill. 60644
379-3738

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各种賣藥處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952


SINCE 1630
30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました
新発売！12オンス入徳用場
KIKKOMAN Worcestershire SAUCE
キッコーマン ウスターソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國內でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆樣の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co. of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實なディク商會へ……どうぞ!!
二月五日レート 一弗＝三六五圓
手數料（送金額の多少に拘わらず）一回二ドル
なお、日本圓（最低五万圓）を御送金なされる方でこの廣告を御同封の方には、手數料（二ドル）は、五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ　ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE　CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた
電話 VI 八-三七八三

◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し370圓の割合でとどけます 100万圓以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については當社にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914

開業一周年
記念二割引
（一月廿日より卅一日迄）
定價より二割引き致します
この期間を御利用下さい。
東南洋服店
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗—七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改装
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリングペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一-六八二六　LO 一-三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一-五三五一-二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九-二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二-五三七三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン—ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

DONG-A FOOD
Oriental Food Mart
Fresh fish & meat
3264 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八-一〇四一

Pagoda Restaurant
KOREAN CUISINE
2834 N. Broadway
Chicago, 60657
Tel.: 248-1520
Open daily
11 a.m. - 11 p.m.
新開店
韓國料理
パゴダ
毎日開店午前十一時—午後十一時
但し火曜日—終日閉店

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St
525-5050
シカゴで一軒
韓國料理
三味莊
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ・バーを設備しました。
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本座敷き日本間もあります※

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
◀時間▲
日—木曜まで 晝十二時—夜十一時
金—土曜日 晝十二時—夜十二時
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市內無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○各種精選白米
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
※メールオーダーも取り扱います。
※市內配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五-〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五-九七六六

シカゴ日系人會定期總會

二月十九日(日)於定住者會舊會館

會員並に同胞一般の來會を望む

シカゴ日系人會創立以來の第六回定期總會が來る二月十九日(日)午後三時より定住者會（舊會館）の第一階廣間で開催されるので、會員は勿論、一般多數の來會を要望されている。

一九六四年の春、定住者會が、シカゴ社會厚生福祉事業團體の總本山として日系人社會への寄與に邁進して來たシ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 6 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 15

MBC and BTC Still Undefeated

Standing Unchanged For Casaba Leagues

MBC took a close game from BTC in a CNAA basketball contest in the Senior League 42-37. It was the sixth victory for MBC who are a cinch to win the Senior League title at Olivet Institute gym. With Roadrunners, their closest rival, in second place, NBC would have to win the next three games and Roadrunners would have to win three in order to just tie for the lead.

This Sunday the Roadrunners will try again to hand MBC their first defeat. This is not an impossibility, for in the past many undefeated teams have suffered unexpected losses. This may be it for MBC.

In the Junior League, MBC II came close to winning their second game. They put up a game fight before succumbing to BTC II by three points, the final score being 40-37. These two teams are now tied for the cellar. This Sunday MBC II will try their luck against Tri-C who are in second place, just one game away from the undefeated BTC I.

In the third game of the schedule (see schedule for correct time), BTC I will take on Lakeside. BTC I has let to lose a game, having won six straight games. Lakeside is in fourth place in the standing.

RESULTS

Sunday, Feb. 8

3:00—MBC II vs. Tri-C
4:30—BTC I vs. Lakeside
6:00—MBC vs. Roadrunners

SCHEDULE

SENIOR LEAGUE

MBC, 42; BTC, 37

JUNIOR LEAGUE

Tri-C, 41; MBC I, 29
BTC II, 40; MBC II, 37

SENIOR LEAGUE

	W	L
MBC	6	0
Roadrunners	3	3
BTC	0	6

JUNIOR LEAGUE

	W	L
BTC I	6	1
Tri-C	5	1
MBC I	3	4
Lakeside	2	4
BTC II	1	5
MBC II	1	5

Hara and Hoover Lead Cage Scoring

Allen Hara of Roadrunner was idle last Sunday, however, retained his lead in the scoring race of the CNAA Senior League. T. Chikaraishi of MBC, gained 19 points on him and remained in second place. In the Junior League A. Hoover of MBC took the lead from B. Toyama who enjoyed it for one week. The following are the top 10 scorers of the two leagues:

SENIOR LEAGUE

A. Hara (Roadrunners)	87
T. Chikaraishi (MBC)	76
L. Kawazoe (BTC)	69
A. Furuta (MBC I)	51
J. Morimoto (MBC)	45
R. Maruyama (BTC)	40
J. Jerr (Roadrunners)	40
D. Uehima (Roadrunners)	39
D. Koide (Roadrunners)	36
K. Toguchi (MBC)	33

JUNIOR LEAGUE

A. Hoover (MBC I)	84
B. Toyama (BTC I)	77
N. Nishibayashi (BTC I)	66
T. Yamagishi (Tri-C)	63
K. Maruyama (BTC I)	61
R. Yamane (Lakeside)	52
T. Ogawa (Tri-C)	51
S. Mitahara (BTC I)	45
W. Yamakoshi (MBC)	44
B. Yoshimura (MBC)	42

Juniors to Bowl

Members of the Junior Fellowship of Church of Christ Presbyterian will spend Saturday afternoon of Feb. 14 bowling at the Marigold Arcade lanes. The bowling is scheduled for 2 p.m. After bowling the group will gather at the church for a social.



Robert Cann

New Sales Manager For Midwest Region

Robert M. Cann has been appointed Midwest Regional passenger sales manager for Japan Air Lines and will be headquartered in Chicago announced Shigeo Kameda, JAL's Vice-President for the Americas.

The position is a newly-created one for JAL, as part of the company's reorganization and expansion plan to meet the vast traffic expansion that will come with the introduction of jumbo jets and supersonic planes in the 1970's. Cann will be responsible for the development of passenger sales for JAL in a 15-state midwest area. These states include Illinois, Wisconsin, Minnesota, Iowa, North and South Dakota, Nebraska, Kansas, Missouri, Indiana, Michigan, Ohio, Kentucky, West Virginia and West Pennsylvania.

Charles Yamasaki Dies at 96

Eldest of Japanese Residents Succumbs

Chicagoland lost its oldest Japanese American citizen with the death of Charles Yamazaki who succumbed at the age of 96. Funeral services were held at the Markill Funeral Home in Hinsdale and his body was interred at the Montrose Cemetery.

Yamazaki was in a sanatarium in Hinsdale for the past several years as his daughter was unable to care for him. Once in a while he came out to Chicago for a visit on special occasion.

Yamasaki was a pioneer of Chicago. He first came to the United States as a steward on a Navy ship in Boston. After he finished his stint, he settled in the midwest and took up farming in Illinois and Indiana where he was a success growing peppermint. When his health started failing, he gave up farming and retired.

Several years ago Yamazaki donated some $7,000 to a Japanese school in Kochi prefecture where he was born and went to school. He was honored by the prefecture

In 1956 Yamasaki was honored by the Japanese government with decoration of the Sacred Treasure, Fifth Grade.

Yamazaki was the first president of the Chicago Japanese American Mutual Aid Society. This organization has been responsible for taking care of funeral services of many Japanese residents of Chicagoland who had no relatives to take care of their remains after death.

Fete Past Presidents

Past presidents of Lake View High School PTA will be honored guests for the Founders Day observance on Tuesday, Feb. 17, at 1:15 p.m. It will be held in Room 226 of the high school, 4015 N. Ashland Ave. Light refreshments will be served before the meeting. Mrs. Joseph Signoretti is the program chairman.

Mrs. Iseri Succumbs

MINNEAPOLIS — Mrs. Sumie Iseri, 53, succumbed here in January. She is survived by her husband, Shigeru, and four children: Glenn, Wayne, Mrs. Roger Johnson (Elayne) and Shirley. She also had two grandchildren and a brother, Yoshiro Iwai who lives in Chicago.

Wanted: Many Hosts For Japan Visitors

The International Visitors Center of Chicago is requesting the assistance of the local Japanese American community to act as hosts to 19 Japanese visitors from the Japanese Productivity Center who will visit Chicago from Feb. 11 to 15.

This presents a unique opportunity for members of the Japanese American community to meet and talk with various Japanese professionals and extend their hospitality. For those who are planning to take part in the 1970 and 1971 JACL sponsored charter flights to Japan, it will afford them an opportunity to make some mutually benefitting associations.

What is requested of hosts is to have two to three individuals for dinner during the evening or act as guides during the day while the visitors are in Chicago. A knowledge of Japanese would be helpful as few of the gentlemen are conversant in English.

For further information interested parties willing to cooperate in this international good-will program are asked to contact Suzuki-Wakiji & Associates at 561-0629 or Roger Rainville at 263-5634.

To Oppose House Security Bill

Appoint Chicagoan To Head Committee

Hiroshi Kanno of Chicago was recently appointed as chairman of the JACL's national committee to oppose the defense facilities and industrial security act by Jerry Enomoto, National JACL president. Immediately Kanno asked JACL members to send wires and letters to congressmen expressing opposition to H.R. 14864.

This House bill and its Senate version S. 12 seeks to rewrite the internal security act of 1950, but abrogates many of the individual rights and freedoms heretofore protected by U.S. Supreme Court decisions, Kanno said.

He added that the House internal security committee has reported H.R. 14864 out of committee and full House action may be taken during the coming week.

"This means a massive attack on the Bill of Rights and many recent U.S. Supreme Court decisions," said Kanno.

"Under the guise of protecting the national security, H.R. 14864 invokes powerful sanction of the threat to the livelihood of millions of citizens to impose conformity and punish constitutionally protected dissent.

"The intent of the legislation is to devise a method whereby the government can intimidate people who dissent from administration programs by threatening them with loss of employment," stated Kanno.

"Persons of Japanese ancestry can well appreciate the significance of McCarthyism type of hysteria which led to the internment of 110,000 Japanese Americans during World War II, thereby denying U.S. citizens of rights and freedoms guaranteed by the Constitution."

The 1969 JACL national convention delegates voted to oppose an identical bill in the last Congress after Mike Masaoka, JACL's Washington representative, listed the unfavorable and dangerous features of the measure.

2 Modern Pictures Offered by Aoyana

Yukio Aoyama Film Company announced that this week-end movies will be shown at the Francis Parker auditorium on one day only, Sunday, Feb. 8. There will be two showings, the first at 2 p.m. and the second at 7 p.m.

The feature of the day will be "Cry of the Mountain" starring Yuriko Hoshi and Kinya Kitaoji in a story of an automobile plant worker whose happy life is disrupted when he slips while climbing the Japanese Alps.

The second feature is "Young Guy Graduate," the latest of the Young Guy series. After eight years of college he finally graduates, finds employment in an automobile business and finds success. The picture stars Yuzo Kayama and Wakako Sakai.

CHICAGO SHIMPO

PAYROLL CLERK
Major network T.V. station is seeking payroll clerk. Some experience preferred. Pleasant working condition, many fringe benefits, equal opportunity employer. Call AN 3-0800 for appointment, ext. 313.

SWITCHBOARD OPERATOR
Major network T.V. station needs experienced switchboard operator for busy multiple board. Pleasant working condition, many fringe benefits. Equal opportunity employer. Call AN 3-0800 for appointment, ext. 289.

New Lakefront Apartments With Lowest Chicago Rents
Beautiful, spacious, modern 2-bedroom, only $139; 3-bedroom, $160—on new mid-northside of Chicago next to beaches. Parks, hospitals, shopping centers, fine transportation. Security guards, elevators, free heat, free parking, free gas for cooking and much more.
CALL 275-6877, OR STOP AT
NORTH EASTWOOD SHORES APTS.
850 W. Eastwood Ave. (4635 No.)
Live modern with fine families.
Call 275-6877 now!

HOWARD R. SMITH
REGISTERED REPRESENTATIVE
証券取引き投資相談
HOWE, BARNES & JOHNSON, INC.
MEMBERS
NEW YORK STOCK EXCHANGE
MIDWEST STOCK EXCHANGE
PARTICIPATING UNDERWRITERS
OFFERING COMPLETE
INVESTMENT SERVICES
208 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60604
(312) 782-9600

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE 900 N. MICHIGAN
OLD WATER TOWER
高等中華御料理店
シカゴの高級地域にある
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

LEARN THE JAPANESE LANGUAGE
Chicago residents exempted from tuition. Three different classes in intermediate level (Japanese 1-2, 103, 104). Two evenings a week. College credit earned. Please contact foreign language dept. of Chicago City College in the Loop.
64 E. Lake St. 782-0200

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MIDWEST BUDDHIST CHURCH
JUDO ACADEMY
1763 N. NORTHPARK AVE., CHICAGO 60614
CLASSES OPEN FOR ENROLLMENT
MONDAYS 7:00-9:00 P.M.
SATURDAYS 1:00-3:00 P.M.
INSTRUCTOR: MR. TAKAYUKI YOSHINAGA, KORUSHIKAN 5TH DAN
DETAILS AVAILABLE BY WRITING OR CALLING 642-4381

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

NISEI BOWLIUM
Under New Management
Open Bowling—$250.00 Weekly Sweepers
Everyone Welcomed
Japanese Owned And Operated
Joe Sagami, Pres. & General Manager
Sheridan Road at Montrose
LA 5-5100

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムズ スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

Carl Kita REAL ESTATE
3249 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 42 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $35,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board' cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴて最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
(CHINATOWN)
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シエフ
宴会用大小室の備付けがあります。
(フリー・オート・パーキング)

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Your Classified Ads

HELP WANTED

AMERICAN CARBON PAPER CORP.
1313 W. Lake St., Chicago
needs 2 good men with machine background who take pride in their work. Will train to run our machine for 1st or 2nd shifts. Steady employment, company paid benefits. Call or apply now for these rare openings.
Stig Beckman, 243-4170

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

MALE FOR PHOTO printing with Pako and Kodak equipment. Experience preferred. Southside area. Call 425-9490.
CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.
MALE OR FEMALE. Color corrector to work in new Skokie lab. Call 8 a.m. to 6 p.m. 674-0545.
HOUSEKEEPER, working mother, 2 school age children. 5 day wk. Sheridan-Diversey. Call 935-6082 after 6.

CBS
SECRETARY (Shorthand)
WH 4-6000

FOR SALE
RAVENSWOOD
Corner 9-5's 3-4's. Modern, income $20,000. About $25,000 cash.
N. ROGERS PARK
23 apts. Income $34,000. 4½ times, modern, corner, sell cheap—and others
L. RYAN
RA 8-2711

FOR RENT
NEAR 95th & ASHLAND
1 and 2 bedroom apartments
Modern Deluxe
Call BE 3-5000

6 RM. flat, 2nd flr., hted. Will accept 2 children 16 yrs. or older. No pets. Show after 6 p.m. All day Sunday. $105 mo. 847 W. Roscoe. 248-9662.
5 RM. apt. 1st. Unfurn. Convenient location. 901 W. Sheridan. 525-7410.
5 RM. 2 bedrm. apt. Newly dec. heated. Stove & refrig. Children welcome. 1st flr. 4600 N. 1300 W., 271-4985.
4016 N. SHERIDAN RD. Complete remodeling now in progress of large 6 & 7 rm. apts. with 2 baths, from $190 including utility. Resident manager/Suarez, 248-0370.
BROWN REALTY, 929-0900
COTTAGE HOUSE, Northside. Call GR 2-4891 or 327-3274.
LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3500.
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

第一二一五八號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年二月十一日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街 一一〇八
電話SU七—五一六六

國家的優先權を移動せよ
安全保障と國內必要の均衡
民主黨がニクソン氏に答える

（華盛頓）一月二三日のニクソン大統領の年頭教書に民主黨は答え、教書に含まれた進歩の夢を實現させんと欲するなれば、國家目的の優先權を移動せよ、と勧告した。

代表的黨スポークスマンを持たぬ民主黨は、何人かの上下議員を羅府、デトロイト、ヒューストン、華府のローカルを背景として出場せしめることで、ニクソン政府の汚染犯罪、インフレ、都市問題政策を批判し、これによって十一月の議會選挙にのぞむ土台を作ることにした。これによって民主黨がインフレ問題を踏臺としてニクソン政府との對決を決意していることが明瞭となり、ベトナム戰爭は國內政策に必要とする資金を枯渇せしめるものとして批判するに過ぎないことが明となった。

エドマンド・マスキイ（メイン）及び（ソリイ・ジャクソン（ワシントン）兩上議は羅府郊外を背景としてフリイウエイ、スモグ汚染についての市民の不平に同情ある態度を示し、モリス・ユーダル下議（アリゾナ）は、ニクソン氏の反汚染鬪爭には切迫感が欠けている、と攻撃した。次のシーンではヒューストンのスーパーマーケットでパッテイス・ミンク下議（ハワイ）を家國數人と語らせ、物價の止め度なき騰貴に抗議する婦人を示すとともに教育、厚生省豫算をビトウしたことでニクソン大統領を功妙に批判した。

ニクソン政府のタイトマネイ政策の結果としての高率利子を批判したのはアルバート・ゴーア上議（テネシイ）で、ほとんど空虚な住宅建設地で二人の建築家と語り、利子高のため低家賃住宅の建築は不可能となり、中產階級向き住宅建築は中止の止むなきに至った、と言わせた。ラルフ・ヤーボロー上議（テキサス）は景氣後退のため失業した建築勞働者とコーヒーを飲みながら語った。

次のシーンはデトロイトでフィル・ハート上議（ミシガン）とウイリアム・グリーン（ペンシルバニア）及びウイリアム・クレイ（ミズリイ）兩下議が國民の生活費について語り、とくに法と秩序を重ずるニクソン政府が法律の實行費に國費の一%以下しか當てていないのをハートは攻撃した。最後に上院總務マンスフィルド（モンタナ）が民主黨の目標は、安全保障の必要と國內でわれわれが直面する問題とのバランスにある、と言った。

歐州から二ケ師團撤兵案
上議の過半數がすでに支持
國防長官も兵力縮少賛成

（華府）米國の歐州駐屯軍數に關し、國務、國防兩省と上院間に意見の對立があり、この鬪爭で國防省の政策擁立者と上院の意見が一致して國務省と對立するという不思議な現象を示している。國防省と上院は一九七一年中葉以後に歐州駐屯軍の大はばな縮少を實現するのを考えているのに對し、國務省は現有勢力——三一万人——を無期限に駐とんせしめるのを主張している。

ニクソン大統領は、この問題で、その立場を明にしていないが、外交政策顧問キッシンジャは、米國の現歐州駐とん軍數に過大な意味を持たせるな、と言って兵力縮少の可能性を示唆したが、米國が北太西洋條約機構の下で與えた政治的、軍事的コンミツトメントをまもる、との立場を示した。

こうしたヒントや民主黨上院總務マンスフィルドを指導者とする多數上議の要求は、米國はすでに歐州駐とん軍縮少を決定したのではないか、との憶測を生んでいる。これに對し、國務省はそうした憶測の無根據であるのを主張している。國務次官リチャードソンは一月二〇日の演説で現在勢力の維持を強調したが、これはこの問題についての論爭の第一彈であり、その結果は未定である、と言っている。國務長官ロージャスは二月末に豫定されている演説でリチャードソンを支持する、と想像されているが

「現在兵力の縮少があり得るのは言うまでもなく、われわれはこの事情が永久的なものとは考えていない」とも言い、大統領の決定は事情の變化による、と言った。

國防省の立場は、歐州駐とん軍の大はば縮少が持つ政治的影響を考慮し、縮少は歐州諸國が米國に持つ信頼を失わせるとともに、歐州の政治的將來に對して米國が持ち得る影響力を弱める、と考える。

マンスフィルドは、國務省意見に反對であり、三一万の軍隊とその家族を歐州に持つことの經濟的負擔は過大であり、且つ必要でもない、と主張している。戰後すでに四半世紀を過ぎ、歐州の政治及び經濟は安定している。とくに米國は弗の國外流出やインフレで悩んでいる時に何故にかくも多數の軍隊を外國に維持する必要があるか？とマンスフィルド その他は質問する。

昨年暮に開かれた北太西洋條約機構の閣僚會議に出席したレアード國防長官は、十二月二日の記者會見で言った。

「歐州駐とん軍に關する限り現在の水準を維持するのを一九七一會計年度豫算に要求する。これはすでに決定されている」

しかし、こうした決定には議會の意見も考慮されねばならぬ、と言うのを國防長官は忘れなかった。その後の記者會見では、レアードは歐州駐とん軍について語るのを避ける努力を示した。

マンスフィルドは歐州駐とん軍の二個師團縮少を勧告しすでに五一上議の支持を受けている。したがって、同上議の實質的縮少を要求した決議が討論後に上院を通過するのは確實視されている。

核防條約に調印と決定
日本政府遂に踏み切る
批推は二年後の國會豫想

（東京）佐藤政府は去る三日の閣議で、核兵器擴散防止條約の調印を決定し、直ちに外務省を通じ、關係在外公館に對し調印の訓令を出した。調印は數日中にワシントン、モスコウ、ロンドンの三ケ所で下田、中川、湯川各大使の手で行われる。日本の調印は九五番目である。

政府は調印の閣議決定と同時に二二〇〇字にのぼる聲明及び愛知外相の説明を發表し調印にのぞむ日本の態度や批推の際の問題點に對する日本政府の強い關心を內外に明にした。

政府聲明は、條約が核軍縮の第一歩となるものと確信し條約を効果あらしめるためにできるだけ多くの國が條約に參加するのを望みながらも「非核兵器國家はこの條約により原子力平和利用の研究、開發、實施及びこれらの國際協力を如何なる意味でも妨げられてはならない、これらの活動の如何なる面でも、差別的な取りあつかいをされてはならぬ」と言いこの觀點から次の問題點をあげた。

一、核兵器國の具体的な核軍縮措置
二、核兵器國の非核兵器國に對する核兵器の使用、威かくの禁止
三、核兵器國の非核兵器國の安全保障のための實効ある措置
四、條約からの脱退への留意
五、合理的かつ簡素な查察措置の實現
六、產業機密の漏えい防止
七、自由な原子力平和利用活動

日本政府は、これらの點で關係國が特別の努力をはらうことを要請した。

核防止條約は、米、ソ、英三國を含む四三ケ國の批推書受託で發効するが、去る三日現在批推書受託國は二五ケ國、批推承認國は二三ケ國となっている。批推承認國は現在相い次いで受託手續きを進めており、外務省は數日中に同條約は發効するものと觀側している。政府が調印にふみ切ったのは、このような客觀情勢を踏まえて現時點での實益を考えたためである。

しかし查察方式をめぐる交渉が難航を豫想されており一方、國內では野黨側が今度の調印決定に反發の態度を示していることなどから、核防條約の批推は二年後の一九七二年國會になるとの公算が大きい。

不景氣なしのインフレ統制
政府高官と上議意見對立

（華府）ニクソン政府の三高官は、景氣退潮の危險なしにインフレを克服しうる、と言ったが、リベラル派共和黨上議チャルス・グーデル（紐育）は、年末までに全面的不況が米國を卷きこむ危險がある、と警告した。

財務長官ケネデイは、ニクソン政府のプログラムにより不景氣を味おうことなしにインフレを統制しうる、と語り大統領經濟顧問會長ポール・マクラケンと豫算局長ロバート・メーヨは、不景氣の徵候はみえぬ、との點でケネデイと同意した。

しかしグーデルは、この樂觀的見通しに反對し

「年末には荒れ狂うインフレとともに全面的景氣退潮に卷き込まれてゐるかも知れない」

と言い、經濟事情は連邦政府豫算の巨額剩余が絶望的に必要としてゐる分野えの支出增加を要求してゐる、と語り、十分な豫算剩余があれば金融事情を緩和し、利子率を引き下げることができる、と言った。

これに對しメーヨは一九七一年豫算の一三億弗剩余に政府は固執することを明かにした。その實現は國庫收入と議會の協力にかかつてゐるとした。

マクラケンによると、景氣退潮の徵候と一般にいわれてゐるものは何處にもなく、現在見られる徵候が景氣退潮を物語るとする經濟家はどこにもない。ケネデイは現在の經濟のスローダウンは今後數ケ月續くだけで、今年中にはこれが水準化し、それにつづいて經濟活動の活潑化が生じる、とみえ物價騰貴率は今年下半期には低下する、と豫想した。

＊＊＊

米國が無條件撤兵するまでベトナム國民は抗戰を續ける
共產黨書記の基調演説

（華府）ベトナム勞働（共產）黨第一書記レデュアンが同黨創立四〇年記念會でした基調演説放送がモニターされた。この中で米國の全面的撤兵を強制するまで「長期にわたって」抗戰することを彼は國民に訴えるとともに、產業生產性を強め、共產主義イデオロギーでさらに強力に思想的武裝をするのを要求した。

この演説と時を同じくして勞働黨機關紙「ニャザン」は長文の論説でニクソン大統領のさる三〇日の記者會見における聲明、即ち共產主義者が戰爭エスカレーションするならば、米國はその軍事的手段を「強力に」使用して對抗する、を糾彈して

「これはごう慢無禮な恐迫であり、海賊の論理だ」

と言った。

デュアンの演説と新聞論説は、北ベトナムは米國に對し非妥協的態度をもち續けることを宣言したものと、米國の分析家は解釋した。昨年九月ホ・チ・ミン大統領が死んで以後、北ベトナムの態度はとくに硬化した、と米國の北ベトナム專門家は考えてゐたが、この解釋の正しいことが日ごとに明かとなりつゝある。

とくにデュアンの基調演説はホが遺言で對米抗爭とイデオロギー的淨化を訴えたのが發表されて以來の、最も重要な聲明と考えられ、これにより同國の態度は確立されたものと考えられる。

この演説で、デュアンは言った。

「米帝國主義がかん迷で、わが國民の基本的民族權を認めるのを拒絶するかぎり、彼らを一掃するためにわれわれは戰い續けねばならぬ。わが國民は、敵がその侵略的意圖を放棄し、國の主權と領土保全を尊敬するまで、長期にわたつた鬪爭する準備をもたねばならぬ」

ベトナム國民は常に平和に憧がれてきたが、われわれが欲するのは「獨立と自由における平和」である、とデュアンは言つて言葉をつゞけた。

「米國がその侵略軍隊を急速かつ無條件で撤退させるのを承諾しないかぎり、ニクソン大統領の平和に關する聲明は偽瞞であり、米國と世界の世論を誤導するためのものにすぎぬ」

對米抗爭は長期化する、とデュアンは想起し、國民はさらに多くの人的、物質的犧牲を甘受せねばならぬ、といったが

「前途にいかなる困難があるとも、わが國民の勝利は確實である。米帝國主義者は撤兵せねばならぬ」

と、確々たる自信を示した。

「ニャザン」論説は、レ・デュアン氏の記者會見發言は、米國のがん迷な戰爭政策を暴露し、戰爭のベトナム化は戰爭の長期化を目的とするのを明かにした、と書いた。

ニュース機關抗爭に立つ？
リポーター續々と召換狀

（紐育）ニクソン政府がリポーターのノート、テープレコード、ニュースフイルムその他にひんぴんとして召換狀を發していることに、米國の情報蒐集組織の重役は重大な關心を示していることを紐育タイムス ニユースウイーク その他は聲明した。

聲明書は紐育タイムスの桑港特派員アール・コルドウエルが黒豹黨調査中の大陪審官に出席召換狀を受けた直後に來た。これに對し、同新聞社社長サルズバーガーは言った

「新聞人を含めて總ての市民は、正當な司法的手續きと協力する義務を持つ。しかし當社は如何なる司法上の手續きも、出版の自由を強制なくして、その仕事を自由に追求し得る新聞人の權利の憲法上の保障が破られないために、その總ての資源を動員する」

この目的のため、紐育タイムス社は專務副社長バンクロフトを桑港に派遣し、召換された特派員及び辯護士と協力せしめることになった。政府機關が召換狀によってマスコミから情報を入手しようとするなれば、リポーターと情報資源との間に壁を作り、マスコミはニュース蒐集が不可能とされるのを紐育タイムスは恐れている。リポーターを信頼して與えたニュースが召換狀で政府に取り上げられるなれば、ニュース提供者はリポーターと協力しなくなるからである。

だから、ウオール街ジャーナルのリポーターが集團的に請願書に署名し

「當新聞社は他のニュース機關がしたように、政府の調査機關の役割りを果したり政治團体の意識せざる協力者となることがないと保障するのを要求する」

と主張に申請した。彼らが「他のニュース機關」と言ったのはコロンビヤ放送、タイム及びニユースウイークである。コロンビヤ放送は、黒豹黨に關して同社の持つ總てのレコード——手紙、覺え書、ノート、電話會談、ニュースフイルム——の提出を召換狀によつて政府に要求されて、これに應じた。タイム及びニューズウイークは「民主社會のための學生」のウエザーマン派に關して同社が持ち、未だ使用していないニュースフイルムに召換狀が發せられた。召換狀に屈するに當り、コロンビヤ放送のスタントン社長は言った。

「未だ使用されず放送されていないリポーターのノートや資料に無制限に接近するのを許すことは、情報の自由流通及びニュース資源への接近に重大な惡影響を與える」

この立場からスタントンは政府がかくの如き要求を提出した時は、適當な事件をとらえて抗爭する可く辯護士に準備を命じたことを明にした。

雜誌タイム社長ドノバンはマスコミに對する召換狀の增加を批難し、政府はマスコミを警察の一翼としようとしている、と攻撃し

「ある場合には、政府は自ら蒐集す可き情報の提供をマスコミ機關に強制するのが便利であると考えているとわれわれは信じる」

と言った。

ニュース機關に召換狀を發するのが、ニクソン政府の新政策であるのは疑いない。新聞人に召換狀を發するのは司法省の方針だ、と司法省高官は語ったが、前政府の下で司法省に働いた少くとも三人の高官は新聞人のノートやテープレコードを召換した事實を記憶しない、と語った。このことは、アグニュ副大統領の攻撃の始ったニクソン政府の言論機關抑壓政策が、召換狀利用に發展したのでないか、と疑わしめるに至った。

國防次官補も
サービス拒絶

（フロリダ州ペンサコラ）當市イワニス クラブが「マン オブ ザ イーア」と空軍大佐ダニエル・ジエムスを推賞した直後、同大佐は黒人であるがため、バーに入るのを拒絶された事件が生じた。同大佐はリビヤにあるホイーラス空軍基地指令官であったが、來る三月から國防次官補になる任命を受けている。

網本檢眼院
網本 繁
NISEI OPTICAL CENTER
MIchigan 2-4114
1164 N. Clark St

福田内科外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-5841

井上內科醫院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4534 N. Broadway
769-2022
Res: 549-1254

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1035

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
2760 W. Foster
LO 1-1205
4600 N. Ravenswood
LO 1-2525
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4537 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

大理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木頼二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5887

天理教イリノイ教会
會長 谷本照子
毎日毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

牛長の家北部誌友相愛會
▲集會場 定住者會館(三階) 北シエフキルド街三三五七
▲集會 第一・第三日曜午後一時半
書籍は當日會場にて販賣
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7972
黒江 正秀

生長の家シカゴ誌友相愛會
▲集會場 定住者會館(三階) 北シエフキルド街三三五七
集會は第二、第四日曜日 午後一時半開始
主任 池添吉之輔

大照皇大神宮教
神の國建設精神修錬道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
1533 E. 71st Place
Tel DO 3-8841
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany 478-8308

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 1244 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-1989

基督長老教會
牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9078

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
1107 W. Sunnyside

シカゴ基督組合教會
英語部牧師 キイス・トーニー
日語部牧師 高谷 和夫
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl
Tel.: LI 9-9181

フェロシップ メソヂスト教會
一世牧師 井出 謙
英語部牧師ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ北星基督教會
Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
1212 W. Cornelia
Tel: 525-2464

デボン イエス基督教會
牧師 大山 義松
英語部M・ウオルター牧師
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon St
Tel: 338-5687
Office Phone: 274-5434

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
同 禪センター
開教師 松岡 ...
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

眞言宗善通寺
開教師 木村 寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

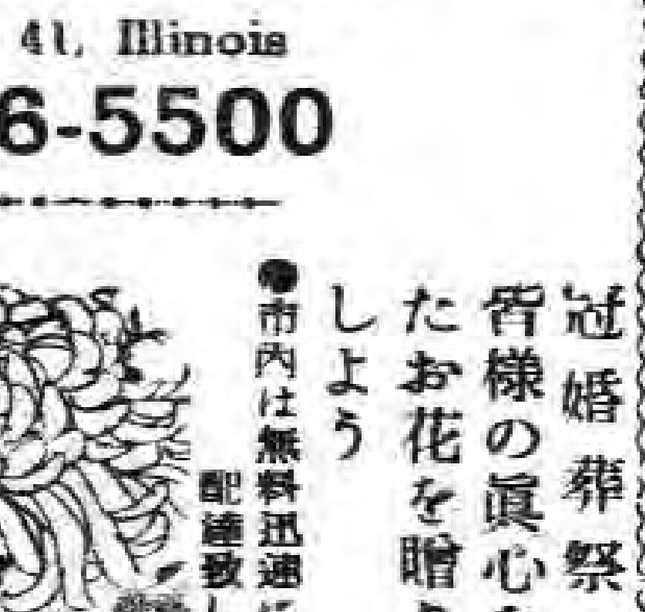
廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます。

GUEY YEE CAFE
Finest Cantonese Food
Reservation & Parties Welcome
Cocktails Air Conditioned
Free Parking ½ Block West
Open 11 A.M. to 3 A.M.
204 W. Cermak VI 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
冷換氣設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一一三
電話 SU 四—七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族のお食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日—午前十一時より ▲日曜—正午—同一時まで

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りしましょう
●市內は無料迅速に配達致します。

お花のご用は、電話次第で直ちに參上致します。全米（ハワイいたるところ）へ電報配達お好み次第取り扱います。
ウオールス花店
西島久壽

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
大阪万博見學團 三月卅日（日航） 團長 大山義松牧師
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日出發（ノースウエスト）
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發（日航）
◆日本行再入國、呼寄せ手續き
▲國內、布哇、日本 歐州、南米、各國行
航空、汽船、鐵道、バス 切符販賣
歐州各國觀光、世界一周
歐州各國名所觀光御希望通り旅程作成
◆通譯—ビジネス及び觀光
◆トラベラー・チェッキ販賣 百弗に付き七十五仙
▲各種保險
◆ノータリー業務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
◉營業種目
日本及國內旅行手續一切
航空、汽船、滊車、バス 切符販賣
旅行保險、內外送金業務
通譯、觀光案內、斡旋、その他
旅行に關する全般的業務
ノータリパブリック業務、移民局手續き一切
一九七〇年度
◆四月十日（木）四泊五日ワシントン、紐育櫻觀光團（飛行機）
◆五月十七日（日）ホーランド・チェリップ觀光團（バス）
◆五月卅一日（日）イリノイ州西南バスの旅
◆六月廿四日（土）一泊二日ウイスコンシンデール（バス）
◆七月廿三日（木）四泊五日ヤローストン國立公園（飛行機）
◆七月三日（金）二泊三日レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◆八月七日（金）二泊三日ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◆八月廿日（木）四泊五日グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
公認 菅野旅行案內社
◉月刊誌「日本とアメリカ」シカゴ支社 主任 菅野武雄
シカゴ日系人唯一の旅行專門店

OGATA PHOTO·STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

義齒調整修繕
△迅速の需に應す
倉本政吉
東ヴアンビュレン街二一（三〇五號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川 要傳
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
開教使 伊藤顯紅 足利
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 和野行道
同 重藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無涯品在演 長櫨俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Mueller Ave.
RA 8-...

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました
皆位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
◆市內無料配達
◆遠方へも無料で發送します

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-6793
2237 W. Belmont

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
御來御自動車に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
副頭取 エルマー・マイケ
副 三 樋口 行雄

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
貯金 及び 證書等
一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田 政俊
岩崎 昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel. 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森 和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL., 60602
Telephone: 236-3120


松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅 チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

米國のファシスト化

——あと質問に答えて——

（八）

米國の占領下におかれた經驗をもつ日本人が、米國のデモクラシイに疑惑の念を抱き續けるのを、私は無理とは思いません。日本の民主化を望むのとはウラハラの行爲が多かったことを知るからです。

一部のGIは目に余ることをしました。最近南ベトナムで起った虐殺事件が暴露されてマスコミで騒がれています。ニクソン氏は、これを「遺憾」といましたが、これは國民をあざむくものでなければ、自己をあざむくもの、と言つていいでせう。マスメディアで暴露される戰爭犯罪を注意して讀んできた者には、殘虐事件が孤立したものでないことを知らせられざるをえなかつたからです。GIが南ベトナム人を「トータル」に侮蔑しているのを示す事實を見出すのは困難でありませんでした。この人間的、または人種的偏見に米國人特有の救濟主義を惡魔視する網の目な僞善が結びつけば、虐殺事件はさけられないと言いうるでせう。同じようなことが——規模は小さくとも——占領下の日本でもあつたのではないでせうか？

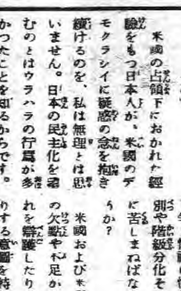
一雜兵と間違えて……一日本婦人を射殺した米兵が一銃殺の結果、無罪とされたような事實を知る人が、米國に疑惑をもつのは自然なのです。新聞で傳えられる米國內における黑人の暴動待遇も、米國への信賴を强めるものでないのは言うまでもありません。

そうだからといつて、私は南京入城で日本軍が示した殘忍さや、何千人かの中國人を強制的に連れてきて、東北や北海道の炭坑で過酷勞働に從事させてその多くを死亡せしめた——實際は殺したも同然——事實を、指摘して心に留めてやまないところがない者が「まず己の女を石で打て」などと言わんとするものではありません。さらに、米國は未完成の國なので、まだ至る處に欠點がある、これを訂正するために努力しているのだ、などと國の浮くようなことを言わんとするのでもありません。南ベトナムでの虐殺や國內で黑人に與えられてきた待遇は、そんな言い囘しの效く程度の事柄ではありません。

米國こそアフリカ州、四月にイリノイ州をすれば、三月一日から「仙値上げ」を開いても指一本動かそうとせず、オヤビイ知事も同情めいた言葉を口にするが、行動が全く伴わず、バス使用者を見棄てるのである。

アップタウンに短大建設

シカゴ市立大學理事會は、アップタウン地區に短大を作ることを承認した。理事會長オスカー・シバタは、同地域住民の不必要な恐怖をさせるため万全の努力をすることを約束した。さらに同地區に市大總設の提案があるや、地域住民から強力な反對運動が生じて、計畫を放棄せねばならなかつた。その後、「新しく決定されたアップタウン短大は北はウキルソン街、南はモントローズ街、東はCTAトラック、西はレシントとマグノリア街間にある鐵路にかこまれる地域に建てられるのが見込まれた。



駒ざらし姫

八

山手樹一郎

駈ける騎馬隊

これは相當世なれた侍のようだ。

「御挨拶痛みいります。わしは關東浪人淺香傳八郎。失禮ですが、あなた方が羽根をおさつけになつた、お姫樣のお供の方ですな？」

柵手が聽をつくしてくれば、猫目も極めのわかりのいい傳八郎。

「そうでも。お姫は十八歲、身分のある息女で非常にお美しいお方です。事情があつてあひは聽裝などもしておられるもしれません。濱としてはぜひお夢ねしなければならぬ方で、自然我々は血眼になつてゐるわけです。まことに申しわけも儀ほどござりますが、貴殿のお連れも若い御婦人とお見かけして、もしや御存じのお方かと目をつけました次第。我々の親念を暗して下さいますまいか？」

「念のために、そうしていただきたいのです」

「拙者の連れは、恐らくあなた方の求める婦人ではあるまいと思うが、しばらくお待ちください」

傳八郎はわらいながら、お菊の方をふりかえつた。

「太夫さん、聞いてのとおりだ。君の追手とは違うようだが、さしつかえなかつたら顏を見せてあげてくれないか。たゞし、君は綾あつて御づれになつたのだ。たとえ君がこの方々の求める婦人であつても、わしは理由なくして君をこの方々に渡すようなことはしないつもりだ。どうだね？」

と、應話をとおす。

「じや若さまは、もしあたしがその御息女でも、こつちにいてくださいますか？」

「太夫さん、聞いてのとおりだ。君の追手とは違うようだが、さしつかえなかつたら顏を見せてあげてくれないか。たゞし、君は綾あつて御づれになつたのだ。たとえ君がこの方々の求める婦人であつても、わしは理由なくして君をこの方々に渡すようなことはしないつもりだ。どうだね？」

「じや若さまは、もしあたしがその御息女でも、こつちにいてくださいますか？」

傳八郎はわらいながら、お菊の方をふりかえつた。

世界フラワー・ガーデン・ショウ 未生會出品

世界フラワー・ガーデン・ショーは來る三月七日(土)より十五日までインターナショナル・アンフィ・セアターにて開催される。

シカゴ未生會にては今年もまた荒川静甫師範をはじめ、會員三十名程にて前後二回に分ち出品することになつた。

入場料は二弗五十仙であるが、前賣チケットは二弗で求められる。この前賣りチケットは未生會で取扱つており、開催前日の六日まで未生會會員又は日蓮宗佛教會に申込み得らるれば便利である。

愛媛クラブ 新年宴會賑合う

愛媛クラブの新年總會をかねた新年宴會は、一月卅一日午後六時半よりウィルソン・ビレージで行われた。會員及び來賓併せて五十名に及び、なかなかの賑合いであつた。

先づ食事を終えて後、總會に入り、松本藤吉會長の挨拶があり、出野順造氏が會計に代つて會計報告をなし、更に個人紹介が行われて後、新役員の選擧に入つた。松本會長の再任を辭退により、初代會長であつた出野順造氏が再度の會長就任する事になつた。役員左の如し。

會長 出野順造
副 西村德則
幹事 井本福太郎
會計 濱田泰次郎
　　 松本藤吉
顧問 中井利藤太

次いで第二式に入り來賓國松鐵三氏の司式により先づ國松夫人のお座付、伊豫節に始まり一同の喉自慢し隠し藝が展開されて非常な賑やかな雰囲氣で新年氣分を味つて散會した。

山口県人會

總會と新年宴會賑合う

明治の元勲から總理や將星の輩出したことを自慢としている。山口縣のシカゴの縣人會は總會をかねた新年宴會を去る一月廿四日(土)午後四時からウィルソンビレージにおいて催されたが本年は幸に稀れな好天候に恵まれて出席者は非常に多く食堂にまで溢れるほどの賑合いであつた。

常原副會長の司會で、先づ松本幸一會長の新年の挨拶に續いて庶務及び會計報告が擔任者より報告されて、これを承認し、總會を終えて新年宴會に移つた。第二式に入るに先立ち、宮澤君による乾杯があり、第二式は中川平副會長が司會者となり咽自慢が始まつたが、今年はとくに婦人達の防災精神を發揮して自慢の咽を聞かして喝采を受けた。

斯くて各自七〇年の新春氣分を味わい、七〇年の多幸を祈つて散會した。當日縣人内外より特志寄附を戴いたことに對し、幹部一同は感謝の意を表した。

中西部佛教便り

佛教會の文化教室の一部門である民踊クラブは、日本現地民踊研究會の支部として、今年まで五ヶ年繼續し會員の熱心な稽古により上達した腕前は一般より高く評價され、學校、教會をはじめ、いろいろの團体より招かれて出演している。現在では三世の子女も參加し、それぞれの稽古にはげんでおるので會員の數も倍加しておるので、來る二月十四日(土)午後六時半より當佛教會の社交室で親睦會をかねて平素の修練を觀覽してもらうため「民踊の夕」を催すので、どなたでも同好の方は御出席下さるよう希望してゐる。講部の都合上出席の方は寺務所に御連絡下さい。會費は無料、多くの方の御出席をお待ちしております。

詩吟國誠會並に薩摩琵琶大絃會 新年親睦會

例年、シカゴ佛教會階下ホールを會場として催していたシカゴ大絃會並に詩吟國誠會の合同新年親睦會は、今年から趣きをかえて、兩々部の會員のみを中心とした相互の親睦を深くするため來る二月十四日(土)午後五時より北クラーク街五二四二番の都食堂において催すことになつたので、會員諸氏の誓つて御出席を希望されている。

日蓮聖人 御降誕會法要

シカゴ日蓮佛教會にては、來る二月十五日(日)正午より宗祖日蓮聖人御降誕會慶讃法要を營み、法話があり、宗教座談會が開かれる。後に二月の鬼子母講がある。

海外日系人協會 岩重理事長寄信

東京海外日系人協會の理事長岩重隆治氏より二月六日付で本社杉本氏宅に左の如き書を寄せられた。

前文略「協會の理事である小澤武雄氏より承りましたが本會の第十一回大會には御來日の由御待ち申し上げております。本年は大阪万博70の年でもあり各國より多數の御參列があると思つております。この前貴地訪問の節は非常にお世話になり厚く御禮申し上げます。影井總領事様はじめ皆様にもよろしく申し上げて下さい」

既に再三詳報せる如く、來る五月十二日より十五日まで四日に亘つて東京砂防會館において開催される海外日系人大會へシカゴより出席希望者の氏名を届け出る必要ある故右大會參加希望者は出來るだけ早目に本社又は日系人會書記幹部まで申し込まれるよう希望しております。

東銀駐在所々長 大倉孟氏歸国

一九六五年以來、東京銀行シカゴ駐在員事務所長として名所長ぶりを發揮していた大倉孟氏は昨年十一月以來病氣加療中であつたが、本格的療養のため急遽歸國したもので、同氏から、急な歸國のため、お世話になつたシカゴの皆様に直接御挨拶することができず、大變心苦しい次第ですがくれぐれもよろしくとの言づけがあつた。

なお、同氏の後任として來任された大森氏は一九五六年東京銀行に入行、神戸、紐育銀座の各支店、本店業務部を歴任し、國内業務、外國業務とも經驗豊かで大倉氏の後任として活躍が期待される。

なお、大森氏は大倉氏同様、シカゴ東京銀行副頭取を兼任されると。

民謡同好クラブ便り

民謡同好クラブでは創立四年の新春を迎へ日系同胞諸氏の支援と協力に感謝し、會員及び會員家族又後援支持者、愛好者の協力を得て新春親睦會を來る三月一日(日)曹定住者會館において開催することとなり一般多數の來場をお願いしている。そのうち御案内廣告を本紙に掲載することになつているが、豫め一般各位に御通知旁々御案内申し上げます。(代表者 平山來)

今中峰三氏死去 葬儀は十二日執行

廣島縣人で戰前はシアトル、ヤキマ方面で廣く農業を經營して成功した今中峰三氏は戰前、歸國日本で余生を送るはずであつたが、在米の子女たちの希望や勸めにより二年前歸米、當地に在つたが、遂に八十二才の高齡を以て去る二月七日(日)死去された。

お通夜は十一日(水)夜、スカンロン(澁増本)葬儀社において家族的に營み、葬儀(〇)は翌十二日(木)午後八時より中西部佛教會において河野行道開教使導師の下に執行される。

今週日本映畫　映畫　松陽キネマ

大映スコープ天然色「座頭市鐵火旅」 主演 勝新太郎 藤村志保

大映スコープ「剣」(ケン) 主演 市川雷藏 藤由紀子

二月十四日(土)午後七時 同十五日(日)同六時半 於シカゴ佛教會ホール 西リーランド街一五一一

「座頭市」シリーズは回を重ねる毎に面白くなり、勝新の人氣はいよいよ高い。今度の「鐵火旅」は、あと一人を斬れば愛用の仕込杖はポッキリと折れてしまう、という老刀鍛冶の愴言が座頭市の心を支配して抜くに抜けない、という絶命の危機が迫られる物語りで、最後の居合いを何處で抜くかが興味の中心である。シリーズを手がけてきた安田公義が逼迫した空氣をスクリーンに盛り上げている。

「剣」は三島由紀夫の原作を三隅研次が映畫化したもので、大學生でありながら余り本は讀まず、遊びごとには目もくれず、ひたすら剣の道に全身を打ち込む國分次郎の物語りである。打算的でおしゃれで、美人の妻君をもらつて退職金の計算を間違いなくやると言つた幸福を求める余りに理想を見失つた現代の青年氣質に挑戰したもの。贊否兩論の轟々たる名作である。市川雷藏が國分次郎に扮し藤由紀子、川津裕介、長谷川明男、角梨枝子その他が助演する。

二月十四日(土)午後七時十五日(日)六時半の二回、シカゴ佛教會で公開。

澤田夫人急逝

熊本縣出身澤田キジュ夫人(八八)は去る二月六日(金曜)午前六時五十分アメリカン病院にて老衰のため急逝された。澤田夫人は一九一四年に渡米、戰前は主として北加イルドのホテル「熊本屋」を經營され、戰時中はツールレーキ・キャンプに、一九四六年シカゴに轉住された。去る一月廿五日チェッキアップのためアメリカン病院に入院されたが、僅か十日間後に死去された。

葬儀はお通夜をかねて去る二月八日(日)夜シカゴ佛教會で久保瀬曉明師導師の下に嚴修された。遺族には長男澤田バブ氏、次男タム氏、長女森下順道氏夫人、次女新迫志郎氏夫人、孫十六名、曾孫三人がある。

東房代夫人急逝

廣島縣出身、東房代夫人(六〇)は、去る二月六日(金)午後六時半ウッドロー病院にて心臓痲痺のため急逝された。房代夫人は一九〇九年シアトルに生れ、小さい時兩親と一緒に廣島市に歸り、一乗女學校卒業後、東英男氏と結婚後渡米、戰前は羅府に居住戰爭中はアマチ・キャンプに一九四四年シカゴに轉住、その間二男一女を得られた。

去る一月廿七日心臓マヒのため、ウッドロー病院に入院加療されたが、遂に二月六日夜死去された。

お通夜は二月九日(月)夜、葬儀は十日(火)夜何れもシカゴ佛教會にて久保瀬曉明師導師の下に嚴修された。遺族には夫英男氏、長男ロバート氏、次男ダーナルド氏並に嫁、長女宮川ジミー氏夫人がある。

要求欄

コック 大至急入用(委細面談)
あづま・すきやき 北ブロードウェー五一二〇 電話 LO 一―二四四八

五室 一階家具無し。交通便利
西シェリダン街九〇一番 電話 五二五―七四一〇

會葬御禮

妻 東房代 儀

去る二月六日(金)午後六時半ウッドローン病院にて心臓マヒのため急逝しました。二月十日(火曜)夜シカゴ佛教會にて久保瀬曉明師導師の下に葬儀を嚴修しました際は生前厚知の皆様が御會葬下さいました上、種々格別の御配慮に預り誠におけなく感謝しております。

茲に生前厚知皆様の御厚誼を感謝し、右併せて御禮申上げます。

二月十日
5455 S Kerwood

喪主夫 東英男
(在加州)長男 ロバート
妻 ケイ子
次男 ダーナルド
妻 マリアン
(ニューヨーク)女婿 宮川ジミー
(長女)妻 廣子
弟 大崎ジョージ
妻 メイダー
義兄 東フレッド
妻 アリス
(在日)兄 正田彦三
(同)妹 森英子
(在加州)親戚 宮川惣太郎
松浦德男
坂本ひで
孫 一同
友人 同
シカゴ佛教會婦人會

會葬御禮

母 澤田キジュ 儀

去る二月六日(金)午前六時五十分アメリカン病院にて老衰のため往生しました。二月八日(日)夜シカゴ佛教會にて久保瀬曉明師導師の下に葬儀を嚴修しました際は、生前厚知の皆様が御會葬下さいました上種々格別の御配慮に預り誠に有難く感謝しております。

茲に生前厚知の皆様の御厚誼を感謝し、右併せて御禮申上げます。

二月九日
316 S. Hermitage

喪主長男 澤田孝
妻 トクエ
次男 富博
女婿 森下順道
(長女)妻 房江
女婿 新迫志郎
(二女)妻 ツタエ
(在ハワイ)姉 松永A・H
(同)弟 下川範三
(在日)妹 福原春
(同)義弟 澤田勝彦
孫 一同
外 一同
親戚代表 小柳平一郎
シカゴ熊本縣人會
ボーイスカウト五一五小隊
シカゴ佛教會婦人會

死亡御通知

廣島縣佐伯郡出身

父 今中峰三 儀

かねてより病弱にて折角加療中のところ、二月七日、肺炎を起し遂に死去いたしました。此段生前厚知の皆様厚誼を謝し謹んで右御通知申上げます

追てお通夜は同十一日スカンロン澁増本葬儀社において家族的に營み葬儀は同十二日(木)午後八時よりノースパーク街一七六三番中西部佛教會於て行いて河野行道開教使導師の下に執行いたします。

二月十二日
901 W Sheridan RD

喪主長男 今中孝(ジョー)
妻 好枝
在日女婿 村上和夫
同(長女)妻 光子
義弟 橋本義人
義孫 タデ丸ユージン
同妻(孫) エリー
義孫 中村エヌ
同妻(孫) エミー
孫 村上瞭
妻 道子
義婿 三浦強
妻(孫) 芙美子
孫 一同
親戚 橋本ジョージ
同 タデ丸儀大
シカゴ中西部佛教會
シカゴ廣島縣人會

會葬御禮

横濱市出身

母 小松きよ 儀

葬送の際は御多忙中にも拘わらず遠路態々御會葬下され、且つ種々格別の御配慮に預り有難く御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分早後取込み中にてその意を得ず不本意ながら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

二月八日
823 W. Bradley

喪主長男 小松一雄
妻 タム
二男 小松しげみ
妻 トモミ
三男 ズローラ
妻 リト
四男 ヘレン
妻 幾雄
五男 ヨシ子
長女 フキ
女婿 森エルマー
三女 キク
妻 島寅松
親戚 倉とも
同 本田ベン
妻 とし子
シカゴ基督長老教會

會葬御禮

夫 鳥羽德松 儀

かねてより病氣にて折角加療中でありましたが、去る一月廿七日デスプレーン市ホーリー・ファミリー病院にて肺炎を併發し遂に召天致しました。

追てお通夜は廿九日、葬儀は翌卅日(金)午後七時何れもシカゴ市ドレーキ・アンド・サン儀社に於て大谷尚文牧師司式の下に執行致しました際は生前厚知の皆様御會葬下さいました上、種々格別の御配慮に預り誠に有難く感謝しております。茲に生前厚知の皆様の御厚誼を感謝し右併せて御禮申し上げます。

一月卅一日
1706 Bittersweet Lane
Mt. Prospect Ill 60656

喪主妻 鳥羽マサ
長男 ベン
妻 玲子
孫 一同
姉 鳥羽滿
妻 秋子
義弟 大谷尚文
妻 龜代子
外 親戚 一同
友人 一同

インカムタックス サービス

セーリング・パーミット・サービス

皆様のタキス申告には長年の經驗ある新計を御利用下さい。

山田寛事務所
コスモポリタン旅行社 山田寛



柔道入門者募集

稽古日 ― (週二回)
▲毎月曜日 午後七時―九時
▲同 土曜日 午後一時―三時

柔道師範 講道館五段 吉永敬行

委細は何卒書面又は電話で御連絡下さい。

主催 中西部佛教會
柔道アカデミー
電話 六四二―四三八一

(シカゴ旅行クラブ第五十六回目) ワシントン櫻見物とニューヨーク 觀光團々員募集

◎期日 四月十日(金曜日)
午前八時五十五分ユナイテッド機(二七二號)
ワシントン櫻見物(二泊三日)飛行機の旅。
ニューヨークまで追加コース(四泊五日)

▲ワシントンのみの方は (オヘア空港出發午前八時集合)
四月十二日(日)午後十二時十六分 オヘア空港着(UA二七三號機)

▲ニューヨークまで追加の方は
▲コース 四月十日(金)シカゴ發、ワシントン櫻見物、市内觀光(ホテル・ビック・リー)十二日迄日(一部シカゴ歸着)
第二部 ニューヨーク廻り、市内見物(ホテル・マンハッタン)、十四日(火)歸着。

▲四月十四日(火曜日)
午後六時十四分オヘア空港歸着(AA三九一號機)

◎團費 ワシントンのみの方 一五〇弗
ニューヨークまでの方 二一四弗
(但し往復航空費、宿泊、ホテル代 觀光費とも 食事のみ別)
(御申込みと問合せは早目に、パンフレットお送り申し上げます)

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill.
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
夜間、日曜は GR 2-4133 (菅野武雄)

シカゴ日系人會 定期總會御通知

左記の通り本年度定期總會を開催いたしますので、會員並に一般各位の御來會をお願い致します。

▲日時 二月十五日(日曜日)午後三時(時間嚴守)
▲場所 シカゴ定住者會(舊會館)第一階廣間 (北シェフィールド街參二五七番)

―報告及び議事―

▲昨年度の事務及び會計報告
▲明治百年記念奨學資金の件
▲其の他の新提案の議事
▲新年度の役員及び理事の選擧

一九七〇年二月五日
シカゴ日系人會

會員及び一般各位

二世ボーリアム

新マネージメントで經營

毎週二百五十弗のスイーパー

一般多數の來場を歡迎して居ります。日系人の所有且つ經營のボーリアムでありますから、特に日系人の御愛顧をお願い致します。

社長兼總支配人 相模ジョー

シエリダン街とモントローズ街角

電話 LA-5101

万國博見物を兼ねての春の訪日觀光團々員募集

▲出發 三月廿九日 (櫻の満開時をねらつて早目に出發)
オヘア空港をTWA一三五便で出發桑港で日航機に乗り換え
▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都 奈良、大阪万國博
▲團費 一、〇九五弗 (航空費往復及び觀光費、手續料含む)
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長 大山義松牧師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは―
大山義松牧師 (三參八―五六八七 二七四―五四三四)
又はコスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲夏の万博訪日觀光團(六月廿七日) 無垢品在眞師
▲初秋の万博訪日觀光團(八月卅日) 奥原忠一 金本豊

世界万國博覧會見學 菅野春の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覧會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き(飛行機、ホテル豫約濟み)早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。(全部日航機にて)

▲時期 四月四日(土)オヘア空港發午前八時卅五分發 (TWA一三五號機)
(桑港發 日航機一號便に乗り換え)
羽田空港着 四月五日(日曜日)(午後七時)
▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪(万國博覧會)見學、大阪 (四月十四日、第一部大阪解散)
大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪(四月十九日解散)
▲團費 一、〇九九弗 (航空費往復及び第一部觀光費、手續料共)
(第二部)追加 二〇〇弗 (第三部)追加 二七〇弗
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は ― 八百五十四弗
▲團長 杉本幸八郎 EA 七―三一一〇(住宅) BI 八―七九七一(シカゴ新報社)
▲添乗員 菅野昭子
ミネアポリス地区大谷觀光團 團長 大谷尚文師
(グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい)

▲夏の万博訪日觀光團 六月廿七日(土)出發(日航)
▲團長 齋藤暁紅師
▲秋の万博訪日觀光團 九月五日(土曜)出發(日航)

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133 (菅野武雄)

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商 (卸賣・小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雑貨部
移轉完了、移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雑誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醤油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

二月のスペーシャル

▲白タキの水煮 shirataki 8¾ oz can 三罐 九十七仙 3 can 97c
スキヤキ料理を始めいろいろの日本料理へ御使用下さい。品質本位の姫印ですから、品質保證付きです。

▲甲南ナラ漬 Narazuke 5 oz Cell-pkg 五オンス(セロファン包)(二袋) 六十五仙 2 pkgs 65c
鑵詰と違つて生そのまゝを袋詰めにしています。カリカリとした歯切れのよさ、風味申し分なし。

▲紅生姜プラスチック容器入り BeniShoga 6 oz plastic Container 六オンス 二個 八十五仙 2 pkg 85c

― 珍らしい新品御紹介 ―

▲酒悦印キウリ味付びん詰め 酒悦が責任をもつて、おすゝめ出來る品! おつまみ、お茶漬へ是非!
▲湯豆腐の素 一袋で豆腐一丁分のおいしい湯豆腐が簡單に出來ます。
▲珍味ツクダ煮詰め合せ エビ、タコ、イカ、タラ、塩昆布が詰め合せてあります。お手土産等へは如何ですか。
▲干柿 コロ柿、干柿のうまさを味わつて下さい。
▲生タケ茶漬 びん詰め、山菜の一つです。

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▲
特價品は品數に限りがありますから、賣り切れの場合は、御免下さい。

お待ちかねの 新米 さくら米

最寄の食料品店でお買上げ下さい

Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY FEBRUARY 11 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2158

死と永遠に就いて（十九）

中河喜千代

盗賊の魂

ある盗賊が死んで靈の世界に行つた。彼は彼自身の状態にも、周圍の靈についても何んの興味も持つていないように見えた。しかし直ぐ習慣によつてそこにあつた欲しい物を自分のものにしよう、と考えた。ところが、靈界のすべての物が彼の不義な業（ワザ）を知り、これを責めているように感じて驚いた。世においての彼の貪慾さには制限がなくて性質もよこしまになつていたので、ささいなことにも彼の氣にさわつた者に怒り、傷けた時には殺すことさえした。靈の世界に來ても、彼は同じようなことをした。

彼は彼に教訓しようとして來た靈に向い、あだかも猛犬が荒れ狂うように、彼らを引き裂こうとするかの如き態度を示した。そこで一人の天使が言つた。

「かかる種類の靈は、底なき穴の暗闇に閉じ込めなければ、何處へ行つても災害をかもすだろう。この人の良心は、靈の世界に入つてもなをそのことを悟らぬほど死んでいる。彼は世において人を殺し、盗む事により自らの靈的な富を消滅し靈的識別力と生命とを滅ぼしてしまつたからである。

彼は他人を殺し亡したが實は自分を殺したのである。

この人やこの種類の人はいく時代もいく時代も惱むかそれとも永劫に苦しむかは神のみが知り給うことだ」

その後、天使たちは、その命じられている義務にしたがい、彼を捕えて出ることの許されぬ暗い場所に閉じ込めてしまつた。その場所における惡行者の状態は、言におそる可きもので、その苦悶の恐ろしさは筆舌であらわすことができず、これを目撃した者は戦慄してしまうほどである。

罪人の靈魂は何處へ行つても、そして何時でも、ただ一瞬も止まぬ苦痛があるのみである。光のない、種の火が不斷に燃えて彼らの靈魂を苦しめ、彼らは死ぬことができず、火は消えることがないのである。（默示錄二十章）

このことを見ていた一人の靈が言つた。

「それでも遂にはこれが潔むるための炎とならないと言うことを、誰が知るであろうか？」

地獄と呼ばれる靈的暗黒の世界にも、多くの差別が帯かある。その中で惱み苦しんでいる靈は、それぞれの罪の量と性質に從がつて苦るしんでいるのである。神がすべての人を自らの姿に似せて創り給うたのは事實である。（創世記一章二六—二七、コロサイ書一—一五）しかし、人間のある者は罪と結びつくことで、神がその獨り子に似せて創り給うた貌（カタチ）を損じ、醜く邪惡なものとしてしまつた。彼らにも一種の靈体は與えられているが、いまわしき恐ろしいもので、眞の悔い改めと神の惠みに戻るのでなければ、その恐ろしい姿で、永遠に苦惱の中にとどまらねばならないだろう。

美しき者の状態と　その榮ある前途

天又は神の國は、この世に住む總ての眞の信者の生涯から始まるものである。彼らの心は、常に平和と喜悦に滿たされ、どんな迫害や困難をも喜んで忍ぶのである。それは平和と生命の源である神が彼らの中に住み給うからである。

彼らにとつて死は死でなく永遠の家に入る門である。あるいは次のように言い變えることもできる。即ち、彼らにとつて肉体を離れる日は靈界えの誕生であつて死ではなく大いなる喜びの日である。このことは次の出來事で明にされるだろう。

「ノアの箱船」調査を派遣

（ワシントン）トルコのアララト山中にあるという「ノアの箱船」を求めて、近く費用百万ドルをかけて科學者や探檢家からなる調査團が派遣されることになつた。

ワシントンの調査財團會長クローフォード氏がこのほど發表したもので、調査團は今春、現地近くにベース・キャンプを設置する予定である。

この地方では、フランスの探檢家ナバラ氏が四千年のものとみられる材木を發見しており、同氏は「これはノアの箱船の一部分だと思う」といつてる。

ノアの箱船はアララト山近くの凍つた湖の底にあるらしいが、問題は厚さ四十五メートルもある氷をどうして溶かすかということにある。調査團は來年夏までかかつてこの氷をとかす方法を研究する。

だれが罪？

（ブルックリン）ニューヨーク市ブルックリンのあるアパートでの出來事「部屋に怪漢が侵入して首をしめられた」との至急電話がかかつてきたので警察はただちに刑事を急行させた。

刑事が部屋のドアをノックすると、中にいた婦人はてつきり怪漢が再び舞い戻つてきたと勘違いしたのか、いきなり「助けて！」と叫びながら窓から逃げだそうとした。婦人はしばらく五階の窓のふちにぶら下がつていたが、消防車が救助にかけつけ救出しようとした寸前、力つきて落ちて即死してしまつた。

刑務所内でも偽造

通貨偽造で五年の刑を受け服役中のジェリー・エヌキュー（廿四）は、こんどはこともあろうに、刑務所内で郵便切手の偽造をやつてのけた。

彼は、幼児誘かいで十五年の刑を受け服役中のスターリ・ダ・アダムズ（四）を誘い込み、米國はジョージア州のライズビル刑務所内で六セント切手千二百六十四枚を偽造した。係官によると、この偽造切手は實に精巧なもので、係官も知らずに使つたことがあるという。二人は近く裁判にかけられる。

ある會話

船山馨

このごろ、連鎖反應的に子供をさらう事件が續發する。それも、被害者のほとんどが小學校へ行くか行かないかの女の子で、犯人はいい若い者か壮年者である。

二、三日前も、若い友人とそれが話題になつた。「ニキビ盛りの少年か、性的機能が衰えて、一人前の女には相手にされなくなつた年寄りの仕事というようならまだしも、どれもこれも血氣盛んの男じやないか。なさけないことになつたものだね」

「男らしい女と、女らしい男が氾濫している世の中ですからね。一人前の女なんて、たいていの男には同性よりずつと怖いんですよ。だから子供にしか自由に積極的に振舞えないコンプレックスは、相當一般的に潜在しているんじやないですか」

「男も落ちたもんだね。そういえば、近ごろの若い父親は、母親以上、子供を溺愛する傾向があるね。むかしの父親は子供が可愛くないのではもちろんないが、き然としたところがあつた。感情を露出してベタベタするのを恥じたものだ」

「飛躍しないでくださいよ。それとこれと、どう關係があるんです」

「男らしい女と、女らしい男の世界だつてことさ」

「つまり、戦後民主主義の惡平等と、マイ・ホーム的利己主義の弊害ということになりますか」

「それもあるね」

「すると、いまの社會の弱者天國的太平ムードの体質を改善しないかぎり、女子に懸想をするやつは跡を絶たないわけですか」

「それも飛躍だな。そう結論を急ぐと、おそろしく男ましい男と、その犠牲に耐えて忍從するだけの女とのキナ臭い過去の世界に逆戻りする可能性がある。幼老の差別なく何百万の人間を犠牲にする戦爭につながりそうな結論だけはごめんだな」

青年と私は束の間に氣まずく黙り込んだ。（作家）

鹿子川柳

課題「晩秋」　新井仙太郎選

天　刈り取つたあとに山案子が淋しそう　安江

地　窓に散る落葉も見えてお茶の會　曉明

人　晩秋の夕陽に祈る掌を合わせ　久野

客
人生の晩秋に開く心の眼　らん子
晩秋の寂寞破る熟柿落ち　萍花
作物はすつかり穫つて農夫呑む　芋村
暖を戀い翼連ねて雁歸える　安江
人の訃に晩秋の思い濃くせまり　らん子
晩秋へ急ぐ布團の綿を買い　紅女
欲しい松茸釣瓶落しの陽にかくれ　民井

秀　雁影の一連すぎて肌寒し　快泉

手抜

流行のミニ晩秋の風が泌み　紅女
晩秋の風非道すぐミニ姿　蘇山
松茸狩りの誤りを紅葉狩りと洒落れ　民井
晩秋の街クリスマス飾りて　露角
晩秋の空にひろがる雪の雲　芋村
木枯の荒さむ街路に襟を立て　快泉
晩秋の鐘へ落葉は街を這い　靄角
晩秋のオゾン白い息を吐き　美凉
ミレー畫によく似た落陽に掌を合せ
空文字が晩秋の碧に消えかかり　八朗
更けて行く晩秋うたいし旅愁曲　妍美
落葉焚く夢も出來ない暮れの街　蘇山
ばらばらと散る晩秋に似た一世　久野
晩秋を美しと見る倖せ者　萍花
晩秋の風がピリット冬を告げ　八朗
晩秋の風に誘われ散る木葉　若無
いつの間か晩秋に似た我が体
一世の晩秋の訪れせんかたなし　妍美
紅葉散り果てて報恩講が來る　南海

自句

人生の晩秋揃うて句を作り

New Lakefront Apartments With Lowest Chicago Rents

Beautiful, spacious, modern 2-bedroom, only $139; 3-bedroom, $160—on new mid-northside of Chicago next to beaches. Parks, hospitals, shopping centers, fine transportation. Security guards, elevators, free heat, free parking, free gas for cooking and much more.

CALL 275-6877. OR STOP AT
NORTH EASTWOOD SHORES APTS.
850 W. Eastwood Ave. (4635 No.)
Live modern with fine families.
Call 275-6877 now!


BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER

シカゴの高級地域にある
高等中華御料理店

Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

HOWARD R. SMITH
REGISTERED REPRESENTATIVE
証券取引き投資相談
HOWE, BARNES & JOHNSON, INC.
MEMBERS
NEW YORK STOCK EXCHANGE
MIDWEST STOCK EXCHANGE
PARTICIPATING UNDERWRITERS
OFFERING COMPLETE
INVESTMENT SERVICES
208 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60604
(312) 782-9600

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
352 W. New Port　935-0952

Subscribe to The Chicago Shimpo

LEARN THE JAPANESE LANGUAGE

Chicago residents exempted from tuition. Three different classes in intermediate level (Japanese 1-2, 103, 104). Two evenings a week. College credit earned. Please contact foreign language dept. of Chicago City College in the Loop.

64 E. Lake St.　782-0200

VISIT A BIT OF JAPAN



HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

Your Classified Ads

HELP WANTED

AMERICAN CARBON PAPER CORP.

1313 W. Lake St., Chicago

needs 2 good men with machine background who take pride in their work. Will train to run our machine for 1st or 2nd shifts. Steady employment, company paid benefits. Call or apply now for these rare openings.

Stig Beckman, 243-4170

MALE AND FEMALE

General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:

NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

MALE FOR PHOTO printing with Pako and Kodak equipment. Experience preferred. Southside area. Call 425-9490.

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible, 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

MALE OR FEMALE. Color corrector to work in new Skokie lab. Call 8 a.m. to 6 p.m. 674-0545.

HOUSEKEEPER, working mother, 2 school age children. 5 day wk. Sheridan-Diversey. Call 935-6082 after 6.

C B S
SECRETARY (Shorthand)
WH 4-6000

FOR SALE

RAVENSWOOD
Corner 9-5's 3-4's. Modern, income $20,000. About $25,000 cash.
N. ROGERS PARK
23 apts. Income $34,000. 4½ times, modern, corner, sell cheap—and others
L. RYAN
RA 8-2711

FOR RENT

NEAR 95th & ASHLAND
1 and 2 bedroom apartments
Modern Deluxe
Call BE 3-5000

6 RM. flat, 2nd flr., hted. Will accept 2 children 16 yrs. or older. No pets. Show after 6 p.m. All day Sunday. $105 mo. 847 W. Roscoe. 248-9662.

5 RM. apt. 1st. Unfurn. Convenient location. 901 W. Sheridan. 525-7410.

5 RM. 2 bedrm. apt. Newly dec. heated. Stove & refrig. Children welcome. 1st flr. 4600 N. 1300 W., 271-4985.

4016 N. SHERIDAN RD. Complete remodeling now in progress of large 6 & 7 rm. apts. with 2 baths, from $190 including utility. Resident manager/Suarez, 248-0370.
BROWN REALTY, 929-0900

COTTAGE HOUSE, Northside. Call GR 2-4591 or 327-3274.

LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3500.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

NISEI BOWLIUM
Under New Management
Open Bowling—$250.00 Weekly Sweepers
Everyone Welcomed
Japanese Owned And Operated
Joe Sagami, Pres. & General Manager
Sheridan Road at Montrose
LA 5-5100

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MIKADO　お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE



アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.

Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059　24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed · Bonded · Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジム・スウワー・サービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St.　EA 7-1132　Res: LA 5-6758

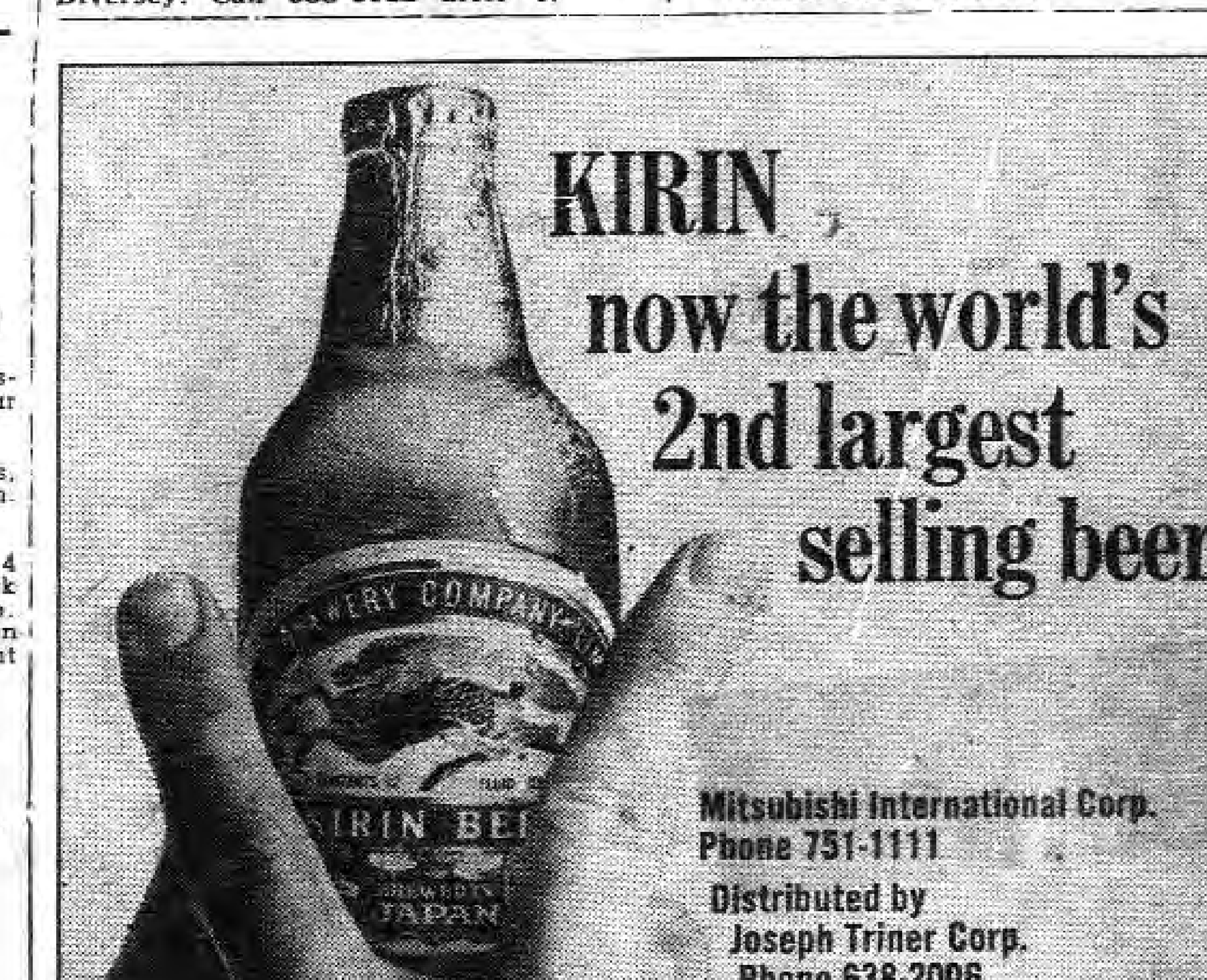
• BRICK BUNGALOW
5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK
Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK
6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS
Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.

Through the N.S. real estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain ... We have ... of excellent vacancies.

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030



WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137



CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE

中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）
嘉賓酒家

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
BUYING income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,**
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage, $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service)　LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)　Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)　Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)　935-1345

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　DOWNTOWN
3058 W. Peterson　426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　西ピーターソン街三〇五五
南部　南ワーバッシュ街四二六

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway　ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年二月二十三日（日曜金）　第一五九一二号

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago Ill. 60613 Tel: BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

十八ケ月以内の全面的撤兵
政策決定の基準は國益のみ
民主黨政策審議會の提案

（華府）民主黨政策審議會は十八ケ月以内のベトナムからの全面的撤兵を要求する綱領を九日に採擇した。

約五〇人の指導者から構成される審議會は前副大統領を委員長とし、一九七〇年選擧の綱領ともいうべきものを討議したが、外交政策綱領はパリ會談の前主席代表ハリマンを委員長とする分科委によつて起草され、ニクソン政府のベトナム政策に高度の批判的態度を示し、とくに現政府と南ベトナムのチュ政府との關係を攻撃した。

プログラムは撤兵は南北ベトナムの關與やパリ會談の進歩や所謂ベトナム化の經過に依存すべきでなく、米國の一利益と政策のみ一によつて決定さるべきである、と指摘した。

「この利益と政策は、すべての軍隊はベトナムから撤兵されるとの固く且つ明瞭な約束を國民にあたえるのを要求する。そして、これ（撤兵）が、十八ケ月以内に完成され得ない理由をわれ〳〵は見出し得ない」ベトナム紛爭の解決は政治的措置によつてのみ可能であるのを綱領は明にし、現ベトナム政府を國民の眞の代表と するのが第一條件である、と指摘し、チュ政府を武裝し、米國の援助で軍事的な支配を續けさせることは合理化され得ないのみでなく僞瞞であると主張した。更に綱領はニクソン氏が十一月三日放送で、「司令官の提言を故ホーチミンは」と引用したのが、それである。

彼が地方選擧として下した判決の多くは上級裁判所でくつがえされていた。しかし、カリフォルニア州は例外的に最高裁判所が選擧人団の投票を拘束する州法の合憲性を決定した。この歷史的な法律により九日にハワイは適法な離婚の州となつた。下院通過は五〇對五〇のチャンスと言われている。

上院が州法を討議しているハワイ州の議會では約一千人のヤソリック教徒が「だ胎法」殺人」と叫んで反對デモをしていた。しかし同法の提案者ヒ聖ヒンセント上院議員はヤソリック信徒で、この法律により「だ胎を法律で保守黨選擧と結びつけることに成功した。

ハワイ州上院
だ胎承認

（ホノルル）ハワイ州上院は一七對七で醫師による「だ胎を非合法とする州法の廢棄を決議した。この歷史的法律により九日にハワイは適法な離婚の州となつた。下院通過は五〇對五〇のチャンスと言われている。

上院が州法を討議しているハワイ州の議會では約一千人のヤソリック教徒が「だ胎法」殺人」と叫んで反對デモをしていた。しかし同法の提案者ヒ聖ヒンセント上院議員はヤソリック信徒で、この歷史的法律により「だ胎を法律で保守黨選擧と結びつけることに成功した。

カースウエル
任命を拒絶せよ
民主黨政策委が勸告する

（華府）民主黨政策審議會はニクソン大統領が最高裁判事に任命したカースウエル氏の聽聞を再擧行するのを勸告した。

ニクソン氏はカースウエルが任命が議會で反對はないものと豫想していたが、案外強力な反對に會い、公民權團體や勞組は擧つて反對し、多くの新聞も——共和黨タイムスをまじえて——反對又はカースウエルの資格に重大な疑惑を表明した。

大統領はカースウエル氏がさきに南キャロライナ州のクレメント・ハイウエース氏を最高裁判事に任命してその聽聞が上院で拒絶されるや、今度はフロリダのカースウエルを任命したのは、最高裁を愚弄するものであり、保守勢力を敵にせんとするものである、と攻撃した。

ニクソン氏はカースウエルを任命が議會で反對はないものと豫想していたが、案外強力な反對に會い、公民權團體や勞組は擧つて反對し、多くの新聞も——共和黨タイムスをまじえて——反對又はカースウエルの資格に重大な疑惑を表明した。

今度はフロリダのカースウエルを任命したのは、最高裁を愚弄するものであり、保守勢力を敵にせんとするものである、と攻撃した。

ニクソン氏はカースウエルの聽聞を上院が拒絶するのを勸告した。前副大統領ハンフレイは、ニクソン氏がさきに南キャロライナ州のクレメント・ハイウエース氏を最高裁判事に任命してその聽聞が上院で拒絶されるや、今度はフロリダのカースウエルを任命したのは、最高裁を愚弄するものであり、保守勢力を敵にせんとするものである、と攻撃した。

ニクソン氏はカースウエルの聽聞を上院が拒絶するのを勸告した。前副大統領ハンフレイは、ニクソン氏がさきに南キャロライナ州のクレメント・ハイウエース氏を最高裁判事に任命してその聽聞が上院で拒絶されるや、今度はフロリダのカースウエルを任命したのは、最高裁を愚弄するものであり、保守勢力を敵にせんとするものである、と攻撃した。

イタリイに又も政變
ルーマ・内閣總辭職
解決の鍵は對共產黨態度

（ローマ＝マリアノ・ルーマ）内閣が總辭職し、イタリイに戰後三〇回目の政府危機が來た。ルーマは曾ての四大内閣の參加を占める——と基民黨とする社會黨左派——これが同黨の少數派は、一九六八年選擧で得票の三〇%を獲得し、參議會に絶大な影響力を持つ左翼黨の全面的なボイコットを續けるのは非現實的である、と考え、新に組織される中間左派政府が社會民主黨プログラムに成功しようと試みるならば、共產黨の容認を取付けるべきでない、と主張する。もし左翼の協力なしに連立内閣を組織するなれば、基民黨右派が改革プログラムをピトウし、政府の努力を破壞し、參議院機能を更に麻痺せしめるのは明である、と彼らは指摘する。

これに對して民社黨と基民黨の多數派は反對し、民主黨が共產黨と同じ態度からプログラムに協力するのは、昨年七月に共產黨スパイとして身柄を拘束されたが彼と會つていると（一九六五年——六九年に）について米大使館及び中央諜報局に通告されていた。この會合の非公式の調査とチュから非難され議會の特權を剝奪されて釋放されようとしている「米國は誰にでも知つていた彼らは共產主義側の情報を得るために私の兄との接觸を私に賴んだ。ところが、彼らは今そのことを否認している。これが協力した人を取り扱う米國の方法なのであるのか」

チュ大統領はチヤウをまじえて三人の代表を共產主義の道具と非難し、調停特使の辭任を要求したが、多數黨内の變化の兆候を得るため、彼らを買收したことをチヤウは認證し、ある調査は四〇万弗（二四〇〇弗）で買收したと言つた。もちろん彼は逮捕を逃れて隱れているが、情報蒐集のためハノイからの一部であり、アメリカ國民の稅金から來ている。

チュが議會の買收をした事は上院外交委員長フルブライトも、大統領を「共產主義者」と非難し、調停特使の辭任を要求する。

民主黨全國委員長辭任

（華府）フレッド・ハリス民主黨全國委員長は辭任を申出でこの位置が職務上の（ヘクラネマ）は、突然なる。

米國に裏切られたと非難
チュ大統領の反對派議員

（サイゴン）チュ政府の反對派代議士トラン・ゴク・チャウは長期にわたる緊密な關係に拘らず、米國の駐サイゴン使節團から閉ざされた、と攻撃した。チャウの兄ヒロンは昨年七月に共產黨スパイとして身柄を拘束されたが彼と會つていると（一九六五年——六九年に）について米大使館及び中央諜報局に通告されていた。この會合の非公式の調査とチュから非難され議會の特權を剝奪されて釋放されようとしている「米國は誰にでも知つていた彼らは共產主義側の情報を得るために私の兄との接觸を私に賴んだ。ところが、彼らは今そのことを否認している。これが協力した人を取り扱う米國の方法なのであるのか」

チュ大統領はチヤウをまじえて三人の代表を共產主義の道具と非難し、調停特使の辭任を要求したが、多數黨内の變化の兆候を得るため、彼らを買收したことをチヤウは認證し、ある調査は四〇万弗（二四〇〇弗）で買收したと言つた。もちろん彼は逮捕を逃れて隱れているが、情報蒐集のためハノイからの一部であり、アメリカ國民の稅金から來ている。

チュが議會の買收をした事は上院外交委員長フルブライトも、大統領を「共產主義者」と非難し、調停特使の辭任を要求する。

スエズ
上空で空中戰
イズラエル大損害を受く
米石油利益接收を考慮

（カイロ）イズラエル空軍の度重なる空襲で損害を蒙りつゞけていたエジプトは、愛に決意して逆襲に出て、ソ連製ミグ戰鬪機を使用してスエズ運河を越えてイズラエルを攻撃して多大の損害を與えた。エジプト空軍もこれを迎撃して空中戰を展開するとともにエジプトの軍事施設を攻撃した。この空中戰で兩國に損害があつた、とイズラエルは發表したが、エジプト側は同空軍機は全部撃墜した、と發表し、イズラエル機一機を撃墜した、と言つた。イズラエルは二機を失つたこと空軍士官二人が捕虜になつたのを認めた。

「彼ら（エジプト）は多數のわれ兵士を殺したので、彼らが成功したのは、幸にして、本當である」とイスラエルのスポークスマンは言つた。

イズラエル擁助に搬入されている實證が擧つたとして一九七〇年選擧を戰うさきにニクソン氏が任命した最高裁判事ヘイズバーガー最高裁判事やマイズ大統領に任命されたブラックマン判事に對して彈劾を要求する動きがある。

井上内科醫院

TOSHIHIKO INOUE, M.D
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

加藤内科醫院

BARRIE M. KATO, M.D
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1055

串野小兒科醫院

KENJI KUSHINO, M.D
2760 W. Foster
LO 1-1205
4600 N. Ravenswood
LO 1-2525
Res.: KE 9-5526

宮城医院

DR. NORMAN MIYAGI
4357 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

網本檢眼院

NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
164 N. Clark St.

福田内科醫院

IPPU FUKUDA, M.D
4809 W. Madison
Tel.: 287-5441

日本基督教會

Hideuei Christian Church
3247 N. Ashland Ave.
禮拜　日曜日午後一時
牧師　佐藤　勉
Tel.: 525-2564

日本基督教會

牧師　矢山義松
英語部牧師　ウォーター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
6650 W. Devon St.
Tel.: 338-3664
Office Phone: 274-5434

日野山佛教會

開教師　井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

真言宗普通寺

開教師　木村　眞光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

シカゴ禪宗寺同禪センター

開教師　弘津　哲
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ日蓮佛教會

開教師　荒川　泰博
NICHIREN BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
1620 N. La Salle St.
Tel: DE 7-0947

シカゴ佛教會

開教師　久保覺明
開教師　齋藤　慧紅
開教師　無垢山　良勤
Daiphue Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel: 334-4661

中部佛教會

主管　石田　慈
副主管　齋藤　信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會

開教使　無垢山良勤
補佐　伴　洋邦

日本人浸禮教會

牧師　南部　勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 4344 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

日本人基督教會

日本語部牧師　高原　千秋
英語部牧師　大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-9989

基督長老教會

牧師　日比野　正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-3467
Parsonage: 528-9079

日本人組合教會

牧師　石川　清
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 90 W. Chicago Ave.
1401 W. Sunnyside

基督組合教會

英語部牧師　ホイットニー
日語部牧師　高谷　和夫
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel: LI 9-4181

大照皇太神宮教

教師　日下　一
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教イノ教會

會長　谷本　照子
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3037 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6898

天理教會

TENRIKYO CHURCH
3739 N. Clark　GR 2-5892

生長の家シカゴ相愛會

會長　谷本　照子
毎日毎月第一日曜日午後一時より
Tel.: LA 5-7972

生長の家

北部事務所
▲集會場　定住者會館（二階）
北シェヘラム街二三五七
▲事務所は第二、第四日曜日
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7972

生長の家シカゴ相愛會

▲集會場　定住者會館（二階）
北シェヘラム街二三五七
集會は第二、第四日曜日
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7972

大神宮

教師　日下　一
毎月第一日曜日午後一時より
午後一時半開始
主任　池畑吉之輔
1553 E. Elm Place
Tel.: 787-8441

大神皇太神宮教

教師　日下　一
毎月第一日曜日午後一時より
午後一時半開始
主任　池畑吉之輔
1553 E. Elm Place
Tel.: 787-8441

大理教シカゴ教會

會長　鈴木　純二
サービス　毎月第一日曜日午後一時より
午後一時半より
DR. NORMAN MIYAGI
4357 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

大理教

會長　鈴木　純二
サービス　毎月第一日曜日午後一時より
午後一時半より

井上内科醫院

TOSHIHIKO INOUE, M.D
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

福田内科醫院

IPPU FUKUDA, M.D
4809 W. Madison
Tel.: 287-5441

日本基督教會

Hideuei Christian Church
3247 N. Ashland Ave.
禮拜　日曜日午後一時
牧師　佐藤　勉
Tel.: 525-2564

日本基督教會

牧師　矢山義松
英語部牧師　ウォーター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
6650 W. Devon St.
Tel.: 338-3664
Office Phone: 274-5434

日野山佛教會

開教師　井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

真言宗普通寺

開教師　木村　眞光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

シカゴ禪宗寺同禪センター

開教師　弘津　哲
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ日蓮佛教會

開教師　荒川　泰博
NICHIREN BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
1620 N. La Salle St.
Tel: DE 7-0947

シカゴ佛教會

開教師　久保覺明
開教師　齋藤　慧紅
開教師　無垢山　良勤
Daiphue Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel: 334-4661

中部佛教會

主管　石田　慈
副主管　齋藤　信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會

開教使　無垢山良勤
補佐　伴　洋邦

日本人浸禮教會

牧師　南部　勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 4344 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

日本人基督教會

日本語部牧師　高原　千秋
英語部牧師　大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-9989

基督長老教會

牧師　日比野　正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-3467
Parsonage: 528-9079

日本人組合教會

牧師　石川　清
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 90 W. Chicago Ave.
1401 W. Sunnyside

基督組合教會

英語部牧師　ホイットニー
日語部牧師　高谷　和夫
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel: LI 9-4181

大照皇太神宮教

教師　日下　一
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教イノ教會

會長　谷本　照子
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3037 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6898

天理教會

TENRIKYO CHURCH
3739 N. Clark　GR 2-5892

生長の家シカゴ相愛會

會長　谷本　照子
毎月毎月第一日曜日午後一時より
Tel.: LA 5-7972

生長の家

北部事務所
▲集會場　定住者會館（二階）
北シェヘラム街二三五七
▲事務所は第二、第四日曜日
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7972

生長の家シカゴ相愛會

▲集會場　定住者會館（二階）
北シェヘラム街二三五七
集會は第二、第四日曜日
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7972

大神宮

教師　日下　一
毎月第一日曜日午後一時より
午後一時半開始
主任　池畑吉之輔
1553 E. Elm Place
Tel.: 787-8441

大神皇太神宮教

教師　日下　一
毎月第一日曜日午後一時より
午後一時半開始
主任　池畑吉之輔
1553 E. Elm Place
Tel.: 787-8441

大理教シカゴ教會

會長　鈴木　純二
サービス　毎月第一日曜日午後一時より
午後一時半より
DR. NORMAN MIYAGI
4357 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

大理教

會長　鈴木　純二
サービス　毎月第一日曜日午後一時より
午後一時半より

井上内科醫院

TOSHIHIKO INOUE, M.D
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

福田内科醫院

IPPU FUKUDA, M.D
4809 W. Madison
Tel.: 287-5441

日本基督教會

Hideuei Christian Church
3247 N. Ashland Ave.
禮拜　日曜日午後一時
牧師　佐藤　勉
Tel.: 525-2564

日本基督教會

牧師　矢山義松
英語部牧師　ウォーター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
6650 W. Devon St.
Tel.: 338-3664
Office Phone: 274-5434

日野山佛教會

開教師　井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

真言宗普通寺

開教師　木村　眞光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

シカゴ禪宗寺同禪センター

開教師　弘津　哲
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

シカゴ日蓮佛教會

開教師　荒川　泰博
NICHIREN BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
1620 N. La Salle St.
Tel: DE 7-0947

シカゴ佛教會

開教師　久保覺明
開教師　齋藤　慧紅
開教師　無垢山　良勤
Daiphue Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel: 334-4661

中部佛教會

主管　石田　慈
副主管　齋藤　信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會

開教使　無垢山良勤
補佐　伴　洋邦

日本人浸禮教會

牧師　南部　勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 4344 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

日本人基督教會

日本語部牧師　高原　千秋
英語部牧師　大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-9989

基督長老教會

牧師　日比野　正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-3467
Parsonage: 528-9079

日本人組合教會

牧師　石川　清
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 90 W. Chicago Ave.
1401 W. Sunnyside

基督組合教會

英語部牧師　ホイットニー
日語部牧師　高谷　和夫
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel: LI 9-4181

大照皇太神宮教

教師　日下　一
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教イノ教會

會長　鈴木　純二
サービス　毎月第一日曜日午後一時より
午後一時半より

身邊雜記

蜂谷夫人の「片々錄」

蜂谷房子さんの「片々錄」が贈られてきた。これは太平洋戰爭がはじまるまでの五年間、同夫人がサンフランシスコの「新世界朝日新聞」に書いたコラムを集めたもの〻自費出版である。

蜂谷夫妻には、ハートマウンテンにいる時、特別の世話になつた。戰前、西部沿岸で私が生活した時間は短く、日本人社會に顏をだしたこともなかつたので、コンムユニテイの事情にはいたつてうとかつた。サンタニタからハートマウンテンにかけて、澤山の日本人と知り合になつたが立ち退き前にこの人々がどういう生活をしていたのか知らなかつた。時間のあるにまかせて、その人々のバラックを訪ねたり、自分のバラックを訪ねられたりして、話しを交し合つてから、漸やく在米日本人の過去について、ぼんやりしたピクチユアを持つようになつたにすぎなかつた。私が在米日本人問題にインテレストを抱きはじめたのは、この時からである。だから、蜂谷房子さんと會つた時も、この人がどんな人であるかについてなんの智識も持つていなかつた。

ギャンプで知り合つた澤山の人の中で、何人かの人とよく親しくなつたが、蜂谷夫妻はその親しくなつた人々の一人である。最良のベンチームが示すように、同夫人が岐阜出身であり、私も岐阜生れであるのが近しくなつた一つの理由だが、他の岐阜出身者と一緒になり、夫妻がしばしば珍らしい食物を作つて招待してくれたのも、私たちが親しくなつた理由であつた。當時は私も獨身で、食物には割り合いに無頓着な方であつたが、メスホールで出されるものには、流石にもて余すことがあつたので、チッキンの水たきなどを作つてよんでもらうと、實に嬉しかつた。恥も外聞も忘れて、ガツ〳〵と食べたのではないか、と、いまでも當時を思いだすことがある。私がキャンプを出るのと少しおくれて、夫妻はオハイオ州トレド市へ（だつたと思う）轉住したが、八月十五日の朝、そのころ私が住んでいたキンバーク街の穴倉のように暗いアパートに、夫妻はヒヨツコリと姿をあらわした。日本の敗戰が明かになつたので、居ても立つてもいられなくなり、二、三日の休暇をもらつて出てきたものらしかつた。如何にも寂しそうな姿をみて、「日本人だなあ」と思い、私も寂しくなつた。はじめから勝ち目のない戰爭であるのは知つていたが、日本が負けてみると、矢つ張り寂しかつた。

その後、夫妻はサンフランシスコに歸還し、いつて間にやら手紙のやり取りさえ斷えてしまつた。一九六〇年の夏だつたと思うが、サンノゼの祖母の家で夏休みを過していた子供をつれに行つた時、サンフランシスコで數時間すごしたので、電話をかけたら「立ち寄れないか？」とのことであつたが、時間がどうにも見つからなく、電話だけで話をした。そんな時に「片々錄」が送られてきたので、嬉しくもあり、なつかしくもあり、よく私のことを忘れないでいてくれたものだ、と有難くもあつた。本が着くと、私には珍らしく、その場でお禮の手紙を書いた。

私は戰前の日本人社會の記錄をできるだけ嚴く集めて保存しておくべきだ、と思つている。市政の一世プロヂエクトがあり、研究結果は相い次いで發表されるらしいが、これは一世の經驗を保存したもので、貴重な資料であるのは言うまでもない。しかし、こゝで私が「記錄」というのは第三者の立場から日本人社會の動きや、指導者の思い出を書いたもののことである。例えば、故仲村權五郎とか國府田敬三郎のような人や世え出ることはなかつたが、日本人社會のパイオニーアであつた人々とインタービユーして、テープにおさめたもの〻外に、この人々と交際のあつた人がその印象や交際の經驗を書きのこしておくのが重要でないか、と思つているのである。

坂井米夫君が「思い出す人々」の題で、「日本とアメリカ」に、同君の邦字新聞記者時代のことを二、三回書いたことがあるが、いゝものを書き出してくれた、と思つて、私は喜んでいた。坂井米夫君などは、この仕事の適任者だが、同君以外にも西部沿岸には有資格者があるだろうと思つている。シカゴでも同じことが言い得るはずである。轉住時代からコンムユニテイのために奔走した人々が相い次いでなくなつているが、この人々の思い出を書き殘しておくべきだ、と思う。「シカゴ日系人史」では個人のことはほとんど書かなかつたので、機會をみて轉住時代の思い出を書いておいて、と思つている。

蜂谷夫人の「片々錄」は、そうした資料の一つになる。こゝに集められたのは、隨筆風なものが多いので、戰前の日本人社會史の資料とするのは無理だ、という意見があるかもしれないが、注意して讀むと、當時の空氣がにじみ出ている。人々の思い出はほとんど書かれていない。それでも、いゝものである。人物論や事實の説明がなければ歷史の資料にならぬ、というものではない。青年雄辯大會の感想や、あるいは子供を育てる親の心得を書いた文章からでも、當時の日本人社會の空氣を知る材料をさがすことができる。この中の文章によると、同夫人には「女長兵衛」という名があつたらしい。「なるほど」と思わせるタンカをきるような調子の文章があるが、このことだけからでも、戰前の西部日本人社會の空氣を知ることができるだろう。同夫人は例外的存在であつたかも知れない。しかし、一人の婦人に「女長兵衛」のアダ名をつけて、聽從したり讚嘆つたりしたところに、當時の空氣があつたのではないか。

蜂谷夫人がこの書を出版したのはよいことである。私は笑つたり、頭をかいたりして秩序もなしに拾い讀みをしている。

（Ｒ・Ｆ）

ソ連こそ反社會主義だ！

放逐された佛共の理論家

〔パリー〕フランス共產黨は第十九大會で同黨有數の理論家ロージエ・ギャランディを中央委および政治局から追放し、一平黨員とした。ギャランディは本年五五才だが、黨綱六年のベテランである。

ギャランディのソ連およびソ連のチエツコスロバキア侵入批判は、ソ連との提携の强度と强化を決議した中央部から承諾し得ないものとされた。チエツコ侵略が生じた時佛共はこれを批判したが、しかし、傳統的なソ連との協調を變化させることをしなかつた。

ギャランディの異端とり扱いにあたり、黨中央委は慎重な態度をとり、まづ機關紙「ユマニテ」でその立場を辯護する紙面をあたえ、さらに大會でも同じような自由をあたえた。大會代議員はこもごも立つて彼の近著「社會主義の大轉換期」にあらわれた思想を「右翼偏向」または「反ソ主義」とし、攻撃したが、彼は黙々として批判を聞いた。この書で表現された思想は、フランスのごとき高度に發達した產業社會は、エンヂニーア、技師、科學者その他のプロフエツシヨナルが重要な意味をもつ新社會であり、彼らは勞働者階級と提携して「歷史的ブロツク」を構成する、というにある。

大會でギャランディは自己の立場を强力に辯護し、社會主義の唯一のモデル」はなく各國はそれ〳〵獨自の社會主義への道を發見せねばならぬと主張した。各國がその歷史的傳統に即した道を追求するのが合理的である、と認めるのをソ連が拒絕するのを彼は批判し「われ〳〵が建設せんと欲する社會主義は、軍事的にチエツコスロバキアに押しつけられたものでない」とフランス國民は明瞭に告げられねばならぬ」と言つた。

ギャランディによると、反ソ主義を實行しているのは彼でなくかえつてソ連である。スペイン炭坑勞働者がストライキしている時、ソ連が同國に石炭を輸出したり、共產黨員を拷問しているギリシャ政府のために發電所建築を助けるのは反ソ主義である、と言つた。彼はさらに佛共の態度をも批判したが黨への信頼に變化のないことを明かにした。大會で佛共黨員は四五万四三五〇人と發表されたが實際は三五万人といわれてゐる。それでもフランス最大の政黨であることに變りはない。

＊＊＊

○ 野ざらし姫

九一　山手樹一郎

駈ける騎馬隊

「おや、變なことをいうのね傳さん。いつあたしがその正しからざる方のことをしたつていうんです？」

「したとはまだいわない。そのからざる方では困るというんだ。君までいなの子になつちやいかんな」

「大丈夫よ。あたしはこう見えたつてまだ身も心も清水のようにきれいなんだから。あんたに迷惑なんか、きつとかけやしないわ」

「よかろう。人間はいつも清水のようにきれいな方がいゝね。水清ければ魚すまず……ということがあるが、住む住まぬは魚の勝手、清い清くないは水の自由だ。わしは泥くさい魚はどうも虫がすかん」

「あたしは水くさい人、虫がすかんな。傳さんは人情があつて、男らしくて、さつきは本當に惚々しちまつたわ」

「どうもありがとう。これまでにそんなにわしをほめてくれたのは太夫さんだけだ」

「噓ばつかし……。江戸にちやん〳〵好い女が待つてゐるくせに。憎らしいつてありやしない」

お菊はなんとなくびつたりと肩をよせてくる。

「江戸といえば、この月の街道を一人で江戸へいそいでゐるお姫さまもあるんだな」

傳八郎はふつとさつきの侍たちの話を思い出した。

「厭だなあ、お姫さまなんかに色氣をだしちや」

やきもちというものは、總じて女の生れつきらしい。

「清水に色氣はないよ」

あつさりとかわす傳八郎だ

「そうばかりもいえないわ。清水は金魚がすきだもの」

「あゝ、なるほど、水清くても金魚はすむねえ。清水に育つのはわさびだけだと思つたら。……なるほど、金魚は清水でも育つな」

我ながら傳八郎は自分のうかつさに感心した。

「厭よ、あんな金魚なんか育てちや」

「しかし、君はなかなか物知りだな」

「おだてつこなしよ。けど、どうして十八の三日月さまがたつた一人で江戸へなんか行く氣になつたか。あんたわかる？」

「さあ　わからんな」

「あた　はきつと、いゝ人ができたんだと思うわ。よく言うじやないの。戀は思案のほかつて」

「まさか」

傳八郎は苦笑せざるを得ない。領主の息女か一門の息女かしらぬが、常識からいつて姫君ともあろうものが、駈け落はできない。町娘とは育ちがちがうから、それこそ海の魚を河の水へもつてくるようなものだ。

それにもかゝわらず、あゝして騎馬隊までだして騒いでゐるところをみると、姫君が家出をしたということだけは事實なのだ。しかもあの連中けさつきこの女を見てさえもしやそれではないかと疑つてゐたくらいだから、一人で家出をしているのだ。

「どうも、わしには見當がつかんな」

「ついてるますつてば、色氣にちがいないじやありませんか。あんただつてよ、そんな三日月さまなんかに色氣をだしちや。先さまにはもうちやんと男がついてゐるんですからね」

・・・

インカムタックス サービス

セーリング・パーミット・サービス

皆様のタキス申告には長年の經驗ある弊社を御利用下さい。

山田寛事務所　コスモポリタン旅行社

北クラーク街八一〇（電話 WH 四＝二七三〇）　山田寛

自宅で神の言が勉强出來る東京の『信言の聲』聖書通信講座を無料お取次ぎいたします。

御申込みは麻生茂牧師へ

Pastor George Shigeru Aso
221 N. Long Ave.
Chicago, Ill. 60644
379-3738

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
352 W. New Port　935-0952



SINCE 1630

30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました

新発売！12オンス入徳用場

キッコーマン ウスターソース

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.　S.F., L.A., N.Y.

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な

東京銀行 ドル・トラベラーズ チエック

是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ

シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co. of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452

日本送金は
絶体有利且つ安全確實なディク商會へ……どうぞ!!

二月十二日レート一弗＝三六五圓

手數料（送金額の多少に拘わらず）（一回二ドル）
なお、日本側（最低五万圓）を御送金なされる方で、この廣告を御同封の方には、手數料（二ドル）は、五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。

サンフランシスコ　ディク商會

Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE　CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・住所	
送金人の名前・住所	

・なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です

SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1777

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783

ポーラ化粧品　シカゴ取扱い　新迫つた江　電話 VI へ＝三七八三

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan　ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

◎日本圓を米貨１弗に對し370圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨１弗に對し380圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に１弗に對し370圓の割合でとどけます　100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買いこちらで弗でお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます

Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン修繕と販賣
―修繕は保證附―
上原敏

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel. RA 8-4744

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリングペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一―六八二六　LO 一―三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一＝五三五一―二
（宮田トム及びマス）

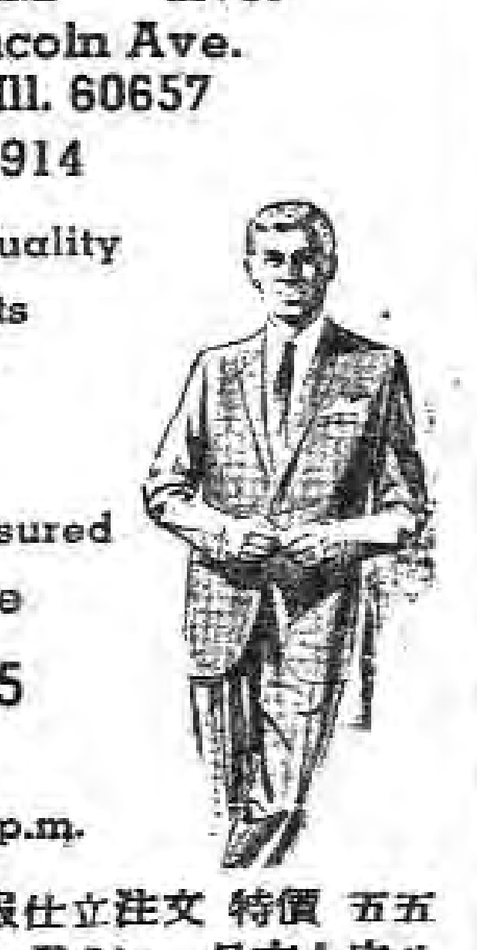
UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサルペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.



〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文　特價　五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミン―ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）　無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ、バーを設備しました。
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
御料理せんば
平日の營業時間
晝分の間　無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へ
東すき燒
▲週日は午後五時――十時
▲日曜日は午後五時――九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲日＝木曜まで　晝十二時―夜十一時
▲金＝土兩日　晝十二時―夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
フリー　パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279



御愛用 こうじ、赤味噌　鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、急中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主　藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○各種精選白米
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアイ商會
ドンアイ
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

開幕まであと一ヶ月 アジアで最初の万國博

（大阪）万國博史上で空前の規模といわれる日本万國博エキスポ70には全米各地の日米人が訪日するので、三月から九月にかけて、空前の觀光ラッシュが予想されている。その建設工事も開幕まであと一ヶ月をかかえ九割かた完了したという。

万國博への參加を決めた外國出展者は七十六ヶ國で空前の規模だ。三月十五日から六ヶ月間の會期中、會場を訪れる觀客は五十四万人を越えるだろうと豫想されている。會場内で押し寄せる觀客をいかにスムースに捌くかが大きな課題となろう。

石坂万博協會々長も「樂しく、ゆかいに、かつ安全に觀客に見てもらう。とくに安全を確保することに重點を置く」と指示するなど、觀客受け入れ準備も着々と整いつつある。

万博の關西で ホテル代 大巾引き上げ

（東京）昨年暮れごろから、日本交通公社など旅行あっ旋業者の中で、これまでの万國博行き豫約客に對して旅行費用の引き上げ改定を通知する所が續出している。旅行業者の話では、關西周邊の旅館・ホテルの大はばな値上げをはじめ辨當代、貸切りバスも高くなったため、やむを得ない措置だという。

交通公社万博對策本部の説明によると關西各地の旅館・ホテルが當初の豫想以上に強氣なのが料金値上げのおもな理由という。同公社では万國博期間中、ある程度の値上げはやむを得ないとして、通常の二割増しの料金でコースをつくっていた。ところが昨年九月ごろから始まった交通公社認定旅館連盟の各支部との交渉では、京阪神地區の各旅館とも需要が多いことを理由に一齊に豫想を上回る大はば値上げの線を打ち出した。このため、税、サービス料込み一泊三千圓から三千五百圓程度と見込んだ料金が、十月に交渉がまとまった時には四千圓以上、旅館によっては六千圓にもなったという。

（註）右のような報道もあるがシカゴの二旅行社では一年前から豫約かしてあるからこの様な心配はなさそうである。

四月一日期して 一齊に 米國の國勢調査

（華府）今年は十年目毎に行なわれる米國の「國勢調査」の年であり、ワシントンの人口調査局では、四月一日を期して國内一齊に人口調査が行なわれる。

調査書式は廿三ヶ條の質問からなっており、調査の目標となる米國在住者の六〇%は郵便で、殘りの四〇%は戸別訪問して調査が進められる。政府はこのため十八万人の主として婦人層員を臨時に國内の各地域に配置して、一時間二弗から二弗十仙の日當で調査を依頼することになっているが、これは十年前の一九六〇年に比して一万人ほどの調査員がふえている。

この國勢調査を怠った者は六十日間の体刑または百弗の罰金を科せられる。

廿三ヶ條の質問内容は、十年前のそれと變更はない旨調査局では發表している。

加州住友預金高 全米で二四五位に

去る一月卅日全米銀行新聞アメリカン・バンカー紙が發表したところによれば、加州住友銀行は昨年十二月末預金高において全米三〇〇銀行中、二四五位にランクされているという。これは一昨年十二月比九位、昨年六月比二位の上昇であり、同行としては二年前初の三〇〇大銀行ランキング入りを實現して以來着實に上位に喰い込みつつある。なお全米の銀行總數は約一万四千銀行にのぼる。

米国佛教團本部 アラビヤ救援資金募集

約二ヶ年半にわたりナイジェリアと内亂を起してゐたビアフラは遂に去る一月十五日降伏調印したが、内戰中、極度の食料不足に陥り、二百万人の幼児が餓死するという危險狀態である。ここに世界各國の團体が、人道主義の立場に基き、目下救援物資が同地に向けて送られてゐる。

當米國佛教團でも先般來、全米各佛教會に指令して、義えん金募集を開始してゐるがいよく今週末で締切り、赤十字を通じて納金することになっている。

なお、この際一般の有志からも喜んで志を受けます故、志ある方は、當米國佛教團本部へ屆けて頂きたい。但し今回は義えん金のみを受付ける。

二月の徴兵數 一万九千人

（華府）二月の徴兵數は一月の數よりずっと多く、一万九千人に達するだろうとペンタゴンが發表した。二月の徴兵數が多くなったのは、過去四ヶ月にわたって少なかったからだという。

メルビン・レアード國防長官は、一九七〇年の徴兵數にくらべると、六万五千人少なく、廿二万五千人程度だと豫想してゐる。

一月の徴兵數は一万二千五百人であった。二月には、陸軍一万八千二百人、海兵隊八百人が豫想されてゐる。

六九年のドラフトは、秋にニクソン大統領が大はばに削減するまで一ヶ月二万二千人ないし三万三千人であった。現在の計畫によると、四月中旬までに、ベトナム派遣米軍を十万八千人減らすことになつてゐる。ベトナム派遣軍だけでなく、米國の兵力を廿六万人削減するようペンタゴンが命令してゐる。

他方、政府は、ちゅう選による徴兵システムを實行に移してゐる。

加州の社會保障金額 六八年度より増加

（羅府）加州の住民は毎月社會保障金を六九年には、總額一億九千六百万弗を受けている。これは六八年度より毎月一千万弗増額となっていると、リチャドソン社會保障地方局長が發表した。

同局によると、加州内では廿二万五千人の身体障害者と扶助家族をふくめて二百廿万人が社會保障をうけてゐる。六九年十二月末で四十八万六千人の未亡人と死亡した人の高齢扶養者が毎月總計四千八十万弗の保障金をうけ、一億三千五百五十万弗が五百万人の一般高齢者やその扶養者に支拂われていると發表している。

また全米的には昨年二百七十億弗が社會保障金として支拂われており、これは前年度よりも二十億弗増加となってゐる。これは八人の一人が、毎月、社會保障年金をうけてゐることになり、この大部分は高齢者であり、約四人に一人は六十才以下で恩典をうけてゐることになると説明してゐる。

日本政府債 五分半の抽せん償還

一九二〇年に發行された日本政府債（米貨債額面千弗）五分半の抽せん償還の結果がこのほど發表された。償還事務は紐育の東京銀行信託會社が代行してゐるが、加州東京銀行の信託部及び各支店で取り次ぎを行っているので、當せん番號等詳細の問合せは加州東京銀行を利用されるよう同行では望んでいる。

シカゴ共濟會 理事會

當地住吉會館において シカゴ日系人共濟會は本年度定期總會に先だちその準備と役員の改選に伴う役員、理事選考委員推薦等が行われるので役員、理事諸氏の出席を望まれている

シカゴ佛教會 ねはん會 明十五日（日）

シカゴ佛教會では、明後十五日（日）午後一時より、釋尊の御入滅を記念して、「ねはん會」を厳修する。「釋尊のみあと慕いて」と題する久保瀬曉明師の講話がある。同師は昨年春印度の佛蹟を巡拜されて多數のスライドを撮影して歸られたが、今回その特別映寫をされるので、又とない機會をのがさぬよう一般の來聽を佛教會では期待している。

太田近壽氏急逝 葬儀は十四日執行

岡山縣出身、戰前永らくワイオミング州に在住し、一九〇六年以來ユニオン・パシフィック鐵道に卅余年間就働した太田近壽氏は、一九五〇年隱退後余生の在るシカゴに轉住今日まで余生を樂しんでいたが、突然急性肺炎にてウッドローン病院に入院治療を受けたるも、遂に叶わず、二月十日（火）午後四時五分八十二才で往生された。

葬儀は明十四日（土）午後二時シカゴ佛教會において久保瀬導師の下に執行されるが、お通夜は前夜スカンロン（舊増本）葬儀社で家族的に行われる。

故人は今夏佛教會觀光團に參加夫婦揃つて訪日を樂しんでいたほどであった。遺族はその夫人のほか四男二女、廿一人の孫、四人の曾孫のある家庭にありその死を惜まれている。

森本夫人急逝 葬儀は十二日執行

元加州メリスビル出身の森本一三氏夫人日米子さんは、最近健康に異常を覺え、グラント・ホスピタルに入院加療中であったが、二月十日（火曜）午前一時病革まり遂に死去された。

葬儀はお通夜をかねて、本十三日（金）午後八時よりスカンロン（舊増本）葬儀社において河野開教使導師の下に執行される。

日米子夫人は元メリスビル學園長合田千春夫人の長女で一男一女があり、勤め先の會社においても信任厚く、會社内外よりその早逝を惜しまれている。

日本郵船移轉

日本郵船（NYK）は本年一月十六日より從來南ラサール街の事務所より左記に移轉、新事務所（ユナイテッド保險ビル）

東ワッカー・ドライブ一番（室番 一五二四）

電話 金二一一〇九八〇

要求欄

六室 フラット二階貸度し（新裝） 北ビーコン街四四五八番 電話 二七一一一五九六

コック 大至急入用（委細面談） あづま・すきやき 北ブロードウエー五一二〇 電話 LO一一二四四八

五室 一階家具無し。交通便利 西シエリダン街九〇一番 電話 五二五一七四一〇

今週 日本映畫 松陽キネマ

大映スコープ天然色「座頭市鐵火旅」 主演 勝新太郎 藤村志保

大映スコープ「剣」（ケン） 主演 市川雷藏 藤由紀子

二月十四日（土）午後七時
同 十五日（日）同 六時半
於シカゴ佛教會ホール 西リーランド街 五一一

柔道入門者募集

稽古日 一（週二回）
▲毎月曜日 午後七時―九時
▲同 土曜日 午後一時―三時

柔道師範 講道館五段 吉永敬行

委細は何卒書面又は電話で御連絡下さい。

主催 中西部佛教會 柔道アカデミー
電話 六四二―四三八一

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET 3349 N. CLARK STREET GR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

觀光團々員募集

（シカゴ旅行クラブ第五十六回目）ワシントン櫻見物とニューヨーク

ワシントン櫻見物（二泊三日）飛行機の旅。ニューヨークまで追加コース（四泊五日）

◉期日 四月十日（金曜日）
午前八時五十五分ユナイテッド機（一七二號）（オヘア空港出發午前八時集合）

▲ワシントンのみの方は 四月十二日（日）午後十二時十六分 オヘア空港着（UA二七三號機）

▲ニューヨークまで追加の方は
▲コース 四月十日（金）シカゴ發、ワシントン櫻見物、市内觀光（ホテル・ピック・リー）十二日曜日（一部シカゴ歸着）
第二部 ニューヨーク廻り、市内見物（ホテル・マンハッタン）、十四日（火）歸着。

▲四月十四日（火曜日） 午後六時十四分オヘア空港歸着（AA三九一號機）

◉團費 ワシントンのみの方 一五〇弗
ニューヨークまでの方 二一四弗
（但し往復航空費、宿泊、ホテル代 觀光費とも（食事のみ別））

（御申込みと問合せは早目に、パンフレットお送り申し上げます）

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill.
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
夜間、日曜は GR 2-4133（菅野武雄）

死亡御通知

夫 太田近壽儀

かねてウッドローン病院に入院加療中のところ急性肺炎にて去る二月十日（火）午後四時往生しましたので、茲に生前厚知の皆様に謹し謹んで御通知申上げます。

追て葬儀はお通夜を兼ねて明二月十四日（土曜）午後二時よりシカゴ佛教會於て久保瀬曉明導師の下に嚴修致します。

二月十四日

7125 S. East End Ave

喪主妻 太田スエノ（在ワイオミング）
長男 太田實
妻 マサ子
二男 太田博
妻 メリー
三男 亘
妻 ジャニス
四男 ジョージ
妻 メリー
女婿 沼本豐
（長女）妻 ヒサエ
女婿 笠井利男
（二女）妻 富美子
孫 一同
親戚 伊藤リカ
同 桑原クワエ
同 笠井三郎
外 一同
友人代表 金本豐
シカゴ佛教會附屬 カブスカウト三五一五隊
ボーイスカウト五一五隊
シカゴ佛教會

會葬御禮

母 澤田キジュ儀

去る二月六日（金）午前六時五十分アメリカン病院にて老衰のため往生しました。二月八日（日）夜シカゴ佛教會にて久保瀬曉明師導師の下に葬儀を嚴修しました際は生前厚知の皆様が御會葬下さいました上、種々格別の御配慮に預り誠に有難く感謝しております。

茲に生前厚知の皆様の御厚誼を感謝し、右併せて御禮申上げます。

二月九日

316 S. Hermitage

喪主長男 澤田孝
妻 トクエ
次男 富博
女婿 森下順道
（長女）妻 房江
女婿 新迫志郎
（二女）妻 ツタエ
（在ハワイ）姉 松永A・H
（同）弟 下川範三
（在日）妹 福原春
（同）義弟 澤田勝彦
親戚代表 小柳平一郎
外 一同
シカゴ熊本縣人會
ボーイスカウト五一五 小隊
シカゴ佛教會 婦人會

死亡御通知

加州メリスビル出身
妻 森本日米子儀

數日前よりグラント・ホスピタルに入院療養中のところ、病あらたまり、二月十日（火）午前一時遂に死去致しました。茲に生前厚知の皆様の御厚誼を感謝し、知友の皆様に御通知申し上げます。

追て葬儀はお通夜をかね、本二月十三日（金）午後八時より北クラーク街三八〇七番スカンロン（舊増本）葬儀社において中西部佛教會河野行道開教使導師の下に執行致します。

3722 N. Wayne Ave

喪主夫 森本一三
長男 アラン
妻 ペメラ
長女 森本（合田）
母 合田千春
親戚代表 森本若松
友人代表 林 箇間
同 本田 登
友人 一同
シカゴ中西部佛教會

會葬御禮

廣島縣佐伯郡出身
父 今中峰三儀

葬儀の際は御多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

二月十二日

901 W. Sheridan RD

喪主長男 今中孝（ジョー）
妻 好枝
在日女婿 村上和夫
同（長女）妻 光子
義弟 橋本義人
義孫 タデ丸ユージン
同妻（孫） エリー
義孫 中村エル
同妻（孫） エミー
孫 村上勝
妻 道子
義婿 三浦強
妻（孫） 美美子
孫 一同
親戚 橋本ジョージ
同 タデ丸義夫
シカゴ中西部佛教會
シカゴ廣島縣人會

會葬御禮

妻 東房代儀

去る二月六日（金）午後六時半ウッドローン病院にて心臓マヒのため急逝しました。二月十日（火曜）夜シカゴ佛教會にて久保瀬曉明師導師の下に葬儀を厳修しました際は生前厚知の皆様が御會葬下さいました上、種々格別の御配慮に預り誠に忝けなく感謝しております。

茲に生前厚知の皆様の御厚誼を感謝し、右併せて御禮申上げます。

二月十日

5455 S. Kenwood

喪主夫 東英男
（在加州）長男 ロバート
妻 ケイ子
次男 ダナルド
妻 マリアン
（ニューヨーク）女婿 宮川ジミー
（長女）妻 廣子
弟 大崎ジョージ
妻 メイダー
義兄 東フレッド
妻 アリス
（在日）兄 千田彦三
（同）妹 森長子
親戚 宮川惣太郎
（在加州） 松浦德男
孫 坂本ひで
友人 一同
シカゴ佛教會 婦人會

温泉の素（35回分 $1.95）

ベタバス（Beta Bath）
（ジヤスミン香水入り）

中將湯でおなじみの津村順天堂が新らしく發賣して日本で大評判のものです。

◉からだがぽかぽかと温まる。神經痛、リウマチ、冷え症に効果がある。
◉からだの疲れがとれる。
◉女性の肌がつやつやとする。色がきれいで香水風呂となる。

類似品がありますので、お求めの節は、はつきりと『ベタ・バス』と御指示下さい。
シカゴ地方は戸栗商事社で扱つており、御希望の方にはサンプル〔一回分〕を差し上げております

發賣元 J. Toguri Mercantile. Co. 851 W. Belmont. Chicago 60657
輸入元 みかど（ジヤパン・センター）サンフランシスコ市

二世 ボーリアム

新マネージメントで經營

毎週二百五十弗の スイーパー

一般多數の來場を歓迎して居ります日系人の所有且つ經營のボーリアムでありますから、特に日系人の御愛顧をお願い致します。

社長兼總支配人 相模ジョー

シエリダン街とモントローズ街角

電話 LA-5101

万國博見物を兼ねての 春の訪日觀光團々員募集

▲出發 三月廿九日（櫻の滿開時をねらつて早目に出發）
オヘア空港をTWA一三五便で出發桑港で日航機に乗り換え

▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都 奈良、大阪万國博

▲團費 一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）

▲觀光されないお方は八百五十四弗

▲團長 大山義松牧師

万国博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは―
大山義松牧師（三參八一五六八七 二七四一五四三四）
又はコスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲夏の万博訪日觀光團（六月廿七日） 無垢品在眞師
▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日） 奥原忠一 金本豊

世界万國博覽會見學 菅野春の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期 四月四日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）
羽田空港着 四月五日（日曜日）（午後七時）（桑港發 日航機一號便に乗り換え）

▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪（四月十四日、第一部大阪解散）
大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（四月十九日解散）

▲團費 一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二〇〇弗 （第三部）追加 二七〇弗

▲申込金 百弗

▲觀光されないお方は 八百五十四弗

▲團長 杉本幸八郎 EA七―三二一〇（住宅） BI八―七九七一（シカゴ新報社）

▲添乗員 菅野昭子
（ミネアポリス地區大谷觀光團 團長 大谷尚文師）
（グリンカードを持ちでない方は今から手續きをして下さい）

▲夏の万博訪日觀光團 六月廿七日（土）出發（日航） 團長 齋藤曉紅師

▲秋の万博訪日觀光團 九月五日（土曜）出發（日航）

お問合せと御申込みは 菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

戸栗商事社

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-7
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醤油特約店
其の他和洋食料品各種取揃えております

二月のスペーシャル

▲白タキの水煮 三鑵 九十七仙
shirataki 8¾ oz can 3 can 97c
スキヤキ料理を始めいろくの日本料理へ御使用下さい。品質本位の姫印ですから、品質保證付きです。

▲甲南ナラ漬 五オンス（セロファン包）（二袋） 六十五仙
Narazuke 5 oz Cell.pkg 2 pkgs 65c
鑵詰と違つて生そのまゝを袋詰めにしています。カリカリとした歯切れのよさ、風味申し分なし。

▲紅生姜プラスチック容器入り 六オンス 二個 八十五仙
BeniShoga 6 oz plastic Container 2 pkg 85c

―珍らしい新品御紹介―

▲酒悦印キウリ味付びん詰め 酒悦が責任をもつて、おすゝめ出來る品！ おつまみ、お茶漬へ是非！

▲湯豆腐の素 一袋で豆腐一丁分のおいしい湯豆腐が簡單に出來ます。

▲珍味ツクダ煮詰め合せ エビ、タコ、イカ、タラ、塩昆布が詰め合せてあります。お手土産等へは如何ですか。

▲干柿 コロ柿、干柿のうまさを味わつて下さい。

▲生タケ茶漬 びん詰め、山菜の一つです。

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼

特價品は品數に限りがありますから、賣り切れの場合は、御免下さい。

お待ちかねの 新米 さくら米

最寄の食料品店でお買上げ下さい

Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
5744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bitterswest 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 13 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 No. 159

MBC and BTC I Unbeaten in Loop

No Change in Cage Leagues' Standing

Basketball, which is in the height of its season for CNAA teams, continue on with their schedule this Sunday afternoon at the Olivet Institute gym. In the Senior League neither Roadrunners nor BTC seem to be able to defeat MBC who now have seven victories to their credit. Roadrunners have lost four games, all of them to MBC.

This Sunday Roadrunners will meet BTC, the Senior League team which has yet to win a League game. They have come close but haven't been able to pass the hump. MBC will have a bye this Sunday.

In the Junior League BTC I has won seven games to remain unbeaten in League play. They have won seven games to date. This Sunday MBC I will try to make it eight wins when they meet MBC II, the team in the cellar.

In the other game of the schedule MBC I will tangle with BTC II. MBC I is the slight favorite here. Tri-C, who are in second place with six wins and one defeat, drew a bye this week. Lakeside also drew a bye this Sunday.

Basketball fans are invited to come out and watch the games. Most of the games are closely fought and exciting from the spectator's viewpoint.

SCHEDULE

Sunday, Feb. 15
3:00—BTC I vs. MBC II
4:30—MBC I vs. BTC II
6:00—BTC vs. Roadrunners

RESULTS

Tri-C, 42; MBC II, 20
BTC II, 68; Lakeside, 52
MBC, 50; Roadrunners, 42

STANDING

SENIOR LEAGUE

	W	L
MBC	7	0
Roadrunners	3	4
BTC	0	6

JUNIOR LEAGUE

	W	L
BTC I	7	0
Tri-C	6	1
MBC I	3	4
Lakeside	2	5
BTC II	1	5
NBC II	1	6

Toyama of BTC I now leads the league with 97 points. Hoover is 10 points back with 87 points for MBC I. The following players are the top scorers of the leagues:

SENIOR LEAGUE

A. Hara (Roadrunners)	101
T. Chikaraishi (MBC)	90
L. Kawazoe (BTC)	69
A. Furuta (MBC)	63
I. Morimoto (MBC)	47
R. Seto (Roadrunners)	47
K. Toguchi (MBC)	42
B. Kuniseda (MBC)	40
R. Maruyama (BTC)	40

JUNIOR LEAGUE

B. Toyama (BTC I)	97
T. Hoover (MBC I)	87
K. Maruyama (BTC I)	70
G. Yamagiwa (Tri-C)	70
N. Nishibayashi (BTC I)	70
H. Yamane (Lakeside)	66
W. Yamashoshi (MBC II)	54
T. Ogawa (Tri-C)	51
S. Nitahara (BTC I)	42

B. Toyama Regains Scoring Leadership

Allen Hara became the first CNAA player to hit the 100 mark in scoring. The Roadrunner forward has amassed a total of 101 points and leads his closest competitor, T. Chikaraishi of MBC by 11 points. L. Kawazoe of BTC retained his third place spot even though he did not play last week.

In the Junior League B. Toyama and A. Hoover exchanged places

Permit Flags to Fly On Public Buildings

TOKYO—The hoisting of the Japanese national flag over public buildings has been permitted since the first of January, 1970, thanks to a liberalization of the flag law which was agreed to late last month by the Japanese and United States governments.

Mme. Arakawa Plans Arrangement Display

Mme. Seiho Arakawa and members of the Chicago Misho Kai will participate in the Chicago World Flower and Garden Show to be held at the International Amphitheatre from Mar. 7 to 15. They are under the sponsorship of the Chicago Nichiren Buddhist Church.

This year the over all theme of "Spring into the 70's" will be incorporated in several arrangements. Many of the arrangements will be of traditional Japanese styles of Kakubana, Moribana and Nageire.

Advance tickets for the show are being sold by members of the Misho Kai. These may be purchased for $2 per person. After the show opens the box office price will be $2.50 per person. Advance tickets may be obtained by calling the Chicago Nichiren Buddhist Church at DE 7-9427, 1620 N. La Salle St., or from members of the group.

Library to Enforce New Security Rule

Dr. Alex Ladenson, acting chief librarian, announced that a new security system for the Central Library went into effect on Feb. 2. All books, bags, briefcases and parcels will be subject to inspection by library guards as patrons leave the building.

"The purpose of the inspection," according to Dr. Ladenson, "is to ascertain that all books have been properly charged. This procedure is common practice in libraries, and now it has become physically feasible to install this system in the Central building."

Dirksen Marigold in Debut

World Flower Show Slated Next Month

Preparations are being completed for the annual Chicago World Flower and Garden Show to be held at the International Amphitheatre from Mar. 7 to 15. The amphitheatre, located at 43rd and Halsted streets adjoining the famous Stock Yard Inn, can be reached easily from all expressways leading into the Dan Ryan Expressway. The Amphitheatre has protected parking for 6,000 cars.

A new golden hybrid of marigold, which has been named the "Senator Dirksen Marigold" will make its first public appearance at this show. The late Senator Everett E. Dirksen fought for 10 years to have the marigold named the national floral emblem.

The Senator Dirksen, bearing large, golden-yellow blooms which measure as much as five inches across, and standing erect on strong, stout stems, is the latest and "best" marigold creation from the gardens of the W. Atlee Burpee Company, according to its president and close friend of the senator, David Burpee.

Two large beds of Senator Dirksen marigolds will flank the Burpee formal garden containing more than 800 marigolds of dazzling yellow, orange, gold and red hues.

Demonstrating the variety of colors, sizes and uses that made Senator Dirksen a marigold lover, will be such varieties as Red Coats, Red Glows, Fantastics, Orange Nuggets, Yellow Climaxes, Reds and Golds and Golden Nuggets.

In addressing Congress last February, the late Senator said of the marigold: "It is actually an American native flower and really not native to any other place on earth. It is grown in great profusion in every one of the 50 states and strangely is not the official flower of any state. I class it, therefore, with the American eagle when it comes to a symbol of our country that manifests stamina; and when it comes to beauty, I can think of nothing greater or more inspiring than a field of blooming marigolds tossing their heads in the sunshine and giving a flow to the entire landscape."

Tago-Sato-Kosaka Comet Still Visible

CAMBRIDGE — The Tago-Sato-Kosaka comet, discovered last October by three amateur Japanese astronomers, came into view over the United States this month. The comet, which reached the peak of its brilliance Dec 21, is now visible over the southern hemisphere.

Dr. Brian Marsden of the Smithsonian Astrophysical Observatory, said the comet would be found toward the southwest, just a few degrees above the horizon beginning shortly after sunset.

Roy Nakamura Weds Miss Une

In a beautiful but simple ceremony held in the McKinley Foundation Chapel of the University of Illinois Campus in Urbana, Miss Toshiko Une of Tokyo became the bride of Roy Masaru Nakamura of Chicago on Jan. 31. The couple will remain in Urbana to continue their studies.

Camera Club Exhibit Slated at Library

During the month of February members of the Lincoln Park Camera Club are exhibiting their work at the Lincoln Park Branch Library, 959 W. Fullerton Ave. These photographers are from many occupations and have a common interest in photography as a hobby.

The photographs on exhibit show a variety of subjects and techniques. They include portraits, pictures taken in Portugal and Spain, photographs of Chicago's landmarks and pictures taken in backyards and in the country. Albert Hayashi is one of the many exhibiting works.

The Lincoln Park Camera Club meets every Friday night from September to June at the Lincoln Park Field House. The club welcomes new members.

The exhibit at the library is open from 9 a.m. to 9 p.m. Monday through Friday and from 9 a.m. to 5:30 p.m. on Saturday.

Itoh-Natomas Agree To Joint Venture

Ralph K. Davies, chairman of the board of the Natomas Co., announced the execution of agreements with C. Itoh & Co., Ltd. of Japan under which C. Itoh will invest $21,000,000 in the Indonesian oil exploration and development program of Natomas' wholly-owned subsidiary, Independent Indonesian American Petroleum Co. (IIAPCO). Part of the investment will take the form of equipment and materials to be provided from Japan.

C. Itoh & Co. is one of the largest trading companies in Japan, and has extensive interests in oil refineries and marketing outlets.

The bride is a graduate of the University of Illinois in Urbana, majoring in biology. She is teaching at the university and working for her master's degree. The groom, the eldest son of Mr. and Mrs. Kay Nakamura of Chicago, received his degree in General Engineering at the same university and is now working toward a master's degree.

Matsunaga-Holifield Bill

Hearings to Start On Title II Repeal

WASHINGTON, D.C.—The House Internal Security Committee plans to hold hearings on the Matsunaga-Holifield bill to repeal Title II of the Internal Security Act of 1950. The hearings will start on Mar. 16.

The bill, which has been co-sponsored by more than one-fourth of the House membership, has been receiving considerable support throughout the country.

Congressman Spark Matsunaga said, "support for the repeal of this Federal law, which is clearly repugnant to our American way of life, is developing into a nationwide cause which cannot be ignored."

Matsunaga reported that he received a Yale University student petition, bearing more than 1,000 signatures, supporting his efforts in connection with the repeal of this act. The petition was circulated by Don Nakanishi, a senior in political science at Yale.

This week-end Representative Matsunaga will be in Los Angeles where he will be the speaker of the Los Angeles chapter's banquet sponsored to help finance their nationwide campaign to repeal Title II. The banquet will be held at the Pickwick Recreation Center in Burbank on Feb. 14.

For over a year the JACL has been trying to repeal this detention camp law which effectively legalizes and facilitates procedures similar to those used to incarcerate over 110,000 Japanese Americans in concentration camps during World War II. Rep. Matsunaga will speak on the bill he proposed jointly with Rep. Holifield and is listed under the two names.

Asian Americans Set

Plans are under way to organize a group which would be responsive to civic and social issues. A meeting for concerned Asian Americans has been called for Friday, Jan. 30, from 8 o'clock. It will be held at the old JASC building, also known as Viking Hall, located at 3257 N. Sheffield Ave.

Everyone is invited to attend. After the discussion light refreshments will be served.

Japan Hand Sorters Rapid as Machines

TOKYO—"The Japanese have not forgotten how to work," said Postmaster General Winton M. Blount at a news conference in declaring that Japanese letter sorters could work almost as fast as U.S. machines.

The head of the U.S. postal system said he had learned that a manual sorter in a Japanese post office can handle 3,000 letters an hour. The U.S. machines are designed to do only 3,600 letters an hour.

Blount was in Japan to attend an International Postal union conference.

Among Heavy Smokers

TOKYO — The Japanese, who smoke an average of 3,141 cigarettes per adult last year, proved to be the third heaviest smokers in the world, said the Japanese Monopoly Corporation.

Americans, with an average of 4,320 cigarettes per adult and Canadians, with 3,450 were heaviest smokers.

New Lakefront Apartments
With Lowest
Chicago Rents

Beautiful, spacious, modern 2-bedroom, only $138; 3-bedroom, $160—on new mid-northside of Chicago next to beaches. Parks, hospitals, shopping centers, fine transportation. Security guards, elevators, free heat, free parking, free gas for cooking and much more.

CALL 275-6877, OR STOP AT
NORTH EASTWOOD SHORES APTS.
850 W. Eastwood Ave. (4635 No.)
Live modern with fine families.
Call 275-6877 now!

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
調剤薬専門処方箋の調製
ウオーシル薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

HOWARD R. SMITH
REGISTERED REPRESENTATIVE
証券取引、投資相談
HOWE, BARNES & JOHNSON, INC.
MEMBERS
NEW YORK STOCK EXCHANGE
MIDWEST STOCK EXCHANGE
PARTICIPATING UNDERWRITERS
OFFERING COMPLETE
INVESTMENT SERVICES
208 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60604
(312) 782-9600

NISEI BOWLIUM
Under New Management
Open Bowling—$250.00 Weekly Sweepers
Everyone Welcomed
Japanese Owned And Operated
Joe Sagami, Pres. & General Manager
Sheridan Road at Montrose
LA 5-5100



Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-202)

LEARN THE
JAPANESE LANGUAGE
Chicago residents exempted from tuition. Three different classes in intermediate level (Japanese 1-2, 103, 104). Two evenings a week. College credit earned. Please contact foreign language dept. of Chicago City College in the Loop.
64 E. Lake St. 782-0200



ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking



SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジム・スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant



CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
〔フリー・オート・パーキング〕

INSURANCE
Contact four Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 5200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type. 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバッシュ街四二六

Your Classified Ads

HELP WANTED

AMERICAN CARBON PAPER CORP.
1313 W. Lake St., Chicago
needs 2 good men with machine background who take pride in their work. Will train to run our machine for 1st or 2nd shifts. Steady employment, company paid benefits. Call or apply now for these rare openings.
Stig Beckman. 243-4170

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

MALE FOR PHOTO printing with Pako and Kodak equipment. Experience preferred. Southside area. Call 425-9490.

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible, 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

MALE OR FEMALE. Color corrector to work in new Skokie lab. Call 8 a.m. to 6 p.m. 674-0545.

HOUSEKEEPER, working mother, 2 school age children. 5 day wk. Sheridan-Diversey. Call 935-6082 after 6.

FOR RENT

NEAR 95th & ASHLAND
1 and 2 bedroom apartments
Modern Deluxe
Call BE 3-5000

6 RM. flat, 2nd flr., hted. Will accept 2 children 16 yrs. or older. No pets. Show after 6 p.m. All day Sunday. $105 mo. 847 W. Roscoe. 248-9662.

5 RM. apt. 1st. Unfurn. Convenient location. 901 W. Sheridan. 525-7410.

5 RM. 2 bedrm. apt. Newly dec. heated. Stove & refrig. Children welcome. 1st flr. 4600 N. 1300 W., 271-4985.

4016 N. SHERIDAN RD. Complete remodeling now in progress of large 6 & 7 rm. apts. with 2 baths, from $190 including utility. Resident manager/Suarez. 248-0370.
BROWN REALTY, 929-0900

LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3500.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM
Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第〇六一二號　（日曜水）日八十月二年〇七九一

被告辯護士に体刑四年

シカゴ七人を侮辱罪で投獄

荒れ狂ったホフマン法廷

一九六八年民主党大会に際し、暴動扇動のため州境を越えたとの理由で連邦罪に問われ、昨年九月からシリアス・ホフマン連邦事件裁判で開かれていたシカゴ七人の裁判は五ヶ月後の二月十三日に終了した。陪審官は十五日の日曜も評議を続けたが、四〇時間後も判決に達していない。

十三日に連邦検事トーマス・フォランと弁護士ウイリアム・クンストラーは裁判の経過を総括して陪審官に訴えた。

「われ〳〵は歴史的瞬間にあり、本法廷は人民が自由人として生きるか、自由人として死ぬかの試験場となった」

とクンストラーは言い、フォランは言った。

「被告は愚人であり、不品行な傍聴者であり、嘘つきであり、彼らの有罪は既に証明された」

裁判で政府側も被告側も多数の証人を出し、調書は二万ページに及んだ。政府(検)側人が述べ証言、スパイ又は政府の秘密捜査官であったのに対し、被告側証人は著名な学者、弁護士、牧師、前政府役人であったのが特徴的であった。

クンストラーはその締めつけで連邦をふるわせていた。

「彼ら(被告)は社会的正義と平和のために戦った。彼らは現代の問題に敏感に関心し、この関心を表現するために既存秩序太古の儀式に来た諸君はイエスを十字架にかけることが出来る。ソクラテスを毒殺することはできる。ジョン・ブラウクとチーサン・ヘールを絞首することは出来る。ユージン・デブスやベビイ・シールを投獄することはできる。チェ・ゲバラを殺すことは出来る。ジョッ・ケチディヤやマルチン・ルーサー・キングを暗殺することはできるしかし、問題は残るのだ」

ホフマン被告は十四日の土曜も朝から傍聴官がバーマンに退いて考慮中に、ホフマン判事は被告を法廷侮辱罪でそれ〴〵に判決を宣告し十五日の日曜日にもこれを続けた。最初に法廷侮辱罪で有罪を言い渡されたのはダビット・ザリンガーで二年五ヶ月十六日を宣告された。弁護士にいた彼の二人の娘(二二)とシエル(二三)は思わず「グッデイ」に叫んだので、連邦マーシャルは彼女を法廷外に連れ去ろうとした。

「僕の娘に手を触れるな。彼女らをそのままにしておけ」

ザリンガーは叫び、他被告は「(ヘイル・ヒットラー)」とホフマンに挨拶した。クンストラーは人目も恥じず泣いていた。ザリンガー判事に向って、貴方は被告が「よきドイツ人であり、よきユダヤ人であるのを欲している」と言った。

しかし、ホフマンは抗議に耳を傾けず、傷辱罪宣告を続け、レニイ・デビス、ジェリイ・ルービンに二年一ヶ月、トム・ヘイデンに一年二ヶ月その他の弁護を斜し、弁護士クンストラーには四年、同じく弁護士レナルド・ワイングラスに一年八ヶ月を宣告した。

＊　＊　＊

恐迫によるニュース検閲で
副大統領と司法長官を非難
言論の自由は脅かされている

（華府）連邦通信局理事ニコラス・ジョンソンは、副大統領アグニュと司法長官ミクチエルは、直接行動でなく、恐迫によりニュース報道をしている、とジャーナリスト協会で十二日に攻撃するとともに放送社会をこの恐迫に屈服したことで非難した。

この演説でジョンソンは、昨年十一月のニクソン大統領の放送をテレビ野球試合が批判したのをアグニュが「インスタント分析」として攻撃したことや司法省がリポーターのノートやテープを押収する召換状を発していることに言及した。

「連邦通信局理事としての私の出席中、(彼は一九六六年に任命された)過去数ヶ月間に政府のある部門からなされたほどに重大なニュースの圧迫に対する警告を受けたことはなかった。

副大統領アグニュと同じく司法長官は同省の行動は検閲でない、と言ったが、副大統領の演説と同じく、検閲は直接的に表現の自由を侵害するものである。

「それにも拘らず、数週間後、大統領が例のベトナム問題で放送した時、その分析は何度にもなく、放送網の決断は何ヶ月もかかり受けるほどであった」

とジョンソンは言った。

「政府の最近の行動が検閲と言われるか否かを問わず、明らかに結果をもたらした」

たとえば、アグニュの批判演説後、放送会社はニュース報道を拒絶するとか、と警告したが、事実はどうか？

「それにも拘らず、数週間後、大統領が例のベトナム問題で放送した時、その分析は何度にもなく、放送網の決断は何ヶ月もかかり受けるほどであった」

とジョンソンは言った。

「連邦通信局理事としての私の出席中、(彼は一九六六年に任命された)過去数ヶ月間に政府のある部門からなされたほどに重大なニュースの圧迫に対する警告を受けたことはなかった。

副大統領アグニュと同じく司法長官は同省の行動は検閲でない、と言ったが、副大統領の演説と同じく、検閲は直接的に表現の自由を侵害するものである。

「それにも拘らず、数週間後、大統領が例のベトナム問題で放送した時、その分析は何度にもなく、放送網の決断は何ヶ月もかかり受けるほどであった」

とジョンソンは言った。

米石油利権プレッシュア
對決會談
アラブ國家が強める
イズラエル援助に利用許さず

（カイロ）急進アラブ五ヶ国首脳がカイロで對米石油戦略会議を開き、アラブ諸国家の資源がイズラエル援助に使用されるのを阻止するため、イズラエル援助に使用されることの中止を要求するあらゆる圧力を行使することを明かにし、同時に、對決会議に参加した五ヶ国——エジプト、ヨルダン、シリヤ、イラク、スーダン——は、米國のイズラエルへの援助から手を引くよう要求した。

アラブ五ヶ国の石油生産量は世界の三五億弗を受け取っている事実を指摘し、アラブ民族はその資源がイズラエル援助に使用されることの中止を要求するあらゆる圧力を行使することを明かにし、同時に、對決会議に参加した五ヶ国——エジプト、ヨルダン、シリヤ、イラク、スーダン——は、米國のイズラエルへの援助から手を引くよう要求した。

米國はラ内亂に參加
オスエ干渉は祕かにエスカレートされた

（華府）上院外交委分科委員会は一九六六年ジエチバ湾事件の調査報告書を発表した。報告書は、米國のCIAがキューバ亡命者を組織し、米國の比島海軍基地を使用して、ドミニカ共和国に侵入し、ボッシュ大統領を追放したと述べている。

報告書は、米國が委員会に提出した秘密文書の一部を公開したもので、米國の比島海軍基地は國家安全保障上の理由から、全文は公開されないが、報告書は

書評

大裏切り 第二次大戦中の日系人総立退き

THE GREAT BETRAYAL

by Audrie Girdler & Anne Lobis
The MacMillan Company, $3.50

細川ビル群の「二世」ノ部後して、二人のアメリカ婦人を城塞あるボディガードおよびアン・ロフティス——によって「大裏切り、第二次大戦中の日系人総立退き」がマクミランから出版された。五五〇頁をこす大冊である。

立ち退きの生じたころ、サンノゼ州大の学生だったガードナー夫人は、日系人学生間に知り合いが多かったと推察され、立ち退きを経験した日系人と語らい、直接資料を得るに便利な位置にあった、と思われる。ロフティス夫人は著名な歴史学者フランク・チゾンの娘であり、親譲りの歴史的センスの持ち主と考えてよからう。歴史的事実としての日系人立退きを研究する高度の資格を持つと思われる二人の協力の結果が、この本である。ガードナー夫人が、立ち退きについての資料を求めていることを、私は十年以上も前から、聞き及びながら、知っていた。彼女はそれだけの時間をかけて資料を集めたのである。この努力のあとは、本書の各所に明かである。

細川君の著書から、日本人の移民史と二世の社会的成長史を、一冊にまとめる野心的な企てであったかと異なり、「大裏切り」は開戦の瞬間を立ち退きと、西部農場に限っている。これにより本書は、細川君が観れる余裕のなかった歴史や、簡単にしか言及し得なかった問題を、詳細に分析することができた。これまづ指摘されねばならぬ本書の特徴である。それから、著者は十分な時間をかけてこの原稿を準備したので、求められた資料は漏なく、かつ一方的でない。異なった地方の人、違ったキャンプに行った人、さまざまな社会層の人、から資料を集めている。市民や正規マイクロ等にクレヂットを與えているが、米國に忠誠であったのは、あだかも市民権保有者に限られていたかのごとき印象を與えることをしていない。却っていわゆるプールレーキ組に長いスペースを費いているのを、この點の一特徴に數えていよいだらう。米市民權の放棄者や、忠誠宣誓の拒絶者を非難することをせず「アメリカ人らしいヤクをしているのだ」といった人の言葉を引用している。シカゴに轉住して親しくなったアメリカ人と語らって「不忠誠組」の話がでた時、「彼らの反應は當然だ」とか、「僕だって同じように行動しただらう」と言った者が何人かあった。市民權放棄者は、足掛にされて泣き寝入りはしない、というアメリカ人的行動にすぎなかった、と考えられ得るのである。

このことが示すように、著者は蒐集された豐富な資料を駆使して、二人のアメリカ婦人の「二世」ノ部後して、二人のアメリカ婦人。立ち退きを経験あるボディガードおよびアン・ロフティス——によって「大裏切り、第二次大戦中の日系人総立退き」がマクミランから出版された。五五〇頁をこす大冊である。

立ち退きの生じたころ、サンノゼ州大の学生だったガードナー夫人は、日系人学生間に知り合いが多かったと推察され、立ち退きを経験した日系人と語らい、直接資料を得るに便利な位置にあった、と思われる。ロフティス夫人は著名な歴史学者フランク・チゾンの娘であり、親譲りの歴史的センスの持ち主と考えてよからう。歴史的事実としての日系人立退きを研究する高度の資格を持つと思われる二人の協力の結果が、この本である。ガードナー夫人が、立ち退きについての資料を求めていることを、私は十年以上も前から、聞き及びながら、知っていた。彼女はそれだけの時間をかけて資料を集めたのである。この努力のあとは、本書の各所に明かである。

細川君の著書から、日本人の移民史と二世の社会的成長史を、一冊にまとめる野心的な企てであったかと異なり、「大裏切り」は開戦の瞬間を立ち退きと、西部農場に限っている。これにより本書は、細川君が観れる余裕のな

日系人會第六回定期總會
杉本會長及び四副會長を重任
新に二名の副會長を置く

シカゴ日系人會の第六次定期總會は二月十五日（日）午後正三時より宮住會（婦人館）會議室において開催された。定足數にオラムを超す出席者あり、委任狀三名あり、先づ杉本會長は議長として總會成立を宣し、開會の挨拶として、昨一ケ年間、日系人會が無事平穩裡に事業遂行の出來たことは幹部役員諸氏の協力によるものとして謝意を表し、次いで會則により理事の如く左の如き報告が行われた。

◎事務報告　書記（新）　中河　平

詳細な報告書をミメオグラフに附し各自に手渡して、これが說明をなしたる後承認した。

◎會計報告　會計（新）　田中會計

▲收入の部

前年度より繼越金　二、一五〇・〇七
會費　常任會員　一、八四〇・〇〇
賛助會員　一、三六〇・〇〇
寄附金　六〇・〇〇
その他　二五・〇〇
總收入　合計　五、二五一・〇七

▲支出の部

諸經費會計　一、八四一・六五〇
剰餘金本年度へ繰越　一、九五〇・九一

右の會計報告を詳細にわたり說明し定期總會の承認の報告あり滿場これを承認する旨部門の委員長より報告あり。

◎會員部　事務部長　故欠席のため、書記（新）　菅野　武雄

事務長より大要の報告があつたが、本年の會員數は總數よの會員數は殆ど四百名に達しているが、新しい申込み會員數は二百五十名程であつたと報告。

◎講演部　石川商會滅部長　昨一年間の講演會の實績と今後の方針についての所見の一端の發表があつた。

◎定田委員長の說明　本委員會再三再四の勸誘の結果、第一案として本年度期を期して日本語による生徒の募集を實施する事に決定した。

◎文化及び體育部　中根敏二氏委員長事故欠席のため書記（新）　菅野　武雄

書記より代讀報告があつたが、その他の部門は書記（新）　菅野　武雄

新會則としては幹部提案の基本資金の調整及び使途について審議の結果、現行會則を變更する事に決定した

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY FEBRUARY 18 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 160

死と永遠に就いて

（二十）

義人の死

中河喜千代

三〇年間、全心をもつて主につかえていた信者が死んだ時のことを、天使の一人がサンダーシングに語つた。彼が死ぬ前、神は彼の霊眼を開き給うて、未だ肉体を離れぬ間に霊界を見るの力を得させ、その見たことを語り得るようにし給うた。

彼は天が彼のために開け、天使と聖徒の群が出て来る有りさまと、救い主が聖手をのばして彼を迎え給うのを見た。そのすべてが、彼の上に突然に開かれるのを見て、彼は彼の人をひつくりさせるような声で叫んだ。

「何という栄顧なことであるか。私は永い〳〵間、わが主を見んことを願い、主のところへ行くのを望んだ。おゝ友よ、愛に照りかがやく主の御顔とわがために来た天使の群を見よ。なんたる光輝のある所であるか。私は真の我が家に出発するのだ。私の出発を喜ばずして喜んでくれ」

傍らにいた一人は「彼は気が変になつている」と静かに言つたが、その囁きを聞いて彼は言つた。

「いゝや、そうじやない。私の心はかつてしかだ。私は彼方がたが、やがてその驚くべき栄光を得られん事を望む。これが彼方がたの目から隠されているのを私は嘆く。『左様なら』汝の世で又会いましよう」

彼はそう言つて目を閉じ、「主よ、わが魂を汝の聖手にまかせもす」と言つて眠りについた。

彼の魂が肉体を離れるや、天使らはその腕に彼を受けておろうとした。しかし、彼は歓喜に待つことを欲うて、その生命のなくなつた肉体と友人等を眺視して天使に言つた「肉体をこれた儘が、自分の肉体と友人をそのように

から涙が流れ落ちると、主は愛の手でこれを拭い去り、天使に向い言い給うた。

「彼のため嘆めからそなえられた栄を築える住居に連れて行け」

そこでその人の霊は、未だ地上におけるような思想を持つてゐたので、主に御を向けて天使とともに去ることは、主を汚すことになり、思い切つてそなえられた住居の方に足を向けると、主の御顔はどこからでも目得ることを知つて彼は驚いた。キリストは何處にも現在し給い、何處からでも天使や聖徒には見えるからである。

ここでは最も低い者も最も高い者を統治の目で見ることはなく、位置の優れてゐる者は、彼らの兄弟の低い位置にゐる者につかえ得るのを幸福としてゐるのを彼は知つた。神の國は愛の國であるからである。天の各所には宏壮な園があり、いつもく〳〵の異なつた美しくて甘美な果實がみのり、聴くに新らしい香を持つた花が咲き離れている。その中で各個の被造物は絶えず神を讃美し、色彩豊かな鳥が美しい讃歌をかなで、天使や聖徒の奏妙な歌は、これを聞くとき、宇宙天とも言うべき喜びを感歎せしめる。（歌ボ錄2二章一五）

何處を見ても最ることのできぬ喜びの光景でないものはない。これこそ神が己れを愛する者のためにそなえ給うたパラダイスであつて、そこには死の影も眠りも、罪も、苦しみもなく、いつまでも横く平和と喜びがある

儲かる華道家元 脱税容疑で手入れ

一千万人といわれる華道界のなかで、池ノ坊、草月流、小原流が三大流派とされ、これだけで生け花人口の過半数を占めてるようだ。各流派の盲目をにぎつているのは傳統をほこる家元だが、一九五五年ごろからは税金対策もあつて、いづれも財團法人、学校法人三種、家元個人が配分するが、家元四種、家元個人などの法人組織を取り入れ、各派の組織は、弟子—先生—流人—家元の四者で、各派の牧人の大口は弟子さんが免許をもらうときの免許料だが、各派に應じて最低二千圓前後。これを直接の先生が三割取りあとの七割を本部におさめるのが普通だ。これをさらに法人三割

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜金）日十二月二年〇七九一　第一六一二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo Publisher: K. Sugimoto
3748 N. Clark St. Chicago Ill. 60613 Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
雑貨小卸商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街一〇八一
電話 SU 七ニ五一 六六

陪審官は完全に意見分裂
誤裁で裁判放棄を要求する
ホフマン判事の批判強まる

去る十三日に終つたシカゴ七人——民主黨大會の暴動煽動者として起訴された——の裁判は十三日に終り、ケースは直ちに大陪審團の決定に委された。彼らは十五日の日曜も考慮を續けたが、十八日になつても評決に達していない。十人の婦人と二人の男性から構成されている大陪審官の意見がどのように分裂しているかは明でないが、歐洲六日を經ても結論が得られていないことは、意見が絶望的に分裂しているのを示し、被告が有罪とされる可能性は時間毎に小さくなつている。政府側は陪審官はおそくとも十六日には結論に達するよう強く要求したが、二日の土曜は「休廷の日」として大陪審官の休暇が行われる豫定である。デモに向つて演説したクンストラーは言つた。

「この裁判は政府は政治的事件は關與された檢事の中で裁判するとの不可能を示すだろう」

クンストラーは法廷侮辱罪で四年の休刑を宣告されたが被告の上告——有罪とされた場合——を待つため三月五日まで自由の身である。しかし被告七人はペイントを指否されたのでタック記錄紙にクンストラーは裁判で政府とともにホフマン判事を攻撃し此判決し、シカゴ七人の如き政治的ケースは何より裁判に付せられる可きでない、と言い、それにも拘わらず裁判に付せられる時は、被告が從順で受動的であると考えるな、と警告した。更にホフマン判事が

シカゴ七人の裁判

シカゴ七人—最初は八人であったが、途中で被告の一人ボビー・シールが法廷侮辱罪で体刑四年を言い渡されて裁判から切り離されたので、七人になった—の裁判は二月十三日に終った。裁判が始まったのは、昨年九月廿四日だったので、四ケ月半続いたことになる。十二人の連邦大陪審員の判決は十八日午前にはまだ下されていない。

被告は一九六八年八月シカゴ民主黨大會をめぐって生じた暴動の煽動者として起訴された。一九六八年公民權法の第一〇二章第二一〇一—二節は、暴動煽動の目的で州境をこえるのを連邦罪としている。公民權の擴大はするが、各地で生じる暴動は外部からの使嗾によるものと議會は考えて、同法にこの條項をつけたもので、八人はこの條項に違反したとして起訴された。同法違反で裁判に處せられた最初のケースである。

被告はつぎのごとくである。

レニイ・デービス（二九）ミシガン大學在學中に民主社會のための學生の創立者の一人となり、ベトナム終戰動員委のアクチブなメンバーであり民主黨大會デモを指導した。

デビッド・デリンガー（五三）。エール大學出身の秀才で英國に留學し、徹底した平和主義者として徴兵登録を拒絶して下獄の經驗をもつ。雑誌「リベレーション」主筆であり、ベトナム終戰全國委員長。

ジョン・フロニンス（三〇）。一九六〇年代の始めに公民權運動とバークレイ加大の言論自由運動に参加したことで左翼運動に入った。現職はオレゴン大學の化學助教授。

トム・ヘイデン（二九）。民主社會のための學生の創立者。同會のイデオロギー的基礎となった「ポート・ヒュロン聲明」は彼が起草したものである。捕虜釋放のためハノイを數回訪問している。

アビイ・ホフマン（三二）ブランダイス大學卒業生で臨床心理學者であったが、將來を放棄して南部の公民權運動に身を投じ、紐育でイッピー（青年國際黨）を組織し、新青年文化のスポークスマンとなった。

ジェリー・ルービン（三一）。シンシナチの新聞記者であったことがある。彼もバークレイ加大の言論自由運動を通じて左翼化し一九六七年のペンタゴン行進の一指導者。イッピー創立者の一人。

リイ・ワイナー（三〇）。被告中唯一のシカゴ人。社會事業で修士の學位をとってからシカゴ市長靑年福祉局に勤いたことがありノースウエスターン大學の社會學講師。

被告はいづれも第一級の智性と教養のもち主であるのは明かであり、裁判中に彼らが晝飯を食べたレストラントの従業員は、彼らの禮儀正しいのに敬意を表していた。

辯護士は紐育のウィリアム・クンストラー。彼が公民權や思想の自由問題にインテレストをもち始めたのは十年前からである。ミシシッピー州ジャクソン市のバス停留所にいた時、五人の黒人學生が停留所のランチカウンターのインテグレーションにきて逮捕されるのを目撃したのが、彼の生涯の轉換期となった。彼は直ちに五青年の辯護をひき受けた。これ以後、マルチン・ルーサー・キング、ストークレイ・カーマイケル、マルコム・エックスなどの辯護をひき受け、公民權辯護士として知られるようになった。

エール大學をでてコロンビア法學校で學位をとった。彼を助けたのがニュージャージー州ラトガー大學出身のレオナード・ワイングラスという卅七才の青年辯護士。

ところで、被告が違反したと起訴された公民權法の條項だが、これは南キャロライナの最右翼上議ストローム・サーモンド（共和）の主張によって同法のライダー（付帶條項）としてつけられた。これが上院で討論された時煽動者としてしばしば議員の口にのぼったのは、學生非暴力調整委員會（スニック）のカーマイケルやラップ・ブラウンであった。同法が「ラップ・ブラウン法」といわれるのはそのためである。しかし、これが立法化されたのは一九六八年四月十一日で、主要都市黒人暴動はすでに終っていた。だから、ストークレーやラップなどのラヂカル派黒人指導者を抑壓するために作られた法律であったが、この法律が適用された黒人はいなかった。ところが、それから四ケ月後に民主黨大會の暴動が生じ、その首謀者として前記の八人がつぎの點で起訴されたのである。

一、暴動煽動の意圖をもって州境をこえた。

二、暴動中に使用されるのを意識して、放火器の使用法を教えた。

三、暴動中に警官および消防夫がその職務遂行に従事するのを妨害した。

この外に個々の被告は「公然たる行動」—演説、協議會または訓練集會に出席—で起訴された。

このことから明かなように法律は漠然としている。被告は暴動煽動の「意圖」をもって州境をこえたことで起訴されているが、誰かの「意圖」をどうして證明するのであろうか？犯罪的意圖をもって州際交通機關を使用するのを禁じる權利が議會にある。との政府の主張は正しいかもしれない。不道徳な目的で女性を州境をこえて旅行させるのは犯罪である。しかし、誰かがある種の「意圖」をもつことで罰せられねばならぬとすれば、その意圖の證明が困難であるのみでなく、市民は意圖によって罰せられることになる。だから、米國自由民權協會が、同法を批判して次のごとく言ったのは、正しい、と考えていいだろう。

「（この法律の影響は）殺人または破壊を起すほどでなく法律のワク内で社會的變革のために仕事をしようとする者に、最も鋭く感じられる」

つまり、被告は民主黨大會をめぐって生じた暴動に参加したことで起訴されたのでなく、暴動を煽動する「意圖」でシカゴにきたことで起訴されたわけである。したがって彼らがどんな行動をしたかはそれほど重要でなくなってくる。

（R・F）

第63特別國會再開
佐藤首相の七〇年代指針

〔東京〕第六三特別國會は十四日午前に参院で開會式が行われ、午後、衆参兩院で佐藤首相の施政方針演説をはじめ政府四演説があった。これに對する各黨の代表質問は十七日から十九日まで兩院で行われ、七〇年代幕開きの國會は、この代表質問をきっかけに本格的論戰にはいる。

佐藤首相は施政方針演説で「一九六〇年代は、長年の國民の念願であった沖繩の核抜き、本土並み復歸が決定し、戰後に終止符をうった」

と沖繩返還の意味を強調し、經濟力充實を背景に、國際社會での地位向上をはかることのできた時期である、と六〇年代を評價しこれを踏まえて七〇年代における國際的な日本の役割りや内政問題について「新しい方針」を述べた。

首相は七〇年代の國際情勢を、國際間の新しい安定した秩序と均衡を達成するための重要な時期と展望し、國際間に新しい均衡がもたらせるかどうかは、人類の将来に決定的影響をおよぼす一大轉換期に立っている、としてゐる。

首相はこうした認識、國内情勢にたって、七〇年代の新情勢に對する指針として、軍事的手段で世界の指導的役割りをはたしたり單なる經濟至上國家を目標とするものでない、と軍事力による國際協力や物質だけの經濟至上主義というありかたを否定しながら、國情と國民性に合致した獨自の目標をかかげるべきだ、と問題を提出し

一、内政の充實

二、國際信義の尊重

を通じて、日本がこれを實現する際に、世界文明史的意義があり、七〇年代の國家目標にふさわしい、とした。

さらに中國との關係は、北京政府が對外關係で協調的で建設的な態度を期待しつつ、日中間の交流と接觸を促進してゆく、と對中國政策にのぞむ政府の考え方を明かにした。國内問題では

一、民主々義の擁護と法秩序の維持

二、教育の刷新充實と社會道徳の確立

三、社會開發の推進と社會保障の充實

四、國際的視野にたつ經濟政策の運用

五、農業の近代化

六、物價安定

を六つの柱にあげ、最後に「私自身、こん身の努力をはらう」と引きつづき政局擔當の決意を明かにした。

野ざらし姫



（十一）　山手樹一郎

狐うどん

る女だ。

油障子をあけて中へ入ってみると、客はないが店は思ったよりひろく、土間にかけて食えるようになってゐる床几が二つならび、その奥に、切り落しの小座敷もみえる。

うどん一杯のためにわざわざわらぢをぬぐこともないので、狐うどんを二つ、といいつけ手前の床几に腰かけてゐると間もなく一組の客が入ってきた。四人づれの旅の侍たちで、これもうどん一杯で夜旅をいそぐ連中だろうか、先頭の男がじろりとこっちを見すえてから、ぞろぞろと奥の床几へ通ってゆく。

—はてな。

その一人目のが水際だった若衆姿で、年ごろ十七、八でもあろうか。きりっとして面立の中にも匂うばかりの氣品が備わり、あたりがパッと明るくなるような美少年である。

「まあ、すばらしいお公達じゃないの。まるで勧進帳にでてくる義経みたい—」

さすがに負け惜しみ強い敵お菊がうっとり見とれて、この女はとっさにそんな細密が働くらしく、書にうき、ことをいう。

後の三人はいずれも二十五六から三十がらみの逞しい武士だが、いずれも田舎者くさく、どうしてもお供の家来としかみえない。

「太夫、そう人の顔をじろじろ見るもんじゃないよ」

と小聲で注意した。

「あら、やいてんのこの人？大丈夫よ、あたしはあんたの方が好きなんだから。でもあんなきれいなお小姓さん見るのあたしはじめてだわ」

なんとも苦笑させられる。

その美しい若衆は切落しの上りかまちに掛け、三人はそれを護るように前の床几に陣取った。その組も亭主に狐うどんを四つ言いつけてから

「鶴丸さま、しばらくでもわらぢをお取りになりますか」

と中の一人がそっと若衆にささやくのが聞えた。

鶴丸さまは、おう揚にかむりをふっただけである。

「では、少しお足をおもみいたしましょうか？」

別の一人がまじめな顔をしていう。なるほど若衆の顔にも強いて毅然と胸をはってゐる体つきにも相當疲勞の色が濃い。

鶴丸さまは、またしてもかむりをふってかすかに微笑みをもらした。それはなんとなく恥らってゐるようだ。

「どうも少しご無理ではないかな？」

一人が氣づかわしそうにいった。

「しかし、止むを得ない。行けるところまで行って、また考えようもあるだろう」

「うむ、それは大事をとるにこしたことはないが、夜は冷えるしな」

三人は額をつきあわせるようにして、次第に聲が小さくなる。

チェリスター米
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
GR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

インカムタックス サービス
セーリング・パーミット・サービス
皆様のタキス申告には長年の經驗ある弊社を御利用下さい。
山田寛事務所
コスモポリタン旅行社　山田寛
北クラーク街八一〇（電話 WH 四＝二七三〇）

自宅で神の言が勉強出来る東京の『預言の聲』聖書通信講座を無料お取次ぎいたします。
御申込みは麻生茂牧師へ
Pastor George Shigeru Aso
221 N. Long Ave.
Chicago, Ill. 60644
379-3738

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203



SINCE 1630
30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました
新発売！12オンス入徳用壜
キッコーマン ウスターソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co. of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362 3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實なディク商會へ……どうぞ!!
二月十九日レート　一弗＝三六五圓
手數料（送金額の多少に拘わらず）（一回二ドル）
なお、日本側（最低五万圓）を御送金なされる方で
この廣告を御同封の方には、手數料（二ドル）は、
五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ　ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE　CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前	
住所	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

ポーラ化粧品
シカゴ取扱い　新迫つた江
電話 VI 八＝三七八三
POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し370圓の割合でとどけます　100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
—▼修繕は保證附▲—
上原敏

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御用命お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一－六八二六　LO 一－三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木の取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914

Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン—ゲン—
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話二四八＝一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549 8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

御料理せんば
平日の營業時間
營業の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ・バーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき燒
（開店時間）正午－午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へ、、、
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
▲年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲月＝木曜まで 晝十二時—夜十一時
金＝土兩日 晝十二時—夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
御麹 こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、郵送に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長寿の素「刻みコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本罐詰取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◆メールオーダーも取り扱います。
◆市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話九三五＝九七六六

バス代値上げ阻止のため イリノイ州會遂に動く

問題研究て分科委組織

州會上院に新たに作られた分科委は、シカゴ交通局のバス代値上げを避けるため、次週から査聞會を開く、と多數派議員スプセル・フリングトン（エバンストン共和）は十六日に發表した。最初の證人は交通局理事長デメンゼは値上げ以外に同局の財政困難を切り抜ける道はないときに證明した。分科委は九人（共和黨六、民主黨三）から構成され、委員長はロバート・コールソン（ワウキガン共和）である。

分科委の主要任務は

四月に開かれる州會に勤告する二月十九日より四日間、シアトル州院において開催されるため事實を蒐集するとして言った。

「われ〳〵はシカゴ交通局は正當な財政危機に面しているのを自覺する。バス代値上げは、最後の手段である。値上げをするので乘客は減り、乘客が減るので新たな代値上げをする。これが續けば、大シカゴ地區の交通網はマヒ狀態になるだろう。」

アーリングトンによると、分科委は次の點を研究する。

一、現在の乘車賃構成は最も合理的か？

二、ラッシュ・アワーおよびオフ・アワーの乘客增加のため何がなし得るか？

三、市民が自動車から交通局バスおよび地下鐵に移るのを誘導するのに何がなし得るか？

分科委は更に州自動車燃料稅を交通局のために使用し、州が補助金を與える問題をも研究するのをアーリングトンは勤告した。同氏によると、一九七〇年度に州自動車燃料稅からクック郡は二六〇〇万弗、シカゴ市は三〇〇九万弗を受けることになっているがこのうち一七〇〇弗を交通局に與え得ることをシカゴ都市連盟の研究は明かにしている。

アーリングトンは言い、チャルス・パーシおよびラルフ・スミス兩上院議員は分科委査聞會に出席し、連邦政府が如何なる援助をあたえ得るかについて證言するのを明かにした。

これと時を同じくして、いくつかの市民團體はシカゴ市長デイリイに訴え、州議會が行動をとるまでバス代値上げを阻止するため、市又は郡の資金を發見するのを要求し、バス代値上げが强制されるなれば、市民が服從に出ることを警告した。

これで州會が何らかの行動をとることが明かとなったので、シカゴ交通局は豫定されていた三月からのバス代値上げを延期する事を發表した。交通局は一月一日の値上げから五仙又は一〇仙値上げは避けられねぬ、としていた。

米国佛教團總會

二月十九日より四日間

若き世代の佛教徒を中心に企劃的な佛教の講習に着手

委員長鳥居甲子郎氏が來國三井物產の二世週女王に本行きの歡迎書を朗讀し、出席者の了承を求めた。

歡迎書の中で三井物產總務支店長松村太郎氏は アサヒビールが二世週女王と付添婦人の日本旅行をスポンサーする計畫を發表して正式に確認した。

日系人會役員會

二月廿二日開催

全役員路氏の出席要望

去る二月十五日開催された日系人會定期總會において新部一任となった役員會は新年度一任となった役員會は新年度一任となった役員會は新年度

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 20 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 161

MBC and BTC Still Unbeaten

Standings Remain Same in Cage Loop

MBC, the only undefeated team in the CNAA's Senior Basketball League, will go out for its eighth victory against the much-defeated BTC five. BTC has yet to win its first league game. This game is scheduled as the final game of the day at the Olivet Institute gym.

In the first game of the afternoon MBC I and Lakeside will tangle on the court. The teams are about equally strong with a slight advantage going to MBC. The third game of the schedule will see Tri-C and BTC II as opponents. Lakeside is given a slight edge in this game.

Last Sunday witnessed two one-sided games. MBC I swamped BTC by the widest margin to date. The final score was 61-8. The scoring was divided among the many players of the MBC team. A. Hoover was high with 11 points.

The second one-sided score of the day saw BTC II wallop MBC II by a 51-13 score. W. Yamakoshi is the only MBC II player to make the top scoring list. He has a total of 61 points.

The closest game of the afternoon was provided by Roadrunners as they won a close one from BTC. The final score was 42-39. Allen Hara, top scorer of the league, was held to 12 points by BTC. B. Seto and D. Uchima contributed to the victory for the Roadrunners. For the losers R. Maruyama collected 11 points.

SENIOR LEAGUE

A. Hara (Roadrunners)	112
T. Chikaraishi (MBC)	90
L. Kawazoe (BTC)	76
A. Furuta (MBC)	63
B. Seto (Roadrunners)	52
R. Maruyama (BTC)	51
B. Uchima (Roadrunners)	49
J. Morimoto (MBC)	47
K. Toguchi (MBC)	47
D. Kunisada (MBC)	40

JUNIOR LEAGUE

B. Toyama (BTC I)	111
A. Hoover (MBC I)	99
K. Maruyama (BTC I)	88
N. Shibayashi (BTC I)	81
G. Yamagiwa (Tri-C)	78
W. Yamakoshi (MBC II)	61
R. Yamane (Lakeside)	59
S. Nitahara (BTC I)	54
S. Ogawa (Tri-C)	51

SCHEDULE

Sunday, Feb. 22
3:00—MBC I vs. Lakeside
4:30—Tri-C vs. BTC II
6:00—MBC vs. BTC

RESULTS.....
BTC II, 51; MBC II, 13
MBC I, 61; BTC II, 8
Roadrunners, 42; BTC, 39

STANDING

SENIOR LEAGUE

	W	L
MBC	7	0
Roadrunners	4	4
BTC	0	7

JUNIOR LEAGUE

	W	L
BTC I	8	0
Tri-C	6	1
MBC I	4	4
Lakeside	3	5
BTC II	1	6
MBC II	1	6

Hara, Toyama Lead Scorers in Casaba

Allen Hara of Roadrunners and B. Toyama of BTC I remained the only players in the CNAA basketball league to score more than 100 points since the league started. T. Chikaraishi of MBC did not play, however, his 90 points remained good for second place in the Senior League. In the Junior League, A. Hoover added only 3 points but retained his place in second spot. The following are the scores of the top 10 players of the two leagues:

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
352 W. New Port 935-0952

Japan Enters Two Teams in Bowling

DENVER—Two teams from Japan are expected to compete in the 24th annual National JACL bowling tournament to be held at the Celebrity Sports Center from Mar. 2 to 7. The Toyota Crown team from Aichi Prefecture, factory home of autos bearing the name, will be headed by Yasuharu Mizuno.

By special arrangement, National JACL honorary memberships are being provided for the players by the league's headquarters in San Francisco so that they will be eligible to compete in the tournament.

Another group of 60 players are expected from Hawaii. They are being led by Sho Torigoe.

Blasingame, Coach For Nankai Hawks

TOKYO—When the Japanese professional baseball season opens this spring, the Nankai Hawks of Osaka will have Don Blasingame as head coach. The 37 year old former American major league player, played second base for the Nankai Hawks for three seasons.

On his latest trip to Japan Blasingame, known as "Blazer" to Japanese fans, arrived in Japan with his wife and four children. At a news conference Blasingame said he would try his best to get the Hawks to hustle. He said the biggest difference between American and Japanese baseball is that Japanese players do not have enough hustle.

Kumamoto Resigns Post with JACL

SAN FRANCISCO—The National JACL announced the resignation of Alan Kumamoto of Los Angeles as national youth director. He has accepted a position with the Los Angeles County Commission on Human Relations.

Victor Shibata and Ronald Wakabayashi, who have been sharing the part-time positions of Youth Aide since December, will be on full-time as a team effort for youth services. Shibata will be the Junior JACL administrator and Wakabayashi will be the Field Director for Youth services.

Sugimoto Heads Group Again

J-A Association Keep Past Officers

Kohachiro Sugimoto, publisher of the Chicago Shimpo, was re-elected president of the Japanese American Association of Chicago for his fourth term at their recent annual meeting held this month. Most of the other officers were also re-elected to serve one more year.

Among the vice-presidents elected were Mieki Hayano, Kameichi Kittaka, Eizo Nishi, and Kenji Nakane. Two more vice-presidents were added to the board following the passing of an amendment to the by-laws. The two were Shotaro Hikida and Yoshio Tanaka.

The other officers include Tadaichi Okuhara and Seiichi Koizumi, treasurers; Charles H. Hiura, Hidefumi Mukoyama and Taira Nakagawa, auditors and Hiroshi Iriye, secretary. Takeo Sugano is the executive secretary of the board.

During the business meeting the members discussed the possibility of a scholarship fund. They also plan to sponsor an oratorical contest in Japanese for high school age students. Those born and raised in Japan will not be eligible. Details will be released at a later date.

After the meeting the members enjoyed light refreshment. The Mitsui and Company donated four cartons, a total of 96 bottles of Asahi beer, one of the best beers coming from Japan.

Datsuns Recalled To Correct Defect

GARDENA—Nearly 85,000 owners of Datsun sedans, station wagons and sport cars have been notified by mail of possible defects, it was announced. Nissan Motor Corp. said 12,663 of the sports cars may have a defect in the fuel line that would allow the carburetor fuel inlet to loosen and leak.

In 70,887 sedan and station wagon models dealers may have failed to install a cotter pin in the front seat belt hooks. The company said dealers would supply parts and make the necessary repairs without charge on the Japanese built cars.

One-Day Discussion

All active elders and deacons of the Church of Christ, Presbyterian, are asked to attend a one-day planning and discussion session. It will be held at the McCormick Seminary at 10 a.m. on Feb. 14. Those unable to attend are asked to notify George Saiki or Mas Hibino.

Mifune's Own Film Slated on Week-end

"Red Lion," a Mifune Production, will be the main feature to be presented by the Yukio Aoyama Film Co. at the Francis Parker School auditorium this week-end. It stars Toshiro Mifune and Shima Iwashita under the direction of Kihachi Okamoto. The story is about the people during the time of the Meiji Restoration.

The companion film is "Green Year," a film in which Yoko Naito establishes her acting career with brilliant acting.

The Saturday showing is at 7 p.m. while on Sunday there will be two presentations, the first at 2 p.m. and the second at 7 p.m.

University Offers Japan Study Trip

RENO—The University of Nevada offers undecided summer travelers an opportunity to tour Japan's coming world's fair and collect credits to boot.

The summer session, "Japan Study Tour", conducted by Dr. Rosella Linskie of the college of education, will offer credit in elementary, secondary or general education.

The tour begins July 24 and ends Aug. 22. Total fee is $1,242, including transportation, housing and some meals.

In addition to five days at EXPO '70 in Osaka, there will be a series of lectures by Sophia University scholars as well as visits to government, cultural and industrial centers in Tokyo, Yokohama, Kamakura, Kyoto, Hiroshima and other points of interest.

2 Marathon Entries

TOKYO—The Japan Amateur Athletic Federation announced that two Japanese runners would compete in the 74th Boston Marathon, scheduled to be held on April 20.

The two are Akio Yoshida, 25, of Kurosaki Kogyo and Kunio Fujita, 24, of All Kaneko.

Yoshida was sixth in the International Marathon held in Kyushu last December. Fujita finished ninth in the same event.

Brotherhood Rites At Chicago Temple

Brotherhood Sunday will be observed at the Buddhist Temple of Chicago with a special program this Sunday, Feb. 21. The guest speaker for the morning English service at 10 o'clock will be Ryoichi Fujii, editor of the Chicago Shimpo.

The Sunday School service will be held at the usual time, 10:30 a.m. In the afternoon there will be a Japanese service from 1 o'clock at which time Mr. Fujii will speak in Japanese. The public is invited to all services.

First Lunar Module For Osaka Expo '70

OSAKA—A lunar module of the same type as that used by the Apollo 11 mission, arrived at the American pavilion of EXPO '70 for exhibition during the exposition period between March and September of this year.

After its arrival by ship in Kobe, the module was transported to the exposition site by trailers in two parts.

This will be the first lunar module to be shown to the public. In addition, the command ship used by the Apollo 8 mission will be displayed at the pavilion, together with moon rocks.

The module measures 23 feet high and weighs 11 tons.

Senate Approves Bill To Aid Newspapers

WASHINGTON, D.C. — The Senate approved by a wide margin legislation that would permit two newspapers in the same city to operate joint productions, mechanical and clerical departments, if one of them was in danger of financial collapse without such cooperation.

Senator Daniel K. Inouye (D, Hawaii), was main sponsor and floor leader for the bill. Two Honolulu newspapers face anti-trust suit if this bill is not passed.

Bus Guide Invited To Study in U.S.

SHIZUOKA—Kyoko Sudo, 19-year-old sight-seeing bus guide, has been invited to study in the United States. Miss Sudo was one of the bus guides for the Lions Club members during their world convention held in Tokyo last July.

Miss Sudo's trip to the United States was made possible through Robert G. McCoy of Raymond, Washington. McCoy became lost in Japan when he became separated from his party. Miss Suto took care of him, taking him back to his party, the trip which included a sight-seeing trip and a meal too. Mr. McCoy's Lions chapater decided to invite her to the United States for her kindness to one of their members.

Committee Appointments Told

Service Committee Seek Building Fund

The Japanese American Service Committee is in the midst of a fund drive to raise some $25,000 to pay the second mortgage on their building at 4427 N. Clark St. A special letter of appeal has been sent out to Chicagoans soliciting their support in the present drive. Some $9,000 have been raised already, however, an all-out drive will be conducted to raise $25,000 by March.

The JASC Board announced the assignment of the many committees. Ted Uchimoto heads the finance committee with Hosen Oshita, movie; Frank T. Sugano, fund raising dinner; Ben Yoshioka, budget; Harold Tsunehara, rummage sale and Tami Yamate, membership.

Rev. Keith Torney heads the program and services committee and working with him will be Rev. Peter Powell, personnel; Hiroshi Kanno, Senior Center; Alan Jacobson, vocational rehabilitation; Lillian Oyama, sansei program; Fuki Odanaka, community services and Teri Yamashita, program for exceptional children.

Mitsuo Kodama is chairman of public relations. Working with him will be Cheele Nakayama, annual meeting; Nelson Kitsuse and Sam Nitahara, track meet and Mitsuo Kodama, brochure and newsletter.

Harry Tanaka is chairman of the building committee. Members of the operations and maintenance committee include Tadaichi Okuhara, Mieki Hayano, George K. Kittaka, Michael Iwanaga and Eugene Paulsen.

Masaru Nambu, who joined the JASC as a social worker in 1964 and became assistant director in '968, was named executive director of this agency, succeeding Yoji Ozaki who resigned. A new member of the JASC staff is Miss Eiko Goto of Japan. A graduate of Tokyo Gakugei University, she also has a master's degree in counseling and guidance from Roosevelt University.

W-G-N Open Tokyo P-R Work Offices

W-G-N Continental Broadcasting Company announced it has opened a sales, service and public relations office in Tokyo which will service Japan and the entire orient. Thomas S. Oshidari has been named far eastern representative for W-G-N. Although born and educated in the United States, Oshidari has been rresiding in Japan for over 30 years.

"With Oshidari as our representative," said Ward L. Quaal, W-G-N president, "we will be able to strengthen the ties with our friends in the Japanese broadcasting profession and, most importantly, to further cement our relations with all the fine people of Japan."

W-G-N's Tokyo office will have a temporary location until its permanent quarters in Tokyo's 40-story World Trade Center building are ready in March.

Kerry Yasutake In Children's Choir

Thirteen-year-old Kerry Yasutake is one of the 40 members of the Chicago Children's choir selected to travel in Europe this summer on a concert tour. The only thing that can cancel this trip is the question of money. At least $15,000 has to be raised by the end of this month.

The tour calls for a trip through Denmark, England and possibly Germany. The choir received invitations from European groups about a year ago and the planning began. The entire tour is expected to cost $33,000. The choir raised $18,000 through concerts.

Contributions may be sent to the choir in care of the First Unitarian Church, 5650 Woodlawn Ave. Kerry Yasutake is the daughter of Mr. and Mrs. Gary Yasutake.

Your Classified Ads

HELP WANTED

AMERICAN CARBON PAPER CORP.
1313 W. Lake St., Chicago
needs 2 good men with machine background who take pride in their work. Will train to run our machine for 1st or 2nd shifts. Steady employment, company paid benefits. Call or apply now for these rare openings.
Stig Beckman, 243-4170

MALE AND FEMALE

General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

FOR RENT

NEAR 95th & ASHLAND
1 and 2 bedroom apartments
Modern Deluxe
Call BE 3-5000

6 RM. flat, 2nd flr., htcd. Will accept 2 children 16 yrs. or older. No pets. Show after 6 p.m. All day Sunday. $105 mo. 847 W. Roscoe. 248-9662.

5 RM. apt. 1st. Unfurn. Convenient location. 901 W. Sheridan. 525-7410.

5 RM. 2 bedrm. apt. Newly dec. heated. Stove & refrig. Children welcome. 1st flr. 4600 N. 1300 W., 271-4985.

4016 N. SHERIDAN RD. Complete remodeling now in progress of large 6 & 7 rm. apts. with 2 baths, from $190 including utility. Resident manager/Suarez, 248-0370.
BROWN REALTY, 929-0900

LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3530.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,**
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645

- DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
- 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
- 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
- CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
- ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
- 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.

WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

- BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
- 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
- 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
- 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession. 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
- 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $35,000.00.
- 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.

Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある 中華料理店 高級御料理 カクテル カンシエフ
宴会用大小室の備付があります (フリーオート・パーキング)

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613



シカゴの高級地域にある 高等中華御料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed · Bonded · Insured
スウワーの トラブルはありませんか ジムズ スウワー サービス をお呼び出し下さい 廿四時間サービス

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各神賣藥處方籤の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out



MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE.
- Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
- Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
- Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
- Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.

Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

HOWARD R. SMITH
REGISTERED REPRESENTATIVE
証券取引き投資相談
HOWE, BARNES & JOHNSON, INC.
MEMBERS
NEW YORK STOCK EXCHANGE
MIDWEST STOCK EXCHANGE
PARTICIPATING UNDERWRITERS
OFFERING COMPLETE INVESTMENT SERVICES
208 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60604
(312) 782-9600

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜水）日五廿月二年〇七九一

第二六一二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel: BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング
北タラード街 一〇八
六六一五一七 SU 電話

一九七〇年代米國の新戰術
核兵器の數的優先を維持せず
ニクソン大統領の四万語教書

（華府）二月十八日、ニクソン大統領は四万語に及ぶ「外交政策教書」を議會に送り、「平和の新戰術」を提案した。

新戰術は國際關係は戰後時代を終り、新時代に入ったとの假定に立ち、國際關係に對抗するために軍事力を維持すると同時に、國際關係の相違をきびしい交渉で解決するのを提案した。

ニクソン氏は、この教書を「米國史上で最も包括的な外交及び國防政策と考える」と言った。教書は過去一年に大統領が外交及び國防問題で發言したものの編纂にすぎなかったが、一つの除外例は「一・五戰爭論」を明確に發表したことである。今日まで米國は二つの本格的戰爭と一つの小規模な地域で小規模の戰爭を戰う實力を維持するが、アジアと歐州の兩大陸で同時戰爭に入る準備をしないのである。大規模な戰爭とはソ連攻撃に對する西ヨーロッパの三ヶ月防衛又は韓國又は東南アジアにおける中國の本格的攻撃に對する抵抗を意味するがベトナムはこのカテゴリイに入れられていない。

教書の他の新しい點は戰略兵器の「アクア トウ デート」にしてニクソン氏のいわゆる戰略兵器の「十分性」の意味を明にしたことである。同氏によると、今年末までに米國は潛水艦を基礎とするミサイルで六五九對三〇〇でソ連に優先するが、地對地又は地對空ミサイルでソ連は二九〇對一〇五四で米國に優先する。五年前には米國は四對一で優先性を保つプログラムを促進するのを恐れたからである。

ニクソン氏が彼兵器の優先性でなく十分性で滿足することに決したのはそのためである。しかし、ニクソン氏は同時にABM（反彈道ミサイル防衛網）の擴大決意を明にし、これは單に中國のミサイル脅威のみでなく、ソ連のSS-九の脅威にそなえるためであるそうである。中東では米國の希望は全く實現されておる、とした。教書はABMはミサイル基地防衛のみでなく都市防衛にも擴大される可能性のあるのを示唆した。

教書は世界各地域における米國の戰略に言及したが、ラオスの「證された戰爭」については沈默した。ニクソン氏はまた同國によるとベトナム　爭のベトナム化は交渉の代用でなく交渉を促進するためであり、これは見る可き進歩を示しているそうである。中東では米國はなんらの役割をも果たしていない、とした。

ニクソン氏は同時にABM（反彈道ミサイル防衛網）の擴大決意を明にし、これは單に中國のミサイル脅威のみでなく、ソ連のSS-九の脅威にそなえるためであるそうである。中東では米國の希望は全く實現されておらず、米國としては英、米、ソ、佛の四國會議又は米ソ會談で中東紛爭解決を考え同地域にソ連が建設的な影響力を持つのを重大關心事と明記した。

教書は軍事力を背景にした「均衡」を持つ外交を示し、地域の戰爭的紛爭に努力するに、同樣に適用される可きことを提案した。

これは南部の大勝利であった。南部は隔離教育廢止が南部のみ強制されるのは差別待遇である、と不平を言っていた。北部でも公立學校兒童の人種的アンバランスを訂正することに強力な反對がある。したがって隔離教育違憲令を全國的に適用しようとすればするほど、ニクソン大統領は同樣の強制を緩和する手段をとった。しかし、ニクソン氏のマヌーバーは最高裁の新判決で却下され、ニクソン氏も市なくこの點に從う姿勢を示していた。スティス改訂案は大統領が最高裁の裁決で失敗したマヌーバーを南部議員が提案して米國の政策指針として採擇されたことを意味している。これによって學童の人種的インテグレーションの速度は緩和され、隔離教育は今後永きにわたって米國に維持されることとなった。

議會關係に關し、北部の隔離教育廢止へのプレッシュアが强ければ、隔離教育廢止强制に動して南部が示している抵抗に人々は違った意見を持つて來るのを期待することをスティスは明にした。

「隔離教育廢止强制にシカゴがどんなに反應するか君は知るだろう」

スティスはチャック・パーソイ上議（イリノイ共和）に言った。

リビヤ石油
西側に禁輸か

（ダマスカス）リビヤ政府のトリポリダマスと言われるダフイ大佐は、エジプト大統領ナセルの假領があれば、同國の最大量にのぼる石油の西側への禁輸を實行する準備があると、と發表した。

「われ〳〵はパレスタインの共同の大義のため、わが國の貴重な資源を犧牲にする覺悟を常に持つていた」

とカダフイは昨年九月に政權をとつて以來の最初の記者會見で述べた。米國は同國に多額の石油投資をしている。

カダフイによると、エジプト、リビヤ及びスーダン三國が緊密な關係をしているのは三國間の第一步である。しかしエジプト軍隊が同國に駐屯しているとの報を彼は否認した。

今度はベトナムからの部分的撤兵で、問題の本質から注意をそらされている、とマカーシイは言った。

シカゴ七人の五人に有罪
共謀罪は成立しなかった
弁護士は直に上告手續き

シカゴ七人裁判の陪審團は十八日午後十二時二〇分に評決を發表した。被告七人は共謀罪では無罪であるが五人は暴動罪の目的で州境を越えたことで有罪である、と結論した。五人はデビッド・デリ・ガー、ジェリイ・ルービン、レニイ・デビスト、トム・ハンデン及びアビイ・ホフマンである。被告の他の二人――リイ・ワイナー及びジョン・フロイネスは無罪となった。四ヶ月例にわたるマラソン裁判の結果としては、まことに漠然としたものであった。政府側は被告間に「共謀」があったのを證明しなかつたことで失敗であると言つて被告の妻、子供及び辯護士團は歡呼

民謡同好クラブ
坂田眞珠店
西羅府佛教會において執行さ
支部發會式御案內

シカゴ七人の裁判

（二）

すべて政治裁判というものは、被告の行動より思想が對象とされるのが常である。一九五〇年代の米國共產黨裁判でも、同黨指導者は暴力革命を「企てた」ことで裁判されたのでなく、暴力による政府てん伏を「鼓吹」したり、「教えた」ことで裁判されただから、レーニンの「國家と革命」やマルクスの「共產黨宣言」やスターリンの「レーニン主義の諸問題」その他にあらわれた「思想」が裁判の對象とされざるを得なかった。

シカゴ七人の裁判も政治裁判であった。黑豹黨全國委員長ボビー・シールが被告の一人とされたことにそれが示されている。彼は被告の他の七人とそれまで會ったことはなく、民主黨大會の時にシカゴにきたが、演說をただ一回しただけで、指導的な役割りを演じなかった。未知の間柄なので、他の七人と「陰謀」するはずはなかった。それにも拘わらず、彼が起訴されたのは、黑豹黨は國內安全保障に最も危險な團体と司法當局からみられているからであったと考えねばならないだろう。

裁判の對象が思想であることは、判事ホフマンも知っていた。陪審官に與えた說令の中で被告が「共同謀議」をしたかどうかでなく、彼らの目的に一致があったか否かが、問題である、と言ったのが、これを示していた。つまり、共通の思想があれば「陰謀」と解釋されるわけである。

このことは、シカゴ七人はグラント公園やミシガン街で生じた事件のために裁判された、と言うよりは、シカゴで暴動が生じるのを「希望」したことで裁判された、と言い換えることができる。したがって、政府側は、被告がシカゴでどんな行動をとったか、よりも、どんな意見を吐いたかを證明することに努力を注いだ。ところが、これを證明するのが容易でないことは、連邦檢事トーマス・フォランを助けて被告の「有罪」を證明するために奔走した檢事補リチャード・シュルツも認めていた。

「彼ら（被告ら）は暴動煽動のためここ（シカゴ）にきたと公然と發表することはできなかった。（そうすれば）政府は勝訴的であると見せようとする彼らの中心目的を破壞することになった」

と言ったのがそれであった。だから政府側は、シカゴ警察がリンカーン公園その他に集った群衆中にスパイとしてもぐり込ませた「レッド・スクオド」―思想取締係り―や警官または密告者を主要證人として頼らねばならなかった。被告がデモ演說で表現した思想でなく、警察のスパイが盜み聽きした彼らの會話の斷片が、彼らを有罪とする根據とされたのは、ここからきている。

政府側の戰術が危險であるのは、言うまでもない。彼らの證言に、どこまで眞實性があるかが、疑われるからである。まず、シカゴ警察は、民主黨大會暴動は「警官の暴動」であったとウォーカー報告書で批判され、その名譽回復に特別のインテレストを持っている。だから、警察のスパイは、警官の行動に少しばかりの行き過ぎがあったとすれば、それは被告の挑發の結果である、と立證するのに熱意をもつのは自然である。したがって、彼らが盜み聽きした被告の會話を故意に誇張または歪曲して證言したかもしれないのである。それから、スパイや密告者の證言が信用され得ないことは、米共黨裁判や忠誠裁判で證明ずみになっている。彼らは、自分が有効なスパイであり、密告者であるのを證明するために證據のデッチ上げもすれば、檢事の誘導に應じて、政府側に好都合なように證言を變化させることをするからである。スパイや密告者が、それぞれの機能をはたすためには被告を有罪とするに足る「證據」を出さねばならぬ。證據の集められないスパイはスパイとして落第である。シカゴ警官が、被告デリンガーはベトコンの旗をふる青年と一緒にいた、と證言したのが、その一つである。この「證言」を聞いてデリンガーは怒り

「ネー・ブルシット、それは眞つ赤な嘘だ」

と法廷で叫んだため、判事から保釋無効を言い渡されて、裁判中に投獄されてしまった。

だから、政府側證人の證言にとっぴな性質のものが少くなかったのは、不思議とすべきでない。イッピーはリンカーン公園で「生命の祭典」を計畫して、セックス行列に、イノセントな若者をシカゴに誘って警官との對決に煽動した、というのはまず無邪氣な證言で、ミシガン街で警官との大衆的對決や、ダウンタウンのホテル占領や、グラント公園地下ガラージの爆破を企てた、というような證言もあった。これらの事件は一つも生じなかった。しかし、生じなかったのは、被告が對決や爆破を計畫しなかったことの證據でなく、警察の警戒が厳重だったからである、とされた。

ところで、民主黨大會デモには二つの系統があった。「生命の祭典」をリンカーン公園で催すことを計畫したイッピイのグループとデリンジャーによって代表されるベトナム終戰全國動員委グループである「生命の祭典」グループは、人氣のある民謠歌手の協力をえて、青春の讃歌を歌いあげるの計畫した。詩人アラン・ジンスバーグが、準備の段階で奔走したのはそのためであった。ベトナム終戰委は、民主黨大會がベトナム終戰綱領を採用するようにプレッシュアをかけるデモのためシカゴに集った。ユージン・マッカーシーが戰爭反對をスローガンとして機運に立ち、ジョンソンの立候補斷念を強制するほどの成功を示したことから大會をめぐるデモにより、民主黨をベトナム終戰に踏み切らせ得る、と彼らが想像したとしても、ナイーヴとして非難することはできないだろう。二つのグループはそれぞれ獨立で祭典やデモを催すとの許可を市に申請したが、デイリー市政はこれを許可しなかった。これが二つのグループを接近させたのである。

（R・F）

青山雪雄映畫
松竹二大作公開

青山雪雄映畫社は今週は松竹二大作品でファンの要望に應えることになった。

「眞赤な流れ島」と「日も月も」である。

「眞つ赤な流れ島」はNETテレビの「旅がらすくれないお仙」で驚異的人氣を博した松山容子が大型カラー畫面に溢れんばかりの色氣をただよわせて暴れまわる松山定次の快心の監督作品である。七才の時、自分を捨てて若い男と逃げた母親を追って雷に會って失明したお市は蠻助に助けられて育てられ、浪々浮田重兵衞から逆手居合い拔きの殺法を傳受され、なおも捨てた母親をもとめて彷浪する物語りである。この間、殺された蠻助の仇を討ったり、上州一家の賭場で好敵手お紋とやぐらの上での對決と、ストーリー波瀾に波瀾を生んで、痛快極まりない映畫である。浮田重兵衞には長門勇、お紋には荒井千津子が扮して活躍する。

「日も月も」は川端康成がノーベル文學賞を授與されたのを記念し、松竹が明匠中村登に依頼して製作した巨篇である。中村は「智惠子抄」、「紀の川」「古都」などの格調高い作品をあい次いで發表して日本映畫の水準を引き上げたが、「日も月も」でその技倆をさらに發展せしめた。

幸福にうすい環境に育ち、愛に不信を抱く大人たちに圍まれながらも、そのけなげさと、明るさと、賢さで自分の愛を發見していく一人の娘の青春の月日を、日本の傳統と美の中で、この映畫は追求している。舞台はしぐれる京都の秋、京の町、鎌倉、そして東京と移り、もっとも日本的な自然の變化を、秋、冬、春夏、そして再び秋を追いつつけてゆる。

岩下志麻をかこむ演技陣も豪華多彩をきわめて、石坂浩二、中山仁、大空眞弓、久我美子、香山美子、森雅之、笠智衆などの大スターが競演する。原作、監督、出演者と、まさに日本映畫の最高水準を行く作品であり、本映畫を見ずして日本映畫を語るなかれと言いたい出來榮である。

二月廿八日（土）七時、三月一日（日）午後二時、七時の三回。フランシス・パーカー講堂で公開される。

〇野ざらし姫

十二　山手樹一郎



狐うどん

「なんだか、變なんたちだねえ」

お菊がそっと耳こすりをした。

「少し、風がでてきたようだな」

傳八郞はわざとほかのことをいう。

「だから、須磨や明石なんかよせばいいのに、夜道は冷るわよ、きっと」

すぐ乘ってくるお菊だ。

―まつ。

なんとなく秋深きを思わせる外の風の音に耳をすませていた傳八郞は、內心ぎょっとしながら、それとなく鶴丸さまの方へ目を走らせた。

明らかに夜道を走らせてくる蹄の音が、一騎、二騎、あるいは三騎か、耳につきだしたからである。

「おい、あれは！」

「おう」

ふいに床几の三人が、顏色をかえて立つた。

―そうか、やっぱりこの若衆は、三日月瀧の息女の變裝だった。それにしても拙い手ぎわだな。

早くもそうと氣がついて見る目に、鶴丸さまはまだ靜かに腰をおろしたまま、だんだん近づいてくる蹄の音に耳をすましてゐる。白々としたただならぬ顏色だが、寒紅梅をふくんだともみえる美しい口唇である。

三人の供侍のうち、一番年かさらしい三十がらみの無骨そうな男が、なにか決斷がついたらしく、つかつかと傳八郎の前へ進んできて小腰をかがめた。

「無躾ながら、お人柄とみてお願いいたします。我々は仔細あって追手をうける身、あの騎馬の音に不審がござるので、一應裏へかくれます。縣わくずお見忘れおかれたい」

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第五十六回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
ワシントン櫻見物（二泊三日）飛行機の旅。ニューヨークまで追加コース（四泊五日）
◉期日　四月十日（金曜日）
午前八時五十五分ユナイテッド機（二七二號）（オヘア空港出發午前八時集合）
▲ワシントンのみの方は
四月十二日（日）午後十二時十六分　オヘア空港着（UA二七三號機）
▲ニューヨークまで追加の方は
コス　四月十日（金）シカゴ發　ワシントン櫻見物　市內觀光（ホテル・ビック・リー）
十二日曜日（一部シカゴ歸着）
第二部　ニューヨーク廻り、市內見物（ホテル・マンハッタン）、十四日（火）歸着。
▲四月十四日（火曜日）
午後六時十四分オヘア空港歸着（AA三九一號機）
◉團費　ワシントンのみの方　一五〇弗
ニューヨークまでの方　二一四弗
（但し往復航空費、宿泊、ホテル代　觀光費とも（食事のみ別））
（御申込みと問合せは早目に。パンフレットお送り申し上げます）
SUGANO BROS TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill
Tel. WH 4-5444　MI 2-7195
夜間　日曜は　GR 2-4139
（菅野　武雄）

インカムタックス サービス
セーリング・パーミット・サービス
皆様のタキス申告には長年の經驗ある郭計を御利用下さい。
山田寬事務所
コスモポリタン旅行社　山田寛
北クラーク街八一〇（電話 WH 四ー二七三〇）

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
GR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY
San Francisco

SINCE 1630
30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました


新發売！12オンス入徳用壜
キッコーマン ウスターソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.　S.F., L.A., N.Y.

國內でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co.
of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絕体有利且つ安全確實な
ディク商會へ……どうぞ!!
二月廿四日レート一弗＝三六五圓
手數料（送金額の多少に拘わらず）一回二ドル、なお、日本貨（最低五万圓）を御送金なされる方で、この廣告を御同封の方には、手數料（二ドル）は、五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ
ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE　CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い　新迫つた江
電話 VI 八ー三七八三

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し370圓の割合でとどけます　100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買いこちらで弗でお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
―修繕は保證附―
七條敏

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何事もお呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一ー六八二六　LO 一ー三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一ー五三五一ー二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九ー二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーチング・カード
ペン販賣
ユニバーサル修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二ー五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
増本弘
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914

Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
（東南洋服店）高級洋服仕立注文 特價五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八ー一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午ー十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
天勝
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ百軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午ー午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へ
東すき燒
▲週日は午後五時ー十時
▲日曜日は午後五時ー九時
▲月曜日は終日閉店
◉日本座敷き日本間もあります◉

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲時間▲
日ー木曜まで 晝十二時ー夜十一時
金ー土曜日 晝十二時ー夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリーパーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
正

醗酵ーこうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市內無料配達、紙送に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
○各種精選白米
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜　御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
ーサンピドロより直送ー
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市內配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五ー〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
ー製造 卸小賣りー
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五ー九七六六

IMPERFECT INORIGINAL

民謡同好クラブ

新春謝恩親睦會

三月一日㈰催

シカゴ民謡クラブでは、本年創立四周年を迎えたことになるが、この間、時勢社會の推移に鑑み、新春謝恩親睦會を催すべく、目下その準備中であるが、その概要は左の如くである。

一、日時　三月一日㈰午後四時より

二、會場　北星基督教會

三、プログラム

㊀四時―五時―晩餐

㊁五時―六時―自慢、民謡綺羅、民謡掛け、一、二、三世を網羅した混成合唱

㊂六時―七時半―食事、午後五時―六時、晩餐

㊃七時半―九時―ビンゴ、ダンス、其他

四、會費　一人一弗

五、定員　三百名

六、申込　クラブ事務所へ

坂田眞珠店

ダウンタウン紹介・ニュースで

北ミシガン街三番三階に事務所を持つ坂田眞珠店が、過般ダウンタウンの去る二月三日付の紙上で大々的に紹介されていた。

シカゴが眞珠の中心地になつたと言い、これは斯くいう意味であると紹介記者は說明している。

同珠が今のようにシカゴに進出してきた由來は一九五九年にシカゴ・ピーヤで盛際アエアが催された時に當時の實業であつた東京の坂田眞珠店の坂田光雄氏がこのフェアに出品して非常に評判になつたのを契機としてシカゴに店を開いたものである。爾來彼氏は春秋二回必ずホール・シヨウを開きその他でも開いてこれが紹介に努めたので今やパールはシカゴ人の注目の的となつている。言い、パールの養殖地の母体であるオイスターの殻養殖場等まで說明しパールの價格はそのサイズ完全なものか否かの有無光澤等いろの點に於つて價格がつけられるものであると言い彼氏の今日の成功を紹介したものであつた。

パールはダイヤと共にとくに婦人の裝身具として絶對的な地位を保ち外國貿易にも大なる貢獻をする點に於いて今年最初の講演會を開催することとなつた。平松牧師は目下沖縄各地において傳道集會を催けておられるが、來る四月十三日には、かねてより招聘されているアリゾナのケニヤ傳道のために那覇港を出發される。この傳道は、大阪の一食品店主で平松傳道後援のために多額の献金を捧げている淨牧氏が同伴される、出發に先立ち、四月十日、十一日、十二日には、那覇市において大傳道が開催されるとの報があつた。かかる特別な意味を以て開かれるこの度の講演會に基督信徒は勿論、二世の方々の出席を望んでいる。

三宅爲次郎氏召天

葬儀は明日執行

シカゴに職業より在住の神奈川縣小田原出身の三宅爲次郎氏はかねてより健康勝れず腦溢血のため昨年初春頃より病床に臥し數回に亘り入院治療を續けて居りましたが去る二月十八日午後五時二十分死去致しました。

葬儀は廿一日ユナイテッド葬儀社にて午後一時より執行致します。

故人は廣島縣佐伯郡出身の實業家で生前厚知の皆樣の御厚誼を謝し併せて右御通知旁御禮申上げます。

二月廿一日

喪主長男　山崎ジョージ
同　メリー
二男　山崎フランク
同　リリー
三男　山崎タミー
同　メリー
女婿　平野ジョージ
妻　同　靜子
孫　中澤　せい
吉村　およつ
友人代表　奥村　まつ
廣島縣人會
中西部佛教會
同　婦人會

死亡御通知と會葬御禮

廣島縣佐伯郡出身
母　山崎　ゆか儀

2128 N. Seminary

死亡御通知並に會葬御禮

山口縣出身
母　西村　うめ儀

去る二月十七日（火）午前十一時半イリノイ・メソニック病院にて腦溢血にて逝去致しました故に生前厚知の皆樣の御厚誼を謝し謹んで御通知申げます。

追て葬儀は、去る十九日（木）夜レインアンド・サン葬儀社において金光教北米教務所長松井文雄師齋主の下に家族親類を以て執行致しました。

生前厚知の皆樣のたつての御懇篤に有難く感謝し、茲に併せて御禮申上げます

二月廿一日

Sid. W. Gimson
喪主長男　西村　政雄
女婿　中岡ハロルド
長女　妻　治子
女婿　小川ヂョージ
（二女）妻　雅枝
女婿　久保ロバート
（三女）妻　秀子
孫　柿本　次郎
（四女）妻　靜子
同　金光教會

死亡御通知

伯父　蓼本新之助儀

去る二月廿三日（月）早朝、腦溢血のためニオ病院に入院しましたが、同日午後五時十五分遂に往生しましたので玆に生前厚知の皆樣の御厚誼を感謝し謹んで申上げます。

追而葬儀は追て公告いたします。

二月廿三日

喪主　蓼本　正登
妻　春子
蓼本　健治
蓼本　時夫
蓼本　繰
（在日）妹　大川オリノ
（在羅府）姪　大川喜代志
親戚　妻丸　安延
同　妻丸　善夫
友人　一同
シカゴ佛教會

死亡御通知

伯父　蓼本新之助儀

去る二月廿三日（月）早朝、腦溢血のためニオ病院に入院しましたが、同日午後五時十五分遂に往生しましたので玆に生前厚知の皆樣の御厚誼を感謝し謹んで申上げます。

追而葬儀は追て公告いたします。

二月廿三日

939 W. Eastwood
喪主　蓼本　正登
妻　春子
蓼本　健治
蓼本　時夫
蓼本　繰
（在日）妹　大川オリノ
（在羅府）姪　大川喜代志
親戚　妻丸　安延
同　妻丸　善夫
友人　一同
シカゴ佛教會

五室

一階家具納。交通便利。

西シェリダン街九〇一番

電話　五二五‖七四一〇

コック

又は見習い人用（委細面談）

あつま・すきやき

北ブロードウェー五二一〇

電話　LO 一‖二四八

六室

フラット二階貸度し

北ビーコン街四〇五番

電話　二七一‖一五九六

要求欄

ウエートレス入用

喜間短時間（委細面談）

東京茶園

西スーペリオル街五番

電話　九四四‖九八八九

皿洗

いた大至急入用。高給を支拂う。

北クラーク街二番三八番

電話　九三五‖六四七四

簀金

ウエートレス、給日又は、パートタイム（二、三人）キッチン・ヘルパー二人　パスポート（一名）大至急入用。委細面談

「みかど」

北リンコルン街九八二二

電話　蓼三四‖七七二二

支部發會式御案内

立正佼成會シカゴ通路所は去る一月一日付で東京本部から支部に昇格されました。

立正佼成會は、お釋迦さまの御教を奉じ、魂の救濟と國人への奉仕と世界平和の建設に献身する宗教團体であります。私たちは會員の數は未だ少く、力も弱くありますが、これからは、コンユニテイの一部として奉仕させて戴く決心でいます。

支部昇格を許されました機會に支部發會式を左の如く催しますので、私たちを御激勵下さる意味で御出席の方々は御一緒にお參り下さいますよう御案内申上げます。

▲日時　三月六日（金）午後七時

▲場所　西グレース街一六四二番

御出席の方は三月一日までに（電話四七七‖〇番二四）に通知下さい。

立正佼成會シカゴ支部

民謡同好クラブ

新春　謝恩親睦會御案内

民謡同好クラブ創立以來四年目の御厚意を謝し日來同胞の期待に添うべく鋭意工夫、心機一轉開催に新企畫に會員、家族や後援者一般支援者、愛好者を以て謝恩新春親睦會を開催いたしますので、多數の御來場を切望いたします。

一、日時　三月一日（日）正午後四時

二、會場　於舊定住者會館大ホール（北シェフィールド街參三番七）

三、會費の點は、大體一食品店主で平松傳道後援のために多額の献金を捧げている淨牧氏が同伴される、出發に先立ち、四月十日、十一日、十二日には、那覇市において大傳道が開催されるとの報があつた。かかる特別な意味を以て開かれるこの度の講演會に基督信徒は勿論、二世の方々の出席を望んでいる。

寺尾米吉氏

羅府で死去

職業より在住の神奈川縣小田原出身の寺尾米吉氏は腦溢血のため昨年初春頃より病床に臥し數回に亘り入院治療を續けて居りましたが去る二月十八日（木）午後十時廿分病院で死去された。

葬儀は中西部佛教會の河野行道開教使導師の下に同廿一日（土）午後二時より、カンソン（舊増本）葬儀社において執行されたが、生前厚知の皆樣の御厚誼を謝し併せて右御通知旁御禮申上げます。

二月廿一日

喪主長男　寺尾　行雄
（アルフレッド）
妻　ドロシイ
次男　ヘンリー・正人
妻　エルシー
女婿　野坂フレッド
妻　メリー・理美
（二女）妻　ルーシー・良江
（在デトロイト）
女婿　木塚　茂
（三女）妻　ルービー・
（知惠子
（在シカゴ
女婿　大西ハリー
（四女）妻　アリス秋子
孫及び曾孫　一同
親戚　渡邊　正夫
同　林　初子
外　友人　一同

召天御通知

神奈川縣小田原出身

シカゴ在住の

父　寺尾　米吉儀

西經府のお婿渡邊タ人方を訪問中でありましたが同日午後五時十五分遂に往生しましたので玆に生前厚知の皆樣の御厚誼を感謝し謹んで申上げます。

追而葬儀は追て公告いたします。

二月廿一日

喪主　渡邊　タ人
（在羅府）姉　寺尾　行雄
親戚　妻丸　安延
同　妻丸　善夫
同　一同
シカゴ佛教會

三宅爲次郎氏召天

葬儀は明日執行

シカゴに職業より在住の神奈川縣小田原出身の三宅爲次郎氏はかねてより健康勝れず腦溢血のため昨年初春頃より病床に臥し數回に亘り入院治療を續けて居りましたが去る二月十八日午後五時二十分死去致しました。

葬儀は廿一日ユナイテッド葬儀社にて午後一時より執行致します。

故人は十六才で渡米、主として經府にてクックをして戰時中中は一ハート山購住所、一九四三年シカゴに轉住、エクツターピーチ・ホテルその他でクックとして働き、最近は體退、悠々自適の生活を送つていた。

葬儀は故人の意志により一切花環等は辭退し、香奠は基督正覺社宛にお送り下さいますようお願い申上げます。

二月廿一日

喪主　三宅　ジョージ
（在シカゴ）
妻　ヘレン
（在ロスアンゼルス）
長女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
次女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
四十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
四十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
四十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
四十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
四十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
四十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
四十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
四十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
四十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
四十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
五十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
五十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
五十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
五十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
五十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
五十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
五十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
五十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
五十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
五十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
六十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
六十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
六十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
六十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
六十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
六十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
六十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
六十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
六十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
六十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
七十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
七十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
七十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
七十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
七十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
七十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
七十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
七十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
七十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
七十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
八十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
八十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
八十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
八十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
八十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
八十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
八十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
八十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
八十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
八十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
九十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
九十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
九十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
九十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
九十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
九十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
九十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
九十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
九十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
九十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百二十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百二十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百二十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百二十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百二十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百二十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百二十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百二十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百二十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百二十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百三十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百三十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百三十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百三十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百三十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百三十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百三十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百三十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百三十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百三十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百四十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百四十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百四十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百四十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百四十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百四十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百四十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百四十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百四十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百四十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百五十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百五十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百五十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百五十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百五十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百五十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百五十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百五十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百五十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百五十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百六十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百六十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百六十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百六十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百六十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百六十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百六十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百六十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百六十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百六十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百七十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百七十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百七十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百七十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百七十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百七十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百七十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百七十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百七十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百七十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百八十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百八十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百八十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百八十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百八十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百八十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百八十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百八十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百八十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百八十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百九十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百九十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百九十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百九十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百九十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百九十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百九十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百九十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百九十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
百九十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百二十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百二十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百二十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百二十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百二十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百二十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百二十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百二十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百二十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百二十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百三十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百三十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百三十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百三十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百三十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百三十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百三十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百三十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百三十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百三十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百四十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百四十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百四十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百四十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百四十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百四十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百四十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百四十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百四十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百四十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百五十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百五十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百五十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百五十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百五十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百五十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百五十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百五十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百五十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百五十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百六十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百六十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百六十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百六十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百六十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百六十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百六十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百六十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百六十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百六十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百七十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百七十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百七十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百七十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百七十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百七十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百七十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百七十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百七十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百七十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百八十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百八十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百八十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百八十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百八十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百八十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百八十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百八十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百八十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百八十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百九十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百九十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百九十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百九十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百九十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百九十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百九十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百九十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百九十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
二百九十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百二十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百二十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百二十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百二十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百二十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百二十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百二十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百二十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百二十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百二十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百三十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百三十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百三十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百三十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百三十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百三十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百三十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百三十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百三十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百三十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百四十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百四十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百四十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百四十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百四十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百四十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百四十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百四十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百四十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百四十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百五十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百五十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百五十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百五十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百五十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百五十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百五十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百五十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百五十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百五十九女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百六十女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百六十一女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百六十二女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百六十三女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百六十四女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百六十五女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百六十六女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百六十七女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百六十八女　ヘレン・ヒロコ
（在ロスアンゼルス）
三百六十九女　ヘレ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

WEDNESDAY FEBRUARY 25 1970 VOLUME 24 N[illegible] .162

名畫をけがすボロ儲け
銀座の畫廊が大口な脱税

(東京)東京銀座の畫商や畫廊が、總額ざっと七十億圓もの所得をごまかし、廿五億圓にのぼる脱税をしている疑いが發覺した。

四畫廊が東京國税局に摘發され、空前の繪畫ブームに暗い影を投げている。摘發された中には、わが國の代表的なN廊をはじめ、業界第三位の賣りあげがあるといわれるY畫廊などがふくまれているが、繪の値段はあってないも同然。それだけに取引き形態も千差万別といわれる。しかし、繪は換金性が高いところから、最も安全で確實な投資の對象とさえなって、ブームに拍車をかけているともいわれる。こうしてけがされる名畫に對し同國税局では、ほとんどのきなみといわれる脱税畫商摘發作戦を强力に進めていくといっている。

このところ、日本の繪畫界は繪そのものが株より安全で投資の對象となって賣りあげが急上昇、笑いがとまらない。しかし、その取引き、畫商同士の裏取引きや畫商と顧客だけの取引きなど、表に出ないものばかりであるため、正確な取引き高、所得はつかめないというのが現状だ。これをよいことに畫商や畫廊の税務署に對する賣り上げ申告はきわめて低いものが多く、かねてから問題になっていた。

たとえば、これまで摘發をうけた畫商と畫廊の中で、ただ一つ强制調査の對象となったY廊の場合などは四十二年から三年間の賣りあげを、わずか八億圓余、その所得を二千五百万圓ほどとしてしか申請しておらず、他には絶對わからないと自信たつぷりだつた。だから同局は東京國税局の任意調査に對しては調査を拒否したあげく、「令状を持つてこなければ、絶對に調査に應じない」と調査員を追いかえした一幕もあり、同局は强制調査に踏み切ったという。

業界の常識として、所得はどんなに少くとも賣りあげの一〇%はある、といわれているので、Y畫廊の場合は、賣上げ額が正しいものであるとしても、三分の一しか申告していなかったことになる。また、任意調査を受けたNの場合、賣り上げ十億圓に對し、わづか所得を一千万圓の割りでしか申告していなかった。

油繪、日本畫に限らず、繪畫の値段は、專門家にしかわからないもので、摘發はなかなかむずかしく、これまでにN、Yのほか、二畫廊を摘發したにとどまっている。

脱税の手口としては巧妙復雜なものが多い。これまでの捜査で明らかとなったものの中からこれをみると、畫廊か買つたはずの繪が再び元の畫廊に返つてゐるケース。これは畫廊から買つた人が「ある人」にこれを贈る。「ある人」はこの繪を畫廊に買い戻してもらう。この際、畫廊は賣り値より五十万—百万圓安く買い戻しており畫商は二重のもうけを生み出すことになる。こうした例は、各種の選擧前に候補者が資金づくりをするのに利用されているという。

畫廊が畫家や繪の所有者から買つたはずの繪が行方不明になつているケース。畫廊は買つた繪を「ある人」に贈つたが、畫廊としてはこの「ある人」の名は商習慣をタテにとってなかなかいわない。この場合、最近のビルブームで土建業者が施行主に、リベートないし「贈り物」としているようだ。贈り主は銀行關係者が多いという。

また、畫廊が買つた繪をつぎつぎに架空の人物をつくつて値をつり上げ、その差額をたんまりとふところにいれるケースも一般化している。

東京には、畫商、畫廊が店をかまえてゐるものだけでも銀座を中心にざっと百五十ほどあり、その他が含めると二百を下らない。これらの畫商、畫廊の多くが、こうした手口で脱税をしているものとみられ、同局では六、七十億圓のごまかし所得に、廿五億圓を越える脱税額をふんでいる。

不景氣のどん底

源氏鶏太

私の二十才のころとなると、およそ今から卅七年前ということになる。富山の商業學校を卒業して、大阪の住友合資會社へ入社して三年目である。昭和七年は不景氣のどん底で、たしかその年は昇給がストップしたようにおぼえている。いくら物價の安い時代であっても三十八圓ではつらかつたが、寮にいたので、洋服の月賦も拂いながら何とかやっていけたのであろう。しかも私は卅八圓のうちから毎月五圓をいなかの母に送っていたのである。

寮は南區鰻谷東之町にあった。北濱五丁目にある會社まで、およそ四キロである。バスがあったのだが、あるいて通勤した。月給が安いので仕方がなかったのである。それであって在寮四年餘の間一度だって遲刻した事がない。「繩梯」にも出てくる昭和八年だったかの六甲山をちようど出勤後におそった大台風のときにも。

酒を飲みに行ったり、女を買いに行ったりする余裕は、ほとんどなかつた。會社の女子職員と社外で交際することは嚴禁されていた。從って會社からはまっすぐ寮へ歸り讀書三昧という事になる。そのころは隨分といろんな本を讀んだ。小說らしい物を書いて投稿したこともある。

だいたい九時ごろになると寮を出て心齋橋筋から道頓堀界隈を散歩して歸ることにしていた。十時半ごろになる。がその間、コーヒーすら飲んで歸ることがめったになかった。

月給卅八圓の私にとって、毎日一度五錢のコーヒーを、週に一度五十錢の映畫を、ふところの心配なしに飲んだり觀たりできるようになりたいというのが理想であった。今にして思うと全く灰色の青春という氣がするが、しかし、私自身はそれほどみじめに思っていなかったようである。それがあたりまえと思っていたようである。(作家)

宛字とふりがな

大岡昇平

明治、大正の文學作品は、ふりがな付きが讀み易い。いまの若い讀者には、ほとんど讀めないといってよかろう。同じ文庫本でも、ふりがなを多くふったものの方が、高校生に歡迎されるという事情が現實に起つている。

ただこの場合、正しくふりがなするのが、校訂者、編集者の責任になって來よう。漢字に字音がいくつもあるうえにその和訓の「讀み」はさらに多いが、問題をさらに複雜にしているのは、いわゆる「あて字」の存在である。

「一寸」(ちよっと)は意味をあてたもの「丁度」(ちようど)は音をかりたものである。万葉がな以來の永攘の問題であるが、明治以來西歐語を漢字であらわすあて字がふえた。

戰前マッチは「燐寸」と書くのが普通だった。私はこのところ國文學者吉田照生といつしよに中原中也全集の編集をやっているが、中原の遺稿に「寸燐」と書いてあった。誤記と速斷して、ひつくり返してしまったが、その後、「寸燐」が漱石の作品にあることが判明した。漱石に誤記に近いあて字が多いのは有名だが、それはそう石の權威によってかなり流布していたと見なしてよい。「ちようど」も中原は「恰度」を使っている。「恰」には「あたかも」の意があるが「ちよう」の音はない。これは意味と音との併用したあて字である。しかし彼の傑作「骨」の中にあるので、變えるわけにはいかない。中原もだれかの文章で見て安心して使つたのかも知れない。

あて字という言葉だつて、「當字」「宛字」と二つの書き方があり、どっちが正しいともいえない。「言葉」自身上質でないあて字で「言端」の方がただしいという說がある。あて字は結局歴史的なものである。あて字辭典のようなものを作ってほしいものである。

時代別、家族別の慣習を注記してくれるとありがたい。



題「健康」 前田差無選

天 病んで見て知る健康の有難さ　安江
地 惠まれた健康感謝の掌を合せ　久野
人 一日が始まる健康靴の音　八朗

客

ビタミンに助けられてる仕事靴　民井
健康を害し邪教にけつまづき　南湖
長い足ならんで歩く健康美　曉明
六十を眼鏡の要らぬ新聞紙　露角
腕白を喜ぶ親の眼が細い　南海

秀

健康で亡き父母よりも生き延びる　久野
齢だから少しはスローダウンしろ　紅敬
明日の身のわからぬながらも今日感謝　妍美
疎遠謝し健康祈る年賀状　快泉
老人の話題病氣と健康法　らん子
健康の祕訣を妻に躾され　蘇山
我が健康預かる糠と唐辛子　仙太郎
職への意氣共稼ぎする覺悟　露角
美容食美容体操健康美　紅敬
不足など言うまい俺はまだ元氣　蘇山

平抜

健康を案じてくれる子等二人　美涼
はちきれる娘の健康を母案じ　八朗
健康を謝して孫の學資とし　らん子

リタイヤの夫婦喧嘩も出る元氣　紅女
朝起きて晩まで食べてよく喋る　芋村
健康棒必要なく棚に上げ　安江
健康に惠まれ絶えずハンデイマン　萍花
頑健を誇る夫の酒豪ぶり　民井
健康がもの種というわが生活　美涼
病弱が憎い無病の自慢談　仙太郎

自句

麦と野菜揃ってだる足追い散らし

(花) 編集部整理

万博ゝ櫻が招く七〇年　前田差無
白も好し赤もまた好し梅を待つ　アバー・泰子
負けて勝つ奮起故國へ花咲かせ　定田生湖
さ庭邊も四季の花咲く余生あり　大村高子
零度下の友へ加州の花便り　本田紅女
賜はられし花より優しきその心　岡須朝子
南國の旅はよいかな花に酒　足利紘敏
君が代を歌えば浮ぶ菊の花　飯持久野
長くも皇室御紋花ノ王　松永かずえ
花時に一層故國が戀しまれ　齋藤蘭子
大輪の菊花を生けて國思う　久保瀬曉
土求め窓邊で妻の花咲かし　松本紀淡
花一つ咲いてやきもき毎の世話　伊香芋村
花見子が團子店へ足早やに　鈴木快泉
大輪を咲かせた棄民の菊畑　熊出八朗
咲き誇る高嶺の花へとうが立ち　森田民井
蜜蜂の知らぬ間に咲く梅の花　新井仙太郎
大事なダリヤ孫に折られ泣き笑い　山中一雄
花のないテーブル技巧の花を盛り　細澤美涼
元旦の梅ほころびる雨が降り　本田露角
じだれ櫻今年の春も見事咲き　田中安江
花の咲く期待を胸に雪に耐え　野尻南海

加州の人口
二千万台にのせる

(サクラメント)加州の總人口は十二月廿四日現在で二千万の大台にのせ、アメリカ五十州のうちの最大人口のステートとして押しも押されもしないものになった。

米國總人口の十分の一が加州に在住していることになりアメリカの十人のうち一人は加州人であることになる。

このなかで最大都市はロサンゼルスの二百九十二万九千人であり、第二位のサンフランシスコが七十万六千人、第三位がサンヂーゴとなっている。なお、加州の面積は大体日本の總面積と同様であるが日本に一億の住民がこの同じ面積に住んでいることになる。

日英両文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

VISIT A BIT OF JAPAN



HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.



CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシェフ
宴会用大小室の備付があります
(フリーオートパーキング)
嘉賓酒家

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name ________
Address ________
City ________ State ________ Zip Code ________
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

New Lakefront Apartments
With Lowest
Chicago Rents
Beautiful, spacious, modern 2-bedroom, only $139; 3-bedroom, $160—on new mid-northside of Chicago next to beaches. Parks, hospitals, shopping centers, fine transportation. Security guards, elevators, free heat, free parking, free gas for cooking and much more.
CALL 275-6877, OR STOP AT
NORTH EASTWOOD SHORES APTS.
850 W. Eastwood Ave. (4635 No.)
Live modern with fine families.
Call 275-6877 now!

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種薬處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property please CALL US. There is no obligation



シカゴの高級地域にある
高等中華御料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out



SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed Bonded Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムススウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

HOWARD R. SMITH
REGISTERED REPRESENTATIVE
證券取引き投資相談
HOWE, BARNES & JOHNSON, INC.
MEMBERS
NEW YORK STOCK EXCHANGE
MIDWEST STOCK EXCHANGE
PARTICIPATING UNDERWRITERS
OFFERING COMPLETE
INVESTMENT SERVICES
208 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60604
(312) 782-9600



Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH: 3058 W. Peterson, HO 5-5522
DOWNTOWN: 426 S. Wabash Ave., HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシユ街四二六

Your Classified Ads

FOR RENT

4 RM. 2 bedrm. apt. $50.00 mo. 731 W. Ohio St. MO 6-6340.
4 RM. unfurn. apt. Newly dec. Good transp. Tile bath & kitchen. Avail. April 1. 4736 N. Beacon 784-8546.
1527 W. SHERWIN. New bldg. 5 rm. 2 full baths, air-conditioned, private parking. $245 mo. 465-8071.
6 RM. flat. Newly dec. 2nd flr. 4458 N. Beacon. 271-1596.
5 RM. 2 bedrm. apt. with enclosed porch. Prefer adults. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.

NEAR 95th & ASHLAND
1 and 2 bedroom apartments
Modern Deluxe
Call BE 3-5000

6 RM. flat, 2nd flr., hted. Will accept 2 children 16 yrs. or older. No pets. Show after 6 p.m. All day Sunday. $105 mo. 847 W. Roscoe. 248-9662.
5 RM. apt. 1st. Unfurn. Convenient location. 901 W. Sheridan. 525-7410.
5 RM. 2 bedrm. apt. Newly dec. heated. Stove & refrig. Children welcome. 1st flr. 4600 N. 1300 W., 271-4985.
4016 N. SHERIDAN RD. Complete remodeling now in progress of large 6 & 7 rm. apts. with 2 baths, from $190 including utility. Resident manager/ Suarez, 248-0370.
BROWN REALTY, 929-0900
LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3500.
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

MISCELLANEOUS

DRESSMAKING ALTERATION
Expert
764-1152
Fumiko Payne

HELP WANTED

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

PRIVATE SECRETARY
Age 21 to 45, preferably single marital status, minimum height 5 feet 7 inches; weight, compatible with currently acceptable insurance standards. Should be college graduate or possess superior intelligence quotient of approximately 160, as a minimum rating. Must be absolutely unencumbered, psychologically stable and possess inherent ability to function adequately under varying conditions combining environmental stress and noise. Must be well groomed as per prevailing vogue. With ability to think rapidly, constructively and decisively. LL.B or related degree helpful. Night club or casino background desirable. Personality characteristics must include being congenial, [illegible]matic, tactful, with appropriate sense humor and total disregard for late hours. Subject must be free of personal or domestic problems. $300 per week plus expenses. Air mail resume with recent photographs to:
BUSINESS AGENT
P.O. Box No. 1014
Greenville, Texas 75401

AMERICAN CARBON PAPER CORP.
1313 W. Lake St., Chicago
needs 2 good men with machine background who take pride in their work. Will train to run our machine for 1st or 2nd shifts. Steady employment, company paid benefits. Call or apply now for these rare openings.
Stig Beckman, 243-4170

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二一六三號　　一九七〇年二月廿七日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year.
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街一一〇八
電話SU七＝五一六

選擇は制限されていない
ニクソン政府は國民を誤導
外交教書を全面的に批判

（華府）上院外交委のベトナム査問會で證言したユージン・マッカーシイ（ミネソタ民主）は、ベトナム戰爭の中心問題で國民を誤導しているとニクソン政府を糾彈した。この證言でマ上議は、ニクソン大統領の外交教書にあらわれたベトナムに關するあらゆる點に挑戰した。

マッカーシイは外交教書に言及することをしなかつたが戰爭の「ベトナム化」は望ましいことでも、實現性のあることでもない、と言つたのみでなく、「早まつた撤兵」かベトナム化しか選擇はない、と言うニクソン氏の立場に反對した。同上議は一ケ月前にパリイで北ベトナム及びベトコンの平和會談代表と會見して歸國したが、米國が撤兵とサイゴンに連立政府を組織することに同意すれば、戰爭の政治的解決が可能であるのをこの會見から確信した。

マッカーシイが證言するというので傍聽席は滿員であつた。その聽衆と外交委を前にして、ベトナム化に代る唯一の政策は「即時撤兵」だ、というニクソン氏の主張に異議をはさみ

「選擇は、政府聲明が示す如く制限されたものであつたことはなく、今日も制限されていない」

と斷言し、第三の選擇として米國の撤兵を伴う政治的解決がある、といつた。

「過渡期を管理する連立政府を支持する用意が米國にない限り、眞剣な交渉はあり得ない。過渡期連立政府の仕事は、休戰と外國軍隊の秩序ある撤兵を處理するにある」

マッカーシイは戰爭のベトナム化——戰爭の肩代り政策——は望ましい、とも實現され得る、とも思つていないが、同上議が會つた外交官もこれに實現性があると思つていないことを明にした。續いて同上議は、一九六六年及び六七年に上院外交委がベトナム査問を開いてジョンソン政府に挑戰した時と同く、今日も國民はベトナムで何が賭けられているかについて政府から誤導されている、と指摘した。ジョンソン大統領が再選を求めず、と發表して、パリイ平和會談が開かれた時、國民はベトナム戰爭から注意をそらされたが、今はやベトナム化政策により國民ベトナムから制限された撤兵は又もや戰爭から注意をそらされていることをマ上議は指摘した。

ベトナム化政策に「見る可き進歩」があつた、とニクソン氏は言つたが「過去のレコード」はベトナム化政策が非現實的であるのを示す、とマ上議は言い

「よしんばベトナム軍隊が有効な軍隊とされ得ても、ベトナム化が望ましいか、の問題がある」

と言つた。なぜなれば、ベトナム化とは、米國の兵器でアジア人がアジア人を殺すことを意味するのであり、米國の雇われ軍隊が國民を代表しない政府のために自國民を殺すことを意味するからである。

マッカーシイはニクソン政策とジョンソン政策との間に基本的相違のないことを主張したが、上院外交委員でこの意見に同意しなかつたのはジョン・シャーマン・クーパー（ケンタッキ共和）のみで「われ〈〜は東南アジアからゲットアウト」する、と言つた。しかしマッカーシイと委員長フルブライトは南ベトナムの「自由選挙を促進するために」との理由でベトナム駐兵を合理化せんとする意見に驚き

「何故にわれ〈〜はパナマ、スペイン、ギリシャ、ブラジルの選挙に關心しないのか」

と言つた。ニクソン氏は外交教書で「國際的に管理された自由選挙」を米國のゴール、と言つた。

フランス大統領訪米

（華府）フランス大統領ジョジ・ポンピドウが訪米し、白亜館でニクソン大統領から歡迎され、全國記者クラブで講演し、米國に反佛空氣を巻き起した同國のリビヤへの戰斗爆撃機販賣は、地中海の政治的真空を満すためで、フランスが反イスラエル的であるのを意味しない、と説明した。中東紛爭は日毎に惡化しているが、フランスは對立する何れの陣營の味方でもない、とポンピドウは言つた。

「フランスの首都はカイロでもなければ、テラビでも勿論ない」

しかしフランスの中東政策とくにリビヤへの戰斗機賣却は米國に強い反佛センチメントを呼び起し、記者クラブの周圍にはピケットが立ち、傍聽席から「フランスのヒットラー」とか「殺人者」と叫ぶ者があつた。

ポンピドウは、リビヤがフランスとつて如何に重要であるかは、地中海の地圖を見れば一目瞭然であることを指摘して言つた。

「フランスは地中海諸國と密接な關係を持たねばならぬ」

＊＊＊

軍隊內の人種的對立增加
黑白人兵士射ち合い
ベトナム歸還中佐の證言

（華府）議員、退役將校、教授などが米國のベトナム干渉と國家的責任問題で二日間の協議を開き、席上、軍隊內の人種的紛爭が増加している報告を聞いた。更にミライ虐殺が孤立した事件でないことにも、ほぼ意見の一致があつた。協議會の發言者の多くは軍隊內の人種的對立の増加や市民虐殺事件は、米國がベトナム干渉の制限された目的を見失つた結果であるのを指摘した。

ベトナムから歸還した海兵隊中佐ウイリアム・コーソンは

「黒人兵による白人兵の殺害はただ今起つている」

と言つて出席者を驚かせた。

彼は白人兵もこれに對應している、と言つたが、黒人兵は「この瞬間に」白人兵に發砲している、と言つた。他の證言者もコーソンの意見を支持し、ベトナムの非戰斗地域における人種的敵對が強まりつつあるのを強調し、これは米兵がベトナム人を「グーク」とか「スロープ」とか言つて侮辱することに示されたこの戰爭の持つ人種的偏見の一部である、と言つた。

ペンタゴンはこの意見を否認し、軍隊內の人種的紛爭を示す事件は最近に生じていない、と言い、軍隊內の人種的對立は市民間におけるより少ないことを强調した。コーソンは、しかし、ペンタゴンの意見を無根據として一蹴し、文官は今や國家的責任について長期的見界を持たず、道徳的にも法律的にも辯護の余地なき戰爭を支持している、として言つた。

「將校、大佐、士官、軍曹にとつて、ベトナムで侵略を中止する道は、侵略者となる可能性のある者を一掃するにある、と考えるのは彼らの訓練及び背景から自然である」

米國はベトナム戰爭の最初に持つていたかも知れない目的や價値を見失つたとのコーソンの意見は、テルフォード・テイラーに支持された。同氏はニュレンベルグ戰犯裁判の米國側首席顧問で現在はコロンビヤ大學教授である。テイラーは言つた。

「わが國の指導者は戰爭に沒頭してベトナムに行つた最初の目的に盲目になつた」

テイラーとコーソンは、文官が統制力を失つたことをなげき

「文官が軍部に對する統制を失つたことにより、今後の戰爭は更に殘虐となり、更に無差別となり、更に反對の結果を生む米國の努力となるだろう」

と豫想した。

＊＊＊

アラブの反米氣運強まる
米國はイズラエル侵略支持と
ニクソン政策へ鋭く反應

（ベイルート）ニクソン大統領の外交教書により、アラブ國家が米國に持つ怒りは新に油を注がれた。カイロ放送はニクソン政策を「イズラエルの立場の完全な支持」と定義した。

ニクソン氏は必要が生じた時は、米國は友邦に必要とする兵器供給をする、と言つたがバグダット放送は

「ニクソンは更にアラブ人を殺す兵器をジオニストに供與」

と言い、ベイルートの親カイロ新聞「アル シヤゴ」はニクソンは「反アラブ十字軍」を始めた、と言い、他の新聞は

「アラブ世界にソ連の影響力が擴大されつつある、とペンタゴンが考へることは、アラブ世界では歡迎される可き援助とされている」

と書き、右翼新聞「アル ジヤリダ」すら米國の誤りのためソ連の影響力は强まつているのだ、として言つた。

「米國の政策は盲目的であり、中東の門を故意にソ連の擴大に開くように作られている」

アラブ世界で最も人氣ある漫畫は、イズラエル國防相モシエ・ダイアンを繰從者とするファントム戰闘爆撃機に乘つているニクソン氏の繪である。二週間前に米國の提供したファントム機でイズラエル空軍はカイロ近郊の工場地域を爆撃し、百人近い死者を市民間に作つた。

アラブ世界にいる外交問題の專門家は、米國がイズラエル支持に接近するに從い、アラブ世界の急進勢力は信威を强め、親米勢力や右翼勢力は影響力を失つて來る、と觀察している。サウデアラビヤ王ファイサルがメッカで演説して中東問題を語り、大國を批判して米國のみを取り上げて攻撃することをしなかつたために批判されたのがその一例である。アラブ世界のマルクス主義者間に、現在の共産黨は溫和に過ぎるとして人民民主連盟と提携する新しい共産黨組織の必要を說く者が出て來ている。

ソ連も外交教書にあらわれた中東政策に否定的反應を示し、政府新聞「イズベスチア」で評論家マタビエフは

「教書はイズラエル政府の領土併合政策批判はただ一語も含まず、イズラエル國除のアラブ民衆に對する殘虐の攻撃をただ一語も含まない。却つて教書は誰もが紛爭解決を助け、相互に讓歩せねばならぬ、と言う漠然とした呼びかけがあるだけだ」

と書いた。

觀光バスを ゲリラ襲撃

（パレスタイン）バッファロ市のバプテスト生命保險主催の聖地觀光バスを、ヨルダン河の東岸ヘブロン付近でアラブのゲリラが襲撃し、一人の米婦人が殺され、何人かの負傷者が生じた。

犠牲者はミシガン州グランビルの牧師夫人バーバラ・アートル夫人（三一）で、夫人とならんでバスに坐していたアートル牧師は怪我をしなかつた。ヘブロン地域は危險であるのをゲリラはかねてから警告してゐた。

比島米大使館を襲撃
ギヤソリン爆彈て破壞
マルコス暗殺を恐れる

（マニラ）駐マニラ米大使ヘンリイ・バイロードは、比島群衆の同大使館襲撃に強硬な抗議をした。同國外相ロムロは、大使えの手紙で「警戒に拘らず」多大な損害が大使館建物に加えられたことを謝罪した。

米大使の抗議書は、石や手製爆彈で「廣範圍」の損害が大使館に與えられたのを指摘し

「文明國家間の外交交渉の基本原則を踏みにじるこの最も亂暴な財産破壞行爲に抗議する」

と書き、米大使館の安全保障の責任で比島政府に欠けるところがあつたのを攻撃し、將來の保護を保證するのを要求した。

バイロードは更に別個の聲明書を發し、暴動の生じた日（二月十八日）午前に大使館に向け比島政府に申請したまで、即ち暴動開始後四五分たつまで、警官は現場に到着しなかつた、と言つた。

「米大使館は無防衛の人質の如く扱われ、不平を持つ勢力により勝手に暴行されるようにされている」

米大使館襲撃はマルコス政府の經濟的、政治的專横と「米帝國主義」に抗議するためマニラのダウンタウンで開かれた「街頭議會」の後に來た。街頭的な演説に拘らず、集會は秩序正しく催され、平和裡に解散するものと豫想されていた。ところが突然に暴徒の群が作られて大使館への行進が始められ、大使館建物にギャソリン爆彈を投ずる者が生じた。大使館周邊での警官との衝突で約五〇人の負傷者が生じ、百人以上が逮捕された。

これまでマルコス大統領や政治家の一部は、デモをする者を共産主義者とか毛澤東主義者とか稱していたが、今度の暴動にはイデオロギイ的指針はなかつた。マルクスや毛澤東の肖像を掲げた「フロント」と言うレストラントの窓は破壞されたが、附近の米國人經營のレストラントには手もつけられなかつた。

マルコスは暴動について意見發表をしなかつたが、彼の知事、市長會議における演説は武装ほう起の危險があるのを彼は恐れているのを示唆した。彼は秩序維持のため總てが努力する時が來ていることを强調してから「陰謀的勢力のほう起」により彼自身は殺されるかも知れない、と言つた。

＊＊＊

シカゴ七人のベイル釋放
法律家が相い次いで申請
ホフマン判事の不公平指摘

裁判で有罪となつたシカゴ七人と彼らの辯護士にベイルを許可する申請が議會によつて廻付されてゐることが被告辯護士ダンストラーによつて發表された。

請願書を廻付してゐるのはジョン・コイヤース下院（ミシガン民主）で、フキル・バートン（加州民主）、ロバート・カステンマイヤー（ウキスコンシン民主）、ベン・ローゼンタール（ニューヨーク民主）、ウキリアム・ライアン（ニューヨーク民主）その他が共同してゐる。

「法廷侮辱罪およびいわゆる反暴動法の下で有罪とされた被告および辯護士にベイル許可を拒絶した地方判事の態度を、われ〈〜は非難する」

と請願書は書き、連邦地方判事ジュリアス・ホフマンは法律を無視した、と批判し、上告中の被告を獄內にとどまらせるのは「抑壓的かつ不公平」である、と指摘した。

「ベイル拒絶は被告を沈默せしめる手段に利用されてはならぬが、本件では多くの人によつてそのように解釋される重大危險がある」

これと同時に、約百五〇人の辯護士および法學者が、被告をベイルで自由の身とすることを訴える米國人權協會の申請書に署名することが發表されたが、中には前司法長官ラムゼイ・クラークおよびケ子デイ政府の司法省公民權部長バーク・マーシャルもまじつてゐる、といわれてゐる。

續いてシカゴの二七人の辯護士が連邦巡廻法廷に申請書を提出し、シカゴ七人のベイル釋放を要求する許可を求めた。二七人はループの著名辯護士とシカゴ、ノースウエスターンおよびイリノイ州大の法學教授から構成されている。

「下記署名者は、法律の支配はわが社會では最高の重要性をもつとの原則に立ち、この原則の法廷による實行は米國にとつてヴァタルである、と信じる。本申請書提出の機縁となつた事件では、そのとらわれるあらゆる手段が公平さに對する時代の考慮がはらわれねばならぬ、と信じる」

と申請書は書き、上告中のベイル許可拒絶は、被告逃亡の危險がある時、釋放されたら被告は危險となる時、または上告が取るに足らないものである時にのみに限られる、といい、シカゴ七人の場合にはそうした條件は存在しない、と主張した。

しかしホフマン判事は、シカゴ七人にベイルを拒絶するにあたり、彼らを「危險人物」といつた。

墮胎合法化案 ハワイで通過

（ホノルル）ハワイ州會は墮胎合法化案を一五對九で二四日に通過した。知事ジョン・バーンズの署名は確實視されてゐる。

同法のもとでハワイは米國中で墮胎が最も容易な州となるが、次の制限がある。

一、妊婦は手術前に少くとも九〇日ハワイの住人でなければならぬ。

二、手術は醫師によつてなされねばならぬ。

提議者はキヤソリック信徒の矢野ビンセント上院である。

ニュジヤジーで五つ見生る

（紐育）多量藥の注射を受けていたニュジヤジイ州のフアーヒル在住のマーガレット・キーナス夫人が二四日に紐育プレスビテリアン病院で五つ見——男二人と女三人——を分娩したことを同病院付き醫師は發表した。

網本検眼院　網本 稔
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
3164 N. Clark St.

福田內科外科醫院　福田 一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-5841

井上內科醫院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res: 549-1254

加藤內科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1035

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
2760 W. Foster
LO 1-1205
4600 N. Ravenswood
LO 1-2525
Res.: KE 9-5326

內外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木 幀二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教会
會長 谷本 照子
毎日毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

生長の家誌友相愛會
▲集會場 定住者會館（三階）北シエフキルド街三三五七
▲集會 第一第三日曜午後一時半
講習は當日會場にて發表
黒江 正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7972

生長の家シカゴ友相愛會
▲集會場 定住者會館（三階）北シエフキルド街三三五七
▲集會は第二、第四日曜日 午後一時開始
主任 池添吉之輔
1553 E. 71st Place
Tel.: DO 3-8441

天照皇大神宮教
御の國建設開神修錬道場 米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8208

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6236

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 大前 カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-3989

基督長老教會
牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-0079

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
1307 W. Sunnyside

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フェロシップ メソデスト教會
一世牧師 井出 讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel.: 775-1791

シカゴ北星基督教會
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-2384

デボン イエス基督教會
牧師 大山 蒔松
英語部 M・ウオルター牧師
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon St.
Tel: 338-5687
Office Phone: 274-5434

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同 禪センター
開教師 松岡 操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

眞言宗善通寺
開教師 木村 寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川 宗博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬 曉明
開教使 齋藤 鴨紅
同 足利 試勧
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
同 東藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢晶在眞
高橋 俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Buscuer Ave
KA 8-8236

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田 アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
シカゴ最新で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます。

GUEY YEE CAFE
Finest Cantonese Food
Reservation & Parties Welcome
Cocktails　Air Conditioned
Free Parking ½ Block West
Open 11 A.M. to 3 A.M.
204 W. Cermak　VI 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
冷換氣設備あり　中國人街中心地
西サーマック街二〇四

高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一三
電話 SU 四＝七七九七

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族のお食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より ▲日曜＝午前一時まで

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りしましょう
●市內は無料迅速に配達致します。

お花のご用は、電話次第で直ちに參上致します。全米、（ハワイいたるところ）へ電報配達お好み次第取り扱います。
ウオールス花店
西島 久壽

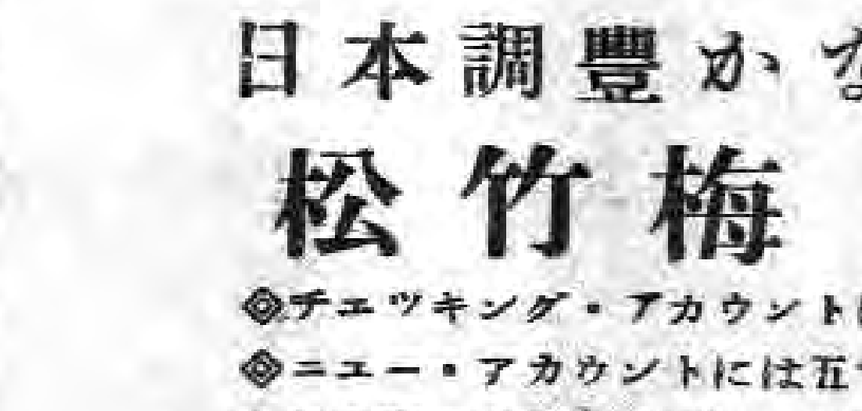
COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St　•　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
大阪万博見學團　三月卅日（日航）　團長 大山蒔松牧師
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日出發（ノースウエスト）
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發（日航）
◎日本行再入國、呼寄せ手續き
▲國內、布哇、日本　歐州、南米、各國行
航空、汽船、鐵道、バス　切符販賣
歐州各國觀光、世界一周
歐州各國名所觀光御希望通り旅程作成
◎通譯－ビジネス及び觀光
◎トラベラー・チェッキ販賣　百弗に付き七十五仙
▲各種保險
◎ノータリー事務
山田寬保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
日本及國內旅行手續一切
航空、汽船、滊車、バスの特設
旅行保險、內外送金業務
通譯、觀光案內、斡旋、その他
旅行に關する全般的業務
ノータリパブリック翻譯、移民局手續き一切
一九七〇年度
◎四月十日（木）四泊五日ワシントン、紐育觀光團（飛行機）
◎五月十七日（日）ホーランド・チュリップ觀光團（バス）
◎五月卅一日（日）イリノイ州西南 バスの旅
◎六月廿四日（土）一泊二日 ウイスコンシンデール（バス）
◎七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日（木）四泊五日 ヤローストン國立公園（飛行機）
◎八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日（木）四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
公認 菅野旅行案內社
◎月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八＝一七二七

シカゴ日系人唯一の旅行專門店
◎營業種目

義齒調整修繕
△迅速の需に應す
倉本 政吉
東ヴアンビユレン街二一（三〇五號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462


松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエッキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
◎市內無料配達
◎地方へも無料で發送します

冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-6793
2237 W. Belmont

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
バンク オブ シカゴ
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御気軽に當行へ御相談下さい
頭取 エルマー・マイク
副頭取 樋口 行雄
三浦 隆哉

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave.　•　MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金 及び 證書等
一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田 政俊
岩崎 昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6855

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森 和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

シカゴ七人の裁判

三

政府側が被告七人の暴動の「意圖」を證明しようとしたとしたら、被告側はそうした意圖をもたなかつたことを證明しようとした。そのため、被告側は、二百人に近い證人をだし、政府側證言の信ずべからざることを示した。たとえば、政府側證人は、被告フロインズが「ゲリラ的機動戦術」をとるのをアジつた、と言つたが、被告側證人はこれを否認し、フロインズは「ゴリラのような機動性」を持たねばならぬ、と言つたに過ぎないことを示した。

被告側が民主黨大會前の準備の模様について語る多くの證人を立たせたのも、同じ目的をもつていた。彼らの欲したのは「生命の祭典」と、平和的で合法的なデモを催すことにあつた。しかし民謡歌手の協力を得て「生命の祭典」を催せば、全國から數万の若者がシカゴに流れ込んでくるのは明かなので、彼らのホテルの問題があつた。だからイッピイ・グループは、若者がリンカーン公園でスリーピングバッグにくるまつて野宿する許可を申請したのである。ところが、デイリー市長は、公園は午後十一時に閉鎖されるとの規則をたてに、これを許可しなかつた。公園で野宿するのがゆるされなければ「祭典」を催すことはできなかつた。何万人という若者を宿らせるホテルもなければ、たとえあつても、これを使用するのは彼らの經済的能力を越えていた。地下室を彼らの宿舎に解放するのを提供した教會はいくつもあつたが、そんなことで追つつくものでなかつた。規則をたてに、午後十一時以後の公園使用を禁ずれば「祭典」がひらかれ得ないことを、デイリーは知つていたのである。彼の欲したのは、黨大會を強引にシカゴで開くことだけで、大會代議以外の人がシカゴにくるのを欲しなかつた。電氣勞働者のストで大會々場やホテルの通信設備は不完全であつた上に、市交通局バス運轉手のストで、交通網はマヒ狀態にあつた。大會を他都市——とくに共和黨大會のひらかれたマイアミビーチ——に移すのを要求する者は少くなかつたが、デイリーは大都市政治ボスのがん固さで承諾せず、リンドン・ジョンソンにもデイリーをオーバールールする意志がなかつた。こうして強引にひらかれた——あるいは開かせた——大會だつたので、これに難癖を入れる恐れのあるものをデイリーは敵視していた。會場アンフィセアター周圍に張りめぐらされた有刺鐵條垣は、ドイツのコンセントレーション・キャンプの中で大會はひらかれている、と言わしめたほどの雰圍氣を作つていた。大政黨の四年に一度の大會が開かれているというのに、會場前は猫の子一匹見られないほどの無氣味な空氣に包まれていた。

デイリーが民主黨大會を妨げると疑われた如何なる集會にも許可を與えない、と決心していたのは疑いなかつた。「生命の祭典」を催すのを不可能にした彼が、民主黨大會を目標とするベトナム終戦全國動員委のデモに反對したのに、不思議はなかつた。

それでもデリンガーなどは平和的なデモを行う權利があるのを信じて、デイリーとの交渉を續けたが、デイリーは明瞭な返答を與えないことでデモを現實に不可能とする手段をとつた。平和的にデモをする權利が憲法で保證されているのは明かなので、デリンガーの申請を拒絶することは流石にできなかつた。だから大會直前まで「申請を考慮中」を理由に返事をおくらせれば、デモは催されないものとして學生達のシカゴ流入に二の足をふませることになると思われたのである。被告側は、彼らのシカゴ訪問の「意圖」が、いかに平和的であつたかを證明するため、長期にわたるデイリー市政との交渉について語り、ジョンソン政府の司法省高官二人をさえ證言台に立たせた。當時の司法長官ラムゼイ・クラークは、リベラルな思想の持ち主で、民衆を警官との對決に追いやる一番の近道は、彼らの合法的な要求を彈壓することだ、と言つていた。だから、同省高官二人をシカゴに派遣し、イッピーや終戦動員委グループとデイリー市政との間に妥協が成立するのを助けさせたのである。

これとならんで、被告側はシカゴ警官の暴動を實證することに努めたが、これは言わば防衛戦術であつた。彼らはシカゴ裁判が政治裁判であるのを知つていたのみでなくこれを政治裁判としてフルに闘うのを決意していた。このことは、被告陣のイデオロギー的スポークスマンと一般に信じられているトム・ヘイデンが「米國史上最大の政治裁判にしてみせる」と、起訴の報を聞いて語つたところにあらわれている。つまり、彼らにとつて裁判で無罪をかちとることは第二義的意味しかもたなかつたのである。彼らは彼らの行動によつてでなく、彼らが彼らであることによつて裁判されていることを知つていた。ヘイデンおよびデビスの代表するニュレフト、デリンガーの代表する反戦グループ、ホフマンおよびルービンの代表するイッピー、フロインズおよびワイナーの代表する學園左翼およびシールの代表する黒豹黨を一緒するのが、シカゴ裁判の目的と彼らは解釋していた。シカゴ裁判は、米國のすべての左翼思想や異端思想裁判のニクソン政府のオープニング・ガンとも考えられたのである。

だから、被告側は歌手ジュディ・コーリンス、ピーター・シーガー、著者ノーマン・メイラー、ウイリアム・スタイロン、詩人アレン・ジンズバーグなどを證言台に立たせて左翼文化論を展開するとともにレニイ・デビスとアビイ・ホフマンの二人が自ら證言台に立つて所信をのべた。戦術家達と二被告の證言が明かにしたことは、彼らはいづれも優秀な頭腦と教育をもち、戦争と人種主義に徹底的に反對することにコンミットし、明せきにその立場を明にするラヂカルである、ということだつた。

野ざらし姫（十三）

山手樹一郎



眞剣勝負

裏へかくれるから、默つてゐてくれというのだ。嚴粛なうちにも、いやだといえば覺悟のありそうな面魂だ。

「よろしい。刀にかけて確と承知した。安心なさい」

傳八郎はきつぱりとうなずいた。

「かたじけない」

一禮した無骨侍は、いそがしく連れに目くばせして、繩のれんで仕切つてある土間つづきの釜前の方へ、自分から先頭にたつ。つゞいて美少年鶴丸さまが前を通りながら、傳八郎に會釋をしていそぎ、その後から二人、これも緊張した顔つきで、目禮して行つた。

「ねえ、あのお小姓さん男かしら？」

お菊もおよそ見當がついてきたらしく、そつと目を見はつた。

「太夫、余計な心配はしないものだ」

傳八郎がわらいながらたしなめると

「ふうんだ。そのかわりあんたもこれつきりで、きれいさつぱりとお見忘れ願いますよ。變な色氣なんかだすと、承知しませんからね」

と、お菊はふてくされながら、艶ぼつたい目をからみつけてくる。

その内に、蹄の音が家の前でとまつた。

「きたわよ」

そこは女だから、やはりどきりとしたらしく、お菊は男の袂をつかんでいう。

「なるべく奥へ目をむけちやいけない」

傳八郎はそつと注意をするのを忘れなかつた。がらりと油障子があいて顔をだしたのは、さつきの騎馬隊とおなじような服裝をした二十七八のいかにも目の鋭い男だつた。そこに傳八郎とお菊がならんでいるのを見て、先方もちよつと思いがけなかつたらしくじろりと尻目にかけてから

「おい、亭主、亭主はおらんか？」

一足土間へはいて、奥へ聲をかけた。

「へえ」

店の親爺が繩のれんの間から顔をだしたが、裏に人をかくまつてゐるのが身のひけ目になるのだろう、そこから店へ出てこようとはしない。

「つかぬことを尋ねるが、今夜、年ごろ十八九ともみえる品のいゝ武家娘が店の客にならなかつたかな？」

「さあ、そんな人は見えなかつたです」

「或いは町娘になつておるかもしれぬ。瓜實顔で色の白いすぐれた器量の娘だ」

「おぼえがないです」

親爺はいそいでかむりをふつてみせた。

「どうだ？　なにか手がかりはあつたか？」

後から一人が顔をだして聞く。

「いや、わからん。まさかこんなうどん屋へお一人で入ることは御存じないだろうからな」

「しかし、腹が空けば背に腹はかえられんたとえで、どこかでなにか腹ごしらえはするはずだからな」

「そりやまあそうだが、お一人で夜道が歩けるかなあ？」

「姫路とこの御宿と、宿屋という宿屋は一軒のこらず虱つぶしにさがしてみても、どこにもおられないとすれば、夜道をかけてゐるとみるほかない。——それはまあそれとして、秋の夜は長い。どうだ、ついでだから我々もこゝで腹ごしらえをしてゆくか？」

後からきた色の淺黒い方の男がつまらぬことをいゝだした。どつちも身分は藩士の方に近いらしく、こういうところで飲み食いをしつけてゐるのだろう。

とにかくこゝへ腰をすえられては、裏へかくれた連中が進退に困りはしないかと思つたとたん

「おゝ臭い。いやなにおいがするわねえ、傳さん」

と、お菊がふいに身をすりよせるようにして、大袈裟に袖で鼻をおさえてみせた。

「どうした？　太夫」

「この人たち馬くさいんだもの。いやになつちまうわ。早く出ていつてくれるといゝんだけどな」

それでなくてさえ人目にたつ女が、こうあけすけに二人の方を見あげて顔をしかめたのだ。二人ともむつ——としたようにこつちを睨みつけて

「おい女！　もう一度いつてみろ！」

と、目の鋭い方がたちまち噛みついてきた。

「何度でもいゝますわ。馬くさい、いやな臭いだと申しました」

奥の連中のために、この女はこの女なりの義俠心から、心にもない惡態をついてしまつたのだろうが、あまりにも非常識すぎる惡態だ。つかれた方が憤慨するのも無理はない。

「默れ、女！　侍が馬くさいのは武士のたしなみとして大威張りだ。おしろいくさい柔弱者とはわけがちごう。無禮なことをいうと承知せんぞ」

「ごめんなさい兄さんたち。あたしは武士でないもんだから、馬のにおいが大嫌いなんです。助けると思つて早くお引取り願えませんか？」

「おい、この女は貴公の連れか？」

よほど腹をすえかねたとみえて、憤然とこんどは傳八郎の方へ喰つてかゝつてきた。

怒るのは當然だが、こんな怒りかたをするようでは、武士のたしなみを口にする資格はない。くみしやすしとみたから

「失禮の段はわしからお詫びします。何分教養のない婦女子のこと、わらつてお見のがし願いたい。後でわしからよく申し聞かせておきます」

と、傳八郎はまたにつり會釋をした。

CHERISTAR　チェリスター米　STAR MARKET　RICE

インカムタックス サービス
セーリング・パーミット・サービス
皆様のタキス申告には長年の經驗ある弊社を御利用下さい。
山田寛事務所
コスモポリタン旅行社
山田寛
北クラーク街八一〇（電話 WH 四＝二七三〇）

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

SINCE 1630
スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売！12オンス壜

KIKKOMAN
SUKIYAKI sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC　S.F., L.A., N.Y.

國内ても　海外ても
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co.
of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實な
ディク商會へ……どうぞ!!
二月廿六日レート 一弗＝三六五圓
手数料（送金額の多少に拘わらず）（一回二ドル）なお、日本側（最低五万圓）を御送金なされる方でこの廣告を御同封の方には、手数料（二ドル）は、五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ
ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE　CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手数料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手数料は１００弗まで７５仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3368
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い 新迫つた江
電話 VI 八＝三七八三

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

◎日本圓を米貨１弗に對し３７０圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨１弗に對し３８０圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に１弗に對し３７０圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
—▼修繕は保證附▲—
上原敏

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何率お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウキン街一五一二番
電話 LO 一－六八二六
LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街二五〇七
電話 SA 一＝五三五一－二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何率當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914

Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン－ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N.Clark St.
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

御料理 せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ・バーを設備しました。
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」
SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へぅ‹
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります◎

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
▲年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲時間 晝十二時―夜十一時 日＝木曜まで
金＝土兩日 晝十二時―夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー・パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

發賣 こうじ、赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、抵達に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選日米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

立正佼成會 シカゴ支部

三月六日(金)に發會式を催す
會員家族四百万の宗教團体

立正こう成會シカゴ支部が三月六日(金)午後七時から支部發會式を催すことを正式に發表した。

立正こう成會は今から卅二年前に庭野日敬、長沼妙佼兩氏によつてはじめられた新興宗教であるが、四百万家族といわれるメンバーを持つ大教團に發展した。新興宗教にしばしば見られる神がかりなところはなく、法華經を教典として人間の靈的救濟や人間關係の圓滿に努力するとともに、手廣い社會活動をしている在家宗教である。

長沼氏はすでに物故したが會長庭野日敬氏は日本宗教連盟の會長であり、平和問題に異常な關心を持ち、ローマ法王ポーロ六世にも三回の謁見を許され、本年十月に京都で開かれる世界宗教者平和會議の推進者である。

米本土には總府に教會があり、桑港、シアトル及びシカゴに支部が作られた。シカゴでは數年前から非公式に集會が開かれていたそうであるが昨年六月に連絡所として成立することが正式に許され、それが去る一月一日付で支部に昇格された。これを記念するとともに、今後はコンユニテイの一部として奉仕させてもらうことを明にするため、支部發會式を催す事になつたと發會式招待狀は書いている。

發會式會場は西グレース街一六四二番である。支部參加者は三百名を目標に努力することになつている。

日本人の新婚旅行者
或る種織物

『三W』時代に入る

(東京) 日本觀光旅行は『三W』を迎えている。旅行關係官廳がワイド(WIDE)になり、事務所が賑かいワーム(WARM)南國に集中、さらに旅行日數ものびてワイク(WEEK)になつたという意味。

◎新婚旅行費は昨年が一組平均七万六千圓だつたが、今年は一擧に十万圓の大台に乘る見通し、一九六六年の一組平均五万七千圓からかなり高度成長」ぶり。

◎海外旅行組もぐつと殖えた。とくに、グアム島は東京から二ジエット機でわずか三時間、二人で廿万圓出せば五日間の「太平洋ホテムーン」が樂しめるとあつて、今春三月から五月までの三ケ月で千五百組を越える盛況、ハワイの方はこれより五倍ほどおおくなるが、約千組が出かける予定、香港やマカオ方面も加えた海外新婚旅行組は、全体の二・四%になるという。

衛星船
打上げ成功

日本は四番目

(内の浦) 日本は衛星宇宙船打ち上げに成功した世界四番目の國になつた。日本の成功は過去四ケ年にわたる四回の失敗の後に達成された。

十一日午後一時廿五分内之浦のロケット實驗場から「日の丸衛星」が打ち上げられ、人工衛星が軌道に乘つたことは午後二時五十分に米國首都の航空宇宙局が正式に確認し日本の當局は自分のレーダーで衛星船からの情號を受信するまで打ち上げ成功の發表をしなかつた。

「日の丸衛星船」は地球上空二百六十五マイルないし千五百マイルの軌道を飛び南米、アフリカ、中共及び日本の上空に軌跡をとつた。これまで衛星船打ち上げに成功しているのはソ連、米國、フランスの三國で日本は四番目である。今日の打ち上げに使つた發射用ロケットは卅八万八千弗で米國が一九五八年にはじめて打ち上げた宇宙船の費用にくらべたら、一少部分に過ぎない。この実通信衛星船を打ち上げることになつている。

稲垣の忠臣蔵
十六日に公開

大野伴睦氏が總指揮が松本幸四郎、市川雷藏、中村勘三郎、坂東三津五郎、尾上松緑、中村歌右衛門、市川猿之助、澤村藤十郎、中村梅之助、中村時藏、中村翫右衛門、中村福助、中村芝翫、中村歌六、中村又五郎、中村東蔵、中村吉右衛門、松本白鸚、市川中車、市川染五郎、市川團十郎、市川海老藏、尾上菊五郎、尾上梅幸、尾上菊之助、尾上丑之助、尾上菊次郎、尾上菊蔵、尾上菊伍郎、尾上菊太郎、尾上菊市郎、尾上菊三郎、尾上菊次郎

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2
One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY FEBRUARY 27 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2163

Many Respond to Letter Appeal

Service Committee Donors' List Given

Many Chicagoans responded to the Japanese American Service Committee's appeal for funds. Letters were sent out and Chicagoans responded and sent in their contributions. However, the JASC must raise some $25,000 to pay on the second installment to their newly acquired building. Those who have not contributed thus far, are urged to do so.

The following are contributors thus far:

Lakeside Japanese Christian Church, Johanna Levy, Shojiro Maekawa, Rose Makino, Tetsu Masuda, Mr. and Mrs. Katsumi Masumoto, T. Matayoshi, Jack Matsukawa, Frank Y. Matsumoto, Mitsugi Matsumoto, Morikichi Matsumoto, Mrs. Teruko Matsumoto, Lewis Y. Matsuoka, Mrs. Sakiye Matsutani, Arthur Misaki, Thomas Mita.

Mitsubishi Electric Corp., Mr. and Mrs. Fred Mitsueda, Mrs. Hide Mitsuuchi, Eiichi Miyoshi, Mr. and Mrs. Kashiro Mizuno, Mr. and Mrs. Hiroki Mizushima, Mrs. Fuku Momoi, Mrs. Kiyoye Mori, George Morikawa, Shoji Morikuni, Arthur T. Morimitsu, Paul K. Morimoto, Fukuo Morita, Mrs. Tamano Morita, Fujiyuki Motomura.

MTI Corp., Mrs. Chiyoko Mukai, Ken Nagano, Yoshio Nagatome, Ruby Nakagawa, Mrs. Satsuko Nagawa, Mrs. Sumi Nakagawa, Mrs. Ko Nakagi, Mrs. Mishi Nakamura, Tom Nakamura, Maye Nakano, Mr. and Mrs. Dean Nakao, Mr. and Mrs. Sam Nakao, Dr. and Mrs. Joe Nakayama, Tadayoshi Nakazawa, William Nehring, Kenneth Niimi,

Nippon Electric N. Y. Inc., Mr. and Mrs. Kiyoto Nishimoto, Katsumi Nishimoto, Elaine Nishimura, Unokichi Nishimura, Nobuo Nojiri, Mrs. Toyono Nojiri, Noboru Noma, Henry Obata, Mrs. Misno Obata, Mr. and Mrs. Hisashi Ochi, Mr. and Mrs. Fred Odanaka, Isamu Okada, Nichi Okamura, Nobuyuki Okina, Mrs. Setsu Okuda,

Mr. and Mrs. Hiroshi Ono, Tsutomu Ono, Mr. and Mrs. Robert K. Oshiro, Dr. Ryoichi Oyasu, Mrs. Hisae Pittelkan, Masahiro Rigan, Mr. and Mrs. Naoi Saiki, Sakata International, Inc., Mr. and Mrs. Kenji Sakauye, Richard Sata, Mr. and Mrs. Kunito Sato, M. Sato, Mr. and Mrs. Michael Sato, Mrs. Tokie Sato, Mrs. Toshi Sato,

Mrs. Rosie Satow, Frank Z. Sawa, Mrs. Haruyo Sekiguchi, Stanley Serikaku, Paul T. Seto, Hiroshi Shigihara, Dr. Arthur Shima, Kenny M. Shimabukuro, Mr. and Mrs. Lincoln Shimidzu, Victor Shimizu, Mrs. Shikiye Shimojima, Paul K. Shimokubo, George Shimotori, Mr. and Mrs. Ralph Shimoyama, Tokuji Shimoto, Ted Shiozaki, Misao Shiratsuki, H. A. Soraoka, Mr. and Mrs. Robert Suhida,

Sumitomo Metal Industries, Ltd., Mrs. Namiye Suzuki, Mr. and Mrs. Sunao Suzuki, Mr. and Mrs. Kakuji Takada, Mr. and Mrs. Noboru Takagi, Mr. and Mrs. Hiroshi Takaki, Robert Takami, Nacto Takamoto, John J. Takato, Morosuke Takayama, Kaoruko Takeda, Mrs. Shizue Takitani, Chiyo Taketoshi, Kiyota Takeuchi, Frank T. Tanaka,

Mr. and Mrs. Harry Y. Tanaka, M. Sadi Tanaka, Seiji Tanaka, Mrs. Yukio Tanaka, Shigio Tanigawa, [illegible] Tanigo, Mrs. H[illegible] Tani, George Tashiro, Yasuo Tatsumi, Wasuke Terada, Mrs. Tuney Terumoto, David S. Toda, Mr. and Mrs. Torimaru, Shin Toriumi,

Toshina Machine Co., Ltd., Toyomenka, Inc., Tom T. Tsugawa, Kaz Tsunemura, Mr. and Mrs. Chiaji Tsurusaki, Koji Tsurusaka, Mr. and Mrs. Yutaka Tsurutome, Thomas Uyechi, Mrs. Chieno Uyetani, Arnold Watanabe, Mrs. Matsuya Watanabe, Mr. and Mrs. Walter Watanabe, Won Kow Restaurant, Mrs. Masae Watananbe, Michio Yakabe,

Ken Yamada, Mrs. Masayo Yamada, Mr. and Mrs. Richard H. Yamada, Minezo Yamagami, Kay Yamagiwa, Tsunegi Yamagiwa, Kazuo Yamahata, Mrs. Yoshi Yamaji, Mr. and Mrs. Muneyoshi Yamakuchi, Albert Yamamoto, Mrs. Haruko Yamamoto, Shotaro Yamamoto, Takeshi Yamashita, Mr. and Mrs. Hideo Yamate, Takeshi Yamazaki, Jiro M. Yasukawa, Yutaka Yasutake, Kintaro Yogi, Dr. Hidejiro Yokoo, Mr. and Mrs. Ben Yoshioka.

Tokyo Bank to Make Loan to World Bank

TOKYO—The Bank of Tokyo signed a contract to supply a loan of 3.6 billion yen ($100 million) to the World Bank as a step to prevent a sharp rise in Japanese external reserves.

The Bank of Japan said it was the first loan to be provided in Japan currency for the World Bank.

The loan, carrying an interest of 7.14 per cent a year, is to be repaid from February, 1973 through February, 1975, the bank said.

Reports from Washington said World Bank president Robert S. McNamara expressed special appreciation and a warm welcome to the Japanese step.

The step was taken by the central bank authorities to assist the development of various countries while preventing the further accumulation of gold and foreign currency reserves.

New Sales Manager

Mitsui OSK Lines, Ltd. announced that Ronald A. Angarola has been appointed sales manager. The Mitsui OSK Line is located at 2021 Prudential Building. E. Tateishi is Owner's Representative at this office.

Sign Andy Williams To Sing Aji Song

TOKYO—Ajinomoto Co., Inc., a seasoning producer of Japan, announced that it had signed with Andy Williams, popular song star and star of the Andy Williams Show on TV, to present their commercial song.

An Ajinomoto spokesman said that the fee, including Williams' royalty and the production costs of the commercial, amounted to $80,000. The song entitled "My Family—Ajinomoto" was written by Asei Kobayashi and arranged by Mike Post. The song is accompanied by a 21-member orchestra with Post conducting.

Negro Girl Named Blossom Princess

WASHINGTON, D.C.—Linda Smythe, a 20-year-old District of Columbia girl became the first Negro ever to be selected as national cherry blossom princess. She was chosen from a field of 15 finalists, 14 of them Negroes, nominated by citizens of the city whose population is 76 per cent black.

For the first time this year the Washington convention and visitors bureau, sponsors of the annual springtime pageant, invited nominations from the public via radio, television and newspapers.

The festival is scheduled to run April 7 to 12—hopefully at the height of the Japanese cherry blossoms around the tidal basin.

Takeshiba-O Retires

TOKYO—Takeshiba-O, Japan's first thorobred to win over one billion yen (about $270,000) in purses, will be withdrawn from racing next season announced its owner, Masao Obata.

Takeshiba-O has a record of 16 wins in 27 races plus 10 second places and one third place. Among its major victories include Asahi Cup Stakes (1967), Tokyo Stakes (1968), Tokyo Shimbun Cup, Kyoto Memorial Tenno-Sho, Mainichi Crown and English Fair Memorial all in 1969.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

Urge Letters to Congressmen

Jrs. J.A.C.L. Group Seek Title II Repeal

Vitally interested in seeing that mass evacuation and detention of thousands of citizens will not be repeated, the Chicago Chapter Junior JACL has joined hundreds of organizations and individuals in seeing that this does not happen again. They are not sitting back and waiting for others to act.

The Chicago Junior JACL has joined forces with the National JACL to support House Bills H.R. 11825 and H.R. 11373 to repeal Title II. The Senate has already passed the Repeal Bill.

Title II of the Internal Security Act of 1950 (Emergency Detention Act) authorizes the President to declare a state of emergency whereby the Attorney General can detain American citizens in concentration camps just on suspicion of potential wrongdoing. This law remains a time-bomb capable of destroying all constitutional guarantees.

This happened in the spring of 1942 when more than 110,000 Japanese Americans, both citizens and permanent alien residents alike, were herded into detention camps. They were stripped of all of their constitutional rights, due process and belongings beyond what one could carry on their backs.

This does not concern just Japanese Americans but all citizens regardless of their backgrounds.

It is for this reason that concerned Americans are urged to write their Congressional Representatives urging them to support the Repeal bills. What happened once can happen again unless the Title II bills are repealed.

Magazine Features Japan Restaurants

The Japanese restaurants of Chicago are featured in a special article by Edward Robert Brooks, editor of the restaurant column in theApril issue of CHICAGO, a monthly magazine about Chicago.

The restaurants mentioned in the article are Benihana of Tokyo, the Japanese Steak House, Kamehachi Kiyo's, Senha, Hashi-Kin, the Cave, Miyako Shoku-Do, Azuma House and Naka-No-Ya.

The CHICAGO magazine will be on the news stands during the last week in March. Copies are priced at one dollar each.

Azalea, Camellia Shows on Schedule

The 27th annual Chicago Park District Azalea and Camellia Show will be held at Garfield and Lincoln Park conservatories through March 8. It is open daily from 9 a.m. to 9 p.m. Beautiful and artistic arrangements of masses of these lovely blooms transform the conservatories into springtime scenes of the Deep South.

The 58th annual Spring and Easter Flower Show will be held from Mar. 21 through April 12. Thousands of bright spring flowers in beautiful array with the dominant flower of Easter, the Lily will be displayed from 9 a.m. to 9 p.m.

"Youth" Orchestra To Present Concert

The City-wide Youth Orchestra will present an all Beethoven Concerto at the Simpson Hall in the Field Museum on Sunday, Mar. 1, at 2:30 p.m. The program will include the First Movement of Beethoven's First Symphony, the Second and Third Movements of Beethoven's Eighth Symphony, Beethoven's Second Piano Concerto and the complete work of Beethoven's Fifth Symphony.

The City-Wide Youth Orchestra, sponsored by the Chicago Park District and under the direction of Mrs. Fanny Hassler, consists of talented young musicians selected from the entire Metropolitan Chicago and suburban area. The orchestra is for the benefit of young musicians.

Admission to the concert is free. The public is invited to attend.

Sakata Pearl Story Featured in Weekly

Sakata Pearl Company of Japan was featured in the Downtown News, a weekly publication for the Loop area. The article entitled "Chicago is Your Oyster" appeared in two parts under Jack Flack's Chicago column. The history of the Sakata Pearl Company is related in Jack Flack's easy writing manner.

According to the article "the pearls that are making Chicago famous come from the legendary shores off the southern coast of Japan, right under the shadow of Mt. Fuji. How and why they come to Chicago is a fascinating bit of contemporary Chicago-lore."

Mitsuo Sakata, a pearl farmer first came to Chicago in 1959 when he displayed some of his pearls at the International Trade Fair at Navy Pier. In 1964 he moved his family to Chicago and opened an office at 333 N. Michigan Ave. Today he is the exclusive supplier for Montgomery Wards' Le Gant line of pearls.

The rest of the article is devoted to the pearl industry and how the gems are cultivated.

Blind Swordswoman Featured In Movie

"Crimson Bat, Blind Swordsman", starring Yoko Matsuyama and Isamu Nagato, will be the main feature of Yukio Aoyama Film Company's program at the Francis Parker auditorium this week-end. It is the story of a blind swordswoman who suffered and fought in her pursuit of her mother who left her at the age of seven to run off with a young man.

The other feature is "Through Days and Month", a production commemorating the Nobel Literary award to Yasunari Kawabata. Noboru Nakamura directed the picture based on Kawabata's novel about a young woman who found true love taking one through the four seasons in Japan. The cast includes Shima Iwashita, Mashyuki Mori, Yushiko Kuge and many others.

Saturday's showing will be at 7 p.m. while on Sunday there will be two showings, the first at 2 p.m. and the second at 7 p.m.

Fourth Nation to Do It

Japan Launches Own Satellite Into Orbit

UCHINOURA—Japan successfully launched its first artificial satellite and placed it into orbit. But this success was short-lived and it is reported that the satellite has stopped sending signals after circling around the earth five or six times.

The Tokyo university scientists who launched the satellite said, however, that the purpose of their experiment had been achieved as they had obtained accurate data from the satellite which will provide valuable information for the development of the next MU-rockets.

They completely recorded the telemeter signals from the satellite during its first and second orbits around the earth. Data was obtained by Japan's tracking stations as well as those of NASA located throughout the world.

It is believed that the batteries aboard the satellite went out much faster than expected or something went amiss inside the signal equipment.

The "dead" satellite is expected to remain in orbit for at least 10 years. It had been expected to stop sending back to the earth the beacon signals in a day or so due to its small payload.

The tiny 50-pound man-made moon, put into orbit was circling around the earth every two hours and 24 minutes. The cone-shaped ball, measuring 3.2 feet in total length, 1½ feet in diameter and weighing 60.82 pounds was launched by the Lambda 4S5 rocket team of Tokyo University Space and Aeronautical Research Institute. This was the fifth attempt after four failures. The Soviet Union, the United States and France already have achieved this space feat.

The man-made moon was named "Ohsumi," after the Ohsuma peninsula—the site of the institute's Uchinoura launching center.

F. Takahashi Named To Destitute Board

Frank Takahashi, senior partner in the certified public accountant firm of Gale, Takahashi and Channon, was one of the three new members elected to the Board of Directors of the Home for Destitute Crippled Children which operates the Silvain and Arma Wyler Children's Hospital of the University of Chicago.

Takahashi is also a director of the Chicago Baptist Association, director or treasurer of the Hyde Park Federal Savings and Loan Association and former director of the Hyde Park-Kenwood Community Conference.

Transportation Award

PALO ALTO—Steve N. Tani, 24, a graduate student at Stanford University, was recently conferred the second highest U.S. Department of Transportation award for his accomplishments. This included a plan for relief of the nation's airport congestion problem during a year's work as operations research analyst in Washington, D.C.

Paul W. Cherington, assistant transportation secretary nominated Tani for this award.

GIRL FRIDAY/SECRETARY
WLS-TV, Channel 7, looking for alert, industrious girl with good typing skills, office organization, and above average telephone personality.
PHONE: 263-0800
Extension 275 or 313

Your Classified Ads

HELP WANTED

7640 N. GREENVIEW. 6 large rm. completely remodeled. 1½ bath rms., Call Shakey 973-6328 or Asato 248-5235.

WOMEN
LIGHT FACTORY WORK
Positions available in light assembly, wiring and soldering. Excellent salary and many benefits. Apply
ROCK OLA
800 N. Kedzie Ave., Chicago

JAPANESE TEPPANYAKI COOK
$140.00
RON OF JAPAN
Call Judy 263-2101

TRAINEE WANTED
Contact lens manufacturer located in Loop area needs laboratory trainee. Male or female. Please call 372-8460.

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

PRIVATE SECRETARY
Age 21 to 45, preferably single marital status, minimum height 5 feet 7 inches; weight, compatible with currently acceptable insurance standards. Should be college graduate or possess superior intelligence quotient of approximately 160, as a minimum rating. Must be absolutely unencumbered, psychologically stable and possess inherent ability to function adequately under varying conditions combining environmental stress and noise. Must be well groomed as per prevailing vogue. With ability to think rapidly, constructively and decisively. LL.B or related degree helpful. Night club or casino background desirable. Personality characteristics must include being congenial, diplomatic, tactful, with appropriate sense of humor and total disregard for late hours. Subject must be free of personal or domestic problems. $300 per week plus expenses. Air mail resume with recent photographs to:
BUSINESS AGENT
P.O. Box No. 1014
Greenville, Texas 75401

MALE AND FEMALE

General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.

Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FOR RENT

4 RM. 2 bedrm. apt. $50.00 mo. 731 W. Ohio St. MO 6-6346.

4 RM. unfurn. apt. Newly dec. Good transp. Tile bath & kitchen. Avail. April 1. 4736 N. Beacon 784-8546.

1527 W. SHERWIN. New bldg. 5 rm. 2 full baths, air-conditioned, private parking, $245 mo. 465-8071.

6 RM. flat. Newly dec. 2nd flr. 4458 N. Beacon. 271-1596.

5 RM. 2 bedrm. apt. with enclosed porch. Prefer adults. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.

5 RM. apt. 1st. Unfurn. Convenient location. 901 W. Sheridan. 525-7410.

5 RM. 2 bedrm. apt. Newly dec. heated. Stove & refrig. Children welcome. 1st flr. 4600 N. 1300 W., 271-4985.

4016 N. SHERIDAN RD. Complete remodeling now in progress of large 6 & 7 rm. apts., with 2 baths, from $190 including utility. Resident manager/Suarez, 248-0370.

BROWN REALTY, 929-0900

LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3500.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

MISCELLANEOUS

DRESSMAKING ALTERATION
Expert
764-1152
Fumiko Payne

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.


アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613


BENJAMIN JOE'S Colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE OLD WATER TOWER
高等中華御料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183


CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

New Lakefront Apartments
With Lowest Chicago Rents
Beautiful, spacious, modern 2-bedroom, only $139; 3-bedroom, $160—on new mid-northside of Chicago next to beaches. Parks, hospitals, shopping centers, and transportation. Security guards, elevators, free heat, free parking, free gas for cooking and much more.
CALL 275-6877, OR STOP AT
NORTH EASTWOOD SHORES APTS.
850 W. Eastwood Ave. (4635 No.)
Live modern with fine families.
Call 275-6877 now!

HOWARD R. SMITH
REGISTERED REPRESENTATIVE
証券取引・投資相談
HOWE, BARNES & JOHNSON, INC.
MEMBERS
NEW YORK STOCK EXCHANGE
MIDWEST STOCK EXCHANGE
PARTICIPATING UNDERWRITERS
OFFERING COMPLETE INVESTMENT SERVICES
208 South LaSalle Street
Chicago, Illinois 60604
(312) 782-9600

MIKADO お料理

Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern superior, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7 and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $55,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property, please CALL US. There is no obligation.


KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第六四一二號　（日曜日）昭和四十七年三月四日（水曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy ..... 10¢

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街 一八〇六
電話 SU 七一五一六六

米國のラオス干渉を攻撃
軍人が中央諜報局員に變装
秘密工作は暴露された

（華府）民間服に身をかためた米軍人がラオス内戦で活躍し、米戦闘爆撃機がラオス平原を爆撃している事實を最初に目撃した米國記者の報導を読んだ上議院は、ニクソン政府の偽まん政策をこもごも痛撃した。

「ラオスはベトナム巻き込まれで米國が犯した誤りの繰り返しとなった。米國民及び議會は軍服と民間着とを變えてラオスで再び巻き込まれることになるベトナム撤兵を承諾しないだろう」

とチャルス・マシアス上議（メリイランド 共和）は言い、他の共和黨上議ジョン・シャマン・クーパー（ケンタッキイ）は、將來の國防支出案には、タイ及びラオスの地上戦闘活動に使用禁止を命じた修正を「空、海」及び民間勢力」にも適用される様に擴大せねばならぬ、と言った。

これと同時にスチュアート・サイミングトン上議（ミズリイ民主）は國防長官ローヤードに送った手紙を發表し、駐ラオス米大使ゴッドレイを緊急に國會せしめ、上院外交委に事實を報告せしめるのを要求したことを明にした。チャルス・パーシイ上議（イリノイ共和）は、彼が選擧區に歸つた時、有權者が最初に質問したのは「ラオスで何が生じているのか？」でもあった、と言い、米國はラオスで何をたくらんでいるかについて國民間に疑い憂慮がある、と言った。温厚で知られている民主黨上院議員マンスフィルド（モンタナ）は、米新聞ラオス特派員が秘密の場所にまぎれ込んでラオス軍に逮捕された時、大使館は彼らを救うインテレストを失った、とゴッドレイ大使は言ったとの報を讀み、同大使をきびしく攻撃した。

上院の怒りを爆發させたのは紐育「タイムス」「ライフ」及びパンプ新聞の特派員が米軍に逮捕されたラオスのヤール平原から脱したロングチェンの秘密基地を訪れた報導記事であった。彼らはここで米爆撃機が一分間に一機の割り合いで離陸しているのを見た。これがパテトラオ勢力と戦いつつある政府軍援助のために出動しているのは明であった。三記者は間もなく釋放されて大使館に逃げ込んだが、彼らの逮捕は米人に脱出されてから大使館の調査で大騒ぎでヴィエンチアンに逃り出された。

新聞報導は更に數百人の部隊が米國の秘密工作員として活動していることを暴露した。

特別部隊員がベトナムで「自由手腕をふるうのを束縛されているに倦いて」という理由で、中央諜報局員又は軍事顧問と名を變えることで逃げることができる？」とマシアスは質問し、アルバート・ゴーア（テネシイ民主）はニクソン政府は國民を誤導している、と非難し米政府の行動はラオスの中立を規定した一九六二年のジュネーブ協定の違反であるのを知つてラオス干渉を秘密にしているのではないか、と言った。

「戦争權力の議會保留は、軍隊を中央諜報局員又は軍事顧問と名を變えることで逃げることができる？」とマシアスは質問し、アルバート・ゴーア（テネシイ民主）はニクソン政府は國民を誤導している、と非難し米政府の行動はラオスの中立を規定した一九六二年のジュネーブ協定の違反であるのを知つてラオス干渉を秘密にしているのではないか、と言った。

おける地上軍隊實に使用を禁

重大なテストにさらされて
ニクソン・ドクトリンの危機
ラオス左派勢力の進撃

（華府）ラオス危機の擧まりにより、ニクソン大統領の新アジア政策は重大なテストに直面して來た。

今日までラオスの左翼勢力——パテトラオ——は本格的攻勢に出ることをしなかったが、今や彼らが戦術を變更し「中立」主義のスーバナ・プーマ首相政府を倒し、タイの安全保障を脅かす位置にまで進撃を開始している。太平洋方面司令官ジョン・マケイン海軍大將は、ラオス事情明でないが、約六〇〇人の空軍士官が中央諜報局が經營するエアラオは北ベトナムの援助を受けてヤール平原で進撃を開始していてこれを占領し、平原の西端から十五哩の地點にある戦術的に重要なムオントスイ空軍基地をラオス軍隊は放棄したのに對し、米情報局圖書館は國會の左派から批判されていた。昨年十二月ソ連がケラネ駐日大使館に駐在していた一九人の勞働者が緊急集中の文化センターが崩壊して一九人の勞働者が壓死した。この事件を捉えた右派議員は「ソ連は許可なき圖書館を全國各地に設置するのか」と攻撃したのに對し、米情報局圖書館當局者

シカゴ新報

シカゴ七人の裁判

四

被告がどんな人間であり、どんな思想や文化を代表するかを明かにするために証言台に立つた文化人の證言の多くは、裁事ホフマンの命令で、裁判記録に入れられなかつた。つまり、證據として採用されなかつた。

このことはホフマンが、被告に偏見をもつていたのを示している。彼が被告に同情的であつたからだ、という意見があるかもしれない。被告の態度が挑發的であつたのは疑いなかつた。裁事を「ユダヤ」(豚)とか「ファシスト」と罵たれ口を叩いたり、彼の意見にせせら笑いしたり、彼が入廷する時に起立しなかつたり、時にはイヤピー特異の服裝でやつてきたりして、法廷の權威といわれるものを、無視するふるまいが少くなかつた。被告は米國の政治機構そのものに挑戰し、——これなればこそ彼らは起訴されたのである——この裁判を通じて政府と正面から對決するのを望んでいたので、その態度が挑發的となるのは避けられなかつた。裁事が被告に抱いた偏見は、こゝから生れたと言い得るかも知れない。若いジェネレーションが何を考えているかを、凡庸に近い裁事や七大子になつたホフマンが理解しえなかつたのは、止むを得なかつた。

しかし、ホフマンが最初から被告とその辯護士とに偏見をもつていたのを示す事實はいくつもある。

最初に、クンストラーとワインダラスのほかに、何人かの辯護士が辯護を申し出ていたが、裁判前の準備で援助するのを申し出ていたにすぎなかつた、と言つて、その旨を被告に通告して、裁判が開かれた時、辯護陣から引き下がつた。ところが、ホフマンは法廷の許可なしに勝手に裁判に出席しなかつた、といつて法廷侮辱罪で、辯護士のある者を投獄してしまつた。辯護士のとつた態度が、法廷侮辱を構成するかどうか、法律的に疑問の點は知らない。しかし、ホフマンのこの處置に全米の辯護士や法學教授は怒り數百人の電報や書簡が法廷のあるシカゴ連邦裁判所建物前でデモをしたことを考えると、彼の處置は、非合法でなかつたとしても、法律的に疑問の多いものであつたのである。このデモのため、彼も投獄した辯護士を無條件で釋放している。

陪審員選擇で示したホフマンの態度も、公平とは言い得なかつた。陪審官はケースに絶對に中立の人を選ばねばならぬので、困難であり、したがつて時間がかゝるものである。とくに政治裁判となるとこの困難は大きい。檢事と被告側辯護士は、相手側に少しでも好意的に聽くかもしれないと疑われる陪審官候補をエリミネートするため、戰術をつくして爭うのが常で、そのため數週間をついやすことさえ珍らしいことではない。ところがこんどの裁判では、クンストラーの抗議に拘らず、ホフマンは十二人の陪審員を午前中で決定し、新聞またはテレビによつて事件に接觸したことがあるか、という質問をさえしなかつた。被告の若くて、ラヂカルで異端的思想と態度の持ち主であり、陪審員は中產階級の中年の人々の中から選擇されたので、彼らがケースについてどんな意見をもつかを調査するのは、とくに重要であつた。ホフマンはこれを許さなかつた。

バビイ・シールの件も、ホフマンの偏見を示していた。シールは、黒豹黨委員長のチャルス・ゲーリイを國際辯護士としているので、例ぬくるまで裁判を延期するのを拒絶した。ゲーリイは國際的重要人物であるばかりでなく、少くとも一、二週間はシカゴにきて辯護にたずさわる位置にいなかつた。しかし、ホフマンはこの依頼を受け入れなかつた。だから、シールは彼自ら辯護に立つのを申請した。彼はこれも拒絶した。被告は、被告が自ら辯護士となるのは珍らしいことでない。米最高裁判事でも、當時の黒書記長ラーチ・ジェニスが自らの辯護に當ることに、メダイナ辯事は反對しなかつた。シールが激怒して裁事に大聲で食つてかゝりはじめたのは彼の申請が悉く一蹴されてからである。するとホフマンは、シールの兩腕と兩脚を椅子に縛りつけ、猿ぐつわをはめさせて、身動きも喋ることもできないようにするのをレーシャスに命じ、法廷侮辱罪で体刑四年を科してシカゴ裁判からきり離してしまつた。

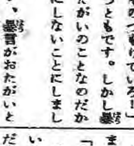
シールの態度に絶對さるべきものがあつたのは否み難いとしても、ホフマンの態度がシールの擧動的行動を挑發したことも否み得ないであろう。さらに被告の一人を法廷で椅子に縛りつけ、猿ぐつわをはめたことが、陪審員にあたえた影響を考える必要があつた。このため、被告側辯護士の辯護に對する態度の持ち方や、證人の取調べ方にまで、ホフマンの態度が影響をあたえたかもしれなかつた。

ホフマンが被告に惡意をもつていたことは、被告側辯護士の質問や撤回を求める證據に、政府側が發した反對を惡くサスティン(支持)したのに對し、政府側證人に對する被告側辯護士の反對を惡くオーバー ルール(却下)したことに例えばよく示されている。被告二人が、民主黨大會の二ケ月前に起草して彼らのシカゴにおける計畫を說明した廿一頁の覺え書きをさえ、證據物件として提出するのを拒否するのをホフマンが許さなかつた。この文書は、被告が暴動傾動の「意圖」をもつてシカゴにきていたのでないことを、明かにしていた。

それから、ホフマンは前司法長官ラムゼー・クラークと南部基督教指導者評議會ラルフ アバナセイが證言するのをゆるさなかつた。クラークは法廷にきていたのに拘わらず、ホフマンは陪審官を前にして證言するのを許さなかつたのである。アバナセイはヘリコプターに乘つて法廷にくる途中にあつたので、被告側辯護士は、法廷の開廷時間休みを申請したが、ホフマンはゆるさず、被告側は證人を出し終つた、とみえる、と爆弾におしかけてきた。

(A・F)

○ 野ざらし姫



(十二)

山手樹一郎

眞劍勝負

「ならぬ〳〵。なんだその挨拶は？いかに敎養のない婦女子でも、わらつて見のがせる筈がある。その女は無禮討ちにするからそのつもりでいろ！」

「ごもつともです。しかし曇書はおたがいのことなのだから、氣にしないことにしましよう」

「なにッ、曇言おたがいとはなんだ。拙者がどんな曇書をはいたというのか？」

「お氣づきでないかな。貴公は一番はじめわしをよぶ時、おいという言葉を口にしたようだ。初めて逢つた人に、おいとよびかけて、それが曇言になるか、ならぬか、どなたにでも試してごらんなさい」

傳八郎はまたしてもにつと白い齒をみせる。

ぎゅーつと一本橋いところを突かれたのと、その御仔いと疑われる陪審官候補をエリミネートするため、戰術をつくして爭うのが常で、そのため數週間をついやすことさえ珍らしいことではない。ところがこんどの裁判では、クンストラーの抗議に拘らず、ホフマンは十二人の陪審員を午前中で決定し、新聞またはテレビによつて事件に接觸したことがあるか、という質問をさえしなかつた。被告の若くて、ラヂカルで異端的思想と態度の持ち主であり、陪審員は中產階級の中年の人々の中から選擇されたので、彼らがケースについてどんな意見をもつかを調査するのは、とくに重要であつた。ホフマンはこれを許さなかつた。

バビイ・シールの件も、ホフマンの偏見を示していた。シールは、黒豹黨委員長のチャルス・ゲーリイを國際辯護士としているので、例ぬくるまで裁判を延期するのを拒絶した。ゲーリイは國際的重要人物であるばかりでなく、少くとも一、二週間はシカゴにきて辯護にたずさわる位置にいなかつた。しかし、ホフマンはこの依頼を受け入れなかつた。だから、シールは彼自ら辯護に立つのを申請した。彼はこれも拒絶した。被告は、被告が自ら辯護士となるのは珍らしいことでない。米最高裁判事でも、當時の黒書記長ラーチ・ジェニスが自らの辯護に當ることに、メダイナ辯事は反對しなかつた。シールが激怒して裁事に大聲で食つてかゝりはじめたのは彼の申請が悉く一蹴されてからである。するとホフマンは、シールの兩腕と兩脚を椅子に縛りつけ、猿ぐつわをはめさせて、身動きも喋ることもできないようにするのをレーシャスに命じ、法廷侮辱罪で、

故加藤喜三郎氏
歿後の晴れの榮譽
勳五等瑞寶章に叙せらる

昨年十一月五日オハイオ州トレード市で經營せる店先で心臟痲痺により突然逝去された岐阜縣多治見市出身、歸化米國市民であった故加藤喜三郎氏の勳績は故人の遺志により同八日同地の葬儀社において嚴修され、又遺骨は故人の多年屬していたシカゴ・ニデボン・イエス基督敎會において十一月十二九日、大山義松牧師司式、友人、敎會員多數參列の下に敎會葬に行われたが、その遺骨はこの二月廿八日(土)午前十時、シカゴのサウスサイド墓地において敎會代表、友人多數參列の下に埋骨式が行われたものであった。この時に當り、故人生前とくに日米親善貿易の振興、日米親善關係の助長に對する貢獻がとくに認められ、故人死去の當日付をシカゴ總領事館に以て勳五等瑞寶章が贈與されて、去る二月二十五日シカゴ總領事館において、總領事より發表された。この晴れの榮譽の報に接したばかりの初美夫人は、十余年前、會社總領事時代に故人と共に名古屋特產品關係類の輸入卸賣を營むこと多年であった。

戰後シカゴ在住者や直ちに陶器及び雜貨の輸入卸商を始め、その傍ら當時ネーピーヤで開かれた從來の國際貿易關係者の訪市に際しては あらゆる便宜を提供し、又中西部地方の國產貿易振興の爲に努力したものであった。

敎育面に於ても名古屋經濟專門學校の前身である名古屋商業學校の校長として十年近く北シェリダン街で經營していた美術雜貨店を一時閉店して當米間もない時、友人であるトリード市で美術雜貨店の店主が突然の死去により經營を繼續の不可能を知るや、この中部オハイオで水平線うっちかった美術店の閉鎖を見るに忍びず八十才に近い老躯を推してこの店を讓り受け、私利を忘れて米國市民であった故加藤喜三郎氏の遺志により同八日同地の葬儀社において嚴修され、又遺骨は故人の多年屬していたシカゴ・ニデボン・イエス基督敎會において十一月十二九日、大山義松牧師司式、友人、敎會員多數參列の下に敎會葬に行われたが、その遺骨はこの二月廿八日(土)午前十時、シカゴのサウスサイド墓地において敎會代表、友人多數參列の下に埋骨式が行われたものであった。この時に當り、故人生前とくに日米親善貿易の振興、日米親善關係の助長に對する貢獻がとくに認められ、故人死去の當日付をシカゴ總領事館

故加藤喜三郎氏 歿後の晴れの榮譽

勳五等瑞寶章に叙せらる

昨年十一月五日オハイオ州トレード市で經營せる店先で心臟麻痺により突然逝去された岐阜縣多治見市出身、歸化米國市民であつた故加藤喜三郎氏の葬儀は故人の遺志により同八日同地の葬儀社において嚴修され、又追悼會は故人の多年屬していたシカゴ・デボン・イエス基督教會において十一月十二九日、大山義松牧師司式、友人、教會員多數參列の下に盛會裡に行われたが、その遺骨はこの二月廿八日（土）午前十時、シカゴのサウスサイド墓地において教會代表、友人多數參列の下に埋骨式が行われたものであつた。この時に當り、故人生前とくに日米貿易の振興、日米親善關係の助長に對する貢獻がとくに認められ、故人死去の當日付を以て勳五等瑞寶章が贈與されて、去る二月二十五日付でシカゴ總領事館に電報通達があつたことが、總領事館より發表された。この晴れの榮譽の報に接したばかりの初美夫人は、廿八日の夫君の埋骨式に出席してその感激を次のように語つた。

「思いもよらぬ光榮の報を戴き唯感激しております。これも偏にシカゴ日系人皆樣のお蔭であります」

因みに戰後シカゴ在住者で故人となつた人で叙勳の光榮に浴した人は、十余年前、曾野總領事時代に松永多平氏が始めて勳四等瑞寶章に叙せられて以來、一九六八年明治百年記念に高野文治氏が勳五等瑞寶章に叙せられ、今回の加藤喜三郎氏は第三番目である。

加藤喜三郎氏は、郷里多治見の小學校を卒業するや直ちに志を抱いて渡米、日本人貿易商社に入つて貿易の實地經驗を積み、後サクラメントにおいて美術雜貨店を開業し、後加藤兄弟商會を起して日本品とくに名古屋特產品陶器類の輸入卸業を營むこと多年であつた。

戰後シカゴ轉住するや直ちに陶器及び雜貨の輸入卸商を始め、その傍ら當時ネービーピーヤで開かれた毎年の國際見本市には率先參加、日本品の紹介に努力したものである。日米實業會が創立されるや、副會長となり、戸栗會長の片腕となり、又戸栗、花木、岩室諸氏と協力してマーチャンダイス・マートの一室を借り見本室を設け日本商品の紹介に努めたこともある。この間にも名古屋經濟貿易關係者の訪市に際してはあらゆる便宜を提供し、又中西部地方の經濟貿易狀勢の報告に努力したものであつた。

數年前、十年近く北シェリダン街で經營していた美術雜貨店を一時閉店訪日して歸米間もない時、友人であるトリード市で美術雜貨店の店主が突然の死去により經營を繼續の不可能を知るや、この中部オハイオで永年つちかつた美術店の閉鎖を見るに忍びず八十才に近い老体を推してこの店を讓り受け、私利を忘れて日本品の紹介に努力したものである。毎年同地で催される國際フェーアにはシカゴ時代と同樣にこれに參加し、日米貿易の進展、日米親善關係の助長に奔走されたものである。斯かる功績が總領事館の認むるところとなり、今回この榮譽に浴したものであろう。なお、昨年十二月には郷里岐阜縣特產品の輸出振興に寄與が認められて縣知事より表彰狀が贈られたことも同氏の功績を語るものである。享年八十才であつた。

異聞猿飛佐助を上映 ―本週の青山雪雄映畵―

本週の青山雪雄映畵は再び松竹二大作品「異聞猿飛佐助」と「續柔旋風」で映畵ファンを喜ばせる。

「異聞猿飛佐助」は昭和四十五年度日本映畵監督賞を得た篠田正浩の快心作。大阪冬の陣を前に、德川、豐臣の間に暗躍する忍者、間者たちの激突。それに卷き込まれ猿飛佐助（高橋幸治）を諏訪の町を舞台に描いたもの。德川方の亂破を操る中心人物は郡山帶刀（岡田英次）と高谷左近（丹波哲郎）、豐臣方は是村輝之（岡田英次）と野尻鷹之介（佐藤慶）である。このほかに石原慎太郎が霧隱才藏として特別出演している。

忍者映畵なので撮影には特別の配慮がなされ、トランポリンを使つて宙に飛んだり、空中で切り結ぶのをスローモーションで見せたり、ズームや望遠レンズ、特撮をフルに使つてダイナミックに見せようとしている。それから忍者が使用する打鉤、手裏劍などの指導には名人名和弓雄が當り、獨得の殺陣もカ…鍛法なども考案した。配役陣の豪華である。

「續柔旋風」は、「四天王誕生」とサブタイトルがつけられ、近代國家への成長を急ぐ日本が、時代の急流に押し流されてあえいでいた明治十六年、學習院教師矢野正五郎（平井昌一）と、その內弟子戸田雄次郎（倉丘伸太郎）が、內に柔道諸派の嫉妬と、外に歐米心酔者の壓迫を受けながら、人の道たる柔道の完成を目指して凄慘な闘爭の末、遂にこう道館柔道の心を心とする四天王の誕生を見るまでの感動ある青春の記錄を描いたもの。

三月七日（土）午後七時、同八日（日）二時、七時の三回、フランシス・パーカー講堂で公開される。

故山崎安馬氏 追悼法要 三月八日執行

シカゴ日系人の最元老であつた故山崎安馬氏は去る一月廿七日逝去せられて同卅日（金曜）市郊外のウエスターン・スプリングのマーケル葬儀社で家族的に葬儀が營まれたが、同日は寒冷の日と遠方であつたため會葬出來なかつた舊友が相當あつたので、今般舊友が相談し合つて故人を偲ぶ追悼法要を營むことになり、來る三月八日（日）午後三時半より西リーランド街一一五一のシカゴ佛教會において故人の追悼法要が營まれるから、有縁の方々の參詣が希望されている。

共濟會定期總會

三月十一日（水）於定住者會舊會館

戰前に創立されたシカゴ最古の團体であるシカゴ日本人共濟會の本年度の定期總會は來る三月十一日（水）午後八時よりシェフィールド街の定住者會（舊會館）において開催される。會則によつて、昨年一年間の總括的な事務及び會計報告が行われる。

この會はモントローズ墓地內日本人共同墓地及び納骨堂の管理のほか、身寄りなき日本人の死亡の際の葬儀や、その後始末をする等至つて地味な仕事であるが、最も重い仕事を行つてるので、コムユニチーの協力支持の最も厚い團体である。

右報告後、役員、理事各部門の委員長、委員諸氏の推選も行われる。會員、非會員の別なく成るべく多數の參會が希望されている。

万国博覽會場に原子時計

（大阪）万國博覽會場に正確な時刻を表示する「エキスポ・オフイシャル・タイム・システム」の原子時計が万博會場タイムセンターに完成、施設參加の服部時計店から万博協會への引渡し式が行われた。

この原子時計は千年に一秒以內の誤差という高精度で、場內五十ケ所に設置される百十個の衛星時計にUHF電波で信號を送り、會場內全体に同一の時刻表示をするほか、万國博の開、閉場時間を美しい音色のチャイムで知らせる仕組みになつている。

巨人機のお尻には亂氣流

後續機は注意を要す

（東京）二月廿五日にパン・アメリカン航空のジャンボ・ジェット一番機が東京國際空港に乘り入れるが、ジャンボが飛んだあとは亂氣流が一杯だから、うつかり後續機が近づくと危險だと米國航空管理局ハワイ航空情報センターから知らせがあつたので、運輸省航空局では安全對策に頭をかかえている。ハワイからの「航空情報」によると、ジャンボ・ジェット機の排氣による亂氣流が大きいので、同機の後一一・二五哩以內には後續機を入れないこと。同機の下を飛ぶ飛行機には最低六百メートルの高度差をつけること。同機が離着陸した滑走路は、四分以內は他機を發着させない事。千二百メートル以上離れていない平行滑走路も同樣とする。ジャンボが飛んだコースも四分以內は他機が橫切つてはいけない、など警告されている。

三宅爲次郎氏 盛葬儀

去る二月廿二日八十四才で召天された三宅爲次郎氏の葬儀は同廿六日午後八時よりスカンロン葬儀社において共濟會が喪主代りとなり、石川清牧師の司會の下に左の如き式順によつて行われた。

弔辭　友人代表　菅野武雄
獨唱　南部勝牧師
式辭　石川清牧師
讚辭　共濟會代表　松本幸一
祝禱　大山牧師

菅野、松本並に石川牧師三氏の語るところ、故人在りし日の交友廣きと人德を語るものであつたが、當夜の會葬者は殆んど百名の多數に及び身寄りなく共濟會が喪主となつて行つた葬儀ではかつてない盛葬儀であつた。共濟會では故人生前の意を酌んで會葬者諸氏に對し深謝の意を表されている。

ていた。

西野マスヨ夫人 郷里廣島で死去

西野博氏の母堂西野マスヨ夫人（七十二才）は郷里廣島にて去る二月十七日に逝去された。三月一日（日）午後シカゴ佛教會において久保瀨曉明師導師のもとに葬儀、足利南開教使助勤にてその追悼會が營まれた。法要後ウイルソンビレーヂにて一同に夕食の供養があつた。西野氏夫人ハツエさんは孫二人を連れて母堂の介抱に歸國中であつたのがせめてもの慰めであつた。

田邊ジョン氏死去 葬儀三月一日執行

加州エルグローブ出身二世田邊ジョン氏（六二才）は、二月廿四日午後友人の店の電燈を修繕中足台からころび落ち怪我をし、直ちにマーシー病院に入院して手當てを受けたが、遂に廿六日（木）午前二時半死去された。

お通夜は廿八日（土）午後八時スカンロン（藤増本）葬儀社にて、葬儀は翌三月一日（日）午後七時よりシカゴ佛教會において久保瀨曉明開教使導師の下に嚴修せられた。遺族には妻ジーン夫人と三女と孫二人があり、突然の死が痛く惜まれている。

要求欄

六室 フラット二階貸度し（新裝）
北ビーコン街四四五八番　電話 二七一＝一五九六

コック 又は見習い入用（委細面談）
あづま・すきやき　北ブロードウェー五一二〇　電話 LO 一＝二四四八

ウエートレス、終日又は、パートタイム（二、三人）
キッチン・ヘルパー　二人
バスボーイ　（一名）
大至急入用。委細面談
「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話 參三四＝七七一二

死亡御通知と會葬御禮

夫 田邊ジョン儀 去る二月廿四日不慮のアクシデントにより直ちに入院手當てを受けましたが叶わず、遂に同廿六日（木）午前二時半死去いたしました。

追て葬儀は、三月一日（日）午後七時シカゴ佛教會において久保瀨曉明師導師の下に執行致しました節は、生前厚知の皆樣御多忙中にも拘わらず御會葬下さいました上、御香花、弔電等御厚情溢るる御懇志に預りましたことを深く感謝しております。生前厚知の皆樣の御厚誼を感謝し、右併せて早速參上御禮申上ぐべきところ、その意を得ず茲に紙上を以て厚く御禮申し上げます。

三月一日
6243 S. California
喪主妻　田邊ジーン
二女　パミラ
三女　ステアヤニー
女婿　ブレーニー・ジエームス
（長女）妻　ジャニス
弟　田邊タム
妹　オリー
（在加州）弟　フランク
孫　一同
（在クリーブランド）親戚　藤村ユキノ
（同）義姉　茨木秀子
義妹　大杉勇
（在羅府）義妹　松子
（在クリーブランド）義妹　東ハーロルド　君代
（在テキサス）義妹　山下ベン　保子
（在羅府）義妹　藤村ナイト　照子
友人　一同
シカゴ佛教會

支部發會式御案內

立正こう成會シカゴ連絡所は去る一月一日付で東京本部から支部に昇格されました

立正佼成會は、お釋迦さまの御教を奉じ、魂の救濟と隣人への奉仕と世界平和の建設に献身する宗教團体であり、會長庭野日敬先生は、日本宗教連盟會長であります。私たちは會員の數は未だ少く、力も弱くありますが、これからは、コンムユニテイの一部として奉仕させて戴く決心でいます。

支部昇格を許されましたのを機會に支部發會式を左の如く催しますので、私たちを御激勵下さる意味で御出席の栄を賜り度いと思います。

▲日時　三月六日（金）午後七時
▲場所　西グレース街一六四二番

御出席の方は三月一日までに（電話四七七＝〇參二四）に御通知下さい。

立正佼成會シカゴ支部

共濟會定期總會御案內

本年度本會の定期總會を左の如く開催いたします。會員、非會員を問わず御出席を希望いたします。

▲日時　三月十一日（水）午後八時
▲場所　シカゴ定住者會（舊會館）（北シエフイルド街 參二七五番）

報告及び協議事項
一、前年度事務及び會計報告
一、議事及び意見の交換
一、役員及び各部門委員長、委員並に理事の改選

シカゴ日本人共濟會
會員並に一般各位

キチネット貸し度し。
522 Wrightwood
北二千六百番（公園近し）
電話 五二五＝六〇五七

皿洗い大至急入用。高給を支拂う。
箸金　北クラーク街二參三八番
電話 九三五＝六四七四

東京茶園
ウエートレス入用　晝間短時間（委細面談）
西スーペリオル街五番
電話 九四四＝九八八九

日英兩文印刷物はシカゴ新報印刷部へ

會葬御禮

山口縣熊毛郡室津出身シカゴ在住の
父 寺尾末吉儀 葬送の際は御多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ弔花御香料の御配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申上ぐべきが本意に存じますが、何分取込中にてその意を得ず、不本意ながら紙上を以て厚く御禮申上げます。

二月廿六日
197 Butler Ave
West L.A. 90025
二月十八日
（在シカゴ）
喪主長男　寺尾行雄（アルフレッド）
妻　ドロシイ
次男　（ヘンリー）正人
妻　エルシー
女婿　野坂フレッド
（長女）妻　メリー睦美
女婿　渡邊タム明
（二女）妻　ルーシー良江
（在デトロイト）
女婿　木塚茂
（三女）妻　ルービー（知惠子）
（在シカゴ）
女婿　大西ヘリー
（四女）妻　アリス秋子
孫及び曾孫　一同
親戚　渡邊りき
同　林正夫
妻　初子
外 友人　一同

THE DEN DOWNSTAIRS

Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton St., Chicago 60611
Tel.: 664-6914 or 787-7180
Open daily 11 A.M. to 5 A.M.
Saturday 5 P.M. to 6 A.M.
Sunday 5 P.M. to 5 A.M.
Delivery Service 5:30 P.M. to 1 A.M.

新裝開店御案內

舊「小石園」（リットルロック）廣東スタイル中華料理店が店名も新に「The Den Down-Stair」と改め（東ワルトン街四四番）て皆樣をお待ち申し上げて居ります。ランチ・タイムもオープンしていますので併せて御利用下さい。

店主敬白

異才篠田正浩監督作品！「異聞猿飛佐助」

主演―高橋幸治　丹波哲郎

「續柔旋風」

主演―倉丘伸太郎　高田浩吉

▲三月七日（土曜日）午後七時
▲同　八日（日曜日）午後二時、七時
於フランシス・パーカー講堂　クラーク街と西ウエスター街

世界万國博覽會見學 菅野春の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期　四月四日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）
羽田空港着　四月五日（日曜日）（午後七時）（桑港發 日航機一號便に乘り換え）
▲コース　東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪（四月十四日、第一部大阪解散）大阪、神戸、高松、松山、道後溫泉、別府、廣島、大阪（四月十九日解散）
▲團費　一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加　二〇〇弗　（第三部）追加　二七〇弗
▲申込金　百弗
▲觀光されないお方は―八百五十四弗
▲團長　杉本幸八郎　BI 八―七九七一　EA 七―三一一〇（住宅）（シカゴ新報社）
▲添乘員　菅野昭子
ミネアポリス地区大谷觀光團　團長　大谷尚文師
（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）
▲夏の万博訪日觀光團　六月廿七日（土）出發（日航）
▲團長　齋藤曉紅師
▲秋の万博訪日觀光團　九月五日（土曜）出發（日航）

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

万國博見物を兼ねての春の訪日觀光團々員募集

▲出發　三月廿九日（櫻の滿開時をねらつて早目に出發）オヘア空港をTWA一三五便で出發桑港で日航機に乘り換え
▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博
▲團費　一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長　大山義松牧師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは――
大山義松牧師（三參八＝五六八七　二七四＝五四三四）
又は コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲夏の万博訪日觀光團（六月廿七日）無垢品在良師
▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日）奥原忠一　金本豊



二割引きセール
▲期日　二月廿八日（土）―三月八日（日）まで（九日間だけのセール）
名流歌手の新ステリオレコードその他、新らしい品が澤山入荷致しました（この機會を御利用下さい）
ユーハラ美術店　北ブロードウエイ五一一二番
U-HARA
LO 1-9258　5112 N. Broadway
開店時間　午前十一時―午後八時
日曜日正午―午後六時　月曜閉店

お待ちかねの 新米 さくら米
最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

ジャパン ローズ米


赤い鳥居にバラの花
みんなが知ってる　このマーク
もち米が交配してある　良いお米
バラの花のように　フックラと
その口あたりの　すばらしさ
おいしいお米　ふるさとの味！
japan food corporation
Main Office - SAN FRANCISCO
San Francisco - Los Angeles - San Diego - Houston - New York - Baltimore - Chicago - Sacramento

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番
▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。
▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。
▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

IMPERFECT INORIGINAL

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: BIttersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 4 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2164

石川清牧師の「日本の國民性」を讀んで

（一）高橋泰輔

一月廿一日のシカゴ新報紙上に發表された石川清先生の記事を拜讀して、日本の國民性とくに戦争放棄を規定した新憲法に關する先生の御説に私は同感する。

從つて本文中、先生の所説と重複する點もあると思うがそれは文章の構成上止むを得ない事である。

先生は日本の國民性は感情的、非合理的であるといわれているが、私も同じような感じを抱いている。勿論、日本にも立派な思想家もあり、優れた學者も澤山あるが、概念的に見ると、日本の國民性は正に感情的である。

私は曾て日本に永く居住してゐた或る白人から「日本人は皆詩人のよう」だといわれたことがある。

私は近代短歌には門外漢であるが、私の知つている範囲でも日本には現在優秀な歌壇が約百五十程あり、これに地方的な群秀結社を合せたら數百にのぼるだろう。更に俳句、川柳を加えたら恐らく千餘に達しるのではないかと想像するが、これを以てみても日本人が如何に感情豊な國民であるかということが認識される。そしてこういう國民性は石川先生のいわれる通り、世界にあまり無いだろうと私も思う。尤も古代ギリシャ、ローマの古典文學に端を發した十五世紀のルチッサン時代にはイタリー、フランスの文學界に燃えるような激情を歌つた所謂トルバドワの詩が盛れたが、これは單に時代的なものであり、且つ一グループの文學運動に過ぎないから廣い意味での國民性とはいえない。

それでは、この日本の國民性は如何にして形成されたものであろうか。思うに日本が建國以來、二千六百年の永い間における時代々々の制度、壓迫された封建制、或いは天災地變いろいろな原因もあるだろうが、その要因をなすものは風土であると私は考がえる。日本は國土到るところ、天然の美に恵まれ、四季の變化に應じて森は新緑に包まれ野は百花に蔽われる。それでこういう風土の下に幾千年も生活する國民が、感情豊かな國民性を形成することは極めて自然だろうと思う。更に角現代物質萬能の世界においてこういう詩歌藝術が廣く普及されていることは誠に結構なことであり、誇るべきことであると思う。

然し、こういう國民性の中からなぜ、もつと世界的な、例えばシエクスピア、ウオズウオス、ミルトン、エマーソン或いはドライデン、ゲーテのような哲學の加味された重風のある藝術が生れないものか、と不思議に思うことがあるが、これは日本の國民性があまりに激情的で理性との調和が欠けているためではないだろうかと想像する。二、三年前に沖縄から帰還した或るアメリカの軍人が、日本にはいろいろなスーパースチジヨン（迷信）がある、と言つていたことを思い出した。

石川先生のいわれる「戦争放棄」という世界無比な、ユートピア的憲法の生れたのもこういう所から来たのではないかと想像する。

私はこの憲法の發表を知つたとき、不思議に思つたというよりは寧ろ驚いた。それで私は縣選出の一議員に宛てて私の所感を書いてみたが、途中で、ふと氣がついたというのは、今度の新憲法は日本が建國以來曾つて經驗したことのない無條件降伏の結果、連合國の壓力の下に生れたものであれば、止むを得ないだろうが、何れ日本が連合國の覊絆を脱し、完全な獨立を獲得した時には直ちに改訂されるものと期待して私は書き綴けることを中止した。ところが廿五年を經過した現在、今もつて日本國民は、このユーピトア的憲法の上にあぐらをかいて白晝の夢に陶酔していることを私は石川先生とともに甚だ腑におちないのである。

死と永遠に就いて

（廿一）中河喜千代

傲慢な教職者と謙遜な勞働者

自ら非常に博學で宗教的だ、と思つていた一人の教職者が老年に達して死んだ時のことをサンダーシングは書いている。

疑いもなく彼は善良な人であつた。彼のために定められた靈界の場所え携えて行くために來た天使は、彼をまだ中間狀態に導き、最近到着した他の多くの靈と共に彼らの教育のために命を受けている他の天使に引き渡して去つた。

その中間には幾重もの階級があり、どんな靈魂も地上生活における誠の善の度合いに從つて、そこに入つて教えられる可き階級が決定される。間もなく、その教職者を彼の階級においた天使が、他の靈魂を案内して歸つて來て、その教職者の階級を越えてさらに高い帯にその新しい人を入れた。これを見てその教職者は叫ばざるを得なかつた。

「私を榮（さかえ）の國の中途半端な所に殘し、この人をより高い所に連れて行くのは何故か？ 賢いことでも、私はこの人にも貴方がたにも劣つているものでない」

すると天使は靈界ではその人の地上における生涯と信仰によつてその入れられる可き階級が決定される、と言つた。

「君は未だ高い階級に進むだけの十分な準備が出來ていない。故にしばらく此處にとどまり、われわれの同僚者が君に教えるように定められている。やがて主がわれらに命じ給う時には大いなる喜びをもつて、更に高い帯に導きましょう」

但し教職者は不滿であった。

「私は一生の間、天に至る道について人々に語つた。これ以上何を學ぶ必要があるのか？ 私はそれについて總てを知つている」

そこで教える位置にある天使が、おもむろに口を開いて率直に語るとも氣を悪くするな、と言って言葉を續けた。

「君は一人で此處にいる、と思つているかも知れないが、主もともに在すのであり、ただ君に主を見ることが出來ぬのである。私はそれについて總てを知つている、と君が語つたことにあらわされた傲慢が主を見ることも、より高く登ることも妨げている。謙遜がこの傲慢の治療法である。君はそれを實行せよ。そうすれば、君の要求は滿されるだろう」

その後、他の天使が教職者に語った。

「君の上に高く進ませられた人は博學でもなければ、有名な人でもない。君は注意して見なかつたが、彼は君の集會における聽衆の一人であつた。彼は一介の勞働者であり、その仕事から手を離す時間を多く持たなかつた。しかし、多くの人は彼が勤勉で正直な働き手であることを知り、彼のキリスト信者としての品性は彼と接觸する總ての人から認められてフランスに送られ、そこで負傷した一人の友を助けた時、彈丸にあたつて死んだ。彼の死は急激であつたが、彼の準備はよく出來ていた。だから彼は君のように中間狀態にとどまらないのだ。彼の上進は偏愛のためでなく、その靈的價値によるものである。世にあつた間の祈りと謙遜の生涯が靈界における大いなる向上の準備をなさしめたのである。今や彼はその指定された場所に達して、御恵みによつて救われ、永遠の生命を與え給うた主に感謝し、主を讃えている。

人生のことば

丹羽文雄

「もしこの書（教行信證）を見聞せんものは信順を因として、疑謗を縁として」

疑いを捨てよ、まず信じよとは親鸞は言わなかつた。逆に疑うことを進めている。疑い謗ることは自分本位な心の働きである。専門的には自分の働きと言う。私は安心して疑うことが出來る。安心して誇ることが出來るのである。いいかげんなところでわかつたとは思うまい。疑うことは已という人間を見きわめることにもなる。大つぴらに私は疑う。根氣よく私は疑う。が疑いつぱなしになつて、疑つているということを忘れてしまつては意味がない。疑うことは、何かを求めているからだ。

煩惱具足の凡夫、火宅無常の世界はよろずのこと、みなもと、そらごと、たわごと、まことあることなきに……そのため私は疑うのである。火宅無常の世界から私は都合よく離脱できるとは思つていない。また離脱したいとも思わない。となると、私と言う人間はよくよく救われない存在ということになる。その通りである。救われない存在であることを私が思い知ることが大切だと思う。

それが開眼だ。開眼とはつらいことである。しかもまだ救いは彼岸にある。（作家）

俳句（シカゴ俳句會）（一月例会）

寒明り黒く氷柱の垂るる見え　飯野桃二

評　寒夜のある程度のわびしさ、しかし窓に明りが見えてゐる。

船過ぎし跡の氷片朝日射し

評　朝日を浴びている氷片の揺れが實に美しい。

大寒や晴れ極まりて晝の月　佐藤秀麗

評　すき透つてゐる、だがごうごうたる寒氣、晝の月がひつそりと出てゐる。

凍てし上に降りまかれたるあられかな

評　きりつとしたよい感じ。唯、中七を「降り來たりたる」としたい。

街燈の光る寒さや粉雪降る　抽冬君歌

評　強い寒さの夜であることがわかり「粉雪降る」がよい。そのため、中七が生きてくる。

ぼたん雪入遠く見え夕暮れて

評　「入遠く見えて夕暮ぼたん雪」

カラーガードの弔砲枯野にこだまして　鈴木邪不意

評　「枯野にこだまして」に作者の思いがうかがえる。

冬枯野み霊鎮めのラッパ鳴る

評　枯野にも人の心にもしみわたるラッパの音。但し「冬枯野」の「冬」と「枯野」では季重りである。

寒風の吹き抜く驛に人を待つ　渡邊けさ女

評　切實さがまだ出つくさない感じがある「寒風の吹き抜く驛に佇ち待つ」

丁寧に雪をかきゐる我子かな

評　「丁寧に」作者の感情を見る。

うづたかき建材に雪降り出でし　濱本綾子

評　「降り出でし」で雪の降りざま、勢ひがよく判り、また前景より雪が背景へと變じてゆく建材の有様が面白い。

雪林の靄の濁りに陽の遠さ

評　雪催ひを描く。

音もなく薄暮に見ゆる冬の月　大竹弘一

評　薄暮の、しかしすでにキラリとしたものを秘めてゐる冬の月。

花模様窓に凍てつく朝かな

評　「花模様」といふ發想にそれを美しいと見てゐる作者の驚きがある。

加州の對日輸出入上昇

一九八〇年度の加州貿易總額は百五十億弗に上る見込みであると世界最大の銀行バンク・オブ・アメリカ本店の經濟專門家が前週末予想を發表した。それによると、六八年度の加州貿易總額は前年度より三%の上昇であつたが、六九年八月末現在の過去一ケ年のそれは三二%と異常な上昇率を記錄した。この要因としては、東部沿岸およびメキシコ灣岸の海運ストのほか、インフレーションなどがあげられている。最大顧客は日本で輸出面では三四%、輸入面では四一%を占める。

パン・アメ巨人機 羅府—東京間に 三月十日から就航

（東京）パン・アメリカン航空のマルコム・マクドナルド日本・韓國地區總支配人は十四日、同社のジャンボ・ジェット機ボーイング七四七が三月十日から日本向け定期航路線に就航する旨發表した。

同機は三月十日午前九時ロサンゼルスを立ち、ホノルルを經て十一日午後五時第一便が東京に着く豫定で、毎日一便、日米間の定期便にはじめて登場することになつた。

VISIT A BIT OF JAPAN



HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール



ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理 カクテル
カントン シエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name ______
Address ______
City ______ State ______ Zip Code ______

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

Subscribe to The Chicago Shimpo

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952



シカゴの高級地域にある
高等中華御料理店
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN — OPPOSITE the OLD WATER TOWER
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183



CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

New Lakefront Apartments
With Lowest Chicago Rents
Beautiful, spacious, modern 2-bedroom, only $139; 3-bedroom, $160—on new mid-northside of Chicago next to beaches, Parks, hospitals, shopping centers, fine transportation. Security guards, elevators, free heat, free parking, free gas for cooking and much more.
CALL 275-6877, OR STOP AT
NORTH EASTWOOD SHORES APTS.
850 W. Eastwood Ave. (4635 No.)
Live modern with fine families.
Call 275-6877 now!

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムススウワーサービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス



MIKADO
お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

CALL TAK OCHIAI --- 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property, please CALL US. There is no obligation.

Your Classified Ads

FOR SALE

5 NEW APTS. 6 rooms 2 baths for owner. Only $20,000 down. Air-conditioned Fireproof-soundproof-electric heat. Foster & Damen—Winnemac Park area. BR 4-5700 Agent KE 9-1400

HELP WANTED

WOMEN LIGHT FACTORY WORK
Positions available in light assembly, wiring and soldering. Excellent salary and many benefits. Apply ROCK OLA 800 N. Kedzie Ave., Chicago

JAPANESE TEPPANYAKI COOK
$140.00
RON OF JAPAN
Call Judy 263-2101

TRAINEE WANTED
Contact lens manufacturer located in Loop area needs laboratory trainee. Male or female. Please call 372-8460.

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

PRIVATE SECRETARY
Age 21 to 45, preferably single marital status, minimum height 5 feet 7 inches; weight, compatible with currently acceptable insurance standards. Should be college graduate or possess superior intelligence quotient of approximately 160, as a minimum rating. Must be absolutely unencumbered, psychologically stable and possess inherent ability to function adequately under varying conditions combining environmental stress and noise. Must be well groomed as per prevailing vogue. With ability to think rapidly, constructively and decisively. LL.B or related degree helpful. Night club or casino background desirable. Personality characteristics must include being congenial, diplomatic, tactful, with appropriate sense of humor and total disregard for late hours. Subject must be free of personal or domestic problems. $300 per week plus expenses. Air mail resume with recent photographs to:
BUSINESS AGENT
P.O. Box No. 1014
Greenville, Texas 75401

4 RM. 2 bedrm. apt. $50.00 mo. 731 W. Ohio St. MO 6-6340.
4 RM. unfurn. apt. Newly dec. Good transp. Tile bath & kitchen. Avail. April 1. 4736 N. Beacon 784-8546.
1527 W. SHERWIN. New bldg. 5 rm. 2 full baths, air-conditioned, private parking, $245 mo. 465-8071.
6 RM. flat. Newly dec. 2nd flr. 4458 N. Beacon. 271-1596.
5 RM. 2 bedrm. apt. with enclosed porch. Prefer adults. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.
5 RM. apt. 1st. Unfurn. Convenient location. 901 W. Sheridan. 525-7410.
4016 N. SHERIDAN RD. Complete remodeling now in progress of large 6 & 7 rm. apts. with 2 baths, from $190 including utility. Resident manager/Suarez, 248-0370.
BROWN REALTY, 929-0900
LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3530.
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.
7640 N. GREENVIEW. 6 large rm. completely remodeled. 1½ bath rms. Call Shakey 973-6328 or Asato 248-5235.

MISCELLANEOUS

DRESSMAKING ALTERATION
Expert
764-1152
Fumiko Payne



JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH — 3058 W. Peterson — HO 5-5522
DOWNTOWN — 426 S. Wabash Ave. — HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第五六一二號　一九七〇年三月六日(金曜日)

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街 一一〇八
電話 SU 七=五一六六

ラオス危機更に深まる
プーマ首相は緊急軍事會議召集
米國は決斷を迫られている

（華府）ラオス事情の悪化によりニクソン政府の憂慮は深まつている。表面は平靜をよそおい、ラオス事情は「もの憂いだけだ」との態度を見せているが、憂慮に包まれていることは言うまでもない。折柄、政主黨上院議員マンスフィールド（モンタナ）は、米國は今や「盲の根まで」ラオスに入り込んでいる、と國會で演說し

「ラオスの惡化した事情に直面すべき時は今だ。米國の軍人がラオスにいるのをカモフラージするのは不可能になつた」

と言い、一九六二年のジュネーブ協約——ラオス中立を規定した——が守られているとの虛構を放棄せよ、と言つた。

「われくは双方とも——北ベトナムと米國——は首の根まで入り込んでいる」

米國はラオス政府と密接な關係を持つたことで、ベトナム戰爭のベトナム化と同時にラオス戰爭のアメリカ化に努力している、とマンスフィールドは言つた。

「ベトナムの軍事的干渉が下火になると同時にラオスの干渉が增加されれば、米國の事情は改善されたのでなく惡化したのである」

だからマンスフィールドは一九六二年のデゼネバ會議參加國が兩水準の會議を開くことが、米國が「東南アジアからの完全に撤退」することへの最善の道を提供する、と言つた。

ラオス事情の惡化は、首相スーバナ・プーマが軍司令官の緊急閣議會を開いたところに示されている。過去二週間の攻勢でパテトラオ勢力はヤール平原を席捲したのみでなく、戰略的に重要なムオンクイを占領した。首相閣議は相であるプーマが最高軍事會議を開いたのは、ラオスの領土の三分の一——の防衛を討議するためであつた、と傳えられる。ルアン・プラバンはすでにロケット砲擊を受けており、ビエンチャン附近には百二十二ミリメーターロケットで裝備されるパテトラオが出沒している、との報がある。この危機的事情がプーマをして緊急軍事會議を開かせた危機はニクソン大統領が面する危機でもあり、ラオスの混沌化する事情に、米國は如何に對處するかの決斷に迫られて來ている。

これより先に華府では國防長官レアードは、議會の協議會で

「ラオスの事態は、首相スーバナ・プーマが軍司令官の緊急閣議會を開いたのは、ラオスの重要都市——宮廷首都ルアン・プラバン及び行政首都ビエンチャンを含めて——の防衛を討議するためであつた、と傳えられる。ルアン・プラバンはすでにロケット砲擊を受けており、ビエンチャン附近には百二十二ミリメーターロケットで裝備されるパテトラオ勢力はヤール平原を席捲したのみでなく、戰略的に重要なムオンクイを占領した。首相閣議は相であるプーマが最高軍事會議を開いたのは、ラオスの領土の三分の一

シカゴ七人の裁判

四

シカゴ七人の裁判は、だから、不公平な裁判であった。被告が起訴された一九六八年公民權法の反暴動條項には違憲の疑いがあり、前司法長官ラムゼイ・クラークは、彼らを起訴するのに反對であった。しかし、ロシアの「マルクス主義共産主義者」よりは米國の「リベラル共産主義者」が嫌いだ、という現司法長官ジョン・ミッチエルは、反暴動法の使用に踏み切っていた。しかし、シカゴ裁判は不公平だった、というのは、被告の起訴された法律に違憲の疑いがあるからではない。ある法律が違憲であるか否かは最高裁が決することで、クラークやミッチエルが決定する問題ではない。ハロルド・カースウエル級の男を最高裁判事に任命し續ける機會がニクソン氏にあれば、――ブラックやダグラスは老令なので、その可能性は大きい――最高裁の構成は間もなくガラリと變ってくる。そうすれば、ワーレン法廷では違憲とされた法律も、ニクソン氏の任命したワーレン・バーガーを長官とする最高裁では違憲にあらず、とされるかも知れないのである。

シカゴ裁判が不公平であったのは、すべての裁判になくてはならぬ檢事と被告側との暗默の諒解が欠けていたからである。暗默の諒解とは、檢事も被告も法廷からフェイアに取扱われる、との信頼である。檢事は被告を有罪とするのに努力し、辯護士は被告が無罪であるのを立證するために努力して、シノギをけずるが、法廷からフェイアな取り扱いを受ける、と暗默裡に同意している。檢事も辯護士も、時として、エゲツないと思われる戦術をとることがあっても、裁判に秩序が保たれるのは、このためである。法廷の權威は、この諒解なくして維持されうるものではない。もし法廷で「レイルロード」――無理やりに有罪とする――される、と被告や辯護士が知れば彼らが法廷に挑戦するのは自然である。

ところが、判事ホフマンの態度は、法廷は被告のレイルロードを決意している、との印象を最初からあたえた。チャルス・ゲヨリイが手術後の恢復を癒すまで裁判を待ってくれ、とのシールの申請をホフマンが受け入れなかったのは、辯護士なしで裁判されるのを命じたものにほかならなかった。ラムゼイ・クラークやラルフ・アバナセイの證言をゆるさなかったのは、彼らがいずれも著名人物であり、その證言が、被告に好意的な印象を陪審員に與えるのを恐れたからだ、といわれても、返えす言葉はないはずである。あと數十分でアバナセイは出廷する、との説明にかゝわらず、被告陣は證人を出し終った、と考える、とホフマンが言ったのに接して被告は「合法的にリンチされる」とクンストラーが叫んだのは、過言ではなかった。

もとく被告は、米國の政治機構に強い反感をもち、これとの對決を決意していた。合法的デモで、平和と人種主義反對の思想を民主黨大會に訴えようとした努力が、惡く妨害された上に、警官の暴動を目撃せしめられ、揚げ句の果てにその暴動煽動の責任を問われて起訴されたと信じる彼らは、政府は國民の敵に變ったのである、と結論していた。だから、彼らは法廷を政治斗爭の場所にしたのである。したがって、法廷が荒れるのは豫想されていたが、それでもホフマンが政治裁判の判事としての氣質と理解をもっていたならば、事情は違っていただろう、と想像するのは誤りではない。しかし、彼は判事であるとともに檢事の役を進んで買って出ていた。彼の下で裁判の公平はありうるはずがなかったのである。不公平な裁判だったので、被告は法廷の權威撹亂戦術にでた。ホフマンはこれを、彼への個人的侮辱と解釋したらしかった。このことをスチュアート・ボールの事件が示した。

ボールはラトガー大學法學部出身だが、まだ辯護士の檢定試驗を受けていなかったので、經驗を積む意味もあり、法律上のリサーチャーとして辯護を助けていた。頭髪を長くして頬ひげをはやしているので、ヒッピイの一人と見違える人があったかも知れないが、彼の父はモントゴメリー・ウォードの社長であったことがあり、ケネディー――ジョンソン政府の國務次官で國連大使をしたジョージ・ボールは彼の叔父である。そのボールを彼の意見を笑った、という理由で、ホフマンは法廷に入るのを禁じてしまった。ボールが被告のある者とともにホフマンの意見を笑った、というのには疑問があり、彼は笑わなかったという者もあった。ホフマンはしばしば一方的な意見を發表したので、被告席から無遠慮な笑い聲がもれたり傍聽者が笑いをかみ殺している姿を見るのは、珍らしいことでなかった。判事の意見を笑うのは法廷の權威を侮辱するものかもしれないが、ホフマンの態度は判事としての公平さを欠いていた。

このことは、ホフマンが五呎四、五吋しかない米國人としては、背の低い男であることと關係があるかも知れない。小柄な男が法服に身をまとって莊嚴な連邦法廷に坐るのは大きなトラックにブレッド一本を積んだような寡々とした印象をあたえかねないものである。だから、法廷にいる時のホフマンは、その寡々とした印象を作らないためにいろくと苦心していたらしかった。控え室から出廷する時の劇的といってよい態度にもそれが見られた。だから、彼の意見が笑われると、これを彼への個人的侮辱とよったのではないか、と思われる。

そうでなければ、裁判が終り陪審官を考慮のため退場させると同時に、法廷侮辱罪で辯護士および被告に、長期の体刑を科したのを、どう説明すべきであろうか？しかも、その法廷侮辱として指摘されたものの中には、取るに足らぬ小さな言動が少くなかったのみでなく、明かにホフマンが挑發したものもあった。

彼が「復讐的」として、多くの新聞から批判されたのはそのためであった。（Ｒ・Ｆ）

野ざらし姫



（十四）山手樹一郎

眞劍勝負

「お待たせした。拙者は播東浪人淺香傳八郎、あなた方の姓名をうけたまわりたい」

三人の前へすゝんだ傳八郎は自分から名のりをあげた。

三人はちょっと顔を見あわせたが、作方だから名のらないわけには行かない。

「拙者は播州某藩、仔細あって主名はいえぬが、高田作兵衛」

「おなじく出丸房五郎」

「篠崎久八」

これがはじめの目の鋭い男で、喧嘩の發頭人だ。

三人とも眞劍勝負ははじめてらしく、興奮して肩を怒らせ目をぎらくと引きつらせてゐる。

「もう一度忠告するが、あなた方は主持ちだ。その上なにか役目をもっておるらしい。ことで喧嘩をしてもさしつかえないのかな？」

傳八郎としては、なるべく無用の刀は拔きたくないので、もう一度念をおした。この場になっては、それが淺薄な相手には臆したともとれるのだろう。

「たわけッ、拔けッ」

いまさら武士として後へひけるか、短氣らしい高田作兵衛が一喝して、さっと拔刀した。

「止むをえぬ」

今でてきたばかりのうどん屋の軒下まですーと退った傳八郎が拔きあわせる。後の二人が高田の右と左へ進みながらすらりと拔刀して、じりじりと詰めよる。

傳八郎は、中西忠兵衛に師事して、小野派一刀流を學び名門の出としてははずれた腕をもってゐた。天稟といってもいゝのかもしれない。家督を弟にゆずって、自分から若隠居したのはその腕が禍いしたのである。

江戸で勤番侍五人に喧嘩をうられ、三人まで斬って、二人に重傷をおわせた。その事件をとり調べた南町奉行筒井紀伊守から

「御身はそれだけ勝れた腕をもってゐられるのだから、斬らずにすむ工夫もあったかと思うが……」

と、それとなく意見されて赤面させられた。

人を斬るために劍を學ぶならば學ばぬがいゝ。なまじ腕がなければ、事のおこる前に避ける工夫をするだろうし、たとえ事がおこっても勘忍する氣になる。物事は決して腕力では解決しないものだ。塚原卜傳が荒馬をさけて通ったのがほんとうの劍の極意だ。

そう悟ったのが去年の春のこと。家督を弟にゆずると、世をすてゝ旅にでてきたのであった。

そういう經歴の傳八郎だから、今もできれば決して相手を斬ろうとは思ってゐない。場合が場合でなければ、むしろんはじめから三人を相手に喧嘩などはじめなかったのだ。

「とうッ」

三人の中では發頭人の高田が一番がむしゃらで、腕にも自信があるらしく、だッ――と地を蹴って殺倒しようとしたその出ばなを、敏捷な傳八郎は逆に猛烈な体當りにでる。

技の相違で、刀をふりかぶろうと高田の腰が浮氣味になった瞬間を強襲されたから

「わあッ」

作兵衛は畑の中まですっ飛ばされて引っくりかえった。あっと狼狽した右手の出丸が夢中で斬りこんでくる胴へ

「えい！」

とっさに身を沈めた傳八郎の峰打ちの方が早かった。同時に返す刀が、すでに頭上にせまった篠崎の劍を、火の出るようにはねあげてゐた。

「傳さーん」

それは見てゐたお菊が思わず殺されるような悲鳴をあげたほど、激しい一瞬の勝負で月明にそこだけ白い砂ぼこりが凄まじい渦をまき、白刃が火花をちらしたとみる間に、田丸が大きくのけ反り、三人目の篠崎は飛びのきそこねて、そこへどっと尻餅をついてゐた。

（シカゴ旅行クラブ第五十六回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集
ワシントン櫻見物(二泊三日)飛行機の旅。ニューヨークまで追加コース(四泊五日)
◉期日 四月十日(金曜日)
午前八時五十五分ユナイテッド機(七二號)(オヘア空港出發午前八時集合)
▲ワシントンのみの方は 四月十二日(日)午後十二時十六分 オヘア空港着(UA二七三號機)
▲ニューヨークまで追加の方は
▲コース 四月十日(金)シカゴ發、ワシントン櫻見物、市內觀光(ホテル・ビック・リー) 十二日曜日(一部シカゴ歸着)
第二部 ニューヨーク廻り、市內見物(ホテル・マンハッタン)、十四日(火)歸着。
▲四月十四日(火曜日) 午後六時十四分オヘア空港歸着(AA三九一號機)
◉團費 ワシントンのみの方 一五〇弗
ニューヨークまでの方 二一四弗
(但し往復航空費、宿泊、ホテル代、觀光費とも)(食事のみ別)
(御申込みと問合せは早目に、パンフレットお送り申し上げます)
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill.
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
夜間、日曜は GR 2-4133 (菅野 武雄)

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
EXCELLENT RICE

インカムタックス サービス
セーリング・パーミット・サービス
皆様のタキス申告には長年の經驗ある弊社を御利用下さい。
山田寛事務所 コスモポリタン旅行社 山田寛
北クラーク街八一〇 (電話 WH 四＝二七三〇)

印刷物の御用は シカゴ新報印刷部へ

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

オースン・セブンスデー・アドベンチスト教會
毎土曜日午前十一時集會
Austin Seventh-Day Adventist Church
5414 West Rice St.
Chicago 60651
Tel. 386-9152

SINCE 1630
スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売！12オンス壜

KIKKOMAN
SUKIYAKI
sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC S.F., L.A., N.Y.

國内でも 海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co. of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實な
ディク商會へ……どうぞ!!
三月五日レート一弗＝三六五圓
手數料(送金額の多少に拘わらず)(一回二ドル)
なお、日本圓(最低五万圓)を御送金なされる方で、この廣告を御同封の方には、手數料(二ドル)は、五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前・	
住所・	
送金人の 名前	
住所	

・なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 688-1797

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い 新迫つた江
電話 VI 八＝三七八三

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子

◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し370圓の割合でとゞけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何率お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値(無料配達)
クリング ペイント店
西バーウキン街一五一二番
電話 LO 一=六八二六 LO 一=三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一=五三五一-二
(宮田トム及びマス)

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り いたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九=二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七(第一二一八號室)
電話 DE 二=五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914

Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン—ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N.Clark St.
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日(終日休業)

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
(バーの設備もあります)
平日十二時開店、夜十二時まで
(月曜休日) 無料駐車場完備

SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備しました。
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき燒
(開店時間) 正午—午後十時
(但し水曜は休日)

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時半
日曜午後四時半＝十時
(月曜休業)
亀八
(フリー・パーキング)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へウ、
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
◉日本曼畫き日本間もあります◉

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休(但し毎日二時半より五時まで休み)
▲時間 日＝木曜まで 晝十二時—夜十一時
金＝土兩日 晝十二時—夜十二時
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

發賣 こうじ・赤味噌 鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、抵邊に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○各種精選白米
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
(北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。)
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロよりの直送—
▲各種日本雜貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います◉
◉市内配達いたします◉
エスアイ商會
城間ヘワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
(午前十時＝午後九時迄開店)
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

シカゴ日系人會

本年度の役員理事發表

日系人會本年の總會において選擧された本年度の第一回役員會は去る二月廿四日定住者會館會議室において開催され總會において委任された顧問、各部門委員長、常任及び一般理事の推薦を行い、來る三月十八日(水)定住者會館會議室において第一回理事會を開催することになつてゐる。今回總會において選擧された役員及び役員會において推薦された顧問、各部門委員長その他理事は左の如くであつた。

右の新理事の承認を受けるため、通知が各理事諸氏に郵送されるはずであるが、これに洩し、特別辭退の申し込みなき限り承認されたものゝと做さることになつてゐる。

敬稱略「ABC順」

▲顧問(二名)
日高 虎雄
城市 讓

▲會長
松本 幸一

▲副會長六名
『正田庄太郎
中根 榮藏
高橋 龜一
西 榮藏

▲常任理事(廿七名)
安里 德仁
新井 眷志夫
藤井 仙太
平山 行雄
本田九州男
堀田 重維
本田 登
増田 悳直
佐藤幹太郎
高橋 豊輔
戸栗 遼
杉本幸八郎
早野三重喜
橋高 龜一
西 榮藏
香野 武雄
入江 博久
奥原 忠一
小泉 精一
日浦 將夫
向山 英文
中河 平

▲會計監査二名
中河 平
▲會計二名
日浦 將夫

▲書記二名
入江 博久
奥原 忠一

▲會計監査二名
向山 英文
中河 平

▲常任理事(廿七名)
安里 德仁
新井 眷志夫
藤井 仙太
平山 行雄
本田九州男
堀田 重維

▲顧問(二名)
日高 虎雄
城市 讓
本田 登
増田 悳直
佐藤幹太郎
高橋 豊輔
戸栗 遼
杉本幸八郎
早野三重喜
橋高 龜一
西 榮藏
香野 武雄
入江 博久
奥原 忠一
小泉 精一
日浦 將夫
向山 英文
中河 平

▲會長
松本 幸一

▲副會長六名
『正田庄太郎
中根 榮藏
高橋 豊輔
戸栗 遼
杉本幸八郎
早野三重喜
橋高 龜一
西 榮藏

▲顧問(二名)
日高 虎雄
城市 讓
本田 登
増田 悳直
佐藤幹太郎
高橋 豊輔
戸栗 遼
杉本幸八郎
早野三重喜
橋高 龜一
西 榮藏
香野 武雄
入江 博久
奥原 忠一
小泉 精一
日浦 將夫
向山 英文
中河 平

▲常任理事(廿七名)
安里 德仁
新井 眷志夫
藤井 仙太
平山 行雄
本田九州男
堀田 重維

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 6 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2165

MBC and BTC I Still Unbeaten

MBC Again Downs Roadrunner Cagers

Once again MBC turned back Roadrunners to remain undefeated in the CNAA Basketball League's Senior division. MBC's 64-47 victory over Roadrunners was the ninth straight victory and no defeats for the league leaders. MBC was too good for the Roadrunners.

This Sunday MBC will try to stretch their victories to 10 when they meet the BTC five in the opening game of Sunday's schedule at the Olivet Institute gym. Once more BTC will try for their first league win.

In the second game BTC II will oppose Lakeside. This game should be close with the edge going to Lakeside as they have won two more victories under their belt than BTC II.

In the third game of the schedule MBC I and MBC II will tangle. In this game MBC I is a definite favorite. MBC I is third in the standing behind BYC I and Tri-C. MBC II is tied for the cellar with BYC II, each having won only one game and dropping seven along the way.

Last Sunday BTC I kept their slate clean by swamping Tri-C 60-33 for their ninth victory with no defeats. Tri-C remained in second place even after the defeat with seven wins and two losses.

The third game of the schedule found Lakeside easily defeating MBC II by a 41-28 score. It was the seventh loss for MBC II.

SCHEDULE

Sunday, Mar. 8
3:00—MBC vs. BTC
4:30—BTC II vs. Lakeside
6:00—MBC I vs. MBC II

RESULTS

BTC I, 60; Tri-C, 33
MBC, 64; Roadrunners, 47
Lakeside, 41; MBC II, 28

STANDING

SENIOR LEAGUE

	W	L
MBC	9	0
Roadrunners	4	5
BTC	0	9

JUNIOR LEAGUE

	W	L
BTC I	9	0
Tri-C	7	2
MBC I	5	4
Lakeside	3	6
BTC II	1	7
MBC II	1	7

Scoring Race Listed By Points Per Game

Slight changes were made in the scoring race of the CNAA basketball league. Starting with today's edition the top scorers have been listed according to the average points per game.

In the Senior League T. Chikaraishi of the undefeated MBC has tallied 16 points per game in 9 games with A. Hara of Roadrunners a close second with 15.5 points per game. In the Junior League B. Toyama of BTC I has an average of 14.2 points per game for 9 games followed by A. Hoover of MBC I who has an average of 13.6 per game. The following are the top scorers of the two leagues:

SENIOR LEAGUE

T. Chikaraishi (MBC)	16.0
A. Hara (Roadrunner)	15.5
A. Furuta (MBC)	9.6
L. Kawaroe (BTC)	9.4
J. Morimoto (BTC)	8.6
S. Seto (Roadrunners)	7.7
R. Maruyama (BTC)	7.3
K. Toguchi (MBC)	6.1
D. Uchima (Roadrunners)	6.1
V. Kumisada (MBC)	5.8

JUNIOR LEAGUE

B. Toyama (BTC I)	14.2
A. Hoover (MBC I)	13.6
G. Yamagiwa (Tri-C)	10.8
K. Maruyama (BTC I)	10.7
N. Nishibayashi (BTC I)	9.9
Y. Yamakoshi (MBC II)	9.2
S. Nitahara (BTC I)	9.0
R. Yamane (Lakeside)	7.6
D. Tanabe (Tri-C)	6.8
R. Oda (Lakeside)	6.8

2 Costume Pictures Set by Aoyama Co.

Two good features are scheduled by the Yukio Aoyama Film Company's show this week-end. One is "Samurai Spy", a story about spies and secret agents of the Toyotomi and Tokugawa clans just before the battle of the Osaka Castle which opened the way for the Tokugawa period. Koji Takahashi and Tetsuo Tanba star in this film directed by Masahiro Shinoda who won the best director award for 1969.

The second film is "Judo Duel", a story of the beginning of the Kodokan. Despite obstacles and difficulties Shojiro Yano was able to establish judo as a way of humanity. The stars in this film are Shoichi Hirai and Shintaro Kuraoka.

The films will be shown at the Francis Parker School auditorium on Saturday, Mar. 7, at 7 p.m. and on Sunday, Mar. 8, at 2 and 7 p.m.

"Awareness" Film Planned at Meeting

Rolf Forsberg's film "Awareness" will be shown at the March meeting of the Asoka Society of the Buddhist Temple of Chicago. It will be a pot-luck dinner meeting with members of the School P.T.O.

The 1970 officers of the society are George Izui, president; Mrs. Yone Tsurusaki and Harold Tsunehara, vice-presidents; Mrs. Haru Ito, corresponding secretary; Mrs. Ritsuko Inouye, recording secretary; and Henry Tani, treasurer.

Flower, Garden Show Expects Huge Crowd

The beauty and splendor of lovely growing things beckon—and welcome you to the 12th annual Chicago World Flower and Garden Show to be held at the International Amphitheatre from Mar. 7 to 15. This floral wonderland—a "Spring into the '70's"—includes a fascinating moon landing scene, made of flowers and created by the Chicago Park District.

A special feature is the new, special golden hybrid Senator Dirksen marigold in the Marigold Garden of the W. Atlee Burpee Co., as well as a special Dirksen Marigold Garden with a statue of the late Senator.

Another feature is the Garden Walk, presented by the Chicago Horticultural Society and six North Shore Garden Clubs. It's a charming blend of restful nooks, a preview of the Society's new Home Landscape Center, floral arrangement displays, rare plant material and Bonsai trees.

Also presented are the gardens, arrangements and table settings of the Garden Club of Illinois and demonstrations of cut flower arranging by the Illinois-Indiana unit of Teleflora and floral arrangements for anniversaries by the Allied Florists Association.

Chamber Choir Set Date for Sing-In

The Chicago Chamber Choir invites the public to a Sing-in to be held in the social hall of the Church of Our Savior, 530 W. Fullerton Parkway on Sunday, Mar. 15, from 3:30 p.m. The afternoon will be spent in an informal sing-along reading of the Mozart Vesperae Solnnes de Confessore. Refreshments will be served at the close of the afternoon.

The choir will be under the direction of George Estevez with David Edwards as accompanist. Among the soloists will be Hinae Nakazawa, soprano.

Coming as Guest This June

Ozawa to Conduct At Ravinia Concert

Although he is no longer musical director of the Ravinia Festival, having given up this post in favor of a post as conductor of the San Francisco Symphony Orchestra, Seiji Ozawa will appear at Ravinia as a guest conductor this season.

The youthful Japanese conductor who gained prominence and popularity during his stay here will appear on Sunday, June 28.

Ozawa will present the performance of "The Open Window," a multi - media composer - performer group whose musical idiom is influenced by the sounds of the electronic age. They have written classically-oriented music as well as show tunes, rock 'n' roll songs, music for films and plays. They wrote and performed the music and lyrics for the off-Broadway hit, "Oh, Calcutta."

Ozawa is also scheduled to conduct the Ravinia orchestra on Saturday, June 27. The soloist for the evening will be pianist Maurizio Pollini. Details of the program will be released at a later date.

Eugene Ormandy, distinguished conductor of the Philadelphia Orchestra, will open the gala 35th season at Ravinia on Thursday evening, June 25, on a splendid new stage. He will conduct the Chicago Symphony Orchestra and Chorus in a performance of Mahler's "Resurrection" Symphony. His soloists will be the Philippine-born soprano, Evelyn Mandac, and the talented American mezzo - soprano, Joanna Simon, in their Ravinia debuts.

Ravinia's principal conductor, Istvan Kertez, will conduct six concerts on July 7, 9, 11, 14, 16 and 18.

Ravinia's management announced an increase in general admission this year from $2 to $2.50.

Create Scholarship In Teacher's Name

STOCKTON—After 44 years of teaching in the public school system of Stockton, Miss Elizabeth Humbargar retired. She left her life as a school teacher with many pleasant memories of having taught men and women who are now well established in various parts of the country.

As a testimonial to this teacher, her former students and friends raised more than $10,000 and created a scholarship in her honor. Miss Humbargar was honored at a testimonial dinner attended by more than 300 persons. Among the Chicagoans who attended were Mr. and Mrs. Allan Hagio and Hosen Oshita.

Eagle Scout Honor Awarded D. Kumada

David Kumaki joined the exclusive rank of Eagle Scout when an Eagle Court of Honor was held at the Buddhist Temple of Chicago. He has participated in all troop and district activities. He is a second year student at Thornridge high school. At the same service Silver Beaver awards went to Mike S. Fujimoto, Rev. G. M. Kobose, Henry Tani and Victor Yamakawa.

The other 25 Eagle scouts of the Buddhist Temple of Chicago include Richard Brown, Eugene Chan, Steve Fukawa, Jim Hashiguchi, Gerald Henmi, Yoshio Horibe, Neil Kanemoto, Stanley Kurokawa, John Kuwada, Leroy Meyer, Steve Minaga, Victor Motosaka, Yoshio Nakagawa, Rodney Ogawa, Brian Oshita, Cary Oshita, Ronald Ozeki, Craig Pai, Dean Sakurai, Paul Shimbo, Niles Tanakatsubo, Dick Tani, Allen Yamakawa, Gary Shimomura and Jeffrey Sugimoto.

Visiting Father Dies

Seth Suekichi Terao, father of three Chicagoans and himself a long time resident of this city, suffered a heart condition while visiting a daughter, Mrs. Lucille Watanabe in West Los Angeles. He succumbed at the Washington Hospital. Funeral services were held at the West Los Angeles Buddhist Church.

His survivors include two sons, Alfred Yukio and Henry Masato; and daughters Mrs. Mary Mutsuko Nozaka, and Alice Akiko Onishi of Chicago, Lucille Yoshie Watanabe and Ruby Chicko Kizuka of Detroit and two great grandchildren.

"EXPO '70" Display

One of the many exhibits in the Chicago Public Library on Randolph St. and Michigan Ave. during the month of March is "Japan and Expo '70" displayed in the History and Travel Department. It was loaned to the Library by the Japan National Tourist Association.

Hosokawa's "Nisei" In Second Printing

The second printing of Bill Hosokawa's "Nisei: the Quiet American" came off the press on Mar. 3, according to Shigeo Wakamatsu, chairman of the JACL-JARP committee.

The first printing, which included 10,000 which the JARP had ordered from the publishers, William Morrow & Co., was depleted by Christmas.

Wakamatsu also said 4,000 more orders were received before the Feb. 1 date at the JACL-JARP office before the original price was raised as announced, from $7.50 to $9 for JACL members.

To Tow Iron Vessel

TOKYO—There aren't many iron vessels in existence today. The oldest, "Great Britain," is beached in the Falkland Islands and is now being prepared to be towed back to the place of her birth to be preserved like clipper ship Cutty Sark, as a monument and milestone in maritime history.

Today Japan's oldest iron vessel, Meiji Maru, can be found across the Sumida River near Eitaibashi, its masts rising above the walls of the Tokyo Mercantile Marine University at Etchu-jima. There, in permanent dry dock, it is preserved as a valuable national asset of Japan's mercantile marine.

Study Metal Work

FULLERTON—Prof. Alvin K. Chingo, art professor at California State College here is leaving for Japan on a six-months tour of metal working studios throughout Japan. He is taking a research leave to compile insights into traditional Japanese metal working techniques.

"I want to learn what I can of the craft in its environment," said Prof. Ching. "The old-timers are still working in the traditional way—the kids aren't following up—so when they die, there will be no one to perpetuate the tradition."

Plan Spring O-Higan

Spring O'Higan will be observed by the Buddhist Temple of Chicago on Sunday, Mar 15. The O'Higan service is held to welcome the beginning of Spring. There will be an English service at 11 a.m. and a Japanese service at 1 p.m.

National JACL to Convene Here

Chicago's Chapter Busy With Confab

Many Chicago JACL committees are busy with their preparations for the 21st biennial National JAL convention to be held in Chicago July 14 to 18. Chicagoans are working hard to make this the greatest convention ever. Hiro Mayeda, past president of the Chicago chapter, is convention chairman.

Chiye Tomihiro, program chairman announced the following schedule of events:

July 14—"What's Going On?" cocktail reception featuring live swing, rock, soul and jazz music followed by dancing.

July 15—Opening ceremonies featuring the keynote speaker, oratorical contest, One Thousand Club Fun-In in the famous Merchandise Mart's private M&M Club.

July 16—Mike Masaoka testimonial dinner honoring the Man of the Hour in the Grand Ballroom of the Conrad Hilton Hotel.

July 17—President's recognition luncheon featuring a young adult Mistress of Ceremonies at the convention headquarters, Palmer House.

July 18—President's reception and convention banquet with simultaneous but separate Sayonara Balls for Juniors and Seniors.

In conjunction with the convention an oratorical contest and essay contest are being held under the chairmanship of Mrs. Mary Suzi Sabusawa. The essay contest is traditionally held in order to enable youth to express his thoughts on JACL planning and programming today for the benefit of Japanese Americans of tomorrow.

2 Millionth Corona

TOKYO—With appropriate ceremony Toyota Motor Company marked the completion of the two-millionth Corona series car at Toyota City near Nagoya. It is the first time in Japan that two million cars have been produced in a series of any single model.

Toyota began production of Corona passenger cars in May, 1957. It produced one million by November, 1967 and 1,500,000 by February, 1969.

New JACL Chapter Planned in Chicago

A new JACL chapter is being proposed for Chicago. Yet unnamed, the new chapter will focus its program on the social, civic and psychological problems of Asian-American identity through conferences, seminars and published materials. Its immediate goal will be to organize a concerned Asian-American caucus during the JACL national convention in July.

The purpose of this caucus will be to discuss with other Asian-Americans throughout the country those issues which jointly concern all of us and possible solutions through joint efforts.

This chapter formed in the Chicago Metropolitan area, is planning to sponsor a newspaper which will be operated by sansei and will be relevant to the concerns of all sansei in Chicago and the midwest.

Membership fees are $10. There are no restrictions on age, race or religion. Send checks to John Yanagisawa, 7316 S. Indiana, and for information call or write Hiroshi Kanno, 2740 S. Prairie or 225-3543; William and Yuriko Hohri, 2032 W. Eastwood or 275-3494.

Five Vatican Stamps

ROME—The Vatican announced that it would issue five special stamps to mark the church's participation at the Osaka World Exposition. The stamps will be sold from Mar. 15.

In something of a "first" for the Vatican, it was additionally announced that the new series would total some 1,650,000 stamps.

In the past, the church never announced the exact printing figures of its postal issues.

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
352 W. New Port 935-0952

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方籤的調製
ウオーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

BENJAMIN JOE'S Colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE 676 OLD WATER TOWER
高等中華御料理店
シカゴの高級飛魂にある
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Your Classified Ads

HELP WANTED

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible, 8 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

NEED CAPABLE ambitious girl to do invoicing on IBM selectric over 45 wpm., answering phone & related duty. High school or some college. Will consider experience. Hours 8:30-5, 5 days. Free coffee, paid vacation & hospitalization. Excellent starting salary. Also shipping clerk. Call Mrs. Schmidt 10-3 for appointment. 225 W. Ohio, 329-0255.

WOMEN
LIGHT FACTORY WORK
Positions available in light assembly, wiring and soldering. Excellent salary and many benefits. Apply
ROCK OLA
800 N. Kedzie Ave., Chicago

PRIVATE SECRETARY
Age 21 to 45, preferably single marital status, minimum height 5 feet 7 inches; weight, compatible with currently acceptable insurance standards. Should be college graduate or possess superior intelligence quotient of approximately 160, as a minimum rating. Must be absolutely unencumbered, psychologically stable and possess inherent ability to function adequately under varying conditions combining environmental stress and noise. Must be well groomed as per prevailing vogue. With ability to think rapidly, constructively and decisively. LL.B or related degree helpful. Night club or casino background desirable. Personality characteristics must include being congenial, diplomatic, tactful, with appropriate sense of humor and total disregard for late hours. Subject must be free of personal or domestic problems. $300 per week plus expenses. Air mail resume with recent photographs to:
BUSINESS AGENT
P.O. Box No. 1014
Greenville, Texas 75401

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

MATURE WOMAN for stock work in custom jewelry office. Call AN 3-1172, Mr. Anderson. Goodrich Wilkie Co., 29 E. Madison.

JAPANESE
TEPPANYAKI COOK
$140.00
RON OF JAPAN
Call Judy 263-2101

TRAINEE WANTED
Contact lens manufacturer located in Loop area needs laboratory trainee. Male or female. Please call 372-8460.

FOR RENT

3RD FLR 6 light rms. 913 Newport. $60. Immediate occupancy. SP 4-4375.
4 RM. 2 bedrm. apt. $50.00 mo. 731 W. Ohio St. MO 6-6340.
4 RM. unfurn. apt. Newly dec. Good transp. Tile bath & kitchen. Avail. April 1. 4736 N. Beacon 784-8546.
1527 W. SHERWIN. New bldg. 5 rm. 2 full baths, air-conditioned, private parking. $245 mo. 465-8071.
6 RM. flat. Newly dec. 2nd flr. 4458 N. Beacon. 271-1596.
5 RM. 2 bedrm. apt. with enclosed porch. Prefer adults. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.
5 RM. apt. 1st. Unfurn. Convenient location. 901 W. Sheridan. 525-7410.
4016 N. SHERIDAN RD. Complete remodeling now in progress of large 6 & 7 rm. apts. with 2 baths, from $190 including utility. Resident manager/Suarez, 248-0370.
BROWN REALTY, 929-0900
LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3530.
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3630 N. Reta.
7640 N. GREENVIEW. 6 large rm. completely remodeled. 1½ bath rms. Call Shakey 973-6328 or Asato 248-5235.

FOR SALE

5 NEW APTS. 6 rooms 2 baths for owner. Only $20,000 down. Air-conditioned. Fireproof-soundproof-electric heat. Foster & Damen—Winnemac Park area. BR 4-5700 Agent KE 9-1400

MISCELLANEOUS

DRESSMAKING ALTERATION
Expert
764-1152
Fumiko Payne

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第六六一二號　（日曜水）日一十月三年三〇七九一

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel: BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド商会
トレーデング
北クラーク街一〇八
電話 SU 七一五一 大六

ラオスに地上軍隊派遣せず
國務長官が上院外交委で約束
但し空軍活動増加を承認

（華府）國務長官ロージャースは上院外交委の招待で二時間余の秘密集會で證言し、ニクソン政府は地上軍隊をラオスに派遣しない、と約束したと傳えられた。集會はラオス問題の討議にほとんど總ての努力と時間を費やした、と國務省は發表した。

この證言で、ローヂャースは米國は大規模なラオス戰爭に卷き込まれないことを約束したが、パテトラオが北ベトナムの援助を得て攻勢を開始したので、米空軍による爆撃は增加されたのを認めた。

これよりさき、上院外交委員長フルブライトは、米國のラオス卷き込まれは險すり、間もなく「第二のベトナム」となるか、それとも「ダウトアウト」するかの決斷に迫られるだろう、と言い、國務省高官が「ラオスはベトナムより重大である」と言つたことに恐怖を　おぼえる、と言つた。フルブライトがローヂャース證言後、民主黨上院總務マンスフィールドは證言が率直に行なわれたことを喜び「ベトナムの痛ましい實訓に拘らず、米國はラオスで同じ道を步きつつあり、しかも國民に秘密でやつている」と言つた。

國務長官が外交委で秘密證言したことは、ラオス內亂に關する重要な會議が議會に諮まつているのを反映している。ローヂャースの前に中央情報局局長リチャード・ヘルムスが同委で證言している。ローヂャースの證言後、民主黨上院總務マンスフィールドは證言が率直に行なわれたことを喜び「長官は卒直に質問に應じ好印象を與えた。集會をしてよかつたと思う」

政府筋では、ラオス事情が危機的になつた場合は、ベトナムからの部分的撤兵でニクソン氏が得た人氣は無くなることを知つている。このため米國はどの程度までラオスに關係しているかを明にする白書の發表を考慮し、上院外交委員長でニクソン氏と親しいジョージ・アイケン（バーモント共和）は、これを優想している。しかし國務省の一部には「ダウトアウト」の運動がある。米國がラオス內亂に卷き込まれているのを公式に認めることは、一九六二年ジュネバ協約違反として非難される恐れがあり、更に一九六二年協約の保證國ほ

シカゴ七人の裁判

六

有罪か、判決された被告に、ベールをゆるさなかったことも、ホフマンの人間的小さと復讐的性格を示している。法律は、上訴中の被告にベイルを拒絶する根拠は二つしかないのを明にしている。ベイルで出獄中に、被告が国外逃亡をする危険がある場合、被告を自由の身としておくことが他人または コミュニティに危険である場合、及びベイル申請が取るに足らない根拠からきている場合、がそうである。

出獄中の彼らが、逃亡すると考えるべき理由はない。彼らの欲するのは米国の政治変化であり、その為の斗争にコミットしているが、これから逃亡するのを考えていない。彼らは反ニ・ナチ亡命者として下獄しても、国外逃亡で徴兵を免かれることを考えていない。革命の指導者であり、暴力革命の鼓吹者ではない。レニ・ヤビスとトム・ヘイデンは民主社会のための学生聞に設立者であり、今日お学生間に影響力を失っていないが、ヘイデンの起草した「シート ヒユーロン宣言」にあらわれたごとく、彼らは開放的な理想主義者である。ダニエリ・ルービンやアビイ・ホフマンは、奇矯な服装をして、突飛な意見を吐いたり、行動を示したりするので、人生を茶化していると、と思う人も少くないが、彼らは新しい時代の文化を具案しているのである。臨床心理学者またはヤナリストとして郷称された将来を放棄して公民権運動に身を投じることが、人生を自殺視する者になりうることは あるまい。被告のどの一人の過去にも破廉的行動との関係があった事実はない。彼らのベイル申請の根拠が、とるに足らぬものでないのは、言うまでもないことである。

それにも拘わらず、判事ホフマンは、彼らを自由の身としておくのは危険である、との検事側の意見を支持してベイルをゆるさなかった。巡回控訴院が、ホフマンの意見をくつがえしたのは自然なのである。

ホフマンが人間の情愛にさえ理解をもたなかったことは四月にわたる裁判の末に陪審員が遂した判決要旨に當り、被告の 近親者をさえ法廷から退場せしめたことに示された。それは四ヶ月半の裁判経験に、彼らの有罪か無罪かと決定される瞬間をもった。被告にとって、それは重大切開手術にのぞむ重患の患者の場合にも似た運命的な瞬間であるといってよかった。この時、彼らは彼らを愛し、彼らが愛する肉親のあらゆる道徳的支持を必要としていた。肉親のために一人からも手を握られることなく、病人を手術室にはこぶのは確実であるようにこの裁判とシカゴにのみとり囲まれて、被告に運命的な判決を聞かせるのは殘酷である。有罪か、判決された被告に、ベールをゆるさなかったことも、ホフマンの人間的小さと復讐的性格を示している。法律は、上訴中の被告にベイルを拒絶する根拠は二つしかないのを明にしている。ベイルで出獄中に、被告が國外逃亡をする危険がある場合、被告を自由の身としておくことが他人または コミュニティに危険である場合、及びベイル申請が取るに足らない根拠からきている場合、がそうである。

出獄中の彼らが、逃亡すると考えるべき理由はない。彼らの欲するのは米國の政治変化であり、その為の斗争にコミットしているが、これから逃亡するのを考えていない。彼らは反ニ・ナチ亡命者として下獄しても、國外逃亡で徴兵を免かれることを考えていない。革命の指導者であり、暴力革命の鼓吹者ではない。レニ・ヤビスとトム・ヘイデンは民主社会のための學生聞に設立者であり、今日お學生間に影響力を失っていないが、ヘイデンの起草した「シート ヒユーロン宣言」にあらわれたごとく、彼らは開放的な理想主義者である。ダニエリ・ルービンやアビイ・ホフマンは、奇矯な服装をして、突飛な意見を吐いたり、行動を示したりするので、人生を茶化していると、と思う人も少くないが、彼らは新しい時代の文化を具案しているのである。臨床心理學者またはヤナリストとして郷称された将来を放棄して公民權運動に身を投じることが、人生を自殺視する者になりうることは あるまい。被告のどの一人の過去にも破廉的行動との關係があった事実はない。彼らのベイル申請の根據が、とるに足らぬものでないのは、言うまでもないことである。

それにも拘わらず、判事ホフマンは、彼らを自由の身としておくのは危險である、との檢事側の意見を支持してベイルをゆるさなかった。巡回控訴院が、ホフマンの意見をくつがえしたのは自然なのである。

ホフマンが人間の情愛にさえ理解をもたなかったことは四月にわたる裁判の末に陪審員が遂した判決要旨に當り、被告の 近親者をさえ法廷から退場せしめたことに示された。それは四ヶ月半の裁判経験に、彼らの有罪か無罪かと決定される瞬間をもった。被告にとって、それは重大切開手術にのぞむ重患の患者の場合にも似た運命的な瞬間であるといってよかった。この時、彼らは彼らを愛し、彼らが愛する肉親のあらゆる道徳的支持を必要としていた。肉親のために一人からも手を握られることなく、病人を手術室にはこぶのは確實であるようにこの裁判とシカゴにのみとり囲まれて、被告に運命的な判決を聞かせるのは殘酷である。

「書記に万一のことがあって、裁判が流れたら、どうしようかと思ったよ」

「いや、それは承たまわりますまい。なにか世を忍ばれてのお忍びの場合は例年官方（開相談下さい）の場合は例年官方（開相談下さい）

「よろしい。お引受けて、御をはずしましょう」

そう引受けて、御をはずした。

お菊太夫が、あわてようろへまわって羽織をきせかけてくれながら、どすんと一つ背中を小突いた。金魚なんかに鵜飼の音がきこえないところを見ると三人でなにか相談でもしてるのではあるまいか。それがあるから、早川はハ人口に立って聞こうとしない。こんどはいよと白い歯をむいて見せた。しようのない人女である。

裏はひっそりとして、まだ縞

日系人會 第一回理事會 三月十八日開催

シカゴ日系人會では總會よりの委任により去る二月廿三日第一回役員會を開催し、顧問及び各部門部長等の推薦を行ったが、その總會後の第一回理事會を來る三月十八日(水)午後八時より定住者會舊會舘にて開催し、總會後の初顔合せを行い、今後の方針その他につき協議を行うことになっている。

右推薦の通知狀を受けた理事諸氏は第一回の會合につき努めて參加を杉本會長より期待されている。なお新理事諸氏で新らしい提案或いは意見あれば、その席上陳述されるよう望まれている。

盛會であった 立正佼成會發會式

六日夜に催された立正佼成會シカゴ支部發會式は會員、知人、友人の出席で豫想をはるかに上回る盛會であった。定刻からジョンソン春子夫人の司會で開會され、とくにこの日のために飛來した羅府教會長仲村和子夫人を導師に、桑港支部長ベイバー・グレース、シカゴ支部長松本美恵子兩夫人を副導師として寶前で讃經が始められた。多くの會員が「南無妙法蓮華經立正こう成會本部」と黒々と染めぬいた白ダスキをかけて佛前で讃經するシーンはシカゴで始めて見られたことでなかったかと思われる。

讃經後司會者の紹介で松本支部長が支部創立に至った經緯を語ってから仲村、バイバー兩夫人と南キャロライナーから來たライフ美恵子、ジョージア州のジョリイ良子二夫人を紹介した。續いて本紙の藤井宗一氏がこう成會が誠實な團体であることや、宗教團体を組織し發展させることの光榮と困難について語り、會員一同が結束して法華經の行者として生活することを希望した。シカゴ日系人會幹事長野武雄氏の挨拶に次いで京都留學中にこう成會長庭野日敬師と面接のあるシカゴ佛教會の久保瀬曉明師が立って同師の見た庭野師の人格から説き起して佛教の真髄について語り、佛教は説くものでなく生活することであると喝破して在家佛教としてのこう成會が持つ意味を高く評價し、同會支部がシカゴに創立されたことは新しい兄弟が生れたようで喜びに堪えない、と祝意を述べた。同佛教會からは足利祐敬開教使も出席していた。

その後、出席者の自己紹介やそれぞれ小さいグループにわかれて雜談するなど心温まる思いのする集まりであった。なお發會式に當り各方面から御寶前にお祝いを戴いたことを會員はいたく感謝していた。

利休忌御茶會

シカゴ裏千家支部では、明十四日(土)午後二時より恒例の流祖を偲ぶ利久忌御供茶式法要がシカゴ佛教會聖堂において催される。會員のみならず、同好の方々の出席が望まれている。

シカゴ佛教會 お彼岸法要

シカゴ佛教會では來る十五日(日)午後一時から春のお彼岸法要をお勤めするので有縁の方々や法友お誘い合せて參詣される様希望されている。

高野山佛教會 お彼岸法要

シカゴ高野山佛教會では、來る十五日(日)午後一時半より春季彼岸法要を嚴修し、檀信徒各家先亡諸聖靈に懇なる回向を捧げることになっている。多數檀信徒各位の參詣を希望されている。

民謡同好クラブ 後援者その他へ感謝

シカゴ民謡同好クラブでは新春謝恩親睦會を去る三月一日定住者會舊會舘において開催したが、當日は二百名に及ぶ多數の出席あり、後援者諸氏並に外關係者諸氏より多大な寄附金を戴いたことを衷心感謝し、同好クラブを代表して平山來氏より本紙に感謝廣告を掲載し謝意を表するとともに今後一層の支援を願っている。

川口なお夫人死去 葬儀は五日執行

静岡縣沼津市出身、故川口銀次郎氏未亡人川口なお夫人(七二才)は、かねて腰部の切開手術以來健康勝れず、ウエスレー・メモリアル病院に入院折角加療中であったが養生叶わず、三月三日早朝召天された。葬儀は同五日(木)午後八時よりクラーク街のスカンロン(増本)葬儀社において基督長老教會の日比野正也牧師司式の下に執行された。生前の知友多數會葬盛葬儀であった。

因みに故人は一九一八年—二六年まで桑港においてグロサリーを經營していたが、その後南加に移住、ハリウッド、モンテベロ等でグロサリーを營み、戰時中シープルックに轉住五年在住後シカゴに移住今日に及んだものであった。

故山崎安馬氏 舊知の追悼會

去る一月廿七日九十六才の高齢で死去されたシカゴの最長老であった故山崎安馬氏の追悼法要が舊知相談の上、三月八日(日)午後三時半よりシカゴ佛教會々堂において行われた。

舊知を代表して前田鉄氏が挨拶をなし故人と戰前より四十餘年の交友のあった河野増登氏が戰前の故人の在りし日を偲ぶ追悼の辭があり、又久保瀬曉明師は戰後の山崎氏との交友關係を述べ、故人は別に佛教徒としての信者ではなかったが、念佛の意味を實行した事實上の佛教徒であったと語って法要の言葉に代えられた。この日の參詣者は二十名前後であったが、何れも山崎氏と特別縁故のあった人々であったことは故人も瞑することであったろう。

シカゴ警察代表 エキスポ招待

四人のシカゴ警察代表が大阪で開かれる「エキスポ七〇」交通安全協議會に出席するため九日に出發した。何れもエキスポの招待で訪日するのであり、桑港及びホノルル警察代表と合流する。シカゴから招待されたのは左の四人である。

ジョン・メーデル(交通部長)、クレメント・スカルスキ巡査部長(ラダー部)、ウィリアム・オブライエン巡査部長(局長室所属連絡係)及びジョン・キャップス巡査(第一交通地區所屬)。

一行は三月廿九日に歸市する。

万國博記念コイン 近くシカゴ東銀で發賣

シカゴ東京銀行では、日本万博を記念して日本政府が發行する記念百圓白銅貨を近く發賣する。この記念コインは普通の百圓硬貨よりもやゝ大きく、表には北齋の赤富士、裏面には万國博のマーク、背景に地球をあしらってある。

シカゴではシカゴ東京銀行が唯一の取扱銀行となるが、發賣方法、發賣日、價格は未定、追って決定次第發表される。

今週日本映畫 松陽キネマ

大映スコープ天然色
「次郎長富士」
主演 長谷川一夫 勝新太郎 市川雷藏

大映スコープ
「秘剣破り」
主演 松村弘樹 本郷功次郎

三月十四日(土)午後七時
同十五日(日)同六時半
於シカゴ佛教會ホール
西リーランド街一五一一

「次郎長富士」は森一生が監督した超大作時代劇。大映が誇る豪華なスターを總動員して若き日の清水の次郎長が東海道一番の大親分とのし上るまでを石松出世の秋葉神社の火祭りから富士川の決戰までの數々の出入り、喧嘩場を戰い抜いてゆく姿を雄大に描いている。次の配役陣がこの映畫の面白さを保證している。

清水次郎長 長谷川一夫
森の石松 勝新太郎
吉良仁吉 市川雷藏
お新 山本富士子
おきし 若尾文子
おかつ 京マチ子
お岩 根上淳
江戸子金太 船越英二

「秘剣破り」は高田ノ馬場の決闘が發端となり中山安兵衛と丹下典膳の友情が結ばれた。典膳と妻千春との悲戀、安兵衛の吉良邸討入りを物語りつつ、知心流の遣手典膳と一刀流の名手安兵衛の壮絶の殺陣を描いた池廣一夫の監督作品。

十四日(土)午後七時、十五日(日)午後六時半にシカゴ佛教會ホールで公開される。

召天御通知と會葬御禮

母 川口なお儀

静岡縣沼津市出身

かねてより健康勝れず、ウエスレー・メモリアル病院に入退院、折角加療中でありましたが、養生叶わず遂に三月三日(火曜)早朝同病院において召天致しました。

葬儀は同五日(木)午後八時よりスカンロン葬儀社において日野正也牧師司式の下に執行いたしましたが生前厚知の方々が御多忙中御會葬下さいまして誠に有難く感謝しております。

茲に生前厚知の皆様の御厚誼を謝し謹しんで右併せて御禮申上げます。

三月十日

1951 N. Halsted

喪主長女 川口ひさえ
女婿 西田オットー
(二女)妻 よしえ

キリスト長老教會

要求欄

清潔な二部屋附キチネット貸し度し、日本人街の中心で地下鐵、買物、食堂、本屋に歩行三分以内
(松屋アパート)
北クラーク街參三六六 電話 二四八=五三參五

七室フラット、二階、一中浴室、五月一日にあく。一六五弗。
北トロイ街五〇四三番 電話 二六七=一八三四

(シカゴ旅行クラブ第五十六回目) ワシントン櫻見物とニューヨーク 觀光團々員募集

ワシントン櫻見物(二泊三日)飛行機の旅。ニューヨークまで追加コース(四泊五日)

◉期日 四月十日(金曜日)
午前八時五十五分ユナイテッド機二七二號(オヘア空港出發午前八時集合)

▲ワシントンのみの方は
四月十二日(日)午後十二時十六分、オヘア空港着(UA二七三號機)

▲ニューヨークまで追加の方は

▲コース 四月十日(金)シカゴ發、ワシントン櫻見物、市内觀光(ホテル・ピック・リー)
十二日曜日(一部シカゴ歸着)
第二部 ニューヨーク廻り、市内見物(ホテル・マンハッタン)、十四日(火)歸着。

▲四月十四日(火曜日)
午後六時十四分オヘア空港歸着(AA三九一號機)

◉團費 ワシントンのみの方 一五〇弗
ニューヨークまでの方 二一四弗
(但し往復航空費、宿泊、ホテル代、觀光費とも(食事のみ別))
(御申込みと問合せは早目に、パンフレットお送り申し上げます)

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill.
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
夜間、日曜は GR 2-4133 (菅野 武雄)

訪日御挨拶

私達此の度用事で約三ケ月の豫定で本三月六日當地發途中加州に數日滞在の上、訪日する事になりました。出發に際し一々御挨拶申上ぐるが本意でありますが行李匆々の際、その意を得ず失禮ながら茲に紙上を以て御挨拶申し上げます。又逢う日まで皆様益々御元氣であられますようにお祈りして行って參ります。

三月六日
シカゴ出發間際に當り
加原健太郎
同 光枝

ウエートレス入用 晝間短時間(委細面談)
東京茶園
西スーペリオル街五番 電話 九四四=九八八九

ウエイトレス至急入用。(委細面談)
天勝食堂
北クラーク街三參六五 電話 五四九=八六九七

ウエートレス、終日又はパートタイム(二、三人) キッチン・ヘルパー 二人 バスボーイ(一名) 大至急入用。委細面談
「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話 參三四=七七一二

キチネット貸し度し。
522 Wrightwood
北二千六百番(公園近し) 電話 五二五=六〇五七

皿洗い大至急入用。高給を支拂う。
箸金 北クラーク街二參三八番 電話 九三五=六四七四

六室フラット二階貸度し(新裝)
北ビーコン街四四五八番 電話 二七一=一五九六

コック又は見習い入用(委細面談)
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一一〇 電話 LO 一=二四八

感謝御禮

今般民謡同好クラブの謝恩親睦會開催に際しては再び過分に餘る御芳志を賜り感謝に堪えず、御禮の申し上げようも御座いません。就きましては一々御禮狀差上げたく存じながら取急ぎ紙上を以て有難く厚く御禮申し上げます。皆様の御芳志は民謡教育子供の教育養成費用に充當致しますので、御了解願います。

シカゴ民謡同好クラブ一同
代表責任者 平山來
民謡同好クラブ後援者各位殿

温泉の素 (35回分 $1.95)
ベタバス (Beta Bath)
(ジヤスミン香水入り)
中將湯でおなじみの津村順天堂が新らしく發賣して日本で大評判のものです。
◉からだがぽかぽかと温まる。神經痛、リウマチ、冷え症に効果がある。
◉からだの疲れがとれる。
◉女性の肌がつやつやとする。色がきれいで香水風呂となる。
類似品がありますので、お求めの節は、はつきりと『ベタ・バス』と御指示下さい。
シカゴ地方は戸栗商事社で扱つており、御希望の方にはサンプル〔一回分〕を差し上げております
發賣元 J. Toguri Mercantile. Co.
851 W. Belmont. Chicago 60657
輸入元 みかど (ジヤパン・センター) サンフランシスコ市

十三日(金)公開
東寶が社運を賭した世紀の超特作映畫!
監督 稻垣浩
「忠臣藏」
主演 松本幸四郎 市川中車 三船敏郎 新珠三千代
(午前十一時より連續上映)
WORLD PLAYHOUSE
410 N. Michigan Ave. (at Van Buren)

桜、若葉、万国博——
この春はぜひ日本へお出かけ下さい!

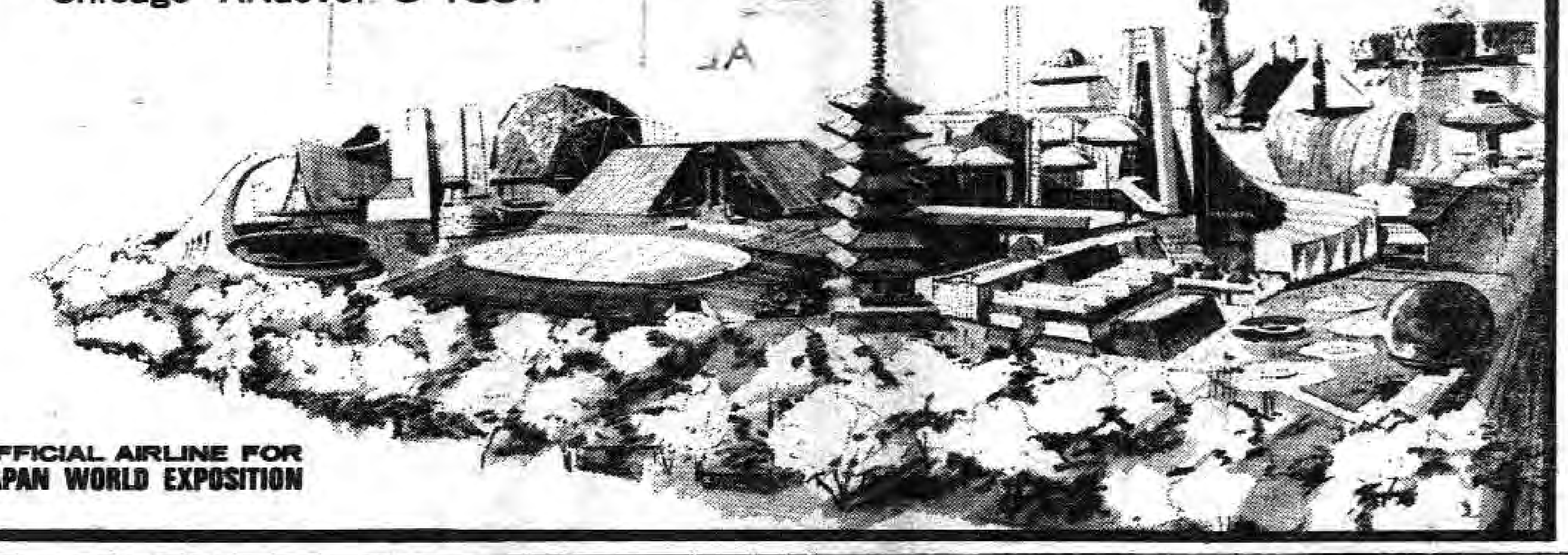


いよいよ1970年——トラベルエージの幕開けです。世界すべての関心と期待をになった日本万国博覧会の開催もまじか。世界各国の科学、技術、芸術の粋をあつめた会場は、夢をはらんで、大阪千里の丘陵に開催の日を待っています。
日系人の皆さま。この春こそ訪日ご旅行の絶好のチャンスです。大発展した故国日本の姿と、そこで開催される世紀の祭典を、心ゆくまでご覧いただけるまたとない機会だからです。
いま旅行代理店では、万国博を見学したり、春らんまんの観光地をめぐったり…ゆく春をたのしむさまざまな旅行団を用意しています。詳しくはお近くの旅行代理店、日本航空の支店または営業所にお問い合わせ下さい。
日本航空は、東洋で初めて開かれる万国博のオフィシャル・エアラインとして活躍し、皆さまを懐かしい故国へご案内いたします。日本航空ならではの定評ある機内サービスで、豪華な空の旅を満喫して下さい。

〈シカゴ発〉
旅行団名/コスモポリタン春の訪日観光団
団長/大山義松牧師 出発/3月30日
旅行団名/菅野春の訪日観光団
団長/菅野昭子 出発/4月4日

春の日本観光旅行資料請求券
このクーポンを切りとり、貴地最寄りの日本航空支店又は営業所へお送り下さい。資料をさしあげます。
(英語でお書き下さい)
■お名前
■ご住所 Street City
State Zip
■電話 Area Code
■参加ご希望の観光団名 シカゴ新報

JAPAN AIR LINES
60 East Monroe St., 日本航空
Chicago ANdover 3-1384
JAL



OFFICIAL AIRLINE FOR JAPAN WORLD EXPOSITION
EXPO'70

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton St., Chicago 60611
Tel.: 664-6914 or 787-7180
Open daily 11 A.M. to 5 A.M.
Saturday 5 P.M. to 6 A.M.
Sunday 5 P.M. to 5 A.M.
Delivery Service 5:30 P.M. to 1 A.M.

新裝開店御案内
舊「小石園」(リットルロック)廣東スタイル中華料理店が店名も新に「The Den Down-Stair」と改め(東ワルトン街四四番)て皆様をお待ち申し上げて居ります。ランチ・タイムも併せてオープンしていますので御利用下さい。
店主敬白

Arrow Pest Control
2921 N. Halsted Ave.
Tel 549-7509
住宅、レストランド、アパート及びルーミング等でネズミ、カクローチ、ベッドバーグ等でお困りの方に
完全な虫除け
虫除けサービスをいたします。
アローペスト・コントロール
代理人 濱野ジエームス
▲見積り及び檢査は無料で致します。

品質特選の ブルーローズ米
さくら米
いさ下げ上買おで店品料食の寄最
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

三月のスペーシャル
▲姫印スキヤキの友 二鑵 九十三仙
Hime BRSukiyakiuomoto 2 can for 93c
新らしく生シイタケを入れ一層風味をつけました。スキヤキには是非!
▲王様うどん (三袋) 五十五仙
Osama Udon 3 pkg. 55c
約二分間でおいしい生うどんが出來上ります。出しつきですから、極く簡單に何時でもサービスが出來ます。
—珍らしい新品御紹介—
▲冷凍枝豆! 枝豆のシーズンは約二週間といわれるのは昔のこと、今回冷凍に作り上げました、フレッシュとかわりないおいしい枝豆です。冷凍からそのままボイルして戴けば結構です。おつまみに是非!
▲珍味詰め合せ 塩昆布、タコ、タラ、スルメを詰め合せました。
▲五目トーフ 畑の肉といわれる大豆を原料として作られた、新らしい榮養食品、三分間で榮養豊かでおいしいトーフが出來上ります。
▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼
特價品は品數に限りがありますから、賣り切れの場合は、御免下さい。

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣、小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番
▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。
▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。
▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醤油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: BIttersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 11 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 No. 2166

石川清牧師の「日本の國民性」を讀んで

（二） 高橋泰輔

成る程、安保條約の下で日本は戰前の莫大な軍備費が削減された結果、戰後の産業は驚異的な發展を遂げ、世界第二の工業國にのし上つたことは非常に喜ぶべきことではある。しかし、日本が一朝戰火に見舞われた場合、幾千の壯大な工場をもつてしても原子戰爭に對する防戰の不可能な事はいうまでもない。

私は、絶對平和主義者である。それだからいつの日か世界の大小國家が時を同じくして一齊に武器を捨て、人類相愛の憲法を宣言する日を渇望して止まない。しかし現在の頽廢した國際道德のもとで日本が一國の存亡を賭し戰爭放棄の憲法を抱いて泰平の夢をむさぼつてゐることは、この上もない冒險ではなかろうかと思う。

私は安保條約をめぐつてアメリカに對する不信を表明するものではないが、しかし、利己心は動物のそれと同樣、人間の本能である。唯人間は人間特有の理性に目覺める時初めて他愛の精神が垂れる。しかし現代の人間は依然として利己心に支配されている。又一方人類社會は一個の有機體的な存在であつて、ヘラクリストスのいうように万物は絶えず流轉して一時も止ることがない。この絶えず變化しつつある國際社會において、幾多の國家は利害の一致する間は假想敵國に對して同盟をむすぶが、一朝國際情勢が變化し、自國にとつて不利となると、同盟は一片の白紙と化するのが、國際外交の永い歴史である。現に第二大戰の末期において日本の敗戰が不可避と見るやロシヤは日本との不可侵條約を弊履の如く破棄して漁夫の利を占めてゐる。又國を追われて二千年、放浪の旅を續けていたユダヤ民族がシオンの丘に集まつていつの日か祖國の再建を誓つた所謂シオニズムの理想が第二大戰の結果、漸く實現して半世紀も經たない內にアラブ連合と戰火を交えているが、イデオロギーを異にする世界の二大國米蘇は一方において平和を唱えながら、互いに交戰國にそれぞれ武器を供給して戰火を煽り立てている。

更に又アメリカ第廿八代の大統領ウイルソンが民族自決の大理想を唱えたにも拘わらず、そのアメリカが條約履行の名の下にベトナムの內政に干渉している。

私は最近、元シカゴ大學の國際政治學の教授フレデリック・シューマン博士の著した「ロシヤの政治」を讀んだが、これはロシヤの政治とは題されているが、實はロシヤを中心とする廣汎な世界の外交史である。私はこれを讀み終つて今日の國際道德が如何に醜惡なものであり、同盟なるものが如何に頼りないものであるかということを痛切に感じたのである。

日本が再軍備を整えるためには再び莫大な經費を要することはいうまでもないが、然しこういう國際外交のもとに日本が國家將來の安泰を期するためには、例え幾多の犧牲を忍んでも常に均衡のとれた軍備を持つことは遺憾ながら止むを得ないことではないだろうか。

アメリカ現政府の政策が今では日本の自衛力の擴大に傾いていることは、例えそれが自國の經濟政策に因を發しているにしても、それは寧ろ當然な事だろうと私は考える。

聊か順序が前後したようであるが、石川先生のいわれる皇室尊嚴の軍國主義に就いて一言したいと思う。先生のいわれる通り、戰前の軍國主義も新憲法と同樣、日本國民の感情性の所産であることに私は同感する。勿論何れの國家もそれに對する國民の忠誠心を興揚し、民心の統一をはかるためには國家の尊嚴を象徴する一つの主柱がなければならない。それだから各國はそれぞれ國家の尊嚴を具象した國旗を持つている。然し國旗は國家のシンボルではあるが人格性がない。ところが、日本の皇室尊嚴主義は人格性を帶びている。

私は學生時代は、これに加わる機會もなかつたが、毎年正月元日には幾万の群集が皇居の前の廣場に集まつて皇室を禮拜するのが例であつた。私が若し戰前にこの記事を發表したら恐らく今頃は絞首台の露と消えていたかも知れないが、私は敢て疑う。果して日本歷代の天皇が一般國民に印象されているように悉く名君であり、最高の人格者であつたろうか？

・・・

死と永遠に就いて

（廿二） 中河喜千代

天の生活

天國においては總ての者は他の者の實情を見ることが出來るので、誰も僞善者となることは出來ぬ。キリストから流れ出る光は万物を照らし、惡人は悔恨の中に自らを隱そうと努め、義人は光明に滿ちた父の國に入つて無上の悅びにみたされる。天においては善は總ての人にあらわになり、ますます前進して止むことがない。それは、善の進歩をさまたげるものは、天國には何もなく、善を助ける總てのものが備つているからである。そこに到着した義人の靈魂の善の程度は、その全容貌から放射される輝きによつて知られるものである。

天國には嫉妬はない。總ての者が他人の靈的向上と榮えを見るのを喜び、利己的動機なしに相互に心から奉仕することに喜びを感じ、數え難い賜物と祝福が總ての人の共同の使用に、そなえられている。誰も自分のために何かを行うように考える者はなく、その必要もない。

天には東西南北はなく、人或いは天使の各々にとつて、キリストの御位は總てのものの中心として現れるのである。そこには各種の美しく、かつ甘美な花や果物や、多種類の靈的食物がある。それを食べれば優れた風味に爽快さを經驗するが、その美しい香氣に同化した後は、四圍の大氣を香わしくする佳香を身の氣孔から發散するようになる。

要するに、天に住む總ての者の願望と要求は、神にあつて十分に満されているのである。各々の生活の中に神の意志が全うされ、天の總ての條件とあらゆる狀態の下で、万人は驚く可き喜びのつきることなき經驗を持つことが出來る。かくして義しき者の到達するところは、永遠の喜びと祝福である。

創造の標準と目的

ある時、サンダー・シングは目の中にできた腫物のために痛みをおぼえ、部屋の中でただ一人横になつていた。痛みが激しくて、何も出きなかつたので、彼は祈りとりなしに時をすごしていた。ある日、彼が祈り續けて數分間すると、突然に靈界が彼の前に開け、多くの天使に圍まれているのを見出した。これと同時に、彼は總ての痛みを忘れてしまつた。その時、彼が天使と語り合つた話の一端を少し記してみよう。

天における名

「貴方がたは何と言う名で知られているか、を語ることができるか」とサンダー・シングが質問すると、一人の天使が答えた。

「われらは誰も新しい名を與えられているが、これは主とそれを與えられた者との外は、誰も知らない（默示錄二ー一七）。ここにいる總ての者は、異つた土地で異つた時代に主に仕えていたのである」

だから、誰もが彼らの名を知る必要はなく、地上に生きていた時の名を語らねばならぬ理由も必要もない、とその天使は言つた。

それのみでなく、彼らは他人が彼らの名を知るのを好まないのである。人々が彼らを偉大なるものと想像して、主に歸す可き榮光を彼らに歸するのを恐れるからである。

「主はわれらを墮落した狀態から引き上げて、永遠の家に導き給うたほどに、われわれを愛し給うた。そこでわれらは主との愛の交りの中にあつて讃美し、且つ歌うのである。そして實にこれこそ主がわれらを創り給うた目的である。總ての榮光は主に歸するのである」

とその天使は言つた。

・・・

俳句（シカゴ俳句會）（一月例会）

黄水泉買ふ人の聲美しう　折田夏女
評「美しき聲出し買へり黄水泉」

雪晴れの彼方の空に宵の月
評「彼方に」がよく利いてゐて感覺的にも面白い。

一しづく氷柱を落つる五色かな　池田祐吉
評 強い日のひかり。

かえり見る足跡雪に直ぐならず
評「直ぐならず」が、自然に出てきてゐるのがよい「雪に」の「に」は説明的でよろしくない。やはり「雪の足跡」がよさそう。

パラキーの鳴けるや細雪降れる　木村いんげ
評 雪けぶる日の靜かな感じ。

寒灯の廊下はながし尼二人
評 動詞が必要。「尼二人行く寒灯の長廊下」

寒燈のあたりほかせる驛を過ぎ　木口靜香
評「寒燈」で小休止をおいて讀む。冬の夜の奇妙な靜けさが出てゐる。

大雪や國なまりして客の衆し
評 大雪の爲に生じた心の昂り、客を迎えての心のたかぶり。

公園のベンチ雪のみ日向ぼこ　安住保高
評 雪が日向ぼこをしているというのは頂きかねる。「公園のベンチの雪に淡き日影」

寒風の頬刺すにたへ食買ひ
評 よく判る句。但し、「頬を刺す寒風にたえ食買ひに」としたい。

メールマンより受取りし手紙凍て　飯野ときえ
評 一瞬の感じ。

寒厳し長靴穿いて足輕し
評 上五と下五の「し」の重なりが工合悪い。で、上「五は厳寒や」としたい。

電線の並びて走る寒さかな　奥多良宣春
評 面白い感覺。寒風を突き切る電車の先端がよく見える

たくあんを喰む音雪踏みゆけり
評 雪を踏んで行く音がたくあんを喰む音にそつくりだとこの作を解するか、省略の過ぎた感がないでもない。

夜となれば、其處に外套かかりけり　中口飛朗子
灯を消して寒夜のわれの黒くなる

—後記—

中村汀女先生主宰の俳句專門誌「風花」で、毎月上位入選をつづけてゐられる濱本綾子さんが、同誌十二月號で巻頭入選されました。お祝い申上げます。入選作品中、選後評に取りあげられたのは左の一作。

ピラミッドを圍う一邑秋の雨　濱本綾子

汀女評は左の如くでした。

「大いなる遺蹟は、いまは國家から保護されていようが、それはそれとして「一邑」の人たちにも守りつづけたものもあると思う。幾星霜經て殘るものは殘さしめて、人々には已の暮しがある。そこにひとしく降りそそぐ秋雨であつた」

◇ ◇ ◇

一月例會には十五人の作品が集まり賑やかな感じであつた。（飛朗子）

「雪の進軍」唯一の生存者死亡

（小田原）明治三五年一月青森縣八甲山で起きた雪中行軍遭難の唯一の生存者、小原忠三郎さん（九〇）が二月五日午後四時五三分に神奈川縣小田原風祭 國立箱根療養所で老衰のため死んだ。

この遭難は、寒さと雪が作戰に及ぼす影響を調べるため青森歩兵第五連隊山口第二大隊が、八甲山越えの雪中行軍を敢行中、猛吹雪に襲われ百九十九人がバタバタ凍死した。助かつたのは小原さんを含むわずか十一人と言う大惨事で歌にもなつた。

當時、伍長だつた小原さんも凍傷にかかつて両足はヒザから切斷、両手も親指だけを殘す不自由の身となり、故郷の岩手縣北上市で役場勤め、大正二年から東京廢兵院で療養、二十一年からは療養所に入つて妻のチヨシさん（八十四）三男二女のうち夫を亡した長女忠子さん（六四）と三人で暮らしていた。軍人恩給を受けて生活には不自由していなかつた。

・・・



アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.

Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

New Lakefront Apartments With Lowest Chicago Rents

Beautiful, spacious, modern 2-bedroom, only $139; 3-bedroom, $160—on new mid-northside of Chicago next to beaches. Parks, hospitals, shopping centers, fine transportation. Security guards, elevators, free heat, free parking, free gas for cooking and much more.
CALL 275-6877, OR STOP AT 850 W. Eastwood Ave. (4635 No.)
NORTH EASTWOOD SHORES APTS.
Live modern with fine families.
Call 275-6877 now!

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

Subscribe to The Chicago Shimpo

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203



BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理店
シカゴの高級地域にある
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　DOWNTOWN
3058 W. Peterson　426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　南部
西ピーターソン街三〇五五　南ワーバッシュ街四二六

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種實業處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

VISIT A BIT OF JAPAN



HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059　24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス



CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シェフ
宴会用大小室の備付があります
（フリーオートパーキング）
嘉賓酒家

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway　ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW
5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK
Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK
6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS
Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New　☐ Renewal
Name ____
Address ____
City ____ State ____ Zip Code ____
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

Your Classified Ads

HELP WANTED
CLERK-TYPIST. Half day work, time flexible, 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.
NEED CAPABLE ambitious girl to do invoicing on IBM selectric over 45 wpm., answering phone & related duty. High school or some college. Will consider experience. Hours 8:30-5, 5 days. Free coffee, paid vacation & hospitalization. Excellent starting salary. Also shipping clerk. Call Mrs. Schmidt 10-3 for appointment. 225 W. Ohio, 329-0255.

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave. Chicago, Ill. 60640
MATURE WOMAN for stock work in custom jewelry office. Call AN 3-1172, Mr. Anderson. Goodrich Wilkie Co., 29 E. Madison.

TRAINEE WANTED
Contact lens manufacturer located in Loop area needs laboratory trainee. Male or female. Please call 372-8460.

FOR RENT
1527 W. SHERWIN. New bldg. 5 rm. 2 full baths, air-conditioned, private parking. $245 mo. 465-8071.
4016 N. SHERIDAN RD. Complete remodeling now in progress of large 6 & 7 rm. apts. with 2 baths, from $190 including utility. Resident manager/Suarez, 248-0370.
BROWN REALTY, 929-0900
3RD FLR 6 light rms. 913 Newport. $60. Immediate occupancy. SP 4-4375.
4 RM. 2 bedrm. apt. $50.00 mo. 731 W. Ohio St. MO 6-6340.
4 RM. unfurn. apt. Newly dec. Good transp. Tile bath & kitchen. Avail. April 1. 4736 N. Beacon 784-8546.
6 RM. flat. Newly dec. 2nd flr. 4458 N. Beacon. 271-1596.
5 RM. 2 bedrm. apt. with enclosed porch. Prefer adults. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.
5 RM. apt. 1st. Unfurn. Convenient location. 901 W. Sheridan. 525-7410.
LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3530.
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.
7640 N. GREENVIEW. 6 large rm. completely remodeled. 1½ bath rms. Call Shakey 973-6328 or Asato 248-5235.

FOR SALE
5 NEW APTS. 6 rooms 2 baths for owner. Only $20,000 down. Air-conditioned. Fireproof-soundproof-electric heat. Foster & Damen—Winnemac Park area.
BR 4-5700　Agent　KE 9-1400

MISCELLANEOUS
DRESSMAKING ALTERATION
Expert
764-1152
Fumiko Payne



KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service)　LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)　Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)　Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)　935-1345

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property. please CALL US. There is no obligation.

第二一六七號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年三月十三日（金曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街一一〇八
電話SU七＝五一六六

ラオス愛國戰線の平和提案
プーマ首相は好意的に反應
米外交官もインテレストを示す

（ビエンシアン）パテトラオ（ラオス愛國戰線）が發表した平和提案は「非常に注意をひく」とビエンシアン駐在米國外交官は語つた。

パテトラオの平和提案五ヶ條は八日の英國のマンチエスター「ガーデアン」紙で發表された時、米國側は「新味なし」と一蹴していたが、九日にハノイ放送が詳細を發表したことで、米國の一部外交官も意見を變えたらしかつた。

ラオス首相スパナ・プーマはパテトラオ指導者で同氏の異腹の兄であるスパーナボング＝外交使節を交換する意のあるのを明にした。

ハノイ放送が明にしたスパナボングのプーマ首相への手紙は次の如く書いた。

「米國の侵略、爭エスカレーションのため重大事情が國内に作られたのに直面し、且つラオス問題の平和的解決の善意に常に促進され、ラオス愛國戰線は五ヶ條の解決策を提案する。この精神にしたがい、私は貴下への私の親書を携えた使者を近くヴエンシアンに派遣する」

スパナボングの平和提案五ヶ條は次の如くである。

一、現状維持による休戰

二、臨時政府樹立のため總ての政治勢力をふくめた國議會

三、國議會と臨時政府の所在地を非武裝地帶とする

四、他勢力と協調した者の所罰を抑制する。

五、米國のラオス侵略と干渉の中止

プーマ首相側近はスパナボングの手紙を同首相は受け取り「貴下の使者と喜んで面會する」と返事したことを明にした。

ハノイ放送によると、パテトラオ指導者は前記五ヶ條の外に、政府軍が「非合法」に占領した、と考える土地から撤退し、强制的に移住せしめた民衆を復歸せしめ損害賠償するのを要求している。

この提案は「興味を引く」と言つた米外交官は、ラオス問題はラオス人が解決するのを米國は支持する、と言い、西側外交官は語つた。

「これは最初の明瞭なシグナルだ。これは何かの始まりかも知れない」

しかし他の外交官は「北ベトナムがどのように反應するかを知り度い」と保留的態度を示したが、ハノイ放送はパテトラオ提案に贊成であるのを既に明にしている。

しかし問題は北ベトナムの反應でなく、米中央諜報局の反應でないか、とみるむきがある。ラオスに數百人の中央諜報局員が活動しているのはよく知られている。彼らは政府側所屬の種族部隊を訓練かつ指導し、その費用を巨大な秘密資金で負擔している。空爆を地上からコントロールするのも彼らの仕事であり、中央諜報局員は大使館からも統制されていない。そうだとすれば、米大使館員はパテトラオ提案にインテレストを見せても、中央諜報局は平和工作の破壞に出るかも知れないと恐れる者がある。

・・・

ラオスで陸軍大尉死去
銃をとつたが戰死でない
白亞館説明はややこしい

（華府）米陸軍士官が昨年ラオスのヤール平原でパテトラオ（ラオス愛國戰線）の奇襲に會つて戰死したことを白亞館は正式に認めた。

この事實は、去る六日にニクソン大統領が發表したラオス問題報告書と矛盾する。同報告で大統領はラオスの駐在米國人で戰鬪行爲で死んだ者はない、と言つた。だから廣報秘書代理ワーレンは大統領は事件の報告は受けていなかつたので、ラオスで戰死者はなかつた、と言つたのは、國民を僞したことを意味しないと説明した。ワーレンによると米軍人——テキサスのジョセフ・ブッシュ大尉——は前線から十哩の背後で、パテトラオと銃火をまじえて死んだそうである。しかし南ベトナム及びラオスにおけるゲリラとの交戰は「戰爭」とは米國では定義されていない。だからゲリラとの射ち合いで死んでも「戰死」とはならないのである。

ブッシュ大尉の戰死は十五日の華府「タイムス」でドン・シャンチによつて明にされた。これは二日前に發表されたニクソン氏の報告と矛盾するので、大統領のクレジビリティ（信憑性）が疑われはしないか、と指摘され、ワーレンは記録を再調査してから説明した。ブッシュ大尉は司令部にいる時にゲリラに襲撃され、同建物にいた他の人々を防衞するため應戰した。しかし同大尉は他人の防衞のため戰つて死んだので「敵對行爲の中で死んだ」のではあるがニクソン氏が報告書で發表した「地上戰鬪工作における死」には當らないそうであり、したがつて大統領は報告書で國民を僞いたことにはならないのだそうである。

なお白亞館は二五人の「民間人」がラオスで死んだのを認めた。ゲリラの奇襲、破壞又はその他の行爲によるもので、彼らの總ては中央諜報局員である、と推察され、軍事顧問と稱していた。この外に約四百人の空軍士官がラオスで戰死又は行方不明になつているのを白亞館は認めている。

・・・

對米核兵器優位を求めず
レアードの好戰的意見發表は
米國の誠意を疑わせる——ソ連

（モスコウ）ソ連政府は核兵器で米國凌駕の意圖を持たず、と重大聲明書で發表し、今日以上の核兵器競爭は、米ソ何れの國益ともならぬ、と言つた。

同聲明はソ共機關紙「プラブダ」の半頁を占め、四月十六日からヴイエナで再開される米ソ會談で戰術核兵器制限について兩國間に合意の成立する可能性が强い、と言つた。オブザーバーの名で發表された論文は、長期の議爭の後、今や核兵器で實質上の均衡が到達された、と言い、ソ連はこの均衡に疾走する準備があるが、米國の指導者間にはソ優位を求める者があると書いた。

米外交官は、同聲明を二樣に解釋している。第一はヴイエナ會談にさき立つてソ連はその立場を表明し「われわれは同意を欲しているが君以上に欲するわけではない」と言つたとする解釋であり第二は華府で進行中の反彈道ミサイル防衞網（セーフガード）に關する討論に參加するのを欲したとの解釋である。

ニクソン氏は二月十八日に議會に送つた外交政策教書でセーフガード配置網の決意を明にし、これは核兵器の「十分性」の實現と兵器統制の同政府のゴールと矛盾しない、と言つた。しかしソ連は「プラブダ」聲明で米國のセーフガード配置は、兵器統制會談で合意に達することに寄與しない、と明示し、セーフガード配置はソ連を怒らせるだろう、と主張する議會勢力を賞ましている。

ソ連聲明は現在の軍事的均衡は熱核戰爭のぼつ發で利益を受け得ると考えるのを「完全に非現實的」とした、と言い、新しい軍擴競爭もこの均衡關係の本質を變化するものでない、と言つた。一年前にヘルシンキで始められた米ソ兵器制限會談は、危險で財政的に負擔の重い核兵器競爭を中止せしめることへの第一歩であつたが、國防長官レアードの聲明によつて、米國の意圖に疑惑が生じた、とソ連聲明は書いた。

「最近、國防長官はいくつかの演説で、異つた戰術兵器システムの建設を强硬に要求した」

と書いたソ連聲明は、特にレアードがセーフガード配置を促進し、米國の報復力を損じることになる恐れがあるソ連のSS－九の配置に對抗するのを訴えたことに、注意をむけた。レアードの要求は「神經的なソ連の脅威と稱するものえの言及で味がつけられていた」と聲明は皮肉り、ソ連は米國の兵器進歩は對米優位を求めるためでなく、米國の兵器發展と歩調を合せるためだ、と言つた。

「ソ連が防衞强化のため最近とつた手段は、米國の始めた核、ミサイル及び通常兵器の無抑制競爭に應えたものであるのは、よく知られている」

レアードが好戰的な意見を發表するのは傳統的で不思議とするに足らないが今や同氏が米國の國防長官である事實は見忘れられてならぬ。

「レアードの總ての聲明は米支配階級の聲明又は反映と考えられる。したがつてわれわれは質問する、レアードの軍事的アッピールはどの程度まで米政府の位置を反映するか？と、フオスター・ダレスさえ國務長官としての終りに脱出せねばならなかつた意見の殘り物が米國で復活されているとするなれば、對ソ兵器制限討議に關する米國の意圖の誠實性を深く疑わざるを得ない」

ソ連聲明は兵器制限で同意を得ることは、問題が復雜であるのみでなく、最もセンシチブな問題、即ち國防安全保障に關係するが故にきわめて困難である、と警告し同意は米ソ兩國に利益となるものでなければならぬ、と言つた。

・・・

シンガポールの軍港施設
ソ連海軍に解放を考慮
安全保障と商業目的

（シンガポール）シンガポール首相リイ・クアン・ユウは同國のもつ巨大な軍港施設を他國とおなじ商業的基礎でソ連海軍の使用に提供する準備をもつのを明かにした。ソ連のインド洋艦隊に軍港施設を解放することで、シンガポールは東南アジアからペルシャ灣にわたる地域の戰術的事情を變化することができる。

リイ首相は、インド洋國家が安全保障を維持する最善の道は、すべての强大國を同地域に招待することにある、と信じている。

「ソ連がこの地域への進出をのぞむのは自然であり、同國はすでにインドを打診している。東地中海はすでに同國のものである。スエズ海峽が解放されるば、ソ連はペルシャ灣に下つてくる」とリイは語つた。

リイ首相の新政策の下でシンガポールは、ソ連のインド洋艦隊およびウラジオストックの太平洋艦隊の暖水港となつてくる。同國のインド洋艦隊は修繕施設のないため發展を阻止されていた。修繕を要する軍艦は、ウラジオストックまたはオデッサまで回航せねばならないからである。

リイがソ連艦隊を歡迎するのは、必ずしも政治的動機からのみではない。英國は一九七一年末までにスエズの東から撤兵するのを發表しているので、同首相は同地域の安全保障と撤兵のあたえる經濟的インパクトを心配している。英國が建設した巨大な軍港は急速に商業用のドックに改造されつつあり、ビジネスを求めている。したがつてリイ首相がソ連を歡迎するのは、同氏の安全保障觀からみてきわめて自然である。

英國が撤退後も、シンガポールはオウストラリア、ニュージーランド、英國、マレイシアおよびシンガポールの防衞同盟の基地であり、米國軍艦もそのドックで修繕されているので、ソ連を差別待遇すべき理由を、リイは見出さないのである。さらにベトナム戰爭が終れば、米第七艦隊がこの地域に進出することも考えられ、シンガポールは英、米、ソその他の軍艦および商船の修繕基地として大繁昌することを同國首相は夢みているらしい。

一〇〇弗を拂つたけれど

（華府）ジョジ・ワシントン大學生ジャン・ブリッジは同大學の慈善競賣會で司法長官ジョン・ミッチエル夫人マーサと會見する權利を百弗で買つた。これが一ヶ月前だつた。

すると同君は司法省から呼び出されて役人からいろいろと質問を受けたが、時として「恐迫」されている、と感じたそうである。まず司法長官夫人との會見を何故に欲するか、と聞かれ、またFBIで忠誠調査をされねばならず、會見記錄を發表する場合は司法省の檢閲を受ける必要がある。役人——リチャード・ロープ——が會見に同席し、ブリッヂ君はテープリコードの使用は許されない、と言われた。

・・・

メダイナ大尉を告發
ミライ虐殺の被告十人
山下奉文絞首との類似

（華府）一九六八年三月十六日のミライ（ピンクビル）虐殺事件にまき込まれた部隊の部隊長アーネスト・メダイナ大尉と四人の軍人を、陸軍はさらに殺人罪で告發した。ジョージア州マクファアソン兵營から發せられた告發は、一人の諜報部員もふくみ、これで告發されたものは十人となつた。メダイナ指揮下の小部隊長ウキリアム・カレイ中尉は民間人百二人の虐殺で、軍曹[illegible]人の民間人虐殺で、五月十八日から軍法裁判にかけられることになつている。

あらたに告發されたメダイナは加州ピコリベラの出身で當年三三才。彼は十二月四日にテレビで質問されて答えた「私は虐殺を見なかつたし、これを命令したこともなかつた。しかし虐殺が生じたのは可能であり、私は民間人の屍體をみた。これは私が報告した二〇人から二八人の民間人死者の一部である」

メダイナおよび新たに告發された四人は軍法裁判にかけるべきか否かで、さらに調査される。

ミライ虐殺事件の裁判がいかなる影響を示すかは不明であるが、事件は日本兵士による比島民間人の虐殺の責任を問われて山下奉文大將が絞首刑に處せられたことが想起される。山下大將は日本兵士による民間人虐殺を知らなかつたが、軍紀の亂れを統制しえなかつたのは最高司令官の責任である——とされ、軍人として最も不名譽な絞首台の露ときえた。

もし比島軍事裁判で米國が示した論理を適用すれば、ミライ虐殺事件の責任者としてベトナム援助軍司令官エーブラム大將が絞首されねばならない。

入場料値上げ
博物館要求

シェルド水族館及びフィルド自然博物館理事會は豫算不足を補うため入場料を値上げするのを公園局に申請した。水族館の豫算不足は五万五千弗、博物館の不足は五万弗になる、と豫想されている。

「個人寄附者と納税者だけが公共機關の費用を拂い續ける可き、とは思わぬ」と博物館支配人リランド・ウエバーは語つた。

博物館の入場料は一八九三年にイリノイ州會で二五仙に決定され、一週三日は無料とするのを規定されている。フイルド博物館の入場料による收入は豫算の二％にすぎない。水族館も入場料をとることに贊成であり、公園局はこの申請を好意的に研究することを約束した。

容疑者調査のため
嚴格な法律を要求する
ミッチエル長官の新提案

（華府）犯罪容疑者が身許證明のため指紋、血液調査などのテストに應じ、連邦犯罪により起訴される可きか否かを決定するのを規定する法案をニクソン政府は議會に要求した。

司法長官ミッチエルは、下院議長マコーマックと上院議長アグニュ副大統領に送つた手紙で、かくの如き法律は犯罪統制の有力な新道具となる、と言つた。この法律は犯罪の嫌疑はあるが逮捕の根據を欠く者に適用される、とミッチエルは説明した。これが立法化されれば、連邦官廳の犯罪取り扱いの範圍は非常に擴大されて來る。

ミッチエルはこの法律は憲法改正第五條——默秘權——の侵害とはならぬ、と言い、司法省の他高官は、同法は憲法改正第四條の不合理なそう索と逮捕を禁じた條項にも違反しない、と言つた。容疑者の身許保證テストは連邦判事又はコンミッショナーによつて命じられる。テストは指紋、掌紋、血液檢査、少便、唾の檢査、筆蹟その他をふくんでいる。

最高裁は犯罪容疑者の指紋を要求してこれを犯罪現狀の指紋と比較するのを違憲であるとの意見を二月に發表した。更に最高裁は警官が容疑者の一團を逮捕して彼らの指紋をとりこれをその中の一人に對する證據として使用するのは許されないと判決した。

この最高裁意見に拘わらずミッチエルが新法律を議會に要求したのは、最高裁に挑戰したものとも考えられ、かくの如き法律が作られる場合はこれが惡用され市民の自由が束縛される危險は大きい、と憂慮する聲がすでに上つている。

網本検眼院 網本稔 NISEI OPTICAL CENTER 1164 N. Clark St. Michigan 2-4114

福田内科外科医院 福田一夫 IPPU FUKUDA, M.D. 4809 W. Madison Tel.: 287-3841

井上内科医院 TOSHIHIKO INOUE, M.D. 4554 N. Broadway 769-2122 Res: 549-1254

加藤内科外科医院 BARRIE M KATO, M.D. 1429 W. Irving Park Rd. Tel. GR 7-3214 Res. LI 9-1035

串野小児科医院 KENJI KUSHINO, M.D. 2760 W. Foster LO 1-1205 4600 N. Ravenswood LO 1-2525 Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4337 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

もみ療治 Clarence S. Mori 1339 W. Foster UP 8-3145

オースチン・セブンスデー・アドベンテスト教會 毎土曜日午前十一時集會 Austin Seventh-Day Adventist Church 5414 West Rice St. Chicago 60651 Tel. 386-9152

天理教ウエストシカゴ教會 會長 鈴木頼一 サービス 毎月第四日曜日午後一時より TENRIKYO CHURCH 3723 N. Clark GR 2-5899

天理教イリノイ教会 會長 谷本照子 毎日毎月第二日曜日午後一時 TENRIKYO ILLINOIS CHURCH 3057 N. Hamlin Ave. Tel.: 463-6898

生長の家北部誌友相愛會 ▲集會場 杏本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一 ▲集會 第一第三日曜午後一時半 書籍は當日會場にて販賣 黒江正秀

生長の家シカゴ誌友相愛會 634 W. Schubert Tel.: LA 5-7972 ▲集會場 定住者會館（三階）北シェフィールド街一二五七 集會は第二、第四日曜日 午後一時半開始 主任 [illegible]

天照皇大神宮教 神の國建設神修練道場 米國中西部地方支部 毎日曜日午前十時より 1533 E. 71st Place Tel.: DO 3-8441 TENSHO KOTAIJINGU KYO 4455 N. Albany 478-8308

ノースショア日本人浸禮教會 牧師 南部勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 5241 N. Lakewood Office: 1466 W. Farragut Phone: 878-6256

レーキサイド日本人基督教會 日本語部牧師 葛原千秋 英語部牧師 大前カール LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel.: 281-3989

基督長老教會 牧師 日比野正也 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Tel.: Church: LI 9-3482 Parsonage: 528-9079

日本人組合教會 牧師 石川潤 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church: 30 W. Chicago Ave. 1407 W. Sunnyside

シカゴ基督組合教會 英語部牧師 キイス・トーニー 日語部牧師 高谷和夫 CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO 701 Buckingham Pl Tel LI 9-0181

フエロシップ メソデスト教會 一世牧師 井出諒 英語部牧師 ロス・カレイム CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH 912 W. Sheridan Office: 6245-D N. W. Highway Tel.: 775-1791

シカゴ北星基督教會 Hokusei Christian Church 5247 N Ashland Ave. 禮拝 日曜日午後一時 牧師 佐藤敬 4412 W. Cornelia Tel: 525-2384

デボンイエス基督教會 牧師 大山耕松 英語部M・ウオルター牧師 DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST 1630 W. Devon St. Tel.: 338-5687 Office Phone: 274-5434

高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同禪センター 開教師 松岡操雄 Zen Temple of Chicago Zen Center of Chicago 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218

眞言宗善通寺 開教師 木村寛光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon St. ED 4-6473

シカゴ日蓮佛教會 開教師 荒川[illegible] CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle St. Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬暁明 開教使 齋藤[illegible] 同 足利[illegible] Buddhist Temple of Chicago 1151 W. Leland Ave. Tel.: 334-4661

中西部佛教會 開教使 河野行道 同 齋藤信英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Chicago, Ill. 60614 Michigan 2-4381

シカゴ浄土宗佛教會 開教使 [illegible] 高橋俊洋 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Rascher Ave RA 8-2535

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります



BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最古で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます。

GUEY YEE CAFE
Finest Cantonese Food
Reservation & Parties Welcome
Cocktails Air Conditioned
Free Parking 1/2 Block West
Open 11 A.M. to 3 A.M.
204 W. Cermak VI 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味くて格安であるのが弊店の特長
換氣設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一三
電話 SU 四＝七七九七



北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族のお食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午前一時まで ▲日曜正午＝同一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りしましよう
●市内は無料迅速に配達致します。



お花のご用は、電話次第で直ちに參上致します。全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います。
ウオールス花店
西島久壽

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七〇年度觀光團）
大阪万博見學團 三月卅日（日航） 團長 大山耕松牧師
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日出發（ノースウエスト）
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發（日航）
▲日本行再入國、呼寄せ手續き
▲國内、布哇、日本
歐州、南米、各國行
航空、汽船、鐵道、バス 切符販賣
歐州各國觀光、世界一周
歐州各國名所觀光御希望通り旅程作成
◎通譯—ビジネス及び觀光
◎トラベラー・チエツキ販賣 百弗に付き七十五仙
▲各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
◉營業種目
日本及國内旅行手續一切
航空、汽船、汽車、バスの座席
旅行保險、内外送金業務
通譯、觀光案内、斡旋、その他
旅行に關する全般的業務
ノータリパブリック證明、移民局手續き一切
一九七〇年度
◎四月十日（木）四泊五日ワシントン、紐育
◎五月十七日（日）ホーランド・チユリツプ觀光團（バス）
◎五月卅一日（日）イリノイ州西南バスの旅
◎六月廿四日（土）一泊二日ウイスコンシンデール（バス）
◎七月三日（金）二泊三日レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日（木）四泊五日ヤローストン國立公園（飛行機）
◎八月七日（金）二泊三日ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日（木）四泊五日グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
公認 菅野旅行案内社
◎月刊誌「日本とアメリカ」一ヶ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八＝一七二七

義歯調整修繕
△迅速の需に應す 倉本政吉
東ヴアンビユレン街二一 三〇五號室
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました 各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
◎市内無料配達
◎地方へも無料で配達します

Tel. Diversey 8-6793
冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、廉い安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
擔當 [illegible]

THE COSMOPOLITAN
NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
證金 及び 信託等
一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタンナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-8955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆樣の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

シカゴ七人の裁判

七

荒れに荒れた五ケ月に近い裁判と四日を越す熟慮で、陪審員が疲れきつていたことは想像に困難でない。だからなんとしても判決に達して、早く帰宅したい、との思いに彼らのある者がかられたとしても、とがめることはできないだろう。中年婦人の一人は決断がつきかねて、有罪と無罪の間を何度も動揺した、と言われるのは無理もないことであつたかもしれない。もし結論に達しなかつたなれば、四ケ月半の努力が無駄になると憂慮した陪審員もあつた。こうした心理が、彼らを妥協に導いた。両訴因で全被告有罪を主張する者に第二訴因で妥協させ、無罪を信じる者には第一訴因で譲歩させたのである。この「取り引き」に努力したのは、全陪審員中たゞ一人の二〇才台の人であつたケイ・リチャードという二三才の娘であつたらしいが彼女はこのことを、裁判後に詳らかに語つていた。

ケイ・リチャードが語つたところが真実であるなれば、疑問が生じる。陪審員の早く帰宅したい、との希望や、四ケ月半の努力が無駄になる、との心配で、ある人を有罪と判決することが合理化され得るだろうか！との疑問である。疑問の余地なき証拠がないかぎり、何人も罰せられてはならないのは「疑わしきは罰せず」の言葉が示している。ところが、シカゴ七人中の五人は、確実な根拠から有罪とされたのでなく、陪審員の「取り引き」で有罪とされたのである。したがつて、上告された事件が上級法廷で論じられる時、被告弁護士はこの点をとり上げて抗争するだろう、と思われる。

シカゴ七人裁判は、歴史的な裁判といわれている。これが歴史的なのは、長期にわたつたのでも、これが荒れたからでもない。裁判はニクソン政府が何を考えているかを最も具体的に示した事件なので歴史的意味をもつのである。

ジョンソン政府は、とくにその司法長官ラムゼイ・クラークは、さきにも触れたごとく一九六八年公民権法の反暴動条項を使用するのに反対であつた。ところが、現司法長官ジョン・ミッチェルは、公民権運動のスロウダウンと異端思想や左翼運動のとり締りに最初から決意していたらしかつた。一九六八年選挙で、南部戦術をたてゝ、まず南部を獲得することでニクソン勝利の基礎を作り、法と秩序をスローガンとして保守的社会層の支持をうる戦術を作つたのは彼である。上院きつての右翼である南キャロライナのストローム・サーモンドが、南部がジョジ・ウオーレスに流れるのを押し止めるのに努力したのは、当選したニクソン氏が公民権運動のスローダウンをすることの内約をえていたからだ、と言われている。

法と秩序のチャンピオンであることを約束したミッチェルは、暴動の煽動者と考えるラヂカル勢力や、人種的不安を挑発すると考える黒豹党の弾圧に決意していた。司法省内に黒豹党弾圧を職するグループを組織し、その政策にあたらせたことに、彼の決意は示されているが、彼が同省の中枢に抜擢した者も、彼の思想傾向を明かにしている。

ミッチェルが司法次官としたリチャード・クラインデンストは、一九六四年選挙のバリー・ゴールドウオターの演説の原稿書きであり、その年のアリゾナ知事選挙に出馬して落選した男である。彼をミッチェルに推薦したのはゴールドウオターであつたが、推薦にあたり、彼が一九六四年の知事選挙で「法と秩序」を前面にもち出したことを、その重要根拠とした。

「他人に邪魔になるような形でデモするものは、総検束して抑留キャンプに叩き込むべきである」

と、クラインディンストが言つたと伝えられているのは、彼の法と秩序観を物語つている。

シカゴ八人の起訴をもつとも強く要求したのはウキルソンである。彼は司法省刑事部長であり、したがつて、シカゴ裁判の最高責任者である。テキサス出身で、知事および上院選挙に失敗した経験のもち主で、ダラス郡検事の彼をニクソン氏に推薦したのは、サーモンドとならぶ右翼上院ジョン・タワーであつた。彼の法と秩序思想は「彼ら（異端思想の持主）をのこらず検束して監獄に抑留すれば、それ（デモ）を中止させることができる。私の意味するのは指導者である」という言葉に示されている。クラインディンストと好一対の司法省高官である。

司法省の公民権部長はジェリス・レオナードである。彼も一九六八年選挙にウキスコンシン上院選挙に出馬して、ゲイロード・ネルソンに惨敗している。ミルウオキイの黒人入会禁止のイーグル・クラブの会員であつたことが新聞でスッパ抜かれ、その彼が公民権部長に任命されたことで大さわぎになつた。彼の下で公民権のスロウダウンが行われているのを不思議とすべきでなかろう。レオナードもまた法と序秩の信奉者である。

「これらのキッド（小僧）学生が必要とするのは、尻を革の鞭でたゝかれることであり、巡邏中のカップから手荒くとり扱われることだ」

この四人に指導される司法省が、反暴動条項を利用してシカゴ八人の起訴を通じて、異端的思想や左翼運動を代表するすべての団体の抑圧を決意したのである。これに連邦検事トム・フオランが加わつた。フオランは民主党員であるが、シカゴ市長のプロテジェ（子分）といわれるほどデイリーに近い。デイリーは民主党大会暴動の挑発者として一部から批判され、暴動のためデイリーが誇りとするシカゴは世界的なブラック・アイを喰つているので、この汚名をそゝぐ必要があつた。そのためには、シカゴ裁判の被告は暴動煽動の目的で州境をこえて流れ込み、共謀した「悪党」であるのを証明せねばならなかつた。フオランの法廷における動きがとくに活気をおび、被告を有罪とすることに特別の熱意をみせたのには彼の検事としての声価を高める要求以上のものがあつたからである。

野ざらし姫（十三）

山手樹一郎



（R・F）

鶴丸さま

「はい。ご意見は必ずきゝます。一通り事情をきいてください」

ふつと入口に立つてゐた早川秋作が、顔を緊張させながらこつちへ手をあげた。

しづかに油障子があいて顔をだしたのは騎馬藤の高田作兵衛である。

「あつ、早川―」

高田はびつくりしたようだそして、ちらつと鶴丸さまの方をみて、がくぜんと棒だちになつた。

「まあこつちへ入つてくれ」

秋作が決意のこもつた声でうながす。鶴丸さまの左右を警護してゐた二人もさつとこつちを見がえり、柄には手をかけないが、いざとなつたらすぐ抜刀の構えだ。

高田につゞいて入つてきた田丸も篠崎も、事の意外に目を見はるばかりだ。

手早く後の障子をしめきつて、退路を断つように秋作がそこへ立つ、店内は異様な空気がたちこめ、一瞬しいんと緊張した。

夫の瞬間、騎馬藤の三人はそこへならんで、鶴丸さまの方へ静かに膝まずきながら、顔を下げてゐた。

「君たちはわしと仲直りにきたのかね？」

傳八郎もそつちをむいて、気軽に声をかけた。

「そうです。我々は敗北しました。一応挨拶をしてゆきたいと思つてきました」

高田が顔をあげて、悪びれずに答えた。

「三日月藩の諸君は、みんな義理がたいんだね。さすがに武士だ。……諸君はこの方をしつてゐるようだな？」

傳八郎は、目で鶴丸さまの方をさす。

「存じ上げております。江戸の鶴姫さまです」

「いや、いまは鶴丸さまだ。諸君はこの鶴丸さまを追つてゐるのだろう？」

「そうです」

「追う方が正しいのか、追われる方が正しいのか、正直に教えてくれないか？」

これには、三人は顔を見あわせて、口をつぐんでしまつた。

「諸君は改めて鶴丸さまの味方になつてくれるわけに行かんかな？」

「味方を裏切れというのですか？」

作兵衛が反ばつするようにやりかえしてくる。

「いや、諸君の良心に訴えて正しい方へ味方をしてくれとたのむのだ」

「斬つていたゞこう！。我々はどうせ敗北したんだ。このまゝ斬りたまえ」

三人の顔が、また一せいにさつと緊張した。

「そうか。では止むを得ない。諸君はなまじわしに挨拶などせずに、そのまゝ役目につけばつけたんだ。それをわざ〳〵挨拶にきてくれた。負け惜しみのない武士だと見たから、一応鶴丸さまのためにたのんでみたんだ。わしは今夜こゝではじめて鶴丸さまに逢つたんでまだくわしい事情は知らん。しかし正しいと思われる鶴丸さまに、事情をよく知つてゐるはずの君たちが味方できないというのは、鶴丸さまにそれだけ徳がないのだろう。よろしい、君たちはこのまゝ引取つて役目につきたまえ」

「我々を無事に帰すと、鶴丸さまは驚沼どのゝ手をのがれられない。それでもいゝといわれるのか？」

「君たち三人をこゝで斬つて口をふさいでも、鶴丸さまにそれだけの徳がなければ、とうてい江戸までは行けまい。どつちに徳があるか、我々は人事をつくしてたゞ天意を待つばかりだ。……鶴丸さま、それでいゝでしようね？」

「はい」

頼りなさそうに細い声だ。

鶴丸さまはじつとうなだれる供侍の三人はなにか言いたさそうだが、沈痛に唇をかみしめて、思いおもいに天を睨つてゐるようだ。

立てといわれると、騎馬藤の三人もさすがに急には立ちかねるらしい。

「傳さん、あたしは鶴丸さまの味方の中へ入れといてくださいよ。どんなことがあつたつて、きつと江戸までお供してみせますからね。女が……いゝえ、足の弱い鶴丸さまがたつた一人で命がけで江戸へ行かなくてはならないなんて、もしそんな目にあわせる奴があるとすれば、事情なんか聞かなくたつて、その驚沼とかいう野郎の方が悪玉にきまつてるじやありませんか。あたしはそんな野郎に五寸釘を叩つこんでやらなくちや承知できない。ようござんすね」

お菊が興奮していきつた無智だけに、追われてゐる鶴丸さまの苦労を思うと、一図に義憤に駆られてきたのだろう。

「そうか。太夫は鶴丸さまに味方をしてくれるか」

「窮鳥はおたがいつこですからね。あたしは自分がいぢめられて育つたから、人のいぢめられてゐるのは見てゐられないんです。得をしなければ味方にならないなんて奴は大嫌いさ」

ついでに飛んだ早合点まで口走つてしまう。しかし、それを誰もわらう者もゐない。

すつと鶴丸さまが立上つて、しずかに騎馬藤の三人の前へきて、土間に膝まずききや奢な白い三指をついた。



インカムタックス サービス
セーリング・パーミット・サービス
皆様のタキス申告には長年の経験ある弊社を御利用下さい。
山田寛事務所
コスモポリタン旅行社
北クラーク街八一〇
山田寛（電話 WH 四＝二七三〇）

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇 田中
4410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
352 W. New Port 935-0952

印刷物の御用は
シカゴ新報
印刷部へ

SINCE 1630


スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売！12オンス壜
KIKKOMAN SUKIYAKI sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國内ても 海外ても
自由に使える 安全便利な
東京銀行
トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co. of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實なディク商會へ……どうぞ!!
三月十二日レート 一弗＝三六五圓
手数料（送金額の多少に拘わらず）（一回二ドル）なお、日本圓（最低五万圓）を御送金なされる方で、この廣告を御同封の方には、手数料（二ドル）は、五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手数料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手数料は１００弗まで７５仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い 新迫つた江
電話 VI 八＝三七八三

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子

◎日本圓を米貨１弗に對し３６５圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨１弗に對し３７５圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に１弗に對し３７５圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買いこちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
―▼修繕は保證附▲―
上原敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改装
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウキン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六 LO 一＝三四一四

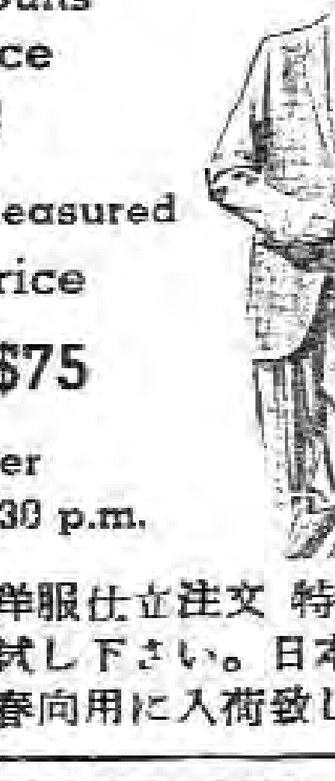
PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914

Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寳
朝鮮人参入りの
バイタミンーゲンー
確實にきく活力剤
御希望の方は上記に御連絡下さい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
御料理 せんば
平日の營業時間 當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内弁當、弁當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十一時半―二時半
午後五時半―十一時迄
土曜十二時半―十二時半
日曜午後四時半―十時半
五時半―十二時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼ハウス
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲時間 日＝木曜まで 晝十二時―夜十一時
金＝土曜日 晝十二時―夜十二時
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
フリー パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
發賣 こうじ・赤味噌 鮭・すずこ粕漬

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○各種精選白米
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長岡の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雑貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
◈メールオーダーも取り扱います。
◈市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お弁當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

両陛下の万博開會式
御豫定決まる

（東京）万國博で天皇、皇后両陛下がどの展示館をご覽になるか注目されていたが、このほど万國博協會と宮内廳の打ち合わせで、三月十四日の開會式當日は日本館のほか、外國展示館代表としてカナダ館を訪問されることが決まった。両陛下はこのほか七月十三、四日両日再度會場を訪問される豫定で、その際、外國館を參加の順に十數館たずねられることになりそう。

両陛下は十三日、東京驛發の新幹線臨時ひかり號で出發され同日京都御所でご一泊、十四日先きに御着きの皇太子および三笠宮ご夫妻と開會式當日は、午前十一時からお祭り廣場で擧行する式典にご出席のあと、迎賓館でご休息、ご晝餐をとられ、午後一時からまず會場南端のエキスポ・タワーの展望台で會場を一望、續いてモノレールで一巡されて各展示館や日本庭園を車中からご覽になる。

このあとテーマ館の地下展示「根源の世界」をご觀察、次にカナダ館を訪問される。

カナダ館が選ばれた理由は參加順位第一番のためだが、カナダ館はこの模様をカナダ放送が宇宙中繼で同國内に中繼放送する手筈になっている。

最後に日本館を約四十分にわたり、つぶさにご覽になる予定である。

各展示館からは國内外を問わず、ぜひ陛下にご覽頂きたいとの希望が强く出されていたが、會期中は万國博に來日する各國元首などのご接待の日程もたび重なり、陛下にご無理のない範囲で日程が組まれた。

日本文化祭
影井總領事出席
ノーマル市イリノイ大で

在シカゴ總領事館の主催で來る三月十五日（日）午後ノーマル市にあるイリノイ州立大學ユニオンにおいて日本文化祭が行われる。

當日は未生流の荒川靜甫師の生花のデモンストレーション、井邊靜子藤門下生、藤間英葉が師の日本舞踊、藤本マーガレット夫人の琴、小笠原道子女史の日本歌曲の獨唱があったあと、外務省製作の映畫「日本の美術工藝」が上映される。

プログラム終了後、同州立大學では影井總領事、ブルーミントン、ノーマル市々長、姉妹都市（北海道旭川市）委員らのためにレセプションを開くことになっている。

右文化祭開催により影井總領事より他方面の日白人に對し招待状が送られている。

万博米國デーに
娘婿アイク令孫を派遣

（東京）外務省は廿八日、米政府がニクソン大統領夫妻の名代としてデビット・アイゼンハワー夫妻を七月三日の日本万國博における米國のナショナル・デーに出席させることになったと發表した。

戸栗遵氏の米壽賀莚

シカゴ日系人社會の最長老である戸栗商事社々長戸栗遵氏は本年八十八才の高齢を迎えたが今なお現役陣にあり、矍鑠として心身共に壯者をしのぐ概がある。

今回同氏の米壽を迎えるに當り長男故フレッド氏未亡人美惠子夫人、長女郁子さん二女榧瑞枝夫人、三女安川壽子夫人姉妹四人の發意で父君遵氏の米壽を祝って來る三月廿二日（日）午後三時より中華人街の中西中華料理店で戸栗家の知友數百名を招待して米壽の賀莚を設けられることになり諸方面にすでに招待状を發送されている。

公私各方面に交友廣き戸栗氏の世にも珍らしい米壽の祝宴とあれば、万障繰り合せての出席者も多かろうから當日の盛宴が今から豫想される。但し主人側から見れば、席や晝餐の都合もあるから、出席の有無を成るべく早目に回答されることが望ましいと思われる。

本日公開の「忠臣藏」

稻垣浩監督の「忠臣藏」は遂に本日からループのウォールド・プレイ劇場（南ミシガン街四〇一）で封切られた。松本幸四郎の大石内藏之助、市川中車の吉良上野介、三船敏郎の俵星玄蕃という顔ぶれである。

上映時間は午前十一時からである。

野菜不足のため値上り一途

（東京）佐藤經企廳長官答辯

一、政府としては四十四年度の物價上昇をはじめ五％と見込んでいたが、天候不順による野菜の値上がりで、さきに五・七％に改めた。しかしさらに早ばつによる値上がりで、年度末には六％程度になる見通しとなった。

一、野菜の値上りを防ぐため、出荷地への督促を進めたい。農林省も台灣から玉ねぎを輸入するなどの措置をとってる。

一、四十五年度は四・八％以内に上昇率をおさえることができると確信している。

万国博の開會式
全世界に宇宙中繼放送

（東京）天皇、皇后両陛下、皇太子および三笠宮ご夫妻などお揃いで出席される万國博の開會式當日の式典の模様がアメリカのCBS放送のネットワークに乘って全米はじめ世界四十九ケ國に宇宙中繼されることが明らかになった。

これは十四日の日本時間午前十一時から一時間にわたりお祭り廣場で擧行されるもので、シカゴ地方では十三日（金）午後六時半からの一時間でカラー・テレビで放送される。チャンネル（一一）。

故山崎安馬氏
追悼會後報

去る三月八日（日）シカゴ佛教會聖堂で催された故山崎安馬氏の追悼會には多數の舊友が集まり故人在りし日を偲んだ法要が營まれたが當日出席者よりお花及び合計八十八弗が靈前に捧げられたので、前田差無、服部フランク両氏を通じて左記の如き謝禮と寄附があった。

◇廿弗　久保瀬、齋藤兩開教使への謝禮。
◇廿四弗　シカゴ佛教會へ
◇廿四弗　シカゴ共濟會へ

小東京に託兒センター
名稱に「おけい」の名を

（羅府）小東京にチャイルド・ケア・センターを設ける話が進み、約百年前米國に初に渡航した日本女性おけいさんを記念し、おけい記念チャイルド・ケア・センターと命名することになった。

二才から七才までの子供を世話することになり、玩具やその他の用具を當事者が集めている。

今週日本映畫　松陽キネマ

大映スコープ天然色
『次郎長富士』
主演　長谷川一夫　勝新太郎　市川雷藏

大映スコープ
『秘劍破り』
主演　松村弘樹　本郷功次郎

三月十四日（土）午後七時
同十五日（日）同六時半
於シカゴ佛教會ホール
西リーランド街一五一一

万國博の悩みの種ホテル
解約すれば法外の違約金

大阪万博まであと數日となり米國からも相次いで万博旅行團が出發するが、悩みのタネはホテル。團体の場合は業者が背水の陣をしいて確保にあたっているが、個人旅行は不安が多いようだ。朝日新聞は「日本人しめ出す万國博ホテル」との見出しで法外な違約金をとられた實例をあげ、警告記事を掲載しているという。

帝國ホテル新本館完成

帝國ホテルの新本館が完成し、十日から開業する。由緒あるライト設計の舊館を取壊し、總工費約一七〇億圓（備品をふくむと約一九〇億圓）をかけて建設されたもので、客室は新館の九〇〇室を加え全部で一、四〇〇室、收容人員二、四〇〇名とわが國最大のホテルとなった。

日本のカラーTV
生產も米國抜き一位へ

（東京）電子機械工業會が、廿日發表したカラー・テレビの需要見通しによると、今年は年内で五百万台賣れると見込まれ、年末には二・五世帯に一台の割合で普及することになりそう。

これに輸出向けの百五十万台を加えると、今年の生產高は昨年より二五％多い六百五十万台になる。この結果、生產も「米國を抜いて世界一になる」と豫想している。

米國メーカーのカラーテレビの主力は廿一吋以上の大型だが、最近では景氣後退や消費者の需要が十九吋型以下の中小型カラーテレビに移りはじめて生產が伸びなやんでいる。このため白黑テレビにつづいてカラーテレビでも世界一の座をわが國が奪うことになりそう。

合氣道普及に全米行脚
藤本十段渡米

（桑港）合氣道の本部師範部長十段藤平光一氏はアメリカの体育連盟の招聘で先週渡米サンマテオで沿岸の選手を集めて指導し、次いでサクラメント、羅府、シカゴ、東部と米國數十ケ所の支部を巡訪されると。

西岡夫人の卵殼細工陳列

パッキングハム街在住の西岡エミラー夫人は物を生かす工夫の一端として卵殼による細工を始めて以來六、七年その獨得の工夫を生かして市内の圖書館をはじめ、市内メーン圖書館北分館に毎月の如く巡回展示を行っているが、その纖細な技工は白人の注目を惹いている。この三月は月末までレーキビュー・ライブラリー（ベルモント街でハルステッドとブロードウエーの中間）で、「子供の夢」と題する卵殼細工を陳列してゐるので、日本藝術趣味者の來觀を願っている。

なお西岡夫人の卵殼によるモザイクが四月中一ぱいループのメーン圖書館で陳列されるのでこの方への來觀も望まれている。

今井夫人急逝

今井くに子夫人は去る三月九日急病にて呼吸困難となり、直ちにアンビュランスでレーベンスウッド病院に送られて手當てを受けたるも遂に間もなく午前十一時召天された。

葬儀は翌十日（火）ベー葬儀社において葛原千秋牧師の司式によってプライベートな葬儀が行われた。

長男今井逸男氏を始め、遺族一同は生前厚知諸氏の交誼を感謝していた。

召天御通知

岡山縣人
母　今井くに子儀（七十一才）

去る三月九日（月）急病にて呼吸困難となり、レーベンスウード病院にアンビュランスで至急送りしも、到着後まもなく、午前十一時召天いたしました。

翌十日（火）ベー葬儀社において葛原千秋牧師司式の下にプライベートの葬儀を執行いたしました。右生前厚知の方々に御通知申し上げます。

三月十日
6319 N. Lakewood
喪主長男　今井逸男
次男　英男
妻　みよ子
三男　孝男
妻　花枝
親戚　一同
レーキサイド日本人基督教會

召天御通知と會葬御禮

靜岡縣沼津市出身
母　川口なお儀

かねてより健康勝れず、ウエスレー・メモリアル病院に入退院、折角加療中でありましたが、養生叶わず遂に三月三日（火曜）早朝同病院において召天致しました。

葬儀は同五日（木）午後八時よりスカンロン葬儀社において日野正也牧師司式下に執行いたしましたが生前厚知の方々が御多忙中御會葬下さいまして誠に有難く感謝しております。

玆に生前厚知の皆様の御厚誼を謝し謹しんで右併せて御禮申上げます。

三月十日
1951 N. Halsted
喪主長女　川口ひさえ
女婿　西田オットー
（二女）妻　よしえ
キリスト長老教會

要求欄

清潔な二部屋附キチネット貸し度し。日本人街の中心で地下鐵、買物、食堂、本屋に歩行三分以内（松平アパート）北クラーク街一參二六　電話　二四八＝五二參五

七室フラット二階、五月一日にあく。一六五弗。北トロイ街五〇四三番　電話　二六七＝一八三四

ウエートレス入用　晝間短時間（委細面談）東京茶園　西スーペリオル街五番　電話　九四四＝九八八九

六室フラット二階貸度し（新装）北ビーコン街四四五八番　電話　二七一＝一五九六

日英両文印刷物は　シカゴ新報印刷部へ

上映中
監督　稻垣浩
「忠臣藏」
主演　松本幸四郎　市川中車　三船敏郎　新珠三千代
（午前十一時より連續上映）
WORLD PLAYHOUSE
410 S. Michigan Ave. (at Van Buren)

觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第五十六回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク

ワシントン櫻見物（二泊三日）飛行機の旅。
ニューヨークまで追加コース（四泊五日）

◉期日　四月十日（金曜日）
午前八時五十五分ユナイテッド機（二七二號）
（オヘア空港出發午前八時集合）

▲ワシントンのみの方は
四月十二日（日）午後十二時十六分、オヘア空港着（UA二七三號機）

▲ニューヨークまで追加の方は
▲コース　四月十日（金）シカゴ發、ワシントン櫻見物、市内觀光（ホテル・ピック・リー）
十二日曜日（一部シカゴ歸着）
第二部　ニューヨーク廻り、市内見物（ホテル・マンハッタン）、十四日（火）歸着。

▲四月　十四日（火曜日）
午後六時十四分オヘア空港歸着（AA三九一號機）

◉團費　ワシントンのみの方　一五〇弗
ニューヨークまでの方　二一四弗
（但し往復航空費、宿泊、ホテル代、觀光費とも（食事のみ別）

〔御申込みと問合せは早目に、パンフレットお送り申し上げます〕

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill.
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
夜間、日曜は　GR 2-4138（菅野　武雄）

ウエートレス、終日又はパートタイム（二、三人）キッチン・ヘルパー　二人　バスボーイ（一名）大至急入用。委細面談　「みかど」　北リンコルン街六八六二　電話　參三四＝七七一二

キチネット貸し度し。522 Wrightwood　北二千六百番（公園近し）電話　五二五＝六〇五七

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。午後二時半から四時まで（委細面談）　箸金　北クラーク街二參三八番　電話　九三五＝六四七四

ウエイトレス至急入用。（委細面談）　天勝食堂　北クラーク街　三參六五　電話　五四九＝八六九七

コック　又は見習い入用（委細面談）　あづま・すきやき　北ブロードウエー五一二〇　電話　LO　一＝二四四八

Arrow Pest Control
2921 N. Halsted Ave.
Tel 549-7509

完全な虫除け
虫除けサービスをいたします。
住宅、レストラント、アパート及びルーミング等でネズミ、カクローチ、ベッドバーグ等でお困りの方に
アローベスト・コントロール
代理人　濱野ジェームス
▲見積り及び檢査は無料で致します。

感謝御禮

今般民謡同好クラブの謝恩親睦會開催に際しては再び過分に餘る御芳志を賜り感謝に堪えず　御禮の申し上げようも御座いません。就きましては一々御禮狀差上げたく存じながら取急ぎ紙上を以て有難く厚く御禮申し上げます。

皆様の御芳志は民謡教育子供の教育養成費用に充當致しますので、御了解願います。

シカゴ民謡同好クラブ一同
代表責任者　平山來
民謡同好クラブ後援者各位殿

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton St., Chicago 60611
Tel.: 664-6914 or 787-7180
Open daily 11 A.M. to 5 A.M.
Saturday 5 P.M. to 6 A.M.
Sunday 5 P.M. to 5 A.M.
Delivery Service 5:30 P.M. to 1 A.M.

新装開店御案内

舊「小石園」（リットルロック）廣東スタイル中華料理店が店名も新に「The Den Down-Stair」と改め（東ワルトン街四四番）て皆様をお待ち申し上げて居ります。ランチ・タイムもオープンしていますので併せて御利用下さい。

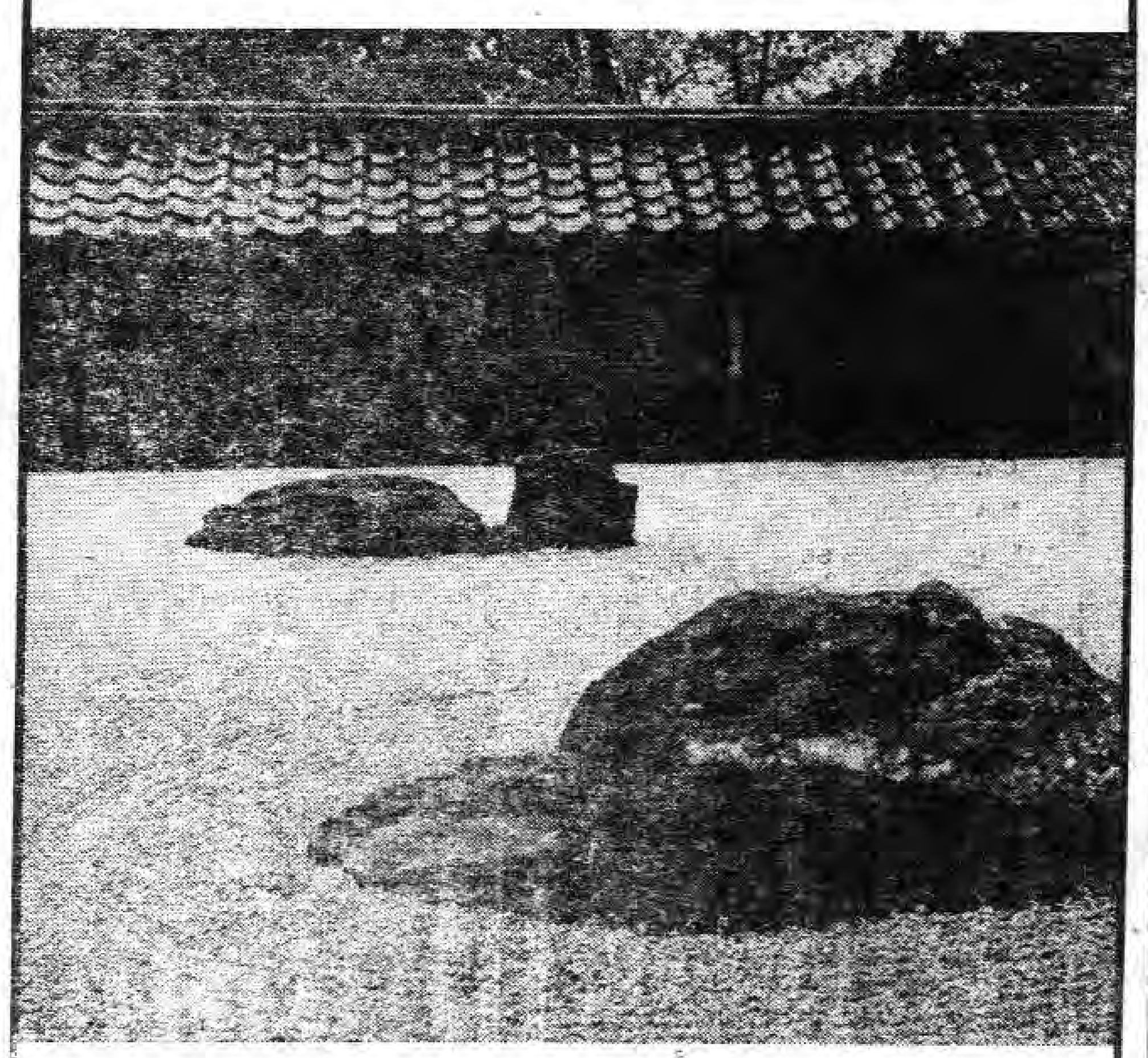
店主敬白

溫泉の素（35回分 $1.95）
ベタバス（Beta Bath）
（ジヤスミン香水入り）

中將湯でおなじみの津村順天堂が新らしく發賣して日本で大評判のものです。
◉からだがぽかぽかと温まる。
神經痛、リウマチ、冷え症に効果がある。
◉からだの疲れがとれる。
◉女性の肌がつやつやとする。
色がきれいで香水風呂となる。
類似品がありますので、お求めの節は、はつきりと『ベタ・バス』と御指示下さい。
シカゴ地方は戸栗商事社で扱つており、御希望の方にはサンプル〔一回分〕を差し上げております

發賣元　J. Toguri Mercantile. Co.
851 W. Belmont. Chicago 60657
輸入元　みかど（ジヤパン・センター）サンフランシスコ市

飛び出そう
このすばらしい世界へ



何世紀も静寂さを保ち続ける京都、竜安寺の石庭。けんらん豪華な歌舞伎……。近代化が進むいっぽう、伝統を大切に保存しているこのすばらしい世界があなたを待っています。思いたったが吉日、そういますぐ飛び出しましょう。世界で最も経験のある航空会社は、西まわり、東まわりのどちらからでも、あなたを日本へお運びできます。楽しいホリデー・ツアーも各種あります。便利な分割払い（ペイ・レイター・プラン）もご利用いただけます。お問い合わせご予約は下記のパンナム事務所へどうぞ。

旅のすばらしさを乗せて飛ぶ
パンアメリカン
PAN AM
世界で最も経験ある航空会社

Call 236-4494, 30 South Michigan Avenue and O'Hare Airport.

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醤油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

三月のスペーシャル

▲姫印スキヤキの友　二罐　九十三仙
Hime BRSukiyakitomoto　2 can for 93c
新らしく生シイタケを入れ一層風味をつけました。スキヤキには是非！

▲王様うどん　（三袋）　五十五仙
Osama Udon　3 pkg 55c
約二分間でおいしい生うどんが出來上ります。出しつきですから、極く簡單に何時でもサービスが出來ます。

―珍らしい新品御紹介―

▲冷凍枝豆！　枝豆のシーズンは約二週間といわれるのは昔のこと、今回冷凍に作り上げました、フレッシュとかわりないおいしい枝豆です。冷凍からそのままボイルして薫げば結構です。おつまみに是非！
▲珍味詰め合せ　塩昆布、タコ、タラ、スルメを詰め合せました。
▲五目トーフ　畑の肉といわれる大豆を原料として作られた、新らしい榮養食品、三分間で榮養豊かでおいしいトーフが出來上ります。

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼
特價品は品數に限りがありますから、賣り切れの場合は、御免下さい。

品質特選のブルーローズ米
さくら米
最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2
One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 13 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2167

Kawazoe Sinks Winning Point

BTC Hands MBC First Cage Defeat

In a closely fought game MBC won its first CNAA basketball league game when they nosed out the heretofore undefeated BTC five by a 35-33 score. The lead see-sawed back and forth. The score was tied and a few seconds left to the regular second half. Then L. Kawazoe hit the hoop for two with two seconds to spare. Then the whistle blew and the game was over. BTC had chalked up its first league victory and MBC suffered its first defeat. MBC played without the presence of their coach.

This Sunday BTC will go after its second league victory when they meet Roadrunners. They have been inspired by their first victory and can go on to win another. But the Roadrunners will give them a good fight. The slight edge has to go to Roadrunners who have the experience.

To date BTC I of the Junior League remains the only undefeated team of the two leagues. They have nine victories to their credit. They will go after their tenth win when they face BTC II on Sunday. This should be an easy game for BTC I as BTC II has won only one game thus far.

In the third game of the schedule Tri-C, who are safely set in second place, will oppose MBC II, one of the two teams who have won only one game thus far. Tri-C should take this game easily over the much-defeated MBC II.

Last Sunday MBC I easily subdued MBC II, the final score being 52-10. A. Hoover and B. Yoshimura led the attack for the victors.

In the other game of the day Lakeside did not have much trouble conquering BTC II by a 32-20 score.

RESULTS

BTC, 35; MBC, 33
Lakeside, 32; BTC II, 20
MBC I, 52; MBC II, 10

SCHEDULE

Sunday, Mar. 15
3:00—MBC II vs. Tri-C
4:30—BTC vs. Roadrunners
6:00—BTC I vs. BTC II

STANDING

SENIOR LEAGUE

	W	L
MBC	9	1
Roadrunners	4	5
BTC	1	8

JUNIOR LEAGUE

	W	L
BTC I	9	0
Tri-C	7	2
MBC I	6	4
Lakeside	4	6
MBC II	1	8
BTC II	1	8

Hara Regains Lead

Allen Hara of Roadrunners regained the top in the scoring race of the Senior League teams. His team, the Roadrunners, drew a bye this week while T. Chikaraishi of MBC was held down and his average points per game dropped to 14.5. Hara's average is 15.5.

In the Junior League there were no changes among the leaders. B. Toyama of BTC I still tops the list with an average of 14.2. The only changes in this division was in the last two places, all others remaining the same. The following are the top scorers of the two leagues:

SENIOR LEAGUE

A. Hara (Roadrunners)	15.5
T. Chikaraishi (MBC)	14.5
L. Kawazoe (BTC)	10.6
J. Morimoto (MBC)	9.8
A. Furuta (MBC)	9.0
R. Maruyama (BTC)	8.5
B. Seto (Roadrunners)	7.7
K. Toguchi (MBC)	6.1
Y. Kunisada (MBC)	6.1
D. Uchima (Roadrunners)	6.1

JUNIOR LEAGUE

B. Toyama (MBC 0)	14.2
A. Hoover (MBC I)	13.5
G. Yamagiwa (Tri-C)	10.8
K. Maruyama (BTC I)	10.7
N. Nishibayashi (BTC I)	9.9
W. Yamakoshi (MBC II)	9.0
S. Nitahara (BTC I)	9.0
R. Yamane (Lakeside)	8.1
N. Oda (Lakeside)	7.8
B. Yoshimura (MBC I)	7.7

Sports Group Seek Boosters' Support

Letters have gone out to Chicagoans urging them to support the booster membership campaign of the Chicago Nisei Athletic Association. The CNAA is now in its 25th year of service to nisei and sansei of Chicago. The organization is almost self-supporting, however, they need a little helping hand.

The CNAA's main sports are basketball and softball in which more than 300 boys participate. Each sport is under the supervision of adult leaders with team representatives and coaches on a volunteer basis.

The final report for the years 1964 to 1969 show that in basketball the entry fees of the teams does not cover the expenses of gymnasium rental, referee's fees, trophies and incidental expenses. Fortunately the softball entry fees does cover the umpire's fees, trophies and equipment. The CNAA has to rely on its Booster fund to cover the deficit.

The Booster membership is comprised of business men and individuals who are interested enough in the CNAA program that they are willing to donate $5 and up. Now the CNAA is conducting a drive for booster membership.

Julie, David Going To Osaka Expo '70

WASHINGTON, D. C.—Julie and David Eisenhower will represent President Nixon at EXPO '70 next July, the White House announced.

A spokesman said the Japanese government had invited Nixon to participate in the ceremonies for United States day on July 3 and that Nixon had asked his daughter and her husband to be his official representatives.

The White House indicated that Julie and David may extend their tour to other Asian countries.

Workout with Angels

PALM SPRINGS—Takashi Arakawa, one of Japan's outstanding college athletes, recently arrived in Los Angeles to join the California Angels' spring workout at Holtville and Palm Springs.

On his first workout the 22 year old shortstop hit a line drive that hit Jim Mover's right shoulder. He suffered deep bruises and can't pitch for several days.

Plan Fund Raising Drive

Nisei Ambassadors' Spring Show Slated

May 16 has been set as the tentative date of the Nisei Ambassadors' Spring Music in Motion Show to be held at the Chicago Avenue Armory. According to Emmett Shintani, finance chairman, this endeavor is designed not only to raise funds for the corps but also to help corps members meet their dues obligation. This is one of the many activities planned to raise funds for the Nisei Ambassador.

The Ambassadors are selling tickets for the Chicago Bulls-Baltimore Bullets basketball games scheduled for Friday evening, Mar. 20, at the Chicago Stadium. Tickets for court-side mezzanine seats are being sold at $4 each. The Corps members will be credited with one dollar for each ticket sold.

Among the recent fund raising events were the candy sales and Christmas card sales which helped to increase the treasury. Jim Sakamoto and Steve Iwatake were co-chairmen of the Candy Committee while Mary Ino and Jack Isoda were co-chairmen of the Christmas Card Sales.

The Purple Boosters plan to aid the Corps by sponsoring a rummage sale on Mar. 20 to 22 at 1011 W. Leland Ave. Hiro and Merry Uchida are co-chairmen of this sale. All persons who have items which are salable are asked to call Hiro Uchida at RA 8-1727 or Bernie Cole at AM 2-6601 and arrangements for a pick-up will be made.

The Nisei Ambassadors Drum and Bugle Corps will open their 1970 parade and contest schedule on Sunday, May 3, by participating in the Illinois VFW Loyalty Day parade at Niles, Illinois.

Memorial Day will be a busy day for the corps as they will participate in three parades that day. The first will be at River Forest, Illinois, then at Forest Park, Illinois, and finally the parade in Chicago's Loop.

On Aug. 14 the Corps will leave on the east coast trip and participate in the U. S. Open Championships at Marion, Ohio, from Aug. 15, the VFW Nationals at Miami, Florida, beginning Aug. 19 and the World Open championships at Boston, Mass., opening Aug. 22.

Chushingura Opens At World Playhouse

"Chushingura," the greatest of all Japanese classic tales, now newly produced in an all-color full-length motion picture opens an exclusive and limited engagement at the World Playhouse on Michigan Ave. near Van Buren on Friday, Mar. 13.

No other story has captured the hearts of the Japanese people as has this tale of the famous Samurai warriors and the Ako vendetta. It is the heroic tradition of Bushido or the Code of the Samurai which encompass loyalty, courage, sincerity and the readiness to die for a cause or for one's honor.

The cast is headed by Toshiro Mifune, Japan's greatest actor, Koshiro Matsumoto, Yoko Tsukasa, Yuriko Hoshi and Michiguo Aratama.

Ninth in Skating

TULSA, Okla.—Christy Ito of Portland, Ore., placed ninth for the United States figure skating championships held here. Only the top two entrants were selected for the United States women's delegation to the internationals.

Miss Ito tallied 96.86 points against 116.80 for the winner, Janet Lynn, and runner-up Julie Holmes who tabbed 112.39 points and a place on the U. S. team for international competition.

Temple Elect Hayashi

Art Hayashi, active member of the Buddhist Temple of Chicago, was elected president for 1970-1972 at a general meeting.

Other elected officers were Harry Noda, vice-president; Yutaka Kanemoto, treasurer; George Izui, auditor; Ruth Kumata, secretary; Alyce Tsunehara, assistant secretary, and James Matayoshi, assistant treasurer.

Temple Plan Special "O-Higan" Service

Spring O-Higan will be observed at the Buddhist Temple of Chicago this Sunday, Mar. 15. O-Higan is the time when Buddhists try to re-examine themselves by listening to the Six Paramitas, the teaching of O-Higan.

A special O-Higan service will be held Sunday morning at 11 o'clock. Rev. G. Kubose will deliver the O-Higan message. The BTC choir will sing special selections during the service. A Japanese service is planned for 1 p.m. with Rev. G. Saito as speaker.

The Sunday School will have its own O-Higan service at 10:30 a.m. Rev. Ashikaga will tell the story of O-Higan.

New Farm Trainees Groups to Midwest

Fifty-three young Japanese farm trainees are now in this country heading for host farms in the midwest. Also included in the group were nine Japanese from Brazil and two Koreans.

The group plan to remain on farms mostly in Iowa and Wisconsin for the next 13 months.

Another 125 farm trainees are due in this country at the end of March to continue a program started in 1952 when then Gov. Earl Warren invited Japanese to send young trainees to California.

Champions to Meet All Star Cage Team

Plans are under way for the champions of the Junior League to meet an all-star team on Sunday, Mar. 29. BTC I, who have clinched the title will meet a team comprised of players from the other five teams of the league. The coaches of these five teams will select two players from each of the teams to comprise the All-Star team.

Although it is not definite, there is a strong possibility that the Senior League champions will not meet an all-star team.

Film About Baseball Available to Clubs

Many of the immortals of baseball, stars and officials who shaped the game of American sport, baseball, during its first 100 years appear in a new film called "1969—Baseball's Historic Year."

The 22-minute color and sound film may be obtained without cost to groups by writing to IDS, P.O. Box 1414, Minneapolis, Minn. 55440.

Opening Ceremony on Saturday

World Exposition Of Osaka to Open

OSAKA—This Saturday, Mar. 14, Japan will observe a "first." It will be the first time that an Asian country is holding a World Exposition when EXPO '70 opens at Osaka amid a host of dignitaries. According to the plans, the opening ceremony will be telecast via communications satellites to the United States, the Soviet Union and other countries.

Their Majesties, Emperor Hirohito and Empress Nagako and Their Imperial Highnesses Crown Prince Akihito and Crown Princess Michiko, some 6,000 representatives of various circles and 6,000 more people who hold admission tickets, will attend the opening ceremonies which is scheduled for 11 a.m. Shigenori Utsumi of the Takarazuka Opera Company will direct the ceremony.

At 11 a.m. sharp while the orchestra is playing "Etenraku" classical court music, Their Majesties will enter the Festival Plaza and take their seats in the Royal Box. The Japanese national anthem will be played as the national flag is raised. Then, the flag bearing the Expo symbol will be brought into the plaza and handed to Taizo Ishizaka, president of the Expo Association. This flag and the 1970 Japan World Exposition flag will be hoisted as "Hymn" composed by Yutaka Oguri, will be sung. Mr. Ishizaka and Prime Minister Eisaku Sato will speak.

After the world exposition is officially declared open, a salute of five guns will be given by the Japan Self-Defense Forces. "Fanfare of the 21st Century", composed by Masaru Sato will be played. A huge ball hanging from the roof will burst open and paper cranes and confetti will be scattered all over the audience. Water jets of fountains on the Expo site will spout high into the air.

While the orchestra plays Akira Miyoshi's "Festival Overture," two giant robots will move to the center of the plaza and will release fragrant vapor. Hostesses of various pavilions, entertainers and many others, will parade in the plaza singing the Expo song.

The Expo site will be opened to the general public beginning Sunday, Mar. 15.

Rockefeller Choir To Slate Oratorio

"The Passion According to St. Matthew" by Johann Sebastian Bach will be presented at the University of Chicago's Rockefeller Memorial Chapel on Palm Sunday, Mar. 22, at 3:30 p.m.

Performing the oratorio will be the Rockefeller Chapel choir, 26 members of the Chicago Symphony Orchestra and Edward Mondello, the University organist. The 2½ hour performance will be conducted by Richard Vikstrom, director of Chapel Music.

One of the soloists will be Tsutomu Masuko, baritone who is making his first appearance at a performance in the University's Oratorio Festival Series.

Tickets are $4.50 for reserved seats, $3.50 for general admission, $3 for members of the University's faculty and staff and $2.50 for students.

Chicago Sends Four Policemen to Japan

Four Chicago police officers are en route to Japan to attend the World Traffic Safety Conference to be held at EXPO '70 in Osaka. The men will be guests of the EXPO '70 committee. The Chicagoans join policemen from San Francisco and Honolulu for the conference that opens Mar. 15.

The Chicagoans include Chief John Madl, commanding officer of the traffic division, Sgt. Clement Skalski of the radar section, Sgt. William O'Brien, the liaison officer, and Patrolman John Caps of Area 1 traffic.

Chief Madl will present a paper on problems raised by drivers under the influence of liquor.

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N.Lincoln AVE

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

BENJAMIN JOE'S Colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-8's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM
WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

Your Classified Ads

HELP WANTED

WATCHMAKER WANTED by importer. Experienced in pinlever and lever watches. Steady position. Call Sat. afternoon between 1-5, 677-7077.

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible, 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

NEED CAPABLE ambitious girl to do invoicing on IBM selectric over 45 wpm., answering phone & related duty. High school or some college. Will consider experience. Hours 8:30-5, 5 days. Free coffee, paid vacation & hospitalization. Excellent starting salary. Also shipping clerk. Call Mrs. Schmidt 10-3 for appointment. 225 W. Ohio, 329-0255.

MALE AND FEMALE

General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.

Day time work, good pay, full company benefits. Apply:

NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

MATURE WOMAN for stock work in custom jewelry office. Call AN 3-1172, Mr. Anderson. Geodrich Wilkie Co., 29 E. Madison.

TRAINEE WANTED

Contact lens manufacturer located in Loop area needs laboratory trainee. Male or female. Please call 372-8460.

FOR RENT

3 SUNLIGHT RM., clean, private bath, 1 child o.k. Reasonable rent. 4025 N. Greenview.

KITCHENETTE for rent. 522 W. Wrightwood Ave. 525-6457 or 784-8506.

7 RM., 1½ bath flat. 2nd. Avail. May 1. $165. 5043 N. Troy, 267-1834.

NORTHSIDE, NEWLY DEC. BEAUTIFULLY FURNISHED APT. NEAR TRANSP. SHOP. 4706 N. BEACON. ED 4-9591.

1527 W. SHERWIN, New bldg. 5 rm. 2 full baths, air-conditioned, private parking. $245 mo. 465-8071.

4 RM. 2 bedrm. apt. $50.00 mo. 731 W. Ohio St. MO 4-8340.

4 RM. unfurn. apt. Newly dec. Good transp. Tile bath & kitchen. Avail. April 1. 4736 N. Beacon 784-8546.

6 RM. flat. Newly dec. 2nd flr. 4458 N. Beacon. 271-1596.

5 RM. 2 bedrm. apt. with enclosed porch. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.

5 RM. apt. 1st. Unfurn. Convenient location. 901 W. Sheridan. 525-7410.

LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-35.0.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

FOR SALE

CLEAN 6 APTS.
5 rm. plus porch each apt. Tile bath, new wiring. 4 car brk. garage. Low rent. About $25,000 cash down. 1461-63 Edgewater. Appointment only.
E. J. Hopkins 724-7523
OMAN ASSOCIATES 262-2100

5 NEW APTS. 6 rooms 2 baths for owner. Only $20,000 down. Air-conditioned. Fireproof-soundproof-electric heat. Foster & Damen—Winnemac Park area.
BR 4-5700 Agent KE 9-1400

MISCELLANEOUS

DRESSMAKING ALTERATION
Expert
764-1152
Fumiko Payne

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
（日曜水）日八十月三年〇七九一
第八六二一號

ラオスで空軍使用の権利なし
大統領は憲法の制限から逸脱
フルブライト 挑戦して立つ

（華府）上院外交委員長ウイリアム・フルブライト（アカンソ民主）は十一日に決議を提出し、陸軍及び空軍をラオス戦争にコミットメントするニクソン大統領の権限に挑戦した。

決議は「上院の意志表示」で、議会の協議なくして大統領は軍隊をラオスに派遣し得ない、と言った。決議は意志表示に過ぎないので、大統領がラオスで軍事行動を始めるのを阻止する力はない。しかし決議は、ニクソン政府のラオス政策への上院の批判の焦点となることで、重大な意味を持っている。決議は上院外交委に委託されるが、フルブライトは同委員長として決議通過に最大の努力をするのは確実である。

決議を上程するに当りフルブライトは言った。

「大統領が米国の軍隊を使用して国会の宣戦布告されずしかも国会で承認されない戦争を戦っている時、上院は沈黙すべきでない。ラオスにおける制限された空軍の使用をすら黙認することは上院が文もやその立法権を行政部に屈服させることを意味する」

この演説は、フルブライト決議は大統領に憲法上の拘束を投げかけ、議会の具体的な協力なくして兵力をラオスにコミットする権限を与えたものであるのを明にした。

これと同時に、ニクソン氏はラオス戦争に米国の軍用機使用を許したことで、その立場を説明し、非難した。

「陸、海、空の何れであるを問わず、ラオスの軍事工作に従事する権限を大統領は持たず、議会はその権限を与えていない」

ニクソン氏はさきに発表したラオス、白書で、米国はラオス政府軍強化のため空軍を動員しているのを認めたが、地上軍隊は派遣されていないことと、これを派遣する意志もないことを説明した。しかしフルブライトは空中戦斗行為と地上戦斗行為の区別を「皮相的」と一蹴して言った

「米国が条約又はその他の義務を持たない国に議会の協議なくして空軍を使用する権利が大統領にあるならば大統領は地上軍隊を使用する同じ権利がある」

宣戦布告権と米国の陸軍統制の規則を政府のために作る権利は議会にあるのを米国憲法は明記していることを指摘してからフルブライトは言った。

「大統領が空軍をアジアで使用するのを議会が承認すれば、彼が地上軍隊を使用することも、承認せねばならぬ」

ラオス戦争に空軍使用の権利を大統領は持たないことを強調するに当り、米国はラオス政府と如何なる条約を持たず且つ国家的約束をした事実もないことをフルブライトは指摘した。それのみでなく、ラオス戦争に参加する権限を議会は大統領に与えていないもちろん、大元帥としての大統領に海外派兵権のあるのをフルブライトは認めるが、それは米国市民の保護を目的とすることに制限される、と言った。

・・・

トンキン湾決議廃棄に
ニクソン政府は反対しない

（華府）トンキン湾決議案は一九六四年の中東決議、一九六二年のキューバ決議及び一九六四年の対ラオス決議と共に、ベトナム戦争の合法性の根拠となっている。

トンキン湾決議案は、ベトナム戦争に米国が介入するのを大統領に許したもので、何れも議会の圧倒的多数で可決された。

トンキン湾決議案提案者の一人ウエイン・モース上院議員は、トンキン湾決議案の廃棄を要求する決議案を提出したが、これに対するニクソン政府の意見を上院外交委員会で質問した。

これに対し国務省のレーダーマン法律顧問は、トンキン湾決議案は「今のところ」廃棄する意図はない、と答弁した。

トンキン湾決議案及びその他の三決議無効化の決議は、チャルス・マシアス上院議員（メリイランド共和）によって提出されたが、これに対するニクソン政府の意見を上院外交委員会で質問した。

昨年十二月、国務省はトンキン湾決議案廃棄に「今のところ」反対する、と明言したが問題を更に研究することをロジャース国務長官は約束した。マシアス提案に含まれたのは白紙委任状のため議会が採決した四決議である。一九六五年の台湾決議、一九五七年の中東決議、一九六二年のキューバ決議及び一九六四年のトンキン湾決議で、何れも議会が取る手段に、反対も賛成もしない、と発表した。

トンキン湾決議及びその他の三決議無効化の決議は、チャルス・マシアス上院議員（メリイランド共和）によって提出されたが、これに対するニクソン政府の意見を上院外交委員会で質問した。

昨年十二月、国務省はトンキン湾決議案廃棄に「今のところ」反対する、と明言したが問題を更に研究することをロジャース国務長官は約束した。マシアス提案に含まれたのは白紙委任状のため議会が採決した四決議である。一九五七年の台湾

シカゴ七人の裁判

（八）

シカゴ裁判は終った。しかし繊維工および被告は、裁判長傍聴席と弾劾を控訴しているので、ケースは最高裁まで持ちあげられて争われるだろう。したがって、「シカゴ」裁判は終っても、シカゴ「七人」の裁判は始まったばかりだ、というべきである。抗弁が、シカゴ裁判が不公平であったことや、公民権法の暴力とり締り条項が憲法違反であるを立証する点にそって展開されることは、法律問題の素人にも理解するの困難でない。抗弁の根拠は一連の証拠と証人シカゴ裁判でトラブルを聞かれたことではなかった。その被告は、裁判長傍聴席で四年以上の休廷をホフマンから宣告された。ホフマンは、クンストラーとワイングラスが被告人であるとの偏見をふくめ出していた。

「裁判ではそうするかも知らないが、ここまではそれは通用しない」

といって、彼の指摘への繊維士の抗議を一蹴したことが、何度もあった。

ところで、言うまでもないことだが、裁判の性質や目的について、司法官と被告との意見は絶対的に相いれないものがある。ミッチェルその他の司法省当局者は、個別的な法律を作り、農場者やラディカル又は犯罪者を、合法的に弾圧することが裁判だ、と考えているらしい。この場合、その法律に違憲の疑いがあることに、彼らは余り関心しない。ある法律を違憲とするのは最高裁の職能であり、ケースが最高裁に上提されるまでには、永い時間を必要とし、違憲判決が下されるまでには十年以上もかかることさえ稀でない。それまでは、違憲の疑いはあっても法律は法律であり、したがってこれを利用して思想や集会の自由を抑圧したり基本的人権を束縛することも合法と考えられうるだろう。問題は個人の反抗を抑えることであり、その抑圧が作られた法律の範囲を逸脱しなければ、それでいいのである。個人の迷惑になるような形でデモする者は、刑務キャンプに叩き込んでしまえ、というライツインディスの言葉は、このメンタリティを反映している。第三帝国（ナチス国家）の感覚と第四帝国（フランコ）の崩壊を、歴史的に追求して名著を書きあげたウィリアム・シャイラーが「米国は民主的にファシスト化する世界最初の国かも知れない」

といったのは、ニクソン司法官僚のもつこうしたメンタリティを端的に表現したものであるからである。彼の講演後、学生がダウンタウンに流れ出て繰行したのは――エバストンやサンバーバラ――シカゴ裁判に対する学生層の不満が爆発したものである。そのため、多くの大学は彼の講演の禁止または延期の手段にでている。これもまた、シカゴ裁判は終ったのでないことの証拠である。

ニクソン政府はベトナムからの部分的撤兵で、振りつめた反戦運動の空気をぬき、国際汚染問題を前面にもち出すことで、国民の注意の焦点をベトナム戦争からそらすことに、少くとも今のところ、成功した。即大統領アグニュはマスメディアを攻撃することで彼らの政府批判を麻痺させることに成功した。ミッチェルは犯罪統制を理由に、「基本的人権の一角をけづり取るもの」と各新聞から批判された裁判長を議会に要求している。これらの動きは慎重に考慮して作られた政策の一環であると考えていい。それはアメリカ国民を「沈黙の大衆」――政府の政策に抗議しない――とする政策である。シカゴ裁判もこの政策の一部であった。

最初に起訴された八人が代表する思想と運動を犯罪と断定して、彼らから自由を奪い、これを国民の前にデスクレディトすることであった。

しかし、政府は暴力は暴力を生む、といって暴力に反動しつづける自己の政策が示すものを忘れている。それは弾圧は抵抗を生む、という教訓である。シカゴ裁判で被告人側が示した

共濟會定期總會

役員全部重任に決定

シカゴ日本人共濟會の定期總會は去る三月十一日(水)定住者會議室において開催され、増田理事長提出の本年度の役員及び新年度の役員改選が行われた。

◎事務報告　田中義雄幹事

一、本年一年間の収支に關する事務として。

一、身寄りなき不遇者の死亡による社會局へ實用支出申請手續き　四件

一、同遺骸に關する一切の世話　四件

一、死亡者の遺骨を日本の親里送り　二件

一、埋葬式に出席　五件

一、墓石購入の斡旋　五件

一、墓地變更の世話　十八件

一、墓地納骨並に納骨　七件

一、同出骨　四件

現在納骨者數二六八基

◎會計報告　松岡會計理事

收入の部

會費收入　二、六五一、一三

墓地一ブロットの賣渡代金　一〇五、〇〇

前年度繰越金　一、八五九、〇七

合計　四、三七、八〇弗

外に貯蓄預金總額　二、六五一、一三

前年度繰越金　一、八五九、〇七

合計　四、三七、八〇弗

支出の部

會費收入　二、六五一、一三

墓地一ブロットの賣渡代金　一〇五、〇〇

前年度繰越金　一、八五九、〇七

合計　四、三七、八〇弗

現任納骨者數二六八基

現任納骨者數二六八基

◎會計報告　松岡會計理事

收入の部

會費收入　二、六五一、一三

墓地一ブロットの賣渡代金　一〇五、〇〇

前年度繰越金　一、八五九、〇七

合計　四、三七、八〇弗

支出の部

會費收入　二、六五一、一三

墓地一ブロットの賣渡代金　一〇五、〇〇

前年度繰越金　一、八五九、〇七

合計　四、三七、八〇弗

外に貯蓄預金總額　二、六五一、一三

前年度繰越金　一、八五九、〇七

合計　四、三七、八〇弗

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MARCH 18 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2168

高級住宅街に毒がす 戦時中の残り物
關係者が庭隅に置く

（東京）武藏野市の高級住宅街のまん中に舊陸軍が毒ガスの原料に使った猛毒のホスゲン液、塩素ガスボンベなどが持ちこまれていることが一月廿日にかり、市當局をふるえあがらせている。

戦時中、防毒マスクをつくつていた工場がこのほど、取りこわされ、工場内にのこつていたこれらの薬品の處理にこまつた責任者が、自宅に持ち歸つていたもの。「警察、消防署などに處理方法を相談したが、適切な指示をしてくれなかつたので——」とブツ〳〵だが、もしガスがもれたら一キロ四方に被害がでるというものだけに、市でも頭をいためている。

廿日同市吉祥寺東町柳元光三さん（七二）から市清掃事務所へ「塩素ガス・ボンベなどをゴミとして片づけてほしい」と依頼があつた。同事務所では港區の工業薬品會社に依頼、撤出してもらう豫定で同日夕方、同社員と名古屋敏一市清掃主任が柳元さん宅をおとずれた。

同主任が調べたところ、直徑約十五センチの塩素ガス・ボンベ一本（ほかに空のもの二本）、九デシ・リツトル入りのホスゲン液のガラスびん六本、中味のはつきりしないドラム罐二本があり、ホスゲン液のビンの入つた木箱には「毒物標本」と、書かれていた。

柳元さんは、戦時中板橋區内で防毒マスクを作る工場を經營しており、そのとき舊陸軍が、マスクの性能を檢査するためのテスト用毒ガスとして、これらの薬品がおくられてきたという。

同工場は終戦後も防衛廰が消防、炭鑛などで使うガスマスクを作つてゐたが人手不足などから經營困難となり二週間ほど前に工場を解体した。この時これらの薬品の殘りが見つかり、柳元さんは地元の警察、消防署などに處理について相談したが、いづれも「管轄が違う」「埋めてもいいが責任はもてぬ」などと適切な指示が得られなかつた。

このため、一月十四日自宅に持ち歸り、そのまま庭すみに置いていたもので、ドラムカン二本は「揮發性の接着剤ではないかと思うが、はつきりしない」とのこと。

名古屋主任の話では、ホスゲン液は毒ガス製造専門に使われる薬品で、揮發性が強く刺激臭があり、窒息性の猛毒性を持ち、戦時中各國の毒ガス原料として最も廣く使われてゐた。また塩素ガスは水道の滅菌などの目的にも使われるが、大量に吸うと呼吸困難などを起こす強い毒性をもつている。もしホスゲン液のビンが割れると、氣化し、ガスは催涙ガスなみの被害をおよぼす恐れがあるという。

いつしよに行つた薬品學者も「これは扱いかねる」としりごみし、結局「毒ガス」はこの日は柳元さん方におあずけ。市では廿二日緊急に高壓ガス防災協會へ善處方を依頼する方針。

柳元さん方は同市内の住宅街のまん中にあるが、廣庭がいため近所の人たちも、こんな物騒なものがあるとは少しも氣づかなかつた様子。しかし、市職員たちは「沖縄でさえ化學兵器が撤去されようというのに、こんなところから「毒ガス」がとび出してこようとは」と對策に手を燒いている。

死と永遠に就いて（廿二）
中河喜千代

神を見ること

そこでサンダーシングは、再び質問し、天の最高の帯に住む天使および聖徒はつねに神の御顔を仰ぎ見るのか、もし見るなれば、その像はどんなであり、どんな狀態であるか、と尋ねた。これに對して一人の聖徒が答えた。

「海が水で滿るように、全宇宙は神に滿されている。それ故、天に住む者は彼の周囲のどちらにも神の臨在を感じる。人が水にもぐると、上も下も周囲もただ水のみであるように、天では神の現存をそのように感じるものである。海中に數え切れない生物が住むように、神の無限の存在の中に被造物が住む。神は無限であり、その子らは有限であるから、キリストの傍においてのみ神を見ることが出來るのである。我を見し者は父を見しなり（ヨハネ傳一四—九）と主自らも言給うたのである」

靈の世界では、各自の靈的進歩の階級は、それ〴〵が神を知り、また感じ得る程度にしたがつてから得るので、キリストもただ、各自の靈的光輝と受容量とに應じて、自らの榮へ輝く御姿を示し給うのである。もしキリストが、靈の世界の暗くて低い帯に住む者に、高い帯に住む者と同じような輝きを持つて顯われ給うたとしたなれば、彼らはそれに堪えることが出來ないのである。だからキリストは、おの〳〵の靈的進歩狀態と光を受け得る可能性とにしたがつて、その榮光の顯われをやわらげ給うのである、とその聖徒は言葉を續けた。

その時、他の聖徒がつけ加えた。

「神の臨在は、眞に感じ且つ喜ぶことは出來るけれども、言葉に表すことは出來ない。菓子の甘さは味うことで知れるけれども、どれほど巧みに描いてもそれを味うことは出來ぬ。それと同じく、天にある總ての者は神の臨在を經驗し、靈界にいる者は神の臨在の喜びを經驗し、彼が神についての經驗が確實なことを知つている。だから、誰もがこれを言葉に表わして、その理解を助けようと企てる必要はないのである」

有料テレビOK 米大審院が裁斷

（華府）米國大審院は連邦通信委に有料テレビのライセンス發給を許可する控訴院の判決を支持する裁定を下し、有料テレビ開業は最終的にOKとなつた。

有料テレビ網は、映畫關係者が強く反對し、これまで全米的な有料テレビが試みられたことがない。連邦通信局スポークスマンによると、有料テレビ開始のライセンス發給願いはまだないが、連邦通信局が有料テレビの技術的條件に合意するまでは後數ケ月を要するだろうという。

牛一頭と人間六人が同價値

（ダー・エス・サラム）（タンザニア國）當地で牛が一頭盗まれたので村民五人が盗人を待ち受けて、その中の一人を叩き殺したところ、村民五人は知事より絞首刑に處せられる判決を受けた。牛一頭のために人間六人が命を失つたことになる。

鹿子川柳

二月句會持寄句「腕組み」 熊田八朗選

三光

お祖父ちゃんを眞似て孫は腕を組み　安江
腕組みへ湧いた頓智が膝を打ち　民井
貼りつけたように新婚腕を組み　幸一

五客

金の要る話となつて腕を組み　南海
腕組し戀が芽生えた二人連れ　和江
腕組んで頭振るサリバンの名司會　生湖
計算の合わぬところで腕を組み　仙太郎
腕組みへ貸した頓智を喜ばれ　民井

佳作

腕組んだ醫者の話へ氣を遣し　紅女
腕組みの足跡消が消してゆき　美凉
むつつりと腕組をした祖父の躾　久野
撮る人が腕を組んでと氣を利かせ　らん子
腕組みのまま兄弟にお茶が冷え　露角
腕組んで若さを謳歌闊歩する　高子
腕組んでバスを待つ間の寒に耐え　一雄
腕組んで勝負見まもる土俵上　快泉
腕組みをして句想と相撲とる　芋村
腕組みの時この先に剣の意氣　差無
腕組んで長髪長服ヒッピイさん　朝子

自句

腕解いて貸す氣へ妻の喉ばらい

短歌（北陽會）（二月抄）

加州　松本緑葉

植えをきし一葉の虎耳草（ゆきのした）庭石を繞りてここだはびこりにけり
植込みの中に深々と積む落葉かけば百合の芽萌えてひそめり
一月晝の陽射し暖かし裸木に冬青目にたつ窖がさ庭べに
眞晝間をわが街通り寂しけれ家毎に皆庭のいつくし

ボストン　佐竹一夫

降る雪を心虚しくみつめをれば時折スチームの音は高鳴る
氣温昇り雨となりたり殘雪を叩きて冬の土の無慘に
鈍き陽の射せる露路にてホッケーを遊ぶ子供ら汗光らせて
ひとり住みて取り崩す園の片隅に買ひ溜めおきし玉ねぎは芽吹けり

中川いつえ

「カーディナルが來てゐる」と老夫のはづむ聲再び聞く日のありや行く娘の
朝より言葉少なし老夫の何思ひゐむ娘の發ちて行く日を
言葉なかりき手を握りて馳けるごと娘は歩廊を振り向かずゆく（飛行場にて）

加州　松本登美子

窓近く小鳥來て今日も餌を漁る娘が作りてくれし餌箱に
友丹誠の挿木の梅がすくすくと枝差し交し万朶と咲けり
馥郁と白梅香る歌友の家に今日招かれて饗きもてなし
蒼白に澄む花しんより放つ香は忘れもあえぬふるさとの香よ

角野順子

意情なる絆を斷つて別れむと告げ來し姉妹が蜷もりしとふ
夕窓に黒く群がる木の梢をへだてて高く灯りつく窓
時永く備えてありしクーラーの中よりからの鳥の巣を見出づ

佐藤俊子

出勤の戸を出でし時わが面を打ちしよ風にまじる粉雪の
數冊の本は重たし病める友訪はむと雪道を踏みしめてゆく
會堂の空氣冷ゆるに堪えて聞く牧師の聲は朗々と響く
相次ぎて二人の友を逝かしめつ期待を持ち得ぬ命守りを

關生信子

送り來し千歳の飴の長き袋封切り謂く歳逝く夜半を
口にふくむ千歳の飴の殘る間を歳改まる千九百七十年
雪曇る空よりも白く立ちのぼる煙ありき明けゆく朝

藤田久美子

しみじみと己が命を思ふとぞ語りし友よ忽然と逝きませり
被はれしシーツの間より臘色の友の面見つ信じ難しも
卓上に揃えてありき手提げとグローブ朝の電話の會話ひらめく（渡邊夫人の死を悼む）

柳澤田鶴子

子の希望つひに實りて旅立てり青磁の車朝霧に消ゆ
亡き友の形見に給ひし小さき箱ひもとけば眞珠の首飾り出づ
惜別の涙あふれつ給ひたる形見の眞珠に手を觸れしとき
以上二首（荒井夫人の死を悼みて）

高橋百合子

しばらくと親しみの聲がかけられて誰でありしや寂しき人よ
みづみづしき鉢の緑よ幾しくてゆく日の近づきて水そそぎやる
大寒の陽の射す室にスチームの音立つる傍に夫はまどろむ
香の馴る刻を知れるかこの猫よ窓より歩道を見下して待つ

加藤はるえ

葉棺の象に氷る巌ありて怯えをもてば冬荒るる湖
カナダより酷寒の大湖吹き抜くる寒波が岸のつららを研げり
氷雪を乘せて等間隔に立つ杭の春には遠き影を落せり

中野りル

眼を閉ぢて思へば廣ごる不信ありて雪降る夜の掌熱し

渥養

醫室の風吹く街を足早にミニとマキショート行き交う夕べ
無意識に癖をつきゐるわが指の動きまねつつ娘はおかしと笑ふ

住所變更の節は新、舊兩住所をお知らせ下さい。

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MIKADO お料理

Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

Your Classified Ads

HELP WANTED

WATCHMAKER WANTED by importer. Experienced in pinlever and lever watches. Steady position. Call Sat. afternoon between 1-5, 677-7077.

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

MALE AND FEMALE

General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.

Day time work, good pay, full company benefits. Apply:

NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FOR RENT

3 SUNLIGHT RM., clean, private bath, 1 child o.k. Reasonable rent. 4025 N. Greenview.

7 RM., 1½ bath flat, 2nd. Avail. May 1. $165. 5043 N. Troy, 267-1834.

NORTHSIDE, NEWLY DEC. BEAUTIFULLY FURNISHED APT. NEAR TRANSP., SHOP. 4706 N. BEACON. ED 4-9591.

1527 W. SHERWIN. New bldg. 5 rm. 2 full baths, air-conditioned, private parking, $245 mo. 465-8071.

4 RM. unfurn. apt. Newly dec. Good transp. Tile bath & kitchen. Avail. April 1. 4736 N. Beacon 784-8546.

5 RM. 2 bedrm. apt. with enclosed porch. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.

LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3500.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

FOR SALE

CLEAN 6 APTS.
5 rm. plus porch each apt. Tile bath, new wiring, 4 car brk. garage. Low rent. About $25,000 cash down. 1461-63 Edgewater. Appointment only.
E. J. Hopkins　724-7523
OMAN ASSOCIATES
262-2100

5 NEW APTS. 6 rooms 2 baths for owner. Only $20,000 down. Air-conditioned. Fireproof-soundproof-electric heat. Foster & Damen—Winnemac Park area.
BR 4-5700　Agent　KE 9-1400

MISCELLANEOUS

DRESSMAKING ALTERATION
Expert
764-1152
Fumiko Payne

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種醫藥處方箋の調製
ウオーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN — OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある高等中華御料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out



Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059　24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーのトラブルはありませんか
ジムス スウワー サービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス



Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

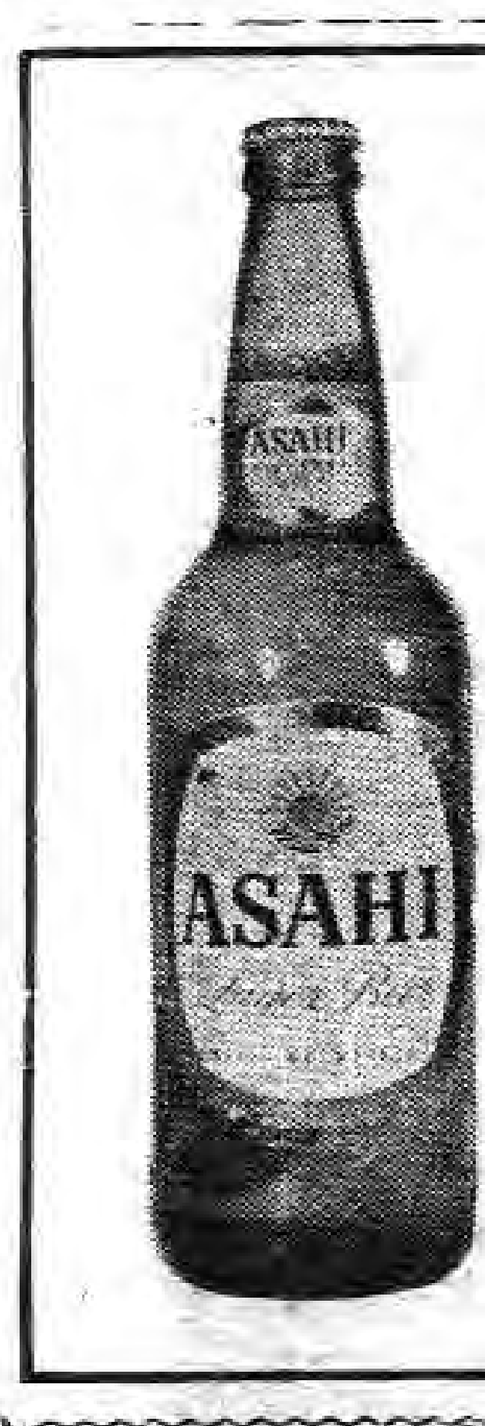
Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway　ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　DOWNTOWN
3058 W. Peterson　426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　西ピーターソン街三〇五五
南部　南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボディ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St.　EA 7-1132　Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill
Phone MO 6-2277

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリーオート・パーキング）
嘉賓酒家

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service)　LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)　Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)　Bus. FR 2-7934—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)　935-1345

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New　☐ Renewal
Name ____
Address ____
City ____ State ____ Zip Code ____
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜金）日廿月三年〇七九一　　第九六二一號

ベトナム化は戦争の永続化だ
ニクソン氏は創造性を欠く
民主黨が大統領に答える

（華府）民主黨全國委は、ニクソン大統領の外交政策教書に反論書を發表し、大統領の外交政策及びその行政に鋭く反撃した。

民主黨政策協議會の外交政策部長エール・ハリマンによって發表された聲明書は、二月十八日にニクソン氏が議會に送つた教書は「空虛なお喋りと單純なお說教」に滿ちている、と書いた。

ベトナム問題に關して言えば、大統領の教書は「交渉によつて解決への建設的イニシチブの道具」となり得たものであつたに拘らず、新しいものを何も含まなかつた。戰爭のベトナム化と稱するものは米國の卷きこまれと戰爭の「永續化」に過ぎず、大統領は米國のベトナム撤兵のプログラムを時間表も示す事に失敗したと民主黨聲明は書いた。

それのみでない、ニクソン政府は戰爭の交渉による解決へのビトー權をチュ統領一派の抑壓的少數派に與えている。南ベトナムで代議士トラン・ゴウ・チャウが北ベトナムと協調したとの理由で投獄されたのは、交渉による解決を通じて平和を求める者をチユ政府が沈默せしめんとする「ジョッキング」な新事例である。

外交教書でニクソン氏はラオスに觸れなかつたが、それから二週間余後に、政府はラオス問題で長文の說明書の發表を余儀なくされたことは、同氏がお題目の如く繰り返す「率直」――キャンダー――がどんなものであるかの見本である。民主黨聲明は更に「軍擴競爭の惡る可き發展が要求する緊急性」を示さないことで、ニクソン政府を攻撃した。戰略兵器制限に關する對ソ交渉に見せているニクソン氏の怠慢とした接近は、合理的統制を困難とする復雜な兵器配置へのプレッシュアが米ソ兩國間に强まりつつある事實を無視している。

「これに關連して、多彈頭ミサイルを直に配置すると政府の最近の聲明は、核兵器競爭の相互抑制の代りに、そのエスカレーションを招くものである」

と聲明書は指摘し、ニクソン政府はシステムと實質を混亂させ、創造的行爲の代りに機關化した技術を使用しているとして攻撃した。

「單純化のお說教は官僚的混亂を伴い、政策決定の手續きより決定そのものが重要である、との理解を欠いている。少數の優れた人材はFBIがデモ參加者を逮捕するに及んでプレッシュアを加えたと言う噂を聞かされ、デモ暴力化のためトラブルメーカーが華府に押しかけつつあり、首都の安全は保證されない、と言う警察が司法省當局によつて發表せられた。デモ後、その反對が輕減であつたのが判明するや、政府スポークスマンは過剩な暴力化した、と變說し、華府で何が生じたかを描くためロシア革命の姿勢をさえ持ち出した」記者會見におけるクラーク司法長官がこうした聲明を發したり、噂を利用したことの動機が憐憫するのを避けたがマスメデアがデモ暴力化の調つた印象に對抗するのに失敗したことを報告書は批判した。

「土曜は行進は、米國史上最大のデモであつたに拘らず、施設會社はナマの放送で國民にこれを報導することをしなかつた」

TV會社のこの怠慢さが、副大統領アグニュにおどかされた結果であるのを會社代表は否認したが

「デモの事實が最も效果ある方法――テレビ――で報導せられなかつた事實は殘つている」

と報告書は書いた。

軍需品輸送船掠奪者に
カンボデアが亡命許可

（プノンペン）軍需品を積載してタイに航行中にハイジヤックされた「コロンビヤ イーグル」號はマラヤ使用のヒッピー型の二人の乘組員の仕業であると發表された。これと同時に同船をハイジヤックした乘組員にカンボデアは亡命權を與えたのを米國當局者は認めた。シハノクビル港に入つた輸送船をどうするかは、カンボデア政府は近く通告すると發表した。しかし、カンボデア領海や領空を侵犯した汽船又は飛行機乘組員の豫選交渉には長時を要し、汽船又は航空機の返還を同國が同意した事實はない、ことを國務省當局者は認めた。國務省當局者マクロスキイは言つた。

「われ〳〵は誰も反對で否認してない。これは明にする。米國は適正な本國返還に關する條約をカンボデアと持たない」

國務省との契約で軍需品輸送に從事する「コロンビヤ イーグル」はシハノクビル港の一角に停泊し三人を除き總ての乘組員は上陸は許された。

ハイジヤックの生じた直前に救命袋をつけて海中に逃れて漂流中を他の輸送船に救助された二四人は、タイの米軍補給基地サタヒアプに到着した。

多彈頭ミサイル配置
戰術兵器統制協議に危險
ソ連の米國批判續く

（モスコウ）ソ連國防省機關紙「クラスナヤ ズベズダ」は、米國の多彈頭ミサイル配置決定は、「戰術兵器統制米ソ協議を危險とする、と非難した。

民主黨聲明は、同黨のニクソン政府攻撃が擴大されて來たのを示している。一週間前一九七二年の同黨有力候補と見られているエドマンド・マスキイ上院（メイン）はニクソン氏のベトナム化政策は目的を達し得ず、と斷定してベトナム問題の新しい對策を要求し、他の民主黨指導者はラオス問題で政府を批判した。

しかし、聲明書は、これらの分野のみでなく、ラテンアメリカ、歐州、外國援助、兵器統制その他の分野にわたつて攻撃したことで、重要な意味を持つている。

＊＊＊

多彈頭ミサイル配置
戰術兵器統制協議に危險
ソ連の米國批判續く

（モスコウ）ソ連國防省機關紙「クラスナヤ ズベズダ」は、米國の多彈頭ミサイル配置決定は、「戰術兵器統制米ソ協議を危險とする、と非難した。

民主黨聲明は、同黨のニクソン政府攻撃が擴大されて來たのを示している。一週間前一九七二年の同黨有力候補と見られているエドマンド・マスキイ上院（メイン）はニクソン氏のベトナム化政策は目的を達し得ず、と斷定してベトナム問題の新しい對策を要求し、他の民主黨指導者はラオス問題で政府を批判した。

しかし、聲明書は、これらの分野のみでなく、ラテンアメリカ、歐州、外國援助、兵器統制その他の分野にわたつて攻撃したことで、重要な意味を持つている。

＊＊＊

ミサイル配置
戰術兵器統制協議に危險
ソ連の米國批判續く

（モスコウ）ソ連國防省機關紙「クラスナヤ ズベズダ」は、米國の多彈頭ミサイル配置決定は、「戰術兵器統制米ソ協議を危險とする、と非難した。

民主黨聲明は、同黨のニクソン政府攻撃が擴大されて來たのを示している。一週間前一九七二年の同黨有力候補と見られているエドマンド・マスキイ上院（メイン）はニクソン氏のベトナム化政策は目的を達し得ず、と斷定してベトナム問題の新しい對策を要求し、他の民主黨指導者はラオス問題で政府を批判した。

しかし、聲明書は、これらの分野のみでなく、ラテンアメリカ、歐州、外國援助、兵器統制その他の分野にわたつて攻撃したことで、重要な意味を持つている。

＊＊＊

多彈頭

身邊雜記　その後のヘレン

いつかこのコラムで書いたヘレンから、遊びにこないかと電話がかゝつた。冗談言つてくれるな、と思つた。私は北七四〇〇台に住み、彼女の家は南九〇〇〇台近くにある。シカゴの端と端に住んでいるわけである。日曜日でも差し迫つてやらねばならぬ仕事はなかつたが、彼女を訪問するだけで一日をブッつぶす氣にはなれなかつた。

それで、話したいことがあれば、君の方からやつてきたらどうか、と言つた。彼女はいつも新しい自動車を乘り廻しているので、シカゴの端と端に住んでいても、私の家にくるのには、それほど時間がかゝるとは思われなかつたからである。日曜でも、君の家までノコノコと出かけて行けるほどひまな身分じやないよ、とへらず口を叩いた。

しかし彼女は、どうしても家にきて欲しんだ、と言い張り、迎いに行つたらきてくれるか、と言い、夕食がすめばすぐ送り屆けます、とも約束した。そんなに言われてみるといやとは言い切れなかつた。何か話したい用件を持つているのも想像された。彼女が相變らず新しいサンダーバードでやつてきたのは、三時ころだつた。部屋に入つてきた彼女をみて、變つたなあ、と私は思つた。この前會つた時は――もう一年半以上も前になるが――上品なスーツに身をかためていたが、身体の何處かに亂れがあつた。しかしその日のヘレンには、何處にも亂れは見られなかつた。

アウター　ドライブを南に走つている時

「ジエリイはヘルプになつたらしいなあ」

と私は言つた。ジエリイは私が彼女に紹介した心理學者である。

「わかるか？」

といつて私を見た彼女の顏は嬉しそうだつた。

「そりやわかるさ」

と、私はポツリと答えた。

日曜の午後でも、アウタードライブは割りあいに混雜していた。その中を注意してドライブしながら、財産問題も解決され、離婚が正式に許可されたことを語る彼女の言葉の中には、別れた夫を非難する空氣はなく、かえつてステーヴは協力的だつた、とまで言つた。

「それや君が變つたから、ステーヴも協力的になつたんだろう」

と私は言つた。私の知つていたころの彼女は、家庭生活の困難を語る時は、悉くステーヴの無責任さに歸していた。

「どうしても離婚しなければならぬなら、喧嘩別れするより、仲よく別れて、いつまでも友達である方がいゝからなあ」

と、そのころのことを思い出して、私はつけくわえた。

彼女は廣い庭をもつた大きな家に、小學校とハイスクールに行く二人の娘と住んでいた。リビングルームに入つて最初に私の目についたのは、正面の壁にプリントではあるが、好感をそゝる繪がかけられ、横の方の壁には、ピカソのプリントがフレームしてかけてあることだつた。テーブルの上には白いカーネーションの切り花があり、窓ぎわには植木鉢がおかれているのもすぐ目についた。

ヘレンは夕食の下用意をしてくるから、勝手に好きなものを飲んで、しばらく待つていてくれ、と言つてキッチンに姿を消したので、私はキッチンとリビングルームの間に作られているバーからスカッチをとり出し、水割りにして椅子に腰をおろし、改めて部屋の中を見渡し

「變つたなあ」と思つた。

私はこの家をそれまでに二度だけ訪れたことがあるが、それから數年たつている。集會の歸りで、三、四人の友人と一緒だつた。その時は、この部屋は寒々としていた。粗雜な家に住んでいるなあ、と思つたが、壁には一枚の繪もなく、部屋のどこにも切り花や植木鉢さえもなく、女が住んでいるのを思わせるものは何處にも見當らなかつた。家具といつては廉いリビングルームの片すみにソファーが一つあつただけで、その他に椅子らしいものもなかつた。

「これじやステーヴもこの家にいるのを嫌がるのは無理もない」

とその時に思い、少し醉いも手傳つて

「これはテーストのある女の住む家じやないよ」

と私は言つた。人間の生活には不必要なものが必要なんだと私は言つた。男のテクタイだつて不必要なものだが、これが必要なので、必要なものだけで生活しえられたら、バキユームクリーナーと箒とマップとバケツだけあればいゝだろう、と氣焔をあげた。ヘレンは嫌な顏をしたが何も言わなかつた。歸途、友達の一人が、なんぼ相手でヘレンでも、ああズケズケ言うものでない、と言つたが、「そんなものかなあ」と私は思つただけだつた。

スカッチのグラスを目のあたりまで持ち上げながら、私はその時のことを思い出し、ヘレンが私にどうしても家にこい、と言つたのは、部屋の變り方を私に見せたかつたからだ、と氣がついた。部屋の空氣が變つたのは、彼女の生活態度が變つたことの反映だつた。

「ほつたらかしておいて」

と言いながら、夕食の下用意をすませたらしい彼女が部屋に入つてきて、私と向い合つて腰をおろし、おいしいステークを御馳走するわ、と言つた。「そいつは有難い」と彼女の言葉を受けてから

「僕はあの繪が好きだよ」

と正面の繪を指し、ピカソもいゝなあ、と言つた。シカゴ美術館にいつた時、好きになつて買つたんだ、と彼女は說明した。私はヘレンと美術館とが何か一致しないもののように感じたが、彼女も美術館を訪れるほど變つてきたのだと思つてうれしくなり

「僕は、君が僕を招待してくれた意味がわかつたよ。今晩はゆつくりと十分に御馳走になる」と云つた。

彼女は一年半前にループで私と出會つたのが生活の轉換期になつた、と言つた。私はそう言うヘレンの顏を見ながら、彼女の將來は幸福になると思つた。

（R・F）

レンチラー破れる
選擧はアドレイ對スミス

十七日のイリノイ豫選は民主黨側は上院候補アドレイ・スティヴンソン三世をはじめ多くの候補は黨公認なので興味は湧かなかつた。

しかし共和黨側では、ダークセン後任としてオギルビイ知事に上院に任命されたラルフ・スミスが再選をもとめてゐるのに對し、ウヰリアム・レンチラーが對立候補として出馬し、活潑な選擧活動をしていた。スミスはオギルビイ知事の支持をうけ、ニクソン政府も彼の再選を望んでゐたのは、シカゴを訪れたアグニユ副大統領の演說から明かであつた。したがつてスミスの豫選勝利は確實視されてゐたが、レンチラーは「紐つきでなしに華府に行く」と叫び、破れることを知らない運動をしてゐた。スミスはオギルビイの傀儡にすぎないことをにおわせたものであつた。

オギルビイはイリノイ共和黨の獨裁的支配を考え、彼の權威をおびやかす競爭者の出現を喜んでゐない。彼と前後して政界に出た現州檢事ウヰリアム・スカツトと彼が敵對關係にあるのはそのためであり若くて有能なレンチラーが政界に出るのを喜ばないのもそのためである。レンチラーは一九六八年選擧でイリノイ共和黨ニクソン支持委員會長として活躍したが、當選したニクソン大統領から報いられることもなく不遇の位置にあつた。ダークセンの死を機會に、その後任に任命されるのを秘かにのぞんでゐたが、その望みを斷たれ、ついにオギルビイに挑戰して立つ決意をした。しかしイリノイ共和黨機關を鐵腕で押さえるオギルビイの前に、彼の努力も効がなく、十万票以上の差でスミスに破れた。これでレンチラーはスカツトと提携して反オギルビイ勢力を構成することになると思われる。

スミスの豫選勝利で、十一月選擧の中心は彼と民主黨のスティヴンソンとの對立となつた。スミスの勝利が明かとなるや、スティヴンソンは祝賀電報を送り

「十一月には共同して問題を州民に訴えよう」

と言つた。

野ざらし姫（十五）
山手樹一郎



奇病の死

稻葉家の家政はこれも當主が元服するまで、一門の家老稻葉大膳が後見役としてみてきた。

こうして當主綾之助さまは去年十五才をむかえ、鶴姫さまも十七才になつた。去年は綾之助は在國で、今年の正月でなければ出府しない。で正月をまつて元服し、同時に華燭の典をあげることになつてゐたのだが、その當主が去年の暮から奇病にかゝり、正月になつても參勤ができない。

當主の奇病というのは、別にどこが惡いというのではなく、終日うつらうつらと眠つてばかりゐる方が多い。さめてゐる時でも意識はもうろうとしてゐるらしく、食慾がないから次第に体は衰弱するばかりだという。つまり一種の眠り病だというのだ。

鶴姫は年下の綾之助さまをいつてみれば弟のように非常に愛してゐたので、心痛のあまり國もとの醫師だけでは心もとなく、一つには看病かたがた幕府へ國入り願いをだして、田原侯の典醫で蘭方の名醫といわれる鈴木春山をたのみ、ともかくもこの三月下旬にやつと國入りの許可をうることができた。

諸侯の夫人息女が國入りすることは、幕府が固く禁じてゐるので、手續きが相當むずかしい。それを押して鶴姫が強つて歸國を希望したのは他にも少し仔細があつたのである。

それはそれとして、とにかく鶴姫が歸國してみると、心配してゐた綾之助さまは、昨日息を引取つたところだという。氣丈な鶴姫はすぐに當主の遺骸の安置してある間に通り、綾之助さまの亡骸に對面して、同道した鈴木春山にくわしく診察してもらつた。

綾之助さまの亡骸は多少衰弱のあとはみえるが、思つたほどやせおとろえてゐるというのではなく、美しくやすらかな死顏であつた。むろん毒死の疑いはどこにもない。

「先生、病氣はなんでございましよう？」

別間へ退つて、姫君は春山にきいてみた。

「間にあわなくて、お氣の毒でした。さぞかしお力落しでしような」

少しも風貌をかざらず、野人で率直な春山は、ぎろりと大きな目をむいて、まずくやみをいつた。

「では、もう少し先生を早くおつれすれば、死なずにすんだのでございましようか？」

「それはわかりません。今さら間にあつたとしても追いつく話ではなく、人がきけば醫者の負け惜しみとしか聞きませんからな」

「病氣は、なんでございましよう？」

「極度の衰弱ですな」

「どこが惡かつたのでございましよう？」

「今のところわかりません。こうではないか……という見當はつきますが、それはみだりに口外することではないでしよう」

「まさか、まさか毒死ではございませんでしようね？」

姫は眉をひそめる。

「むろん世の中でいゝふらされてゐるような、毒死のあとはありませんな。しかし病氣を癒す藥というものは、大げさに言えばみんな毒物だ。いずれ江戸へ歸つてから、お目にかゝれる折りがございましたら、愚存をくわしく申上げましよう」

「こゝで、おうかがいしてはいけませんのですか？」

「お話しても無駄でしよう。わしにもまだ斷定はできぬことですしな。しかしこれだけは申上げておきましよう。當地にはこの奇病がほかにあるかもしれぬ。おついでがあつたら、よく調べてごらんなさい」

「人にうつる病氣ですか？」

「直接にはうつりません。その點はご心配なく」

春山はそういつて、その日の中に城を辭してしまつた。

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇 田中
4410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

ポーラ化粧品
シカゴ取扱い 新迫つた江
電話 VI 八＝三七八三
POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
GR 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

インカムタックス サービス
セーリング・パーミット・サービス
皆様のタキス申告には長年の經驗ある會計を御利用下さい。
山田寛 事務所
コスモポリタン旅行社
北クラーク街八一〇（電話 WH 四＝二七三〇）

SINCE 1630
30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました


新発売！12オンス入徳用壜
キッコーマン ウスターソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國内ても　海外ても
自由に使える　安全便利な
東京銀行 トラベラーズチエック（ドル）
是非御利用下さい
お求めは皆様のシカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co.
of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實なディク商會へ……どうぞ!!
三月十九日レート 一弗＝三六五圓
手數料（送金額の多少に拘わらず）（一回二ドル）なお、日本側（最低五万圓）を御送金なされる方でこの廣告を御同封の方には、手數料（二ドル）は、五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し375圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買いこちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン 修繕と販賣
—▼修繕は保證附▲—
上原敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
電話 GR 二＝六八二七 西オークデール街八四四

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何事もお呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn 60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六 LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一＝二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
"No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミン―ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時――十時
▲日曜日は午後五時――九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります◎

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲時間 日＝木曜まで 晝十一時―夜十一時
金＝土曜日 晝十二時―夜十二時
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
フリー パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、誠意に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選日米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
ヨーク商會
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直發―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◈メールオーダーも取り扱います。
◈市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

故加藤喜三郎氏未亡人に 勲記勲章傳達式

三月十六日總領事館で行わる

昨年十一月五日心臓麻痺により急逝された加藤喜三郎氏の生前の日米貿易關係及び日米親善關係の進展助長に對する功績が認められて日本政府より死去の當日の日付けを以て勲五等瑞寶章の受與の榮譽を擔つた事は當に本紙で報じた如くであるがその勲記勲章が屆いたので影井總領事は故人に代つて未亡人に對し故人關係諸團体代表者や特別親交のあつた教會關係者多數を去る十六日（月）午後三時より總領事館に招待して、その傳達式が行われた。この式は前例にあるが如く、先づ擔當官主任伊藤領事の司會により故人の日米貿易、日米親善關係の助長進展に對する功績を讃えた原稿を朗讀されて故人在りし日の活躍の跡を偲んだ。かくて後、影井總領事により先づ勲記が朗讀され、續いて勲章が未亡人初美夫人に手渡されて祝賀の辭が贈られた。この時、初美夫人は感激胸に迫つて、「今回亡夫の身に餘る光榮に浴しましたことは、一つに地元日系人皆樣のお力に依るものであり亡き夫もどんなにか感激して居ることでありましよう」と謙遜的な感謝感激の挨拶をされた。

斯くて後、數々の記念撮影があり出席者一同より夫人に對して祝意が表された。最後に茶菓の接待を受けて各自席を立つたが、初美夫人は大山牧師の車で南部に在る亡夫の埋骨地に走つて墓前に額づい今日の光榮を報告するという一場面もあつた。

當日立會いの諸氏は全總領事館員のほか、日本貿易センター橋所長、日本觀光振興會上田所長代理、日本商議會頭代理諸氏の外に日系人會からは、戸栗顧問、杉本會長、疋田、橋高、西、中根四副會長、又教會、川瀬會代表として、石川、大山兩牧師、岩室、熊田、新井、折田夏夫人の顔が見えたが、故人次女きくさんと二人のお孫さんらも出席されてこの悦びを分つた。

一九七〇年の國勢調査には

米國居住者全部を對象とする

商務省の一部門である國勢調査局によると、一九七〇年の調査は、國籍の如何を問わず、アメリカ合衆國に居住している者を對象とする十年毎に行われるこの國勢調査は、合衆國憲法に定められているもので、一七九〇年以來ずつと行われている。この調査は米國議會における各州代表議員數の決定とか、各州の立法議員、州政府への代表者選出の際使われてゐる。又學校援助、失業對策、社會福祉或いは健康對策等に毎年使われている數十億弗にも上る連邦政府資金の配分の指針となる。さらには各州にある人種的に見てこれほどの人間がアメリカ全体に、或いは各州に或いは主な都市に住んでいるかがわかる。

四月一日少し前頃、國勢調査質問用紙が各家庭に郵送され、家族や住んでいる家、アパートについての質問に答えるようになつている。質問の大部分は鉛筆で小さなまるをぬりつぶす事で答えになる。（國勢調査局ではペンより鉛筆を使うように勸めてゐる）このぬりつぶされたまるは機械によつて讀みとられて記録され數字を表にする作業をスピードアップできる。

集められた資料はアメリカ人の生活のいろいろな面において價値のあるものであるから、できる限り完全でしかも正確であることが必要である。

開教使會 規約の制定

去る二月に行われた米國佛教團開教使會議において開催された米國佛教團開教使會議には諸種の議案が上程されたが、そのうち主なる議題は次の如くであつた。

一、開教使會規約の制定について
一、「總會」なる名稱の撿討
一、特招講師の件
一、全米佛教團信徒ベチファイツト案について
一、ABC名稱の件
一、禮拜と儀式に關する件
一、異安心と教團統制に關する件

以上のうち最も大きな成果を得たものとしては多年審議研究を重ねられてきた開教使會規約がいよいよ立派に成文化される運びに至つたことである。これによつて今後の開教使會は規約に則とつて敏速に諸行動が運ばれ整えられて行くことになる。

景氣後退だが 卸値指數上昇

（華府）米國の卸値指數は、二月も引續き上昇したが、經濟活動指數は低下した、と政府發表が報告している

勞働省發表によると、卸値指數は二月十分の三％上昇し、それが小賣指數にも反映している。二月の卸値指數は、前年同月對比四・七％の上回りである。

一方商務省發表の經濟活動指數は、一月に一・九％下降、十二月の十分の一％下落にくらべ、著るしい下回り振りで商況鈍化を物語つてゐる。

万國博華やかに開幕 人類の調和を願つて

（大阪）「廿一世紀の人類の進歩と調和」の願いをこめた世界の祭典、日本万國博覧會の開會式は、十四日午前十一時から大阪、吹田市の同會場おまつり廣場で一時間に亘つて華やかに繰り廣げられた。

この日大阪地方は前日の雪と打つて變わり快晴の万國博日和、午前九時四十五分の開場を待ちかねたように内外の特別招待者、一般前賣り入場券の當選者ら約七千人が續々とつめかけ、さしもの廣大な同廣場の觀覽席もたちまち埋めつくされた。

午前十一時、天皇后兩陛下がお着きになり鈴木万國博協會事務總長が高らかに開會を宣言。日本國旗の掲揚のあと万博マーチのメロディに合わせてカナダ國旗を先頭に參加七十七ケ國（日本を含む）四國際機構、一政廳（香港）と六州、三市の旗が、それぞれお國振りを現わす民族衣裳をまとつた四人のホステスに守られて入場、ポールに順々に揭げられた。

万国博の交通 非常体制

（大阪）万國博の開催中、ピークには五万台を上回るマイカーが殺到するとして會場アプローチ道路での交通管制を檢討していた大阪府警交通部では、最終計畫として「交通管制本部」を發足させ、近畿中部管區の各府縣警などと情報を交換しながら、車と見物客の整理、誘導に當ることになつた。

計畫によると、府警本部内にある「交通情報センター」を「交通管制センター……」に改稱、同センターを窓口にして交通情報をまとめる。送り込まれる主なる情報は大阪中央環状線など府下の万博アプローチ道路三十路線のほか國道一號線など警察廳が指定した近畿中部管區内の廣域管制道路十九路線の車の通行量をはじめ、公團側から入る名神西名阪などハイウエーの利用車數、さらに万國博協會との協定で駐車場の收容狀況や國、私鐵の乘客輸送者數などとなつている。

同交通部の豫測によると開會中の入場者は五千万人から六千万人。多い時は一日六十万人、五万二千台を越えるマイカーと觀光バスが押しかけるものと見ている。約一万二千台が千里ニュータウン内など附近の空地や道路に[illegible]駐車するものと見ている。

松竹映畫社長 城戸四郎氏訪市

訪米中の松竹映畫社長城戸四郎氏は去る十五日にシカゴに寄市してコンラッド・ヒルトン・ホテルに投宿し、十八日に東部に去つた。

シカゴ滯在中、城戸氏は當山曾雄映畫社の改稜オマー氏を招いて會談し、松竹映畫の中西部配給その他の問題について語り合つた。

日系人會理事會

本年總會後の第一次理事會は一昨十八日午後八時より定住者會議會館會議室で行われた。少數の出席者であつたが委任數名あり、左の如き報告及び協議が行われた。

一、部門部長、理事確任。總會後の第一次役員會で推薦された各部門の部長、常任理事、通常理事諸氏に對し、事務局よりその承認方を願つた書面に對し辭退なき限り、これを承認したと認め今後の協力を願うこと。

二、明治百年記念の一環として設置された二千五百弗の奨學資金の有功使用につきかねてより疋田氏を委員長とする委員會において第一回離齢大會開催の内容について疋田委員長より聞き、これを承認す。具体案は次號發表。

三、シカゴの前長老であり本會の初代會長であつた戸栗邁氏の米壽に祝意を表し聊か記念品を贈ることを承認。

四、杉本會長四月匆々二ケ月の豫定で訪日するので、不在中は六副會長、菅野幹事協議の上、適宜に所理するよう杉本氏の申し出であつた。

◎理事名簿一部訂正
池添吉之輔（常任理事）
渡邊松雄　理事（印刷漏）

前田八重夫人死去 葬儀は本廿日執行

靜岡縣出身前田八重夫人（七五才）は去る三月十八日（水曜）午前十二時四十五分ノースウエスト・コムユニイ病院にて急逝された。

故人は一九二三年に渡米、戰前は加州サンピードロに在住、戰時中はゼロム・キャンプに轉住、戰後ソルトレーキ市に一九五三年まで居住、その後シカゴに轉住され一九六四年以來市郊外のシャンバーグに令息一家と同居されていた。遺族には市協、アメリカン・リジョンや鼓笛隊の指導者前田廣氏、次男實氏、長女寺田ヘンリー氏夫人がある。

葬儀は家族的にマーチン・アンド・リッチャード葬儀社（ローゼル・イリノイ）にて本廿日（金）午後七時半より久保瀬曉明師導師の下にされる。

死亡御通知

靜岡縣出身
母　前田八重儀

去る三月十八日（水）早朝ノースウエスト・コムユニチー病院にて急逝しましたので、茲に生前厚知の皆樣の御厚誼を謝し併せて右御通知申し上げます。

追而葬儀は家族的に、本三月廿日（金）午後七時半よりマーチン・アンド・リッチャード葬儀社（ローゼル・イリノイ）にて久保瀬曉明師導師の下に執行致します。

三月二十日

1400 Norwell Lane
Schaumburg Ill 60172
イリノイ州シャンバーグ
喪主長男　前田　廣
妻　スー
同ヘンオーバーパーク
二男　前田　實
妻　ドリス
イリノイ州シャンバーグ
女婿　寺田ヘンリー
長女　妻　富貴子
孫　一同
シカゴ佛教會

要求欄

ウエートレス、クック（二名）大至急入用。（委細面談）
「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話 參三四ー七七一二

七室 フラット、二階、五月一日にあく。半浴室 一六五弗。
北トロイ街五〇四三番
電話 二六七ー一八三四

ウエートレス入用 晝間短時間（委細面談）
東京茶園
西スーペリオル街五番
電話 九四四ー九八八九

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。（委細面談、午後二時半から四時まで）
箸金
北クラーク街二參三八番
電話 九三五ー六四七四

ウエイトレス至急入用。（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五
電話 五四九ー八六九七

コック 又は見習い入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話 LO 一ー二四八

日英兩文印刷物は シカゴ新報 印刷部へ

飛び出そう このすばらしい世界へ



何世紀も静寂さを保ち続ける京都、竜安寺の石庭。けんらん豪華な歌舞伎……。近代化が進むいっぽう、伝統を大切に保存しているこのすばらしい世界があなたを待っています。思いたったが吉日、そういますぐ飛び出しましょう。世界で最も経験のある航空会社は、西まわり、東まわりのどちらからでも、あなたを日本へお連れできます。楽しいホリデー・ツアーも各種あります。便利な分割払い（ペイ・レイター・プラン）もご利用いただけます。お問い合わせご予約は下記のパンナム事務所へどうぞ。

旅のすばらしさを乗せて飛ぶ パン アメリカン
世界で最も経験ある航空会社
PAN AM

Call 236-4494, 30 South Michigan Avenue and O'Hare Airport.

觀光團々員募集

（シカゴ旅行クラブ第五十六回目）ワシントン櫻見物とニューヨーク

ワシントン櫻見物（二泊三日）飛行機の旅。ニューヨークまで追加コース（四泊五日）

◉期日　四月十日（金曜日）午前八時五十五分ユナイテッド機（七二號）（オヘア空港出發午前八時集合）

▲ワシントンのみの方は　四月十二日（日）午後十二時十六分、オヘア空港着（UA二七三號機）

▲ニューヨークまで追加の方は
▲コース　四月十日（金）シカゴ發、ワシントン櫻見物、市内觀光（ホテル・ピック・リー）十二日曜日（一部シカゴ歸着）第二部　ニューヨーク廻り、市内見物（ホテル・マンハッタン）、十四日（火）歸着。

▲四月十四日（火曜日）午後六時十四分オヘア空港歸着（AA三九一號機）

◉團費　ワシントンのみの方 一五〇弗　ニューヨークまでの方 二一四弗
（但し往復航空費、宿泊、ホテル代、觀光費とも（食事のみ別）
（御申込みと問合せは早目に、パンフレットお送り申し上げます）

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill.
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
夜間、日曜は GR 2-4133（菅野 武雄）

訪日御挨拶

正御影供並に春の御彼岸會を嚴修後、廿一年振りに御大師樣の御跡を慕い申上げ、報恩謝徳の合掌裏に高野山をはじめ各地の靈場を巡拜致し度く、六ケ月の豫定にて三月末訪日致すことに相成りました。留守中は子供達を始め、世話人樣に御配慮戴くことに相成り居ります故、宜敷くお願い申し上げます。皆樣の幸を念じ御挨拶申し上げます。

普通寺　木村寛光
同　智鏡　合掌

THE DEN DOWNSTAIRS



カントンスタイル・中華料理
デン・ダウン ステーア
東ワルトン街四四番
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton St.
Tel.: 664-6914 or 787-7180
Delivery Service 5:30 P.M. to 1 A.M.
Sunday 5 P.M. to 5 A.M.
Saturday 5 P.M. to 6 A.M.
Open daily 11 A.M. to 5 A.M.

Pagoda Restaurant
Korean cuisine
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520
Open Noon to midnite
Tuesday closed

新開店 韓國料理 パゴダ
開店時間 正午ー十二時
但し火曜日ー終日閉店

世界万國博覧會見學 菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覧會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約済み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期　六月廿七日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）
（乘港發 日航機一號便に乘り換え）
羽田空港着　六月廿八日（日曜日）（午後七時五十五分）

▲コース　東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦島羽、奈良、京都、大阪（万國博覧會）見學、大阪（七月七日、第一部大阪解散）大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（七月十二日解散）

▲團費　一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二〇〇弗　（第三部）追加 二七〇弗

▲申込金　百弗
▲觀光されないお方は　ー 八百七十三弗
▲添乘員　沼田靜夫
（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）
▲團長　齋藤曉紅師

▲秋の万博訪日觀光團　九月五日（土曜）出發（日航）
▲團長　井出謙牧師

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

万國博見物を兼ねての夏の訪日觀光團々員募集

▲出發　六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分（オヘア空港をノースウエスト機にて出發）
▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博
▲團費　一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長　無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは——
無垢品在眞師（電話 七二八ー九八三五）
又は　コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日）奥原忠一　金本豊

（藝術祭參加作品）

松竹時代劇大作
「五べんの椿」
主演 岩下志麻
併映「七つの顔の女」
—（成人映畫）—

▲三月廿一日（土曜日）午後七時
▲同 廿二日（日曜日）午後二時、七時
於フランシス・パーカー講堂
クラーク街とブ西ウエスター街

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
【その他和洋食料品各種取揃えております

三月のスペーシャル

▲姫印スキヤキの友　二罐 九十三仙
Hime BRand Sukiyakiuomoto 2 can for 93c
新らしく生シイタケを入れ一層風味をつけました。スキヤキには是非！

▲王様うどん（三袋）五十五仙
Osama Udon 3 pkg 55c
約二分間でおいしい生うどんが出來上ります。出しつきですから、極く簡單に何時でもサービスが出來ます。

ー珍らしい新品御紹介ー

▲冷凍枝豆！ 枝豆のシーズンは約二週間といわれるのは昔のこと、今回冷凍に作り上げました、フレッシュとかわりないおいしい枝豆です。冷凍からそのままボイルして戴けば結構です。おつまみに是非！
▲珍味詰め合せ　塩昆布、タコ、タラ、スルメを詰め合せました。
▲五目トーフ　畑の肉といわれる大豆を原料として作られた、新らしい榮養食品、三分間で榮養豊かでおいしいトーフが出來上ります。

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼
特價品は品數に限りがありますから、賣り切れの場合は、御免下さい。

品質特選の ブルーローズ米
さくら米
最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 20 1970 Second-class postage paid at Chicago, Illinois VOLUME 24 NO. 2169

Junior Champs to Play All-Stars

MBS, BTC I Take Cage Championships

MBC and BTC I were presented with trophies signifying their championships in the CNAA Basketball League at an award dance held at the McCormick Boys Club last Saturday. Both teams were undisputed champions of their respective leagues. MBC lost only one game near the end of the regular schedule, thus marring their unblemished record. On the other hand BTC I kept its record clean with 10 victories and no defeats.

This Sunday the BTC I, Junior League champions will play an all-star team of selected players. The game will be held at one o'clock at the Olivet Institute gym. That same day MBC II and BTC II will play to decide the cellar champions. Both ended the regular league with one win and nine defeats.

Among those selected to play on the all-star teams are M. Hoover, B. Yoshimura and A. Arima of MBC I; G. Yamagiwa, Tom Seto, Tim Ogawa and Jerry Kubo of Tri-C and R. Yamane and Rick Oda of Lakeside.

In the final league games held last Sunday Roadrunners failed to down BTC as they succumbed by a 54-44 score. It was the second consecutive victory for BTC. In the previous week they surprised MBC by handing them their only defeat of the regular league. Roadrunners fell victim to the fast moving BTC.

In the Junior League Tri-C walloped MBC II by a 62-24 score. G. Yamagiwa was one of the top scorers of the game.

In the final game of the afternoon BTC I had little trouble defeating BTC II, the final score being 59-25. L. Kawazoe of the winers led the scoring and thus raised his average to 11.2 for 10 games.

RESULTS

Tri-C, 62; MBC II, 24
BTC, 54; Roadrunners, 44
BTC I, 59; BTC II, 25

STANDING

SENIOR LEAGUE (FINAL)

	W	L
MBC	9	1
Roadrunners	4	6
BTC	2	8

JUNIOR LEAGUE (FINAL)

	W	L
BTC I	10	0
Tri-C	8	2
MBC I	6	4
Lakeside	4	6
MBC II	1	9
BTC II	1	9

Hara and Toyama Top Cage Scorers

Allen Hara of Roadrunners and B. Toyama of the undefeated BTC I teams ended the 1969-1970 basketball season as the scoring champions of their respective leagues. Hara's average for 10 games was 15.3 while Toyama averaged 14.7 per game. The following are the top scorers of their respective leagues:

SENIOR LEAGUE	
A. Harra (Roadrunners)	15.3
T. Chikaraishi (MBC)	14.5
L. Kawazoe (BTC)	11.2
J. Morimoto (MBC)	9.8
A. Furuta (MBC)	9.0
R. Maruyama (BTC)	8.7
B. Seto (Roadrunners)	8.6
K. Toguchi (MBC)	6.1
V. Kunisada (MBC)	6.1
D. Uchima (Roadrunners)	6.1
JUNIOR LEAGUE	
B. Toyama (BTC I)	14.7
A. Hoover (MBC I)	13.5
K. Maruyama (BTC I)	10.0
N. Nishibayashi (BTC I)	9.9
G. Yamagiwa (Tri-C)	9.3
W. Yamakoshi (MBC II)	8.4
R. Yamane (Lakeside)	8.1
B. Yoshimura (MBC I)	7.8
R. Oda (Lakeside)	7.8
S. Nitahara (BTC I)	7.5

Japanese Released By His Kidnappers

SAO PAULO—Japanese Consul General Nobuo Okuchi was released unharmed by his kidnapers as soon as five prisoners, as designated, reached Mexico City. The message from the kidnappers promised the anti-government guerrillas would not take advantage of reduction of security forces to carry out any terrorist acts. It demanded that the statement be made public.

Okuchi was kidnaped last Wednesday at gunpoint in Sao Paulo. The 56-year-old diplomat arrived at his home on foot and was greeted by a throng of anxious friends. He appeared tired but not injured. He had been held for four days.

Okuchi said his captors left him in a street called Rua Araujoh. He was picked up by a taxi and driven to a street corner near where the consul's residence is located. The consul walked about half a block and then was recognized by a waiting crowd of onlookers and newsmen.

One of the five prisoners released was Shizuo Ozawa, 25, a Japanese-Brazilian, said to be a member of the Popular Revolutionary vanguard, arrested on political charges on Feb. 26.

JAL Seek to Lease U.S. Jet Airliners

WASHINGTON, D.C.—Japan Air Lines asked the U. S. civil areonautics board (CAB) to approve a 13-month contract under which it would lease a Boeing 727 three-engine jet airliner from World Airways of Oakland, California for $1,057,310.

JAL said it needs the plane from next Feb. 23 through Mar. 1971 and possibly for one or two years longer, to keep pace with domestic air traffic in Japan.

JAL said it increased 34 per cent in 1969 and probably will grow an additional 25 per cent in each of the three succeeding years.

World Airways, a supplemental airline, as of last Sept. 30, owned six 727s and nine larger Boeing 707s.

Gives Definition of "Nisei"

Scholarship Honors Miss E. Humbarger

STOCKTON—Close to $15,000 was raised toward the Miss Elizabeth Humbarger Scholarship established in honor of the retired local school teacher whose help toward the evacuating Japanese American families back in 1942 was acknowledged. A testimonial dinner was held in Stockton recently when many of her former pupils of the past 40 years attended.

When Miss Humbarger acknowledged the scholarship, she continued to extol the nisei by saying: "I should like to give you a one-woman testimonial and tribute. Here is my definition of the nisei as I have found them . . .a nisei is a second generation Japanese American who knows who he is. He is a person of integrity and independence whose word is his bond, who if he must lean would rather lean on his own shovel than on other people. He is a man who asks few if any favors of others but does countless favors for others.

"A nisei is a person who is forced by adversity into early maturity and hard decisions and usually made the right ones. He is an American who inherited from his ancestors a great love of beauty and a feeling for nature that enrich life and the lives of his friends. He is a person of courage, sometimes real bravery, who finds many jobs hard to do but knows that adversity is a source of strength.

'The nisei is our neighbor who does a good job at the office and still keeps the best-looking lawn and garden on the block. He is frequently our doctor, dentist, lawyer or teacher who gives enough of himself to his job to gain an enviable distinction. He is a farmer who takes pride in his work and knows how to grow the best fruit and vegetables in a state where these products are famous.

"The nisei is a member of a unique minority in our society who has won his place in present-day American life by achievement, not by fanfare and riots. He is a man of reason, of balance who understands 'the opposite side has its opposite side.' He is dedicated to tomorrow, to progress, yet plans for it with a long sense of history and a wide vision.

Here are the museum of fellow Americans, who have been my true friends these many years. May they permit me always to share their friendship."

Various Prizes Won By Chicago Bowlers

Chicago bowlers, who were sponsored by Zaiman Jewelers, did not win the top prizes in the 24th annual National JACL Bowling tournament held at Celebrity Sports Center in Denver almost two weeks, however, they did return home with other prizes.

The Chicago team won first in Squad 1 for Squad prizes, rolling 946-984-911—2827. The team event was won by Columbia Bowling Ball of San Jose whose total was 2980. Ken Namimatsu of San Jose was winner of the men's all-events championship while Mary deBarbrie of San Carlos took the women's all-events title. Hiroo Sugimachi of Japan won the men's singles title.

Hank Nakano of Chicago paired with Emi Chikuma of Brighton to win Squad 1 prize in the mixed doubles. Bob Kurita, Tad Tanaka and Bill Toguri of Chicago won squad prizes.

Japan Seeks Help For Antarctic Ship

TOKYO—Officials of the Japanese antarctic expedition headquarters of the education ministry are planning to request the United States and the Soviet Union for help to rescue the Japanese antarctic observation ship Fuji, now ice-bound and unable to move with a broken propeller.

The conferees agreed to take this action because of the inability of the observation ship to free herself under her own power for the time being due to bad environmental conditions, such as freezing weather and ice.

Lake View PTA Meet

Lake View high school PTA will hold a meeting on Friday, Mar. 20, in room 226 of the school at 4015 N. Ashland Ave. Election of-officers is scheduled for the meeting which is still at 7:30 p.m. Refreshments will be served before the meeting.

A feature of the evening will be a modeling show of home sewn fashions by the mothers and daughters. Ladies who sew or knit may bring their creations to model. Mrs Joseph Signoretti is program chairman.

Buddhist Women's Meet Set in Kyoto

Women of Shinshu faith throughout the world will convene in Kyoto April 17 to 19 for the World Buddhist Women's Association convention. Approximately 450 Buddhist women from the Buddhist Churches of America will make the trip to Japan. The Hongwanji is expecting some 2,000 delegates to attend this fourth World Buddhist Women's convention.

The meeting will be conducted primarily in the English language. The Kokusai Convention hall in Kyoto, where it will be held, is equipped with earphones for immediate interpreting from the English to Japanese and vice versa.

Secondary conferences are planned in Tokyo, Kyushi and Hiroshima in order to provide more opportunities for Fujinkai members from other parts of the world to intermingle and get acquainted with the Japanese members.

CNAA to Sponsor Girls' Volleyball

Plans are being made for the CNAA to sponsor a volleyball league for girls. The league will be open to girls 13 years of age and older. Plans are under way for games to be played at the Stockton Community School, 4420 N. Beacon Ave.

A meeting of all persons interested in the league is planned for Thursday, Mar. 19, at 8:30 p.m. It will be held at the Stockton Community School. Teams are invited to sign up. Individuals who wish to play are also invited as teams will be made up as the need is found. The meeting is for individuals as well as teams.

Aoyama Features 2 Shochiku Films

Two Shochiku films starring Shima Iwashita will be presented by Yukio Aoyama Film Company as this week-end's menu at the Francis Parker School Auditorium. The main feature is "Scarlet Camelia", an adult picture directed by Yoshitaro Nomura. Can a man behave as he likes and leave many lives in ruin? This is the theme of a young girl who is confronted and decides to punish one who is responsible for her ruin in her own way. The gifted Shima Iwashita plays several roles in this film.

The companion picture is "Woman with Seven Faces", also starring Shima Iwashita. She plays an artist-thief who plots to steal an ill-gotten 500 million yen from the safe of Nitto Textile Company. In order to gain information she acts as a fashion designer, nurse and geisha and many other roles.

The program is scheduled for 7 p.m. on Saturday and at 2 and 7 p.m. on Sunday.

Kick-off Rally Date Announced

Testimonial Dinner Slated for Masaoka

One of the features of the 1970 National JACL convention to be held in Chicago from July 14 to 18, will be a tstimonial dinner for Mike Masaoka, Washington JACL representative who is rounding out 30 outstanding years of continual service for the welfare of the Japanese Americans.

Spark M. Matsunaga, Congressman (Democrat) from Hawaii, has accepted the invitation to serve as toastmaster for the dinner which promises to be the all-time highlight of any Japanese American gathering.

In order that Chicagoans, the convention hosts, can be properly appraised of the tremendous undertaking, Kumeo Yoshinari, chairman of the testimonial and his committee, have invited the public to a kick-off rally to be held on Friday, Mar. 27, at the Court of Lions (formerly the Town House), located at 6935 N. Sheridan Rd.

Plans for the evening include a cash bar cocktail hour from 6 o'clock with a buffet supper to be served at 7 p.m. on the committee. This will precede an announcement of plans for a national fund drive for the testimonial. Pledges for support to kick-off the drive will be made. Yoshinari requested that reservations for the buffet be phoned in to Harry Mizuno, 334-2634, by Wednesday, March 25. Mizuno is chairman of the nation-wide fund raising drive.

Many other Chicago area people serving on the testimonial committee include Noboru Honda, chairman of the dinner program, who is assisted by Kay Yamashita. Dr Thomas T. Yatabe is compiling the Testimonial Album with the assistance of Ruth Kumata. Shigeo Wakamatsu is serving as public relations chairman.

Others on the committee include George Tanaka, budget; Ariye Oda, treasurer; Dr. Joe Nakayama, banquet, assisted by Fuki Odanaka and Helen Hori; Tom Okabe, general arrangements; Mas Nakagawa and Maudie Noma, program booklet, and Esther Hagiwara and Sumi Shimizu, co-secretaries.

New JACL Chapter Tell Meeting Date

The next meeting of the Chicago Liberation Chapter of the JACL will be held on Monday, March 23, at the Christian Fellowship Church, 910 W. Sheridan Rd. During the evening the members will discuss the program for Convention Week and various undertakings scheduled during the convention.

All members and those interested in joining are invited to attend. The meeting will start at 7:30 p.m. Further information can be had by calling Hiroshi Kanno at 2740 S. Prairie Ave. or call 225-3543.

Fine Art Calendar Supply Is Adequate

For years students and collectors of Japanese classic art have sought and hoarded Japan Air Lines' magnificent fine-art calendars with their outstanding reproductions of famous national treasures.

In the past the supply was never adequate to the demand. This year JAL increased the supply to meet the belated demands and for the first time the calendars are still available. Calendars may be ordered from Japan Air Lines, P.O. Box 2444, San Francisco, Calif. 94126. They are $1.50 each.

Max Factor Plans Factory in Japan

TOKYO—Max Factor Company signed a contract with the town of Yasu in Shiga prefecture, for the purchase of a 25¼ acre tract of land here for a projected new factory.

According to the American cosmetic goods manufacturer's plan for the project, construction of a plant and a research laboratory will start next February. It will cost about 3.8 billion yen ($10,500,000).

The new factory, to be the largest cosmetics factory in this country, will produce 8.3 billion ($23 million) worth of goods annually.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203



Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH: 3058 W. Peterson, HO 5-5522
DOWNTOWN: 426 S. Wabash Ave., HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバッシュ街四二六

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリーオート・パーキング)
嘉賓酒家

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種舊藥處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952



高等中華御料理店
シカゴの高級地域にある
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
- Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
- Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
- Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
- Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.

Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING - We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out



Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
- BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
- 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
- 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
- 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
- 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00.
- 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
- DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
- 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
- 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
- CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
- ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
- 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.

WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

Your Classified Ads

HELP WANTED

WOMEN WANTED
Light assembly and packing. Hours to suit. Good pay. Call 675-5800.

CENTERLESS GRINDERS
Experienced on infeed or thru-feed. Plenty overtime. All company benefits. Top wages paid.
JET GRINDING & MFG. CO., INC.
4140 W. Chicago Ave.
252-0131

WATCHMAKER WANTED by importer. Experienced in pinlever and lever watches. Steady position. Call Sat. afternoon between 1-5, 677-7077.

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FOR RENT

7 RM., 1½ bath flat, 2nd. Avail. May 1. $165. 5043 N. Troy, 267-1834.

NORTHSIDE, NEWLY DEC. BEAUTIFULLY FURNISHED APT. NEAR TRANSP., SHOP. 4706 N. BEACON. ED 4-9591.

1527 W. SHERWIN, New bldg. 5 rm. 2 full baths, air-conditioned, private parking, $245 mo. 465-8071.

5 RM. 2 bedrm. apt. with enclosed porch. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.

LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3530.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

BUSINESS OPPORTUNITY

LUCRATIVE BUSINESS OPPORTUNITY
No investment necessary, but we want a man who believes in his ability, who is not afraid of hard work and who expects to be compensated accordingly. To the man who qualifies, we offer a permanent and independent business career within the frame work of our National Organization. Comprehensive training program.
Contact Mr. Kon
626-2130
An Equal Opportunity Employer

FOR SALE

5 NEW APTS. 6 rooms 2 baths for owner. Only $20,000 down. Air-conditioned. Fireproof-soundproof-electric heat. Foster & Damen—Winnemac Park area.
BR 4-5700 Agent KE 9-1400

MISCELLANEOUS

DRESSMAKING ALTERATION
Expert
764-1152
Fumiko Payne

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子



KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜水）日五廿月三年〇七九一

第一二〇七〇號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
One Year (Sat. only)	$5.50
Single Copy	10c

郵便従業員のストライキ
給料値上げと待遇改善要求
軍隊使用で對策考慮か

紐育から始つた郵便局従業員のストライキは遂に全国的となつた。それに就いて世界で最も急しく全米郵便局の連絡所となつているシカゴ郵便局のストで、混乱に陥ちねものとなつた。

郵便従業員組合指導者は二三日から政府代表との交渉をするのを訴えているが、組合員の中には強硬な反對があり指導部の命令を無視する動きが強い。

「政府と普通の雇い主との相違が何處にあるのか。従業員の要求が解決されないで、彼らにスト中止を勧告する權利が政府のどこにあるのだ？」

という従業員の不満は強い。

しかし郵便長官ウイントン・ブラントは郵便局員は職場復帰を開始しつつあり、ある地方の郵便物の「輸出入禁止」等は解除されつつある、と二三日夜に語つた。このことは勞働長官ジョージ・シュルツが希望する如く、政府代表と組合指導者の交渉が二三日午後から開始されることに決定したのだ、と推察されている。

郵便局人勞組指導者は二三日の職場復帰を決議したが、同日二六〇〇人と稱する全國郵便局の連絡所となつているシカゴ郵便局のストで、混乱に陥ちねものとなつた。

シカゴ郵便局のストで、混乱に陥ちねものとなつた。

郵便局人勞組指導者は二三日の職場復帰を決議したが、同日二六〇〇人と稱する全國郵便局の連絡所となつているシ

ニクソン政府一ヶ年

（一）

ニクソン政府も組織されて十五ヶ月になり、性格もほぼ明かになってきた。ここで暫定的評価するのを許されていただろう。

今日までのところで、いくつかのことが明瞭である。ニクソンは低姿勢をもち続けて、彼の個性を国民の前に押し出すのを抑制しているのがその一つである。論戦時代の彼は、悪どい性格をムキ出しにして国民から鼻つまみにされていたので、彼が低姿勢を示しているのは、ある人には意外な、という印象をあたえているらしい。彼は選挙運動で、指導力のある大統領となるのを約束していたので、彼は選挙約束を実現する者である。しかしケネディの颯爽とした指導者ぶりや、ジョンソンのテキサス流の粗野で、時として下品な、と思われた指導者ぶりを見せつけられてきた国民にとってニクソンの態度は、ヤレヤレという感じをあたえないではなかった。彼の態度は、ムシ具合の窓を開いたような効果があったのかも知れない。もっとも、彼は一介の政治家（ポリティシアン）にすぎないので、その彼から指導力を求めるのは無理だ、という意見もありうるだろう。彼の態度についての解釈は、いろいろあるだろうが、彼の低姿勢が、今までのところ彼のプラスとなっているのは明めていよう。

ところで、ニクソンの姿勢について語る時、彼の不思議はポーズに、すぐに気がつかざるを得ない。これが何を意味するかは、彼の経営を引用すると明かになる。

一九六九年三月十四日、セーフガード（反弾頭ミサイル迎撃システム）配置決定を発表するにあたり、彼は言った。

「この決断は容易でなかったことを、この瞬間に私は認むべきである。大統領の重大決定で容易であったものはない。しかし私はあらゆる選挙を考慮した後に、この決断をした」

ベトナム撤兵に関し、彼は一九六九年五月十四日のテレビ放送で次のごとく言った。

「（大統領）就任と同時にベトナムから軍隊の撤退を開始するように命じることで、即時終戦すべきだった、とある人が信じるのを、私は知っている。これをするのは容易なことであったであろう。しかし、私がそうしたために、丸統領としての私の名誉と信用を裏切ったことになるだろう」

同じく一九六九年六月四日キャソン夫人とオセロ・ストークス夫人は、ガンマンに暗み打ちされた夫の傍にるるために、マウント・サイナイ病院にキャブを飛ばした。ウキルソン・ストークス頭巡査は、その夜（六日）、ウエストサイドを警備自動車で巡回中に、九時二〇分ごろ、南スプリングフィルド街一四〇〇番地の家の前を通りかかった時、警官もなしに体化で、正義の平和を追求することができる。私は第二の道を選んだ。これは容易な道ではない」

十二月八日の記者会談から引用しよう。

「連邦税法に私が署名するのは容易である。しかし、議会がまさに通過せんとしている種類の法案に私が署名するのは容易でない。私は米国人のあるべき税金を減ずるが、すべての米国人の物価を騰貴せしめるだろう。私はそれをしない」

和やデモにふれ、同じ日の記者会談で、ニクソンは言った。

「平和行進者が軍隊にくる時、私は彼らに同意し、彼らの欲することを与える、というのは容易である。しかし大統領は彼が正しいと考えることをせねばならぬ」

これは五〇万人と推定された米国史上最大のデモが華府で行われた時、ニクソンはこれを全く無視し、白亜館の一室でフットボール試合のテレビ放送を見ていたことを、広く非難されたのに答えたものであった。時間的に前後するが、四月一八日の記者会談で彼が次のように発言したのを引用しよう。

「メリー平和会談で、米国が安全の立場をもたらすようなれば、力の位置から交渉し得るものでなければならぬ。（したがって）一方的撤兵の論議は、ヘルプにならぬ。私はそれは人気のあることと知っているが、（一方的撤兵の）議論に参加しない」

これらの引用を通じて流れているのは、「私は人気があるる容易な方法はとらぬ」ということの態度である。ニクソンの「不人気のポーズ」というのはそれである。

（日・F）

巡査中の巡査を暗打ち
シカゴ警察へ襲撃續く

三月三日、シカゴ巡査トーマス・ケリーが射殺された時、警察局長オニール・ジェムス・ロチフォードはいった。

「警察に敵する犯罪的襲撃は皮膚の色の区別をしらない。一九六九年一月一日以来、勤務中に殺された十人の警官中、六人が白人、四人が黒人だった」

去る十七日夜、エドワード・シアレイ夫人とジョン・ガスヴァイラー夫人は、巡査中の夫がショットガンで負傷せしめられたとの通告をうけてヘローチン病院にはせつけた。それから二日後、ジム・ウォルトとストークス巡査はタンカの上で語った。

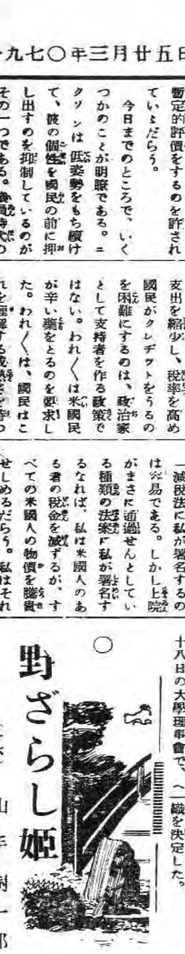
犯人が誰であるかは判明だが、彼らは銃い射ちにならないという、自動車の下部を目がけて発砲した。

ヘンリイ總長
引退を聲明

一九五五年以来、イリノイ州大總長として令名のあったダビッド・ヘンリー博士は、一九七一年九月一日にかぎり引退することを聲明した。同博士は来る十月に六十五才になる。

十月八日の大學理事会で、後任者選考委の組織を決定した。

シリー總長は、新總長は大學内部で新し見界、積力および一般社会から広く選ぶ、と語った。理事会は大學行政部、教授、職員および學生代表から構成される後任者選考委の組織を決定した。



野ざらし姫

（十六）

山手樹一郎

大膳は、諸侯にもしられた手腕家でもった。

當時は、いずれの藩でも財政が窮乏して数多つぐのわず、自然苛酷な年貢上をより立てるようなるから、食に飢えた百姓がたまらず蜂起し、あちもこちにも一揆がひん発した。

これを救う道は、消極的には藩全般に倹約を奨励し、富裕の大町人をうまく操って金を引っぱるか、積極的には殖産をおこし、新田開発にとめるか、香瀬ともその他に願じて、それく苦労してるない藩は一つもなかった。

その藩三日目藩は、一山間の不利な領地を有しながら、手腕家の大膳が就任となるや飛躍を振興し、山野をひらいて田畑をひろげ、その労苦がむくいられて、ここ数年の間に藩の金蔵には数万両という貯財を貯えることができたといわれてる。

「それは噂だけではないようです。そして大膳はそれよりもっと多くの富を自分の蔵に積んだようです」

鶴丸さまは慎まんをこめてそんな皮肉ないよう方をする。

「なるほど」

一瀬の老爺が、私にそんな不當の富をつんだとすれば、それは國民の下心があるものといってさしつかえない。

大膳はその富を利用して、瀬中のこれと思われる士に折にふれ贈に願じてなにがしかの恩をほどこし、ほとんど全部を自分の腹心にしてしまった。もっとも肚黒い彼のことであるから、表面は柔和温厚の士になりすましてるから、だれでもころりとだまされるのである。

それを見抜いて、腹心にならなかったのは、無論なんらかの形で藩の士は、無論なんらかの形で藩の士は、無論なんらかの形で藩の士は

戸栗遵氏の米壽の賀宴
四百餘名の出席で稀有の盛宴

シカゴ日系人社會の大先輩で且つ指導者であるシカゴ日系人會初代會長戸栗遵氏が今年今月八十八才の世にも稀とする米壽の齢を迎えたので、四人の子女夫妻方の發意で、昨廿二日午後三時より中華人街の中西中華料理店で米壽の大祝宴が催された。

この日の出席者は數多くの親戚眷族を始め市內外の戸栗家の知友來賓四百數十名に及ぶほどの出席があり、戸栗氏の米壽を祝したが、この種祝賀筵ではシカゴ日系人社會は始まつて以來の大祝賀宴であつた。

定刻をやゝ過ぎて同郷の友人向山英文氏の司會者として開會の挨拶に始まつて一般友人各方面の代表者として――岩室吉秋、石田デクシー(英語)、大山義松、石川清爾牧師、無垢品在眞開教師、六氏の祝辭があり、團体代表として同氏と最も關係深き山梨縣人會代表小泉精一氏と日系人會代表杉本幸八郎兩氏の祝辭があり、最後に總井梅夫總領事の祝辭があつた。

この八氏の祝辭は大体相通ずるところであつたが、これを總括的にすると、戸栗氏が八十八才という世にも稀なる長壽とされる米壽の齢を迎えて今なお矍鑠して身心共に壯者を凌ぐ概がある。この健康体と頭腦明せきが今日まで續いて事業に成功したのみならず日米貿易の振興助長に貢獻、又日系人社會の指導者としてあらゆる方面に活躍されたものでシカゴの至寶であると讃え、日本の故吉田總理存命時代の容姿から社會の指導力の酷似した點を舉げて今後一層日系人社會を指導して戴き度いと願い、更に今後一層健康に留意されて百才の天壽を全うされることを祈るとの祝辭であつた。

これらの祝辭に續いて山田寛氏に依つて日本の親戚、知己、名士、又米國各地の友人から寄せられた多數の祝電が朗讀され、戸栗氏の各方面の交友廣きを示すものがあつたが、又同氏はシカゴ日米協會の名譽理事である關係から去る十六日の理事會において採決された同氏八十八才の祝賀狀がオルソン會長より送られたことが披露されたこれを朗讀された。

本日出席の來賓中とくに名士として総井總領事夫妻の外ワデル元シカゴ日米協會長夫人、ハリー・オルソン氏、メージャー・コスモポリタン銀行頭取、栗野原シカゴ東銀頭取 六氏並びに親戚の加州アナハイムより祝賀筵のため來市された伊藤修作氏夫妻ほか全家族、親族一統が紹介されたことは勿論であつた。

これに續いて謡曲觀世流志夫氏の祝賀謡曲、食事に入るに先だち松本幸一氏の音頭による祝賀乾杯があつた。

かくて第一式と食事時間を終えて第二式は杉本勇氏の司會で進行したが、若柳司友門下の三番叟により開幕、國松夫人の祝賀唄に始まつて、シカゴ藝能界一流人の唱目慢、浪曲、詩吟等が國松夫人の三味、杉本太鼓子のはやしによつて演ぜられ、中に可憐な若柳門下の日本舞踊が織り込まれていた。又この祝賀會に列席を兼ねて商用で渡米された東京の商社の重役である甥御の山下兄弟、原田の三氏が會場で紹介されて日本の親戚一同より送られた祝賀のメッセージを朗讀し且つ縁起の赤チョッキ、赤頭巾が戸栗氏に贈られた。これを被た戸栗氏は滿面笑をたたえて悦に入つている場面もあつたが、日本からの山下、原田兩氏による黒田節の唄と踊も堂に入つたものであつた。

斯くて餘興を終るや女婿堀博氏、愛嬢アイ子さんの英語による戸栗一家の謝辭が述べられ、司會者の閉會の挨拶によつて正八時に今日の盛宴が閉じられ、一同戸栗氏の健康を祝して各自家路についたがその際出席者に對し一々立派な記念品が贈られた。

万博記念コイン 四月一日から
シカゴ東銀で發賣

シカゴ東京銀行では大阪万國博(七〇)の記念コインを四月一日から發賣することになつた。値段は一個米貨約五十仙型が四十五仙、數に限りがあるので希望の方は早目に求められるよう希望している但しこれは店頭販賣のみでメールによる申し込みは受付けられないことになつているのでご希望の方は御來店を願つている。

シカゴ新報株主總會
役員全部重任決定

シカゴ新報社では去る三月十二日株主總會を開き昨年度の決算報告を聞き後理事及び役員選擧を行つたが、左の如き全部前年通り重任と決定した。

理事會々長 增田志直
社長兼會計 杉本幸八郎
副社長 福田二清
書記 西 榮藏
會計監査 城市 潔
理事 高橋泰輔　前田　奥原忠一　川口惠三　山本貞一　東留々次郎

日本語辯論大會
シカゴ日系人會主催
五月十六日(土)開催

シカゴ日系人會ではシカゴ日系人史編纂資金募集とともに百年記念祝賀基金募集もかねて一般の祝賀基金募集の結果約一万一千弗の資金の寄附を受け內全費用を差引いた殘金の中より金一千弗を伊勢神宮司廳合造營資金の寄附に宛てた後の殘額の殆んど全部に當る金二千五百弗を以て日系人子弟の獎學資金を設置したことは既に三本紙で報道せる如くであるが、その獎學資金としては二千五百弗では充分な活動は出來ないからその可能の範圍でこれを實行に移すことが役員會において決定し去る三月十八日の理事會において疋田庄太郎氏を委員長とする獎學資金部委員會の推薦によつて、第一回の試みとして、日本語による辯論大會を來る五月十六日(土)午後七時半よりシカゴ佛教會公會堂において予算三百弗―四百弗以內で開催案を承認決定し、市內諸團体宛に通知をなしてこれに參加を要請するところがあつた。その書面の一部を拔粹すれば。

「この第一事業としてこれら日系子弟並に一般の方々の日本語勉學獎勵を目的とし且つ本年は大阪万博70の時であるので、世界の人々が日本語を學ぶことに努力する最も有意義な年であるので、左記の通り日本語辯論大會を催することになりました……」

貴會々員又は關係者が奮つて參加をされるよう御案內申し上げます。

◎大會日時 五月十六日(土曜)午後七時半
◎會場 シカゴ佛教會々堂
◎參加資格者
第一部 年令十八才以下(但し日本において所定學校に入學しなかつた者)
第二部 特別參加者 年令に制限なし。(但し日本において所定の學習を行わざりし者)
演題 各自自由。
辯論時間 十分間以內。
◎賞品 第一部
一等 總領事杯及び賞金五十弗。
二等 シカゴ東銀杯及び賞金三十弗。
三等 日本航空杯及び賞金二十弗。
四等以下 賞金十弗宛。
第二部 特別參加者に參加賞贈呈。
◎審查員 總領事館、シカゴ東銀、日本航空、シカゴ新報、各代表者、シカゴ大學日本語科主任エドウィン・マクレーン 双葉學園長 中根獻二
◎申込み締切り 三月卅一日
◎申込み所 日系人會事務局
菅野 武雄(幹事)
石川清牧師(副委員長)
疋田庄太郎(委員長)

福島縣人會生る
縣出身者に入會勸誘

東北地方の縣人會がシカゴに一つもなかつたが、今回福島縣出身の左記諸氏により福島縣人會創立案が實を結び、同縣出身者に訴えて會員として入會勸誘の左の如き文書が同縣出身者に送られて入會を願うことになつた。

以下手紙文より……

私達、福島縣出身者がシカゴに參りまして廿五年前後の才月を經ておりますが、今まで一度も出身縣(福島縣)について懐しく語り合う集いもなく過ごして參りました。考えてみますと、私達の縣は明治百年の記念に際しましてもアメリカに最初の集團で渡航しました「若松コロニー」で有名な「オケイの墓」で大々的に知られ、又白虎隊の悲壯な最後の地、世界的に醫學で貢獻された野口英世博士の功績など、私達の縣の誇りを多く持ちながら、それを稱えて語り合う機會がないことを大變殘念に思つております。

ここに左記の方々が三月十五日集いまして、「シカゴ福島縣人會」の創立を語り合い皆々様、當縣に關係ある方々の賛同を得ましたので來る五月廿四日(日)に發會式の運びに至りました。私達の祖先の偉業を偲ぶためには、何らかの形を殘しておきたいその一世の方々の希望でございます。將來二世、三世のため心ある方には、年一度、二度集まつて懐かしい故郷を偲んで語り合うこともできると思います。

右、趣旨に御賛同の方は、福島縣人會に奮つて御入會下さいます様お願い致します。

右、福島縣人會發起人のお知らせまで。

なお福島縣出身者でなくとも東北六縣の出身者の方は特別會員として入會されるよう希望されてゐる。

▲發起人
渡邊松爾　服部フランク
佐久間勇之助　佐原錦雄
菅野忠雄　菅野武雄

市圖書館で 日本藝術講座

市中央圖書館(ワシントンとミシガン街)で午後十二時十五分から次の如く日本藝術と工藝講座が開かれる。

◎四月七日(火)「小原流生花」カール・フレーザー夫人
◎四月十七日(金)「盆栽藝術について」ハロルド・レンツ
◎四月廿一日(火)「茶道について」伊藤文子
◎四月廿八日(火)「池の坊生け花」ヘンリー・マクス夫人
(入場無料である)

菅野春の觀光團 顔合せと壯行會

菅野旅行社の春の訪日觀光團は、四月四日(土)シカゴ新報の杉本幸八郎氏を團長としてユナイテッド機(一二五號)で午前八時五十五分オヘア空港を出發するが、菅野旅行社ではその團員の初顔合わせと壯行會を去る三月廿一日(土)午後五時よりウイルソン・ビレージにおいて催したが當夜の參加者は四十名に及び盛大に行われた。

菅野支配人は先づ參加者に對する感謝の挨拶をなし、團員一同長途の道中つゝがなく觀光旅行を終えることを祈る挨拶をなして壯行の辭とした。

次いで司會者の紹介によつて杉本團長は皆さんと一緒に觀光旅行ができることは非常な喜びである。皆様の協力によつて皆さんとともに樂しい旅行のできることを樂しみとしている、と挨拶をし、――次いで日本航空の野村支店長は、日航機利用に對する謝辭が述べられ、團員一同の一路平安無事を祈る挨拶があつた。なお、食後菅野支配人より旅行中の諸注意事項質疑應答があり、午後九時盛會裡に閉會となつた。

羽田空港まで約四十人、第一部の大阪解散までの參加者は卅名に近く第二部參加者はその半數以下であるという。團員各位は成るべく午前八時までにはUS航空カウンター前に集まするよう希望されている。

海外日系人大會
シカゴより廿名參加

來る五月十二日より四日間東京千代田區平河町二ノ七砂防會館で開催される第十一回海外日系人協會主催の海外日系人大會にシカゴより出席希望者の連絡を日系人で取扱つたところ、杉本日系人會長を正代表に大山義松牧師、出野順造雨事務理事を副代表として現在までに參加申し込み者は廿名を數ゆるほどである。

大會當局では今年は万博の年であり大會參加者は例年になく大多數に及び千名前後に達するであろうと、當日の盛況が期待されている。

前亀甲万支店 支配人古川氏近信

昨年末シカゴを發ち父祭を營むために八ケ年の在米生活に終止符を打つて郷里廣島に歸つた龜甲万シカゴ支店長であつた古川浩司氏夫妻より大要左の如き音信を本社杉本氏に寄せ一別以來のシカゴの知友諸氏に對する御無沙汰を詫びていた。

「昨年暮も押し迫つた廿四日郷里廣島についたが、爾來アパート探しと慣れぬ新しい仕事で八ケ年の空白であつた日本の生活にまごつき心ならずもシカゴの知友各位に御無沙汰したことを衷心申しわけなくお詫びします。今日の廣島の生活は卅年振りですからすべてがすつかり變つてまるで外國へ來たような氣がします。散々探し廻つた揚句漸やくアパートを借りましたのでシカゴの御知の方々が當地御訪問の節は氣輕にお立ち寄り下さい。頓々」

因みに同氏の住所は
廣島市十日市町二丁目
清水ビル(四〇一號室)
七=二參一七四
會社は 同市東蟹屋町
藝備倉庫會社

星賀源一氏移轉

シカゴ基督協議會の副議長や北星基督教會の役員として知られている星賀源一氏夫妻並に星賀百合子姉は今回移轉、新居を定めたので、本紙に移轉挨拶を揭げられた。

松陽キネマ

次映畫は四月十一、十二日

松陽キネマの上映映畫は本週は休映で次回は、四月十一日、十二日兩夜優秀映畫が上映されるので御期待を願うと日高支配人の發表である。

四月號雜誌入荷

小說新潮、小說現代、オール讀物、明星のほか大衆雜誌各種四月號とリーダーダイゼスト三月號雜誌が何れも戸栗商事書店をはじめエス・アンド・アイ及びフランクリン食料品店に入荷した。

ミネソタ通信
葬儀二件

◎約三年前まで當ミネアポリス市に住んでおられた富山縣出身の縣本義順氏はニューオリンズに移住されてから余り健康でなかつたが、最近急に衰弱され、去る廿八日病院にて召天された。享年八十才。遺族は夫人と一男二女、孫七人何れも結婚一家をなしている。故人は資性溫厚な人で數ケ月前に金婚式を祝つた。

遺骸は當市に送られてウエランダー・クイスト葬儀社において去る三日夜七時半より大谷牧師司式の下に行われたが、多數の會葬者であつた。

◎愛知縣出身の大野與左治氏は數年前より健康勝れず靜養中であつたが、去る九日遂に召天された。享年八十八才。遺族は夫人と四男七女、孫廿四人、曾孫一人がある。葬儀は去る十二日午後七時半よりウエナス・ブラザース葬儀社において和田牧師によつて行われた。日白人の會葬者は堂に滿ち、澤山の供花あり、子供さん達も全部集まり盛葬儀であつた。

結婚五十年の祝宴

中谷弘重氏夫妻(福島縣出身)は、本月結婚五十年に當るので、子供さん達の主催にて友人、知己を午後四時よりフーチユー支那料理店に招待して祝宴を開いた。

◎和田康辯護士はミネソタ大學にて法律を學び州の辯護士試驗にも合格、その後シカゴ市のコーポレーション・ロー・オフイスに勤務すること十年。今年の二月より當ミネアポリス市に移られ、スー・ライン・ビル(一〇二六室)に事務所を開いた。

◎市協々部の獎學資金として左の寄附があつた。
ミネソタ日系人合同基督教會 金三百弗
双子市獨立教會婦人會 金三百弗

◎教會の建設資金の一部として、尾城秀雄牧師を通し、双子市獨立教會婦人會は金二百弗を送金した。

◎赤毛上映 去る卅日と卅一日の兩夜、ミネソタ大學校內のオデトリアムにおいて三船敏郎主演の赤毛が上映され兩夜共に大入り滿員の盛況であつた。

要求欄

ウエートレス入用
要面短時間(委細面談)
東京茶園
西スーペリオル街五番
電話 九四四=九八八九

ウエイトレス至急入用。(委細面談)
天勝食堂
北クラーク街 三參六五
電話 五四九=八六九七

THE DEN DOWNSTAIRS
カントンスタイル・中華料理
デン・ダウン ステーア
東ウオルトン街四四番
Cantonese Food - Cocktails
Tel.: 664-6914 or 787-7180
44 E. Walton St.,
Delivery Service 5:30 P.M. to 1 A.M.
Sunday 5 P.M. to 5 A.M.
Saturday 5 P.M. to 6 A.M.
Open daily 11 A.M. to 5 A.M.

チェリースター米
CHERISTAR
STAR MARKET
RICE

インカムタックス サービス
セーリング・パーミット・サービス
菅野のタキス申告には長年の經驗ある弊社を御利用下さい。
山田 寬 事務所
コスモポリタン旅行社
北クラーク街八一〇 (電話 WH 四=二七三〇)
山田 寛

Korean cuisine
Pagoda Restaurant
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520
Open Noon to midnite
Tuesday closed
新開店
韓國料理
パゴダ
開店時間 正午―十二時
但し火曜日―終日閉店

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。(委細面談、午後二時半から四時まで)
箸金
北クラーク街 二參三八番
電話 九三五―六四七四

ウエートレス、クック(二名)大至急入用。(委細面談)
「みかど」
北リンコルン街五八六三
電話 參三四=七七一二

コック 又は見習い入用(委細面談)
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一=二四八〇

會葬御禮

母 前田八重儀 靜岡縣出身

葬儀の際は御多忙中にも拘わらず遠路態々御會葬下され、且つ種々格別の御配慮に預り有難く御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分中後取込み中にてその意を得ず不本意ながら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

三月廿二日
1400 Norwell Lane
Schaumburg Ill 60172

イリノイ州シャンバーグ 喪主長男 前田 廣
妻 スー
同 ヘンオーバーパーク 二男 前田 實
妻 ドリス
イリノイ州シャンバーグ 女婿 寺田ヘンリー
長女 富貴子
孫 一同
シカゴ佛教會

移轉御挨拶

星賀源一
星賀百合子
とめ

私共は此の度左記に移轉致しましたので、とりあえず紙面を以て御挨拶申し上げます。

新住所 シカゴ市 北ラシン街三七二四番
3724 N. Racine Ave.
Chicago Ill 60613
電話 五二八―四二一六

觀光團々員募集
(シカゴ旅行クラブ第五十六回目) ワシントン櫻見物とニューヨーク

ワシントン櫻見物(二泊三日)飛行機の旅。
ニューヨークまで追加コース(四泊五日)

◎期日 四月十日(金曜日)
午前八時五十五分ユナイテッド機(二七二號)
(オヘア空港出發午前八時集合)
▲ワシントンのみの方は
四月十二日(日)午後十二時十六分、オヘア空港着(UA二七三號機)
▲ニューヨークまで追加の方は
▲コース 四月十日(金)シカゴ發、ワシントン櫻見物、市內觀光(ホテル・ピック・リー)十二日(日)(一部シカゴ歸着)
第二部 ニューヨーク廻り、市內見物(ホテル・マンハッタン)、十四日(火)歸着。
▲四月十四日(火曜日)
午後六時十四分オヘア空港歸着(AA三九一號機)
◎團費 ワシントンのみの方 一五〇弗
ニューヨークまでの方 二一四弗
(但し往復航空費、宿泊、ホテル代、觀光費とも)(食事のみ別)
(御申込みと問合せは早目に。パンフレットお送り申し上げます)

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill.
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
夜間、日曜は GR 2-4133 (菅野 武雄)

万國博見物を兼ねての 夏の訪日觀光團々員募集

▲出發 六月廿七日(土曜日)午前十一時卅分
(オヘア空港をノースウエスト機にて出發)
▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都 奈良、大阪万國博
▲團費 一、〇九五弗(航空費往復及び觀光費、手續料含む)
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長 無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは――
無垢品在眞師 (電話 七二八=九八三五)
又は コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

世界万國博覽會見學
菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き(飛行機、ホテル豫約濟み)早目に御申込み下さい。何れの觀光でも今から御申込み下さい。(全部日航機にて)

▲時期 六月廿七日(土)オヘア空港發午前八時卅五分發(TWA一三五號機)
(桑港發 日航機一號便に乘り換え)
羽田空港着 六月廿八日(日曜日)(午後七時五十五分)
▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪(万國博覽會)見學、大阪(七月七日、第一部大阪解散)
神戸、高松、松山、道後溫泉、別府、廣島、大阪(七月十二日解散)
▲團費 一、〇九九弗(航空費往復及び第一部觀光費、手續料共)
(第二部)追加 二〇〇弗 (第三部)追加 二七〇弗
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は ― 八百五十四弗
(但し九月卅一日以內に歸米の方は八七三弗)
▲添乘員 沼田靜夫
(グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい)
▲團長 齋藤曉紅師

▲初秋の万博訪日觀光團(八月卅日) 奥原忠一 金本豊

▲秋の万博訪日觀光團 九月五日(土曜)出發(日航)
▲團長 井出謙牧師

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133(菅野武雄)

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣.小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
皇室御用

戸栗商事社

本店 西ベルモント街 八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

三月のスペーシャル

▲姫印スキヤキの友 二罐 九十三仙
Hime BRand Sukiyakitomoto 2 can for 93c
新らしく生シイタケを入れ一層風味をつけました。スキヤキには是非!

▲王様うどん (三袋) 五十五仙
Osama Udon 3 pkg 55c
約二分間でおいしい生うどんが出來上ります。出しつきですから、極く簡單に何時でもサービスが出來ます。

― 珍らしい新品御紹介 ―

▲冷凍枝豆! 枝豆のシーズンは約二週間といわれるのは昔のこと、今回冷凍に作り上げました、フレッシユとかわりないおいしい枝豆です。冷凍からそのままボイルして戴けば結構です。おつまみに是非!
▲珍味詰め合せ 塩昆布、タコ、タラ、スルメを詰め合せました。
▲五目トーフ 畑の肉といわれる大豆を原料として作られた、新らしい榮養食品、三分間で榮養豊かでおいしいトーフが出來上ります。

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼
特價品は品數に限りがありますから、賣り切れの場合は、御免下さい。

特選の 品質
さくら米
ブルーローズ米
最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
Second-class postage paid at Chicago, Illinois
WEDNESDAY | MARCH 25 1970 — VOLUME 24 NO. 2170

晩秋

高橋蘆山

心眼を開いて宇宙を見る時、われ／＼人間が如何に自然の恵みに浴しているかが感じられる。

春はあの湖氣を帯びた暖かい、さわやかな南風に冬の眠りから覚めた我等は悠久不變な調和の美に恍惚となり、成長の希望を抱く。

烈強な夏の暑熱は、自己完成に向つて奮斗する吾等の精心を鍛えてくれ秋は實りの喜び、努力の收穫に恵まれる。

白一色に覆われた冬の世界に吾等は心の浄化を覚える。だが、私は特に秋を好む。

私の一軒おいた隣家の庭に三階の屋根にとどくような高いヒブンの木があつて毎年夏の半頃からその青い實の房が日毎に濃くなつて来るのを私は毎朝窓から眺めては秋の近づきを待つている。

今日はサンデーで、いつもより遅く起きてカーテンを上げると空は一點の雲もない、瀞暖かい光線を反射して濃藍色に輝いている。私は何處からともなく流れて来る静かな哀愁を帯びたラヂオのメロデーを聞きながら憂愁な氣分に浸り夢心地となつていた。急いで朝食を済ました私はウオズウオスの小さな詩集をポケットにねじ込んでウエブランドの公園に出かけた。

いで来よと吾を呼ぶがに
秋の空

地下道をくぐつて公園に出る
ここは何んと二週間前とは打つて變つた別世界で一人の人影も無く、大氣は透明に万象は悉く眠つている。私はふと芭蕉の一句を思い浮べた。

この途や 行く人もなし
秋の暮

二週間前まではベースボールやフットボールに興じていた若者たちの姿は無く、運動場は死の世界と化し、幾百のゴルファに取り巻かれて賑つていた建物が寂しそうに默々として小高い丘の上に立つている姿に、ローマの廃墟が偲ばれ、約二ブロック四方もあるかと思われるうつ蒼とした保護鳥の森にそつて曲つた細道を辿つて行くと、焼けつくような夏の歩道に代る秋の心地良さが足裏に感じられた。

落葉踏む 足底嬉し
秋の空

そして冴え／＼とした小鳥共の囀が静かな森にこだまして、我が世の秋を歌つており落葉の音が天使のささやきに聞える。

森に啼く 小鳥も今朝は
秋の囀

私は湖畔に向つて湿つぽい落葉を踏みながら、木立の中を歩いて行つた。ふと足許を見ると、夏の暑さに傷められた可憐なタンポポの花が精氣を取り戻したかのように生々として咲いており一本一草にも詩情が湧く。

湖畔に出て見ると、小春日の明るい空を反射した藍色の湖面には一片のさざ波もなく孤獨の静けさを樂しむかの様に、水平線の近くにヨットの白帆が一つ夢のように浮んでいた。

暫らくこの平和な光景に見とれていると、私の胸に現代の醜悪な姿が浮んで來た。

この平静な湖面、清らかな小鳥の囀、くさむらに咲く可憐な花、この調和の美しさ、天地創造の神の意志の表現だなーあと思つた。同時に反逆者の世界の見悴さが感じられた。

私は暫らく水ぎわの石ダタミに腰かけて詩集を讀んでいるといつの間に來たのか立派な中年の夫婦が数歩離れた所に立つて湖面をながめていたが、やがて私に近づいて「何いか」と話しかけるので難聴の私は聊か當惑したが、それでも静かな環境が幸して断片的ながらも聞きとれた。暫く沈黙の後、夫人が私に何を讀んでいるか、と尋ねるので詩集を讀んでいると答えたら「オー ワンダフル」自分達は二、三年前に日本に行つたが日本は實に美しい詩的な國だ、としきりに賞めていたが暫く語した後、彼等は相變らず湖面をながめながら立ち去つて行つた。

私はこの初對面の人達に對し何となく引きつけられるような暖い親しみが感じられたので、暫く彼らの後姿を見送つていた。そうして私は考えた。「神は偉大なる自然を介してあらゆる純な魂を結びつけてくれるものだなーあ」と思いつつ

私は再び詩集を開いて讀んでいると何時の間にか太陽は頭の眞上から私を見下している。時計を見ると一時に近い、私は聊か空腹を感じたので、この美しい神秘的な詩の世界にあきない想を殘して歸途についた。

俳句（シカゴ俳句會）（二月例会）

風さやぐ梢や低く寒夕燒　濱本綾子
評　寒暮。朱の一點が實によく利いており構圖も面白い。

校庭の勾配ゆるく雪消ゆる
評　雪の消えた不思議さが「勾配ゆるく」より立ち昇り、何かが打ち迫つてくる。大學のどつしりとした建物が向うに見える。

降り出でし雪地を走り人走り　飯野ときえ
評　慌ただしさを描く。

默さずに獨り降る雪眺めをり
評　「獨り」が作を甘くしてゐるので、これは避けたい。「默さずに降りゐる雪を眺めをり」

ポケットに手を入れ東風の高架驛　池田祐吉
評　動作も表現も自然なのが好もしい。

高架驛東風に吹かるる樹々見ゆる
評　「見ゆ」で距離を打ち出した。

街路樹の根元に雪解水たまり　佐藤秀鳳
評　根元に雪解の水をためた樹。そして立ち並んで向うへつづいてゐる。

早春の野を見がてらの遠出かな
評　「早春」の重い、強いひびきに對して中七、下五が輕すぎる感じ。「春淺き」がよさそう。

外套の襟立て墓地の選擇に　折田夏女
評　「襟立て」に感情の動きがある。

長靴をさめて春を待つばかり
評　何でもなさそうな作だけれど、このゆき方をよしとする。

凍窓のひびに日の色空の色　飯野桃二
評　調べから受ける感じでは、晴天下の寒氣を喜んでゐる。「ひび」に日の光りが走り、空の色が映るというだか、「ひび」が私にはむつかしい。無くもがなと思う。

冬枯の列車止れば大き驛
評　小都市の曠野に接した驛。

水際や龜甲の如凍返る　大竹弘一
評　上五は大たんな綾想。龜甲の模樣なして再びの結氷。

春寒や猫は日和りの方に寄り
評　「春寒や猫は日向の方に寄り」

冬ごもりフルーツパンチの味を知る　鈴木邪不意
評　一些事。しかし冬ごもりの無聊が出てゐる。

毛布もて包む乳飲兒抱き風へ　安住保高
評　「乳飲兒を毛布に包み風へ出る」

雪まみれ仲裁人は大人にて
評　烈しい少年の爭い。

枯枝に人遠きまで見えてゆく　奧多良寛春
評　枯枝の大と次第に小さくなつて行く人。

配達は何處のそりゐる枯並木
評　「姿見えざる配達夫枯並木」

脈數へ体温計り風邪に寝て　渡邊けさ女
評　大事をとる。

二月の満月洽ねしサンポーチ
評　中七が一字餘り「洽ねし」とあるので滿月といわなくてもよい。「二月の月の洽ねしサンポーチ」

停車ごと席空いてゆく春淺し　木村いんげ
評　「春淺し」がやはりよい。

旅仕度冬夕燒のうすれゆく
評　「うすれゆく冬夕燒に旅仕度」

夜へ辭すわが白息のすぐ荒らし　中口飛朗子
評　星空の下健康な寒さあり。

文化ということ

淺井眞雄

戦後の日本が、文化國家と名乗つてから二十數年經つたが、文化の日、文化財、文化勲章などという名目のほかにはあまり文化らしいものは育成されていないように見える。いちばんわかり易い例が、よく新聞にも取り上げられる重要文化財指定の場合である。この指定を受けると、對象物は賣却はもちろん、修理も現状の變更も特別の許可なしにはできなくなる。現に人の住んでいる古い民家などでは、住人の人權問題にもなりかねない。そういう犠牲の代償として政府から與えられる保存、修理の費用はスズメの涙ほどのものである。

また世間に知られていないのは、學者の待遇である。私の言いたいのは、大學教授の給與のことではない。學術用品、とりわけ書物のことである。國立大學の圖書購入補助金もきわめて僅少であるが、とくに個人購入の學術書がなんの保護も受けないばかりか税法上必要經費とすら全く認められないのである。學者という者は明治、大正、昭和を通じて「自腹を切つて」學問をするものである。さらに文化國家になつてからは、「高税を排つて」研究しているのである。

ところで、さしたる業績をあげていない私自身は問題外として、私の周囲には平然として、こういう條件下で多數の學術書を集め、これらを驅使して續々と研究成果をあげている學者も、たいへん多數とはいえないまでも、かなり存在するし、また、まだ成熟はしないが、いま犠牲を拂いながら、將来もより大きな犠牲を拂う覺悟で、專門の道にいそしんでいる學徒も增加しつつある。

そこで私は、ある時にふと悟つた。政府と一般社會が保護しないばかりでなく、むしろ積極的に妨害している文化を、あえて少數の人々を育成し助長しているという國こそ、どんな學者天國よりも、文化の國―文化國家ではないーの名にあたいするのだと。（早大文學教授・獨文學）

五年後の日本經濟
國民所得は三倍に
諸物價はなお急上昇

（東京）「昭和五十年には國民一人當りの國民所得が三千弗（百八万圓）に達し、西ドイツを抜いてアメリカの水準にせまる。これにつれて個人消費は二倍半の規模にふくらみ、なかでもレジャー・教育關係の支出がふえる。一方で貯蓄も順調にのび、一世帯あたり二百九十万圓になる」

富士銀行は五年後の日本經濟の姿をこう予測している。

しかし、こうした「バラ色の經濟」のなかで國民生活に影響のある消費物價は勞働力不足を背景に上昇し、政府の抑制努力を打込んでも年率四―五％の上昇は避けられないと悲觀的な見通しである。

同行の試算によると、四十四年度から五十年度にかけての經濟成長率は、平均十六％（實質一一・五％）を維持し五十年度の國民總生産は百五十三兆五千億圓に上る。四十三年度の五十二兆九千億圓にくらべ約三倍という大きな伸びである。この結果、自由世界で三十位見當といわれる國民一人當りの國民所得も上昇し、五十年度に三千弗（四十三年度に百弗＝三十九万六千圓）に急增するという。歐米諸國も伸びるため、單純に比較できないが、かりに歐米諸國の四十三年の水準とくらべると西ドイツの千七百ドル（六十一万二千圓）を抜き、アメリカの三千五百弗（百廿六万圓）に迫ることになる。

作品の生き死に

杉森久英

夏目漱石の「坊つちやん」にあきらかに作者の不注意とおもわれるまちがいが二か所ある。もつとあるかも知れないが、私が氣づいたのには二つである。

はじめは第一章。坊つちやんの父親がなくなつた年に、坊ちやんは中學校を卒業し、坊つちやんの兄は商業學校を卒業して、なんとかいう會社の九州支店へ勤めることになつた。しかし坊つちやんは「おれは東京でまだ學問をしなければならない」と考える兄は家を賣つて財産を處分するといい出した。

九州へ立つ二日前に兄は坊ちやんに六百圓くれてすきなようにしたらいいと言つた。坊ちやんは、この金を資本にして商賣をしようか、學資にして勉強しようかと考えて、結局物理學校に入ることにきめるのだが、漱石先生は、ほんの二、三ページ前に坊つちやんが「おれは學問をしなければならない」と考えたことを忘れたらしいのである。

次は第七章。坊つちやんはこれまで山嵐を惡人、赤シャツを善人と思つていたのだが、あの日、下宿のばあさんに、赤シャツの腹だくみを聞いてびつくりする。

二、三日して、學校から歸り、いつもの通り温泉へ行こうと驛のベンチに腰かけていると、うらなり君がやつてきた。そこで坊つちやんは「おれはさつきの話を聞いてからうらなり君がなおさら氣の毒になつた」というのだが、坊つちやんが下宿のばあさんに話を聞いたのは、二、三日前のはずであるから「さつき」というのはまちがいである。

漱石は筆の早い方で「草枕」や「坊つちやん」のような比較的長いものでも、五日か一週間くらいで書きあげたそうだから、時には想のわくままに、前に書いたことを參照するひまもなく、先を急ぐこともあつただろう。もちろんこういうまちがいが作品の價値をすこしも傷つけるものではない。まちがいをおそれて一字一句にこだわりすぎため、全体が死んでしまうこともあると。



Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277



シカゴの高級地域にある
高等中華御料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059　24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーのトラブルはありませんか
ジムス スウワー サービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス



JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH: 3058 W. Peterson, HO 5-5522
DOWNTOWN: 426 S. Wabash Ave., HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　西ピーターソン街三〇五五
南部　南ワーバッシュ街四二六

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シェフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）
嘉賓酒家

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
- Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
- Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
- Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
- Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.

Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル



LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway　ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St.　EA 7-1132　Res: LA 5-6758
- BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
- 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
- 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
- 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
- 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00.
- 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
- DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
- 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
- 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
- CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
- ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
- 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.

WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM
WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property, please CALL US. There is no obligation.

Your Classified Ads

HELP WANTED

WOMEN WANTED
Light assembly and packing. Hours to suit. Good pay. Call 675-5800.

CENTERLESS GRINDERS
Experienced on infeed or thru-feed. Plenty overtime. All company benefits. Top wages paid.
JET GRINDING & MFG. CO., INC.
4140 W. Chicago Ave.
252-0131

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FOR RENT
7 RM., 1½ bath flat. 2nd. Avail. May 1. $165. 5043 N. Troy, 267-1834.
1527 W. SHERWIN. New bldg. 5 rm. 2 full baths, air-conditioned, private parking, $245 mo. 465-8071.
5 RM. 2 bedrm. apt. with enclosed porch. 5900 N. 1300 W. 878-3635 after 6.
LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3500.
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

BUSINESS OPPORTUNITY

LUCRATIVE BUSINESS OPPORTUNITY
No investment necessary, but we want a man who believes in his ability, who is not afraid of hard work and who expects to be compensated accordingly. To the man who qualifies, we offer a permanent and independent business career within the frame work of our National Organization. Comprehensive training program.
Contact Mr. Kon
626-2130
An Equal Opportunity Employer

MISCELLANEOUS

DRESSMAKING ALTERATION
Expert
764-1152
Fumiko Payne



INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service)　LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)　Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)　Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)　935-1345

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二一七一號　　一九七〇年三月廿七日(金曜日)

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year.
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

隔離教育の強制的廢止に反對
必要なのは教育の改善である
ニクソン氏は南部に屈服か

(華府)學童共學に關するかねてから期待された聲明書をニクソン大統領は二四日に發表し、黑白人學童が別々に住んでいる地域の教育局は、黑人學童のみの公立學校を廢止する連邦政府に對する責任はない、と言つた。

「われ〳〵は學童共學から退却するのではない。しかし教育の素質改善が學校の人種的均衡の强制的實現に先行せねばならぬ」

と言つて學童をバスで通學せしめることで學校の人種的バランスを作ろうとする政策を拒絶して言つた。

「學校が教育に失敗するなれば、人種均衡で如何なる成績を見せようとも、これは悲慘な勝利となる」

そして新に人種的均衡を達成した教育局地域には、その面する問題を解決するために今後二年間に一五億弗の援助を與へることを約束した。

この聲明は法律又は教育局の方針による隔離教育と住所パッターンから來る隔離教育を區別し、ニクソン氏は第二の隔離教育の强制的廢止に反對であるのを明にしたものである。たとえばシカゴには南部及び西部に黑人が集團的に隔離されて住んでいるため、この地域の公立學校學童は、百%が黑人である。ジョンソン政府はその廢止を要求したが、ニクソン氏はこれを强制的に訂正する必要はない、と言つた。このことは南部にも適用され得る。ニクソン氏はこれらの地域にある隔離教育を、學童のバス通學の如き手段で廢止するのでなく、その解決のため、その地域の事情に即應した「同情」を示すことを訴え、地方教育局員の努力を何より尊敬することを要求した。

「法律による二重學校制度による隔離教育の全面的廢止は憲法上の命令である。しかしその命令のワク内で柔軟性──理性の支配──が存在し、學校局は善意をもつて、その地域に最も適した共學案を作り得る」

とニクソン氏は言つた。

學童のバス通學による共學實現に反對する根據を、大統領は次の如く説明した。

「學校行政費の要求増大に鑑み、選擇せねばならぬ場合は、制限された資金を教育の改善や教育法及び教育資料の改良に使用することが學童通學のためのバス、タイヤやギヤソリンを購入するより重要と考える」

ニクソン氏は更にメッセージの終りに、氏の哲學めいたものを發表した。

「オープン社會は一元的である必要はなく、人種的にインテグレートされる必要さえない。米國にイタリイ人やノルウェー人の近隣社會があるのは自然であり、これらの近隣社會の人々が人種的アイデンテイティや誇りを持つのは自然であり且つ正しい。オープン社會で必要なのは移動性であり、各人がその欲するままに生活し得ることである」

ニクソン氏の共學メッセージはかねてから發表が期待されていたが、人々の歡迎は冷淡であつた。公民權指導者は、ニクソン氏は南部に屈服した、と非難し、ジエエス・イーストランド上議(ミシシツピイ民主)は、新しいものを何も提供しなかつた、と批判した。

・・・

ジェット機のイズラエル提供
米國は拒絶を發表
事情變化があれば再考慮

(華府)イズラエルが依頼していた最新型戰斗爆擊機一二五機の援助を、米政府は二三日に正式に拒絶したが、中東事情が同國に不利合になつた場合は再考慮することを約束した。

「事情が要求する時は、新に戰斗機を速やかに提供し得る位置に米國はある」

と言い、イズラエルの安全保障を危くする考えを持たぬ、と聲明した。

これと同時に、イズラエルの經濟的困難に對處するため米國は一億弗の經濟援助を提供することを、ローヂャス國務長官は發表した。戰斗機のイズラエル援助を拒絶したのは、ソ連のアラブ國家への兵器援助を緩漫とするため。米國は活潑な外交々渉に入るためであるのをローヂャスは示唆した。

ニクソン政府がイズラエルの戰斗機提供依頼を拒絶する意圖であるのを、早くからほのめかしていたが、決定の正式發表は、同國と米國内のイズラエル支持者を、いたく失望させた。

記者會談で、政府決定を發表した國務長官は

「イズラエルの空軍能力は現在の必要に對處するのに十分である、とわれ〳〵は判斷した」

と語り、中東の軍事的均衡に慎重な注意をはらうことをニクソン氏が命じたことを明にした。

米政府筋の意見では、アラブ國家は超音速飛行機數で優れているが、イズラエルは全般的機數及びその操從者で、二對一で優位であり、ソ連がエジプトに提供したサム三型防空ミサイルは防御兵器であり、これが中東の戰事的バランスに對して持つ意味は未だ評價されていない。

イズラエルの空軍力評價に當り、米國はフランスがリビヤに賣却を契約したミラージ戰斗爆擊機一五〇機を計算に入れなかつたことをローヂャスは明にした。これは同機が實際にリビヤに手渡されるまでには時間を要することと、信憶される如く、リビヤが同機をエジプトに讓渡するや否やは確實でないからである。

ローヂャスは、イズラエルの要求を米國が承諾しなかつたことで、中東地方の敵對關係を緩和し、平和への見透しを明るくすることに貢献するのを望む、と言つた。

カースウエルの誠實性は
各方面から疑われている

(華府)最高裁判事に任命されたハロルド・カースウエルへの反對が日毎に强まつている。チャルス・パーシイ上議(イリノイ共和)が彼の認證に反對投票することを聲明したことで、二九上議がカースウエル反對にコンミツトしたことになつた。確實に支持を表明したのは三九上議であるので、今のところ認證される可能性が强い。しかし、民主黨上院總務マンスフイルドが言う如く、反對派は増加しつつあり、今や「ホースレース」になつて來た。

カースウエルにとつて打擊は、彼の人間的誠實性への疑惑が强まつて來たことで、故ワイレイ・ラトガー最高裁判事の子でマイアミで辯護士をしているニール・ラトガーの手紙が發表されたのが最近の實例である。一九五六年にフロリダ州タラハセのゴルフクラブを會員制に改組した時、同地方の連邦判事であつたカースウエルは、同クラブのインコーポレーターであり理事の一人となつた。ところがカウンテイクラブを會員制にしたのは、黑人の使用を阻止するのを目的としていたが、カースウエルはそんな目的があるとは知らず、そんな目的があるのを語つた人もなかつたと證言した。ラトガーが批判するのは、この證言である。彼は一九五五年から五六年にかけてタラハセに住んでいたが、ゴルフクラブ改組が黑人排斥を目的としていたことは「地域一般に知られていたことで」とくに辯護士間には、その目的がよく知られていたと指摘し

「タラハセの有力者とくに連邦判事カースウエルの如き人物が、このことを知らなかつた、と考えるのは、私に不可能である」

と書いた。

更に一月二七日に上院司法委で査問された時、カースウエルは如何なるゴルフクラブの役員であつたことはない、と證言したが、その前夜彼はタラハセのゴルフクラブ理事であつたのを示す文献をホテルで示されているのを明にした米國辯護士協會代表も出て來た。

百万人のセックスショウ
東京からも貸切飛行機で

(オデンス)マイアミ、ロンドン、東京、リオデジエロその他からチャーター飛行機でコペンハーゲンの東八〇哩のこの町に「旅行者」が流れ込み、西ドイツのハンブルグからは貸し切りバスで數千の人が來る。何れも四日間の「百万人のセックス」ショウを見るためである。ショウは廣い展覽會場で一九日から開かれた。

昨年十月にコペンハーゲンで開かれた「一九六九年のセックス」はデンマークで合法化されているワイ談やワイ寫眞の業界的販賣網擴大を目的とする展示會とふれ込まれたが「百万人のセックス」は實際の性行爲を含めてのパライテイショウである。

これは會場の一部を會員制クラブとすることでデンマークでは合法的とされる。會員となるには二四時間の通告で可能であり、電話又は手紙で入會申し込みは可能である。會費は三弗五〇仙。しかしショウ展覽料は一三弗。展覽會の組織者はアーチスト・ベンロウと言う三二才の男で、これ以前には冷藏庫展示會を組織した。彼はコペンハーゲンの會員制クラブで夜毎に見られているもの以外に新しいものはない、と認めているが、多くの人は小さなクラブに行くのを喜ばなかつたので、大會場で「展示」を決意したのだそうである。

ショウで實際に性行爲をするのはジエッテ・ソーデという二十一才の金髮の美人であり、これは職業の一つであると割り切つている。彼女の「給料」は一夜に二回の「興行」で四日間に六五〇弗。この外に映畫權があり、ロンドンの映畫會社が一万三千弗を拂つた。

展覽會場への一般入場料は一弗六〇仙でワイ寫眞を滿足の出來るまで見ることが出來る。場内ではビーアとハツトドツクを賣つている。

・・・

國家は緊急事態にある
連邦軍隊を郵便局に派遣
職場復歸を大統領訴える

(華府)郵便從業員の全國的ストで全米の通信機能がマヒ狀態に陷つたのに直面し、ニクソン大統領は國家緊急事態の存在を廿三日に宣言し、連邦軍隊を紐育郵便局に派遣し郵便物の取り扱いに當るのを命じた。現在のところ、軍隊は郵便物の種類わけなどに從事するが配達はしない。

ニクソン氏は、政府代表と組合幹部との賃銀交渉は、郵便從業員の大半が職場に復歸するまで開始されないことを明にした。しかし賃銀問題で最後の發言權を持つのは議會である。

「數千の郵便從業員が非合法ストに參加している間はわれ〳〵は交渉し得ないし交渉しない」

とニクソン氏は言つてから、交渉を始め得るため從業員が職場復歸をするのを訴えた。

ニクソン氏によると、一八万三千人の郵便從業員のストは「法律にもとずく政府」の生死の問題である。

これと同時に、議會の民主黨指導者は、郵便集配人のための特別支出を考え、同黨上院指導者マンスフイルド(モンタナ)は、ニクソン氏の軍隊動員に贊成しない、と言つた。民共兩黨議會指導者は、廿三日に白亞館で大統領と協議したが、議會は强制下に仕事をしない、と共和黨上院總務ヒュー・スカット(ペンシルバニヤ)は發表した。しかし民主黨下院總務カール・アルバート(オクラホマ)は、マンスフイルドと協議後郵便危機が解決されない場合は、議會のイースター休會を中止する、と語り、上下兩院の郵政委員會の民主黨メンバーは、郵便從業員の給料値上げ法討議を即時開始する用意を持つと示唆した。同法は下院を昨年十月通過し、十二月には上院でも採擇されたが、ニクソン氏が同法をヴキトウすると言つたので、そのままにされている。ニクソン氏は郵政省を獨立のコーポレーションとするのを規定する條項をふくまない給料値上げ法に反對であるのを明にした。從つて郵便從業員のストに面し、議會が郵政省のコーポレーション化を含まない給料値上げ案を通過して白亞館に送つた時ニクソン氏は、これをヴキトウするであろうか?、ニクソン氏が給料値上げとコーポレーション化を結びつけたことは、氏の大失策であるのを、多くの人は認めてゐる。ニクソン大統領は廿三日の放送で、郵便集配人の給料が不公平であるのを認め、この問題を考慮する準備を政府は持つ、と言つた。

しかし、ストのため緊急に給料値上げを討議するのに反對する議員やローマン・プシンスキイ下議(イリノイ民主黨)の如く、シカゴの郵便集配人の給料は、レストラントの皿洗いより惡い、と言つて對策を直ちにとるのを主張する議員もあり、議會の意見はまち〳〵である。

・・・

米大使館員又も誘拐さる

(サントドミンゴ)米大使館空軍武官ドナルド・クロウレイ中佐を誘拐したドミニカ共和國のゲリラは、二〇人の政治犯人の釋放を要求し、二五日午前十時までに要求が受入れられない時は、同中佐を所刑する、と發表した。

クロウレイ中佐は、二四日午前七時に、サントドミンゴ市の西部郊外にある飛行場に單獨飛行をするために行つた時に捕えられた。誘拐者は米大使館およびドミニカ共和國政府にあてた手紙で、デツドラインを指定した。手紙は獄中の政治犯が、市の中央にあるデュランテ廣場の教會前で釋放されて十時間後に、クロウレイを釋放するとも書いた。

クロウレイは五人の武裝した男に捕えられて、秘密の隱れ家につれられて監禁されている。誘かいしたのはパラグア大統領の再選に反對する勢力であり、同大統領がこの要求に應じるか否かは明かにされてゐない。

ドミニカ政府はサントドミンゴ市のすべての出口を閉鎖し、政治警察は軍隊の協力をえて、サントドミンゴ大學の農業試驗所その他を襲擊したが、クロウレイは發見されなかつた。

國家解放軍を組織し
プノンペン反動政府と對決
北京でシハノク殿下聲明

(香港)右翼勢力のクーデターでカンボデア國家首席の位置から追われたシハノクは主權回復を目的とする國家解放軍隊の創設を北京で發表した。中國及び北ベトナムの支持を受けているのは明瞭であるが、ハノイ放送は、北ベトナムはシハノクの努力を援助するのを約束して言つた。

「シハノク殿下及びカンボデア國民がプノンペン政權に抗して展開しつつある正義の斗爭支持を決意している。米帝國主義の手先きである反動右翼勢力の打倒は遠いことではない」

南ベトナムに接するカンボデアの東部地方には、約五万人の北ベトナム軍隊及びベトコンが配置されている、と推察されているのに對し、カンボデア軍隊は貧弱な裝備を持つ三万五千人にすぎない。したがつてシハノクの斗爭を北ベトナムが支持してカンボデア内亂に干渉すれば、右翼政府は米國の援助を求めるだろう、と推察されるが、シハノクは新政府指導者との對立を政治的に解決するために、この擧に出たのだ、と解釋する人もある。

ニクソン政府は、シハノクの動きを慎重に注視し、これが單なる宣傳であるか、それとも實質的脅威を持つかで判斷を下しかねている。カンボデア問題で、米政府が沈默を續けているのは、自らの判斷力に自信がないからだ、と言われている。

中國は正式聲明の發表をさけているが、シハノク聲明が北京で發せられたことは、彼が中國の支持を受けているのを示している。

シハノクはこの聲明で、彼が依然としてカンボデア首席であるのを明にするとともに國家解放軍の組織を宣言し、ロン・ノール中將の指導する新政府と彼を認證した國會を「最高の反逆罪」を犯したものとして解散を命じ、農民、勞働者、軍人、青年及びその他の反帝國主義要素から構成される協議會を作ることを明にした。この協議會と解放軍と亡命政府は人民大衆と提携してカンボデア國民統一戰線を作るのをシハノクは考えている。この統一戰線の目的はカンボデアの解放と、帝國主義者及びその傀儡との戰いに勝利後の國家再建である。

プノンペンに作られた新政府の中心はノール中將、副首相シリク・マタク及び新國家首席チエン・ヘンであるが、シハノクは彼らを「裏切り的な親帝國主義的徒黨」と攻擊した。

カンボデアが内亂化することは、佛印全体に戰火が擴大されるのを意味し、北ベトナム、ラオス及びカンボデアが戰爭に從事することになり、これにつれて米國も干渉擴大するのは明なので、戰爭の危險はとくに大きくなつて來る。

日本食料品 卸小賣商
ダイヤモンド トレーデング商会
北クラーク街一一〇八
電話SU七=五一六六

網本檢眼院 網本稔
NISEI OPTICAL CENTER
1164 N. Clark St.
Michigan 2-4114

福田内科外科医院 福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4800 W. Madison
Tel. 287-3841

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res. 549-1254

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 2-3214
Res. LI 9-1055

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
2760 W. Foster LO 1-1205
4600 N. Ravenswood LO 1-2525
Res.: KE 9-5526

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone LO 1-6995
Res. SU 4-6504

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

オーステン・セブンスデーアドベンテスト教會
毎土曜日午前十一時集會
Austin Seventh-Day Adventist Church
5414 West Rice St.
Chicago 60651
Tel. 386-9152

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木績二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3057 N. Hamlin Ave.
Tel. 463-6898

生長の家北部誌友相愛会
日會集
◉集會場 吉本夫人方(二階) 北フリーモント街三八〇一
◉第一第三日曜午後一時半
書籍は當日會場にて販賣
黒江正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7972

生長の家シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館(三階) 北シエフィールド街三三五七
集會日は第二、第四日曜日 午後一時半開始
主任 池添吉之輔
1533 E. 71st Place
Tel. DO 4-8441

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

ノースショア 日本人浸禮教會
牧師 南部勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-3989

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 525-8079

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
1307 W. Sunnyside

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 キイス・トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
401 Buckingham Pl.

フェロシップ メソヂスト教會
一世牧師 井出讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
932 W. Sheridan
Office: 6265 N.W. Highway
Tel. 775-1791

シカゴ北星基督教會
Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel: 525-2384

デボン イエス基督教會
牧師 大山鏡松
英語部 M・ウオルター牧師
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon St.
Tel: 338-5687
Office Phone: 274-5434

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
同 禪センター
開教師 松岡操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川顯博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
開教使 齋藤賢紅
同 足利弘尊
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 福野竹道
同 齋藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Rascher Ave.
RA 8-6539

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
シカゴ最安で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます。

GUEY YEE CAFE
Finest Cantonese Food
Reservation & Parties Welcome
Cocktails　Air Conditioned
Free Parking ½ Block West
Open 11 A.M. to 3 A.M.
204 W. Cermak　VI 2-8143
中華御料理
どんな宴會も出來ます
如意飯店
御美味く、格安であるのが弊店の特長
■換氣設備あり 中國人街中心地
西サーマック街二〇四

高級廣東スタイル
ニュー ウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU 四=七七九七
THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーティー及び御家族のお食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日=午前十一時より午前一時まで ▲日曜=正午=同

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りしましょう
●市内は無料迅速に配達致します。

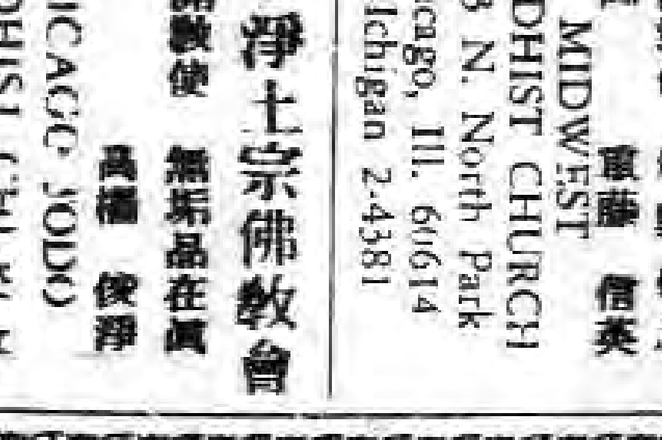
お花のご用は、電話次第で直ちに參上致します。全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います。
ウオールス花店
西島久壽

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St.　•　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
▲春の訪日觀光團(一九七〇年度觀光團)
大阪万博見學團 三月卅日(日航) 團長 大山義松牧師
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日出發(ノースウエスト)
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發(日航)
▲日本行再入國、呼寄せ手續き
▲國内、布哇、日本
歐州、南米、各國行
航空、汽船、鐵道、バス 切符販賣
歐州各國觀光、世界一周
歐州各國名所觀光御希望通り旅程作成
◈通譯ービジネス及び觀光
◈トラベラー・チェツキ販賣 百弗に付き七十五仙
▲各種保險
◈ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
◉營業種目
日本及國内旅行手續一切
航空、汽船、汽車、バスの切符
旅行保險、内外送金業務
通譯、觀光案内、斡旋、その他
旅行に關する全般的業務
ノータリパブリック翻譯、移民局手續き一切
一九七〇年度
◈四月九日(木) 四泊五日ワシントン、紐育觀光團(飛行機)
◈五月十七日(日) ホーランド・チュリップ觀光團(バス)
◈五月卅一日(日) イリノイ州西南 バスの旅
◈六月廿日(土) 一泊二日ウイスコンシンデール(バス)
◈七月三日(金) 二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅(バス)
◈七月廿三日(木) 四泊五日 ヤローストン國立公園(飛行機)
◈八月七日(金) 二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團(バス)
◈八月廿日(木) 四泊五日 グランド・キャニオン國立公園(飛行機)
公認 菅野旅行案内社
◈月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年六弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八=一七二七

義齒調整修繕
倉本政吉
◬迅速の需に應ず
東ヴァンビューレン街二一(三〇五號室)
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462


松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅 チエツキ
◈チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◈ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◈日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました
各位のお引立をお願いします
黒川スタンレー
◉市内無料配達
◉地方へも電報で配達します

冷藏庫修繕 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、輕く安いレートで御融資いたします
御年御貯金は當行へ御用談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄
顧問 三浦

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave.　•　MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
貯金及び信託等
一般銀行事務
永年皆樣のお引立てに預つてある當行は、皆樣の銀行として、皆樣に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

ニクソン政府一ヶ年

（二）

容易で人氣を博し得る道はあつたが、敢て困難な、しかがつて正しい、方法を選んだとニクソンが口癖のように言うことは、容易に正しくかつ人氣を博しうる道があり得るのを無視した議論であるが、重要なのは、議論が一方的であることではない。これは彼の他のポーズ、即ち、勝手にストローマン（ワラ人形）を作りあげ、これを叩き倒すことで議論に勝つた、と考えることと關係しているから、重要なのである。

彼について次のごとく言つた人がある。

「議論でない、意見を述べることは、ニクソンには不可能らしい。彼にとつて、極端な危險、ラディカルに違つた立場、ある無關係な方面からの攻撃、ということときものと對立せしめられるのでなければ、思想というものは存在しない」

對論の形を通じて自己の立場を發展させ、具体化させ、明瞭化させることは、政治家がしばゝ用いるテクニークであり、ニクソンがこれを用いても非難することはない。ただニクソンの場合は、このテクニークを用いることなしには、意見を述べ得られないらしいので、これはテクニークをこえて、關鍵缺如になつている、と言いたくなるのである。たとえば、まず一九五二年選擧の「チェッカー」演說を思いだしてみるといゝ。當時代の彼が、資金の支出者であつた土建業者や石油資本から特別の經費的援助をうけていたことが曝露されて大騒ぎになつたとき、彼の弁護の演說である。彼はここで、特別資金問題をもち上げて、彼の名を汚そうとしている者は、アルチャー・ハス事件で彼に反對した者でもある、と攻撃した。國民がニクソンを特殊資金で攻撃したのは、實はこの時代の彼が、資金の支出者であつた土建業者や石油資本の利益となる法案にいつも投票したからであり、ヒス事件とは全く無關係であつた。ところが彼は上院議員の經歷を利用して有利な立場にあつたことを最大限に利用して

日本万博客足豫想下回る 公開初日廿七万四千人

（大阪）大阪・千里丘陵の万國博會場は十五日から一般公開され、九月十三日まで百八十三日間續くロングランのスタートを切った。公開初日に入場した觀客は卅万人足らずで、廿七万四千百二十四人。五十三万人という万國博協會の豫想の約半分だった。しかし「場内の幹線」になるおもな通りや「動く歩道」は新宿や心齋橋並みの混雜ぶりで、モノレールの各驛や米ソ兩館には長い行列ができ、火災、盗難、交通事故、迷い子に反博デモ騒ぎまであり、「前途多難」を思わせる幕あけだった。

十五日は早朝から觀客が中央口など五つのゲートにならびはじめ、開門前には改札口裏にぎっしり列をつくった。中央口では石阪會長らがテープカットをあたふたとすませた直後の九時廿六分にゲートを開き、觀客は一齊に場内になだれ込んだ。

觀客は鐵道で車で會場に詰めかけ、午後六時までに廿六万人が入場した。このため、朝から晝すぎにかけてはモノレールはどの列車も滿員、食堂や國際バザールは人でひしめき、米ソ兩館、テーマ館などは、觀客の行列で場内案内板に「待ち時間二時間以上」を示す赤ランプがついた。

前日の招待者觀覽では、空中ブッフェ宙づり事故など乘り物の不手ぎわが目立ったがこの日は幸い大きな事故はなかった。しかし、けがや病氣で約二百五十人が場内診療所などで手當てを受け、迷い子は百八十六人に上った。

中央前口では「万博粉碎」を叫ぶ學生らのデモ隊が押しかけ六十七人全員が逮捕されるという騒ぎもあった。

伊勢神宮 徳川大宮司より 感謝狀等屆く

一九六八年の明治百年記念の年に當り明治百年記念シカゴ日系人史發刊をはじめ諸種の記念事業又は行事を行うための資金を募集した結果、豫期以上の寄附金が集まり、その殘金のうち金一千弗を伊勢神宮司廳造營資金として寄附することに決定し、シカゴ日系人會よりの名儀で昨年三月總領事館を經て明治神宮當局に送金したが、その假受取書はその後間もなく到着したが、今回感謝狀をかねた受取書が杉本會長宛に袋入りお祓や神宮宮其、神宮福主の色紙等が送られ、併せて影井總領事はじめ關係者各位によろしく御鳳聲を願うとの挨拶があった。

日本製スカーフ 紐育で回收命令

（華府）米連邦取引委（FTC）は十八日、紐育のマービン・アクセサリーズ社が日本から輸入した婦人用スカーフは「可燃性が高く、危險である」と判定、回收命令を出した。これは二七インチ四方の一〇〇％レイヨン・スカーフで、「RN二四四〇九、メイド・イン・ジャパン」のラベルがついている。

銀座のバー 外人閉出し

（東京）大阪万博の幕開けを宣言するかのように巨人機が東京へ、そしてフランスからはチャーター一番機を日本へ到着した。世界の人がどっと押しかけたが、おめあての東京・銀座の酒場街では外人客しめ出しにかかっている。「外人が來てくれなくても客は充分間に合っている」と店側は强氣だ。

先月中ごろ、銀座八丁目のバーに、ある大使館員がドアをあけてはいろうとした。と、バーテンが飛んで來て「すオ・ノー・オフリミット」

この大使館員は日本に三年あり、日本語がしゃべれる。

「どうしてですか。それ、日本の法律ですか」

バーテン氏「いやうちの店の制度です」

「どうしていけませんか、お客としてきたのです。お金拂います」

「外人客はトラブルを起すので困ります」

バーテン氏の説明によると、その店のシステムとして、ビール中ビンを一本カウンターで飲んだとする。ビール代四百五十圓。これに稅が一割かかる。それに入場料六百圓、さらにカウンター・チャージが六百圓と、つまみ代三百圓が加わる。ビール一本が千九百九十五圓になる。この仕組を説明するのがむずかしい。以前、外人兵がきて、ビール一本でこんな料金は高すぎるともめたことがある。以來、外人はオフリミットにしているという。

大使館員は「それは人種差別でとても失禮なことです」と抗議したが、受け入れられなかった。

メキシコ觀光團で 日系人五人訪市

墨都のメキシコ人旅行社主催に依る米東北部カナダ巡回の旅行團に加わって同地日系人會々長關口貞司氏夫妻、令孃と同地の總領事館役渥美喜一氏及び渠夫人五人の一行が、去る廿一日午後アメリカン機でオヘア空港着、直ちに南部のショーアランド・ホテルに入ったが、一行中の渥美氏は本社杉本氏とは日本での同窓であり、五十六年振りの邂逅であり、同日午後少時市内の案内役を勤めた。一行の第一印象はシカゴは思ったより汚ない町ですねと空港からホテルまでの道路から見た感想であったが、レーキショーア通りやループに入って、成るほど大シカゴだね！、と感心していた。シカゴ人が、墨部を訪問するような場合は案内役を勤めますとも言われていた。

硫黄島勇士 遺品歸る

元米兵ら、遺族に土産

（東京）太平洋戰爭の激戰地・硫黄島で當時日本軍の生き殘り將兵と廿五年ぶりに對面、合同で慰靈祭を行なった。當時米海兵隊員チャールス・アーリーさん（四三）らアメリカの生きのこり將兵卅五人とその家族は廿日午後、同島戰歿者の遺族である戸栗義井さん（六五）＝昭島市、故栗林忠道大將夫人＝ら約卅人を東京都赤坂の山王ホテルでの晩餐會に招き、舊日本軍將兵の遺品を手渡した。

これらの遺品は、何れも記念に持ち歸っていたものだが遺族の間に「せめて形見の品でもあったら」という氣持ちが強いと知って、來日を機に持參したという。

遺品は、飛行場近くの戰場で戰死体のそばから持ち歸ったという破れた日章旗三枚と雜のうをはじめ、家族の寫眞、軍票などより、故郷からの便りなど三十數點。世話役の小笠原戰友會代表堀江芳孝さん（五五）は「さっそく誰のものか調べ遺族に渡したい」と話していた。

加州の登錄 乘用車 九百七十八万台

（サクラメント）加州自動車局の發表によると一九六九年末現在の乘用車、トラック、トレイラー、モーターサイクル登錄數は、一千三百三十二万一千九百五十一台で、前年度對比五・一六％、六十五万四千五百五十九台の增加である。このうち乘用車は九百七十八万一千七百五十六台を占め、十五年前にくらべ倍增している。

桑港の乘用車は三十七万一千六百二十八台である。

巨人機の飛行管制 羽田空港、米並みに

（東京）運輸省は廿五日、三月十一日から羽田空港に初登場したパン・アメ航空ジャンボ・ジェット機ボーイング七四七型について、米國と同様の飛行管制措置を取る方針を決めた。

米國では連邦航空局が同機について、後方二二〇度、長さ一〇カイリ（約一八キロ）の後方扇形空域を設け、同空域への他の航空機の飛行を禁止する措置をとっているのでわが國でも、これにならってこの方式を暫定的に採用することになったもの。

一泊十万圓の豪華な部屋

（東京）一泊十万圓の豪華な部屋が東京と京都のホテルで相次いでオープンする。東京は十日開館、京都は一部改築した都ホテルで、どちらも貴賓室。帝國ホテルのこれまでの貴賓室は五万四千圓。「長いこと、すえ置きしましたし、スペースも二倍。家具は全部輸入品で…」が、値上げの辯。都ホテルは藝術院會員村野藤吾氏の設計で、三百三十平方メートルの廣さ。プリンス・プリンセスと名付けた二つの寢室、つづれ織りのベッドカバーとゼイタク。この都ホテルは、万國博期間中は外務省が國賓用として借り切るが、その後は一般に開放するかどうかは思案中。

物價の上昇 やゝつかれ氣味

（東京）日銀が發表した三月上旬の卸賣り物價概況によると、總平均指數は一一一・一（四十年＝一〇〇）で前旬比〇・一％上昇となり、昨年十月下旬以來十四旬の續騰となった。卸賣物價は騰勢を續けているものの上昇幅に縮小傾向がうかがえる。また日銀が同日發表した二月の輸出入物價概況によると、輸出物價指數（四十年平均＝一〇〇）は一〇八・一で、前月比〇・四％上昇。十五ケ月の續騰となった。上昇幅はここ數ケ月の平均〇・八％にくらべ若干落ちついている。

一方、輸入物價指數は一〇七・二で前月比〇・八％と五ケ月續騰、交易條件指數は前月の一〇一・二から一〇〇・八へ悪化した。

徳永利一氏急逝 葬儀は廿五日執行

山口縣大島郡ヤシロ出身で戰前は羅府に在住した德永利一氏（八二才）は日本棋院の會員で二段の棋士であった。四年前夫人に先立たれて以來健康勝れず、加養中であったが廿日急性肺炎に冒され、ノース・イースト・コムニティー病院に入院加療したるも及ばず遂に廿二日（日）午後七時死去された。

葬儀はお通夜をかね、同廿五日（水）午後八時よりスカンロン（雷增本）葬儀社において齋藤曉紅師導師の下に執行されたが、生前の知友の會葬多く盛葬儀が行われた。

死亡御通知と會葬御禮

山口縣大島郡ヤシロ出身
父 德永利一儀

茲數年來病弱を覺え折角加療中でありましたが、廿日突然肺炎を起こしノースイースト病院に入院加療いたしましたが、遂に三月廿二日（日）午後七時病革り急逝いたしました。

葬儀はお通夜をかね、同廿五日（水）午後八時スカンロン（雷增本）葬儀社において齋藤曉紅師導師の下に執行いたしましたが、生前厚知の皆樣多勢御會葬下さいまして御厚情誠に有難く感謝しております。

茲に生前厚知皆樣の御厚誼を謝し右併せて御禮申上げます。

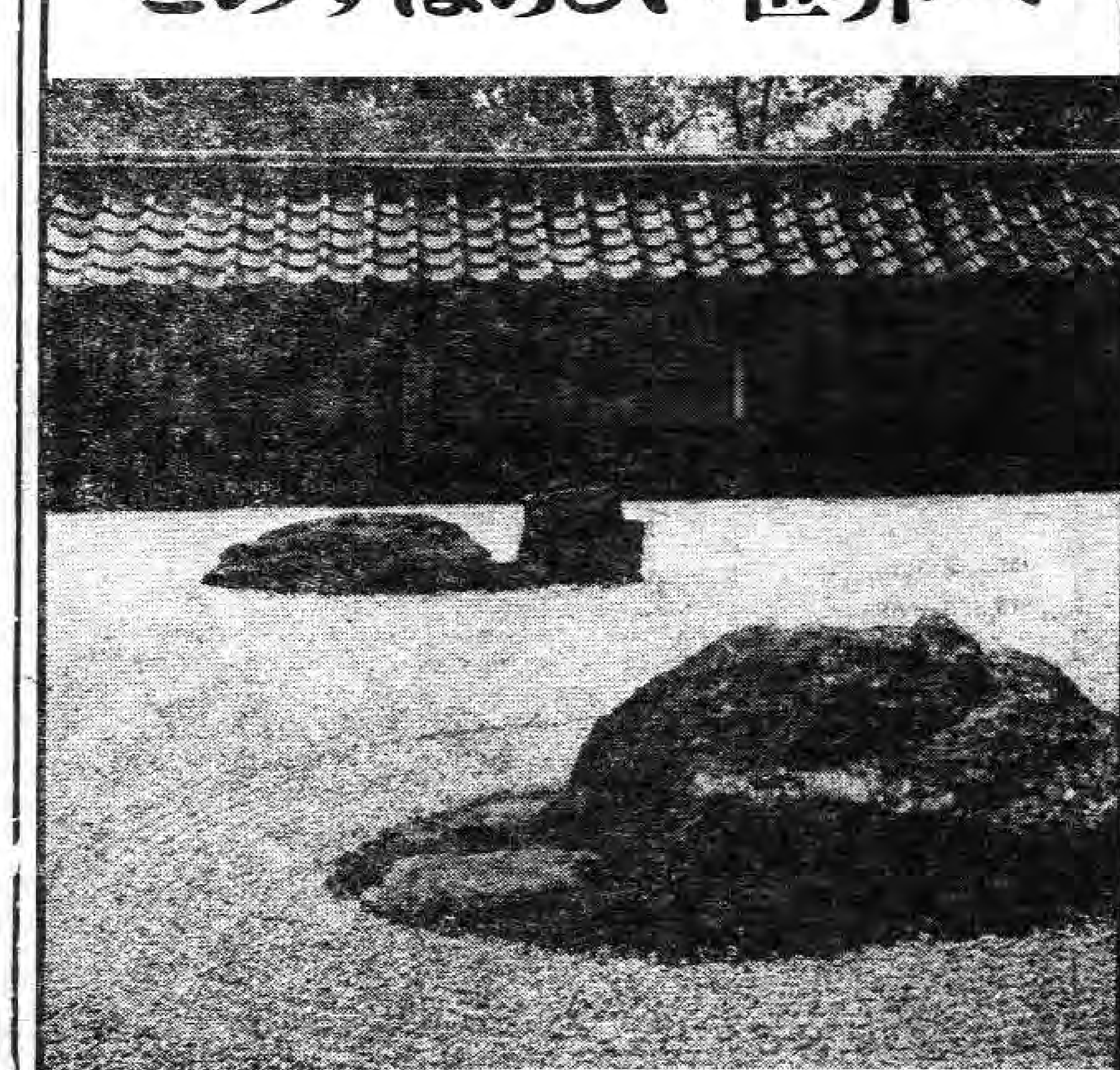
三月廿七日
4730 N. Dover
喪主長男 德永信雄
一男 〃 俊雄
女婿 小澤一郎
（長女）妻 〃 セヂ子
親戚 城市潔
友人代表 一同
外友人

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

Korean cuisine
Pagoda Restaurant
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520
Open Noon to midnite
Tuesday closed
新開店 韓國料理 パゴダ
開店時間 正午－十二時 但し火曜日－終日閉店

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
RICE

飛び出そう
このすばらしい世界へ



何世紀も静寂さを保ち続ける京都、竜安寺の石庭。けんらん豪華な歌舞伎……。 近代化が進むいっぽう、伝統を大切に保存しているこのすばらしい世界があなたを待っています。思いたったが吉日、そういますぐ飛び出しましょう。世界で最も経験のある航空会社は、西まわり、東まわりのどちらからでも、あなたを日本へお連れできます。楽しいホリデー・ツアーも各種あります。便利な分割払い（ペイ・レイター・プラン）もご利用いただけます。お問い合わせご予約は下記のパンナム事務所へどうぞ。

旅のすばらしさを乗せて飛ぶ
パンアメリカン
世界で最も経験ある航空会社
PAN AM

Call 236-4494, 30 South Michigan Avenue and O'Hare Airport.

日英兩文印刷物は シカゴ新報 印刷部へ

要求欄

ウエイトレス至急入用。（委細面談） 天勝食堂 北クラーク街三參六五 電話 五四九＝八六九七

ジャパニーズ・ステーキ・ハウスでアシスタント・マネジャー（青年に好機會） フルタイム又はパートタイム募集（委細面談） ウエートレス數名 左記へお電話下さい 東オハイオ街二一〇番 電話 七五一＝二一〇〇

コック又は見習い入用（委細面談） あづま・すきやき 北ブロードウエー五一二〇 電話 LO 一＝二四四八

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。（委細面談、午後二時半から四時まで） 箸金 北クラーク街二參三八番 電話 九三五－六四七四

ウエートレス、クック（二名） 大至急入用。（委細面談） 「みかど」 北リンコルン街五八六二 電話 參三四＝七七一二

インカムタックス サービス
セーリング・パーミット・サービス
皆樣のタキス申告には長年の經驗ある弊社を御利用下さい。
山田寛事務所 コスモポリタン旅行社 北クラーク街八一〇（電話 WH 四＝二七三〇） 山田 寛

移轉御挨拶
此の度左記に移轉致しましたので、とりあえず紙面を以て御挨拶申し上げます。
星賀源一 とめ
星賀百合子
私共は新住所 シカゴ市 北ラシン街三七二四番
3724 N. Racine Ave. Chicago Ill. 60613
電話 五二八－四二二六

觀光團々員募集
（シカゴ旅行クラブ第五十六回目）ワシントン櫻見物とニューヨーク
ワシントン櫻見物（二泊三日）飛行機の旅。ニューヨークまで追加コース（四泊五日）
◎期日 四月十日（金曜日）
午前八時五十五分ユナイテッド機（二七二號）（オヘア空港出發午前八時集合）
▲ワシントンのみの方は 四月十二日（日）午後十二時十六分、オヘア空港着（UA二七三號機）
▲ニューヨークまで追加の方は
▲コース 四月十日（金）シカゴ發、ワシントン櫻見物、市内觀光（ホテル・ピック・リー）十二日日曜日（一部シカゴ歸着） 第二部 ニューヨーク廻り、市内見物（ホテル・マンハッタン）、十四日（火）歸着。
▲四月 十四日（火曜日） 午後六時十四分オヘア空港歸着（AA三九一號機）
◎團費 ワシントンのみの方 一五〇弗 ニューヨークまでの方 二一四弗
（但し往復航空費、宿泊、ホテル代、觀光費とも（食事のみ別））
（御申込みと問合せは早目に、パンフレットお送り申し上げます）
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE 1162½ N. Clark Chicago, Ill. Tel. WH 4-5444 MI 2-7193 夜間、日曜は GR 2-4133（菅野 武雄）

万國博見物を兼ねての夏の訪日觀光團々員募集
▲出發 六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分（オヘア空港をノースウエスト機にて出發）
▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都 奈良、大阪万國博
▲團費 一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長 無垢品在眞師
万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。
御問い合せと御申込みは―
無垢品在眞師（電話 七二八＝九八三五）
又は コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日） 奥原忠一 金本豊

世界万國博覽會見學 菅野夏の訪日觀光團々員募集
一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）
▲時期 六月廿七日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）
羽田空港着 六月廿八日（日曜日）（午後七時五十五分）（桑港發 日航機一號便に乘り換え）
▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪（七月七日、第一部大阪解散） 大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（七月十二日解散）
▲團費 一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二〇〇弗 （第三部）追加 二七〇弗
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は― 八百五十四弗（但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗）
▲添乘員 沼田靜夫（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）
▲團長 齋藤曉紅師
▲秋の万博訪日觀光團 九月五日（土曜）出發（日航）
▲團長 井出謙牧師
お問合せと御申込みは 菅野旅行社 SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE 1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193 日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or 787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily 11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理 廣東スタイル
東ワルトン街四四番

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了、移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

三月のスペーシャル

▲姫印スキヤキの友 二鑵 九十三仙
Hime Brand Sukiyakiuomoto 2 can for 93c
新らしく生シイタケを入れ一層風味をつけました。スキヤキには是非！

▲王樣うどん （三袋） 五十五仙
Osama Udon 3 pkg 55c
約二分間でおいしい生うどんが出來上ります。出しつきですから、極く簡單に何時でもサービスが出來ます。

―珍らしい新品御紹介―

▲冷凍枝豆！ 枝豆のシーズンは約二週間といわれるのは昔のこと、今回冷凍に作り上げました、フレッシュとかわりないおいしい枝豆です。冷凍からそのままボイルして茹げば結構です。おつまみに是非！
▲珍味詰め合せ 塩昆布、タコ、タラ、スルメを詰め合せました。
▲五目トーフ 畑の肉といわれる大豆を原料として作られた、新らしい榮養食品、三分間で榮養豊かでおいしいトーフが出來上ります。

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼
特價品は品數に限りがありますから、賣り切れの場合は、御免下さい。

品質 特選のブルーローズ米
さくら米
いさ下げ上質おて店品料食の寄最
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7871-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MARCH 27 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2171

Volleyball for Girls Slated

BTC Beat All-Stars

BTC I, a well-rounded team of young fellows, proved too much for an all-star team as they walloped a team comprised of players from Tri-C, MBC I and Lakeside in a specially arranged gme last Sunday. B. Toyama of BTC I tallied 19 points to take scoring honors for the game. J. Kubo of the All-Stars registered 12 points.

In the other exhibition game of the day MBC II defeated BTC II by a score of 29-19 to step out of the cellar position. Before the game these two teams were tied for last place. Gary Nishimura of MBC scored 11 points while John Adachi of BTC was high with 5 points.

These were the final games of the local CNAA softball league. The young fellows are now turning their concentration on softball. The league is expected to open as soon as school is let out in June.

In the meantime volleyball for girls is scheduled for Thursday evenings at the Stockton School courts. To date two teams from BTC and two teams from MBC are definitely in the league. There is a possibility that additional teams may get started before the regular volleyball season gets under way. The games are scheduled to start at 6 p.m. and the games will be continued to 8:30 p.m.

Travel Films Planned

Japan will be one of the countries to be featured in "Film Wayfaring," a Travel Film Series to be presented by the Chicago Public Library during their Noon Hour Film Series on Fridays at 12:15 p.m.

Japan and Lapland will be featured on Friday, April 17. The public is invited to view these travel films free of charge.

Display of Ikebana Slated at Library

There will be various exhibits in the different departments as well as in the corridor of the Chicago Public Library. During April the Exhibit Corridor will feature arrangements with dried materials by the Chicago Chapter of the Ikebana International.

The Children's Department will feature an exhibit of Eggshell Figures and Flowers by Nancy Nishioka and animal paintings by Helen Del Valle.

Jaybees to Sponsor "Teri Yaki" Treat

Members of the high school age group of the Buddhist Temple of Chicago will hold their third annual luau on Saturday, Mar. 28, from 5 to 9 p.m. The luau will feature a teri-yaki treat plus "Royal" Hawaiian entertainment.

The Jaybees will serve as hosts for the evening of food, fun and festivities. Funds raised at this luau will be used to send Jaybees to Cleveland for the Eastern Young Buddhist League convention to be held over the Labor Day week-end.

Tickets for the luau are a donation of $2 for adults and one dollar for children under 12 years of age.

Weekly Lectures at Library

Japan Arts, Crafts

During the month of April members of Ikebana International, Chicago Chapter, will present Japanese arts and crafts during the Tuesday Noon Hour Lecture Series. The public is invited to attend these lectures at the Chicago Public Library at Randolph St. and Michigan Ave. on Tuesdays from 12:15 o'clock. The following are the speakers and their subjects:

April 7—Ohara School of Japanese Flower Arrangement by Mrs. Carl Frazier.
April 14—The Art of Bonsai by Harold Lenz.
April 21—Setu School of Tea Ceremony by Mrs. Fumiko Ito.
April 28—Ikenobo School of Japanese Flower Arrangement by Mrs. Henry Marks.

Iwo Jima Veterans Hold Anniversary

IWO JIMA—A group of American and Japanese survivors of the bloody battle of Iwo Jima returned to this tiny island in the Pacific Ocean to commemorate the 25th anniversary of the invasion.

Thirty-eight members of the U.S. 5th marine division, some with their wives and children, and 17 Japanese survivors, accompanied by seven officials and committeemen, arrived in two separate chartered planes from Tokyo.

The American contingent was led by Charles Early from Sarasota, Florida. The Japanese party was headed by Dr. Kazuyoshi Morimoto, 70, who was a first lieutenant with the Imperial Japanese army medical unit.

No Sanction Given To New Chapter

Official sources from the National JACL headquarters in San Francisco today denied that the Chicago Liberal organization of the JACL applied nor was granted a charter.

Any activity planned by this group for the National JACL convention to be held in Chicago beginning July 14 this year, or any other time is not officially sanctioned by the JACL.

Premier Sato Orders Helicopter for Job

TOKYO — Premier Eisaku Sato has ordered a Bell helicopter, costing some 170 million yen ($472,000) for official use by his office. The HU-1B helicopter ordered is the same type used by the Japanese ground self-defense forces and also by the U. S. armed forces in Vietnam.

An identical model was used to transport the premier from his official residence to Tokyo International airport last November while militant students and workers tried to block his visit to the United States. A landing pad for the aircraft will be constructed in the garden of his official residence.

Rev. Saito Speaks in Milwaukee

Youth Group Meets

MILWAUKEE—Rev. Perry Saito is slated as the keynote speaker for the Midwest District Youth Council's spring business meeting to be held at the Plankinton Hotel next week-end, April 3 to 5. His address will be on the convention theme, "Understanding."

The MDC oratorical contest will be held on April 4 after the luncheon. It will be on the biennial theme "Understanding—the Basis for the Changing JACL."

Delegates are expected to arrive from Friday night for either the One Thousand Club whing ding or the junior mixer and "Night of the Samurai." All delegates will dine together for lunch and supper.

Jeffrey Y. Matsui of Los Angeles, national JACL associate director, is scheduled to attend.

Legal Partnership

Thomas M. Hiura, local attorney, announced the formation of a law office partnership with Hironori Robert Fujii. They will practice law under the name of Hiura and Fujii with offices in Suite 2821 of the Brunswick Building, 69 W. Washington St. They can be reached by telephone at 641-5740.

Mrs. Mayeda Succumbs

Private funeral services were held in Roselle for Mrs. Yaye Mayeda, mother of Hiro Mayeda, National JACL convention chairman last Friday. Death came suddenly and quietly to Mrs. Mayeda, who was hospitalized due to chest pains. A few days later she succumbed.

Skokie Senior Wins Searle Scholarship

EVANSTON—Irene Suzukida, a senior at Niles North high school, was one of three recipients of this year's G. D. Searle scholarship awards. The grants cover tuition, books and provide $400 in spending money each year the students maintains satisfactory grades and is renewable through graduate school.

Irene is the daughter of Mr. and Mrs. Henry Suzukida of Skokie. She ranks third in her class. She has been accepted at the University of Illinois and has been listed there as a James Scholar, where she is enrolled in the college of liberal arts. She plans to major in biology.

J. Toguri Birthday

The 88th birthday of Jun Toguri was the occasion of a gala dinner party hosted by his daughters and daughter-in-law on Mar. 22. The party was termed a "Bei-Ju" celebration at Chiam Restaurant.

The hostesses were Mrs. Fred Yoguri, Ikuko Toguri, June Toguri Hori and Inez Toguri Yasukawa.

Your Classified Ads

HELP WANTED

WOMEN WANTED

Light assembly and packing. Hours to suit. Good pay. Call 675-5800.

CENTERLESS GRINDERS

Experienced on infeed or thru-feed. Plenty overtime. All company benefits. Top wages paid.

JET GRINDING & MFG. CO., INC.
4140 W. Chicago Ave.
252-0131

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

MALE AND FEMALE

General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:

NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FOR RENT

1527 W. SHERWIN. New bldg. 5 rm. 2 full baths, air-conditioned, private parking, $245 mo. 465-8071.

LARGE SPACE for rent. Suitable for merchandise exhibition or office. 50' x 150'. 851 W. Belmont. 929-3530.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

FOR SALE

DES PLAINES. 6 rooms, 1½ baths, only $34,000.00. Immed. poss. Corner. Side drive. Across from park. Finished base. Near schools.
EDWARD J. BOTTCHER REALTY
BR 4-5700

BUSINESS OPPORTUNITY

LUCRATIVE BUSINESS OPPORTUNITY

No investment necessary, but we want a man who believes in his ability, who is not afraid of hard work and who expects to be compensated accordingly. To the man who qualifies, we offer a permanent and independent business career within the frame work of our National Organization. Comprehensive training program.

Contact Mr. Kon
626-2130
An Equal Opportunity Employer

MISCELLANEOUS

DRESSMAKING ALTERATION
Expert
764-1152
Fumiko Payne

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムズ スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE THE WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華御料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリーオート・パーキング)
嘉賓酒家

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
Please CALL US. There is no obligation.

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

Carl Kita REAL ESTAT
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunporch, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00
• 6 APARTMENT BRICK 5/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00 $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/5 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 100 pictures. We have sources for excellent financing
CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto Gas heat. 3 car garage. $45,000
• 3 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s, 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5-6 & 4 room apartments. Over $14,400 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Meet Terrance Denges–
Our specialist in the 400 meter run.

You don't cover 400 electric meters in one day by just walking. You have to hustle. Terrance Denges knows this because he reads that many meters every working day. Most of them are inside homes.

If yours is indoors, your meter reader will introduce himself, and present his identification card on request. If you're not home during the day, you can request cards to fill in yourself. Or simply call your Edison Customer Service Representative if you have a special situation.

Terrance and all his fellow electric meter readers like to get their work done accurately and on schedule, so you don't get overbilled. That's partly why your electric rates are lower today than they were 10 years ago. Bright young men like Terrance Denges are important reasons why the bright new ideas are electric.

Commonwealth Edison Company



© C.E.Co.

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜水）日一月四年〇七九一　　第二七一二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel: BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街 一〇八
電話 SU 七一五一 六八六

東南アジア戰火擴大の危險
米國は新紛爭に卷き込まれるな
ベトナム完全撤兵を要求

（華府）民共兩黨の上院指導者は、カンボデアその他の東南アジアの紛爭に新に卷きこまれるな、とニクソン政府に警告した。

「韓國及び南ベトナムの數個師を、米國は十分に援助すべきで、あれこれの仮餌に引きづり回されるべきではない」

と民主黨總務マンスフィールド（モンタナ）は二三日に議場で演說した。カンボデアでシハノクが國家首席から追われたことは、米國の利益となるより、不利益としてはね返って來る可能性が多いことをマンスフィールドは認め、その失脚を喜ぶ者が米國にあるのを遺憾とした。

「シハノク殿下は優秀な指導者であり、カンボデアの中立と維持した」

と前置きはアジア史の大學教授であり、東南アジア諸國を何度も訪問したことのあるマンスフィールドは言つた。したがつて失脚したシハノクが國外に亡命政府を組織し、北京とモスコウに滯在するのを余儀なくされて來たことを憂慮した。

共和黨上院議員ヒュ・スコット（ペンシルバニア）は、マンスフィルドと同意見であるのを表明し、戰爭が南ベトナム、ラオスからカンボデアに擴大するのを阻止するため國際管理委員會を同地域に派遣するとともにジュネバ會議參加國の再招集を英ソ共同委員長國に訴える提案を支持した。

これと時を同じくして下院では二人の共和黨議員が、一九七一年七月一日までに南ベトナムからの完全撤兵を要求する運動を始めた。ドナルド・リイグル（ミシガン）及びポール・マクロスキイ（加州）は、南ベトナム戰爭の擴大的負擔をその期日までに段階的に縮少するのを提案する決議案を提出し、もしこれに失敗すれば、ベトナム撤兵を十一月選擧の中心問題とすることを主張した。兩下院によれば戰爭終止のため議會が財政上で持つ立憲權利を行使する時が來ている。二人は今日までの撤兵の速度に反對するのでも、ニクソン大統領の政策に挑戰するものでもないことを明にしてから言つた

「われ〳〵は議會に挑戰しているのである。この宣戰布告なき戰爭は、すでに永く續き過ぎている。今や議會が指導權をとるべき時が來ている」

シハノクの失脚は東南アジア全体を戰火に包ませる危險があるとの見方が多い。

白亞館前デモの制限案
二週間前に許可が必要
スローガンの通告も要求

（華府）白亞館周邊の政治デモを制限する動きに、ニクソン政府は出た。

白亞館前の廣場を管轄する全國公園局は、デモをしようと計畫する者は、二週間前に許可を申請することも參加者の氏名、住所及び前科などについてのレコード提出を要求する事を提案した。新規則では參加者がそれ以前に參加したデモや加何なる種類の暴力行使をも否認するのを要求している。デモを組織する團体は使用される旗、プラカード、サインなどについて詳細な記述の提出を要求される。

新規則の下で白亞館前でデモをしようとすれば、三十三ヶ條の質問に答えねばならぬことになる。

公園局當局者を入手した米國人權協會は、直ちに連邦裁判所に提訴するのを決し

「これはコロンビヤ地區における集會の自由を制限する新しい企てだ」

と言い、聖職者はミッチェル司法長官の公民權部を糾彈した、と言つた。

新規則の起草者が誰であるかは不明であるが、公園局がその一部門である內務省は何も知らない、と言い、消息筋は司法省が起草した、と語つた。

一九六七年まで、抗議團体は非公式諒解を持ち、デモ前に警察に通告するようにしていたが、これはデモの時間と次の參加者數を通知し、秩序維持に足る警官を派遣し得るためであつた。同年六月のラブ——イスラエル戰爭の時、イズラエル支持者約三万人が白亞館前のラファエット公園でデモをした。白亞館のサイトウォクが警察の管轄から公園局に移動されたのはその翌月であり、八月にはデモには許可が必要であること、白亞館前のデモは百人、ラファエット公園のデモは五百人に制限されるとの規則が發せられた。

その次に來たのが、九月のベトナム參加者のデモである。參加者の一人ジョイス・サイリアムさんは、ペンシルバニア州から參加するため、バスで出發しようとしたが、警官に命じられた運轉手が、バスの出發を拒否したので、ワシントン市內のホテルに一泊し、翌日ワシントン記念塔前から參加した、と語つた。

「米帝國主義がラオスで獨斷的行動を取るのをわれわれは指手傍觀しない」

爆發犯人を死刑にする
ニクソン氏の犯罪統制法

（華府）爆發事件及び爆破脅威の增加にかんがみ連邦犯罪の生じた時は、關係者を死刑にする法案の通過をニクソン大統領は議會に要求した。

ニクソン氏は、この提案は地方官憲の權力に代るものでなく、連邦政府の調査活動により、激增する都市犯罪に對處するのを目的とする、と言つた。最近、事情はとみに惡化し、爆破の惡逆非道の爆破により、米國會を恐怖に投げこんだ、と大統領は言い

「これらの爆破事件の多くは、革命家と自稱する若い無政府的な破壞的狂信主義者の仕業であり、彼らは潛在的殺人者として取り扱われねばならない」

とした。

ニクソン氏の聲明は、爆發物の州際關係に關する連邦法を强化し、連邦政府の干涉を許す法案が司法省から議會に送られたのと時を同じくした。

司法省案は、次のことを要求している。

一、非合法的目的のための爆發物の運搬に關係した、これを受けとつた者は、州刑一年、罰金一万兩又は兩者を科せられ得る。

二、爆發物運搬の結果として誰かが負傷した時は、罰則を現在の二倍に增加する。

三、爆發惡意の犯罪を現在又は將來に使用する爆發物に關係した時は、罰則を倍加する。

四、連邦政府の所有又は管理する建物又は財產を爆破した時は、罰則を現在の二倍に增加する。

五、かくの如き爆發物に、文書による許可なしに爆發物を貯藏するのを連邦犯罪とする。

六、州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は州際貿易に從事する爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

八、州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

三十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

三十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

三十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

三十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

三十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

三十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

三十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

三十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

三十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

三十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

四十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

四十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

四十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

四十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

四十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

四十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

四十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

四十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

四十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

四十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

五十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

五十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

五十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

五十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

五十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

五十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

五十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

五十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

五十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

五十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

六十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

六十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

六十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

六十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

六十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

六十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

六十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

六十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

六十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

六十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

七十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

七十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

七十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

七十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

七十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

七十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

七十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

七十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

七十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

七十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

八十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

八十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

八十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

八十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

八十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

八十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

八十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

八十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

八十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

八十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

九十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

九十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

九十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

九十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

九十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

九十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

九十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

九十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

九十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

九十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百二十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百二十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百二十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百二十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百二十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百二十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百二十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百二十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百二十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百二十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百三十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百三十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百三十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百三十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百三十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百三十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百三十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百三十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百三十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百三十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百四十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百四十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百四十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百四十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百四十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百四十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百四十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百四十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百四十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百四十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百五十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百五十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百五十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百五十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百五十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百五十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百五十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百五十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百五十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百五十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百六十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百六十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百六十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百六十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百六十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百六十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百六十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百六十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百六十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百六十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百七十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百七十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百七十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百七十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百七十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百七十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百七十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百七十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百七十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百七十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百八十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百八十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百八十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百八十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百八十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百八十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百八十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百八十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百八十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百八十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百九十、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百九十一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百九十二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百九十三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百九十四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百九十五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百九十六、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百九十七、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百九十八、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

百九十九、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二百、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二百一、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二百二、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二百三、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二百四、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二百五、連邦政府建物、財產又は州際貿易に從事する爆發物又は爆發物を運搬する車輛を爆破又は破壞した時は、罰則を倍加する。

二百六、連

ニクソン政府一ケ年

(三)

ベトナム戦争解決には、危險な結果……たといえば米軍や南ベトナム人民の大衆的虐殺のような……を伴う「早まった」撤兵が、ベトナム化しかない、というニクソンの主張は、ワラ人形を作る彼の性格を語っているが、二者擇一を要求する彼の性癖をも示している。彼の思考パターンは單純であり、あらゆるものを善玉と悪玉に區別して簡單に割り切るフォスター・ダレス的傾向が强いことの結果である。ベトナム戦争反對にも、いくつかの種類や陰影があることに、彼は気付かないか、故意にこれを無視するのである。

たとえば、共和黨大會のノミネーション承諾演説で、彼は「忘れられた大衆」について語った。白亜館に入ってから「沈黙の多数」と言い出したものと、同じものである。

それでは、彼は沈黙または「聲なき」多数という表現で、何を意味しているのであるか。沈黙の多数は、彼によると、デモに参加せず、人種主義者でなく、病気でもなく、米國を憎ましている犯罪を犯す者でもない。沈黙の多數は勤勉し、税金を納め、る人である。「沈黙の多數」と「非沈黙の少數」とのコントラストは明瞭である。前者はあらゆる米國的德性の持ち主であるのに對し、デモをする後者はその反對であり、したがって惡人である、ということになる。

ベトナム戦争でもニクソンにとっては、共産主義側と自由國家側の二つしかない。したがって共産主義であることは不自由であり、自由は善なので、不自由である共産主義は悪であり、反共は善であるということになる。沈黙の多數と非沈默の少數の二者擇一が要求されたように、ここでも善と悪との選擇が要求されている。その結果、カッコ付きの自由國家に屬するものも悉く善とされて来る。南ベトナム大統領チュは、誰知らぬことなき獨裁者であり總ての批判者の彈壓者であり、デモクラシイの對立物であるが、彼は共産主義者でないから自由であり、したがって善なのである。このことは、チュを批判する「非沈黙の少數」は悪であり、チュがどれほど獨裁的で、腐敗政治家であっても、ニクソンが「世界六大統治家」の一人として支持し、米軍人の血を流させ、悲大な弗を流し込み續けるのに文句を言わない「沈黙の多數」は善である、ということになってくる。

ところが、あらゆるものを二つに分けて、その選擇を國民に要求するニクソンは、自らは全く對立する立場を、同時に支持する不思議な政治家である。まず彼のノミネーション受諾演説を引用しよう。

「われ〳〵は、私がするように、法廷とそこに坐する人を常に尊敬しよう。しかし法廷のあるものは、國内の犯罪的勢力に對決する平和勢力を弱めることに、行きすぎたことも認めよう」

こゝでニクソンは、法廷—最高裁のことだが—を尊敬し、同時に非難している。國内の右翼勢力がワーレン法廷に反對したのは、同法廷が基本的人權の擴大で行きすぎを示し、司法機關の犯罪統制力を弱めた、ということであった。しかし、ワーレン法廷が基本的人權の擴大に努力したことは、國内のリベラル勢力から壓倒的支持をうけている。だから、ニクソンは、法廷の尊敬を訴えるとともにその法廷を攻撃したのである。彼の立場が何處にあるかは不明であるが、これを聞いた國民は、それ〳〵自己の立場に都合のよいように彼の意見を解釋するのである。

同じことは、彼の公民權についての發言にもあてはまるだろう。彼は公民權擴大に、もち論、賛成である。しかし「南部に住んだことのある私は」—彼は南部大學の法律學校を卒業した—「問題を知り、法律のみが答えでないのを十分に知っている」そうである。黒白人學童隔離教育の廢止や黒人の投票權保證は「法律」である。しかし、南部のもつ問題は複雑なので法律のみが、その問題の解決策でない、と彼は言ったわけである。こゝでも彼の立場は漠然としていて、公民權論者も、南部の人種的差別主義者も、それ〳〵勝手に解釋することができる。つまり、ニクソンは、彼の立場を明かにすることなしに、誰からでも支持されることを狙っているのである。

ニクソンのこのテクニークは、彼がベトナム戦争について語る時、グロテスクなまでに明瞭になってくる。彼はジョンソンが米軍を南ベトナムに派遣したことで批判されたことや、彼自身もジョンソンの戦争政策および戦術を攻撃したことを指摘し、彼はジョンソンのベトナム政策と無關係であることを、まず、示唆した。ところが、彼はその直後に、彼の立場は彼が拒否したものと同じであるのを强調するのである。

「三人の米國大統領は、ベトナムには大きな利害關係が含まれているのを認め、何をせねばならないかを理解していた」

ニクソンは、ジョンソンのベトナム政策に反對であり、同時に賛成なのである。彼はケネディがベトナムの國家的獨立を信じる、と言ったことに言及して言った。

「われ〳〵はそれ(ベトナムの獨立)を信じ、その努力から退却しない。私の意見では、われ〳〵がこの努力から退却することは、南ベトナムのみならず、東南アジアの崩壊を意味する。だからわれ〳〵はそこ(南ベトナム)にとどまるのである」

ところが、彼は同じ演説で「交渉の分野で何が生じるかに無關係」で、戦争を終らせる計畫をもつ、と言い、それは南ベトナムと協調して作られたもので、米國の地上軍隊の「完全な撤退」を目的とする計畫である、といった。ニクソンは東南アジアの崩壊を阻止するために、南ベトナムに軍隊を駐屯させるのであり平和交渉の進行いかんに拘わらず、南ベトナムから米地上軍隊の「完全な撤兵」を計畫しているのである。

彼の立場は、どこにあるのか?。

(R・F)

ソ連が土佐沖その他で 四月から爆撃演習

海洋國家の實力誇示

〔東京〕橋本運輸相は廿七日の閣議で、海上保安廳の入手した情報として、四月初めからソ連が土佐沖などの日本周辺海域で爆撃訓練をするため危險區域を設定する…と報告し、これを中心に協議した結果、公海上ではあるが、航路、空路、漁業への影響が大きいので、外交ルートを通じて善處をもとめ、話し合いに最善をつくす、との愛知外相の發言を了承し、ソ連側との交渉を外相に一任した。

橋本運輸相は、ウラジオストック無線局から水路通報として海上保安廳水路部が傍受した情報として

一、四月四日から十七日まで日本海の能登沖八〇海里から二百カイリの區域。

二、十八日から廿七日まで土佐沖一四〇カイリから二百カイリの區域。

三、カムチャッカ半島東西部

四、アリュシアン列島東部の四ケ所にソ連が爆撃訓練のため危險區域を設定する、と報告した。

土佐沖はフィリピン、濠州航路にあたり、船舶航行が多く、航空機の定期空路にもなつてゐる。また日本海も日ソ間の木材運搬航路で影響が少くないので、日ソ友好ムードが盛り上つてゐる時、この種の危險地域設定は公海上とはいへ遺憾である、と述べた。

また倉石農相も、土佐沖はカツオ漁業、カムチャッカ半島は遠洋漁業など、これらの海域は日本にとって大切な漁場であり、大きな損失は避けられないので、外交ルートで適切な措置をとってほしい、と述べた。

ソ連が日本周辺海域で爆撃演習を行うことについて、防衛廳の軍事専門家は「この演習はソ連が海軍力の誇示するのが最大の狙いではないか」との見方を明かにした。同筋によると、ソ連は近年、インド洋、太平洋、地中海などに艦隊を常時航行させており、「大陸國家」から「海洋國家」への轉換を試みてゐるものと考えられ、こんどの演習もこうしたソ連の海洋大國の實力誇示の一環とみてゐる。

トルコ地震 千五百人壓死

〔イスタンブール〕西部トルコを廿八日に襲った大地震のため一五〇〇人以上が壓死したのでないか、と恐れられてゐる。余震は二九日終日つゞき、それに豪雨で被害者の救出作業は妨害されてゐる。

地震のあったクタヤ縣知事アラスは、死者はすでに一千名に達した、と二十七日に語り散在した小村落からの報告が入るにつれて犠牲者は增加する、と豫想した。クタヤ縣のゲデッ市は八〇%が破壊された、と同知事は語った。倒れた家から發火し、同市は火に包まれてゐる。

・・・

野ざらし姫



(十七)　山手樹一郎

狙われた名花

「しかし、そういう惡魔のきびしい手くばりの中を、よく見つからずに館が抜け出せましたな」

「まさか鶴がたった一人で、こんな思いきった眞似をするとは誰も考えなかったのでしよう。一つにはこうと計畫を立ててから、鶴はもう江戸へ戻ることはすっかり諦めたように、なるべくおとなしくしていましたから、つい大膽にも油斷したのでしょうが、それもこれもひとえに天の加護があったからだと思います」

「鶴丸さまになって脱出することも、始めからの計畫だったんですな」

「實家からついてきた用人で森田武太夫という者がいて、今は大膽のために山の牢へつながれているそうですが、この者が前から、いざという時の用意をすっかりしておいてくれました。今夜つれている三人の者も、大膽に憎まれている者の中から、武太夫があらかじめ江戸へまいる時の供に選んでおいてくれた者たちです」

「身分の高下は問わず、いざとなればどこにも正義の士はいるもんですな。追手の大將鷺沼主左衛門というのはどういう男なんです」

傳八郎はあの目の鋭い鐵壁の、傲慢そうな武士を思いうかべて聞いてみた。

「大袈裟な追手ですな、もっとも鶴丸さまが無事に江戸へついたとなると、大膽は身の浮沈にかかわる」

色戀沙汰だけではすまなくなる問題だから、人手と入費を惜しまず、實弟に采配をとらせて、必ずつかまえてこいと躍氣になっているのだろう。

それだけに、どうもそのきびしい追手の目をくぐって、無事にこの名花を江戸まで送りこむか、道程からいっても百五十里、女の足では二十日にあまる旅だ、乘りかかった船とはいえ、これは大變なお荷物だったと、傳八郎は今さらのように覺悟しなおさなければならない。

「あなたには飛んだ御迷惑をかけます」

敏感にその氣持を讀んだか鶴丸さまはちらっと白い顔を向けていう。

「いや、義を見てせざるは勇なきなりといいますからな。かりそめにも武士として、幼君を毒殺し、その夫人たるべき人を迫害しようとするがごとき暴逆は傍觀できぬ。闘えるところまで闘ってみましょう」

「あなたに味方になっていただいて、鶴丸はやっと希望が持てるようになりました」

「さあ、どこまで役に立ちますかな。大切なのは人の和だ」

事情を知って味方を誓った者は自分を入れて八人、誰一人に背かれてもすぐ重大な結果を招く。人にはそれぞれ皆分というものがあるから、上に立つ者は常に細心の心がけが必要なのだ。

「鶴は不束者です。どうかそばから叱ってください」

そういう鶴丸さまには、今のところ叱るべきことは一つもない。十八の姫君としては立派なものだと思う。

「傳さあん——」

急にお菊太夫がうしろから呼んで、夜更けの野良道だと思って、冷やりとするような派手な聲を出す。振りかえると、相乘りの作兵衛の肩につかまり

「相談があんのよう。ちょっとこっちへきてよう」

と、のびあがるようにしてお出でお出でをしている。

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種言葉處方箋の調製
ウオーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137



30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました
新發売！12オンス入徳用場
ウスター キッコーマンソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.　S.F., L.A., N.Y.

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co.
of California, Inc.
349 Sutter St.　San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實なディク商會へ……どうぞ!!
三月卅一日レート一弗＝三六五圓
手數料(送金額の多少に拘わらず)一回二ドル
なお、日本圓(最低五万圓)を御送金なされる方で
この廣告を御同封の方には、手數料(二ドル)は、
五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ
ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE　CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1797

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八＝三七八三

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し375圓の割合でとどけます　100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買いこちらで弗でお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン修繕と販賣
—▼修繕は保證附▲—
上原　敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前川アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改装
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値(無料配達)
クリングペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六
LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイグラージ
東七九街　二五〇七
電話 SA 一＝五三五一＝二
(宮田トム及びマス)

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
(第一二一八號室)
電話 DE 二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文　特價　五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました



YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン—ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
木曜日(終日休業)

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
(バーの設備もあります)
平日十二時開店、夜十二時まで
(月曜休日)　無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
當分の間　無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内弁當、弁當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ・バーを設備しました。
(北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
(開店時間) 正午—午後十時
(但し水曜は休日)

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
(月曜休業)
龜八
(フリー・パーキング)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へ
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本趣味豊き日本間もあります※

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休(但し毎日二時半より五時まで休み)
▲時間▲日＝木曜まで
晝十二時—夜十一時
金＝土曜日
晝十二時—夜十二時
(日本間新設)
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
フリー　パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌



STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主　藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○各種精選白米
○日米食料品一切
○サンピドロ
直送鮮魚
(北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。)
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
※メールオーダーも取り扱います。
※市内配達いたします。
エスアイ商會
ドンア
城間ヘワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
(午前十時＝午後九時迄開店)
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

總本山高野山 親王院貫主 中川僧正當地巡錫

總本山高野山親王院貫主中川善教僧正は當地高野山佛教會開創の當時巡錫されたことがあるが、この度高野山親王院の開基眞如法親王の供養塔をシンガポールに建立されたのを機に、歐州並に米國各地を訪問、舊交を温められることになつた。當高野山佛教會では來る四月三日（金）午後六時より花まつり法要を嚴修同師に導師をお願いすることになつた。法要後は同師の歡迎會を催すことになつているので壇信徒各位の參詣を希望している。

シカゴ禪宗寺 釋尊降誕會

シカゴ禪宗寺の釋尊降誕會讃法要は來る四月五日（日）左記の如きプログラムで行われる。

◇午前十時、參禪會員一同による降誕法要。
◇同十一時、禪門入信得度式「入門者」シカゴ・ジェネラル・モーター技士 エドワード・コルリツチ氏 カソリック・スクール元尼僧 ジョエン・セイラー嬢
◇午後一時、イリノイ大學々生團參禪聽講
◇同 二時、ハーバー大學々生團參禪聽講
◇同 三時、釋尊降誕圖讃歌要 日系人信徒一同參詣。

日蓮佛教會 花まつり

學識法話「悉多太子」 松岡 主監

シカゴ日蓮宗佛教會にては來る四月五日（日）午後一時より教主釋尊御降誕會花祭り灌佛法要を嚴修せられる。法要後法話があり、甘茶及びお菓子の接待がある。日校も同時に禮拜せられるので家族揃つて參詣を望んでいる。

同日に壯年會主催の頼母子講が開かれるが、今月が最後であり來月より新しく始められるので加入希望者は至急申し込まれたしとのことである。

ハワイの在留日本人 一万四千八百人

（ホノルル）當地ナショナル移民局長の發表によると、昨年度ハワイ移民の外國人は約九パーセント増加したが、このうち筆頭は比島人であつたという。また本年度三月一日現在のハワイ在留外人永住權保有者は四万八千百六十二人でその内わけ次の通り。

◇カナダ一、五六八 ◇中國及び台灣二、二二三 ◇ドイツ六九一 ◇日本一四、八五〇 ◇韓國一、一三八 ◇比島二六、三二一 ◇琉球四〇一 ◇英國一、五四八

米國で初めて大規模なもの 紐育で日本映畫祭 名映畫ずらり九十本を上映

（紐育）ニューヨーク近代美術館はこのほど「四月十二日から七月廿二日まで米國初の大規模な日本映畫祭を開く」と發表した。

これは米國で上映したことのない映畫を中心として、日本の名畫九十本を美術館訪問者に無料で公開し、「羅生門」や「七人の侍」などわずかの映畫でしか知られていない日本映畫の粋を、米國民に廣く紹介しようというもの。

この中には「姿三四郎」、「破戒」「人間の條件」「夜明け前」「父ありき」「東北の神武たち」「雪夫人繪圖」などなつかしの名畫がずらりとならんでいる。

同美術館ではこれまでにフランスや米國の映畫祭を開いているが日本の映畫は初めて「姿三四郎」や「東京物語」には觀客が殺到するだろうと意氣込んでいる。

各傾向の代表作品

（紐育）四月十二日から開かれる日本映畫祭は過去五十年の日本映畫のあゆみが紹介されることが中心だが、日本國外で開かれる映畫祭として、これまでの最大の催しとなるばかりでなく、米國の外國映畫祭としても從來にない大がかりのものとなる。

映畫評論家ドナルド・リチー氏が入手可能な約百五十本の中から選んだもので一九二一年の「路上の靈魂」（村田實監督）から一九六九年の「かげろう」（新藤兼人監督）まで。

リチー氏は「上映作品をえらぶうえで、作品の質、入手可能という二つの基準のほかに、各時代、各傾向の代表作という點に重點をおいた」という。

黒澤明監督の作品では、すでに外國ファンにはよく知られている「羅生門」「七人の侍」は省かれ「姿三四郎」など初期の作品がいれられたり小津安二郎、成瀬巳喜男監督らの庶民の日常生活を描いた「東京物語」「彼岸花」「秋刀魚の味」「小早川家の秋」「山の音」などが上映される。

この外「座頭市鐵火旅」や「兵隊やくざ」のような最近の大衆作品も含まれている。

上映される作品は日本近代美術館フイルム・ライブラリーからの十六ミリ二十四本をのぞき、全部標準版英語字幕つき。

また時を同じくして日本ではアメリカ映畫祭を開き、フイルム・ライブラリーの保存用に交換する。

「最近米國のファンに特に日本の映畫作品に關心がたかまっている。小津監督の作品などには定員四百八十人の美術館講堂がいっぱいになるだろう。これによつて外國の觀客の日本映畫に對する見方の片見が是正され理解も深まろう」とリチー氏は言つている。

チューリップ 觀光團員募集 菅野旅行社主催

菅野旅行社では、愈々一九七〇年度の春の訪れとともにシカゴ旅行クラブ主催第五十七回目の觀光バスの旅としてミシガン州ホーランド市のチューリップ祭觀光團員の募集を開始した。

時日は五月十六日（土）の午前七時半同旅行社前を大型貸切バスにて出發し、ホーランド市を參觀し、滿開のチューリップを見物して歸市する。

昨年のミシガン州の紅葉狩りに參加された方は、當日は小雨のため滿足されなかつた方もあることと思われるので、今回參加される方には特別一割引をすることとなつている。

申し込みと問い合せは別項廣告參照の上定員制につき滿員にならないうちに申込まれたいと。添乗は同社の支配人菅野武雄氏が同行案内するはず。

めくらお市の（第二篇） 青山映畫今週公開

今週の青山雪雄映畫は再び松竹作品を提供する。「めくらお市地獄肌」と「黒とかげ」である。

「めくらお市地獄肌」は、さきに封切られて驚異的人氣を博した「お市」シリーズの第二回作品である。金のため代官の欲する男を殺して旅浪する盲目の女劍士お市と女性の髪の毛で作つた鞭を武器とするお園の對決を描いたもので、お市稀代の名劍の前にさすがのお園も倒されんとしたが、その途端に毒蛇を投げてお市を卒倒せしめて逃亡するところからストリイは始まる。

卒倒したお市は漁師茂作に助けられ、彼の親切に動かされて結婚し、再び刀を拔くまいと誓うが、舞い戻つたお園と彼女の兄で無頼漢の文造にだまされ、平和な家庭生活を破壞され、遂に再び刀を拔いて切りまくり、お園、文造そして彼らを取り巻く惡黨を倒す物すごい劍さきを展開する。

この間村人から慕われる浪人劍客（近衛十四郎）を配し、老練松田定次監督が時代劇ファンを無條件で喜ばせる映畫を作つた。

「黒とかげ」は「エジプトの星」と稱するダイアモンドに特殊のインテレストを示す寶石盜人の女に與えられたアダ名である。黒とかげは「エジプトの星」を所有する寶石商の娘を人質として誘かいする事で目的達成の寸前に來るが寶石商の雇つた私立探偵により企畫を破壞され、これから彼女と探偵の火を散らす闘爭になる。江戸川亂歩の原作の映畫化で、作家三島由紀夫が探偵に扮して大活躍する。

四月四日（土）午後七時、五日（日）同二時、七時の三回、フランシス・パーカー講堂で公開される。

シカゴ佛教會 釋尊降誕會 花まつり

四月八日は「花まつり」お釋迦樣のお誕生を記念して世界各地で降誕會の諸行事が催されるが、シカゴ佛教會では次の通り三日間に亘り今年の「花まつり」が催されるので多數の參詣を希望されている。

◇四月四日（土）午後七時より公會堂においてサンデースクール「花まつり」
司會者 津留崎先生
お話 久保瀨開教使
「慶讃演劇の夕」サンデースクール生徒總出演

◇四月五日（日）午前十一時
英語部「花まつり」
午後一時、日本語「花まつり」
記念講演「佛教における功徳の意義」 ウイスカンシン大學教授 澤田實博士

◇四月八日（水）午後七時
公會堂において國際花まつり法要と「東洋音樂舞踊の夕」
司會者 林幸一氏
記念講演 プレストン・ブラッドレー博士（シカゴ・ピープルス教會）

北川台輔師 心臓痲痺で急逝

本社杉本夫妻ゼネバへ

在スキス・ゼチバにある世界基督教協議會本部の再度の招聘により一昨年の秋、同地に赴任した本社杉本幸八郎氏夫妻の女婿北川台輔博士は、同協議會の教會と社會及び都市部のダイレクターとして、活躍していたが、この四月半より約三ケ月間東亞の各地およびアフリカ各地を巡行講演と視察及び調査の激務につくことになつていたが、その旅行に先きだち一週間の休暇を得て、同國山間の閑靜地のホテルに夫人同伴で休養に出かけてゐたが、先週突然心臓マヒを起こし急死の悲報が前記聯盟本部より當地在住シカゴ大學の令弟北川三夫博士まで連絡通達されて來た。

杉本夫妻は四月四日發の菅野觀光團に參加し、かねてより訪日が豫定されていたが、この訃報に接し、日本内地觀光旅行を中止して北川教授同伴で三月廿九日（日）午後五時オヘア空港發のパンアメ機によりロンドン經由一路スキス・ゼチバに飛び紐育から故人長男とテキサス空軍の飛行士士官夫妻と同地で落ち合い葬儀に參列することになる。觀光團員各位に對し、この突然の予定變更に對し事情諒察御寬如を願つている。

北川教授と杉本氏は數日で歸市するが、杉本夫人は後始末などで暫らく滯在が予定されている。出發前の知友諸氏の御厚情、お見舞いに對し杉本氏夫妻は感謝している。

CTA危機 オギルビイ無視

（スプリングフヰルド）知事オギルビイは卅日に共和黨州議と朝食會を催した時、今州議會でシカゴ交通局財政補助を申請しない、と語つた。

オギルビイによると、州が交通局の財政危機に介入する前にシカゴ市及びクック郡が何んらかの手段をとる可きである。交通局は財政援助がなければ、バス代の十仙値上げは避けられぬと言つている。

小澤要氏訪日

基督組合教會の長老で山梨縣人の小澤要氏は今回コスモポリタン旅行社の春の訪日觀光團に參加し訪日することに當り知友諸氏の送別會やお餞別を感謝して本紙にお禮をかねた訪日挨拶を掲げて謝意を表されている。

ミネソタ通信

彼岸法要

佛教會の春の彼岸法要は去る廿一日午後七時より牧野開教使を招いて營まれた。大勢の參詣者であつたが、後で茶菓の饗應あり、これ又珍しいものが數々並いテーブル一ぱいにならべられて一同を喜ばせた。翌日は日曜學校において牧野先生のお話があり、午後より津留崎鎭人夫妻宅に二世諸氏が集まり牧野先生を中心として佛教についての懇談的なお話があり、一同有益な時を持つた。

◇すき燒き 當市の佛教會は第一ユニヴサリ教會を借りて、每月の催し事を持つてゐるが、同教會は最近狹隘となり今回ルームを増築するため來る四月五日のサンデー・スキ燒き會を催しその資金を捻出することになつたので佛教會員一同は料理の方を引受けて奉仕することに決定。

◇結婚廿五年祝賀 原サム夫妻は本年の四月で結婚廿五年に當るので令妹角田次雄夫妻の主催にて原家において祝賀パーテーが催されるので友人達に招待狀が發送された。令息タミ君も休暇で歸省喜びを共にせられると。

今年の水祭り

ミネソタ州の年中行事の一つなる水まつりは例年の通り七月十七日より廿四日迄催されるはずであるが今年は主題は「東洋」。ニコレット・モールで種々なる催しが計畫中である。

訪日 大谷牧師夫妻は菅野旅行社の万博觀光團に加わつて來る四月四日桑港を發つて訪日觀光後九州地方を旅行、それより北陸、東北（仙台）地方及び東京在住の友人、親戚を訪れ五月廿七日頃歸米の豫定であると。

◇嚴父故大野與左治氏の葬儀參列のため渡米された大野ヘンリー君並に長姉戸本瀧子夫人は去る十八日歸日された。

◇藤本ちよ夫人、大全タム氏夫妻も故藤本義順氏の葬儀列席の翌々日ルイジアナに歸市された。

◇林はな夫人はネブラスカより、愛嬢篠原エミ夫人はデンバー市より故藤本義順氏の葬儀に參列された。

◇須藤サリー夫人は嚴父與左治氏の訃報に接し、二人のお子供さん同伴で日本より葬儀に參列、目下當市に滯在中である。

要求欄

ウエイトレス至急入用。（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五
電話 五四九―八六九七

コック又は見習い入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードゥエー五一一〇
電話 LO一―二四四八

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。（委細面談、午後二時半から四時まで）
箸金 北クラーク街二參三八番
電話 九三五―六四七四

Korean cuisine
Pagoda Restaurant
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520
Open Noon to midnite
Tuesday closed
新開店 韓國料理 パゴダ
開店時間 正午―十二時
但し火曜日―終日閉店

會葬御禮

山口縣大島郡ヤシロ出身
父 德永利一 儀
葬儀の際は御多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。
實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

三月廿八日
4730 N. Dover
喪主長男 德永信雄
二男 仝 俊雄
女婿 小澤一郎
（長女）妻 ヒデ子
親戚 一同
友人代表 城市潔
外友人一同

ジャパニーズ・ステーキ・ハウスで
アシスタント・マネジャー（青年に好機會）
ウエートレス數名
フルタイム又はパートタイム募集（委細面談）
左記へお電話下さい
東オハイオ街二一〇番
電話 七五一―二一〇〇

ウエートレス、クック（二名）
大至急入用。委細面談
「みかど」
北リンコルン街六八六二
電話 參三四―七七一二

訪日御挨拶

私事、この度コスモポリタン旅行社の春の觀光團に參加し、約二ケ月の訪日の途に就くことになりましたが皆樣から送別會ま御餞別を戴き御厚情の程誠に有難く感謝して居ります。本日土發に當り右御禮申し上げ併せて皆樣の御多幸を念じ訪日の御挨拶申し上げます。

三月廿八日
小澤要

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
GR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

シカゴ旅行クラブ 第五十七回目の旅
ミシガン州ホーランド・チューリップ祭觀光團員募集
（貸切りバス）日歸りの旅

待望の春が參りました。そして今年もまた樂しいバスの旅で滿開のチューリップが皆樣のおいでを待つて居ります。

▲期日 五月十六日（土）午前七時半（集合場所菅野旅行社前出發）
▲團費 大人 二十弗 子供 十二弗五十仙（バス代觀光費、入場料、チップ共）
（但し、昨年ミシガン州紅葉狩りに參加の方は二弗御引きいたします）
▲コース ミシガン州ホーランド市のチューリップ祭見物（シカゴ歸着午後八時の豫定）

問合せと申込は 菅野旅行社
1162½ N. Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5 MI2-7193
（日曜、夜間はGR2-4133 菅野武雄）

（シカゴ旅行クラブ第五十六回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集

ワシントン櫻見物（二泊三日）飛行機の旅。ニューヨークまで追加コース（四泊五日）

◉期日 四月十日（金曜日）
午前八時五十五分ユナイテッド機（一七二號）（オヘア空港出發午前八時集合）
▲ワシントンのみの方は
四月十二日（日）午後十二時十六分、オヘア空港着（UA二七三號機）
▲ニューヨークまで追加の方は
▲コース 四月十日（金）シカゴ發、ワシントン櫻見物、市内觀光（ホテル・ピック・リー）十二日晝日（一部シカゴ歸着）
第二部 ニューヨーク廻り、市内見物（ホテル・マンハッタン）、十四日（火）歸着。
▲四月 十四日（火曜日）
午後六時十四分オヘア空港歸着（AA三九一號機）
◉團費 ワシントンのみの方 一五〇弗
ニューヨークまでの方 二一四弗
（但し往復航空費、宿泊、ホテル代、觀光費とも（食事のみ別））
（御申込みと問合せは早目に、パンフレットお送り申し上げます）

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill.
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
夜間、日曜は GR 2-4133（菅野武雄）

万國博見物を兼ねての夏の訪日觀光團々員募集

▲出發 六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分（オヘア空港をノースウエスト機にて出發）
▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博
▲團費 一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長 無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは――
無垢品在眞師（電話 七二八―九八三五）
又は コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日） 奥原忠一 金本豊

世界万國博覽會見學
菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期 六月廿七日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）
（桑港發 日航機一號便に乘り換え）
羽田空港着 六月廿八日（日曜日）（午後七時五十五分）
▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪、神戸、高松、松山、道後溫泉、別府、廣島、大阪（七月七日、第一部大阪解散）（七月十二日解散）
▲團費 一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二〇〇弗 （第三部）追加 二七〇弗
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は ― 八百五十四弗
（但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗）
▲添乗員 沼田靜夫
▲團長 齋藤曉紅師
（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）

▲秋の万博訪日觀光團 九月五日（土曜）出發（日航）
▲團長 井出謙牧師

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

青山雪雄映畫提供
「めくらお市地獄肌」
主演 松山容子
併映 「黒とかげ」
▲特別出演 三島由紀夫
▲四月四日（土曜日）午後七時
▲同 五日（日曜日）午後二時、七時
於フランシス・パーカー講堂
クラーク街とブ西ウエスター街

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
皇室御用

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9696

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

▲品質最高のキッコーマン正油
スペーシャルセール
（四月一日から十五日まで）
Kikkoman Shoyu $2.49c per gal can
一ガロン鑵 二弗四十九仙

每度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々樣の御愛顧を謝しこの度特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。

▲ハイミー Hi-Me Super seasoning 7/8oz Jar 56c
⅞オンス瓶 五十六仙
いつもコクのある好ましいうま味が得られます。だしの素として御使用下さい。
▲味の素みそスープ（インスタント赤出し） Instant Aka Dashi (Ajinomoto) 二十九仙 29c pkg
▲おすまし（インスタント） Insant osumashi soup(Ajinomoto Co) 二十九仙 29c pkg
▲味の素 三オンス瓶（シエーカー瓶） Ajinomoto 3 oz shaker 六十三仙 63c
▲味の素 九オンス（箱詰） Ajinomoto 9 oz box 八十九仙 89c box

調味料の大メーカー味の素會社のスペシアル・セール。在庫品數に限りがあります。品切れになつた場合御免下さい。

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▲

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の ブルーローズ米
さくら米
最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 1 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2172

沖縄は超過疎県になる
本土流出雪達磨
悲痛な見通し初公表

（那覇）このままでは沖縄は「超過疎県になる」と琉球政府の仲松労働局長は一月八日離職者ら総合対策本部を設けた記者会見で重々しくこう述べた。そばで屋良主席がひたいのたてじわを深くしてうなずく。今の調子で米軍の首切り旋風がつづくと、沖縄の労務者は本土に根こそぎ流出してしまうのではないかという不安を、琉球政府が始めて公表したわけである。

同政府の資料によると、中高校卒の本土就職者は、一昨年まで沖縄から四千人だった。これが、昨年は八千人。これに中、高令層の一万二千人を合せると、約二万人が本土に渡ったことになる。地元での就職といえば、米軍基地への就職がこれまでトップで、学卒者も毎年三千人が金網のなかに職場を得ていた。これが今度の大量首切りで今春はほぼ全面ストップ。民間の地元企業はこれよりいくらか少なかったが、ことしはざっと千人しか新規採用がないという。

ドルの円切りかえや本土資本の系列化コース、そうした復帰前の経済変動を見越して学卒求人を極度に押えている現状だ。基地と地元企業から締め出される約五千人の学卒就職希望者が、当然本土へ吸収される見通しが強い。沖縄の若ものにとって米軍の首切りは、「世變わり」にも似た動きで、今春の労働史上をぬりかえるわけだ。

復帰を迎えるとどうなるか―基地にかわる平和産業が本土からどしどし来れば別だが、市町村のふんだんな誘りにこれといった企業進出のメドがついたものはまだない。工場といえば電力、水道。その水道、電力部門は施政権者の米軍がガッチリ握っており復帰まで進出プランさえたちそうにない。

働き口の少ない沖縄が日本の一部になる、アメリカの旅券をもらって本土へ行く渡航制限が撤廃されるから労働力の本土流出はますますはげしくなると地元では心配している。十五才から六十才までの労働人口は沖縄で四十二万人（統計上これには主婦もふくまれる）だが、企業誘致がおくれればおくれるほど、その勢いは強まり、三年間で十万人が南の島をあとにするのではないか、と見る関係者もいる。

もう一つ、沖縄の基幹産業である砂糖キビとパイナップルの栽培にも、復帰は別の打撃をあたえるだろうといわれる。いま沖縄には砂糖キビなどの収穫時にお隣りの台湾から女子季節労働者が年間七千人以上も渡ってきている。下には下があるもので、キビやパインナップルを刈る炎天下の重労働を台湾婦人の方がはるかに安い賃金でやっているのだ。施政権が返還されればこれも先づ不可能。働き手が少なくなると、農業もガタ落ちする心配もそこにある。米軍で働く人たちの給料が本土にくらべ約七割。それでもサラリーマンとしては沖縄で高級取りである。それが町にあふれると、働き手の給料は全般に下がって「沖縄を捨てる人」もどっとふえるそうだ。

『峠の茶屋』
今はむかし

甲府盆地と富士山ろくを結んでいる御坂峠越えの国道は四十二年四月に開通し、御坂有料トンネルで甲府側と富士吉田側が直結されたため、すっかり見捨てられ、峠の頂上にあった「天下茶屋」も住む人もなく、荒れはてて時の流れを感じさせるばかり。

有料トンネルがなかったころは七まがりの砂利道十一・六キロを四十分かかって越えていたが、峠のトンネルを出たとたん、河口湖と富士山がパッと目の前に開けるながめは、天景で、地元の自慢のタネだった。いまでは通る人もなく太宰治の文学碑も雑草の中に埋まったまま。「富士には月見草がよく似合う……」とうたった太宰治も、さぞがっかりしていることだろう。

未成年者のタバコ
日本は男七六%、女十一%
心身の害は大人の数倍

（東京）―新成人の男性七六・三%、女性十一・二%がすでにタバコを吸っていた―今年の成人式に出席した者を対象に兵庫県芦屋保健所が調査したところ、成人とほぼ同じ率の喫煙経験者がいた。未成年の喫煙は法律で禁止されていないため、とかく軽視されがちである。本人はもとより親も他の非行に比べて「タバコぐらい」と甘くみる家庭もある。しかし、タバコは非行の芽になるばかりでなく発育ざかりの身体に大きく影響する。「その害は大人の数倍にもなる」と医師はきびしく警告している。

調査はさる一月十五日芦屋市成人式に出席した五三九人（男二七二人、女二六七人）を対象に行なわれた。それによると「これまでにタバコを吸ったことがある」が男二〇七人（七六・一%）女三〇人（十一・二%）で、このうち「毎日吸っている」のは男一〇七人（三九・三%）女五人（一・九%）。更に喫煙経験者の約九〇%に当る二一一人がタバコの害を認めながらも吸っている。また「将来やめたい」と答えたのは三九人だけで、残りは「続ける」としている。

日本専売公社の調べだと日本の成人の喫煙率は男七九%女一五%といわれ未成年者の喫煙経験はかなり多いことがわかる。

さる一九六六年の大阪府警の調べだと、高校二年生で四二・三%がタバコを吸ったことがあり、そのうちの五五%が中学までに経験したと言っている。警視庁少年一課の係官は、最近は本人たちの罪悪感も急速にうすれ、吸い始める年令も年々低くなる傾向にある、と言う。タバコによって補導される者のうち最も多いのは十七才。ついで十六才、十八才、吸い始めるのが中学二、三年生が多く、さらに非行で補導される少年はほとんど吸っている。

補導されても「大人の仲間いりした」「他人のやらないことをした」等＝誇り＝さえみせたり「他人に迷惑をかけず、親に心配をかけさえしなければいいじゃないか」など罪の意識はまったくといっていいくらいない。家庭によっては警察から注意されても「シンナーほど直接恐ろしい害はない」と軽く受けとめる親もいると言う。

昨年補導された中学三年生で、毎日二〇本も吸っていたケースがある。すでに習慣になっており、注意されても止めることができず、勉強意欲もなくなり生活も乱れてくる。親も習癖を止めさせることができずあきらめてしまっている。

しかし、少年の非行はタバコの「かくれ吸い」やグループでの回し吸いからエスカレートしたケースは多い。また日ごろまじめな子供が、かくれて吸っているところを見られてゆすられ、逆に非行の道は落ち込む例も少なくない。同課では「決してタバコぐらいと軽視できない」と言っている。

そればかりでなく、身体への影響も大きい。東大教授薬理学の渾井文徳さんは「タバコは大人、小供を問わず身体には毒。ただ、心を落ち着かせる際の手なぐさみ以外に効用はまったく無い。特に未成年者は身体が作られつつある時期で、不必要な毒物は大人以上に影響する」と注意している。

タバコの中に含まれているニコチンは猛毒の一種で神経機能をマヒさせる。二〇―五〇ミリ・グラムを飲むと死ぬほどだ。タバコのニコチンが総て体内に入るわけではないが、二〇本入り一箱には約三〇〇ミリグラムのニコチンが含まれていると言う。

一服すると気分が晴れたように感ずるのは、抑制の神経をマヒさせるためである。このほか胃腸、心臓血管系統にも影響する。最も恐ろしい肺癌も吸う量と吸い始めの年令が関係するとも言われる。医者の中には「満腹感から食欲が減退し成長が阻害される」神経マヒから記憶力にも影響してくる」と未成年者への害を指摘する人もいる。

タバコの習慣はニコチン中毒になるほど吸っても麻薬類のように身体がそれを欲求し禁断症状をみせるものとは異る。精神の決意でやめることも出来るわけだ。それだけに未成年者の喫煙には周囲の注意と環境の改善などが大事になってくる。

「原孤老」の悲劇
兄弟が死後五日で発見

（長崎）二月廿一日、長崎市内で原爆被爆者老兄弟が死んでいるのが発見された。いづれも死後五日もたっており、死んだのちまで不幸な運命を背負わされた二人だった。

同日午後一時半ごろ、長崎市西新島町民生委員濱口用八さん（六四）が、生活保護家庭の同町岩永英夫さん（六一）方を家族調査のため訪れたところ英夫さんが土間で弟の秋雄さん（五六）がこたつに寝たまま死んでいるのを見つけた。

長崎署の調べによると、死因は二人とも心臓衰弱。十七日付け以後の新聞が土間に散らばっていたことから、十六日夜、二人で飲酒中、秋雄さんが心臓麻痺を起して急死、英夫さんも助けを求めようとして土間まできて、ショック死したらしい。

秋雄さんは廿年八月九日、原爆落下中心地から約一・四キロはなれた三菱長崎兵器製作所で被爆、兄の英夫さんも秋雄さんの安否を気づかって附近一帯をさまよい、原爆病患者となった。二人とも被爆者特有の異常な高血圧、肝臓障害に悩まされ、廿九年、英夫さんの妻が死んでからは家業のせんべい屋もできなくなり卅二年四月、原爆医療法施行と同時に二人とも特別被爆者の認定を受けた。

役人の天下り天國
強い批判もどこ吹く風

（東京）昨年の民間企業への高級官僚の「天下り」は百七十四人で、報告制度はじまって以来の最高記録―二月十四日の人事院がまとめた「天下り白書」はまた一つ「役人天國」への批判のタネを提供した。天下りは、役所と業界のむすびつき、くされ縁を深めて公務員の腐敗、汚職の温床にもつながるなどの批判は根強く、国会でも追及されていた。このほか役人の天下りは公社、公団などの特殊法人へも四十二年から四十四年で二百九十一人にのぼり、行政監理委員会も昨春佐藤首相に対し、各省庁とも自粛するよう意見書を出しとくに公社、公団については超党派で規制案が検討されたりしたが、国民の声を受けてこんな動きもどこ吹く風。なかにはY會社の重役と日會社の副社長という天下りの「両手に花」のケースまで出てくる始末。人事院は、例によって「厳正な審査をしたのだが……」と弁明してるが、結果はだれが見ても首をかしげてくれるような甘さが目立っている。

アマ夏蜜柑
熊本の業者開發

（熊本）熊本県内でのミカン関係業者鶴田源志さんはこのほどグレープ・フルーツに充分太ち打ちできる新しい甘夏ミカン「サン・フルーツ」を開発東京で商品名を発表した。サン・フルーツ」は収量も多いうえ（一）糖度が十一度でグレープ・フルーツ（九―十度）よりあまい、（二）果汁分も豊富、（三）八月まで出荷できる―などの特徴がある。



二月特寄句
題「空」　新井仙太郎選

天
動乱の浮世も空の眼に静か　蓬 無

地
草に寝て空の広さへ胸を張り　紅 女

人
初日の出海上はるかに故里の空　一 雄

客
747空の広さへまだ小さい　露 角
空の旅太平洋をせまくする　南 海
朝曇り空を眺めて案じ顔　快 泉
縦横の空路地球を小くする　紅 女

大空を仰ぎ故郷の夢に酔い　生 湖

秀 句
割り切って冷たい月にして仕舞い　八 朗
誰やらの心にも似て曇る空　朝 子
澄み切った空に朗か鳶二つ　快 泉
白線を残した空へジェット消え　美 東
空元気出してもやっぱり年は年　安 江
文明が空気汚染の排気ガス　蓬 無
空だけの空にも四季の風が吹き　露 角

佳 句
老移民祖國の空を夢にまで　久 野
雪雲が空をかすめる句会の日　芋 村
あの頃は功を奏じた空涙　らん子
広大な空へ希望を持って生き　高 子
被災地へ空から届く救いの手　和 江
風の町ヒッピイの長髪空に舞い　幸 一

自 句
定まらぬ心に似たる秋の空

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744


KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out



シカゴの高級地域にある
高等中華御料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MIKADO
お料理

Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シェフ
宴会用大小室の備付があります
〔フリー・オート・パーキング〕
嘉賓酒家

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059　24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス



VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Keep Freedom Bright

They go well together . . . the American Flag, created during our war for independence, and the Statue of Liberty, France's gift to us more than seventy-five years ago.

Both represent freedom, an ideal as old as man . . . an ideal given reality and meaning in the United States of America.

Freedom has become so interwoven in our way of life that it's difficult for us to imagine being without it.

Yet, we must not take freedom for granted. Today the men behind the Iron Curtain who regard freedom with cynicism, are plotting to deprive us of it.

Despite the threat, as individual Americans we can do something about keeping freedom in our future.

Buying United States Savings Bonds is one way we can help make America so strong—militarily and economically—that our enemies will stop short at the ultimate aggression.

By adding to America's might we can keep freedom bright and flourishing.

We are proud to recommend U. S. Savings Bonds and urge you to buy these BONDS OF FREEDOM as often as possible.

KEEP FREEDOM IN YOUR FUTURE
Buy U. S. Savings Bonds
Where You Work or Bank
Let's All Back THE FREEDOM BOND DRIVE!

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
- Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
- Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
- Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
- Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.

Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 ― ボデイ ― フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res: LA 5-6758
- BRICK BUNGALOW
5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
- 3 APARTMENT BRICK
Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
- 6 APARTMENT BRICK
6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
- 2 APARTMENT BRICK
1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
- 43 FURNISHED APARTMENTS
Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
- 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.

Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
- DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
- 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
- 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
- CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
- ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
- 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.

WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway　ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Your Classified Ads

HELP WANTED
CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FOR RENT
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

FOR SALE
DES PLAINES. 6 rooms, 1½ baths, only $34,000.00. Immed. poss. Corner. Side drive. Across from park. Finished base. Near schools.
EDWARD J. BOTTCHER REALTY
BR 4-5700

アサヒビール


ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill
Phone MO 6-2277

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service)	LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l)	Bus. CE 6-5631 —Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual)	Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance)	935-1345

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　DOWNTOWN
3058 W. Peterson　426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　南部
西ピーターソン街三〇五五　南ワーバッシュ街四二六

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property, please CALL US. There is no obligation.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New　☐ Renewal
Name______
Address______
City______ State______ Zip Code______
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜金）日三月四年〇七九一

第二一七三號

米國の軍事援助を要求せん
反政府人民暴動の激發で
動ようするカンボデア新政府

（プノンペン）シハノクを追放して新政權の首相となつたロン・ノールは、ベトコンとカンボデア軍隊との衝突が激化しつゝあるのを三〇日に報じ、危險が迫まる場合は、米國及び友好國家の軍事的援助を依賴する、と言つた。ベトコンの宣傳と軍事行動に刺激されカンボデア國民の反政府運動が各地に生じ、内亂の面前にある、との報導もある。

ノールはカンボデアの面する危機はシハノクの責任である、と非難し、重大危機があるや否やの判斷は國連に任せる、と言つたが、これが何を意味するかを說明しなかつた。今日まで國連は佛印——ベトナム、ラオス、カンボデア——の紛爭に介入しなかつたが、ノール聲明は、彼が國連を事件に卷きこむのを考えていることを示唆した。

同國の國連代表ユサラクは、國連事務總長ウタントが緊張力を緩和してベトコン及び北ベトナム軍のカンボデア撤兵を要求するのを依賴するはずであるが、ユサラクは九七二年の大統領選擧で、同黨は共和黨と効果的に闘爭し得るや否やは疑がわしい、と政治的意見を發表した。

今日、ナ統領選擧の中心となるテレビ市場から民主黨は閉め出される危險にある。オブライエンの計畫では、共和黨は大統領選擧に五千万弗を費し得るに對し、民主黨が使い得るのは一千万弗がせいぜいである。

「選擧費用が五對一と言うことが二黨政治と言い得るだろうか。私はそうは思わない。われ〳〵がどれほど優秀な組織を持ち、わが黨の候補がどれほど優秀であり、選擧區民が壓倒的であつても、われ〳〵はそれを國民に示すことが出來ぬ」

選擧に金がかゝり過ぎる
悲めいを上げた民主黨委員長
放送會社の橫を攻擊

（ボストン）民主黨全國委員長に就任したローレンス・オブライエンは一九七二年の大統領選擧で、同黨は共和黨と効果的に闘爭し得るや否やは疑がわしい、と政治的意見を發表した。

今日、ナ統領選擧の中心となるテレビ市場から民主黨は閉め出される危險にある。オブライエンの計畫では、共和黨は大統領選擧に五千万弗を費し得るに對し、民主黨が使い得るのは一千万弗がせいぜいである。

「選擧費用が五對一と言うことが二黨政治と言い得るだろうか。私はそうは思わない。われ〳〵がどれほど優秀な組織を持ち、わが黨の候補がどれほど優秀であり、選擧區民が壓倒的であつても、われ〳〵はそれを國民に示すことが出來ぬ」

オブライエンは語り、政黨の資金が有效に國民に知らされることが、個人金權の力を弱めることになる、と言つた。

オブライエンは一九六八年に民主黨候補へソフレイの選擧運動を指導したが、ユタン支持者は民主黨の三倍の金額をテレビに注ぎ得たためでなく、テレビ會社は現金支拂いを要求したため、民主黨は肝心の時に三百万弗の給少を強制されたことを指摘して言つた。

「今さら泣き事を述べるわけではないが、選擧には金がいる」

オブライエンはブレシンクトを基礎として政黨を組織するので有名であるが、今やブレシンクトとともにテレビが重要性を持つて來たことを認め選擧運動の新スローガンは「コンミュニケートしろ」と言うことだ、と語り、コンミュニケートするには莫大な費用が必要であるのにさすがの民主黨も悲鳴をあげた。

民主黨の面する困難の問題は、十一月選擧で上下兩院で多數を維持し續けることで、共和黨の必死の努力に拘らずこれに成功し得るとの自信をもつている。これに關して民主黨調査會がユタン政府に有效な反對を組織し得なかつたのを證據として、經濟とベトナム戰爭を論點とすれば、今秋の選擧をはなやかに戰い得るだろう、と言つた。このことは、オブライエンは犯罪や人種問題や第二義的選擧課題とするのを考えていることを示している。彼はニクソン氏の言う「沈默の多數」の觀念に挑戰し、民主黨は住宅を買うことが出來ず、オーバータイムが無くなり、食料費が家計で占める割り合いが大きくなりつゝある社會層に訴えるべきである、と言つた。

「ニクソン政府は國民とコミュニケートを持たない。政府は選擧家が物價を騰貴せしめるのを許した。それにも拘らず、民主黨はこれを取り上げなかつた」

・・・

日本刀をふりかざし
日航機をハイジヤック
北鮮に行かねば爆破する

（東京）旅客機のハイジヤック行爲を繼續させる、と言つて二四時間以上もがん張つている。

北鮮は、あだかも敵道呼ばわりするかの如く放送し、日航機の乘じよう當陸を許することを壓明し、一二五人の乘客及び乘組員は「人質的取り扱い」を保證する、と約束した。韓國官憲は、史上最多で危險なハイジヤックを失敗せしめるため、ジエット機の胴部に穴をあけ閉じに催涙ガスを流しこむのを考えたが、その企てが停止後に實施されている。

東京からの報導は日航機には八人の赤軍派學生が乘つこんでハイジヤックした、と言つた。このことは右翼學生團体本部事務室の末に發表された。最初は十五學生の搜索と想像されていた。もし東京からの報告が正しいならば、同機には乘客百人、乘組員七人及び學生八人がいることになる。同機がソウルに當陸した理由には、いろ〳〵な報導がある。日航本社では北鮮上空で高射砲で撃ち落されたと言つている。

東京からの報導は日航機には八人の赤軍派學生が乘つこんでハイジヤックした、と言つた。このことは右翼學生團体本部事務室の末に發表された。最初は十五學生の搜索と想像されていた。もし東京からの報告が正しいならば、同機には乘客百人、乘組員七人及び學生八人がいることになる。同機がソウルに當陸した理由には、いろ〳〵な報導がある。日航本社では北鮮上空で高射砲で撃ち落されたと言つている。

同機を北鮮に向けることを操縱者に要求したが、副操縱士に當陸して給油した。時空港に五時間、警官に包圍されたまま滯在した。この間、日航及び政府代表は乘客を解放するを訴え續けたので、學生は婦人二〇人と子供一人と機内で人質にとつた。

韓國官憲は、史上最多で危險なハイジヤックを失敗せしめるため、ジエット機の胴部に穴をあけ閉じに催涙ガスを流しこむのを考えたが、その企てが停止後に實施され

ニクソン政府一ヶ年

(四)

対立した立場を同時に支持するニクソンの性癖は、戦術兵器統制についての態度にもあらわれている。「対決の時から交渉の時に来た」と彼はノミネーション受諾演説でぶつて対ソ兵器統制に前向きの姿勢をとるポーズを見せた。この約束に従い彼は対ソ交渉を進めたらしく、まずヘルシンキで、続いてヴイエナで会談を開くところまでこぎつけた。ここまではよかつた。ところが、彼は国民や議会の反対に拘らず、セーフガード配置を決定したばかりでなく、多弾頭ミサイル配置にまで進んだ。これらの複雑な兵器の配置は、兵器統制をおそろしく困難にすることを、多くの専門家や政治家は指摘し、ソ連もセーフガードや多弾頭ミサイル配置は兵器統制協議の成功に寄与しないと警告したが、ニクソンは耳を傾けなかつた。彼は兵器統制を目的とする交渉に賛成であり、軍拡競争をエスカレートさせる新兵器の配置にも賛成なのである。

ニクソンのこの不思議な態度、即ち好んで困難な道を選ぶことを執拗に宣伝したり、国民には二者択一を迫りながら、自分は対立する立場を同時に支持する態度はそれぞれ矛盾しているように見えるが彼の性格から言えば統一されているのである。それは紐育「タイムス」でジエムス・レストンが、ニクソンには「政略はあるが政策はない」と批評した傾向の自然の産物と見るべきなのである。このことは彼の側近者が「ニクソン氏はプラグマチストだ」と誇るのを、別の言葉で表現したものと言つていい。ニクソンや司法長官ジョン・ミッチエル——彼はニクソン政府のストロングマンであり、ニクソンに最大の影響力を持つ——は、「言葉でなく、行動でわれわれを判断してくれ」とよく言うが、これはニクソン政府がプラグマチックであるのを主張したものなのだろう。近年のどの大統領よりも饒舌であると思われ、広告会社やPR会社の重役や若干の多くを側近に抱えているニクソンが、不言実行を誇るのはおかしな話だが、側近者だけでなく彼自身もプラグマチストであるのを認めているのを、この言葉は示している。

ところで政治上のプラグマチズムという言葉ほど無意味なものはない。なぜならばこのイズムは、原則とか理想とか主義とかいうものを持たないのを特色としているからである。米国で流行した哲学上のプラグマチズムがどんなものか知らないが、政治上のプラグマチズムは実用的なものが正しいと考えるところにある。政治家のある者が「レアレスチック」であるのを誇るのも、同じことである。ある政策が正しいか、正しくないかは、その持つ効果で決定される、と考えるのが、政治上のプラグマチズムであり、レアリズムなのである。政治上の効果とは、国民に支持されることを意味するので、国民に支持される政策は正しく、国民に支持されれば、その政策は正しい、ということになる。

この思想は、それだけでは間違いでない。国民に支持されない政策は、政策として最も愚なるものであるのは疑いないからである。しかし効果ある政策が正しい、と考える思想は、国民の啓蒙や教育を無視することで間違つているのである。一〇〇〇万人の市民より一一〇〇万人から支持される政策はより効果的であり、したがつてより正しい政策である、ということになれば、最大公約数を持つ政策を、政治家は唱くことにならざるを得ない。ニクソンが「沈黙の多数」は彼の政策を支持すると言う時、彼が政治意識の最もおくれた社会層からの支持に頼つているのが明瞭となる。彼を評して「今まで見た誰よりも追随的(フオロイングスト)な指導者」と言つた人があるのは、理由のあることである。彼は国民を指導するのでなく、一人でも多くの国民が支持しそうな政策を追随するからである。だから彼は故エベレット・ダークセンや、ジヨン・ステニスの如き強力な議員が反対すれば、その政策を一夜にして変化させるのを躊躇しないのである。ステニスに反対される政策は、議会で通過の見込みはなく、したがつて現実的でないからである。彼が「私は困難な道を敢て選んだ」と口癖のように言うのは、彼はいつでも最も抵抗力の弱い道を選んでいることの反映である、と言つていいだろう。このことは、彼の他の口癖とも言うべき、「私は間違いのないように包み隠すことなく(キャンデット)に語るが……」という表現を思い出すと、明かになる。彼が「キャンデット」に語る、と言つて語つたことで明瞭であつたことは、ほとんどないからである。

プラグマチックな政治家であるニクソンの政策が、相互に矛盾するものの寄せ集めとなるのは自然なのである。米国の社会層は明かに分裂している時、彼は分裂し対立した社会層からの支持を欲しているからである。彼はワーレン法廷決定を尊敬し、ワーレン法廷を批判する。彼は黒白人学童隔離教育廃止を支持するが、その実現のため積極的努力をする義務は連邦政府にない、と主張する。彼は交渉による戦術兵器統制を支持すると同時に軍拡競争をエスカレートさせる効果を持つ最新兵器配置にも賛成するのである。

彼の思想が時間とともに目まぐるしく変化するのも、彼がプラグマチストであることから来ている。

「われわれがなさねばならぬのは、この決定的な戦争(ベトナム戦争のこと)に勝つとの決意を(国民に)植えつけ、決定的に勝利することである。自由が生き残りのためには(戦争に)勝つことが本質的である」と一九六四年に言つたニクソンは、一九六九年には次のように言うことになる。

「南北ベトナム人民が余りにも永く負擔せしめられた破壊と苦悩を、決意と義務をもつて終らせよう」

(R・F)

爆撃演習中止求め口上書　愛知外相ソ連大使に

(東京)愛知外相は二七日午後五時トロヤノフスキー駐日ソ連大使をまねき、ソ連が日本近海で実施する予定の爆撃投下演習のうち、日本海能登沖、四国土佐の二水域についてはは中止するように口上書で申しいれた。これに対し、同大使は、ソ連政府としては国際慣例に反する行為をともなう意図はない旨をのべた。

また愛知外相は口上書のなかで、ソ連の演習によって生じる経済的損失に対しては、損害請求権を留保することを伝えるとともに、「従来の北方水域で行なつてきた演習を今回は本々土の中心部に近いところで行なうことに日本政府として強い懸念と関心をもつてる」旨を明かにした。

参院予算委で各相答弁

▲愛知外相答弁(廿八日、参院予算委)=トロヤノフスキー大使には運輸省、農林省が算定した予想される被害を口頭で伝えたが、被害資料ができしだい、さらに詳しいものを送りつける。

▲中曽根防衛庁長官答弁=(一)ソ連の艦船二隻が最近土佐沖にあらわれており、またインド洋その他にもかなりの艦艇が派遣されているようとの意味もあろう。防衛庁が収集した情報によれば、日本海を中心にソ連の潜水艦が約百隻ある。また北海道から銚子沖にかけて飛行する「東京急行」は昨年よりふえてる。

(二)防衛庁としては万一演習が強行されれば、船舶の被害防止のため万全の措置をとり、領空侵犯のおそれがあれば、スクランブル(緊急発進)で万全の用意をする。

▲橋本運輸相答弁=航空機への影響では、演習期間中にアンカレージ方面行きで約七〇便が三十分の迂回を必要とするほか、日本海で十四便が四分、四國沖で一四四便が六分おくれる見込みだ。

▲愛知外相答弁(廿八日、参院予算委)=廿七日トロヤノフスキー駐日ソ連大使をまねき、日本海、土佐沖での爆撃訓練中止要請の口上書を手渡ししたとの報告をしたあと、ポドゴルヌイ・ソ連最高幹部会議長の来日や川島自民党副総裁の訪ソなど、あらゆる機会を利用して、ソ連と話し合い爆撃訓練中止問題もふくめ相互理解を深めたい。

野ざらし姫



(十八)　山手樹一郎

人それぞれ

「おうい」

傳八郎はわかつたと、右手をあげてみせ、

「鶴丸さまにはしばらく一人で先陣をお願いしよう」

「はい」

鶴丸さまは素直にうなずいて、そのまま駒をすすめる。

高田作兵衛の馬は先頭から十二三間おくれ、徒歩の五人はそれからまた小一丁ほどもおくれて、歩いていた。

「あんた鶴丸さまのそばにばかりいたがつちゃ、邪魔になつちまうな」

追いついてきたお菊は、さすがに前へは届かないほどの声で、いきなり浴せかけてきた。

「浅香さん、おかげでわしの背中は、さつきから真つ黒こげです」

高田はにやにやわらつている。

「あら、それほどでもなかつたわ、なにをあんなに話しこんでいるのかしらつて、たつた一度いつただけじゃありませんか」

お菊太夫は正直である。

「太夫は高田うじと、なんにも話さずに歩いていたのかね」

傳八郎は当らず触らずにわらいながら、高田と馬首をならべた。

「口があるんだもの、あたしたちだつてずいぶんしゃべつたわ」

「太夫はずいぶん頓珍漢な返事をしていた」

「そうかしら」

別に否定もしないところを見ると、心はおしゃべりにはなく前の方ばかり見てなんとなくやきもちをやいていたのが事実だろう。

「それで相談というのは」

黙殺すべきことは黙殺することにして、傳八郎はまじめに切り出した。

「間もなく加古川宿です。今夜はそこで一泊するか、それともこのまま明石へ急行するか、もうそろそろきめておいた方がいいと思いましてな」

それは御着の宿を出る時から、途中で相談しようということになっていたのだ。

「そうだつたな、徒歩の連中の間にも、なにか意見が出ているかも知れぬ。我々も歩きながら相談することにしよう」

傳八郎の腹はすでにきまつていたが、すべて一應相談という形式にした方が穏便だと思つたので、すぐに馬をおりた。

「あたしも歩くの、傳さん」

お菊が聞く。

「いや、大夫にはしばらく鶴丸さまのお相手をしてもらおう」

「ふ、ふ、あたしにお相手なんかできるかしら、なんだか窮屈だな」

「そんな遠慮はいらん。江戸へつくまでは友達のつもりで万事親切にしてあげることだ」

「そうね。小屋掛け藝人のお姐ちゃんが、今さら気取つたつてしようがありやしない」

お菊はペロリと赤い舌を出して見せてわらいながら、高田のおりた馬へ横乗りのままさつさと鶴丸さまの方へ駈け抜けて行く。曲馬にもいたことがあるというだけあつて、全くあざやかな手綱さばきだ。

「失禮ですが、だいぶ變つているようですな」

高田はなんとなく苦笑している。ただの仲ではないと見て、傳八郎に遠慮しているような口ぶりだ。恐らく誰の目にもそう見えているだろうが、これは強いて訂正しない方がいい。男装はしていても鶴丸さまは女だ。自分への信頼が重くなればなるほど、ことによると味方の間に妙な嫉妬心が出ないともかぎらない。そういう場合にお菊が役に立つと考えたから、

「腹は悪くないのだが、口が悪くてね」

と、あつさり答えた。

Korean cuisine
Pagoda Restaurant
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520
Open Noon to midnite
Tuesday closed
新開店　韓國料理　パゴダ
開店時間　正午—十二時
但し火曜日—終日閉店

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden Tel RA 8-4744



SINCE 1630
スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売! 12オンス壜
KIKKOMAN SUKIYAKI sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC S.F., L.A., N.Y.

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行 ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co. of California, Inc.
349 Sutter St. San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金は
絶体有利且つ安全確實な
ディク商會へ……どうぞ!!
四月二日　レート　一弗=三六五圓
手数料(送金額の多少に拘わらず)(一回二ドル)
なお、日本側(最低五万圓)を御送金なされる方で
この廣告を御同封の方には、手数料(二ドル)は
五割引、又、十万圓以上は無料にいたします。
サンフランシスコ　ディク商會
Licensed by the California State Banking Dept.
FOREIGN EXCHANGE　CS

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全国に約180の支店があります

送金額	手数料
受取人の 名前	
住所	
送金人の 名前	
住所	

*なるべく日本字でご記入下さい
手数料は100弗まで75仙です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い　新迫つた江
電話 VI 八=三七八三

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し375圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of California, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
―▼修繕は保證附▲―
上原敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前川アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二=六八二七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改装
セラミック・タイル
▲何率お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安價(無料配達)
クリング ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一―六八二六　LO 一=三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィグラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一=五三五一―二
(宮田トム及びマス)

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九=二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーチング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七
(第一二一八號室)
電話 DE 二=五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何率當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914

Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗=七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人参入りの
バイタミン—ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八=一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午=十時
水曜日(終日休業)

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
(バーの設備もあります)
平日十二時開店、夜十二時まで
(月曜休日)
無料駐車場完備

御料理 せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内弁當、寿司のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備しました。
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ(五軒目角)」
SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
(開店時間)正午—午後十時
(但し水曜は休日)

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時=二時半
午後五時=十一時迄
土曜十二時=二時半
五時=十二時
日曜午後四時半=十時
(月曜休業)
亀八
(フリー・パーキング)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ・・
東すき焼
▲週日は午後五時——十時
▲日曜日は午後五時——九時
▲月曜日は終日閉店
❀日本座敷き日本間もあります❀

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休(但し毎日二時半より五時まで休み)
▲時間
日=木曜まで　晝十二時——夜十一時
金=土曜日　晝十二時——夜十二時
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
フリー パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
特製　こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
森門、鳥中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
(北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。)
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の茶「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直發—
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
❀メールオーダーも取り扱います。
❀市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
(午前十時=午後九時迄開店)
電話 九三五=〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五=九七六六

CTA財政補助 オギルビー知事と争う
決意を語るデイリイ市長

イリノイ知事オギルビイの態度如何に拘わらず、イリノイ州會の民主黨議員は、シカゴ交通局の財政的補助をもとめて今州議會で斗争する、とシカゴ市長デイリーは卅一日に語つた。デイリーはその持つ影響力をフルに使用して州會で戦う決意を示した。これよりさき、オギルビー知事は共和黨州議と協議した時、シカゴ交通局補助を今州會に要求しない、と言つた。

このオギルビーの意見について質問され、デイリーは答えた。

「これはまず何よりも州議會の問題であり、彼（オギルビー）は全州會議員の思考をコントロールしてゐない。少くとも私は彼がコントロールしないのを望む」

だから州會議員がそれぞれ獨立の判斷を使用し、交通局機關―バス、地下鐵―使用者を助けるものを、デイリーは望んだ。

オギルビイは、シカゴ交通局の財政的危機は、まずシカゴ市およびクック郡によつて緩和さるべきだ、といつたがデイリーおよびクック郡理事會長ジョージ・ダンによると市も郡もその財政的余裕をもつてゐない。市交通局は、州會またはその他から財政的補助がないかぎり、乗車賃を現在の四〇仙から五〇仙に値上げせざるを得ない、とかれてから主張してゐる。しかし州議會が補助問題で明瞭な態度をとるまで、バス代値あげをしないことを交通局理事會長ダンは約束してゐる。

第十四回未生流 いけばな展
マコーミックYWCAで

シカゴ未生會では来る四月十二日（日）午前十時より午後八時半まで、例年のとおり北デアボーン街とオーク街角のマコーミックYWCA會館の大講堂にて、第十四回目のいけばな展を開催することになつた。

遠光齋荒川靜甫師範の門下生百數十名の出品と、遠貴齋富屋智惠甫師範の門下生數名の出品で、今までは主として十月に行われておつたが、今年は久しぶりに春に開催せられることになり、例年とは變つた花が展示せられることになり、その準備が進められてゐる。

當日は一時、三時、五時の三回にわたつて門下生のデモンストレーションが行われ、別室にてお茶の接待もあり、それに「愛子」アート　マテリアル　インポートよりたくさんの日本版畫の展示があり、なお門下生中よりめづらしい日本の焼物の展示があるので日本文化を紹介するために一般多數誘い合せ来會せられるよう希望されてゐる。

入場者には一人一弗の寄附をお願いする。

借金で首がまわらず「パイロット」遂に身賣り
ミルウオーキーで

（シヤトル）連邦破産調停官はアメリカン　リーグの「パイロット」（シヤトル）を一〇八〇万弗で今シーズンはミルウオーキーに賣ることを許可したのでブレーブスがアトランタに去つて以來、淋しくなつてゐたミルウオキーの野球ファンが活氣を回復することになつた。

判事シドニー・ヴオリンは、パイロットが八一三万弗の借金を支拂い得ないことよ、今シーズンをシヤトルで行う財政力をもたないのけ明かであるといつた。アメリカン　リーグ役員は法律上の困難が解決され、買却値段で折り合いがつけば、ミルウオキーにフランチャイズを與える、と發表してゐる。

しかしシアトル市およびワシントン州は、アメリカンリーグとクラブ所有者を相手どつて、反トラスト法を復活させて八二〇万弗の訴訟提起を考え、同州選出のワーレン・マグヌーソンおよびヘンリー・ジャックソン両上議は、ベースボールを反トラスト法の保護から解放する法案をだす、といきまき、州檢事補ウキリアム・ドワイヤーは、パイロットをシヤトルにとめておくため、ヴオリン判決を上告するかもしれぬ、と言つた。

パイロットが負債返却の能力がないのは明瞭であり、野球シーズンは次週に迫つてゐるので、連邦破産法の下で緊急事態が生じた、とヴオリン判事は考えた。

「負債者は資金をもたず、これを入手する希望もなくアメリカン　リーグからの前拂いによつてのみ生き得る。買い手がでてくると望んで、チームを一九七〇年シーズンをシヤトルで行わせようとすれば、赤字財政による以外にないが、それも今後三年間に五百万弗となる」と同判事はいつた。

四月號雑誌入荷

戸栗商事書店をはじめエスアンド・アイ及びフランクリン食料品店に左の雑誌の四月號が入荷した。

主婦の友、主婦と生活、婦人クラブ、婦人生活、婦人公論、文藝春秋、世界、中央公論、兒童雑誌、及び別冊文藝小說新潮その他に週刊雑誌が到着した。

生長の家北米教化總長
奥田寛氏 講演會と歡迎會

生長の家北米教化總長奥田寛氏は、今回全米講演旅行に出發し、四月六日（月）にニューヨークより飛來し、シカゴに三日間滞在の豫定なので、生長の家シカゴ南北誌友相愛會では、左のごとく講演會および歡迎會を催すことを發表した。

講演會

◎「本當の幸福を味わう道」

四月七日（火）七時半　豫定仕者會館（北シェフィールド街三二五七）

歡迎會は八日（水）六時半から西ウキルソン街のウキルソン　ビレーヂでひらかれるが、講師の都合があるので、出席希望者は六日までに池添吉之輔氏（DO三－八四四一）、黒江正秀氏（LA五－七九五二）の兩氏のいづれかに申し込んで欲しいとのことである。なお當夜は歡迎會後、英語による講演が豫定仕者會館であることになつてゐる。

更に希望者のためには九日（木）を夜間練成の時間として特別指導があるので、希望者の申し込みを訴えてゐる。

奥田氏は一〇日午前にデンバーに向け出發の豫定である。

（シカゴ旅行クラブ第五十六回目）
ワシントン櫻見物とニューヨーク
觀光團々員募集

ワシントン櫻見物（二泊三日）飛行機の旅。
ニューヨークまで追加コース（四泊五日）

◎期日　四月十日（金曜日）
午前八時五十五分ユナイテッド機（一七二號）
（オヘア空港出發午前八時集合）

▲ワシントンのみの方は
四月十二日（日）午後十二時十六分、オヘア空港着（UA一七三號機）

▲ニューヨークまで追加の方は

▲コース　四月十日（金）シカゴ發、ワシントン櫻見物、市内觀光（ホテル・ピック・リー）
十二日曜日（一部シカゴ歸着）
第二部　ニューヨーク廻り、市内見物（ホテル・マンハッタン）、十四日（火）歸着。

▲四月十四日（火曜日）
午後六時十四分オヘア空港歸着（AA三九一號機）

◎團費　ワシントンのみの方　一五〇弗
ニューヨークまでの方　二一四弗
（但し往復航空費、宿泊、ホテル代、觀光費とも（食事のみ別）（御申込みと問合せは早目に、パンフレットお送り申し上げます）

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill.
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
夜間、日曜は GR 2-4133（菅野 武雄）

飛彈専精師死去

ロスアンゼルス別院駐在の飛彈専精師（五九）は、同別院副輪番として日夜佛道宣布に盡すいされてゐたが、去る三月廿八日朝突然發病し、緊急入院し手當てされたが、ついに同日午前十一時四十五分心臓發作で逝去された。

飛彈師は廣島縣呉市の出身であり、龍谷大學卒業後一九四〇年ハワイ教團の開教使として渡布、その後、米－布交流の線にそつて、一九六五年當米國佛教教團の開教使に所屬、葬儀は四月二日午後七時半より羅府別院で執行される。

要求欄

静かな三室アパート貸したし。西リーランド街八四九。電話七二八－一四一五（五時後）

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。ス（委細面談、午後二時半から四時まで）
箸金　北クラーク街二參三八番
電話 九三五－六四七四

ジャパニース ステーキ ハウスで
アシスタント・マネジャー（青年に好機會）
ウエートレス數名
フルタイム又はパートタイム募集（委細面談）
左記へお電話下さい
東オハイオ街二一〇番
電話 七五一－二一〇〇

ウエイトレス至急入用。（委細面談）
天勝食堂　北クラーク街三參六五
電話 五四九－八六九七

コック又は見習い入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一－二四四八

ウエートレス、クック（二名）大至急入用。委細面談
「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話 參三四－七七一二

チェリースター米
CHERISTAR
STAR MARKET
EXCELLENT BLUEROSE RICE

生長の家北米教化總長 奥田寛氏 講演會 歡迎會

◎講演會
「本當の幸福を味わう道」
▼四月七日（火）午後七時半
豫定仕者會館（北シェフィールド街三二五七）

◎歡迎會
▼四月八日（水）午後六時半
ウキルソン・ビレーヂ（西ウキルソン街一一二二）
講師の都合がありますので出席希望者は六日までに左記へ
池添吉之輔　DO 三－八四四一
黒江正秀　LA 五－七九五二

第十四回 いけばな展

◎期日　四月十二日（日）午前十時より
◎場所　マッコーミック女子青年會　デアボン街とオーク街
▲荒川靜甫師範はじめ門下生百余名の出品
▲一時、三時、五時にデモンストレーション
▲日本版畫及び焼物類の展示
入場者には一弗の寄附をお願いします
シカゴ未生會

住所變更の節は新、舊両住所をお知らせ下さい。

シカゴ旅行クラブ（第五十七回目の旅）
ミシガン州ホーランド・チューリップ祭觀光團員募集
（貸切りバス）日歸りの旅

待望の春が参りました。そして今年もまた樂しいバスの旅で滿開のチューリップが皆様のおいでを待つて居ります。

▲期日　五月十六日（土）午前七時半（集合場所菅野旅行社前出發）
▲團費　大人　二十弗
子供　十二弗五十仙
（バス代觀光費、入場料、チップ共）
（但し、昨年ミシガン州紅葉狩りに參加の方は二弗割引きいたします）
▲コース　ミシガン州ホーランド市のチューリップ祭見物（シカゴ歸着午後八時の豫定）

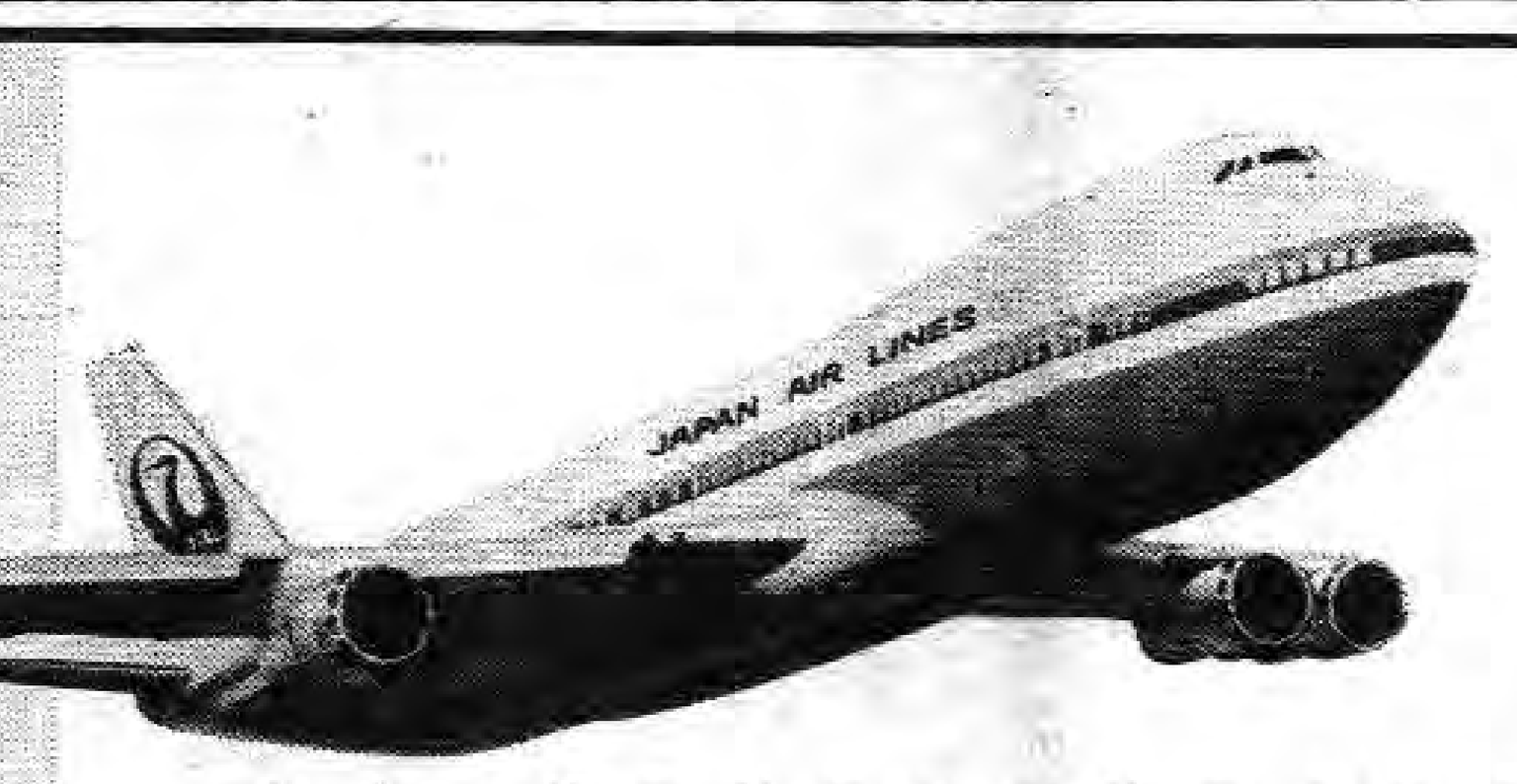
問合せと申込は菅野旅行社
1162½ N.Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5　MI2-7193
（日曜、夜間はGR2-4133）菅野 武雄

日航〈ガーデン・ジェット〉7月就航！

目を見はる機内、さらにみがきのかかった機内サービス
ボーイング747

ファーストクラスは「藤」。エコノミークラスは「橘」、「松」、「紅葉」。それぞれのコンパートメントは、呼び名に合った美しい花柄で統一され、華麗ななかにも落着いた気品に満ちています。機内サービスも一段と充実します。各コンパートメントには映画のスクリーン。スチュワーデスはニュールックで。お食事メニューはいっそう豪華に、多彩に…。巨人機ならではの新しい魅力がいっぱいです。就航は7月。さしあたってロサンゼルス⇔ホノルル⇔東京を結びます。詳しくは日本航空の支店、営業所へ何なりとどうぞ。





日本航空 official airline for EXPO'70
JAPAN AIR LINES
60 East Monroe St., Chicago
Andover 3-1384

青山雪雄映畫提供
「めくらお市地獄肌」

主演　松山容子

併映「黑とかけ」

▲特別出演　三島由紀夫

▲四月四日（土曜日）午後七時
▲同　五日（日曜日）午後二時、七時
於フランシス・パーカー講堂
クラーク街とブ西ウエスター街

万國博見物を兼ねての 夏の訪日觀光團々員募集

▲出發　六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分
（オヘア空港をノースウエスト機にて出發）
▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都　奈良、大阪万國博
▲團費　一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手數料含む）
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長　無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは―
無垢品在眞師（電話 七二八－九八三五）
又は　コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St.　Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日）奥原忠一　金本豊

世界万國博覽會見學
菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期　六月廿七日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）
羽田空港着　六月廿八日（日曜日）（午後七時五十五分）
（桑港發　日航機一號便に乘り換え）
▲コース　東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪（七月七日、第一部大阪解散）
大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（七月十二日解散）
▲團費　一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手數料共）
（第二部）追加　二〇〇弗　（第三部）追加　二七〇弗
▲申込金　百弗
▲觀光されないお方は　―　八百五十四弗
（但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗）
▲添乗員　沼田靜夫
（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）
▲團長　齋藤曉紅師

▲秋の万博訪日觀光團　九月五日（土曜）出發（日航）
▲團長　井出謙牧師

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark　Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

皇室御用

▲戸栗雑貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雑誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

スペーシャルセール

▲品質最高のキッコーマン正油
（四月一日から十五日まで）
Kikkoman Shoyu　$2.49c per gal can
一ガロン罐　二弗四十九仙

毎度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々様の御愛顧を謝しこの度 特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。

▲ハイミー　Hi-Me Super seasoning　⅞oz Jar 56c
⅞オンス瓶　五十六仙
いつもコクのある好ましいうま味が得られます。だしの素として御使用下さい。
▲味の素 みそスープ（インスタント赤出し）
Instant Aka Dashi (Ajinomoto)　29c pkg　二十九仙
▲おすまし（インスタント）
Insant Oumashi Soup(Ajinoimoto Co)　29c pkg　二十九仙
▲味の素　三オンス瓶（シエーカー瓶）
Ajinomoto 3 oz shaker　63c　六十三仙
▲味の素　九オンス（箱詰）
Ajinomoto 9 oz box　89c box　八十九仙

調味料の大メーカー味の素會社のスペシアル・セール。在庫品數に限りがあります。品切れになつた場合御免下さい。

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい。▼

品質特選の ブルーローズ米
さくら米

最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY APRIL 3 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2173

Ikebana International Members

Floral Society Set For Library Series

Several members of the Chicago Chapter of Ikebana International will give a series of free lecture-demonstrations about Japanese arts and crafts every Tuesday noon of April at the Chicago Public Library. All programs will begin at 12:15 p.m. in the assembly hall on the second floor of the Central Library, Randolph St. and Michigan Ave.

Harold Lenz, ticket manager of the Lyric Opera of Chicago and the city's Number 1 collector, grower and teacher of the growing and care of miniature trees, will talk about "The Art of Bonsai". He will show part of his collection of miniature trees.

Mrs. Fumiko Ito of Nagoya, a wife of Noburo Ito, professor of mathematics at the University of Illinois' Chicago Circle campus, will conduct a tea ceremony according to the Seifu School on April 21. Mrs. Ito studied this ceremony at one of the oldest schools in the Tokai province.

During the month of April members of Ikebana International are displaying a collection of arrangements in the main exhibit corridor of the Central Library. The arrangements will feature dried materials.

In the Japanese home the "Tokonoma" or alcove, was considered the most sacred part of the house and the most appropriate setting for the Japanese flower arrangement. In recent years, with the change of living and attitude, the rules governing the placement and arrangement of flowers and greens have been less exacting. The arrangements are now shown outside of the alcove and many of them are decidedly modern in feeling.

The exhibit corridor of the Central Library is open Monday through Friday from 9 a.m. to 9 p.m. and Saturday from 9 a.m. to 5:30 p.m.

Income Tax Returns

All Federal income tax returns should be mailed to the Internal Revenue Service Center in Kansas City, Missouri 64170.

An envelope addressed to the center has been included in all tax packages for the convenience of Illinois taxpayers.

Checks or money orders in payment of the tax should be made payable to "Internal Revenue Service," said E. P. Trainor, District Director of Internal Revenue.

Japanese TV Film Awarded Grand Prix

LOS ANGELES — A Japanese TV commercial film was awarded the 10th annual Grand Prix by the international board of judges of the Hollywood Radio and Television Society. The one-minute color film, "Preview", publicizing the Fuji Photo Film Company, was produced by the Tokyo Publicity Center.

It was chosen from among the 12 top commercial films selected as best in their categories. A total of 3,505 TV commercial films from 45 foreign countries had been submitted in the contest this year.

The prize is awarded annually to the best foreign TV commercial excluding English language commercial films.

Aoyama Film Show Two Good Features

Two good features are scheduled by Yukio Aoyama Film Co. for this week-end's presentation at the Francis Parker School Auditorium. One is a costume picture, "Trapped, Crimson Bat", the tale of a blind swordswoman who is hired as an executioner. Her rival is a woman hoodlum whose weapon is a whip made from human hair. Yoko Matsuyama plays the blind sword expert while Kikko Matsuoka plays the rival. The picture was directed by Teiji Matsuda. It was taken from an original story by Teruo Tanashita.

The second feature is a modern mystery film, "Black Lizard" starring Akihiro Maruyama, a female impersonator plays a female jewel thief who steals a priceless diamond, "The Star of Egypt". The film is based on an original novel by Rampo Edogawa. Kinji Fukasaku directed the film.

As usual the showings will be at 7 p.m. on Saturday, April 4, and two showings on Sunday, April 5, at 2 and 7 p.m.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
今仲薬学處方箋の調製
ウオーシル薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

Misho School Plan Exhibit of Flowers

Mme. Seiho Arakawa and members of the Chicago Misho Institute of Japanese Floral Art will present their 14th annual Japanese Flower Arrangement exhibit this Sunday, April 12 at the McCormick YWCA, Oak and Dearborn Sts. The Misho Institute is sponsored by the Chicago Nichiren Buddhist Church.

The overall theme of "Spring" will be incorporated in the arrangements. Many of them will be in the traditional styles of kakubana, moribana and nageire. Students of Miss Chiye Tomihiro will also exhibit their arrangements.

A feature of the show will be the display of ceramic pieces representative of various provinces in Japan. Some of these pieces were brought back by Mme. Arakawa during her Autumn 1969 visit to Japan. Contemporary Japanese woodblock prints from Aiko's Art Materials Imports will also be exhibited.

Although no admission will be charged, a donation of one dollar is being asked. The exhibit will be open from 10 a.m. to 8:30 p.m.

Art Program Slated For Youth in West

The Young Artists Studios of The School of the Art Institute of Chicago announced that it will hold two 3-week art programs for students between the ages of 16 to 19 in Crested Butte, Colorado, this summer.

Called "Colorado, Summer 70," the program will investigate contemporary concepts and materials relative to the art experience. Areas of investigation and exploration will include painting, sculpture, film making, printmaking and design. The workshop will include a 3-day wilderness expedition into the Rocky Mountains' back country and will also include jeep and horseback trips and visits to historic sites and ghost towns.

Two sessions will run from July 7 through July 27 and July 29 through Aug. 18. Any persons between the ages of 16 and 19 who are interested and involved in the arts can obtain information from Carl Hayano, chairman, Young Artists Studio, "Colorado, Summer 70", The School of the Art Institute of Chicago, Michigan Ave. at Adams St., Chicago, Illinois 60603.

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジム・スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

Planned During JACL Convention

Slate Testimonial To Honor Masaoka

Some 75 persons attended the kick off dinner for the Mike M. Masaoka Testimonial Fund Drive held at the Court of Lions Restaurant. Kumeo Yoshinari, chairman of the Testimonial Committee, made public the elaborate plans under way for the national fund drive and the Testimonial Dinner to be held in conjunction with the National JACL convention to be held in Chicago July 14 to 18.

Eight area coordinators will work with local committees in their respective areas to raise funds for the testimonial and at the same time they will serve as liaison between their area and the Testimonial Committee.

Last Saturday area coordinators from the Northwest, Northern California, Central California, Pacific Southwest and Rocky Mountain met with Harry Mizuno, National Fund Drive Chairman, and Shigeo Wakamatsu, public relations chairman to coordinate plans for their areas.

Takito Yamaguma and Katsuma Mukaeda, co-chairman of the special "Round-the-World Trip for the Masaoka Family" also attended. "This special trip project is directed to the Issei and it is coordinated with the National Fund Drive," explained Yoshinari. "In other words, people may contribute to either or both."

Mike Masaoka is being honored for his 30 years of outstanding service to Americans of Japanese ancestry after devoting a lifetime working for for the benefit of all persons of Japanese ancestry. In 1945 Masaoka was named JACL's Washington Representative and since that time has served to help Japanese Americans win greater acceptance as Americans.

It is felt that throughout the country there is a reservoir of appreciation among Japanese Americans that could be timely expressed now. To do this, the Americans of Japanese ancestry are creating the Mike M. Masaoka Trust Fund to provide future education for his children and to make funds available to persons or organizations furthering the interests of Japanese Americans.

The Testimonial Committee hopes that everyone will respond sincerely when the national appeal is made in May through the mail. Setting a guideline, Mizuno asked the Chicagoans who made their pledges last Friday to make $100 the top limit pledged by any one individual.

JACL Board Plans Pre-Confab Meeting

SAN FRANCISCO — The final meeting of the National JACL executive committee before the 1970 Chicago convention will be held here April 3 to 5, announced Jerry Enomoto, national president.

"A minimum of informal talks and a maximum of goal-directed and decision-making discussions will be stressed," said Enomoto.

Some of the items to be discussed include the (1) budget for the 1971-72 biennial, (2) planning for the future, (3) Washington office and national headquarters, (4) use of the endowment fund, (5) personnel, (6) the 1970 convention, (7) testimonial, (8) future of JARP and (9) civil rights.

Other subjects expected to be covered include youth planning, youth orientation book, JACL insurance, PC editorial policy, Japanese language project, recognitions, nominations, Title II and others.

Expert of Computer Aid U.S. Companies

Just as bards and minstrels travelled about in days of yore bringing knowledge to the countrysides, the Bank of Tokyo has its own travelling computer "troubadour." Akio Yanagisawa has crossed oceans and continents to plan, implement and program the operation of bank computers.

A graduate of Tokyo's University of Foreign Studies, Yanagisawa launched in 1968 the dynamic course of computerization at the Bank of Tokyo of California. He and his 3-man staff utilized an IBM 360 computer to keep up to date 100,000 accounts that would take 100 full-time bookkeepers to balance.

Dr. Hayakawa Writes

TOKYO — The Mainichi Daily News of Tokyo's English language newspaper, has added a new columnist this month. Dr. S. I. Hayakawa, president of San Francisco State College recently became a syndicated weekly columnist. His column is being distributed by the Register and Tribune Syndicate.

Dr. Hayakawa's first column in the Mainichi tells of his support for the movement to lower the voting age.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

Father Dai Succumbs While Vacationing

While vacationing in Switzerland with his wife, Rev. Daisuke Kitagawa suffered a heart attack on Mar. 27 and succumbed. He was vacationing prior to a four months trip to the Orient and Africa this year as a staff member of the World Council of Churches. Rev. Kitagawa was better known among the nisei as Father Dai.

His father-in-law, Kohachiro Sugimoto, publisher of the Chicago Shimpo; and Prof. Joe Kitagawa, a brother who is teaching at the University of Chicago, flew to Geneva for the funeral services.

Mr. Sugimoto, who was scheduled to lead a group of Chicagoans on a spring tour of Japan, had to cancel his plans to fly to the orient in order to attend the funeral of his son-in-law.

M. Murakami Signed Reports Fresno Bee

TOKYO—In a special story to the Fresno Bee, Sydney Russell reported that the San Francisco Giants will add to their roster two Japanese players. One is Masanori Murakami, 25 year old pitcher who performed with the Giants in 1967 before returning to Japan where he continued to play baseball with a Japanese team.

The other is Hiroshi Suzuki, 6 feet 6, who graduated from Tokyo's Daito Bunka University, also a southpaw like Murakami. Suzuki is expected to go directly to Fresno, to play with the Giants' farm team while Murakami will go to Phoenix for additional spring training with the Giants.

Band to Play Abroad

BERKELEY — Two Japanese American students will be among the 100-member University of California's (Berkeley) marching band who will perform at EXPO '70 this summer. They are signed to play on July 20 to 24.

The two are Joel Suzuki of Berkeley and Myron Honda of Lodi. They both play alto saxophones.



シカゴの高級地域にある
高等中華御料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage. 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession. 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type. 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Assoc. cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,700 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 10 APARTMENTS 2½'s, 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property, please CALL US. There is no obligation.

Goldberg Favors Repeal of Title II

Six Evacuated Nisei Testify at Hearing

WASHINGTON, D.C.—In urging the repeal of a law permitting the government to detain citizens as unconstitutional, former Supreme Court Justice Arthur J. Goldberg said it could lead to the repetition of the herding of Japanese American citizens into detention camps as they did during World War II.

Goldberg said, "it is no exaggeration to say that there is hardly a sentence contained in the statute which can pass constitutional muster" before a House internal security committee hearing on bills to repeal the law. The Senate has already voted for repeal.

Six Japanese Americans, who were among the 110,000 herded into so-called "relocation camps" during World War II, testified before this committee. The witnesses were headed by Jerry J. Enomoto of Sacramento, national president of the JACL. Other witnesses were Mike M. Masaoka, Washington Representative of the JACL; Edison Uno, San Francisco; Robert M. Takasugi, Los Angeles; Raymond Y. Okamura, Berkeley, and Ross M. Harano, Chicago.

Also testifying was Dr. Dorothy S. Thomas of the University of Pennsylvania and formerly of the University of California at Berkeley. Dr. Thomas, a demographer, said she started the study of Japanese American population movement "the day after Pearl Harbor" and described herself as an expert on forced mass migration" rather than on racial minorities.

Harano of Chicago testified: "Unlike the other members, I have the distinction of being born in a concentration camp. Even babies were considered 'dangerous' simply because they were Japanese."

Masaoka said what happened to those of Japanese ancestry during World War II was "a grim reminder" of what could happen to other minorities in "a period of hate and hysteria." Masaoka said their "wartime record of devotion and service" and an improved national attitude toward civil rights made him confident the 1950 law would never be used against those of Japanese ancestry on a racial basis.

"Nevertheless," he said, "as the only group of Americans to have ever experienced the travail of mass evacuation and the tragedy of arbitrary detention, we believe we owe a duty to our fellow citizens to see that no individual or group in this land will ever again be forced to suffer the humiliation and deprivation of concentration camps, American style."

Discover Oil Fields In Sea Near Japan

SAN DIEGO—American oceanographers disclosed that they had discovered the existence of three submarine oil fields between the coasts of Japan and Formosa.

Three American men returned here from a trip on two naval hydrographical boats. They said the fields were in layers of sedimentary rocks about 1,000 meters thick in deep water, extending some 600 nautical miles in distinct bands each some 50 miles wide.

One of the experts said this would mean that the continental shelf between Formosa and Japan could be one of the biggest oil reserves in the world.

Highly Inflammable

WASHINGTON, D.C. — The Federal Trade Commission (FTC) announced that a dark green rayon organdy imported from Japan has been found to be highly inflammable.

The importer, Chori New York, inc. and retailers agreed to discontinue sales of the synthetic product in the United States and are recalling the goods from the market, the FTC said.

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

Your Classified Ads

HELP WANTED

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits. Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FEMALE
to work at our delicatessen department. Apply
3460 N. Broadway, Treasure Island 2nd floor, See Bill Allen after 1 p.m. Monday through Friday.

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible, 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FOR RENT
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

FOR SALE
DES PLAINES. 6 rooms, 1½ baths, $34,000.00. Immed. poss. Corner. Drive. Across from park. Finished B. Near schools.
EDWARD J. BOTTCHER REALTY
BR 4-5700



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1945

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第四七二一號　（日曜水）日八月四年〇七九一

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago Ill. 60613 Tel: RI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド商会
トレーデング
北クラーク街 一〇八
電話 SUヒー五一六二

佛印の包括的解決を求めよ
三國紛爭は分割され得ない
超黨派で上議が政府に勸告

（華府）ベトナム、ラオス及びカンボジアの「分離不可能」な戦争解決のため、米國はフランスに合流して単一の交渉を始めよ、と何人かの上院議員がニクソン政府に要求したのに対し、ニクソン政府のベトナム政策批判者と支持者が力を合せ、佛印の「包括的」解決を勧告し始めたのは、ベトナム解決努力に新局面を開くことになるかも知れない。この勧告は最初は「ハト派」によって始められ、フランスが佛印地域全体の解決交渉を一日も早く提案したのに合流した。

これに対して國務長官ロジャースは、この勧告に従うことはパリ会談と戦争のベトナム化を基礎とする米國外交政策の根本を作り変えることになる、と言ったが、これはニクソン政府の慎重さを示すとの意見も、同政府はベトナム戦争の真の解決を欲していないのを語るものだ、との解釈もある。

上院外交委員長フルブライト氏は

「最近の経過は、佛印の平和を柱としてベトナム戦争で勝利しようとする米國の努力の愚劣さを暴露した」と言い、批判者は米國を佛印からたたき出すことは出来ないが、米國をして戦争に乗びこむか、これから乗び出すかの選択を強制することは出来る、とニクソン政府の態度を強く批判した。

ローデシヤは上院外交委の秘密聴聞会で二時間半にわたって証言したが、佛印の包かつ的解決一交渉を求めるとのフランス提案に、一貫して慎重な反応を見せた。

「われ〳〵は平和に導く如何なる交渉にもインテレストをもつが、フランス提案を十分に分析する時間を、米國は持たなかった」

とローデシヤは證言後に記者に語ったが、カンボディア事件を機会として米國は更に大規模な戦争にのりこむだろう、との上院議員にある不安を緩和することにローデシヤは努力した。

この

シカゴ新報

ニクソン政府一ヶ年

（五）

ニクソン政府一年の暫定的戦評批判者を一瞬孤立主義者」として攻撃しようとして、ニクソン個人の性癖についてながめて書いたのは、同政府のとるジグザグコースを理解するのに、必要と考えたからである。

ニクソンはシリウド（銀行）依存家との噂が高く、政治的政策を考えることなしには、指一本さえ動かさない、と言う者がある。彼の政治的センスは鋭い、ということには疑いない。下院時代にアルジャー・ヒス事件に喰い下がったことや、一九五二年の共和党大会で、ワーレンを裏切ってアイゼンハワーに献身、副大統領候補を掴んだ手腕は相当なものである。一九六二年の加州知事選挙に負けて血迷って醜態を示したに拘らずこれをケロリと忘れて、一九六八年を目指して慎重に布石をおいて行った執拗さや、一九六四年選挙で立ち直り困難だろうと言われるまで粉骨砕身された共和党を指導して、僅か四年で白亜館を獲得した手腕は——ベトナム戦争の失敗が幸いしたとは言え——敬意を表していいだろう。しかしニクソンの政治的センスの鋭いことは、彼の器用さとなることもある。主義、政策、節操を忘れて、有権者の希望や感情に迎合するのを政策と考える誤謬が伴うからである。彼が「最も進歩的な指導者」と言われたり、「プラグマチストだ」と褒めたのか、くさったのか解らぬような言葉で評せられるのは、この危険があるのを示している。彼のジグザグコースや、時と場所によって意見が変わることや、予言した意見を同じ演説でするのは、彼がシュウドな政治家であることと関係があるのだろう。

ところで、ニクソンが「敵を低くする」ことを政府のモットーとして、低姿勢を持ち続けたことは、彼のクレジットになっている、と始めに書いたが、張り切っていたベトナム反戦運動から空気を抜いたのも、彼のクレジットと考えていい。もちろん反戦運動の低調さがいつまで続くかは疑わしいが、彼が反戦運動からヒステリをぬくことに成功したのは、認めていい。彼はこれを主として、ベトナムの部分的撤兵で実現している。しかし、彼がベトナム撤兵に踏み切ったのを、彼のイニシアチブとか、クレジットとか考えるのは誤っている。選挙中ベトナム戦争解決の「秘策」を持つ、と彼は何度も言ったので、彼はその頃から撤兵を考えていたのだ、と言う人があるとすれば、それは間違っている。「秘策」を持つ、と言ったのは、選挙運動で全国を歩いてみて、ベトナム戦争がどれほど国民間に不人気であるかを初めて知り、投票かき集めのために言ったのに過ぎなかった。大統領になって半ヶ年近くになった六月のコロラド・スプリングの演説で、戦評批判者を一瞬孤立主義者」として攻撃しようとして、ニクソン個人の性癖についてながめて書いたのは、同政府のとるジグザグコースを理解するのに、必要と考えたからである。

ニクソンはシリウド（銀行）依存家との噂が高く、政治的政策を考えることなしには、指一本さえ動かさない、と言う者がある。彼の政治的センスは鋭い、ということには疑いない。下院時代にアルジャー・ヒス事件に喰い下がったことや、一九五二年の共和党大会で、ワーレンを裏切ってアイゼンハワーに献身、副大統領候補を掴んだ手腕は——ベトナム戦争の失敗が幸いしたとは言え——敬意を表していいだろう。しかしニクソンの政治的センスの鋭いことは、彼の器用さとなることもある。主義、政策、節操を忘れて、有権者の希望や感情に迎合するのを政策と考える誤謬が伴うからである。彼が「最も進歩的な指導者」と言われたり、「プラグマチストだ」と褒めたのか、くさったのか解らぬような言葉で評せられるのは、この危険があるのを示している。彼のジグザグコースや、時と場所によって意見が変わることや、予言した意見を同じ演説でするのは、彼がシュウドな政治家であることと関係があるのだろう。

ところで、ニクソンが「敵を低くする」ことを政府のモットーとして、低姿勢を持ち続けたことは、彼のクレジットになっている、と始めに書いたが、張り切っていたベトナム反戦運動から空気を抜いたのも、彼のクレジットと考えていい。もちろん反戦運動の低調さがいつまで続くかは疑わしいが、彼が反戦運動からヒステリをぬくことに成功したのは、認めていい。彼はこれを主として、ベトナムの部分的撤兵で実現している。しかし、彼がベトナム撤兵に踏み切ったのを、彼のイニシアチブとか、クレジットとか考えるのは誤っている。選挙中ベトナム戦争解決の「秘策」を持つ、と彼は何度も言ったので、彼はその頃から撤兵を考えていたのだ、と言う人があるとすれば、それは間違っている。「秘策」を持つ、と言ったのは、選挙運動で全国を歩いてみて、ベトナム戦争がどれほど国民間に不人気であるかを初めて知り、投票かき集めのために言ったのに過ぎなかった。大統領になって半ヶ年近くになった六月のコロラド・スプリングの演説で、戦評批判者を一瞬孤立主義者」として攻撃しようとして、ニクソン個人の性癖についてながめて書いたのは、同政府のとるジグザグコースを理解するのに、必要と考えたからである。

ニクソンはシリウド（銀行）依存家との噂が高く、政治的政策を考えることなしには、指一本さえ動かさない、と言う者がある。彼の政治的センスは鋭い、ということには疑いない。下院時代にアルジャー・ヒス事件に喰い下がったことや、一九五二年の共和党大会で、ワーレンを裏切ってアイゼンハワーに献身、副大統領候補を掴んだ手腕は——ベトナム戦争の失敗が幸いしたとは言え——敬意を表していいだろう。しかしニクソンの政治的センスの鋭いことは、彼の器用さとなることもある。主義、政策、節操を忘れて、有権者の希望や感情に迎合するのを政策と考える誤謬が伴うからである。彼が「最も進歩的な指導者」と言われたり、「プラグマチストだ」と褒めたのか、くさったのか解らぬような言葉で評せられるのは、この危険があるのを示している。彼のジグザグコースや、時と場所によって意見が変わることや、予言した意見を同じ演説でするのは、彼がシュウドな政治家であることと関係があるのだろう。

ところで、ニクソンが「敵を低くする」ことを政府のモットーとして、低姿勢を持ち続けたことは、彼のクレジットになっている、と始めに書いたが、張り切っていたベトナム反戦運動から空気を抜いたのも、彼のクレジットと考えていい。もちろん反戦運動の低調さがいつまで続くかは疑わしいが、彼が反戦運動からヒステリをぬくことに成功したのは、認めていい。彼はこれを主として、ベトナムの部分的撤兵で実現している。しかし、彼がベトナム撤兵に踏み切ったのを、彼のイニシアチブとか、クレジットとか考えるのは誤っている。選挙中ベトナム戦争解決の「秘策」を持つ、と彼は何度も言ったので、彼はその頃から撤兵を考えていたのだ、と言う人があるとすれば、それは間違っている。「秘策」を持つ、と言ったのは、選挙運動で全国を歩いてみて、ベトナム戦争がどれほど国民間に不人気であるかを初めて知り、投票かき集めのために言ったのに過ぎなかった。大統領になって半ヶ年近くになった六月のコロ

のことを何よりも頭に入れて、政治家として自然なので、彼が仕事をしているのは、政治家として自然なのである。第一期四年間のレコードが再選を保証する基礎となるからである。しかしそのためには一九七〇年の中間選挙で、共和党を議会多数派とする必要がある。ニクソンの如く、最初から少数派大統領であった例は、米国の歴史ではほとんどないと言ってよいであろう。とにかく、第一期だけは議会に多数を持つことが成功した。だから、ニクソンの直前の課題は、一九七〇年の選挙に勝つことであり、それが不可能なれば、民主党との協調姿勢を少しでも深めることである。しかしベトナム戦争が解決の方向に進んでいる限り、この目的の達成が困難であるのは、彼にもわかった。一九七〇年十月に国が依然としてベトナム戦争を持つ限り、十一月選挙は政府に決定的に不利になる、と共和党領袖に彼が語った、と伝えられるのは、この間の消息を物語つたものである。ニクソンがベトナム撤兵に踏み切ったのは彼のイニシアチブによるのでなく、それ以外の道はなく、とくに選挙のことを考えると、それが唯一の道であることが明瞭であつたからなのである。

それでも、彼の本質がタカ派であることは、変らなかつたのみでなく、国内に強力なタカ派があることを、彼は知つていた。ここから、彼はタカ派からも強く批判されず、国民の反戦気運から攻撃を受けることのできる手段を考えねばならなかつた。この必要から生れたのが戦争のベトナム化であり、環境汚染の問題をこの際表面にも引出して、国民の注意の焦点を、戦争問題からそらせることだつた。

（R・F）

ソ連指導者 揃つて病気

政変近しの風評飛ぶ

「モスコウ」ブダペスト訪問、ポドゴニイ病気説、「プラダ」が報道、共産機関紙「プラダ」が報道、ブレジネフ——コスイギン指導、ブレジネフ——コスイギン指導、ブレジネフ——コスイギン指導

始めたのは、十一月から戦成される政治局会議中の三人がソ連指導者の重病説、ソ連指導者の重病説、ソ連指導者の重病説、

オギルビー豫算提出
總額四九億四七〇〇万弗　CTA補助を考慮せず

〔スプリングフヰルド〕オギルビー知事は四九億四七〇〇万弗の州豫算を一日に州議會に提出した。オギルビー豫算は個人財産税の廢止を要求したが、新税を要求せず、もし州會が増税又は加追支出を可決する時はビトウする、と言つた。

個人財産税廢止提案は、課税權をもつ州機關に困難をあたえると思われるが、新予算案は論議の對象となるいくつかの點をもつてゐる。

一、州立大學授業料の大はば増額

二、精神健康豫算の三三〇〇万弗減

三、オギルビーが失敗を認めてゐる公共救濟費の一億八五〇〇万弗増加

しかし改良されたいくつかの點もある。たとえば共立學校學童援助費が一人あたり年額五二〇弗から五五〇弗に増加されたのがその一つである。これと同時に、州の二〇最大學校區と二〇〇最小學校區は年額三五〇〇万弗を別に分配することができる。この提案のもとで、シカゴ公立學校は一九七〇年度後半期に一五〇〇万弗の追加補助をうけることができる。シカゴ學校局が必要としてゐる四五〇〇万弗の追加補助には不足するが、それでもプラスである。スラム改良費に百万弗をあて、働く婦人を助けるため保育所費および學童のランチ プログラムのため二千万弗支出を提案したのもプラスである。しかし財政的に困難してゐるシカゴ交通局援助には觸れられてゐない。

一 大およびその他の高等教育機關にゆるされた支出増加額は五千万弗にすぎず、各教育機關は、授業料からの増収二四〇〇万弗を期待されてゐる。このことは州内學生は教育の二五％、州外學生は七五％を負擔するのを要求されることを意味する。

一、イリノイ州大の平均授業料は現在の二四六弗から四一七弗となり、フキーとして一五〇弗が徴收される。總額五六七弗である

二、南部州大の授業料は二〇一弗から三九七弗となり、フキーと合して五五〇弗となる

三、ステート カレーヂや北部州大は一八五弗から三四七弗となる

前知事ステイヴンソン、カーナーおよびシャピロの下でイリノイの精神健康對策は長足の進歩を示したが、オギルビーは同プログラム豫算から三千万弗をカットした。これは患者が少くなつたからだそうであり、今後は民間の精神病對策機關の積極的活動を奨勵することに努力する方針である。

「精神健康の一九七一年度予算は、一九七〇年代のトーンを決定する。今後は地方機關および資源の發展を強化し、その責任を奨勵する」とオギルビーは言つた。

勝新の「乞食大將」
新會堂建築資金募集　中西部佛教會の映畫の夕

中西部佛教會は新會堂建築資金募集運動の一環として今週末に日本「映畫の夕」を開催する。上映作品は大映の特作「乞食大將」と「ラーメン大使」。

「乞食大將」は大佛次郎の原作を田中徳三が監督した豪勇後藤又兵衛の生涯をえがいたもの。時は豐臣、徳川二家が天下の覇權を爭つてゐたころ。又兵衛の剛勇を知る徳川は、彼を味方とするために努力し、又兵衛も徳川が最後の勝利者であるのを知りつゝ、ついに武士の節操を賣らず、「この槍に聞け、魂までは賣れんわい」とさけぶ日本武士の風髓をえがいたもの。

又兵衛には勝新太郎が扮して壯快な演技をみせる。藤由紀子、城建三郎、島田龍三、五味龍太郎その他が助演する時代映畫の壓巻である。

佛映の「ラーメン大使」は島耕二監督のフランキー堺のコンビになる爆笑映畫。廿八年前、中國で極貧の生活をしてゐたころ、お金を貸してくれた山川さんを探しに日本にやつてきた王さん。横濱の棧橋で「日本の山川さんを知らないか？」とクリーニング店の六さんにトンチンカンな日本語でたづねるところからストーリーは始まる。狭くても廣い日本だ。「日本の山川さん」ではさすがに探しかね、ついに腰をおち付けて探すことに決心し、手打ちソバを作つて自ら配達し、さまぐの波瀾の後に旅券の期限ぎれになる數日前にようやく山川さんにめぐり會う、という話。フランキーが王さんに扮し自動車でラーメンを配達するシーンなど實に愉快である。三角八郎、渚まゆみ、星ひかる、杉狂見などを出演せしめて觀客を十分に笑わせてくれる。

十一日（土）午後七時、十二日（日）六時半の二回、西リーランド街のシカゴ佛教會公會堂で公開される。

シカゴ名物の一つとなる中西部佛教會の新會堂建築を援助する意味で多數の來場を訴えてゐる。入場者には二弗の寄附をお願いすることになつてゐる。

北川台輔牧師　死去後報

〔スヰス〕ジエネバ付近の山間に休暇中、さる廿七日に心臓マヒで急逝した北川台輔牧師の葬儀は四月一日にジエネバで執行され、追悼會は世界教會評議會主催で、同評議會書記長ユージン・ブレーク博士の司式で翌日營まれたことが、葬儀に出席して週末に歸市した令弟北川三夫教授の報告で明かになつた。

女婿北川牧師急逝の悲報をうけるや、北川教授および故人の遺兒二人とともにジエネバに急行した杉本幸八郎夫妻が本社への通知によると、北川台輔師は一週間の休養を終えて歸宅のため荷物をキャビンから自動車にはこんでゐる時、突然心臓マヒで倒れて絶命した。

なお杉本氏夫妻は後かたづけもあることとて、同地滞在をさらに二週間延期して、次週歸市の予定である。

中西部佛教會　花祭り法要と新會堂起工式

中西部佛教會では四月十二日本年度の釋尊の誕生日を祝賀する法要を修行される。日校は午前十時、英語部は十時半、邦語部は十一時四十五分。英語部の特別講師としてラフ博士が「現代文明と佛教」の題下で講演されるにつき、多數の參詣者があると思われる。

法要後、祝飯の供養があり、午後一時半より日校生徒の祝賀プログラムが行われ、午後三時十五分より新會堂建設地において鍬入式（起工式）が市當局および再生委員會の代表者も出席して會堂建設第一歩の式典が行われる。

會堂建設は五年前に計畫され、着々と進捗しておつたが、市當局のプログラムの遅延といろいろな周圍の情況で今日に至つておつたが、當局とも交渉の上、起工式を行うことになつた。多數の方々の參列が希望されてゐる。

コスモ觀光團　廿九日出發

コスモポリタン旅行社の春の訪日觀光團は、大山義松牧師を團長として三月廿九日のイオスター午前九時三五分にオヘヤ空港をTWA機で元氣に出發した。桑港で日航機に乗り換え一路日本に向つた。

菅野訪日觀光團　元氣で出發

菅野旅行社の春の訪日万博觀光團は四月四日（土）豫定どおり折からの好天氣に惠まれ、ユナイテッド航空一二五號機にて午前九時、オヘア空港を多數の人に見送られて勇躍訪日觀光の途についた。サンフランシスコにて日航機一號にのり換え午後一時出發、五日（日）羽田着、内地二週間の觀光にのぼつた。一行は三八名で、同社から菅野昭子夫人が添乗案内されてゐる。團長を豫定されてゐた杉本幸八郎氏が今回參加できなかつたことは殘念であつたが、次回また訪日觀光團々長として、不日訪日されるとのことである。

ユニオン神學校　新總長選擧

〔紐育〕七月一日に引退するジョン・ベチツト博士の後任として聖公會派のブルツク・モズレイ牧師が、ユニオン神學校總長に選擧された。一三四年の歷史をもち、米國で最も權威ある超教派神學校といわれる同校がカルビニスト的傳統をもたぬ人を總長にした最初のことである。

モズレイ博士はシンシナチその他で牧界に從事したことがあり、社會問題でリベラルな立場をもつてゐる。現在、同神學校は學生と若手教授對古參教授および理事會が學校と社會問題との關係について意見が分裂してゐるので、新總長の責任は困難を予想されてゐる。

要求欄

靜かな三室アパート貸したし。西リーランド街八四九。電話七二八－四一五（五時後）

人間國寶　新に八人

〔東京〕文化廳は人間國寶（重要無形文化財の保存者）として新たに左の八人を認めた。

▲能囃子方太鼓　安福　春雄（六三）
▲備前燒　藤原　啓（六一）　本名藤原　敬二
▲萩燒　三輪休和（七四）
▲木工藝　黒田辰秋（六五）
▲同前　永見　晃堂（六三）　本名永見興三治
▲能シテ方　後藤得三（七三）
▲同前　櫻間　道雄（七三）
▲ソウ曲　二世　上原眞佐喜　本名林とき子（六六）
▲工藝技術・小鹿田（おんた燒）大分縣日田市鶴城町皿山、小鹿田燒技術保存會

人間國寶は傳統的な藝能や工藝技術をつたえる人と團体を國が保護する制度で一九五五年に始まり、こんどで十六回目。今回を合せて個人で五十二件六十五人、團体で九件である。

今夕の集會

今夕（四月八日）次のような重要集會がある。

●シカゴ佛教會主催「國際花まつり」法要と東洋音樂舞踊の夕。午後七時より林幸一氏司會で西リーランド街一一五一の同教會々堂でひらかれる。記念講演者はピーブルス教會のプレストン・ブツラドレー博士。

●生長の家北米教化總長奥田寛氏の歡迎晩餐會が午後六時半からニュー ウヰルソンビレーヂ中華料理店で催され、後に豫定住者會館で同氏の英語講演がある。

中西部佛教會　新會堂建築資金集募

映畫の夕

大映スコープ天然色

◉「乞食大將」　主演　勝新太郎　藤由紀子

◉ラーメン大使　主演　フランキー堺　星ひかる

四月十一日（土）午後七時
同　十二日（日）　六時半
於シカゴ佛教會　西リーランド街一一五一

御禮挨拶

今回、菅野万博訪日觀光團が豫定通り四月四日（土）オヘア空港を出發するに際しては、多數の皆様のお見送りを戴き、團員一同感謝にたえず、改めてここに御禮申上げます。好天氣に惠まれ、又豫定通り桑港で日本航空に乗り換え、無事羽田に安着致しました事をお傳え申し上げます。留守中は呉々も宜しくお願い申し上げます。

菅野旅行社　春の訪日觀光團員一同　菅野昭子

ウエイトレス數名とバーボーイ至急入用。（委細面談、午後二時半から四時まで）
箸金　北クラーク街二參三八番　電話　九三五－六四七四

ウエートレス、クック（二名）大至急入用。（委細面談）
「みかど」北リンコルン街五八六二　電話　參三四－七七一二

ジャパニーズ ステーキ ハウスで
アシスタント・マネジャー（青年に好機會）
ウエートレス數名　フルタイム又はパートタイム募集
左記へお電話下さい（委細面談）
東オヘイオ街二一〇番　電話　七五一－二一〇〇

ウエイトレス至急入用。（委細面談）
天勝食堂　北クラーク街三參六五　電話　五四九－八六九七

コック又は見習い入用（委細面談）
あづま・すきやき　北ブロードウエー五二二〇　電話　LO 一－二四四八

ポーラ化粧品のすばらしさを《セリアン》でお試しください

いま、あなたのお肌にお届けするセリアン・コレクション。
'70年にデビューした新しい基礎化粧料です。
ポーラの５つの美容ステップと、お肌のタイプにあわせて、11品種そろえました。お値段もお手ごろ、フレッシュな素肌の魅力があなたのものに…。
お肌のお手入れに、いちばん効果的なこのシーズンから、セリアンをお試しになりませんか。



POLA COSMETICS
848-3783
TSUTAE SHIMSAKO
515 SO. SCOVILLE AVE.
OAK PARK, ILL. 60304

エクセル――美しさの最高を求めて

第十四回　いけばな展

◉期日　四月十二日（日）午前十時より
◉場所　マッコーミック　女子青年會　デアボン街とオーク街

▲荒川靜甫師範　はじめ門下生百余名の出品
▲一時、三時、五時にデモンストレーション
▲日本版畫及び燒物類の展示
入場者には一弗の寄附をお願いします

シカゴ未生會

Korean cuisine
Pagoda Restaurant
韓國料理　パゴダ



Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

CHERISTAR　チェリスター米
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
GR 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

シカゴ旅行クラブ（第五十七回目の旅）

ミシガン州ホーランド・チューリップ祭觀光團員募集
（貸切りバス）日歸りの旅

待望の春が參りました。そして今年もまた樂しいバスの旅で滿開のチューリップが皆様のおいでを待つて居ります。

▲期日　五月十六日（土）午前七時半（集合場所菅野旅行社前出發）
▲團費　大人　二十弗
　　　子供　十二弗五十仙
〔バス代觀光費、入場料、チップ共〕
〔但し、昨年ミシガン州紅葉狩りに參加の方は二弗割引きいたします〕
▲コース　ミシガン州ホーランド市のチューリップ祭見物〕〔シカゴ歸着午後八時の豫定〕

問合せと申込は　菅野旅行社
1162½ N.Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5　MI2-7193
（日曜、夜間はGR2-4133）　菅野武雄

生長の家北米教化總長
奥田寛氏　講演會　歡迎會

◉講演會
「本當の幸福を味わう道」
▼四月七日（火）午後七時半
豫定住者會館（北シェフヰルド街三二五七）

◉歡迎會
▼四月八日（水）午後・六時半
ウヰルソン・ビレーヂ（西ウヰルソン街一一二一）
講部の都合がありますので出席希望者は六日までに左記へ
池添吉之輔　DO 三－八四四一
黒江正秀　LA 五－七九五二

万國博見物を兼ねての
夏の訪日觀光團々員募集

▲出發　六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分（オヘア空港をノースウエスト機にて出發）
▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都　奈良、大阪万國博
▲團費　一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長　無垢品在眞師
万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。
御問い合せと御申込みは――
無垢品在眞師（電話　七二八－九八三五）
又は　コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St.　Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日）　奥原忠一　金本豊

世界万國博覽會見學
菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期　六月廿七日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA 一三五號機）
（桑港發　日航機一號便に乘り換え）
羽田空港着　六月廿八日（日曜日）（午後七時五十五分）
▲コース　東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪（七月七日、第一部大阪解散）
大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（七月十二日解散）
▲團費　一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加　二〇〇弗　（第三部）追加　二七〇弗
▲申込金　百弗
▲觀光されないお方は――八百五十四弗
（但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗）
▲添乗員　沼田靜夫
（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）
▲團長　齋藤曉紅師

▲秋の万博訪日觀光團　九月五日（土曜）出發（日航）
▲團長　井出謙牧師

お問合せと御申込みは　菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark　Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店　支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醤油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

スペーシャルセール

▲品質最高のキッコーマン正油
（四月一日から十五日まで）
Kikkoman Shoyu　$2.49c per gal can
一ガロン鑵　二弗四十九仙

毎度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々様の御愛顧を謝しこの度 特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。

▲ハイミー　Hi-Me Super seasoning　7/8oz Jar 56c
⅞オンス瓶　五十六仙
いつもコクのある好ましい うま味が得られます。だしの素として御使用下さい。
▲味の素 みそスープ（インスタント赤出し）　Instant Aka Dashi (Ajinomoto)　29c pkg　二十九仙
▲おすまし（インスタント）　Insant Oumashi Soup (Ajinomoto Co)　29c pkg　二十九仙
▲味の素　三オンス瓶（シエーカー瓶）　Ajinomoto 3 oz shaker 63c　六十三仙
▲味の素　九オンス（箱詰）　Ajinomoto 9 oz box 89c box　八十九仙

調味料の大メーカー味の素會社のスペシアル・セール。在庫品數に限りがあります。品切れになつた場合御免下さい。

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選のブルーローズ米
さくら米
最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 8 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 No. 2174

暖かい家庭願い 十一才の少女遺書残して自殺 パパはママを大切に…

（京都）京都府で十一才の小学五年の女の子がガス自殺した。父親は別居中で、母親と二人暮らし。「パパはママを大切にしてあげて……」の遺書と大好きだった犬の絵があった。母もかけた戻った父も我子のいたいけな願いに「許して……」と泣きくずれた。父と母の冷たい谷間の中で命を断った千――心身ともに著るしく成長している小學生たち。そして離婚激増の時代この子の死は何かを語りかけてはいないだろうか。

二月十四日午後九時ごろ、京都府乙訓郡向日町上植野御妙林、藝能プロダクション經營岡崇さん（四五）の妻歌子さん（四〇）が歸宅したところ、玄關や窓のかぎが内側から全部かけられており、裏のガラスを破ってはいったところ、階下にガスが充滿。奥六疊間で長女の向陽小學五年生千里ちゃん（一一）が部屋のすみのガスの元せんを全開、顔を寄せるようにして死んでいるのを見つけた。

向日町署の調べでは岡崇さん夫婦は三年前に別居、千里ちゃんは歌子さんと二人で崇さんからの仕送りでくらしていたが、歌子さんもこのところ毎日職捜しに外出、千里ちゃんはこの日も下校後一人で留守番をしていた。寂しさに加え最近崇さんと他の女性との間に子供が生まれるとの話を聞いてショックを受け、自殺したらしい。

封筒に入れた便せんの遺書があり「わたしは名前がかわるのはいやだった。パパは、ママをたいせつにしてあげなければ、わたしが、ばけてでるからそのつもりで……（中略）わたしはセパードとコリーがほしかった。バイバイ。天國でいつまでも見まもっているよ」とあり、自分が描いた犬が富士山の上に立っている繪も室内に残されていた。

崇さんは現在大阪に住んでいるが、十五日午前零時ごろ家にかけつけた。千里ちゃんの眠ったような顔に顔をこすりつけて「なぜ死んだのか」と繰り返すばかり。歌子さんは放心狀態だったが、近所の主婦たちの助けを借りて、一時千里ちゃんが收容された病院からやっと自宅に戻った。

擔當の永野逸馬教諭は――「成績は普通以上でやさしい子だったが、さびしがり屋で作文や繪に犬のいる暖かい家庭をよく描いてゐた。恵まれない環境については母親から聞かされていたようで、父兄會のときなど母親が「かえって娘に慰められています」といっていた。親思いの子で、父親と一しょに暮らせたらと思っていたようです。最近は友だちや私にも家庭内のことは全く口にしないようになりました。今思えば一人で悩んでいたのだと思います。私自身もどこまで立ち入った指導をしてよいものか迷いがありました。指導しておれば果して死を免かれたか、逆に死を早めたかわかりませんが、教育の無力を感じないではおられません」と語っていた。

「命を大事に」教える必要

畏田（といだ）知義京都大教授（教育學）の話。「家庭不和は感じやすい子供に強い影響を與え、行動が荒々しくなったり、反對にふさぎ込むこが多い。もちろんそれ自体自殺につながることは珍らしいケースで、そこに追いやった原因としては親子の對話の不足、さびしい環境などが考えられる。とくに最近は家に歸ってから遊び友達がない兒童が多く、テレビ、繪本を見て一人で遊ぶため孤獨感に輪をかけるようだ。さらに社會全般のケースとして「人命輕視」の風潮も重視しなければならない。親子ガス心中、子供の交通事故死などが知らず知らずに兒童心をむしばんでおり、家庭、學校、社會教育のあらゆる面で幼兒のときから「生命を大事にする」ことを教えることが必要だ。」

死と永遠に就いて

（廿四）

中河喜千代

◎天における距離

天にあるさまざまな帯と帯との距離は、どのくらいであるか？ もしある人が他の範囲に滞ることができぬとしても、彼らを訪問することができるか？

この質問を、ある時、サンダーシングが出した時、一人の聖徒が答えた。

「各自が住む可き所は、おのおのの靈魂がその靈的發達に適當した帯に定められている。しかし、短い期間は他の範囲を訪れ得る。高い帯にある者が、低い帯へ下って來ようとする時には彼らに一種のベールが與へられ、彼らの姿からあらわれる輝きが、そこより低く且つ暗い所に住む者に、不安を感ぜしめないようにする。それと同じく、低い帯から更に高い帯を訪れんとする者にも一種のベールが與えられ、その場所の光と榮えとに堪えることが出來るようになる」

天においては、距離は誰にも感じられないのである。誰でもある場所に行き度いとの願いを持つと、直ぐに彼自身をそこに見出すのである。距離は物質世界でのみ感じられる。もしある人が他の帯（範囲）にいる一聖徒を見ようと願へば、その瞬間にそこに移されているか、または遠く離れたところにいるはずの聖徒が、彼の前に來るのである。

◎人間は自由な行爲者であるか？

サンダー・シングは、それで更に問うた。

「人間と總ての被造物を完全なものとして神が造り給うた方が、遥かに良かったのではないか。しからば人間は罪を犯すことなく、罪がかくも多くの悲しみと苦痛を世界に與えなかったのではないか。更に現在の如く、多くの造られたものが敗滅の下にあり、われらも又各種の悩みの下にあるのが免れたのではないか」

これに對して天の最高の帯から來て、そこの最も高い位置を占めている一人の天使が答へてくれたのは、次のようであった。神は人間を自動的に動く機械の如く造り給わず、遊星の如く定められた道の外に出ることが出來ぬ運命に結び付けられたものとして造り給わなかった。神は人間を自身に似せて、自由な行動者で、理解力、決定、獨立に働く力をもつものとして創造し給うた。人間が他の被造物より優れているのはその爲めである。もし人間が自由行動者として造られていなかったなれば、神の臨在を喜ぶことも出來なかったであろう。人間は、その造られた性質において自由な行動者であり、靈魂なき種類の被造者と全く異っている。

人間が虚無に從わせられることがあっても、それは永久に續くものでない。不從順の爲め、人間は彼と他のすべての被造物とを、虚無（むなしい）の狀態である病氣と苦痛の中へ自らを導くのである。しかし、この靈的苦闘によってのみ、彼の靈力は十分に發揮せられ、この苦しみ闘いの中においてのみ、彼が完全になるための教訓を學ぶことが出來る。その故に、人が遂にこの天の全に達した時、現在の苦難と奮闘を感謝するものである。それは、その時になって、「神を愛する者のためにすべてのことが働いて益となる」（ローマ書八――二八）ことを人は悟ることができるからである。

その天使はそう答えた。

（つゞく）

相撲

同志社大教授 上野直藏

相撲が好きでよく見る、と言っても場所まで出かけて熱中するわけではない。もっぱらテレビで、しかも出先の界わいの喫茶店に飛びこんだりする。本場所中はだから日暮れ近くになると、そわ〳〵する。それで仕事が一向にはかどらなかったりで、一年六場所制反對だ、といつも思っている。

大銀杏（おおいちょう）しゆすのまわしさがりといったアクセサリーが美しい。力士がゆう〳〵と仕切にはいるとさがりがピンと張って威勢よく左右にはねあがる。相撲は仕切りが退屈だ、などと言うのは勝ち負けだけを問題とする無情の合理主義者の論であろう。時にひいきとてないが番狂わせが好きだ。見る時にいつもこれを期待している。そのくせ、この期待があまり充足されると、その場所がつまらなくなるから皮肉である。弱い非運な力士が強くなり、勝星にめぐまれるようになって行くプロセスが好きで、その力士が功なり名をとげてしまうと、今度は負けよかし、ちょう落せよかし、という目で見まもってゆくから妙なものだ。所詮、相撲を見る目にも私の天邪鬼的な性質が顔を出すのであろう。

土俵の丸さを小宇宙とみたてると、ここでの斗技がそっくりきびしい人生の對決の場に見えてくる。必死に先鋭を投げとばす非情さと潔さ、倒れた先鋭を一禮して助け起す情。この均衡が人生的に美しい。權威への挑戦と、先鋭への敬意。

ところが、大學や學界などは、うじうじと右顧左べんして、このかねあいが歯切れていないから、とても住みにくい。學問的挑戦を非禮とうけとめて否慣する教授。なにがなんでも先鋭教授の言行を擁護しようとする若手研究者。近ごろ大學では自分の掌中になっている對象に「自分がいかにそれにかかわっているか」その内觀性と現在性を徹底的に問い、明らかにする明確な論理を示せ」などと、朗讀すれば、あごがはずれるような問いかけが、教授や學生の間に流行（はや）っているが、私には相撲好きの論理もへったくれもない。土俵の世界が美しくただ好きなのである。

さかさ讀みの特技

米國の女子大生

（モントゴメリー（アラバマ州））左ぎっちょで字を書く人は珍しくないが、これはまた本をさかさまに讀むという變った習慣の黒人女性。アラバマ州立大一年生マリエッタ・エベレットさん（一八）がさかさ讀みを始めたのは物心がつき始めた三歳ごろから本はおろか專攻の音樂でも樂譜をさかさにして演奏。

不吉な言葉「革新」

猪木正道

日本の歴史をふりかえってみて、一番いやな時代はなんといっても一九三〇年代ではなかろうか。一九三〇年の十一月に濱口首相が狙撃されて以來、政治家や財界人に對するテロがつゞき、一九三六年二月二十六日には、もっともむごたらしい虐殺事件が起っている。私は濱口、井上、犬養、高橋などの政治家を尊敬していただけに、これらのテロにははげしいいきどおりをおぼえた。

特に私が不滿を感じたのは、テロリストたちが「純粋な動機」から行動した、という口實のもとに寛大な刑に處せられたことである。二・二六事件の首謀者たちは、信じられないほどの軽い刑罰をうけたにすぎない。動機さえ「純粋」であれば、どんな罪を犯してもかまわない、という論理に、當時十七、八才の私はひどく腹をたてたわけだ。

當時テロリスト達の「純粋な動機」として評價されたのは國家の「革新」にほかならなかった。「革新」という不吉な言葉は、しごくあいまいである。政治は腐敗、堕落し財閥は横暴をきわめてるから、何がなんでも國家を「革新」しなければならない、と主張するだけで、具体的にどんな政策を實行するのかは、さっぱりわからなかった。

テロリストが「革新」を唱えて以來、私は「革新」という言葉に強い不信の念をいだきつづけてゐる。ところが、戦後ふしぎなことには、「革新」という不吉な言葉が、左翼勢力によって愛好されるようになった。左翼ばかりでない、數年前には西尾末廣氏までが、民社黨は「革新」政黨であることを力說するため、佐々木更三氏と論爭したほどである。

しかし「革新」という言葉の意味ははっきりするどころか、近ごろます〳〵あいまいになってきた。「革新」の主流をもって自他ともにゆるした社會黨が大敗したのも、「革新」という言葉のあいまい性にもとづくところが大きいと思う。

正体不明の不吉な言葉は使わないようにしたいものだ。



Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24 Hr. Service
Licensed Bonded Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムスウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス



シカゴの高級地域にある
高等中華御料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW
5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK
Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK
6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage. 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession. 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS
Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board co-operative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI --- 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 3½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい



Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006



LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シエフ
宴会用大小室の備付があります
〔フリーオートパーキング〕
嘉賓酒家

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH — 3058 W. Peterson — HO 5-5522
DOWNTOWN — 426 S. Wabash Ave. — HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバッシュ街四二六

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

Your Classified Ads

HELP WANTED

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FEMALE
to work at our delicatessen department. Apply
3460 N. Broadway, Treasure Island
2nd floor. See Bill Allen after 1 p.m.
Monday through Friday.

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

MISCELLANEOUS

PERSONAL NOTICE
Retired gentleman desires correspondence with single & personable Japanese lady under 35 for meaningful mutual benefit. Submit complete resume of personal particulars. All responses confidential. Box 155 Chicago Shimpo.

FOR RENT

6 RM. flat. 1st flr. Newly dec. 5250 N. Kenmore. 334-3462.

SUNNY 2 BEDRM. modern apt. Birch cabinet, tile bath, individual heating, backyard, private parking. Adults preferred. Avail. May 1. $160. Evanston. DA 8-3049.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

FOR SALE

DES PLAINES, 6 rooms, 1½ baths, only $34,000.00. Immed. poss. Corner. Side drive. Across from park. Finished base. Near schools.
EDWARD J. BOTTCHER REALTY
BR 4-5700

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137



お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

Keep Freedom Bright



They go well together ... the American Flag, created during our war for independence, and the Statue of Liberty, France's gift to us more than seventy-five years ago.
Both represent freedom, an ideal as old as man ... an ideal given reality and meaning in the United States of America.
Freedom has become so interwoven in our way of life that it's difficult for us to imagine being without it.
Yet, we must not take freedom for granted. Today the men behind the Iron Curtain who regard freedom with cynicism, are plotting to deprive us of it.
Despite the threat, as individual Americans we can do something about keeping freedom in our future.
Buying United States Savings Bonds is one way we can help make America so strong—militarily and economically—that our enemies will stop short at the ultimate aggression.
By adding to America's might we can keep freedom bright and flourishing.
We are proud to recommend U. S. Savings Bonds and urge you to buy these BONDS OF FREEDOM as often as possible.
KEEP FREEDOM IN YOUR FUTURE
Buy U. S. Savings Bonds
Where You Work or Bank
Let's All Back THE FREEDOM BOND DRIVE!

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name ________
Address ________
City ________ State ________ Zip Code ________
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二一七五號
一九七〇年四月十日(金曜日)

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街一一〇八
電話SU七=五一六大

接近する北京と平穰
周恩來首相の北鮮訪問
日本の軍事的脅威を攻撃

(香港)中國首相周恩來の北鮮訪問が發表されたことは北京の對平壌政策の注意す可き移動を示している。中國の文化革命時代に兩國關係に支配的だつた冷たさは消え、暖い友好關係が回復されようとしている。周恩來は兩國關係改善のため、その外交手腕をフルに使用しようとしている。

周の北鮮訪問發表は、中國が文化革命時代の總ての國を敵視した政策から、外交政策上で際性さを取り戻しつゝあるのを示していたが、この移動で周首相の指導が決定的意味を持つていた、と解釋されている。しかし、中國と北鮮が接近を强めた背後には日本の軍事的、經濟的强化の事實がある。とくに沖繩施政權返還と安保條約の自動的延長で、日本が米國のアジア軍事体制に更に緊密に組みこまれたことは、兩國の對日感情を惡化させている。兩國關係が改善されるにつれ、兩國の對日批判が强まつているのは偶然ではない。

中國と北鮮の關係が冷却し始めたのは一九六五年で、一九六七年には最惡の狀態にまで落ち、北京には北鮮、とくに金日成首相を批判するポスターがはられているのを旅行者は見た。中國大使が本國に歸還を命じられたのは同年七月であり、九月には北鮮大使が歸國してしまつた。

この事情は昨年から徐々に變化し始め、十月の建國祭に出席した北鮮代表は天安門前廣場で毛澤東首席とならんで立つたほどであり、今年二月には北鮮大使が北京に再任され、北京も駐ダホメイ大使を平壌に移動せしめるに至つた。

擴大されるサイゴン學生スト
政府の彈壓政策を蹴つて
自由と民主主義の斗爭だ

(サイゴン)警察の懸命的努力に拘らず、三万二千人のサイゴン大學生の抗議運動は急速に擴大されつゝある。警察は、學生ストを指導しつゝある斗爭委本部を六日に包圍し、その前日には大學各校舍建物を占領し、學生が大集會を催し、チュ大統領公邸にデモをするのを阻止する手段をとつた。

しかし警察の措置は、學生抗議運動を抑制する效果はなく、かえつてフェーカント大學及び佛教大學生もサイゴン學生のスト援助の聲明を發表し、少くとも八人のキャソリック教牧師は共同聲明で學生支持を明にするとともに、警官の暴虐を攻撃した。學生運動指導者の發表によると、彼らの要求が容れられない時は二〇人の學生が腹を切り、五人が全身にギャソリンをかけて燒死することを志願している。

學生の要求の基本は、チュ政府が基本的人權を尊重することと大學自治である。しかしストの直接の原因となつたのは、サイゴン大學學生ユニオン會長フン・タン・マムが共産主義者及びベトコンの手先というサイゴン政府デッチ上げの口實で、三月一〇日に逮捕されたことである。學生は政府の口實を否認しているが彼らが要求するのはマンその他の逮捕された學生を合法的に裁判することである。

學生抗議運動指導者ドアン・ベン・トアイによるとマンは一九六七年以來逮捕された十八人目の代表である。彼らは裁判なしで投獄せられてから數ケ月後に軍隊に入れられている。

「政府は彼らを共産主義者として非難しながら、彼らを軍隊に徴發するのは皮肉である」

とトアイは語つた。彼によると、マンが逮捕された理由の一つは、サイゴン大學學生ユニオン指導者として米國の學生團体に手紙を送り、サイゴン政府は獨裁的となりつつある、と批判したからである。

學生はマンその他を政府行政部から獨立した司法機關で早期に裁判に付することと、逮捕學生が共産主義者であつたという如きばく然とした口實を說明するのを、政府に要求している。そして學生運動の彈壓を政府は中止し、大學自治の原則を支持することを彼らは要求する。

「廣い意味でこの學生抗議運動は自由とデモクラシィのための斗爭の一部である」

とトアイは言い、學生の抗議運動切り崩しは、チュ政府にとつて新しいことではない、と攻撃した。

「政府はわれ〳〵が、如何なる理由によるとも、集會するのを許さず、そのためわれ〳〵は演劇公演や音樂會を開くことさえ出來ぬ」

もし歴史から教訓をくむなれば、學生運動の高まりを前にしてチュ大統領は憂慮すべき理由を持つている。一九六三年にゴ・デン・デエムを一九六四年にグエン・カンを、倒した時、學生は重要な役割りを演じたからである。

スベトラナ
近く結婚

(フェニックス)スターリンの娘で米國に亡命しているスベトラナ・アリルエバは建築家ウイリアム・ピーターと結婚することを發表した。

スベトラナは四四才。一九二六年生れで、モスコウ大學學生グレゴリイ・モロゾとの結婚が最初で、一九四七年に離婚し、一九四九年にユリ・ジダノフと結婚したが、間もなく離婚し、一九五一年にミハイル・カガノウイッチと結婚した、と言われている。

一九六三年にイ・ドのシングと結婚したが、ソ連政府はこれを認めなかつたが、彼の死後彼女のイ・ド訪問を許したので、これを機會に二子をモスコウに殘したまま米國に亡命した。ピーターズは五八才。

全外交官に歸國を命ず
大使暗殺に西獨政府怒る
グアテマラ事件の發展

(ボン)駐グアテマラ大使カール・フオン・スプレチ暗殺の結果、同國駐在の總ての外交官の歸國を命じたと西獨政府外相ウォルター・シールは六日に發表した。同外相はグアテマラ政府が同國駐獨大使アントニオ・ガンダラの本國歸還を命じるのを希望するのを示唆した。

このことは兩國外交關係斷絶を意味しない、とシールは說明したが、スプレチ暗殺の完全な報告を受け取つた後、新手段をとる權利を保留すると言つた。

スプレチ大使は、三〇日にグアテマラ市でテロリストに誘拐されて後、グアテマラ政府が彼らの要求──二二政治犯人の釋放と七〇万弗の現金──を承諾しなかつたため、五日後に屍体となつて發見された。西獨政府は、心臟障害で惱む六三才の大使を助けるため七〇万弗支拂いの意志を持つのを通告していたので、グアテマラ政府の態度に非常な怒りをおぼえている。

グアテマラ政府は、西獨大使暗殺に「深い遺憾の意」を表し、犯人を逮捕して嚴罰に處することを約束したが、次の如く付け加えた。

「本政府は提出された形で要求に應じることはできなかつた。そうすることは本共和國がその上に立つ憲法と法律の蹂りんとなつた」

シール外相は暴力によつて政治的紛爭を解決せんとする傾向を攻撃し、友好國家政府と協議し、スプレチ暗殺の如き事件に對處する手段を討議する意圖を明にした。ローマ法王廳は暗殺事件に衝撃されたことを聲明し、スプレチ大使は、グアテマラ國內紛爭の無の罪な犧牲者である、と言い、英國政府は國外駐在同國外交官の保護につき具体的研究をせねばならぬ、と言つた。

西獨首相ウイリイ・ブラントは、同國が大使の身代金として七〇万弗提供の意のあるのを申し出たが、總ては無駄であつた、として言つた。

「グァテマラ政府は外國外交官の安全を保障する能力のないことを明にし、文明國家の關心となる新問題を作つた」

起訴はしてみたけれど
裁判はいつになるやら
ウエザーマン派の十二人

SDS(民主社會のための學生同盟)の左翼ウェザーマン派指導者十二人は、連邦大陪審官に起訴され、ジュリアス・ホフマン法廷で裁判されることに決定されたのは既報したが、彼らが法廷に立つことはあるまい、とみられている。

連邦政府代表は、反暴動法の下で起訴された十二人について語るのを避けているが、彼らが法廷に立つ時があるとしても、それは遠い將來のことになる、と私的には認めている。まず十二人を逮捕する事が容易でない。十二人中の五人は別件に關係してFBIによる精力的な追求となつているが未だ發見されていない。彼らのある者はすでに國外に逃亡しているとの憶測もある。もし外國にいることが發見されれば、彼らの歸國を强制するために長期の法律上の苦心が必要である。

しかし問題の中心は、彼らの起訴された法律、即ち暴動の目的で州境を越えるのを違法罪となる法律の立憲性である。さきに同法の下で起訴されたシカゴ七人は、その五人が有罪とされた。彼らは同法を違憲と考えて、これに挑戰する準備を進めている。この事實を前にして、永い時間と多額の費用を必要とする新裁判に連邦政府が進むや否やは疑われている。とくにウエザーマン派の裁判は、シカゴ七人の裁判以上に困難であり、混亂する、と政府代表も認めている。シカゴ七人は革命家であるが、暴力行爲そのものの鼓吹者ではない。ところがウエザーマン派は、昨年十月の行動が示しているが如く、暴力なくして現代社會の改革は不可能と信じているグループである。

新法の下で裁判があつた場合は、同法律が最高法廷でテストされるまで、この法律を新に使用しない、というのが習慣である。とくに反暴動法の如き異論の多い法律の場合はなおさらである。現に前司法長官ラムゼイ・クラークは、同法は「恐怖と偏見」の産物であり、違憲と判決される可能性が强い、と言い續けている。しかし最高裁がある法律の合法性を判決するまでには、數ケ年を要するのが稀でない。

なをシカゴ七人の裁判の時連邦政府建物附近の保安のため政府は少くとも百万弗を費した、と言われている。ウエザーマン派裁判となれば、これを越す警備費が必要となるのは疑いない。

記者の特權は護られる
ニュース資源は不可侵である
連邦法廷が司法省にお灸

(桑港)連邦地方判事アルフオンゾ・ザーボリは、紐育「タイムス」記者は陪審院の招かんに應じなければならないが「壓倒的な國家的利害關係がない限り」秘密情報を陪審官に提出する必要はない、と判決した。

「現事件は憲法改正第一條の中核を衝き、その解決は言論、出版及び交友の分野におけるジャナリストの特權を決定するものであり、未だ米國の最高法廷で十分に研究され、かつ決定されていない」

紐育「タイムス」記者アール・コールドウエルの辯護士として法廷で爭つたスタンフオド大學教授アンソニイ・アムステルダムは、この判決でコールドウエルの權利は保護された、と言つた。司法省はザーボリ判事意見を研究してから上告するか否かを決定する、と發表した。

コールドウエルは桑港づめの紐育「タイムス」記者で黒人であり、黒豹黨のニュースをしば〳〵「タイムス」に送つていた。同氏は黒豹黨事件審査中の大陪審員から二月二日に召かん狀を受け取り、黒豹黨指導者と會見した時の覺書きやテープレコードの提出を要求された。第二回目の召かん狀は三月十六日に發せられた。

これが言論の自由束縛されたものの一部であるのは明で、紐育「タイムス」は召かん狀の取り消しを法廷に提訴するとともに、コールドウエルの證言は彼のニュース資源を損わないことに制限されるのを要求した。

判決を受け取り、アムステルダム辯護士は言つた。

「法廷の決定したことは、黒豹黨指導者がコールドウエルを信頼して與えた情報の發表を防止したことである。これはコールドウエル氏は黒豹黨その他の人からニュースを得る時、その資源を暴露しないのを約束することが出來て重要である。他のジャーナリストも同じ約束を與えることができる」

しかし判事はコールドウエルが大陪審員の召かん狀に應じて質問に答えるのは市民の義務である、と言つたが、同氏は保護令に訴える權利がある、と言つた。

「大陪審員の證言權の强制が自由社會の生存に不可欠であるのを經驗が證明した。言論、出版、交友の憲法改正第一條の權利を侵害及は抑壓する時は壓倒的に重要な國家的利害關係が含まれているのが證明されるまで、かくの如き力は行使されてはならぬ」

このことは、もし大陪審員で彼の持つ信頼された關係について證言を强制される時はその基本的人權が侵害されるとのコールドウエルの立場をザーボリ判事は承認したのを意味する。

レーニン誕生百年を前にして
ソ連指導部に動搖なし
四幹部の入院を承認する

(モスコウ)ソ連政府はコスイギン首相、ポドゴルニイ大統領及び政治局員二人が病氣入院中であるのを認めた。

ソ連要人の病氣は政府の公的發表の對象となるものでないのが普通だが、外務省情報局が異例の發表をしたのは、彼らの病氣をめぐつて生じたさま〴〵の噂を抑えるためである。しかし一部報導と異り、ブレズネフ書記長は元氣である。ブダペストから彼は汽車でモスコウに歸へり、三政治局員──ポロノフ、キリレンコ及びマズロフ──の出迎へを受け、談笑している姿が見られた。

ポドゴルニイが高熱を發したことはすでに報導され、そのため訪日は中止され、副首相ノビコフが代理として出發した。病氣と發表された他の二人はスースロフとシエルピンである。彼らの病氣の性質は發表されていないが、ソ連指導部切つての理論家と言われているスースロフが結核性病氣を持つのは、かねてから噂があつた。指導者の病氣は肉体的であるよりは政治的でないか、との憶測をソ連政府は一笑に付し、コスイギン、ブレズネフ及びポドゴルニイが連名でフインランド大統領ケコーチンに送つた兩國友好條約廿二年祝賀狀を「イズベスチヤ」紙は大きく掲載した。

ソ共政治局は十一人から構成されているが、ドミトリ・ポリアンスキイの所在が、さま〴〵に憶測されている。彼はマズロフと並んで第一副首相である。西側外交官は、ポリアンスキイは休暇中であろうと推察している。コスイギンが入院中政府行政の責任はマズロフが擔當していると考えられ、ブレズネフがブダペスト訪問で不在中は、共産黨の責任はキリレンコにあつたと推察されている。

ソ連指導部は四月廿二日のレーニン誕生百年祭の祝賀準備に精力を集中している、と西側外交官は見ている。廿一日に祝賀會がクレムリンで催され、ブレズネフが演說することは、すでに發表された。最初の祝賀會を開くのはタジキスタン共和國で、四月十七日に催され、廿二日を中心に同國を構成する各共和國が祝會を催すと想像される。

レーニン誕生日祝賀會の接近を前にして、指導部が統一されているのをソ連政府が强調する意圖を持つのは明かであり、四指導者の病氣が發表されたのも、その努力の一部であると考へられる。首腦部はレーニンの原則で結合されているので、少數指導者の病氣は政府及び黨の行政に支障を來たさないことを、內外に示そうとしているのである。もし指導部に變化があるとすれば、レーニン紀念日以降のことになる。

ウェインにオスカー賞

(羅府)映畫のオスカー賞授與は、七日夜に相い變らず華美さで催され、最優秀男優にジョン・ウエインが選ばれ最優秀女優にはマギイ・スミス。最優秀映畫は「深夜のカーボーイ」、最優秀助演賞はギグ・ヤングとゴールディ・ハウン。監督賞は「深夜のカーボーイ」のジョン・シュレシンガーに行つた。

ウエインは映畫生活四〇年のベテランで、二百本以上の映畫に出演し、最大のボックスオフィス吸引力を持つていたが始めてオスカー賞を得た。

網本検眼院
網本稔
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

福田内科外科醫院
福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel: 287-3841

井上內科醫院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res: 549-1254

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel GR 7-3214
Res. LI 9-1035

串野小児科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: KE 9-5326

宮城医院
内外科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel. DI 7-9437

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬暁明
同 齊藤鵬紅
同 足利紘敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave
Tel 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 齋藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ浄土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
同 禪センター
開教師 松岡操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◉集會場吉本夫人方(二階)
北フリーモント街三八〇一
集會日 第一第三日曜午後一時半
書籍は當日會場にて販賣
黒江正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7972

生長の家シカゴ誌友相愛会
◉集會場 定住者會館(三階)
北シエフィールド街三二五七
集會日は第二、第四日曜日
午後一時半開始
主任 池添吉之輔
1553 E. 71st Place
Tel.: DO 3-8441

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
每日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教シカゴ教會
會長 鈴木禎二
サービス 每月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
1733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本熙子
祭日 每月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

シカゴ北星基督教會
牧師 佐藤敬
禮拜 日曜日午後一時
Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave
4212 W. Cornelia
Tel: 525-2384

デボン イエス基督教會
牧師 大山喜松
英語部牧師 M・ウォルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1000 W. Devon St.
Tel: 338-5687
Office Phone: 274-5434

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
4516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 62?-9079

オーステン・セブンスデー・アドベンテスト教會
每土曜日午前十一時集會
Austin Seventh-Day Adventist Church
5414 West Rice St.
Chicago 60651
Tel. 386-9152

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-3989

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-8236

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH
Japanese
Church: 30 W. Chicago Ave

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 キイス・トーニー
Christ CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO

フエロシップ メソデスト教會
世一牧師 井出諫
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Tel: 775-1791

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252



廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or 787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily 11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街 四四番



高級廣東スタイル
ニュ ウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU 四=七七九七



THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族のお食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日=午前十一時より午前一時まで ▲日曜=正午=同一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りしましょう
●市内は無料迅速に配達致します。



お花のご用は、電話次第で直ちに參上致します。全米、ハワイいたるとこへ電報配達お好み次第取り扱います。
ウオールス花店
西島久壽

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
▲春の訪日觀光團 (一九七〇年度觀光團)
大阪万博見學團 三月卅日(日航) 團長 大山喜松牧師
▲夏の訪日觀光團 六月廿七日出發(ノースウエスト)
▲初秋の訪日觀光團 八月卅日出發(日航)
▲日本行再入國、呼寄せ手續き
▲國內、布哇、日本 歐州、南米、各國行
航空、汽船、鐵道、バス 切符販賣
歐州各國觀光、世界一周
歐州各國名所觀光御希望通り旅程作成
◎通譯=ビジネス及び觀光
◎トラベラー・チェッキ販賣 百弗に付き七十五仙
▲各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
◉營業種目
日本及國內旅行手續一切
航空、汽船、汽車、バス切符取次、旅行保險、內外送金業務
通譯、觀光案內、斡旋、その他旅行に關する全般的業務
ノータリパブリック證明、移民局手續き一切
一九七〇年度
◎五月十七日(日) ホーランド・チェリップ觀光團(バス)
◎五月卅一日(日) イリノイ州西南バスの旅
◎六月廿四日(土) 一泊二日 ウイスコンシンデール(バス)
◎七月三日(金) 二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅(バス)
◎七月廿三日(木) 四泊五日 ヤローストン國立公園(飛行機)
◎八月七日(金) 二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團(バス)
◎八月廿日(木) 四泊五日 グランド・キャニオン國立公園(飛行機)
公認 菅野旅行案內社
◎月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年大弗
シカゴ支社 主任 菅野式雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八=一七二七

義歯調整修繕
△迅速の需に應す
倉本政吉
東タアンビュレン街二一(三〇五號室)
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
◎市內無料配達
◎地方へも無料で發送します

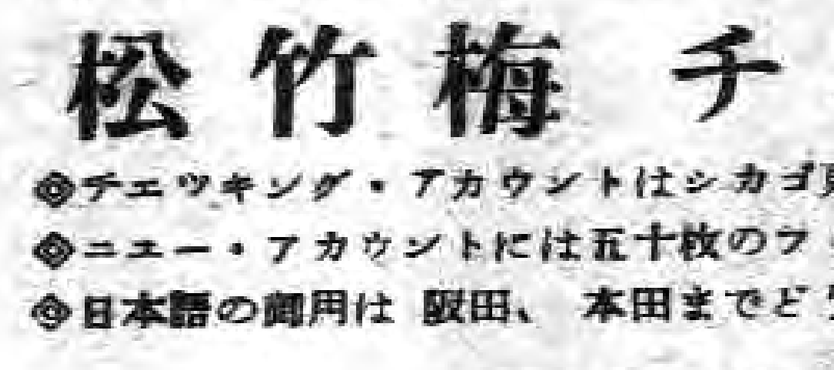
冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、最も安いレートで御融資いたします
毎年御利用に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 樋口行雄
三浦福朗

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
融資 及び 證券等
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2636)
Chicago, Ill. 60670
Tel. 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120



松竹梅
日本調豐かな幸運を呼ぶ
松竹梅 チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
(皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています)

ニクソン政府一ヶ年

（六）

ベトナムからの部分的撤兵で、ニクソンは戦争をエスカレートする意志を持ないことが明かになり、これが反戦運動の低調化に響いた。しかし彼が唯一のベトナム戦争解決策とうたう戦争のベトナム化は、成功する可能性があるものなのだろうか？

すでに指摘したように、ベトナム化政策は誤った前提から出発しているものを、まず知っておく必要がある。即ち「早まった」即時撤兵か、ベトナム化か、という虚妄の選択を彼はまず作り、米国が選び得る道は、その何れかしかない、と言ったことである。繰り返して言うが、そんな選択を誰も迫っていないのである。

ところで、ベトナム化の成功、即ち撤兵のスピードには三つの條件があるのをニクソンも認めている。パリ会談の進行、戦争の水準及び南ベトナム軍隊の戦争遂行能力である。パリ会談が順調に進み、戦争がとくに激化せず、更にサイゴン政府軍隊が米軍の援助なしにベトコンと対抗し得る能力を持つ時、撤兵のスピードは促進され、ベトナム化は成功する、とニクソンは考えているのである。このことから明かなように、ニクソンは軍事解決の鍵を米国以外のところにおいている。三つとも相手のある條件なので、米国がどれほどそれらの條件の進歩を望んでも、相手次第でどうにもならないからである。それのみでなく、條件のあるもの、――たとえばパリ会談の進歩――はベトナム化と敵対する性質を持っている。パリ会談で北ベトナムやベトコンが要求するミニマムな條件がある。米国がチユー政府を見棄てることと撤兵のタイムテーブルを示すことである。米国がこの要求を話し合いの對象とする用意がない限り、会談は一歩も進むものでない。これは最初からわかり切っていた。ベトコンの要求が正しいかどうかはここでは問題にしていない。これが彼らの最初からの最低限度の條件であったし、今日もそうである。と言うにすぎないのである。ところが、米国はまさにそのチユー政府を土台として戦争のベトナム化を考えているのである。これではパリ会談が進歩する可能性は、あり得るはずがないのである。

戦争の水準にしても、米国は四五二千機撃を續け、いわゆる平定工作を進めている時に、これに抵抗するな、とベトコンに要求するのは無理であり、米国は戦術核兵器を使用し得る北ベトナムに撤兵を強制することは不合理であるだろう。南ベトナム軍隊が米軍の肩代りをする能力に至っては、米国の現地特派員でその可能性が遠い将来にあると思っている者は、ほとんどいない、と言っていい。それはかりでない。そもそも米国の肩代りをする意志を、チユが持っているかどうかがまず疑問であるが、この疑問には否定的に答えるのが正確なようである。たとえば、ここ一年くらいの間には地上部隊の撤兵を希望していることを米国が發表した時、チユは首ちにこれに反對意見を發表した。そんなに急速に撤兵し得るものでもなければ、出来るとしても、これは賢い政策ではない、と彼は言った。それから、南ベトナム軍隊が軍の肩代りをすることになれば、これに必要な兵器その他の裝備のほかに、彼らが給料とその家族の生活費を米国に要求する、ともチユは言った。これらの言葉の何處にジョンソンやニクソンの言う如く、「自國の獨立と自由を護るために戦う意志や熱心があるのだろうか？ニクソンがどれほど希望しようとも、チユが肩代りをする意志を持たないのは明瞭である。米國がベトナムに大軍を持つことで莫大な軍需品、物資、それから彼が同時に流れ込んでいる時、このボロ儲けを失うことになる政府にチユが同意するだろうなどと考え得るものではあるまい。しかもチユは、彼が米國を必要としている限り、米國も彼を必要とするだろうと考えているのである。これまで南ベトナムに何度もクーデターがあったが、この次にクーデターがあり、チユが倒されれば、その後に来るのは、ベトコンと妥協する勢力であるかも知れないだろう。その場合は、米國は最も屈辱的な事情の下で撤兵を要求されるかも知れないのである。チユが撤退をあり、彼を支持することは、米國にとって前嚮的の信念を明われる問題であるに拘らず、米國が彼はオヤンプ中のシガゴのダンホーク夫人の自動車を奪って逃走したがレテローブしたまま逮捕された。

それからトワイニングがグレシ・ホールパートは辞め、タルパートの四時少し過ぎであったが、トワイニングの家に押し入つたのは午後でおく必要がある。即ち「早まった」即時撤兵か、ベトナム化か、という虚妄の選択を彼はまず作り、米國が選び得る道は、その何れかしかない、と言ったことである。繰り返して言うが、そんな選択を誰も迫っていないのである。

ところで、ベトナム化の成功、即ち撤兵のスピードには三つの條件があるのをニクソンも認めている。パリ会談の進行、戦争の水準及び南ベトナム軍隊の戦争遂行能力である。パリ会談が順調に進み、戦争がとくに激化せず、更にサイゴン政府軍隊が米軍の援助なしにベトコンと対抗し得る能力を持つ時、撤兵のスピードは促進され、ベトナム化は成功する、とニクソンは考えているのである。このことから明かなように、ニクソンは軍事解決の鍵を米國以外のところにおいている。三つとも相手のある條件なので、米國がどれほどそれらの條件の進歩を望んでも、相手次第でどうにもならないからである。それのみでなく、條件のあるもの、――たとえばパリ会談の進歩――はベトナム化と敵対する性質を持っている。パリ会談で北ベトナムやベトコンが要求するミニマムな條件がある。米國がチユー政府を見棄てることと撤兵のタイムテーブルを示すことである。米國がこの要求を話し合いの對象とする用意がない限り、会談は一歩も進むものでない。これは最初からわかり切っていた。ベトコンの要求が正しいかどうかはここでは問題にしていない。これが彼らの最初からの最低限度の條件であったし、今日もそうである。と言うにすぎないのである。ところが、米國はまさにそのチユー政府を土台として戦争のベトナム化を考えているのである。これではパリ会談が進歩する可能性は、あり得るはずがないのである。

戦争の水準にしても、米國は日五二千機撃を續け、いわゆる平定工作を進めている時に、これに抵抗するな、とベトコンに要求するのは無理であり、米國は戦術核兵器を使用し得る北ベトナムに撤兵を強制することは不合理であるだろう。南ベトナム軍隊が米軍の肩代りをする能力に至っては、米國の現地特派員でその可能性が遠い将来にあると思っている者は、ほとんどいない、と言っていい。それはかりでない。そもそも米國の肩代りをする意志を、チユが持っているかどうかがまず疑問であるが、この疑問には否定的に答えるのが正確なようである。たとえば、ここ一年くらいの間には地上部隊の撤兵を希望していることを米國が發表した時、チユは首ちにこれに反對意見を發表した。そんなに急速に撤兵し得るものでもなければ、出来るとしても、これは賢い政策ではない、と彼は言った。それから、南ベトナム軍隊が軍の肩代りをすることになれば、これに必要な兵器その他の裝備のほかに、彼らが給料とその家族の生活費を米國に要求する、ともチユは言った。これらの言葉の何處にジョンソンやニクソンの言う如く、「自國の獨立と自由を護るために戦う意志や熱心があるのだろうか？ニクソンがどれほど希望しようとも、チユが肩代りをする意志を持たないのは明瞭である。米國がベトナムに大軍を持つことで莫大な軍需品、物資、それから彼が同時に流れ込んでいる時、このボロ儲けを失うことになる政府にチユが同意するだろうなどと考え得るものではあるまい。しかもチユは、彼が米國を必要としている限り、米國も彼を必要とするだろうと考えているのである。これまで南ベトナムに何度もクーデターがあったが、この次にクーデターがあり、チユが倒されれば、その後に来るのは、ベトコンと妥協する勢力であるかも知れないだろう。その場合は、米國は最も屈辱的な事情の下で撤兵を要求されるかも知れないのである。チユが撤退をあり、彼を支持することは、米國にとって前嚮的の信念を明われる問題であるに拘らず、米國が彼はオヤンプ中のシガゴのダンホーク夫人の自動車を奪って逃走したがレテローブしたまま逮捕された。

殺人鬼 加州で暴れる

ハイウェイ警官四人を射殺

（加州ニューホール）二人の殺人鬼が六日に暴れまわり四人のハイウェイ警官を射殺してから一人は自殺、一人は逃亡の途中で逮捕された事件が生じた。警察は犯人は北ヤングン（三五）とラウセルタルパート（二八）である、と發表したが、これは誤りであるかも知れない。タルパートは去る二月に何者かに自宅を荒され、警察に届出ていた事があったと聞かれた。警察は犯人の

日航事件 こんごの焦點は犯人の取扱いに
人命尊重方針は達成したが

（東京）日航機乗っ取り事件は北朝鮮が四日山村運輸政務次官、石田機長ら乗員三人を機体とともに返還すると發表したことによって、急轉解決にむかった。

政府は北朝鮮がとった早い措置を歓迎するとともに「人命尊重」という事件處理の基本方針が一貫ぬかれたと評價してゐる。これによって、この事件の今後の焦點は、北朝鮮に抑留されることになった乗っ取り犯九人のとり扱いに絞られることになった。

山村次官らをのせた日航機「よど」が平壌についたさい北朝鮮が「返還は保證できない」と强硬な態度を表明したため、政府は事件がそうとう長期化するものとみて、四日朝からその對策を練った。政府はあくまでも人道主義の立場から、少くとも山村次官、乗員三人を機体とともに早急に返還してもらいたいとして板門店の軍事休戦委員會、ソ連政府などを通じて、日本の考えをつたえ、善處を要請してゐた。

北朝鮮側がこのように早く山村次官らを返すことになったことについて、政府部内にはいろいろ見方がでてゐるが北朝鮮が早期返還にふみ切ることによって、韓國の金浦におりることよりも直接北朝鮮へ飛んだほうが事件ははやく解決してゐたことを内外に示し、その人道主義的立場を明らかにしようとしたのではないかという觀測が強い。

いずれにしても、この措置によって政府は人命第一という基本方針を一應達成できたわけである。こん後の乗っ取り問題がクローズアップされることは間違いなく、北朝鮮がわが「學生たちは日本に歸りたくないといってゐる以上返すわけにいかない」とのべ必要な調査と措置を講ずることを明らかにしてゐるので、この問題はそうとう時間がかかるとみてゐる。

外務省すじは、北朝鮮側がどのような結論をくだすかを見守ってゐる。かりに亡命として認めるようなことがあった場合、同省はやむを得ないのではないか、との見方をしてゐるが、法務省などは强くその引きとりを要求するとみられ、政府部内の調整が必要になろう。

またこんどの事件は、韓國、北朝鮮という分裂國家にまたがったため、こん後の外交にも微妙に影響することが豫想される。愛知外相は「外交の基本に影響することはない」とのべてゐるが、少なくとも南北朝鮮に「借り」をつくったことは事實で、この點政府は苦しい立場にたつことになりそうだ。

さらにこんどの乗っ取り事件で、エア・バス時代を迎えてゐるにもかかわらず、この種の事件に對する對策に手ぬかりがあったことがはしなくも實行された形になっており政府としても乗っ取り禁止對策の法的檢討をせまられることになろう。

青い目・金髪の俳優 古典歌舞伎「土蜘」を上演
次週イリノイ州大で

來る十六日（木）および十七日（金）兩夜八時からアバナ州大のクラナート藝術演技センターで日本歌舞伎「土蜘」が上演される。

これは米國の大學教育の一部として、一九六八年度からイリノイ州大ではじめられた日本藝術と關する學習コースの一部である。同コースは佐藤昌三助教授により今年二月から歌舞伎の基本的構成と儀式化された演技の講義と實習が指導されてゐる。今回上演される「土蜘」は、同教授のコースをとってゐる十五名の青い目、金髪のカブキ俳優（?）によって英語によって上演される。舞台裝置および衣裳はいづれも本格的なものであり、とくに本公演のため東京歌舞伎座で錬習された長唄が使用される。

佐藤助教授は幼少より古典舞踊をならい、その後、十七世中村勘三郎丈について歌舞伎の美學を學び、一九六四年に來米して以來、各地大學で日本文化の紹介に努めてきたが、とくにウイスコンシン大學東洋演劇研究所およびミルウォーキーのキャロル大學における歌舞伎上演により、ノールス同州知事から感謝狀をうけた。

イリノイ州大における公演のプログラムの第二部として古典舞踊の「浦島」「越後獅子」および「藤娘」などが佐藤氏と助手の郡司キミ子、安部千恵子兩夫人その他によって上演される。切符のメールオーダーは

イリノイ州、アバナ（六一八〇）

クラナート藝能演技センターに申し込みを希望してゐる

世界佛婦大會 六百人參加

浄土眞宗西本願寺が組織してゐる世界佛教婦人連盟の第四回大會が、いよいよ四月十六日から四日間京都西本願寺並に國際會館、京都ホテルなどを會場にして開催される。

この大會は親鸞聖人七百回忌を記念して一九六〇年京都西本願寺で第一回大會が催され、その後第二回は一九六五年五月ニューヨークで、第三回（一九六七年六月にハワイにおいて催され、今回はその第四回大會であり、北米、ハワイ、ブラジル、カナダ、歐州、沖繩等の海外から約一千名、内地の代表者をあわせて三千名の參加者である。

米國佛教團本部では、昨年來本部に國際事務局をおき、西本願寺大會事務局と連絡事務がすゝめられてきたが、いよいよ最終的なメ切りを行ない、六百名が參加することになった。

桑港から三機、羅府から一機のチャーター機をはじめとして各地で又それぞれの團体を組織して大擧訪日する手はずが整えられ、空前の大會が豫想されてゐる。

佛教團書店 羅府に支店

米國佛教團では約十年前、佛教團本部に加州公認の佛教書店をもうけ、英語を主とした佛教書籍、その他の佛教資料をとり扱ってきたが本事業は年ごとに發展の途にのぼり現在では年間の總賣上げ五万弗、スタック三万弗という好成績を示し、ほとんど世界各國の佛書がとり揃えられ、多數の白人佛教研究者までが利用してゐる。

今回南加方面の便宜を考慮し、佛教書店の支店を羅府の日本人街に開設することになった。場所は東二街二三九番地で、目下店内の造作を工事中であり、近く開店される豫定である。

カーズウエル 認証拒絶さる

「華府」ニクソン大統領が最高裁判事に任命したフロリダ判事（ロルド・カーズウエル）の認證を、八日五一對四五で上院は拒否した。さきに上院はニクソン氏の任命したクレメント・ヘイズウオースの認證を拒絶してゐるので、同大統領はあい次いで黒星をつけられたことになる。上院が大統領の最高裁判事任命を認證しなかった例は歷史上多いとはいえないが、同じ大統領が任命した判事が續けさまに拒否された例はこれが始めてであり、ニクソン氏はレコードを作ったわけである。ヘイスウオースを支持した南部出身のフルブライト（アカンソ）が認證に反對したのは注意されてゐる。詳細次號。

高谷和夫牧師 按手禮

組合基督教會牧師高谷和夫師の按手禮式が十二日（日）午後七時半から西バッキンガム街七〇一の同教會で執行される。

これにより同牧師は組合教會の正式の牧師となる。

長老教會 テーム優勝

さる五日にレーベンスウッドキリスト青年會で催されたトーナメントで、日本人長老教會のガールス・バレーボールテームが優勝した。

テームのコーチは東秀峰君で、片山ナオミ（首將）、デーソイ・ジエーン、中西ヴツキー、濱田リンダ、東ハイデ、菅井ナンシイ、宮川ゲイル、高見ジーン、宮城スウおよびサイキ・デニスがテームを構成する。

濱秀雄氏轉居

濱秀雄氏は今回西ベルベレイン街一四〇七に移轉した。電話は從來どおりWE五ー三一六二。

串野醫師新電話

串野ケンジ醫師は本月始めからオフィスを北レーベンスウッド街四六〇〇に限ることにした。新電話は二七五ー七六〇〇。

週末の集會

●未生會いけばな展 十二日（日）午前十時からオークデール街とデャボーン街角のマコーミックYWCA會館。荒川師範はじめ門下生百余名の多數出品。

●中西部佛教會新會堂建築資金募集「映畫の夕」 十一日（土）七時、十二日（日）六時半。西リーランド街のシカゴ佛教會で上映々畫は「乞食大將」と「ラーメン大使」

●花祭り法要 十二日午前十時より中西部佛教會で。午後三時十五分より新會堂起工式。

KOREAN Pagoda Restaurant & Lounge

韓國料理 パゴダ



Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel. 248-1520

要求欄

ウエートレス、クック（二名）大至急入用。委細面談
「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話 參三四ー七七一二

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。（委細面談、午後二時半から四時まで）
箸金 北クラーク街二參三八番
電話 九三五ー六四七四

ジャパニーズ ステーキ ハウスで
アシスタント・マネジャー（青年に好機會）
ウエートレス數名
フルタイム又はパートタイム募集
左記へお電話下さい（委細面談）
東オベイオ街二〇番
電話 七六一ー二一〇〇

ウエイトレス至急入用。（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五
電話 五四九ー八六九七

コック又は見習い入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一三〇
電話 LO 一ー二四四八

四室家具なしアパート。二階。ストーブ、冷藏庫付。電話二七一ー六三三二。

靜かな三部屋アパート貸したし。西リーランド街八四九。電話七二八ー一四一五（五時後）

中西部佛教會
新會堂建築資金集募
映畫の夕
大映スコープ天然色
◎「乞食大將」 主演 勝新太郎 藤由紀子
◎ラーメン大使 主演 フランキー堺 星ひかる
四月十一日（土）午後七時
同 十二日（日） 六時半
於シカゴ佛教會 西リーランド街一一五一

チェリースター米
CHERISTAR
STAR MARKET
RICE

日航〈ガーデン・ジェット〉7月就航!
目を見はる機内、さらにみがきのかかった機内サービス――ボーイング747





ファーストクラスは「藤」。エコノミークラスは「橘」、「松」、「紅葉」。それぞれのコンパートメントは、呼び名に合った美しい花柄で統一され、華麗なかにも落着いた気品に満ちています。各機内サービスも一段と充實します。各コンパートメントには映画のスクリーン。スチュワーデスはニュールックで。お食事メニューはいっそう豪華に、多彩に…。巨人機ならではの新しい魅力がいっぱいです。就航は7月。さしあたってロサンゼルス↔ホノルル↔東京を結びます。詳しくは日本航空の支店、営業所へ何なりとどうぞ。

日本航空 official airline for EXPO'70
JAPAN AIR LINES
60 East Monroe St., Chicago
ANdover 3-1384

シカゴ旅行クラブ（第五十七回目の旅）
ミシガン州ホーランド・チューリップ祭觀光團員募集
（貸切りバス）日歸りの旅

待望の春が參りました。そして今年もまた樂しいバスの旅で滿開のチューリップが皆様のおいでを待って居ります。

▲期日 五月十六日（土）午前七時半（集合場所菅野旅行社前出發）
▲團費 大人 二十弗 子供 十二弗五十仙（バス代觀光費、入場料、チップ共）
（但し、昨年ミシガン州紅葉狩りに參加の方は二弗割引きいたします）
▲コース ミシガン州ホーランド市のチューリップ祭見物（シカゴ歸着午後八時の豫定）

問合せと申込は 菅野旅行社
1162½ N.Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5 MI2-7193
（日曜、夜間はGR2-4133） 菅野武雄

御禮挨拶

今回、菅野万博訪日觀光團が豫定通り四月四日（土）オヘア空港を出發するに際しては、多數の皆様のお見送りを戴き、團員一同感謝にたえず、改めてここに御禮申上げます。

好天氣に恵まれ、又豫定通り桑港で日本航空に乘り換え、無事羽田に安着致しまして、万博内地觀光を樂んでおる事をお傳え申上げます。留守中は呉々もよろしくお願い申し上げます。

菅野旅行社
春の訪日觀光團員一同
菅野昭子

住所變更の節は新、舊兩住所をお知らせ下さい。

万國博見物を兼ねての夏の訪日觀光團々員募集

▲出發 六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分（オヘア空港をノースウエスト機にて出發）
▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都 奈良、大阪万國博
▲團費 一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長 無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは――
無垢品在眞師（電話 七二八ー九八三五）
又は コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日） 奥原忠一 金本豊

世界万國博覧會見學 菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覧會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し 定員制に付き（飛行機、ホテル豫約済み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期 六月廿七日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）
羽田空港着 六月廿八日（日曜日）（午後七時五十五分）（乘港發 日航機一號便に乘り換え）
▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ヶ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覧會）見學、大阪（七月七日、第一部大阪解散）大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（七月十二日解散）
▲團費 一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二〇〇弗 （第三部）追加 二七〇弗
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は 八百五十四弗（但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗）
▲添乘員 沼田靜夫
（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）
▲團長 齋藤曉紅師

▲秋の万博訪日觀光團 九月五日（土曜）出發（日航）
▲團長 井出謙牧師

お問合せと御申込みは 菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill, 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雑貨部
移轉完了、移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雑誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醤油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

スペーシャルセール

▲品質最高のキッコーマン正油（四月一日から十五日まで）
Kikkoman Shoyu $2.49c per gal can
一ガロン罐 二弗四十九仙

毎度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々様の御愛顧を謝しこの度 特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。

▲ハイミー Hi-Me Super seasoning 7/8oz Jar 56c
7/8オンス瓶 五十六仙
いつもコクのある好ましいうま味が得られます。だしの素として御使用下さい。
▲味の素 みそスープ（インスタント赤出し） Instant Aka Dashi (Ajinomoto) 29c pkg 二十九仙
▲おすまし（インスタント） Insant Oumashi Soup (Ajinomoto Co) 29c pkg 二十九仙
▲味の素 三オンス瓶（シエーカー瓶） Ajinomoto 3 oz shaker 63c 六十三仙
▲味の素 九オンス（箱詰） Ajinomoto 9 oz box 89c box 八十九仙

調味料の大メーカー味の素會社のスペシアル・セール。在庫品數に限りがあります。品切れになった場合御免下さい。

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選のブルーローズ米
さくら米
最高の食料品店で御買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

FRIDAY APRIL 10 1970 VOLUME 24 No. 2175

At Midwest Buddhist Church

Ground Breaking Rites for Temple

After many months of planning, members of the Midwest Buddhist Church will realize their dreams come true. Plans for the Midwest Buddhist Temple of Enlightenment will come into being. A ground-breaking ceremony for the new temple has been planned for Sunday, April 12, at 3:15 p.m. The site is located at Ogden Avenue and Menomenee.

Besides the priests of the temple board members, among those participating will be representatives of the city of Chicago, Department of Urban Renewal and the community at large.

The new building will house the chapel where the religious services will be held, Sunday School classrooms, a social hall which will be able to seat approximately 375 people for dinners, movies, dances, lectures, seminars and many other religious and non-religious functions.

On certain nights the hall will be used for judo instructions, a fast growing activity at the Midwest Buddhist Church. The youth groups of the temple will use the hall for meetings, dances, discussions and various other youth activities.

There will be a cultural room where many fine arts and cultural exhibits will be held.

The new temple can be a gathering place for all people of all races and all religions.

Church to Sponsor Benefit Movie Show

With all profits ear-marked for the Midwest Buddhist Church's Building Program, the Midwest Buddhist Church will sponsor a benefit movie at the Buddhist Temple of Chicago's Social Hall this week-end.

The main feature will be "Kojiki Taisho," a true story of the famous samurai Matabe Goto who dedicates his life to the loyalty and honor of the code of the samurai. The action packed film takes place in the 15th century when Japan was in the midst of a civil war between Hideyoshi Toyotomi and Iyeyasu Tokugawa.

The second feature is "Ramen Taishi", a modern comedy starring Frankie Sakai in which he plays the part of a wealthy Chinese who seeks to repay a poor Japanese who showed him kindness some 28 years ago.

On Saturday, April 11, the show will start at 7 p.m. while on Sunday, it is scheduled for 6:30 p.m. A donation of two dollars is asked for the tickets.

Hana-matsuri Rites At Midwest Church

The Midwest Buddhist Church will hold Hana-matsuri services this Sunday, April 12, from 10 a.m. on. The Sunday School will be held at 10 a.m. An English service will be held at 10:30 a.m. followed by a Japanese service at 11:45 a.m.

In the afternoon the Sunday School will hold its program and conclude in time for all to attend the ground-breaking ceremony at 3:15 p.m.

Datsuns Clean Sweep In E. African Race

KAMPALA, East Africa — Japanese Datsuns swept the 3,200 mile East African Safari rally, grabbing all the major prizes as only 19 of the 91 starters finished the course in the time allowed. There were nine Datsuns among the finishers, including the first three cars crossing the finish line.

Eight Peugeots finished, plus two Saabs, one Daf, one Mercedes Benz and one Toyota. The only woman driver to compete, Chrissy Michaelides, was sixth in a Volvo 122.

Seek Elizabeth Arden

TOKYO — Kanegafuchi Spinning Co., Ltd. (Kanebo) of Japan, is negotiating to purchase the world famous American cosmetics company, Elizabeth Arden of New York, reported the Yomiuri Shimbun.

If the plan succeeds, it will be the first time for any Japanese company to take over a top class U.S. business.

Topaz High Alumni Plan 25th Reunion

SAN FRANCISCO — Plans are being made for the 25th year reunion of the class of 1945 of Topaz high school of Central Utah War Relocation Authority Center. It will be held in San Francisco some time in August.

This group represents the last senior class to graduate from Topaz Relocation Center which closed its gates in the fall of 1945. This class also includes students from other parts of Northern California as well as certain areas of Washington and Oregon who transferred from the Tule Lake Relocations Center in 1943.

Reunion chairman Junji JayDee Doami, who served as class president, issued a special invitation to all members of the January and June classes of 1945.

Graduates are urged to send in names and addresses or present whereabouts of any Topaz high school classmates of 1945. Information should be sent to 1945 Topaz High School Reunion Committee Office, c/o Sadame Kojimoto, 1816 Ninth Ave., San Francisco, Calif. 94122.

Denver Architects Win Design Awards

DENVER—Urban design and development study conceived by Marvin Hatami and Associates, architects, and Floyd Tanaka and Associates, were among the 19 projects nationwide chosen for the 17th annual design awards by the Progressive Architecture magazine.

The Hatami and Tanaka design and study for the 33-block area of 150 acres in lower downtown Denver, which includes the Tri-State Buddhist Church was undertaken for the Denver urban renewal authority.

Landscape consultant was Sasaki, Dawson, DeMay Associates of Boston and San Francisco. Sasaki, whose designs include that at the U.S. Embassy in Bagdad, Iraq, is also head of the landscaping department in the graduate school of design at Harvard university.

Animal Trainer Now Works With Carps

ANAHEIM — When Don Leon Smith, a professional animal trainer ran out of animals that challenged his ability, he took up training fish. At his home laboratory, Smith now has three Japanese carp that ring bells and play poker but even smoke cigarettes and blow the smoke bubbles to the surface.

Smith, employed as training director at the Japanese deer park in nearby Buena Park, also trains animals for motion pictures and television.

University of Illinois is Scene

Students of Urbana To Present Kabuki

URBANA—After two years of study the new course in Kabuki at the University of Illinois will present its first Kabuki play in Krannert Center for the Performing Arts at the university campus next Thursday and Friday, April 16 and 17. The production will be under the direction of Professor Shozo Sato of Japan.

For the past two years Prof. Sato has been offering courses in the Japanese fine arts, both visual and performing on the campus. This semester he is offering a new course in Kabuki, the flower of the Japanese performing arts. The course deals with the structure and basic elements of the Kabuki theatre, including training in actual performing.

On April 16 and 17 Prof. Sato and his students will present an evening of Kabuki. Blue-eyed and blond-haired students will perform the traditional Kabuki play, "Tsuchigumo" (The Monstrous Spider) with authentic stage settings and costumes. The music was recorded specifically for an English language production at the Kabuki-za Theatre in Tokyo, where Mr. Sato studied. The dialog itself was translated by Prof. Sato for his original staging of this work two years ago in Milwaukee.

During the last half of the program on April 16 and 17 Prof. Sato and his assistants, Mrs. Ken Gunji, Mrs. Taizo Abe and others, will perform the classified Kabuki dance, "Urashima" (Tale of the Fisherman), "Echigo-Jishi" (Street Dancer from Echiago) and "Fujimusume" (Wisteria Maidens) will be presented. These numbers will also have authentic stage settings and costumes in the elaborate Kabuki style.

Tickets for the performances, which are $2.50 each, may be obtained by writing the Krannert Center for the Performing Arts Box Office, University of Illinois, Urbana, Illinois 61801. The performance is scheduled for 8 p.m.

U.S. Pilots' Group Plan Japan Flight

TOKYO—American pilots of the All-America Owner Pilots' Association, has notified its Japanese counterpart that its members plan to visit EXPO '70 by air in 11 Japanese-made aircraft.

According to the notification to the Japan Owner Pilots' Association, the 21-member American group, including the vice-chairman of the AAOPA and two women, are scheduled to fly over Japan from Hokkaido to Kyushu starting May 6.

Life Expectancy Up By 20 Years—WHO

GENEVA—Since World War II, life expectancy in Japan has increased by more than 20 years, said the World Health Organization (WHO). "This is remarkable progress in the face of many difficulties" said WHO in a special issue of this monthly magazine which was devoted entirely to Japan.

Japanese life expectancy at birth is now 69 years for men and 74 for women, compared to 47 and 50, respectively, just before the war.

The Japanese are also growing bigger and stronger. In 15 years, the magazine said, the average height of Japanese 15-year-olds has grown 5 inches and their weight by 18 pounds.

Japan is the only Asian country that is free of all quarantined diseases such as plague, typhus and smallpox. Malaria has been wiped out and tuberculosis, which was killing one person every four minutes just after the war, has decreased to a level comparable with any advanced nation.

Mortality from heart disease is among the lowest in the world, perhaps due to the Japanese diet based on fish, rice and vegetables.

New Blossom Queen To Attend Festival

TOKYO — Kayoko Isomura, 22, Aichi prefecture graduate of the foreign language department at Nanzan university, was chosen as Japan's 1970 Cherry Blossom Queen. Next April the newly chosen Japanese Cherry Blossom Queen will visit Washington, D. C. to attend the Cherry Blossom Festival.

The new queen received a 14-carat gold crown with 1,000 pearls imbedded in it. Miss Isomura and two runners-up, Akiko Hirose of Tokyo and Nanako Watanabe of Tokyo, will visit Washington, D.C.

Canned Goods Drive Reported by Church

The Deacons of the Church of Christ, Presbyterian, will sponsor the year's first Canned Goods Drive for the Montrose Urban Progress Center and Food Pantry. It will be held on Sunday, April 19. Gene Wakabayashi is chairman of the project for the Board of Deacons.

Among the items desired are individually packed Carnation Instant Milk, any kind of baby foods and any kind of canned goods. The support of the community is welcomed for this drive.

Kennedy Plans Talks With Fukuda

WASHINGTON, D.C.—U.S. Secretary of the Treasury David M. Kennedy, plans to visit Tokyo this month for talks with Japanese Finance Minister Takeo Fukuda.

Before visiting Japan, Kennedy will attend the general session of the Asian Development Bank, to be held in Seoul April 9-11.

This will be Kennedy's first visit to Japan since his appointment as U.S. Treasury Secretary. Last September Fukuda met Kennedy when the finance ministers visited the United States to attend the annual meeting of the International Monetary Fund in Washington.

Restruction Causes Friction

Textile Men Study Wool, Fiber Product

SAN FRANCISCO—The long drawn-out negotiations between the United States Department of Commerce and the Japanese government officials on establishing a voluntary export quota system for wool and man-made fiber products is one of the major items discussed at the American Textile Manufacturers Institute's 21st annual meeting attended by more than 1,000 textile manufacturers.

The Institute's board of directors met here. Charles F. Myers, Jr., president of the association said: "Impatience with the current situation would be an understatement."

The idea most frequently expressed among the textile industry leaders here was—"enough talk, let's get congressional action."

Japan, the largest of the exporters, has been adamant in her refusal to negotiate on any terms other than her own. This was expressed in a policy statement issued by the Japanese embassy in Washington last month.

It stated that Japan "can implement export restraints only on a selective basis, solely for those items which are subject to serious injury or threat of injury caused by increased imports and only upon obtaining the understanding of the domestic industry's concern in Japan and following the consent of the major exporting countries."

The statement went on to say that Japan could not in any way accept comprehensive restrictions.

It is the Japanese contention also that on the basis of data so far submitted, there are no items of textiles exported to the United States that are causing or threatening to cause injury.

E. Itoh Nominated To AMF Inc. Board

TOKYO—Eikichi Itoh, chairman of the C. Itoh and Co., has been nominated for the board of directors of AMF Inc., a U.S. based conglomerate with annual revenues over $600 million, AMF announced this week.

This move will be voted on at AMF's annual shareholders meeting to be held in Richmond, Va., April 28.

Itoh is chairman of C. Itoh and Co. and of AMF-C. Itoh, a joint venture for the sale and lease of AMF bowling equipment and supplies in Japan.

Japan's Top Women Golf Pros Coming

TOKYO—Two of Japan's top women pro golfers, Hisako Higuchi and Hisako Sasaki, will enter the women's professional golf tournament circuit in the United States. They will leave Japan April 17 and travel for about three months.

They are the first Japanese women pro golfers to participate in U.S. tournaments. They are expected to make good showings.

Export Switchboards

TOKYO—Fujitsu Electro Co. announced it had concluded a contract with United Business Communications of the United States for export of 1,500 automatic crossbar telephone switchboards worth 3.6 billion yen ($10 million).

Fujitsu said the exports will begin this summer. A total of 1,500 small and medium-sized telephone switchboards will be exported over a period of three years.

Study False Labels For Law Violations

TOKYO — Customs officials in Japan are facing a new problem—imported manufactured goods bearing the label "made in Japan."

Such items, generally clothing, toys and electrical and electronic parts coming from firms in Taiwan, South Korea and Hong Kong, first began appearing some two years ago. Currently, Japanese officials are reporting up to 10 such cases a month.

Queried, officials of the firms involved admit to mislabeling. They say the "Japan" tag makes the goods easier to sell in Japan as well as other parts of Asia.

Japanese officials are searching their law books—they are not sure whether the false "Made in Japan" tag violates any law.

FUND RAISING FOR
NEW CHURCH BUILDING PROGRAM OF
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
2 outstanding Japanese films
Saturday, April 11 — 7 P.M.
Sunday, April 22 — 6:30 P.M.
at
BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Donation $2.00 per person



Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシェフ
宴会用大小室の備付があります
(フリーオートパーキング)
嘉賓酒家


アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out



高等中華御料理店
シカゴの高級地域にある
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.



Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW
5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK
Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00
• 6 APARTMENT BRICK
6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00 $9,000.00 down, and assume 1st mortgage. 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS
Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board co-operative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and see over our complete, detailed picture book listings which contain over 700 listings. We have sources for excellent financing

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property
please CALL US There is no obligation

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH — 3058 W. Peterson, HO 5-5522
DOWNTOWN — 426 S. Wabash Ave., HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバッシュ街四二六

Your Classified Ads

HELP WANTED

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FEMALE
to work at our delicatessen department. Apply
3460 N. Broadway, Treasure Island 2nd floor. See Bill Allen after 1 p.m. Monday through Friday.

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

MALE PRESSER on wool and silk. Steady work in small cleaning plant. Good pay. 764-3030.

CLERK-TYPIST. Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

FOR RENT

5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.

6 RM. FLAT, 3rd flr. Foster and Kenmore. ED 4-4573.

3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.

5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

6 RM. flat. 1st flr. Newly dec. 5250 N. Kenmore. 334-3462.

SUNNY 2 BEDRM. modern apt. Birch cabinet, tile bath, individual heating, backyard, private parking. Adults preferred. Avail. May 1. $160. Evanston. DA 8-3049.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

FOR SALE

DES PLAINES. 6 rooms, 1½ baths, only $34,000.00. Immed. poss. Corner. Side drive. Across from park. Finished base. Near schools.
EDWARD J. BOTTCHER REALTY
BR 4-5700

MISCELLANEOUS

PERSONAL NOTICE
Retired gentleman desires correspondence with single & personable Japanese lady under 35 for meaningful mutual benefit. Submit complete resume of personal particulars. All responses confidential. Box 155 Chicago Shimpo.



INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年四月十九日（日曜水）

第六七一二號

カースウェル認證拒絶さる

投票五一封四五で決定的

ニクソン大統領又も惨敗

（華府）数週間前には生じ得ないと思われていたことが生じた。八日上院はニクソン大統領が最高裁判事に任命したハロルド・カースウェルの認證を五一對四五で拒絶した。

一日前の票読みでは投票は四八對四八——四上院議員は入院中——で可決となり、副大統領アグニュが賛成票を投じて對決を破るだろう、と憶測されていた。

これは六日に任命を理解のため上院司法委に送り返へすことで間接的に任命を否認する動議が五二對四五で破られたことから確實性のあるものと思われた。それが最後の瞬間變化して三八民主黨上議と一三共和黨上議が反對票を投じ、フロリダ州タラハシの控訴院判事の最高裁判事任命の認證を拒否した。昨年十一月、上院はクレメント・ヘインウォース認證を五五對四五で拒絶した。

カースウェル認證拒絶で決定票を投じたのは、投票直前まで態度未決定を傳えられていた、マーガレット・スミス（メイン）、マーロウ・クック（ケンタッキー）、ウイントン・プラウティ（バーモント）の三共和黨上議とウイリアム・フルブライト（アカンソー）及びクエンティン・バーデック（ノルダコタ）兩民主黨上議であった。

カースウェル任命が變表された時、その認證は確實視されていた。彼を卓越した判事と考へる者は少なかったが、特別の欠點があるとも思われなかったからである。ところが彼が青年時代に地方選擧に立候補した時、白人優越論をぶったことをフロリダの地方新聞が報じた。これは未だよかった。三〇才前に發表した意見で二〇年後の現在が決定されるのは正當でないからだ。しかしカースウェルが裁判官として判決した頃、黒人使用を禁じるため都のゴルフクラブを會員制クラブに變更した時のインコーポレーターであり同クラブの理事であったことが暴露されるにつれ問題は複雑になって來た。それだけでなく、連邦地方判事に任命されて以來は、同選擧で公民權團體が論ぜられる毎に、意地の惡い態度を示した、と非難する辯護士が續々と出て來た。それから彼の判決は五〇%近くが上級裁判所で覆えされていることも統計によって明らかにされた。

つまりカースウェルは水準以下の判事であることが證明された。彼が發表した法律論文を檢討するべきものが見出されないことも彼の凡ようさを示すものであった。だからそうした時代に逆行する最高裁判事に任命するのが正しいか？の疑問を多くの上議は抱き始めた。

ところがニクソン大統領はこのことに氣付かなかった。これは氏がウイリアム・サクスビイ上議（カリフォルニア共和）に送った手紙にあらわれた。

「ここに疑問が生じ、米國大統領としての私は、私の前任者に自由に與へられたその欲する最高裁判事を任命する權利を與へられるか、どうかの疑問である。私はその選擇と異る意見を上議が持つ權利を認めるが、しかし上院がその意見を私について上院がその意見に代置するのを私は拒否する」

と判事に任命するのが正しいかどうかの疑問を多くの上議は抱き始めた。

ところがニクソン大統領はこのことに氣付かなかった。これは氏がウイリアム・サクスビイ上議（カリフォルニア共和）に送った手紙にあらわれた。

「ここに疑問が生じ、米國大統領としての私は、私の前任者に自由に與へられたその欲する最高裁判事を任命する權利を與へられるか、どうかの疑問である。私はその選擇と異る意見を上議が持つ權利を認めるが、しかし上院がその意見を私について上院がその意見に代置するのを私は拒否する」

ニクソン氏がこの認明によれば、カースウェル任命に反對するかを理解しなかった。

＊　＊　＊

南部人の最高裁任命は絶望

上院の「偏見」を猛攻撃

黒星續きに大統領怒る

（華府）カースウェル認證を拒絶されたニクソン氏は、南部出身の保守主義者は、現上院で認證されるチャンスはない、と結論し、次の最高裁判事任命は南部以外から選擧される、と怒りの表情をかくさずに通告した。大統領はミッチェル司法長官に伴われて白亜館のニュースセンターに行き、記明書を朗讀し次の任命は北部又は西部の憲法解釋主義者を選ぶと言い、上院の示した偏見のベールをはがせば、（イズウォーズ判事任命）カースウェルが認證を拒否されたのは、彼らが嚴格な解釋主義者であり「不幸にも南部で生れたからである」と言った「もし彼らが南部州で生れていなかったら、認證を拒否されることはなかったであろう」

ニクソン氏の意見に直ちに反對したのはイズウォーズ及びカースウェル認證反對を指導したバーチ・バイ（インディアナ民主）で、大統領の言は南部を侮辱するものでしかない、ときめつけた。

「これは南部戰術の最も純粹さる可き證據である。カースウェルが南部で見出し得る最善の判事だ、と言うのは南部の侮辱である」

ニクソン氏の感明は、「白い大いに敗北で血迷つたのでないか、と思わせるもので、上院に要求した。南部人であるフルブライトが南部人カースウェル認證に反對投票した最高裁判事に任命して「ナチつたのである。

そこで夫の一大事とばかり乘り出したのがミッチェル夫人マーサである。彼女は九日の午前二時と言うのにワーシントン州最大の新聞であるリトルロック市のアーカンソ「ガゼット」に電話をかけフルブライトを「十字架にかけ當する」と言っている、と報道したのは「ガゼット」記者との會見で

「カースウェルは二クソン大統領が任命したのだから認證されるべきである。大統領の判斷が誰を選擧したかを支持する時は、私は感じそれをロシヤの革命家を選ぶ、と彼女が言ったのは卿談的になろうとしている。

九日の夕刻、マーサは夫と共に米國無黨派國會のカクテルパーティに出席したが、席上、ワシントン「ポスト」記者との會見で

「カースウェルは二ク

ニクソン政府一ヶ年

（七）

黒白人學童共學は、米國の法律であるが、これを實施するために積極的手段をとる責任は連邦政府にない、というニクソンの意見を、選擧中にニクソンは發表した。

奇妙な意見であるが、彼の選擧事務長ジョン・ミッチェル（現司法長官）の考え出したサウザーン・ストラテジイ（南部戰術）の產物である。つまり傳統的に民主黨の地盤とされていた南部をまず獲得することで、選擧に勝ようとする戰術である。南部を固めることは民主黨の一角を切り崩すことを意味していた。

南部は民主黨に對し不滿を抱いていたので、これは實に戰術と言い得たかも知れなかった。一九五四年に學童共學令が最高裁で發せられて以來、民主黨の支配する連邦議會は、いくつかの公民權擴大法案を通過し、公共機關における種々の差別待遇を廢止し、黒人の就職機會を廣め、彼らの投票權を保障するなどの政策をとった。南部はこれらの政策に激しく反對したが、わけても學童共學令に反對し、さまざまの口實でその實現をサボった。だから共學令が發せられてから十年以上をすぎたと言うのに、共學の實績は一%を出なかった。ジョンソン政府が共學推進政策のもとに、南部のサボタージ政策の下で共學の實現は有名無實と結論したからであった。この指針の下で、共學を實質的に實行しない學校區には連邦政府の教育財政援助をカットすることにした。このため共學は進み一九六八年には實績二〇%と言われるまでに發展した。しかし、ミシシピやアラバマはあい變らず猛烈な抵抗を放棄しなかったので、ジョンソン政府は一九六一年九月をデッドラインとした。この時までに連邦教育局の承認し得る共學プログラムが示されない時は財政補助を中止する、と發表したのである。

學童共學は法律だが、これを實施するために積極的手段をとる義務は連邦政府にない、とニクソンが言ったのは、このデッドラインを意味したものと考えていたろう。このことは、彼が大統領になればデッドラインを放棄しなくとも、緩和する、と示唆したのを意味している。南部が最もセンシチブになっている共學問題で讓歩する意志を持つことを、ニクソンは示唆しただけでなく、マイアミビーチの和和黨大會中、南部政治家との會見で約束している。ホテルの一室で開かれたこの會合には、リポーターは入場禁止だったので、ニクソンも安心して話をすることができた。ところが、某新聞の記者がコソリと室内にマイクをしかけ、會談の內容をテープにとられ紙上で發表してしまった。ニクソンが誰にも聞かれないと思っていた約束は、秘密でなくなってしまったので、彼が黒人學童共學に勝つ氣がないことが取れるのである。

早川は鶴丸さまをつれて、民主黨の地盤である南部の足は、どうしても思うように進まなかった。その上困ったところへ通れて去る。

道端の切株に一人ぼっちねんと取り殘された鶴丸さまは、手を膝に肩頬ようなだれて、その帽も被もつき果てた姿勢で、鄕里になって、もうすっかり女だ。月かげにおくれ毛も見えて、白々としたうなじがひどくなまめかしい。

八郎が冷淡にいった。

「申譯ありません」

鶴丸さまは顧があげられないようである。

「家來におぶわれるのは、どうして厭ですか」

はっと身をかたくしたようだ。

「その御潔癖は、御殿においでになる時のことだ。いまは三人の家來はあなたのために死の覺悟で供をしている。その心が思えば、家來たちの家來をきたならしいとあなたの心もまたいつか氷くさい主人だと冷たくなる。人は心から信賴されてこそ、命も惜しくないものだ」

「鶴が、鶴が間違っていました」

「そうです、間違いです。戸へつくまで、あなたは鶴姫ではない。鶴丸さまの約束でした。」

聲がびしりと背中で鳴ったような、それは激しい語氣だった。

たがって、彼が黒人學童共學に勝つ氣がないことが取れるのである。

「鶴丸さま、背負ってさしあげましょう」

三人かかわるがわるすすめても、ただかぶりをふるだけでうむといわない。姫君育ちだから、たとえ家來でも男の背にぴったり体の觸れるのが厭なのだろう。家來たちの方でも、厭がるものを無理にとすすめきれない。

といって、鶴丸さまも辛いには辛いらしく、一方の腕を八郎の肩に支えられて、腕を引きながら、首の邊に脂汗さえうかべているのだ。自然足を休める度數が度重って、一向に道がはかどらない。

「後醫さん、なんとかならんものでしょうか？」

とうとうたまりかねて、父しても、休みの時早川が傳八郎のところへ相談にきた。

傳八郎はいつも鶴馬鹿と行きあうのも知れないから一人ずつ先頭を歩き、わざと鶴丸さまの方は見て見ぬふりをしきたのだ。

「やっぱり無理だったね」

傳八郎は苦い顏をして見せた。

「いや、我々の骸中へお乘りになってくだされば、なんのことはないのです」

早川は申しわけなさそうである。

「よろしい。わしが話してみるから、しばらく鶴丸さまを一人にしておいてくれ」

早川は鶴丸さまのそばへ歩くく間を隱れて去る。

「鶴丸さま、わしの足が、腕がきっている鶴丸さまを阻止する道は、ケンカに負けない強い法と秩序の支持者であるとふれこむとともに、人種的インダグレーションを積極的に進めないのを示すことであった。ニクソンはマイアミ ビーチのホテルでこれを約束し、彼の選擧運動をこの精神でつらぬいた。

この問題でニクソンはウォーレスにない強味を持っていた。ウォーレスにはシャチホコ立ちをしても大統領になるチャンスはなかったが、ニクソンにはそれがあった。だから南部の面した問題は、ウォーレスを支持して民主黨の政策に反對であるのをデモンストレートすることで滿足するが、それともニクソンの

失業者急増と物價騰貴 失業率四・四%に達す

（華府）失業者數は十年來の速度で増加し、三月には四・四%に達し、三七〇万人の米國人が完全失業していることが發表された。新失業者の多くはパートタイム勞働者であるが、二三〇万人は成人で完全失業した。

この陰うつな勞働市場事情を、民主黨の議長は「ショッキング」とよび、AFL・CIOは、ニクソン政府が政策變化をして失業者増加を阻止するのを要求した。四・四%失業は一九六五年八月以來の高率である。一九六九年度の失業者數増加は百万人であったが、今年度の第一四半期の増加率は一%の十分の九であり一九六〇年第四四半期以來のスピードである。

「不幸にしてわれわれの豫想は適中した」とAFL・CIOのスポークスマンは語り、こゝ數ケ月中に失業率は六%となるだろうと豫想した。

「政府が思い切った政策變化をしない限り、この數字はさらに悪化する。米國はいまや物價騰貴と過大失業者の同時存在という異常な經済的事實に直面してゐる。その一つでも悪いが、この兩者共存は堪え得ない」とウイリアム・プロキシマー上議（ウイスコンシン民主）と言った。

勞働省報告は、一九六九年度に一般勞働者の賃銀は時給六八仙の増加をみせたが、物價騰貴のため、賃金値上げはまつ殺された、と發表した。

＊　＊　＊

松岡禪宗センター主監 ロングビーチ佛教團に赴任

過去二十年間、當地にシカゴ禪宗寺教團を創立以來、禪の布教を通じてシカゴの精神界に貢獻された松岡操雄主監は、今回米國唯一の超宗派佛教寺院として日系一、二、三世會員を擁し、加州に發展しつゝあるロングビーチ佛教々團の特別招へいをうけ今月末空路赴任されることになった。從って現在松岡主監擔當のセントラルYMCA大學における日本文化と禪學講座および禪寺聖堂における參禪行事諸團体への出講等は、別項の挨拶状に記載の米人諸教師一同によって代行され、日系人信徒に關する法要諸行事は名塚洞宗師が擔當されることになった。

高野山佛教會 正御影供 法要

シカゴ高野山佛教會では來る十九日（日）午後一時半より宗祖弘法大師御入定千百三十六年の御遠忌である正御影供法要を嚴修し、宗祖大師の御遺徳をしのぶことになってゐるので壇徒各位の參詣を希望してゐる。

坂田眞珠の一九七〇年展 モデル使用し新デザイン紹介 本週末シェラトンホテルで

今日ではシカゴ名物の一つとなった坂田眞珠店の一九七〇年春の眞珠展が十八日（土）、十九日（日）兩日正午から午後八時まで、シェラトンホテル（北ミシガン街五〇五）の三階のクラブ ルームで開かれる。

今年は新しいアイデアをくわえた優雅な眞珠、貴金屬が展示されるが、今回はとくにモデルを使用して、一九七〇年の眞珠装飾の流行デザインが説明されることになってゐる。さらに當日は日本商社關係婦人が一片の衣から縫いあげた興味深い造花の數々が展示されるので、多くの人が出席されるのを店主坂田三夫氏は希望してゐる。



【寫眞説明】── 去る十二日午後三時十五分から起工式の行われた中西部佛教會新會堂の模型。

新會堂はオグデン街とメノモニ街に建築され、一階と二階にわかれ、二階は會堂、一階は日曜學校教室集會室圖書館開教使室青年部用室などから構成される。

民謡同好クラブ法人組織となる

民謡同好クラブが法人組織になったことが發表された。同クラブは宗教、政治、思想またはいかなる團体とも關係なく、營利を目的とせず、健全な娯樂運動と健康の増進を理念として、人生のいこいの場所とわず、老令者は若返えさせ、中年男女には若さと美しさを増進させ、青少年および子供の善導を目的としてゐる、と幹事平山來氏は語った。

法人團体として登録するにあたり、中根獻二、疋田庄太郎兩氏を顧問に推薦し、倉島寅松、牛田三郎の兩氏を相談役に決定した。辯護士は増田志直氏。

同クラブでは、これを機會に新會員募集を開始し、幼年部も設ける予定なので、親子づれの入會を歡迎してゐる。

定住者會の「映畫の夕」

定住者會では、活動資金募集のため四月卅日（木）にアップタウン劇場で「映畫の夕」を催すことを發表した。

上映々畫はいづれも大映作品で、若尾文子、リック・ジャソン共演の「鐵砲傳來記」と、勝新太郎主演の「にせ刑事」の二篇。詳細は後報する。

一九三〇年代の動亂を描く 「昭和の生命」を公開 石原裕次郎主演映畫

日活が全スタッフを動員して製作した「昭和の生命」がいよいよ青山雪雄映畫によって今週末に公開される。

この映畫は日本の運命を決定的に決した一九三〇年代の悲劇と正面からとり組んだ稀有作品として、日本映畫史上に特筆される價値をもってゐる。これは軍國主義のだい頭と政府高官の汚職と大資本による勞働者の過酷な搾取に抗議して立った理想主義につかれた青年の物語りである。彼らは一人一殺主義により政界及び財界の巨頭を倒すことにより日本の浄化を決意する。

すでに日本軍による滿州侵略ははじまり、愛國熱は高まってゐる時である。この秘密集會で首相暗殺のクヂを引いあてたのが石原裕次郎である。彼は日本刀で首相に迫るが、老練な政治家に説得せられ、挫折と感激に滿ちたコースに飛び込んで行った。

この過程を増田叔雄は時代劇的なタッチと「アラビヤのローレンス」や「ドクタージバゴ」に比せられるスケールで、三時間近くにわたって描き上げている。高橋英樹、辰巳柳太郎その他が共演するスペクタクルである。

四月十八日（土）七時、十九日（日）は二時および七時の三回。フランシス・パーカー講堂で公開される。

このほかに併映畫がある。

杉本氏夫妻 スイスの旅より歸市

スキス ゼネバの世界基督教協議會本部に勤務の女婿北川台輔師の急逝の報に接し、三月廿九日令弟北川三夫シカゴ大學教授とともに急據同地に飛んだ本社の杉本幸八郎氏夫妻は、豫定の一週間よりさらに一週間の延長休暇をとり四月十二日（日）午後四時シカゴ着のパンアメ機で無事歸市した。今回の不幸に際し寄せられた各方面よりの同情に對し、夫妻はふかく感謝の意を表されている。

因に杉本氏夫妻はこんどの機會に歐州訪問の機を逸すれば、永久にその機會はないものと見て、ゼネバでは市の内外名所舊蹟を訪ね、さらに歐州の最高峰モンブラン山の頂に登山し、佛國のパリー及び郊外のベルサイユ宮殿を訪ね、英京ロンドンに渡り、市内の名所舊跡を訪ね、さらに市外のオックスフォード大學を訪ねたので、何れ機會をみて、之らの印象記を本紙上で紹介する豫定である。

要石富士江夫人死去 葬儀は本夜執行

戰前永らく羅府において花店を經營し、戰後アマッチキャンプよりシカゴに轉住し今日に及んだ岐阜縣出身の要石政次郎氏富士江夫人（七三）は舊臘以來健康勝れず、レブンスウッド病院に入院折角加療中であったが遂にかなわず、四月十二日（日）午前九時同病院において死去された。

お通夜は十三日午後八時より増本葬儀社において、葬儀は本十五日（水）午後八時より中西部佛教會において河野開教使導師の下に執行される。

盛會豫想の 弁論大會

シカゴ日系人會主催の奬學金付辯論大會は、五月十六日（土）午後七時半からシカゴ佛教會ホールで催されることは既報したが、その後、準備は順調にすゝみ、今日までに第一部で十數名、二部で數名の申し込み者があり、その數名は米人學生であり、いまから盛會が豫想されてゐる。

まだ〆切り期日までには時間があるので、參加希望者の申し込みを歡迎してゐる。

死亡御通知

滋賀縣坂田郡春照町出身 妻 要石富士江 儀

舊臘來健康勝れず入退院折角療養中のところ遂に叶はず四月十二日（日）午後九時レブンスウッド病院に於て遂に死去いたしました。生前辱知諸氏の御厚誼を謝し右御通知申上ます。

追而通夜は昨十四日午後八時クラーク街の増本葬儀社に於て行い葬儀は本十五日（水）午後八時より中西佛教會に於て河野行道師導師の下に執行いたします。

四月十五日

2626 W. Lunt Ave.

喪主 要石政次郎
女婿 山崎 行雄
同妻（長女）メリー
女婿 中西 敏雄
同妻（二女）ベティ
女婿 ベージー・ジョウ
同妻（三女）ドーリス
孫 一同
（羅府）義兄 木野 美津稔
友人 渡邊 始
谷井
中西佛教會
同 婦人會
錦友會シカゴ支部
滋賀縣人有志 同

御挨拶

今般、シカゴ民謡同好クラブは、會員増加と將來の動向を考慮し、先般イリノイ州法により法人團体として登録認可申請中の處當局の承認をうけましたので、増田志直（辯護士）、中根獻二、疋田庄太郎の三氏を顧問として推薦致し、尚同好クラブ元老格として倉島寅松、牛田三郎兩氏を相談役として決定し、法人團体として活動を致すことになりましたので、こゝに謹んで御挨拶申上げます。何卒倍舊の御引立御指導御鞭撻の程伏して御願い致します。

法人團体 シカゴ民謡同好クラブ一同
代表者 平山 來

ジャパニーズ ステーキ ハウスで
アシスタント・マネジャー（青年に好機會）
ウエートレス數名
フルタイム又はパートタイム募集
（委細面談）
左記へお電話下さい
東オハイオ街二一〇番
電話 七五一ー二一〇〇

四室 家具なしアパート。二階。ストーブ、冷蔵庫付。電話 二七一ー一六三二。

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。
（委細面談、午後二時半から四時まで）
箸金 北クラーク街二參三八番
電話 九三五ー六四七四

コック 又は見習い入用（委細面談）
あづまずきやき
北ブロードウエー五二〇
電話 LO一ー二四八

静かな 三室アパート貸したし。西リーランド街八四九。電話 七二八ー四一五（五時後）

ウエイトレス至急入用。（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街 三參六五
電話 五四九ー八六九七

ニュー オプニング レストラント
人員多數募集
キャッシャー
サラ洗い
バスボーイ
ウエトレス（時給一ドル五十仙以上支給 プラス チップ）
△委細面談▽
日本料理 富士
場所 西レーク街七六番地（ループ）
電話 三六八ー〇〇五二 七二八ー四五三〇

モダーンの二室私浴室付貸したし家具付又は家具なし。北部西千台
電話 九三五ー六九〇二 五二八ー〇〇四一

大至急入用。ウエートレス、クック（二名）（委細面談）
「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話 參三四＝七七一二

御挨拶

私儀今回米國唯一の超宗派佛教々團として純粋なアメリカン佛教の旗幟を掲げ、日系二、三世及び米人會員を擁して南加州に異數の發展を遂げつゝあるロングビーチ佛教教團の招聘を受けて近く空路赴任致すことになりました。

既に日系人社會の兩分野に開教の基礎を確立したシカゴ禪宗寺、同禪センターの教務及びセントラルYMCAカレッヂに於ける私の擔當講座は米人徒弟マイケル・エリストン＝イリノイ大學教授、マイク・ワイズ＝セントジョセフ校教師、リック・ロングロイス＝シカゴ交通局技士、レーイ・ベーン＝空手教師、エルイン・ヘルファー＝音樂教師、エドワード・ブッキャナン＝シカゴYMCAカレッヂ勤務、ローレンス・クレジック＝藝術家、日系人信徒法要行事擔當＝名塚洞宗師一同に依って代行され今後はシカゴ、ロングビーチ間を定期的に來路往復することによって東西兩センター教團管理指導の重責を果したいと念願致して居ります。

私にとって天與の活躍舞台とも云うべきこの新任地ロングビーチ市に於て在シカゴ二十余年の布教体験を生かし東洋の叡智を代表する佛陀の教えを通して日米の文化交流友交親善を開花結實に導くべきことこそ私に課せられた重要使命と心得、太平洋の架け橋たるの道に一層の努力精進を致す覺悟であります。

取り敢えず紙上を以て新任地赴任の御挨拶迄

シカゴ禪宗寺主監 松岡操雄 合掌

朝鮮人參とは何か？

朝鮮人參の歴史は二千年の昔にさかのぼり、紀元前五〇年にあらわれてゐます。最初は遠い山間に野生してゐたもので、これを探すのに生命を失った人も少くありません。だから神の惠みなくして人參は手に入らない、と言われてゐたほどでした。朝鮮人參が聖なる植物と言われることがあるのは、こゝからきてゐます。

朝鮮人參は人間に健康をもたらし、永遠の青春を保證する不思議な力をもち、フランスのルイ十四世は「長命の根」と呼んだと傳えられてゐます。近世ではドイツの著名な科學者アンドレア・エックハート博士は、「東洋の不思議」と題する論文で朝鮮人參を「健康と長命の源」と定義しました。今日では朝鮮人參から製造されたクリームや粉末がパリイや紐育で高價に賣られてゐることは雜誌「ヴォーグ」（一九六〇年三月號）で報道されました。一オンスの十分の八の粉末が廿弗の値を呼びました。

現在、ホーリイウッドでは朝鮮人參から作った飲みものが、ケエリイ・グラント、メイ・ウエスト、グレン・フォード、シャリイ・ウキンターというごとき映畫界のトップ俳優間で流行のごとくもてはやされてゐます。人參の根は人間の形に似てゐるにしたがって値段が高くなり、人間の形に似た長さ五吋の朝鮮人參が一本一千弗で賣られた例さえあります。

朝鮮人參は不思議な力に滿され、人參トーニック、人參茶などもあります。

ダラム「ミッション インポッシブル」のピーター・ルーパスは言いました。

「朝鮮人參はある放射性土地にのみ成長し、私はこれを煎じて飲む。私はこれを强壮劑、回復劑と考える」

この神秘な力をもつ朝鮮人參が、誰にも飲み易い形で、いよいよ賣り出されることになりました。

シカゴでは高麗食料品店（北クラーク街三四〇七）及びヨーク マーケット（北クラーク街三四〇）で賣り出されてゐます。（廣告）

一九七〇年春の坂田眞珠展御案内

弊社恒例の春秋二回の『坂田パール展』もその都度皆様方の絶大な御好評を博して參りました。

この度の一九七〇年『春の坂田眞珠展』も新たにアイデアを加えた優雅な眞珠、貴金屬を展示、皆様に御高評たまわりたく、左記御案内申上げます。

なお當日少數グループの婦人達が一片の衣から縫い上げた興味深い造花の數々を展示致しますので、是非多くの方々に御覽いただきたく お友達をお誘いの上御來場を御待ち申し上げております。

△日時 四月十八日（土曜日） 四月十九日（日曜日） 正午より午後八時まで

△場所 シヤラトン・シカゴ・ホテル（三階クラブ・ルーム） シカゴ市北ミシガン通り五〇五番地

▲今回もモデル使用の上、一九七〇年の眞珠装飾の流行デザインを御説明申上げます

▲自動車の駐車に付てはホテル地下駐車場を御利用になり、その旨御申し出下さい。（三時──六時まで）

米國坂田眞珠株式會社 社長 坂田三夫



待望の映畫公開

堂々三時間の大ドラマ

「昭和の生命」

主演 石原裕次郎 高橋英樹 辰巳柳太郎

▲四月十八日（土）午後七時
▲同 十九日（日）午後二時、七時
（の三回上映）

△他に併映畫▽

於フランシス・パーカー講堂 北クラーク街と西ウエブスター街

万國博見物を兼ねての夏の訪日觀光團々員募集

▲出發 六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分（オヘア空港をノースウエスト機にて出發）

▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都 奈良、大阪万國博

▲團費 一、〇九五弗（航空費往復及び観光費、手續料含む）

▲觀光されないお方は八百五十四弗

▲團長 無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは──
無垢品在眞師（電話 七二八＝九八三五）
又はコスモポリタン旅行社へ 810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團（六月卅日） 奥原忠一 金本豊

世界万國博覽會見學 菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期 六月廿七日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）
羽田空港着 六月廿八日（日曜日）（午後七時五十五分）（桑港發 日航機一號便に乗り換え）

▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪（七月七日、第一部大阪解散）大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（七月十二日解散）

▲團費 一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二〇〇弗 （第三部）追加 二七〇弗

▲申込金 百弗

▲觀光されないお方は ── 八百五十四弗（但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗）

▲添乘員 沼田靜夫

▲團長 齋藤曉紅師
（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）

▲秋の万博訪日觀光團 九月五日（土曜）出發（日航）
▲團長 井出謙牧師

お問合せと御申込みは
菅野旅行社 SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
皇室御用

戸栗商事社

本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了、移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醤油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

スペーシャルセール

▲品質最高のキッコーマン正油（四月一日から十五日まで）
Kikkoman Shoyu $2.49c per gal can
一ガロン罐 二弗四十九仙

毎度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々様の御愛顧を謝しこの度特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。

▲ハイミー Hi-Me Super seasoning 7/8oz Jar 56c
7/8オンス瓶 五十六仙
いつもコクのある好ましいうま味が得られます。だしの素として御使用下さい。

▲味の素 みそスープ（インスタント赤出し） Instant Aka Dashi (Ajinomoto) 29c pkg 二十九仙

▲おすまし（インスタント） Insant Oumashi Soup(Ajinomoto Co) 29c pkg 二十九仙

▲味の素 三オンス瓶（シエーカー瓶） Ajinomoto 3 oz shaker 63c 六十三仙

▲味の素 九オンス（箱詰） Ajinomoto 9 oz box 89c box 八十九仙

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼

調味料の大メーカー味の素會社のスペシアル・セール。在庫品數に限りがあります。品切れになった場合御免下さい。

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の ブルーローズ米

さくら米

最寄の食料品店でお買上げ下さい

Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 15 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2176

スキスジニネバへの旅

杉本幸八郎

（一）

今度のジュネーバへの旅は、私にとっては快しく楽しい旅ではなかった。過ぎ去ったふよりも、全く遺憾せざる悲しみの旅であった。しかし折角こうして来て、重な用事がまず済んだ以上、新聞社の方は數日の休暇を延長させてもらって、市内附近の見物をして、暫さ晴らしをしたいといふ氣分を起すようになりました。

大体私は今春家内と共に曾遊旅行社主催の觀光團に參加し、大阪を振出しに六年振りの日本の風光の美を賞し、併せて親戚、舊知、舊友を訪れて、久濶を叙し舊交を温めたいふ希望の下に、すべての訪日手續きも濟ました。今は出發の日を待つばかりになつてゐた。ところが、人生は一寸先が分らぬものである。明日の運命も知れぬ現實が私達の身邊を襲つてきたのである。廿七日のグッド フライデーの日の午前一時ごろ、私が行くなら同行すると言つてゐた旧友の一人から電話が掛つて來た。思いもよらぬニュースの通知であつた。今シカゴ大學の北川三夫教授からの電話で、ゼネバの世界基督教會議日本部から岡本部の「教會と社會及都市インダストリー部」副幹の兄北川台輔、昭ちゃん達の女婿にあたる北川が一週間の休暇で、山荘に遊びに來ているが、それは明治以來、日本の教育界が休暇にさかうて人間の立場から性を追求した人たちを、しめだしてしまう當然の結果である。私はフリーセックスを支持するものではないが、戰前、戰後を通じ、日本の男はフリーセックスだけを有難がつて無視にするために無理やりにフリーセックスといつてゐるわけだ。（幹筆）

世界が目前に迫つてくる——というのである。

さるじは、イギリスの放送會社が半日がかりで、ゲストに住むジョン・グロスさんが、まだ三〇才のころに同州ギラーから出されたもので、萬事で近くのグッドマン郵便局に運ばれたものが仕分けて五二年間おねんねして去年最多取りこわしの勞働者が見つけて發理がおくれた。彼はこれによつて多くの人が指導を求め、教訓と慰藉を得ることを願んだのである。（つづく）

故人から手紙

五二年の運配記録

（オタワ）カナダ、サスカチワン州のスイフト・カレントに住むジョン・グロスさんが（八二）は去年のクリスマスに戰死前に死んだ義兄からの手紙を受取つた。消印は一九一七年八月十一日グロスさんが まだ三〇才のころに同州ギラーから出されたもので、萬事で近くのグッドマン郵便局に運ばれたものが仕分けて五二年間おねんねして去年最多取りこわしの勞働者が見つけて發理がおくれた。彼はこれによつて多くの人が指導を求め、教訓と慰藉を得ることを願んだのである。（つづく）

死と永遠に就いて

（廿五）

中河喜千代

◎神の愛の國現

そこで他の聖徒の一人が言つた。

「天の住民は、神は愛であるのを、誰もが知つているしかし神の愛が、罪人を救わんがために自ら人となり彼らを淨めるために十字架で死ぬほどに驚くべきものであることは、永遠の昔からわくしていた。神は慮しきに服している人間を救わんがために、自ら苦しみ給うたのである。もしそうでなかつたなれば、他の如何なる方法をもつてするも、その無限の愛は、永遠にあらわれずして終つたであろう」

万物が驚心の期待をもつて神の子の顯われるのを待つのはそのためである。その時は總ての被造物が回復され、榮光化されるのである。

しかし現在は、新しい創造の時まで、總ての被造物は嘆き且つ苦しみ續けるだろう。

「天使の堕落、人間の堕落、再び生れた者も、心の中に呻いて、肉体の贖（あがなわれる）る時を待つのである。かくて遂に時が來たり、總ての被造物が万事において神に服する時には、彼らは榮光より免れ、この虚しき狀態より永遠に解放されるのである。そうして神の中において、限りなき幸福にひたり、その造られた目的を自己の中に全うすることになる。かくて神は總ての者の中で總てとなり給うのである。（ローマ書八——二三）彼こそは万世の王であり、朽ちず、見えざる唯一の神なのである。（テモテ前書一——七）

神は創造の神（創世記一——一及びエジプト記二〇の十一）でありで全能の神（創世記一七——一）であり（われのほかに神あることなし）（イザヤ書四四——六、同四五——三）であり、遍在する神（詩篇一三九——七）である。

天使らは、その他多くの問題についてサンダーシングと語つたが、それを書きあらわすことはできぬ、と彼は告白する。彼界にはそれを表現すべき言葉もなければ、適當な眞理の觀念を表現すべき類似（八二）は去年のクリスマスに戰死前に死んだ義兄からの手紙を受取つた。消印は一九一七年八月十一日グロスさんが まだ三〇才のころに同州ギラーから出されたもので、萬事で近くのグッドマン郵便局に運ばれたものが仕分けて五二年間おねんねして去年最多取りこわしの勞働者が見つけて發理がおくれた。彼はこれによつて多くの人が指導を求め、教訓と慰藉を得ることを願んだのである。（つづく）

座禪に科學のメス

半眼に開き下腹に氣力 外人も注目してゐる

（東京）座禪をすればシャクリもぴたりと止まる——神經的なナゾにつまれてゐる座禪に、科學のメスを入れてきた駒澤大學心理學研究室グループの第一次研究結果がまとまつた。

この成果は、研究グループの十二人が曹洞宗の大本山永平寺の關寛山田靈林師をはじめ、駒澤、約五十人を對象に、脳波計、心理分析器、電子計算機などを使用して、十年餘かかつて研究してきたものである。こうち、われ〳〵「假人」一般の日常生活に直接關係あるものをあげてみると——

血行がよくなる

立つてゐる、横になつてゐる、イスにすわつてゐる——これらの姿勢にくらべ、座禪は、エネルギーの消もうがもつとも少ない

二、腹部が一番穩のすぐれた特徴をもつ。座禪によつて腹部が膨くなると、血液の貯蔵タンクといわれる内臓部分にたまつてゐる血液が体内に送り出され、健康増進に役だつ。禪僧の血色がいいのはこのためである。

シャクりがぴたり

座禪の姿勢は、呼吸を自然にゆつくりと、しかも深くさせる。禪にいう「調身調息心」は、エネルギーの消もうがもつとも少ない

二、腹部が一番穩のすぐれた特徴をもつ。座禪によつて腹部が膨くなると、血液の貯蔵タンクといわれる内臓部分にたまつてゐる血液が体内に送り出され、健康増進に役だつ。禪僧の血色がいいのはこのためである。

シャクりがぴたり

座禪の姿勢は、呼吸を自然にゆつくりと、しかも深くさせる。禪にいう「調身調息心」は、これらの姿勢にくらべ、座禪

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year.
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品 卸小賣商
ダイヤモンド トレーデング商会
北クラーク街一一〇八
電話 SU 七ー五一六六

死との競走に勝利して
アポロ十三宇宙士下降開始
十七日午前に太平洋に着く

（ヒューストン）死の直前まで来ていると恐れられていたアポロ十三の三宇宙士――ジェームス・ロベル、ジョン・スワイガート及びフレッド・ヘイズ――の運命は好轉し月着陸の企てを放棄し、十四日に歸途についた。新しい困難が生じない限り、三人は十七日午前（シカゴ時間）にサモア南方一千哩の海上にスプラッシュダウンする。

機械の故障で水、酸素及び電氣の欠乏で三宇宙士は惱まされていたが、月着陸器「アクァリアス」のロケットエンジンを發火させて危機を克服して下降を開始した。

これは月から六五五五哩、地球から約二五万哩の空間で行われた。三人が月を見たのは一五五哩の上空からであつた。十一日に彼らを地球から發射したブースターロケットの最上部は彼らが十五日に着陸を豫定されていた月面から二〇〇哩の地點に撃突した。

故障が生じたのは十三日夜で、母船のモーデュルが未だ原因不明の爆發で動ようせしめられ、電氣及び酸素の宇宙士への供給をカットしたので中心ロケットエンジンの發火を危險とした。それ以來「アクァリアス」が彼らの唯一の生命の望みとなつていた。それが見事に十四日夜に發火されたのである。

アポロ十三指揮者ロベルはすでに三度の宇宙旅行の經驗を持つ斯界最大のベテランであり、これが彼の最後の宇宙旅行となる豫定であつたので月着陸を斷念せねばならなかつたことに、失望の念をかくさなかつた。

「これが當分、最後のアポロ飛行となるだろう」と地上との會話で語つたが、有人宇宙センター副所長クリス・クラフトは、これを否認しなかつた。アポロ十四が實行される前に、アポロ十三の奇怪な爆發の原因がつきとめられねばならぬは明瞭であり、その解決には次のアポロ飛行までの六ケ月以上の時間を必要とする、と考えられている。

「宇宙飛行の時間は今日では危機的でない」とクラフトは語り、月着陸は昨年七月にアポロ十一で成功したのだから、次の飛行には十分の時間をかけることが出來る、と説明した。同じような意見を宇宙局長トーマス・ペインも發表した。

アポロ十三の困難は、アポロ十四に影響を及ぼすか、と質問されて、彼は答えた。

「私の現在の關心は、三人を無事に地上に歸えらせることだ。私はアポロ十四について何も考へていない」

ダグラス判事を追放せよ
カースウエル認證拒絶報復に
共和黨總務フォード陰謀

（華府）共和黨下院總務ジェラルド・フォード（ミシガン）はウイリアム・ダグラスを最高裁判事の席から追放せよ、と要求し、その理由を近く發表する、と十三日に發表したが、理由は改めて聞く必要はない。ニクソン氏が任命したヘインズウォース及びカースウエルが相い次いで認證拒絶されたことえの報復であり、これを合理化するために理由を作つているのである。

フォードはさらに超黨派で近く決議を提出し、ダグラスはインピーチ（けん責）さるべきや否やを研究する特別委員會を議會に作る、とも發表した。

米國の保守勢力は、かねてからダグラスに怒つていた。何より彼が徹底した自由主義者であり、言論の自由をあたかも宗教の如く奉持するのに反對である。彼は本年七一才だが、三度目の妻は二六才であり、議員はこれにも怒つている。一九三九年にローズベルトによつて最高裁判事に任命されて、ヒューゴ・ブラックに次いで古参判事であり、法廷切つてのアクチビストである。何れも保守主義者のシャクの種である。しかし彼らを特に怒らせたのは、近著「反亂の地點」である。同書でダグラスは、米國は今や國民の聲に耳を傾けない軍國主義的エスタブリッシュメントに支配され、彼らは言論の自由を攻擊することで、米國にぼんようさと時代追從主義を強制せんとしている、と批判し、前年のみが人間の價値を回復せんと努力している、と指摘し、社會的正義と環境の性質についての彼らの關心を無視するなれば、暴力は不可避となるかも知れぬ、と書いた。

保守主義者は、これは暴力革命を合理化したものと解釋していた。ところが、そこえヒッピーの中心的機關ともみられる雜誌「エバーグリーン」四月號が出た。同號には數ページの若い女性の裸体寫眞とともにダグラス著書の要約が掲載されていた。これでフォードの怒りは絶頂に達し「エバゲリーン」四月號をふりながら呼んだ。

「ダグラス判事けん責の必要について疑問があつた、とするなれば、この雜誌の發行で消滅された」

フォードがダグラスの調査を始めたのは五ケ月前からで上院がヘイズウォース認證を拒絶する直前であつた。この時もしヘイズウォース認證が拒まれたら、ダグラスけん責に努力する、と彼は語つた。

諜報部長を
機關銃で射殺

（モンテビデオ）ウルグアイ警察の諜報部長モーラン・チャクエロは、十三日にオフイスに行く途中を襲擊され、機關銃で射殺された。彼の操縦していた自動車には三五の銃痕があつた。

ウルグアイ政府は、チャクエロはかねてから彈壓を企てていた「ペヤノス」と稱するテロリストの一團に殺されたのだ、と判斷した。彼は同時にウルグアイ警察の特別部隊長でもあつたが、同部隊は逮捕した政治犯人を殘虐な拷問に處すると言つて新聞から非難された。

ミネソタのブラックマム
次の最高裁判事に任命
上院認證に困難はない

（華府）ヘイズウォース及びカースウエル兩連邦判事の最高裁判事任命を上院で拒否されたニクソン大統領は、ミネソタの連邦控訴院判事ハリイ・ブラックマムを任命した。

ブラックマムは六人の候補者から選擇され、ニクソン氏は去る十日に同判事と會見したことを明にした。ブラックマムは一九五九年にアイゼンハワー大統領によつて第八巡廻法廷判事に任命され、觀法的保守的であり、同判事は犯罪問題の解釋主義者である、とも觀察者は發表した。華府の法律家は、同判事は公民權問題では穩健な立場を持つ、と言つた。

上院がカースウエル任命を拒否した時、ニクソン氏はこれを「地域的差別待遇」として上院を激しく非難し上院の現在の人物構成では、南部人の最高裁判事任命が認證される可能性はない、と結論、次の任命は西部又は北部から來る、と言つた。ニクソン氏のこの解釋は南部と上院を侮辱するものとして、各方面から非難された。南部には、困難なしで上院の認證を受け得る判事は何人もいるからである。それにも拘らず、ニクソン氏はミネソタ人を任命した。

ブラックマム任命が上院で急速に認證されるのは、民主黨の名目上の黨首ヒューバート・ハンフレイが同判事を高く推賞していることから推察し得る。同判事が連邦控訴院判事に任命された時、ミネソタ上議であつたハンフレイは支持した。一部にはブラックマムの任命は、最高裁長官ワーレン・バーガーの推薦によるとの話があるが、廣報秘書はこれを否認した。しかしバーガーとブラックマムが親密であるのは事實である。二人は聖ポーロ市の幼稚園時代からの同級生であり、バーガーの結婚式には、ブラックマムはベストマンであつた。

彼の法學傾向を區分するのは容易でない。黑人のための公平住宅法に反對する意見を書いているし、連邦反共法を違憲として共產黨の選擧登錄をミネソタ州書記に命じる判決も執筆している。イリノイ州ナッシュビルの生れだが幼時にして兩親に伴われてミネソタに移住した。一九二九年に數學專攻でハーバードを優等卒業し、一九三二年に同大學法學校で學位を得た。

恐怖の政治は危險
警告するパーシイ上議

（華府）多くの人にとつて日毎に魅力的となりつつあるミリタントな異論の抑壓政策はデモクラシイの破壞となる、とチャック・パーシイ上議（イリノイ共和）は言つた。

「危險は想像上のことではない。今日、政界には、異論の壓迫と、言論の自由の制限を支持するとか思われない意見をはく者がいる」

パーシイはこの演説で具体的に名をあげなかつたが、ニクソン政府の豫防拘禁、證據蒐集、手紙檢閲提案などを意味したのは明瞭である。同上議は更にジェムス・イーストランド（ミシシッピイ民主）が十六上議の支持を得て提出した法案――米政府又はその一部のほう壞を目的として暴力使用を鼓吹するのを起訴する――に言及し、彼がいわゆる「沈默の多數」から受け取る手紙は、日毎にヒステリカルになつている、と指摘した。

「わが國の社會機構が未曾有の緊張と分裂を經驗しつつある時、米國の支配的政治は、私が恐怖の政治と稱するものになる危險が大きい」

と警告してからパーシイは言葉を續けた。

「この恐怖の政治にかられて多くの人が――國民の多數さえが――米國憲法で保證された基本的人權の制限、停止又は廢止さえも支持するに至るのは、考え得ることである。少數の聲が、しい異論を抑壓することの持つ長期的結果は悲劇的である。基本的人權の一時的制限は永久的になる恐れがある。自由そのものが抑壓で回復され得ないまでに失われるのを、われわれは自覺せねばならぬ」

逃げまどう婦人子供を
ヘリコプターから射殺
ベトナムの新虐殺事件

（華府）米軍人によるベトナム市民の新しい虐殺事件が發表され、陸軍は調査を開始したが、結果發表までには相當の時間が必要とみられている。

新事件は、一九六七年の夏に生じた。野原を走つている三三人のベトナム市民、婦人子供を米軍の一少佐が殺したと非難され、告發者は前ヘリコプター操從者ダビット・ブレッセルで、彼が事件を發表した時、ウエストポイント陸士出身者をまじえた二人のベトナム歸還兵が同席していた。ブレッセルは現在はアメリカン國際大學の學生であり、三三人のベトナム人は、逃げまどう彼らの上空を飛ぶヘリコプターから射殺された、と言つた。彼は事件の目擊者ではなかつたが、その操從したヘリコプターのラジオを通じて會話を聞き、更に屍体取り片ずけに從事した、と言つた。

ブレッセルが告發した事件は陸軍刑事犯罪調査部にまわされたが、このことは非難が實質的内容を持つのを、陸軍が認めたのを物語つている。

しかし、彼がこの事件を告發した時に同席したウエストポイント出身の前大尉ロバート・ジョンソンの發言には、陸軍省スポークスマンは異議を唱えた。ジョンソンは、現在はメリーランド州私立學校で教えているが、彼と同期（一九六五年）のウエストポイント卒業生の半分以上がベトナム政策に幻滅して軍籍を離脱した、と言つた。陸軍スポークスマンによると、一九六五期生五二一人中で永久に軍籍を去つたのは、昨年末で一三人に過ぎない。

ミイライ虐殺事件は
ベトナム戰争の論理的結果
一ケ月前から殘虐行爲

（華府）ミイライ（ピンクビル）虐殺事件を最初に報導したフリーラ・ス記述家シイモーア・ハーシュは、その後も事件調査を進めていたが、その結果を雜誌「ハーパー」五月號で發表する。

この調査は、虐殺事件のシイ部隊は、事件發生一ケ月以前からベトナム市民を無差別で殘虐行爲をくり返えしていたのを明にした。同部隊の一兵士の言を借りると、ミイライ虐殺は「一ケ月前に始つた惡循環の終り」である。兵士ロン・グルゼシクは、それは一歩毎に地獄の底に落ちゆく過程であつた、と言つた。

「最初は市民を止めて訊問して釋放する。次には老人を止めて訊問し、ぶんなぐつた上で釋放する。第三には市民をとめて訊問してから銃殺し、最後には全村を抹殺した」

この記事によると、ミイライ事件の一ケ月前、シイ部隊は二人のベトナム市民を殺し婦人を凌辱し、捕虜を虐待し、小さな家からラジオを盜んだ。

同部隊がミイライ村に入つた時、殺害は警告なしで始められた。一兵士は市民を捕えて直立不動で立つのを命じてから背後から銃けんで刺し殺した、とハリイ・スタンレイは陸軍の事件調査委で證言した。背後から刺された男を米兵は更に銃けんで刺し、それから銃殺した。

「その日に余りにも澤山の市民が殺されたので、彼らのある者がどのように殺されたかを思い出すのは、困難です」

とスタンレイは證言したが、次の事件をも語つた。何人かの婦人と約二〇人の子供が寺院に集つて線香をたいて祈り、且つ泣いているところをシイ部隊員は近づき、鐵砲を彼らの頭に當てて一人殘らず殺した。

ミイライ虐殺の他の目擊者――寫眞班員ロナルド・ハエバールは、約十五人の兵士は牛に鐵砲のタマをあびせて倒れるのを樂しんでいたが一婦人が草むらの中から頭を上げると、彼らは鐵砲を牛から彼女に向けて射殺した、と語つてから言つた。

「彼らはその婦人に鐵砲を射ち續けたので、彼女の骨がちぎれて飛ぶのを私は見た」

目擊者の眼底にきざみつけられて消えない事件がある。シイ部隊員が澤山の市民を穴に追い込んで射殺した直後、血まみれになつてはい上つて奇蹟的に助かつた三才ぐらいの少年が穴から這い出して小屋の方向に走り出した。すると誰かが「そこに餓鬼がいる」とさけぶと、一兵士が走り出してその子供を捕えて穴に投げ込み射殺した。

ハーシュの記事は三〇ページにわたるが、最後にシイ部隊員ハーバート・カーターの言葉を引用し、ミイライ事件は「虐殺でなく、ベトナム戰争の論理的結果」である、と書いた。

「人々は何んのために死ぬかを知らず、彼ら（兵士）は何故に市民を殺しているのか知らなかつた」

大リポーター
スミス自殺

（華府）白亞館詰め特派員のデーンと言われたUPのメリアム・スミス（五七）が自宅でピストル自殺をしたのが十三日に發見された。スミスは六代の大統領について報導し、大統領の記者會談の最後に感謝の意を表するのは、いつも彼の役であつた。

彼の死を聞いたニクソン大統領は驚いて語つた。

「スミスは私が知り且つ尊敬していたリポーターだつた。私は彼の死に接し、重要なものを失つた、と感じる」

十三日の午後、彼は夫人同伴で中華料理店に行くはずで着換えのために自室に行つたが、永く出て來ないので、夫人が彼の部屋に入ると、浴室で自殺しているのが發見された。

スミスが白亞館詰めとなつたのはローズベルト時代で、斯界のベテランであつたが、今日もかけ出し記者と同じ熱意でニュースを追つていた。そのスミスが何故に自殺したかは不明である。

禁制密輸入で
大使を逮捕

（ローマ）イタリイ警察はパキスタンの駐ツニシア大使ハローン・ランド・アバシをマラワナ密輸入の「巨頭」であるとして逮捕した。アバシは外交官の特權と主張したが、この特權は彼の本國及び任地國ツニジアのみに適用されると警察は解釋して、彼を投獄した。彼との共謀でドイツの女優と一人のイタリヤ市民が逮捕された。最初に捕えられたのは女優で、彼女の調査でアバシが禁制の供給者であることが發覺した。

＊ ＊ ＊

網本検眼院 網本稔
NISEI OPTICAL CENTER
MIchigan 2-4114
1164 N. Clark St.

福田内科外科医院 福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 297-4641

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1035

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
Phone: LO 1-6995
Res.: SU 4-6504

もみ療治
Clarence S. Mon
1339 W. Foster
UP 8-3145

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-0427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤晃紅
同 足利紘敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave
Tel: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 重藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
MIchigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淳
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同禪センター
開教師 松岡操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218
784-6707

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6475

生長の家北部誌友相愛会
◎集會場吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第一第三日曜午後一時半
書籍は當日會場にて販賣
黒江正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7972

生長の家シカゴ誌友相愛会
◎集會場 定住者會館（三階）北シェフィルド街三二五七
集會日は第二、第四日曜日午後一時半開始
主任 池添吉之輔
1553 E. 71st Place
Tel.: DO 3-8641

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木禎一
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
1733 N. Clark GR 7-5??

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5051 N. Hamlin Ave
Tel.: 463-6898

シカゴ北星基督教會
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
212 W. Cornelia
Tel 525-2384

デボン イエス基督教會
牧師 大山義松
英語部牧師 M・ウオルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
Tel 338-5687
Office Phone: 274-5434

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
452 W. Wellington
Tel.: 281-3989

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave
1407 W. Sunnyside

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
1460 W. Farragut

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 キイス・トーニー
CONGREGATIONAL CHURCH OF CHICAGO
501 Buckingham Pl.

フェロシップ メソデスト教會
世一牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

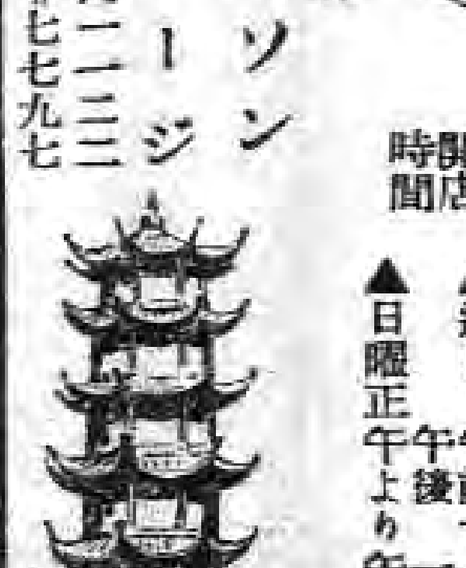
MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or 787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily 11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m.

中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街 四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU 四ー七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします

お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▲夏の訪日觀光團 六月廿七日出發（ノースウエスト）
▲初秋の訪日觀光團 八月卅日出發（日航）
▲日本行再入國、呼寄せ手續き
▲國内、布哇、日本 歐州、南米、各國行
航空、汽船、鐵道、バス 切符販賣
歐州各國觀光、世界一周
歐州各國名所觀光御希望通り旅程作成
◎通譯ービジネス及び觀光
◎トラベラー・チエツキ販賣 百弗に付き七十五仙
▲各種保險
◎ノータリー事務
山田寬保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
日本及國内旅行手續一切
航空、汽船、汽車、バス切符取次、旅行保險、内外送金業務
通譯、觀光案内、斡旋、その他旅行に關する全般的業務
ノータリパブリック翻譯、移民局手續き一切
一九七〇年度
◎五月十七日（日）ホーランド・チュリップ觀光團（バス）
◎五月卅一日（日）イリノイ州西南 バスの旅
◎六月廿四日（土）一泊二日 ウイスコンシンデール（バス）
◎七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日（木）四泊五日 ヤローストン國立公園（飛行機）
◎八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日（木）四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
公認 菅野旅行案内社
◎月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄
◎營業種目
シカゴ日系人唯一の旅行專門店

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある オカタで
北アシユランド街五〇四五
電話 UP八ー一七二七

義歯調整修繕
△迅速の需に應ず
東ヴァンビユレン街二一（三〇五號室）
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました 各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
◎市内無料配達
◎地方へも無料で發送します

Tel. DIversey 8-6793
冷藏庫修繕
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
每平御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
常務 樋口行雄
三浦稽別樣

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
貸金 及び 信託等
一般銀行事務
永年皆様のお引立てに預つてゐる當行は、皆様の銀行として、皆様に最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

ニクソン政府一ヶ年

（八）

借金すれば返さねばならぬことは、個人の場合でも、政治の分野でも、変ることはない。一九六八年選挙で、ニクソンが得たエレクトラル投票の三分の一が南部から来ていた。これがなければ、彼は大統領になることはできなかった。白亜館に入った彼の目の前には、借金証文がチラついて仕様がなかった。

彼の借金返済の第一は、サーモンドの行政秘書から、彼の推薦で南ヤキライナ州出身和蘭委員長になっていたハリイ・デントを顧問の一人に抜擢したことである。デントがサーモンド張りの極右主義者であるのは、言わなくともいいだろう。それから南部の要求に應じて、共学令のデクトライン延期（投票開始期限切れとなるのを待って、その自然消滅を企てるなどの手段をとった。これらの企ては成功しなかった。最高裁はニクソンが任命したバーレン・バーガーを長官とする——共学の即時実施を方針一致で判決し、議会は投票開始期限の延長を可決したからである。一九五四年にワーレン裁判所が共学令を發した時「考慮されたスピード」でこれを実施するのを勧告した。ところが、バーガー裁判は、「考慮されたスピード」という有力な口実である。さきにも触れたように、共学令に最も執拗に抵抗しているのはミシシッピイであり、ジョンソン政府の共学令実施デクトライは、とくに同州を目標として作られたものであった。そのミシシッピイのステニスが法案を出し、共学令は全國的に実施されるべきことを規定しようとした。南部、とくにミシシッピイだけを敵の仇のようにして、共学令の實施を要求するのは不公平だろう。だから共学令は全國的に実施されるべきだ、とステニスは言ったのである。

ステニスが法案を出した意図がどこにあるかを知るのは困難でない。共学令を全國的に実施することになると、これを強制する人力が司法省に不足するのは知っているのである。共学令デクトライン延期申請が最高裁で考慮されていた時、たとえ司法省が即時実行を命じても、司法省にはこれを強制する人力はない、と司法次官リチャード・クラインデストはうそぶいていた。最高裁が共学令即時実施を命じるなら、司法省かこれを強制したらどうか、と言わんばかりの口物だった。ニクソン政府が共学実施にインテレストを持たぬことを、この言葉ほど明かに示したものは少い、と言っていい。南部だけの共学を強制する力がない司法省に、北部大都市を入れた隔離教育廃止を強制する力があるものでない。つまり、ステニスは、ニクソンが企てて失敗した共学令実施延期を、議会を通じて実現しようとしたのである。この企ては、コチチカットのエーブ・リビコアが法案の共提案者となったことで成功した。

これで学童共学の進行は、事実として中止されることになった。ニクソンとしては、これを正直に認めることは流石に憚られた。だから彼は、今後は司法省を通じて共学令実施を促進すると約束した。共学令をサボる学校区は、連邦政府に告訴して、司法省の命令で強制なしに実行させると言う意味である。教育援助費カットで脅迫されて共学令を実行するよりは、司法省の命令でする方が州民には承諾し易いかも知れず、司法省は告訴を出したのだから、共学令に熱意を持たない、と公民権論者から非難されるのを免れ得るかも知れない。しかし、連邦司法省を通じて共学令の実施を遅めるというのは一種の詭辞と言っていいのである。なぜなれば、司法省には、人種的インテグレーションにインテレストを持たぬどころか反対の連邦判事が少くないからである。だから、司法省がある学校区を告訴しても、ケースがそうした判事の法廷にまわされたら、共学に不都合な意見が下される可能性が強い。それがかりではない。法廷闘争は時間がかかるものである。告訴された州や学校区は、法廷闘争のあらゆるトリックを用いて、判決の延引を企てるは明かであり、ケースが法廷にかけられている間は、隔離教育は現状維持なので、共学令の実施がそれだけおくらされることになる。法廷を通じて共学を実現する、と言うのは、だから、詭辯なのである。

共学のデクラインを作り、連邦補助金交付中止で脅かすことにニクソンが反對するのは補助金カットで脅かすことにニクソンが反對するのは補助金カットで脅かすことにニクソンが反對するのは補助金カットで

バス代値上げ喰止めて シカゴ交通局 人民投票
オギルビイとデイリー對立

バス、地下鐵代の新しい値上げを防止する道は、州の財政補助による以外に道はないが、オギルビイ知事はこれにインテレストをみせず、彼の發表した州豫算にはシカゴ交通局補助費はふくまれていず共和黨が多數を占める州會もさっぱり熱意を示していない。さきに州による財政補助を研究するため特別委が組織されたが、同委もオギルビイと同一意見である。

しかし、バス代を現在の四〇仙から五〇仙に値上げすれば、乗客減少は確實で、交通局は依然として財政難に苦しみ、遠からずバス代一弗ということにもなり兼ねない。だから州議會がひらかれているのを機會に、バス使用の「沈默の多數」が州會にプレッシュアをかける戰術を交通局が率先して立て、十四日には各新聞に全頁廣告をだして、市民の協力を訴えるとともにバスや地下鐵使用者に投票用紙を渡し、「助けてくれ」と州會あてに叫ぶことになった。初日の反響はすこぶる良好であるが、市民の聲を無視することになれている米國の政治家が、どこまでこの叫びに耳を傾けるか、を疑うむきもある。

「人民投票」による州會へのプレッシュアと同時に、ポール・エドワード州議（シカゴ民主）が中心となり、州による交通局財政補助案が州會に提出された。同案の特長は州會に多數を占めるダウンステート選出議員にも支持される工作がほどこされていることである。即ち、最初の予定では交通局補助は二二〇〇万弗となつてゐたが、これを二五〇〇万弗に減じ、この他に五〇〇万弗をダウンステートその他の交通機關補助にあてるのを考えてゐる。しかし交通局理事長デメントは、この減額された補助金では十分でない、との立場をとつてゐる。

エドワードとは別にジョン・クライン州議（パークフォレスト共和）が補助案をだし、シカゴ市およびクック郡が交通局に一千万弗補助をするのを條件に州が一千万弗を支出する法案を出し、一ヶ年間の乗車代値上げの禁止を要求した。

地下鐵やバスの停留所で「人民投票」用紙を渡された市民は、爭つて補助要求叫び聲の項に×印をつけてゐる。バス代値上げ問題に共和黨のオギルビイ知事と民主黨のシカゴ市長デイリーの對立が重要な役割りをもつてゐるのは明かである。オギルビイは州による補助を拒絶することで、共和黨は緊縮財政々策であるのを示すとともに、デイリーを苦しめようとしてゐるのに對し、デイリーと民主黨州議は、バス代値上げはオギルビイの責任であるとして、同知事を政治的に追い詰めるのを企てゝゐる。この政治的勢力爭いの賭けものとしてシカゴ市民は苦しめられるのである。

・・・

北川台輔司祭追悼會
―四月十九日（日）執行―

去る三月廿七日スキスの山荘で突然心臓マヒにより急逝した北川台輔司祭の追悼會は故人の關係あつた各地の日白人教會で行はれたが、當シカゴにおいてはシカゴ日本人聖公會と故人のキャンプ時代からの舊友有志と合同主催のもとに明後十九日（日）午後三時半より西ベルモント街六二一番のセント・ピーターズ聖公會で執行されることになつたので、生前厚知諸氏の參會が望まれてゐる。

北川台輔司祭の經歴を紹介することになると、余りに多彩で盡きるところないが、ここに重な經歴を紹介する。

出生地は台北台灣傳導の先驅者北川千代吉司祭の長男、一九一〇年台灣生れシカゴ大學北川三夫教授の長兄。東京立教大學文學部および神學部卒。一九三八年渡米、ニューヨーク ゼネラル神學校に學ぶ。歸國の途、シャトル及びケント日本人聖公會の牧務牧師となる。大戰勃發するや、立退きの混亂の際その安全保護に盡す。四二年に鶴湖キャンプで所内全日系人代表者の一人として、キャンプ内日系人の福祉擁護の任にあたる。

一九四四年七月一日杉本富士子嬢とシカゴで結婚。居をミネアポリスに持つ。聖公會本部の協力をえてミネソタ轉住會を創立し、日系人轉住者の職業および住居の斡旋をなす。ミネソタ聖公會教區司教を動かし三万弗の資金をえて日系人社會館を創設。ミネソタ合同教會牧師の傍教區社會部主事をかねた。

當時のハンフレー ミネアポリス市長の信任をえて、同市人種關係委員長に推さる。當時、數千人の日系軍人の語學校キャンプ サベーヂで、彼は敵國外人でありながら、チャプレーンを拜命した。彼のミネアポリスにおける社會的貢獻が認められて、後年ハンフレー上院議員、ジャッド下院議員は彼の功績を賞揚し敵國外人ではあるが、彼に市民權付與の特別法案を日系人市民權付與の議案が議會を通過する前年に提出したほどであつた。

その後、休暇をとつてシカゴ大學神學校に前後三ケ年研學、博士科程を終えるや、直ちにゼネバのWCCの社會部主事に推されて渡歐。爾後同教會と社會部門の主事となる。この間に彼の牧界および人種問題に關する功績が認められて、母校立教大學より神學博士の學位を贈られた。六年在勤後、米國聖公會ニューヨーク本部内國傳導局傳導部主事をうけ六年在任。

一九六八年立教大總長松下正壽博士が東京市長選擧に出馬のため辭任の時、總長候補に推された。同年十月WCC本部の要請に應じて再度の歐州轉出となり、爾來教會と社會及び都市產業部門の主事として東奔西走して、特に未開國の生活改善、キリスト教傳導に努力し、この四月中ごろより東洋日本およびアフリカへの旅につく直前、この不幸に逢つたもので、各方面から痛くその死を惜しまれてゐる。

結婚OK よび寄せ

（ワシントン）米國市民と結婚する外人の入國を許容する移民國籍法改訂法案が議會を通過、白亜館に回付されてゐたが、ニクソン大統領は九日これに署名を終り成立した。同法案はアーピン上院議員（ノース キャロライナ民主）が提出したもので、米國市民と婚約した外人は、米入國後九十日以内に結婚する場合、入米をみとめ、また婚約者は未定年の子供があれば、それも一しょに入米が許可される。と規定してゐる。

日航がホテル經營進出 内地及海外に

（東京）日本航空はホテル經營のための新會社「日航開發」（資本金四十三億圓、社長伍堂輝雄日航會長）の設立を申請してゐたが、近く認可される見通しをえたので、國内や海外でのホテル建設、經營權の讓渡などについて具体的な交渉をはじめることになつた。

國內では東京と成田新空航周邊に各一カ所ホテルを建設する方針で、土地の買收にとりかゝる。このほか京都、大阪、福岡などでもとりあえず地元ホテルとの提携を強化する。また海外では、沖繩、ソウル、台北、香港、バンコック、ジャカルタ、パリー、ロンドンなどが話にでてゐる。

藤田正武牧師一行 歡迎親睦會

デンバー市外にあるシンプソン・メソジスト教會の牧師藤田正武師は、この度セントルイスの特別集會に出席その歸途師夫人及び教會員の婦人四名と共にシカゴに立ち寄られるとの通知があつたので、當シカゴ・キリスト信徒連盟では、牧師一行を迎えて來る二十二日（水）夜六時からローソンYMCAにおいて歡迎親睦會を開くこととなつた。尚この度の集會は早急のことゝて、恒例のコラール・ルームが借りられず、やむなく食事はキャフテリヤに於て各自自由にし、その後、階上のルームに於て集會をする。

中西部佛教會 特別法話

來る四月十九日（月）は英語部、一世部は目下米國視察中の龍谷大學の眞宗學の權威者藤原凌雪博士の法話がある故多數の參詣を希う。同氏は數年前バークレーの佛教研究所の教授として一年間滯在せられた人、シカゴは十八日より一週間滯在して各大學や宗教團体の視察をされるはず。

食料品店「マンナ」開店

韓國人李氏夫妻によつて食料品店「マンナ」がクラーク街三七七四（グレース街との西南角）に開かれ、あらゆる日本料理品を取扱つているので御愛顧を乞いたい、とのことである。

なお開店を記念して定價三七弗の純羊でニットされたドレスを二五ドルで賣つているこれは四月末までである。

新日本料亭「富士」近く開店

シカゴのループに近く日本料理店「富士」が開店される予定で、目下店内改築がすゝめられてゐる。

場所は西レーキ街七六（クラーク街近く）で、店主加藤氏は本紙三面廣告にあるごとく、多數從業員を募集してゐる。

週末の集會

●坂田眞珠春の展示會 十八日、十九日、正午から午後八時まで。シカゴ シェラトン ホテルで。

●青山雪雄映畫 十八日午後七時。十九日は午後二時と七時の三回。フランシス・パーカー講堂で「昭和の生命」と短篇「日本の祭禮」を上映。

要求欄

モダーンの二室私浴室付貸したし家具付又は家具なし。北部四千台 電話九三五―六九〇二 五二八―〇〇四一

ジャパニーズ ステーキ ハウスで アシスタント・マネジャー（青年に好機會） ウエートレス數名 フルタイム又はパートタイム募集 左記へお電話下さい（委細面談） 東オハイオ街二一〇番 電話七五一―二一〇〇

四室 家具なしアパート。二階。ストーブ、冷蔵庫付。電話二七一―一六三二。

日英兩文印刷物は シカゴ新報 印刷部へ

會葬御禮

滋賀縣坂田郡春照町出身
妻 要石富士江 儀

葬儀の際は御多忙中にも拘らず 遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

四月十七日
2626 W. Lunt Ave.
喪主 要石政次郎
女婿 山崎行雄
同妻（長女）メリー
女婿 中西敏雄
同妻（二女）ベティ
女婿 バージー・ジョウ
同妻（三女）ドーリス
（羅府）義兄 木野探一
同 美津
友人 渡邊稔
谷井始
中西佛教會
同 婦人會
錦友會シカゴ支部
滋賀縣人有志 同

ウエイトレス至急入用。（委細面談） 天勝食堂 北クラーク街三參六五 電話五四九―八六九七

ウエートレス、クック（二名） 大至急入用。（委細面談） 「みかど」 北リンコルン街五八六二 電話參三四―七七一二

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。（委細面談、午後二時半から四時まで） 箸金 北クラーク街二參三八番 電話九三五―六四七四

コック 又は見習い入用（委細面談） あづま・すきやき 北ブロードウエー五一二〇 電話LO一―二四四八

静かな三室アパート貸したし。西リーランド街八四九。電話七二八―一四一五（五時後）

會葬御禮

故 妻 要石富士江

四月十五日葬儀執行の際は、生前厚知の皆様、御多忙中にも不拘、遠路態々御會葬下されたのみならず弔花御香料等の御配慮に預り、御厚情の程洵に有難く感謝しております。

一々參上御禮申上ぐるが本意でありますが、何分取込中その意を得ず、乍略儀玆に以紙上厚く御禮申し上げます。

四月十七日
夫 要石政次郎
外遺族一同

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565

▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
鮮肉、魚、草菜一切

「マンナ」食料品店

無料駐車場
四月中―廿七弗の純羊ニットドレス二五弗で特賣
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで



御挨拶

私儀今回米國唯一の超宗派佛教々團として 純粹なアメリカン佛教の旗幟を掲げ、日系二、三世及び米人會員を擁して 南加州に異數の發展を遂げつゝあるロングビーチ佛教教團の招聘を受けて 近く空路赴任致すことになりました。

既に日系人社會の兩分野に開教の基礎を確立した シカゴ禪宗寺、同禪センターの教務及びセントラルYMCAカレッヂに於ける私の擔當講座は 米人徒弟マイケル・エリストン＝イリノイ大學教授、マイク・ワイズ＝セントジョセフ校教師、リック・ロングロイス＝シカゴ交通局技士、レーイ・バーン＝空手教師、エルイン・ヘルファー＝音樂教師、エドワード・ブッキナン＝シカゴYMCA カレッヂ勤務、ローレンス・クレジック＝藝術家 日系人信徒法要行事擔當＝名塚洞宗師一同に依つて代行され 今後はシカゴ、ロングビーチ間を定期的に空路往復することに つて 東西南センターの教團管理指導の重責を果したいと念願致して居ります。

私にとつて天與の活躍舞台とも云うべき この新任地ロングビーチ市に於て在シカゴ二十余年の布教体驗を生かし 東洋の叡智を代表する佛陀の教えを通して日米の文化交流友交親善を開花結實に導くべきことこそ 私に課せられた重要使命と心得、太平洋の架け橋たるの道に一層の努力精進を致す覺悟であります。

取り敢えず紙上を以て新任地赴任の御挨拶迄

シカゴ禪宗寺主監 松岡操雄 合掌

御挨拶

今般 シカゴ民謡同好クラブは、會員增加と將來の動向を考慮し、先般イリノイ州法により法人團体として登錄認可申請中の處、當局の承認をうけましたので增田志直（辯護士）、中根猷二、疋田庄太郎の三氏を新顧問として推薦致し、尚同好クラブ元老格として島寅松、牛田三郎兩氏を相談役として決定し、法人團体として活動を致すことになりましたので、こゝに謹んで御挨拶申上げます。何卒倍舊の御引立御指導御鞭撻の程伏して御願い致します。

法人團体 シカゴ民謡同好クラブ一同
代表者 平山來

人員多數募集

ニューオプニング レストラント

キャッシャー
サラ洗い
バスボーイ
ウエトレス（時給一ドル五十仙以上支給 プラス チップ）

△委細面談▽

日本料理 富士
場所 西レーク街七六番地（ループ）
電話 三六八―〇〇五二 七二八―四五三〇

故北川台輔司祭 追悼會御通知

スキス、ゼネバの世界基督教會協議會在勤の北川台輔博士は、去る三月廿七日スキスの山荘に休暇旅行歸宅の準備中、突然心臓痲痺を起して急逝されました。葬儀は四月一日家族葬として同地で行はれ、翌二日世界基督教會協議會の大チャペルに於て同協議會主催の大追悼會が行はれました。

當シカゴに於ては、左の如く同師の追悼會が行はれることになりましたので、生前厚知の方々の御參會を願つております。

日時―四月十九日（日） 午後三時半
場所―セント・ピーターズ 聖公會
西ベルモント街六二一（ブロードウェイから西半丁）

合同主催者 シカゴ日本人聖公會 故人友人有志一同

一九七〇年春の坂田眞珠展御案内

弊社恒例の 春秋二回の『坂田パール展』もその都度皆様方の絶大な御好評を博して參りました。

この度の一九七〇年『春の坂田 眞珠展』も新たにアイデアを加えた優雅な眞珠、貴金屬を展示、皆様に御高評たまわりたく、左記御案内申上げます。

なお 當日少數グループの婦人達が一片の衣から縫い上げた興味深い造花の數々を展示致しますので、是非多くの方々に御覽いたゞきたく お友達をお誘いの上 御來場を御待ち申し上げております。

△日時 四月十八日（土曜日） 四月十九日（日曜日） 正午より午後八時まで
△場所 シヤラトン・シカゴ・ホテル（三階クラブ・ルーム） シカゴ市北ミシガン通り五〇五番地

▲今回もモデル使用の上、一九七〇年の眞珠裝飾の流行デザインを 御說明申上げます
▲自動車の駐車に付てはホテル地下駐車場を御利用になり、その旨 御申し出下さい。（三時―六時まで）

米國坂田眞珠株式會社 社長 坂田三夫

万國博見物を兼ねての夏の訪日觀光團々員募集

▲出發 六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分 （オヘア空港をノースウェスト機にて出發）
▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博
▲團費 一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長 無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは――
無垢品在眞師（電話 七二八―九八三五）
又は コスモポリタン旅行社へ 400 N. Clark St. Tel. WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日） 奥原忠一 金本豊

世界万國博覽會見學 菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と 豪華版の觀光團を組織しております。但し 定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期 六月廿七日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）
（桑港發 日航機一號便に乘り換え）
羽田空港着 六月廿八日（日曜日）（午後七時五十五分）
▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪（七月七日、第一部大阪解散）
大阪、神戸、高松、松山、道後溫泉、別府、廣島、大阪（七月十二日解散）
▲團費 一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二〇〇弗 （第三部）追加 二七〇弗
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は ― 八百五十四弗
（但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗）
▲添乘員 沼田靜夫
［グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい］
▲團長 齋藤曉紅師
▲秋の万博訪日觀光團 九月五日（土曜）出發（日航）
▲團長 井出謙牧師

菅野旅行社
お問合せと御申込みは
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

待望の映畫公開
堂々三時間の大ドラマ
『昭和の生命』
主演 石原裕次郎 高橋英樹 辰巳柳太郎
△他に併映畫▽
▲四月十八日（土） 午後七時
▲同 十九日（日） 午後二時、七時（の三回上映）
於フランシス・パーカー講堂 北クラーク街と西ウエブスター街

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
皇室御用

戸栗商事社
本店 西ベルモント街 八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

スペーシャルセール

毎度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々樣の御愛顧を謝しこの度 特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。

▲ハイ ミー Hi-Me Super seasoning ⅞オンス瓶 ⅞oz Jar 五十六仙 56c
いつもコクのある好ましいうま味が得られます。だしの素として御使用下さい。
▲味の素みそスープ（インスタント赤出し） Instant Aka Dashi (Ajinomoto) 二十九仙 29c pkg
▲おすまし（インスタント） Insant Oumashi Soup (Ajinomoto Co) 二十九仙 29c pkg
▲味の素 三オンス瓶（シエーカー瓶） Ajinomoto 3 oz shaker 六十三仙 63c
▲味の素 九オンス（箱詰） Ajinomoto 9 oz box 八十九仙 89c box

調味料の大メーカー味の素會社のスペシアル・セール。在庫品數に限りがあります。品切れになつた場合御免下さい。

JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.
ジャパン ローズ米
新しい種子に更に改良を加えた品質優秀で絶贊を戴く特選米！
▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の ブルーローズ米
さくら米
最寄の食料品店にてお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY APRIL 17 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 No. 2177

Speeches to be in Japanese

Oratorical Contest Planned for May 16

Preparations have been under way for a Japanese oratorical contest to be sponsored by the Japanese American Association of Illinois next month. The purpose of the contest is to encourage the studying of the Japanese language. The contestants will participate on Saturday, May 16, from 7:30 p.m.

The contestants will be divided into two divisions. One for those who are 18 years of age and have not received Japanese lessons in Japan and the other has no age limit but are also limited to those who have not studied in Japan. Each contestant will be permitted to select his own subject. The contest will be held at the Buddhist Temple of Chicago auditorium.

Prizes for the first division will include a trophy donated by Consul-General Umeo Kagei and $50 in cash to the winner; a trophy donated by the Chicago Tokyo Bank and $30 cash to the runner-up and trophy donated by Japan Air Lines and $20 cash to the third place winner. There will be other prizes of $10 each. Special prizes will be presented to winners of the second division.

All young people interested in participating in either division, are asked to send their applications to Joseph Hikida, 1219 W. Devon Ave., Chicago, Illinois, 60626 or call AM 2-4535 for particulars.

Congressional Medal

WASHINGTON, D.C.—A Congressional Medal of Honor, the nation's highest award for bravery, went to Sgt. 1/c Rodney J. T. Yano posthumously. The 25-year-old Kona, Hawaii soldier, was killed in Vietnam.

Yano is the third nisei recipient of the award. The first was Pfc. Sadao Munemori of California and the second was Sgt. Hiroshi Miyamura of New Mexico who survived a year of captivity in the Korean war.

Paul Pypel Speaks To PTA Members

Paul Pypel of the Department of Human Resources of the Division of Community Services of the Montrose Urban Progress Center, will speak to members of the Lake View high school PTA at the high school on Tuesday, April 21, from 1:15 p.m. Mr. Pypel will speak on "Working with Youth in Your Community."

A feature of the meeting will be the showing of the film, "Popi" starring Alan Arkin. During the meeting an installation of officers will be held. All parents are invited to attend.

Central "Y" College Offer Many Courses

In this ethnic city of Chicago the Central YMCA Community College is offering courses in many languages. Among these languages are Spanish, Italian, Greek, Arabic, Denmark, German, French, Portuguese, Polish, Norwegian, the Dutch language and Japanese.

Among the oriental courses offered include Japanese flower arrangement, oriental brush painting, bonsai, karate and the Method of Zen. The fee for any one of these courses is nominal and classes are held late in the afternoon or evening.

Library to Present Tea Ceremony Rite

Mrs. Fumiko Ito, a native of Nagoya, will conduct a Japanese Tea Ceremony according to the Seifu School in the assembly hall on the second floor of the Central Library located on the corner of Randolph St. and Michigan Ave., on Tuesday, April 21, from 12:15 o'clock. The demonstration is open to the public.

Mrs. Ito is the wife of Noboru Ito, professor of mathematics at the University of Illinois at Chicago Circle. She studied this ceremony at one of the oldest schools in the Tokai province.

Lawns Stay Healthy With New Fertilizer

NEW YORK—Japanese technology may make life a bit easier for homeowners who have lawns to worry about. A new fertilizer product, based on a Japanese company's formula, claims to require only one application a year to keep home lawns healthy.

The product, called "Vigoro Once," is put out by Swift Agricultural Chemical Co. and is being introduced in the midwest. It is a slow-release home lawn fertilizer.

Swift hopes that the once-a-year appeal will switch homeowners from the UF products which usually are applied at least twice a year. Vigoro Once would be applied only once in the spring.

Rev. Saito to Head Japan Tour in June

The Buddhist Temple of Chicago will sponsor a tour to Japan in June with Rev. Gyoko T. Saito as their leader. The group is scheduled to leave O'Hare International Airport on June 27.

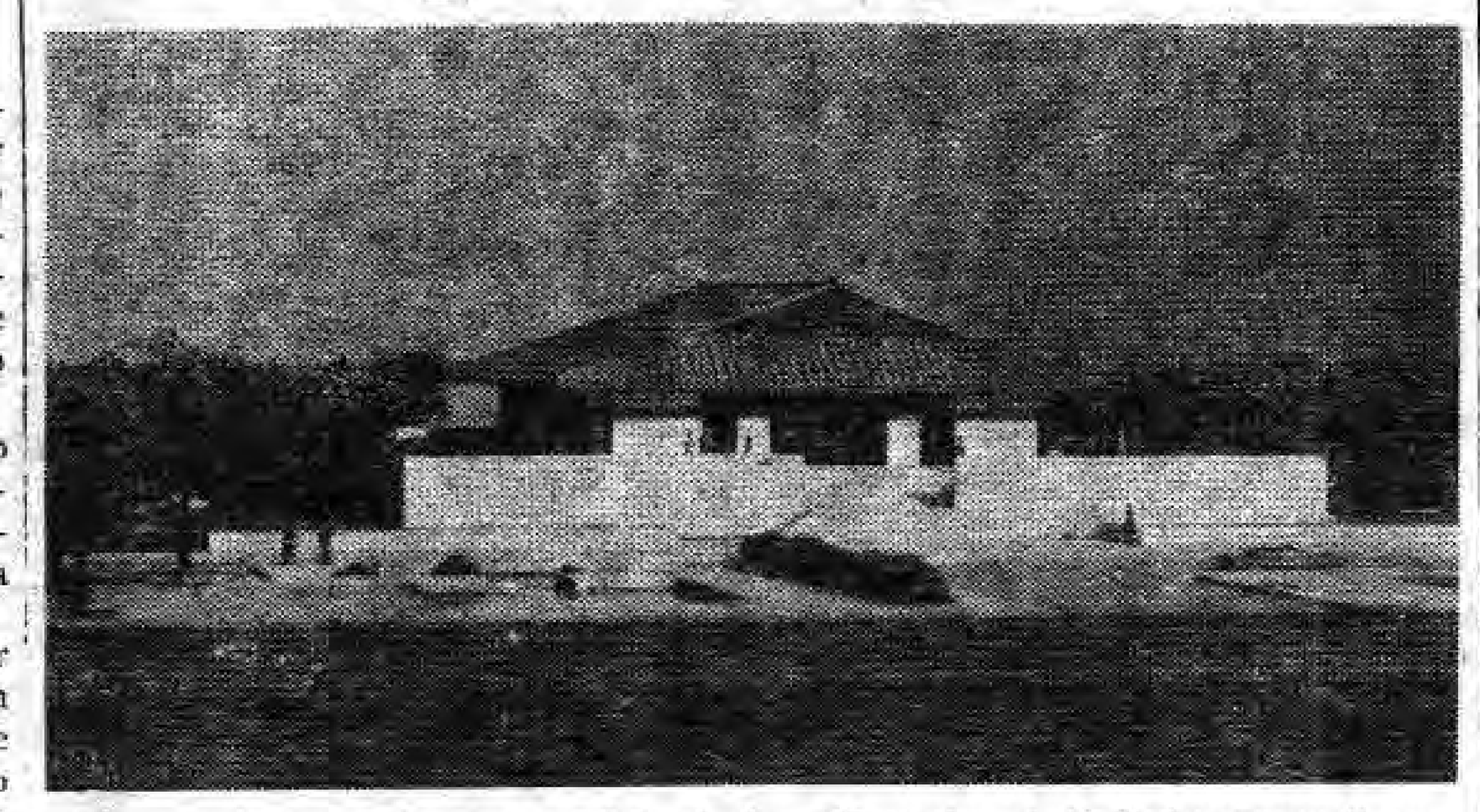
The tour includes visits to Tokyo, Mt. Fujii, Hakone Hot Springs, Atami, Nagoya, Futami, Nara, Kyoto and EXPO '70 in Osaka. This tour is open to members and nonmembers of the temple. The basic fee is listed at $1,099 for adults.

Sakata Pearl Show Slated on Week-end

The Sakata Pearl Co. (U.S.A.), Ltd will hold a "Spring Sakata Cultured Pearl Show" at the Sheraton Chicago Hotel, 505 N. Michigan Ave. this week-end. It will be held from 12 noon to 8 p.m. on April 18 and 19.

Movies on Japan will be shown at 2 and 7 p.m. A model will show the Sakata cultured pearl jewelry at 3 and 5 p.m.

Temple of Enlightment



Pictured above is the model of the "Temple of Enlightenment" to be constructed by the Midwest Buddhist Church at Ogden Ave. and Menominee St. The temple will have two levels. The upper level will have a chapel seating 185 people. The lower level will hold a social hall, Sunday School class rooms, ministers' office, meeting rooms, library, cultural room and youths' meeting rooms. The ground breaking ceremony was held last Sunday.

Dr. Kitagawa Memorial Services Planned Here

Plans are being made for a memorial service for the late Rev. Dr. Daisuke Kitagawa to be held in Chicago in the near future. Details will be announced at a later date.

Rev. Kitagawa, an Episcopal clergyman attached to the General headquarters of the World Council of Churches in Geneva, died of a heart attack. At the time of his death he was secretary for urban and industrial mission. He had joined the Council of Churches in 1956 as an associate secretary.

Dr. Kitagawa was born in Taihoku, the son of a clergyman, Rev. Chiyokichi Kitagawa. He was educated at Episcopal schools in Tokyo and later attended the General Theological Seminary in New York and the Chicago Divinity School. He was ordained a deacon in 1939.

Dr. Kitagawa is survived by his widow, the former Fujiko Fujimoto, a son, John, and a daughter, Karen.

A memorial service was held by the World Council of Churches with Dr. Eugene Brake, general secretary of the W.C.C., officiating. A memorial service was also held in the Episcopal Church Center's chapel in New York.

Sansei Girls Win Volleyball Title

The Girls' volleyball team of the Church of Christ, Presbyterian, won the Ravenswood Community Volleyball League at the YMCA court. This was one of the highlights of the girls' athletic season.

Team was coached by Hide Higashi who did a fine job with the girls. Members of the championship team include Naomi Katayama (captain), Jean Daley, Vick Nakanishi, Linda Hamada, Denise Saiki, Heidi Higashi, Nancy Sugai, Gail Miyagawa, Jeanne Takami and Sue Miyagi.

Toriumi at Confab

John T. Toriumi of Glenview, returned from Nassau in the Bahamas where he attended a Prudential regional business conference. Representatives from the company's agencies in Illinois and Indiana attended the 3-day conference.

Mr. Toriumi, a special agent in the company's North Shore Agency in Skokie, participated in the meetings which provided instruction in new mehods of sales and service of company products.

Ozawa to Replace Ailing E. Ormandy

Seiji Ozawa, who will become the conductor of the San Francisco Symphony orchestra in the fall, has agreed to replace Eugene Ormandy as conductor of the June 25 opening of the 1970 Ravinia Festival. Ormandy, who was to open the Festival with Mahler's Second Symphony, cancelled his program to undergo surgery upon his return to America from a European tour.

Ozawa's new program will feature the American soprano, Eileen Farrell. Ozawa was music director for the Ravinia Festival for three years before he resigned to take a conductor's post in San Francisco.

Women Pro Golfers Coming From Japan

TOKYO—Two Japanese women professional golfers will take part in a number of U.S. women's golf tournaments this summer. The two include Hisako Higuchi and Masako Sasaki. Both belong to the Mizuno Golf Club.

During their stay of some two months, they will participate in about 10 women's pro tournaments, including the 16th Ladies Professional Golf Association championships to be held at Sutton, Mass. June 11-14.

Dr. Kuzuhara Slated For Discussion Here

"The Tensions of the Middle Adult Years" will be discussed by Dr. Dan Kuzuhara before members of the Women's Group of the Christian Fellowship Church (Methodist) on Friday, April 17, from 8 o'clock. He will help his listeners understand what happens to men and women when family demands decrease and the push for security in retirement begins.

This discussion meeting is open to the public. Dr. Kuzuhara is a professor of psychology at Northeastern Illinois State College.

Rockefeller Foundation Gives

Philanthropic Work For Year Reviewed

NEW YORK—Dr. J. George Harrar, president of The Rockefeller Foundation, announced that the Foundation had appropriated $46,825,000 during the year of 1969. This sum consists of the year's income, plus $14.8 million from the Foundation's capital fund. Dr. Harrar explained that "national and international needs and specific opportunities to be of service justified these expenditures from capital." Rockefeller Foundation appropriations since its founding in 1913 now total well over one billion dollars.

In reviewing the year's work, Dr. Harrar noted: "the year 1969 has been a difficult one for philanthropic foundations. During most of this period they came under the critical eyes of Congress; nevertheless, significant progress can be reported in the Foundation program areas.

"The **Equal Opportunity** program concentrated its efforts in the main on demonstrating ways to help bring the school and the community closer together in such cities as Baltimore, Detroit, Gary, Los Angeles and Philadelphia.

"The **Cultural Development** program gave substantial support to regional performing centers that produce the works of contemporary composers, playwrights and choreographers.

"In our work toward the **Conquest of Hunger**, we have reached the critical moment when a great many hitherto apathetic people can see, for the first time, that their own lives can be improved.

"In the field of **Population**, the Foundation continued to help develop medical centers conducting high quality research in reproductive physiology in conjunction with the training of physicians.

"**University Development** moved forward in Asia, Africa and Latin America, with the ultimate goal of creating strong universities, staffed largely by indigenous scholars whose teachings and research are relevant to national and regional problems.

"A sixth program, **Quality of the Environment**, was authorized toward the end of the year to help combat the adverse cumulative effects of advancing technology, massive industrialization, uncontrolled urbanization and population growth."

Statue From Guns Shown at Pavilion

OSAKA—A statue made of guns turned over to the City of San Francisco after the assassination of Sen. Robert F. Kennedy in June, 1968, will be placed in the San Francisco pavilion at EXPO '70.

Cast by Benny Bufano, famous San Francisco sculptor, it stands nine feet high and weighs 700 pounds. It is called "St. Francisco of the Guns." St. Francis is the patron saint of the city.

The mosaic detail in front depicts assassinated President Lincoln and Kennedy and black leader Dr. Martin Luther King.

Dr. Murashige Speaks

RIVERSIDE—Dr. Toshio Murashige is one of five University of California at Riverside scientists now participating in the eighth annual International Horticultural Congress at Tel Aviv in Israel. The five had been named to present research reports on various aspects of citrus harvesting at the eight-day event.

Dr. Murashige, an associate plant physiologist, was to describe factors in the application of tissue and organ cultures to plant propagation.

Your Classified Ads

HELP WANTED

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N Clark St., 275-7212.

HELP WANTED

Japanese speaking Nisei or Sansei either finishing now or finished high school. Chance for later transfer to Japan or Brazil, if desired.
Salary commensurate.
Traveling expenses for interview and removal expenses to be paid by the company. One of the fastest growing Japanese textile companies of international scope. Blacksburg Mills, Inc. of South Carolina, Subsidiary of Tsuzuki Spinning Co., Ltd. of Nagoya, Japan. Airmail resume and photo to, URGENT
John T. Mochizuki
143-08 Poplar Av.
Flushing, N.Y. 11355

FOR RENT

6 RM. flat. 3rd. $140 mo. Devon & Wayne. RO 1-0732 after 6.

MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.

5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.

3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.

5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

6 RM. flat. 1st flr. Newly dec. 5250 N. Kenmore. 334-3462.

SUNNY 2 BEDRM. modern apt. Birch cabinet, tile bath, individual heating, backyard, private parking. Adults preferred. Avail. May 1. $160. Evanston. DA 8-3049.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種薬處方箋の調製
ウォーシル薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill
Phone MO 6-2277

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

CHINA DOLL 華文酒家
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed Bonded Insured
スウワーのトラブルはありませんか
ジムスウワーサービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシェフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)
嘉賓酒家

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華御料理店
シカゴの高級地域にある
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW
5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK
Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00
• 6 APARTMENT BRICK
6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage. 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00
• 43 FURNISHED APARTMENTS
Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service we have the widest selection in listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete detailed picture book listings which contain over 10 listings. We have sources for excellent financing

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto oil heat. 2 car garage. $25,000
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING income Property or SELLING your Property please CALL US. There is no obligation.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH: 3058 W. Peterson, HO 5-5522
DOWNTOWN: 426 S. Wabash Ave., HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子



KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name___
Address___
City___ State___ Zip Code___

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜水）日二廿月四年〇七九一

第一二七八號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

ラオス干渉のエスカレーション
戦費數十億弗と戦死者二百人
上院外交委報告遂に發表

（華府）米國は一方でベトナム戦争の既階的縮少を行うと言いながら、片方ではラオスの空中戦を一九六四年以来「激化」させている、と上院外交委調査は明にした。

一九六八年十一月、ジョンソン大統領が北爆停止にふみ切った時間、米空軍は爆撃の焦點をラオスに移動し、一九六八年五月にラオス爆撃は倍加された、と調査報告は書いた。

この報告書は、ステアート・サイミントン（ミズリイ民主）を委員長とする上院外交分科委の長期に亘る調査の結果で、同上院の要求に拘らずニクソン大統領はその發表を許さなかった。しかし米國のラオス巻き込まれを國民に知らせる義務がある、と信じたサイミントンは、ニクソン氏との六ヶ月に及ぶ抗爭の後、厳重に檢閲された報告書を遂に十九日に發表した。

報告書は、ベトナム共産主義者が一九六二年ジュネバ條約に違反して以来、ラオス首相スーバンナ・プーマの依頼により、米國も一九六四年に條約違反を「一過性な反應」と稱して開始し、その費用は今日までに一〇億十億弗」に達し、二百人以上の戦死者を出した一九六四年以来、ヴィエンシアン駐在米大使、ラオス戦争の共同司令官の役割りを演じ、ラオス王國のタイ基地における諜報活動がラオスの軍事、經濟的援助を指導した外交委で證言した前ラオス大使で現在は國務次官補であるウイリアム・サリバンは米國のラオス爆撃につついて米國は何も語らないことをプーマ首相は要求した、と言った。

この報告書發表までに、サイミントンは自由以上の會員を國務省代表と繰り返えし、ようやく二三七ページを發表するまでにこぎつけた。ニクソン大統領は三月六日に報告書のごく一部を發表し、米國のラオス平和は「前政府」によって始められたことを强調した。しかし報告書は、ニクソン氏の主張、即ちラオスに關係しているのは、同國駐在の「二〇四〇人にすぎない」よりはるかに多くの米國人が巻き込まれているのを明にし「數万の米國人」が空運、「郵門、供給、諜報活動に從事している、と指摘した。

報告書發表に際し、これにより「第二のベトナム」の發生抑止に役立ち得るを、サイミングトンは希望した。白亜館の機關で報告書から取り去られたのは、費用、諜報機關の關與の程度、空爆のエスカレーションを示す數字などである。

米國のラオス干渉を「縮小」しなければ、大の如く大規模と言う向きがある、と報告書は指摘した。

「これ（報告）は戦斗部隊の駐屯を含まず、如何なる條約もなく、ベトナムと比較すれば人員及び資源の使用で小規模である」

しかしラオス總人口は三百万人に足らぬことを考慮するなれば、米國のラオス工作は大規模と言う向きがある、と報告書は指摘した。

＊＊＊

ソ連は合理的同意を歓迎
戦術兵器統制會談を前に
ブレズネフが米國に警告

（モスクワ＝米ソ戦術兵器統制の抑制を論じ合う米國の世論が軍需産業家と軍部の抵抗を克服することに成功するなれば、會談の前途は良好である、とブレズネフ共書記長はプレスチャ博士の恩給支給を可決した。

クラウスは紐育市出身で、紐育州アルバニイ）三七年にわたる共和党の重鎮であったが、一九三三年に國外相にアラバマ州選出の民主党上院議員ラッセル氏ともタモトに於ける會談の直接の取引きはないとの基礎で愚総金を付與されることになった。

同博士は目下韓半島平和統一の為に奔走中であるが、印度は學問の自由と世界平和の促進に献げる、と語った。

グーデルによると、米國が「ベトナム戦爭から脱出する道は、陸、海及び空から脱出することだ」と呼んだ。ミクスは反戦主義者が政治的なアクチビストになるのを要求し、十一月の戦爭會議はニクソン氏の戦爭政策に批判的な輿論を結集する為に、全國的な規模で行動を起すよう、と訴えた。

グーデルによると、米國が「自國整理をしろ、われわれは撤兵する、と南ベトナムに告げる時が來ている」と叫んで右手で平和のサインを示したグーデルは、聽衆から大歓迎をうけた。

聽衆の多くは春の花を撒えた若者で、線香をたく香りが廣場の空氣に滿ちていた。大會後、群衆は郵邦政府建物前に行進してニクソン政府のベトナム戦爭政策に抗議するとともに、一九九九年度所得税の七〇％が戦爭のためにアマークされているのを指摘したリーフレットを道行く人に配布した。

市廳前廣場でグーデルとともに演説したのは、ハイドパーク地區選出のアフーミクス氏もタモトにわかつに至った。

「われ〳〵（平和主義者）は非愛國的である、と言う人がある。しかし最高の愛國主義は、外交政策上の非道徳に抗議することだ。米國はベトナムで恐ろしい誤りを犯した。この事實と直面しようじゃないか」

同上議が「われ〳〵は名譽ある平和を欲する」と言った時、聽衆の中から强いうめき聲が聞えたが、直ちに次の如く言った時、うめき聲が激しい拍手に變った。

「われ〳〵が言う名譽とは、米國は誤りを犯したのを認め、その誤りから脱出する名譽である」

グーデルは暗殺されたロバート・ケデイの後任としてロックフェラー知事によって上院に任命され、十一月に改選に面しているが、一〇〇％のベトナム反戦論者となり、ロックフェラーともタモトにわかつに至った。カースエルの最高裁判事任命認證をまっ先に反對した共和黨上議である。

屍体でうずめるメコン河
ベトナム住民の虐殺續く
右翼カンボデア政府煽動

（ニーラレウング）クーデターでシハノク首席を放逐したが、最近では全ベトナム住民を目標とする煽動を强めていたが、最近では全ベトナム住民の攻撃にまで發展した。首相にアジられたカンボデア民衆は、ベトナム人の村落を襲撃して家屋を焼きはらい、キャソリック教會さえ破壊した。カンボデア人はキャソリック教徒が多い。

北ベトナム軍隊の國外追放を目標とする煽動を强めていたが、最近では全ベトナム住民の攻撃にまで發展した。首相にアジられたカンボデア民衆は、ベトナム人の村落を襲撃して家屋を焼きはらい、キャソリック教會さえ破壊した。カンボデア人はキャソリック教徒が多い。

ック都収入は一九六八年度の二三六〇万弗から今年は三千万弗となり、シカゴの分け前は二九〇万弗から二四二〇万弗になっているのを示している。

シカゴ市は、自動車燃料税から昨年度より一千万弗多い収入を持っている」

知事室の州議が發表した數字はギャソリン税からのクレーム。

カンボデアの軍事援助
米政府は研究中と發表
反對するマンスフィルド

（華府）カンボデアの軍事援助申請を米政府は研究中、と國務省關係官マクロスキイは認めた。カンボデアの依頼したのは武器見び彈薬で、兵力は含まれない。

シハノクを廃したカンボデア新政府が米國の軍事援助を求めて來たことを、マクロスキイは次の如く說明した。

「プノンペンの米大使館を通じ、カンボデア政府は米國の軍事援助を依頼して來たので研究中である」

國務省がこの要請を發表する直前、民主黨上院議員で東南アジア問題に造詣の深いマンスフィールド（モンタナ）は議場で演說し、カンボデアの軍事援助依賴の要請に耳を傾けるな、と政府に訴えた。

カンボデア新首相ロン・ノールは「總てのブロックの總ての國」の援助を求める、と四月十四日に言ったが、この要請は米國を目當てとして發せられたのを疑う者はなかった。マクロスキイ國務長官補は、ノールが遂に米大使館に詰込んだことを明にした。

マンスフィールドによると、米國に東南アジアの破壊的紛爭に巻き込まれるのを避ける「唯一の道」は、「如何なる形でも、今日以上に進まないことである。

「過去十五年間、佛印で嘗一の平和のチアンスであつたこの分野における合理的同意を歓迎する、と言つたが、戦術兵器統制會談に直接のアピールをしたもの、と解釋されている。ニクソン氏の外交政策に批判的な輿論に直接のもとより傷なし」

一週間前の演說が經濟問題を中心としたのに對し、プチズネフの十三日演說は外交政策を中心として、とくに戦術兵器統制會談を論じることに力を注いだ。彼が演說內容がニクソン政府に於て慎重に檢討されるのを期待していたのは明で、對ソ軍事優位を追求する者に對し、ソ連は國防保障に必要な軍事力の增加によつて答えるだろう、とブレズネフは鞭をより上げて叫んだ。感んな相手の靜まるのを待つて彼は言つた。

「これ以外に如何なる行動もとり得ない」

ブレズネフ演說が注意されるのは、ニクソン政府が會談進行中であるに拘わらず、セーフガード（反彈道ミサイル）及び多彈頭ミサイル（MIRV）の開發を續けていることに對し、ソ連は國防保障に必要な軍事力の增加によつて答えるだろう、とブレズネフは鞭をより上げて叫んだ。感んな相手の靜まるのを待つて彼は言つた。

「これ以外に如何なる行動もとり得ない」

一週間前の演說が經濟問題を中心としたのに對し、プチズネフの十三日演說は外交政策を中心として、とくに戦術兵器統制會談を論じることに力を注いだ。彼が演說內容がニクソン政府に於て慎重に檢討されるのを期待していたのは明で、對ソ軍事優位を追求する者に對し、ソ連は國防保障に必要な軍事力の增加によつて答えるだろう、とブレズネフは鞭をより上げて叫んだ。感んな相手の靜まるのを待つて彼は言つた。

「これ以外に如何なる行動もとり得ない」

平和にチャンスを與えよ
ベトナムの泥沼から脱出せよ
平和デモでグーデル呼ぶ

去る十五日、ベトナム モラトリアム大會が全國で開かれ、シカゴでは市廳前廣場に多數――警察は四七〇〇と言い、主催者側は二万五千を路頭――が集り、ベトナム即時停戦を要求した。この日は個人所得税納入の最後の日に當り戦爭税反對と結合して市民は反戦の聲を上げた。

この日の中心的演說者は紐育共和黨上議チャールス・ダグラス氏もタモトにわかつに至った。

「こうした公共機關には補助の必要であるのを誰もが認めよ」

イリノイ州會に提案が出され、シカゴ交通局に二五〇〇万弗と同額をシカゴ以外の交通關に補助することが企てられているが、デイリイは同案通過に努力するのを明にした。

知事オギルビイは、四月一日に發表した豫算案にシカゴ交通局補助を含めていなかつたので批判されていたが、最近は少し遠却し、シカゴ及びクック郡がイニシエチブを示すのを挑戦した。

「しかし市民はバス代を低額にとどめるため、新しいボンド發行であろうと、その他の手段であろうと、あらゆることをする」

しかし州の財政補助が絶對に必要であるのを彼は强調した。

「補助の必要を私も知つている。しかしクック郡及びシカゴ市は、自動車燃料税の二三六〇万弗から今年は三千万弗となり、シカゴの分け前は二九〇万弗から二四二〇万弗になっているのを示している。

ヨルダンて反米デモ
大使館と圖書館襲撃

（アンマン）約二万二千人のヨルダン市民が十五日にアンマン市内で暴動化し、米大使館と圖書館の窓を破り、自動車を燒き、米情報局圖書館に侵入したとは、ニクソン氏の外交政策に批判的な輿論に直接のアピールをしたもの、と解釋されている。ニクソン氏もタモトにわかつに至った。

カースエルの最高裁判事任命認證をまっ先に反對した共和黨上議であり、共和黨議員のダグラス擁護運動を「偽善」と嘲笑し、黒豹彈壓に反對を明にして、一九七二年までにベトナム駐屯の米大使館に抗議するのを目的としていたが、大使館員が窓員をとり始めたのを見て、群衆は暴動化し、大使館建物の襲撃になった。ある者は六フイトの壁をよじ登って大使館構內は侵入し、米國旗を引き裂いて暴行した。

この事件のため、シスコは「ヨルダン訪問」を中止した。

ヨルダンの反米勢力は、イスラエルが米國製ファントム機で空爆を續けているのに對し、ヨルダンは米國に武器援助を要求したが、米國は拒否した。

ヨルダンの反米勢力は、イスラエルに對しゲリラ戦を續けているが、十七日にヨルダンに來るロジャース國務長官を迎えるため、十七日にヨルダンに來る予定であった。

バス代値上げ阻止のため
州と協力の準備あり
シカゴ市長デイリイ語る

デイリイ市長は、州と協力してシカゴ交通局のバス代値上げを阻止する意圖を持つのを、十五日に示唆した。

「乗車賃値上げを避けるため、われ〳〵は可能なあらゆることをする」

とデイリイは語り、交通局の諮問委員會のため、シカゴ市民はすでに二億八千万弗から三億弗をボンドに轉換したことを指摘した。

「しかし市民はバス代を低額にとどめるため、新しいボンド發行であろうと、その他の手段であろうと、あらゆることをする」

しかし州の財政補助が絶對に必要であるのを彼は强調した。

「こうした公共機關には補助の必要であるのを誰もが認めよ」

イリノイ州會に提案が出され、シカゴ交通局に二五〇〇万弗と同額をシカゴ以外の交通關に補助することが企てられているが、デイリイは同案通過に努力するのを明にした。

知事オギルビイは、四月一日に發表した豫算案にシカゴ交通局補助を含めていなかつたので批判されていたが、最近は少し遠却し、シカゴ及びクック郡がイニシエチブを示すのを挑戦した。

「しかし市民はバス代を低額にとどめるため、新しいボンド發行であろうと、その他の手段であろうと、あらゆることをする」

しかし州の財政補助が絶對に必要であるのを彼は强調した。

三十七年目に恩給支給

（紐育州アルバニイ）三七年にわたる共和党の重鎮であったが、一九三三年に國外相にアラバマ州選出の民主党上院議員ラッセル氏ともタモトにわかつに至った。

クラウスは紐育市出身で、

ニクソン政府一ヶ年

(九)

共學令實施デッドラインの延期を、ニクソン政府が法廷に申請した時、米國政府は、初めて黑人學童の友でなくなつた、と黑人向上協會の法律教育基金スポークスマンは言つた。それまで、政府は黑人學童が白人學童と同等の施設で教育されるのを實現するために努力してきた。ニクソン政府はその努力を放棄した、とその人は言つたわけである。大統領になつた時、米國は有史以來の分裂状態にあつたので、彼が「一緒に前進しよう」をスローガンとしたのは正しかつた。ところが、白亞館に入つた彼がとつた政策は、黑人をさらに離反させる効果しか持つていなかつた。共學令デッドラインの延期に黑人向上協會代表が示した反應が、それを明かにしている。もつとも、この政策のおかげで、白人間の「バックラッシュ」といわれる意識水準の最も低いグループが、ニクソン政府に接近したかも知れない。そうだとすれば、ニクソンは、黑人を除外して「一緒に前進」しているわけである。

これはサウザーン・ストラテジイの發展である。ローズベルト以來、民主黨が南部で持つていた把握力を破るのに成功したニクソンは、その論理的發展として、今なお少數黨である共和黨を、多數政黨にするのを狙つている。この戰術で、彼は東部及び東北部と大都市の黑人層を見棄てている。どれほど努力しても、東部藍衆地方や黑人層が彼を支持することはない、というのが彼とその側近が達した結論である。これに反し南部と山中部は、今や動かぬ共和黨地盤である。したがつて、西部と中西部が戰場となるわけだが、加州、イリノイ又はオハイオなどの重要州は共和黨支持に傾いている。このことは一九六八年選擧で示され、これらの州知事は、何れも共和黨員である。だからニクソンがサウザーン・ストラテジイをとるかぎり、黑人の支持を得ることにインテレストを示さないのは自然であり、彼の政府が「黑人學童の味方でなくなつた」のを不思議とすべきではないだろう。

このことは、「一緒に前進しよう」と言つたニクソンの政策は、米國を更に分裂させる危險を持つのを示している。ニクソン政府の他の特長である「法と秩序の維持」が出てくるのは、ここからである。選擧中、彼はこの問題に特に注意を注いだことは、すでに觸れたが、組閣以來、彼が示した最大の關心は、この問題であつたかもしれない。とくに司法長官になつたミッチェルは、法と秩序維持の責任者であり、サウザーン・ストラテジイの作成者だけに、この問題にとくに熱意を見せた。ミッチェルは最初に華府の犯罪取り締りに乗り出した。今日、米國の首都は、米國で最も犯罪的な都市となり夜になれば、白亞館附近を散歩するのさえ危險となつている。夜、白亞館地下のグラージに自動車を停車させて、そこから數ブロックしかない自宅に徒歩で歸える勇氣のある者が何人あるか?とニクソンは議員集會で質問したことがある。だから、この犯罪の波と戰うため、ミッチェルは、華府警官の一千人増員を要求した。犯罪統制にいかに熱意を持つかの如きひびきをもつ要求だが、この要求ほど無意味なものはない。人を喰つた要求と言つていいかも知れない。華府警官の一千人増員は數年前から議會——華府の管理權は議會にある——で承認されているが、有資格者が見出されないために實現されないでいる問題だからである。ミッチェルは、實現の可能性がない要求を出して、犯罪鬪爭に熱心であるかの如く見せるジェスチュアをしたにすぎないのである。

それからミッチェルは、豫防檢束案を出した。保釋中に新しい犯罪を犯す危險があると判斷される者には、ベイルを無効にしたり、これを許可しない法案である。盜聽器を廣汎に使用する自由や、ドアその他で逮捕された者の指紋や掌紋をとり血液檢査をすることで犯罪調査の資料とする權利を要求した。外國からの手紙を、受取人の承諾なしに開封する權利を要求した。白亞館前のデモを白人に制限する規則を全國公開局を通じて出させたばかりでなく、デモの許可を得るためには、主催者及び參加者の財政狀態から思想關係の質問に答うるのを要求させた。これらの要求や提案は、犯罪統制やデモの暴力化阻止が口實とされているが、市民の基本的人權の抑壓を目的としているのは明かである。少くとも、ミッチェル提案が承認されたら、基本的人權——言論、出版、集會その他の自由——は、大巾に制限されることになる。なお司法長官になつたミッチェルが最初にやつたことの一つが省内に黑豹黨班を作つたことであるのは、注意していいだろう。黑豹黨指導者にくわえられている彈壓は、ミッチェルの組織的指導によるのだ、という非難は言い過ぎであろうが、地方官憲が司法省の態度で大膽になつていて、ということは言い得るだろう。

ニクソンと側近が、白亞館に入る前から基本的人權の制限を考えていた、と推察させる事實がある。彼の就任式の日、華府でデモを催す許可を申請したグループがあつた。彼が就任宣誓をするまでは民主黨政府なので、司法長官クラークは、一定の地域に制限してデモを許可する方針であつた。所が、ニクソン政府を代表して相談會に參加したクラインディースト(現司法次官)は「ノーデモ」と主張して讓らなかつた。しかし、數千人のミリタントな反戰主義者は、許可の有無に拘らずデモをする決意を持つのを知るクラークは、就任式パレードを邪魔しない地域でデモするのを許し、彼らの抗議熱を發散させるのが得策と考え、クラインデンストの反對を押し切つてしまつた。

この事件は象徴的である。(R・F)

蜷川虎三六選成る
注目の京都府知事選擧
衝撃を受けた自民黨

(京都)一九七〇年代の政治の行方を占なうものとして、全國の注視のまととなつてる京都知事選擧は、前日の郡部の即時開票につづいて十三日午前八時半から、京都市六六万の開票が廿五會場で行われ、同十時すぎ、社會、共產推薦の蜷川虎三知事(七三)が現職の强味を發揮して、自民、公明、民社三黨推薦の柴田護前自治事務次官(五二)を破つて當選、全國で最初の六選知事が誕生した。

蜷川知事は、これまで郡部で保守候補に押さえられてゐたが、今回は着實に票を伸ばし、前回(一九六六年四月)とは逆に三万一七〇〇票をリードし、京都市内開票でも得票を重ねて、見事に六選を決めた。こんどの選擧では、言論の自由抑壓で共產黨から叩かれた公明黨が、「反共產」の旗印のもとに「六選阻止」の自民、民社と組んで柴田氏を擁立して爭つた。

勝敗は來年一月の京都市長選擧をはじめ、東京都知事選參議院選、さらに中央、地方政局にも影響をおよぼすとあつて、知事選擧としては異例の全國規模の選擧となり、これを反映して有權者の關心も高く、投票率は京都の主要選擧では最高の七二・九六%を記錄した。

七三才の老台で、友人間では引退を勸告する知名人があつたに拘わらず、蜷川氏が大勝したのは、一、五選二十年間の實績に對する信頼、柴田陣營の三黨連合との對決という危機感に同情され、浮動投票が集まつた、一、激しい選擧で投票率が高まり、社會黨票が眠りからさめて積極的に動いた三、約七・%と票を上まわつた婦人票が集約された四、過去四年間、都市をこめに包む道路、公園建設など推進した——などの原因があげられてゐる。

總投票數は柴田氏の四九万一六八に對して、蜷川氏は六三万六〇六八で、同氏の實力と人氣をまざ/\と見せる選擧であつた。上げしはにの共產黨の目ざましい活躍や京都市内に人氣をもつ同じ革新系の富井市長の援護射撃など、同氏勝因として忘れることはできぬ。

これに反し柴田氏は、立ちおくれが最後までひびき、陣營の整備ができんころには、投票時間切れの形であつた。自民黨は府政奪回の悲願をこめて公明一五万票(前回總選擧の得票)の抱き込みに全力をあげ、自民、公明、民社の連合に成功したが、皮肉にも「公明アレルギー」を現出し民社黨の腰の重さもブレーキになつた。これで來年四月の東京都知事選をひかえ公明民社との選合作戰を考えていた自民黨は大ショックをうけ戰術立て直しを迫られているといわれている。同黨幹事長田中角榮氏は、蜷川六選の結果、これまで都知事候補と考えられていた鳩山大藏省主税局長、佐藤企畫廳長官、安井參院副議長らは、出馬要請を承諾する可能性はあるまい、と結論した、としている。だから、公明、民社などとの連携はあきらめ、自民黨單獨で美濃部知事に對抗しうる可能性をもつ候補者——たとえば石原愼太郎のごときタレント議員——を選ぶか、元首相、閣僚クラスの大物を起用する以外に手はない、と判斷してきているようである。

乗取り犯人全員わかる
關西で三學生宅を搜索

(東京)日航機「よど」號乘つ取り事件を搜査している警視廳公安部は、犯人の赤軍派九人のうち身元が最後までわからなかつた三人が關西の大學生であるのを十五日までに突きとめ、同日午前、三人の自宅などを一齊に家宅搜索した。

三人は滋賀縣草津の同志社大學經濟學部四年生若林盛亮(二三)、京都市左京區、京大農學部三年生岡本武(二四)、神戸市須磨區大阪市立大生赤木志郎(二二)の三人でいずれも社學同統一派の活動家。これで「よど」をハイジャックした一味全員の氏名が明かになつたわけで、今後の搜索は實行グループを指揮協力した赤軍派共犯者の徹底的な追及に重點がうつつた。

三人を洗い出す決め手になつたのは、「よど」機内から採取した一万八千個の指紋照合であつた。公安部ではこの中から、まず首領とみられる赤軍派政治局員田宮高麿(二七)、中央軍幹部小西隆裕(二五)、田中義三(二一)の三人を確認、ついで赤軍派の母体である社學同統一派の活動家リストの中からこんどの三人を割りだした。警視廳ではすでに犯人と斷定している梅内恒夫(二三)、吉田金太郎(二〇)、少年(一六)の三人についても指紋照合で最終的な確認をとる意向で、確認次第、九人全員に對し强盜、不法監禁をはじめ、國外移送目的の誘かい、爆發物取締り罰則、銃刀法、出入國管理令違反の六つの容疑で、逮捕状を要求する方針である。

しかし、本政府は彼らを刑事犯で逮捕を要求しても、彼らを革命家と考える北鮮政府が、一味の引き渡し要求に應じるかどうかは疑問である。

なお法制審議會では十五日に法務省で總會をひらき、小林法相からさきに諮問をうけた「航空機および船舶の强奪などの處罰に關する法律要綱」を審査し、船舶も一數とした法務省の原案通りに答申することを決定し、ただちに法相に答申した。

法務省がまとめた法案要綱は、乘つ取り犯罪の法定刑を最高無期、最低七年以上の懲役刑とするほか、外國人が外國で行つた犯行も日本刑法で處罰できるようにするもの。

中國大使を チトー任命

(ベルグラード)ユーゴスラビヤ大統領チトーは、十六日に十二年目で新中國大使を任命し、兩國關係改善を明かにした。新大使は現上院議員ボグダン・オレスカニン一等大將(五四)である。

中國はチトー下のユーゴースラビヤは資本主義の道を歩む修正主義である、と攻撃して一九五八年に大使の召還を命じたので、ユーゴーも駐北京大使を引きあげてしまつた

シカゴ旅行クラブ(第五十七回目の旅)

ミシガン州ホーランド・チューリップ祭觀光團員募集

(貸切りバス)日歸りの旅

待望の春が參りました。そして今年もまた樂しいバスの旅で滿開のチューリップが皆様のおいでを待って居ります。

▲期日 五月十六日(土)午前七時半(集合場所菅野旅行社前出發)

▲團費 大人 二十弗 子供 十二弗五十仙(バス代觀光費、入場料、チップ共)

(但し、昨年ミシガン州紅葉狩りに參加の方は二弗割引きいたします)

コース ミシガン州ホーランド市のチューリップ祭見物。(シカゴ歸着午後八時の豫定)

問合せと申込は 菅野旅行社
1162½ N.Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5 MI2-7193
(日曜、夜間はGR2-4133) 菅野武雄

SINCE 1630

スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売!12オンス壜



KIKKOMAN
SUKIYAKI
sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC S.F., L.A., N.Y.

國内でも 海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co.
of California, Inc.
319 Sutter St.
San Francisco, Calf. 94108
Telephone (415) 362-3452

日本送金は ディク商會へ
公定交換率 一弗=三六〇圓
デーク商會桑港交換率
◉銀行券買付け 一弗—三七二圓
◉銀行券賣り出し 一弗—三六〇圓
◉日本送金レート 一弗—三六五圓
手數料は 一回二弗
サンフランシスコ ディク商會
FOREIGN EXCHANGE CS
Licensed by the California State Banking Dept.

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手数料
受取人の 名前	
住所	
送金人の 名前	
住所	

*なるべく日本字でご記入下さい
手數料は10弗迄[illegible]
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い 新迫つた江
電話 VI八—三七八三

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
LIncoln 9-3203

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し375圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
—修繕は保證附—
上原敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前川アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二—六八二七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値(無料配達)
クリング ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一—六八二六 LO 一—三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
(宮田トム及びマス)

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九—二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七(第一二一八號室)
電話 DE 二—五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914



Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗—七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン—ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日(終日休業)

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店、火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
(バーの設備もあります)
平日十二時開店、夜十二時まで
(月曜休日) 無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備しました。
(北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
(開店時間)正午—午後十時
(但し水曜は休日)

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時半
日曜午後四時半—十時
(月曜休業)
龜八
(フリー・パーキング)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ
東すき焼
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
日本座敷き日本間もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
▲年中無休(但し毎日二時半より五時まで休み)
時間 日—木曜まで 晝十二時—夜十一時
金—土兩日 晝十二時—夜十二時
〔日本間新設〕會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
フリー・パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279



特製—こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○各種精選白米
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
(北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。)
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
❀メールオーダーも取り扱います。
❀市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
(午前十時—午後九時迄開店)
電話 九三五—〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

郵便料を八仙に

ニクソン氏の新提案

【華府】二週間前、第一種郵便物――普通の手紙――を十仙に値上げすることを提案したニクソン大統領は、この飛躍的値上げが壓倒的に不人氣であり、議會が承諾する可能性は絶對にないのを悟り、八仙とするのを十六日に提案した。

これは政府と郵便集配人組合との一四%給料値上げ契約の結果である。さる三日、ニクソン氏は第一種郵便物の六七%、二種郵便物の十二%第三種（いわゆるジャンクメール）の五%から六七%の値上げを要求した。インフレ抑制を口にしながら、郵便代の六七%値上げ提案とは言行不一致もはなはだしいとの攻撃もあり、議會は擧つて反對した。それで

「私の提案は、不幸にして制限された歡迎を受けた。私は提案が引き起した反對な關心に無感覺でない」とニクソン氏は十六日に認め郵便從業員の給料値上げ契約が實行され、郵便代は現在のままうえ置かれたら、郵政省の一九七一會計年度收支に二五億弗の赤字となる、と指摘した。大統領の新提案は、航空便は現在の一〇仙とし、第一種の二仙、第二種の倍%、第三種の三分の一%値あげであり、これにより郵政省の赤字は一五億弗に喰い止められる。

故北川大輔司祭 盛追悼記念會

去る三月廿七日スキスのゼネバの山荘で心臓マヒによって突然召天されたスキス・ゼネバ世界キリスト教協議會在任であった北川台輔博士の追悼記念會はすでに故人の關係あった全米各地で執行されたが、シカゴではゼネバの葬儀で會葬したシカゴの遺族の歸來をまって、故人と關係深かったシカゴ日本人聖公會とキャンプ時代からの友人有志合同主催のもとに四月十九日午後三時半より市内セント・ピーターース聖公會聖堂において執行された。突然の決定で、新聞による通知も充分行きとどかず、又當日は生憎の悪天候の日であったが、三百人前後の會衆あり、ほとんど堂に溢つるほどであった。

式前のオルガンの奏樂につづいて、定刻翻れば、まず井出謙牧師夫人の聖歌獨唱があり、式は安武マイクル牧師の司式。この急報に接して態々デトロイト市より馳せ參じた檜山ポール牧師補式で行はれた。パイル牧師および石橋ドクターの日、英兩語の聖書朗讀があつて後、安武牧師は故人のシヤール時代から最後のゼネバのWCCにおける故人の活躍とありし日を偲ぶ略歴披露があり、つゞいて日本語による石川清牧師の追悼の辭は、故人に對する最高級の讃辭であった。曰く「北川台輔師とシカゴ大學神學校で新にデーンに任命された三夫博士は在米同胞中まれに見る偉材兄弟である」と往年の徳富蘇峰兄弟、現代の湯川秀樹博士兄弟と對照するほどであった「台輔氏の著書のうちの「牧者と人種問題」は十余年前の著書で、現代若干改訂を要する點があると思ふが、牧界批判のメッスは現在もなほ通ずる一貫した理念であり牧界警醒の書として敬意を拂ってゐる。かゝる偉材を、今日地上より失ふは、單に在米同胞のみならず、全米國人として、また全世界人の損失である」とまで激賞の辭を盛つた。

次いでキャンプ時代からの親友であった前田ハリー氏の友人代表としての追悼の辭は北川師の戰時キャンプ入り前後から、戰時中聖公會本部に訴えて、東部西部各地を旅行し、キャンプ内日系人の外部轉住促進運動の活躍と、ミネアポリスにおける轉住日系人の指導、保護への活躍およびレザーベーション内のインデアンに外部轉住奬勵のための貢獻、又同市人種關係委員會委員長として、人種間の融和協調に盡された貢獻をあげ故人の死を悼むものであつた。

この「牧者と人種問題」「キリスト教傳道と人種問題」のほかに「一世と二世」などの著書がある。

最後に遺族を代表して、ブレーキ以來の親友本田登氏によって謝辭がのべられ、斯くて一時間足らずで厳粛盛會裡に追悼記念會が行はれた。主催者並びに遺族杉本幸八郎夫妻と北川三夫夫妻は同日盛會の各位、ならびに今日までの一般の同情に對し、謹んで謝意を表するところあった。

北川三夫教授 神學部長に

シカゴ大學總長エドワード・レビイ博士は、同大學の宗教史教授北川三夫博士を七月一日付で神學部長に任命したことを發表した。現神學部長ジェラルド・ブラウアー教授はキリスト教史專門であるが、教授に專念するため部長を辭した。

北川教授は立教大學およびシーベリー神學校出身で、一九五一年にシカゴ大學で哲學博士の學位をとり、その年以來、同大學で教えてゐる。多くの著書、學術論文がある。

未生會生花展盛會に終る

既報シカゴ未生會の第十四回いけばな展は、さる十二日（日）マコーミックYWCAの大講堂にてひらかれたが、今までは主として秋に開かれたのが、今年は久しぶりに春にひらかれ、新芽の生き生きとした材料が用いられ、荒川部甫師範をはじめ門下生一同の努力がしみじみと感ぜられた。

第一會場は格花席であつたが、中央には天井より長くたれた柳と竹を組合せたモビールに人々は目を見張つた。第二會場は新花のなげ入れおよび盛り花席であつたが、全部で百名近くの出品で、師範格の人が多くなり、いずれも十年以上稽古をしておられるだけあつて、格花、新花ともに實に美事な出來ばえで、來會者はワンダーフルを連呼してゐた。

當日は好天氣に惠まれ、前年に增した多數の來會者で、一時と三時の門下生のデモストレーションの時には大講堂も滿員であつた。

それに第一會場の正面床の間には遠光齋荒川師範のシンビリア・オーケード一本にて格花が美事にいけてあり、その側には清水燒、有田燒、瀬戸燒、備前燒、九谷燒等十五種余の有名な陶器が展示せられており、日本特有の趣物の美に、白人は興味をもつて見ておつた。

未生會員一同は日系人をはじめ皆さまの後援でいけ花展が年ごとに盛大となり、日本文化の紹介に、また日米親善の一助になつてゐることを深く感謝してゐる。

日本人形を展示 シカゴ東京銀行

シカゴ東京銀行では、昨年十一月からロビーに特製の展示ケースを設け、日本の代表的な輸出商品などを展示し、好評を博しておるが、四月十五日からは美しい日本人形を展示し人氣を呼んでゐる。

この人形の展示は途中で三回展示替えを行ない、約二ケ月間つゞけられる予定で、シカゴ東京銀行では多數の來場を希望している。

觀光團無事歸市

ワシントン・ニューヨーク

菅野旅行社、シカゴ旅行クラブ第五六回目の、ワシントン櫻見物とニューヨーク廻り觀光團は四月十日オヘア空港を豫定通り出發、四泊五日の旅を終了して、一行三十名無事に十四日夕方歸市された。十一日はワシントンの櫻祭とパレードが開催され、櫻も滿開にて好天氣に惠まれ、團員一同大いに滿足されたとのことである。

盛葬儀

故要石富士江夫人

去る十二日七十三才をもつて豫に死去された滋賀縣春照町出身の故要石富士江夫人の葬儀は、十五日（水）午後八時中西部佛教會において河野行道師導師のもとに嚴肅裡に執行された。同教會婦人會員はもち論、一般知友多數參列し堂に溢れるほどの盛葬儀であつた。

要石政次郎氏は會葬者に對し謝意を表するとともに、夫人病中知友諸氏より心温まるお見舞や御芳情を戴いた當時の夫人の感激を思ひ浮べ、本紙に改めて感謝の意を表するお禮の挨拶を掲げてお禮を陳べられてゐる。

結婚式盛大

本田ジョアン孃 川永ヘンリー醫

市内日系社會の二世指導者である本田登氏愛孃ジョアン孃と、川永ローイ氏長男ヘンリー醫師とは、昨年秋以來の婚約の間柄であつたが、その結婚の盛儀は四月十八日午後四時よりシカゴ佛教會聖堂に於て久保瀬曉明師司婚の下に嚴肅裡に行われた。祝賀のための參列者はチャペルのみならず別室に到るまで滿席四百人前後に及ぶ大盛儀であつた。尚レセプションは當夜午後五時半より一時間カクテルアワー、六時半より大晩餐會が市内最高級ホテルアンバサドウ西ホテルに於て開催されたが三百人前後の出席あり増田志直氏の司會でプログラムが進んだ。メーンテーブルの新郎新婦を始め若者達の紹介に續いて新郎新婦の近親者の紹介がありまた新郎新婦の前途を祝うトーストが行われた。斯くて八時半頃盛會裡に大レセプションが終つた。

因に新郎ヘンリードクターは戰前加州スタクトンに於て農業で成功し、又シカゴ轉住後ホテルアパートで產をなした熊本縣人川永路志氏夫妻の一人息子。ネブラスカ大學を終えて後日本に行き京都大學醫學部に學び、語學のハンデキャップを克服して同醫大を卒業、歸米以來シカゴ大學でインターンシップを終え、陸軍軍醫として應召、軍醫大尉として退役、再びビリング病院でレジデンスドクターとして研究に沒頭している青年學究であり、新婦ジョアン孃はシカゴ日系社會の二世指導者本田登氏のお孃さん、エバンストンのナショナル教育大學を本年卒業の予定である。

今週日本映畫 松陽キネマ

東寶スコープ天然色「狸の休日」 主演 伴淳三郎 高島忠夫

日活スコープ「鷹と狼」 主演 高橋英樹 扇ひろ子

四月廿五日（土）午後七時 同廿六日（日）同六時半 於シカゴ佛教會ホール 西リーランド街一一五一

◎「狸の休日」――は東寶名物「狸シリーズ」の一篇。詐欺師がだまされ刑事を追っかけるという逆轉喜劇を山本嘉次郎が伴淳三郎、高島忠夫、草笛光子、有島一郎などの腕ききを動員して製作した。東京見物にきた田舎刑事（伴）が、ちよつと色氣をだしたばかりに、女房に内緒のヘソクリを美人局専門の二人組にせしめられるところから物語りははじまり、まう一組の詐欺師を巻き込み、だまし、だまされつゝ爆笑と洪笑の連續で奇想天外な解決になる喜劇。

◎「鷹と狼」――は日活きっての劍劇スター高村英樹が「白虎の政」の異名で恐れられる劍の鬼血漢に扮し、明治を背景に、女性との愚恋、親分への義理、悪に對する正義感などをからませ、仁侠一途に生きる一匹狼を見事に演じてゐる。耳の聞えぬ政が、親分の仇を討つたにもかゝわらず何故か仲間たちから狙われ、ついに解けぬ謎をしつて音無し斬りの豪劍をふるつて暴れ廻る痛快な劍劇である。監督は松尾昭典。

合氣道最高師範 藤平十段訪市

日本合氣道本部の最高師範藤平光一師範は、かねて渡米西部海岸の各地道場において合氣道の指導の任に當つておられたが、愈々本廿二日訪市廿六日まで滯在、その間シカゴ、ミルウオーキー及びワサウの合氣道三道場合同で、市内西プリンスモー街二一〇二のシカゴ道場において稽古を願うことになつており、同好者の來觀を希望している。

的場菊江夫人 葬儀は廿三日

四月十六日レブンスウッド病院で突然死去した的場菊江夫人（廿八）の葬儀は、明廿三日（木）午後八時クラークのスカンロン葬儀社において日蓮宗荒川要博増正導師の下に執行されるが、お通夜は前夜家族的に執行される。同夫人は三菱商社に現地雇いとして入社した二世と昨年日本で結婚、まだ一ヵ年にも滿たない新婚生活にあり、その死を惜まれている。

民謡同好クラブ 親睦會の寄附者に感謝

シカゴ民謡クラブ本年の新春「謝恩親睦會」は、去る三月一日大盛會裡に終り、その感謝の挨拶はさきに本紙に廣告として掲載されたが、今回さらに當日の寄附者に對する感謝の意を表するために特に寄附者個人名を掲げて謝意を表された。（記事廣告）

中河 平　日浦 升夫
滿生 盛輝　杉本 勇
西村 忠雄　籾井 勝夫
北崎ジョン　荒川 要博
澤 善之助　服部フランク
有馬ジョーチ　原田 榮夫
岩上 一郎　野尻 南海
森 茂次　富山 高根
宮澤 貫一　松本 幸一
緒方 信人　牛田 三郎
國松 憲三　松本 紫山
井明 花子　木内 米夫
竹下 國雄　光内 秀美
山田 政代　木内 春子
池田 あさ　齋木 直井
宮崎 新三　片山 登
菅野 武雄　小泉 精一
石井 晴美　新見 茂廣
大村 絹子　前田 嶽
西村宇之吉　渡邊 松彌
田中 義雄　疋田庄太郎
田中儀一郎　佐原 義水
地徳吉之輔　十谷チヨノ
松本 晃子　井上 光江
吉村 千代　富廣さとる
富岡 いの　多木千代香
門間 文代　木村 スエ
清水　齋藤 光弘
敏子 夫人　寺尾 キヌ
小田 夫人　井門惣次郎
松本 氏　梶原 イマ
岡部 氏　和歌山縣人會

死亡御通知

岡山縣出身
妻 的場菊江 儀

去る四月十六日（木）晩レーブンスウッド病院にて急逝しましたので、茲に生前辱知の皆様の御厚誼を謝し併せて右御通知申上げます。

追而葬儀は本四月廿三日（木）午後八時スカンロン葬儀社（北クラーク街二九〇七）にて荒川要博師導師の下に執行致します。

四月二十日
1312 W. Island

喪主 夫 的場 睦明
故人實母 窪田 靜枝
（在日）實弟 窪田 憲行
（同）實妹 窪田 ひとみ
（同）義父 的場 出男
妻 同 靜枝
（在日）義弟 村上 行範
（同）妻 同 邦子
親族 一同
友人 一同

尚お通夜は家族的に四月廿二日（水）午後八時より右葬儀社において行います。

要求欄

モダーンの二室私浴室付貸したし家具付又は家具なし。北部西千台 電話 九三五ー六九〇二 五二八ー〇〇四一

コック 又は見習い入用（委細面談） あづま・すきやき 北ブロードウエー五一二〇 電話 LO 一ー三二四八

日英兩文印刷物は シカゴ新報印刷部へ

ジャパニーズ ステーキハウスで アシスタント・マネジャー（青年に好機會） ウエートレス數名 フルタイム又はパートタイム募集（委細面談） 左記へお電話下さい 東オへイオ街二一〇番 電話 七五一ー二一〇〇

ウエイトレス至急入用。（委細面談） 天勝食堂 北クラーク街三〇四五 電話 五四九ー八六九七

ウエートレス、クック（二名） 大至急入用。委細面談 「みかど」 北リンコルン街五八六二 電話 參三四ー七七一二

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。（委細面談、午後二時半から四時まで） 箸金 北クラーク街二參三八番 電話 九三五ー六四七四

静かな三室アパート貸したし。西リーランド街八四九。電話七二八ー一四一五（五時後）

四室二階。家具なしアパート。ストーブ、冷藏庫付。電話二七一ー一六三二。

映畫の夕

◉「鐵砲傳來記」 主演 若尾文子 リック・ジェースン

◉「にせ刑事」 主演 勝新太郎

特別上映ニュース「大阪エキスポ七〇」

四月三十日（木）午後七時 於 アップタウン劇場 ブロードウエーとローレンス街

▲寄附金▼ 大人 二弗 十八才以下 一弗

定住者會資金募集

▲韓國食料品一切 ▲日本食料品一切 ▲米國食料品一切 鮮肉、魚、果菜一切

「マンナ」食料品店

無料駐車場 四月中――卅七弗の純毛ニットドレス二五弗で特賣

週日 午前十時より午後九時まで開店 日曜日 午後一時より八時まで

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565

チェリースター米
CHERISTAR
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
DR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

KOREAN Pagoda Restaurant & Lounge
韓國料理 パゴダ

Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

ニューオプニング レストラン
人員多數募集
キャッシャー
サラ洗い
バスボーイ
ウエトレス（時給一ドル五十仙以上支給） プラス チップ
△委細面談▽
日本料理 富士
場所 西レーク街七六番地（ループ）
電話 三六八ー一〇〇五二 七二八ー四五三〇

故北川台輔司祭 追悼記念會御禮

故北川台輔司祭の追悼記念會をシカゴ日本人聖公會及故人友人有志主催の下に四月十九日（日）市内セント・ピーターース聖公會聖堂に於て執行の際は御承知の方々に御參會下さいまして嚴肅裡に終らせて戴きましたのみならず種々御厚志を賜りまして御厚情に難有感謝して居ります。茲に乍略儀取り敢へず以紙上右御禮申上ます。

四月二十日

主催者 シカゴ日本人聖公會
故人友人有志一同
遺族 北川富士子
杉本幸八郎夫妻
北川三夫夫妻

御禮御挨拶

病中は皆様の心温まる御見舞を忝うし又何かと御芳情を戴きましたことを殊の外喜び感謝して居りました彼女の當時の感激を思ひ浮べ甚だ乍延引感謝の意を表し度く茲に改めてお禮の御挨拶申上げます。

四月廿日

故荊妻 要石富士江 儀
夫 要石政次郎
外親戚一同

万國博見物を兼ねての夏の訪日觀光團々員募集

▲出發 六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分（オヘア空港をノースウエスト機にて出發）

▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都 奈良、大阪万國博

▲團費 一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）

▲觀光されないお方は八百五十四弗

▲團長 無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは――
無垢品在眞師（電話 七二八ー九八三五）
又は コスモポリタン旅行社へ 810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日） 奥原忠一 金本豊

世界万國博覽會見學 菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約済み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期 六月廿七日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）
〔桑港發 日航機一號便に乘り換え〕
羽田空港着 六月廿八日（日曜日）（午後七時五十五分）

▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪 七月七日、第一部大阪解散
大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（七月十二日解散）

▲團費 一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二〇〇弗 （第三部）追加 二七〇弗

▲申込金 百弗

▲觀光されないお方は――八百五十四弗（但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗）

▲添乘員 沼田靜夫（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）

▲團長 齋藤曉紅師

▲秋の万博訪日觀光團 九月五日（土曜）出發（日航）
▲團長 井出謙牧師

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
皇室御用

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醤油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

スペーシャルセール

毎度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々様の御愛顧を謝しこの度特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。

▲ハイミー Hi-Me Super seasoning 7/8オンス瓶 7/8oz Jar 56c 五十六仙
いつもコクのある好ましいうま味が得られます。だしの素として御使用下さい。

▲味の素みそスープ（インスタント赤出し） Instant Aka Dashi (Ajinomoto) 29c pkg 二十九仙

▲おすまし（インスタント） Insant Oumashi Soup (Ajinomoto Co) 29c pkg 二十九仙

▲味の素 三オンス瓶（シェーカー瓶） Ajinomoto 3 oz shaker 63c 六十三仙

▲味の素 九オンス（箱詰） Ajinomoto 9 oz box 89c box 八十九仙

調味料の大メーカー味の素會社のスペシアル・セール。在庫品數に限りがあります。品切れになつた場合御免下さい。

JAPAN ROSE BRAND

U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.

新しい種子に更に改良を加えた品質優秀で絶賛を戴く特選米！
ジヤパンローズ米

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St. Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選のブルーローズ米
さくら米
最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7371-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 22 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 No. 2178

スヰス ジエネバへの旅

杉本幸八郎

（二）

シカゴ—ロンドン間の距離は知らぬが、飛行時間は普通七時間と廿五分だとアナウンサーの知らせがあつた。今十分でロンドンに着くというアナウンスによつて、眠い眼をこすつて身仕度をしておれば、機は空港に向つて下降しておる。この時、窓外を見れば、雨模様の曇天であつた。八時十分滑走路に下降、いよく ロンドンの土を踏んだ。

ロンドン國際空港は世界有數の大きな空港で、シカゴオヘア空港全体の大きさに比肩すべき大航空場であると見えた。建物は最新式の建物で屈折した階段の上下しておるのにまず驚いた。國際線が多いので乗り替え客をシャットル バスで送迎してゐるのも、シカゴでは見られぬ風情である。私達はブリテッシュ・ユーロップ航空機に乗り替え、ゼネバに向ふのであつたが、乗り替え時間が二時間あり、この間待ち合い室に腰をかけ又構内の店を見廻つたが、日本からきた日本人の多いのに驚いた。恰度シカゴと同樣、一見日本からの航空客であることがすぐ分かる。

ロンドン—ゼネバの航空時間はフランスの上空を飛んで正味一時間廿分。午前十時十分ロンドンを立ち ゼネバ空港に同十一時半に着く。ゼネバ空港に着陸、入國手續きはいたつて簡單で、旅券を出せばすぐ入國許可のラバースタンプをおしてくれる。次いで税關手續きに廻れば、手荷物に一瞥も與えずOKしてくれた。ゼネバ國際空港の税關は常に簡單といふより、寧ろ開封して見ることもない位である。が、時々スポットチェックがあり、もし課税品があれば嚴重に税金を課せられるといふ。私達の荷物は提げたまゝ、先着のトランクも大手を振つて關所を罷り通つた。

こゝから外に出ると、ニューヨークから來た先着の孫のジョンが白人の知人と共に私達を出迎へに來てくれたので、そのまゝ北川の郊外のアパートに走つた。

私達の最も心配してゐたのは娘の富士子、即ち北川の家内の悲嘆にくれた、打ち萎れた姿をみることであつた。ところが、入口で迎えた富士子を見た時、平常と變ることない元氣な彼女であつた。彼女は泣くだけ泣いて今は平靜をとり戻してゐる姿であつた。

夕方になると、テキサス州ウキチタ フォールス空軍勤務のリーガル スタッフで孫のカーレンの夫キャプテン（大尉）ペリン夫妻が獨逸フランクフルトまで空軍機で飛びフランクフルトから民間機に乘り替えて走せ參じて、全家族が集まつた。以下個人的の問題となるが、讀者の御寛容を願ふ。

晝から夜にかけて、北川の友人が入り代り立ち替つて慰問にきてくれた。大部分は世界基督協會關係の友人が多かつた。斯んな譯で富士子も緊張して、取り亂したところが皆無であつたことは何よりの喜びであつた。遺骸の引取りは古い國の規則に縛られて、保管官廳のグッドフライデーから三月卅一日までの四日續きの休日で、漸やく四月一日に引渡された。

五日午前所屬米國人の教會において家族葬が行われたが、主にWCC關係の友人である三、四十人の會葬者があり嚴肅裡に葬儀が行はれた。午後、火葬前の最後の告別が郊外の稀に見る美しい墓地で行はれた。

翌四月二日午前十一時、北川の最後の奉仕をなした世界基督協會主催のもとに、同ビル內の最も新式な現代的なチャペルで故人を偲ぶ追悼會が行はれた。この追悼會はWCC葬と同樣なもので、全スタッフのほとんどが出席してその數約四百、滿堂の會衆であつた。WCC總幹事ユージン・ブレーク博士の司式で、WCC主腦部一人の追悼の辭は、北川のWCCへの多の功績を讃え、彼をかくあらしめたのはWCCが彼に無理な働きをさせた一端の責任があるとまで言はしめた。

之で北川台輔の一生は終つたが、彼の殘した功績は永くWCAの歴史の一頁に殘るであらう。

WCCビル內、特に北川の事務室を訪れて、彼の生前の働きを偲び、晝食の接待をうけてこゝを辭した。スヰスより。（つゞく）

死と永遠に就いて

（廿六） 中河喜千代

來世について

世界のどの宗教でも未來の存在を說かないものはない。佛教、回教、神道、インド教、基督教と、みなひとしく來世の存在を主張してゐる。それのみでなく、眞面目に世を終つた古來の聖人賢哲は、いづれも來世を信じ、歡喜と希望をもつて世を去つた。聖人賢哲ばかりでなく、來世の希望に滿されて多くの人が世を去つてゐる。聖書は「主にありて死ぬる人は幸いなり」と言つている。彼らは浪風荒く、苦勞の多い浮き世より逃れて樂しみに溢れた天國に移住したのである。

現世における人間の生活を考へると、來世の必要と存在が確信されて來る。第一、現世における賞罰のごときは、きわめて不公平であり、不完全である。善人が苦しみ、惡人がはびこし、善人が艱難辛苦を味はい、不義、不正、姦惡の者が横行して、富裕な生活をして天壽を全うし、善人が悲慘な死をとげる例は、珍らしいことでない。かゝる矛盾した現世の生活それだけをもつて、價値ある靈魂を有する人間の最後とは思われないのである。殺人が義（たゞ）しきむくいを受くべき時が、必ずなければならないのである。

未開で野蠻な域を脱していないアフリカの一部種族や、南洋諸島のいわゆる蠻人も、文明の開發された地域に住む者も、生きとし生ける者は生れながら未來を慕いかつ望む天性が與へられている。未開のアフリカ人には、死者の靈は、死後その小屋の周圍を徘徊している、と信じる種族がある、と言われている。印度には、死靈が他に新しく生れる人に移つてゆく、という輪廻生說を信じる人が少くない。このことは未開人も文化的に發達した人も、靈魂の不滅と來世の存在を信じていることの證據と言い得るだろう。だから、人間がその務めを終つた時、「われらの幕屋（身体のこと）なる地上の家やぶるれば、神の賜う建造物（タテモノ）の窮屋天にあり」（コリント後書五ノ一）で、彼らは天に昇つて父の家に行き、永遠不朽の生命を與へられるのである。

これは神を信じる者に對し、キリストの十字架上の血のあがないにより備えられ、樂しき天國に入れられることを約束されたものである。聖書の言葉は、神がキリストを信じる者に忠實に成就し給う約束である。使徒ヨハネは、キリストは弟子に次のごとく告げ給うたことを語つている。

「父（神）のわれにおり、われ父にいるを知らざるか。われと父とは一なり。もし汝らわれを識らば、わが父をも知るべし。即ち、もと父と共にありし者にて我らにあらわれたる限りなきところのこの生命を汝らに傳う」

イエス・キリストは神の化身であり、永遠無窮の生命がこの世に顯現（アラワレタ）ものなのである。誰でも彼を信じ、彼につらなることによつて眞の生命を受けることが出來るのはそのためである。キリストは言い給うた。

「われは道であり、眞理であり、生命である。われによらざれば、だれ一人父のもとに來ること能わず」

こうしてわれ／＼がキリストを通じて神に結びつき、生命がわがうちに溢れ、永遠の生命に至るなれば、どんな場合でも、安心立命の域に達するものとされるのである。（つゞく）

成長率と自殺率

「私は日本の老人の自殺率が世界最高であるということを知つてから、二、三年このかた、せぜだろう！、どうしてだろう？と時おり自問自答してきた」という岩手縣胆澤郡胆澤町の阿部作郎公民館長が、「なぜあの世行きを志願する？」の一文を「岩手の保健」第八三號によせてゐる。

「家の中に腰をかけても、私には人の氣配も感じられないが、おばあさんの床に近づくと、まず鼻ばかりでなく目をも刺すような臭氣である。二年前に中風にかゝり、一年半入院したが、今は半身不隨となつて寢たきりの毎日だという」。いま一番何をしてほしいか？との問いに「死ぬのを待つてんのしや」「はやくあの世さえぐクスリッコけてけらんや」というばあさんの答えである。

早くあの世にゆける藥をくださいと懇願する老人は、けつして二人や五人ではなさそうである。この一文にも引用されてゐる岩手縣警察本部作成の「自殺者白書」によれば、農村ではじいさん、ばあさんの自殺があい次いでゐるという。

「このことは宗教心をわすれ、さらに民主々義の歴史あさくその訓練もできてゐない日本人が、おしきせの民主々義と、借りもの制度のもとで、經濟偏重の政策を強化した結果ではなかろうか？」公民館長はこう素ぼくに疑問をなげかけてゐる。

國民總生産が自由世界第二位！經濟成長率世界第一！そして老人自殺率世界第一位！佐藤新内閣の閣僚諸公の、よろこびにあふれた顔をテレビの畫面で見たあとで、この館長の文章を讀むのはつらい七〇年代幕あけの日本の現實——酸鼻の一語につきる。

町中穴だらけ

數十億の寶捜し

（ライトニングリッジ濠州）たまく住民の一人がでつかいオパールを掘りあてたばかりに、町中が穴だらけになつたというお話—。

オーストラリアはライトニングリッジの町で、一人の坑夫が今世紀にはいつて、この地方で一、二というオパールを見つけた。ウワサはまたゝく間にひろまつて、町中オパール熱にうかされ、町の外からもプロやパートタイマーの坑夫がなだれこみ、五百だつた町の人口が一擧に千五百に急增。おとなも子どもも町中穴掘りラッシュ。

家庭の主婦までが家事なんかおつぽりだして掘りまくつたため、深さ三メートルから三十メートルに近い穴が大小とりまぜ四百三十四も掘られた。だれもはつきり言いたがらないが、多くの人に數千ドルのオパールを掘りあてたといわれてゐる。

柔弱示す 長髪に斷

伊國陸軍おふれ

（ローマ）イタリア陸軍内部では短髪か長髪かをめぐり論爭が起きている。

きつかけになつたのは陸軍當局の短髪を命令した回狀。「長髪は柔弱のしるし」であるのに對し、五分刈りは男盛りと武勇の象徴である、とお說教したうえ、長髪の兵士は嚴罰すると警告した。

この回狀を手に入れ、野黨社會黨の三議員、さつそく國防省に質問狀を送り「イタリア建國の父ガリバルジ將軍は長髪だつたが臆病者だつたのか」と反論した。さらにプロイセンのフレデリック大王、英國のネルソン提督、キューバのカストロと「長髪族」の名をあげ「國防省はこれら長髪を臆病者で無能力な軍人と斷定したのか」とつちめている。

短歌

北陽會短歌（三月抄）

松本綠葉

時雨日の二三日續き日曜の教會に行く朝本降りとなる

耳聾（みみしい）の吾に苛立ち時折に大聲擧ぐるあわれわが妻

移り住みて七年を經るわが狹庭冬のさ中に花見せる侘

梅咲くと招かれてゆく友の家見晴しよき庭に匂ふ白梅

佐竹一夫

成し得ざる悔重ね來て久しきに今焦心の薄らぎおぼゆ

寒き日の續けば孤獨を保つ部屋机上の吸ひ殻捨つるともせず

水槽を洩るる水音折々にリズム亂れて騷音となり

ヒーターの切れる時間か午前二時この木造家に底冷えしるし

松本登美子

嗚呼ついに師は逝き給へり日本の歌壇に大き足跡遺して

寛容に慈愛あふるる師につきて今日まで學びし幸深かりき

岡山巖先生逝去二首

角野順子

今年も早や暮れむとす健やかに夫と生きつぐ幸沁みるなり

燦然と飾れるツリーの下邊には今宵孫達の夢が積まるる

冬の夜を一匹の蟻が這ひて來し躊躇（ためらひ）もなく捕へてしまひぬ

讀み終えし日本の祕史を思ひつつ出で來て早春の野を淸しめり

中野ルリ

と絶えゐし野球ニュースが始まりぬ春寒の日の午後のレディオに

やり水を怠ればプラントの萎へゐる乾燥度高き冬の室にて

◎お斷り◎—紙面の都合で今度は二回に掲載します。

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーのトラブルはありませんか
ジムスウワーサービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス

VISIT A BIT OF JAPAN



HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MIKADO
お料理



Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill
Phone MO 6-2277

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
和漢藥處方箋の調製
ウォーシル藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137



Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030



BENJAMIN JOE'S colorful
OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE THE OLD WATER TOWER
高等中華御料理店
シカゴの高級地域にある
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）
嘉賓酒家

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW
5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK
Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK
6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS
Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. real estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto Gas heat. 3 car garage. $45,000
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバッシュ街四二六

Your Classified Ads

HELP WANTED

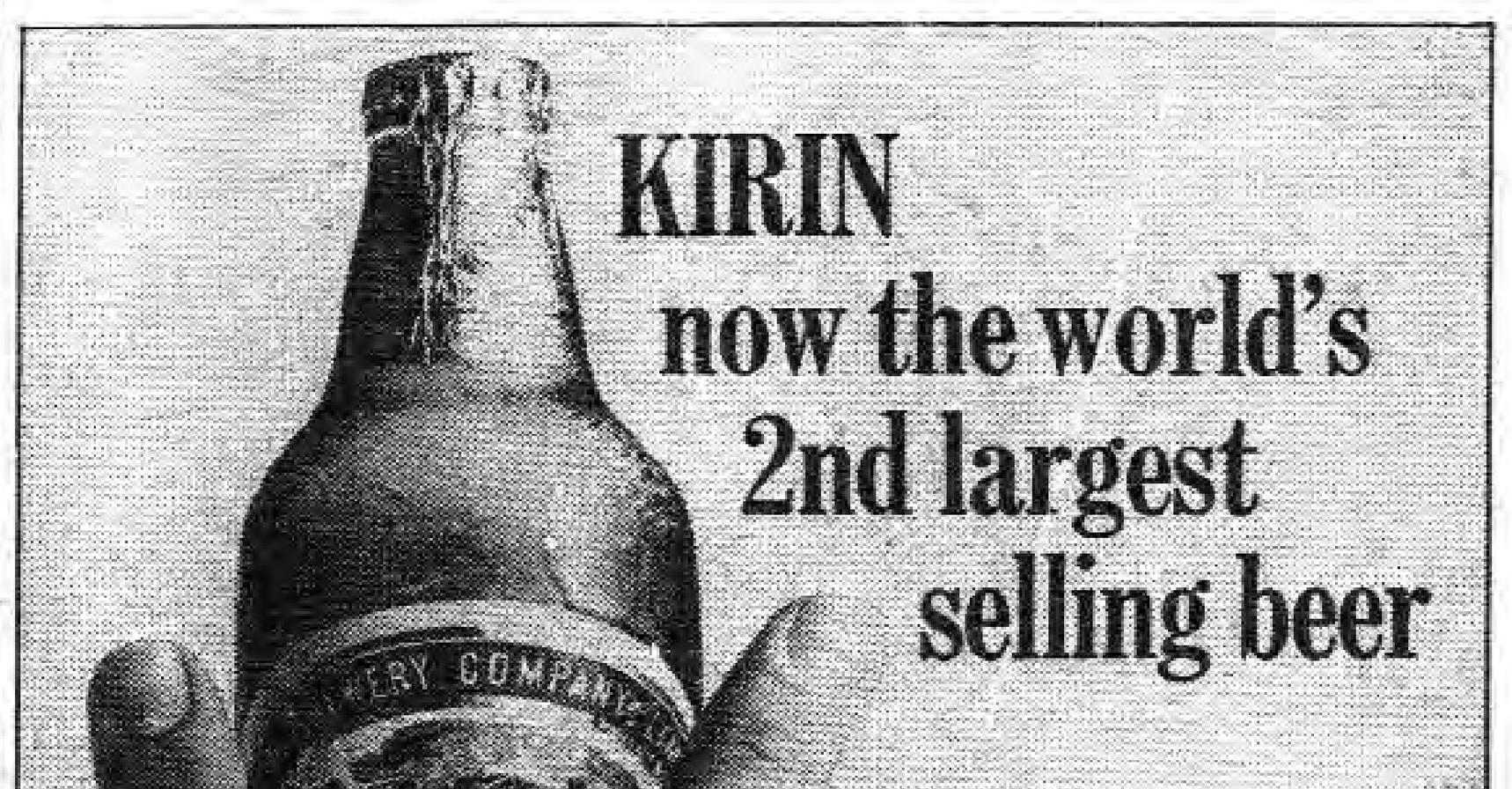
GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

CLERK-TYPIST. Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

HELP WANTED
Japanese speaking Nisei or Sansei either finishing now or finished high school. Chance for later transfer to Japan or Brazil, if desired.
Salary commensurate.
Traveling expenses for interview and removal expenses to be paid by the company. One of the fastest growing Japanese textile companies of international scope. Blacksburg Mills, Inc. of South Carolina, Subsidiary of Tsuzuki Spinning Co., Ltd. of Nagoya, Japan. Airmail resume and photo to, URGENT
John T. Mochizuki
143-08 Poplar Av.
Flushing, N.Y. 11355

FOR RENT
6 RM. flat. 3rd. $140 mo. Devon & Wayne. RO 1-0732 after 6.
MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.
6 RM. flat. 1st flr. Newly dec. 5250 N. Kenmore. 334-3462.
SUNNY 2 BEDRM. modern apt. Birch cabinet, tile bath, individual heating, backyard, private parking. Adults preferred. Avail. May 1. $160. Evanston. DA 8-3049.
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.



KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name ______
Address ______
City ______ State ______ Zip Code ______
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $6.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品 卸小賣商
ダイヤモンド トレーデング商会
北クラーク街一一〇八
電話SU七―八一六六

今後一年間に一五万撤兵
ベトナムの平定工作は進んだ
ニクソン大統領の報告放送

（華府）二〇日、加州サンクレメントの西部白亜館から放送したニクソン大統領は一九七一年五月までに更に十五万人をベトナムから撤兵せしめることを發表し、交渉に進歩があれば、新撤兵計畫を發表する、と言った。このスケジュールの下で、一年後には二八万四千人の米軍人が南ベトナムにいることになる。

「今晩私が發表した決定は、われわれが追求しつつある正義の平和が、遂に見え始めたのを意味する」とニクソン氏は言い、平定工作は成功しつつあり、南ベトナム軍隊は獨力で自國防衛する能力を發展させつつあり、米國は總ての戦斗部隊を撤退し得ると「確信をもって」言い得る、とも言った。十五万撤兵が如何なるスケジュールで行われるかは、その時々の軍事的、外交的事情の判斷によるものとされている。しかし白亜館側近は、今後一ケ年間に十五万が撤兵されることに變化はない、と言った。

新決定が南ベトナム政府の承認を得ているのをニクソン氏は指摘したが、米國の國防部がこれを支持した、とは言わず、現地司令官に「相談された」と言ったに過ぎなかった。ニクソン氏は、交渉分野で進歩があれば、來年は十五万以上の撤兵をする、と約束したが、交渉に進歩はなかった、と言った。

この放送でニクソン氏はラオス及びカンボデアに簡單にふれ、過去二週間、共産主義者は活動を強化させた、と言ったが、南ベトナムにおける敵の活動水準は、昨年十二月以來低下している、と言い、今年最初の三ケ月間の米軍犠牲者は、過去五年間の同期と比して少かつた、と指摘し、南ベトナムの平定工作は進み、サイゴン政府軍隊の戦斗能力は、米國の最初の豫想を越えて發展した、とも言った。撤兵が一定の危險を伴うことを認めながら、大統領は言った。

「われわれは平和のために危險を取つているが、これを利用してベトナム、カンボデア及びラオスにある米國の殘存部隊の安全を危險とするのを企てるなれば、彼らは重大な危險をとることを、私は北ベトナム指導者に通告する」

ニクソン氏は放送の他の部分で、米國は一九〇年の歴史で、戦争に負けたことはないが、ベトナムでも敗戦しない、と言い「正義の政治的解決」が何を意味するかを語った。

一、南ベトナム人民の意志が反映し、外部からの干渉なしにその運命を決定し得る政治的解決

二、現在の政治勢力關係を反映する解決

三、同意された政治的過程の結果を米國は支持するが、交渉に先き立ち、現南ベトナム指導者を倒せよとのごうまんな要求に同意しない。

この立場から、ニクソン氏はジョンソン前大統領と同じ意見を繰り返えした。

「南ベトナム人民が正義の平和を達成するのを阻げているのはハノイであり、ハノイのみである」

＊＊＊

共和黨から立候補 明聲
認證拒絶のカースウェル
連邦判事の席を辭し

（マイアミ）最高裁判事に任命されたが、上院で五一對五四で認證を拒否された第五巡廻控訴院判事ハロルド・カースウェルは、判事を辭し、共和黨の上院候補指名を求めると二〇日に發表した。彼はすでに辭表をニクソン大統領に送り、引退する民主黨のホーランド上議の席を求める、と記者會談で聲明し「立候補を聲明するに際し、共和黨こそフロリダ市民が信じる保守的政府を提供する最善のチャンネルであると信じるのを、私は明にする」

四月八日に上院が認證を拒絶した時、カースウェルは控訴院判事としてとどまることを明言していた。今度の出馬は、一九四八年以來、彼が企てる最初の政治的な冒險で一九四八年の市會選挙に出馬して、彼は最高裁判事になり損つた糸口を作ったものであった。

「私は白人優越性を確く且つ力強く信じ、この思想によつて常に支配される」と選挙演説でぶつたことを地方新聞に掘り出されたが、最高裁判事に任命されるや、その思想を奉持しない、と言った。

「この行動（立候補）は熟慮の末にとられた。私は判事として奉仕する機會を尊重し且つ尊敬した。したがつて決意は軽々しいものでも、衝動的なものでもない」

とカースウェルは言った。

多くの上議が彼の最高裁判事任命に反對したのは、彼は余りにも平凡に過ぎる、と言う點にあり、彼の支持者さえも、彼の凡ようさを認めていた。米國にもボンクラ上議は少くないらしいので、カースウェルも肩身のせまい思いをすることはあるまい、と言う口の悪い者がある。

＊＊＊

兵器統制交渉は危險
現狀維持に反對しない
レアード國防長官語る

（華府）開かれた米ソ戦術兵器統制會談（サルト）に成功の機會を與えるため、米國が核兵器の發展を抑制しているのは「愼重な危險」となるのを意味する、と國防長官レアードは二〇日に紐育で演説した。

レアードによると、ソ連が兵器の發展に「ハイギーア」速度を維持するなれば、米國の危機は余りにも大きくなり對抗手段をとるのを余儀なくされる。この演説はサルト成功をソ連に訴えるものであるとともに、セーフガード及び多彈頭ミサイル配置決定の説明であり、且つ上院の批判を慰撫せんとするものであったが、演説の論調は、全体としてタカ的であったが、サルト成功を米國が希望しているのを、次の如き言葉で、ソ連に通告した。

「もしソ連の戦術的姿勢が今日の配置された位置にとどまるなれば、これは我まんし得る事情である、とわれわれは信じる。米國は自國と同盟國の利益を保護する抑制的姿勢を求めるので、ソ連がその國防保護のため、比較され得る抑制力を持つのを希望するのをわれわれは合理的として認めねばならぬ」

しかしレアードが深い關心を示したのは、ソ連が兵器開發と配置に異常な熱意を示していることで、これが何處に導くかを憂慮する、と言った。たとえば、一九六五年から七〇年までに、ソ連は攻撃性核兵器の發射器を五〇〇から一七〇〇と三倍化させ、戦術的攻勢兵器の核爆發力をほとんど四倍化した。これに反し米國は、この期間にミサイル發射器を一七二〇から増加させず、爆發力は四〇％減を實行した。

レアードのこうした比較には、異議をさしはさむ専門家は少くない。彼らによると、この比較は無意味で、重要なのは、戦術兵器における核彈頭數であつて、發射器の數でも、爆發力でもない。現にレアード自身が、今年始め、米國の戦術兵器優位を示すものとしてソ連核彈頭三五〇に對して米國のそれを四二〇〇と發表した。

この演説でレアードはセーフガードや多彈頭ミサイル發展を「ソ連の攻撃力増加に直面して米國の抑止力維持のためにとられた手段」としてその重要性を過少評價する努力を示した。

「批判者がニクソン政府は軍備競争をエスカレートした、と言うのを理解するのに私は苦しむ。レコードはわれわれはそれをしていないのを示す」

批判者に言わせるとソ連が兵器ビルドアップを開始したのは、一九六〇年代に米國が熱病的に軍備に努力したからであり、それにも拘らず、ソ連は核彈頭數や多彈頭ミサイル發展で米國に追いついていない。

レアードは更に米國の總ての兵器はサルトの交渉の對象となることを強調し、上院の干渉を警告して言った。

「この交渉の始めに、米國はある具体的な、おそらくは一方的な手段をとるのを主張する者に對し、この問題解決の場所は對ソ交渉のテーブルである、と私は答える」

國防長官の言が、上院が七二對六で可決した決議、即ち米國はセーフガード及び多彈頭ミサイル配置を凍結する決議にふれたのは明である。

＊＊＊

レーニン誕生百年祭を前に
ブレズネフの個人權強まる

（モスコウ）ソ連共産黨書記長ブレズネフは、レーニン生誕の地に飛んで全國放送をして、前途は困難であるが、共産主義の世界的勝利は保證されている、と言った。これは四日間に三度目のブレズネフの全國放送である。

レーニン誕生百年を前にしてレーニン記念センター開館式で共産黨書記長が演説するのは當然であり、その内容にもとくに變つたところはなかった。しかし西側外交官が印象ずけられたのは、ブレズネフをロシア國民に接觸せしめるための組織的努力がなされていることである。彼は十三日にハリコフで演説し、翌日は共産黨問題で指導性を確立し、續いてレーニン記念演説である。昨年十一月以來公開の席上で演説しなかったブレズネフの動きとして、これは異例と言つていい。單に彼の演説のみでなく、彼の學校訪問や子供との語らいなどの画へお茶さえ詳細にテレビで報導され、他政治局員の活動は、ほとんど無視されている。大統領ポドゴルイは十四日にオレンブルグで演説したが、その内容はソ連新聞に報導されず、政治局員キリレンコの演説も同じような取り扱いを受けた。

ブレズネフの姿が大きく描き出されていることは、集團指導制における第一人者であるとの位置を確立するためであるが、個人指導性を前面に押し出す必要を、ソ連指導部は決定したのではないか、とみるむきもある。しかし、ブレズネフに次ぐ權力を持つコスイギン首相がフルーのため引きこもっていることを考えるなれば、彼が單獨でレーニン誕生地を訪れたことに特別の意味を見出すことはない。レーニン誕生日は四月二二日なので、モスコウで催される祝賀會にはコスイギンが出席することを、ソ連外務省は發表した。しかしその日の基調演説もブレズネフがするのに決定している。

ウイアノフスクの演説でブレズネフは言つた。

「レーニン思想の光りは人類の前途に新しい勝利と新しい成果、搾取と抑壓の完全な廢止、社會主義の世界的勝利への道を照らす。これが容易な道でないのをわれわれは知っている。われらの敵は、革命の前進阻止に如何なる努力又は手段も惜まない。最後の勝利を獲得するのは大きな努力を必要とする。しかしその勝利が來るのをわれわれは確信する」

＊＊＊

核潜ノチラス艦長夫人
ベトナム戰争反對証言
軍法裁判の劇的逆轉

（華府）ベトナム戦争は米國人の「恐る可き誤り」と信じ、地下新聞「オム」を發行して、これに抗議するとともに、軍人の脱走、不服従を鼓吹したかどで、水兵ロージャー・プリーストの軍法裁判が開かれているが、核潜「ノーチラス」艦長カックファイルド大佐夫人ウインフレッドが、プリーストの發行した新聞を撤布したと證言した。

「オム」は高度に批判的な調子でベトナム戦争を論じ、レアード國防長官などの役割りを攻撃している。證據物件として提出された「オム」の表紙には、レアードの寫眞が印刷され「人民の敵ナンバーワン」と説明がつけられてあった。

カックファイルド夫人は撤布事件の證人として出頭したが、訊問に答え、被告から三回に亘つて新聞を受け取った、と證言し、プリーストと地下新聞との關係を明かにした。しかし同夫人はアーリントンの軍部商店でその新聞を他の軍人に撤布したと證言し、その理由を求められ、ベトナム戦争に反對の意を明かにし、この問題は廣く討議さるべきだ、と答えた。

「われわれは命令されたからとて、盲目的に何かをやるべきではない」

カックファイルド夫人は退役海軍提督ウイリアム・デビスの娘である。同夫人が、「オム」を某海軍士官に渡した時「實に面白い討論」の花が咲いたそうである。被告を有罪とするための有力な證人として檢事側が召喚した核潜艦長夫人が被告に却つて有利とする如き證言をしたのは劇的であった。檢事側は海軍諜報部の密告者であったジーン・ゲリンを證言臺に立たせようとしたが、彼女が身分を明かにしなかったのを理由に、裁判長ベーキ・ス中佐は、その證言を許さなかった。

この日の傍聴席にシカゴ七のデリンジャーが、プライスト支持を示威するため出席していたが、この軍法裁判を「シカゴ裁判の海軍版」と言った。

＊＊＊

ユダヤ人が
ナチ指導者

米國ナチ黨中西部首領フランク・コーリンスは、ヒットラーの集中監獄の經驗を持つドイツ系ユダヤ人の子供であるものが明となった。フランクはユダヤ人の血がまじっているのを否認しているが、サウスサイドに住む父親はそのことを隠さず、自分の子供がナチ主義を奉ずるに至った理由は解らぬ、と語った。

シカゴ警察は去る十九日、西七一街二五一九の白人社會黨——これがナチ黨の現在の名である——を襲い、多量の銃砲及び彈薬を押收し、五人を逮捕したが、フランクはその一人であった。

彼はユダヤ人であるのを極力否認し、父親の證言や政府のレコードは嘘だ、と言つた。

米加大使交換交渉
問題の核心に接近と傳う

（オツタワ）加中外交關係設立のため十四ケ月にわたる交渉に、制限された進歩のあつた徴候が見られる。その最も明なのは、カナダ外相シャープが、ストックホルムで行われている會議は良好であり臺灣問題に接近しつつある、と言つたことである。

臺灣問題は、交渉の最初に中國があげたことで、臺灣は中國領土であるのをカナダが認めるのを要求した。オツタワ政府は、中國の主張を支持も反對もしない、との立場をとつていたが、今や北京政府は臺灣斷局承認を外交關係設立の條件としなくなつたことを、シャープの言は示唆した。この前に同外相が加中會談について語った時、交渉は「行き詰つた」といつたが、今度は「接近しつつある」との表現を用いた。トロント「スター」紙は、四月十日のストックホルム報導で、交渉は「臺灣の壇に來た」と書いた。

カナダ外務省スポークスマンは、交渉が近い將來に成功する、との豫想を抑制したが、臺灣は外交關係設立交渉に適當な問題でない、との立場を同國代表は繰り返えし、中國はこの立場を知りながら、交渉を續けている、と意味深い發言をした。それで、臺灣問題で中國は態度を軟化させたのか、との質問にはスポークスマンは「イエス」と答えるのを避けたが、質問者がそのように解釋するのに反對しなかった。

しかし、カナダは「二つの中國」論を支持しないことを中國側に納得させたのは確實で、カナダが中國を承認すれば、臺灣大使はオタワを去ることを、中國は信じて來た。だから、外交關係設立の共同聲明書で、臺灣問題に觸れないことも可能であり、中國側だけが一方的に臺灣問題でその立場を聲明することも可能である。

オツタワ筋では、大使交換には、中國よりカナダがより強い熱意を持つている、と見る意見があり、シャープ外相が示す樂觀的見通しの現實性を疑つている。彼らによると中國の意圖は不明瞭であり、克服さる可き問題は未だ少くない。會談が新しい行き詰りになる問題として大使館員や外交官の行動の自由の問題や大使館と本省との通信の問題などがある。

カナダが中國との外交關係を希望するのは、トルドウ首相の選挙約束もあるが、中國承認は歴史的潮流である、とカナダが信じて來たところにある、と言われている。

アカド起訴さる

マフィア（地下組織犯罪グループ）の大親分でありながら、監獄で夜を過したことのないのを誇りとするトニイ・アカド（六四）が不法火器所有で連邦大審院で二一日に起訴されたが、自發的に連邦建物に出頭して四五〇〇弗のボンドを拂つた。

網本検眼院 網本稔 NISEI OPTICAL CENTER 1164 N. Clark St. Michigan 2-4114

福田内科外科医院 福田一夫 IPPU FUKUDA, M.D. 4809 W. Madison Tel.: 287-3841

井上内科医院 TOSHIHIKO INOUE, M.D. 4554 N. Broadway 769-2022 Res: 549 1254

加藤内科外科医院 BARRIE M. KATO, M.D. 1429 W. Irving Park Rd Tel. GR 2-3214 Res. LI 9-1035

串野小兒科医院 KENJI KUSHINO, M.D. 4600 N. Ravenswood 275-7340 Res.: KE 9-5326

宮城医院 内外科・オステオパス DR. NORMAN MIYAGI Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

もみ療治 Clarence S. Mori 1339 W. Foster UP 8-3145

シカゴ日蓮佛教會 開教師 荒川要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle St.

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬曉明 同 齊藤曉紅 同 足利紘敬 Buddhist Temple of Chicago 1151 W. Leland Ave Tel. 334-4661

中西部佛教會 開教使 河野行道 同 重藤信英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Chicago, Ill. 60614 Michigan 2-4381

シカゴ浄土宗佛教會 開教使 無垢品在眞 同 高橋俊淳 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH

高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. AR 1-4657

シカゴ禪宗寺 同禪センター 開教師 松岡操雄 Zen Temple of Chicago Zen Center of Chicago 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218 784-6707

眞言宗善通寺 開教師 木村寛光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon St. ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会 集會場 吉本夫人方(一階) 北フリーモント街三八〇一 第一第三日曜午後一時半 書籍は當日會場にて販賣 日曜集會 黒江正秀 634 W. Schubert Tel.: LA 5-7972

生長の家シカゴ誌友相愛会 集會場 定住者會館(二階) 北シェフィルド街三二五七 集會日は第二、第四日曜日 午後一時半開始 主任 池添吉之輔 1533 E. 71st Place Tel.: DO 3-8441

天照皇大神宮教 神の國建設精神修練道場 米國中西部地方支部 毎日曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU KYO 4455 N. Albany 478-8308

天理教ウエストシカゴ教會 會長 鈴木禎二 サービス 毎月第四日曜日 午後一時より

天理教イリノイ教會 會長 谷本照子 祭日毎月第三日曜日午後一時 TENRIKYO ILLINOIS CHURCH 5057 N. Hamlin Ave. Tel: 463-6898

シカゴ北星基督教會 禮拜 日曜日午後一時 牧師 佐藤敬 Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave. 4412 W. Cornelia Tel. 525-2384

デボン イエス基督教會 牧師 大山義松 英語部牧師 M・ウォルター DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST 1030 W. Devon St. Tel. 338-5687 Office Phone: 274-5434

基督長老教會 牧師 日比野正也 PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Parsonage: 528-9078

日本人基督教會 レーキサイド 日本語部牧師 葛原千秋 英語部牧師 大前カール LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: 281-3989

日本人組合教會 牧師 石川清 JAPANESE CONGREGATIONAL CHURCH Church: 40 W. Chicago Av.

日本人浸禮教會 ノースショーア 牧師 南部勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 5244 N. Lakewood Office: 1466 W. Farragut Phone: 878-6256

シカゴ基督組合教會 日語部牧師 高谷和夫 英語部牧師 キイス・トーニー CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO Buckingham Pl

メソデスト教會 フエローシップ 一世牧師 井出謙 英語部牧師 ロス・カレイム CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH 912 W. Sheridan Office: 6263 N. W. Highway Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會 事務所 北マルデン街四四一〇(田中) 4410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or 787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily 11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m.

中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街 四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二三
電話 SU四―七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします

お花の御用は電話次第で直ちに参上いたします 全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
▲夏の訪日観光團 (一九七〇年度觀光團) 六月廿七日出發 (ノースウエスト)
▲初秋の訪日観光團 八月卅日出發 (日航)
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎欧州各國觀光及び世界一周旅行 各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣 (百弗につき七十五仙)
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
□ 營業種目 □
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、觀光案内、内外送金業務、通譯、ノータリーパブリック翻譯、移民手續一切 その他旅行に關する全般的業務
一九七〇年度
◎五月十七日(日) ホーランド・チューリップ觀光團(バス)
◎五月卅一日(日) イリノイ州西南 バスの旅
◎六月廿四日(土) 一泊二日 ウイスコンシン デール(バス)
◎七月三日(金) 二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅(バス)
◎七月廿三日(木) 四泊五日 ヤローストン國立公園(飛行機)
◎八月七日(金) 二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團(バス)
◎八月廿日(木) 四泊五日 グランド・キャニオン國立公園(飛行機)
公認 菅野旅行案内社
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七
シカゴ日系人唯一の旅行専門店

義歯調整修繕
倉本政吉
△迅速の需に應ず
東ヴァンビュレン街二一(三〇五號室)
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より譲受けました 各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼市内無料配達
▼地方へも無料で發送します

冷藏庫修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-6793
2237 W. Belmont

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 橋口行雄
三浦啓別棲

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120


松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅 チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

ニクソン政府一ヶ年

（十）

大統領就任式に「デモを許さず」とクラインディンストが言い張つた事件は象徴的である。というのは、ニクソン政府は、異論や批判に抑壓でのぞむのを決意しているのではないか、と思わせるからである。多くの國民、とくに黒人や學生の不満や抗議には十分理的な根據があり、不満のために不満をブチまけているわけではない。だから彼らの不満や抗議にふくまれる合理性に耳を傾ける誠意が、權力者側に要求されるとともにこの不満や抗議を發散させるチャンネルを與えてやる必要がある。その誠意や思いやりを示すことなしに、抑壓的手段で對抗するならば彼らの不満や抗議は、對決として爆發するのを避け得られないことになる。典型的な實例が、一九六八年のシカゴ民主黨大會をめぐつて市長デイリイがとつた態度である。あの時、イツピイの依頼をいれてソールジャアフイルドを「生命の祭典」會場として貸し、ベトナム終戰全國動員委の大會會場への平和的行進の要求に五〇歩の歩み寄りをする用意があつたら「ミシガン街の戰爭」は起らなかつた、と思われる。ところが、デイリイはソールジャアイルドはジョンソン大統領の誕生祝賀會場に使用されるから、との理由で貸さず、デモの許可は最後まで與えず終戰委指導者の神經をささくれ立たせた。自黨大會に出席するのさえ斷念せねばならなかつたほど不人氣であつたジョンソンの誕生日を、十万人をいれ得るソールジャァイルドで催すなどということはまつたく人を食つた言い分であつた。ベトナム撤兵と人種主義の排撃は、若い世代間に溢れた合理的な要求であり、これが無視されることに對する彼らの不満も合理的であつた。それにも拘らず、この要求を無視し、不満を發散させるチャンネルを、デイリイは塞いでしまつたばかりでなく公園の午後十一時閉門という規則をたてに、催涙ガスとナイトスチックで若者を退散させる高壓的態度に出た。「ミシガン街の戰爭」はその結果であり、紐育「タイムス」のトム・ウイッカーの言葉を借りると、一九六八年八月のシカゴは「總ての人をラジカライズさせた」のである。シカゴ七人の裁判さえが、デイリイの失敗を合理化するのを目的とするかの如き空氣を見せ法廷の權威を落とさせたのである。

クラインディンストの言葉は、ニクソン政府が民主黨大會の悲劇から教訓をくんでいないのを示したが、その後の發展は、これを確實なものとした。それがあらわれたのが昨年十一月十五日のベトナムモラトリアムのデモ對策である。流石にクラインディンストも、この時は「デモを許さず」と言い張るのは憚られたらしく、そのかわりデモ制限に努力し、モラトリアム委員會との交渉は長びいた。それまでは良かつたが、奇怪なのは、デモ暴力化の豫報が司法省方面からしきりに出されたことである。ハーバードやマサチユセッツ工大の「暴力學生」が、何台かのバスで大擧して華府へ乘りこんでくるとの「確報」があつた、というような放送がそれである。紐育人であるミッチエルを長官とする司法省が、ハーバードを攻撃するのは、東部をその陣營から斬り捨てたニクソン政府の傾向を反映して面白いが、華府警察がモラトリアム委指導部と協力して、デモを秩序正しいものとして維持するために苦心していた時、こうした予想がひん／＼と司法省から出されたことは、もつと興味深いものがあつた。

モラトリアム行進には、廿五万とも五〇万ともいわれる人が集り、米國の歴史始つて以來の大規模なものになつたが、その秩序が正しかつたことも、多くの新聞が論説で認めたことだつた。このことは行進の組織に積極的な支持を與えていたアラード・ローエンスタイン下議（紐育民主）のオフィスを華府警察代表が訪れ、モラトリアム委員會の協力に感謝するとともに、參加者の行動が立派であつたのを褒めたことや、デモに參加した學生らが、華府警察に大きな花束を贈つた事實が明かにしている。權力者の側に市民の合理的な不満に理解を示す態度があれば、デモが暴力化することがないのを、この事件は證明したのである。地方から行進に參加した學生の態度に感激し、歸途のバス内で食べるようにと、その日の残り物ではあつたが、澤山の食べ物を包んで學生に渡したレストラン主もあつた。

それにも拘らず、ミッチエルは、デモは「平和的でなかつた」と非難していた。少數の極左學生が、司法省と南ベトナム大使館を襲撃したのは事實であつた。しかし、デモが平和的であつたのも、疑いない事實であつた。ところが、ミッチエルはこの事實を無視し、少數學生の逸脱をとり上げて、デモ全體を攻撃したのであつた。

ミッチエルの態度は、そしてこれはニクソンのそれを反映していると思われるが、總ての異論や抗議を敵視する傾向を示している。モラトリアム行進が行われている時、ニクソンは白亞館の一室でフツトボールゲームのTV放送を見ている、との報道が流された。スポーツ好きの彼が、ゲーム放送を見るのに不思議はないが、歴史的デモの時にこのニュースがしきりに流されたのは注意しておいていいだろう。彼が「沈默の多數」という表現を好んで使うのも沈默しない者、即ち不満や抗議を表現する者、を彼の敵と考える態度を反映しているのであるかもしれない。副大統領スピロ・アグニユは、二億の人口を持つ米國で、十万や廿万の群衆がデモしたからとてそれになんの意味があるのか？と言つたが、これは正當な不満を持ち、その解決を政府に要求する市民を無視する態度である。だから、「沈默しない少數」をニクソンが敵と考える限り、彼らの取り締りのため、基本的人權の束縛や制限となると思われる法案や提案を次々と出すのは不思議でない。「法と秩序」を高唱することの意味は、まさにここにある。（R・F）

レーニン誕生百年を祝い　二大共産国がいがみ合う

（モスコー）レーニン誕生百年記念日（四月廿二日）の祝賀演説で、ソ共書記長ブレズネフは、中國及び西側諸國を共產主義の敵として糾弾すると同時に妥協の手をさしのべた。

「帝國主義は侵略戰爭、外國の無遠慮な干渉及び人種主義、植民地主義の如き犯罪と不可分離である」

と三時間半の大演説でブレズネフは叫んだが、その犯罪的政治機構とも平和的共存の用意をソ連は持つことを明かにし、軍擴競爭を停止し、軍縮を實現し、各國間の意見の相違を交渉を通じて合理的基礎で解決する努力をアクチブに促進する、と誓つた。

中ソ紛爭に關し、ブレズネフは、中國指導者の國家主義的傾向の「明な結果」でありレーニン主義から逸脱したためである、と言つた。

「過去數年間、中國で行われた悪罵に滿ちた反ソ鬪爭から利益を得たのは、社會主義の敵のみである」

しかし、ソ連は總ての社會主義國家との友好關係の回復を望み、レーニン主義の方向に進む努力を怠らない、とソ共指導者は言つた。

モスコウでレーニン記念祭が開かれている時、北京では一万五千語の長文の記念論文が發表され、クレムリン指導者はレーニン誕生の國を汚した、と非難し、ロシア國民が、ブレズネフとその一味の「修正主義者」を倒すのを訴えた。

しかし、レズネフ演説は、ソ連今後の方針を示したものとして、重大な政治的意味を持つ、と西側外交官やソ連研究家は考えた。この中でブレズネフは言つた。

「社會主義は勝利し、高度の社會主義社會が建設され共產主義勝利の基礎を作つた」

ソ連が必要とするのは賃金引き上げと消費物資の品質改善である、と彼は言い、經濟問題にプラグマチックな接近を示したのが注意された。

「經濟は複雜且つダイナミックで、その發展は常に新しい問題を提供し、最後の解決策と稱するものはない」

したがつて、新しい經濟理論と方法が必要であるのをブレズネフは強調し、第廿四共產黨大會及び新しい五カ年計畫でこれを發展させることを約束した。

＊＊＊

野ざらし姫



裏切り者　（二三）　山手樹一郎

傳八郎ははじめて、正直に指揮者の言を口にした。

「淺香さん、敵の夜襲がなかつたところをみると、あの三人も信用してやつていいようですね？」

三人の中では一番若い矢川春藏が無邪氣にきいた。

「うむ、それは信用すべきだな」

「正直にいうと、わしは怪しいと睨んだ奴が一人あるんですがね」

「まだわからんさ。たとえ夜襲はなくても、明石でどんな手をうつてるかわからんからな。わしはその方が心配なんだ」

香川東吉がぶつきら棒にいう。これは相當疑い深い方らしい。

「太夫、お菊太夫──」

傳八郎はそつと狐格子の中へ呼んでみた。返事がないところを見ると、疲れきつている女たちはもうとろとろとしているらしい。

「だいぶ冷えてきたようだな。風邪を引くといかん。早川らじ、二人にこれをかけてやつてくれたまえ」

傳八郎は立つて自分の羽織をぬぎ、早川にわたして、ふらりと街道の方へ出てみた。鶴丸さまの世話はなるべく家來たちの手でさせた方がいいのである。

それにしても、いまの香川の言葉は考えておく必要があると思う。なるほど夜襲の策は取らなくても、裏切りはないと安心はしきれないのだ。敵に居ながらにして、こつちを明石へ引きつけ、袋の鼠にするという策もないことはない。むしろこの方が意地の思いやり方だ。

──しかし、これは考えすぎのようだな。鷲沼という男の性質にもよるが、一刻も早く獲物を手にしたいのが普通の人情だ。それに明石は他藩の城下町だから、そう思いきつたことはできない。

傳八郎はやつぱり自分の説の方が正しかつたように思いながら、はてなと耳を澄ました。馬蹄の音が聞こえる。たしか明石の方からだ。一騎や二騎ではないらしい。

──そうか、敵は明六つを期して加古川を急襲する肚だつたんだ。してみると、こつちの思つたとおり裏切りは事實だつたのだ。堂の三人も、たちまち近づき迫つてくるけたたましい馬蹄のひびきに、ばらばらとこつちへ飛び出してきた。みんな羽織を脱いでいる。

「來た！　淺香さん！」

先頭の若い春藏が息をはずませながらいう。

「春藏、君は堂へ行つて鶴丸さまを起し、落着いて、そこを動かないように傳えてくれ」

「はつ」

春藏は脱兎のごとく引きかえして行つた。

「伏せろ」

傳八郎は二人に命じて、林の草むらへ飛びこむ。こつちはすつかり西へ傾いた月を背にして街道を見るのだから、絶對に發見されることはない。

騎馬隊はだくを踏ませながら、堂の前へかかつてきた。凄じい月光が彼等の隊伍を照し出して行く。

先頭は金紋うつた陣笠の鷲沼鄉左衛門で、きつと前方を睨んでいる顔に、なんとなく殘忍な色さえある。見たのはこつちの思いすごしか。

一足さがるようにして鄉左衛門と馬をならべているのは意外にも篠崎久八郎、以下二騎ずつ並んで總勢十一騎だ。

CHERISTAR
チェリスター米
STAR MARKET
RICE

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
352 W. New Port　935-0952

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子



SINCE 1630
30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました
新発売！12オンス入徳用壜
キッコーマン　ウスターソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.　S.F., L.A., N.Y.

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ　チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co.
of California, Inc.
349 Sutter St.
San Francisco, Cal'f. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金はディク商會へ
公定交換率　一弗＝三六〇圓
デーク商會桑港交換率
◉銀行券買付け　一弗─三七二圓
◉銀行券賣り出し　一弗─三六〇圓
◉日本送金レート　一弗─三六五圓
手數料は　一回二弗
サンフランシスコ　ディク商會
FOREIGN EXCHANGE　CS
Licensed by the California State Banking Dept.

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・住所	
送金人の名前・住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は10仙まで…
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い　新迫つた江
電話　VI八＝三七八三

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し375圓の割合でとどけます　100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前川アリス
出張教授もいたします
西オークデール街八四四
電話　GR二＝六八二七

HIRO UCHIYAMA
5645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改装
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリングペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話　LO一─六八二六　LO一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイグラージ
東七九街二五〇七
電話　SA一＝五三五一─二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話　LI九＝二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ペン販賣修繕所
ユニバーサル
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話　DE二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御用談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
増本弘
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文　特價　五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話　二四八＝一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549 8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
當分の間　無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ・バーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-8027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午─午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
最高日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
（フリー・パーキング）
龜八

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ
東すき燒
▲週日は午後五時─十時
▲日曜日は午後五時─九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
◀時間▶
日＝木曜まで　晝十二時─夜十一時
金＝土兩日　晝十二時─夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリーパーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主　藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
美味の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
─サンピドロより直送─
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ產食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話　九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
─製造卸小賣り─
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話　九三五＝九七六六

オギルビーとデイリー 無い袖はふれぬで喧嘩 財政危機の重要市機關

イリノイ民、共和黨指導者は、黨派的議論をエスカレートしてゐるが、シカゴ市民と最も直接に關係ある二機關の面する絶望的財政危機を助けるための現金は出てこない。

シカゴ交通局と學校局の財政危機問題で、デイリー市長とオギルビー知事が會見することに話はまとまつたらしいが、それに先だち、次のような政治的動きがあつた。

一、學校局補助に、イリノイ州所得税からのシカゴの分け前を支出せよ、とのオギルビーの意見に徹底的に抗爭することを、デイリーは明かにした。

二、交通局および學校局の補助増加を主張する民主黨の立場は、州所得税の引き上げとなる、とオギルビーはいつた。

三、州上院領袖ラッセル・アーリントン（エバンストン共和）は、シカゴ交通局は經費節約のため、夜間バスとエル・サービスをカツトしよ、と勧告した。交通局理事長デメントは、この意見を一蹴した。

シカゴ學校局當局者は、教育プログラムの縮少をさけ、生活費騰貴に應じて教師の給料を引き上げるためには、オギルビーが予算案で明かにした補助費よりも三千万弗をさらに必要とする、といふ。交通局長デメントは、バス代の四〇仙から五〇仙への値上げ阻止には、五千万弗の財政補助を必要とする、と言つた。

デイリーは、交通局援助を市が分擔する意志のあるのを明かにしたが、學校局援助では強硬な立場を打ち出した。

「教育の責任は市政府にない。州憲法は、教育責任を明確に州においてゐる。州財政が黒字であるのは多くの人が知つてゐる。したがつて州政府は、わが社會の最も重要な二要素—教育と交通—に關心すべきである」

州會計官アドレイ・スティヴンソンその他は、州は數千万弗の剰余金を蓄積してゐると指摘した。しかしオギルビーは會計年度末の銀行バランスは八四〇〇万弗で、これは總てビルの支拂いにあてられねばならぬ、と語つた。

州所得税引き上げの可能性をオギルビーが語つたのは二〇日夜で、もしイリノイ州會が民主黨の要求に應じて、學校局および交通局の財政補助を可決するなれば、個人所得税を二・五％から四％、法人所得税を四％から六％にせねばならぬ、と言つた。

「ない袖はふれぬのだ。民主黨政府が八年間の施政後にのこしていつた財政的メスを繰り返えすことは、私にはできぬ」

とオギルビーは言つた。

定住者會の「映畫の夕」 大映二大作品を公開 大阪万博のニュースも

定住者委員會の資金募集の春の映畫會は、三〇日（木）午後七時からアップタウン劇場（ブロードウエーとローレンス街）で催される。上映々畫は、委員が苦心の後に選擇した大映作品「鐵砲傳來記」と「にせ刑事」である。

「鐵砲傳來記」は、天文十二年八月廿五日、前夜の台風のため一隻の大船が種ケ島の濱邊に打ち寄せられ、一人の異國人が漂着してゐることからストリーは始まる。難破したのはポルトガル船で、船長はピントウといふ。彼の手にもつた鐵の棒が轟然と火を吐いて、遠くの石燈籠を碎いたので、勇武で鳴る種ケ島の島主種ケ島時堯も膽をつぶした。

時堯は即座に百兩の大金でこれを買い求め、それをモデルに刀工八坂金兵衛に模造することを命じた。ストリーは金兵衛がその後の苦心を中心として展開され、あらゆる苦心にかゝわらず、鐵砲の製造に成功せず、却つて島主より預かつた鐵砲を盗まれ、絶望のはてに切腹して詫びんとするまでに苦悩する父のため姫若狭の努力や、いつしか彼女とピントウとの間に芽生える思慕の情を織りまぜた卓越した映畫である。

ピントウにはリツク・ジエース、若狭に若尾文子、金兵衛に東野英次郎を配し、藤村志保、藤巻潤、中谷一郎、五味龍太郎を助演せしめた豪華版である。

「にせ刑事」は人氣の絶頂にある勝新太郎の持ち味をフンダンにだした映畫。千田寅松が刑事になるのを憧がれたのは、腕力沙汰に自信があり悪人どもを相手に思う存分あばれてみたいからであつた。

その寅松が念願かなつて刑事になつたが、思わぬ事件でクビになり、刑事嫌いの父親を喜ばせたが、寅松はあい變らず街のチンピラやグレン隊をしめあげ、ウサ晴らしをしてゐた。

勝新のほかに、姿美千子、加藤大介、伊藤雄之助、吉村實子などを出演せしめ、勝新ファンを腹の底から満足させてくれる映畫である。入場料は大人二弗、十八才までの者は一弗。とくに「エキスポ七〇」の最新ニュースを紹介して居ながらにして万博を見ることができる。

天皇誕生祝賀レセプション 總領事公邸に於て

來る四月廿九日は天皇誕生日に當るので、駿井總領事夫妻は恒例により天皇誕生祝賀レセプションを、同日午後五時半—七時半エバンストンの同公邸において催されることになり、諸方面の日白人に對し招待状が發送された。

案内状を受けた諸氏は出欠席の返事が望まれている。

戸栗遵氏夫妻 突然訪日

戸栗商事社の戸栗遵氏夫妻は急用で、昨廿三日朝突然訪日の途に就かれた。

突然の決定で皆さんに挨拶もせず發つが、留守中に何分よろしくと本社に電話の挨拶があつた。

戸栗氏米壽祝いに 四團体へ記念寄付

シカゴの最元老戸栗遵氏の米壽の祝賀會は、四人の子女夫妻の主催の下去る三月廿二日、中西中華料理店において稀に見る最盛會裡に行われたが、右主催者となつた四人の子女即ち戸栗みゑ子夫人、堀夫人、安川夫人等四人夫妻は、これを記念して更に左記四團体へそれぞれ百弗宛合計四百弗寄附を申込まれたので、四團体ではその厚意を感謝している。

詩吟各派 連合吟詠大會 五月二日午後六時半

市内詩吟錦友會、尚道會、國誠會および薩摩琵琶大絃會連合恒例の春の吟詠大會は、來る五月二日（土）午後六時半よりシカゴ佛教會堂において催されることになつた。

出演者は師範並びに准師範級のほか、水號、堂號、誠號その他四十人前後の吟士の熱演のほか、薩摩琵琶の雄壮たる調べを聞くことができる。詩吟、琵琶同好者はもちろん一般各位の來聽を主催者より願つておるので、當日の盛會が期待されてゐる。

住友商事支店長交代 杉本氏本店に榮轉 後任に三好英一氏

紐育住友商事米國會社シカゴ支店長兼紐育本社副社長として過去四年前後シカゴ在任されていた杉本碩也氏は今回日本東京本社の海外業務部長代理に榮轉し、去る四月十九日當市を發ち日本に歸國されたが、同社の次長であつた三好英一氏が昇格、その後を襲うことになつた。兩氏の離任歸國と就任の挨拶のカクテルパーテーが去る四月十六日（木）午後六時—八時ドレーキホテルフレンチルームにおいて行われたが、このレセプションには紐育住友商事社の會長であり日本本店の常務である岩藥静也氏と同紐育本社社長幕俊氏が出席されていた。來賓二百人を越えるほどの盛況であつた。

寄附者（第三回發表） 定住者會・ビルディング資金

前回より金額挿入省略

定住者會の意志により前回發表以後の定住者會館資金寄付者名が左の如く同會より發表された。定住者會では今回の會館資金募集に當り各方面より與えられた協力を多として感謝の意を表している。

油野夫妻　揚村トム
安藤ウイリー　安瀬ボール
東京銀行　クラーク・キチ
ブラウン・レイ・J・
第一銀行　遠藤フランク
遠藤夫妻　遠藤シマ
藤川ルイス　藤本K・
藤生ピクター　古田T・
顯井ヘンリー　石井光男
濱秀夫　濱田ウイリアム
橋口行雄　橋本ジョージ
林トム　日比野クニノ
平井ジエムス　平田ジョジ
平田幸之助　日浦チャルス
平塚フランクSR・
日浦ビル　本田クレイグ
井高雄一　飯野友直
池田昭（明）　池上トシヲ
今田夫妻　石井久吉
石崎光江　石津しげる
磯邊雄次　伊丹武夫
伊藤キヨ　伊藤リカ
岩村吉明（昭）　岩崎サム
岩永マイケル　岩月フミ子
泉ジエン　日本航空
梶原フランク　刈込リン
片桐ジョウ　勝木トシオ
柱レスター　川口夫妻
川上ジエムス　木村ミキ
川島リチヤード　橘高龜一
北崎ミクシー　古賀マック
橘高ジョージ J・
古賀ミサ　小松製作所
小松エリザベス　國松憲三
小山セシル夫妻
熊坂ハロルド　葛原いくえ
久世勇久志藏　前芝直次郎
ルーダン・マリー
前田リチャード　松田ジャン
松本フレッドドクター夫妻
前田サミエル　松島友美
正光ウイリアム　宮本ケイ
三垣ちさと　三田トーマス
米國三菱商事會社
三宅ジョウ　宮下幹夫夫妻
水野テッド夫妻　森光眷一
門間デビッド夫妻
元木精一　中川喜千代
中川マス夫妻　中川芳夫
中村フミ　中村ヘンリー
中村卯一次　中尾ミサカ
中渡瀬サム　南地トシコ
西村ケン夫妻　野宮タケ子
日本設備會社　小椋亮三
岡田夫人　沖田房子
奥原清　奥原忠一
大森いち　大西健一
小沼ドナルド夫妻
尾崎正人　佐々木太郎
坂本フランク（ドクター）
坂本ヘンリーS
櫻田佐々木アーサーH
佐藤キク　重平タツヨ
重田桃江　四ケ所覺
（以下次號）

映畫 松陽キネマ 今週日本映畫

東寶スコープ天然色「狸の休日」 主演 伴淳三郎 高島忠夫

日活スコープ「鷹と狼」 主演 高橋英樹 扇ひろ子

四月廿五日（土）午後七時
同廿六日（日）同 六時半
於シカゴ佛教會ホール 西リーランド街一五一一

朝鮮人参とは何か？

朝鮮人参の歴史は二千年の昔にさかのぼり、紀元前五〇年にあらわれてゐます。最初は遠い山間に野生してゐたもので、これを探すのに生命を失つた人も少くありません。だから神の恵みなくして人参は手に入らない、と言われてゐたほどでした。朝鮮人参が聖なる植物と言われることがあるのは、こゝからきてゐます。

朝鮮人参は人間に健康をもたらし、永遠の青春を保證する不思議な力をもち、フランスのルイ十四世は「長命の根」と呼んだと傳えられてゐます。近世ではドイツの著名な科學者アンドレア・エックハート博士は、「東洋の不思議」と題する論文で朝鮮人参を「健康と長命の源」と定義しました。今日では朝鮮人参から製造されたクリームや粉末がペリイや紐育で高價に賣られてゐることは雜誌「ヴォーグ」（一九六〇年三月號）で報道されました。一オンスの十分の八の粉末が廿弗の値を呼びました。

現在、ホーリイウッドでは朝鮮人参から作つた飲みものが、ケエリイ・グランド、メイ・ウエスト、グレン・フオード、シャリイ・ウオンターというごとき映畫界のトップ俳優間で流行のごとくもてはやされてゐます。人参の根はこれが人間の形に似てゐるにしたがつて値段が高くなり、人間の形に似た長さ五吋の朝鮮人参が一本一千弗で賣られた例さえあります。

朝鮮人参は不思議な力に満ちてゐる。TVの人氣プログラム「ミッション インポッシブル」のピーター・ルーパスは言いました。

「朝鮮人参はある放射性土地にのみ成長し、私はこれを煎じて飲む。私はこれを強壯劑、回復劑と考える」

この神秘な力をもつ朝鮮人参が、誰にも飲み易い形で、いよいよ賣り出されることになりました。

シカゴでは高麗食料品店（北クラーク街三四〇七）及びヨーク マーケット（北クラーク街三二四〇）で賣り出されてゐる。人参トーニック、人参茶などもあります。（廣告）

詩吟各派並に薩摩琵琶 連合吟詠大會御案内

▽日時 — 五月二日（土）午後六時半

▽場所 — シカゴ佛教會ホール 西リーランド街一一五一

△入場無料▽

上記の通り詩吟及び薩摩琵琶の吟詠大會を開催いたします。同好者各位の御來聽を歡迎しております。

主催 詩吟錦友會、尚道會、國誠會 薩摩琵琶正派大絃會

要求欄

モダーンの二室私浴室付貸したし家具付又は家具なし。北部四千台 電話 九三五—一六九〇二 五二八—〇〇四一

コック 又は見習い入用（委細面談） あづま・すきやき 北ブロードウエー五一一〇 電話 LO 一—二〇四八

ジャパニース ステーキ ハウスで ウエートレス數名 フルタイム又はパートタイム募集 アシスタント・マネジャー（青年に好機會） 左記へお電話下さい 東オヘイオ街二一〇番 電話 七五一—二一〇〇

ウエイトレス至急入用。（委細面談） 天勝食堂 北クラーク街三四六五 電話 五四九—八六九七

ウエートレス、クック（二名） 大至急入用。委細面談 「みかど」 北リンコルン街五八六二 電話 參三四—七七一二

静かな三室アパート貸したし。西リーランド街八四九。電話七二八—四一五（五時後）

四室家具なしアパート。二階。ストーブ、冷蔵庫付。電話二七一—一六三二。

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。（委細面談、午後二時半から四時まで） 箸金 北クラーク街一一一八番 電話 九三五—六四七四

シカゴ旅行クラブ（第五十七回目の旅） ミシガン州ホーランド・チューリップ祭觀光團員募集（貸切りバス）日歸りの旅

待望の春が參りました。そして今年もまた樂しいバスの旅で満開のチューリップが皆様のおいでを待つて居ります。

▲期日 五月十六日（土）午前七時半（集合場所菅野旅行社前出發）

▲團費 大人 二十弗 子供 十二弗五十仙（バス代觀光費、入場料、チップ共）（但し、昨年ミシガン州紅葉狩りに參加の方は二弗割引きいたします）

▲コース ミシガン州ホーランド市のチューリップ祭見物）（シカゴ歸着午後八時の豫定）

問合せと申込は 菅野旅行社 1162½ N.Clark Chicago Ill. WH 4-5444-5 MI2-7193（日曜、夜間はGR2-4133） 菅野武雄

會葬御禮

岡山縣出身 妻 的場菊江儀葬儀の際は御多忙中にも拘わらず遠路態々御會葬下され、且つ種々格別の配慮に預り有難く御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分早後取込み中にてその意を得ず不本意ながら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

四月廿四日 1312 W. Leland
喪主夫 的場謹明
故人實母 窪田靜枝
（在日）實弟 窪田憲行
（同）實妹 窪田ひとみ
（同）義父 的場日出男
妻同 靜枝
（在日）義弟 村上行範
（同）妻同 邦子
親族一同
友人一同

定住者會資金募集 映畫の夕

◎「鐵砲傳來記」 主演 若尾文子 リック・ジェースン

◎「にせ刑事」 主演 勝新太郎

特別上映ニュース「大阪エキスポ七〇」

四月三十日（木）午後七時 於 アップタウン劇場 ブロードウエーとローレンス街

▲寄附金▼ 大人 二弗 十八才以下 一弗

故北川台輔司祭 追悼記念會御禮

故北川台輔司祭の追悼記念會をシカゴ日本人聖公會及故人友人有志主催の下に四月十九日（日）市内セントピーターース聖公會聖堂に於て執行の際は陽知の方々に御參會下さいまして嚴粛裡に終らせて戴きましたのみならず種々御厚志を賜りまして御厚情に難有感謝して居ります。茲に乍略儀取り敢へず以紙上右御禮申上ます。

四月二十日
主催者 シカゴ日本人聖公會 故人友人有志一同
遺族 北川富士子 杉本幸八郎夫妻 北川三夫夫妻

人員多數募集

ニューオプニング レストラン

キャッシャー
サラ洗い
バスボーイ
ウエトレス（時給一ドル五十仙以上支給 プラス チップ）

△委細面談▽

日本料理 富士 場所 西レーク街七六番地（ループ） 電話 三六八—〇〇五二 七二八—四五三〇

KOREAN Pagoda Restaurant & Lounge
韓國料理 パゴダ

Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
四月中‖ 卅七弗の純羊ニットドレス二五弗で特賣
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

万國博見物を兼ねての夏の訪日觀光團々員募集

▲出發 六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分（オヘア空港をノースウエスト機にて出發）

▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博

▲團費 一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）

▲觀光されないお方は八百五十四弗

▲團長 無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは— 無垢品在眞師（電話 七二八—九八三五） 又は コスモポリタン旅行社へ 810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日） 奥原忠一 金本豊

世界万國博覽會見學 菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期 六月廿七日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）（桑港發 日航機一號便に乗り換え） 羽田空港着 六月廿八日（日曜日）（午後七時五十五分）

▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪（七月七日、第一部大阪解散）大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（七月十二日解散）

▲團費 一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）（第二部）追加 二〇〇弗 （第三部）追加 二七〇弗

▲申込金 百弗

▲觀光されないお方は— 八百五十四弗（但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗）

▲添乗員 沼田靜夫（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）

▲團長 齋藤暁紅師

▲秋の万博訪日觀光團 九月五日（土曜）出發（日航） ▲團長 井出謙牧師

お問合せと御申込みは 菅野旅行社 SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE 1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193 日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了、移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醤油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

スペーシャルセール

毎度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々様の御愛顧を謝しこの度特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。

▲ハイミー ⅞オンス瓶 五十六仙
Hi-Me Super seasoning ⅞oz Jar 56c
いつもコクのある好ましいうま味が得られます。だしの素として御使用下さい。

▲味の素 みそスープ（インスタント赤出し） 二十九仙
Instant Aka Dashi (Ajinomoto) 29c pkg

▲おすまし（インスタント） 二十九仙
Insant Oumashi Soup (Ajinomoto Co) 29c pkg

▲味の素 三オンス瓶（シエーカー瓶） 六十三仙
Ajiuomoto 3 oz shaker 63c

▲味の素 九オンス（箱詰） 八十九仙
Ajinomoto 9 oz box 89c box

調味料の大メーカー味の素會社のスペシアル・セール。在庫品數に限りがあります。品切れになつた場合御免下さい。

JAPAN ROSE BRAND

U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE
JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.

ジャパンローズ米
新しい種子に更に改良を加えた品質優秀で絶賛を戴く特選米！
▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選のブルーローズ米
さくら米
最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY APRIL 24 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2179

U. of Chicago's Announcement

Dr. Kitagawa Named Divinity School Dean

The University of Chicago announced that Joseph Mitsuo Kitagawa, 55, professor of History of Religions and internationally known for his scholarship in the religions of the East, has been named Dean of the Divinity School of the university effective July 1. This announcement came from Dr. Edward H. Levi, president of the university.

Dr. Kitagawa will succeed Dr. Jerald C. Brauer, the Naomi Shenstone Donnelley professor in the Divinity School and Dean since 1955. Dr. Brauer, an authority on the history of Christianity, will return to full-time teaching and research work.

Dr. Kitagawa is one of the most prominent and popular faculty members in the Divinity School. A native of Osaka, Japan, he has been a member of the school's faculty since 1951. He is also a member of the faculty in the Department of Far Eastern Languages and Civilizations.

Dr. Kitagawa received his B.A. degree in 1937 from Rikkyo University in Tokyo; his B.D. degree in 1947 from the Seabury-Western Theological Seminary in Evanston; his Ph.D. degree in 1951 from the University of Chicago and his D.D. degree in 1963 from Virginia Theological Seminary.

The new Dean is the author of numerous books and articles including: The History of Religions: Essays in Methodology (1959); Modern Trends in World Religions (1959); Religions of the East (1960); Religions Orientales (1961); and History of Religions: Essay on the Problems of Understanding (1967). He is also co-editor with Hajime Nakamura and Fumio Masutani of the 10-volume Modern Buddhist Classics, the first volumes of which were published in Tokyo in 1961.

Dr. Kitagawa is married to the former Evelyn Mae Rose of Hanford. They are the parents of a daughter, Anne Rose. Mrs. Kitagawa is professor of sociology at the University of Chicago and Associate Director of its Population Research Center.

Jo Ann Honda Weds Dr. H. M. Kawanaga

In a simple but impressive ceremony, Jo Ann Honda, only child of Mr. and Mrs. Noboru Honda, became the bride of Dr. Henry Masami Kawanaga at the Buddhist Temple of Chicago last Saturday afternoon. A wedding reception followed at the Ambassador West Hotel with Thomas Masuda, a close family friend, serving as toastmaster.

Among the some 300 guests at the wedding dinner party were Congressman Sidney R. Yates, Donald Major of the Cosmopolitan National Bank, and Mrs. Major and prominent members of the Japanese community.

Trip to Japan Goes To Stockton Teacher

STOCKTON—During a special meeting held at Delta College to discuss the administration of the Elizabeth Humbargar scholarship fund, the scholarship committee made a surprise announcement to Miss Humbargar and her sister, Mrs. Cathren Rovetta.

The committee stated that two round trip tickets by air to Japan will be presented to them. No definite date has been set for the departure of the two for Japan. While in Japan Miss Humbargar and Mrs. Rovetta plan to meet many of her former pupils and friends from Stockton.

Moline-born Woman Given Decoration

NEW YORK—Mrs. Dorothy S. Ainsworth, well-known in the field of physical education, has been awarded the Order of the Precious Crown, fourth class, by the Japanese government for her contribution to the success of the recent International Women's Physical Education conference held in Japan.

The 76-year-old educator was born in Moline, Illinois. She graduated from Smith College in 1916 and subsequently received her Master's and Doctorate at Columbia Teachers' College.

Women to Petition For Their Rights

For the first time since suffrage days, women in Illinois are going to Springfield to petition for their own rights. Always quick to support legislation that has extended or strengthened the rights of others, women have been slow to recognize their own second-class status under existing law.

All that will change on April 29, which has been designated 51% Day. On 51% Day, according to Phyllis Bere, president of the Equal Rights Alliance, housewives, students, and working women from all over the state will assemble on the grounds of the State Capital at 11 a.m. "to demand that the General Assembly pass an abortion bill that women want, labor legislation that women want."

The women will then march across town to the Old State Capitol where the Constitutional Convention is meeting. They will demand of ConCon that the Equal Rights provision be included in the new Constitution.

Board to Intensify Lead Poison Study

The Chicago Board of Health is intensifying its lead poison screening program this month among children between the ages of nine months and five years, it was announced today by Dr. Murray C. Brown, health commissioner.

Youngsters in this age bracket are the ones who usually eat peeling paint, plaster and putty. Results of lead poison may include irreversible brain damage if the disease is not properly diagnosed and treated in time.

Incidence of the disease in children cannot be assessed clinically because there are no specific clinical signs or symptoms, except for fatigue, irritability and occasionally, an unsteady walk.

Children suspected of eating this material should have blood tests for the discovery of any presence of lead poisoning.

Coast Guard Report Enlistment Opening

The U.S. Coast Guard has immediate openings for enlistment during April and May, according to Chief John Liddell of the Niles, Illinois Recruiting Office.

To qualify, young men must be between the ages of 17 and 26 and meet mental and physical requirements. The term of enlistment is four years.

The Coast Guard's primary mission is humanitarian. Using ships, boats and aircraft, the Coast Guard provides search and rescue operations at sea, throughout the Great Lakes and on our major rivers.

Interested young men may contact Chief Liddell at 965-2821, for more information.

Need Visas and Travel Cards

Give Helpful Hints To Travelers Abroad

Persons contemplating trips abroad should find out what kind of papers are required before completing plans for tours. It involves more than just getting a passport and making sure of hotel accommodations and transportation. It could also mean obtaining visas and travel or transit cards.

Many countries in the Western Hemisphere no longer require visas for American tourists for visits up to three months. Then there are some countries which will not admit Americans without one.

The visa, usually stamped in the passport, is official approval of the foreign government for entry and travel within the borders of the country. Some must be obtained in advance of departure while others are granted at border posts and other points of entry.

In the United States, visa applications can be obtained from foreign embassies or consulates in Washington, D.C. and other major cities where diplomatic missions are located. The completed application, passport and, if required, the fee and photographs should be sent by registered mail. As a precaution against loss, include a self addressed envelope and at least one dollar for return by registered mail.

No visas are needed for Americans visiting Britain, France, Italy and West Germany among other countries this side of the Iron Curtain. A visa is required for entry to Japan, but no fee is charged. Nationalist China also issues free visas to Americans visiting Taiwan but none are needed for Hong Kong, Singapore, Thailand or the Philippines.

For travel to Latin America and the Caribbean, U.S. citizens generally need a passport or other proof of nationality or a tourist or transit card. A few still insist on visas, but usually issue them without charge.

Tourist and transit cards can be obtained at consulates or other government agencies, airlines and steamship companies and sometimes at ports of entry.

Radio Japan Exhibit Daily Broadcasts

TOKYO — From April Radio Japan increased its broadcasts to 37 hours a day. Radio Japan broadcasted programs for a total of 36 hours and 30 minutes a day in 23 different languages, but from April 6, the broadcasting duration was extended by 30 minutes to a total of 37 hours a day.

Programs for the new fiscal year will include a considerable number on the Japan World Exposition. Radio Japan is presenting many related programs on the Japan World Exposition. "Japan Today" will begin in October, a program intended to offer wider and more detailed information on Japan.

An outstanding feature from April was the expansion and repletion of "Let's Learn Japanese." This program is now being presented in 17 languages. A new program, "Let's Practice Japanese" is presented in English. It is intended for listeners who have mastered simple Japanese through listening to "Let's Learn Japanese" and be on a higher level than the introductory course.

Mormons to Resume Activities in Japan

TOKYO — The first Mormon stake in Asia was established in Japan, just 69 years after the church's first missionary arrived here. Kenji Tanaka, a Japanese national who guided local activities as district president in recent years, was named president of the stake.

The changeover from a mission to a stake was formalized at Tokyo's North Branch church. The first Mormon missionary came to Japan in 1901. The mission suspended its activities during World War II but resumed in 1946. There are about 12,000 Japanese Mormons church officials said.

Guggenheim Award

BERKELEY—Masao Miyoshi, associate professor of English, was one of 23 University of California at Berkeley scholars awarded fellowships by the John Simon Guggenheim Memorial Foundation.

According to the announcement, a total of 266 recipients of awards will be receiving $2.6 million. Of the award winners, 96 are in California.

Chicago's Ikebana Group Plan Exhibit

Members of the Chicago chapter of Ikebana International will hold their 11th annual Japanese Flower Arrangement Exhibition and Show at the Prudential Building Auditorium (Randolph St. at Michigan Ave.) on Sunday, May 3.

Some members of the group will give a demonstration of the art of flower arrangement. There will also be an exhibit of bonsai as well as flower arrangements, handcrafted Japanese dolls and the Japanese tea ceremony.

The public is invited to attend. Tickets are now being sold by members at $2 each. At the box office the admission tickets will be $2.50.

Lane Tech Presents "Guys & Dolls" Show

Lane Tech high school's Music Department will present its first production of "Guys and Dolls", a musical fable of Broadway based on a story and characters of Damon Runyon, music and lyrics by Frank Loesser, the book by Jo Swerling and Abe Burrows.

The musical will be presented Friday and Saturday evenings, April 24 and 25 and on Sunday afternoon, April 26. Tickets are $1.75.

Since Lane Tech is an all boys' school, girls in the cast were selected from 15 public and parochial high schools.

Two sansei musicians are members of the orchestra. They include Dean Katashira, oboe, and Yoshi Ishikawa, bassoon.

Guam's Peace Tower Unveiling on June 24

TOKYO—The "Peace Tower," constructed in Guam in memory of more than 500,000 Japanese servicemen and others killed in the South Pacific during World War II, will be unveiled at a joint Christian and Buddhist ceremony on June 24.

Construction of the memorial tower was started about three years ago at Yigo, northern Guam, through funds collected by the South Pacific Memorial Association which received donations both in Japan and the United States.

The concrete tower measures 15 meters in height. It is modeled after hands clasped in prayer. The association said the area around the tower would be made into a park. A church for Christians and a temple for Buddhists believers will be constructed in the park, the association added.

Gen. Mark Clark to Speak

Reunion of Veterans Set for Los Angeles

LOS ANGELES—General Mark W. Clark (U.S.A. ret.) will attend the Nisei Veteran's Reunion Welcome Banquet to be held at the Century Plaza Hotel on July 2. Min Sumida, executive committee chairman, announced that the famed World War II commander, now serving as president emeritus of The Citadel, a military college of South Carolina, accepted the invitation "promptly and with pride."

The General wrote, "I want you to know how deeply I appreciate the invitation . . . No soldier in the world had a finer record in combat than the men of the 100th Battalion and 442nd Infantry Regiment. I watched your progress from the dark days when your men and their families were mistreated at the beginning of World War II. I saw how you banded together and offered to serve your country, and how you wanted to prove that you were splendid, loyal Americans, willing to die in behalf of your country. Never did a Commander have more to be proud of than I, in having been associated with you in that difficult war," Gen. Clark concluded.

Chairman Sumida also reported that more than 2,000 veterans are expected to converge on Los Angeles for the July 1 to 6 reunion. The Reunion headquarters reported that more than 500 registrations have already been received from out-of-town veterans planning to attend the week-long celebration. More than 500 ex-comrades from Hawaii alone have signified their intent to participate.

The deadline for registration has been set for May 30, with early registrants benefitting from prime seating arrangements and accommodations for the variety of events on the schedule.

"Direct contact and communications are being conducted with the many VFW, American Legion, MIS and 442nd Association affiliates," pointed out Sumida, "but the sponsors are hopeful all non-organization veterans will make it a point to attend this gala reunion."

Holt, Reinhart and Winston of New York Editor Dick Sheppard said the publishers are determinted to meet a June 2 deadline for publication.

The JACP was represented by San Jose attorney George Hinoki. Mrs. Florence Yoshiwara, chairman of JACP, was assisted by Mrs. Shizue Yoshina, Edison Uno and Astor Mizuhara.

Film to Tell Story Of First Japan Gun

"The Saga of Tanegashima," the story of the first guns that came to Japan and its ensuing tragedy, is the feature of the Japanese American Service Committee's benefit movie to be presented at the Uptown Theatre, located at Broadway and Lawrence next Thursday, April 30 from 7 o'clock.

The story takes place in 1543 when a raging storm brings a foreign ship captained by Captain Pinto, played by Rick Jason, to the island of Tanegashima. For the first time the islanders see a gun. Lord Tokitaka buys one of the guns and orders his swordsmith to make a similar gun. After several failures he finally succeeds.

Others in the cast include: Ayako Wakao, Shijo Fujimura, Jun Fujimaki and Eijiro Tono.

Book on Evacuation Win Literary Award

NEW YORK—The Great Betrayal: The Evacuation of the Japanese Americans During World War II," by Audrie Girdner and Anne Loftis, published by MacMillian last fall, has been awarded the 1970 Aniesfield-Wolf awards of the Saturday Review.

In its April 11 issue, the Saturday Review stated, "smothered for centuries by the swaddling clothing of fear and ignorance, repressed races and minority peoples are now stretching their limbs, demanding more space in which to grow, and at their own pace."

The Aniesfield-Wolf awards, established 36 years ago, help in this struggle by distinguishing works that contribute most to intergroup understanding.

Promote Henry Ajima To Full Colonelship

Henry Ajima was promoted to full colonel. At present he is serving on Maj. Gen. Joseph A. McChristian's staff at the Pentagon.

The 46-year-old colonel resided in Sacramento prior to evacuation. He entered the military service in 1945, attending the Military Intelligence Language School in Presidio, California. He served in the Korean conflict and in Vietnam. His citations include the Legion of Merit, Bronze Star with cluster and the Commendation Medal. He now resides in Arlington, Va. with his wife and three children.

"J-A: Untold Story" Has June 2 Deadline

SAN MATEO—The manuscript for the Japanese American curriculum project's book, "Japanese Americans: The Untold Story" is now being edited for publication in July. This book was recently accepted for publication by

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
処方箋専門薬局
ウォーシル薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
310 W. DIVERSEY
WE 5-6500
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE OLD WATER TOWER
シカゴの高級中華料理店
高等中華御料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021
スウワーのトラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシェフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK Modern superior 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 5/5½ s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00 $9,000.00 down, and assume 1st mortage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. $200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garage. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. real estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete detailed picture book of listings which contains over 100 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI --- 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5 2-6's. Auto oil heat. 2 car garage. $25,000
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

Your Classified Ads

HELP WANTED

GENERAL OFFICE HELP

Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits. Apply

NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

MALE AND FEMALE

General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

COUNTRY CLUB EMPLOYMENT, male. Shower rm. attendant. Also locker man. Excellent salary. Live in or out. Will consider all ages over 21. Students o.k. Call NA 5-9200, ask for Tak.

CLERK-TYPIST. Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

FOR RENT

MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.

5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.

3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.

5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

MISCELLANEOUS

JOHN'S SEWER SERVICE
No Job Is Too Large or Too Small.
24-Hour Service
278-6247

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二一八〇號　一九七〇年 四月廿九日（水曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街 一一〇八
電話 SU七＝五一六六

カンボデア内亂に干渉決意
反共政府崩壊危機に面し
第三國を通じて兵器援助

（華府）ニクソン政府はカンボデア内亂に――間接に――干渉を開始した。米國は捕獲された共産主義者の兵器を南ベトナム政府を通じてカンボデア新政府に援助するのを承認したことを、白亜館は認めた。シハノク國家首席を放逐したカンボデア政府崩壊の危機に面し、國防部は兵器及び軍事顧問の派遣を强力に勧告したのに續いて、ニクソン氏はこの決斷をした。

しかし、米國のカンボデア巻き込まれに議會方面に强い反對のあるのを考慮し、國防部も米國の援助は「第三國を通じて」送られることを勧告した。

「第三國」はインドネシアであると推察されている。ペンタゴンの意見では、カンボデアの反共政府は、急速な援助が與えられない限りその崩壊は不可避である。

カンボデア軍隊は四万七千人から成り、悲惨な狀態にあり、大規模な援助が與えられても、生き殘りは困難と言うむきもある。しかしニクソン氏は手もとに米國の諜報資料を持っている。これによれば北ベトナムは戰線を擴大しすぎるのを恐れ、カンボデア首都プノンペンの占領は考えていない。したがって、米國が直ちに軍事顧問を派遣し多量の兵器を第三國を通じて送れば、同政府の崩壊を喰い止め得るのでないか、との希望がある。たとえば、北ベトナム軍隊がさきに占領したプノンペンから十八哩の地點から二三日に退却した事實がある。

多量の自動銃をカンボデアに供與することに決定した事實を發表するに當り、白亜館廣報秘書ディグラーはいわゆるニクソン ドクトリンの最初の具体化への門を開いたと見られている。同ドクトリンは、昨年夏にグアム島で發表されたもので、米國は共産主義國から攻撃された友好國に兵器及び財政援助を與えるが、人力援助をしない、と規定している。

カンボデア首相は、數日前に在プノンペン米大使館を通じて、米國の直接援助を訴へて來たが、白亜館が決定した間接援助は、この訴えに應じたものではない、とディグラーは説明し、その兵器が米國の飛行機で運搬されるのではないか、との質問には返答を拒絶した。一説によると、インドネシアかカンボデアに兵器を送る費用は米國の要請により、日本が商業上のクレジットを承諾したことで支拂われる。インドネシアは一九六六年にスカルノ大統領の失脚以來、强度に反共的となつている。

カンボデアには約三三万人のベトナム人が住んでいるが、その大部分は北ベトナム及びベトコンに同情的である、とペンタゴンは評價している。

南ベトナムに住むカンボデア人は約八〇万人で、數千人が南ベトナム軍隊に屬しているが、士官級の者は少ない。米國は彼らをカンボデアに派遣するのを考慮している。

・・・

佛印三國が戰術を調整
反米共同戰線を組織せん
北ベ共産黨書記長が聲明

（モスコウ）レーニン誕生百年祭に出席した北ベトナム共産黨第一書記リイ・デュアンはベトナム、ラオス及びカンボデア民族は「米帝國主義」に對して共同戰線を組織するだろう、と言い戰爭擴大を欲する米帝國主義のため、東南アジアの社會主義は新な危險にさらされて來たので、かくの如き統一を必要とすると示唆した。クレムリンにおける彼の演説は、ハノイ政府は反米軍事共同戰線を考えているのを示したが、同國の北京大使は佛印の「社會主義及び進歩勢力」は戰術調整のため協議會を開く、と言ってデュアン演説の背後にあるものを示唆した。

今日まで、北ベトナムはラオス及びカンボデアに巻き込まれているのを認めず、南ベトナム戰爭に關係しているとすら公然と認めることはなかつた。ソ連及び世界各國共産黨指導者が耳を傾けている中で、デュアンは言つた。

「神聖なる民族權保護のため、ベトナム・ラオス及びカンボデアの友好國人民は共同の敵である米帝國主義反對斗爭行爲を行い、提携を强化し、佛印侵略者の目論的陰謀を決定的に粉碎する。三國人民の勝利に疑いない。米帝國主義が戰爭を全佛印に擴大し、ベトナム、カンボデア及びラオスの民族的獨立を破壊せんとしているのは明である。これはこの地域の恐るべき侵害であり、東南アジアの社會主義陣營に重大な脅威となる」

デュアンはニクソン政府の東南アジア政策を非難し、ニクソンとその一味は、平和的言辭で米國と世界の世論をだましつつ南ベトナムの侵略を續けている、と言つた。

「米國は戰爭永續化を目的とする、いわゆるベトナム化を續け、戰爭をラオスに擴大し、カンボデアのクーデタを助け、カンボデアに住む正直なベトナム人の殘虐な彈壓を反動勢力が行うのを援助している」

モスコウ訪問中、デュアンがソ連及び各國共産黨指導者と東南アジア問題を論じているのは明である。カンボデア事情にソ連政府は愼重な態度をとつている。シハノク追放に米國が關係した、とのニュースを報導したが、これが華府で企てられた、とは非難していない。しかし北ベトナムはシハノク失脚に米國は直接の責任がある、と言つた。

なを駐北京北ベトナム大使が語つた戰術調整協議會にはシハノクやベトコン及びパテトラオ代表が參加する豫定で場所及びアジェンダなどの下準備が進行中と言われている。

地球を人間に返へせ
鳥がセキする環境汚染に
全米で「アースデー」催す

四月二二日は「アース デー」――地球の日――で、全米でデモやチーチインが催され、環境汚染に市民は抗議した。シカゴでも市役所廣場に二〇〇〇人が集つた。參加者中にはガス マスクをつけた者が多數あり、空氣汚染で米國は今や人間の住むことの出來な場所となりつつあるのを示した。

エリイ湖はすでに「死海」となつたが、ミシガン湖にも同じ運命が訪れようとしている。春と言うのに今年はロビンの姿を見るのも稀になつた。「鳥がせきをする」と言われるほど空氣は汚染されて來たのである。

「アース デイ」は地球を人間に取り返へす決意を市民が表明したのであり、空氣、水及び環境一般を汚染せしめているもの、特に産業資本に抗議した日である。しかし環境を汚染せしめているのはステール、石油・發電などの産業家ばかりでない。市民による殺虫劑の使用、數万トンにのぼる紙クズ、數十億と言われるアキカン、特に自動車の排氣ガスが環境を汚染せしめ、無制限な人口增加もこれに寄與している。

このことは自動車製造家は内燃機關の作り變えを要求され、各産業は使用燃料の變更や汚物放出の新手段發見に迫られ、市民一般が環境汚染で自覺することの必要を明にしている。つまり環境汚染の克服は全國民の仕事であり、政府が卒先してこの仕事に休當りで解決しなければならぬ問題である。

ところが、まさにその「アースデイ」が催されている時、環境汚染者を起訴せんとする努力に協力を拒絶するのが内務省であるとの非難が、政府辯護士によってあげられた。シカゴ連邦第一檢事ジャック・シュメタラーは彼が汚染會社のいくつかを起訴する、と「何故にあんなナイフビープルの起訴を欲するのか？」と内務省は電話で抗議して來た、と發表した。連邦水汚染統制局シカゴ支局長フランシス・メヨは優れた仕事をしているが、内務省は同局が集めた資料を連邦檢事局に與へるのを拒絶している、とシュメタラーは糾彈した。

「政府が重要目的を達せんと欲しる場合は、政府機關間の協力を必要とするのは明である。そして、われわれ（連邦檢事）は各機關の協力を得るのが普通である。しかるに内務省は水汚染統制局の資料や技術的援助を與えるのを絶對的に拒絶している」

ある會社の特殊な資料を求める連邦檢事の手紙に内務省は返事を書かず、環境汚染どの會社が特に責任があるかとの質問にも答えられていない。州政府の依頼により提供される技術上の情報や注告さえ連邦檢事は内務省から入手することが出來ない、とシュメタラーは言つた。だから彼は内務省のこの態度を變化させるために數ケ月にわたつて努力したが、今日なを成功していない。

「おそらく、この態度は内務省高官が華府から私に電話をかけ、何故にあんなナイスビープルを起訴しようとするのか、と質問した意見の反映なのだろう」

シュメタラーは、内務省高官が誰であつたかを明にしなかつたが、ヒクケル長官でないことを示唆した。

・・・

白亜館に爆彈を送る

（シアトル）シアトルからニクソン大統領宛てに送られた爆彈が發見された、と政府筋は發表し、他の爆彈が徴兵局本部に送られた、とも言つた。

大統領護衛の責任を持つシークレットサービスのエルマー・モーア及びシアトルの郵便檢察官ラルフ・アンダーソンは、事件の詳細は發表し得ない、と言つた。

「事件は調査中である」とモーアは語つたのみで、爆彈が發見された時を告げることもしなかつた。白亜館は、事件について語るのを一切避けている。しかしシアトルの連邦檢事スタン・ピトキンは問題の小包みは二週間前に司法省から「私の注意にもたらせられた」と語り、小包みは差し出し人の住所が書かれてあつたが、それは空家であつた、と語つた。アンダーソンは、小包は「少くとも三週間前」に白亜館に送られた、と認めたが、それ以外のことは彼の管轄外だから、との理由で、沈默をまもつた。

カースウエルの上議出馬を
共和黨全國委員長攻撃

（華府）最高裁判事認證を拒絶されたハロルド・カースウエルが、フロリダから共和黨上議候補指名を求めて立候補した背後の陰謀は「ショッキング」である、と共和黨全國委員長ロージャス・モートンは攻撃した。

フロリダの共和黨上議候補にはウイリアム・クレーマー下議がニクソン大統領の勸告で七ケ月前に立候補を聲明し、續いて副知事レイ・オスボーンも立候補していた。そこへエドワード・カーデイ上議とフロリダ知事クロラデ・カークが陰謀してカースウエルの出馬を説得し、オスボーンの立候補を取り消させてから更にクレーマーも出馬を斷念せよと勸告したが、同下議はこれを拒絶した。

「この陰謀がクレーマー相談することなしにここまで進められたのは驚くべきことであり、ショッキングである。かくの如き陰謀は非良心的である」とモートンは言つた。

カーク知事とクレーマー下議は、後者が一九六八年共和黨大會でロックフェラーを支持した時、政治的に分裂し、カークはクレーマーが上議になるのを喜んでいない。カーデイは、カースウエルが立候補聲明をする前、モートンはクレーマーの出馬斷念を勸告したと「理解する」と言つた。が、モートンはこれを强力に否認した。彼がカースウエル出馬のニュースを最初に聞いたのは、ニクソン氏の政治顧門ハリイ・デントからであるが、モートンは「君は僕をからかつているのだろう」と言つて信用しなかつた。

このことは、カースウエル出馬がデントの承認を受けているのを示しているが、これでニクソン氏は困難な立場におかれて來た。クレーマーが當選確實視されている下議の位置をすてて上議出馬を承諾したのはニクソン氏の勸告によるが、大統領の政治顧門の承諾を得てカースウエルが對立候補として名乘りをあげたからである。

白亜館廣報秘書ディグラーは、カースウエル出馬に大統領は無關係と發表し、豫選にも大統領は絶對中立を守る、と言つた。

世界的學者の勞作
スタンフォドの火事で燒失

（パロアルト）インドの世界的人類學者を始め、多くの學者の生涯の勞作と言われる學術論文がスタンフォード大學高等研究所の火事で燒かれてしまつた。火事はファイヤ爆彈によるものと推察される。

火事は二四日午前五時頃に生じたが、これより約三時間前、豫備士官訓練プログラムに反對して他の建物でシットインしている學生二二五人をシエリフが追いはらつた。彼らは三万弗から四万弗と言われる窓を割つて騒いだので二三人が逮捕された。

高等研究建物の出火による損害は十万弗と推定されているが、これには金錢で評價するのを許されない學術論文の損失は含まれていない。特に心を痛ましめたのはニューデリイ大學教授 スリニバスの勞作が燒けたことで、同博士は最近、母親と死別し、學術研究が生涯唯一の目的となつていた。大學當局の發表によると、十人の學者の論文が燒失となつた。

パロット消防局長ジュリアンは發火性物質を窓から投げ込んだ者がある、と發表した。

暗殺を免れた蔣經國
臺灣獨立黨員が發砲

（紐育）訪米した臺灣副首相蔣經國（蔣介石長男）を臺灣革命黨員が二四日に暗殺しようとしたが、護衛警官の素早い行動で、蔣經國は負傷されしなかつた。暗殺者が發砲した切那、探偵ジエムス・ジーデは彼の腕をたたいて目標を狂わせて地面に組み伏せて逮捕した。

犯人は臺灣獨立黨と稱するグループの一員ピーター・ファング（四二）と言い、共謀容疑者も捕へられた。ファングはコネール大學の研究員であり、殺人未遂及び警官に抵抗のかどで起訴される。

蔣經國は蔣介石の後繼者と考えられている。彼はプラザホテルに講演のため來たところを狙われた。

・・・

中國も宇宙時代へ
人口衛星打ち上げに成功
革命歌を世界に放送

（香港）中國が宇宙國家の仲間入りをした。二六日、三八〇パウンドの人口衛星を打ち上げたことを聲明した。

同衛星は「東方は紅に」という中國の革命歌を放送しつつ地球の周圍を廻轉している。同國は一九六四年に原爆の製造に成功している。これで中國は米、ソ、佛、日に次いで獨自で衛星の打ち上げに成功した世界で五番目の國となつた。英國も衛星を發射したが米國のロケットを使用した。

米政府は中國聲明に迅速な反應を示し、衛星の發展を注視している、と發表し、米國宇宙局長トーマス・ペイン博士は、これは同國は種々の問題を抱えているに拘らず、その科學的成果を世界に誇示せんとする努力のあらわれである、と言つた。中國は今や米國の軍事的脅威となる位置に接近しつつあるのでないか、との意見が發表されている。

西側外交官は、中國の科學的成果を過少評價するのを抑制しているが、中國衛星の持つ最大の影響は心理的及び政治的である、と言つている。これによつて中國が一流國家であるとの映像が改善されるのは明であり、毛澤東の國内的威嚴が更に强化されるのも確實である。

北京放送は、衛星は二四日夜に打ち上げられたことを明にした。外國科學者は、中國は遠からず人間の宇宙飛行にも成功するだろう、と語つた。

自由の斗士
エブジユ死す

（マジソン）ウイスコンシン州マジソン「キャピタルタイムス」社長兼主幹ウイリアム・エブジユが二三日に八七才で死去した。

エブジユは一九一七年に同紙が創刊されて以來の社長兼主筆で、言論の自由の斗士として知られていた。一九五〇年代にジョセフ・マッカーシイ上議が反共の口實で言論の自由抹殺に狂奔していた時これに挑戰したのはエブジュで、マッカーシイの「憎惡と疑惑と不信と混亂と人格殺害」を痛烈に糾彈した。

網本檢眼院　網本稔
NISEI OPTICAL CENTER
1164 N. Clark St.
Michigan 2-4114

福田内科外科医院　福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res: 549-1254

加藤内科外科医院
BaRRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel GR 7-3214
Res. LI 9-1035

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス　宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
[illegible] N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤鶴紅
同 足利純敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 重藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
同禪センター
開教師 松岡操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218
784-6707

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部睦友相愛会
◉集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第一第三日曜午後一時半 書籍は當日會場にて販賣
黒江正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7952

生長の家シカゴ友相愛会
◉集會場 北シェフィールド街三三五七 定住者會館（三階）
集會日は第二、第四日曜日 午後一時半開始
主任 池源吉之輔
1553 E. 71st Place
Tel.: DO 3-8441

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany 478-8308

天理教ウェストシカゴ教會
會長 鈴木禎二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
1733 N. Clark GR 2-5897

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

シカゴ北星基督教會
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
Hokusei Christian Church
5247 N Ashland Ave
1412 W. Cornelia
Tel: 525-2384

デボン イエス基督教會
牧師 大山義松
英語部牧師 M・ウオルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1630 W. Devon St.
Tel: 338-5687
Office Phone: 274-5434

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
5516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-5482
Parsonage: 528-9079

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel 281-3989

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
107 W. Sunnyside

ノースショーア本人浸禮教會
牧師 南部勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH of CHICAGO
701 Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フェロシップメソデスト教會
一世牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
5?2 W. Sheridan
Office: 6265-D N. W. Highway
Tel: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or 787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily 11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m.

中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街 四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四＝七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500

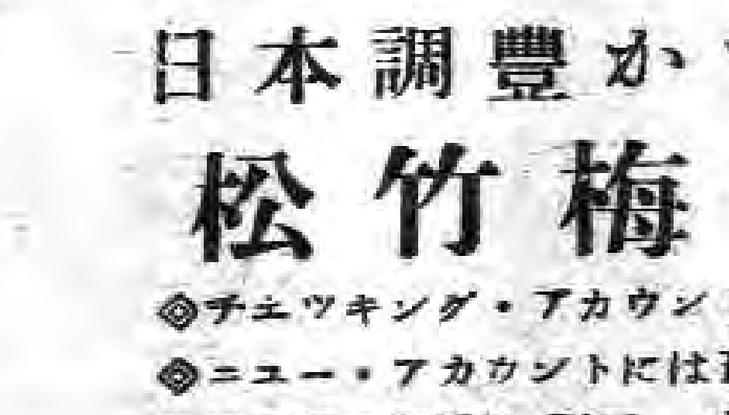
冠婚葬祭 皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
● 市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店 西島久壽

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認 コスモポリタン 旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▲夏の訪日觀光團 六月廿七日出發（ノースウエスト） 團長 無垢品在眞師
▲初秋の訪日觀光團 八月卅日出發 團長 奥原忠一 金本豐
▲第二秋の訪日觀光團 十月三日出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行 各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯――ビジネス及び觀光 トラベラー・チエッキ販賣（百弗につき七十五仙）
◉◉各種保險 ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅斡、その他旅行に關する全般的業務 ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
一九七〇年度
◈五月十七日（日）ホーランド・チューリップ觀光團（バス）
◈五月卅一日（日）イリノイ州西南 バスの旅
◈六月廿四日（土）一泊二日 ウイスコンシン デール（バス）
◈七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン 一週の旅（バス）
◈七月廿三日（木）四泊五日 ヤローストン國立公園（飛行機）
◈八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◈八月廿日（木）四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
● 月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
公認 菅野旅行案内社
シカゴ支社 主任 菅野武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八＝一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず
倉本政吉
東ヴアンビユーレン街二一（三〇五號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St. Rm. 305 · HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. · MI 2-9462


松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエツキ
◈チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◈ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◈日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています」

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました 各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼▼市内無料配達 地方へも無料で發送します

冷藏庫修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
樋口行雄
顧問 三浦梧別

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

ニクソン政府一ヶ年

（十一）

サウザーン ストラテジイをとるニクソンは、學童隔離教育を違憲としたのを手始めに、米國の政治、社會機構の大巾な改革を迫る意見を、發表し續けた最高裁に不滿であつた。ワーレン法廷に誰よりも怒つていたのが、南部と米國の保守勢力であるのを彼は知つていた。大統領になれば最高裁の質的變化をもたらすことを、彼が強く示唆したのは、そのためであつた。ワーレンはすでに辭意を明かにし、ヒュゴー・ブラックは八一才になり、ウィリアム・ダグラスは七〇才を越え、心臓の弱さを感じ始めていた。このことはウイリアム・ブレナンとともに最高法廷のアクチビストである三人が、ここ二、三年中に法廷を去る明瞭な可能性のあるのを意味している。

したがつて、彼らの後任にどんな判事を任命するかで、最高裁の質的變化を實現することが出來るのである。

最高裁に關し、ニクソンが選擧で約束したことが、少くとも二つある。カドゾやブランダイス級の斯界の第一人者で、嚴格な解釋主義者――ストリクト コンストラクショニスト――を任命する、ということである。最高裁の任務を憲法の解釋に制限し、政治機構の改革を迫るような意見――たとえば、一人一票の原則に立つて選擧區の再編成を命じた如き判決――を抑制する判事を任命する、と彼は約束したのである。

ニクソンが大統領になつて間もなく、ワーレンは辭し、エーブ・フォタスが辭任を余儀なくされた。ワーレンの後任として、最高裁長官に彼が任命したのがミネタタのワーレン・バーガーである。カドゾやブランダイスは、最高裁判事になる前から、卓越した法學者としての評判が高かつたが、バーガーを第一流の法學者と呼んだ人があつたとは聞いたことがない。もちろんワーレンも優れた法學者と言われたことはなかつたに拘らず、最高裁長官としての成績は抜群だつたので、バーガーの將來も期待していいかも知れない。

誰でも知つているように最高裁判事は終身職である。大統領の任期は四年、せいぜい八年だが、判事は彼を任命した大統領が去つた後にも、永く法廷にとどまることになる。ローズベルトに任命されたブラックとダグラスは、今日もなお法廷のアクチビストである。このことは最高裁判事は、目前の政治的利益でなく、米國の永い將來を考慮して選擧されねばならないことを、意味している。歴史感覺を欠く判事が法廷の多數をしめることになれば、米國の政治情勢が變化しても、最高裁はこれに無感覺であり、政府及び議會の希望する革新政策が、最高裁で妨害されることになる。だから、最高裁判事には、優れた法學者であるとともに、時代の動きにフレキシブル（柔軟）なアップローチを持ち得る人が、選ばれねばならないだろう。

最高裁判事がカドゾ級の人でなければならぬ理由は、まだある。行政（白亜館）、立法（議會）及び司法（法廷）の三機構が、三權分立と呼ばれる所以である。この三機構のチェック アンド バランス（相互抑制）によつて、健全な政治が行われるわけである。ところで、議會には上院に百人、下院に四五〇人の議員があり、白亜館は閣員、準閣員、特別補佐官及び各種の統制機關など厖大なスタッフを擁えている。しかし、最高法廷は九人にすぎない。三權分立が三權分立としての機能をはたすためには、最高裁に傑出した人物を必要とすることは、このことだけからでも明瞭なのである。

ところで、カドゾ級のコンストラクショニストを最高裁判事に任命する、と約束したニクソンは、辭任を余儀なくされたフォタスの後任に、南キャロライナのクレメント・ヘイズウォスを任命した。彼が南キャロライナ人であることから、これはサーモンドへの借金をニクソンが返したのだ、という意見がある。この解釋にサーモンドは反對しているが、問題はヘイズウォスがサーモンドの支持を受けているか、どうかでなく、最高裁にふさわしい男であるか、どうかであつた。彼も優秀な法學者との評判の持ち主ではなかつたが、何より問題になつたのは、判事としての倫理標準に欠けるところがあつたことであつた。彼は相當の資産家らしく、いくつかの營利會社の株を持つていた。判事だつて株を持つて悪い理由はないが、彼が株主の一人である會社が訴訟事件に巻き込まれケースが法廷で論ぜられる時は、その判事は「利害關係の衝突」を理由に、ケースから身をひくのが常識である。そうでなければ、利害關係にとらわれて、公平な判決を下し得ないおそれがある。その判事が、清純潔白の人で、利害關係に迷わされる人でなかつたとしても、訴訟の相手側から裁判の不公平を糾彈される余地があることは明かである。裁判の公平は維持され得ないことになる。

これはきわめて初歩的な原則である。ところがヘイズウォスは、彼が株主である會社の訴訟事件の判決にたずさわり、會社に好都合な意見を支持したことがあつたのみでなく、彼の法廷にケースが持ち出されている會社の株を買つたことさえあつたのが明かになつた。

これはヘイズウォスが判事としての倫理に無感覺であるのを示す事件であり、白亜館の上院スポークスマンともいうべき共和黨總務ヒュ・スカットさえ、彼の任命認證に反對せざるを得なかつた。これでヘイズウォス任命は上院で認證が拒否されたが、そのあとにニクソンが任命したのがフロリダのハロルド・カースウエルであつた。（R・F）

沖縄の國政參加決定し
選擧運動すでに活潑化
最初の選擧は十月頃

〔東京〕沖縄縣民の國政參加特別措置法は、さる四月廿四日參院本會議で全會一致可決で成立した。

これにともない、沖縄では、ただちに琉球立法院で、本土の公職選擧法に準じた法律を作つて選擧準備に着手したので、十月または十一月に選擧が行われる豫定である。したがつて、次の通常國會から衆院五人、參院二人の沖縄縣民代表が國政審議に參加する。

これで沖縄縣民の各政黨の選擧戰への動きが一段と活發になつている。衆議院については、すでに社大黨が安里積千代委員長、人民黨が瀬長龜次郎委員長、公明黨が友利榮吉書記長の立候補をそれぞれ決めているが、自民、社會の兩黨は、まだ候補者を決定していない。

自民黨は、本土自民黨の三白議席を背景に、沖縄での過半數三議席の獲得をめざしているが、院黨公認がほぼ確定視されている西銘順治氏のほか桑江朝幸（政調會長）、國場幸昌（院內總務）、山川泰邦（總務會長）の三氏が立候補の意志を表明しているため調整に苦慮している。

社會黨では、最有力候補として全軍勞委員長上原康助氏の名があがつている。

參院については、自民黨では大田商知幹事長、下里惠良總務が公認申請を出しているが、この他四黨では出馬をはつきり表明している者はない。しかし公明黨を除く革新政黨は統一候補を擁立するか調整中と言われている。

野ざらし姫

（二四）　山手樹一郎

裏切り者

十一騎ならんで通るその中に、高田作兵衛と田丸房五郎の顔がない。すると裏切者はあの時一番おとなしかつた篠崎久八ということになる。

はてな、あの時お葉と喧嘩した猪崎という奴と、あとから口を利いた雉子村の顔もなかつたようだな。

敵からいっても、追手は大將の鷲沼を入れて十五騎と聞いている。今通つたのは十一騎だ。

篠崎の裏切りによつて、高田と田丸は捕縛され、その番に猪崎と雉子村が殘されたか、それとも万一に備えて四人は明石を守ることになつたものか。

馬蹄の音が遠のき、白い砂埃がややしずまるのを見て、傳八郎はすつと立上つた。

「淺香さん、裏切者は篠崎ですな」

意外そうにいつて矢川がそばへ寄つてきたところを見ると、彼が怪しいと睨んでいたのと別人だつたらしい。

「人は見かけによらんというからね」

「高田と田丸がいなかつた。斬られたのかな」

「鷲沼という奴はそんなに殘酷な男なのかね」

「そりや大膳の弟ですからね」

暗い顔色の中にも、なんとなく目に怒りが燃えてくる矢川だ。

「淺香さん、遠慮なくお指圖を願います」

そばから早川がうながした。

騎馬隊が加古川へ行つて、ふたたび急遽明石へ引きかえすのは、早ければ二刻（四時間）の後だ。それまでにこちは明石を突破してしまわなくてはならない。

曉の月光はすでに山の端に近かつた。

＊　＊　＊

明石八万石の城下の船着場は、御茶屋樋をわたつた對岸水主町にある。樋をわたると正面に米藏がならび、その米藏にそつて少し東へ進むと船着場へ入る木戸があつて、わきに足輕が詰めている番小屋があつた。

淺香傳八郎が一行の先頭に立つて、その番小屋へかかつたのは、やつと東が白みかけた七つ半（五時）近くで、こちの計算に狂いがなければ追手の騎馬隊はまだ目的地の加古川の宿へ到着していない時刻だ。

「卒爾ながら物を問いたい」

傳八郎は番小屋の前へ行つて聲をかけた。

「なんでござるな」

土間の火鉢で股火をしていた二人の番足輕のうち、一人がすぐに立つてきた。

「拙者は江戸の者で淺香傳八郎と申す者ですが、今朝たしか貴藩では大阪へ向う御用船がありそうですな」

橋をわたる時、船着場の方にいくつか提灯の光が動いているのを見てきたので、傳八郎は輕く山をかけてみた。

「はあ、明け六つに米船が大阪へ向うことになつていますが」

足輕は傳八郎の身なり態度から、身分ある者と見たらしく、丁寧に答えた。

「御船奉行はなんといわれるお方か」

「高武貞衛門どのと申されます」

「お取込みのところ、まことに不躾ながら、ほんのしばらく御意を得たい、かようにお取次ぎ願えまいか」

「さあ、なんと申されますか」

足輕は木戸のそばに立つている女まじりの同行五人の方をちらつと見ながら、用件は聞かなくても想像がつくだろうから、すぐにはうむといわない。

「いや、御多忙にて面談のひまが得られないとあれば、據なきものとあきらめるほかない。用件はお目にかかつてお話するが、明石御藩中の武士道にすがりたいものだと、一應取次いで見て下さらんか」

押しつけがましくないように、武士道という言葉を口にしたのが、ここではやはり傳八郎の人柄が役に立つたらしく、

「しばらくお待ちください」

足輕は一存では行かぬと思いかえしたのだろう。

「半助、ちょいと船着場まで出向いてくる」

と、土間の相役にいいおいて、防風林の方へ駈出した。

この水主町は洲になつていて、南に海をひかえ、北の城下町との間に海が川を作つている。その川の方に船着場ができているのだ。

日の出るまでにはまだ間がありそうだが、あたりはもうすつかり水色に明け放れ、雀の聲が方々で耳についた。その冷々とする朝の大氣の中に鶴丸さまは默然と寢不足の青い顔を伏目勝ちに立つている。城下へ入るまではずつと三人の家來の背中で運ばれたのだが、しかしこれ以上はもう半道も歩けまいと思われるほど疲れきつた姿だ。

＊　＊　＊

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
GR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SINCE 1630
スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売！12オンス壜


KIKKOMAN
SUKIYAKI sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC　S.F., L.A., N.Y.

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ　チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

Deak & Co.
of California, Inc.
319 Suttor St.
San Francisco, Calif. 94108
Telephone (415) 362-3452
日本送金はディク商會へ
公定交換率　一弗＝三六〇圓
デーク商會桑港交換率
◉銀行券買付け　一弗—三七二圓
◉銀行券賣り出し　一弗—三六〇圓
◉日本送金レート　一弗—三六五圓
手數料は　一回二弗
サンフランシスコ　ディク商會
FOREIGN EXCHANGE　CS
Licensed by the California State Banking Dept.

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は100弗まで [illegible]
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3368
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い　新迫つた江
電話 VI 八＝三七八三

◎日本圓を米貨１弗に對し３６５圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨１弗に對し３７５圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に１弗に對し３７５圓の割合でとどけます　１００万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い　こちらで弗でお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原　敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前川アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング　ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六　LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ　グラージ
東七九街　二五〇七
電話 SA 一＝五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣　修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文　特價　五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン—ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日。

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）　無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理　せんば
平日の營業時間
當分の間　無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ　バーを設備しました。
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へゝゝ
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲日＝木曜まで　晝十二時—夜十一時
▲金＝土兩日　晝十二時—夜十二時
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬


STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市內無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主　藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選日米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直輸—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし、お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

バス代値上げ阻止で あらゆる手段をつくす
オギルビーとデイリーの會談

オギルビー知事とデイリー市長は廿三日にシカゴ交通局財政補助問題を中心としてスプリングフイルドで一時間半の會談をひらいた。

席上、デイリーは交通局の財政補助は州が三分の二、市とクック郡が三分の一を負擔する處方箋をだし、オギルビーの協賛をもとめた。知事は交通局の直接補助を否認しなかつたが、「際限のない州補助」に反對であるのを明かにした。しかし、イリノイ州會が超黨派で委員會を組織し、バス代値上げ阻止を協議することで、知事と市長は同意した。特別委員長は共和黨州上院總務ラッセル・アリングトン（エバンストン）である。民主黨は委員會がただちに集會をひらくのを提案したのに對し、共和黨は準備のため數日を必要とする、と延引政策をとつた。

會談後、オギルビーとデイリーは、別個に記者會談をひらき、デイリーの態度が全体として樂觀的であつたのは、「われ／＼が彼ら（民主黨）の提案に同意したからだ」とオギルビーは言つた。オギルビー──デイリー會談には州會の民共兩黨指導者が參加し、クック郡理事長ジョージ・ダンも重要な參加者であつた。

民主黨側は、州が五千万弗を補助する法案を支持することを明かにした。このうち二五〇〇万弗がシカゴ交通局補助にあてられ、二五〇〇万弗はその他の交通機關補助に使用される。この會談で、必要な場合は、クック郡のギャソリン税引きあげおよびオフストリートのパーキング代五仙徴收により、交通局補助をまかなう案を支持する、とデイリーは語つた、といわれてゐる。

オギルビーは、「單に參考のため」という理由で、バス代を五仙値上げする場合は交通局の增收はどれほどになるか、と質問した。五仙値上げによる增收は、デイリーによると、年額七八〇万弗にすぎない。

州が三分の二の財政補助をする提案について、それは連邦政府と地方政府が共同で交通機關の開發または改良をする場合の負擔の割り合いだ、とデイリーは指摘した。

「われ／＼は現實的な提案をし、緊急となつてゐるバス代値上げを阻止するためすべての手段をつくす」と言つた。

＊＊＊

シカゴ日系人會主催 日本語辯論大會
參加者廿二名で盛會豫想

シカゴ日系人會明治百年記念奨學資金部では、シカゴ市内の第二世三世および米人間に日本語習得奨勵の目的をもつて、來る五月十六日土曜日午後七時卅分からシカゴ佛教會ホールにおいて、日本語辯論大會開催の由は本紙上において既報の通りであるが、その後準備着々と進捗、現在參加辯士廿二名に達し、當夜の盛會が豫想されてゐる。

出演辯士の氏名、付屬團体および年令などは追つて發表されるが、當夜の賞品は左記の通りである。

▲第一部
一等、總領事杯及金五十弗
二等、シカゴ東京銀行杯 金三十弗
三等、日本航空杯及金廿弗
四等、以下賞金十弗づつ
▲第二部、は特別參加賞

定住者會映畫會
卅日午後七時

定住者會主催の春の映畫會は三〇日（木）午後七時からアップタウン劇場（ブロードウエーとローレンス街）で催される。

上映々畫は若尾文子、リック・ジエースン共演の「鐵砲傳來記」と勝新太郎主演の「にせ刑事」。いづれも大映が誇る作品である。入場料は大人二弗、子供は一弗。

同會後援の意味で、多くの人の來觀を訴えてゐる。

生花インタナショナル 第十一回展示會
五月三日於ブルーデンシャル公會堂

生花インターナショナル恒例の第十一回展示會は、來る五月三日（日）午後一時──七時ブルーデンシャル・ビル公會堂において開催される。この展示會では、生花六流の陳列のほかに日本人形、盆栽、錦物、彫刻品等の展示もあり會場をにぎやかにすることになつている。

同日は展示だけに留まらず各流の生花の實演のほか、盆栽、茶の湯の實演もある。

この生花の展示會は中西部地方における最大のものとして東西文化交流に資するもので、デイリー市長は、今年もこの日を第三回生花デーと宣言して、一般の來觀を奨勵してゐる。

恒例の開會のリボン・カットは正午後一時に影井總領事夫人によつて行われる。同好者ならびに一般各位日白人が友人誘い合せて來場を主催者より希望してゐる。

入場券は／で二弗五十仙で求められるが、前賣券は二弗で求められる。

杉本幸八郎氏夫妻 追悼記念寄附

三月廿七日スキス・ゼネバの山荘で心臓マヒにより急逝した故北川合輔博士の追悼記念會は、當シカゴにおいてはさる四月十九日セント・ピータース聖公會において催されたが、故人並びに遺族知友多數の參會あり、かつ懇志を數いたことに對し遺族は擁く感激し、杉本幸八郎氏夫妻は遺族を代表して、所謂個人毎への御懇志返へしを廢して、故人および遺族の直接關係ふかかつた左記市内外諸團体へ金一封づゝ合計三百五十弗を寄附の申込みがあつた。

日系人會、定住者會、共濟會、日本人聖公會、日本人基督教會、基督教七教會、佛教會連盟、ミネソタ合同基督教會、シヤトル日本人聖公會。

＊＊＊

万國博入場者數
─廿六日目に千万人─

〔大阪〕万國博の入場者が開幕から三十六日目の十九日朝一千万人に達し、幸運の「一千万人目」にはカップルで、一週間の香港旅行などが贈られた。

一千万人目は、この日午前十時二十五分、會場中央口北ゲートからはいつた堺市の郵便局員西上義太さん（二三）と高校の同級生、初芝高校事務員秋元清子さん（二四）とははじめてのデートで、この幸運をつかんだのである。

鈴木万博協會事務總長から一千万人目の「認定證」をうけた二人は、ブランデル香港政廳代表代理から、香港までの往復航空券と一週間分のホテル滯在費、眞珠のチヽクレース、紳士服地など計約二百十六万圓分のプレゼントが贈られ二人とも大喜び。協會からも金銀銅の記念メダルが贈られた。

時代の推移を考慮して二世代表として安竹豐氏を副會長に推薦決定。

福岡縣海外協會發行の新聞は、經費の關係上、適當にまとめて發送する。

和歌山縣人會 野遊會
七月十二日と決定

和歌山縣人會の本年の野遊會の日取りは三月の幹部會で左のごとく決定したと發表された。

日時──七月十二日（日）
場所──昨年と同じ場所 モントローズビーチ近く

當日雨天の場合は翌月八月三十日まで延期される。詳細は追つて發表される。

ギデオン協會理事 中澤收氏來市

四月三日平松富馬牧師とともに細神那覇空港よりアフリカのケニヤに向つてキリスト教傳道のために出發した日本ギデオン協會大阪支部理事、日基教團大和教會々員の中澤收氏は、歸途米國各地の日系人キリスト教會を訪問することとなり、來る五月一日オヘヤ空港に到着との報があつた。

當地では左の二集會がすでに予定されてゐるが、この他にも市内の諸教會で同氏の證詞があることゝ思われる。

▲歡迎親睦會
五月一日（金）午後六時
於ローソンYMCA
主催 シカゴ基督信徒連盟
後援 シカゴ基督教聯盟協議會

▲平松傳道後援會講演會
五月三日（日）午後七時半
於北星キリスト教會
北アシュランド街五二四七
主催 平松傳道後援會
シカゴ同人

福岡縣人會の野遊會
七月十二日開催

福岡縣人會ではさる廿六日田中義雄會長宅にて役員會を開催し、左の通り決定。

本年度の夏季ピクニックは七月十二日に開催。場所はセントローズ公園（詳細は追つて發表）

福岡縣出身先亡者慰靈祭（追悼會）は九月開催の予定。（詳細はその都度發表）

故市橋倭教授 未亡人死去

戰前古くからスタンフォード大學で東洋學教授として日系人間によく知られてゐた故市橋倭教授未亡人は健康すぐれず自宅で長らく療養しておつたが、何分にも老衰甚だしく、ついにさる四月廿四日午前五時死去した。

告別式はさる四月廿八日後八時から西ベルモント街九二九のハーセン葬儀社で、藤生牧師司式のもとに懇ろに營まれた。

山田寛氏
パンアメの招待で訪日

コスモポリタン旅行社の山田寛氏は、今回パン・アメリカン航空會社のヂャンボーゼット機七四七の香港初飛行の招待をうけ、四月廿六日同地に向つて出發した。

經路日本に立ちより、万博見物ならびに他の用事をすまし次第、十日以内で歸市の予定であるが、留守中よろしくとのことであつた。

ゴルフシーズン 愈々始まる

春となりゴルフ・シーズンに入り、イーグル・ゴルフクラブは四月十二日に本年最初のトーナメントをオールドオークで催した。

一等 近藤正信
二等 堀 博
三等 寺岡ジョーヂ

第二回は廿六日に西獨に赴任する岡谷商會支店長大澤甕次氏の送別トーナメントを、多數の參加をえて盛大に催した結果堀博が優勝して大澤氏寄贈のトロフヰーを獲得した。

二等 本田俊六
三等 寺岡ジョーヂ

石川清牧師 フレスノへ

シカゴキリスト協議會議長石川清先生は五月一日より三日まで、加州フレスノで開催される全米組合教會年會に出席し、その後羅府にゆき、約一ケ月滯在の豫定。

戸栗氏家族 米壽祝寄附

本紙前號でさる三月米壽の祝賀會を催された戸栗源氏の子供たち四人の祝賀記念として、市内四團体へ合計四百弗の寄附を報道したが、その寄附先の團体記入洩れであつたのでこゝに追加する。

日系人會　山梨郷友會
基督教會協議會　佛教連盟
（各一百弗）

定住者會・ビルデング資金 寄附者（第三回發表）

定住者會の意志により前回より金額挿入省略

前回發表以後の定住者會館資金寄付者名が左の如く同會より發表された。定住者會では今回の會館資金募集に當り各方面より與えられた協力を多とし、感謝の意を表している。

（前號よりつゞく）

島下ジョウ　島田ラエ
清水渡夫妻　白庄司S・
霜島ジョージ夫妻
新海K・　庄田オットー
國田メリー　杉本幸八郎
鈴木ヘンリー夫妻
多田まさの　田口秀雄
高橋ハロルド　高橋T・
高木リツ　高島S・
竹本ジャン　瀬村ヨシ
田村ロバート　田中儀一郎
田中ジョーヂ　田中正夫
田中ジョセフ　田中忠
田中やすえ　寺田せい
手島ロイ　富廣さとる
富山照　鳥海ジャン
鳥海しん　辻アリス
タウンゼン・エリーン
津間タイ　渡邊ウオルター
若林きさ　渡邊きさ江
山本ケン夫妻　山内トム
吉田友次郎　吉村千代
吉村きよ

要求欄

コック 又は見習い入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO一─二四四八

ジャパニーズ・ステーキ・ハウスで
アシスタント・マネジャー（青年に好機會）
ウエートレス數名 フルタイム又はパートタイム募集（委細面談）
左記へお電話下さい
東オハイオ街二一〇番
電話 七五一─二一〇〇

クック 經験ある方
バスボーイ
キチンヘルパー
大至急入用。委細面談
「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話 參三四─七七一二

定住者會資金募集
映畫の夕

◉「鐵砲傳來記」 主演 若尾文子 リック・ジエースン
◉「にせ刑事」 主演 勝新太郎
特別上映ニュース「大阪エキスポ七〇」
四月三十日（木）午後七時
於 アップタウン劇場 ブロードウエーとローレンス街
▲寄附金▼ 大人 二弗 十八才以下 一弗

召天御通知と會葬御禮

母 市橋おけい儀 健康勝れず永らく自宅加養中のところ、遂に去る四月廿四日午前五時召天いたしました。次いで昨四月廿八日午後八時に西ベルモント街九二九ハーセン葬儀社にて藤生牧師司式の下に告別式を營みました際には、辱知の皆樣御多忙中態々御參會下さいまして、誠に有難うございました。

實は一々拜趨御禮申上ぐべきが本意に存じますが、何分取込中にてその意を得ず、失禮ながら紙上をもつて御通知旁々厚く御禮申上げます。

四月廿八日
5034 N Montecello
喪主長男 市橋T・ウッドロー
妻 アリス
孫 一同

ウエイトレス至急入用。（委細面談）
天勝食堂
北クラーク街三參六五
電話 五四九─八六九七

靜かな三室アパート貸したし。西リーランド街八四九。電話七二八─四一四五（五時後）

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。（委細面談、午後二時半から四時まで）
箸金 北クラーク街 二參三八番
電話 九三五─六四七四

經驗ある經理士一名

高給、好條件。東京その他外國都市に支店を有する國際的貿易會社。希望者は左記へ申込まれたし
D W T C, Inc.
Gordon E. S. C.
534 N Washington
Cedarburg, Wis. 53012

倉庫働き入用高給優待

英語の話せない人でも可。委細は面談の上左記へ御電話、又は御來店下さい。
ジャパンフード會社
西 四十三街 一八五〇番
電話 二五四─五三五四

四室 家具なしアパート。二階。ストーブ、冷藏庫付。電話二七一─一六三三。

モダーンの二室私浴室付貸したし家具付又は家具なし。北部四千台
電話 九三五─六九〇二 五二八─〇〇四一

通譯を求む

男子の方で車の運轉のできる方。
委細面談 パートタイムでも可
菅野旅行社
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193

朝鮮人參は

世界の人が不老長壽を認定してゐます。
朝鮮から直輸入しました
■人參トーニック ■人參茶 ■人參キャプスル
販賣商
高麗食料店 北クラーク街 三四〇七
ヨーク商會 北クラーク街 三三四〇

日本ギデオン協會理事
中澤收氏講演會

同氏シカゴ訪問を機會に同氏の講演會を左の如く開催します。基督者並に一般の來聽を歡迎いたします。

日時 五月三日（日）午後七時半
ところ 北星キリスト教會 北アシュランド街 五二四七
主催 平松傳道後援會 シカゴ同人

シカゴ旅行クラブ（第五十七回目の旅）
ミシガン州ホーランド・チューリップ祭觀光團員募集
（貸切りバス）日歸りの旅

待望の春が參りました。そして今年もまた樂しいバスの旅で滿開のチューリップが皆樣のおいでを待つて居ります。

▲期日 五月十六日（土）午前七時半（集合場所菅野旅行社前出發）
▲團費 大人 二十弗 子供 十二弗五十仙（バス代觀光費、入場料、チップ共）
（但し、昨年ミシガン州紅葉狩りに參加の方は二弗割引きいたします）
▲コース ミシガン州ホーランド市のチューリップ祭見物（シカゴ歸着午後八時の豫定）
問合せと申込は菅野旅行社
1162½ N.Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5 MI2-7193
（日曜、夜間はGR2-4133） 菅野武雄

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565

▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
四月中─卅七弗の純羊ニットドレス二五弗で特賣
週日 午前十時より午後九時まで
日曜日 午後一時より八時まで 開店

KOREAN Pagoda Restaurant & Lounge
韓國料理 パゴダ



Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

詩吟各派並に薩摩琵琶 連合吟詠大會御案内

▽日時 ─ 五月二日（土）午後六時半
▽場所 ─ シカゴ佛教會ホール 西リーランド街一一五一
△入場無料▽

上記の通り詩吟及び薩摩琵琶の吟詠大會を開催いたします。同好者各位の御來聽を歡迎しております。

主催 詩吟錦友會、尚道會、國誠會
薩摩琵琶正派大絃會

万國博見物を兼ねての夏の訪日觀光團々員募集

▲出發 六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分（オヘア空港をノースウエスト機にて出發）
▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都 奈良、大阪万國博
▲團費 一、〇九五弗（航空賃往復及び觀光費、手續料含む）
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長 無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは──
無垢品在眞師（電話 七二八─九八三五）
又は コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日） 奥原忠一 金本豊

世界万國博覽會見學 菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約済み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期 六月廿七日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）
（乘換發 日航機一號便に乘り換え）
羽田空港着 六月廿八日（日曜日）（午後七時五十五分）
▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪（七月七日、第一部大阪解散）
大阪、神戸、高松、松山、道後溫泉、別府、廣島、大阪（七月十二日解散）
▲團費 一、〇九九弗（航空賃往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二〇〇弗 （第三部）追加 二七〇弗
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は ─ 八百五十四弗（但し九月卅一日以內に歸米の方は八七三弗）
▲添乘員 沼田靜夫
（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）
▲團長 齋藤曉紅師

▲秋の万博訪日觀光團 九月五日（土曜）出發（日航）
▲團長 井出謙牧師

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣．小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

スペーシャルセール

毎度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々樣の御愛顧を謝しこの度特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。

▲ハイミー 7/8オンス瓶 五十六仙
Hi-Me Super seasoning 7/8oz Jar 56c
いつもコクのある好ましいうま味が得られます。だしの素として御使用下さい。
▲味の素みそスープ（インスタント赤出し） 二十九仙
Instant Aka Dashi (Ajinomoto) 29c pkg
▲おすまし（インスタント） 二十九仙
Insant Oumashi Soup (Ajinoimoto Co) 29c pkg
▲味の素 三オンス瓶（シエーカー瓶） 六十三仙
Ajinomoto 3 oz shaker 63c
▲味の素 九オンス（箱詰） 八十九仙
Ajinomoto 9 oz box 89c box

調味料の大メーカー味の素會社のスペシアル・セール。在庫品數に限りがあります。品切れになつた場合御免下さい。

JAPAN ROSE
BRAND



U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP.
SAN FRANCISCO, CALIF.

新しい種子に更に改良を加えた品質優秀で絶賛を戴く特選米！
ジャパンローズ米
▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選のブルーローズ米
さくら米
最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY APRIL 29 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 No. 2180

短歌（二）北陽會短歌（三月抄）

佐藤俊子

恙ありてひたすら人を戀ひわぶる電話かけ來し友の嬉しく

ふと引きし風に籠りて一週間讀書にも倦みて何をなさむか

亡き夫の五週年の忌に打ち集ふ孫三人の背丈延びたり

國生信子

雪の夜にアートフアイツシヤルのライラツク狂ひ咲きゐむ友亡き部屋に

生れるも生れざりしも百年後に差は無きと云ひし友今は亡く

龍田久美子

雪曇る空よりも白く立ちのぼる煙がありて明けゆく朝

魁て春を告ぐるか猫柳芽吹きはにぶき銀にかがやき

早春の庭に鋏を切る下に水仙は未だ地を割りしのみ

殘雪も消え果て、現はれし古芝を掃けば下萌えの草はひろごる

柳澤田鶴子

展覽會に出せし繪畫を盜られしと口重く告ぐる子を慰むる術なく

曉の窓べに微かに音たつる氣溫昇りて溶くるつららの

高橋百合子

加州歸還のプラン組みしに春いまを恙もちて夫の癒ゆるともなく

痛みに苦しむ夫の背をさすり安らぎ希ふ心ひたすらに

老夫の癒えなば子らの待つ加州に移りゆくべき君に感傷はなし

老いては子に隨へと古き言葉身に泌みて思ふわれは老つゝ

加藤はるえ

螢光灯の影が壁に弧を描く深夜長距離電話の話題はつきず

魚鱗あらく飾ぎゐるタベ具象とはならぬ怒りがふとよぎりたり

古きビル毀たれて瓦礫の空地にも春雪やさしく降り積みてゐき

BENGIEと飼ひ犬の名も書き添えて孫らがくれしポースターカード

●あとがき——三月抄は私事煩雑のために歌稿の整理が遅れ、從つて發表もおくれました事をおわび申上げます。（加藤記）

東京の杉の木 もうじき全滅
大氣汚染で枯死續く

〔東京〕東京の杉の木があい次いで枯れていく。都心ではほとんど姿をけし、見つけることが困難である。かろうじてのこつてゐた杉並なども周邊區や三多摩でも、最近つぎ〳〵に枯死しはじめた。

この原因を究明しようと、農林省林業試驗場が、樹木の葉にふくまれる硫黄量をしらべた結果、亜硫酸ガスによる大氣汚染が枯死に强い影響のあることがわかつた。都內全域での樹木を觀察してゐる同試驗場淺川實驗林の保官は、「立川以東のほゞ全域で杉の枯死傾向がみられる。東京から杉が姿をけすのを遠いことではない」という。ようやく亜硫酸ガス、一酸化炭素の規制が政治のレールにのつたが、大氣汚染は豫想以上に廣域化してしまつた。鬱蒼な樹木がそれを警告してゐる。

三鷹の井の頭公園などにはざつと七十五種、一万本の樹木が繁茂して、昔日の武藏野のおも影をのこしてゐてくれる公園の一つだが、公園の四園はすつかり市街化し、こゝ一、二年、マンションが續出し、となりの井の頭自然文化園との間を走る都道の交通量も急增して環境は惡化するばかりだ。

そのため、杉などの自然木の枯死がめだつてきた。都西部公園綠地事務所の調査では昨年だけで杉四十四本が枯死して、いま殘つてゐる約四百本のうち、三百本は一メートル以下の若木で、昔から自生してゐる大木などは數えるほどしかなくなつた。苗木の成育も思いので最近十年間はまつたく植えられてゐない。

杉の枯死はこゝだけではない。調布の神代植物公園では三十六年の開園から八年間で杉の自然木が全滅した。また杉並の大宮八幡宮の參道にみごとな綠をつくつてゐた數十本の杉並み木が、四十三年から四十四年にかけわずか一年ですつかり枯れてしまい並み木もほとんどばつ採されてしまつた。四十三年に開通した都道（補助六二號線）が神社に近く、都道の交通ラッシュが原因らしいが、地元では、「これで區のシンボルもきえた」と惜しんでおる。

「消えた杉」にメスをいれようと、農林省林業試驗場の土壤微生物研究室では四十二三年の二年間にわたり杉と同じ針葉樹で、やはり枯死傾向にある赤松を對象に葉にふくまれる硫黄量を分析、大氣汚染の主要因である亜硫酸ガスの濃度と枯死の關係をしらべた。この結果は、昨年十月の大氣汚染研究全國協議會大會で發表されたが、これによると、八王子郊外の高尾山一帶など、ごく一部をのぞく東京のほど全域で亜硫酸ガスによる大氣汚染がみられ、葉の硫黄量に「異常」がみられた。

調査對象は、池上本門寺、目黑區試驗場、明治神宮など都內五ケ所と八王子の同試驗所淺川實驗林など三多摩三ヵ所がえらばれた。

毎年五月に葉がでゝ、翌年一月に落葉する赤松には一年葉と二年葉の二種類の葉がある。まず一年葉を十一月にしらべた結果によると、本門寺では赤松の葉一グラムに四ミリグラム（すなわち〇・四%）の硫黄を檢出した。同じく同試驗場が〇・三%、中野驛前が〇・二%、淺川が〇・一%だつた。

これが一年後の二年葉になると、淺川の場合はほとんど變化しないのに、本門寺、試驗場は〇・六%とふえてゐた。赤松の正常値は〇・一%で、成育に適してゐるのは淺川だけで、のこりの七ケ所は二〜六倍の異常に高い硫黄含有量といえる。同研究室は「これが枯死のおもな原因になつていることは、ほどまちがいない」といつており、さらに杉についても調査をすゝめておる。

日本自然保護協會（川北禎一會長）では、日本の代表樹木ともいえる杉や松の保護に公害のない環境づくりをめざす「自然保護憲章」制定運動をはじめているが、東京の大氣汚染は年を追つて廣域化していくばかりだ。

＊＊＊

高野長英の鳥有本
貴司山治

勝海舟の日記を讀んでいると、破牢して江戸市中の、とある寺にかくれていた高野長英が深夜にたずねて來た話が書いてある。

捕えられて打首にもなるお尋ね者の長英が、たゞ漫然と海舟をたずねたとは思えない。逃げ場を失つて救を求めに來たのに違いない氣がする。その後、長英が宇和島の伊達宗城にかくまわれたのは、海舟の秘そかな紹介でなかつたかと思う。この宇和島潜伏中に長英は、選ばれた三人の藩士に、オランダ砲術を教えたと言われている。

長英曾孫、高野長運氏の「高野長英傳」によると長英は宇和島では伊東瑞溪と變名し、初めは何人かの藩士にオランダ語を教えたが、のち土居逸史、谷光宣、大野昌之助の三人にオランダ砲術を講義した。それをまとめて「砲家必讀」十一冊を譯わしたが「今は一冊しか殘つていない」「この砲家必讀によつて村田六藏（大村益次郎）が住吉砲台を築造した」「それがどこに殘つているか、イカンながら不明である」と書いている。

長英の「三兵タクチーキ」は現存していて多くの人が見ることが出來るが「砲家必讀」は今日まで發見できず、鳥有の書とされている。ところが、この「砲家必讀」は長英の著述でなく、オランダ兵學の大家ロ・テナンリ・スチイルチイス氏の著書の翻譯書で、その譯者も「谷簡、士輿、野輔」三人の名になつている。谷簡が谷光宣、士輿が土居逸史、野輔は大野昌之助の變名に違いないが、譯文のちよう密さは長英以外のものではない。と言うことは、十一冊ともちやんと揃つたのが、私の手元に、もう四〇年近く保存されているのである。すこぶる丁重なカイ書で書いた筆寫本で、私は昔「江戸學年代記」とか「吉雄忠次郎」「十生げん編」と言つた作品を書くのに資料をあさつた時神田の古書市で、一山一圓の廢書の中から、あつけなくこの鳥有本を見つけて來た。何よりの寶にして秘藏している次第。（作家）

おみやげ
杉森久英

學校を出たばかりのころ、地方の町の教員になつた。同僚の送別會や歡迎會や、日本料理の宴會にたびたび出たが、みんな酒ばかり飲んで、料理に箸をつけないのを不思議に思つた。

すると宴會の終わるころ女中さんが出てきて、それぞれの殘したものを折り詰めにして渡してくれたので、なるほどと思つた。日本の男性は自分たちだけで宴會をやつて、女性を無視するといつて、男女同權論者は文句をいうけれど、自分の食べたいのを我慢して家へ持つて歸るやさしい父親も多いのである。

私の鄕里の金澤では、訪問先でお菓子をだされても、手をつけないのが上品だ……ということになつてゐる。お菓子をながめながら、お茶だけ飲んで、歸ろうとすると、主人が「お子さん」にといつて紙に包んでくれる。

だから、一日に何軒も訪問すると、ポケットの中は紙でつよんだお菓子でごろ〳〵するようになる。

私の子供のころ、父が外出から歸ると、たもとからどんなお菓子が出てくるか……にたのしみであつた。「長生殿」だとか「千歳」だとかいう上等のお菓子は、ふだんおやつにたべるものではなく、父のたもとから、紙にくるまれて出のくるものだつた。

何年か前、金澤の近くの町のあるお寺を訪問したことがある。飾りに生クリームののつたケイキを、半紙にふわりとつゝんで持たされた。せつかくだから、ありがたく頂戴したけれど、カメラ、ボストンバッグを持つて、これからまたあちこち歩き回るつもりなので、どうしていゝかわからない。ポケットへ入れるとくしや〳〵になつてしまう。

結局、途中でそつと捨てたが、ふとその時私は、鎌倉で頼朝公にもらつた銀の猫を門前の子供にくれてやつた西行の心理がわかると思つた。

あれは無慾だつたからでなくて、こんな重い物を持つて長い旅ができるもんか、と思つたからにちがいない。

海の猛獸使い
猛魚よけ
米海軍の新試み

〔マイアミ〕「海のギャング」といはれてゐるサメやフカを追い拂うため、シャチの鳴き聲を利用しよう、という研究が米海軍海中調査開發センターで進められている。

シャチは、クジラまで食べてしまうという「海の猛獸」で、かん高く氣味の惡い鳴き聲をだす。そこでこの聲を錄音し、增幅した大きな叫び聲にして、サメに聞かせれば、ギャングたちもきつと驚いて逃げてしまうだろう、という着想。

この二月まで三ケ月にわたつて東太平洋でクジラの群れを使つて實驗したら、百三十五匹のうち九五%までがしつぽをまいて逃げ出し、海草の陰にこそ〳〵隱れてしまう、という成果をあげた。

このほか、いろ〳〵な大きさの音やシャチと同じ波長の音をきかせることも實驗中。同センターのカミンゲス博士は「うまくゆけば、サメから人間や漁網を守る方法がみつかるかもしれない」と言つてゐるの、この「猛魚には猛獸を」の作戰、うまくゆくかどうか。

日露戰の砲彈
四谷の空地から

（東京）このほど新宿區四谷四の二二　會社員　吉田義臣さん（五四）方の空地で新築工事のため築山を整理していたところ「砲彈が出て來た」と四谷署に屆け出があつた。同署で調べたところ直徑二八センチで中の火藥は拔き取られていた。

近くの古老の話しでは大正十一年同地區で青年團を結成し吉田さん宅の近くに青年會議所を作つたさい、當時の町內會長が青年に尚武の精神を養おうと、日露戰爭に使われた砲彈を軍からもらい受け、同集會所前に飾つたものだと言う。二五年ぶりになつかしい砲彈に再會した同地區の老人たちは良くみがいて近くの神社に奉納する、と喜んでいる。

印刷物の御用は
シカゴ新報印刷部へ

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021


CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
クレーテング及ヷ積み出しの
御用も承わります
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N.Lincoln AVE

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）
嘉賓酒家



MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮內マイル

Carl Kita REAL ESTATE
3249 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW
5½ room ranch, 3 bedrooms, approx 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK
Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK
6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS
Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. real estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
Please CALL US. There is no obligation.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

Your Classified Ads

HELP WANTED

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train.-Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

MALE AND FEMALE
General factory or shipping room. Learn new craft near your home. Permanent job with security for able bodied men and women.
Day time work, good pay, full company benefits. Apply:
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

COUNTRY CLUB EMPLOYMENT, male. Shower rm. attendant. Also locker man. Excellent salary. Live in or out. Will consider all ages over 21. Students o.k. Call NA 5-9200, ask for Tak.

CLERK-TYPIST, Half day work, time flexible. 5 day wk. J.A.S.C. 4427 N. Clark St., 275-7212.

FOR RENT
MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

MISCELLANEOUS
JOHN'S SEWER SERVICE
No Job Is Too Large or Too Small.
24-Hour Service
278-6247

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバシュ街四二六

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年 五月一日（金曜日）

第一八一二號

カンボデア援助に反對
戰爭擴大と中國介入に導く
國務長官と上院外交委對立

（華府）ローヂャス國務長官は二七日に上院外交委の秘密集會に出席し、ニクソン大統領は議會の承認又は詳細の公表なしに、カンボデアに軍事援助を與える權利を持つ、と證言した。ローヂャスが大統領の權威の基礎としたのは議會が可決した兵器支出費にある。しかし、米國がカンボデアに干渉するやや否や、又は干渉するとすれば何時になるか、を國務長官は語らなかつた。しかし、カンボデア紛爭は內戰でなく外國の侵入であると、との意見を白亞館がほのめかした。

上院外交委がローヂャスを招待したのは、この點を知つているからで、集會に出席した十一人の議員——共和黨メンバーを含めて——は方針一致で、米國のカンボデア援助に反對した。とりプライト委員長は明にした。同上委員によると、カンボデア政府の援助要求は、戰鬪兵に達しない程度、（リユダから飛行機で大事を運搬するに足る物である。この依賴に全面的に應じるのには、政府は議會の承認を必要とするのをローヂャスも認めたが、短期的援助なれば、獨立で行動をとり得ると主張した、と言われる。

白亞館廣報官ディグラーは、カレボデア援助問題決定でニクソン氏が「何處に立つ」かを明にするを拒み、大統領は「愛と憂慮している」と言い、米國の最大關心は、カンボデアで共產主義が勝利することが、南ベトナムにある米軍及び戰爭のベトナム化に如何なる影響を與えるかにある、と言つた。なを北ベトナムがカンボデアを「聖域」として使用するの默認していた時代と現在との相違は「それほど大きくない」とのサイミントン上院（ミズリイ民主）の主張にローヂャスは同意したが、北ベトナムがカンボデアを征服すれば、事情に「實質的相違」が生じる、と言つた。このことは、北ベトナムがロン・ノール政府轉覆を企てない限り、米國は實質的干渉に出ない、と示唆したものでないか、と解釋するむきがある。事實、シハノークを含む連立政府が作られるのにニクソン政府は反對しないのではないか、との說がある。北京に亡命しているシハノークは北ベトナムが支配するカンボデア北方で臨時政府を組織するため歸國の途にあるとの觀測がある。

「カンボデアの中立維持となる援助に强く反對する意志を米國は持たぬ」と國務省スポークスマンは語つた。

上院外交委の審問で、共和黨員ジョージ・アイケン（バーモント）は、あらゆるカンボデア援助に反對するフルブライトの立場を、强力に支持した。

「もし米國が兵器を（ノール政府に）供與すれば、反對側は首都を占領するだろう。これは米國が兵器供與以前に容易になし得ることだ」

國防部はアイケンの懸念に支持同意しつつ、共產主義の基地と南ベトナムその他總路を破壞する「絕好の機會」と指摘する「絕好の機會」と指摘している。しかし、アイケンはフルブライトとともに、カンボデア戰鬪に如何なる援助を與えることも戰爭の擴大となり、中國の介入を導くだろうと警告した。

佛印全民族の反米斗爭
シハノク前首席遂に立つ

（香港）北ベトナム、ベトナム人類の「最も殘酷で最も危險な敵」と呼び、ニクソン政府はあらゆる手段でベトナム戰爭の永續化と、そのラオス及びカンボデアへの擴大を企てている、と斷じ、この地域人民が「英雄的で執よう」な斗爭を行い、「米帝國主義とその手先」を破ることを訴えた。

これと同時にサイゴン方面からベトコンが大規模な軍事攻勢に出るのを準備していることの諜報資料を入手した、との報導があつた。資料はベトコン司令部の指令第七號と言われ、ベトコンの積力的な攻勢とともに人民の廣はんなはう起と反戰を訴えている、と言われ、これに對抗するためサイゴンから僞民族解放戰線長官エン・フー・トウ及びラオス共產黨指導者が參加した。北ベトナム及びベトコン共產黨（國民戰線）指導者は、放逐されたカンボデア國家首腦シハノークと共同で、米國と佛印における反斗爭を激化せしめることを、「世界の共產主義者と進步的勢力」に訴えた。

訴へに去る週末に開かれた指導者會議の結果であり、佛印で北ベトナムその他が軍事活動を强める決意を表明したものと思われる。集會はシハノークの歸國まで召集され、北ベトナム首相ファン・バン・ドン、民族解放戰線議長エン・フー・トウ及びラオス共產黨指導者が參加した。北ベトナム通信社から發表された聲明書は、集會はラオス、ベトナム及び中國の國境附近で開かれたことを明にした。

聲明書は、米國を佛印及び

物價騰貴と失業者增加に
事業會社の販賣利潤低下
白亞館で重大經濟會議

（華府）ストック マーケットの價格低落が續き、一九六三年の第四の下落をつけた二七日時以來の下落となつた二七日ニクソン大統領は最高經濟顧問を白亞館に招き協議した。

サイミントン上院（ミズリー民主）の主張にローヂャスが同意したが、北ベトナムがカンボデアを征服すれば、事情に「實質的相違」が生じる、と言つた。このことは、北ベトナムがロン・ノール政府轉覆を企てない限り、米國は實質的干渉に出ない、と示唆したものでないか、と解釋するむきがある。事實、シハノークを含む連立政府が作られるのにニクソン政府は反對しないのではないか、との說がある。北京に亡命しているシハノークは北ベトナムが支配するカンボデア北方で臨時政府を組織するため歸國の途にあるとの觀測がある。

「カンボデアの中立維持となる援助に强く反對する意志を米國は持たぬ」と國務省スポークスマンは語つた。

上院外交委の審問で、共和黨員ジョージ・アイケン（バーモント）は、あらゆるカンボデア援助に反對するフルブライトの立場を、强力に支持した。

イスラエル—埃及紛爭に
空軍パイロットを派遣
ソ連政府糾彈される

（テルアビブ）ソ連は戰鬪機操縱者をエジプトに派遣しているが、とイスラエルは廿九日に發表し、この派遣軍の目的は「國の平和愛好者」の援助にある、と言つた。これが「國際の戰鬪軍事機關係」にあるが、と言つた。これが「國際の戰鬪軍事機關係」にあるが、と言つた。これが「國際の戰鬪軍事機關係」にあるが、と言つた。これが「國際の戰鬪軍事機關係」にあるが、と言つた。

イスラエル政府聲明は、ソ連操縱者はエジプトとイスラエル戰爭の中心でもある國境地帶を飛ばず、エジプトの戰鬪上空にその行動を制限しているのを認めたが、ソ連の動きは「重大な關心」の對象と言つた。

「ソ連操縱者が軍事作戰命に關事していないのは、疑いの余地なく明とかつた」と言い、これは「危險な意味を持つエスカレーション」であるとした。イスラエルとの紛爭で、エジプトのためにソ連が同國操縱者の使用を許したのは、クレムリン政策の變腰である、とイスラエル聲明は言つた。

この聲明書は、ソ連の中東政策の變化を批判し、エジプト大統領ナセルを動して平和協議に關するイスラエル提案を拒絕せしめた、と攻擊し、とくに新しい防空システムを供與することでエジプト空軍が戰鬪に參加するに至つたことは、とも言つた。廿八日にスエズ海峽上空で空中戰が行われ、双方に損害があつたのが報導されたのは廿九日である。

共產主義中國
米國に警告

（東京）中國政府は佛印侵略の結果に責任がある、と二七日に米國に警告を發し、ラオス、ベトナム及びカンボデア人民は七億中國人民の「强力な支持を持つ」と言つた。

新華社の放送した聲明は、カンボデア首席シハノークの失脚を除議したのはニクソン政府である、と非難し、これはベトナム戰爭を全佛印に擴大せんとするかねてからの計畫の論理的發展である、と言つた。

米政府倉庫を
トルコ人襲撃

（アンカラ）アンカラ郊外にある米國國際開發局倉庫を十人のトルコ人が二八日に襲撃し、自動車三台を燒き、夜警に發砲してから逃亡した。トルコでも反米活動が激化の傾向にあり、同國の左翼勢力は米國の軍人及び文官をトルコから追放し、同國を北大西洋防衛機構から脫退せしめるため努力している。食糧襲擊が彼らの仕事であるのは明である。

この日、ワシントンのヒルダグラス・フレーザーであるが、これが彼の最後の會長になるかも知れない。彼の後繼者と見られているのは

街頭犯罪は統制された
吹きまくるアグニュ副大統領
ミッチェル司法長官のお蔭だ

（華府）法と秩序を重要スローガンとしたニクソン政府は、六九年度の犯罪統制に努力しているが、その效果あり、ニクソン政府七年、六八年の半分であつた。

「街頭犯罪增加は一九六八年にクラーク（前司法長官）の下で二九%、一九六七年に同じくクラークの下で二七%であつたのと比較して一九六九年には七%にすぎなかつた」

ニクソン政府はコンピヤ地區（首都）を安全とするためミッチェルの下で十三%にまで減少した、と言われる。

犯罪統計は各地警察の報告を基礎とするもので、これに信賴し過ぎるのは危險であるとFBI一內部でも認める事實。民主黨政府下の最後の數年間に犯罪數が增加したのは、都市不安の結果であり、一九六九年の犯罪數字の第一四半期の彼らの犯罪報告が改竄されなかつたら、彼らをクビにする、と警告した。この警告を考慮すれば本年最初の二ヶ月間の犯罪報告が改竄されていた」のに不思議はない。

* * *

最ウイルソンは、六人の增區警察署長を集め、一九七〇年の第一四半期の彼らの犯罪數字が改竄されなかつたら、彼らをクビにする、と警告した。この警告を考慮すれば本年最初の二ヶ月間の犯罪報告が改竄されていた」のに不思議はない。

* * *

米大使館前で
機動隊と衝突

（東京）在日米大使館を警察機動隊と學生が圍み、數日來の米國のベトナム侵略に抗議する學生數千人が集會第二日目の廿八日、學生數千人が集會第二日目の廿八日、學生數千人が集會第二日目の廿八日、

身邊雜記　邪魔者

イースターの休みで、娘たちが学校から帰つている時であつた。ある日、私と二人だけが家にいることになつたのを機に、デビッドを夕食に招待してもいいか、と次女が言つた。デビッドは、次女がハイスクール時代から仲良くしている友達で、私も二、三度會つたことのあるいい青年である。

「いいとも」

と私が承諾すると、すき焼きをするから肉や豆腐を買つてきてくれ、と次女は頼んだ。

「よし、ダッディが特別においしいすき焼きを作つてやるよ」

と言うと、次女は變な顔をして

「デビッドは、私のゲストだから、私が料理するわ」

と言つた。すき焼き料理にかけては、娘たちより遙かに上手だ、と思つている私は、次女の言葉に不滿だつた。

「お客さんだから、ダッデイが料理に腕をふるつてやる、と言うんでしょう。」

その時、二人のやりとりを傍で聞いていた長女が

「ダッディは鈍いのねえ」

と口を入れた。

「妹は、その日はダッデイに家にいて欲しくない、と言つているんでしょう」

なんだそうか、そうならハツキリそう言えばいいのに、と私は思い、何處かのレストラントで、夕食を食べて歸つて來るよ、と言つた。

その日の朝、家を出ようとしたら、キュピッドがダッディに會いたがつているから、十時までには歸つて來てくれ、と次女がドアーのところで囁んだ。俺もとう〳〵自分の娘から邪魔者扱いにされる年になつたのか、とホロ苦いような思いを抱いて、バスに坐つている時、十時までには歸つてくれ、と次女が言つたのは十時までは歸つて來てくれるな、と言つたんだなあ、と氣がついた。そうわかつてみると、レストラントで晩飯を食つているわけにはいかん、と思われたので、オフイスに着いてから時間をみはからい仕事の歸りに寄るから、とMに電話をかけた。

家を出る頃、チラリと降つたかなあ、と思わせた雪が十時頃から本降りになり、十二時になつてもやまなかつた。それでも、夕方までにはやむだろう、と思つていると、三時頃には三、四吋はつもつたか、と思わせるまで降り續き勢いはまだ衰えそうでなかつた。初春の雪はやわらかく、積もるにつれて下の方からとけるので、町角邊りはぬかるみのようになつているのが、窓硝子を通して見られた。

「えらいことになつた」

と私は思つた。その朝の天氣予報は、小雨又は小雪、とあつただけなので、私はラバーシューズもはかず、帽子もかぶらないで、家を出て來た。

Mのところへ行くとして、エル停留所まで四ブロック、エバンストンでバスをおりてから五ブロックあつた。雪の中をそれだけ歩くのは、私には樂でなかつた。道が惡くて危いからまつ直ぐ家へ歸えるよと電話をかければ、私の足の惡いのを知つている娘は「そうしなさい」とすぐ言つてくるのを、私は知つていた。しかし、そうすれば、彼女の折角の樂しみは半減されるだろう、と思うと、ダイアルをまわす勇氣は出なかつた。

雪は、五時になつても、降り續いていた。エルまでのサイドウオークには、雪除けのされていないところが、たくさんあり、ラバシューズなしでそこを歩くのは、困難だつた。やわらかい雪は靴にあたると直ぐにとけ、私はなん度も立ち止つて、ハンカチで靴を拭いた。とけた雪のしたたりで、重くなつた眼鏡がズレ落ちそうに感じ、手を眼鏡に持つていつたことも何度かあつた。すれ違つた若い婦人の顔からも滴がたれ、それが水はなをたらしているように見えたので、私は思わず手の甲で鼻先をなぜた。

エルは、自動車をダウンタウンのグラージにいれたままで歸宅する人で混雜し、ロヨラ近くまで立たされた。注意して歩いて來たつもりだつたが、靴の中に雪がしみ込み、靴下のぬれているのが感じられた。ハワード街でエルをおりると、しばらく待つてようやくキャブをひろい、Mの家へ行つた。バスで行つて、それから五ブロック歩く氣になれなかつた。

電話はかけたが、こんな雪になつたので、私はまつ直ぐに家に歸つただろう、と思つていたらしかつたM夫婦は、ビショぬれになつたハンカチで顔をふき〳〵やつて來た私を見て驚き、何か重大な事件が起きて、その相談に來たもの、とでも思つたらしかつた。私は靴をぬいでから家に入り、靴下をキッチンのレジエーターの上にひろげながら、「スカッチを一つくれ」と頼んだ。妻君の持つて來てくれたタオルで、頭、顔、首筋などをふいてから、私はその日のことを話した。夫妻は期待はずれで、あつけないような顔を見せたと思つたが、顔を見合わせると、クッ〳〵と笑い出し、私の姿が、如何にもしよんぼりしたものに見えた、と言つて笑つた。

私にも漸く私のおかれた位置の馬鹿々々しさがわかつて來たので、つり込まれて笑つたが

「そう笑うことはないだろう。君らにだつて、こういう時が來ないとは言えんからなあ」

と言つた。

「そりゃあるだろうよ。その時は、君のところへ二人でころがり込むよ」

と言つて、夫妻はまた笑つた。

Mとの話は、いつものことだが、面白かつた。

ようやく雪もやんだらしいことがキッチンの窓から見られた。九時半をすぎたので、もう歸つてもいいだろう、と思い、キャブをよんでくれないか、と頼んだら、おくつて行つてやるよとMは言つて、自動車を裏のグラージから出して來た。彼の家から、私のアパートまで、自動車なら、十五分とかからなかつた。

「すまなかつたなあ」

と言つて自動車をおりようとしたら、彼は「おい」と呼び

「家に入る時は、まずバズを押すんだぜ」

とふりかえつた私に言つた彼の目は、いたずらそうに笑つていた。

「よけいなこと言うな。それくらいのことは、僕だつて心得ているよ」

と思つたが、腹は立たなかつた。

「ウン、そうするよ」

と言つて、つもつた雪の中に私はおりた。

（R・F）

＊　＊　＊

獨身者は辛いです　未亡人に惚れられて

なかなかの好男子である〜シリイ・フオクトは、四二年間獨身で暮し、死ぬまで獨身で暮したい、と思つている。ところが、最近、ジョセフ・バシジクという未亡人に惚れられて結婚を迫られ、ホトホト弱り切り、巡回裁判所に泣き込み、同夫人が彼に近よるのを禁じるインジャンクションを出してくれ、と頼んだ。

「私は彼女が私にしたことを總て告げることは出來ません。彼女は私を自分のものとすることができなければ、誰の手にも與えない、と言いました」

フオクトは彼女の接近を拒否して家から押し出したため「少くとも百回」は、彼女は彼の家の前に立ち大聲でわめき立てた、といつた。彼は北ミルウオーキイ街三一二九の自宅で旅行案内所を經營しているが、近頃は彼女に邪魔されて、商賣もさつぱりである。何しろバシジク夫人は友人を旅行案内所の客をよそおわせて訪問させ、一緒に家に入つて坐り込むので、彼も手のほどこしようがなくなつて來たそうである。

「バシジク夫人から逃げることは、ほとんど不可能になつて來ました」

と訴え、彼女はいつかは暴力をふるうかも知れない、と言つた。たとえば昨年七月十四日、彼女は彼の家に乗り込み求愛したが、彼が拒絶すると、キッチンの皿を一枚殘らず割つたそうである。

しかし、バシジク夫人の友達で、妻君同伴で法廷に出頭したエルムハーストのジョン・アレキサンダーは、違つた事實を發表した。彼によるとバシジク夫人は、五年以上もフオクトとデートを續けている。

「彼女は旅行社を開設のため彼に三千弗與えた。彼女は彼のため料理をし、事業を助けるため金を與え、あらゆることをした。それにも拘らず、彼は突然、彼女にゴー トウ ザ ヘルと言つた。そんな取り扱い受けて、貴方はどう感じるのか？」

ドナルド・オブライエン判事は、本週審問を開くのを約束した。

＊　＊　＊

野ざらし姫（二五）



武士の情

山手樹一郎

そのそばに付きそうように立つているお菊太夫も、さすがに今は口をきくのも大儀らしく、默りこくつている。早川、矢川、香川の三人も、これはかわるがわる主人を背にして、夜道を休みなく歩き通してきたのだから、いずれも冴えない顔色だ。

——ここで駕をことわられたとなるとちよいと事だな。

五人が五人とも、自分の掛合い一つに希望をつないでゐるのだと思うと、傳八郎は責任を感じないわけにはいかなかつた。

「お茶を一ついかゞですな」

親切な足輕が、熱い番茶をいれて、一つずつくばつてくれた。

「かたじけない」

昨夜から熱い湯を喉へとおすのははじめてだつたので、その素朴な香りは胃の腑へしみとおるほどうれしかつた。

やがて防風林の向うから、四十年配のがつしりとした武士が、さつきの足輕をしたがえて、ゆつくり歩いてくるのが目についた。

吉と出たらしい。

傳八郎は直感した。もし掛合いに應ずる意志がなければ當然面談は避けたがるはずだからである。

「お待たせいたした。拙者がおたずねにあずかつた高武貞右衛門です」

高武は傳八郎の前へたつて物靜かに名乗りをあげた。無骨だが誠實のある人——。傳八郎はそういう印象をうけたので、こつちも正直にぶつかろうと肚をきめる。

「江戸の者で淺香傳八郎といいます。ぜひお願いの筋があつて、御多用中と知りながらぶしつけにもお取次ぎをたのみました」

「當家の武士道云々……という御口上では、お目にかゝらぬ譯にはいきません。まあ、お入りください」

高武はさきに立つて番小屋へ入り、土間の火鉢の前へ床几をすゝめて自分もかけた。足輕の一人は門口へ行つて立ち、もう一人は高武に番茶をいれてゐる。

「冷えますな。あなた方は、夜旅をかけてこられたのですか？」

足輕のすゝめる茶を手にしながら、高武は用件をうながすように聞いた。

「實は仔細あつて、我々は昨夜から追手に追われてゐるものです」

「なるほど……」

高武はうなずいて

「これ、しばらく席をはづしてくれ」

と足輕にいいつけた。

その打てばひゞくようなあつかいと見て、これは人物だ——と、傳八郎はいよ〳〵安心させられた。こういう武士になまじ隱し立ては無用と考えたので、昨夜からのあらましを一切正直に打明け

「できれば主從四人、御無理とあればせめて鶴丸さまお一人だけなりと、大阪まで船へお乗せ願えまいか？。あなたの俠氣におすがりいたしたく存じます」

と、心から頭をさげた。

「大役ですな」

高武はむつつりと答えて、火鉢の火を睨んでゐる。御船奉行といえども獨斷で他人を便乗させることはゆるされてゐない。といつて上司に計れば、ことに事情が事情だからとかく事なかれ主義で、十中の八九まで斷わられるにきまつてゐるし、また今はそんな暇もない。

途中無事に大阪へ着いてしまいさえすれば問題はないのだが、一つ間違いがあつた場合にただではすまなくなるのである。

「御存じでもあろうが、船は一人坊主、一人女というのを嫌いましてな、海が荒れるといつて恐れるのです」

「いや、鶴丸さまはあくまで男ということにしておいていただきたい」

傳八郎は押しの一手だ。

「むろん拙者はそう計ろうつもりですが、人はだませても龍神はどうでしような？」

「しかし、神功皇后さまが御渡海のおり、特に海が荒れたとも歴史に殘つてゐないようですから」

神功皇后が遠征の中途で崩御された帝にかわり、男裝して三韓へわたられたことは史上で名高い。たぶん一人女であつたろうと思われるが、海が荒れたという記錄は別にないようだ

「あは、は、は……。うまいことをいわれる」

高武は思わずわらいだしてさておもむろに形を改めた。

「淺香さん、お話の樣子ではあなたはなんの恩怨もなく、たゞ一片の義のために姫君の味方につかれてゐるようだ。その志に感じて、拙者も鶴丸さまを大阪までお引受けすることにいたそう。一人で腹を切るようになるのも、四人で腹を切るのも、切るとなれば腹は一つ、主從ともに引きうけます」



SINCE 1630
30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました
新発売！12オンス入徳用壜
キッコーマン ウスターソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國内でも　海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行 ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐任員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約 180 の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は一〇〇弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3368
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1777

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
352 W. New Port　935-0952

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

◎日本圓を米貨1弗に對し3 65圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し 375圓の割合で買います
◎日本圓を 日本の宛名に1弗に對し375圓の割合でとゞけます 100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
—修繕は保證附—
上原　敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前川アリス
電話 GR 二―六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

CHERISTAR
チェリスター米
STAR MARKET
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何率お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウヰン街一五一二番
電話 LO 一―六八二六
LO 一―三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーチング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何率當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本　弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914

Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗―七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン―ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
⊙韓國食料品
⊙日本食料品
⊙鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
〔但し水曜は休日〕

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本疊敷き日本間もあります◎

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲時間 日―木曜まで 晝十一時―夜十一時
金―土曜日 晝十二時―夜十二時
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー・パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

發賣
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜　御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◎メールオーダーも取り扱います。
◎市内配達いたします。
エス・アンド・アイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
⊙韓國食料品一切
⊙日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

天皇誕生日に シカゴ總領事館管下で 二婦人勳六等瑞寶章に叙勳さる

本年四月廿九日の天皇誕生日にあたり、在米同胞中から若干名が叙勳の光榮に浴したが、その中にシカゴ總領事下から左の二婦人がいずれも勳六等瑞寶章に叙勳の光榮に浴したことが同日付で總領事館より發表された。右叙勳の光榮者は

合田 千春夫人（シカゴ）
江馬 とき夫人（セントルイス）

兩夫人の略歷は左のごとし

◎合田千春夫人（八〇）＝夫人は明治廿二年石川縣金澤市に生る國籍は日本、明治四十二年金澤女子師範を卒業、大正六年渡米、間もなくサンノゼ市の日本語學園に少時勤め、大正六年より開戰までの間に、數年サンフランシスコの桑港學園の教師を勤めた以外の二十年間をメリスビル市の日本語學園の教師または學園長として終始した。在米同胞教育界の長老で教育者として高く評價されてゐた。

戰後シカゴへ轉住後約二十年間、シカゴ佛教會日本語學園の教師として勤められた。余技としては茶道、華道、觀世流謡曲などをよくし、この方面の後進指導に勤め、日米文化の交流に貢獻しており、日米修好百年の年には海外功勞者として、外務大臣より表彰されてゐる。

◎江馬とき夫人（八四）＝明治十八年宮城縣仙台市生れ、現在國籍米國。明治卅二年東京神田の水野學園を卒業、大正五年當時サンフランシスコの東洋貿易會社の共同經營者であつた江馬雄四郎氏と結婚渡米し同地において華道および茶道の教授を勤めたが、六年後ロスアンゼルスに移住後も同様の道を歩いた。

戰後、ミゾリー州セントルイス市に轉住後も同様、同地において白人間に華道および茶道の教授をなし、日米文化交流に努め、今日にいたるまで多大な功績をのこしてゐる日米通商百年記念に海外功勞者として外務大臣より表彰されてゐる。

現在、生花インターナショナルの顧問、池の坊米國華道會セントルイス支部長を勤めてゐる。

＊＊＊

日本の所得番付に大異變 無名の新人現わる

（東京）昭和四十四年に五〇〇百万圓以上をかせいだ高額所得者が五月一日に税務所の窓口で公示される。これを集めて「全國高額所得者番付」が發表されるが、今年はこの番付けに大變な異變が起る情勢となつた。率變の第一は億万長者が非常にふえること。

四十三年の場合、申告所得一億圓以上は全國でわずか六十一人だつたが、四十四年度はこれが十倍の六百人を軽くこえそうだ。第二は新長者のほとんどが土地讓渡所得者だということ。

これまでは有名會社の資本家役員が上位をしめてゐたが今年ばかりは無名の新人がズラリと上位をしめてしまいそうだ。二十一億八千万圓を申告してトップをきめた新觀光KK社長、佐々本圓太郎氏（東京）も新人の一人で、前年はドンジリの方だつたが、こんどの申告は給與などで約五百万圓、のこりは全部讓渡所得そのほか、讓渡所得だけでも山神企業重役、平林長造氏（横濱）が十六億二千万圓。柳屋ビル會社々長、外池寅松氏（東京）が十四億二千万圓、大谷重工業役員、大谷米一氏（東京）が十億八千万圓、大地主の相川文五郎氏（横濱）が十億五千万圓、昭和電極社長の大谷竹々郎氏（姫路）が十億二千万圓など、十億圓をこえる申告が六人を數える。

これまで一位を爭つてゐた松下幸之助氏や大塚製藥の大塚武三郎氏、大正製藥の上原正吉氏らはいずれもそろつて下位へ退くようだ。

東京の食料品 世界一高値 品目の半分以上が五都市最高

朝日新聞の調査によると、東京で食料品は異常な高値がつどいてゐる。この高値を外國とくらべてみると、食料品十四品目の値段を調べた結果は、半分以上の八品目が五都市中最も高く、とくに野菜と魚の高さは異常なほどである調査の對象は、肉、野菜、乳製品、魚の代表的なもの十四品で、東京、パリー、ロンドン、ボーン、ニューヨークの世界の五大都市で、今月上旬朝日特派員が實際に買つてみて調べた結果、東京が最も高いものが壓倒的に多いことがわかつた。

人參、ポテト、レタス、キャベツ、ミルク、マグロ、タイ、スズキの八品目。その中人參はロンドンやパリーの四倍强、ポテトもパリーの四倍ミルクのヨーロッパ各國の二倍に近い。さらに「漁業王國」の傳統をほこる魚が軒並み高いのも驚きだ。

最近では漁獲港にはいる外國船も、日本の高い野菜を敬遠してさつぱり買わなくなつたという。安いのはブタ肉、タマゴ、トマトで五大都市中最低。

もちろん、これらは各國での値段を公定レートで日本圓に換算したもの。各國の貨幣の素質的な購買力の差もあるので、單純な換算だけでは少しばかりムリもなるが、國民一人あたりの所得では、この内でも日本が一番低いのに、これでは日本國民がコボスのも決して無理でない。

明日を待たれる 連合吟詠大會

同好者の來聽歡迎

シカゴ恒例の各流派に薩摩琵琶大絃會を交へた春季吟詠大會は、いよく明五月二日（土）午後六時半よりシカゴ佛教會ホールで催される、出演吟士はいずれも各流派の師範から准師範、師範代理以下四十名の老練者ばかりであるから、詩吟道に無知の人でも、一旦吟詠に觸れたらその妙音と壯重に襟を正すであろう。

入場料は無料であるから、なるべく多數の人々が來會して出演吟士をはげまして戴きたいと、主催者より希望されてゐる。

紐育で國際碁大會 米國チーム惜しくも敗る

（紐育）米國で最初の國際碁大會が西七二街一四三のチエス會館で開かれ、十四チームが參加した。參加者はそれぞれ生國を代表したので、日本韓國、臺灣及びカナダは米國居住者が代表した。ユーゴースラビヤからは二チームを送つて來たが、これは歐州チームの最初の米國遠征である。優勝は臺灣三チームで、日本チームを辛うじて破り、國際カップを獲得した。臺灣チームは連勝し、負けたのは第四回ゲームで米國チームと爭つた時であつた。米國チームの花形として活躍したのは紐育東銀信託の松田隆雄氏で、對立したのはパデュ大學教授チャン・シエン博士で、強敵と對決して神經質となつていることがアリくと見られ、松田氏の勝利が確實となるや椅子からころがり落ちるほど驚いた。

「われくは彼を破ることが出來た」と喜んだのは紐育碁クラブ會社ロバート・ライダー博士で同氏は素人としては最高の五段の免状を持つている。

今日、碁は急速にひろまる國際的なゲームとなりつつあり、とくに紐育では有段者が多くなつている。今度の國際トーナメントを熱心に觀ていた一人は十四才のピーター・ミノウイッツ君で、ブワンクス高校の生徒である。

「私が八年生の時、數學教師クレイ ハンガー氏が碁を教えてくれたが、今では私のクラスで二五人が碁をやつている」と同君は語つた。

＊＊＊

爲替管理の自由化 年間百弗までは送金自由

（東京）日本政府は五月一日から爲替管理の自由化を實施することになり、大藏省は二十付で貿易外の取引きの管理に關する省令の一部を改正した。

一、國内から外國に送金する場合、年間百ドルまでは送金の目的を明らかにしないでも、外國爲替銀行の窓口で送金できる

二、外國への送金手續きのための申請書類を簡素化する

三、在外國人が本國に歸國する場合のもち歸り財産の限度額（現行五万ドル）を撤廢する

日本政府がこのように爲替管理の自由化にふみきつたのは、OECDなど、歐米各國から、國際收支黒字國の日本にたいして、自由化の要請がつよいのにこたえるとともに日本の外貨増加を抑制するねらいもある。

菅野昭子夫人 觀光旅行より歸市

菅野春の訪日觀光團の添乗員として、去る四月四日シカゴを發つた菅野旅行社の昭子さんは觀光旅行を終え、一昨廿九日無事歸市した。

同夫人によると、團員一同何の故障もなく全員無事で旅行を終えたことは何よりであつたと語り、大博七〇見學も世間で噂している程長時間待つことなく、案外少時間で會場二日の見學を終えたそうである。

羽田着の翌日の東京シカゴ會の歡迎會には、シカゴ關係の有名人諸氏を始め三十名前後の方が出席して、杉本團長の突然の訪日中止で聊か淋しい氣持もあつたが、一行をよく縞つて下さつたことは嬉しかつたと、と感謝の意をもらしてゐた。

大學出にも就職難 ヒッピー型學生はお斷わり

（ニューヨーク）一般的な不況とワシントン政府の國防費節約の結果、ことし大學を卒業して實社會にでる人たちは今までにない就職難に直面する模様である。

米國各地の大學をしらべたところによると、従來會社側では大學卒の入社募集員を派遣してゐたが、今年はこれを中止しており、これがため學生の方から會社に就職を申しこんでゐる有様である。

また専門科目を專攻した學生が一番打撃をうけてゐる。わけても宇宙關係、電氣、電機々械、およびオートメーション畑工業などの就職は困難である。

また會社側でもヒッピーのように頭髪をのばしてゐない者、服装などもあまり派手でない者を採用する傾向。

國内航空 手荷物 七十斤まで認める

（華府）ワシントン民間航空局は二十四日旅客機で米國内を旅行する乘客の手荷物の重量を七十パウンドまで引上げることを認めた。同時にまたこの手荷物を二個に分けて持ちはこぶことも許可した。

從つて、もし二個の手荷物が七十斤を超過した場合は料金が加重される。この新規定は航空會社が正式に發表されるまでは現行のままである。

また航空會社では規定された手荷物以外のものは受け付けない、と發表してゐる。

大阪万博入場者 平均化

（大阪）大阪万國博は十九日開幕からの入場者が一千万人をこえたが、最近では入場者も大体平均化し、休日卅万人週日廿万人ということにおち着つてゐる。

日本の中華料理店 米國進出か？

（東京發）中華料理レストランの東天紅（本社東京、資本金一億八千万圓、小泉一兵衛社長）は、米國中西部のオハイオ州デイトンに、現地法人「東天紅USA」（資本金五十万ドル）をつくり、來春から高級料理店を開業するという。規模は五百席程度のもの。現地で從業員をやとい、たつぷりサービスするが、そのかわり高い料金を取る豫定で、中流階級以上の層をねらつている。このほか、米國内で飛切り金持が集るところに第二、新興都市に第三の支店をつくることも計畫しており、これが成功すれば行く行くは米國全土にレストランチェーンを展開する計畫だそうだ。

「米國の中華料理店は小規模で、味もよくない。このイメージをまず改めて〃味バカ〃の米國人に、本當の味を教える」と小泉社長は意氣盛んだが果して米國人が日系資本の中華料理に食いつくかどうか

大相撲夏場所 番付表發

（東京）大相撲夏場所は五月十日から藏前國技館で行われるが、その番付が廿七日朝相撲協會から發表された。

春場所一四勝一敗で廿一回目の優勝をとげた大鵬は、東張り出し橫綱から東正橫綱の座を奪回。北の富士と玉の海は、北の富士が西へ、玉の海は東張り出しにまわつた。殊勲賞を獲得した前乃山と麒麟兒あらため大麒麟はそれぞれ東西にとどまつた。小結の高見山が平幕におちて、先場所敢闘賞の陸奥嵐が十場所ぶり三度目の返り咲きを果した。

今年の初場所幕下付出しでデビューした學生橫綱の輪島は二場所連續幕下優勝し三場所目で十兩入りした。

日系人會へ寄付

シカゴ日系人會に對し最近左のごとき寄附があつた。

▲金一百弗 戸栗源氏米壽の記念として 四人の子女諸氏より

▲金五十弗 奬學資金 故北川合輔博士追悼記念 杉本幸八郎氏より

▲金二十五弗 故要石富士子夫人追悼記念 要石政次郎氏より

要求欄

コック 又は見習い入用（委細面談）
あづま・すきやき 北ブロードウェー五一二〇
電話 LO 一-二四四八

ジャパニース ステーキ ハウス で
アシスタント・マネジャー（青年に好機會）
ウエートレス數名
フルタイム又はパートタイム **募集**（委細面談）
左記へお電話下さい
東オハイオ街二〇〇番
電話 七五一-二二〇〇

クツク 經驗ある方
バスボーイ
キチンヘルパー
大至急入用。（委細面談）
「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話 參三四-七七一二

ウエ イトレス數名とバスボーイ至急入用。（委細面談。午後二時半から四時まで）
箸金 北クラーク街二參三八番
電話 九三五-六四七四

ウエ イトレス至急入用。（委細面談）
天勝食堂 北クラーク街三參六五
電話 五四九-八六九七

静かな 三室アパート貸したし。西リーランド街八四九。電話七二八-一四一五（五時後）

四室 家具なしアパート。二階。ストーブ、冷藏庫付。電話二七一-一一六三。

モダ ーンの二寢室浴室付貸したし家具付又は家具なし。北部四千台
電話 九三五-六九〇二 五二八-一〇〇四一

通譯を求む
男子の方で車の運轉のできる方。委細面談（パートタイムでも可）
菅野旅行社
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193

經驗ある經理士一名
高給、好條件。東京その他外國都市に支店を有する國際的貿易會社。希望者は左記へ申込まれたし
D W T C, Inc.
Gordon E. S. C.
534 N. Washington
Cedarburg, Wis. 53012

日本ギデオン協會理事 中澤收氏講演會

同氏シカゴ訪問を機會に同氏の講演會を左の如く開催します。基督者並に一般の來聽を歡迎いたします。

日時 五月三日（日）午後七時半
ところ 北星キリスト教會 北アシユランド街 五二四七

主催 平松傳道後援會 シカゴ同人

召天御通知と會葬御禮

母 市橋おけい 儀
健康勝れず永らく自宅加療中のところ、遂に去る四月廿四日午前五時召天いたしました。次いで昨四月廿八日午後八時に西ベルモント街九二九ヘーセン葬儀社にて藤生牧師司式の下に告別式を營みました際には、御多忙中態々御參會下さいまして、誠に有難うございました。

實は一々拜趨御禮申上ぐべきが本意に存じますが、何分取込中にてその意を得ず、失禮ながら紙上をもつて御通知旁々厚く御禮申上げます。

四月廿八日
5034 N. Montecello
喪主長男 市橋T・ウッドロー
妻 アリス
孫 一同

シカゴ旅行クラブ（第五十七回目の旅）
ミシガン州ホーランド・チューリップ祭觀光團員募集
（貸切りバス）日歸りの旅

待望の春が參りました。そして今年もまた樂しいバスの旅で滿開のチューリップが皆様のおいでを待つて居ります。

▲期日 五月十六日（土）午前七時半（集合場所菅野旅行社前出發）
▲團費 大人 二十弗 子供 十二弗五十仙（バス代觀光費、入場料、チップ共）
（但し、昨年ミシガン州紅葉狩りに參加の方は二弗割引きいたします）
▲コース ミシガン州ホーランド市のチューリップ祭見物（シカゴ歸着午後八時の豫定）

問合せと申込は 菅野旅行社
1162½ N. Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5 MI2-7193
（日曜、夜間はGR2-4133） 菅野武雄

朝鮮人參は

世界の人が不老長壽を認定してゐます。
朝鮮から直輸入しました
■人參トーニック ■人參茶 ■人參キャプスル
販賣商
高麗食料店 北クラーク街 三四〇七
ヨーク商會 北クラーク街 三三四〇

倉庫働き入用高給優待

英語の話せない人でも可。委細は面談の上左記へ御電話、又は御來店下さい。
ジャパンフード會社
西四十三街 一八五〇番
電話 二五四-五三五四

万國博見物を兼ねての夏の訪日觀光團々員募集

▲出發 六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分（オヘア空港をノースウエスト機にて出發）
▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都 奈良、大阪万國博
▲團費 一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長 無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは
無垢品在眞師（電話 七二八-九八三五）
又は コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日） 奥原忠一 金本豊

世界万國博覽會見學 菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）

▲時期 六月廿七日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）
（桑港發 日航機一號便に乘り換え）
羽田空港着 六月廿八日（日曜日）（午後七時五十五分）
▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪（七月七日、第一部大阪解散）
大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（七月十二日解散）
▲團費 一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二〇〇弗 （第三部）追加 二七〇弗
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は ― 八百五十四弗（但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗）
▲添乘員 沼田靜夫（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）
▲團長 齋藤曉紅師

▲秋の万博訪日觀光團 九月五日（土曜）出發（日航）
▲團長 井出謙牧師

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

詩吟各派並に薩摩琵琶 連合吟詠大會御案内

▽日時 ― 五月二日（土）午後六時半
▽場所 ― シカゴ佛教會ホール 西リーランド街一一五一
△入場無料▽

上記の通り詩吟及び薩摩琵琶の吟詠大會を開催いたします。同好者各位の御來聽を歡迎しております。

主催 詩吟錦友會、尚道會、國誠會 薩摩琵琶正派大絃會

KOREAN Pagoda Restaurant & Lounge
韓國料理 パゴダ

Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
四月中 ＝ 卅七弗の純羊ニットドレス二五弗で特賣
週日 午前十時より午後九時まで
日曜日 午後一時より八時まで 開店

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣. 小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街 八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醤油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

五月スペーシャルセール

毎度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々様の御愛顧を謝しこの度特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。

▲ウェルパック印 花鰹 四オンス箱 五十三仙
Wel-Pac Brand Hana Katsuo 4 oz Box 53 c
精撰された原料、いつでも手輕に出しが作れる

▲灰干し糸若目 一オンス袋詰め 三十九仙
Haiboshi Ito Wakame 1 oz pkg 39 c
糸若日本來の風味、香り、味をそのまゝ保存して作られる糸若目
糸若目の本當な味を是非一度

―珍らしい新品御紹介―

▲味 わらび セロフイン袋詰め
飛驒の特産 風味をもつその味わらび

▲千切りの花
中華料理にはなくてはならぬ材料の一つ

▲わかばぎ（燒ふぐ）
下の關の名産 食欲と榮養增進にお魚きらいなお子さんにもお酒のつまみに海産の珍味

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼

品質特選のブルーローズ米
さくら米
最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 1 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2181

May Restrict Eight Items

Japan Soon Submits Textile Trade Plans

WASHINGTON, D. C.—Japan is expected to shortly submit to the United States its final plan on the textile trade issue. Japanese Embassy sources said that under the plan Japan will voluntarily restrict the export of eight textile items, and set an export ceiling on all textile items.

The final plan, they said, might be presented in the form of an additional plan to the memorandum which was submitted to the United States on Mar. 9.

The Japanese plan will be disclosed after the meeting scheduled between President Richard M. Nixon and Donald Kendall, chairman of the Emergency Committee for American Trade (ECAT), who will report on his latest visit to Japan.

The Embassy sources believe that those in favor of free trade in the United States have begun to press for an early concession to Japan on the textile issue.

They also hold the view that President Nixon may give his own instructions in this respect if Japan submits a new proposal.

Informed sources said that with the approach of debate in the Congress on a bill to establish textile import quotas, opinions are gaining ground in the United States administration that the concession should be made as soon as possible to maintain friendly ties between Japan and the United States.

Kitagawa Donation

In memory of their son-in-law, Dr. Daisuke Kitagawa, who succumbed suddenly to a heart attack at Geneva, Mr. and Mrs. Kohachiro Sugimoto, representing the Kitagawa family, donated a total sum of $300, to various community organizations, Christian Church Federation and Buddhist Federation. The family expressed their gratitude for the many expressions of condolences received.

Woman Executive Dies in Car Crash

Death came suddenly and unexpectedly to Mrs. Lisa Yuko Stevens. The 40-year-old vice-president of Mac International, a Skokie import firm, died when her 1969 Cadillac crashed through a fourth floor safety rail of a city parking garage on Rush St. on the near northside, and plunged into Wabash Ave. She was dead on arrival at Henrotin Hospital.

Mrs. Stevens, who was divorced, was the mother of Deborah, Gene and Ronald. She was reported to have been engaged to marry Kai Ishibashi, an executive of Pentel International, upon her return from a business trip to Japan.

Chicago Orchestra Give Final Concert

The Civic Orchestra of Chicago will give its final concert of the season in Orchestra Hall on Friday, May 8. It will feature young pianist Lynn Stodola and choral groups from Fenger and Morgan Park high schools. Civic Orchestra conductor Margaret Hillis will direct the concert.

Opening the program will be Weber's "Oberon" Overture. Miss Stodola will play Beethoven's Concerto for Piano, No. 4, 6 major, Opus 58. Fenger high's mixed chorus directed by George Scherer and Morgan Park high's choir, directed by Leonard Hurst, will join the Civic Orchestra in performing Brahms' "Schicksalslied" Opus 54 (Song of Destiny).

Mayor Proclaims Ikebana Day May 3

Mayor Richard J. Daley of Chicago, has proclaimed May 3rd as Ikebana Day for the Chicago Chapter of Ikebana International which will hold a flower arrangement exhibition at the Prudential Building auditorium this Sunday, May 3, from 1 to 7 p.m.

Ikebana International is making every effort to present a complete exhibit of Japanes cultural activities as a means of creating better relations with the East.

Mrs. Umeo Kagei, wife of the Japanese Consul General of Japan at Chicago, will officiate at the opening ribbon cutting ceremony at 1 p.m.

Toyota Car Reports Greatest Month

March sales of 2,227 Toyotas reflected the greatest month in Mid-Southern Toyota's 4-year history as the independent distributor of Toyotas in the midwest, announced Anthony Thompson, president of MST, Amco Industries subsidiary.

"This record-breaking month not only indicated an 18.8 per cent increase over March, 1969 sales of 1,875 units," noted Mr. Thompson, but also brought us a total of 5,014 units for the first three months of 1970, thus the most successful quarterly sales result ever recorded by MST."

Mrs. Kint to Japan

TOKYO—Mrs. Coretta Scott King, widow of the slain American civil rights leader, Dr. Martin Luther King, and evangelist Billy Graham will be among the speakers at the Baptist World Alliance Congress to be held in Tokyo's Budokan from July 12 to 18.

Some 8,000 delegates from 65 countries are expected to attend this first BWA Congress to meet in Asia. William R. Tolbert, BWA president and vice-president of Liberia, West Africa, will preside over the Congress sessions.

Bank of Japan Return To International Bank

TOKYO—The Bank of Japan announced it had formally returned to the Bank of International Settlement headquartered in Basel, Switzerland.

Japan had been forced to withdraw from the bank after its defeat in World War II, but had been allowed to attend the bank's regular meetings since 1963.

Government and Bank of Japan sources said Nippon will now be asked to contribute about $2.4 million to the BIS.

At Chicago Armory on May 9

Nisei Ambassadors Plan Demonstration

Members of the Nisei Ambassadors are busy preparing for their next demonstration, "Music in Motion" to be held at the Chicago Avenue Armory on Chicago Ave. just east of Michigan Ave. It will be held on Saturday evening, May 9, from 7:45 p.m. featuring three drum and bugle corps.

Admission to the demonstration will be a donation of one dollar or a family rate of $2.50. Tickets may be purchased from any member or at the door.

The show will give the public an opportunity to see a preview of the repertoire which the famed "Royal Purple" will carry into the 1970 competition season. In addition to this group the Envoys and two other Chicago area drum corps will display their intricate and precision movements set to music.

One of the corps on exhibition will be the up and coming Guardsmen from Mt. Prospect, Illinois plus the classy Corsairs' color guard of Des Plaines.

Among other activities planned for the near future include the Purple Booster Bash at the ever popular "Night at the Races" at Sportsman Park on Tuesday, May 26.

Tickets for this fund raiser are $3.75 per person. The price includes a smorgasbord buffet from 6 to 8 p.m. in the air-conditioned comfort of the fabulous Sportsman's Club and will end with a full program of harness races.

Juanita Jenkins, chairman of the event, announced that "this year we have the clubhouse all to ourselves, which means we can accommodate more friends and supporters of the Nisei Ambassadors."

The Nisei Envoys are busy preparing for the parade season to open. This group now consists of a Color Guard of 12, however, the playing membership will be smaller. The Envoys will be appearing at the Forest Park Parade on Memorial Day and the Glenview and Evanston parades on July 4. Details will be reported at a later date.

Party Honors 2 Men

Sekiya Sufumoto, executive vice-president and general manager of Sumitomo Shoji America, Inc. who has been called to Japan, and his successor, Eiichi Miyoshi, were honored at a cocktail party held at the Drake Hotel. The hosts for the occasion were Seiya Inaba, chairman of the Board of Directors, and Takashi Maku, president of Sumitomo Shoji America, Inc.

Local Service Held For Dr. D. Kitagawa

Some 300 mourners attended the memorial service held for the late Dr. Daisuke Kitagawa at St. Peter's Episcopal Church on April 19. Presiding at the services were the Rev. S. Michael Yasutake and the Rev. Paul S. Hiyama. Excerpts from the Scripture were read by the Rev. John W. Pyle and Dr. Henry Ishibashi. Eulogies were made by the Rev. Kiyoshi Ishikawa and Harry Mayeda. Noboru Honda spoke in behalf of the family.

The services were attended by Dr. Joseph Kitagawa, young brother of the deceased, Mrs. Kitagawa and Mr. and Mrs. Kohachiro Sugimoto of the Chicago Shimpo, parents of the widow.

The Kitagawa family expressed their heartfelt thanks to those who attended the services and those who extended their condolences to the family.

School of Nursing Plans Annual Tea

Robert J. Mackie, executive director, announced that the Cook county School of Nursing will present their traditional International Tea on May 1, from 1:30 to 7 p.m. The event features a display of the arts and crafts of some 30 or more foreign lands. Fabrics, ceramics, jewelry, handcrafts and the decorative arts are included in the colorful arrangement.

This annual Tea honors Cook County hospital's many doctors and nurses from foreign lands. Last year nearly one thousand guests, representing over 60 countries, registered their attendance.

Marathon in Boston

BOSTON—Japan made its poorest showing in the annual Boston marathon since 1960 when the best the Japanese could do was place 17th in the classic. Kunio Fujita finished the 26-mile, 285-yard course in 2 hours, 25 minutes and 50 seconds. The other Japanese runner, Akio Yoshida, finished far behind. Ron Hill of England won.

"We did not send our best runner to Boston," said Kazusuke Nishitani, coach of the Japanese team. Fujita had taken sixth and Yoshida ninth in the Tokyo marathon last December.

Nominations Sought For Leading JACL-er

JACL chapters throughout the country have been reminded that nominations for JACL-er of the Biennium are now due. The deadline of June 14 has been announced. All nominations should be sent to Tom Shimasaki, national recognitions chairman who can be reached through P.O. Box 876, Lindsay, Calif.

He is also handling the nomination of the Nisei of the Biennium. The deadline for this nomination was May 1.

Both the Nisei of the Biennium and JACL-er of the Biennium are to be honored at the National convention to be held in Chicago July 14 to 18.

Peabody Award Goes To "The Japanese"

LOS ANGELES—"The Japanese", a CBS News look at Japan and its people, was awarded the George Foster Peabody Award for Distinguished Achievement in Broadcasting. Perry Wolff was executive producer.

"The Japanese" was cited with "In the field of international understanding," with former U.S. Ambassador Edwin O. Reischauer as the narrator, this CBS special emerged as a thoughtful, enlightening program and an important bridge linking two peoples with different cultures and perspectives. In recognition, a George Foster Peabody Award for television promotion of international understanding."

The Peabody Awards are named for the late George Foster Peabody of Columbus, Georgia. Theye were established in 1940 by the Board of Regents of the University System of Georgia to recognize the most distinguished and meritorious public service each year by radio and television.

IRS Office Hours

Effective April 27, the Chicago District Internal Revenue offices changed their hours. The new hours are from 8 a.m. to 4:30 p.m.

The change was effective throughout the Chicago District which included the Headquarters office at 17 N. Dearborn and 22 W. Madison St. and the 19 local offices located in the 26 counties of northern Illinois.

Birthday Donation

The children of Jun Toguri and their spouses who recently held a dinner party (Beiju Iwai) in honor of his 88th birthday, donated the sum of $100 each to the Japanese American Association of Chicago, Japanese Christian Church Federation, the Japanese Buddhist Church Federation and Yamanashi Kenji Kai.

Trend Toward Western Ideas Seen

Foreign Foods Gain Stronghold in Japan

According to "Midwest Trade Bulletin", published by the Japan Trade Center of Chicago, foreign foods, either imported or manufactured in Japan by a foreign firm are occupying an increasing share of the Japanese market. This trend had been spurred by the growing purchasing power and sophistication of the Japanese consumer.

A Western-style breakfast consisting of bread, cheese and instant coffee has become as common as the traditional rice-pickles-miso soup fare.

Coca-Cola entered the Japanese market in 1961 and has grown at the rate of 20 to 30 per cent a year. Today it is the No. 1 soft drink in Japan. The Japanese drink 3,000 million bottles of "Coke" a year and Tokyo's Coca-Cola consumption is believed to be the largest in the world.

Instant coffee is another Western drink which has come to dominate sales. At one time, as many as 50 Japanese brands of instant coffee were on the market. Presently, Maxwell coffee, produced by General Foods, and Nescafe of Nestle have swept the market with a share of 90 per cent.

An 80 per cent share of the instant soup market is enjoyed by the Knoll Shokubin, a joint venture by Aji-no-moto of Japan, the U. S. Corn Products Co. and Nestle Japan's Maggi.

Bourbon whisky, whose import was freed in April 1969, is proving popular with younger Japanese. Import of brandy was freed in October 1969 and Scotch is scheduled to be approved next.

American type restaurants are developing in large cities. The advantages are of bulk purchase of materials, low operating cost and higher profits are proving attractive. The next development is expected to be franchise-system drive-ins and snack restaurants tied up with foreign capital. Kentucky Fried Chicken, for example, opened its first Japanese outlet in November 1969.

Japan Regains Top As Catcher of Fish

WASHINGTON, D. C.—Japan regained the top position as the world's largest catcher of fish in 1969, it was reported. Dr. Leslie L. Glasgow, assistant secretary for fish and wildlife in the U. S. department of interior, reported that preliminary statistics show Japan's catch for the year was 30.3 billion pounds (life weight), an increase of 1.2 billion pounds over 1968.

Peru which had been the world's leading catcher for the past several years, harvested 19.5 billion pounds from the sea last year, a decline of more than 2.5 billion pounds from 1968.

Nisei to Head Two Sea World Villages

MISSION BAY—Fred Karasawa, manager of the Japanese Village at Sea World of Ohio, has been named to a similar position of Sea World's Japanese Village in San Diego.

Karasawa, who joined Sea World last October, was formerly assistant manager of the Japanese Deer Park in Buena Park.

Karasawa said he will leave May 15 to open Japanese Village at the Sea World of Ohio. He will commute between Ohio and San Diego parks during the summer months, making the latter his headquarters.

President Nixon Signs Alien Bill

WASHINGTON, D. C.—President Richard M. Nixon has signed a bill making things a little easier for Americans who fall in love abroad.

The law, introduced by Sen. Sam J. Ervin, Jr., (D., N.C.), provides that fiancees of U. S. citizens and the fiancees' minor children can be admitted as permanent residents provided the marriage takes place within 90 days after entry.

The law also makes it easier for aliens with special skills to work in this country.

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

BENJAMIN JOE'S Colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
クレーテング受け積み出しの御用も承わります
BI 8-8722-23
格安で信頼出来るムーヴイングサービス

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーのトラブルはありませんかジムス スウワー サービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある中華料理店
高級御料理カクテルカンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7½ and 1/6 room apts. Immed. possession. 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,000.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garage. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,700 listings. We have solutions for excellent financing
CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $28,500
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s, 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM
Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー 北部 西ピーターソン街三〇五五
ウオング 南部 南ワーバシユ街四二六

COLUMBIA NEAR GLENWOOD
4-apartment brick, 5 rooms each, sun porches, tile baths, oil hot water heat, enclosed rear porches. New 220-electricity. Assume 6% annual percentage rate mortgage.
Price $53,900
BANNON & O'DONNELL
RO 4-1700
Office Open Sunday And Evenings

Your Classified Ads

HELP WANTED

INTERNATIONAL MANAGEMENT CORPORATION
with offices in Tokyo has opening for experienced Japanese accountant in its Milwaukee office. Duties are for full charge accountant/bookkeeper. Experience must include preparation financial statement. Ability to converse in Japanese language desirable. Address reply to
DWTC Inc.
c/o Mr. Gordon E. Schroeder, CPA
534 N. Washington Ave.
Milwaukee, Wis. 53012

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

COUNTRY CLUB EMPLOYMENT, male. Shower rm. attendant. Also locker man. Excellent salary. Live in or out. Will consider all ages over 21. Students o.k. Call NA 5-9200, ask for Tak.

FOR RENT

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.
7743 N. HASKINS (office)
CLEAN-MODERN-PARKING
2½'s, 3½'s rm. apts. Furn. or unfurn. $90 to $130. 1 block to bus, 2 blocks to L & shopping.
MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

FOR SALE

MUST SELL, bought another. 2-6 rm. apts., large lot, 3 car garage. Roger Park. Mrs. Fox agt. RO 4-6500.

MISCELLANEOUS

JOHN'S SEWER SERVICE
No Job Is Too Large or Too Small.
24-Hour Service
278-6247



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品 卸小賣商
ダイヤモンド トレーデング商会
北クラーク街一一〇八
電話SU七＝五一六六

カンボデア進撃を發令
數千の米軍人が大擧侵入
平和のためと大統領説明

（華府）南ベトナム軍のカンボデア侵入に米軍人顧問の同伴するのを許したニクソン大統領は、直ちに八千の米軍人の同國襲撃を命じ、これを三〇日夜に全國放送で國民に報告した。カンボデア攻撃は同國にある北ベトナム及びベトコンの本部破壊を目的とし、六週間から八週間の豫定と發表された。

ニクソン氏はこの軍事的冒險が同氏を一期大統領とする危險のあるのを認めたが、米國軍人の生命を助け、米國の信頼性を維持し、北ベトナムに交渉を强制するために必要であつた、と言つた。

「私は米國が第二流國家となり、その誇りある一九〇年の歴史で最初の敗北を味あうのを代償として二期大統領となるより、正しいと信じることをして一期大統領として終るのを、私は選擇する」

ニクソン氏によると、共産主義者はカンボデアに尨大な軍事的ビルドアップを始め、南ベトナム攻撃の根據地とするのを企てていたので、これを破壊するため、數千の米軍人による攻撃が命じられたのだそうである。攻撃は三〇日午後六時（シカゴ時間）に始められサイゴンの西北七〇哩、カンボデア國境から二〇哩の地點に向けられ、この地點を「南ベトナムにおける全共産主義者の軍事工作の根據地」とニクソン氏は呼んだ。

しかし、ニクソン氏はこれをカンボデアの「侵入」と呼ぶのを拒絶し、この地域は北ベトナム軍隊によつて「完全に占領されている」と言つた。

「敵がこの聖域から驅逐されて軍需品が破壊された時は、米軍は撤退する。米國の軍事行動は、戰争をカンボデアに擴大するためでなく、ベトナム戰争を終らせ、われらの望む正義の平和をもたらすのを目的としてなされた」

一週間前、今後一ケ年間に十五万人の南ベトナム撤兵豫定を發表した時、敵が軍事工作强化をもつてこれに應じるならば、强力手段をとるのを躊躇しない、と警告したことを想起して言つた。

「彼らの（これに對する）考えは交渉における非妥協的態度であり、ハノイの挑戰的反應であり、南ベトナムにおける軍事行動の激化であり、ラオス及びカンボデアにおける軍事的進撃であつた。この態度は我慢し得られない。米國人生命えの脅威に對してわれくは單なる外交的抗議によつて反應しない。もしそうすれば、米國の實力のみが侵略を抑止している世界のあらゆる地點における米國の信頼性は破壊されるだろう」

カンボデア進撃が世界的に惡評判となるのを白亞館は憂慮し、侵略者は北ベトナムであつて米國ではない、と主張するのに努力し、米國の軍事行動にカンボデア政府が抗議したのは外交的ゼスチュアに過ぎず、實際には米國の行動を歡迎している、と言つた。

しかし、ウイリアム・プロキシマー上議（ウイスコンシン民主）は、カンボデアは米國の干渉や軍隊による援助を依頼していない、と國務次官リチャドソン及び國防次官パツカードは證言した、と指摘した。

カンボデア進撃が中國及びソ連の反應を挑發するのを憂慮する動きが強いのを大統領は知り、放送で次の如く言つた。

「この行動は、他國の安全保障又は利益に向けられたものではない。この軍事工作を對米關係悪化に利用するのを決する政府は、彼らの責任とイニシエチブでそうするのであり、米國は適當な結論を引き出すだろう」

戰争は全佛印に擴大さる
カンボデア干渉を開始
サイゴン軍隊を援助して越境

（サイゴン）米國はカンボデア内亂の干渉を開始した。米國の軍事顧問、飛行機、太砲に援助された南ベトナム軍隊はカンボデア國内に侵入し共産主義者の前進基地を、二九日に破壊した。米軍スポークスマンは三二二人の敵兵を殺した、と發表し、南ベトナム軍を援護して爆撃に從事した米空軍は三〇〇の屍体を數えた、と言つた。南ベトナム援助軍司令官エーブラムス大將のスポークスマンは、米軍は「ヘリコプター、太砲及び戰術爆撃」でカンボデア襲撃を助けた、と言つたが、米國の軍事顧問が南ベトナム軍に同伴した國境を越えたのも認められている。南ベトナム軍のカンボデア侵入に、米國は軍事顧問及びその他の援助を供與する、と國防省はさきに發表していた。カンボデア侵入に米軍顧問が同伴することは南ベトナム政府の依頼によるものであり、ニクソン大統領の承諾を得た。と發表された。

米國がカンボデア内亂——ニクソン政府は外國侵入と主張——に干渉を決意したのはベトナム戰争のベトナム化政策を保護するためである、と國防省高官は語つた。國務省高官は、これは東南アジアの地上戰えの米國の巻き込まれの擴大である事實を過少評價する努力を示しつつ、これが北ベトナムの反撃を挑發し戰争のエスカレーションとなる可能性を否認しなかつた。統参會議は、カンボデア干渉の持つ危險は、これが與える利得より小さい、と判斷した。

統参會議が、ベトコンのカンボデア「聖域」攻撃をかねてから希望していたのはよく知られている。二九日の軍事工作で、南ベトナム軍に同伴した米軍人は二五〇人に足らなかつた、と發表されたが、サイゴン政府發表が米軍は「戰斗支持を與えた」と言つたことは、軍事顧問のほかに空爆及び砲撃で援助したのを示めしている。

米國が大規模なカンボデア干渉に決意したのは「米國と自由國家人民の生命を助け、ベトナム化政策強化に必要」とペンタゴン聲明は言い、ベトコン聖域を破壊することによりカンボデア及び南ベトナムにおけるハノイの軍事工作に止めを刺し得る、と米國の戰術家は語つた。

大領統の行動を無効とせよ
ハト派議員大擧して立つ
現政府は議會に正直でない

（華府）ニクソン大統領のカンボデア干渉決意により、アジア戰争が擴大されるのを恐れる上議は、米國がカンボデア戰争に、直接又は間接に參加するのを禁じる法案の起草を始めた。この動きは、南ベトナムのカンボデア進撃に、米國は軍事顧問、戰術爆撃及び砲兵隊による援助を與えることにニクソン大統領は決斷したニュースの衝撃えの返答として來た。

ジョン・シャマン・クーパー（ケンタツキイ共和）及びフランク・チャーチ（アイダホ民主）兩上議は、民主黨總務マイク・マンスフイルド（モンタナ）と共和黨上議として最も信頼され、權威を持つと言われるジョージ・アイケン（バーモント）の協力を得て、決案を起草している。これがすでに開始した軍事工作に就する資金支出を拒絶しようとする上院最初の企てとなる。

クーパー・チャーチ提案は次の條項を含む。

一、カンボデアに如何なる「防衛物資」を供與するのを禁じる。

二、カンボデア人を援助又はその顧問となる士官又はその他の肩備員及びカンボデアの軍事工作に關係ある行動に從事する者の給料支拂いを禁じる。

三、カンボデアの軍事工作に援助又は人力提供に同意する條約に入るのを禁じる。

これと同一主旨の決案がジョージ・マクガバン（南ダコダ民主）、マーク・ハツトフイルド（オレゴン共和）及びチャルス・グーデル（紐育共和）によつて準備されているが、起草者の持つ權威とシニオリテイのため、前者の重要性が壓到的に大きい。ニクソン氏はベトナムにある米軍保護のため、この「制限された」軍事行動を決意した、と共和黨上議副總務ロバート・グリフイン（ミシガン）は支持を表明したが戰争批判勢力が未曾有の活動を開始したのは疑いない。彼らの活潑な動きを挑發したのは、ニクソン氏の抜き打ち的決定が一原因であつた。決斷前、このことを大統領から知らされた上議又は下議は一人もなく、何れも通信社報導で知つて驚愕された。

上院外交委員長フルブライトは、委員會集會中にカンボデア干渉開始のニュースを手渡され

「これは大きな誤りであり悲劇であり、われくが信じさせられて來たものの反對である」

と語り、特に國務長官ロージヤスが二七日に同委員會で證言した時、ニクソン政府は「正直さを欠いた」と言つた。アイケン、チャーチ、マンスフイルド及びクーパーは共同記者會見を開き

「私は生れてからこれほど失望したことはない」

とアイケンはニクソン氏の態度を非難し、十一月選擧は共和黨に「極度に悪い」となげいた。

「カンボデアは新しいボールゲームであり、米國がこれに間接的にでも巻き込まれることは、佛印の全面的戰争になる」

とマンスフイルドは言つた。

カンボデアにベトコンが聖域を持つていたのを否認する者はない。しかし國境附近の米軍を保護する道は、この地域から彼らを遠ざけ、急速にベトナムから撤退するにある、とも同上議は言つた。

上院軍事委のジョン・ステニス（ミシシツピイ民主）やジョン・タワー（テキサス共和）は、カンボデア襲撃をベトナム戰争の一部として支持したが、ニクソン氏は米國がベトナムの泥沼に引きづり込まれたのと同じ道を歩いている、との不安を多くの上議は持つた。エドワード・ケネデイ（マサチユセツツ民主）は言つた。

「これは底なしの穴だ。もし米國がベトナムから教訓をくまなかつた、としたら私は何んと考えていいか解らぬ。私は大統領の行爲を無効とするため、あらゆる努力をする」

「大統領は交渉によるベトナム戰争解決のチャンスを弱め、戰争エスカレーションの可能性を強める効果しかない軍事行動を選擇した」

と言つたのはエドマンド・マスキイ（メイン民主）であつた。

しかし、上院が大統領の行動を抑制するため、あわただしい動きを見せている時、ニクソン氏が米軍人によるカンボデアの大規模な進撃を命じたことは、既成事實を作り上げて議會に迫つたことを意味し、上院を困難な位置においた、と言うむきもあるが、同時に大統領の行動は議會方面を刺激し、ニクソン氏のけん責を要求する聲さえ上げられ、これまでベトナム化政策の支持者であつた議員で大統領の誠意を疑い始めた者も出て來ている。

ニクソン大統領放送は
ジョンソン氏を思い出す

（華府）ニクソン大統領の三〇日夜の放送は、ジョンソン前大統領の一九五四年八月五日放送を思い出させた、とワシントン「タイムス」のロバート・ドノバンは書いた。この時ジョンソン氏はトンキン灣決議採決を議會に要求し

「米國は無分別や戰争擴大を欲しない」

と言つた。

當時、南ベトナムにいた米軍は二万四千人さであつたが、この決議が採用されてから五四万九千人に激増した。米軍をカンボデアにコンミットするに當り、ニクソン氏は「われくは戰争擴大を避ける」と言つた。

ニクソン氏がそれを自覺する與否とに拘わらず、米國人の生命を救うために敵を攻撃する、と言う表現をまじえて米國人は余りにも度々同じことを聞かされて來ている。ジョンソン氏が北爆を命じた重大根據も、米國人の生命を救うためであつた。一九六六年に三七日間の北爆停止後にこれを再開した時にジョンソン氏がその理由としたのは、北爆停止は米軍殺傷者の増加となつた、と言うにあつた。

「この殺傷を少くするために、あらゆることをするのがわれくの明な責任だ」

とジョンソン氏は言つた。

ニクソン氏はカンボデア進撃を次の如く合理化した。

「大多數の米軍人はベトナムにいる米國の勇者の死傷者を最少限にとめるのを希望している。私の今夕とつた行動は、その目的に奉仕する」

もちろん、事情は違つて來ているし、ニクソン氏はジョンソン氏でない。しかし、ベトナム戰争の六年間の歴史を經驗して來た者は、ジョンソン氏がベトナム戰争の目的を語つた言葉と、ニクソン氏がカンボデア冒險を合理化した言葉との間に、余りにも多くの相似性があるのに氣が付くだろう。六週間又は八週間後に事情の改善がされるのを望みながら、六年間にわたるベトナムでの破壊された希望、誤つた前提及び無駄な評價の連續を思えば、カンボデア冒險の將來に明るい希望を抱き得る者は少いだろう。

首都は、米國に支持されて南ベトナムがカンボデアを侵入するのを米國は許可した、とのニユースに二九日に衝撃されたが、ニクソン氏は米戰斗部隊をカンボデアに派遣することはない、と誰もが豫想した。特に選擧を前にして大統領がこの冒險に出ることはない、と政治家は百對一で考えていた。その豫想されなかつたことが生じた。

今日までニクソン氏は危機回避に努力し、それに成功して來た。しかし、今や戰争はカンボデアに擴大され、ストツク・マーケツトは轉落し、インフレは止め度なく、ソ連パイロツトはエジプトにあり、中國は宇宙時代に入り、議會はベトナム問題で反亂しようとしている。ニクソン氏が避けて來た危機は一時に來たのである。

佛印三國頂上會談に
周恩來總理も出席

（香港）一週間前に開かれた佛印左翼勢力協議會に中國首相周恩來が一役を演じていたことが正式報告で明となつた。

報告書は、協議會が中國領土内で開かれたのを示し、周恩來は夫人同伴で協議會の最終日に出席し、その翌日は夫妻を主ひんとする晩餐會が開かれた、と言つた。この協議會は失脚したカンボデア首席シハノクの發意で開かれ、北ベトナムは首相ファム・バン・ドン、ベトコンは議長グエン・フー・トウ、パテトラオ（ラオス愛國戰線）はスバナボング議長をそれぞれ團長として代表團を派遣した。協議會は「米帝國主義」とその佛印における傀儡とに抗して相互に協調かつ援助し合つて戰うことを誓つた。

協議會における中國の役割りは、シハノクが周に送つた手紙で、部分的に明になつた。この手紙で四月二五日及び二六日に晩餐會が開かれベトナム及びラオス代表が中國の援助に感謝したことが明となつた。更にハノイ放送は、二五日の晩餐會で周恩來は、米帝國主義はカンボデアをその支配下に置くため、同國反動勢力を煽動してクーデターを行わせ、これによつてベトナム人民の反米抗争を弱め、全佛印を占領せんとの「愚かな夢」を抱いた、と言つた。

彼は更に言葉を續け、協議會に示された佛印民族の統一と中國の支持は、米國のこの野望實現は決して成功しないのを明にした、とも言つた。

「佛印の三友邦は、米帝國主義反對の共同斗争で、中國人民は永久に彼らと協調し、肩を組んで一緒に勝利に進む事を確信している」

北ベトナム代表團の中には同國共産黨政治局員トロング・チン、ベトナム祖國戰線の中央委員ホアング・ミン・ギアムの名が見え、ベトコン代表團中には前カンボデア大使で共産黨員であるグエン・バン・ヒユ及び民族、平和、民主勢線議長トリン・ディン・タオが加わり、カンボデア代表團はシハノクの外に前首相ペン・ノース、前國連大使フオン・ノート、前情報相チャウ・センクから構成され、ラオスからはパテトラオ書記長プーシ・ボングビチトその他がファナボングが同伴した。

白亞館前で
スポック逮捕

（華府）小兒科醫師で平和主義者のベンジャミン・スポック博士は、米國のカンボデア進撃に抗議して白亞館向い側の公園で三日に宗教集會を催し、約七五人の公衆とともに逮捕された。公園管理官は集會は非合法である、と宣告し、解散を命じた。しかし全國教會連盟書記ダビツト・ハンター牧師はひざまづいて祈とうを始め、約一〇〇人の公衆も同じ行動に出たので、解散命令拒絶で逮捕された。

スポツクは、米國人が時間のある間に目覺めることを祈つた。

＊＊＊

網本検眼院 網本稔
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

福田外科醫院 福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res: 549-1254

加藤内科外科医院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel GR 7-3214
Res. LI 9-1033

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
N. Broadway
Phone: LO 1-6093
Res.: SU 4-6504

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel. DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利結敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 重藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同 禪センター
開教師 松岡操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218
784-6707

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◈集會場 吉本夫人方(二階) 北フリーモント街三八〇一
集會日 第一第三日曜午後一時半 書籍は當日會場にて販賣
黒江正秀

生長の家シカゴ誌友相愛会
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7972
◈集會場 定住者會館(三階) 北シェフィールド街三二五七
集會日は第二、第四日曜日 午後一時半開始
主任 池添吉之輔
1533 E. 71st Place
Tel.: DO 3-8441

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
455 N. Albany
478-8308

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木禎二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
1733 N. Clark GR 7-5997

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

シカゴ北星基督教會
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
Hokusei Christian Church
5247 N Ashland Ave
212 W. Cornelia
Tel: 525-2384

デボン イエス基督教會
牧師 大山義松
英語部牧師 M・ウオルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1650 W. Devon St.
Tel. 338-5687
Office Phone: 274-5434

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-8079

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Addington
Tel. 281-5989

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
107 W Sunnyside

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6236

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 キイス・トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシツプ メソデスト教會
一世牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel.: 775-1791

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or 787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily 11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m.

中華料理 廣東スタイル
東ワルトン街 四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一二三 電話SU四＝七七九七

北部日系人の中心地に在る 中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500

冠婚葬祭 皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに参上いたします 全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店 西島久壽

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insnrance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▲夏の訪日觀光團 六月廿七日出發（ノースウエスト） 團長 無垢品在眞師
▲初秋の訪日觀光團 八月卅日出發 團長 奥原忠一 金本豐
▲第二秋の訪日觀光團 十月三日出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
◉歐州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行 各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣（百弗につき七十五仙）
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行専門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリツク鑑譯、移民手續一切
一九七〇年度
◎五月十七日（日） ホーランド・チユリツプ觀光團（バス）
◎五月卅一日（日） イリノイ州西南バスの旅
◎六月廿四日（土） 一泊二日 ウイスコンシン デール（バス）
◎七月三日（金） 二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日（木） 四泊五日 ヤローストン國立公園（飛行機）
◎八月七日（金） 二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日（木） 四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
公認 菅野旅行案内社
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオカタで
北アシユランド街五〇四五 電話UP八＝一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず
倉本政吉
東ヴアンビユーレン街二一（三〇五號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で 常原花店
常原氏より讓受けました 各位のお引立てをお願いします 黒川スタンレー
▼市内無料配達 ▼地方へも無料で發送します

冷藏庫修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資、自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣軽に當行へ御相談下さい
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄 三浦梧列樓

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキアカウント セービングアカウント 送金及び爲替 一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタンナシヨナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120


松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

ニクソン政府一ヶ年

（十二）

カースウエル任命が發表された時、上院認證は確實だと言われた。彼を優れた法律家と言った者はどこにもなかったが、强いてその認證を拒絕せねばならぬほどの欠點のある男でもない、と思われたからである。ヘイズウオースのように利益會社の株を持つことはなかったので、利益の衝突で上院でツルシ上げになることはあるまいと思われた。つまり無難な人選だ、と言われたのである。

ところが、今から廿年以上も前、彼が市會議員選擧に出馬した時の演說が、地方新聞によって掘り出された。この演說で彼は、白人優越主義の信奉者であることを强調し、この原理で常に支配される、と誓った。彼の任命が發表される前、身許調査をしたに違いないFBIが、この演說のあるのに氣付かなかったらしいのは不思議であるが、廿年前のフロリダで、野心的な青年政治家が、白人優越主義をブッたからとて、强く非難することはないかもしれない。

ヒユーゴー・ブラックだって、青年時代にはKKKメンバーであったことがあり、彼が最高裁判事に任命された時は、ひどい騒ぎになった。しかし成熟したブラックは南部人でありながら白人優越主義を克服し、卓越した上議となっていた。だから、カースウエルの場合も、青年時代の南部的偏見を淸算しておれば、問題は出なかったかもしれない。

ところが、最高裁で公共機關の人種差別廢止令を出すと、フロリダのカウントリクラブは黒人使用を阻止するため會員制に改組したが、その頃連邦檢事であった彼は、クラブ創立のインコーポレーターとなり、理事となった。それだけでも十分に問題となるが、上院でこの點を質問された時カースウエルはカウントリクラブの理事になったことはない、と證言した。このことは記憶違いですまされ得たかも知れないが、上院で證言した前夜に、彼がクラブの理事であったのを示す法律上の文書を見せられているので、記憶違いではなかった。上院査問で彼の人間的不正直さを暴露したのである。長所はないが、欠點もない、と思われていたカースウエルは、欠點ばかりの男であることが、明かになったわけである。

欠點はまだあった。彼は連邦檢事から連邦判事になったが、彼の法廷で公民權ケースが論じられると、彼は意地の悪い態度を見せた、と非難する辯護士が何人もあらわれ、彼の判決の五〇％近くが上級法廷でくつがえされていることも、統計で明かになった。このことは、彼が、おそらく凡庸な判事であるのを證明するものにほかならなかった。そういえば、彼の法學上の論文と稱すべきものは、どれだけ探しても、發見されなかった。ブランダイス級の人物を最高裁判事に任命する、と約束したニクソンは、人種的偏見を持ち、人間的には不正直であり、法律家としては平均以下の男を持ってきたわけである。

これで確實視されていたカースウエルの上院認證は危險になってきた。ワーレン法廷のアクチビスト的傾向を抑制するため、ニクソンがコンストラクショニストを任命する權利を持つのを疑う者はない。しかしカースウエルの如き男を最高裁判事に任命するのは、最高法廷を侮辱するものである、と多くの人は考えた。上議の多くもそう思った。

「私が信じ、そのために闘ってきた總てのものの否定となる」と共和黨員であるチヤック・パーシイが言ったのは、それを示している。

カースウエル認證危し、とのニユースが入ると、ニクソンは慌てた。任命した最高裁判事候補が、上院で續けさまに認證を拒まれるのは、今世紀に入って未だないことなので、彼が慌てたのに無理はなかった。それで彼はオハイオのビル・サクスビイに手紙を書いた。

「私の前任者に與えられたのと同じ權利（最高裁判事任命の）が私に與えられないのだろうか？私は私の選擇と異る意見を上議が持つ權利を認める。しかし誰を任命するかについて、上院が私の意見にその意見を代置するのを企てるなれば、憲法上の危機が生じる」

慌てふためいて書いた手紙とはいえ、これほど上議の意見をはき違えたものは珍しいと言っていい。大統領に最高裁判事任命權があるのを疑う議員は一人もなく、したがって、誰を選擇するかで、大統領に取って代るのを「企て」る上議は何處にもなかった。しかし、米國憲法は、判事任命には上院の「勸告と承認」が必要であるのを、明かにしている。上院がヘイズウオス認證を拒絕し、カースウエルに反對するのは、この憲法の條項に從ったのであり、カースウエルは、最高裁判事の資格を持たぬ、と信じると、上院は大統領に「勸告」しているにすぎないからである。

ニクソンがサクスビイに送った手紙は、逆効果をもたらした。上院の誠意を疑ったこの手紙に、態度未決定を傳えられていた上議——たとえばメインのマーガレット・チエス・スミス——は腹を立て、カースウエル反對の決意をしたと思われるからである。これでカースウエル認證は拒否され、又もや黒星を新につけ加えられたニクソンは腹を立て、ヘイズウオスとカースウエルの認證が拒絕されたのは、二人が南部に生れたからだ、とやってしまった。

「昨日、上院で生じた地域的差別待遇行爲に對し、南部に住む數百万の米國市民が抱いた激しい怒りを私は理解する」

と言ったニクソンは、上院の現在の人的構成では、南部人を最高裁判事に任命して認證される可能性はない、と攻擊した。ニクソンのこの擧動には、南部人でありながらカースウエルに反對投票したウイリアム・フルブライトの言葉が適切に答えた。

「私は南部出身者で、上院で問題なしに認證され得る何人もの判事を知っている」

（R・F）

世界佛教婦人大會盛會裡に終る

第四回世界佛教婦人大會は去る四月十七日から三日間、左の式典で展開された。

北米佛教團からの參加者六百名は、それぞれの引率開教使とともに京洛の各ホテルに大會前日總ぞろいし、最後の行事まで一名の落ご者もなかった。

◉十七日——午前十時より西本願寺御影堂において惠信尼公（親鸞聖人御令室）の七百回忌法要が營まれた。海外からの參加者と國內の佛婦代表者合せて三千名が參拜している中を、御內主、新門様御一行のおねりで入堂、雅樂の壯嚴な音お本堂のすみずみまで傳わり、御內主様調聲の法要、御親教に惠まれた。

引きつづき西本願寺の各寶物を拜觀し、五十輛台のバスで岡崎の公會堂に移動し、晝食後、海外參加者交換會が催された。準備された各地方の民謠保存會の一行や藝能人のプログラムに參加者一同うっとりとした一時を過した。

◉十八日——午前九時半から國立國際會館で開會式を擧行。式場には、タイ國大使夫妻をはじめ各國の大使夫人、日本國政府關係代表者、各宗管長夫人などをゲストに迎え參加者はすべて同時通譯の機具を耳にあてながら、嚴そかな開會式が展開された。

午後は西元惣助師の特別講演、池の坊華道のデモンストレーションなどのプログラムが順調に進められ、一行は再び會場を京都ホテルにうつし晩餐會が催された。

その間午後一時から參加した開教使一同は、本願寺總務海外關係者一同と會議室において、午後五時半まで海外教化に關する總會研究會が催され、念佛運動について熱心な意見の交換を行ない、教學についての助授者とともに有意義な會合がもたれた。

なお別室では各佛婦代表者の三部門にわたる分科會が催され、翌日に上提される重要な議案について研究された。

◉十九日——大會三日目の當日は京都會館において、本會議が催され、左のごとき決議案が万場一致で通過した。

一、布施の日献金は社會福祉事業ならびにそれに關連する事業に寄附し、今後さらに繼續すること

二、ハワイ教團は夏期二週間佛教女子學生の交換を行う北米教團は日本とシスター教區を設立し、夏期休暇を利用して佛青會員の交換を實施する

三、日本文化の交流を目的とし、若い世代への念佛傳統に役だてるため、日英書籍の交換を行う

四、青少年むけのわかりやすい佛書を作成普及すること

五、佛婦機關紙「めぐみ」の海外版を發刊すること

六、次期第五回世界佛教婦人大會は一九七四年に北米において開催すること

午前十一時から閉會式が擧行され、京都ホテルにおいてお別れ晝食パーティーが開催され、參加者一同に次回の再會をかたく約束して、會はつゝがなく終了した。

その後、北米教區の參加者一同は、總工費二十六億圓で美事に完成した西大谷無量壽堂に參詣し、追悼法要を營なみ、各佛教會が納めてある納骨所にお參りし終って各自訪日中の健康を念じながら散會した。

＊＊＊

野ざらし姫

（二六）　山手樹一郎



武士の情

「感謝のほかありません」

傳八郎は心から頭をさげずにはゐられなかった。

「ところで、あなた方だけはどうして陸路をとられるのですな？」

「拙者は追手の動靜をさぐっておくためです。お菊は縁もゆかりもない町の女ですからできればこんな危い仕事から手をひかせてやりたいと考えております」

「貴殿としてはそうでしょうな。わしは門外漢のことゆえ余計な口はきかぬことにしますが、道中切にあなたの御自愛を祈ります」

「ありがとう」

「船出は明け六つですから、それまで鶴丸さまにはこの小屋で待っていただきましょう。時刻に手前の方から迎えをよこします」

「何から何まで忝けない」

「では、拙者はほかに用事もひかえてゐますので、これで失禮いたす」

多用の高武は、てきぱきときめることだけきめて會釋をして立上った。

「御厚情は膽に命じて亡却しません。船中はよろしくお指圖ねがいます」

傳八郎もあわてゝ立上り、そういって改めて頭をさげた。明石藩に高武貞右衛門という眞の武士がゐる。その思いだすだけでも一生の感激だろうと、傳八郎は心からうれしかったのだ。

高武は門口へ出て、足輕二人にあの方々を小屋で休ませるように……と命じ、向うからこつちをしきりに心配そうに見てゐる一同へ目禮を送っておいて、足走にまた船着場の方へ去っていった。

＊＊＊

「冷えますから、火のそばでごゆるりと……」

足輕二人はあいそよく一同をむかえ、火鉢に炭をたし、茶の用意をして、表へ遠慮してくれる。

前の床几に鶴丸さまがかけ、家來三人は火鉢をかこむように土間へしやがんだ。こつちの床几に傳八郎がかけ、お菊はすましてわがもの顔に傳八郎のわきへならんで手を火にかざしてゐる。

「鶴丸さま、幸い大阪まで船でわたしてもらうことになりました。今のは明石藩の御船奉行高武貞右衛門どのです。後であなたからもよく御禮をおっしゃっておいて下さい」

「はい」

鶴丸さまはちらっと傳八郎の方みて、素直にうなづく。

「みんな淺香さんのお骨折りです」

年長の早川秋作が、一同を代表して會釋した。みんなほっとした顔色である。

「船出は明け六つだそうです。支度ができしだい迎えの者がきてくれることになってゐます」

鶴丸さまが行儀よくうつむいたまゝ、またうなずく。

「船は今夜大阪へつくでしょう。今夜は大阪へ一泊して、明日十七日は大阪から京へざっと十四里。翌十八日は京から草津へ七里たらず。草津から石部へ三里。途中駕籠で通しても石部まで行っていただきたい。宿は大黒屋彦十方ときめておこう。我々もできるだけその日に追いつきます」

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理 パゴダ

Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
四月中 卅七弗の純羊毛ニットドレス二五弗で特賣
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

SINCE 1630
スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売！12オンス壜

KIKKOMAN
SUKIYAKI sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國內でも　海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 680-1797

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

◎日本圓を米貨1弗に對し3.65圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し3.75圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し375圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
—▼修繕は保證附▲—
土橋敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前川アリス
電話 GR 二—六八二七

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60301
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

CHERISTAR
チェリスター米
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
GR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウヰン街一五一二番
電話 LO 一—六八二六　LO 一—三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及び
ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリィ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一—五三五一—二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九—二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーチング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二—五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗—七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン—ゲン—
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八—一〇四一

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒（ヘウ）
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲時間 日—木曜まで 晝十二時—夜十一時
金—土曜日 晝十二時—夜十二時
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
御好評
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌


STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市內無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五—〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

明治神宮春季大祭 記念短歌大會 獻詠歌入選者

明治神宮五月十日の春季大祭當日催される明治記念短歌會の獻詠歌は、海外からの加わわって、數千の多きに達したが、ようやくその結果が米國の香鹿高柳沙水氏に通知された。北米からの應募も多く、受賞の部に入選の作はなかったが、佳作の二の部に八名が入つて、北米歌壇のため大いに氣勢をあげた。

いづれ、入選の作、佳作一二をまとめた歌集がかれて歌布希望を申し込んだ人々に社務所から送られるはずである佳作二の歌人選者は、加藤富榮子、ダグデール十三子、倉田教雄、高田堂美、藤本邦三郎、寺岡峯夫、芝井瞳子、和多田えんの八名である。（氏名五十音順）

シカゴ佛教會で 謝恩の夕

五月は「母の日」の月とされてゐるので、シカゴ佛教會の準備委メンバーによつて、來る十日の日曜日に市内某所で日頃の御禮のお心さんを招待して、感謝の夕を催すことになつてゐる。

世 アンバサドウ 皷笛隊 春の行進 一般日系人の協力要請

シカゴの二世アンバサドウ第五回春の行進デモンストレーションが、來る五月九日（土）午後七時四十五分より例年どおり東ミシガン通りの陸軍アーモリーで行はれる。他地方からはマタソリーの「パイカウント」、マウントプロスペクトの「ガードメン」およびデスプレンの「コーサイアカラーガード」の三皷笛隊と市内「二世エンボーイ」が參加することになつてゐる。

皷笛隊員の父兄にも募集、一般多數の日系人が參加、激励を右行進委員會委員長淺井ジョージ氏より一般に訴えてゐる。

會場のパーキングがスピリチュアル街方面が利用できるようになつてゐると。入場料は家族券で二弗五十仙。

中澤牧氏の 歡迎と講演會

歡迎者である日本ギデオン協會シカゴ支部長である中澤牧氏は、さる一日第二回目のシカゴ訪問で星賀滋一氏方の客となり、翌二日星賀ゆり子師の案内で本社を訪ねて、訪問は全然意向が變へられて、正面のステージは使はれず、從つて正面の入場者席はなく、この廣場を各流生花の展示場に豐かに使つてゐた。

例年のごとき茶室は今年は設けられず、そのかわり奥の一隅にテーブルをたくさん並べて、大勢が一時に茶の湯のデモンストレーションができるような仕組みとなり、裏千家の師匠方が代つて實演の任にあつてゐた。

生花インタナショナル 展示會賑合う

生花インタナショナル シカゴ支部主催恒例の第十一回展示會は例年のごとく五月三日ブルーデンシアル プラザ公會堂において催された。午後一時半より理事井上信一夫人のリボンカットの儀式によつて幕が開いた。今年もディリー市長がこの日を「生花デー」と宣言したほどで、白人間の實像が相當行きとどいたような入場者は滿場の賑わいであつた。

今年の展示會にはここ數年來の特色として、日本家元の出場展示がなかつたため、この點が一般に好感をもたれた。

生花インタナショナル 展示會賑合う

生花インタナショナル シカゴ支部主催恒例の第十一回展示會は例年のごとく五月三日ブルーデンシアル プラザ公會堂において催された。午後一時半より理事井上信一夫人のリボンカットの儀式によつて幕が開いた。今年もディリー市長がこの日を「生花デー」と宣言したほどで、白人間の實像が相當行きとどいたような入場者は滿場の賑わいであつた。

今年の展示會にはここ數年來の特色として、日本家元の出場展示がなかつたため、この點が一般に好感をもたれた。

中澤牧氏の 歡迎と講演會

歡迎者である日本ギデオン協會シカゴ支部長である中澤牧氏は、さる一日第二回目のシカゴ訪問で星賀滋一氏方の客となり、翌二日星賀ゆり子師の案内で本社を訪ねて、訪問は全然意向が變へられて、正面のステージは使はれず、從つて正面の入場者席はなく、この廣場を各流生花の展示場に豐かに使つてゐた。

例年のごとき茶室は今年は設けられず、そのかわり奥の一隅にテーブルをたくさん並べて、大勢が一時に茶の湯のデモンストレーションができるような仕組みとなり、裏千家の師匠方が代つて實演の任にあつてゐた。

謝恩の夕

五月は「母の日」の月とされてゐるので、シカゴ佛教會の準備委メンバーによつて、來る十日の日曜日に市内某所で日頃の御禮のお心さんを招待して、感謝の夕を催すことになつてゐる。

シカゴ佛教會で

日本櫻

今年の見頃は週末？

シカゴ日系人會が明治百年記念に市内シカゴ支部と協力して、一昨年の四月市の公園課に寄附した日本櫻百五十本はフラートン街とデバジー街間のラグーンにそつた土地に植樹されてゐるが、今年は綺麗の加減で今おくれてゐる。今週の氣候にもよるが、今年のつぼみの開花は本週末土曜日または日曜ごろと見られるが、即地區通過の時は立寄り、觀賞を勵めたい。三年目の今日、そだつた木は八分から九部通りであらうが、これ以上の枯死はとまつたと思はれる。

＊　＊　＊

獻詠歌入選者

明治神宮春季大祭當日催される明治記念短歌會の獻詠歌は、海外からの加わわって、數千の多きに達したが、ようやくその結果が米國の香鹿高柳沙水氏に通知された。北米からの應募も多く、受賞の部に入選の作はなかったが、佳作の二の部に八名が入つて、北米歌壇のため大いに氣勢をあげた。

いづれ、入選の作、佳作一二をまとめた歌集がかれて歌布希望を申し込んだ人々に社務所から送られるはずである佳作二の歌人選者は、加藤富榮子、ダグデール十三子、倉田教雄、高田堂美、藤本邦三郎、寺岡峯夫、芝井瞳子、和多田えんの八名である。（氏名五十音順）

退院御禮

私儀、今回入院中は皆さまより種々御配慮を賜わり、期厚情淚に有難く感謝しております。お蔭樣にてその後の經過もよく、自宅で靜養することにいたしました。作失禮以紙上厚く御禮申上げます。

五月六日　高橋泰輔

倉庫働き入用高給優待

英語の話せない人でも可。委細は面談の上左記へ御電話、又は御來店下さい。

ジャパンフード會社
西四十三街一八五〇番
電話 二五四—五三五四

經驗ある經理士一名

高給、好條件。東京その他外國都市に支店を有する國際的貿易會社。希望者は左記へ申込まれたし

D W T C, Inc.
Gordon E. S. C.
534 N Washington
Cedarburg, Wis. 53012

通譯を求む

男子の方で車の運轉のできる方。
委細面談（パートタイムでも可）

菅野旅行社
Tel. WH 4-5444

「母の日」特別料理 箸金

北クラーク街 二三三八

來るお月十日は「箸金」の心のこもつた御料理で、お母樣と共に、一夕を御愉しみ下さい。當日は色々と料理も變えまして、階下、階上、三階と全部の部屋を開放しまして、御豫約を受けております。

二階、御座敷　五名以上 ‖ 十八名樣まで
三階、廣間　四、五十名樣まで
當日に限り營業時間、午後一時 ‖ 十時まで

箸金の 母の日 特別料理

箸金では來る五月十日の母の日に本紙廣告の如く特別料理をするので、この日に御利用を願つている

合田千春氏履歷 一部訂正

今回の天皇誕生日におけるシカゴ國際事組管內叙勳者中合田千春夫人は、シカゴ佛教會の日本語學校の教師を數年勤めてゐたが、右は定住者會の日本語學校、勤務の誤りであることが判明したので、ここに訂正。

なお同夫人は市內ループにある私立パーリック外國語學校で日本語科の教師を數年勤めたことがあるといふ。

今週の日本映畫 松陽キネマ

松竹スコープ天然色

「天保水こ傳」

主演　高田浩吉　鶴田浩二

松竹スコープ

「あの波の果てまで」

主演　岩下志麻　高橋三枝子

五月九日（土）午後七時
同十日（日）同六時半
於シカゴ佛教會ホール
西リーランド街一五一一

◎「天保水滸傳」——は天保年間に利根川の流れを隔てて雙立した笹川繁藏と飯岡助五郎との爭いの物語りである。やくざでありながら手捕縄をあづかり觀衆風をふかす助五郎に反し、博徒としての身分をわきまえた繁藏とでは、民心が自然と繁藏に寄つたのは當然で、明治維新の立たず……の宿命的な反目が、ついに佞奸史上にもまれな大血闘に展開する。これに惡の未練を心にいだきつゝ人を斬る悲運の劍士平手造酒がくわえ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 6 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2182

スキスジエネバへの旅

杉本幸八郎

（三）

この旅行記の本文に入る前に先だち、この旅行に同道してゐる北川台輔師の憶い出の一端をのべることを御寛容願ふ。

彼の牧師としての任期は長いものではなかつたが、彼は抜者として身を以つて實踐した人間であつた。彼の牧師としてもつとも活躍したのは、戰時中から戰後にかけてのミネアポリス、セントポールの双兒市時代であつたと思ふ。當時ミネアポリスの近郊の米國陸軍航空隊には數千の二世軍人が入營してゐた關係で、その父兄がこの地方に一時數千名が轉住してきたので、このような一世の職業、住宅の斡旋はすべて大きな仕事であつた。

彼は聖公會本部に進言して、轉住委員會をこの地に創立して、自ら主事として働いた。また後ミネソタ聖公會の教會を動かして日系人傳道會部を創設した。一方ハンフレー ミネアポリス市長の任命をうけて人種關係委員會委員長となり、各人種間の融和に努力した功績も認めざるを得ないであろう。

彼は時過あるいは名利には全つて超然であつたが故に、一時はインデァン教濟のために、彼らのレザーベーションに入つて自ら起居を共にせんとしたこともあつたが、これは子供の教育上家族の反對で實現しなかつた。その代り中央政府農務局官に建白書を送つて、彼ら救濟の方法を講じたこともあつた。

ミチアポリス在住約十年余で、彼の仕事も一應片付いたゝみるやう、當時世界基督教界に旋風のごとく起つたエキュメニカル運動、即ち教會再一致問題に非常に興味をもち、司教の了解を得てゼネバのWCC研修所に入つて、約五ヶ月の研修を終えた。これが後日WCC入りの契機となつたものと思はれる。彼はミチアポリスに歸ると間もなく、シカゴ大學教授になつてゐた弟子バを辭してニューヨークの新地位についた。歸後の數年間は新設の米國聖公會のデトロイトに在つて、全米教會の國內傳道局主事の職に按擢され招聘をうけ、彼は六年でゼネバを辭してニューヨークの新地位についた。歸後の數年間は新設の米國聖公會本部

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第三一八二號　一九七〇年 五月八日（日曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel 81 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング
北クラーク街一〇八一
電話 SU 七一五一六六

大統領は戦争権をろう斷した
カンボデア
進撃に法的根據なし
上院外交委ニクソン氏に挑戦

（華府）上院外交委は議決によって議會に與えられた戰爭權をニクソン大統領は違憲し、議決上で許され得ない「大統領の戰爭」をベトナムおよびカンボデアで行っている、と非難した。白亜館は直ちにこの批判を拒絶し、大統領は大元帥としての力の下で行動する權威を持つ、と言った。

外交委 意見は、下院外交委メンバーとともに白亜館で大統領と會見するにさき立ち、フルブライ委員長によって發表された。フルブライトは上院外交委のみが大統領と會見するのを怪んだが、ニクソン氏は下院外交委と共同會見するのを承諾することで、この申出に答えた。上院外交委がハト派議員の中軸であるのに對し、下院外交委にはタカ派がまじっているからである。

カンボデア侵攻は法律で許されていない、との批判は、トンキン灣決議案廢案を支持する外交委決議で發表された。チャーチル・マルテス上級（メリランド共和）が起草者であるトンキン灣決議案廢案を支持するに當り、上院外交委意見書は言った。

「行動および言葉で明かなごとく、大統領は大元帥として兵力を外國の紛爭にコンミットする權威をもつ、と行政部は考えている。上院外交委の意見――むしろ信じているというべきだ――では奇襲攻撃と別される戰爭開始の權限は、議決によって議會に、議會のみに、與えられている」

これにさき立ち、今日まで抑制された支持を與えてきた民主黨上院議員マンスフィルド（モンタナ）は、カンボデア進撃で完全に大統領と決別し、穩和な線上には參らしく、その點に感情を激らせて演說した。

「カンボデア進撃は戰爭の擴大であり、エスカレーションである。この工作が一時的とは言われることはこの評價を變えるものでない」

とマンスフィルドは指摘し、これまで「一時的」と言われた東南アジアの軍事工作が、一時的な工作から繼續的な工作となり、忘れられた工作に發展したのを「例度も見た」とて言った。

「余りにも多くの人は、カンボデア事情を米國の人命を數い、戰爭を短くする貴金の機會である、と言っているが、カンボデアへの進撃は、それと全く反對の結果をもたらす。これは戰爭を長期化し、佛印戰爭に續く大し、米國の費用を數百億弗も增加させ、すでに五万の死者と二七万五千の負傷者、噸ら總計三二万五千の人命を救うことだ。米國の戰爭者をさらに增加せしめるだろう。それと同時に、これは國內問題を惡化し、國民間の分裂を增加するだろう」

米人の生命保護に、誰におとらず强いインテレストを持つが、カンボデア進撃は、人命救助の道ではない、とマンスフィルドは言った。

「佛印で米國人の直面するはメンツを救うことでなく人命を救うことだ。米國のヴァイタルな關心は、ベトナム戰爭への卷き込まれを終らせることである。……佛印の過去の經驗には、軍事工作地域の擴大で戰性者を少くするのを示すものは何もない。ベトナムから脫出する道は、第二の佛印戰爭に伴う惡化のためである、と指摘される。白亜館の一部には、强まった批判を辨める、ニクソン氏は新聲明を發すべきではないか、との意見があるが、大統領の新放途は、討論をかえって激化するとて反對する意見もある。

ニクソン氏は、國內問題で國民に訴える機會であったので、八日のサンタフェにおける「我和運動化のためである」

ニクソン府政一ヶ年

(十三)

カースウエル認證を拒まれて、上院の「地域的差別待遇」を攻撃したニクソンの態度は、一九六二年の加州知事選挙に負けて血迷い、ジャーナリストの「反ニクソン的偏見」に八つ當りをした彼を思い起こさせた、と紐育「タイムス」は書いた。しかし同論説が正しく指摘したように、これは續けさまにくわされた敗北に血迷つた結果でなく、慎重に計算された上での發言であつた。認證拒否の報を受けるや、彼はミッチエルを伴い、ヨットでポトマック河を「清遊」し、翌日になつて上院非難の聲をあげたことから、これは疑いない。加州知事選挙の時は、開票で勝敗が明かになつたとたんに、カァーッとのぼせ上り、ジャーナリストに當りちらした。

「イズウオスやカースウエルが、認證を拒まれたのは、「不幸にして」彼らが南部に生れた、というただそれだけの理由によるのだ」とニクソンが言つたのは、上院の意をはき違えたのでも、勝手にワラ人形を作つて、これを叩いて勝利感にひたる彼の性癖があらわれたのでもなかつた。

「イズウオスの判事としての倫理に欠けるところがあつたのは明かであつた。カースウエルが平凡な判事であつたのは、上院における彼の最も熱心な支持者であつたネブラスカのローマン・フルスカさえ認めていた。

ニクソンはサウザーン　ストラテジイの一部として二人を任命した如く、彼らの認證拒否を、サウザーン　ストラテジイのため、フルに利用することを考えたのである。彼は一九七二年の再選を狙い、ジョージ・ウォーレスの脅威を押えて南部における地盤を固めるために、二人を最高裁判事に任命した。しかし、その認證が拒否されるや、これは彼らが南部生れであつたからである、と言つて、南部が北部に對して持つ偏見を煽動する態度に出たのである。これによつて、彼は南部の支持を強めたであろうが、南部と北部の離反も強くなつたのも明であつた。

最高裁の人選が重要なのは、さきにあげた理由によるばかりではない。最高裁は、米國人口の一割を占める黒人と、それから國内のリベラル勢力が、最後の期待と希望をおいている政府機關である。米國に公民權運動の源を高まらせ、黒人の市民權保障にどの機關よりも多くの貢獻をしたのは最高裁であつた。シエリフからどれほど殘酷な取り扱いを受け、地方法廷では公平な裁判を期待することはできなくとも、最高裁は彼らの味方である、との信頼を黒人は抱いていた。米國の知識階級を悩ませた「暗い谷間」の時代を除いたのも、最高裁であつた。公民權の擴大や暗い谷間時代の克服には、莫大な犠牲をはらつた——どれだけ多くの人命が失われたことか——黒白人の闘争があつたのはいうまでもなかつた。しかし、最高裁がウォーレン法廷と違つた性格を持つていたら、即ち、ブレナンやダグラスの代りに、ヘイズウオースやカースウエルが、そこに坐つていたならば、黒白人の努力の多くは、最後の段階で挫折させられ、公民權運動は遙かに暴力的なものとして發展していたかもしれず、米國の學園は、依然として無氣力と大勢追從主義に包まれ、公務員は忠誠調査の悪夢にうなされ續けていたかも知れない。黒人やリベラル勢力が、最高裁を彼らの最後の味方である、と信じているところには、理由があつたのである。

最高裁判事の人選に高度の慎重さを必要とするのは、そのためである。ストリクト　コンストラクシヨニストを任命し、ウォーレン法廷のアクチビスト的傾向に均衡を與えようとする權利を、ニクソンは持つている。南部出身者を任命して、法廷の地域的バランスをとるのも大統領の自由である。しかし、米國の國策である黒人の市民的權利の擴大に反對する市民が南部に多いことを知り、彼らの政治的支持を保障するために、國策であるとともに人間的權利の保證であるものに反對しているとの疑いがある人を、最高裁判事に任命するのは、一九七二年という目前の利益のために、大統領の持つ最も重要な人選權を亂用するものと批判されても、かえす言葉はないかもしれない。最高裁を政治的利益のために利用することは、同法廷に持つ黒人の信頼を破壊し、彼らの運動を、今日以上にヴァイオレントなものとする危險をはらんでいる。ヘイズウオスやカースウエルの任命は、黒人を米國の社會、政治機構からさらに疎外せしめるものであつた。

ニクソンは「一緒に前進しよう」と國民に訴えた。これは正しい訴えであつた。今日ほど米國が分裂し、したがつて、お互いに手をつなぐ必要が強く感じられている時は、歴史上でも少なかつたか。である。ニクソンは更に「聲を低くする」ことを誓つた。ジョンソンの下で、政府は高い聲をあげ過ぎたかもしれなかつた。だから「聲を低くする」とのニクソンのポーズは歓迎された。しかし、「聲を低くする」のは總ての市民が人間的權利をフルにエンジョイする權利を持つのを、國民に說得する努力も意味するはずであつた。實力行使でその權利獲得を要求したり、實力行使でこれを阻止せんとする對決の水準から、說得の水準に移行するのが「聲を低くする」ことの目的である、と思われた。彼が大統領となつて第一回の記者會見で「全國民の大統領」であることを示して、黒人が彼に抱く不信を克服する、と言つたのは、彼がこの決意を示すものと思われた。しかしその彼がやつたことは、學童共學デットラインの延長から解消であり、カースウエルなどの任命で黒人や知識階級が最後の砦と考えるものへの信頼を破壊することであり、アグニュの暴言を通して東部學園やマスメディアを攻撃することであつた。一緒に前進するかわりに、彼は國民と國民の離反を強めたのである。

(R・F)

池田大作會長詑びる
言論の自由壓迫は許されぬ

(東京) 創價學會が藤原弘達氏の「創價學會を斬る」や内藤國夫氏の「公明黨の素顏」の出版を邪魔し、出版されると書籍店にプレシヤをかけて販賣を妨害し、著者を電話または無名の手紙で恐迫した事件は、言論の自由の壓迫として、きびしく批判されていた。とくに共產黨が問題をとり上げ「アカハタ」紙上でジャンジャンと書き上げ、大衆雑誌や週刊誌もこれを書き立てたので、騒ぎは大きくなつていた。おかげであまり優れた政治評論家とは言い難かつた藤原弘達も一躍してマスコミ界の人氣者になつた。著書はベストセラーになり、書いたものはドシ／＼と賣れ、TVや講演會では引つ張りダコというありさまだつた。出版妨害は學會メンバーの個人的行動でなく、創價學會や、公明黨の中央部の動きと見るべき點が少なくなかつた。公明黨の竹入委員長の依頼で、自民黨幹事長田中角榮氏が、藤原氏に會い、著書は第一版だけで絶版とするのを勸告した事實もある。それから、公明黨代議士中には「神聖な創價學會を批判するなどとはもつてのほか」とTV演説で出張する者があり「天皇は神聖にして犯すべからず」時代を思い出させた、と非難は更に強くなつた。議會でも論議の對象となり、池田大作會長を召喚して質問すべき動議が出されたが、池田會長は姿を見せず、これが創價學會と公明黨への非難をますます強めていた。

もの凄い勢いで進出していた創價學會と公明黨に訪れた最初の重大危機で、紛争から超然としているのを考えていたらしい池田會長も遂に、去る三日、約二万人の幹部級メンバーの集會で、言論の自由壓迫的行爲をとつたのを「國民及び關係者に謝罪する」と言い、かくの如き誤りを再び繰りかえさない、と誓つた。

この集會で池田氏は宗教團体としての創價學會と政治團体としての公明黨は、相互に獨立のものとして今後は機能することを明かにし、創價學會は公明黨の補助機關にすぎない、と言つた。すでに公明黨幹部は創價學會の重要位置から辭任していたが、公明黨の實際の黨首は池田氏と考えられていた。それは公明黨代議士が「會長先生からの戴きもの」と言つて議會の議員控室でペコ／＼してセンベイを食べていた、と言われる事實にもあらわれていた。

池田大作氏の演説でとくに注意されたのは、次の如く言つたことである。

「創價學會メンバーは如何なる政黨を支持するのも自由である。學會はメンバーの自由意志に干渉する意志を持たぬ」

これで創價學會員が共產黨に投票するのも自由となつたわけである。

野ざらし姫
武士の情 (二七)
山手樹一郎

「すると、淺香さんは？」

ぎくりとしたように三人は傳八郎の顏をみあげ、鶴丸さまもはつと体中をかたくしたようだ。

「我々は陸路をとつて、追手の様子をさぐつてゆきます。それに、たとえ事情はどうあろうとも、一旦は味方についたのだ、高田、田丸二人の生死もたしかめてやらなければならない」

「なるほど、そうでしたな」

いわれてみれば早川もうなづくほかはなかつた。

「油斷はできないが、たぶんあなた方のほうは草津まではそう心配しなくてもよかろうと思う。道は草津で東海道と中仙道とにわかれる。こんど敵が關門をつくるのは草津だ。要は一足でも早く敵よりさきに草津を突破してしまうことだ」

「そうです。たしかにそうです」

「我々は追手と競爭で草津へ向うようになるのだろうから、もしあなた方が我々より早く石部へついてゐれば、追手との距離は三里ひらくことになる。その晩我々が石部へ着けなかつたら、翌十九日の朝は一番で宿を立つことだ。我々がおいつかないかぎり、あなた方は安心して先へ先へと出ることです。むろんなにかあれば、何らかの方法でこつちも連絡はとるし、あなた方のほうも宿から宿へ動静を殘して行つていただこう」

「よくわかりました」

聞いてゐるうちに、早川らもだん／＼得心がいつてきたようである。

「鶴丸さま、ちよつとこれへ……」

傳八郎が立つて、小屋の座敷になつてゐる切落しの方へ鶴丸さまを誘つた。

「はい」

いぶかりながら立上つた鶴丸さまは、痛々しくびつこを引いて、思わず美しい眉をひそめる。手をさしだすと、よろめくようにつかまつて、その顏も姿もすつかり女だ。

「早川氏、小だらいを借りてぬるま湯を作つてくれぬか」

傳八郎は早川にいいつけて鶴丸さまを上りがまちに腰かけさした。そこまで近々とそばへ寄るとどうしてもほのかに甘い女の匂いが鼻につく。これだけはなんとも仕樣がないな。

傳八郎は内心そう思いながら、なにをするかと体中をかたくしている鶴丸さまの足許へかがみ、手早く右足のわらじを取り、足袋をぬがせた。

一同の目がじつとこつちを見ているようだ。

「これでよろしゆうございましようか」

早川が小だらいに湯を作つてきた。手を入れてみて、傳八郎はうなずき、鶴丸さまの繃の足へそれをつけさせた。

埃でよごれた足をよく洗つて、手拭でふき、自分の膝の上へのせると、白々とした[illegible]で作つたような美しい足である。

「湯をかえておいてくれ」

いいつけておいて、傳八郎はわざと邪けんにぐいと鶴丸さまの足の裏を手でかえしてみた。

「これはひどい」

案の定、土ふまずだけを殘して、一面に豆が水をもつてゐるのである。

「少し荒療治だから、目をつむつておいでなさい」

足をとられて、思わず両手をうしろへ突つた形の鶴丸さまは、肌でものぞかれたように、耳たぶまで赤くなつて、それでもおとなしく目をつむつた。

CHERISTAR チェリスター米 STAR MARKET RICE

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

SINCE 1630
30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました
新発売！12オンス入徳用壜
KIKKOMAN Worcestershire SAUCE
キッコーマン ウスターソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行 ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

・なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 688-1717

印刷物の御用は シカゴ新報印刷部へ

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い 新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

◎日本圓を米貨1弗に對し3.65圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し3.75圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し375圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン―ゲン―
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改装
セラミック タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値(無料配達)
クリング ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一―六八二六
LO 一―三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
(宮田トム及びマス)

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七
(第一二一八號室)
電話 DE 二―五三七三

HARRY Y. TANAKA
1110 N. Malden Ave
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元増本葬儀社)
増本弘
無料パーキング所
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality Gentlemen's Suits
Special Price $50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗―七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

Pagoda KOREAN
Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日(終日休業)

TENKATSU
1365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
(バーの設備もあります)
平日十二時開店、夜十二時まで
(月曜休日)　無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
營分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、焼當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備しました。
(北二四〇〇番台クラーク街より西へ一軒目角)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき焼
浪花すき焼
(開店時間) 正午―午後十時
(但し水曜は休日)

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
(月曜休業)
亀八
(フリー・パーキング)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
◆日本御飲き日本間もあります◆

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休(但し毎日二時半より五時まで休み)
▲時間 日―木曜まで 晝十一時―夜十一時
金―土兩日 晝十二時―夜十二時
(日本間新設)
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
フリー パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
森岡昌中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選日米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ
直送鮮魚
(北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。)
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長寿の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本食料取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◆メールオーダーも取り扱います。
◆市内配達いたします。
エスアイ商會
ドンアイ
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
(午前十時―午後九時迄開店)
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

第十三回 二七九〇人 春の叙勲
南彌右エ門氏勲三等

（東京發時事）政府は天皇誕生日の二十九日付けで恒例の四十五年春の叙勲および賜杯の受章者二、七九〇人（うち女性一〇九人）を發表した。今回は三十九年、春秋の生存者叙勲が復活してから十三回目で、受賞者はこれで合計二七、九四九人となった。今回の叙勲では加藤シズエ氏が現役の社會黨議員で初めて叙勲を受け、また夫君加藤勘十前衆院議員と、初の"おしどり叙勲"となった。

受賞者の内譯をみると、司法の發展に貢献するとともに、國際司法裁判官として職責を果した元最高裁判所長官田中耕太郎氏が勲一等旭日桐花大綬章を受けたが、これは生存者叙勲復活以來岸信介元首相に次いで二人目。勲一等旭日章は日本、東京兩商工會議所會頭として經濟發展に盡した足立正氏、國際連合長の要職にあって産業經濟の發展に寄興した石坂泰三氏、元衆議院議長松田竹千代氏、衆院議員元文相灘尾弘吉氏。

▼勲一瑞寶章 丸紅飯田會長 市川忍、元法相 植木庚子郎、元勞相 加藤勘十、外務省參與 木内信胤、大丸會長 北澤敬二郎、元郵政相 小金義照、元郵政相 德安實藏、學士院會員 古畑種基、毎日新聞最高顧問 本田親男、松下電産會長 松下幸之助、元住友鑛業社長 三村起一、文化放送會長 水野成夫、衆院議員 早稲田柳右エ門

ハワイを含む米國關係者は十三名で、ペルー六名、ブラジル五名、アルゼンチン二名、ボリビア二名、イギリス、チリー、メキシコ、タイの各國からそれぞれ一名、計三十三名が光榮の叙勲に浴した。

海外居住邦人、日系人の中では、南加の木下良順博士が勲二等瑞寶章、南彌右エ門翁が勲三等瑞寶章にそれぞれ前回の叙勲から昇勲した。

米國關係諸氏は次の通り

▼勲二等瑞寶章 木下良順（七六）シティー・オブ・ホープ・メディカルセンター實驗病理研究所名譽所長
▼勲三等瑞寶章 南彌右エ門（九〇）ガルダーブ在住
▼勲五等瑞寶章 小山四郎（七九）サンタマリア在住
▼同 南雲正次（八〇）南加日系人 ロサンゼルス市
▼同 松島馬太（七〇）ポートランド市
▼勲六等瑞寶章 岡島喜代子（七二）ニューヨーク市
▼同 合田千春（八〇）シカゴ
▼同 栄野利一（七九）ハワイ
▼同 田中恒三（七七）日本人會理事 ニューヨーク市
▼同 村上實（七四）ハワイ在住
▼同 山本直蔵（八〇）シーブルック基督教會理事長
▼同 有田昭蔵（八四）ニューヨーク市在住
▼同 江馬とき（八五）セントルイス在住

日系人會主催 日本語辯論大會プログラム
五月十六日午後七時半

既報のごとくシカゴ日系人會主催の日本語辯論大會は、いよいよ來る五月十六日シカゴ佛教會ホールにおいて開催されるが、そのプログラムが次の如く發表された。

この大會は日系人會が明治百年記念として設置した二世、三世、四世の奨學資金より、日系人子弟の日本語習得を奨勵のために始めて開催されるものであるが、第二部には特別學生の出場がある。

日系子弟日本語奨勵のために、一世、二世と限らず、多數の來聴を希望されてゐる。

プログラム

司會者 日系人會奨學資金部委員長 疋田庄太郎
開會挨拶 司會者
審査員紹介
辯論大會進行係 菅野武雄

▲第一部▼
一、『僕の日本語』 中佛日語校 ピンモーラー・ジェフ 八才
二、『日本旅行』 シ佛日語校 播坂グレース 九
三、『しあわせ』 同上 齋藤曉美 十
四、『日本をたづねて』 同上 阿久根秀子 十一
五、『私のきぼう』 同上 嘉數キミ子 十一
六、『日本のおどり』 同上 沖愛子 十二
七、『さくらの花』 同上 菅野ユキ子 十二
八、『日本語を學んで』 同上 谷川ゆき 十三
九、『友情』 同上 アドキンス・キャロリン 十四
十、 同上 ジョンソンけい子 十四
▲中 憩（十五分）▼
十一、『言葉は何故大切か』 中佛日語校 ケルフイノ・スーザン 十四
十二、『日本語とわたし』 同上 梶川カレン 十四
十三、『現代の社會と家族』 シカゴ シテー カレージ ピンモーラー・ケン 十六
十四、『日本語を學んで』 シ佛日語校 ゴールド・デニー 十六
十五、『日本の昔と今』 中佛日語校 平田ジュデー 十六
十六、『漢字に就て』 同上 井出グレース 十六
十七、『剣道の精神』 シ佛日語校 スペクター・デーヴィド 十六
十八、『三世と日本語』 立正日語校 竹下エン清美 十七

▲第二部▼
一、『大和魂』 双葉學園 菅野凌 十五
二、『人口と爆發』 田中フランク 廿五
挨拶 シカゴ日系人會々長 杉本幸八郎
審査結果發表 シカゴ東京銀行頭取 粟野原基之
賞杯及び賞金授與 日本總領事 影井梅夫
閉會辭 司會者

▲審査員（ABC順）
シカゴ東京銀行頭取 粟野原基之
シカゴ新報編輯長 藤井寛一
シカゴ總領事館領事 伊藤正徳
双葉學園長 中根献二
日本航空社中西部支配人 野村雄
シカゴ大學日本語科部長 田中久子

シカゴ日系人會主催 日本語辯論大會

時日 五月十六日（土）午後七時三十分
會場 シカゴ佛教會ホール 西リーランド街一五一一
出場辯士二十余名、内米人學生數名

本會明治百年記念奨學資金部では、吾等の子弟二世、三世及び米人間に日本語習得奨勵の目的をもつて、右記の通り日本語辯論大會を開催することになりました。父兄、友人の御援は勿論、多數の皆さま方が御來聴下さるよう、以紙上御案内申し上げます。

シカゴ日系人會

日蓮佛教會 母の日法要

來る十日（日）正午より宗祖日蓮聖人の伊豆御法難會法要を厳修せられる。

十日は母の日でこの日を親の日として兩親の霊に法味を捧げ追善回向をし、その後に立正青年會にては兩親を招待し感謝のランチ パーテーを開くので一人でも多く來會せられるよう望まれている。

なお壯年會主催の稲母子講が、この法要後に新しく再び開かれるので希望者は來會せられたし。

松永靜一氏死去 葬儀は八日執行

大阪出身の松永靜一氏（七十三才）は、永らく心臓病のため加療中であったが、さる五月四日（月）午後七時四十五分オステオパシック病院にて往生された。

戰前は永らくロスアンゼルスにてグロサリー店を經營され、戰時中はクラレーキ轉住所、戰後シカゴの出て、長らくエドワード・ハインズ會社に働かれた。

葬儀は御通夜をかねて五月八日（金）夜八時、シカゴ佛教會にて齋藤曉紅師導師のもとに嚴修される。遺族には妻レイ夫人、長男ダン氏がある。

國連分担金率 日本五位へ

（ニューヨーク）七〇年から三年間の國別國連分擔金率をきめる國連分擔金委員會が二十日國連本部でひらかれた。

同委は、五月十五日までの今會期中に加盟一二六ケ國の新分擔金率をきめるが、日本代表部筋によると、これまでは米、ソ、英、佛國府についで第六位だった日本の分擔金率が、國府をぬいて第五位となり、安保常任理事國の一角をくずすことが確實とみられてゐる。

全日本柔道で 篠巻九段優勝

（東京）一九七〇年度全日本柔道選手権大會はさる二十九日東京でひらかれた。世界無差別級チャンピオン（篠巻政利五段（新日鐵）が初優勝。

今週日本映畫 松陽キネマ

松竹スコープ天然色『天保水こ傳』 主演 高田浩吉 鶴田浩二
松竹スコープ「あの波の果てまで」 主演 岩下志麻 高嶺三枝子
五月九日（土）午後七時 同十日（日）同 六時半 於シカゴ佛教會ホール 西リーランド街一五一一

渡邊達照氏 定住者會へ三百弗寄附

去る一月廿四日召天された渡邊ヨシノ夫人の追悼記念として、所謂香奠返しを廢して夫君渡邊ウォルター達照氏より、故人のゆかりの深かった定住者會へ、ビルデング ファンド基金の中へ金三百弗寄附されたとあつたが、右は報告洩れにつき、ことに遲蒔きながら發表の依頼があつた。

料亭「富士」 新開業 オープンハウス

今回レーキ街とクラーク街で開業することとなった日本料亭「富士」は、來る十一日午後五時より八時まで右披露オープンハウスを催すことになり關係諸方面に招待狀が發せられた。場所はループでクラーク街に近い西レーキ街七六番である。

門永雅氏移轉

永らくシカゴに在住し尚道會の師範をされてゐた門永雅氏夫妻は、かねて加州サンノゼに移住されたが、今回同じくサンノゼ市内ではあるが、居をうつされたので本紙に移轉廣告を掲げて知友諸氏へ挨拶されてゐる。

死亡御通知

夫 松永靜一儀
去る五月四日午後七時四十五分オステオパシック病院にて死去いたしましたので、此處に生前厚知の皆々の生前の御厚誼を謝し御知らせ申上げます。
追而葬儀は御通夜を兼ね、五月八日（金）夜八時、シカゴ佛教會にて、齋藤曉紅師導師のもとに嚴修します。
五月五日
5408 N. Kenmore
喪主妻 松永レイ
長男 松永ダン
友人一同
シカゴ佛教會

要求欄

婦人 一人住居の家で、婦人の方に二階貸したし。キッチン、家具付、好住宅區域。午後五時後呼び出して下さい
南ブラックストン五五四七 電話 MU四ー七四三八

シカゴ佛教會附屬 ボーイスカウト五一五隊 資金募集映畫の夕

總天然色、東寶青春大作「あこがれ」 主演 内藤洋子 新珠三千代 田村亮
併映、東寶大作「リオの若大將」 主演 加山雄三 星由理子
本隊後援の意味で、一般多數の御來觀を切にお願します。
△日會▽ 五月[illegible]日（木）午後七時
△場所▽ ミュジックボックス劇場 サウスポート街 三七三三

移轉御挨拶

この度私共左記に移轉いたしました。今後共よろしく御交誼のほどお願い申し上げます。尚加州御訪問の節はお立ち寄り下さい。
五月九日
門永 つね 雅
982 N 6th St. San Jose, Calif. 95112

「母の日」特別料理

來る五月十日は「母の日」の心のこもつた御料理で、お母様と共に、一夕を御愉しみ下さい。當日は色々と料理も變えまして階下、階上、三階と全部の部屋を開放しまして、御予約を受けております。
二階御座敷 五名以上＝十八名様まで
三階廣間 四、五十名様まで
當日に限り營業時間、午後一時＝十時まで
箸金 北クラーク街二三三八

退院御禮

私儀今回入院中は皆さまより種々御配慮を賜わり、御厚情洵に有難く感謝しております。お蔭様にてその後の經過もよく、自宅で靜養することにいたしました。
午失禮以紙上厚く御禮申上げます。
五月六日
高橋泰輔

朝鮮人參は

世界の人が不老長壽を認定してゐます。朝鮮から直輸入しました
■人參トーニック ■人參茶 ■人參キャプスル
販賣商 高麗食料店 北クラーク街三四〇七
ヨーク商會 北クラーク街三三四〇

經驗ある經理士一名

高給、好條件。東京その他外國都市に支店を有する國際的貿易會社。希望者は左記へ申込まれたし
D W T C, Inc.
Gordon E. S. C.
534 N Washington
Cedarburg, Wis. 53012

通譯を求む

男子の方で車の運轉のできる方。委細面談（パートタイムでも可）
菅野旅行社 Tel. WH 4-5444 MI 2-7193

モダーンの二室私浴室付貸したし 家具付又は家具なし。北部四千台 電話 九三五ー六九〇二 五二八ー〇〇四一

賣家 三ベッドルーム一半バスルーム。オークパーク（小中學校二ブロック OTA徒歩十分）電話八四八ー〇八九五

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。（委細面談、午後二時半から四時まで）

箸金 北クラーク街二三三八番 電話 九三五ー六四七四

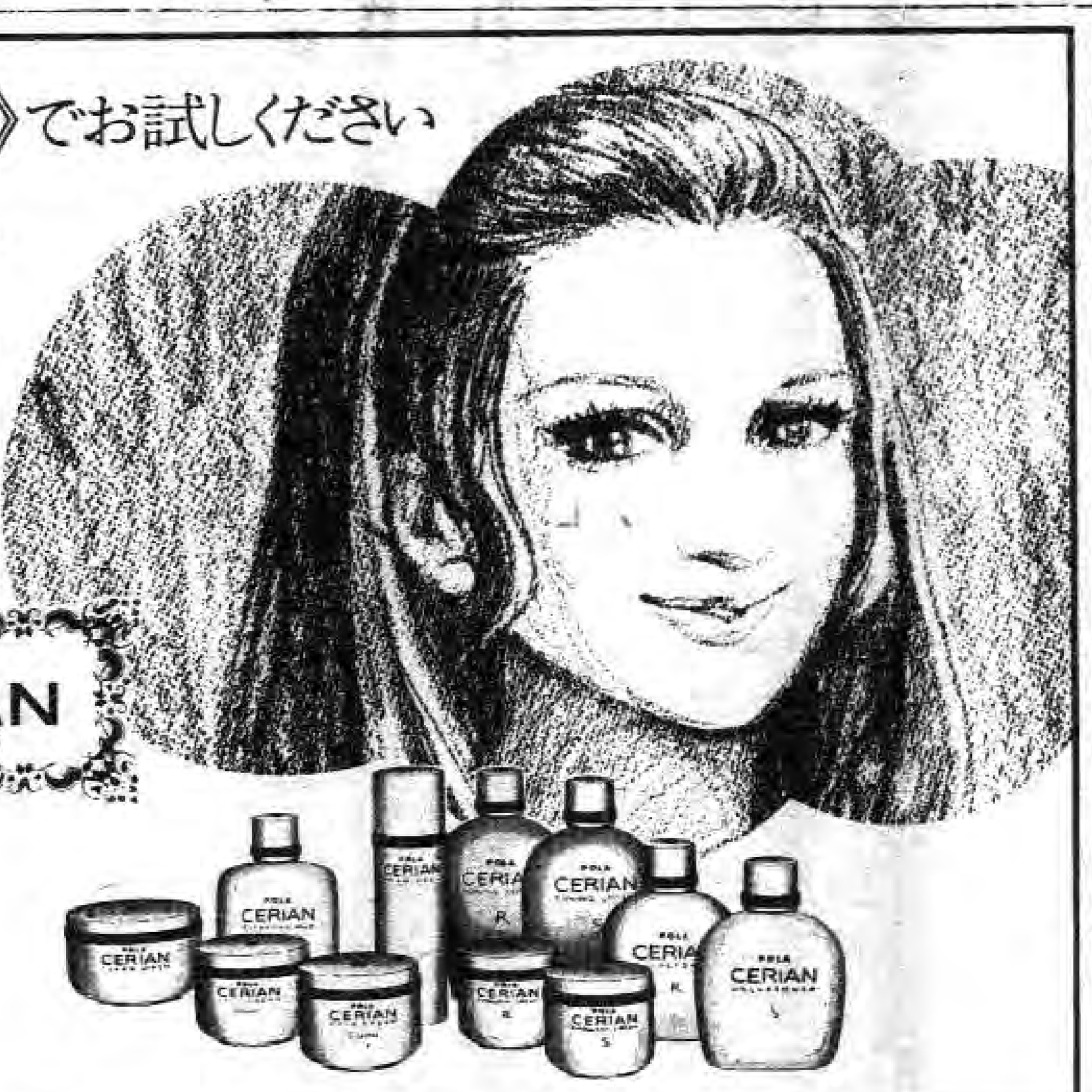
ウエイトレス至急入用。（委細面談） 天勝食堂 北クラーク街三三六五 電話 五四九ー八六九七

コック 又は見習い入用（委細面談） あづま・すきやき 北ブロードウエー五一二〇 電話 LO 一ー二四四八

ジャパニーズステーキハウスで アシスタント・マネジャー（青年に好機會）ウエートレス數名 フルタイム又はパートタイム募集（委細面談）左記へお電話下さい 東オハイオ街二一〇番 電話七五一ー二一〇〇

クック 經驗ある方 バスボーイ キチンヘルパー 大至急入用。（委細面談）「みかど」 北リンコルン街五八六三 電話 參三四ー七七一三

四室 家具なしアパート。二階。ストーブ、冷藏庫付。電話二七一ー一六三一

ポーラ化粧品のすばらしさを《セリアン》でお試しください
いま、あなたのお肌にお届けするセリアン・コレクション。
'70年にデビューした新しい基礎化粧料です。
ポーラの5つの美容ステップと、お肌のタイプにあわせて、11品種そろえました。お値段もお手ごろ、フレッシュな素肌の魅力があなたのものに…。
お肌のお手入れに、いちばん効果的なこのシーズンから、セリアンをお試しになりませんか。


POLA COSMETICS
848-3783
TSUTAE SHIMSAKO
515 SO. SCOVILLE AVE.,
OAK PARK, ILL. 60304
エクセル———美しさの最高を求めて

萬國博見物を兼ねての夏の訪日觀光團々員募集

▲出發 六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分（オヘア空港をノースウエスト機にて出發）
▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博
▲團費 一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長 無垢品在眞師
万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。
御問い合せと御申込みは——
無垢品在眞師（電話 七二八＝九八三五）
又は コスモポリタン旅行社へ
410 N Clark St Tel: WH 4-2730
▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日） 奥原忠一 金本豊

世界萬國博覽會見學 菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。（全部日航機にて）
▲時期 六月廿七日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（TWA一三五號機）
（桑港發 日航機一號便に乘り換え）
羽田空港着 六月廿八日（日曜日）（午後七時五十五分）
▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、大阪（七月七日、第一部大阪解散）
大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（七月十二日解散）
▲團費 一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二〇〇弗 （第三部）追加 二七〇弗
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は — 八百五十四弗
（但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗）
▲添乘員 沼田靜夫
（グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい）
▲團長 齋藤曉紅師
▲秋の万博訪日觀光團 九月五日（土曜）出發（日航）
▲團長 井出謙牧師
お問合せと御申込みは
菅野旅行社 SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番
▲戸栗雜貨部
移轉完了、移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。
▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

五月スペーシャルセール
毎度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々様の御愛顧を謝しこの度特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。
▲ウェルパック印 花鰹 四オンス箱 五十三仙
Wel-Pac Brand Hana Katsuo 4 oz Box 53 c
精撰された原料、いつでも手輕に出しが作れる
▲灰干し糸若目 一オンス袋詰め 三十九仙
Haiboshi Ito Wakame 1 oz pkg 39 c
糸若目本來の風味、香り、味をそのまゝ保存して作られる糸若目—糸若目の本當な味を是非一度
—珍らしい新品御紹介—
▲味 わらび セロフイン袋詰め
飛驒の特産 風味をもつその味わらび
▲干し百合の花
中華料理にはなくてはならぬ材料の一つ
▲わかさぎ（燒ふぐ）
下の關の名產 食欲と榮養增進にお魚きらいなお子さんにもお酒のつまみに海産の珍味
▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選のブルーローズ米
さくら米
いさ下げ上買おで店品料食の寄最
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 8 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2183

23 Speakers to Compete

Select Six Judges Of Oratorical Meet

Twenty-three speakers will participate in the Japanese oratorical contest to be sponsored by the Japanese American Association of Chicago at the Buddhist Temple of Chicago on Saturday, May 16, from 7:30 o'clock. They represent five Japanese language schools of Chicago. Of these contestants six are Caucasian students.

Chicago Buddhist Church Japanese Language School had the largest number of entries, 12 to be exact. Midwest Buddhist Church Japanese Language School was second with five entrants. Nichiren Buddhist Nissho Japanese Language School, Futaba Kai Japanese Language School and City College Japanese Language Class entered two each.

The winner of the contest will receive the Consulate General trophy and a cash prize of $50. Second place will receive the Chicago Tokyo Bank trophy and $30 in cash. Third place will receive the Japan Air Line trophy and $20. All other speakers will receive cash prizes of $10 each. The awards will be presented by Hon. Umeo Kagei, Consul General of Japan.

The judges for the contest will include Masanori Ito, Consul of Japan; Motoyuki Awanohara, president of Chicago Tokyo Bank; Takeshi Nomura, regional manager of Japan Air Lines; Miss Hisako Tanaka, head of the Japanese Language Department at the University of Chicago; Ryoichi Fujii, editor of Chicago Shimpo; and Kenji Nakane, principal of Futaba Kai.

Scouts Set Benefit Movie on Thursday

The Boy Scout troops of the Buddhist Temple of Chicago will sponsor a benefit movie show at the Music Box Theatre, 3733 N. Southport Ave. on Thursday, May 21, from 7 o'clock.

The main feature will be "Once a Rainy Day," a modern story about a boy and a girl who were raised in a children's home and how their lives are influenced by a teacher.

The second feature will be "Young Guy in Rio," also a modern picture with Brazil as one of the locales for this love story.

Tickets for the show may be purchased at the box office for $2 for adults and $1 for children under 16 years of age.

Violinist Performs With L. Stokowski

NEW YORK—Teiko Maebashi made an impressive violin debut with the American Symphony orchestra in Carnegie Hall. She performed with conductor Leopold Stokowski as her collaborator, selecting for her New York debut the Paganini Concerto in D.

"She has it all," said reviewer Donald Henahan in the New York Times, "personality, temperament, technique. Sailing into the Paganini with all guns blazing, Miss Maebashi carried the day."

Irene Suzukida Win Senior Scholarship

Irene Mae Suzukida, a senior at Niles North high school, was one of 109 Chicagoland high school students who were listed on the special county scholarship winners. The four-year, tuition free scholarships were awarded on the basis of rank in the American College Test (ACT) scores. The winners of these scholarships may use them at the University of Illinois.

Irene is the daughter of Mr. and Mrs. Henry Suzukida of Skokie. She has won other awards for her excellent scholarship record in high school.

California Bonsai Expert to Lecture

The Midwest Bonsai Society will present John Naka of Los Angeles, one of the few full time teachers on the subject of Bonsai, in a lecture and demonstration at the North Park Hotel, 1931 Lincoln Park West, on Sunday, May 17, from 3 o'clock. Mr. Naka will also give a few workshop sessions in the developing of one's own bonsai. Anyone interested in the session can contact John Clay of Naperville by calling 355-1175 for details.

Mr. Naka has thousands of students, many of whom are professional men in landscaping and nursery training. He has been president of the California Bonsai Society for 17 years.

The exhibition of bonsai will be open from 1 to 7 p.m. Mr. Naka will give his demonstration at 3 p.m. Admission will be a donation of two dollars.

Import Mazda Soon

HONOLULU—Japan's Toyo Kogyo Co., Ltd., has chosen Hawaii as the first United States market for its compact auto, the Mazda.

Another Japanese import, the Toyota, already has outdistanced the Volkswagen as the top-selling compact auto in Hawaii. Toyo Kogyo is one of three auto firms in the world offering rotary engines in their cars.

JAL to Inaugurate Boeing 747 in July

A total new look image is being initiated by Japan Air Lines to coincide with its introduction of the Boeing 747 on July 1. The changes range from exterior markings and interior decor to stewardesses' uniforms and inflight service.

The exterior of JAL's 747 has been modified to a simple but smarter design to coincide with the huge body of the aircraft. Highlighted is the "Tsuru," traditional Japanese crane crest, long used as the company logo, painted in red on the vertical stabilizer. Two narrow horizontal bands of red and blue circle the plane at window level with the national flag of Japan and "Japan Air Lines" written above. The remainder of the upper fuselage is white.

Ambassadors Slate Spring Motion Show

Members of the Nisei Ambassadors Junior Drum and Bugle Corps invited their many friends to attend their fifth annual Spring Co-Motion Show to be held at the Chicago Ave. Armory on Chicago Avenue just east of Michigan Avenue this Saturday, May 9, from 7:45 p.m.

The Nisei Ambassadors have invited three other drum and bugle corps to appear with them on this evening. The three outstanding corps of Illinois include the Viscounts of McHenry, Illinois, the Guardsmen of Mt. Prospect, Illinois and The Des Plaines Corsairs Color Guard. The young Nisei Envoys will also participate.

Honor for Parents

All mothers and fathers of the Buddhist Temple of Chicago will be honored with a special program this Sunday, May 10. It will be held in the dining hall from 2 p.m. The Junior Bussei will be hosts for the occasion. The have planned an interesting program for the parents. Not only nisei parents but issei parents are invited to attend.

Surprise For a Widow



Pictured above is Mrs. Lavora Humbles shown receiving a $2,000 check from Harry Mizuno, a very alert insurance representative, on a policy that had lapsed in 1966. Humbles, one time employee of General Mailing Service, became seriously ill in 1966. He passed away in 1969.

In an insurance review, Mr. Mizuno discovered that Mr. Humbles had never exercised an option of asking for a waiver of premium on his group insurance when he was forced to leave employment because of failing health.

Mr. Mizuno stated, "I discovered a highly unusual situation where there was no negligence on the part of anybody, but the family had a legitimate claim against the insurance carrier, when this was brought to the attention of the insurance company, they made a very thorough investigation and gladly paid the death claim."

Mrs. Humbles and her large family live at 744 E. 37th St. She expressed deep appreciation to Mr. Mizuno and expressed a higher respect and understanding for the insurance industry.

Tribune Dinner Honors High School Students

Top scholars in Chicago's public high schools were honored at the ninth annual Academic Honors dinner sponsored by the Chicago Tribune at the Palmer House. A total of 343 students were those who rank highest in achievements in the city's 57 public high schools. Two seniors, two juniors, one sophomore and one freshman were chosen from each school.

Among the sansei attending the dinner were Joyce Kinoshita of Lakeview high, Joyce Adachi of Schurz high and Katherine Yamasaki, Sandra Hirai and Kenneth Sakamoto, all of Waller high.

Openings for 600 In Law Enforcement

James J. Rowley, director of the United States Secret Service, announced openings for 600 young men across the nation who may be interested in a law enforcement and service career with the new Executive Protective Service, a uniformed force supervised by the Secret Service.

The Executive Protective Service was established when President Richard M. Nixon signed into law last Mar. 19 legislation recently enacted by the Congress. The new law expands the responsibilities and size of what was formerly the White House Police.

The new security force will continue protecting the White House, buildings in which Presidential offices are located, the President and his immediate family and will now protect foreign diplomatic missions located in the metropolitan area of the District of Columbia.

Nominate Matsunaga For Biennium Award

SAN FRANCISCO—The San Francisco JACL chapter has nominated Congressman Spark M. Matsunaga of Hawaii for the 1970 Nisei of the Biennium award which will be presented by the national organization at its convention in July.

Dr. S. I. Hayakawa, president of San Francisco State College, has already been nominated by another chapter.

The Nisei of the Biennium is conferred upon the outstanding person of Japanese ancestry who has contributed immeasurably toward advancing the general welfare of Japanese in America, exemplary conduct and active participation and acquainting fellow Americans with persons of Japanese ancestry.

Pianist From Japan In Carnegie Debut

NEW YORK — Minoru Nojima, who was born in Tokyo and trained in Tokyo and Moscow, made his debut as a pianist in Carnegie Hall under the auspices of the Van Cliburn Foundation. His program included works by Mozart, Liszt, Prokofiev and Brahms.

The 25-year-old Tokyo born pianist, is a recent winner of the Van Cliburn International Piano Competition. Under a special scholarship awarded by the Government of the Soviet Union, Nojima studied for two years under Lev Oborin in Moscow.

Two Gymnasts Tied For Championship

LAS VEGAS—With all his heroics Masayuki Watanabe of Japan and the University of California at Berkeley, couldn't shake off Makoto Sakamoto of the University of Southern California and the pair tied for the all-around title of the U.S. Gymnastics championships held here.

Watanabe was near-perfect in five of the six events, winning all five and piling up seemingly enough points to win the all-around title. But little Sakamoto stayed with Watanabe through all the events to end up with a total of 108.30 points, same as Watanabe.

Top Women Bowlers

TOKYO—Japan's top women pro bowlers scored a 4-0 clean sweep victory over their visiting American counterparts in a match at the Shinagawa Bowling Center. Kayoko Suda defeated Judy Cook 200-158, Ritsuko Nakayama defeated Gloria Bouvia 226-169, Emiko Namiki defeated Helen Duval 189-180 and Rie Ishii defeated Patti McBridge 200-180.

Two Midwest Ladies Honored

Emperor's Birthday Awards Announced

Emperor Hirohito's birthday, April 29, was the occasion for decorations. The Japanese government announced the honoring of a record number of 2,790 persons with various classes of decorations. Two women of Chicago were among those so honored.

Among the honorees were two women, who are well-known in the field of Japanese flower arranging and tea ceremony. The two were Mrs. Chiharu Goda, 80; and Mrs. Toki Ema of St. Louis. Both received the Order of the Sacred Treasure.

Mrs. Goda, a graduate of the Women's Normal School of Kanazawa, came to the United States in 1917. She taught flower arrangement in California, mostly in the vicinity of Marysville. After the war she resettled in Chicago teaching at the Japanese American Service Committee. Besides flower arrangement she taught the Japanese tea ceremony and the Oso Kansekai Yokyoku.

The other honoree, Mrs. Ema, is a professor of flower arrangement and tea ceremony in St. Louis. Before the war she taught these two Japanese cultural arts in San Francisco and Los Angeles. She moved to St. Louis after the war where her two children settled. The 84-year-old teacher is now an advisor of the Ikenobo International, St. Louis chapter.

This year a total of 13 persons from the United States, including Hawaii were conferred with honors. The Spring Awards also included three in Brazil, two in Bolivia, five in Peru, three in Argentina and one each from Thailand, Mexico and Chile.

College Band Given Osaka EXPO Bid

BERKELEY—The University of California's marching band have been invited to give a command performance on United States Day on July 3 at EXPO '70 in Osaka.

U.S. Ambassador of Japan Armin H. Meyer extended the invitation to provide the major entertainment for that day. The band show will include traditional marching and a concert, as well as a vaudeville, singing and dancing.

To help raise the final $25,000 for the trip, the band will perform on the campus on Saturday, May 23.

Present Moon Rocks To Prime Minister

TOKYO—U.S. Ambassador Armin H. Meyer delivered "moon rocks" to Prime Minister Eisaku Sato as President Richard M. Nixon's gift to the Japanese people.

The four rocks brought back by Apollo 11 spacecraft, which landed man on the moon surface for the first time, measure one to three millimeters in diameter and are placed in a semi-spherical plastic container. They are placed on a wooden platform together with a small Japanese emblem, a replica of that taken to the moon by Apollo 11.

U.S. Postal Group Buys Mail Machine

LOS ANGELES—The U.S. postal authorities purchased a $200,000 mail handling machine developed by Tokyo Shibaura Electric Co., Ltd. (Toshiba) in Japan. The machine is reputed to sort and cancel 23,000 pieces of mail per hour.

Postmaster General Winton M. Blount saw this machine in operation in Tokyo while attending the United Postal Union conference. The truck-sized machine first culls and stacks the letters by size and thickness, then runs them through a second unit which finds the stamp on each piece and cancels it.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフトン
宴会用大小宇の備付があります
(フリーオート・パーキング)

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

Carl Kita REAL ESTATE
3249 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern suburbia, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00
• 6 APARTMENT BRICK 5/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00 $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest
• 2 APARTMENT BRICK
• 42 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS 5 STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — Stroll in drop in and view over our complete, detailed picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI --- 973-7000
associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto Gas heat. 3 car garage $45,000
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto oil heat. 2 car garage. $25,000
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
Please CALL US. There is no obligation

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

Your Classified Ads

HELP WANTED

WAITER OR WAITRESS. Consider all of ages. Rainbow Restaurant, 1512 N. LaSalle. Call Kamihana, Carling Hotel.

INTERNATIONAL MANAGEMENT CORPORATION
with offices in Tokyo has opening for experienced Japanese accountant in its Milwaukee office. Duties are for full charge accountant/bookkeeper. Experience must include preparation financial statement. Ability to converse in Japanese language desirable. Address reply to
DWTC Inc.
c/o Mr. Gordon E. Schroeder, CPA
534 N. Washington Ave.
Cedarburg, Wis. 53012

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

COUNTRY CLUB EMPLOYMENT, male. Shower rm. attendant. Also locker man. Excellent salary. Live in or out. Will consider all ages over 21. Students o.k. Call NA 5-9200, ask for Tak.

ALTERATION GIRL for bra and girdle shop. Will teach good seamstress how to fit garment. Call DE 7-0320 after 7 p.m. BU 1-6155.

FOR RENT

NEW 6307 N. WINTHROP
deluxe air-conditioned elevator bldg. 1 bedrm. and studio apt. Garage parking. 465-8071, open model.

4 and 5 RM. apts. unfurn. 3416 N. Elaine. 348-0106 after 6.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

7743 N. HASKINS (office)
CLEAN-MODERN-PARKING
2½, 3½ rm. apts. Furn. or unfurn. $90 to $130. 1 block to bus, 2 blocks to L & shopping.

MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.

5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.

3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.

5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

FOR SALE

MUST SELL, bought another. 2-6 rm. apts., large lot, 3 car garage. Roger Park. Mrs. Fox agt. RO 4-6500.

MISCELLANEOUS

LOOKING FOR short time job as baby sitter, watch invalid lady or laundry work etc. Please call 728-5382.

JOHN'S SEWER SERVICE
No Job Is Too Large or Too Small.
24-Hour Service
278-6247



KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name_____
Address_____
City_____ State_____ Zip Code_____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年 五月十三日（日曜日）

第四八一二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

全米大學ストライキに入る
大統領は情勢判断を誤った
「バム」隔離政策は失敗した

（華府）ニクソン大統領が米國のテンパーを誤認していたのは明かだった。カンボデア進撃を支持する圧倒的、大統領は言った。

「彼ら（北ベトナム）は戰場で得られない勝利を、米國内で政治的に勝利し得ると考えた。今やこれは彼らの致命的誤算であったのが證明された」

この發表の背後には、米國のベトナム戰爭反對運動は、北ベトナムに援助されたものという認識がある。だから、少數のアクチビスト反政主義者を隔離すれば、反戰運動は生じない、と同氏は考えた。學生を「バム」とニクソン氏が呼んだのは、學生の壓倒的多數は、同氏の政策を支持する「沈默の多數」であると信じ、少數者を彼らから隔離するのを狙ったものだった。歸米大統領アグニュが現政府の政策に批判的なマスコミ、學會、政治家の訓諭を續けたのも、彼らは共產主義の煽動に踊らされている、と考え、彼らを「沈默の多數」から切り離すためであった。ベトナムからの部分的撤兵により平和運動が低調化し、昨年十月、十一月の歷史的デモを組織したベトナム・モラトリアム委が支持不足で解散を余儀なくされたことなどは、ニクソン氏は國內事情を正確に判斷していると、と思わせた。今後一年間に十五万撤兵の計畫を發表したのも、カンボデア進擊を命じたのも、大統領もその情勢の判斷の正しさを信じたからである。

しかし、これほど致命的な情勢判斷の誤りは稀であった。平和運動が低調になっていたのは、國民がベトナム化政策の正しさを信じていたからではなかった。反戰運動は共產主義者の陰謀でもなかった。北ベトナムやベトコンは、米國內の反戰運動の持つ意味を高く評價していたが、これに依存して戰爭に勝つことを考えていなかった。これらのことは、カンボデア進擊が開始されるや、全米學園に反對の嵐が燃え上ったことに示された。從來の學園反戰運動は、コロンビヤ、ハーバード加大、ミシガンの如き東部州立大學に限られた感があったが、今度の反戰運動は全米學生の怒りを爆發させてしまった。四人以上の市民が「平和にチャンスを與えよ」と叫んで華府にきた時、彼らの要求に耳を傾けるのを拒絶したのみでなく、アグニュ副大統領が示した冷淡な反應は、全米學生の怒りを爆發させてしまった。四人の學生が生じたことに對し、ニクソン氏が無關心に近い態度を示したことは、この時になってもベトナム政策に反對する學生を同氏は「バム」と考えていたのを明かにした。これで學園の怒りは擴大し、米國史上空前の全國大學のストライキという事態にまで發展した。週末の調査では、全國で少くとも四八大學が閉鎖されたことが明かとなった。

（華府）青年を政府機構に關與せしめるのを目的としてニクソン政府によって創られた青年・學生課長アンソニー・モアエッド（二五）が、主として學生の抗議運動に對するニクソン大統領の「無責任な聲明」に怒って、七日に辭表をたたきつけた。モアエッドは昨年九月、教育局長ジェームス・アーレンによって任命された。

青年學生課の目的は、政府內で青年および學生の立場主張にあったが、ニクソン政府ではこれが不可能であることが明瞭になった、とモアエッドはいった。彼がとくに怒ったのは、去る一日、ニクソン氏が抗議學生を「バム」と呼び、さらにケント州大で四學生が射殺されると「異論が暴力化する」と悲劇を招く」と四日にいったことである。

「これらの無責任な聲明により、ニクソン氏は學生を理解せず、彼らとコミュニケートするのを欲しないのを證明した。全米の學生運動に對して敵意ある政策は イナフだ、といっている。私は學生の非暴力的抗議を支持する。したがってそれを誹謗する政府に働くことはできぬ」

彼に續いて數人の若い助手が辭任するといわれている。

これと同時に、內務長官ウォルター・ヒケルが、學生運動に對してニクソン政府が示した態度は、全國大學生の怒りを爆發させ、ほとんど統御不可能な狀態に導いてきている。イリノイ州知事ラルフ・ペリーは「ケント州大學生射殺とこれに對するニクソン大統領の無關心な反應は、全國大學生の怒りを爆發させ、ほとんど統御不可能なまでストライキを續けるために叫んだ「われ〳〵はこのステームを集め、それぞれの地方に歸って戰爭機構を不具にするまでストライキを續けるためにきたのだ」事態の急激な變化と緊張に驚愕し、眠ることさえできず、午前五時に起きて僅か三人のシークレットサービスに保護されて、州大學の學生を「バム」と呼び、さらにケント州大で四學生が射殺されると「異論が暴力化する」と悲劇を招く」と四日にいったことだ。だから、ヒケルは書いた。

「副大統領は、最初はその聲明で米國人の心情を表現していた。しかし同氏の引き續く背平の發言は、彼らの態度を硬化させ、理性で到達するのを不可能にしている」

ヒケルはこの手紙を個人的のものと考えていたので、その一部が新聞社の手に渡ったために驚いた。この手紙で、政府の友であり得る學生を故意に離反させるのは誤りである、と書いた。

「今日、米國の青年、少くともその大多數は、暴力的解決以外に、政府とコミュニケートする機會はないと信じている。私はわれわれにその意志があれば、歷史から教訓をくむ能力を持つ、と信じる」

ヒケルが歷史の教訓といったのは、米國の獨立革命であった。當時、英國はペトリック・ヘンリイ、トーマス・ジェファソンなど青年の「暴力的抗議」に接したが、これが逆に獨立運動に發展した、とヒケルはいった。

「われ〳〵が歷史を讀むならば、歷史は青年の抗議に耳を傾けるべきことを教えている」

ヒケルはとくに副大統領アグニュの學生および反戰主義者の批判を指摘し、政府は國民大衆である青年の態度に適當な關心を持たねばいけない、とヒケルの手紙は、ベトナム戰爭のカンボデアへの擴大とそれに續く學生抗議運動のエスカレーションに直面し、緊張の末に「一私人」として書かれた。司長官はカンボデア進擊を誤りと考えている、と側近者は語った。ケント州大學生が射殺された時、アグニュは「撮られたことだ」といった。だから、ヒケルは書いた。

「副大統領は、最初はその聲明で米國人の心情を表現していた。しかし同氏の引き續く背平の發言は、彼らの態度を硬化させ、理性で到達するのを不可能にしている」

ヒケルはこの手紙を個人的のものと考えていたので、その一部が新聞社の手に渡ったために驚いた。この手紙で、政府の友であり得る學生を故意に離反させるのは誤りである、と書いた。

「今日、米國の青年、少くともその大多數は、暴力的解決以外に、政府とコミュニケートする機會はないと信じている。私はわれわれにその意志があれば、歷史から教訓をくむ能力を持つ、と信じる」

ヒケルが歷史の教訓といったのは、米國の獨立革命であった。當時、英國はペトリック・ヘンリイ、トーマス・ジェファソンなど青年の「暴力的抗議」に接したが、これが逆に獨立運動に發展した、とヒケルはいった。

「われ〳〵が歷史を讀むならば、歷史は青年の抗議に耳を傾けるべきことを教えている」

* * *

大統領の無責任に怒り
學生青年 課長辭職
ヒッケル內務長官も抗議

（華府）青年を政府機構に關與せしめるのを目的としてニクソン政府によって創られた青年・學生課長アンソニー・モアエッド（二五）が、主として學生の抗議運動に對するニクソン大統領の「無責任な聲明」に怒って、七日に辭表をたたきつけた。モアエッドは昨年九月、教育局長ジェームス・アーレンによって任命された。

青年學生課の目的は、政府內で青年および學生の立場主張にあったが、ニクソン政府ではこれが不可能であることが明瞭になった、とモアエッドはいった。彼がとくに怒ったのは、去る一日、ニクソン氏が抗議學生を「バム」と呼び、さらにケント州大で四學生が射殺されると「異論が暴力化する」と悲劇を招く」と四日にいったことである。

「これらの無責任な聲明により、ニクソン氏は學生を理解せず、彼らとコミュニケートするのを欲しないのを證明した。全米の學生運動に對して敵意ある政策は イナフだ、といっている。私は學生の非暴力的抗議を支持する。したがってそれを誹謗する政府に働くことはできぬ」

彼に續いて數人の若い助手が辭任するといわれている。

これと同時に、內務長官ウォルター・ヒケルが、學生運動に對してニクソン政府が示した態度は、全國大學生の怒りを爆發させ、ほとんど統御不可能な狀態に導いてきている。イリノイ州知事ラルフ・ペリーも同じことで、州大各キャンパスの紛爭激化に、知事ギルビーは六日夜に五千人のナショナルガードを遣に派遣した。同大學では黒人白人巡査に射殺された學生の葬儀にヒケルを出てリンカーン記念館で演說、ケント州大學生射殺とこれに對するニクソン大統領の無關心な反應は、全國大學生の怒りを爆發させ、ほとんど統御不可能なまでストライキを續けるために叫んだ「われ〳〵はこのステームを集め、それぞれの地方に歸って戰爭機構を不具にするまでストライキを續けるためにきたのだ」事態の急激な變化と緊張に驚愕し、眠ることさえできず、午前五時に起きて僅か三人のシークレットサービスに保護されて、州大學の學生を「バム」と呼び、さらにケント州大で四學生が射殺されると「異論が暴力化する」と悲劇を招く」と四日にいったことである。

「これらの無責任な聲明により、ニクソン氏は學生を理解せず、彼らとコミュニケートするのを欲しないのを證明した。全米の學生運動に對して敵意ある政策は イナフだ、といっている。私は學生の非暴力的抗議を支持する。したがってそれを誹謗する政府に働くことはできぬ」

彼に續いて數人の若い助手が辭任するといわれている。

これと同時に、內務長官ウォルター・ヒケルが、學生運動に對してニクソン政府が示した態度

一年目のニクソン政府

（一）

ニクソンを幸運な大統領と呼ぶ者がある。そもそも彼が大統領になったのは、彼の實力によるというよりは、シカゴ民主黨大會の「混亂」の結果であったかもしれない。「ミシガン街の戰爭」といえひきに臼を首にかけられていては、ヒューバート・ハンフレイがどれほど努力しても、國民が民主黨に握いた幻滅感を消すのは容易でなかった。これがニクソンに訪れた最初の幸運であった。

最近の某世論で、ニクソンは國民から歡迎されていた政治家は稀であった。アドレイ・スティヴンソンが例べつしたが、ニクソンが大統領になれば、米國はどうなるやらわからない、とおそまきながら氣がつき、最後の土壇場になって猛暴運動に乘りだしたが、彼らに與えられたのは、やっぱり、ニクソンだった。だから、米國の政治機構の馬鹿ヤキしさに驚をたてた、國民は反對しそうに思われたので、彼らはそうしなかった。政治機構というものの愚劣さかげんにあきれて、國民は「二値總白痴」狀態に落ちこんだのかも知れなかった。民主黨大會以來、國民運動は低調になっていたのは本當だった。これは、警官の暴動に過怖したからではなかった。デモやストの連續で、國民が權力を使い果たしたことや、民主黨大會デモにみられた青年層のラジカル化を恐れたことから、この低調傾向はきていたことが小さくなかった。それまで革命家であるを自認しても、職能であったレニイ・デービスやトム・ヘイデンも、この時を機會に急速にラジカル化しているいわゆるリベラル層が平和運動に關心を失い始めた理由はそこにあった。公民權運動が南部で興われていた間は、きりと援助したきが、運動が北部に擴大されると、そのとたんに運動への參加から離脱しはじめたのに似たことであった。つまり、民主黨大會の暴動化のおかげで選擧に勝つたニクソンは、同じ暴動のおかげで大統領になってからも、反戰運動の波で惱まされることがなかった。これが彼に訪れた第二の幸運であった。

ニクソンは、黒人間に人氣のないのを知っていた。彼の側近者中には「とれほど俺たちが努力しても、黒人がわれわれを支持することはない」と呼ぶ者がある。そもそも彼が大統領になったのは、彼の實力というよりは、シカゴ民主黨大會の「混亂」の結果であったかもしれない。「ミシガン街の戰爭」といえひきに臼を首にかけられていては、ヒューバート・ハンフレイがどれほど努力しても、國民が民主黨に握いた幻滅感を消すのは容易でなかった。これがニクソンに訪れた最初の幸運であった。

最近の某世論で、ニクソンは、ど

ボーイスカウト五一五資金募集 映畫の夕

来る五月廿一日（木）午後七時
於ミュジックボックス劇場

シカゴ佛教會附屬ボーイスカウトに食つたのが奇縁となつてカウト五一五小隊の「年に一度」お互いに心がひかれるようになつた。の恒例の資金募集「映畫の夕」は、来る五月廿一日（木）午後六時よりサウスポート街三七三三番のミュジック・ボックス劇場で催される。（前號本紙廣告に「五月十三日」とあるしは誤りつきここに正誤する）

主映畫は東寶の大作、天然色映畫「あこがれ」と、同じく東寶の力作「リオの若大將」の二本立てである。

同小隊後援の意味をかねて「報新」カシゴさんの発案、ご觀覽を委員諸氏よりお願いしてゐる。

映畫解説

◎「あこがれ」は、昭和日出夫の監督、二年ぶりの話題作、若人のアイドル内藤洋子の主演作、新珠三千代、新人田村亮の コンビによる夢の青春讃歌大作である。

既作本下關かの「記念撮影」より取材したもの。これら青春のスター の外に加東大介、乙羽信子その他ベテランスターが助演し、青春をゆさぶるもの。

◎「リオの若大將」は、加山雄三、星由里子、中尾ミエなどの青春スターを中心としたもの。

物語りはリオ・デ・ジャネロへ慰問平山博士のアシスタントとしてリオの造船所に招聘された田沼雄一（加山）がブラジル在留同胞の日本語学校に赴任、東京の觀光會社に働いてゐた押出澄子と、そこで偶然再會するが、澄子の婚がチラついて觀光に力が入らない。雄一は猛烈な攻撃をかけて澄子の心を摑むまでの二十日間の中央休日の四日三千人と不入りの日が多い。それも正門の中央休け所で一服する人が大部分である。

要求欄

クック　經驗ある方
バスボーイ
キチンヘルパー
大至急入用。（委細面談）
「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話 春四四七七一二

ウエイトレス　數名とパスボーイ至急入用。（委細面談）
左記へお電話下さい
東オハイオ街二〇〇番
電話 七五一一二〇〇

ジャパニーズ　ステーキ　ハウス　でアシスタント・マネジャー（青年に好條會）
ウエートレス　數名
フルタイム及びパートタイム　募集（委細面談）
左記へお電話下さい
東オハイオ街二〇〇番
電話 七五一一二〇〇

シカゴ福島県人會發會式
来る五月二十四日（日）

一昨年の明治百年祭賞を記念して、アメリカに散在する福島縣人會の青年達が、全米各地にクローズアップされた福島縣の集りがシカゴ市にないのは淋しいことであるとの聲と、本年はとくに「おけいの鐘」が大々的に加州ヘイ立公園として認められつゝあるとの朗報に、シカゴ在住の同縣人有志として發會準備會を組織し、東京の觀光會社に働いてゐた押出澄子と、そこで偶然再會するが、澄子の婚がチラついて觀光に力が入らない。雄一は猛烈な攻撃をかけて澄子の心を摑むまでの二十日間の中央休日の四日三千人と不入りの日が多い。それも正門の中央休け所で一服する人が大部分である。

要求欄

クック　經驗ある方
バスボーイ
キチンヘルパー
大至急入用。（委細面談）
「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話 春四四七七一二

ウエイトレス　數名とパスボーイ至急入用。（委細面談）
左記へお電話下さい
東オハイオ街二〇〇番
電話 七五一一二〇〇

ジャパニーズ　ステーキ　ハウス　でアシスタント・マネジャー（青年に好條會）
ウエートレス　數名
フルタイム及びパートタイム　募集（委細面談）
左記へお電話下さい
東オハイオ街二〇〇番
電話 七五一一二〇〇

加山雄三の「彈痕」青山雪雄映畫提供

青山雪雄映畫會の今週封切り作品は東寶の「彈痕」と「水戸黄門漫遊記」である。

「彈痕」は「狙撃」につぐ加山雄三のアクション ドラマである。この映畫で加山は米國生れの日系人で米陸軍諜報機關（英文）や苦悶にみちた人間の頭痛ばかりを作つてゐる女流作家有村沙織（太地喜和子）を繰りこみ、ストーリーは渡米後五時よりウキルソン街一會場をおとづれたアメリカ特使一行の護衛をアロリストの一團が待ち構え、手榴彈を投じようとした刹那にヘリコプターが急降下し、一人の男がテロリストを狙撃して特使を救つた。狙撃者は米陸軍機關の工作員瀧村欽（加山）である。

ストーリーはこゝからはじまり彼と中共側の工作員三宅（佐藤慶）との映畫で加山は米陸軍機關の東本部のボス（岡田英次

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Hall Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 13 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2184

スキスジニネバへの旅

杉本幸八郎

（四）

彼は仕事の二年の二分の二であった。

人間の体力には限度がある事を、彼によってよく知ったのできたのは、ワイフが彼の仕事を理解してゐて、何一つ不平を言はず、彼の意のままにしてゐたからであらう。

合衆君は常に言った。僕の外で働きのできるのは家事に後顧の憂ひがないからである、とワイフに感謝してゐた。またWCCの仕事は容易中秘書が自分の仕事をよく整理してくれてゐるのでどんなに助かるか分らぬ、と感謝の意を漏らしてゐた。この秘書は元獄州の大使であった外交官のお嬢さんで、六ヶ國の言葉を自由に操るといふ語學にたんのうなお嬢さんであるといふ。

合衆君の外部活躍は、この二人に負ふところが多いようである。

彼は外部旅行であった。彼がのできたのは、ワイフが彼の仕事を理解してゐて、何一つ不平を言はず、彼の意のままにしてゐたからであらう。

合衆君は常に言った。僕の外で働きのできるのは家事に後顧の憂ひがないからである、とワイフに感謝してゐた。

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年 五月十五日（金曜日） 第一二八九号

暴露された現政府内の不満
現実から隔離された大統領
閣員と白亜館の接触勧告

（華府）閣員と緊密な関係を維持することを、ニクソン氏は白亜館スタッフに命じたといわれている。これと同時に過去一週間の閣議を基礎として、政府はいかにして若い世代に訴え得るかについての意見提出を、大統領は閣員に依頼した。

ニクソン氏が少数の特別補佐官、とくにハルデマンとエーリックマンに取りかこまれて外部からはいうまでもなく閣員からさえ隔離されているのはよく知られていた。大統領が閣員中でその意見に耳を傾けるのは司法長官ミッチエルのみで、氏の甘年近い友人である国務長官ロージャースや厚生長官ラインヂすら大統領に接触する機会がないといわれている。カンボデア進撃を国務長官は知らなかったとの噂があるほどである。

閣員はある意味まで閣員との接触を持つが、白亜館スタッフにはそれがない。したがつてどの大統領でも閣員との接触を欠きがちであるが、ニクソン氏の場合はこれがはなはだしく、これが議会や国民のテンパーの誤断に導いた。ヘイズウォースやカーウエルの最高裁判事任命で大統領が喰われた相互防衛的敗北は、同氏がミッチエルや白亜館スタッフの意見のみを聞いていたところからきていた、といわれている。大統領から隔離された閣員が不満なのは自然でこれが表面化したのが、内務長官ウォルター・ヒッケルの手紙である。この手紙でヒッケルは大統領が青年の殻に耳を傾けるのを勧告するとともに閣員との個人的接触を訴えた。私信として書かれたその手紙が新聞記者の手に渡つて公表されたため閣内の不統一が暴露されたものとしてセンセーションになつた。この手紙がマスコミにリークされた場合は、その責任者をクビにせよ、とエーリックマンはヒッケルに電話した、といわれている。

ヒッケルが閣内事情に不満の意を抱いていたのはこれで明となつたが、ファインチが副大統領アグニュの学園攻撃に気を腐らせているのはよく知られている。農務長官クリフォード・ハーデンはネブラスカ大学の前総長であり、労長官のウィラード・シュルツはシカゴ大学の前教授である。学園出身者として、二人は学生問題を知つているにかかわらず、ニクソン氏は彼らの意見を求めることをしなかつた。このことで両長官は顧る不満

むしろ選挙にある。われわれにはこれ以外に望まれていないのだ」

とブランダイス大学三年生のデボラ・コフトンさんは語つた。

過ち上つたスチューデントパワーは、彼らの反戦センチメントを有力な政治的プレッシュアとするために、二つの方向に推し進められている。一つの方向は、東南アジアの戦争中止に期限をつけようとするマクガバン――ハットフィルド提案に議会の支持を動員するためのロビイ活動であり、一つの方向は本年の選挙および次期の選挙で平和派議員の再選のため、学生のエネルギーを動員することである。

「われ〳〵が欲するのは五十人の平和派議員の当選と百人の議員の贈り玉を投くことである」

と一人の学生は語り、問題は議会決議ではなく選挙にあり、と語つた。

学生のロビイ活動は、カンボデアエスカレーションとケント州大学件が導入した新現象で、すでにプリンストン大学では、来る十一月の選挙前二週間を休校して、学生が選挙運動に専念するのを許す方針を決定し、同じ政策をとるのを考慮中の大学がある。

ニクソン氏が閣僚、国家安全保障顧問キッシンジャーを通じて出した閣議の内容は明瞭にされていないが、カンボデア進撃と北爆再開に反対であることを、同氏は十二日に記者に語つた。カンボデア進撃と北爆再開は、ニクソン氏は相談者に諮らず決定したもので、閣僚は単に決定を通告されたにすぎない、とハルペリンはいつた。

ハルペリンはハーバード大学の政治学助教授であつたが一九六六年から六八年まで国防次官補として東南アジア政策立案に参画、その後ブルッキング図書に入つたが、キッシンジャーの依頼で国家安全保障審議会の組織に昨年十二月に就任した。

外務外僚の士気の危機
カンボデア工作に反対し
二百五十人が長官に抗議

（華府）国務省および外務援助局の公務員二百五十人以上が署名して米国のカンボデア侵略に対し抗議の手紙を提出したことが明るみに出た。

国務省公務員はロージャースに送つた手紙で、東南アジアの戦争拡大に疑問と憂慮を表明するとともに、ロージャースが公務員の意見を聞き入れるよう勧告した。

この二つの事件は、盧井隊の「士気の危機」に直面しているのを明白にし、ブラックマンがいつたように、政府の外部官僚が

身邊雜記 學園ストライキ（一）

ニクソン氏がカンボヂア進攻を命じたのを知つた時、低調になつていた學園騷動がブりかえすなあ、と思つたが、ケント州大が騷ぐとは像想しなかつた。オハイオの大學で育つた私は、同州に澤山の優れた大學のあるのを、學生時代から知つていたが、ケント州大については、數年前まで名さえ知らなかつた。同大學の不穩な狀態を、シカゴの新聞がほとんど報道しなかつたのは、これらの新聞も同大學を特色のある學校とは考えていなかつたからであるに違いなかつた。

だから、五日朝の新聞で、同大學で四學生がナショナルガードに射殺された、と報じたのを讀んだのは、私にはショックであつた。これはとんでもないことになるぞ、と思つたが、ニクソン氏やアグニュ副大統領の事件に對するコメントを讀んで、私は腹が立つてきた。ニクソン氏は、「異論が暴力化する時は悲劇を招く」と言い、アグニュ氏は、「事件は豫想され且つ避け得られた」と言つた。四人の學生が殺されたというのになんという冷淡な態度であろうか、とムラ／＼と腹が立つたのである。それから學生を射殺したナショナル ガードが「われ／＼はやらねばならぬことをやつたまでで、便所の掃除をするようなものだ」と言つたのを讀み、米國もとうとうここまで來たのか、と思つて泣き出したくなつた。これはナチ突擊隊員の言葉ではあつても、アメリカ人の口から出る言葉ではあり得ない、と私は思つていたからである。

私はニクソン氏のコンメントを讀んだ時、これで全米の大學は爆發する、とその場で思つた。同氏は平和的な異論を尊敬する、というが、昨年十一月、廿五万人以上の學生が「平和にチャンスを與えよ」と言つて秩序正しく華府に行進した時、同氏はこれに耳を傾けようとはしなかつた。去る卅日には、同氏は左翼學生を「バム」と呼んだ。副大統領は、騷ぎ廻る學生は「腐つた林檎を籠から捨てるように捨てよ」とも言つた。平和的デモは無視され、腐つた林檎にたとえられたり、「バム」と呼ばれたりすれば、學生の不滿が爆發するのは止むを得ないのではないか、と思われた。國の最高責任者が、彼らを腐つた林檎とかバムと呼んでいる時、ナショナル ガードが「便所を掃除するよう」な自然さで彼らを擊滅から掃除することに、心の痛みを感じないのは、不思議とすべきでない、とも思われた。

私はニクソン氏に腹を立てたが、氣の毒な人だ、とも思つた。同氏は私が想像していたよりも遙かに遠くアメリカ人のテンパーから隔離されているのを、氏の冷淡なコンメントは明にしたからである。もし同氏が若い世代とのコミュニケーションを少しでも持つていたならば、ケント事件が生じた時、これが全國的な學園騷動に發展することを直感して、違つたコンメントを發表したはずである。ダビッド・アイゼンハワーと結婚した同氏夫妻の次女は、東部のどこかの大學に在學中である。ケント州大の學生を殺した流れ玉の犧牲者は、彼女か彼女の若い夫であつたかも知れない、との思いが、事件の報告を受けた瞬間に大統領の胸に浮かばねばならなかつたはずである。ニクソン氏のコメントは、同氏がその恐怖を感じなかつたのを示していた。私は同氏は人間の親らしい心情を失つたのではないか、と思い、氣の毒な人だと感じたのである。

私はアバナの州大とブルーミングトンのインデアナ州大にいる娘のことが心配になつた。人いちばいの正義感を持つている二人が、事態の急速な動きに卷きこまれるのは明かだつた。二人ともベトナム戰爭にはかねてから反對し、長女は昨年十一月十五日の華府行進には參加したほどである。公民權運動には、二人ともハイスクール時代から強いインテレストを示していた。二人がそれ／＼の學校に持つ不滿の一つは、學生が平和運動や公民權問題に余りインテレストを示さないことだつた。しかし、今度は事情が違つている、と思われた。ケント州大さえベトナム戰爭のカンボヂアへのエスカレーションにあれだけ騷いでいるのだから、イリノイやインデアナが騷動の外に立ち得るとは思われなかつた。學生の不滿が暴力的に爆發するのは、防ぎ得られないのではないか、と私は思つた。だから學園紛爭が暴力化することは、たとえ避け得られないことであつても、自己破壞的な結果しか持たないことを、娘たちに警告してやらねばならぬ、と思つた。

それで家に歸るとすぐに電話をかけようとしたが、夕食時であり、食後は二人とも食堂で働いていることに氣づき、十時頃まで電話をかけるのを待つことにした。二つのキャンパスに不穩の空氣があるのは想像されたが、おそらくその夜は學生は集會を開いて、どんな手段で戰爭エスカレーションやケント州大射殺に抗議するかを討議するだろう。だから、不穩な空氣はあつても、これがその夜に爆發することはあるまい、と思われた。學生集會は十時頃には終ると計算して、それ以後に電話をかけることにしたのである。

九時半にまず次女に電話をかけた。シカゴの九時半はインデアナの十時半である。彼女のルームの電話はジイ／＼と鳴つたが、誰も出て來なかつた。ルームメートと一緒に集會に行つてまだ歸らないのだなあと思い、すぐに長女に電話をかけた。彼女は部屋にいた。

アバナの空氣はどうか、と聞くと、險惡である、と彼女は答え、學生大會は翌日開かれるが、全校ストライキになるのは避けられまい、と言つた。その日の朝か前日かに、病院に働く黑人の一人が白人巡査に射殺された事件があり、黑人學生と彼らに同情する白人學生がいきり立つているところへケント事件なので、學生大會がどのように發展するのか像想を許さぬ、と彼女は語り、寄宿舍から警察自動車のサイレンが聞こえるところだ、と言つた。私はどんな時でも冷靜さを失つてはいかんよ、と注意してから學生大會の模樣を次の夜に知らせてくれ、と頼んで電話を切つた。（R・F）

五百本目のホームラン ミスターカブスの榮譽

十二日、ミスターカブスといわれて野球ファンのみでなくシカゴ全市民から愛されているアーニイ・バンクスが五百本目のホームランを飛ばして、リグレイ球場を興奮に湧き立たせた。

この日、雨模樣で、ゲームが行われ得るか否かで疑われたほどで、觀衆も三千余という少數であつたが、リグレイ球場史上で最も光輝ある日となつた。相手はアトランタ ブレーブス。カブスは絕えず守勢におかれ、ゲームは十一インニングまで進み、アーニイの歷史的な日であつたに拘らず、カブスの敗北になるのではないか、と恐れられていた。しかし、ビリイ・ウイリアムスとロン・サントがアーニィを助け、四對三で好敵手を破つた。

アーニイのホームランは今シーズンで三本目であるが、これによつてホーマー五百本以上のレコードを持つ野球史上の左の八人の仲間入りをした。

ベーブ・ルース（七一四）、ウイリイ・メイ（六〇六）、ハンク・アーロン（五六八）、ミッキー・マントル（五三六）、ジミイ・フォックス（五三四）、テッド・ウィリアムス（五二一）、エディ・マシュウズ（五一二）、及びメル・オット（五一一）。

アーニイが五百本目のホームランを飛ばした時、このボールはクーパースタウンの野球博物館に贈られるので、拾つた人は直ちに届けてくれ、との依頼がマイクを通じて訴えられ、拾つた人には二五〇弗のチェッキを贈呈する、と發表された。

野ざらし姫



おきて 二九　山手樹一郎

「おや、どう違うんです？」

「鶴丸さまの方では、太夫とわしの仲をただではあるまいと見てゐる。わしも別にその話には觸れないから、まさか誰もゆうべ道づれになつたばかりだとは知らないんだね。ただの仲ではないから。今朝でも、わしが太夫だけは駕へのせたくないのだろうと見てゐる」

そういう氣持が鶴丸さまにも、早川らにもあるのはまた事實だつたようだ。ことに鶴丸さまは女のこまかい神經で口のきき方まで氣をくばつてゐるのがわかる。

「そうかしら……」

お菊太夫は急に考えるようにして

「だつて、仕樣がないわ。あたしの方が先口なんだもの。ねえ？」

と、うれしそうだ。そしてしばらく歩いてから急に立停まり

「あゝわかつたわ。だから鶴丸さまはあたしがいくらご機嫌をとり結ぼうとしても、あんまり口をきゝたがらなかつたんだわ。つまり、あちらさまもやきもちをおやき遊ばしてゐたのね。ふ、ふ……、なあんだ……」

と、やつとこの女らしい優越感をとりもどしたらしく、けろりと機嫌が直つた。

この分ではうつかり妙な忠告はできない。こんな危い仕事から身をひくように、などといつたら、どんな誤解をするかわからないので、そのことは傳八郎も當分なりゆきに任せるほかはなかつた。

・・・

街道筋へでると、城下町はもうそろ／＼表戶をあけるところで、早だちの旅人たちがいく組か目についた。

騎馬黨のゆうべの宿は東揃屋町の山本という脇本陣だというから、だいぶ後戻りをしなければならない。

「太夫、わしはこれから脇本陣へいつて、高田らの樣子をさぐつてくるが、君はどこかで朝飯でもとつて、ゆつくり足を休めてゐてはどうかね」

お菊は昨日からほとんど歩きどおしなのだろうから、その疲れがあり／＼と顏にあらわれてゐるので一應はすゝめてみた。

「いゝわ、いつしよに行くわ、あたしも」

「そうか、太夫は全く達者だな」

「お姬さまとは、ちつと出來が違うのよ」

と、うらめしそうに見返す。それを輕く

「たしかにそうらしいな。足に豆なんかこしらえるような太夫じやない。わしは感心してゐるんだ」

「なにいつてんのよう。そんなことをいうとびつこをひいてやるから」

「いや、わざとびつこなんかひかなくてもいい」

「駄目駄目、あんたがなんていつたつてあたし、足の療治だけはしてもらいますからね」

山本屋の前までくると、ちようど中年の番頭が門口まで一組の客を送り出したところだつた。

「ちよつと物をたずねたいが……」

傳八郎は氣輕に番頭のそばへ寄つて行つた。

「へえ」

ふさわしからぬ女藝人づれの立派な旅の侍なので、番頭は思わず傳八郞の顏を眺めている。

「ここはたしか昨夜、三日月藩の鷲沼どのが騎馬黨の士をつれて泊つたところだな」

「さようでございます」

ぎくりとしたらしい。

「鷲沼どのが眞夜中にここをたつたのは存じておるが、四人後へ殘つた者がいるはずだ」

「へえ」

「その中の高田作兵衞か、田丸房五郎かをここへ呼んでもらえまいか。どつちも昨夜後から三騎でおくれて着いた者だ」

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
RICE

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子



SINCE 1630
スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売！12オンス壜
KIKKOMAN SUKIYAKI sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國内でも　海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前：	
住所：	
送金人の名前：	
住所：	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) [illegible]

印刷物の御用は 印刷部へ

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い 新迫つた江

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
352 W. New Port　935-0952

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し375圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日々の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
―▼修繕は保證附▲―
上原敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前川アリス
出張教授もいたします
西オークデール街八四四 電話 GR 二―六八二七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミン―ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
品切れになるまで ドレス二五弗 卅七弗の純羊ニット特賣
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西ベーウオン街一五一二番
電話 LO 一―六八二六 LO 一―三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
田中ハリー
田中リチャード
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.



〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗―七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

Pagoda KOREAN
Restaurant & Lounge



韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
毎日夕刻より十一時迄 當分の間 無休
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半 五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へ
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります◎

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
日―木曜まで 晝十二時―夜十一時
金―土兩日 晝十二時―夜十二時
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279



江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市內無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○各種精選白米
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◎メールオーダーも取り扱います。
◎市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
〔午前十時―午後九時迄開店〕
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

インフレ抑制政策は 完全に失敗した
勞組が大統領を非難

(華府) ニクソン大統領は十二日にAFL・CIO本部を訪れ、開會中の中央執行委に出席して、外交政策および國内問題で語り合つたが、同氏が出席中に中執委は、ニクソン政府のインフレ統制努力は「完全に失敗した」と攻撃する聲明書を發表した。

聲明書は、大統領の本部訪問前に準備されたものだが、物價騰貴と失業者増加が同時に進行しているのを指摘し「米國は經濟退潮のしきいを越えた」と書いた。

「われ〱は聲明書を大統領にあたえ、熟讀することを依頼した。大統領はこれを讀む、と言つた」と會長ジョージ・ミーニイはいつた。

中執委聲明は、ニクソン政府はその「破產した經濟政策」を米國の生活水準に大打撃をあたえる前に放棄せよ」と勧告し、現政府の經濟政策は誤謬だらけであり、産業家の法外な利潤を抑制しなかつた、と書き次のごとき提案をした。

一、議會は連邦準備局に命じ、選擇的クレヂット統制を行い、特殊ローンの最高利子率を設け、米國に最も必要の利益となる分野にクレヂットを提供させよ。

二、免税の特權をもつ財團、學園資産および銀行準備金の一部を、政府がモーゲーヂを保證するものに投資するのを要求せよ。

今年は滿開
リンコルン公園日本櫻

シカゴ日系人會及び市協が合同でシカゴ市に寄贈したリンコルン公園の日本櫻は、今年は植樹三ケ年になるが、昨年と比べると木も成長し、大きな八重櫻の花が綴つて、遠くからはまだはつきりしないが、側によつて見ると逆も美しかつたが、今年はこれ最後であらう。來年になると一段と見事な花が咲くであらう。

おしいことには數本が枯木となつてゐること、又心なしの惡童の折木が目につくことであつた。

若柳門下生舞踊溫習會と 映畫觀賞の夕
六月十三、十四(土、日)両夜　於フランシス・パーカー講堂

日本舞踊若柳流の師匠、若柳司友門下生の恒例の春の舞踊溫習會は、今年は日本優秀映畫の觀賞をかねて六月十三日、十四日の二日にわたつてフランシスパーカー公會堂においてシカゴ演藝協會の友情後援參加により、大々的に催されることが發表された。

今年の舞踊溫習會は過去三年がかりで諸道具、衣裳、かつら等を取りそろえた大掛りなもの、演し物は舞踊劇「浦島」をはじめ數種目ではじまる。演藝協會の精鋭が參加し目下猛練習がはじまつているので、當夜の大盛會が今から期待されている。舞踊出場者の顔觸れは後日發表される。

映畫は川口松太郎原作、松竹總天然色映畫「愛染かつら」を中村登監督が豪華配役をそろえて世に贈る名作で、岡田マリ子、吉田輝雄、桑野みゆき、佐田啓二の出演である。觀賞會はいずれ後日發表されると豫告している。

かかる日本舞踊と名映畫のコンビの觀賞の夕べに同好者は勿論、一般多數の後援來場を主催者より一般に願つている。

イーグルゴルフ トーナメント

イーグルゴルフ・クラブ五月三日、パープレヤ・ヒルにおけるトーナメントの結果は次のごとくであつた。

一等　近藤正信
同　太田光紀
二等　寺岡ジョージ
三等　柚多ジョジ

近くプレイオフがあるはず。

五月一〇日にはシルバー・レーキ・トーナメントで次の人々が勝利した。

一等　野澤七六
二等　片山ボール
三等　高岡ケオス

なお廿四日には日航盃が寄贈されてゐるので、多數の參加を求めてゐる。

被爆者ら六人米國へ 第三回平和巡禮團出發
各地で平和の願いを訴える

廣島市の平和團体、ワールド・フレンドシップ・センターは、廣島、長崎の被爆者ら六人で編成した「第三回平和巡禮團」を六月廿二日から二ケ月間の日程でアメリカに派遣することに決定。

この巡禮團は米國各地で集會や會合を積み重ねて、原爆の殘虐性、非人道性や核兵器のない平和な世界の實現をうつたえ原爆記念日前後にはニクソン大統領、ウ・タント國連事務總長らにあつて「廣島の願い」を強くうつたえる。

巡禮團は同センターの館長松本卓夫前廣島女學院長(八四)を團長に男女三人づつの六人で編成される。廣島の被爆者四人、長崎の被爆者、非被爆者各一人となつてゐる。今回のメンバーはみな英會話ができる人で、被爆体験や平和の問題について自分なりの意見をもつてゐる人を條件にえらんだ。

スケヂュールは廿二日羽田出發、桑港、羅府をふり出しに平和巡禮の旅にでる。一行は二人一組の三グループに分れ、それ〲別行動をとるが各グループは南部地區をのぞく全區域できめこまかく集會を開きながら東進し、八月初旬ニューヨーク、ワシントンで合流する。八月六日の原爆記念日前後には山田廣島市長からのメッセーヂをニクソン大統領らに手わたす。

この計畫は同センターとペンシルベニア州フィラデルフィアにあるフレンドシップ・センター・アメリカ委員會が連絡をとりあつてきめたものでアメリカ委員會側は昨年廣島から歸米した平和運動家バーバラ・レイノルズ夫人が計畫推進の中心になつてゐる。

日本語弁論大會 愈々明十六日
一般多數の來聽要望

既報シカゴ日系人會主催の日本語辯論大會は、いよ〱明十六日(土)午後七時半よりシカゴ佛教會ホールにおいて開催される。

第一部出場者十八名、第二部は二人だけ、合計二十名の大部分は三世四世であるが、數名の日人も交つてゐる。

いづれも日本語學校の生徒で、日本語に興味をもつて學習してゐる生徒たちであるが我らの後繼者三世、四世が、どの程度に日本語を語るかを知るには良き機會である。

當日は影井總領事をはじめシカゴ東銀、日本航空など寄贈の賞品が副賞として賞金とともに優勝者に贈られることになつてゐる。

父兄、友人關係のみでなく一般多數の來會を主催者より切に望んでゐる。

バークレー 佛教研究所 夏期研修會開始

加州バークレーの佛教研究所では、來る六月廿九日から七月廿六日まで一九七〇年度の夏期研修會を催す。佛教研究所は北米佛教團により設立されてゐるもので、日系人によつて設立された米國における唯一の佛教大學院である。

今年度の夏期研修會には目幸默僊博士、海野大徹博士、松林忠芳師の三教授が主講師として豫定されてゐる。

目幸博士は深層心理學の概念を通してみた佛教の根本教義の概論を講ずる。目幸博士は東大卒業後、羅府加大で修士號を、クレヤモント大學で博士號をえた。現在はサンフェルナンド・バアレー州立大學の宗教學助教授である。

海野博士の講義題目は「佛教の歷史と哲學」である。海野博士はバークレーの加州大學卒業後渡日し、東大大學院で修士號ならびに博士號を得た。現在はイリノイ大學の歷史および東洋學の助教授である。

松林師は淨土宗の信について講義する。松林師は京都の龍谷大學を卒業後渡米し、羅府の加州大學でM・A・をえた。現在は加州大學の講師であり、間もなく博士號を得ることになつてゐる。

伊藤都氏死去

永らく西エバグリーン街三二七に在住してゐた島根縣人伊藤一都氏(六九)はかねてより健康勝れず、サニーサイド・ナーシング・ホームにおいて療養中であつたが、遂に五月十日夕方死去した。

葬儀は城市源氏が同縣人で知り合いの關係があつたので同氏の依頼で共濟會が喪主となり、故人と關係のあつた河野行道師の導師の下に、昨十四日午後八時橋本葬儀社において執行された。

故人は戰前羅府方面に在住し、シカゴ轉住後同アパートを經營し、愛刀家として知られてゐた。

佛徒協議會と 新會堂落成式
クリブランド市で

來る五月十六、七の二日間はクリブランド市において東部佛教徒協議會がひらかれる。尚お十六日夕および十七日はクリブランド佛教會の新會堂落成式および入佛慶讃法要が執行されるので、シカゴよりも開教使および信徒代表が出席し祝意を表する。

テレビ女優 自殺の疑い

(聖林) 一九五六年にスエーデンから來て映畫界、テレビ界で名をあげたインガー・スティブンス(三三)が睡眠剤を飲み過ぎて死んでいるのが、二九日に發表された。彼女は十一年前に自殺を企てたことがあり、その死は自殺ではないか否やも調査する、と野口檢死官は語つた。

彼女はテレビの「農夫の娘」の主演者として知られている。

要求欄

ジャパニース ステーキ ハウスで
アシスタント・マネジャー(青年に好機會)
ウエートレス數名
フルタイム又はパートタイム募集 (委細面談)
左記へお電話下さい
東オハイオ街二一〇番
電話 七五一＝二一〇〇

ウエ イトレス數名とバスボーイ至急入用。(委細面談、午後二時半から四時まで)

箸金 北クラーク街二參三八番
電話 九三五ー六四七四

ウエ イトレス至急入用。(委細面談)
天勝食堂 北クラーク街 三參六五
電話 五四九＝八六九七

四室 家具なしアパート。二階。ストーブ、冷藏庫付。電話二七一ー一六三二。

クック 經驗ある方
パスボーイ
キチンヘルパー
大至急入用。(委細面談)
「みかど」
北リンコルン街六八六二
電話 參三四＝七七一二

コック 又は見習い入用 (委細面談)
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話 LO 一＝二四四八

婦人 一人住居の家で、婦人一人の方に二室貸したし。キッチン、家具付、好住宅區域。午後五時後呼び出して下さい
南ブラックストン五五四七
電話 MU四ー七四三八

モダ ーンの二室私浴室付貸したし家具付又は家具なし。北部四千台
電話 九三五ー六九〇二　五二八ー〇〇四一

賣家 三ベッドルーム一半バスルーム。オークパーク(小中學校二ブロック CTA徒歩十分)
電話八四八ー〇八九五

大シカゴ旅行クラブ第五十八回目
大シカゴ及び近郊巡り
一日觀光バスの旅

シカゴに住んで居られても、シカゴ市及び近郊都市を知られないお方のために！ また最近日本から御出での方の爲に！

▽期日　六月十四日(日)午前八時半　菅野旅行社前出發
▽會費　十弗 (但し觀光費、晝食代込み)
子供　七弗
▼コース＝北はエバンストン市より、南はシカゴスカイウエイまで。西はオヘア空港よりオークブロック市まで。シカゴ市内觀光を含めて(午後六時まで)
▼案内人＝菅野武雄がシカゴ在住十年の經驗をもつて御說明申上げます。

問合せと申込は 菅野旅行社
1162½ N. Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5　MI2-7193
(日曜、夜間はGR2-4133)　菅野武雄

シカゴ佛教會附屬
ボーイスカウト五一五隊 小
資金募集映畫の夕

總天然色、東寶青春大作
「あこがれ」
主演　内藤洋子　新珠三千代　田村亮

併映、東寶大作
「リオの若大將」
主演　加山雄三　星由里子

本隊後援の意味で、一般多數の御來觀を切にお願します。

△日時▽　五月廿一日(木)午後七時
△場所▽　ミュジック ボックス劇場　サウスポート街三七三三

シカゴ福島県人會發會式

明治元年、アメリカに最初に集團で渡米された若松コロニーを記念して、百年目に初めてシカゴ福島縣人會が誕生しました。奮つて、どなたでも、最も新しい縣人會を御祝い御出席下さい

期日　五月廿四日(日)午後五時より　ウォルソン・トレーヂ中華料理店
會費　五弗
申込先　渡邊松鋼 327-1243　服部フランク 275-6446　菅野武雄 WH4-5444

經驗ある經理士一名

高給、好條件。東京その他外國都市に支店を有する國際的貿易會社。希望者は左記へ申込まれたし

D W T C, Inc.
Gordon E. S. C.
534 N. Washington
Cedarburg, Wis. 53012

朝鮮人參は

世界の人が不老長壽を認定してゐます。
朝鮮から直輸入しました
高麗人參トニック　高麗人參茶　高麗人參キャプスル

販賣商　高麗食料店　北クラーク街 三四〇七
ヨーク商會　北クラーク街 三三四〇

万國博見物を兼ねての 夏の訪日觀光團々員募集

▲出發　六月廿七日(土曜日)午前十一時卅分 (オヘア空港をノースウエスト機にて出發)
▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博
▲團費　一、〇九五弗 (航空費往復及び觀光費、手續料含む)
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長　無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは――
無垢品在眞師 (電話 七二八＝九八三五)
又は　コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St.　Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團(八月卅日)　奥原忠一　金本豊

A Subsidiary of: CONSOLIDATED FREIGHTWAYS

CF AIR FREIGHT gram

Domestic　International　IATA Agents

TO

Japanese and American Trade's People
日本及び米國の實業家へ

日本向け並びに極東向けの航空貨物はシー・エフ・エーア フレイトにおまかせ下さい。

格安の運賃で毎日混載便を仕立て發送しています。安くて迅いCFの混載航空貨物をどうぞ御利用下さい。

電話 671 - 3651

For fast dependable daily consolidation air freight service, please call us at 671-3651. Low rate. We are located in Rosemont at 5611 Gage Ave. just east of O'Hare Airport.

CF AIR FREIGHT, INC.
EXECUTIVE OFFICE
P.O. BOX 8306 • SAN FRANCISCO INTERNATIONAL AIRPORT
SAN FRANCISCO, CALIFORNIA 94128

青山雪雄映畫提供

「狙撃」に次ぐ
加山雄三のアクションドラマ
「彈痕」

森繁久彌の
「水戸黄門漫遊記」

五月十六日(土)　七時
同　十七日(日)　二時、七時
フランシス・パーカー講堂にて　北クラーク街と西ウエブスター街

世界万國博覽會見學 菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き(飛行機、ホテル豫約濟み)早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。(全部日航機にて)

▲時期　六月廿七日(土)オヘア空港發午前八時卅五分發 (TWA一三五號機) (桑港發 日航機一號に乘り換え)
羽田空港着　六月廿八日(日曜日)(午後七時五十五分)
▲コース　東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪(万國博覽會)見學、大阪 (七月七日、第一部大阪解散)
大阪、神戸、高松、松山、道後溫泉、別府、廣島、大阪 (七月十二日解散)
▲團費　一、〇九九弗 (航空費往復及び第一部觀光費、手續料共)
(第二部)追加　二〇〇弗　(第三部)追加　二七〇弗
▲申込金　百弗
▲觀光されないお方は――八百五十四弗 (但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗)
▲添乘員 (グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい)　沼田靜夫
▲團長　齋藤曉紅師
▲秋の万博訪日觀光團　九月五日(土曜)出發(日航)
▲團長　井出謙牧師

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark　Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133(菅野武雄)

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣．小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醤油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

五月スペーシャルセール

毎度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々様の御愛顧を謝しこの度特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。

▲ウェルパック印 花鰹 四オンス箱　五十三仙
Wel・Pac Brand Hana Katsuo　4 oz Box　53 c
精撰された原料、いつでも手軽に出しが作れる

▲灰干し糸若目 一オンス袋詰め　三十九仙
Haiboshi Ito Wakame　1 oz pkg　39 c
糸若目本來の風味、香り、味をそのまゝ保存して作られる糸若目
糸若目の本當な味を是非一度

―珍らしい新品御紹介―

▲味わらび　セロフイン袋詰め
飛驒の特產　風味をもつその味わらび

▲干し百合の花
中華料理にはなくてはならぬ材料の一つ

▲わかばぎ (燒ふぐ)
下の關の名產　食欲と榮養增進にお魚きらいなお子さんにもお酒のつまみに海產の珍味

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼

JFC japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米

最寄の食料品店でお買上げ下さい

Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2
One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 15 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2185

Lake Michigan Experiment

Wave Machine Help To Keep Lake Clean

A Wave Machine that simulates natural lakefront conditions is preventing erosion of our shoreline, flooding of Lake Shore Drive and perserving the beauty and utility of our beaches, says Paul Freedman, Principal Assistant Engineer of the Chicago Park District.

In 10 days of operation under the stands at Soldier Field, the Wave Machine simulates a 10-month effect of wave and wind action on our natural shoreline. The purpose is to determine how and where jetties are to be built. A jetty is a steel, concrete, wood or rock structure that projects out into the water to break up wave action and prevent erosion of the shoreline. This process is a long range money saver because it prevents unnecessary expenditure of funds for jetties that would not prove effective.

The Chicago Park District follows a seasonal testing pattern from late winter through spring, summer and fall. At Columbia St. end beach, currently under test, boats pulling long cables put a grid system out into the lake to determine points at which soundings are to be taken.

The purpose is to see what happens at specific points on the lake floor as a result of wind and wave action. Sonar equipment makes soundings for depths and distances out into the lake are measured instantly by electronic measuring devices.

Wave action resulting from winds, soundings of the specific beach and a duplication of the grid system are reproduced in the wave tank. A proposed jetty design is installed in the wave tank to see if it would be effective in warding off wind and wave action simulated from the natural beach under test.

The beaches between North and Fullerton avenues, the reconstructed Oak St. Beach, with its Michigan Ave. underpass, and the jetty that protects the 59th St. harbor entrance were based on tests made in the wave tank.

Tall Tokyo Beauty Seeks Miss Universe

TOKYO—June Shimada, a 21-year old local girl, was chosen to represent Japan at this year's Miss Universe beauty contest to be held in Miami, Florida in July.

Miss Shimada is taller than the average Japanese girl. She stands 5 ft. 6½ inches and weighs 117 pounds. Her measurements are 34½-23½-34½.

There were 21 beauties representing seven districts of Japan for the finals. This group survived from a group of 3,000 would-be queens.

Miss Japan will also enter the EXPO contest on June 19 with beauties representing 54 countries for the Miss EXPO '70 title.

Nisei Engineer Part Of Aquanaut Group

MOFFETT FIELD—Charles Kubokawa, a nisei engineer at Ames Research Center, is now one of the U.S. National Aeronautics and Space Administration aquanauts living 55 feet under water in the Caribbean Sea. Kubokawa started an uninterrupted 30 days under water as a crew member of the experimental "habitat" Tekite II.

Although the NASA craft will remain under water for some time, crews will come and go. Kubokawa was notified late in March that he was one of the four aquanauts chosen to take over from April 17. For the first 20 days he was responsible for safety and operations aboard the complex habitat.

He was appointed commander for 10 days, supervising activity on board just like the commander of a ship or submarine.

Deadline Changed For Essay Contest

The deadline for the National JACL Essay Contest has been changed to May 30. Each contestant should submit an essay between 800 and 1,000 words on the theme: "Understanding —the Basis for the Changing JACL." The contest is open to youths between the ages of 16 and 21 during the year of 1970.

Essays should be typed double-space on regular white letter-size paper (8½ by 11). These essays should be sent to Mrs. Mary Sabusawa, contest chairman, 3837 N. Alta Vista Terrace, Chicago, Illinois 60613.

The prizes will be three U.S. savings bonds presented by the Pacific Citizen in memory of the late Larry Tajiri, former PC editor. The prizes are $300, first prize; $150, second prize and $75, third prize. The Convention board will present a trophy to the winner, who will be announced during the National convention in July.

2 Scholarships Open To Chicago Seniors

Chicago JACL chapter announced that they have two scholarships open to graduating seniors of the 1970 class. Two seniors will be honored, according to Sharon Deguchi, chairman of the scholarship committee.

Applications have been mailed to all high schools of Chicagoland. Seniors are urged to apply for these scholarships. Additional applications are available at the Chicago JACL office, 21 W. Elm St. or by calling MO 4-4382.

Mifune in TV Series

LOS ANGELES—Toshiro Mifune, top Japanese movie star, is in the United States for location shooting of Japanese television commercials. He will go to Monument Valley, Utah.

In Japan, Mifune is now producing an independent television series in which he portrays Oishi Kuranosuke, one of the fabled "Forty-seven Ronin." He is also taking the part of Imperial Navy Admiral Isoroku Yajamoto in the Toho film, "Gunto," which goes under the English title of "Sword."

Hanae Mori Favors Short or Long

Mini & Maxi Finds Popularity in Japan

TOKYO—Whatever the consensus in the rest of the world, the midi is definitely not "in" in Japan, where Hanae Mori, this nation's top couturiere, has come out strong for the mini and the maxi.

Miss Mori defied Paris and New York last week as she displayed her summer collection; there was a lone midi among the creations. The rest were either four inches above the knee or sweeping the floor.

"Skirts should be short or long," commented Miss Mori, who herself skirted the issue by wearing a black pants to her show. "Half-way is hard to make beautiful."

The hit of the fashion debut was a series of at home and evening dresses, mostly maxi, with full skirts and long sleeves, of silver or gold embroidered organdy or silk.

Jeweled belts, collars and fuffs added glitter to the already glittering selections. Miss Mori psyched out critics of minis for Japanese women, where daikon ashi may have led to the centuries-long popularity of the kimono.

The evening minis were worn by a statuesque—not to say skyscraping—model from India with underpinnings bearing no resemblance to anything ever pulled out of the ground.

The lone midi in the show was one of six costumes featuring fabrics from India, and it got a reception as limp as itself from the 300 women on hand. It was followed by a filmsy black organdy mini that drew applause from most of the dozen or so men scattered throughout the audience.

There were a number of pants suits in Miss Mori's creations. The summer collection was seen here as having little actual effect on sales of the midis which were expected to retain a popularity going back decades with 30-plus purchasers.

Open New Restaurant

Chicago now has another Japanese restaurant. The latest one, called Fuji, is located at 76 W. Lake St. The restaurant held an open house on Monday, May 11, from 5 to 8 p.m.

Buddhist Library's Book Drive Slated

Members of the Aunyata Association are sponsoring a book drive for the establishment of a Buddhist Library for the Sunday School and interested members of the Buddhist Temple of Chicago.

Any books on Buddhism, either references directly on Buddhisms or novels with Buddhistic insights (such as White's "Charlotte Webb") for children or Huxley's "Brave New World."

Books may be left at the Buddhist Temple office in care of the Sunyata Association or arrangements for pick ups can be made by contacting Jerry Morishige at MI 3-1389.

Toshiba Advertising

Toshiba International has selected Gardner, Stein and Frank Advertising of Chicago to handle its advertising and marketing program.

Toshiba International, based in Park Ridge, is a subsidiary of Tokyo Shibaura Electric Co., Ltd., of Tokyo. The firm markets a broad line of x-ray and ultra-sound equipment for use in the medical field.

Joyce Adachi Serves As City Fire Head

Joyce Adachi, a 17-year old high school senior, participated in the Junior Officials Day in Chicago by serving as the fire commissioner. Some 35 youths took over as city officers during Junior Officials Day on Monday, the opening of National Youth Week. They were sworn in by Chief Judge John S. Boyle of the Circuit Court.

At this meeting Kenneth Blumenthal, mayor for the day, said, "radicals can accomplish nothing except tearing us apart." Mayor Daley expressed the hope all the youths who participated would enter public life. Later at a luncheon held at the Conrad Hilton Hotel the Mayor said, "the hope for tomorrow is in this room," and urged return to the "good family life."

Scouts to Sponsor Benefit Movie Show

Two features will be presented by the Boy Scout Troop No. 515 of the Buddhist Temple of Chicago. It will be presented at the Music Box Theatre, 3733 N. Southport Ave. on Thursday, May 21. The show will start at 7 p.m.

The main feature will be "Once a Rainy Day," a story of two youngsters raised in a foster home who grow up, fall in love, but their romance is nipped by their old school teacher.

The second feature is "Young Guy in Rio," a romantic story of the leader of the Ranchero Band and captain of his fencing team. The scene of this picture is laid in Japan and Rio de Janeiro.

Tickets to this benefit show are $2 for adults and one dollar for children.

Will Not Contaminate

Detergent Concerns Seek Japan Product

TOKYO—Following the growing complaints against leading American and European detergent manufacturers which use sodium phosphate in their products, these top firms are reportedly interested in a chemical now being manufactured by a Japanese company.

Unilever, Ltd., well-known Anglo-Dutch firm whose products include a number of noted detergents sold on the American market, has asked Mitsubishi Chemical to supply it with a large amount of NTA.

The chemical is sodium nitrilotriacetate (NTA), manufactured by Mitsubishi Chemical Industrial, Ltd. It was reported NTA will not contaminate rivers and lakes.

The Japanese company is reported to have received similar inquiries for NTA from Procter & Gamble and Colgate-Palmolive of the United States.

The concentration of inquiries on Mitsubishi Chemical was due to the fact this company is the only one in Japan at the present time making NTA.

Detergents made from sodium phosphate have been severely condemned in the United States and European countries because these detergents when drained into rivers and lakes, lead to growth of water foliage which, aside from impeding the flow of water, absorb oxygen in water resulting in the death of fish.

Mitsubishi Chemical said that Unilever for the moment wished to receive supplies for a period of two years, 1,000 tons this year and 3,000 next year. As Unilever wanted to acquire 6,000 tons annually thereafter, there was possibility of the two companies entering into a long-range contract.

Since Mitsubishi Chemical's Mizushima plant now has a capacity for producing only 6,000 tons of NTA per year, the company was said to be considering the possibility of doubling its capacity, depending on future export outlook.

June Oda's Pupils In Piano Recital

June Oda, one of the outstanding teachers of piano here will present her pupils in a piano recital on Friday, May 22, from 8:15 o'clock. It will be held in the Music Room, No. 833 of the Fine Arts Building, 410 S. Michigan Ave. The public is invited to attend.

Among the pupils participating will be Shirley Akune, Barbara Campos, Caryl and Crystal Chan, Jonathan and Mary Eng, Karen and William Hall, Eugene, Janice and Sandra Honda, Daniel Ige, Janet Matsumoto, Dean and Donna Moriki, Patricia Motoike, Diane Moy, Ronald Sakai, Shirley Sato, Susan Shinsato, Bsrd and Dean Takahashi.

Assisting on the program will be three violin pupils of Katherine Sakaki. They are Ricky Kadowaki, Dean Okimura and Gail Yamashiroya.

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
BI 8-8722-23
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
318 W. DIVERSEY
WE 9-0330
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant

BENJAMIN JOE'S Colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

KENNEDY ROOFING CO.
Roof leaks ? ? Don't wait for a leak
Call us for fast reliable service
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Gutters - tuckpointing - chimneys repaired.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を…

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER SATSUKA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2543
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

5216 N. MAGNOLIA
2 flat stucco bldg. & bsmt.
1-5 and 1-4½
Gas heat, 2-car garage. Lot 30x125. Bus & L trans.
JOHN C. BOWERS
LO 1-8833

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern superior, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession. 1st floor apt. 5200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — Please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto Gas heat. 3 car garage $45,000
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto oil heat 2 car garage. $25,000
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING income Property or SELLING your Property
please CALL US There is no obligation

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH 'MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Your Classified Ads

HELP WANTED

Airline Ground Hostess

Position available at O'Hare International Airport. For persons speaking English and Japanese. Must be able to work any shift. Much public contact. Personal transportation required.

Salary Open. Generous travel benefits. Apply in person.

O'Hare Field below Gate D-8
Tuesday, May 19th 9 A.M. to 3 P.M.
Northwest Orient Airlines
Member of plan for progress. Equal Opportunity Employer.

MECHANIC
for Phillips Burg mailing machines. Experienced preferred or mechanically inclined men will be considered. Good pay, plenty overtime.
MODERN MAILERS
427-9845

WAITER OR WAITRESS. Consider all of ages. Rainbow Restaurant, 1512 N. LaSalle. Call Kamihana, Carling Hotel.

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open.
Permanent job with security.
Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

ALTERATION GIRL for bra and girdle shop. Will teach good seamstress how to fit garment. Call DE 7-0320 after 7 p.m. BU 1-6155.

INTERNATIONAL MANAGEMENT CORPORATION
with offices in Tokyo has opening for experienced Japanese accountant in its Milwaukee office. Duties are for full charge accountant/bookkeeper. Experience must include preparation financial statement. Ability to converse in Japanese language desirable. Address reply to
DWTC Inc.
c/o Mr. Gordon E. Schroeder, CPA
534 N. Washington Ave.
Cedarburg, Wis. 53012

FOR RENT

5-ROOM Apt. 2nd floor. Enclosed porch, heated. Stove and refrigerator. Newly decorated. Adults. AR 1-4573 or MO 4-3446.

NEW 6307 N. WINTHROP
deluxe air-conditioned elevator bldg. 1 bedrm. and studio apt. Garage parking. 465-8071, open model.

4 and 5 RM. apts. unfurn. 3416 N. Elaine. 348-0106 after 6.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

7743 N. HASKINS (office)
CLEAN-MODERN-PARKING
2½, 3½ rm. apts. Furn. or unfurn. $90 to $130. 1 block to bus, 2 blocks to L & shopping.

MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.

5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.

3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.

5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

FOR SALE

FOR SALE APT. SOUTH. Brick 3 flats, 6 rms. each, 3 bedrms. Cabinet kitchen, tile bath, gas heat. $40,000 SA 1-9500.

MUST SELL, bought another. 2-6 rm. apts., large lot, 3 car garage. Roger Park. Mrs. Fox agt. RO 4-6500.

MISCELLANEOUS

LOOKING FOR short time job as baby sitter, watch invalid lady or laundry work etc. Please call 728-5382.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第六八一二號　一九七〇年　五月二十日（日曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

統參會議の嚴重な統制
レアード國防長官が決意
キッシンジャーとの對決とならん

（華府）カンボデア干渉で軍部にいつぱい喰わされた國防長官メルビン・レアードは考え、統參會議を嚴重な彼の統制下におくことを考えている。この動きはカンボデア冒險に反對したレアードとカンボデア干渉政策決定の道程で軍部と白亞館のランクとなつた大統領の外交顧問（ソリー・キッシンジャーとの意志力の對決に發展する、とみられている。レアードが特に怒つているのは、北爆再開提案を彼が担絶後、統參會議が直接白亞館に同提案を持ちこみ、アメリカ型「いばら上奏」をやつたことだ。北爆は、短期間だが、レアードの承諾なしに五月一日に再開された。この他の問題でも統參會議は國防長官に十分な説明をあたえず、カンボデア冒險の政治的影響を考慮しなかつた、と考えている。

カンボデア干渉にニクソン大統領が決斷する前の閣内の論議で、カンボデア「聖域」の爆撃にレアードは疑問したが、米軍をコンミットすることには反對した、といわれている。彼はカンボデの「聖域」を破壞することなしに、戰爭のベトナム化は進め得ると主張し、ニクソン氏の合理化に變成しなかつた。大統領は四月三十日の放送で、米軍保護とベトナム化の成功を保證するためカンボデア干渉を決意した、といつた。しかし政府高官中には、ニクソン氏の決意の眼目は政治的であるという者が少くない。即ち反米的中立のシハヌクが反共主義者のロン・ノールに倒された事件を利用するのをニクソン氏は考えたのである。

レアードとともに國務長官ウイリアム・ロージャースもカンボデア冒險に反對していると、傳じられているが、忠誠な閣員として、表面的には大統領支持を變へていない。しかし、大統領への接近問題で閣内に一大對決が生じるのは避けられまい、と一部高官は認めている。

「この對決は文官對軍部というよりは、より多く文官對文官だ」

とある人はいつた。即ちレアードとキッシンジャの對決であり、單に國のタカ派といわれていたキッシンジャーは、國務長官ウイリアム・ロージャースもカンボデア冒險に反對しているが

身邊雜記　〔二〕

學園ストライキ

次女の觀察がとれたのは十二時ーインディアナ時間の一時近くであった。何度ダイアルをまわしても答がないので私は心配していた。彼女は社交性に富むためか、いつの間にやらグループの指導者株にされるので、キャンパス騒動があれば、お先き走りをするかもしれない、との不安があった。

こんなおそくまでどこに行っていたのか、と少しとがめるように言うと、友人の部屋で話しこんでいたのだ、そうで、翌日の學生大會まで、學生がどのように動くかわからない、と言った。イリノイ州大よりは空氣は穏和らしく、私は安心したが、學生大會の經過がとにかく知りたい、と告げた。

オギルビイ知事が五千人のナショナルガードを動員したのは翌日で、二千人がアパナに派遣された。その時までに學生がとくに強く騒ぎ始めていたのは、カーボンデールとシカゴ サークル州大だったが、アパナに二千人が送られたのは、ここがどの州大よりも危險だ、と知事は判斷したからだと思われた。ケント州大の騒擾にナショナルガードを動員するのは、挑發的ノ思われたが、アパナでは大學構内には入れられていないらしいのを知り、それでいいのだと思った。しかし、ナショナルガードが付近に來ている、という事實に、學生がどのように反應するかは、予想されなかった。だから、その日の授業をなるべく早く知らせるように言っておいたが不安になり、歸宅するとアパナとブルーミングトンにかかる電話をかけたが、通じなかった。「ラインビジイ」なので、二つの大學町への電話は輻輳するものが激しく、ダイアルをまわす毎に交換手の聲で、もう少し後からかけてみてくれ、と言うのだった。大學に供を持つ全州の親達が同じように電話をかけているのだった。

それでも、十二時までには娘たちと話をすることが出來た。インディアナ州大が暴動化する恐れはないようであったが、アパナは危險だと思われた。學生はストライキか過半までの投票を要求しているが大學當局は學校閉鎖をがんとして承諾しないので、學生との對決に進むかもしれない、と思われないではなかった。長女はピケを立ったり、文書の撒布に參加しているが、冷靜さは失っていないようで、私を安心させた。しかし、電話をかけ終ると、私は全身に疲れを感じた。

七日夜に長女から電話があった。激しいスピードで動く學園內外の變化に眩惑されたのか、彼女が混亂し始めてきているのが、肌で感じられた。非暴力主義というものが、どれほど力のあるものか疑われてきた、と彼女が時一

聽衆で埋まつた日本語辯論大會
一等にスペクター・ダビッド君
―出場者何れも優秀な成績―

日系人會主催の日本語辯論大會は十六日夜シカゴ佛教會ホールで開催された。最初の試みのことゝてどれほどのコンムユニテーのインテレスを惹くかで主催者側には一抹の不安があつたが、七時半の開會時間には滿堂の聽衆で、出演者を勇氣づけ、主催者を喜ばせた。

日系人會獎學資金部委員長疋田庄太郎氏の司會で辯論大會はほじめられ、病氣でおしくも欠席を余儀なくされた三人を除き十七人が、それぐ日本語學校で教えられた日本語で雄辯をふるつた。何れも當人の精進と教師の熱意のあらわれた成績であつた。

したがつて六人の審査委員は選考に苦心を必要とした。「劍道の精神」について語つたスペクター・デビッド君(シカゴ佛教會日本語學校一六才)と「日本語を學んで」のジョンソン・けい子さん(一四才)が一、二等であることに審査委員に異論はなかつたしかし誰を第三等にするかで意見がわかれた。中西部佛教日本語學校のピンモーラー・ジエフ君(八才)とシカゴ佛教會の谷川ゆきさん(一三才)および同教會の繩坂グレースさん(九才)が總合點でほとんど同點で判斷がつけ難く、審査に時間をとつたがついにピンモーラー君が第三等に決し、その旨審査委員長栗野原暮之シカゴ東銀頭取によつて拍手裡に報告され、續いのその夜のために多忙な時間を割いて出席された日本國總領事影井梅夫氏の手から優勝者三人に總領事、シカゴ東銀および日航から寄贈されたトロフキーと一しよに賞金が授與され、このほか出場者にもそれぐ出場賞が與えられた。

終つて出場者、審査員および主催者代表などの記念撮影があり、日系人會の企てとして最も有意義なものゝ一つであつたと感謝と激勵の言葉が贈られ、これを同會の年中行事の一つとするのを希望するむきが強い。

アップタウン柔道クラブ
チキン照燒きデナー

アップタウン柔道クラブの柔道々場建設資金募集のチキン照燒きデナーは、五月廿四日の日曜正午から七時まで、西リーランド街一一五一番のシカゴ佛教會公會堂階下で催される。

このてりやきは同教會の中庭に特別照燒き裝置をほどこして燒くので、室內照燒きとちがつて、その味はまた格別だと定評がある。同道場後援の意味もかねて、一般多數の來場、賞味を願つてゐる。

チケツトは一人前二弗だから、いたつて格安でデナーが食べられる。

在郷軍人二世ポスト
一世慰安の映畫會と
資金募集映畫會

在郷軍人二世ポスト恒例の「一世慰安の映畫の夕」は來る五月三十日(土)午後六時半よりシカゴ佛教會ホールにおいて催される。

この映畫會は二世ポストが毎年一世に對する感謝の意をこめて催する一世慰安の催しであり、一世諸氏はどなたでも遠慮なく來會、ご觀覧を願つてゐる。一世に對しては總て無料であるが、一世以外の方に對しては一人二弗の寄附を願つてゐる。なるべく多數の方々の入場を主催者よりお願してゐる。

なお、翌卅一日(日)には同所において、資金募集映畫會がある。

映畫の筋書など詳しいことは次號に掲載します。

松岡操雄師
着任挨拶

さる四月中旬加州ロングビーチの佛教會の招聘により、同地に赴任された松岡操雄師より本社あて左のごとき書信を寄せられた。

同師の住宅アドレスは左のごとくである。

2236 Santa Fe Ave.
Long Beach
Calif. 90810
Apr. Y.

る四月二十日シカゴ出發以來長途恙なく新任地ロングビーチに到着いたしました。佛教各派の日系一、二三世會員によつて組織される當ロングビーチ佛教々團は一部白人メンバーをも交えて親和感にあふれ、多彩で活氣あるスケヂユールが次々とくりひろげられ、常春の南加に花をそえるユニークな佛教センターとして明るく平和な繁榮街を力強く邁進しております。

諸團体への講演と參禪指導のみのシカゴ禪センターとちがつて、內外に多角的な活動を要求されるロングビーチ佛教々團の現狀は多忙をきわめ、今後御無沙汰がちになることを憂えております。万一、加州方面へ御來訪の節は、左記アドレスへ御連絡下さりますよう。先ずはロングビーチ着任の御挨拶まで。

五月一日
松岡 操雄

五千万圓寄附
桑港の元木一治氏の美學

桑港ポスト街キリスト教會の長老元木一治氏は、一昨年夫人美佐惠さんの病氣治療のため共に日本に赴き橫濱で夫人の療養に專念してゐたが、その効も空しく、夫人は昨年四月死去した。

元木氏は夫人の遺志を尊重し、蓄えてあつた財產の中から三万弗を夫人の母校東京の共立女子學園に神學生の學費の負擔として獻金、さらにこのほかに元木美佐惠奨學金として百万圓を寄附した。

さらに同氏はこの度共立學生ユニオンに對し米貨債券十万弗を寄附し關係者一同を驚嘆させてゐる。

今週日本映畫
松陽キネマ

大映スコープ天然色
「座頭市牢破り」
主演 勝新太郎 三國連太郎

大英スコープ總天然色
「あゝ海軍」
主演 中村吉右衞門 森雅之

五月廿三日(土)午後七時
同廿四日(日)同六時半
於シカゴ佛教會ホール
西リーランド街一一五一

◎「座頭市牢破り」はシリーズの一篇だが、これは勝プロダクションの第一回作品で「外國にも輸出できるもの」との勝の希望で、とくに後銘山本薩夫監督の協力をえて製作したもの。流石に內容もけんらんな殺しのテクニークも美事なもので、超娯楽大作である。逆手斬り、おどり斬り地獄斬りなどの座頭市シリーズのもつ面白さをこの一篇に集めてゐる。三國連太郎、西村晃、濱田ゆう子が共演する

◎「あゝ海軍」は日本海軍の勇壯な戰斗の全ぼうと、祖國愛に散つた青春群像を雄大なスケールで描いた。心ならずも海軍兵學校に入學した一青年が、きびしい鍛錬により海軍魂をつちかわれ、やがて優秀な海軍航空士官として前線にとび出してゆく。太平洋狹しと暴れまくる日本海軍、眞珠灣攻擊、マレイ沖海戰、ミツドウエー海戰などを見せ場とする戰爭映畫である。村上三男監督の下に中村吉右衞門、森雅之、峰岸隆之介宇津井健、藤巻潤などが共演

池の坊支部長
中島氏フロリダへ

池の坊シカゴ支部長中島一華氏は、今回フロリダ オレント大學の招聘により、日本傳統の生花についての講演のため、五月十七日同地に飛んだ。同時に氏は同地いけ花支部發展のため、リボンカットも依頼されてゐるといふ。

三船敏郎氏と
改發氏會見

商務をおびて西部沿岸を訪問中であつた南山雪雄映畫社の改發オマー氏はこのほど歸市した。

羅府滯在中、折からコンマーシャル製作のため聖林訪問中の三船敏郎氏と夕食をともにして長時間語らい、三船氏の熱心と人間的謙虛さに好印象をうけた、と語つた。會見は三船プロ第一回作品「風林火山」撮影の苦勞から、同プロの將來の計畫および日本映畫界の現狀などにおよんだ

張信實女醫
日本人街に開業

張信實產婦人科內科小兒科醫は今回日本人街北クラーク街三三五五番で開業日系人患者の需に應ずることになつた(廣告參照)

エラ美容院
近く移轉

現在北シエリダン街四三五五で營業中のエラ美容院は六月一日頃西ベルモント街五一四に移轉することを發表した電話は從前通り五四九一一二〇〇。

吉瀬夫人とき召天
葬儀は十八日執行

吉瀬ときさんは血液の病氣(ルキミア)のため、しばしばワイズ・メモリアル病院に入院されたが、藥石効なく五月十四日午前十一時四十五分召天した。葬儀はノースショア・バプテスト教會において石川清牧師司式のもとに行われた。會衆堂ににみちた盛儀であつた。

故人は宮崎縣出身で戰前は加州の帝國平原ブロレーで農業を營んでおつたが、戰時中はボストン轉住所に移り、戰後はシカゴに定住して、長くエッヂワター・ビーチ ホテルで働かれた。令息のチルソン君はワイズ・メモリアル病院の藥局主任であり、アミテーチ・メソヂスト教會の指導者として、社會的運動に從事しておられる。長女吉岡愛子さんは定住者會委員會のワーク センター主任として一世老人のために働いてゐる。ときさんは日本人組合教會に屬して、熱心に教會のために盡された。ときさんの死は多くの人におしまれてゐる。

是廣氏表賞さる

さる五月十日の母の日特別禮拜の折、今年九十一才の高齢を迎えられ、なお健在で教會のため盡粹してゐる是廣玉吉氏に對して、佛教團本部と中西部佛教會より感謝狀がおくられた。同氏は八十八才の時は京都本願寺より表賞されておる篤信の人。



七夕祭――あの懐かしさが今年もまた…

夏の日本へいらっしゃい!

思い出深い日本の夏が、今年もまた訪れようとしています。この夏は、大阪で世紀の祭典、日本万国博が開催されていて、絶好の訪日観光シーズン。世界各国のお国自慢が花ときそう万国博会場を心ゆくまで見物したあと、夢にまで見た懐かしい故郷へ――こんなすてきな訪日プランはいかがですか。日本航空の支店、営業所に何なりとおたずねください。

日本航空では7月、太平洋路線に、待望のガーデンジェットが就航。さしあたってロサンゼルス・ホノルル・東京を結びます。

日本への空の旅は、ガーデンジェット就航でますます便利に、豪華になる日本航空でどうぞ。

JAL 日本航空
JAPAN AIR LINES
official airline for EXPO'70
60 East Monroe St., Chicago
Andover 3-1384

世界万國博覽會見學
菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き(飛行機、ホテル豫約濟み)早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。(全部日航機にて)

▲時期 六月廿七日(土)オヘア空港發午前八時卅五分發(TWA一三五號機)
桑港發 日航機一號便に乘り換え
羽田空港着 六月廿八日(日曜日)(午後七時九十五分)

▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪(万國博覽會)見學、大阪(七月七日、第一部大阪解散)
大阪、神戸、高松、松山、道後溫泉、別府、廣島、大阪(七月十二日解散)

▲團費 一、〇九九弗(航空費往復及び第一部觀光費、手續料共)
(第二部)追加 二〇〇弗　(第三部)追加 一七〇弗

▲申込金 百弗

▲觀光されないお方は ― 八百五十四弗
(但し九月卅一日以內に歸米の方は八七三弗)

▲添乘員 沼田靜夫
(グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい)

▲副團長 齋藤曉紅師

▲秋の万博訪日觀光團 九月五日(土曜)出發(日航)

▲團長 井出謙牧師

お問合せと御申込みは 菅野旅行社
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133(菅野武雄)

万國博見物を兼ねての
夏の訪日觀光團々員募集

▲出發 六月廿七日(土曜日)午前十一時卅分(オヘア空港をノースウエスト機にて出發)

▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都 奈良、大阪万國博

▲團費 一、〇九五弗(航空費往復及び觀光費、手續料含む)

▲觀光されないお方は八百五十四弗

▲團長 無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは―
無垢品在眞師(電話 七二八ー九八三五)
又は コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團(八月卅日) 奧原忠一 金本豊

要求欄

コック 又は見習い入用(委細面談)
ウエートレス
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一一二〇
電話 LO 一ー二四八

婦人 一人住居の家で、婦人の方に二室貸したし。キッチン、家具付、好住宅區域。午後五時後呼び出して下さい
南ブラックストン五五四七
電話 MU四ー七四三八

賣家 三ベッドルーム 二半バスルーム。
オークパーク(小中學校二ブロック、CTA徒歩十分)
電話八四八ー〇八九五

二室 半、家具付貸したし。北部三千二百番台。
電話 DI八ー九七〇三
週日は午後五時後

クック 經驗ある方大至急入用。(委細面談)
「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話 參三四ー七七一二

モダーンの二室私浴室付貸したし家具付又は家具なし。北部四千台
電話 九三五ー六九〇二 五二八ー〇〇四一

ウエイトレス 數名とバスボーイ至急入用。(委細面談、午後二時半から四時まで)
箸金 北クラーク街二參三八番
電話 九三五ー六四七四

二階 建てハウス二階貸したし。ロヨラ大學付近。電話二七四ー三三七七

ジャパニース ステーキ ハウスで
アシスタント・マネジャー(青年に好機會)
ウエートレス 數名
フルタイム又はパートタイム **募集**(委細面談)
左記へお電話下さい
東オハイオ街二一〇番
電話 七五一ー二一〇〇

シカゴ福島県人會發會式

明治元年、アメリカに最初に集團で渡米された若松コロニーを記念して、百年目に初めてシカゴ福島縣人會が誕生しました。奮つて、どなたでも、最も新しい縣人會を御祝い御出席下さい

期日 五月廿四日(日)午後五時より
ウイルソン・ビレーヂ中華料理店

會費 五弗

申込先
渡邊 松彌 327-1243
服部 フランク 275-6446
菅野 武雄 WH4-5444

張信實 產婦人科 內科 小兒科 **醫院**
3355 N. Clark St.
GR 2-2737, 2738
事務所時間 六時ー九時。水曜は終日開けます

會葬御禮

母 吉瀬とき 儀

五月十四日(木)午前十一時四十五分ワイズメモリアル病院にて召天いたしました。

同十八日(月)午後八時よりノースショアバプテスト教會で葬儀を營みました節は、多數ご會葬下され、その上お花や香奠まで頂き、ありがとうございました。略儀ながら紙上をもつて厚く御禮申上げます

五月十九日
1344 Carmen Ave Chicago Ill. 60640
喪主長男 吉瀬ネルソン
妻 たか
女婿 吉岡 勉
長女 愛子
女婿 藤原 義夫
次女 富子
次男 吉瀬 幸三
妻 まさ子
孫 一同
義妹 大瀬すえ子
親戚代表 愛澤 宏
シカゴ日本人組合教會

(シカゴ旅行クラブ第五十八回目)
大シカゴ及び近郊巡り

一日觀光バスの旅

シカゴに住んで居られても、シカゴ市及び近郊都市を知られないお方のために!
また最近日本から御出での方の爲に!

▽期日 六月十四日(日)午前八時半 菅野旅行社前出發
▽會費 十弗(但し觀光費、晝食代込み)
▽子供 七弗

▼コース ― 北はエバンストン市より、南はシカゴスカイウエイまで。西はオヘア空港よりオークブロック市まで。シカゴ市內觀光を含めて(午後六時まで)

▼案內人 ― 菅野武雄がシカゴ在住十年の經驗をもつて御說明申上げます。

問合せと申込は 菅野旅行社
1162½ N. Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5 MI2-7193
(日曜、夜間はGR2-4133) 菅野武雄

シカゴ佛教會附屬
ボーイスカウト五一五隊小

資金募集映畫の夕

總天然色、東寶青春大作
「あこがれ」
主演 內藤洋子 新珠三千代 田村亮

併映、東寶大作
「リオの若大將」
主演 加山雄三 星由理子

本隊後援の意味で、一般多數の御來觀を切にお願します。

△日時▽ 五月廿一日(木)午後七時
△場所▽ ミユジツク ボツクス劇場 サウスポート街 三七三三

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣 小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街 八五一番

▲**戸栗雜貨部**
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲**書籍部**
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲**北部食料品店 支店**
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲**ダイヤモンド食料品店**
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醤油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

五月スペーシャルセール

每度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々樣の御愛顧を謝しこの度特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。

▲ウエルパック印 花鰹 四オンス箱 五十三仙
Wel-Pac Brand Hana Katsuo 4 oz Box 53 c
精撰された原料、いつでも手輕に出しが作れる

▲灰干し糸若目 一オンス袋詰め 三十九仙
Haiboshi Ito Wakame 1 oz pkg 39 c
糸若目本來の風味、香り、味をそのまゝ保存して作られる糸若目
糸若目の本當な味を是非一度

―珍らしい新品御紹介―

▲味わらび セロフイン袋詰め
飛驒の特產 風味をもつその味わらび

▲干し百合の花
中華料理にはなくてはならぬ材料の一つ

▲わかばぎ(燒ふぐ)
下の關の名產 食欲と榮養增進にお魚きらいなお子さんにもお酒のつまみに海產の珍味

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼

JFC japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米
最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2
One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 20 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2186

スキスジニネバへの旅

杉本幸八郎

（四）

昨年七月一日が彼等の銀婚式であった。二人で初めて二週間の休みをとって北欧各地を旅行して歓び、間もなく多年の念願であった現在の鍍工成ったばかりのアパートに入り、人間らしい生活ができる様になったときが彼等の幸福の絶頂の時であったと思ふ。

彼等の家はゼネバ市の郊外小高い丘山にある理想的なアパート。周囲は知識階級の人ばかり住むところで、前面にレーマン湖の彼方フランスのえん〳〵たる山脈をながめ、快晴の日は遠くアルプス連山の最高峰モンブラン山の山頂を望むことができる眺望絶佳の地。気候はよく風一つない美しい町。こんなところに住めばだれでも離れがたい愛着を覚ゆるのは当然である。

彼等はここでしばらく幸福を味はったが、富士子はいま去りがたき思ひ出を残してこを去らなければならない運命を憎ふと一掬の涙を催せずにはおられない。富士子はやりかけてゐた世界基督教学生会の仕事を五月末までに片付け、六月初めに前住地ニューヨーク郊外のレオニアに彼の住居を求めて、ニューヨーク州ゼネバのホーバード大学に勤ぶ長男ジョンの夏休み休暇を待つことなるであらう。

人生は花々として夢の如くである。大分横道にそれて、個人的なことを書いたが、これからゼネバ観光の本文に入ることとする。

ゼネバ市内の見物

私は部屋を終え終夜第一週間で歩き廻り、家内は月末ごろまで歩いて後始末のヘルプをして貰ふ筈で家を出たのであるが、感々我地にきて見るとフランス語が分らず、カーのドライブもできないのではへルプどころか却つて邪魔になることが分つて、後は娘に代つて、私に電報で一週間の休暇を走らせた。ゼネバの市街はレーマン湖（ゼネバ湖）の湖尻から、末流が地中海へ流れこむローン河の左右岸に分れてゐる。私達はまづ湖岸に沿ふ快適な美しいモンブラン ドライブを走つて、ローン河に架かるモンブラン橋に向つた。正面湖の向側のゼネバ市街は湖に反映して天下の美観を呈してゐる。そのビルの上にフランスの山々の重畳たる姿を見せてゐる。

橋を渡ればすぐ市内目抜きの街に出る。古い都だけに商店は古ぼけてゐるが、頑丈な石造りで、家内が珍らしがつてゐる。道が狭いので来國の車のような大型車は殆どなく、アメリカのコンパクト型のカーかフォクスワーゲンばかりである。市街の中心から曲りくねった狭い道を小高い山の上に上れば、そこにセント・ピーターズ カシードラが立つてゐる。この古い教會は宗教改革の組、マルチン・ルーサーに續いて宗教改革の先驅者となつたジーン・カルビンの説教したところで、その時の椅子ものこつてゐる。彼の學校も附近にあつた小學校を見に行つたが彼女は讃美の聲に場をざる面持であつた。こゝから坂を下り平地に出たところに宗教改革の記念塔の立つ美しい庭がある。庭の一隅の坂道をつたいボーツと時を耳もとでささやきが聞こえる。佛さまのバチがあたつたもので、耳をつぐないたかつたといつている。

石碑像が立ちならんでおるのがある。この廣い庭の柵外の大通り附近に、ゼネバの歴史的な遺跡か觀光客を待つてゐるといふが、先を急ぐ我々は素通りしてこゝを去り、附近にある金色燦然たるドームのあるロシアの大教會を車より眺位で歩き、家内は月末ごろまで歩いて後始末のヘルプをして貰ふ筈で家を出たのであるが、感々我地にきて見るとフランス語が分らず、カーのドライブもできないのではへルプどころか却つて邪魔になることが分つて、後は娘に代つて、私に電報で一週間の休暇を走らせた。ゼネバの市街はレーマン湖（ゼネバ湖）の湖尻から、末流が地中海へ流れこむローン河の左右岸に分れてゐる。私達はまづ湖岸に沿ふ快適な美しいモンブラン ドライブを走つて、ローン河に架かるモンブラン橋に向つた。正面湖の向側のゼネバ市街は湖に反映して天下の美観を呈してゐる。そのビルの上にフランスの山々の重畳たる姿を見せてゐる。

橋を渡ればすぐ市内目抜きの街に出る。古い都だけに商店は古ぼけてゐるが、頑丈な石造りで、家内が珍らしがつてゐる。道が狭いので来國の車のような大型車は殆どなく、アメリカのコンパクト型のカーかフォクスワーゲンばかりである。市街の中心から曲りくねった狭い道を小高い山の上に上れば、そこにセント・ピーターズ カシードラが立つてゐる。この古い教會は宗教改革の組、マルチン・ルーサーに續いて宗教改革の先驅者となつたジーン・カルビンの説教したところで、その時の椅子ものこつてゐる。彼の學校も附近にあつた小學校を見に行つたが彼女は讃美の聲に場をざる面持であつた。こゝから坂を下り平地に出たところに宗教改革の記念塔の立つ美しい庭がある。庭の一隅の坂道をつたいボーツと時を耳もとでささやきが聞こえる。佛さまのバチがあたつたもので、耳をつぐないたかつたといつている。

自国の動静について一番近頃かボーツと時を耳もとでささやきが聞こえる。佛さまのバチがあたつたもので、耳をつぐないたかつたといつている。

自国の動静について一番近頃かボーツと時を耳もとでささやきが聞こえる。佛さまのバチがあたつたもので、耳をつぐないたかつたといつている。

新入自衛兵隊さん三人脱走

「雪中訓練きつすぎる」

〔札幌〕「訓練がきびしすぎ（おまもり）届き来つ今日吾子に持たせて心安らぐ感傷の膚となりて已夫呼べば濡れて飛沫にひた走るわれ

爪隙に吾にたわむると猫の掌の柔かき感触愛しみめたり寝めければやオルゴール鳴らし来て子らを集むるアイスクリーム屋の白磁の壺ごと賜ひし切り花のカーテーションが豪華に咲けり

スチームのぬくき部屋にてカーテーションの蕾あまた咲きて衰へ見せず

加藤はるえ

カレーなど包はせて久しぎらを待てば今日のひと日も終る

追ひ越して幾人が過ぎ一歩毎く歯を見とげてわれは急かずにゆく

復活祭と忌日重りて異教徒の亡き夫がわれより数われてるむ

純粋に犯す悪ゆき美しと思ふ日のあり心底ふく

松本緑葉

爽かに春陽しみらに照る眞蜜繊（はなだ）の空に浮く雪山ボールダー

雪もなく形くづさず地に落ちて色香保てる椿の緋紅

林の花色を変えて大輪のここだ咲きつゞ園の一隅

雲間もる日光はバット裏庭の大根の花丈高く咲く

佐竹一夫

夕映えの中にくつきりと尾を引きし飛行雲を見上ぐ春の湖畔に

常の日は暈付かぬ埃床にいたく目につく休み日の午後

乾きゆく冬を野えつゝカタスの花は西陽を受けて咲きをり

鍛錬よく生くるすべなど知らざれたと聞きて窓るゝ日々か

奥長寛泰

枯枝の除をしきたる道の陽の暖かきにも木立は黒しぬくもりし国に解けきらず建りたる氷のたまり岸邊に續く

松本登美子

マヨダリンの實は重々と濃緑の葉陰に見ゆる黄金呼えたりその實み全枝に托し思ふまゝ朱汁を滴たすかマンダリン蜜かんは咲き分けの綿はれゝ蕊と枝に満つカーテン開きて食しつつ楽し

（北陽會短歌）

（四月抄）

佛さまの聲がするサイ鍛泥が自首

（東京通信）東京・上野署に自首したサイ鍛ドロが三月六日までに三〇件、二五〇万圓の犯行を自供、同ほか墓地に隠していたサイ鍛約一〇万圓が押収された。

この男は秋田縣仙北郡六田村生まれ、住所不定、無職大酒に目のない。サイ鍛ドロの常習正之（二九）で、さる一日同署に「オレはサイ鍛ドロだ」と自首した。

自供によると、さる二月廿四日から廿七日にかけて、豊島區巣鴨の通稱「とげ抜き地蔵」高岩寺に忍び込み、三つの鍛とびらのカギをバールで壊々にこわして地下のサイ鍛収納室にはいり、サイ鍛入りのダンボール箱四〇箱のうち二〇箱を盗んだのをはじめ、四四年一〇月から自首するまで神出鬼没、浅草、平和觀音など都内三〇か所の神社佛閣からサイ鍛約二五〇万圓を盗んだという。盗んだ金はリヤカーで豊島區駒込五の一都染井墓地に運び、布に包んで武將藤堂高虎の墓のある地に〝墓地預金〟にしていた。

足をさせられたりする。このため病気になつた者も多数おり、貧血で倒れた者もあつたという。

こんなことから恐ろしくなり、昨年十二月、同隊の教官や幹部になんどか「やめさせてほしい」と訴えたがやめるなら脱走しろ」と脱走してもつかまるぞ、捜索隊としてかまるぞ、捜索隊としてかまるぞ、捜索隊として

第二一八七號　The Chicago Shimpo THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS　一九七〇年　五月廿二日（金曜日）

シカゴ新報 THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

米軍事顧問がラオス越境
聖域は何處でも爆撃する
外交委で國務長官が証言

（華府）米國の軍事顧問が、南ベトナム軍に同伴してラオスに入つたのを、レアード國防長官は十八日に認めたが、米軍はラオスで大規模な戦斗工作に從事するのを禁ぜられている、と上院外交委軍縮分科委で證言した。

レアードによると、米軍事顧問のラオス越境は、國境地帯における戦争の過程か、救援工作か、友好國家軍隊の保護に關係した工作にかぎられている。しかし、米國の地上軍隊がラオスの「聖域」やホーチミン通路を攻撃するのを禁じる政策に變化はない、と長官は證言した。

レアードの證言は、フロリダの臨時白亜館が、ラオスに米國の地上軍隊はなく、政策に變化もない、と發表した直後に行われた。白亜館聲明のある前、南ベトナム外相ラムは、同國軍隊は敵を追撃してラオスに侵入したことが何度もある、とヤカルタで開催中の東南アジア會議で演説した。ペンタゴンは、南ベトナム軍がラオス越境をした時、米軍顧問が同伴したかも「知れない」とこれより先きに認めていた。國防省廣報官フリードハイムは言つた。

「もし南ベトナム軍が保護的反應をしめし、米軍事顧問が同軍隊に付屬している時は、彼らは同伴する」

議會は昨年、米地上軍隊をラオスおよびタイで使用するのを禁じたが、ペンタゴンおよびレアードは、軍事顧問が南ベトナム軍に同伴してラオス越境をするのは、この議會決議の違反とならぬ、と解釋した。

しかし上院外交委員長フルブライトは、南ベトナム軍をラオスで使用するのは、議會決議の精神を破るものだ、といつた。

「米國は代用物でラオスに侵入している。議會決議の目的は、ラオスおよびタイで米國が卷きこまれるのを阻止するためだ。ところが米國の食客がそこに侵入している」

米國の援助と支持なくして南ベトナム軍がラオスで攻勢に出ることができないのは「明瞭である」とフルブライトはいつた。

カンボデアに侵入した米軍は、國境から二〇哩以内には進撃しない、とニクソン氏は約束したが、空爆はこの命令に制限されない、とレアードは外交委で證言して注意された。ニクソン氏は、七月一日までに米軍はカンボデアから撤退される、と約束したが、それ以後にもカンボデアのベトコン聖域の空爆を進言するかとフルブライトに質問され、そんな長期的考慮は、事情政審に資しない、といつたが、カンボデア聖域の爆撃を進言する、と認めた。それでは北ベトナムやベトコンが、國境から二十一哩内部に聖域を作つた時は、これも爆撃するかとフルブライトに追つかけて質問され、國防長官は答えた「規制のその部分（廿哩以内に進撃せず）は爆撃には適用されない」

フィンチは指導性を欠く
厚生省公務員不満強まる
長官は批判者との對決前に入院

（華府）厚生長官ロバート・フィンチは、指導性喪失に關する省内批判に答える直前、身体の一部にマヒ状態が生じてウォルター・リード陸軍病院に入院した。大官ジョン・ベチマンはフィンチの病狀を厚生省講堂に集つた公務員に報告し、血管または心臓に障害はない、と豫備診察は明にした、といつた。

省内批判に答えたフィンチの聲明は、ベチマンによつて代讀されたが、長官が出席しないと知ると退場した者もあり、ブーと言う聲も聞かれた。しかし、約六百人の厚生省公務員は、代讀されたフィンチ聲明を聞き、數千の同省公務員は擴聲器を通して聞いた。

フィンチは厚生省内の若手から強いプレッシュアを受けていた。同省高官の一人の表現を借りると「副大統領アグニュと司法長官ミッチェルが、閣内右翼のスポークスマンであるごとく、閣内左翼のスポークスマンとなれ」というプレッシュアである。

フィンチはニクソン氏の長年の友人であり、その政治顧問でもあつたので、内閣のストロングマンとなるだろう、と期待されていた。しかし、彼の温和なリベラリズムはニクソン氏に歡迎されず、閣内での彼の影響はミッチェルの極右主義に壓倒され、日ごとに彼の影は薄くなつている。これが厚生省の若手公務員に不滿である。彼らの中にはフィンチのリベラリズムを信用して、同省に働くことに決意した者が少くない。

この聲明でフィンチがカンボデア工作を支持したことは若手公務員の不滿を強め、省内不安は深まるだろう、といわれている。

「大統領のベトナム目的は戦斗と殺りくの中止にあり大統領のすべての決定は、この目的と一致している。ベトナム化、段階的撤兵、カンボデアの制限された工作など、いずれもそうだ」とフィンチはいつた。

同省の公民權部長レオン・パネタが、ニクソン政府の公民權政策に不滿で辭表をたたきつけた直後、フィンチは厚生省全員との集會を示唆し、それから九週間後にようやく集會は開かれた。しかし、その瞬間にフィンチは入院し、カンボデア進撃で若手公務員の不滿は強まる明瞭な徴候を見せている。ニクソン氏は米國を分裂させているだけでなく、内閣そのものを分裂させていることをこの事件は示した。

・・・

ベトナム化は戦争永久化
ニクソン政策は平和の對立物
クリフォード前國防長官攻撃

（ニューヨーク）前國防長官クラーク・クリフォードは、雑誌「ライフ」五月廿二日號に寄稿し、ニクソン大統領のベトナム化政策を「戦争永久化の處方箋」と呼んだ。ニクソン政策では東南アジアに平和をもたらすのは不可能であることをクリフォードは強調し、ベトナム撤兵の時がきている、といつた。

「われ〳〵はすでに四万五千人近くの生命を失い、二十七万五千人以上の負傷者を出し、三二五〇億弗以上を消費し、七千近い飛行機を失い、第二次大戦と朝鮮戦争を合計したよりも多くの爆彈を投下した」と彼は書き、最近の戦争エスカレーションを「カンボデア侵入」と呼び、これによつて戦争は擴大され強化されるのみでなく、長期化させるだろう、と豫想した。

この論文でクリフォードはカンボデア侵入をケネディ大統領のキューバ進攻と比較したが、カンボデア侵入には四十万人の米國人が關係しているので、キューバ進攻よりも「大きい誤り」である、といつた。

「私の意見では、ニクソン大統領は米國をベトナムから引き出すのでなく、これに深入りする道を歩みつつある」

ベトナム内亂に卷きこまれるべき米國の國家的インテレストはないのみでなく、ラオスやカンボデアは北ベトナムが南ベトナムを征服するのを阻止しようともしていない。

「事實は、ラオスもカンボデアも北ベトナムを助け、その上で取り引きするのを企てている」

この論文でクリフォードは副大統領時代のニクソン氏が植民地維持のため佛印で戦つていたフランス援助に、米國が出兵するのを主張したことを指摘し、さらに一九六五年に同氏が私人としてニューヨーク「タイムス」に手紙を書き「ベトコンの勝利は、アジアのみでなく、米國のあらゆる人の自由と平和の破壞を意味する」と主張したのを想起した。この手紙はニクソン氏に對するクリフォードの持つ信頼を破壊するに十分であつた。だから人口千八百万しかない東南アジアの低開發小國の事件が米國と世界の平和と自由に決定的に重要である、と大統領が信じているのを知り、沈默を續けるのはできなくなつたと彼は書き、次のごとき提案をした。

一、一九七〇年十二月三十一日までにすべての戦斗部隊を撤退し、おそくとも、一九七一年の終りまでに、すべての米人捕虜釋放を條件として全米軍人を撤退させる。

二、軍隊引き離しが進むにつれ、B五二による爆撃、索敵撃滅工作およびその他の攻撃性行爲を中止する。

三、ラオスおよびカンボデアの軍事的プレゼンスが緩和されたら、米國はもつと急速に撤兵するのをハノイと交渉する。

そしてベトナム戦争が米國内にインフレ、分裂、暴力をもたらしていることをクリフォードは書いていつた。

「われ〳〵は國内に重大で快復し難い損害をあたえることなしにベトナム戦争を續けることはできぬ」

・・・

米中大使級會談延期
カンボデア侵入に抗議して

（華府）二十日に豫定されていた米中大使級會談を、米國のカンボデア侵入に抗議し、中國は取り消した。

「米軍の不遜なカンボデア侵入とインドシナ戦争擴大がもたらした重大事情にかんがみ、五月二十日に豫定されていた米中大使級會談の第一三七次會議を開くのは適當でなくなつた、と中國政府は考える」

と新華社聲明は發表し、次會議がいつ開かれるかは、兩國連絡員の協議によつて決定される、といつた。

國務省廣報官マクロスキーは、北京が會談打ち切りに出る「徴候があつた」と語り、次會議について相談されるまでには數週間を要するだろう、といつた。マクロスキーは、會議延期は「豫期されないことではなかつた」と言つたが、國務省中國通のポール・クライスバーグと中國部員ドン・アンダーソンがワルソウに急派され、會議延期通告を中國代表が米大使館にもたらしたのと、ほとんど時を同じくして到着した。

新華社聲明後、マクロスキーは國務省聲明を發表し、米國は米中兩國間の緊張緩和を望んでいるので、會議延期を「遺憾とする」と言い、中國聲明は、米國の東南アジアにおける最近の行動の目的および效果を「歪曲」しているといつたが

「それにもかかわらず、われわれは再び建設的協議に從事する用意を持つ」

といつた。

大使級會談延期は、カンボデア侵入に中國がしめした最初の反應である。米中會談は一九五五年八月一日に開始され、一九六八年一月八日に中絶されたが、去る一月二十日に再開され、二月二十日に第二回が開かれ、今日に至つた。

・・・

相い次ぐ射殺に抗議し
アトランタに黒人行進

（ジョージア州フォート バレイ）自由の歌やスピリッチュアルを歌いながら、約五百人の黒人が十九日夜に當市に到着した。ジョージア州ペリイから州首都アトランタ市への一二〇哩徒歩行進の第一段階である。

首都行進が南部基督指導者協議會長ラルフ・アバナセイ牧師によつて發表された時、知事レスター・マドックスは行進は暴動を挑發する、と警告したが、行進の初日に事件發生を見ることなしに、十一哩を歩いた。黒人社會は行進中止のマドックスの要求を拒絶した。

行進の前頭には、今や彼らのシンボルとなつたムールにひかれたワーゴンがあつた。ペリイを出發した時、參加者は二百五十八人であつたが、途中で多くの黒人が合流し、第一日夜には五百人となり、アトランタに接近するにつれ、日毎に増加するのが豫想されている。一行はフォート バレイ州大構内に止宿し、ここで集會を開いた。行進の組織者は南部基督教指導者協議會のミリタント派のホゼア・ウイリアムスで、佛印戦争と黒人市民および學生の射殺に抗議するため行進に參加せよ、と訴えた。

フォート バレイの人口は六〇%が黒人であり、州大には何度も放火事件があつた。抗議の一つの目標は、黒人の要求に對するニクソン――アグニュー――マドックスの不感症であり、彼らは黒人の最後の權利である「異論の權利」さえ剥奪した。行進の他の目的はケント州大の四學生の射殺、ジャクソン市における二黒人學生の射殺およびジョージア州オウガスタにおける六黒人市民の射殺に抗議するにある。

行進中には三つの棺が黒い衣に包まれてトラックにのせられてある。

・・・

連邦豫算は今後も赤字
新ギャソリン税で對策考慮
ニクソン政策次々と失敗

（華府）景氣退潮のため、豫想と反して、連邦豫算は赤字となる、とニクソン大統領は十九日に認め、これをオフセットする一手段として、窒氣汚染税の形で、一ギャロン當り二・三仙のギャソリン税徴收を議會に要求する、といつた。これによる國庫收入増加は十六億弗である。豫想される現會計年度赤字は、十八億弗である。次會計年度の赤字は十三億弗と豫想され、一九七二會計年度も均衡豫算は不可能である、とメーヨー豫算局長は語つた。ニクソン氏は政府支出が收入を上回り續ける時は、一九七二會計年度豫算提出の際（來年一月）増税を要求するのを躊躇しないと語つたが、現在の税收入は豫定より三十億弗下回つている。これは景氣退潮と連邦支出が去る二月に豫想されたよりも三億弗多いからである。と大統領はいつた。だから、議會があるプログラムに對して多額の支出を可決すれば、他のプログラムから豫算削除をするか、増税要求を余儀なくされる、と警告した。すでに明瞭なのは、去る三月に鐘と太鼓で騒がれた特別地域教育費援助費五億弗が一億五千万弗に減ぜられることである。

一九七一年七月まで豫算赤字が明であるにかかわらず、政府は何故に増税を要求しないのか、と質問され、赤字は一・五%に過ぎないから、と豫算局長は答え、大規模な政府宣傳にかかわらずインフレは統制されず、豫算赤字が續くのに直面して、ニクソン氏は新しい説明を發表した。

「正直に言つて、私の失業問題に關する關心と、經濟的混亂なしに物價安定をもたらさんとする希望が、急速なインフレ統制を不可能にしている」

しかし、物價騰貴と失業者増加の同時進行という不思議な現象が、ニクソン政府の下で、どうして生じているのかを、大統領は說明しなかつた。

公民權問題で退却のため
大統領と黒人間で危險な溝
九黒人下議が共同で抗議

（華府）公民權問題でニクソン氏は退却したため、米國の黒人は現政府から全く離反し大統領と黒人間に危險な溝が作られた、と九黒人下議は聲明書を發した。

九黒人下議――いずれも民主黨議員――は、大統領との會見を申請して九ケ月待つたが、その機會をあたえられないことに腹を立て、大統領の政策と彼らとの會見拒絶に「全くあいそがつきた」といつた。

學童共學に對するニクソン氏の立場、二人の南部保守派判事を最高裁判事に任命したこと、學校援助費のビトウ、貧乏人援助に優先をおくことの拒絶は、單に黒人のみでなく米國の貧しい者の福祉に大統領は無關心であり冷淡であるのを證明する、とウイリアム・クレイ下議（ミズリー民主）を代表者として發表された聲明書は言つた。同下議は議場演説で、ニクソン氏は「われ〳〵の兄弟に對する責任を鋭く無視した」と攻撃し、大統領との會見申請に對し九ケ月後に白亜館の下級官僚が送つてきた返事の一部を發表した。

「われ〳〵はこの集會（大統領との會見）の日程をきめるため努力したが、大統領は激しくこの機會を發見し得ない。現在のところ、豫見し得る將來にこれが可能とは思われないが、適當な機會が生じれば、貴下と連絡します」

・・・

日本食料品 卸小賣商 ダイヤモンド トレーデング商会 北クラーク街一一〇八 電話SUヒ＝五一六六六

網本検眼院 網本稔 NISEI OPTICAL CENTER 1164 N. Clark St. MIchigan 2-4114

福田内科外科醫院 福田一夫 IPPU FUKUDA, M.D. 4809 W. Madison Tel.: 287-3841

井上内科醫院 TOSHIHIKO INOUE, M.D. 4554 N. Broadway 769-2022 Res: 549-1254

加藤内科外科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 4420 W. Irving Park Rd. Tel GL [illegible] Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4600 N. Ravenswood 275-7700 Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス 宮城醫院 DR. NORMAN MIYAGI [illegible] N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

もみ療治 Clarence S. Mori 1339 W. Foster UP 8-3145

シカゴ日蓮佛教會 開教師 荒川要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH

シカゴ佛教會 開教使 久保瀨曉明 同 齊藤曉紅 同 足利結敬 1620 N. La Salle St. Tel. DE [illegible] Buddhist Temple of Chicago 1151 W. Leland Ave Tel.: 334-4661

中西部佛教會 開教使 河野行道 同 重藤信英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Chicago, Ill. 60614 Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會 開教使 無垢品在眞 同 髙橋俊淨 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH [illegible]

高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同禪センター 開教師 松岡操雄 Zen Temple of Chicago Zen Center of Chicago 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218 784-6707

眞言宗善通寺 開教師 木村寛光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon St. ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛會 集會場吉本夫人方（一階） 北フリーモント街三八〇一 集會日は第一第三日曜午後一時半 書籍は當日會場にて販賣 黒江正秀 634 W. Schubert Tel.: LA 5-7972

生長の家シカゴ誌友相愛會 集會場 定住者會館（三階） 北シェフィルド街三三五七 集會日は第二、第四日曜日 午後一時半開始 主任 池添吉之輔 1533 E. 71st Place Tel.: DO 3-8441

天照皇大神宮教 神の國建設精神修練道場 米國中西部地方支部 毎日曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU KYO 4455 N. Albany 478-8308

天理教ウエストシカゴ教會 會長 鈴木績二 サービス 毎月第四日曜日 午後一時より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR [illegible]

天理教イリノイ教會 會長 谷本照子 祭日毎月第二日曜日午後一時 TENRIKYO ILLINOIS CHURCH 5057 N. Hamlin Ave. Tel: 463-6898

シカゴ北星基督教會 禮拝 日曜日午後一時 牧師 佐藤敬 Hokusei Christian Church 5247 N Ashland Ave 4412 W. Cornelia Tel: 525-2384

デボン イエス基督教會 牧師 大山義松 英語部牧師 M・ウオルター DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST [illegible] W. Devon St Tel: [illegible] Office Phone: 274-5434

基督長老教會 牧師 日比野正也 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 3516 N. Sheffield Ave. Tel: Church: LI 9-3482 Parsonage: 528-6079

レーキサイド 日本人基督教會 日本語部牧師 葛原千秋 英語部牧師 大前カール LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: 281-3989

日本人組合教會 牧師 石川清 CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese) Church 50 W. Chicago Ave [illegible] W. Sunnyside

ノースショーア 日本人浸禮教會 牧師 南部勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH [illegible] Office 1466 W. Farragut Phone: 878-6256

シカゴ基督組合教會 日語部牧師 高谷和夫 英語部牧師 キース・トーニー CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH 701 W. Buckingham Pl. Tel: LI 9-9181

フエロシップ メソデスト教會 一世牧師 井出謙 英語部牧師 ロス・カレイム CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH 912 W. Sheridan Office: 6263 N. W. Highway Tel: [illegible]

シカゴ日本人共濟會 事務所 北マルデン街四四一〇（田中） 4410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります


BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or 787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily 11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理 廣東スタイル 東ワルトン街四四番


THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル ニューウイルソン ビレージ 西ウイルソン街一一二三 電話SU四＝七七九七
北部日系人の中心地に在る 中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

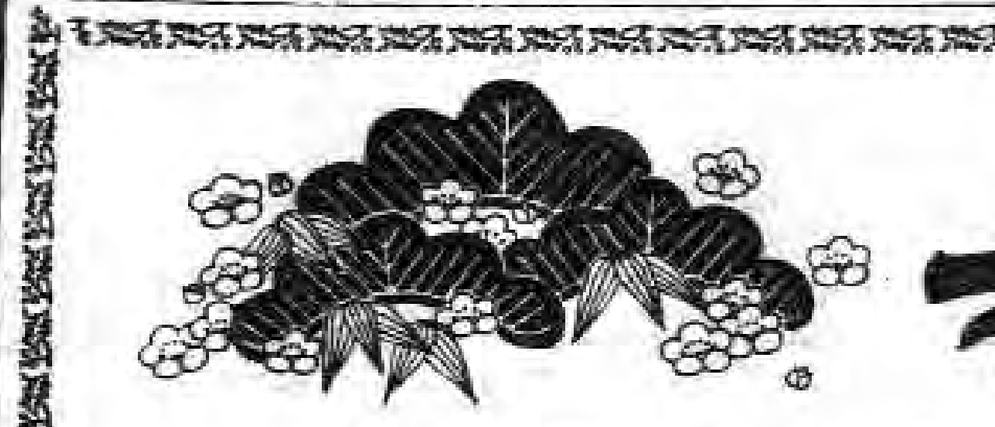

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
冠婚葬祭 皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします 全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店 西島久壽


COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
▲夏の訪日觀光團（一九七〇年度觀光團） 六月廿七日出發（ノースウエスト） 團長 無垢品在眞師
▲初秋の訪日觀光團 八月卅日出發 團長 美原忠一 金本豐
▲第二秋の訪日觀光團 十月三日出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
▼各國名所觀光御希望通り旅程作成 通譯――ビジネス及び觀光 トラベラー・チェツキ販賣（百弗につき七十五仙）
◉ノータリー事務
◉各種保險
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、觀光案内、内外送金業務、通譯、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
一九七〇年度
◎五月十七日（日）ホーランド・チュリップ觀光團（バス）
◎五月卅一日（日）イリノイ州西南 バスの旅
◎六月廿四日（土）一泊二日 ウイスコンシンデール（バス）
◎七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日（木）四泊五日 ヤローストン國立公園（飛行機）
◎八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日（木）四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
公認 菅野旅行案内社
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある オガタで
北アシュランド街五〇四五 電話UP八＝一七二七

義歯調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ヴアンビユレン街二一（三〇五號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462


松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅 チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 飯田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔貯蓄預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で 常原花店
常原氏より讓受けました 各位のお引立てをお願いします 黒川スタンレー
▼市内無料配達 ▼地方へも無料で發送します

冷藏庫修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、自動車購入等の場合、ビジネス上の投資、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 橋口行雄 三浦稻別樓

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント セービング アカウント 送金及び爲替 一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナシヨナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊 岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

身邊雜記

學園ストライキ (三)

無理もない、と思った。一二五人の學友が理由もなしに逮捕されるのを目前に見たことは、彼女に衝撃であったに違いない。學友の釋放交渉を學校當局に依頼して厚い壁にぶつかり、教授を說得して警察に行っても、學友との面會さえ拒絶されたとすれば、こうした不合理を許すシステムに學生が絶望的になるのも無理はない、と思われた。彼らは、われわれの要求にも耳を傾けてくれ、と訴え續けたにも拘らず、政府は反應をみせなかったのみでなく、却って彼らを挑發する措置を次々にとった。平和運動にはみじんも影響されず、と言ったり、學生を「バム」と呼び「腐った林檎」に比較したのがそれであり、戰爭エスカレーションもそうであれば、それに抗議すると不法逮捕でこたえたのも、そうである。どれだけ押しても動きそうにない厚い壁に直面して絶望的になり、これまでの方法は誤りではなかったか、と疑惑してくるのは無理もない、と思われた。

しかし、從來の方法に失望したことから、非暴力的抗議を放棄するのは誤りであると私は思っている。非暴力主義が方向轉換に迫られているのは確かだが、これを放棄する必要はない、と思った。多くの學生と同じように、長女が一つの危機に來ているのは明かだった。學友の逮捕について、學校當局や警察に彼らの釋放を求めて交渉に奔走して疲れ切っているのは疑いなかった。彼女が「疲れたの」と言ったのは目の前が眞っ暗になったからヘルプしてくれ、と訴えているのであることが私の身体にジカに感じられた。それで私は出來るだけ輕い調子で話しかけた。

「獻身的な非暴力主義者でなくなった、と言ってどうするの？ダウンタウンに行って、そこいらの窓硝子を壊って歩くの？」

彼女は私が何を考えているかを直ぐに理解したようで、あんなことをしても何んの役にも立たぬ、と言い、何か思い切ったことをする必要があるかも知れない、と言った。

「それじゃ、モロトフ カクテルか、自家製爆彈でも投げて歩くの？」

と私はたずねた。彼女は少し笑い出したようで、モロトフカクテルと窓硝子を壊って歩くのと、どんな違いがあるのと聞いた。

それが解っておれば大丈夫だ、と私は思い、その日の午後に長い手紙を書いたことを告げ、手紙は月曜日には屆くと思うから、それを讀むまで考えをきめるのを待って欲しい、と賴んだ。私は自分の娘が二人とも、私の意見によく耳を傾けてくれるのを知っている。だから、彼女がその手紙も熱讀するのを疑わなかった。

「ダッディの意見は間違っているかもしれぬし、貴女は時代おくれと思うかもしれない。しかし、ダッディは手紙のように考えているのだ。間違っていたら何處が間違っているかを教えて欲しいんだ。貴女が考えをきめるのは、それからでもおそくないと思うよ」

彼女は私が手紙を書いたことを告げられて、いかにも嬉しそうで

「ダッディの言うことを私は高く評價しているのよ」

と言い、手紙を讀んでからまた電話をかける、と言った。

一つの危機は越した、と私は思い、シャワーをとったか、とたずねると「まだ」だとのことだった。

「それじゃ、いま貴女がやらねばならぬことは熱いシャワーをとって、グッスリと寢ることだ。ストライキもデモもモロトフ カクテルもそれからだよ」

そう言って電話を切ってから私は永い間、そこに坐っていた。學生時代は人間の生活で最も樂しかるべきはずの日であるのに、現代の學生は苦勞をする、と思うと、子供に對する愛情がこと新しくしみじみと感じられてきた。足を踏みはずしてくれるな、この危機を乘り切れば、新しい人間としての創り變えが生じるのだ、と私は祈りに近い心持ちを抱いて坐っていた。

翌日の日曜、私は次女にも手紙を書いた。内省的な姉と違った性格であるのを考え、少し別なアングルから、同じ問題を取り上げて、タイプライターを叩いた。その日は、誰からも電話はかかって來なかった。

十一日の月曜、私は長女が私の手紙を讀んで何を考えているだろうか、と不安な氣持ちで一日を過した。閉鎖されていた學校はその日からボツボツと講議を始め、學生も教室に歸り始めたようだったが、アバナの州大の様子は解らなかった。それが私を不安にしていた。家に歸って十時まで待ったが、長女から電話はかかって來なかったので、待ち切れなくなり、ダイヤルをまわした。電話はジイジイと鳴ったが、誰も出て來なかった。まだ集會から歸っていないのか、と思い、受話器をかけようとした瞬間に漸く答えがあった。如何にも眠そうな長女の聲だった。手紙は讀んだのか、と聞くと、それに答えず

「ダッディ、眠いのよ。ダッディと話をしていても、頭が自然に下がってくるのよ」

と言った。なんだやっぱり未だ子供だなあ、と思われ、彼女の寢ぼけた姿を想像しながら笑い出したくなるのをこらえて、寢ているところを邪魔して惡かったねえ、と謝り直ぐにベッドに歸りなさい、と言って、電話を切った。危機は乘り切れた、と思った。

翌日、長女から電話があり、週末までストライキだ、と彼女は報告した。私の持っていた情報と違うので學校はストライキ不許可の方針じゃないか、と私は言った。

「そうなの。學校はストライキを認めていないが、週末までストライキをしても學生を罰しない方針なの。この一週間急しくて勉强する時間がなかったのでストライキを利用してキャッチアップすることにしたの」

そう言った彼女の聲は晴れ晴れとしていた。彼女は私の手紙に一言もふれなかった。それでよかった。彼女の聲が總てを語っていたからだ。

インディアナ州大も平常に復しつつあった。(完)

(R・F)

グッドニュースを送れ

國防長官が司令官に要求 手紙の効果はてきめん

(華府) 國防長官レアードは米國内の世論を「インプレッス」するため、カンボデア進撃の成功を示す證據を送れ、と南ベトナム援助軍司令官エーブラムス大將に要求したことが暴露された。

國防長官が「デーア エーブ」に送った手紙の一部は次の如く書いてあったそうである。

「米國のカンボデア工作が巻き起した紛爭に鑑み、工作の成功を示す次の如き證據により、米國の世論はインプレッスされるであろう。(一)敵軍高官の捕虜(二)南ベトナム戰爭における共産主義者の中央統制本部の占領、(三)多量の兵器捕獲」

國防長官の要求に米軍司令部が熱意をもって答えたのは自然で、中には捕獲品をサイゴンに持ち歸り展示したそうである。何千トンかの米が發見された、というのもその一つで、シカゴ「サンタイムス」のビル・モールデンは、二袋の米をぶら下げた兵士に「お前は多量の米を敵の本據で獲得したのだ」と上官が言っている漫畫を描いたほどであった。

去る十七日に發表されたカンボデア十四日間工作の戰果報告は、一部で次の如く書いた。

一、敵の死傷者は南ベトナムの九カ月間の平均より少し多いが、捕獲された兵器數は五倍、彈藥は六五倍、米は三〇倍多かった。

二、カンボデア隠れ家から發見された兵器及び食料總量は一九六八年中に南ベトナムで發見された總量より多い。

三、一五五一トンの彈藥が發見され、五五大隊を裝備するに足る兵器が捕獲され、一万一七七四人の北ベトナム軍隊とベトコンの一カ年分の食料に相當する三二二三トンの米が捕獲された。

野ざらし姫



松山の中 三〇

山手樹一郎

ちょうどいゝ折りだと思ったので、傳八郎はそれを持出してみた。

「あんた今日、騎馬隊の中へ斬りこむつもりなの？」

「いや、そんな馬鹿なまねはしない」

「どうかなあ……。あんたは案外正直そうだから、あたしがついてゐてやらないと、どんな眞似をするかわかりゃしない」

人の忠告などは耳にも入れようとしないお菊。そしてたのんでおいた駕籠がきた、と知らせてきたので、座を立ったとたん

「あら、うっかりしちまった。あたしの足の療治もしてもらうのを忘れてゐたわ。詰りやしない」

と、人のせいのように、どすんと傳八郎の背中へ柔かい毬のような体をぶっつけてくるのだ。

＊＊＊

傳八郎の駕籠が先で、明石を立った二人は、昨夜一晩中ほとんど眠ってゐないのだから、二人ともすぐうつらうつらとし出した。ことにお菊は昨日も一日中歩いてゐたのだ。

──誰があんな人形みたいなお姫さまなんかに、あたしの傳さんをとられてたまるもんか。

半分はやきもちをやきながら、傳八郎がさっきいってゐた、鶴丸さまは二人の仲をただではないとみてゐる……という言葉を、お姫さまの素ぶりに照しあわせて、あれこれと吟味してゐるうちに、いつしかぐっすりと眠りこんでしまった。

程よくゆれて行く駕籠が、旅なれてゐるお菊には、まるで揺り籠にでものってゐるようで氣持がいゝ。どのくらい眠ったころか、やがてその駕籠がどんと地におりたので、さすがにはっと目がさめた。それでもまだ夢心地の耳へ、小鳥のしきりに囀る聲が甘くたのしい。

「じゃ、約束の後金十兩……たしかにわたすよ」

「ありがとうござんす。けど親方、この代物は十兩じゃちょいと安うござんすね」

「文句があるんかね？」

どこかで聞いたような聲だ。おや……と、お菊ははじめてはっきりと正氣にかえってきた。

「えへ、へ……。文句なんかありやせんがね、ずいぶんおたのしみで……ということなんで……」

「大きなお世話だ。用がすんだらさっさと消えてなくなってもらうよ」

「承知しやした。じゃ、ぐっすりいゝ氣持に寢こんでるところを可哀そうだが、代物を起しやすかね」

お菊にはもう大体の様子がのみこめたので、すばやく帯の間に秘してある五寸釘を四五本ぬきとって、左の手にもちかえる。

「待った！」

低いが鋭く駕籠屋をとめた聲は、たしかに天狗小僧の市松にちがいない。と思ったとたん、ぱっと垂れがはね上げられて、胸本へ脇差の切先がぴかっと吸いつくように光った。

「お菊、おとなしくするんだ。變な小細工をすると、このままずぶり……っと行くぜ」

ぎろり──とのぞきこんだ市松の目は、察するにこれも昨夜一晩中寢ずに、お菊と傳八郎のあとをつけ狙ってゐたのだろう。いつもけ蛇のように光ってゐる目が、赤く充血して氣違いじみた色をしてゐる。

これではお菊も、どう術がほどこしようもない。

「なあんだ、鼠天狗か？。變なところへ出てきたんだね」

「いゝから默って駕籠をおりろ」

どうやらこゝは街道からだいぶ深くいり込んだ松山の中らしい。ぐっすり眠ってゐるうちに、こんなところへ擔ぎこまれてしまったのだ。

──傳さんはどうしたろう。

これも昨夜からの疲れで眠りこんでゐて、あたしの駕籠がわき道へそれたのを知らなかったに違いない。その凜とした面ざしが急に戀しくなつかしく、お菊は子供のように泣きたくさえなってきた。

「おい！。なにを考えこんでゐるんだ。早くおりねえか。駕籠屋が待ちかねてらあ」

「その雲助をちょいとこゝへ呼んでおくれ」

「文句があるなら、おりてからいったらいゝだろう」

「余計なお世話をおやきでない。あたしはこれでもちゃんとした駕籠賃をはらって乘ってるお客さまなんだからね……おい、駕籠屋さん」

お菊にしては、一言いってやらなければ氣がすまないのだ。

「へえ、飛んだなりゆきになっちまいまして、姐さん、すんません」

＊＊＊

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八─三七八三
POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783

印刷物の御用は
シカゴ新報 印刷部へ

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 680-1797

國内でも 海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

SINCE 1630
スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売！12オンス壜
KIKKOMAN SUKIYAKI sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.



◎日本圓を米貨1弗に對し360圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し360圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買いこちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
─▼修繕は保證附▲─
上原 敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二─六八二七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミン─ゲン─
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
「マンナ」食料品店
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
無料駐車場
品切れになるまで卅七弗の純羊ニットドレス二五弗で特賣
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値(無料配達)
クリング ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一─六八二六 LO 一─三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリィ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一─五三五一─二
(宮田トム及びマス)

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九─二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七 (第一二一八號室)
電話 DE 二─五三七三

HARRY Y TANAKA
1410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元增本葬儀社)
增本 弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗─七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました



DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八─一〇四一

Pagoda KOREAN
Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ



Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午─十時
水曜日(終日休業)

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
(バーの設備もあります)
平日十二時開店、夜十二時まで
(月曜休日)
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備しました。
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
(開店時間) 正午─午後十時
(但し水曜は休日)

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時─二時半
午後五時─十一時迄
土曜十二時─二時半
五時─十二時
日曜午後四時半─十時
(月曜休業)
龜八
(フリー・パーキング)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へ
東すき燒
▲週日は午後五時─十時
▲日曜日は午後五時─九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本座敷き日本間もあります＊

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
▲年中無休(但し毎日二時半より五時まで休み)
▲時間 日─木曜まで 晝十二時─夜十一時
金─土曜日 晝十二時─夜十二時
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー・パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279



江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
(北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。)
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
─サンピドロより直送─
▲各種日本雑誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雑貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
(午前十時─午後九時迄開店)
電話 九三五─〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
─製造 卸小賣り─
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五─九七六六

六月の反安保斗争に 十四万八千の抗議動員 治安維持に當局は自信

〔東京〕六月廿三日に日米安保條約は期限切れとなるが、これは自動延長される。このことは一九六〇年と異なり、安保條約に反對する革新勢力の抗議運動を困難とするのを意味してゐる。一九六〇年には安保條約改訂が議會で討議されたので、革新派議員の院内斗争に呼應して、國會周邊で大衆運動を動員し、史上空前の國民的抗議運動に發展させることができた。

しかし今度は條約の自動延長なので、抗議の焦點がなく革新勢力は佐藤政府に肩すかしを喰わされた形である。しかも、彼らの間には安保体制にかわる政策も出されておらず反安保運動を一九七〇年十年斗争から一九七〇年代斗争をするのを余儀なくされてゐる。民主連合政府組織で安保解消にすゝむ方針を日本共産黨が打ち出したのが、それを示してゐる。しかし革新勢力の中心であつた社會黨が分派斗争で明け暮れして、その影響力を急速に失いつゝある時、民主連合政府の組織がいつになるやらは見當もつかない、というありさまである。

だが、このことは六月廿三日をヤマとして安保反對斗争が生じない、というのを意味しない。全學連が反安保に動員されるの機會であり、社共兩黨、總評、平和團体もデモにのり出すだろう。デモ動員なくして革新勢力の強化を望むことはできないからである。したがつて六月の治安問題をどうするか、が政府の重大課題となつてくる。警察廳の川島警備局長らの警察廳、法務省の治安關係擔當者が、さる十五日の自民黨總務會で六月の反安保斗争を中心とする治安状況について説明したのは、この要請に應じたものである。

その説明によると——

一、六月の反安保斗争は東京周邊では過激派集團をふくめて、全体として一四万八千人程度の規模となり、十五日から廿三日にかけ「安保決戦斗争」と稱して、大衆行動が起こるだろう。國會、首相官邸周邊などでは武裝ゲリラ行動が生じる危險もある。

二、赤軍派、反戦青年委などの過激派集團は、日米安保自動繼續延期でなく、今秋におき、武裝蜂起の直接行動に出る動きをみせてゐる。

三、しかし、反安保闘争には總評などの産業勞働者が力をいれてゐない、とみられることなどから、全体としての規模は六〇年闘争よりもダウンするとみられ、したがつて警備當局としては、治安維持に十分の自信がある。

在郷軍人二世ポスト 一世慰安と資金募集映畫會 五月卅日‖卅一日兩日

二世ポストの恒例の「一世慰安の夕」と同會資金募集「映畫の夕」は五月三十日及び卅一日の兩日にわたつて、シカゴ佛教會ホールにおいて行われるが、右兩者は時日が違ふのでここに附記する。

一世慰安の夕

五月三十日(土) 午後三時

開會時

挨拶 松本幸一

歡迎の辭 隊長 藤原チオ

挨拶 影井統領事

民謡 シカゴ民謡クラブ

映畫 松竹キネマ提供

なお當日は茶菓の接待があり、手土産が贈られる

資金募集映畫の夕

五月卅一日(日)

開會上映 午後六時半から

上映々畫 「髑髏の狂女」「わが闘争」

の二本立てである。

一般のご盛力來會を期待してゐる。この方の入場料は一人二弗の寄附を願つてゐる。

▲「髑髏の狂女」の筋書きは傳七捕物帖の一つ。松竹カラー映畫、唄う親分浩吉と爆笑の發明狂伴淳が復讐鬼を追つて七變化の大暴れを演ずる痛快版。高田浩吉、伴淳を主演として、嵯峨三智子、近衛十四郎、その他ベテラン俳優總出演の豪華版。

▲東映「わが闘争」は週刊紙やテレビ等で話題になつた堤玲子の作品。たつた一度の娼婦を買つたばかりに親父の血が濁り、ついに堤家の運命を没落につき落し、兄弟姉妹は離散する悲運の中にあつて人生闘争の生涯を生きぬくヒロインの姿は激しい感動をあたえずにはおかない感動篇。主人公には佐久間良子が起用され、これに青春スターが助演する特異のドラマ篇である。

オースチンアドベンチスト教會 獻堂式 五月卅日嚴修

シカゴ市で創立されたばかりの國際宗教團体オースチンアドベンチスト教會の晴れの獻堂式が來る五月三十日(土)午後二時半から行われる。

この教會は一昨年麻生茂牧師によつて傳道開始、間もなく若き職業人たちは同師の下に參集、珍らしく活潑な傳道戦を展開してゐたのである。昨年二月現在の會堂を三万五千弗で購入し、さらに一万五千弗を投じて聖堂新裝中であつた。

今回負債支拂い完了。改裝完成を期として、華府世界本部、大湖連合部會、イリノイ部會各代表をむかえて盛大な獻堂式を行うことになつた。新會堂の特色は、おそらく他に比類なき「即時翻譯器」二十二個の設置で、この最新電子用具によつて、英語の不十分な會衆もメッセージを同時に理解できる點である。聖日拜に平均百名で、主として十ヶ國の若き人々が集るコスモポリタン シカゴでさえ全く珍らしい國際教會ができつゝある。

同教會はシカゴ市西ライス街五四一四番。なるべく一般多數來會を歡迎してゐる。

日本航空の利益が増加

日本航空の一九六九年度(一九七〇年三月三十一日決算)の利益は六千四百万ドル(税込み)であつたと松尾靜磨社長が東京で發表した。六八年度の收入にくらべると六五%の増加である。

日航の總收入は前年より三〇%多く、三億九千二百二十万ドルに達し、支出も前年より二五%増加し、將來の成長に必要な資金として五千五百三十万ドルとつてあるので、純益は九百十万ドル、これから税金を差し引かれたので五百七十万ドルであつたと報告されている。

五月三十日に東京で開かれる株主總會が承認すれば、八%の配當がなされる豫定である。

日航が一九六九年度に運んだ國際線の旅客は六八年度より二九%多く、百三十二万七千人であつた。

竹入公明黨委員長辭任を 池田創價學會々長尊重

〔東京〕創價學會の池田大作會長は、十六日に信濃町の本部で記者會見をひらき、竹入公明黨委員長の辭任問題や、公明黨と創價學會の分離問題などについて見解を明かにした。

竹入委員長の辭任は、創價學會に批判的な出物の出版妨害事件からきてゐる。公明黨では出版妨害の事實を否認してゐたが、たくさんの證人があらわれて否認をおし通し得なくなつた。そもそも創價學會以外のすべての宗教を邪教視し、これを攻撃する同會にとつて、批判的書物の出版を妨害するのは、その体質から自然なのである。公明黨はいまや議會第三黨にノシ上り、上げ潮にあり、出版妨害問題に乗り切りうる、と考えてゐたらしかつた。この自信に動揺がきたのは京都府知事選擧で負けたことだつたようである。公明黨は自民黨および民社黨と共同して蜷川知事の六選阻止に努力したが成功せず國民間に創價學會アレルギイが生じた、といわれた。公明黨が將來の發展を期待するなれば、從來の態度を改めねばならぬことが氣付かれはじめてきた。

こゝで池田會長が沈默を破り、出版妨害で國民と關係者に迷惑をかけたのを詫びる、といつた。竹入委員長の辭任發表は、その後にきた。

十六日の記者會見で、池田會長はまずこの問題にふれ「新生公明黨のスタートを新しい人事で出發させたいという竹入委員長の氣もちはわかるし、尊重せざるを得ない」とその辭意を認めるのを明かにし、後任人事では、創價學會と關係なく、自主的、民主的に決めるべきである、と言つた。

また今後の創價學會と公明黨の關係には、二、三年の試行錯誤の期間が必要であるのを認め、人事、選擧政策の方面で公明黨は自主的活動をすること、選擧では黨が主、學會は從の立場を貫ぬくこと、學會は公明黨の支持團体だが

チュリップ觀光團 無事歸る

さる五月十五日(土)一日のミシガン州ホーランドのチュリップ祭觀光團は、早朝主催者菅野旅行社前を出發し觀光の途についたが、當日は幸に晴天に惠まれ、三十余名の一行がチュリップを觀、かつ沿道の春景色を賞し、一日の清遊を恣にして、全員無事六時すぎ歸市した。

今週日本映畫 松陽キネマ

大映スコープ天然色「座頭市牢破り」 主演 勝新太郎 三國連太郎

大映スコープ總天然色「あゝ海軍」 主演 中村吉右衛門 森雅之

五月廿三日(土)午後七時 同廿四日(日)同六時半 於シカゴ佛教會ホール 西リーランド街一一五一

山田寛氏歸市

パン・アメリカン ジャンボー機開航記念招待飛行で、四月末日本およびホンコンまで飛んだコスモポリタン旅行社の山田寛氏は前々週末無事歸市した。

石川清先生歸市

五月一日より三日間加州フレスノ市で行はれた全米組合教會年會に出席した石川清先生は、年會出席後羅府にまわり、五月末に歸市の豫定であつたが、種々急用の都合で旅程をきりあげて先週中に歸市した。

中西部佛教會便り

◎降誕會法要

來る五月廿四日(日)は午前十時より日校、十時半より英語部、十一時半より邦語部でそれぞれ宗祖親鸞聖人の誕生を奉祝する降誕會が營まれるので信徒方の參詣を希う。

◎日校教師會

來る五月廿三、廿四日の日間東部佛青連盟主催で日校教師の講習會が開かれる。ニューヨーク、シーブルック、クリーブランド、ミチアポリスの佛教會の日校教師が參加する。遠くカナダのウイニペグ市よりも來年は參加されるので盛大が予想されている。

當佛教會の文化部に屬している民踊クラブは諸種の團体から招待されて日本民踊を紹介しているが、去る十六日はエバンストンハイスクールにおいて民踊を公演し、十七日はイリノイ大學の東洋週間のプログラムに招かれ出演して大好評を博した。

今月廿八日より六月二日まで日本現地民踊研究會の會長松田務氏が來市され、會員に新しい民踊を教えられるのでクラブ會員一同張り切つている。

松田氏は過去五年間毎年一度來市して教習に當つている丸ノ内に駐車場を持つ大會社の社長であるが、趣味として民踊の研究をしそれについて多くの著作もある。

民謡同好クラブ便り

一、民謡同好クラブは例年の通り今回日系在郷軍人會より「メモリアデー」に際し、一世慰安の催しに招待をうけて奉仕することになつている。今年民謡踊りは全部子供組を本位として毎年新しい踊りを演ずるので多數の御來場をお待ち致します。

二、子供は最近來會激に會員の増加をきたしましたので特別の事情のない限り都合をつけて稽古に勵んでいる。

要求欄

コック 又は見習い入用 ウエートレス 〔委細面談〕 あづま・すきやき 北ブロードウエー五一二〇 電話 LO一―二四四八

賣家 三ベッドルーム 一半バスルーム オークパーク(小中學校二ブロックCTA徒歩十分) 電話八四八―〇八九五

二階建てハウス二階貸したし。ロヨラ大學付近。電話二七四―三三七七

朝鮮人參は
世界の人が不老長壽を認定してゐます。
朝鮮から直輸入しました
■人參トニック ■人參茶 ■人參キャプスル
販賣商 高麗食料店 北クラーク街三四〇七
ヨーク商會 北クラーク街三三四〇

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
RICE

クック 經驗ある方 大至急入用。委細面談 「みかど」 北リンコルン街五八六三 電話 參三四―七七一二

モダーン二室私浴室付貸したし家具付又は家具なし。北部四千台 電話 九三五―六九〇二 五二八―〇〇四一

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。〔委細面談、午後二時半から四時まで〕 箸金 北クラーク街二参三八番 電話 九三五―六四七四

ジャパニーズ ステーキ ハウス で アシスタント・マネジャー(青年に好機會) ウエートレス數名 フルタイム又はパートタイム 募集 〔委細面談〕 左記へお電話下さい 東オハイオ街二一〇番 電話 七六一―二一〇〇

二室半、家具付貸したし。北部三千二百番台。電話 DI八―九七〇三 週日は午後五時後

會葬御禮

母 吉瀬とき 儀 五月十四日(木)午前十一時四十五分ワイズ メモリアル病院にて召天いたしました。同十八日(月)午後八時よりノースショアバプテスト教會で葬儀を營みました節は多數ご會葬下され その上お花や香奠まで頂き、ありがとうございました。略儀ながら紙上をもつて厚く御禮申上げます

五月十九日

1344 Carmen Ave Chicago Ill. 60640

喪主長男 吉瀬ネルソン 妻 たか

女婿 吉岡 勉 長女 愛子

女婿 藤原 義夫 次女 富子

次男 吉瀬 幸三 妻 まさ子

孫 一同

姉妹 三瀬すえ子

親戚代表 愛澤 宏

シカゴ日本人組合教會

張信賓 產婦人科 內科小兒科 醫院
Shin Soil Chang, M.A., M.D.
3355 N. Clark St.
GR 2-2737, 2738
事務所時間 六時ー九時。水曜は終日開けます

新裝獻堂式御案内 負債証書燒却

時 五月三十日(土) 午後二時半

所 シカゴ市 西ライス街 五四一四

皆様の御來會をお待ちしております

シカゴ市 オースチン セブンスデー アドベンチスト 教會

牧師 麻生 茂

在郷軍人二世ポスト 一世慰安の映畫の夕御案内

私達二世ポストでは一世諸氏に感謝の意を表し、左記の如く恒例の「一世慰安の夕映畫會」を催します。何卒一世諸氏は御遠慮なく御來會、プログラムを御觀賞下さい。

日時 五月卅日(土) 諸プログラム三時

場所 シカゴ 佛教會ホール

▲入場料▼ 一世諸氏は絶對無料 その他の方は一人二弗の寄附願います

資金募集映畫の夕

日時 五月卅一日(日)午後六時半

場所 シカゴ佛教會ホール

主催 在郷軍人二世ポスト一一八三

映畫 「髑髏の狂女」 主演 高田浩吉 伴淳三郎

「わが闘争」 主演 佐久間良子

メモリアル デー 日本人合同慰靈祭案内

本會主催恒例のメモリアルデー合同慰靈祭を左記の如く執行いたし、先亡者並に殉國有士の靈に對し慰靈の式を行います。シカゴ及び附近在住日系人諸氏、有縁無縁を問わず御參詣を願います。

▲日時 五月卅日(土)午前十一時開會 同 十二時閉會

▲場所 モントローズ日本人共同墓地 北パラスキー街五四〇〇番

但し、自動車便では當日は墓地入場が出來ないので北五六〇〇番のブリンモーア街角より西へ一丁附近で下車北横側より墓地内に入り徒歩

主催 シカゴ日本人共濟會

(シカゴ旅行クラブ第五十八回目) 大シカゴ及び近郊巡り 一日觀光 バスの旅

シカゴに住んで居られても、シカゴ市及び近郊都市を知られない方のために! また最近日本から御出での方の爲に!

▽期日 六月十四日(日)午前八時半 菅野旅行社前出發

▽會費 十弗 子供 七弗 (但し觀光費、晝食代込み)

▼コース‖ 北はエバンストン市より、南はシカゴスカイウエイまで。西はオヘア空港よりオークブロック市まで。シカゴ市内觀光を含めて(午後六時まで)

▼案内人‖ 菅野武雄がシカゴ在住十年の經驗をもつて御説明申上げます。

問合せと申込は 菅野旅行社 1162½ N. Clark Chicago Ill. WH 4-5444-5 MI2-7193 (日曜、夜間はGR2-4133) 菅野武雄

世界万國博覽會見學 菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き(飛行機、ホテル豫約濟み)早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。(全部日航機にて)

▲時期 六月廿七日(土)オヘア空港發午前八時卅五分發 (TWA三五號機) 桑港發 日航機一號便に乗り換え 羽田空港着 六月廿八日(日曜日)(午後七時九十五分)

▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪(万國博覽會)見學、大阪(七月七日、第一部大阪解散) 神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪(七月十二日解散)

▲團費 一、〇九九弗(航空費往復及び第一部觀光費、手續料共)

(第二部)追加 二〇〇弗 (第三部)追加 二七〇弗

▲申込金 百弗

▲觀光されないお方は ― 八百五十四弗 (但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗)

▲添乘員 沼田靜夫 (グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい)

▲副長 齋藤曉紅師

▲秋の万博訪日觀光團 九月五日(土曜)出發(日航)

▲團長 井出謙牧師

お問合せと御申込みは 菅野旅行社 1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193 日曜日及び夜間は、電話GR2-4133(菅野武雄)

万國博見物を兼ねての夏の訪日觀光團々員募集

▲出發 六月廿七日(土曜日)午前十一時卅分 (オヘア空港をノースウエスト機にて出發)

▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博

▲團費 一、〇九五弗 (航空費往復及び觀光費、手續料含む)

▲觀光されないお方は八百五十四弗

▲團長 無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは―― 無垢品在眞師 (電話 七二八―九八三五) 又は コスモポリタン旅行社へ 810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團(八月卅日) 奥原忠一 金本豊

若柳司友門下生舞踊温習會 並に日本映畫觀賞の夕

若柳司友師匠門下生恒例の春の舞踊温習會を、本年は日本映畫觀賞をかねて、左の如く催します。一般同胞の皆様、何卒賑々しく御來場をお願申します

▽日時 來る六月十三、四日(土、日、兩日)午後七時開演

▽會場 フランシス・パーカー講堂 北クラーク街とウエブスター街角

▲入場料▼ 一人 二弗五十仙

上演舞踊 舞踊劇「浦島」及び舞踊數番

上演映畫 松竹特作「愛染かつら」 主演 岡田まり子 吉田輝雄

主催 シカゴ司友會

後援 シカゴ演藝協會

五月スペーシャルセール
毎度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々様の御愛顧を謝しこの度特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。
▲ウェルパック印花鰹 四オンス箱 Wel-Pac Brand Hana Katsuo 4 oz Box 五十三仙 53c
精撰された原料、いつでも手輕に出しが作れる
▲灰干し糸若目 一オンス袋詰め Haiboshi Ito Wakame 1 oz pkg 三十九仙 39c
糸若目本來の風味、香り、味をそのまゝ保存して作られる糸若目
糸若目の本當な味を是非一度
―珍らしい新品御紹介―
▲味 わらび セロファン袋詰め
飛騨の特産 風味をもつその味わらび
▲干し百合の花
中華料理にはなくてはならぬ材料の一つ
▲わかばぎ(燒ふぐ)
下の關の名産 食欲と榮養增進にお魚きらいなお子さんにもお酒のつまみに海産の珍味
▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼
jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE 1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609 Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣・小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番
▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。
▲書籍部
最新刊推理小説 月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。
▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

品質特選のブルーローズ米
さくら米
御希望の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
Saturday Only	$5.50
Single Copy	$0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 22 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2187

Keiko Johnson Places Second

David Spector Wins Speech in Japanese

David Spector, 16 year old student at Buddhist Temple Japanese Language School, was declared winner of the first Japanese speech contest sponsored by the Japanese Association of Chicago. It was held at the Buddhist Temple of Chicago with Joseph Hikida, chairman of the scholarship committee of the association, serving as chairman.

Spector, who spoke on "The Spirit of Kendo", received the Consul-General trophy from Counsel-General Umeo Kagei. Second place went to Keiko Johnson, 14, who spoke on "Learning Japanese". She represented the Buddhist Temple of Chicago Language School. She received the Chicago-Tokyo Bank trophy.

Speaking on "My Japanese", Jeff Bibmoeller, 8, representing Midwest Buddhist Church Language School, was awarded third place and the Japan Air Lines trophy.

The runners-up were Yuki Tanigawa, 13, of Buddhist Temple of Chicago School, who spoke on "Learning Japanese", and Grace Hashisaka, 9, of the Buddhist Temple of Chicago School, who spoke on "Travel in Japan."

Other contestants were Akemi Saito, Shuko Akune, Kimiko Kakazu, Aiko Oiki, Yukiko Sugano, Yuki Tanigawa, Caroline Adkins of the Buddhist Temple of Chicago School, Susan Kelfino, Karen Kajikawa, Judy Hirata and Grade Ide of Midwest Buddhist Church School; Ken Binmoeller and Frank Tanaka of City College and Wataru Sugano of Futaba Gakuen.

The judges for the contest were Motoyuki Awanohara, president of Chicago Tokyo Bank, Ryoichi Fujii, editor of Chicago Shimpo; Masanori Ito, Consul of Japan; Kenji Nakane, principal of Futaba Gakuen; Takeshi Nomura, regional manager of Japan Air lines and Miss Hisako Tanaka, head of the Japanese Language department at the University of Chicago.

Kaihatsu Arranges For Top Rate Films

Omar Kaihatsu, head of the Yukio Aoyama Film Company which presents Japanese movies at the Francis Parker School auditorium, just returned from his frequent trips to the West Coast. This time he met Toshiro Mifune, leading movie star of Japan, who was in Hollywood to make television commercials.

Kaihatsu had dinner with Mifune and spent some time discussing Mifune's experience as an independent producer as well as actor. Kaihatsu was impressed with Mifune's humility, sincere attitude and ambitious program he maintains.

The Aoyama Film Company is trying to bring first rate films from Toho, Shochiku, Nikkatsu as well as other film companies.

JAL Gross Profits Show Big Increase

Japan Air Lines earned a record $64,400,000 gross profit before taxes and special depreciation for fiscal year of 1969, which ended on Mar. 31, 1969. This is an increase of 65 percent over last year's figure announced Shizuma Hatsuo, JAL president.

A dividend of 8 percent will be paid to private shareholders, subject to the approval of the shareholders meeting on May 30 in Tokyo.

Uptown Judo Group To Sponsor Dinner

Members of the Uptown Dojo Booster Club is sponsoring a chicken teriyaki dinner at the Buddhist Temple of Chicago, 1151 W. Leland Ave., this Sunday, May 24, from noon until 7 p.m. Delicious chicken teriyaki dinners will be served at $2.00 per serving.

All funds raised through this dinner will go toward the Uptown Judo Club's new dojo which is expected to open some time in July. A former 10-lane bowling alley, is located at 2235-37 W. Devon Ave. It is located on the ground floor. When completed it is expected to be the largest judo dojo in the country, occupying a space of 3,600 square feet. George Kolgan is president of the Uptown Judo Club.

The public is invited to come and enjoy the delicious food which will be prepared by ladies affiliated with the Uptown Dojo Booster Club.

Miss Iinuma Named To Aid With Opera

NEW YORK—Aemiko Iinuma, well-known soprano, has been named assistant to Yoshio Aoyama who will stage the Metropolitan Opera Company's production of Puccini's "Madame Butterfly" this fall.

Miss Iinuma is currently studying Japanese dancing with Sahomi Tachibana and koto with Fusako Yoshida.

Rev. Hagiya Addresses Confab

Minorities Urged To Set Goals High

ST. LOUIS—Japanese American Methodists are worse off six years after being integrated with the rest of Methodism than before," said Rev. Paul Hagiya of Arvada, Colorado to the United Methodist General Conference meeting held here.

"Integration of Japanese Americans has been mere absorption, a swallowing-up process," he told an audience of 1,000 delegates.

"With a great potential, before us, we have lost our vigor and our zeal and have succumbed to hopelessness. Buddhism is gaining in America, not in China, nor Japan."

Rev. Hagiya hit one of the biggest pieces of unfinished business facing the church, namely its stance toward black and other minorities.

"There is a neglect of understanding our cultural needs," he said. "We urge other minorities to set their goals high. Above all, be proud of your culture, it's God-given."

He recalled Japanese American U.S. Army division in World War II, which fought in North Africa and Europe.

"Then was the time for ethnic division. Now is the time for an ethnic church," he added in a plea for separatism. "As an ethnic church, we will go for broke for Christ and his church."

Rev. Hagiya, pastor of Simpson United Methodist Church, spoke as one of four minority-group representatives in a report from the church's Commission of Religion and Race, which was established at the last General (national) Conference held in Dallas in 1968.

This year's conference is a special one to pick up loose ends resulting from the merger of Methodists with Evangelical United Brethren, forming the United Methodist Church.

Chamber Choir Set For Sunday Concert

The Los Association of McCormick Theological Seminary will present the Chicago Chamber Choir in a Schubert concert in the McClure Memorial Chapel of the seminary on Sunday, May 24, from 4 p.m. The choir will be directed by George Estevez with David Richards as the accompanist.

The soloists will be Hinae Nakazawa, soprano; Mary Wagner, soprano; Mary Watkins, mezzo-soprano and Charles Wagner, tenor.

There will be no admission charge, however, contributions will be accepted. The chapel is located at Halsted and Belden.

Nasu Sisters Pupils In Saturday Recital

Pupils of Mieko and Yuko Nasu, piano and violin teachers, will participate in a recital at the Mundelein College auditorium, 6363 N. Sheridan Rd. on Saturday, June 13, from 7:30 o'clock. The program will consist of both piano and violin solos as well as duo-piano and violin ensemble selections by young artists. The public is invited to attend.

Among those participating will be Beverly Agapie, Junko and Yuko Aimi, Ernesto Braucher, Robbin Dawson, Yukiko Endo, Kyoko Fujiwara, Steve and Todd Good, Jennifer and Loraine Hara, John Hirabayashi, Army and Kendall Itoku, Yoshie Kabeshita, Shoko Kaneko, Shin Kashimura, Takeshi and Yumiko Kataoka, Kumiko Kawabata.

Cindy and Eugene Kawakami, Mari Kawamura, Lisa LaRose, Karen Maruyama, Maki Maruyoma, Linda Masuoka, Kazuya Matsumoto, Yuko Mikame, Yukiko Mitsuyasu, Cynthia Miyake, Jacqueline and Phyllis Jane Miyake, Shirley Miyata, Yuko Miyoshi, Dean Monma, Yuko Naoe, Lori Naritoku, Setsuko Oka, Ray and Yumi Okigawa, Alexandra and Sergio Rodriguez, Roger Sabo, Dawn Saito, Nina Saito, Francis Sakamoto, Anthony and Jonathan Salk.

James Sasaki, Hiromichi and Nobuyoshi Satoh, Marshall Shikami, Gregory and Anna Sugioka, Mario and Yumi Sugisaki, Yuka Tachibana, Ayako Takada, Jeanne Takami, Eileen Tanabe, Tomoko Tateishi, Emi and Haruhiko Watanabe, Masako and Shigeru Yakaba, Michiru and Minoru Yonekura and Eddie and Joyce Yoshimura.

Ella's Beauty Salon

On or about June 1, Ella's Beauty Salon, located at 4355 N. Sheridan Rd., will move to its new location at 510 W. Belmont Ave. The new location is more convenient and easily accessible to their many regular patrons. Their telephone is 549-1200.

Mortgage Burning Service Planned

The mortgage burning and dedicatory service of the Austin Seventh-day Adventist Church will be held on May 30. The church was established on Dec. 7, 1968 with 42 shorter members led by the California-born nisei pastor, Rev. George S. Aso.

In February, 1969 the church purchased a chapel located at 5414 W. Rice St. in Chicago at a cost of $35,000. An additional $15,000 was spent in redecorating the building. Pastor Aso said that the church liquidated the entire mortgage and the remodeling costs in 15 months since the purchase of the building.

One of the outstanding features of the Austin's new chapel is the 22 newly installed translations equipment for the language groups.

S.S. Teachers Set For Seminar Here

The Eastern Young Buddhist League Sunday School Teachers seminar will be held at the Midwest Buddhist Church from May 22 to 24. Sunday school teachers from Buddhist churches of the midwest and eastern seaboard will convene for their annual week-end of studies and discussions.

One of the important subjects of discussion will be the role of the parents and children in the generation gap. Among the guest speakers will be Mrs. Barbara Kirkpatrick, a psychiatric social worker; Dr. E. Thornton, a minister and a member of the Board of Education; and Rev. R. Ogui, a minister from New York.

In the lighter vein the evening program will present Mrs. Ella Jenkins, a folk song writer and singer, who will entertain the group.

Lindberghs Attend Whaling Conference

TOKYO—Gen. Charles A. Lindbergh and his son, Jon, an oceanographer, reached Japan to continue their campaign for saving marine life in the Pacific. The senior Lindbergh, now 68, is an internationally known conservationist and a member of the board of directors of the World Wildlife Fund.

His son is an oceanology expert employed by the state of Washington. The two plan to attend a conference on whaling sponsored by the U.S. embassy. They were to be joined by Taylor Pryor, president of Hawaii's Oceanic Foundation.

Nisei of Biennium Nominees

17 Prominent Nisei Selected for Honors

LINDSAY—Several prominent nisei have been nominated for the Nisei of the Biennium honors, according to Tom T. Shimasaki, chairman of the National Recognitions committee of the JACL. The names of 12 candidates were received. Three of this group will be honored, one receiving a gold medallion and two will receive silver medallions.

Spark M. Matsunaga, Congressman from Hawaii, one of the nominees, requested that his name be withdrawn. The San Francisco chapter then withdrew the nomination.

The other nominees are as follows:

Dr. Hatsuji James Hara, physician-surgeon, otolaryngoloist

Dr. S. I. Hayakawa, president of San Francisco State College

Bill Hosokawa, author of "Nisei: The Quiet Americans"

Shiro Kashiwa, Assistant U.S. Attorney-General

Dr. Joe Mamiya, psychologist and director of "Brain Wave" project

Dr. Fumio Robert Naka, Deputy Undersecretary, Dept. of the Air Force

Dr. Thomas T. Noguchi, Los Angeles County Medical Examiner-Coroner

Raymond Okamura, co-chairman, JACL ad hoc committee for repeal of Title II

K. Patrick Okura, civil rights leader

Dr. Vance I. Oyama, lunar material scientist

Dr. Paul I. Terasaki, immunologist and world authority on tissue typing

Edison T. Uno, co-chairman, JACL ad hoc committee for repeal of Title II.

Rev. Katagiri Going To New York Post

NEW YORK—Rev. Mineo Katagiri, senior minister with the Ecumenical Metropolitan Ministry in Seattle, Washington since 1967, will assume duties with the national staff of the United Church of Christ here after June 15.

Rev. Katagiri, one of the leaders of the Asian Coalition for Equality, will work with the commission on mission priorities.

CNAA's Softball League Open Sunday

Nineteen teams are scheduled to open the Chicago Nisei Athletic Association sponsored softball league at Grant Park diamonds this Sunday, May 24. The first games are scheduled to start at 1:15 p.m. and the league is expected to continue to the end of July. Eight diamonds are to be used.

The men's teams will be divided into two leagues, the Senior and Junior division. The Junior group will be divided into two divisions. The new league to be sponsored this season is the Girl's League in which six teams have entered.

The entries in the Senior League include BTC I and II, MBC I and II, General Mailing Galaxies and Tri-C.

In the Junior League the teams in Section I are BTC I, MBC I and Tri-C I. The teams in Section II include BTC II, MBC II, Tri-C II and Lakeside.

The teams in the Girl's League include BTC I and II, Lakeside, MBC, Tri-C and the combined team of Church of Christ Presbyterian and Japanese Church of Jesus Christ who expect to select a shorter name by game time.

Your Classified Ads

HELP WANTED

EXPERIENCED PEARL STRINGERS wanted. Must be able to write and speak basic English. Good salary. Loop location. 346-0717.

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

WAITER OR WAITRESS. Consider all of ages. Rainbow Restaurant, 1512 N. LaSalle. Call Kamihana, Carling Hotel.

ORTHODONTIST ASSISTANT
Will train, excellent opportunity. Vicinity of Lincoln Village. 588-2785, if no answer 433-0612.

MECHANIC
for Phillips Burg mailing machines. Experienced preferred or mechanically inclined men will be considered. Good pay, plenty overtime.
MODERN MAILERS
427-9845

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FOR RENT

4 RM. unfurn. apt. Heat, gas & elec. included. 3824 N Wilton. WE 5-1583.

4 RM. apt. Newly dec. $115 mo. Kenmore-Winona. ED 4-6273.

FOR RENT 2nd flr. of 2 story house. Near Loyola University. 274-3377.

SINGLE LIVING woman wishes to rent 2 rms. of her house to lady. Kitchen and furniture. Good neighborhood. 5547 S. Blackstone. MU 4-7438 after 5.

7 RM. flat. 2nd flr. 7600 N., 1600 W. Available July 1. 761-4266.

4 RM. apt. 2nd. Stove & refrigerator. 5600 N. 271-1532 1632

6000 N., 1300 W. 5½ rm. 1st flr. Adults. No pets. $150. Near Senn Hi. 743-5508.

NEW 6307 N. WINTHROP
deluxe air-conditioned elevator bldg. 1 bedrm. and studio apt. Garage parking. 465-8071, open model.

4 and 5 RM. apts. unfurn. 3416 N. Elaine. 348-0106 after 6.

4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.

MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.

5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.

3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.

5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

FOR SALE

GIFT SHOP & CLEANER
Reasonable Price
Owner wants to retire. Please contact Muraoka.
1900 Irving Pk. DI 8-3282

FOR SALE APT. SOUTH. Brick 3 flats, 6 rms. each, 3 bedrms. Cabinet kitchen, tile bath, gas heat. $40,000 SA 1-9500.

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue Our Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant.



Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
BI 8-8722-23
格安で信頼出來る
ムーヴィングサービス

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137



シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

VISIT A BIT OF JAPAN



LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

• BRICK BUNGALOW
5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00

• 3 APARTMENT BRICK
Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.

• 6 APARTMENT BRICK
6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00, $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.

• 2 APARTMENT BRICK
1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.

• 43 FURNISHED APARTMENTS
Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00

• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages $29,500.00. About $7,500.00 down.

Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain [illegible]
We have [illegible] for excellent financing

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation



ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル



CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto Gas heat. 3 car garage. $46,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $25,500
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)
嘉賓酒家

KENNEDY ROOFING CO.
Roof leaks ? ? Don't wait for a leak
Call us for fast reliable service
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Gutters - tuckpointing - chimneys repaired.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2843
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name________________
Address________________
City__________ State__________ Zip Code__________

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜水）日七廿月五 年〇七九一

第八一二一號

五月八日大統領聲明と矛盾
カンボデアの南ベ軍隊を支持
ニクソン政府の政策的退却

（華府）ニクソン大統領はカンボデアに進撃した米軍は七月一日までに完全に撤退される、と聲明したが、南ベトナム駐在大統領グエン・カオ・キは、同國軍隊はこのタイムラーブルに束縛されない、といい、米國撤退後もカンボデアに駐兵する意志を明にした。これに對し、ニクソン政府がいかなる態度をとるかは各種の觀測があり、議會、とくに上院には強い批判的意見があった。これによつてベトナム戰爭はカンボデアに擴大されたのであり、カンボデアで進駐する南ベトナム軍が壞滅の危機にひんした場合は米軍は干渉を强制される危險がある。したがつてカンボデアが米國から獨立の行動をとるのを主張する南ベトナム軍に對し、現政府はいかに取扱うかが重要な問題となつてくる。

これに對しレアード國防長官は、南ベトナムのカンボデア撤兵タイムテーブルは柔軟」であるべきことを廿二日に語り七月一日迄の撤兵予定に束縛されないことを明にした。これはニクソン大統領が、南ベトナム軍は米軍と「ほとんど時を同じくして」カンボデアから撤退される、と五月八日にいつたのと矛盾する。

この意見でレアードはカンボデアに駐留する南ベトナム軍に米軍は、空爆および兵器供與などで援助するやキヤを明にしなかつたが、國務長官はカンボデア侵略に進ませてカンボデア聖域が潰滅された後に、いかなる工作をするかは明に出來ない、といつた。

「米軍は七月一日までにカンボデアから撤退する。しかし、戰爭の他の側面に關しては、何もつて信號をあたえる必要はない。敵も何もいわないのだから、われわれもわれ〳〵の意圖を明にしない」

ニクソン氏は五月八日の記者會談で、六月三十日以後はカンボデアにいる南ベトナム軍は米國の援助を受けない、と示唆した。南ベトナム政府と米國防部のプレッシアでニクソン政府が五月八日の立場から退却したのは明である。その時、ニクソン氏は「われ〳〵が撤兵する時、米國の兵たん援助や空軍支持も撤退するので、南ベトナム軍は米國とほとんど時を同じくして撤退する、と私は予想する」

人民の英雄的鬪爭を目の當りにした世界的輿論に利用せんとしていると言い、この野望は「大衆民族の新しい天地」となり世界でなくとも、少くともアジアの征服となるのを夢みるものによつて指導されていると言つた。これが北京に命令、指導されているのであるのを示唆した。

ロジャース國務長官は、南ベトナム軍の撤退後も時代に適應した軍隊として強化されるアルバートの後任として強化されるアルバートの後任としてはその位置にふさわしくないとの理由で反對されるアルバートの後任としてはその位置にふさわしくないとの理由で反對されるアルバートの後任としてはその位置にふさわしくないとの理由で反對

二年目のニクソン政府

（二）

ニクソンは幸運な男で、「就職」のはじめに、百%の給料値上げをされた。彼は自称「不言實行居士」だそうで、「言葉でなく行為でわれ／＼を判断してくれ」と何度も言つた彼が百%給料値上げを遠慮なしに受け取ることにしたのは給料値上げはオーケーであるのを「行動」で示したことを意味している。だから、產業會社の重役が、それ／＼の給料やボーナスを値上げしたのは自然で、これが三〇億弗に達した。その上、彼らは製品値上げをやつた。自分たちの給料やボーナスを増額すれば、株主配當も増加する必要がある、と思つたのかも知れない。値上げの先頭を切つたのがスチールである。言うまでもなく、スチールはあらゆる品物の基礎なので、その値上げは、キッチンの鍋釜にまで響いてくる。

ところで、ニクソンは、民主黨政府の放漫財政政策を攻撃して、インフレ統制を彼の政府の主要目的の一つとしていた。しかし、物價は彼の約束や聲明を尻目にかけて、廿年來の一カ年六%の割り合いで騰り續けたばかりでなく、彼はこれを阻止する手段をとらなかつた。スチール値上げが發表された時、これに抗議するビーという聲さえ彼はあげなかつた。ケチデイやジョンソンは、これと違つていた。USスチールが値上げをした時、ケチデイは内閣總動員でこれに對抗し、遂に値上げを思い止らせた。このため彼は實業家の怒りを買つたが、スチール値上げが、國民一般の生活に與える困難を彼は知り、實業家との對決を恐れなかつたのである。ジョンソンもそうだつた。アルミニュムが値上げ發表をした時、彼は國防長官マクナマラに命じ、國防省のアルミニュム買い上げを禁じ、同省のストックを放出させた。國防省はアルミニュムの最大の消費者なので、同省にボイコットされたら、產業會社は白旗をあげざるを得なかつた。ニクソンが非難した民主黨政府には、國民の福祉に對するこれだけの關心と、その政策への信念とそれを實行するガッツがあつた。ところがニクソンは、スチール値上げを突きつけられても、これを抑止する對策を採らず、產業家の「自制」に訴えただけだつた。彼の自慢する「實行」とは、そんなものなのである。

ステール値上げで物價が騰貴すれば、國民の生活はそれだけ苦しくなる。生活が苦しくなれば、勞働者が賃銀値上げを要求するのは當り前である。その場合、ニクソンが勞働者の「自制」を要求しても無駄である。最大限利潤を求めるのは、資本主義經濟に内在するロジックであり、生活苦に迫られたら、勞働者が組織の力で賃上げを要求するのも、勞組のロジックだからである。つまり、產業家の「自制」や「愛國心」に訴えて、低利潤にあまんずるのを期待するのは、愚かな夢なのである。ニクソンの行動はそれが可能だ、と思つているのを示した。「選擇の自由」とか「個人のイニシエチブ」という言葉は美しいが、こういう美しい言葉で、現在の國家機構が行政し得られるものなら、農產物價支持政策、住宅法、公民權擁護その他のもろ／＼の法律は必要でなくなるだろう。政府が一切の干渉を廢して、農家のイニシチヴに委せてみるといい。農產物價はその場で崩壊し、米國の農業そのものが破壊されるだろう。建物の維持や修繕には最少限の支出をして、最大限の家賃をとろうとするのは、レアルエステートや家主の本能と言つていい。だから住宅法規がなければ、米國全体がスラム化するのは保證付きである。

現在のインフレがベトナム戰爭から來ているのは、總ての人が認めている。だから、インフレ統制にはベトナム戰爭の中止が先決條件だが、それが出來なければ、物價及び賃銀の統制がなくてはならない。放任經濟（レッセ フエア）時代は、とうの昔に過ぎたのであり、米國の國家または經濟機構のどこにも、そうしたエレメントはなくなつている。ところが、ニクソンは相も變らず「個人の自由」とか、「イニシエチブ」という表現の魅惑が忘れられないのである しかし、彼の困難は思想が時代離れがしていることだけにあるのではない。彼が百%の給料値上げのオーケーを「實行」をもつて證明した時、インフレと戰うあらゆる權利を放棄したのである。

上のやることは下がやるのは道理である。彼の百%給料値上げがオーケーされれば、產業家は五〇%の給料、ボーナスの引き上げもオーケーだろうと考え、勞働者はインフレ的賃銀値上げの要求もオーケーと考えてくる。ニクソンは、これを抑止する權利を、白亜館に入つたその瞬間から失つていたのである。

しかし、インフレ統制はやらねばならない。だから、ベトナム戰爭中止や賃銀、物價統制には手をつけず、クレジットをタイトにするとか、利子率の引き上げを實行した。これで過熱狀態にあつた米國經濟は平靜さを回復したかもしれないが、これは產業活動のスロウダウン、つまり景氣退潮に導いた。景氣退潮は失業者増加を伴い、四月の失業率は四・八%となつた。今年中にこれは六%に上昇し、來年中頃には八%に達するだろう、と豫想する經濟家も出ている。

このため、不思議な現象が生じてきた。インフレ傾向は止みそうにない―物價はどん／＼騰貴するのに―失業者は増加する、という現象である。これまでどの大統領でも、物價騰貴か、失業者増加かの何れかで惱まされなかつたためしはなかつた。しかしニクソンの場合は、この二つの問題で同時に苦しめられているのである。このため、國民の惱みは二重である。物價は騰貴し續けるのに、明日にでも失業するかもしれない、との不安がつきまとまつていることである。これまでは、物價騰貴で生活は苦しくなつても、給料袋を受け取ることの心配だけはなかつた。

ニクソンの幸運は、彼と國民に二重の困難を、もたらした。

（R・F）

全世界の人民が反對

米國のベトナム政策に

ユージン・ブレーク牧師叫ぶ

世界教會評議會書記長ユージン・カーソン・ブレーク博士は、シカゴ ヒルトン ホテルでひらかれた合同長老教會總會で說教し「いわゆる沈默の多數をのぞいて全世界は米國の東南アジア政策に反對してゐる」と語り、米國は「まだ少しばかり殘つてゐる世界の道德的指導性も失うだろう」といつた。約一千人の代議は、ブレーク博士の言に立ち上つて拍手をおくつた。

「何故に全世界の人民の感情は、壓倒的に米國に反對してゐるのか？」と同博士は質問した。

「彼らはすべてプロ共產主義者だ、といつて自己を偽瞞してはならぬ。スキス人、西獨人、英國人、フランス人がプロ共產主義だと本當に諸君は考へるのか？ 全世界のわれ／＼のキリストにある兄弟たちは、きわめて少數者をのぞき、ベトナム化はその他の如何なる方法によつても、戰爭に勝たうと米國がするのは道德的惡だ、といつてゐる」

世界教會評議會本部はジェネバにあり、ブレーク博士は毎年世界各國を訪問し、眞の「世界人」である。

ブレーク博士は、大會代表が力を合わせて、國米の道德的指導者となり、米國の東南アジア政策を逆轉せしめるエージョンーになるのを訴えた。

スリッパー一足 一万五千弗

（羅府）曾ては世界最大の撮影所と謳われ、幾多の名映畫を製作したメトロ ゴールドウイン メーカーも時代の風に押され、同撮影所が制作した三千の映畫に使用された衣裳を競賣に付した。

最高の値段を呼んだのは、「ウキザード オブ オヅ」でジュリイ・ガーランドがはいたスリッパーで、一万五千弗で賣られた。南加の某百万長者の代表と稱する辯護士デワク・ワンダーは二万二千弗まで支拂う練許可を得ていたそうで、一千弗からビッドを始め、またたく間に一万五千弗までせり上げた。同映畫でライオンに扮したバート・ラーの衣裳は二四〇〇弗で賣られた。

クラーク・ゲーブルがいくつかの映畫で着たコートは一二五〇弗。チャルス・ロートンが「バウンテイ號の反亂」でかぶつた帽子が二百弗。エリザベス・テーラーが「花嫁の父親」で着た結婚服は六二五弗。ギナ・ロロブリギダのペンテイが五〇弗。エスター・ウィリアムスの水泳着が同じく五〇弗。デビイ・レイノールズは、彼女が「西部開拓史」で着たドレスを二百弗で買つた。

野ざらし姫 ○

三〇　山手樹一郎



松山の中

駕籠屋二人は、市松のうしろにかくれるようにして、頭をかいてゐる。

「ふうんだ。飛んだなりゆきって、どんななりゆきさ？」

「すんませんでござんす」

「お前さんたち、前の駕籠をどこで撒いてきたんだぞ？」

辨天さんのような顔をしてゐるのに、惡黨に白刄を胸元へつきつけられてゐながら平氣でたんかを切つてゐるのだから、駕籠屋もちよつと氣をのまれた形だ。

「すんません。たぶん須磨を少しばかり出外れたところでござんして。なあ相棒、そうだつたな？」

「うむ、そんなとこだつた」

「前の駕籠は默つてどん／＼行つちまつたのかえ？」

「へえ、默つてどん／＼行つちまいやした」

「まさか、前の駕籠はこんなことになるんじやないだろうね？」

「そりやもう、決してそんなことはござんせん。御安心なすつて……」

「なにを吐かしやがる。おい お前たちは明石のお城下で、ちやんと問屋場へお屆けがでてゐる駕籠屋だろう。いつ雲助になりさがつたのさ。端た金に目がくれやがつて！ よくも鼠天狗なんかの片棒をかついだね。あたしにもしものことがあつたら、お化けになつてでも今夜のうちに明石の問屋場へおしかけていつて、脇本陣の山本屋を證人に、お前たちの首二つを、きつと三尺高いところへ並べてみせるからよく覺えておきな。やあ宵くなりぶつた、ざまあ見やがれ、獄門野郎めー」

駕籠かき二人は思わず顔を見合せてゐる。

「お菊、曳かれ者の小唄か」

市松が、野太くせゝら笑つた。

「鼠天狗だまつておいで。なんでえ！ えらそうに女に刄物をつきつけやがつて。それでも男面をしてるだから、ちやんちやらおかしいや」

「そうか、おかしかつたらいくらでも笑いな。さあ、いゝ加減に駕籠をでたらどうだ」

いけしやあ／＼として、面憎い顔をしやくつてみせる市松だ。

駕籠をおりれば、駕籠屋は空駕籠をかついで行つてしまうだろう。こんな人里はなれた松山の中で、執念ぶかい天狗小僧と二人きりにならなければならない。あたしはこの体が護りきれるだろうか？。

さすがに不安になつたが、さんざ威勢のいゝたんかを切つてしまつた手前、いつまでも駕籠の中に坐りこんでゐるのは、内心では恐ろしくてふるえてゐるんだ―とみられるのも業腹だ。

よし、隙をみてこんどこそ乘るか返るか、勝負してやらう。可愛い源さんにやる体だもの、こんな奴にいたずらされてたまるもんか。

お菊は肚をきめると、妙に勇氣がでゝきた。お退き―といゝながら、すつと駕籠をでた。

とりまくように立つてゐた三人の男も、その艶めかしくもたん麗な姿に思わず一寸と息をのむ。

天狗小僧の市松は、ゆうべの失敗があるから、離れては危いとみたのだろう。いきなり左でお菊の右腕をわしづかみにして、右手の道中差の切先を帯のあたりへつきつけ

「駕籠屋、さつさと消えろ」

といゝつけた。

こうなつては身動き一つ思うにまかせないお菊である。

「お菊、こうなつちやもうじたばた騒いだつてダメだぞ。おとなしくおれのいうことを聞くんだ」

駕籠屋の姿が松山の向うへみえなくなるのを待つて市松はもう勝ちほこつた聲でこうおつかぶせてきてわらつた。執念の獲物を全く人里はなれた松山へつれこんだのだから、もうこつちのものだと、安心しきつてゐる。



SINCE 1630
スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売！12オンス壜
KIKKOMAN SUKIYAKI sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國内ても 海外ても
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前	
住所	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 680-1797

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI RAY NOMA
西貞子 野間惠子

朝鮮人參は
世界の人が不老長壽を認定してゐます。
朝鮮から直輸入しました
■人參トーニック ■人參茶 ■人參キャプスル
販賣商
高麗食料店 北クラーク街三四〇七
ヨーク商會 北クラーク街三二四〇

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
EXCELLENT BLUE ROSE RICE

◎日本圓を米貨1弗に對し360圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し360圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いしたい場合についても私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
―▼修繕は保證附▲―

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四 電話 GR 二―六八二七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン―ゲン―
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
品切れになるまで 廿七弗の純毛ニットドレス二五弗で特賣
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一―六八二六 LO 一―三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーチング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914

Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

Pagoda KOREAN
Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
4365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒への
東すき燒
▲週日は午後五時―十一時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本食數寄日本間もあります＊

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲日―木曜まで 晝十二時―夜十一時
金―土曜日 晝十二時―夜十二時
◀時間（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
フリー パーキング

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門昌中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、孤遠に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

メモリアルデー合同慰霊祭 五月三十日午前十一時

シカゴ日本人共済會主催

恒例のメモリアルデー合同慰霊祭は、來る五月三十日(土)午前十一時よりモントローズ セメタリー日本人共同墓地において執行される。我々シカゴ日系人の先亡者並びに殉國散華の勇士の英靈に對し敬意を表し、慰靈の誠をつくしたいので、有縁無縁の方々多數の參詣を、主催者より希望されてゐる。當日のプログラムは左のごとし。

▲慰靈祭式順

一、國旗掲揚
一、開會の辭 司會者 山田寛
一、聖書朗讀及び祈禱 シカゴ基督教會協議會 日比野正也
一、讃美歌「四八八番」 會衆一同
一、讀經 シカゴ佛教連盟 久保瀬曉明
一、讃佛歌「なだめ」 會衆一同
一、久遠生命の神示 生長の家 黒江正秀
一、慰靈祭々文奏上 天理教 鈴木禎二
一、コミュニチー合唱 指揮 足利祐敬
一、献花
キリスト教徒代表 尾賀源一
佛教徒代表 松本幸一
生長の家代表 木村スイ
天理教々友會代表 牛田三郎
ガールスカウト代表 錦本セルマ
ボーイスカウト第七四小隊代表 加多ヨシタキ
ボーイスカウト第五一五小隊代表 澤田バッブ
アメリカン・レヂョン代表 川上ジャック
日系市民協會シカゴ支部代表 原野ロッス
シカゴ・ホテル・アパート組合代表 西榮識
定住者會代表 清水リンコルン
日本商業會議所代表 兒玉一彌
シカゴ日系人會代表 杉本幸八郎
日本國總領事 影井梅夫
シカゴ共濟會代表 増田志直
一、閉會の辭 司會者 山田寛

周貿易四原則旋風

日本産業界に動揺を來す

日韓合同委をボイコット

(東京)第二回日韓民間合同經濟委は、東京大手町の經團連會館で開かれたが、中國の周恩來首相の貿易四原則の發表で日本產業界が動揺しているだけに、日本側出席者には事務、常務クラスの代理出席が多く、空席も目立った。とくに貿易四原則で中國から名ざしで取り引き停止の通告を受けた住友化學の土井正治會長、三菱重工業の牧田與一郎社長などが、會議を前にして缺席を申し出たことが目立った。土井、牧田兩氏の缺席は對中國關係を考慮したものとみられ、貿易四原則の影響が國際會議面にあらわれたものとして注意されている。

周總理の對外貿易四原則とは次の如きものである。

一、南鮮、台灣を助けようとする者とは貿易できぬ。

二、台灣、南鮮の企業に投資している者とは貿易しない。

三、ベトナム、ラオス、カンボデアへの米國の侵略戰争のために武器を送っている者と貿易しない。

四、日本における米系企業と貿易をやる意志はない。

中國は七億の人口を持ち、文化革命時代の國内紛爭に終止符をうち、國内の整備と對外關係の整理に乗り出し、積極的姿勢を示している。原爆製造に次いで最近は人口衛星の打ち上げにも成功し、その底力を發揮しつつある。中國市場は無限であり、南鮮とは比較にならぬ。旺盛な發展力を持つ日本產業界が中國への進出を考えているのは明であり、その時に中國側から貿易原則を出され、產業界も動揺していた。佐藤首相は親米分離を唱え、產業家もこれが通用し得る、と考えていたらしいが、周聲明でその考えの甘さが理解されて來たらしい。

觀光振興會所長 上田氏榮轉歸任

國際觀光振興會シカゴ所長上田浩氏は今回本省運輸省の主要ポストに榮轉が内定し、近く發令があるはずであるが、本省の歸朝命令に依り急遽去る廿五日當地を發ち歸國された。氏は廿三日本社を訪れて突然の命令で行李匆々で歸國することになり、日系人會の幹部その他知友の方々に一々挨拶することも出來ず遺憾を

發つことになった。本紙上を通して皆様によろしくとの御挨拶をされた。

NHK紅白歌合戰 六月七日午後三時再度公開

一般の來場歡迎

日本で毎年大晦日の夜NHKで行はれる紅白歌合戰は、NHKと合地所在の總領事館の厚意により、全米各地で公開され、非常な人氣をよんで白熱的な聴衆をよんでおるが、シカゴにおいても同様で、今年一月廿四日シカゴ佛教會で初公開の際は、會場立錐の余地なく、遲來者は空しく歸つたのを大分見うけたので、來年は何とか方法を講じて、無歡足をふませないよう考慮中であるが、今年は總領事館の厚意により、一般の要望に應えて再びこれを上演することになった。

時日は六月七日(日)午後三時、場所はシカゴ佛教會ホール、主催はシカゴ總領事館NHK、およびシカゴ日系人會の三者合同主催になってゐる。在留同胞慰安のため右三者共催によるもの故、入場料は無料である。一般多數の方々の來場ご觀覧を希望されてゐる。

* * *

東北地方唯一の福島縣人會發會式賑合う

かねてより福島縣出身の渡邊松彌、服部フランク、佐原雄、佐久間勇之助、菅野武雄の諸氏を發企人として東北地方唯一の福島縣人會の設立の動きはいよいよ實をむすんで、その發會式は五月廿四日(日)午後正五時よりウキルソン ピレーヂにおいて行はれた。

當夜は主人側の福島縣人および東北近縣出身者を網羅し、來賓としてはシカゴ總領事代理今谷克麿副領事、日系人會々長、市内各縣人會長、あるいは代表者などの外、趣味團体の代表者など二十余名、大部分は夫妻そろって出席し、總勢五、六十名に達するほどの賑合いであった。

發企人の一人菅野武雄氏が司會者として起ち、同會の創立の動機および趣旨について説明あり、本日の主催者は福島縣人有志であるが、東北地方には他の縣人會がないので、關東地方出身者の參加を希望し、會の名稱も關東北縣人會と命名する用意もあり、東北地方出身者はもちろん、一般の協力支援と指導を願ふとの挨拶があった。次いで發企人を代表して渡邊松彌氏が起って感謝の辭とともに今後の支援を願ふ挨拶があった。

かくて食事に入るにさきだち、他に出席の約束で早退される今谷副領事の鄉黨親睦の實をあげる縣人會の發足を喜ぶ祝賀があり、ついで司會者によって當夜出席の各團体の代表および同地方出身の紹介があり、食事に入るにさきだち、先亡者に對する默禱、つづいて服部フランク氏の音頭によって新團体發足祝賀の乾杯があって食事に入った。

食後、各縣人會を代表して長老の重留々次郎氏の祝辭、日系人會代表松本幸一顧問の祝辭をもって第一式を終えた。

第二式に入るにさきだち、渡邊松彌氏、ならびに坪内師範の祝賀詩吟をもってはじまり、藝能界代表その他の詩吟に喉自慢は盡きるところをしらず、一同祝賀氣分を滿喫して正九時まで續いて、和やかな雰囲氣裡に閉會となった。

なお會の正式名稱、役員選擧などは改めて會合の上決定することになってゐることの報告および來る七月廿九日に福島、山形、秋田を主体とする國際親善の使命をおびて渡米するFMC混成合唱團八十名の訪市にあたり、福島縣人會も他の後援團体と協力、後援の意圖ある故、縣人會諸氏の協力希望を司會者より懇請があった。

若柳司友師門下生 温習會と映畫の夕

既報のごとく若柳司友舞踊師匠門下生の舞踊「温習會並に映畫會」は、來る六月十三十四の兩夜午後七時よりフランシス・パーカー講堂にて開演されるが、本紙廣告にもあるが、そのプログラムは次の通りである。

●六月十三日(土)
初日午後七時開演
舞踊劇『浦島太郎』
外日本舞踊數番
映畫『愛染かつら』前篇

●同十四日 二日目、同時刻
日本舞踊盛澤山
映畫『愛染かつら』後篇

初日公演は舞踊劇と「愛染かつら」で前夜につどいて二日目には後篇上映。舞踊劇はシカゴ演藝協會の精鋭が日夜練習に余念がないので、めったに見られぬ好演技がみられるであらう。

那須姉妹門下生リサイタル

ピアノ及びヴァイオリン

ピアノの教授那須美惠子さんとヴァイオリン及びピアノ教授那須佑子さんの門下生のリサイタルが、來る六月十三日(土)の午後七時半よりマンデライン大學講堂(北シエリダン街六三六一)で開催される。一般の御來會を歡迎されゐる。

青山雪雄映畫 四谷怪談と若大將映畫

今週の青山雪雄映畫は東寶の超大作「四谷怪談」と「ニュージーランドの若大將」である。

●「四谷怪談」——は鶴屋南北の古典的名作を、名匠豊田四郎が最初に手がける時代映畫で、南北の作品を現代的に新解釋をほどこし、仲代達矢、中村勘三郎、池内淳子、岡田マリ子を使って製作したもの。浪人となった仲代は盜人にまで合落し、ついに妻(岡田)を失ってしまった。彼が盜人になったのを怒った妻の父親が彼女を家につれ歸ったからである。妻戀しさにたえかねた仲代は義父を殺して妻をとり返えすが、その瞬間に彼の前に栄達の途が開けてくる。重臣の娘を浮浪人の手から助けたからである。だから彼は妻を毒殺するが、ストリーはここからはじまる。

ここではお岩の幽靈は外にあるものでなく、仲代の罪の苛責にあるものとして描かれてゐる。しかし監督豊田は生きんがために苦闘する仲代にたえず同情の眼をそそいでゐるので、グングンに押し詰められてゆく悲劇に必然性があり、米國の映畫批評家をして驚嘆せしめた第一流映畫となってゐる。

●「ニュージーランドの若大將」——は、加山雄三の主演映畫として爆發的人氣のあるシリーズもの一篇。大學を卒業して自動車會社のセールスマンとしてシドニーに派遣されてゐた加山は本社宣傳部長に昇進するが、久しぶりにオウストラリヤとニュージーランドを訪れたところからストリーははじまり、他自動車會社のセールスマンと競爭して大活躍をする。

五月三十日(土)七時、卅一日(日)二時、七時の三回フランシス・パーカー講堂で開會される。

五月號雜誌入荷

トラック ドライバーのストライキのため少し遲れたが主婦の友、主婦の生活、婦人生活、婦人公論、文藝春秋、中央公論、世界などの雜誌および兒童雜誌の五月號が、いつれも戸栗商事書店をはじめエスアンド・アイ及びフランクリン食料品店に入荷した。

シカゴ日系人會
事務所北クラーク街一一六二半(二階)
電話 九四四ー六三七〇
1162½ N. Clark St.
Tel: 944-6370

要求欄

コック 又は見習い入用(委細面談)
ウエートレス
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話 LO 一ー二四八

賣家 三ベッドルーム 一半バスルーム
オークパーク(小中學校ブロック OTA徒歩十分)
電話八四八ー〇八九五

二階建てハウス二階貸したし。ロヨラ大學付近。電話二七四ー三三七七

モダーンの二室私浴室付貸したし家具付又は家具なし。北部四千台
電話 九三五ー六九〇二 五二八ー〇〇四一

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。(委細面談、午後二時半から四時まで)
箸金 北クラーク街二參三八番
電話 九三五ー六四七四

ジャパニース ステーキ ハウスで
アシスタント・マネジャー(青年に好機會)
ウエートレス數名
フルタイム又はパートタイム募集(委細面談)
左記へお電話下さい
東オハイオ街二一〇番
電話 七五一ー二一〇〇

青山雪雄映畫提供

東寶イーストマンカラー
「四谷怪談」
監督 豊田四郎
主演 仲代達矢 中村勘三郎
「ニュージーランドの若大將」
主演 加山雄三 酒井和歌子
五月三十日(土) 七時
同卅一日(日) 二時、七時
フランシス・パーカー講堂にて
北クラーク街と西ウエブスター街

メモリアル デー 日本人合同慰靈祭案内

本會主催恒例のメモリアルデー合同慰靈祭を左記の如く執行いたし、先亡者並に殉國有士の靈に對し慰靈の式を行います。シカゴ及び附近在住日系人諸氏、有縁無縁を問わず御參詣を願います。

▲日時 五月卅日(土)午前十一時開會 同十二時閉會

▲場所 モントローズ日本人共同墓地 北ペラスキー街五四〇〇番
但し、自動車便では當日は墓地入場が出來ないので北六六〇〇番のプリンモーア街角より西へ一丁附近で下車北横側より墓地内に入り散歩

主催 シカゴ日本人共濟會

NHK紅白歌合戰再公開

日時 六月七日(日)午後三時
場所 シカゴ佛教會ホール 西リーランド街 一一五一
▲入場料▼ 無料 寄付金なし
本年一月の公開に際し見逃した方々、その他一般多數の御來場御觀覧を願います
主催 シカゴ總領事館 NHK会社 シカゴ日系人会

張信實醫院 婦人科 内科 小兒科
Shin Shil Chang, M.A., M.D.
3355 N. Clark St.
Tel. Office GR2-2737, 2738
Res. 929-3059
事務所時間 六時ー九時。水曜は終日閉けます

新装献堂式御案内 負債証書燒却

時 五月三十日(土) 午後二時半
所 シカゴ市 西ライス街 五四一四
皆様の御來會をお待ちしております
シカゴ市 オースチン セブンスデー アドベンチスト 教會
牧師 麻生茂

新開店 日本料理"富士"

この度、下町ループに日本料理店"富士"を開店致しました。御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店下さるようお願い致します。店内は
ダイニングルーム
テンプラ バー
カクテル ランチ
があり、日本座敷は、個室及びパーティー用廣間もあり宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さるようお願いします。
營業時間 午前十一時ー午後十一時(日曜日休店)
電話 西レーキ街七六(クラーク街角) 三六八ー〇〇五二 三六八ー八五五二
フリーパーキング

在郷軍人二世ポスト 一世慰安の映畫の夕御案内

私達二世ポストでは一世諸氏に感謝の意を表し、左記の如く恒例の「一世慰安の夕映畫會」を催します。何卒一世諸氏は御遠慮なく御來會、プログラムを御觀賞下さい。

日時 五月卅日(土) 諸プログラム三時
場所 シカゴ佛教會ホール
▲入場料▼ 一世諸氏は絶對無料 その他の方は一人二弗の寄附願います

資金募集映畫の夕

日時 五月卅一日(日)午後六時半
場所 シカゴ佛教會ホール
主催 在郷軍人二世ポスト一一八三
映畫「觸髑の狂女」 主演 高田浩吉 伴淳三郎
「わが闘争」 主演 佐久間良子

世界万國博覧會見學 菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覧會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き(飛行機、ホテル豫約濟み)早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。(全部日航機にて)

▲時期 六月廿七日(土)オヘア空港發午前八時卅五分發(桑港發 日航機一號便に乗り換え)
羽田空港着 六月廿八日(日曜日)(午後七時九十五分)(TWA一三五號機)

▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪(万國博覧會)見學、大阪(七月七日、第一部大阪解散)
大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪(七月十二日解散)

▲團費 一、〇九九弗(航空費往復及び第一部觀光費、手續料共)
(第二部)追加 二〇〇弗 (第三部)追加 二七〇弗

▲申込金 百弗

▲觀光されないお方は —— 八百五十四弗(但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗)

▲添乗員 沼田靜夫(グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい)

▲副團長 齋藤曉紅師

▲秋の万博訪日觀光團 九月五日(土曜)出發(日航) ▲團長 井出謙牧師

お問合せと御申込みは 菅野旅行社 1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133(菅野武雄)

万國博見物を兼ねての夏の訪日觀光團々員募集

▲出發 六月廿七日(土曜日)午前十一時卅分(オヘア空港をノースウエスト機にて出發)

▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博

▲團費 一、〇九五弗(航空費往復及び觀光費、手續料含む)

▲觀光されないお方は八百五十四弗

▲團長 無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは——
無垢品在眞師(電話七二八ー九八三五)
又はコスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團(八月卅日) 奥原忠一 金本豊

若柳司友門下生舞踊温習會並に日本映畫觀賞の夕

若柳司友師匠門下生恒例の春の舞踊温習會を、本年は日本映畫觀賞をかねて、左の如く催します。一般同胞の皆様、何卒賑々しく御來場をお願申します

▽日時 來る六月十三、四日(土、日兩日)午後七時開演
▽會場 フランシス・パーカー講堂 北クラーク街とウエブスター街角
▲入場料▼ 一人 二弗五十仙

初日 舞踊劇「浦島太郎」 松竹特作「愛染かつら」前篇
二日目 日本舞踊數番 映畫「愛染かつら」後篇
主演 岡田まり子 吉田輝雄

主催 シカゴ司友會
後援 シカゴ演藝協會

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商(卸賣・小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了、移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、薬品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

品質特選のブルーローズ米
さくら米
ご愛用の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

五月スペーシャルセール

毎度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々様の御愛顧を謝しこの度 特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。

▲ウェルパック印 花鰹 四オンス箱 五十三仙
Wel-Pac Brand Hana Katsuo 4 oz Box 53 c
精撰された原料、いつでも手軽に出しが作れる

▲灰干し糸若目 一オンス袋詰め 三十九仙
Haiboshi Ito Wakame 1 oz pkg 39 c
糸若目日本來の風味、香り、味をそのまゝ保存して作られる糸若目
糸若目の本當な味を是非一度

ー珍らしい新品御紹介ー

▲味わらび ゼロファイン袋詰め
飛騨の特産 風味をもつその味わらび

▲干し百合の花
中華料理にはなくてはならぬ材料の一つ

▲わかばぎ(燒ふぐ)
下の關の名産 食欲と榮養増進にお魚きらいなお子さんにもお酒のつまみに海産の珍味

◀各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▶

jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY MAY 27 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2188

鹿子川柳

「駐車」 四月持寄句

森田民井選

三光

サンデーを忘れ駐車に錢を入れ　露角
駐車料殘るミーター探し當て　仙太郎
駐車所を探し當てたら消火栓　らん子

五客

野球開け駐車の客引く大わらべ　安江
駐車場チップで光るウインシキル　一雄
駐車代損するような小さいカー　露角
眞先きに詰む安料金の駐車場　仙太郎

佳作

駐車した場所を忘れエヤーポート　南海
アパートに住んで不便な駐車場　久野
野球場駐車に困るバスが着き　紅女
探し廻る同んなじ道の駐車場　來
駐車する苦勞夫婦だけが知り　八朗
文化國なやみは赤と駐車場　差無
出迎えの駐車に手間取り間に合はず　久野
球場へ近き駐車代上る　紅女
駐車場色とりどりの美が並び　安江
通勤の駐車設家の軒を借り　八朗
駐車からさつそうと出る時の人　芋村
駐車場までも空へと伸びてゆき　らん子
ベケーション子等の欠伸で駐車する　一雄
見つけたと思えば小さいカーがあり　朝子

選者吟

追跡のカップを逸らす急駐車

大學へ行きたくとも 教室不足で入學拒絶

（華府）今秋、全國指導的州立大に入學を希望する有資格學生の八万七千人が、教室不足で入學を拒絶されることが、調査で明となつた。入學拒絶率は昨年度比で七五%増である。

調査の對象となつたのは一〇一州大で、うち三五校が教室、設備、教授の不足で、入學希望者を拒絶せねばならぬといつた。たとえば、バーモント州大には四千三百人の州外學生が入學願書を出しているが、許可されるのは五七〇人である。しかし十七州大は少くとも三万人の州內學生の入學を拒絶せねばならぬ、といつている。彼らは私立大學または州外大學に入學を求めねばならぬが、バーモント州大の例に見られるごとく、州外學生の入學はさらに困難であり、私立大學は學費騰貴で中產階級子弟の入學は、年毎に困難となつている。たとえば、東部の一流私立大學に入學せしめるためには最低五千弗を必要とするようになつている。

東京灣、瀬戸內海など 汚染は五年で五倍 このままでは「ドブ海」

（東京）海が汚れていく——工場排水、都市のし尿、船の廢油などによる海の汚れが、ここ一、二年の間に急にひどくなつていることが海上保安廳の「海上公害實態調査」で明らかになつた。特にひどいのは臨海工業地帯をかかえた東京灣、伊勢灣、大阪灣など白砂青松を誇つた海の國立公園、瀬戸內海でさえ透明度わずか二〇センチとドブ川なみの所もある。同廳はこの調査をもとに海の公害を徹底的に取り締まる方針だが「一度汚れてしまつたら取り返しがつかない」と警告している。

この調査には昨年八月から全國の海上保安部の航空機を動員して、直徑三〇センチの白い透明板を沈め、それが見えなくなるまでの水深（透明度）を測定、四〇年の同調査結果と比べた。

東京灣の羽田沖で僅か七〇センチ（四〇年は一・七メートル）横濱沖で一・七メートル（四〇年は五・〇メートル）富津沖一・九メートル（四〇年は四・五メートル）など最低七〇センチから二・五メートルまでの透明度で、四〇年に比べて三倍から五倍の汚れぶりだつた。

四日市のコンビナートがある伊勢灣の汚れぶりはもっとひどい。透明度はせいぜい一から二メートルまで。鳥羽と渥美半島を結ぶ伊勢灣の出口、伊良湖水道でも四〇年には十から十二メートルの透明度が今回の調査では二メートルに低下、また先に檢擧された石原產業など、工場廢液を海に流す企業も發見された。

大阪灣內も十五ヶ所の測定點で最低一・一メートル（堺沖）から最高三・九メートル（淡路島東浦沖）程度。四年前に比べると汚れは二倍以上で、また嚴島神社で知られている瀬戸內海の宮島附近では透明度二〇センチ、岩國沖でも五〇センチという汚れぶりだつた。

こうした海の汚れの原因は、船舶が不法投棄する廢油のほか、海中に棄てられるし尿、工場排水などである。瀬戸內海のように東は鳴戸、明石海峡、西は豐後水道、關門海峡と出口がせまく、海水の入れ替りがほとんどない。これらの條件が重つて年々汚れがひどくなる一方で東京灣なども海水の入れ替えは少なく「このままではドブ池化するのも遠いことではない」と同廳は言つている。

摘發した海水汚濁事犯も年々増えており、四〇年の一一五件から四三年は二四六件、四四年は六月までで一二四件と言う急増ぶりだ。

船舶の廢油には國際條約で海水油濁防止法で作られ投棄は嚴しく規制されているが、完全に守られていない。ふん尿投棄についても清掃法があり、投棄禁止海域などの政令で定められている。この外に「海の法律」として港則法、水產資源保護法、港灣法、漁港法などがあるが、いずれも海の汚濁を防ぐ目的で作られたものでなく、罰則も軽いため十分の取締りが出来ない。

豚小屋に 子供を捨てる

北セントラル パーク西六五五のアパートに二才から十一才までの四人の子供が捨てられているのが、三日に發見され、母親ダイアナ・カタラノ夫人を警察は探している。

子供らはひとまず祖母メリー・ドーデ夫人に引き渡した。

同じ建物に住む人の天井から水がもれるので、ジャニターを呼んで調べると、子供が放棄されているのが發見された。カタラノ夫人は、同建物に約一ケ年住み、家賃は昨年十一月以來拂つていない。彼女はバーのウエートレスをしているが、亭主の行方は不明である。

アパートの中は豚小屋よりも汚く、破損していない家具は一つもなく、新聞などが散在していた。ドーデ夫人は娘がどこに行つたかを語らず、連絡したかどうかも語ろうとしていない。

スイスジュネバへの旅（六）

杉本幸八郎

◎國際連合歐州本部を觀る

歐州第一次大戰終結後、米國のウードロー・ウイルソンの主唱によつて生れた國際連盟は、米上院の米國の加盟に協力承認を與へず、米國は遂に連盟の埒外に立つという皮肉な場面に直面したことは、何人も知るところである。

この連盟機構は第二次大戰の勃發により機能を停止していたが、第二次大戰終結後は、國際連合となつて米國もこれに參加し、その本部はニューヨークに置かれ、ゼネバは主として保健、衛生、勞働、經濟問題を議するところとして歐州本部となつた。ニューヨークの國連は主として政治的の國際機關であるに反し、ゼネバの歐州本部は文化、勞働社會問題の國際機關となつたものである。この町にはYMCA及びYWCAの本部も置かれている。

この舊國際連盟跡の國際連合歐州事務局は、ニューヨークの國連本部の建物に比較すると問題にならぬほど小型ではあるが、それでも堂々たる威嚴を備えた大ビルである。內部は約四十分ぐらいで一巡する説明付トーァがある。この建物の建設は五十年前、七百万弗の經費で內部圖書館はロックフェラー寄贈で百万弗で竣工なつたというから、當時の物價からすれば相當なものである。內部を一巡して議事堂を見ると、今から見れば古色そう然たる古ボケタ小さな議場であるが、松岡洋右全權がタンカを切つて席を蹴つて連盟脱退の一場面を演じたところだけに一段の興味をもつて議場を見廻つた。建物の背後の小高い丘の上に万國赤十字社の堂々たるビルがあり、前面開けた低いところに國際勞働局のビルが遙かに見える。正面の前庭には万國旗が並び、附近に地球儀型の金色の記念碑がある。刻印を見るとウイルソン大統領の寄贈だから、これも皮肉である。少時、前庭附近を散歩してここから三分もかからぬ世界基督教協議會（即ちWCCのビル）に走つた。國連を見てきた目には、あまりに小さく見えるが、四階建で相當な建物である。中央廣間の大ホールには、ローマ法皇ヨハネ廿三世、グリーキ・オーソドックスの大司教の大映畫寫眞が掲げてあつた。この二大宗教界の權威者はかつてWCCに協力したことがなかつたが、ここ數年來、協力して、その代表をWCCに送つているようになつたのは時代の變化を語るものであろう。私達は今は主人を失くした北川台輔の事務室を訪れて、秘書と語つて在りし日を偲んだ。

ここは外國宗教關係の人の出入りが多いためか、兩替所やアメリカン・エキスプレスの事務室もあることを知つた。職員及び從業員二百數十人とか、職員用及び一般用の食堂もあつた。私達はこの日ここを最後として五分もかからぬ自家に歸つた。

◎ゼネバ近郊のドライブ

その翌日、私達は歐州最高のフランスのモンブラン山の山登りに出かけたが、その旅行記は後に回すことにして、その翌々日のゼネバ市外觀光記を加えることにする。この日は朝から特に降雪がひどくドライブの不安を感じたので午後からレーマン湖の湖畔にある國際會議が行はれるので知られている約三十哩のローザーンまで出かけるつもりであつたが、果し得ず途中にある歷史的のニオンの城趾を見物するに止めて歸つた。その途中にボッシーという町がある。

この町にWCCの經營するエキュメニカル・インスチュート即ち教會再一致運動に關する五ケ月の研修所がある。宗派に關係なくエキュメニカルに興味のある牧師は、司教監督のレコメンドがあれば、入學ができる學校である。北川台輔も十四、五年前ここで研修した所であるから、ここを訪問しただけで、別に觀光地ではない。昔の日本の熱海を思はせる感がした。ここを發つて五、六哩で舊城趾の遺跡の殘るニオンの町に向つた。町の入口に舊ローマ帝政時代遺物である三本のピラーが淋しく殘つている。町の奥に入ると、二千年の昔を語る古い城のような格恰の二階建の家が立つている。石器時代からギリシャ時代の骨董品が陳列されている。一行は六人の旅であつたが、あまり寒いので町のレストランドに入つて、ベーカリーやベーストリーを注文したところ、その味は又格別で、ことのほか美味でシカゴでは味へない程であつた。この町を最後に歸路についたが、沿道の農家は日本の農家を偲ばせる瓦ぶきの多いのを見受けた。今日はスイスではじめての農村見學で樂しい旅であつた。

（つづく）

印刷物の御用は カシマ印刷部へ

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinseko
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八—三七八三

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed Bonded Insured
スウワーの故障
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス



Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
FREE PARKING
We Will Still Continue On Carry-Out Service
Dine in our remodeled and expanded restaurant

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Your Classified Ads

FOR SALE
GIFT SHOP & CLEANER
Reasonable Price
Owner wants to retire. Please contact Muraoka.
1900 Irving Pk. DI 8-3282

HELP WANTED
ORTHODONTIST ASSISTANT
Will train, excellent opportunity. Vicinity of Lincoln Village. 588-2785, if no answer 433-0612.

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

EXPERIENCED PEARL STRINGERS wanted. Must be able to write and speak basic English. Good salary, Loop location. 346-0717.
EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.
WAITER OR WAITRESS. Consider all of ages. Rainbow Restaurant, 1512 N. LaSalle. Call Kamihana, Carling Hotel.

FOR RENT
4 RM. unfurn. apt. Heat, gas & elec. included. 3824 N Wilton. WE 5-1583.
4 RM. apt. Newly dec. $115 mo. Kenmore-Winona. ED 4-6273.
FOR RENT 2nd flr. of 2 story house. Near Loyola University. 274-3377.
7 RM. flat. 2nd flr. 7600 N., 1600 W. Available July 1. 761-4266.
4 RM. apt. 2nd. Stove & refrigerator. 5600 N. 271-1532.
NEW 6307 N. WINTHROP deluxe air-conditioned elevator bldg. 1 bedrm. and studio apt. Garage parking. 465-8071, open model.
4 and 5 RM. apts. unfurn. 3416 N. Elaine. 348-0106 after 6.
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.
MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.



KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH — 3058 W. Peterson — HO 5-5522
DOWNTOWN — 426 S. Wabash Ave. — HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五八
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative broker service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING income Property or SELLING your Property
please CALL US. There is no obligation.

CALL TAK OCHIAI --- 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $18,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500.
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto oil heat. 2 car garage. $25,000.
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オートー・パーキング）
嘉賓酒家

KENNEDY ROOFING CO.
Roof leaks ? ? Don't wait for a leak
Call us for fast reliable service
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Gutters - tuckpointing - chimneys repaired.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name ________
Address ________
City ________ State ________ Zip Code ________

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街一一〇八
電話SU七＝五一六大

經濟事情は最惡の混亂
景氣後退とインフレの同時進行
國家負債額百八十億弗増加

（華府）事業會社の收益減退、失業者増大その他の經濟的不振のため、政府の税金收入が減少したため、ニクソン政府は國家負債制限の百八十億弗引き上げを、二十五日に議會に申請した。

財務省が、一週間前に予想されていたより二十億弗増し、借金天井額の三九五〇億弗への引き上げを要求したことは、ニクソン政府の經濟政策への批判を議會に強めた。政府が國債制限額増加を要求するのは、かねてから予想されていたが、二十五日に次のごとき事實が生じた。

一、ストック マーケットは危險な低落を續け、七年ぶりの低位におち、ドウ・ジョンズ産業平均は二〇・八一ポイントになつた。

二、上下兩院民主黨指導者は、失業者増大とインフレ繼續は、米國經濟を危機的事情にもたらした、と宣言し、インフレおよび失業に關する全國會議召集を、ニクソン大統領に要求した。

民主黨上院總務マンスフィルドは、利子率引き下げを行い、賃銀、物價統制を大統領に勸告し、次期下院議長に予想されているカール・アルバート（オクラホマ）は、ニクソン氏はインフレと景氣退潮の同時進行を許すのみでなく、これを奬勵する政策をとつている、と攻撃した。

三、ニクソン大統領は各省および機關責任者が、國庫收入を「もつとも效果的に使用するため」現行プログラムを嚴しく再檢討せよと命じた。同時に廣報秘書ジイグラーは大統領がストックマーケットの動きに注意していることを發表し、今年後半期に景氣は上昇する、との前日の大統領の予想を繰り返えした。

四、フレッド・ハリス上議（オクラホマ民主）は、必要なれば賃銀、物價の六ケ月凍結を命じる連邦機關創設を規定する法案を出した。

五、勞組經濟家グループが勞働長官シエルツと會見し、クレジット統制をするか、賃銀、物價、利潤、サラリーの凍結を大統領に進言することを勸告した。

政府が國債天井額引き上げを申請したのに關係し、下院歳出入委員長ウイルバー・ミルス（アーカンソ民主）は、ニクソン政府の經濟予想は、依然として樂觀的にすぎはしないか、と財務長官ケネデイに質問した。財務省は一九六九年度事業會社利益を過大に推定した事實をミルスは指摘し、一九七〇年度利じゆんの八九〇億弗豫想も過大にすぎないか、と言い、個人所得の八千億弗豫想にも疑問を發した。

「個人收入のかくのごとき水準を實現するためには、景氣の即時上昇か、年末までに大はばなインフレ増加がなければならぬ」

ケネデイおよび豫算局長ロバート・メヨーは、ミルスの意見に賛成しなかつたが、アル・ウルマン下議（オレゴン民主）は「今日ほど米國經濟が亂れたことは、未だなかつた」と言つた。

共產主義世界の指導權
毛澤東の狙うもの
革命的斗爭の勝利を說く

（香港）去る二十日、中國々家首席毛澤東が、近頃の彼としては稀な聲明書を發し、「米帝國主義とその傀儡」に對する世界人民の反亂を煽り、二十二日の天安門廣場の集會に姿を見せたのは、共產主義世界における中國の指導性を確立するための動きである、と考えられている。この意味で、毛聲明はニクソン政府に向けられたものであるのみでなく、ソ連、とくにブレズネフ──コスイギンのマルクス・レーニン主義の正統性主張に對する挑戰である、と考えられる。

文化革命終結後、中國はアジア社會主義世界における地盤を固めている。佛印共產主義左派との提携を強め、失脚したカンボデア首席シハノクの亡命政府樹立を助け、北鮮との關係を強めた。これを背景として發せられた毛聲明は、ソ連の非難、即ち毛は誤つた左翼冒險主義のため世界戰爭の危機を深め、民族解放運動を利用して大漢民族主義を促進しようとしている、に自ら答えたものと言つていい。毛澤東は戰爭を社會主義勝利への道と考えているのをソ連は非難し、革命の可能性より戰爭の危險を強調した。これに對して、米國は第三次大戰以來、連續的に戰爭に從事しているのを毛は指摘して戰爭危機を認めつつ革命こそ「現代世界の主要潮流」である、といつた。

毛が革命的斗爭を強調したのは、帝國主義を粉碎し、共產主義が勝利するためには、革命的人物の武装斗爭が必要であるとの彼のドクトリンをソ連に強調したものである。だから、毛は佛印民族が「米帝國主義とその傀儡」に對して革命的斗爭を展開して成功しているのみでなく、アメリカ國民を含む全世界の人民が同じ斗爭に從事しているのだと言つた。アメリカ國內で「勇敢に戰つている人民」が究極にはファシスト指導者を粉碎する、と毛がいつたのが、それを示している。彼のドクトリンは、小國の革命的人民が「長期人民戰爭」を執ように續けるなれば、革命的斗爭は勝利することを強調するが二十日の聲明書は、このドクトリンを新しく宣言したものと思われる。

二十三日の天安門廣場集會には四十万人が集つた、と報道され、副首席林ひようが毛聲明を代讀し、シハノクが米國を攻撃した。民衆は「毛澤東万才」を「嵐のごとく」叫んだ、と北京放送は傳えた。

ガウンなしの大學卒業式
借用賃を平和基金に
學生のロビイ活動續く

（ニューヨーク）學年末試驗で學園の反戰活動はいくらか下火になつているが、これは學生の反戰熱が冷却したのを意味しない。かえつて卒業式を機會に、新しい形で學生の反戰活動は展開される氣運を濃厚にしている。

ノートルダム大學では、今日までの傳統を破り、六月七日の卒業式で卒業生代表が演說するのが許された。いくつかの大學では、卒業式に關係した社交活動は取り消され、エール大學では、卒業式用のキャップおよびガウンを今年は使用せず、その借用代を平和卒業基金に寄附することを決定した。基金は百万弗を集めるのを希望し、すでに一五〇以上の大學に支部が設けられた。この平和卒業基金は、ユージン・マッカーシー上議から支持された。

學生の反戰抗議運動は、ニュージャージーの共和黨知事カヒルから支持された。同州五十八大學總長と會見したカヒルは、學生抗議運動者を「春の燕雀」とアグニュ副大統領が嘲罵したのに反對したのみでなく、米國はその外交政策觀念を「再評價しよ」といつた。

プリンストン大學では、約三百人の學生及び若手教授が三日間の集會を開いて徴兵反對同盟を組織し、米國の東南アジア政策に反對するものとして大規模な徴兵拒反對運動を起すのを決定した。

ブランダイス大學にある全國學生ストライキ情報センターの報告では、今日なお二八一大學が無期限ストに入つている。

華府における學生の反戰ロビィは、依然として續いている。著名女子大學であるバッサー大學々生は、アラン・シンプソン總長に引率されて華府を訪れ、上下兩院議員と會見した。

しかし、反戰活動は平和的に行われているばかりでない。イリノイ州デカブでは、ノザン イリノイ州大の學生二百人が平和的なデモ後にハイウエーの橋を占領して州兵と對決して三十三人が逮捕された。フロリダ州タスカロサーではアラバマ大學生三十七人が二十五日夜のデモで檢束され、フロリダ記念大學では學生と巡査が石とこん棒で爭い、ミシガン州ランシングでは、州大建物を占領した學生百三十二人が捕へられた。

＊＊＊

オヘヤ空港て二機強奪
赤毛の婦人がピストルで威嚇

キューバへの飛行機強奪はあとを絶たない。去る二十五日にはオヘア空港を離陸した二機がハイジヤツクされたが乘客および乘組員百七十六人には怪我はなかつた。

最初に強奪されたのはマイアミ行きデルタ航空機で、午後六時三九分（シカゴ時間）にマイアミに歸つた。

二番目に強奪されたのは、シカゴ──ニューヨーク間のアメリカン航空機で、強奪者は同機がニューヨーク ケネディ空港で給油し、乘客をおろすのを許した。同機はデルタ機が米國に歸る十二分前にハバナに着陸した。

デルタ機は二十五日、午前十一時二十分にオヘア空港を出發し、インデアナポリス、ルイビル、アトランタに寄つてマイアミに行く豫定であつたが、アトランタ離陸直後に十二才の子供を連れ、三八カリバーのピストルをふりまわす赤毛の婦人によつて強奪された。同機のスチュワーデスの一人は、同機がハバナを離陸する準備をしている時にアメリカン航空機が着陸するのを見て「自分の目が信じられなかつた」と語つた。

アメリカン航空機がオヘヤを離陸したのは午後十二時二十五分で、二十分後にハイジヤツクされた。彼は飛行機をハバナに向けるのを要求したが、パイロットはニューヨークで給油し、乘客をおろすのを承諾させた。乘客はニューヨーク空港でバスに乘せられるまで、同機が強奪されたのを知らなかつた。

戰斗爆撃機を即時供與せよ
イズラエル首相米國に要求
ソ連の中東干涉は強まった

（エルサレム）イズラエル首相ゴルダ・メイヤー女史は、二十六日に同國々會で演說し、ソ連のエジプト干涉は「高度かつ危險」な水準に達した、といい、イズラエルへの兵器──とくに戰斗爆撃機──の販賣を今日以上に延期することは「回復し難い損傷」をあたえる、と米國に警告した。

「最近、とくにここ數週間以內に、わが國の南部戰線（スエズ海峽地域）の安全保障事情は、急激に惡化した」といつたメ首相は、ソ連がスエズ海峽地帶にサム三ミサイルを設置するのを阻止せねばならぬ、と呼んだ。

「ソ連の卷き込まれの深まりに鑑み、われわれの兵器要求はいよいよ緊急となつている」

同女史によると、十二月以來、すでにサム三基地が二十ケ所にエジプトに作られた。イズラエルは、一二五戰斗爆撃機の販賣を米國に依賴したが、中東の軍擴競爭を恐れる米國は、その決斷を延期してきた。そのため、イズラエルはエバン外相を華府に派遣し、兵器販賣の必要について、ニクソン政府を說得すべく奔走している。しかし、政府上層部の一部に、イズラエルが新兵器入手のため、ソ連干涉を誇張している、との意見があり、これが政府を分裂せしめ、決斷をおくらせている。

しかし國內ユダヤ人と軍部のプレッシユアにより、ニクソン大統領は、イズラエルの要求に屈するだろう、との公算が強い。

メイヤー首相によると、一九六七年の中東戰爭以來、ソ連は飛行機八百、タンク二千をエジプト、シリアおよびイラクにあたえた。

「わが地域へのソ連のこの未曾有の侵透は、エジプトを奬勵して、イズラエル壞滅の野望實現のため、エジプトをして新しい消もう戰の準備をさせている」

この日、イズラエル軍隊は前日に續いてレバノンに侵入してゲリラを探したが、對決の機會なしに引き上げた。イズラエル軍隊によるひんぱんたる越境に、レバノン首相カラミは、國境防衛のためモロッコおよびツニシアから軍隊援助を求めるのを考慮中であるのを、國會で明にした。內閣相ジャンブラットは、レバノン軍隊強化のため、右提案の採決をかねてから主張している。

「シリアまたはエジプトからの軍隊を欲しない者があるなれば、モロッコまたはツニシアから要求する」

レバノンの右翼キリスト教派は、シリアおよびエジプトを信賴しない。アラブ左派である兩國軍隊が入國すれば、モスレム教徒とキリスト教徒の間に作られているデリケートな勢力均衡を破るのを、彼らは恐れている。

白亞館否認
フインチ辭任

（華府）厚生長官フインチは辭任し、白亞館特別補佐官になるのを望んでいる、との噂を、「絶對に事實でない」と廣報秘書ジイグラーは否認した。

フインチの閣僚辭任希望の噂は強い。厚生省は公務員十万以上を擁する巨大な機關だが、國民と直接々觸するだけに、公務員中には進步的意見の持ち主が少くない。これがフインチがニクソン氏の保守主義に押されて退却し續けているのに省內反亂を起させ、厚生省は分裂している。そのため同長官は氣を腐らせ、辭任を希望している、との噂が絶えない。最近、彼に不滿な六百人の公務員と語る約束をしたが、その直前に病氣になり、現在はフロリダで休養している。

これと同時に、同省の教育局長ジェームス・アーレンがカンボデア進撃を非難し、ベトナム戰爭に反對であるのを聲明したので、白亞館は同局長の辭任を要求している、との噂があるが、ジイグラーはこれも否認した。

最も不必要な十政治家

（アトランタ）南部基督指導者評議會議長ラルフ・アバナセイ牧師は、「米國の十人の最も欲せられない政治家」をあげたが、ニクソン大統領とアグニュ副大統領がリストに入つた。アバナセイはニクソン氏を國內に「抑壓のふん圍氣」を作つたことで非難した。ニクソン、アグニュ兩氏のほかに、次の人々がリストに入つた。

ジョン・ステニス上議（上院軍事委員長）
メンデル・リバース下議（下院軍事委員長）
ジョン・マクミランド下議（下院コロンビヤ地區委員長）
ストローム・サーモンド上議（南キャロライナ共和）
ジョージ・マーフィイ上議（加州共和で前映畫俳優）

＊＊＊

カンボデア侵略の目的
發表と覺え書喰い違う

（華府）カンボデア干涉を決斷する前、ニクソン大統領が自筆で書いた覺え書が少數の者に見せられたが、同氏決斷の背後には、カンボデアの政治問題とベトナムの軍事問題に對する考慮があつたのが、明になつた。黃色の紙に書かれた覺え書は、カンボデア干涉に關し、四月三十日にニクソン氏が放送した內容とは、相當に違つた點を強調している。大統領が、この覺え書を少數の選擇された政府高官およびリポーターに見せたのは、カンボデア干涉は十分の熟慮または相談なしになされた、との批判に答えるのを目的とした、と推察された。

覺え書によると、干涉の可否を檢討したニクソン氏は、共產主義者がカンボデアに作つた「聖域」を米國が擊滅しないなれば、同國は彼らの支配下にくるのを恐れた。四月三十日放送では、カンボデア干涉は「ベトナムにいる米軍を保護し、米軍の繼續的ベトナム撤退と戰爭のベトナム化を保證するための必要手段」とニクソン氏はいつたが、覺え書には、その點に一言も觸れられていない。

覺え書の「時間はなくなりつつある」と書かれた部分には、カンボデア軍隊がベトコンおよび北ベトナム軍と對抗し得ないので、ロン・ノール新政府の軍事的援助は「無效果であり、象徵的意味しかない」と書かれている。したがつて、米國が干涉しないかぎり、共產主義勢力は首都プノンペンを占領し、カンボデア全國を「聖域」とするだろうと大統領は書いた。さらにノール政府が倒れて共產主義勢力が支配的となり、しかも技術的には中立を維持する時は米國が空爆することさえ合理化するのは困難になる、とニクソン氏は考えた。覺え書はシハノク港を閉鎖することの重要性を強調した。

國防長官レアードおよびその他の政府高官は、カンボデア干涉の背後にそうした考慮のあつたのを示唆したが、覺え書はこれが正しかつたのを認めた。TV放送で大統領は、カンボデア作戰は、共產主義者の「中央本部に對する攻擊」であり「南ベトナムにある米國攻擊を開始するための軍事的ビルド・アップ」を粉碎するためである、といつた。

覺え書きは更に、南ベトナム軍隊のみを、カンボデアに侵入させることを大統領は考えたが、彼らのみでこの工作がなし得ると信じられないとの結論に達したのをしめした。

網本檢眼院　網本 捻　NISEI OPTICAL CENTER　MIchigan 2-4114　1164 N. Clark St.

福田內科外科醫院　福田一夫　IPPU FUKUDA, M.D.　4809 W. Madison　Tel. 287-3841

井上內科醫院　TOSHIHIKO INOUE, M.D.　4554 N. Broadway　769-2022　Res: 549-1254

加藤內科外科醫院　BARRIE M. KATO, M.D.　1429 W. Irving Park Rd　Tel. GR 7-3214　Res. LI 9-1035

串野小兒科醫院　KENJI KUSHINO, M.D.　4600 N. Ravenswood　275-7700　Res: KE 9-5326

宮城醫院　內外科・オステオパス　DR. NORMAN MIYAGI　Phone: LO 1-6993　Res: SU 4-6504

もみ療治　Clarence S. Mori　1339 W. Foster　UP 8-3145

シカゴ日蓮佛教會　開教師 荒川要博　CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH　1620 N. La Salle St.

シカゴ佛教會　開教使 久保瀬曉明　同 齊藤聰紅　同 足利祐敬　Buddhist Temple of Chicago　1151 W. Leland Ave　Tel.: 334-4661

中西部佛教會　開教使 河野行道　同 重藤信英　MIDWEST BUDDHIST CHURCH　1763 N. North Park　Chicago, Ill. 60614　Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會　開教使 無垢品在眞　同 高橋俊淨　CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH

高野山佛教會　開教師 井上智光　SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO　940 W. Windsor Pl.　AR 1-4637

シカゴ禪宗寺　同禪センター　開教師 松岡操雄　Zen Temple of Chicago　Zen Center of Chicago　2230 N. Halsted St.　Tel: DI 8-1218　784-6707

眞言宗善通寺　開教師 木村寛光　SHINGON BUDDHIST CHURCH　4407 N. Beacon St.　ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会　◈集會場 吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一　◈集會日 第一第三日曜午後一時半　書籍は當日會場にて販賣　黒江正秀　634 W. Schubert　Tel.: LA 5-7952

生長の家シカゴ誌友相愛会　◈集會場 定住者會館（三階）北シエフィルド街三三五七　◈集會日は第二、第四日曜日午後一時半開始　主任 池添吉之輔　1533 E. 71st Place　Tel. DO 3-8441

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252

廣東式支那料理
マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or 787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily 11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街四四番


THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソンビレージ
西ウイルソン街一一一三
電話 SU四＝七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市內は無料迅速に配達いたします

お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

天照皇大神宮教　神の國建設精神修練道場　米國中西部地方支部　毎日曜日午前十時より　TENSHO KOTAIJINGU KYO　4455 N. Albany　478-8308

天理教ウエストシカゴ教會　會長 鈴木禎二　サービス 毎月第四日曜日 午後一時より　3733 N Clark

天理教イリノイ教會　會長 谷本照子　祭日毎月第二日曜日午後一時　TENRIKYO ILLINOIS CHURCH　5057 N. Hamlin Ave　Tel: 463-6898

シカゴ北星基督教會　禮拜 日曜日午後一時　牧師 佐藤 敬　Hokusei Christian Church　5247 N Ashland Ave　1212 W. Cornelia　Tel: 525-2364

デボン イエス基督教會　牧師 大山義松　英語部牧師 M・ウオルター　DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST　Tel: 338-5687　Office Phone: 274-5434

基督長老教會　牧師 日比野正也　CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN　3516 N. Sheffield Ave.　Tel: Church: LI 9-3182　Parsonage: 528-9079

レーキサイド日本人基督教會　日本語部牧師 葛原千秋　英語部牧師 大前カール　LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH　952 W. Wellington　Tel: 281-3989

日本人組合教會　牧師 石川 清　CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)　Church: 30 W. Chicago Ave　407 W. Sunnyside

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
810 N. Clark St　•　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▲夏の訪日觀光團　六月廿七日出發（ノースウエスト）　團長 無垢品在眞師
▲初秋の訪日觀光團　八月卅日出發　團長 奥原忠一　金本 豐
▲第二秋の訪日觀光團　十月三日出發
▼日本行き　再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
■欧州、南米、各國ゆき　航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州 各國 觀光及び世界一周旅行
■各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯─ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣（百弗につき七十五仙）
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック譯、移民手續一切
一九七〇年度
◇五月十七日（日）ポーランド・チエリップ觀光團（バス）
◇五月卅一日（日）イリノイ州西南 バスの旅
◇六月廿四日（土）一泊二日 ウイスコンシン デール（バス）
◇七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◇七月廿三日（木）四泊五日 ヤローストン國立公園（飛行機）
◇八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◇八月廿日（木）四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
公認 菅野旅行案內社
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗　シカゴ支社 主任 菅野武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オカタで
北アシユランド街五〇四五
電話 UP八＝一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず
倉本政吉
東ヴアンビユレン街二一（三〇五號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

シカゴ日本人共濟會　事務所 北マルデン街四四一〇（田中）　4410 N. Malden　Tel.: RA 8-4744

フエロシップ メソデスト教會　一世牧師 井出 謙　英語部牧師 ロス・カレイム　CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH　912 W. Sheridan　Office: 6263 N.W. Highway　Tel: 775-1701

シカゴ基督組合教會　日語部牧師 高谷和夫　英語部牧師 キイス トーニー　CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH　701 W. Buckingham Pl.　Tel: LI 9-9181

ノースショーア 日本人浸禮教會　牧師 南部 勝　NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH　Church: 5244 N. Lakewood　Office: 1466 W. Farragut　Phone: 878-6256

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼市內無料配達
▼地方へも無料で發送します

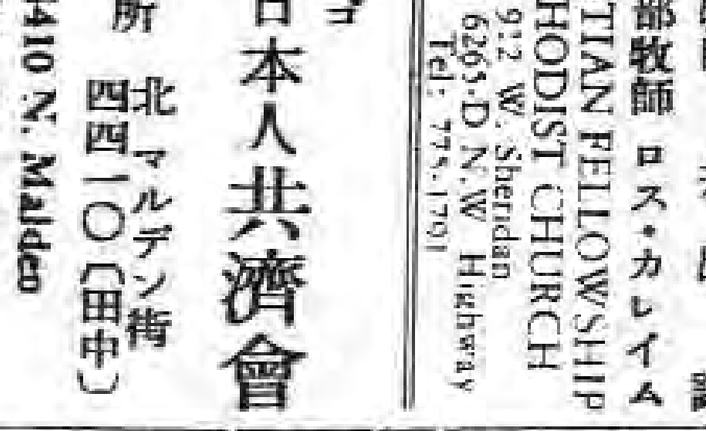
冷藏庫修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. DIversey 8-6783
2237 W. Belmont

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄
三浦梧別

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナシヨナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120


松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅 チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（預金の總預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

二年目のニクソン政府

（三）

政治家の約束は、戀人の約束と同じく、信用しすぎると失望する、とジェムス レストンは言つた。選擧約束をまもつた政治家などというものは、あつたためしはないかも知れず、「死ぬまでも」と叫いた戀人の愛情が、いつの間にやら冷却していたのは、珍らしいことでないかもしれない。しかし戀人の場合は、愛情の冷却で泣かされるのは一人だが、政治家が約束を實行しないと、失望させられる者は少くない。とくに國民の大多數から選擧された大統領が約束をまもらない場合は、國民の半分以上が裏切られたことになる。ニクソンが「言葉でなく實行で判斷してくれ」とよく言うのは、政治家として約束を與えることの危險を知つているからかもしれない。

ところが、ニクソンほど不言實行を口癖のように唱えながら、彼ほど喋舌である大統領は少いと言つていい。しかも、彼は流石にポリチカルアニマルと言われるだけあつて、その約束が實行されている例はまことに少いのである。たとえば、彼は彼が當選した場合の政府構想について選擧運動で次の如く言つた。

「私は出來るだけ廣い範圍の基礎から政府を構成するのを欲する。共和黨員、民主黨員、獨立派、政界、政府官僚、産業界、專門家から作られた政府、單に行政者のみでなく、學者及び思想家を含めた政府、を欲する」

雄大と言うべき構想であるが、ニクソン政府上層部に任命された學者は暁の星の如く少く、思想家に至つては顕微鏡で探しても發見することができないほどである。ケネディは共和黨員ダグラス・ディロンとロバート・マクナマラを、財務及び國防の重要職に任命したが、ニクソン政府の閣僚の誰かが民主黨員であるとは、聞いたことがない。

彼は任命した閣僚を一度にTVで紹介した時—連邦エド・サリバンショウと言われた華々しさで—彼の政府はオープンであり、閣員は何時でも彼に接近することが出來るとぶつた。彼は閣僚と絶えず協議し、彼の政府ではジョンソン政府では見られなかつたテームワークが實現する、と言つたわけである。ところが最近、内部長官ウオルター・ヒクケルが彼に送つた私信が新聞に「リーク」されたが、過去十五カ月間に、ヒッケルがニクソンに會つたのは、二回にしか過ぎなかつたことが明となつた。だからヒクケルは、個人的ベーシスでニクソンが閣僚と語り合うことを勸告したのであつた。ニクソンが彼の政府はオープンであると言つた約束は、まもられていなかつた。彼は國民からは言うまでもなく、閣僚からさえ隔離された大統領であつたわけである。彼の政府はクローズ（閉鎖）された政府なのである。

だから、彼が言葉でなく實行で判斷してくれ、とどれだけ言つても、彼の言葉と實行との間に距離がありすぎるのを、國民は知つてきた。國民が彼の言うことに早くも疑惑を持ち始めたのは、ここから來ている。ジョンソンは「クレジビリティギャップ」を非難され、これが政治的失脚の重大原因になつたが、ニクソンはすでに同じ非難を、國民から受けようとしている。彼がインフレ傾向は抑止されたので、これを基礎として家計を立てろ、とくに家庭婦人に向つて放送した時、これを信じた者はなかつた。なかつたのも道理である。彼が放送した翌日、レタスの値段は一つ四九仙に飛び上つていた。彼の勸告を正直に信用して婦人が家計を立てていたら、その月末には、その家族は餓死しなくとも、すき腹を抱えていなければならなかつたかも知れないのである。

ここでインフレ傾向は抑制されたと彼が言つた途端に、食料品値段が八ヶ上つたり、景氣退潮と物價騰貴が同時に進行する、というような經濟上の常識と全く矛盾する事實が生じているのは何故だろうか？との疑問が出てきている。一つの原因が、國民がニクソンの言葉を信用しなくなつたところにあるのは疑いないが、國民が彼の言葉を信用しなくなつたのは、誰からも好かれたい熱意にかられ、誰にも喜ばれる言葉を、彼は吐き續けたからではないか、と思われる。産業家から憎まれることを恐れて、彼らが製品値上げをするのに抗議せず、勞働者の賃上げ要求にも反對せず、物價、賃銀の統制にも手をつけようとしないのが、その傾向を示している。そのため物價騰貴が續いているに拘らず、インフレ傾向は抑制された、と言つて家庭婦人の不満や怒りを慰撫しようと考えるのである。

こうした最も抵抗の弱い道を探して歩く政策が何處かで破綻するのは免れない。景氣後退と物價騰貴の同時進行が、政策破綻であるのは疑いない。誰からも喜ばれようとするニクソンの癖が最もよく示されたのは、昨年十一月三日の放送であつた。この放送は、十五日に計畫されていたベトナムモラトリアムの華府大行進の出鼻をくじくのを目的としていた。だから彼は、彼がベトナム戰爭の終結を眞劍に考え且つ望んでいることを國民に示すため、彼のとる三つの具體的方策を語つた。撤兵、戰爭のベトナム化及びパリー平和會談である。

戰爭批判者は、同國からの撤兵を要求しているので、これに應じるものとして、撤兵を約束した。交渉による解決を主張する者には、パリイ會談の促進を約束した。米國青年が一週間に百人から二百人の割り合いで戰死していることに心を痛めている者には、ベトナム化、つまり戰爭の責任を南ベトナム軍に肩代りさせることで、米國の犠牲者數を減ずることで、安心させようとした。批判者のあらゆる型の不満や要求に應じようとしたもので、流石に彼がその放送を早くから發表し、キャンプ デビットに引きこもつて考えぬいた結果の對策であると思われないではない。

しかし、この約束、つまり言葉と實行との間には、どんな距離があつたか？

（R・F）

ジャックリン夫婦喧嘩？　カラスとの三角關係？

（アゼンス）アリストウル・オナシスと妻のジャックリン（ケネディ大統領未亡人）は、海濱の別邸に籠れているが、ギリシャ新聞はオペラ スターのマリア・カラスをめぐり夫婦喧嘩だ、とジャン〳〵と書き立てている。

ジャックリンは週末に紐育からパリーに飛んだが、そこで彼女は亭主オナシスがカラスと仲よく晩餐を共にしているのを見て、オナシスを伴いアゼンスに歸つたことが、この噂を生んだらしい。ジャックリンと結婚前、オナシスがカラスと仲が良かつたのは有名で、結婚後は彼女と會わないと約束したそうだが、オナシスはその約束を破つたのでジャックリンはかん〳〵に怒つたのである。

それから米國の雜誌「レディス ホーム ジャナル」の記事もジャクリンを怒らせていた。同誌によると、ジャックリンと結婚した最初の年に、オナシスはカラスに四万弗與えたそうである。十八カ月前にジャクリンと結婚して以來、オナシスがカラスを伴い、パリイのレストランやナイト クラブに何度か姿を見せたことも報ぜられている。

「彼らの結婚に何か困難があるのは確實だ」とオナシス夫妻のフランスの知人は語つたが、オナシスの所有するオリンピック航空會社重役は、この噂を一笑に付した。

前記雜誌の報道によると、オナシス夫妻は結婚以來、一週間に卅八万四六一五弗を消費しているそうで、ブリッツア賞を取つたフレッド・スパークスは「三千万弗のホチイムーン」を書いた。この記事を書くため、彼は一年以上を費した。とくに巨額の支出は寶石五百万弗、税金二百万弗、保險一九〇万弗、住宅（五軒）維持費約二百万弗、ジャックリンの個人的ポケットマネーが一二〇万弗、ヨット「クリスチアナ」號維持費一一〇万弗、友人、知人への贈物一一〇万弗及び別宅改裝費が一〇〇万弗だそうである。

野ざらし姫

（三二）　山手樹一郎

横どり

「ふうんだ。いうことを聞けって、どうするのさ」

右腕をわしづかみにされて道中差の切先がぴたりと帶のあたりへ吸いついているので、うっかり身うごき一つできないお菊だが、向いあってゐる男の濁った目を見すえながらさも輕蔑しきったような顔をした。

「知れたことよ、一度狙ったお前のぬめ〳〵した體を、いまこそ貰ってやるから、おとなしくしろというんだ」

市松はつかんだ腕に力をいれて、臆面もなくお菊の水々しい體中を睨みまわす。

だが、その女の體を自由に弄ぼうとすれば、どうしても右手の道中差をすてなければならない。敵が武器さえ棄てれば、こっちは五寸釘をつかんでゐるから、なんとか鬪える。そうお安くお前なんかのおもちゃにされてたまるもんか――と全身に鬪志をみなぎらせてゐる。

「まあ、なんて薄ぎたない面なんだろう」

「なにをッ」

「鏡を見てごらんよ。それで赤い舌をだらりと吐き出していれば、まるで、さかさりのついた野良犬さ。厭らしいってありゃしない」

まともに眉をひそめてやると、惡黨には惡黨の見榮があるから、さすがにちょいと男の胸へこたえたらしい。それを反發するように、

「なにを吐かしやがる。可愛がられてから尻尾を振って、くんく鼻を鳴らすなよ」

と、わざと下卑て出る。

「あたしはこう見えても人間さまさ。こんな野つ原のお天道さまのあかるい下で、犬の眞似なんかまっぴらだ。うすみっともない」

「大きく出やがる。高が小屋がけ藝人のくせに、金屛風をめぐらした中でいろごとをする柄かよ。わらわせるない」

「市松、お前男なら金屛風をめぐらした絹布のふとんの中であたしをくどいてごらん。盗人のくせに鐘惜しみをしてただの野天で女をくどこうなんて、そんなしみったれた料見じゃ、子守っ娘だって惚れやしないよ」

「吐かしたな。じゃ手前、金屛風をめぐらした中なら、おとなしくおれのいうことをきくか」

「ふんだ、いい年をして、お前初めて女をくどくのかえ。惚れる惚れないは女の勝手、惚れさせる惚れさせないは男の腕。一度好きとなったら、女なんて地獄までついて行きたがるやつさ」

ふんと鼻の先でわらってみせて、お菊は傳八郎のたくましい肩幅が眼いっぱいについてやりたいほど戀しくなる。

「手前、人をそんな口車にのせて、途中であのさんぴんのところへ、逃げだそうっていうんだろう。腹はちゃんと讀めてらあ」

「隙があれば逃げるさ。逃がさないように連れていって、物にしてごらんよ」

半分はやけのやん八で、お菊はあけっ放しだ。

「手前もおかしな女だな。昨夜あんなにふられどおしで、よくも振りぬいた冷たんな野郎のところへ、まだ尻尾が振ってゆきてえのか」

こんどは市松が齷齪しきったような顔をする。

「お前、昨夜一晩中あたしたちの後をつけていたのかえ」

「あたりまえよ。男の意地じゃねえか」

「物はいいようさ。お前だってあたしに振られて、あきらめきれないで、野良犬みたいに夜どおしあたしの尻を追ってきたんじゃないか」

「うぬぼれてやがる」

「照れなくたっていいじゃないか。惚れたんなら惚れたと男らしくそこへ土下座をしてごらんよ」

「お菊、あのさんぴんだけはあきらめろ。いくらお前が金屛風をおごったって、あの野郎は脈はねえ」

「大きなお世話じゃないか」

「そうじゃねえ。金屛風は鶴丸さまの方がお手のものなんだ」

チェリースター米
CHERISTAR
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
GR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

朝鮮人參は
世界の人が不老長壽を認定してゐます。
朝鮮から直輸入しました
■人參トーニック　■人參茶　■人參キャプスル
販賣商
高麗食料店　北クラーク街 三四〇七
ヨーク商會　北クラーク街 三二四〇


SINCE 1630
30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました
新発売！12オンス入徳用壜
キッコーマン ウスターソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國内でも　海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・住所	
送金人の名前・住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 680-1797

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八＝三七八三

◎日本圓を米貨1弗に對し360圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し360圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前川アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
品切れになるまで 卅七弗の純羊ニットドレス二五弗で特賣
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何事お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリングペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六　LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイグラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一ー二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
北ハルステッド街二五三一
アップタウン材木店
電話 LI 九＝二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーチング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914

Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda KOREAN
Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ

Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午ー午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へハ・×
東すき燒
▲週日は午後五時ー十時
▲日曜日は午後五時ー九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本座敷き日本間もあります◎

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休〔但し毎日二時半より五時まで休み〕
▲時間 日＝木曜まで 晝十二時ー夜十一時
金＝土曜日 晝十二時ー夜十二時
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
○各種精選白米
○日米食料品一切
○サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の栞「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
ーサンピドロより直送ー
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◆メールオーダーも取り扱います。
◆市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
ー製造 卸小賣りー
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
發賣（こうじ・赤味噌 鮭・すずこ粕漬）

JACL 第廿一回全米大會
シカゴパーマーハウスで開催
日時—七月十四日—十八日

全米市民協會(JACL)の二年ごとに行はれる大會は本年第二十一回大會がシカゴパーマーハウスにおいて七月十四日—十八日までの五日間にわたつて開催される。

この大會のハイライトは十六日のマイク正岡氏に對する表彰晩餐會であらう。多年日系人の權益擁護のため奮闘活躍したマイク正岡氏の功績、即ち一世の市民權獲得、立退き損害賠償および新移民法改正などに献身的な努力をした同氏の功勞に對し、一世及び二世有志から同氏並びに家族の世界一周旅費一万弗の贈呈式が當夜の司會者としてハワイ選出の下院議員松永スパーク氏によつて行はれる。

又當日のスピーカーとして國務次官沿接當のアレキス・ジョンソン、イリノイ第九區選出下院シドニー・エーツ、米國民權擁護協會理事長エドワード・エニス、全米黒人向上協會事務理事ロイ・ウイルキンス全米市民協會長若松繁雄の諸氏が當ることになつてゐる。

當夜の盛會が期待されてゐるが、この晩餐會には地元からできるだけ多くの一世および二世の出席を晩餐會委員長吉成榮雄氏より日系人會へも懇請があつたので、日系人會としてもできるだけこの希望に添うよう、來る六月三日の理事會に諮ることになつてゐる。

日系人會理事會
六月三日開催

シカゴ日系人會の定期理事會が來る六月三日(水)午後八時よりシェフィールド街の定住者會舘に於て開催される。主なる議事事項は

一、訪米FMC混成合唱團受け入れについての件

二、市民協會主催の年次大會およびマイク正岡氏表彰晩餐會後援に關する件

この外、諸種報告があるので、理事諸氏はなるべく都合をつけて出席を望まれてゐる。

訪米FMC混成合唱團
シカゴ公演の計畫

日本國際ロータリー三五三地區即ち福島、山形、秋田三縣の國際親善活動として日本において最優秀な實績をもつてるるFMC混成合唱團五十七名を主軸として會津若松二十一名、平、須賀川より各一名づつ、計廿三名を加へ總員八十名よりなる大混成合唱團を編成、日米國民外交の實を果たすため、米國オハイオ及び加州、ハワイの三州で公演することになつてゐるが、福島ロータリー・クラブ會員である福島市の指揮者高野喜治氏よりエバンストンの米國ロータリー・クラブ本部に連絡があり、一行は國際都市シカゴにおいても公演の希望が傳えられた。

この目的に共鳴したシカゴの有志一同によつて、これが實現を期して今相談會が開かれつゝある。これが實現決定の曉は、更めて本紙にも發表して一般の協力を願うことになつた。

なお一行の大体の日程は左のごとくである。

一行日程
七月十五日正午(日航)羽田發
七月十五日 午前九時羅府着
同 午後一時半桑港着
十八日 サクラメント
同 午後七時デートン着
十九—廿日 スプリングフィルト及びウバナ公演
廿一日 午前九時デートン發
廿八日迄オハイオ州諸市巡演
廿九日 午前九時デートン發
同 午前八時五六分シカゴ着
公演
卅日午前九時四五分シカゴ發

今度はバスの强奪だ!
正確バス代制に怒って

シカゴ交通局バス運轉手ジョン・ビットマン(二六)は最初は何で打たれたのか知らなかつたが、次の瞬間、目の前にナイフを見た。それで彼はあわてゝ南ウアバシ街一五〇〇台でバスを飛びおりて逃げた。約十五人の乘客も、ドライバーを攻擊した若い婦人が、バスを運轉しはじめたのを見て、驚いてわれ先きにと逃け出した。

グロリア・グレイ(二一)さんは、去る廿三日の朝七時ごろに、カテージグローブ街バスに南ウアバシ街一三〇〇で乘つた。昨年十一月以來、市バスは正確乘車賃制になつた。これはひんくとして生じたバス運轉手のホールドアップを避けるためだつた。運轉手はツリ錢をもたないので正確なバス代をもたない人は近所のドラッグ・ストーアでチェンジしてもらわなくてはならぬ。その朝、グレイさんは細かい金で四〇仙を持たなかつたので一弗札をだしてドライバーの手に押しつけた。ビットマンは丁寧にチェンジはない、と言うと、彼女は怒り、いきなり何かの液体を彼の目にふりかけ、パースの中からステーキナイフをとり出した。投げられたのは頭髪用スプレイだつたが、痛む目を洗うため、近所のレストラントに走りこんだ。

グレイさんが「ハイジャック」したバスは、半ブロックと走らなかつた。駐車中の自動車に追突した上、パーキングメーターを倒してしまつたからである。彼女は巡邏中の警官に逮捕され、ナイフを用いた武裝强盜、ライセンスなしの自動車運轉で告發され六月十日に法廷で査問が開かれることになつた。警察のレコードによると、彼女はせつ盜、万引きの前科があるそうだ。

シカゴ交通局は、バスがハイジャックされたのはこれが初めてだ、と言つた。正確バス代制がしかれて以來、ドライバーのホールドアップはなくなつたが、正當な乘客で—グレイさんはバス代を支拂うとしたのだから、乘客に間違いない—正確バス代制に怒つて、バスそのものゝ强奪を企てたのは、彼女が最初の「犯人」だ。正確バス代制が生んだ新しいトラブルに交通局代表も思案投首のていである。

フォード社
二千人解雇へ

(デトロイト)フォード自動車會社ではさる十日事務系職員一千人を一時解雇し、このほか二千人を段階的に解雇してゆくと發表した。

このこんどの措置は、米自動車產業の不況を反映したものでゼネラル・モーターズでも八日事務職員の一部の一時解雇を發表したばかりである。

CTA財政援助案
オギルビイ支持を聲明

(スプリングフィルド)オギルビイ知事はイリノイ州會がシカゴ交通局二五〇〇万弗財政補助案を支持するのを誓えたが、シカゴ市およびクック郡がこれにマッチするのを希望した。

「私は二五〇〇万弗を州資金からシカゴ交通局援助に支出する法案を通過すべきだ、と私は思う。これはシカゴ市及びクック郡がマッチするのを條件として、自動車燃料稅から出さるべきである」

シカゴ市及びクック郡は、七五〇万弗づゝ、合計一五〇〇万弗の援助を承諾してゐる交通局援助案はイリノイ州下院を通過し、上院にまわされてゐる。

新幹線の基本計畫
日本を縱貫

(東京)運輸省は全國新幹線鐵道網の整備法案が今國會で成立すれば、第一段階として新幹線の基本計畫策定にとりかゝる。基本計畫は、具体的にはこの國鐵總裁が二十四の衆議院運輸委で明らかにしたような「收支がある程度見込める輸送需要のある四千キロ」の路線がさしあたり有力候補にあげられる。

この四千キロの中身については總裁はまだ明言を避けているが

札幌—仙台—東京。
青森—新潟—富山—大阪。
仙台—酒田—東京—新潟。
東京—長野—富山。
東京—名古屋—大阪。(第二東海道)
大阪—鳥取—松江。
岡山—高松—松山。
門司—宮崎。博多—熊本—鹿児島。
博多—長崎。

の各線が構想されており、このうち國鐵は、第二東海道、北海道東北線、表日本—裏日本縱貫線—本の三路線の早期完成をつよく要望してゐる。

エベレスト登頂
日本隊が成功

(東京)カトマンズからの報道によると、日本山岳會エベレスト登山隊の松浦輝夫(三五)、植村直己(二八)の兩隊員は十一日、サウス・コルートからエベレスト登頂に成功した。

日本のエベレスト登頂は、英國、スイス、米國、インドについて五番目(中國をいれば六番目)である。

福島縣人會感謝

シカゴ福島縣人會ではさる五月廿六日(日)創立發會式をあげたが、當日は多數の方々の出席を得た上に、諸縣人會その他から多大なる御祝儀を戴いたことに對し感謝して本紙に感謝の挨拶廣告を掲載して謝意を表された。

「みかど」亭
晝食定食開始
六月一日より

北リンコルン街五八六二番の「みかど」では、來る六月一日(月)より晝食に特別メニューで格安に定食をサービスすることになつたので、皆樣のご利用を願ふと。(三面廣告參照)

日航トロフィー爭奪トーナメント
イーグル ゴルフ クラブ

では日航寄贈トロフィーをめぐるトーナメントを、廿四日にピラ・オリビヤで催した。絶好のゴルフ日和にも幸いされ、參加者多數に上り、近來の盛會さをみせたが、成績は次のごとくで、一等に同點者が二人生じ、近くプレイオフすることになつた。

一等 野澤七六
同 坂田登
三等 近藤正信
四等 寺岡ジョーヂ
五等 本田俊六
同 三宅博

要求欄

二階建てハウス二階貸したし。ロヨラ大學付近。電話二七四—三三七七

ジャパニーズ ステーキ ハウスで
アシスタント・マネジャー(青年に好機會)
ウエートレス數名
フルタイム又はパートタイム募集(委細面談)
左記へお電話下さい
東オハイオ街二一〇番
電話 七五一—二一〇〇

コック又は見習い入用(委細面談)
ウエートレス
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一—二四四八

賣家 三ベッドルーム 一半バスルーム。
オークパーク(小中學校二ブロックOTA徒歩十分)
電話八四八—〇八九五

モダーンの二室私浴室付貸したし家具付又は家具なし。北部四千台
電話 九三五—六九〇二 五二八—〇〇四一

ウエイトレス數名とバスボーイ至急入用。(委細面談、午後二時半から四時まで)
箸金 北クラーク街二參三八番
電話 九三五—六四七四

張信實 Shin Shil Chang, M.A., M.D.
產婦人科 內科、小兒科 醫院
3355 N. Clark St.
Tel: Office GR2-2737, 2738
Res. 929-3059
事務所時間 六時—九時。水曜は終日開けます

在郷軍人二世ポスト 一世慰安の映畫の夕御案内

私達二世ポストでは一世諸氏に感謝の意を表し、左記の如く恒例の「一世慰安の夕映畫會」を催します。何卒一世諸氏は御遠慮なく御來會、プログラムを御觀賞下さい。

日時 五月卅日(土) 諸プログラム三時
場所 シカゴ佛教會ホール
▲入場料▼ 一世諸氏は絶對無料 その他の方は一人二弗の寄附願います

資金募集映畫の夕

日時 五月卅一日(日)午後六時半
場所 シカゴ佛教會ホール
主催 在郷軍人二世ポスト一一八三
映畫 「髑髏の狂女」主 伴淳三郎 高田浩吉
「わが闘争」演 佐久間良子

感謝御禮

當縣人會去る五月廿五日(日)午後五時よりウイルソン・ビレーヂに於て創立發會式を擧行いたしました節は、大勢の方々賑々しく御參會下さいましたのみならず、團体又は個人方々より多大な御祝儀を戴き、感激に堪えない次第でありました。茲に感謝の意を表すると共に、今後何分の御指導、御後援を賜りたく、右御禮旁々御願い申上げます。

五月廿九日
シカゴ福島縣人會
代表 渡邊松彌
外 會員一同

FUJI Japanese Restaurant
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. every day except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

新開店 日本料理「富士」

この度 下町ループに日本料理店"富士"を開店致しました。御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店下さるようお願い致します。店內は

ダイニングルーム
テンプラ バー
カクテル ランチ

があり、日本座敷は、個室及びパーティー用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さるようお願いします。

營業時間 午前十一時—午後十一時(日曜日休店)
西レーキ街七六(クラーク街角)
電話 三六八—〇〇五二 三六八—八五五二
フリーパーキング

若柳司友門下生舞踊溫習會 並に日本映畫觀賞の夕

若柳司友師匠門下生恒例の春の舞踊溫習會を、本年は日本映畫觀賞をかねて、左の如く催します。

一般同胞の皆樣、何卒賑々しく御來場をお願申します

▽日時 來る六月十三、四日(土、日兩日)午後七時開演
▽會場 フランシス・パーカー講堂 北クラーク街とウエブスター街角
▲入場料▼ 一人 二弗五十仙

初日 舞踊劇「浦島太郎」 日本舞踊數番
松竹特作「愛染かつら」前篇
二日目 映畫「愛染かつら」後篇
主演 岡田まり子 吉田輝雄

主催 シカゴ司友會
後援 シカゴ演藝協會

定食サービス御案內

每度御愛顧を戴いて居ります『みかど』レストランでは、裝も新たにして皆樣の御氣に召しますよう、日本料理各種を取り揃え、御來店を御待ちしております。

又來る六月一日(月)正午より晝食タイムを新に設け當店自慢のスペシャル チキン照燒きや、天ぷらを破格のお値段をもつて御奉仕をいたします。日本ムードあふれる和室やバーも是非御利用下さいませ。又會議やパーテイの御豫約も承つております。店員一同皆樣の御來店を心から御待ちしております。

「みかど」主人敬白
5862-64 N. Lincoln Ave.
Tel: 334-7712

NHK紅白歌合戰再公開

日時 六月七日(日)午後三時
場所 シカゴ佛教會ホール 西リーランド街 一一五一
▲入場料▼ 無料 寄付金なし

本年一月の公開に際し見逃した方々、その他一般多數の御來場御觀賞を願います

主催 シカゴ總領事館 NHK會社 シカゴ日系人会

青山雪雄映畫提供

東寶イーストマンカラー
「四谷怪談」
監督 豊田四郎
主演 仲代達矢 中村勘三郎

「ニュージーランドの若大將」
主演 加山雄三 酒井和歌子

五月三十日(土) 七時
同 卅一日(日) 二時、七時
フランシス・パーカー講堂にて 北クラーク街と西ウエブスター街

七夕祭—あの懐かしさが今年もまた…

夏の日本へいらっしゃい!



思い出深い日本の夏が、今年もまた訪れようとしています。この夏は、大阪で世紀の祭典、日本万国博が開催されていて、絶好の訪日観光シーズン。世界各国のお国自慢が花ときそう万国博会場を心ゆくまで見物したあと、夢にまで見た懐かしい故郷へ——こんなすてきな訪日プランはいかがですか。日本航空の支店、営業所に何なりとおたずねください。

日本航空では7月、太平洋路線に、待望のガーデンジェットが就航。さしあたってロサンゼルス・ホノルル・東京を結びます。

日本への空の旅は、ガーデンジェット就航でますます便利に、豪華になる日本航空でどうぞ。

JAL 日本航空
JAPAN AIR LINES
official airline for EXPO'70
60 East Monroe St., Chicago
Andover 3-1384

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣・小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醤油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

品質特選の ブルーローズ米
さくら米
—最寄の食料品店でお買上げ下さい—
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

五月スペーシャルセール

每度お引立てに預り有難く御禮申上げます。皆々樣の御愛顧を謝しこの度特別セールを致します故、品切れにならぬうちに早くお求め下さい。

▲ウエルパック印 花鰹 四オンス箱 五十三仙
Wel-Pac Brand Hana Katsuo 4 oz Box 53 c
精撰された原料、いつでも手輕に出しが作れる

▲灰干し糸若目 一オンス袋詰め 三十九仙
Haiboshi Ito Wakame 1 oz pkg 39 c
糸若目本來の風味、香り、味をそのまゝ保存して作られる糸若目
糸若目の本當な味を是非一度

—珍らしい新品御紹介—

▲味 わらび セロファイン袋詰め
飛騨の特産 風味をもつその味わらび

▲干し百合の花
中華料理にはなくてはならぬ材料の一つ

▲わかばぎ(燒ふぐ)
下の關の名産 食欲と榮養增進にお魚きらいなお子さんにも お酒のつまみに海產の珍味

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼

jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 29 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2189

Girls Score Record 60 Runs

12 Softball Games Open CNAA season

With 12 games scheduled the Chicago Nisei Athletic Association's softball league got off to a good start at Grant Park diamonds. This year there are three leagues, the newest addition being the Girl's League consisting of five teams. The Senior League has six teams while the Junior League is divided into two divisions, with three teams in one group and four teams in the second. Some of the teams must play double-headers in order to complete the season on time.

In the Senior League the General Mailing Galaxies and MBC got off on their best foot by winning two apiece. Tri-C dropped two, both of them close ones while BTC I and BTC II lost one game each.

In the Junior League MBC I and Tri-C won double-headers while Lakeside came up with one victory. MBC II divided their two games. The losers were Tri-C II, one game, and BTC I and BTC II who dropped two games.

Some sort of record was written in the books in the Girl's League. MBC I scored 60 runs in a regulation game to defeat BTC II 60-7. That is a lot of runs in one game. The combined team of Church of Christ Presbyterian and Japanese Church of Jesus Christ, who have yet to pick a shorter name, won by a forfeit from Lakeside when the latter failed to have a complete team by game time. BTC I and Lakeside are the other two teams entered in the girl's section.

The public is invited to come out to Grant Park on Sunday afternoons to watch the many softball games scheduled by the CNAA.

SCHEDULE

Sunday, May 31
GIRL'S LEAGUE
Lakeside vs. Tri-C
BTC I vs. MBC
JUNIOR LEAGUE
BTC I vs. Tri-C II
MBC I vs. MBC II
BTC II vs. Lakeside
BTC I vs. MBC I
MBC II vs. BTC II
Tri-C II vs. Lakeside
SENIOR LEAGUE
Tri-C vs. Galaxies
BTC vs. BTC I
Galaxies vs. BTC I
Tri-C vs. BTC II

RESULTS

GIRL'S LEAGUE
MBC I, 60; BTC II, 7
CC-CJC, 1; Lakeside, 0 (forfeit)
SENIOR LEAGUE
Galaxies, 12; BTC II, 8
Galaxies, 10; Tri-C, 8
MBC, 9; Tri-C, 8
MBC, 7; BTC I, 2
JUNIOR LEAGUE
MBC I, 22; BTC II, 10
Tri-C I, 12; BTC I, 6
Tri-C I, 16; BTC II, 4
MBC II, 23; Tri-C II, 18
Lakeside, 10; MBC II, 2
MBC I, 11; BTC I, 9

STANDING

GIRL'S LEAGUE

	W	L
MBC I	1	0
Christ Congregational	1	0
Lakeside	0	1
BTC II	0	1

JUNIOR LEAGUE

	W	L
MBC I	2	0
Tri-C I	2	0
MBC II	1	1
Lakeside	1	0
Tri-C II	0	1
BTC I	0	2
BTC II	0	2

SENIOR LEAGUE

	W	L
Galaxies	2	0
MBC	2	0
BTC I	0	1
BTC II	0	1
Tri-C	0	2

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

FULL TIME
HOUSE BOY AND PORTER
For
Women's Specialty Shop
Near Oak and Rush Sts.
Permanent
Good Pay
Call 664-7074
Ask For Jan

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6308
FREE PARKING
We Will Still Continue On
Carry-Out Service
Dine in our remodeled
and expanded restaurant

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

KIRIN
now the world's
2nd largest
selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

KENNEDY ROOFING CO.
Roof leaks ? ? Don't wait for a leak
Call us for fast reliable service
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Gutters - tuckpointing - chimneys repaired.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

Dinner for Masaoka Program Progresses

Details of the Mike Masaoka Testimonial dinner program have been released by Noboru Honda, program chairman. Highlights of the July 16 testimonial include the presentation of the Mike M. Masaoka Trust Fund and the roster of outstanding persons of national prominence who will come here as friends of Masaoka to join the hundreds of other friends who will be on hand to pay tribute to an outstanding American.

Featured speakers include Hon. U. Alexis Johnson, Under-Secretary of State for Political Affairs; Sidney R. Yates, Congressman from the 9th District; Edward J. Ennis, chairman of the Board of Directors of the American Civil Liberties Union; Roy Wilkins, executive director of the National Association for the Advancement of Colored People; and Shigeo Wakamatsu, past national president of the Japanese American Citizens League.

Congressman Spark Matsunaga of Hawaii, will serve as toastmaster for the momentous occasion.

In addition to the presentations of the Trust Fund, other presentations include the gift of a "Round-the-World Trip" and a Testimonial Album.

Judo in Olympics

AMSTERDAM—Judo, which was introduced as an Olympic sport for the first time in 1964 when the Games were held in Tokyo, but dropped in Mexico City in 1968, will reappear in the 1972 Olympiad to be held in Munich.

24 Hour Service
227-6979
Free Estimates
Licensed and Bonded
252-6818
All Work Guaranteed
WE ARE LISTED IN
THE YELLOW PAGES
CAMPER CITY WIDE
SEWER SERVICE
Catch Basins Cleaned and
Repaired and Rebuilt
We Rod All Lines, Install
Pumps and Valves
Back Water Valves and Sump Pumps
Repaired and Installed
ELECTRIC RODDING
City and Suburbs

BENJAMIN JOE'S
Colorful
OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE THE OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is
ideal for wedding and
social parties.
Reservation DE 7-2021

Form Sister Relationship

Buddhist Women's Student Exchange

SAN FRANCISCO—The Buddhist Churches of American Women's Federation will inaugurate a sister district relationship with a Fujinkai district in Japan in order to carry out a summer student exchange program, and the fifth World Buddhist Women's convention to be held in the United States in 1974.

Some 600 delegates from the United States mainland were among the 3,000 attending the convention events held last month. The BCA-Japan exchange program will involve youths in the YBA age group. The Hawaii Federation of Hompa Hongwanji Women's Association will also start a similar exchange program.

Other convention decisions announced during the final session of the convention included:

1—To vitalize the Dana Day program (Fuse no Hi) and to continue contributions towards social welfare and other charitable works.

2—Books Exchange Program will be instituted in order to enhance cultural flow between Japan and the United States and to further the Nembutsu movement.

3—To publish more Buddhist literature directed towards the Buddhist youth.

4—To publish the overseas edition of the Buddhist Women's magazine "Megumi."

Two Toho Pictures Aoyama Showing

Two Toho productions are the offerings of the Yukio Aoyama Company's week-end Show at the Frances Parker School auditorium. On Saturday, May 30, the show will be at 7 p.m. while on Sunday, May 31, there will be two showings, the first at 2 p.m. and the second at 7 p.m.

One feature is "Illusion of Blood," a modern adaptation of a 140-year old story of Tsuruya Nanboku "Yotsuya Kwaidan." It is a ghost story directed by Shiro Toyoda and stars Tatsuya Nakadai, Junko Ikeuchi, Kanzaburo Nakamura and Mariko Okada.

The second feature is "Young Guy on Mt. Cook," one of the popular series with Yuzo Kayama in the role of an automobile salesman stationed in Australia. He competes in a sales promotion with a rival salesman. Others in the cast include Wakako Sakai with Junk Fukuda directing.

Pigmy Owl Selected Animal of the Month

The Andean Pigmy Owl has been selected as the Animal of the Month by Dr. Lester Fisher, director of the Chicago Park District's Lincoln Park Zoo.

The Pigmy Owl's pugnacious appear belies its full height which at maturity reaches only 5½ to 6 inches. Amber brown in color, this bird has developed as a form of protection, the illusion of a face on the back of its head. The legs and feet are heavily feathered for protection against the cold in the mountainous regions which the bird inhabits.

JAL Announces New Resident Sales Head

Japan Air Lines announced the appointment of Roger Kraemer as resident sales representative for the Minneapolis-St. Paul area by Takeshi Nomura, JAL's Midwest regional director. Kraemer will be responsible for the development of passenger sales in Minnesota, Iowa and North and South Dakota.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control experts. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スワーの
トラブルはありませんか
ジムス スワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用もり承ります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

Issei Appreciation Program Scheduled

For the 11th year the Nisei Post 1183 will sponsor an Issei Appreciation Day at the Buddhist Temple of Chicago on Saturday afternoon, May 30, from 3 o'clock. Koichi Matsumoto will serve as chairman for the occasion.

Features for the afternoon include a Japanese film through the courtesy of Shoyo Cinema and musical numbers by Minyo Club members. Consul General Umeo Kagei is scheduled to address the group.

Refreshments will be served by the ladies. All issei are invited to attend. Everything will be free for the issei.

Movie Show Sunday Nisei Post Sponsor

The Nisei Post 1183 will sponsor a benefit movie at the social hall of the Buddhist Temple of Chicago, 1151 W. Leland Ave. on Sunday, May 31, from 6:30 o'clock.

Two features will be shown. One is "Dokuro Kyojo," a famed samurai mystery picture. The other is "My Fight," a modern film based on a best-seller of Japan.

Tickets, which are $2.00 each, can be purchased from any Post member or may be secured at the door. Everyone is invited to attend.

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

JOHN'S SEWER
SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スワー仕事
春季特別割引き

Mutual Aid Society Sponsors

Plan Special Rite For Memorial Day

The Japanese Mutual Aid Society of Chicago will sponsor a Memorial Day program at the Montrose Cemetery on Saturday morning, May 30, at 11 o'clock. The Nisei Post No. 1183, all of the churches and the Boy Scout, Explorer and Cub Scout groups will participate in the service.

Led by Sergeant-At-Arms Nick Nishibayashi, the Nisei Post No. 1183 will open the program by posting the colors, assisted by Explorer No. 2074, Boy Scout Troops Nos. 74 and 515 and Cub Scout No. 3074.

Richard Yamada, chairman, will give the opening remarks. Rev. Masaya Hibino will read the scripture and offer a prayer. Rev. Gyomay Kuhose will lead the Buddhist ministers with the chanting. Masahide Kuroye, Rev. Teiji Suzuki and Rev. Yukei Ashikaga will also participate in the ceremony.

Representatives of various organizations will present flowers. They include Genichi Hoshiga for the Christian churches, Koichi Matsumoto for the Buddhist churches, Mrs. Sui Kimura for Seicho-no-Iye, Saburo Ushida for Tenrikyo Kyokai, Thelma Nishikimoto for the Girl Scout Troop, Roger Kada for Boy Scout and Explorer Troops No. 74, Bob Sawada for Boy Scout and Explorer No. 515, Commander Jack Kawakami for the American Legion, Ross Harano for Chamber of Commerce, Kohachiro Kazuya Kodama for the Japanese Chicago Chapter, JACL, Eizo Nishi for the Japanese Hotel Apartment Association, Lincoln Shimidzu for the Japanese American Service Committee, Sugimoto for the Japanese American Association, Consul General Umeo Kagei and Thomas Masuda for the Japanese Mutual Aid Society of Chicago.

Captain Tak Hirai will lead the color squad of No. 1183 in the firing of volleys. Larry Oshima will have a few words to say before the colors are retired.

Mr. Donut in Japan

BOSTON — Arrangements have been made for Mr. Donut, Inc. with Duskin, Ltd. of Osaka to franchise 100 Mr. Donut shops in Japan. Duskin will open pilot shops in Osaka and Tokyo then franchise the remaining

Temple to Sponsor Festival on July 4

Preparations are under way for the Buddhist Temple of Chicago's annual July 4th Festival. It will be held in the parking lot and social hall of the Temple on Saturday and Sunday, July 4 and 5.

Chairmen for the various committees were selected. They include Chico Minaga and Co-ordinating Council members. Games; Tad Ando and Tom Ito, Benefit Tickets; Henry Tani and George Maruyama, food; Asaka Ladies, PTO, Fujin-kai, and Scout parents, Food; George Inouye and Etsu Momii, Outside Booth Area; Kay Miyamoto and Kay Nakamura, Construction; Don McCray and Isamu Kuse, Electrical Work; George Izui, Cultural Display; Senior Girl Scouts, Cashiers; Jim Matayoshi, John Takagi and Yutaka Kanemoto, Finances; Rev. Ashikaga and Mark Hayashi, Procurement and Rev. Saito, Joan Sweany and Miyoko Nozawa, Publicity.

Lyric Soprano Gains Opera Contest Final

LOS ANGELES—Tami Asakura, Japanese lyric soprano who now makes her home in this fair city, will be one of two local finalists in the 17th annual San Francisco Opera auditions to be held there on June 28 and 29.

Miss Asakura was selected with mezzo-sporano Carmen Tejada of Sepulveda, from among seven young women and two men. She will receive a cash scholarship from the Opera Guild of Southern California, which sponsored the local competition.

In San Francisco Miss Asakura will compete with regional winners from the western states, Hawaii and Canada. She won the contest with her rendition of an aria from "La Boheme" and one from "Turandot."

Your Classified Ads

HELP WANTED

CLERK-TYPIST
must be good at figures. International broker has openings for in Loop location. Many fringe benefits. High starting salary. Call Cody 372-0400.

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay. full company benefits. Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

EXPERIENCED PEARL STRINGERS wanted. Must be able to write and speak basic English. Good salary. Loop location. 346-0717.
EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.
WAITER OR WAITRESS. Consider all of ages. Rainbow Restaurant, 1512 N. LaSalle. Call Kamihana, Carling Hotel.

FOR RENT

3 RM. furnished apt. Reliable working persons. 4200 N. and 1700 W. 348-6684.
4 RM. unfurn. apt. Heat, gas & elec. included. 3824 N Wilton. WE 5-1583.
FOR RENT 2nd flr. of 2 story house. Near Loyola University. 274-3377.
4 RM. apt. 2nd. Stove & refrigerator. 5600 N. 271-1632.
NEW 6307 N. WINTHROP
deluxe air-conditioned elevator bldg. 1 bedrm. and studio apt. Garage parking, 465-8071, open model.
4 RM. bsmt. apt. Stove and refrig. Heated. 3530 N. Reta.
MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

FOR SALE

LARGE HOUSE, brick and frame. 3 bedrm., full bsmt. and yard. 588-7917.
GIFT SHOP & CLEANER
Reasonable Price
Owner wants to retire. Please contact Muraoka.
1900 Irving Pk. DI 8-3282

LEARN CHICK SEXING

American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
Please CALL US. There is no obligation

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto Gas heat. 3 car garage. $45,000
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto oil heat 2 car garage. $25,000
• ORGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down
• 12 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern sungarlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. $200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridar type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, exc. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store, plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.


アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内 マイル

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年　六月三日（日曜水）　第一二〇九號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except
last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

若い世代を大統領激励
彼らは偉大なジェネレーション
學生離反の克服に着手

（テネシイ州ノックスビル）テネシイ大學スタジアムで開かれたビリイ・グレームの集會に出席したニクソン大統領は、反戰スローガンを叫ぶ少數者の聲を無視し、青年が暴力によつてなく、政治に參加することで社會變革に努力するのを訴えた。ニクソン氏は暴力を承認しないが、眞劍を承認する青年を褒めた。

「米國の持つ好ましものを平和的方法で變革し得る道があることを青年が知るのが米國であり、米國はそれなるが故に偉大なのである」

聽衆は約七万五千といわれたが、約三百人の學生が反戰スローガンを叫び續けただけで、聽衆は大統領の訴えに好意的に反應した。

「私は私と意見を異にする者を尊敬する。自分の決斷が正しいとの確信を持つ者はない。私は米國青年のかくまで多數が、無故に平和を要求して叫ぶかを理解する。私も平和を欲する。諸君も平和を欲する。多くの青年が米國の現狀の空氣は汚く、水は汚れていることに憤慨しているのを知つている。十分な公園もない。人種間の疎外があり、ジェネレーション間の疎外がある。私は米國の青年を信じる。私は米國の青年を信じ、ジェネレーションでなく、偉大なジェネレーションである」ニクソン氏は、この即席演說で宗教にも觸れ、さまざまな問題は解決され得るが、宗教的信條に根差す精神がないなれば、人生は空虚である、といつた。

ニクソン氏の演說は、昨年六月に發單した官學校におけるそれ以來の始めての大學における演說として注意された。カンボデア作戰とケント州大殺害事件がもたらした學生間の反戰運動の高まりは、學生とニクソン氏との間の溝がいかに深まつているかを明にした。この事實に直面せしめられ、ニクソン大統領は學生への公開狀を發して、學生間の反戰運動の一部から强力な支持を受けている。ニクソン氏の戰爭のベトナム化政策に對し、南ベトナムの軍事的協力を感謝したことは、同政府が「平和と中立」政策を追求していないことを意味している。

米國は七月一日までにカンボデア撤兵を誓つているが、南ベトナムは無期限滯在を明にしている。「イズベスチア」は、ソ連大使は駐朝鮮を「プノンペン指導者」（オーリーティ）に手交したと書き、カンボデア「政府」とは言わなかつた。コスイギンは記者會見で「平和と中立」の政策を追求する政府を承認する、といつた。しかし、プノンペン政府外相サムパワーが數日前にサイゴンを訪問し、南ベトナムの軍事的協力を感謝したことは、同政府が「平和と中立」政策を追求していないことを明にした。したがつてソ連が今日なおロン・ノール政府を外交的に承認しているのは不可解である。

ソ連は、中東事情に變化なし、と傳えているが、ニクソン政府はこれを「ナッセンス」と呼び、ソ連兵がエジプト戰鬪機を操縱し、ミサイル基地防衛に當つていることは中東の勢力關係に質的な移動をもたらした、と考えている。

したがつて、ソ連の軍事的ビルドアップは米國の決意に對する挑戰であり、東南アジアの卷きこまれた國內分裂に惱まされているニクソン氏の能力をソ連は試驗しているとの觀測もある。

ソ連は、中東事情に變化なし、と傳えているが、ニクソン政府はこれを「ナッセンス」と呼び、ソ連兵がエジプト戰鬪機を操縱し、ミサイル基地防衛に當つていることは中東の勢力關係に質的な移動をもたらした、と考えている。

したがつて、ソ連の軍事的ビルドアップは米國の決意に對する挑戰であり、東南アジアの卷きこまれた國內分裂に惱まされているニクソン氏の能力をソ連は試驗しているとの觀測もある。

全東南アジアの撤兵なくして
ベトナム問題に解決はない
中國、ハノイの態度は激變

（ニューヨーク）アジア共產主義勢力と密接な連絡を持つ方面からニューヨークに到着した情報は、米國のカンボデア侵入は、豫想されたより遙かにドラスチックに、インドシナ事情を變化させたというが、この評價を裏づける眞劍に檢討している。

この評價は、米政府の中國および東南アジア專門家が持つ情報と、多くの點で一致している。インドシナ新情勢の鍵は、北ベトナム、ベトコンパテトラオ（ラオス愛國戰線）およびカンボデア前首席シハノークとが全面的提携に同意したこと、中國がその總力的支持を誓つたことである。

ハノイおよび北京の悄然に直接に接觸した人は、「全く新しいゲームだ」と語り、米國が東南アジアで面するのは長期消耗戰であり、ラオスおよびカンボデアの同時解決なしには、ベトナム問題解決は不可能である。それのみでなく、という事情である。北京に近い者は、ベトナム解決は「ABMを含めた」全インドシナ問題の解決でなければならぬ、とさえ言つている。

米國の專門家中には、ハノイおよび北京の態度やインドシナ左翼勢力の擴張は、對米反感の手段である、と樂觀觀する者があるが、北京の動きを慎重に觀察してきた人は、カンボデア戰爭が擴大されて以來、同國の對勢が全く新しくなつたのを指摘する。

北京が、インドシナ民族は同國の全面的支持を持つことを言つたのは、單に物資、兵器のみでなく、專門家と要求されれば、「義勇兵」をも供給するのを意味している。中國が軍事的に參加するのは必ずしも意味しないが、軍事および外交の方面で、共同戰線をとるのは意味している。

したがつて北京、ハノイその他が東南アジアの將來に予想するのは長期戰であり、米國の外交的動きは、全東南アジアからの全面的撤兵の提案なくして、ハノイが反應することにはならない、とみられている。カンボデア作戰開始前は、ベトナムのみの解決は可能である、と考えられていた。しかし、今やその可能性は全くなくなつた。

これと同時に、ニクソン政府は、ベトナム解決は可能であると考えられていた。

全東南アジアの撤兵なくして
ベトナム問題に解決はない
中國、ハノイの態度は激變

（ニューヨーク）アジア共產主義勢力と密接な連絡を持つ方面からニューヨークに到着した情報は、米國のカンボデア侵入は、豫想されたより遙かにドラスチックに、インドシナ事情を變化させたというが、この評價を裏づける眞劍に檢討している。

この評價は、米政府の中國および東南アジア專門家が持つ情報と、多くの點で一致している。インドシナ新情勢の鍵は、北ベトナム、ベトコンパテトラオ（ラオス愛國戰線）およびカンボデア前首席シハノークとが全面的提携に同意したこと、中國がその總力的支持を誓つたことである。

ハノイおよび北京の悄然に直接に接觸した人は、「全く新しいゲームだ」と語り、米國が東南アジアで面するのは長期消耗戰であり、ラオスおよびカンボデアの同時解決なしには、ベトナム問題解決は不可能である。それのみでなく、という事情である。北京に近い者は、ベトナム解決は可能であると考えられていた。しかし、今やその可能性は全くなくなつた。

これと同時に、ニクソン政府は、ベトナム解決は可能であると考えられていた。

米國の專門家中には、ハノイおよび北京の態度やインドシナ左翼勢力の擴張は、對米反感の手段である、と樂觀觀する者があるが、北京の動きを慎重に觀察してきた人は、カンボデア戰爭が擴大されて以來、同國の對勢が全く新しくなつたのを指摘する。

北京が、インドシナ民族は同國の全面的支持を持つことを言つたのは、單に物資、兵器のみでなく、專門家と要求されれば、「義勇兵」をも供給するのを意味している。中國が軍事的に參加するのは必ずしも意味しないが、軍事および外交の方面で、共同戰線をとるのは意味している。

したがつて北京、ハノイその他が東南アジアの將來に予想するのは長期戰であり、米國の外交的動きは、全東南アジアからの全面的撤兵の提案なくして、ハノイが反應することにはならない、とみられている。カンボデア作戰開始前は、ベトナムのみの解決は可能である、と考えられていた。しかし、今やその可能性は全くなくなつた。

これと同時に、ニクソン政府は、ベトナム解決は可能であると考えられていた。

カンボデアを兄弟相殺戰に
サイゴンの撤兵なくば米國と
ソ連政府が警告書を發表

（モスコウ）ソ連政府新聞「イズベスチア」は、ソ連大使クリヤプトロフを通じてプノンペンに手交した聲明である。聲明は五月四日に、コスイギン首相が記者會談を開き、カンボデア政府とサイゴン政府の協力に深い關心を表明して以來のカンボデア問題に對する同國の立場を明にしたものである。

聲明書の要點は、プノンペンが米國との軍事的關係を斷ち切り、シハノークの外交關係を回復し、ソ連は同國との「合法政府」に進む用意を持つ、と宣言したが、ソ連はこの政府承認に出るものと考えられている。イズベスチアは、同國はカンボデア政府との關係を維持している、と傳えている。その理由として、亡命政府の聲明書を米國に要求しているが、その承諾を米國は發表することなく、「沈默」の輸出をする予定である。これはアラブ國家を刺激し、中東事情を不必要に惡化させるのを恐れるからである。しかし、沈默の輸送であれ、宣傳付きの輸送であれ、イズベスチアが米國からジェット戰鬪機を入手したことは、アラブ國家は直ちに承知するに相違ない、と米政府高官のある者は見ている。

外交面では、米國はソ連のアジアの共產主義勢力への擴大を警戒しているが、ソ連は米國の對ソ對決の弱點を見ぬいている、と指摘した。

外交面では、米國はソ連の中東工作が軍事面を持つことを强調した抗議を發するとともに、同國がその意圖を明瞭にするのを要求するはずである。註ソ大使ビームはすでに二回クレムリン宮殿を訪問し、國務長官ロージャースはドブリニン大使と會談したが、同大使が本週ワシントンから歸米するとともに新會見をする予定である。ドブリニン大使の侵略の結果として、カンボデアはインドシナの事實的紛爭に巻きこまれている。米國がとくに憂慮しているのは、ソ連はエジプト地域にサム一三反ミサイル基地構築の意圖を持つかどうかである。これが構築されれば、イスラエルの空軍優位は抹殺されてくる。イスラエル國防相ダイアンは、エジプト國內でソ連パイロットとの對決は避けるが、スエズ地域で挑戰された時は、强力に反應する、と語つた。

戰斗爆撃機をイズラエルへ
中東の勢力均衡は破られた
對ソ對決の危機は深まる

（華府）今後の對ソ對決の場所は中東と確信し、米國はジェット機その他の兵器の「洗默」のイズラエル輸送に踏み切る、と思われる。ニクソン大統領顧問は、ソ連の中東軍に必要な「米國およびサイゴン政府の侵略の結果として、カンボデアはインドシナの事實的紛爭に巻きこまれている。米國及びサイゴンが撤兵手段をとらぬ時は、カンボデアは長期にわたる兄弟相殺の內戰に突きこまれるだろう。米國およびサイゴンの干渉と共謀する者はこのことの責任を負わねばならぬ」

米國は七月一日までにカンボデア撤兵を誓つているが、南ベトナムは無期限滯在を明にしている。「イズベスチア」は、ソ連大使は駐朝鮮を「プノンペン指導者」（オーリーティ）に手交したと書き、カンボデア「政府」とは言わなかつた。コスイギンは記者會談で「平和と中立」の政策を追求する政府を承認する、といつた。しかし、プノンペン政府外相サムパワーが數日前にサイゴンを訪問し、南ベトナムの軍事的協力を感謝したことは、同政府が「平和と中立」政策を追求していないことを明にした。したがつてソ連が今日なおロン・ノール政府を外交的に承認しているのは不可解である。

ソ連は、中東事情に變化なし、と傳えているが、ニクソン政府はこれを「ナッセンス」と呼び、ソ連兵がエジプト戰鬪機を操縱し、ミサイル基地防衛に當つていることは中東の勢力關係に質的な移動をもたらした、と考えている。

したがつて、ソ連の軍事的ビルドアップは米國の決意に對する挑戰であり、東南アジアの卷きこまれた國內分裂に惱まされているニクソン氏の能力をソ連は試驗しているとの觀測もある。

ソ連は、中東事情に變化なし、と傳えているが、ニクソン政府はこれを「ナッセンス」と呼び、ソ連兵がエジプト戰鬪機を操縱し、ミサイル基地防衛に當つていることは中東の勢力關係に質的な移動をもたらした、と考えている。

したがつて、ソ連の軍事的ビルドアップは米國の決意に對する挑戰であり、東南アジアの卷きこまれた國內分裂に惱まされているニクソン氏の能力をソ連は試驗しているとの觀測もある。

米國勞組の分裂强まる
自動車工と衣服工組合
カンボデア作戰を糾彈

（華府）五月九日に飛行事故で殉死したカオタル・ルーサーの後任として合同自動車勞組會長に選擧されたレオナード・ウッドマックは、同勞組の保守主義と相容れず、二年前に脫退してテームスター勞組その他とルーズな提携を結んでいる。

ウッドマックは、AFL—CIOまたはミーニイ兄弟と直接に關係はないが、同勞組が東南アジアで面するのは長期消耗戰であり、ラオスおよびカンボデアの同時解決なしには、ベトナム問題解決は不可能である。それのみでなく、という事情である。北京に近い者は、ベトナム解決は可能であると考えられていた。しかし、今やその可能性は全くなくなつた。

これと同時に、ニクソン政府は、ベトナム解決は可能であると考えられていた。

米國勞組の分裂强まる
自動車工と衣服工組合
カンボデア作戰を糾彈

（華府）五月九日に飛行事故で殉死したカオタル・ルーサーの後任として合同自動車勞組會長に選擧されたレオナード・ウッドマックは、同勞組の保守主義と相容れず、二年前に脫退してテームスター勞組その他とルーズな提携を結んでいる。

ウッドマックは、AFL—CIOのイデオロギー的隔離を更に强める可能性を明にした。自動車勞組は、AFL—CIO會長ジョージ・ミーニイの保守主義と相入れず、二年前に脫退してテームスター勞組その他とルーズな提携を結んでいる。

ウッドマックは、AFL—CIO具体的には、ニクソン政策を攻撃している。

ニクソン大統領の「奇怪な政策」を攻撃した。

この演說でウッドマックはルーサーよりも遙かにミリタントであるのを明にし、AFL—CIOのイデオロギー的隔離を更に强める可能性を明にした。自動車勞組は、AFL—CIO會長ジョージ・ミーニイの保守主義と相容

一年目のニクソン政府

（四）

アメリカ人で、ベトナム戦争の交渉による解決を望まない者は、まずないだろう。戦争支持者でも、「名譽」の平和が得られるなれば、交渉で解決するのに反對しないに違いない。ニクソンとても例外ではない。だからこそ、彼はパリ會談の促進を、十一月三日放送でうたつたのである。彼が戦爭解決を望んでいるのは疑いない。

ところが、平和會談の重要視を、倦くことなく說きながら、ヘンリイ・カボット・ロッジの辭任以後、彼に代る交渉代表を任命していないのはどうしたのであろうか？首席代表不在の會談が成功しうるのだろうか？ニクソンは交渉による解決努力を放棄して、力による解決を求めているのだ、と批判する者があるのは、ここに一つの原因があるのだろう。

それでは、撤兵はどうか？ニクソンが昨年度に約一〇万の撤兵をしたのは事實であり、これがベトナム戦爭は解決に向いつつある、との印象を國民に與えた。國内の反戦運動が低調化したのは、大統領はベトナムからの軍事的引き離しに着手した、と國民が思つたことが一つの原因だつた。彼はこれに勇氣づけられ、四月廿日の放送で、今後一年間に更に一五万人を撤兵させる、と約束した。しかも、この聲明は、統參會議や國防長官の反對を押し切つてなされた、とのニュスが流され、國防部に操られる大統領でなく、軍部のマスターであるとの印象を作つた。しかし、この放送をよく讀んでみると、彼はこの中でどんなコンミットメントもしていないことに、氣がつくだろう。まず、撤兵のタイムテーブルがない。だから、何時、そしてどれだけの兵數を撤退させるかは、彼の判斷にまかされている。したがつて、十一月の議會選擧の直前に一部撤兵を發表して、選擧を共和黨に有利に導く道が作られている。それから、撤兵にはいろいろな條件がつけられている。パリ會談が順調に進むこと、戦爭がとくに激化しないこと、つまり、北ベトナムやベトコンが、南ベトナムで攻撃に出ないこと、南ベトナム政府軍が戦闘責任の肩代りをする實力を持つてくることなどである。撤兵のタイムテーブルはなく、さまざまな條件がつけられているのだから、條件がみたされないのを理由に、撤兵約束をまもらぬ自由を、彼は保持しているわけである。米國の撤兵を利用して戦爭を激化させ、米國の殘存部隊を危險にひんせしめるなれば、彼らは「重大な危險を犯している」と彼が北ベトナムに警告を與えたのが、それを示している。北ベトナムやベトコンが、彼が希望する如く、「ビヘーブ」しなければ、北爆再開も躊躇しない、と彼は言つたのである。撤兵の條件は北ベトナムやベトコンにおかれているから、彼らが米國の索敵殲滅作戰の前に黙々と潰滅されていないなれば、ニクソンは撤兵約束を解除されてくることになる。撤兵の他の條件と彼の言う平和會談にいたつては、彼はこれを成功させる意志を「實行」で示していないのだから、これを條件としていれるのがおかしいくらいである。

それでは、戦爭のベトナム化はどうか？これは戦爭責任を南ベトナム軍に肩代りさせる政策とされているが、米國人とベトナム人が殺し合いする代りに、ベトナム人とベトナム人と殺し合いさせる、というのが、その本質である。しかも米國は、一方のベトナム人に兵器、彈藥、食料を與えるのみでなく、その給料をさえ保證して、他のベトナム人を殺させようとしているのである。人間の頭惱が考え出した戦術として、これほど醜悪なものは少い、と言つた人がある。アメリカ國民の一部、とくに學生が、この戦術に道徳的反撥を感じるのは、これほど自然なことはないだろう。彼らは、ベトナム化政策を道徳的罪と考えるのみでなく、これが實現されるとは信じない。五〇万人以上の米軍に援助されながら成功しなかつた仕事を、彼らが獨力でなし得ると永く信じるほど、學生はナイーヴでないのである。

ニクソンは、あらゆる人に喜ばれることと、あらゆる人の不満にこたえる政策を考え出した。國民の中にに、これを信じた者があつた。信じた者があつたことは、昨年秋の歴史的な平和行進を組織したベトナム モラトリアムが解散を發表しなければならなかつたほど、同會への支持がなくなつたことに示された。しかし、國民が信頼の夢を破られるのに、長い時間はかからなかつた。ベトナム モラトリアムが解散を宣言して僅か二週間後に、ベトナム戦爭がカンボデァに擴大されたことが、彼らの夢を破つたのである。カンボデア進撃發表が呼び起した學生及び知識人の反應が熾烈であつたのは、昨年以來、ニクソンや副大統領スピロ・アグニユが見せた度重なる挑發への反撥があつたのは明だが、彼にだまされていた、とさとつたことの怒りがあつた。あらゆる人から好意を持たれるのを熱望した彼は、國民、少くともその重要なセグメント（部分）からトータルに信用されなくなり、議會の強力な勢力を敵にすることになつてしまつた。彼の政策を彼の「言葉でなく、行動」で、國民が判斷した結果なのである。

カンボデア作戦をめぐる彼の聲明は、彼のクレジビリティギャップを更に強めた。戦爭をカンボデアに擴大することが、國内に分裂をまき起すことを、彼が豫期していたことは、彼が少數者に示した覺え書きで明にされた。しかし、彼はこの分裂は乗り切り得るとの自信を持つていた。四月卅日、即ちカンボデア進撃を發表した日、ペンタゴンを訪れて統參會議と協議した彼は、彼の政策に反對して國内分裂の指導的勢力となると推察した學生を「バム」と呼んでいる。たとえ學生の一部が騒いでも、これを無親し得る、とのまんくくとした自信が、この言葉には含まれていた。

（R・F）

本因坊の王座に

二世棋士松原六段

〔羅府〕西部本因坊の榮冠は二十四日の決戦の結果、二世棋士松原繁雄六段の頭上に輝やいた。

本因坊の王座を争う井野口繁男六段と松原繁雄六段の三番勝負は、廿四日正午から羅府棋院對局室をうめる囲碁愛好者の見守る中で息づまる熱戦がくりひろげられた。

第一戦は先番の井野口六段が六目勝ちの好調をみせたが、第二戦は先番の松原六段が半目の差で辛勝し、第三戦にもち込まれた。

第三戦目は井野口六段の先番、西部本因坊をきめる決戦だけに、両棋士とも緊張、慎重な布石で對局をすゝめていつた。激しい攻防戦に深い讀みをつゞけ、盤面は息づまる戦局となつたが、若い松原六段がついに中押し勝ちして、羅府棋院主催の西部本因坊の王座につき、三週間にわたつた戦いに終止符をうつた。

大相撲夏場所

〔東京〕大相撲夏場所千秋楽（廿四日蔵前）は、今場所三度目の「満員御禮」。前日四回目の優勝をきめた横綱『北の富士』は『大鵬』執念のすくい投げに土がつき十四勝一敗になり、全勝をかざることができなかつた。

『玉の海』は『琴櫻』をつり出しに破り、『龍之山』は『清國』を大相撲のすえくだし、十二勝三敗の好成績をのこした。

野ざらし姫

〔三三〕　山手樹一郎



横どり

これはお菊の急所だつた。

「馬鹿、そんなことがあるもんか」

思わずかつとしかけたが、さすがに氣がついて、

「市松、お前鶴丸さまを、鶴丸さまが、なんだつてこと、知つているのかえ」

と目を光らせる。

「血のめぐりの悪いことをいうねえ。手前の口からいわせりや、おれは昨夜一晩中誰かの尻をおいまわす野良犬だつたんだ。たいてい小耳にはさんだ話の切れつぱしでも、こいつ臭いとにらんじやいたが、あの眞夜中大久保の、こう申す堂で、お前が鶴丸さまのお供をして、なにしに林の奥へ入つていつたかまで、ちやんと見とどけてあるのよ」

にやりとわらつてみせる市松だ。

「賊なやつ――そんなこと臆面もなく女の前で口にするおつちよこちよいだから、お前なんか大きらいなんだ」

「どうせ好かれているとは思つちやいねえや」

「それでもよくあの時、騎馬隊の奴等にあたしたちのいることを教えなかつたんだね」

考えてみると、全くあぶない瀬戸際だつたのだ。

「冗談いうねえ。おれだつて天狗小僧だ、他人の力を借りて女をものにするほど、けちな料簡は持たねえ。腕一本できつと物にして見せるんだ」

ほれた弱味とでもいうか、どこかで女に好かれたいという色氣だけは捨てかねているらしい。

「いくらか感心してやつてもいいな」

「おだてるねえ。さあ歩け」

「野良犬はやめるのかえ」

「金屏風をおごつてやらあ。そのかわり途中で逃げやがると、こんどは騎馬隊の奴等をけしかけて、鶴丸さまもくそもあるもんか、傳八郎もろとも、みな殺しにさせてやるから、そのつもりでいろ」

市松は市松で、この女をここで無理に手ごめにしようとすると、死物狂いになつて、こつちは抜身を突きつけている手前、ついには殺さなくてはすまなくなる。それより、こつちには騎馬隊を使うといういい責め道具があるのだ。一應はお菊のいうなりになつておいて、隙をみて押えつけてやろうという氣になつた。

「けッ、うまく弱い尻をつかまれちまつたなあ」

お菊はふてくされたようにいつたが、内心はほつとして街道筋へ出たらにげだす腹でいる。たとえ市松が騎馬隊に密告して、鶴丸さまがどうなろうと、そんなことはかまつていられない。お菊が戀しいのは傳八郎ただ一人なのだ。

そして、その機會は案外早く、妙なところに待つていたようである。

「お菊、にげると承知しねえぞ！」

やがて松山を二つほどこえて、街道筋が近くなつた時、市松はもう一度念をおした。

「馬鹿いつてらあ。あたしの腕を力一ぱいつかんでるのはお前じやないか。しつかりおしよ」

「それはそうだが、手前はズマ師だから、いつ抜けるか油斷ができねえ」

「あたしはねえ、寝首をかくのが一番おはこなんだから、氣をつけた方がいいよ」

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET 3349 N. CLARK STREET GR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

朝鮮人參は
世界の人が不老長壽を認定しております。
朝鮮から直輸入しました
■人參トーニック ■人參茶 ■人參キャプスル
販賣商 高麗食料店 北クラーク街 三四〇七
ヨーク商會 北クラーク街 三二四〇

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183


SINCE 1630
スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売！12オンス壜
KIKKOMAN SUKIYAKI sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の 名前	
住所	
送金人の 名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3365
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

日英両文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
352 W. New Port　935-0952

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八＝三七八三

◎日本圓を米貨1弗に對し360圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し360圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原 敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン―ゲン―
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
品切れになるまで 廿七弗の純羊ニットドレス二五弗で特賣
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

HIRO UCHIYAMA
5645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改装
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一―六八二六 LO 一＝三四一四

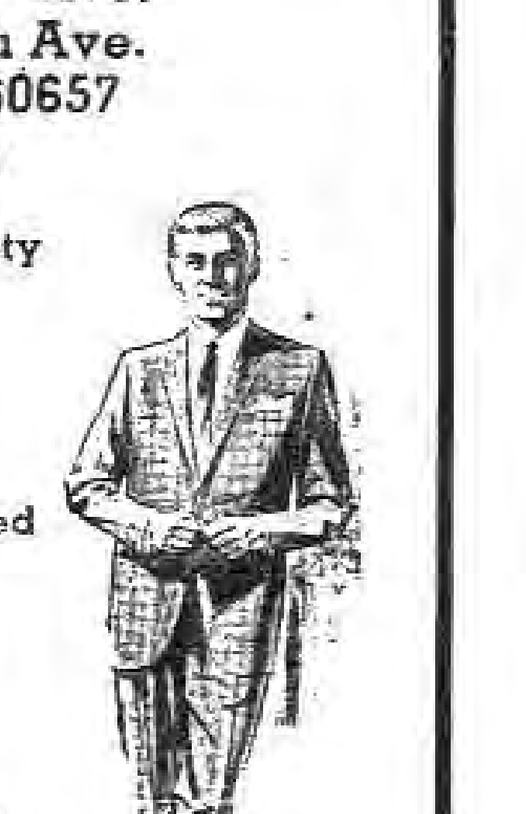
PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ヘルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
増本 弘
換氣装置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914

Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

…ONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda KOREAN
Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ

Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき焼、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜両日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
平日の營業時間
晝分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備しました。
「北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角」

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき焼
浪花すき焼
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級 日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき焼へ…
東すき焼
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
※日本巻寿き日本間もあります※

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
時間 ▲日＝木曜まで 晝十二時―夜十一時
金＝土両日 晝十二時―夜十二時
▲（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣軽に御用命下さい
フリー・パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、昌中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
□市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ 直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜 御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜貨取扱い
▲贈答用品大量入荷
長壽の素「刻みクコ茶」
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
※メールオーダーも取り扱います。
※市内配達いたします。
エスアンドアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

發賣 こうじ・赤味噌 鮭・すずご粕漬
江戸味噌

メモリアル デー慰霊祭
花で埋まる日系人墓地
＝好天候で大盛会＝

五月三十日の日本人共済会主催の恒例の今年慰霊祭は、前日来より天候に一抹の不安を感じてゐたが、定刻午前十一時開会時になれば、多少曇り無味の天候は、かえってあつらえ向きで、この日は千余の会衆があつた。

本年の司会者は日英両語に通ずる共済会副会長の山田覚氏で、まづ日英両語による開会の挨拶があり、以下既報のごときプログラムによつて厳粛裏に行。即十二時式を終つたが、開会にさきだつて二世ボストの入場式があり、式後はまたラッパの吹奏、三発の号砲など、すべて軍隊式に行はれ、式場をして一段と壮厳さを加えた。

この日本人墓地は約百坪を開んで先亡者への有縁無縁の士の花束がささげられて、花園のごとき美観を呈してゐた。同墓地内では、日本人墓地が厳然昇を抜いて美しいは、日本古来の観光慰霊の傳統の一つの現れとみるべく、数年前一白人がこれを自げき

光榮の合田千春夫人に
感激の叙勲傳達式

本年四月廿九日の天皇誕生祝賀を表し、茶菓の接待を受けて同家を辞した。

因に同夫人が叙勲の勲旨は、同夫人が廿数年にわたる日系子弟の教育の功績とともに、生花、茶道などの日本文化の指導に徹されたものと見られてゐる。

野呂グレゴリー君

輪禍死

葬儀は本夕執行

市内野呂政信氏の長男グレゴリー君(二一)は、約一週間前白人操縦の自動車に突きあたられて大怪我をして、直ちに病院に送られ手当てをうけたるも、昏睡状態が続き、ついに五月一日死去の不幸に遭遇した。

昨二日夜増木部葬儀社においてベジェテーションが行はれ葬儀は三日(水)午後六時クラシャス・パーカー講堂において、ロス・カーソン牧師司式のドに執行されるといふが、廿一才の若さで輪禍の犠牲となつたことは、友人知人より痛く同情され惜まれてゐる。

オハイオ州「シーワールド」
観光團員募集

七月三日の運休を利用して菅野旅行社では、シカゴ旅行クラブ第五九回目の旅行として、まる五月廿九日初めて米國中東部においてシーワールド」見学の観光團募集を發表された。シーワールドは既に加州サンディエゴにおいて開催されて有名であるが、オハイオ州クリブランド市の東南二二哩のオ杏子、安田直代、三條慶子ーが登場して、あられもない姿をみせて観衆する。江波はいなせなスタイルの賭博師としてワザを競うほか粋な観衆者に招し、安田は超ミニの魅力で若さを爆発させ、三條はもち前の色気をスポットで披露するという。ラボに封印を張り、勝負を競した昇り龍のお銀が、愚人の勇気をみるに忍びず、ついに誓いの封印を破つて殺気の賭場にのり込み三人の女賭博師が凄絶な勝負を観ることになる。

▲「講道館破門」は、敗戦のショックから抜けきれない昭和廿二年ごろの東京を背景とした。特攻隊生き残りの安田功は、南方から帰つてきた。土地の顔役だつた亡父の縄張りや、おとなしい兄を守つて三國人ヤクザを操る新興ボス暴勝團氣分をほこる不良外人を相手に、海軍仕込みの柔道と、特攻隊精神で暴れまわるという、従来の柔道映畫とはおもむきを異にした柔道ヤクザ映畫ともいうべき異色篇である。峰岸隆之介が安田に扮し、梓英子、加東大介、その他が助演する。

画映
今週日本映畫
松陽キネマ

大映スコープ天然色
「女賭博師乗り込む」
江波杏子
安田道代
大英スコープ総天然色
「講道館破門状」
峰岸隆之介
加東大介

六月六日(六)午後七時半
同七日(日)午後六時半
於シカゴ佛教會ホール
西リーランド街一一五一

▲「女賭博師」シリーズが来るが、これが完成の暁は一そう評判立つであらう。

青山雪雄映畫提供
武士道と人性の相克を描く
「上意討ち」
三船敏郎
主演　仲代達矢
小林正樹監督作品

「二人の戀人」
主演　加山雄三
酒井利敬子

六月六日(土)午後七時
同七日(日)二時七時

フランシス・パーカー講堂にて
北クラーク街と西ウエブスター街間でピアノバーの設備がある観覧客の呼吸をつまらせる。併映畫は同じく東寶の「二人の戀人」。加山雄三と酒井和歌子共演の青春ローマンス監督は森谷司郎。

六日(土)七時、七日(日)二時、七時の三回。フランシス・パーカー講堂で公開。

若柳司友門下生舞踊溫習會
並に日本映畫觀賞の夕

若柳司友師匠門下生恒例の春の舞踊溫習會を、本年は日本映畫觀賞をかねて、左の如く催します。

一般同胞の皆様、何卒賑々しく御來場をお願申します

▽日時　來る六月十三、四日(土、日兩日)午後七時開演
▽會場　フランシス・パーカー講堂　北クラーク街とウエブスター街角
▽入場料▼　一人二弗五十仙

初日　舞踊劇「浦島太郎」
二日目　舞踊數番
松竹特作「愛染かつら」前篇
映畫「愛染かつら」後篇

主催　シカゴ司友會
後援　シカゴ演藝協會

万國博見物を兼ねての
夏の訪日觀光團々員募集

▲出發　六月廿七日(土曜日)午前十一時卅分
(オヘア空港をノースウエスト機にて出發)

▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博
▲團費　一、〇九五弗(航空運賃往復及び觀光費、手續料含む)
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長　無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。
御問い合せと御申込みは——

無垢品在眞師(電話　七二八ー九三五五)
又は
コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St.　Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團(八月卅日)　奥原忠一　金本豊

世界万國博覽會見學
菅野夏の訪日觀光團々員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し定員制に付き(飛行機、ホテル豫約濟み)早目に御れの觀光でも今から御申込み下さい。(全部日航機にて)

▲時期　六月廿七日(土)オヘア空港發午前八時卅五分發(TWA二三五號機)
羽田空港着　六月廿八日(日曜日)(午後七時五十五分)
(桑港發　日航機一號便に乗り換え)

▲コース　東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪(万國博覽會)見學、大阪(七月七日、第一部大阪解散)
大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪(七月十二日解散)

▲團費　(第二部)追加　二〇〇弗　(第三部)追加　二七〇弗
▲申込金　一、〇九九弗
▲觀光されないお方は——八百五十四弗
(但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗)

▲添乗員　沼田靜夫
(ダンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい)
▲團長　齋藤暁紅師

秋の万博訪日觀光團
九月五日(土曜)出發(日航)

▲團長　井出謙牧師

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
1162½ N. Clark　Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133(菅野武雄)

死亡御通知

長男　野呂グレゴリー君

輸血負傷によりノースウエスト・コムユニテー病院に入院加療中のところ、遂に五月卅一日午後一時死去いたしました。

お通夜は昨六月三日夜増本葬儀社に於て執行いたし、葬儀は本三日、水午後八時西シエリダン街九一二、クリスチャンフエローシップ メソデスト教會に於てロス・カレー牧師司式の下に執行いたします。生前厚知諸賓の御交誼を感謝し、右御通知申上げます。

六月三日

父　野呂　政信
母　岡　メー
妹　岡　ビキー
川本ジェームス夫妻
外數戚一同
友人　一同

感謝御禮

當縣人會去る五月廿五日(日)午後五時よりウイルソンビーチに於て創立設會式を擧行いたしました節は、大勢の方々賑々しく御參會下さいましたのみならず、團体又は個人方々より多大の御祝儀を戴き、感激に堪えない次第でまりました。

茲に感謝の意を表すると共に、今後何分の御指導、御後援を賜りたく、右御禮旁々御願い申上げます。

五月廿九日

シカゴ福島縣人會
代表　遠藤松彌
外會員一同

定食サービス御案内

毎度御愛顧を戴いて居ります『みかど』レストランでは、装も新たにて皆様の御氣に召しますよう、日本料理各種を取揃え、御來店を御待ちしております。

又來る六月一日(月)正下より昼食タイムを新に設け當店自慢のスペシャル　チキン照焼きや、天ぷらを破格のお値段をもつて御奉仕をいたします。日本人ードあふれる和風やバーも是非利用下さいませ。

又會議やパーテイの御豫約も承つておりまず。店員一同皆様の御來店を心から御待ちしております。

「みかど」主人敬白

5862 - 64 N. Lincoln Ave.
Tel: 334 - 7712

武士と人間の對立を描く
「上意討ち」を上映
併映は「二人の戀人」

本週の青山雪雄映畫はかねてから期待されてゐた東寶超作作「上意討ち」を公開するこれは「赤ひげ」の原作者山本周五郎の原作を名匠小林正樹が三船敏郎、仲代達矢、司葉子、加東大介という日本映畫界の最優秀スタッフを動員して製作したもので、封建制のワクの中で、武士が人間として悩み得るギリギリの極限状態にまで押しつめられた時、如何に反應するかを描いたもの。

三船は東北藩きつての剣士であり、竹馬の友である仲代も彼に劣らぬ剣士である。封建制の下に生きる三船は、主家の利益のため子供夫妻を殺されて、ついに反逆し、むらがる追手を斬り伏せ、主家の非道を幕府に上告するため乳呑み児の孫を抱いて脱藩を企てる。國境警備の責任を與えられてゐるので仲代は三船の舌表をしながら、藩士としての使命感覚との間に苦悩を展開する。

これは「赤ひげ」の原作者山本周五郎の原作を名匠小林正樹が三船敏郎、仲代達矢、司葉子、加東大介という日本映畫界の最優秀スタッフを動員して製作したもので、封建制のワクの中で、武士が人間として悩み得るギリギリの極限状態にまで押しつめられた時、如何に反應するかを描いたもの。

三船は東北藩きつての剣士であり、竹馬の友である仲代も彼に劣らぬ剣士である。封建制の下に生きる三船は、主家の利益のため子供夫妻を殺されて、ついに反逆し、むらがる追手を斬り伏せ、主家の非道を幕府に上告するため乳呑み児の孫を抱いて脱藩を企てる。國境警備の責任を與えられてゐるので仲代は三船の舌表をしながら、藩士としての使命感覚との間に苦悩を展開する。

これらの映畫で三船と仲代は、この映畫で三船と仲代は、二人のもう演技を最高水準にまで高めたばかりでなく、男共妻の晃と共に最高の一路をたどり、挨拶をするなどの一路をたどり、挨拶をするなどの一路をたどり、挨拶をするなどの

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY MAY 29 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2189

スキス ジニネバへの旅（七）

杉本幸八郎

◎モンブラン登山

私達がゼネバ市内を見物している日に日本聖公會新聞主催による聖地觀光團一行十五名が、聖地四日の旅を終えローマを見物してゼネバに着いた。佐藤團長は北川台輔の後輩で、相識の間柄であるので豫め一行のゼネバ觀光日程を知らしてあつたので、ホテルぐらいまでは迎いに來てくれるだろうと期待していたが、一向姿が見えないので不思議に思つてWCCへ電話をかけはじめて北川の急逝を知つて驚き早速、自宅へ電話をかけてこれを確認した。その夜、富士子と私達は一緒に佐藤先生をホテルに訪ねたが、一行は明日はアルプス連峰最高峰のモンブラン山の山登りの日程になつているということであつたから、私達もこれに同行させて貰いたいと頼んだところ、附添い案内人の通運社の代表者に相談して、ただちに承諾してくれた。聞けばモンブラン登山は日本からのゼネバ訪問の觀光團の決つた觀光ルートになつているという何度も觀光團を引き連れた案内者は、經驗から誰にも充分防寒の用意をするように注意してくれた。出發時間は翌朝九時というので私達もこの時間までにホテルにきたが 防寒衣は借り物ずくしであつたこの觀光團一行は日本各地からの混成らしく、その中にサザエさんで著名な漫畫家の長谷川町子さん親子三人連れも加はつていた。女史は昨年もきて今年は第二回目だということであつた。

時間が來れば、いよ／＼勢ぞろいして一台の貸切りバスでモンブラン山々麓にあるシヤモニという町へ向つてホテルを立つた。ゼネバから五十余哩、バスで約一時間半の行程である。道はまずモンブラン ドライブを南に走り、ゼネバのオールドタウンを横道にそれて十數哩走れば、フランスとの國境にあるクルーセスという小村に出る。國境通過はフランスの役人が立會つて人員數を取り調べるのであるが、觀光團できた者は、人數を調べるだけで他何一つ調べない。この關所を通り奥へと進めば、道の兩側の山はだん／＼迫まり、溪流に沿つた曲折したハイウエーとなり、ちようど箱根山を越す東海道ハイウエーを過ぐるような感じがした。車はいつしかモンブランの山麓シャモニの町に着く。海拔三千三百八十呎だから相當高い町である。ここで車を降りたが、相當の降雪であつた。この町の一角からモンブラン山に登るハイカーも、たいてい山の半程まではリフトでのぼる人が多いようだ。私達一行十六人、他に十人ばかり一緒に周圍がガラス張りの大リフトに乘つてのぼつて行つた。窓外を見ると降雪が激しくなり、遠方は見えないが、岩角に沿つてのぼるリフトはエレベーターで垂直に上つて行くように見えたリフトは頂上まで全部を一度に上るのでなく、途中、中繼所があつて第二番のリフトに乘り替へるのであつた。上り詰めたところに、ちよつとした平地がある。そこはエグリーミデーというところで。海拔一万二千六百呎で富士山の頂上より三百呎も高い。そこまでリフトは廿分ソコソコで着く。これは世界で最高最長のリフトである。そこからすぐ上部の突き立つた岩角の上にロケット形の塔が立つているというが、我々は降雪にさえぎられて外部を見ることができなかつた。その奥に立つモンブランの山頂まではまだ三千二百呎も登らなければならないから、普通の服裝では一万五千八百六十三呎ある山頂の征服はできない。このミデーまではイタリイ側から歐州最長のトンネルを通つて卅分で着くという。快晴の日は、この邊からアルプス連山を眺め、また脚下に何千年の神祕を語る氷河の跡を眺むることもできる天下の壯觀絶景の地であるという。

私達はここで息切れをもようしたので、そこの山茶屋に入り休息し、コーヒーを飲んで体を温めた。記念繪ハガキを買つて再びリフトに乘つて山を下りた。降り口のところに小村としては珍らしい美しい三階建のエストレンジという、きれいなホテルがある。ここで一行そろつて晝食を取つた。食堂には日の丸國旗が立つている。入口には墨書で日本人諸君を歡迎いたしますと書いた大看板をかかげ、ホテル廣告にも英佛語と並んで日本語で書いてあるのを見て、日本もここまで發展しているかと驚いた。附近には土産物店が並んでいる。我々が歸途につく時分には、空もだいぶ晴れて遠近の連山を眺むることができた。歸途、バスはゼネバの中心地を通り抜けて市内見物をしてホテルに戻つた。觀光團でなく、單身または小人數でゼネバを訪れる人は、定期觀光車に乘つてモンブラン山の登山ができる。このHのモンブラン山登山はまつたく我々の想像も及ばなかつた觀光であつた。

（つづく）

＊＊＊

死と永遠に就いて（廿八）

中河喜千代

天上の禮拜

老年になつて地中海の孤島パトモスに流刑されていた使徒ヨハネは、寂寞とした地にあつてただ神を友として靈寂な生活をおくつた。彼について學ぶべきことは多いが、最も印象的なのは、あらゆる迫害の中にありながら、愛と聖靈にみたされ、榮光のキリストを仰ぎ御聲に傾聽したことである。

地上の環境だけを見ると、悲慘きわまりない悲劇であるのに、ひとたび天上の幻を見ると、新しい力が與えられ、忍び難きを忍ぶことが出來るのである。このことをヨハネは、身をもつて證明した。彼は身心聖化、聖潔の極みとして天國の幻を見るのを許された。（默示錄二一・一―一七）。古い天地は消え失せて、新天新地が展開するのを見るという壯嚴な構想であり、聖いエルサレムがキリストの花嫁として登場する光景 である。

その後、彼は天に大群衆の大きい聲のようなものが、こう言うのを聞いた。

「ハレルヤ　救い、榮光
力はわれらの神のもの
神のさばきは眞實で正しい
からである。
神の僕（しもべ）たち
小さい者も　大きい者も
神を恐れ　かしこむ者たちよ
われらの神を讃美せよ」

また彼は大群衆の聲、大水の音、激しい雷鳴のようなものが、壯嚴な讃美を歌うのを聞いた。

「ハレルヤ　万物の支配者
であり　われらの神である
主は主となられた
私たちは　喜び　樂しみ
神を讃えよう」

ヨハネはまた、大なる聲が天の御座より出るのを聞いた「見よ、神の幕屋、人とともにあり、神、人とともに住み、人、神の民となり、神、人とともに在して彼らの眼の涙をことごとく拭い去り給わん。今より後、死もなく、悲しみもなく、叫ども、苦しみもなかる可し前のこと既に過ぎ去ればなり。見よ、われすべてのものを新にすればなり」（默示錄二一・三―五）

「私は渇ける者には、生命の水泉から價なしに飲ませる。私は彼らの神となり、彼らは私の子となる」（同二一・七）

なんと樂しき天國の光景であろうか。天地の創造と人類の救いが、此處に完成したと言えるだろう。

默示錄の面白さは、地上の慘狀でなく、天上の禮拜が見られることである。天上の禮拜は、地上の混亂のため、斷片的に見られるにすぎない。それはあたかも地上をおおう暗雲の切れ間から洩れて來る太陽の光線が、とぎれて見られるのと似ている。しかし、よく仰ぎ見ると、そこに天が開けて、聖徒のむれと使徒たちの大禮拜の光景を見ることが出來る。（同五〇九―一四及び七〇九―一二）

禮拜の場所は、天界の高所で、地上の雜踏から離れ、清潔、壯嚴な聖殿である。聖壇には神と小羊の御座があり、どれほど多人數でも收容し得るような聖堂である。出席者の數は平均一四万四千人と數えられ、あらゆる國民、民族部族の代表たちで、皆が初穂信者である。つまり、全信徒の代表であり、キリストの血をもつてその罪が洗われ（默示錄七・一四）艱難を通つて來た者である。（つづく）

交通安全に替歌で協力

「やると思えば必ずできる　事故の防止はやらなきやならぬ　人の命は尊いものよ　死んで花みが咲くものか」

八木節の替歌で交通安全を訴えている群馬縣太田市東本町、タクシー會社專務板橋勘三郎さん（六九）がこんどは人生劇場をもじつた〝新曲〟を發表、自慢のノドで歌いまくつている。

板橋さんは三〇年近く八木節を歌い續けてきたベテラン交通安全協會の役員をしており、〝交通安全八木節〟も作つた。

「酒を飲んだら運轉するな　義理や、情で酒など出すな　飲酒運轉させるゝないぞ　事故の防止は家庭から」

板橋さんは自費で替歌を印刷、PRに懸命。みんなで歌つて事故をなくそうと張り切つている。

俳句 シカゴ俳句會（四月例会）

遠廻りして身に浴ぶる春夕日　濱本綾子
（評）――一面の壯麗な春の夕日の中での心の昂りのよくわかる一句。また遠くを歩む作者の姿がよく見えるという不思議な効果をもつ表現

灯の街の暮ごりの果て春の雷
（評）――灯のひろがりの上にある漆黒の闇空で春雷が鳴つたというのだがかく表現されると心にのこる「春雷」となる

トーテムのいろ／＼の顔草萠ゆる　池田福吉
（評）――色彩的にも面白いのだが、それよりも勢ひということ。こめ作者、ここ二、三ケ月好調である

日曜の朝のしじまや桑の花
（評）――「しじま」のひびきがやゝ强すぎる感じ。「静けさ」ではいけないだらうか

湖みどりたこ堤防を越え昇り　飯野梯二
（評）――やはり春の季節の勢ひ。「越え昇り」が眼目。向ふにみどりの湖水のひろがりと空がある

春雪に英語ばかりの務め終え　安住保高
（評）――「春雪や」と詠嘆する方がよくはないだらうか

東風に老ひて介添へほしきかな
（評）――ほんたうのながけが聞こえる

嗅ぎ寄りし犬と親しみ青き踏む
（評）――敏感に作者の心の有りやうを感じとつて連れ立つて來る犬

故國偲り馬酔木の花の盛りとや　佐藤秀鶯
（評）――アメリカでまぼろしに描くその花馬酔木

ままごとのかんざしも又花馬酔木
（評）――歳月を思ふ。但しこの一句、前句によりかゝつて獨立性にとぼしいうらみがある

遠目にも枝垂柳の淺みどり　渡邊けさ女
（評）――淺いみどりが遠くにけぶり、心たのしいのだ

黄みどりの枝垂柳の並木かな
（評）――萌黄色の美しさ、それが並木をなしてゐる

巣造りの軒の雀も顔なじみ　鈴木邪不意
（評）――無雜作な表現のやうだが、底に作者の愛情がひそんでゐる

この花に思ひつらなる友一人　大竹弘一
（評）――切々、きまつて思ひに立つ一人

飛行雲白く音なくうららかな
（評）――「音なく」は不必要と思ふ。「うらら」にとつて代る季語が能にありさう。「飛行雲ひとすぢ白し草萠ゆる」

春風も强く流るるシカゴかな　折田夏女
（評）――「も」はシカゴは「風の都市」といふ先入觀を土台にしてゐるのでよろしくない。「春風の强く吹きゐるシカゴかな」

陽が差すと心ほぐせば四月雨
（評）――「陽の差すと見れば四月の霖雨かな」

病訪ふ舗路西空の春陽映え
（評）――「西空」に意味をもたゝたとも思はれないのでそれを消す
「春夕日病者見舞ひて出で來れば」　柚冬君歌

春の空燈の文字の空に消え
（評）――「春空に燈の文字の消えにけり」

春雨や傘開かすと濡れて行く
（評）――「やや濡れてより傘開く春の雨」

眞夜中のわれの時間の虚子忌かな　中口飛朗子
芽を吹きてしきひし木木の中にをり

＊＊＊

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant

24 Hour Service
227-6979　252-6818
One feature is "Illusion of Blood,"
Free Estimates
Licensed and Bonded
All Work Guaranteed
WE ARE LISTED IN THE YELLOW PAGES
CAMPER CITY WIDE SEWER SERVICE
Catch Basins Cleaned and Repaired and Rebuilt
We Rod All Lines, Install Pumps and Valves
Back Water Valves and Sump Pumps Repaired and Installed
ELECTRIC RODDING
City and Suburbs
スウワー仕事一般

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059　24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed · Bonded · Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

FULL TIME HOUSE BOY AND PORTER
For Women's Specialty Shop Near Oak and Rush Sts.
Permanent
Good Pay
Call 664-7074
Ask For Jan

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

LEARN CHICK SEXING

American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN® CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用も引承わります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152　RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
Please CALL US. There is no obligation

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. · Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto oil heat. 2 car garage. $25,000
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s. Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Your Classified Ads

FOR RENT
5 RM. apt., w to w carpeting. Fire place. Good transp. 1st. Large yard. 334-5125.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.
NEW 6307 N. WINTHROP
deluxe air-conditioned elevator bldg. 1 bedrm. and studio apt. Garage parking. 465-8071, open model.
MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.
3 RM. furnished apt. Reliable working persons. 4200 N. and 1700 W. 348-6684.
4 RM. unfurn. apt. Heat, gas & elec. included. 3824 N Wilton. WE 5-1583.
FOR RENT 2nd flr. of 2 story house. Near Loyola University. 274-3377.
4 RM. apt. 2nd. Stove & refrigerator. 5600 N. 271-1632.

HELP WANTED
EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.
WAITER OR WAITRESS. Consider all of ages. Rainbow Restaurant, 1512 N. LaSalle. Call Kamihana, Carling Hotel.

CLERK-TYPIST
must be good at figures. International broker has openings for in Loop location. Many fringe benefits. High starting salary. Call Cody 372-0400.

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FOR SALE
LARGE HOUSE, brick and frame. 3 bedrm., full bsmt. and yard. 588-7917.
GIFT SHOP & CLEANER
Reasonable Price
Owner wants to retire. Please contact Muraoka.
1900 Irving Pk.　DI 8-3282


CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway　ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）
嘉賓酒家

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St.　EA 7-1132　Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW
5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK
Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK
6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS
Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings.
We have sources for excellent financing


アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277


KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH　DOWNTOWN
3058 W. Peterson　426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522　HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー　ウオング
北部　西ピーターソン街三〇五五
南部　南ワーバッシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

KENNEDY ROOFING CO.
Roof leaks ? ? Don't wait for a leak
Call us for fast reliable service
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Gutters - tuckpointing - chimneys repaired.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年　六月五日（金曜日）　第一九一二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy ..... 10¢

中東問題解決の曙光なし
國務長官とソ連大使が會談
イズラエル支持國内に強まる

（華府）モスコウから帰つたソ連大使ドブリニンとロージャース國務長官は二日に會見したが、無結果に終つた。これで米國がイズラエルに戰斗機を供給するその他の兵器を提供する可能性は強くなつた。上院の七十三人がイズラエルへの飛行機供與を支持している。

それでも米國は外交交渉でソ連の中東軍事的ビルドアップを阻止する道を追うことは變らない。ロージャース——ドブリニン會見は二時間に過ぎなかつた。ソ連の中東軍事的ビルドアップに米國は重大關心を持つことを國務長官は明にし、ソ連の意圖を明瞭にするを要求したが、滿足される返事はもたえられなかつた。

國務省筋は、中東問題に關する米ソ協議に「少しも動きはなかつた」といつた。同省報官マクロスキーは、ロージャース——ドブリニン會見では、イズラエルが戰斗機供與を依賴していることを承認した。

モレンホフ特別補佐官
遂に白亞館から辭任

（華府）何かと問題になつていたニクソン氏の特別補佐官モレンホフが遂に辭任した。

モレンホフ辭任は予想されないではなかつたが、彼の辭任とニクソン氏の承認番の同時發表で、人々は驚いた。彼が二十八年間にわたるデモイン「レジスター」紙から休暇をとつて白亞館に働くことになつたのは昨年八月で、七月十五日に辭職すると、時紙の華府支局長になる。

大統領補佐官としての彼の仕事は、政府公務員の倫理行動や莫わしい行爲を調査して大統領に報告するにあつた。汚職發生を發表するためだつた。新聞記者としての彼は報事問題を擔當していたので、適任かも知れなかつた。しかし、大統領補佐官になつても報事記者の辭が絶えず、これが一部から反感を買つていたこの反感は、彼が公務員の個人所得稅申告書の調査を要求したことで一段的になつた。

大陪審陪審、證言または政府機關が所得稅申告書を見るのと、法律上の權利を持つものは、ごく少數に限られる。同意し、シスコと新會見をする。

ペルーの地震
死者三万に達せん

（リマ）三十日午後にペルー沿岸地域を襲つた地震による死者は三万人に達するだろうと同政府は恐れている。空中觀察機のもたらした寫眞は破壊された數千の建物であり、全面的に押しつぶされた村である。保守的推定でも二十万人が住居を失つた。

ペルー政府の恐怖は、地震によつてアンデス山脈中の自然防波堤が破壊され、殺人的な洪水が山上から落下しつつあるところからさている。その洪水の最初の犧牲となつたのは「フルーのメイス」といわれたアイラス（人口二万二千）で、町の九〇%が破壊された。同じく洪水でカラウ市が押し流され、ここの死者は二千に達するだろう、とヘリコプターパラシュートは報道した。

ソ連の支持を訴へる
カンボデア亡命政府閣員
パリーで最初の記者會談

（パリー）シハヌクの亡命政府閣員キウ・センがパリーに姿をあらわし、ソ連の同政府支持を訴えた。同氏によると、カンボデア國内におけるシハヌク支持のゲリラは活發に活動しており、すでに多くのロン・ノル政府支持軍隊、南ベトナム兵および米兵を殺したそうである。

センはシハヌクが國家首席であつた時代、氏の秘書と總理相を兼任していた。同氏は亡命政府の閣員であるとともにカンボデア合同民族戰線の政治局員である。かねてからカンボデア左派として知られているだけに、北ベトナムおよびベトコンとの緊密な提携を表明し、亡命政府の政治思想は、首席時代のシハヌクの中立主義より遙かに左派であるのを示唆した。

亡命政府高官としてヨーロッパで最初の記者會談を開いた目的が、ヨーロッパの世論に、特別の關心を持つてもらうためであるのは明である。

センはシハヌクの亡命後、カンボデア國内に殘留し、ロン・ノル政府の財政援助を非難攻撃していたが、最近になつて、カンボデア國内の反政府勢力の統一を呼びかけるため、パリーに出てきたものである。

センは、カンボデアの現政府は、米國の援助を受けて、ベトナム人の大量虐殺を行つていると非難した。

センは、カンボデアの現政府は、米國の援助を受けて、ベトナム人の大量虐殺を行つていると非難した。

セイロンに左翼政府
返り咲いたバンダラナイカ

（コロンボ）月末に行われたセイロン總選擧で左派三派連合戰線が勝利を占めた。これで米國がイズラエルに戰斗機供與を決定したのに對し、ロージャース國務長官は「遺憾である」と言つた。しかし、ソ連が軍事的ビルドアップを中止しなければ、米國はイズラエルの依賴に應じることを、ロージャースが示唆したのは疑いない。大統領側近が、戰斗機の七十三人がイズラエルへの飛行機供與を支持している。

それでも米國は外交交渉でソ連の中東軍事的ビルドアップを阻止する道を追うことは變らない。ロージャース——ドブリニン會見は二時間に過ぎなかつた。ソ連の中東軍事的ビルドアップに米國は重大關心を持つことを國務長官は明にし、ソ連の意圖を明瞭にするを要求したが、滿足される返事はもたえられなかつた。

國務省筋は、中東問題に關する米ソ協議に「少しも動きはなかつた」といつた。同省報官マクロスキーは、ロージャース——ドブリニン會見では、イズラエルが戰斗機供與を依賴していることを承認した。

アナーキイよりも抑壓
米國の明に現存の危險
スミス上議の第二良心宣言

（華府）二十年前、マッカーシーの反應を示すのは、明瞭な現在の危險である、とスミス女史はいつた。

「この危險は、最初は政治的極左派の反民主的策略と、ユヒリズムに擔發されたものとは言え、結局は政治的右翼からくる」

極端主義は、米國をしてアナーキイか、獨裁かの狹い選擇に追いやりつつある。

「もし狹い選擇が强制されるなれば、米國人は、たとえ嫌々ながらも、獨裁を選ぶだろう。このことで何人にも誤解があつてはならぬ」

多くの米國人にとつてアナーキイやヒリズムより抑壓主義が好ましいのだ、とスミス上議は指摘した。極左主義は極右主義と同じく、人間の良心を壓にさせる、といつた。

「二十年前、同僚の一人によつて上院が壓にされ、政治的に强迫されたごとく、今日、多くのアメリカ人は極左の感情的暴力で壓とされないと報復したからである。

ドブリニンはエジプト問題で米國に一歩も讓らなかつたが、外交々渉を續けることには同意し、シスコと新會見をする。

「考えるには及ばぬ。君は答を知らぬし、私も知らない」

それから判事は被告に向つて言つた。

「私は君らの異論の權利を認める。しかし、その異論が破壞的な態に達した時は君らはその代價を支拂わねばならぬ。君らはスマートで、知性的で、危險分子であるがミックスアップしている、と私は思う」

連邦檢事ボン・ベイルは被告に休廷六ケ月を要求したがエプトンの判決を支持し、週末の被告との會話の相手の一人となるのを申し出た。エプトンは言つた。

「君の話に傾らが耳を傾けるかどうか、私にはわからない。君も私もエスタブリッシュメントの一部だ」

ウエザーマン派七被告に
外部勞働付體刑を科す
エプトン判事の名判決

刑事裁判事サウル・エプトンは、昨年九月にループを引き起こした罪で、ウエザーマン派七人に、夏季勞働とエスタブリッシュメント代表との「意味ある會話」を附加した判決を言い渡した。

エプトンは七人が夏季三ケ月を勞働許可をもつて刑務所で生活するのを命じ、七人とともに執行猶予にした。その一人ニューヨークの米村ジーンである。エプトンが七人を寬大に取り扱つたのは、彼らは社會事業や、オフィス仕事ではない」

エプトンは七人が夏季三ケ月を勞働許可をもつて刑務所で生活するのを命じ、七人とともに執行猶予にした。その一人ニューヨークの米村ジーンである。エプトンが七人を寬大に取り扱つたのは、彼らは社會事業や、オフィス仕事ではない」

サイゴン政府が米國に申請
二億弗の緊急財政援助
インフレと隣國遠征で苦悶

（サイゴン）激しいインフレとカンボデア出征のため生じた經濟混亂を乘り切るため、南ベトナム政府は二億弗の緊急援助を米國に要求するとともに、手に入れ得るすべての弗を集め、カンボデアのロン・ノル政府を援助するとともに、同國に派遣した約三万人の軍隊維持を計るのを考えている。

過去三年間、南ベトナムの物價は、年間三〇%の割合いで騰貴し續けたので、政府は嚴しい經金を科するとともに、特別の經濟權をあたえるないと報じたからである。

エプトンは七人が夏季三ケ月を勞働許可をもつて刑務所で生活するのを命じ、七人とともに執行猶予にした。その一人ニューヨークの米村ジーンである。エプトンが七人を寬大に取り扱つたのは、彼らは社會事業や、オフィス仕事ではない」

網本檢眼院

網本 稔

NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4414
1164 N. Clark St.

福田内科医院

福田 一夫 内科

APPL. BLDG. DA. M.D.
4646 W. Madison
Tel 287-3841

井上内科医院

INOUYE, HIROSHI, M.D.
1544 N. Broadway
Tel. 787-2022
Res. 440-1254

加藤内科医院

加藤 内科外科

DR. NORMAN MIYAGI
1 E. N. Broadway
Phone: LO 4-6993
Res.: SU 4-4504

宮城医院

Clarence S. Monji
1339 W. Foster
LO 8-3145

もみ療治

串野小兒科医院

KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
Res.: KE 9-3526

シカゴ日蓮佛教會

開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9417

シカゴ佛教會

開教使 久保繼明
同 齊藤 曉紅
同 足利 敏敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會

開教使 河野 行道
同 重藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會

開教使 無笠品在眞
同 高橋 俊淨
BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218
784-6707

高野山佛教會

開教師 井上 智光

眞言宗善通寺

開教師 木村 寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4657

シカゴ禪宗寺 同禪センター

開教師 松岡 操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218
784-6707

生長の家 シカゴ相愛会

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時まで

天照皇大神宮教

神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教シカゴ教會

會長 鈴木 禎二
サービス 毎月第四日曜日午後一時より
TENRIKYO CHURCH
7230 N. Clark
743-7588

天理教イリノイ教會

會長 徐 本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel. 463-6598

シカゴ北星基督教會

Hokusei Christian Church
2347 N. Ashland Ave.
牧師 禮拜 日曜日午後一時
Tel. 342-7014

日本人組合教會

牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
Japanese Branch
4511 N. Hermitage Ave.
Tel. 561-3355

レーキサイド日本人基督教會

英語部牧師 大山 義松
日本語部牧師 真原 千秋
英語部牧師 大前カール
LAKE SIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel. 281-3989

基督長老教會

牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church LI 6-4482
Parsonage: 528-9870

メソヂスト教會

一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Belmont
Office: 525-0100
Tel.: 975-1701

日本人共濟會

事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

牧師 南部 勝
1044 N. Lakewood
Tel.: 944-7966
Office Phone: 787-6236

シカゴ日本人基督組合教會

日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

義齒調整修繕

▽迅速の需に應ず 倉本政吉
串ヴァンビューレン街二二 CHIC五號室
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St. Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-8462

寫眞は定評ある オガタで

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
3045 N. Ashland Ave
UP 8-1727

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE

1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133

シカゴ日系人唯一の旅行專門店

□營業種目□

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック譯讀、移民手續一切

一九七〇年度

◎五月十七日（日）ホーランド・チューリップ觀光團（バス）
◎六月廿八日（日）イリノイ州西南一パスの旅（バス）
◎六月廿四日（土）一泊二日ウイスコンシンデール（バス）
◎七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日（木）四泊五日 ヤロー・ストン國立公園（飛行機）
◎八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日（木）四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）

●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗

シカゴ支社 主任 菅野 武雄

冷藏庫修理

工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793

花の御用は電話で 常原花店

常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー

▼市内無料配達
地方へも無料で發送します

TSUNEHARA'S FLOWERS

1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000

家庭の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、幾く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい

バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 橋口行雄
顧問 三浦梧別莊

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200

チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務

永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます

日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります

ゴスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行

シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

東京銀行

シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

松竹梅

日本を呼ぶ運を幸かな豐調日
松竹梅 チエッキ

◎チエッキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 眼田、 本田までどうぞ。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「皆樣の銀行金に對して二万ドルまでの政府保險がついています」

品商食料日本
卸小賣商
ダイヤモンド商會
トレーディング

北クラーク街 一〇八一
電話 SUヒル 六六一五

MANDOLIN

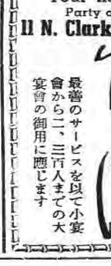
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252



廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN

Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221



最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

THE DEN DOWNSTAIRS

Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.

中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街四四番



THE NEW WILSON VILLAGE

Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

高級廣東スタイル
ニユウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一二二二
電話 SU四＝七七九七



WALL'S FLOWER SHOP

4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500



お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います

ウオールス花店
西島久壽

冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう

● 市内は無料迅速に配達いたします

二年目のニクソン政府

（五）

ニクソンは「ポリチカル アニマル」と呼ばれることがある。したがって、彼の政治的アンテナは鋭く且つ長い。彼があらゆる人に喜ばれる政策をとるのを考えたり、無節操な人間だと評されることがあるのは、彼の政治的アンテナが鋭いことの結果であるのだろう。ニクソンがベトナム派兵を考えたのは、「哲学的根拠から来ているのではない、と疑われる」とウイリアム・フルブライトが最近の論文で書いたのは、彼らしい比較的表現で、ベトナム撤兵は、政治的動機から来ている、と言ったのである。ここに彼の撤兵論の限界があり、「哲学的根拠」から撤兵を主張するフルブライトとの他との間に、越え得ない溝があるわけである。

しかし、その鋭いアンテナを持つはずのニクソンが、カンボデア作戦に踏み切り、国内的分裂をひき起した理由は何處にあったか？アンテナは狂っていた、と彼は知ついた、と推察していい事実はいくつもある。カンボデア作戦開始前後に、彼は三回放送している。四月廿日、同卅日及び五月八日がそうであるが、この時その彼の態度を想起してみると、面白い。ベトナム化の展開する進歩を語って、今後一年間に更に一五万の撤兵を確定した四月廿日の放送では、彼の態度は「謙虚」と言っていいほどに落着いていた。総てが想定通りに運ばれていることを知る者の満足さが、彼の態度に見られた。カンボデア作戦開始を確認した四月卅日放送では、彼が危機感に襲われていたのが感じられたがその態度には自信が蘇れていた。ところが五月八日の放送にみられた彼の態度は、大失敗を誤じて後悔の念にかられている者のそれであった。ここから一九六二年の加州知事選挙で負けた時の彼を思い出し、彼の感情的緊張と安定さを引き出すマイケル・ハリングのような評論家もあるが、アンテナの狂いに気づいて、態度は慎てたのだ、と簡単に考えることも出来るだろう。しかし、彼はこの狂いに六日頃まで気づかなかったようである。戦争の拡大に抗議して昨年ケント州大事件がおこるや全米卅四大学の総長が彼との会見を申請したのを、あっさりと拒絶したことにも示された。

ところが、七日になると彼の態度は急変し、八大学総長を八人目に招待し意見を聞くとともに、十一日に全米知事との自亜館会議を開く決定を発表した。それまでは、彼の政治的アンテナは鋭く且つ長い。彼があらゆる人に喜ばれる政策をとるのを考えたり、無節操な人間だと評されることがあるのは、彼の政治的アンテナが鋭いことの結果であるのだろう。ニクソンがベトナム派兵を考えたのは、「哲学的根拠から来ているのではない、と疑われる」とウイリアム・フルブライトが最近の論文で書いたのは、彼らしい比較的表現で、ベトナム撤兵は、政治的動機から来ている、と言ったのである。ここに彼の撤兵論の限界があり、「哲学的根拠」から撤兵を主張するフルブライトとの他との間に、越え得ない溝があるわけである。

しかし、その鋭いアンテナを持つはずのニクソンが、カンボデア作戦に踏み切り、国内的分裂をひき起した理由は何處にあったか？アンテナは狂っていた、と彼は知ついた、と推察していい事実はいくつもある。カンボデア作戦開始前後に、彼は三回放送している。四月廿日、同卅日及び五月八日がそうであるが、この時その彼の態度を想起してみると、面白い。ベトナム化の展開する進歩を語って、今後一年間に更に一五万の撤兵を確定した四月卅

CTA財政危機を中心に 特別州議會召集
知事辭任をデイリー勸告

五月三十日、イリノイ州會は財政危機に直面するシカゴ交通局（CTA）の補助案を採決することなしに閉會したので、交通局の危機はふかまり、サービス縮少、乘車賃値あげをするとゝもに、從業員の解雇をも考慮している。

交通局は來年六月末までの運營費として四千万弗の補助を必要としてゐる。現在、同局のもつ現金は少なく、七月第三週以後は從業員の給料支拂いも不可能となる。この危機克服のため乘車賃値上げが考慮されてゐたがその實行が延期されゝゐたのはイリノイ州會が財政補助を決定するとの希望があつたからである。

州會下院は二五〇〇万弗補助を壓倒的多數で可決し、シカゴ市およびクック郡は七五〇万弗宛――合計一五〇〇万弗――補助を申し出てゐた。ところが、下院で通過した法案が州上院に廻付された時に困難が生じた。同豫算委は二五〇〇万弗補助を一千万弗にカットしてしまつた。これで民主黨議員が怒り對決となり妥協が成立しないまゝに州會は閉會となつたのである。

CTA財政補助問題をめぐり、共和黨知事オギルビーと民主黨市長デイリーの政治的對立があつた。バス代値あげでシカゴ市民の不滿をデイリーにむけさせることをオギルビーは狙い、交通局補助に熱意をみせなかつた。なんらか補助が必要であるのを認めながら、具体的にいかなる方法で補助するかを明かにせず、たえず民主黨の優勢なシカゴ市及びクック郡に挑戰する態度をとつた。ところが、下院が絶對的多數で通過した法案が主として共和黨上議のマヌーバーでサボタージされたゝめ、市民の怒りは共和黨にむけられる危険を示してきた。そのためオギルビーは慌てゝシカゴ交通局補助を中心として特別州議會を六月中旬に召集するのを發表した。これで何んらかの形で交通局補助が決定される希望が生れてきたが、交通局ではサービス縮少――ラッシュアワー以外、とくに夜間バスの運轉縮少――これに伴う人員陶汰を考慮するとゝもに乘車賃値あげに關する公聽會を開くことを、理事長デメンテは發表した。しかし、公聽會は、從來の例にてらせば形式的なものにすぎず、公聽會開催は乘車賃値あげの決定を意味してゐる。現在の計畫では、七月中旬から基礎乘車賃を四〇仙から五〇仙に、乘り換え券を五仙から一〇仙とするにある。

オギルビーが特別州議會召集發表前に發表されたデメント聲明は、州下院が二五〇〇万弗補助案を一三〇對二七で可決したに拘わらず、共和黨上議はこれを破壞した、と言つた。

＊＊＊

デイリー對オギルビー

イリノイ州會がシカゴ交通局補助案を可決しなかつたのをシカゴ市長デイリーは、一日に記者會談で糾彈し、オギルビー知事は辭任せよ、と憤慨した。補助案が州會の最後の段階で崩壞したのは、共和黨のマヌーバーの結果であり彼らは市民をだました、と言つたデイリーは、その鋒先をとくにオギルビーにむけた。

「この恥辱的失敗はオギルビー知事と州會が市民にあたえた誓約實行の失敗だ」

特別州議會をひらいても、十分な投票をもたなければ、オギルビーは何をなし得るか？ と質問されて、デイリーは答えた。

「彼（オギルビー）が十分な票數をもたないとするなれば、彼は何如なる指導を州民にあたえてゐるのか？ 現州政府はそうした指導力を持たない。イリノイ州民の必要とするのは新知事だ私は十年間州議であつた。もし私が知事であり、もう少し優れた立法レコードを示し得なかつたら、私は辭任するだろう」

知事の必要とするのは指導性と州會の信頼だ、とデイリーは指摘し、オギルビーはその何れをも持たぬと言つた。

デイリーが市廳で記者會談をひらいてゐる時、オギルビーはパーマー ハウスで記者會見して特別州議會召集を發表して言つた。

「デイリーは私の攻撃をはじめたそうだが、彼はシカゴ交通局補助を欲してゐるのか、それとも政治的對立を求めてゐるのか？」

州議會がCTA補助案通過に失敗したのは、オギルビーの責任だ、とデイリーが非難したが、どう思うか、と質問されてオギルビーは答えた。

「デイリーとして他に何か言うことがあるか？ 彼が私を褒めたことは一度もない」

岐阜県海外連絡員 シカゴ市に設置

岐阜縣では昨年九月シカゴ ジャパン トレード センターにおいて平野知事をはじめ伊藤縣會議長、松井商工課長その他縣係者二十余名來市のもとに、同縣特產品の展示會を開催、數千人の入場者を得多大の成果をおさめたことは當時本紙上にて詳報の通りであるが、同商工課では、今回さらに中西部への輸出宣傳に乘り出すことゝなり。今般當シカゴ市に同縣はじめての海外連絡員を設置することになり、當市の疋田庄太郎氏を連絡員に任命、業務實施を委託した旨通知があり、將來の協力方依頼があつた。

疋田氏の業務は、主として同縣輸出適格品の宣傳、市場調査、情報收集、引合商談に對する協力などである。なお同縣では本年十月初旬頃、展示會をシカゴ トレード センターにおいて開催することゝなり、それが準備中である旨通知があつた。

稀代の名映書 「怪談」上映

カンヌ映畫祭で「最もブリリアントな映畫の一つ」と激賞され、全米映畫批評家に賞讃された小林正樹の「怪談」が北リンカーン街二四三三のバイオグラフ劇場で本五日（金）から上映される。

これはラフカディオ・ハーンの原作を水木洋子が脚色したもので、「黒髪」「耳なし報一」および「茶碗の中の茶」の三篇から構成される。これを小林監督が三國連太郎、新珠三千代、中村錦之助、丹波哲郎、志村喬その他を使用して映畫化したもの。それぞれ特異なストリーで「幽靈映畫の極致」と呼んだ批評家がある。とくに妻を捨てゝ都に出て立身出世を夢みた武士が、都の生活の空虚さに捨てた妻に歸える「黒髪」や、源平時代に背景をとり、壇の浦の合戰を中心として描きだされた怪奇な物語りである「耳無し報一」は、武滿徹の琵琶をまじえた伴奏と比類を見ない色彩によつて永久に記憶される映畫となつてゐる。

併映はアカデミー受賞の短篇「レッドウッド」

上映時間は週日は七時半ト十時の二回。土、日は二時半ト五時、七時半、十時の四回である。入場料は一弗廿五仙。

バイオグラフ劇場は、日本映畫上映はこれが初めてであり、今後あらゆる機會を求めて日本の最優秀映畫を上映したいので、とくに日系人の愛顧を願つてゐる。

司友會舞踊夕及映畫會
愈々期日迫り テケットの賣行きよし 舞踊劇は目下猛練習

司友會主催演藝協會後援の日本舞踊の夕と映畫會は、來る六月十三、四（土、日）の兩日にわたつて行われるが、愈ゝ期日が迫つてきたので目下賣捌き中のテケットの賣れ行きは素晴らしく、當夜の盛會が期待されているが更に一般の後援を願つている。初日の呼びものとなつている舞踊劇は演藝協會の精鋭の友情出演で、司友師匠門下の踊り子と組んで熱演が期待されているが、目下猛練習を續けて觀衆を満足させようとしている。

また呼び物の一つである日本映畫「愛染かつら」は初日は前篇、二日目に後篇が上映される。その解說を紹介する。

「愛染かつら」といえば昭和時代のヒット作として全國津々浦々を感動の涙で包んだ映畫史上空前のヒット作で、その爆發的人氣は今なお燦然と輝いている。

この「愛染かつら」は川口松太郎の原作をベテラン野田高梧が脚色し野村浩將の監督による作品、ヒロイン高石かつ枝に人氣最高の岡田まり子その相手役の津村浩三にはエース吉田輝雄が拔擢され、その先輩服部に佐田啓二その妹に桑野みゆき、浩三の父に笠智衆母に澤村貞子その他の配役を適在適所に配して完璧を期したものである。

筋書は、津村病院の看護婦高石かつ枝は、結婚して間もなく不慮の病いで急逝した亡夫との間に敏子という可愛い子供があり、姉のもとに預けてたまの休みに逢うのを樂しみにしていたが、それが同僚の二人の看護婦に見られてしまつた。看護婦は獨身者に限るという嚴しい病院の規則に責められたが、看護婦長は彼女の心情に同情してひそかに彼女を助けた。津村の長男浩三は近く名門の田中病院長の令嬢と結婚することになつていたが、彼は政略的の結婚の臭があるとしてこの縁談に氣がすすまず出來れば破談を望んでいたところ、病院創立祝賀の日にかつ枝と浩三は余興に出た。その時に浩三はかつ枝の美貌に心を惹かれ愈に自分の氣持を打ちあけた。かつ枝は身分の相違を考えて辭退したが、彼の熱意に動かされて遂に由緒ある愛染堂の桂の木の下で愛を誓つた。

これが浩三の家族にわかりその反對に遭い、浩三の妹から兄のことは諦めるように迫られたかつ枝は遂に、大先輩の服部を訪れて浩三と共に京都に身を隱すことになつたところが運命の皮肉は愛兒敏子の發病によつて二人は遂に分かれ／＼になつた。しかしかつ枝は自作の詩が懸賞に入選したのが縁となり、レコード會社に認められて歌手としての道を歩くことになつた。

最後に浩三は樂屋にかつ枝を訪ねて愛染桂の下で誓いを語り、万感の思いをこめて再び愛を誓うという純愛物語である。

紅白歌合戰
六月七日再公開 多數の入場者を歡迎

一九七〇年前夜のNHKの紅白歌合戰は、本年一月末に總領事館NHK及び日系人會三者共催の下にシカゴ佛教會公會堂において公開されたが、非常な人氣で入場者が殺倒し、遲來者は空席のみならず立錐の余地ない程で空しく歸つたという實情であつた。この人氣に鑑みて總領事館の厚意により、再度前記三者共催の下に明後七日（日）午後三時よりシカゴ佛教會公會堂において再公開をすることになつた。前回見落しの方、もう一度見たいという方々は是非來會して目と耳で樂しんで戴きたい。勿論入場料は無料で寄付も戴かないことになつている。

谷口報七郎氏夫妻
鹿兒島縣人會で歡迎會

戰後永らくシカゴに在住し前住地南加に移住した谷口報七郎氏夫妻は、目下訪市女婿井原夫妻方に滯在中であるので、鹿兒島縣人會では一夕谷口夫妻歡迎會を左の如く催し舊交を溫めることになつたので、縣人會員又同氏と親交のある方の出席を希望している。

日時 六月六日（土） 午後六時

場所 ウィルソンビレージ

御出席下さる方は重留會長まで申込みを願つている。

山口縣人會 ピクニック
六月廿八日

シカゴ山口縣人會では近く觀光團長として訪日する無垢品在氏師の送別會を、さる五月廿九日（金）夕方「天勝」において理事會を開催、本年のピクニックは來る六月廿八日の最終日曜日に、例年どおりフォスター湖岸にて開催することに決定した。いづれ詳細は後日發表の豫定である。

本田登氏表彰さる

本田登氏はリンカーン生命保險入社廿五年になり、その間優秀な成績をあげ續けたことが認められ、同氏の屬するウッド エーヂェンシーから表彰された。

本田氏は一九四五年に同エージェンシーに屬し、社年會に出席する資格を十たこと十六回におよび、同生命保險會社の最高位であるミリオンマンクラブの一員となつた。リンカーン生命保險は、同社五〇周年大會で同氏を演說者の一人とした。

定住者会にて 糖尿病無料檢査

定住者會のプログラムの一つとして來る六月十二日（金）北クラーク街四四二七の新會館にて糖尿病の無料檢査を行うことになつてゐるので、もし糖尿病の疑いのある人又はなくとも檢査を希望する人は朝九時半から先着順に行う。それ故順番をつけるため希望者はなるべく早目に申込まれたしと。但し廿一才以上の人に限る。

六月號雜誌入荷

戸栗商事書店、フランクリ エスアンド・アイ商會に六月號の諸雜誌と週刊誌が入荷。小說現代、小說新潮、オール讀物、大衆雜誌、平凡、名星

今週日本映畫
映畫 松陽キネマ

大映スコープ天然色 「女賭博師乘り込む」 主演 江波杏子

大映スコープ總天然色 「講道館破門状」 主演 安田道代 加東大介 峰岸隆之介

六月六日（土）午後七時 同 七日（日）同 六時半

於シカゴ佛教會ホール 西リーランド街一一五一

會葬御禮

長男 野呂グレゴリー

葬送の際は御多忙中にも拘わらず遠路態々御會葬下され、且つ種々格別の御配慮に預り有難く御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分事後取込み中にてその意を得ず、不本意ながら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

六月三日

3750 N. Fremont

父 野呂 政信
母 同 メー
妹 同 ビッキー
祖母 川本モリヨ
義兄（ガーデナ） 竹山ローイ夫妻
親戚（シヤトル） 岡田重雄夫妻
親戚（シヤトル） 野呂 秀雄
同（モンテベロー） 野呂ドン夫妻
同（デンバー） 川本ジェームス夫妻
外親戚一同
友人一同

要求欄

二階 建て（ハウス二階貸したし。ロヨラ大學付近。電話二七四ー三三七七

コック 又は見習い入用 ウエートレス（委細面談） あづま・すきやき 北ブロードウェー五一二〇 電話 LO 一ー二四四八

一室 新裝、私浴室付貸したし、家具付又は家具なし ブロードウエー三九〇〇番 電話 九三五ー六九〇二 五二八ー〇〇四一

茶の湯と懷石料理
箸金レストラン

箸金の一周年記念と致しまして、今回大茶會を催すこととなりました。若葉の好季節の一日を、お茶をたしなみ、料理を味わいながら、御ゆるりと御過ごし下さいませ。

期日― 六月十四日 第二日曜日

時間― 午後一時半……五十名様　同 三時半……五十名様

會費 一切を含み……三弗五十仙

申込先 箸金レストラン九三五ー六四七四

（注） 會員に制限がありますので、滿員次第〆切ります。時間嚴守のこと

バス ボーイ入用。（委細面談） 午後二時半から四時まで

箸金 北クラーク街二〇三八番 電話 九三五ー六四七四

定食サービス御案内

毎度御愛顧を戴いて居ります「みかど」レストランでは、装も新たにして皆様の御氣に召しますよう、日本料理各種を取り揃え、御來店を御待ちしております。

又來る六月一日（月）正午より晝食タイムを新に設け當店自慢のスペシャル チキン照燒きや、天ぷらを破格のお値段をもつて御奉仕をいたします。日本ムードあふれる和室やバーも是非御利用下さいませ。

又會議やパーテイの御豫約も承つております。店員一同皆様の御來店を心から御待ちしております。

「みかど」主人敬白

5862-64 N. Lincoln Ave. Tel: 334-7712

若柳司友門下生舞踊溫習會 並に日本映畫觀賞の夕

若柳司友師匠門下生恒例の春の舞踊溫習會を、本年は日本映畫觀賞をかねて、左の如く催します。一般同胞の皆様、何卒賑々しく御來場をお願申します

▽日時 來る六月十三、四日（土、日兩日） 午後七時開演

▽會場 フランシス・パーカー講堂 北クラーク街とウエブスター街角

▲入場料▼ 一人 二弗五十仙

初日 舞踊劇「浦島太郎」 松竹特作「愛染かつら」前篇

二日 日本舞踊數番 映畫「愛染かつら」後篇

主演 岡田まり子 吉田輝雄

主催 シカゴ司友會

後援 シカゴ演藝協會

青山雪雄映畫提供

武士道と人性の相克を描がく

小林正樹監督作品 「上意討ち」 主演 三船敏郎 仲代達矢 司葉子

「二人の戀人」 主演 加山雄三 酒井和歌子

六月六日（土）午後七時

同 七日（日）二時 七時

フランシス・パーカー講堂にて 北クラーク街と西ウエブスター街

張信實 醫院

產婦人科 內科・小兒科

Shin Shil Chang, M.A., M.D.

3355 N. Clark St.

Tel. Office GR2-2737, 2738 Res. 929-3059

事務所時間 六時――九時。水曜は終日開けます

FUJI Japanese Restaurant

76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)

Hours: 11 a.m. to 11 p.m. every day except Sunday.

368-0052, 368-8552　Free parking

新開店 日本料理「富士」

この度 下町ループに日本料理店"富士"を開店致しました。御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店下さるようお願い致します。店內は

ダイニングルーム テンプラ バー カクテル ランチ

があり、日本座敷は、個室及びパーティー用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さるようお願いします。

營業時間 午前十一時ー午後十一時（日曜日休店）

西レーキ街七六（クラーク街角） 電話 三六八ー〇〇五二 三六八ー八五五二 フリーパーキング

（シカゴ旅行クラブ第五十九回目）

獨立祭三日の連休を利用して 七月三日(金)四日(土)五日(日) オハイオ州で初めてできた名所 『シー ワールド』（海の世界） 觀光團員募集

▲期日 七月三日（金）午後十時（二泊三日の觀光バスの旅） 五月二九日オープンしたばかりの初めてのコース 集合場所 菅野旅行社前出發 七月五日（日）歸着 午後七時ごろ

▲團費 大人 六五弗 申込金 十五弗 同伴者 五五弗 子供 三〇弗 十二才未滿

▲コース（但し交通費、入場料、ホテル代等、食事のみ別） 三日（金）午後十時シカゴ發ーインデアナ州オハイオ、タンパイクを通りーオーロラ市を北上してゲツガ湖畔上（クリブランド市の東西二十二哩）四日（土）一日『シー・ワールド』を遊覽、クリブランド市一流ホテル泊。五日（日）クリブランド市內見物ートレード市內觀光ーシカゴ歸着（午後七時豫定）

案內人 菅野武雄

問合せと申込は 菅野旅行社 1162½ N. Clark Chicago Ill. WH 4-5444-5 MI2-7193 （日曜、夜間はGR2-4133） 菅野武雄

「最も優秀な映畫の一つ」

カンヌ映畫祭入賞作品 監督 小林正樹 「怪談」

主演 新珠三千代 三國連太郎 中村錦之助 丹波哲郎

▲六月五日（金）より公開

△上映時間▽ 週日 七時半、十時 土曜、日曜、二時半、五時、七時半、十時

▲入場料▼ 一弗廿五仙

バイオグラフ劇場 北リンカーン街 二四三三

ジャパン ローズ米



赤い鳥居にバラの花
みんなが知ってる このマーク
もち米が交配してある 良いお米
バラの花のように フックラと
その日あたりの すばらしさ
おいしいお米 ふるさとの味！

japan food corporation
Main Office - SAN FRANCISCO
San Francisco - Los Angeles - San Diego - Houston - New York - Baltimore - Chicago - Sacramento

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商（卸賣、小賣）

851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社 本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部 移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番 陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部 最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店 5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-1396

▲ダイヤモンド食料品店 1108 N. Clark St. SU 7-5166-67 國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉 丸金醬油特約店 その他和洋食料品各種取揃えております

品質特選のブルーローズ米 さくら米

最寄の食料品店でお買上げ下さい

Crown Import Co., Inc. Los Angeles San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 5 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2191

Golden Triangle Goes to Team

Honor U.S. Pavilion With Design Award

TOKYO—The design of the United States Pavilion at EXPO '70 has been cited for its totally new building methodology for enclosing space this time with the "Golden Triangle" award by the U. S. National Society of Interior Design. The award was presented in Tokyo to the design team of Davis, Brody, Chermayeff, Geismar, deHarak Associates of New York.

What makes the U. S. Pavilion so significant as a building is its unique roof structure. It is a vast, translucent sheet of vinyl-coated fiberglass fabric supported by nothing but air.

Resembling a quilted pad, the white translucent roof material allows sky light to softly illuminate the pavilion. At night, the lighting provides a glowing effect for outside spectators.

The roof is kept inflated by an internal pressure of approximately .03 pound per square inch above the outside atmospheric pressure. The pressure is maintained by four blowers, each with an 8,000-cubic-feet-per-minute capacity. The roof covers 100,000 square feet of floor space with a clear span of 274 by 468 feet. Intersecting high strength steel cables are attached to the membrane and give it an arch-like configuration. They vary in diameter from 1¼ to 2¾ inches and are arranged in a diamond grid. There is no tension ring. The cables are anchored to a funicular concrete compression ring resting on, but not anchored to, an earth beam.

The pavilion is divided into three levels. The upper two levels are for exhibits and their independent suspension gives them an illusion of placement within a bowl scooped from the earth. A reinforced concrete basement area houses administrative facilities. The structure is designed to withstand any earthquake to 125-miles-per-hour typhoons.

10 Games Postponed In Softball League

Heavy rain which made the playing field impossible for play, caused the cancellation of all CNAA softball league games scheduled for last Sunday. This Sunday, June 7, the regularly scheduled games will be played. The games scheduled for last Sunday will be played at a later date.

SCHEDULE

Sunday, June 7
JUNIOR LEAGUE
Tri-C II vs. BTC II
BTC I vs. MBC II
MBC I vs. Lakeside
MBC II vs. Tri-C II
BTC I vs. Lakeside
Tri-C I vs. MBC I

Board of Trade Man At Japan Seminar

Don Powers, vice-president of the Chicago Board of Trade, recently appeared as a guest speaker at a "Commodity Futures International Seminar" in Japan. He and his wife were guests of the Investment Journal, co-sponsors of the seminar with National Association of Commodity Brokers of Japan and the Japanese Federation of Commodity Exchanges.

Powers addressed brokers in Tokyo and Osaka on "The Chicago Board of Trade—Past and Present" and "Role of the Speculator on Commodity Futures Trading." His speeches are being translated into Japanese and distributed.

One Thousand Club Charter Japan Trip

The long awaited charter flight to Japan sponsored by the JACL One Thousand Club, is off and running. Dr. Joe Nakayama and Dr. Frank Sakamoto, co-chairmen, announced that October, one of Japan's most colorful months, has been selected for the trip in 1971. All One Thousand Clubbers are urged to make reservations now for the 3-week trip from Oct. 2 through 23.

In order to be eligible, at least one person in the family must be a One Thousand Club member for the years 1970 and 1971. The Chicago flight is $425 round trip per person. At present only Chicago has a definite flight scheduled, but several other charter flights are in the planning stage.

Reservations require a $75 deposit per person in order to be placed on the "going" list on a first-come, first-served basis. Checks should be made payable to "JACL 1000 Club Charter Flight" and mailed to 810 N. Clark St., Chicago, Illinois 60610.

Temple Picnic Site

The picnic site for the Buddhist Temple of Chicago has been changed from the south side to Harms Woods. The picnic areas Nos. 7, 8 and 9 have been reserved for July 12. The date was moved forward to avoid conflict with late summer scouting activities.

Harms Woods is bounded on the north by Glenview Road and on the south by Golf Road. Further details of the picnic will be released at a later date.

JACL Plans Convention Rally

Chicago Preparing National Confab

Preparations are being completed for the 21st biennial National JACL convention to be held in Chicago July 14 to 18 with the Chicago chapter as hosts. Plans for the convention are under the general chairmanship of Ross Harano, who took over when Hiro Mayeda resigned recently.

Many outstanding events have been planned starting with the Opening ceremonies and climaxing with the Sayonara Ball. Among the "must" events are the Mike Masaoka Testimonial dinner, the President's Recognition luncheon and the convention banquet. All this plus informal and social activities for the booster delegates and the Thousand Club Whing Ding should make this one of the outstanding national conventions ever held.

The Chicago chapter is going all-out to make this an eventful four days for JACL-ers. In order to boost the confab, the chapter is planning a pre-convention rally at the Holiday Inn, located at Marine Drive and Lawrence Ave., on Thursday, June 11, at 7 o'clock. A pot-luck dinner, prepared by the ladies will be served. Besides finding out what will go on at this convention, a short film on Japan and possibly the new movie on the bombing of Hiroshima and Nagasaki will be shown. Rare mystery door prizes will also be awarded before the evening is over.

Not only JACL members, but friends are also invited to join in this fun-filled old-fashioned rally.

Details of the convention will be printed at a later date.

Offsprings of Issei Sought by Lawyers

SALINAS—The whereabouts of the children of an issei who formerly lived in the Salinas area and who recently died in his native town of Kagoshima, Japan, is being sought to settle legal problems of inheritance in Japan.

The issei is the late Masaki or Masamiki Takeshita, born May 6, 1883 and returned to Japan in 1941.

Sought are his six children: Toshiko, born in 1915; Masaoka, born in Oakland in 1917; Shigeo, born in 1919; Saburo, born in 1920; Shiro, born in 1921 and Goro, born in 1923.

Anyone knowing the whereabouts of these children are asked to contact Hajima Nomura, 296 Lee St., Oakland, Calif. 94619.

Canned Tuna Export Limited by Japan

TOKYO—Japan's agriculture and forestry ministry will limit the export of canned tuna to the United States to 2,800,000 cases. A case contains four dozen seven-ounce cans. The amount is the same as that for the current fiscal year.

The draft of the ministerial ordinance setting a limit to the canned tuna export to the United States was approved by the ministry's consultative council for the promotion of fishery industries exports at this meeting.

The ordinance, promulgated annually since fiscal 1956, is designed to prevent excess competition within the tuna canning industry, which is comprised mostly of small firms.

Aoyama to Present Two Toho Pictures

Two Toho Productions will be presented by Yukio Aoyama Film Company this week-end at the Francis Parker School auditorium. One is "Samurai Rebellion" starring Toshiro Mifune, Tatsuya Nakadai and Yoko Tsukasa. This is posing a question what would a samurai do when humanity came into conflict with bushido. There is an excellent duel between two master swordsmen.

The second feature is a modern romance, "Love Revisited" with Yuzo Kayama and Wakako Sakai in the leading roles.

Pro Women Golfers Compete for Cash

DALLAS—Two professional women golfers from Japan had their first taste of competition against American feminine divot stars when they participated in the 15th Dallas Civitan Women's Open Championships. Hisako Higuchi of Japan carded rounds of 72, 76 and 73 for a total of 221. She tied with Joann Prentice and Pam Barnett for ninth place to receive $723 for her efforts. The tourney was won by Betsy Rawls who posted a 214.

Masako Sasaki was the other pro from Japan now touring the United States, participating in tournaments.

Ski Down Mt. Everest Lose One Ski Part Way

KATAMANDU, Nepal—Yuichiro Miura, Japan's most famous skier, 37, skied down Mt. Everest from an altitude of more than 24,000 feet for almost two miles, part of the way on one ski. He reached speeds of up to 93.6 miles an hour. Miura covered the 1.8 mile distance in 2 minutes and 20 seconds.

Miura tried to control his stabilizing parachutes by pulling a rope. He fell down and hit his hip but continued to ski without wasting time. Miura lost his right ski somewhere along the route. But this did not deter Miura.

To Honor Graduates

Graduates of colleges, high school and grade schools of Chicagoland will be honored by the Buddhist Temple of Chicago at a special graduation service on Sunday, June 21. The service will be held at 11 a.m. and will be followed by a luncheon.

Scientists to Use Laser Beams

Measures Distance Between Earth, Moon

TOKYO—Japanese scientists announced plans to measure the precise distance between the earth and the moon by means of laser beams. An experimental project, the first ever undertaken by Japan, was revealed at the spring meeting of the Japan Astronomical Society held here in Tokyo.

The experiment has been jointly projected by Tadao Takeuchi, assistant professor at the Tokyo University's Tokyo Astronomical Observatory, and Atsushi Tachibana, chief engineer at Hitachi, Ltd.

Two experiments, each lasting for five days, will be carried out in December at the Okayama Astrophysics Observation station attached to the Tokyo Astronomical observatory.

Astronomers at the station will try to catch ruby laser beams off a reflector placed by the Apollo 11 astronauts on the surface of the moon in July of last year.

The laser device, five feet by 12 inches by 12 inches, equipped with artificial ruby in the oscillator, is expected to be completed in August at a Hitachi factory at Totsuka, Kanagawa prefecture.

The reflecting telescope at the Okayama station is 55 inches in diameter compared with the about 120 inch telescope at Lick Observatory in California.

U. S. scientists at the observatory have succeeded in similar laser experiments. Japanese scientists admit possible difficulty in sending laser beams directly onto the reflector, about one meter square, on the moon's surface, about 236,000 miles away from the earth.

Prof. Takeuchi says the new device will be able, though with much difficulty, to catch laser beams to bounce back from the reflector planted on the moon's Sea of Tranquility.

Japanese astronomers intend to make a reflector telescope with laser apparatus next year and then conduct research on minute moon movements, correct location of observation spots on the earth, the earth's crystal deformation and any shifts in the earth's continents.

Lincoln Fete Honda On His 25th Year

Noboru Honda, Chicago representative of the Lincoln National Life Insurance Company and a member of Freeman J. Wood & Associates, was recently honored by his company and his general agent on the 25th anniversary of his service with the company.

Honda joined the Wood agency and Lincoln National Life in 1945. He has qualified to attend company conventions on 18 occasions, has earned membership in the company's top ranking Minute Man Club seven times and is a 19 time winner of the National Quality Award presented jointly by the National Association of Life Underwriters and the Life Underwriters Training Council.

The company's respect for Honda is reflected by the fact that he was selected as a featured speaker at Lincoln National Life's 50th anniversary convention, and his talk, "Organizing for Successful Selling," was presented in full in the company's field magazine, The Emancipator.

Yamazen Co. in N.Y.

The opening of a New York branch office by Yamazen Co., Ltd., and its subsidiary sales company, Tru-Forge Products Inc., was announced by Ken Ohno, general manager of the Yamazen Co. of Skokie. Tamazen is one of Japan's leading exporters of machines and tools.

Heading the new office is Jun Tanaka who has been promoted to Eastern Regional manager. He was formerly assistant manager in the Skokie office. The New York office is located at 134-37 Maple Ave., in Flushing.

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1052
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

24 Hour Service
227-6979 252-6818
One feature is "Illusion of Blood."
Free Estimates
Licensed and Bonded
All Work Guaranteed
WE ARE LISTED IN
THE YELLOW PAGES
CAMPER CITY WIDE
SEWER SERVICE
Catch Basins Cleaned and
Repaired and Rebuilt
We Rod All Lines, Install
Pumps and Valves
Back Water Valves and Sump Pumps
Repaired and Installed
ELECTRIC RODDING
City and Suburbs
一般スウワーの仕事

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING the Right Property or SELLING your Property.
Please CALL US. There is no obligation.

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms Auto Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments Large Yard. $26,500
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2 6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s, 3½'s Partly furnished. Over $20,000 Income $10,000 Down
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3249 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed possession Belmont Harbor area. Price $30,000.00
• 6 APARTMENT BRICK 5/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage Large lot Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7 and 1/6 room apts Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and view over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及り積み出しの
御用もり承ります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

LEARN CHICK SEXING

American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Your Classified Ads

FOR RENT
5 RM. apt., w to w carpeting. Fire place. Good transp. 1st. Large yard. 334-5125.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.
NEW 6307 N. WINTHROP
deluxe air-conditioned elevator bldg. 1 bedrm. and studio apt. Garage parking, 465-8071, open model.
MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.
4 RM. unfurn. apt. Heat, gas & elec. included. 3824 N Wilton. WE 5-1583.
FOR RENT 2nd flr. of 2 story house. Near Loyola University. 274-3377.
4 RM. apt. 2nd. Stove & refrigerator. 5600 N. 271-1632.

HELP WANTED
CLERK-TYPIST
must be good at figures. International broker has openings for in Loop location. Many fringe benefits. High starting salary. Call Cody 372-0400.
EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.
WAITER OR WAITRESS. Consider all of ages. Rainbow Restaurant, 1512 N. LaSalle, Call Kamihana, Carling Hotel.
GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits. Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave. Chicago, Ill. 60640

FOR SALE
LARGE HOUSE, brick and frame, 3 bedrm., full bsmt. and yard. 588-7917.
GIFT SHOP & CLEANER
Reasonable Price
Owner wants to retire. Please contact Muraoka.
1900 Irving Pk. DI 8-3282

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

CHINA DOLL

Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer

Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

KENNEDY ROOFING CO.
Roof leaks ? ? Don't wait for a leak
Call us for fast reliable service
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Gutters - tuckpointing - chimneys repaired.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

第二一九二號

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年 六月十日（水曜日）

カンボデア干渉は最大の成功
批判者の非難は誤っていた
自信を強めたニクソン大統領

（華府）カンボデア干渉は「この長く且つ困難な（ベトナム）戦争の中でもっとも成功した工作」であった、とニクソン大統領は、一般に予想されていたごとく、三日に放送した。

すべての軍事目的は達せられた、といった大統領は、これを立證するため、捕獲された兵器をTVで示した。しかし、ベトナム撤兵がスローダウンされるのを、ニクソン氏は間接的に認めた。即ち四月二十日から十月十五日までに五万人撤兵を發表したが、これは月當り八三三三人に當り予定の一万二五〇〇人より少い。

カンボデア干渉には三万一千人の米軍が動員されたが、一万七千人がベトナムに歸還した、と大統領は發表し、七月一日以後の米軍のカンボデア工作は、敵の軍隊および物資移動の妨害による妨害にかぎられる、と言つた。これは南ベトナム駐屯の米軍の生命と安全を保障するために必要である。これは米國がカンボデア軍事工作を六月末で終結せしめることで、大統領があたえたもっとも強力な約束であるが、これが七月一日以後のカンボデア工作費の支出を拒絶せんとする上院の動きを破る目的を持っていたのは明である。

しかし、大統領の放送は、四月三十日放送と比して、態度は妥協的であった。カンボデア工作により、「未曾有の批判」を受けたことに、ニクソン氏は不満をのべたが、この戦争をめぐり、國内に「深い分裂の生じたのを理解する」といった。大統領はカンボデア干渉決意を辯護したが、四月三十日放送と異り、これを劇的に辯護することをしなかつた。たとえば、干渉の目的が「南ベトナムにおける共產主義者活動の根據地の破壊」にあつたとは、言わなかつた。さらに南ベトナムにある米軍に「大規模攻撃をくわえるために、この聖域に兵力ビルドアップをしていた」ともいわなかつた。ニクソン氏が、三日放送でいつたのは、「南ベトナムで後になつて攻撃を開始する準備として基地連絡のため、中立國カンボデアの諸都市に攻撃を始めた」というにあつた。

大統領によると、米國の干渉により、「目前の危險は一掃」され、ベトナム化のため「貴重な時間をかせぎ」南ベトナム軍隊は「素晴らしい働きをした」そうである。

「戦争が續くかぎり、退却や打撃は生じるだろう。しかし、われわれの努力により、撤兵のタイムテーブルを自信をもつて維持し得る」

ニクソン氏は、ベトナムに關するあらゆる約束を守ったと主張し、もつとも重要な約束を必ず實行するといつた。「私はこの戦争を終らせると誓つた。私はこの約束をまもる」

カンボデア工作にかかわらず、平和交渉への道は開かれている、とニクソン氏は言つた。

「會談におけるわれわれのあらゆる提案を、私はここに再び確認する。彼らが準備のある時、われわれはいつでも交渉する」

しかし、ニクソン氏は、同氏のすべての放送にあらわれたごとく、敵が南ベトナムに殘存する米軍を危險におとし入れたり、攻撃を激化する時は、「強力且つ効果的な手段」をとる、と警告した。

四月三十日放送では、カンボデア干渉のため、一期大統領になるかも知れぬ、とニクソン氏はいつたが、今度の放送では、干渉で政治的に利益を得た、と示唆した。

「工作が發表された時、これにより犠牲者は增加し、戦争は擴大され、米國の巻きこまれは永續化し、撤兵をおくらせる、と批判者は非難した。しかし、工作はそれと全く反對の理由でなされ、全く反對の結果をもたらした」

ニクソン政府最初の改組
フィンチ厚生長官辭任
白亞館特別顧問となる

（華府）ニクソン大統領は就任以來最初の內閣改組を行い厚生長官ロバート・フインチを白亞館特別顧問とし、後任に國務次官エリオット・リチャードソンを任命した。

ニクソン氏はフインチを「政府部內で私のもつとも古く親密な友人かつ協力者」と呼び、厚生省から彼を失うのは殘念だが、私は彼を「ここ（白亞館）で必要としている」と言つた。リチャードソンはアイゼンハワー政府の厚生次官補をした經驗がある。フインチは大統領特別顧問の肩書を持ち、國內問題で大統領の相談に應じる。

フインチは前加州副知事で入閣以來、各種の紛爭に卷きこまれ、困難をなめていた。ニクソン政府內のリベラル派として知られていたが、保守派の司法長官ミッチエル、大統領補佐官のハルデマンおよびエーリックマンに押され、影がうすくなり、これが省內公務員の不滿を强めていた。そのため、フインチの辭職の噂が高かつた。彼が健康を害し、フロリダに靜養せねばならなかつたのは、肉體的であるよりは精神的疲勞の結果である、といわれていた。

特別顧問任命を承諾するに當り、フインチは「高位の任命だが、給料は安い」といい「バブおよびジョンと一緒に勤務するのを意味する」といつた。バブはハルデマン、ジョンはエーリックマンのことである。保守的な二人とフィンチがいかに協調するかはすでに憶測の對象となつている。閣員の年俸は六万弗だが、白亞館特別顧問の年俸は四万二五〇〇弗である。

＊ ＊ ＊

ニクソン氏の血の海論は
歴史的事實を歪曲した
ハリマンその他が批判

（華府）早まつたベトナム撤兵は「血の海」をもたらす、とのニクソン大統領の意見を民主黨指導者は批判した。米國が撤兵すれば「忠誠な」南ベトナム人は、ベトコンに虐殺される、とニクソン氏はいうが、ベトナムの歴史記錄はこの主張を裏付けない、と批判者は言い、ニクソン政府部門にすら、こうした意見は平和交渉の妨害となる、と指摘する者がある。

「相手が血の海を計畫している、と非難すれば、彼らはB五二爆撃機による空爆やミライ虐殺事件を持ち出し、理性的討議に資しない」と言つた國務省高官がある。

昨年十一月三日の放送で、ニクソン氏はいつた。

「米國の早まつた撤兵は、十五年前に北ベトナムをテークオーバーした時の虐殺を必ず繰りかえさせるだろう。彼ら（共產主義者）は五万人以上を虐殺したほか數千の人が奴隷勞働キャンプで死んだ」

去る四月三十日にカンボデア干渉を發表した時にも、ニクソン氏は同じことを繰りかえし、五月八日の記者會談では

「米國の撤兵と共產主義の支配は、數百万の市民の虐殺となる」

といつた。

これに對して反對の聲をあげたのは、ジョンソン時代のパリー會談代表エベル・ハリマンで、選擧はニクソン大統領の政策と血の海だとは思わぬ、といつた。

「この意見を、私は全面的に拒否する。選擇は南ベトナム人民が平和裡に生活し得る取りきめをした責任ある撤兵である」

米國が撤兵のタイムテーブルを作れば、南ベトナムは共產主義者と平和解決を交渉するのを強要される、とハリマン氏は言つた。

「私は相手側は、少くとも一つの點で同意する、と確信する。双方に復讐はないことで國際的に管理されることだ」

前國防次官補ポール・ワーンチは血の海論に反對し、數千、數万の虐殺が生じるなどという意見は「ナンセンス」であり、「血の海論の眞の問題は、いかにしてこれを避けるかであり、これに對する最善の答は解決を求めること」と言つた。

一九五四年に共產主義者が北ベトナムをテークオーバーした時、五万人以上の市民が虐殺されたとのニクソン氏の意見に、眞つ向から挑戰したのは、前國防長官クラーク・クリフオードである。

「國際管理委の記錄は、一九五四年休戰後、政治的復讐として同委に提出されたコンプレンは十九件にすぎなかつたのを、明にしている」

ところが、コーネル大學の東南アジア問題研究所長ジョージ・ケーヒン教授によると一九五四年から、年間に南ベトナムで國際管理委に提出されたコンプレインは、二一四件に達し、その中にはゴ・デン・デエム政府によるいくつかの虐殺事件があつた。

さらに前國防省高官モートン・ヘルプリンは、血の海論をめぐるニクソン氏の矛盾を指摘した。即ち大統領は一方では南ベトナム軍は日毎に強力となり、自國防衞能力を持つ、といいながら、片方では米國の援助がなければ、彼らの虐殺を阻止し得ない、と主張するのが、それである。

中東は爆發の前夜にある
ジェット機のイスラエル販賣
ニクソン氏遂に決斷せん

（華府）「中東は再び爆發の前夜にある」とニクソン大統領は四日に語つたが、これは同政府がイスラエルに戰斗機販賣に踏み切つたのを示唆しているが、國務長官ロージャースと會見した數人の上議は同じような印象をうけた。

ニクソン氏は中東危機をソ連の動きに關係させ、その中東ビルドアップが、イスラエルへのジェット機販賣を決意させるに至つたと示唆した。

「中東は再び爆發せんとしている。われわれはソ連との間に問題がある」

國務省の中東專門家はソ連兵のエジプト駐在は未だ防禦的であり、イスラエルへの脅威となつていない、と主張しているが、白亞館訪問者と無準備で語つた大統領の意見は、ソ連のエジプト干渉は中東の勢力均衡への挑戰であるとの同省高官の意見支持に傾いているのをしめした。イスラエル大使館は四日に說明書を發表し、

「現在のソ連の戰術はエジプトの防禦を與えるものとは考へ難く、むしろエジプトの攻撃企圖を武裝し、實質化するものである」

と言い、ソ連が飛行機、ミサイル、パイロットおよび顧問をエジプトに提供したことは同國大統領ナセルをしてイスラエルの平和提案を承諾する代りに、長期消耗戰に出るのを可能とせしめるためだ、とも言つた。

五週間前、ニクソン氏は中東問題再檢討を專門家に命じたが、その結果はイスラエルへ沈默の兵器輸送をしよう、というにあつた。これによつて米國はソ連に警告をあたえるとともに、イスラエルの軍事行動を抑制し得る、と考えられた。もしイスラエルへのジェット機提供を發表すれば、アラブ國家が暴力的反應を示し、米國が中東に持つ利權—石油—の接收に出るかも知れないことを、專門家は考えた。

しかし議會方面には、イスラエルの申請に米國が公然に應じるのを要求する聲が強くニクソン氏は激しいプレッシャー下におかれていた。數上議が國務長官を訪問したのはそのためである。ロージャースは政策は未決定との會談で答えたが、上議は樂觀的期待を抱いて國務省を出た。エド・ブーネイ上議（フロリダ共和）は、イスラエルへのジェット販賣が近く發表される、とロージャースは示唆した、と語つた。共和黨上院總務ヒュー・スカツトは、カーネイほど樂觀的でなかつたが、決斷は近く發表される、と言い「樂觀的に樂觀すべき理由がある」といつた。エーブ・リビコフ上議（コネチカット民主）は、決斷が「ノー」であつたら衝撃である、と言つた。下院でもイスラエル援助のプレッシュアが強まつている。

これと同じ日に、ニクソン氏は親米的なモロッコ王ハサン二世から、イスラエルへのジェット機販賣に反對する手紙をうけとつた。しかし、リビア副首相兼內相アブダル・サラム・ジャウドは、米國が新にイスラエルにジェット機を賣るなれば、米國とアラブ國家との「最後の分裂となる」と言つた。

ターバンから五千弗
五巡査を收賄で停職

シカゴ警察局長コンリスクは五千弗の收賄事件に關係した五巡査を停職に付し、馘首處分をとる、と發表した。

事件は昨年十一月十七日にマーケット警察地區の酒場襲撃と、起訴を免がれるため、酒場所有者が二〇〇〇弗のペイオフをしたことから出發した。酒屋ボスは、最初の約束通り、現金二九〇〇弗を支拂うのを拒絶して警察部內監察局に訴えたことから、事件は明るみに出た。ターバンを襲つた巡査はマラワナ煙草と無登錄ピストルを押收したが、擧證はなくなつたそうである。

五巡査は給料無し停職を命ぜられ、馘首處置がとられるとともに、起訴のため州檢事ハンラハンに一件書類を回付する、とコンリスクは發表した。ハンラハンの第一助手ジエームス・マーレイは、調査書類は昨年十二月四日以來、州檢事局にあるが、何んらの手段もとられていない、と認め、調査の上、早急に態度を決定する、といつた。

政府から一億弗を要求し
ジェット機を空中强奪

（華府）五十一人の乘客を人質として連邦政府から一億弗の身代金を要求してTWA機を空中强奪した男が、だまされて華府ダレス空港に着陸するのを許したため、待ちかまえていたFBIに襲われ、機長をピストルで負傷させてから逮捕された。

事件は四日午前十一時に、TWA四八七號がアリゾナ州フェニックス空港を離陸した時に始まる。十一時四三分、ニューメキシコ上空三万九千呎を飛行中の同機からのラジオ通信は、同機がハイジャックされ、強奪者は飛行機を華府に直行させ、小額札で一億弗を飛行機に屆けるのを要求していると報告があつた。

同機がダレス空港に着陸したのは三時三十七分で、國際航空のライセンスを持つウィリアム機長が、十万七五〇弗を入れた二つのスーツケースを擕へて同機に入つたのが四時二十分。これはTWAが二つの銀行から引き出した金で飛行機強奪者に支拂われた最初の身代金である。しかし、犯人は金額が要求額に足らないのを知り、乘客を解放するのを拒絶し、四時三五分に再び離陸した。

「大統領は私の要求一億弗を渡す準備ができたか？」と強奪者は四時四五分にラジオした。このころ、同機はニューヨーク州エルミラ上空にいるのがラダースクリーンで見られた。用意のできたことを返事すると、同機は華府方面に機首を向け、七時十分にダレス空港に再着陸した。FBIは同機のタイヤを射ち破つて動けないようにした。機長ヒュープが強奪者のピストルで腹部を射たれたのが七時三十二分。強奪者アーサー・バークレイは八時一分に逮捕された。

法皇廳使節に
ロッジ任命

（華府）パリー平和會談代表を辭して以來、ニクソン政府の外交政策相談役をしていたヘンリー・カボット・ロッジが、大統領のローマ法王廳代表に任命されることが確定した。しかし、政教分離の米國の立て前からして、ロッジは明確な肩書を持たず、ローマに住むこともしない。一ケ年に數同、華府と法王廳の間を往來し、ニクソン政府との間の連絡をとるにある。

今日まで、閣員、白亞館代表その他の訪問により、米政府と法王廳間に連絡はとられていたが、ロッジ任命により、これが連續性を持つてくる。ロッジは、過去數年間に少くとも三回法王廳を訪れたことがあり、ポーロ六世とは知り合いである。

デブ公は辛い

（セントルイス）体重二一〇ポンドの辯護士ポール・ラシュリーは カクテルバーの女給をなぐつて腰骨を折らせたと訴えられ、損害賠償三万一二〇〇弗の支拂いを法廷で命じられたのに不服で上告する、と言つた。

ラッシュリーは、チェッキを受け取る時、誤つて女給シャロン・ローデンハウザーをなぐつたのを認めた。シャロンもラシュリーが、バーカウンターの前を通る時からかつたのを認めている。

「そんなに肥へていなかつたら、通行に困難はないでしょうに」

＊ ＊ ＊

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品 卸小賣商
ダイヤモンド トレーデング商会
北クラーク街一一〇八
電話SU七＝五一六六

網本検眼院 網本稔
NISEI OPTICAL CENTER
3164 N. Clark St.
Michigan 2-4111

福田内科外科医院 福田一夫
FUKUDA, M.D.
4800 W. Madison
Tel. 287-3841

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
1554 N. Broadway
769-2022
Res. 549-1254

加藤内科外科医院
HARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd
Tel. GR 7-5214
Res. LI 9-1035

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7710
Res. KE 9-3326

内外科・オステオパス 宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4157 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

シカゴ日蓮佛教會 開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel. DE 7-9427

シカゴ佛教會 開教使 久保瀬曉明 同 齊藤曉紅 同 足利紘敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave
Tel.: 334-4661

中西部佛教會 開教使 河野行道 同 重藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ浄土宗佛教會 開教使 無垢品在眞 同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH

高野山佛教會 開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同禪センター 開教師 松岡操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218
784-6707

眞言宗善通寺 開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛会
◈集會場 吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
集會日 第一第三日曜午後一時半 書籍は當日會場にて販賣
黒江正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7952

生長の家シカゴ誌友相愛会
◈集會場 定住者會館（三階）北シエフィールド街三三五七
集會日は第二、第四日曜日 午後一時半開始
主任 池添吉之輔
1553 E. 71st Place
Tel.: DO 3-8441

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
1455 N. Albany
278-8308

天理教シカゴ教會 會長 鈴木禎一
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
N. Clark GR 7-5909

天理教イリノイ教會 會長 岩本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel. 463-6898

シカゴ北星基督教會
禮拜 日曜日午後一時 牧師 佐藤敬
Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
1212 W. Cornelia
Tel. 525-2384

デボン イエス基督教會 牧師 大山義松 英語部牧師 M・ウオルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
W. Devon St.
Office Phone: 274-5431

基督長老教會 牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
1516 N. Sheffield Ave.
Tel. Church: LI 9-3492
Parsonage: 528-9079

レーキサイド 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋 英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-3989

日本人組合教會 牧師 石川清
Japanese CONGREGATIONAL CHURCH
Church 30 W. Chicago Ave.

ノースショーア 日本人浸禮教會 牧師 南部勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church 5244 N. Lakewood
Office 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

シカゴ基督組合教會 日語部牧師 高谷和夫 英語部牧師 キース トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

フエロシップ メソデスト教會 一世牧師 井出謙 英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
932 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel. 775-1791

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or 787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily 11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m.

中華料理 廣東スタイル
東ワルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル ニューウィルソン ビレージ
西ウィルソン街一一二三
電話 SU四＝七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500

冠婚葬祭 皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします 全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店 西島久壽

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
▲夏の訪日觀光團（一九七〇年度觀光團）六月廿七日出發（ノースウエスト）團長 無垢品在眞師
▲初秋の訪日觀光團 八月卅日出發 團長 奥原忠一 金本豐
▲第二秋の訪日觀光團 十月三日出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國內、ハワイ、日本
◎欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎欧州各國觀光及び世界一周旅行
▼▼各國名所觀光御希望通り旅程作成 通譯—ビジネス及び觀光 トラベラー・チエッキ販賣（百弗につき七十五仙）
◎◎各種保險 ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務 ノータリーパブリック飜譯、移民手續一切
一九七〇年度
◎五月十七日（日）ホーランド・チェリップ觀光團（バス）
◎六月廿八日（日）イリノイ州西南バスの旅
◎六月廿四日（土）一泊二日 ウイスコンシンデール（バス）
◎七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日（木）四泊五日 ヤローストン國立公園（飛行機）
◎八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日（木）四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
公認 菅野旅行案內社 シカゴ支社 主任 菅野武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五 電話 UP八＝一七二七

義歯調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ヴアンビユレン街二一（三〇五號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で 常原花店
常原氏より譲受けました 各位のお引立てをお願いします 黒川スタンレー
▼市內無料配達 ▼地方へも無料で發送します

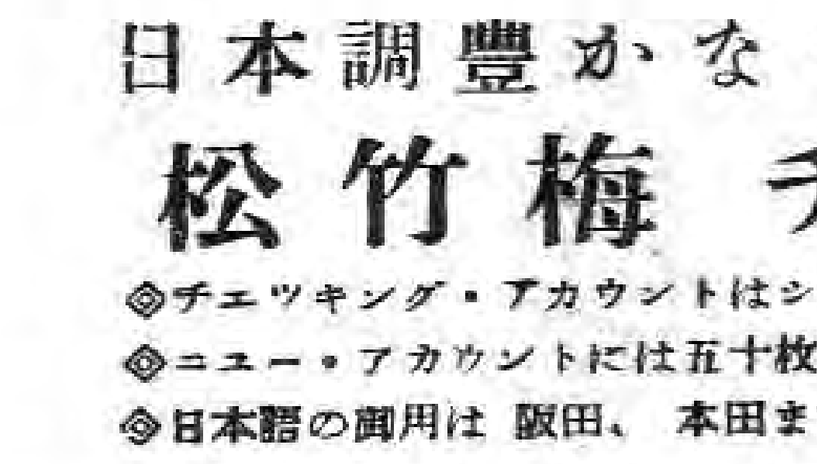
冷藏庫修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、自動車購入等の場合、ビジネス上の投資、何卒御氣輕に當行へ御相談下さい 極く安いレートで御融資いたします
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
顧問 樋口行雄 三浦梧別後

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出来る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120


松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅 チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

一年目のニクソン政府

（六）

三月、カンボデア首都シハヌークが、クーデターで失脚させられた時、ニクソン政府部門には二つの反應があった。これを「黄金の機會」と考える態度と、シハヌーク失脚で、南アジア事情は複雑になると憂慮する「親米的」中立主義をとるのを、嘆んだのではないかと思われる。米國はシハヌーク政府との外交關係回復を眞劍に希望していた。數年前、米新聞の業務特派員と會談の一節にした時――この頃、シハヌークはしきりと反米的發言を吐いていた――米國はCIA（中央諜報局）を使って、シハヌークを倒すのではないか、と質問すると、「米國もそこまで馬鹿でない」と彼は言った。シハヌークが健在であれば、それが米國の陰謀であるのを全世界は知り、米國は國際的非難を受けるのみでなく、シハヌークが中立主義をとっているのは、戰爭の暗大を防げ、米國に好都合であるのを知っている、と彼は言った。この解釋は、ジョンソン＝ニクソンの立場を正しく反映しているのでないか、と思われる。

だから、シハヌーク失脚は、ニクソンが豫期しなかった、と言っていいだろう。豫期しなかったことであっても、これが既成事實になれば、これに如何に對處するかで、政府部門の意見が割れるのは避けられなかった。ペンタゴンはここに「黄金の機會」を見たが、ニクソンはこの立場をとったようでなかった。彼はクーデターで作られたロン・ノル政府に、國費的援助を與えるのに反對しなかったとしても、同政府がいつまで續き得るものか、で疑實な見通しをつける自信はなかった。世界の多くの人と同じく、彼もシハヌークの國民的人氣や政治的手腕を過大評價していた。シハヌークは私的生活では何かと噂のある男であったが、カンボデア國民の壓倒的支持を持つプリリアントな政治家と一般に信じられていた。ニクソンもそう思っていたらしい。だからロン・ノルは政權をとっても永續はしないかも知れない、と思っていた。早まってコミュニストを援助すれば、シハヌークが政權に復歸したとき、米國は裏切者しならぬ位置に追い込まれることになる。ニクソンはこれを避けたいと思った。ここから「ウエイト・アンド・シイ」の立場が生れたのである。

しかし、事實は豫期に反した。シハヌークが民族解放軍や亡命政府を組織しても、カンボデア國民は、これを支持してまで立ち上るようでなかった。亡命政府を中國は承認したが、シハヌークの訴えに拘らず、ソ連が同國を援助するだけで同國に對する影響力を強めようとしないのは、シハヌークの人氣が、國内的に必ずしも絶對的でないことを知っているからである。

シハヌークが政權を握っている間は、ニクソンはこれを認めようとしなかった。シハヌークが政權を失ってからは、ニクソンは、ロン・ノルが倒れるのを阻止せねばならなかった。インドチシアを通じて同政府に武器供與をニクソンが始めたのは、シハヌークが政權に復歸する可能性は小さい、と判斷したからだと思われる。少くとも

日系人會理事會
諸報告及び決議事項

シカゴ日系人會定期總會は去る六月三日(水)午後八時より定住者會舘會議室において杉本會長議長の下に行はれた。當夜の協議事項は下記のごとく決定を見たがそれに先たち諸報告が行われた。

諸報告＝菅野幹事

前回議事錄による諸報告のほかに左の諸報告があつた。

寄附者五名。金額合計三百弗の内容の報告

會員拂込み數は五月末日までに合計百八十三名。内廿五弗の名譽會員十數名の商社及び個人氏名發表があり、現在手許に金三、三六六弗、幾金があると報告があつた。

▲講演部＝大同の講演會は講演部委員長＝石川清氏は從來のごとき知識人の講演に代つて日系人一世の特別關心をもつてゐるソシアルセキュリテー及びメヂーケーアにつきローレンス街の社會厚生局支部から專門家の無料出張を願つて、來る六月廿八日(日)午後八時より定住者會舘フロントホールにおいて開催することに決定の報告があつた。

▲奬學資金部長＝疋田庄太郎氏

本會奬學資金部の企劃であつた五月十五日のシカゴ佛教會における辯論大會は、豫想以外の入場者あり、大成功であつたと思ふ。今後もできるなれば繼續したいとの意見が陳べられたが、この問題は後日改めて協議することに持越された。

かくて當夜の重要協議事項であつた左の二件につき協議決定が行はれた。

一、市協感謝晩餐會後援の件

來る七月十四日より十八日までシカゴにおいて開催される全米市民協會大會ハイライトである十六日夜のヒルトンホテルに於けるマイク正岡氏の感謝晩餐會にできるだけ多くの日系人、特に一世の協力參加を同會幹部である吉成榮雄、本田鐚雨氏より一世有志に相談があり、この問題は、戰後日系人立退き賠償、歸化權獲得、移民法改正にそのバツクボーンとなり、献身的に活躍されたマイク正岡氏に對する意味ある感謝晩餐會(會費一人十弗)であるので、地元の日系人會として及ぶ限りの協力をなすことに意見の一致をみた。

その具体的方法として、各縣人會、宗教團体などゝ連絡して適當な方法を講ずることになつた。

二、FCM混成合唱團

國際ロータリー東北部地方三縣よりなるFCM混成合唱團が國際親善の一環として八月訪米、オハイオ州トレード市より西行の途に國際都市シカゴにおいても公演をしたき旨シカゴ ロータリー クラブ本部に連絡交渉があり、米國國際ロータリーではシカゴ佛教會合唱團を通じて本會に主催者とし後援要請がありしものであるが、準備プログラム及び費用など一切については日系人會に負擔はかけない、という條件であつたのでその趣意に賛成して、日系人會文化部主催の名儀をとり、他の諸團体と協力してこれを後援することを承認した。

會場は目下シカゴ佛教會合唱團の方でその手續きをとり計算し、テケツト一枚二弗として最少四、五百枚賣れば負擔がなくてすむという目算である。日系人會ではシカゴ日本人會合唱團や福島縣人會等と協力後援することになつた。

尚ほ同混成團では八十人の團員の民宿を希望しその中約半數は民宿を引受けるところが豫定されており、他の半分の民宿提供者を希望しておるので、更に民宿を承諾される人々の申込みを希望してゐる

日系人会 贊助會員十余名

日系人會本年度の贊助會員として左のごとき商社及び個人の後援入會があつたと、六月三日の理事會席上會員部より發表されたが、その商社個人氏名は左のごとくであり、日系人會では商社その他の協力後援に感謝してゐる。なお〆切った譯ではないので今後も引き續き後援入會を希望されてゐる。

シカゴ東京銀行
日本航空社
三菱商事社　三井物產會社
第一銀行　丸紅飯田社
住友商事社　東綿社
三井OSK社
日本機械工作振興會

個人の部
串田一男(ロバート時計店)
田村末子

商社中には贊助會員ではないが、十弗普通會員として入會者が相當あるのを見受けてゐる。

紅白歌合戰 相當に賑合う

NHK本年元旦前夜の紅白歌合戰は六月八日(日)午後三時よりシカゴ佛教會ホールにて、總領事館、NHK、およびシカゴ日系人會三者共同主催の下に、第二回目の公開にかゝわらず、會場約三分の二以上二百人ほどの來會者であつた。中には二回目の入場者も可なりあつたが、何れも二時間半寸時の幕切れのない上映を楽しんでゐた。

シカゴ佛教會 日本語學校學藝會

シカゴ佛教會日本語學校では、來る六月十四日(日)午後一時半より、シカゴ佛教會公會堂において今年度の學藝會を催すこととなつた。百五十名の全校生徒が、十名の先生方の指導の下に、歌、踊り暗誦、劇など日ごろ熱心に勉強した成果を、兩親や友達に見ていただこうと、最後の總仕上げに余念がない。特に今年は先般行われた日系人會主催の日本語辯論大會に出場した生徒達の模範辯論もプログラムに組まれているので、一般の方々の御來聽を學校側では希望している。

なお、今年の修了式は、六月二十日(土)午前十時から行われ、優等賞、努力賞、皆勤賞などの表彰式があるので父兄の出席が望まれている。

中西部佛教會 盆踊り
七月十一、二兩日

中西部佛教會恒例の本年第廿六回お盆フェスチバルは來る七月十一、十二(土、日)の兩日にわたつて催されることに決定した、と小原同教會委員長より發表された。例によつて兩日とも午後三時より十時半まで、バザー、チキン照焼きなどがある。夜は七時半より十時までお盆法要に續いて盆踊りがあり、十二日の日曜日お盆法要は、英語部は午前十時半より、日本語部は十一時半より嚴修される。

盆踊り稽古

今年の盆踊りのプログラムは、從來のプログラムのほかに、御國節、江州音頭、ニコニコ踊りの新しい三種が加つてゐる。近く稽古がはじまるので參加希望者はなるべく早目に申込んで戴きたいと。稽古日は六月廿四、廿五、廿六、七月一、二、三、および八、九日の八回である。

司友會舞踊劇 四色刷り プログラム出る

來る六月十三、四の兩日に亘つてフランシス・パーカー公會堂にて開催される若柳司友師匠門下生の「舞踊及び映畫の夕」のプログラムは、四色刷りで印刷されて關係方面に贈られた。勿論廣告も相當入つてゐるが、卷頭には司友會の主力後援者であるテッド内本氏の挨拶があり、八年前司友會が舞踊を通して日米文化の交流、日米親善の一助ともなり、又若き子弟に情操教育を培う目的で創立された經緯をのべ、演藝協會及び一般の後援に感謝してゐる。

次の頁にはデイリー シカゴ市長の、第三頁には影井總領事の寫眞および激勵の辭が陳べられて、本プログラムに光彩を添えてゐる。

若柳司友師の略歷の紹介を見ると、幼時より舞踊に趣味をもち、早くも六才にして踊りの稽古をはじめ、長ずるに及んで高知の若柳吉壽の舞踊學校に學び、一九六二年に若柳司友の藝名とゝもに師匠の資格を與えられた。師匠は舞踊のほかに琴及び小唄の名手で、この方の師匠もされてゐる。司友師匠の右腕となつてヘルプしてゐるのは藤間流の師匠資格のある藤間勘君英師匠であるが、天分に惠まれた弟子が輩出してゐる。

舞踊劇浦島配役
浦島太郎　沖千代
龜　片桐四郎
姫　西村直美
浦島の母　竹下國雄
同 父　杉本勇
浦島の精　ストール美代子
召使(踊り子)　松下キヨ子　若尾エミ子　坂巻美代子(以下省略)

献堂式盛會
オースチン アドベンチスト教會

シカゴの國際教會オースチンアドベンチスト教會の献堂式は世界本部華府總局、五大湖連合部會、イリノイ州部會の各代表を迎え、麻生茂牧師司式の下に午前、午後を通じて合計四〇〇名の出席者によつて去る五月卅日盛んに行われた。

一昨年十二月七日教會創立以來建堂中であつたオースチン教會は昨年二月現在の會堂──階上一六五席階下百席の禮拜堂──を購入、會員達の努力によつて改裝中だつたもので今回美しく完成、モーゲージ清算を期として献堂式の運びとなつたものである。

現在會員七〇名、會員加入希望者一八名、安息日禮拜出席者平均一〇〇名。主として若き職業人達が參集する珍らしい教會である。

古島氏の寫眞 圖書館で展示

リンカーン パーク圖書館(西フラトン街九五九)は古島サム氏撮影の寫眞を六月中展示される。

古島氏は、ワイ出れで、ホビーとして寫眞を習い、その優秀な作品は日米兩國で認められ各種の表彰を獲得してゐる。現在はリンカーン パークキヤメラ クラブの會長である。

圖書館は週日は午前九時から午後九時まで、土曜は午前九時から午後五時三〇分まで開かれる。

共濟會寄附者芳名

本年一月以降四月末日までに共濟會へ左のごとき寄附があり同會より感謝されてる。

▲五十弗　中根獻二　要石政次郎
▲二十五弗　荒井タム　加藤初美　尾崎甚五郎　飯沼モトヨシ　杉本幸八郎
▲二十弗　萩原エスター
▲十五弗　藤原信子
▲十弗　中地マサシ　今中ハレー　曾田トミノ　佐藤トモ子　森田昭男
▲五弗　松葉榮太郎　井上光江　大會根せい　柳澤たか　松本K

世界万國博覽會見學
菅野夏の訪日觀光團員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では、春、夏、秋と豪華版の觀光團を組織しております。但し 定員制に付き(飛行機、ホテル豫約濟み)早目に何れの觀光でも今から御申込み下さい。(全部日航機にて)

▲時期　六月廿七日(土)オヘア空港發午前八時卅五分發(TWA一三五號機) 桑港發 日航機一號便に乘り換え)
羽田空港着　六月廿八日(日曜日)(午後七時九十五分)
▲コース　東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪(万國博覽會)見學(七月七日第一部大阪解散)大阪、神戸、高松、松山、道後溫泉、別府、廣島、大阪(七月十二日解散)
▲團費　一、〇九九弗(航空費往復及び第一部觀光費、手續料共)
(第二部)追加 二〇〇弗　(第三部)追加 二七〇弗
▲申込金　百弗
▲觀光されないお方は──八百六十四弗
(但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗)
▲添乘員　沼田靜夫
▲團長　齋藤曉紅師
(グリンカードお持ちでない方は今から手續きをして下さい)

▲秋の万博訪日觀光團　九月五日(土曜)出發(日航)
▲團長　井出謙牧師

お問合せと御申込みは　菅野旅行社
1162½ N. Clark　Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133(菅野武雄)

FUJI
Japanese Restaurant
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. every day except Sunday.
368-0052, 368-8552　Free parking

新開店　日本料理「富士」

この度 下町ループに日本料理店"富士"を開店致しました。御宴食並びに御夕食の際は是非とも御來店下さるようお願い致します。店内には

ダイニングルーム
テンプラバー
カクテル ランチ

があり、日本座敷は、個室及びパーティー用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さるようお願いします。

營業時間 午前十一時─午後十一時(日曜日休店)
西レーキ街七六(クラーク街角)
電話 三六八─〇〇五二　三六八─八五五二
フリーパーキング

要求欄

コック　又は見習い入用(委細面談)
ウエートレス
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話LO一─二四八

二室　新装、私浴室付貸し　家具付又は家具なし
ブロードウエー三九〇〇番
電話 九三五─六九〇二　五二八─〇〇四一

バス ボーイ入用。(委細面談、午後二時半から四時まで)
箸金　北クラーク街二參三八番
電話 九三五─六四七四

二階建てハウス二階貸したし。ロヨラ大學付近。電話二七四─三三七七

若柳司友門下生舞踊溫習會
並に日本映畫觀賞の夕

若柳司友師匠門下生恒例の春の舞踊溫習會を、本年は日本映畫觀賞をかねて、左の如く催します。

一般同胞の皆樣、何卒賑々しく御來場をお願申します

▽日時　來る六月十三、四日(土、日兩日)午後七時開演
▽會場　フランシス・パーカー講堂　北クラーク街とウエブスター街角

▲入場料▼　一人　二弗五十仙

初日　舞踊劇「浦島太郎」　松竹特作「愛染かつら」前篇
二日目　日本舞踊數番　映畫「愛染かつら」後篇
主演　岡田まり子　吉田輝雄

主催　シカゴ司友會
後援　シカゴ演藝協會

七夕祭──あの懐かしさが今年もまた…
夏の日本へいらっしゃい!



思い出深い日本の夏が、今年もまた訪れようとしています。この夏は、大阪で世紀の祭典、日本万国博が開催されていて、絶好の訪日観光シーズン。世界各国のお国自慢が花ときそう万国博会場を心ゆくまで見物したあと、夢にまで見た懐かしい故郷へ──こんなすてきな訪日プランはいかがですか。日本航空の支店、営業所に何なりとおたずねください。

日本航空では7月、太平洋路線に、待望のガーデンジェットが就航。さしあたってロサンゼルス・ホノルル・東京を結びます。

日本への空の旅は、ガーデンジェット就航でますます便利に、豪華になる日本航空でどうぞ。

JAL 日本航空
JAPAN AIR LINES
official airline for EXPO'70
60 East Monroe St., Chicago
ANdover 3-1384

品質特選の　ブルーローズ米
さくら米
最寄の食料品店でお買上げ下さい
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

万國博見物を兼ねての
夏の訪日觀光團員募集

▲出發　六月廿七日(土曜日)午前十一時卅分(オヘア空港をノースウエスト機にて出發)
▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博
▲團費　一、〇九五弗(航空費往復及び觀光費、手續料含む)
▲觀光されないお方は八百五十四弗
▲團長　無垢品在眞師

万國博のためホテルがとんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは──
無垢品在眞師(電話 七二八─九八三五)
又は　コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St.　Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團(八月卅日)　奥原忠一　金本豊

戸栗商事社

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St.　LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St.　SU 7-5166-67

國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

(シカゴ旅行クラブ第五十九回目)

獨立祭三日の連休を利用して
七月三日(金)四日(土)五日(日)
オハイオ州で初めてできた名所

「シーワールド」(海の世界) 觀光團員募集

五月二九日オープンしたばかりの初めてのコース(二泊三日の觀光バスの旅)

▲期日　七月三日(金)午後十時　集合場所 菅野旅行社前出發
七月五日(日)歸着 午後七時ごろ
▲團費　大人 六五弗　申込金 十五弗
同伴者 五五弗
子供 三〇弗　十二才未滿
但し交通費、入場料、ホテル代等、食事のみ別
▲コース　三日(金)午後十時シカゴ發─インデアナ州オハイオ、タンバイクを通りーオーロラ市を北上してゲツガ湖畔上(クリブランド市の東西二十二哩)四日(土)一日「シー・ワールド」を遊覽、クリブランド市一流ホテル泊。五日(日)クリブランド市内見物─トレード市内觀光─シカゴ歸着(午後七時豫定)
案内人　菅野武雄

問合せと申込は　菅野旅行社
1162½ N. Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5　MI2-7193
(日曜、夜間はGR2-4133)　菅野武雄

茶の湯と懐石料理
箸金レストラン

箸金の一周年記念と致しまして、今回大茶會を催すことゝなりました。

若葉の好季節の一日を、お茶をたしなみ、料理を味わいながら、御ゆるりと御過ごし下さいませ。

期日─六月十四日 第二日曜日
時間─午後一時半……五十名樣
同 三時半……五十名樣
會費　一切を含み……三弗五十仙
申込先　箸金レストラン九三五─六四七四
會員に制限がありますので、滿員次第〆切ります。
〔注〕時間嚴守のこと

張信實 醫院　産婦人科 内科、小兒科
Shin Shil Chang, M.A., M.D.
3355 N. Clark St.
Tel. Office GR2-2737, 2738
Res. 929-3059
事務所時間 六時─九時。水曜は終日開けます

カンヌ映畫祭入賞作品
「最も優秀な映畫の一つ」
監督 小林正樹

「怪談」

主演　新珠三千代　三國連太郎　中村錦之助　丹波哲郎

▲六月五日(金)より公開
△上映時間▽　週日 七時半、十時
土曜、日曜、二時半、五時、七時半、十時

バイオグラフ劇場
北リンカーン街二四三三
▲入場料▼　一弗廿五仙

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: BIttersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 10 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2192

スキス ジエネバへの旅 〔八〕

杉本幸八郎

◎スイスの概観

スイスと言えば世界に冠たる山紫水明の國、ゼネバと言えば國際連合の所在地として國際的に著名な都市であるがその概観を摘記すると、スイスの人口は約六百万、面積は日本の約九分の一で、山嶽に囲まれた國と言えよう。米國の各州より更に州權の强い二十二州（カントン）より成る共和國で、各州は獨立國の観を呈している。北部はドイツ、東はオーストリア、南はイタリイ、西は大体フランスに囲まれている國であるから、自國語がなく、國境に近い國の國語が使はれているから、ドイツ語がもつとも廣く使はれている。ゼチバはフランスに包囲されている故、フランス語が使はれている。即ち自國語のない國である。

この國の最大都市は商業都市ズーリック、第二は首府のあるベルンで、ゼチバは第三番目で人口三十余万の都市であるが、國際的にはもつとも著名な都市である。永世中立國というから軍備は皆無かと思われるが、そうでなく國民皆兵の國で娘子軍まであっていつたん緩急あれば、すぐに出動ができる準備の成っている國だという。

温度は北緯四、五十度の間にあるから日本の北海道の北端に位し、ゼチバは四十七度でシカゴの四十二度より北に位しているので、寒國のように思われるが、大西洋の暖流が近くを流れている勢と思うが割合に温かく、冬期のシカゴの厳寒に比すれば、はるかに温かく、ゼチバの町など降雪が凍結するようなことはまずないというから、冬もあまり寒くなく、夏は涼しい國であるのはシカゴのような大陸的氣候でないからであろう。

産業としては、山國で農地が少ないので自然酪農が發達しているが、時計國として世界的に著名の國であることは周知の如くである。日本からゼチバを訪れる者は、たいていの人が時計の二つや三つを土産に買って行くそうだ。日本でもつとも珍重されるのは「オメガ」で、日本では最も高價品のようであるから、スイス時計と言えば、たいていオメガを買って行くそうだ。

スイスの時計店では日本人を非常に歓迎し、商魂たくましく日本語でも商用に應ずると書いてあるそうだ。しかし、現代では日本でもスイス以上の精巧な時計ができるのだが日本人は外國品に魅力を感ずる國民だから土産に買って行く人の多いのも無理はないと思う。

ゼチバへ来て感じた食物といえば、ベーカリーペースト類のすてきに美味であることだった。ゼチバの町とかぎったことでなくスイスでもフランスでもベーカリーペースト類の味はシカゴなどと比較にならぬ美味さを持っている理由は知らぬが、米國のような大量生産でなく、家内工業式であるからかも知れぬ。米國でもイタリイ、フランス人の經営する自家製のものは概して美味であることでもうなずける。

ゼチバの店とかぎらず、スイスは正午から二時までは休業で、この間に昼寝したり、休息するそうだ。従って夜の閉店時間は六時か六時半が多いようである。物價は米國より幾分安いようであるが、生活水準は余り變りはないようだ。通貨はスイスフランクで、フランスフランクより、やや價値があり、一弗が約四・二フランクだから、四で割ると、たいてい米國の値段と比較できるので計算が楽である。

私達はゼチバ近在の觀光も一通りすんだので、四月六日の夜パリーに發つことになったが、フランス語のわからぬ私達のことを心配して、孫のカーレン夫妻が案内役として同行することになり、四人でスイス航空機でゼチバ空港を午後七時ごろに發った。（つづく）

死と永遠に就いて

〔三〇〕 中河喜千代

彼らは、誰にも數えられぬほど大勢の群衆であり、何れも白衣を着て、棕ろの枝を手に持ち、救いは御座にある私たちの神にあり、小羊にあると言った。彼らは神の御座の前にひざまづき、聖所でひねもす神に仕えているのである。白衣をまとった彼らの額には小羊の名が印せられ、手には立琴と棕ろの枝を持ち、一人のこらず小羊のおもむく方へどこまでも従って行く群であった。（黙示録一四・一―五）これはすばらしい信仰体験者揃いの礼拝であり、汚れた者や忌むべきこと又は偽りを行う者は参加できないとされている。

天の礼拝でとくに目立つのは長老廿四人の讃頌である。彼らは地にひれ伏し、神を礼拝して言った。

「万物の支配者、常にいまし、昔もいます神である主よ。あなたがその偉大な力を働かせて主となられたのを感謝します」

廿四長老そろっての礼拝であり、欠席者は一人もない。その立居ふるまいはまことに敬虔であり、言葉少く、よく信徒に仕え、信徒の祈りをもれなく聴きとり、祈りの香を香爐として保存し、その身につけて離さないという風である。彼らは小羊と會衆との間に立ち礼拝を見守り、自分たちも礼拝に余念がない。

礼拝の中心は、地上においても天上においても同じであり、キリストである。世の罪を負う小羊という最初からの言葉が繰り返えされている。小羊は世の初めから定められたもので、一度び死して復活し給うた小羊は、全能の神とともにあって聖徒の祈りに答え給う牧者でもある。七重に密封されて誰一人として知り得ない世界の歴史を予知し、予言し、實行し、説明する小羊である。（黙示録五・五）

天國について

イエス キリストは、天國の意味を二様に説き給うた。即ち、天國は單に末世の楽しい國を指したのでなく、この世にも天國があるのを教え給うた。

イエスの全生涯で最初に世に出て教を説き始めた時、「天國は近づけり。悔い改めよ」と言って人々に罪を悔い改めて神を信じ義しき神の意志にかなう生活に立ち帰えるのを勧められた。

正義と平和と歓喜に満つる所が即ち天國である。キリストは人心から悪魔を追い出しその心に喜びを満たせば天國はそこに来たと教えられた。

「天國はここに見よ、かしこに見よ、と言う可きものにあらず。天國は汝らのうちにあり」（ルカ傳一七・二〇―二一）と言い給うた。罪悪の思いが人間の良心を捕虜とし、悪事を働かせ、人を苦しめ、世を害する。だから悪魔を心中より追い出して聖別され時、そこに天國はその人の心に来るのである。

（つづく）



「豫想」三月持寄句

熊田八朗選

天 予想屋に責任なしの競馬場 快泉

地 予想外はみ出す家計簿握りしめ 美涼

人 予想外馬に喰はれた競馬場 紅女

客 成長を待ち予想外の子に育ち 紅女

選挙戦予想はずれの票の高 安江

予想より痒せぬ仮病の親不孝 民井

投票は予想裏切る数を積み 露角

初対面予想破ったけまつ毛 らん子

十秀

予想した通りの假面を持つ女 紅女

なす菜の予想通りになる佳き日 美柳

予想した株の値上りえびす顔 久野

万博に予想を超えた加入國 快泉

予想馬がはづれて競馬場帰り 一雄

八〇年大屋へ人を送ると言う 紀淡

日本が世界牛耳る予想あり 仙太郎

アポロ號豫想通りに月を踏み 差無

豫想をば蹴散らし又々株下落 らん子

ツラブルの豫想は當るちかくにあり 来

佳作

豫想だにせぬ仕合せがひよいと来る 安江

久し振り逢うた友達若々し 和江

米中ソいずれが勝つか豫想外 仙太郎

スタツプが續いてバスのゆれ心地 美柳

豫想とはすつかり違う初對面 芋村

現實が豫想をあざわらうよう迫り 南海

自句

生れると言う豫想を聞いてハズが照れ

豫想より妻六感の鮮やかさ

徒然の妄想

泉原壽石

若いとき記憶したことで、すでに忘れてしまって、思い出そうとしても思い出せないことが多々ある。そんな時には自分の記憶力の悪さを感じ年とともに物忘れすることが多くなり、健忘症を自認せざるを得ない。

だが、時に物を整理したり、さがしたりしていると、古い記録などが目にとまり、ながめているうちに當時を追想する、記憶がよみかえり楽しいひとときを過すことがある。

「事足れば足るにまかせて事足らぬ、足らで事足る身こそ安けれ」これは若いころ何かの本を読んで記憶したことと思う。絶えて久しく思い出すこともなく、また思い出そうと意識したこともなく過ぎてきた。それが先日、ふとした瞬間に思い出したのである。

元来人間には、欲望や憎愛は不離なものといわれている。その欲望は名欲、智欲、愛欲、色欲、情欲、食欲、淫欲、等々限りがない。もつとも個人によつて欲の観念が異なるのであろうが、多少にかかわらず欲望を満たさんと日々あくせくしている。

「事足れば」で一應満足していうちはよいが、さらに欲を深くすると、物事によつては罪悪に結びつくことが多い。政界、財界、實業、教育、藝能、文化一般を問わず、日々の新聞、テレビ、ラジオなどで報道される事件や犯罪は「足るにまかせて事足らぬ」より起つたものが多いようであり、これに加えて憎愛がからむことも必然のように思われる。いかに憎愛するなといっても、聖人でない凡人には憎愛の念にかられるのは是非なきことのようである。自戒せねばならない。

さて「足るにまかせて」を否定するとすれば向上發展が止まらざるを得ない場合もあり得るので「足らで事足る身こそ安けれ」に安住せず、是非善悪を思慮分別し、私心をすて、道にしたがい努むるならば「事足る」であろう。

これは「事足れば…」を思い出し、つれづれのままにがこの文句について加えた他愛ない解釋である。

（雷家）

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183



シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用も承わります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

24 Hour Service
227-6979 252-6818
One feature is "Illusion of Blood."
Free Estimates
Licensed and Bonded
All Work Guaranteed
WE ARE LISTED IN
THE YELLOW PAGES
CAMPER CITY WIDE SEWER SERVICE
Catch Basins Cleaned and Repaired and Rebuilt
We Rod All Lines, Install Pumps and Valves
Back Water Valves and Sump Pumps Repaired and Installed
ELECTRIC RODDING
City and Suburbs
一般スウーワーの仕事

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワー サービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.



JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）
嘉賓酒家

MIKADO
お料理

Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH — 3058 W. Peterson, HO 5-5522
DOWNTOWN — 426 S. Wabash Ave., HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシユ街四二六



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill
Phone MO 6-2277

KENNEDY ROOFING CO.
Roof leaks ? ? Don't wait for a leak
Call us for fast reliable service
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Gutters - tuckpointing - chimneys repaired.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

LEARN CHICK SEXING

American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN® CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• DELUXE 3 FLAT BRICK-ROGERS PARK Large 5½ rooms. Auto. Gas heat. 3 car garage. $45,000.
• 2 APARTMENT FRAME - ESTATE 3 & 4 rooms. Gas space heat. $16,000.
• 2 FLAT BRICK - PLUS STORE. Modern 2 bedroom apartments. Large Yard. $26,500
• CLEAN 3 FLAT BRICK Victorian 1-5, 2-6's. Auto. oil heat. 2 car garage. $25,000
• ORIGINAL 19 APARTMENTS 2½'s; 3½'s Partly furnished. Over $20,000 Income. $10,000 Down.
• 13 FLAT BRICK 5 & 4 room apartments. Over $14,000 income. FULL PRICE ONLY $59,500.
WE HAVE OTHER PROPERTIES TO CHOOSE FROM

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit. Leakage Test. Repair & Recharge. Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul. Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring. Tune-up. Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Your Classified Ads

FOR RENT

5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.

3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.

5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

NEW 6307 N. WINTHROP
deluxe air-conditioned elevator bldg. 1 bedrm. and studio apt. Garage parking. 465-8071, open model.

MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.

4 RM. unfurn. apt. Heat, gas & elec. included. 3324 N Wilton. WE 5-1583.

FOR RENT 2nd flr. of 2 story house. Near Loyola University. 274-3377.

4 RM. apt. 2nd. Stove & refrigerator. 5600 N. 271-1632.

HELP WANTED

CLERK-TYPIST

must be good at figures. International broker has openings for in Loop location. Many fringe benefits. High starting salary. Call Cody 372-0400.

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

GENERAL OFFICE HELP

Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FOR SALE

GIFT SHOP & CLEANER

Reasonable Price
Owner wants to retire. Please contact Muraoka.
1900 Irving Pk. DI 8-3282



KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631 —Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name ______
Address ______
City ______ State ______ Zip Code ______

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

第二一九三號

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年 六月十二日（金曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街一一〇八
電話SU七＝五一六六

ジェット機販賣を近く決定
外交々渉の望みを捨てず
ナセル近く訪ソの噂高し

〔華府〕ローヂャス國務長官は戰斗爆撃機のイズラエル販賣に關するニクソン政府の決定は「近く發表される」と言つたが、イズラエルの要求に全面的に應ずるものでないことを示唆し、爆發の前夜にある、とニクソン大統領がいつた中東事情を交渉で解決するために米國は一、二週間以內に外交工作を始めると言つた。

イズラエルへのジェット機販賣は、愼重に考慮されイズラエルの背後に米國がゐるとの印象を、アラブ國家に與えないように努めることを發表した。

ジェット機販賣に關し、ローヂャスが注意して發言したことは、三月廿三日に「當分伏せておく」と發表した問題に關し、ニクソン政府はその部分的販賣に同意したのを意味してゐる。イズラエルの要求はファントム戰斗機二五とスカイハウク爆撃機一〇〇である。ジョンソン時代に、イズラエルはファントム機五〇を購入し、そのあるものは、今日も使用されてゐる。消息通の豫想では、ニクソン政府は一五ファントム機と五〇スカイハウク機の販賣を承諾するらしい。ローヂャスが記者會談で發表した意見は、米國はまずイズラエルの要求に部分的に應じ、それから外交々渉に着手する意圖であるのを示した。同長官はソ連のエヂプト駐在を「重大問題」といつたが、米＝ソ關係は「良好である」と言つた。

「米國に關する限り、ここ數週間以內に交渉がはじめられうるように、あらゆる努力をする。私はソ連がわれ／＼の討議に好意的に反應し、これ以上の人員をこの地域（中東）に入れないのを望んでゐる」

しかし、ローヂャスの希望に拘わらず、中東事情をさらに惡化させると恐れられる動ぎが報ぜられてゐる。それはエヂプト大統領ナセルが訪ソ準備をしてゐる──との噂である。その目的が米國のイズラエル援助に對抗するにあるのは豫想に困難でない。この噂が現實となれば、ソ連の中東ビルドアップを抑止し、外交々渉を開始せん、との米國の希望は打撃をうけることになる。

ナセルが最後に訪ソしたのは去る一月で、ソ連が新鋭機やパイロットおよびミサイルをエヂプトに送りはじめたのはその直後であつた。この噂はエヂプト方面からは確認されてゐない。しかし、一月のナセル訪ソも秘密に行われ、米諜報機關は各種の資料からこれは一月廿二日に行われたと結論したにすぎなかつた。イズラエルがエヂプト內地深くに加えつゝあつた空爆から同國を防衛する、との約束をナセルがソ連から得たのはこの時であり、それからソ連パイロットがエヂプトに姿をあらわした。これ以後、イズラエルはソ連パイロットとの對決をさけるため、エヂプト內地の攻撃を抑制してゐる。

毛澤東政策の追從は
重大な悲劇を招く
ソ連が佛印左派に警告

〔モスコウ〕ソ連はインドシナ共産主義者に警告を與へ、彼らの決定が中國に命じられるなれば自己破壞に導くだらう、と言つた。

東南アジアに影響力を擴大せんとする中國の努力をはげしく攻撃した「新時代」誌に發表された論說は、中國はアジア諸國の內政に干渉したのみでなく、その政策に從つたアジアの左翼勢力は、何處でも敗退した、と指摘した。

この論文でとくに注意されるのは、カンボヂア首席シハノクが三月に失脚し、米國とプノンペン政府との關係が改善されたのは、中國の責任である、と重大な言及をしたことである。西側外交官はこの論文に重大意味を見出し、最近のインドシナ事情にソ連が示してゐる失望と焦燥を反映してゐる、と考えてゐる。

シハノクの首唱で組織されたカンボヂア、ラオスおよびベトナムの愛國共同戰線に中國はたゞちに全面的支持を表明したが、ソ連はこれに卷きこまれるのを避ける傾向を示してゐる。シハノクに同情を示し、米國のカンボヂア侵入を外交的に糾彈する手段はとつてゐるが、それ以上の積極的行動は示してゐない。カンボヂアに侵入した米軍及び南ベトナム軍が軍事的に成功したことは、北ベトナムのソ連への軍事援助要求が强まることを意味してゐる。

ソ連機關紙「プラブダ」は中國は「大漢民族による東洋の支配」を企てゝゐる、とさきに非難したが、「新時代」論說はこの線にそつてゐる。

「毛澤東と彼の追從者は、東南アジアの支配權を主張するため、具体的手段をとつてゐる。そのため北京はこの地域に永久的紛爭の空氣を作らんとしてゐる」と同論文は書き、中國のカンボヂア干渉に言及してから書いた。

「カンボヂア内政への中國の干渉が同國右翼主義者をして政府打倒におしやり、米帝國主義との關係を親密ならしめた一原因である」

さらに同論文は、インド、ネパール、ビルマ、インドネシアなどに中國が干渉した事實を指摘し、中國の政策に追從した勢力は「重大な悲劇」を味わつた、といつた。

タイ傭兵に二億弗
ボーナスや歡待費も拂う
米地上軍隊出動を約束

〔華府〕タイ政府が共産主義から危險になつた場合は、米國は地上軍隊使用で同國を援助するのを約束した最高秘密の緊急案のあることが明るみに出た。

この條約は一九六五年に調印され、「アップ トウ デート」にされているが、米國のタイ援助を正式にコンミットしたものではない、と政府代表は語つた。駐バンコク米大使レオナード・アンガーはもしタイが外部からの侵略で危險となつた時は、同國を防衛する義務が米國にある、と證言した。

條約の正確な條項や付則は秘密とされているが、上院外交委は長期にわたる交渉の後ようやくこれを見るのを許された。同委が昨年十一月に開いた査問會記錄が、嚴しく檢閲されて發表されたが、委員長フルブライトはアンガーに向つて次のごとく言つたのが明にされた。

「地上軍隊提供以外のこのタイ緊急案に示されたすべてのことを貴方はすることができるし、したい」

これに對し、アンガーは、タイに關する限り、われ／＼は「そうしました」と答えた。

査問は一九六七年十一月九日にアンガーとタイ首相代表との間に調印された條約について論じた。同條約の下で、ベトナムに出征するタイ軍隊を完全に武裝し、その兵たんを供與し、彼らの海外駐屯特別費および勤務完了ボーナスのみでなく訪問者の歡待費まで支拂うことを、米國は同意した。ベトナムに送られたタイ兵士は、米國の完全な傭兵である。一九六六年に、このタイ「志願兵」がベトナムに派遣されはじめて以來の米國の負擔は二億弗を越えた。

フルブライトその他の上院外交委員は、タイ軍隊は米國の傭兵じやないか、と指摘すると、アンガーおよびその他の政府代表は、タイの經濟事情の惡化は、獨力でベトナム派遣軍を支持するのを困難にした、と辯明した。

なお、これまで秘密とされていた一九六七年の米・タイ條約は、米國の軍事援助は三千万弗に達することに同意し防空設備のためハウク地對空ミサイルを提供するのを約束した。

學生の忍耐は切れた
カンボデア作戰の影響
白亞館若手スタッフ報告

〔華府〕全國學園事情觀察のため、ニクソン大統領が派遣した白亞館若手スタッフ（いずれも三十才以下）八人は歸市して大統領に報告し、カンボデア工作は學園の大統領支持を强く損傷し、穩健な學生をラジカル派支持に走らせた、といつた。

ニクソン氏は彼らの報告に一時間以上も耳を傾けた。大統領の臨時學園顧問アレキサンダー・ハード博士（バンダビルト大學總長）も臨席した。八人は彼らが學園で接した事實に「ショックされた」と異口同音に報告し、ベトナムおよびカンボデア戰爭への學生の反對は、一部の現象でなく全般的である、と指摘した。八人は全米各地の大學に派遣され、その報告は從來の報道の正しさを裏付けた。

プリンストン、コロンビヤおよびニューヨーク大學その他を訪問したヒュ・スロアンは、學生のベトナム戰爭反對は「私が想像していたより遙かに深い」と語つた。彼はコロンビヤ大學で學生および哲學教授チャールス・フラケル（元國務次官補）と語り合つたが、カンボデア作戰は、穩健派學生に「大打擊」であつた、と同教授は言い、學生は「裏切られた」と思つたとも言つた。同大學々長カール・ホイドは、カンボデア工作で「學生の忍耐はブツリ切れた」と言つた。

白亞館顧問秘書ジイグラーは、八人は學園で直面したニクソン政府反對のセンチメントに「呆然とした」との報告を重要視しない態度をしめした。しかし、白亞館の他のスタッフは、穩健派學生がカンボデア工作を理由に、反ニクソンに轉じた激しさに八人は「衝撃された」のを認めた。

八人がとくに指摘したのは學園の反ニクソン政府の中心的目標がアグニュ副大統領であることであつた。

黒豹黨指導者の釋放に
必要なあらゆる手段行使
連邦政府デモ暴動化

八日、黒豹黨指導者バビー・シールその他の裁判に抗議するデモがシカゴ連邦政府建物前で行われて約一千人が集まり、一部は暴動化した。裁判は秋まで延期された。

紛爭は人權拒絕で連邦コミッショナーに調査されるため母親にともなわれて出頭したダーレル・ジャレット（二四）が建物に入るのを警官に阻止されたことから生じ、約五十人が建物內におどり込みエレベーター付近で警官に包圍されて、その包圍を破るために亂斗した。これと時を同じくして約百人が建物の北側に集まつてデモを開始し、扉を破つて內部に侵入した。彼らは指導者の命令で建物を退出したが、そのころには約一千人の群衆が建物の周圍にあつまり、シカゴ七人裁判のダビッド・デリンガー、レニー・デビス、リイー・ワイナーなどの演說を聽いた。群衆は「バビー・シールを釋放せよ」をはじめとして、ミリタントなスローガンを書いたプラカードをもち、たくさんのベトコンの旗が見られた。群衆が怒りに燃えてゐたのは明かであり、デリンガーやデビスの演說はかつてないラヂカルなものであつた。

「第二のアメリカ革命の時がきた。獨立宣言をすべての人種および皮膚の色に擴大する革命である。われわれが力を行使し、建物その他を占領する時がきた。デモに集まり、歡呼の聲をあげてゐる時はすぎた」

デリンガーは言つた。

デビスは、今や雄辯をふるつてゐる時でなくなつたことを「シカゴに明瞭にする」といつた。

「われ／＼はバビー・シールを必要なあらゆる手段を用いて釋放する。彼は民主黨大會の時、シカゴで二つの演說をしたゝめに禁刑十年に面している。彼はエールで一つの演說をしたゝめ電氣椅子に直面している。

インドシナ戰爭に對する關心とこの國における黒人殖民地反抗斗爭とを分離させうる時はすぎた。われ／＼は、いかなる手段を用いても、バビー・シールを釋放することを宣言する」

シカゴ七人裁判のホフマン連邦判事は、政府の依頼により、シール裁判を九月十五日に延期した。

紐育警察爆破さる

〔ニューヨーク〕九日夜、ニューヨーク警察本部二階の洗面所に仕かけられたダイナマイト爆彈が破裂して、少くとも八人が負傷した。警戒の嚴重な同所に犯人がいかにして侵入したか不明である。最近數ケ月、マンハッタンは爆彈騷ぎで惱まされている。約二ケ月前には警察本部から數ブロックの刑事裁判所建物が爆破された。

事件の報告を受けるや直ちに現場を訪れたリンゼイ市長は、想像し得るもつとも汚い仕事と攻撃し、かくのごとき暴力行爲は許されない、と言つた。

戰爭巻き込まれ調査
下院が委員派遣を決議
軍部の「傳書鳩」と心配

〔華府〕下院は米國の東南アジア巻き込まれを調査するため、十二人から構成される委員の現地派遣を二二三對一〇一で八日に可決した。議員のあるものは、委員は現地で軍部および外交官から「洗腦」されて、軍部の「傳書鳩」の役目をはたすことになる、と憂慮の念を發表した。しかし下院の動きが、ニクソン氏が現地に派遣した八人の「客觀性」に對する挑戰である、との意見もある。同決議はモントゴメリー下議（ミシシッピー民主）をはじめ、七三下議が共同提案者となつた。

決議は民、共兩黨から六人づゝを選擇し、國防および外交委から二人づゝと下院議長から八人を任命するのを議長に命じた。委員は可能なかぎり早期に東南アジアを訪問し四五日以內に報告書を提出するのを規定してゐる。ウェイン・ヘイズ（オハイオ民主）は、下議全員──四三〇人──に鐵砲をもたせて現地に派遣すれば、二大隊を軍務から解放することができる、と冷やかし、ジョナサン・ビングハム（ニューヨーク民主）は委員にはあらゆる立場をもつ人を代表させよ、と要求したが、この提案はとり上げられなかつた。

軍部がクーデター
アルゼンチン大統領屈伏
純正民主々義建設のため

〔ブエノス アイレス〕アルゼンチン三軍司令官はストロングマン大統領ホアン・カロス・オンガニアを八日に追放し、「民主的」大統領と更迭する、と發表した。オンガニアは眞夜中直前に辭職した。

陸、海、空軍司令官は、アルゼンチンに「ほんものゝデモクラシーをもたらすため」この擧に出た、といゝ、十日以內に新大統領を任命する、と發表した。

オンガニアの屈服で十二時間におよぶ緊張は終つた。この間、オンガニアは彼に忠誠な二、二〇〇人の軍隊に守護されて大統領公邸にバリケードを構築して立てこもつたが、軍司令官支持の軍隊は首都およびその他の主要地點をコントロールした。

オンガニア屈伏後、三軍司令官は臨時政府指導者の宣誓をし、たゞちにその旨を最高裁に通告した。オンガニアは午後十一時三五分に屈伏を表明すると、公邸をでて國防省に行つて辭した。

「國の直面する事情は、大統領の位置を辭するのを要制した」

と簡單な聲明書を發して彼はブエノスアイレス郊外の自宅に歸つた。オンガニアは一九六六年にクーデターで文官大統領アーサー・イリアを倒して大統領になつた。一九五六年のクーデターは、アルゼンチンにデモクラシー建設のためであつたのを三軍司令官は想起し、軍司令部とオンガニアとの間に、國の政治の方向について意見對立が生じた、と指摘した。彼らは純粹なアルゼンチンの傳統にしたがい國を共和聯邦制のワク內で機構化せねばならぬと考えた。

オンガニアが大統領になつて以來、政府部內に民族派とリベラル派の爭いがあり、リベラル派は共和制への復歸と新經濟政策を要求したのに對し、民族派は外國の經濟的影響に懷疑をもち、經濟的グループが顧問格で地方政治水準で參加するのを支持した。こんどのクーデターの他の原因は、リベラル派の前大統領アランブルが五月廿九日に誘拐されて所刑されたとの噂のあることである。

納本檢眼院 網本稔
NISEI OPTICAL CENTER
MIchigan 2-4114
1164 N. Clark St.

福田外科内科醫院 福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上內科醫院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res: 549-1254

加藤內科外科醫院
BARRIE M KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1035

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7100
Res.: KE 9-5526

內外科・オステオパス 宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤曉紅
同 足利喆敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 重藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
MIchigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
同 禪センター
開教師 松岡操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218
784-6707

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部誌友相愛會
◉集會場 吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
集會日 第一第三日曜午後一時半
書籍は當日會場にて販賣
黒江正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7972

生長の家シカゴ誌友相愛會
◉集會場 定住者會館（三階）
北シェフィルド街三三五七
集會日は第二・第四日曜日
午後一時半開始
主任 池添吉之輔
1533 E. 71st Place
Tel.: DO 3-8441

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウエスト・シカゴ教會
會長 鈴木績二
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO WEST CHICAGO CHURCH
1723 N. Clark CR 7-5
[illegible]

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第三日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel 463-6898

シカゴ北星基督教會
牧師 佐藤敬
禮拜 日曜日午後一時
Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave
W. Cornelia
Tel: 525-2384

デボン イエス基督教會
牧師 大山義松
英語部牧師 M・ウオルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
Tel: 338-5687
Office Phone: 274-5434

基督長老教會
牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel: Church LI 9-3182
Parsonage: 528-9079

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
1407 W. Sunnyside

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部勝
NO SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 キース・トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシップ メソデスト教會
一世牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N. W. Highway

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店內は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or 787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily 11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m.

中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四＝七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市內は無料迅速に配達いたします

お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▲夏の訪日觀光團 六月廿七日出發（ノースウエスト） 團長 無垢品在眞師
▲初秋の訪日觀光團 八月卅日出發 團長 奥原忠一 金本巖
▲第二秋の訪日觀光團 十月三日出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
■歐州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
■各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯──ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チェック販賣（百弗につき七十五仙）
◉◉各種保險 ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック翻譯、移民手續一切
一九七〇年度
◇五月十七日（日） ホーランド・チューリップ觀光團（バス）
◇六月廿八日（日） イリノイ州西南バスの旅
◇六月廿四日（土） 一泊二日 ウイスコンシンデール（バス）
◇七月三日（金） 二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◇七月廿三日（木） 四泊五日 ヤローストン國立公園（飛行機）
◇八月七日（金） 二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◇八月廿日（木） 四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
公認 菅野旅行案內社
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄
シカゴ日系人唯一の旅行專門店

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八＝一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず
東ヴァンビユレン街二一（三〇五號室）
倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 · HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. · MI 2-9462

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼市內無料配達
▼地方へも無料で發送します

冷藏庫修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、自動車購入等の場合、ビジネス上の投資、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
橋口行雄
顧問 三浦播別様

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チェッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

二年目のニクソン政府

（七）

北爆が最高頂に達していた時でさえ、就爆会議の要求したハイフォン港爆撃を、ジョンソンが許さなかったのは、ソ連との対決に追い込まれるのを避けるためであった。ハイフォンはソ連からの援助物資の陸揚げ港であり、その故に港にはいつでもソ連船が横づけされていた。そこを爆撃すれば、ソ連市民に犠牲者が生じるのは避けられないので、ソ連が逆に巻き返しをするとは思われなかった。就爆会議は腐ソ職を罷んでいるムズムズさせているかも知れないが、政治家は国際的見地から政策を立てねばならない。ハイフォン港爆撃が人類絶滅戦に進む可能性をはらんでいるのを、ジョンソンや政府閣僚は、見忘れてはいなかった。シハヌク港爆撃は同じ危険を持っている。だから、就爆会議から同港爆撃許可を要求されて、ニクソンは困ったのである。ソ連との対決だけは避けたい、と希望することで、彼はジョンソンに劣らなかった。

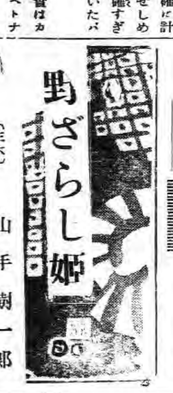
彼のディレンマは、ベトナム戦争に軍事的手段で勝ち得る、との思想を捨て切っていないところから来ている。彼は就決の時代から交渉の時代に入った、とか、ベトナムに軍事的勝利はあり得ない、とか言うが、北ベトナムが米軍を危険にひんせしめる態度に出れば、「強力で有効な手段」をとる、と警告する毎に警告するのが、そう推察せしめる。一九五四年以来、彼はダラス産の中でもとくにタカ派の軍事的な政治家であった事実は、記憶されねばならないのである。だからベトナム戦争の軍事的勝利を保留するものとしてのシハヌク港爆撃を就爆会議から申し込まれ、これが持つ政治的意味を考えて、彼は逃げたとの推察が可能となる。しかし、困難な選択に直面すると、右翼勢力に妥協することでこれから脱しようとするのは、学童共学事件に典型的に示された如く、ニクソンの性格である。この例にもれず、彼は核戦争に発展する可能性のあるシハヌク港爆撃は避けカンボデア侵入を許す政策に出たのである。この憶側が正しいなれば、カンボデア作戦は、ニクソンが就爆会議のブレッシュアに屈したこと、即ち、彼が戦争の指導権を失ったのを意味している。最防長官の反対する北爆を短時間であっても一時許したことや、カンボデア作戦に関防、外交の最高顧問である「トロイカ」及びローザスが反対した、と言われたり、この作戦を既らは最後の瞬間まで知らなかったらしい、と思われることは、右の如き憶側を許すだろう。カンボデア「聖域」攻撃は、まず米軍事顧問団に伴われた南ベトナム兵によって開始され、彼らが彼力でその伝統に従え傷ないことを認め、米軍進撃はその後となり、時年の四〇・〇人に比べ二人上回っている。

日航國際線　乗客激増

日航米州支社発表によると四月の国際線乗客は一三万三、二四九人に達し、これまでの最高を記録した。昨年同月に比べ一五%の増加である。國内線も記録を更新し四月中の乗客は三八万七、八九五人で、昨年度四月は比べ四〇%の増加を示した。

万博七十日目　入場者一九七〇万

（大阪）万國博開催七〇日目に當る廿三日午前、一、九七〇万人目の入場者を記録した



狙撃者はなかった　學生射殺事件調査

（華府）ケント（オハイオ州）大学生射殺事件（ケント州大学生射殺事件）を調査した連邦調査班は、ナショナルガード及びハイウエイ警官は発砲者の火にさらされていなかったと結論した。

ケント州大では四人の白人学生がナショナルガードに射殺され、ジャクソン州大では二黒人学生がハイウエイ警官に射殺され、数人が負傷させられた。ナショナルガード及びハイウエイ警官は、発砲者から発砲されたので応酬した、と主張した。

事件調査の責任者司法次官補レオナードは、発砲者があったとの報告を信ずべき「十分な理由はない」と言ったが他方面の報告は、発砲者は「全く無関係」であるが証明された。

調査は、ナショナルガード及びハイウエイ警官はニクソンに激励されて自己を失ったことを指摘し、とくにオハイオのナショナルガードは、上官の命令なしに、職業銃で学生に発砲した、と言った。

地方官憲はFBIと協力して事件を調査し、ガードや警官の使用した銃を没収、検査し、数百人の証人と会見した。ケント州大で発砲直前にとられた写真は、デモをする学生とガードとの間には大きな距離があったのを明にした。

日本の輪禍死　六千突破

（東京）警察庁の集計によると、今年の全國の交通死者は廿三日正午現在で、六千六人となり、年間死者の最高を記録した昨年より一週間も早く六千人を突破した。これは昨年同日の五千七十二人に比べると二〇九人多い。また今年の一日平均死者も四二・〇人となり、昨年の四〇・〇人に比べ二人上回っている。

天狗の悪態

（三六）

山手悌一郎

秋空に一ぱいひびくあわただしい鐘と、いっしょに、松並木の樹々に砂煙をあげながら疾走してくる騎馬がある三騎のようだ。佐倉のものがびっくりして街道の埃がはに逃げこむ間に、たちまちぐんぐん近づいてくる。

――明石調査の三騎だな。

飼をみられてはまずいから傳八郎はなんとなくそっちへ背をむけた。

「あれえ、鄙のへ女が乗ってらあ」

「おやあ、ありゃ旦那のお連さんじゃねえか、相棒？」

「違えねえ。旦那――」

傳八郎が思わずふりかえると、すぐそこに迫った先頭の一騎に、たしかにお菊が乗ってるるっ。いや、髪が半分ふわれて、両手の見えないぎこちない恰好は、自分で乗ってるのではなく、うしろ手に縛られて綾の前へのせられてるのだ。

乗せて手綱を操ってるのは雄利蔵助と見る間に、もう目の前を走りぬける。

「傳さあん、助けてえ！」

目早にもこっちを見つけたお菊の金切声が、必死の青い顔が、目にこびり耳に突き刺さって消えた。二騎目は鶴崎、三騎目は鶴崎。さすがに久八はいえいで目を逃げてるた。

思いもかけない下宿のことで、その時だけは傳八郎も躍りだす決心が一瞬おくれ、はっと気がついた時にはすでに騎馬を遠しして、砂ぼこりだけが濃をまくように体をつんでるた。

――しまった。

仔細はわからぬが、お菊は天狗小僧の手から誘拐騒ぎの手目の前を走りぬける。

「傳さあん、助けてえ！」

目早にもこっちを見つけたお菊の金切声が、必死の青い顔が、目にこびり耳に突き刺さって消えた。二騎目は鶴崎、三騎目は鶴崎。さすがに久八はいえいで目を逃げてるた。

思いもかけない下宿のことで、その時だけは傳八郎も躍りだす決心が一瞬おくれ、はっと気がついた時にはすでに騎馬を遠しして、砂ぼこりだけが濃をまくように体をつんでるた。

――しまった。

仔細はわからぬが、お菊は天狗小僧の手から誘拐騒ぎの手

「天狗の悪態」

「その金をだしたのは、どんな奴だ？」

コヨミがらみの、きりつとした凄味のきく奴で、どうせ堅気でやねえんでしょう。おれの方が上手だったが刀がねえ。かあの方だっ刀が悪いから脱ぇついてるんだ十刷だから助けてくれってまったんです」

「我ぇが鶴龍にのる前にたのまれたんだな？」

どうやら狐は天狗小僧らしい。

「後の鶴龍とはどの連で別々になったんだ？」

「東銀座へ向かろうとするあたりで、なんでも奴ら、松山へ鶴龍を駆ぎこんで行ったようです。全くおれたちの知らない間に、奴らが勝手にやってきたことなんで、申訳ございません。このとおりでございます」

全く知らない間に……とは虫のいい言い分で、今さらいくら土下座をしても、一刷に目がくらんで仲間の脱事を黙認すれば、こいつらも無論同罪だ。が、ここでそれを責めてみたところで始まらぬ。東銀座へ向かろうとするあたりで、なんでも奴ら、松山へ鶴龍を駆ぎこんで行ったようです。全くおれたちの知らない間に、奴らが勝手にやってきたことなんで、申訳ございません。このとおりでございます」

全く知らない間に……とは虫のいい言い分で、今さらいくら土下座をしても、一刷に目がくらんで仲間の脱事を黙認すれば、こいつらも無論同罪だ。が、ここでそれを責めてみたところで始まらぬ。東

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

SINCE 1630
30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました
新発売！12オンス入徳用壜
KIKKOMAN Worcestershire SAUCE
キッコーマン ソース
ウスターソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國内ても　海外ても
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手数料
受取人の名前・住所
送金人の名前・住所
・なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 628-1777

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

シカゴ日系人会ゴ
事務所北クラーク街一一六二番（菅野）
電話 九四四―三七〇〇
1162½ N. Clark St.
Tel. 944-6370

◎日本圓を米貨1弗に對し260圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◎日本圓を日本の銀行に1弗に對し360圓の割合でとどけます 100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上海敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
相當熟練者もレッスン
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
特價 ▲男子用短袖シャツ 二弗五十仙
午前十時より午後九時まで開店
週日 午後二時より八時まで
日曜日

HIRO UCHIYAMA
5645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何事お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリーン ペイント店
西バーウイン街一五一二番
電話 LO 一―六八二六
LO 一―三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積り
いたします
材木店
北ハルステッド街二五三三
電話 LI 九―二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第二二八號）
電話 DE 二―五三七三

HARRY Y. TANAKA
1110 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗―七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新寧向用に入荷致しました

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ

Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 929-1200
御料理せんば
平日の營業時間　當分の間　無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備しました。
（北一四〇〇番台クラーク街より西へ百軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663


日曜午後四時半―十一時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハ
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
※日本婦人數名日本語もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
時間 ▲日―木曜まで 晝十二時―夜十一時
金―土兩日 晝十二時―夜十二時
（日本間新設）
◀會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー・パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
藤井商會
店主 藤井光子
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達、近郊口數に限り致します）

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜日注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長時間の運轉で刻みタコ茶
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
※メールオーダーも喜び承ります。
※市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

製造（こうじ・赤味噌・鮭・すづこ粕漬
江戸味噌

七月一日から個人所得附加税無くなる

〔華府〕ジョンソン前大統領が、ベトナム戦費の一部をねん出するため賦課した連邦所得税附加税は、ニクソン大統領になってからも継続されてゐたが、いよ〳〵六月末かぎりで廃滅する。

連邦個人所得税附加税が廃止されると、年間所得五千弗で扶養控除四人の人は七月から週七十仙、年間所得一万弗の者は週二弗七十仙、年間所得一万五千弗の者は週二弗七十仙の手取り増加となる。

しかし、議会内には連邦個人所得税附加税は継続させようという意見があり、リュース米下院歳入委員会（ウキスコンシン民主）は二日議会に対して、米軍がインドシナ戦争から完全に撤退したと大統領が議会に報告後三十日まで、連邦個人所得税附加税を存続させよう、という法案を提出してゐる。

シカゴ佛教會訪日観光團
壯行會盛會

曹野旅行社主催、夏の訪日観光團は、シカゴ佛教會訪日万博観光團と合同にて、去る六月七日（日）ウイルソンビレージにおいて團員の顔合せ懇親説明會を午後五時より開かれた。

ペルー大地震の被害
死者五万と推算

（リマ六日）ペルー大地震の被害調査中の國連調査團がユーヨーク國連本部へ發った報告によると去る日曜日の大地震死者は五万人に達するかも知れないという。

一方ペルー政府の情報局長は記者團會見で、未報告を含めば七千人の死者が見込まれていると語った。氏によれば、災害の最しいヤンゲイ地區だけでも一万八千ないし二万人の死者と言われ、他の地區でもこれに劣らない被害が發想されている。

ブラジル、アルゼンチン及び米國などからヘリコプターが送られ、その數は十一機に達した。

リマ市の米國商業會議所は一般の寄付を呼びかけている。

安保理非常任理事國
日本の當選ほぼ確實

（ニューヨーク）國連筋が五日明らかにしたところによると、今年秋の第廿五回總會で行なわれる安保理非常任理事國五カ國の改選で日本がイタリア、アルゼンチンなどとともに新非常任理事國に當選することがほぼ確實の情勢となった。

安保理非常任理事國選擧への立候補は通常改選の年にはいるまでにはすませる慣例をとるが、今年はアジア・グループでは日本のほかに立候補した國はなく、今後どこかの國が立候補するあてもないため日明らかにしたところによると、今年秋の第廿五回總會で行なわれる安保理非常任理事國五カ國の改選で日本がイタリア、アルゼンチンなどとともに新非常任理事國に當選することがほぼ確實の情勢となった。

安保理非常任理事國選擧への立候補は通常改選の年にはいるまでにはすませる慣例をとるが、今年はアジア・グループでは日本のほかに立候補した國はなく、今後どこかの國が立候補するあてもないため日明らかにしたところによると、今年秋の第廿五回總會で行なわれる安保理非常任理事國五カ國の改選で日本がイタリア、アルゼンチンなどとともに新非常任理事國に當選することがほぼ確實の情勢となった。

日本民踊協會長
松田氏訪市

中佛民踊部で指導

東京新丸の内でグラーシーンとブルマウンテン珈琲店を經營している松田務氏は、今回デンバーで開催されたパーキング協會の大會に出席のため渡米されたが、同氏は日本民踊協會の會長として日本民踊の振興發展に盡され毎年の如く渡米、西部沿岸地方において民踊の指導教授と巡回している民踊の大家でもある。

今回中西部佛教會民踊部の要請に應じ五月末米市、爾來民踊教授の任に當っていたが今回は新しい民踊として「ココニコ踊り」日本のスクエアダンスが紹介され、今年の盆踊りに公開されるそうである。中佛民踊クラブでは去る五月廿八日同氏の歡迎會をジュニーウイーカル レストランで開催し同氏の勞をねぎらった。

* * *

鹿兒島県下選抜高校生
本年もシカゴ訪問豫定

鹿兒島縣下選抜高校男女學生十二名が例年のごとく附添人六學生など一行廿一名の米國見學團として東部地方の旅行を終え、八月九日（日）午後二時アパナ市よりグレイハウンド バスでシカゴに到着の豫定である。

當市訪問は何分とも御指導が行われるので、多數の參加を希望している。

なお來る十四日はクラブ長寺岡ジョージ氏帶廣のトロフィをめぐつてトーナメント

米國佛教團
人事異動

土綱 康人 六月一日付で少なくて七万三千五百人徴兵してゐる。

徴兵が四十五歳以下の學生で猶豫になつてゐる者が七万二千あると推定されておりこれら之人々は六月の徴兵對象になるわけである。

殘りの卒業生にとつては抽選番號によつて徴兵されるかされないか、大体いつころ徴兵されるかときまることになる。徴兵局の發表によると、六月の徴兵にかゝる者は百七十番までだという。番號の數字の大きい者ほど徴兵の可能性が少なく、二百十五番より多い番號の者は現在のところ身体檢査をうけてゐない。しかしこの番號まで徴兵するかどうかは同局でも推定を指否してゐる。

微兵直面の大卒
卒業と同時に
猶豫は無効

〔華府〕今夏二十四万二千人が大學をでるが、五万二千人の男子は進學すれば軍隊に入ることになり、このうち三万六千人はこれから廿ヶ月のうちに徴兵されるだろう。徴兵局では現役徴兵の徴兵人員が一万二千不足してゐるし、大學卒生を十二月までに一万六千人位とることになる豫想。

病氣または家族の事情で猶豫されてゐる者は大學をおえたからとて徴兵されることはないが、學校のために猶豫してゐた者は卒業と同時にその資格を失う。

徴兵局の推定による男子卒業生二十四万三千人のうち十九万二千人は一A に入れられるが、すぐ一A になるかはローカル ボードによつてきめられ、六月卒業生は九月まで待つところもある。實際に徴兵されるのは、昨年十二月に行はれた抽選番號による。五月末までに徴兵された抽選番號は一番から百四十五番までで、このシステムによつて當局は豫定より一万一千人少なくて七万三千五百人徴兵してゐる。

世界万國博覽會見學
菅野夏の訪日觀光團員募集

一九七〇年度は特別の大阪の万國博覽會の年です。當社で廿一回目に何れの觀光でも今から御申込下さい。（全部自航機にて）

▲時期　六月廿七日（土）オヘア空港發午前八時卅五分發（ノースウエスト機）

羽田空港着　六月廿八日（日曜日）午後七時十五分）

▲コース　東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ヶ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學（七月七日第一部大阪解散）大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（七月十二日解散）

▲團費　一、〇九九弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）

（第二部）追加　二〇〇弗

（第三部）追加　二七〇弗

▲申込金　一百弗

▲觀光されないお方は　八百五十四弗

（但し九月卅一日以内に歸米の方は八七三弗）

▲添乘員　沼田靜夫

（グリンカードお持でない方は今から手續きをしてください）

▲團長　齋藤暁紅師

秋の万博訪日觀光團

九月五日（土曜）出發（自航）

▲團長　井出謙牧師

お問合せと御申込みは

1162½ N. Clark　菅野旅行社　Tel. WH 4-5444　MI 2-7193

日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

万國博見物を兼ねての
夏の訪日觀光團員募集

▲出發　六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分

（オヘア空港をノースウエスト機にて出發）

▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博

▲團費　一、〇九五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）

▲觀光されないお方は八百五十四弗

▲團長　無垢品在眞師

万國博のためホテルがこんで居りますので、早目に御申込み下さい。

御問い合せと御申込みは——

無垢品在眞師（電話 七二八ノ九八三五）

又は　コスモポリタン旅行社へ

810 N. Clark St.　Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日）奥原忠一　金本豊

チェリスター米
CHERISTAR
STAR MARKET
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON EUROPEAN CORP.
販賣商
高麗食料店　北クラーク街　三四〇七
ヨーク商會　北クラーク街　三四〇

朝鮮人參は

世界の人が不老長壽を願望する朝鮮から直輸入しました。

朝鮮人參トーニック　朝鮮人參茶

要求欄

ウエートレス　トレス入用、高給委細面談の上

富士レストラン　西レーキ街　七六二六八ノ〇〇五二　三六八ノ八五二

一室　新築、私浴室付貸し、家具付又は無し

ブロードウエー三ノ〇〇番　電話　九三五ノ六九〇二　五二八ノ〇〇四一

二階建てハウス二階貸し　午後二時半から四時まで）

近し。電話二七四ノ三三七七

署金　北クラーク街二番　電話　九三五ノ六四七四

コック　又は見習い人用（委細面談）

ウエートレス　あつまつすきやき

北ブロードウエー五一二〇　電話　LO 一ノ二四八

茶の湯と懐石料理

署金の一周年記念と致しまして、今回大茶會を催すことゝなりました。

若葉の好季節の一日を、お茶をたしなみ、料理を味わいながら、御ゆるりと御過ごし下さいませ。

期日—　六月十四日　第二日曜日

時間—　午後一時半　……百十名樣

同三時半　……五十名樣

會費　一切を含み　……三弗五十仙

申込先　署金レストラン九三五ノ六四七四

會員に制限がありますので、婦員夫第が望ります。

（注）時間嚴守のこと

署金レストラン

（シカゴ旅行クラブ第五十八回目）
大シカゴ及び近郊巡り
一日觀光バスの旅

シカゴに住んで居られても、シカゴ市及び近郊都市を知られないお方のために！

また最近日本から御出での方の爲に！

▽期日　六月廿八日（日）午前八時半　菅野旅行社前出發

▽會費　十弗　（但し觀光費、查食代込み）

子供　七弗

▼コース——北はエバンストン市より、南はシカゴスカイウエイまで。西はオヘア空港よりオークブロウク市まで。シカゴ市内觀光を含めて（午後六時まで）

▼案内人——菅野武雄がシカゴ在住十年の經驗をもつて御説明申上げます。

（シカゴ旅行クラブ第五十九回目）

獨立祭三日の連休を利用して
七月三日（金）四日（土）五日（日）
オハイオ州で初めてできた名所
『シーワールド』（海の世界）
觀光團員募集

五月二九日オープンしたばかりの初めてのコース

（二泊三日の觀光バスの旅）

▲期日　七月三日（金）午後十時　集合場所　菅野旅行社前出發

七月五日（日）歸着　午後七時ごろ

▲團費　大人　六五弗　申込金　十五弗

同伴者　五五弗

子供　三〇弗　十二才未滿

（但し交通費、入場料、ホテル代等、食事のみ別）

▲コース　三日（金）午後十時シカゴ發インデアナ州オハイオ、タンパイムを通りオーロラ市を北上してゲッガ湖畔上（クリブランド市の東西二十二哩）四日（土）一日シーワールド」を遊覽、クリブランド市内見物一市流ホテル泊。五日（日）クリブランド市内見物ートレード市内觀光ーシカゴ歸着（午後七時豫定）

案内人　菅野武雄

問合せと申込は　菅野旅行社

1162½ N.Clark Chicago Ill.

WH 4-5444-5　MI2-7193

（自宅、夜間はGR2-4133）菅野武雄

FUJI
Japanese Restaurant
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. every day except Sunday.
368-0052, 368-8552　Free parking

新開店
日本料理「富士」

この度〝富士〟を開店致しました。御宴食並びに御夕食の際は是非とも御來店下さるようお願い致します。店内はダイニングルーム　テンプラ　バー　カクテル　ランチがあり、日本座敷は、個室及びパーティー用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さるようお願いします。

營業時間　午前十一時（日曜日休店）

西レーキ街七六（クラーク街角）

電話　三六八ノ〇〇五二　三六八ノ八五二

フリーパーキング

張信實　產婦人科　內科、小兒科　醫院

Shin Shil Chang, M.A., M.D.

3355 N. Clark St.

Tel. Office (GR2-2737, 2738 Res. 929-3059

事務所時間　六時—九時。水曜は終日開けます

デュオクリーム、アイモイスチャー
ベルフオーム、フィルミーパック
お手持ちのポーラ化粧品のなかにありますか？

今年もポーラ〈サマーギフト〉の季節がやってまいりました。
念入りなお手入れの習慣をこのチャンスにおはじめになりませんか。



〈特殊栄養クリーム〉
デュオクリーム
2つのクリームに配合された各種のビタミン。お肌の上でひとつになって、みずみずしい素肌をつくります。

アイモイスチャー
目のまわり専用のソフトなクリーム。若々しい目もとをつくります。

〈フェイシャル、マスク〉
エクセル・ベルフォーム
栄養効果の高いパック料です。テマをかけずに、疲れたお肌をいやします。

フィルミーパック
お肌のよごれをとり、必要な栄養をあたえるピール・オフ・パックです。お肌をきめこまかく整えます。

$40以上お買い上げの方に——
ファンシイ・ボックスをプレゼント！
キャンディ・クッキー入れにどうぞ。木製のすっきりとしたモダンなデザインです。



$20以上お買い上げの方に——
ファッション・ボックスをプレゼント！
レース糸、化粧品など、お好きなものを入れて下さい。フランス生まれの可愛い小物入れです。



POLA COSMETICS
V18-3783
TSUTAE SHINSAKO
515 SO. SCOVILLE ST.,
OAK PARK, ILL. 60304

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部

移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番

陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部

最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店　支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉

丸金醬油特約店

その他和洋食料品各種取揃えております

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米

いさゝか上質お買上で店品料金の容赦

Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

ジャパン　ローズ米



赤い鳥居にバラの花
みんなが知ってる　このマーク
もち米が交配してある　良いお米
バラの花のようにフックラと
その口あたりのすばらしさ
おいしいお米　ふるさとの味！

japan food corporation
Main Office - SAN FRANCISCO
San Francisco - Los Angeles - San Diego - Houston - New York - Baltimore - Chicago - Sacramento

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 12 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2193

Five Teams Still Undefeated

Softball Games Set For Busy Week-end

Chicago Nisei Athletic Association's softball league will be in full force with all of the teams participating at Grant Park diamonds. In the Senior League some of the teams play double-headers while in the Junior League and Girl's League they generally play one game per Sunday. Last Sunday there were some make-up games played. These had been postponed due to the rainstorms of previous Sundays.

In the Senior League Galaxies and MBC are among the undefeated teams. Galaxies have won four while MBC collected only two. BTC I is in third place with a record of two wins and one defeat.

In the Junior League MBC I is the only undefeated team, having won four to date. Tri-C is in sole possession of second place with two victories and one loss. BTC I and MBC II are tied for third place with two wins and two defeats.

In the Girls' League MBC have proved too strong for the other teams, having won three and lost none. BTC I is next with a one and one record. Last Sunday three forfeits were recorded among the girls. In the Men's Junior League there were also two teams who forfeited games.

With the weather improving, all teams are expected to be out in full force in order that all games can be played as scheduled.

RESULTS

Sunday, June 14
SENIOR LEAGUE
Tri-C vs. BTC I
Galaxies vs. BTC II
BTC II vs. Tri-C
BTC I vs. MBC
JUNIOR LEAGUE
BTC II vs. MBC II
Tri-C I vs. BTC I
Tri-C II vs. Lakeside
Lakeside vs. BTC II
Tri-C I vs. MBC II
BTC I vs. Tri-C II
MBC I vs. Lakeside
BTC II vs. Tri-C
RESULTS
SENIOR LEAGUE
Galaxies, 13; Tri-C, 6
BTC I, 17; BTC II, 14
Galaxies, 23; BTC I, 5
Tri-C, 24; BTC II, 4
JUNIOR LEAGUE
BTC II, 25; Tri-C II, 4
BTC I, 24; MBC II, 3
MBC I, 11; Lakeside, 1
BTC II, 15; Tri-C II, 13
BTC I, 23; Lakeside, 3
MBC I, 4; Tri-C I, 5
GIRL'S LEAGUE
CCP-DCJC, 28; BTC I, 16
BTC I, 1; Lakeside, 0 (forfeit)
MBC I, 1; Tri-C, 0 (forfeit)
Tri-C, 1; Lakeside, 0 (forfeit)
CCP-DCJC 24; BTC II, 4
SENIOR LEAGUE
MBC, 22; Tri-C, 12

STANDING

	W	L
Galaxies	4	0
MBC	2	0
BTC I	2	1
Tri-C	1	3
BTC II	0	3
JUNIOR LEAGUE	W	L
MBC I	4	0
Tri-C I	3	1
BTC I	2	2
MBC II	2	2
BTC II	1	2
Lakeside	1	2
Tri-C II	0	3
GIRLS' LEAGUE	W	L
MBC	3	0
CCP-DCJC	2	1
BTC I	1	2
BTC II	1	2
Tri-C	1	2
Lakeside	0	3

Maki Ichiyasu Dead

Torao Ichiyasu of Chicago received the sad news that his sister, Maki Ichiyasu succumbed to a cerebral hemorrhage in Santa Cruz. She was stricken while visiting a friend in Santa Cruz for the week-end. Besides her brother in Chicago Miss Ichiyasu is survived by a sister, Mrs. Chizu Kawakami and three other brothers.

Miss Ichiyasu was associated with the YWCA for over 40 years starting in Los Angeles, then on to Hawaii. Four years ago she returned to San Francisco area and worked as a field consultant for the Bay area.

Alice Mayeda Plans Recital by Pupils

Alice Mayeda, one of the outstanding piano teachers of this city, will present her pupils in a recital at the Fine Arts Building, 410 S. Michigan Ave. next Friday, June 19, from 8 o'clock. It will be held in Music Room No. 833 on the eighth floor. The public is invited to attend.

Among the pupils participating will be Kimberley Amino, Manna Edwards, Linda Endo, Elizabeth Fukuda, Yoichi Furukawa, Debra Georg, Janice Hasegawa, Heide Higashi, Linda Hikido, Hiroko Hongo, Hiromi and Valerie Ito, Jacquelien Johnson, Leslie Kasamoto, Mari Kitsuse, Karen Lingberg, Mari Kobata, Kathy Kuroye, Ann Lee, Robert Lopez, Stacy Lyn Maeda, Janet Morioka, Lisa Murakami, Susan Nakanishi, Marlynn and Suan Nishimura, Chie Nishio, Jennifer Ogawa, Doreen Ogino, Vera Savich, Maya and Ryoei Shigefuji, Sandra Shinsato, Jan Suzuki, Laurie Tanaka, Nancy and Susan Toyama, Joseph Uyeda, Pamela Yamaoka and Ellen Yoshihara.

EYBL Convention Set for Cleveland

The 25th annual Eastern Young Buddhist League convention will be held at Hollendon House in Cleveland, Ohio over the Labor Day week-end. The dates have been released as Sept. 4 through 7.

Aside from discussion, the program for the week-end will include an essay contest, a banquet and ball plus social and sport activities as dancing, putt putt, bowling and billiards. Details will be released at a later date.

Pupil's Names Omitted

The names of three young piano pupils of the Nasu sisters was inadvertently omitted in the list of players. Michio Fuji and Emi and Yuri Fujimoto will be among the young pianists performing on June 13.

Dance Workshop Attracts Many

Minyo Club Greets Teacher From Japan

Members of the Minyo Club were fortunate to have Tsutomu Matsuda, president of the Nippon Minyo Association of Japan, as their guest at a dinner party held at the Johnny Weigal's Restaurant recently. The dinner was followed by a four-day dance workshop at which time Mr. Masuda taught the group the Yosakoi Maruko, Shiba Ten, Ecchu Owara and Niko Niko odoris and the Yasaburo and Owase bushi.

Mr. Matsuda, who is president of the Shin Marunouchi Parking Garage and owner of Blue Mountain coffee shops, came to the United States to attend the Parking Association conference held in Denver, Colorado. His other purpose in visiting the United States was to impart his knowledge of Minyo as well as other popular dances for the benefit of the Obon Festival dancers. He has created continued interest among the Minyo Club members and prospective aspirants in adding more choreographic numbers to the extensive repertoire.

In Tokyo Mr. Matsuda is a judge along with nine others in the professional fields of the news media and dancing for the Minyo Taikai held which attracts more than 5,000 persons.

During his one month visit to this country, his itinerary included teaching in Hawaii, the Bay area including San Francisco, Palo Alto, San Jose, Berkeley and Lodi, Denver, Montreal, Toronto and then Chicago. From here he goes to Vancouver for his final session.

Mr. Matsuda's repertoire consists of 200 dances of which 150 are teachable and 50 which are complicated. He believes that there may be about 400, after researching in the remote areas of Japan. The oldest number is Kokiriko, which is said to be from 800 to 1,000 years old, and the Aikawa Ondo, said to be 370 years old.

Minyo is growing in popularity all over America. In the metropolitan and outlying areas of Tokyo alone there are 200,000 students, according to Mr. Matsuda.

The officers of the Minyo Club affiliated with the Midwest Buddhist Church include Michi Ichikawa president; Phyllis Taketa, vice-president; Grace Kono, secretary; Vi Mizuki, treasurer, and Aya Yamakoshi, public relations

Library Displays Furushima Photos

Photographs by Sam Furushima, president of the Lincoln Park Camera Club, are now on display at the Lincoln Park Branch Library, 959 W. Fullerton Ave., during the month of June.

Photography is a hobby which has brought Furushima many honors both here and abroad. He placed third in the Asahi Pentax World Photo contest in Japan in 1965 and again in 1970. He was among the top 10 in the Honeywell Pentax U. S. Division in Denver in 1965.

Furushima received first place award in the Midwest Cultural Show sponsored by the Mid-City National Bank in 1969. He has received a number of other awards in Chicago Area Camera Clubs including "Print of the Year" in 1967 and has exhibited in the International Salon of Photographic Arts.

Born in Hawaii, Furushima now lives on the northside of Chicago. He works as a draftsman for the S & C Electric Company.

The Library is open from 9 a.m. to 9 p.m. Monday through Friday and from 9 a.m. to 5:30 p.m. on Saturdays.

Tohtenko to Open

Tourist Submarine

TOKYO—A Japanese firm has completed designs for a 50-passenger tourist submarine that will be able to stay 66 feet under water for about 30 minutes. It is reported the company believes the expanding ocean leisure industry will require underwater pleasure ships.

Sunday School Meet Draws Many People

The Midwest Buddhist Church Sunday School Division was host at the 11th annual EYBL Sunday School seminar recently. The theme of the week-end meet was Greater Appreciation of People (G-A-P). The speakers for the seminar were Dr. Edgar Thornton, a member of the Human Relations Committee for the Board of Education of Chicago; Mrs. Barbara Kirkpatrick, a psychiatric social worker; and Rev. K. Ogui of the New York Buddhist Church. The speakers related the thinking of the general levels and how the church can come to understand each others' viewpoints.

After the lectures, a discussion was held with Rev. Shigefuji, Rev. Oguri, Dr. Thornton, Ron Shijo of Cleveland and Nancy Okada of New York as leaders. The evening was topped off with a dinner and entertainment by Ella Jenkins, folk singer, song writer and television personality.

Mrs. Alice Yamamoto was chairman of the seminar committee and the success of the seminar is a credit to her.

Music Festival Set

Under the auspices of the Board of Education, Edward Tiverofsky will present his annual Music Festival at the Stephen F. Gale School auditorium, 1631 W. Jonquil Terrace, on Friday, June 12, at 8:15 o'clock. Students from many city and suburban high schools will participate.

The festival will feature the original and entire score of "My Fair Lady" and "Ballet Egyptian" plus selections by violin classes and violin solos.

Track-Field Meet Set on Sunday

Service Committee Program Announced

Despite the fact that summer time means vacation time for many, the Japanese American Service Committee will keep busy during the summer months. First among the activities for the young people will be the Track and Field Olympics to be held at the Winnemac Stadium on Sunday, June 21. This year events for girls have been added to the program. Girls up to the age of 13 are eligible. Further information is available through Sam Nitahara at GR 2-7980 or Mits Kodama at 761-5807.

Another summer activity will be the annual JASC community picnic to be held at Dam No. 1 site on Sunday, Aug. 2.

Then in the fall the JASC will hold its 25th anniversary on Sept. 27. Details of this affair will be released at a later date.

The JASC announced that the Community Fund had allocated $25,230 to this agency in 1970. With a budget of $288,488 proposed for 1970, the JASC will plan various functions to raise the funds necessary to carry out their program.

The JASC has mailed five full color Japanese recipe cards to 20,000 Chicago and suburban residents both Japanese and Caucasians. If this project is a success, this material will be sent to other suburban residents. The women from the JASC board, Buddhist Temple of Chicago, Christ Congregation and others have volunteered to address 20,000 envelopes. The women also helped with the mailing.

The JASC board also proposed a program which aims to obtain pertinent information regarding Asian American youth in the community in order to familiarize the agency with the needs of the Asian youth and to establish a program for them. The program will be conducted for three months. Miss Sasha Hori is employed to conduct the research work and coordinate the program.

Tohtenko to Open Restaurant Chain

TOKYO—Tohtenko, a large restaurant company specializing in Chinese cuisine, will soon open the first of its planned chain of Chinese restaurants in Dayton, Ohio. The company is a member of Tokyo's Akafuladado group of supermarket store interests.

Tohtenko said it recently established at Dayton a wholly-owned American affiliate under the name of Totenko-USA Inc. with a starting capital of $500,000.

This affiliate is scheduled to establish a chain, beginning with a trial house in Dayton. It is scheduled to have about 500 seats and a floor space of 4,950 square meters on a 16,000-square-meter land tract to be purchased. Two more trial houses will follow.

Church Burns Mortgage Note at Special Rite

In two sessions, attended by some 400 persons, Chicago's Austin Seventh-day Adventist Church burned its $35,000 mortgage note on May 30. V. M. Montalban of the denomination's world headquarters; F. W. Wernick, president of the Lake Union Conference; and William A. Nelson, president of the Illinois Conference, spoke at the two meetings.

Under the leadership of George S. Aso, a nisei pastor, the church was organized 18 months ago. The average attendance is over 125, mostly young professionals representing nine nationalities.

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant



WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

24 Hour Service
227-6979 252-6818
One feature is "Illusion of Blood."
Free Estimates
Licensed and Bonded
All Work Guaranteed
WE ARE LISTED IN
THE YELLOW PAGES
CAMPER CITY WIDE
SEWER SERVICE
Catch Basins Cleaned and
Repaired and Rebuilt
We Rod All Lines, Install
Pumps and Valves
Back Water Valves and Sump Pumps
Repaired and Installed
ELECTRIC RODDING
City and Suburbs
一般スウワーの仕事

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス



シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用もり承ります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-5's plus 3 room Cottage. Only $22,500.00
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
3301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern superior. 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garage. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing

Your Classified Ads

FOR RENT
REMODELED 2 RM. apt. Private bath. Suited for single or double. Furn. or unfurn. 3900 N. Broadway. 935-6902 or 528-0041.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.
NEW 6307 N. WINTHROP
deluxe air-conditioned elevator bldg. 1 bedrm. and studio apt. Garage parking, 465-8071, open model.
MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.
4 RM. unfurn. apt. Heat, gas & elec. included. 3824 N Wilton. WE 5-1583.
FOR RENT 2nd flr. of 2 story house. Near Loyola University. 274-3377.
4 RM. apt. 2nd. Stove & refrigerator. 5600 N. 271-1632.

HELP WANTED
CLERK-TYPIST
must be good at figures. International broker has openings for in Loop location. Many fringe benefits. High starting salary. Call Cody 372-0400.
EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits. Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

FOR SALE
OWN YOUR APT. Outstanding 4 rm. Low assessment, air-conditioned, carpeted, freezer. $4,850 cash. FA 4-3598 or 221-7916.

GIFT SHOP & CLEANER
Reasonable Price
Owner wants to retire. Please contact Muraoka.
1900 Irving Pk. DI 8-3282

MISCELLANEOUS
LOOKING FOR short time job as baby sitter, watch invalid lady or laundry work etc. Please call 728-5382.

MIKADO お料理

Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

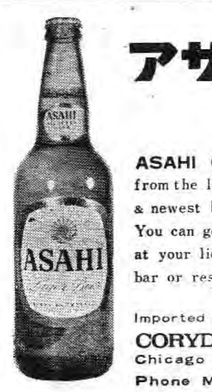
CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)


KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

KENNEDY ROOFING CO.
Roof leaks ? ? Don't wait for a leak
Call us for fast reliable service
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Gutters - tuckpointing - chimneys repaired.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー 北部 西ピーターソン街三〇五五
ウオング 南部 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH 'MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge. Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul. Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up. Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル


アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

LEARN CHICK SEXING

American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN® CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年 六月十七日（日曜水） 第四九一二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971 Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品 商 卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街 一一〇八
電話 SU七—五一六六

ニクソン氏三度目の惨敗
カンボデア工作の継続禁止案
五一對四七で上院通過

（華府）大統領のカンボデア戦争權を抑制する上院決議をめぐる對決で、ニクソン氏は最後の妥協を拒絶し、またもや惨敗を喫した。問題となったのは、對ベトナム米軍保護のため必要と大統領が考えた場合は、カンボデア工作を許可するのを規定した改訂案で投票は五二對四七であった。ロバート・ドール上議（ヤンサス共和）は、白亜館が上院との對決を避けるのを勧告したが、白亜館の緊讀みは二票または三票の差で、ロバート・バード上議（西バージニア民主）の改訂案が勝つ、と予想した。しかし、ニクソン氏がさきに最高顧問事に任命したハイズウオスおよびカースウエルの國承をめぐる對決と同じく、白亜館の緊讀みに誤りがあり、ニクソン氏は三度目の大敗を味わされた。

バード改訂案は、四上議——クーパー（ケンタッキー共和）、チャーチ（アイダホ民主）、ヒューズ（アイオワ民主）、およびクランストン（カリフォルニア民主）——の七月一日以後は、議會の承認なくしてカンボデアに米軍を維持するのを禁じた決議を、事實的に無効にするのを狙ったもので、ニクソン氏はこれを支持した。投票の行われた十一日朝、對立する陣營はいずれも勝利の確信はなく、クーパーは投票の結果に悲觀的意見をもらしていた。

勝敗を決したのはジャクソン（ワシントン民主）ランドルフ（西バージニア民主）ジョルダン（北キャロライナ民主）、スミス（メリーランド共和）およびスポング（バージニア民主）の五上議が態度不明からバード改訂案反對に踏み切ったことで、このうちジョルダンの投票は、デューク大學および北キャロライナ州大學生に說得されたからだ、といわれている。

クーパー——チャーチ案はまだ一つの改訂案を克服せねばならぬが、次のことをするためには、大統領は議會の特別の承認を必要とする、と規定している。

一、米地上軍隊のカンボデア繼續。クーパーおよびチャーチの說明によれば、大統領は大元帥として救出工作、保護的反擊は、南ベトナム駐屯米軍保護のため、議會の承認なくして行い得る。しかし、議會の許可なくして四月三十日のごときカンボデア進擊はなし得ない。

二、カンボデア軍隊に軍事訓練をあたえる者またはカンボデア軍隊を支持して戰斗行爲に從事する者に、直接または間接——即ち南ベトナム政府を通じて——に提供することを禁じる。即ち、米國のカンボデアや、傭兵の補給を絶つのを狙っている。上院が大統領が既に侵入した南ベトナム軍隊の支持撤退に克服を要求している改訂案は、ロバート・グリーン（ミシガン共和）の提出したもので、カンボデアで軍事行動に從事する南ベトナムおよびタイ軍隊に米國が支援うを許さんとしている。

＊＊＊

ニクソン政府再び改組
新スターはシュルツ長官
國内政策の最高權威となる

（華府）ニクソン大統領は十日に第二回目の內閣改組を發表し、勞働長官ジョージ・シュルツを新設の行政・予算局長に任命した。これによりカゴ大學前教授のシュルツはニクソン政府でもっとも強力な三人または四人の中の一人となった。

行政・予算局は、從來の予算局の責任を持った上に、各省の行政ぶりを監督する權威をあたえられる。シュルツの後任にはジェームス・ホデン次官が昇格し、予算局長ロバート・メヨ（前コンチネンタル・イリノイ銀行副取）は白亜館顧問となる。シュルツは明な昇進だが、メヨは格下げの形である。

このほかに連邦通商委員長ヤスパー・ワインバーガーはシュルツの右腕として新閣僚に入り、主として予算編成の實任を擔當する。

シュルツがニクソン政府のストロングマンとなり、政策を徹立に強い影響力をあたえるだろうとは、一般に予想されていた。彼が今日までにした貢獻は、すでに大きい。ニクソン政府の社會福祉政策の改訂を指導したのは彼である。目擊者の言によるとハトラック政策のモジンを止めて議會の乘った自動車に機關銃を亂射してから大使をエレンフライド・ホン・ホー誘拐した。犯人は人民革命組織および民族解放行動隊と稱するゲリラである。現場に殘された印刷物は、ブラジル政府が革命運動の抑壓や政治犯のごう問を中止し、彼らを釋放するのを要求した。

ホレンベン誘拐は、過去一年間にブラジルで生じた三度目の外國外交官の誘拐事件である。昨年九月四日には米大使バーク・エルプリクが誘拐されたが、十五政治犯の釋放で無事に歸宅した。三月十一日には日本のサポーロ領事、大口信男が誘拐されたが五人の政治犯と交換で釋放された。

＊＊＊

中東の火藥陣爆發するか？
ヨルダン首都で市街戰進む
デレンマに苦悶する米國

（華府）ヨルダン政府軍とパレスタイン・ゲリラの戰斗がぼっ發し、首都アンマンは內亂に卷きこまれたが、その過程で米大使館陸軍武官ロバート・ペリイ少佐がゲリラに射殺され、約三十人の外國人が人質とされた。ゲリラと政府軍は一週間の休戰中に會を無視しタンク、太砲、モーター、ロケットで激戰を續けている。

ペリイ少佐は、彼の住宅に侵入したゲリラに十回射たれた。彼の住宅は市街戰の行われている地域にあるが、ゲリラはこれを包圍することを申し出たので、ペリイは妻子の安全を保證する誓約をしている時、自動銃を發射した者があった。ゲリラは夫人と二人の子供を病院に同伴した。

ペリイ射殺後、ニクソン大統領はヨルダンに左翼革命の危險があり、ソ連の干渉またはイスラエル侵入の恐れがあると、警告された。アンマンの米大使館からの報告は、マルクス主義を掲げるパレスタイン解放人民戰線は、親西側派のフセイン王制政府打倒に動いているのではないか、とも示唆した。フセインはパレスタイン・ゲリラの指導者シアドルフ（西バージニア民主）ジョルダン（北キャロライナ民主）、スミス（メリーランド共和）およびスポング（バージニア民主）の五上議が態度不明からバード改訂案反對に踏み切ったことで、このうちジョルダンの投票は、デューク大學および北キャロライナ州大學生に說得されたからだ、といわれている。

クーパー——チャーチ案はまだ一つの改訂案を克服せねばならぬが、次のことをするためには、大統領は議會の特別の承認を必要とする、と規定している。

一、米地上軍隊のカンボデア繼續。クーパーおよびチャーチの說明によれば、大統領は大元帥として救出工作、保護的反擊は、南ベトナム駐屯米軍保護のため、議會の承認なくして行い得る。しかし、議會の許可なくして四月三十日のごときカンボデア進擊はなし得ない。

二、カンボデア軍隊に軍事訓練をあたえる者またはカンボデア軍隊を支持して戰斗行爲に從事する者に、直接または間接——即ち南ベトナム政府を通じて——に提供することを禁じる。即ち、米國のカンボデアや、傭兵の補給を絶つのを狙っている。上院が大統領が既に侵入した南ベトナム軍隊の支持撤退に克服を要求している改訂案は、ロバート・グリーン（ミシガン共和）の提出したもので、カンボデアで軍事行動に從事する南ベトナムおよびタイ軍隊に米國が支援うを許さんとしている。

＊＊＊

西獨大使又も誘拐さる
ブラジル革命派のテロ

（リオ・デ・ジャネロ）ブラジルの左翼ゲリラが西獨大使誘拐に續き、十日朝、エレンフライド・ホン・ホー駐ブラジル西獨大使を機關銃で護衛者を殺してから誘拐した。今年に入り西獨大使がラテンアメリカでさらわれた二回目である。誘拐グループは大使カールス・スプレンゲル（四四）を誘拐現場から約三十キロ離れた地點に設けた人民裁判で「ナチ犯罪人」として死刑を宣告した。

ホレンベン誘拐は、過去一年間にブラジルで生じた三度目の外國外交官の誘拐事件である。昨年九月四日には米大使バーク・エルプリクが誘拐されたが、十五政治犯の釋放で無事に歸宅した。三月十一日には日本のサポーロ領事、大口信男が誘拐されたが五人の政治犯と交換で釋放された。

＊＊＊

教育局長アーレンを馘首
カンボデア批判が祟った？

（華府）ベトナム戰爭およびニクソン政府の學童共學政策に反對であり、彼の希望する人物は白亜館その他によって任命が拒絶されるのに不滿を明にしていた。

＊＊＊

意見不一致で大使辭任

（華府）駐コロビヤ大使ジョック・ボーンが、ラテンアメリカ政策でニクソン政府と意見が合わず辭任したが、ボーンは意見不一致が辭任の原因であるのを否認した。

しかし、一週間前に歸國しある關係について彼が此の點を說明した。消息通の意見によると、ニクソン政府がラテンアメリカに無關心であるのにボーンはよくに不滿であった。

彼が大使になって一年になるが、この間に彼が國務省からは、全ラテン民族を決定的に急進化し、彼自身のすきなかった。

米國は國內分裂で危機
新しい民衆が反帝斗爭に立つ
ソ共機關紙プラウダうたう

（モスコウ）ソ共機關紙「プラウダ」は、世界革命運動を分析した五千語におよぶ論說を發表し、米國は國內的分裂に惱まされ、ヨーロッパおよびラテンアメリカにおける影響力を急速に失いつつある、と書いた。

同論文によると、一九六九年は革命運動に好都合に世界事情は展開し、「平和と自由」と安全保障の大義に最大の危險である米國」のセットバックとなった。論文はソ共中央委員會によって書かれたのは明であり、世界革命運動の分析として最も權威あるものと見做され、予想に反して暗殺され、予想されている。論文が重要部分を米國の國內事情に注いでいるのは、ソ連指導者が米國の國內的發展に持つインテレストを反映している。ソ共書記長ブレズネフは、過去六週間に三度まで米國の國內的危機について語った。

同論文が「帝國主義」としてほ弧したのが米國のみでもあるのは注意される。これは米國を世界から孤立せしめ、その影響力をさらに切りこわさんとする意圖のあらわれでもある。この論文は、從來は政治に無關心であった新しい民衆が、反帝國主義斗爭に參加しはじめたことに重大意味を見出し

「帝國主義の犯罪的政策に對して激增する反對のもっとも顯著な證據は、今や米國に生れつつある」

と書き、米國は深刻な危機を味っている、と言った。

「世界最大の帝國主義國家は技術的發展の高さと、有產階級指導者が人間の生命と人民の利益を豪慢に無視する社會制度の醜さの衝突を證明している」

と同論文は書き、今日まで米國の國策に奴隷的に追從してきた政府さえ米國からの離反に努力するか、その親米的政策をカモフラージするためにあらゆる人が知っている、と論文は書き、今日まで米國の國策に奴隷的に追從してきた政府さえ米國からの離反に努力するか、その親米的政策をカモフラージするために巧妙な技巧を用いるものも少なくないと、と書いた。

＊＊＊

反安保デモ
二百七十人逮捕

（東京）日米安保條約調印一年目の六月二十三日の安保條約自動延長の日を至る日までの十日間デモの初日である。

六月十四日に全國でデモが生じ、二百七十人が逮捕された、と國家警察は發表した。三十六人の警官を含み五十人が負傷した。

東京では雨が降る中を四万人がデモをした。これは二十日までの十日間デモの初日である。

シカゴ辯護士反戰委組織

五百人以上のシカゴ辯護士が戰爭終結辯護士行動委員會を組織し、六月二十三日に二百人を首都に派遣し、東南アジア戰爭に抗議することを發表した。

委員會執行委は會の協議なくしてニクソン氏が戰爭をカンボデアに擴大したことを非難し、

「立法部の憲法上の權利を無視した大統領の行爲に、辯護士として特にわれ〳〵は反對する」

と言った。

メンバー中にはニューヨークの一流辯護士もまじっている。今日まで、戰爭反對を聲明するのを抑制していたが、カンボデア進擊は、沈默を續けるのを許さなくなった、とも指摘者は語った。

意見不一致で大使辭任

（華府）駐コロビヤ大使ジョック・ボーンが、ラテンアメリカ政策でニクソン政府と意見が合わず辭任したが、ボーンは意見不一致が辭任の原因であるのを否認した。

しかし、一週間前に歸國しある關係について彼が此の點を說明した。消息通の意見によると、ニクソン政府がラテンアメリカに無關心であるのにボーンはよくに不滿であった。

彼が大使になって一年になるが、この間に彼が國務省からは、全ラテン民族を決定的に急進化し、彼自身のすきなかった。

米國は國內分裂で危機
新しい民衆が反帝斗爭に立つ
ソ共機關紙プラウダうたう

（モスコウ）ソ共機關紙「プラウダ」は、世界革命運動を分析した五千語におよぶ論說を發表し、米國は國內的分裂に惱まされ、ヨーロッパおよびラテンアメリカにおける影響力を急速に失いつつある、と書いた。

同論文によると、一九六九年は革命運動に好都合に世界事情は展開し、「平和と自由」と安全保障の大義に最大の危險である米國」のセットバックとなった。論文はソ共中央委員會によって書かれたのは明であり、世界革命運動の分析として最も權威あるものと見做され、予想に反して暗殺され、予想されている。論文が重要部分を米國の國內事情に注いでいるのは、ソ連指導者が米國の國內的發展に持つインテレストを反映している。ソ共書記長ブレズネフは、過去六週間に三度まで米國の國內的危機について語った。

同論文が「帝國主義」としてほ弧したのが米國のみでもあるのは注意される。これは米國を世界から孤立せしめ、その影響力をさらに切りこわさんとする意圖のあらわれでもある。この論文は、從來は政治に無關心であった新しい民衆が、反帝國主義斗爭に參加しはじめたことに重大意味を見出し

「帝國主義の犯罪的政策に對して激增する反對のもっとも顯著な證據は、今や米國に生れつつある」

と書き、米國は深刻な危機を味っている、と言った。

「世界最大の帝國主義國家は技術的發展の高さと、有產階級指導者が人間の生命と人民の利益を豪慢に無視する社會制度の醜さの衝突を證明している」

と同論文は書き、今日まで米國の國策に奴隷的に追從してきた政府さえ米國からの離反に努力するか、その親米的政策をカモフラージするために巧妙な技巧を用いるものも少なくないと、と書いた。

＊＊＊

教育局長アーレンを馘首
カンボデア批判が祟った？

（華府）ベトナム戰爭およびニクソン政府の學童共學政策に反對であり、彼の希望する人物は白亜館その他によって任命が拒絶されるのに不滿を明にしていた。

＊＊＊

意見不一致で大使辭任

（華府）駐コロビヤ大使ジョック・ボーンが、ラテンアメリカ政策でニクソン政府と意見が合わず辭任したが、ボーンは意見不一致が辭任の原因であるのを否認した。

しかし、一週間前に歸國しある關係について彼が此の點を說明した。消息通の意見によると、ニクソン政府がラテンアメリカに無關心であるのにボーンはよくに不滿であった。

彼が大使になって一年になるが、この間に彼が國務省からは、全ラテン民族を決定的に急進化し、彼自身のすきなかった。

網本檢眼院 網本稔
Michigan 2-4114 1164 N. Clark St.

福田内科医院 福田一夫
IPPU FUKUDA, M.D. 4809 W. Madison Tel: 287-5841

井上内科医院 井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D. 45 S. 4 N. Broadway 769-2022 Res.: 549-1354

加藤内科医院 加藤内科医院
BARUE M. KATO, M.D. 1429 W. Irving Park Rd. Tel: GR 6-3214 Res.: EI 9-1035

串野小兒科医院 串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D. 4600 N. Ravenswood 275-7700 Res.: KE 9-5326

宮城医院 宮城医院
内外科・オステオパス DR. NORMAN MIYAGI 4437 N. Broadway Phone: EO 4-6993 Res.: SU 4-5504

張信實 張信實
齋藤、內科小兒科醫院 W. W. CHANG, M.D. 3353 N. Clark St. GR 2-2357 Office Hours: 6:00 p.m. Wed. All Day

シカゴ日蓮佛教會 シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle St. Tel.: DE 7-9417

シカゴ佛教會 シカゴ佛教會
開教使 久保繼明 同 齊藤曉紅 同 足利敏敬

中西部佛教會 中西部佛教會
開教使 河野行道 同 重藤信英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1765 N. North Park Chicago, Ill. 60614 Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會 シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無盡品在眞 同 高橋俊淨 CHICAGO BUDDHIST CHURCH

高野山佛教會 高野山佛教會
開教師 井上智光

シカゴ禪宗寺 シカゴ禪センター
同 開教師 松岡操雄 Zen Temple of Chicago 2230 N. Halsted St. Tel: DI 9-1218 784-6707

眞言宗善通寺 眞言宗善通寺
開教師 木村寬光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon St. ED 4-6473

生長の家 生長の家
北部教師友相愛会 集會場吉本大人ビル（二階）北ウェイフィールド街三五七〇一 集會日時 第一、第三日曜日午後一時半 書籍は當日會場にて販賣 黒江正秀 634 W. Schubert Tel.: LA 5-7922

生長の家 生長の家
シカゴ相愛会 集會場 定住者會館（三階）北シェイフィールド街三五七〇一 集會日時 第二、第四日曜日午後一時半 書籍は當日會場にて販賣 池澤吉之輔 1513 E. 71st Place Tel.: DO 3-6641

天照皇大神宮教 天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場 米國中西部地方支部 每日曜日午前十時より 玉置酒庫 TENSHO KOTAIIN-GU 8Y'O 4435 N. Albany 478-8208

天理教ウェスト教會 天理教ウェスト教會
會長 鈴木前一 サービス 每月第四日曜日午後一時より 3735 N. Clark GR 2-5949

天理教イリノイ教會 天理教イリノイ教會
會長 谷本照子 祭日 每月第二日曜日午後一時 1E'NRIKYO ILLINOIS CHURCH 5057 N. Hamlin Ave. Tel: 463-6898

シカゴ北星基督教會 シカゴ北星基督教會
Hoskins' Christian Church 5247 N. Ashland Ave. 禮拜 日曜日午後一時 牧師 佐藤敬 Tel: 525-2464

日本人基督教會 日本人基督教會
日本語部牧師 葛原千秋 英語部牧師 大前カール 4730 N. Sheridan Rd. Tel: 561-3989

日本人組合教會 日本人組合教會
牧師 石川清 CONGREGATIONAL CHURCH Japanese Church 30 W. Chicago Ave. 1407 W. Sunnyside

デボン イエス基督教會 デボン イエス基督教會
牧師 大山襲松 英語部牧師 M. ウオルター DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST 6200 N. Clark Tel: 338-5667 Office Phone: 274-5154

基督長老教會 基督長老教會
牧師 日比野正 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 7016 N. Sheridan Ave. Tel: Church: EI 9-4482 Parsonage: 528-9079

レーキサイド レーキサイド
日本人基督教會 日本語部牧師 葛原千秋 英語部 牧師 大前カール LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 932 W. Wellington Tel: 281-3989

ノースショーア ノースショーア
日本人浸禮教會 牧師 南部勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 1944 N. Lakewood Office: 1446 W. Sargent Phone: 878-6246

シカゴ基督組合教會 シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫 英語部牧師 キャストーニー CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH 701 W. Buckingham Pl. Tel: LI 9-9181

フロシップ フロシップ
メソデスト教會 一世牧師 井出謙 英語部牧師 ロス・カレイス CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH Office: 6565 N. Sheridan Rd. Tel: 761-7711

シカゴ シカゴ
日本人共濟會 事務所 北マルデン街四四一〇（田中） 4410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

義齒調整修繕 義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉 東ウアシビトレン街一一（二C右號室） KAY DENTAL LABORATORY Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979 Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

寫眞は定評ある オカタで
北アシュランド街五〇四五 電話 UP八—一七二七 OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave UP 8-1727

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or 787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily 11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理 廣東スタイル
東ウォルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二 電話 SU四—七七九七
開店時間 ▲週日—午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします 全米へ「ワイルスたるところへ電報で御注文御取扱致します
ウオールス花店 西島久壽
冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
● 市内は無料迅速に配達いたします

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
▼日本行き 再入國呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州 各國 觀光及び世界一周旅行 各國各所觀光御希望通り旅程作成 通譯——ビジネス及び觀光 トラベラー・チエッキ販賣 ▼日本語通用 ▼市内無料送迎
◉各種保險 ◉ノータリー事務 山田寬保險事務所

SJGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
公認 菅野旅行案内社
● 月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務 ノータリー・パブリック職譯、移民手續一切
◎五月十七日（日）ホーランド・チューリップ觀光團（バス）
◎六月廿八日（日）イリノイ州南 バスの旅
◎六月廿四日（土）一泊二日 ウイスコンシンデール（バス）
◎七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日（木）四泊五日 ヤローストン國立公園（飛行機）
◎八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日（木）四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
一九七〇年度
八月卅日出發 團長 奥原忠一 金本豐
六月廿七日出發（ノースウエスト） 團長 無垢品在眞師
▲初秋の訪日觀光團
▲夏の訪日觀光團（一九七〇年度觀光團）
六月廿七日出發（ノースウエスト） 團長 無垢品在眞師
▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある オカタで
北アシュランド街五〇四五 電話 UP八—一七二七

義齒調整修繕 義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉 東ウアシビトレン街一一（二C右號室） KAY DENTAL LABORATORY Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979 Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

冷藏庫修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-6793 2237 W. Belmont
花の御用は電話で 常原花店
常原氏より讓受けました 各位のお引立てをお願いします 黒川スタンレー

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Moike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ 櫃口行雄 顧問 三浦梧別莊

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント セービング アカウント 送金及び爲替 一般銀行業務
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊 岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656) Chicago, Ill. 60670 Tel.: 641-5955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST. CHICAGO, ILL. 60602 Telephone: 236-3120

松竹梅
日本調を呼ぶ豊かな幸運を
松竹梅 チエッキ
◎チエッキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ユユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（當銀の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

二年目のニクソン政府

(八)

カンボデアに侵入した南ベトナム兵の戦争ぶりや掠奪ぶりが兵隊の間に歴史的に根強い敵愾感情から来ている、と言われている。カンボデア國内の國境付近には六万人前後のベトナム人が住んでいたが、ロン・ノル政府が作られると間もなく、その多くが虐殺されたのである。シハヌクが首席であった間は、彼の善隣中立政策の下で、敵意は抑制されていたが、彼の失脚でこの抑制が取り去られると、歴史的な敵意が爆発し、カンボデア人はベトナム人の大量虐殺をしたのである。裸体で両腕を背後で縛られて殺つなぎにされた死体が、メコン河が黒くなるほど洗されて来た、と米國新聞も盲腸入りで報道した。ついでだが、米國がベトナムから「早まった」撤兵をすれば、共産主義者による住民虐殺が生じると警告するニクソンが、カンボデアで生じた住民虐殺に無感覚であるかの如き印象を與えたのは、遺憾である。

この虐殺の件に示された上うな敵意が、カンボデア、ベトナム南民族間にあったとすれば、南ベトナム兵がカンボデアで掠奪を働いたのは不思議でなくなる。もとく彼らは、自國農民の掠奪をほしいままにして、世界的に非難された勢力である。サイゴン政府が、農民の憎悪を得るに失敗したのは、軍隊が彼らを苦しめるのを取り締る能力がなかったのが重大理由であると指摘した人は少くなかった。したがって、民族的敵意がある上に、住民の味方となる訓練を欠いた軍隊が、戰場に放たれれば、それがどうした結果をもたらすかを知るには、特別の想像を働かす必要はない。問題はまだある。國幾問題でカンボデアと南ベトナムとの間に意見の對立があるので、カンボデア侵入を機會に、南ベトナムがその領土の一部を要求することもあり得るだろう。南ベトナムに續いてタイもカンボデア侵略に「義勇軍」を派遣するそうなので、タイがカンボデア領土を要求することも考えられる。カンボデア工作を機會として、同國は國家として分解されるのではないか、と憂慮する點があげられているのはそのためである。戰爭ベトナム化の成功のため、という口實で始められた工作が、そうした結果をもたらすとすれば、米國、とくにニクソンの道義的責任は大きい、と言わねばならぬ。

ところで、ニクソンは、カンボデア進撃は六月末には完了するのを予想している。七月一日までには同國に進撃した三万一千の米軍基地を悉く南ベトナムに引き上げることを約束した。南ベトナム軍隊も、これとほとんど同時に撤退する、と言った。南ベトナム軍隊はするには、さらに長い時間がかかると想像して差しつかえない。食料及び兵器の點でも、戰斗後の休養地として使用されていた上、戰斗後の休養地として使用されていた上、南ベトナム國内にあるベトコンの抵抗が激化して來るのも明である。その意味で、カンボデア工作が成功であった、とニクソンが言うのは間違っていない。

しかし、カンボデア工作は米軍の機性者を最小限にし、戰爭を縮小し、米國の傷みをおさえる、との批評者の予想は「全く反對の結果をもたらした」というニクソンの詩りは、正しいであろうか。この中間報告で、彼は十月十五日までに五万の新しい撤兵を行う、と約束した。この約束はまだ半年近くも先のことだから、撤兵をおくらせる口實を、ぐつとおし搾めながら、額面にのつた。

「いいか、相棒？」

「そらよ」

鶴龍は騎馬に及ばぬながらも、目標があるから一散に騎馬の後を追いだした。もとから傳八郎は火のように熱せるいから傳八郎は垂をあげつ放しだ。

——無つてもしようがない時刻からみて、證據らは兵隊で必ず中食をとつてゐる。うまくゆけば十分間にあうはずだ。

お爺はそう安々と拷問なんかに負けるような弱虫ではないが、そこは女だから、それに相手が女でも男でもその手を選ばないという殘虐な厭惡だから、どん手を用いるかわかつたもんでない。わらが行くまでどうか負けてくれるな——。傳八郎は何度かそう願わずにはいられなかつた。

足の速さは野郎なんだろう」

走るのが抜群の鶴龍も苦もをまいて駈きながら、これを一生懸命かけつけてゐるのだ。

傳八郎の想像どおり、鶴沼藩左衛門は、兵庫の竹屋久兵衛といふ旅籠屋で中食をとることにして、まず宿の前へつながせた乘馬に、それく水と飼葉をまてがわせてゐた。一足さきにたつ一人裏庭から案内させて、わらぢとかず、座敷の縁先で休息してゐた傳左衛門は、昨夜からのことを考えるとなんとも苦々しいかぎりであつた。

藤崎久八の野郎の腕返りでやつと鶴姫の手がとりかえんだまではよかつたが、馬つてこちらから加古川まで引返したのは全く失敗だつた。むしろ兵庫をはなつておき、ゆつくり明石へ引きよせた方が勞せずして確實に獲物をつかみ得たかもしれない。

傳八郎は、ぐつと拳を握りしめ、さまあみやがれ！」

叫きつけるようにこう浴びせかけると、急にたつた……と鶴龍をゆうく追いこしてゆく。その足の早いこと。全くふしぎな足だ。

「早いなあ。もうあんころへ行つちまやがつた。なんて足の速さだ野郎なんだろう」

野ざらし姫

山手悶一郎

〔三七〕

天狗の悪態

はいふしれない苦い後味を感じないわけにいかつた。

「やい、さんぴん！」

ふいに鶴龍わきへきてのぞきこんだ奴がある。

「あゝ、旦那！」

後陣がびつくして叫んだ。

「うるせいやい！」

鶴龍とうまく足なみをそろえて走つてゐるのは天狗小僧の市松である。その蛇のような目が大鏡にも、さんざんしぼに傳八郎を睨んでゐる。

「やあ、天狗うじか！」

「なにをぬかしやがる。手前はお爺が騎馬隊にさらわれて行くのを、たしかに見てゐたはずだぞ。なんだつて助けてやらなかつたんだ。そんなに騎馬隊が怨いのか、意氣地なしめ、さまあみやがれ！」

叫きつけるようにこう浴びせかけると、急にたつた……と鶴龍をゆうく追いこしてゆく。その足の早いこと。全くふしぎな足だ。

「早いなあ。もうあんころへ行つちまやがつた。なんて足の速さだ野郎なんだろう」

走るのが抜群の鶴龍も苦もをまいて駈きながら、これを一生懸命かけつけてゐるのだ。

傳八郎の想像どおり、鶴沼藩左衛門は、兵庫の竹屋久兵衛といふ旅籠屋で中食をとることにして、まず宿の前へつながせた乘馬に、それく水と飼葉をまてがわせてゐた。一足さきにたつ一人裏庭から案内させて、わらぢとかず、座敷の縁先で休息してゐた傳左衛門は、昨夜からのことを考えるとなんとも苦々しいかぎりであつた。

藤崎久八の野郎の腕返りでやつと鶴姫の手がとりかえんだまではよかつたが、馬つてこちらから加古川まで引返したのは全く失敗だつた。むしろ兵庫をはなつておき、ゆつくり明石へ引きよせた方が勞せずして確實に獲物をつかみ得たかもしれない。

CHERISTAR チェリスター米
STAR MARKET 3349 N. CLARK STREET DR. 2-0559
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

SINCE 1630 萬
スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売！12オンス壜
KIKKOMAN SUKIYAKI sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國内でも 海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手数料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
*なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 628-1717

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間惠子

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI ハ=三七八三

もみ療治
Clarence S. Mori
1338 W. Foster
UP 8-3145

◎日本圓を米貨1弗に對し360圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◎日本圓を日本の現金に1弗に對し360圓の割合ごとだけすす 100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上海敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
814 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
相當無經驗もよろしい
前田アリス
西オークデール四八四四
電話 GR 二=六八二七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
「マンナ」食料品店
▲▲韓國食料品一切
▲▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
無料駐車場
特價 男子用短袖シヤツ 二弗五十仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御氣お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウイン街一五一二番
電話 LO 一=六八二六
LO 一=三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Painting & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一=五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 一=九二二三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第二二八號）
電話 DE 二=五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は御氣軽方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
（東南洋服店）高級洋服仕立注文 特價 五五弗=七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八=一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel. 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午=十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、七、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

御料理せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
開店時間
午前十二時=二時半
午後五時=十一時迄
土曜十二時=二時半
五時=十二時
午後四時半=十時
（月曜休業）
亀八

SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1300
▲おすし、春の内緒賞、弁當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備しました。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ 五軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午=午後十時
（但し水曜休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
江戸新
【日曜午後四時半=十時（月曜休業）】
亀八
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時=二時半
午後五時=十一時迄
土曜十二時=二時半
五時=十二時
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へ
東すき燒
▲週日は午後五時=十時
▲日曜日は午後五時=九時
▲月曜日は終日閉店
◀時間 晝十二時=夜十二時 金=土兩日 晝十二時=夜十一時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お葉書に御用命下さい
フリー パーキング

KIYO'S Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
日=木曜まで 午後十一時
金=土兩日 晝十二時=夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お葉書に御用命下さい
フリー パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
藤井商會
店主 藤井光子
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市内無料配達、近郊に取り扱います

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長年の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
（午前十時=午後九時迄開店）
電話 九三五=三〇〇
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
北クラーク街二一一九番
電話 九三五=九七六六
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

醸寶（こうじ・赤味噌・鮭・すづこ柏漬）
江戸味噌

マイク正岡氏に對する
市協感謝晩餐會へ
一世諸氏の協力出席を要請

既報の如く來る七月十四日より十八まで五日間に亘つて二年毎に行われる全米市民協會第二十回大會が、シカゴ・パーマーハウスで行われるが今回の大會のハイライトとして三十年に亘つて日系人戰時立退き撤廢運動、移民法改正歸化權獲得に非凡な貢獻をされた正岡氏に對し感謝晩餐會が行われるので去る六月二日の日系人定期理事會において市内各團體人會や教會とともに後援者となつてこれが成功を期することになり日系人會より左の如き趣意書を送つて一世諸氏の協力を願うことになつた。

本狀の廣告並に一般募金の趣意書にもある如く、一世諸氏の都合上六月卅日までに出來者の都合上六月卅日までに出來者の締切を知りたき故、おそくも六月末までに會費二八十弗を添へ日系人會へ直接又は所屬教會、團體會を通じて申し込みを願つている。

◎日時　七月十六日（木）午後五時半カクテル
同　七時　晩餐會
◎場所　ヒルトン・ホテル大廣間

趣意書抜粋

我々戰前の生活と、戰後生活を比較すると隔世の感がある

シカゴ民謠同好クラブ
一世敬老慰安の夕招待

シカゴ民謠同好クラブでは一世參加の勞苦をねぎらい感謝の意味で來る六月廿一日（日曜）午後四時より六時半まで二時間半にわたつて定住者會員會館において一世諸氏慰安の民謠の夕を催すことになり、本紙に廣告することに參加方面に手紙を送つて、一般多數の來場を歡迎している。入場料は何人も無料で希望退することについている。

今回の催しは平素の稽古を土台としたもので、踊るも觀るも入場の如何を問わず、共に樂しむような、プログラムは作られてあるが詩吟、剣舞、流行歌、寸劇等時間の許す限り組み込むことになつているので同好會員諸氏の飛び入り申込みを歡迎してゐると、法人團体になつたシカゴ民謠同好クラブ代表者平山來氏より一般に訴えている。

なお當日は湯茶の接待もある。當日左の諸氏の挨拶がある。

開會の挨拶　澤　潮之助
二世　井門氏
來賓の挨拶　近田政太郎
謝辭　一世　木村　夫人
二世　清水　巍
三世　見
閉會の挨拶　平山　來

合田千春夫人
日系人會（寄附

今春天皇誕生日銀婚の光榮輪」と呼ばれるドキユメン

タリー映畫及び黒澤明監督、三船敏郎主演による「生きものの記録」を上映する。

映畫は原爆戰爭の無意味を描いた傑作品である。觀覽者からは一弗五十仙の寄附を願うことになつている。映畫會よりの收入は全部ワークショップ道指導に高野正氏を依嘱し殺陣は久米榮たん當たるであろう。このプロジェクトはアップタウン・モデルレイティから費用の一部が貸金となつている。

司友會温習會と映畫觀賞の夕
兩夜共大入滿員の盛會
司友會後援者に感謝

若柳司友門下生の温習會は、映畫觀賞をかねて去る六月十三、四日兩夜にわたつてラシス・パーカー講堂において開催されたが、兩夜共、文字通りの大入り超滿員の大盛況裡に終つた。

初夜の舞踊は、舞踊劇「瀧島」で海邊で子供達と遊んでいる處へ、龍宮城に行き、そこで姫、腰元らにかしづかれて、家に歸るのを忘れ、漸やく氣がついて歸りを急ぐまでの觀衆を魅了した。

次で司友師匠はじめ關係者は非常に感激し本紙に御禮の挨拶を掲げて觀衆を喜ばせていた。

第二夜の踊りと大仰通りものが多く、絶えず賞讃の拍手が湧かついていた。日本語の解らぬ子供達がよくもあれまでにこなすことが出來たのは師匠の指導ぶりを得るとともに踊り子達の不斷の熱心な稽古の現われであろう。

今回のこの催に見る盛會を見るに至りしは偏に踊り子達の父兄、親戚、關係會員諸氏並に一般各位の協力援助の賜と感謝の意を表する次第である。

菅野秋の訪日
觀光團員募集
團長に井出牧師

菅野旅行社主催秋の万博訪日觀光團がいよ〳〵來る九月五日（土）出發することになり、團長として、かねて像望の高い井出牧師が同行されることとなつて、本格的に團員募集を開始した。

とくに七〇年度万博は九月十三日で閉鎖されるので、丁度それに合せてコースは組まれているので、万博見物を帶同の方はこの機會を見逃されないように望まれている。コースは九月三日（土）シカゴ發オヘア空港をTWA機で朝九時四五分出發し桑港にて日航一號機に乘りかえ、翌六日（日曜）東京羽田空港に着き、東京、日光、箱根、名古屋、伊東、鳥羽、京都、大阪（万博コース）となつており、九月十五日第一部解散し、引續き第二部は四國、高松、松山、別府、福岡、大阪で九月廿日解散することになつている。料金その他は別項廣告參照の上、定員制につき、早目に申し込まれたいとのことである。

要求欄

バス　ボーイ入用。（委細面談、北クラーク街二參三八番）

署金　私務室付貸し、家具付又は家具なし　北クラーク街二參三八番　電話　九三五一六四七四

一室　新築、私務室付貸し、家具付又は家具なし　北クラーク街二參三八番　電話　九三五一六四七四

ウエートレス　人用、高給を支給します。　富士レストラン　西レーキ街七六二六八一〇〇五二　三六八一八五五二

バス　ボーイ入用。（委細面談）午後二時半から四時まで）　北クラーク街二參三八番　電話　九三五一六四七四

一階建　てハウス二階貸し家具付又は家具なし。ロヨラ大學付近。電話二七四一三七七

コック（又は見習い人用）　委細面談）　ウエートレス　あづま・すきやき　北ブロードウエー五二〇　電話　LO　一一二四八八

一世謝恩敬老
民謠慰安の夕御案内

明治初年以來、日本人が米國へ移住して百年の歳月が流れました。一世諸氏が幾多の荊の道を越へ汗と血を以て日系人今日の繁榮の基礎を築き上げられたことは敬服の極みであります。

今や一世諸氏は晩秋を迎へたとは言へ猛々その精氣を籠め、併せてその勞苦を慰ふ意味に於て、左の如く謝恩民謠慰安の夕を開催いたし一般多數の御來場を歡迎いたします。

日時　六月廿一日午後四時より
午後六時半迄（時間厳守）
場所　舊定住者會館ホール
北ジェファイルド街三三七
入場無料　寄附も御辭退申上ます。

今回の催しは通常の稽古を土台として、人種の如何を問はず共に踊り共に觀て樂むプログラムを作ります。詩吟、劍舞、流行歌、寸劇等の飛入も歡迎致しますから御申込を願います。

一、二、三世各位を各組に分けて行います。

主催　法人團体　シカゴ民謠クラブ
代表者　平山　來

青山雪雄映畫提供
遂に公開さる!!
三船敏郎映畫出演百本記念作品
「新撰組」

主演　三船敏郎　小林桂樹
三國連太郎　司葉子
助演　中村錦之助
併映　「社長繁盛記」
主演　森繁久彌
六月二十日（土）午後七時
同廿一日（日）二時七時
フランシス・パーカー講堂にて
北クラーク街と西ウエブスター街

マイク正岡氏感謝晩餐會御案内

來る七月十四日より十八日まで日系市民協會全米大會がシカゴで開催されます。この席上、日系人戰時立退損害賠償、移民法改正、歸化權獲得等に非凡な貢獻をされたマイク正岡氏に對する感謝表彰晩餐會が下記の如く開催されます。

私達一世は、この機會に市民協會の企圖に万端の支持をなし、二世諸君とともに、この擧を盛會ならしめ、三十年間に亘る正岡氏の獻身的な犧牲に對し敬意を拂い感謝の意を表せんとするものであります。

一世諸氏は、この擧に御賛同の上、一人でも多く御出席を切望しております。

日時　七月十六日　午後五時半カクテル
七時晩餐會
場所　コンラッド・ヒルトン　ホテル　大廣間
南ミシガン街七二〇
會費　一人十弗
諸部の都合上、遅くとも六月三十日までに會費を添えシカゴ日系人會か所屬縣人會又は教會へ御申込みをお願いします。

感謝晩餐會後援者　シカゴ日系人會

お禮の御挨拶

去る六月十三、四日の兩夜に亘つて、司友會門下生温習會と共にシス・パーカー會堂において開催いたしました節は、大方皆樣にしてお疲を以て兩夜共文字通り大入超滿員の盛會裡に終了致しましたことは偏に門下生父母、友人並に演藝會々員諸氏と共に一般各位の何時に變らぬ御後援の賜と感謝しております。

司友會一同今後ともますます〳〵精進して皆樣の御期待に副い通じて日米文化の交流に聊かなりとも役に立ちたいと念願しております故今後ともに變らざる御指導と御後援を切にお願い申上ます。

右略儀乍ら紙上を以てお禮申上げます。

シカゴ司友會
若柳司友師匠
並に門下生一同

シカゴ廣島県人會
ピクニック御案内

恒例の本年の大野遊會を左の如く催します。縣人並に縁故者各位は勿論、觀友人お誘い合せにご〳〵しく御來會下さい。

▲日時　六月廿八日（日）午前十一時
▲場所　於イーストリーパーク
（昨年通りウオスター街とブロードウエー交叉點）
ソフトドリンク、景品は充分用意してあります。但し、辨當だけは各自御持參下さい。

シカゴ廣島県人會
委細面談の上
富士レストラン
二六八一〇〇五二
三六八一八五五二

廣島県人會
大野遊會

廣島縣會人本年の大野遊會は今年も縣人會ピクニックの先端を切つて來る六月の最終日曜日廿八日の午前十一時から昨年通りフオスター街とフランシス街角にあるイーストリーパーク（北五二〇〇番）で催される二世三世向きのゲーム、スポーツは勿論、飲物や景品は、ふんだんに用意されている。何分大縣人會のピクニックであるから今年も數百人が集會して催會が期待されてゐる。縣人および關係者各位はソーダガンスかと家族、友人誘い合せて職ゐし樂しく來會して一日を外のオゾーンを滿喫し、清遊を樂しんでもらいたいと希望されている。

定住者會三世ワークショップ
資金募集映畫會

定住者會では、夏季にわたつて行われる三世ワーク・ショップ（創造演藝クリエーティブ・アート）の資金募集のために映畫會を定住者會館において、三世諸氏の兩日にわたり催會することになつているので同好會員諸氏の飛び入り申込みを歡迎してゐると、法人團体になつたシカゴ民謠同好クラブ代表者平山來氏より一般に訴えている。

なお當日は湯茶の接待もある。當日左の諸氏の挨拶がある。

開會の挨拶　澤　潮之助
二世　井門氏
來賓の挨拶　近田政太郎
謝辭　一世　木村　夫人
二世　清水　巍
三世　見
閉會の挨拶　平山　來

合田千春夫人
日系人會（寄附

今春天皇誕生日銀婚の光榮輪」と呼ばれるドキユメン

「新撰組」を公開
三船敏郎の百本記念映畫
本週末青山雪雄映畫で

「眞林火山」一赤毛」と映畫製作に限りなく情熱を傾け續ける三船敏郎が、映畫出演百本記念作品として、日本映畫界、演劇界の最高スタッフの援助を得て製作した大作「新撰組」が遂に本週末に青山雪雄映畫によつてフランシスパーカー講堂で公開される。

ストリイは文久三年（一八六三年）三月、幕府の浪士組募集に應じた近藤勇とその一味、弟土方歳三、山南敬助、沖田總司ら八人と水戸浪士で神道無念流の使い手芹澤鴨と共に京都にとどまり、京都守護職松平容保御預となつたところから始まる。

京の治安維持を任とする新撰組の活躍はめざましかつたが、近藤一派と芹澤の對立から芹澤の暗殺になり、元治三年（一八六四年）の池田屋騒動で一つのクライマックスになる。近藤はこの時、沖田、山南ら僅か八名をひきいて池田屋に乘込み、肥後の宮部ら志士側多數と斬り合いを演じた。

この次に登場するのが北信濃の豪農伊東甲子太郎とその一刀流の達人で策士の伊東甲子太郎との對立であり、遂に近藤は伊東を斬るが、世は一轉して、大政奉還となり、鳥羽伏見の戰いで幕軍は大敗し、近藤も捕えられて那珂の露と消える。

このストリイを新鋭の澤島忠は次の如き配役陣容で製作した。

近藤　勇　三船敏郎
土方歳三　小林桂樹
沖田總司　北大路欣也
芹澤　鴨　三國連太郎
勝　安房　中村ガン右衛門
伊東甲子太郎　田村高廣
中村錦之助
山南敬助　中村梅之助
つね　葉子
お雪　池内淳子
お孝　星由里子
お梅　野川由美子

本映畫が西部劇で公開されたときに示された異常な人氣を考慮し、青山雪雄映畫では今週末と來週末に連續公開の決斷に出た。

廣島県人會
ピクニック御案内

恒例の本年の大野遊會を左の如く催します。縣人並に縁故者各位は勿論、觀友人お誘い合せご〳〵しく御來會下さい。

▲日時　六月廿八日（日）午前十一時
▲場所　於イーストリーパーク
（昨年通りウオスター街とブロードウエー交叉點）
ソフトドリンク、景品は充分用意してあります。但し、辨當だけは各自御持參下さい。

シカゴ廣島県人會
委細面談の上
富士レストラン
二六八一〇〇五二
三六八一八五五二

世界万國博覽會見學
菅野秋の訪日觀光團員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年であります。當社では秋の觀光團を目下組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に御申込下さい。

▲時期　九月五日（土）オヘア空港發　午前九時四五分發（桑港發　日航機一號便に乘り換え）羽田空港着　九月六日（日曜日）（午後七時十五分）

▲コース　東京、日光、富士山、富士湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ヶ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、（九月十五日第一部大阪解散）大阪、神戸、高松、道後温泉、別府、福岡、大阪（九月二十日解散）

▲團　費　一、一五六弗（航空運賃往復及び第一部觀光費、手數料共）
（第二部）追加　弗二〇〇弗　（第三部）追加　二七〇弗

▲申込金　百　弗

▲觀光されないお方は　八百七十三弗

▲團　長　井出謙牧師

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark　Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
電話　七七五一　一七九一
日曜日及び夜間は、電話CR2-4133（菅野武雄）

万國博見物を兼ねての
夏の訪日觀光團募集

▲出發　六月廿七日（土曜日）午前十一時卅分
（オヘア空港をノースウエスト機にて出發）

▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博

▲團費　一、〇九五弗（航空運賃往復及び觀光費、手數料含む）

▲觀光されないお方は八百五十四弗

▲團　長　無垢品在眞師

御問い合せと御申込みは——
無垢品在眞師　（電話　七二八ー九八三五）
又は　コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St.　Tel: WH 4-2730

▲初秋の万博訪日觀光團（八月卅日）奥原忠一　金本豊

（シカゴ旅行クラブ第五十八回目）
大シカゴ及び近郊巡り
一日觀光バスの旅

シカゴに住んで居られても、シカゴ市及び近郊都市を知られないお方のために！
また最近日本から御出での方の爲に！

▽期日　六月廿八日（日）午前八時半
菅野旅行社前出發
▽會費　十弗　（但し觀光費、晝食代込み）
子供　七弗

▽コース　北はエバンストン市より、南はシカゴスカイウエイまで。西はオヘア空港よりオークブロック市まで。シカゴ市内觀光を含めて（午後六時まで）

▼案内人　菅野武雄がシカゴ在住十年の經驗をもつて御説明申上げます。

（シカゴ旅行クラブ第五十九回目）
獨立祭三日の連休を利用して
七月三日（金）四日（土）五日（日）
オハイオ州で初めてできた名所
『シーワールド』（海の世界）
觀光團員募集

五月二九日オープンしたばかりの初めてのコース
（三泊三日の觀光バスの旅）

▲期日　七月三日（金）午後　十時
集合場所　菅野旅行社前出發
七月五日（日）歸着　午後七時ごろ

▲團費　大人　六五弗　申込金　十五弗
同伴者　五五弗
子供　三〇弗　十二才未滿

（但し交通費、入場料、ホテル代等、食事の分別）

▲コース　三日（金）午後十時シカゴ發インディアナ州オハイオ、タンパイクを通りオーロラ市を北上してゲッガ湖畔上（クリブランド市の東西二十二哩）四日（土）一市流ホテル泊）五日（日）クリブランド市内見物ー案内人　菅野　武雄　午後七時豫定）

問合せと申込は　菅野旅行社
1162½ N.Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5　MI2-7193
（日曜、夜間はCR2-4133）　菅野　武雄

FUJI
Japanese Restaurant
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. every day except Sunday.
368-0052, 368-8552　Free parking

日本料理　新開店
料理「富士」

この度　下町ループに日本料理店〝富士〟を開店致しました。御昼食並びに御夕食の際は是非とも御来店下さるようお願い致します。店内は
ダイニングルーム
テンプラ　バー
カクテル　ランチ
があり、日本座敷は、個室及びパーティー用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さるようお願いします。
営業時間　午前十一時ー午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話　三六八一〇〇五二　三六八一八五五二
フリーパーキング

一世謝恩敬老
民謠慰安の夕御案内

明治初年以來、日本人が米國へ移住して百年の歳月が流れました。一世諸氏が幾多の荊の道を越へ汗と血を以て日系人今日の繁榮の基礎を築き上げられたことは敬服の極みであります。

今や一世諸氏は晩秋を迎へたとは言へ猛々その精氣を籠め、併せてその勞苦を慰ふ意味に於て、左の如く謝恩民謠慰安の夕を開催いたし一般多數の御來場を歡迎いたします。

日時　六月廿一日午後四時より
午後六時半迄（時間厳守）
場所　舊定住者會館ホール
北ジェファイルド街三三七
入場無料　寄附も御辭退申上ます。

今回の催しは通常の稽古を土台として、人種の如何を問はず共に踊り共に觀て樂むプログラムを作ります。詩吟、劍舞、流行歌、寸劇等の飛入も歡迎致しますから御申込を願います。

一、二、三世各位を各組に分けて行います。

主催　法人團体　シカゴ民謠クラブ
代表者　平山　來

マイク正岡氏に對する
感謝晩餐會御案内

來る七月十四日より十八日まで日系市民協會全米大會がシカゴで開催されます。

この席上、日系人戰時立退損害賠償、移民法改正、歸化權獲得等に非凡な貢獻をされたマイク正岡氏に對する感謝表彰晩餐會が下記の如く開催されます。

私達一世は、この機會に市民協會の企圖に万端の支持をなし、二世諸君とともに、この擧を盛會ならしめ、三十年間に亘る正岡氏の獻身的な犧牲に對し敬意を拂い感謝の意を表せんとするものであります。

一世諸氏は、この擧に御賛同の上、一人でも多く御出席を切望しております。

日時　七月十六日　午後五時半カクテル
七時晩餐會
場所　コンラッド・ヒルトン　ホテル　大廣間
南ミシガン街七二〇
會費　一人十弗
諸部の都合上、遅くとも六月三十日までに會費を添えシカゴ日系人會か所屬縣人會又は教會へ御申込みをお願いします。

感謝晩餐會後援者　シカゴ日系人會

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雑貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、薬品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雑誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店　支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醤油特約店
その他　和洋食料品各種取揃えております

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米
いさぎよげ上質ねで店品料食の術最
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

ジャパン　ローズ米
赤い鳥居にバラの花
みんなが知ってる　このマーク
もち米が交配してある　良いお米
バラの花のように　フックラと
その口あたりの　すばらしさ
おいしいお米　ふるさとの味！
JAPAN ROSE BRAND
U.S. NO. 1 EXTRA FANCY
RICE
JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.
jfc japan food corporation
Main Office - SAN FRANCISCO
San Francisco - Los Angeles - San Diego - Houston - New York - Baltimore - Chicago - Sacramento

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 17 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2194

フランス及び英国への旅 〔九〕

杉本幸八郎

◎佛都パリーへ

藝術のメッカ 花のパリーは歐州旅行者の憧れの地である。私達もパリー見物は一生一度はぜひ見物をと希望していた都である。今度のゼネバ旅行の途、この地への旅を希望したが、フランス語の片言すらわからぬ私達二人だけでは、いささか不安を感じたがちょうどパリー見物を希望していた孫夫婦が歐洲役を勤めてくれたので安心して旅立った。パリーといっても、ゼネバからは目と鼻の先ぐらいの距離で、ジュースを一つ飲んだと思っている中に早やパリー空港に着いた。ゼネバを出る前に連絡しておいたので、娘の知人が空港まで出迎えに来てくれ、予約してあった市内のホテルへ案内してくれたが、夜道ではあり、空港からは相当距離があった。あまり感心できないホテルであったが、一夜のことゝて、ここで我慢したが、米國内を旅行した時のモーテルにくらべると、大分見劣りを感じた。

朝になると歐州スタイルの朝食をルームに運んでくれた。それから劍いで觀光バスの發着場アメリカン エキスプレスへ車を飛ばした市内觀光日數と照し合せて、各々好きなルートを選ぶわけだが、我々は短時間でパリー全体の大体が分かる道を選ぶことにして、「シチーラマ」ルートを取った。孫達は今少し氣のきいたホテルを探しながら、自分らの好む買物をするために一時ここで再會を約して我々とわかれた。

「シチーラマ」觀光車は三時間で料金二十四フランクほど約四弗余、車はオープンデッキで、窓外がよく見え、車上からスナップが撮れるようになっている。各席の左右にイヤホーンが備付けてあり、これでテープによる案内説明を聞くようになっている。説明は、英、佛、獨、伊、和、露、西および日本語の八ヶ國語で、我々はもちろん、日本語のボタンを押して日本語の説明を聞いたが、實に素晴らしく且つ樂しんで聞くことができた。

たいていの觀光車は、まず第一番に「コンコード」の廣場に向う。子供十四・一一二）と言われた。その盛儀は過去の罪を悔い、その全靈魂が打ちくだかれてキリストを信頼し、貴方が御國に入り給うた時、私を思い出して下さいと歎願した。それ故に彼の靈は救われ、キリストとともに天國に入るを許されたのである。

（つゞく）

（一）コンコードの廣場

一代の華麗榮華を誇ったルイ・アントネット。あるいは十六世紀、その悲劇マリー（四三）と言われた。その盛儀は十三トンあるという。

（二）エッフェル塔 一八八九年、パリー大博の時の建造で高さ九八四呎、當時世界の最高の鐵筋建で、重量七、〇〇〇トン、パリーの現代の表徴であるが歷史的價値はない。

（三）ナポレオン凱旋門

（五）ナポレオン凱旋門

これもパリーの代表的表徴。ナポレオン一世の建造であるが、ナポレオンというより、ルイ十四世の代用品であったものが、後日改築されたもの。

（六）モンマルト 藝術家の集合地帶、日つ夜のライフを樂しむところ。

（七）セクレチャ寺院 シチーラマ觀光車上最後の停車場で、丘上の高きところ、ここよりパリー全市を俯瞰する絶景の場所にある。ここで觀光車は始めて十分間の下車休憩があった。（つゞく）

なわとび撮定試驗を行なう」という。

死と永遠に就いて

（三一）

中河喜千代

天國について（續）

もし風が吹いてゐるように夫婦仲睦まじく、童僕、口論のたえ間なく、親は時代と革命との關係から子供らとの間にギヤップを感じ、相互に理解できずに子供は親に逆らって飛び出して行った家庭が、キリスト教の感化で新たに改善され、喜と平和が家庭に滿つるに至った時、天國はそこにきたのである。社會も國家も、平和と歡喜と正義と相互の愛が滿されるように改革進歩された時そこに天國が出現したのである。キリストは、彼がこの世にきたのは

「正しい人を招くためでなく、罪ある人を招いて悔い改めさせるためである」

（ルカ傳五・三二）とのたまい「醫者を必要とするのは病人です」（マタイ傳九・一二）とも言われた。人々が罪を悔い改め——ここでの罪とは創り主の神を信ぜず、彼に背をむけてゐることを言う——天の父なる神に信順し、その御心に從って互いに相愛し相い助け、義しく聖い生活を營ましめるために、言葉をかえて言へば、天國を地上に建設するために、キリストはこの世に生れ給うたのである。

「神は實にその獨り子をお與へになったほどに世を愛された。それはひとり子を信じる者が、一人として亡びることなく、永遠の生命を持つためである」

（ヨハネ傳三・一六）と言ったしかし、天國は、現世にのみあるものではない。すでに示された如く、天國はこの世から來生まで繼續するものである。

われ〳〵のこの世における務めが終り、魂の肉體（肉体のこと）が破れた時、われわれが永遠不朽の生命を與へられるのは天國においてである。キリストは歸國が多く、道徳と苦しみに滿ちた人生に墮落してゐる弟子たちに「汝ら、心に憂うるな。神を信じ、また私を信じなさい。わが父の家には住居多く、私はお前らのために所を備へへたなれば、また歸ってきてお前らを受けさえあらう。私のゐる所にお前らもおらしめるためである」

（ヨハネ傳十四・一一二）と言われた。キリストはまた「人もしわれにとらなければ、神の國に入ることはできぬ」とも言われ、十字架にかけられて苦しんでいられた時、彼らに同じく十字架にかけられて苦しんでゐた罪人の一人が、キリストを神の子、世の救い主と信じ、自分の魂が救われるようにと願った時

太りすぎの方には 繩とびを……どうぞ

「水戸」文化が進むにつれ食慾もとかく滿ち足りすぎ、その一方、運動が不足になると誰でも体がぶくぶく肥えだします。この傾向は最近ますます甚だしくなった。

ざかりであるはずの小學兒童にも及してゐるのをみて憂えた茨城縣獵島郡の大和田小學校長赤穂敏夫校長は、その對策としてこのほど全校生徒を集めてこどもの体力づくりを企図、一月から二時間目と三時間目の二十分の休み時間に校庭でなわとびをさせてきた。兒童たちの要求もあり、こんどは連續とびの回數等級をきめることになった。

先生の音合圖に一齊にピョン〳〵……十五分もとびつゞけ、千九百四十人回を記錄した元年生の野本悦子さん（一一）をはじめ、千回以上五人のうち四人までが女子で、先生だち目をメヂクリ。

同校では「校庭や交通のないとびなら交通事故の心配もわどびなら交通事故の心配もないし、肥まん兒もへるので今後一學期に一回づゝこの「

變型にエキゾテイクのコンパインの苗植しあぐねて

ついに手に入る

花の裏に四本の長き友へ持つ變き 葉の花の待たるるスイトピーは屋根まで屆き梯子掛け切り絡ひけ友はわれらに

もろもろの花咲く友の庭めぐり話はつきず園藝のこと

角野順子

あり馴れて離れぬ習慣のひとつにて古き器を日毎洗ひけりきのふ見し雲がまさに咲きゐると思へば道を戻りてゆくも

細浦美香

紫陽花の藍やピンクの毬花は葉群の上にもり上り咲く

長雨にうるほひみちて庭樹々の枝は撓みて花咲かせるつ五月奈眞腿は風をはらみつつ繩府市觀の上に日本調流せり

寂かに一人又ひとりと友ら逝く定めと知れど身に滲み思ふ

中野ルリ

口きけば爭ひとならむ默々とコンベアベルトの流れに吾が手忙しく

高層ビルの牛ばまで霧に掩はれて觀界小暗し五月の夕べ

◎お斷り◎——紙面の都合で今回はこの欄に掲載します

北陽會（短歌）

（一）（五月抄）

松本綠葉

ドライブせぬ吾らかたみによく歩み梅の白花に靡かけらるる

教會の歸りのバスに席突に足の跡つけて搖し揉むも走るバスに酬えつゝ揉みにもむ下車して歩むすで繼えたりシクラメント色鮮やかにこんもりと小さき花群部屋を柔ぐ

佐竹一夫

枯草の下より艶ひ芽吹く青陽春の光に息づく如く過ぎ去りは忘るることの多けれど記憶は鮮し花の季節に樹々毛ぶかがしき夕べアメリカに再びの春ふるさとを繼ふ春の國の宵に曝かし未熟なるゴルフ樂しむボストン郊外に

松本登美子

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用もり承ります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店

MIKADO お料理
Lunch : Dinner - Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

24 Hour Service
227-6979 252-6818
One feature is "Illusion of Blood,"
Free Estimates
Licensed and Bonded
All Work Guaranteed
WE ARE LISTED IN
THE YELLOW PAGES
CAMPER CITY WIDE
SEWER SERVICE
Catch Basins Cleaned and Repaired and Rebuilt
We Rod All Lines, Install Pumps and Valves
Back Water Valves and Sump Pumps Repaired and Installed
ELECTRIC RODDING
City and Suburbs
一般スウワーの仕事

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attched gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW, 2 full baths. Gas heat $28,000.00
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch. 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7 and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Your Classified Ads

FOR RENT
REMODELED 2 RM. apt. Private bath. Suited for single or double. Furn. or unfurn. 3900 N. Broadway. 935-6902 or 528-0041.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.
NEW 6307 N. WINTHROP
deluxe air-conditioned elevator bldg. 1 bedrm. and studio apt. Garage parking. 465-8071, open model.
MODERN 2 RM. apt. with private bath. Furn. or Unfurn. 4000 N. 935-6902 or 528-0041.
4 RM. unfurn. apt. Heat, gas & elec. included. 3824 N Wilton. WE 5-1583.
FOR RENT 2nd flr. of 2 story house. Near Loyola University. 274-3377.

HELP WANTED
GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open.
Permanent job with security.
Near your home. Will train. Full time.
Day time work, good pay.
full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

FOR SALE
GIFT SHOP & CLEANER
Reasonable Price
Owner wants to retire. Please contact Muraoka.
1900 Irving Pk. DI 8-3282

MISCELLANEOUS
JAPANESE GOLF PROFESSIONAL, single, age 29, in United States for six accommodations. Address replies to Akibiro Teramoto, c/o Victor Golf, 8350 North months technical training, desires living Lehigh, Morton Grove, Ill. Telephone 966-6300 International Division.
LOOKING FOR short time job as baby sitter, watch invalid lady or laundry work etc. Please call 728-5382.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリーオート・パーキング）

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミーウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバッシュ街四二六

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
Please CALL US. There is no obligation.

LEARN CHICK SEXING
American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第五九一二號　一九七〇年　六月十九日（日曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街一一〇八
電話SU七ー五一六六

ニクソン大統領の重大選擇
カンボディア放棄とベトナム化遲延
統參會議の判斷は誤つていた

（華府）カンボディアの半分またはは全部を共產主義者が占領するのを防止するのは不可能という困難にニクソン政府は直面するだろう、と政府高官も認かに認めている。

このダイレンマを、ニクソン政府高官は、次のごとく説明している。カンボディア軍隊は、獨力で共產主義勢力と對決する能力はなく、米國は七月一日までに全部撤兵のニクソン氏の約束で、その手は縛られている。議會の空氣は、米國が南ベトナム政府を通じてカンボディア援助をするのにさえ反對である。南ベトナム駐屯の米軍保護のため、カンボディアに再び入國するのに上院が反對しているのはクーパー――チャーチ案の議會支持から明である。ニクソン氏は米軍の安全保障の口實で、ロン・ノル支持のためカンボディア第二作戰をはじめたかも知れなかつた。ニクソン政府は南ベトナムおよびタイの「義勇兵」でロン・ノル支持を考えているが、上院はその國際派出を縛ることで、これを縛しようとしている。

現在、南ベトナムはカンボディアに約三万の軍隊を持ち、同國に長期滯在を企てているが、これは南ベトナムの安全保障と戰爭のベトナム化の進歩を妨げる危險がある。四月二十日に、今後一年間に十五万撤兵をニクソン氏が發表したのは、ベトナム化の進歩を予想してのことである。ところが、米國の最近の國際情勢は、サイゴンを含む第三軍事地域に、北ベトナムおよびベトコンは六万二千の軍隊を持つ、と報告した。このことは、サイゴンの安全のため、南ベトナム軍はカンボディアから撤退するのが望ましいのをしめしている。

だからニクソン政府高官は米國は高度に困難な選擇に迫られる、といつている。即ちベトナム化の進歩を促進するか、それともカンボディアを共產主義の支配に放棄するか、の選擇である。カンボディア作戰を決した時、ニクソン大統領および統參會議は、共產主義者の軍事、政治的力を「完全に壓倒した」といつた。とくにこれらの高官が怒つているのは、南ベトナム軍はカンボディアの共產主義勢力の意圖その他についての中央諜報局は諜報資料を提供したにかかわらず、自亞館はこれを無視して、統參會議と南ベトナム援助軍司令官エーブラムス將軍に報告書を提出しなかつたことである。

統參會議は、共產主義者の軍事、政治的力を「完全に壓倒した」といつた。とくにこれらの高官が怒つているのは、南ベトナム軍はカンボディアの共產主義勢力の意圖その他についての中央諜報局は諜報資料を提供したにかかわらず、自亞館はこれを無視して、統參會議と南ベトナム援助軍司令官エーブラムス將軍に報告書を提出しなかつたことである。ヒツケル大使は五月六日にニクソン氏に手紙を送り、政府は

辭任か、それとも誡首か
次は內務長官ヒツケル
白亞館は噂を打ち消す

（華府）白亞館筋は否認しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ウオルター・ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ウオルター・ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣僚間に擴大した。この噂は、南ベトナム軍はカンボディアから撤退しようがない、という者もあり、議會筋では後任者に反對する努力を白亞館は示唆しているが、この次にニクソン政府から辭職または誡首されるのは內務長官ヒツケルである、との噂は强く大統領と內閣の閣ヒツケル氏に手紙を送り、政府は

良心的反戰の解釋擴大
道德的根據から兵役免除
最高裁歷史的判決を下す

（華府）最高裁は十五日、良心的兵役反對者の定義を、宗教的信仰と同じ熱心さで、倫理的根據から戰爭に反對する者も、兵役から免除され得る、との歷史的判決を下した。今日まで、兵役免除の根據は、宗教的信念に制限されていた。多數派意見を代表したヒューゴー・ブラック判事は書いた。

「（徵兵法）は根强い道德的、倫理的、宗教的信念から、戰爭の道具となることに心の平安を持ち得ない者に（兵役免除）をあたえている」

判決は五對三で、徵兵法の「良心的反戰主義者の定義」を、ベトコンは大万二千の軍隊を持つ、と報告した。このことは、サイゴンの安全のため、南ベトナム軍はカンボディアから撤退するのが望ましいのをしめしている。

だからニクソン政府高官は米國は高度に困難な選擇に迫られる、といつている。即ちベトナム化の進歩を促進するか、それともカンボディアを共產主義の支配に放棄するか、の選擇である。カンボディア作戰を決した時、ニクソン大統領および統參會議は、共產主義者の軍事、政治的力を「完全に壓倒した」といつた。とくにこれらの高官が怒つているのは、南ベトナム軍はカンボディアの共產主義勢力の意圖その他についての中央諜報局は諜報資料を提供したにかかわらず、自亞館はこれを無視して、統參會議と南ベトナム援助軍司令官エーブラムス將軍に報告書を提出しなかつたことである。ヒツケル大使は五月六日にニクソン氏に手紙を送り、政府は

老僧と尼僧が燒身自殺
カンボディア干涉に反對して
サイゴンの反政府熱强まる

（サイゴン）カンボディア進駐軍は米國の國內的な分裂を深めただけでなく、サイゴンでは、これを機會に反政府活動運動の波が高まつてきた。去る十一日朝、二代續いた七十一才の佛教僧侶が火だるま自殺を遂げたことは、現政府に對する國民的な不滿の高まりの徵候である。

反政府佛教派指導者ホーは老僧の燒身自殺を支持しなかつたが、これを非難することをせず、南ベトナム國民の平和への願望の表徵である、と指摘し、彼の死は「サンクション宗派は戰爭の關與を一貫して主張してきた、といつた。佛教徒とともに全國大學生がストライキにはいつて二代續いた。學生はストライキ——キ政府反對運動で重要役割りを演じている。學生運動と農民の各代表は、現政府は共產主義の承認を意味しない、と强調した。しかし、チュ政府は、その即時主義行動と破滅的經濟政策のため、反共主義者の立場が困難にしている、とグループは語り、チュ政府の非民主的行動の一例として、彼が經濟する新聞「サン・サン」が八十五日間に三十五回も押收された事實をあげた。彼によると、學生、佛教徒、リベラル派、ヤソリック教徒、知識階級の反政府的運動は、日ごとに擴大强化されつつあり、今や統一行動にまで進もうとしている。チュ政府に不滿を抱いて抗議する他のグループは傷病兵である。ここで面白いのは、これらの反政府運動の背後には、チユの競爭者である副大統領キの手が動いている、との噂があることである。學生はキは副大統領に選ばれて信用していないが、傷病兵はキの援助を承諾した、といわれている。

老僧の燒身自殺は、六月四日に二十四才の尼僧の抗議自殺に續いた事件で、一九六七年四月以來續いた燒身自殺の最高記錄である。

ニクソン政策を批判した
國務省公務員の身許調査

（華府）ニクソン大統領のカンボディア工作を批判した國務省公務員二百五十人の一覽表が白亞館關係グループによつて集められ、大統領に提出されようとしている、と報ぜられた。

この報道に國務省は意見發表を避けているが、國務省公務員の調査をはじめたことに對し、ロジャース長官は私的な書簡で、モレンホフを鋭く批判した、といわれている。公務員がニクソン氏の政策批判に出たのに對し、國務省は感情分に出るのを抑制し、この事件は彼らの個人的記錄にものこされないだろう、といつている。

約二百五十人の國務省公務員は、米國の東南アジア政策のエスカレーションに對し、「私の子供の聖書がベトナムから世界を回つて私に送られてきた」という無名の兵士についてのあるストーリーを書いたのはデバイと六十才の未亡人バイオレット・リーノックス夫人は、この記事を讀んだリーノックス夫人は、子供にポケット聖書を與えたことと、彼らセルマ・ジョンズという娘が好きであつたのを思い出し、ユナイテッド・プレスに連絡したセルマに通知したが、彼女は聖書は母親が持つているのが最も適當だと主張した。

* * *

ベトコンが聖書を返す
戰場に咲いた一つの花

（ワイオミング州　バックアのジョン・デッゼに聖書を示した。「セルマという黒人の子供に二十才で戰死した特別部隊少尉ジョン・リー・ワーノックの所持品であつたのが確かめられたものである。聖書にはラリイに特別の意味があつた聖句に筋がひかれてあつた。聖書には婦に殘した黒人への手紙が書きこまれていた。

「セルマよ。私は貴女が私の聖書を所有してくれることを欲する。貴女がこれを讀む時、私を思い出してくれるだろう。私は神が貴女をテーケーアしてくれるのを信じる。神は常にその子供をテーケーアし給うた。私の死ぬのが神の意志かも知れない。神は全智であり、何がわれ〳〵にとつて最善であるかを知り給うセルマよ。私について心配しないで。

この聖書を發見したベトコン兵士は、「幸い善意の讀める友達があり、ラリイがセルマに書いたメッセージを讀み、白人對黒人の對立として爭つた。このことは黒人有權者を動員したのと、白人知識階級が支持したので總統となつた。

* * *

ニューアークで黒人が市長に

（ニュージャージイ州ニューアーク）十六日のニューアーク市長選擧で黒人候補ケネス・ギブソン（三八）が現市長ヒュー・アドニゾを一万票の差で決定的に破つて當選した。これで全米主要都市に三人目の黒人市長が生れた。他の二人はクリヴランドのカール・ストークスとインディアナ州ゲーリイのリチャード・ハッチャーである。

アドニゾは地下勢力と關係があると言われ、强制隔離で起訴されているが、三選擧運を求めて立候補し、選擧を白人對黒人の對立として爭つた。このことは黒人有權者を動員したのと、白人知識階級が支持したので總統となつた。

高野山佛教會

開教師　井上智光
開教使　木村　寬光

SHINGON BUDDHIST CHURCH
440 N. Beaton St.
ED 4-6473

生長の家誌友相愛會

◉集會場　吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
集會日時　第一第三日曜午後一時
書籍は當日會場にて販賣
黒江　正秀　634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7962

生長の家誌友相愛會

◉集會場　定住者會館（二階）
北シェフィールド街三五七
集會日時　第二、第四日曜午後一時
午後二時半　開始
主任　池端寄之輔　1523 E. 71st Place
Tel.: DO 3-8411

眞言宗善通寺

開教師　木村　寬光
BUDDHIST CHURCH
440 N. Beaton St.
ED 4-6473

シカゴ禪宗寺同禪センター

開教師　松岡　操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218
784-6707

シカゴ蓮士宗佛教會

開教使　無冤寺住眞同　高橋　俊禪
CHICAGO BUDDHIST CHURCH
745 W. Barry Ave.
BA 7-8858

シカゴ日蓮佛教會

開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-0427
Office Hours: 6:00 p.m. Wed. All Day

シカゴ佛教會

開教使　久保瀧鏡明
同　齋藤　曉紅
同　足利　純敏
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會

開教使　河野　行道
同　重藤　信英
MIDWEST BUDDHIST TEMPLE
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

張信實齋館

內外科・小兒科醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4-57 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

宮城醫院

內科　宮城　醫院
Tel.: DE 7-0427
Office Hours: 6:00 p.m.
Wed. All Day

串野小兒科醫院

KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
Res.: KE 9-5326
275-7700

井上內科醫院

TOSHIHIKO INOUE, M.D.
45-44 N. Broadway
360-2022
Res.: 549-1254

福田內科醫院

福田　一夫
12PU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

加藤醫院

內科　加藤　外科
HARRIET KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel: GR 7-4314
Res.: LI 9-1035

網本檢眼院

網本　稔
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4414
1164 N. Clark St.

天照皇大神宮教

神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU
4455 N. Albany
478 8308

天理教シカゴ教會

會長　鈴木　榮二
サービス　毎月第四日曜日午後一時より
TENRIKYO CHURCH OF CHICAGO
4455 N. Albany
Office Phone: 478-8308

天理教イリノイ教會

會長　谷本　照子
祭日毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6898

シカゴ基督教會

牧師　日比野　正
CHURCH OF CHRIST
5411 N. Sheridan Rd.
Tel.: Church: LO 9-8462
Parsonage: 528-0079

シカゴ北星基督教會

Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
禮拜　毎日曜日午後一時
牧師　佐藤　敬
1417 W. Cornelia
Tel: 525-2364

日本人組合教會

牧師　石川　清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
at W. Sunnyside

日本人基督教會

英語部牧師　葛原　千秋
日語部牧師　大前　カール
JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel.: 281-3989

デボン イエス基督教會

牧師　大山　義松
英語部牧師　M・ウオルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
Office Phone: 274-5454

レーキサイド日本人基督教會

牧師　日比野　正
CHURCH OF CHRIST
5411 N. Sheridan Rd.
Tel.: Church: LO 9-8462
Parsonage: 528-0079

ノースショア日本人浸禮教會

牧師　南部　勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 534 N. Lakewood
Office: 1466 W. Fullerton
Phone: 878-6536

シカゴ基督組合教會

日語部牧師　高谷　和夫
英語部牧師　キイストーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フオロシップ メソヂスト教會

一世牧師　井出　謙
英語部牧師　ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Belmont
Office: 6265 N.W. Highway
Tel.: [illegible]

シカゴ日本人共濟會

事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

日曜學校の夏期休暇

例の「手紙學校」以來、ヒツケルは總領事に招待されないようになつた、とも言われている。ヒツケル側近は、彼が近く辭任するとの噂を確かめないが、この噂は無根據だ、と否認することもしない。しかし回省の報道官は、ヒツケルはプレッシュアの下に辭任することをせず、ニクソン氏と對決して誡首される道を選ぶだろう、と語つた。たとえば、五月二十八日にヒツケルが大統領と會談した時、ニクソンは彼がアラスカ知事に再出馬するのを勸告したそうだが、彼の辭意表明であつたキース・ミラーがすでに立候補しているので、といつて斷つたそうである。ヒツケルのこの答は「大統領よ、貴方が私を誡しなければならぬ」といつたのと同じ意味を持つ、といわれている。

GI通信社發足
軍の非合法活動を暴露
ベトナム歸還兵新活動

（デンバー）コロラド　スプリング附近で反戰活動をしている三人のベトナム歸還兵が報導する。

「眞理は軍の最惡の敵」をニュースサービスはモットーとし、郵送費用の寄附を募つている。現在、全米に約五十五の軍隊地下新聞があるが、ニュースサービスはこれらの新聞に論文、報告、寫眞を無料提供し、これらの資料を一般新聞に賣ることで費用をかせぐのを考えている。

冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう

● 市內は無料送達に配達いたします

お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米へ、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います

ウオールス花店
西島　久壽

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメ料理店

パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします

開店時間
▲週日午前十一時より午後十一時まで
▲日曜正午より午前一時

ニューウイルソン
ビレージ

西ウイルソン街一一二二
電話　SU四ー七七九七

義齒調整修繕

▽迅速の需に應ず　倉本政吉

KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

寫眞は定評ある
オガタで

北アシュランド街五〇四五
電話　UPハ　一七二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727

日曜學校の夏期休暇

例の「手紙學校」以來、ヒツケルは總領事に招待されないようになつた、とも言われている。ヒツケル側近は、彼が近く辭任するとの噂を確かめないが、この噂は無根據だ、と否認することもしない。しかし回省の報道官は、ヒツケルはプレッシュアの下に辭任することをせず、ニクソン氏と對決して誡首される道を選ぶだろう、と語つた。たとえば、五月二十八日にヒツケルが大統領と會談した時、ニクソンは彼がアラスカ知事に再出馬するのを勸告したそうだが、彼の辭意表明であつたキース・ミラーがすでに立候補しているので、といつて斷つたそうである。ヒツケルのこの答は「大統領よ、貴方が私を誡しなければならぬ」といつたのと同じ意味を持つ、といわれている。

日曜學校の夏期休暇

例の「手紙學校」以來、ヒツケルは總領事に招待されないようになつた、とも言われている。ヒツケル側近は、彼が近く辭任するとの噂を確かめないが、この噂は無根據だ、と否認することもしない。しかし回省の報道官は、ヒツケルはプレッシュアの下に辭任することをせず、ニクソン氏と對決して誡首される道を選ぶだろう、と語つた。たとえば、五月二十八日にヒツケルが大統領と會談した時、ニクソンは彼がアラスカ知事に再出馬するのを勸告したそうだが、彼の辭意表明であつたキース・ミラーがすでに立候補しているので、といつて斷つたそうである。ヒツケルのこの答は「大統領よ、貴方が私を誡しなければならぬ」といつたのと同じ意味を持つ、といわれている。

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252



BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221

竹園
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
廣東式支那料理
店內は空氣調節の設備があります
マンドリン

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街四四番



THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES



WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500



COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認　コスモポリタン　旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日出發（ノースウエスト）
團長　無冠品在眞部
▲初秋の訪日觀光團
八月廿日出發　團長　奧原　忠一
金本　豐
▲第二秋の訪日觀光團
十月三日　出發
▼日本行き　再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國各所觀光御希望通り旅程作成
通譯――ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエツキ販賣
（百弗につき七十五仙）
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所

SJGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
公認　菅野旅行案內社
● 月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社　主任　菅野　武雄
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋幹、その他旅行に關する全般的奉務
ノータリーパブリック（認證）移民書類一切
◇五月十七日（日）ボーランド・チュリップ觀光團（バス）
◇六月廿八日（日）イリノイ州南部バスの旅
◇六月廿四日（土）一泊二日ウイスコンシンデール（バス）
◇七月三日（金）二泊三日ミーク・ミシガン一週の旅（バス）
◇七月廿三日（木）四泊五日ヤローストン國立公園（飛行機）
◇八月七日（金）二泊三日ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◇八月廿日（木）四泊五日グランド・キヤニオン國立公園（飛行機）
一九七〇年度

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UPハ　一七二七

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク・オブ・シカゴ
頭取　エルマー・マイケ
櫃口行雄
副間三浦稻別棲

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ　アカウント
セービング　アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

冷藏庫修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6790

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

松竹梅
日呼を呼ぶ豐かな幸運な日本調
キエツチ　梅竹松
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本圓の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は　P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（當座の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

二年目のニクソン政府

（九）

四月卅日にカンボジア作戦を發表した時、この決定の不人氣のため、一期大統領として終るかも知れぬ、とニクソンは言つた。これはいわゆる「沈默の多數」の感情に訴える點が強すぎず、彼が實際にそう思つていたかどうかは關わない。この作戦が呼び起した反對の激しさに、彼が驚いたことから、どうもそう考えられるのである。一九七二年の再選を阻絶されるほど、カンボジア作戦が反戦運動を强めるのを自覺していたら、これに對する措置を、あらかじめとつていたはずであり、ケント州大學生射殺事件が生じた時、あるいは「マインドレス」な態度は示さなかつたはずだ、と思われるからである。彼が一期大統領で終るかも知れない、との不安に襲われたとするなれば、全米の學園が擾亂し、閣内にさえ分裂が生じてからだつた、と言つていいだろう。

しかし、六月三日に中間報告した時には、彼はこの不安から立ち直りを見せ、カンボジア工作の成功で、彼の再選は保證された、と考え始めていたほどの自信を示した。ところが、彼がその自信を示した日に、それとそ、彼を一期大統領で終らせるかも知れない事件が生じたのは、皮肉であつた。アラバマ州知事ウォーレスは來年一月から四年間、アラバマ州を代表して米國政治をかきまわす地位を保證されたわけである。最初の撤退でウォーレスが過半數をとるのに失敗してラン オフ（決選投票）に追い込まれた時、彼の得票は一挙された、との意見が强かつた。したがつてニクソンと彼の參謀ミッチェルは、戰術變更の必要を認めなかつた。しかしウォーレスがラン オフに勝つたとなると事情は違つて來た。

ミッチェルの編み出したと言われるサウザーン ストラテジイは、南部を固めることで選擧に勝つ戰術である。民主黨は公民權問題で南部から總われているので、同黨が南部で勝つ見込みはなくなつている。一九六八年は、ジョンソンがまだ白亞館にいたのでテキサスは民主黨にとどまつたが、一九七二年には同州も危い、と言われている。しかし、サウザーン・ストラテジイの成功には、ウォーレスが脫黨になる。そも〳〵ニクソン戰術の背後には、次のような理解がある。山中部諸州は確實に共和黨のものであるが、東海岸地方は、ニクソンがどれほど努力しても、その支持には動かない。したがつて、南部を固めておいて、中西部の一部と西海岸地方で勝敗を決する、という理解である。この戰術の下で、南部の持つ重要さは明瞭であり、選擧人

から出馬したウォーレスが、南部を獲得すれば、サウザーン ストラテジイが成功しないのも明である。一九六八年選擧で、ニクソンが學童共學令の實施を强制しないことを南部候治家に約束したり、大統領になると、南部人のヘイズウォースやカースウェルを閣内に任命したのは、ウォーレスの影響力を弱めるのを目的としていた。カースウェルの證言が上院で拒否されると、これを北部の持つ地域的偏見の結果である、と攻撃して南部の好意を得る努力をしたのも同じことである。

ウォーレスは、彼が大統領になり得ると思うほど非現實的な政治家ではない。彼が狙つているのは、南部諸州を獲得して民主黨候補がエレクトラル投票で多數をとるのを妨げ、大統領選擧を議會に持ち込むことである。その場合は、各州に一票の投票權があるだけなので、南部諸州を獲得したウォーレスは、これを武器としてニクソンを强制することが出來る。つまり、彼の要求に應じる政黨に、彼の持ち票を與えるのである。これによつて、彼は大統領になるような、新大統領を通じて彼の政策を行うことができるわけである。一九六八年選擧もこの危險が見られたが民主黨のハンフレイは「ウォーレスと絶對にデールしない」と聲言したが、ニクソンの態度は曖昧であつた。彼はウォーレスとの取り引きに應じたかも知れなかつた。

ウォーレスが最初の撤退に負けて、その脅威は一掃されたと言われた時、サウザーン ストラテジイは安全であつた。一九六八年にウォーレスが投げかけた危險に戰りつして、憲政改正をしてエレクトラル投票廢止が論じられたのが、いつの間にやら立ち消えになつた。ウォーレスの撤退は「醜態無意味な手段をとらねばならぬ憲法改正をする必要はなくなつた」と思つた者もあつたかも知れなかつた。

そこへ死んだと思つていたウォーレスが復活した。このことは、彼が一九六八年に獲得した州――アラバマ、ミシシッピ、ルイジアナ、ジョージア及びアーカンソー――のあるものは、すでにニクソンから失われたのを意味している。このほかにウォーレスは南北キャロライナ、テネシ、フロリダ、ヴァジニア及びテキサスで傷り總い得票力を示したので、一九七二年にはこれらの州のあるものも彼に流れる明な可能性がある。

ウォーレスは一九六八年に二つの誤りを犯した。それは彼が地域的候補でなく、全國的候補であるのを示すため、全米五〇州で選擧登錄をしたことである。米國の各州は、第三黨の出現を阻止するため、選擧法を作つているので、一つの州で登錄に成功することさえ容易でない。ウォーレスはこの困難な仕事を五〇州でやりあげたのだから大成功に成功した、と言つてよかつた。このため、彼と彼の支持者は、どれだけの精力と財力を消耗したかも知れなかつた。ところが、これだけの努力をしても、彼は北部の一州さえ獲得することは出來なかつた。このことから、ウォーレスと彼の參謀は一つの教訓を汲んだ。候補者はあり得ない、という教訓である。したがつて、一九七二年には彼はその全精力を南部諸州の獲得に投ずることになるだろう。

（R・F）

沖縄縣民の對米軍感情

米兵の犯罪で悪化する
傷害犯引き渡しで對決

（那覇）去る十日未明、那覇市の外人バー街で傷害事件を起した米兵の取り扱いをめぐり、米軍MPと被害者や通行人が對決して三時間にわたる激しいやりとりがあつた。外人犯罪に對する現地住民の反感が、最近とみに高まつている。

この經緯は、タキシー運轉手與儀榮作（二四）が一時停車した時、酔つぱらい運轉をしてバー街から出て來た米軍基地所屬のフルフレッド・フスコーのカーが接觸したが、フスコーはそのまま逃亡しようとした。それで與儀はクラクションを鳴らしタクシーからおりると、フスコーと助手席にいた他の米兵は車からスパナを取り出して手むかつてきた。

これを目撃した通行人伊江朝正（一九）が仲裁に入ろうとするとフスコーはスパナで同君の頭を數回なぐり頭に傷をおわせた。驚えて那覇署と署内に入り込み、フスコーの逮捕手續きなどを見守つた。群衆は「なぜ警察自身で取り調べないか」と抗議して一時間半もがんばつたが遂に解散し、フスコーはMPに連行された。

同署の最上刑事課長は「證據物件も確保したし目撃者の證言も得た。犯人はMPに引き渡して取り調べてもらい、嚴重に所罰されるだろう」と說明して群衆の解散を訴えた。群衆は一時間半後に解散した。

野さらし姉

山戸嘯一郎

（三八）

無法なむち

それにしても、鶴姫が野狐かわし早瀨秋作、香川東吉、矢澤藤藏の三人を供にしてゐるとけちよつと變な感じだつた。そうとわかつてしまえば、供の三人は鳥が鷄鷄に近い者どもだから、腕前からいつても才智から見ても、それほど恐れるにはたりない。唯鷄なのは淺香傳八郎と名乘る浪人者だ。

これは偶然にも昨夜、つれの女を誘何させてその物をどうかして奪きとつてくるよう鶴姫だから、そうやすく〳〵と江戸へ歸わけにはいけねようになつてきた。

一體如何なる方法で、又一郎の夫人に直してもらうことである。それが一番簡單であるし、また世の習慣としても自然であり、これら鶴姫もそう强く反對する理由をもつまい。

ところがどうだ。太鼓にはまた彼一流の野心があるようだ。それならそれでいいから「鉄鉄」鶴は早く利き藥根を切つて放し飼いにできるようにしておかぬと、金剛だけでは安心できませんぞ」と、その時も度々忠告しておいた。

表面は先侯夫人として、いくらでも大切にもてなしておくがいい。それには一日も早く、有無をいわせず閨房を奪つて江戸へ飛び立てぬ策をほどこしておかなくては、必ず寸劑尺魔の鶴があるこ。

ほかのことは强引果斷な大膽も、鶴姫にだけにはそれができなかつたらしい。あの美貌にはいかから參つていたのだろう、なまに戰心を買おうとして手をつくしている中に、こんなことになつてしまつたのだ。

「兄上、あなたは鶴姫を甘く見すぎているのだ。あれは强引に手に入れてしまわなくては、なかなか心を移してくるような、そんな情の薄い娘ではない。こんどしがつかまえたらむしろ一服盛つてしまいましょう。大事の前の小事ということがありますから」

追手の役をいいつけられた時、雉左衛門は兄に斷然そういい切つた。

鶴姫に國入りの希望のあるときいた時も、鄕左衛門は絶對に反對した。万一瀧内の特別な事情をさぐりだされると、二度と江戸表へ歸せなくなるのは火をみるよりあきらかなことだ。

「なあに、お姫さまそだになにができるものか。なまじ人國をとめると、女というものはかえつて意地になるものだ」

大膳はそういつて相手にもならなかつた。というよりは、鶴姫に國入りの希望のあるのだけは聞かたつもりである。

「戰鉄、鶴姫を甘くみると、とんだ苦勞をなめさられますぞ」

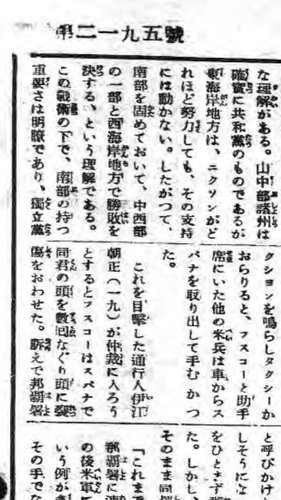
鶴姫に國入りの希望のあるのだけは聞かたつもりである。

「戰鉄、鶴姫を甘くみると、とんだ苦勞をなめさられますぞ」

鶴姫は、雉左衛門は絶對に反對した。万一瀧内の特別な事情をさぐりだされると、二度と江戸表へ歸せなくなるのは火をみるよりあきらかなことだ。

「なあに、お姫さまそだになにができるものか。なまじ人國をとめると、女というものはかえつて意地になるものだ」

大膳はそういつて相手にもならなかつた。というよりは、





SINCE 1630


30種以上！おいしさのもとをタップリつめこみました
新発売！12オンス入徳用壜
キッコーマン ウスターソース
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國内ても　海外ても
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
& San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 489-1717

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

もみ療治
Clarence S. Mon
1339 W. Foster
UP 8-3145

◎日本圓を米貨1弗に對し362圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し37圓の割合で買います
◎日本圓を日本の知名に1弗に對し362圓の割合でどどけます 100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に關じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン修繕と販賣
修繕は保證附
上原敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
344 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八西西
電話 GR 二―六八二七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
「マンナ」食料品店
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ特價二弗五十仙
午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御家お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一―六八二六
LO 一―三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 一―二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
東亞食料店
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ

Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3965 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

御料理せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備しました。
SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-8027
日本お料理店
浪花すき燒
天ぷら おすし すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663


日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時半
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
馬鈴すき燒へい
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本酒數き日本酒もあります。

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
◀日―木曜まで
間 金―土曜日
時 晝十二時―夜十一時
晝十二時―夜十二時
（日本酒新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリマスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、鄭中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
藤井商會
店主 藤井光子
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は火、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は火、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長寿の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本酒料取揃い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
貯答用品、雜貨類
＊メールオーダーも喜び承ります。
＊市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
高麗食料品店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 御小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

御賣〈鮭・すずこ柏漬
こうじ・赤味噌
江戸味噌

元駐米大使 竹内龍次氏訪米

元駐米大使竹内龍次氏は、今回用務を帯び訪米の途上、シカゴにも立寄られる事になつたので、日本航空では同氏が日航特別顧問である關係上同氏の歡迎宴會を六月廿二日(月)コンチネンタル・プラザ・ホテルにおいて催されることが、野村雄支店長より發表されている。

吉村郵船所シカゴ長 本社に榮轉歸國

日本郵船會社シカゴ所長として過去三年前後當市に在勤されていた吉村晃氏は、今回東京本社營業部第一部歐州課々長代理に榮轉され、六月廿七日羽田發歸國されることになりその後任として東京本社輸入課長佐藤守氏が、一昨日當市へ赴任された。

新着所長交代の紹介並に同社の中西部代理店であるインタナショナル・グレートレキ・シッピング會社の代表を紹介のため紐育の小林支店長が來市され、來る廿三日(火曜)午後六時―八時まで南ミシガン街一二二番のイリノイアスレテック・クラブにおいて日本郵船關係業者その他を招待してカクテル・パーティが催される旨の發表があつた



トーニー・ゴードウ氏

トーニー・ゴードウ氏 日航テケット販賣部主任に就任

日本航空中西部地區支部入野村雄氏の發表によると、今回ロバート・カン氏の後任として、中西部地方の乘客テケット部主任に昇進任命されたゴーダー氏は、横濱生れで日本で教育を受け又東京の米人學校にも學んでいる日本通である。同氏は日航勤務九年に及ぶが、その以前はアメリカン航空、ミッドウエー空港に勤務したこともある同社のベテランでもある。

圖書館で 子供プログラム

リンカーン公園圖書館(西フラトン街九五九)では夏季休暇を利用して子供のため、次の如きプログラムを編成した。

◎幼稚園から學齢三年までの子供のため。

七月七日から毎週火曜日午前十時から子供映畫會がある。

◎四年から八年までの子供のため。

七月九日から毎木曜日午前十時から映畫會。指導者はサリイ・アルジャー夫人。

同圖書館では七月および八月中、毎水曜日午後二時から子供のための映畫會を催す。詳細は同圖書館に紹介のこと。電話は三九五―〇二八六。

東京都 都産品展示會

東京都々産品の展示會がシカゴで始めて來る廿三日(火曜)より廿五日まで下記十時より午後六時まで開催される。今回の展示品の重なるものは現代式の家具その他日常品が多い。これらは殆んど始めて展示される珍らしい物であるからビジネス關係の人と限らず一般の來觀を希望されている

高野山佛教會 青葉祭法要

シカゴ高野山佛教會では、來る廿一日(日)午後一時半より宗祖弘法大師の御誕生をお祝いする青葉祭法要を執行することになつている。なお當日は婦人會の方々によるお接待がある。同高野山では多數信徒各位の參詣を希望している。

日本とアメリカ誌 五、六月合併號配本

月刊誌「日本とアメリカ」の五、六月合併號がこの程出版されて市内取扱い店及び購讀者に配られた。

この號は日本航空ジェット機太平洋就航特集號で内部にガーデン・ジェット機の紹介記事や大阪万博の記事が多數載つている。

日本映畫祭に オスポーン夫人

シカゴ國際映畫祭は九月に日本映畫週間を催すが、その委員長にオスポーン美智子夫人を依嘱した事を發表した。

オスポーン夫人は東京生れ女學院出身で、キャリーズの聖メリイ大學を卒業後、シカゴのグッドマン劇場で映畫研究をした。五月中旬から約一ケ月間訪日し、日本映畫研究家として知られているドナルド・リティ氏と協力し、優秀な日本映畫をシカゴに紹介する準備をした。

谷口報七郎氏 歡迎會賑合う

雙鳳在住の谷口報七郎氏が本月初旬來市、エバンストン市の女婿江原氏方に數日滯在されたので、鹿兒島縣人會では有志主催の下に同氏の歡迎會をお催した。

社長繁盛記 青山の併映畫

青山雪雄映畫社が今週末三船敏郎主演の「新選組」を公開するのは既報したが、併映畫は東寶の「社長繁盛記」である。主演は森繁久彌で小林桂樹、加藤大介、司葉子、久慈あさみその他を動員して松林宗惠が監督した喜劇。老化現象と安定ボケの戀談が社内に生じたのを心配した高山物産社長高山圭太郎は若返り政策を採用し、特殊鋼賣り込み、倉品雜貨の契約に社員を動員してハッスルするが若返つた社長が銀座のマダムによろめき、社員は女事務員とのデートに忙がしくなる。

この高山物産の若返りぶりを名古屋の「明治村」や高松の栗林公などにロケして高山社長の若返り政策が如何に效を奏するかを愉快に描いている。森繁が獨特の演技を見せて觀客を喜ばせる。第一當番部長に扮する小林も見事な腕を見せる

松陽キネマ社 八月末迄休映

シカゴ松陽キネマの映畫上映は大體隔週に行われるのが通例であるが、本週から八月末まで夏季の間は休映することになつたので、ファン諸氏の了解を願うと共にこの間に充分準備して九月初旬より優秀映畫を續映するので御期待を願うと日高支配人の發表であつた。

日本、輸出伸び惱む 特に對米國

(東京)通産省の十日發表によると、五月の輸出認證額は十五億六千八百七十七萬で前年同月より一七・六%上回つた。しかし、昨年同期比の伸びが今年一―三月にはいづれも二〇%台の伸びを示していたのが四月に一八・八%に落ち、五月には更に低率になつたわけで、通産省は米國の最近後退の影響がはつきり現われてきたと見てゐる。品目別に昨年五月とくらべると鐵鋼三二%増、自動車三五%増、船舶九八%増と重化學工業品はおおむね順調。

小出氏の第二著 漸やく出版さる

小出ジョウ君の「ある在米日本人の記錄」の第二巻が東京の有信堂から出版された。レーニン高校時代から米國に歸國までを書いた第一巻に續き、第二巻は日米戰爭から終戰までの經緯を書いている。

一世謝恩敬老 民謠慰安の夕御案内

明治初年以來、日本人が米國(移住して百年の歳月が流れました。一世諸氏が幾多の苦難を越へ汗と血を以て日系人今日の隆盛の基礎を築き上げられたことは敬服の極みであります。

今や一世諸氏は晩秋を迎へたとは言へ益々その精氣を謳歌し、併せてその勞苦を犒ふ意味に於て左の如く謝恩民謠慰安の夕を開催いたしたく一般多數の御來場を歡迎いたします。

日時　六月廿一日午後六時半より

場所　舊定住者會館ホール

北シェファイルド街三二七

入場無料　寄附も御辭退申上ます。

今回の催しは通常の稽古を土台として、入種の如何を問はず共に踊り共に樂むプログラムを作ります。時吟、劍舞、活行歌、寸劇等の飛入も歡迎致しますから御申込を願います。

一、二、三世各位を各組に分けて行います。

主催　法人團体　シカゴ民謠クラブ

代表者　平山　來

廣島縣人會 ピクニック御案内

恒例の本年の大野遊會を左の如く催します。縣人並に縁故者各位は御誘ひ合せてにぎ〳〵しく御來會下さい。

▲日時　六月廿八日(日)午前十一時

▲場所　於イーストリバー・パーク

「昨年通りフォスター街とランシス街の角)

ソフトドリンク、景品は充分用意してあります。各自御持參下さい。

但し、辨當だけは各自御持參願ます。

シカゴ廣島縣人會

初秋の萬國博見學訪日 觀光團々員募集

▲出發　八月卅日(日曜日)正午十二時二十分發

(ノースウエスト大型ジャンボー機)

▲羽田着　八月卅一日午後五時卅五分

▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博見學

▲團費　一、一五五弗　(航空費往復及び觀光費、手續料含む)

▲觀光されないお方の十月一日以後御歸國の場合は(八百七十三弗)

▲申込金　五十弗

▲團長　奥原忠一　【電話　七八四―八五〇六】

金本豊　【電話　七二八―八五八三】

御申込みと御問い合せは右二團長、又は

コスモポリタン旅行社へ

810 N. Clark St. Chicago, Ill.

Tel: WH 4-2730

青山雪雄映畫提供 「社長繁盛記」

主演　森繁久彌

併映　「新選組」

主演　三船敏郎　小林桂樹

三國連太郎　司葉子

中村錦之助

六月二十日(土)午後七時

同廿一日(日)二時　七時

フランシス・パーカー講堂にて

北クラーク街と西ウエブスター街

新 FUJI Japanese Restaurant

76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)

Hours: 11 a.m. to 11 p.m. every day except Sunday.

368-0052, 368-8552　Free parking

日本料理「富士」

この度下町ループに日本料理店〝富士〟を開店致しました。御賀食並びに御少食の際は是非とも御來店下さるようお願い致します。店内は

ダイニングルーム　テンプラ　バー　カクテル　ランチ

があり、日本座敷は、個室及びパーティー用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さるようお願いします。

營業時間　午前十一時―午後十一時(日曜日休店)

西レーキ街七六(クラーク街角)

電話　三六八―〇〇五二　三六八―八五五二

フリーパーキング

一日觀光 バスの旅

(シカゴ旅行クラブ第五十八回目)

大シカゴ及び近郊巡り

シカゴに住んで居られても、シカゴ市及び近郊都市を知られないお方のために！

また最近日本から御出での方の爲に！

▽期日　六月廿八日(日)午前八時半

▽會費　十弗　(但し觀光費、晝食代込み)

子供　七弗

▼コース―北はエバンストン市より、南はシカゴスカイウエイまで、西はオーク空港よりオークブロウク市まで。シカゴ市内觀光を含めて(午後六時まで)

▼案内人―菅野武雄がシカゴ在住十年の經驗をもつて御說明申上げます。

(シカゴ旅行クラブ第五十九回目)

獨立祭三日の連休を利用して オハイオ州で初めてできた名所 『シーワールド』(海の世界)

觀光團員募集

七月三日(金)四日(土)五日(日)

五月二九日オープンしたばかりの初めてのコース

(二泊三日の觀光バスの旅)

▲期日　七月三日(金)午後十時

集合場所　菅野旅行社前出發

七月五日(日)歸着　菅野旅行社前出發

▲團費　大人　六五弗　申込金　十五弗

同伴者　五五弗

子供　三〇弗　十二才未滿

但し交通費、入場料、ホテル代等、食事のみ別)

▲コース　三日(金)午後十時シカゴ發インデアナ州オハイオ、インパイクを通りオーロラ市を北上してゲッガ湖畔上(クリブランド市の東四二十哩)四日(土)一日『シー・ワールド』を遊覽、クリブランド市一流ホテル泊。五日(日)クリブランド市内見物ーレード市内觀光ーシカゴ歸着(午後七時頃定)

案内人　菅野武雄

問合せと申込は　菅野旅行社

1162½ N.Clark Chicago Ill.

WH 4-5444-5　MI2-7193

(日曜、夜間はGR2-4133)　菅野武雄

朝鮮人參は

世界の人が不老長壽を認定してゐます。朝鮮から直輸入しました

■人參トーニック　■人參茶　■人參キャプスル

販賣商　高麗食料店

北クラーク街　三四〇七

ヨーク商會

北クラーク街　三二四〇

要求欄

ウエートレス　あつま・すきやき

北ブロードウエー五二〇

電話　LO 一―二四四八

二階建てハウス二階貸し

北ブロードウエー五二〇

電話　LO 一―二四四八

二階建てハウス二階貸し、大學付近。電話二七四―三三七七

コック　又は見習い入用(委細面談)

ウエートレス　入用、高給

委細面談の上

富士レストラン

西レーキ街　七六二八―〇〇五二

電話　三六八―八五五二

バス　ボーイ入用。

(委細面談)

午後二時半から四時まで)

著金　北クラーク街　二番三八番

電話　九三五―六四七四

お禮の御挨拶

去る六月十三、四日の兩夜に亘つて、司友會門下生溫習會とともに映畫の夕がフランシス・パーカー會堂において開催いたしました節は大方御繁忙中にも拘らず御來會下さいまして誠に以て兩夜共文字通り大入超滿員の盛會裡に終了ましたことは偏に門下生父兄、友人並に演藝會々員諸氏と共に一般各位の御時に變らぬ御後援の賜と感謝しております

司友會一同今後ともますます精進して皆樣の御期待に副い併せて日本獨得の舞踊を通して日米文化の交流に聊かなりともお役に立ちたいと念願しておりますが故今後とも變らざる御指導と御後援を切にお願い申上ます。

右略儀乍ら紙上を以てお禮申上げます。

シカゴ司友會

若柳司友師匠

並に門下生一同

日系人の皆樣

秋の訪日 觀光團員募集

團長　塚原、金本兩氏

コスモポリタン旅行社では、早くも秋の訪日觀光團員の募集を開始した。今回の往路はノースウエスト航空が新設を謳うジャンボー・ジェット機であるから機內は廣くゆとりと

コスモポリタン旅行社

世界万國博覽會見學 菅野秋の訪日觀光團員募集

一九七〇年度は持望の大阪の万國博覽會の年です。當社では秋の觀光團を目下組織しております。但し定員制に付き(飛行機、ホテル豫約濟み)早目に御申込み下さい。

▲時期　九月五日(土)オヘア空港發　午前九時四五分發

(桑港發　日航機一號便に乘り換え)　(TWA一三五號機)

羽田空港着　九月六日(日曜日)　(午後七時五十五分)

▲コース　東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、繁海、名古屋、宇治山田、二見ヶ浦鳥羽、奈良、京都、大阪(万國博覽會)見學、(九月十五日第一部大阪解散)大阪、神戸、高松、松山、道後溫泉、別府、廣島、大阪(九月二十日解散)

▲團費　一、一五六弗(航空費往復及び第一部觀光費、手續料共)

(第二部)追加　弗二〇〇弗　(第三部)追加　二七〇弗

▲申込金　百　弗

▲觀光されないお方は―　八百七十三弗

お問合せと御申込みは

SUGANO TRAVEL SERVICE

1162½ N. Clark　Tel. WH 4-5444　MI 2-7193

日曜日及び夜間は、電話GR2-433(菅野武雄)

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部

移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番

陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、吳服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部

最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　(卸賣、小賣)

851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

▲北部食料品店支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉

丸金醬油特約店

その他和洋食料品各種取揃えております

特選のブルーローズ米 さくら米

いさ下げ上賣おで店品料食の商業

Crown Import Co., Inc.

Los Angeles

San Francisco

ジャパンローズ米

赤い鳥居にバラの花

みんなが知ってる　このマーク

もち米が交配してある　良いお米

バラの花のようにフックラと

その口あたりのすばらしさ

おいしいお米　ふるさとの味！



japan food corporation

Main Office - SAN FRANCISCO

San Francisco - Los Angeles - San Diego - Houston - New York - Baltimore - Chicago - Sacramento

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 19 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2195

Winnemac Park Scene of Events

Track & Field Meet Expects Huge Crowd

Winnemac Park Stadium, located at 5101 N. Leavitt Ave., will be the locale of the fifth annual Track and Field Olympics sponsored by the Japanese American Service Committee on Sunday, June 21. Boys between the ages of 9 and older will participate in various races and field events.

This year for the first time there will be girls participating in the meet. Girls between the ages of 9 and 13 are scheduled to participate in 25, 40 and 50 yard dashes and relays.

There will be trophies awarded to teams which finish first, second and third in each age category for boys and girls. Individual medals will be awarded in each event except the relay which will receive an award to first place only.

Individual medals will be awarded in each event except the relay which will give awards to the first place winner only.

Scores for the events include the first four places in all events except the relay which will award only the first three places. The points for the track and field events will be 5, 3, 2 and 1 for the top four in each event. Gold medals will be awarded to all first place winners. Silver medals will go to the runner-up and a bronze medal will be awarded to third place winners.

Only three contestants from a given team will be allowed to enter in any one of the events. Groups or clubs may enter more than one team in any event, however, they will run independent from each other. Youngsters 13 years of age and under may not wear track shoes. Those 14 years and older may enter two track and one field or two field and one track event plus the relay.

Some of the officials and committeemen aiding the track and field meet include Sam Zainan, Ross Harano, Shig Murao, Yach Kato, Toa Momii, Mits Fujishima, Shibo Ikeno, Kaz Ideno, Molly Sakamoto, Min Ogasawara, Dr. Ben Chikaraishi, Dr. Jack Kashihara, Jim Nakawatase, Darrell Kaneshiro, George Hidaka, Yosh Yamada, Makoto Fukuda, Bob Sawada, Satoru Fujikawa, Joe Iwaoka, Tom Teraji, Frank Nishimura, Mas Yoshimura and Mits Kodama.

RESULTS

SENIOR LEAGUE

Tri-C, 15; BTC I, 5
Galaxies, 11; BTC II, 1
Tri-C, 18; BTC II, 13
MBC, 17; BTC I, 7

JUNIOR LEAGUE

BTC II, 20; MBC II, 11
BTC I, 12; Tri-C I, 5
Tri-C I, 11; MBC II, 9
BTC II, 1; Lakeside, 0 (forfeit)

STANDING

SENIOR LEAGUE

	W	L
Galaxies	5	1
MBC	3	0
Tri-C	3	3
BTC I	2	3
BTC II	0	5

JUIOR LEAGUE

	W	L
MBC I	4	0
BTC I	3	2
Tri-C I	3	2
BTC II	3	2
MBC II	2	3
Lakeside	1	3
Tri-C II	0	3

NYK Fetes M. Sato

Nippon Yusen Kaisha will hold a cocktail party at the Illinois Athletic Club, 112 S. Michigan Ave., on Tuesday, June 23, from 6 to 8 o'clock.

S. Kobayashi, director of NYK Line, will introduce M. Sato, new senior resident representative in Chicago and International-Great Lakes Shipping Company midwestern agents.

Church to Sponsor Festival on June 20

Saturday, June 20, has been announced as the date of the annual Christian Fellowship Church Festival to be held at their church at 912 W. Sheridan Rd. John Kinoshita and Jim Matsumoto as co-chairmen for the festival.

The following have been assigned to the various committees: Dorothy Kaneko, chicken teri-yaki; Ruth Eto, sushi; Mary Iwaoka, u-don; Eiko Kinoshita and Fumi Matsumoto, tacos and Jane Ogasawara and Yuka Yamamoto, baked goods. This year the games will be run by the East Lake View Neighbors. This organization has done much to improve this area. They are planning game concessions from 12 noon to 6 p.m.

Everyone is cordially invited to attend this festival.

Jean Yonemura Found Guilty as Charged

Jean Yonemura, 20, was one of two women who recently appeared before a local circuit court judge with seven members of the Students for a Democratic Society and pleaded guilty to charges of aggravated battery and mob action in a demonstration last fall protesting the start of the Chicago Seven conspiracy.

Miss Yonemura was given two years probation. In sentencing her Judge A. Epton said: "You are all bright, intelligent youth, but extremely misdirected."

MacMurray Graduate

Julia Yamasaki, daughter of Mr. and Mrs. Masao Yamasaki of Chicago, was among the 152 seniors from 25 states and three foreign countries who were awarded B.A. degrees at the 119th commencement ceremonies at MacMurray College in Jacksonville, Illinois. Marshall Field, publisher of the Chicago Sun-Times and the Chicago Daily News, delivered the commencement address.

Dept. of Defense Seeks Workers

Appointments Open For Overseas Jobs

During 1970 the Department of Defense needs 1,700 teachers, school administrators, counselors and librarians to meet its quota for overseas appointments to posts in nearly 200 different global locations for its Overseas Dependent Schools' 1970-71 term.

More than 160,000 American boys and girls, the minor dependents of United States military and civilian personnel, attend these schools.

Overseas salaries are comparable to similar stateside positions in urban districts having a population of 100,000 or over. Round-trip transportation to the overseas posts and housing costs are paid for by the government; a percentage differential above the basic salary is paid in some locations such as the Azores, Iceland and Pakistan.

Illinois residents interested in these overseas positions may contact the Illinois State Employment Service in Springfield at 923 S. Sixth St. or in Chicago at 208 S. LaSalle St. Applicants must be U.S. citizens, over 21 years of age by Aug. 1, 1970 and have at least two years of successful full-time professional employment as teachers, counselors, librarians or administrators during the past five years.

TV Crewmen Listed Missing in Saigon

PHNOM PENH — NBC and CBS television crews, comprising a total of eight men, which includes three Japanese, were among those reported missing. Their abandoned cars were spotted 33 miles south of Phnom Penh on Highway 3.

Yoshihiko Waku is a member of the NBC crew. He is a Japanese staff cameraman based in Hong Kong.

The CBS crew includes Kojiro Sakai, a sound man and Tomoharu Ishii, a cameraman.

No Softball Games Slated This Week

In order to permit the nisei and sansei populace of Chicagoland to attend or participate in the track and field meet which the Japanese American Service Committee is sponsoring at Winnemac Park grounds, the CNAA has postponed all league games until a later date. A capacity crowd is anticipated for the track meet.

In the meantime Galaxies and MBC remain undefeated in the Senior League with five and three wins respectively. In the Junior League MBC I is the only undefeated team while BTC I, Tri-C I and BTC II are tied for second place.

Complaint on Theft From Goodwill Box

Goodwill Industries announced it will prosecute persons caught stealing materials from its clothing deposit boxes located in the Chicagoland area. This action was announced by M. Glen Miller, Board president, after Goodwill filed complaints against five persons apprehended by Evanston police for pilfering clothing and appliances from boxes in the North Shore suburb.

"Stealing from our boxes is almost like taking bread from a child's mouth," Miller said. "Materials placed in Goodwill boxes actually are 'tools' on which our handicapped workers and trainees learn job skills by repairing and renovating the discards. If they are deprived of these necessities, it means their training programs are curtailed and fewer items are made available for sale in our retail outlets, thus reducing the money available to pay their wages."

Name Ennis Speaker For Masaoka Dinner

Edward J. Ennis, chairman of the board of directors of the American Civil Liberties Union, will be the featured speaker at the Mike M. Masaoka Testimonial Dinner to be held during the National JACL convention on Thursday, July 16. Masaoka is being honored for his untiring work through the past 30 years in behalf of all persons of Japanese ancestry.

Ennis served an an attorney in the Department of Justice from 1932 to 1946 and during World War II, was the Director of Alien Enemy Control. In this capacity Ennis began his long friendship with Masaoka and the Japanese Americans. Between 1946-52 Ennis served as the legal counsel and advisor of the Anti-Discriminational Committee of the JACL during its National Legislation Program. Among the legislation passed in Congress during this period were the equality in naturalization and immigration bills, evacuation claim bills, the Soldier Brides Act and Stay of Deportation bills.

Originals Available to Public

Exclusion Posters Found at Presidio

A limited supply of the original posters announcing first exclusion and later evacuation, are now in the hands of the San Francisco Center for Japanese American Studies. A number of these posters, left over from various areas in California, Oregon and Washington were discovered at the San Francisco Presidio Supply Depot.

These posters will be sold in sets of one each of 1) the civilian exclusion order, and 2) the evacuation notice. Each pair will be matched by town or area. They measure 22 by 14 and are in their original condition.

The SFCJAS will accept bids until July 31. For a complete listing of the posters by town and area, and other information, write to SFCJAS, Nook Service Center, P.O. Box 99345, San Francisco, Calif. 94109.

It was 28 years ago, in 1942, that Japanese Americans, both citizens and aliens, were evacuated to inland concentration camps. They were notified of the U.S. government's intentions by publicly displayed posters announcing exclusion and evacuation. These orders were issued by the Western Defense Command and 4th Army and the Civil Control Board over the signature of General John DeWitt.

This limited supply of the original notices is being made available to the public. To give everyone a fair chance to obtain these rare historical items, an auction by mail will be conducted by the SFCJAS Book Service Center. This Center handles every book in print about Japanese Americans, keeps up a book catalog, is stocking a library of Japanese American materials and services institutions and individuals all over the country.

Mifune's Film Next On Aoyama's Slate

"Band of Assassins," a Toshiro Mifune production commemorating his 100th film, is the offering of the Yukio Aoyama Film Company at the Francis Parker School auditorium this week-end. The companion film is a modern comedy starring Hisaya Morishige.

The film, "Band of Assassins" is about Isamu Kondo who in 1863 set up Shinsen-gumi in Kyoto with the permission of the Military Commission of the Tokugawa Shogunate. He was aided by eight of his best fencing students.

It was their duty to suppress the movement to overthrow the Tokugawa regime. Mifune portrays Kondo. Supporting him in the cast are Keiju Kobayashi, Rentaro Mikuni, Yoko Tsukasa and Junko Ikeuchi. The story describes the fierce struggle between Shinsengumi and lordless samurai who support the emperor.

The show will be presented this Saturday, June 20, at 7 p.m. with two showings on Sunday at 2 and 7 p.m.

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
352 W. New Port 935-0952

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

CHINA DOLL
Dearborn & Divisinn
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用もり承わます
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

24 Hour Service
227-6979 252-6818
One feature is "Illusion of Blood."
Free Estimates
Licensed and Bonded
All Work Guaranteed
WE ARE LISTED IN
THE YELLOW PAGES
CAMPER CITY WIDE SEWER SERVICE
Catch Basins Cleaned and
Repaired and Rebuilt
We Rod All Lines, Install
Pumps and Valves
Back Water Valves and Sump Pumps
Repaired and Installed
ELECTRIC RODDING
City and Suburbs
一般スウーワーの仕事

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $23,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK. 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 1 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern superior, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 5/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts. plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate board computer's listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed picture book listings which contain over 30 listings. We have several other excellent bargains.

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH 'MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

KENNEDY ROOFING CO.
Roof leaks ? ? Don't wait for a leak
Call us for fast reliable service
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Gutters - tuckpointing - chimneys repaired.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

Your Classified Ads

HELP WANTED

SECRETARY
Medium size loop law firm. Fast, accurate typing 75 wpm essential. No shorthand. Legal experience not required. Varied non-routine work. Paid Insurance, vacation and bonus. Call 372-6275.

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis,
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open.
Permanent job with security.
Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

FOR RENT

3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.

5½ RM. apt. 2nd. May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.

4 RM. unfurn. apt. Heat, gas & elec. included. 3824 N Wilton. WE 5-1583.

FOR RENT 2nd flr. of 2 story house. Near Loyola University. 274-3377.

FOR SALE

FURNISHED APTS. NORTH. 12-3 room furnished apts. Sacrifice. Owner ill. 3 x Gross. Near Cubs park. Call Mr. GORLIN 327-3965 or 327-7222. STEVEN L. AMDUR REALTY CO., INC.

INCOME PROPERTY in suburb of Summit, Harlem & Archer. 125 x 270 lot. 1 bldg. with 2 apts., 1 bldg. with 3 apts., 1-2 car garage, 1-3 car garage. Large outdoor living area, 24 x 36 with stone fireplace. Income $600 plus. All apts. clean & modern. Bldg. & property in very good condition. Price $69,900. Phone 458-4420.

LAKEVIEW AREA
Give your liddies a chance to romp. 2 flat-4 rooms ea. large enclosed front yard. FHA approved. $2,500 down. Mr. GORLIN. 327-3965 or 327-7222. Steven L. Amdur Realty Co., Inc.

OPEN HOUSE Sunday 1 to 5. 1065 W. Balmoral. 5400 North. Jumbo 2-6's Brick. Modern cabinet kitchen, ceramic tile bath, full basement. Moving at closing. Full price only $27,900.
FOX REALTY
2036 W. Montrose
Telephone 561-4557

GIFT SHOP & CLEANER
Reasonable Price
Owner wants to retire. Please contact Muraoka.
1900 Irving Pk. DI 8-3282

MISCELLANEOUS

JAPANESE GOLF PROFESSIONAL, single, age 29, in United States for six accommodations. Address replies to Akihiro Teramoto, % Victor Golf, 8350 North months technical training, desires living Lehigh, Morton Grove, Ill. Telephone 966-6300 International Division.

LOOKING FOR short time job as baby sitter, watch invalid lady or laundry work etc. Please call 728-5382.

LEARN CHICK SEXING



American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.

We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.

Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.

WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.

AMERICAN® CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第六九一二號　一九七〇年　六月廿四日（日曜水）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街一〇八八
電話SUヒル五一六六

撤兵繼續か誓約放棄か
プノンペン陥落近しの報に
ニクソン大統領の重大危機

（華府）六月三十日の米軍のカンボデア撤退デッドライン前に同國首都プノンペンは陥落する危險があるとの緊急報が街をニクソン大統領は受け取つた。

在カンボデア米軍本部および諜報機關から送られてきた報告は、華府を震うような空氣に陷し入れた。大統領の外交政策顧問、ヘンリー・キッシンジャーは、カンボデア國家首席シハヌクの追放は、米國のインテレストに大打撃であつたと訪問者に語つている。ニクソン氏がカンボデア干渉に決斷する前、反共軍指導者ロン・ノルが政權をにぎつたことは米國にとつて「黄金の機會」であると、と國防部は大統領およびキッシンジャーに語り、ニクソン氏はこれを信じて戰爭擴大に踏み切つた。

しかし、プノンペンが陥落するとなれば、これは軍事的にも政治的にも、ニクソン氏に重大問題を投げつけることになる。共產主義勢力がプノンペンを占領しているにかかわらず、大統領が國民に約束した同國撤兵を續けなければ米國は重大な敗北を喫した、と解釋されるだろう。そしてこのことは、カンボデアが中立國または反共國家として生き殘り得るとの確實な見通しもなくして同國に干渉したことで、ニクソン氏はきびしい批判にさらされるのは免れ得ない。しかも六月三十日までの撤兵の約束を取り消すことは、國內、とくに上院の空氣に鑑みて考え得るところでない。

したがつて、このディレンマから脫するため、ニクソン氏は「破滅の小羊」を求めて責任轉嫁を企てるだろう、と民主黨上層は推測し、その目標として逃げられるのが上院だと考えている。自由亞細支持者は、クーパー——チャーチ改訂案は大統領の腕を束縛し、敵を勇躍している、と非難し續けてきた。クーパーとチャーチが退場したのは、この非難を避けるためである、と考えられる。同改訂案は、六月三十日以後のカンボデア軍事工作を全面的に禁止していたが、今や一定の制限を付することなしに軍事工作に關もつて承認をあたえることをしない、と讓歩された。

それにもかかわらず、政府代表は上院のクーパー——チャーチ改訂案討議は、米國はいつでもカンボデアに復歸するとの脅威によつて敵を抑制する手段を大統領から奪つたと私的に非難しているが、ニクソン氏はこの非難をやがて公然と表するだろう、と予想する向きもある。民主黨上院議員も干渉反對者もプノンペン陥落近しの報は白亞館のみでなく、カンボデア干渉反對者も「誰が中國を失つたか？の水かけ論の巻き返しが生ずるだろう」とウンザリさせられる、という氣分を隱していない。

* * *

インフレ統制に時間が必要
勞働者と産業家の自發的抑制
ニクソン大統領が訴える

（華府）賃銀、物價統制に反對するニクソン大統領は、十七日の放送で經濟政策について語り、間接的に統制に向う政策を變更した。

ニクソン氏は、インフレは前民主政府から受けついだことを指摘し、その克服は戰時經濟から平和經濟への移行にともない復歸にされている、といつた。しかし、七月一日までのカンボデア撤兵の予定がまもられるように、「平和時消費經濟への移行予定もまもられる」と附つた。しかもこの過程で、政府はまだ試みたことがなかつたこと、即ち景氣退潮期から經濟事情は好轉する、市場分析者は、本年第三四半期から經濟擴張を避けながらインフレを終止させる、を實現する、とニクソン氏はいい、この立場から產業家および勞働者が、賃銀および物價要求を自發的に抑制するのを訴えた。

この放送で、インフレ克服のため、大のごとき手段をとるのをニクソン氏は發表しなかつた。

一、金融生產性審議會を組織して生產性增加率を研究する。即ち一時間にどれだけの價値が生產されるかを調査し、費用と生產性の均衡を發見し、物價安定に導く。

二、經濟問題について、インフレ克服のため、大のごとき手段をとるのをニクソン氏は發表しなかつた。

三、統制、購買再審局を設置して、連邦政府の統制購買がいかにコストおよび價格を引き上げるかを研究し、米國の輸入政策を檢討させる。

ニクソン氏の經濟政策放棄は各方面から期待されていたが、發表されてみて失望の念を抱いた人は少くなかつた。この放送を予期して十六日にはニューヨークの平均十七ポイントの上昇を見せた十八ポイントの上昇を見せ放送三時間後に一・五八の低下を見せた。さらに經濟學者や

二年目のニクソン政府

（一〇）

一九六八年の誤りから教訓を引き出したウォーレスが、一九七二年選挙で、全精力を南部に注ぐことは、南部諸州が……一九六八年の如く五州でなく、八州又は九州が……彼に行く危険のあることを示している。しかし彼は今度はアラバマ州知事として、州の郵票で飛び廻ることが出来るし、州公務員を選挙運動に動員することも出来る。ニクソンが比較的安全と考えていた地域が崩壊しようとしているのである。

ニクソンは南部を安全地帯とするために、いろ〳〵の手を打って来たことは、すでに書いた。南部が何より反對するのは學童共學なので、彼はその實行を强制しないことを約束し、ジョンソン政府が作ったガドラインを延期し、バス通學による共學の實現に反對を明にした。それがばかりでなく、公立學校の共學令に服するのを避けるため、南部白人が私立學校を作って、そこに子供を通學させると、ニクソン政府は、親たちの支拂う授業料に免稅の特典を與えようとするのを提案した。これは最高裁判所による米國の法律となった共學令を破壞する政策にほかならなかった。

南部の支持を確實とするために、こうした手段をとったがニクソンがどれほど努力しても南部人を滿足させることは出來なかった。彼らは共學令に反對であるが、彼は最高裁が滿場一致で決定した政策に反對、と言い切り得る位置にいなかった。彼は共學實施をサポートすることはできても、米國の政策を支持した南部諸州に、現政府への不滿が强まりつゝあると言われている。

そこへウォーレスが復活したのであった。一九七二年までに、卅大統領スピロ・アグニュをしばく〳〵南部に派遣して南地域の好意を固め、ニクソンはその積力を中西部及び西部とくに加州に注ぐのが賢術であった。イリノイ、ミシガン、オハイオなどの重要諸州の勞組内には、保守的空氣が强まっており、加州もそうである。だから、南部と山中部が安全であれば、たとえ東海岸諸州を放棄しても、中西部重要諸州に勝力を集中すれば、共の再選は確實なのである。白宮スタッフ中には、この戰術を語るものがあった。

ニクソンは南部を安全地帶とするために、いろ〳〵の手を打って来たことは、すでに書いた。南部が何より反對するのは學童共學なので、彼はその實行を强制しないことを約束し、ジョンソン政府が作ったガドラインを延期し、バス通學による共學の實現に反對を明にした。それがばかりでなく、公立學校の共學令に服するのを避けるため、南部白人が私立學校を作って、そこに子供を通學させると、ニクソン政府は、親たちの支拂う授業料に免稅の特典を與えようとするのを提案した。これは最高裁判所による米國の法律となった共學令を破壞する政策にほかならなかった。

南部の支持を確實とするために、こうした手段をとったがニクソンがどれほど努力しても南部人を滿足させることは出來なかった。彼らは共學令に反對であるが、彼は最高裁が滿場一致で決定した政策に反對、と言い切り得る位置にいなかった。彼は共學實施をサポートすることはできても、米國の政策を支持した南部諸州に、現政府への不滿が强まりつゝあると言われている。

そこへウォーレスが復活したのであった。一九七二年までに、卅大統領スピロ・アグニュをしばく〳〵南部に派遣して南地域の好意を固め、ニクソンはその積力を中西部及び西部とくに加州に注ぐのが賢術であった。イリノイ、ミシガン、オハイオなどの重要諸州の勞組内には、保守的空氣が强まっており、加州もそうである。だから、南部と山中部が安全であれば、たとえ東海岸諸州を放棄しても、中西部重要諸州に勝力を集中すれば、共の再選は確實なのである。白宮スタッフ中には、この戰術を語るものがあった。

この事情に變化が來た。南部を失う危險が生じて來たので、ニクソンはこの地域がウォーレスに流れるのを阻止するため、積力を分散させるの愚策をとって來たのである。この愚策が最も露骨に現れたのは、東部を安全地帶として積力を中西部及び西海岸に注ぐことの出來る位置におかれて來た。だから、一九七二年の戰決の鍵を中西部と西部とにあるとし、變化はなく、これらの重要州に保守的空氣が强まっているのは事實であったとしても、サンザーン ストラテジイが、これらの地域の有權者を彼から疎外させた事實を忘れてはならぬ。ニクソンは大統領になった時「諸に前進しよう」と言って國家的分裂を癒すことに努力するのを擧つたが、彼の下で米國のポラリゼーション——極端的對立——は却って强められた。このことは最近の選擧、とくにニュジャージイ州 ニュアークの市長選擧で明に示された。マルチン・ルーサー・キングの後をついで南部黑人指導者評議會議長となったラルフ・アバナセイが一番も不必要な十人の政治家」のトップに、アグニュとともにニクソンをおいたのは、國民が彼から疎外されたことの象徴である。しかも司法省公民權部の多數の辯護士が、ニクソン政府の公民權政策に反對して司法長官に抗議し、厚生省公民權部長が怒って辭表を叩きつけ、教育局長ジェムス・テールが憤慨したような事件が相い次いだ後に、サウザーン ストラテジイを放棄するのは、テールド一トと言っていい。

確實視されていたニクソンの再選は、ウォーレスの復活で危くなったが、彼が「現大統領で終るかどうかには、もう一つの鍵がある。民主黨候補が誰になるか、である。彼の今日までの成績には、再選を保證するものは何もない。約束したベトナム戰爭解決の「秘策」はカンボデヤへの戰爭擴大となり、國民の和解の呼びは社會的、人種的ポラリゼーションになり、インフレの昂進と失業者の同時增大という奇怪な現象をもたらし、黑人や學生層からは完全に見離されてしまった。それにも拘らず、彼の「幸運」はここでも彼から離れないかも知れない。彼と對立する候補が民主黨にないからである。誰よりも有利と觀されていたテッド ケネディは自動車事件の打擊で一九七二年の立候補は斷念させられている。十一月の上院選擧で民主黨候補の多數で再選されれば、候補者の民主黨は、彼の擁立に動くかも知れない。彼は承諾しないだろう。ヒューバート・ハンフレイは、十一月にミネソタから上院に出馬し、一九七二年に色盲治療を受けているが、彼はすでに過ぎの人である。ジョンソンの最大の失敗であった。ユージン・マッカーシイは政治より詩にインテレストを示し、十一月には立候補はさえしていないので、彼が民主黨候補になることはあり得るはずがない。殘るのはジョージ・マクガバンとエドマンド・マスキイである。何れも第二級の政治家であり、思想も確實であり、米國大統領と仰ぐのに恥ずかしからぬ人物である。それにも拘らず、ドラマと大衆感覺を欠くことが、二人のドロバックとなっている。

（A・F）

石油貨車爆發

イリノイ田舍町を破壞

（イリノイ（クレセント市）廿一日早朝、液体プロパンガスを積んだ貨車が當市の中心で脫線して連續的爆發を起し、三ブロックのダウンタウンはたちまち破壞され、全住民五五〇人は州兵によって立退かされた。タンク貨車の破片は數哩のかなたの市内に飛び、卅六の建物が完全に破壞された。六人の負傷者が生じたが、死者の出なかったのは奇蹟的であった。

爆發は六時三〇分に生じた。二人車をつなぐだえんえんと續く貨車を少くとも十三タンク車が爆發したと證言したが、彼のポートリコ、キューバ、中國および北ベトナム訪問に關する一切の質問に返答を拒絶した。サーモンド上院議員は共和黨の公民權運動と共產黨との關係を質問したが、ストークレイはこれにも答えなかった。

ストークレイ證言拒絶

（加州ラネラ）ボリス・ワクチン國際勞者として知られたジョナス・サルク博士は、七月九日にメリーで、かつて世界し、二人の間には二人の子供がある。サルクは一九三九年以來のドンナ夫人と一九六七年に卿居し、翌年五月に離婚が成立した。二人の間には三人の子供がある。

サルク博士近く再婚

（加州ラネラ）ボリオ・ワクチン開發者として知られたジョナス・サルク博士は、七月九日にメリーで、かつて世界し、二人の間には二人の子供がある。サルクは一九三九年以來のドンナ夫人と一九六七年に卿居し、翌年五月に離婚が成立した。二人の間には三人の子供がある。

野ざらし姫

（三九）

山手卿一郎

無法なむち

「そりやいかん。あれだけはなるべく生捕りにしてこい。へたな眞似をすると、主屋家が承知しなくなるぞ」

大膳は苦い顏をしていたが土屋家が怒いのではなく、逃げられてもまだ鶴姫に未練を殘しているのだ。

——困った兄貴だ。女は魔物だということを百も承知していながら、あれだけはまだ思い切れないとみえる。

しかし、鶴姫に公儀の證密がついた今となっては、到底なるべく生捕りにしてこい。へたな眞似をすると、主屋家が承知しなくなるぞ」

大膳は苦い顏をしていたが土屋家が怒いのではなく、逃げられてもまだ鶴姫に未練を殘しているのだ。

——困った兄貴だ。女は魔物だということを百も承知していながら、あれだけはまだ思い切れないとみえる。

しかし、鶴姫に公儀の證密がついた今となっては、到底

CHERISTAR チェリスター米
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
DR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

SINCE 1630 萬
スキヤキ、てんぷら……
日本料理にゼヒ、一本
新発売！12オンス壜
KIKKOMAN SUKIYAKI sauce
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC. S.F., L.A., N.Y.

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも送れる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3348
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 628-1717

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI ハ＝ニヒハニ

もみ療治
Clarence S. Mon
1339 W. Foster
UP 8-3145

◎日本圓を米貨1弗に對し362圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し37圓の割合で買います
◎日本圓を日本の知名に1弗に對し362圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン修繕と販賣
▼修繕は保證附▲
上原敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
814 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前川アリヤ
西オークデール待八西四
電話 GR 二＝六八二七

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
「マンナ」食料品店
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
無料駐車場
特價 男子用短袖シヤツ 二弗五十仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
月曜日 午後一時より八時まで

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御家お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリーング
ペイント店
西バーウイン梅一五一二番
電話 LO 一＝六八二六
LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九梅 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二参三
材木店

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は御來宮方（御相談下さい）
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
東亞食料店
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

御料理せんば
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
平日の營業時間
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備しました。
北二四〇〇番台クラーク街より西へ百軒目角）
SENBA Restaurant & Lounge
523 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午＝午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
（月曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel: LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時＝十時
▲日曜日は午後五時＝九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本婦人數名日本語もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
日＝木曜まで休み）
▲日＝木曜まで
午前十二時＝夜十一時
金＝土兩日
午十二時＝夜十二時
◀時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
藤井商會
店主 藤井光子
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘らず デリバリーします。）

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達、近郊に取り扱います）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン食料品店
宮本三郎
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
高麗食料品店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
勞農（こうじ・赤味噌・鮭・すずこ柏漬）

第廿一回全米
マイク正岡氏感謝晩餐會
申込は成るべく本週末迄に

本年シカゴで開催される全米市民協會の大會は愈々來る七月十四日より十八日まで五日間にわたつて行われるが、その大會のハイライトとされている移民法の改正、日系人の歸化權獲得及び立退賠償に最も貢獻されたマイク正岡氏に對する感謝晩餐會は、市内ヒルトン・ホテルにおいて、同十六日（木）午後五時半よりカクテル、同七時より晩餐會に移ることは既報の通りであるが、この晩餐會のメーンスピーカーとして國務次官政治顧問のアレキス・ジョンソン氏、イリノイ第九區選出の合衆國下議院シドニー・エーク氏、米國民權擁護會理事長エドワード・エニス氏、全米黒人向上協會專務理事ローイ・ウイルキン氏並に元全米市協會長若松巢雄諸氏の講演もある。

當夜の司會者はハワイ出身の下議院松永スパーク氏がその任に當る。

當日は全米各地市民協會代表者四、五百人の出席が豫想され、又當地の地元からも同數以上の出席を希望しているが、シカゴ市協支部の奔走によつて大体その目標もついたようであるので、當日の大盛會が期待されてゐる。

但しシカゴ市協としては地元からなるべく多數の出席を希望して、かつ一般老人の最も確實に知りたいのはアメリカの醫療法であるが、シカゴ日系人會關係者は、シカゴ社會保障局から戰時專家を招き來る廿八日（日曜）午後七時半より定住者會館において一般講演を開くことになつた。今回は通譯（日比野定也牧師擔當）付であり、何人も理解できる。講演後質問の時間があるから何でも質問してほしいと主催者は願つている。

シカゴ佛教會
獨立祭フェスチバル
七月四、五兩日

シカゴ佛教會恒例の獨立祭フェスチバルは來る七月四、五日に亘つて左の如き時間で行われる。何れ詳細は後日發表される。

◎七月四日（土曜日）
午前十一時―午後十一時

◎同　五日（日曜日）
午前十時―午後十時

廣島平和使節團
廿一日渡米

（廣島）廣島の平和聖堂（ワールド・ウレンドシップ・センター）は被爆廿五周年を記念して第三次平和使節團「廣島・長崎平和使節團」を米國におくる。使節團は團長の松本岡七（廣島）廣島の平和聖堂（ワールド・ウレンドシップ・センター）は被爆廿五周年を記念して第三次平和使節團「廣島・長崎平和使節團」を米國におくる。使節團は團長の松本岡七



「新選組」好評
續映第二週

寄山映畫の公開した三船プロダクションの「新選組」は既報の如く好評で愈々續映と決定し廿七日（土）午後七時、

廿八日（日）午後二時と、七時と更に三回公開する事になつた。作映は衆議一致の「社長繁榮記」

「新選組」は時代の波に卷き込まれた近藤勇の日本人及び人間としての苦悶を描いたもので、池田屋事件の凄絶な殺陣を織り込んで見應えのある映畫である。

山口縣人會
野遊會
六月廿八日(日)

山口縣人會の本年の親睦野遊會は來る六月廿八日（日）午前十一時より例年通りローレンス・ビーチ（フォスター街とローレンス街の中間のビーチに近い廣場）で催される。

當日は會員並に親戚故舊各位は家族友人を誘い合せてお辨當を持參の上御來會下さい。

▲日時　六月廿八日(日)午前十一時
▲場所　於ローレンス・ビーチ
（例年通りのところ）
ローレンス街とフォスター街の中間のビーチに近い廣場。

大人、子供向きの各種ゲーム、景品等澤山用意してあります。又アイスクリーム、ソーダ水等も充分用意しておりますが、辨當だけは各自御持參下さい。

主催　シカゴ山口縣人會
縣出身者並に一般各位

山口県人會
ピクニック御案内

恒例の本年の親睦ピクニックを左の如く催します。何卒御家族、縣人縁故者各位は家族友人お知己御誘い合せの上御來會一日の清遊をお樂み下さる樣お待ちしております。

▲日時　六月廿八日(日)午前十一時
▲場所　於イーストリバー・パーク
（昨年通りフォスター街とフランシスコ街角）
ソフトドリンク、景品は充分用意してあります。但し、辨當だけは各自御持參下さい。

シカゴ廣島縣人會

廣島縣人會
ピクニック御案内

恒例の本年の大野遊會を左の如く催します。縣人並に縁故者各位は勿論、御友人お誘い合せてにぎ〳〵しく御來會下さい。

▲日時　六月廿八日(日)午前十一時
▲場所　於イーストリバー・パーク
（昨年通りフォスター街とフランシスコ街角）
ソフトドリンク、景品は充分用意してあります。但し、辨當だけは各自御持參下さい。

シカゴ廣島縣人會

竹内元駐米大使訪市
日航野村支店長の招宴
地元強議代表者も招待を受く

約三年前まで駐米大使であつた竹内龍夫氏は歸國後、職務上も歸國されたことがある通り厚遇そのものの如き純にもあつたが、現在を顧るところない若々しさであつた。廿二日朝の特別會間に就任されたが、今回東部における同氏の出務他を訪れて敬意を挨拶すると共に一日（日）當地を訪問、ドレーキ・ホテルに宿泊、昨廿三日朝ニューヨークに向け出發された。

野村日航シカゴ支店長は、竹内氏を主賓に影井總領事、伊藤領事、石崎副總領事、シカゴ日本商議の幹部どころ數名と杉本日系人會長を廿二日正午コンチネンタル・プラザの午餐會に招待して種々懇談に花を咲かせたが、話題は自然日航シカゴ乘り入れ問題に及んだ。

日航シカゴ乘入れ問題は、日本當局者並に、鮫の要望ではあるが、對米関係改善との間關があるのみならず、日本航空社自身にとりても難種の問題のあることを具体的に述べて慎重に片付けられぬ問題でもある。要は日航自身および政府の熱意如何と民間人の協力、現地日系人商社、在留同胞の協力支援の如何に拘わる問題であるので、常にそれに心がけて今後の協力支援を願うとの言葉があつた

竹内氏は數年前シカゴに二回程訪市されて地元日系人と

菅野利雄氏急逝
葬儀廿五日執行

菅野旅行社の社長で總領事館領事館領事館

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JUNE 24 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2196

フランス及び英国への旅 (十)

杉本幸八郎

私達はここで赤手布を渡し、がさつばりわからず、唖問窓口で赤手布を渡すをしている中に、少し英語の下車十分の休憩をあたえられたので、附近にあった土産物屋へ立寄り、エハガキ、土産物を買い、道端に出て市内の風景を眺めていたまにしたきでは良かったが、この景色をキャメラに収めんとして、キャメラをいじっている間に時間のたつのを忘れ、気がついた時は私達の車は発って、その影もなく置いてけぼりを喰った。途方にくれたがタキシーもない。土産物店に入って、電話をかけようとしたが、我々の英語が相手にわからず、向うのフランス語は、こちらにわからない。土産物店の主人から抹殺された、と戯言の髭をあげた。キリストの弟子達も、師の屍死に失望かつ落胆し、なすところを知らなかった。

しかるにキリストは三日目に死から甦り、復活し給うたのである。これより弟子たちは再び立ちより、聖霊の呼び物に満され、大胆に御道を始め、遂に勝利を獲得したのであった。このことを聖書は詳しく書いている。キリストは、予言者の言葉通り、死して葬られ、三日目に墓から甦へり給うた。（ローマ書十四・九、マルス傳十六・六その他）まず彼は墓参に来た婦人、続いて弟子たちにあらわれ、次に十一人の弟子にあらわれ、その後、キリストは五百人以上の兄弟たちに同時にあらわれ給うた。（コリント前書十五・五―六）

キリストは四十日間、時として弟子達の間にあらわれ、彼らを教へ、彼らに「万國に行き、あらゆる國の人を弟子となしなさい。そして父と子と聖霊の名により、バプテスマを授けなさい」（マタイ傳二八・一九―二〇）と命じ、「世の終りまで、いつもあなた方とともにいます」（マタイ傳二八・二〇）と教へられた。キリストの弟子は、いずれも復活の證人である。

しかし、キリスト教が復活の宗教であるのは、キリストが死から甦へられたからのみではない。キリスト教が復活の宗教であることの最も力強い證人は、タルソのソウロである。

タルソのソウロは、キリストの教への激しい反對者で、イエスの教は神を冒涜する偽りの宗教である、と信じ、ナザレ人イエスの名に強硬に反對すべきだ、と考え、これを撲滅することを決意し、この決意をエルサレムで實行に移した。彼は祭司長から權限を授けられ、イエスを信じる者の劍くを厳禁に投じ、彼らが殺される時は、これに賛成し時に石で彼らを殺すことさえよしとしていた。彼はしばしば信徒を捕へ、神の聖名を汚す言葉を口にするのを強制し、遂に怒りに燃へて外國の町にまで信徒を追跡して迫害した。そして捕へた信徒を縛り、エルサレムに曳かんがため、勢い込んで出掛け行き、ダマスコ近くにきた。

ちょうど、それは正午頃であった。彼は突然、太陽にも似て輝く光が天から流れて彼と彼の伴侶を圍み、照らすのを見て、思わず地に伏したその時、彼はヘブル語で「ソウロよ、ソウロよ、なぜ私を迫害するのか？刺あるむちを蹴るのは難しい」という聲を彼は聞いた。

ソウロは思わず、「主よ、貴方は誰ですか」と尋ねると「私はお前が迫害するイエスである。起きてお前自身の足で立ちなさい。私がお前にあらわれたのは、お前を立てて、その見たことを私がお前にあらわれて示そうとすることの證人たらしめるためである」とイエスは答へた。（使徒行傳二六・一〇―一六）

踏を距つる春の校庭に學童のざわめき聞こゆ午後のひと時

アーチ型のすべり台昇れる學童の赤きパンツが陽光に映ゆ

高橋百合子

手毬のごと大輪に咲きし鉢の菊黄にかがよへり春陽さす室

いただきてひと月餘りの鉢の菊水そそぎつつ真愛しく思ふ

强き風に歩みがてなる夕の道空は夕映になき雲靉靆生に目生をなせるたんぽぽの黄の鮮かさが心捕ふる

加藤はるえ

日米國交百年記念に植えし梶百年の年輪すでに始まり

母の日を子に伴はれ来つ春光に咲ける湖畔の櫻桂（おさなし）し

鶏色の雲あひに咲ける雅木櫻花体も色もまさに櫻なり

押し花として送らむと封じたり宛て名を書けばこぶライラック

▲お断り▼――三月抄の中の高橋百合子氏の「老夫の繪えなげ子らの待つ加州に移りゆくべき君に感傷はなく」右の歌の「君」には「われ」の誤りであったことをここに訂正致します。

死と永遠に就いて

（三）

中河喜千代

復活のキリスト

偉い哉の宗教であるキリスト教は、復活の宗教であるキリストは罪無くして残酷な敵の手に捕われ、十字架上で殺され、屍体は墓の中に葬られてしまった。敵は凱歌を奏し、キリストの教はほろび、地上から抹殺された、と戯言の髭をあげた。キリストの弟子達も、師の屍死に失望かつ落胆し、なすところを知らなかった。

しかるにキリストは三日目に死から甦へり、復活し給うたのである。これより弟子たちは再び立ちより、聖霊の呼び物に満され、大胆に御道を始め、遂に勝利を獲得したのであった。このことを聖書は詳しく書いている。キリストは、予言者の言葉通り、死して葬られ、三日目に墓から甦へり給うた。（ローマ書十四・九、マルス傳十六・六その他）まず彼は墓参に来た婦人、続いて弟子たちにあらわれ、次に十一人の弟子にあらわれ、その後、キリストは五百人以上の兄弟たちに同時にあらわれ給うた。（コリント前書十五・五―六）

しかし、キリスト教が復活の宗教であるのは、キリストが死から甦へられたからのみではない。キリスト教が復活の宗教であることの最も力強い證人は、タルソのソウロである。

タルソのソウロは、キリストの教への激しい反對者で、イエスの教は神を冒涜する偽りの宗教である、と信じ、ナザレ人イエスの名に強硬に反對すべきだ、と考え、これを撲滅することを決意し、この決意をエルサレムで實行に移した。彼は祭司長から權限を授けられ、イエスを信じる者の劍くを厳禁に投じ、彼らが殺される時は、これに賛成し時に石で彼らを殺すことさえよしとしていた。彼はしばしば信徒を捕へ、神の聖名を汚す言葉を口にするのを強制し、遂に怒りに燃へて外國の町にまで信徒を追跡して迫害した。そして捕へた信徒を縛り、エルサレムに曳かんがため、勢い込んで出掛け行き、ダマスコ近くにきた。

ちょうど、それは正午頃であった。彼は突然、太陽にも似て輝く光が天から流れて彼と彼の伴侶を圍み、照らすのを見て、思わず地に伏したその時、彼はヘブル語で「ソウロよ、ソウロよ、なぜ私を迫害するのか？刺あるむちを蹴るのは難しい」という聲を彼は聞いた。

ソウロは思わず、「主よ、貴方は誰ですか」と尋ねると「私はお前が迫害するイエスである。起きてお前自身の足で立ちなさい。私がお前にあらわれたのは、お前を立てて、その見たことを私がお前にあらわれて示そうとすることの證人たらしめるためである」とイエスは答へた。（使徒行傳二六・一〇―一六）

基地の騒音避け お墓の集団移動

基地のジェット機の騒音で地下に眠る仏様までおちおち眠れないと、基地の町、神奈川縣大和市にいま墓の集団移転を行なっている。米海軍厚木基地東部の鶴田墓地地域に住む約三十世帯の所有する墓が約二千基。この一帯は基地の危險區域に指定され、國が無人化するため、三十六年から買収し、三十戸の住宅は先に三十六、七年の二年間で約二キロ離れたイーストキャンプ南東の代替地に移転した。ところが、ご先祖さまが眠る墓地だけが二十數カ所にわたって個有地となったバラ墓がかこいの中に取残された。

このため墓参りも思うようにできず、日ごとにふえるジェット機の騒音などもあって墓地の集團移転となった。新しい墓地は湘南電鉄とイースキャンプのほぼ中間の南側の小高い丘で約二千平方メートルの広さ。約百十區画に分けて移転しているが、なにしろ相手は仏さま。骨つぼが土の中で移動したり、腐食しており、墓石と一對にするまでひと苦労。三月初旬に移転を終え、お供養による合同慰霊祭を計画しているが、住民はこれでご先祖さまの眠りも静かになり、安眠できるようになりホットした表情だった。

戦後（北陽會短歌）

（五月抄）

（二）

佐藤俊子

快晴の今日初陣始の野球場より日曜日中継に歓聲聞こゆ

明け切らぬ朝の靜寂に聞こえ来るヨンピョンと啼く鶺鴒のこゑ

園生信子

日本語を知らぬと思ひし三世が突然に話す「エタ」のことなど

働く事なきあけくれに一世らが戦時収容所に作りしガーデン

この旗を打たせるもの寝がへりてなほも聞こゆる己の鼓動

細田久美子

小鳥らは飛びまわりて囲の石鉢に朝脚かけて猫が水呑む

濕し雷雨窓をゆさぶる深夜にて歌詠いつつ目は冴えてゆく

柳澤田鶴子

雷鳴の繁しき夕べ眼を閉ぢしわが鼓動を射せり一筋の電光

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

CHINA DOLL
Dearborn & Divisinn
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

24 Hour Service
227-6979 252-6818
One feature is "Illusion of Blood."
Free Estimates
Licensed and Bonded
All Work Guaranteed
WE ARE LISTED IN
THE YELLOW PAGES
CAMPER CITY WIDE
SEWER SERVICE
Catch Basins Cleaned and
Repaired and Rebuilt
We Rod All Lines, Install
Pumps and Valves
Back Water Valves and Sump Pumps
Repaired and Installed
ELECTRIC RODDING
City and Suburbs
一般スウワーの仕事

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed Bonded Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue On
Dine in our remodeled
and expanded restaurant

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方鍼の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承ります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

BENJAMIN JOE'S
colorful
OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

CALL TAK OCHIAI --- 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd gar. $48,500.00
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store, plus garages $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed picture book listings which contain over 100 listings. We have acquired an excellent financing

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
Please CALL US There is no obligation.

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631 —Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

KENNEDY ROOFING CO.
Roof leaks ? ? Don't wait for a leak
Call us for fast reliable service
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Gutters - tuckpointing - chimneys repaired.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

Your Classified Ads

HELP WANTED

SECRETARY
Medium size loop law firm. Fast, accurate typing 75 wpm essential. No shorthand. Legal experience not required. Varied non-routine work. Paid Insurance, vacation and bonus. Call 372-6275.

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis,
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time, Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

FOR RENT
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.
4 RM. unfurn. apt. Heat, gas & elec. included. 3824 N Wilton. WE 5-1583.

FOR SALE
FURNISHED APTS. NORTH. 12-3 room furnished apts. Sacrifice. Owner ill. 3 x Gross. Near Cubs park. Call Mr. GORLIN 327-3965 or 327-7222. STEVEN L. AMDUR REALTY CO., INC.
INCOME PROPERTY in suburb of Summit, Harlem & Archer. 125 x 270 lot. 1 bldg. with 2 apts., 1 bldg. with 3 apts., 1-2 car garage, 1-3 car garage. Large outdoor living area. 24 x 36 with stone fireplace. Income $600 plus. All apts. clean & modern. Bldg. & property in very good condition. Price $69,900. Phone 458-4420.
LAKEVIEW AREA
Give your kiddies a chance to romp. 2 flat-4 rooms ea. large enclosed front yard. FHA approved. $2,500 down. Mr. GORLIN. 327-3965 or 327-7222. Steven L. Amdur Realty Co., Inc.
OPEN HOUSE Sunday 1 to 5. 1065 W. Balmoral. 5400 North. Jumbo 2-6's Brick. Modern cabinet kitchen, ceramic tile bath, full basement. Moving at closing. Full price only $27,900.
FOX REALTY
2036 W. Montrose
Telephone 561-4557

GIFT SHOP & CLEANER
Reasonable Price
Owner wants to retire. Please contact Muraoka.
1900 Irving Pk. DI 8-3282

MISCELLANEOUS
JAPANESE GOLF PROFESSIONAL, single, age 29, in United States for six months technical training, desires living accommodations. Address replies to Akihiro Teramoto, % Victor Golf, 8350 North Lehigh, Morton Grove, Ill. Telephone 966-6300 International Division.
LOOKING FOR short time job as baby sitter, watch invalid lady or laundry work etc. Please call 728-5382.

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

LEARN CHICK SEXING
American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年　六月廿六日（金曜日）

第一九七二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel: BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街 一一〇八
電話 SU七ー五一六八

南。北朝鮮の不可侵條約
米國撤兵後の措置を提案
金日成政府が外交的に動く

（東京）米國撤兵の噂で韓國がパニックに陷われている時米軍が撤退すれば、韓國と相互防衛條約を結び、自由選擧による國家統一を承認する準備を持つ、と北朝鮮政府は發表した。さらに平壤政府は南北が十万人宛の縮兵をすることを提案し、この兵力削減と不可侵條約は朝鮮に恒久的平和を維持する一唯一の保證すべき保證である、といった。

金日成政府からの提案は、朝鮮戰爭（六月二十四日）二十週年記念聲明書の中に含まれ、北朝鮮放送によって發表された。

「朝鮮民主人民共和國（北鮮）政府は、米帝國主義侵略軍隊が南鮮より撤退後、南北朝鮮の統一問題解決に外國軍隊を必要としない。それが國連軍であろうと、その他のグループであろうと朝鮮問題に口を入れる必要はない。朝鮮人民は貧く、文化的な人民であり、その國內問題を處理する完全な能力を持っている」

北鮮聲え書は、まず通商および經濟問題で協調するのを中立政策をとる點り、北ベトナムやベトナラオはいうまでもなく、カンボデアのゲリラ勢力も、解放戰線同樣で彼に據護することをしなかった。

ギアプ副文相――カンボデアおよびラオスにおける政勢の高まりと相まって、米國の諜報部の解體、即ち米國のカンボデア干渉を關會に、北ベトナムは、インドシナ全土にわたる戰爭に踏み切ったことの正しいのを裏書きした。五月初旬からはじめられた共產主義者の攻勢は、いくつかの目的を持っている。ラオス南部を征服してセコン、メコン兩河を通じて北ベトナムからカンボデアに通行する水路の征服、港灣地域の確保とハヌク通路の回復および西部カンボデアの攻撃である。しかし、白亞館は、統合會議の支持を受けて、カンボデアにある共產軍隊は供給源と國境の聖域保護に使用される、と考表した四月三十日の聲明から多少緩和した。

三日間は、一日に二〇の割合で大射殺に次いで生じた一日百件の抗議は、米國の歷史で見なかったことである」

調査報告は、さらに次のことを指摘している。

一、從來の學園抗議には黑人學生および黑人問題が關係したが全國ストには黑人學生は全体として關係しなかった

二、ストに出た七六〇學園で暴力行爲が見られたのは五%にすぎなかった。過去二年間の學生抗議運動では、二%が暴力化した。

三、警官およびナショナルガードが發こされたのは抗議學園の七%で、學生と警官の對決は十四大學で生じたにすぎなかった。

四、教授が未會有のスケールでストに積極的に參加したことなどがそれで、そのため授業がけん責され、二年間の調查停止を命じられた。それでも再出馬すると民選議員は間違いなかった。そのバウエルが今度はノミネーションを得るに失敗し、政界から姿を消すことになった。

ゴールドバーク勝つ
パウエル遂に落選

（ニューヨーク二十三日の）ニューヨーク發UPI電】連邦大使アーサー・ゴールドバーグが民主黨知事候補にノミネートされた。勞組辯護士出身、勞働長官、最高裁判事の經歷を持つ同氏が試みた最初の選擧運動である。十一月選擧で共和黨のネルソン・ロックフェラーと對立する。民主黨上院候補はリチャード・オッチガーで、十一月選擧でチャールス・グーデルと對決する。

民主黨豫選で故ケネディ大統領の特別補佐官であったテッド・ソレンゼンも出馬していたが、得票ぶりはかんばしくなかった。ケネディ選擧を唯一の賴り物とするのは魅力がなくなったのを意味しているニューヨーク情勢の總點として特筆に價いするのは「ハーレムの王國」といわれたアダム・クレイトン・パウエルが民主黨下院候補にノミネートされるのに失敗したことで、相手はチャールス・ランゲル州會議員である。彼は共和黨からも支持されているので、十一月選擧は保證されたが、パウエルは一九四五年にはじめて下院に選擧された黑人牧師で、才能はあったが私生活でとかくの噂があった。政府の費用で助手をオフィスに雇ってヤクタクバクをとったり、妻をモデルに入れて、その給料を自己の收入としたことなどがそれで、そのため民主黨の選擧運動にも影響を與えるものと見られている。

現在の主要敵はチユ政府
ナム佛教徒動く
人民の代弁者として抗議

（サイゴン）指導者トウイ・クオングが一九六三年にゴー・デン・ヂエムを倒すのを助けて以來、アン・クオン佛教派から非難されることは、南ベトナムの歷史的政府にとって恐怖の一形態と考えないので、事件が發生するごとに心理的動搖に襲われている。とくにアン・クオン宗派がチユ政府への抗議をはじめたことは、「國」政府の困難がさらに增加したのを示している。同派のスポークスマンは高度の戰爭態勢の持ち主だが、チユ政府が同宗派の要求に讓歩しないなければ、危機時代を到來させてみせる、と示唆している。危機は佛教徒兵士に銃を放棄するのを訴えることや、信徒の燒身自殺の連鎖を含んでいる。

最近、一人の老僧が燒身自殺をしたが、米國人はこれを宗教的訓練や信仰の一形態と考えないので、事件が發生するごとに心理的動搖に襲われている。とくにアン・クオン宗派中には、米國に高度に批判的空氣が强まりつつある。

「一九六三年以來、ベトナム人から國家的主權を剝奪するのが米國の政策であった」

というごとき意見が發表されこれが國民への米軍の敵意を强めている。しかし、同派スポークスマンが大統に米國への批判的意見を發表することが多く、南ベトナム市民から歡迎されているのは明である。

外國人はアン・クオンを宗教的信念よりは政治的野心にかられた危險で破壞的勢力と考えているが、同派指導者は「われわれは政治的野心にかられた危險で破壞的勢力とは考えていない。われわれは宗教的野心を持つのを否認し古代からのベトナム佛教の傳統に從い、人民の代辯者となっているのだ」と主張する。彼らは歷代のサイゴン政府はその底知れぬ腐敗により共產主義を助けていると、非難するに對し、同派の北鮮者は同派は否定的態度を持ち續けることで共產主義の補助的役割りを演じている、と批判する。

「われわれは共產主義と共存し得ない。われわれは無神論者の同盟者であり偽りなくついているのだ、と主張する。

インドシナ戰爭は一つ
解放斗爭を勝利に導く
北ベトナム國防相は誓う

（華府）北ベトナム國防相ギアプ大將は、同國はラオスおよびカンボデアの友邦國民と「肩を組んで」戰う、と宣言した。この演說を讀んだ米國政府專門家は、ハノイはベトナム、ラオスおよびカンボデアの戰爭を一つのインドシナの戰爭として戰う戰術であるのを示した、と解釋した。ギアプはベトナム人民の父として敬愛されている。

ギアプ國防相は、同國はラオスおよびカンボデアの友邦國民と「肩を組んで」戰う、と宣言した。この演說を讀んだ米國政府專門家は、ハノイはベトナム、ラオスおよびカンボデアの戰爭を一つのインドシナの戰爭として戰う戰術であるのを示した、と解釋した。ギアプはベトナム人民の父として敬愛されている。

「われわれは南部解放戰爭をしているが、現在の主要目標はチユ政府だ」

いからである」

と同佛教スポークスマンは語り、ベトナム佛教徒が欲するのは、自らの主人公となり、その欲するところを行い、人間らしい生活を營み、共產主義であろうと、帝國主義であろうと、誰にも依存しない生活を維持することだといった。

それでは、共產主義とチユ政府とのいずれかより大きい敵であるか、と質問され、同氏は答えた。

「われわれは南部解放戰爭をしているが、現在の主要目標はチユ政府だ」

四万のキャソリック牧師を
ベトナム反戰に動員
精力的運動は始まった

（オークラホマ市）四万人のキャソリック牧師を反戰運動に動員する手紙による精力的運動が開始された。

ニューヨーク發UPI電】「キャソリック世界解放」主筆ジョン・シェリン牧師とオクラホマのウイリアム・ネリン牧師は、ベトナムおよびカンボデア戰爭に反對する手紙が、全米のキャソリック牧師および牧師に發送されたことを明らかにした。手紙は運動資金の寄附と戰爭反對のコンミットメントを明にした聲明を添えている。運動はオクラホマ市銀行から八千弗の借金をしている。

四万人のキャソリック牧師はすでに手紙に署名したことを發表した。

「米國のベトナム戰爭參加は間違っており、合理化されればされ得ず且つ正當化され得ないとわれわれは信じる」

と牧師は語り、全米の牧師および牧師がこの信念に參加するのを訴えるといい、キャソリック牧師中に潛在的な戰爭反對が動いている、との信念をのべた。

學生間に共通したもの二つ

學生間に共通したもの二つある。

一、東南アジアからの米國の一方的撤兵。

二、政治理由による投獄と學生が考える者の釋放。たとえば黑豹黨指導者ボビイ・シール。

三、戰爭努力に關係ある仕事との卷きこまれから大學の離脫。

報告書によると、ニクソン大統領がカンボデア干渉を發表した四月三十日の翌日から多少緩和した。

米中會談再開の時ではない
中國が米政府に通告

（華府）中國は米中大使級會談再開の門を閉鎖していないのに、國務省は對策づけられた。中國の聲え聲明は「カンボデア干渉にかかわらず、ケント州大學生ストは米國史上はじめてのことである。

協會長ジョン・ネイスビットは

「カンボデア干渉にかかわらず、ケント州大學生ストは水準に達した。右翼學生ストは米國史上はじめてのことである。

協會長ジョン・ネイスビットは

「カンボデア干渉にかかわらず、ケント州大學生ストは水準に達した。右翼學生ストは米國史上はじめてのことである。

十八才投票案に署名
合憲性を大統領疑う

（華府）上下兩院が通過して大統領に回送した選擧年齡令十八才低下案の合憲性に疑惑を抱きつつも、ニクソン大統領は署名し、選擧法改正でテストするのをミッチェル司法長官に命じた。同時にニクソンは「二世紀にアゼシスを訪問したのおかげで、古代アゼシスのレイアウトを知ることができる」とシーアは語った。

シーア教授によると、發掘は昨年秋にはじめられ、これがソクラテス毒殺の遺蹟であることは、ローマの旅行者がアクロポリスの紀行文から明瞭に

歷史的遺蹟
アゼンスで發掘

（アゼンス）古代ソクラテスが青年を腐敗せしめたとの理由で毒殺された場所が、米國の考古學者によって發掘された。

プリンストン大學のハロルド・シーア教授は、發掘された地域で荒廢した歷史的遺蹟を記者にしめした。ソクラテスは紀元前三九九年に毒殺されて斷腸死を命じられた、とプレトーは語っている。

シーア教授によると、發掘は一月一日であるからだ。しかし、それまでにその合憲性を明にしたい、と語った。

選擧法改正には無關係である。

米中會談再開の時てない
中國が米政府に通告

（華府）中國は米中大使級會談再開の門を閉鎖していないのに、國務省は對策づけられた。中國の聲え聲明は「カンボデア干渉にかかわらず、ケント州大學生ストは水準に達した。右翼學生ストは米國史上はじめてのことである。

協會長ジョン・ネイスビットは

「カンボデア干渉にかかわらず、ケント州大學生ストは水準に達した。右翼學生ストは米國史上はじめてのことである。

ケント州大射殺事件が
學生ストをエスカレート
都市調査協會の研究發表

シカゴに本部を持つ民間調查協會は、五月四日のケント州大學生射殺が反戰運動をエスカレートさせ、全米を動搖させる水準に達した、と發表した。

同協會ジョン・ネイスビットは

「カンボデア干渉にかかわらず、ケント州大學生ストは水準に達した。右翼學生ストは米國史上はじめてのことである。

生長の家シカゴ相愛会

※集會場　北部北米夫人方（一階）北フリーモント街三〇一
※集會日時　第一、第三日曜午後一時半
※書籍は當日會場にて販賣
634 W. Wrubern
Tel.: LA 5-7922

眞言宗善通寺

開教師　木村　寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家シカゴ同志相愛会

※集會場　北部北米夫人方（一階）北フリーモント街三〇一
※集會日時　第一、第三日曜午後一時半
※書籍は當日會場にて販賣
634 W. Wrubern
Tel.: LA 5-7922

高野山佛教會

開教師　井上智光
CHICAGO KODO BUDDHIST CHURCH
1337 W. Rascher Ave.
BA 7-0525

シカゴ禪宗寺同禪センター

開教師　松岡操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 6-1218
784-6707

シカゴ淨土宗佛教會

開教使　無品在眞
同　高橋　俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1337 W. Rascher Ave.
BA 7-0525

シカゴ佛教會

開教使　久保瀨順明
同　齊藤　順紅
同　足利　紘敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會

開教使　河野　行道
同　重藤　信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1765 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
MIchigan 2-4381

シカゴ日蓮佛教會

開教師　荒川要博
RIYAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

張信實齒輪、內科小兒科醫院

W. W. CHANG DENTAL CLINIC
3555 N. Clark St.
GR 2-2525
Office Hours: 8-9 p.m.
Wed. All Day

串野小兒科醫院

KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
Tel.: 275-7700
Res.: RE 9-5326

內外科・オステオパス　宮城醫院

DR. NORMAN MIYAGI
1437 N. Fremont
Phone: LO 1-6095
Res.: SE 4-6504

加藤內科外科醫院

HARRY M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 2-2414
Res. LI 9-1055

福田內科外科醫院

IPPEI FUKUDA, M.D.
4810 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上內科醫院

TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4544 N. Broadway
Tel.: 549-1264

網本檢眼院

NET OPTICAL CENTER
1164 N. Clark St.
Michigan 2-4114

天照皇大神宮教

神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
JINSHO KOTAI-JINGU
1445 N. Albany
PEnsylvania 6-8308

天理教シカゴ教會

會長　鈴木植三
サービス　毎月第四日曜日午後一時より
3750 N. Clark　GR 2-5999

天理教イリノイ教會

會長　谷本照子
祭日　毎月第二日曜日午後一時
ILLINOIS CHURCH
3057 N. Hamlin Ave.
Tel.: 486-6698

シカゴ北星基督教會

Chicago Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
禮拜　日曜日午後一時
牧師　佐藤　敬
Tel.: 561-2364

基督長老教會

牧師　日比野　正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-3462
Parsonage: 528-9079

日本人基督教會

日本語部牧師　葛原　千秋
英語部牧師　大館カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-3989

日本人組合教會

牧師　石川　清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
440 W. Sunnyside

シカゴ基督組合教會

日語部牧師　高谷　和夫
英語部牧師　キイス　トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フロレンスアベ メソヂスト教會

一世牧師　井出　謙
英語部牧師　ロバート・ハレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6355 D.N.W. Highway
Tel.: [illegible]

シカゴ日本人共濟會

事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

ノースショア日本人浸禮教會

牧師　南部　勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
(Church: 5344 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6276

デボン　イエス基督教會

牧師　大山　養松
英語部牧師　M・ウオルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
5930 N. Damen St.
Office Phone: 334-5434

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252



廣東式料理料　マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221



最善のサービスを以て小宴會の御用に應じます

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.

中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街四四番

シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES



高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話　SU四ー七七九七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500



● 市内は無料迅速に配達いたします
● 全米、ハワイいたるところ（電報配達お好み次第取り扱います

お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
開店時間　▲週日＝午前十一時より午後一時まで　▲日曜正午より午前一時

冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
ウオールス花店
西島　久壽

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

寫眞は定評ある
オガタで

北アシュランド街五〇四五
電話　UPハ＝一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず　倉本政吉
東ヴアンビレン街二一一（二〇五號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133

シカゴ日系人唯一の旅行專門店

□營業種目□

日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック證譯、移民手續一切

一九七〇年度

◎五月十七日（日）　ポートランド・チューリップ觀光團（バス）
◎六月廿八日（日）イリノイ州西南　バスの旅
◎六月廿四日（土）一泊二日　ウイスコンシンデール（バス）
◎七月三日（金）二泊三日　レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日（木）四泊五日　ヤローストン國立公園（飛行機）
◎八月七日（金）二泊三日　ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日（木）四泊五日　グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
十月三日出發

▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發

▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發　團長　奧原　忠一
六月廿七日出發（ノースウェスト）　金本　豐
團長　無署品在眞師

▲夏の訪日觀光團
六月廿七日出發（ノースウェスト）
團長　無署品在眞師

▼日本行き　再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき航空、汽船運賃、バスの切符販賣
◉欧州各國　觀光及び世界一周旅行
◉各國各所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯――ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣（百弗につき七十五仙）
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St　•　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

公認　コスモポリタン旅行社
（一九七〇年度觀光團）

▲夏の訪日觀光團
六月廿七日出發（ノースウェスト）
團長　無署品在眞師

▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發　團長　奧原　忠一
金本　豐

▲第二秋の訪日觀光團
十月三日　出發

▼日本行き　再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき航空、汽船運賃、バスの切符販賣
◉欧州各國　觀光及び世界一周旅行
◉各國各所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯――ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣（百弗につき七十五仙）
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所

公認　菅野旅行案內社
月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社　主任　菅野　武雄

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

冷機凍修理　工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-6793
2237 W. Belmont

花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼市內無料配達
地方へも無料で發送します

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meiko, Pres.
AR 1-8000

家族の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンクオブシカゴ
頭取　エルマー・マイク
橋口　行雄
顧問　三浦　榮別棟

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200

チエツキ　アカウント
セービング　アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
コスモポリタン
ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

松竹梅
日本を呼ぶ幸運を豐かな調
松竹梅チエツキ
◇チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◇ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもありまず。
◇日本語の御用は　飯田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は　P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「貯蓄の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています」

書評

ある在米日本人の記録〔下〕

小出ジョウ著

小出氏の「ある在米日本人の記録」の下巻が出版された。上巻が出版されたのは昨年の秋だったから、ほぼ一年ぶりに下巻が出版されたことになる。

本帝國勝利の夢が強かったこと、著者がプロパーな位置を興へているのも好感もてた。しかし、立退き開始日おとゝい、系人が忘るべからざる人としてキヤリイ・マクリアムスとアール・ワーレンをあげたのは正しいが、後年のワーレンが公民權問題で殿勲仕事をしたことを、フットノートとしてでも付記しなかつたことは、彼に對して不公平ではないか、と思つた。これが前半に對してもつた私の唯一の不滿であつた。

後半はハート山縣住所からシカゴに出て、それから米政府の對日官僚工作員となり、最後に太平洋を飛びたつまでを、こんどは物語り風に書いている。内容にセンシチブでデリケートな點があるのでこの方法をとつたのであらうが、私の好みから言へば、やはり前半と同じ形で書くべきだつたと思う。上卷を讀んだ時に私の抱いた不滿が、決して無根據でなかつたのを、後半は示している。前半では、著者は誰にもまして優れた仕事をしている。著者もこの危險に氣づき、排除して筆を進めているが、彼の能力をもつてしても、この努力に成功したとは言い難い。そのため、この部分を讀みながら、當時としては高給で工作員に雇われた日本人はどんな仕事をしたのだらうか、との疑惑にとらわれ困つた。もつとも彼らの多くは、使命感も目的感もなしに、フラフラと工作員に雇われたにすぎないとの見方もあるが、立退き者とのインタービユを基礎として書かれたものが多い。そのため、全体のピクチユアを知ることはできても、その時あるの前半を讀み、彼がの資料を保存していたのを知り、嬉しかつた。立退きに關し多くの書物が書かれたが、客觀的な資料を集めたり、立退き者とのインタービユを基礎として書かれたものが多い。そのため、全体のピクチユアを知ることはできても、その時あるの前半を讀み、彼がの資料を保存していたのを知り、嬉しかつた。立退きに關し多くの書物が書かれたが、客觀的な資料を集めたり、立退き者とのインタービユを基礎として書かれたものが多い。そのため、全体のピクチユアを知ることはできても、

もつと突つこんだ分析、批判、解釋がほしかつた。

もちろん、これは個人のテーストの問題で、物語り風な方が效果的である、という人もあるだろう。しかし、私個人のテーストを別にすれば、やはり前半おとゝいおとゝいずれにしても、主人公の動きを追うことで、終戰直前の米國が何を考えていたかや、混亂にふれることができ、きわめて少數の使命感につかれた日本人が何を考へ、何をしたかを知ることができる。その意味で、この書は在米日本人史の上でユニークな位置をしめる文獻になると思われる。

物語り風で書かれているので、ここに出て來る人はすべて——二、三の例外を除き——虛構の名が使われている。しかし、その多くが誰であるかを推察するのは、少くとも私にとつて、困難ではない。とくに著者のこの人々のキヤラクタリゼーション（性格付）が適確なので、私は、しばし本をほりだして大笑いをした。「あの男——推察された——のやりそうなことだ」と何度も思つた。

私は小出君がこの本を書いたのに感謝したい。彼は立退きと強住史を書くのに最も優れた資格をもつている、とかねてから考えていたからである。本書の

米軍基地は罪悪の源
女生徒を襲われ校長怒る
沖縄県民の不満強まる

(那覇)沖縄で駐留軍に犯罪的行為を犯した米兵及び文官公務員の裁判権を沖縄裁判に移行せよ、との縣民の要求が強まっている。

この要求は最近縣議会でも決議を通過し、ニクソン大統領、上下兩院議長、國防長官に送り、米兵及び文官公務員の裁判権移行とともに事故現場の保存および犯罪者の調査及び裁判の進歩促進の結果を報告するのを要求した。十五都市も同じ決議を通過したことは沖縄住民が米兵の犯罪が如何に多いかを物語つてゐる。昨年度に米兵による犯罪は七七八件に上つたが、今年は五月末までにすでに三四五件に達した、と言われている。

米軍當局は軍規の強化は約束したが、裁判権の移行は拒絶した。從つて米兵が縣民に對して如何なる犯罪を犯しても、琉球政府には裁判権はなく、米軍に引き渡された犯人が如何に處分されたかを知ることもできない。

沖縄縣民をとくに激昂させた事件は、一米兵が十七才の高校女學生を凌辱せんとして抵抗されたのでナイフで刺した事件である。被害者の悲鳴を聞いて附近の縣民が走り出たのに驚き、附近の基地——沖縄には何處にでも米軍基地がある——に逃げ込んだ。

米軍當局は犯罪容疑者を逮捕したが、證據不充分とその翌日に釋放した。米軍の常套手段である。ところが、その米兵は數日後に被害者から犯人であるのを指摘されて凌辱未遂罪で逮捕された。彼の逮捕は琉球警察によつてまづ發表され、米軍當局は翌日になつてこれを認めた。事件をめぐり米軍當局が秘密主義をとつたのは縣民を更に怒らせた。

屋良朝苗首席は、これは米軍による沖縄縣民の人權無視を意味する、と非難し、米兵に襲われた女學生の通學する高校の校長は——「米軍基地はあらゆる罪悪の源である」とまで言つた。

一世謝恩敬老
民謡慰安の夕盛會

民謡同好クラブ活動目標の一として去る日曜日定住者會館で催された敬老の夕を開催したが、諸種の事情と夏季と目前にひかえた時節にも拘らず、非常に盛會であつた。

定刻にやゝおくれて司會者平山栄氏は一世の心境と敬老の目的について説明あり、「花の生命は短かくて人は苦勞のみ多かりき」の詩を詠んで一世の共通心理を語り、先づ同好クラブを代表して澤瀉之助氏の挨拶、二世を代表して正田正門氏、來賓を代表して正田正太郎氏はいづれも將來の方針と日本社會への態度を力說された。踊り組は二時間にわたつて熱演を行せよ、との縣民の要求が強まつている。

この要求は最近縣議会でも決議を通過し、ニクソン大統領、上下兩院議長、國防長官に送り、米兵及び文官公務員の裁判権移行とともに事故現場の保存および犯罪者の調査及び裁判の進歩促進の結果を報告するのを要求した。十五都市も同じ決議を通過したことは沖縄住民が米兵の犯罪が如何に多いかを物語つてゐる。昨年度に米兵による犯罪は七七八件に上つたが、今年は五月末までにすでに三四五件に達した、と言われている。

米軍當局は軍規の強化は約束したが、裁判権の移行は拒絶した。從つて米兵が縣民に對して如何なる犯罪を犯しても、琉球政府には裁判権はなく、米軍に引き渡された犯人が如何に處分されたかを知ることもできない。

沖縄縣民をとくに激昂させた事件は、一米兵が十七才の高校女學生を凌辱せんとして抵抗されたのでナイフで刺した事件である。被害者の悲鳴を聞いて附近の縣民が走り出たのに驚き、附近の基地——沖縄には何處にでも米軍基地がある——に逃げ込んだ。

米軍當局は犯罪容疑者を逮捕したが、證據不充分とその翌日に釋放した。米軍の常套手段である。ところが、その米兵は數日後に被害者から犯人であるのを指摘されて凌辱未遂罪で逮捕された。彼の逮捕は琉球警察によつてまづ發表され、米軍當局は翌日になつてこれを認めた。事件をめぐり米軍當局が秘密主義をとつたのは縣民を更に怒らせた

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JUNE 26 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2197

Season Opens Here on July 1

City Park District Slate Many Events

On July 1 the Chicago Park District will open its 36th season of concerts on the lake front in the Grant Park shell. The Grant Park Symphony Orchestra will play under the direction of famed conductors with renowned soloists on Wednesdays, Fridays, Saturdays and Sundays.

The opening concert on July 1 will present Brian Priestman as conductor with two soloists in Jean Hoogheen, flutist and Maureen Lehane, mesco-soprano.

Skitch Henderson will conduct the orchestra on July 4 and 5 with Nancy Wilson as the soloist, in an all-Gershwin program.

The Community Theatres of the Chicago Park District will open its season on July 1 at the Fullerton Pavilion on Lincoln Park with "Brecht on Brecht" by Bertold Brecht with Pam Pauly, director. The cast will include the Indian Boundary Players. The play is scheduled for July 1, 2, 3 and 4.

In Soldier Field the Chicago Park District will hold an Independence Day ceremony. Other July activities for Soldier Field are WCFL Pop Music Festival on July 18, Tournament of Thrills on July 24 and All Star Football Game on July 31.

Among the other Chicago Park District activities include 15 major and 15 minor beaches which are open from 9 a.m. to 9:30 p.m. The Adler Planetarium on the lakefront is open daily as well as the Field Museum and Shedd Aquarium.

During the month of July "Destination Moon" is the theme of the Planetarium. Admission to the building is free at all times, however, admission to the Sky Show in the Planetarium Chamber is 75 cents for adults and 35 cents for children. Special school program demonstrations are free.

The Chicago Park District golf courses are open daily from sunrise to sunset in Lincoln, Jackson, Marquette and Columbus Parks.

The Garfield Park and Lincoln Park conservatories are open daily. There is no admission charge.

Fishing is available at Lincoln, Humboldt, Garfield, Columbus, Douglas, Washington, Jackson, Marquette, Sherman and McKinley Parks daily from sunrise to sunset.

Julia Yoshioka Voted

Julia Yoshioka of Chicago was one of the 139 MacMurray College students who were named to the Dean's List for the second semester of the 1969-70 academic year. The students were cited for high scholarship while taking a minimum of 14 hours of academic work and receiving a 3.50 (B+) average or above.

Forty of the 139 received straight "A". There were 35 seniors, 44 juniors, 27 sophomores and 33 freshmen cited for this high scholarship.

Band of Assassins Held Another Week

Because of its popularity and demand to present "Band of Assassins", the Yukio Aoyama Film Company decided to show this popular samurai picture this Saturday and Sunday, June 27 and 28. The showing will be the same as last week-end, at 7 p.m. on Saturday and two times, 2 and 7 p.m. on Sunday.

This popular film was produced by Toshiro Mifune's own company. It is the story of Kondo and eight of his best fencing students whose duty is to keep order in Kyoto. The time is just before the Meiji restoration when there is a plan to overthrow the Tokugawa regime. The story describes the fierce struggle between Shinsengumi and lordless samurais who support the Emperor.

Swimmers of Japan Set for Santa Clara

SANTA CLARA — Japan will send a team to the annual Santa Clara Swimming Club's international invitational swimming meet to be held here July 10 to 12. The entry of Japan and Mexico have already been confirmed, the officials added.

During its first three years, the Santa Clara International Invitational has been the scene of 20 world record performances—more world records than have been set at any other pool in the world during the same space of time.

The meet will again be televised nationally by the ABC for showing on its "Wide World of Sports."

Held Another Week



Pictured above is Toshiro Mifune who plays the role of Isamu Kondo, head of the Shinsen-gumi in "Band of Assassins" which is being shown again at the Francis Parker School auditorium this Saturday and Sunday.

Rotary Good-will

The International Rotary District 353 embracing Fukushima, Yamagata and Ibaraki plans to send a good-will group of 80 members from Aizuwakamatsu, Taira, Sukagawa, including the nationally famous F.M.C. Mixed Chorus directed by Koji Takano of Fukushima, to visit and perform in the states of Hawaii, California and Ohio.

Plan Benefit Movie For Service Group

The Japanese American Service Committee have announced plans for a benefit movie to raise funds for its summer Creative Arts Workshops for Sansei. The movie will be presented at Viking Hall (the old JASC building) at 3257 N. Sheffield Ave. on June 26 and 27, starting at 8 o'clock.

Two classic anti-war films will be shown. The first is "Hiroshima-Nagasaki," a 16 minute film documentary of the aftermath of the atomic bombs which were dropped on these two cities. The second feature is "I Live in Fear," taken from a statement made by Japan's foremost artist on the insanity of atomic warfare. Akira Kurosawa directed the film starring Toshiro Mifune.

Admission to the show will be a donation of $1.50. The program is being partially financed by the Model Cities Program in the Uptown target area.

Classes in Japanese Set at Loop College

Classes in Japanese writing, reading and conversation are being held at the Loop City Junior College, 64 E. Lake St., this summer. Herman Ooms, the instructor, will accept anyone interested in joining a small, congenial group to learn the basic knowledge of hirakana and katakana.

Classes will be held on Monday and Wednesday evenings from 5:30 to 7 o'clock beginning June 29 and continuing to Aug. 21. Anyone interested can call Mr. Ooms at 324-4348.

Listen to Last Word of Advice

Helpful Hints Given To City Vacationers

If you plan to take a vacation, don't make the mistake of coming back more fatigued than when you started. It is wise to get a good night's sleep before you start out. If you plan a long trip by air, try to arrive at the end of the day, especially if your flight takes you across several time zones.

Eat and drink with moderation the day before you leave and while en route. If you travel by car, you should break the trip every couple of hours. Get out of the car and walk around. This will prevent swollen ankles and stiff joints. It helps to have another person share the driving.

In hot weather, it pays to get up early and drive an hour or two before breakfast. If you stop in the middle of the afternoon, you will find it easier to get a motel room, and you will have time for a swim before your dinner. This will cool you off and relax you. Avoid a rigid schedule—you get enough of that throughout the year.

It is especially wise to have a thorough physical and dental check up three or four weeks before you start your vacation to forestall the need for possible emergency treatment away from home. If you are taking medicine regularly, have your doctor give you enough to last out the trip and a prescription to be used if your supply runs out.

The chief benefit from any vacation is a complete change of pace—a break in your usual routine. Relax and make the most of it.

"Yale Woman" in Fall

FRESNO—Jane Yamaguchi of this city will become a "Yale woman" in September when she enters the university as a freshman majoring in Asian studies. One of four female valedictorians at Hoover high school, Miss Yamaguchi already is experiencing the esprit de corps that goes with being a "Yalie."

Library Schedules Its Summer Program

The Children's Department of the Lincoln Park Branch Library at 959 W. Fullerton Ave., announced the following summer programs:

Beginning July 7, every Tuesday at 10 a.m. children in kindergarten and third grade are to meet with Miss Paulette Frick, the Children's Librarian, for a program of stories, filmstrips and creative activities.

Beginning July 9 every Thursday at 10 a.m. children in the fourth through eighth grade are to meet with Mrs. Sally Alger for activities which will include making puppets and doing art projects.

The Library is also sponsoring free films for children every Wednesday at 2 p.m. during July and August.

Gary Yamagiwa Sent To Boys State Meet

Gary K. Yamagiwa, son of Mr. and Mrs. Ben Yamagiwa of Chicago, was selected by the American Legion post No. 1183 to attend the 35th annual American Legion Premier Boys State held at the Illinois State Fair Grounds in Springfield this week. He is a graduating senior at Lane Technical high school.

Jerry Okazaki, of the Nisei Post said that the Boys State was a youth welfare program to foster good citizenship and provide a basic preparation for their role in the mainstream of life. Here the boys get a taste of elections as they elect the officers of Boys State for 1970.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用もり承ります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

24 Hour Service
227-6979 252-6818
One feature is "Illusion of Blood,"
Free Estimates
Licensed and Bonded
All Work Guaranteed
WE ARE LISTED IN
THE YELLOW PAGES
CAMPER CITY WIDE SEWER SERVICE
Catch Basins Cleaned and Repaired and Rebuilt
We Rod All Lines, Install Pumps and Valves
Back Water Valves and Sump Pumps Repaired and Installed
ELECTRIC RODDING
City and Suburbs
一般スウーワーの仕事

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed Bonded Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's Large rooms. Oil ht. $41,500.00
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK 2-5's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store Lincoln/Belmont area. $25,500.00
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3249 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK Modern superior, 3½½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00 $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,000.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type. 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed picture book listings which contain over 3 thousand current and greatest bargains.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-8152 RE: LOngbeach 1-7128
BUYING Income Property or SELLING your Property.
Please CALL US. There is no obligation.

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH 'MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit. Leakage Test. Repair & Recharge. Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Your Classified Ads

HELP WANTED

GIRL to work in art room of printing concern. Call EV 4-1198.

SECRETARY
Medium size loop law firm. Fast, accurate typing 75 wpm essential. No shorthand. Legal experience not required. Varied non-routine work. Paid Insurance, vacation and bonus. Call 372-6275.

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open.
Permanent job with security.
Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

FOR RENT

5 LARGE ROOM apt. 6300 North, 1400 West. Call 743-3946.
6 RM. APT. 2nd flr. Heated, mostly furn. 3500 N. GR 7-3403 after 6.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.
4 RM. unfurn. apt. Heat, gas & elec. included. 3824 N Wilton. WE 5-1583.

FOR SALE

FURNISHED APTS. NORTH. 12-3 room furnished apts. Sacrifice. Owner ill. 3 x Gross. Near Cubs park. Call Mr. GORLIN 327-3965 or 327-7222. STEVEN L. AMDUR REALTY CO., INC.
INCOME PROPERTY in suburb of Summit, Harlem & Archer. 125 × 270 lot. 1 bldg. with 2 apts., 1 bldg. with 3 apts., 1-2 car garage. 1-3 car garage. Large outdoor living area. 24 × 36 with stone fireplace. Income $600 plus. All apts. clean & modern. Bldg. & property in very good condition. Price $69,900. Phone 458-4420.
LAKEVIEW AREA
Give your kiddies a chance to romp. 2 flat-4 rooms ea, large enclosed front yard. FHA approved. $2,500 down. Mr. GORLIN. 327-3965 or 327-7222. Steven L. Amdur Realty Co., Inc.
OPEN HOUSE Sunday 1 to 5. 1065 W. Balmoral, 5400 North. Jumbo 2-6's Brick. Modern cabinet kitchen, ceramic tile bath, full basement. Moving at closing. Full price only $27,900.
FOX REALTY
2036 W. Montrose
Telephone 561-4557

GIFT SHOP & CLEANER
Reasonable Price
Owner wants to retire. Please contact Muraoka.
1900 Irving Pk. DI 8-3282

MISCELLANEOUS

JAPANESE GOLF PROFESSIONAL, single, age 29, in United States for six months technical training, desires living accommodations. Address replies to Akihiro Teramoto, % Victor Golf, 8350 North Lehigh, Morton Grove, Ill. Telephone 966-6300 International Division.
LOOKING FOR short time job as baby sitter, watch invalid lady or laundry work etc. Please call 728-5382.



KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

LEARN CHICK SEXING



American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第八九一二號　（日曜水）　七月一日　年〇七九一

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング
北クラーク橋 一〇八六
電話 SU七一五一六六

中東平和で米國新提案

イスラエルの部分的撤兵要求

エジプトナセル大統領拒絶

（華府）國務長官ロージャースは中東危機解決のため、米國は「重大な外交的イニシエチブ」をとった、と二十五日の記者會見で發表した。米國の新平和案は臨時閣議を行いその間にイスラエルは一九六七年戰爭で占領した地域から撤兵し、アラブはイスラエル國境の安全保障の承認を約束するにある。ロージャースによると、米國の目的はイスラエルとアラブ國家が、發砲を中止し、話し合いをはじめるにある。これと時時に米國はイスラエルに新ジェット戰斗機を賣る決意をした、と國務長官は示唆した。

しかし、ロージャースは米國の中東平和案を明瞭に發表するのを拒絶し、一個人外交」にチャンスをあたえる意圖を語った

「現實的に見て、關係國が公然と交渉する場合、提案が出されて相手側がこれを承認または拒絶を要求されるのは、交渉手段として滿足でない」

ロージャースの示唆するところでは、米國はアラブ國家は承認するがイスラエルは反對を表明している國連による關與交渉を促進するのを考えている。米提案はソ連に示されたが、ソ連は丁寧に耳を傾けただけで反應をしめさなかった、と報官は認めた。ソ連が態度決定前にエジプト大統領ナセルと話し合うのを考えているのは明である。ナセルはおそくも七月初旬に訪ソの予定である。ナセルは去る一月にモスコウを訪れたが、その直後にエジプトの軍事的ビルドアップが促進され、ソ連はエジプトに飛行機を送り、イスラエルの主權、領土保全および獨立は、米國の關心事項として重要であるのを認め、イスラエルにジエット戰斗機F四ファントムの賣渡を示唆したことを示唆した。イスラエルは二十五のファントム機と百のスカイホーク機を要求しているが、ニクソン大統領は此數の飛行機販賣を承認する意向を示唆した、といわれている。

ロージャースは米國提案がエジプトの軍事的ビルドアップに飛行機を送り、イスラエルの主權、領土保全および獨立は、米國の關心事項として重要であるのを認め、イスラエルにジエット戰斗機F四ファントムの賣渡を示唆したことを示唆した。イスラエルは二十五のファントム機と百のスカイホーク機を要求しているが、ニクソン大統領は此數の飛行機販賣を承認する意向を示唆した、といわれている。

ロージャースは米國の新提案はアラブ國家から好意的に迎えられた、と記者會見で語ったが、エジプト大統領ナセルは、同じ日にリビヤのベンガジで十万の群衆を前にした演說で米國提案を拒絶し、ソ連から大量援助のあるのを發表したのみでなく、エジプトの軍備は完成し、適當な機會がきた時、スエズ運河を越えてイスラエルに 侵入するのを「地球上のいかなる國」も阻止することはできぬ、と叫んだ。

ナセルによると、イスラエルは此數の飛行機販賣を承認することになっており、新防空設備の完成も近づいている。

「エジプト高地をのぞく占領地域からのイスラエル撤兵の提案がある。しかし、私は戰えという。シナイの前にヨコタンがくる。スエズの前にシリアの脅威でいかなる協定にも應じることをしない。もしわれ〳〵がシナイからのイスラエル撤兵を欲したのなれば、われ〳〵は二年前に米國との間に締結した」

共産主義の支配下でも

統一ベトナムが米の利益

ペル上議が議會で叫ぶ

（華府）クレアボン・ペル上議は、二十九日に大統領直屬の諜報說をして「たとえ共產主義の支配下であっても」ベトナムが統一されるのが、米國の國益と一致するといった。ベトナム戰爭は「勝つことができない」とペル上議はいうとともにニクソン氏の主張するベトナム化を「不健全」としてからペルは言った。

「米國の歷史は大のことを示している。米國の援助なくして生き殘り得ない國家より、たとえ米國の政策に反對しても、中立國が前案を採決するのは確實なことを。私は南ベトナムは後者に屬すると思う」

同じ日の議會證言で、チャールス・マシアス上議（メリーランド共和）は民間防衛體制を提案した。

マシアス提案は、共產主義者側が發砲中止をすれば、米國は特殊地域での戰斗活動を中止するのを誓い、これを他の地域におよぼして全ベトナムに擴大するのを規定する。同上議はこの提案を白亞館および國務省に十日前に提出したが、返事をまだ受け取っていない、と發表した。マシアス上議はペルと同じく、ニクソン政府のベトナム政策に批判的で「北ベトナム政權を壓す政策は失敗した」といった。

ペルおよびマシアスの說說は、カンボデアの作戰討論の一部としてなされた。カンボデア國境に撤退するクーパー——チャーチ案の公民權運動指導者ベッヤード・ラスチンが提案された。ラスチンは「この戰術は、生死に關する問題をめぐってポリテックスを弄する組野な議論性である」マッカバンの意見はフルブライトに支持され、ニクソン派の戰術は上院の傳統的實踐を踏みにじるものだ、といい、同上院は上院により適かにカンボデアである。しかし、上院で同案が投票に附せられ聞、共和黨關議務グライン（ミシガン）は、米國の同盟國に經濟的、軍事的援助を與えるのの重要性を強調した。

「過去の誤りに言及することで現在の誤りを消すことはできぬ。明るい明日につくりだすために今日の苦闘を戰えることはできぬ」

マンスフィルドは、ニクソン氏が物價、賃銀の凍結を抑制するため大統領の說得力を使用しなかったのを批判した。

ビッヤは一九六六年以來の國で、著名な化學者である米國の國家的分裂を憂慮したいと、と語った。

ジョセフ・マッカーシイ（ウイスコンシン共和）があるのみ、と非難した。

不景氣は ニクソン氏の責任

インフレ統制道具を無視した

マンスフィルドが大統領に答える

（華府）去る十八日のニクソン大統領の經濟政策演說に對し、イスラエルを、民主黨上院總務マイク・マンスフィルド（モンタナ）は、米國の經濟退潮はニクソン政府の下で生じた、と指摘した。

「過去の誤りに言及することで現在の誤りを消すことはできぬ。明日につくりだすために今日の苦闘を戰えることはできぬ」

マンスフィルドは、ニクソン大統領の經濟政策演說に對し、イスラエルとアラブの交渉促進を助けないからである、と報官は語りイスラエルの主權、領土保全および獨立は、米國の關心事項として重要であるのを認め、イスラエルにジエット戰斗機F四ファントムの賣渡を示唆したことを示唆した。イスラエルは二十五のファントム機と百のスカイホーク機を要求しているが、ニクソン大統領は此數の飛行機販賣を承認する意向を示唆した、といわれている。

ロージャースは米國の新提案はアラブ國家から好意的に迎えられた、と記者會見で語ったが、エジプト大統領ナセルは、同じ日にリビヤのベンガジで十万の群衆を前にした演說で米國提案を拒絶し、ソ連から大量援助のあるのを發表したのみでなく、エジプトの軍備は完成し、適當な機會がきた時、スエズ運河を越えてイスラエルに 侵入するのを「地球上のいかなる國」も阻止することはできぬ、と叫んだ。

ナセルによると、イスラエルは此數の飛行機販賣を承認することになっており、新防空設備の完成も近づいている。

「エジプト高地をのぞく占領地域からのイスラエル撤兵の提案がある。しかし、私は戰えという。シナイの前にヨコタンがくる。スエズの前にシリアの脅威でいかなる協定にも應じることをしない。もしわれ〳〵がシナイからのイスラエル撤兵を欲したのなれば、われ〳〵は二年前に米國との間に締結した」

共産主義の支配下でも

統一ベトナムが米の利益

ペル上議が議會で叫ぶ

（華府）クレアボン・ペル上議は、二十九日に大統領直屬の諜報說をして「たとえ共產主義の支配下であっても」ベトナムが統一されるのが、米國の國益と一致するといった。ベトナム戰爭は「勝つことができない」とペル上議はいうとともにニクソン氏の主張するベトナム化を「不健全」としてからペルは言った。

「米國の歷史は大のことを示している。米國の援助なくして生き殘り得ない國家より、たとえ米國の政策に反對しても、中立國が前案を採決するのは確實なことを。私は南ベトナムは後者に屬すると思う」

同じ日の議會證言で、チャールス・マシアス上議（メリーランド共和）は民間防衛體制を提案した。

マシアス提案は、共產主義者側が發砲中止をすれば、米國は特殊地域での戰斗活動を中止するのを誓い、これを他の地域におよぼして全ベトナムに擴大するのを規定する。同上議はこの提案を白亞館および國務省に十日前に提出したが、返事をまだ受け取っていない、と發表した。マシアス上議はペルと同じく、ニクソン政府のベトナム政策に批判的で「北ベトナム政權を壓す政策は失敗した」といった。

ペルおよびマシアスの說說は、カンボデア作戰討論の一部としてなされた。カンボデア國境に撤退するクーパー——チャーチ案の公民權運動指導者ベッヤード・ラスチンが提案された。ラスチンは「この戰術は、生死に關する問題をめぐってポリテックスを弄する組野な議論性である」マッカバンの意見はフルブライトに支持され、ニクソン派の戰術は上院の傳統的實踐を踏みにじるものだ、といい、同上院は上院により適かにカンボデアである。しかし、上院で同案が投票に附せられ聞、共和黨關議務グライン（ミシガン）は、米國の同盟國に經濟的、軍事的援助を與えるのの重要性を強調した。

ジョセフ・マッカーシイ（ウイスコンシン共和）があるのみ、と非難した。

ベルファストで暴動

英政府軍隊を派遣

（ベルファスト）北アイランドのベルファストに暴動が生れ、東ベルファストでは數千のプロテスタント教徒が英國人所有の大マーケットに放火し、消防署員の出動を妨害した。彼らは附近のキャソリック教徒の屋根から狙撃された。

キャソリック教徒に挑發され、東ベルファストでは數千のプロテスタント教徒が英國人所有の大マーケットに放火し、消防署員の出動を妨害した。彼らは附近のキャソリック教徒の屋根から狙撃された。

ベルファストとロンドンベリイで非常事態宣言が布かれ、英軍は二十八日に婦女子の立ち退きをはじめた。ベルファストはキャソリック教徒とプロテスタント信徒が火焰瓶、投石で激斗している。北アイランド政府は革命の危機がある、と宣言し、火器所有者はその場で射殺される、と發表した。二十七日夜から二十八日の晨にかけて暴動で五人の市民が殺された。

暴動は、キャソリック教徒の公民權運動指導者ベッヤード・ラスチンが投獄されたことに怒ったことから出發し、ベルファストとロンドンベリイで暴動に參加した。

デブリンは、昨年度の暴動に關與で投獄された。キャソリック教徒は彼女の釋放を要求して街頭デモに出て暴動化した。

カンボデアを誰が失った？

プノンペン包圍戰を前に

ハト派とタカ派が論戰準備

（華府）カンボデア首都プノンペンの包圍戰が始まろうとしているが、同市を愛國戰線が相互に非難し合う疑惑は、きわめて強く、ハト派とタカ派も論戰に立つ用意を進めている。これは一九五〇年代の「中國を失ったのは誰の責任か」論戰のむしかえしとなり、米國の國家的分裂をさらに促進させることになる。

もち論、カンボデアは中國でなく、カンボデア作戰はベトナム戰爭の擴大と考えられているが、中國では米軍の死者はなかったのに對し、ベトナムでの戰死者は、すでに四万人を越している。したがって論爭は感情的な恐怖が強い。歸大統アグニュが世四日のカンボデア演說で、大統領のカンボデア政策決定における軍部の壓力へ攻撃を加え、「米國がカンボデアに侵入した時、共產軍事勢力は國境に數百の最新鋭機を集結していたが、國の大部分は軍事工作から解放されていた。ところが今日では、カンボデアの半分が共產軍事力の支配下に落ちた米國のやったことは蟻の巢を突いて蜂を全國に飛び立たせただけだ」

フランク・チャーチ上議（アイダホ民主）は、ニクソン氏の行動に含まれた危險は、カンボデアを共產勢力の重大目標とした、といった。

「彼（ニクソン氏）がギャンブルに失敗すれば、共產勢力はラオスおよびカンボデアの全領地で奮えるだろう。これは大統領の決定であり議會は關係しない。もしカンボデアが陷落すれば、ケチディ大統領がベーパ進攻の責任をとったごとく、ニクソン氏は責任をとるのを私は予想する」

・・・

トンキン灣決議を廢棄

戰爭支持派の汚れ戰術

フルブライト上議を怒らす

（華府）ニクソン大統領の東南アジア政策支持の共和黨上議の戰術をめぐる激しい論爭後、上院は八一對一〇で一九六四年トンキン灣決議を、サ四日に廢棄した。廢案に反對投票した一人はフルブライト（アーカンソー民主黨）である。

フルブライトはトンキン灣決議の最も强力な反對者であり、かねてからその廢案を要求していたに拘わらず反對投票したのは、「手續きの誤謬性」を維持するためだ、と言い、同決議案を、ニクソン派が取り上げた形で提出するのに反對である、と言った。

トンキン灣決議は、實際に生じたか否かは今日でも疑問とされている北ベトナムの魚雷艇による米艦逐艦攻撃をロ實に通過されたもので、ジョンソン大統領はこれを根據にベトナム戰爭のエスカレーションを進めた。ニクソン氏、側近は、同大統領の東南アジア政策、同決議は必要でない、と語っていた。

ニクソン政府は戰爭批判勢力により、トンキン灣決議案は、ニクソン政府戰術の一部としてロバート・ドール（キャンサス共和）の改訂案として取り上げた。ベトナム戰爭反對派のジョージ・マクガバン（南ダコタ民主）は、ニクソン派戰術は決議提案者に對してあたえられるのが通常である手續きを「侮辱」するものであるとしていた。

「この戰術は、生死に關する問題をめぐってポリテックスを弄する組野な議論性である」マッカバンの意見はフルブライトに支持され、ニクソン派の戰術は上院の傳統的實踐を踏みにじるものだ、といい、同上院は上院により適かにカンボデアである。しかし、上院で同案が投票に附せられ聞、共和黨關議務グライン（ミシガン）は、米國の同盟國に經濟的、軍事的援助を與えるのの重要性を強調した。

ジョセフ・マッカーシイ（ウイスコンシン共和）があるのみ、と非難した。

網本檢眼院

網本 徹

VISH OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

福田内科医院

福田 一夫 内科 外科

FUKUDA M.D
48(9 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科医院

TOSHIHIKO INOUE, M.D
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

加藤医院

内科 外科

BARRIE M. KATO, M.D
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-5214
Res. LI 6-1055

串野小兒科医院

KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7710
Res.: KE 9-5326

宮城医院

内外科・オステオパス

DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實醫院

漢醫、內科小兒科

SHINSHIH CHANG, M.D., M.A.
3554 N. Clark St.
GR 2-2757
Office Hours: 6-9 p.m.
Wed. All Day

シカゴ日蓮佛教會

開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會

開教使 久保瀨顯明
同 齋藤順紅
同 足利 結敏

Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會

開教使 河野 行道
同 重藤 信英

MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Tel.: DE 7-4361

シカゴ淨土宗佛教會

開教使 無品在眞
同 高橋 俊淨

CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1727 W. Rascher Ave.
Tel.: BA 7-8258

高野山佛教會

開教師 井上智光

SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同 禪センター

開教師 松岡操雄

Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218
784-6707

眞言宗善通寺

開教師 木村 寛光

SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部相愛会

◉集會場吉本夫人方（二階）北フリーモント街三八〇一
◉集會日時 第一第三日曜午後一時半
◉書籍は當日會場にて販賣

黒江 正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7922

生長の家 シカゴ相愛会

◉集會場 定住者會館（二階）北シエフィルド街三三五七
◉集會日時 第二、四日曜日午後一時半
◉書籍は當日會場にて販賣

池端吉之助
1533 E. 71st Place
Tel.: DO 3-8441

天照皇大神宮教

神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より

TENSHO KOTAIJINGU
ETC
4455 N. Albany
478-8508

天理教ウエスト・シカゴ教會

會長 鈴木禎二
毎月第四日曜日
サービス 午後一時より

TENRIKYO CHURCH
1720 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會

會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時

TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
4557 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6698

シカゴ北星基督教會

Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
牧師 佐藤 敬
Tel.: 525-2364

日本人組合教會

牧師 石川 清

CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church, 50 W. Chicago Ave.
Office: 107 W. Sunnyside

基督長老教會

牧師 日比野 正也

CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3510 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9039

日本人基督教會

日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 大前カール

LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel.: 281-3989

シカゴ基督組合教會

日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー

CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フエローシップ メソヂスト教會

一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム

CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
932 W. Sheridan
Office: 626-D N.W. Highway
Tel.: 631-2424

シカゴ 日本人共濟會

事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

デボン イエス基督教會

牧師 大山 義松
英語部牧師 M・ウオルター

DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1650 W. Devon St.
Tel.: 338-6067
Office Phone: 274-5434

ノースショーア 日本人浸禮教會

牧師 南部 勝

NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 7244 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6276

シカゴ基督組合教會

日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー

CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フエローシップ メソヂスト教會

一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム

CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
932 W. Sheridan
Office: 626-D N.W. Highway
Tel.: 631-2424

シカゴ 日本人共濟會

事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252



BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

竹園
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます



THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES



高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四一七七九七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500



お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

寫眞は定評ある
オガタで

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東アシュランド街一一一（CHIC五號線）

KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

公認 コスモポリタン 旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日出發（ノースウエスト）
團長 無垢品在眞師
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發 團長 奧原 忠一
金本 豐
▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發
▼日本行き再入國呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
欧州、南米、各國 ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯——ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣
（百弗につき七十五仙）
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄

シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック飜譯、移民手續一切
一九七〇年度
◉五月十七日（日） ポーランド・チュリップ觀光團（バス）
◉六月廿八日（日） イリノイ州西南 バスの旅
◉六月廿四日（土） 一泊二日 ウイスコンシンデール（バス）
◉七月三日（金） 二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◉七月廿三日（木） 四泊五日 ヤロースストン國立公園（飛行機）
◉八月七日（金） 二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◉八月廿日（木） 四泊五日 グランド・キヤニオン國立公園（飛行機）
公認 菅野旅行案內社

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八一一 一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東アシュランド街一一一（CHIC五號線）

KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

松竹梅
日本調豐かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエツキ
◉チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◉ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◉日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔當座の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

花の御用は電話で
常原花店

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-6780
2237 W. Belmont
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼市內無料配達
▼地方へも無料で發送します

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何事御氣輕に當行へ御相談下さい
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
櫃口行雄
顧問三浦榮別徳

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年夜間のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2856)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

一二年目のニクソン政府

（十一）

六月始め、ニクソンは最初の政府改組をところみ、ロバート・フインチを厚生長官から白亜館補佐に移動し、そのあとに國防省からエリオット・リチャードソンを持つて来た。長官としてフインチが最後にやつたことは、教育局長ジェムス・アーレンの馘首である。フインチ移動の數日後ニクソンは勞働長官ジョージ・シュルツを白亜館顧問にした。彼はヘンリイ・キッシンジヤが外交政策でニクソンのブレインであるように、國内問題のブレインとなるのだそうである。内務長官ウオルター・ヒッケルの辭任または馘首は、あまり遠い將來のことではあるまい、という噂が首都で流布されている。

フインチの移動は、厚生長官として失敗した年來の友人の顧問が、これ以上汚されることから救うためであつた。厚生長官として失敗したのは、フインチが初めてではない。ケチデイの最初の厚生長官であつたエーブ・リビコフは、辭めた長官になつても、あのマンモス機關――年間予算五〇億弗――を處理することはできぬ、と言いジョンソンの厚生長官を飛び出したジョン・ガードナーも、フインチに同情していた。しかしフインチの場合は、彼がニクソン政府のリベラル派と言われ、彼自身もそう思つていたらしいので、國會が大きかつた。ニクソン側近の最大權力者は、ロバート・ハルデマン、ジョン・エーリックマンおよびミクチエル司法長官とみられているが、何れも右翼に近い保守主義者である。それで、フインチはリベラルと言われたのかも知れないが、維納「テーションン」に言わせると、ニクソンと廿年來の盟友というのは「不思議なリベラル」である。加州副知事時代の彼がリベラルめいた意見を吐いたのは、ロナルド・リーガンからニ度の距離を持つのが、彼の野心である上に都合がよい、と判斷したからしい。州内閣で意見の對立が生じると、彼はいつも投票でリーガンに同調していることは、彼のリベラリズムが、コスメチック以上のものでなかつたのを示している。

厚生長官になつてからも、フインチは言葉の上ではチョウビリとリベラル、實行では保守コンサーバテイブ、という型を變えなかつた。最初これが明となつたのは、醫療費擔當次官としてマサチユセツプの當ジョン・ノースを推薦した時だ。年來の友人の要求でもあり、ノールスが卓越した醫者であり、行政者でもあるのはよく知られていたのでニクソンは彼をフインチの右腕に任命するのを承認し、ノールスもこれを受諾する意志を示していた。ところが、ノールスの醫學上の意見は進み過ぎている、というので米國醫師協會（AMA）が任命に反對した。强力なロビイを華府に持つ保守團体である同協會に反對されると、ニクソンはひとたまりもなく屈服してしまつた。ノールス任命撤回を叫び始めた時、フインチは、彼の要求が入れられなければ長官を辭任するくらいの「男氣」を見せていたが、聞もなく屈服してしまつた。フインチが背骨のない男であるのを示した最初の事件であつた。

學童共學合實施問題でも、フインチはジョンソン政府が認定した一九六九年九月のデツドラインをまもる意志を發表していた。ところが、共學合實施を强制しないという選擧でニクソンが興えた手段を南部政治家が現金にかえるのを要求し始めると、ニクソンとともに、彼も退却し、彼とミクチエルとの間に差は見られないことになつてしまつた。厚生省公民權部長レオン・パテタが辭表を叩きつけたのは、ニクソン政府が公民權擁護にインテレストを持たぬと見切りをつけたからであつた。ニクソンは公民權問題に無關心であつても、フインチが誠實なインテレストを持つていたら、パテタはフインチを助けて抗爭しただろう、と思われる。

ノールスおよびパテタ事件は、フインチをリベラルと考えるのが誤つているのを示している。ところが、厚生省公務員の數の多くはそれに賛成かなかつた。だからフインチを擁して二ニクソン政府の方向と對抗し得る、との夢を持つていた。ミクチエルが閣内保守勢力のスポークスマンであるように、閣内リベラル勢力のスポークスマンとなるのを彼らはフインチに要求した。

日本側も同じことであつた。交渉の主題が自主規制にあつたので、業界の同意がなければ實施不可能であつた。ところが、その業界が强硬態度を貫き、華府交渉の當初案を蹴返する、という見高なので、日本政府に興えられていた交渉のはばは、最初から限度を越していた。

日米繊維交渉決裂

兩國關係に深刻な影響

五年間の本決定を米要求

（華府）日米せん維交渉は廿四日ホテンズ商務長官と宮澤通商産相の第三回會談で事實上決裂の事態を迎え、一年余に亘つても續けた戰後最大の經濟交渉は、一應終止符をうつた。

宮澤通商産相、愛知外相、ロージヤス國務長官、スタンズ國防長官は、同日午後に國務省で同問題について最後會談を開き、交渉經過を確認し、今度の結果が日米友好關係に影響を與える旨がないことを强調した共同聲明を出した。

主規制問題は、日米兩國の當局者間で續けられてきた最大の外交懸案であつたが、これが異常な事實の發表で終つたことは、今後の兩國關係に深刻な影響を與えるものとみられている。宮澤通産相ら政府代表團は、今度の交渉決裂が、單に日米貿易經濟關係にとどまらず、ミルズ法案（せん維輸入制限關連法案）が成立することでガット（關稅貿易一般協定）の自由化をおしすすめてきた日本の政策にも重大な影響を與えるものである、と見ている。

ホワイトハウスは、ニクソン大統領が直接この問題に關與することを避けたが、ニクソンは、この問題が日米關係に重大な影響を與えることを知つており、ホワイトハウスの背後には、ニクソンの强い意向があつたものとみられる。

今度の交渉において、日本側は、米國の要求する「五年間の本規制」を中心とする暫定規制を考慮して臨んだが、米側は「五年間の本規定」を固執し、この立場を變えず、遂に決裂に終つた。

今度の交渉が成立する見込みは、最初から明るくなかつたが、宮澤、愛知兩相が交渉に失敗すれば辭職する、と言つていたのは、交渉の困難を示すと共に、交渉の困難を乗り越えて、大いに努力したことを物語つている。

今後の交渉にあたり、日本は「期間實質一年」を中心とする暫定規制を用意

特別州議會遂に崩壊

シカゴ交通局補助お流れ
バス代値上げ必至となる

（スプリングフィールド）シカゴ交通局（CTA）の財政危機を救うためオヴピイ知事が召集した特別州議會は、廿八日夜に崩壊し、バス代値上げは實行されなくなつた。

オヴピイ知事の指導性の不足、ダウンステート共和黨議員の時代感覺の缺乏と無關心および民主黨兩黨のポリティックスとにオヴピイ知事とデイリイ市長の對立が、シカゴ市民の財政的困難を增加する結果を招いた。

十五日に特別州議會が開かれた時、ギヤソリン稅の引揚値上げによりクック郡およびダウンステートの交通機關援助案をオヴピイ知事は提出していた。しかし、これには共和黨議員が反對した。彼らはギヤソリン稅からの收入はハイウエイ總設および維持以外に使用され得ないとの立場に固執し、オヴピイには自黨議員を說得する力がなかつた。

これで特別州議會が召集された最初の目的は、崩壞したが、このまゝで解散すれば、シカゴ市民の怒りが共和黨に向けられるのは明かだつた。それで州會に新提案が出された。

一、州は自動車燃料稅から二四五万弗を借金し、大衆交通機關財政援助に當て、地方政府は州援助にヤッチする補助費を支出する。

二、州補助費は大衆交通機關の運賃、乘客數、必要に從い、州地方行政局により取り扱われる。

三、地方政府はオーストリート鐵車稅を課收する。

四、CTAでサービスされる地域に財源稅を課する權利を同局に與える。案を一九七一年二月の市長選舉と人民投票に問う。

オヴピイはこの提案で交通局財政補助案を今年中は可決する可能性はほとんど無くなり、バス代値上げ以外にシカゴ交通局の危機を切りぬける道はなくなつた。

ダウンステート共和黨が固執したのはシカゴ交通局補助のため不動產讓渡價額百弗に對し五個の課稅權を與えるのを一般投票に問う案である。しかし、共和が起草した提案は八月卅外都市に課稅權を與えるので十五都市を除外しているので選擧とされる恐れがあつた。これと同時に民主黨は課稅權をシカゴ交通局にサービスされない七都市をふくむ全ク郡に適用するのを要求したが、これも選擧とされる可能性があつた。

オヴピイによると、この何れの提案に投票することも實質的には何ら意味もないので、民共兩黨議員はそれぞれの主張に固執し、特別州議會を崩壞させてしまつた。州議會が混亂に陷れられたのち、これほど馬鹿らしい州議會を見たことがない、と同知事は語つた。

ベルー地震への救援物資
日本から到着

（ベルー）先頃のベルー大地震の犧牲者を救濟しよう、と日本國民が贈つた二千枚のブランケットが去る木曜日、日航機で着き、國際空港の救濟品本部に屆けられた。救濟品積出し本部と日本赤十字社が共催で既に日中には救濟品も到着することになつている。

救濟品本部に使用されてゐる空港の大格納庫には百五十トン余りの救濟品がベルー向け積出しを待機している。

（ベルー大地震）の被害は莫大で、死者だけでも五万人といわれ、負傷者は數知れず、山くずれ、地くずれによる家屋の倒壞、埋沒などはいうまでもない。詳細はまだ判明しないほどに範圍が廣い。日本では万圓でも救濟金を募集し朝日新聞でも物資の受付けをしているが、その量は多い）

バーキー師
日本で佛教研修

（バークレー）アメリカ佛教徒の間にはよく知られているジェームス・バーキー師が加州バークレー市の佛教研究所の海外研修生として七月一日東京に到着する。

バーキー師は一九五九年淨土眞宗に歸依して得度をうけたが、元キリスト教の牧師で聖公會やメソヂスト教會の牧師を十年間勤めた人である。バーキー師はユタ州のブルガミ・ヤング大學でBAを得、ヂンバー大、アリゾナ大、カリフオルニア大、ハワイ大學でも學んだ。

バーキー師はまた小、中學および大學などで教えた經驗があり、アイダホフォールズ・ビジテス・カレッヂで四年間學長をつとめたこともある。バーキー師は京都龜谷大學で數年間佛教の研究をする豫定であるが、教授の指導の下にとくに親鸞聖人の足跡をたどつて研究を進めたいと語つている。



御禮廣告

今回ミ万國博見學をかねて菅野訪日夏の觀光團一行八十三名の觀光團々長として勇躍六月廿日午前九時四十三分好天氣に惠まれ、TWA機でオヘア空港を出發桑港にて日赤機に乘り替え訪日の途につきました。出發に當り多數の見送りを受け有難く感謝しております留守中はよろしくお願い申上げます。

主催者　菅野旅行社
團々長　齋藤曉紅

假谷きく夫人死去
葬儀は本夜執行

和歌山出身で戰前ワシントン州シアトル在サムナーにおいて農業を經營してゐた假谷きく夫人は本月八日午前十時半頃、かねてより健康すぐれず老衰の爲め死去した。

葬儀は本夜七時半より故人の自宅において河野行道師司式の下に近親者のみにて執行される。

故菅野利雄氏
盛葬儀執行さる

去る六月廿一日夜アイオワ州の出張先の病院において五十六才の働き盛りの身をもつて遂に死去された故菅野利雄氏のお通夜は廿四日（水）午後八時よりカロン（鶴巻本）葬儀社において河野行道師司式の下に近親者多數を得て嚴修された。

最後の告別式は翌廿五日（木）午後八時より故人の屬した中西部佛教會において河野行道師、重藤憲英、井上智光、菅野利雄紅三師助勤の下に廿五日夜執行された。

共濟會感謝

メモリアル・デー當時に對し共濟會の本年のメモリアルデー戰歿將兵追悼に當り佛軍通信スランド郵地において榮譽に附せられた。

遺骸は翌卅日午前十一時グレ

短時間の働きを求むベビーシッター、病人の看護、洗濯アイロンの仕事等
電話　七二八‖五三八二

ウエ　トレス入用、高給委細面談の上
富士レストラン
西レーキ街　七六二六八‖〇〇五二
電話　三六八‖八五五二

アパートのケアテーカーを求む。（成るべく夫婦者）（委細面談）
西ローレンス街八三七番
電話　三二七‖二二二四

右貴旗のほか生花、眼鏡、盆栽、日本式庭園などの展示があり、子供達には各種ゲーム、日本趣味のギフトショップ、名物のチキン照燒、おすしなど日本食をお樂しみ下さい。

主催　シカゴ佛教會

死亡御通知

和歌山縣出身
母　假谷きく儀

かねより老衰を覺え、折角加療中でありましたが、六月廿八日（日）午前十時自宅において從に死去いたしました。

葬儀は追而を以て家族親類として本七月一日（水）午後八時より北クラーク街二九〇七番スカロン「舊增本」葬儀社において久保瀨曉明師導師の下執行致します。

生前厚知遇氏の御厚誼を謝し右御通知申上げます。

七月一日
2018 Orchid Ave
Norridge, Ill
妻主男男　假谷チヤレー
　　松枝
　　綾子
　　ディープ
女婿　山地ローイ
〔長女〕妻　數子
親戚　山地　きく
　　太郎
　　三郎

會葬御禮

夫　松井愛之助儀

去る六月十七日（水）聖ジョーセフ病院において肝臟癌のため往生致しました。茲に生前厚知の皆樣の御厚誼を謝し、右お通知申上げます。

葬儀を去る六月廿二日、レイン・アンド・サン葬儀社にて齋藤曉紅師導師の下に執行致しました折には皆樣の御厚情に接し、厚く紙上より御禮申し上げます。

六月廿六日
喪主　松井タキノ
〔在加州〕
長男　松井ジョージ
妻　キヤザリン
井出　昇
長女妻　秀子
女婿　滿生デック
次女妻　フランセス
女婿　高橋　信滿
三女妻　アリス
孫　昌孫　一同
友人　一同
シカゴ佛教會

菅野夏の訪日觀光團
勇躍廿七日出發

菅野夏の訪日觀光團は齋藤曉紅師を團長として坪内忠九郎、錦織夫妻を顧問格として同師の留守中の留守居役として同師の留守中の留守居役として十六名が廿七日午前九時四十五分TWA機でオヘア空港を發つた。

團員は齋藤紅師並に主催者菅野旅行社では多數の協力參加と見送りを感謝して本紙に得て感謝の廣告を掲げて謝意を表されている

イーグル・ゴルフ
二十八日成績

イーグル・ゴルフクラブでは廿八日にフレッシュメドウズでトーナメントを行つたが、成績は次の通り。

一等　岡越　敏子
二等　根　ロイ
三等　野澤　七六
同　増本　雖美

老齢者宅におくる
日曜禮拜を錄音

羅府東本願寺別院では、お參りに來られない人々のために、サンデー・サービスの模樣を錄音して家庭におくる計畫をすすめて居る。

（羅府）東本願寺別院では、お參りに來られない人々のために、サンデー・サービスの模樣を錄音して家庭におくる計畫をすすめて居る。

一世で老境に入り、病氣または老齢のために歩行困難で毎日曜のサービスに出席できない人が相當ある。しかもその人たちは、日系社會のパイオニアとして努力し、また別院護持のために奉仕した人々である。

こうした一世が自宅に引きこもつて老境を淋しく暮しており、これらの人々に對してなんらかの形で慰めようと、今回新らしい試みとしてカセット・テープにサンデー・サービスを錄音して各家庭にとどける計畫を始めることになりその準備をすすめている。

七月初旬から巡回をはじめるが、まづ第一回分として、別院幼稚園および特志家の帝附によりカゼット・テープ・レコーダー機械十二台を購入し取りあえず別院メンバーの宅を先きとし、やがては希望する老人ホームなどへ巡回する豫定である。

松田隆夫六段
北米本因坊に
二度目の榮冠

東部本因坊の松田隆夫六段と西部本因坊の松原葉雄六段との北米本因坊制覇戰が去る十四日、紐育とロスアンゼルス間長距離電話で行われ、松田氏が勝つた。

松田氏は二年前の北米本因坊戰でも優勝しており、今回は二度目の榮冠獲得である。

假谷きく夫人死去

御禮廣告

健康は人生の寶

朝鮮人參入りの
バイタミン—ゲン—
確實にきく活力劑

御希望の方は上記ご御連絡下さい。

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago, IL 60640
Tel. 271-4792

菅野夏の訪日觀光團
勇躍廿七日出發

▲出發　八月卅日（日曜日）正午十二時二十分發
（ノースウエスト大型ジヤンボー機）

▲羽田着　八月卅一日午後五時卅五分

▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博見學

▲團費　一、一五五弗（航空賃往復及び觀光費、手續料含む）

▲觀光されないお方の十月一日以後御歸國の場合は（八百七十三弗）

▲申込金　五十弗

▲團長　奥原忠一
〔電話　七二八‖八五〇六〕

金本豊
〔電話　七二八‖八五八三〕

御申込みと御問い合せは右二團長、又は

コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St.　Chicago, Ill.
Tel: WH 4-2730

座席のゆつくりした大型ジヤンボー・ゼット機で、くつろいだ空の旅が待つています。歸國は自由にハワイ又は加州經由で何れの飛行會社便でも歸れます。

世界万國博覽會見學
菅野秋の訪日觀光團員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では秋の觀光團を目下組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に御申込み下さい。

▲時期　九月五日（土）オヘア空港發　午前九時四五分發
〔桑港發　日航機　號便に乘り換え〕
羽田空港着　九月六日（日曜日）（午後七時五十五分）
（TWA三五號機）

▲コース　東京、日光、富士山、富士五湖經由、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、（九月十五日第二部大阪解散）大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（九月二十日解散）

▲團費　一、一五六弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加　二〇〇弗　（第三部）追加　二七〇弗

▲申込金　百　弗

▲觀光されないお方は—　八百七十三弗

▲團長　井出謙牧師

お問合せと御申込みは
SUGANO TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark　Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

初秋の万國博見學訪日
觀光團々員募集

▲出發　八月卅日（日曜日）正午十二時二十分發
（ノースウエスト大型ジヤンボー機）

▲羽田着　八月卅一日午後五時卅五分

▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博見學

▲團費　一、一五五弗（航空賃往復及び觀光費、手續料含む）

▲觀光されないお方の十月一日以後御歸國の場合は（八百七十三弗）

▲申込金　五十弗

▲團長　奥原忠一
〔電話　七二八‖八五〇六〕

金本豊
〔電話　七二八‖八五八三〕

御申込みと御問い合せは右二團長、又は

コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St.　Chicago, Ill.
Tel: WH 4-2730

座席のゆつくりした大型ジヤンボー・ゼット機で、くつろいだ空の旅が待つています。歸國は自由にハワイ又は加州經由で何れの飛行會社便でも歸れます。

七月スペーシャルセール

▲めんみ　二本　九十九仙
Kikkoman Mainmi　99c for two bottole
誰でも簡單に美味しいそばつゆ、うどん等の出しが作れます。キッコーマンが自信をもつておすすめします。

▲日本そうめん　二袋　五十五仙
Japan Somen　two pkgs for 55c
むし暑い・夏・冷い美味しいものが欲しい、それには冷しそうめんを食べて明日の英氣をつくつて下さい。そうめんの出しには簡單にキッコーマン・めんみを御使用下さい。

—珍らしい新品御紹介—

▲すこんぶ　昆布の味をそのまゝ生かし、味と香りに御滿悅をいたゞける
▲マルサ印冷し中華そば　不意の來客、お子さんのおやつに何時でも冷い美味しい中華そばがサーブ出來ます。
▲天狗印かまめしの素　いろ〳〵と材料を一つ袋にまとめていますから簡單の美味しいカマメシが作れます。
一、サツポロ昆布マキで有明なサツポロ巻き本舗が作つた。
一、シイタケ入り昆布佃煮。　一、魚入りサツポロ巻き味付け。
一、シイタケ入り昆布佃煮。
四季をとわず毎日の食卓に最高です。手輕で便利です。只箱から取り出しそのまゝお召上り下さい。
一、サバ・トマト漬　鏞詰め。
一、タラのみりん干し。　一、サバ・トマト漬　鏞詰め。
▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米
いさゝか上質おて店品料食の寄最
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

FUJI
Japanese Restaurant
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. every day except Sunday.
368-0052, 368-8552　Free parking

新開店
日本料理
「富士」

この度、下町ループに日本料理店"富士"を開店致しました。御寶食並びに御夕食の際は是非とも御來店下さるようお願い致します。店内はダイニングルーム、テンプラバー、カクテルラウンジ、ランチがあり、日本座敷は、個室及びパーティー用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さるようお願いします。

營業時間　午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
電話　西レーキ街七六（クラーク街角）
三六八‖〇〇五二
三六八‖八五五二
フリーパーキング

CHERISTAR
チェリスター
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
GR. 2-0599
EXCELLENT
BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY
San Francisco

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
皇室御用

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 1 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2198

フランス及び英国への旅 (十一)

杉本幸八郎

◎ベルサイユ宮殿を観るパリーを訪れた者は、たいていは有名な郊外のベルサイユ宮殿の衆観に出かけると思う。華麗にこの宮殿は華奢壮というばかりでなく、第一次大戦終結後、平和条約締結各国全権が署名をしたところとして近代史跡の専所であるからでもあろう。パリーからベルサイユ行き観光車は、日に何台となく出ている。私達の観光車は往復四時間で一人五弗ぐらいであったと思う。パリーの市街を見物しつつ街を抜け、アメリカの田舎の四レーンのハイウエー位の道幅の道を約十数哩行くとベルサイユの街に出る。閑静な街で、中流、上流の住宅が多いようだ。

これに続く各部屋はルイ十三世から十六世まで四代の国王の住居した部屋、ルイ十六世の皇妃マリー・アントネットが一代の栄華をつくした豪華な寝室、化粧室などがあり、四月の初旬でまだ寒い日が多く、観光シーズンに入っていなかったが、それでも外国からの観光客は随分多かった。これを見ても五、六月以後の観光シーズンに入れば、相当多くの観光客が訪れるであろうと想像して居た。

宮殿の一番奥のところに宮殿の風景があり、諸方から集まった観光車が並んでいた。そこからガイドの後について宮殿のある裏内大廊下に入る。宮殿は南翼、北翼があり、その一方から内部に入る。部屋は階下を通って三十余の大室があるが、各部屋の天井画や壁画は有名な画家の手になるもので、壮観を極めている。一番奥の横の広い大ホールが鏡の間で、長さ二百四十呎、十七メートルの窓がある。全部ガラス張りの窓でここが貴族の大集会やダンスホールに使われたところで第一次大戦の平和条約各国全権の署名もここで行われたとのガイドは英仏両語の説明案内であった。それからまたロビーに立っていた。ノートルデームの寺院の側まで河岸のドライブを楽しんで後、車は始発駅まで戻ってきたが、この間のガイドは英仏両語の説明案内であった。それからまたロビーに立っていた。ノートルデームの寺院の側まで河岸のドライブを楽しんで後、車は始発駅まで戻ってきたが、この間のガイドは英仏両語の説明案内であった。

ソドン行きの航空機の出るまでは相当時間があったので、ゴのルーブル程度のモダーンビルはほとんどなく、いずれも徳式な感の小さい店ばかり、ただし頑丈にできている。道行く人を見ても、華かな服装をしている人は見当らなかった。噂いわゆる名所旧跡が至って多く、しかも豪壮たる大ビルばかりでこの感はシカゴのような感覚の浅い近代都市と比較にならぬほどクラシックである。

パリーへきてつくづく日本人の観光客の多いのには全く驚くほどであった。だから人通りの多い土産物店に行くと、日本語で書いた札がかかっているのをよく見受けた。この町には日本料理店も相当あるそうだが、我々の目にはつかなかった。日本人商店といえば東京銀行支店が目についたくらいであった。

（つづく）

死と永遠に就いて

(三三)

中河喜千代

復活のキリスト（續）

さすがに卿謹なサウロも、目のあたりにイエスを見、その聲を直接に聞いては戦りつくせざるを得なかった。

「主よ、われに何をなさしめんとし給うや」

と思わず言って服従し、その命にしたがってキリストの證人となった。

サウロは異邦人に福音宣傳の使命を授かり、死にいたるまで全身全靈を捧げて、イエス復活の證人となり、あらゆる迫害と窮乏と苦闘に耐えて傳道に従事した。

彼は常に「われは主を見しにあらずや」と言い、後にパーロと改名し、キリストの使徒中で最も偉大なものと一人となった。キリスト教がローマに至るまでに最も重要な役割を演じた。

サウロは異邦人に福音宣傳の使命を授かり、死にいたるまで全身全靈を捧げて、イエス復活の證人となり、あらゆる迫害と窮乏と苦闘に耐えて傳道に従事した。

彼は常に「われは主を見しにあらずや」と言い、後にパーロと改名し、キリストの使徒中で最も偉大なものと一人となった。キリスト教がローマに至るまでに最も重要な役割を演じたのは、復活のキリストに接したポーロが信仰を拓いたのである。使徒行傳に記録された教會の數は三〇を越し、信徒の數はユヤだけでも數万に達した。ポーロは更に新約聖書に含まれた多くの手紙を書き殘し、遂にローマで迫害のため殉死した。

ポーロの如き巨人を偉い改めさせたのは復活のキリストであった。しかし、キリストはポーロに復活し給うたのみでなく、昨日も今日も、永遠にかわることなく生きて居給うのである。キリストは永遠の復活者であり、永遠の現在の人なのである。だからキリストが生きて居給うのは、人間の靈魂がひとしく救われ、天國の福音を受け得ることの證據なのである。キリストは「われ生くれば汝も生きん」と言われたが、これはキリストによって人類は永遠に生きることが許されるのを示したものである。

ポーロはまた彼の願いは世を去りてキリストと共にあらんことなり、と願ったが、「われにとりて生きることはキリストなり。死ぬるもまた益なり」との信仰を持ち、もし肉体に生きることが、彼の目的のあたりにイエスを見、その聲を直接に聞いては戦りつくせざるを得なかった。

「主よ、われに何をなさしめんとし給うや」

と思わず言って服従し、その命にしたがってキリストの證人となった。

サウロは異邦人に福音宣傳の使命を授かり、死にいたるまで全身全靈を捧げて、イエス復活の證人となり、あらゆる迫害と窮乏と苦闘に耐えて傳道に従事した。

彼は常に「われは主を見しにあらずや」と言い、後にパーロと改名し、キリストの使徒中で最も偉大なものと一人となった。キリスト教がローマに至るまでに最も重要な役割を演じたのは、復活のキリストに接したポーロが信仰を拓いたのである。使徒行傳に記録された教會の數は三〇を越し、信徒の數はユダヤだけでも數万に達した。ポーロは更に新約聖書に含まれた多くの手紙を書き殘し、遂にローマで迫害のため殉死した。

ポーロの如き巨人を偉い改めさせたのは復活のキリストであった。しかし、キリストはポーロに復活し給うたのみでなく、昨日も今日も、永遠にかわることなく生きて居給うのである。キリストは永遠の復活者であり、永遠の現在の人なのである。だからキリストが生きて居給うのは、人間の靈魂がひとしく救われ、天國の福音を受け得ることの證據なのである。キリストは「われ生くれば汝も生きん」と言われたが、これはキリストによって人類は永遠に生きることが許されるのを示したものである。

ポーロはまた彼の願いは世を去りてキリストと共にあらんことなり、と願ったが、「われにとりて生きることは

五月持寄句

「味方」前田差無選

天

敵味方なく風雪神事を合せ地　紅女

どちらにも言い分がある敵味方　美涼

味方から騙しパイにある苦心　南海

裏返きどころか踪が肩を持ち　民井

追い越せぬほどの出世に味方あり　悟朗

黒人を味方に選挙日が迫り　紅女

どん底で妻の味方を噛みしめる　八朗

掌の裏を返し味方を罵に入れ　露

七秀

ホームラン共にみたせた敵味方　一雄

油断ならず敵が味方のうちにあり　悟朗

意の日無口一番先に来る　仙太郎

信ずれば神が味方する古今　悟朗

妻だけが味方偽善の眼をはじき　露角

敵味方になつたマクアーサー　仙太郎

民藩の眞の味方が蔭にあり　来

佳作

愛犬の味方泥に游ぐ落日　八野

味方して黒星つけた時の人　久子

位置得たく味方同志の睨み合い　らん子

手備日の夫は百万の味方　民井

味方の子は百万の味方で何時も勝ち　一雄

結局は子等の味方となつて母　美涼

敵味方力の限り投を闘い　安江

拳雷に敵も味方も鳴りしづめ　久野

叫られてベソかきながらグランマー　らん子

科學戦敵も味方もない自滅　来



天上暴風

佐木金夫

今年の梅雨（はつもの）は、人出は意外なのにすサイ綫はダラ幅向だったというなんとなく、七〇年代の天上界の荒れ模様を連想されている感じで、眺佛もご苦労の多いことだろう。

宗教界に最大の名門を誇る本願寺も、無常の風にゆれている。

昨年秋のゲバ學生の本山襲入などはナンセンスだったが寺をささえている根がくずれていくのは確いだろう。都市化の波は寺も家族制度も押し流してしまう。三DKに収合家族の雑居では位牌の置場もないために、物價とお布施の逆比例狀況はますます急テンポになつていきそうである。

さすがにここまでくると眞御な動きに出てくる。若手の坊さんなどが、因襲を捨て内面的な信仰と業生率仕に徹するところから出直そう、と動きだす。天上界では大指手をわく。ところが、保守、保身の長老たちは、せつかくの芽をおさえにかかる。民主化運動を世襲制批判に火がついたらどうなさる、というのだろうが、天上界はガックリさせられた。

創価學會は、六〇年代は驚異的な高度成長ぶりだつが、七〇年代の入口で曲がり角に突き當たつた、からめ手からの批判封じに腐心したのだが、それを眼下のミゾとしては眉仲けにくいところだが、まことに屈介なのである。折伏（しゃくふく）で切込まれてきた坊さんたちなどは、創飲を下げていることだろうやはり佛教の改善が必要のようで、公明黨でも目をつけはじめたらしいが、七〇年代を通しての大きな課題になりそうである。

靖國神社法案はどうするつもりなのか知らないが、三年後には伊勢の遷宮もある。國家神道の復活前哨で一騒動はまぬがれまい。

ともかく天は界を台風のタマでいっぱいである。どうも宗教界が時代ばなれしすぎているところに大きな禍根がありそうに思われる。

信教の自由や政治と宗教の分離、呪術の追放と大衆への率仕などは、當然至極の常識というところまで早く脫皮してもらいたい。そうなれば天上界も無事安穏、ということになる。

（アジア宗教研究會會長）

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

BENJAMIN JOE'S
colorful
OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用もり承わます
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Subscribe to The Chicago Shimpo

Your Classified Ads

HELP WANTED

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis,
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

GENERAL OFFICE HELP
Clerk-typist and assistant bookkeeping positions open. Permanent job with security. Near your home. Will train. Full time. Day time work, good pay, full company benefits.
Apply
NORTHWESTERN GOLF CO.
4701 N. Ravenswood Ave.
Chicago, Ill. 60640

GIRL to work in art room of printing concern, Call EV 4-1198.
EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted, Call 549-1200.

FOR RENT
6 RM. APT. 2nd flr. Heated, mostly furn. 3500 N. GR 7-3403 after 6.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.
5 RM. newly dec. 1st, 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern suppartor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 5200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private Baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing

KIRIN
now the world's
2nd largest
selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill
Phone MO 6-2277

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property.
please CALL US. There is no obligation.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

LEARN CHICK SEXING
American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7934—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-5's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年　七月三日（金曜日）　第九九一二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街一〇八六一
電話 SU七一五一

大統領の戦争権は制限された
上院は憲法上の権利を主張した
クーパー―チャーチ案通過

（ワシントン・ジャックソン（ワシントン民主）は、米國はカンボデア戦争の直接援助のため従来しばしば行なわれないのを明にした改訂案を出し、六九對二七で採決された。

クーパー―チャーチ改訂案は、今後二ケ年間に米國の同盟國に五億弗の兵器販賣權を附した法案に伸ばされたもので、六九對二七で採擇されて下院に回付された。下院は上院と比してはるかにタカ派なので、クーパー―チャーチ改訂案が採擇されるのは明である。その場合は、兵器販賣法は兩院協議會で討議されて妥協されねばならぬが、上院は同案そのものを人質としてクーパー―チャーチ改訂案の回復に努力する、と思われる。この事情の下で、下院が上院に譲歩すれば、ニクソン氏は兵器販賣法全体のビトウを強制されてくる。

（ワシントン共和）とフランク・チャーチ（アイダホ民主）は、外交政策上で上院が持つ覇權上の權利を主張して成功したものとして改訂案通過を祝賀した。

ニクソン政府派は、クーパー―チャーチ案を骨抜きするため七週間にわたってマラソーバーを續けて失敗した。しかし、同案の持つ歴史的意味を過少評價することで自發的行動にふけった。最後の投票前、政府派は改訂案の改訂案を出し、クーパー―チャーチ案がカンボデアで戰爭する第三國―南ベトナムまたはタイ―軍隊に財政的援助をあたえるのを禁じている條項を取りのぞくことを企てたが、五〇對四五で破られたこの改訂案は共和黨議會リーダー・グリフィン（ミシガン）が出したもので第一回投票で四七對四六で勝敗をあげたが、ハト派はたちまち投票の再考慮を要求し、三上議が立場を變えたことで、葬られた。グリフインにいわせるとカンボデアで戰う南ベトナム軍およびタイ軍に米國が財政的援助をするのは、ニクソンドクトリン―米國はアジアに軍隊をコミットしないが共產主義の侵略と戰うアジア國家を援助する―と一致すると主張した。

これに對してチャーチが反撃し、グリフイン改訂案はニクソン氏が「傭兵」を雇うのに「白紙委任狀」をあたえるものと指摘し、ニクソン氏がそうした政策の遂行を欲するなれば、まず議會にその許可を申請すべきである、といった。

最後の投票で十六人の共和黨上院議員が四二民主黨上院議員に合流して、ニクソン氏のカンボデア作戰權を制限した。十六共和黨上院議員中には、イリノイ選出のペーシイ、スミス兩上議がまじっていた。二人はグリフイン改訂案を支持したが、これが破られると、最後の投票で反政府派に投じた。政府派のマーバーが相い次で失敗し、最後の投票が迫った時、ハンフリー副大統領が上院議長として出席、同案を葬るため投票に參加しようとしたが、ロッド・ヒックス（フロリダ民主）が副大統領の投票權を認めないと主張したため、副大統領は投票しなかった。

（華府）カンボデアから最後の米軍が撤退している卅日、議會の事前承認なくしてニクソン大統領がカンボデア戰爭をする權利を制限したクーパーチャーチ改訂案を、上院は五八對三七で通過した。同改訂案が法律となるや否やには疑問があるが、上院の行動は大統領の戰爭權を抑制した未曾有の企てとして歴史的意味を持っている。改訂案の共同提案者ジョン・シャマン・クーパー（ケンタッキー共和）とフランク・チャーチ（アイダホ民主）は、外交政策上で上院が持つ覇權上の權利を主張して成功したものとして改訂案通過を祝賀した。

ニクソン政府派は、クーパー―チャーチ案を骨抜きするため七週間にわたってマラソーバーを續けて失敗した。しかし、同案の持つ歴史的意味を過少評價することで自發的行動にふけった。最後の投票前、政府派は改訂案の改訂案を出し、クーパー―チャーチ案がカンボデアで戰爭する第三國―南ベトナムまたはタイ―軍隊に財政的援助をあたえるのを禁じている條項を取りのぞくことを企てたが、五〇對四五で破られたこの改訂案は共和黨議會リーダー・グリフィン（ミシガン）が出したもので第一回投票で四七對四六で勝敗をあげたが、ハト派はたちまち投票の再考慮を要求し、三上議が立場を變えたことで、葬られた。グリフインにいわせるとカンボデアで戰う南ベトナム軍およびタイ軍に米國が財政的援助をするのは、ニクソンドクトリン―米國はアジアに軍隊をコミットしないが共產主義の侵略と戰うアジア國家を援助する―と一致すると主張した。

これに對してチャーチが反撃し、グリフイン改訂案はニクソン氏が「傭兵」を雇うのに「白紙委任狀」をあたえるものと指摘し、ニクソン氏がそうした政策の遂行を欲するなれば、まず議會にその許可を申請すべきである、といった。

最後の投票で十六人の共和黨上院議員が四二民主黨上院議員に合流して、ニクソン氏のカンボデア作戰權を制限した。十六共和黨上院議員中には、イリノイ選出のペーシイ、スミス兩上議がまじっていた。二人はグリフイン改訂案を支持したが、これが破られると、最後の投票で反政府派に投じた。政府派のマーバーが相い次で失敗し、最後の投票が迫った時、ハンフリー副大統領が上院議長として出席、同案を葬るため投票に參加しようとしたが、ロッド・ヒックス（フロリダ民主）が副大統領の投票權を認めないと主張したため、副大統領は投票しなかった。

カンボデア作戰は大成功
決算報告を大統領發表
喰い違った干渉理由の説明

（華府）ニクソン大統領は、カンボデア撤兵の終った六月三十日に七千語の聲明書を發表し、カンボデア作戰は大成功であった、とたい、これによって米國に國內的分裂を起したのを謝めながら、全インドシナ和平に新しい努力を注ぐ、と誓い

「私はハノイ指導者に交渉の時きたと呼びかける」

といった。

カンボデア作戰により、米領のベトナム撤兵計畫が保證されたことなどいくつかの成果をあげた。

ニクソン氏は、東南アジア紛爭に軍事的解決はありえないのを新に認め、「敵對する兩陣營に公平で、いずれをも傷害しない條件での交渉による解決しかない、といった。

「あるいは、この解決は長期的斗爭のため新しい代價を擔った後に、くるかも知れない。われ〳〵はハノイ當局者に交渉のため米軍を「聖域」に結集しているので、これを破壞しベトナム撤兵の計畫を保證するため、カンボデア作戰を決意した、と大統領はいった。

さらに四月三十日放送では、カンボデア作戰は共產主義者の南ベトナム攻撃の「根據地」の攻撃を目的とした、とされていた。二ケ月の作戰で根據地らしいものは發見されなかった。

四月三十日放送では、カンボデアにおける米國の政治的譽ある平和の約束と戰爭關係の代價を考えるのを通じ、

「

二年目のニクソン政府

（十二）

なされた約五〇人を呼び出し叱り飛ばしたそうである。この事件は、しかし、それで終らなかった。白亜館補佐官クラーク・モレンホフが二〇人の名を要求して来た。白亜館のブラックリストに載せるためであったらしいが、これには低姿勢をトレードマークとするロージャスも怒り、モレンホフに面接して厳しく抗議をした。ロージャスはファインとも渡り合いにくく、下部官僚と食つたからとて何が出来るのか？と考えれば、ファインの身体もマヒせざるを得なかったに違いない。公務員のスポークスマンとしてニクソンに抗議する勇気は彼にはなかった。ニクソン政策を一貫して支持して来たので、今さらこれを批判する位置にいなかった。そうかと言って、公務員と対決して彼らを叩き飛ばすには、彼にはミッチェルの純度がなかったことに不思議はなかった。

ニクソン政府部内の分裂を示した事件は、ファインチ退職に限られていない。内務長官ウォルター・ヒケルがニクソンに私信を送り、青年の動向に耳を傾け、閣僚と個人的基礎で語り合うのを進言した事件もそうである。この事件で注意をひくのは、彼の私信がマスメデアに流された経過である。この手紙が白亜館に届けられた時、その内容を暴露する者は誰何する、とエーリクマンは警告したそうだが、その時には手紙の写しは新聞社の手に入っていた。ヒケルはこの手紙を書くとその場でメクセンジャーに托そうとしないで、「うかつにも、大統領宛ての秘密であるべきはずの手紙を机の上においたままで帰宅した。翌朝、彼がオフイスに来た時には、手紙は省内の誰かによってカッピイがとられていたのである。この事件は、ニクソン政策に不満な公務員が、マスコミの協力を得て、政府にプレッシュアをかけ始めているのを示している。閣僚省の重要な官僚が、差し出し人不明で経営「タイムス」に送られて来ることがあるのを、閣僚のレストは書いていた。

国務省公務員約二五〇人がロージャス長官に手紙を書き、軍南アジア政策の「再考慮」を訴えた事件がある。ロージャスは、彼自身がカンボディア作戦に反対している、とその噂があるくらいなので、ニクソン政策に抗議した公務員を如何なる處分にも付せず、これを彼らのレコードにもとどめない、と言ったが、米官アレックス・ジョンソン——前駐日大使——は指導者格とみられ、政府は米國を中間地帯のない敵對する二つの陣營に大きな努力をすることに大きな努力をした。閣僚の越大さを知り、政府の冒險と行動の二重性に抗議して梅雨に乗り出した者は白亜館の人々に完全に無視された。」サクスビイ中尉が、ベトナム戦爭が早期に終らないなれば、サボタージと放火と暗殺で米國は機能されると書き、「この〈地下の〉發展を想像するのは困難だが、ラジオプログラムで歌われる歌と同じ對は父に忠告した。サクスビイ上議は「デーアソン」と投書を書き、この手紙が郵便の發展であるのを認めた。

スターリン復活さる

赤色廣場に胸像が立つ

（モスコウ）赤色廣場のレーニン廟のうしろにあるスターリンの墓の上に、實物より大きいスターリンの胸像がなんの儀式もなしに建てられた。胸像はソ連邦藝術院會長ニコライ・トムスキイの手になるものである。

一九五六年にフルシチフが非スターリン化を始めるまでスターリンの銅像は、ソ連至る處に見られたが、それ以後は全國から姿を消してしまった。そのスターリンの胸像が墓場に建てられたことは、ソ連邦指導部のスターリン觀の既的變化を示している。この變化は一九六四年十月にフルシチフが政治的に失脚した後に生じた。

一九六一年十月のソ連共産黨第二二回大會決議でスターリンの遺體はレーニン廟から取り出され、その背後に簡素な墓石がおかれたにすぎなかった。スターリン復活を續極的に始めたのはレオニド・ブズチフ書記長と思われる。彼は第二次世界大戰終戰廿週年記念日の演說で、獨ソ戰におけるスターリンの名をあげた。フルシチフ時代、スターリンの獨ソ戰における役割りが全く無視され、歷史的役割あつたレニングラードの名さえ變えられたことから大きな變化であつた。それ以後、スターリンの寫眞が出版物に見られるようになり、獨ソ戰時代の赤軍指導者の書いた記錄は、一線にスターリンの軍指導者としての功績を高く認めた。

戰爭反對の海兵隊士官

父サクスビイ上議に警告

米國は國家的攪亂の危險

（華府）海戰隊中尉チャルス・サクスビイは、父ウイリアム・サクスビイ上議（オハイオ共和）に南ヤロライナ州レシウン兵營から手紙を書いた。

「もしこの戰爭が早期に終らなければ、地下の發展は放火、サボタージ、暗殺で二の國を攪亂するのを求めるだろう」

父サクスビイ上議は、ニクソン大統領が「米國はベトナムから撤兵し得ると同時に戰爭に勝ち得る」と思つているらしいことに「心を痛めている」のを聞めながら、子息が海戰隊員として最善をつくし「今やれ／＼の能力を越えたと思われる」義務的プログラムで誤りを正すために努力して呉れ、と返事を書いた。

サクスビイ父子の含意の豐かな往復書簡は、アラン・クルし、人種主義は無視され、政府は米國を中間地帯のない敵對する二つの陣營に大きな努力をすることに大きな努力をした。閣僚の越大さを知り、政府の冒險と行動の二重性に抗議して梅雨に乗り出した者は白亜館の人々に完全に無視された。」サクスビイ中尉が、ベトナム戦爭が早期に終らないなれば、サボタージと放火と暗殺で米國は機能されると書き、「この〈地下の〉發展を想像するのは困難だが、ラジオプログラムで歌われる歌と同じ對は父に忠告した。サクスビイ上議は「デーアソン」と投書を書き、この手紙が郵便の發展であるのを認めた。

野ざらし姫

山手樹一郎

（四二）

馬を追う

「うむ。勝負は江戸までだ。まだ先が長い。命が惜しかったら、遠慮なく金のほうにするがいい。ころばないようにな」

「今後一年以内に、私は東南アジアで生命を危險にさらされなければならぬ。聞もし、宣戰布告なく、戰うことも勝つことも出來ず、私がアメリカについて教えられ信じて來た總てのものの反對物である戰爭に私は生命の危險を犯さなければならぬ。ニクソン大統領はこの狂氣と戰爭を終らせ、インフレと闘い、社會改革を促進しわれわれを統一すると、約束した。約束は空證され、戰爭は一九六四年および一九六八年と同じく慘大され、經濟は崩壞（ゴットウ）し、人種主義は無視され、政府は米國を中間地帯のない敵對する二つの陣營に大きな努力をすることに大きな努力をした。閣僚の越大さを知り、政府の冒險と行動の二重性に抗議して梅雨に乗り出した者は白亜館の人々に完全に無視された。」サクスビイ中尉が、ベトナム戦爭が早期に終らないなれば、サボタージと放火と暗殺で米國は機能されると書き、「この〈地下の〉發展を想像するのは困難だが、ラジオプログラムで歌われる歌と同じ對は父に忠告した。サクスビイ上議は「デーアソン」と投書を書き、この手紙が郵便の發展であるのを認めた。



お菊はぷつとふくれて、猪崎のそばにいる娘子神と鶴崎のほうへ駆みつけた。一人は仲間を裏切つた奴、一人は雪冤というしよに仲間二人を手討ちにした奴だから、憎みが深い。

「まあ、今日は我慢しろ、江戸までほその先の長い旅だ」

「それもそうね。あたしを籠で引つ張つた悪らしい鬼だけは月日にしてやつたから、じゃや、今日はこれで我慢しておこうかな」

「先を歩くがいい」

「そうお。——傳さんは親切だから大好きだつ。ではみなさん、傳ッ平ごめんくださいまし」

茶化すようなおじぎをしてふふんと鼻の先であらしながら、お菊はわざと氣取つて歩き出す。鶴のあとが続いたら

シカゴの夏
冷たいそうめんに
ひやむぎに
めんみ
2本で99c



キッコーマン

YUTAKA YASUTAKE
1815 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
朝鮮人参入りの
バイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
健康は人生の寶
御希望の方は上記に御連絡下さい

日本へのご送金は
受取る側でも拂える
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 682-1999

國内でも 海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八ー三七八三

◎日本圓を米貨1弗に對し362圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し372圓の割合で買います
◎日本圓を日本の銀行に1弗に對し362圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
修繕は保證附
上海破

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール九四
電話 GR 二ー六八二七

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
特價シャツ 二弗廿五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
月曜日 午後一時より九時まで

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint. Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、ブラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御氣お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウイン街一五一二番
電話 LO 一ー六八二六
LO 一ー三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一ー五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積り いたします
材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九ー二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本 サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二ー五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
任宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元 増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗ー七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました



DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八ー一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午ー十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備しました。
〈北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角〉

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午ー午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACIL
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時ー二時半
午後五時ー十一時迄
土曜十二時ー二時半
五時ー十二時
日曜午後四時半ー十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒
東すき燒
▲週日は午後五時ー十時
▲日曜日は午後五時ー九時
▲月曜日は終日閉店
※日本人參觀き日本語もあります※

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎月二時半より五時まで休み）
▲日ー木曜まで
間 昼十二時ー夜十一時
時 金ー土曜日 昼十二時ー夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
藤井商會
店主 藤井光子
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市内無料配達、郊外に取り扱います。

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲飼育用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
※メールオーダーも取り扱います。
※市内配達いたします。
エスアイ會商
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時ー午後九時迄開店）
電話 九三五ー〇一〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五ー九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
（こうじ・赤味噌・鮭・すずこ柏漬）



繊維輸入制限を支持
日米交渉決裂のインパクト
保護貿易への道を開く

（華府）日米繊維交渉が決裂した翌日、ニクソン政府は、繊維輸入制限論に「いや〳〵ながらの」支持を與えることに決し、その旨下院歳出入委にスタンズ商務長官によって通告された。

しかし、これによつてニクソン政府はほゞ確実視の離り官への道を開いたのは明である。下院歳出入委メンバーの意見に徴すると繊維業界の輸入問題のみを解決するのは不公平とする傾向が強く、一ケ月にわたる調委における査問は、約七〇種の生産カテゴリイが救助を求めているのを明にした。委員長ウィルバー・ミルスは通商法に關する秘書會を開き、七月廿日までに法案を提出すると、語つた。その内容が如何なるものになるかは重想を許さないが繊維輸入クオータが實施されるのは確實と言つた。

スタンズ商務長官は廿五日に言つた。「繊維輸入問題の解決の必要は明である。日本及びその他の重要輸出國との間に協定不成立の場合この問題解決に考え得る唯一の方法は本委員會に提出されてる繊維法案であるとわれ〳〵は止むなく繊維輸入クオータが實施されるのは確實と言つた。

スタンズ商務長官は廿五日に言つた。「繊維輸入問題の解決の必要は明である。日本及びその他の重要輸出國との間に協定不成立の場合この問題解決に考え得る唯一の方法は本委員會に提出されてる繊維法案であるとわれ〳〵は止むなく繊維輸入クオータが實施されるのを強調した。スタンズが各國は關稅以外の輸入制限問題をとつているのを指摘したのに關じて、米國が世界における唯一の「無制限輸入國」であるとするなれば、米國は戰後通商政策の見通しと間題點。ウィーバグ會議（七月五、六日）では、日米貿易、カナダにおける資源開發などについて討議する。同會議には、それ〴〵の地域の大使館、總領事館、領事館の館長、同地域に駐在するわが國の商社、メーカーなどの代表が出席し、外務省からは平原經濟局次長、大河原アメリカ局參事官らが參加する。鳩山大藏省主計局長、原田通產省通商局長らが參加の豫定。

和歌山県人會
親睦ピクニック
七月十二日(日)

イコラ組と愛稱されている和歌山縣人會の親睦ピクニックは來る十二日（日）午前十時より例年同様モットローズパークの中央にある築山の北側で催される。子供も大人も喜ぶ各種スポーツ・競技も用意されている。賞品及び觀引による景品も山と積まれているので會員と否とに拘わらず縣人並に縣故者各位が飛入り一日を樂しんで戴き度いと關係部員氏の希望である。飲料水は充分用意してあるので、お辨當だけは各自持參下さるよう關係者にと。

自動車パーキングの場所を得るため成るべく早目に來會を望まれている。（万一當日雨天の場合は八月卅日まで延期するそうである）

北米地域
貿易會議

（東京）外務省は今年の北米地域貿易會議をシカゴとワイニペグで開く。シカゴでの會議（六月廿九日、卅日）では米國經濟の動向、對米輸出の見通しと問題點。ウィーバグ會議（七月五、六日）では、日米貿易、カナダにおける資源開發などについて討議する。同會議には、それ〴〵の地域の大使館、總領事館、領事館の館長、同地域に駐在するわが國の商社、メーカーなどの代表が出席し、外務省からは平原經濟局次長、大河原アメリカ局參事官らが參加する。鳩山大藏省主計局長、原田通產省通商局長らが參加の豫定。

和歌山県人會
親睦ピクニック
七月十二日(日)

イコラ組と愛稱されている和歌山縣人會の親睦ピクニックは來る十二日（日）午前十時より例年同様モットローズパークの中央にある築山の北側で催される。子供も大人も喜ぶ各種スポーツ・競技も用意されている。賞品及び觀引による景品も山と積まれているので會員と否とに拘わらず縣人並に縣故者各位が飛入り一日を樂しんで戴き度いと關係部員氏の希望である。飲料水は充分用意してあるので、お辨當だけは各自持參下さるよう關係者にと。

自動車パーキングの場所を得るため成るべく早目に來會を望まれている。（万一當日雨天の場合は八月卅日まで延期するそうである）

マイク正岡氏
感謝晩餐會に
申込みは至急に

來る七月十六日ヒルトン・ホテルにおいて催されるマイク正岡氏感謝晩餐會出席申込みは現在のところ日系人會を通じて申込んだ一世の總數は殆ど百名に近く、市當局でも一世の協力に對し感謝の意を表されている。

申込み締切りは大体六月末日を以て一應締切りとしていたが、席を充分レザーブしてあつたので、今でも遲くはない。未申し込み者は、この際至急日系人會（電話ホテルまで申込み下さい。

百弗までの
持歸り外貨

保有を七月から認める

（東京）大藏省は廿六日、國營管理手續き簡素化の一環として、次の措置を決めた。七月から實施する。

一、從來、持ち歸り外貨は全部國に交換する必要があつたが、大の渡航に備え、一人百弗まで保有を認める。

一、從來、外國貨幣收集用の保有を一人三〇弗まで認めてゐたが、これを百弗に引き上げる。

航空テケツに
新稅八%

七月一日より

（華府）七月一日から國內航空稅が三%引上げられ、八%の稅金を納うことになる。その前に航空切符を購入していても七月一日以後の國內旅行は八%の稅金を現金で徵收される。目的地が外國である場合は三兆余分の稅金を納うことになる。

ニクソン大統領がこの法案に署名した新らしい運邦稅の結果國內航空稅が引き上げられるもの。

福岡縣人會
ピクニック
七月十二日(日)

（華府）七月一日から國內航空稅が三%引上げられ、八%の稅金を納うことになる。その前に航空切符を購入していても七月一日以後の國內旅行は八%の稅金を現金で徵收される。目的地が外國である場合は三兆余分の稅金を納うことになる。

ニクソン大統領がこの法案に署名した新らしい運邦稅の結果國內航空稅が引き上げられるもの。

シカゴ日米協會本年第四十一回の年次大會が、來る七月九日（木）午後五時より市內ラサール街のラサール・ホテルにおいて開催される。午後六時より一時間がカクテル・アワーで七時よりの晩餐會を終えて後、當夜のメーンスピーカーの講演が行われる。同氏は現在シカゴ日米協會の名譽理事になつているが、多年日米親善に盡された功績とともに國際オリンピック委員長として活躍された功績によつて、九六六年日本でオリンピックの開催されたときに動一躍に叙されている國際人である。この大會は會員及び會員家族は勿論、非會員でも會員の紹介あれば誰れでも出席が認められている。

航空テケツに
新稅八%

七月一日より

（華府）七月一日から國內航空稅が三%引上げられ、八%の稅金を納うことになる。その前に航空切符を購入していても七月一日以後の國內旅行は八%の稅金を現金で徵收される。目的地が外國である場合は三兆余分の稅金を納うことになる。

ニクソン大統領がこの法案に署名した新らしい運邦稅の結果國內航空稅が引き上げられるもの。

福岡縣人會
ピクニック
七月十二日(日)

シカゴ福岡縣人會の年度ピクニックは來る十二日（日曜日）午前十時より例年同様モットローズ・パークの中央にある築山の北側で催される。

和歌山県人會主催
ピクニック御案内

恒例の樂しいピクニックを左の如く催します。會員の方々は勿論お知り合いの方々を御誘い合せの上、賑やかしく御參加下さい。

▲日時　七月十二日(日曜)午前十時
（雨天の場合は八月卅日（日曜日）に變更の豫定）
▲場所　モントローズ・パーク
（築山の北側、「昨年と同じところ」）
▲競技　子供向きの各種ゲームを實施します。
▲賞引　ラッフル・チケットによつて賞引、景品を差し上げます。

又アイスクリーム、ソーダ水等も充分用意してありますが、辨當だけは各自御持參下さい。

主催　和歌山縣人會

縣出身者並に一般各位

市協の
基金正價現在
四十七万餘弗に

（華府）日米繊維交渉が決裂した翌日、ニクソン政府は、繊維輸入制限論に「いや〳〵ながらの」支持を與えることに決し、その旨下院歳出入委にスタンズ商務長官によつて通告された。

しかし、これによつてニクソン政府はほゞ確実視の離り官への道を開いたのは明である。下院歳出入委メンバーの意見に徴すると繊維業界の輸入問題のみを解決するのは不公平とする傾向が強く、一ケ月にわたる調委における査問は、約七〇種の生産カテゴリイが救助を求めているのを明にした。委員長ウィルバー・ミルスは通商法に關する秘書會を開き、七月廿日までに法案を提出すると、語つた。その内容が如何なるものになるかは重想を許さないが繊維輸入クオータが實施されるのは確實と言つた。

スタンズ商務長官は廿五日に言つた。「繊維輸入問題の解決の必要は明である。日本及びその他の重要輸出國との間に協定不成立の場合この問題解決に考え得る唯一の方法は本委員會に提出されてる繊維法案であるとわれ〳〵は止むなく繊維輸入クオータが實施されるのを強調した。スタンズが各國は關稅以外の輸入制限問題をとつているのを指摘したのに關じて、米國が世界における唯一の「無制限輸入國」であるとするなれば、米國は戰後通商政策の見通しと問題點。ウィーバグ會議（七月五、六日）では、日米貿易、カナダにおける資源開發などについて討議する。同會議には、それ〴〵の地域の大使館、總領事館、領事館の館長、同地域に駐在するわが國の商社、メーカーなどの代表が出席し、外務省からは平原經濟局次長、大河原アメリカ局參事官らが參加する。鳩山大藏省主計局長、原田通產省通商局長らが參加の豫定。

和歌山県人會
親睦ピクニック
七月十二日(日)

イコラ組と愛稱されている和歌山縣人會の親睦ピクニックは來る十二日（日）午前十時より例年同様モットローズパークの中央にある築山の北側で催される。子供も大人も喜ぶ各種スポーツ・競技も用意されている。賞品及び觀引による景品も山と積まれているので會員と否とに拘わらず縣人並に縣故者各位が飛入り一日を樂しんで戴き度いと關係部員氏の希望である。飲料水は充分用意してあるので、お辨當だけは各自持參下さるよう關係者にと。

自動車パーキングの場所を得るため成るべく早目に來會を望まれている。（万一當日雨天の場合は八月卅日まで延期するそうである）

マイク正岡氏
感謝晩餐會に
申込みは至急に

來る七月十六日ヒルトン・ホテルにおいて催されるマイク正岡氏感謝晩餐會出席申込みは現在のところ日系人會を通じて申込んだ一世の總數は殆ど百名に近く、市當局でも一世の協力に對し感謝の意を表されている。

申込み締切りは大体六月末日を以て一應締切りとしていたが、席を充分レザーブしてあつたので、今でも遲くはない。未申し込み者は、この際至急日系人會（電話ホテルまで申込み下さい。

百弗までの
持歸り外貨

保有を七月から認める

（東京）大藏省は廿六日、國營管理手續き簡素化の一環として、次の措置を決めた。七月から實施する。

一、從來、持ち歸り外貨は全部國に交換する必要があつたが、大の渡航に備え、一人百弗まで保有を認める。

一、從來、外國貨幣收集用の保有を一人三〇弗まで認めてゐたが、これを百弗に引き上げる。

廣島県人會
山口兩県人會
野遊會大盛會
好天氣に惠まれ

中國地方の二大縣、廣島及び山口縣人會のピクニックは、本年の縣人會の實現を切り、共に去る廿八日（日）午前十一時より行われたが、當日來の最高天候の雨天續き、折角の準備も水泡に歸するのではないかと、心配されてゐた同氏によると、現下の情

廣島県
山口兩県人會
野遊會大盛會
好天氣に惠まれ

中國地方の二大縣、廣島及び山口縣人會のピクニックは、本年の縣人會の實現を切り、共に去る廿八日（日）午前十一時より行われたが、當日來の最高天候の雨天續き、折角の準備も水泡に歸するのではないかと、心配されてゐた同氏によると、現下の情

市協の
基金正價現在
四十七万餘弗に

月卅一日現在の寄附基金正價は四十七万一千八百四十八弗七十六仙と寄附基金委員長ジョージ三宅ドクターが發表した。

同基金は昨年三月卅一日に設定されたもので、市協の寄付基金委員會は、株式市場の變動にも拘わらず基金は長期間にふやし上り、つづれは目標の百万弗に達するとの確信を持つている

ペルー會
野遊會
七月十六日(日)

ペルー會の本年の親睦ピクニックは本月最終日曜日（六月廿六日）午前十一時より昨年通りモントローズ公園内で催される。何れ詳細は本紙に廣告を掲載して發表される。

第四十一回日米協會
年次大會
國際オリンピック委員長
ブランデージ氏講演

シカゴ日米協會本年第四十一回の年次大會が、來る七月九日（木）午後五時より市内ラサール街のラサール・ホテルにおいて開催される。午後六時より一時間がカクテル・アワーで七時よりの晩餐會を終えて後、當夜のメーンスピーカーの講演が行われる。同氏は現在シカゴ日米協會の名譽理事になつているが、多年日米親善に盡された功績とともに國際オリンピック委員長として活躍された功績によつて、九六六年日本でオリンピックの開催されたときに動一躍に叙されている國際人である。この大會は會員及び會員家族は勿論、非會員でも會員の紹介あれば誰れでも出席が認められている。

航空テケツに
新稅八%

七月一日より

（華府）七月一日から國內航空稅が三%引上げられ、八%の稅金を納うことになる。その前に航空切符を購入していても七月一日以後の國內旅行は八%の稅金を現金で徵收される。目的地が外國である場合は三兆余分の稅金を納うことになる。

ニクソン大統領がこの法案に署名した新らしい運邦稅の結果國內航空稅が引き上げられるもの。

福岡縣人會
ピクニック
七月十二日(日)

シカゴ福岡縣人會の年度ピクニックは來る十二日（日曜日）午前十時より例年同様モットローズ・パークの中央にある築山の北側で催される。

和歌山県人會主催
ピクニック御案内

恒例の樂しいピクニックを左の如く催します。會員の方々は勿論お知り合いの方々を御誘い合せの上、賑やかしく御參加下さい。

▲日時　七月十二日(日曜)午前十時
（雨天の場合は八月卅日（日曜日）に變更の豫定）
▲場所　モントローズ・パーク
（築山の北側、「昨年と同じところ」）
▲競技　子供向きの各種ゲームを實施します。
▲賞引　ラッフル・チケットによつて賞引、景品を差し上げます。

又アイスクリーム、ソーダ水等も充分用意してありますが、辨當だけは各自御持參下さい。

主催　和歌山縣人會

縣出身者並に一般各位

福岡県人會
ピクニック御案内

駄々夏季を迎え例年の如く本年の大野遊會を左の如く催します。縣人關係並に縁故者各位は御友人お誘い合せにぎ〳〵しく御來會下さい。

▲日時　七月十二日(日)午前十一時
▲場所　於モントローズ・パーク
（昨年と同じ場所）

ソフトドリンク、景品は充分用意してあります。但し、辨當だけは各自御持參下さい。

席がレザーしてあるといつても數日前に席數を確約しなければならぬので、斯く早目に申込みを願つているのである。

なお自動車便のつかめ方には、かねて健康を損い療養中であつたが、七月一日早朝遂に死去した。

同夫人は、戰前（一九四〇年）に日本に歸り一九五〇年に米國に歸つてシカゴに住み生長の家の指導者として活動したが、健康を害して以來、第一線から退いて專ら療養につとめていた。

葬儀は七月六日（月曜）午後八時からカンロン（福增本）葬儀社で、中西部佛教會の河野開教使導師によつて執行された。

濱野すぎ夫人死去
葬儀は六日(月)

和歌山縣出身濱野すぎ夫人は、かねて健康を損い療養中であつたが、七月一日早朝遂に死去した。

同夫人は、戰前（一九四〇年）に日本に歸り一九五〇年に米國に歸つてシカゴに住み生長の家の指導者として活動したが、健康を害して以來、第一線から退いて專ら療養につとめていた。

葬儀は七月六日（月曜）午後八時からカンロン（福增本）葬儀社で、中西部佛教會の河野開教使導師によつて執行された。

要求欄

ウエートレス
大至急入用。（委細面談）
「みかど」
北ソンコルン街五八六二
電話 三四二ー七七二二

バス（ボーイ入用。午後二時半から四時まで）
簀金　北クラーク街二三六番
電話 九三五ー二四七四

コック（又は見習い入用）（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウェー五二〇〇
電話 LO 一ー二四四八

ウエートレス入用。（委細面談の上）
富士レストラン
西レーキ街 七六二六ー〇〇五二
電話 三六ー八五五二

死亡御通知

母　濱野すぎ儀

かねてより病氣療養中でありましたが、七月一日（水）早朝死去いたしましたので、この段生前厚知誼氏の御厚誼を謝し右御通知申し上げます。

追てお通夜は家族のみで營み、葬儀は六日八月曜）午後八時より北クラーク街二九七番スカンロン（福增本）葬儀社において中西部佛教會の河野開教使司式にて執行致します。

一九三〇年七月一日
233 W. Monmouth
濱野ジェームス　榮二
妻　永男　健
三男　浩
妻　保江
長女　幸子
長婿　邦人　松枝
妻　美錦
（在羅府）妹　勝山みよ
（在日本）弟　辻恒
（同）同　辻秋夫
親戚及び孫一同
生長の家諸友相愛會
和歌山縣人會

會葬御禮

母　和歌山縣出身

逐辭の際は萬多忙中にも拘らず、遠路態々御會葬下され、且つ又弔花御香料の御厚志に預り、有難く謹んで御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上べきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意ながら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

七月一日
4018 Orchid Ave
Norridge Ill.
喪主長男男　松枝
妻　總子
孫　太郎
三郎
ディープ
女婿　山地ローイ
（長女）妻　敦子
親戚　山地　きく
（在桑港）野村　一
友人　一同

和歌山県人會主催
ピクニック御案内

恒例の樂しいピクニックを左の如く催します。會員の方々は勿論お知り合いの方々を御誘い合せの上、賑やかしく御參加下さい。

▲日時　七月十二日(日曜)午前十時
（雨天の場合は八月卅日（日曜日）に變更の豫定）
▲場所　モントローズ・パーク
（築山の北側、「昨年と同じところ」）
▲競技　子供向きの各種ゲームを實施します。
▲賞引　ラッフル・チケットによつて賞引、景品を差し上げます。

又アイスクリーム、ソーダ水等も充分用意してありますが、辨當だけは各自御持參下さい。

主催　和歌山縣人會

縣出身者並に一般各位

珍らしい新品御紹介

▲すこんぶ　昆布の味をそのまゝ生かし、味と香りに御滿悅をいたゞける
▲マルサ印冷し中華そば　不意の來客、お子さんのおやつに何時でも冷い美味しい中華そばがサーブ出來ます。
▲天狗印かまめしの素　いろ〳〵と材料を一つ袋にまとめていますから簡單の美味しいカマメシが作れます。
サツポロ昆布マキで有明なサツポロ巻き本舗が作つた。
一、シイタケ入り昆布佃煮。一、魚入りサツポロ巻き味付け。
一、シイタケ入り昆布佃煮。
四季をとわず毎日の食卓に最高です。手輕で便利です。只箱から取り出しそのまゝお召上り下さい。
一、サバ・トマト漬　鑵詰め。
一、タラのみりん干し。一、サバ・トマト漬　鑵詰め。
▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▲

七月スペシャル セール

▲めんみ　二本　九十九仙
Kikkoman Manmi　99c for two bottole
誰でも簡單に美味しいそばつゆ、うどん等の出しが作れます。キッコーマンが自信をもつておすすめします。
▲日本そうめん　二袋　五十五仙
Japan Somen　two pkgs for 55c
むし暑い・夏・冷い美味しいものが欲しい、それには冷しそうめんを食べて明日の英氣をつくつて下さい。そうめんの出しには簡單にキッコーマン・めんみを御使用下さい。

TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

新開店
中華料理及び
洋食料理
支出しの御注文
に應じます。
（空氣調節）

シカゴ佛教會
獨立祭フェスチバル
▲七月四日(土曜日)
午前十一時―午後十一時
午後三時半　生花　（中村ラジエ夫人）
同　四時　墨繪　（小椋　亮三氏）
同　四時半　茶道　（裏千家　シカゴ支部）
同　八時　茶道　（同　上）
▲七月五日(日曜日)
午前十時―午後十時
正午　川柳大會　（講師「友」）
午後二時半　生花　（手塚　武士氏）
同　四時　氷造型　（水内　やすを氏）
同　四時半　茶道　（裏千家　シカゴ支部）
石實演のほか生花、盆栽、日本式庭園などの展示があり、子供達には各種ゲーム、日本趣味のギフトショップ、名物のチキン照燒、おすしなど日本食を樂しみ下さい。
主催　シカゴ佛教會

FUJI
Japanese Restaurant
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. every day except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
新開店
日本料理「富士」
この度下町ループに日本料理店"富士"を開店致しました。御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店下さるようお願い致します。店内はダイニングルーム　テンプラバー　カクテル　ランチがあり、日本座敷は、個室及びパーティー用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さるようお願いします。
營業時間　午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話　三六八ー〇〇五二
三六八ー八五五二
フリーパーキング

チェリスター
CHERISTAR
STAR MARKET
3249 N. CLARK STREET
EXCELLENT BLUE ROSE RICE

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
金星印
戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番
▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。
▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

世界万國博覽會見學
菅野秋の訪日觀光團員募集
一九七〇年度は特別の大阪の万國博覽會の年です。當社では、秋の觀光團を目下組織しております。但し　定員制に付き（飛行機、ホテル豫約済み）早目に御申込み下さい。
▲時期　九月五日(土)オヘア空港發　午前九時四五分發
（乘換發　日航機一號便に乘り換え）　（TWA一三五號機）
羽田空港着　九月六日(日曜日)（午後七時五十五分）
▲コース　東京、日光、富士山、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、（九月十五日第一部大阪解散）神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（九月二十日解散）
▲團費　一、二五六弗（航空費往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加　二〇〇弗　（第三部）追加　二七〇弗
▲申込金　百弗
▲觀光されないお方は―八百七十三弗
▲團長　井出謙牧師
電話　七七五ー一七九一
お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark　Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR 2-4133（菅野武雄）

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米
いさゝか上質お値打店品料食の客樣の
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 3 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2199

Make-up Games to be Played

No Softball Games Scheduled Sunday

There will be no regularly scheduled games in the softball league of the Chicago Nisei Athletic Association this Sunday, July 5 has been designated as the day for make-up games. Most of the teams are arranging their own make-up games.

In the meantime the Galaxies lead the Senior League with six victories and no defeats to date. Right on their heels is MBC who have won four games and lost only one. One defeat and Galaxies can be tied for the lead.

In the Junior League MBC I is way ahead with six wins and no losses. In second place is Tri-C with three wins and two defeats.

The results of last week's games can be found elsewhere on this page.

STANDING

SENIOR LEAGUE

	W	L
Galaxies	6	0
MBC	4	1
Tri-C	4	3
BTC I	2	4
BTC II	1	6

JUNIOR LEAGUE

	W	L
MBC I	6	0
Tri-C I	3	2
BTC I	3	3
MBC II	3	4
Tri-C II	0	4

RESULTS

SENIOR LEAGUE
MBC, 9; BTC II, 2
BTC II, 11; BTC I, 9
Tri-C, 12; BTC I, 3
Galaxies, 6; MBC, 5

JUNIOR LEAGUE
MBC I, 7; BTC I, 4
MBC II, 12; Lakeside, 6
BTC II, 10; Tri-C II, 0

July 4th Festival Set for Week-end

The Buddhist Temple of Chicago will hold its annual Fourth of July Festival on their church grounds this Saturday and Sunday, July 4 and 5. There will be no admission charge. The grounds will be open on Saturday from 11 a.m. to 11 p.m. while on Sunday it will close at 10 p.m.

Among the cultural exhibits will be flower arrangements by Mrs. Fujiye Nakamura of the Misho School, Sumi-e by Ryozo Ogura, tea ceremony by members of the Chicago chapter of Urasenke, senryu poetry by members of Senryukai, flower arrangement by Takeo Tetsuka of the Sogetsu School, ice sculpture by Yasuo Mizuuchi and rock garden by Tsunehara Bonsai Gardens.

Such delicious food as chicken teriyaki, sushi, udon, ohagi, tacos, hot dogs and ice cones will be on sale. There will be various games for the young and old.

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

MBC I, 11; MBC II, 6
BTC II, 12; MBC II, 10

GIRLS' LEAGUE
MBC I, 20; Lakeside, 8

High School Grads Honored at Dinner

Graduates of various Chicagoland high schools were honored by the Chicago JACL at a graduation dinner held at the new Japanese American Service Committee building. Various awards were presented during the evening.

The Nisei Legion Post gave two awards. The Americanism Award went to Ramsey G. Tanakatsubo, a graduate of Lane Tech high school. The Citizenship Award went to Roxanne Hori, a graduate of Von Steuben high school.

The JACL Youth Commission award was presented to Patricia Ann Yamayoshi, a graduate of Bowen high school. The Junior JACL presented scholarships to Joyce Adachi, a graduate of Shurz high school, and Karen Fujisawa, a graduate of Roosevelt high school.

The W. T. Mitsuuchi Memorial Scholarship was awarded to David Fujiu, a graduate of Glenbrook North high school and the Chicago JACL Scholarship went to Gwen Watanabe, a graduate of Amundsen high school.

Bridge Tourney Set By Hiura Brothers

Local bridge enthusiasts have been invited to participate in the Hiura Brothers bridge tournament which will be held in conjunction with the 21st biennial National JACL convention in the Wabash Parlor of the Palmer House on Friday, July 17, from 8 o'clock.

The Hiura Brothers perpetual trophy will be presented to the chapter which the winning pair represents. Other trophies will be presented to individual winners. Roy Asaki and Yosh Yamada will direct the tournament.

The fee for each entrant will be $2.00. For further information, call the Chicago JACL office, MO 4-4382.

Last One Here was in 1950

Chicago CL to Host At National Confab

For the second time since 1950 the Chicago JACL chapter will serve as hosts for a National JACL convention. Preparations are just about complete for the 21st biennial convention to be held here from July 14 through July 18. More than 500 delegates representing 32 states coast to coast will be represented by 92 chapters. The total membership is over 25,000.

Concurrently with the National JACL convention, the third biennial National Junior JACL convention will be held with a full schedule of events for the younger generation. The convention theme is: "Understanding . . . The Basis for the Changing JACL."

Crucial decisions affecting the future of JACL will be decided here in Chicago. The election of new national officers and the presenting of the "Nisei of the Biennium" award, the "JACL-er of the Biennium" award and a host of other activities are scheduled during the five-day convention.

A feature of the 1970 convention will be the Mike Masaoka Testimonial banquet to be held at the Conrad Hilton Hotel on Thursday, July 16. The Masaoka family will be honored with a trip around the world.

Something new in the national elections will be the election of a president-elect who will spend two years in grooming for the top office. The three vice-presidents will be designated for certain jobs such as general operation, public affairs and research and service.

On the lighter side, there will be a cocktail reception at the Furniture Club on Tuesday, July 14. The convention will close with the Sayonara ball on Saturday, July 18.

Explorers Set Dance

The Explorers Post No. 2515 will hold a dance in the community hall of the Buddhist Temple of Chicago on Monday, July 6. Dancing will begin at 7:30 p.m. to the music provided by the Third Generation Band. Everyone is welcome to attend.

2 Caucasian Girls Gain Karate Finals

ZAMA—Two students at Zama American high school became the first Caucasians to place in the finals of the eighth East Japan karate championships held in Tokyo university's gymnasium.

Judy Warden, 14, and Karla Short, 17, finished third and fifth in the women's division of the tournament. The championships were held for all age groups both male and female. Ninety-six contestants, including eight women, participated in the final meet.

The two girls have been studying karate since last fall when they joined the Zama high school karate club which had just been formed. They now hold the third Kyu Green Belt rank and have just taken the test for advancement to Brown Belt.

Two Japan Concerns To List at New York

TOKYO — Securities business sources disclosed that Matsushita Electric Industrial Co. and Sony Corp. have decided to list their stock at the New York Stock Exchange. Stocks of the two companies are currently sold in the United States as American depositary receipts (ADR).

According to the sources, the two companies intend to put their shares on the New York Stock Exchange in order to enhance further their image as international enterprises.

The sources said that prior to actually listing their stocks at the exchange, the two companies would hold stockholders' meeting and revise the articles of their incorporation.

Cut Caption

Newly Appointed To Midwest Office



TONY GORDO

Takeshi Nomura, Japan Air Lines' midwest regional manager, announced that Tony Gordo has been appointed Chicago District Passenger Sales Manager. He succeeds Robert Cann, who has been promoted to Midwest Regional Passenger Sales Manager.

Gordo, who was born in Yokohama and attended several schools in the orient, will be responsible for the development of passenger sales in seven midwestern states including Illinois, Wisconsin, Minnesota, Iowa, North and South Dakota and northern Indiana. Gordo is a nine-year veteran of Japan Air Lines.

Enter in Year-by-Year Basis

Japan & U.S. Renew Its Security Treaty

TOKYO—Japan's conservative government renewed its military security treaty with the United States, disregarding week-long demonstrations against it and communist, Socialist and Buddhist political opposition.

The 10-year old treaty, expiring in June, will continue on a year-by-year basis with either country able to cancel on one year's notice under terms of the renewal.

The treaty was negotiated in 1960 during President Dwight D. Eisenhower's administration. It provides for maintenance of U.S. air and naval strike forces in Japan for the defense of Asia.

It was binding on both nations for the first 10 years, the one-year cancellation notice to be effective in the event of renewal.

A series of demonstrations organized by leftist political groups, students, Buddhists and others began protesting the anticipated renewal of the pact. There were 236 such demonstrations involving 145,600 persons. The turnout fell far below the total expected by the sponsors of the demonstrations.

Most of the demonstrations have been peaceful, but occasional incidents of violence have been reported. Police said 154 persons were arrested in demonstrations, 51 of them in Tokyo.

A statement announcing renewal of the pact was issued by Premier Eisaku Sato after meeting with his cabinet.

"The government confirms its intention to firmly maintain the treaty in the interest of the maintenance of the security of Japan," it said.

The statement noted Japan has spent less than one per cent of its gross national product on defense during the years it achieved economic prosperity.

Joint Venture Plan Reported by JAL

Japan Air Lines Development Co., Ltd., a new subsidiary of Japan Air Lines, was established June 29 as a joint venture with major Japanese banks and insurance companies. The new company, with a paid-up capital of $8,333,000, of which JAL investment amounts to $4,444,000, will enter the hotel business in Japan and abroad.

The paid-up capital will be increased to $11,944,000 by the end of fiscal 1970, and the company will procure a loan of about $41,694,000 for funds.

To implement the company's initial plan, a 1,000-room hotel will be constructed in Tokyo and another, with 700 rooms, in Kyoto. A detailed program of development will be announced in the near future.

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き



FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

CHICK SEXORS WANTED
Fast growing. Auto-Sex free. We maintain the largest group of First Class Sexors in South. We service major breeding hatcheries, both heavy and light breed chicks. For year-round sexing with better price. LOOK SOUTH, greater earnings and favorable living conditions. Make application immediately.
UDAKA'S CHICK SEXING SERVICE
HEADQUARTERS OF EXPERT POULTRY SEXORS
1248 Alcott Road Gadsden, Ala. 35901
Phone Area Code 205 546-1876 or 546-5395

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用もり承ります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス



シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

VISIT A BIT OF JAPAN



HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MIKADO お料理



Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/5 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 42 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have solutions for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING Income Property or SELLING your Property, please CALL US. There is no obligation.

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer



Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

アサヒビール



ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

LEARN CHICK SEXING



American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN® CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact four Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Your Classified Ads

HELP WANTED

FOOD PLANT NEEDS

Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female

International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis,
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

CARE TAKER for apt. bldg. Prefer a married couple. For details please call 327-2224, 837 W. Lawrence Ave.

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

FOR RENT

6 RM. APT. 2nd flr. Heated, mostly furn. 3500 N. GR 7-3403 after 6.

3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.

5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name_____
Address_____
City_____ State_____ Zip Code_____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,**
2820 W. Peterson Ave. Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年 七月八日（日曜水）

第〇一一二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣
ダイヤモンド商会
トレーデング
北クラーク街一一〇八
電話 SU 七—五一六六

ベトナム参戦國閣僚會議
サイゴン政府支持を確認
ロジャースとチュ意見不一致

（サイゴン）パリー會談に提出する平和案に關し、ロジャース國務長官と南ベトナム大統領チュとは意見一致に到達するに失敗した、と報道されている、と屬郷して恐慌風に述べた。四日にサイゴンに到着した時、ロジャースは言明した。

「この戰爭を終らせ、南ベトナム人民に公平で永續的な平和をもたらすために、實質的な交渉をする時がきている。この地域の悲劇的問題を政治的に解決すること に米國は固くコミットしている。大統領がパリー會談首席にダビッド・ブルースを任命したのは、このコミットメントの最近の證據である。私は北ベトナムがこれに反應するのを望む」

ニクソン大統領の平和案はベトナム戰爭の公平な政治的解決は、東南アジア平和安全保障會議を開催するため、パリー平和會談代表としてダビッド・ブルースを任命した。

ブルース任命に當りニクソン氏は、平和會談で相互安全保障をする意志のあるのを示し、「われくの提案はデータ リーブの基礎で出ていない。彼らの立場との間のギャップを狹めることに努力する」

三人のTVリポーターとの會談で、ニクソン氏は次の點を明にした。

一、カンボデアに地上軍隊または軍事顧問を復歸させる意圖はない。

二、中東事情は三百大國家（米ソ）の關心をもたらす恐れがあるので、東南アジアより危險である。

三、大統領の戰爭權を制限したクーパー——チャーチ改正案は、法律となる前に修正される、と信じる。

大統領と會見したのはABCのハワード・スミス、CBSのエリック・セバレイドおよびNBCのジョン・チャンセラーの第一流リポーターである。

大統領は記者會見で主張し、サイゴン政府側八〇といったこの人民數を共產主義側二〇大統領は「この努力は成功した、といった。

「米國は敗北した示す形でベトナムから去ることは日本および東南アジア諸國に悲觀的影響をあたえる」とニクソン氏は語り、それよりも悪いことには、中ソを勇氣づけた、と指摘した。

カンボデア進擊はいかなる法的根據でなされたか、と質問され、大統領は朝鮮戰爭も宣戰布告なく戰爭であったのに言及してから答えた。

「政策（カンボデア進擊）の法的合理化は、米國市民の生命保護の觀點における大元帥の權利である」

ブルース任命に對するベトコンの反應は敵意で、これは國內意見對立のジェスチュアにすぎぬ、といった。

カンボデア工作は失敗
米國は戰爭永續化を企つ
ハノイがニクソン氏に應酬

（香港）地上軍隊のカンボデア派兵にかかわらず、同國の反共政府を支持することでニクソン大統領は東南アジア戰爭を永續させている、とハノイは非難した。

ニクソン氏のカンボデア作戰決算報告に對する北ベトナムの最初の反應は、ロン・ノル政府および同政府を支持して戰う外國軍隊を援助するとのニクソン氏の約束を指摘したが、大統領が顯した平和妥協への呼びかけを無視した。

「米國地上軍隊は撤退されたが、東南アジアの反動勢力の代理として戰爭を續行する危險な企圖は變らない。米帝國主義は依然としてがん迷であるのをしめした。彼は侵略戰爭を全インドシナに擴大し、これを長期化する決意を固めている」

これと前後して、ソ連政府機關紙「イズベスチア」は、ロン・ノル政府はタス通信社を通じて屢〻侵略を非難し、米國のカンボデア軍事工作は失敗した、と言い、放逐されたシハヌク首相に忠誠な勢力がカンボデアの大きな部分を支配している、と言った。

（ニューヨーク）ニューヨーク州の緩和された姙娠中絶法律を利用して一年に五十万件に達するも、と予想されている。ニューヨークは米國の墮胎首都になると予想されている。

初日に少くとも五十の姙娠中絶が行われたのを調査は示した。

年間五万から十万のニューヨーク市在住婦人がリベラル化された法律を利用し、アップステートおよび州外婦人も利用して一年に五十万件に達するも、と予想されているので、市立病院は三百五十人の醫師に特別訓練を與え、「緊急」事態にそなえることになった。

ニューヨーク市の新しい法律は、十七才以上で懷姙二四週間以內の婦人に對し姙娠中絶に關するすべての制限を撤廢するので、姙娠中絶するのを許している。州外および外國の婦人は私立病院で治療を受け得るが市立病院での治療はニューヨーク市在住者にかぎられる。キャソリック醫務團體はこれを非難しているからだ、といわれる。

その人民數を共產主義側二〇大統領は記者會見で主張し、この努力は成功した、といった。

「米國は敗北した示す形でベトナムから去ることは日本および東南アジア諸國に悲觀的影響をあたえる」とニクソン氏は語り、それよりも悪いことには、中ソを勇氣づけた、と指摘した。

カンボデア進擊はいかなる法的根據でなされたか、と質問され、大統領は朝鮮戰爭も宣戰布告なく戰爭であったのに言及してから答えた。

「政策（カンボデア進擊）の法的合理化は、米國市民の生命保護の觀點における大元帥の權利である」

ブルース任命に對するベトコンの反應は敵意で、これは國內意見對立のジェスチュアにすぎぬ、といった。

姙娠中絶和法實施
第一日の手術五十件
ニューヨークは墮胎の首都

（ニューヨーク）ニューヨーク州の緩和された姙娠中絶法律を利用して一年に五十万件に達するも、と予想されている。ニューヨークは米國の墮胎首都になると予想されている。

初日に少くとも五十の姙娠中絶が行われたのを調査は示した。

年間五万から十万のニューヨーク市在住婦人がリベラル化された法律を利用し、アップステートおよび州外婦人も利用して一年に五十万件に達するも、と予想されているので、市立病院は三百五十人の醫師に特別訓練を與え、「緊急」事態にそなえることになった。

ニューヨーク市の新しい法律は、十七才以上で懷姙二四週間以內の婦人に對し姙娠中絶に關するすべての制限を撤廢するので、姙娠中絶するのを許している。州外および外國の婦人は私立病院で治療を受け得るが市立病院での治療はニューヨーク市在住者にかぎられる。キャソリック醫務團體はこれを非難しているからだ、といわれる。

その婦人の兄は六才になり、南ベトナム兵の暴行に抗議すると、兵士は彼の頭蓋に銃を突きつけ、彼の目前で婦人を裸体にして所有物を奪った。

ひん發する壞疽事件の報告を受け取った消息通は、南ベトナム兵はカンボデア民衆を共產生產陣營に追いやっているのでないか、と憂慮している。北ベトナム兵やベトコンは統治に親切であり、金を拂うことなしには何も取らないし、ベトコンが自宅に宿營することもなかったろう、と言われているので、南ベトナム軍による引き續く壞疽は村民をベトコンに加盟せしめるかも知れない、とその人々は語った。

* * *

パリ會談代表を任命
七二才の老外交官ブルース

（華府）カンボデア作戰を大成功とうたったニクソン大統領は、東南アジア平和安全保障會議を開催するため、パリ平和會談代表としてダビッド・ブルースを任命した。

ブルース任命に當りニクソン氏は、平和會談で相互安全保障をする意志のあるのを示し、「われくの提案はデータ リーブの基礎で出ていない。彼らの立場との間のギャップを狹めることに努力する」

三人のTVリポーターとの會談で、ニクソン氏は次の點を明にした。

一、カンボデアに地上軍隊または軍事顧問を復歸させる意圖はない。

二、中東事情は三百大國家（米ソ）の關心をもたらす恐れがあるので、東南アジアより危險である。

三、大統領の戰爭權を制限したクーパー——チャーチ改正案は、法律となる前に修正される、と信じる。

大統領と會見したのはABCのハワード・スミス、CBSのエリック・セバレイドおよびNBCのジョン・チャンセラーの第一流リポーターである。

（シンシナチ）黒人團体としてもっとも穩健で信用のある黒人向上協會の理事長スチーブン・スポッウッドは、ニクソン政策をとっているのは、一九二〇年以來、現政府がはじめてである」

スポッウッドの意見は、同協會第六一次年會の基調演說で發表され、同氏は七〇餘の「反黒人的」な立法を根據として「反黒人的」と定義するのは正しい、と主張した。この演說は穩健派黒人がニクソン政府に不信任を表現したものと重要である。今日までラジカル派黒人は別として、穩健派黒人はニクソン政府に批判的ではあっても、反黒人的と斷じ印をおすのを抑制してきた。

米國は半分は白人で半分は黒人の社會に墮することはできぬ、と指摘した黒人教會指導者はいった。

「デモクラシイが生き殘るためには、獨立宣言書が予想し、憲法が宣言したことを根據として、一つの社會を持たねばならぬ」

それにもかかわらず、教會および白人リベラルは自由のための斗爭に屬する從順を演じていない。

「ベトナム戰爭即時終結の要求を誰も聽かない。しかし、私は敢て再び要求する。白人はどうして人種問題以外に注意の焦點を移すことができるのであろう？　最近の事例は還元汚染である」

スポッウッドによれば、白人リベラルがベトナム問題にあたえている注意の一〇%を人種的正義と公民的權利に注ぎ得たら、

「われくが今日あるがごとき狀態になかったであろう。ニクソンが白宮にいることもなかったろう」

もし一つの社會問題を欲しなければ、黒人向上協會は黒人が自ら關する隔離にも反對しなければならぬ。たとえば黒人學生が黒人のみの寄宿舍や食堂を要求するが如きがそれである。米國の黒人を苦しめている問題は、黒人のみで解決され得るものではない。

「われくは余りにも長くかつ激しく働き、あまりにも多くの費用を費し、あまりにも多くの血を流し、あまりにも多くの生命を犧牲にして米國社會の完全な參加者となることに努力してきた。この努力を傷りのペラン、がん闘な人種主義者、失意の黒人による無效とされるのを許さない」

スポッウッド協會は、ニクソン政府攻撃のいくつかの根據をあげた。

一、黒人向上協會の動きを無視し、人種的差別を續行する組織者と協働的に印した。

二、學童疎開、退學、共學實施が命じられた地域でその進捗を許した。

三、〈イズクォースおよびカースウェルの最高裁判事任命。

四、選擧登錄保障法の弱体化。

五、機會均等委員會の活動に對する反對。

その他にも同協會がニクソン政府を反黒人的と結論した理由はあるが、ニクソンが理想的紳士として憲法を自由に解釋して最高裁を社會變革の道具としないことを取り上げ

「これは現政府は憲法改正第十四條の同等の保護條項に反對するのをしめす」

といった。

* * *

南ベトナム兵士の掠奪
カンボデア人民を怒らす
婦人に裸体を命じて强姦

（プノンペン）カンボデア政府は撤退する南ベトナム軍による掠奪、强姦、殺人の事件を數多く報告してきた。

ロン・ノル首相は、南ベトナム軍が入國した初期には混亂があったが、今や平常に復してきた、と去る二十九日の記者會見で語り、南ベトナム代表も同じ意見を發表した。

しかし、今日までにカンボデア人民の掠奪で告發された南ベトナム兵は四人に過ぎない。彼らはカンボジアの法廷で裁判にかけられることになった。

プレイコス村は三三軒のわらぶきの家のある農村だが、ここでは住民のほとんどすべてが掠奪された。

「何んとか助けて下さい。こんなことが二度と私たちに生じないように」

と村民は訪問者に訴えた。

南ベトナム兵が同村に引き返したのは午後四時頃で、そこで正午に集合する予定であった。プレイコスは貧乏な村で、約二百人の村民は僅かな米と果實から作った砂糖で生活しているが、たくさんの鷄や牛のある美しい村である。南ベトナム軍隊のトラックが近ずくのを見るや、村民は若い娘をことごとく連れ出した。南ベトナム兵が掠奪する時、婦人の泣聲が必ず行われるとの噂であり、實際にそれが生じた。

南ベトナム兵はプレイコスに到着するや、ただちにトラックから飛び降り、チキンを捕え、農家に押し入り村民の所有物を掠奪した。三十才の婦人アイ・カムは掠奪當日後もショック狀態から脫し切れず

「私はあいつらを憎む。私は殺されるかと思った」

ある姙娠中の婦人は、腹部がふくれているのは眞實を語った。

* * *

航空事故
百八人慘死

（トロント）カナダ航空のジェット機が五日にトロント空港滑走路に墜落、乘客九九人と乘組員九人が慘死した。同機はモントリオールから親善の旅に行く途中で、少くとも乘客の二九人は南加人であったと推察される。

ニクソン政府は反黒人的
穩健派團体から不信任
黒人向上協會の基調演說

（シンシナチ）黒人團体としてもっとも穩健で信用のある黒人向上協會の理事長スチーブン・スポッウッドは、ニクソン政策をとっているのは、一九二〇年以來、現政府がはじめてである」

スポッウッドの意見は、同協會第六一次年會の基調演說で發表され、同氏は七〇餘の「反黒人的」な立法を根據として「反黒人的」と定義するのは正しい、と主張した。この演說は穩健派黒人がニクソン政府に不信任を表現したものと重要である。今日までラジカル派黒人は別として、穩健派黒人はニクソン政府に批判的ではあっても、反黒人的と斷じ印をおすのを抑制してきた。

米國は半分は白人で半分は黒人の社會に墮することはできぬ、と指摘した黒人教會指導者はいった。

「デモクラシイが生き殘るためには、獨立宣言書が予想し、憲法が宣言したことを根據として、一つの社會を持たねばならぬ」

それにもかかわらず、教會および白人リベラルは自由のための斗爭に屬する從順を演じていない。

「ベトナム戰爭即時終結の要求を誰も聽かない。しかし、私は敢て再び要求する。白人はどうして人種問題以外に注意の焦點を移すことができるのであろうか？　最近の事例は還元汚染である」

スポッウッドによれば、白人リベラルがベトナム問題にあたえている注意の一〇%を人種的正義と公民的權利に注ぎ得たら、

「われくが今日あるがごとき狀態になかったであろう。ニクソンが白宮にいることもなかったろう」

もし一つの社會問題を欲しなければ、黒人向上協會は黒人が自ら關する隔離にも反對しなければならぬ。たとえば黒人學生が黒人のみの寄宿舍や食堂を要求するが如きがそれである。米國の黒人を苦しめている問題は、黒人のみで解決され得るものではない。

「われくは余りにも長くかつ激しく働き、あまりにも多くの費用を費し、あまりにも多くの血を流し、あまりにも多くの生命を犧牲にして米國社會の完全な參加者となることに努力してきた。この努力を傷りのペラン、がん闘な人種主義者、失意の黒人による無效とされるのを許さない」

スポッウッド協會は、ニクソン政府攻撃のいくつかの根據をあげた。

一、黒人向上協會の動きを無視し、人種的差別を續行する組織者と協働的に印した。

二、學童疎開、退學、共學實施が命じられた地域でその進捗を許した。

三、〈イズクォースおよびカースウェルの最高裁判事任

石油販賣を
リビヤ國有化

（トリポリ）リビヤ革命政府は四日石油販賣會社國有化を四日に發表した。石油探掘に從事する約三〇の外國會社はこれに影響される。

リビヤ政府が接收した會社は、エルーセイル石油、シェルーリビヤ、エリスタンダードおよびペトロールリビヤである。

* * *

姙娠中絶緩和法實施
第一日の手術五十件
ニューヨークは墮胎の首都

（ニューヨーク）ニューヨーク州の緩和された姙娠中絶法律を利用して一年に五十万件に達するも、と予想されている。ニューヨークは米國の墮胎首都になると予想されている。

初日に少くとも五十の姙娠中絶が行われたのを調査は示した。

年間五万から十万のニューヨーク市在住婦人がリベラル化された法律を利用し、アップステートおよび州外婦人も利用して一年に五十万件に達するも、と予想されているので、市立病院は三百五十人の醫師に特別訓練を與え、「緊急」事態にそなえることになった。

ニューヨーク市の新しい法律は、十七才以上で懷姙二四週間以內の婦人に對し姙娠中絶に關するすべての制限を撤廢するので、姙娠中絶するのを許している。州外および外國の婦人は私立病院で治療を受け得るが市立病院での治療はニューヨーク市在住者にかぎられる。キャソリック醫務團體はこれを非難しているからだ、といわれる。

その婦人の兄は六才になり、南ベトナム兵の暴行に抗議すると、兵士は彼の頭蓋に銃を突きつけ、彼の目前で婦人を裸体にして所有物を奪った。

ひん發する壞疽事件の報告を受け取った消息通は、南ベトナム兵はカンボデア民衆を共產生產陣營に追いやっているのでないか、と憂慮している。北ベトナム兵やベトコンは統治に親切であり、金を拂うことなしには何も取らないし、ベトコンが自宅に宿營することもなかったろう、と言われているので、南ベトナム軍による引き續く壞疽は村民をベトコンに加盟せしめるかも知れない、とその人々は語った。

* * *

パリ會談代表を任命
七二才の老外交官ブルース

（華府）カンボデア作戰を大成功とうたったニクソン大統領は、東南アジア平和安全保障會議を開催するため、パリ平和會談代表としてダビッド・ブルースを任命した。

ブルース任命に當りニクソン氏は、平和會談で相互安全保障をする意志のあるのを示し、「われくの提案はデータ リーブの基礎で出ていない。彼らの立場との間のギャップを狹めることに努力する」

三人のTVリポーターとの會談で、ニクソン氏は次の點を明にした。

一、カンボデアに地上軍隊または軍事顧問を復歸させる意圖はない。

二、中東事情は三百大國家（米ソ）の關心をもたらす恐れがあるので、東南アジアより危險である。

三、大統領の戰爭權を制限したクーパー——チャーチ改正案は、法律となる前に修正される、と信じる。

大統領と會見したのはABCのハワード・スミス、CBSのエリック・セバレイドおよびNBCのジョン・チャンセラーの第一流リポーターである。

（シンシナチ）黒人團体としてもっとも穩健で信用のある黒人向上協會の理事長スチーブン・スポッウッドは、ニクソン政策をとっているのは、一九二〇年以來、現政府がはじめてである」

スポッウッドの意見は、同協會第六一次年會の基調演說で發表され、同氏は七〇餘の「反黒人的」な立法を根據として「反黒人的」と定義するのは正しい、と主張した。この演說は穩健派黒人がニクソン政府に不信任を表現したものと重要である。今日までラジカル派黒人は別として、穩健派黒人はニクソン政府に批判的ではあっても、反黒人的と斷じ印をおすのを抑制してきた。

米國は半分は白人で半分は黒人の社會に墮することはできぬ、と指摘した黒人教會指導者はいった。

「デモクラシイが生き殘るためには、獨立宣言書が予想し、憲法が宣言したことを根據として、一つの社會を持たねばならぬ」

それにもかかわらず、教會および白人リベラルは自由のための斗爭に屬する從順を演じていない。

「ベトナム戰爭即時終結の要求を誰も聽かない。しかし、私は敢て再び要求する。白人はどうして人種問題以外に注意の焦點を移すことができるのであろうか？　最近の事例は還元汚染である」

スポッウッドによれば、白人リベラルがベトナム問題にあたえている注意の一〇%を人種的正義と公民的權利に注ぎ得たら、

「われくが今日あるがごとき狀態になかったであろう。ニクソンが白宮にいることもなかったろう」

もし一つの社會問題を欲しなければ、黒人向上協會は黒人が自ら關する隔離にも反對しなければならぬ。たとえば黒人學生が黒人のみの寄宿舍や食堂を要求するが如きがそれである。米國の黒人を苦しめている問題は、黒人のみで解決され得るものではない。

「われくは余りにも長くかつ激しく働き、あまりにも多くの費用を費し、あまりにも多くの血を流し、あまりにも多くの生命を犧牲にして米國社會の完全な參加者となることに努力してきた。この努力を傷りのペラン、がん闘な人種主義者、失意の黒人による無效とされるのを許さない」

スポッウッド協會は、ニクソン政府攻撃のいくつかの根據をあげた。

一、黒人向上協會の動きを無視し、人種的差別を續行する組織者と協働的に印した。

二、學童疎開、退學、共學實施が命じられた地域でその進捗を許した。

三、〈イズクォースおよびカースウェルの最高裁判事任

網本檢眼院 網本毅
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

福田内科外科医院
福田一夫 M.D.
FUKUDA, M.D.
4839 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
Res.: 549-1254
769-2022

加藤内科医院
RAJRIT M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. Ch. 7-3211
Res. LI 9-1035

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
273-7700
Res.: KE 9-5326

宮城医院
内外科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6095
Res.: SU 4-6504

張信實漆器
SHINSHIH CHANG, M.D., M.A.
科小兒科醫院
3551 N. Clark St.
CR 3-2727
Office Hours 4-6 p.m.
Wed. All Day

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀧曉明
同 齊藤曉紅
同 足利敏敏
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 重藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無盡晶在眞
同 高橋俊禪
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Menomonee Ave.
RA 6-6238

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
同 禪センター
開教師 松岡燦雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218
784-6707

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Racine St.
ED 4-6473

生長の家 北都友相愛会
◉集會場 定住者調布(二階)
北シェフィルド街三二五七
集會日時 第一、第四日曜日 午後一時半
◉集會場 吉本夫人方(二階)
北ウェルモント街三八〇一
第三日曜午後二時半
集會日時 第二日曜日 午後一時半
開始
池添寺 主任 池添寺補

生長の家 北都友相愛会
◉集會場 吉本夫人方(二階)
北ウェルモント街三八〇一
集會日時 第三日曜午後二時半
開始
池添寺 主任 池添寺補

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAISHIGU
FYO
4455 N. Albany
678-8508

天理教ウエスト教會
會長 鈴木禎一
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3723 N. Clark
GR 7-5887

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3657 N. Hamlin Ave.
Tel. 463-6804

シカゴ北星基督教會
Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
4212 W. Cornelia
Tel.: 525-2364

基督長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3616 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-5482
Parsonage: 528-9079
牧師 日比野正也

日本人基督教會
日本語部牧師 眞原千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-5989

日本人組合教會
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
30 W. Sunnyside

レーキサイド
日本人基督教會
英語部牧師 M・ウオルター
DR. VON CHIRCH OF JESUS CHRIST
Church: 30 W. Division St.
Tel.: 337-6687
Office Phone: 274-5434

デボン イエス基督教會
牧師 大山義松
英語部牧師 M・ウオルター
DR. VON CHIRCH OF JESUS CHRIST
Church: 30 W. Division St.
Tel.: 337-6687
Office Phone: 274-5434

ノースショア
日本人浸禮教會
牧師 南部勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5344 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 キイスト・トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フエロシップ
メソヂスト教會
一世牧師 井出謙
英語部牧師 ロバ・カレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
922 W. Sheridan
Office: 6263-D N.W. Highway
Tel.: 775-7101

シカゴ
日本人共濟會
事務所 北マルデン街四二〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最高で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四七七九七
中華
北部日系人の中心地にある
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日—午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時まで

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽
冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン 旅行社
▲夏の訪日觀光團（一九七〇年度觀光團）
六月廿七日出發（ノースウエスト）
團長 無垢品在眞師
▲初秋の訪日觀光團
八月廿日出發 團長 奥原忠一
金本豊
▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發
▼日本行き再入國呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき航空汽船鐵道バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
◉各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯——ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエツク販賣
（百弗につき七十五仙）
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

SJGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック認證、移民手續一切
一九七〇年度
◎五月十七日（日）ポーランド・チェリツプ觀光團（バス）
◎六月廿八日（日）イリノイ州西南バスの旅
◎六月廿四日（土）一泊二日 ウイスコンシンデール（バス）
◎七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日（木）四泊五日 ヤロー・ストーン國立公園（飛行機）
◎八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日（木）四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
公認 菅野旅行案內社
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UPハ—一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ヴアンビレン街二一一（HC五號館）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1739 N. North Park Ave. - MI 2-9462

松竹梅
日本調豐かな幸運を呼ぶ
松竹梅 チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago. Ill. 60690
〔當座の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2239 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6783
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より譲受ました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼市内無料配達
▼地方へも無料で發送します

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
櫃口行雄
顧問 三浦稻別棲

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預っている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人專務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

二年目のニクソン政府

（十三）

これはおかしな話である。

どの上議に聞いても、彼らが市民から受け取る手紙は、一〇對一、あるいは二〇對一、でカンボディア作戦に反對を明にしている、というのに白亜館への手紙は、一〇對一でニクソン政策を支持している、というのだから、おかしな話と言うのである。

しかし、このおかしな話の謎が解けるのに、それほど長い時間はかからなかった。少くとも、ニクソン支持の「多數」が、どのようにして作られているかを示唆する「鍵」が發見された。一つはデトロイトにあるウェイン大學の教授が、教育「タイムス」に送つた手紙である。この教授も、白亜館發表はどうもおかしい、と思つたらしかつた。それで彼は白亜館に長距離電話をかけて、ニクソン政策に「反對」と言うと、電話はガチャリとその場で切られてしまつた。彼は、それからしばらく間をおいて、再び白亜館に電話をかけ、今度はニクソン政策に「賛成」と言つた。すると、電話の相手の應は全く丁寧になり御家族は何人か、とたずね、四人と答えると、今後とも大統領を支持して欲しい、と言つて、今度はゆつくりと電話を切つたそうである。このいきさつを報告した教授は、白亜館は彼の電話を反對一、賛成四と計算したのだろう、と推察した。

白亜館が發表する壓倒的多數の國民のニクソン支持の統計は、このようにして作られているのかも知れないが、その場合でも割り合いはまだ四對一で、一〇對一になつていない。ところが、週刊誌「ニューズ・ウィーク」に出た讀者の手紙や投書には、一〇對一の割合で支持を明にした。何人かの同誌讀者は、カンボディア干渉に抗議する手紙を白亜館に送つたが、間もなく米國大統領の紋章のある立派なカードで返事が送られて來て、大統領支持を感謝されたそうである。反對を明にする手紙を書いたら支持を感謝されたのだから、このひとは狐につままれたような思いであつたかも知れないが、白亜館スタッフは、送られて來る手紙は、悉く「賛成」と書かれた箱の中に投げ入れていることが、これで證明されて來た。この方法を用いれば、國民間にはニクソン政策に反對者があり得るわけは無く、一〇對一どころか一〇〇對一の支持を作り上げることすら困難でないわけである。こうなると、白亜館支給の先き に山と積まれた郵便サクを前にして、ニクソンが微笑をたたえていた寫眞も、サックの中味が、はたして白亜館が主張する如く「賛成」の手紙ばかりであつたかどうかは、少くと も疑問ということになつて來ている。

「ニューズ・ウィーク」や「ネーション」の記事が意味深いのに關しまされることである。たとえば、ヘイズウォースやカースウェルの最高裁判事の任命事件を思い出してみるといい。一般ニュース報道だけで事件を追つている者にすら、彼らの任命が上院で證聲される可能性は少いことが明であつた。共和黨上院總務ヒュ・スコットなどが、任命證明をニクソンに警告したのは、證聲が不可能と判斷したからであつた。しかし、ニクソンはこの進言に耳を傾けなかつたのはサウザーン・ストラテヂイの一部として、これによつて南部の支持を固める必要があつたからだ、との觀測もあるだろうが、彼らの任命が證聲されると、ニクソンが緊張みをしたのが、上院とのショウダウンを決意させた根本理由であつた。もし彼の任命がサウザーン ストラテヂイの一部であつたとしても、彼の緊張みが正しかつたなれば、任命を撤回していたに違いない。南部出身の二人を任命したという事實で、サウザーン ストラテヂイの役割りは果されたからである。この點、リンドン・ジョンソン は、落石に老練な議會政治家であつた。彼は彼の任命した最高裁判事が國聲困難と判斷するや、これを撤回するのに躊躇しなかつた。ジョンソンは、ベトナム戰爭に失敗して、國民から孤立せしめられたが、議會から自己を隔離することはしなかつた。

カンボディア作戦を斷行するターバーチャーチ案の投票でも、共和黨議會指導者の譲歩を勸告したが、ニクソンはこれを承諾せず、遂にショウダウンに進んで、ここでも敗北を喫した。これも御近者により、議會から隔離されたニクソンの悲劇の一コマであつた。

（R・F）

成り上り者アグニュは

マッカシイ時代を復活

フルブライト上議怒る

（華府）上院外交委員長ウイリアム・フルブライト（アカンソ民主）は、五日のコロンビヤTV會見に出席し、副大統領アグニュは國民間にラジカル行動を扇動している、と非難し、アグニュを「成り上り者」と呼んだ。

「副大統領の攻撃はきわめて重大な社會的疾病の徴候である、と私は思う」

フルブライトによると、アグニュの行動は故ジョセフ・マッカーシイ（ウイスコンシン共和）上議であつた時代の「復活」である。

「相手するのは、アグニュは總家の全權力である政府を代表し、したがつて危險は遙かに大きいことだ」

マッカーシイは彼の攻撃の對象とした人の名譽を傷つける以外の力はなかつたが、アグニュの背後には國家權力があり、フルブライトは指摘した。

「アグニュが人々を感迫することに關心はない。そして彼は他の人をラジカル行動に刺激する。手紙及び電話の他による感迫の證據は彼の演説の結果である」

フルブライトは、ナチス獨の白人右翼團體から暗殺の目標とされた議員の一人である。

なおこの會見でダビッド・ブルースが代表に任命されたことで、パリ平和會談の行き詰りは破られると思うか、と質問され同上議は答えた。

「ブルースは立派な人で、從來以上に優れた人選はない。しかし、ブルースまたは誰が任命されようと、米國政府の態度に變化がない限り、パリーで何も生じない」

アグニュがパリ會談の前代表ユーベル・パリマンやサイラン・バンスを批判したことを訊ねられ、フルブライトは答えた。

「攻撃される人々比較され得る國家的位置を持たぬ成り上り者が、これらの人物にこうした非難をあびせるのは恥知らずの行爲だ」

臺風オルガ

エキスポ訪問

（大阪）台風オルガが五日に

エキスポ七〇を訪問し、イタリイ館の屋根を破壊し、六人を負傷させた。

台風は東京付近に上陸を窺想されていたが、最後の瞬間時速五六哩で大阪灣を襲つて西に逃げた。國營調査は、西部日本で死者三人、負傷者十五人と發表した。

＊　＊　＊

野ざらし姫

（四四）

山手嘲一郎

借りて大阪へ走るつもりだ。

が、表へ出てみると、その十三郎の馬はほとんど手綱をとられ、街衆をぶらぶらしている。せつと手綱を解いている。のは天狗小僧の市松だ。馬當番が二人ついていたはずだが、一人は傳八郎を裏庭へ取次ぎ、殘る一人も騒動に驚をとられて、後を追つたのだろう。

——そうか、市松は馬を追いかけて行つたな。

早くも見て取つた傳八郎は手近の長毛の轡をつかみ、

「太夫、後につづけ」

わざと弟分はかまわず、ひらりとそれに飛びのつた。

（敵の面前とみてとつたからだ。

「背中が痛いんだから、もつとやさしくしてよ。本當はおぶつてくれるといいんだけどな」

敵が見えなくなると、お菊は甘えたれて、そんな駄々を こね出した。

「よしよし、表へ出たら馬をみつけてやるから、もう少しの辛抱だ」

騎馬騒の馬が表に十三頭つないである。傳八郎はそれを頭の手綱を解いて、鼻面を解いて、最面のほうへ向けると、

「そうれ——」

大聲に叫びながら、その尻つぺたを平手で力一杯ひつ叩いた。馬はびつくりして、ひひいんと跳ねあがりながら一散に走り出す。その後に遊んでいたのが、みんなそれにつられて駈け出した。

同時に傳八郎は馬首を尼ケ崎のほうへ向けて、馬腹に脚を入れていた。お菊の馬がそれにつづいたから、おびただしい蹄の音が一度に轟然と宿中にひろがつて行く。

「あつ、おのれなにをする」

あわてて飛び出してきた馬當番の二人が、仰天して顏色を變えた。



YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
352 W. New Port 935-0952

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

國内でも　海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でもまぜる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 482-1777

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI ハ＝三七八三

◎日本圓を米貨1弗に對し362圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し372圓の割合で買います
◎日本圓を日本の知名に1弗に對し362圓の割合でとどけます 100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
修繕は保證附
上陸

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前川アリス
西オークデール特八西四
電話 GR 二＝六八二七

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ特價 二弗廿五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Print and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六
LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
材木店
アップタウン
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 一＝二二番三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン販賣 修繕所
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
樋本サム
ステート街一七（第二二八號）
電話 DE 二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel. 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

御料理せんば
平日の營業時間
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお拂出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備しました。
北二四〇〇番台クラーク街より西（西軒目角）
SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午＝午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
（月曜午後四時半＝十時）
（月曜休業）
日本御料理
東すき燒
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
▲週日は午後五時——十時
▲日曜日は午後五時——九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本僧數き日本間もあります＊

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
時間 ▲日＝木曜まで 晝十二時——夜十一時
金＝土曜日 晝十二時——夜十二時
◀日曜日（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、昌中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
藤井商會
店主 藤井光子
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達いたします）

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン
食料品店
宮本三郎
長崎の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲御家用品大量入荷

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
エスアイ商會
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
辨當（鮭・すずこ）柏漬
こうじ・赤味噌

バス代四十五仙に
近日中に値上げ實行

シカゴ交通局（CTA）理事會は、乘車賃を四十五仙へ變換券を十仙とすることに暫定的に決定した。新乘車賃は八日、又は九日から實行される。乘車賃値上げ公聽會が六日に開かれることに發表されたが、これは形式的なもので公聽會に出席する證人が一人も出ず、全く値上げに反對しても、値上げは實行される。

交通局は更に六十五才以上の老齢者と子供の低乘車賃制の廢止を考えてゐる。老齢者の特別乘車賃を二〇仙とすることでバス使用者が增加すると豫想されたが、これは實現されなかつた。更に子供の乘車には大人と同じ勞力を必要とするのみでなく、窓硝子を破つたり、シートを裂いたり して却つて高價につく、とデメント理事長は語つた。

平松牧師
傳道集會
七月十二日

去る四月初旬、アメリカ大陸ケニヤ共和國首都ナイロビのウゼレ牧師（ケニヤ人）の牧される超教派教會に招かれて、日本國籍を指す牧師としては、初めてケニヤ人にキリスト教の福音を語つた平松實氏が講師を勤める證人會が開かれた。

講師は、豐富なフランス首都パリーにおいても傳道集會をなし、去る五月初旬紐育着、その後二ケ月間、主として白人教會を巡回してキリスト教の眞髓を語り續け過日來市されたので、當市の日本人基督教徒會議において同師を講師として左の如き特別集會を行うことになつた。基督者と限らず一般の來會を歡迎している。

日時　七月十二日（日）
　　午後七時半
場所　日本人長老教會

日蓮佛教會
お盆法要

シカゴ日蓮佛教會にては來る十二日（日）正午よりお盆會施餓鬼法要を營まれ、御先祖樣精靈の回向をせらる。その後に宗教談義の開かれ、接待がある。多數の方々の參詣が豫期されている。なお此年中行事の始まる御承知を願う。晩餐會の始まるの前のカクテル代は自辨であるのが慣例となつているので準備を予定通り終了し、好天氣に惠まれ、盛況クリーブランドよりトーマス・エデソンの出生地に回り、更にアメリカ第十九代の大統領（イズの記念館を見學し、全意無事五日後七時歸市した。

シーワールドは初めての觀光であるが、大變面白く、又日本的情緒が萬點で、今後、見學された方は菅野旅行社の菅野武雄氏に問合されば詳しい事を說明するとの事である。

七月號雜誌入荷

戸栗商事會店、フランクリン百科店、エスアンド・アイ商店に次の諸雜誌が入荷した。

小說現代、小說新潮、オール讀物、平凡、名畫、大衆雜誌の七月號。リーダーズダイジエスト六月號および週間雜誌。

小林　巖氏死去
葬儀は二日執行

愛島縣鹿尾市出身で戰前は繼母府在住、戰後和平キャンプよりシカゴに轉住した小林巖氏（七〇才）は病氣に罹り自宅で加療中であつたが、七月二日午後八時遂に死去された。葬儀は同三日（金）午後八時よりスカンロン葬儀社において河野行道師の下に執行された。知友並に親人諸氏多數會葬葬儀が行われた。

司會者　橋高龜一
代表燒香
　日本人會　杉本一勇
　中西部佛教會　水野嘉四郎
　友人代表
謝辭　司會者

松本榮一郎氏死去
葬儀は六日執行

和歌山縣出身の松本榮一郎氏（八一才）はかねより老齢のため自宅において加療中であつたが、遂に去る七月一日午後十時四十五分死去された。葬儀は家族葬として本六日（月）午後八時よりスカンロン葬儀社において久保覺晴師の下に執行されたが會葬者多く盛大葬儀が行われた。

故人は一九〇六年桑港に上陸、同地ジヤーマン病院に就職したことがある。後メタトンに移住、農園で働いたこともあり、日本人會、佛教會等公共團體のために盡した。早くに先だたれた夫人に對する愛情深く、生前は中川房子夫人、中川彰氏らと共に住居し晩年を送られた。故人は市內香會の名譽本會山氏の伯父で松本幸一氏とはスタクトン時代からの親友である。

山口縣人会感謝
野遊會寄附者へ

山口縣人會では去る六月廿八日ローレンスビーチでピクニックを行つたが、左記の諸氏より金一封宛の特志寄附あり、會員松本幸一氏より本紙に寄附芳名を掲げて謝意を表されている。（敬稱略）

奧原　忠一　三
中河　孝　樽本　克己
富田ローイ　堀田　重雄
觀光寺芳平　中澤繁仙兵衛
岡村ヘンリー　岡本　母襄

會葬御禮

和歌山縣出身
故　松本榮一郎儀
かねてより病氣にて折角加療中のところ遂に七月二日午後十時半逝去いたしましたので、葬儀はお通夜を營まれて同七日（金）午後八時より河野行道師の下にスカンロン葬儀社において執行いたしました際は生前厚知の格別の御芳志を賜り誠に有難うございました。

故に生前の御厚誼を謝し併せてお御禮申上げます。

七月六日

Ben. Ishikawa（署名）
Morton Grove, Ill.
7236 Lyons
喪主妻　小林いと
長男　石川ベン
妻　友枝
次男　石川忠
妻　代志江
（在日本）姉　佳田德代
（在マウンテンビュー）
弟　小林節三
　　濱井幸次
　　岡　つい
　　襲威
同　たえ子
友人代表　橋高龜一
　　水野嘉四郎
シカゴ廣島縣人會
シカゴ中部佛教會

會葬御禮

和歌山縣出身
故　濱野すぎ儀
逝去の際は御多忙中にも拘らず、遠路間々御會葬下され、且つ又花御香料の記帳に預り、有難く謹んで御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意と存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

一九七〇年七月八日

233 W. Maconne
喪主　長男
　濱野ジェームス　築子
妻
次男　健
妻　タズ
三男　浩
妻　保江
長女　幸子
女婿　佐藤邦人
　美鈴
（在總府）妹　勝山みよ
（在日本）弟　辻恒
（同）　岡辻秋夫
親戚及び孫
生長の家諸友相愛會
和歌山縣人會

同志社校友會
七月十日に集會

京都同志社同窓會ヶ長武間女史が國際會議出席のため訪市されるのを機會に同校ヶ友會及び同窓會ヶカゴ支部では十日（金）午後七時から當地レストラントで歡迎會を開き母校の近情について報告を受けることになつた。

シカゴでは多數の同校關係者があり、幹部との連絡がとれていない人もあると思われるので、出席希望者は至急左記に連絡を希望している。

（電話）七六二一―八八四四
フルク・靜子
（電話）六七六一―二一七〇

日本最高層の
京王ホテル
新宿に建設中

（東京）港工費三千七百五十万弗、四十七階、地上百七十メートルという日本最高のビルで世界最高のホテルとなる新宿西口の京王プラザ・ホテル（京王電鐵經營）の鉄米竣工式にマーケテング部長井上治兩戸榮、設實企畫係長井上治兩氏が三週間の予定で廿日桑港着。

新宿に建設中の京王ホテルは、去る四月上棟式を終り、目下內外裝作を進めているが明年三月一杯に完成、六月五日から營業開始の設取りである。客室は千五十七室、シングル最低十二弗五十仙、ダブル又はツインが最低十五弗卅仙、三千人のコンベンション・ルーム、千三百人の宴會場をはじめ、大小の會議室、九レストラン、四バー、喫茶、ロビー、內容で主として管理經營を厭惡する程度だと。右兩氏は六月卅日本社を訪れて語つた。

何れ本年九月に社長が渡米詳細に御挨拶することであつた。

沖縄で
赤線廢止

昭和四十七年から實施

（那覇）琉球立法院は米議會の實施、九レストラン、四バー、喫茶、ロビー、內容で主として管理經營を厭惡する程度だと。右兩氏は六月卅日本社を訪れて語つた。

何れ本年九月に社長が渡米詳細に御挨拶することであつた。

桑港日米兩紙
購讀、廣告料共
二割値上げ

桑港で發行する日刊紙「日米」および「北米毎日」の兩紙は共に六月一日より購讀料および廣告料とも約二割の値上げを發表したが、購讀料は次のごとく値あげされた。

購讀料一ケ月二弗七十五仙
　十六弗
　一ケ年　三十弗
　九十仙

日本送り郵送料廣告料は從來より二割增し

値上げの理由として新聞紙および諸經費の高騰、郵便送料の値上げによる最低經費維持のためと說明してゐる。

この日の集まりは四、五百人におよぶ程で何れもゲームを樂しみ、抽籤による景品をもらい喜んだ。さすがに大勢人會の野遊會で大盛會裡に五時散會。

◆山口縣人會　會場は例年通りモンドローズ公園、湖畔湖上から流る、微風を受けてスポーツゲームを樂しみ、賞品を受くる三、四世、諸には抽籤による景品を樂しむ一、二世、老若集まつて、一日の演藝を樂しんだ

ナイヤガラ瀑布と
カナダ巡り觀光團員募集
菅野旅行社で

菅野旅行社では、シカゴ旅行クラブ第六十回目の觀光團として、シカゴにてもナイヤガラ瀑の觀光をする機會がなかつた方のために第六回目のナイヤガラ瀑の觀光團員募集を發表した。出發はサンベケーションを利用出來、又仕事には差支えないように八月七日（金）の午後八時半菅野旅行社前を出發し、大型朝ナイヤガラに到着、翌日早朝の上、市內に一泊、更に翌九日（日）カナダ巡り、シカゴ觀光のコースとなつている。詳細は別項廣告參照の上、早目に同社に申し込まれたいとのことである。

シーワールド
觀光團無事歸市

シカゴ旅行クラブ第七回觀光團（連絡バスにて事申一行、八日（土曜）朝ナイヤガラに到着、翌日早朝の上、市內に一泊、更に翌九日（日）カナダ巡り、シカゴ觀光のコースとなつている。詳細は別項廣告參照の上、早目に同社に申し込まれたいとのことである。

シーワールド
觀光團無事歸市

シカゴ旅行クラブ第七回觀光團（連絡バスにて事申一行、八日（土曜）朝ナイヤガラに到着、翌日早朝の上、市內に一泊、更に翌九日（日）カナダ巡り、シカゴ觀光のコースとなつている。詳細は別項廣告參照の上、早目に同社に申し込まれたいとのことである。

世界万國博覽會見學
菅野秋の訪日觀光團員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社にては、秋の觀光團を目下組織しております。但し、定員制に付き（飛行機、ホテル確約濟み）早目に御申込み下さい。

▲時期　九月五日（土）オヘア空港發　午前九時四五分發
（桑港發　日航機一號便に乘り換え）
羽田空港着　九月六日（日曜日）（午後七時十五分）

▲コース　東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、蒲原、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、（九月十五日第一部大阪解散）神戸、高松、松山、道後溫泉、別府、廣島、大阪（九月二十日解散）

▲團　費　一、一五六弗（航空運往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加　二〇〇弗　（第三部）追加　二七〇弗

▲申込金　百　弗

▲觀光されないお方は―八百七十三弗

▲團　長　井出謙牧師
電話　七七五一―七九一一

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE　MI 2-7193
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

會葬御禮

故　松本榮一郎儀
かねてより病氣加療中のところ遂に七月二日午後十時半逝去いたしましたので、葬儀はお通夜を營まれて同七日（金）午後八時より河野行道師の下にスカンロン葬儀社において執行いたしました際は生前厚知の格別の御芳志を賜り誠に有難うございました。

故に生前の御厚誼を謝し併せてお御禮申上げます。

七月六日

Ben. Ishikawa（署名）
Morton Grove, Ill.
7236 Lyons
喪主妻　小林いと
長男　石川ベン
妻　友枝
次男　石川忠
妻　代志江
（在日本）姉　佳田德代
（在マウンテンビュー）
弟　小林節三
　　濱井幸次
　　岡　つい
　　襲威
同　たえ子
友人代表　橋高龜一
　　水野嘉四郎
シカゴ廣島縣人會
シカゴ中部佛教會

會葬御禮

和歌山縣出身
故　濱野すぎ儀
逝去の際は御多忙中にも拘らず、遠路間々御會葬下され、且つ又花御香料の記帳に預り、有難く謹んで御禮申上げます。

實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意と存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

一九七〇年七月八日

233 W. Maconne
喪主　長男
　濱野ジェームス　築子
妻
次男　健
妻　タズ
三男　浩
妻　保江
長女　幸子
女婿　佐藤邦人
　美鈴
（在總府）妹　勝山みよ
（在日本）弟　辻恒
（同）　岡辻秋夫
親戚及び孫
生長の家諸友相愛會
和歌山縣人會

和歌山県人會主催
ピクニック御案内

恒例の樂しいピクニックを左の如く催します。會員の方々は勿論お知り合いの方々を御誘い合せの上、賑々しく御參加下さい。

▲日時　七月十二日（日曜日）午前十時
（雨天の場合は八月卅日（日曜日）に變更の豫定）

▲場所　モントローズ・パーク
（繁山の北側、（昨年と同じところ）

▲競技　子供向きの各種ゲームを實施します。

▲賞品　ラッフル・チケットによつて、賞品を差し上げます。

又アイスクリーム、ソーダ水等も充分用意しておりますが、辨當だけは各自御持參下さいますやう御願い申上げます。

主催　和歌山縣人會

縣出身者並に一般各位

辨當サービス御案内

晝中御見舞い申しあげます

今回、お得意さまのお勸めにより賣食べんとうサービスを始めましたからお氣輕にご利用下さい。毎日、品種をお味噌取り變えまして、皆さんに舌鼓をうつて ご賞味をおすすめ致します。初めてのお客さんは朝十時までにご注文下さればランチ タイムまでにはちやんと配達致します。

當店では日本第一流の調理師を迎えて万全を期しておりますからパーティーにご交友に、又はご商談に……

寫圖氣の店『みかど』でどうぞご會食下さい

日本御料理
みかど
店主・若林靜子
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712

辨當サービス（月、火、木、金）北部配達
營業時間　正午―二時　五時―十時半
（店の休日火曜休業）

新開店
日本料理「富士」

この度 下町ループに日本料理店〝富士〟を開店致しました。〝富士〟の御愛食並びに御引立の際は是非とも御來店下さるようお願い致します。店內は ダイニングルーム テンプラ バー カクテル ラウンジ があり、日本座敷は、個室及びパーティー用席もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さるようお願いします。

營業時間　午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話　三六八一―〇〇二一
　　三六八一―八五五二
フリーパーキング

FUJI
Japanese Restaurant
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. every day except Sunday.
368-0052, 368-8552　Free parking



七月スペーシャルセール

▲めんみ　二本　九十九仙
Kikkoman Manmi　99c for two bottole
誰でも簡單に美味しいそばつゆ、うどん等の出しが作れます。キッコーマンが自信をもつておすすめします。

▲日本そうめん　二袋　五十五仙
Japan Somen　two pkgs for 55c
むし暑い・夏・冷い美味しいものが欲しい、それには冷しそうめんを食べて明日の英氣をつくつて下さい。そうめんの出しには簡單にキッコーマン・めんみを御使用下さい。

― 珍らしい新品御紹介 ―

▲すこんぶ　昆布の味をそのまゝ生かし、味と香りに御滿悅をいたゞける

▲マルサ印冷し中華そば　不意の來客、お子さんのおやつに何時でも冷い美味しい中華そばがサーブ出來ます。

▲天狗印かまめしの素　いろ〳〵と材料を一つ袋にまとめていますから簡單の美味しいカマメシが作れます。

サツポロ昆布マキで有明なサツポロ巻き本舖が作つた。

一、シイタケ入り昆布佃煮。一、魚入りサツポロ巻き味付け。

一、シイタケ入り昆布佃煮。

四季をとわず毎日の食卓に最高です。手輕で便利です。只箱から取り出しそのまゝお召上り下さい。一、サバ・トマト漬 鑵詰め。

一、タラのみりん干し。一、サバ・トマト漬 鑵詰め。

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米

御料理の寄食品店にて御買上げ下さい

Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部

移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番

陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部

最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他 和洋食料品各種取揃えております

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

初秋の万國博見學訪日
觀光團々員募集

▲出發　八月卅日（日曜日）正午十二時二十分發
（ノースウエスト大型ジヤンボー機）

▲羽田着　八月卅一日午後五時卅五分

▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博見學

▲團費　一、一五五弗（航空費往復及び觀光費、手續料含む）

▲觀光されないお方の十月一日以後御歸國の場合は（八百七十三弗）

▲申込金　五十弗

▲團長　奥原忠一　（電話　七八四―八五〇六）

金本豊　（電話　七一八―八五八三）

御申込みと御問い合せは右二團長、又は
コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St.　Chicago, Ill.
Tel: WH 4-2730

座席のゆつくりした大型ジヤンボー・ゼット機で、くつろいだ空の旅が待つています。歸國は自由にハワイ又は加州經由で何れの飛行會社便でも歸れます。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2
One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 8 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2210

フランス及び英国への旅 〔十二〕

杉本幸八郎

五年前のランド・マクナレンに向つた。旅連絡は私達をパリー空港まで見送り、係員のカーレンは一時間後に同空港を出て、ドイツのフランクフォルトから陸軍機でニューヨークに向う矢を見送り、自身は更に一時間おくれてジュネバへ飛るので、四人連れでパリー空港に向つた。ここで二人に見送られてロンドン行きBEAの待合室に入れば、そこには多数の日本からの観光團の一團が同じくロンドン行きの機を待ち合せていた。日本人同志のことて聞もなく昔馴染をおすようになり、一行は札幌市の實業家を中心とする北海道からの二十五、六名の一行であることがわかつた。この一行は台灣、比島、印度、イタリー經由ローマからパリー着三泊して、翌夜ロンドンに向い二泊、オランダ、ベルギー經由、北方航路でロンドンに着き手荷物を取りにいつたが、三個の中、最小型の手提一個が最後まで見つからぬ。ホテルで夕食を共にして、市内觀光および、市から大分離れたオックスフォード大學行きの遺順を教えてもらい、先生の知への紹介狀をもらつた。手提が不着のため、當座の必要品の買物のため、タキシーを飛ばすなど無駄使いをしたが、手荷物はあまり小型の物は自身で提げるのが安全だと思つた。

しかし手提げは幸い翌日、航空會社より行き先になつていた黄先生の事務所に届けられ、そこからまた祕書がわざわざホテルまで届けてくれたのには感心入つた。このホテルは二、三流どころであろうか、家は古いが廊一つない清潔な除の行きとどいたビカ〳〵として氣持のよい大部屋で、大中のタオル、石けんはあつたが、小型のハンドタオルがないので特別に綿で貸してもらつた。料金は一夜朝食附きで七ポンド、即ち十七弗余だからシカゴあたりより大分格安である。

ホテルの朝食は、ジュース、コーヒー、トースト、ベーコン、エッグ、マーマレードなどで、ボーイが部屋まで運んでくれる。

ロンドンの地圖によると、パリー市内の人口は二百八十万だが、圏内を込めたいわゆる大パリーの人口は八百万で、シカゴ市内の人口は三百五十二万餘、圏内人口は七百二十五万人とあるから、純市内の人口はシカゴより少ないが、圏内人口は遙かに多いことになる。市外の圏内人口五百万人は、ちよつと信じ難いような氣がするが、ずいぶん遠方まで入れての人口であろう。いずれにしても、西部歐州の區中にあり、交通の要衝であり、また歴史的遺跡が多く、文化の中心地として知られているので世界からの觀光客がこの地に集まるのも自然であると思う。

◎英京ロンドンへ

正味二日のパリー市内見學と、ベルサイユ宮殿の見物を終えて、四月八日五時半パリー空港發のBEA機でロンドンに着き手荷物を取りにいつたが、三個の中、最小型の手提一個が最後まで見つからぬ。ホテルで夕食を共にして、市内觀光および、市から大分離れたオックスフォード大學行きの遺順を教えてもらい、先生の知への紹介狀をもらつた。手提が不着のため、當座の必要品の買物のため、タキシーを飛ばすなど無駄使いをしたが、手荷物はあまり小型の物は自身で提げるのが安全だと思つた。

しかし手提げは幸い翌日、航空會社より行き先になつていた黄先生の事務所に届けられ、そこからまた祕書がわざわざホテルまで届けてくれたのには感心入つた。このホテルは二、三流どころであろうか、家は古いが廊一つない清潔な除の行きとどいたビカ〳〵として氣持のよい大部屋で、大中のタオル、石けんはあつたが、小型のハンドタオルがないので特別に綿で貸してもらつた。料金は一夜朝食附きで七ポンド、即ち十七弗余だからシカゴあたりより大分格安である。

ホテルの朝食は、ジュース、コーヒー、トースト、ベーコン、エッグ、マーマレードなどで、ボーイが部屋まで運んでくれる。

ロンドンの地圖によると、パリー市内の人口は二百八十万だが、圏内を込めたいわゆる大パリーの人口は八百万で、シカゴ市内の人口は三百五十二万餘、圏内人口は七百二十五万人とあるから、純市内の人口はシカゴより少ないが、圏内人口は遙かに多いことになる。市外の圏内人口五百万人は、ちよつと信じ難いような氣がするが、ずいぶん遠方まで入れての人口であろう。いずれにしても、西部歐州の區中にあり、交通の要衝であり、また歴史的遺跡が多く、文化の中心地として知られているので世界からの觀光客がこの地に集まるのも自然であると思う。

◎英京ロンドンへ

正味二日のパリー市内見學と、ベルサイユ宮殿の見物を終えて、四月八日五時半パリー空港發のBEA機でロンドンに着き手荷物を取りにいつたが、三個の中、最小型の手提一個が最後まで見つからぬ。ホテルで夕食を共にして、市内觀光および、市から大分離れたオックスフォード大學行きの遺順を教えてもらい、先生の知への紹介狀をもらつた。手提が不着のため、當座の必要品の買物のため、タキシーを飛ばすなど無駄使いをしたが、手荷物はあまり小型の物は自身で提げるのが安全だと思つた。

しかし手提げは幸い翌日、航空會社より行き先になつていた黄先生の事務所に届けられ、そこからまた祕書がわざわざホテルまで届けてくれたのには感心入つた。このホテルは二、三流どころであろうか、家は古いが廊一つない清潔な除の行きとどいたビカ〳〵として氣持のよい大部屋で、大中のタオル、石けんはあつたが、小型のハンドタオルがないので特別に綿で貸してもらつた。料金は一夜朝食附きで七ポンド、即ち十七弗余だからシカゴあたりより大分格安である。

ホテルの朝食は、ジュース、コーヒー、トースト、ベーコン、エッグ、マーマレードなどで、ボーイが部屋まで運んでくれる。

死と永遠に就いて

（三四）

中河喜千代

ムーディ曰く

「それはくきれいです」

とムーディは語りはじめた。

「恍惚としてあたかも催眠術にかかつているがごとくである。これが死であるなれば、死は樂しいことであり、愉快なものだ。殘念なことですらある。そこには苦惱の谷も、悲しみの時期もない。神樣は私を呼んでいるのです。と、妻が說明すると、ムーディは「それは不思議だ」と言つた。

「不思議なことだ。私は死の門が向うに見える立派な天國の門に近づいて進んでいたが、再びここへ歸つてくるとは」

そして彼は再びこれは彼の歐疑式の日で、光榮の日だと叫び、遂にこの世を去るべき時がきたことを確認し、もう二人の息子にノースヒルドに設立した二校の學校を依託し、娘夫妻にはシカゴに設立したムーディ聖書神學校の經營その他を依頼し、最後に「總てのママであるように」と妻に語り、神が奇蹟をもつて癒し給へば感謝であるが、死もまた御旨のままに、と最後に言つた。

神を愛し、その忠實な僕として奉仕したムーディは、平和で靜かな眠りについた。時に一八九九年十二月二二日であつた。ムーディの一生涯は貧しい生活であつたが、その事業は人間の歴史が續く限り榮へ、人類の幸福のため、教育事業のため、救靈運動のため、日ととともに榮へを增すだろう。彼は六二才で天國に召されたが、彼こそ神により選ばれた器であつたと言つていいだろう。彼は愛しいこの世の職を終へて、神の居給ふ國へ凱旋したのである。

（つゞく）

「江戸の味」は七〇點

「江戸っ子の會」が採點

（東京）「オヤ、ちよいとオツだよ、こりや」——だけどお昔のようなわけにやいかないね、やつぱり」……ハヴビ製の江戸つ子たちが十三日、現代風江戸前の味をかみしめた日本橋三越で三月十五日まで開かれた「東京郷のれん老舗の會」にごいつしん能……から選ばれている都内約四〇店が出品した自慢の味を「江戸つ子の會」の山崎保會長（五六）ら四人が試食した。「中すすり込む江戸前の食べ方を披露する。あとがいけないんだから小さく刻つてくれ」と言う山崎さんの注文を若い店員がはねつけた。「刃物便つちや喉が合ない、ちぎつて食べて下さい」と「まいつた一本やられた」と、頭をかく會長のそばで「これでなくちや」と右近師匠が手を打つ。御立腹、そう言や　あのその實家は生粋の江戸つ子歳でしたよ」と鯨藤さん。最も喉の方は一きれいに仕上り巻きである。皆はポアとした感じだつたが、今のはヌルッとしていた。粘がこま過るんじやねえかな」と鯨口氏。永に狙つたサクラモチが實切れ。これがまた、皆をうれしがらせた。「一時にたくさん作つちや駄くなつちまう、本當の味を賣るにや多くは作らねエ」と言うのが店側の言い分。「いい氣つぶだね、食わしてもらつたよ」

（東京）「オヤ、ちよいとオツだよ、こりや」——だけどお昔のようなわけにやいかないね、やつぱり」……ハヴビ製の江戸つ子たちが十三日、現代風江戸前の味をかみしめた日本橋三越で三月十五日まで開かれた「東京郷のれん老舗の會」にごいつしん能……から選ばれている都内約四〇店が出品した自慢の味を「江戸つ子の會」の山崎保會長（五六）ら四人が試食した。「中すすり込む江戸前の食べ方を披露する。あとがいけないんだから小さく刻つてくれ」と言う山崎さんの注文を若い店員がはねつけた。「刃物便つちや喉が合ない、ちぎつて食べて下さい」と「まいつた一本やられた」と、頭をかく會長のそばで「これでなくちや」と右近師匠が手を打つ。御立腹、そう言や　あのその實家は生粋の江戸つ子歳でしたよ」と鯨藤さん。最も喉の方は一きれいに仕上り巻きである。皆はポアとした感じだつたが、今のはヌルッとしていた。粘がこま過るんじやねえかな」と鯨口氏。永に狙つたサクラモチが實切れ。これがまた、皆をうれしがらせた。「一時にたくさん作つちや駄くなつちまう、本當の味を賣るにや多くは作らねエ」と言うのが店側の言い分。「いい氣つぶだね、食わしてもらつたよ」

ややガクカリした會員たちを喜ばせたのが、日本橋のムーベン。「みんなで試食するんだから小さく刻つてくれ」と言う山崎さんの注文を若い店員がはねつけた。「刃物便つちや喉が合ない、ちぎつて食べて下さい」と「まいつた一本やられた」と、頭をかく會長のそばで「これでなくちや」と右近師匠が手を打つ。御立腹、そう言や　あのその實家は生粋の江戸つ子歳でしたよ」と鯨藤さん。最も喉の方は一きれいに仕上り巻きである。皆はポアとした感じだつたが、今のはヌルッとしていた。粘がこま過るんじやねえかな」と鯨口氏。永に狙つたサクラモチが實切れ。これがまた、皆をうれしがらせた。「一時にたくさん作つちや駄くなつちまう、本當の味を賣るにや多くは作らねエ」と言うのが店側の言い分。「いい氣つぶだね、食わしてもらつたよ」

CHICK SEXORS WANTED

Fast growing, Auto-Sex free. We maintain the largest group of First Class Sexors in South. We service major breeding hatcheries, both heavy and light breed chicks. For year-round sexing with better price. LOOK SOUTH, greater earnings and favorable living conditions. Make application immediately.

UDAKA'S CHICK SEXING SERVICE
HEADQUARTERS OF EXPERT POULTRY SEXORS
1248 Alcott Road Gadsden, Ala. 35901
Phone Area Code 205 546-1876 or 546-5395

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き





シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用もり承ります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります（フリーオート・パーキング）

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern suburbia, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private Laths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $55,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
BUYING income Property or SELLING your Property, please CALL US. There is no obligation.

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer

Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

アサヒビール


ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

LEARN CHICK SEXING

American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

Your Classified Ads

HELP WANTED

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

CARE TAKER for apt. bldg. Prefer a married couple. For details please call 327-2224, 837 W. Lawrence Ave.

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

FOR RENT

6 RM. APT. 2nd flr. Heated, mostly furn. 3500 N. GR 7-3403 after 6.

3 & 4 RM. unfur. May 1, $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.

5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第一一二二號　一九七〇年 七月十日（金曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

埃及防衛にソ連が参加か？
軍事的干渉はエスカレートした
米國は對決切迫を憂慮

（華府）ニクソン大統領の警告にかかわらず、ソ連はエジプトの軍事的巻きこまれをエスカレートした。イスラエル諜報機関長（ハイム・バーレブ）はソ連の軍事顧問がサム三ミサイルをスエズ海峡附近で發射したといい、過去六日間に同國は米國製ファントム戦闘機を三機ソ連製ミサイルで撃墜された、と断じた。米國諜報機関は、イスラエルの發表を否認せず、ソ連がサム三防空ミサイルを海峡近くに配置したのを認めた。しかし、海峡地帯防衛にソ連兵が實際に參加しているか否かについては意見の對立がある。もしイスラエル側の主張が事實なれば、これは中東の軍事的均衡の破壊と「承諾し難い移動」と米國が呼ぶものを意味する。今日までニクソン政府は、外交手段でソ連の中東干渉を抑制するに努力し、スエズ海峡防衛にソ連がアクティブに參加するのは、イスラエルの空軍優位を破壊し、エジプトのシナイ半島侵入をとう懸念されるので攻撃性作爲と解釋する、とモスコウに通告したといわれている。

七月一日の記者會談で、中東は二百大國軍備競爭の危險を持つ、とニクソン氏がいった背後には、この外交的警告があった。ニクソン氏はソ連軍事顧問とミサイルのエジプトからの撤退を狹意している、と思われる。

ソ連の中東ビルドアップは單にイスラエルのみでなく、石油産出國の穩健派アラブ國家にとつても危險である、とつた。

ニクソン氏は考えている。民擊する自由を得てくるのを、ニクソン氏は恐れているのをこの發言は示唆した。ソ連はこの發言は示唆した。ソ連は同國のエジプト干渉はカイロへの「つけ千万」とコーマンが言つたのに對し、ロジャースは米國の國内政治の現實を說明してから、コーマンを「嚙みくだいた」といわれている。

他の水準では、米國が紛爭の當事國を保護しないかぎり、ランは會談そのものをボイコットした。

ドミノはドミノを買わず
前国防長官が大統領批判

（華府）アジア諸國指導者はしないからだ。東南アジア指導者はこれを彼らの危險と考えない。彼らが考えないとすれば、どうして私が考えるだろうか？」

クリフォードは、ジョンソン前大統領の命令で一九六七年および一九六八年に東南アジア諸國を訪問して、その指導者――ニクソン氏のいうドミノ――と語り合つた。とくにクリフォードが指摘したのは、アジア諸國が南ベトナムに派遣している軍隊がきわめて少數であり、その戰死傷者數は「得がいなまでに少數」であり事實である。もし南ベトナムが彼らの安全保障にバイタルと考えるなれば、彼らはサイゴン政府を強かに積極的かつ精力的に支持するはずであり、米國から財政補助を約束されてから始めて戰爭に參加するというごとき態度の欠乏を示さないはずである。

クリフォードは米國は明確なデッドラインを作つてベトナムから撤兵すべきことを主張し、ニクソン氏の東南アジア政策を「悲觀」と呼んだ。

動搖する東南アジア條約機構
米國の財政的負擔保證なくばカンボデア出兵をタイ拒絶

（華府）マニラで開かれた東南アジア條約機構外相會議で會談後、タイ外相タナト・コーマンは言つた。

「インドシナおよびわれ國への共產主義の脅威に對し東南アジア條約機構が共同行動をとると考えるには私は樂觀を知りすぎている」

南ベトナム外相トラン・バンラムは、三月にカンボデア危機が生じた時、條約機構が組織運動策をとらなかつたのに失望したと語つた。

しかし、同條約機構の分裂は、米國とタイとの溝の擴まるに、何より明となつた。會議後、タイ外相が米國上議院の同國批判を「心理的汚染」として攻擊したのをロジャースは非難した。感情をもつてロジャースは非難した。感情をもつて知られているロジャースは、タイは近くカンボデア援助を發表するだろう、と米國代表は語つたが、コクソン政府はタイ軍隊に財政的援助をあたえる上で、重大な政治的、法律的困難に面するだろう、とニクソン政府は認めた。上院が通過したクーパー――チャーチ改正案は、第三國のカンボデア援助に財政的支持をあたえるのを禁止した。改正案はまだ法律となつていないが上院がこれを採擇したことは、ニクソン政府の行動を束縛するものであるのは疑いない。

共和黨内は、南ベトナム、ラオスおよびカンボデアに公然たる軍事的侵略および險惡が行われているのを指摘したが、カンボデアを援助するはいわなかつた。パキスタンは參加せず、フランスは會談そのものをボイコットした。

シハヌクは反逆者
不在裁判で死刑宣告

（プノンペン）カンボデア軍事法廷は前國家首席シハヌクを不在裁判に付し、反逆罪の故に死刑を宣告した。

五人の裁判官は、四〇分の熟慮の末、北京に亡命中のシハヌクは九罪因全部で有罪と判決したが、法廷は全員一致ではなく、三對二の多數決であつた。

第一の訴因は、シハヌクは東部國境に共產主義者の聖域を許すことにより國家安全保障を危險にした、というにあるが、辯護士による、シハヌクとベトコン又は北ベトナムとの間に同意があつた、という確實な證據はない。シハヌクが反逆罪に問われるべき唯一の事實は、彼の北京放送である。放送テープは法廷で紹介されたが、この中でシハヌクは共產主義勢力のカンボデア侵入と軍隊の長期駐留を許したと述べた。しかし、この放送とてもシハヌクがしたとの確實な證據はなく、北京にはシハヌクを強制する者が何人もいるに違いない、と辯護士は指摘した。

三一機撃墜
中國主張

（東京）北京放送は、過去五年間に二十の無人偵察機を含む三十一機の米國軍用機を撃墜したと二日に發表した。

二日の放送は、一九五八年九月七日から一九七〇年五月末の期間に、中國の領空および領海侵犯で、米國に四七四回の「重大警告」をあたえたとも言つた。

イタリイ政府またも崩壊
經濟惡化と社會黨の離反

（ローマ）マリアノ・ルモールを首班とする四番目の政府は、三十一回目の内閣改造で、組閣以來二ヶ月にしかならなかつた。左派中道連立政府は、經濟的打撃を受けたが一層困難で、社會改革は漸進的になされねばならぬ、と語つた。

内閣總辭職は廿分間の閣議で決せられ、ルモールはただちにその旨をサラガト大統領に報告した。大統領は次期政府組織までルモールが現職にとどまるのを依頼した。辭任に際しルモールは經濟對策を朝野に訴え、經濟事情の惡化と社會黨が地方政府問題で獨自の道を歩むのを決意の原因といつた。

ルモール内閣崩壊の直接原因となつたのは、連立の一部である社會黨と共產黨系擡頭してタスカニおよびウーピリアに地方政府組織を決定したことである。ルモールの基盤および連立政府に參加する他の二黨は、共產黨の支配する地方政府を支持しつつ社會黨は中央政府の一部であることはできぬ、と主張した。ルモールの辭職を決意せしめたのは基民黨内穩健派が社會黨および共和黨の支持を得て社會黨および勞組とのショウダウンが必要であるのを認識したことであり、前首相で現上院議長のファンファニもこの意見を強力に押した。イタリイの三大勞組連合、總連合、社會改革プログラムを要求してジェチスト政府の前途にあつたが、これは勞組間の意見不一致で延期された。イタリイ勞働總同盟は共產黨の支配下にあり、同國民主勞働同盟は社會黨の支配する組織であるが、政局危急をイタリイの右翼化を目指す機會と解釋し、勞働者が職場を離れず右翼勞力の強調を務めるのを訴えた。

一週間前、勞働プロントがジェネストを決定した時、ルモールは決定取り消しを要求したが、彼は住宅、教育、大氣汚染、老齢保險および投機で改革の必要のあるものは、何もない」といつている。

網本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4414
1164 N. Clark St.

福田内科医院
FUKUDA, M.D.
福田一夫 内科医院
48-9 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-3022
Res.: 549-1254

加藤内科外科医院
BEVERLY M. KATO, M.D.
1439 W. Irving Park Rd.
Tel: GI 5-3214
Res. LI 9-1035

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

宮城医院
内科・小児科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實
漢醫、内科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3255 N. Clark St.
GR 2-2757
Office Hours: 6-9 p.m. Wed. All Day

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1630 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9425

シカゴ佛教會
開教使 久保觀明
同 齊藤順紅
同 足利結敬

中西部佛教會
開教使 河野信道
同 重藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1765 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4481

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1337 W. Garden Ave.
RA 6-6238

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同禪センター
開教師 松岡操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218
Chicago, Ill. 60614
784-6707

生長の家
シカゴ 友相愛会
生長の家北部相愛会
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

眞言宗善通寺
開教師 木村 寛光
同 高橋 俊淨
SHINGON BUDDHIST CHURCH
1337 W. Garden Ave.
RA 6-6238

生長の家
㊟集會場 定住者會館（二階）北フリーモント街三八〇一番地
㊟集會日時 第一第三日曜午後一時半 第四日曜日午後一時半 第二、第四日曜日 午後一時半 開始
㊟書籍は當日會場にて販賣
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7912

天照皇大神宮教會
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
每日曜日午前十時より
1455 N. Milwaukee
KYO

天理教シカゴ教會
會長 鈴木積一
サービス 每月第四日曜日 午後一時より
1733 N. Clark GR 2-5895

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 每月第二日曜日午後一時
ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6898

シカゴ北星基督教會
Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敏
Tel.: 878-2364

基督長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3916 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-8079

日本人組合教會
JAPANESE CONGREGATIONAL CHURCH
70 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

日本人基督教會
牧師 大山 義松
英語部牧師 M・ウォルター
JAPANESE CHURCH OF JESUS CHRIST
1200 N. Larrabee
Office Phone: 274-3554

日本基督教會
牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST
3916 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-8079

日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キャスト・ニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
70 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

日本人基督教會
牧師 大山 義松
英語部牧師 M・ウォルター
JAPANESE CHURCH OF JESUS CHRIST
1200 N. Larrabee
Office Phone: 274-3554

基督長老教會
牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3916 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-8079

日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キャスト・ニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
70 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會
牧師 大山 義松
英語部牧師 M・ウォルター
JAPANESE CHURCH OF JESUS CHRIST
1200 N. Larrabee
Office Phone: 274-3554

日本基督教會
牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST
3916 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-8079

日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キャスト・ニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
70 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フエロシップ メソヂスト教會
一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
6525 N. Sheridan
Office: 6525 N. Sheridan Tel.: 274-1701

ノースショア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キャスト・ニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
70 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

シカゴ日本人共濟會
事務所 北アルデン梅四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ウアンビレン街一二（二〇〇番地）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

寫眞は定評ある オガタで
OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave
UP 8-1727

日食料品商卸小賣ダイヤモンドトレーデング商會
北クラーク街一一〇八
電話 SU七＝五一六六

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500

お花の御用は電話で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報電送好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
● 市内は無料進呈 配達いたします

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一二二
電話 SU四＝七七九七

北部日系人の中心地にある
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後一時半 ▲日曜正午より午前一時半

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or 787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily 11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m.

中華料理 廣東スタイル
東ワルトン街四四番



BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

竹園
最高のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します



MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

マンドリン
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

コスモポリタン旅行社
公認
▲夏の訪日觀光團（一九七〇年度團光團）
六月廿七日出發（ノースウエスト）
團長 無垢品在眞師
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發 團長 奥原 忠一
金本 豐
▲第二秋の訪日觀光團
十月 三日 出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
■欧州、南米、各國ゆき航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州 各國 觀光及び世界一周旅行
■團各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯――ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエック販賣（百弗につき七十五仙）
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

SJGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
● 月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄

シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅券、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック證書、移民手續一切
一九七〇年度
◇五月十七日（日） ホーランド・チューリップ觀光團（バス）
◇六月廿八日（日） イリノイ州西南 バスの旅
◇六月廿四日（土） 一泊二日 ウイスコンシン デール（バス）
◇七月三日（金） 二泊三日 レーク・ミシガン 一週の旅（バス）
◇七月廿三日（木） 四泊五日 セローストン國立公園（飛行機）
◇八月七日（金） 二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◇八月廿日（木） 四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）

松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
キエツチ 梅竹松
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の両刊は 飯田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔當座の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

花の御用は電話で！ 常原花店
常原氏より讓受けました各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-6793
2237 W. Belmont

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000

家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 福口行雄
顧問 三浦梧別樓

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 7 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200

チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670 Tel.: 641-6955

バス代値上げ

バス代値上げが發表され、これが實施される場には當行されているだろう。基礎乘車賃は四〇仙から四五仙に、乘り換えは五仙から十仙になる。バス又はエル使用者の七〇%は乘り換えを使うそうなので、多數の市民にとって仕事の往復だけに一弗を必要とすることになる。生活はそれだけ苦しくなるわけだ。

シカゴ交通局（CTA）が財政難にあることは、數年前から明で、何らかの形で補助が必要であるのを說く人は少なくなかった。飛行會社や汽車會社は、政府からそれ〳〵補助を受けているのだから、それらの交通機關より市民の日常生活と緊密に密接な關係にある大衆交通機關に補助が與えられないのは、不思議なことである。紐育の地下鐵は市又は州から補助があるのでないか、と思っている。しかしシカゴでは、CTAが財政難でバス代の値上げを繰り返えす事に、デイリイ市長は同局理事會の決定に抗議はしたが、値上げをしなくともその經營に支障を來さないようにする手段は、何もとらなかった。バス代が値上げされれば、市民はカーエールその他の手段を考えるので、乘客數は減り、乘客數が減るので乘取賃はあげても予定の收入はなく、聞もなく新しい値上げを考えねばならぬ、という惡循環をくりかえしていた。

オギルビイ知事も、この惡循環を續けておれば、シカゴの交通機關がマヒ狀態になるのは當然のことではないので、何かの方法をとらねばならぬ、と言っていた。ところが彼が發表した一九七〇年度州予算には、CTA補助は含まれていなかった。CTA補助は含まれていなかった。CTA補助はデイリイやオギルビイが、バス使用市民に同情するような意見を發表するのは、口さきだけのものであることが明になった。

それでも州議會が開かれると、二五〇〇万弗の補助案が出されて下院を通過した。シカゴ市とクック郡は、それぞれ七五〇万弗宛の補助を約束したので、CTAの必要とする五千万弗には不足するが、これで乘車賃値上げは免れるだろう、と思われた。ところが、この案が上院に廻付されると、補助額は一千万弗に削られた上にさま〴〵な條件がつけられた。これでシカゴとその付近に勢力の强い民主黨員が反對し、混亂裡に州議會は閉會されてしまった。ここで醜態を示したのは共和黨上院總務ラッセル・ドリングトンであった。彼はCTAサービス地域であるエバンストン出身である關係もあり、乘車賃値上げと乘客減少の惡循環をいつまでも續けていることはできぬ、と言っていた。ところが、州によるCTA補助案が出ると、これに反對し、ダウンステート共和黨議員が下院を通過した法案の叩き潰しにかかっても

制度化された無感覺

黑人協會の政府批判續く

（シンシナチ）ニクソン政府を「反黑人的」と攻撃して成立した黑人協會の政府の背筋に冷汗を流させた黑人向上協會全國會議は、東南アジア戰爭反對で强い立場を打ち出した。同會はベトナム戰爭の「即時中止」を要求し、米國の富と權力と技術を國內問題解決に注ぐことを勸告した。

今日まで黑人向上協會は戰爭問題で立場を明にするのを拒絶し、他の公民權グループが平和運動に卷き込まれるのに批判的であった。しかし今やその立場を變化させ、同會が公民權團體であることに變化はないが

「數百億弗が疲弊、非人間的且つ不正義の東南アジア戰爭に浪費され、四万人の青年が戰死し、數十万が負傷した」

ことを指摘し、國內の貧乏及び學童不調の克服に億の涙は止めどしかなく出していないことを攻撃した。

ニクソン政府を反黑人的と非難した會長スポックウッドは、全國黑人大學基金理事長バーソン・ジョルダンによって支持された。黑人の統一を訴えた同氏は、ニクソン政府には黑人を勇氣づけるものは何もない、と言った。

「從來政府には約束と實行の相違があった。ところが政府には、その約束さえない」

ジョルダンはスポックウッド批判に對する白亞館の反應にも批判的であった。同監督の演說が發表されや、大統領補佐官レオナード・ガーメントは長文の電報を同監督に送り、批判は不公平である、とし抗議した。ジョルダンはこれをニクソン政府の「制度化された無感覺」の見本であると定義して言った。

「經濟的危機があると、大統領は產業界指導者を招待する。學問危機があると、大統領は大學總長を招待する。これこそは特殊利益團體アレキサンダー・ヒード（バンダービルド大學總長）、ジェムス・チーク（ハワード大學總長）及び特別顧問ロバート・ファイチ（前厚生長官）である。白亞館は集會に關し沈默しているがヒード及びチークは文書による報告書を大統領に提出し、學生間の高度の怒りと分裂は多くの大學の講義開始を不可能とするだろう、と指摘するのみでなく、自由と學習の學園としてのパークレイ加大はすでに死亡、コロンビヤ大學は動搖中でその死は遠くないと報告する、と報告された。

野ざらし姉

山手悌一郎

（四五）

「淺香さんのことですかね」

「うむ。あれほどすぐれた娘と、と予覺を持っている人物が、浪人しているというのは變じゃないかね。第一浪人者があんなふうに女づれで、のんきな遊山旅などしていられるはずはなかろう。こんなことを口にするのはまだ早すぎるかもしれないが、ことによるとあれは公儀の隱密、なにかそんな秘密を持っている男じゃないかと思うんだ」

「なるほど」

三日月源は公儀から隱密を向けられる內偵を十分持っているだけに、早川も矢川も無下にこの說を否定することはできなかった。

默って坐っている亀丸さまの白い顏が、ちらっと垂ったようである。

「しかし、たとえ公儀の隱密としても亀丸さまの味方と見ることはさしつかえないと思うな」

一本氣の春源は、できるだけ善意に解釋しようとする。

「無論人間としては亀丸さまの敵ではない、が、隱密の役目の上からいえば、稻葉家にとっては味方とは斷言にいい切れないことになる」

敏達な方がいいと言いたげな香川の口ぶりだ。

「いや、まだたしかに隱密ときまったわけじゃないのだから」

「正直にいうとわしはふっと氣がついたことがあるんだ」

そういい出したのは香川東吉である。

しかしそのときには市松もまた一頭をわがものにして、にやりと冷笑を殘しながらちまち二騎の砂煙りのあとを追い出す。全くあっという間の手っ取り早い仕事だった。

草津の宿

鶴丸さまの一行は予定どおり三日目の夕方近く、東海道へ踏みだして草津の宿へかかっていた。

明石から大阪までの船旅は、幸い風がおだやかだったのと、大阪へ着くまではもう敵に追われる心配がなかったので、主從四人安心して前夜の疲れを休めることができた。

「銀船に乘った氣持というのは、このことでございましょうな」

驚嘆な早川秋作が珍しくそんな冗談を口にして、

「とにかく我々は淺香さんに感謝すべきだ」

と、心からつけ足すことを忘れなかった。

「あの人は儒東浪人と名乘っていたが、どうもただの浪人じゃなさそうだな」

若い矢川春源もすっかり御人體には心服してしまったようだ。

敬達な香川の口ぶりだ。

「いや、まだたしかに隱密ときまったわけじゃないのだから」

「正直にいうとわしはふっと氣がついたことがあるんだ」

そういい出したのは香川東吉である。

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792

健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン—ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

國內でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆樣の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3345
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 629-1717

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ボーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI ハ＝三七八三

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

◎日本圓を米貨1弗に對し362圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し372圓の割合で買います
◎日本圓を日本の現名に1弗に對し362圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
—修繕は保證附—
上原敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出場機會もいたします
前田アリス
西オークデール八四四
電話 GR 二＝六八二七

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ特價二弗廿五仙
週日 午前十時より午後八時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
セラミック・タイル浴室改裝
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリーニング
ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一＝六二六
LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街
電話 SA 一＝五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
材木店
アップタウン材木
北ハルステッド街二五三二
電話 LI 九＝二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
一樋本 サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は御來當方（御相談下さい）
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本 弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日〔終日休業〕

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel. 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は 午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

御料理せんば
當分の間 無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
▲おすし、寒の內解當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備しました。

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本御料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時半
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
◉日本酒類もあります◉

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎月二時半より五時まで休み）
▲日＝木曜まで　晝十二時—夜十一時
▲金＝土兩日　晝十二時—夜十二時
◀時間（日本間新設）
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー・パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
藤井商會
店主 藤井光子
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市內無料配達、近郊に取り扱います

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇各種精選日米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらず デリバリーします。）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長時の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ產食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
醬油〔鮭・すずこ粕漬
こうじ・赤味噌
江戸味噌

バス代八日から値上げ
責任は反對政黨にある
毒つき合う知事と市長

反デイリイ派六市議の動議で、市及びシカゴ都市交通局（CTA）補助金の増額を求めるべきでないか、を中心として特別市會が九日に召集された。

今日まで反デイリイ派市議の提案による特別市會は、州の會期中に市のみで企だてるには、五人のデイリイ派市議に無關係に無關心であるが、定員廿六人を集め得ないのが常であった。しかし、デイリイは、シカゴ市がCTA援助をするかどうかについての意見發表を避け、「バス代値上げの責任は知事と共和黨にある」と攻撃を始めた。

「シカゴ交通關係助成」を、彼らは二度、三度、四度まで拒絶した」

オギルビイ知事はニクソン大統領とともに大衆交通機關の重要性を唱えながら、「これについて彼らは何をしたのか？、何もしないじやないか」とデイリイは鋒を赤らめて攻撃した。

特別市會召集の指導者はシイモア・サイモンで、州をリーダー燃料税からの市のわけ前七百万弗を利用してバス代値上げを阻止するのを考えているが、バス代は八日から値上げされた。しかし、市當局關係筋は「CTA使用者が今日から拠出されるエキストラの五三、四ケ月に亘ってCTA値上げをめぐってポリテックスを弄した結果である」

中西部佛教會
盆踊りとお盆法要嚴修

シカゴ名物の一つである中西部佛教會の盆踊りは來る七月十一、十二日の二日間午後七時半より會堂前の廣路で行われる。中央にやぐらを組み、浴衣がけで手拍子そろえて踊るのは、日本情緒百パーセントの日本人ともに素朴な郷愁にさそわれるので盛會である。中西部佛教會委員會氏は本年も見のがさいで是非御參加を希望している。

なお、十二日（日）はお盆法要を日本語部は午前十一時、初盆の方、一般の先亡者の追悼の讀經が開催されるので、一般檀家様、合せて御參詣をお待ちしている。

當二日間の各物販店の バザー、チキンの照燒きおよび四、都上絵、五、現代絵、六、三繪、七、日本よいとこ 八、幣繪現代絵、九、相馬盆唄、十、ソーラン節、十一、江州音頭、十二、にこ〳〵ぼんぼんおどり、十三、にこ〳〵おどりも用意されている。

當二日間の盆踊り種目は左の通り。

一、お盆のおどり 二、御見島おはら 三、ちやんちきおはさ

メモリアルデー寄附追加

本紙七月一日號本年メモリアルデーの共濟會への寄附者芳名中贈花の部に生誕の家北

會葬御禮

故 松本榮一郎儀

かねてより病氣にて折角加療中でありましたが、遂に七月二日午後十時半死去いたしましたので、葬儀は通夜をかねて同七日（金）午後八時より河野行道師の下にスカンロン葬儀社において執行いたしました際は生前格別の御芳志を戴き誠に有難うございました。

玆に生前の御厚誼を謝し併せて右御禮申し上げます。

七月六日

Ben. Ishikawa（繪本）

7236 Lyon St

Morton Grove Ill

喪主妻 小林いと

長男 石川ベン 友枝

妻 石川 代志江

（在日本）姉 佳田儀代

（在アメリカ）弟 小林節三

酒井 つい 幸次

同 たえ子

橋高 龍一

水野嘉四郎

友人代表

シカゴ廣島縣人會

シカゴ中西部佛教會

會葬御禮

夫 小林 巖儀

廣島縣尾道市向島出身

加療中でありましたが、遂に七月二日午後十時半死去いたしましたので、葬儀は通夜をかねて同七日（金）午後八時より河野行道師の下にスカンロン葬儀社において執行いたしました際は生前格別の御芳志を戴き誠に有難うございました。

玆に生前の御厚誼を謝し併せて右御禮申し上げます。

七月六日

Ben. Ishikawa（繪本）

7236 Lyon St

Morton Grove Ill

喪主妻 小林いと

長男 石川ベン 友枝

妻 石川 代志江

（在日本）姉 佳田儀代

（在アメリカ）弟 小林節三

酒井 つい 幸次

同 たえ子

橋高 龍一

水野嘉四郎

友人代表

シカゴ廣島縣人會

シカゴ中西部佛教會

本社休刊豫告

シカゴ新報社では來る七月二十日より廿五日迄一週間休刊と致しますので當時必要な廣告及び記事は成るべく來週始めにお届け下さるようお願いします

紐育住友銀行
大堀次長訪市

住友銀行紐育支店次長大堀昌一氏は商用並にシカゴの經濟及び金融狀勢等の調査をかね、先週初め來市、取引關係商社、銀行等を訪れて週末歸社された。

その間に去る二日木曜日には本社にも立ち寄られ、地元日系人社會の狀勢等も質問された。

氏のシカゴの感想は——さすがにシカゴは米國物資の集散及び交通の中心地だけに市街は活氣があり、それに經濟より締つた感じを受けたと語られた。

熊本縣人會
野遊會

七月十九日（日）

熊本、パッテン濱のピクニックは來る七月十九日（日）午後十一時より例年通りモントローズ公園内で行われる。

今年は例年以上にゲームや賞品も用意されているので、會員各位は勿論友人諸氏の參加をお待ちしている。

なお、一日の雨天順延、申込みありこれに訂正します

熊本縣人會
野遊會

七月十九日(日)

熊本パッテン濱のピクニックは來る七月十九日（日）午後十一時より例年通りモントローズ公園内で行われる。

今年は例年以上にゲームや賞品も用意されているので、會員各位は勿論友人諸氏の參加をお待ちしている。

なお、一日の雨天順延、申込みありこれに訂正します

辨當サービス御案内

暑中御見舞い申しあげます

今回、お得意さまのお勧めにより寶食べんとうサービスを始めましたからお氣輕にご利用下さい。毎日、品種を吟味取り變えまして、皆さんに呑飽をうって ご賞味をおすすめ致します。初めてのお客さんは朝十時までにご注文下さればランチ タイムまでにはちやんと配達し致します當店では日本第一流の調理師を迎えて万全を期しておりますから、パーテイに、ご交友に、又はご商談に……零圍氣の店『みかど』で どうぞご會食下さい

日本御料理

みかど

店主・若林靜子

5804 N. Lincoln Ave. Chicago

Tel. 334-7712

辨當サービス（月、火、水、木、金）北部配達

營業時間 正午—二時 五時—十時半、

（店のみ火曜休業）

ナイヤガラ瀧・カナダ巡り
觀光團々員募集

シカゴ旅行クラブ（第六十四回の旅）

世界的なナイヤガラの瀧を見物されて居られない方のために今年は是非參りましょう。

（二泊三日の旅）

▲期日 八月七日(金)午後八時半

（菅野旅行社前出發）

同 九日(日)午後八時歸市豫定

▲團費 大人 七九弗 夫婦 百四十弗

子供 四九弗(但し十二才未滿)

申込金 二十五弗

但し交通費、ホテル代、觀光費、チップ込み）

（食事のみ別）

▲コース 八月七日（金）シカゴ發、クリーブランド市、バッファロー市、ナイヤガラ（ホテル一泊）夜景見學、八日（土）ホテル發、カナダ經由、デトロイトに廻り、九日午後八時シカゴ歸着豫定。

（注意）露化證明書、出生證明書、グリンカード、又は日本旅券所持の事

定員制につき滿員次第締切りますので、御申込みは早目に願います。

案内人 菅野武雄

問合せと申込は 菅野旅行社

1162½ N.Clark Chicago Ill.

WH 4-5444-5 M12-7193

日曜夜間は(GR2-4133) 菅野武雄

觀光協會新所長
高田信也氏着任

觀光協會シカゴ事務所長は前任者上田浩氏本省榮轉後、暫らく空席であったが、今回の後任として自治省調査官であった高田信也氏が六月末來市着任された。同氏は昭和廿八年東大卒、直ちに自治省に入り、この間に京都、熊本、鹿兒島の各縣の事務官を勤め、鹿兒島縣では約四年在任、文書課長を勤め地方行政にも通曉されてシカゴにおいても積極的活躍が期待されている。同氏は關係當方面には一枚二弗、一般の後援をお願いしている。

チケットは指定席がないので、良い席は成るべく早目に行くことを勧めたい。

なお、團員は民宿を希望しているので民宿配當業者に於ては一般檀家様合せて御參會の上利益供與願いたい。

觀光團々員募集

シカゴ新報社では來る七月二十日より廿五日迄一週間休刊と致しますので當時必要な廣告及び記事は成るべく來週始めにお届け下さるようお願いします

新開店

中華料理及び洋食料理

支出しの御注文に應じます。

（空氣調節）

世界万國博覽會見學
菅野秋の訪日觀光團員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では秋の觀光團を目下組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に御申込み下さい。

▲時期 九月五日(土)オヘア空港發 午前九時四五分發

（乘換發 日航一號便に乘り換え）

羽田空港着 九月六日(日曜日)（午後七時五十五分）

▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、愛知、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、（九月十日第一部大阪解散）大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（九月二十日解散）

▲團費 一、一五六弗（航空運賃往復及び第一部觀光費、手續料共）

（第二部）追加 二〇〇弗 （第三部）追加 二七〇弗

▲申込金 百弗

▲觀光されないお方は — 八百七十三弗

▲團長 井出謙牧師

電話 七七五—一七九一

お問合せと御申込みは

菅野旅行社

SUGANO TRAVEL SERVICE

1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193

日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

廣島県人會
野遊會

寄附者芳名

去る六月廿八日催された廣島縣人會の野遊會に際し、縣人および縣人外より多額の會品の寄附あり、縣人會では本紙に寄附者芳名を掲げて謝意を表されたい。（記事）

特別寄附者芳名

▲冊弗宛 桝夫 橋高 龍一

▲廿弗宛 西村忠雄 山下 輝雄

坂本ヘンリー 坂本 勇 内本 忠

シカゴ東京銀行

▲十五弗宛 池振吉之輔

▲十弗宛 土井 勇 宮本 繁三

岩望 秋 河野 行道

藤井商會 林川 製枝 富廣サトル

ドクター・ジャン・ニノース 世良 春三

本木ジョン 西尾 一男

内藤トニー 土居 誠

山上綜三 新迫志郎 小西ジョージ

石井ミノル 平田ジョージ

久保繁明 田中 正雄

中村正人 西村 明

▲五弗宛 西野 博 沖田コムラ

西岡ナンシイ 中河 平

タデ丸義夫 横田 タム

藤田ヒメ子 出野 順造

小柳ヘンリー 重田梅代

土井君夫 中山 力雄

シン戸弦 向井千代子

櫛坂 清 寺尾 きぬ

島田春代 沖 福本

中村真夫 五郎 沖

谷ハンリー 竹下 國雄

野上 うら 進

中島ジョージ 下田 勇

橋高パブ 田中きみ子

大下 勲

▲三弗宛 宮城 利子

土井啓雄 福口 ダン

▲合計六百廿四弗也

▲物品寄贈者芳名

タデ丸義夫 一箱

ポテトチップス

藤本 總美 賞品厚山

戸栗美枝子 一箱

正井 伸子 ヤマトン人

宮下正行 正油四合入 二箱

神花ジョージ

白米（十斤入） 六袋

要求欄

バスボーイ入用。

午後一時半から四時まで）

箸金

北クラーク街

二番三八番

電話 九三五—四七四四

コック

又は見習い入用

（委細面談）

あつまやおやき

北ブロードウェー五一二—二四八八

電話 LO 一—二四八八

アパートのテーケアー

を求む「成るべく夫婦者」

（委細面談）

西ローレンス街八三七番

電話 三二七—二二二四

バスボーイ入用

（夕方より十一時まで）

高級ステーキ・ハウス

ロン・オブ・ジャパン

230 E. Ontario

電話 六四四—六五〇〇

ウエートレス

大至急入用。（委細面談）

みかど

北リンコルン街五八六二

電話 叁三四—七七一二

ウエートレス入用、高給を支給します。

委細面談の上

富士レストラン

西レーキ街 七六二六八—〇〇二二

三六八—八五五二

熊本県人會
ピクニック御案内

恒例の樂しいピクニックを左の如く催します。會員の方々は勿論お知り合いの方々を御誘い合せの上、賑々しく御參加下さい。

▲日時 七月十九日(日)午前十一時

▲場所 モントローズ・パーク

從來通りモントローズ街からレーキショア・ハイウエードを投げて湖邊に向って東行すぐ左側築山の西南ソフトドリンク、景品は充分用意しております。

三、世間きの各種ゲーム、スポーツか用意されております。但し辨當だけは各自御持參下さい

雨天の場合は正午を過ぎて（シカゴ佛教會の日曜學校が終ってから）同佛教會階下で行います。

主催 シカゴ熊本縣人會

縣出身者並に一般各位

會葬御禮

故 松本榮一郎儀

かねてより老衰を覺え折角加療中でありましたが、格別の御芳志を戴き誠に有難うございました。

玆に生前の御厚誼を謝し右御禮申し上げます。

七月七日

喪主 中川 房雄

妻 中川 百合

友人代表 松本 幸一

外 シカゴ佛教會一同

會葬御禮

和歌山縣出身

故 松本榮一郎儀

かねてより老衰を覺え折角加療中でありましたが、格別の御芳志を戴き誠に有難うございました。

玆に生前の御厚誼を謝し右御禮申し上げます。

七月七日

喪主 中川 房雄

妻 中川 百合

友人代表 松本 幸一

外 シカゴ佛教會一同

新開店

中華料理及び

洋食料理

支出しの御注文に應じます。

（空氣調節）

TONG'S TEA GARDEN

GRAND OPENING

Chinese & American

lunch and dinner

3411 W. BRYN MAWR

KEystone 9-9650

Hours 11 a.m. to 10 p.m.

Air Conditioned

辨當サービス御案内

今回、お得意さまのお勧めにより寶食べんとうサービスを始めましたからお氣輕にご利用下さい。毎日、品種を吟味取り變えまして、皆さんに呑飽をうって ご賞味をおすすめ致します。初めてのお客さんは朝十時までにご注文下さればランチ タイムまでにはちやんと配達し致します當店では日本第一流の調理師を迎えて万全を期しておりますから、パーテイに、ご交友に、又はご商談に……零圍氣の店『みかど』で どうぞご會食下さい

日本御料理

みかど

店主・若林靜子

5804 N. Lincoln Ave. Chicago

Tel. 334-7712

辨當サービス（月、火、水、木、金）北部配達

營業時間 正午—二時 五時—十時半、

（店のみ火曜休業）

初秋の万國博見學訪日
觀光團々員募集

▲出發 八月卅日(日曜日)正午十二時二十分發

（ノースウエスト大型ジャンボー機）

▲羽田着 八月卅一日午後五時卅五分

▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博見學

▲團費 一、一五五弗（航空運賃往復及び觀光費、手續料含む）

▲觀光されないお方の十月一日以後御歸国の場合は（八百七十三弗）

▲申込金 五十弗

▲團長 奥原 忠一

金本 豊

（電話 七二八—八五八三）

御申込みと御問い合せは右二團長、又は

コスモポリタン旅行社へ

810 N. Clark St. Chicago, Ill.

Tel: WH 4-2730

座席のゆつくりした大型ジャンボー・ゼット機で、くつろいだ空の旅が待っています。歸國は自由にハワイ又は加州經由で何れの飛行會社便でも歸れます。

七月スペーシャル セール

▲めんみ 一本 九十九仙

Kikkoman Mammi 99c for two bottole

誰でも簡單に美味しいそばつゆ、うどん等の出しが作れます。キッコーマンが自信をもっておすすめします。

▲日本そうめん 一袋 五十五仙

Japan Somen two pkgs for 55c

むし暑い・夏・冷い美味しいものが欲しい、それには冷しそうめんを食べて明日の英氣をつくって下さい。そうめんの出しには簡單にキッコーマン・めんみを御使用下さい。

— 珍らしい新品御紹介 —

▲すこんぶ 昆布の味をそのまゝ生かし、味と香りに御滿悦をいたゞける

▲マルサ印冷し中華そば 不意の來客、お子さんのおやつに何時でも冷い美味しい中華そばがサーブ出來ます。

▲天狗印かまめしの素 いろ〳〵と材料を一つ袋にまとめていますから簡單の美味しいカマメシが作れます。

一、サツポロ昆布マキで有明なサツポロ巻き本舗が作った。

一、シイタケ入り昆布佃煮。一、魚入りサツポロ巻き味付け。

一、シイタケ入り昆布佃煮。

四季をとわず毎日の食卓に最高です。手輕で便利です。只箱から取り出しそのまゝお召上り下さい。一、サバ・トマト漬 鑵詰め。

一、タラのみりん干し。一、サバ・トマト漬 鑵詰め。

▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼

japan food corporation

CHICAGO OFFICE

1850 W. 43rd St. Chicago, Illinois 60609

Telephone 254-5354

品質特選の

さくら米

ブルーローズ米

いさゝか上質お店品料食の密要

Crown Import Co., Inc.

Los Angeles

San Francisco

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商 （卸賣・小賣）

851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

業營專用

戸栗商事社

本店 西ベルモント街 八五一番

▲戸栗雜貨部

移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番

陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部

最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店

5338 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉

丸金醤油特約店

その他 和洋食料品各種取揃えております

FUJI
Japanese Restaurant

76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)

Hours: 11 a.m. to 11 p.m. every day except Sunday.

368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理

新開店「富士」

この度 下町ループに日本料理店〝富士〟を開店致しました。

御宴會並びに御分宴の際は是非とも御來店下さるようお願い致します。店内は

ダイニングルーム

テンプラ バー

カクテル ランチ

があり、日本座敷は、個室及びパーティー用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さるようお願いします。

營業時間 午前十一時—午後十一時

（日曜日休店）

西レーキ街七六（クラーク街角）

三六八—〇〇五二

三六八—五五二

フリーパーキング



MIDWEST BUDDHIST CHURCH

Presents

26th ANNUAL OBON FESTIVAL AND BAZAAR

SAT., JULY 11 and SUN., JULY 12

Start 7:30 P.M. Free to Public

中西部佛教會主催
シカゴ名物 盆踊りとバザー

▲日時＝七月十一、十二日（土、日）兩日

▲土曜午後三時＝十時半迄 ▲日曜午後二時＝十時迄

▲お盆法要と盆踊り

土曜、日曜兩日共、午後七時半＝十時まで

▲バザー チキンの照燒

▲ギフト・アイテム ▲日本映畫上映

皆樣、どうぞ御家族、御友人お誘い合せの上、賑々しく御參會下さい。（入場無料）

▲會場 北ノースパーク街一七六三番

（於中西部佛教會々堂前）

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 10 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2211

Varied Program on Schedule

Ravinia Continues To Draw Listeners

Offering a full week of musical variety during its fourth Festival week Ravinia will present three symphony concerts conducted by Istvan Kertesz, principal conductor of the Festival, celebrated instrumental soloists, an all-Beethoven Chamber Concert, outstanding jazz artists and a top classical rock blues group.

In addition to these diversified music programs, there will be an evening of Spanish dance and a Young People's puppet theatre program.

Ravinia will present a second all-Beethoven chamber music concert featuring Chicago Symphony String Quartet and pianist, Edward Gordon, and conclude with "The Archduke Trio" performed by Victor Aitay, violinist, Frank Miller, cellist, and Mr. Gordon.

Tuesday evening, July 14, the program will have the brilliant young pianist, Andre Watts as soloist. On Wednesday, July 15, the famed flutist, Herbie Mann, will appear with his Quartet in a concert shared by the small jazz unit, the Modern Jazz Quartet.

The sensational Soviet pianist, Vladimir Ashkenazy, will be soloist with Maestro Kertesz and the Chicago Symphony Orchestra on Thursday evening, July 16.

England's famous classical rock-blues group, Procol Harum, will be the July 17 attraction. Maestro Kertesz's July 18 concert will be devoted to the music of Dvorak. His soloist in the Concerto for Cello will be Janos Starker, one of the world's greatest cellists.

The Young Peoples' program on July 18, at 11 a.m. will feature Pickwick Puppet Theatre—life-size puppets in "Arabian Nights."

Sunday evening's program, "An Evening of Spanish Dance" will present Jose Greco and his Dancers with Nan Lorca's Flamenco Dance Theatre.

Yoshino Presented First Staff Award

WASHINGTON, D.C.—John Y. Yoshino and George G. Vlk, two senior professional staff members of the Washington Headquarters office, were presented with Quality Increase Awards. These two men are the first to be selected for this award since the Federal Highway Administration Office of Civil Rights was established in 1968.

A. D. Gaither, director, in making the announcement of the awards at a special staff meeting, commented that he had singled out the two men for their persistent and continuing effort to strive for excellence in their program assignments.

All Softball Teams To Resume Action

Chicago Nisei Athletic Association's softball league will resume action in full force this Sunday, July 12 at Grant Park diamonds. Last Sunday there was only one make-up game played. That was in the Girls League in which CCPJC defeated MBC by a 17-13 score.

Since the Buddhist Temple of Chicago is holding their annual picnic, all four teams will play their games at the picnic grounds. In a Junior League game BTC I will play BTC II. In the Girls League BTC I will play BTC II.

The remainder of the games will be played at Grant Park diamond. In the Senior League the undefeated Galaxies take on MBC who play a double header. Their second game will be with Tri-C.

All of the Junior League teams will play at Grant Park. Lakeside, MBC I and both Tri-C teams are scheduled to play double-headers.

SCHEDULE

Sunday, July 12
SENIOR LEAGUE
Galaxies vs. MBC
MBC vs. Tri-C
JUNIOR LEAGUE
Tri-C I vs. Lakeside
MBC I vs. Tri-C II
MBC I vs. Tri-C I
Lakeside vs. Tri-C II
BTC I vs. BTC II
GIRLS LEAGUE
BTC I vs. BTC II

Japan America Body To Honor Brundage

The forty-first anniversary dinner of the Japan American Society of Chicago will serve as an occasion to honor Avery Brundage, president of the Comite International Olympique. It will be held in the Grand Ballroom of the LaSalle Hotel on Thursday evening, July 9. A reception at 6:30 p.m. will precede the dinner which is scheduled for 7 o'clock.

Mr. Brundage, who has been an honorary director of the Japan America Society since 1958, is a collector of oriental art and has probably one of the finest private collections of Asiatic objet d'art in the world.

New Law Now in Effect

Seeks Cooperation In Pollution Fight

Chicago's top pollution official, H. Wallace Poston, commissioner of the city's Department of Environmental Control, asked citizens for their active and enthusiastic cooperation in enforcing the city's new anti-pollution laws. He pointed out "Your cooperation is essential. What each individual is asked to do may seem small in relation to the magnitude of the problem—but, if enough of us do what we can, it will mean a large scale attack on pollution.

The weapons for the attack are embodied in provisions of amendments to the city's air pollution code, which, among other regulations, extends the jurisdiction of Poston's department to air polluters within one mile outside the city limits.

In order of their importance to Chicagoland residents, Poston stated the city's new laws prohibit burning of garbage in boilers, require that incinerators be brought into compliance with code specifications by Jan. 1, 1971, and outlaws open burning of leaves. Violation of the new laws will be punished by fines of $100 to $300 and subsequent violations within a 180 day period of the first will be subject to fines of $300 to $500. Previous fines were $10 to $200 for a first offense and $50 to $200 for subsequent offenses. Fines will be imposed by inspectors from the city's department. Second offenses may also be punishable by six-month jail terms.

Subject to fines for violation are the owner, agent, operating crew, engineman, fireman, janitor, or any other person in the capacity to comply with the law.

Booklets outlining the city's new anti-pollution laws may be obtained from the Department of Environmental control, Room 500, 320 N. Clark St., Chicago 60610.

U.C. Marching Band On Trip to Japan

OAKLAND—The all-male University of California marching band of 96 instrumentalists and 14 staff members are on a month-long trip to Japan. James Berdahl, band director, led the bandsmen on the trip. Among those making the trip were Joel Suzuki of Berkeley and Myron Honda of Lodi, saxophonists and Gordon Yenokida of Galt, interpreter.

The U.C. musicians are performing at EXPO '70 by official request from both the Japanese government and U.S. Ambassador Armin H. Meyer.

Report Joe Masaoka Gravely Ill in West

LOS ANGELES—Joe Grant Masaoka, Japanese American history project administrator, is reported to be gravely ill at Kaiser Hospital in Harbor City. For the past 25 years he has been associated with the JACL program.

Some seven years ago he became associated with the JACL-UCLA history project and has traveled extensively throughout the United States gathering material and giving countless lectures on the subject.

Seaman Completed Round Trip Alone

KAGOSHIMA — Ryusuke Ushijima, 24-year-old Fukuoka sailor, completed his round-trip solo crossing of the Pacific Ocean in his 24-foot-1½-ton yacht Thanatos. Some 350 townsmen jubilantly greeted Ushijima when his craft sailed into Fukuoka's Hakata port.

Ushijima had completed an almost 5,000-mile round trip of the Pacific in 169 days sailing time. He left Fukuoka on May 6, 1969. His only companion on the trip back was a pet dog, Skipper, given him while he was in Oakland, Fukuoka's sister city. He is the first man to have completed a solo round trip crossing of the Pacific.

Topaz Reunion Date Scheduled on Aug. 1

SAN FRANCISCO—The 25th year reunion of the 1945 class of Topaz high school of Central Utah WRA Center, will be held in the Imperial Room of the Miyako Hotel on Saturday, Aug. 1. Approximately 150 alumni and their spouses are expected.

Junji Doami, chairman of the reunion, reported that Dave Tsuno, internationally known YMCA official and community leader from San Jose, will address the group. Tatsuno will show movies he took of Topaz in 1944 as well as films he shot on a return trip in 1955 to the abandoned camp site in the desert region of central Utah.

Soprano Wins Second

SAN FRANCISCO—Tami Asakura, a lyric soprano from Japan, won second place in the 17th annual San Francisco Opera Final Auditions held at the War Memorial Opera House.

She gave the vocal rendition of Bizet's "Je dis que rien ne m'epouvante" from Carmen. The 28-year old soprano received the $750 Florence Bruce Award. The contest was won by Carmen Tejada of Los Angeles.

National Confab Opens July 15

Preparations Near Completion by C.L.

With only a few days remaining before the opening of the 21st biennial National JACL convention at the Palmer House, delegates are expected to start arriving in Chicago for the great event. Delegates from chapters, coast to coast, will convene to discuss important matters which will affect the future of the Japanese Americans.

On the agenda for the National Council session will be the full presentation of the National Planning Commission's report at the opening session on Wednesday, July 15 and is expected to set the direction for the JACL in the 1970's.

The other important matter will be the presentation of special budget requests totaling $119,000 before the National Council on Friday, July 17.

The fifth and final session on Saturday morning, July 18, will include the adoption of the 1971-72 budget, election of national officers, resolutions, report on the 1972 biennial national convention and the national youth program by Mike Suzuki, national youth commissioner.

One of the features of the convention will be the testimonial banquet honoring Mike Masaoka at the Conrad Hilton Hotel on Thursday, July 16. At this dinner Masaoka will be presented with a Trust Fund, a "Round-the-world" trip for him and his family in appreciation of his devoted work in behalf of the JACL for more than two decades.

The convention theme is "Understanding . . . the Basis for the Changing JACL." Crucial decisions for the future of the JACL will be decided at this convention.

Other features besides the social events will be the presentation of the "Nisei of the Biennium" award and the "JACL-er of the Biennium" award.

Tickets on the package deal as well as for individual events are available through the local JACL office, 21 W. Elm St.

Doctor Develops Artificial Liver

BERKELEY—Dr. Kenneth Naoyuki Matsumura, local physician-scientist, has developed what he says is the world's first artificial liver, according to the Berkeley Gazette. The announcement by Immunity Research Laboratory of Berkeley, a private research organization, is expected to startle the medical world, reported the Gazette.

Dr. Matsumura stressed that the device is still strictly experimental and expressed hope news of its development would not generate any "false hopes" among people suffering from liver ailments.

The artificial liver, called a hepatic support device, has undergone successful laboratory tests and will be tested on humans soon.

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant.

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き





シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用もり承わります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MIKADO お料理

Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリーパート・パーキング)



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

LEARN CHICK SEXING

American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln-Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバシュ街四二六

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Creative Hair Styling by
Miss Nobuko
COLOUR-TRESS BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school Price $22,000.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $55,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the U.S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed picture book listings which contain over 100 listings. We have sources for excellent financing

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内 マイル

Your Classified Ads

HELP WANTED

FILE CLERK-TYPIST
General office filing, sending telegrams & other clerical duties. Must be high school graduate. Type 50 wpm.
201 E. Ogden, Hinsdale, Ill.
Call D. C. Slanicky 325-4000 for appointment.
Equal opportunity employer

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries Outstanding insurance and disability pa. program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

Manager & Assistant Manager
Age 25 to 40 apply in person. McDonald's, 6125 No. Milwaukee. Mr. J. Weiss, 774-9759.

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

FOR RENT
5 LARGE ROOM apt. 6300 North, 1400 West. Call 743-3946.
6 RM. APT. 2nd flr. Heated, mostly furn. 3500 N. GR 7-3403 after 6.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.


KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第二一二二號
一九七〇年 七月十九日（日曜水）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド商
トレーディング商
北クラーク街 一一〇八
六六一五一六
電話 SU 七一二

エジプトのこサイル配置に關心
地中海艦隊で對抗を示唆
中東平和案をソ連發表

（華府）ソ連がエジプトにミサイルを配置したことに、米國は深く關心している、とレアード國防長官は九日に語った。

「われくは艦艦な戰略的かつ軍事的均衡を維持するだろう」

と同長官はいったが、中東問題の平和的解決の努力を妨らないことを強調した。

それでは、大統領外交顧問ヘンリー・キッシンジャー博士がいったごとく、ソ連をエジプトから「放逐」するのに米國にいかなる軍事的手段があるか、と質問されてレアードは答えた。

「地中海艦隊は高度に有能な組織であり……（機密）勢にある」

米國がいかなる戰術を持つかについて國防長官は語らなかったが、現在の計畫下では「人力は使用されない」と言い、ソ連のミサイル配置について、大のごとき意見を述べた。

「米國が中東問題で示した平和的解決に對する反應でないのを願っている」

しかし、イスラエルの要求しているジェット戰斗機（機種）の供與に對し、米國がいかに對應するかで、レアードも白亞館も沈默を續けている。駐米大使ラビンは、ソ連の中東への軍事的卷きこまれの擴まりに對抗するため、米國の兵器（機種）助を申請したことをイスラエル放送で明にした。

「私は樂觀的だが、われわれの要求するすべてがあたえられるかどうかは疑わしい」

ラビン大使は九日にも中東問題擔當國務次官補シスコに會い、兵器援助を申請した。

これと時を同じくしてソ連は國連の中東問題解決案を發表した。「ソ連は實際に何處に立つか」と題した論說は、「段階的」解決を提案した。

一、イスラエルおよびアラブ國家は、一九六七年國連決議のあらゆる側面の實行を誠意をもって誓う。

二、戰爭による領土獲得は認められないとの文言を、關係國は承認する。

三、文書が起草されるとイスラエルの撤兵が開始され、戰爭は終る。

四、文書の國連登錄とイスラエル撤兵は、國連または四安保常置國（米、英、ソおよび佛）による地域國境の承認に依存する。

五、關係國家の承認を得て非武裝地帶を作る。

六、エジプトの承認を得てガザ地域およびシャームエルシェイキ地域に國連安保委の決定で、國連軍を駐屯せしめる。

七、イスラエルは、パレスタイン難民に關する國連決議をまもる。

八、ラテラ海峽、アカバ灣およびスエズ運河の航海の自由は、あらゆる國に保證されねばならぬ。

一九七二年の候補なし
マンスフィールド總務の告白

（華府）現在のところ、一九七二年選擧でニクソン氏を破る得る民主黨員はない、と同黨上院總務マンスフィールドは十日に語った。

「現在のところ、彼（ニクソン氏）に對抗し得る資格を持つ指導者を持たぬ」

一九七二年民主黨候補としてもっとも有望視されているのは、エドモンド・マスキー上院（メイン）だが、マンスフィールドによると、彼は「カリスマ、魅力、國民的支持と國民のインテレストをキープアップするケネディ的能力」を欠くのでないか、と思われる。イリノイのアドレイ・スティヴンソン三世が十一月選擧で上院に當選すれば、四年または六年後には有望な指導者になる、とマンスフィールドは予想するが、一九七二年にはまだ間に合にならない。イリンデアナのバーチ・バイおよびミネソタのウオルター・モンデール副大統領も將來の大統領の器であるが、一九七二年の候補ではない。エドワード・ケネディ上院は、自動車事故以前にも一九七二年の指名を考えてはいなかった、と上院は信じる。

マスキーはカリスマや人間的魅力を欠くが、一九七二年までには國民的指導者としての資格を持ってくるかも知れず、ニクソン氏の立場が今日以上に惡化する可能性もあるとマンスフィールドは考える。

一部にはジョージ・マッカバン上院（南ダコタ）を推す運動があるが、マンスフィールドはマクガバンは「ハト的に過ぎる」ので、民主黨が彼をノミネートすることはあるまいと考え、十一月に上院に復歸を企てているヒューバート・ハンフレイ前副大統領が大きい總擊力を持つとは思わない、と言った。

・・・

ニクソン氏は淺薄な男
チエット・ハントレイ評價

（ニューヨーク）過去十四年間、ダビッド・ブリンクレイと組んでナショナル放送のニュース報道者として異常な人氣があったチェット・ハントレイは、八月一日に放送界を去り、故郷モンタナに歸って上院に當選するかどうかの問題に答えて、

「ニクソン氏は淺薄な男だ」

と斷じた。

ランチ（晝食）に當るが、ニクソン大統領は「遲漏」な人で、彼が米國大統領であることは恐しい、と十二日に語った。

ニュース放送家としてハントレイは多くの大統領と交際したが、彼がもっとも好きであったのはジョンソン氏であった。

「彼（ジョンソン氏）は、どうにも我慢のできぬ人であったが、安易な時は丁ねいで愉快ですらあった。私は彼と議論することなく默って彼のグラスにスカッチを注ぎ、牧畜について語り合うなれば、それでよかった」

ニクソン氏については、ハントレイは次のごとくいった。

「私は社交的にニクソン氏と交際し、彼の旅行その私用時で同伴し、多くの事情の下で私は彼と親密さは私を驚倒した。彼が大統領である事實は、私には恐ろしい」

副大統領アグニュは、國民が參加するあらゆる會合で、ニクソンが嫌惡の意見をはいたことである。今日アラブはイジラエルを「海に押し出す」ことを考えていないそのニュースのほんどすべてをTVから得ている、といい、彼らがアグニュの支持層にいて愉快ですらあった。

私は彼と議論することなく

（東京）訪日したロージャースNHKの會見で

「中國はインドシナ將來の鍵である」

と語り、戰爭解決に關し、中國が合理的に語り合うなれば

ロージャース長官訪日
中國の重要性を強調

ニクソン政府は政策の遂行を行い、人種差別をする南部私立學校の免稅權を取り去る、と視察團長をして發表せしめた。これにより、子供達の親達が支持する學校にインテグレートされた公立學校に遊るのを避けるため南部白人が作った私立學校の發展は阻害されると思われる。

今日、約四十万人の白人學童が、既に作りの私立學校に通學するため、インテグレートされた公立學校は黑人學童のみの學校になってしまった。

これらの私立學校は校舍は掘立て小屋であり、教師はたくされるのみでなく、貧しい親の家計と月謝に依存している。

隔離學校に免稅權なし
連邦稅務局政策を發表

（華府）ニクソン政府は政策遂行の一環として、人種差別をする南部私立學校の免稅權を取り去る、と視察團長をして發表せしめた。これにより、子供達の親達が支持する學校にインテグレートされた公立學校に遊るのを避けるため南部白人が作った私立學校の發展は阻害されると思われる。

今日、約四十万人の白人學童が、既に作りの私立學校に通學するため、インテグレートされた公立學校は黑人學童のみの學校になってしまった。

これらの私立學校は校舍は掘立て小屋であり、教師はたくされるのみでなく、貧しい親の家計と月謝に依存している。

もしこの優遇が認められなければ、南部の私立學校は破壞されるのみでなく、貧しい親は子供達を教育するために多額の金を支拂わなければならなくなる。

白人學童の教育に惡影響を與えるのは明である。しかし、サウザーンストラテジイを率いるミッチェル司法長官は、この隔離教育支持を意味する惡影響を與えるのは明である。しかし、

約二ヶ月前、司法省は華府の連邦地方裁判所に免稅權を取り去る訴訟を提出した。しかし、法廷が訴訟を取り上げる前に稅務局は私立學校が隔離教育を實行していない十分な證據を提出していないかぎり、免稅權はあたえられない、と政策發表をした。

一〇ヶ年の友好條約
ソ連とローマニヤ調印

（ブカレスト）ローマニヤとソ連は廿ケ年の友好條約に調印したが、これは獨立共產主義の外交的勝利と、ローマニヤは言った。

羅首相マウラーは、條約は國家主權、獨立、同權および內政非干渉の原則を確認した、といった。條約調印は約二ケ年延期されていたが、これはソ連の一九六八年八月のチエコスロバキア侵略をローマニヤが糾彈したからであった。ソ連は代表してコスイギン首相が調印した。

チエコスロバキア事件以來、ソ連はローマニヤ侵入を企てるやでないか、と同國指導者は憂慮していた、と傳えられている。外交筋情報は、ソ連は條約にいわゆるブレヂネフドクトリンの挿入を要求したが、ローマニヤはがん張にこれに抵抗した、といっている。ブレヂネフドクトリンは、チエコスロバキア侵入を合理化するための理論で、社會主義國家が內部的崩壞の危險にある時は、友邦社會主義國家は、その國に干渉する權利がある、と主張したものである。

ニクソン政府は、その平和的解決に關連に關することができる、と言った。國務長官によると、中國が近隣國に對する好戰的態度を中止すれば、米國のアジア駐兵は必要でなくなる。

マニラで開かれた東南アジア條約機構に出席してから、サイゴンのベトナム參戰國會議に參加したロージャースは東京を訪れて佐藤首相その他と協議し、ヒース新首相と會談のためロンドンに去った。出發前、國務長官は佐藤首相およびトップ閣僚との會見は「成功かつ有用」であった、と語ったが、日米政府代表も日米經濟協力關係から生じた緊張は、同長官の訪問で緩和された、と認めた。

韓国一ケ師團撤兵
米政府が朴政權に正式通告
財政的プレッシュアが強制

（華府）米政府は韓國駐屯軍に「ある縮少をあたえる」と、一九七一會計年度（一九七一年六月三十日で終る——は一ケ師團が韓國から撤退されるだろう、と推察されている。

米國の在韓軍縮少は、同國に對する軍事援助の減少を意味するものである。これを明言する者はないが、ロージャース國務長官は、ニクソン政府が正式に通告した現在、米國は六万の軍隊を韓國に持つが、一ケ師團または二万五千人を同國から移動せしめる意圖を、ペンタゴンは示唆した。米國の通告は、米大使ウイリアム・ポーターによって六日に朴政府にあたえられたのを國務省廣報官カール・バーチは認めた。

サイゴンで韓國外相と會見した時、ロージャース國務長官は在韓米兵縮少の意圖を語ったが、米國が同國にあたえたコミットメントに變化のないこと及び緊張の緩和および時期については、韓國政府と協議で決められるのを保證した。

任務米軍撤收の噂は、ここ數年來華府で聞かれていたが現在の財政的プレッシュアが新兵に決せしめた最大原因といわれている。一九七一および七二會計年度豫算の檢討が軍縮を不可避のものとしている。

韓國から一ケ師團撤兵
米政府が朴政權に正式通告
財政的プレッシュアが強制

（華府）米政府は韓國駐屯軍に「ある縮少をあたえる」と、一九七一會計年度（一九七一年六月三十日で終る——は一ケ師團が韓國から撤退されるだろう、と推察されている。

米國の在韓軍縮少は、同國に對する軍事援助の減少を意味するものである。これを明言する者はないが、ロージャース國務長官は、ニクソン政府が正式に通告した現在、米國は六万の軍隊を韓國に持つが、一ケ師團または二万五千人を同國から移動せしめる意圖を、ペンタゴンは示唆した。米國の通告は、米大使ウイリアム・ポーターによって六日に朴政府にあたえられたのを國務省廣報官カール・バーチは認めた。

サイゴンで韓國外相と會見した時、ロージャース國務長官は在韓米兵縮少の意圖を語ったが、米國が同國にあたえたコミットメントに變化のないこと及び緊張の緩和および時期については、韓國政府と協議で決められるのを保證した。

任務米軍撤收の噂は、ここ數年來華府で聞かれていたが現在の財政的プレッシュアが新兵に決せしめた最大原因といわれている。一九七一および七二會計年度豫算の檢討が軍縮を不可避のものとしている

ソ連發言は挑發的
ニクソン
アグニュはナチの模倣者
ハリマン前大使八つ當り

（華府）前パリー會談代表で駐英、駐ソ大使をつとめたことのあるユーベル・ハリマンは、中東問題についての白亞館聲明は、米ソ關係を挑發するものとして批判した。同氏はとくに白亞館外交顧問（ヘリー・キッシンジャー）が、ソ連首相とミサイルをエジプトから「放逐」するのが、米國の目的といったのを非難した。

かくのごとき聲明は、ソ連國內の強硬派を刺激し、合理的な交涉を求める努力を損傷するとハリマンは言った。

「キッシンジャーは叱りつけられねばならぬ。誰でも放逐ということを言葉を使うべきだ。權力感に酔いしれて危險である」

ハリマンはさらに副大統領アグニュと南ベトナム大統領を攻擊した。

ハリマンによると、アグニュの政治的テクニックは、マッカーシイ主義より惡く、一九三〇年代のナチのテクニックと比較さるべきである。アグニュは最近ハリマンを非難し「ポーランドの自由回復の機會を放棄した」「戰後のあらゆる外交交涉で西側の損失となったものに足跡をのこした」と言った。ハリマンはチュ大統領が獨裁的政府を持つのを攻擊し、パリー會談にビトウ團を持つので、首席代表にダビッド・ブルースは任命されていない、とニクソン大統領が交涉位置を變更しない限り、會談に進歩もあり得ない、と斷言した。

ハリマンの中東問題聲明批判は、大統領とキッシンジャーが現地力に中東問題を說明して以來、政府の內外に行われていた統一と一貫性を混亂した。キッシンジャーは米國はソ連がエジプトに送った戰斗機パイロットとミサイル操縱者を「放逐」しようとしている、と言った。白亞館筋は、キッシンジャーは外交的手段でこの目的を實現しようとしているのを意味した、と說明した。キッシンジャーの影響下にあるとカシン氏は、一日の記者會見で中東問題に觸れ、アラブ國家がイスラエルを「海中に押し出そうとするのを防ぐ」と言ったが、イスラエルを「スーパー ラジカル」と嘲笑した。

エクソン氏とキッシンジャーの發言は、イスラエルを喜ばせ、アラブを怒らせるとともに、米政府の中東問題の「取り扱い方を失望せしめた。國務省はこれを否認する努力をしているが、大統領やキッシンジャーの意見は、米國はアラブ國家の敵であるとの意見をアラブ民族間に强め、ロージャース國務長官の中東問題解決努力を切り崩した、と恐れている。特に有害なのは、今日エジプト大統領ナセル以上にアラブ民族の英雄となったパレスタインゲリラについて、ニクソンが好意的な見をはいたことである。今日アラブはイジラエルを「海に押し出す」ことを考えていないことをTVから得ている、といい、彼らがアグニュの支持層にいて愉快ですらあった。

私は彼と議論することなく

（東京）訪日したロージャースNHKの會見で

「中國はインドシナ將來の鍵である」

と語り、戰爭解決に關し、中國が合理的に語り合うなれば

ロージャース長官訪日
中國の重要性を強調

ニクソン政府は政策の遂行を行い、人種差別をする南部私立學校の免稅權を取り去る、と視察團長をして發表せしめた。これにより、子供達の親達が支持する學校にインテグレートされた公立學校に遊るのを避けるため南部白人が作った私立學校の發展は阻害されると思われる。

今日、約四十万人の白人學童が、既に作りの私立學校に通學するため、インテグレートされた公立學校は黑人學童のみの學校になってしまった。

これらの私立學校は校舍は掘立て小屋であり、教師はたくされるのみでなく、貧しい親の家計と月謝に依存している。

もしこの優遇が認められなければ、南部の私立學校は破壞されるのみでなく、貧しい親は子供達を教育するために多額の金を支拂わなければならなくなる。

白人學童の教育に惡影響を與えるのは明である。しかし、サウザーンストラテジイを率いるミッチェル司法長官は、この隔離教育支持を意味する惡影響を與えるのは明である。しかし、

約二ヶ月前、司法省は華府の連邦地方裁判所に免稅權を取り去る訴訟を提出した。しかし、法廷が訴訟を取り上げる前に稅務局は私立學校が隔離教育を實行していない十分な證據を提出していないかぎり、免稅權はあたえられない、と政策發表をした。

一〇ヶ年の友好條約
ソ連とローマニヤ調印

（ブカレスト）ローマニヤとソ連は廿ケ年の友好條約に調印したが、これは獨立共產主義の外交的勝利と、ローマニヤは言った。

羅首相マウラーは、條約は國家主權、獨立、同權および內政非干渉の原則を確認した、といった。條約調印は約二ケ年延期されていたが、これはソ連の一九六八年八月のチエコスロバキア侵略をローマニヤが糾彈したからであった。ソ連は代表してコスイギン首相が調印した。

チエコスロバキア事件以來、ソ連はローマニヤ侵入を企てるやでないか、と同國指導者は憂慮していた、と傳えられている。外交筋情報は、ソ連は條約にいわゆるブレヂネフドクトリンの挿入を要求したが、ローマニヤはがん張にこれに抵抗した、といっている。ブレヂネフドクトリンは、チエコスロバキア侵入を合理化するための理論で、社會主義國家が內部的崩壞の危險にある時は、友邦社會主義國家は、その國に干渉する權利がある、と主張したものである。

網本檢眼院
網本 稔
NISH OPTICAL CENTER
Michigan 7-4114
1164 N. Clark St.

福田内科医院
福田一夫 内科 外科
FUKUDA M.D.
4849 W. Madison
Tel: 287-3841

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res: 549-1244

加藤医院
加藤 内科 外科
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel: GR 5-2211
Res: LI 9-1055

串野小児科医院
串野 重康
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res: KE 9-3526

宮城医院
内科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res: SC 4-5504

張信實
帝師、内臟科小兒科醫
SHINSHIN CHANG, M.D., M.A.
3557 N. Clark St.
GR 5-2525
Office Hours: 6-9 p.m.
Wed. All Day

シカゴ日蓮佛教會
開師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1620 N. La Salle St.
Tel: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀧曉明
同 齊藤 曉紘
同 足利 結敬
1151 W. Leland Ave.
Tel: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
同 重藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1765 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無塔品在眞
同 高橋 俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1727 W. Bowler Ave.
RA 6-2228

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
同 禪センター
開教師 松岡操雄
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1765 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

眞言宗善通寺
開教師 木村 寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家
諸友相愛会
北部
集會場吉本人方（隣）
第一第三日曜午後一時半
第二第四日曜午後一時半
會場は會合場にて變更
日
會主 黒江正秀
654 W. Schubert
Tel: LA 1-7922

生長の家
諸友相愛会
北部
集會場吉本人方（隣）
第一第三日曜午後一時半
第二第四日曜午後一時半
會場は會合場にて變更
日
會主 黒江正秀
654 W. Schubert
Tel: LA 1-7922

天照皇大神宮教
神の國建設精神練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU OF AMERICA
4455 N. Albany
KYO 478-8308

天理教シカゴ教會
會長 鈴木禎一
毎月第四日曜日午後一時より
サービス
TENRIKYO CHURCH
5015 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6598

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
毎月第四日曜日午後一時
サービス
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3748 N. Clark GR 7-5805

シカゴ北星基督教會
Chicago Christian Church
4247 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
212 W. Cornelia
Tel: 525-2584

基督長老教會
牧師 日比野 正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3515 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-6442
Parsonage: 528-8079

日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 大朝カール 千秋
英語部牧師 千秋
JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-9989

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
Office: 100 W. Superior

日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 4344 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6236

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイスト トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシップ メソヂスト教會
一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
Office: 6363 N. Northwest Highway
Tel: 775-1701

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

竹園
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最奥で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニュウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二
電話 SU四一七七九

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
● 市内は無料迅速に配達いたします



天照皇大神宮教
神の國建設精神練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU OF AMERICA
4455 N. Albany
KYO 478-8308

天理教シカゴ教會
會長 鈴木禎一
毎月第四日曜日午後一時より
サービス
TENRIKYO CHURCH
3748 N. Clark GR 7-5805

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
毎月第四日曜日午後一時
サービス
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5015 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6598

シカゴ北星基督教會
Chicago Christian Church
4247 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
212 W. Cornelia
Tel: 525-2584

基督長老教會
牧師 日比野 正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3515 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-6442
Parsonage: 528-8079

日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 大朝カール 千秋
英語部牧師 千秋
JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-9989

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 30 W. Chicago Ave.
Office: 100 W. Superior

日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 4344 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6236

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイスト トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシップ メソヂスト教會
一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
Office: 6363 N. Northwest Highway
Tel: 775-1701

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel: RA 8-4744

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン 旅行社
（一九七〇年度團體旅行）
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日出發（ノースウエスト）
團長 無荷品在眞師
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發 團長 奥原 忠一
九月廿七日出發（ノースウエスト）
團長 金本 豐
▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發
▼日本行き 再入國呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
▼通譯——ビジネス及び觀光・トラベラー・チエツキ販賣
（百弗につき七十五仙）
各國名所觀光御希望通り旅程作成
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5. MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック（證書）、移民手續一切
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄
公認 菅野旅行案內社
◎五月十七日（日） ホーランド・チュリップ觀光團（バス）
◎六月廿八日（日） イリノイ州西南 バスの旅
◎六月廿四日（土）一泊二日 ウイスコンシンデール（バス）
◎七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日（木）四泊五日 ヤローストン國立公園（飛行機）
◎八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日（木）四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
一九七〇年度
◎五月十七日（日） ホーランド・チュリップ觀光團（バス）
◎六月廿八日（日） イリノイ州西南 バスの旅
◎六月廿四日（土）一泊二日 ウイスコンシンデール（バス）
◎七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日（木）四泊五日 ヤローストン國立公園（飛行機）
◎八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日（木）四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UPハ 一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ウアンビュレン街一一 （三〇五號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

梅 松竹
日本調豐かな幸運を呼ぶ
キツエチ 梅松竹
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニュー・アカウントには五千枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 飯田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（當座の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2337 W. Belmont
Tel. Diversey 8-8798
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼市内無料配達
地方へも無料で發送します

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 福口行雄
顧問三浦梧別樓

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
コスモポリタン ナシヨナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670 Tel: 641-8955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

バス代値上げ（續）

八日からバス代があがつて四五仙になつた。その朝、一週間ほど前に買つてまだ殘つていたトークンを出して、もう五仙必要かと訊ねたら、トークンだけで十分だ、と說明する運轉手がいつもの無愛想な顏で言つた。無理作に四〇仙をボツクスに投げ入れてドライバーから注意されて五仙白銅をポケットから探して入れる乘客が何人かあつた。四〇仙をボツクスに入れたが、注意されてもとにチエンジを貰ただ、困つた顏をした若い婦人があつた。どうするか、と思つて見ていると、その婦人は微笑をうかべて席についた。「今朝はこれでいいよ」とでもドライバーは言つたらしかつた。シカゴのバスドライバーにも思いやりのある男がいるものだ、と思つた。何年か前、バス代が廿五仙になつた朝、ボツクスに一仙銀貨を二枚投げ入れた娘があつたのを思い出した。その時、ドライバーは銀貨をまさか勘定することも出來ず、頭をかいてその娘を見ていたが、バス代値上げに抗議した娘のやり方を面白いと私は思つた。

バス代も高くなつたものである。私がキヤンプから出て來た頃——一九四五年——は七仙だつた。それが九仙になり、間もなく十仙になつたときき、これで一仙のクリを貰う世話がなくてすむ、と却つて氣樂に思つたほどであつた。この頃のシカゴにバスはごく少く、公共交通機關と言えば電車だつた。ある時、そのころ住んでいたサウスサイドから、カツテージグローブ街を走る電車でステート街を過ぎて、北部三千台に住む知人を訪ねたことがあつた。正午前に家を出て、知人の家に着いた時は二時を過ぎていた。エルを使えば時間はかからないが、まだシカゴの地理不案內で、その勇氣が出なかつた。のんきな時代であつた。少しシカゴに慣れて、エルを使い始めた時、電車に乘り換える事所を間違えて見當のつかぬ地域に入り込み、漸くキヤブを見つけて歸つたこともあつた。仕事からの歸りで、あたりはすでに暗くなつており、降りた場所の人通りも少く、頼りない思いをさせられた。

暗くなつてから見知らぬ場所にほうり出されて、頼りない思いをさせられて、身の危險を感じることはこの頃はまだなかつた。私の長女が生れたのは一九五〇年だが、シカゴ大學のライングイン病院から、朝一時すぎに歩いて家に歸えるのに不安を感じなかつた。しかし、この頃のある地域は、少し暗くなつてから一人歩きは危險だろうと思う。エルやバスの中に石が投げ込まれたり、ショットガンが放り込まれたりするような時代になつたこの頃では、一人歩きが危險なのは、サウスサイドだけではないだろう。

ところで、今度のバス代値上げだが、これが州政治の腐敗とデイリー獨ギルビイの勢力爭いの結果であるのは前號で書いた如くだが、相いズく値上げは、それだけでは解釋され得ない。勞働賃銀や材料價格の騰貴が、バス代値上げの一因であるのは明である。しかし、バス代が七仙から四五仙になつたのは約七〇〇%の値上りに當るが、賃銀はそれほどにあつてはいない。せいぜい三〇〇%から四〇〇%であり、材料の値上りも七〇〇%には達していない自動車所有者が多くなるにつれ、エルやバスの使用者が少くなり、そのだけCTAの收入が減つた、ということもあるだろう。自用車所有者の增加したのは疑いないとして、彼らが仕事に行くのにバスを使用しなくなつたのは、バス代値上げのためである、という事實があるかも知れない。交通地獄の上に法外な駐車費を取られるルーブに自動車を持ち込むのを躊躇している人は少くない。

ここからCTAマネージメントに欠陷があるのでないか、との疑問が出て來る。同局理事の經歷を調べたことはないが交通問題について經驗者や有識者は少ないのではないか、と思われる。その典型的な例がアーニイバンクスである。彼がシカゴが誇る野球選手であり、人氣があつたのも事實である。しかし、バンクスは交通局ではズブの素人であり、これについて勉强するインセンチブを持つかどうかも疑わしい。CTA理事任命權は市長にあるが、デイリイが、彼に任命した時「あらゆるエルがリグレイ球場で停車するようにする」と言つた。リグレイ球場のあるアデイソン街停留所はロステッドから二ブロツクしか離れていない。交通局の收入が減るのは當然である。

CTAライン第三作である。市シリーズの第三作である。遺體で鑑識課で虫の息にされた若者から火藥の痕跡の秘密を傳える伽みをあずかつたお市が、その包みを狙う多くの惡人を、眞赤な仕込み杖で、バツタバツタとなぎ倒し、火藥丸山アキヒロが龍子に扮し、車の爆發とともに惡の張本人相馬主水正を倒すという迫力のある一編。お市には松川容子が扮して女探偵ぶりを發揮し、瀧村純、栗原旭、伊吹吾郎らが助演する。

廿五日（土）七時、廿六日（日）二時、七時とフランシスパーカーで公開される。

名映畫を連續公開

青山映畫の一週間

青山會堂映畫の本週上映映畫は松竹作「男はつらいよ」と「必殺　殺戮狼り」である。

「男はつらいよ」は「下町の太陽」や「吹けば飛ぶよな男だが」などの日本人の庶民の心に響く收を、國民的タクチで描き續ける山田洋次が、渥美　清、倍賞千恵子、志村　喬などの番組を動員した監督作品。主人公車寅次郎（渥美）の男であらんがための虛勢とトンチンカンな善意が、たつた一人の娘（倍賞）の結婚をブチ壞し、天上の晶の如く愛嬌したお雪さん（光本幸子）にも失戀する。そんなヤクザだが憎めない男に還元が湧し、感勢のいい啖呵を立板に水の合詞まわしで庶民の感傷と優笑を呼び起こすスキヤとした映畫である。

「必殺」は時代劇に新風を吹き込む呼び物が起用した新人監督梅津昭治郎の第一回作品。落城の動亂に幼君を助けて道中をつづける浪人の戰國武士、これを襲う惡者の群れ、正邪入り亂れての死闘を描いている。キヤストは少林寺拳法の使い手と長門勇、卿勇の武將が丹波香郎、長門の親友が伯脇無我、女忍者が時代劇初出演の鄕加奈子を配した。十八日（土）午後七時、十九日（日）二時、七時の三回公開。

續いてその次週には映畫ファンの要望に應えるべく青山映畫が誕生したのは、同じく松竹作品の「黑バラのやかた」と、「めくらお市みだれ笠」の二編である。

「黑バラのやかた」は黑バラの如く美しい女性をめぐる幸の到來を予想させるものを持つ龍子を中心として織りひろげられる怪奇物語りで、彼女の不思議な魅力にとらわれる男は、丈夫に寄生花に遭遇し、遂に龍子自身にも殺



草津の宿

（四七）

山手樹一郎

年長の早川は二人を制して暗い顏をした。その力量を知らない中ならともかく、ここで傳八郎を失うことは、これからの困難の重中に甚だ痛手となりそうだからだ。

しかし、この傳八郎にかつた警密の疑いは、幸い聞もなく意外な方面から一時立消えの形になつた。

船が大坂灣へ入つてから、船宰行商武良右衛門が初めて船房の鴨丸さまをおよびされ、「失禮ですが、あなた樣はたのもし道づれを得られて、お仕合せでございました」と一通りの挨拶の後で、何氣なく切出したのである。

「お船しうございますが、我々は昨夜淺香さんと道づれになつたばかりで、御當人は關東濱五人と名乘つていましたが、くわしいことはまだ何も聞いていません。御存じでしたら、お聞かせねがえないでしょうか？」

早川が鴨丸さまにかわつてさつそく聞いてみた。

「そうでしような。淺香さんは今朝手前にも江戶の者とだけ名乘つていました。先方は搦者を知らないが、わしの方では淺香さんをよく知つてもいるし、一石五取りの名門、淺香傳八郎というだが、あの鯱はまず天下というのだろう、人物もしつかりしているし、名門の子弟にしては珍らしい名器だと、畫師が目を細めていた。

「それから間もなく、あの人は向島へ花見に行つて勤番者五人に喧嘩を賣られたそうで多少酒の勢いもあつたんでしような、三人斷死させて、二人は逃げたという騷動がおこりました。全く見事な太刀さばきであつたそうで、江戶中の大評判でした。と、ころが奉行所へ呼び出されお奉行樣から一言言われただけの腕があるものだから斬らずにすませる事もできたろうにといわれた。

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792

チエリスター白米
CHERISTAR
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
GR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY
San Francisco

健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン—ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

シカゴの夏
冷たいそうめんに
ひやむぎに
めんみ
2本で99c
KIKKOMAN めんみ
うどんそばなべ物に
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.

國內でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ　チエック
是非御利用下さい
お求めは皆樣の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも拂える
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3345
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 628-1797

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-5145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Seeville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八ー三七八三

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. Newport　935-0952

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子野間惠子

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の預金に1弗に對し365圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日々の變動に關します
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン修繕と販賣
修繕は保證附
上原敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前田アリス
電話 GR 二ー六八二七

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シヤツ特價二弗廿五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
月曜日 午後一時より八時まで

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御希望お呼び出しで參ります
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西バーウイン街一五一二番
電話 LO 一ー六八二六
LO 一ー三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一ー五三五一ー二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九ー二二〇三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン販賣修繕所
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二ー五三七三

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本　弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八ー一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午ー十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel. 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店、火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）無料駐車場完備

SENBA
523 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理せんば
當分の間　無休
毎日夕刻より十一時迄
土、日、祭日は正午より
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備しました。
〈北二四〇〇番合クラーク街より四（西軒目角）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすしすき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午ー午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時ー二時半
午後五時ー十一時迄
土曜十二時ー二時半
五時ー十二時
日曜午後四時半ー十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へやく
東すき燒
▲週日は午後五時ー十時
▲日曜日は午後五時ー九時
▲月曜日は終日閉店
◉日本食數き日本酒もあります◉

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲日ー木曜まで
時間 晝十二時ー夜十一時
金ー土曜日 晝十二時ー夜十二時
◀日本間新設
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
藤井商會
店主 藤井光子
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
▲各種日本食料取扱い
▲贈答用品大量入荷

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン
食料品店
宮本三郎
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
ーサンピドロより直送ー

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
高麗食料店
（午前十時ー午後九時迄開店）
電話 九三五ー〇三〇〇
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮魚、野菜類

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五ー九七六六
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
ー製造　卸小賣りー

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戶味噌
醗酵〜鮭・すずこ　こうじ・赤味噌　紹漬

日米協會年次大會

ブランデージ氏講演
新役員及び理事選擧

シカゴ日米協會本年度第四十一囘の年次總會は七月九日(木)午後五時半よりラサール・ホテル・ゴールドルームにおいて開催されたが出席者約百五十人前後で盛會であつた。カクテルアワーを終えて大時半より晩餐會に入り、食事を終えて後、先づハリー・オルセン會長の開會の挨拶並にメーンテーブル席諸氏の紹介があり、次いで一九七〇—七一年度の役員擔當委員長增田志直氏により下記の如き役員および理事の推薦が行われ、滿場これを承認す。續いて會計ブランダッド・ヒュー氏の會計報告及び奬學資金委員長ジェームス・サレミ氏の奬學資金約七千弗の中今囘始めて日本留學生一名に奬學資金を與えた旨の報告があつた。

この最初の奬學資金は昨年授與されたものであるが、日本女子大學卒業シカゴ美術學校で、生活藝術學部次年度卒業の大內さら嬢であつて會場で紹介された。

かくて後、當夜のメーンスピーカーとして世界的の著名な國際オリンピック委員長であり、又一九五二年以來の本會理事歴任の名譽理事であつたアベリー・ブランデージ氏の講演に入つた。

講演の要旨は——國際オリンピックはスポーツを通じて國際親善に多大な貢獻をなすこと、日本が一九七二年冬期オリンピックに參加して以來の國際スポーツにおける功績などを語るものであつた。

右講演を終つて、直ちに一九六八年の國際オリンピック大會の實況映畫の上映をもつて出席者一同を喜ばし、九時頃和やかな雰圍氣に散會となつた。

なお、當夜次の如き役員及び理事の選擧が行われ、左の人々が推薦された。

役員及び理事

會長 ハリー・オルソン
副會長 見玉 一彌(三井物產)
增田 志直(弁護士)
パート・ブロール
ジェームス・サラーミ
書記 アイリーン・タウンゼンド
會計 フランク・グワトヒ

第一理事會で正式認證
理事(廿九名) 內役員以外
日系人理事
栗之原雪之(シカゴ東銀)
伊藤忠(保險業)
古賀アルバト(辯護士)
中根敏二(總領事館)
野村 唯清水ミチ姉妹
杉本幸八郎(シカゴ新報)
橋豊(日本貿易センター)
本田 登
池田ジョージ
岩見 いま
岩名 保澄
綿谷 ベン
加藤直太郎
黒川楓次郎
三宅博
水口 行雄
千代 泰元アーサー
藤田ジョージ
藤田ジュニア
中井利藤太
中村カール
永谷 勇
中村 登
南波 靜夫
那須美惠子
西 榮藏
夏堀 すえ
小川 周一
大村ニーイ
佐原 庄作
坂本三次郎
芝電氣國會社
須田 利雄
溜見レジナルド
砂田 英雄
菅野武雄
竹下ジョウ
島海 シン
渡邊 タム
横田 トム
早野三重喜
飯島 エン
井邊 靜子
井上 明
淵原ドーン
栗石政次郎
勝山フレッド
三井物產、米國
三宅博
重森ジョーヂ
藤田ジュニア
中井利藤太
中村カール
南波 靜夫
西 榮藏
小川 周一
佐原 庄作
芝電氣國會社
溜見レジナルド
中村 登
那須美惠子
大村ニーイ
坂本三次郎
須田 利雄
菅野武雄
竹下 八重
島海 シン
渡邊 タム
横田 トム

役員候補
會長 ハリー・オルソン
副會長 見玉 一彌(三井物產)
增田 志直(弁護士)
パート・ブロール
ジェームス・サラーミ
書記 アイリーン・タウンゼンド
會計 フランク・グワトヒ

伊藤正德領事
タンザニア大使館に榮轉
—七月廿日シカゴを發つ—

一九六八年春以來、築地首都領事の後任としてシカゴに在任された伊藤正德領事は今囘二年半の在任を以て東アフリカ・タンザニア國大使館一等書記官に榮轉の辭令を七月一日付にて接して來る七月廿日(月)午後七時十五分シカゴ發TWA機七七號にて當地を發たることになつた。同領事は殆に見る溫厚篤實の性格の持主、人に對しては春風駘蕩一般同胞からも特別に親しまれていたので、その榮轉を喜ぶ中にも別離を惜しまれている。日系人會では慣例によつて有志主催の惜別送別會會開催の希望を述べたところ氏の希望が容れられなかつたので是非とするところであつたタンザニア大使館には領事大使が在任、伊藤一等書記官は大使館の次席となるわけである。

タンザニア國というと、我々一世には餘り聞き慣れない國であるが、元タンガニーカと呼ばれた國で、最初はケニヤ大使が兼ねていた。一八八〇—九〇年ドイツの保護國であつたが、一九四六年國際連合の信託統治領となつた。人口は約一千萬人、首都はダルエスサラム、面積は日本の約三倍半、主要産業は農業、牧畜、鑛業で、主要産物はサイザル麻、綿花、コーヒー、ダイヤモンド、金等を產出している。

ペルー會のピクニック

創立されて三年目になるシカゴ・ペルー會のピクニックは來る廿六日(日)午前十一時より昨年通り、モントローズ・パークで催されるので、會員關係者は勿論、一般多數の參加を望まれているペルー會の特長は從來の縣人會等と違つて會員が至つて若年の青少年が多いことである。會の大部分は戰時中ペルーから來國に强制的に移住させられた一、二世或いはその後、米國出生者であるから何れも元氣溌溂たる若者揃いで從つてゲーム・スポーツ等も盛んであり、ピクニックは每年非常に賑合つている。

年の老若を問わず參加を歡迎している。當日は午前ソフトボール大會の實況映畫の上映をもつて出席者一同を喜ばし、九時頃和やかな雰圍氣に散會となつた。

なお、當夜次の如き役員及び理事の選擧が行われ、左の人々が推薦された。

役員及び理事

名譽會長 下田駐米大使
副會長 影井總領事
プレシデント エメリタス ジョン・ウエデル
名譽理事 アベリー・ブランデージ
ポール・ラッシュ
オリバー・スタトラー
戸栗 邊

役員候補
會長 ハリー・オルソン
副會長 見玉 一彌(三井物產)
增田 志直(弁護士)
パート・ブロール
ジェームス・サラーミ
書記 アイリーン・タウンゼンド
會計 フランク・グワトヒ

駐米大使に牛場外務次官を

(東京)愛知外相は昨秋、沖縄返還交渉が一段落したので、七月中旬外務省首脳と對米外交陣を一新する意向で、これまで下田駐米大使に勇退を求め後任に牛場外務次官、外務次官に栗山總領事をそれぞれ起用する內定を發表した。

なお後任の總領事には法眼氏のほか安川大使(沖縄擔當)起用することが內定している。

高野山佛教會 お盆法要

シカゴ高野山佛教會では來る十九日(日)午後一時半よりお盆法要を營むことになつた。

練習艦隊 初の世界一周航海

(東京)海上自衛隊の練習艦隊が卅日午後四時、東京港から恒例の遠洋航海に出た。自衛隊初めての世界一周で、谷川練習艦隊司令官をはじめ、一七〇人が旗艦かとり(三、三五〇トン)、僚艦きくづき(三、五〇〇トン)に乘組んだ。艦隊は進路を東にとり、パナマ運河を通つて歐米、アフリカの七ケ國を親善訪問する。

萬國博 米國デー 大賑合い

(大阪)アメリカ・デーの三日、万國博のお祭り廣場ではアメリカ・ナショナルデーの式典が盛大にくり廣げられロイヤル・ボクスに同國代表として出席したのはニクソン大統領特使の若いアイゼンハワー夫妻。殺風景特使の歡迎に答えて、大統領特使は「日米兩國民は相互協力を通じて世界の進步に大きく貢獻することができる」と力强く挨拶、この後、加州大學マーチング・バンドが代表的なアメリカミュージカル、コンサート・バンドの曲目や行進曲などを一時間披露した

全米市民協會 全國大會本日より開幕

第一年毎に行われる全米市民協會第廿回全國大會は、いよいよ本七月十五日(水)より十八日までペーマーハウスにおいて開催され、諸行事も行われるが、この內のハイライトは十六日(木)ヒルトンホテルにおけるマイク正岡氏に對する感謝晩餐會というPRの如く共に市協幹部氏より日系人會に對して特別協力の支持協力の結果予定數をはるかに突破の一世出席と共に日系人會としてはこれに全幅

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 15 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2212

フランス及び英国への旅 (十三)

杉本幸八郎

◎ロンドン市内見物

ロンドンで第一夜を明かした四月九日、今日は公衆観光車で市内見物の予定であったが、前夜北海道からの観光団の好意に継ぐに一行の借切り観光車の便を得て市内見物のため、午前九時のセットゼームス・ホテルにかけつけた。

このホテルはバッキンガム宮殿に近く、一流の観光客で賑合っていた。ガイドは日本人の大学生のアルバイトであった。まず第一番に程近いバッキンガム宮殿御門に出て、後から宮殿前を一周りして宮殿正面に出て、グリーパーク側を抜けて昔の貴族の住宅区域だったという高級住宅区域を通って、首相官邸街として著名なドーニング街に接しているセントジェームス宮殿の正面ビッグベンの大時計のかかるクロックタワーを見て、これに続くウエストミンスター・アベーの正面で下車して寺院内に入り、内部を隈なく参観した。またセントポール カソリック大寺院を遠くより眺めて、十一時半より行はれるバッキンガム宮殿正面の衛兵交代式をみに行ったそこには見物人が黒山のように集っていた。遅れてきた人は容易には、正面両側の観覧席に入ることができないので、別に市外バッキンガム宮殿で、別に市外バッキンガム宮殿に別荘格の宮殿がある。いずれもクイン在宅中は女皇旗が掲げられているので、クイン在宅が朝によってわかる。世界的に著名な宮殿で、毎日午前十一時半から正午までの儀式も、またロンドンの名物の一つとなっている。この交代式は、馬上、あるいは徒歩で赤帽、赤服その他華美な服装で楽隊入りで、入退場が行われる。これは毎日クインの在、不在にかかわらず、行はれる年中行事の盛行事である。

二、国会議事堂 テームス河畔に厳然たるウエストミンスター宮殿の偉容を見て、これに続くウエストミンスター アベーの正面で下車して寺院内に入り、内部を隈なく参観した。またセントポール カソリック大寺院を遠くより眺めて、十一時半より行はれるバッキンガム宮殿正面の衛兵交代式をみに行ったそこには見物人が黒山のように集っていた。遅れてきた人は容易には、正面両側の観覧席に入ることができないので、別に市外バッキンガム宮殿で、別に市外バッキンガム宮殿に別荘格の宮殿がある。いずれもクイン在宅中は女皇旗が掲げられているので、クイン在宅が朝によってわかる。世界的に著名な宮殿で、毎日午前十一時半から正午までの儀式も、またロンドンの名物の一つとなっている。この交代式は、馬上、あるいは徒歩で赤帽、赤服その他華美な服装で楽隊入りで、入退場が行われる。これは毎日クインの在、不在にかかわらず、行はれる年中行事の盛行事である。

二、国会議事堂 テームス河畔に厳然たるウエストミンスター宮殿の偉容を見て、これに続くウエストミンスター アベーの正面で下車して寺院内に入り、内部を隈なく参観した。またセントポール カソリック大寺院を遠くより眺めて、十一時半より行はれるバッキンガム宮殿正面の衛兵交代式をみに行ったそこには見物人が黒山のように集っていた。遅れてきた人は容易には、正面両側の観覧席に入ることができないので、別に市外バッキンガム宮殿で、別に市外バッキンガム宮殿に別荘格の宮殿がある。いずれもクイン在宅中は女皇旗が掲げられているので、クイン在宅が朝によってわかる。世界的に著名な宮殿で、毎日午前十一時半から正午までの儀式も、またロンドンの名物の一つとなっている。この交代式は、馬上、あるいは徒歩で赤帽、赤服その他華美な服装で楽隊入りで、入退場が行われる。これは毎日クインの在、不在にかかわらず、行はれる年中行事の盛行事である。

三、ウエストミンスター アベー 国会議事堂に近接している英国第一の有名な寺院で紀元八百年ごろの建設。中世紀時代のゴシックスタイルを備え、英国皇帝の戴冠式もここで行われる。歴代皇帝の二三のぞいて、その遺骸が此処に安置されているのみならず、英国の有名な政治家、その他の偉人の遺骸が此処に安置されているので、観光客はその遺骸の上部の床を歩いていることになる。これが偉人に対する敬意だというから、日本人の観念からすれば、おかしなものに思われる。その隣りにローマンカソリックの大寺院セントポールカシードラルの雄姿が見える。

明治中、大正ノ時代の日本人にはこの種の宗教的な事等はなかった。特殊の学者だけが、美術品のすぐれたものを持つとか、名品を一人が一点づつ所有することはできたのである。

無理な話だが、近年は印刷術の大向上で、いくぶん違をいやせる。実物を見ておいて、その実物に一番ちかい複製をもとめておくのだ。必要な際にそれを保存しておけばいざという時に直ぐ役に立つ。

わが國の美術品や絵本がどしく外國へ輸出されてるというわけである。

日本の印刷技術の高さがものをいってるからだ。大型タンカー船の特度のよさと絵葉書の色のよさも、ひどく日本人の美術能力といったものが、そのさえになってるそれにちがいない。（詩人）

死と永遠に就いて

（三五）

中河喜千代

結論

天地創造の時、神は人間をその像（かたち）に似せて創り給うた、と聖書は書いている。人間はくすしき（霊的）存在なのであり、万物の霊長と言われるのは、永遠の生命の可能性を神によって與えられているからである。

この生命の永遠性を人格的に證明したのが復活のキリストである。キリストは人間の初穂として死に勝ち、復活し給うた。心から悔を信じる者は、復活の確約を與えられるのである。キリストを信じて榮光化されて天上に上った霊魂は、天使、聖徒らの讃美の声に迎えられ、神の御像（ミスタタ）に似る者とされることが保證される。「復活の子らは天使の如し」と聖書もしるしている。われ〳〵のこの再び甦り給う復活の主イエスを信じることで、愛する者との再會の日を待ち願む希望の中に生きることができる。

「主が私たちのために死に給えば、私たちは目ざめていても、眠っていても、主とともに生きているためです」

とテサロニケ前書五〇一〇は言う。何んという歓喜である事であろう。この歓喜と感謝と希望の中に生きるほど、人間として大きい幸福があり得るものでない。

ある人はキリストの甦り給うのはおそい、と思っているかも知れないが、主はその約束をおくらせられているのではない。

「あなたがたに對して忍耐を強められるので一人でも滅びることを望まず、總ての人が悔い改めて進むことをのぞんでいられるのであります」（ペテロ傳書三九）

しかし、キリストによる人間の復活は、天上にのみあるのではない。めくらであったわれ〳〵もこの世の中にあって、美しい霊の眼をもって、神の國を見ることができるのである。

「それは復活（ヨミガヘリ）であり、命である。われを信じる者は死ぬとも生きるでしょう。すべて生きてわれを信じる者は、永遠に死なないだろう」（ヨハ子傳十一—二五）とある如くキリストを信じる者には、永遠に滅びない榮光に輝やく生活が約束されている。また私は永遠に神とともに住むべき招ぐらざる幕屋が天上に備えられているのを知っている。そしてそこには私より先きに召された私の愛する者がいるのを知っている。私は彼らと再會の機會が與えられるのを、大きな希望を抱いて待っている。日々の生活は愛する者との再會の日への旅程である。死は恐怖でなく歓びである。彼の十字架の血であがなわれたことで、私は罪深い生活から歓びの生活に入ることができた。

（完）

美術國

竹中郁

とつかえひつかえ感激にいとまないくらいに、西歐の、いや西歐とだけにとどまらぬ美術展が日本へやってくる。りつぱな美しい世界的な寶物が、映畫入場料なみで見られる。げすなたとえだが、すえ膳でたべるようなもの。

たゞ、だからというて、おろそかに見てはバチが當る。ボナール展だとて、あれほどの質量とものはパリを訪ねたとしてもすぐ見られるものではない。それに一度のがせば今後いつまためぐりあえるやら、ものだ。

映畫ならセカンド ランを待つとか、數年後にめぐりあうということもある。しかし一流畫家の一生の回顧展となると、そうはいかない。「一期一會」である。

そのときを思いながら見なければなるまい。そうなると、いよ〳〵入場料が安く感じられてくる。入場料を出して陳列館で聽いてくらいにつく。世界の寶をしばし自分一人でながめるのが、キヤラメル一個以上安くつくというようなことになるのだ。

明治中、大正ノ時代の日本人にはこの種の宗教的な事等はなかった。特殊の学者だけが、美術品のすぐれたものを持つとか、名品を一人が一点づつ所有することはできたのである。

無理な話だが、近年は印刷術の大向上で、いくぶん違をいやせる。実物を見ておいて、その実物に一番ちかい複製をもとめておくのだ。必要な際にそれを保存しておけばいざという時に直ぐ役に立つ。

わが國の美術品や絵本がどしく外國へ輸出されてるというわけである。

日本の印刷技術の高さがものをいってるからだ。大型タンカー船の特度のよさと絵葉書の色のよさも、ひどく日本人の美術能力といったものが、そのさえになってるそれにちがいない。（詩人）



「春」 百選

南部（高點順）

日溜りに春をみつけた松葉杖　曉子
雪どけの軒から春の音となり　明敬
ほたん雪ドキッすでに春委員　角子
春を待つ心のどかに雪を貰ず　曉雪
初釜の床をかしこし柳の芽　角子
カレンダーの春にはさき霜柱　高茂
うぐいすの歌聞かぬまま机上に老い　紀子
暦では春になってる銀世界　茂
春を待つ病床ながし窓の鳥　曉
冬眠の夢をゆさぶる渡り鳥　明
春が来た地上万物衣更え　露
東風吹いて木々の梢に緑増す　和
青春の趣味へ余生を若返し　江
窓に耐え春さきがけの梅の花　快
五十年經つて異國の春へ笑み　泉
娘もう春のきざしの蕾が燃える　井
新春へついネクタイも蓙手になり　敬
書んだまま腐なき春の合圖待ち　角
老木も若木育てた春もあり　明
新春の陽は泰平の色をそえ　子
初日の出炎えて明るい春の窓　茂
うづもれる雪のベンチが春を繼い　名
丸腰の平和謳ふ成の春　子
寮雀の娘らよりも賑しい母の顔　涼
早春に小鳥群がる小枝撓れ　井
ポトマック河畔は美しい春の風　子
紅白マック河畔は美しい春の風　無
七十の置切り帝國の虎の春　女
初春の陽の色う部屋見違えり　泉
門松もペーパーで貼りて春迎え　快
朝一夫　生太郎　湖子　無　野久子　井泉　江　角　明　曉　淺子　角　明敬子　角

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant.



Creative Hair Styling by
Miss Nobuko
COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601



シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用も承ります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

At New Location
ELLA'S
BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

VISIT A BIT OF JAPAN



HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cutout. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
227-1059 24-Hr. Service
24 Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MIKADO お料理



Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK Modern supperior. 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7 and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. $200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 1 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1845



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

LEARN CHICK SEXING



American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

Your Classified Ads

HELP WANTED

FILE CLERK-TYPIST
General office filing, sending telegrams & other clerical duties. Must be high school graduate. Type 50 wpm.
201 E. Ogden, Hinsdale, Ill.
Call D. C. Slanicky 325-4000 for appointment.
Equal opportunity employer

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

Manager & Assistant Manager
Age 25 to 40 apply in person. McDonald's, 6125 No. Milwaukee. Mr. J. Weiss, 774-9759.

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

FOR RENT
5 LARGE ROOM apt. 6300 North, 1400 West. Call 743-3946.
6 RM. APT. 2nd flr. Heated, mostly furn. 3200 N. GR 7-3403 after 6.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.



KIRIN
now the world's
2nd largest
selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW, 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年 七月十七日(日曜金)

第三一二二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品 商 貿 易
卸小売
ダイヤモンド商会
トレーディング
北クラーク街一一〇八
電話 SU七=五一六六

インドシナ會談を召集か？
ソ連外務次官がインドで動く
條件は米國の完全撤兵

（ニューデリー）ソ連外務次官コライ・ファイルビンはインド首相インデラ・ガンディ夫人と十三日に一時間半の會談をしたが、ソ連はインドシナ平和會談召集に努力している、とインド筋は報道した。

ソ連の考えているのは、インドシナ戰爭關係國が參加するジエネバ會談型の集會である。

自亞細亞關係書記ジイグラーも國務省廣報官バーチも、ソ連の新しい動きについて何も知らぬ、といっているが、ソ連紙プラウダは「ヒンダスタン・タイムス」で報道された。これによると、米國が完全撤兵の意を表明するのを條件として、北ベトナムおよびインドシナの各政府が會談に參加するの政府得るのに努力する會談は米國が撤兵を實行する前に召集される。しかし、南ベトナムで戰いつつある北ベトナム軍は撤兵は、會談における交渉の結果として行われる。

ソ連は英國とともに一九五四年ジエネバ會談の共同委員長であり、英國は會談再召集を提唱したが、ソ連はこれまでインテレストをしめさなかった。インドはインドシナ國際管理委員長（他メンバーはポーランドとカナダ）であり、廣汎な基盤を持つ國際會議にインテレストを持っているが、關係國が參加するジエネバ會談型の集會には反對である。米國のカンボデア侵入が開始された時、五月にインドネシア首都ヤカルタでアジア會談が開かれたが、インドはこれに參加しなかった。會談の內容が一面的にすぎたからである。

フルイビン次官はハノイ訪問の歸途にニューデリーに寄って三日間滯在したインドシナ事情に關する意見をインドと意見交換され、ソ連外務次官は答えた。

「インドシナ事情の責任がだれにあるかを諸君は知っている。米國の侵略行爲のために、この地域には複雜な事情がある」

タンク、（リコプターおよび飛行機をロン・ノル政府に送り、北爆を開始するのみでなく、米軍機でカンボデアを攻撃している。

「これは公平な戰爭ではない。そうだとすれば、われわれを援助せんと欲する人々の援助を求めてならぬ理由がどこにあるだろうか？」

とシハヌクは質問し、中國および北鮮の援助した軍品はすでにカンボデアに到着し始めたことを明した。

シハヌクはカンボデア地圖をしめし、東北部の半分がすでに「確實」に彼に忠誠な勢力に支配されているといった。

カンボデアのゲリラはベトナム共產主義者によって訓練されている、とシハヌクは語り「ギアップ大將（北ベトナム國防相）は私の指導教官だ」

と言った。カンボデアのゲリラは六万三万といわれているが、シハヌクはカンボデア「戰爭を續け試合にたとえ、今日第三ラウンドのベルが鳴ったところだ、と言い、すべてが解決されるのは第十ラウンド以後だ、と言った。彼によると、インドシナ同盟は、戰爭の最後まで援助し合うことを誓っている。

カンボデアが最初に擁護、凌辱、强盜、破壞に言及した。これに反し、北ベトナム軍隊およびベトコンの態度は積極的であると、シハヌクはいった。

＊＊＊

米國のカンボデア進撃は
中國の影響力を强めた
國務長官の暗い情勢評價

（華府）ロジャース國務長官が去る十二日にロンドンで與えたラジオ會見のテープが入手されたが、ここに表現された意見は、エクソン大統領の評價と鋭い對立をしめしているのが注意された。

ロージャースによると、米國のカンボデア進擊は、インドシナの長期消耗戰を主張する中國のハノイに對する影響力を强めた。しかし、エクソン氏によると、六月三十日に終った米軍のカンボデア作戰は「大成功」であり、これによつて米國の南ベトナム撤兵は保證され、「正確」の予想の可能性は强められたそうである。

ロンドン會見でロージャースはいった。

「カンボデア進擊のため、中國がハノイへの影響力を强めたのをわれわれは知っている。さらに中國の影響力が減つたのをわれわれは知っている。しかし、中國がインドシナ戰爭を終らせるのを欲する理由を持つかどうかを、われわれは知らない。私は戰爭の長期擴大が中國の目的にかなうのではないか、と思う。中國はハノイをトラブルを作る道具に使用している。と私は思う。今のところ中國が直接に戰爭に卷き込まれるとは思わないが、これも觀測でない」

＊＊＊

南ベはファシスト國家
米國教會指導者の印象
チユーキ支持者一人もなし

（華府）南ベトナム視察から歸えるたにも會わなかつた、と語つた。二百中の十人の米國人は南ベトナム政府指導者と語り合う機會を拒絶された、とハンターは語り、同氏が語り合つた人々の中には共產主義者でないと同時にアジアシスの信奉者でもない人が多かつた、といつた。

反戰活動の擴大を恐れ
三海軍士官を突如除隊

（華府）軍機內で反戰運動が高まるのに惱まされた國防省は、運動の大半を組織した三人の海軍士官に「名譽ある除隊」を命じた。いずれもなお八ケ月から十五ケ月の勤務義務があるので、彼らは早期除隊に反對してケースを法廷に訴えていたが、法廷は彼らの除隊阻止申請を拒絶した。それで海軍省は、三人をバツサリと除隊せしめた。

海軍當局に言わせると、彼らの除隊は精神的理由によるそうで、一二〇人の士官が海軍關係に組織され、約百人のメンバーを持つ、と推察される。

カーはエール大學、バラジエスム・バラおよびランダル・トーマス三中尉——は責任ある反戰の組織決定のため海軍にとどまることを要求した。海軍當局は、彼らの行動、即ち講會での反戰ロビー活動、軍服着用でデモに參加または地下新聞發行など、は軍規律に違反するものでないのぎりで除隊になつたとの通告を受けた。

「われ〳〵は談つたことを撤回する」

ソ連の原子力潛水艦
純粹に防衛的と主張する
米國はジェット機供與決意

（華府）米國の積力的な外交的プレッシュアにかかわらず、ソ連は一歩も讓歩しない態度をしめした。米國は十三日に華府およびモスクワでソ連代表との第二回會談を同時に開き、地對空ミサイルのエジプト配置およびパイロット派遣に關し關係を持つことを要求したが成功せず、さらに米國の新中東和平案に對しても態度を明にしなかつた。華府では中東關係擔當國務次官補ジョセフ・シスコがソ連大使ドブリンと會見し、主として平和案に對する ソ連の反應を引き出すことに努力したが、業態は變らしなかつた。

ソ連のエジプト軍事的ビルドアップ問題を取り上げたのは駐ソ大使イヤコブ・ビームで、グロミコ外相を訪れて會談したが、無收穫であつた。

このことは、エジプトの軍事的ビルドアップは純粹に「防衛的」であるとの立場を、ソ連は變えていないのを意味する。同國の立場に柔軟さが出てくるのでないか、との示唆はあるが、中東政治筋は解決の前提條件は「九六七年戰爭で占領したアラブ地域からのイスラエルの撤兵である」との立場に變化はない。

エクソン氏がこの問題を關係したロージャース國務長官と語り合つたのは晝食で、太統領の親イスラエル的立場が硬化したことは、白亞館から放意にリークされた大統領の言葉——イスラエルの度胸、理想主義、愛國心および自由への憧憬を賞賛する——に示されている。イスラエルの問題は「大成功」であり、これによつて米國の南ベトナム撤兵は保證され、「正確」の予想の可能性は强められたそうである。

ロンドン會見でロージャースはいった。

「カンボデア進擊のため、中國がハノイへの影響力を强めたのをわれ〳〵は知っている。さらに中國の影響力が減つたのをわれ〳〵は知っている。しかし、中國がインドシナ戰爭を終らせるのを欲する理由を持つかどうかを、われ〳〵は知らない。私は戰爭の長期擴大が中國の目的にかなうのではないか、と思う。中國はハノイをトラブルを作る道具に使用している。と私は思う。今のところ中國が直接に戰爭に卷き込まれるとは思わないが、これも觀測でない」

＊＊＊

「陰謀的」書物を探す
政府役人が圖書館調査
プライバジー侵害と抗議

（華府）爆發的內容を持つ「陰謀的」書物を圖書館から借り出す市民の調査を、財務省が始めたことが、何が眞因でこれがはじめられたのか知らぬ、と、ある圖書館員が抗議するのは不思議だ、というような意見を發表した。

多くの場合、政府役人は特別の圖書または讀者リストを持つているわけではないが、ある圖書館ではバラの「ゲリラ戰爭」およびフランソワ・サリイの「ゲリラ時代」の借用者リストを求めたことが確められている。

稅務局調査官アイルロスチャイルドは、最近の全般的活動を激しく攻擊し、市民のプライバジーの侵害であり、基本的人權をおびやかすものと攻擊した。

「これは恐るべきことだ、と私は思う」

と圖書館協會思想の自由部長ジュデス・クルーグは語つた。

「破壞的」書物の調査リスト編算は、稅務局の一部であるアルコール、煙草および火器部のエージエントによつてなされている。稅務局スポークスマンは、リスト編算を確認したが、何が眞因でこれがはじめられたのか知らぬ、とコスタ中將および部十一區警長オシュー（ハンダーソン中佐の主張にかかわらず、事件の調査がされたのを示す證據が少しも發見されなかつたことである。

北鮮が義勇兵を提供
シハヌク未だ承諾せず
タイ參戰で事情變化せん

（北京）三月十八日のクーデターで失脚しゆるされて以來北京に亡命政府を組織したカンボデア前首相シハヌクは、北鮮の義勇兵による援助を依頼する請願を受けた、と二時間半にわたる記者會見で發表した。シハヌクが平壤を訪れた時、北鮮首相金日成は、義勇兵の受け入れを勸告した。しかし、亡命政府指導者の大多數は、仕事はカンボデア人民によつてなされ得る、との自信を持ち、金日成義勇兵の承諾を拒絶することに決した。

だが、タイがカンボデアに干渉し、戰爭が抵抗勢力に不都合に援助する時は、この態度が變化する可能性がある、とシハヌクは語り、北鮮は義戰に感情を持つている、と言つた。

「金日成はカンボデア援助に感情を示し、國軍隊の實際訓練にも都合がよい、と言つた」

しかし、中國はカンボデアに義勇兵を派遣する意志は持たぬ、とシハヌクは言つた。

ロン・ノルのクーデターで放逐されて以來、シハヌクはインドシナ共產勢力と手をにぎり、カンボデア解放に努力していう。彼は彼の敵對者に對し寬容を意に介しないが、ニクソン大統領は

網本檢眼院
網本 徹
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

福田内科医院
福田 一夫
FUKUDA, M.D.
49-49 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4544 N. Broadway
769-2122
Res.: 549-1254

加藤内科医院
外科
KATO, M.D.
1439 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 2-3214
Res. LI 6-1655

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4660 N. Ravenswood
275-7770
Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス
宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4357 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
内科小児科医院
3359 N. Clark St.
GR 2-2737
Office Hours: 6-9 p.m.
Wed. All Day

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAI-DAI-KYO
4455 N. Albany 478-8386

天理教ウエストシカゴ教會
會長 鈴木楠一
毎月第四日曜日
サービス 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3938 N. Cleek GR 2-5991

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日毎月第一日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6898

シカゴ北星基督教會
Chicago Northstar Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敏
Tel.: 525-2564

デボン イエス基督教會
牧師 大山 襄松
英語部牧師 M・ウオルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
6201 N. Devon Ave.
Tel. 338-5683
Office Phone: 274-5434

基督長老教會
牧師 日比野 正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3940 N. Sheffield Ave.
Tel. Chic. lo. 21 5-3652
Parsonage: 528-0079

レーキサイド
日本人基督教會
牧師 石川 清
英語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3989

日本人組合教會
JONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church, 50 W. Chicago Ave.
Tel. [illegible]

ノースショア
日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5244 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キャストーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フロスパブ
メソデスト教會
一世牧師 井出 譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6261 D. N.W. Highway
Tel. [illegible]

シカゴ
日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理
廣東スタイル
東ウルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四=七七九七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500

お花の御用は電話の先第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところ(電報配達お好み次第取り扱います
冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
ウオールス花店
西島久壽

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン 旅行社
(一九七〇年度觀光團)
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日出發(ノースウエスト)
團長 無坂品在眞部
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發 團長 奥原 忠一
八月卅日出發 團長 金本 豐
▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
◉歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯——ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエツキ販賣
(百弗につき七十五仙)
◉各種保險
◉ノーターリー事務
山田寬保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
公認 菅野旅行案內社
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック認證、移民手續一切
一九七〇年度
◎五月十七日(日) ホーランド・チユリップ觀光團(バス)
◎六月廿八日(日) イリノイ州西南一バスの旅
◎六月廿四日(土) 一泊二日 ウイスコンシンデール(バス)
◎七月三日(金) 二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅(バス)
◎七月廿三日(木) 四泊五日 ヤローストン國立公園(飛行機)
◎八月七日(金) 二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團(バス)
◎八月廿日(木) 四泊五日 グランド・キヤニオン國立公園(飛行機)

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ウアンビトン街一一(HC右號館)
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 1-2279
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

松竹梅
日本調豐かな幸運を呼ぶ
松竹梅 チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の通用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔當座の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-6798 2237 W. Belmont
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黑川スタンレー
▼市内無料配達
▼地方へも無料で發送します

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に來行、御相談下さい
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 橋口行雄
副頭取 三浦梧別捷

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
永年營機のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670 Tel: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

バス代値上げ（続々）

特別州議会が無散会で閉会になり、第二特別州議会召集の意を、オギルビイ知事が持たないことが明るみとなや、捨てられたボールを拾い上げて走り出したのが、反デイリイ派シカゴ市議シーモンであった。彼はレオン・デブレイやウイリアム・シンガーなどの反デイリイ派市議五人の支持を受けて、特別市会を開いてCTA財政補助を決定するのを提案した。

従来、反デイリイ派市議が要求した特別市会が開かれたことはなかった。五〇市議中の三六人はデイリイ派なので彼らは反デイリイ派の申請した特別市会が合法的なものであってもボイコットしたからである。そのため定員二六人——全市議の過半数——の出席がなく、特別市会は流産となるのが普通であった。しかしシーモンの要求した特別市会は、少し事情が違っていた。市民の反対するバス代値上げをロールバックするのを唯一の目的としていたので、デイリイ派市議にもボイコットすることが出来るので、州の議決定数に達しないのがわかった。シーモンの要求は合理的であった。八百万弗さえあればCTAは乗車賃値上げをすることなしに一月に通常州会が開かれるまでタイド オーバーすることが出来るので、州の議決定数に達しないのがわかった。シーモンの要求は合理的であった。八百万弗さえあればCTAは乗車賃値上げをすることなしに一月に通常州会が開かれるまでタイド オーバーすることが出来るので、州の議決定数に達しないのがわかった。

デイリイ派市議にもボイコットすることが出来るので、州の議決定数に達しないのがわかった。

シーモンの要求は合理的であった。八百万弗さえあればCTAは乗車賃値上げをすることなしに一月に通常州会が開かれるまでタイド オーバー

定住者會の年中行事
全同胞大野遊會御案内
八月一日(日)ホイーリング・ダム第一號で

シカゴ全同胞年中行事中の最大行事といわれる定住者會主催の大野遊會は恒例の八月一日(日曜日)例年通り市外北方のホイーリング・ダム第一號で催される。下記の如き順序によつて盛大プログラムが進行されるが、とくに二世アンバサドウ該當隊の管樂行進は會場を賑合かなものにする。

三世、四世子供向きのゲーム・スポーツが用意され、市内商店街商店より寄贈の賞品は山と積まれている。

とくに午後三時から始まる抽籤はやくじ無しではないが多數の人々に立派な賞品が贈られる。

會場は綠樹鬱蒼たる大木の木蔭が多い芝生で、飲料水、休息所、トイレ等も備わつているので、このような大野遊會には最も適當な場所と言える。唯パーキングスペースが余り廣くないので、運轉者は進方にパークすることになるので早い者が勝ちになる。

定住者會の會員と否とは問はずなるべく多數が參加して一日を樂しんでもらいたいと委員諸氏の希望である。

◎プログラム

午前九時　會場開き
同十一時十五分
　司會者の挨拶
同十一時半　二世ボスト管樂隊吹奏。
正午　　濱水會長の挨拶
　　影井總領事挨拶
正午—一時(辨當時間)
午後一時—三時—親按及びゲーム。
午後　三時——(抽籤)
午後　五時(閉會)

なお、當日は午前十時から午後三時までソフトドリンクが用意されているが、一本につき十仙を申し受ける。又會場までの自動車の便を必要とする向きは、定住者會(電話二七五—七二二二)へ廿四日までに御通知あれば都合をつけるそうである

◎會場への道順

イーデン・ハイウエーを北上、ダンデーロード標の下を被けて直ぐ右へ曲がれば、ダンデーロード行きのハイウエーに出る。そこから約四、五哩位西行、トライステートロードの標の上を通り約半哩で左へまがるダム會場の小さなサインがある。定住者會ピクニック會場行きのサインも立つている筈。この角から川に沿つて半哩程南へ向えば定住者會のピクニック會場に出る。

福島県混成合唱團訪市
音樂を通じて日米親善
七月廿九日(水曜)夜シカゴ公演

音樂を通じて日米親善使節ともいうべき福島混成合唱團一行八十名は同地方ロータリー・インターナショナル・カバナー・ウエスト氏の團長として福島ロータリー・クラブの高野廣治氏を指揮者としてアイバン・ドーン氏を渉外顧問として、いよ〳〵七月十五日羽田空港を發ち、先づ加州を皮切りにネバダ州の公演を終えて西行の途七月廿九日午前八時五十六分シカゴ入りをなし同夜八時八時十五分よりフランシス・パーカー校講堂で日系人會文化部主催で大公演會が催される。シカゴでは一行の公演に備えて委員會を作り公演の成功に期待をかけているが、この際一般日系人多數の聽力來聽を希望している。

チケットはすでに委員諸氏によつて熱心に賣り捌かれてあるが、又便宜上シカゴ佛教會の足利敏敏師、日系人會會長野幹事、又はシカゴ新報社杉本氏の何れかでも求められる。入場料は一人一枚二弗、勿論會場入口でも求められる。

この合唱團は一九四七年の創立であるが、爾來毎年のように優勝を續け、過去廿二年第一位を堅持してゐる强の優秀合唱團であるから當團の人氣は超滿員の盛況が期待されている。

當夜の演出プログラム

(第一部)

一、アメリカ國歌及び君が代

　合唱
　團長及び主催者代表の挨拶
一行八十名は同地方ロータリー・インターナショナル・カバナー・ウエスト團長として福島ロータリー・クラブの高野廣治氏を指揮者としてアイバン・ドーン氏を渉外顧問として、いよ〳〵七月十五日羽田空港を發ち、先づ加州を皮切りにネバダ州の公演を終えて西行の途七月廿九日午前八時五十六分シカゴ入りをなし同夜八時八時十五分よりフランシス・パーカー校講堂で日系人會文化部主催で大公演會が催される。シカゴでは一行の公演に備えて委員會を作り公演の成功に期待をかけているが、この際一般日系人多數の聽力來聽を希望している。

チケットはすでに委員諸氏によつて熱心に賣り捌かれてあるが、又便宜上シカゴ佛教會の足利敏敏師、日系人會會長野幹事、又はシカゴ新報社杉本氏の何れかでも求められる。入場料は一人一枚二弗、勿論會場入口でも求められる。

この合唱團は一九四七年の創立であるが、爾來毎年のように優勝を續け、過去廿二年第一位を堅持してゐる强の優秀合唱團であるから當團の人氣は超滿員の盛況が期待されている。

當夜の演出プログラム

(第一部)

一、アメリカ國歌及び君が代
　合唱
　團長及び主催者代表の挨拶
一、ソーラン節　　◎江差追分
一、追唄　　◎阿波踊り
演奏終了後、アンコール
◎汽車ポツポ　◎赤とんぼ
◎ドレミの歌◎福の鐘會場
◎至樂なら　サヨナラ
(第二部)
一、東北の唄と踊り
一、三味線管樂、ションガラ節
一、鐘舞「白虎隊」
一、盆踊り(踊組)
一、日本民謠集
◎ソーラン節　◎江差追分
◎牛追唄　◎阿波踊り
演奏終了後、アンコール
◎汽車ポツポ　◎赤とんぼ
◎ドレミの歌◎福の鐘會場
◎至樂なら　サヨナラ
(第二部)
一、東北の唄と踊り
一、三味線管樂、ションガラ節
一、鐘舞「白虎隊」
一、盆踊り(踊組)
一、日本民謠集
一、モチヅキ・ミサ曲演奏
一、東北のわらべ唄
一、ゴンドラ・ソング合唱
演奏終了、休憩十五分、
(第三部)
一、ロータリー・ソング合唱
一、モチヅキ・ミサ曲演奏
一、東北のわらべ唄
一、ゴンドラ・ソング合唱
演奏終了、休憩十五分、
(第三部)
一、ロータリー・ソング合唱
一、モチヅキ・ミサ曲演奏
一、東北のわらべ唄
一、ゴンドラ・ソング合唱
演奏終了、休憩十五分、
(第三部)
一、ロータリー・ソング合唱
一、モチヅキ・ミサ曲演奏
一、東北のわらべ唄
一、ゴンドラ・ソング合唱
演奏終了、休憩十五分、

本社休刊豫告

シカゴ新報社では來る七月廿二日より廿五日迄三週間慰安として一同に夏季休暇を與えるため本紙を休刊致します。

本年は恰度市廳の全米大會が七月中旬にシカゴで行われるので、本社ではこの點を考慮して七月廿日より廿五日まで一週間休刊と致し大體が七月廿九日附になりますので廣告及び記事原稿などは來週末までに願います。

中西部佛教會便り

◎野遊會　中西部佛教會の本年度のピクニックは來る七月十九日(日)午前十時よりシカゴ北西部のカールドウエル・ウッドにて行われる。各種のゲームが準備され、一日の清遊をたのしまれるよう希望している。會費は勿論、友人誘い合せて御來會下さい。

飲料水は無料。

なお當日の出席歸路は休憩します。

◎民踊クラブ　當佛教會附屬の民踊クラブは、去る七月十四日夕、バウク・オブ・ヤードのフリー・フィエヤ・に出演し好評を博した。

今年は四回目の演出。來る廿三日より廿六日までミチアポリス市の水祭りの祭典に招待され、前後十回の出演をする筈。

献詠歌會入選者
北米から二人

(羅府)去る六月廿九日創立記念として開かれた詩歌神社の獻詠歌會は、應募數千余首、優選廿名の作が入選した。順は「音」であつた。

◎加州ロングビーチ市
　内山　勝

アメリカに生れ、琴の音色に胸あつく唸り

◎加州ローズミード
　藤田　實

盆雷に春のおとずれたしかとうたう挨拶なき加州に住みめぐる季節感なき

内山夫人は米國での最古參の歌人で北米短歌會幹部。藤田氏は近須潮音に入つたロッキー短歌會會員。

「心中天の網島」
公開か否か

青山雪雄映畫社は東寶超特作「心中天の網島」の上映權を獲得したが、市長が如何に反應するかが不確實で公開を躊躇している。

同映畫は近松門左衛門原作を藤田正浩が中村吉藏門と岩下志麻を使つて新解釋を下し製作した成人映畫である。それで同社では週末に同映畫のプレビュウを示して顧客の意見を聞くことになつたので多くの映畫ファンの支持と參加を訴えている。

片山氏優勝
イーグル ゴルフ
イーグル・ゴルフ・クラブは十二日にシルバーレークでシカゴ東京親睦會の大きなトロフィーをめぐつてトーナメントを行ひ、夫の成績である。

一等　片山ボール
二等　隅越　敏子
三等　高岡ケイ子

「せんば」
代替り
再開披露宴開催

アーリングトン街五二五番の「せんば」は前項以來、前田マサイ夫人の經營であつたが、今回シカゴ日系人お馴染みの坂牧美與乃夫人がかねてより讓り受けの交渉成り、一時閉店、店内改裝中であつたが、このほど一先づ改裝成つたので、愈〻七月六日より從來通り再開店のはこびとなつた。七月十五日午後六時より大廣間に來賓百余名を招

辨當サービス御案内

暑中御見舞申しあげます

今回、お得意さまのお勸めにより辨當サービスを始めましたからお知人にご利用下さい。毎日、品種を吟味取り變えまして、皆さんに舌鼓をうつてご賞味をおすすめ致します。初めてのお客さんは前日までに注文下さればランチ・タイムまでにはちやんと配達し値段も張らないところで二弗均一でご奉仕させていただきます

當店では日本第一流の調理師を迎えて万全を期しておりますからパーティーにご交友に又はご商談に……

寄贈氣の店『みかど』でどうぞご會食下さい

日本御料理
みかど
店主・若林靜子
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712

辨當サービス(月、火、木、金)北部配達
辨當時間　正午—二時　五時—十時半
(店のみ火曜休業)

御挨拶

私こと、シカゴ訪問滯在中、偶々病を得て入院加療中は皆樣よりお電話やお花又態々病院まで御見舞を戴き御厚情の段に雖有感謝しております。

お蔭樣にてその後經過良く、來週末に經府に歸ることになりましたので、一々皆樣に御挨拶に參上するのが本意でありますが、それも叶ず乍失禮玆に以紙上御挨拶申上げます。

皆樣の御健康を祈りつゝ。

七月十七日

在シカゴ　齋藤幾内

302 Cooper St. L. A. Calif. 90013

齋藤幾内氏
病氣見舞感謝

八月初旬、歸國振りで當市を訪問され、郷外パークリッジの友人邸に滯在中であつた齋藤幾内氏は偶々病氣の爲入院加療中、時間はお紙面許の通り午後五時より同上二時まで感謝の意を表されていた。

十六日(木)から早速開店したが、その後經過良く退院來週末經府に歸ることになつた。

同氏は入院中、友誼氏より寄せられたお見舞いや厚意に感謝した本紙にお禮の廣告を掲げて謝意を表されていた。

妥求欄

六室アパート　フラット貸家具無。但し綺麗及びストーブ付北部北ブロードウエー五千番近く。
電話　八七八—五七一六

バスボーイ入用　(夕方より十一時まで)
高級ステーキ・ハウス
ロン・オブ・ジャパン
230 E. Ontario
電話　六四四—六五〇〇

バスボーイ入用　(委細面談、午後二時半から四時まで)
北クラーク街
二參三八番
電話　九三五—六四七四

著金　北クラーク街
二參三八番
電話　九三五—六四七四

TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

平松實馬牧師
講演會開催
ピクニック御案内

ケニア傳道行を終えて最近當市を訪問された平松實馬牧師の『アメリカの地下水』と題する講演を聞くことになりましたので、基督者は勿論一般の來聽を歡迎しております。

◆日時　七月十九日(日)午後七時半
◆場所　北星キリスト教會
　(北アシュランド街二四七番)
主催　平松傳道後援會

シカゴ・ベルー會
ピクニック御案内

今回第三回目の大野遊會を左の如く開催しますので會員關係者各位は奮つて友人お誘い合せの上、御參加一日を樂しんで下さい。

◆日時　七月廿六日(日)午前十一時
◆場所　於モントローズ・パーク
　(昨年と同じ場所)

(還動)ウイルソン街を湖邊に向つて東行し、湖邊に近い道のモントローズ街との中間西の南側。

子供向きゲームは色々と用意されています。

飲み物も充分用意しておりますので、辨當だけは各自御持參下さい。

主催　シカゴ・ベルー會

自民黨副幹事長
二階堂進先生
歡迎晩餐會御案内

鹿兒島縣選出自民黨副幹事長でかねてより昵懇にして戴いております二階堂進先生には、今回令息同伴にて來る七月廿六日(日)當市を訪問されるとの通知がありました。就ては關人會幹部協議の結果、御父子歡迎會を左の如く開催し、一夕歡談と共に最近の鄕里及び日本の狀勢等を伺うことに致しましたので、奮つて多數御參加下さいますよう御案内旁御願い申上げます。

◆日時　七月廿七日(月)午後六時
◆場所　ウイルソンビレージ
　(ウイルソン街一二二番)
　電話　BU 一—六九六七)
西　榮藏
柿田　榮助
　(電話　KE 八—三〇九五)
　(電話　SU 二—二一四)
中綾瀨仙兵衛
　(電話　DR 三—九六六)
主催　シカゴ鹿兒島縣人會

七月スペーシャル セール

◆めんみ　二本　九十九仙
Kikkoman Mamni　99c for two bottole
誰でも簡單に美味しいそばつゆ、うどん等の出しが作れます。キッコーマンが自信をもつておすすめします。

◆日本そうめん　二袋　五十五仙
Japan Somen　two pkgs for 55c
むし暑い・夏・冷い美味しいものが欲しい、それには冷しそうめんを食べて明日の英氣をつくつて下さい。そうめんの出しには簡單にキッコーマン・めんみを御使用下さい。

― 珍らしい新品御紹介 ―

◆すこんぶ　昆布の味をそのまゝ生かし、味と香りに御滿悅をいたゞける
◆マルサ印冷し中華そば　不意の來客、お子さんのおやつに何時でも冷い美味しい中華そばがサーブ出來ます。
◆天狗印かまめしの素　いろ〳〵と材料を一つ袋にまとめていますから簡單の美味しいカマメシが作れます。
　サツポロ昆布マキで有明なサツポロ巻き本舖が作つた。
一、シイタケ入り昆布佃煮。
一、魚入りサツポロ巻き味付け。
一、シイタケ入り昆布佃煮。
　四季をとわず毎日の食卓に最高です。手輕で便利です。只箱から取り出しそのまゝお召上り下さい。
一、サバ・トマト漬鏘詰め。
一、タラのみりん干し。
◆各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい◆

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

ナイヤガラ瀧・カナダ巡り
觀光團々員募集
シカゴ旅行クラブ(第六十回目の旅)

世界的なナイヤガラの瀧を見物おれて居られない方のために今年は是非參りましょう。

(二泊三日の旅)

◆期日　八月七日(金)午後八時半
　(菅野旅行社前出發)
同　九日(日)午後八時歸市豫定
◆團費　大人　七九弗　夫婦　百四十弗
　子供　四九弗(但し十二才未滿)
　申込金　二十五弗
　但し交通費、ホテル代、觀光費、チップ込み)
　(食事のみ別)

◆コース　八月七日(金)シカゴ發、クリーブランド市、バッファロー市、ナイヤガラ(ホテル一泊)夜景見學、八日(土)ホテル發、カナダ經由、デトロイトに廻り、九日午後八時シカゴ歸着豫定。

(注意)歸化證明書、出生證明書、グリンカード、又は日本旅券所持の事)

定員制につき滿員次第締切りますので、御申込みは早目に願います。

案内人　菅野武雄

問合せと申込は菅野旅行社
1162½ N. Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5　MI2-7193
菅野武雄

日曜、夜間はGR2-4133

ウエートレス當面時給三弗
夜間勤務ウエートレス、
ハスボーイ
大至急入用。委細面談)
「みかど」
北リンコルン街九八六二
電話　叁三四—七七二二

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部

移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部

最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

響け!! 日米親善の歌聲

◆日時　七月廿九日(水)午後八時十五分
◆會場　フランシス・パーカー校講堂
　(北クラーク街一二〇〇番)
福島FMC合唱團演奏會
◆日本民謠、◆子供の歌のほか、◆會津盆踊り
◆白虎隊劍舞、◆津輕三味線の特別演奏
(申込所　シカゴ佛教會、日系人會事務所、シカゴ新報社の中何れか(願います)
主催　シカゴ日系人會文化部
後援　シカゴ新報社、日米協會、日本商業會議所
　福島縣人會、シカゴ佛教會合唱團
　中西部佛教會合唱團

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

日本料理「富士」

御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座數は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間　午前十一時—午後十一時
　(日曜日休店)
西レーキ街七六(クラーク街角)
電話　三六八—〇〇五二
　三六八—八五五二
フリーパーキング

青山雪雄映畫提供
松竹特作
「男は辛いよ」
主演　渥美　清
必殺(忍法破り)
主演　長門　勇
　丹波哲郎
▲七月十八日(土曜日)午後七時
同　十九日(日曜日)午後二時、七時

松竹超大作
「黒バラのやかた」
主演　丸山アキヒロ
　小澤榮太郎
「めくらお市みだれ笠」
主演　松山容子
　栗塚旭
▲七月廿五日(土)午後七時
同　廿六日(日)二時　七時
フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街



品質特選の
ブルーローズ米
さくら米
いさゝか上質なれど店品料食の高級
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 17 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2213

JACL Biennial Conference Here

Delegates Convene For National Meet

Representatives from all 90 chapters of the Japanese American Citizens League throughout the country, are now convening in Chicago for the 21st biennial convention. While National officers and committee chairmen met early this week, the convention did not officially open until Thursday.

Jerry Enomoto, the retiring National President, will preside at all of the official meetings. After the elections he will turn his gavel over to the new president who be James Murakami of Sonoma County, Dr. Tom Taketa of San Jose chapter, or Henry Tanaka of Cleveland chapter.

One of the outstanding events of the convention will be the Mike M. Masaoka Testimonial Dinner to be held at the Grand Ballroom of the Conrad Hilton Hotel. H. Alexis Johnson, Undersecretary of State for Political Affairs, one of President Nixon's foremost advisers in foreign affairs, will lead the roster of outstanding Americans who will come to Chicago for the testimonial dinner. Kumeo Yoshinari, past National JACL President, will preside at the dinner. Shigeo Wakamatsu, also past National JACL President, has been named to speak on behalf of the National JACL.

Before the convention is over the winner of the JACL essay contest will be announced by Mrs. Mary Sabusawa, contest chairman. A total of 24 essays were submitted on the convention theme: "Understanding: the Basis for the Changing JACL." The prizes, named in memory of Larry S. Tajiri, Pacific Citizen editor (1942-1952) consist of U.S. Savings bonds in the amount of $300, $150 and $75.

The Nisei of the Biennium will be named at the convention. The three finalists for this honor include: Dr. Samuel I. Hayakawa, president of San Francisco State College; Shiro Kashiwa, assistant Attorney General of U.S., and Dr. Paul I. Terasaki, professor of surgery at UCLA.

The Inagaki Citizenship Award will be presented to the chapter that has the "best programming in the area of citizenship." Eleven chapters from five districts are competing for this award. They include Seattle, Contra Costa, Sacramento, San Francisco, Greater Pasadena area, Gardena Valley, San Fernando Valley, West Los Angeles, Salt Lake City, Snake River Valley and Cleveland.

Award to Okayama Top Grain Exchange

Maintaining a grade average of 98.5, Edward T. Okayama of Bache & Co., was presented with a $50 award from Richard Withrow, vice-president of the Grain Exchange Institute.

The Grain Exchange Institute held their annual graduation exercises. A series of special awards were presented to students whose performance on the final examination placed them firmly at the top of the class.

Ever since 1937 the Chicago Board of Trade Institute of Futures Trading has provided nearly 5,000 men and women with a basic education in the growing and marketing of grain. Among the graduates are many outstanding leaders of today's commodity futures industry.

No Paper Next Week Shimpo on Vacation

Since the employees of The Chicago Shimpo will take a one week vacation starting July 19, there will be no papers printed during that week.

The next English issue will be published on Friday, July 31.

Scholarship Board For Colleges Told

Two Collegiate Scholarship awards have been announced by the 1970 JACL National Scholarship Program committee. Eligibility for these scholarships are for students who are currently in college. They do not apply to graduating seniors.

The scholarship will be judged on scholarship, extra curricular, school and community activities and financial need. Applications are available at the JACL office, 21 E. Elm St., Chicago, Illinois 60610. The deadline for applications is July 28.

Miss Japan in Third

MIAMI BEACH—Junka Shimada, 22-year-old Tokyo girl, was chosen third runner-up in the 1970 Miss Universe contest held here. She was the only contestant with a short hair cut, all of the others wore their hair long.

Slated For Chicago on July 29

Chorus From Japan To Present Concert

The FMC Chorus of 80 voices, winner of many awards in the National Chorus contests of Japan as well as local contests, will present a concert at the Francis Parker School auditorium on Wednesday, July 29. The concert will be sponsored by the Cultural Department of the Japanese American Association of Chicago, co-sponsored by The Chicago Shimpo, Japan America Society, Japanese Chamber of Commerce, BTC Choir, MBC Choir and The Fukushima Kenji Kai.

Hailed as the finest amateur group in Japan, the choir is touring national good-will project of the Rotary International's District 353.

The 80-voice choral group was the United States as an interfounded in 1947. They are being directed by Koji Takano, the founder, who named the group for what he considered the three principles for producing fine choral music: "faith in the beauty of music, mental harmony and constant application. Hence they are known as the FMC Chorus.

The program for their concerts will include a rendition of Takano's translation of the Vatican's collection of Palestraina's Motets, selection of children's songs of northeast Japan, folk songs of Japan, songs and dances of northeast Japan, and a composition for mixed chorus composed by Michio Mamiya.

Tickets for the Chicago concert will be a donation of $2.00.

Whittier 1934 Class Meets With Nixon

WASHINGTON, D.C.—Whittier College, class of 1934, held their reunion at the nation's capital on Monday. What made it newsworthy was the fact that President Richard M. Nixon greeted his classmates at the White House. Among those present was Mrs. Ola-florence Jobe who had dated the president during his college years.

Mrs. George Tani, the former Setsuko Bessho of Montebello, was responsible for arranging the class reunion. She drew the comment from the President that "she was always a goer" in college.

Japan to Send Net Team to Italy Soon

TOKYO—The Japan Lawn Tennis Association revealed that it would send a five-member tennis team to the summer Universiade meet to be held in Turin, Italy, from Aug. 26 to Sept. 5. The team will be composed of one official, two male players and two female players.

The Association also said it was planning to invite four European players and two Indian tennis players to October's Asahi international competion in Tokyo.

The invited players, including two women from Europe, are also scheduled to participate in the All-Japan championships to be held in Osaka from Oct. 3 to 11.

Chicago Continues To Send Donations

Additional names of donors to the Japanese-American Service Committee's building fund has been released by the finance committee. This is the fourth release of the group. The donors include the following:

Avery Brundage, Roy Fukunaga, Harry Hagiwara, Roy Hanaoka, Mrs. Fuki Hara, Dr. Mas Harada, Yoshito Hashimoto, Mieki Hayano, Noboru Honda, Mrs. En Iijima, George Y. Ikeda, Shizuko Inbe, Akira D. Iwami, Hozumi Iwata.

Mrs. Ima Kajiwara, Dorn Kamisaka, Ben Kamiya, Masajiro Kanamefshi, Naotaro Kato, Mr. and Mrs. Fred Katsuyama, Okujiro Kurokawa, Mr. and Mrs. Shi Matsumoto, Mitsui & Co. (USA) Inc., Hiroshi Miyake, George R. Miyeno, Mr. and Mrs. Yukio Mizuguchi, Mrs. Chiyo Mizuhara, Mr. and Mrs. Arthur Morimitsu, Junior M. Morita,

Jean Naito, Mr. and Mrs. Tony Naito, Ritoda Nakai, Mr. and Mrs. Isami Nagatani, Karl K. Nakamura, Noboru Nakamura, Shizuo Namba, Mieko Nasu, Mrs. Sue Natsubori, Eizo Nishi, Mr. and Mrs. Sakimori Nishi, Mr. and Mrs. Shuichi Ogawa, Tsunetaro Ogawa, Roy M. Omura,

Mr. and Mrs. Shosaku Sahara, Sanjiro Sakamoto, Noboru Sakata, Scanlon Funeral Home, Shiladen Corp. of America, Reginald Shikami, Toshio Suda, Takeo Frank Suzuno, Mr. and Mrs. Hideo Sunada, Mr. and Mrs. Kay Sunahara, Sumitomo Shoji America, Inc.

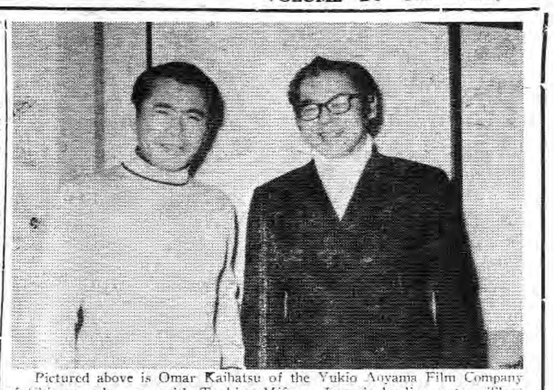
Dr. Joe Takehara, Sueichi Taguchi, Mrs. Yaye Takeshita, Mr. and Mrs. Thomas S. Tokuhisa, Mrs Shin Toriumi, Tom Watanabe, I. T. Yokota, Jimmy Yorita.

Story About Yamano In Readers Digest

The June issue of Reader's Digest carried an article taken from Lloyd Shearer's Parade Magazine item about Mike Yamano and his cash discount business, the United International Club, Inc. of Los Angeles.

The article told briefly how UNIC (pronounced "unique") has attracted 22,000 members who earn cash discounts of from 10 to 40 per cent at some 500 businesses in the Los Angeles area. It quoted the 33-year-old president of UNIC as saying that he feels his cash-incentive system will help curb inflation and help people save money.

Yamano said he received upwards of 10,000 inquiries about his cash "credit card" system after its brief mention in the "Press" section of the Digest.



Pictured above is Omar Kaihatsu of the Yukio Aoyama Film Company of Chicago who met with Toshiro Mifune, Japan's leading actor. They met in Hollywood during Kaihatsu's recent trip to the west coast. Kaihatsu (right) was impressed with Mifune's humility, vigor and business sense. Mifune is now producing his own picture.

Japan America Society Nominate 1970-71 Board

The Japan America Society's officers for the 1970-71 year submitted by the Nominating Committee, headed by Thomas Masuda, is expected to be approved at the first board meeting to be held at the Art Institute of Chicago next Tuesday, July 21. It will be a luncheon meeting.

The officers nominated by the committee include: Harry A. Olsen, president; Kazuya Kodama, Thomas Masuda, Bert R. Prall and James V. Sallemi, vice-presidents; Eileen N. Townsend, secretary and Frank W. Goodhue, treasurer.

The following members were proposed for Directors by the nominating committee: Motoyuki Awanohara, Robert Biesel, Carl J. Bradshaw, Mrs. Edward H. Carus, Louis E. Dempsey, Earl A. Denton, Mrs. Charles Dornbusch, Taketo Furuhata, Mrs. Marie C. Giradin, Frank W. Goodhue, Joseph Hibgen, Noburu Honda, Mrs. Henry T. Kakehashi, Kasuya Kodama, Mrs. Albert M. Koga.

Thomas Masuda, Kenji Nakane, Takeshi Nomura, Harry A. Olsen, Bert R. Prall, James V. Sallemi, Jack V. Sewell, Michie Shimizu, Kohachiro Sugimoto, Yutaka Tachibana, Eileen N. Townsend, James M. Trapp, Mrs. John H. Weddell and Mrs. Lafeton Whitney.

Tokyo Trade Show Lists Many Items

This week the Tokyo Metropolitan government held a "Products of Tokyo" show in the Assembly Room of Sherman House. The primary emphasis of the show was modern toys and other specialty gift items.

The main purpose of the show was aimed to intensify the trade promotion for mutual benefit. Masuji Nomoto, executive officer of the Tokyo government who is stationed in Los Angeles stressed this sort of trade show is essentially needed.

Your Classified Ads

HELP WANTED

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

FOOD PLANT NEEDS

Chief shipping clerk, salary $10,000

Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female

International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.

Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

FOR RENT

6 RM. flat, unfurn. Refrig. & Stove. Near 5000 N. Broadway. 878-5716.

5½ RM. apt. Stm. ht., modern kitchen. 2nd. $140, 1044 W. Dakins, after 5.

5 LARGE ROOM apt. 6300 North, 1400 West. Call 743-3946.

3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.

5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.

FOR SALE

5 RM. deluxe home. Fin. bsmt. 2 baths, 2 car gar. 2 fireplaces, part. furn. S.W. side. R.I. transp. PR 9-0904.

MISCELLANEOUS

AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price. 278-6247

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant.

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Trofical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

FIRST TIME OFFERED
3 flats. 1 block to rapid transit "L".
2 flat brick, 2-5's plus 3½ rm. house in rear. Gas heat, tile bath, beautiful cabinet kitchen. 3500 West, 4800 North. Priced right.
UNION PROPERTY
SERVICE, INC.
1400 W. Devon 764-1700

Creative Hair Styling by
Miss Nobuko
COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601

GERALD T. UJIKI, M.D.
ANNOUNCES THE OPENING OF HIS OFFICE
FOR
GENERAL SURGERY
AT
251 EAST CHICAGO AVE.
CHICAGO, ILL. 60611
OFFICE HOURS:
BY APPOINTMENT
TELEPHONES:
OFFICE: WH 3-4747
RESIDENCE: 477-4308

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1319 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用もり承わます
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります
フリーオート・パーキング
嘉賓酒家

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $39,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

LEARN CHICK SEXING
American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九七〇年 七月廿九日（日曜日）
第四一二一號

米國解決案をエジプトは承諾
平和への陰謀とイスラエル懐疑
九〇日停戦案は承諾されぬ

（華府）米國が六月十九日に發表した中東平和案——九〇日の臨時休戦とイスラエルとアラブが國連管理下に話し合いを開始し、一九六七年國連撤案の承認を含む——をエジプト大統領ナセルは承諾したが、イスラエルの白紙的態度のため、中東平和の希望は薄い、と言う。

「われ〳〵は戦争のために戦争を欲するものでない。われ〳〵は領土の解放とパレスタイン人民の權利を欲するのだ」

とナセルはカイロ大學の演説で叫び

「われ〳〵はロージャース國務長官の發表した平和提案を承認する、とニクソン大統領および米國民に告げる」

と言った。ナセルによると、米國提案に新味はなく、エジプトが過去に承認し、イスラエルが拒絶したものにほかならない。この演説でナセルはイスラエルのアラブ領土からの撤兵とパレスタイン住民の合法的權利の承認は、アラブ國家平和案の基本條件であると叫んで拍手をあびた。

「一九六七年以來、エジプトは國連安保決議に同意したが、イスラエルは賛成しなかった。ある日、イスラエルはわが國に一千バウンドの爆彈を投下する。われわれが國連から近代的兵器を導入すると大騒ぎをするが、米國の新聞はイスラエルが七二の防衛ミサイル基地を持つのに一言もふれない。これは何を意味するのか？ イスラエルには防衛權があるのにわれ〳〵にはそれがない、と言うのか？」

ともナセルは叫んだ。

イスラエル外相アバ・エバンは米國の九〇日停戦案を再び拒絶し、一時的平和に満足すべき理由がどこにあるか？と言ったが、エジプトがソ連の支持を得て、米國提案に「積極的反應」をしめしたことは、同國を困難な位置におき、ソ連とエジプトの挑戦を恐れて米國案に「イエス」と言うか、これに「ノー」と答えることで米國の軍事援助を失う危險を犯すかの選擇に、イスラエルは直面してきた。同國駐米大使ラビンはロージャース國務長官およびシスコ國務次官補に二十三日に面會して同國が抱く不安を表明した。ナセルが米國案に「積極的」反應を見せたのは、彼のソ連の關係をより得ないものを外交的手段で獲得しようとするマヌーバーであるとラビン大使は説明した。即ち平和への確實なコミットメントなしにイスラエル撤兵を強制せんとする陰謀である。これに關連してソ連がリビヤへの兵器援助をはじめたのをラビンは指摘し、これはソ連が中東全体への影響力擴大を企てているのを示すと、と言った。

しかしエジプトの承諾したニクソン大統領の「積極的反應」という表現をすら使用しない、とするむきが強い。

ソ連がリビヤの革命政府に兵器供與を開始したと考えられ、西歐諸國の中心的石油供給源に重大の脅威を與えることになった。米國の諜報機關は、リビヤのホイーラス空軍基地へソ連製タンクの最初の一隊を發見した、と二十二日に報告した。同空軍基地はイスラエルとアラブ領土から米國が一千万弗以上の費用で建設したもので、昨年九月にリビヤ革命政府が組織されてから接收されたものである。

これと同時にイスラエルに駐屯する米國の空軍及び海軍士官は、ベトナム戦争の經驗を基礎として、ソ連がエジプトに駐屯した防空ミサイルの中立化を企て始めた、と報ぜられ、更に米國の地中海第六艦隊の動きは、大統領外交政策顧問（ヘンリー・キッシンジャーの直接コントロール下に）おかれてきた、とも報じられ中東を舞台とする中ソ對決の危機は深まり見せてきた。

リビヤはソ連の地中海艦隊に重大な便益を與える。トリポリ及びベンガジが地中アフリカ沿岸の持つ最も優秀な軍港であり、今日までエジプトのアレキサンドリア軍港の對間に保持たなかったソ連海軍は、リビヤ軍港の使用により、その活動範圍を大幅に擴大することができる。したがってソ連がリビヤに軍事的影響力を擴大し始めたことは、イスラエルとアラブ國家の安全保障を脅かすものとして重大視されている。

ニクソン大統領は、中東の軍事的均衡維持に決意していることを去る二十日に明にしたが、もしこの均衡が破れれば、イスラエルへの新たな兵器輸出に踏み切る、といった。これよりさき、エジプト・シリヤについでソ連の軍事的援助を受ける三番目のアラブ國家である。米國が特に憂慮しているのは、中東問題ではとんど孤立狀態にあることである。ローマで開かれた北大西洋條約機構會議で、米國は國連から中東政策で支持を受けなかったばかりか、逆にソ連の中東全体への影響力擴大を企てているのを示すと、と言った。

しかしエジプトの承諾した米國中東平和案の困難は、イスラエルがその承認に關連して、ニクソン大統領および米國民に告げるとナセルはカイロ大學の演説で叫び

「われ〳〵はロージャース國務長官の發表した平和提案を承認する、とニクソン大統領および米國民に告げる」

と言った。ナセルによると、米國提案に新味はなく、エジプトが過去に承認し、イスラエルが拒絶したものにほかならない。この演説でナセルはイスラエルのアラブ領土からの撤兵とパレスタイン住民の合法的權利の承認は、アラブ國家平和案の基本條件であると叫んで拍手をあびた。

「一九六七年以來、エジプトは國連安保決議に同意したが、イスラエルは賛成しなかった。ある日、イスラエルはわが國に一千バウンドの爆彈を投下する。われわれが國連から近代的兵器を導入すると大騒ぎをするが、米國の新聞はイスラエルが七二の防衛ミサイル基地を持つのに一言もふれない。これは何を意味するのか？ イスラエルには防衛權があるのにわれ〳〵にはそれがない、と言うのか？」

ともナセルは叫んだ。

イスラエル外相アバ・エバンは米國の九〇日停戦案を再び拒絶し、一時的平和に満足すべき理由がどこにあるか？と言ったが、エジプトがソ連の支持を得て、米國提案に「積極的反應」をしめしたことは、同國を困難な位置におき、ソ連とエジプトの挑戦を恐れて米國案に「イエス」と言うか、これに「ノー」と答えることで米國の軍事援助を失う危險を犯すかの選擇に、イスラエルは直面してきた。同國駐米大使ラビンはロージャース國務長官およびシスコ國務次官補に二十三日に面會して同國が抱く不安を表明した。ナセルが米國案に「積極的」反應を見せたのは、彼のソ連の關係をより得ないものを外交的手段で獲得しようとするマヌーバーであるとラビン大使は説明した。即ち平和への確實なコミットメントなしにイスラエル撤兵を強制せんとする陰謀である。これに關連してソ連がリビヤへの兵器援助をはじめたのをラビンは指摘し、これはソ連が中東全体への影響力擴大を企てているのを示す、と言った。

しかしエジプトの承諾したニクソン大統領の「積極的反應」という表現をすら使用しない、とするむきが強い。

ソ連、リビヤに兵器提供
地中海艦隊の活動範圍擴大
憂慮される米中東政策の孤立

（華府）ソ連はリビヤの革命政府に兵器供與を開始したと考えられ、西歐諸國の中心的石油供給源に重大の脅威を與えることになった。米國の諜報機關は、リビヤのホイーラス空軍基地へソ連製タンクの最初の一隊を發見した、と二十二日に報告した。同空軍基地はイスラエルとアラブ領土から米國が一千万弗以上の費用で建設したもので、昨年九月にリビヤ革命政府が組織されてから接收されたものである。

これと同時にイスラエルに駐屯する米國の空軍及び海軍士官は、ベトナム戦争の經驗を基礎として、ソ連がエジプトに駐屯した防空ミサイルの中立化を企て始めた、と報ぜられ、更に米國の地中海第六艦隊の動きは、大統領外交政策顧問（ヘンリー・キッシンジャーの直接コントロール下に）おかれてきた、とも報じられ中東を舞台とする中ソ對決の危機は深まり見せてきた。

リビヤはソ連の地中海艦隊に重大な便益を與える。トリポリ及びベンガジが地中アフリカ沿岸の持つ最も優秀な軍港であり、今日までエジプトのアレキサンドリア軍港の對間に保持たなかったソ連海軍は、リビヤ軍港の使用により、その活動範圍を大幅に擴大することができる。したがってソ連がリビヤに軍事的影響力を擴大し始めたことは、イスラエルとアラブ國家の安全保障を脅かすものとして重大視されている。

ニクソン大統領は、中東の軍事的均衡維持に決意していることを去る二十日に明にしたが、もしこの均衡が破れれば、イスラエルへの新たな兵器輸出に踏み切る、といった。これよりさき、エジプト・シリヤについでソ連の軍事的援助を受ける三番目のアラブ國家である。米國が特に憂慮しているのは、中東問題ではとんど孤立狀態にあることである。ローマで開かれた北大西洋條約機構會議で、米國は國連から中東政策で支持を受けなかったばかりか、逆にソ連の中東全体への影響力擴大を企てているのを示す、と言った。

しかしエジプトの承諾したニクソン大統領の「積極的反應」という表現をすら使用しない、とするむきが強い。

ブラジル政府の反對派ごり問
米國の專門家に指導される

（ジュネバ）國際法曹家委員會は、ブラジル政府が反對派をごり問その他の方法で彈壓をするのを、米國の專門家が援助しているのを示す秘密文書を入手した、と發表した。同委員會報告書は九ページにわたるものだが、子供の面前で兩親がごり問され、僧侶が同胞の前で殺害された事實を指摘し、少くとも一万二千人の政治犯がブラジル監獄に呻吟している、と結論した。

國際法曹家委員會は約五万人の世界各國の法律家を會員とする民間團体で、國連と連絡を持っている。米國の專門家との關係につき、報告書は次のごとく言いた。

「ブラジル政府は、かくのごとき方法——ごり問その他——をブラジルの士官學校やパナマ・キャナル地域で開かれる訓練コースで面會する米國の專門家から習得している」

國務省は右報告書の事實を否認し、ブラジル司法相アルレド・ブザイドは

「報告書が政治犯と稱するのはテロリストであり、その數は五百人を出ず、彼らの受ける取扱いは人間的權利を侵るものでない」

と言った。

＊＊＊

首都犯罪取り締法通過
人權侵害と批判者は反對

（華府）ニクソン大統領は首都犯罪取り締法を調査から受け取った。

ニクソン氏はコロンビヤ地區を「犯罪の首都」と宣言し運動で呼び、大統領になれば強硬な犯罪對策をとる、と約束していた。ニクソン氏が受け取った法案は、氏の要求に應じて議會が通過したもので予防檢束、戸を叩くしるしの家宅捜索、警官による盗聽器使用などの條項を含み、あまりに人權侵害だとして一部から批判されていた。しかし、司法省は地方法廷改革、刑事增員などの他の改革條項をも持っていた。

下院は同法を三三二對六四で採決した。

華府犯罪取り締り法の必要性を疑う者はない。一九六九年度に首都で五万六千件以上の犯罪があり、これは七〇年度に首都で五万六千件以上の犯罪があり、これは七〇つまで人間は無罪であるとの理念を無視するものとして違憲だと批判する者は主張した。

しかし、現在すでに高額のベイルを要求することで予防檢束と同じ結果を得ている例があるとか、容疑者逃亡の可能性がある場合は證據が隠滅されるとかの理由で檢束が行われていることを指摘した。

上院でとくに反對されたのは予防檢束條項で、危險な犯罪容疑者にはベイルを許さないのを規定している。この條項は有罪と裁判で判決されるまで人間は無罪であるとの理念を無視するものとして違憲だと批判する者は主張した。

しかし、現在すでに高額のベイルを要求することで予防檢束と同じ結果を得ている例があるとか、容疑者逃亡の可能性がある場合は證據が隠滅されるとかの理由で檢束が行われていることを指摘した。

とえば逮捕された黒人團員には、彼らが經濟的に支拂い能力のない五万弗または十万弗のベイルが命じられるのは稀でない。

同法案で批判された他の點は「ノー・ノック」條項である。これに逮捕狀を持った警官は、扉をノックして來意を告げている場合は證據が隠滅されるとかの理由で檢束が行われていることを指摘した。

上院でとくに反對されたのは予防檢束條項で、危險な犯罪容疑者にはベイルを許さないのを規定している。この條項は有罪と裁判で判決されるまで人間は無罪であるとの理念を無視するものとして違憲だと批判する者は主張した。

しかし、現在すでに高額のベイルを要求することで予防檢束と同じ結果を得ている例があるとか、容疑者逃亡の可能性がある場合は證據が隠滅されるとかの理由で檢束が行われていることを指摘した。

とえば逮捕された黒人團員には、彼らが經濟的に支拂い能力のない五万弗または十万弗のベイルが命じられるのは稀でない。

同法案で批判された他の點は「ノー・ノック」條項である。これに逮捕狀を持った警官は、扉をノックして來意を告げている場合は證據が隠滅されるとかの理由で檢束が行われていることを指摘した。

砂糖收穫ゴールに達せず
カス首相責任を取る
トロ

（ハバナ）砂糖一千万トン收穫ゴールに達し得なかったことの責任をとり、辭任をカストロ首相に申し出た。これはハバナ民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバ革命の敵は、キューバ人民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバの一九七〇年度砂糖收穫は「週間前に終った。一千万トンのゴールには達しなかったが、同國の歴史的な收穫であったのは間違いない。

キューバの一九七〇年度砂糖收穫は「週間前に終った。一千万トンのゴールには達しなかったが、同國の歴史的な收穫であったのは間違いない。

キューバ革命の敵は、キューバ人民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバの一九七〇年度砂糖收穫は「週間前に終った。一千万トンのゴールには達しなかったが、同國の歴史的な收穫であったのは間違いない。

首相責任を取る
トロ

（ハバナ）砂糖一千万トン收穫ゴールに達し得なかったことの責任をとり、辭任をカストロ首相に申し出た。これはハバナ民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバ革命の敵は、キューバ人民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバの一九七〇年度砂糖收穫は「週間前に終った。一千万トンのゴールには達しなかったが、同國の歴史的な收穫であったのは間違いない。

キューバ革命の敵は、キューバ人民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバの一九七〇年度砂糖收穫は「週間前に終った。一千万トンのゴールには達しなかったが、同國の歴史的な收穫であったのは間違いない。

西獨外相
モスコウ着

（モスコウ）獨ソ不可侵條約交渉のため西獨外相ウォルター・シールは二十六日にモスコウに到着した。クレムリン指導者から異常に温かい歓迎を受けた。

空港にはグロミコ外相が出迎え、西獨代表一行を直ちにレーニン丘の迎賓館に案内した。迎賓館は外國の大統領または首相の宿舎とされてきたもので、外相で同所に案内された人のあるのを記憶しない。と見ソ外交官は語った。

シールは首都ボン出發に際し、獨ソ不可侵條約の交渉に努力するのみでなく、ベルリン問題でソ連から譲歩を得ることに努力するとともに東西ドイツ國家一への道を開けてお備えを持っている、と言った。

キッシンジャー顧問辞任？
ハーバード教授復歸が危い
モイニハンも白亞館を去るか

（華府）白亞館インサイダーライス・ハーロウは一月には「一連の雷に姿を消している」といっている。また他の筋は外交政策顧問ヘンリー・キッシンジャーも近い將來のことを考えている、と噂をしている。

キッシンジャーとモイニハンはこの問題について考慮するデッドラインを持っているとは二〇名を同國から離入している。リビヤ革命政府は米會社を含む西側諸國の石油會社の經營を許しているが、政府の統制が強まるにつれ、ソ連が同國に影響力を強めることにより、イスラエル問題で同國に關する圧力が強まるのは避けられない、と考えられている。リビヤはジョンソン大統領の安全保障問題擔當特別補佐官ウォルト・ロストウのことである。ロストウはマサチュセッツ工科教授であったが、二年の休暇期間を無視した。彼は世界的に知られた經濟學者であり、大統領の特別補佐官として國際政治の中軸に參加したので、彼が復歸を希望すれば、教授会は支持する、と考えていたから知れなかった。しかし、ジョンソン政府が退場に決し、ロストウがマサチュセッツ工科大學復歸を希望すると、彼のベトナム戦爭におけるタカ的立場に反對する教授會は承認しなかったのみでなく、東部、中西部の一流大學はいずれも彼の招聘にインテレストを見せなかった。そのためジョンソン氏の努力でテキサス大學が「都落ち」をせねばならなかった。キッシンジャーに同じ運命が見舞わない、と考えていい理由は、だから彼も一月前に白亞館を去るだろうとの憶測が強いのである。

モイニハンは民主黨員であり、都市問題專門家で、ニクソン政府部内ただ一人のリベラルといわれている。それだけに政府における彼の位置は水にまじった油のようだと言われ、大統領側近の保守派から嫌われている。更に最近の彼は黒人からも批判されているので、ニクソン政府と黒人團体との彼の役割は消滅した、と考えられている。

ハーロウは白亞館と議會との連絡係りだが、ニクソン氏が議會で受けた黒星は彼の責任だとして非難されている。特にカースラエルとヘイズウォースの最高裁判事指命關係で大統領が破れたのは、ハーロウの調査の不正確でなかったからだ、と非難されている。カースラエルの如き凡庸な判事やヘイズウォースの如き倫理感の欠除した男を最高裁判事に推せんした司法長官ミッチェルの責任は問わないで、議會の感情を誤ったハーロウが非難され、白亞館を去ることになるらしい。

＊＊＊

首相責任を取る
トロ

（ハバナ）砂糖一千万トン收穫ゴールに達し得なかったことの責任をとり、辭任をカストロ首相に申し出た。これはハバナ民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバ革命の敵は、キューバ人民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバの一九七〇年度砂糖收穫は「週間前に終った。一千万トンのゴールには達しなかったが、同國の歴史的な收穫であったのは間違いない。

キューバ革命の敵は、キューバ人民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバの一九七〇年度砂糖收穫は「週間前に終った。一千万トンのゴールには達しなかったが、同國の歴史的な收穫であったのは間違いない。

キューバ革命の敵は、キューバ人民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバの一九七〇年度砂糖收穫は「週間前に終った。一千万トンのゴールには達しなかったが、同國の歴史的な收穫であったのは間違いない。

砂糖收穫ゴールに達せず
カス首相責任を取る
トロ

（ハバナ）砂糖一千万トン收穫ゴールに達し得なかったことの責任をとり、辭任をカストロ首相に申し出た。これはハバナ民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバ革命の敵は、キューバ人民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバの一九七〇年度砂糖收穫は「週間前に終った。一千万トンのゴールには達しなかったが、同國の歴史的な收穫であったのは間違いない。

キューバ革命の敵は、キューバ人民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバの一九七〇年度砂糖收穫は「週間前に終った。一千万トンのゴールには達しなかったが、同國の歴史的な收穫であったのは間違いない。

砂糖收穫ゴールに達せず
カス首相責任を取る
トロ

（ハバナ）砂糖一千万トン收穫ゴールに達し得なかったことの責任をとり、辭任をカストロ首相に申し出た。これはハバナ民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバ革命の敵は、キューバ人民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバの一九七〇年度砂糖收穫は「週間前に終った。一千万トンのゴールには達しなかったが、同國の歴史的な收穫であったのは間違いない。

キューバ革命の敵は、キューバ人民間に不評があり、とくにソ連との關係で、大きな不均衡のあるのを忌れてはならぬ」

キューバの一九七〇年度砂糖收穫は「週間前に終った。一千万トンのゴールには達しなかったが、同國の歴史的な收穫であったのは間違いない。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品 商品 貿易 小卸 ダイヤモンド トレーディング商会
北クラーク街一〇八一
電話 SU 七一五一六六

網本檢眼院
KISEI OPTICAL CENTER 網本 稔
Michigan 2-4114 2164 N. Clark St.

福田内科医院
FUKUDA MEDICAL CLINIC 福田一夫 内科
1111 W. Irving Park Rd. Tel. GR 1-3211 Res. EA 5-1055

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D. 井上俊彦 内科
4514 N. Broadway 769-2025 Res. 549-1254

加藤医院
KATO MEDICAL CLINIC 加藤 内科
1429 W. Irving Park Rd. Tel. GR 1-3211 Res. EA 5-1055

串野医院
KENJI KUSHINO, M.D. 串野 小児科
4600 N. Ravenswood 275-5700 Res. KE 9-5526

宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI 宮城 内科・オステオパス
4757 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-4504

張信實醫師
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A. 内科小児科
3355 N. Clark St. GR 2-2552 Office Hours: 6-9 p.m. Wed. All Day

日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St. Tel.: DE 7-9427

佛教會
SHINSHU BUDDHIST TEMPLE OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave. Tel. 334-4661

佛教會
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park Chicago, Ill. 60614 Michigan 2-4581

淨土宗佛教會
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1727 W. Bradley Ave. Ra 6-2218

山佛教會
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl. AR 1-4657

禪宗寺
禪センター
ZEN CENTER OF CHICAGO
Zen Temple of Chicago Zen Center of Chicago 2230 N. Halsted St. Tel.: DI 8-1218 784-6707

宗善通寺
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St. ED 4-6473

愛會
BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
634 W. Schubert Tel.: LA 5-7912

相愛会
CHICAGO AIAIKAI
1317 W. Foster Ave. Tel.: LO 1-2838

天照皇大神宮教
TENSHO KOTAI JINGU KYO
4455 N. Albany 478-8328

天理教教會
TENRIKYO CHURCH
5457 N. Hamlin Ave. Tel. 463-6808

天理教イリノイ教會
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
2347 N. Ashland Ave. Tel. 525-2364

シカゴ北星基督教會
NORTH STAR CHRISTIAN CHURCH
5357 N. Christiana Ave. Tel. 588-2581

基督長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3940 N. Sheffield Ave. Tel.: Church LI 9-4822 Parsonage: 528-3079

日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington Tel.: 281-5389

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese Church) 946 W. Chicago Ave. Tel.: MO 4-3888

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl. Tel.: LI 9-9181

メソヂスト教會
一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan Office: 6261 D. N.W. Highway Tel.: 775-1701

日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5344 N. Lakewood Office: 1466 W. Farragut Phone: 878-6656

日本人長老教會
牧師 日比野 正也
JAPANESE PRESBYTERIAN CHURCH
1550 W. Devon St. Tel.: 338-0857 Office Phone: 274-5434

デボン イエス基督教會
牧師 大山 義松
英語部牧師 M・ウォルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1550 W. Devon St. Tel.: 338-0857 Office Phone: 274-5434

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

義歯調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ヴァンビレン街一二 (HC五號館)
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-3379 Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

寫眞は定評ある オガタで
OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
1045 N. Ashland Ave. UP 8-1727
北アシュランド街五〇四五 電話 UP八一一七二七

シカゴ日系人唯一の旅行專門店
營業種目
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務 ノータリーパブリック翻譯、登記手續一切
一九七〇年度
◎五月十七日(日) ホーランド・チューリップ觀光團（バス）
◎六月廿八日(日) イリノイ州四南 バスの旅
◎六月廿四日(土) 一泊二日 ウイスコンシン デール（バス）
◎七月三日(金) 二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◎七月廿三日(木) 四泊五日 セロ・ストン国立公園（飛行機）
◎八月七日(金) 二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎八月廿日(木) 四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
●月刊誌「日本とアメリカ」一年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄
公認 菅野旅行案内社

公認 コスモポリタン 旅行社
（一九七〇年度観光團）
▲夏の訪日觀光團 六月廿七日出發（ノースウエスト） 團長 無所属在眞師
▲初秋の訪日觀光團 八月卅日出發 團長 奥原 忠一 副團長 金本 豊
▲第二秋の訪日觀光團 十月三日 出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◎國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◎欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成 通譯—ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣（百弗につき七十五仙）
◎各種保險
◎ノータリー事務
山田寛保險事務所

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St. Chicago, Ill. 60607 Tel: SEeley 3-6363 Res.: SU 4-4831

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont Tel. Diversey 8-6738

花の御用は電話で
常原花店

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres. AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、輕く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ 橋口行雄 顧問 三浦梧別樓

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預っている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656) Chicago, Ill. 60670 Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST. CHICAGO, ILL. 60602 Telephone: 236-3120

松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅 チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の通用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔皆樣の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式家庭料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります


BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton 664-6914 or 787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily 11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理 廣東スタイル
東ウォルトン街四四番


THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一二二二 電話 SU四一七七九七


WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします 全米、ハワイいたるところ、電報配達お好み次第取り扱います
冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめてお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
ウオールス花店
西島久壽


安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

石川先生

さる頃、久しぶりにお目にかかつた時、貴著「在米日本人の見る安保問題」の批評を書いてもよいか、と訊ねると「どうぞ」という返事でした。その頃、まだ同書の批評または、紹介を書く決心をハッキリと固めていたわけではありませんでしたが、二、三の人から意見を求められたことや手紙を受け取つたことが、同じような問題を書いて來た私として、これを機會に立場をクラリファイすべきでないか、と考えさせました。正直なところ、同學の先輩であり、個人的には恩人である先生と、いわゆる論爭をするのを、私は好みませんし、これが日本人社會に惡影響の氣分を起こさせることがあれば、お互いに不幸だ、と思います。だから、貴著の批評や論爭という意味でなく、どの點で私は先生の主張に贊成し得られないか、贊成し得られない理由は何處にあるか、を述べることで、問題に關する相互の理解を深めることに寄與することが出來たら、無駄にはなるまい、と考えたのでした。時として禮を失したことを御容赦下さると信じています。

最初に話し合いのグラウンドルールとでも言うべきものを明らかにしておきたいと思います。それは在米日本人は言うまでもなく、日本國民の親善の促進と平和維持を希望していることであります。日米安保條約の支持者も、その反對者も米國と日本、ひいては世界の將來に誠實な關心を持つことに變りはない、という事實の承認であります。ある者は安保條約は國の日米親善の增進を阻害すると考え、これによつて日本が戰爭に卷き込まれる危險が大きくなると考え、ある者は安保條約によつてアジアに平和は維持されて來たのであり、今後も維持される、と信じます。その立場は全く反對ですが、日本と米國の將來を憂慮することに相違はないのであり、その善意を信じわばならぬ、と思います。もちろん、少數の反米主義者がある事も私も認めます。しかし我が國の「安保」の一部に反對するのであつて、必ずしも反米的とは言い得ないのではないか、と思つています。つまり、感情的に米國と名のつくものは惡く憎む者と、米國がとる一定政策のほどある、バスタブの中にあつ故に米國に反對する者とを區別せねばならぬ、と私は思つています。ベトナム戰爭の支持または反對についても、同じことが言い得るでしょう。

意見は全く違つても、それぞれ善意から出ていることを認めないなれば、話し合いは無意味であります。安保條約は

しばく見ます。これは社會的にも政治的にも關い基礎しか持たぬ移民及びその子供らの間に、とくに著しい傾向であります。大本營發表を鵜呑みにして、盲目的に戰爭を支持する者が、戰爭が惡化するまで目の覺めなかつた經驗を持つわれわれにとつて、このことを心に銘記することの必要なことであります。

先生と異り、私はベトナム戰爭には最初から反對であり日米安保條約にも、少くとも現在の形では、懷疑的であります。しかしこの意見の相違は、議論や話し合いで調整される、とは私は思つていません。先生と私との間には、立場や理解の相違を越えたデモクラシーの相違とでも言うべきものがある、と思つているからです。私事にわたりますが、私が先生の名を初めて知つたのは、戰前、先生が「羅府新報」に「ワーカー」の映畫評を發表されたことです。御記憶と思いますが、これは日本軍部の重慶爆撃のドキュメンタリーでしたが、先生は日本軍部の殘虐さと中國國民のみじめさを、この映畫から感じられていました。私も映畫を觀た先生の批評が發表された節に見ていましたが、中國民衆の「みじめな」防火努力の中に、彼らの不屈の抵抗心を感じていたので、同映畫からこれだけ違つたレセプションがあるものか、と驚き、批評の基準が、私の同學の先輩だと友達から教えられて、その驚きを更に大きくしました。ベトナム戰爭や安保條約についても、先生と私との間には、立場の相違以上のものがあるのではないか、と私が思うのはこの點から來ていますが、それにも拘らず、率直に話し合うことで何かの寄與があるのではないか、と思うのです。

（A・F）

犯行容疑者未だ發見されず
大久保リンゴ孃の殺害事件
山田さんは順調回復

先般當市で開かれた日米市民經濟會議に際して七月十六日夜に生じた悲劇については既に各紙で報じられた。加州スタックトンからジュニア一市協代表として出席した大久保エベリンさん（一八）が宿舍のパーマーハウスで殺害され、同じくスタックトンの山田ふみ子さん（一七）は咽喉部を鋭利なナイフらしい凶器で切られて血にそまつて倒れているのがルームメートの岩瀧ベティさんによつて發見された。咽喉を切られた大久保さんの屍体は水の中に數時間つけられていたために、ほとんど出血の跡がなく、發見當時は全く生命に別狀ないと思われたが、その後更に手當てを盡したため生命に別狀はなくなつた。

警察當局は、この殺人事件が單なる物盜りの犯行ではなく、怨恨による計畫的なものと見て、犯人の手がかりを追及中であるが、今のところ犯人についての有力な情報はなく、犯行當夜に犯人とおぼしき者を見た、と證言する者も出ていない。一つの疑問は、加害者は大久保さんが部屋に歸つた時にすでに內部で待つていたのか、それとも彼女を追つて部屋に入つたか、であるが、これを確定するのも困難である。

ダンデー市の
ヒルナーサリー
恒例の大盆栽展

シカゴ市街ダンデー市にあるイクノイ州でも最大のナーサリーと言われているヒルナーサリー恒例の第十二回盆栽展が來る八月十四日（金）より同十六日（日）まで三日間に亘つて行われる。

ヒルナーサリーはイリノイ州だけでなく中西部以東においては最大の盆栽園として著名なので、毎年何千人の觀客を呼んでいる。盆栽の中には三百年の樹齢のものがあるという。

例年通り紐育州ロッシダールの盆栽のエキスパートで現在加州オークランドの堂本花園主であつた堂本俊夫氏がデモンストレーションとともに盆栽展好者一般の來觀を歡迎しているので、郊外のドライブを樂しみ、併せて盆栽展を觀賞も一興であろう。

ナーサリー內には日本式の庭園即ち築山、島井、泉水等があり、日本庭園築分を味うことができる。

場所はルート七二と三一の角のエスタダンデー市のガーデン・センターである。分りやすい道順はノースウエスト・エキスプレスウエーを西北、シカゴ市から約加一時間位の地點で左へまがればエルジン市に行くが、右に曲れば北に進んで四哩ほど

八階で開かれた宴會から目撃

の七二五號室に歸り、それから約四〇分後に山田さんが歸つた。岩瀧さんが部屋に歸つた時には山田さんが部屋に倒れていたのは、それから三〇分後の十一時五分頃と推察されている。

大久保さんと山田さんは小さい時からの友達で今年一緒にハイスクールを卒業したので、親達からの贈り物としてシカゴに來てこの學會に參つた。會報に從つて宿舍となつている大久保さんの母親と山田さんの兩親が飛來し、山田さんのお母さんは病院に一室を與えられて看護をしている。

警察ではホテル從業員の取調べその他多數關係者の取調べを進めているが、犯人の手がかりがあつたという情報はなく、犯行當夜に犯人とおぼしき者を見た、と證言する者も出ていない。一つの疑問は、加害者は大久保さんが部屋に歸つた時にすでに內部で待つていたのか、それとも彼女を追つて部屋に入つたか、であるが、これを確定するのも困難である。

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792

ナイヤガラ瀧・カナダ巡り
シカゴ旅行クラブ（第六十四回の旅）
観光團々員募集
世界的なナイヤガラの瀧を見物あれて居られない方のために今は是非參りましょう。
（二泊三日の旅）
▲期日　八月七日（金）午後八時半
（菅野旅行社前出發）
同　九日（日）午後八時歸市豫定
▲團費　大人　七九弗（夫婦　百四十弗
子供　四九弗（但し十二才未滿）
申込金　二十五弗
但し交通費、ホテル代、觀光費、チップ込み）（食事のみ別）
▲コース　八月七日（金）シカゴ發、クリーブランド市、バッファロー市、ナイヤガラ（ホテル一泊）夜景見學、八日（土）ホテル發、カナダ經由、デトロイトに廻り、九日午後八時シカゴ歸着豫定。
（注意）歸化證明書、出生證明書、グリンカード、又は日本旅券所持の事）
定員制につき滿員次第締切りますので、御申込みは早目に願います。
案內人　菅野武雄
問合せと申込は菅野旅行社
1162½ N.Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5 MI2-7193
日曜、夜間は（GR2-4133）菅野武雄

健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン—ゲン—
確實にきく活力劑
御希望の方は上記と御連絡下さい

シカゴの夏
冷たいそうめんに
ひやむぎに
めんみ
2本で99c



國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ　チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でもまぜれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額　手數料
受取人の名前
住所
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3345
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI ハ＝三七八三

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
修繕は保證附
上野敏

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前川アリス
西オークデール西四丁目
電話 GR 二＝六八二七

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ特價　二弗廿五仙
午前十時より午後九時まで開店
日曜日　午前十時より午後一時まで
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕　その他一切の御用命を……

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
ブラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御家お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西ベーサン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六
LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ　グラージ
東七九街　二五〇七
電話 SA 一＝五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン　材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二參三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン販賣修繕所
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
電話 DE 二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文　特價　五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました



DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
東亞食料店
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、七、日曜祝日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）　無料駐車場完備
御料理せんば
開店時間　毎日午後五時より十一時迄
土曜、日曜、祭日も同樣
▲おすし、寒の內酵當、酵當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
（北二四〇〇番合クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）
SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午＝午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十一時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
亀八

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5129 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時＝十時
▲日曜日は午後五時＝九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本語話す日本婦もあります＊

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲日＝木曜まで　午前十一時＝夜十一時
▲金＝土曜日　午前十一時＝夜十二時
◀時間
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー・パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
藤井商會
店主　藤井光子
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇鮮魚野菜類
（市內無料配達、振賜に取り扱います）

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
長崎の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本機械取扱い
▲顧客用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市內配達いたします。
エスアイ會商
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
高麗食料店
〔午前十時＝午後九時迄開店〕
電話 九三五＝〇三〇〇
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ柏漬



全米市協大會のハイライト
マイク正岡氏感謝 表彰晩餐會
シカゴ日系人空前絶後の盛会

去る七月十四日より五日間シカゴ・パーマウスにおいて行われた全米市民協會隔年第廿一回大會のハイライトであつた。マイク正岡氏に對する感謝表彰晩餐會は七月十八日(木)午後五時半より一時間半のソシアルアワーに續いて、七時半や過ぎより行われた。この晩餐會には今次大會に出席した全米各地方よりの參集代表者約四百五十名前後と地元からの一、二、三世がそれ以上出席して千名に及ぶシカゴ日系人社會における空前にしの絶後と見なされる大晩餐會が展開された。

定刻七時やゝおくれて晩餐會の幕は切つて落され、既報の如き日系人以外の諸名士のほか、日系人側からは正岡マイク氏夫妻と母堂を含めた全家族、市協理事本現會長、若松繁雄元會長、第一次會長谷田部ドクター夫妻、正岡氏家族世界一周旅行壯擧參集夫婦委員長渡邊氏及び岡家世界一周旅行壯擧參集共同委員長山根龍人、迎田勝馬兩氏らがメーンテーブルに着席した。

當夜の司會者は・ワイ澤出合衆國下議院永久スパーク氏に選定されてゐたが、數日前より喉頭炎による聲帶障害で聲を失い司會不可能のため辭退出席だけの予定であつた本田登氏が双方をかねることになりプログラムが進められた。

先づ、來賓の紹介に始まり、父による食前の祝禱があり晩餐會に入りザザートコースを終るや豫定の如く日系人以外の來賓の左の如き諸名士により讃辭と表彰の辭が述られた。

米國民權擁護會理事長
エドワード・エニス氏
全米黒人向上協會專務理事
ローイ・ウイルキン氏
イリノイ第九區選出
シドニー・エーク下議員
國務次官補日本大使
アレキス・ジョソン氏

外に日系人側からは元全米市協會長若松繁雄氏、谷田部ドクターらの簡單な感謝表彰の辭があつた。

續いて政府より感謝狀が贈られた。

これに續いて約十分間の休憩時間に中澤ヒナエ夫人の小田ジューン孃のピアノ伴奏による獨唱二曲があつて會場を和やかにした。

かくて後、マイク正岡氏は感激の餘に滿面笑みをたゝえて、感謝の辭を述べ、大歡迎の裡に會收金二万弗の贈呈式があり、續いて現市協會長渡邊武氏による立退當時の市協の取つた處置についてのピアノ伴奏による獨唱二曲があつて會場を和やかにした。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY JULY 29 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. ~~2210~~ 2211

フランス及び英国への旅

〔十四〕

杉本幸八郎

◎ロンドンタワーブリッジ　テームス河を遡つたロンドン入口に高く水平に架かる橋がよく寫眞や繪で見るタワーブリッジである。この種類の橋では世界一だといふ。この橋の秋に近いところに製塞めいた古い城郭がある。これがロンドン名物ロンドンタワーで、往昔敵のロンドン襲撃に際し防ぎよの製塞であつたという。また有名な犯を收容した獄舎もあり、今なお犯罪人處刑の斷頭臺が無氣味に殘つている。兵器、鎧冑一陶の地下室に寶物館のようなものがあり、ここに歴代皇帝、女皇などが使用したダイヤの寶冠が飾され、「王冠の寶庫」に供している。あまり見物人が多いので、立止つて見ることのできないように、看手がやかましいので觀覽者は自由に遊び場でもある。ピカデリーサークルの地下鐵をのぞいて見たが、電車が地下形に八方に走り、そこの人出が多く混雜はシカゴのループ地下鐵の比でないと思つた。このへん一体の大きな建物、大きなデパート、大商店は觀光客が多く、シカゴステート街の盛大ぶりに比べると比較にならないと感じた。ロンドンは專門商店が多く、デパートはあまり發達しない。例えば一流だという百貨店に入つて見たが、シカゴのステートのデパートにくらべると貧弱なものであつた。もつともロンドンの商店街は、むしろオクスフォード街だという人もあつたが、私達もオクスフォード街を澤歩したが、あまり大商店は見當らなかつた感がある。私達は最後の日の七月二日、夜のピカデリー街見物に出かけたが、シカゴの七時頃の夜の街と違つて黒山のような人出で、特に盛り場の混雜は有志がきよ金、三十八年、

潮堤（全長六百五十二メートル、高さ八・七メートル）は三月完成したが、同潮の一角にある商社出身の作家、芹澤光治良さんの文學碑がこの堤防のふるさとがさびれてしまうと文學愛好者の感傷を誘つている。

この文學碑は「人間の運命」、「四里に死す」などの名作をものした芹澤氏の像を彫たたえようと、同氏の後輩有志がきよ金、三十八年、

申七の内容が實に重い。實感の強さである。「更衣」は和服を想い起させるが、洋服の華服から夏服に着更へる折の季節感が充分にある

五月雨るる如き裏行き雨用意

「裏行き」の「き」で説明になる恐れがあるのでこれは「く」としたい

かたかりしやく藥罐ぞれそむ　折田夏女

一字余りの句。「しやく藥のかたき雷のほぐれそむ」

對岸の線路も見ゆこの湖

線路から幽かな水をへだてゝ線路が見えるといふ

親しい呼びかけ

待ちわびし木瓜短日にして散りぬ　渡邊けさ女

「短日」は俳句では暮れ早い冬の日を指す。ここでは「短時日」の意で使はれてゐるがさけたい。「待ちわびし木瓜の花咲きすぐ散りぬ」

櫻櫻を眺め花濃すすりけり

櫻花の場濃に驚嘆をそゝいで、それを飲みながら櫻櫻を眺めてゐる。季節の推移を思ふのである

日曜のクギ打音や若葉見ゆ　奥多良　寛春

「若葉見ゆ」で釘打つ音ばかりでなく、ある輝きをもたらせた

髪高き人去りやすき春更けて

時間のとどまつてゐるやうな日の明るさの中での髪高き人語。春がいよ〳〵深まり

赤はだの蛸蛸と雨のしよぼ降れる　安住保高

「よ」のよびかけで小さなものへの憐れみがよく殺る。「しよぼ降れる」は工合が悪い。「赤はだの蛸蛸と雨の降りつゞく」

道巾のせばまりやこれ路樹涼る

「道」とすでにあるので「路樹」の「路」は不要

「道巾のせばまりやこの樹を洗る」

窓に入る夏日光りてまぶしけり　抽冬君歌

「まぶしけり」はやはり「まぶけれ」がよさそう。「まぶしい」と言つてある心地よさの感じられる一句

連翹も青葉となりて光りおる

光の中のこの青葉の光がまた美しい

行く春の外面明るき部屋にをり　中口飛朗子

高よと碧うち揃ふ涼しさよ

「更衣」の感にでさらつと言つてのけたが、上七

俳句（シカゴ俳句會）

（五月例会）

陽に風にリラの濃淡揺れやまず　渡本綾子

太陽と風とライラック。背景にぼつ〳〵白を帶びはじめた大空がある。

夜は夜のみどりに新樹灯を浴びて

夜は夜のみどりに新樹灯を浴びて

新樹にふさはしく清新にはずんである一句の新べ「みどり」とあるので葉が主題であるのは勿論だが、幹の赤みしさも目に浮かぶ。

たくましき赤き薔薇の芽吹が包む　池田禎吉

愛への讃歌。但し、中七で小休止をおいて讀むのだが「たくましき」の語、「陽が包む」を抹殺せんばかりの勢いがやゝ氣になる。

花辛しめき合ひて陽に咲けり

心の鬱屈な一句「陽に咲けり」の「り」を「る」としたい。作者、今月も好調である

濃風をふところにして薄暮かな　大竹弘一

「薄暮」とあるので心地よい風といふ事は解るので「濃風」とまで言はれない方がよい。「時に風胸に吹くなる薄暮かな」

外壁に吹きなびき寄る新樹かな

灯へなびいては元へ戻り、又、なびいて行く若葉のみどりの明暗が美しい

炉のレールに映り春雨雨　飯野琉二

華やかな感じのあるのは「春雨雨」といふよりも「春雨」といふべきであらう。雨の春夜の感じ充分

空の青澄む夜の新樹冷え

「空の青澄みまで澄し新樹冷え」

芽柳のそよぎ明るしうす曇り　飯野きえと

中七の調べが如何にも軽快で芽柳にふさはしい。「うす曇り」とは言つてはゐるが、光を多分に含んだ曇り方だといふことがわかる

トンネルを出で礒（たう）のぼる若葉見ゆ

いよ〳〵明るさを増す周邊の心

わが生も終りに近く更衣

「更衣」の感にでさらつと言つてのけたが、上七

埋れる文學碑

静岡縣沼津市我入道濱の防

工場のなかに花嫁學校

京葉工業地帶には各企業が人手不足に惱んでいるが、千葉縣市川市八幡海岸通り富士電機千葉工場では女子社員を會社にひきとめよう、四月から〝花嫁學校〟を開いた。同工場は約三百人いる女子社員のうち、結婚のため入社後四、五年でやめていくものも少くない。ところがやめてもすぐ結婚するわけでなく、その大部分は二、三年間洋裁

學校にかよつての花嫁修業。そこで「いつそ工場内に學校をつくつたら結婚まで働いてくれるだろう」と相談學校に踏み切つた。

千葉市内の洋裁學校と提携、同校の分校という形で開校、洋裁、編物の二コースで定員は計四十人。女子社員の不滿解消と定着性をねらつた一石二鳥の策と好評を呼びそう。

俳句

（シカゴ）

（五月例会）

陽に風にリラの濃淡揺れやまず　渡本綾子

太陽と風とライラック。背景にぼつ〳〵白を帶びはじめた大空がある。

夜は夜のみどりに新樹灯を浴びて

夜は夜のみどりに新樹灯を浴びて

新樹にふさはしく清新にはずんである一句の新べ「みどり」とあるので葉が主題であるのは勿論だが、幹の赤みしさも目に浮かぶ。

たくましき赤き薔薇の芽吹が包む　池田禎吉

愛への讃歌。但し、中七で小休止をおいて讀むのだが「たくましき」の語、「陽が包む」を抹殺せんばかりの勢いがやゝ氣になる。

花辛しめき合ひて陽に咲けり

心の鬱屈な一句「陽に咲けり」の「り」を「る」としたい。作者、今月も好調である

濃風をふところにして薄暮かな　大竹弘一

「薄暮」とあるので心地よい風といふ事は解るので「濃風」とまで言はれない方がよい。「時に風胸に吹くなる薄暮かな」

外壁に吹きなびき寄る新樹かな

灯へなびいては元へ戻り、又、なびいて行く若葉のみどりの明暗が美しい

炉のレールに映り春雨雨　飯野琉二

華やかな感じのあるのは「春雨雨」といふよりも「春雨」といふべきであらう。雨の春夜の感じ充分

空の青澄む夜の新樹冷え

「空の青澄みまで澄し新樹冷え」

芽柳のそよぎ明るしうす曇り　飯野きえと

中七の調べが如何にも軽快で芽柳にふさはしい。「うす曇り」とは言つてはゐるが、光を多分に含んだ曇り方だといふことがわかる

トンネルを出で礒（たう）のぼる若葉見ゆ

いよ〳〵明るさを増す周邊の心

わが生も終りに近く更衣

「更衣」の感にでさらつと言つてのけたが、上七

遊び場でもある。ピカデリーサークルの地下鐵をのぞいて見たが、電車が地下形に八方に走り、そこの人出が多く混雜はシカゴのループ地下鐵の比でないと思つた。このへん一体の大きな建物、大きなデパート、大商店は觀光客が多く、シカゴステート街の盛大ぶりに比べると比較にならないと感じた。ロンドンは專門商店が多く、デパートはあまり發達しない。例えば一流だという百貨店に入つて見たが、シカゴのステートのデパートにくらべると貧弱なものであつた。もつともロンドンの商店街は、むしろオクスフォード街だという人もあつたが、私達もオクスフォード街を澤歩したが、あまり大商店は見當らなかつた感がある。私達は最後の日の七月二日、夜のピカデリー街見物に出かけたが、シカゴの七時頃の夜の街と違つて黒山のような人出で、特に盛り場の混雜は有志がきよ金、三十八年、

潮堤（全長六百五十二メートル、高さ八・七メートル）は三月完成したが、同潮の一角にある商社出身の作家、芹澤光治良さんの文學碑がこの堤防のふるさとがさびれてしまうと文學愛好者の感傷を誘つている。

この文學碑は「人間の運命」、「四里に死す」などの名作をものした芹澤氏の像を彫たたえようと、同氏の後輩有志がきよ金、三十八年、

申七の内容が實に重い。實感の強さである。「更衣」は和服を想い起させるが、洋服の華服から夏服に着更へる折の季節感が充分にある

五月雨るる如き裏行き雨用意

「裏行き」の「き」で説明になる恐れがあるのでこれは「く」としたい

かたかりしやく藥罐ぞれそむ　折田夏女

一字余りの句。「しやく藥のかたき雷のほぐれそむ」

對岸の線路も見ゆこの湖

線路から幽かな水をへだてゝ線路が見えるといふ

親しい呼びかけ

待ちわびし木瓜短日にして散りぬ　渡邊けさ女

「短日」は俳句では暮れ早い冬の日を指す。ここでは「短時日」の意で使はれてゐるがさけたい。「待ちわびし木瓜の花咲きすぐ散りぬ」

櫻櫻を眺め花濃すすりけり

櫻花の場濃に驚嘆をそゝいで、それを飲みながら櫻櫻を眺めてゐる。季節の推移を思ふのである

日曜のクギ打音や若葉見ゆ　奥多良　寛春

「若葉見ゆ」で釘打つ音ばかりでなく、ある輝きをもたらせた

髪高き人去りやすき春更けて

時間のとどまつてゐるやうな日の明るさの中での髪高き人語。春がいよ〳〵深まり

赤はだの蛸蛸と雨のしよぼ降れる　安住保高

「よ」のよびかけで小さなものへの憐れみがよく殺る。「しよぼ降れる」は工合が悪い。「赤はだの蛸蛸と雨の降りつゞく」

道巾のせばまりやこれ路樹涼る

「道」とすでにあるので「路樹」の「路」は不要

「道巾のせばまりやこの樹を洗る」

窓に入る夏日光りてまぶしけり　抽冬君歌

「まぶしけり」はやはり「まぶけれ」がよさそう。「まぶしい」と言つてある心地よさの感じられる一句

連翹も青葉となりて光りおる

光の中のこの青葉の光がまた美しい

行く春の外面明るき部屋にをり　中口飛朗子

高よと碧うち揃ふ涼しさよ

「更衣」の感にでさらつと言つてのけたが、上七

工場のなかに花嫁學校

京葉工業地帶には各企業が人手不足に惱んでいるが、千葉縣市川市八幡海岸通り富士電機千葉工場では女子社員を會社にひきとめよう、四月から〝花嫁學校〟を開いた。同工場は約三百人いる女子社員のうち、結婚のため入社後四、五年でやめていくものも少くない。ところがやめてもすぐ結婚するわけでなく、その大部分は二、三年間洋裁

學校にかよつての花嫁修業。そこで「いつそ工場内に學校をつくつたら結婚まで働いてくれるだろう」と相談學校に踏み切つた。

千葉市内の洋裁學校と提携、同校の分校という形で開校、洋裁、編物の二コースで定員は計四十人。女子社員の不滿解消と定着性をねらつた一石二鳥の策と好評を呼びそう。

埋れる文學碑

静岡縣沼津市我入道濱の防

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant.



Creative Hair Styling by
Miss Nobuko
COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

FIRST TIME OFFERED
3 flats. 1 block to rapid transit "L".
2 flat brick. 2-5's plus 3½ rm. house in rear. Gas heat, tile bath, beautiful cabinet kitchen. 3500 West, 4800 North. Priced right.
UNION PROPERTY
SERVICE, INC.
1400 W. Devon 764-1700

GERALD T. UJIKI, M.D.
ANNOUNCES THE OPENING OF HIS OFFICE
FOR
GENERAL SURGERY
AT
251 EAST CHICAGO AVE.
CHICAGO, ILL. 60611
OFFICE HOURS:
BY APPOINTMENT
TELEPHONES:
OFFICE: WH 3-4747
RESIDENCE: 477-4308

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

At New Location
ELLA'S
BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE THE OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用もり承ります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方鑑の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 5 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/5 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $32,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Neal Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain many high returns. We have sources for excellent financing.

Your Classified Ads

HELP WANTED
EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.
FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis,
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

FOR RENT
6 RM. flat, unfurn. Refrig. & Stove. Near 5000 N. Broadway. 878-5716.
5½ RM. apt. Stm. ht., modern kitchen. 2nd. $140, 1044 W. Dakins, after 5.
5 LARGE ROOM apt. 6300 North, 1400 West. Call 743-3946.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 525-6750.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.
FOR SALE
5 RM. deluxe home. Fin. bsmt. 2 baths, 2 car gar. 2 fireplaces, part. furn. S.W. side. R.I. transp. PR 9-0904.
MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price. 278-6247


KIRIN
now the world's
2nd largest
selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms, Gas heat. 2 car attchd gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

嘉寶酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賃買の節は何卒御相談下さい

LEARN CHICK SEXING

American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年 七月卅一日(金曜日) 第一二二五號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街一〇八六
電話 SU七―五一六六

米國提案を止むなく承諾
イズラエル國防相態度表明
兩陣營間に内部的分裂

(華府)イズラエル國防相モシエ・ダイアンは、米國の中東平和案を「やむなく」承諾する、と二十八日に語つたが同國政府の右派閣僚は、米國案が承諾されたら「ウオークアウト」する、と言つた。米國提案は、イズラエルの國内的分裂をもたらす危險があるが、アラブ國家にも分裂があり、エジプト大統領ナセルは同國が米國案を承諾したのを批判するパレスタイン・ゲリラのラジオ放送所二ヶ所の閉鎖を命じた。

イズラエル内閣は米國案を中心として二十八日に閣議を開いたが結論に達せず、討論の後に閣議は翌日に持ち越された。ガハール派に屬する六閣僚は、米國案承諾に最後まで反對した。首相ゴルダ・メイヤー女史は、内閣分裂を避けるため、ガハール指導者と協議している。ダイアンはガハール派に屬していないが、内閣が米國案を承諾すれば國防相を辭任する、と言つている。しかし同氏はこの噂を否認した。

「同盟國を失つてもいいほど、われ〳〵は強くない」と、われ〳〵は米國案を「止むなく」承諾する、と語つた。

ガハール派は一九六七年戰爭で占領したアラブ領土の放棄に反對であるが、この占領地域の全面的返還こそアラブ國家の基本的要求であり、イズラエルとアラブ間話し合いの鍵でもある。イズラエル政府を分裂させている他の點は同國が米國案を承諾したのを批判するパレスタイン・ゲリラのラジオ放送所二ヶ所の閉鎖を命じた。

ブドウ農業者二十六人は米國案を「止むなく」承諾するが、と語つた。

ガハール派は一九六七年戰爭で占領したアラブ領土の放棄に反對であるが、この占領地域の全面的返還こそアラブ國家の基本的要求であり、イズラエルとアラブ間話し合いの鍵でもある。イズラエル政府を分裂させている他の點は同國が米國案を承諾したのを批判するパレスタイン・ゲリラのラジオ放送所二ヶ所の閉鎖を命じた。

イズラエル内閣は米國案を中心として二十八日に閣議を開いたが結論に達せず、討論の後に閣議は翌日に持ち越された。ガハール派に屬する六閣僚は、米國案承諾に最後まで反對した。首相ゴルダ・メイヤー女史は、内閣分裂を避けるため、ガハール指導者と協議している。ダイアンはガハール派に屬していないが、内閣が米國案を承諾すれば國防相を辭任する、と言つている。しかし同氏はこの噂を否認した。

米國援助の九〇パーセントは
サイゴン政府指導者の懐中に
副大統領キが爆彈的非難

(サイゴン)南ベトナム副大統領グエン・カオ・キは、米國からの援助の「九〇%」はサイゴン政府指導者の懐中に入る、といつて眩しい紛争を巻き起した。

「南ベトナム政府指導者はいずれも百万長者であり、一日に百万ピアスタの利益をあげるのに何んの苦勞もない」

ときはダナンでの演説で言つたので、サイゴン政府は演説テキストを研究してから「説明」を發表した。

ダナン地方の戰況報道によると、キは大の眩しかつた。

「米國兵がベトナムに一人もいなくなれば、愚劣なプレッシュアはなくなり、南ベトナムの國家的基礎は回復される」

サイゴン政府の「説明」によると、キは次のごとく言つたのだそうである。

「米國がその軍隊をすべて南ベトナムから撤退した時愚劣な平和主義者によつて起された米國の國内的困難からくるプレッシュアはなくなる」

しかし、キがこの演説で米國からの援助の非合法取り引者や密輸入者は「政府のピックショットだ」といつたのを政府がどのように「説明」したかは明にされていない。

キの非難がチエ大統領および副大統領に向けられたのはいうまでもない。彼は一九七一年にチエに對抗して大統領選擧に立候補する決意で、南ベトナムにたい眼してきた反對勢力をまとめ、これを政治的に利用するのを企てている、と考えられる。

ニクソン政府の黒人高官
相い次いで民間復歸
窓飾り的役割りを放棄

(華府)ニクソン大統領の國内問題顧問ダニエル・モイニハンは、一九七一年始めに白亜館を去り、ハーバード大學に復歸するのを認めた。彼の同大學からの休暇は二ヶ年ありで、來年二月までに復歸しない時は、教授の位置は危險となる。

モイニハンは、ニクソン政府が持つたもつとも著名な黒人指導者であつた。彼はニクソン氏から入閣を招聘されて承諾した時、同大統領の一期だけは奉仕する決意でいたが、事情の發展を絶えず評價しているし、語り、辭任の噂を否認した。しかし、ファーマーを知る側近者は「彼が八月に政府を去るのは確實だ。彼は現在の位置に幸福でなく、政府も幸福でない。黒人も幸福でない」と語つた。消息通によると、黒人問題解決の指針をもたえるのにファーマーは失敗したことで白亜館は彼に失望した。黒人は公民權運動で勇かしく政府から辭任することが明となつた。一人は厚生次官補ジェムス・ファーマーで、八月中に辭任し、大統領補佐官モイニハンがニクソン政府の「窓飾り」として留任している。

ファーマーは黒人同盟關係者(コーア)の全國書記長として公民權運動で顯著な仕事をして有名であり、ニクソン政府が持つもつとも著名な黒人指導者であつた。彼はニクソン氏から入閣を招聘されて承諾した時、同大統領の一期だけは奉仕する決意でいたが、事情の發展を絶えず評價しているし、語り、辭任の噂を否認した。しかし、ファーマーを知る側近者は「彼が八月に政府を去るのは確實だ。彼は現在の位置に幸福でなく、政府も幸福でない。黒人も幸福でない」と語つた。消息通によると、黒人問題解決の指針をもたえるのにファーマーは失敗したことで白亜館は彼に失望した。黒人は公民權運動で勇かしく政府から辭任することが明となつた。一人は厚生次官補ジェムス・ファーマーで、八月中に辭任し、大統領補佐官モイニハンがニクソン政府の「窓飾り」として留任している。

加州農業に新時代來る
ブドウ業者遂に屈服し
ユニオン契約を承諾

(羅府)五年にわたる加州ブドウ勞働者ストは遂に解決した。加州農務長官ブドウを買うのを拒絶した全米の家庭は少なくなかつた。一九六八年選擧では政治問題となり、民主黨のロバート・ケネディはハッフレイのボイコットを支持したのに對し、共和黨のニクソン氏は、あくまで加州産ブドウを食べる、と言つてボイコット破りに從事した。

今日まで加州農業勞働者の組織は何度も企られて成功しなかつたが、シャベスはボイコット戰術を採用して世界的支持を受け、もつとも保守的といわれるブドウ業者の抵抗を破つた。

(羅府)五年にわたる加州ブドウ勞働者ストは遂に解決した。彼の訴えに應じて加州産ブドウを買うのを拒絶した全米の家庭は少なくなかつた。一九六八年選擧では政治問題となり、民主黨のロバート・ケネディはハッフレイのボイコットを支持したのに對し、共和黨のニクソン氏は、あくまで加州産ブドウを食べる、と言つてボイコット破りに從事した。

今日まで加州農業勞働者の組織は何度も企られて成功しなかつたが、シャベスはボイコット戰術を採用して世界的支持を受け、もつとも保守的といわれるブドウ業者の抵抗を破つた。

ユニオン指導者セザー・シャベスは、加州産ブドウのボイコットを國際的スケールに持ち上げることに成功して勝利し、ユニオン指導者としての地位を獲得した。彼の訴えに應じて加州産ブドウを買うのを拒絶した全米の家庭は少なくなかつた。一九六八年選擧では政治問題となり、民主黨のロバート・ケネディはハッフレイのボイコットを支持したのに對し、共和黨のニクソン氏は、あくまで加州産ブドウを食べる、と言つてボイコット破りに從事した。

今日まで加州農業勞働者の組織は何度も企られて成功しなかつたが、シャベスはボイコット戰術を採用して世界的支持を受け、もつとも保守的といわれるブドウ業者の抵抗を破つた。

自動車、群衆は圖突した。三台の自動車がひつくり返えされて放火され、一つはガスタンクが爆發した。サイドウオークのスプリンクラーの破片を投げる者があり、野球バット や金屬の棒で自動車の窓を叩き破る者もあつた。(リコプター上から「イリノイ州の監獄の中の部屋は小さな窓が一つだける十五呎平方の獨房さえ、ここに五十人の婦人が子供と一緒に收容されていた。四十呎と十五呎の大室には約二百人の婦人が收容され、ベッドは二つしかなく、被收容者の多くはソーフで寢ていた。彼女らの多くは政治犯人であり、監獄役人は同醫師に語つた。

「これら囚人との個人的會話は、彼らの多くの政治的犯罪は、警察の書き換えより、許可なしにある場所に行つたということであり、婦人の場合は、夫の所在を明瞭に說明し得なかつたためゲリラの妻と斷定されたことにあつたのを示した」

とネルソン醫師は證言し、暴行されるためにワイロを拂つた小便をした者を、時として金を强請するのを唯一の目的として逮捕された者もあつた。訊問所または監獄でごう問された者を、同醫師は多く治療した。

「私は傷あとを持つ何人もの患者を診察した。胸部や腹部をなぐられ血のまじつた小便をした者を、私は診療した。因みに電氣ステークを乳首や陰部に當てられてごう問された婦人を、私は知り、兩腕を縛られて逆につり下げられた囚人もあつた」

この證言を聞いたサダン・リード下議(ニューヨーク)は、南ベトナムの政治犯取扱いについて詳細な報告書の提出を國務省に要求した。

「南ベトナムで政治犯人の基本的人權が蹂躙されていることに、米國は大きな道德的責任を持つ。四万五千人から四万八千人と推定される南ベトナムの政治犯の多數は、正當な手續きをふまず、且つ裁判もなしに二十五ヶ月以上も監獄に收容されている」

* * *

航空宇宙局長
ペイン辭任

(華府)月への有人着陸企畫に責任感をあたえた全國航空宇宙局長トーマス・ペインは民間電氣會社の重役に轉任した。

ペインは言つた。彼の前身は民間電氣會社の重役に轉任した。

「米國は月への有人着陸企畫を成功させるために、全國民の協力を必要とする。私は民間電氣會社の重役に轉任した。

ペインは言つた。彼の前身は民間電氣會社の重役に轉任した。

豫算赤字
エスカレーション
一九七一年度は百五十億弗

(華府)予算編成を統轄する行政管理予算局は、一九七一年度豫算の赤字が百五十億弗になるのは、一九七二會計年度は、一九七二年大統領選擧の四ヶ月前に終る。現在の情勢では、同會計年度の赤字は二百三十億弗となる。

豫算局次長ウインバーガーは、一九七一會計年度欠損を縮少する見込みはない、と認めたが、ニクソンがこの希望を發表する一九七二年までに豫算をコントロールすることの目的は、達成不可能であるのが明瞭となつた。

(華府)予算編成を統轄する行政管理予算局は、一九七二年大統領選擧の四ヶ月前に終る。現在の情勢では、同會計年度の赤字は二百三十億弗となる。

豫算局次長ウインバーガーは、一九七一會計年度欠損を縮少する見込みはない、と認めたが、ニクソンがこの希望を發表する一九七二年までに豫算をコントロールすることの目的は、達成不可能であるのが明瞭となつた。

日本企業十二社の申請
國府が全面棄却を決意

(台北)台北各新聞報道によると、國府の經濟部國際貿易局は「行政院の決意により、周恩來四原則を受け入れ、まだ中共と取り引きをしている日本企業からの申請は、輸出入を問わず、ただちに却下する」と發表した。この對象となるのは三菱化成、住友化學、三井高壓、昭和電工、宇部興産、日產化學、住友金屬、川崎製鐵、日本鐵管、神戸製鋼、日野自動車、いすゞの十二社と中央日報は傳えている。

この國府の發表は、政治が

(台北)台北各新聞報道によると、國府の經濟部國際貿易局は「行政院の決意により、周恩來四原則を受け入れ、まだ中共と取り引きをしている日本企業からの申請は、輸出入を問わず、ただちに却下する」と發表した。この對象となるのは三菱化成、住友化學、三井高壓、昭和電工、宇部興産、日產化學、住友金屬、川崎製鐵、日本鐵管、神戸製鋼、日野自動車、いすゞの十二社と中央日報は傳えている。

この國府の發表は、政治が

政治犯人八千人は
人間的權利を剝奪されている
南ベトナムの非道を證言

(華府)一九六八年九月から一年余、米國フレンド派代表団の一員として南ベトナムの民間人の醫療のために南ベトナムに滯在したマージョリイ・ネルソン博士が、月間外交分科委で證言し、南ベトナムの「訊問所」でご問された人々の診療についての經驗を語り、ベトナム戰爭批判勢力に有力な武器をあたえた。

ネルソン女史が動務したオンガイ市監獄は、フランスの植民地時代に五百人の收容能力を持つものとして建築されたが、同女史が滯在時は八百人から千三百人が收容されているのが常で、約三百人は婦人で、子供連れで收容されている婦人もあり、百二十人の子供がいたこともあつた。監獄内の部屋は小さな窓が一つだける十五呎平方の獨房さえ、ここに五十人の婦人が子供と一緒に收容されていた。ベッドは一つもない。四十呎と十五呎の大室には約二百人の婦人が收容され、ベッドは二つしかなく、被收容者の多くはソーフで寢ていた。彼女らの多くは政治犯人であり、監獄役人は同醫師に語つた。

「これら囚人との個人的會話は、彼らの多くの政治的犯罪は、警察の書き換えより、許可なしにある場所に行つたということであり、婦人の場合は、夫の所在を明瞭に說明し得なかつたためゲリラの妻と斷定されたことにあつたのを示した」

とネルソン醫師は證言し、暴行されるためにワイロを拂つた小便をした者を、私は診療した。因みに電氣ステークを乳首や陰部に當てられてごう問された婦人を、私は知り、兩腕を縛られて逆につり下げられた囚人もあつた」

この證言を聞いたサダン・リード下議(ニューヨーク)は、南ベトナムの政治犯取扱いについて詳細な報告書の提出を國務省に要求した。

「南ベトナムで政治犯人の基本的人權が蹂躙されていることに、米國は大きな道德的責任を持つ。四万五千人から四万八千人と推定される南ベトナムの政治犯の多數は、正當な手續きをふまず、且つ裁判もなしに二十五ヶ月以上も監獄に收容されている」

* * *

警官・數万の青年が對決
バルボ街で大亂斗を展開
ミシガン街に戰爭の再現

二十七日の午後から夜にかけてグランド公園からミシガン街にかけ、一九六八年民主黨大會の「ミシガン街の戰爭」を想起させる警官と青年層の對決が生じ、九十人の負傷者と四十八人の被逮捕者が生じた。しかし二つの對決の間には大きな相違があつた一九六八年對決は双方が計畫的であつたが、一九七〇年對決は自然發生的であつた。一九六八年對決には黒人參加者はほとんどなかつたが、一九七〇年對決には多くの黒人青年がまじつていた。

今度の對決の原因は簡單であり、群衆も警官も對決が生じるとは予想しなかつた。警官がガスマスクを攜帶していなかつたことから、それは推察し得た。群衆もシカゴ公園局主催のロック音樂演奏會を警官のユニホームを見た群衆の感情は一擧に醜惡となり自動車、群衆は圖突した。三台の自動車がひつくり返えされて放火され、一つはガスタンクが爆發した。サイドウオークのスプリンクラーの破片を投げる者があり、野球バット や金屬の棒で自動車の窓を叩き破る者もあつた。(リコプター上から「イリノイ州の監獄の中の部屋は小さな窓が一つだける十五呎平方の獨房さえ、ここに五十人の婦人が子供と一緒に收容されていた。四十呎と十五呎の大室には約二百人の婦人が收容され、ベッドは二つしかなく、被收容者の多くはソーフで寢ていた。彼女らの多くは政治犯人であり、監獄役人は同醫師に語つた。

「これら囚人との個人的會話は、彼らの多くの政治的犯罪は、警察の書き換えより、許可なしにある場所に行つたということであり、婦人の場合は、夫の所在を明瞭に說明し得なかつたためゲリラの妻と斷定されたことにあつたのを示した」

とネルソン醫師は證言し、暴行されるためにワイロを拂つた小便をした者を、私は診療した。因みに電氣ステークを乳首や陰部に當てられてごう問された婦人を、私は知り、兩腕を縛られて逆につり下げられた囚人もあつた」

この證言を聞いたサダン・リード下議(ニューヨーク)は、南ベトナムの政治犯取扱いについて詳細な報告書の提出を國務省に要求した。

「南ベトナムで政治犯人の基本的人權が蹂躙されていることに、米國は大きな道德的責任を持つ。四万五千人から四万八千人と推定される南ベトナムの政治犯の多數は、正當な手續きをふまず、且つ裁判もなしに二十五ヶ月以上も監獄に收容されている」

* * *

航空宇宙局長
ペイン辭任

(華府)月への有人着陸企畫に責任感をあたえた全國航空宇宙局長トーマス・ペインは民間電氣會社の重役に轉任した。

ペインは言つた。彼の前身は民間電氣會社の重役に轉任した。

網本檢眼院
網本 稔
4ISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

福田内科医院
福田 一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4819 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2422 Res.: 549-1754

加藤医院
加藤内科外科
3557 N. Clark St.
GR 2-2255
Office Hours: 8-9 p.m. Wed. All Day

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7770 Res.: KE 9-5326

宮城医院
内外科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6939 Res.: SU 4-6504

張信實牧師・内科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3557 N. Clark St.
GR 2-2255
Office Hours: 8-9 p.m. Wed. All Day

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川 要博
同 同 足利 結敬
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨曉明
同 齊藤 曉紅
同 重藤 信英
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1765 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4581

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢晶在眞
同 高橋 俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1739 W. Rascher Ave.
RA 8-0633

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
同 禪センター
開教師 松岡 操雄
BUDDHIST CHURCH
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218
784-6707

眞言宗善通寺
開教師 木村 寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6475

生長の家 北部友相愛会
◉集會場 北フリーモント街三八〇一(二階)
◉集會日 第一第三日曜午後一時半
書籍は當日會場にて販賣
日 黒江 正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7922

生長の家 シカゴ友相愛会
◉集會場 定住者會館(二階)
北シェイル街三二五七
◉集會日 第二・第四日曜日
午後一時半 開始
主任 池添吉之輔
1533 E. 71st Place
Tel.: DO 4-8441

天照皇大神宮教
神の國建設神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU OF U.S.A.
4455 N. Albany
478-8038

天理教シカゴ教會
會長 鈴木 直一
毎月第四日曜日
午後一時より
4455 N. Albany
478-8038

天理教イリノイ教會
會長 谷本 照子
祭日毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3057 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6806

シカゴ北星基督教會
(Hokusei Christian Church)
5247 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
412 W. Cornelia
Tel.: 525-2384

基督長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3141 N. Sheffield Ave.
Tel: Chirlo 11 9-1482
Passenger 528-9039

レイキサイド日本人基督教會
英語部牧師 ロス・カレイス
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel.: 281-3983

日本人組合教會
牧師 石川 清
JONGAGIONAL CHURCH
(Japanese)
1060 W. Chicago Ave.
Church: 10 W. Sunnyside

日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 大前カール
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

メソヂスト教會
一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6260-D N.W. Highway
(Tel.: 774-1791)

日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 534 N. Lakewood
Office: 1466 W. Fairfield
Phone: 878-6256

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 ギイスト トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシップ メソヂスト教會
一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6260-D N.W. Highway
(Tel.: 774-1791)

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ヴアンビレン街二一 CHI(五號室)
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七
OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500

お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします 全米ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱ひます
冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします
ウオールス花店 西島久壽

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

高級廣東スタイル
ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一二二
電話 SU四―七七九七
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日午前十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時まで

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or 787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily 11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m.

中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街四四番

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります
午後一時半開始 主任 池添吉之輔

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン 旅行社
(一九七〇年度觀光團)
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日出發(ノースウエスト)
團長 無垢晶在眞師
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發 團長 奥原 忠一
八月卅日出發 團長 金本 豊
▲第二秋の訪日觀光團
十月 三日 出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州 各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯―ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣
(百弗に つき七十五仙)
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務 ノータリーパブリック證譯、移民手續一切
公認 菅野旅行案内社
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄
◎五月十七日(日) ホーランド・チユリップ觀光團(バス)
◎六月廿八日(日) イリノイ州四湖 バスの旅
◎六月廿四日(土) 一泊二日 ウイスコンシン デール(バス)
◎七月三日(金)二泊三日 レーク・ミシガン 一週の旅(バス)
◎七月廿三日(木) 四泊五日 ヤローストン國立公園(飛行機)
◎八月七日(金)二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團(バス)
◎八月廿日(木) 四泊五日 グランド・キヤニオン國立公園(飛行機)
一九七〇年度

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
キエツチ 松竹梅
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔貯蓄の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立に預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナシヨナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
橋口行雄
顧問 三浦梧別莊

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 6-5793
常原氏より讓受けました 各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼市内無料配達
▼地方へも無料で發送します

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（二）

「在米日本人の見る安保問題」――以下「安保問題」と略稱――を讀んで私が最初に受けたストライキングな印象は、ここに盛られた先生の不思議な態度であります。先生の「不思議」な態度と私が言うものが何であるかを、二、三の例で明にしましょう。

日本基督教團指導者が、米國のベトナム戰爭に反對を明にするため、日本基督教徒の三五〇万圓という財政負擔で米國を訪れたことを先生は非難し、「なけなしの三五〇万圓をドブに捨てたようなことになつた」と言つています（二三頁）が、先生は在米日本人基督教徒の財政的負擔でベトナム戰爭支持の發言を目的の一つとするらしい本書を出版されました。信徒の負擔で出版されたのみでなく出來上つた本を信徒以外の人にも送り、その人々からの財政的援助を求められました。もちろん、本が不用なれば、送料先拂いで返送してくれ、と先生は言われるでしようが、私のような擧證者を除けば、大抵の在米日本人は、何んとか屈辱や不平を言いながら、實費以上の金を強つて來るサイコロジイを、先生は知つているはずであります。誤解のないように申し上げておきますが、私は信徒の負擔で本を出し、これを非信徒にも配られることを批判するのではありません。こうしたことをなし得るほど在米日系人間に信用を持つていられる先生を私は羨ましいとさえ思つているほどなのです。私が先生の「不思議な態度」として指摘するのは、日本基督教團の指導者が在日信徒の負擔でベトナム戰爭反對の運動をすることを非難することと、在米信徒の負擔でベトナム戰爭賛成の本を書くことの矛盾に、先生は氣付いていられないのではないか、と思われることであります。

この態度――自己には寛容であるが、立場を異にする者には不寛容という人間の社會生活がスムースに行われるために最低條件と思われるものと全く逆な態度――は、違つた形で「安保問題」のいたるところにあらわれています。日本の戰後生活について、先生が語られた場所（四六頁）が一例であります。日本の經濟的發展のすさまじさは、まさに世界的驚異であり、日本人が誇りを感じるのは自然であります。しかし、日本の經濟的發展を示す材料とともに、その發展が、少くとも暗黙的であることを示す材料もあります。GNP（國家總生産）では世界第三位であるのに國民所得は世界第二十位という報告であります。日本經濟の持つこの暗黙的側面は無關心人の經濟學者も認めているところですが、先生は「私の感じではそうでない」と一蹴しました。もしシアース タワーの完成は先生のような論法で通用するならば

「ウソをいうのは米帝國主義のお家藝なので、問題にならぬ」

と解放戰線が北ベトナムは言うでしよう。ここでは米國の軍人が殘虐行爲を犯す「はずがない」という先入觀が基礎となり、先生の客觀的判斷は失われています。したがつて先生の立場からは、一五〇人とも四五〇人とも言われる南ベトナムの非戰鬪員――主として老人と婦女子――を米軍人が冷血裡に虐殺したミライ事件の如き事實を理解することも證明することも出來ます。高木氏が解放戰線の發表を材料にして、米國の「殘忍非人道」を攻撃したのは、私から言わせても勇氣ずいぶんと思いきつた發言であります。何故なれば、一九六二年以來の經濟「タイムス」の現地報導を注意して讀んでいる者には、米軍人の「殘忍非人道」な行動を指摘する材料はすでにと欠くことはないはずだからであります。ケネディ大統領が經濟「タイムス」社長サルツバーガー氏を自邸に招待し、同社現地特派員の更迭を要求したのは、在サイゴン米軍司令部や米外交使節團の發表に滿足し得ない若手のリポーターが、軍隊とともにパラシュートで降下作戰をしたり、捕虜を尋問銃撃したりするのを見聞し、ヘリコプターから突き落とされた白衣を報導するのが、先生の言葉を借りると「アメリカの信用をきずつける以外に何んの意味もない」と思つたからに違いありません。讀者のないヤープンな農民に逃げ廻る市民を「リコプターからガンをかけ銃撃」したり、捕虜を「銃撃新聞」に手紙を書き、高木氏はその經歷資格行爲ではないでしようか。ミライ事件の關係者やこれを調査したジャーナリストが、これは氷山の一角に過ぎないと言つた事實を「そんなはずはない」として先生は否認されるのでしようか？

（R・F）

世界最高の建物
シーアス ローバック建築
ル・プの一大偉觀となる

シーアス・ローバック百貨店はワッカー街とジャクソン街に全國本部建物の建築計畫を發表した。問建物は世界最大の總合小賣店舗となる。建物は地上一一三六呎、同じくシカゴのジョン・ハンコック センターは一〇七呎、紐育のクライスラー ビルは一〇四六呎である。シーアス タワーはそれより二百呎高くなる。紐育のエンパイア ステート ビルは二五〇呎、スタンダード石油がシカゴの東ランドルフ街二〇〇に築を始めた建物は四〇万平方呎で、建築費予算は「一億弗以上」と發表された。

現在、世界最高の建物は建築中の紐育の世界通信ビルであるが、シーアス タワーは一〇四六呎である。

野ざらし姫

（四九）

山手樹一郎

草津の宿

なぜこんなに腹が立つのだろうと反省させられて、鶴丸は明された。十二カ月間の支出が減少したからである、と說的スロウダウンのため稅收入は一九六八億弗であつたのに對し收入は一九三八億弗であつた。また一月には一九七〇會計年度連邦予算案は一五億弗黑字に計年度予算は一五億弗赤字になると予想されていた。

連邦政府赤字 一九億弗

（華府）去る六月末に終つた一九七〇會計年度連邦予算案は一〇四六呎である。シーアス タワーの完成は一九七四年の予定である。

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（二）

「在米日本人の見る安保問題」――以下「安保問題」と略稱――を讀んで私が最初に受けたストライキングな印象は、ここに盛られた先生の不思議な態度であります。先生の「不思議」な態度と私が言うものが何であるかを、二、三の例で明にしましよう。

日本基督教團指導者が、米國のベトナム戰爭に反對を明にするため、日本基督教徒の三五〇万圓という財政負擔で米國を訪れたことを先生は非難し、「なけなしの三五〇万圓をドブに捨てたようなことになつた」と言つていますが、先生は在米日本人基督教徒の財政的負擔でベトナム戰爭支持の發言を目的の一つとするらしい本書を出版されました。信徒の負擔で出版されたのみでなく出來上つた本を信徒以外の人にも送り、その人々からの財政的援助を求められました。もちろん、本が不用なれば、送料先拂いで返送してくれ、と先生は言われるでしようが、私のような擧證者を除けば、大抵の在米日本人は、何んとか屈辱や不平を言いながら、實費以上の金を強つて來るサイコロジイを、先生は知つているはずであります。誤解のないように申し上げておきますが、私は信徒の負擔で本を出し、これを非信徒にも配られることを批判するのではありません。こうしたことをなし得るほど在米日系人間に信用を持つていられる先生を私は羨ましいとさえ思つているほどなのです。私が先生の「不思議な態度」として指摘するのは、日本基督教團の指導者が在日信徒の負擔でベトナム戰爭反對の運動をすることを非難することと、在米信徒の負擔でベトナム戰爭賛成の本を書くことの矛盾に、先生は氣付いていられないのではないか、と思われることであります。

この態度――自己には寛容であるが、立場を異にする者には不寛容という人間の社會生活がスムースに行われるために最低條件と思われるものと全く逆な態度――は、違つた形で「安保問題」のいたるところにあらわれています。日本の戰後生活について、先生が語られた場所（四六頁）が一例であります。日本の經濟的發展のすさまじさは、まさに世界的驚異であり、日本人が誇りを感じるのは自然であります。しかし、日本の經濟的發展を示す材料とともに、その發展が、少くとも暗黙的であることを示す材料もあります。GNP（國家總生産）では世界第三位であるのに國民所得は世界第二十位という報告であります。日本經濟の持つこの暗黙的側面は無關心人の經濟學者も認めているところですが、先生は「私の感じではそうでない」と一蹴しました。もしシアース タワーの完成は先生のような論法で通用するならば

「ウソをいうのは米帝國主義のお家藝なので、問題にならぬ」

と解放戰線が北ベトナムは言うでしよう。ここでは米國の軍人が殘虐行爲を犯す「はずがない」という先入觀が基礎となり、先生の客觀的判斷は失われています。したがつて先生の立場からは、一五〇人とも四五〇人とも言われる南ベトナムの非戰鬪員――主として老人と婦女子――を米軍人が冷血裡に虐殺したミライ事件の如き事實を理解することも證明することも出來ます。高木氏が解放戰線の發表を材料にして、米國の「殘忍非人道」を攻撃したのは、私から言わせても勇氣ずいぶんと思いきつた發言であります。何故なれば、一九六二年以來の經濟「タイムス」の現地報導を注意して讀んでいる者には、米軍人の「殘忍非人道」な行動を指摘する材料はすでにと欠くことはないはずだからであります。ケネディ大統領が經濟「タイムス」社長サルツバーガー氏を自邸に招待し、同社現地特派員の更迭を要求したのは、在サイゴン米軍司令部や米外交使節團の發表に滿足し得ない若手のリポーターが、軍隊とともにパラシュートで降下作戰をしたり、捕虜を尋問銃撃したりするのを見聞し、ヘリコプターから突き落とされた白衣を報導するのが、先生の言葉を借りると「アメリカの信用をきずつける以外に何んの意味もない」と思つたからに違いありません。讀者のないヤープンな農民に逃げ廻る市民を「リコプターからガンをかけ銃撃」した

新報 シカゴ

シカゴ佛教會附屬 準佛青募金 映畫の夕

八月一、二日(土、日曜)兩夜

シカゴ佛教會附屬準佛青募金募集映畫の夕は、いよ〳〵八月一、二日（土、日）の兩夜において開催され、各位後援の賞味もかねて多數の方々の來場御賞を願つている。

映畫は「雪の喪章」と「續霧隱才藏」の新篇二本立てとお目見得することになつてゐる。

「雪の喪章」は、數奇な運命に翻弄され、女として、妻として、母として強く生きて行く曾國に生きる女の宿命を描いたもの主演者は若尾文子、中村玉緒天知茂で脇役陣は豪華版の美で定評ある三張敏文、物語りは主人公妙子が曾澤な金澤の金箔商狹山家の一人息子に嫁ぎ、夫は優しく姑も實の娘のように可愛がつてくれたが、夫は女中問題に惱んでいた進編の嫁せいと姑から結ばれていた。妻の眞情を察した夫はせいを實家に歸すと言つたが狹山家の番頭群太郎がせいを誘惑せんと血相を變えて騷つたその夜妙子は失踪した。曾に渡われた山の頂で凍死寸前であつた妙子を救つたのは戀敵であつた。戀頭がせいを線にと頼んだのも妙子を愛し妙子の苦しみをのぞくためであつたと知り妙子は群太郎と新に出直す決心をしたとき、妙子は流産した。これから次から次へと問題が起るる。それがどうなるか！

「續霧才藏」は主演市川雷藏、物語りは大坂城は落城したが、再擧の執念に燃ゆる惡者才藏」は眞田幸村を助けて重圍を脫し、薩摩の島津家に奇ちのびる。島津家に歡かれた才藏は德川家の過去探偵を發見してこれを倒した。事件は種子ヶ島に移り、間題は問題を生ずる興味津々の惡者映畫である。

二階堂進代議士 鹿兒島縣人會の歡迎會販合う

鹿兒島縣選出自民黨副幹事長二階堂進代議士は今回令息行雄君がミネソタ大學入學の見送り旁〻最近の米國視察の途七月廿七日シカゴを訪問とルーホテルに投宿されたが、その間に投宿されたで、鹿兒島縣にある鹿兒島縣人會各位からは この機會を捉え福交を温め、最近の日本の情勢を伺うため同氏の歡迎會を七月廿七日（月）夕六時半より開催されることは既報の如くであるが、折り惡しく國夜の一時交通止めの支障あり、約一時間あくれて歡迎會が行われた。

西郷總氏の司會で、先づ出席者一同の個人紹介があつた後、二階堂氏とはノースウエスト學園時代の同僚數師であつた親交を語り、又向山英文氏は戰前デンバー在住時代二階堂氏が友人三人で東部へ自動車旅行の途次一泊の宿を借したという古い憶い出話があり、會場は友人を迎える如き親しみのあるものであつた。

中村幾光氏の乾杯によつて食事に入り、食後松本幸一、向山英文、杉本幸八郎、重留榮氏らの歡迎の辭があり最後に二階堂氏は「諸友氏氏の心温まる歡迎を衷心より感謝すると述べ、日本政界の現狀とくに安保條約自然延長が日米兩國の政治のみならず、經濟と貿易に及ぼす利害得失を明かにし、日本の經濟は各國民の關與とするところであるが、貿易に乏しい日本は輸出にまねばならぬ、それには米國との親善關係の維持、相互共存の必要を相互に理解しなければならぬ、日本の經濟は未だ底が淺い、日米兩國協力して兩國の親善關係を維持し、アジアの平和と世界の平和に貢獻しなければならぬと述べ、次いで約廿分間の雄辯を以て協力の必要性を説かれたが、蒼し機關に傳すべきものであつた。

最後に鹿人會氏の健康と發展を祈つて約廿分間の雄辯を終えられたが、散會した時は十時に近かつた。

和歌山縣人會 野遊會盛大

和歌山縣人會の親睦ピクニックは去る七月十二日、例年同樣モントローズ・パークで催されたが、當日は絶好の天候に惠まれ、イコラ〳〵と參觀の參加者を迎え澤山のプログラムで子供は勿論、大人も童心にかえり共に運動競技を樂しみ、最後に澤山の賞品引きを樂しむなど、全員に贈呈し、圓滿裏に遊の一日を過ごした。

とくに本年は日本商社の若い新參者を迎えて考えさせられることがあつた。なお參加者の各位より多額の寄附金品を謝して茲に紙上を通じてよろしくの挨拶をされるところあつた。

伊藤領事夫妻は着任以來地元日系人諸氏の厚誼に對し、盛況の歡迎會を催し、歷史本紙を謝して茲に紙上を通じてよろしくの挨拶をされるところあつた。

杉本會長、橋高、早野前領事會長、菅野前領事が見送つていた。

立教高校生 米加研修團訪市

東京立教高等學院男學生井名の米、加研修團は既報の如く、同校チャプレン宅間信基師を團長として、外五名の教師付添いの下に七月廿二日羽田を發ち、ロサンゼルス市に一泊、翌廿三日（土）午後一時シカゴ着、ララン・ホテルに投宿したが、一行は、午後特別バスで市内を見學し、夕食後團員一同大廣間を借り、寫眞の整理、感想等を與じて後夜のミシガン街を見物、翌日曜日は午前十一時よりの聖公會エームス・カシードラルの禮拜サトピスに出席、午後は各自自由行動で市内を見物、翌月曜はシカゴを發ち、デトロイト、ナイヤガラを經てカナダ・トロント市に向い、ボストン、紐育を經て首都ワシントンでは姉妹校聖アルバム校のウオークショップ・キャンプで一週間を過し、立教大學の創立者で初代聖公會司教ウイリアム師の墓參、それより南部諸都市を見て、桑港、本月曜日はシカゴを經由、デトロイト、ナイヤガラを經てカナダ・トロント市に向い、ボストン、紐育を經て首都ワシントンでは姉妹校聖アルバム校のウオークショップ・キャンプで一週間を過し、立教大學の創立者で初代聖公會司教ウイリアム師の墓參、それより南部諸都市を見て、桑港、本月曜日はシカゴを發ち

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY JULY 31 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2211

Many People Want to Donate

Appoint Committee To Aid Two Families

The announcement that the National JACL Ad Hoc Committee on the Chicago convention has been formed to coordinate the expressions of members throughout the country to aid the Okubo and Yamada families has spurred action in response to the tragedy of Convention Week. Evelyn Okubo was murdered in her room during the convention at the Palmer House while Ranko Carol Yamada was found with her throat slashed. Miss Yamada is reported to be on her way to recovery from her harrowing experience.

A Chicago Ad Hoc Subcommittee has been appointed by Ross Harano, Chicago chapter president and member of the National JACL Ad Hoc Committee, comprised of Noboru Hondo, chairman; James Isono, treasurer Carol Nakagawa, secretary; Shigeo Wakamatsu and Kumeo Yoshinari.

In a letter of appeal to the Chicago chapter membership, Harano stated: "It is with deep regret that the city had nothing more to offer than tragedy to the two young visitors who arrived with such bright expectations. We have received many inquiries from individuals who wish to express their sympathy by donating to the families. Those wishing to do so may send a check or money order to 'National JACL Ad Hoc Committee on Chicago Convention.'" All donations should be directed to the JACL Midwest Regional office, 21 W. Elm St., Chicago, Illinois 60610.

Members of the Chicago Junior JACL have also formed a coordinating committee headed by Al Hayashi. This committee is contacting all Junior JACL units throughout the country for expressions of support by the young people to the bereaved families.

The Chicago-Tokyo Bank has been designated as depository for all funds received.

Service Committee Report Picnic Date

The Japanese American Service Committee will hold their annual picnic this Sunday, Aug. 2. It will be held at Dam No. 1 near Wheeling, Illinois. The picnic grounds will be open at 9 a.m. The site can be reached by going north on Edens Expressway to Dundee Road, proceed west on Dundee approximately six miles where a sign reads "DAM No. 1" and head south.

The Nisei Drum and Bugle Corps will entertain the picnickers with their drills. There will be races and games for the children. Various prizes will be awarded before the picnic is over.

Delegate Recovering

Mary Yusa of Pasadena, California is reported to be recovering nicely from an emergency appendectomy at the Illinois Masonic Hospital. She was stricken while attending the National JACL convention. She is expected to be able to return home shortly.

Schedule Bon Odori At Buddhist Temple

The Buddhist Temple of Chicago will hold its fourth Bon-odori in the Temple's parking lot, corner of Leland and Racine, on Aug. 8 and 9.

A special service will precede the odoris. Each service will include the Hatsubon Hoyo, a special memorial service for those who have passed away. Rev. G. Kubose will speak at the English service at 11 a.m. and Rev. Ashikaga will speak at the Japanese service to be held at 1 o'clock.

Practices for the O-Bon dances began at the Temple on July 20 and continued on Monday, Wednesday and Friday evenings. The dances are being led by Shizuko Inbe and her students.

National Convention Ends Here

Uno, Salt Lake City Lawyer Heads JACL

Raymond S. Uno, Salt Lake City attorney, was elected president of the National JACL at the convention which just concluded in Chicago. He defeated Dr. Tom Taketa of San Jose and Henry Kanegae of Orange County for the top post in the JACL. Uno was installed at the convention succeeding Jerry Enomoto.

It was JACL's first election under the executive reorganization which calls for a president-elect and vice-presidents under specific functions.

Henry Tanaka of Cleveland defeated Tom Shimasaki for the position of president-elect under the new plan.

The other national officers include Mike Suzuki of Sacramento, vice-president (general operations), Kaz Horita of Philadelphia, vice-president (public affairs); James Murakami of Sonoma County, vice-president (research and service); Alfred Hatate of Downtown Los Angeles, treasurer and Tad Hirota of Berkeley, National One Thousand Club chairman.

The National JACL Board assumed the prerogatives of naming the Nisei of the Biennium after carefully weighing the pros and cons. It will ask the recognitions committee to recommend the top winner and two runners-up.

The formation of a separate arms of JACL to engage in political and social action will come under scrutiny in the coming year and if feasible, the National JACL Board at its 1971 interim meeting will be authorized at that time.

Takata Heads Post Of Tourists Group

Chinya Takata has assumed the post of director of the Chicago office of the Japan National Tourist Organization, it was announced by Mikio Sudo, director of the JNTO New York office. Takata succeeds Hiroshi Ueda who returned to Tokyo for reassignment.

Mr. Takata reported that 47.2% more visas were issued in Chicago for travel to Japan during the first six months of 1970 than a year ago. A total of 19,723 visas were issued compared to 13,396 in first six months of 1969.

The Chicago office of the Japan National Tourist Organization is located at 333 N. Michigan Ave.

Honor Mike Masaoka With "Testimonial"

One of the outstanding events at the National JACL convention was the testimonial dinner for Mike Masaoka, Washington representative of many years and who has been looked upon as "Mr. JACL." For more than two decades Masaoka has done more for the JACL as well as the Japanese Americans.

The Mike Masaoka family was presented with a trust fund which will enable them to travel around the world, a trip which has been planned for 1971.

One thousand persons gathered at the dinner and heard Masaoka praised by Edward J. Ennis, chairman of the board of the American Civil Liberties Union; Rep. Sidney R. Yates of Chicago; Roy Wilkins, chairman of the Leadership Conference on Civil Rights and U. Alexis Johnson, undersecretary of state for political affairs.

DR. UJIKI ANNOUNCES .....

Dr. Gerald T. Ujiki of Hawaii, announced the opening of his office for general surgery practice at 251 E. Chicago Ave., Suite 1029. His office hours will be by appointment only.

Dr. Ujiki is a graduate of the Northwestern University Medical School. His office phone is WH 3-4747 and his resident phone is 477-4308.

Linda Oyama Marries

Rev. Yoshimatsu Oyama, pastor of the Devon Church of Jesus Christ, and Mrs. Oyama announced the marriage of their daughter, Linda, to Bruce Glen Bryan on July 18. The nuptial ceremony was performed by Rev. Oyama.

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

WESTGATE HOTEL
Near Granville & Sheridan
Full hotel service —24 hrs. Swbd.
elevator. From $17.50 week.
6218 N. Winthrop — LO 1-8120
G. SUZUKI
ウエストゲート・ホテル
グランビルとシエリダン街角近く
終日、終夜サービス。
エレベーター付週十七弗五十仙以上
ホテル主 G・鈴木

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

SHEARMAN
PAINT SPRAYER
SHIPPING CLERK
GENERAL FACTORY
Top Salary and Benefits
SPEKO PRODUCTS
1122 W. Catalpa



KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

Your Classified Ads

HELP WANTED

WOMEN
to work in globe covering dept. Hours: 8 to 4:30. Steady position. No experience necessary. Apply:
DENOYER-GEPPERT
5235 N. Ravenswood. LO 1-9200

MAN OR WOMAN
Model colorist. Hours: 8 to 4:30. Steady position. Apply
DENOYER-GEPPERT
5235 N. Ravenswood. LO 1-9200

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1209.

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. need steady full time help. Excellent salaries Outstanding insurance and disability program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

FOR RENT
4 LARGE room apts. Unfurnished, Sunny. 3rd Floor. Newly Decorated. 5500 N. 1600 West. 728-8008 after 8.

6 RM. flat, unfurn. Refrig. & Stove. Near 5000 N. Broadway. 878-5716.

5½ RM. apt. Stm. ht., modern kitchen. 2nd. $140. 1044 W. Dakins, after 5.

3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.

5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.

FOR SALE
18 FLAT. Exceptionally quiet building. Less than 4½ Times Income. 5800 N. 1400 West. By Owner. 631-9364.

MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

Creative Hair Styling by
Miss Nobuko
COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul. Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
自動車 — ボデイ — フエンダーの修繕一切
マイルス自動車修繕所
宮内マイル

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch 3 bedrooms approx 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK Modern superior. 3/5½'s. side drive. 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s. new gas steam heat. 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00 $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7 and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00
• 40 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts. plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, private book listings which contain over 1,000 listings. We have attractive low interest financing
WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms, Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $25,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用もり承わます
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス



シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

アサヒビール

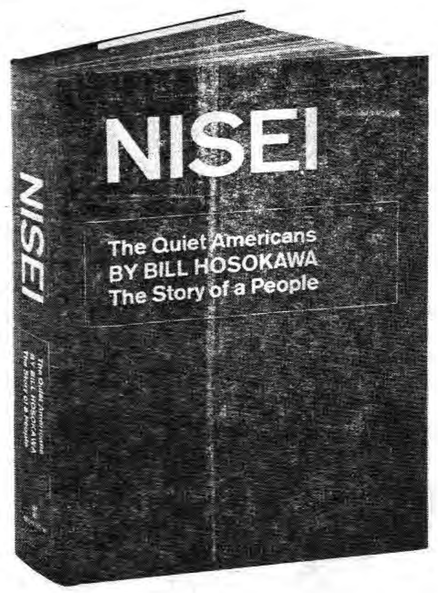

ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

LEARN CHICK SEXING

American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバシュ街四二六

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2543
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345



William Morrow & Company, Inc.
Publishers

544 pages—
100 black and white photographs.

Dedicated to the Issei "who made it all possible."
This distinguished work commemorates and records the heritage, the ordeals, and the splendid triumphs of all Japanese Americans during the past 100 years.

It is a book deserving of a place of honor in your home—a book your children and their children will read some day with great pride and pleasure.

"... an eloquent contribution to the classic immigrant story that focuses on a small but not insignificant segment of the American people."
—William Hogan, *San Francisco Chronicle*

"...the most searching and dramatic inquiry into the genesis of the evacuation program."
—Gladwin Hill, *New York Times Book Review*

"...a well-reasoned and eminently readable history which might well be a required textbook for Japanese Americans in search of their heritage."
—Ray Inouye, *Seattle Times*

List price: $10.95
Special price to subscribers of this paper $9.00 with coupon below.

"CHI"
JACL NATIONAL HEADQUARTERS
1634 Post Street, San Francisco, Calif. 94115

Please send_____ copies of NISEI @ $9.00.
Enclosed $_____

Name_____
Address_____
City, State, Zip_____

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年　八月五日（日曜日）

第六一二二號

中東平和への曙光が見えた
米提案をイズラエル承諾
歓喜の中にニクソン氏警告

（テラビ）イズラエル政府は閣内右翼の反撥にかかわらず米國提案の中東平和案承諾に踏み切ったので、三ケ月停戦により中東紛争の政治解決に努力することへの道が開かれた。提案は六月十九日にロジャース國務長官によって發表された。エジプトおよびヨルダンはさきに同提案を承諾したが、シリア、イラクおよびアルジリアはパレスタイン・ゲリラ勢力と共に提案に反撥し、アラブ世界も分裂している。

イズラエル内閣は四回の危機閣議を開き、最後に一七對六（棄權なし）で米國案承諾を決定した。ガハール無任所相は一九六七年四月の國連休戦決議を否認し、消耗戦術に出たので、スエズ戦線休戦について特別の條項が付せられたと言った。米國への正式回答はメイヤ首相を團長とする八人の閣僚委員によって起草される。ガハール蕃は休戦案に反對したが、連立閣から脱退しないかぎり、二代表を委員會に送ることができる。外相エバン、國防相ダイアンが起草委員となるのは確實である。

ガハール派代表メナヒム・ベギンは、一九六七年戦争でヨルダン領ヨルダン西岸を、シリア領ゴラン高原を、エジプト領シナイ半島をそれぞれ占領したが、イズラエルが占領したアラブ領土からの撤兵を意味するいかなる提案をも承諾することはできぬ、と語った。イズラエルが米提案の承諾に踏み切ったのに、エバン外相は「前途にある困難をわれわれは過少評價しない。米國提案が主要關係國に承諾されたのは、重要な第一歩である。正確で恒久的平和への進歩があるためには、抑制と柔軟性と最大限度の要求を必要とする」と言った。

ガードナーは都市連盟委員長である間も、國際休戦に活動地盤を作り、これを第三勢力と稱していたが、共同大會はその發展である。

「われくは保守党をゆり動かし、これを變革する」とガードナーは語り、現在の政策は時代遅れであり、地方政治は暗く、都市政治は更に悪く、議會はオーバーホールを必要としている、とも言った。しかし、ラジカル青年層と異り、ガードナーの欲するのは体制の改良であって破壊ではない。同氏は特殊の問題を取り組むことで体制内での改革を希求する。

ガードナーはジョンソン大統領の依頼で厚生長官となるが、カーネギイ財團長を十九年もつとめて慈善事業に手腕を發揮した上で誰より力があったのはマンスフィルドであった。

ケネディ大統領がベトナム撤兵を約束したのを認めた聞上議は、ニクソン大統領も第一期の終りまでにベトナムから撤兵を完了する、といったが、さっけくわえた。

「カンボディア侵攻が生じるまで、私はニクソン大統領は正しいコースにいる、と思った。しかし、今やインドシナ戦争となり、東南アジア戦争となるかも知れない」

＊　＊　＊

最初のジャンボ機強奪

（サンフン）ジャンボ　ジェット機の最初の空中強奪が二日に生じた。

同日午前一時七分にニューヨーク発ケネディ空港を離陸したパン・アメリカン航空のボーイング七四七には乗客三百五十九人、乗組員十九人が乗っていた。同機はボートリコのサンフンに直航の予定であった。離陸すると間もなく、二十五才くらいのヒゲをボウボウとはやし、英語にアクセントのある男が、爆発物を包んだと稱する袋を持ち、ピストルで操縦者を脅し、飛行機をキューバに向けよ、と要求した。それで操縦者は機をハバナに向け、五時三一分にセマルチ空港に着陸し、そこで强奪者をおろしてからマイアミに向け、三時間後にサンフン、ジェット機がハバナ空港に到着した時、カストロ首相自らが姿をあらわし操縦者から同機についての知識をたずね、ハバナ空港から同機が離陸し得るか、と質問した。同空港はジャンボ機を取り扱い得る設備がないが、操縦者が離陸可能の保證をあたえると、カストロは出發を許した。

强奪者はハバナで飛行機をおりたが、去り際に乗客にグッドバイと手をふり「FBIによく説明しよう。私の顏を十分見ておいてくれ」と揶揄したそうである。

＊　＊　＊

州墮胎禁止法は違憲
婦人の自由を束縛する
ドレザル判事の史的意見

刑事裁判所判事ジョージ・ドレザルは、イリノイ州妊娠中絶禁止法は違憲である、との判決を、廿九日に下した。同法はばく然としていることと、自己の身体をコントロールする自由を婦人から奪うことが、違憲の根據とされた。同法は婦人の生命を救うため、ライセンスを持つ醫師によって病院で行われる妊娠中絶以外を非合法としている。

ドレザルの意見は、州最高裁で支持されないかぎり州法とはならず、同判事自身も同法延長以外には適用されないと語ったが、他判事がこの意見を引用して同様判決を下すのは可能である。

事件は醫師團體で起訴され

アラブ極左勢力を糾彈し
ナセルの政治的勇氣を激賞
米中東平和案をソ連支持

（モスクワ）ソ共機關紙「プラブダ」は、エジプト大統領ナセルが米國の中東平和案を承諾したのを批判するアラブ極左勢力の指導者に警告を發し、ナセルは政治的勇氣を示したといった。「プラブダ」論文が、イラクおよびパレスチナゲリラのナセル批判に言及したのであるのは明である。

ソ連はさきにナセル演説の一部を紙上に發表することで彼の決斷を支持したが、非公式に米國に通告し、九〇日間の停戦をエジプト、ヨルダンおよびイズラエル代表が國連特別大使ガンナー・ジャリング出席下に協議する米國提案の支持を明にした。ソ連が中東の政治的解決を支持するにいたったのは、アラブの中心的要求、即ちイズラエルが一九六七年戦争で占領した地域からの撤兵をナセルがさらに強く押し出す期が熟した、と考えたからだ、と西側外交官はいう。

ソ連が、エジプトの軍事的ビルドアップを援助したことは二つの目的を持っていた、とソ連代表は私的に語り、西側外交官もそれが成功したのを認めている。軍事的ビルドアップは承認し難い危險を犯すことなしに中東で軍事的勝利はあり得ないことをイスラエルおよび米國に認得することと、ナセルの士氣を強め、對イスラエル交渉を「強さの位置」からする必要がなくなった、と自信を持たせたことである。

「プラブダ」論文が大ざっぱに書いたのは、第二の點を裏書きしている。

「平和追求は強さの證拠であるとの心配があるが、これは明に幻想である。イズラエルの領土撤兵政策はマンは、エジプト大統領ナセルは一九六九年四月の國連休戦決議を否認し、消耗戦術に出たので、スエズ戦線休戦について特別の條項が付せられたと言った。米國への正式回答はメイヤ首相を團長とする八人の閣僚委員によって起草される。ガハール蕃は休戦案に反對したが、連立閣から脱退しないかぎり、二代表を委員會に送ることができる。外相エバン、國防相ダイアンが起草委員となるのは確實である。

ガハール派代表メナヒム・ベギンは、一九六七年戦争でヨルダン領ヨルダン西岸を、シリア領ゴラン高原を、エジプト領シナイ半島をそれぞれ占領したアラブ領土からの撤兵を意味するいかなる提案をも承諾することはできぬ、と語った。イズラエルが米提案の承諾に踏み切ったのに、エバン外相は「前途にある困難をわれわれは過少評價しない。米國提案が主要關係國に承諾されたのは、重要な第一歩である。正確で恒久的平和への進歩があるためには、抑制と柔軟性と最大限度の要求を必要とする」と言った。

第三勢力の組織と強化で
現体制を揺り動かす
ガードナーが新活動を始む

（華府）元厚生長官ジョン・ガードナーは全國都市連盟會長を辭し、政治組織を揺り動かす「共同大會と稱する新しい運動を開始する」決意を發表した。共同大會はリベラル市民のロビイ活動の運動であり、一般市民の參加を歡迎する。

ガードナーは都市連盟委員長である間も、國際休戦に活動地盤を作り、これを第三勢力と稱していたが、共同大會はその發展である。

「われくは保守党をゆり動かし、これを變革する」とガードナーは語り、現在の政策は時代遅れであり、地方政治は暗く、都市政治は更に悪く、議會はオーバーホールを必要としている、とも言った。しかし、ラジカル青年層と異り、ガードナーの欲するのは体制の改良であって破壊ではない。同氏は特殊の問題を取り組むことで体制内での改革を希求する。

ガードナーはジョンソン大統領の依頼で厚生長官となるが、カーネギイ財團長を十九年もつとめて慈善事業に手腕を發揮した上で誰より力があったのはマンスフィルドであった。

ケネディ大統領がベトナム撤兵を約束したのを認めた聞上議は、ニクソン大統領も第一期の終りまでにベトナムから撤兵を完了する、といったが、さっけくわえた。

「カンボディア侵攻が生じるまで、私はニクソン大統領は正しいコースにいる、と思った。しかし、今やインドシナ戦争となり、東南アジア戦争となるかも知れない」

＊　＊　＊

故ケネディ大統領の約束
一九六五年にベトナム撤兵

（華府）故ケネディ大統領のもっとも信賴された側近であるケネス・オドネルは、同大統領が再選されれば、ベトナムから完全撤兵する決意をしていたと最近號の「ライフ」で發表したが、これは民主黨上院議員マンスフィルドによって正しいと認められた。ケネディ氏はこの決心を一九六三年春の自由世界會議で明にしたが、「一九六五年にベトナムからの完全撤兵」の計畫をマンスフィルドに話った。とオドネルは發表した。

オドネルの記事について意見を求められ、マンスフィルドは「引用は正確である」と答えた。ケネディ大統領が生きていたら、ベトナム問題をいかに處理したか、の質問に對し、マンスフィルドは答えた。

「大統領との秘密集會のノートを私はとらぬ。私はこれを大統領からの信賴と考え、これを破らない」

オドネルによると、米國のベトナム巻き込まれが誤りであったと、ケネディ大統領は一九六二年末ごろから感じ始めていた。

ケネディ大統領は、ベトナムの將來やインドシナ半島の動きについて、學園騒動の影響など、學園問題に關し、ミッチェルは樂觀的立場を見せた。

「暴力にインテレストを持つのは學生の數の學生である私は學生中間派はミリタントやラジカル學生を今は孤立させる、と思う」

この記者會見で、學園騒動の將來やラジカル學生の動きを公表すれば、噂の流布は喰い止め得る、と言った。

ミッチェルは樂觀的立場を見せた。

「暴力にインテレストを持つのは學生の數の學生である私は學生中間派はミリタントやラジカル學生を今は孤立させる、と思う」

民主社會のための學生同盟のラジカル派であるウェザーマン派の戦術は、彼らの孤立化を促進するだろう、とミッチェルは予想した。

「戦爭はラジカル學生の正体を中道派學生に示し、彼らとの提携を拒絶させることになるだろう」

ミッチェルによると、學園紛争は、少數のエリストによってされているのであり、したがってデモをする學生攻撃を、司法省は考えていないなお、ケント大學射殺事件後ニクソン大統領が學生問題の特別顧問に依頼したアレキサンダー・ヒード博士（ハンダービルト大學總長）は、大統領に最文の報告書を提出したが、學園紛争の原因として東南アジア戦爭の持つ役割を同報告書は强調しすぎているとミッチェルは言った。

「學園紛争の原因は多い。學生はシステムの全体を眺める位置にあり、社會、經濟、政治、教育制度などを急速に變化するのを求めている」

一大指揮者
相い次いで死去

世界の音樂愛好家は、二人の著名なシンフォニー指揮者を相い次いで失った。英國のシンフォニエタのジョン・バビロリ（七〇）が二十九日に、クリーヴランドのジョージ・セル（七三）が、三十日に死んだ。

バビロリはイタリー人を父に、フランス人を母として一九九九年にロンドンで生れ、十一才で交響樂指揮をはじめ以来、生涯を音樂にささげた。一九四二年に紐育交響樂團指揮者を辭し、無名に近かったマンチエスターのヘール交響樂團に着手した時、彼の英國における名聲は確固となり、同シンフォニーを世界一流のものに成長させた。

セルはプラベスト生れで、幼少の時からピアノの神童といわれ、十才の時にヴィエナ交響樂團とともに公演し、十七才で伯林交響樂團客員指揮者となった。米國訪問中に第二次大戦が勃發し、滯米を決意し、一九四六にクリーヴランド交響樂團の指揮者となり今日に至った。同氏の指導下に、同シンフォニーは紐育、ボストン、ヒラデルヒヤ及びシカゴとともに米國の五大交響樂團といわれるまでに成長した。特にレコードは及びシューベルトの大膽な解釋で有名であった。

＊　＊　＊

華府に流布する奇怪な噂
一九七二年選擧の中止を
ニクソン政府は企てている

（華府）財政、華府および全各地に不思議な噂が撒布されている。それはニクソン政府は一九七二年選擧の中止を企てているとの噂である。

二十九日の朝食會に記者を招いた前共和黨全國委員長ジョン・ミッチェルは「この噂がどこから出たのか、われくは知っているが、調査中であり、出所を正確に突きとめる覺悟だ」と語った。

この噂は、雜誌「スキャンダル」八月號が前大統領アイゼンハワー」と明する「覺え書き」にもとづいたものである。

ニクソン大統領は、ベトナム戦爭の終結、インフレ、失業、人種關係、犯罪、麻薬、公害などの國内問題を解決するためには、一九七二年選擧まで大統領權限を强化する必要がある、と考えているとの噂である。

ニクソン大統領は

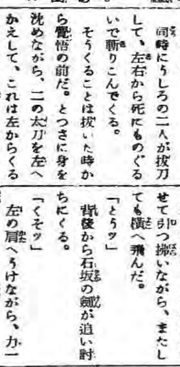
安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（三）

先生がそんな「はずがない」と言われることが、ベトナム戦争では「あと」ことの他の證明は、「ボディ・カウント」――屍体計算――が重要視されていることでしょう。五、六才ぐらいの子供がベトコンの嚮導としてジャングルの中を走り廻る、といわれる戦争では、「動くものはすべて悪く射殺せよ」という命令が出されるのも止むを得ないか、とも思われますが、このため多くの罪のない市民が殺されているのも疑いありません。屍体の多いことが戦争のトロフィとされるならば、一つでも多くのボディをカウントすること――つまり相手を殺すこと――に部隊は努力することになります。捕えた婦人や子供も解放したため、ボディ・カウントが少なくなった、と上官から叱り飛ばされた兵士があります。米國のある科學者が「最も残虐な兵器」と呼んだナパーム彈を使用することや、長期に亘つて農業耕作を不可能とする枯葉作戦や、山の形を變化させ、一噸ほどの長さのある穴を地面に作るほどの爆撃を續けることは、非人道的とは言い得ないでしょうか？

ここでも誤解されないように强調しておきますが、これらの事實を取り上げるのは、米國を非難するのを意圖するのでなく、「感じ」や「はずがない」という先入感のため、「安保問題」には客觀性が失われていることを指摘したいからであります。言うまでもなく、戦爭は生命の奪い合いであります。相手を殺さなければ自分が殺されます。しかし、相手も「神の子」であるとか、人格的な存在であるという如き溫情的人間觀やヒューマニズムの立場を持っておれば、相手を殺す勇氣や快感は鈍るに違いありません。だから戦爭では、相手を惡魔の化身でなくとも、人間以下的動物と考えることになります。「ロスケ」、「チャンコロ」、「グーク」、「ジャップ」という言葉がここから出て來るのでしょう。先生の尊敬されるマッカーサー元帥が「オンリイ グッド ジャップ イズ デッド ジャップ」と言つたのを先生も記憶していられるだろうと思います。日本軍は南京入城で、兇悪非道きわまるふるまいを示しました。ソ連軍が滿州で何をやつたかを、先生は誰よりも詳しく知つていられるに違いありますまい。米國はベトナムでその他の虐殺事件を生みました。つまり、「プロレタリアの祖國」ソ連の軍人も、「民主國」アメリカの軍人も、戦爭となれば、相手を人間以下的なものと考えて行動することで、自分自身も人間以下的動物であるものを暴露することに變りはないのであります。我が同胞諸君が人民の軍隊であるより更に意見を發展させ度いと思いますが、こういう場合に使われる「自由」という言葉ほど空虚な響きを持つものは少ないと私には思われます。ヒトラーでも、自由という言葉を使いましたし、東條英機は「一彈一彈に陛下の御慈悲をこめて」射つのだと言いました。たとえ陛下の御慈愛がこもつていたとしても、理由もなしに人命のタネを見舞われる中國民衆は災難でしょう。「自由」を守るためにナパーム彈を投下したり、日五二で無差別爆撃するのが、「神のみこころにかなつている」なれば、共産主義の機犬こそ人類に「眞の自由」を保證するものだ、と言つて、アルシチョフなれば、聽衆を印用するくらいの芝居氣と才氣を持ち合わせたでしょう。先生の信じられる基督教の神は、私の信じる神でないことは確實であります。

先生が立場を異にする者に不寛容である――寛えて失禮を省ず、この點はアンチクリストだと言わせて戴きます――を示す例は、他にもあります。先生が日本基督教團、指導者は「共産主義は不問にふし、アメリカのみに反動」と言う、と先生に避難をくわせるのではないでしょうか？ソ連のチェコスロバヤ侵略その他を攻撃することで、先生は完全に正しい、と思います。それなれば、キューバ侵略やドミニク共和國干渉をはじめ、グアテマラのアルベンス政府破壊や、イラクのザデ自由放送の閉鎖など、明に外國主權の侵害である米國の行爲を、先生は何故に非難されないのでしょうか？家主その他を攻撃することで、先生は完全に正しい、と思います。それなれば、キューバ侵略やドミニク共和國干渉をはじめ、グアテマラのアルベンス政府破壊や、イラクのザデ自由放送の閉鎖など、明に外國主權の侵害である米國の行爲を、先生は何故に非難されないのでしょうか？家主



（四九）

血闘の辻

山手樹一郎

が、わずかに踏込みが足りなかつたのと、さすがに婦子村は油斷のない男だけに、

「わっ」

飛びのきざまとんと尻餅をついたが、先が切つた先が右の袖を切り裂いたにすぎなかつた。

「やつた」

「それッ」

同時にふしろの二人が抜刀して、左右から死にものぐるいで斬りこんでくる。

そうくることは抜いた時からわかつていた。とつさに身を沈めながら、二の太刀を左へかえして、これは左からくる野上の高股へ斬りこんだが、右へかえした二の太刀は一瞬間にあわず、石坂の切先を右ももに受けた。

「うぬッ」

婦子村はあやうく披きあわせて斜に飛びながら、また「やつた」と飛び離れた。

「とうり」

背後から石坂の聲が追いかけてくる。

「くそッ」

左の肩へうけながら、かまわずふりむきざまに斬つた。

敵の絶叫を聞きながら、こっちはまだ闘えるぞと思つた。

背にあやまりとしたものは感じたが、死ぬ氣だから物ともせず、一刀を振りかぶつて猛然と、いま起きあがろうとする婦子村の方へ斬つて出た。

「うりッ」

婦子村はあやうく披きあわせて斜に飛びながら、また「やつた」と飛び離れた。

「とうり」

背後から石坂の聲が追いかけてくる。

「くそッ」

左の肩へうけながら、かまわずふりむきざまに斬つた。

敵の絶叫を聞きながら、こっちはまだ闘えるぞと思つた。

目の前に殘忍な婦子村の目がぎらぎらと光つて、今にも躍りこんできそうである。

――くるなら來い、よけるものか。こっちは突きの一手だ。

肩にはずんでくる呼吸を、歯をくいしばつて必死にこらえた。

鶴丸さまはもう落ちてくれたろうか。

この男さえここでくいとめて、とてものことに相撃ちにまでこぎつけられれば、それで本懐だと思う。

じっくり育てた
天然醸造
キッコーマン
しょうゆ
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF, LA, NY, CHICAGO

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

辨當サービス御案内
今回、お得意さまのお需めにより喫食でんとうサービスを始めましたからお氣輕にご利用下さい。毎日、品種を吟味 取り變えまして、皆さんに舌鼓をうつて ご賞味をおすすめ致します。初めてのお客さんは前日までにご注文下さればランチ タイムまでには ちゃんと御屆け致します
當店では日本食一流の調理師を迎えて万全を期しておりますからパーティにご交友に又はご商談に……
客國氣の店「みかど」でどうぞご會食下さい
日本御料理 みかど 店主・若林靜子
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712
辨當サービス（月、火、水、木、金）北部配達
營業時間 正午＝二時 五時＝十時半
〔店のみ火曜休業〕

健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

國内でも 海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でもまぬれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 489-1799

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣 新迫つた江
電話 VI ハ＝三七八三

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 RAY NOMA 野間恵子

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

◆日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◆日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◆日本圓を日本の貨幣に1弗に對し365圓の割合でとどけます 100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◆また日本で圓を買い こちらで弗でお拂いします 割合については記入共にご相談下さい
◆割合は日々の變動に關じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン修繕と販賣
修繕は保證附
上海線

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール地区西四
電話 GR 二＝六八一二

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ特價 二弗廿五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御氣お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六
LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二三三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第二二八號室）
電話 DE 二＝五三七三

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティーの賣買
御希望の場合は何卒當方（御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座數は、個室及びパーティ用屬間もあり、宴會の獲約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時＝午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八一〇〇五二一八五五二
フリーパーキング

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ

Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel. 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日〔終日休業〕

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel. 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、七日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）
▲おすし、寒の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
（北二四〇〇番合クラーク街より西へ五軒目角）
〔無料オート・パーキング〕

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
開店時間 毎日午後五時より十一時迄 土曜日曜祭日も開店
日本お料理店
天ぷらおすし すき燒

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
浪花すき燒
（開店時間）正午＝午後十時
〔但し水曜は休日〕

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
（月曜休業）
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
馬鹿すき燒へゝゝ
東すき燒
▲週日は午後五時＝十時
▲日曜日は午後五時＝九時
▲月曜日は終日閉店
◉日本酒數き日本酒もあります◉

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休〔但し毎日二時半より五時まで休み〕
▲日＝木曜まで
開 壹十二時＝夜十一時
◀ 金＝土兩日
時 壹十二時＝夜十二時
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1809
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンビドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の菓「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンビドロより直送—
▲各種日本繊維取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアイ會商
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ柏漬

シカゴ・レーキフロント・フェスチバル

六月十五日―廿三日まで十日間

シカゴ恒例の「水祭り」は八月十五日（土）より同廿二日（土）までの十四日間にわたつて市内ミシガン・レーキフロント各所で行われる。日程りは左の如くであるが、一般の最も興味を呼び群衆最大の催合いは廿一日（金）のペニシアンナイト・グランド公園正面のレーキフロントにおける大小何百と集まる繊艦飾のボートの行進で、恐らく日本の屋形船は最も異彩を放つものであろう。この夜は無数の花火が打ち上げられる花火見物の夜でもある。日時順序は左の通り。

◎八月十五日、六日―グランド公園前湾、水上のスリル・ショウ。
◎同十五日―十六日まで―ゴールド・コースト・アートショウ。
◎會期中毎日　正午―五時ウオーター・ショウ。
◎同日　國際スペーシアルオリンピック（ソルジャーステイルドに於て）
◎同十七日　正午より海上パレード（ステート街とワーカー街）
◎同日　午後二時、ミス・シカゴ・マジョレット選手選出。
◎同十九日（水）シカゴ・下會長より挨拶

ミネソタの水祭り盛大
下田大使も出席

（ミネアポリス）當市の水祭り（ウオツアエスチバル）は當市の最大の年中行事の一つとなつて、市内行列、湖上祭りが毎年盛大に行われるが、今年は東洋の年、とくに日本を中心とした祭典が、七月十七日より廿六日まで連續的に行われた。とくに廿二日（水曜）にはこの催しの市内行列のグランド・マーシャルとして華府の下田大使夫妻が來市されて行列の先頭に立たれて異常の人氣を呼んだ。

シカゴ觀光事務局からも觀光課長藤田敏氏が交代に來市されたが、又中根敏二氏は一週間余り當市に滯在して一切の世話をされていた。

今年の水祭りはとくに日本通とも言い得るほどで、古流松藤會生花家元池田氏夫妻が日本より來市されて毎日連續的な生花のデモンストレーションが行われて觀衆賞讃の的となつていたが又シカゴより日本民謡團の一團が慰問に來市して最後の日曜日には日本が世界に誇る千福万歳の花火が打ち上げられて夏の夜に異彩を放つた。

シカゴ殺傷事件
寄附金募集
實行委員會成立

市當局首脳中に殺害されたエバリン大久保さんと重傷を負つた山田さんの家族に見舞い金を贈るため寄附金募集が地元シカゴ市當局支部の提案で去る來市當局大會で認められ、各種の援助をしてゐる。太田氏は學生に世界的視野を與えるため、昨年から海外旅行を始め、本年は七名の學生を同伴して八月五日にシカゴに來市されるので、同六日（木）夕時學より最老教會において歡迎會及び懇談會を開くことになつた。會員は勿論であるが非會員も參加希望者は充分用意してある由。

日本とアメリカ
七月號配本

毎月慶應が遅れ勝ちであつた月報誌「日本とアメリカ」の七月號は去る安藤明氏が就日直接監督したので珍らしく月末までに在米購讀者の手許に屆くという手際のよい成績であつた。

本號は桑港さくら祭り特集號と銘打つただけに桑港さくら祭りの寫眞が滿載されている。例によつて各地日系人社會の動靜が網羅され、この一冊で在米同胞全體の動きを知ることができる

定住者會野遊會
快晴の日に惠まれ大盛會

去る二日（日）定住者會主催の大ピクニックは近年なき快晴の日に惠まれ、一萬の霊を見ず、天氣清涼珍らしく涼風が塗られて近年にない好ピクニック日和であつた。從つて早朝より參集が多く、正午頃には會場を埋めつくしていた。子供達は早くよりゲームを樂しんでいた。午前十一時より二世獨唱の音樂行進が行われて會場を賑合わした。それが終ると滿水會長の挨拶があり、引續いて野井總領事のごこうなお日系官吏たちの盛大なピクニックを見て喜びに堪えない感謝の意を表していた。

午後一時より二世獨唱の音樂行進が行われて會場を賑合わした。それが終ると滿水會長の挨拶があり、引續いて野井總領事のごこうなお日系官吏たちの盛大なピクニックを見て喜びに堪えないものであり、定住者會員に對し感謝の意を表していた。

鹿兒島縣下選抜高校生
姉妹縣ジョージア州訪問の歸途訪市
県人會で一行を歡迎

鹿兒島縣とジョージア州とはかねて姉妹州の締組成立以來、昨年縣下高校生の相互訪問によつて兩州縣の文化交流親善關係の增進に努力しているが、本年は第五回の鹿兒島縣選抜高校生男子十二名、女子五名が五名の付添いの下に訪米を訪問、西行の途次、來る八月九日（日）ミシガン州アナバ市、ミシガン大學の見學を終えてグレーハンド・バスにて午後二時半シカゴ・バスターミナルに到着の豫定である。

一行の引率は縣組の取り持ち役となつた鹿兒島市の南日本放送會社の當務取締役局長藤田敏之氏を團長として副團長に同社勝外部長岸浦之助氏と縣議會より縣教育長重川定吉氏が當り、又特別顧問員として一名が加わり、東京師澤大學生松本喜八氏が參加している。

シカゴ鹿兒島縣人會では、例によつて一行の行を擁い交歡の會を擧げるため、本年も夏のピクニックを中止して、五日に受け取つたことがある。デンバーからシカゴまで三年半かかつたわけだ。しかも新聞が到着した時は、記事はとうの昔に廢れていた。

「せんば」料亭
「千羽」に改名開店

永らく鉾田マサイ夫人經營であつた「せんば」は、坂牧美奥乃夫人が譲り受け店名改装の上、名前も「千羽」と改名し、去る七月十六日より新マネージメントで開店したが今後一層の御愛顧を乞うた。

鹿兒島県下選抜高校生
歡迎會御案内

鹿兒島縣と米國ジョージア州姉妹縣州の學生交換のプログラムに從つて本縣ドより高校生男女十六名が今回南日本放送會社常務取締役局長藤田敏之氏を團長として四名附添いの下に西行の途、來る八月九日（日）當地を訪問されることになりました。

本縣人會では一行の歡迎會を左の如く開催し、これ等若人の行をねぎらい且つ交歡の機會を持ちたいと存知しております。縣人會員を問わず、成るべく多數の方々の參加をお願いします。

▲日時　八月九日(日)午後六時
▲場所　ニューウイルソンビレーヂ（ウイルソン街一二三番）

申込みは成るべく前日までに左記の何れかへ……
電話　西KE八―三〇九五
柿田　SU四―一三一四　中綾瀬　DR三―二九六）

主催　シカゴ鹿兒島縣人會

移轉お通知

私事、今月始めより左記へ移轉いたしました。今暫らくの間大工仕事の引受けもいたしかねるので御了解願います。

新住所　北マルデン街四四〇〇番
電話　七六九九―二六七九
竹下國雄

要求欄

六室　フラット貸し度し。但し冷蔵庫及びストーブ付。北部北ブロードウエー五千番近く。
電話　八七八―五七一六

コック　又は見習い人用（委細面談）
あつま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一―二四四八

バス・ボーイ及びキチン・ヘルパー　人用
委細面談の上
富士レストラン
西レーキ街　七六
電話　二六八一〇〇五二
三六八一八五五二

召天御通知と會葬御禮
綱島縣人
父　望木　仙治儀
去る二日午後二時半シカゴ東銀にて永眠致しました。茲に生前の御厚誼を深謝し謹んで御通知申上げます。
一九七〇年八月五日
Clinton, Iowa
喪主長男　望木　勝男
妻　エイダ
女婿　衞司ジョージ
（長女）妻　すま子
女婿　竹内　榮男
（二女）妻　ゆきえ
孫　一同

親戚代表　阿部　勝信
友人代表　佐藤　辰雄
シカゴ鹿島縣人會
デポン・イエス・キリスト教會

バス　ボーイ入用。午後二時半から四時まで）
署金　北クラーク街
二番三八番
電話　九三五一―六四七四

ウエートレス寮間給三弗夜間勤務ウエートレス、馬、バスボーイ
大至急入用。（委細面談）

「みかど」
裁縫の出來る婦人
北リンコルン街五八六二
電話　參三四―七七二二

パートタイム　半日位
（週二回程度）
北クラー街四四五八番
電話　五八八―二五〇〇

世界万國博覽會見學
菅野秋の訪日觀光團員募集

一九七〇年度は特別の大阪の万國博覽會の年です。當町では、秋の觀光團を目下組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に御申込み下さい。

▲時期　九月五日(土)オヘア空港發　午前九時四五分發（TWA一三五號機）
羽田空港着　九月六日(日曜日)（午後七時十五分）
▲コース　東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會）見學、（九月十五日第一部大阪解散）大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（九月二十日解散）
▲團費　一、一五六弗（航空費往復及び第一部觀光費、手數料共）
（第二部）追加　二〇〇弗　（第三部）追加　二七〇弗
▲申込金　百　弗
▲觀光されないお方は―八百七十三弗
▲團長　井出　謙牧師
電話　七七五―一七九一
お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark　Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

初秋の万國博見學訪日
觀光團々員募集

▲出發　八月卅日(日曜日)正午十二時二十分發（ノースウエスト大型ジヤンボー機）
▲羽田着　八月卅一日午後五時卅五分
▲コース　東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博見學
▲團費　一、一五五弗（航空費往復及び觀光費、手數料含む）
▲觀光されないお方の十月一日以後御歸國の場合は（八百七十三弗）
▲申込金　五十弗
▲團長　奥原忠一　（電話　七八四―八五〇六）
金本豊　（電話　七二八―八六三三）

御申込みと御問い合せは右二團長、又はコスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St.　Chicago, Ill.
Tel: WH 4-2730

座席のゆつくりした大型ジヤンボー・ゼット機で、くつろいだ空の旅が待つています。歸國は自由にハワイ又は加州經由で何れの飛行會社便でも歸れます。

竹下國雄氏移轉

大工請負業の竹下國雄氏一家は今回マルデン街四四〇〇番にアパートを購入轉居したが、暫らくは家の整理で大工請負の御申込みと御問い合せは右二團長、又はコスモポリタン旅行社へ

望木仙治氏召天
葬儀は四日執行

元タコマ在住綱島縣人會本部仙治氏はシカゴ觀光團に來、マクラグ會社で働らく勤務して八月五日にシカゴに來市されるので、同六日（木）夕時學より最老教會において歡迎會及び懇談會を開くことになつた。會員は勿論であるが非會員も參加希望者は充分用意してある由。

日本とアメリカ
七月號配本

毎月慶應が遅れ勝ちであつた月報誌「日本とアメリカ」の七月號は去る安藤明氏が就日直接監督したので珍らしく、月末までに在米購讀者の手許に屆くという手際のよい成績であつた。

本號は桑港さくら祭り特集號と銘打つただけに桑港さくら祭りの寫眞が滿載されている。例によつて各地日系人社會の動靜が網羅され、この一冊で在米同胞全體の動きを知ることができる

定住者會野遊會
快晴の日に惠まれ大盛會

去る二日（日）定住者會主催の大ピクニックは近年なき快晴の日に惠まれ、一萬の霊を見ず、天氣清涼珍らしく涼風が塗られて近年にない好ピクニック日和であつた。從つて早朝より參集が多く、正午頃には會場を埋めつくしていた。子供達は早くよりゲームを樂しんでいた。午前十一時より二世獨唱の音樂行進が行われて會場を賑合わした。それが終ると滿水會長の挨拶があり、引續いて野井總領事のごこうなお日系官吏たちの盛大なピクニックを見て喜びに堪えないものであり、定住者會員に對し感謝の意を表していた。

午後一時より二世獨唱の音樂行進が行われて會場を賑合わした。それが終ると滿水會長の挨拶があり、引續いて野井總領事のごこうなお日系官吏たちの盛大なピクニックを見て喜びに堪えないものであり、定住者會員に對し感謝の意を表していた。

ペルー會野遊會
盛會に終了

シカゴ・ペルー會のピクニックは去る七月廿六日午前十一時よりモントローズ公園湖邊近くの芝生で行われたが、この日幸いに好天候に惠まれ盛會裡に終了した。

ペルー會は一紀獨人會と違つて一世は僅く少數で大部分は二、三世を中心とした若人團体であるので、冠婚葬らつスポーツやゲームが盛んに行われ、又尽くじなしの景品があり、一日の清遊を樂んだ。

當日會員並にその他よりの金品の寄贈に對し感謝の意が伴下會長より發されていた。

チェリースター米
CHERISTAR
STAR MARKET
3349 N. CLARK STREET
GR. 2-0599
EXCELLENT BLUE ROSE RICE
THE NIPPON COMPANY San Francisco

TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

新開店
中華料理及び洋食料理
支出しの御注文に應じます。
（空氣調節）

故國の秋が呼んでいます
日本航空で　すてきな訪日旅行はいかがですか

はるかな日本の空。遠い思い出―。あなたの心に殘る幼い日々の感慨を、もう一度呼びもどしてみませんか。日本航空で行くすばらしい訪日旅行。懐かしきあふれる故國の味わいと、まごころこもつた機内サービスを存分にお樂しみになれます。日本航空は、日本のことをいちばんよく知つている航空会社。祭りに行事、史跡、新名所など、いまの日本の見どころ見ものをすべて調べてあります。訪日プランをおたてになるとき、日本航空にご相談くだされば、もとつもお気に召すコースやプランをおたてします。訪日旅行はこんどの秋がチャンス。あなたも日本航空で、すてきな空の旅をなさいませんか。

日本航空では、この7月、待望のガーデン・ジェットが太平洋線（ロサンゼルス・ホノルル・東京）に就航。訪日旅行がいっそう便利に、豪華になりました。



JAL 日本航空
JAPAN AIR LINES
60 East Monroe St.,
Chicago, Ill. 60603
263-1384

八月スペーシャルセール

▲姫印「出しの素」　二箱　五十九仙
Hime Br Dashinomoto　56c Box
これです！ すばらしい天然の味。姫印「出しの素」を御使用になれば、どんな御料理にも すばらしい味が でく 手輕にでき上ります。「出しの素」の元祖「姫印」出しの素を是非。

▲かき味付き串刺し　二罐　八十三仙
Kaki Ajitsuke Kushi　2cans for 83c
廣島名産の生かき、風味、香りも世界一、これを原料として美味しく味付され串に一つ一つ刺してあります。おつまみ、オードづつ是非。

―珍らしい新品御紹介―

▲ローテー・バブ・ガム　お子様に喜ばれる日本生れのバブ・ガム。
▲マロエー印「ハルサメ」（サイフン）腰の強い糸こんにやく、スキヤキの材料に是非。
▲サバ・トマト漬鑵詰　油の乘つたサバの白身、これに加州産のトマトで味付けしました。
▲タラ・みりん干　北海道名産の美味しいタラをみりんにつけて干し上げした。
▲ネリ唐辛子瓶詰め　韓國燒き肉に使用して戴くと、風味と味が一段よくなります。
▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい。

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St. Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米
いさぎよけ上買おて店品料食の寄最
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St.　LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St.　SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 5 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2212

フランス及び英国への旅（十五）

杉本幸八郎

◎オクスフォード大學見學

英國を訪れてもロンドン市内見物だけで歸るのは味氣ないから、地方の風光の一端にも觸れるため、英國でもつとも有名校であるオクスフォードかケンブリッジのいずれかの大學だけでも見學してくるようにとの娘の勸めで、それも無理ではないと思つて一日をさいてオクスフォード大學見學を思い立ち、黃先生に同大學在學の日本人學生を紹介して貰い、汽車便を教えてもらつて、午前九時發車の國鐵にタキシーを走らせた。

ロンドンとオクスフォードは毎一時間に發車するほどの頻繁な交通である。オクスフォードもケンブリッジもロンドンから方角は違うが、ほとんど同距離で六十哩足らずである。汽車に乘り込むと大衆席もあるが、十人足らず乘りのコンパートメントに乘り込んだ。名前は良いがアメリカでは見られぬような古い部屋であつた。立派な風采の白人と乘り合したが、バツキンハム宮殿の近衛兵で、なか〳〵親切な紳士であつた。

オクスフォードまでは一時間半位で着いたが、沿道の窓外は、まだ作物も皆無の時であり、遠く小高い山脈を見るほか、時々村落の點在を眺めるぐらいで日本のような美しい眺めは見られなかつた。オクスフォード驛につけば、そこには黃先生の紹介してくれた日本人留學生が私達を出迎えにきてくれた。彼氏の厚意で市内を觀光して後、オクスフォード大學の構内に入り、一時間余りにわたつて隅々と見學したが、建物はいかにも古色蒼然たる學校と教會の連續である。米國でもつとも古いもあるが、十人足らず乘りのこの二大有名校と英國のこの二大有名校に比較されるボストンのハーバード大學や、ニューベンのエール大學にくらべても遜かに古い建物ばかりであるこれが傳統を誇る英國の自慢であるかも知れぬ。オクスフォードの最古の建物は一三一四年、ケンブリッジのそれは一二二六年と伯仲の間で、約六百五十年の歷史のある學校である。私達は構内を一巡したが、何處もさすがに古ぼけた感じだけが殘り

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第七一二二號　一九七〇年　八月七日（金曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

イズラエル内閣遂に分裂
アラブ領土撤兵に反對し
ガハール派閣僚は總辭職

（テラビ）イズラエルのガハール派閣僚六人は、同政府がヨルダン川西岸の占領地区からの撤兵を含む米國の中東平和案を承認したのに続いて脱退し、遂に内閣が分裂になつた。首相ゴルダ・メイヤー夫人の国籍は、ニューヨークで国連特別大使ガンナー・ジヤリングが、米國案をいかに具体化するかで、國連事務總長タントと協議した直後にきた。ウタントは午前中にジヤリングと協議し、午後に國務長官ロージヤースと會談した。

ガハール派閣僚の脱退で國家統一内閣は崩壊したが、メイヤー夫人の勢力は國會で多數を占めるので、實際的効果はない。國家統一内閣は一九六七年六月、第三エジプト戦争の直前に組織され、ガハール派は二十四閣僚中の六人を占めたにすぎなかつた。同派指導者メナヘム・ベギンの脱退引き上げ提案は九時間にわたる同派内討議の末、一七對一二で承認された。

イズラエル政府は一〇日間の閣議後、米提案を「止むなく」承認するに決した。同國指導者中には、休戦中にエジプトはソ連の援助で軍事ビルドアップを續け、九〇日後に戦争を再開すると警告して米國案に反對する者が少くなかつた。國防相ダイアンもその一人と傳えられていた。しかし、米提案をエジプトが承認した時、イズラエルがこれに反對を續けることは、米國の好意を失うことを意味するのを恐れ、これが「止むなく」米國案を承認せしめるにいたつた。

エジプトとイズラエルが米提案を承認するや、ウタントは直ちに休戦を取り扱う國連機關を復活せしめた。特別大使ジヤリングはスエヂン外交官である。二日にニューヨークに到着した同大使は、ただちにウタントと協議したが、續いてイズラエルおよびアラブ諸國家代表と別個に會談し、更に關係國代表と協議する予定である。ウタントとロージヤースの會見はロージヤースの依頼で持たれ、國務次官補シスコが同伴した。會見は「和の地盤」は未決定で、一九六七年六月四日――イズラエル――エジプト戦争開始の日――以前の國境には絶對に復歸しない、と強調した。この戦争でイズラエルは古代エルサレム、ヨルダン河の西岸、シリアのゴラン丘およびエジプトのシナイ砂漠を占領した。

國への正式回答について國會で報告した同首相は「中東平和の地盤」は未決定で、一九六七年六月四日――イズラエル――エジプト戦争開始の日――以前の國境には絶對に復歸しない、と強調した。この戦争でイズラエルは古代エルサレム、ヨルダン河の西岸、シリアのゴラン丘およびエジプトのシナイ砂漠を占領した。

ニクソン氏の立場硬化
連立内閣に反對を表明
足場を壊されたブルース代表

（華府）パリー平和會談代表で連立内閣のみに反對するかどうかを明にしなかつた。したがつて、米國はサイゴン政府を會談で柔軟性をあたえられ、新調印を揃えてパリーに行くことは大統領は本格的に平和交渉に着手する決意を固めたとの憶測を生んだ。

ところがブルースがいよいよパリーに着任して交渉に臨り出す直前に、ニクソン氏はその表現を硬化させ、米國の立場は一年前より強硬になつた、と消息通をしていわしめる態度をしめし始めた。たとえば去る三十日の記者會見で、ニクソン氏はベトナム戦争の政治的解決に關し、南ベトナム大統領チユの立場と歩調に一致することを公然と表明し、「交渉によろうと押しつけによろうと、われ〳〵は連立内閣に反對」と言い切つた。

今日まで、これがサイゴン政府の立場であつたが、ニクソン氏は北ベトナムやベトコンの要求する「押の付け」態度を評價して同氏が謂つた言葉「米國のカンボデア工作の結果、敵は前より弱くなつた」ニクソン氏のこの發言にパリー會談の北ベトナム代表がかみついたのは自然で、ニクソン氏が「力の位置」から交渉するのを考えているものとしてこれを非難した。

ニクソン氏はベトナム撤兵を評價して同氏が謂つた言葉「米國のカンボデア工作の結果、敵は前より弱くなつた」ニクソン氏のこの發言にパリー會談の北ベトナム代表がかみついたのは自然で、ニクソン氏が「力の位置」から交渉するのを考えているものとしてこれを非難した。

神経ガスの海底沈下
これ以上待つのは危險
八月十日から運搬開始

（華府）一万五四〇〇の神経ガス ロケットの處分をこれ以上延せしめることはできぬ、と陸軍は議會に報告し、唯一の處分法は、ロケットを汽車で運搬し、太平洋の水底に沈めることだ、といつた。

神経ガス ロケット處分を陸軍が考えていることが一週間前に發表されて以來、その安全性に關し議會方面に憂慮が生じ、下院軍事委で調査が開始された。陸軍次官補ダグラス・ビールは委員會に出席し、ロケット運搬中に「破裂や事故」が生ずる可能性は「ゼロに近い」と專門家は語つたことはできぬ。一秒を爭う時です」

とビールは言つた。

陸軍の計畫は、ロケットをコンクリート製の「棺」に入れて、八月一日に特別貨車で運び出し、汽車は三十五哩以上はスピードは出さず、通路は人口の多い地域を避けることとなつている。北キヤロライナ州のサンニイ ポイントで船に積みかえられ、フロリダ州二百七十哩の海底に沈められるが、海上運搬中に事故が生ずる可能性を「ゼロに近い」そうである。海底に沈めた後も事故が生じても、海水がガスを薄め、數日間で消滅する、と專門家は語つた、とビールは言つた。

しかし、神経ガスの州内通過に南部政治家は憂慮と反對を示しているので、陸軍は彼らの說得に努力している。ジヨージア州メーコン市々長ロニイ・トムソンは、「同市廣の鐵道線路上にバリケートを構築して列車の通過を阻止し、陸軍の計畫を挫折させる」と言明した。

スペインの二空軍基地および一海軍基地の繼續的使用に關する政府の長期にわたる交渉は更に複雑を增すことになつたスペイン基地使用交渉は、最初は國會がその代表として重要な軍援問題を求めたことと、上院外交委の反對により、二ケ年近くもかかつたが、最近ようやく使用權の五ケ年延長で同意が成立した。代償として米國は特別援助とともに四ケ年間で総計三十六億弗を含む軍事援助をスペインに約束した。米政府の評價によると、新提案は一億五千万弗の米側負擔と一億弗のクレジットと二五〇〇万弗の無償供與である。

しかし、フルブライトは政府側評價とは異つた意見を持ち、直接的および間接的の費用は四億弗に達すると推定した。この中にはスペインに貸與される軍艦および航空機の費用は世界各國から非干涉を通じて救援が送られたが、中國は六十二万弗を送り、これは世界第二であつた、と朝十字軍は發表した。同紙を通じてベルーに救援金を送つたのは日本で、七十四万五千弗に達した。米國の救援は五十四万九千弗であるが、これには米政府が他の團體を通じて送つた教援金は含まれていない。

ニクソン大統領の失言で
マンソン裁判大混亂

（華府）女優テートその他の殺害容疑で裁判されているチャールス・マンソンは、「マンソンは直接または間接に有罪」とニクソン氏が言つたという新聞やTVのヘッドラインを四日に陪審員に示し、證言進行を中止せしめた。

上級裁判所判事オルダーはミストライアルでケースが却下されるのを阻止するため、この事件の審判が歪曲されるか、と陪審員に個別的に質問したが、十二陪審官と二補欠は、マンソンのトリックにかかわらず、公平に判斷し得る、と答えた。裁判中は陪審員は新聞やTVに接するのを禁じられている。四日の法廷が閉會するや、マンソンの弁護士デイ・シンを法廷侮辱で三夜の下獄を命じた。問題の新聞を被告マンソンの手が届き得るテーブルにおいた責任が問われたためである。シンは「ロサンゼルス・タイムスのスポーツ欄を讀んでいて、ニクソン氏發言のヘッドラインがあるのを知らなかつた、と言つた。

ニクソン大統領は去る三日陸軍が考えていることが一週間前に發表されて以來、その安全性に關し議會方面に憂慮が生じ、下院軍事委で調査が開始された。陸軍次官補ダグラス・ビールは委員會に出席し、ロケット運搬中に「破裂や事故」が生ずる可能性は「ゼロに近い」と專門家は語つたことはできぬ。一秒を爭う時です」

とビールは言つた。

陸軍の計畫は、ロケットをコンクリート製の「棺」に入れて、八月一日に特別貨車で運び出し、汽車は三十五哩以上はスピードは出さず、通路は人口の多い地域を避けることとなつている。北キヤロライナ州のサンニイ ポイントで船に積みかえられ、フロリダ州二百七十哩の海底に沈められるが、海上運搬中に事故が生ずる可能性を「ゼロに近い」そうである。海底に沈めた後も事故が生じても、海水がガスを薄め、數日間で消滅する、と專門家は語つた、とビールは言つた。

しかし、神経ガスの州内通過に南部政治家は憂慮と反對を示しているので、陸軍は彼らの說得に努力している。ジヨージア州メーコン市々長ロニイ・トムソンは、「同市廣の鐵道線路上にバリケートを構築して列車の通過を阻止し、陸軍の計畫を挫折させる」と言明した。

スペインの二空軍基地および一海軍基地の繼續的使用に關する政府の長期にわたる交渉は更に複雑を增すことになつたスペイン基地使用交渉は、最初は國會がその代表として重要な軍援問題を求めたことと、上院外交委の反對により、二ケ年近くもかかつたが、最近ようやく使用權の五ケ年延長で同意が成立した。代償として米國は特別援助とともに四ケ年間で総計三十六億弗を含む軍事援助をスペインに約束した。米政府の評價によると、新提案は一億五千万弗の米側負擔と一億弗のクレジットと二五〇〇万弗の無償供與である。

しかし、フルブライトは政府側評價とは異つた意見を持ち、直接的および間接的の費用は四億弗に達すると推定した。この中にはスペインに貸與される軍艦および航空機の費用は世界各國から非干涉を通じて救援が送られたが、中國は六十二万弗を送り、これは世界第二であつた、と朝十字軍は發表した。同紙を通じてベルーに救援金を送つたのは日本で、七十四万五千弗に達した。米國の救援は五十四万九千弗であるが、これには米政府が他の團體を通じて送つた教援金は含まれていない。

ベルー救援
日本が最高

（ジェネバ）四月の大地震で數千の死者を出したベルーに世界各國から非干涉を通じ救援が送られたが、中國は六十二万弗を送り、これは世界第二であつた、と朝十字軍は發表した。同紙を通じてベルーに救援金を送つたのは日本で、七十四万五千弗に達した。米國の救援は五十四万九千弗であるが、これには米政府が他の團體を通じて送つた教援金は含まれていない。

米軍攻勢は五月に終る
撤兵のタイムテーブル發表
一九七二年選擧を狙う？

（華府）ペンタゴン代表は來年五月一日で南ベトナムでの米軍攻撃は停止され、それ以後は米軍の活動は自己および基地の防衛に限定される、と四日に發表した。彼によると一九七二年末までには二万人を除くすべての米兵が撤退される。この情報は國防長官レアードによつて藤良に通告されているそうである。

ニクソン氏がベトナム撤兵のタイムテーブルを持つのは秘密でない、とペンタゴン代表は語り、その全面的予定は發表されていないが、各種情報を綜合して、大の二ころ二万人の米軍がベトナムに殘ることになる。

一九七〇年五月一日。今後一年間に十五万撤兵予定を大統領が發表した十一月後の南ベトナム米駐屯軍は四十三万四千人。

本年十月中旬にこれが三十八万四千人となる。

一九七一年五月一日。駐屯軍は二十八万四千人となる。

一九七二年五月中旬。駐屯軍は十万以下となり、再選を狙うニクソン氏の政治的科學となる。同氏は戦斗部隊、兵たん部隊および空軍の一部を撤退するとの約束を果したと有權者に誇ることができる。

一九七二年十二月中旬。約二万人の米軍人がベトナムに殘ることになる。

基地協定を付せよ
批准に
弱り切るニクソン政府

（華府）ニクソン政府がスペインと交渉中の基地使用問題には「秩序ある歩調」として上院に批准を求めないかぎり、交渉妥結出來ない、と上院外交委員長は壓明した。

政府が交渉中の米國およびスペインへの軍事コミットは、條約として上院に批准を求めないかぎり、交渉妥結出來ない、と上院外交委員長は壓明した。

政府が交渉中の米國およびスペインへの軍事コミットは、條約として上院に批准を求めないかぎり、交渉妥結出來ない、と上院外交委員長は壓明した。

コバルト ロケットの破片
メキシコで發見
ユタ試驗場からとび込む

（メキシコ デュランゴ）放射能を持つコバルト ロケットのノーズコーンがメキシコの牧場で發見された。これは七月十一日にユタ陸軍試驗場からテスト發射されたものが、四百哩の隔りを飛行してメキシコに飛んだものだそうである。メキシコ外務省發表は、ロケットが到着したのは米國政府に通報し、ロケット發見のため協力を依頼した。國防省當局者は「ロケットの頭部で、去る二日に農民によつて發見された。ロケットの頭部は地面に激突して分解したが、放射能を含む破片は特別器具によつて發見された。激突でロケットは地面に長さ五〇呎、幅十呎、深さ一〇呎の穴を掘つた。コバルト六〇のノーズコーンは二十五ヤード以内は危險であり、米國國防省の原子力專門家チームは、着彈地域附近を隔離した。

コバルト ロケットが調つてメキシコ領内に飛び込んだことを知るや、米政府は同政府に謝罪し、ロケット發見のため協力を依頼した。國防省當局者は「ロケットが到着したのは米國領境から二百哩のケハト州の一部で、去る二日に農民によつて發見された。ロケットの頭部は地面に激突して分解したが、放射能は少量であり、撤収するか、かえつて危險でないし、とコバルト六〇の持つ危險を過少評價するかきり危險でないし、とコバルト六〇の持つ危險を過少評價する意見を發表した。

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-6793　2237 W. Belmont

花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー

生長の家
北部日系人の
中心地に在る
生長の家
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4657

シカゴ禪宗寺
同禪センター
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218
784-6707

眞言宗善通寺
開教師　木村　寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家
北部日系人の中心地に在る
生長の家
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4657

高野山佛教會
開教師　井上智光
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel 334-4661

中西部佛教會
開教使　河野　行道
同　重藤　信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4581

シカゴ佛教會
開教使　久保瀬顯明
同　齊藤　驥紅
同　足利　結敬
BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
1151 W. Leland Ave.
Tel 334-4661

シカゴ淨土宗佛教會
開教使　無量品在眞
同　高橋　俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1779 W. Hubbard Ave.
RA 6-8838

シカゴ日蓮佛教會
開教師　荒川　要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel: DE 7-9427

張信實
神學博、内科醫學博士
SHINSHIN CHANG, M.D., M.A.
内科醫院
3359 N. Clark St.
GR 2-2757
Office Hours: 6-9 P.m.
Wed. All Day

網本檢眼院
網本　徐
NISHI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

福田内科外科醫院
福田　一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel: 287-3641

井上内科醫院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4544 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

加藤内科外科醫院
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. LI 9-1035

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-3526

内外科・オステオパス
宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-3526

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
NISHIKO KOTAIJINGU
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウエスト教會
會長　鈴木　直二
毎月第四日曜日
サービス　午後一時より
TENRIKYO CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6998

シカゴ北星基督教會
Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
禮拜　日曜日午後一時
牧師　佐藤　敬
Tel: 525-2364

天理教イリノイ教會
會長　谷本　駿子
祭日毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6998

デボン イエス基督教會
牧師　大山　義松
英語部牧師　M・クオルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
2650 W. Devon Ave.
Tel. 338-3667
Office Phone: 274-5434

基督長老教會
牧師　日比野　正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3510 N. Sheridan Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9879

レーキサイド
日本人基督教會
日本語部牧師　葛原　千秋
英語部牧師　大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
992 W. Wellington
Tel: 281-3983

日本人組合教會
牧師　石川　清
SONGREGATIONAL CHURCH
Japanese
Church: 30 W. Chicago Ave.
Tel: SU 7-7272
Parsonage: 30 W. Sunnyside

ノースショーア
日本人浸禮教會
牧師　南部　勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 4344 N. Lakewood
Office: 1466 W. Estrada
Phone: 878-6256

シカゴ基督組合教會
日語部牧師　高谷　和夫
英語部牧師　キイス　トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フェローシップ
メソデスト教會
一世牧師　井出　謙
英語部牧師　ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
8252 W. Higgins
Office: 774-1707
Tel: 774-1707

シカゴ
日本人共濟會
事務所
北マルデン街
四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252



BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
廣東式支那料理　マンドリン
店内は空氣調節の設備があります



THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話　SU四＝七七九七



WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
ウオールス花店
西島　久壽
● 市内は無料迅速に配達いたします
● 冠婚葬祭　皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところ（電報配達お好み次第）取り扱います



COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730
公認　コスモポリタン　旅行社
（一九七〇年度観光團）
▲夏の訪日觀光團　團長　無笛品在眞師
六月廿七日出發（ノースウエスト）
▲初秋の訪日觀光團　團長　奥原　忠一
八月廿日出發　團長　金本　豐
▲第二秋の訪日觀光團　團長　無笛品在眞師
十月三日出發
日本行き　再入國呼吸せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國　ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州、各國觀光及び世界一周旅行
含國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯――ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエツキ販賣
（百弗につき七十五仙）
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック認證、移民手續一切
一九七〇年度
◉五月十七日（日）ホーランド・チユリップ觀光團（バス）
◉六月廿八日（日）イリノイ州四南　バスの旅
◉六月廿四日（土）一泊二日　ウイスコンシンデール（バス）
◉七月三日（金）二泊三日　レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◉七月廿三日（木）四泊五日　ヤローストン國立公園（飛行機）
◉八月七日（金）二泊三日　ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◉八月廿日（木）四泊五日　グランド・キヤニオン國立公園（飛行機）
公認　菅野旅行案内社
● 月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社　主任　菅野　武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話　UPハ＝一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず　倉本政吉
東ウアンルエン街二一一（三C五號）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 905 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取　エルマー・マイケ
櫃口　行雄
副頭取　三神稻別雄

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ　アカウント
セービング　アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン
ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田　政俊
岩崎　昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670　Tel: 641-5955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森　和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 飯田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は　P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆樣の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

(四)

石川先生

「安保問題」の批評を通じて、先生と私の立場の違いをクラリファイするに寄與すると言いながら、同書にあらわれた先生の「態度」について長々と書いたのは、これを知ることなしには、先生の意見を理解するのは困難と思ったからです。米國がベトナムでやっていることが「神のみこころにかなっている」というような主張は、この戰爭の歷史および背景についての完全な無智とダブル・スタンダードで一方的な態度の帶物だと私は思います。今日まで、ジョンソン、ラスク、マクナマラ、ニクソンと米國の指導者が、ベトナム戰爭を合理化するために發表したいろ〳〵の聲明や聲明を、歷史的背景から切り離して用いるならば、「數字は嘘を言わわ、使う人によって嘘を言う」ということになります。私がこの解り切ったことを書くのは、「安保問題」には、この種の方法論」を日本に押しつけようと努力が欠けている、と思うからであります。米國のベトナム干渉の理由又は目的について、ケネディ大統領以來、さまざまな聲明が發表されましたが、ドミノ論、アイゼンハワー大統領のコミットメント論、東南アジア條約機構の下における義務論、それから北ベトナムの侵略阻止論、といろいろあります。ついでですが、北ベトナムの侵略阻止論は、比較的に新しい理由であり、米國も戰爭の初期には、そんなことは言っていませんでした。國民の批判の前に守勢におかれた政府は、ベトナム干渉を合理化するために理由を後から後へと變えてきたことが理解されねばならぬ、と私は思います。これが理解されず、元首の聲明が作るのを余儀なくされたのでした。したがつて日本の基督教關係者は「アメリカ政府の聲明を知らないのだろう」(一二四頁その他)と先生が言つてみても、どの聲明を指摘すべきものだ、とつく〳〵思いました。

これから本論とも言うべきものに入りたいと思いますが「安保問題」は小さい本であるに拘らず、さま〴〵な問題が論じられ、神學問題のみでなく、國際問題その他の理解、でも、任米日系人間に先生の右に出る者はないと經營「日米」が書いたのも故あるかなと思わせる博學ぶりが發揮されています。しかし、これらの問題については、私の意見を述べるのには、時間も紙面も足らず、私の能力を越えることでもあり、また、それほど重要なことでもあるまいと思われますので、問題を日米安保條約、ベトナム戰爭及び力の均衡論の三つにしぼりたいと思います。

マーク・トウエインが、次のように言つたことがあります。

事した經驗を持ち、結婚を「運動から生れた」ものとして都合のよいジョンソン氏のサンアントニオ聲明を、それ以前の聲明とは無關係で取り上げて、論の御旗のように振り廻すことになるわけであります。

ところが、これとは逆に、米國政府又は指導者の聲明中には、先生の意見にとつて都合の惡いものではあるが、誠實に知っているほど有名である聲明があります。したがつて、無視するのを許されないものがあります。日本は「太平洋のスイスになれ」というマッカーサー元帥の忠告がその一例でしょう。「諸國民の公正と信義に信頼して……安全と生存を保持」しようとする日本國憲法の前文の精神を「ノンセンス……樂觀な理想論」(一六頁)と考え、米國と同盟して國防强化を說く先生にとつて「偉大な軍人であるばかりでなく、優れた行政官で……敗戰後日本を處理するに、彼は適當な人物であるまい」(八頁)とまで尊敬するマッカーサー元帥がアジアのスイスにされたなどと、それこそ「樂觀な理想論」を日本に押しつけようとしたのは困つたことであり、理解され難いことであつた、と思われます。だからマ元帥の動向を「いいかげんの放言」であり、「失言」であり、「元帥はこれを『侵略したことであろう』(一〇〇頁)と先生は言わざるを得なかつたのでしょう。つにぬ、と私は思います。

しかし、米國のアジア政策を全体として觀察すれば、マ元帥の意見は、失言でも「放言」でもなく、米國のアジア政策の本質的な一部分であつたことが理解されねばならぬ、と私は思います。これが理解されず、マ元帥の聲明が作るのを余儀なくされたのでした。したがつて日本の基督教關係者は「アメリカ政府の聲明を知らないのだろう」(一二四頁その他)と先生が言つてみても、どの聲明を指摘すべきものだ、とつく〳〵思いました。

これから本論とも言うべきものに入りたいと思いますが「安保問題」は小さい本であるに拘らず、さま〴〵な問題が論じられ、神學問題のみでなく、國際問題その他の理解、でも、任米日系人間に先生の右に出る者はないと經營「日米」が書いたのも故あるかなと思わせる博學ぶりが發揮されています。しかし、これらの問題については、私の意見を述べるのには、時間も紙面も足らず、私の能力を越えることでもあり、また、それほど重要なことでもあるまいと思われますので、問題を日米安保條約、ベトナム戰爭及び力の均衡論の三つにしぼりたいと思います。

マーク・トウエインが、次のように言つたことがあります。

していられるものか明でありません。だから、自分の意見に都合のよいジョンソン氏のサンアントニオ聲明を、それ以前の聲明とは無關係で取り上げて、論の御旗のように振り廻すことになるわけであります。

ところが、これとは逆に、米國政府又は指導者の聲明中には、先生の意見にとつて都合の惡いものではあるが、誠實に知っているほど有名である聲明があります。したがつて、無視するのを許されないものがあります。日本は「太平洋のスイスになれ」というマッカーサー元帥の忠告がその一例でしょう。「諸國民の公正と信義に信頼して……安全と生存を保持」しようとする日本國憲法の前文の精神を「ノンセンス……樂觀な理想論」(一六頁)と考え、米國と同盟して國防强化を說く先生にとつて「偉大な軍人であるばかりでなく、優れた行政官で……敗戰後日本を處理するに、彼は適當な人物であるまい」(八頁)とまで尊敬するマッカーサー元帥がアジアのスイスにされたなどと、それこそ「樂觀な理想論」を日本に押しつけようとしたのは困つたことであり、理解され難いことであつた、と思われます。だからマ元帥の動向を「いいかげんの放言」であり、「失言」であり、「元帥はこれを『侵略したことであろう』(一〇〇頁)と先生は言わざるを得なかつたのでしょう。つにぬ、と私は思います。

しかし、米國のアジア政策を全体として觀察すれば、マ元帥の意見は、失言でも「放言」でもなく、米國のアジア政策の本質的な一部分であつたことが理解されねばならぬ、と私は思います。これが理解されず、マ元帥の聲明が作るのを余儀なくされたのでした。したがつて日本の基督教關係者は「アメリカ政府の聲明を知らないのだろう」(一二四頁その他)と先生が言つてみても、どの聲明を指摘すべきものだ、とつく〳〵思いました。

これから本論とも言うべきものに入りたいと思いますが「安保問題」は小さい本であるに拘らず、さま〴〵な問題が論じられ、神學問題のみでなく、國際問題その他の理解、でも、任米日系人間に先生の右に出る者はないと經營「日米」が書いたのも故あるかなと思わせる博學ぶりが發揮されています。しかし、これらの問題については、私の意見を述べるのには、時間も紙面も足らず、私の能力を越えることでもあり、また、それほど重要なことでもあるまいと思われますので、問題を日米安保條約、ベトナム戰爭及び力の均衡論の三つにしぼりたいと思います。

マーク・トウエインが、次のように言つたことがあります。

崩壊したミシシッピイ州法
史上初めての黒白人雑婚

(ミシシッピイ州ジャックソン)廿四才の白人公民權運動者と貧乏なミシシッピイの農家生れの黒人娘が二日に結婚し、雑婚を禁じた百年以上の歷史を持つ同州法律を破壊した。黒白人の結婚がミシシッピイで行われたのは、初めてと思われる。

二日前に連邦法廷の命令で出された結婚許可書を携え、インディアナ生れの法學生ロージャー・ミルスはジャクソン州大學生バーバラ・リンソン(廿一)と結婚した。二人が挑戰したミシシッピイ州法は白人と八分の一以上の黒人の血を持つ者との結婚を禁じている。司法試驗のパス・パーパーという白人牧師でデルタ地域の公民權運動に從事した黒白人の結婚がミシシッピイで行われたのは、初めてと思われる。

二日前に連邦法廷の命令で出された結婚許可書を携え、インディアナ生れの法學生ロージャー・ミルスはジャクソン州大學生バーバラ・リンソン(廿一)と結婚した。二人が挑戰したミシシッピイ州法は白人と八分の一以上の黒人の血を持つ者との結婚を禁じて

◇　◇　◇

じっくり育てた
天然醸造



KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF. LA. NY. CHICAGO

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.



〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文特價五五弗―七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

辨當サービス御案内

暑中御見舞い申しあげます
今回、お得意さまのお勝めにより賣食べんとうサービスを始めましたからお氣輕にご利用下さい。毎日、品種を吟味取り變えまして、皆さんに缺食をうつてご賞味おすすめ致します。初めてのお客さんは前日までにご注文下さればランチタイムまでにはちやんと配達し値段も張らないところで二弗均一でご奉仕させていただきます。

當店では日本第一流の調理師を迎えて方全を期しておりますからパーティにご交友に又はご商談に……

雰圍氣の店『みかど』でどうぞご會食下さい

日本御料理
みかど　店主・若林靜子
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712
辨當サービス(月、火、水、木、金)北部配達
營業時間　正午―二時　五時―十時半
(店のみ火曜休業)

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ　チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも支拂える
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店網あります

送金額	手數料
受取人の名前・住所	
送金人の名前・住所	

*なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 628-1977

もみ療治
Clarence S. Mon
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子野間惠子

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の預金に1弗に對し365圓の割合でとどけます　100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元增本葬儀社)
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御電話お呼び出し下さい

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
パイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

野ざらし姉
(四九)
山手樹一郎
血闘の辻



「まず事實を確かめよ。それから、その確かめた事實を、君の目的に使用せよ」

この場合、「事實を確かめる」とは、どんな事實を指したかを明にするだけでなく、どんな事情の下に生じたかを明にすることが含まれている筈でしょう。たとえば、ニクソン氏などジョンソン氏などがある聲明を發した時は、これを原文について正確に調べるだけでなく、その背後には何があつたかは言うまでもなく、これらの指導者がどんな政治的又は外交的困難に直面していたか、などの事情を調査し、その聲明の持つ意味を、大きい社會的、政治的コンテクキストの中に位置づけることが必要であります。もしその努力をしないで、ある軍人であるばかりでなく、優れた行政官で……敗戰後日本を處理するに、彼は適當な人物であるまい」(八頁)とまで尊敬するマッカーサー元帥がアジアのスイスにされたなどと、それこそ「樂觀な理想論」を日本に押しつけようとしたのは困つたことであり、理解され難いことであつた、と思われます。だからマ元帥の動向を「いいかげんの放言」であり、「失言」であり、「元帥はこれを『侵略したことであろう』(一〇〇頁)と先生は言わざるを得なかつたのでしょう。つにぬ、と私は思います。

しかし、米國のアジア政策を全体として觀察すれば、マ元帥の意見は、失言でも「放言」でもなく、米國のアジア政策の本質的な一部分であつたことが理解されねばならぬ、と私は思います。これが理解されず、マ元帥の聲明が作るのを余儀なくされたのでした。したがつて日本の基督教關係者は「アメリカ政府の聲明を知らないのだろう」(一二四頁その他)と先生が言つてみても、どの聲明を指摘すべきものだ、とつく〳〵思いました。

これから本論とも言うべきものに入りたいと思いますが「安保問題」は小さい本であるに拘らず、さま〴〵な問題が論じられ、神學問題のみでなく、國際問題その他の理解、でも、任米日系人間に先生の右に出る者はないと經營「日米」が書いたのも故あるかなと思わせる博學ぶりが發揮されています。しかし、これらの問題については、私の意見を述べるのには、時間も紙面も足らず、私の能力を越えることでもあり、また、それほど重要なことでもあるまいと思われますので、問題を日米安保條約、ベトナム戰爭及び力の均衡論の三つにしぼりたいと思います。

マーク・トウエインが、次のように言つたことがあります。

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安価(無料配達)
クリング
ペイント店
西バーウイン街一五一二番
電話 LO 一―六八二六
LO 一―三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街　二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
(宮田トム及びマス)

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
(第一二一八號室)
電話 DE 二―五三七三

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
修繕は保證附
上脇敏

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール八四八四
電話 GR 二―六八二七

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ特價　二弗廿五仙
週日　午前十時より午後九時まで開店
月曜日　午後一時より八時まで

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間　午前十一時―午後十一時(日曜日休店)
西レーキ街七六(クラーク角)
電話 三六八―〇〇五二―八五二一
フリーパーキング

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四二

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ

Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
水曜日(終日休業)

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
(バーの設備もあります)
平日十二時開店、夜十二時まで
(月曜休日)無料駐車場完備

御料理千羽
開店時間　毎日午後五時より十一時迄
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
(北二四〇〇番台クラーク街より四〇五軒目角)
無料オート・パーキング
SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすし すき燒
浪花すき燒
(開店時間)正午―午後十時
(但し水曜は休日)

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663


高級
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
(月曜休業)
亀八
(フリー・パーキング)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へゞ
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
※日本婦人數名日本製もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休(但し毎月二時半より五時まで休み)
▲日―木曜まで　晝十二時―夜十一時
▲金―土曜日　晝十二時―夜十二時
◀日本酒新設
(日本間新設)
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー　パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
藤井商會
店主　藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
(北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘らず、デリバリーします。)
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
※メールオーダーも切り賣いたします。
※市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
(午前十時―午後九時迄開店)
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

こうじ・赤味噌
鮭・すづこ粕漬
江戸味噌

シカゴの夏の夜を彩る
シカゴ名物 銀座ハラデー
八月十四、十五、十六日の三日間

シカゴ名物中西部佛教會主催恒例の「銀座ハラデー」は來る八月十四日（金）より同十六日（日）までの三日間にわたつて同佛教會の東正街上廣場で、市交通局の許可を得て開催される。

銀座ハラデーは、中西部佛教會の夏の行事として始まつて以來、第十五回目の催しものである。年々このシカゴ名物が巾人の各界各方面に浸透して二万人近くの觀衆を呼ぶ大年中行事である。

今年の最大の呼び物は、鐵府から招聘される三味線と琴の名手箱曾家淳六、晴師の三味線と琴の名曲の調べであろう。又同師の息子ラン、碓原君の琴と太鼓の實演が最も注目を浴びて行われる。

又地元の古典日本舞踊が今年は若柳司友門下生によつて行われ、民謡は中西部佛教會婦人部の民謡クラブの會員によつて行われるが、何れも觀衆の喝采を呼ぶであろう。

以上の呼び物の外に、例年通り茶道、鐵道、合氣道、空手等の實演がある。敎會内部では、工藝美術品が陳列されて會衆の觀賞を得ている。

このような催しの付きものとなつている名物屋外チキン照燒をはじめ、色々な飲食物が用意されて食味を樂しましてくれる。

會場を興奮させるラッフルテケットの賣出は、最終日十六日（日）夜に行われる。入場料は大人一弗廿五仙、子供七十五仙。（但し大人付添の十五才以下の子供は無料）

一般同胞諸氏は、日系人諸氏を誘い合せて來會を希望されている。

福島混成合唱團 委員會諸報告

去る七月廿九日夜の福島混成合唱團のシカゴ公演は大成功裡に終了したことは、本紙既報の如くであるが、各委員の報後報告會が八月三日（月曜）夜シカゴ佛教會會堂において左の十三氏出席の下に種種報告が行われた。

タウンセット夫人、那須巍、足利、櫻野、入江、渡邊、町、西（榮）、横高、田中、富野、中根、杉本

◎報告事項 オヘア空港への混成合唱團の盛迎及びエバンストン、ウイルメット市ロータリー・クラブ訪問、シカゴ市内觀光、フランシス・パーカー校における團員への夕食提供、續いて公演は予期以上の高評の合唱團で聽衆に充分な滿足を與えたこと、又收支バランスの採れた報告が敎會長より發表、後援團体並に一般に對し感謝の意が表され、これを新聞紙上に發表して謝意を表することとなつた。

當夜までに全部の收支決算はできなかつたが、豫算經費二千四五百弗をはるかに突破の收入があつたことが報告され、委員一同は各團が滿額の晩餐會を催し、創立當初來會のために貢獻があつた一世の方々の勞をねぎらうことが討議されている。

◎マイ・アンド・ボーグ社との契約

過去一年にわたつて活動範圍の廣かつた福島混成合唱團の實現に關して、マイ・アンド・ボーグ社の廣告部の實務を擔當したベアード・アンド・ウォーナーがシエラ・ワイルド街の廣告部の實現に關し中根敏一委員長より特別感謝の意の贈呈があつた。

影井總領事、日米協會、アイリン・タウンセント、日本商議會頭、同立石悅也、文化普及委員會記那須美惠子、シカゴ佛教會合唱團足利新敏、中西部佛教會合唱團櫻野ジェームス、福島縣人會會長松舞、ローメリー國際人江博之。

因みに合唱團長穴澤義一氏並に指揮者高野安浩氏は出發に當り合唱團を代表して、シカゴ後援會長に一般同胞に對する感謝の辭を中根委員長に傳えられた。

お盆法要と 盆踊り
八、九日兩日

シカゴ敎會會では恒例のお盆法要を次の通り營むので、多數の參詣を希望している。

◎第一日 八月八日（土）午後七時より本堂において法要、七時半から佛敎會の駐車場において盆踊りがにぎやかに行われる。老若男女を問わず、一般の參加が望まれている。

◎第二日 九日（日）午前十一時から英語聖歌でお參詣の後、午後一時から日本語でお法要が營まれ、足利、久保、櫻野師の説教がある。法要後おやつとして、ソーメンの接待がある。

細川ビル氏著 「二世―靜かな米人」 增刊發賣中

金米日系人の百年の歷史を織り込んだ金米市民協會發行デンバー・ポスト誌の編集長細川ビル氏著「二世―靜かな米人」は、すでに本紙上で數回に亘り掲載されて一万部を單行本又は增刊發賣中であるが、その後增刷をくり返し今度出し中である。

五百四十四頁の大部であるが、市圖の發賣であるので、一冊十弗九十五仙であるが、目下九弗という特價提供中である。希望者は市圖總務課本部（ポスト街一六二四）へ申込みを願つてゐる。

本紙八月五日號（英文欄）廣告を參照されたし。

定住者會 諸行事

◎創立廿五周年祝賀會 定住者會は今年が創立廿五周年に當ることに鑑み九月廿七日に定住者會館において記念晩餐會を催し、創立當初來會のために貢獻があつた一世の方々の勞をねぎらうことが討議されている。

◎マイ・アンド・ボーグ社との契約

過去一年にわたつて活動範圍の廣かつた福島混成合唱團の實現に關して、マイ・アンド・ボーグ社の廣告部の實務を擔當したベアード・アンド・ウォーナーがシエラ・ワイルド街の會館の實現に關し中根敏一委員長より特別感謝の意の贈呈があつた。

影井總領事、日米協會、アイリン・タウンセント、日本商議會頭、同立石悅也、文化普及委員會記那須美惠子、シカゴ佛教會合唱團足利新敏、中西部佛教會合唱團櫻野ジェームス、福島縣人會會長松舞、ローメリー國際人江博之。

因みに合唱團長穴澤義一氏並に指揮者高野安浩氏は出發に當り合唱團を代表して、シカゴ後援會長に一般同胞に對する感謝の辭を中根委員長に傳えられた。

お盆法要と 盆踊り
八、九日兩日

シカゴ敎會會では恒例のお盆法要を次の通り營むので、多數の參詣を希望している。

◎第一日 八月八日（土）午後七時より本堂において法要、七時半から佛敎會の駐車場において盆踊りがにぎやかに行われる。老若男女を問わず、一般の參加が望まれている。

◎第二日 九日（日）午前十一時から英語聖歌でお參詣の後、午後一時から日本語でお法要が營まれ、足利、久保、櫻野師の説教がある。法要後おやつとして、ソーメンの接待がある。

愛媛クラブ 野遊會
八月十六日（日）

遺族の還來や温州みかんの產地として日本全國に有名になつている愛媛縣人より成る愛媛クラブの本年度ピクニックは昨年よりやゝおくれて來る八月十六日（日）午前十一時より例年通りモントローズ公園で行われる。會場へはイウエイ・トンネルを東に進めば直ぐ左側の角で公園中央の案内板が目につく。

會場は廣々とした芝生の公園內になつている。青年のみならず、大人向きの運動競技も用意されているが、空くじなしの觀引賞品はどつさりと用意されている。又ソーダ水などを充分用意されてあるので、愛媛出身者關係者諸氏には家族、友人誘い合せ賑やしく參加して一日を樂しんで戴きたいと委員諸氏より希望されている。

榊原巖經博一行 講演と歡迎會

近年毎年のように米國見學團を引率して渡米される榊原經博士並びに夫人と觀光團團長格である高校長遠藤敎司氏は第五次米國見學團八名を引率して米國西部中部地方から東部地方の見學を終え、去る七月卅一日當市を訪問された。

基督徒連盟と日系人會講演會（ポスト街一六二四）へ申込みを願つてゐる。

本紙八月五日號（英文欄）廣告を參照されたし。

定住者會 諸行事

◎創立廿五周年祝賀會 定住者會は今年が創立廿五周年に當ることに鑑み九月廿七日に定住者會館において記念晩餐會を催し、創立當初來會のために貢獻があつた一世の方々の勞をねぎらうことが討議されている。

◎マイ・アンド・ボーグ社との契約

過去一年にわたつて活動範圍の廣かつた福島混成合唱團の實現に關して、マイ・アンド・ボーグ社の廣告部の實務を擔當したベアード・アンド・ウォーナーがシエラ・ワイルド街の會館の實現に關し中根敏一委員長より特別感謝の意の贈呈があつた。

影井總領事、日米協會、アイリン・タウンセント、日本商議會頭、同立石悅也、文化普及委員會記那須美惠子、シカゴ佛教會合唱團足利新敏、中西部佛教會合唱團櫻野ジェームス、福島縣人會會長松舞、ローメリー國際人江博之。

因みに合唱團長穴澤義一氏並に指揮者高野安浩氏は出發に當り合唱團を代表して、シカゴ後援會長に一般同胞に對する感謝の辭を中根委員長に傳えられた。

お盆法要と 盆踊り
八、九日兩日

シカゴ敎會會では恒例のお盆法要を次の通り營むので、多數の參詣を希望している。

◎第一日 八月八日（土）午後七時より本堂において法要、七時半から佛敎會の駐車場において盆踊りがにぎやかに行われる。老若男女を問わず、一般の參加が望まれている。

◎第二日 九日（日）午前十一時から英語聖歌でお參詣の後、午後一時から日本語でお法要が營まれ、足利、久保、櫻野師の説教がある。法要後おやつとして、ソーメンの接待がある。

細川ビル氏著 「二世―靜かな米人」 增刊發賣中

金米日系人の百年の歷史を織り込んだ金米市民協會發行デンバー・ポスト誌の編集長細川ビル氏著「二世―靜かな米人」は、すでに本紙上で數回に亘り掲載されて一万部を單行本又は增刊發賣中であるが、その後增刷をくり返し今度出し中である。

五百四十四頁の大部であるが、市圖の發賣であるので、一冊十弗九十五仙であるが、目下九弗という特價提供中である。希望者は市圖總務課本部（ポスト街一六二四）へ申込みを願つてゐる。

本紙八月五日號（英文欄）廣告を參照されたし。

榊原巖經博一行 講演と歡迎會

近年毎年のように米國見學團を引率して渡米される榊原經博士並びに夫人と觀光團團長格である高校長遠藤敎司氏は第五次米國見學團八名を引率して米國西部中部地方から東部地方の見學を終え、去る七月卅一日當市を訪問された。

基督徒連盟と日系人會講演會（ポスト街一六二四）へ申込みを願つてゐる。

福岡県人會 野遊會盛會

シカゴ縣關係人會主催ピクニックは母校參加者增加の一途をたどり、とくに本年は子供の運動と大人の健康をかねての催しである如く、二世、三世が主体となり活動したが、一世は老齢の域に入り殘々醒の感なくなつたのは時代の變化である。それでも本年は三百人余の人出で大賑合いであつた。空くじなしの福引きがあり、一同大喜びであつた。一家族に自米三張もあたつた幸運の人もあつた。

同縣人會では、當日の寄附者に感謝して禮狀に芳名を掲げて謝意を表されている。

（記事廣告）

寄附者芳名（敬稱略）

重田梅代　原田　英夫
竹下國雄　松　憲三
田中義雄　H・田中
安武ジェリー　中村　義男
田中儀一郎　浦生　盛藏
木下ジャン　田中　傳
井上チカエ　安武みつ
K・竹歳　矢野きよ
戸栗　遵　堀　果
中島　ウイリアム加藤　古賀みさ
駒井夫人　平山　來
スター・マーケット　ジャパンフード會社
龍田ドクター　富山タカネ

移轉お通知

私事、今月始めより左記へ移轉いたしました。今暫らくの間大工仕事の引受けをいたしかねるので御了解願います。

新住所 北マルデン街 四四〇〇番
電話 七六九＝二六七九
竹下國雄

要求欄

コック 又は見習い入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウェー一五二〇
電話 LO 一＝二四四八

召天御通知と 會葬御禮

龍島縣人
父 望木 仙治儀
（Clinton, Iowa）
長男 勝男
妻 エイダ
女婿 衛岡ジョージ
長女 まさ子
女婿 竹内 榮男
（二女） 妻 ゆきえ
孫 一同
親戚代表 阿部 勝信
友人代表 佐藤 辰雄
シカゴ龍島縣人會
デボン・イエス・キリスト敎會

一九七〇年八月五日

福岡県人會 野遊會盛會

シカゴ縣關係人會主催ピクニックは母校參加者增加の一途をたどり、とくに本年は子供の運動と大人の健康をかねての催しである如く、二世、三世が主体となり活動したが、一世は老齢の域に入り殘々醒の感なくなつたのは時代の變化である。それでも本年は三百人余の人出で大賑合いであつた。空くじなしの福引きがあり、一同大喜びであつた。一家族に自米三張もあたつた幸運の人もあつた。

同縣人會では、當日の寄附者に感謝して禮狀に芳名を掲げて謝意を表されている。

（記事廣告）

寄附者芳名（敬稱略）

重田梅代　原田　英夫
竹下國雄　松　憲三
田中義雄　H・田中
安武ジェリー　中村　義男
田中儀一郎　浦生　盛藏
木下ジャン　田中　傳
井上チカエ　安武みつ
K・竹歳　矢野きよ
戸栗　遵　堀　果
中島　ウイリアム加藤　古賀みさ
駒井夫人　平山　來
スター・マーケット　ジャパンフード會社
龍田ドクター　富山タカネ

福島混成合唱團 委員會諸報告

去る七月廿九日夜の福島混成合唱團のシカゴ公演は大成功裡に終了したことは、本紙既報の如くであるが、各委員の報後報告會が八月三日（月曜）夜シカゴ佛教會會堂において左の十三氏出席の下に種種報告が行われた。

タウンセット夫人、那須巍、足利、櫻野、入江、渡邊、町、西（榮）、横高、田中、富野、中根、杉本

◎報告事項 オヘア空港への混成合唱團の盛迎及びエバンストン、ウイルメット市ロータリー・クラブ訪問、シカゴ市内觀光、フランシス・パーカー校における團員への夕食提供、續いて公演は予期以上の高評の合唱團で聽衆に充分な滿足を與えたこと、又收支バランスの採れた報告が敎會長より發表、後援團体並に一般に對し感謝の意が表され、これを新聞紙上に發表して謝意を表することとなつた。

當夜までに全部の收支決算はできなかつたが、豫算經費二千四五百弗をはるかに突破の收入があつたことが報告され、委員一同は各團が滿額の晩餐會を催し、創立當初來會のために貢獻があつた一世の方々の勞をねぎらうことが討議されている。

◎マイ・アンド・ボーグ社との契約

過去一年にわたつて活動範圍の廣かつた福島混成合唱團の實現に關して、マイ・アンド・ボーグ社の廣告部の實務を擔當したベアード・アンド・ウォーナーがシエラ・ワイルド街の會館の實現に關し中根敏一委員長より特別感謝の意の贈呈があつた。

影井總領事、日米協會、アイリン・タウンセント、日本商議會頭、同立石悅也、文化普及委員會記那須美惠子、シカゴ佛教會合唱團足利新敏、中西部佛教會合唱團櫻野ジェームス、福島縣人會會長松舞、ローメリー國際人江博之。

因みに合唱團長穴澤義一氏並に指揮者高野安浩氏は出發に當り合唱團を代表して、シカゴ後援會長に一般同胞に對する感謝の辭を中根委員長に傳えられた。

お盆法要と 盆踊り
八、九日兩日

シカゴ敎會會では恒例のお盆法要を次の通り營むので、多數の參詣を希望している。

◎第一日 八月八日（土）午後七時より本堂において法要、七時半から佛敎會の駐車場において盆踊りがにぎやかに行われる。老若男女を問わず、一般の參加が望まれている。

◎第二日 九日（日）午前十一時から英語聖歌でお參詣の後、午後一時から日本語でお法要が營まれ、足利、久保、櫻野師の説教がある。法要後おやつとして、ソーメンの接待がある。

細川ビル氏著 「二世―靜かな米人」 增刊發賣中

金米日系人の百年の歷史を織り込んだ金米市民協會發行デンバー・ポスト誌の編集長細川ビル氏著「二世―靜かな米人」は、すでに本紙上で數回に亘り掲載されて一万部を單行本又は增刊發賣中であるが、その後增刷をくり返し今度出し中である。

五百四十四頁の大部であるが、市圖の發賣であるので、一冊十弗九十五仙であるが、目下九弗という特價提供中である。希望者は市圖總務課本部（ポスト街一六二四）へ申込みを願つてゐる。

本紙八月五日號（英文欄）廣告を參照されたし。

榊原巖經博一行 講演と歡迎會

近年毎年のように米國見學團を引率して渡米される榊原經博士並びに夫人と觀光團團長格である高校長遠藤敎司氏は第五次米國見學團八名を引率して米國西部中部地方から東部地方の見學を終え、去る七月卅一日當市を訪問された。

基督徒連盟と日系人會講演會（ポスト街一六二四）へ申込みを願つてゐる。

福岡県人會 野遊會盛會

シカゴ縣關係人會主催ピクニックは母校參加者增加の一途をたどり、とくに本年は子供の運動と大人の健康をかねての催しである如く、二世、三世が主体となり活動したが、一世は老齢の域に入り殘々醒の感なくなつたのは時代の變化である。それでも本年は三百人余の人出で大賑合いであつた。空くじなしの福引きがあり、一同大喜びであつた。一家族に自米三張もあたつた幸運の人もあつた。

同縣人會では、當日の寄附者に感謝して禮狀に芳名を掲げて謝意を表されている。

（記事廣告）

寄附者芳名（敬稱略）

重田梅代　原田　英夫
竹下國雄　松　憲三
田中義雄　H・田中
安武ジェリー　中村　義男
田中儀一郎　浦生　盛藏
木下ジャン　田中　傳
井上チカエ　安武みつ
K・竹歳　矢野きよ
戸栗　遵　堀　果
中島　ウイリアム加藤　古賀みさ
駒井夫人　平山　來
スター・マーケット　ジャパンフード會社
龍田ドクター　富山タカネ

六室 フラット貸し度し。

家具無。但し冷藏庫及びストーブ付
北部北ブロードウエー五千番近く。
電話 八七八＝五七一六

バス ボーイ入用。

（委細面談）
午後二時半から四時まで）
北クラーク街 二番三八番
電話 九三五＝六四七四

裁縫の出來る婦人

パートタイム半日位
（週三回程度）
北ケジー街四五八番
電話 五八八＝一三六〇

バス・キチン・ヘルパー 及び ボーイ入用

委細面談の上
西レーキ街 七六二六＝〇〇二二
電話 三六八＝八五二二

愛媛クラブ ピクニック御案内

恒例の樂しいピクニックを左の如く催します。會員の方々は勿論お知り合いの方々を御誘い合せの上、賑々しく御參加下さい。

▲日時 八月十六日（日）午前十一時
▲場所 モントローズ・パーク

從來通りモントローズ街からレーキショア・ハイウエイを拔けて湖邊に向つて東行すぐ左側第山の四南ソフトドリンク、景品は充分用意しております。三、四世向きの各種ゲーム、スポーツが用意されております。但し御當だけは各自御持參下さい

主催 愛媛クラブ

感謝御挨拶

去る七月廿九日の福島混成合唱團のフランシス・パーカー校講堂における當市公演は文字通りの超滿員の大盛會を得て大成功を收めました事は、市内諸團体並に一般各位の絶協力御支援の賜と感謝感激しております。なお、合唱團一行もシカゴ日系人の寄せられた支援並びに團員各部の民宿の好意提供に對し、感激し團長を通じて衷心感謝の意が表されました。

本文化部は主催者として、この公演が物心共に大成功裡に終りましたことを御報告申上げ、玆に重ねて感謝の意を表する次第であります。

主催者 シカゴ日系人會文化部

後援諸團体並に一般各位

第十五回 銀座ハラデー御案内

本敎會恒例の夏祭り、シカゴ名物「銀座ハラデー」を左の通り開催いたします。日系人各位御家族、友人お誘い合せの上、にぎ〳〵しく御來會夏の一夜をお樂みください。

▲日時 八月十四、十五、十六日（金、土、日曜）の三日間
初日―金曜日は午前六時、土、日曜日の兩日は正午開場
▲場所 北ノースパーク街 一七六三番
（中西部佛敎會々堂前の廣場）

＝プログラム＝

▲三味線と琴 稀音家淨六唱師
▲琴と太鼓 アラン庵原
▲毎日（晝夜二回演奏）
▲日本古典舞踊 若柳司友門下生
▲民謠 中西部佛敎會民謠クラブ
◎工藝美術及び武道その他のデモンストレーション
▲生花 ▲人形 ▲墨繪 展示實演
▲柔道、劍道、合氣道、空手 實演
▲名物 チキン照燒、飲料水、その他。

ラッフルテケットは最終日十六日（日）夜開票致します
▲入場料は一人一弗廿五仙、子供七十五仙。
（但し、大人付添への十五才以下の子供は無料）

主催 シカゴ中西部佛敎會

世界万國博覽會見學 菅野秋の訪日觀光團員募集

一九七〇年度は待望の大阪の万國博覽會の年です。當社では秋の觀光團を目下組織しております。但し定員制に付き（飛行機、ホテル豫約濟み）早目に御申込み下さい。

▲時期 九月五日（土）オヘア空港發 午前九時四五分發（TWA三五號機）
羽田空港着 九月六日（日曜日）（午後七時五十五分）
▲コース 東京、日光、富士山、富士五湖巡り、箱根、熱海、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪（万國博覽會 見學）（九月十五日第二部敎解散）
大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪（九月二十日解散）
▲團費 一、一五六弗（航空運賃往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二〇〇弗 （第三部）追加 二七〇弗
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は― 八百七十三弗

▲團長 井出 謙牧師
電話 七七五―一七九一
お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は 電話GR2-4133（菅野武雄）

初秋の万國博見學訪日 觀光團々員募集

▲出發 八月卅日（日曜日）正午十二時二十分發
（ノースウエスト大型ジャンボー機）
▲羽田着 八月卅一日午後五時卅五分
▲コース 東京、日光、箱根、宇治、山田、鳥羽、京都、奈良、大阪万國博見學。
▲團費 一、一五五弗（航空運賃往復及び觀光費、手續料含む）
▲觀光されないお方の十月一日以後御歸國の場合は（八百七十三弗）

▲申込金 五十弗
▲團長 奥原 忠一 （電話 七八四＝八五〇六）
金本 豊 （電話 七二八＝八六八三）

御申込みと御問い合せは右二團長、又は
コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Chicago, Ill.
Tel: WH 4-2730

座席のゆつくりした大型ジャンボー・ゼット機で、くつろいだ空の旅が待つています。
歸國は自由にハワイ又は加州經由で何れの飛行會社便でも歸れます。

世界人口は

調査局が發表した「人口統計」によると、全世界の人口は一九六九年末ばで推計卅五億五千二百万人。前年同期にくらべ六千九百万人ふえた。

人口の多い國は中國七億四千万人、印度五億三千六百九十八万四千人、ソ聯二億四千五十七万二千人、米國二億三百廿一万六千人など。

無垢品在眞師歸市

今夏コスモポリタン旅行社主催の觀光團長として訪日した無垢品在眞師觀光團解散後台灣、香港まで歩をのばし一ケ月の旅行を終え七月末無事歸市された。

ミシガン湖一周と マキナック島巡り 觀光團員募集

當部旅行社ではシカゴ旅行クラブ第六十二回目の觀光旅行の旅として九月五日（土）より一泊二日のレバーデイの三日間の觀光團を募集した。これは夏休み最後の旅行となるので、この機會を利用されるようにとの同社の案內である。出發は九月五日（土）のお晝十二時で、夕方マキナック島に到着一泊し、翌六日（日）同島を出發し、夕方出發して更にミシガン州を北上してウナ國境のソールト・セテイ・マリエ市に一泊、翌七日（月曜勞働祭）に同地を見學し、ウイスコンシン州岸を南下してシカゴに夕方歸着するコースとなつてゐる。料金その他は那須旅行會社の方へ問合せられたいと同社の菅野武雄氏が說明方御案內すると

八月スペーシャルセール

▲姫印「出しの素」 一箱 五十九仙
Hime Br Dashiномoto 59c Box

これです！すばらしい天然の味。姫印「出しの素」を御使用になれば、どんな御料理にもすばらしい味がでます。手輕にでき上ります。「出しの素」の元祖「姫印」出しの素を是非。

▲かき味付き串刺し 二罐 八十三仙
Kaki Ajitsuke Kushisashi 2 cans for 83c

廣島名産の生かき、風味、香りも世界一、これを原料として美味しく味付けされ串に一つ一つ刺してあります。おつまみ、オードブつ是非。

ー珍らしい新品御紹介ー

▲ローテーバブガム お子様に喜ばれる日本生れのバブ・ガム。
▲マロニー印「ハルサメ」（サイフン）腰の強い春系こんにやく、スキヤキの材料に是非。
▲サバトマト漬鑵詰 油の乘つたサバの白身、これに加州產のトマトで味付けしました。
▲タラみりん干 海道名產の美味しいタラをみりんにつけて干し上げました。
▲ネリ唐辛子瓶詰め 韓國燒き肉に使用して戴くと、風味と味が一段よくなります。
▲各地最寄りの日系人の日本食料品店でお買求め下さい▼

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の ブルーローズ米 さくら米

いさ下げ上質おて店品料食の新最
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

新開店
中華料理及び
洋食 料理
支出しの御注文に應じます。
（空氣調節）

シカゴ佛教會募金 映畫の夕

▲とき 八月十五日（土）午後七時
同 十六日（日）午後六時半
▲ところ シカゴ佛教會ホール

「新書忍びの者」市川雷藏 主演
「あゝ陸軍」（隼戰闘隊）
佐藤 充（主演）
御寄附（大人）二弗（子供）一弗

觀光團々員募集

シカゴ旅行クラブ（第六十一回目の旅）
（二泊三日觀光バスの旅）
ミシガン湖一周とマキナック島巡り
カナダ國境迄

九月のレバー・デイ三日間の週日休日を利用して、イリノイ、ミシガン、ウイスコンシンの三州を、夏休み最後の旅として御一緒に參りましよう。

▲期日 九月五日（土）正午十二時（晝）
（菅野旅行社前出發）
同 七日（月）（休日）夕方歸市
▲團費 大人 六十五弗
子供 四十弗（但し十二才未滿）
但し交通費、ホテル代、觀光費、チップ込み
（食事のみ別）
▲コース 九月五日（土）シカゴ發、ランシング（ミシガン州の首府）、マキナック宿（ホテル泊）六日（日曜）マキナック島見物、ソールト・セテー・マリエ（カナダ國境）（二泊目學）、七日（月）ウイスコンシン州を經由、午後八時シカゴ歸着豫定。
案內人 菅野武雄
申込金 二十弗
問合せと申込は 菅野旅行社
1162½ N.Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5 MI2-7193
菅野武雄

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY AUGUST 7 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2217

Take Play-off Game by 6-1 Score

Galaxies Beat MBC Win Softball Title

Although they lost the final scheduled game to MBC by a 9 to 7 score, the General Mailing Galaxies went on to win the Chicago Nisei Athletic Association's softball title in the Senior League. In the play-off, the Galaxies showed their power by walloping MBC by a 6 to 1 score. Galaxies ended the season with seven victories and one loss while MBC, the runner-up, recorded six wins and two defeats.

In the Junior League MBC I was the only team in the league to finish the season with no defeats. Playing in the A section MBC I collected eight wins and no losses. The standing found BTC I in second place with 5 wins and 3 defeats with Tri-C I following with 4 wins and 4 defeats.

In the B Section Lakeside took the title by winning six games and dropping three. BTC II was runner-up with five wins and four defeats. They were followed by MBC II and Tri-C II in that order.

The Softball League representatives will hold a meeting shortly and at that time final standing of the leagues will be announced.

RESULTS

SENIOR LEAGUE
MBC, 9; Galaxies, 7
MBC, 11; Tri-C, 6
Galaxies, 6; MBC, 1

JUNIOR LEAGUE
MBC I, 28; Tri-C II, 1
Lakeside, 25; Tri-C I, 13
MBC I, 15; Tri-C I, 5
Lakeside, 15; BTC II, 3

standing—

SENIOR LEAGUE	W	L
Galaxies	7	1
MBC	6	2
Tri-C	4	4
BTC I	1	6
BTC II	1	7

JUNIOR LEAGUE (A)	W	L
MBC I	8	0
BTC I	5	3
Tri-C I	4	4

JUNIOR LEAGUE (B)	W	L
Lakeside	6	3
BTC II	5	4
MBC II	3	6
Tri-C II	1	8

'72 Convention Set At Washington, D.C.

Washington, D. C., will be the locale of the 1972 National JACL convention. It will be held from June 25 to 29 at the Shoreham Hotel. Harry Takagi, 1972 convention board chairman, extended a welcome to all delegates during the closing minutes of the Chicago convention.

The tentative program calls for a mixer, opening ceremony and congressional dinner, visits to the Congress and an Embassy reception, 1,000 Club party, White House reception and Sayonara Ball.

Honor Reischauer With $1,000 Award

Dr. Edwin O. Reischauer, Harvard professor and former U. S. Ambassador to Japan, was conferred a $1,000 award from the Mike M. Masaoka Testimonial Trust Fund, accompanying the special JACL citation presented at the National JACL Convention recognitions banquet.

The citation and award were in recognition of the important role Dr. Reischauer had in promoting friendly relations between Japan and the United States, according to Kumeo Yoshinari, trust fund chairman.

R. Kaneko Promoted New Ebey Co. V.P.

MENLO PARK—Richard Kaneko, formerly of Chicago and now a resident of Mountain View, California, has been named vice-president, production, for the Robert Ebey Company of Menlo Park. He joined the agency as production manager in 1967 and subsequently was promoted to administrative assistant to the president.

While residing in Chicago Kaneko was active in the Buddhist and JACL organizations. He was a member of the Board of Trustees at the Midwest Buddhist Church and served as president of the National Young Buddhist League for two years.

Kameji Domoto Coming Again

Annual Bonsai Show Planned at Dundee

Once each year the Orient comes to Dundee, Illinois as the D. Hill Nursery Company holds its annual Midwest Bonsai show. "Expo '70, the World in Miniature" will be the 12th annual bonsai show which starts Aug. 14 and continues through Aug. 16, at their New Garden Center on the corner of routes 72 and 31.

This year's show is an exhibit of the living art . . . detailing the horticultural dwarfing of trees as practiced in Japan for over 900 years. You have only to become a Bonsai enthusiast to fully understand how a tree, 300 years old, grows no more than a foot in height.

Throughout the days of the show, Kaneji Domoto, nationally famous expert on bonsai, will give lectures and demonstrations on the oriental art of bonsai.

Exhibitors throughout the midwest states are registering their bonsai entries for the 1970 Blue Ribbon Awards and for the Grand Award for the "Best of the Show."

The nursery's exhibit will be open from 9 a.m. to 6 p.m. There is no admission charge.

Dressed in native costume, Mrs. Gus Stuart of Elgin, Illinois will be the garden hostess for the show. Mrs. Stuart is well-known in the Fox Valley both as a lecturer and authoritative teacher in the art of Japanese flower arranging.

The Midwest Bonsai Society of the Greater Chicagoland area, with over 100 dedicated enthusiasts, will be on hand as a helpful source of information. All visitors will undoubtedly find it extremely interesting to pay a visit to their booth during the show to capture a bit of their enthusiasm and know-how.

"Quiet Americans" Available to Public

"Nisei: The Quiet Americans", Bill Hosokawa's story of the Japanese Americans, are available at the JACL National Headquarters, 1634 Post St., San Francisco, California 94115. They are available at $9 per volume. The list price is $10.95.

The coupon is found elsewhere on this page. Just fill the coupon and enclose a check or money order for the desired number of books.

The 544 page book is published by William Morrow and Company.

Tokyo's Population

TOKYO—As of May 1, the city of Tokyo had a population of 11,524,666, made up of 3,738,276 families. The total was 81,346 persons more than in the previous month.

Of the total population, males stood at 5,860,083 and females at 5,664,583. The total was an increase of 91,157 during the past year.

John H. Sugiyama Wins Essay Contest

Three California sansei were announced as winners of the Larry Tajiri Memorial JACL Essay contest at the opening ceremonies of the 21st biennial National JACL convention. The essay was on the convention theme: "Understanding the Basis for the Changing JACL."

First prize, a $300 savings bond, went to John Hideki Sugiyama, 20, of Fremont. He is a sophomore at University of California at Berkeley. Second prize, a $150 bond, went to Ellen Sakai, 17, of Hayward, who will transfer to U.C. at Berkeley from Chabot Junior College in the fall. John Fujimori, 17, of San Jose who just graduated from Lincoln high, won third prize of $150 bond.

UNO, SALT LAKE CITY . . . . . .

JACL Century Club In Discussion Stage

A much-discussed plan to sustain JACL operations over and above what One Thousand Club members contribute may finally be launched with the acknowledgement of a $100 check from Mr. and Mrs. Fred Ota of Los Angeles. This announcement was made by National Director Mas Satow during the convention banquet held here.

The Ota couple have pledged to keep up the $100 contributions annually. Some quarters now feel this is the start of a JACL Century Club for such contributors.

Find Bronze Plaque From USS Munemori

SAN FRANCISCO — With the U.S.S. Munemori being scrapped, the bronze plaque reading "Dedicated to the Memory of Private Sadao Munemori, CMH, 442nd Inf. Regt.," who by his heroic sacrifice on the field of battle, proved that Americanism is a matter of the mind and the heart and not of race or ancestry, has been rescued.

Presented by the JACL on Mar. 16, 1948, at New York for emplacement on board the USS Sadao S. Munemori, the first and only U.S. vessel to be named after a Japanese-American, the plaque and a framed photograph of Pfc Munemori, posthumous recipient of the nation's highest award for bravery and service to country, were returned to the custody of the JACL in a brief ceremony.

The return of the plaque honoring Pfc. Munemori was a reminder of the record of the "Go For Broke" 442nd which suffered 9,500 casualties and more than 600 killed in action.

Your Classified Ads

HELP WANTED

WOMEN
to work in globe covering dept. Hours: 8 to 4:30. Steady position. No experience necessary. Apply:
DENOYER-GEPPERT
5235 N. Ravenswood. LO 1-9200

MAN OR WOMAN
Model colorist. Hours: 8 to 4:30. Steady position. Apply
DENOYER-GEPPERT
5235 N. Ravenswood. LO 1-9200

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

WOMAN to assist mother. 2 little girls. Live in. Glenview home. Own rm. Experienced, reference. Must be neat. 272-3479.

FOR RENT

6 RM. flat, unfurn. Refrig. & Stove. Near 5000 N. Broadway. 878-5716.

3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3382.

5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.

5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.

FOR SALE

18 FLAT. Exceptionally quiet building. Less than 4½ Times Income. 5800 N. 1400 West. By Owner. 631-9364.

MISCELLANEOUS

AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL. 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK. 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW. 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK. Modern sunparlor, 3/3½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $50,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK. 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK. 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS. Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE. Brick 3 apts. plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all times. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We save us time for greatest Efficiency

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承わます
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カントンシェフ
宴会用大小室の備付があります
(フリーオート・パーキング)
嘉賓酒家

LEARN CHICK SEXING



American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

VISIT A BIT OF JAPAN



HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバシュ街四二六

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

WESTGATE HOTEL
Near Granville & Sheridan
Full hotel service —24 hrs. Swbd. elevator. From $17.50 week.
6018 N. Winthrop — LO 1-8120
G. SUZUKI
ウェストゲート・ホテル
グランビルとシエリダン街角近く
終日、終夜サービス。
エレベーター付週十七弗五十仙以上
ホテル主 G・鈴木

Creative Hair Styling by
Miss Nobuko
COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled and expanded restaurant.

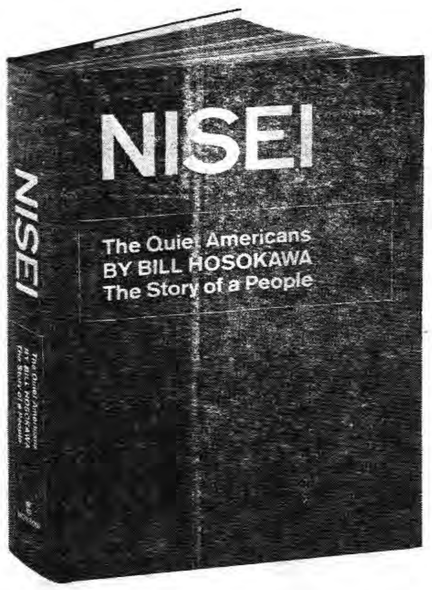
JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

JIM SAKUMA
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Home Phone: TA 9-8141
Answering Service: 282-0358



KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006



William Morrow & Company, Inc.
Publishers
544 pages—
100 black and white photographs.

Dedicated to the Issei "who made it all possible."
This distinguished work commemorates and records the heritage, the ordeals, and the splendid triumphs of all Japanese Americans during the past 100 years.

It is a book deserving of a place of honor in your home—a book your children and their children will read some day with great pride and pleasure.

"... an eloquent contribution to the classic immigrant story that focuses on a small but not insignificant segment of the American people."
—William Hogan, *San Francisco Chronicle*

"... the most searching and dramatic inquiry into the genesis of the evacuation program."
—Gladwin Hill, *New York Times Book Review*

"... a well-reasoned and eminently readable history which might well be a required textbook for Japanese Americans in search of their heritage."
—Ray Inouye, *Seattle Times*

List price: $10.95
Special price to subscribers of this paper $9.00 with coupon below.

"CHI"
JACL NATIONAL HEADQUARTERS
1634 Post Street, San Francisco, Calif. 94115

Please send _____ copies of NISEI @ $9.00.
Enclosed $_____

Name_____
Address_____
City, State, Zip_____

MISNUMBERED IN ORIGINAL

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

（日曜水）日二十八月　年〇七九一

第八一二二號

獨ソ不可侵條約に同意
オーデル－ナイゼ國境線承認
歐州平和確立への一歩

（モスコウ）ソ連・西獨は歴史的な不可侵條約のテキストに同意した。西獨スポークスマンは、歐州平和確立への「重要な事件」と感賞した。

同意はソ連外相グロミコと西獨外相シールの十一日間におよぶ協議の末に遂せられ、開幕々會の承認によって發効する。西獨廣報官ウェヒマーは、獨ソ兩國外相は條約中の最後の點を六日夜に交渉したと發表したが、「最後の點」が何であったかは說明せず、「條約は兩國協調進行の第一步である」と言った。

條約は東獨國との關係改善を希望する西獨政府努力の重要な前進であり、兵力行使の放棄とポーランドおよび西獨の國境――オーデルーナイゼ線――の承認を含んでいる。現國境線承認は、一九四五年のポツダム會談以來の東西間の問題であった。同會談で確合國はオーデルーナイゼ河東の領土をポーランドに讓歩するのに同意した。しかし、戰後、米ソの關係が惡化するにつれて、これが兩國間の問題となつた。アデナワー政府は現國境の承認を拒絶し續けた。

（ボン）西獨政府は會談での立場に重大な變化を來たし、ブルースに新訓令を與えて米空軍は緊急な支持をあたえ、ブルースに示唆した。ところが大統領は知らず、チュ南ベトナム大統領と同じ立場を打ち出し、ブルースに新訓令が與えられなかつたのも明らかとなつた。だから、ブルース代表はベトナム代表もブルースの訴えに耳を貸さず、ハノイと臨時革命政府を攻撃した。

パリ、會談代表としてのブルースの第一日は失望的であつたが、彼にとつて最大の打撃は、十余人の記者團が、ニクソン政府の戰略に使用されるのにあまんずべきでない手紙を送つてきたことだ。彼が任命された時、ニクソン政府は會談の立場に重大な變化をあたえ、ブルースに新訓令を與えて米空軍は緊急な支持をあたえるよう示唆した。ところが大統領は知らず、チュ南ベトナム大統領と同じ立場を打ち出し、ブルースに新訓令が與えられなかつたのも明らかとなつた。だから、ブルース代表はベトナム代表もブルースの訴えに耳を貸さず、ハノイと臨時革命政府を攻撃した。

パリ、會談代表としてのブルースの第一日は失望的であつたが、彼にとつて最大の打撃は、十余人の記者團が、ニクソン政府の戰略に使用されるのにあまんずべきでない手紙を送つてきたことだ。彼が任命された時、ニクソン政府は會談での

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（五）

米國の戰後アジア政策は、中國と同盟してソ連を抑制し日本が再び太平洋における米國の軍事的脅威とならないのを保證するにありました。太平洋戰爭で大きな損害を受けた米國として、きわめて自然な政策であつた、と思いますが、日本の民主化政策や平和憲法のいわゆる「押しつけ」はこの政策の一部でありました。どんな國でも、その政策は自國の利益を中心として作られるもので、「民主主義」とか「自由」という美しい理想のために、自國の利益を犧牲にするほどに「クリスチャン」的な國は、どこにだつてあるものではありません。歐州の國際經濟的復興援助が、米國の國益と一致したように、日本の民主化は米國の國益と一致したのであります。だから、先生の「樂觀的な理想論」である軍備を持つ非武裝憲法を、米國が日本に「押しつけた」と言われるのは、その政策の一部であつたと考えるべきではないか、と思います。そうだとすれば、占領時代の初期に日本を「太平洋上のスイス」にするのが米國の政策だつたのであり、それを實現したマッカーサー元帥の意見は「放言」ではなかつたのであります。

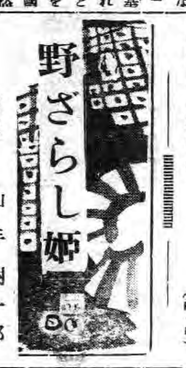
ところが、マ元帥のいわゆる「放言」のあつた數カ月後に、米國の指導と努力と援助に拘らず、中國で蔣介石政府が崩壞して、共產黨が勝利しました。このため、米國はアジア政策の根本的な變更を迫られ日本をアジアの同盟國とすることになりました。つい數年前に「押しつけた」平和憲法を實質的に改變することへの道を開いた「警察予備隊の創設」を米國が命じたのはそのためでした。「一時的な法律でなく、永續的な國家の基本法」である憲法が、平和主義を基調としたのは、先生が言われる如く、「戰爭をコリゴリと思う……ムード」（九頁）を條文に入れたのでなく、米國のアジア政策のきわめて自然な表現だつたのであります。

日本の民主化から復興へと米國の對日政策が急角度の變化をさせられたのは、中國を「失つた」からでした。それまで、米國は沖繩をどうするか、の問題さえ決定せず、同地には、當時の雜誌「タイム」の記事によれば、「ハキ溜メに捨てるような屑軍人ばかり」が配置されているような狀態でした。しかし、中國で共產黨が勝利するのが確實となることで、初めて米國は演習の基地化政策をとり始めました。このことは占領時代の初期に、米國は日本を軍事同盟のパートナーとする考えを持つていなかつたことの一つの證據となるでしよう。更に日本國民の生活水準を、アジア諸國のそれより高めないという意見が、米國に强かつたことも指摘しておいていいでしよう。

日米安保條約は、以上のことの歷史的運で考えられねばなりません。先生は日米安保條約は「日本が希望（デザイア）して結ばれたものである」（一五頁）と言います。確かに對日講和と安保條約の下準備に歸國したフォスター・ダレスは、「もし日本がデザイアするなれば」米國は日本國内及びその周邊にアメリカ軍隊を維持しておくのを考慮する」と言い、吉田茂は、日米安全保障條約を結ぼうと米國から「要請され、これを喜んで迎える」（一四頁）と言つています。ここで吉田が「要請された」と言つているのを注意しているのは、安保條約は日本のデザイアによるものと、この先生の斷言は、この文脈からは必ずしも引き出し得ないと思うからです。しかしデーン・アチソンの「創始期における現在」を讀めば、先生の如き意見が出る余地は、絶對にあり得ないことが明となります。これは國務次官補、次官及び長官としての氏の長い國務省時代の經驗を書いたものですが、氏は對日平和會議時代の國務長官であり、桑港會議の議長でした。だから本書は、講和會議や安保條約について書かれた最も權威ある書物の一つと言つていいのであります。

アチソンによると、對日講和に關し米國政府上層部が二つに割れました。國務省は講和の必要を主張したのに對し國防部は時期尚早として强く反對したのであります。日本の軍事施設を思いのままに使用する自由を持つた國防部が、日本を獨立國としてその自由を失うことになる對日講和に反對したのは理解し得ることです。しかし、「獨立國」になつた日本に安保條約を押しつけることは出來ないので、日本がデザイアするなれば」という如何にもダレスらしい表現で、申し出を待つたわけであります。この時、日本は講和條約の締結を欲しましたが、まだ米國の占領下にありました。國務、國防兩省の意見が分裂していたことは、當時の紐育「タイムス」なども詳しく報道していましたので、日本政府が知らないはずはありませんでした。占領下にあつて、その占領體制をそのまま繼續する安保條約を吞まない限り、平和條約が結ばれないのが明となつた時、日本にどんな選擇があつたのでしよう？吉田茂は「喜んで」安保條約に調印すると言つていますが、調印が日本のデザイアによる、という先生の主張を、歷史的に裏付けることは出來ません。

（R・F）



血闘の辻

山手樹一郎

その齒をくいしばつていた鶴丸さまの顏が、いまでも市松の目にはつきりと殘つている。

「なりません、まいりましよう」

東吉が愚壯な聲をして左から詰めよる。

「約束です、鶴丸さま、——ごめん」

袈裟は必死の顏で石から鶴丸さまの腕をとつた。

鶴丸さまは力いつぱい頭を振つて身もがきする。

「敵は近いのです。生命にはかえられません」

叱るようにいつて、左腕をとつた東吉はわが体で押すようにして、ぐいぐい轉合いのうしろを通りぬけて行つた。

ことです。しかし、國務省は占領体制をこれ以上續ければ、政治的逆效果の生じるのを恐れ、政治的解放から對日講和を急ぎました。この頃、國防部は議會に有力な味方をもつていました。ビル・ノーランド、スタイルス・ブリッジス、ビル・ジェンナー、ジョウ・マッカーシーなどの連中にも勢にもからぬ反動的な共和黨の有力上院議員した。米國が日本の軍事施設の自由使用權を失うような形における講和條約は、彼らの反對により上院で批准が拒絶される可能性が十分でした。そもそも共和黨政府の下で對日講和の責任者に任命されたのは、作られた條約へのノーランドなどの反對を緩和するのを目的としていたくらいですから、國防部は彼らの支持を知り得なくなつていました。

ここでダレスが驚くほどらしい腕をしぼつて考え出したのが、講和條約を結び、日本を「獨立國」にするが、實質的には占領體制をそのまま繼續する安保條約を日本に「要請」することだつたのです。

しかし、「獨立國」になつた日本が安保條約を押しつけることは出來ないので、日本がどう如何にもダレスらしい表現で、申し出を待つたわけであります。この時、日本は講和條約の締結を欲しましたが、まだ米國の占領下にありました。國務、國防兩省の意見が分裂していたことは、當時の紐育「タイムス」なども詳しく報道していましたので、日本政府が知らないはずはありませんでした。占領下にあつて、その占領體制をそのまま繼續する安保條約を吞まない限り、平和條約が結ばれないのが明となつた時、日本にどんな選擇があつたのでしよう？吉田茂は「喜んで」安保條約に調印すると言つていますが、調印が日本のデザイアによる、という先生の主張を、歷史的に裏付けることは出來ません。

（R・F）



DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました



TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

新開店
中華料理及び
洋食料理
支出しの御注文に應じます。
（空氣調節）

At New Location
ELLA'S
BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200



鹿児島選抜高校生一行
九日シカゴを訪問見學
県人會の歓迎宴賑合う

鹿児島市南日本放送社主催の第五回県下選抜高校生男子十一名、女子五名の一團は、同社取締役同局顧問田畑之氏を團長に勝外部長栄準之助氏及び県観光審議会委員川畑宣吉氏を副團長に、駒澤大學生部本宮人君を顧問として一行廿名は七月十七日羽田を發ち、先づ羅府を訪れ、一路姉妹州ジョージア州に飛び、アトランタ市を中心に同地方白人家庭に分宿、一週間滞在後、ワシントン、紐育市に各二泊して、ミシガン州アナバ市に向い、ここでも約十日間白人家庭に分宿の機會を得て白人家庭および諸クラブ活動の事情などを見學して、八月九日（日）グレーハウンド・バスにて午後二時シカゴ入りしてYMCAホテルに投宿、一時旅裝を解き重役、西、大道議氏の出迎えを受け、午後六時半からのウイルソンビレージにおける鹿児島縣人會主催の歓迎會に臨んだ。地元から廿數名出席して融合つた。

席定まるや、柿田副會長が司會者として立ち、一行歓迎の挨拶をなし、次いで地元人および學生側に個人紹介があり、學生側からは感想談があつた。

學生の感想談を綜合してみると、見る物何もかも比較にならぬ大スケールであるに驚いたが、大都市の外觀その他には余り驚かなかつた。但し地方農村民家の設備等は日本のそれとは比較にならぬと思つた、という感想を語つた。又アメリカで研究學ぶべき面も見たが、反面醜いと思う面も見た。とくに所謂ヒッピー風が多いのに驚き、日本ではまだ見ない、とくに鹿児島縣内では全然見られぬ風潮だと言つていた。

かくて中瀬副會長の音頭で乾杯、食事に入つた。

デザートコースに入り、學生代表東郷一郎君の謝辞に續いて、正副團長は交々立つて歓迎の挨拶をなし、次いで地元人會の毎年客せられる厚意に感謝の意を表し、とくに鹿児島縣出身の重留會長はじめ幹部諸氏とは周知の間柄であるので一層の感謝を以て謝意を表し、今後もよろしくお願いますとの挨拶をされた。

これに續いて柿田副會長の指名により左の如き諸氏の歓迎の辞があつた。

隣縣人會代表 日高 虎雄
縣人會代表 重留 信
縣人會長 重留榮次郎
來賓代表 西 榮藏
松本 等一
杉本幸八郎
新聞社 高田所長は元鹿児島縣庁に約七年間報効奉職等して在勤した因縁でこの席に出席した旨挨拶を語り、重留會長は縣出身者の指名により左の如き諸氏の歓迎の辞があつた。
観光協會 高田 信
観光協會所長 高田所長は元鹿児島縣庁に約七年間報効奉職等して在勤した因縁でこの席に出席した旨挨拶を語り、重留會長は縣出身者の指名により左の如き諸氏の歓迎の辞があつた。
重留會長は縣出身者の指名により左の如き諸氏の歓迎の辞があつた。
田圃長と特別昵懇の間柄で感激の歓迎の辞を述べ、シカゴ日系人史一冊宛を自己の費用で全團員に寄贈された。

日本中、高校の英語教師研修
四十名の一班訪市

日米文化交流のプログラムの一環として近年毎年のように日本全國の中學、高校の英語教師の米國各地大學において一ケ月の英語研修會が行われることになつている。本年の研修生の一班百余名の一團が、ノースウエスト航空機で羽田より一路紐育に向い、紐育及び華府の見學を終えバスにてナイヤガラを經て七月卅一日午後十時半當市着陸ニコラスラド・ヒルトン・ホテルに投宿した。一行は翌八月一日（土）一日自由行動で、大部分は市内觀光車を利用して市内見物、二泊翌日曜日午前一班の四十名はバスにてウイスコンシン州マデソン市のウイスコンシン大學に向つたこれらは大學の學生寮に宿泊して一ケ月の英語研修を受けるのであるが、このような語研修生は毎年二百名で、四十名宛五班に分かれ、休暇中の米國諸大學生寮に配置されるもので大部分は縣と市よりの補助を受けるが、一部は自費であるという。

イーグル・ゴルフ トーナメント

イーグル・ゴルフ・クラブが八月に入つて催した二回のトーナメント成績は次の通り
◎八月二日 イールヴンエーカーにおいて。
一等 宮下正ヒロ
二等 堀本 篤美
三等 榎本ヒロユキ
◎八月九日はピック・ランで挙行。
一等 海部 幸也
二等 松谷 マス
三等 太田 光紀

郵便料値上げ確實
郵政省改組案通過て
独立て非政治機關となる

（華府）郵政省を大統領任命で上院の認證を必要とする理事會によつて行政されて行政のコーポレーションとする法案が議會を通過して白宮に送られた。これによつて一八一年の歴史を持つ郵政省はUSポスタル・サービスと呼ばれることになる。エクソン氏が法案に署名するのは確實である。

郵政省改組で一般民衆に如何なる便宜をもたらすかは、少くとも數年間は明とならぬが、サービスの理事會は郵便料値上げのため議會の承認を求める必要はなく、從來負の賃銀値上げに際し、議會支出委に報る必要もなくなる。これで郵便料値上げは確實である。

理事會は九人から構成され、うち二人は共和、七人は民主から任命されるが、それで年俸一万三六〇〇弗。一日の給料一三三弗余りということになる。

イリノイ州フェアー
十二日—廿三日迄

イリノイ州恒例の夏季スチート・フェアは來る八月三日より廿三日まで十一日間、州都スプリングフィールドで行われる。この州で最大のフェアであるのみならず、米國中でも指の大フェアーとされている。

このフェアーには州からトーキー映畫、五十三万五千弗の賞金がかけられているという。その他圖のアトラクションがあり、見物するだけの價値のあるものであるから休暇を利用しての見物も考えられる。

日航ジャンボ
乗客率調好

（東京）七月はじめから太平洋線に就航した日航のジャンボ・ジェット（七四七）機は最初の三週間に一万五千人近くの乗客をはこんだ。乗客の搭乗率は七二％となつた。

羅府——ホノルル——東京——ホノルル——羅府が向けの便は五千六百人の乗客で一便平均二八二名、七八％東京——ホノルル——羅府が四千九百人で六七％を記録している。

日航の（七四七）機は月曜日を除き、ホノルル經由で羅府——東京間に就航しており、ホノルル——東京間は週三便、日航はすでにこの三百六十一座席のジャンボ機を三機受取つてるが、さらに八機を發注している。

ジンギスカン料理
近く二味荘で開始

荏平年前後の間、日本全國で流行になつてるジンギスカン料理は、今米國内でも少くともシカゴ市内では誰もが始めていないので、市内觀光料理店の北クラーク街三麥七〇

感謝御挨拶

去る七月廿九日の稲島混成合唱團のフランシスパーカー校講堂における當市公演は文字通りの超滿員の大盛會を得て大成功を収めました事は一般各位の御協力の賜と感謝感激して居ります。なお合唱團一行もシカゴ日系人の寄せられた友誼並びに團員全部の好意に對し、感激と謝意を通じて表心感謝の意が表されました。本文化部は主催者として、この公演が物心共に斯く大成功裡に終りましたことを御報告申上げ、玆に重ねて感謝の意を表する次第であります。

主催者 シカゴ日系人會文化部

後援諸團体並に一般各位

辨當サービス御案内

暑中御見舞い申しあげます
今回、お得意さまのお需めにより寝食べんとうサービスを始めましたからお氣輕にご利用下さい。毎日、品種を吟味、取り變えまして皆さんに舌鼓をうつて、ご賞味をおすすめ致します。初めてのお客さんは前日までにご注文下さればランチ・タイムまでにはちやんと配達し値段も張らないところで二弗均一でご奉仕させていただきます
當店では日本第一流の調理師を迎えて万全を期しておりますからパーティにご交友に又はご商談に……雰圍氣の店『みかど』でどうぞご會食下さい

日本御料理 **みかど** 店主・若林勝子
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712
辨當サービス（月、火、水、木、金）北部配達
營業時間 正午—二時 五時—十時半
〔店のみ火曜休業〕

移轉お通知

私儀、左記に住宅を購入し移轉いたしました。お知らせいたします。
新住所 6234 N. Bridge
〔Zip 60660〕
水口行雄

水口行雄氏移轉

水口行雄氏夫妻は過去二十年の住居ビルを賣却、北部に一家屋住宅を購入し移轉。
（本紙廣告參照）

病院用ベッド
譲り度し

堅ろうな病院用ベッドを改良くわ夫人遺族は必要の方に譲り度いと言つてる。希望の方は八二五—三二一五に電話して戴きたいとの事である。

辨當サービス御案内

シカゴ佛教會主催募金募集映畫のタは本週末、十五、十六日（土、日）の兩夜に亘り同佛教會ホールにおいて催される。映畫は市川雷藏主演「新書忍びの者」と佐藤充主演の「あゝ陸軍戰斗部隊」の壯烈な映畫の新編二本立てである。

「新書忍びの者」は忍者の活躍と父の仇を狙う忍者與忍者の激しい攻防を描いた異色ある作品である。若き忍者小太郎に市川雷藏が扮し、相思相愛の娘西田と安田姫代が扮する。西と運命の秘術を盡して闘う宿命を象徴的に描いている。

「あゝ陸軍戰斗部隊」は第二次大戰で活躍した落の英雄加藤隼戰闘部隊長の陸士からビルマ戰線に壯烈な戰死を遂げるまでの雄大なスケールで描いたもので主演の志保、その他宇津井健、藤巻潤、本郷功次郎ら超豪華スターが出演している。

北米向けの
輸出鈍化

（東京）政府は最高貿易會議を開き昭和四十五年度の輸出目標を一九二億二千万弗（對前年實績比十四・三％増）と決めた。この伸び率は昨年（同二七・四％）より大幅に押えた形となつてゐる。

貿易外收支目標は受取一八億七、四〇〇万弗、支拂い三一億、九〇〇万弗、差引き一三億一、五〇〇万弗。

輸出目標では、機械類および化學品がいぜん高い伸びが見込まれ半面農水産物、繊維、鐵工業品は平均を下回る伸びしか期待できず、全体として輸出構成の重化學工業化が一段とすすむことが予想されてゐる。

中村龜雄師匠死去
葬儀は明夜執行

デンバー市の三桝會の芝居振付の師匠竝上多見治師匠の夫君で三味線と芝居振付をかね歌後取回しシカゴを訪ね歌舞方面に知友の多い中村龜雄師匠は去る八月八日（土）午後三時死去、葬儀は、明十三日（木）同地佛教會において執行されると當地關知の下に通知があつた。

熊本縣人會野遊會
寄附者に感謝

シカゴ熊本縣人會では去る七月十九日のモントローズ・パークにおけるピクニック開催に際し左の諸氏より多額の寄附ありお紙に芳名を掲げて感謝の意を表します（廣告）

石井メリアン 堀田 重雄
本田九州男 神田 祥子
工藤マイク 森田 國雄
中尾ジョージ 緒方 信人
緒方 敏雄 杉本幸八郎
寺田 和助 湯川 逸雄
フランクリン食料店
（順不同）

主催 愛媛
縣出身者並に一般各位

愛媛クラブ
ピクニック御案内

恒例の樂しいピクニックを左の如く催します。會員の方々は勿論お知り合いの方々を御誘い合せの上、賑々しく御參加下さい。

▲日時 八月十六日（日）午前十一時
▲場所 モントローズ・パーク
從來通りモントローズ街からレーキショア・ハイウエー下を抜けて湖邊に向つて東行すぐ左側繁山の西ソフトドリンク、景品は充分用意してあります。三、四世向きの各種ゲーム、スポーツが用意されております。但し辨當だけは各自御持參下さい

主催 愛媛
縣出身者並に一般各位

福岡縣人會便り

一、福岡縣人會では、創立以來の縣出身先亡者の慰靈祭を本年九月中に行うので、遺族又は親戚知友の方は八月末日までに申し出を願つている。

一、福岡縣海外移住協會の通知によると、本年も縣出身高齢者敬老の表彰を行うが、又移住者子弟の留學制度が改正されたので、右に關し詳細を知りたき方は早山米幹事まで文書を以て申込まれたい。

日本中、高校の
英語教師研修生
四十名の一班訪市

日米文化交流のプログラムの一環として近年毎年のように日本全國の中學、高校の英語教師の米國各地大學において一ケ月の英語研修會が行われることになつている。本年の研修生の一班百余名の一團が、ノースウエスト航空機で羽田より一路紐育に向い、紐育及び華府の見學を終えバスにてナイヤガラを經て七月卅一日午後十時半當市着陸ニコラスラド・ヒルトン・ホテルに投宿した。一行は翌八月一日（土）一日自由行動で、大部分は市内觀光車を利用して市内見物、二泊翌日曜日午前一班の四十名はバスにてウイスコンシン州マデソン市のウイスコンシン大學に向つたこれらは大學の學生寮に宿泊して一ケ月の英語研修を受けるのであるが、このような語研修生は毎年二百名で、四十名宛五班に分かれ、休暇中の米國諸大學生寮に配置されるもので大部分は縣と市よりの補助を受けるが、一部は自費であるという。

イーグル・ゴルフ トーナメント

イーグル・ゴルフ・クラブが八月に入つて催した二回のトーナメント成績は次の通り
◎八月二日 イールヴンエーカーにおいて。
一等 宮下正ヒロ
二等 堀本 篤美
三等 榎本ヒロユキ
◎八月九日はピック・ランで挙行。
一等 海部 幸也
二等 松谷 マス
三等 太田 光紀

シカゴ佛教會 基金募集
映畫のタ 十五、十六日兩夜

シカゴ佛教會主催募金募集映畫のタは本週末、十五、十六日（土、日）の兩夜に亘り同佛教會ホールにおいて催される。映畫は市川雷藏主演「新書忍びの者」と佐藤充主演の「あゝ陸軍戰斗部隊」の壯烈な映畫の新編二本立てである。

「新書忍びの者」は忍者の活躍と父の仇を狙う忍者與忍者の激しい攻防を描いた異色ある作品である。若き忍者小太郎に市川雷藏が扮し、相思相愛の娘西田と安田姫代が扮する。西と運命の秘術を盡して闘う宿命を象徴的に描いている。

「あゝ陸軍戰斗部隊」は第二次大戰で活躍した落の英雄加藤隼戰闘部隊長の陸士からビルマ戰線に壯烈な戰死を遂げるまでの雄大なスケールで描いたもので主演の志保、その他宇津井健、藤巻潤、本郷功次郎ら超豪華スターが出演している。

北米向けの
輸出鈍化

（東京）政府は最高貿易會議を開き昭和四十五年度の輸出目標を一九二億二千万弗（對前年實績比十四・三％増）と決めた。この伸び率は昨年（同二七・四％）より大幅に押えた形となつてゐる。

貿易外收支目標は受取一八億七、四〇〇万弗、支拂い三一億、九〇〇万弗、差引き一三億一、五〇〇万弗。

輸出目標では、機械類および化學品がいぜん高い伸びが見込まれ半面農水産物、繊維、鐵工業品は平均を下回る伸びしか期待できず、全体として輸出構成の重化學工業化が一段とすすむことが予想されてゐる。

中村龜雄師匠死去
葬儀は明夜執行

デンバー市の三桝會の芝居振付の師匠竝上多見治師匠の夫君で三味線と芝居振付をかね歌後取回しシカゴを訪ね歌舞方面に知友の多い中村龜雄師匠は去る八月八日（土）午後三時死去、葬儀は、明十三日（木）同地佛教會において執行されると當地關知の下に通知があつた。

熊本縣人會野遊會
寄附者に感謝

シカゴ熊本縣人會では去る七月十九日のモントローズ・パークにおけるピクニック開催に際し左の諸氏より多額の寄附ありお紙に芳名を掲げて感謝の意を表します（廣告）

石井メリアン 堀田 重雄
本田九州男 神田 祥子
工藤マイク 森田 國雄
中尾ジョージ 緒方 信人
緒方 敏雄 杉本幸八郎
寺田 和助 湯川 逸雄
フランクリン食料店
（順不同）

辨當サービス御案内

暑中御見舞い申しあげます
今回、お得意さまのお需めにより寝食べんとうサービスを始めましたからお氣輕にご利用下さい。毎日、品種を吟味、取り變えまして皆さんに舌鼓をうつて、ご賞味をおすすめ致します。初めてのお客さんは前日までにご注文下さればランチ・タイムまでにはちやんと配達し値段も張らないところで二弗均一でご奉仕させていただきます
當店では日本第一流の調理師を迎えて万全を期しておりますからパーティにご交友に又はご商談に……雰圍氣の店『みかど』でどうぞご會食下さい

日本御料理 **みかど** 店主・若林勝子
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712
辨當サービス（月、火、水、木、金）北部配達
營業時間 正午—二時 五時—十時半
〔店のみ火曜休業〕

移轉お通知

私儀、左記に住宅を購入し移轉いたしました。お知らせいたします。
新住所 6234 N. Bridge
〔Zip 60660〕
水口行雄

水口行雄氏移轉

水口行雄氏夫妻は過去二十年の住居ビルを賣却、北部に一家屋住宅を購入し移轉。
（本紙廣告參照）

病院用ベッド
譲り度し

堅ろうな病院用ベッドを改良くわ夫人遺族は必要の方に譲り度いと言つてる。希望の方は八二五—三二一五に電話して戴きたいとの事である。

郵便料値上げ確實
郵政省改組案通過て
独立て非政治機關となる

（華府）郵政省を大統領任命で上院の認證を必要とする理事會によつて行政されて行政のコーポレーションとする法案が議會を通過して白宮に送られた。これによつて一八一年の歴史を持つ郵政省はUSポスタル・サービスと呼ばれることになる。エクソン氏が法案に署名するのは確實である。

郵政省改組で一般民衆に如何なる便宜をもたらすかは、少くとも數年間は明とならぬが、サービスの理事會は郵便料値上げのため議會の承認を求める必要はなく、從來負の賃銀値上げに際し、議會支出委に報る必要もなくなる。これで郵便料値上げは確實である。

理事會は九人から構成され、うち二人は共和、七人は民主から任命されるが、それで年俸一万三六〇〇弗。一日の給料一三三弗余りということになる。

イリノイ州フェアー
十二日—廿三日迄

イリノイ州恒例の夏季スチート・フェアは來る八月三日より廿三日まで十一日間、州都スプリングフィールドで行われる。この州で最大のフェアであるのみならず、米國中でも指の大フェアーとされている。

このフェアーには州からトーキー映畫、五十三万五千弗の賞金がかけられているという。その他圖のアトラクションがあり、見物するだけの價値のあるものであるから休暇を利用しての見物も考えられる。

日航ジャンボ
乗客率調好

（東京）七月はじめから太平洋線に就航した日航のジャンボ・ジェット（七四七）機は最初の三週間に一万五千人近くの乗客をはこんだ。乗客の搭乗率は七二％となつた。

羅府——ホノルル——東京——ホノルル——羅府が向けの便は五千六百人の乗客で一便平均二八二名、七八％東京——ホノルル——羅府が四千九百人で六七％を記録している。

日航の（七四七）機は月曜日を除き、ホノルル經由で羅府——東京間に就航しており、ホノルル——東京間は週三便、日航はすでにこの三百六十一座席のジャンボ機を三機受取つてるが、さらに八機を發注している。

ジンギスカン料理
近く二味荘で開始

荏平年前後の間、日本全國で流行になつてるジンギスカン料理は、今米國内でも少くともシカゴ市内では誰もが始めていないので、市内觀光料理店の北クラーク街三麥七〇

感謝御挨拶

去る七月廿九日の稲島混成合唱團のフランシスパーカー校講堂における當市公演は文字通りの超滿員の大盛會を得て大成功を収めました事は一般各位の御協力の賜と感謝感激して居ります。なお合唱團一行もシカゴ日系人の寄せられた友誼並びに團員全部の好意に對し、感激と謝意を通じて表心感謝の意が表されました。本文化部は主催者として、この公演が物心共に斯く大成功裡に終りましたことを御報告申上げ、玆に重ねて感謝の意を表する次第であります。

主催者 シカゴ日系人會文化部

後援諸團体並に一般各位

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 12 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2218

誕生日

矢代靜一

子供たちの誕生日には、家族そろって食事をして祝ってやる習慣が、わが家にはある。その夜が、あいにく仕事やらなにやらで、都合のわるいときは、當然、延期する。

數日前は、その日で六才になる末っ子の誕生日であった。數すくないから、末っ子は、ロウソクを六本バースデー・ケーキの上に立てて、ふうとふきもし、たり消したり、儀古に凝がしい。下の姉は「ハッピイ・バースデー・ツウユー」と例の歌をピアノでひき、上の姉は母親の料理を手傳っている。

夕方になる。突然電話がかかってくる。仕事關係の知人からである。「今夜ちょっとこないか」ということだ。先輩の小說家もくれば、新聞の讀出家も、テレビ關係者やベストファイブにはいる美人女優もくるという。こういう場合が一番困るのである。ことわれればことわれるが、ことわりにくい。ことわっても、べつに先方だって根にもつことはないだろう。親しい人たちであるから…けれど、どうも心が殘る「實は今の誕生日でダメなんだ」とサラリと言ってみたいか、言えない。結局、「喜んで參上する」なんぞとよけいなことまで言ってしまう。

三十代のころは「實は今夜は結婚記念日なんでダメなんだ」とは、なかなかことわりきれなかった。いまは、ラクリと言える。これは、惡くない。四十代になると、女房は家具の一部のような存在になるから、ノロケも平氣だが、子供のノロケを恥る氣持があるからだろう。親バカと笑われまいと思う若さと自分の中にのこしておきたいのだ。こういう想いは、人さまざまだろうが、私はそうである。まあと二十年くらいたったら「もう一度會親をすると、その夜を通し實色さまざま樂く島の今年はひと月早く來にけり

北陽會（短歌）

（六月抄）

松本絲蕙

四五本の庭の常陽花このぎはひと月早く咲き初めたり

チャイニース・チキン・サラダこの宵の卓にのりたり妻の手料理

口に入れ噛めばサクサク音のしてその爽かさチャイニースチキン・サラダ

佐竹一夫

不安定のままに過ぎゆく日々にしてカレンダーめくる心重たし

傘持たぬ人の多しわれも又若きにまじり雨に濡れゆく

春の雨に濡れゆく愉しき容赦なく頬に降る雫拭きつつ雨夜に甘き香りを漂よはす隣家に咲きし花ライラックは

松本登美子

不具アポロの飛宮士無事歸還の報に思はず我が頬濡れて來にけり

救ひ無き孤獨もつひに征服し科學と人道の最高をゆく

菊鉢の中の英雄と聯へます故障アポロに生死を托して

枝切ると我が家る樒手をおえへつつ老夫は不安の小晉き

びしく

細浦美香

やかましと思ひて聞きし潮の響笛今は海戀の如くなつかし

大木の繁るシカゴの並木道なつかしと思ふ南加に住みて

露おきし裏庭に出で二輪花切りとりて窓邊る朝

角野順子

いとはしむ心をこめて不具の娘にものいふ老いし母親を見ぬ

搖れやまぬ齒の葉の脣よりよみがへりさわさわと鳴るふるさとの杜

中野ルリ

涼しきカタルパの枝吹き折りて瞬時に過ぎぬ六月のストーム

吾娘が夫コインコレクションに凝りをりてわがビクダンタもふり出だされぬ

胸ぬちに懷みもてるかふるまひに愛慾はげしき十代の吾娘

佐藤俊子

重鳴は暗をつらぬき大雨に庭に盛りの紅バラを氣遣かふ

完璧に曲の咲發終えし子の上氣せる子の笑く床は靜く

國生信子

復社すれば怒る餌ひもちて沖繩島民が仰ぐ日の丸

戰爭を憎めど飢える親へ離し寫手紙に黒きジェット機は飛ぶ

コカコーラ弗で換ひつ早口に話す巖の沖繩方言

英國の紳士は金髪がお好き

（ロンドン）「わが英國の若い紳士はどんな女性がお好きか……」と、ロンドンのPR社が十六才から二十五才までの獨身者に當つた結果は次のとおり。

まず、髪の色はブロンド（金髪）が斷然トップ。クリ色や赤毛は、はるか下位。そこで「どこに一番目をつけるか」に對しては、足が七二%と答えたのは二二%、バストは六%だった。また十人のうち九人までは化ぎのいい女性と結婚したいといい輿入れの時も私はその秘密のカバを見つけた。それはその子の顏にすわっていた父親であるのにちがいない。この親子は靜かに話をしながら、いかにも和やかに旅の日を樂しんでいるようすだった。

（日本兒童文學者協會々長）

考古の道に年も忘れて

（長野）長野縣川上村の千曲川上流で、繩文式土器の遺跡がみつかってからというもの は、村の老人たちは念に「考古學」づいてきた。

村で唯一のモダンな鐵筋コンクリート建ての考古館にはおびたゞしい出土品の破片が山と積まれ、十數人の老人たちが重宝にすわって、なれた手つきで破片をとり出し、合うものはないかと、ためつすがめつ復元作業。

一部屋はボケないし、人生樂しく長生するにはこれに限る」と老人連の「考古のすゝめ」

少女と老人

小出正吾

去年の夏のある日、カナダ行きの飛行機の中のこと。

そろ〳〵パンクーバーに近ずくので、私は降りる仕度をはじめ、まずトイレへ出かけた。老人の旅では、いつもこれが重大用件である。

すると、トイレのドアのそばに一人のかわいい子どもが立っていた。十才ぐらいの金髪の少女である。聞もなくドアが開いて先客機が出てきたので、お次は當然この子の番だ。

そこで、私は片手を出して、「さあ〳〵どうぞ！」というジェスチュアをすると、意外なことにこの子どもが同じように、につこり片手を出して「さあ〳〵どうぞ！」と、私にジェスチュアをしたものだ。

それが實に自然で愛らしいので、私は思わず會釋をしたまま、あつさり先に失禮して、さて出てきたんだに、もう一度會釋をすると、そのまま、トイレのドアの中へ消えた。

この旅で私は隨分多くの人に會い、多くの話を合ったが、その中で一番印象の深いのはこの一人の少女であった。何一つ話し合ったわけではないのに、この子どもの身についた氣なマナーは百万言のおしゃべりにもまさって美しい人の心のあり方だと思われた。

カナダのバンクーバーは、森と水と花園の美しい町だ。しかし、そこに降り立つ時、このような子どもに出會ったことは、この國の印象をいくら倍も美しい樂しいものにしてくれたのだった。私はいつも世界平和への願みを子どもたちの賜物にかけているので、あちらこちらの旅先でこういう子どもに出會った時には、何よりも明るいたのしい氣持になるのである。

では、このような子どもの身だしなみは、どうして育てられるのであろうか？ そのさんが「みんなの前でハダカになっても氣にしない」と答えたのが二分もいた。

結婚式 EXPO版

各國のスタイル借りて

（東京）めまぐるしく移りかわる東京。結婚式ばかりがいつまで角かくしに三九度でもあるまいと、各國の風變り衣裝をまとった若者たちが去る四月午後、澁谷のデパートで結婚式をあげた。

結婚コンサルタント、やまのべ　もとこさんの企畫で。この日から五日間にベルー、ホンジュラス、アメリカ・インデアン、リヒテンシュタイン、ネパール、ガボン各國の服裝讃式で六組結婚式をあげようというもの。

＊＊＊

初日にベルー式で擧式したのは銚馬區に住む新郎（二十六）と三重縣出身の新婦（二十二）。道三角形の帽子に極彩色の衣服をつけた二人の後ろには、八日まで擧式する殘りの五カ國の新郎新婦がめいめい相手の衣裳をぬり、頭に羽根飾りをつけたインデアン式、牛裸体にヤリとタテを持つガボン（アフリカ）式の新郎など何とも異國な光景。

＊＊＊

ベルー式のお二人は、おたがいに相手の耳を三度ずつ掴むしかし、式場の儀、新婦が異性十人の手をにぎって歩く儀など勝手わちがい儀式に、てれたり、あがったり。それでもとどこおりなく式をすませ「万國博の年でもあり、親わった式をあげ、みたかった親は別に反對しなかった。ベルーを選んだのは、スペイン系で男性的なカッコよさがあると思ったからだ」と語っていた。

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1052
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
516 W. DIVERSEY
WE 5-6550
arry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant.

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

WESTGATE HOTEL
Near Granville & Sheridan
Full hotel service —24 hrs. Swbd. elevator. From $17.50 week.
6018 N. Winthrop — LO 1-8120
G. SUZUKI
ウエストゲート・ホテル
グランビルとシエリダン街角近く
終日、終夜サービス。
エレベーター付廿七非五十個以上
ホテル主 G・鈴木

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

Creative Hair Styling by
Miss Nobuko
COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE 676 OLD WATER TOWER
シナの資料館にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用も承わます
格安で信賴出來る
ムーヴイングサービス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 5/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private Laths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.
CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
7820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

JIM SAKUMA
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Home Phone: TA 9-8141
Answering Service: 282-0358

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Your Classified Ads

HELP WANTED
WOMEN
to work in globe covering dept. Hours: 8 to 4:30. Steady position. No experience necessary. Apply:
DENOYER-GEPPERT
5235 N. Ravenswood. LO 1-9200
MAN OR WOMAN
Model colorist. Hours: 8 to 4:30. Steady position. Apply
DENOYER-GEPPERT
5235 N. Ravenswood. LO 1-9200
EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.
FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago
WOMAN to assist mother. 2 little girls. Live in. Glenview home. Own rm. Experienced, reference. Must be neat. 272-3479.
FOR RENT
6 RM. flat, unfurn. Refrig. & Stove. Near 5000 N. Broadway. 878-5716.
3 & 4 RM. unfur. May 1. $90 and $120. 5013 N. Kenmore. 334-3352.
5½ RM. apt. 2nd May 1. $160. 1427 W. Warner (4100 N) 528-6750.
5 RM. newly dec. 1st. 4039 N. Kenmore. Good transp. 549-1561.
FOR SALE
18 FLAT. Exceptionally quiet building. Less than 4½ Times Income. 5800 N. 1400 West. By Owner. 631-9364.
MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

LEARN CHICK SEXING
American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワバシュ街四二六

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年 八月十四日（金曜日）

第九一二二号

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971 Published twice weekly except last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

ロン・ノル政府生命は六ヶ月 この苦境の責任は米國にある 軍事、經濟援助を訴える

（プノンペン）カンボデア首相ロン・ノルの顧問で、六人から構成される政治評議会員シム・バーは、外國、主として米國からの軍事的および經濟的援助がこなければ現政府の生命はあと六ヶ月と悲觀をあげ、カンボデアの今日の苦境に、精神的にも物質的にも、米國は「責任がある」といった。

シム・バーによると、ベトコンおよび北ベトナム軍は、首都プノンペンの包圍作戦を開始し、米國の援助が到達する前に、首都が内部的に崩壊するのを狙っている、といった。彼によると、米國のカンボデア進攻が、ベトコンや北ベトナム軍を國境の「聖域」から追い出して全國に進出させたのだから、カンボデアを陥入つた苦境から助ける責任を持っている。

「カンボデア戦争は、ある點まで、米國の責任であるのを忘るべきでない。だから米國はカンボデアを助けるべきだ、と私は思う」とシム・バーは語り、彼の意味する援助は、經濟援助のほかに兵器および設備品で、それだけではない、と言った。同政府はその必要とする品物のリストを議會に提出したそうだがその内容について語ることをしなかった。

戰禍の問題は經濟的とバーは指摘し、これは軍事情勢と關係のあるのを明にした。プノンペンの食料供給は急速に減少しつつあり、我農主要者は首都への水陸兩路を妨害しているので、首都への食料運搬にも、米國は「責任がある」といった。

シム・バーによると、ベトコンおよび北ベトナム軍は、首都プノンペンの包圍作戦を開始し、米國の援助が到達する前に、首都が内部的に崩壊するのを狙っている、といった。彼によると、米國のカンボデア進攻が、ベトコンや北ベトナム軍を國境の「聖域」から追い出して全國に進出させたのだから、カンボデアを陥入つた苦境から助ける責任を持っている。

「カンボデア戦争は、ある點まで、米國の責任であるのを忘るべきでない。だから米國はカンボデアを助けるべきだ、と私は思う」とシム・バーは語り、彼の意味する援助は、經濟援助のほかに兵器および設備品で、それだけではない、と言った。同政府はその必要とする品物のリスト（下が反對）

西獨	二二	五二
フランス	一二	五一
英國	二九	三八
スエーデン	八	七二
一六	四三	障壁に參加するや否やを決
印度	一六	四三
日本	七	四三

着モスコウ首相

（モスコウ）西獨首相ウイリイ・ブランドは、ソ連邦不可侵條約調印のためシール外相を伴して十一日にモスコウに到着し、コスイギン首相の出迎えを受けた。ポン空港出發に際し、武力および英外相との會談を希望している。

＊＊＊

首相ウイリイ・ブランドは、ソ連邦不可侵條約調印のためシール外相を伴して十一日にモスコウに到着し、コスイギン首相の出迎えを受けた。ポン空港出發に際し、武力および英外相との會談を希望している。

＊＊＊

キング牧師も人間だった 肉の誘惑に勝てなかった FBI局長から脅かされた

（ニューヨーク）ニュース雑誌「タイム」最近號は、故マーチン・ルーサー・キング牧師は、家庭外の性關係のあることをFBIの盜聽テープにとられていることを高長エドガー・フーバーから通告されて以來、FBI批判の聲を低くした、と報道して問題を起している。キングとフーバーの對決は一九六四年、即ちキングがメンフイスで暗殺される四年前に生じた。

この對決でフーバーは、FBIはキングの醜聞に致命となるテープを所有することを語り、ノーベル平和賞の指導者の私的生活は關知の余地があつてはならぬ、と說教し、FBI批判の聲を低くしたらどうかと勸告した、と「タイム」は書いた。キングがFBI批判を緩けなければ、テープを公開する、とフーバーはキングがメンフイスで暗殺される四年前に生じた。

この對決でフーバーは、FBIはキングの醜聞に致命となるテープを所有することを語り、ノーベル平和賞の指導者の私的生活は關知の余地があつてはならぬ、と說教し、FBI批判の聲を低くしたらどうかと勸告した、と「タイム」は書いた。キングがFBI批判を緩けなければ、テープを公開する、とフーバーはキングがメンフイスで暗殺されるや、キングの同僚――ラルフ・アバナセイやアンドリュー・ヤングなど――で彼とフーバーとの對決に關與した者は全員、FBIにテープを持つという事實は關知しないと言明した。

雜誌會議長ラッセル・トレインは、報告書は環境問題に關する重要情報を與え、國家が面する機會を明にした、と言い、特に「機會」という言葉を強調した。環境惡化傾向は、國民がコミットメントすれば、逆轉させ得る、とトレインはいったが、逆轉は容易ではない、と言った。

同委員會は、同報告書を議會に送るに當り、これを歷史的里程と呼び

「これは米國の歷史ではじめて國民が立ち止り、環境を素質に關し意識的かつ組織的に考慮したものである」

とうたった。

雜誌會議長ラッセル・トレインは、報告書は環境問題に關する重要情報を與え、國家が面する機會を明にした、と言い、特に「機會」という言葉を強調した。環境惡化傾向は、國民がコミットメントすれば、逆轉させ得る、とトレインはいったが、逆轉は容易ではない、と言った。

環境汚染報告書發表 傾向は逆轉 海洋牧場は容易ならず 學者が勸告

（華府）ニクソン大統領は十一日に三六六ページに及ぶ「環境素質」に關する報告書を議會に送り、空氣汚染、水質汚濁および土地荒廢について語り、われ〳〵が環境に注意を拂い、環境汚染の事實を始めて包括的にまとめたものとして重要である。

ニクソン氏は、報告書を議會に送るに當り、これを歷史的里程と呼び

「これは米國の歷史ではじめて國民が立ち止り、環境を素質に關し意識的かつ組織的に考慮したものである」

とうたった。

雜誌會議長ラッセル・トレインは、報告書は環境問題に關する重要情報を與え、國家が面する機會を明にした、と言い、特に「機會」という言葉を強調した。環境惡化傾向は、國民がコミットメントすれば、逆轉させ得る、とトレインはいったが、逆轉は容易ではない、と言った。

報告書は、さきに大統領が創設した環境素質審議會の第一回報告であり、今後の反汚染斗爭の成果を計る基本線と考えられ、今後の報告のその成功と不成功を判斷する尺度とされる。報告書に書かれた汚染の中には新しいものはないが、環境汚染の事實を始めて包括的にまとめたものとして重要である。

ニクソン氏は、報告書を議會に送るに當り、これを歷史的里程と呼び

「これは米國の歷史ではじめて國民が立ち止り、環境を素質に關し意識的かつ組織的に考慮したものである」

とうたった。

雜誌會議長ラッセル・トレインは、報告書は環境問題に關する重要情報を與え、國家が面する機會を明にした、と言い、特に「機會」という言葉を強調した。環境惡化傾向は、國民がコミットメントすれば、逆轉させ得る、とトレインはいったが、逆轉は容易ではない、と言った。

報告書は、さきに大統領が創設した環境素質審議會の第一回報告であり、今後の反汚染斗爭の成果を計る基本線と考えられ、今後の報告のその成功と不成功を判斷する尺度とされる。報告書に書かれた汚染の中には新しいものはないが、環境汚染の事實を始めて包括的にまとめたものとして重要である。

ニクソン氏は、報告書を議會に送るに當り、これを歷史的里程と呼び

「これは米國の歷史ではじめて國民が立ち止り、環境を素質に關し意識的かつ組織的に考慮したものである」

とうたった。

雜誌會議長ラッセル・トレインは、報告書は環境問題に關する重要情報を與え、國家が面する機會を明にした、と言い、特に「機會」という言葉を強調した。環境惡化傾向は、國民がコミットメントすれば、逆轉させ得る、とトレインはいったが、逆轉は容易ではない、と言った。

報告書は、さきに大統領が創設した環境素質審議會の第一回報告であり、今後の反汚染斗爭の成果を計る基本線と考えられ、今後の報告のその成功と不成功を判斷する尺度とされる。報告書に書かれた汚染の中には新しいものはないが、環境汚染の事實を始めて包括的にまとめたものとして重要である。

ニクソン氏は、報告書を議會に送るに當り、これを歷史的里程と呼び

米國の國際信頼は低落 カンボデア作戦の結果として 情報局依頼の世論調査

（華府）米情報局が歐州および極東の米國の指導者層に對し、カンボデア作戦の結果、米國への信頼が強まったのを示したのは、地域のみであり、米國の南アジア政策を支持する人が否認する人より多かつたのは比島とオーストラリアである。米國もベトナム戦爭における米國の同盟國である。比島はエンジニアー部隊をベトナムに派遣しており、アラード・ローエンスタイン下議（紐育民主）により、「結果」を歸還した。

調査は二つの質問を出した（一）カンボデア作戦の結果、米國への信頼は強まったか、それとも弱まったか？（二）米國の東南アジア政策を支持するか、反對するか

カンボデア作戦の結果、米國への信頼が強まったのを示したのは、地域のみであり、米國の南アジア政策を支持する人が否認する人より多かつたのは比島とオーストラリアである。米國もベトナム戦爭における米國の同盟國である。比島はエンジニアー部隊をベトナムに派遣しており、アラード・ローエンスタイン下議（紐育民主）により、「結果」を歸還した。

調査は二つの質問を出した（一）カンボデア作戦の結果、米國への信頼は強まったか、それとも弱まったか？（二）米國の東南アジア政策を支持するか、反對するか

カンボデア作戦の結果、米國への信頼が強まったのを示した。調査は六月末、即ち米國のカンボデア撤兵直前――に西獨、佛、英、スエーデン印度、日本、比島およびオーストラリアで取られた。米情報局の依頼で議外國の世論調査が行われるのは一九五〇年代以來だが、結果は全体として信頼される、と同局は認めている。

調査は二つの質問を出した（一）カンボデア作戦の結果、米國への信頼は強まったか、それとも弱まったか？（二）米國の東南アジア政策を支持するか、反對するか

カンボデア作戦の結果、米國への信頼が強まったのを示した。調査は六月末、即ち米國のカンボデア撤兵直前――に西獨、佛、英、スエーデン印度、日本、比島およびオーストラリアで取られた。米情報局の依頼で議外國の世論調査が行われるのは一九五〇年代以來だが、結果は全体として信頼される、と同局は認めている。

調査は二つの質問を出した（一）カンボデア作戦の結果、米國への信頼は強まったか、それとも弱まったか？（二）米國の東南アジア政策を支持するか、反對するか

カンボデア作戦の結果、米國への信頼が強まったのを示した。調査は六月末、即ち米國のカンボデア撤兵直前――に西獨、佛、英、スエーデン印度、日本、比島およびオーストラリアで取られた。米情報局の依頼で議外國の世論調査が行われるのは一九五〇年代以來だが、結果は全体として信頼される、と同局は認めている。

女性解放法下院を通過 性別による差別を許さず 投票は三四六對一五

（華府）半世紀近く下院司法委員會に留められていた雇用問題の法廷斗爭で、最高裁はこれを改正憲法第十四條の平等保護條項の下に入れるのを拒絶した、とグリフィス議事は指摘し、法案は法律的意味を有するものと言つた。

同議院法案が最初に提出されたのは一九二三年で、司法委員會に回付されたままになり、一九四八年に同委員會が開かれたが、それ立ち消えになつた。法案支持者が同法の重要性を強調した二つの戰は、多くの州では依然として婦人を差別的に利用されていることである。ジョンソン・モスド議（加州民主）は、數年前まだ加州議員であつた時、婦人は自分の給料をコントロールする權利のあるのを規定した法案を出したことを指摘した。

セラーは議會がこの歷史的な一歩後退を採決するなれになろうと思わぬから安心せよ」とセラーに勸告した。一九七〇年になつて議會が男女同權の可否を論じているのは信じ得ないことだ、と言つた。

（ニューヨーク）民主黨は同案に反對で「沈默の多數婦人」は解放よりも保護を欲している、と主張し、同法は雇用婦人の生活保護、家族扶養、婦人保護の特別勞働法などをはじめとして廢棄又は徴兵に至るまでのさまざまな法律に打撃をあたえる、と警告した。しかし結果はなかつた。十婦人議員中の九人が賛成投票をした。當日列在したレオナ・サリバン下議（ミズリー民主）は、女性差別は偏見の結果なので法律で克服し得られないなので立場から法案に反對を明にしていた。

法案をセラーの反對を押し切つて司法委から本會議に持ち出すことに成功したのはマシガン民主）で、最高裁の立場を明にするため、この手續きが必要だ、と主張した最初の人。

メンオンリー バー中止 お通夜のような新時代初日

（ニューヨーク）下院が婦人ニューヨーク市に新時代が到來した。公共場所から婦人を除外するのを禁止する法案にリンゼイ市長が署名したので、從來「メン オンリイ」であつた酒場に女性が「侵入」しはじめたからである。その一つは一八五四年以來の「メン オンリイ」の傳統を持つマクソーリイのオールド・エール酒場である。しかし、新時代の到來というのに、その日のバーはお通夜のようであつた。御常連は話めかけていたが、誰もが默々としてビールを飲んでいた。

「彼ら（女性）がここに來たいという唯一の理由は、ここにこられないからだ」と不滿をブチまける客もあつた。

公共場所の性による差別禁止法が發效したのは十日午後三時であつたが、その時にはすでに何人かの女性がバーの表に待つていた。時間がくると、所有者は二婦人をバーに案內したが、獸迎ぶりは温かいものでなかつた。

「これは男のバーだ」

と言う者もあつたが、彼らを何より困らせたのは、便所を併して十一日にモスコウに到着し、コスイギン首相の出迎えを受けた。ポン空港出發に際し、武力および英外相との會談を希望している。

＊＊＊

首相ウイリイ・ブランドは、ソ連邦不可侵條約調印のためシール外相を伴して十一日にモスコウに到着し、コスイギン首相の出迎えを受けた。ポン空港出發に際し、武力および英外相との會談を希望している。

＊＊＊

ベリガン師 遂に逮捕さる

（華府）四月九日以來、官憲の目を逃れていたジェイムス・ベリガン師（四九）は、十一日にロードアイランドの友人宅でFBIに逮捕された。

ベリガンは一九六八年五月、ナパームでメリランド州キャトンビルの徴兵局記錄を破壞したかどで同僚八人とともに有罪となり、四月九日に下獄のはずであつたが、同師をはじめ五人は政府との協力拒絶を示すため身を隱し今度はベリガンの逮捕となり、最後に破壞する陰謀の一部である、と彼は語つた。キングのホテルがFBIによつてタップされていたとはかねてから噂があつた。公民權運動と共產黨との關係を知るためであるらしい。しかし、この時から低落しはじめたと言われ、「平和のための亡命者」になる、と同師はいつていた。

ベリガン師 遂に逮捕さる

（華府）四月九日以來、官憲の目を逃れていたジェイムス・ベリガン師（四九）は、十一日にロードアイランドの友人宅でFBIに逮捕された。

ベリガンは一九六八年五月、ナパームでメリランド州キャトンビルの徴兵局記錄を破壞したかどで同僚八人とともに有罪となり、四月九日に下獄のはずであつたが、同師をはじめ五人は政府との協力拒絶を示すため身を隱し今度はベリガンの逮捕となり、最後に破壞する陰謀の一部である、と彼は語つた。キングのホテルがFBIによつてタップされていたとはかねてから噂があつた。公民權運動と共產黨との關係を知るためであるらしい。しかし、この時から低落しはじめたと言われ、「平和のための亡命者」になる、と同師はいつていた。

高野山佛教會 遂に逮捕さる

（華府）四月九日以來、官憲の目を逃れていたジェイムス・ベリガン師（四九）は、十一日にロードアイランドの友人宅でFBIに逮捕された。

ベリガンは一九六八年五月、ナパームでメリランド州キャトンビルの徴兵局記錄を破壞したかどで同僚八人とともに有罪となり、四月九日に下獄のはずであつたが、同師をはじめ五人は政府との協力拒絶を示すため身を隱し今度はベリガンの逮捕となり、最後に破壞する陰謀の一部である、と彼は語つた。キングのホテルがFBIによつてタップされていたとはかねてから噂があつた。公民權運動と共產黨との關係を知るためであるらしい。しかし、この時から低落しはじめたと言われ、「平和のための亡命者」になる、と同師はいつていた。

眞言宗善通寺

開教師 木村 寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St. ED 4-6673

生長の家 北部相愛会

◆集會場所 北イリノイ州三〇一―北フリーマン街三五〇（一階）
◆集會日時 第一・第三日曜午後一時半
◆會費 會員は會費會場にて徴收
634 W. Schubert Tel.: LA 5-7952

生長の家 シカゴ相愛会

◆集會場所 定住者會館（二階）
北シェフィールド街三五七
◆集會日時 第二・第四日曜日 午後一時半 開始
主任 池淵吉之輔
1533 E. 71st Place Tel.: DO 3-8641

シカゴ禪宗寺 同 禪センター

開教師 松岡操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DE 8-1218
784-6707

シカゴ淨土宗佛教會

開教使 無垢品在眞
同 高橋 俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Kinzie Ave.
MA 6-4838

シカゴ佛教會

開教使 久保顯曉明
同 齊藤 曉紅
同 足利 結敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Le and Ave
Tel: 334-4661

中西部佛教會

開教使 河野 行道
同 重藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1765 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ日蓮佛教會

開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIREN
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

串野 小兒科醫院

KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
Res.: KE 9-5326

宮城醫院

内外科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 醫師 内科小兒科醫院

SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3555 N. Clark St.
GR 2-2424
Office Hours: 1-6 p.m.
Wed. All Day

網本檢眼院

NISEI OPTICAL CENTER
網本 毅
Michigan 2-4414
1164 N. Clark St.

福田 内科 外科 醫院

福田 一夫
PAUL FUKUTA, M.D.
46 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科醫院

TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

加藤 内科 外科 醫院

RIKIRI M. KATO, M.D.
1120 W. Irving Park Rd.
Tel.: GR 2-3214
Res.: LI 9-1053

天照皇大神宮教

神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU OF U.S.A.
KYO
455 N. Albany 478-8208

天理教シカゴ教會

會長 鈴木 賴一
毎月第四日曜日 午後一時より サービス
TENRIJO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5882

天理教イリノイ教會

會長 谷本 照子
毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5037 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6808

シカゴ北星基督教會

Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
國拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
4212 W. Cornelia
Tel.: 525-3384

レークサイド 日本人基督教會

牧師 大山 義松
英語部牧師 M・ウォルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1550 W. Devon St.
Tel.: 338-5697
Office Phone: 274-5134

基督長老教會

牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheridan Ave.
Tel. Church: LI 9-3462
Parsonage: 528-9079

日本人組合教會

牧師 石川 清
ONE-MEDIATIONAL CHURCH
Japanese
Chicago, 50 W. Chicago Ave.
337 W. [illegible]

シカゴ基督組合教會

日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フェロシップ メソデスト教會

一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
Office: 6365-D N. Western Ave.
Tel.: 761-7070

ノースショア 日本人浸禮教會

牧師 南部 勝
NO SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 9244 N. Lakewood
Office: 6363 N. Ferrant
Phone: 338-6236

シカゴ 日本人共濟會

事務所 北マルデン街四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252



廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

竹園
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します



THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.

中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一二二
電話 SU四―七七九七

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日―午前十時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500



お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米へ、ハワイへいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島 久壽

冠婚葬祭 皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日出發（ノースウエスト）
▲初秋の訪日觀光團
八月廿日出發 團長 奥原 忠一
團長 金本 豐
▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發
▼日本行き 再入國・呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本『欧州、南米、各國ゆき航空・汽船・鐵道・バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
團體 各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼通譯―ビジネス及び觀光
▼トラベラー・チエッキ販賣（一万弗につき七十五仙）
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック職譯、移民手續一切
◇五月十七日（日） ホランド・チューリップ觀光團（バス）
◇六月廿八日（日）イリノイ州南部バスの旅
◇六月廿四日（土）一泊二日 ウイスコンシンデール（バス）
◇七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◇七月廿三日（木）四泊五日 ヤロー・ストン國立公園（飛行機）
◇八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◇八月廿日（木）四泊五日 グランド・キャニオン國立公園（飛行機）
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄
公認 菅野旅行案内社

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 805 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔當座の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

花の御用は電話で
常原花店

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼市内無料配達
▼地方へも無料で發送します

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、輕く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
橋口 行雄
顧問 三浦 榮別棟

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（六）

日本安保條約が占領体制維持を保證するのを目的としたことは、同條約が日本にとつて屈辱的と思われる内容を持つところにあらわれています。同條約が米國による日本國内の基地使用權について語っていますが、米國が日本を防衛する、とは何處にも言っていないことは、先生も認めています。條約が米國の權利について語るが、義務については語らないところから、「片務條」と言われるのも、先生は御承知だと思います。しかもこうした狀態がいつまで續くかについて條約の意味するところも、曖昧であり、漠然としています。前條約第四條は

「この條約は、國連又はその他による日本區域における國際の平和と安全の維持のため、十分な定めをする國連の措置またはこれに代る個別的もしくは集團的安全保障機構が効力を生じたと日本國及びアメリカ合衆國の政府が認めた時はいつでも效力を失うものとする」

と言っているだけです。しかし、平和條約にソ連は調印せず、中國は平和會議から除外されてさえいたのですから、第四條が期待するような狀態が生れるのを予想することは出來ません。かりにそうした狀態が生じたと日本が判斷しても、日本區域の平和と安全が「維持された」と認めるのは「日本國および（アメリカ合衆國の政府）」なのですから、米政府が平和と安全がまだ維持されていないと判斷すれば、安保條約は無期限に效力を持つたのであります。

それのみでありません。二國間の安保條約に「類例がない」と言われる極東地域條項も米國の押しつけであり、この條約による米軍出動を、日本側が抑制する道具は、條約には與えられていませんでした。したがつて、米國の獨斷的な海外地域の解釋にもとづき、日本國内の基地から軍隊を出動せしめたことから生じる事態に對し、調印國である日本は、第三國に積極的な根據はなかつたのであります。日本基地から出動した米空軍が、ソ連または中國を爆撃した場合があつたと假定し、これらの國が報復的措置に出るなれば、日本は否應なしに、その被害國とならねばなりませんでした。安保條約は押しつけられたのだから、と言つても、それは權利を免れる理由にはなりません。安保條約の反對者が同條約は日本を戰爭に巻き込む危險がある、と言うのは、これが一根據であります。一九六〇年の改正で條約の含んだいくつかの欠點は訂正されましたが、安保條約が占領体制の繼續を目的としたのは、これが作られた歷史からも、その持つ性質からも明であります。

私が安保條約には「懲罰條」である、というのは同條約の歷史および性質を、右のように解釋するからであります。一九六〇年の改正で、片務條が双務條になり、米軍出動に對しては、事前協議によるある程度の歯止めのツールが日本に與えられるなどの措置がはどこされましたが、條約が占領体制維持を目的とした事實はこれによつて解消されはしなかつたのであります。ところが、吉田と比較すれば、政治家としても、人間としても、二まわりも三まわりもスケールの小さい岸信介や佐藤榮作は、吉田が涙を呑んで調印したと思われる條約を、自發的に調印する意志を示した——少くともその印象を與えた——ので、これが國民の怒りを喚起したのであります。一九六〇年の安保闘爭や、今日なお續いている反安保ぞそれは占領体制からの脫却を求める運動と考える可きであり、したがつて、この運動は今後も續く相違ありません。

安保條約反對運動が、今後も執拗に繼續される、と私が思うのは、最初の條約が持つた日本を戰爭に巻き込む危險と國民が考えたものは、新條約によつて取り除かれていないからであります。先生は安保條約のためにこそ日本は戰爭に巻き込まれない、と言います。先生の如く共產主義は「ファシズムと同じである」（一三九頁）と考え、その侵略の脅威を高調し、ベトナム戰爭を共產主義侵略の具体的實例と考えれば、先生の如き考えが出て來るかも知れません。しかし、ベトナム戰爭が共產主義の侵略でなく、政策上の悲劇的誤りから來た米國による民族運動抑壓であることが證明されるなれば、條約批判者の立場に合理性があるのではないか、と思われて來るのであります。日本及び米國の多くの知識人はベトナム戰爭を——あとから證明するように——共產主義の侵略とは考えていないのであります。

（R・F）



「御苦勞だが、あとでこの馬を街道から見えるところへつないでおいて、三日月濱の者だと名乘つて取りにきたら、わたしにやつてくれ。もし誰も取りにこないようだつたら大阪の三日月濱の藏屋敷へとどけてもらいたいのだ。駄賃をつかわしておく」

と言いおいて、なにしかの金を渡してさつさと發へ出て行く。

「旦那は雲理がかたいねえ」

することがあんまりきれいすぎるから、市松は外へ出てからも、わざとからかつてやつた。兵庫を出てから口を利いたのはそれが初めてである。

「市松、お前どこまでついてくる氣なのさ、もういい加減にどこかへ消えろまつておくれよ」

と、お菊がたちまちかみつく。

「冗談いうねえ、おれはお前に命屆風をおごつてやる約束じやねえか。おれもこれでなかなかきかに方なんだ」

市松はあつさりけ流して、ここまでも二人について行つてやる意地をきめてしまつた。すると傳八郎が思いがけなく、

「まあ、二人共そう喧嘩するな、奥越同舟ということもあるぞ。今夜は仲よく一つ旅籠へとまることにしよう」

と、さばけて出た。

「ふうんだ。あんたはあたしにくどかれるのが惡いんでしよ。いいわ、今夜はうんとお酒をのんで醉れてやるから」

お菊はそんなせん八をいつていたが、さすがに酒は一滴もしなかつたわりに、背中の瞳のあとが痛いから癒治しとてくれといつて、酒嚢でもろ肌ぬぎになつた背を傳八郎の方へ向けていた。——見せびらかしていやがる。

女のやけなのにかかつてはかなわない。見るからに華奢だし、見ないのは意のない様にのやり場がない。

それもその筈、増盛りのすばらしい肌がいま思い出してもちやんと瞼に焼きついているほどだから、見ないふりをしてやつぱり見とれていたのだろう。

もつとも、お菊はあながちみせびらかしや、腿がらせばかりでそんな眞似をしたのではなく、夢實機のあとが相當痛かだらしい。

「こりやひどい——」

それは傳八郎も思わず眉をひそめていたほどで、市松がのぞいて見ると、白い背中へ太いみみずばれが三本、咄を巻いたように赤色にうきあがつているのだ。

「痛いか——？　我慢しろ」

傳八郎はその一つ一つへ丹念に膏藥をぬりこんでやつている。

「痛いなあ。もつとやさしくしてよ」

お菊は意地をあげて、なかなかじつとしていない。

「こら、おとなしくしないか」

太夫はわがままでいかん」

「鶴丸さまだつてわがままだつたわ。わざと眉なんかしかめて」

「しかし、太夫のように腰は出さなかつた」

「なにさ、あんな足の豆ぐらい」

お菊はあらかにやきもちが手傳つている我がままだが傳八郎は少しもじつとしていない。お菊の顎を左手で押えつけて厭な顔一つしなかつたなるほどと、市松はひそかに感心せずにはいられなかつた。



DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました



TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned
新開店
中華料理及び洋食料理
支出しの御注文に應じます。
（空氣調節）

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

日英兩文印刷物は
シカゴ新報印刷部へ

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
シカゴ取扱い
ポーラ化粧品
新迫つた江
電話 VI ハ＝三七八三

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前・住所	
送金人の名前・住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St., San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St., Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 489-1797

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ　チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の親戚に1弗に對し365圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
無料パーキング所
增本私

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミン—ゲン—
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい
大工仕事

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティーの賣買
御希望の場合は何卒當方（御問合下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール八四四
電話 GR 二＝六八二七

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ特價 二弗廿五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午前十時より午後六時まで
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します。日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい。
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八一〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安價（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一番
電話 LI 九＝二二番三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（納二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
—修繕は保證附—
上海徹

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本御料理
高級
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時半—二時半
午後五時半—十一時迄
土曜十二時半—二時半
五時半—十二時半
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663


AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ヘゆく
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本酒數十日本號もあります※

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日三時半より五時まで休み）
▲日＝木曜まで 晝十二時—夜十一時
▲金＝土曜日 晝十二時—夜十二時
◀時間
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリーパーキング

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 一四八＝一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ

Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.- 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）無料駐車場完備

御料理 千羽
開店時間 毎日午後五時より十一時迄 土曜、日曜、祭日も同樣
▲おすし、春の内辨當、鍋當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
（北二四〇〇番合クラーク街より四（五軒目角）
〔無料オート・パーキング〕

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品贈答用品、雜貨類
※メールオーダーも取り扱います。
※市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇一〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

こうじ・赤味噌
鮭・すずこ柏漬
江戸味噌

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
藤井商會
店主 藤井光子
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土御注文の多少に拘わらずデリバリーします）

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市内無料配達、郊外に取り扱います

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン
食料品店
宮本三郎
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷

教育援助支出"案"をビトー

インフレ的で國民に有害と

(華府)連邦教育援助と住宅援助の支出案を要求したより一〇億弗多く、したがってインフレ的である、としてニクソン大統領は、十一日に署名を拒絶した。

二法案のビトウは心を痛めしめるが、生活費騰貴を避けるため必要だった、と大統領は言った。

「アメリカ人にとって悪いと信じる支出案の支持を私は拒絶する。エキストラの十億弗を物價にプレッシュアするこの法案を、私がビトウするのは、そのためである」

とニクソン氏が言った時、大統領が今秋選擧の共和黨戰術を設定したのを意味していた。共和黨は、民主黨のコントロールする議會は濫費主義者だ、と攻撃することで今秋選擧を闘わんとしている。

「滅民全體の最善のインテレストと見做する物價と取入の均衡をはかるため苦しみつつある一般市民を考慮し支出増加に一線を畫することにした」

と大統領は言い、政府はインフレ阻止に失敗した、という非難は、民主黨議會にこそ向けられるべきだ、との立場を打ち出した。

ニクソン氏のビトウに議會が如何に對應するかは不明であるが、四四億弗の教育援助案を議會はオーバーライドするだろう、と觀測されている。大統領が教育関係費として要求したのは三九億七千万弗であったが、議會は四四億三三〇〇万弗を增加して支出を可決した。聯立機關紙として大統領が要求したのは一七四億八八〇〇万弗であったが、議會は五億四二〇〇万弗を增加した。同法をビトウするに當り、かくの如き過剰支出は國家負債を巨額とし、利子支拂いの高を增加し、住宅産業復興をおくらせる、と大統領は言った。

早川博士夫妻
日本を訪問

(東京)サンフランシスコ州立大總長S・I・早川博士は、八日午前東京・神田の學士會館で、加藤一郎東大學長と會談、約一時間にわたって大學の改革問題について語り合った。同博士は一昨年、學園紛爭の續くサンフランシスコ州大で、暫定總長を學内に導入各學生グループのリーダー第一人を學園から永久退學させるなどの强硬手段をとった。こうした强硬策に對し、學生共にランダレーダー心から反對の聲を擧げた。

會見後、加藤學長は「主として大學改革問題を中心に話し合った。あとは個人的な話しだ」と語り、また早川氏は「アカデミック・フリーダムを侵すものは斷せられなければならない。加藤學長とは學内での暴力は絶對にいけない。徹底的に取り締るべきだという點で意見が一致した」と「タカ派」ぶりを發揮していた。

日本ジャンボリー
幕開け
富士山麓で

(富士宮)四年に一度のボーイスカウト祭典、第五回日本ジャンボリーが、六日から富士山麓の御殿場富士宮市朝霧高原で、史上最高の三万三千人が參加して始まり十日まで續行された。

來年八月、加藤原で開かれる世界ジャンボリーの前奏曲とあって、アメリカ、カナダ等十ヶ國二萬人のスカウトたち約三百六十人も參加、万博會場に四敵する約三百廿ヘクタールの野營地には、六一ヶ所のキャンプ村が目見得した。各キャンプ地には郷土のシンボル大旗標や秋田のかんぴょうなどもかざられ、色どりを添えた。少年たちは五日間、高原の澄んだ空気を存分に吸いながら野外活動を通して交歡、友情を深め合う。なお、八日の大集會には皇子ご夫妻もお見えになった。

大阪空港で
空送現金六万弗
姿消す

(大阪)六日午後大阪國際空港内エールフランス航空事務所の支配人から「スイス銀行から大阪へ輸送してきた現金六万弗が盗まれた」と警察署に届け出があった。警察の調べによると、この現金はスイス銀行から神戸市の神戸銀行本店に送金のため、先月廿四日、同社一人四便(ボーイング七〇七)で、チューリヒからパリー、アテネ、バンコク、マニラを經由して、大阪國際空港にはこばれたもので、銀行側に入れ、機体中央部の貨物室品收納庫に入っていた。しかし、同日午後八時四分同機が大阪空港に着陸、荷物の積み降し機會をこの際、この現金袋がなくなっていることに氣付いた。その後、同航空會社は保險に調査していたが、全く手掛りがつかめず、結局二週間もたって警察へ届け出たもの。

千五百もの各テント村があり目見得した。各キャンプ地には郷土のシンボル大旗標や秋田のかんぴょうなどもかざられ、色どりを添えた。少年たちは五日間、高原の澄んだ空気を存分に吸いながら野外活動を通して交歡、友情を深め合う。なお、八日の大集會には皇子ご夫妻もお見えになった。

明治神宮鎭座五十年記念
大祭當日の歌會
獻詠歌募集

明治神宮本年の秋季大祭は丁度鎭座五十年目に當るので當日の記念歌會に一層參觀の獻詠を期待すると、社務所、獻詠係の希望で、左記應募要項の如きが定められた。

記念歌會は大祭の十一月八日當日で、午前十時より御前披露式、午後一時より參集殿にて一般參加のもとに歌會が開かれる。獻詠の數題としては、題は自由であるが、未發表のもの一首たること、作者は必ず明記、用紙は葉書で結構。送り先は——東京都渋谷區代々木神園町、明治神宮鎭座獻詠係、郵便番號は一五一。

締切日は、十月十日、選者は阿部晉松、小野昌業、木俣修、佐藤佐太郎の四氏。入賞者は大祭當日の歌會にて發表を歩むが、役者の名誉でもあるとともに、一層の精進をさせる仕組だ。當日の參加者はこの六月から始まり、生徒總數二千の會員のグループの中から選ばれた「歌聖」たちで、今年六月開催の第一回歌聖大會に出場した二年の教育をプロの道

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY AUGUST 14 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2219

3-Day Event Opens This Friday

Plan Gala Program For Ginza Holiday

The Midwest Buddhist Church will hold its 15th annual Ginza Holiday this week-end starting August 14 through Sunday evening. Menominee Street will be roped off for the three-day event. There will be booths on either side of the street and at one end of the street there will be a stage where a program will be presented.

For entertainment there will be Kineya Jyo-Rokusho and her son, Allan Iwohara who will present koto selections. The Wakayagi Dance Troupe, who recently presented a successful program at the Francis Parker School auditorium, are also featured on the program.

There will also be Japanese sports exhibitions as kendo, karate, aikido and judo by the various schools of Chicagoland. In the hall there will be an exhibit of flower arrangements, sumi-e (brush painting) and Japanese tea ceremony.

The three-day Ginza Holiday will also feature Japanese dishes. The most famous of these will be the chicken and beef teri-yaki. Admission to the event will be $1.25 for adults while children under 15 will be admitted free if accompanied by an adult.

The gates to Ginza Holiday will open at 6 p.m. on Friday, Aug. 15. The entertainment for the first night will be Japanese folk dances by the Midwest Buddhist Church Minyo Club, kendo by Y. Nakamura and the Chicago Kendo Association, classical Japanese dances by the Wakayagi troupe and koto and drum by Allan Iwohara and Kineya-Jyo Rokusho.

On Saturday the gates will open at noon. The afternoon program will include Japanese folk dances by Midwest Buddhist Church Minyo Club, Japanese flower arrangement demonstration by the Misho School of Flower Arrangement, pottery making demonstration by Arthur Towara, sumi-e demonstration by Ryozo Ogura, kendo by the Chicago Kendo Association, karate demonstration by the Japan Karate Association of Illinois, judo by the Midwest Buddhist Church Judo Club and dances by the Wakayagi troupe and Japanese music by Kineya-Jyo Rokusho and son. A similar program will be presented Saturday evening, Sunday afternoon and evening.

Audition Announced By Symphony Chorus

Auditions for the 1970-71 season of the Chicago Symphony Chorus will be held in September under the direction of Margaret Hillis. It will be held on Sept. 9, 10, 11 and 12.

Requirements for audition will be one song in a foreign language, one song in English and sight reading. Neither selection should exceed three minutes in length.

Appointments for audition can be made by calling Orchestra Hall, 427-0362, Ext. 45 between 1 and 5 p.m. Monday through Friday.

Honor 3 Buddhists For Church Service

Three Buddhist members were recently presented with the Rev. I. Kyogoku Award by the Western Adult Buddhist League as outstanding in their respective group a Junior YBA member or teen-ager, a YBA member and a Sunday School teacher.

Susan M. Neishi, president of the Hanford Jr. YBA in 1968 and presently serving as secretary, was the teen-ager selected.

Wilbur Takashima of the Garden Valley Buddhist Church YBA, employed as an engineer for the city of Los Angeles, was the YBA chosen.

Kelly K. Ishimoto, active participant in the Del Rey Buddhist Church Sunday School for the past 25 years, and superintendent for 15 years, was also honored.

Chick Sexing Offer Class in September

Increasingly sophisticated business and industrial development have meant that a high school diploma is insufficient to obtain employment in many fields, but a full four years of college is not necessarily the only answer. According to officials of the new technical schools and community colleges, sometimes it is only a matter of specialized training.

Among the most intriguing institutions offering such training is the American Chick Sexing School in Lansdale, Pennsylvania which is the first and only chick sexing school in the United States.

Founded in 1937 by S. John Nitta, the school trains young men and women in the art of determining the sex of baby chicks. This sex-separation of chicks is essential to the breeder and commercial hatcheries around the world. It means that the unwanted sex, usually the roosters, can be eliminated immediately, thus offering great savings in labor costs, housing, feed and fuel.

The school accepts young men and women, 16 to 28, whether or not they have had experience in farm work. The technical schooling involves a total of 18 weeks instruction with classes beginning each September. This year's class begins Sept. 1.

State Fair Opening Set at Springfield

State fair time offers outstanding motoring trips for the entire family and the Chicago Motor Club-AAA reminds Illinois residents that our state abounds with top flight state and county fairs. The Illinois State Fair in Springfield will be held from Aug. 13 through 23.

The state fair offers the ultimate in harness racing with a record $835,000 in purse money to be awarded. A nationally acclaimed $100,000 Horse Show, auto racing and quarterhorse racing head the list of attractions. The world's largest livestock exposition also is a feature of the Illinois State Fair.

JASC Sponsors This Group

"Hand in Hand" Club Entertains Children

"Hand in Hand" Club (for Retarded Children), sponsored by the Japanese American Service Committee, held a picnic at Montrose Beach on July 26. The children and their parents enjoyed a day of games and fun as one family.

"Hand in Hand" wishes to thank the merchants of Chicago who made everything possible. Among them were Star Market, Fuji Market, York Grocery, Diamond Trading, Japan Food, U-Hara, Toguri Mercantile, Paul Doi Hair Stylist, Hashikin, Triangle Camera and Lincoln Shimidzu, JASC board chairman. The Y.J.A. also deserve a big hand for their generosity.

Anyone knowing of families who have handicapped children are asked to contact Mr. M. Nambu of JASC at 275-7212 or Mrs. Teruo Yamashita at 472-2807 who will give out details of the group.

Buddhist Studies' Summer Course Ends

BERKELEY—The second summer session of the Institute of Buddhist Studies came to a successful conclusion with the participation of all its students in the Pacific Seminar of the Buddhist Churches of America at Pacific Grove.

Extra-curricular activities of the week included a visit to Langley Porter Institute where Dr. J. Kamiya lectured on the Porter Institute's neuropsychological research after which he demonstrated some of their investigative techniques and guided students through the facilities.

Oki Park Dedicated By Sacramento City

SACRAMENTO—A nine-acre park located in the Glenbrook-College Green was officially dedicated as Magoichi Oki park. Mayor Richard H. Marriott led civic dignitaries who participated in the program at which time the park was named for the pioneer Sacramento nurseryman who died in 1963 at the age of 86.

Oki came to the United States from Hiroshima in 1897. He established a nursery in Perkins in 1901. His sons, Richard and George, are the present operators of the nursery.

Book for Teen-agers Planned by Author

OAKLAND—A book on the evacuation of Japanese from the West Coast in 1942, aimed specifically at teen-aged readers, will be the next project of Yoshiko Uchida, a Berkeley author.

The writer of a number of children's books since 1949, when her collection of Japanese folk tales, "The Dancing Kettle" was published, Miss Uchida said that she intends her forthcoming book to "fill in a part of the history of Japanese Americans."

Her latest, her 16th book, "Makoto, the Smallest Boy," was recently completed for publication by Crowell Co.

Award Joyce Adachi Nitta Scholarship

SAN FRANCISCO—Joyce Adachi of Chicago was named winner of the Sitta Scholarship for 1970. She received a cash award of $150 and a plaque in recognition of her scholastic achievements. She maintained an outstanding academic record throughout her high school career and was valedictorian of her graduating class of 841 students.

She is currently serving as president of the Midwest Buddhist Church Jr. YBA and has always been active in the church. She also serves as pianist during the English services.

The Nitta Scholarship was established by Mr. and Mrs. Fred Nitta of Watsonville, California in commemoration of their 25th wedding anniversary in 1964 to honor and to give recognition to an outstanding Buddhist youth on graduation from high school. She plans to continue her education at the University of Chicago majoring in biology. Her ambition is to become a doctor, specializing in pediatrics.

Kaneko of Cleveland Succumbs to Stroke

DETROIT—Roy Tsugio Kaneko, pre-war nisei basketball star of San Francisco, succumbed to a stroke in Cleveland. An insurance man residing in Detroit, Kaneko was en route to New York for a company convention when he suffered a stroke near Cleveland. Besides his widow, he is survived by three sons. Kaneko was 56.

Masaoka, Expresses His Feelings

Washington Staff Needs New Office

"It is not our intention to 'fight' to retain our part-time commitment to be JACL's representative," said Mike Masaoka as he expressed his heartfelt appreciation and gratitude for the opportunity to serve on the JACL staff since 1941. He cited the need for a new Washington JACL office, fully staffed and adequately funded.

Because of the estimated cost to operate a separate office was deemed expensive in the light of other budgetary priorities, the National JACL Council only voted to secure a trainee to work under the direction of Masaoka.

The National Council was cognizant that if and when a separate office is required, at least $40,000 would be needed to maintain operations per year.

While the scene of Washington JACL Office this past biennium was regarded as one of the most active in the past 15 years, the report was more concerned about the future role Masaoka wanted to know whether JACL would remain basically a nisei group or whether to become a nisei-sansei organization or transfer its concern from being almost exclusively for those of the Japanese race in the United States to an Asian-American oriented movement.

The convention report noted that a number of legislative triumphs of noteworthy appeal to JACL: (a) congressional challenge of the so-called war powers of the President, (b) efforts to reduce the voting age to 18, (c) guaranteed annual income, (d) rejection of two consecutive nominees to be Associate Justice of the U. S. Supreme Court and (e) proposal to abolish the electoral college for direct election of the President and Vice-President.

Daruma Restaurant

Plans have been announced for a new luxurious Japanese gourmet restaurant, to be known as the Daruma, it will be located in the Biltmore Hotel, of downtown Los Angeles. It will be operated by Mori Yokoyama, president of the Daruma Restaurant of Osaka.

Kokoyama signed a lease for the space in the lower lobby of the hotel. Construction will start immediately and the establishment is scheduled to open on Dec. 1.

Sansei Bands Play For "Okubo" Center

Sansei bands will perform at a benefit dance to be held at the social hall of the Buddhist Temple of Chicago, Racine and Leland Avenue on Saturday, August 22. All proceeds from the dance will go toward the Evelyn Okubo Memorial Community Center in Stockton, California. Donations of $2 will be accepted.

The community is invited to join in this event. Among the many sansei groups sponsoring the dance include the Chicago Liberation Chapter JACL, Junior Bussei group of BTC, Junior JACL, Pilgrim Fellowship at Christ Congregational Church and the YBA and Junior YBA of Midwest Buddhist Church.

Tickets are being distributed by Neil Fukuda of 1322 Argyle St. He can be reached by calling 561-4988.

Japan's Orchestra To Be Subsidized

LOS ANGELES — The city and county of Los Angeles plan to subsidize the Japanese Philharmonic Orchestra with grants totalling $5,000, it was announced by Victor M. Carter, JPO society president.

Funds are still needed to underwrite other activities of the society, including the recently organized Angels Division for little children. The society is appealing for public membership for support. Its offices are located in the Sun Bldg., Room 207, 125 Weller St., Los Angeles, California.

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant.

COLOUR-TRESS BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラーリトス美容院
伸子

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out



WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183



シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用もり承ります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

JOHN'S SEWER SERVICE
SPRING DISCOUNT
Catch basin clean—$4.00
Electric rodding
Install pumps, valves
All types of sewer work
24 hour service
278-6247
スウワー仕事
春季特別割引き

WESTGATE HOTEL
Near Granville & Sheridan
Full hotel service —24 hrs. Swbd.
elevator. From $17.50 week.
6918 N. Winthrop — LO 1-8120
G. SUZUKI
ウエストゲート・ホテル
グランビルとシエリダン街角近く
終日、終夜サービス。
エレベーター付週十七弗五十仙以上
ホテル主 G・鈴木

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 8200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.
CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat, 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

Your Classified Ads

HELP WANTED
BOOKKEEPER-ASSISTANT
H.S. grad. With experience in machine posting, preferably Burroughs, Sensimatic. Steady, full time, days. Profit sharing and other benefits. Loop location.
THE RYLANDER COMPANY
RA 6-4760 Mr. Balluff

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.
ASSEMBLERS, PACKERS and shipping dept. Excellent working condition. Paid holidays. Apply personnel dept. PATHFINDER CO., 5445 N. Elston.
WOMAN to assist mother. 2 little girls. Live in. Glenview home. Own rm. Experienced, reference. Must be neat. 272-3479.

FOR RENT
6 RM. flat, unfurn. Refrig. & Stove. Near 5000 N. Broadway. 878-5716.

MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

JIM SAKUMA
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Home Phone: TA 9-8141
Answering Service: 282-0358
大工仕事、プラミング、コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。



KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSUBA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

アサヒビール


ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリーオート・パーキング)

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

LEARN CHICK SEXING

American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバシュ街四二六

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年 八月十九日（日曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

第〇二二二号

日本食料品
商業小卸
ダイヤモンド商会
トレーディング
北クラーク街一〇八
電話 SU ヒ-五一六六

歐州國境の現狀維持を承認
經濟、科學、技術關係改善
獨ソ不可侵條約調印さる

（モスコウ）戰後の歐州國境を不可侵と承認し、西獨と東歐共產主義諸國の關係に新時代を導入することに道を開いた條約に、ソ連首相コスイギンおよび西獨首相ブラントは十二日に調印した。

月余の交渉で同意に達した條約は、クレムリン宮殿内聖カサリン會館で調印され、兩國外相——グロミコとシール——が立會した。調印後、ブランドが

「これは時代の終りであり新しい始まりである」

と挨拶したのに「完全同意」をコスイギンは表明した。戰後二十五年にしてこの條約が調印されたことは、歐州の現狀維持を西獨が認めたことをソ連にとって意味し、ブランドにとっては、歐州の現實を認めて緊張緩和への一歩を踏み出したのを意味する。タス通信社は「歷史的な條約」と呼んだ。

「條約の意味はソ獨兩國間の相互關係の境界を超越し歐州の政治的空氣の改善を促進し、ある點まで國際情勢改善に寄與する」

條約は兩國々會の批准を得て發效するが、伯林事情の改善にソ連が同意しない限り、國會批准を求めない、と西獨政府は發表した。條約が調印されれば、伯林問題改善を考慮する、とグロミコはシールに語った、といわれている。條約は東西ドイツの平和的統一の可能性への道を開いている、とブランドは解釋しているが、これが近い將來に實現するとは、彼も考えていない。

五條からなる條約の第三條は國境問題で言う。

「（兩國は）本條約調印の時點に現存する歐州國境線は、ポーランド人民共和國の西部國境およびドイツ連邦共和國の國境であるオーデルナイセ線を含め、今日および將來も、不可侵と考える」

ブランドは、この表現は、東西ドイツが合併するのを排除しない、と言い、ソ連はこの解釋に抗議しないと言われている。ブランドが歐州國境線の現狀維持を承認した代償として、彼が西獨の關係を斷つことなしに、東獨諸國との關係改善に努力することにソ連は反對しない。だから、西獨は近々ポーランドをはじめワルソウ條約國家との外交關係設立とともに經濟關係の擴大に努力するだろう、と推察される。

關發のため西獨との技術的關係を强めたい、と率直に述べたと言われている。西獨の科學、教育相ハンス・ラウシンと經濟相カール・シラーが九月にモスコウを訪問する。

＊＊＊

ABM擴大法案通過
ニクソン氏の立法上の勝利
反對派は逆襲を準備

（華府）セーフガード反彈道ミサイル理論設備（ABM）擴大を狙った改訂案を、上院は十二日に五二對四七で拒絶し、ニクソン大統領に立法上の勝利をあたえた。

改訂案は、ジョン・シャマン・クーパー（ケンタッキー共和）とフイリップ・ハート（ミシガン民主）の共同提案で、ABMをメリイランド州ホワイトマンおよびワイオミング州ワーレン陸空軍基地に擴大するのを禁じているが、昨年の改訂案に反對投票したマーロウ・クック（ケンタッキー共和）とトーマス・マッキンタイヤ（ニューハンプシャ民主）はエドワード案に賛成投票するのを明にしている。

ABM反對勢力は、同システムは技術的に欠陷があり、そのラダー設備の効力には疑問があり、ソ連が第一擊を開始した場合の誤報システムとして信賴されない、と指摘すると共に、核兵器制限で米ソ間に協定が成立しようとしている時、ABM擴大を決意するのは、このチャンスを破壞するに等しい、と主張する。これに對して上院軍事委員會は、ABM擴大を支持する、と主張している。

（華府）一九六九年に米軍が、五月九日にゴム農園を含む十七万三千エーカーの土地がそのために大損害を受けたとの報を、米政府はカンボデアから受けた。とくに農作物破壞戰術の一つとして議會で問題にならんとしている。間題は「司令部」統一の關係についての疑惑を含んでいる。即ち司令部の解釋と前線で實際に何が生じているかの喰い違いである。議會の調査している事實は、次の如くである。

一九五九年四月から五月にかけ、米空軍はカンボデア國境から四マイルの地點を含む十七万三千エーカーの土地を、食糧作物破壞のために攻撃をしたことが暴露され、非難の多い米軍の化學兵器による農作物破壞戰術の一つとして議會で問題にならんとしている。間題は「司令部」統一の關係についての疑惑を含んでいる。即ち司令部の解釋と前線で實際に何が生じているかの喰い違いである。議會の調査している事實は、次の如くである。

一九五九年四月から五月にかけ、米空軍はカンボデア國境から約十二哩の內部にある「解放區」を含む十七万三千エーカーの土地を、米政府はカンボデアから受けたとの報告を、米政府はカンボデアから受けた。とくに

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（七）

日米安保條約を、私は右のように解釋しますが、一九五〇年の時點で、この條約が結ばれたことを非難しようとは思っていません。當時の國際情勢や、これに關連するために米國がとった姿勢や、米國内の政治的力關係を考えるなければ、これは止むを得なかったと思います。私の批判するのは、條約がそのような歴史を持つのを無視し、これを日本が「デザイン」したものと言って、批判者を非難したり事情に詳しくない一部の日本人に、誤った理由でその支持を訴える先生の態度であります。私たちは自らの選擇で米國を永住の國としました。私たちの米國への愛情がそれだけ深く、米國に關けるところがそれだけ大きいのは、自然であります。しかしその愛情は、アパタをエルボー式の盲目なものでなく、アパタをアパタと知っての愛情でなければならぬ、と思っています。

ところが、「安保問題」にあらわれた先生には、米國は常に天使のような美人に見えるらしく、アパタのあるのに氣付いてさえいられないだけでなく、アパタをエルボーだと他人に强制されているとの印象を與えます。日米親善の强調をすることや、敗戰國日本に米國が與えた援助と指導を感謝することで、私は先生に劣るものでありません。日本の占領も米國であってよかった、と思っています。しかしアジア諸國を旅行する米國の大統領や副大統領が、日本だけは避けて通ればならぬというアブノーマルな狀態を、どのように說明する可きでしょうか？ゼンガクレンが何をやらかすかも知れないからだ、と先生は言われるかも知れませんが、日本の學生運動に劣らず左翼的で强力な學生運動は他國——たとえばフランス——にもあります。それでも、ニクソン氏がパリ訪問を斷念する、という話を聞いたことはありません。共產主義國家も含めて、世界で米國の大統領が足を踏み入れ得ないのは、中國と日本だけではないかと思われますが、中國は米國の「敵國」なので止むを得ないとして、日本は米國がアジアで最も信賴すると言われる國であり、軍事同盟のパートナーであります。

日米關係にあるこのアブノーマルさは獨立したはずの日本が、占領體制の繼續である安保體制下におかれているからだと私は思います。この場合、米國にいる私たちは、安保條約下の日本にいる日本人が、國内に米軍基地のあることを、如何に感じるかについて、輕々しい意見を吐くのを愼しまねばなりません。いわんや、勳告めいたことを言うのは、もっての外であります。基地があることによって生じる公害や容龍の煩惱を、私たちは身をもって感じることが出來ないからです。「花のない墓標」やその他の文獻に見られる進駐軍兵士による日本婦民に對する暴行は、今日では無くなったでしょうが、その記憶は日本國民から消え去ったわけではありますまい。大學構内にジェット機が墜落したり、原發帶射能が檢出されたり、海水から放射能が檢出されたりした事件があります。日本がベトナム戰爭における米國の「戰域」となっていることに、日本國民が如何なる感情を持っているかは、米國にいる私たちには感じ得られないのです。したがって彼らが安保體制からの脫却や基地撤去を要求するのはその日常生活の體驗から出たものであり、共產主義の宣傳に踊らされているのだ、とか、反米感情にあおられているのだ、と簡單に言い去ることは出來ないだろう、と私は思います。

ここで先生は言います。もし日本に米國基地があり、米軍が駐留するのが日本の獨立を傷つける、と言うならば「ドイツも英國とノルウェイも獨立國でなくなってしまう」（八一頁）と。失禮ですが事態の外形は見るが、その背後關係を分析することを知らない先生の傾向——「安保問題」の至るところに見られる——を、この言葉は最もよく示しています。英國やノルウェイは常に米國の同盟國であり、米國の占領下に屈辱を味つたことはなく、占領體制の下におかれてもいません。したがって、ノルウェイや英國にある米軍基地と日本にある基地との間には、質的相違があります。このことに關係なく、英國人は米軍駐留を容認するのに、日本人が「ヤンキー ゴー ホーム」と叫ぶのが回るのは、「小事にこだわりすぎて大局を見ない軍事時代の犧牲」（八一頁）などと言うのは、無智でなければ、立場の異った者に對する傲慢であります。

先生の不寬容さを示したものはほかにもあります。ドイツは敗戰國でありましたが、その占領は四ヵ國占領であり、伯林という不幸な問題をかかえていますので、日本と同一水準で語り得ないのは言うまでもないことです。

繰り返えして申し上げますが、私は日米パートナー關係——よし、ちょうどいい夫婦の强りを認むものであり日本の非武裝中立が可能であると信じるものでもありません。しかし、現在の安保條約が續く限り、日米關係にノーマルさをもたらすことは不可能でないか、と恐れています。一九六〇年は安保體制を解消して、日米關係を新しい水準に導くよい機會であると私は信じました。しかし、岸信介は、條約の改正內容を國民に知らせることさえしないで、日本が自ら進んで、安保體制に卷き込まれる道をとりました。これが國民の怒りをかい安保鬪爭になったのであります。私は社會黨がとった態度を支持するものではありませんが、安保條約に反對する國民に、その反對の意見を十分に表明する機會を、岸は與えなかった、と思います。即ちアイゼンハワー氏の訪日のお土產に改正安保條約を通過せしめようとする如き、恥知らずのポリティクスを彼は弄しました。暴力にもいろいろあり、「沈默」の暴力もあります。安保鬪爭は岸の「暴力」政治に對する國民の暴力により挫折だった、とも言い得るでしょう。一九七〇年は、條約の自動延長でこの鬪爭を繰り返すことはありませんでしたが、日米關係は、その關係正常化のため、現行安保條約を一日も早く廢棄して、全く新しい條約を結ぶ可きだ、と私は思っています。先生はこれを「夢のような」と言われるでしょう。しかし、獨ソ不可侵條約の締結や、日本の今日の經濟的發展は、數年前には「夢」であったのではないでしょうか？

（R・F）

野ざらし姫

（五一）

山手樹一郎

宵闇

その晩はおたがいに疲れ切っていた。

——二人で落ち合うところをきめておいて、おれを出しぬく氣かな。

市松はそうも思ってみたが、傳八郎がお菊に對して危險の氣持を少しも持っていないことは昨夜でよくわかっていた。

すると、傳八郎と二人きりになりたいお菊が、市松の目をくらますためにこんな芝居をしたとしか取れなくなる。

——よし、ちょうどいい、こっちも二人きりは望むところだ。

市松はどこかで傳八郎をまいて、一足先にお菊の後を追う氣になったが、幸い傳八郎は明石の藏屋敷へ顏を出してから追いつくからと自分のほうから言い出し、

「天狗うじ、あんまりお菊をいじめちゃいかんぜ」

と、諭すようにいって別れて行った。

——誰がいじめるもんか。可愛がってやるだけの話さ。

それが昨日の朝のことで、途中油斷なく氣まで後を追ってみたが、ついにお菊には逢えなかった。やっぱりぐるだったのかなと、又しても疑ってみたり、いや、一人でくるにしても、二人でくるにしても、今日はたしかに草津泊りと見當をつけ、草津の宿へ入るなり思いがけない龜丸さまの災難を目撃してしまったというわけなのだ。

——それにしても、淺香さんほどの男が、どうして今日まで鄕丸さまを一人で放っておいたんだろう。

市松はすこぶる不滿だ。万一龜丸さまがあの冷酷な鳶沼の手におちたら、一体どういうことになるのか。お菊の例があるから、思っただけでもぞっとする。しかも、敵編笠の足は相當早い。この分では刻一刻鄕丸さまとの距離は擴がってゆくばかりだ。

その夜、鶴丸さま主從三人は寄りすぎようとするころ、やっと石部の宿の上旅籠大黑屋へたどりついた。

「當家に淺香傳八郎という武士が泊っているはずだが」

香川東吉が出迎えた番頭に聞いてみると、

「いいえ、まだお着きではございません」

という返事だ。

「そうか、では後から着くのかも知れぬ。とにかく成るべく上等の座敷へ案內してくれ」

「かしこまりました」

鶴丸さまの勝れた高雅さは誰の目にも身分ある公卿か旗本の若殿が、仔細あってのしのびの道中としか見えなかったのだろう。番頭はさっそく母屋とは鍵形になった廊下つづく離れの一番いい座敷へ案內してくれた。

間もなくおなじ大黑屋の店へ、淺編笠をかぶった四人づれの武士が着いて、

「番頭、今しがた當家へ若衆づれの主從が泊ったはずだがあるようにして聞く。

「はい。お連れさまでございますか」

さっきの番頭は淺香という連れがついたのだと思ったから、心得顏に聞いてみた。

刻一刻鄕丸さまとの距離は縮まってきているのではないか。あたりは大第に暮れてきて、十八日だから今夜はあいにく月の出さえおそい。

石部の宿

その夜、鶴丸さま主從三人は寄りすぎようとするころ、やっと石部の宿の上旅籠大黑屋へたどりついた。

「當家に淺香傳八郎という武士が泊っているはずだが」

香川東吉が出迎えた番頭に聞いてみると、

「いいえ、まだお着きではございません」

という返事だ。

「そうか、では後から着くのかも知れぬ。とにかく成るべく上等の座敷へ案內してくれ」

「かしこまりました」

鶴丸さまの勝れた高雅さは誰の目にも身分ある公卿か旗本の若殿が、仔細あってのしのびの道中としか見えなかったのだろう。番頭はさっそく母屋とは鍵形になった廊下つづく離れの一番いい座敷へ案內してくれた。

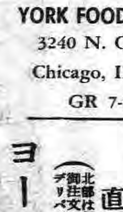
間もなくおなじ大黑屋の店へ、淺編笠をかぶった四人づれの武士が着いて、

「番頭、今しがた當家へ若衆づれの主從が泊ったはずだが

と、中の一人が聲を低くするようにして聞く。



じっくり育てた
天然醸造
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF, LA, NY, CHICAGO
DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました
TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned
新開店
中華料理及び
洋食料理
支出しの御注文に應じます。
（空氣調節）
At New Location
ELLA'S
BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200
國內でも　海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆樣の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200
日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前
住所
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 482-1799
もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145
POLA
COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八＝三七八三
SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子
CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203
KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御家お呼び出し下さい
ヒロ内山
HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
YUTAKA
YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の銀名に1弗に對し365圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971
KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……
SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本私
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七
KLING PAINT
PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリーニング
ペイント店
西ペーウキン街一五二二番
電話 LO 一六八二六
電話 LO 一＝三四一四
PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一二
（宮田トム及びマス）
UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
材木商
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二番三
UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン販賣修繕所
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三
SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
修繕は保證附
上海徹
HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティの賣買
御希望の場合は御來店方、御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード
PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前川アリス
電話 GR 二＝六八二七
"MANNA"
FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖ジャツ 二弗五仙
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉魚果菜一切
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで
FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
369-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御要食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本席數は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八一〇〇 五六二
フリーパーキング
DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四九＝一〇四一
Pagoda
KOREAN
Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520
MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）
TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.- 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日
SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備
御料理千羽
開店時間 毎日午後五時より十一時迄 土曜、日曜、祭日も同樣
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
（北二四〇〇番合クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）
SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午＝午後十時
（但し水曜は休日）
KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お菜づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時半
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）
AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へやへ
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日休店
※日本晝燒き日本間もあります※
KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
日＝木曜まで
▲間 昼十二時—夜十一時
▲金＝土曜日 昼十二時—夜十二時
◀時（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング
STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中
FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
藤井商會
店主 藤井光子
◇各種精選日米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘らず配達いたします）
YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲勤務用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎
S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◎ギフトボックスも取り揃えます。
◎市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード
Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇
NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六
FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬



共同聲明をどう受け止めるか これが爭點の中心となる 沖縄國政參加選擧

(那覇)琉球政府中央選擧管理委は、沖縄の國政參加選擧の告示が十月二三日、投票日を十一月五日とすることに決定した。戰時下の昭和一七年總選擧以來空白のままになっていた沖縄の國會議員選擧は、一九七二年返還を前に二八年ぶりに復活するわけだが、早くも各候補者、支援政黨が激しい選擧戰を展開し、すでに中繼戰の情勢である。

今度の選擧は、衆參兩院議員の同時選擧で、定員は衆院立五人、參院二人。立候補の届ぶれは七月中に出揃った。衆院では自民黨の西銘順治那覇市長、山川泰邦衆院運輸務會長、國場幸昌同總務が立候補し、革新系からは左の人々が出馬する。

安里積千代社會黨委員長、瀬長龜次郎人民黨委員長のほかに社會黨は、上原康助全軍勞委員長を推し、公明黨は全軍本部長友利榮吉を公認し立候補が最終的を詰めることになった。

シカゴ 日系人會講演部主催 万國博覽會 スライド上映 (日本語說明付き)

大阪毎日新聞社が製作し好評さくさくである万國博覽會スライドがシカゴの大竹弘一氏方に到着したので今回左の通り十四日より十六日までの三日間にわたって晝夜兼行で、同教會正面の街上を會場として行われたが、今年は三日間とも好天候に惠まれ、觀衆も觀衆の切れ目もなく、夜間はあつらえ向きの涼風が送られて納涼勞の見物人が押し寄せて大盛會裡に終了した。

最大の呼び物とされた總府からの招聘によって來演された二世の簡單家淨六男師と令息十五才の少年アラン庭願君の琴曲合奏觀衆とアラン君の獨奏は二世三世の琴曲の名手として非常な喝采を博した。

又プログラムには無かったが、河野行雲師への友情出演として特別に參加された飛入りの日本琉球舞曲のプロ歌手五十嵐朋子さんの歌謠觀衆もすがは本職の名調子でこれ又絶賛を博した。

ローカル觀衆スターである若柳司友師匠門下の古曲舞踊、踊觀衆も終始觀衆の總立ちを呼ぶ名物「銀座ハラデー」は、去る十四日より十六日までの三日間にわたって晝夜兼行で、同教會正面の街上を會場として行われたが、今年は三日間とも好天候に惠まれ、觀衆も觀衆の切れ目もなく、夜間はあつらえ向きの涼風が送られて納涼勞の見物人が押し寄せて大盛會裡に終了した。

最大の呼び物とされた總府からの招聘によって來演された二世の簡單家淨六男師と令息十五才の少年アラン庭願君の琴曲合奏觀衆とアラン君の獨奏は二世三世の琴曲の名手として非常な喝采を博した。

又プログラムには無かったが、河野行雲師への友情出演として特別に參加された飛入りの日本琉球舞曲のプロ歌手五十嵐朋子さんの歌謠觀衆もすがは本職の名調子でこれ又絶賛を博した。

ローカル觀衆スターである若柳司友師匠門下の古曲舞踊、踊觀衆も終始觀衆の總立ちを呼ぶ名物「銀座ハラデー」は、去る十四日より十六日までの三日間にわたって晝夜兼行で、同教會正面の街上を會場として行われたが、今年は三日間とも好天候に惠まれ、觀衆も觀衆の切れ目もなく、夜間はあつらえ向きの涼風が送られて納涼勞の見物人が押し寄せて大盛會裡に終了した。

銀座ハラデー 三日間好天候に惠まれ 大盛會裡に終る

中西部佛教會主催のシカゴ名物「銀座ハラデー」は、去る十四日より十六日までの三日間にわたって晝夜兼行で、同教會正面の街上を會場として行われたが、今年は三日間とも好天候に惠まれ、觀衆も觀衆の切れ目もなく、夜間はあつらえ向きの涼風が送られて納涼勞の見物人が押し寄せて大盛會裡に終了した。

最大の呼び物とされた總府からの招聘によって來演された二世の簡單家淨六男師と令息十五才の少年アラン庭願君の琴曲合奏觀衆とアラン君の獨奏は二世三世の琴曲の名手として非常な喝采を博した。

又プログラムには無かったが、河野行雲師への友情出演として特別に參加された飛入りの日本琉球舞曲のプロ歌手五十嵐朋子さんの歌謠觀衆もすがは本職の名調子でこれ又絶賛を博した。

ローカル觀衆スターである若柳司友師匠門下の古曲舞踊、踊觀衆も終始觀衆の總立ちを呼ぶ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 19 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2220

北陸めぐりの旅

（一）

F生

北陸といえば、若狭湾と富山湾とにはさまれた能登半島を含む日本海に面した一帯の須日本をいう。ひかしは若狭湖畔、加賀、能登、越中、越後、佐渡の七ヶ國でしたが、今では福井、石川、富山、新潟の四縣に別けられています。

車窓を通じて、どんよりと曇った日が多い天候で、また冬が長く積雪が多いので、絹織、織物の産業がさかえ、そのほか化學肥料、金屬機械などの工業も近年めざましい發展をしてきています。

若狭のカレイ、越前のカニ、富山のブリ、鳳珠のチューリップ、黒部のスイカなど全國に知られた優秀品で、また傳統の美術を誇る九谷燒、漆器、佐渡の能面など地方色ゆたかな名産品となっている。それに有名な情緒ある溫泉が數多く點在し、旅人の訪れを待ち受けています。なかでも山中、山代、片山津、湯涌、宇奈月、芦原など、どうしても立寄らなければならない所でしょう。

日本は何年ぶりかの氣候の變調で、春の訪れがおそく、そのうえに曇りと雨の日が續き、天候に惠まれませんでしたが、このまたとない機會から、もつとも興味あるものいくつかを紹介いたしましょう。まず若狭路をめざし、儀かた五千石（約五千ずがたけ）の古戰場を左に余呉湖（よごのうみ）を通過すると、湖北の町、木之本に着きます。木之本では万博と呼ぶ）の賑う時代、乗客のほとんどが大都市を一歩はなれたら殆ど通用いたしません。

さて、今年の四月上旬、私は商用で渡日し、その滯在を利用して五日間、北陸めぐりの旅に出ました。ちょうど昨年ぶりかの氣候の變調で、春の訪れがおそく、そのうえに曇りと雨の日が續き、天候に惠まれませんでしたが、このまたとない機會から、もつとも興味あるものいくつかを紹介いたしましょう。まず若狭路をめざし、儀かた五千石（約五千ずがたけ）の古戰場を左に余呉湖（よごのうみ）を通過すると、湖北の町、木之本に着きます。木之本では万博と呼ぶ）の賑う時代、乗客のほとんどが大都市を一歩はなれたら殆ど通用いたしません。

さて、今年の四月上旬、私は商用で渡日し、その滯在を利用して五日間、北陸めぐりの旅に出ました。ちょうど昨年ぶりかの氣候の變調で、春の訪れがおそく、そのうえに曇りと雨の日が續き、天候に惠まれませんでしたが、このまたとない機會から、もつとも興味あるものいくつかを紹介いたしましょう。まず若狭路をめざし、儀かた五千石（約五千ずがたけ）の古戰場を左に余呉湖（よごのうみ）を通過すると、湖北の町、木之本に着きます。木之本では万博と呼ぶ）の賑う時代、乗客のほとんどが大都市を一歩はなれたら殆ど通用いたしません。

車中は相當の混雜をみせていた。多分EXPO七〇（日本では万博と呼ぶ）の歸り路だったのでしょう。乗客のほとんどが、もつぺたのドぶくれが目立つ汽車は能登湖の東岸をかすめて琵琶湖の北端、長濱市をすぎ、賤ヶ岳（いくさ

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

一九七〇年 八月十一日（日曜日）

第一二二二號

米史上最初の敗北の青写眞だ
歸還軍人團年會の副大統領
ベトナム撤兵改訂案を攻撃

（マイアミビイチ）歸還軍人團第七一次年會で演説したアグニュ副大統領は、ベトナム戦争中止を要求したハットフイルド――マッカバン改訂案は、米國史上最初の敗戦と東南アジアに「血の海」をもたらす、と攻撃して、激しい拍手をあびた。

「この戦争終止改訂案と宣傳された提案が上院で採擇され、下院を通過するなれば、これはベトナム戦争を負けさせた提案として歴史に殘るだろう」

アグニュの演説は、彼自身が除るごとく、「就任以來もつとも激しい非難」で、彼の好戦的な演説にこう酷し、歸還軍人が湧き上つて送る拍手が鳴りやむのを待つたり、何度も演説を中止せねばならなかつたほどだが、彼が次のごとく言つた時の拍手は、とくに熱烈であつた。

「米國の大統領は諸君の支持を期待し得るか？」

マーク・ハットフイルド（オレゴン共和）とジョージ・マッカバン（南ダコタ民主）両上院の共同提案になる改訂案は、本年十二月三十一日までにベトナムのすべての軍事活動を中止し、一九七一年六月三十日までに完全撤兵するのを、ニクソン大統領に要求している。共和黨指導部は、この改訂案は破り得る、との自信を持つている。アグニュが攻撃したのはこの改訂案で同案は東南アジアの「自由と平和を破壊する」とアグニュは言つた。

「ハットフイルド――マッカバン改訂案は、米國の史上最初の敗戦と南ベトナムの崩壊に混乱と共産主義をもたらす結果論である」

アグニュによると、同提案は、ベリー平和會議で米國を無力とするだけでなく、「米國に信頼をおいた十万のベトナム人をこの殲滅の誤りのため殺すことになる」

「ハットフイルドおよびマッカバン上院は、そうでないと保證するにかかわらず同提案のもたらす結果はそうである」

さすがにアグニュも、兩上院の愛國心を疑うとは言わなかつたが、「彼らの智慧、判斷および論理を疑う」と言つた。

「ハットフイルド上院やマッカバン上院は、オレゴンおよび南ダコタを、避難民に開放するのを考えているのだろうか？　彼らはそんなことに無關心なのではないか、と思われる」

これは米國が敗北し、南ベトナムが「血の海」となることで、多數の南ベトナム人が米國への避難を求めることになると示唆したものである。

アグニュの演説に對し、マッカバン上院は言つた。

「米國はベトナム撤兵の意見を持つ人々の聲を封じ、アグニュ演説はベトナム戦争を長びかせるものだ」

黨派的な政治的爆弾投げ
立憲的な政治を破壊するな
アグニュ副大統領を總攻撃

（華府）ハットフイルド――マッカバン改訂案は、敗北のプリュプリントだ、とのアグニュ副大統領の演説は、「最も方面から直ちに激しい反撃を呼び、副大統領は立憲的な組織を破壊しつつある、と非難された。

アグニュ攻撃の中心的標的とされたハットフイルド（オレゴン共和）は、ニクソン政府はベトナム戦争の政治的解決を放棄して軍事的解決を求めている、とこの演説は非難わしめるに至つた、と言い、上院外交委員長フルブライト（アーカンソ民主）は、上院議長（副大統領のこと）が上院を名指しで非難したのは未曾有のことと驚き、アグニュが上院を追せんとするのは「民主的な手續きの悪用」であると非難し、故ジョセフ・マッカーシーよりも危險である、と攻撃した。

「副大統領の演説は、米國の立憲的過程への直接攻撃である。彼はわが國憲法の條項を理解しないか、これに同意しない。戦争は立憲的手續きにより國民により終らせられねばならぬ」

とハットフイルドは言い、マッカバンは、アグニュはマスコミを恐怖せしめることに成功した、と言い、ニクソン大統領の長女トリシアの次の言葉を引用した。

「彼（アグニュ）は尊敬的である。彼はマスコミの目己改造に成功した。恐怖の政治はアリゾナおよびアイダホ州を相手に最高裁に訴訟を提起した。

最高裁は暑中休暇で、十月六日まで開會されないが、二〇〇人の市民を登錄せしめるのを命じることを申請した今日なお十四州が選擧登錄のため學識テストを要求しているが、一九七〇年選擧權法は、大統領選擧投票の必要居住期間は全米一律に三十日と規定している。

同法の最高裁テストのためアリゾナおよびアイダホを訴訟省が選んだのは、同法が持つ重要問題點を、兩州は、遂くり持つているからである。アリゾナ訴訟は投票年令（現行二十一才）と學識テストに關し、アイダホ訴訟は投票年令と居住期間條項に關している。年令低下については、四八州の二四州がすでに新法に從うことを明にしている。ケンタッキーおよびジョージア州は前から十八才の市民に選擧權をあたえている。

十一日以後は選擧權を與え、大統領選擧投票の必要居住期間は全米一律に三十日と規定している。

同法の最高裁テストのためアリゾナおよびアイダホを訴訟省が選んだのは、同法が持つ重要問題點を、兩州は、遂くり持つているからである。アリゾナ訴訟は投票年令（現行二十一才）と學識テストに關し、アイダホ訴訟は投票年令と居住期間條項に關している。年令低下については、四八州の二四州がすでに新法に從うことを明にしている。ケンタッキーおよびジョージア州は前から十八才の市民に選擧權をあたえている。

米國への避難を求めることになると示唆したものである。

アグニュの演説に對し、マッカバン上院は言つた。

「米國はベトナム撤兵の意見を持つ人々の聲を封じ、アグニュ演説はベトナム戦争を長びかせるものだ」

恐怖戰術の時代は過ぎた
前司法長官クラーク語る

（聖ポール市）マカリスター大學で開かれている全國學生協議會年會で前司法長官ラムゼイ・クラークは演説し、政府を恐怖戰術で行政せんとする戰術は效果はなくなつた、と言い、恐怖は洞窟民族の生き殘りに不可欠であつた、と言つた。

學生間にクラークの持つ異常な人氣は、年會で明となつた。シャツの袖をまくり上げて演説したクラークは、聽衆から拍手をあびたが、恐怖によつて人民の生活を統制せんとするニクソン政府の戰術を糾彈した時の反應は壓しかつた。

「異論を恐れる者は眞理を知らない。歷史は異論にこそが戰化の總結點であるのを明にしている」

とクラークは言い、「平和的革命を不可能とする者は暴力的革命を不可避とする者」とのべ、

「私はこの三つのアライをすてない。平和が第一だ。ベトナム戰爭は殘虐である。米國が國際問題を暴力で解決せんとする米國の傾向の象徴である」

米國が暴力で國際問題解決を企てる傾向を持つのをもつとも明瞭にしたのは、神經ガスの「ダビング」という「全くの狂氣沙汰」に出たことで、神經ガスということきものが「自由社會にあるとは思わなかつた」とクラークは言つた。

第二のアライヤティは生活の質であり、第三は人間の尊嚴である。

「私にとつて重要なのは、依然として個人だ。何故ならばすべての個人が人間の尊嚴を持たなければ、誰も持たないからだ」

＊＊＊

タイのカンボデア進撃を
米國が財政的に援助する
權力の惡用と上議非難

（華府）カンボデア援助のため調印される約五千人のタイ軍人を援助することに米國は同意した。國務省廣報官マクロスキーは、最後的同意がなされたわけではない、と言つたが、暫定的協定に達したのを認め、タイで訓練された軍隊は、八月末にカンボデアに行く、と認めた。

タイ首相ヤチカコーンが、米國は援助に同意した、とバンコクで發表した後、米國務省は記者の質問に答えて、タイ首相の發表が嘘でないのを認めた。そのことは議會方面から批判を呼び起し、フラン・チャーチ上院（アイダホ民主）は、タイ軍援助同意は「抑制されない行政權力が出た力の濫用の新實例」と非難した。チャーチはケンタッキーのジョン・シャマン・クーパー上院議員と共同で、議會の協議なくして米國のカンボデア軍事工作を禁じた決議案の提出者である。

カンボデア出兵の代償としてタイが米國の經濟援助を交換するとの噂はかねてからあつた。現在、タイは約三千人の山岳民族を訓練中であり、更にカンボデアから逃げられる二千人を訓練する予定である。

國務省代表は、タイ政府援助に關し、正式な同意（調印）はされていないが、ほぼ同意に到達した、と言つたが、カンボデア軍事援助費は本決定なので、タイが軍隊をカンボデアに派遣するかどうかは、米國は同國に軍經援助費の受け取る金額も不明だそうである。議會證言が明にしたのは、一九七〇年の軍事援助で、タイが二師團を南ベトナムに派遣する代償として、米國は同國に軍經五万弗をあたえることに同意し、更に新ユニット派遣を援助するため二千万弗の援助を增加するとも地對空ミサイル供與に同意した。

カンボデア統一政府に
中國が軍事援助を約束

（香港）カンボデア前首相シハヌクのひきいる「國統一戰線政府が、米國とそのインドシナ傀儡と戰うため、軍事援助をあたえる條約に調印した、と北京政府は發表した。しかし、新華社發表には、軍事援助の種類または規模については何も語らなかつた。

「米帝國主義とその傀儡ロン・ノールとのカンボデア人民の正義の戰爭を支持し、中國およびカンボデア人民間の傳統的な友好關係を强めるため、中華人民共和國とカンボデア國統一政府は本日（十七日）中國によるカンボデアへの無償軍事援助に同意した」

條約は中國によるカンボデア軍事援助の正式發表の最初のものである。

これと同時に、シハヌクの祖國統一政府の閣僚の多くはプノンペンの不在軍事裁判で死刑を宣告された。前首相ペン・ノース、前國連大使アウ・サムアンは死刑を宣告された九人の中にはついている。シハヌク夫人モニクほか十一人は廿年の徒刑を言い渡された。シハヌクは一ヶ月前に死刑を宣告された。

＊＊＊

積極外交を中國が展開
まず諸外國訪問
周恩來相次いで各國大使を任命

（香港）中國總理周恩來が近く中東、アフリカおよび歐州各國を訪問するだろう、と英文革命後、中國は一年近く實質的外交を展開する準備をしていたが、周の訪問旅行は、積極的外交政策への復歸を世界に宣言することになるだろうとの觀測がある。

中國が外交および通商の分野で、ノーマルなふん圍氣を作るのに努力していることは今年に入つてから生じたいくつかの事實が明にしている。

フランスを始めタンザニア、ザンビア、スーダン、スーダンその他の代表團が北京訪問があつたのみでなく、中國はキューバおよび東歐諸國との關係改善にインテレストを示した。去る七月二十三日の記念日に代表團をキューバに派遣したが、これは一九六八年以來、中國代表が正式にキューバを訪問した最初のことである。文化革命時代に本國に召還せしめて空席になつていた大使を續々と任命した。昨年五月から今年六月までに二十二大使と一大使代理が任命され、八月になつてからはセイロン、ユーゴースラビヤおよびハンガリーに新大使がそれぞれ赴任した。

更に中國は英國製ジェット旅客機をパキスタンから購入したが、同機は中國からパキスタン、タンザニアおよびアルバニアへの國際線に使用される予定で、周はその開通飛行を利用するのでないか、との憶測がある。周總理は本年七二才。中國高官の誰よりも多くの行政的責任を負擔しているために、外交革命前は中國代表として諸外國を訪問し、その外交手腕には國際的定評がある。一九六四年にはソ連を含む十二ヶ國を訪れ一九六五年にはアジア、歐州諸國を訪問し、一九六六年六月には北ベトナムに行き、ホー・チミンが死ぬと、北ベトナムに行き、最近は北鮮を訪れた。一九五四年のジュネバ會議やバンドン會議で、彼が指導的役割りを演じたのはよく知られている。

（ヴァジニア州）ギヤラックス・シカゴ郊外スコーキイを基盤とする設備會社の乘るマイアミ行きパンがブレーキの故障で五〇哩の谷底に十七日に轉落し、一少年が即死し、四十六人の負傷者を出す慘事が生じた。死んだのはシカゴのヒルサイド高校二年生ジョン・ガイダー（十八）である。

＊＊＊

バス轉落
死者一人

（華府）選擧年令低下その他を規定した一九七〇年選擧權法の立憲性を最高裁が判斷するため、司法省が最高裁に提起した訴訟は、十月に法廷が開かれた時に直ちにケースを取り上げることを求めた。司法省は、最高裁が休暇を短縮するのを依賴しなかつたが、アリゾナ州の選擧法にある學識條項のため、投票權を奪われている七万三二〇〇人の市民を登錄せしめるのを命じることを申請した今日なお十四州が選擧登錄

一九七〇年選擧法テスト
司法省が最高裁に提起
被告はアリゾナとアイダホ

（聖ポール市）マカリスター大學で開かれている全國學生協議會年會で前司法長官ラムゼイ・クラークは演説し、政府を恐怖戰術で行政せんとする戰術は效果はなくなつた、と言い、恐怖は洞窟民族の生き殘りに不可欠であつた、と言つた。

學生間にクラークの持つ異常な人氣は、年會で明となつた。シャツの袖をまくり上げて演説したクラークは、聽衆から拍手をあびたが、恐怖によつて人民の生活を統制せんとするニクソン政府の戰術を糾彈した時の反應は壓しかつた。

「異論を恐れる者は眞理を知らない。歷史は異論にこそが戰化の總結點であるのを明にしている」

とクラークは言い、「平和的革命を不可能とする者は暴力的革命を不可避とする者」とのべ、

「私はこの三つのアライをすてない。平和が第一だ。ベトナム戰爭は殘虐である。米國が國際問題を暴力で解決せんとする米國の傾向の象徴である」

米國が暴力で國際問題解決を企てる傾向を持つのをもつとも明瞭にしたのは、神經ガスの「ダビング」という「全くの狂氣沙汰」に出たことで、神經ガスということきものが「自由社會にあるとは思わなかつた」とクラークは言つた。

第二のアライヤティは生活の質であり、第三は人間の尊嚴である。

「私にとつて重要なのは、依然として個人だ。何故ならばすべての個人が人間の尊嚴を持たなければ、誰も持たないからだ」

＊＊＊

タイのカンボデア進撃を
米國が財政的に援助する
權力の惡用と上議非難

（華府）カンボデア援助のため調印される約五千人のタイ軍人を援助することに米國は同意した。國務省廣報官マクロスキーは、最後的同意がなされたわけではない、と言つたが、暫定的協定に達したのを認め、タイで訓練された軍隊は、八月末にカンボデアに行く、と認めた。

タイ首相ヤチカコーンが、米國は援助に同意した、とバンコクで發表した後、米國務省は記者の質問に答えて、タイ首相の發表が嘘でないのを認めた。そのことは議會方面から批判を呼び起し、フラン・チャーチ上院（アイダホ民主）は、タイ軍援助同意は「抑制されない行政權力が出た力の濫用の新實例」と非難した。チャーチはケンタッキーのジョン・シャマン・クーパー上院議員と共同で、議會の協議なくして米國のカンボデア軍事工作を禁じた決議案の提出者である。

カンボデア出兵の代償としてタイが米國の經濟援助を交換するとの噂はかねてからあつた。現在、タイは約三千人の山岳民族を訓練中であり、更にカンボデアから逃げられる二千人を訓練する予定である。

國務省代表は、タイ政援助に關し、正式な同意（調印）はされていないが、ほぼ同意に到達した、と言つたが、カンボデア軍事援助費は本決定なので、タイが軍隊をカンボデアに派遣するかどうかは、米國は同國に軍經援助費の受け取る金額も不明だそうである。議會證言が明にしたのは、一九七〇年の軍事援助で、タイが二師團を南ベトナムに派遣する代償として、米國は同國に軍經五万弗をあたえることに同意し、更に新ユニット派遣を援助するため二千万弗の援助を增加するとも地對空ミサイル供與に同意した。

日本食料品 卸小賣商
ダイヤモンド商會
トレーディング
北クラーク街一一〇八
電話 SU ヒ=五一六八

網本檢眼院
網本 稔
NISEI EYE CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

福田病院
福田 一夫
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上內科醫院
TOSHIHIKO INOUE, M.D
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

加藤醫院
BARRIE M. KATO, M.D
1459 W. Irving Park Rd.
Tel GR 7-3214
Res. EL 9-1035

串野醫院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: RE 9-5326

宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6093
Res.: SU 4-6504

張信實醫師
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3558 N. Clark St.
GR 2-2257
Office Hours: 6-9 P.m.
Wed. All Day

シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIRIN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保觀龍明
同 齊藤 曉紅
同 足利 敏敏
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
同 重藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1337 W. Bowler Ave.
Tel.: SU 4-8558

高野山佛教會
開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
同 禪センター
開教師 松岡 操雄
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

眞言宗善通寺
開教師 木村 寛光
BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 シカゴ相愛會
集會場 吉祥寺大人方（二階）
第一第三日曜午後一時半
第二第四日曜午後二時
集會日は第二第四日曜日
黒江 正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7922

生長の家 北部相愛會
集會場 定住者會館（三階）
第一第三日曜午後一時半
第二第四日曜日
集會日は第二第四日曜日
黒川 スタンレー
1555 E. 79th Place
Tel.: DO 3-8441

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方教部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU
EYO
4455 N. Albany

天理教シカゴ教會
會長 鈴木 績二
サービス 毎月第四日曜日
午後一時より
TENRIYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5882

天理教イリノイ教會
會長 谷本 照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
ILLINOIS CHURCH
3057 N. Hamlin Ave
Tel.: 463-6698

シカゴ北星基督教會
Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave
禮拜 日曜日午後二時
牧師 佐藤 敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-2384

基督長老教會
牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3558 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: 11 9-1582
Parsonage: 528-9079

日本人基督教會
英語部牧師 葛原 千秋
日本語部牧師 高山カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-3989

日本人組合教會
牧師 石川 清
SANGAMON CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
(Church, 30 W. Chicago Ave.
up W. Sunnyside

レーキサイド日本人基督教會
英語部牧師 高谷 和夫
日語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フエローシップ メソデスト教會
一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
Office: 6565 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 774-1701

デボン イエス基督教會
英語部牧師 M・ウオルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1650 W. Devon St.
Tel.: 338-5687
Office Phone: 274-5434

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フエローシップ メソデスト教會
一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
Office: 6565 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 774-1701

ノースショア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
(Japanese)
1366 W. Estergaard
Office Phone: 878-6236
Parsonage: 878-6236

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北アルデン梅四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 9-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252



廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます



THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理
廣東スタイル
東ウルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU 9-七七九七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
● 市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米へハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島 久壽



冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日出發（ノースウエスト）
團長 無笘品在眞師
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發 團長 奥原 忠一
副團長 金本 豐
▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發
▼日本行き 再入國呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本 航空、貨船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州、南米、各國ゆき 各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯――ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエツキ販賣〔百弗につき七十五仙〕
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

SJGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック證明、移民手續一切
一九七〇年度
◉五月十七日（日）ホーランド・チユリップ觀光團（バス）
◉六月廿八日（日）イリノイ州四南 バスの旅
◉六月廿四日（土）二泊三日 ウイスコンシンデール（バス）
◉七月三日（金）二泊三日 レーク・ミシガン一週の旅（バス）
◉七月廿三日（木）四泊五日 ヤローストン國立公園（飛行機）
◉八月七日（金）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◉八月廿日（木）四泊五日 グランド・キヤニオン國立公園（飛行機）
公認 菅野旅行案内社
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシランド街五〇四五
電話 UP八＝一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ウアンビレン街二一 （二〇五號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

松竹梅
日本調豐かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔當座の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793
常原氏より讓受けました各位のお引立てをお願いします
黒川 スタンレー
▼市内無料配達
▼地方へも無料で發送します

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
櫃口行雄
顧問 三浦梧別樓

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預っている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナシヨナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-8955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（八）

ベトナム戰爭ほど「日本では誤解されているものはない」（五二頁）と思う先生による、戰爭の正しい姿は次の如くだそうであります。

「ベトナム戰爭を南ベトナムの民族解放運動とアメリカとの戰爭のように言われるが、それは眞赤なウソである。南ベトナムにおける戰爭は、民族解放運動に僞裝した共產化運動との戰いである」（五五頁）

それでは、先生のこの主張は、歷史的にどれほど根據のあるものでしょうか？ところで、「安保問題」には、民族解放戰線からの脫落者の告白や、作家團高橋の現地訪問記事についてはよく引かれていますが、ベトナム戰爭の歷史については、不思議なことに、一言も觸れられていません。そのため、この戰爭は民族解放運動の僞裝をした共產化運動との戰いである、との主張に歷史的裏付けが見當らず、一片のオピニオンにとどまっています。だから、相互の理解を容易にするため、私の調べたベトナム戰爭の歷史を、ごく簡單に述べることで、話を始めましょう。

ベトナム戰爭について語る場合は、一九四五年までさかのぼらねばなりません。この年、日本軍が敗北すると、戰時中、ゲリラ活動で連合軍を助けていたホー・チ・ミンはベトナムを戰前のフランス植民地に押し返す手段に出ました。ホー・チ・ミンを組織し反佛武裝抵抗に出たのはこれからです。

ベトミンの反佛抗戰は一九五四年まで續き、この間にフランス軍隊のクリームと言うべき古官が相い次いで戰死し同國が大損害を受けたのは、先生も知っていられます。先生が知っていられないらしいのは、ベトナムを戰前の植民地に押し返えすフランスの努力を、財政的に支持したのが米國にほかならなかったことです。米國は少くとも二十億弗以上の戰費をフランスに與え、フランスがベトナムの民族獨立運動を抑壓するのを支持しました。フランスが民族解放運動の抑壓者であり、米國がその支持者であったことは、歷史的にハッキリしています。ニクソン氏が、ベトナム化の名によって南ベトナム政府を代用者として、戰爭の永續化を考えているように、

ための暫定的なものであり、國境とは考えない、ということと二年後、即ち一九五六年七月に人民選擧によって如何なる國家として統一されるかを決定する、という二つの點を規定しました。

その後ベトナムは一國として取扱われるようになりましたが、ベトナムは一國として考えられていたのであり二年後の選擧は南北統一の可否を國民に問うのであって、十七度線の北に支配的であった社會主義的な体制で統一されるか、南に支配的であったフランス型、即ち資本主義体制の國家として統一されるかの決定でした。もともとベトナムは統一國家なので、統一の可否を國民に問う必要はなかったのです。その他に一時的に南北に分斷されたベトナムは、如何なるブロックにも屬さず、外國基地を認めず、その時には內にいた以上の外國の軍事顧問を國內に入れないなどの同意も據せられましたが、重要なのは、十七度線は政治的または地圖上の境界線とは考えられない、という點と、二年後に選擧によって國家の型を決定することでした。

米國はこのジュネバ協約に調印するのも拒絕しましたが、ダレスに代って會談の米國代表になったB・デル・スミスは、米國は協約の精神を破ることをしないとさえ考えた、と言われていますが、アイゼンハワー大統領及び副大統領リチャード・ニクソンから支持されました。デエン・ビン・フー包圍を解くため、米國は核兵器使用をも考えた、と言われていますが、ラドフォード提案をピトウしたため、ダレスは孤立なベトナム戰爭を語る場合に、忘れてはならぬ點であります。

ジュネバ會談ではほぼ〳〵のことが決定されました。その中で重要なのは、ベトナムを十七度線で分斷するが、それはあくまで軍事的な便宜の線であり、政治的または領土的な境界線ではない、ということでした。

ジュネバ會談で、彼は周恩來のいう方を見向きもしなかった、と言って會議後に自慢したことは、當時の美い話の一つにされています。この中止直後まで反對したこと、ベトナムの大統領にされましたジェチバ會談にデエムがやったことは、國內のあらゆる反對勢力を彈壓して彼の獨裁體制を確立するのを、最初から考えていたのでないか、と疑わせるふしがありますが、ダレスの腹實で、組織のモナステリイに隱れていたゴー・ジン・デエムが發見されて、南ベトナムの大統領にされました。ジュネバ會談後にデエムがやったことは、國內のあらゆる反對勢力を彈壓して彼の獨裁體制を確立するのを、最初から考えていたのでないか、と疑わせるふしがありますが、ダレスの腹實で、組織のモナステリイに隱れていたゴー・ジン・デエムが發見されて、南ベトナムの大統領にされました。

（A・F）

× × ×

野ざらし姫

山手樹一郎

宵闇

「うむ、我々は臨時をいつけられている者だが、仔細あってなるべく顏を見られたくない。後からまだ五人つくはずだから、そのつもりでしかるべき應對を案內してくれ」

「承知いたしました」

「それぐれも若黨の方へは內密にためむぞ。そうだ、後の連れの目じるしに、この編笠を店先へかけておいてやってくれ」

「失禮でございますが、淺香さまとおつしやる方ではございませんので」

「ああ淺香か。淺香は後の組だ」

「さようでございましたか。どうぞお上りくださいまし」

四人の中に四十年輩の立派な武士がいて、これが一番上役らしいので、番頭は凝く腰を直る。大阪の旅籠で傳八郎と市松を置きりしたのは、執念深い市松につきまとわれていては、とても傳八郎と二人きりにはしてくれそうもない。それどころか、ひょっとすると傳八郎の目を盜んで、どんな眞似でもやりかねない顏面蒼白な市松なのだ。とてもあぶなくて、五分の油斷もできない。どうせ落ち合う先は石部か草津時間半か一時間の宿の大屋ときまっているのだから、いっそひと足先へ行って待っていることにしよう。あたしさえいなくなれば市松だってきっと、傳八郎から離れるだろうと、お菊は自分だけの胸算用をして先まわりしてきたのだ。

だからここへ着くと、すぐこの人の好さそうな小母さんを女中に說諭をつかませて、傳八郎という男が着いたらそっくり知らせてくれるようにと、くれぐれもたのんでおいたのである。

「いえ、淺香さんて方はまだお着きになりませんけれど、お連れの人たちが、たった今着いたようですから、追っつけ淺香さんもお着きになるとおもいますよ」

お菊の思う壺ごみは、文字どおり飛び立つ計りの格好なので、小田さん女中は驚いて言い直す。

「そのお連れって、どんな人なの」

もしや市松ではないかと、

「そのお連れって、どんな人なの」

小田さんと呼ぶにふさわしい中年の、いかにも人の好さそうな女中は、いたわるように言って、

「あの、お客さんが待っていなさるお連れさんは、淺香さんといいなさいましたね」

と思い出したように聞く。

「そうよ。着いたの？その人」

「小田さん、お行儀が悪くつてごめんなさいね」

と、にっこりいたずらそうに笑ってみせる。南ばん手品のお菊太夫だった。

「いいえ、お疲れさんでしょう。いますぐお床を取ります」

女中が入って行くと、そろつさっそく知らせてくれるにと、くれぐれもたのんでいた佝つぽい女客が、そのまゝ愛嬌もできるをおもちやにしながら、

「小田さん、お行儀が悪くつてごめんなさいね」

と、にっこりいたずらそうに笑ってみせる。南ばん手品のお菊太夫だった。

「いいえ、お疲れさんでしょう。いますぐお床を取ります

女中が入って行くと、そろつさっそく知らせてくれるにと、くれぐれもたのんでいた佝つぽい女客が、そのまゝ愛嬌もできるをおもちやにしながら、

「小田さん、お行儀が悪くつてごめんなさいね」

と、にっこりいたずらそうに笑ってみせる。南ばん手品のお菊太夫だった。

「いいえ、お疲れさんでしょう。いますぐお床を取ります

じっくり育てた
天然醸造
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF, LA, NY, CHICAGO

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned
新開店
中華料理及び
洋食料理
支出しの御注文
に應じます。
（空氣調節）

At New Location
ELLA'S
BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

國內でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆樣の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る國でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前・住所
送金人の名前・住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 628-1797

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の現金に1弗に對し365圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八＝三七八三

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン—ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい
YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御氣お呼び出し下さい
ヒロ内山

KLING PAINT
PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウイン梅一五一二番
電話 LO 一一六八二六
電話 LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九梅 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アプタウン材木店
北ハルステッド梅二五三二
電話 LI 九＝二二參三

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン販賣 修繕所
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
樋本サム
ステート街一七
（第二二八號室）
電話 DE 二＝五三二三

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
修繕は保證附
上原敏

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は御來宮下さい（御相談下さい）
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール梅八四四
電話 GR 二＝六八二七

"MANNA"
FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シヤツ特價 二弗廿五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の獲約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーキ梅七六（クラーク梅角）
電話三六八一〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda
KOREAN
Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Restaurant & Lounge
Tel. 528-1200
御料理 千羽
開店時間 毎日午後五時より十一時迄 土曜、日曜、祝日も同樣
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
（北二四〇〇番台クラーク梅より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午＝午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へゝ
東すき燒
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本晝燒き日本酒もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎月二時半より五時まで休み）
▲日＝木曜まで
開 金＝土兩日 晝十二時—夜十一時
時 晝十二時—夜十二時
◀日本間新設
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市內無料配達、郊外に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバーします）
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本繼續取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ產食品
贈答用品、雜貨類
※メールオーダーも喜り承ります。
※市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク梅二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
正
江戸味噌
こうじ・赤味噌
（鮭・すづこ粕漬）

バス代から一日六千弗
CTA従業員が盗む

シカゴ交通局（CTA）バスに正確乗車賃箱が設置されたのは昨年十一月九日であった。これまで頻々として生じた運転手のホールドアップを防げるためであった。乗客は正確な乗車賃がなければバスに乗れないので運転手はクリ銭を持つ必要がなく、ホールドアップをしても一攫千金が無くなったからである。

ところが、その後の調査は新設備をくぐって一日六千弗の乗車賃を盗んでいた一味のあったのが明るみに出た。運転手がグルになったものである。一味ある者は、この方法で一日六千弗儲け、商場を買って運転手から引退したそうである。一日六千弗といえば年に二百万弗となり、CTAが最近のバス代値上げで増加を計画した収入八百万弗の四分の一である。内部に盗人の一味がいては、とれだけ「乗車賃値上げをしてもCTAが永年赤字続きであるのは避けられず、早くも次の乗車賃値上げが噂に上っているのも道理である。一味は盗んだ小銭を、「合法的」な紙幣に換えたり、便利な札に換えたり銀行の窓口で交換していたそうである。CTAは一日平均四百万弗の硬貨を取り扱うが、重さにすれば二〇トンである。個々のバスに設備されたのは昨年十一月九日であった。これまで頻々として生じた運転手のホールドアップを防げるためであった。それ以来、ホールドアップは無くな

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY AUGUST 21 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2221

Henrotin Hospital Releases Note

"Thank You" Letter From Ranko Yamada

Henrotin Hospital which took care of Ranko Carol Yamada when she had her throat slashed by an unknown assailant in July, has received a letter of "thank you" from the 17-year-old Stockton girl.

Upon her return to her home in California, Miss Yamada wrote a letter which she addressed to "Henrotin Hospital, To All of the People I met on The Staff."

She wrote: "Dear Henrotin Staff: This is a small thank-you in comparison to the kindness I received in the hospital.

"Those two and a half weeks of recovery not only recovered my health but also recovered my faith in people.

"I never knew about the great compassion and sincerity involved in being a doctor, nurse — well, working in a hospital.

"What can I say except, that all of you are beautiful?

"All I can do is hope that I can be as good to others as you were to me. Love, Carol Yamada."

Miss Yamada was a delegate to the National Junior JACL convenvention held at the Palmer House in July when she was viciously attacked and slashed about the throat. Fortunately the blade missed the jugular vein and Miss Yamada's life was spared. Her room-mate, Evelyn Okubo, was stabbed to death.

The Police are still investigating. They have not found the killer.

747 Now in Service By Japan Air Lines

Japan Air Lines put its 747 into service on the Pacific between Tokyo and Honolulu on July 1 and the following day began the Tokyo-Los Angeles service via Honolulu with the 747. The 361-passenger aircraft called Garden Jets because of their unique interior decor, seats 40 passengers in first class and 321 in three economy sections.

Passengers from Chicago may connect to the JAL plane by using American Airlines flight number 181, leaving at 9 a.m. and arriving in Los Angeles at 9:30 a.m. after a stopover in Honolulu. Chicago passengers can connect to TWA at 10:30 a.m. and arrive home at 4:17 p.m.

Kono, Yasuda Team In World Cup Golf

TOKYO — Takaaki Kono and Haruo Yasuda, the Japanese team who finished second to Lee Trevino and Orville Moody in Singapore last year, have accepted an invitation to represent their country again in the 18th World Cup golf championships to be held at Buenos Aires Nov 12 to 15.

A total of 44 countries have announced they will take part in the World Cup this year which is being dedicated to Brazilian golfer Roberto de Vicenzo, who took part in the first competition in 1953 when it was known as the Canada Cup.

Park District Set For Swimming Meet

The public is invited to attend the Chicago Park District's city-wide swimming and diving championships to be held at Riis Park, 6100 W. Fullerton on Saturday, Aug. 22. The diving will begin at 10 a.m. and the swimming at 1 p.m. Qualifiers will be the first and second place winners in each event in area competition held at 10 park sites throughout Chicago.

Competition for both boys and girls will be in five age groups: 8 and under, 9 and 10, 11 and 12, 13 and 14, and under 18. Medals will be given to first, second and third place winners.

Workshop to Help Handicap Workers

SPRINGFIELD — A workshop on "Educational Rhythmics for Mentally and Physically Handicapped Children", conducted by Ferris and Jennet Robins of Zurich, Switzerland, will be held in the Community Building of the Warren G. Murray Children's Center, Centralia, it was announced by State Superintendent of Public Instruction, Ray Page.

The workshop will be held from Aug. 17 through 28. It is sponsored by the Instructional Materials Center for Handicapped Children and Youth in cooperation with Southern Illinois University and the Warren G. Murray Children's Center.

JAMA Opens N.Y. Office This Fall

NEW YORK—The Japan Automobile Manufacturers Association (JAMA) opened a U.S. office here with Kenkichi Konishi as its director. Katsuji Kawamata, JAMA president, who came to New York for the opening, stated that the association, by establishing its U.S. office, expected "to further the coordination of the Japanese automobile industry's effort with that of the U.S. industry and government in such vital areas as automobile safety and pollution control."

Japan Operates New Nuclear Power Ship

TOKYO—Japan's first nuclear-powered vessel, the 8,350-ton Mutsu, was given a trial run in Tokyo Bay recently. It was the first of a series of tests to be conducted before the ship is delivered to its owner, the Japan Nuclear Ship Development agency by Ishikawajima-Harima Heavy Industries.

Since the ship is not equipped with a nuclear reactor yet, trial run was conducted with an auxiliary diesel engine. Official trial runs will be conducted off the coast of Tateyana, Shiba prefectures.

First Showing in United States

Exhibit of Paintings Of Atomic Bombings

TOKYO—An exhibition of paintings of the atomic bombing of Hiroshima some 25 years ago, will be shown to the American public for the first in October. The Art Center for the New School For Social Research of New York, is sponsoring the exhibition with the cooperation of the American Friends Service Committee, the largest peace organization in the United States.

The paintings will be displayed for two months starting Oct. 11 at the center's gallery located near Greenwich Village in New York City.

They are expected to be taken around major American cities including San Francisco and Los Angeles, for similar exhibition until next April.

The paintings depicting the horror of atomic holocaust were made by Iri Maruki, a painter, and his wife, Toshi, after the end of World War II.

Talks on the display of the 12-part drawings in the United States started two years ago when a group of American Quakers visited the Maruki Art Gallery in Higashi-Matsuyama in Saitama prefecture.

The Quakers were impressed with the paintings. Wishing to have them exhibited in the United States, they reportedly asked the American Friends Service Committee to help realize the project.

The exhibition of the drawing has been held in dozens of European and Asian countries thus far.

Seek Miss California

SANTA CRUZ—Ann Hayashi, who was chosen Miss San Joaquin County, was among the hopefuls vying for the title of Miss California who will compete for the Miss America contest in Atlantic City in September.

Miss Hayashi is small by beauty contest measurements. She is only 5 feet 2 inches and wears a size 3 or 5 dress. She is an expert baton twirler.

Library to Present Rare Music Edition

The Ludwig van Beethoven 200th Anniversary Exhibit, a collection of rare first editions from the Broadcast Music, Inc. Archives, is now on exhibit in the Music Department of the Chicago Public Library at Randolph St. and Michigan Ave.

Original editions of such Beethoven masterworks as the Fifth Symphony, the Mass in C Major and the Grosse Fugue in B Flat Major, Op. 133 are in the collection.

This is the first time that many of these rare first editions have been made available to music students and to the general public. The exhibit will be shown until Aug. 26.

Fall Film Festival Slated in Chicago

The Chicago International Film Festival, to be held in late fall is giving you your opportunity to help restore understanding, sanity and communication between peoples before it is too late. The sixth annual festival turns to the creative filmmakers of the world to explore The Condition of Man.

Film makers of all ages and all nations are asked to conceive, design and produce an original 60-second motion picture exploring man's existing state. The film may be black and white or color, 16 mm optical sound and be any screen ratio.

The Chicago International Film Festival competition will be judged by a prominent jury of graphic designees, film producers, civic leaders and motion picture critics. Entries will be screened at all performances from Nov. 7 to 21, 1970.

Fall Enrollments With Colleges Open

Enrollment in more than 25 private Illinois and midwestern colleges is still possible for the upcoming fall semester according to John Kirby, President of Educational Planning Associates, Inc.

"Many liberal arts colleges are still actively seeking transfer students and new entering freshmen for their fall 1970 classes because of last minute vacancies," Kirby stated. "These colleges have enlisted us to serve as a central admissions resource to bring together the colleges and those students who are late deciders or who, for some other reason, have not yet completed their fall educational plans."

Students who are interested in this free college admissions service may contact Educational Planning Associates, Inc., 2007 S. MacArthur, Springfield, Illinois.

Pedestrian Traffic Heavy on Mt. Fuji

FUJIYOSHIDA — Sir Edmund Hillary, the first conqueror of Mt. Everest, was among the many who climbed Japan's sacred mountain, Mt. Fuji. Hillary and his wife, who was on her first mountain climbing expedition, walked to the top of Mt. Fuji. He said the pedestrian traffic was too heavy.

"It was difficult to climb Mt. Fuji because of so many mountaineers on the trail, but the actual climbing itself was not hard," Hillary told Japanese newsmen.

Rep. Matsunaga Co-sponsors Bill

Amendment Sought To Nationality Act

WASHINGTON, D.C.—Rep. Spark Matsunaga of Hawaii testified in support of far-reaching amendments to the Immigration and Nationality Act before the Immigration Subcommittee of the House Judiciary Committee.

Matsunaga is a co-sponsor of the bill which is pending before the subcommittee. He told its members that "the major revisions carried out in our immigration laws in 1965 have proved successful. The proposed legislation would update and refine the laws to meet the problems that have surfaced since the enactment of the 1965 revisions."

Matsunaga said the most important changes included the following:

1—The establishment of a world-wide preference system and a numerical ceiling of 300,000 visa numbers per year.

2—Extension of the annual ceiling of 20,000 per country now in effect in the Eastern Hemisphere to Western Hemisphere countries.

3—Elimination of the cumulative backlog in certain preference categories.

4—Liberalization for adjustment of status for Western Hemisphere immigrants.

Said Matsunaga, "The establishment of a world-wide preference system would place our visa allocation system on an orderly, equitable and humane basis. That is, first-come first served, regardless of the immigrant's country of origin."

"Equity would also be provided by extending the 20,000 annual ceiling, which is presently applicable only to Eastern Hemisphere countries to countries in the Western Hemisphere."

The Hawaii law-maker commended Michael Feighan of Ollio, the retiring chairman of the Immigration subcommittee for his role in making the immigration and naturalization laws of the United States "the most enlightened in the world."

"Traveling Zoo" Cited

The Chicago Park District will bring its popular "Traveling Zoo" to the Howard and Western Shopping Plaza on Monday, Aug. 24.

The "Traveling Zoo", an air-conditioned bus designed specifically for the purpose of bringing delights of Lincoln Park's Zoo to those who are unable to actually visit the park, makes a circuit of the entire city during the summer months. Aboard the bus are specially designed glass-enclosed cages which allow close viewing of the smaller animals carried.

Outdoor Concerts Set

Three outdoor Community Concerts will be given in Chicago parks between Aug. 27 and Sept. 7, announced Ann Higgins, music supervisor of the Chicago Park District. Admission is free.

These are the last of a series of 44 concerts presented in 21 parks throughout the city with the cooperation of the American Federation of Musicians, Local 10-208.

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE ZAL OLD WATER TOWER
カブの高級地域にある 高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用もり承わます
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

WESTGATE HOTEL
Near Granville & Sheridan
Full hotel service —24 hrs. Swbd. elevator. From $17.50 week.
6018 N. Winthrop — LO 1-8120
G. SUZUKI
ウエストゲート・ホテル
グランビルとシエリダン街角近く
終日、終夜サービス。
エレベーター付週十七弗五十仙以上
ホテル主 G・木鈴

COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラーニトレス美容院
伸子

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

JIM SAKUMA
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Home Phone: TA 9-8141
Answering Service: 282-0358
大工仕事,プラミング, コンクリート
グラージドーア修繕いたします。

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $29,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある 中華料理店
高級御料理 カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワバシュ街四二六

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Carl Kita REAL ESTATE
3249 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school Price $22,900.00.
• 49 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

LEARN CHICK SEXING
American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN® CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイン

Your Classified Ads

HELP WANTED
BOOKKEEPER-ASSISTANT
H.S. grad. With experience in machine posting, preferably Burroughs, Sensimatic. Steady, full time, days. Profit sharing and other benefits. Loop location.
THE RYLANDER COMPANY
RA 6-4760 Mr. Balluff

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis,
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

ASSEMBLERS, PACKERS and shipping dept. Excellent working condition. Paid holidays. Apply personnel dept. PATHFINDER CO., 5445 N. Elston.

WOMAN to assist mother. 2 little girls. Live in. Glenview home. Own rm. Experienced, reference. Must be neat. 272-3479.

FOR RENT
6 RM. flat, unfurn. Refrig. & Stove. Near 5000 N. Broadway. 878-5716.

MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年　八月廿六日（水曜日）

第二二二二號

一九七一年は歴史の分岐點
歐州安全保障會議開催か
西側諸國内に要求強まる

（ブラッセル）北大西洋條約機構および東歐ワルソウ條約機構國家に中立國を加えた歐州安全保障會議が一九七一年に開かれる明瞭な可能性がある、と消息通は語っている。

ソ獨不可侵條約の調印、ソ連指導者が西側某國代表との會見に示した態度および「平和を作る者」の從來りに憧憬する西側指導者の動きは、歐州安全保障會議招集を不可避とする空氣を、北大西洋條約機構内に作りつつある。同條約機構は、安全保障會議への表立った動きをしめさないことに同意しているが、各國内の政治事情は會議開催の提案を躊躇してくるだろう、とみるむきもある。會議開催に強いインテレストを示しているのはノルウエー、デンマーク、イタリア、オランダおよびベルギーで、米、英、ギリシャ、トルコおよびポルトガルは慎重な態度を示している。

會議召集の妨害になるのはソ連のブレズネフ・ドクトリン放棄を、米國が要求していることである。これは共產主義國家が危險になった、と解釋された時は、ソ連および他の共產主義國は、これに干渉する權利を持つ、との理論である。安全保障會議召集に熱意を持つ國は、ブレズネフ・ドクトリンは共產主義國の内部問題であるとの根據で、同ドクトリン放棄を米國が要求すれば、ソ連は西側諸國との會議に應じないだろう、といっている。しかし米國にいわせると、歐州の國での國は外側からのプレッシュアや侵略からの安全保障を期待する權利があるとの思想と、ブレズネフ・ドクトリンは一致しない。

米國は外國駐屯軍隊の縮少が會談テゼエンダの第一とすべきだ、と考えるが、ワルソウ條約機構國家は會談をまず開きそれから漸次を討議するのを考えている。しかし、これは會談を利用して歐州の政治事情の現狀凍結を計るソ連のマヌーバーでないか、と疑う者がある。

意見の相違や困難はあるが北大西洋條約機構内に歐州安全保障會議開催の動きが強まっているのは明で、このプレッシュアが強まるにつれ、米國は困難な位置に追いやられる恐れがある。米國は會談は二國間協議の進歩を條件とする、と主張してきているからである。こうした進歩が見られるのは、ベルギー外相ピーレ・ハーメルがポーランド訪問から歸國後の見解を述べ

毒ガス禁止條約の批准
ニクソン政府が上院に求む
催涙ガス除外の條件で

（華府）一九二五年にジエネバで調印された毒ガス、細菌兵器を使用する最初の國とならぬ、と聲明し、毒ガス禁止條約の批准を求めるのを考慮しているので、上院が早期にこれを取り上げるのを望む、と言った。それから九ケ月經て批准されたが、米國は今日まで批准していない。沖縄に一万五千トンの毒ガスが貯藏されていることが暴露されて日米間の紛爭の種となり、多量の神經ガスを太平洋の水底に沈めて處分するという「狂氣沙汰」（前司法長官クラークの言葉）に出ねばならなかった事情に照し、毒ガス禁止條約批准の必要を、ニクソン氏は痛感してきたかも知れない。しかし、同條約の批准を求めるに際し、催涙ガスのごとき暴動鎭壓ガスの戰時使用や枯葉ケミカルまたはナパルムのごとき米國がベトナム戰爭で使用しているガスの禁止を同條約は含まないと理解するも、とニクソン政府は解釋している。さらに米國は毒ガス禁止條約を批准しなかったが、眞意としてこの條約を破らなかった、と政府代表は言った。

（華府）一九二五年にジエネバで調印された毒ガス、細菌兵器を使用した條約批准を、ニクソン大統領は上院に求めた。

同條約は米國が起草したもので、すでに八五ケ國によって批准されたが、米國は今日まで批准していない。沖縄に一万五千トンの毒ガスが貯藏されていることが暴露されて日米間の紛爭の種となり、多量の神經ガスを太平洋の水底に沈めて處分するという「狂氣沙汰」（前司法長官クラークの言葉）に出ねばならなかった事情に照し、毒ガス禁止條約批准の必要を、ニクソン氏は痛感してきたかも知れない。しかし、同條約の批准を求めるに際し、催涙ガスのごとき暴動鎭壓ガスの戰時使用や枯葉ケミカルまたはナパルムのごとき米國がベトナム戰爭で使用しているガスの禁止を同條約は含まないと理解するも、とニクソン政府は解釋している。さらに米國は毒ガス禁止條約を批准しなかったが、眞意としてこの條約を破らなかった、と政府代表は言った。

昨年十一月二十五日、ニクソン大統領は、米國は細菌兵器を使用する最初の國とならぬ、と聲明し、毒ガス禁止條約の批准を求めるのを考慮しているので、上院が早期にこれを取り上げるのを望む、と言った。それから九ケ月經て批准されたが、米國は今日まで批准していない。沖縄に一万五千トンの毒ガスが貯藏されていることが暴露されて日米間の紛爭の種となり、多量の神經ガスを太平洋の水底に沈めて處分するという「狂氣沙汰」（前司法長官クラークの言葉）に出ねばならなかった事情に照し、毒ガス禁止條約批准の必要を、ニクソン氏は痛感してきたかも知れない。しかし、同條約の批准を求めるに際し、催涙ガスのごとき暴動鎭壓ガスの戰時使用や枯葉ケミカルまたはナパルムのごとき米國がベトナム戰爭で使用しているガスの禁止を同條約は含まないと理解するも、とニクソン政府は解釋している。さらに米國は毒ガス禁止條約を批准しなかったが、眞意としてこの條約を破らなかった、と政府代表は言った。

昨年十一月、一九二五年ジエネバ條約（催涙ガスおよび枯葉ケミカルを含む、との決議を八〇對三（棄權三六）で通過した時、米國は「ノー」投票をした。だから、條約批准を上院に求めるに當り、催涙ガスや枯葉ケミカルの禁止を同條約は含まれと「理解する」とニクソン政府が言いたかったのは、この國會決議を無視するのを意味している。

外國傭兵に特別給與
米軍人の倍額となる
これがベトナム連合國軍だ

（華府）インドシナで戰う「事實上の外國の傭兵」の財政支持を制限する對策が上院で檢討されている。ベトナムで戰うタイの中將は、南ベトナムのカンボデア干渉に支出した傷ないとの條項を入れたが、フルブライトはこの條項はタイ軍隊にも適用されもべきで、カンボデア干渉のみでなくラオス干渉にまで擴大されねばならぬ、と言った。

過剩軍事特別給與禁止案には上院軍事委員長ジョン・スティニス（ミシシピー民主）を委員長とする分科委員は、ベトナムで戰うタイの中將は、米國の支出になる戰鬪艦艇から年額五四〇〇弗を受けるのに、米國の中將の戰鬪艦艇は七八〇弗である事實を政府から引出すのに、太國務省は拒否した、と言った。

米國市民は、米政府は比の國會の議決を無視して秘密協定を持つのを知ず、これらの國の軍隊が南ベトナムにいるのは、アジア共產主義の侵略から國家が防衛されるのを助けるためだったそうで、政策上の相違からきたのではなかった、と發表された。しかし、非公式情報源は、「催涙ガスおよび枯葉ケミカルとジエネバ條約との關係で、政府部内に意見の對立があり、これが批准を求めるのをおくれさせた、といった。國連總會は昨年十一月、一九二五年ジエネバ條約（催涙ガスおよび枯葉ケミカルを含む、との決議を八〇對三（棄權三六）で通過した時、米國は「ノー」投票をした。だから、條約批准を上院に求めるに當り、催涙ガスや枯葉ケミカルの禁止を同條約は含まれと「理解する」とニクソン政府が言いたかったのは、この國會決議を無視するのを意味している。

非暴力主義に束縛されず
全米學生協會の新會長
第一のゴールはべ戰中止

（セントポール市）全米學生協會は、「非暴力主義に束縛されない」と謳めるダビットソン（二一）を會長に任命した。彼はニューヨーク大學の前學生會長である。

全學協はマカリスター大學で十一日間にわたる會議を開き、方針および戰術を討議した最後に會長選擧をした。會長候補は七人あり、イソシは最初から優勢であったが、當選には四回投票を必要とした。會長選擧は全學協がとる方向をしめすものとして重要である。

「大會代表者の多くは、私を東部ラジカルと考えたのを私は知っている。もしラジカルとは、變化をもたらすために實際的に民衆を組織するのを意味するならば私は確にラジカルだ。しかし暴を破ることを意味するならば、私はラジカルではない」

とイソシは語った。

彼は直ちに華府に本部を持つ全學協の指導權をとり、全米大學の學生運動を調整し、各學生團體に話しかける。彼は非暴力主義に全面的にコミットしていないのは「時として暴力が唯一の選擇であるからだ」と言った。彼はその政治運動の途上で暴力に從事したことはない、といったが

ベ戰爭反對のダッフィ
コネチカット豫選に勝利

（ハートフォド）十九日のコネチカット予選で、ベトナム戰爭反對者である組合教會牧師ジョセフ・ダッフィが民主候補となることになり、舌戰となると推察されている。彼は米國民主行動委員會議長である。彼は一九六八年のマッカーシー予選で見事な働きぶりをしめした勢力を再組織して、勞働者、黒人、一般市民階級に喰い入り、都市、郊外で驚異的得票ぶりを示したのみでなく、ベイリイの都市であるハートフォドでも六四四二票にわたって支持されていた。現上院トーマス・ドッドは汚職事件で上院でけん責されたため、黨公認候補者考え、十一月に獨立で再選を求める、と言明しているが、予選に出馬しなかった。

このため、ダッフィは、十一月選擧で共和黨候補ロエル・ウェイカーと爭う。

ダッフィは、十一月選擧で共和黨候補ロエル・ウェイカーと爭う。

今年度連邦赤字百億弗
飛び出した增稅不可避論
弗の信用低下避けられず

（華府）大統領の予算敎書は一九七一會計年度予算赤字は百億弗となり、一九七二會計年度予算は二五〇億弗となるだろう、と言っていた。

ニクソン氏が議會の浪費主義を排するものを非難し、歐州またはタイ軍隊がカンボデアまたはラオス政府機關に職うるのを援助に支持するのを代表が出席した。

「時としてその（暴力）の誘惑を感じた」と笑いながら認めた。

大會には「シカゴ七人」裁判の一人レニイ・デービスが出席し、來年五月一日を期して華府の全政府機關の行政を妨害し、華府を「ジヤットダウン」するプログラムを提示したが、僅かの參で通過しなかった。こうした對決戰術は壓力に導かれるの代表者の多くは感じたからである。その代りもっと建設的な政策が採用され、五月一日をクライマックスとする長期間の反戰活動の組織が決定された。もし五月一日になってもベトナム戰爭が續けられている時はデビス提案を取り上げるか否かで、全學協は、指導的發言權を持つのが認められた、大學でイソシはデビス案の熱心な支持者であった。

「大會の命令は明だ。われわれの第一のゴールはベトナム戰爭中止である。五月一日は非暴力だ。これは通過に移動するだろう、と予想されている。しかし英國は、勞働黨政府から保守黨政府に變ったことで、會談召集にやや多く慎重になっただろう、とも考えられている。

日本駐留の理由なし
サイミントン上議主張

（華府）本年一月、上院外交委が米國の海外基地に關して開いた會聞の記錄が、機密扱いを解かれてこのほど發表された。

この會聞で、委員スチュアート・サイミントン（ミズリー民主）は、米國は何故に日本に軍隊を維持せねばならぬかの理由が解らぬ、といったことで明となった。會聞會の證人は、對日平和條約が調印されて十九年になるが、米國は日本および沖縄に二百四十五の基地と十万の軍隊を維持するのに必要な年額二億弗を消費するのは主として沖縄問題に關係している、と言った。サイミントン上議の意見は、この證言に關して表せられた。

「日本人は諸外國の中で最も富裕な國民である。彼らが在日米軍に據出がさしてないと考えることは私にはできない。更に私は何故に米國は日本に軍隊を駐留させねばならぬかも理解できぬ」

これに對し前駐日大使で現國務次官のアレキス・ジョンソンは、日本人は米軍を占領軍とは考えていない、と證言の際、在日米軍は日米防衛を助けるために必要なのであり、韓國訪問を支持するの必要である、と說明した。國防長官レアードによると、日本人の對日感情は主として沖縄問題に關係している。

日本駐留の理由なし
サイミントン上議主張

（華府）本年一月、上院外交委が米國の海外基地に關して開いた會聞の記錄が、機密扱いを解かれてこのほど發表された。

この會聞で、委員スチュアート・サイミントン（ミズリー民主）は、米國は何故に日本に軍隊を維持せねばならぬかの理由が解らぬ、といったことで明となった。會聞會の證人は、對日平和條約が調印されて十九年になるが、米國は日本および沖縄に二百四十五の基地と十万の軍隊を維持するのに必要な年額二億弗を消費するのは主として沖縄問題に關係している、と言った。サイミントン上議の意見は、この證言に關して表せられた。

「日本人は諸外國の中で最も富裕な國民である。彼らが在日米軍に據出がさしてないと考えることは私にはできない。更に私は何故に米國は日本に軍隊を駐留させねばならぬかも理解できぬ」

これに對し前駐日大使で現國務次官のアレキス・ジョンソンは、日本人は米軍を占領軍とは考えていない、と證言の際、在日米軍は日米防衛を助けるために必要なのであり、韓國訪問を支持するの必要である、と說明した。國防長官レアードによると、日本人の對日感情は主として沖縄問題に關係している。

放射能に汚染された
ネバダの地下試驗場附近
二万四千年も消去らぬ

（華府）原子力管理局は、千二百四十方の地域が人間の禁止區となった。

プルトニュムは肺に吸入すると、體から血管に入りこまないかぎり、人命に危險ではないが、原子力管理局は發表した。一九六三年に部分的核テスト禁止條約が調印されて以來、米國は二一〇回のテストを行ったのを發表したが、いずれも地下テストで、そのあるものが、リークしたものと考えられる。

日本駐留の理由なし
サイミントン上議主張

（華府）本年一月、上院外交委が米國の海外基地に關して開いた會聞の記錄が、機密扱いを解かれてこのほど發表された。

この會聞で、委員スチュアート・サイミントン（ミズリー民主）は、米國は何故に日本に軍隊を維持せねばならぬかの理由が解らぬ、といったことで明となった。會聞會の證人は、對日平和條約が調印されて十九年になるが、米國は日本および沖縄に二百四十五の基地と十万の軍隊を維持するのに必要な年額二億弗を消費するのは主として沖縄問題に關係している、と言った。サイミントン上議の意見は、この證言に關して表せられた。

「日本人は諸外國の中で最も富裕な國民である。彼らが在日米軍に據出がさしてないと考えることは私にはできない。更に私は何故に米國は日本に軍隊を駐留させねばならぬかも理解できぬ」

これに對し前駐日大使で現國務次官のアレキス・ジョンソンは、日本人は米軍を占領軍とは考えていない、と證言の際、在日米軍は日米防衛を助けるために必要なのであり、韓國訪問を支持するの必要である、と說明した。國防長官レアードによると、日本人の對日感情は主として沖縄問題に關係している。

日本駐留の理由なし
サイミントン上議主張

（華府）本年一月、上院外交委が米國の海外基地に關して開いた會聞の記錄が、機密扱いを解かれてこのほど發表された。

この會聞で、委員スチュアート・サイミントン（ミズリー民主）は、米國は何故に日本に軍隊を維持せねばならぬかの理由が解らぬ、といったことで明となった。會聞會の證人は、對日平和條約が調印されて十九年になるが、米國は日本および沖縄に二百四十五の基地と十万の軍隊を維持するのに必要な年額二億弗を消費するのは主として沖縄問題に關係している、と言った。サイミントン上議の意見は、この證言に關して表せられた。

「日本人は諸外國の中で最も富裕な國民である。彼らが在日米軍に據出がさしてないと考えることは私にはできない。更に私は何故に米國は日本に軍隊を駐留させねばならぬかも理解できぬ」

これに對し前駐日大使で現國務次官のアレキス・ジョンソンは、日本人は米軍を占領軍とは考えていない、と證言の際、在日米軍は日米防衛を助けるために必要なのであり、韓國訪問を支持するの必要である、と說明した。國防長官レアードによると、日本人の對日感情は主として沖縄問題に關係している。

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
商
卸小賣
ダイヤモンド
トレーデング
商
北クラーク街一一〇八
電話 SU七ニ五一 一六八六

網本檢眼院 網本 珍

ZUSHI CHANG, M.D., M.A.
4357 N. Broadway
Phone: LO 1-6995
Res.: SU 4-6504

張信實 產婦人科小兒科醫院
3355 N. Clark St.
GR 2-2525
Office Hours: 6-9 p.m.
Wed. All Day

福田內科醫院 福田一夫 IPPU FUKUDA, M.D. 4839 W. Madison Tel.: 287-3841

井上內科醫院 TOSHIHIKO INOUE, M.D 4554 N. Broadway 769-2022 Res.: 549-1254

加藤醫院 內科 外科 BARRIE M. KATO, M.D. 1429 W. Irving Park Rd Tel. GR 5-3214 Res. EL 9-4035

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4600 N. Ravenswood 275-7700 Res.: KE 9-3326

宮城醫院 內科外科 オステオパス DR. NORMAN MIYAGI 4357 N. Broadway Phone: LO 1-6995 Res.: SU 4-6504

シカゴ日蓮佛教會 開教師 荒川要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle St. Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會 開教使 久保瀧曉明 同 齊藤紅紘 同 足利紘敬

中西部佛教會 開教使 河野行道 同 重藤信英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1765 N. North Park Chicago, Ill. 60614 Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會 開教使 無量品在眞 同 高橋俊邦 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1710 W. Hascher Ave. MA 4-5858

高野山佛教會 開教師 井上智光

シカゴ禪宗寺 同禪センター 開教師 松岡操雄 Zen Temple of Chicago Zen Center of Chicago 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218 784-6707

眞言宗善通寺 開教師 木村寬光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon St. ED 4-0473

生長の家 北部相愛會 ◉集會場 定住者會館二階 北エバンストン街三二五 集會日時 第一、第四日曜日午後一時半 開始 主任 池添吉之輔

生長の家 シカゴ友相愛會 ◉集會場 吉本夫人方（隣） 北フーレーモント街三八〇一 集會日時 第三日曜午後一時半 會場は當日會場にて發表 主任 松岡正秀

シカゴ北星基督教會 Chinese Christian Church 5247 N. Ashland Ave. 禮拜 日曜日午後一時 牧師 佐藤敬 212 W. Cornelia Tel: 525-2584

天照皇大神宮教 神の國建設精神修練道場 米國中西部地方支部 每日曜日午前十時より TENSHIO KOTAIJINGU EKYO 4455 N. Albany

天理教 シカゴ教會 會長 鈴木積 サービス 每月第四日曜日 午後一時より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5882

天理教イリノイ教會 會長 羽木聖子 祭日每月第二日曜日午後一時 ILLINOIS CHURCH 5057 N. Hamlin Ave Tel: 463-6868

日本人組合教會 牧師 石川清 CONGREGATIONAL CHURCH 1st Japanese Church 40 W. Chicago Ave. Tel: SU 2-1550

日本人基督教會 英語部牧師 葛原千秋 日本語部牧師 大前カール LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 950 W. Wellington Tel: 281-9989

基督長老教會 牧師 日比野正也 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 3516 N. Sheridan Ave. Tel: Church: LI 9-5142 Parsonage: 528-0079

デボン イエス基督教會 牧師 大山袋松 英語部牧師 M・ウオルター DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST 6350 N. Devon Ave. Tel: 338-5687 Office Phone: 274-5334

ノースショーア 日本人浸禮教會 牧師 南部勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 5244 N. Lakewood Office: 1466 W. Farragut Phone: 878-6536

シカゴ基督組合教會 日語部牧師 高谷和夫 英語部牧師 キイス トーニー CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH 701 W. Buckingham Pl. Tel: LI 9-9181

ファロシップ メソヂスト教會 一世牧師 井出謙 英語部牧師 ロバ・カレイム CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH 912 W. Sheridan Office: 6265 N. W. Highway Tel: 774-1707

シカゴ日本人共濟會 事務所 北マルデン街四一〇（田中） 4410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252



BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
最善のサービスを以て小宴會から二三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します



THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四ー七七九七



WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米へ「ワイルスとこころ」電報配達お好み次第取り扱います
冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう
● 市内は無料迅速に配達いたします
ウオールス花店 西島久壽



OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait
Photographer
5048 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシエランド街五〇四五
電話 UPハ一一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ガアンビレン街二二 〔三〇五號室〕
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 805 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン 旅行社
〔一九七〇年度觀光團〕
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發 團長 奧原忠一
十月三日出發 金本豐
▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發
◉日本行き 再入國呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉歐州 各國 觀光及び 世界一周旅行 各國名所觀光御希望通り旅程作成 通譯——ビジネス及び觀光 トラベラー・チエツキ販賣 〔百弗につき七十五仙〕
◉各種保險 ◉ノータリー事務
山田寬保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
日本及び國內旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋幹、その他旅行に關する全般的業務 ノータリーパブリック譯譯、移民手續一切
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
◉四月三日（日）春の訪日觀光團（「日航機」）
◉四月九日（金）ワシントン發 ニューヨーク觀光（飛行機）
◉五月十五日（土）ミシガン州 ホーランド・チユリップ觀光團（バス）
◉六月六日（日）イリノイ州湖巡りバスの旅
◉六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（ノースウエスト機）
◉七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
公認 菅野旅行社 代表 菅野武雄
●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年六弗 シカゴ支社 主任 菅野武雄

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-5793 2237 W. Belmont
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました 各位のお引立てをお願いします 黒川スタンレー
市内無料配達 地方へも無料で發送します

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイク
櫃口行雄
顧問 三浦梧別樓

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預っている當行は、皆樣の銀行として、最善の御便宜を計ります
日本語の出來る日本人業務員が皆樣の御便宜をさせて戴きます
コスモポリタン ナシヨナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彥
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

松竹梅
日本調豐かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエツキ
◇チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◇ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◇日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔當座の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（九）

一九五四年四月十六日、つまり、ジュネバ會談が開かれる直前、開丸誠雄ニクソンは記者會見で言いました。

「米國はジュネバに行き、自由世界の統一活動のために、積極的立場をとらねばならぬ。然らざれば、米國は單獨で問題を取り上げ、これを他國に强ひねばならぬ……米國はアジアを救う立場を守り得るほどに、國内が政治的に强力な唯一の國である。領土分離を共產主義者と交渉するのは重要地域の放棄による老獪に導くことになる」

ここには當時の世界で米國が持つた壓倒的な力に酔いしれた者の姿がほの見えますが、この言葉が明にするのは、米國は佛印戰爭解決のためのプログラムに利用するためにジュネバ會談に參加したことであります。米國はジュネバ會談ブチ壞しか、これに成功しなければ、ここで調印される條約を破るのを初めから考えていた疑いがある、と私が言うのは、ニクソン氏のこの言が一つの根據であるのを示しています。

更にラドフォード提案をビトウしたアイゼンハワー氏が、アンザス國家やタイその他を動員して「自由國家の統一行動」でフランスを救助することを、會談中にチャーチルに申し出て、冷い返事を受けたことは、ニクソン氏の言が米國政府の政策を代表したものであるのを示しています。

だから、一九五五年に、ジュネバ會談の規定した一九五六年の選擧は行われないとゴー・デン・ディエムが米國に支持されて發表したのは、豫定の行動だつたと、とられます。共產主義の支配する地域では、自由選擧は行われ得ないからといのが、ジュネバ條約を破る米國側の口實とされました。しかし、それならばジュネバ條約の實行を管理するために會談で作られた國際管理委——印度、カナダ及びポーランドから構成——が選擧施行を何度も南ベトナムに勸告したのを、如何に說明すべきでしようか？國際管理委は、十七度線の北で自由選擧が行われ得るのを信じていたのであります。事實はアイゼンハワー氏が、その大統領時代を回顧して書いた著書の中で、いみじくも告白している如く、選擧をすれば、ベトナム國民の八五%がホー・チ・ミン支持に投票するのが、ハッキリしていたからであります。この時、「モスコウで訓練された共產主義者」とダレスから攻擊されたホーが、選擧で政權をとる明瞭な可能性があつたのです。共產主義者が選擧に勝つ可能性があつたので、米國はジュネバ條約を破つたのであります。

北ベトナムが選擧施行を要求したのは言うまでもありません。ジュネバ會談の前の若樣ぎ主從というのは、鶴丸さまの一行に遠いなければ、丸つぶれになつてしまうだけに、お菊はもう色戀どころではない。いや、戀に切つている男だからこそ、その傳八郎に一歩もひけは取らせたくないお菊なのだ。

——當生、もうこうしちやいられない。

お菊は盆に立ち上つて、酒のどくらをかなぐり捨て、手早く身支度にかかつた後、兵庫での一件があるから、とても無事にはすまない體だが、こんはところで默つて見ごしては、それこそ後であの人に薄情な女だと愛想をつかされそうで、それがなによりも辛いお菊なのだ。

とらわれびと

そのころ——。

離れの鶴丸さまはまだ旅裝も解かず、上疊の間にきちんと坐つていた。淡紫の早川を無器用にもただ一人錢してきたことが、なんとしても胸にこたえ、なにをする氣にもなれないのである。

——秋作、どうか無事で逃いついてくれるように。

しかし、三人に一人、とてもそれはおぼつかないのではあるまいか。はじめからの約束とはいえ、みすみす見殺しにしてこゝがどうにも心苦しい。

「鶴丸さま、少しおくつろぎになつてはいかがでしよう」

香川東吉はさつきから再三すすめていた。鶴丸さまにいつまでも淨かぬ顏をされていたのでは、供の二人も氣になつて次の間へさがることさえできないのだ。

「鶴にかまわず、そなたたちは退つて休んでください」

・・・

武裝綱起を訴えるのを、極左的であり挑發的であるとして反對しています。このことから、ジュネバ會談で米國にいつぱい喰わされた、とホーが結論したのは一九五八年以後であると推定し得られます。

曾てフランス政府との約束を破られて反佛戰爭に追いやられ、その戰爭に勝利の直前にあつた時、ジュネバ會談で停戰を承認せしめられたのみでなく、中ソの勸告で大幅に讓歩した條件で調印した條約さえ踏みにじられたのを見て、武力鬪爭による外に、ベトナム人民の歷史的憧憬を實現する道はない、とホーは結論したのです。彼が南ベトナムのジャングル內に組織されたのは、この事情の下においてであります。國家的統一や中立を希望したり、外國の支配からの解放を要求する者は、ディエムの下では絕えず生命の危險にさらされることになつたのです。だから彼らのある者はジャングルの中に逃亡し、ここで反ディエム抵抗運動を始めました。これが解放戰線のそもくの始まりであります。ジョージ・ケーヒン（コーネル大學政治學教授で、同大學東南アジア研究所長）の「ベトナムにおける米國」によると、ジャングル中に地下放送局が作られ、ベトナム人民の反ディエム武裝鬪起を訴え始めたのは一九五七年であります。しかし、この頃になつても、ホーは選擧または交涉による國家統一の希望を捨てず、地下放送が人民の

南ベトナム民族解放戰線が組織されたのは、この事情の下においてであります。國家的統一や中立を希望したり、外國の支配からの解放を要求する者は、ディエムの下では絕えず生命の危險にさらされることになつたのです。だから彼らのある者はジャングルの中に逃亡し、ここで反ディエム抵抗運動を始めました。これが解放戰線のそもくの始まりであります。ジョージ・ケーヒン（コーネル大學政治學教授で、同大學東南アジア研究所長）の「ベトナムにおける米國」によると、ジャングル中に地下放送局が作られ、ベトナム人民の反ディエム武裝鬪起を訴え始めたのは一九五七年であります。しかし、この頃になつても、ホーは選擧または交涉による國家統一の希望を捨てず、地下放送が人民の

野ざらし姫

山手樹一郎

宵闇

うね、裏二階の廣間ですからごらんになるなんて、そつと御覽下さいましようか」

「はじめに三人づれでお着きになつた若樣さまの御家來が、後から五人でくるはずだと申しいました」

「四人づれねえ。どんな人たちかしら」

「さあ、どういつたらいいかその中に四十がらみの總髮にしたいかめしい方がいて、たぶんその人が上役なんでしよう。うね、裏二階の廣間ですからごらんになるなんて、そつと御覽下さいましようか」

「はじめに三人づれでお着きになつた若樣さまの御家來が、後から五人でくるはずだと申しいました」

「四人づれねえ。どんな人たちかしら」

「さあ、どういつたらいいかその中に四十がらみの總髮にしたいかめしい方がいて、たぶんその人が上役なんでしよう。

お菊はうんざりしかけたが事實はもつと悪かつた。

見なくても後の四人連れというのは、富沼鄕左衛門とその一味の追手で、そして、そのお待ちぶれのお着いていないと、番頭さんに聞いていましたが、そのすぐ後から四人づれの若樣さまの御供だといいますんで、では淺香さんでございますかつて、番頭さんがおうかがいすると、いや淺香は後の組だ、後から五人でくるはずだと申しいました」

「四人づれねえ。どんな人たちかしら」

「さあ、どういつたらいいかその中に四十がらみの總髮にしたいかめしい方がいて、たぶんその人が上役なんでしよう。

お菊はうんざりしかけたが事實はもつと悪かつた。

見なくても後の四人連れというのは、富沼鄕左衛門とその一味の追手で、そして、そ

じっくり育てた
天然醸造
しょうゆ


DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
Chicago, Ill. 60657
477-5914
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$75
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝七五弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が新春向用に入荷致しました

TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

新開店
中華料理及び
洋食料理
支出しの御注文に應じます。
（空氣調節）

日英兩文印刷物は
シカゴ 新報
印刷部へ

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

At New Location
ELLA'S
BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八＝三七八三

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

日本へのご送金は
受取る側でも拂える
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前 *	
住所 *	
送金人の名前	
住所	

* なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3388
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 628-1797

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆樣の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の親名に1弗に對し365圓の割合でとどけます　100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

SCANLON
FUNERAL HOME
2307 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
北クラーク街二九〇七
無料パーキング所
增本弘

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
ヒロ内山
▲何卒お呼び出し下さい

YUTAKA YASUTAKE
715 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
パイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及び
ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五五一一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二番三

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第二二八號室）
電話 DE 二＝五三七三
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
◆修繕は保證附◆
上原敏

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
◆修繕は保證附◆

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は御拳當方（御相談下さい）
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八西四
電話 GR 二＝六八二七

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シヤツ特價（二弗廿五仙）
週日　午前十時より午後九時まで開店
日曜日　午後一時より八時まで

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御寶食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八一〇〇五二―八五二
フリーパーキング

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店

Pagoda
KOREAN
Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ

Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店▲火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）　無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
御料理千羽
開店時間　毎日午後五時より十一時迄
土曜、日曜、祭日も同樣
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
（北二四〇〇番合クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）
Restaurant & Lounge

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
（日曜午後四時半＝十時）
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
※日本酒數き日本聞もあります※

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲日＝木曜まで　壹十二時―夜十一時
▲金＝土兩日　壹十二時―夜十二時
◀時（日本聞新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー　パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
藤井商會
店主　藤井光子
◉各種精選白米
◉日米食料品一切
◉鮮魚野菜類
口市内無料配達、弘油に取り扱います

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇各種精選日米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
◆各種日本繪葉取扱い
◆贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◆メールオーダーも受け賜います。
◆市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279


鮭・こうじ・赤味噌・すづこ粕漬

塚本巡査射殺さる
—ひん發する警官襲撃—
桑港地域で三度目の事件

(加州パークレイ)巡査塚本ロナルド(廿八)がモータサイクルの非合法Uターンをした人に交通違反警告書を書いている時一人の男が背後から近よりピストルで射殺した。塚本氏は昨年廿一日に結婚した。事件は桑港ベイ地域で、過去二ヶ月間に發生した三回目の同種犯罪である。同氏は頭部を二發射たれた。

同巡査からチケットを渡されたモータサイクル乗務者は語った。

「廿二才か廿三才と思われる背の高い黒人が近づいてきて、近頃のパークレイは暴動も何もなく、靜かじゃないか、と言って、いきなりピストルを出して巡査を二度射ち、一ブロック離れて待たせてあった自動車で疾走した。」

同巡査はすぐ救援を求めたのラジオで救援を求めた。

「この射撃が政治的であるのは疑いなく、これを暗殺行爲という」

と警察署長ブルース・ベーカーは語った。

ベーカーは言い、ヒューイ・ニュートン(黒ひょう黨指導者)やトム・ヘイデン(シカゴ七人の一人)の演説は、こうした行爲を助勢する、とも言った。

去る六月十九日には桑港の巡査リチャード・ラデテク(廿四)がパーク中の無効になったライセンス付自動車のチケットを書いている時に射たれて數命傷を受け、サンノゼ市巡査リチャード・フエタ(卅五)は八月六日に、やっぱり交通違反のチケットを書いていると「突然に人があらわれて」ピストルで頭部を射たれた。

塚本巡査はサンノゼ州大で警察學を專攻した。パークレイで殉職した最初の日系人巡査である。

大阪万博
スライド上映
絶讃を得た

大阪毎日新聞社の編集、大阪万博70のスライド上映は、既報の如く、大竹弘二氏の原案提供により去る八月廿三日(日)午後七時半よりローソンYMCA、コーラル・ルームにおいて日系人會議員部主催で行われた。定刻七時半には既に五十名前後の入場あり予期以上の盛會であった。

石川議員部長の開會の挨拶によって直ちに上映が始まったが、スライドは大型の自動映寫機で上映、且つレコード說明があった。先づ万博會場の全景を見せ、次いで參加七十余ケ國、外國館の特長等を見せ、更に日本館、更に日本代表會社の近代技術を誇る建物の內部及び外觀を見せたので、まるで万博會場に來ているような氣持ちにさせられた。

忠師が來る八日に再び來市し同佛教會にて上映せられる事になった。(入場無料)

村野敎授は戰前シアトル日運敎會の主任であり、歸日後、英文「ヤング・イースト」を發行していた。

バンク・オブ・シカゴ

水曜日閉店

ブロードウエー街とウイルソン街近くにある日系人と取引きの多いバンク・オブ・シカゴは從來水曜日も開店していたが、今後は水曜日は終日閉店することになったので、お得意樣の了解を願っている。今後の開店時間は次の如くである。

◎週日　午前九時―三時
◎木曜夜　午後五時―八時
◎土曜　午前九時―十二時

なお、最近ライブ・インがシェリダン街とリーランド街角より入れることになった。この時間は―

週日は午前八時半―午後五時
木曜日夜は閉店、水曜日は終日開く。

天理教若人會の
ピクニック
八月卅日(日)

シカゴ天理教各教會の若人達により組織されている天理教若人會主催の本年のピクニックは既報の如く本月廿日(日)午前十時半よりモントローズ公園內でモントローズ街とフオークナー街の中間に當る湖邊に近い芝生で催される。

このピクニックは日系人の本年のピクニックとしては多分持續的ピクニックとなるであろうから天理教徒に限らず一般方々が家族、友人誘い合せて賑やしく來會を主催者より希望し、且つ歡迎している。

各年齢層に應じて各種ゲームや競技會が催されるので、參加者は日本語學校、日本商工會議所、日本協會、婦人會、シカゴ及び中西部佛教會混成合唱團の援助又在シカゴ婦人會館の支持を得て大盛會裡に終り、同合唱團員八十一名のシカゴ滯在は誠に有意義に過ごされ渡米したFMC混成合唱團のシカゴにおける歡迎會は主催者日系人會文化部は日本商工會所、日米

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY AUGUST 26 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2222

北陸めぐりの旅

(二一)

F生

若狭湾の西の端に日本三景の一つである〝天ノ橋立〟があり、傘松の股のぞき、「縞」ている。やがて名古屋より丁度三時間して小浜駅で下車した港町の宮津は余りにも有名ですが、それをのぞいては、舞鶴門、三方五湖など観光的には魔女地で、荒らされていない自然を求めて静かに近ごろにわかにクローズアップされてきたようです。このあたりは素朴で夏は京阪神から静かで水のきれいな海に海水浴客がいっぱい。また近くに多くの社寺がいにしえの文化の遺跡として建され、土地の気風、なまりは何となく京都に似ているのに気付くでしょう。この三方五湖は水月湖、三方湖、久々子湖、日向湖、菅湖の五湖で、観光バスも遊覧船も出ており、傘松の股のぞき、「縞立〟が度二時間して小浜駅で下車する。まず駅に荷物を一時預けてバスで三分、観光船場(船着場)の方がぴったりくる)に着く。四月の太陽のもとで突然、こん碧の日本海が目に飛びこんでくる。銀のような砂浜に砕ける静かな波頭、キラ〳〵と輝く水面からの香り、このまま飛びこんで行きたいようなうれしさだった。

小浜港は三日月形をしている天然の良港で、京阪地方の北の大門、小門の洞門が景勝の中心で、たっぷり二時間を要しますしてくれます。また小浜駅からの国鉄バスで約一時間、福井市に着く。

朝、六時に起床した時は、春の朝霧がこちよく、天気も晴れていたのに、八時に小雨が降り出した。今日一日こんな北陸特有の気候ならば、敦賀駅で駅弁行の北陸本線を待つ間、柏葉の冷たさを感じたり、やがて特急に乗込み、間もなく日本一長いという北陸トンネル(たっぷり十三分かかる)を通過する。このトンネルは世界第五位で、全長約十四キロ、五年半の歳月でやっと開通した。なお、このトンネル工事の副産物として温泉が湧き出し、今はその温泉街づくりが進められているそうです。双物の武生(たけふ)、蓼さんの盛な鯖江市を通過して、やがて福井市に着く。

(続く)

かぶと町懐舊

龍岡晉

「雲田の汗知らず」の広告行灯を背負った老人が涼しげな鈴の音をさせながら、ゆらゆらタ闇の町を歩いていた。こうもり飛んでいた。日暮は静かなもので、小池の店(一雲霧の前身ともいえる)ではタキの上で道具をつけた若い店員が竹刀を打ち合っていた小布施(こぶせ)という店には床屋がまわってきてみんなの髭を刈っていた。このまわりの床屋は髪結新三そっくりの、めくら縞の着付けに片たすき、鬢だらいを提げてやってきた。びんだらいは新よし町のよしやでつくったもので墨の印がついていたそうだ。阪本小学校の隣のそとで、立机の洗みをうがうがいの目つきの鋭い鳥刺しの妻を見たことがある。いかに人通りが少なかった事か。

ところが兄の話をきくと、さらに昔はのんびりしたもので、第一銀行前の大通りに棚屋という演物屋があったりその他足袋屋、天ぷら屋などありで、しかも棚屋の前の往来はだに井戸があり、一日、十五日には太神楽の丸一座中がやってきて、これも大道で御祝儀まりの曲を演じてみせるといった、まさに春風格の、嵐山光三郎の天龍寺の開帳行事の副産物の招待で、新緑まばゆき天下の名園を賞でつつメートルを上げたり、富日は新加入の詩人と女流歌人家も御戸から馳せ参じて、一段と盛会であった。

低度のことながらお寺だけでは何やら物足らず、後は侍の灯を求め、各々好ところにしたがって、二次会、三次会と流れて行くのが常で、宵夜も大和大路あたりの酒亭で第何次かの会となり、またもや痛飲。美貌の女流歌家は酔態を脚って、そこの隊へ機やびようぶではありません。(ベてです)に巌猿琳派として大書した。

人妻をうばはむ程の思ひをばもてる男のあらばとりもむどうも現代は欲求不満の時代らしい。

(シナリオ作家)

大ごみ會

八尋不二

大ごみ會というこの変な名の會ができてから、もう十年になる。

醍醐の花見に醐を合わせたのがはじまりで、醍醐味會とつけようか、という案も出たが、それならいっそ大ゴミ會はどうだ、どうせわれ〳〵なんぞはゴミの少々大きいやつに過ぎんじゃないか、そうだそうだ、というわけ。

會員は醍史學者、大學授業、新聞の論説委員などというお堅いところから、脚本家に民放やNHKの女性プロデューサーなど軟かいところに、寄上がりと、チャンとソロバンもはいてある。

教壇も飽も解け合う仮の友

友達が太鼓版押しを頼げ昔話も強絶えた昔の友を懐い伸は相談相手の眞の友逢いに行く友、千里の旅かばん友達が慕いと親はまだ信じ風月を友とする身をうらやまれ

ふた昔友それぞれの道に生き伸せを合掌に知る法の友温かい口調で包む友の不治聖だけでやっと分った友と逢い親友の訃故郷の噂で聞き背信の友を詰れば石を持つお茶の會一期一會のお手もつき珠數を手に晴々と行く法の友友達を持つしあわせが身の滋味

(以上三藏)

又と無い御縁悦ぶ法の友友達も油斷ならぬ人があり同期卒また消えました盛友の便りつぎつぎと去る友達の聴び借りる術は親友という名士ありがとう持つべきものは友達だ重病の友の輸血へ血を捧げベトナムの戦火を越えて来たちぎり無事だったキャンプの友と共に泣き我が幸はわかってくれる友があり

(以上五藏)

呼び捨てにするつき合いがいて強し

(以上八藏)

悟朗　菊縁　美代子

待つ友のあつて休暇の旅楽し　五客

妻や子に買へない事も友に聞いありし日が眩に浮ぶ趣味の友

眠つけた心盡しの友を抱き友訪えば留守居の庭の沈丁花再會を約した友へ花一輪

(以上八藏)

一雄　らん子　紀渡　差無　玉園　曉明　美代子

思出を繋る昔の友の文　久野

どん底で友の情を噛みしめる地　一雄

悪や子に買へない事も友に聞いありし日が眩に浮ぶ趣味の友

眠つけた心盡しの友を抱き友訪えば留守居の庭の沈丁花再會を約した友へ花一輪

(以上八藏)

悟朗　菊縁　美涼　久野　紅女　露角

人　らん子　紀渡　差無　玉園　曉明　美代子

(以上八藏)

悟朗　菊縁　美涼　久野　紅女　露角



フエスチバル川柳大會
シカゴ佛教會主催
課題「友達」(互選)
天

友達が太鼓版押しを頼げ昔話も強絶えた昔の友を懐い伸は相談相手の眞の友逢いに行く友、千里の旅かばん友達が慕いと親はまだ信じ風月を友とする身をうらやまれ

ふた昔友それぞれの道に生き伸せを合掌に知る法の友温かい口調で包む友の不治聖だけでやっと分った友と逢い親友の訃故郷の噂で聞き背信の友を詰れば石を持つお茶の會一期一會のお手もつき珠數を手に晴々と行く法の友友達を持つしあわせが身の滋味

(以上三藏)

又と無い御縁悦ぶ法の友友達も油斷ならぬ人があり同期卒また消えました盛友の便りつぎつぎと去る友達の聴び借りる術は親友という名士ありがとう持つべきものは友達だ重病の友の輸血へ血を捧げベトナムの戦火を越えて来たちぎり無事だったキャンプの友と共に泣き我が幸はわかってくれる友があり

(以上五藏)

悟朗　菊縁　美涼　久野　紅女　露角

民井　泰子　菊縁　来　八朗　民井　泰子　らん子　糸恵　利雄　美涼

(以上三藏)

無　差　東　妍美　生　湖夫　一名　失　江安　南海　高子　胡

(以上四藏)

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

スワーの
トラブルはありませんか
ジムス スワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウヰオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant

COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラーヘトレス美容院
伸子

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
352 W. New Port 935-0952



シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用もり承ります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

SUBSCRIBE TO
CHICAGO SHIMPO

WESTGATE HOTEL
Near Granville & Sheridan
Full hotel service —24 hrs. Swbd. elevator. From $17.50 week.
6318 N. Winthrop — LO 1-8120
G. SUZUKI
ウエストゲート・ホテル
グランビルとシエリダン街角近く
終日、終夜サービス。
エレベーター付週十七弗五十仙以上
ホテル主 G・木鈴

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out



Your Classified Ads

HELP WANTED
FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

WOMAN to assist mother, 2 little girls. Live in. Glenview home. Own rm. Experienced, reference. Must be neat. 272-5479.

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

BOOKKEEPER-ASSISTANT
H.S. grad. With experience in machine posting, preferably Burroughs, Sensimatic. Steady, full time, days. Profit sharing and other benefits. Loop location.
THE RYLANDER COMPANY
RA 6-4760 Mr. Balluff

ASSEMBLERS, PACKERS and shipping dept. Excellent working condition. Paid holidays. Apply personnel dept. PATHFINDER CO., 5445 N. Elston.

MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

JIM SAKUMA
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Home Phone: TA 9-8141
Answering Service: 282-0358
大工仕事,プラミング,コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

MIKADO お料理

Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

• BRICK BUNGALOW
5½ room ranch, 3 bedrooms approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK
Modern sunparlor, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $50,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK
6/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK
1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,500.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS
Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apts., plus store and large 4 room cot-h house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages $29,500.00. About $7,500.00 down.

Through the N.S. Real Estate Board cooperative listing service we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have contacts for excellent financing.



Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22. Ill
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
(フリーオート・パーキング)

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

LEARN CHICK SEXING

American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-5's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name_____
Address_____
City_____ State_____ Zip Code_____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年 八月廿八日（金曜日）

第二二三三號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

カンボデア軍事援助を決定
ベトナムの二の舞いの危険と
マンスフィルド總務が警告

（華府）ニクソン政府はカンボデアのロン・ノル政府に四千万弗の軍事援助をあたえるのを正式決定した。小型兵器弾薬、通信機具、部分品および訓練費が、この中に含まれる。

ニクソン政府決定が發表された前、アジア訪問に出發したアグニュ副大統領は、ロン・ノル政府はベトナムにいる米軍の安全保障と關係しているので、米國はその支持のため「あらゆる援助をする」といった。ロン・ノル政府の軍事援助決定を發表する前、ニクソン氏は議會の領袖を白亜館に招き、決斷を報告した。

國務省のマクロスキー（戰報）官によると、議會代表の反應は全体として好意的だったそうだが、批判が出なかった、とは言わなかった。

これよりさき、アグニュ副大統領は、カンボデアが共產主義に轉落すれば、戰爭のベトナム化は不可能となり、したがって米國のベトナム撤兵も不可能になる、といったために關して意見を求められ、民主黨上院總務マンスフィルドは言った。

「南ベトナムは立派に裝備された百万の軍隊を持つ。

彼らが自らの足で立ち、國内的にも國外的にも自己の運命を處理する時だ。ベトナムは彼らの國であり、彼らの將來であり、米國が去った後も長く生きなければならぬ」

アグニュはカンボデアと南ベトナムは六百哩の國境を共有し、カンボデア問題は南ベトナムの米軍の安全保障と關係している、といったが、この見解に關し、マンスフィルドは言った。

「私は政府の立場を見ることができるが、ベトナムの聲が始まっているのを見ることもできる」

ニクソン政府のカンボデア軍事援助の增强、外交使節團の擴大、米空軍は、必要なれば、カンボデアのいかなる地域をも爆撃し得る、との許可をあたえたことなど、は米國がベトナムに巻き込まれ始めた時のことを、マンスフィルドに思い起させた。

「私の見るところでは、事情は暗い。私は關與が繰り返えさないのを希望する」

マンスフィルドは、ニクソン政府がカンボデアでワナにひきずり込まれつつあるのではないか、と恐れている。

米國の一部撤兵代償として
軍隊近代化費用に三十億弗
韓國政府が米國に要求

（ソウル）アジアの反共國家訪問に出たアグニュ副大統領は、ニクソン政府は韓國の六十万軍隊近代化に必要とする資金を提供すると、とソウルで語った。

米國が韓國駐屯軍の一部引き上げを計畫し、南ベトナムに派遣されている國軍部隊に米軍人以上の特別給與を供給するのをと院が拒絶したことに、韓國政府代表は憂慮している。アグニュの演說が、この憂慮を緩和するのを考慮していたのは明らかである。副大統領のソウル空港における演說に、聽衆は余り熱意を見せなかった。

「將來の歷史は、われ〳〵はどこに行くかを知り、いかにして目的地に到達するかを知り、共に手を携えて進んだ、と言われるだろう」

とアグニュは語り、同氏を出迎えた韓國首相は、米國は困難な時に際し韓國の味方であった、と挨拶した。

憔悴された如く、米國は一部撤兵の打擊を緩和するために日本からF四ファントム空軍部隊を韓國に移動せしめることを明にした。現在、米國は六万四千人の軍隊を同國に駐屯せしめているが、二万人の引き上げを決定している。

アグニュの演說を約二万五千人が聽いたが、それが終った時に儀禮的な拍手があったのみで、韓國語に通譯されたが、何んらの反應を聽衆は示さなかった。副大統領のエアー機がソウル空港に着陸する直前、韓國々防相は、同國が南ベトナムに派遣している五万人の軍隊に特別給與を米上院が拒絶したことは、その國國を要求した等しい、と國會で報告した。しかし、朴大統領とのアグニュの會見で、上院の決議は米國の決意とならないだろう、とアグニュは保證するだろう、と言われている。韓國は南ベトナム出兵を一條件として米國から一億五千万弗の經濟援助を受けているので韓國がベトナム撤兵を考えていることは、と報道通は言っている。それにもかかわらず同國代表が米國の動きに關心を表明していることは、韓國だけでなく、日本を始め東南アジア諸國の關心事であるのを、彼らは要求する。

アグニュは、米國は韓國政府と人民に「完全な信賴」を持つことを演說で明にし、韓國が同じ信賴を米國に持つのであるのは疑いない。ソウル政府代表がとくに心配しているのは、一九七〇年代の始めに北鮮は軍事攻勢に出るのではないか、との疑いで、したがって米國が韓國から撤兵するのは誤りだ、といっている。だから韓國駐屯軍の縮少は、

「敵および味方によってどのように判斷されようと、米國はその約束を守り、コンミュニストメントは東經濟であると信じる國民として知られている」

• • •

西獨がソ連にプラント輸出
建築費十億弗を越す
年産トラック十五万臺

（ボン）西獨政府は巨大なトラック工場建設でソ連政府との同意を求めている、と發表した。マーセデーベンツの製造會社が他の西獨自動車會社と國際で連に工場建設を考えている、との噂があったが西獨政府當局報官コンラード・アーラー發表は、この噂を確めた。

當報官の發表は、協定成立にはまだ細部の取り決めが必要であるのを明し、ソ連の希望する工場の規模の大きさは、他國自動車會社との共同を必要とするが、ベンツ自動車會社代表によると、交渉はモスコウで進行中であり、同社の特許とライセンスをソ連に許すことを含める協定交渉に、近く着手する、と言った。ベンツ自動車會社代表によると、交渉は西獨政府側では交渉の內容を秘密に附すことを要求しているが、ボルガの支流カマ河の流域に約一〇億万百万弗の予算で工場は建設される、と報道は傳った。

ベンツと共同するのは、イタリイ、オランダおよびフランスの會社らしく、トトンおよび二十トン級トラックの年產十五万台の能力を持つ工場である。現在、ソ連のトラック製造能力は十万台である。

西獨政府副首相アレッキス・モーラーは、報告は時期尚早と語ったが、二週間前にソ獨不可侵條約調印にモスコウを訪れて以來、ブランド首相はソ連の希望に歩み寄る意志表示をした、といわれている。西獨のソ連とのトラック工場建設交渉で明瞭な態度を見せなかったのは、この記事に參加することで米國を怒らせるのを心配していたからだった、と指摘される。今年はじめ、フォード社長ヘンリー・フォードが訪ソした時、ソ連政府代表は同社がソ連のトラック製造に參加するのを提案したが、國防省が反對したため、フォードは話を進めなかった。

徵兵制廢止法破る
志願兵制は金持ちを保護
ハト派とタカ派が反對した

（華府）マーク・ハットフィルド（オレゴン）およびバイ・ゴールドウォター（アリゾナ）兩共和黨上院議員は、徵兵法延長を支持する者が少くなく、徵兵法延長を大統領は拒絶するだろうと豫想した。ニクソン大統領は志願兵軍事體制を發展して志願兵制實施への道を開く——は、五二對三五で二十五日に破られた。

兵士の基礎給料は毎額三二〇弗であるが、ハトフィルド提案は、兵士および士官給料を即時値上げ——少くとも五〇弗以上——を要求する。增加額は毎額三十二億弗と推定される。しかし、提案には軍事委員長ジョン・スティニス（ミシシピー民主）が反對した。

「ベトナム戰爭が續く限り百六十弗のエキストラ給料を拂つたからとて、ジャングルの中で殺されるために歩兵として志願する者があるものでない」

現徵兵法は大統領が更新されればならぬが、上院軍事委はその延長について年末前にはその意見を聞くことをスティニスは約束した。

「この戰爭が止まらない限り、徵兵法延期の必要は明

しかし、上院中にはスティニスの意見に反對する者が少くなく、徵兵法延長を大統領は拒絶するだろうと豫想した。ニクソン大統領は志願兵軍事體制の思想を支持しているが非常時外の兵力必要と連邦豫算欠損に關し、徵兵法延長に強く反對している、と政府は報じている。

二十五日の投票はハト派とタカ派が兩陣營に分裂して行われ思いがけない結果をしめした。ロバート・ドール（キャンサス共和）のごときタカ派が徵兵法延長に賛成したのに對し、アルブライト、エドワード・ケネディおよびユージン・マッカーシーのごときハト派が反對投票をした。ケチディが同案に反對した理由は、志願兵制度は金持ちの子弟を軍役から免がれさせ、現徵兵法の持つ不公平さを擴大するからである。カ派のスティニスが提案に反對したのは

「提案採用は、米國はベトナムから逃げ出すとのシグナルを世界にあたえる」

からである。

陸軍數學研究所を爆發
極左學生の暴擧の疑い
ウイスコンシン大の椿事

（ウイスコンシン州、マジソン）陸軍研究所を含むウイスコンシン大學の數學建物が二十四日早朝に爆發され、六階建て建物の五階が燒失され、午前三時半というのに研究室にいた大學院研究生一パートナーアスナハトが即死し、一人は爆發で倒れた扉の下敷きになって消防隊員によって救出された。その他に數人の負傷者が生じたが、損害は六百万弗と推定されている。

事件直前、マジソン警察に電話で數學建物に爆彈が仕かけられているので、人々を避難させたらいいだろう、と警告する者があった。警察は直ちに大學保安係りとの連絡に努めたが、爆發はその中途で生じた。このことから犯行は極左學生の仕事でないかと疑惑がある。ウイスコンシン大學はミシガン大學とともに中西部におけるラジカル學生の中心であり、數學教室建物には陸軍研究所があるところから、これを破壞して反軍的センチメントを示したのでないか、と推測されも。

傷死したアラスナハトはインデアナ州サウスベンド出身で、若い妻と三人の子供——二人は生後二ヶ月の双生兒——が遺族である。

事件調査には陸軍檢察局および FBI が當っているが、爆發現場で發見された小型バンに爆發物を詰めこみ、これを建物の陰で爆發させた、との推理が立てられ、二十日から事情聽取があった時までにアラスナハトはバンのみを買い入れた者は、同署地下ガレージ・ウイリアムスの運轉手と黒人向上協會であり、同協會の「ホワイトハウリイ」の提案を無效とする努力をする、と發表した。訴訟は同署地下ガレージ・ウイリアムスの埋葬を拒絶した。

けれども
戰死はした

（マイアミ）フロリダ州フォートピアースの白人墓地にベトナムで戰死した黒人を埋葬せしめる訴訟が、連邦地方法廷に提出された。訴訟は同墓地の持つ「白人又はコウカシアンのみを埋葬する」との規約の撤廢を要求している。

西園寺は日本共產黨員であったが、同黨が獨立路線をとり始めた時、在中國の德田球一未亡人などとともに除名された。

根まわしが必要だ、という山田久就の慣重論も出たが、大勢は、日中國交正常化は七〇年代の最大の外交的課題であり、日本は自主的立場でこれを推進すべきだ、そのために、さしあたって國連での重要事項指定出席提案國からおりる必要がある、との意見が表面であった。

なお、關國を決意した西園寺公一は、廣東、香港を經て故國に歸ったが、香港での日本人記者との會見で、次のごとき意見を述べた。

一、一九五八年に北京に行った頃は、日中間のパイプとなる組織も團体もなかったが、今ではそのような組織や團体ができ、私の役割も一段落したと思ったので、歸國を決意した。

一、人民大衆の力を下から盛り上げて軍國主義を押えることが必要である。軍國主義が復活したと氣付かないことが、何より危險である。

一、日本は台灣を中國の內政問題として手を引くべきである。現在の日中關係は、日米共同聲明以來、惡化しており、日本政府が今後は台灣問題に深入りしない、といっても中國を納得させることはできないだろう。

西園寺は日本共產黨員であったが、同黨が獨立路線をとり始めた時、在中國の德田球一未亡人などとともに除名された。

網本檢眼院 網本 稔 VISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4114 1164 N. Clark

福田內科醫院 福田 一夫 内科 89PEI FUKUDA, M.D. 4630 W. Madison Tel: 287-5841

井上內科醫院 井上 日出夫 内科 YOSHIHIKO INOUE, M.D. 4554 N. Broadway 769-2022 Res.: 549-1254

加藤內科醫院 加藤 博 内科 外科 BASSIE M. KATO, M.D. 1439 W. Irving Park Rd. Tel: GR 5-3214 Res. LI 9-1033

串野小兒科醫院 串野 敬 小兒科 KENJI KUSHINO, M.D. 4600 N. Ravenswood 275-7700 Res.: KE 9-5326

宮城醫院 宮城 内科・外科・オステオパス DR. NORMAN MIYAGI 4757 N. Broadway Phone: LO 1-6995 Res.: SU 4-6504

張信實醫師 張 信實 内科・小兒科・内臟医 SHINSHI CHANG, M.D., M.A. 3555 N. Clark St. GR 2-2272 Office Hours: by appt. Wed. All Day

シカゴ日蓮佛教會 開教使 荒川 要博 開教師 荒川 要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle St. Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會 開教使 久保繁明 同 齊藤 鶴紅 同 足利 結敬 BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 1151 W. Leland Ave. Tel.: 334-4661

中西部佛教會 開教使 河野 行道 同 重藤 信英 BUDDHIST CHURCH 1763 N. North Park Chicago, Ill. 60614 Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會 開教使 無垢品在眞 同 高橋 俊得 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1727 W. Race Ave. RA 6-0747

高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同禪センター 開教師 松岡 樓雄 Zen Temple of Chicago Zen Center of Chicago 2230 N. Halsted St. Tel.: DI 8-1218 784-6707

眞言宗善通寺 開教師 木村 寬光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon St. LO 4-6470

生長の家 北部相愛會 ◆集會場 北本大人力(一階) 北フリーモント街三八〇一 ◆集會日時 第一第三日曜午後一時半 書籍・信仰相談 黒江 正秀 634 W. Schubert Tel.: LA 5-7922

生長の家 シカゴ相愛會 ◆集會場 宝住者會館(一階) 北シェフィールド街三二五七 ◆集會日時 第二第四日曜午後一時半 開始 池藤吉之輔 1553 E. 71st Place Tel.: DO 5-8441

天照皇大神宮教 神の國建設精神修練道場 米國中西部地方支部 每月曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU KYO 6455 N. Albany 478 8308

天理教ハイスクール教會 會長 谷本 聰子 祭日 每月第二日曜日午後一時 TENRIKYO CHURCH 5057 N. Hamlin Ave. TENRIKYO (ILLINOIS) CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5992

天理教ハイスクール教會 會長 鈴木 純二 每月第四日曜日 TENRIKYO CHURCH 4455 N. Albany 478 8308

基督長老教會 牧師 日比野 正 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 3546 N. Sheffield Ave. Tel.: Church: LI 9-3822 Parsonage: 528-0079

日本人基督教會 牧師 大前 カール 日本語部牧師 萩原 千秋 英語部牧師 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel.: 348-5099

日本人組合教會 牧師 石川 清 CONGREGATIONAL CHURCH Office: 4427 N. Clarendon Ave. Church: 561-3636 Parsonage: 561-3636

デボン イエス基督教會 牧師 大山 龍松 英語部牧師 M・ウォルター DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST 1644 W. Devon St. Tel.: 338-1687 Office Phone: 274-5434

シカゴ基督教組合教會 日語部牧師 高谷 和夫 英語部牧師 キイス トーニー CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH 701 W. Buckingham Pl. Tel: LI 9-9181

レーキサイド日本人基督教會 日本語部牧師 萩原 千秋 英語部牧師 大前カール LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel.: 348-5099

フェローシップ メソヂスト教會 一世牧師 井出 謙 英語部牧師 ロス・カレイム CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH 932 W. Sheridan Office: 6265 N. Northwest Highway Tel.: 631-0400

ノースショーア 日本人浸禮教會 牧師 南部 勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 4244 N. Lakewood Office: 1466 W. Farragut Phone: 878-6276

シカゴ 日本人共濟會 事務所 北マルデン街四四一〇（日中） 4410 N. Malden Tel.: RA 9-4744

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson 60640 SU 4-3252 廣東式支那料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Open 11 a.m. to 10 p.m. Your host Leslie Lum Party of 200 available 11 N. Clark St. AN 3-1221 竹園 最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

THE DEN DOWNSTAIRS Cantonese Food - Cocktails 44 E. Walton 664-6914 or 787-7180 Sun. 5 p.m.-5 a.m. Sat. 5 p.m.-6 a.m. Daily 11 a.m.-5 a.m. Delivery Service 5:30 p.m.-1 a.m. 中華料理 廣東スタイル 東ワルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES 高級廣東スタイル ニューウイルソン ビレージ 西ウイルソン街一二二 電話 SU四一七七九

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois AVenue 6-5500 冠婚葬祭 皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう ●市内は無料迅速に配達いたします お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします 全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います ウオールス花店 西島 久壽

北部日系人の中心地に在る 中華及びアメリカン料理店 パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします ▲週日＝午前十時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時 開店時間

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE RICHARD H. YAMADA Insurance Agency 810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730 公認 コスモポリタン旅行社 ▲初秋の訪日觀光團（一九七〇年度觀光團） 八月卅日出發 團長 奥原 忠一 十月三日出發 金本 豐 ▲第二秋の訪日觀光團 ▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き ◉國内、ハワイ、日本 ◉欧州、南米、各國 ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣 ◉欧州各國 觀光及び世界一周旅行 各國名所觀光御希望通り旅程作成 通譯—ビジネス及び觀光 ▼▼トラベラー・チエツキ販賣 〔百弗につき七十五仙〕 ◉◉各種保險 ◉ノータリー事務 山田寬保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE 1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610 Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133 シカゴ日系人唯一の旅行專門店 □營業種目□ ◉四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機） ◉四月九日（金）ツシントン廻・ニューヨーク觀光（飛行機） ◉五月十五日（土）ミシガン州 ホーランド・チューリップ觀光團（バス） ◉六月六日（日）イリノイ州遠巡りバスの旅 ◉六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（ノースウエスト機） ◉七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス） 一九七一年度 日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋幹、その他旅行に關する全般的業務 ノータリー・パブリック譯譯、移民手續一切 ●月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年六弗 シカゴ支社 主任 菅野 武雄 公認 菅野旅行社 代表 菅野 武雄

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727 寫眞は定評ある オガタで 北アシュランド街五〇四五 電話 UP八＝一七二七

義齒調整修繕 ▽迅速の需に應ず 倉本政吉 東ウアンビレン街二一 〔HC五號室〕 KAY DENTAL LABORATORY Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979 Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

松竹梅 日本調豐かな幸運を呼ぶ 松竹梅チエツキ ◇チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。 ◇ユニー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。 ◇日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。 THE CHICAGO-TOKYO BANK Member Federal Deposit Insurance Corporation Forty North Dearborn Street Phone: 236-1200 An Illinois-chartered full service bank Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m. メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690 〔普通の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

TSUNEHARA'S FLOWERS 1313 W. Randolph St. Chicago, Ill. 60607 Tel: SEeley 3-6363 Res.: SU 4-4831 花の御用は電話で 常原花店

冷凍機修理 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE Tel. DIversey 8-6783 2237 W. Belmont 家庭の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい

BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. AR 1-8000 バンク オブ シカゴ 頭取 エルマー・マイケ 櫃口 行雄 顧問 三浦梧別樓

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M. Convenient Banking Hrs. Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200 チエツキ アカウント セービング アカウント 送金及び爲替 一般銀行業務 永年皆樣のお引立てに預っている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出來る日本人係務員が皆樣の御便宜を計ります コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 成田政俊 岩崎昭生

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 大森和彦 40 N. DEARBORN ST. CHICAGO, ILL. 60602 Telephone: 236-3120

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（一〇）

民族解放戰線が、南ベトナム人民の要求から生れたのを物語る歴明を、同戰線が北ベトナムの指圖で作られたのを示す資料と先生が考えたのは、自己の立場に都合のよいものを、歴史的コンテキストから切り離して使用する行き方りバタリ出たとこ勝負の主義の傾向から來ているのでしょう。

しかし、解放戰線についての先生の意見が支持し得られない理由は、それだけではありません。二歩も三歩も譲って、解放戰線は北ベトナムの指圖で組織された、という說を承諾したとしても、戰線がハノイの傀儡である、という結論は出て來ないでしょう。ベトナムはもともと一つの國なのであり、そのようにジェチバ會談で認められているからです。北ベトナムが南ベトナムと別個の國であり、そのエージェントとして、外國である南ベトナム内に組織されたのが解放戰線であったとすれば、先生の意見は正しいかも知れません。しかし、ジェチバ會談は、十七度線による分斷が暫定的なものであるを強調し、これを政治的また地圖上の境界線と考えるのを禁じたジェチバ協定を無効とするのを決した國際會議が、開かれてもしたのでしょうか？先生は氣づいていられないようですが、ジェチバ協定を一國と考えたことを、先生も認められているとも推定させますが、それならば、如何なる時點で、南ベトナムは「四十二ヵ國から承認されている——これは私には初耳です——獨立國になったのでしょうか？十七度線を政治的また地圖上の境界線と考えるのを禁じたジェチバ協定を無効とするのを決した國際會議が、開かれてもしたのでしょうか？先生は氣づいていられないようですが、ジェチバ協定を一國と考えたことを、先生も認められているとも推定させますが、それならば、如何なる時點で、南ベトナムは「四十二ヵ國から承認されている——これは私には初耳です——獨立國」と言うたれば、日米安保條約も「古證文」だと考えることに反對し得られないからです。一九五四年ジェチバ協定を「古證文」と斷言する先生が、一九五〇年または六〇年日米安保條約を「古證文」と考えないお根據は、どこにあるのでしょうか？ジェチバ條約は、米國が破ったので「古證文」でありも、安保條約は、米國がまもっているので古證文ではない、とでも先生は言うのでしょうか。國際學者が、米國のベトナム戰爭を國際法違反として非難する一根據は、ジェチバ協定の無視にあります。このことは、これらの學者は、ジェチバ協定が解棄されたとは考えていないのを明にしています。その協定を先生は「古證文」という暴言でなくて何を暴言と言いましょうか？——これが暴言でないと私には、ショットで無視するのは私にはショッキングであります。自己の立場に都合の悪い日本經濟の躍進性を示す統計を「古い」國連の統計として、無視した先生の態度は、南ベトナムは獨立國であると、と考える意見に都合の悪いジェチバ協定を、「古い證文」として片付けることとなってあらわれているのです。テキサス型のイゾイズムと、自分のやることは何時でも正しい、と信じる性格の持ち主であったジョンソン前大統領でさえ、ベトナム干渉を合理化するために、さまざまな口實を發表しましたが、ジェチバ條約を「古證文」と言い切る男氣はなかったようであります。

話をもう少しベトナム戰爭の歴史にもどします。一九六三年にゴー・ディン・ディエムをクーデタで倒したのはケン・ミンですが、七万三千人の政治犯を釋放した事實にかがわれる如く、彼は中立策の持ち主で、早期休戰を希望していましたが、彼の政府は三カ月しか續きませんでした。彼を追放した強硬派のグエン・カーンは「マクナマラのボーイ」と言われたほど、米國から信賴されましたが、彼の政府も五カ月しか續かず、またもやクーデターが起りグエン・ファイ・クアトが首相になりました。彼は就任後間もなく、民族解放戰線との捕虜の交換を求めたほど、投獄されていた數千の政治犯の釋放の意志を發表しましたが、ると、「敗北主義者」には經濟援助は與えられない、との通告を米大使館から受け、就任一カ月で彼はアッケなく退場させられてしまいました。その後に登場したのが、北ベトナム生れで、ホー・チ・ミンが反佛抵抗戰爭を指導して



とらわれびと

「そうはまいりません。あなたさまにいつまでもそうして洗んだお顔をされていますといかにも我々が責められているような氣がして、辛くなります。万一の場合はたとえ三人の體が蜂姓になっても、決してそれにかまわず、一歩でも先へ進むことにしましょうっていると、とても先生は言うのでしょうか。國際學者が、米國のベトナム干渉を國際法違反として非難する一根據は、ジェチバ協定の無視にあります。このことは、これらの學者は、ジェチバ協定が解棄されたとは考えていないのを明にしています。その協定を先生は「古證文」という暴言でなくて何を暴言と言いましょうか？——これが暴言でないと私には、ショットで無視するのは私にはショッキングであります。自己の立場に都合の悪い日本經濟の躍進性を示す統計を「古い」國連の統計として、無視した先生の態度は、南ベトナムは獨立國であると、と考える意見に都合の悪いジェチバ協定を、「古い證文」として片付けることとなってあらわれているのです。テキサス型のイゾイズムと、自分のやることは何時でも正しい、と信じる性格の持ち主であったジョンソン前大統領でさえ、ベトナム干渉を合理化するために、さまざまな口實を發表しましたが、ジェチバ條約を「古證文」と言い切る男氣はなかったようであります。

話をもう少しベトナム戰爭の歴史にもどします。一九六三年にゴー・ディン・ディエムをクーデタで倒したのはケン・ミンですが、七万三千人の政治犯を釋放した事實にかがわれる如く、彼は中立策の持ち主で、早期休戰を希望していましたが、彼の政府は三カ月しか續きませんでした。彼を追放した強硬派のグエン・カーンは「マクナマラのボーイ」と言われたほど、米國から信賴されましたが、彼の政府も五カ月しか續かず、またもやクーデターが起りグエン・ファイ・クアトが首相になりました。彼は就任後間もなく、民族解放戰線との捕虜の交換を求めたほど、投獄されていた數千の政治犯の釋放の意志を發表しましたが、ると、「敗北主義者」には經濟援助は與えられない、との通告を米大使館から受け、就任一カ月で彼はアッケなく退場させられてしまいました。その後に登場したのが、北ベトナム生れで、ホー・チ・ミンが反佛抵抗戰爭を指導して

（A・F・）

山戸悌一郎

り、むしろ生き殘った明日の闘いに備えなくてはならない者の方が、どんなに苦痛が重いか。鶴丸さまはその苦勞を少しも考えてくれようとしない。やっぱり女は駄目だなあ。

「そうだなあ」

無駄なことだと東吉はおもったが、

「香川、わしがそこまで迎えに出てみよう」

氣まずい空氣をとりなすように矢川彌藏がいいだした。

「御苦勞さまですね」

ちらっと感謝にみちた目を見せる鶴丸さまだ。

春藏におじぎをして、すぐに出て行った。

氣休めにしかすぎない。春藏だってつれていかれるだろうに。

東吉は妙に苦々しい。

鶴丸さまは石のように黙っている。

——もしこういう時傳八郎がいてくれたら、どうしてくれたでしょう。

さっきからしきりにそれを考えているのだ。東吉のいうことも決して間違ってはいない。しかし傳八郎さえいてくれたらあの時きっと秋作を見殺しにはしなかったろう。それは傳八郎が勇いからで、東吉たちにはその力がないからどうしようもなかった。東吉たちを責めてはいけない。

しかし、力がないということはなんというみじめなことだろう。もし傳八郎とここで落ち合えなかったら、これからの道中はどうなるか、それを思うと鶴丸さまはしみじみとも、細くなってくる。

その淋しさをかき立てるように庭にも床下にもこおろぎが冬々と鳴きしきっていた。

ふっと廊下に人の氣配がしたので、傳八郎かしらと、鶴丸さまは待ちこがれているから我にもなく目を輝かせる。

「よし、どこへでも行ってやるも。つれて行け」

「東吉行ってはなりません」

鶴丸さまがたしなめたが、

「いや、早川の敵討です。負けはしません」

と、目をぎらぎら引きつらせながら、もう自分のことしか考えない。

「香川、我々といっしょに行け」

心得て、雉子村は東吉の方へいいかける。

「なりません、東吉は鶴丸さまにはさすがに主人として懸命を取り展してきびしく命じた。

鶴丸さまは、東吉は鶴の供

雉子村はわざと聞こえぬふりをする

在日軍事基地を閉鎖せよ
上院外交委の報告發表
日本人は基地を歡迎せず

(華府) スチュアート・サイミントン(ミズリイ州民主)を分科委員長とする上院外交委報告は、米國が日本に持つ軍事基地のあるものを縮小すれば、日米關係が改善されるだろうと言いた。報告書は外交委の實地觀察と華府における聽聞會の結果としてこの結論に達したことを明にした。

四半世紀前に戰爭が終つて以來、米國は未だ多くの軍事基地を日本に維持し、とくに東京周邊に重要な空軍基地を持ち、これが日米關係の癌となつている。米國は今日までに多くの基地および施設を日本に提供したが、なお二二五基地および施設を持ち、その面積は七万五千英加に達し、維持費のみでも年額四億九千万弗である。

華府聽聞會における證人の一人は前駐日大使アレキス・ジョンソンで、戰勝國がその土地を占領しているのを日本人は好まないのでないか、とのサイミントンの質問に對し「普下は間違の心臟部にふれている」と答え、基地問題で米國を支持することは、日本政府にも困難となつている、とも言つた。

東京周邊に米軍の基地が集中されていることが、米國の事情に變化すれば何を意味するかを說明するため、「紐育周邊に外國の三空軍基地と一つの重要海軍基地と一ダース以上の事施設と外國の軍人だけが使用し得る四つのゴルフ・コースがあり、彼らのみの使用する下町の高級ホテル」があるのを想像せよ、と報告書は言いた。

ジョンソンは、戰國參百本に彪大な基地を維持するのは愚策だ、と說明したのに對し「韓國は獨力で自國の世話ができ得るはずだ」とアルブライト委員長は指摘した。

日本で又航空機乘取り
二時間で解決

(東京) 十九日午後四時四十八分ごろ名古屋空港から札幌に向け飛立つた全日空ボーイング七二七型ジェット旅客機(三上光雄機長(四九)ら乘員六人、乘客七十五人)が濱松西方上空に達したとき、同機の最近裝備したハイジャック特別警戒信號を航空自衛隊濱松基地に送つてきた。その直後三上機長からピストルを持つた若い男がライフルと彈をそれにドラム罐一本のガソリンを濱松基地に用意させて着陸せよ。開かねば乘客をハラキから落とすと脅やかしている」と知らせてきた。同機は午後五時十九分、濱松北基地に緊急着陸、間もなく乘客五十七人とスチュワーデス一人が降ろされたが、犯人は女子高校生にピストルを突きつけおどしつづけた。警視廳警備部は濱防衛庁を同機のまわりに配置し、包圍陣を固めた。

午後六時五十四分ごろ、二人を降ろすため、後部ドアを開けたとき、警官の隙をみて自衣を着た警官が機內に躍り込み、犯人を逮捕するに成功した。

警察の調べによると、男は稻垣幸雄(廿四才、靜岡縣磐田郡)と言い、「人生が嫌やになつたから、自衛隊や警官隊の彈丸に當つて死のうと思つた」と言つている。

日本でのハイジャックは、去る三月卅一日の日航「よど號」事件以來百四十一振りのことである。

犯人欺ます
乘客の機轉で

乘つ取られた全日空機は濱松基地で乘客ら五十八人を降ろしたが、乘客の話から犯人の持つているピストルがオモチヤであることがわかつた。一方、機內では乘客の三婦人が話し合つて、一人の婦人が、「つわりで苦しいから降ろして……」と小便でもらかけ、犯人に訴えたところ、犯人はあつさりオー・ケー、操縱士に高校生にピストルを突きつけさせることに成功した。

一方靜岡縣警は百五十人の警官で同機を取り巻き、三台の消防自動車をおいて離陸を阻止したが、たま〳〵寢る乘客中に二人の姙婦がおり、機長がこの二人をおろすよう求めたところ、犯人が同意した」と知らせてきた。

加州失業率最悪
全米平均より高し

(華府) 國內の失業者數は五月に五%を出し、六月にはやや下火になつてゐたが、七月になつてまた〳〵上昇した。失業者數の中で目立つのは廿才から廿四才までの男子かとくに多いことで、除隊兵などは全米各地で就職難に惱まされている。

また婦人のうちでも廿才から五十五才まで就職難にわたつて失業者が增加しており、このように五、六、七月の三ケ月に失業率が上下に動搖した理由は、景氣後退が終つたと誤信した結果であろうと消息筋はみている。

またこの三ケ月で白人のホワイト・カラーの就職面に大きく影響して四・七%を占めており、これは過去六ケ年間における最惡の事態だといわれてゐる。また黑人間での失業率は八・三%にまで上つており、これは加州內でも七月に五十五万人千人に達し、とくに七月は六・二%とアメリカの平均失業率を一・二%も上まわる狀態におかれてゐる

中華人街の仲秋滿月祭に
日系人を招く

傳統四千年を經る支那の仲秋滿月祭は今でもとくにシカゴにおいても恒例となつて、毎年のように行われている。今年の仲秋滿月は九月十二日(土)に當り、この日に中華人街の第廿二街二百五十番、中華人コムユニテー・センターで午後七時より催されるが、それに先きだち午後六時より街上でライオン・クラブ主催の月見祭りも支那から傳來の風習で、徒古來日本の都部においても盛んに行われ、滿月見の宴は舊酒家の待望の日であつたからだが近年は廢れたのでないが、趣が減退した。この中華人街の七時半からは滿月祭りに從んだ短いショウがあり、月祭りクイン・コンテスト、その歡迎式があり、ファッション・ショウ、ドアプライズのゆうに賞がある。主催者非營利的な米國青年團と中華系人カンシルの合同主催であると言つているが、入場料の有無については記されていないが日系人の來會參加を紙に發表の依賴があつた。

內容その他に質問があれば南ヴエントウオース街二二四九番アメリカン・ジウック・カンシルに電話CA五一〇〇二三四へ午後一時後連絡されたし、と。

ミス・ユニバースの
島田純子さん
米人歌手と婚約

(マイアミ・ビーチ) 七月十一日のミス・ユニバース美人コンテストで第四位を獲得した日本代表の島田純子さん(廿一)がロック・グループの米人歌手ラス・メイスさんと婚約したことがマイアミ・ビーチで發表された。

ラスさんは今年廿二才で「ビーチ」と呼ぶロック・シンガーのグループに加わつており、マイアミのナイトクラブで二人は知り合い直ちに戀に陷ちた。二人は近く東京へ行き、日本生計費は一九六三年から六九年の間に三八%上昇し、主要國中最大だつた。次いでオランダ三六%、英國一九%、フランス二五%、米國二二%の順。

日本生計費
上昇率一位
米國第五位

(ロンドン) 英國統計コンサルタント會社エコノミスト調査部は十一日、各國の賃銀、生計費などを比較した報告を發表した。これによると日本生計費は一九六三年から六九年の間に三八%上昇し、主要國中最大だつた。次いでオランダ三六%、英國一九%、フランス二五%、米國二二%の順。

日本を下ゝ
記錄映畫に

ソ連の女性記者が(東京)ソ連の一女性記者がこのほど、日本を題材にした三本のテレビ記錄映畫を完成好評を呼んでいる。

マルガリータ・ビシテイ記者で、映畫は記行フイルム「黃昏」、「東京」と、カラーのドキユメンタリー「これが日本だ」。「廣島はすでに」としのライブテピ(東京)國際テレビ映畫祭に出品され、受賞している。

他の二本は近く、ソ連のモスクワ中央テレビ局を通じて全國に放映される豫定。

「これが日本だ」は「日本人の動態を自然な眼へのゆまの努力、及びよりよい生活への願いに對する感動をこめて撮影しました。日本の文化傳統および現在かかえる問題を、聽視者にわかりやすく描いたつもりです。」とビシテイ記者は語る。

モスクワのソビエツカヤ・クルトーラ紙は、「このフイ

日航空港緩和に
減便指示

(東京) 運輸省航空局はパン寸前の混雜狀態に陷つてゐる羽田空港の航空機の安全確保のため廿一日、日航、全日空、國內航空の三社に對し減便を指示した。

羽田——八丈島線など雷間の便を斷たに四便羽田から厚木に移す。(二)大阪發羽田行きの夜間便で羽田が混雜している場合、名古屋空港にその航空機をおろし待機させ、羽田の混雜を緩和された後、羽田へ向わせる。(三)九月十五日以降の羽田發雷便の予約は受けつけない等を指示。

万博入場者
五千万人突破

(東京) 日本万國博は十九日開催後百日目に五千万人を越え、當初の目標に達した。最終的には六千万人になる可能性が強い。この日の記錄は七時ちよつすぎに見込まれており、結局一〇〇億圓近い黑字になりそうだ。

ウイスコンシン・デール
日歸りバスの旅
團員募集

菅野旅行社では、シカゴ旅行クラブ第六十二回目の旅として、日歸り行楽秋の紅葉狩りと遊覽バスの旅として、ウイスコンシンデール初

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY AUGUST 28 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2223

To Play Over Labor Day Week-End

Galaxies Nine Enter Tourney in Plymouth

Galaxies, winners of the Chicago Nisei Athletic Association softball title, became eligible for the Plymouth Labor Day Softball tournament when they won pre-tourney games at Plymouth, Indiana. Galaxies, sponsored by General Mailing Service, will play their first game on Saturday, Sept. 5, at Centennial Park.

Their opponents at the 4:30 p.m. game will be Keene Metals. If they win this game the Galaxies will play in an elimination tournament from Sunday noon. Among the other teams who qualified for the tournament include Plymouth Merchants, Galloway Welding, Valpo Kings, Swathwood Floor Service, Dewalds, Toasty Flyers, Sanction 1532, and Superior Tool and Die.

The softball tournament will be part of the Plymouth Labor Day Festival. Among the events scheduled for the week-end include a parade, exhibits, concerts, a Queen contest, Teen Dances, Horse Pulling, Water Ball, Tractor Pull, Junior League Baseball, a Baking contest, arts and crafts, flower show and games for kiddies and adults besides the softball tournament.

Each of the 10 softball teams are permitted to bring a 15-man team. The losers of the first round will play in a consolation tournament while the winners will continue on in order to find a victor of the tourney. The winners play their second game on Sunday starting at noon.

The Galaxies expect to make a good showing in this tournament their first test against teams from Indiana and northern Ohio.

Aoyama Film Co. Fall Program Set

Films for the fall season of the Yukio Aoyama Film Company were released for publication. The films will be shown on Saturday evenings and on Sunday afternoon and evening at the Francis Parker School auditorium. The Saturday show is at 7 p.m. and on Sunday the showings will be at 2 p.m. and 7 p.m.

Kurosawa Week will be observed on Sept. 5 and 6. The two features scheduled for these two dates will be "Yojinbo" and "High and Low." Both pictures star Toshiro Mifune and Tatsuya Nakadai.

The following are the films scheduled:

Sept. 12 and 13—"Bloody River starring Koji Tsuruta and Kakichi Takada and "Loving and Fighting" with Yukio Hashi and Hibari Misora.

Sept. 26 and 27—"The Assassin" with Tetsuro Tamba and Shim Iwashita and "Arranged Marriage" with Yumeji Tsukioka and Kotaru Kitagawa.

Oct. 3 and 4—"Slashing Samurai" with Isamu Nagato and Yumiko Nogawa and "Farewell My Beloved" with Kazuo Funaki and Kayumi Ozora.

Nisei Police Slain By Unknown Gunman

BERKELEY—There was another senseless killing of a policeman, making the third similar slaying of a San Francisco area policeman in two months. This time it was Ronald T. Tsukamoto, 28, who was shot by an unknown assailant and died two hours later.

Tsukamoto, who had been on the force for 11 months, was writing a traffic citation for a motorcyclist who had made an illegal U-turn when a man walked up to the policeman, pulled a revolver from a pocket and fired. He then fled in a car.

The cyclist, whose name was withheld, used the police car radio to call police, officers said.

Service Committee Delivers Hot Meal

Many elderly issei have benefited by the Japanese American Service Committee's meal service. These senior citizens were provided with fully cooked Japanese meals twice a week.

On Mondays and Fridays the elderly Japanese received a nutritious Japanese meal, hot off the stove which did not necessitate of cooking it. During the meal visits the recipients had the opportunity of conversing and "sharing" experiences with the voluntary workers. This service gave the issei a source of contact with the community. They were informed that they could call the agency for special assistance whenever necessary.

These meals are reasonably priced for each individual. Any issei desiring this service can contact the Japanese American Service Committee at 275-7212.

Two Trips to Europe Scheduled

Ozawa Keeps Busy Until S.F. Duties

SAN FRANCISCO—Seiji Ozawa, noted conductor will be busy during the few months before he takes up his post as conductor and music director of the San Francisco Symphony for the 1970-71 season beginning Dec. 2.

From Salzburg, Austria where he was guest conductor with the Berlin Philharmonic, Ozawa flies to the Tanglewood Music Festival in Lenox, Mass., when a concert consisting of a special performance of the Berlioz Requiem in memory of Charles Munch is scheduled. Then Ozawa returns to Salzburg for the Mozart opera, "Cosi fan Tutte."

Immediately after this performance Ozawa flies to New York to begin a tour of Japan and Korea conducting the New York Philharmonic from Aug. 30 through Sept. 10. A four-day tour of the United States with this same orchestra begins Sept. 14.

Ozawa is scheduled to conduct the Dresden Philharmonic in Dresden, Germany for two days, Oct. 2 and 3, and then he goes off to Berlin to conduct the Berlin Philharmonic for one concert.

On Oct. 9 and 10 Ozawa will record Prokfieff's Second Piano Concerto with the Orchestra de Paris for Angel Records. The guest soloist will be Alexis Weissenberg, who incidentally will be the guest soloist with the San Francisco Symphony April 21, 22 and 24, 1971.

From Nov. 2 through 21, Ozawa will be guest conductor of the Boston Symphony in Boston and New York. From there he will go to San Francisco to prepare for the much awaited opening of the San Francisco Symphony season on Dec. 2.

From India to Ceylon

TOKYO—Shoichi Nakajima, the first Japanese to swim across the English Channel, said he will try to swim from India to Ceylon, a distance of 30 miles. The 32-year-old Nakajima swam the channel in 19 hours and 45 minutes.

Airline Continues Its Safety Training

SAN FRANCISCO—The belly landing of a Japan Air Lines jetliner in shallow waters off San Francisco International airport in November of 1968 might have been avoided if the crew had followed proper procedures, a U.S. federal investigating agency said.

If the crew had been more familiar with the automatic pilot system it was using it could have detected trouble in time to avoid the mishap, the U.S. national transportation safety board found.

Nobody was injured in the mishap on Nov. 22, 1968 and the DC-8 jet—on a nonstop flight from Tokyo with 107 passengers and crew members aboard—has since been repaired and put back in service.

As a result of the mishap and another involving a JAL DC-8 in an Oakland landing six weeks later, the airline had revised its safety training program, the report said.

Former Noted Geisha Dead of Old Age

TOKYO—Mrs. Haru Shinohara, 91, a former geisha who served at parties attended by prime ministers of Japan, died of old age. Mrs. Shinohara's customers included such famous men as the late Prince Hirobumi Ito, Japan's first prime minister.

Mrs. Shinohara was decorated with the Fifth Class Order of the Sacred Crown by the government in November, 1965 in recognition of her contribution to helping leprosy patients.

Seabrook Prepares For EDC-MBC Meet

SEABROOK—The Seabrook JACL chapter will be hosts for the 1967 EDC-MBC convention which will be held on the Boardwalk in Atlantic City on Sept. 9 to 12. John Nakamura, newly elected president and past presidents Charles Nagao and Vernon Ichisaka have been named co-chairmen for the ninth biennial joint gathering of the midwest and eastern chapters.

The Hotel Shelburne will be the convention site. The steering committee was represented at the recent national convention by Mrs. Sunkie Oye, Mrs. Mary Nagao, Mrs. Ellen Nakamura, John Nakamura, Vernon Ichisaka and Kiyosi Nakamura.

Firm to Introduce Color Film Product

NEW YORK—The Fuji Photo Film Company, Japan's largest color film firm and a leading producer of photographic materials, reported it will introduce its color film products in the United States in the near future.

The products, including color prints and color slides, will be distributed nationally by Ehrenreich Photo-Optical Industries in late August following a marketing program in three states, Georgia and North and South Carolina.

Name Miss Uyemura Nisei Week Queen

LOS ANGELES—Jo Ann Uyemura of Gardena, was crowned Nisei Week queen for 1970 at the Nisei Week Festival's annual coronation ball. The new queen is 5 ft. 2½ in. tall, weighs 103 pounds and has measurements of 34-24-34.

Miss Uyemura reigned at the various functions of the annual Nisei Week festival which featured Sen. Daniel K. Inouye of Hawaii as the grand marshal for the parade. One of the many prizes won by the queen is a trip to Japan.

Excavations at Historic Site

Study Show Nomads Migrated to Japan

COSTA MESA—Evidence has been disclosed that many may have migrated to northern Japan from the Aleutian Islands during the first 1,000 years after the birth of Christ. Roger Desautels, president of Archaeological Research, Inc., said the migration, if true, would complete a "loop" which began with a migration from Siberia to Alaska thousands of years earlier.

The scientific foundation made public a report on its four months of excavations during 1969 in the boggy earth of Amchitka Island in the Aleutian chain. The excavations were carried out under a subcontract from the Atomic Energy Commission, which scheduled a series of nuclear tests on the remote island.

The Federal Antiquities Act requires that where government projects may endanger a historic site a survey must be conducted and excavations made if the site proves valuable.

The loop theory of northern Pacific migrations was based on 6,862 artifacts uncovered at 12 digging sites on Amchitka. Earlier studies have theorized that nomadic groups migrated 10,000 years ago from Siberia across a now extinct Bering Sea land bridge to Alaska.

The descendants of the early nomads—the Aleuts—probably traveled down the Alaskan coast and out the Aleutian chain. The excavations indicated that the Amchitka Aleuts were more advanced in skills than their coastal forebearers.

Desautels said some of the artifacts from Amchitka were directly similar to some artifacts of the Okhotsk culture of northern Japan which dates between 530 and 960 A.D.

The Aleuts were skilled seamen who could pilot their skin-covered boats in the heavy seas and storms which beset Amchitka most of the year.

Opening Announced In Aviation Safety

Employment opportunities as Aviation Safety Officers and Airspace System Inspection Pilot are currently available with the Federal Aviation Administration. The Kansas City Interagency Board of Examiners announced that the positions which are located in the 12 state Midwest Region, have starting salaries of $9,881 to $14,192.

No written test is required—eligibility is based on previous experience in the field. Aviation Safety Officers administer Federal Aviation regulations relating to airmen competency and airworthiness of aircraft, components and communications system.

Inouye Was Choice For Vice President

AUSTIN—Sen. Daniel K. Inouye of Hawaii was President Lyndon B. Johnson's first choice for Democratic vice-presidential nomination in 1958 according to George Christian, Johnson's former press secretary.

In his book, "The President Steps Down," Christian supports Johnson's own suggestions about the fateful decisions made by the President in 1968 when he declined to run for re-election in a bid for peace in Vietnam.

According to Christian, Inouye had supported Johnson solidly. And "putting a Japanese American war hero with one arm on the ticket was a play that appealed to Johnson's sense of drama, justice and good politics."

Your Classified Ads

HELP WANTED

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

WOMAN to assist mother. 2 little girls. Live in. Glenview home. Own rm. Experienced, reference. Must be neat. 272-3473.

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

BOOKKEEPER-ASSISTANT
H.S. grad. With experience in machine posting, preferably Burroughs, Sensimatic. Steady, full time, days. Profit sharing and other benefits. Loop location.
THE HYLANDER COMPANY
RA 6-4760 Mr. Balluff

ASSEMBLERS, PACKERS and shipping dept. Excellent working condition. Paid holidays. Apply personnel dept. PATHFINDER CO., 5445 N. Elston.

MISCELLANEOUS

AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price. 278-6247

FOR SALE

IN-LAW HOUSE. 6 large rms. 1st flr. 3 large rms. 2nd flr. Gas furnace, enclosed porches. Vic. Ashland and Foster. By owner, reasonable. UP 8-7012.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウヰオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled and expanded restaurant

COLOUR-TRESS BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラー＝トレス美容院
伸子

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

BENJAMIN JOE'S Colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE ZACK'S OLD WATER TOWER
カゴの高等中華料理店
Our exquisite Banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用もり承ります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

WESTGATE HOTEL
Near Granville & Sheridan
Full hotel service —24 hrs. Swbd. elevator. From $17.50 week.
6318 N. Winthrop — LO 1-8120
G. SUZUKI
ウエストゲート・ホテル
グランビルとシエリダン街角近く
終日、終夜サービス。
エレベーター付週十七弗五十仙以上
ホテル主 G・木鈴

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

JIM SAKUMA
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Home Phone: TA 9-8141
Answering Service: 282-0358
大工仕事、プラミング、コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

MIKADO お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room ranch, 3 bedrooms approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00.
• 3 APARTMENT BRICK Modern superior, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 5/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,900.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private baths. Low rents, ann. income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.S. real estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります（フリーオート・パーキング）
嘉賓酒家

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

LEARN CHICK SEXING
American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN® CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
一九七〇年 九月二日（水曜日） 第四九二二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel: BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街一一〇八
電話 SU 二-五一六六

巨大國の平和押しつけに反對
米ソ中東平和維持軍の思想
小國は擧つて反對を表明

（ニューヨーク）ソ連と共同して中東安全保障軍隊に參加するのに反對しない、との米國の意志表示は、國連の多くのみでなく、歡意のある反應さえ見られた。米國の意志表示にイスラエルおよびアラブ國家は、正式意見發表を避けているが、イスラエルはいかなる事情の下にも、ソ連軍隊がその國境に駐留するのを歡迎しないだろう、と消息通は語つた。エジプトおよびヨルダンには、反米的氣運が強いので、これらの國がその國境に米軍が滯在するのを歡迎しないのは明だ、と多くの外交官は語つた。

米國の立場は、西部白亞館での新聞編輯者への事情報告で說明され、二十六日に公表された。この米國の意志表示に對するイスラエルの立場は、ソ連陸軍を中東に駐留せしめることは、この地域の事情を更に惡化せしめる、と言うにある。白亞館は米ソ中東安全保障軍隊の問題は、イスラエルおよびアラブ國家の承諾に依存する、と發表しているので、國連でこれが冷たく迎えられたことで、その實現の可能性は小さい、と考えられる。國務省が米國が安全保障軍隊に加盟するとの思想は「ただ一つのアイデアとして」出されたにすぎぬ、と白亞館發表を否認する措置に出たのは、イスラエルの反應が予想以上に冷たかつたのを示している。この立場は米國の國連安保理への問題は、イスラエルおよびアラブ國家の承諾に依存する、と發表しているので、國連でこれが冷たく迎えられたことで、その實現の可能性は小さい、と考えられる。國務省が米國が安全保障軍隊に加盟するとの思想は「ただ一つのアイデアとして」出されたにすぎぬ、と白亞館發表を否認する措置に出たのは、イスラエルの反應が予想以上に冷たかつたのを示している。この立場は米國の國連安保理への問題は、イスラエルおよびアラブ國家の承諾に依存する、と發表しているので、國連でこれが冷たく迎えられたことで、その實現の可能性は小さい、と考えられる。國務省が米國が安全保障軍隊に加盟するとの思想は

決議のワクから逸脫したものとはいえないが、小國は二五大國が彼らの平和案をイスラエルとアラブ國家に押しつけようと企てている、と解釋した事實がある。だから、白亞館の思想に、多くの小國が敵意を示した理由と考えられる。

ベトナムからタイ撤兵
米政府に決斷を通告
ニクソンドクトリンに不滿？

（華府）一万二千の南ベトナム派遣軍を撤退せしめる決意を決して以來、タイがその外交政策の再檢討をしているのは、よく知られている。アジア諸國がその自國防衛により多くの責任を持つのを要求したニクソン ドクトリンの發表によりもつとも強い衝撃を受けたのはタイであり、その結果、同國は米國から獨立の立場をとるのを希望し始めたと言われている。

タイの南ベトナム撤兵の決意は、ベトナム派遣國軍隊に對する財政援助に關する議會批判の强まりとも關係している。一週間前、ベトナムで戰う「同盟國」軍隊に米兵に支援う以上の特別給與を支拂う相談されるのを「期待する」と言つた。

タイ首相キッカチョンは、南ベトナムに派遣されている軍隊の多くは、ラオスおよびカンボデア國境防衛に必要である、と二十六日に語り、「全部でなくとも、できるだけ多くの」撤兵を望む、と言つた。同首相の發表にかかわらず、米國の東南アジア役割りの變化に、タイはより强い關心を拂つている、と外交筋はみていう。米國がこの地域に對するコミットメント減少を、タイ政府は米國に通告したことを、國務省は認めた。

（華府）一万二千の南ベトナム派遣軍を撤退せしめる決意を決して以來、タイがその外交政策の再檢討をしているのは、よく知られている。アジア諸國がその自國防衛により多くの責任を持つのを要求したニクソン ドクトリンの發表によりもつとも強い衝撃を受けたのはタイであり、その結果、同國は米國から獨立の立場をとるのを希望し始めたと言われている。

タイの南ベトナム撤兵の決意は、ベトナム派遣國軍隊に對する財政援助に關する議會批判の强まりとも關係している。一週間前、ベトナムで戰う「同盟國」軍隊に米兵に支援う以上の特別給與を支拂う相談されるのを「期待する」と言つた。

タイ首相キッカチョンは、南ベトナムに派遣されている軍隊の多くは、ラオスおよびカンボデア國境防衛に必要である、と二十六日に語り、「全部でなくとも、できるだけ多くの」撤兵を望む、と言つた。同首相の發表にかかわらず、米國の東南アジア役割りの變化に、タイはより强い關心を拂つている、と外交筋はみていう。米國がこの地域に對するコミットメント減少を、タイ政府は米國に通告したことを、國務省は認めた。

「米政府は、撤兵の理由と「期間として」南ベトナム撤兵を決定したが、その詳細および時期は協議によつて決定される、と言い、この點は約十日前に駐バンコク大使アンガーに報告されているので、決定通告を受けても米政府は反對を表明しなかつた、とも語つた。

「米政府は、撤兵の理由と「期間として」南ベトナム撤兵を決定したが、その詳細および時期は協議によつて決定される、と言い、この點は約十日前に駐バンコク大使アンガーに報告されているので、決定通告を受けても米政府は反對を表明しなかつた、とも語つた。

「米政府は、撤兵の理由と

羅府で暴動起る

（羅府）メキシコ系米人の反戰デモが暴動化し、メキシコ系TVステーション支配人ルーベン・サラザーが射殺されたほか他にも負傷者が生じた。サラザーは羅府「タイムス」その他にラテンアメリカ問題で定期寄稿する著名ジャーナリストである。彼がカメーの椅子の上で死んでいるのが發見された。警察は狙撃者に射たれた、との見方を發表したがその後の調査は、警官が投じた催涙ガスのために死亡したことを發表した。

デモは平和的であつたが、警官が一人を逮捕しようとしたことから混亂が生じ、七十軒の商店が破壞され、三百人以上の警官隊員を必要とする暴動に發展した。

有罪押し切りに決意
シカゴ七人裁判の新資料
判事は陪審員結論を拒否

コロンビア大學文學部のジョン・シュルツ、ニューヨーク評論」九月號に發表した論文は、シカゴ七人の陰謀裁判を事ジュリアス・ホフマンは、陪審官が評決に達せず、無罪にしたが、基礎檢事のため州檢事の越えたかどで五人を有罪とし、二人を無罪とした裁判の進行中、陪審士の一人が、陪審官は評決に達せず、無罪にしたが、基礎檢事のため州檢事の越えたかどで五人を有罪とし、二人を無罪とした裁判の進行中、陪審士の一人

自動車に爆彈をしかけられ
オ！クラホマ州判事重傷
爆發騷ぎは全國的現象

（オークラホマ州タルサ）州檢事フレッド・ネルソンが二十五日に投擲場に行くため、自動車をスタートした途端、仕かけられていた爆彈が破裂し、負傷をした。四人の外科醫が六時間にわたる治療に從事したが重傷であり、内部器官のあるものは永久的に損傷せしめられた、と醫師は語つた。

知事デュウイ・バーレットは、「信じ得ない兇惡犯罪」と事件を呼び、州犯罪局が地球試合が、爆彈の脅迫に二万人のファンが球場を立ち退かねばならなかつた。ミネアポリス地域では八月に入つて三回の爆彈さわぎがあつた。一日には自動車販賣店が爆破され、十七日には連邦政府建物で爆彈が發見され、二十二日には野球ボール市直營店内で爆彈が破裂した。

ワイオワ州マハ市では、ある建物内で電話が鳴るとの通知を電話で受け、警官がそのアドレスに急行すると建物が爆發し、二人の巡査が即死をされた事件が二週間前にあつた。

（オークラホマ州タルサ）州檢事フレッド・ネルソンが二十五日に投擲場に行くため、自動車をスタートした途端、仕かけられていた爆彈が破裂し、負傷をした。四人の外科醫が六時間にわたる治療に從事したが重傷であり、内部器官のあるものは永久的に損傷せしめられた、と醫師は語つた。

知事デュウイ・バーレットは、「信じ得ない兇惡犯罪」と事件を呼び、州犯罪局が地球試合が、爆彈の脅迫に二万人のファンが球場を立ち退かねばならなかつた。ミネアポリス地域では八月に入つて三回の爆彈さわぎがあつた。一日には自動車販賣店が爆破され、十七日には連邦政府建物で爆彈が發見され、二十二日には野球ボール市直營店内で爆彈が破裂した。

ワイオワ州マハ市では、ある建物内で電話が鳴るとの通知を電話で受け、警官がそのアドレスに急行すると建物が爆發し、二人の巡査が即死をされた事件が二週間前にあつた。

爆彈騷ぎは全國的である。去る二十四日はウイスコンシン大學陸軍數學研究所が午前三時四十分に爆破され、死者一人と六百万弗の被害があつたが、二十五日夜には、ミネソタ州ブルーミントンで偽ボール市直營店内で爆彈が破裂した。

爆彈騷ぎは全國的である。去る二十四日はウイスコンシン大學陸軍數學研究所が午前三時四十分に爆破され、死者一人と六百万弗の被害があつたが、二十五日夜には、ミネソタ州ブルーミントンで偽ボール市直營店内で爆彈が破裂した。

陸軍數學研究所爆破は
「新年のギャング」の仕業
地下新聞で聲明を發表

（ワシントン）ウイスコンシン大學内陸軍數學研究所を爆破、數名の重傷者を出したのは「新年のギャング」分後に爆發するはずであつたという自稱ゲリラである、と、ワシントンで發行されて學生間に愛讀されているアングラ新聞「カレイドスコープ」は發表した。

同紙主筆マーク・ノブスは彼らの要求が十月三十日までに滿されない場合は、新しい爆破がある、と言つた。「ギャング」指導者は語つた、と言つた。話で受け取つたと發表した。グループが「新年のギャング」と自稱するのは、今年の正月に附記のパラグーにある陸軍兵器部隊に郵便爆彈を投下した事件からである。

ウイスコンシン大學のラジカル學生は、陸軍數學研究所を閉鎖せしめるため、かねてから平和的手段でデモを續けてきたが、學校當局がこの要求に應じないので、遂に爆破するの決意した、と事件後に撒布されたリーフレットは言つた。ベトナムで無數の罪のない人々とチェスをしていたが、佳節の記者に通訊を通して言つた。

「これは米國の國家と無關係である。われ〳〵はすでに二ケ月米國各地を巡回し大成功をしめした。これはわれ〳〵の五度目の訪米である。米國の觀衆は、われわれを溫かく歡迎してくれた。シカゴ公演の第一夜がスポイルされたのは殘念だが、觀衆のすべての行動に米政府が責任をとり得るものでない」

ソ連舞踊團公演に催涙ガスを投じた事件に、ソ連は批判的なユダヤ人指導者も怒りを表明し、

「モイセイア舞踊團歡迎。貴下の素晴らしい時能と公衆の友情と善意促進の重要な要素であります。しかし、ソ連の三百万ユダヤ人の多くに對し、非人道的取り扱いが生じたのを、われ〳〵は遺憾とします。もち論、これは貴下の責任ではありません。しかし貴下は彼らを助けることができるのでないか、とわれ〳〵は思います」

羅府で暴動起る

（羅府）メキシコ系米人の反戰デモが暴動化し、メキシコ系TVステーション支配人ルーベン・サラザーが射殺されたほか他にも負傷者が生じた。サラザーは羅府「タイムス」その他にラテンアメリカ問題で定期寄稿する著名ジャーナリストである。彼がカメーの椅子の上で死んでいるのが發見された。警察は狙撃者に射たれた、との見方を發表したがその後の調査は、警官が投じた催涙ガスのために死亡したことを發表した。

デモは平和的であつたが、警官が一人を逮捕しようとしたことから混亂が生じ、七十軒の商店が破壞され、三百人以上の警官隊員を必要とする暴動に發展した。

オペラハウスに催涙ガス
ソ連舞踊團公演を妨害
觀衆三五〇〇人立ち退き

世界的に著名なソ連モイセイア舞踊團のシカゴ公演が二十六日からオペラハウスで開始されたが、第一夜の公演が開始されると間もなく、バルコニイから投げられた催涙彈が場内で爆發し、約三千五百人の觀衆は立ち退き、初夜公演は中止された。催涙彈は火花を散して一階觀客席に落下した。場内は煙に包まれたが、幸い負傷者は出なかつた。

催涙ガスの使用は、中東地域に非武裝地域設置を語つているので國連安保理事國のため、平和維持軍隊派遣を謀めているが、と解釋されるからである。更に一九六九年春に、四大國（米、ソ、英、佛）が中東問題を會場を滿たし及び階上の客席に立ち退き、公演は中止された。

開演前、オペラハウスの前にはユダヤ人團体評議會と稱するグループの約五十人のピケットが立つていた。彼らはソ連がユダヤ人の自由出國を許すのを要求し、舞踊團をピケするのをあらかじめ公表していた。觀衆中、六人がウエスレイ記念病院その他に運ばれ、うち一人が心臓發作で死亡した。催涙ガスが催涙彈によるものか、ガスボンベからであつたかは不明である。

ピケットが場外で撒布していたリーフレットには、次のごとく書かれていた。

「モイセイア舞踊團歡迎。貴下の素晴らしい時能と公衆の友情と善意促進の重要な要素であります。しかし、ソ連の三百万ユダヤ人の多くに對し、非人道的取り扱いが生じたのを、われ〳〵は遺憾とします。もち論、これは貴下の責任ではありません。しかし貴下は彼らを助けることができるのでないか、とわれ〳〵は思います」

有罪押し切りに決意
シカゴ七人裁判の新資料
判事は陪審員結論を拒否

コロンビア大學文學部のジョン・シュルツ、ニューヨーク評論」九月號に發表した論文は、シカゴ七人の陰謀裁判を事ジュリアス・ホフマンは、陪審官が評決に達せず、無罪にしたが、基礎檢事のため州檢事の越えたかどで五人を有罪とし、二人を無罪とした裁判の進行中、陪審士の一人が、陪審官は評決に達せず、無罪にしたが、基礎檢事のため州檢事の越えたかどで五人を有罪とし、二人を無罪とした裁判の進行中、陪審士の一人

國連總會に
コスイギン出席

（モスコウ）コスイギン首相は十月の第二十五次國連總會に出席する時、ニクソン大統領を始め總會に出席する各國元首と會見する意圖を持つが、確實な筋から報道された。これはコスイギンの一度目の訪米であり、ニクソン氏とは始めての會見である。同首相は一九六七年のアラブ・イズラエル戰爭後に、國連安保理事會に出席した。ニューヨーク州グラスボーロでジョンソン大統領と面會したのはその時である。

マレイシア首相
辭任聲明

（タアアラブアン）英國から獨立後のマレイシアを指導した首相アブダル・ラーマンは九月廿一日に辭任すると發表した。後任は副首相アブダルラザクである。辭任聲明とともに一九六九年五月の人種暴動以來停止されていた議會を二月に回復すると、ラーマンは約束した。彼は一九六三年九月にマラヤ、シンガポール、北ボルネオおよびサラワクから構成されるマレイシア共和國を作つた。

* * *

網本檢眼院
網本 稔
MOTO OPTICAL CENTER
1164 N. Clark St.
Michigan 2-1164

福田外科醫院
福田一夫 内科
IPPU FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel: 287-5841

井上内科醫院
YOSHIHIKO INOUE, M.D.
内科
4554 N. Broadway
769-2022
Res: 549-1254

加藤内科醫院
BERRIE M. KATO, M.D.
内科
1429 W. Irving Park Rd.
Tel: GR 5-5214
Res: LI 9-1035

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
Tel: 275-7700
Res: KE 9-5326

宮城醫院
内科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4753 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res: SU 4-6504

張信實醫院
針灸科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3351 N. Clark St.
GR 2-2257
Office Hours: 6-9 P.m.
Wed. All Day

シカゴ日蓮佛教會
開教使 齊藤 曉紅
同 足利 敏敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
同 重藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4351

シカゴ佛教會
開教使 久保 龍明
齊藤 曉紅
足利 敏敬
BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
1620 N. La Salle St.
Tel: DE 7-0427

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無塵品香眞
同 高橋 俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
373 W. Maple Ave.
WH 4-7814

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
同 禪センター
開教師 松岡 操雄
BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Tel: DI 9-1218
784-6707

眞言宗善通寺
開教師 木村 寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
LO 4-6473

生長の家 北部支部
シカゴ相愛會
友 相愛會
集會場吉本夫人方（二階）
第一第三日曜午後一時半
第二第四日曜午後一時
黒江 正秀
634 W. Schubert
Tel: LA 5-7972

生長の家 シカゴ
集會場 定住者館（二階）
シエフィルド街三三五七
第二、第四日曜日
午後一時半 開始
主任 池添 吉之輔
1533 E. 71st Place
Tel: DO 3-8441

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAI-NGU KYO
Michigan 2-4104
4455 N. Albany
478-8308

天理教シカゴ西教會
會長 鈴木 勉
毎月第四日曜日
午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本 照子
祭日毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6898

シカゴ北星基督教會
Hokusei Christian Church
4247 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
Tel: 525-2364

日本人組合教會
牧師 石川 清
JAPANESE CONGREGATIONAL CHURCH
Entrance
Church: 910 W. Chicago Ave.
1407 W. Superior

基督長老教會
牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3856 N. Sheffield Ave.
Tel: Church LI 6-3482
Parsonage: 528-6079

日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 大前 カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
932 W. Wellington
Tel: 281-5069

デボン イエス基督教會
英語部牧師 大山 義松
DEVON CHRICH OF JESUS CHRIST
Office Phone: 274-5434

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フェロシップ メソデスト教會
一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6205 D. N.W. Highway

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 4344 N. Lakewood
Office: 1466 W. Estragat
Phone: 878-6256

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街 四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最新のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理
廣東スタイル
東ウルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四二七七九七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
● 市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話大第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
ウオールス花店
西島 久壽

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八一一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ウアンビレン街一二 〔HC石號室〕
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2379
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

SJGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行事務店
□ 營業種目 □
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符
取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック飜譯、移民手續一切
一九七一年度
◎四月三日（日）春の訪日觀光團（「日航機」）
◎四月九日（金）シシントン發、ニューヨーク觀光（飛行機）
◎五月十五日（土）ミシガン州 ホーランド・チューリップ觀光團（バス）
◎六月六日（日）イリノイ州過ぎりバスの旅
◎六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（「スウエーデン航」）
◎七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發 團長 奥原 忠一
金本 豐

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン 旅行社
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國 ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州 各國觀光及び世界一周旅行 各國名所觀光御希望通り旅程作成 通譯—ビジネス及び觀光 ▼▼トラベラー・チエツキ販賣 〔百弗につき七十五仙〕
◉◉各種保險 ◉ノータリー事務 山田寬保險事務所

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-6793
2237 W. Belmont
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼市内無料配達 ▼地方へも振料で發送します

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンクオブシカゴ
頭取 エルマー・マイケ
櫃口行雄
顧問 三浦悟別捷

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年當機のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が當線の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670 Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

松竹梅
日本調豐かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔當座の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（十一）

（佛印戰爭――フランスの植民地回復戰爭――の繼續である米國のベトナム干渉は、戰爭の當事者が、フランスから米國に移動しただけで、その性質を變化させることはありませんでした。變化されたのは、バオ・ダイという悪しき氣な「天皇」の退位を認めたフランスが、ベトナムの直接統治を企てたのと異り、米國はデュムという傀儡を通じて、間接統治をやったことであります。ついでですが、「チオのつく植民地主義とは何のことかわからぬ」（五三頁）と自分の無學ぶりを自慢するような口吻で先生が語るチオ植民地主義とは、間接統治による植民地支配を意味します。從來の植民地主義は英國の印度その他の支配に典型的に見られた如く、高等辨務官を本國が任命し、宗祿々と武力で直接統治をしました。しかし、時代の進歩はそうした政策を過去のものとしたのは明であり、米國は民主主義の國でもあるのですから、デュムとかバン・チユの如き傀儡を、その國の國家首席としての「獨立國」の樹立を與え、一定の譲歩をするが、實權は自己の手に握る政策がとられるようになったのです。これが「チオ」植民地主義なのであり、「チオのつく植民地主義は、共産主義に反對することらしい」（五三頁）などと言うのは、誰が「日米」が折紙をつけたように「簡單」をもつて聞こえる先生にはふさわしからぬ言葉であります。だから、チオという字がついても、これはごく新しいものではなく、日本は滿州國で試みて失敗しましたが、米國はラテン・アメリカで長年に亘つてこれを實行して、今日まで成功しています。人手し得る最も新しい一九六八年の數字によると――念には念をいれて申し上げておきますが、これは「古い國連の統計」ではありません――米國はラテン・アメリカに三億弗の援助または投資をしたのに對し、米國籍は、十億弗以上を、利潤として米國に持ち歸りました。明治維新の指導者と國民に自覺されて來たからであります。ラテン・アメリカ諸國の獨立は、ラテン・アメリカ諸國の獨立は日本製TVは日本で賣られている以下の値段で米國で賣られていないかを、三カ月以内に決定せねばならぬ。日本製TVに對する非關は、米國エレクトロニック電機協會によつて出された。値段引下げが行われていることが稅關で決定されれば、これによつてアルベンク政府が倒されないのでしょうか？

ところが、「はずがない」されねばならぬ。

その結果、値段引下げが行われ、米國電機が損害を受けたことが決定されると、輸入稅がある、と語った。

入業者は非關が提出された日にさかのぼり、特別のダンピング稅を課せられる。ロシデ大官補は、非關には相當の根據がある、と語った。

かを、更に三カ月以内に發見

バス乘客を强奪
鐵砲携帶で乘り込む

卅日、シカゴ市とハドソン郡で五人のティーンエージャー一行が行われている間、うしろを見るな、と脅かされた。現金を持たなかつた客は危害を受けなかつた。ホールドアップを終つた一行は、カプリニ公營住宅方向に姿を消した。

入業者は非關が提出された日にさかのぼり、特別のダンピング稅を課せられる。ロシデ大官補は、非關には相當の根據がある、と語った。

日本製TVダンピング
米財務省が調査開始

（華府）財務省は日本のTV製造者は値段引き下げをしている、との非關を調査する、と發表した。財務次官補ロシによると、調査は一週間以内に開始される。

反ダンピング法の下で、非關は日本製TVは日本で賣られている以下の値段で米國で賣られていないかを、三カ月以内に決定せねばならぬ。日本製TVに對する非關は、米國エレクトロニック電機協會によつて出された。値段引下げが行われていることが稅關で決定されれば、これによつてアルベンク政府が倒されないのでしょうか？

ところが、「はずがない」式の結果への先生の信仰は、こうした無謀で勝ちめのない戰いをしめられるほど勝いものではないようであります。

「アメリカはすでに、戰死者三九、五七二人、負傷者二九八、七七八人、戰費は千三百億ドルを越えている。こんな犧牲を拂つて、アメリカは何を求めているのであろうか」（五三頁）という意見は、先生の信仰のかたまりであります。アメリカは、ベトナム戰爭で「寸尺の土地」をも「特殊權益」を獲得しようとしているのでもないことは「政府の聲明を見ればあきらかである」（五三頁）とも先生は言います。日本軍部も「撤退なき玉碎戰土」や「東亞共榮圏」の建設を目的として「滿州侵略や日華戰爭を始めたので、「寸尺の土地」や「特殊權益」をアジアにもとめたのではないことは「政府の聲明を見れば明である」こと思い起すのは、この場合、無關ではないかもしれません。しかし、ベトナムが共產化すれば、日本は重要な市場を失うか、共產主義國以外に取り引きする國がなくなる、とアイゼンハワー氏が言つたのを思い出すのが、もつと重要であります。この場合、「日本」を「自由世界」と置き換えれば、アイゼンハワー氏が言わんとした意味が明瞭になるでしょう。米國がベトナムで欲するのは「寸尺の土地」や「特殊權益」などのケチなものでなく、東南アジアを自由世界のマーケットとして維持することであります。共產主義の擴大は、自由主義經濟の基礎である市場を失うことを意味し、資本主義體制そのものを衰退に導くと考えられるのです。したがつて、この戰爭は、民族解放運動の成功こそ自由世界に大きなマーケットを開放するとの理解を除外し、民族解放運動を共產主義の一種と斷定し、これとの對決に出ることによつて始めてこの戰爭を共產主義の影響下に追いやる誤りを犯すことになります。ベトナムでの米國の「誤算」誤謬」と私が考えるのがこれであります。

（A・F）

* * *

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（十一）

（佛印戰爭――フランスの植民地回復戰爭――の繼續である米國のベトナム干渉は、戰爭の當事者が、フランスから米國に移動しただけで、その性質を變化させることはありませんでした。變化されたのは、バオ・ダイという悪しき氣な「天皇」の退位を認めたフランスが、ベトナムの直接統治を企てたのと異り、米國はデュムという傀儡を通じて、間接統治をやったことであります。ついでですが、「チオのつく植民地主義とは何のことかわからぬ」（五三頁）と自分の無學ぶりを自慢するような口吻で先生が語るチオ植民地主義とは、間接統治による植民地支配を意味します。從來の植民地主義は英國の印度その他の支配に典型的に見られた如く、高等辨務官を本國が任命し、宗祿々と武力で直接統治をしました。しかし、時代の進歩はそうした政策を過去のものとしたのは明であり、米國は民主主義の國でもあるのですから、デュムとかバン・チユの如き傀儡を、その國の國家首席としての「獨立國」の樹立を與え、一定の譲歩をするが、實權は自己の手に握る政策がとられるようになったのです。これが「チオ」植民地主義なのであり、「チオのつく植民地主義は、共產主義に反對することらしい」（五三頁）などと言うのは、誰が「日米」が折紙をつけたように「簡單」をもつて聞こえる先生にはふさわしからぬ言葉であります。だから、チオという字がついても、これはごく新しいものではなく、日本は滿州國で試みて失敗しましたが、米國はラテン・アメリカで長年に亘つてこれを實行して、今日まで成功しています。人手し得る最も新しい一九六八年の數字によると――念には念をいれて申し上げておきますが、これは「古い國連の統計」ではありません――米國はラテン・アメリカに三億弗の援助または投資をしたのに對し、米國籍は、十億弗以上を、利潤として米國に持ち歸りました。明治維新の指導者と國民に自覺されて來たからであります。ラテン・アメリカ諸國の獨立は、ラテン・アメリカ諸國の獨立は日本製TVは日本で賣られている以下の値段で米國で賣られていないかを、三カ月以内に決定せねばならぬ。日本製TVに對する非關は、米國エレクトロニック電機協會によつて出された。値段引下げが行われていることが稅關で決定されれば、これによつてアルベンク政府が倒されないのでしょうか？

ところが、「はずがない」式の結果への先生の信仰は、こうした無謀で勝ちめのない戰いをしめられるほど勝いものではないようであります。

「アメリカはすでに、戰死者三九、五七二人、負傷者二九八、七七八人、戰費は千三百億ドルを越えている。こんな犧牲を拂つて、アメリカは何を求めているのであろうか」（五三頁）という意見は、先生の信仰のかたまりであります。アメリカは、ベトナム戰爭で「寸尺の土地」をも「特殊權益」を獲得しようとしているのでもないことは「政府の聲明を見ればあきらかである」（五三頁）とも先生は言います。日本軍部も「撤退なき玉碎戰土」や「東亞共榮圏」の建設を目的として「滿州侵略や日華戰爭を始めたので、「寸尺の土地」や「特殊權益」をアジアにもとめたのではないことは「政府の聲明を見れば明である」こと思い起すのは、この場合、無關ではないかもしれません。しかし、ベトナムが共產化すれば、日本は重要な市場を失うか、共產主義國以外に取り引きする國がなくなる、とアイゼンハワー氏が言つたのを思い出すのが、もつと重要であります。この場合、「日本」を「自由世界」と置き換えれば、アイゼンハワー氏が言わんとした意味が明瞭になるでしょう。米國がベトナムで欲するのは「寸尺の土地」や「特殊權益」などのケチなものでなく、東南アジアを自由世界のマーケットとして維持することであります。共產主義の擴大は、自由主義經濟の基礎である市場を失うことを意味し、資本主義體制そのものを衰退に導くと考えられるのです。したがつて、この戰爭は、民族解放運動の成功こそ自由世界に大きなマーケットを開放するとの理解を除外し、民族解放運動を共產主義の一種と斷定し、これとの對決に出ることによつて始めてこの戰爭を共產主義の影響下に追いやる誤りを犯すことになります。ベトナムでの米國の「誤算」誤謬」と私が考えるのがこれであります。

（A・F）

* * *





TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned
新開店
中華料理及び
洋食料理
支出しの御注文
に應じます。
（空氣調節）

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ　チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも支拂える
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
* なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 628-1797

もみ療治
Clarence Si Mon
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI ハ＝二七八三

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

At New Location
ELLA'S
BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日米人信用組合
1062 W. Belmont
Lincoln 9-3203

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の現名に1弗に對し365圓の割合でとどけます　100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕　その他一切の御用命を……

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
セラミック・タイル
▲御事お呼び出し下さい
ヒロ内山
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安價（無料配達）
クリング
ペイント店
西ベーウイン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六
電話 LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及び
ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ　グラージ
東七九街　二五〇七
電話 SA 一＝五三五一＝二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI ＝ル＝二二番三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン販賣　修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第二二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
修繕は保證附
上島敏

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何事當方（御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ　特價　二弗廿五仙
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
週日　午前十時より午後九時まで開店
日曜日　午後一時より八時まで

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間　午前十一時―午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八一〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda
KOREAN
Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel. 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲酒日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

御料理千羽
開店時間　毎日午後五時より十一時迄
土曜、日曜、祭日も同樣
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
（北二四〇〇番合クラーク街より四〇五軒目角）
（無料オート・パーキング）
SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
午後五時―十二時
（日曜午後四時半―十時）
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へやす
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
◀時間　晝十二時―夜十一時
金＝土曜日　晝十二時―夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリーパーキング
※日本畳敷き日本間もあります。

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎月二時半より五時まで休み）
▲日＝木曜まで
晝十二時―夜十一時
金＝土曜日
晝十二時―夜十二時
（日本間新設）
◀時間
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリーパーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
藤井商會
店主　藤井光子
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市内無料配達、石油に取り扱います

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直發―
▲各種日本醬油取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◎メールオーダーも承り賜ります。
◎市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ柏漬



全米人口調査で
シカゴは三百卅二万五千人に陥落
但し市郊外人口は増加

十年毎に行われる全米國勢調査の最新調査の結果によると、一九六〇年のシカゴ市内人口は三百五十五万人であったが、十年後の本年は三百卅二万五千人となり、約二十二万五千人が減っている。これに反し市郊外人口は百五十二万六千人から百八十三万五千人に即ち卅万人の増加である。

十年前の調査の場合も、市内人口は減少して、市外附近の人口が著るしく増加してゐたが、これは米國内一般の古い都市の傾向を語るようである。例えば加州のサンフランシスコ市、ワシントン州のシアトル市の人口も漸減の傾向にあるが、附近市外の人口も増加してゐる。紐育市内も同様で辛うじて七百万人を拘えてゐる。

これを見ると、古い都市では市内生活を遠避して、開闢な近くのタウンに移住するものと考えられる。これに反し加州ロスアンゼルス市の人口は著しく増加して十年前の二百四十八万から二百七十八万二千四百人と約卅万の増加であるからシカゴ市に肉迫し、シカゴを追い越すのも遠き将来ではなからう。シカゴ市に接近してゐるインディアナ州のゲーリー市は十七万四千人余、從来インディアナ州第二の都市であったが、フォートウエーン市に追い越され少差ではあるが、第三位に陥落した。同州のインディアナポリス市の人口は七十四万一千人を越え、同州第一位であることに變りはない。

米國内日系人は
五十二万人

(東京) 外務省、大臣官房領事移住部領事課は「海外在留邦人數調査統計」(昭和四十四年版)を發表したが、これによると、一九六九年十月一日現在世界で活躍する日系人(日本國籍を有する日本人と國籍を有しないが、民族的に日本人と見なし得るもの=例えば歸化一世或いは二、三世)の總數は一、三三五、二五六名である。このうち七七三、九七七名は中南米地域に五五三、五一七名は中南米地域に次ぐ北米地域に居住しており、殆んど全体の九九・四パーセント强を占めてゐる。主な國の日系人の數は次の通りである。

アメリカ	五二〇、五六三	ペルー	三五、九七七
ハワイ	二三七、三九二	ボリビア	六、〇八〇
カナダ	三二、九五七	パラグアイ	九、〇八〇
ブラジル	六六、二一七、九	ドミニカ	二一、七五八
アルゼンチン	二三、一八五		五八一

日本製の小型車
米國市場で强敵

(ラスベガス) 自動車勞働者組合との新契約締結予備交渉で自動車三大メーカーは既に同盟に外國車の米國内販賣上昇を警告したが、フォード自動車會社の理事長フォード二世は十八日一九七一年のフォードとリンカン、マーキュリー車を紹介した際「新コンパクト車を販賣するにあたってフォークスワーゲンよりも日本からの輸入車を相手にする方が面白い。米國のバンパーは理不じんというより言いようのないものであろう。

一、フォードでは、サブコンパクト型としてピントーを出してゐることになっている。米國内で外國車の賣り上げ上昇を阻止する目的であるが、フォークスワゲンよりも上回って賣れると思う。

一、昨年外國車は米國自動車總賣上げ高の二%から一三%と一%增加した。フォークスワーゲンは、約半分を占め、日本のトヨタとダットサンが合せて全部の三分の一であった。

一、サブコンパクト型製作に最初ふみ切ったのはアメリカン・モーターで今春ルノーを發賣した。GMでは九月十日にこの型のビーガを發賣することになってゐる。

一、日本は米國内で市場開發の餘地がない。デイラーはフォークスワーゲンによって販路がつくられた。

一、フロリダの科學者は、十八日ダットサンが數百万弗の契約で大氣汚染なしのエンジンを開發することになったと述べたが、この種のエンジンを聽いたことがない。

一、ピントーの價格はショールームに姿を見せる寸前に發表する豫定であるが、フォークスワーゲンと他の外國小型車を直接相手とする値段になるだろう。

海外邦人國籍調査に就て
再び日本國籍所有者に對し
總領事館で協力要請

本紙八月廿一日付紙上を以てすでに發表した如く、本年十月一日、日本全國一齊に行われる一九七〇年の國籍調査に呼應してシカゴ總領事館においても在外各地總領事館同樣國籍調査を實施することになってゐる。海外に於ける邦人調査は多くの場合、法律による强制力がない故、これが實効を擧げることは當該在住の日本國籍を有する(二重國籍者も含めて)邦人の協力がなくては非常に困難のことであるので總領事館では在住邦人の協力を求めている。

この調査には一定の用紙を届け出人の手許に郵送し、必要事項を記入の上、返送してもらう方法を採っているので在留邦人各位の正確な氏名及び現住所を事前に知る必要があり、總領事館では既に市内日系人團体宛に書面を送って在留邦人の氏名の通知を願っているが、團体でも個人の住所氏名を知ることは困難であるので、在外邦人は、本紙掲告下段の空欄に氏名、住所電話番號を記入、總領事館に送附を願っている。送り先は現在は北シカゴ湖五二〇〇番地のミシガン湖畔六二五番地に移転することになっている

書道會便り
夏季休暇中であった書道會は、いよ〳〵去る九月一日午後二時より開始した。九月より同會館を集會するので希望の方は日連佛教團電話會へ申込み下さい。

書道に關する一切の諮相は柴山先生にお願い下さい。書道會の地話は緒方信人氏にお願い、平山米氏が主幹の任にあたることになった。

また日本書道能力檢定試驗に平山米氏合格の證書が届いた。

女優テート
殺傷事件で
野口檢視局長證言

(羅府) 美人女優テート・ラビアンカ殺人事件の金曜日證人として羅府檢視局長トーマス野口ドクターが出廷し證言し、女優シャーロン・テートは体中を十六ケ所もつき刺されてゐたことを證言した。

野口ドクター證言によると、女優シャーロン・テートは、胸部や背中から刺され、肺臓、心臓、肝臓まで突き通ってゐた傷がもとで死亡し、母体にそとうた男の子胎兒は傷ついてゐなかったが、母親の死後僅か十五分か、廿分の命であったという。

刺された場所は、胸に四ケ所、腰に一ケ所、背中に八ケ所、右腕に一ケ所、左腕に一ケ所、右また一ケ所で、このうちの五つの傷の一つだけでも生命を斷たれるほどの致命傷だった」いう。

「火の祭典」に
五十五万の見物人

(京都) 十六日は、京の夏の風物詩ファイナーレを告げる大文字焼き五山の送り火が行われ、五十五万の見物人で賑った。

名譽の勳章
デパートで發賣

(東京) 各國の「金鵄勳章」や勳一等旭日章などが、東京の某デパートで十一日から發賣されてゐる。

日本初め英國、フランス、エチオピアなどの勳章六十五點が賣りに出されているが、二百七十万圓という、「勳一等旭日桐花章」は、ある宮様が拂下したもの。安いものでは二千二百圓の從軍記章などもあるが、お客は全部に手を出しかねている。

秦壽次中佐
沖縄民政府長に

(桑港) 桑港生れの秦壽次中佐(四二)は八月廿三日付で沖縄宮古民政府長に任命された。出發にあたり秦中佐は次のように語ってゐる

「宮古には八年前に教育關係の調査で一ケ月滯在したことがある。前任者がすばらしい業績をあげてるるが私も高等辨務官の代理としてその線にそって努力したい」

會葬御禮

島根縣羽須美出身
夫 森本喜一郎儀

葬儀の際は御參拜中にも拘わらず遠路より御會葬下され、且つ種々格別の配慮に預り有難く御禮申上げます。

八月廿九日

1469 W. Belmont
喪主妻 森本きよ子
長男 唐雄
妻 輝美
二男 茂行
アンシー 守
女婿 桑中 澄子
妻【長女】
一同
孫 日高 かよ
親戚 同 進
同 春田 満
春川 パブ
友人 橋本 義人
星廣 玉吉
中西部佛教會

シカゴ佛教會附屬
アソカ會募金 映畫の夕

▲日時 九月五日(土)午後七時
同 六日(日)午後六時半
▲場所 シカゴ佛教會ホール
(四リーランド街一二五一番)
上映々畫(カラー作品)
「影を斬る劍」 主 高橋 英樹
演 山本 陽子
併映「艶歌」 主演 渡 哲也
松原 智恵子
水前寺 清子
▲主題歌 寄附金(大人)二弗(小人)一弗
皆樣何卒お揃いの御來會御願申上ます。

主催 アソカ會

日本語科生徒募集

シカゴ市民は授業料不要。初心者から上級まで四クラス。

(週二回の夜學コース)

初級は火、木曜日、午後五時半から七時十分まで、上級は月、水曜日午後五時半から七時二十分まで、カレッヂの單位が取得出來ます。

シカゴ・シティ・カレッヂ
ループ分校
東レーキ街六四番
電話 二六九—八〇〇〇
(希望者は右記へ申し込み下さい)

ウイスコンシンデール
日歸りバスの旅

(シカゴ旅行クラブ第六十二回目)

秋の行樂シーズンとなりました。今まで開いてはいても行かれたことのない方のために、日歸りで行って見て來ましょう! 初秋紅葉には一寸早いですが、寒くならないうちにと思いまして!

▲期日 九月廿七日(日)午前八時
【書野旅行社前出發】
▲團費 廿弗 (交通費、觀光費、入場料共、但し、食事のみ別)
御夫婦 三十五弗
子供 十二弗(但し、十二才未滿)
▲コース シカゴ、マディソン市經由、ウイスコンシン・デール、遊園地(見學し、シカゴ歸着。
▲案内 書野 武雄
定員制につき、申込みは早目にお願いします。
▲申込み先
菅野旅行社

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill.
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193

▲十月十一日(日) イリノイ州西南秋の紅葉狩り、日歸り觀光バスの旅團員募集(明細は追て發表)

青山雪雄映畫提供
黑澤明ウキークで
新シーズン開始

時代映畫の最高峰
「用心棒」
探偵映畫に新時代を作る
「天國と地獄」
主演 三船敏郎 仲代達矢

▲九月五日(土曜)午後七時
同 六日(日曜)同 二時 七時
フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街

在留邦人の皆樣へ

きたる十月一日、わが國内では、國勢調査が行なわれますが、この調査に呼應して、外務省では、皆樣の御協力のもとに、海外に在留する邦人(日本國籍を有する方)を對象として、關連調査を實施いたします。この調査は一定の調査用紙を皆樣のお手許に郵送し、回答の上、御返送して頂く方法にて實施します。つきましては、この調査實施のため、在留邦人皆樣方の正確な氏名及び現住所を事前に、承知しておくことが必要ですので、皆樣の住所、氏名等を下欄に御記入の上、當館に御送り下さるようお願いします。

在シカゴ日本國總領事館
シカゴ市北ミシガン街五二〇番地
電話(四一二)三二一九〇〇〇
【領事査證部】

註 來る九月十一日後當館は左記に移轉します。
新住所 シカゴ市北ミシガン街六二五番地

氏名 Name Mr. / Mrs
住所 Address Zip Code
電話番號 Tel ( ) Area Code

世界万國博覽會見學
菅野秋の訪日觀光團員募集

一九七〇年度は特別の大阪の万國博覽會の年です。當社では秋の觀光團を目下組織しております。但し定員制に付き(飛行機、ホテル豫約済み)早目に御申込み下さい。

▲時期 九月五日(土)オヘア空港發 午前九時四五分發(TWA二三五號機)
羽田空港着 九月六日(日曜日) (午後七時五十五分)

▲コース 東京、日光、富士五湖巡り、箱根、鎌倉、名古屋、宇治山田、二見ケ浦鳥羽、奈良、京都、大阪(万國博覽會)見學、(九月十五日第一部大阪解散)大阪、神戸、高松、松山、道後温泉、別府、廣島、大阪(九月二十日解散)
▲團費 一、二五六弗 (第二部)追加 二〇〇弗 (第三部)追加 二七〇弗
▲申込金 百弗
▲觀光されないお方は — 八百七十三弗
▲團長 井出謙牧師
お問合せと御申込みは
SUGANO TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444
菅野旅行社 MI 2-7193
(日曜日及び夜間は、電話GR2-4133 (菅野武雄))

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$80
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.



〔東南洋服店〕高級洋服仕立特価五五弗=八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出来合服が秋多向用に入荷致しました

要求欄

ウエートレス至急入用
天勝食堂
北クラーク街三参六五番
電話 五四九=八六九七

◎藥中佐=桑港市ウイルそバス・ボーイ及びキチン・(カバー入用
委細面談の上
富士レストラン
西レーキ街 七六
二六八一〇〇五二
三六八一八五五二

青山 映畫 一大作品公開
黑澤週間で新シーズン

青山會雄映畫は新シーズンを黑澤明のキークで開始する。上映作品は黑澤作品中でとくに觀衆人氣の高いものばかりであって映畫としての價値が優れ、かつ世界的に評判になった「用心棒」と「天國と地獄」。いずれも三船敏郎と仲代達矢という二大スターの競演になるもの。

「用心棒」について紹介の必要はない。この映畫はそれほど有名であり、時代映畫の面目を發揮にまで發表させたもので、三船が「最優秀」俳優賞をカンヌ映畫祭で受けたのはよく知られている。

「天國と地獄」は探偵映畫の傑作であり、子供を誘拐犯人に誘いかけた富豪(三船)の苦悶と事件を解決するために奔走する探偵(仲代)の緻密な苦心の描寫により、紐育「タイムス」が無條件で激賞した映畫となっている。これが紐育で封切られた時外國映畫としては未曾有といっていい二館同時公開が行われたほどであった。

九月五日(土)午後七時、六日(日)午後一時と七時の三回、フランシス・パーカー校講堂で公開される。

求
男子事務員(一名)
經驗不要。優遇する(委細面談)
勤務先き — オヘア空港近く
米國日本通運會社
西フオスター街九五三六番
電話 九九二一 — 〇七〇三

辨當サービス御案内

晝中御見舞い申しあげます

今回、お得意さまのお勧めにより壹食べんとうサービスを始めましたからお氣輕にご利用下さい。毎日、品種をおすすめ致します。毎日品種を吟味、取り揃えまして、皆さんに喜ばれて、皆樣のお客さんは前日までにご注文下さればランチタイムまでにはちゃんと配達しますからパーティにご交友に、又はご商談に……雰圍氣の店「みかど」でどうぞご會食下さい

日本御料理
みかど
店主・若林勝子
5664 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712
辨當サービス(月、火、水、木、金)北部配達
營業時間 正午—二時 五時—十時半
(店のみ火曜休業)

貸度
五大廣北六三〇〇台
電話 七四一四〇〇〇
七四三=三九四六

家具會り度し
移轉に付き六畳付き家具全部極く安價で買り度し。(委細は左記へ)
北グリーンビュー街
四〇〇九
電話 四七二=六三四三

ウエートレス至急入用
千羽
(委細は電話又は面談)
西アーリングトン街五二五五
電話 五二八一=二〇〇

バス (ボーイ入用。
(委細面談。
午後二時半から四時まで)
箸金
北クラーク街
二参三八番
電話 九三五一六四七四

ウエートレス入用
書簡勤務及び夜間勤務
双方大至急入用
委細面談
「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話 營三四=七七一二

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部

移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部

最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉、丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

九月スペーシャルセール

▲むすび用のり 三帖 一弗〇〇仙
Musubi nori 3 pkge for $1.00

ピクニック、ハイキング、おべんとうには、のりで巻いたおむすびの味はまた格別です。

▲姫印 いなり壽しの素鑵詰 二鑵 七十九仙
Inari zushi no moto 2 cans for 79c

甘くなく、辛くなく、本當においしく味付けされています。鑵から取り出し御飯をつめて載けば、おいしいおいなりが出來ます。

▲S-B ハワイアンカレールー 三個 八十五仙
S & B Hawaian Curry Roux 3 for 85c

香りと味に打ちこんだ永い經驗が遂に完成した。フルーツベースの甘口カレーです。パイナップル、ココナッツ等が、ハワイアンの名に恥ふさわしい數種のフルーツをブレンドしてあります。

— 珍らしい新品御紹介 —

◎小梅漬 (プラスチック容器詰め)
◎梅漬タクアン(梅の風味を一緒に漬けこんだタクアン)
◎ハウスカスター プーディング(代表的日本のデザート)
▲各地最寄りの日系人、韓國人食料品小賣店でお買求め下さい▼

jfc japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St. Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米

いさゞか上質なて店品料食の帝國
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣、小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, IL 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 2 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2224

北陸めぐりの旅

（三）

F生

「筏（おさ）の雪から碓井は農山漁村に留まって村民たちと膝をまじえて教化につとめたのに對し、この道元禪師は開けて……」と敢の文句にあるように人綿王國といわれる碓井市には、足利高經は、ここ深山幽谷の閑居にて門下を指導したわけである。道元禪師のお寺なり、邦幾千里をさけてかかる山險に跡をのこし給うも尊き故ありとかや」と記しています。寺の建築は中國の天童山にまねて七百年も昔に建てられたもので、百人以上の坊さんがいるとの戒律を守って修行生活をしているところ。H連さんは衛門に立って絶叫し、親鸞たが、三國町、越前松島、雄島と東尋坊で約二時間の觀光の間、土產物を買求めたり饒がが盛んだった頃、港町につきイカを立喰いしたり、小船にものの名は廣く世に知られた。何となく昔のおもかげを忍ばせる住家や物え、三國城城の遊び場え、三國城城の名は廣く世に知られた。何となく昔のおもかげを忍ばせる住家や物えが眼にうつる。天然記念物、名勝東尋坊は天下の奇勝といわれ、日本海に孤立する大絶壁で、小船からみる景色はものすごい。荒波はこの三國の出身で奥底の知れぬ寒さや海の音目ざまに挙しらべけり　青の雨

などが續されている。少々時間が早かったが、ゆっくり溫泉につかり、とてらに着換えてほっと一息して夕食のとうばん鍋を樂する。油の敷いた土鍋に野菜、魚、えび、しいたけ等を切って入れてて煮る料理で、その火が消える頃を見はからって酢醬油につけて食べるもので、とてもうまかった。これで樂しい旅中さんが、そば話相手になり、お酌でもしてもらえたらもう言うことはないと思った。

ここからバスで一時間たらずの所に山中溫泉や山代溫泉がある。山代溫泉はいわゆる「谷中湯の山中溫泉は、いわゆる「谷や水音、峰は風、あひの山中湯の山」と山中溫にある。名のおこりは四（シ）十六才で一人前となって客廂に出る女中のことで、また一說には女が夜おそくと會って、朝歸る時、恥しいので前垂れをかぶって越後獅子のような恰好をしたことから獅子と呼ばれるようになったという。

加賀の山中恐しところ　夜の夜中にしがでる

この山中溫泉の湯女（遊者）は獅子、猫とも書く）という愛稱で呼ばれている。名のおこりは四（シ）十六才で一人前となって客廂に出る女中のことで、また一說には女が夜おそくと會って、朝歸る時、恥しいので前垂れをかぶって越後獅子のような恰好をしたことから獅子と呼ばれるようになったという。

加賀の山中恐しところ　夜の夜中にしがでる

米に恐慌再來說

二九年と無氣みな類似點
三菱銀行が調査報告

（東京）わが國經濟の先行きを占う重要な鍵として、低迷する米國經濟の動向が注目されているが、三菱銀行は二十九日、一九二九年恐慌當時と現在の米國經濟を比較した「恐慌再來說を洗う」という報告を發表した。同報告は「現在の米國經濟は一九二九年と無氣味な類似點があり、この點の指摘は今回の株價下落でさらに信びょう性を增して……」と述べている。しかし、全面一九二九年當時と比べ、政府の役割りが變化しているとを指摘「恐慌まではいかないにしても、その處理を誤れば、かなりの調整はまぬがれない」と分析し、米國經濟が長期不況へ突入することも考えられるとしている。

二九年恐慌再來の懸念は、マーチン前米連銀總裁、佛國營放送などが指摘してきたが四月末のニューヨーク市場の大暴落を機に、同取引所内では、二九年のようなパニックがやってくる——との聲が次第に高まっているという。同報告は二九年との無氣味な類似點として次の三點をあげている。

一、民間債務が增加し、その對GNP（國民總生產）比率は二九年恐慌直前一七倍だったのに對し、昨年は一四倍。民間債務殘高の比率が高ければ一度景氣が下降すると回復が困難だ。

二、コングロマリット（複合企業）や株式投資が大々にできている。二九年はこれらが株價大暴落でアワのように消えた。コングロマリットは株式の買收で業績を膨大、その買收操作で收益を生み出しているが、株價の急落は致命的な打擊となり、その倒產はその關連が水平合併のため多方面の產業に動搖を起こしやすい。

三、設備投資ブームが續いている。機械受注も九ヶ月連續で六年前の投資ブームが續いているのは異常だ。株價下落で損をした人たちの購買欲が低下すれば過剰生產、過小消費が急速に表面化しないともかぎらない。なにしろ今回の株價下落で米國民一人當りの年間所得の三分の一に當たる値下りが損を出しているすでに自動車、家電など耐久消費財の需要は急減、二九年以降の大恐慌への過程と類似している。

日本製防寒靴
南極で大もて
安くて履きよい

（東京）イギリスの南極觀測隊員が使う極地用防寒グツ三百卅足が四月四日、神戸港から英國へ輸出された。この防寒グツは、日本の觀測船用に日本極地裝備研究所（所長・島居鐵也第八次南極觀測隊長）とカッカ（本社・神戸市）が共同開發したものだが、すでに日本隊だけでなく、南極觀測參加十二ヶ國のうち今年から採用するアメリカ隊もふくめ、英、濠など八ヶ國が使っている。

一足約一万圓（出荷價格）で昨年は二千足の注文があったが、ことしはアメリカ隊の大量注文で千足ぐらいふえる見込み。材料は化纖と人造ゴムが主体、毛皮製などにくべ、コストは半分ですみ、かるくて履きやすく、氷點下八十五度にも耐えられた實績を持つ。

これも少しの雪氣にしばられて毛皮など使えず、安がりな裝備のため、ことしの觀測隊員の思いがけない功績というところ。

国際マラソン
日本一、二位

（マンチェスター發）第二回マンチェスター國際マラソン（ヘマクソール・マラソン）は、二十三日マンチェスターで行われ、日本の宇佐美彰朗選手が二時間二十分四十秒で優勝、采谷美鉄選手も二位に入賞した。

日本向け輸出
大幅增加

（ワシントン）七〇年前期の日本向け輸出高は前年同期より四四・二%（七億弗增）約二十二億弗であったと米通商開發會が發表した。それによると、七〇年前半期の日本からの輸入高は前年同期を二〇・四%上回った。

俳句（シカゴ俳句會）

（七月例会）

山脈にまがふ夜の雲凉し　渡本總子

堂々たる一句。「風凉し」で盛り上り、とどこおっている雲の黒さや蒼茫たる夜空が感じられ、如何にも凉しい。

掃除して一とは庭を凉しさよ

「部屋」をかたづみに省略されており、「凉しさよ」には心理の投影がある。

乘船を待つ人群につばめ飛ぶ　佐藤秀龍

つばめの輕快な飛翔。船着場の風景を色彩豊かに描く。

遊船の音高らかに出航す　一中七一

心の躍動がある。

ここよりは有料道路夏あざみ　折田夏女

夏あざみと道路の眞ぬきが面白い。

旅にして夜寒をする又樂し

これはこれでよろしいお「又樂し」の行き方は、作品を薄手なものにする危うさがある。

ひけどきの十字路西日射す所　野城二

強烈な西日と人群。無關心なようで、それでいて實しい景。

日の波の反射さし入る夏木立

その波音もきこえる夏木立。

ドア出づや打ち當るかに大凉み

ぴかりと大凉が光り、心がつまづく。

借りきりの遊船少女凉ぶ　渡邊けさ女

「借りきり」の氣安さ、合唱する少女達。

雲ひとつ白しやく藥の散りし際　池田絢吉

夜更けの靜けさをたたえた部屋と解した。

雲の奥音空見えて青嵐　遠い一點を見る面上に如何にも凉しい風。

ただなかに白帆浮べて秋の湖　池田絢吉

景は雄渾的だが「ただなかに」の發想がよい。

凉天に白を毛糸の家淀ぶ　中口飛鳥子

「湖に映れる夏の月に立つ」の發想がよい。

音樂のごと凉風や更けわたり　（安佳保高氏訪日の旅へ一句）

「夢中」を具体化させる必要がある。

初ちぎりトマトサラダに農の幸　鈴木羅不意

「農の幸」と言い切ったので弱い句となった。

草むしり老の太腿露かな

「上五」を「草取り」としたい。

北邊の燕慰さり巢作らず　安住保高

「巢作らず」になげきが聞こえる「慰さり」は、私には不明。「北邊の燕はあはれ巢作らず」

夏天へ燕返しのつばくらめ

「上五」の「へ」を「に」としたい。

雲はしり晴間ものぞくゆだちかな　大竹弘一

夕立のその背景の明暗。

赤風船落に流れて凉しけれ

季重り。それに「凉しけれ」が安易に留められた感じ。

夏の夜やマイク獨選大廣間　柚冬碧啄

「灯凉し人を迎ふる大廣間」

夏の池水に映りし月に立つ

「湖に映れる夏の月に立つ」の家淀ぶ

日に燒けてテニスに夢中若き娘

夏蝶の飛ぶこと迅し旅も又

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4653 - 465-9601
カラーートレス美容院
伸子

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant.

WESTGATE HOTEL
Near Granville & Sheridan
Full hotel service —24 hrs. Swbd. elevator. From $17.50 week.
6318 N. Winthrop — LO 1-8120
G. SUZUKI
ウエストゲート・ホテル
グランビルとシエリダン街角近く
終日、終夜サービス。
エレベーター付週十七弗五十仙以上
ホテル主 G・木鈴

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
236-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用もり承ります
格安で信賴出來る
ムーヴイングサービス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• BRICK BUNGALOW 5½ room, much, 3 bedrooms, approx. 9 years old. Finished recreation room, many extras. Owners anxious to leave city. Price $25,000.00
• 2 APARTMENT BRICK Modern superior, 3/5½'s, side drive, 4 car garages. Immed. possession. Belmont Harbor area. Price $30,000.00.
• 6 APARTMENT BRICK 5/5½'s, new gas steam heat, 2 car brick garage. Large lot. Price $45,000.00. $9,000.00 down, and assume 1st mortgage, 7½% interest.
• 2 APARTMENT BRICK 1/7, and 1/6 room apts. Immed. possession 1st floor apt. 6200 North, near public school. Price $22,500.00.
• 43 FURNISHED APARTMENTS Original corridor type, 30/2 and 13/2½'s, all with private Laths. Low rents, ann income $40,000.00. Price $95,000.00.
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apts., plus store and large 4 room coach house above a 2 car brick garage. Gas steam heat. Good income. Near shopping center. Immed. possession, store plus garages. $29,500.00. About $7,500.00 down.
Through the N.A. Real Estate Board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings — a rare source for excellent financing

Your Classified Ads

HELP WANTED

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

ASSEMBLERS, PACKERS and shipping dept. Excellent working condition. Paid holidays. Apply personnel dept. PATHFINDER CO., 5445 N. Elston.

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

MISCELLANEOUS

AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

FOR SALE

IN-LAW HOUSE. 6 large rms. 1st flr. 3 large rms. 2nd flr. Gas furnace, enclosed porches. Vic. Ashland and Foster. By owner, reasonable. UP 8-7012.

SUBSCRIBE TO
CHICAGO SHIMPO

JIM SAKUMA
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Home Phone: TA 9-8141
Answering Service: 282-0358
大工仕事、プラミング、コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

アサヒビール

ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

KIRIN
now the world's
2nd largest
selling beer

Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

LEARN CHICK SEXING

American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバシュ街四二六

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年 九月四日 （金曜日）

第五二二二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

戦争中止強制法通過せず
五五對二九で改訂案否認
但し歴史的意味は高度に重大

（華府）四月三十日に提出されて以来、上院で激しい論議の中心とされていたマクガバン——ハットフィールド改訂案は九月一日に投票に付せられたが、五五對三九で否決された。同案は一九二億弗軍事品購入案に付せられたもので、一九七二年十二月三十一日までに南ベトナムからの完全撤兵を規定したもので、マーク・ハットフィールド（オレゴン州和）とジョージ・マクガバン（南ダコタ民主）を共同提案者とした。

投票に先き立ち、マクガバンは同案採決のため情熱的な訴えをした。

「本院は血にまみれているすべての人類は五万人のアメリカ人を若くして墓場にやった部分的責任を持つ。負傷した倍年でこの戦争を光栄ある冒険と考える者はほとんどない」

ニクソン政府は同改訂案を破るために全精力を動員し、とくにアグニュ副大統領は、外国戦争歴遍軍人大会（八月十七日）の演説で同案を「米國史上最初の敗戦の賞罰」と呼んで非難し、同案採決は南ベトナムの将来に「混乱」と「共産主義」をもたらす」と警告した。

しかし、一般市民は同案に異常なインテレストを示し、五月十二日にマクガバン上院らがTVで宣伝戦を訴えた時、四十八万弗の寄附が集った。

マクガバン——ハットフィールド派は、同案が通過するとは予期しなかったが、四〇票を支持に集め得ると信じていた投票結果が予定数に達しなかったのは、支持派に數えられていたジョン・シャマン・クーパー（ケンタッキー共和）が、投票の一時間前に態度変更をしたからであった。

「いずれが正しいかを予言し得る者はない。しかし、大統領は交渉をコントロールしている。交渉の權利は大統領の手にあるので、解決に達する時会と委託をあたえるべきだ」

とクーパーは言った。白亜館スポークスマンとして法案反對派を指揮したのはジョン・スチニス（ミシシッピー民主）で、改訂案は北ベトナムとの交渉で「大統領の腕を強める」といった。同案が通過すれば、北ベトナムは交渉に應じないで、十二月三十一日のデッドラインが來るのを待っておればいいことになる、とスチニスは言った。

チャック・パーシイ上院（イリノイ共和）も改訂案に反

チユから拒否権を取り去れ
パリー平和會談 成功の鍵だ
フルブライトが大統領に答える

（華府）ニクソン大統領のベトナム政策に答えて上院外交委員長フルブライト（パリ平和會議が行き詰っているのは、暗礁打破に必要な「鍵的譲歩」をする意志を、ニクソン政府は持たないからだ、と言った。會談に進歩があるためには、米國は南ベトナム大統領チユの手から、米國の政策をピトーする權利を取り去り、「ある特定の時期に米國がベトナムから完全撤兵」することにコミットせねばならぬことも同上議にいった。

フルブライトはナショナル放送の「大統領への答え」プログラムで發表した。大統領は何度もTVでベトナム政策の正しさを國民に訴えたので、戦争でも戦争反對者にも理解を求めるのは大統領の義務だ、と意見を發表した。フルブライトは、この提案の下で放送時間を提供され、ジョージ・マクガバン上議（南ダコタ民主）とともにプログラムに出た。

パリー平和會談についてフルブライトは意見を述べ、米國の選擇は、戦争のベトナム化か、早まった撤兵かである、と言った。同上議によると、ベトナム化は「軍事戦術の最近の一種にすぎない」ときめつけた。

「それ（ベトナム化）は、米國の參戦を低くめることで米國人に少しばかり我慢のし得るものの如くするかも知れないが、米國を戦争から切り離すことをせず、無期限に巻きこませ、ベトナム人民を戦争の血の中に苦しめ續けるだろう」

マクガバン上議は、東南アジアにおける米國の一連の現實」について語った。

「第一に米國とかくも相違し、米國の影響圏からかくも離れた社會に、大きな關心をあたえ得ないのをわれわれは自覚せねばならぬ。第二に米國のこの戦争に持つインテレストはサイゴンの問題國のインテレストとは違っている」

南ベトナム指導者は、人民の支持を得る社會変革を導入すると米國は最初から信じていた。ところが、サイゴンの軍事政治家や軍人は米國からの援助と國民からのワイロで私腹を肥やした。彼らがインテレストを持つのは、國民の福祉でもなく、國家の獨立でもなく、米國の戦争でもない。

「戦争が終って一世代以上になる今日、米國軍隊は相手に戦争に巻き込ませるのを欲しない。戦うも外國を占領し、世界はゼノクラシーと自由のため安全となっていない。

かえってわれ〳〵の民主的制度は國内的不滿と不穩といういかなる政府にとっても最大の危險であるものによって挑戦されている」

この書の中で、リンドバーグが繰りかえして強調しているのは、米國を全滅せしめるためのユダヤ人および英國のプレジュアであり、ローズベルト大統領は、米國を戦争に巻き込ませるのを欲した、とも書いた。

その後、彼は獨逸を訪問して書いた。

「獨逸でドイツがユダヤ人にしたことを、米國は太平洋でジャップにしている」

この書の序文の一部として、リンドバーグが世論者に送った手紙が印刷されているが、米國は獨を破ったが、それ以上の脅威であるロシヤと中國を支持した、と書いた。

三大自動車会社に挑戦

（デトロイト）GM、フォードおよびクライスラーの三大自動車會社は、今後三年間に一三・五%から一七・七%の賃銀値上げを提案したが、合同自動車勞組は非常な強硬な態度をしめした。

現行契約は九月十五日に消滅するので、その時を期して勞組はストに入る準備をしているが、どの會社も對象とするか絞表されていない。

經營側代表クライスラー・ブランプレー會長レオン・ウッドコックの勞組指導者としてのテストとなる。

現行契約は三年間に賃銀だけで十四億弗の支出増加となると言った。クライスラーの人事課長ビル・オブライエンは「組合側要員は北米で最高の賃銀と勞働條件を要求している」と言い、これにより今後三年間に賃銀だけで十四億弗の支出増加となると言った。クライスラーの人事課長ビル・オブライエンは「組合側要員は北米で最高の賃銀と勞働條件を要求している」と言い、これにより今後三年間に賃銀だけで十四億弗の支出増加となると言った。

黒豹黨建物を襲撃
ヒラデで十五人逮捕
大會前の恐喝戦術と非難

（ヒラデルヒヤ）三十一日早朝、獨重に武裝した警官隊は、黒豹黨本建物を三ヶ所で襲撃し、黒豹黨員十五人を逮捕した。警官隊は家宅捜索状を持つことを通告し、これに銃火で應じられてから催涙ガスを使用したと言ったが、目撃者は警官は表扉をまず叩き破ってから、家宅捜索状を持つの通告をした、と語り、ヒラデルヒヤ「フレッシン」紙は、襲撃は「警察ガスを内部に投げこむこと」で始められた」と報道した。

黒豹黨建物の三ヶ所同時襲撃は、四日からテンプル大學で開かれる同黨全國大會への挑戦として行われた、と言う者がある。大會には最近、加州監獄から釋放された黒豹黨員の一部が參加する、と言われていた。ウイリアムスは「それ（ベトナム化）は、米國の參戦を低くめることで米國人に少しばかり我慢のし得るものの如くするかも知れないが、米國を戦争から切り離すことをせず、無期限に巻きこませ、ベトナム人民を戦争の血の中に苦しめ續けるだろう」

マクガバン上議は、東南アジアにおける米國の一連の現實」について語った。

「第一に米國とかくも相違し、米國の影響圏からかくも離れた社會に、大きな關心をあたえ得ないのをわれわれは自覚せねばならぬ。第二に米國のこの戦争に持つインテレストはサイゴンの問題國のインテレストとは違っている」

南ベトナム指導者は、人民の支持を得る社會変革を導入すると米國は最初から信じていた。ところが、サイゴンの軍事政治家や軍人は米國からの援助と國民からのワイロで私腹を肥やした。彼らがインテレストを持つのは、國民の福祉でもなく、國家の獨立でもなく、米國の戦争でもない。

「戦争が終って一世代以上になる今日、米國軍隊は相手に戦争に巻き込ませるのを欲しない。戦うも外國を占領し、世界はゼノクラシーと自由の

中東平和交渉を支持
レアリズムと責任感で接近
ブレズネフ書記長訴える

（モスコウ）カザフスタン首都アルマアタで滅説したソ共書記長ブレズネフは、中東平和交渉に強力な支持を與え、アラブおよびイスラエルが九〇日間停戦協約を正直にまもるのを訴えた。

「中東紛争の終止は、アラブ國家およびイスラエルの戦術インテレストに應じるとは、われ〳〵の深い確信である」

ブレズネフ演説は、中東平和交渉のクリヤリングをアラブ國家にあたえているが、中東の政治的解決に「邪魔者が興えたもっとも強力な支持であるのは明であった。彼は九〇日間休戦に反對する、イスラエル、ヨルダン、中國およびイスラエルの強硬派を間接的に批判した。

「中東平和への進歩は僅かにされたにすぎぬ。しかもこの進歩は、軍事行動の繼續の支持者と侵略コースの追求者から、すでに鋭い反對に面している」

したがって中東の平和勢力にとって重要なのは、紛争解決のイニシエチブを失わないことである、と言った。

ブレズネフ演説は多くの問題を論じ、とくに獨ソ不可侵條約を再評價し、同條約が批准された時は、單にソ獨兩國關係のみでなく、全ヨーロッパ事情が改善される、と言った。西側の一部には、ソ連がソ獨不可侵條約に調印したのは、東で中國と對決する自由を保證するため西を安全にしたのだ、との意見があるがブレズネフはこれを一笑に付し、中國がソ連とノーマルな關係を設立することを訴えた。

ブレズネフ演説は、中東平和交渉はまだまだ進まないが、希望を失わない、と言った。

• • •

ノーベル作家
モリアック死去

（パリー）フランスのノーベル文學賞作家モリアック（八四）が一日自宅で死んだ。モリアックはドゴール前大統領の友人である。今年四月にころんで腕を負傷して以来、健康を回復しなかった、と家人は語った。

• • •

生長の家誌
同 禪センター
同 禪宗寺

開教師 松岡操雄
Zen Temple of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218
784-6707

眞言宗普通寺

開教師 木村 寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家
北部相愛会

◉集會場＝吉本夫人方（二階）北プリオット街三八〇一
◉集會日＝第一第三日曜午後一時半
◉讀書會＝第二第四日曜日會場にて
黒江 正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7922

生長の家誌
相愛会

◉集會場＝定住者會館（二階）北シエフィルド街三五七
◉集會日＝第二、第四日曜日午後一時半開始
◉讀書會＝池森吉之助
主任
1533 E. 71st Place
Tel.: DO 3-6441

高野山佛教會

開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4657

中西部佛教會

開教使 河野 行道
同 重藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會

開教使 無垢品在眞
同 高橋 俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1729 W. Rascher Ave.
RA 6-9258

シカゴ佛教會

開教使 久保觀瞬明
同 齊藤 曉紅
同 足利 結敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

シカゴ日蓮佛教會

開教師 荒川 要博
HIGASHI NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

張信實

齒科・内醫院
科小兒科
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3555 S. Clark St.
Office Hours: 6-9 p.m.
Wed. All Day

串野

小兒科 医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

宮城医院

内科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6093
Res.: SU 4-6504

加藤

内科 医院
PFU FUKUDA, M.D.
6809 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科医院

内科 外科
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

福田

内科 外科 医院
福田 一夫
1164 N. Clark St.
Tel.: GR 7-9214
Res.: LI 9-1055

網本

眼院
網本 稔
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114

天照皇大神宮教

神の國建設精神練道場
米國中西部地方支部
每日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU
4455 N. Albany
BYO 978-8036

天理教

ウエスト教會
會長 鈴木 前二
每月第四日曜日
サービス 午後一時より
TENRIJYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教

イリノイ教會
會長 谷本 照子
祭日每月第二日曜日午後一時
TENRIJYO ILLINOIS CHURCH
6057 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6898

シカゴ北星基督教會

Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
212 W. Cornelia
Tel.: 525-2364

基督長老教會

牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3216 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-4462
Parsonage: 528-0879

日本人組合教會

牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 90 W. Chicago Ave.
1107 W. Sunnyside

日本人基督教會

日本語部牧師 葛原 千秋
英語部 牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-5989

日本人基督教會

牧師 大山 義松
英語部牧師 M・ウオルター
DEVON CHRIST OF IESUS CHRIST
1400 W. Devon St.
Tel.: 338-5687
Office Phone: 274-5434

シカゴ基督組合教會

日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 ホイスト・トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フロシップ メソデスト教會

一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
932 W. Sheridan
Office: 525-D N.W. Highway
Tel.: 631-1733

シカゴ 日本人共濟會

事務所
北マルデン街
四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

ノースショーア 日本人浸禮教會

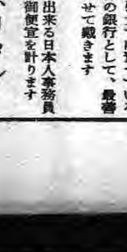
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 4344 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252



廣東式支部料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221



竹園
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理
廣東スタイル
東ウルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一二二
電話 SU 四—七七九七



WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達好き次第取り扱います
ウオールス花店
西島 久壽



冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

公認 コスモポリタン 旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發 團長 奥原 忠一
十月三日出發 金本 豊
▲第二秋の訪日觀光團
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯—ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエツキ販賣
（百弗につき七十五仙）
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務 ノータリー・パブリック認譯、移民手續一切
一九七一年度
◉四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◉四月九日（金）ソシントン發 ニューヨーク觀光（飛行機）
◉五月十五日（土）ミシガン州 ホランド・チユリップ觀光團（バス）
◉六月六日（日）イリノイ州遠巡りバスの旅
◉六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（ノースウエスト機）
◉七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

寫眞は定評ある オガタで
北アシエランド街五〇四五
電話 UPハ 一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
南ウアンビルン街二一 （HC五號館）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1737 N. North Park Ave. - MI 2-9462

松竹梅
日呼ぶを幸運な豊かな調日本
キエツチ梅竹松
◇チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◇ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◇日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔貯蓄の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 9-6793

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
櫃口行雄
顧問 三浦梧別莊

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ・アカウント
セービング・アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆様のお引立てに預っている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670 Tel.: 641-6955

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（十二）

これに勝つか、負けるかは彼らだ」

と言いました。一九六二年選挙で再選されると、一九六五年にはベトナムから完全撤兵する、とケチデイ氏は上院総務マイク・マンスフィルドに語った、とポストン「マサチューセッツ・ヘラルド」の一人ケネス・オドネルが、最近の「ライフ」に書いた記事が信用されるのは、このクロンカイトとの會見が直接根據であります。ところが、それから二週間後のブリンクレイ・ハントレイ・ブロデムでは、もし南ベトナムが負ければ、「東南アジア將来の潮流は、中國と共產主義にある、との印象を與える」とケチデイ氏は言い、ドミノ論の眞理性を認め、援助を續ける意志のあるのを示唆しました。

何度も「ついでですが」を持ち出して恐縮ですが、「米國政府の態明を讀めば明白である」とか「米國政府の態明を知らないのだろう」とか勝のような先生の言葉が危險なのは、このケチデイ氏の發言が示しているでしょう。米國の大統領が、週間もそこそこの間に、相反する意見を發表しているのですから、人々は政府の立場がどこにあるのかを理解するのに、戸迷いさせられるからであります。先生の如く、自分の意見に都合のよい態明や演說の一部だけを勝手に取り上げて、これが米國政府の立場だと早合點するだけでなく、これで他人を說得しようと考えるほど自信過剰の人には困惑はないかも知れません。しかし、正確に米政府の立場を把握することに努力するなければ、もう少し謙虚な態度を要求されて來るのではないでしょうか。

何れにしても、ケチデイ氏は、ベトナム政策で明瞭な結論に達しないで、ダイの惨劇に遭遇しましたが、第三のそして最大の誤りを犯したのが、ジョンソン大統領であったのは、疑問の余地はありません。同氏は大統領になると間もなく、マックスウエル・ティラー大將を南ベトナムに派遣しましたが、同氏の報告は高度に態明的でした。この報告を受け取ったジョンソン氏が

「戰爭に負けた最初の米國大統領にならぬ」

と言ったのは、よく知られています。「決意」を、ニクソン氏も數カ月前に明にしましたが、ここにあらわれたのは、歷史における自己の名を守ることであって、この戰爭の戰略が米國の國益に一致するか、とか、デモクラシイを促進するか、とかの考慮は背後に押しやられていることです。それだからと言って、私は自己の名譽のために、ジョンソン氏は戰爭のエスカレーションをした、と言わんとするものではありませんが、一九六三年に二万六千人であつた米國のベトナム駐留軍事顧問團が、一九六五年末までに急速で手に入れたがるのも無理はないと、郷左衛門はじめその美しさを見せつけられたような氣がするのだ。

そういう男の不能な自で、まじまじと体中を見まわされ無念さに、鶴丸さまはついに座に堪えきれなくなってきたのだろう、くちびるを噛みしめながらついと立上った。

「どこへお出でなされます」

「東吉を見てやるのです」

「いけません、お座りなさい」

「無禮な。そなたの指圖はうけません」

見向きもせず、足早に障子の際へ進んだとたん、

「我がままな――」

郷左衛門が釣のような素早さで、さっと背後から肩を抱きすくめて引き戻した。

「けがらわしい。放せ、放して――」

「靜かになさらんと、縛りますぞ」

「無體者、主に對して、なんなりとをする」

「静かになさい」

「いうな。なにをするのだ」

敏感な鶴丸さまはたちまち郷左衛門の心を讀みとって、ぞっと身すくませたが、育ちが育ちだからさすがに恥じて、はしたない聲は立て得ないと。みるみる蒼いけだものの力にじりじりとねに伏せられて行きながら、

――鶴丸、助けて。

と、大聲に絶叫の瀧へ迸いたかったが、口惜しさに唇をかみしめて、ただ、ただ、つめられて行くのだった。

吠える市松

盜め、見ていろ。

暗い廊の柿込みにしゃがんで、さっきから目の前の障子に映っていた影は、障子にありありと鶴丸さまの影法師がうつったと見る間に、ぬっと、もつれ、たちまち引き戻されて行く。

アンタキン佛教團から支持されたことで、彼の勝敗は同佛教團の實力テストとして注目されていた。チュ政府の作られた一九六七年選擧を同派は壞化はないが、勢力分野に變化の生じたのは確實であった。

この選擧により、チュ大統領が上院多數を持つことに失敗したのは、同氏の報告が信用されなくなったことを意味するものであります。

ベトナム國民のセンチメントを觀察する一つのバロメーターであった。





DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $55-$80
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋多向用に入荷致しました

國内でも　海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも支拂える
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3388
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 628-1797

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI ハ＝二七八三

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し365圓の割合でとどけます 100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本 弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御來お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Bascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一＝一六八二六
電話 LO 一＝二四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三二
電話 LI 一＝二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本 サム
ステート街一七
（第二二二八號）
電話 DE 二＝五三一三

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
▲修繕は保證附
上島 徹

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は御來宮方（御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
特假
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝八六二七

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ 二弗廿五仙
特假 週日 午前十時より午後六時まで 開店
日曜日 午前十時より午後一時より八時まで

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御要食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
電話三六八一〇〇五二―八五五二
フリーパーキング
西レーキ街七六（クラーク街角）

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ

Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel. 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店（月曜休日）夜十二時まで
御料理 千羽
開店時間 毎日午後五時より十一時迄 土曜、日曜、祭日も同樣
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備があります。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
〔無料オート・パーキング〕
SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
〔開店時間〕正午―午後十時
〔但し水曜は休日〕

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663

高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝十二時半
五時＝十二時
〔日曜午後四時半＝十時〕
〔月曜休業〕
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. IO 1-2448
一般日本食
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
※日本晝燒き日本酒もあります※

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休〔但し毎日二時半より五時まで休み〕
日＝木曜まで 晝十二時―夜十一時
金＝土曜日 晝十二時―夜十二時
◀時 〔日本酒類販賣〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリーパーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
藤井商會
店主 藤井光子
◉各種精選白米
◉日米食料品一切
◉鮮魚野菜類
口市内無料配達、近郊に限り承ります

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
呉服の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直發―
▲各種日本食調製販賣
▲顧客用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
※メールオーダーも取り扱います。
※市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
〔午前十時＝午後九時迄開店〕
電話 九三五＝〇一〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
（こうじ・赤味噌・鮭・すずこ柏漬）

文部省で外人留學生募集
卅五才未滿、大學卒に限る

（シカゴ總領事館發表）日本の文部省は七二年度國費留學生により日本の大學で研究留學生として研究する外國人留學生を募集する。米國からは文化系理科系などから若干名で、應募希望者は十月卅日までに最寄りの日本總領事館にある申請用紙その他必要書類を添え同領事館に申し込む。書類選考後面接、筆記試驗が行われる。主な應募資格など試驗項目は次の通り

一、應試國の國籍を有する

二、一九七二年四月一日現在で卅五才未滿。

三、大學卒業者（七二年三月又は九月まで卒業見込みの者）實際なものもふくむ。大學院修士課程に入學を希望する場合は十六年の學校教育を經た者とする）

四、大學で專攻した分野（現に專攻中のものも含む）或いはこれに關連した分野。

五、日本語を學習し、かつ日本語で研究指導を受けようとするもの。

◎留學期間――七二年十月から七三年三月までの一年六ヶ月

◎奬學金――留學期間中毎月三万七千圓の支給。留學生の最寄りの國際空港から羽田までの下級航空券、および留學期間終了後所定の期日までに歸國する學生に對し、歸路の航空券交附。一時金として日本到着後一万五千圓支給。國內研究費として年三万圓以內支給する。

なお、詳細は總領事館へ照會のこと。

全米國内の失業都市に佐市も加わる

（サンノゼ）勞働省は先に地方勞働力の六分至八・九パーセントによる失業者を出している主要都市として加州のオークランド、スタクトン、フレスノなど全國廿四都市を擧げたが、廿七日には更に加州のサンノゼ市など七大都市をこの仲間に追加した。

「持續的に失業者を出している全米都市は合計卅一に上り、今回追加されたサンノゼ市のほかに全國自動車生産地デトロイト、スポケン（ワシントン州）ニューオリーンズ（兩市とも航空機關係都市）ブリッジポート（コネチカット）バトルクリーク（ミシガン州）コーパス・クリスチー（テキサス）がふくまれてゐる。

金融失業率は勞働人口の五パーセントに達し、最近五年間の新記錄をたてたが、AFL・CIOのスポークスマンにいわせると、ニクソン政府の經濟政策に欠陷があるということである。

なお、勞働者は小都市で失業者を出してゐる十三市を追加、この中にオクスナードが入つてゐる。

男女同權叫ぶ
男性看護人

（西獨）現役が「男女同權」を叫んで待遇改善を要求している――最近西ドイツでは、男性の看護人の進出が目ざましく一万四千五百人もおり、さらに增加の傾向は日本のような看護婦不足をカバーするためではない。醫療機關の整つた近代病院では、看護婦にも高度の技術が要求されるがこの面になるとどうしても女性より男性の方がすぐれており、從つて男性看護人がふえてきたというわけ。ところが彼らは看護婦と全く同等の教育を受けているにも拘わらず男女間の賃銀を認められず、賃銀さえも低く、また昇給、昇進の道も閉ざされており、これが不滿のタネとなつている。醫學界の指導者達は彼らの要求は支持してゐるものの、解決策は現在看護婦をもつと多く採用して、地位を高めるより手はないと結論したようだ。

一万圓台のテレビ
百貨店で賣出す

（大阪）米國向けカラー・テレビのダンピング問題にからんで、國內のカラーテレビの定價の差が大きすぎる、消費者の反發が强まつてゐるが、大阪と神戸の百貨店に、四割引き一万圓台の白黒テレビが登場、話題になつてゐる。

この百貨店は大阪・北濱の三越大阪店と神戸元町の同伸戸店。テレビは三洋電機製の十二型白黒（標準金正價三万二千八百圓）で、賣り出し價格は一万九千八百圓。

百貨店では「日ごろカラーテレビに力を入れ、白黒テレビの販賣には手薄だつたので思いきつて大賣出します」という。

日本人の壽命

男子六九才女子七四才

（東京）厚生省は四十四年の「簡易生命表」をまとめ、廿八日の閣議に報告した。これによると、四十四年の日本人の平均壽命は男が六九・一八才、女は七四・六七才で、前年にくらべ男は〇・一三年、女は〇・三七年伸びている。四十二年まで毎年おおよそ〇・五年づつ順調に伸びていたのにくらべると伸び率は鈍化している

万國博便り

（大阪）會場のきびしい廿三日の万國電話は入場者六十五万七千人と、開會以來三番目の多い記錄となつた。

今日まで累計五千二百十九万八千三百四十八人、開會までには六千万人の入場見通しがついているという。

日本館一千万人

万博・日本館はサ三日午後四時半、一千万人目の入館者を記錄した。國內館ではおおむねで、入場者の五人に一人が同館を見物している勘定。

トラトラトラ
十月七日から公開

廿世紀――フォックス社が三年がかりで巨大な費用をかけて製作した日米合作映畫、「トラ トラ トラ」が十月七日からビスマーク劇場（ラソンドルフ街とウォッサール街）で予約席オンリイで公開される。

これは日本軍の眞珠灣攻撃を描いたもので日本、華府、ハワイにロケして作られた。とくに映畫の最後は眞珠灣攻撃シーンを文字通りに再現しており、迫力あるクライマックスになつてゐる。米國軍は、議會で問題にされたほど、本映畫製作に協力するほどの力コブを入れた。

脚本はラリイ・フォレスタ、小國英雄、菊島隆三の共同執筆になり、一九三九年九月一日に山本五十六連合艦隊司令官に任命されるところからストリイを始めている。日米關係が最も緊迫した一九四一年十月、東條內閣が成立、一時間半休憩、同三時四十五分、開地を發ち、一路日本に向うことに變更された。乘客に對しては一々通知するが、見送り人らのため、右變更通知を本紙に發表して一般の了解を願つている。

台風十二號
鹿兒島を荒らす

（東京）強走風味のロースをたどつて本土に近づいたアベック台風十一、十二號のうち台風十二號は廿八日、次第に向きを北寄りにかえて房總の東の海上を北上し、鹽東地方に上陸する公算は殆どなくなつた。一方、台風十一號は同夜から九州、四國南部を強

民謠同好クラブ便り

去る八月卅日シカゴ市都市計畫一部の企畫によるお祭り行事がハーゲティ・パークに開催され定住者會員との依賴により日本民謠踊りを同クラブの一部が出演、絶大なる人氣を博し有力なパーク幹部より來ロングビーチ觀光の招待を受けた。

松岡操雄師
歸加延期

加州ロングビーチ佛教會の松岡操雄師はシカゴ及び紐育における一般務をはたして前週末ロングビーチ觀光の豫定の通り。

◎廿三日にホワイト・ポイントにおいて。

一等　本田　登
二等　宮下正ヒロ
三日　堀　博

◎卅日にタロースにおいて

一等　三宅　博
二等　若村アイク
三等　堀　博

イーグル・ゴルフ トーナメント

八月後半期のゴルフ・クラブ・トーナメントの成績は次の通り。

◎廿三日にホワイト・ポイントにおいて。

一等　本田　登
二等　宮下正ヒロ
三日　堀　博

◎卅日にタロースにおいて

一等　三宅　博
二等　若村アイク
三等　堀　博

圓切り上げ問題
歐州で關心高まる

（ロンドン）四大證券ロンドン註住員事務所によると、歐州の投資家の間でも圓の切り上げ問題に對する關心が高まつており、圓が切り上げられた場合、銀價の高騰が期待できる銘柄として日本石油が人氣を集めている。これは四大證券ロンドン事務所の中に將來、圓が切り上げられた場合にその恩典を最も多く受ける銘柄として日本石油を推しようとしてゐるところがあるためであるが、とくにオランダの年金ファンド、銀行、投資信託などからの買いが目立つ末ロングビーチ觀光の豫定で

法案
上院で葬り去る

（華府）軍人の給與を增額し、志願兵勤務期間を二年中期までに徵兵を廢止する法案は、廿五日上院本會議に上程、五十二對三十五の票決で否決された。現行徵兵法は來年期末となるので、同法の存續如何に關する論議は來年後日、來議會で行われる。

徵兵廢止

貸度
五大廣北六三〇〇台
電話　七四三―九四六八

家具賣り度し

移轉に付き六畳付き家具全部極く安價で賣り度し。（委細は左記）

北グリーンビュー街
四〇〇九
電話　四七二―六二四三

求
日本語科生徒募集

シカゴ市民は授業料不要。初心者から上級まで四クラス。（週二回の夜學コース）

初級は火、木曜日、午後五時半から七時十分まで、上級は月、水曜日午後五時半から七時二十分まで、カレッヂの單位が取得出來ます。

シカゴ・シティ・カレッヂ
ループ分校
東レーキ街　六四番
電話　二六九―八〇〇〇
（希望者は右記へ申し込み下さい）

求
トラック運轉手（一名）男子事務員（一名）

經驗不要。優遇する（委細面談）勤務先き――オヘア空港近く

米國日本通運會社

西フオスター街九五三六番
電話　九九二一―〇七〇三

日本語科生徒募集

シカゴ市民は授業料不要。初心者から上級まで四クラス。（週二回の夜學コース）

初級は火、木曜日、午後五時半から七時十分まで、上級は月、水曜日午後五時半から七時二十分まで、カレッヂの單位が取得出來ます。

シカゴ・シティ・カレッヂ
ループ分校
東レーキ街　六四番
電話　二六九―八〇〇〇
（希望者は右記へ申し込み下さい）

日本人の壽命

男子六九才女子七四才

（東京）厚生省は四十四年の「簡易生命表」をまとめ、廿八日の閣議に報告した。これによると、四十四年の日本人の平均壽命は男が六九・一八才、女は七四・六七才で、前年にくらべ男は〇・一三年、女は〇・三七年伸びている。四十二年まで毎年おおよそ〇・五年づつ順調に伸びていたのにくらべると伸び率は鈍化している

万國博便り

（大阪）會場のきびしい廿三日の万國電話は入場者六十五万七千人と、開會以來三番目の多い記錄となつた。

今日まで累計五千二百十九万八千三百四十八人、開會までには六千万人の入場見通しがついているという。

日本館一千万人

万博・日本館はサ三日午後四時半、一千万人目の入館者を記錄した。國內館ではおおむねで、入場者の五人に一人が同館を見物している勘定。

トラトラトラ
十月七日から公開

廿世紀――フォックス社が三年がかりで巨大な費用をかけて製作した日米合作映畫、「トラ トラ トラ」が十月七日からビスマーク劇場（ラソンドルフ街とウォッサール街）で予約席オンリイで公開される。

これは日本軍の眞珠灣攻撃を描いたもので日本、華府、ハワイにロケして作られた。とくに映畫の最後は眞珠灣攻撃シーンを文字通りに再現しており、迫力あるクライマックスになつてゐる。米國軍は、議會で問題にされたほど、本映畫製作に協力するほどの力コブを入れた。

脚本はラリイ・フォレスタ、小國英雄、菊島隆三の共同執筆になり、一九三九年九月一日に山本五十六連合艦隊司令官に任命されるところからストリイを始めている。日米關係が最も緊迫した一九四一年十月、東條內閣が成立、一時間半休憩、同三時四十五分、開地を發ち、一路日本に向うことに變更された。乘客に對しては一々通知するが、見送り人らのため、右變更通知を本紙に發表して一般の了解を願つている。

台風十二號
鹿兒島を荒らす

（東京）強走風味のロースをたどつて本土に近づいたアベック台風十一、十二號のうち台風十二號は廿八日、次第に向きを北寄りにかえて房總の東の海上を北上し、鹽東地方に上陸する公算は殆どなくなつた。一方、台風十一號は同夜から九州、四國南部を強

民謠同好クラブ便り

去る八月卅日シカゴ市都市計畫一部の企畫によるお祭り行事がハーゲティ・パークに開催され定住者會員との依賴により日本民謠踊りを同クラブの一部が出演、絶大なる人氣を博し有力なパーク幹部より來ロングビーチ觀光の招待を受けた。

松岡操雄師
歸加延期

加州ロングビーチ佛教會の松岡操雄師はシカゴ及び紐育における一般務をはたして前週末ロングビーチ觀光の豫定の通り。

◎廿三日にホワイト・ポイントにおいて。

一等　本田　登
二等　宮下正ヒロ
三日　堀　博

◎卅日にタロースにおいて

一等　三宅　博
二等　若村アイク
三等　堀　博

イーグル・ゴルフ トーナメント

八月後半期のゴルフ・クラブ・トーナメントの成績は次の通り。

圓切り上げ問題
歐州で關心高まる

（ロンドン）四大證券ロンドン註住員事務所によると、歐州の投資家の間でも圓の切り上げ問題に對する關心が高まつており、圓が切り上げられた場合、銀價の高騰が期待できる銘柄として日本石油が人氣を集めている。これは四大證券ロンドン事務所の中に將來、圓が切り上げられた場合にその恩典を最も多く受ける銘柄として日本石油を推しようとしてゐるところがあるためであるが、とくにオランダの年金ファンド、銀行、投資信託などからの買いが目立つ末ロングビーチ觀光の豫定で

法案
上院で葬り去る

（華府）軍人の給與を增額し、志願兵勤務期間を二年中期までに徵兵を廢止する法案は、廿五日上院本會議に上程、五十二對三十五の票決で否決された。現行徵兵法は來年期末となるので、同法の存續如何に關する論議は來年後日、來議會で行われる。

徵兵廢止

貸度
五大廣北六三〇〇台
電話　七四三―九四六八

家具賣り度し

移轉に付き六畳付き家具全部極く安價で賣り度し。（委細は左記）

北グリーンビュー街
四〇〇九
電話　四七二―六二四三

久間田顯了師

全米佛教使の夏季布教終了

會に引續き八月廿七日午前九時より開教會議が開催された。開教會議は前週末ロングビーチ佛教會の招待で行われる米人牧師および尼僧團五十名の參禪が開催されたため、出發を延期して、九月十二日のロングビーチ佛教會の長期滯在に合うよう來週末空路歸加することになつた。

安里昇氏
販賣代理店始む

元松屋食堂主で、現在オークランド街三六六番でパートを經營している安里昇氏は、今回ニューヨーク市で輸入貿易業を營む鄕出身の宮平氏の依賴を受けて、シカゴ市內およびイリノイ州の販賣代理人となつてサイドビジネスに活躍することになつた。知友並びに一般各位のお引き立てを願つている。

連絡先は電話アパート內、安里昇、電話二四八―五二參五、本紙英文欄廣告を參照されたし。

新中華料理店
ウインホー
北部で開店

北シェリダン街五三五六番エッヂウォー・ホテルの隣同で今回新にウイン・ホーという新中華料理店が開店した。

新經營者は永年ジミー・ウォング中華料理店で日系人の好みの味をよく知つている人で同氏のホームメード・エッグロール、ポルチアン式チキン、パッカイ、小エビ料理は最も得意だと自負している。是非日系人諸氏の愛顧を願いたいと本紙英文欄に廣告している。この店は元住宅であつたものを改築して東洋色豊かなものにしたものであるから是非一度お試食に御來店を願い度いと。

菅野秋の觀光團
航空機變更

菅野秋の訪日觀光團は明五日（土）午前九時四十五分下WA機でオヘア空港を發ち乘り替え午後二時發ノルド機由、羽田に向うスケジュールであつたが、悪港における日航機の都合で、これを取り止め、同五日十二時廿分發ノースウエストのジャンボー・ジェット機七號にてオヘア空港を發ち北方航路を取りシアトルに午後二時十五分着、一時間半休息同三時四十五分、同地を發ち、一路日本に向うことに變更された。乘客に對しては一々通知するが、見送り人らのため、右變更通知を本紙に發表して一般の了解を願つている。

辨當サービス御案內

晝中御昇餐申しあげます

今回、お得意さまのお願めにより賽食べんとうサービスを始めましたからお氣輕にご利用下さい。毎日、品種を吟味、取り變えまして、皆さんに舌鼓をうつてご賞味おすすめ致します。初めてのお客さんは前日までにご注文下さればランチ タイムまでにはちゃんと配達し値段も張らないところで二弗均一でご來仕させていただきます

當店では日本第一流の調理師を迎えて万全を期しておりますからパーティにご交友に又はご商談に……雰圍氣の店「みかど」でどうぞご會食下さい

日本御料理
みかど
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712

辨當サービス（月、火、水、木、金）北部配達
營業時間　正午―二時　五時―十時半
（店のみ火曜休業）

新開店
中華料理及び洋食料理

支出しの御注文に應じます。

（空氣調節）

TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

要求欄

ウエートレス至急入用

天勝食堂
北クラーク街三八六五番
電話　五四九―八六七七

バス・ボーイ及び
キチン・ヘルパー入用
委細面談の上
富士レストラン
西レーキ街　七六二六―一〇〇五二
三六八―八五五二

貸度
五大廣北六三〇〇台
電話　七四三―九四六八

家具賣り度し

移轉に付き六畳付き家具全部極く安價で賣り度し。（委細は左記）

北グリーンビュー街
四〇〇九
電話　四七二―六二四三

ウエートレス至急入用

千羽

（委細は電話又は面談）

西フーリングトン街五二五
電話　五二八―一二〇〇

バス・ボーイ入用。
午後二時半から四時まで）

署金
北クラーク街
二參三八番
電話　九三五―九四七四

ウエートレス入用
昼間勤務及び夜間勤務
双方大至急入用
委細面談

「みかど」
北リンカン街六二
電話　參三四―七七一二

青山雪雄映畫提供
黑澤明ウヰークで新シーズン開始

時代映畫の最高峰

「用心棒」

探偵映畫に新時代を作る

「天國と地獄」

主演　三船敏郎
仲代達矢

▲九月五日（十曜）午後七時
同　六日（日曜）同　二時　七時
フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街

在留邦人の皆樣へ

きたる十月一日、わが國內では、國勢調査が行なわれますが、この調査に呼應して、外務省では、皆樣の御協力のもとに、海外に在留する邦人（日本國籍を有する方）を對象として、關通調査を實施いたします。

この調査は一定の調査用紙を皆樣の御手許に郵送し、回答の上、御返送して頂く方法にて實施します。つきましては、この調査實施のため、在留邦人皆樣方の正確な氏名及び住所を事前に、承知しておくことが必要ですので、皆樣の住所、氏名等を下欄に御記入の上、當館に御送り下さるようにお願いします。

在シカゴ日本國總領事館
シカゴ市北ミシガン街五二〇番地
電話（三二二三）一九〇〇
（領事査證部）

注　來る九月十一日後當館は左記に移轉します。
新住所　シカゴ市北ミシガン街六二五番地

氏名
Name Mr | Mrs

住所
Address　Zip Code

電話番號
Tel　Area　Code

九月スペーシャル セール

▲むすび用のり　三帖　一弗〇〇仙
Musubi nori　3 pkge for $1.00
ピクニック、ハイキング、おべんとうには、のりで巻いたおむすびの味はまた格別です。

▲姫印 いなり壽しの素鑵詰　二鑵　七十九仙
Inari zushi no moto　2 cans for 79c
甘くなく、辛くなく、本當においしく味付けされています。鑵から取り出し御飯をつめて載けば、おいしいおいなりが出來ます。

▲S―B ハワイアンカレー ルー　三個　八十五仙
S & B Hawaiian Curry Roux　3 for 85c
香りと味に打ちこんだ永い經驗が遂に完成した。フルーツベースの甘口カレーです。パイナツプル、ココナツツ等が、ハワイアンの名にふさわしい數種のフルーツをブレンドしてあります。

―珍らしい新品御紹介―

◎小梅漬　（プラスチック容器詰め）
◎梅漬タクアン（梅の風味を一緒に漬けこんだタクアン）
◎ハウスカスター プーディング（代表的日本のデザート）
▲各地最寄りの日系人、韓國人 食料品小賣店でお買求め下さい▼

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

業務用

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、樂品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
3358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他 和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY SEPTEMBER 4 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2225

Two Mistaken for Communist

Japanese Students Attacked in South

HOMER, Ga.—Mistaken for Communists, two hitchhiking Japanese students were attacked by two young Vietnam veterans outside a country store where they had stopped to ask directions recently. The veterans shouted "We just got back from fighting you Communists in Vietnam," as they knocked the students to the ground then began kicking them.

Aaron Campbell, the store owner, charged Dan White, 25, and Wayne Jones, 21, with disturbing the peace and threatening bodily harm against him for intervening in the fight, according to Banks County Deputy Sheriff Henry Crane. Both veterans are under $600 bonds.

Campbell said the Japanese youths did not attempt to fight back. They were identified as Masayoshi Sasaki of Boston, Mass., where he is a student, and Akira Sugitani of Japan.

Campbell told the deputy that the local youths called him a Communist for stopping them and left, promising to return. Campbell hid the Japanese in the back of the store until the sheriff could get there. "They were bleeding and shaking like little dogs," said Campbell. "My wife cleaned the blood off them and some of it is still on the concrete."

Campbell and authorities said the only apparent motive for the attack was the fact that the youths were oriental.

"I tried to tell them these boys were Japanese and not Vietnamese," said Campbell.

The deputy said the Japanese apparently suffered no serious injuries and declined to press charges against the attackers. After spending the night in jail (for safety) the Japanese youths caught a bus for Andrews, North Carolina.

Accordion Winners

LOS ANGELES—Two local sansei were crowned 1970 King and Queen at the four-day Western States Accordion Festival held at the International hotel.

Steve Mori, 15, a student of Larry Pino Accordion Conservatory, placed first in a field of 19 contestants. He has been studying for seven years. Suzie Katayama, 20, a student at Los Angeles City College majoring in music, has been studying for 13 years. She is a student of the Yale Accordion Academy.

Youths Raise Funds Thru Benefit Dance

Some 300 persons attended the recent benefit dance for the Evelyn Okubo Memorial Community Center and raised $520 for the brothers and sisters of Stockton, California who are in charge of the funds for the Center.

Music for the dance was provided by the Third Generation and the United Nations.

The dance committee would like to thank the members of the following groups for a job well done: U.N., Third Generation, Junior JACL, Church of Christ Presbyterian, Junior Busseis of BTC, YBA and Junior YBA of Midwest Buddhist Church, Pilgrim Fellowship of Tri-C, Chicago Lib. JACL and all other individuals who helped to make the dance a success.

Romi Yamada to Star In Television Show Order of Rising Sun

Romi Yamada, a girl of many talents, will star in an upcoming Oral Roberts taped special over San Francisco's KEMO, channel 20 on Wednesday, Sept. 9. The hour-long color extravaganza was aired at EXPO '70.

Miss Yamada, who has sold more than a million records, whose United States credits include a road show version of the "Flower Drum Song" and appearances with Jonathan Winters, Danny Thomas, Jack Jones and other stars, sings in both traditional and contemporary costume in the special.

FDA: Safe for Human Use

Food Flavorer Gets Clean Bill of Health

The Food and Drug Administration announced a clean bill of health for monosodium glutamate after an extended study of current and past scientific research undertaken at the FDA's request by the National Academy of Sciences—National Research Council. The nation's highest scientific body announced that the widely used food flavor enhancer was safe for human use.

The FDA assigned the MSG study to the NAS-NRC body during the flurry of concern and confusion over food components and additives which followed the ban on cyclamates last fall.

The NAS-NRC appointed a special committee of leading food scientists and pediatricians to scrutinize the subject, and the committee reported to the FDA that there is no risk to man from the normal use of monosodium glutamate as a food flavor enhancer in the home or in industrial and institutional food preparation.

Monosodium glutamate is a substance which is derived naturally from the glutamic acid in protein foods. It has been used for half a century as a flavor enhancer by homemakers and food processors to restore flavor to its peak.

Its safety had rarely been questioned until the cyclamates incident. Public attention focussed on MSG apparently in large part because of the similarity in the sounds of cyclamates and glutamate, although they are two entirely unrelated substances.

The FDA commented that because the committee could not find any benefit from the use of MSG in foods specifically designated for infants, it was recommended that it not be added to infant specialty foods.

For all other consumers, the report said, "the flavor-enhancing property of MSG is considered to be beneficial."

Close as Scheduled Says Osaka's EXPO

OSAKA—Despite requests to extend the 1970 World Exposition, Taizo Ishizaka, president of the Japan Association for the exposition announced that he had no intention of extending the original six-month run beyond the closing date, Sept. 13.

At a news conference the 84-year-old Ishizaka said: "I feel sorry that there is only a short time remaining for EXPO. I personally would like to see the duration extended but there are many difficult problems to be solved beforehand, if the fair is to be extended. All world expositions are conducted under the regulations of the International Exhibition Bureau headquartered in Paris. Secondly, if the exhibit is extended the financial burdens of participating countries and domestic companies would become greater."

Library to Display Hull House Exhibit

In observance of the 81st anniversary of the founding of Hull House, the Chicago Public Library will present a collection of photographs and memorabilia in the exhibit corridor of the Central Library during the month of September.

The exhibit is based on an anthology by Allen Davis and Mary Lynn McCree, entitled "Eighty Years at Hull House," and tells the story of the settlement. The exhibit was prepared by the staff of the Manuscript Section, the Library, University of Illinois at Chicago, who made use of photographs, drawings, artifacts and documents from the Jane Addams Memorial Collection of the restored Jane Addams Hull House now on the University's Chicago campus.

Mifune and Nakadai Kurosawa Film Stars

The Yukio Aoyama Film Company opens a new season with a Akira Kurosawa Week. This week-end the films will be "Yojinbo" and "High and Low" acclaimed as the "highest form of costume film." Both pictures star Toshiro Mifune and Tatsuya Nakadai, two most popular and gifted actors in Japan today. These films will be shown Saturday evening, Sept. 5, at 7 p.m. and twice on Sunday, Sept. 6, at 2 and 7 p.m. at the Francis Parker School auditorium.

"Yojinbo" is one of Kurosawa's productions. "High and Low" is a detective story which received unconditional praise from the New York Times movie critic.

Kay Kono Honored By Defense Agency

LOS ANGELES — Kay Kono, secretary to the commander defense contract administration services region Los Angeles, was one of the 10 outstanding defense supply agency personnel of 1970.

Chosen from among 56,000 agency employees across the nation, Miss Kono was honored in ceremonies at the third annual awards day at the headquarters in Alexandria, Virginia. She was lauded not only for her excellence in the secretarial field but also for her esprit de corps loyalty, industriousness, unusual ability to meet and deal with people, invaluable knowledge of protocol, retentive memory and unusual insight.

Yaso Saijo Succumbs

TOKYO—Yaso Saijo, a noted poet and writer of popular songs, died of a heart failure at his home in Setagawa, Tokyo. He was 78.

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

Kurosawa Week Set



Above is a scene from "Yojinbo," the Akira Kurosawa masterpiece to be shown this week-end at the Francis Parker School auditorium by the Yukio Aoyama Film Co. Pictured above are the stars, Tatsuya Nakadai (left) and Toshiro Mifune (right).

Patsy Mink Assured Of Congress Return

HONOLULU—It is reported that Representative Patsy Mink has been assured of being automatically returned to Congress. The Democratic Congresswoman is expected to return since the Republicans failed to name a candidate to oppose her in this year's election.

Mrs. Mink, who ran for the first time from Hawaii's new 2nd Congressional District, had no opposition within her own party.

G. Taniguchi Named Bay Meadows Judge

LOS ANGELES — George Taniguchi, former jockey, has been named a placing judge for the Tanforan portion of the fall racing season at Bay Meadows.

The Bay Meadows meeting opens with 27 days being presented by Tanforan and the remaining 51 days under the anspices of the California Jockey Club. The closing day is Monday, Dec. 21.

Your Classified Ads

HELP WANTED

SALESMEN
TRAINEES
We are seeking ambitious, English Speaking gentlemen to train for a career in Land Sales. No experience is necessary but a sincere love of nature and outdoor activities is an asset.
The prominent and respected firm of Boise Cascade Recreation Communities is setting up a new Sales Division for the Chicago area, offering each trainee an opportunity to increase his income in pleasant surroundings. Our training program will also prepare you for your real estate license. Age is no factor.
Call Mr. Junker
325-6800
BOISE CASCADE RECREATION COMMUNITIES
An Equal Opportunity Employer

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1209.

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 248-0106, Call evening.

YOUNG MAN for general factory work. Will teach chemical compounding. Good pay, permanent, vacation. Apply 2nd flr. 3232 W. Chicago Ave.

ASSEMBLERS, PACKERS and shipping dept. Excellent working condition. Paid holidays. Apply personnel dept. PATHFINDER CO., 5445 N. Elston.

MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

FOR RENT
6 RM. flat, 3 bedrooms. 1½ bath. $182.50. 1400 W., 5400 N. 275-7851.

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店 北シェリダン街五三五六番

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウォシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2182

MIYA COMPANY INC.
Manufacturers & Importers
ORIENTAL FOODS
Wholesale
MAIN OFFICE: NEW YORK
Chicago Branch Representative
JIM ASATO
3266 N. Clark St., 60657
Telephone: 248-5235
製造直輸入業（卸賣）
合資會社 宮商會
本社ニューヨーク市
シカゴ駐在所
安里昇

COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラーミトリス美容院
伸子

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
288-4656 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用もり承ります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant.

CHINA DOLL
Dearborn & Divisinn
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame 1/8 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

JIM SAKUMA
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Home Phone: TA 9-8141
Answering Service: 282-0358
大工仕事、プラミング、コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります（フリーオート・パーキング）
嘉賓酒家

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL. 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $29,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

LEARN CHICK SEXING
American Chick Sexing School is the only school of its kind operating since 1937 in the U. S. We are licensed under the Pennsylvania State Board of Private Trade Schools.
We operate one class each year starting in September enrolling both young men and women—for a promising future.
Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN® CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave., HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバシュ街四二六

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年 九月九日（日曜日）

第六二二二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小資商
ダイヤモンド商
トレーディング商会
北クラーク街一一〇八
電話 SU 七-五一六八

ソ連とエジプトは休戦條約を破った
イスラエルをスエズ地帯に移動
米政府が正式非難を發表

（華府）エジプトとソ連は中東休戦條件を破っている、と米國は非難し、その中止を要求した。しかし國務省筋報道官マクロスキーは、八月八日の九〇日戦休戦が同意された以後に、エジプトがスエズ海峡地帯に移動せしめたソ連製ミサイルの撤退を正式に要求することをしなかった。米國はカイロおよびモスコウに何を要求したか、と質問され「われ〳〵は協約違反の中止を要求する」とマクロスキーは答えた。米國はイスラエルの安全保障が危險にひんせしめられるのを許さないことを彼は明にしたが、他の政府高官は休戦協定は繼續されると言った。

イスラエルはエジプトの休戦協約違反を聽き立てていたが、米國側はその確證はないとの立場をとった。そのため米國は約束を破っている、とイスラエルは米國を攻撃したマクロスキー態明は、米國がイスラエルの要求に部分的に應じたのを意味しているがソ連製ミサイルのスエズ地域からの撤退を米國がソ連および エジプトに要求しないのにイスラエルは不滿である。このことは三日後の放送で、同國首相ゴルダ・メイヤー女史が、ミサイル撤退のブレッシュアを加えることを要求するためである。メイヤー首相と就後して放送したダイアン國防相は、エジプトがミサイルを移動させたのは「緩和と同じ意味だ」といい、イスラエルはこれを「テーケーア」する力を持つと言った。彼はこれを說明しなかったが、鬼頭政策に出る意志を持つのをしめしたのは明瞭である。ダイアンが強硬派であるのはよく知られている。彼が九〇日休戦に同意したのは「止むを得ず」の同意であり、エジプトの休戦條件違反が生じるや、イスラエルが米國に強硬な要求を出すの を主張し續け、米國が必要段階に到達するまで國連の平和交渉に參加しないのを要求し、メイヤー首相と就後して放送したダイアン國防相は、エジプトおよびソ連側がサイルの自發的撤去に應じないなれば、イスラエルは戰を行動を起す意を持っている。メイヤー首相が十月末に國連會出席の予定を變更して、九月十七日または十八日にニューヨークに飛來するのは、ニクソン大統領と會見し、米國がソ連にプレッシュアを加えるのを要求するためである。

「われ〳〵は米國が行動をとるのを要求する」

と言つたのに示された。エジプトおよびソ連側がサイルの自發的撤去に應じないなれば、イスラエルは戰を行動を起す意を持っている。メイヤー首相が十月末に國連會出席の予定を變更して、九月十七日または十八日にニューヨークに飛來するのは、ニクソン大統領と會見し、米國がソ連にプレッシュアを加えるのを要求するためである。

「われ〳〵は米國が行動をとるのを要求する」

と言つたのに示された。もしエジプトおよびソ連側がサイルの自發的撤去に應じないなれば、イスラエルは戰を行動を起す意を持っている。メイヤー首相が十月末に國連會出席の予定を變更して、九月十七日または十八日にニューヨークに飛來するのは、ニクソン大統領と會見し、米國がソ連にプレッシュアを加えるのを要求するためである。

「われ〳〵は米國が行動をとるのを要求する」

と言つたのに示された。

日本に軍國主義復興
アジアの平和を脅かす
ソ連國防相が警告する

（モスコウ）ソ連は本降伏二十五週年記念を、米國のアジアにおける侵略を非難し、日本軍國主義復興を警告する論文發表で祝った。論文はソ連の指導的軍人によって書かれたもので、日本敗戰の過程に關するソ連の解釋を明にした。これによると日本敗戰に「決定的」役割を演じたのはソ連赤軍であり四年にわたる米國の對日戰には、ほとんどクレジットが與えられていない。

しかし論文が強調したのは過去でなく、アジアにおいて日本の實力增加と藩府と東京間の緊密な關係である。

國防相アンドレイ・グレチコ元帥は、ソ共機關紙「プラブダ」に發表した論文で「日本のあるグループと金融資本勢力は、國內における位置を强め、日本を軍國主義の道に押しやりつつある。いかなる形においても日本軍國主義の復興が、アジア平和に對して持つ危險をわれ〳〵は指摘せざるを得ない」

と言つた。彼はこれを說明しなかつたが、鬼頭政策に出る意志を持つのをしめしたのは明瞭である。ダイアンが強硬派であるのはよく知られている。彼が九〇日休戦に同意したのは「止むを得ず」の同意であり、エジプトの休戦條件違反が生じるや、イスラエルが米國に強硬な要求を出すの を主張し續け、米國が必要段階に到達するまで國連の平和交渉に參加しないのを要求し、メイヤー首相と就後して放送したダイアン國防相は、エジプトがミサイルを移動させたのは「緩和と同じ意味だ」といい、イスラエルはこれを「テーケーア」する力を持つと言つた。彼はこれを說明しなかつたが、鬼頭政策に出る意志を持つのをしめしたのは明瞭である。ダイアンが強硬派であるのはよく知られている。彼が九〇日休戦に同意したのは「止むを得ず」の同意であり、エジプトの休戦條件違反が生じるや、イスラエルが米國に強硬な要求を出すの を主張し續け、米國が必要段階に到達するまで國連の平和交渉に參加しないのを要求し、メ

日本軍國主義者は、米國のアジアにおける侵略を非難し、廣島原爆投下と冷戰開始とを結びつけた。西獨の「反動的歷史家」は、日本降伏に原爆によって書かれたもので、日本敗戰の過程に關するソ連の解釋を明にした。これによると日本敗戰に「決定的」役割を演じたのはソ連赤軍であり四年にわたる米國の對日戰には、ほとんどクレジットが與えられていない。

しかし論文が強調したのは過去でなく、アジアにおいて日本の實力增加と藩府と東京間の緊密な關係である。

國防相アンドレイ・グレチコ元帥は、ソ共機關紙「プラブダ」に發表した論文で「日本のあるグループと金融資本勢力は、國內における位置を强め、日本を軍國主義の道に押しやりつつある。いかなる形においても日本軍國主義の復興が、アジア平和に對して持つ危險をわれ〳〵は指摘せざるを得ない」

日本の軍國主義復興を强調したグレチコは、ソ連が警戒心を强め、國防能力を增强するのを訴えた。

目標はGMとクライスラー
自動車勞組 ストライキ態勢に
デットラインは九月十四日

（デトロイト）九月十四日に現行契約が切れる前に新契約に同意されないなれば、GMかクライスラーまたは兩社を相手にストライキする、と合同自動車勞組會長レオナード・ウッドカックは發表した。

從來の同勞組戰術は三大自動車會社の一つを目標としてストに入るとあつたが、新會長の下で新戰術がとられた。それにもかかわらず、自動車勞組が米國最大の自動車會社GMとのショウダウンに進んでいるのは明である。勞組は會社側の提案した年間六億の賃金「ピント」に負けないように市場に立てるに熱意を持っていると想像される。ストのデットラインが接近するにつれGMと勞組は同意に達するために努力し、これが新契約のパターンになるだろう、と消息通が考えるのは、ここからきている。

勞組が會社側提案をGMの首席交渉代表アール・ブランブレットは言つた。

「會社側提案はテーブルの上にあり、これが新契約同意の基礎となるべきだ。もしこの提案が勞組に承認されれ得ないなれば、意見の相違がどこにあるかを明瞭にすべきだ」

自動車勞組は二億二千万弗のスト基金を持つが、GM相手にストをすれば、これは八週間以上は維持されない。

兩國首席 代表初會見
五時間協議の收獲はゼロ

（パリー）パリー平和會談のベトナム米首席代表ダビッド・ブルーは、三日に北ベトナム首席代表ファン・トイと最初の會見をしたが、結果は、予想されたごとく、ゼロだった。ブルースは會談の行き詰りを破るため和解と讓歩を訴えた。しかしトイは、會談を進ましめる唯一の道は、米國がその「侵略戰爭の長期化と擴大」政策と南ベトナムにおける子飼い植民地支配の目的を放棄するにある、と主張した。

これは昨年十二月以來、トイの最初の會談出席だが、北ベトナムは民族解放戰線提案を無條件で支持することを明にした。提案は米國のベトナムからの一方的撤兵とチューキ政府政策を含んでいる。米國はこの提案を拒絶した。

會談は五時間にわたったが双方の主張は相い變らず並行線をたどり、十日に次會談を開くことで合意しただけであった。

南ベトナム副大統領キ
華府戰爭支持集會で演說
白亞館と國務省に衝撃

（華府）南ベトナム右翼軍事獨裁政權のナンバー2、キ副大統領が、サイゴン政府の代表として、ワシントン記念碑前の集會で、ベトナム戰爭支持を訴えるため、十月四日に華府で催されるベトナム戰爭支持集會で、サイゴン政府副大統領グエン・カオ・キが演說することが發表された。マッキンタイヤーの「勝利への行進」グループ代表は、キが招待を承諾したのを明にした。

グループ代表クリフ・ピターソンは、キは午後二時にワシントン記念碑前で演說すると發表し、大會には五十万人が參加する、との見通しを語つた。マッキンタイヤーは四月四日にも華府でベトナム戰爭支持行進を催したが、これには二万とも五万ともいわれる人が參加したにすぎなかった。

今回の集會で、キはペンシルバニア街行進に參加するが、これに二万とも五万ともいわれる人が參加したにすぎなかった。

今回の集會で、キはペンシルバニア街行進に參加するが、これに二万とも五万ともいわれる人が參加したにすぎなかった。

キ訪米のニュースを受けるや極左的抗議を南ベトナム政府に送つたらしく、その後も背後で催されるベトナム戰爭支持集會で、サイゴン政府副大統領グエン・カオ・キが演說することが發表された。マッキンタイヤーの「勝利への行進」グループ代表は、キが招待を承諾したのを明にした。

グループ代表クリフ・ピターソンは、キは午後二時にワシントン記念碑前で演說すると發表し、大會には五十万人が參加する、との見通しを語つた。マッキンタイヤーは四月四日にも華府でベトナム戰爭支持行進を催したが、これには二万とも五万ともいわれる人が參加したにすぎなかった。

今回の集會で、キはペンシルバニア街行進に參加するが、これに二万とも五万ともいわれる人が參加したにすぎなかった。

キ訪米のニュースを受けるや極左的抗議を南ベトナム政府に送つたらしく、その後も背後で催されるベトナム戰爭支持集會で、サイゴン政府副大統領グエン・カオ・キが演說

マルクス主義者の大統領
ラテンアメリカに生れるか？
チリー選擧で左翼勝利

（サンチァゴ）チリー政府は全國選擧の勝利者はサルバドア・アーレンドである、と發表したが、勝利の差は僅をだために大統領と決定するほど大きくなかった。アーレンドはマルクス主義者である。投票結果はアーレンドが三六・三%、元大統領アレッサンドリが三四・九%、第三候補ロドリゴ・トミクが二七・八%であつた。チリー憲法は過半數投票を得た候補がない場合は、議會が高票者から大統領を決定するのを規定している。したがつて議會は最高票者を大統領に決定する義務はないが、歷史は議會が多數得票者を推せんするのが常であつた。だから次期チリー大統領はアーレンドとなる可能性が强く、その場合は、ラテンアメリカでマルクス主義者が國民投票で大統領となる最初の勝利者となる。

勝利の報が確實となるや、支持者三万人が開いた屋外集會に出席したアーレンドは

「私はもう一人の大統領にはならぬ。私はチリー史上最初の閣僚があり、民主的で、國民的支持をうけた民族的、革命的政府の大統領となる」

とぶつた。彼はチリー人民の基本的權利を尊重するのを約束したが、彼を支持した共產黨を含む大政黨から閣僚が出るポピュラー・ユニオンの組閣の實行を誓つた。彼は更に社會主義への門を開くことはないが、社會主義への國有化銀行および重要產業の國有化を約束して言つた。

「われ〳〵が勝利したのは帝國主義的搾取を壓止し、獨占に止めをさし、農の農業改革を導入するためだ」

網本愉眼院
網本 徐
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-1414
1164 N. Clark St.

福田一夫 内科医院
福田 一夫 内科
IPPU FUKUDA, M.D.
4819 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

加藤内科医院
加藤 内科
BARRIE M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel.: GR 3-2214
Res.: EA 7-9105

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

宮城医院
内外科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-5504

張信實
張信實 歯科・内科小兒科醫院
SHINSHIE CHANG, M.D., M.A.
3355 N. Clark St.
GR 2-2257
Office Hours: 9-6 Daily
Wed. All Day

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瞿曉明
同 齊藤 驥紅
同 足利 祐敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
同 重藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1765 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Bannister Ave.
RA 6-9258

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同 禪センター
開教使 松岡 操雄
同 重藤 信英
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218
784-6707

眞言宗善通寺
開教師 木村 寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家
北部教區 講師友會
北部教區會長 吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
第一第三日曜午後一時半
會場は當日掲示して取扱
黒江正秀
Tel.: 燒 4-4637

シカゴ禪宗寺 同 禪センター
開教使 松岡 操雄
同 重藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1765 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Bannister Ave.
RA 6-9258

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

生長の家
北部教區 講師友會
北部教區會長 吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
第一第三日曜午後一時半
會場は當日掲示して取扱
黒江正秀
Tel.: 燒 4-4637

生長の家 シカゴ友相愛会
開教師 松岡 操雄
同 重藤 信英
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218
784-6707

生長の家
北部教區 講師友會
北部教區會長 吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
第一第三日曜午後一時半
會場は當日掲示して取扱
黒江正秀
Tel.: 燒 4-4637

シカゴ禪宗寺 同 禪センター
開教使 松岡 操雄
同 重藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1765 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Bannister Ave.
RA 6-9258

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

生長の家
北部教區 講師友會
北部教區會長 吉本夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
第一第三日曜午後一時半
會場は當日掲示して取扱
黒江正秀
Tel.: 燒 4-4637

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
每日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウエスト教會
會長 鈴木純二
サービス 每月第四日曜日
午後一時より
TENRIYO CHURCH
3733 N. Clark
GR 2-5882

天理教イリノイ教會
會長 谷本聰子
祭日每月第二日曜日午後一時
TENRIYO CHURCH OF ILLINOIS
3019 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6994

シカゴ北星基督教會
Japanese Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
牧師 佐藤 敬
1212 W. Granella
Tel.: 525-2384

基督長老教會
牧師 日比野 正祐
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3416 N. Sheffield Ave.
Tel.: Chicago 281-3090
Parsonage: 528-0079

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
Japanese
Church: 50 W. Chicago Ave.
Tel.: 281-3090
1407 W. Sunnyside

日本人基督教會
牧師 大山 義松
英語部牧師 M・ウオルター・アーレンド
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
6600 N. Devon Ave.
Tel.: 338-5687
Office Phone: 274-5434

レーキサイド日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
913 W. Wellington
Tel.: 281-3090

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フェローシップ メソデスト教會
一世牧師 井田 讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
932 W. Sunnyside
Office: 6565 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 774-1701

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5343 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フェローシップ メソデスト教會
一世牧師 井田 讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
932 W. Sunnyside
Office: 6565 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 774-1701

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252



廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

竹園
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.

中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街四四番



THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES



ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU 四-七七九七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500



お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ヘワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします

DEVON イエス基督教會
牧師 大山 義松
英語部牧師 M・ウオルター・アーレンド
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
6600 N. Devon Ave.
Tel.: 338-5687
Office Phone: 274-5434

日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
913 W. Wellington
Tel.: 281-3090

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
Japanese
Church: 50 W. Chicago Ave.
Tel.: 281-3090
1407 W. Sunnyside

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フェローシップ メソデスト教會
一世牧師 井田 讓
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
932 W. Sunnyside
Office: 6565 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 774-1701

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン 旅行社
▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發 團長 奥原 忠一
金本 豊
▼日本行き 再入國呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
◉歐州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉歐州 各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯——ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエック販賣
（百弗につき七十五仙）
◉◉各種 保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック 譯譯、移民手續一切
◉四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◉四月九日（金）ソシントン機、ニューヨーク觀光（飛行機）
◉五月十五日（土）ミシガン州 ホーランド・チューリップ觀光團（バス）
◉六月六日（日）イリノイ州湖巡りバスの旅
◉六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（ノースウエスト機）
◉七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ・カナダ觀光團（バス）
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八一一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の雷に應ず 倉本政吉
歯科アピキュレン街二一 （三〇五號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 305 - HA 7-2979
Home: 1707 N. North Park Ave. - MI 2-9462

シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□

松竹梅
日本調豐かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエツキ
◇チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◇ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◇日本語の御用は 飯田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（當座の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel.: Diversey 8-6793
家庭の購入・ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
副頭取 福口行雄
顧問 三浦梧別樓

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預っている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670 Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
40 N. DEARBORN ST.
CHICAGO, ILL. 60602
Telephone: 236-3120

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

(十三)

ベトナム戦争が、「民主政体」を擁立する以外に何も求めないに戦争であると主張する先生は、何をクールとして、米国はその民主政体の樹立に努めている、と考えられるのでしょうか？

御承知かどうか知りませんが、民主政治のもとで重要視されるものの一つは、手續きの問題であります。基本的人権の尊重も手續きの問題と關係しています。縦わしきは罰せず、とか、裁判で有罪と決定されるまでは無罪とある、との思想は言うまでもなく、非民主的な手段によって人手された政権――たとえばエレクトロニク盗聴器や拷問によって――は、その政権における證據とされ得ないとの思想は、非民主的な手續きによって民主主義は維持され得ないからであります。人權憲章と言われる米國憲法改正の最初の十條のいくつかが、手續きの問題に關しているのは、米國の父祖が民主國家における手續きの問題を、如何に重要視したかの證明であります。目的は手段を合理化する、とか、目的のために手段を選ばず、の思想は、民主主義とは全く無縁であります。

私がこのエレメンタリイなことを持ち出したのは、民主政権樹立以外に米國はベトナムで何も求めていない、と先生がいう時、米國はどんな手段または手續きによって、その民主政権樹立を企てているかについて、理解していられるだろうか、に關心を抱いられるからであります。

先生は、南ベトナムを「一國立國」と言われますが、サイゴン政府は、國際條約を破ってデッチ上げられた非合法政府であるのを歴史は示しています。革命によってでもなければ、選擧によってでもなく、クーデターによってできえなく、事實は國際會議の決定を誣曲して作られた政府を、民主政権と言い得るでしょうか？これがそもそもの疑問でありますが、一九五四年以後、サイゴンにはいくつかの政府が作られましたが、とくに米國から信賴されたので、「民主的」と言い得るものがあるのでしょうか？現在、サイゴンおよびその周邊の戦闘には世界人の「敵治」犯が關与していると言われる米國のジャーナリストがあります。この數字に巻き込まれているエクソ大統領が、戦爭政策に國民の支持を絶對的に必要とするため、チュ政府を「民主的」のレッテルで飾りつけようとする政略を、私は理解し得ないではありません。しかしこの政略的意見の正しさを否認する事實は、ほとんど毎日の如く米國の新聞紙上で報道される新聞を、なく發行停止處分に付していることは、米國のベトナム如何なる野心も持たぬ、などと言うのは、自己欺瞞でなくとも、他人をあざむくものと言わねばなりません。「米國の關與さえが、何より増えられないのだ」と新聞に近い表情で叫ぶ關与者は、先生の耳に聞こえないのでしょうか？この叫びの背後に何があるかを、先生は理解されないのでしょうか？

この聲が耳に入らないのは、先生の住む世界が現實離れをしていること、換言すれば、自分の頭の中だけで描き上げた世界で、白晝夢に耽っているためではないでしょうか？米國宗教界の動きにうかい米國宗教界の動きにら先生は振舞していられないではないか、と思わられることが、その狭い私に抱かせるのです。ベトナム戦爭の歴史と性格が、私がここに書いたようなものであるとするならば、――和部に解釋の相違はあるでしょうが、大綱に誤りはありません――人間の良心を代表する宗教家が、この戦爭に率先して反對することは自然な發展はありまし、故マーチン・ルーサー・キングは、公民權運動の優れた指導者であるとともにベトナム戦爭の最も激しい批判者でした。ユニテン神學校總長ジョン・ベネット、世界教會協議會書記長ユージン・カーソン・ブレーク、ユダヤ教中央ラバイ評議會議長ヤコブ・ウインスタインなどの米國精神界の指導者が、ベトナム戦爭反對に自己をコンミットし、そのために關つている事實を先生は知られないのでしょうか？多くの新聞が「泥沼」と呼ぶベトナム戦爭は、チュ政府は昨年二月にチェリック空港でイズラエル機を亀撃、返還と交換で彼らを釋放するのに同意した。



吠える市松

野良よりましさ、あの野郎はしかもお主さを手ごめにしようというのだもの、黙ってみちゃいられない。腕ねなくてもいいから、お前腰ほろぼしに手傳っておくれよ」

「よし、じゃ一つ噛みついてやるかな」

「しっかりしないと鷲野良は強いよ」

「その心配はいらねえ、おれのはただ吠えそだけだ。いいかお菊、おれが飛び出して行って大きな聲で吠え立てると鷲野良はきっと追いかけてくる。その間にお前、鶴丸さまを引っさらって、宿外へ逃げちまうがいい。後からおれも行ってやるから」

「わかったよ、市野良うしろうしろ」

「なにを吐かしやがる」

「あっ、行燈を消した」

ふつと離れの灯が消えたのである。

「よしきた」

市松はするり縁側へ横込みを抜け出して、さすがに足音一つ立てず、猫のように廊下へしのびよった。

けがらわしい、なにをするという鶴丸さまの低くはあるが必死の聲が耳についた。

「待った、お菊」

ぎょっとなって振りかえると、意外にも天狗小僧の市松が、

「けっ、厭んなっちまうな、また、お前追っかけてきかえ」

「因果だと思ってあきらめなだが、金蔵風はお前、あの座敷へ飛びこむ氣かい」

「飛びこむとも。鶴丸さまが可哀そうだもの。金蔵風を蹴飛ばしてやるんだ」

「相かわらず勇ましいんだ」

「市松、お前は男のくせに、高見の見物かえ」

一人より二人の方が心丈夫だから、お菊はおろおろ聲で見せる。

「なるに、實はおれも鷲野良に恐喝をしてやろうと思ってきたんだが、お前がここへ先にきているのを見て、ちょいと照れまったのさ。手前達平氣で殴り込みをかけるくせに、人の野良犬には見ちゃいられないなんて、あんまり手前勝手がからなさすがに苦笑している市松だ。

「ふ、ふ、そうだったねえ」

考えるとお菊も急におかしくなってくる。が、わらってばかりはいられない場合だ。

「でも、お前は金蔵風の方へ家司がえをしたんだから、鷲野良が恐喝をしたんだから、警

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $ 5 5
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋冬向用に入荷致しました



TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

新開店
中華料理及び
洋食料理
支出しの御注文に應じます。
(空氣調節)

COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラートレス美容院
伸子

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

At New Location
ELLA'S
BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783

ポーラ
化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI ハ＝三七八三

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

日本へのご送金は
受取る側でも支拂える
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 628-1717

國内でも 海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の親名に1弗に對し365圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に關じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元增本葬儀社)
增本弘
無料バーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲何卒お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA
YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン―ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい
大工仕事

KLING PAINT
PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値(無料配達)
クリング
ペイント店
西ベーカーン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六
電話 LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及び
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一＝二
(宮田トム及びマス)

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small
to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二三三三

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七
(第二一八號室)
電話 DE 二＝五三七三

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
―修繕は保證附―
上脇敏

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
州認教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

"MANNA"
FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
食料品一切
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ 特價 二弗廿五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御要食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本庭園は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の獲約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時
(日曜日休店)
西レーキ街七六(クラーク街角)
電話二六八―〇〇五二 二一八五五二
フリーパーキング

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話二四八―一〇四一

Pagoda
KOREAN
Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日(終日休業)

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel. 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
(バーの設備もあります)
平日十二時開店、夜十二時まで
(月曜休日)
無料駐車場完備

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 929-1200
Restaurant & Lounge
御料理千羽
開店時間 毎日午後五時より十一時迄
土曜、日曜、祭日も同樣
▲おすし、喜の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
(北二四〇〇番合クラーク街より四(五軒目角)
(無料オート・パーキング)

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
(開店時間) 正午―午後十時
(但し水曜は休日)

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時半―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時半―十二時
日曜午後四時半―十時
(月曜休業)
亀八
(フリー・パーキング)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
萬級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
毎日本屋數き日本間もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休(但し毎月二時半より五時まで休み)
▲日＝木曜まで
間 晝十二時―夜十一時
時 金＝土兩日
晝十二時―夜十二時
◀日曜祭日前一時―午後十一時
(日本間新設)
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリーパーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
(市内無料配達いたします)
スター・マーケット
森間、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市内無料配達、郊外にも取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇各種精選日米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
(北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多に梅わらずデリバリーします。)
ヨーク商會

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長卿の紙「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも喜び承ります。
◉市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
(午前十時―午後九時迄開店)
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
こうじ・赤味噌
(鮭・すずこ)柏漬
江戸味噌

イリノイ憲法會議終る
九ケ月の努力遂に結晶し 十二月に州民の支持を問う

(スプリングフィールド) 九ケ月にわたるイリノイ憲法會議が三日に終り、代員は一九七〇年イリノイ州憲法に署名した。

憲法會議の最終日式典は、當州歴史的下院議場で行われた。リンカーンが州下議であつた時代に使用した机に挙二一二人の代員が憲法草案に署名した。十二月十五日の投票で有權者から支持を得れば、これがイリノイ州政府の構造の基本となる。約三百人の傍聴者中にはオグルビイ知事、シモン副知事、スティブンソン州會計官などの姿が見られた。シカゴ市長デイリイは先約のため出席出來なかつたが憲法會議代員の勤勉と努力を讃賞した電報を送つた。

憲法草案に最初に署名したのは、會議々長サムエル・ウキットナーで、三人の副會長がこれに續いた。

佐藤首相に引退進言
自民黨の石井氏

(輝洋) 長野縣出身の石井光次郎氏は十九日午前、輝井澤の別荘に滯在中の佐藤首相を訪れ、四選問題を中心に約一時間懇談「スジ論から考えれば、今が一番やめ時だ」とところの考えを述べ、首相にこの秋で引退するよう進言した。これに對し、首相はとくに考えを示さなかつた。

石井氏は五月ごろから「首相は四選を斷念すべきだ」との考えを明らかにし、更に七月に開かれた石井派の夏季研究會のさいも同じ考えを表明するとともに、「首相の三選出馬の時とは違い、今は後繼者がある」と述べ、暗に縣田藏相を次期總裁として考えていることを示唆してきた。

石井氏は首相と懇談のあと「首相が辭めても前首相としてやつてもらうことが、たくさんある。最高の状態で辭めるのだから後繼者も佐藤さんに相談するだろうし、藏内閣にも一番のハマリ役である」と語つた。

遍照寺眞乘師 研修終え歸市

(ポートランド) 遍照寺大僧總長夫妻の三男眞乘師 (ハーバード大卒、ポートランド醫大三年生) は、ハーバード大在學中より眞言密教の研究を續けてゐたが、一昨年四月、大本山遍照寺において得度式を終え、醫學專攻の傍ら、眞言宗布教に從事しているが、去る六月二四日の訪日をなし東京都調布に約一ケ月滯在、一戸正雄八段を初め、高段師範指南の下に柔道特別訓練を受け、また東洋學藝協會又傳勝、金岡秀友兩博士指導の下に密教研究を續けた。

今週の青山映畫

今週の青山會館映畫は松竹作品「天保水滸傳」と「花と喧嘩」。「天保水滸傳」は、利根川を舞臺として俠客笹川繁藏と飯岡助五郎の對立を描いたもので、とくに有名な物語りで勝運の關士平手酒造を配して決斗のシーンは凄惨らしクライマックスになつている。主演者は錦田浩二、高田浩吉、緑魔美智子と豪華いである。

監督は時代劇の演出に定評のある渡邊邦男で、最後の大乱闘員による監督手法は見事である。

併映は極辛夫と美空ひばりが歌いまくる青春映畫「花と喧嘩」で、タイトルだけで顧しくなる作品である。監督は野村芳太郎。

◎十二日 (土) 午後七時、◎十三日 (日) 同二時、同七時の三回。フランシス・パーカー講堂で公開。休憩時間には、ロビイでテイとクッキイの無料サービスがある。

東京銀行 事務所を移轉

東京銀行シカゴ駐在事務所は從來シカゴ東銀の階上にあつたが、九月勞働祭後は事務所を同一ビル、プランスウイク・ビル十七階 (一七二五號室) に移轉した。即ちメール アドレスは西ワシントン街六六番。プランスウイク・ビル一七二五。電話番號は從來通り。

シカゴ佛教會
白象セール
中古品セール

シカゴ佛教會では、アソカ市内在住ペルー出身の松田太郎氏は、九月五日 (土) 突然腹部内部に出血を起して同日午後四時十五分死去された。葬儀は八日 (火) 午後八時より佐久間ジム氏急逝

華州シアトル在住の佐久間ミサ夫人の子息シアトル生れのジム・武雄氏は戰後シカゴに轉住し、プラマーその他一般コンストラクション業を經營し、健康体であつたが、去る九月五日 (土) 突然腹部内部に出血を起して同日午後四時十五分死去された。葬儀は八日 (火) 午後八時より佐久間ジム氏急逝

葬儀は八日執行

佐久間ジム氏急逝

定住者會

九月プログラム

カブス ゲーム見物

定住者會の九月の一世ソーシアル・プログラムは趣向を變えてポール・ウイーンの見物に行くことになつた。ボクス・シートは僅かきたが人數に制限があるので、希望者は成るべく早目に申込んで戴きたい。

參加者は一應定住者會へ集合してもらつてチャーター・バスに乘り込み、ウイーンの見物に出發する。

日系新聞人七名 日本全國新聞大會に招く
新聞協會と海外日系人協會が

(東京) 社團法人日本新聞協會と海外日系人協會は岩重誠治理事長の協力を得て、米國日系新聞人代表七名を十月中旬に招待、日本全國新聞大會 (東京) に列席、懇談、交流を行うほか、關係諸團体訪問企畫見學などを行なう。

北米日系新聞人交流事業は日本新聞協會の協力の下に北米日系新聞代表を日本に招いて日本新聞界と交流をはかることを目的とし、東京で開催する全國新聞大會に列席するほか、政府財界要人との懇談施設などと日本の近況について見聞をひろめることを目的としたもの。

日本新聞協會の招待の對象となつた代表は西部沿岸各地の新聞社及びハワイの日系人新聞社々長又は編集員となつている。

定住者會

九月プログラム

カブス ゲーム見物

定住者會の九月の一世ソーシアル・プログラムは趣向を變えてポール・ウイーンの見物に行くことになつた。ボクス・シートは僅かきたが人數に制限があるので、希望者は成るべく早目に申込んで戴きたい。

參加者は一應定住者會へ集合してもらつてチャーター・バスに乘り込み、ウイーンの見物に出發する。

ミシガン湖巡り 觀光團無事歸市

菅野旅行社主催マキナック島觀光とミシガン湖一周觀光團は五日正午シカゴを發つた。三日の旅程は幸いに二日とも理想的の快晴の秋日和に惠まれ、一同秋色を賞でて觀光を樂しみ、七日午後十時無事歸市した。一行は井九名であつたが誰一人病人もなく元氣な旅行ができたことを主催者菅野武雄氏は喜べでゐた。

元氣で出發
菅野訪日觀光團

菅野訪日秋の觀光團は最初TWA機でシカゴ發、東港で日航機につき乘り替え、訪日の途につく予定であつたが、日航機の都合で突然ノースウエスト・ジャンボージェット機七機に變更され、同五日午後十二時廿分オヘア空港を發ち、一路日本に向つた。出發に際し大勢の方々の見送りを受けたことを感謝し、本紙に感謝を掲げて團長井出謙治氏並びに團員一行より感謝の意を表されている。

お禮

私達、菅野秋の訪日觀光團は九月五日無出發、豫定の航空機が突然變更され、同日午後十二時廿分ノースウエスト・ジャンボー機でオヘア空港を發ちましたが、大勢の方々が御多忙中にも拘らず、御見送り下さいまして御厚情有難く御禮申上げます。

一同元氣で出發いたしますので何卒御安心下さいませ

菅野旅行社
代表 菅野武雄
團長 井出謙治
團員一同

今週の青山映畫

今週の青山會館映畫は松竹作品「天保水滸傳」と「花と喧嘩」。「天保水滸傳」は、利根川を舞臺として俠客笹川繁藏と飯岡助五郎の對立を描いたもので、とくに有名な物語りで勝運の關士平手酒造を配して決斗のシーンは凄惨らしクライマックスになつている。主演者は錦田浩二、高田浩吉、緑魔美智子と豪華いである。

監督は時代劇の演出に定評のある渡邊邦男で、最後の大乱闘員による監督手法は見事である。

併映は極辛夫と美空ひばりが歌いまくる青春映畫「花と喧嘩」で、タイトルだけで顧しくなる作品である。監督は野村芳太郎。

◎十二日 (土) 午後七時、◎十三日 (日) 同二時、同七時の三回。フランシス・パーカー講堂で公開。休憩時間には、ロビイでテイとクッキイの無料サービスがある。

東京銀行 事務所を移轉

東京銀行シカゴ駐在事務所は從來シカゴ東銀の階上にあつたが、九月勞働祭後は事務所を同一ビル、プランスウイク・ビル十七階 (一七二五號室) に移轉した。即ちメール アドレスは西ワシントン街六六番。プランスウイク・ビル一七二五。電話番號は從來通り。

シカゴ佛教會
白象セール
中古品セール

シカゴ佛教會では、アソカ市内在住ペルー出身の松田太郎氏は、九月五日 (土) 突然腹部内部に出血を起して同日午後四時十五分死去された。葬儀は八日 (火) 午後八時より佐久間ジム氏急逝

華州シアトル在住の佐久間ミサ夫人の子息シアトル生れのジム・武雄氏は戰後シカゴに轉住し、プラマーその他一般コンストラクション業を經營し、健康体であつたが、去る九月五日 (土) 突然腹部内部に出血を起して同日午後四時十五分死去された。葬儀は八日 (火) 午後八時より佐久間ジム氏急逝

葬儀は八日執行

佐久間ジム氏急逝

定住者會

九月プログラム

カブス ゲーム見物

定住者會の九月の一世ソーシアル・プログラムは趣向を變えてポール・ウイーンの見物に行くことになつた。ボクス・シートは僅かきたが人數に制限があるので、希望者は成るべく早目に申込んで戴きたい。

參加者は一應定住者會へ集合してもらつてチャーター・バスに乘り込み、ウイーンの見物に出發する。

ミシガン湖巡り 觀光團無事歸市

菅野旅行社主催マキナック島觀光とミシガン湖一周觀光團は五日正午シカゴを發つた。三日の旅程は幸いに二日とも理想的の快晴の秋日和に惠まれ、一同秋色を賞でて觀光を樂しみ、七日午後十時無事歸市した。一行は井九名であつたが誰一人病人もなく元氣な旅行ができたことを主催者菅野武雄氏は喜べでゐた。

元氣で出發
菅野訪日觀光團

菅野訪日秋の觀光團は最初TWA機でシカゴ發、東港で日航機につき乘り替え、訪日の途につく予定であつたが、日航機の都合で突然ノースウエスト・ジャンボージェット機七機に變更され、同五日午後十二時廿分オヘア空港を發ち、一路日本に向つた。出發に際し大勢の方々の見送りを受けたことを感謝し、本紙に感謝を掲げて團長井出謙治氏並びに團員一行より感謝の意を表されている

青山雪雄映畫提供

松竹二大作品
渡邊邦男監督
「天保水滸傳」
主演 一高田浩吉 浩二
橋幸夫と美空ひばり競演
「花と喧嘩」
監督 野村芳太郎

▲九月十二日 (十曜) 午後七時 同 十三日 (日曜) 同 二時 七時
フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街

工藤六一氏夫妻 金婚式盛大

市内在住、戰後ペルーより轉住された工藤六一氏と淑子夫人は八月八日を以て結婚五十年を迎えたので、令息令嬢方が主催者となつてビミー・ウオング中華料理店において金婚祝賀宴が張られた。

工藤氏は神奈川縣出身、横濱で父君の貿易業を助け、南米ペルーに出張中神戸出身、東京上野音樂學校に學ばれた現淑子夫人と結婚、ペルーにおいて大きな事業經營中第二次大戰勃發により米國へ送られ強制留置されたが、終戰後シカゴに轉住以來、悠々自適の生活を送つている。

同氏の長男から三男までは戰前により學徒召集、出陣、或は米國の爲に組國のため華と散つたというが、米國在住三人の子女の所において幸福な日を送つてゐる。

新聞協會と海外日系人協會が
日本全國新聞大會に招く
日系新聞人七名

(東京) 社團法人日本新聞協會と海外日系人協會は岩重誠治理事長の協力を得て、米國日系新聞人代表七名を十月中旬に招待、日本全國新聞大會 (東京) に列席、懇談、交流を行うほか、關係諸團体訪問企畫見學などを行なう。

北米日系新聞人交流事業は日本新聞協會の協力の下に北米日系新聞代表を日本に招いて日本新聞界と交流をはかることを目的とし、東京で開催する全國新聞大會に列席するほか、政府財界要人との懇談施設などと日本の近況について見聞をひろめることを目的としたもの。

日本新聞協會の招待の對象となつた代表は西部沿岸各地の新聞社及びハワイの日系人新聞社々長又は編集員となつている。

倉本歯科 移轉

倉本政吉氏歯科醫院は暫らくビビ銀行ビル六一番室に明十日 (木) より轉居することになつたので、用務の方は新住所へお出かけを願い度しと。但し電話は從前通り (HA七ニ一九七九)

(本紙三面廣告參照)

會葬御禮

夫 佐久間 ジム
武雄儀

急病にて九月五日 (土) 午後四時五十分突然死去いたしましたので、葬儀を同八日 (火曜) 午後八時より盛カンロン (富士レストラン増本) 葬儀社において、井上智光師執行の下に執行いたしました際は生前厚知の方々多數御會葬下さいまして御厚情有難く感謝しております。生前厚知諸氏の御厚誼を感謝し、併せて右御通知申しあげます。

九月九日

1406 W. Elm
喪主妻 佐久間ラデル
【在シアトル】
ルース
ミサ
【以下姉妹・永畑ミチ子
(在シアトル)
西本タカ子
【在マウンテンビュウ】
高木ハルエ
【在パサデナ】
早川キクエ
義弟 西島 久晴
妻 ヒサエ

福田二清氏近信

昨年訪日、熊本市内に住居を構えた福田二清氏より社内に近信あり、その後卵肝もなく過してゐるが、去る七月末には戸黒邊氏夫妻の來訪を受け、樂しい數日を送つた。その後七月の暑氣最中旅行に出た近畿地方は非常な暑氣續きで不快だと聞いて門司まで見舞いに行つたが、案外天氣であつた。日本は一体に今年は暑氣が嚴しく卵が卵肝しない。シカゴの情勢はシカゴ新報で大体は知つているが、友人諸氏の消息は詳でないからよろしく傳えて下さいとあつた。

今週の 青山映畫

今週の青山會館映畫は松竹作品「天保水滸傳」と「花と喧嘩」。「天保水滸傳」は、利根川を舞臺として俠客笹川繁藏と飯岡助五郎の對立を描いたもので、とくに有名な物語りで勝運の關士平手酒造を配して決斗のシーンは凄惨らしクライマックスになつている。主演者は錦田浩二、高田浩吉、緑魔美智子と豪華いである。

監督は時代劇の演出に定評のある渡邊邦男で、最後の大乱闘員による監督手法は見事である。

併映は極辛夫と美空ひばりが歌いまくる青春映畫「花と喧嘩」で、タイトルだけで顧しくなる作品である。監督は野村芳太郎。

◎十二日 (土) 午後七時、◎十三日 (日) 同二時、同七時の三回。フランシス・パーカー講堂で公開。休憩時間には、ロビイでテイとクッキイの無料サービスがある。

東京銀行 事務所を移轉

東京銀行シカゴ駐在事務所は從來シカゴ東銀の階上にあつたが、九月勞働祭後は事務所を同一ビル、プランスウイク・ビル十七階 (一七二五號室) に移轉した。即ちメール アドレスは西ワシントン街六六番。プランスウイク・ビル一七二五。電話番號は從來通り。

シカゴ佛教會
白象セール
中古品セール

シカゴ佛教會では、アソカ市内在住ペルー出身の松田太郎氏は、九月五日 (土) 突然腹部内部に出血を起して同日午後四時十五分死去された。葬儀は八日 (火) 午後八時より佐久間ジム氏急逝

華州シアトル在住の佐久間ミサ夫人の子息シアトル生れのジム・武雄氏は戰後シカゴに轉住し、プラマーその他一般コンストラクション業を經營し、健康体であつたが、去る九月五日 (土) 突然腹部内部に出血を起して同日午後四時十五分死去された。葬儀は八日 (火) 午後八時より佐久間ジム氏急逝

葬儀は八日執行

佐久間ジム氏急逝

定住者會

九月プログラム

カブス ゲーム見物

定住者會の九月の一世ソーシアル・プログラムは趣向を變えてポール・ウイーンの見物に行くことになつた。ボクス・シートは僅かきたが人數に制限があるので、希望者は成るべく早目に申込んで戴きたい。

參加者は一應定住者會へ集合してもらつてチャーター・バスに乘り込み、ウイーンの見物に出發する。

ミシガン湖巡り 觀光團無事歸市

菅野旅行社主催マキナック島觀光とミシガン湖一周觀光團は五日正午シカゴを發つた。三日の旅程は幸いに二日とも理想的の快晴の秋日和に惠まれ、一同秋色を賞でて觀光を樂しみ、七日午後十時無事歸市した。一行は井九名であつたが誰一人病人もなく元氣な旅行ができたことを主催者菅野武雄氏は喜べでゐた。

元氣で出發
菅野訪日觀光團

菅野訪日秋の觀光團は最初TWA機でシカゴ發、東港で日航機につき乘り替え、訪日の途につく予定であつたが、日航機の都合で突然ノースウエスト・ジャンボージェット機七機に變更され、同五日午後十二時廿分オヘア空港を發ち、一路日本に向つた。出發に際し大勢の方々の見送りを受けたことを感謝し、本紙に感謝を掲げて團長井出謙治氏並びに團員一行より感謝の意を表されている

青山雪雄映畫提供

松竹二大作品
渡邊邦男監督
「天保水滸傳」
主演 一高田浩吉 浩二
橋幸夫と美空ひばり競演
「花と喧嘩」
監督 野村芳太郎

▲九月十二日 (十曜) 午後七時 同 十三日 (日曜) 同 二時 七時
フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街

工藤六一氏夫妻 金婚式盛大

市内在住、戰後ペルーより轉住された工藤六一氏と淑子夫人は八月八日を以て結婚五十年を迎えたので、令息令嬢方が主催者となつてビミー・ウオング中華料理店において金婚祝賀宴が張られた。

工藤氏は神奈川縣出身、横濱で父君の貿易業を助け、南米ペルーに出張中神戸出身、東京上野音樂學校に學ばれた現淑子夫人と結婚、ペルーにおいて大きな事業經營中第二次大戰勃發により米國へ送られ強制留置されたが、終戰後シカゴに轉住以來、悠々自適の生活を送つている。

同氏の長男から三男までは戰前により學徒召集、出陣、或は米國の爲に組國のため華と散つたというが、米國在住三人の子女の所において幸福な日を送つてゐる。

ジャンボ機の パイロット 年俸五万四千弗

UALの七四七型ジャンボ・ジェット機のパイロットには年俸五万四千弗に近い給料が保障されるという契約が、航空會社パイロット協會マスター・エキゼキテューブ・カウンシルで承認された。

同協會のW・E・アーセノ副議長は、先きに偉り協會と會社側との團体交渉の結果、パイロットは發表しなかつた。しかし、右協會の他のメンバーは、ジャンボ・ジェット機のパイロットは五万四千ドルの年俸がもらえると先に報道されたことについて、非常に近い數字だと答えた。

七三七型双發機 (ジェット) の機長は三万二千ドル、七二七型ジェットの機長は三万六千ドル、ファスト・オフィサーは二万二千ドルないし三万四千ドル、ファスト・オフィサーの年俸はファースト・オフィサーの年俸より四千ドル低いとの報道についても「非常に近い」と答えた。

今週の 青山映畫

今週の青山會館映畫は松竹作品「天保水滸傳」と「花と喧嘩」。「天保水滸傳」は、利根川を舞臺として俠客笹川繁藏と飯岡助五郎の對立を描いたもので、とくに有名な物語りで勝運の關士平手酒造を配して決斗のシーンは凄惨らしクライマックスになつている。主演者は錦田浩二、高田浩吉、緑魔美智子と豪華いである。

監督は時代劇の演出に定評のある渡邊邦男で、最後の大乱闘員による監督手法は見事である。

併映は極辛夫と美空ひばりが歌いまくる青春映畫「花と喧嘩」で、タイトルだけで顧しくなる作品である。監督は野村芳太郎。

◎十二日 (土) 午後七時、◎十三日 (日) 同二時、同七時の三回。フランシス・パーカー講堂で公開。休憩時間には、ロビイでテイとクッキイの無料サービスがある。

東京銀行 事務所を移轉

東京銀行シカゴ駐在事務所は從來シカゴ東銀の階上にあつたが、九月勞働祭後は事務所を同一ビル、プランスウイク・ビル十七階 (一七二五號室) に移轉した。即ちメール アドレスは西ワシントン街六六番。プランスウイク・ビル一七二五。電話番號は從來通り。

シカゴ佛教會
白象セール
中古品セール

シカゴ佛教會では、アソカ市内在住ペルー出身の松田太郎氏は、九月五日 (土) 突然腹部内部に出血を起して同日午後四時十五分死去された。葬儀は八日 (火) 午後八時より佐久間ジム氏急逝

華州シアトル在住の佐久間ミサ夫人の子息シアトル生れのジム・武雄氏は戰後シカゴに轉住し、プラマーその他一般コンストラクション業を經營し、健康体であつたが、去る九月五日 (土) 突然腹部内部に出血を起して同日午後四時十五分死去された。葬儀は八日 (火) 午後八時より佐久間ジム氏急逝

葬儀は八日執行

佐久間ジム氏急逝

定住者會

九月プログラム

カブス ゲーム見物

定住者會の九月の一世ソーシアル・プログラムは趣向を變えてポール・ウイーンの見物に行くことになつた。ボクス・シートは僅かきたが人數に制限があるので、希望者は成るべく早目に申込んで戴きたい。

參加者は一應定住者會へ集合してもらつてチャーター・バスに乘り込み、ウイーンの見物に出發する。

ミシガン湖巡り 觀光團無事歸市

菅野旅行社主催マキナック島觀光とミシガン湖一周觀光團は五日正午シカゴを發つた。三日の旅程は幸いに二日とも理想的の快晴の秋日和に惠まれ、一同秋色を賞でて觀光を樂しみ、七日午後十時無事歸市した。一行は井九名であつたが誰一人病人もなく元氣な旅行ができたことを主催者菅野武雄氏は喜べでゐた。

元氣で出發
菅野訪日觀光團

菅野訪日秋の觀光團は最初TWA機でシカゴ發、東港で日航機につき乘り替え、訪日の途につく予定であつたが、日航機の都合で突然ノースウエスト・ジャンボージェット機七機に變更され、同五日午後十二時廿分オヘア空港を發ち、一路日本に向つた。出發に際し大勢の方々の見送りを受けたことを感謝し、本紙に感謝を掲げて團長井出謙治氏並びに團員一行より感謝の意を表されている

青山雪雄映畫提供

松竹二大作品
渡邊邦男監督
「天保水滸傳」
主演 一高田浩吉 浩二
橋幸夫と美空ひばり競演
「花と喧嘩」
監督 野村芳太郎

▲九月十二日 (十曜) 午後七時 同 十三日 (日曜) 同 二時 七時
フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街

工藤六一氏夫妻 金婚式盛大

市内在住、戰後ペルーより轉住された工藤六一氏と淑子夫人は八月八日を以て結婚五十年を迎えたので、令息令嬢方が主催者となつてビミー・ウオング中華料理店において金婚祝賀宴が張られた。

工藤氏は神奈川縣出身、横濱で父君の貿易業を助け、南米ペルーに出張中神戸出身、東京上野音樂學校に學ばれた現淑子夫人と結婚、ペルーにおいて大きな事業經營中第二次大戰勃發により米國へ送られ強制留置されたが、終戰後シカゴに轉住以來、悠々自適の生活を送つている。

同氏の長男から三男までは戰前により學徒召集、出陣、或は米國の爲に組國のため華と散つたというが、米國在住三人の子女の所において幸福な日を送つてゐる。

ジャンボ機の パイロット 年俸五万四千弗

UALの七四七型ジャンボ・ジェット機のパイロットには年俸五万四千弗に近い給料が保障されるという契約が、航空會社パイロット協會マスター・エキゼキテューブ・カウンシルで承認された。

同協會のW・E・アーセノ副議長は、先きに偉り協會と會社側との團体交渉の結果、パイロットは發表しなかつた。しかし、右協會の他のメンバーは、ジャンボ・ジェット機のパイロットは五万四千弗の年俸がもらえると先に報道されたことについて、非常に近い數字だと答えた。

七三七型双發機 (ジェット) の機長は三万二千ドル、七二七型ジェットの機長は三万六千ドル、ファスト・オフィサーは二万二千ドルないし三万四千ドル、ファスト・オフィサーの年俸はファースト・オフィサーの年俸より四千ドル低いとの報道についても「非常に近い」と答えた

福田二清氏近信

昨年訪日、熊本市内に住居を構えた福田二清氏より社内に近信あり、その後卵肝もなく過してゐるが、去る七月末には戸黒邊氏夫妻の來訪を受け、樂しい數日を送つた。その後七月の暑氣最中旅行に出た近畿地方は非常な暑氣續きで不快だと聞いて門司まで見舞いに行つたが、案外天氣であつた。日本は一体に今年は暑氣が嚴しく卵が卵肝しない。シカゴの情勢はシカゴ新報で大体は知つているが、友人諸氏の消息は詳でないからよろしく傳えて下さいとあつ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 9 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2226

北陸めぐりの旅

（四）

F生

菖蒲湯祭で知られた山代（卯をあさりに出るところからやましろ）温泉は、その手前にあり、湯の郷に明け、三味の音にふけてゆく情緒豊かな湯の街。山代の漫女は俗に「太鼓の胴」という愛称があるここから約三十分のところに芭蕉が「石山の石より白し秋の風」の名吟を詠した那谷寺がある。この古寺の近所に粟津温泉発掘がある。北陸ではもっとも古い湯の街で、昇女湯浴場もあり、粟津の湯太鼓で知られ、鶯宿は「こより」と呼ばれている。見晴しのいい片山津温泉はここから約四十分のところ。秋から冬にかけて潜山の鴨が近くの柴山潟に飛び来り、ハンターを喜ばしているが、鴨は夜になってくると上陸し、道を曲折させたもので、十字路、丁字路、袋小路を多くして敵襲来に万端を用意したからだといわれている。今でもチャバラに出てくる土塁をめぐらした武家屋敷町が残っていて、立派な門構えや、べにがら塗の格子造りや、趣きのある庭ものぞき込んで百万石の城趾をしのぶことができた。日本三名園の一つ兼六園は江戸時代の代表的な回遊式林泉の大庭園で、約百五十年前に加賀藩主第十二代、前田斉広がこの庭園名所のものを模造したら御望楼塔とも呼んでいると立札にあるすぐ右隣に前田家が母のために建てた霞雲御殿があったが、あいにく月曜日で閉めていた。ぐるりと回ってひさご池があり、池の畔の家アプの雑貨など珍らしいものがある。百間廊通りで姉立寺に行くくタクシーを拾う。

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣薬處方箋の調製
ウヰオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

減食より運動

高田せい子

このごろ流行のミニスカートは、膝の上まで露出するので、脚の形が悪いと、せっかくのスタイルも、半減してしまう。わたくしなど職業柄、目につきやすい。流行というものは不思議で中途半端に長いスカートを見ると却ってだらしなく感じるが、さりとて曲りくねったり、ブク〳〵にふとった脚のミニスカートには目をそむけたくなる。そういう女性はせめて、乗りものその他で膝にかけるときは、兩ヒザを絶対に開かないではしいものである。進んでは入浴中と就寝前の七、八分實行する簡単な矯正法や歩き方を工夫するなど、ふらはぎの贅肉を除いたり、脚のわん曲を目立たせないように、ちよっとでも心がけたら、と思う。

と言ってもちろん、わたくしは肉体美を否定するのではない。昨今は生活様式が變わり、女子のスポーツも普遍化したから健康美の人が多いのに、それでも、しきりにやせることに頭を悩ましている人も少なくない。

わたくしの若いころは、アメリカでは太らないために、砂糖、ミルク、バター、ライス、ポテト、脂肪質等々一切食べない女性がどんなに多かったことか。その時分、わたくしはやせ過ぎていたので「太りたい」と言ったら「あなた氣はたしか」と言われたことがある。ところが今では、肉付のよい女性が肉体美ともてはやされていた。それが現在はやせるために、ご飯や砂糖製品を避けるのはまだいいとしても減食までする人がある。

今では居ないと思うが、以前はやせ薬を飲んでやせようとした人もあった。現に知人のお嬢さんはやせ薬を飲みつづけて、大切な一命を失っている。その時ご両親は、嬢がやせ薬を飲んでいることを知つてゐたら、こんな事にはならなかつたのにと嘆かれた。

新關門トンネル 掘削開始

やせ薬などはもちろんであるが、減食や偏食やせた容は、トゲトゲしく、喧いかげができて生氣がなく、皮膚に張りがうしなわれ、艶が悪い、憂鬱とした若さがなくなる。私は若い女性たちに、自身の美容に最も適当な運動を選んで、實行されることをおすすめする。（舞踊家）

（北九州）國鐵山陽新幹線岡山——博多間約四百キロの建設で、最も難工事といわれる關門トンネル（一八・六キロ）の掘削工事が廿四日朝から着手した。

同トンネルは、新下ノ關驛（現下ノ關一の宮驛に併設）と北九州市小倉區富野の間を結ぶ海底トンネルで、海面下の建設費は約二百億円。

北陽會（短歌）

（七月抄）

松本幾栄

花桃は花を樂しむもの故に實は生らずとも不足なきもの吾が庭の花桃の木この年は無數に實を持ち折むばかりに

一日にここだ落ちつぐ花桃の拾つるに忙がしわれら食はねば

日本の機花さながら花桃は如月初めに咲くと万葉と

佐竹一夫

一瞬に美の極地とも讃く花火湖面に映き彩どり映えて夏空の闇に華麗に開く花火幻想の如くひろがりて消ゆ

戰戰慄たどり着く沖繩の リポートは蘇る無殘され人道主義に

戰戰の惨に生きし沖繩を思ふ返還の記事を讀みつつ

中川いつえ

悼 恩師チベサー神父

全身の血潮一瞬に引きしとも讀みつつ衝なしチベサー神父の訃

聲ふみ手に打たせ給ひし 離れたるタイプのみ手紙（ふみ）涙む今更に

吾が聲に一生懸む温かく時に叱しかり慰の師のみ聲さもあらばあれ寂かりしみみ如何に師にわれは報ひし思へば眠れず

松本登美子

慰靈塔に花を捧ぐる在鄉軍人の二世らの顔髪グレー目だてり

大方の二世らすでに顔髪のグレーとなりて實みそなはる氣候異變のしるしならむかもろ花は一せいに開き庭うづめぬ

諸花に埋まる庭に佇みて蝶の行ひつぶさに見たり

細根美香

スモッグの警報出でて今朝の空うすき藍色に重と乗る吃燥季に入りて相次ぐ山火事とスモッグに襲われ郷府近郊の空

飛び火して燃え廣がれる山火事に消火水撒きてヘリコプターは飛ぶ

角野順子

靈しるる心をすでに知りをりて聞き終えぬうちて窓を開きぬ

氷塊の流れを眺めて冷やかに傾りて浮かんイーズ湖を見ふ

加藤はるえ

去年（こぞ）植えし稚木複葉縁り影織りて光の青き七月

南部より移住せし葉ら裸足なりガラスの破片光る歩道にものなべて腐蝕されゆくような日を野に濕りつつ群がる番茸

高橋百合子

ベン屑をくわえて来たる蜘の巣ファンテンの水に浸して食らふ

髪々と漆黒の羽の鴉一羽ひつそりとるるベンチにわれも憩へり

羽ばたきて飛び去りし鴉雛木生に啼く聲聞こゆ夕づきにけり

雛木林の梢高く啼く小鳥るて遠鏡のそくはわれらのみりな

去年（こぞ）植えし稚木複葉縁り影織りて光の青き七月

南部より移住せし葉ら裸足なりガラスの破片光る歩道にものなべて腐蝕されゆくような日を野に濕りつつ群がる番茸

高橋百合子

ベン屑をくわえて来たる蜘の巣ファンテンの水に浸して食らふ

髪々と漆黒の羽の鴉一羽ひつそりとるるベンチにわれも憩へり

羽ばたきて飛び去りし鴉雛木生に啼く聲聞こゆ夕づきにけり

雛木林の梢高く啼く小鳥るて遠鏡のそくはわれらのみりな

加藤はるえ

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七二年九月十一日（日曜日）

第七二二二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街一一〇八
電話 SU 七一五一六番

イスラエルの會談ボイコット
米國との關係を惡化させる
ダブルクロスを國務省非難

（華府）米國とイスラエルの關係は惡化し、メイヤー首相の個人外交もロージャース國務長官のソフト外交も修復困難と等をされている。

國務省がとくに怒っているのは、イスラエルが中東平和會議のボイコットに出たことで、ダブルクロスされた、と示唆している。これに對してイスラエルは、國務省はイスラエルにあたえた約束から後退し、ニクソン大統領および一般政治會に戻りであるのみでなく、惡意ある情報をあたえていると非難した。

メイヤー首相が十月の國連總會出席をとり上げて九月二十日ごろに訪米するのに決したのは、ニクソン氏と國務省間にあると信じる意見對立を利用するためである、と考えられている。同首相はニクソン大統領の立場は、七月に米國が中東平和のイニシエチブを取る前に發表した强硬な反ソ、親イスラエル的意見によって代表される、と考えている。しかし國務省高官は、もしイスラエル首相がその前提で行動するだけでは、白亞館と國務省間に意見の對立がないのを見て驚くだろう、と言っている。

イスラエルにいわせると、中東問題であたえた約束に忠實でないなれば、ニクソン氏は世界的にカレジビリテイを失うだろう。ソ連が中東の九〇日間停戰に同意した時、休戰がイスラエルに軍事的に不都合に利用されることを許さない、とニクソン氏は約束した。ところが休戰中にエジプトはソ連製ミサイルをスエズ海峽地帶に移動せしめた證據があるが、その撤退を要求するのは米國の義務である、とイスラエルは考え、米國にプレッシュアを加えている。

しかし、ロージャース國務長官は、たとえ休戰がなくとも、エジプトのミサイル移動をイスラエルは阻止し得なかったので、このことのために平和會議が破壞されてはならぬ、と大統領に進言した。この見解は、イスラエルの軍事的位置は、ソ連がエジプトのミサイル建設を始めて以來、惡化していると判斷し、したがつて休戰は、その條件の一部違反にかかわらず、イスラエルのプラスだ、と考える。それのみでなく、ソ連はエジプトに上陸作戰兵器を供與するのを拒絶しているので、エジプトはシナイ半島に進駐する力を持っていない。

この立場は西部白亞館で關かれた最高會議で說明され、イスラエル大使ラビンとの會合も報告された。ラビン大使は國務省の意見に强く印象されたらしく、米國がエジプトの休戰協約違反を認めれば、イスラエルは

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（十四）

米國の宗教家でベトナム戦争に反對するのは、傳統的に自由主義的思想を持つとみられるプロテスタント派やユダヤ教の教職者に限られています。「キャットビル九人」事件が示している如く、徴兵局ローカル事務所を襲撃して、レコード燒きはらいなどで戦争反對を明にする運動の多くは、キャソリックの僧侶や尼僧によって指導されています。歴史的に共産主義嫌いで知られているキャソリック教會が、「民族解放運動の偽裝をした共産化運動」と先生が呼ぶものと戦う米國の政策に反對し、それを妨害するため、立ち上っているわけであります。

それのみでありません。一九六五年四月四日の紙言「タイムス」には「神の名によってこれ（戦争）を止め」と題した一頁大の廣告が掲載されましたが、これには「神の意志の說明と解釋を試みるのに生涯をコンミットした二七〇〇人の教役者が連名し發表後、これを支持する宗教家が續出して、三千人を越えました。翌年一月廿三日の同紙には、「われ〳〵が殺すのはわれ〳〵の兄弟である」という國際良心委員會の二頁大のアッピールが發表されましたが、これにはドイツのマルチン・ニーモーラーを含めて一万五千人の宗教家が署名しました。一九六五、六六年の時點でこれだけ多くの宗教家が戦争反對にコンミットしたのですから、今日は遙かに増加していると考えて誤りはないでしょう。もし米國がベトナムでやっていることが、先生の言われる如く、「神のみこころにかなったもの」であるなれば、キング牧師やニバー總長を始めとする多くの教役者は「神のみこころ」を踏み違えたまか、それとも神への反逆者である、とでも言わねばならないのでしょうか？「神のみこころ」に反し、キリストの名を汚しているのは、ダンテやニバーやローマ法王ポール六世でなく、この健康な戦争を神の名によって支持する先生であると、言うべきではないでしょうか？私は今日、貴書にて表明した「クリスチャン センチュリイ」その他の基督教雑誌の出版物を讀む時間を持ちませんが、これらの出版物はベトナム戦争に反對しているに相違ない、と斷言します。米國クリスチャンの良心は、米國政府のベトナムにおける行動を——たとえこれが彼らの政府の行動であっても——神のみこころにかなっている、と信じるほど混亂しているとも、陷落しているとも、信じないからであります。日刊新聞に報道される教指導者の動きは、私の期待が裏切っていないことを教えています。「神の意志の說明と解釋を試みるのに生涯をコンミットした」一人であるはずの先生が、ベトナム戦争反對の聲に立っていることに對して、何ら積極的に自由主義的思想を持つとみられるプロテスタント派やユダヤ教の教職者に限られていません

尨大な再軍備か否か？
これが日本の選択だ
ライシュアワー前大使語る

シカゴ外交政策研究會の午餐會で講演した前駐日大使ライシュアワー博士は、日本が直面している重大決斷は、尨大な軍備を建設するか否か？だ、と語り、日本がこの問題で如何に決斷するかは、世界的な關心事となると言った。もし日本が尨大な軍力構築に決意すれば國内的緊張が增まるとともに、アジア全体を振動させることになる。これに反し、日本が「ニュートラル」な再軍備を選ばしないことに決すれば、國防に莫大な費用を投ずることの「愚劣」さを米ソ兩國に教えるだろう。

ライシュアワー氏によると日本が示した驚異的な經濟的成長は、特合政治の安定により政黨が合意を得たところから來た政治的安定によるところが大きい。

「日本人はカリスマ的人間を徹底的に嫌う」

と同氏は言った。

日本の國家總生産の昨年度增加は一三・五%で、世界最大であった。

ジャンボ就航
日航新記録
旅客貨物の收入高

（東京）日本航空は、ボーイング七四七ジャンボ機が就航した最初の月に、旅客と貨物の總收入を記錄し、日航始まつて以來の最高を記錄した。

ジャンボ機が就航したのは七月一日で、羅府からホノルル經由――東京間週六回、ホノルル――東京間週三回の七月中の旅客總數は十五万三千百九十一名で、去る五月の最高記錄十四万七百八十三名を突破した。昨年度の七月に比べ廿九・一%の增加である七月の日航國際線總收入は二千三百十二万五千ドルで、昨年八月の最高記錄を八百八十六万二千ドル上回つた

福岡縣人会で
先亡者慰靈祭行う

福岡縣海外協會では、さき



今週末に青山雪雄映畫公開の「天保水滸傳」の一場面。中央は悲願の「鶴十郎」手酌酒造に扮する鶴田浩二。

廣島縣人會で
先亡者追悼會

シカゴ廣島縣人會は大縣人會であるだけに先亡者數も相當多い。同縣人會では去る八月廿六日の役員會において縣人先亡者の追悼會を來る十月十一日（日）に中西部佛教會において開催することに決定された。追つて詳細は本紙に廣告として發表する豫定であると。

万博羅府館
名古屋に寄贈

（大阪）日本万國博覽會後處理委員會では、九月十三日の閉會後の万博施設の處理について、日本館など恒久施設は殘す方針を答申したが、ロサンゼルス館は姉妹都市名古屋に寄贈することがきまつた

大戰功であつた万博も九月十三日に閉會されることになり、"夢の會場"内につくられたいろ〳〵な建物や施設の措置について問題になつているものもあるようだが、羅府市が二十万弗の予算で建てた映畫館は、姉妹都市名古屋に贈られることに決定、羅府市のイースト・コッテナ・トーランス地區のニシオ

記錄的成績をあげ万博
閉會態勢に入る
九月十三日には閉會式

（大阪）大阪万國博は、入場者も收入も予想を突破する記錄的好成績をあげ、いよ〳〵來る十三日千秋樂となる。万國博協會では閉會準備に入つたらしく、"お臺場で成功裡"更に閉會を迎えよう"としています。これ一重に觀客諸氏のご支援と御協力の賜物と感激しています」と朝日新聞などに廣告し閉會日（十三日）の來會者への注意書を發表してゐる。それによると――

一、万博會場の開・閉場および協會サービス施設の運營は、平常時間通り致します。

二、駐車場その他の諸施設は、運營の都合上大のように漸次終了させて參ります。

（一）外國展示館および美術館　午後六時

（二）記念館　午後六時

（三）國内展示館・テーマ館及び日本庭園　午後七時

（四）食堂・賣店・遊戲施設　午後九時

なお、當日午前十時より十一時まで行われる開會式への出席者は、公募抽選による當選者をふくむ招待者のみに限られておりますのでご了承願います。

とある。

大相撲秋場所
九月十三日から

（東京）大相撲秋場所は九月十三日から蔵前國技館で開催するが、相撲協會は次のように新番付けを發表した

◎東方＝廣瀬、北の富士、同張出大關＝大鵬、清國、關脇大鵬、小錦、長谷川。

◎西方＝廣瀬、玉の海、大關琴櫻、同張出前頭＝北の湖、關脇三重の海、小錦改め花。

日蓮佛教會便り

九月十三日（日）正午より宗祖日蓮聖人の報恩會啟發要が營まれる。

法要後に婦人部子供會が開かれる。

◎新學期開始　夏休みであつた日曜學校は十三日午前十時より始められ、また日本語學校も明十二日（土）午前十時より新學期が始められる。新入生も歡迎。同日登錄せられたし

定住者會
ラッフル券
賣り上げ良好

定住者會では廿五周年記念晩餐會にもなる資金募集をかねてラッフル券（一枚一弗）を賣り出してゐる。すでに二万枚の券が定住者會員及び市内商店、レストラン、アパート業者、醫師、歯醫士その他各種團体に配布されている。ラッフル券のうち當は十一日（金）より從來の場所

移轉お知らせ

在シカゴ日本國總領事館は本九月十一日（金）を以て左記に移轉いたしますので、お知らせいたします。

新アドレス――（電話從前通り）

625 N. Michigan Ave.
Chicago Ill. 60611
Tel. 321-9000

在シカゴ日本國總領事館

訪日御挨拶

私儀、この度北クラーク街のアパートの讓り渡しを機會に暫時訪日の旅を思い立ち、本日シカゴ空港を發ち途中シアトルに數日立寄り訪日の途につくことになりました。

突然の決定で厚知の皆樣に御挨拶もせず失禮いたしましたことを御詫び申し上げます。

皆樣の御多幸を祈つて行つて參ります。

一九七〇年 九月十日

中河 平
同 はる子

中河平氏夫妻訪日

市内二ヶ所にアパートを持つている中河平氏夫妻は、今回北クラーク街のアパートの讓り渡しが出來たのを機會に訪日を思い立ち、昨十日シカゴを發つ。途中シアトルにより一ブラック北の向側になる新事務所に移轉を完了したので、今後の用務は左記の如き新アドレスに注意されるよう本紙に移轉廣告を掲載された。

北ミシガン街六二五番（二階）。新事務所は新築成つたばかりの北ミシガン街六二五番ビルの二階で、從來よりも廣くなり面積を占めている。

九月號雜誌入荷

文藝春秋、中央公論、世界、主婦の友、主婦と生活、婦人倶樂部、婦人公論、婦人生活、婦人畫報、婦人倶樂部、婦人公論、婦人生活、婦人畫報、婦人倶樂部、婦人公論、婦人生活、婦人畫報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY SEPTEMBER 1, 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2227

"Getting to Know You" Theme

"Opportunity Fair" Expects Huge Crowd

"Getting to Know You" would be an appropriate theme song for the forthcoming Chicago Business Opportunity Fair, for it describes the sole motive of the event to be held at Navy Pier on Sept. 11, 12 and 13.

During the 3-day meeting, representatives of numerous large Chicagoland business concerns will receive minority group businessmen who have products or services to sell. Literally, the buyers will be opening the door of opportunity to the sellers and paving the way to business deals advantageous to both.

The Fair is the outgrowth of a Business Opportunity Day sponsored in 1968 by Western Electric Company in collaboration with the Chicago Urban League and the Chicago Development Corp. In 1969 the Cosmopolitan Chamber of Commerce added its support to the movement and its was renamed the Chicago Business Opportunity Fair.

This year Montgomery Ward is heading a list of 14 guarantor companies, with the cooperation of the three civic groups and the backing of Commonwealth Edison.

Over 150 large companies had buyers at last year's fair. They interviewed approximately 450 minority group businessmen and counselled them on "getting onto the right track" in offering their goods and services.

Some firms which are helping to promote the fair in addition to Ward's and Commonwealth Edison include American Oil Company, Bell and Howell, Carson Pirie Scott, Continental Illinois National Bank, CMA Insurance, R. R. Donnelley, First National Bank of Chicago, Illinois Bell Telephone, Inland Steel, Jewel Food Stores, Sears Roebuck and Western Electric Co.

Yukio Aoyama Film Plans Two Features

"Bloody River" and "Loving and Fighting" are the two features which the Yukio Aoyama Film Company is presenting at the Francis Parker School Auditorium this week-end. The Saturday show starts at 7 p.m. There will be two showings on Sunday, a matinee at 2 p.m. and the evening show at 7 p.m.

"Bloody River" stars Koji Tsuruta and Kokichi Takada. "Loving and Fighting" stars Yukio Hayashi and Hibari Misora.

Lauri Ichino Guests On D. Martin Show

HOLLYWOOD—Lauri Ichino, 13-year-old singer-dancer of Long Beach, will be a guest star on the "Dean Martin" Show on Sept. 17, over the NBC-TV network. She will sing "I'd Like to Get to Know You" with Martin. Other guests on the show will include Orson Welles, Petula Clark, Joey Bishop, Kay Medford and The Goldiggers.

Lauri is the daughter of the Paul Ichinos of Long Beach, has been performing since the age of four. She has co-starred with such notables in the entertainment world as Danny Kaye and Gene Kelly.

Japan to Conduct Population Survey

Japan will take its national census on Oct. 1, 1970. The Japanese Embassies and Consulates throughout the world will also conduct a population survey on the Japanese nationals who are residing abroad on this Census Day.

The Consolate General of Japan at Chicago will conduct a survey in 13 states of the midwest, the states which come under their jurisdiction. This survey will be conducted by mail. Questionnaires will be mailed to Japanese families and individuals in the midwest. The recipients are requested to fill out the form and return it to the Japanese Consulate at Chicago, 520 N. Michigan Ave., Chicago 60611.

Wendy Mink Coming

Wendy Mink, daughter of Mr. and Mrs. John Mink of Honolulu, will enter the University of Chicago this fall. Her mother is Mrs. Patsy Mink, one of Hawaii's two members of the House of Representatives. Her father is a hydraulist who coordinated his wife's campaign.

If U.S. Should Withdraw . . .

Fear Japan May Turn Toward Communism

SAN CLEMENTE—Japan could undergo a resurgence of militarism or it could turn to the communists, if the Japanese thought the United States planned to withdraw from Asia, according to high Nixon administration officials. If Japan becomes convinced that the communist countries will become dominant in Asia, then it must be expected that the political orientation of Japan may shift as dramatically as it has twice already in this century, the officials said.

If Japan should draw the conclusion that the United States, for whatever reason, is no longer a force in Asia, it would have two choices, according to the officials.

Japan could either try to carry the load previously carried by the United States, in which case there might be a resurgence of Japanese militarism, or it might try to join forces with the communists, in which case there might also be a growth of Japanese military power—but more overtly directed against the United States.

The officials, in citing these risks in a United States background briefing here at the western White House, said these alone were reasons enough for the United States to remain a Pacific power.

The officials said it was important for the United States to maintain an interest in Asia, so that Japan felt sheltered to some extent by the American military presence and did not go it alone.

Yoshida to Coach Utah Linebackers

LOGAN—Cliff Yoshida, 31, has been named an assistant coach in charge of linebackers at Utah State University. A graduate of California State Poly College in Pomona in 1963, he was named to the Small College All-Coast and All-American teams. He was also former head coach of the Okinawa marines where he served in 1968.

Chuck Mills, head foothall coach said of Yoshida: "Cliff brings a great sense of discipline along with his football knowledge. Discipline among our linebackers will make better players in that critical position. Yoshida has already been instrumental in our success in recruiting some topflight linebackers."

Big Ship Delivered

NAGASAKI—The largest Japanese-owned ship has been delivered by the Mitshubishi heavy industries to its owner, Idemitsu Tanker of Japan. The 254,000 deadweight ton tanker, 1,108 feet long, was started at Mitshubishi's Nagasaki shipyards last December.

N.Y. Film Festival

NEW YORK — Kenji Mizoguchi's "Chikamatsu Monogatari" will be shown during the Eighth New York Film Festival which opens Sept. 10 for a 10-day run. The Japanese film will be screened in the Alice Tully Hall Sept. 13, at 4 p.m.

Sansei Performers To Present Program

NEW YORK—Two sansei performers, Joanne Miya and Chris Iijima, will present a two-man show of songs and poetry at the New York Buddhist Church on Sept. 13. Proceeds from the program will be used to send the pair to the West Coast where they will perform at a benefit for the Evelynn Okubo Memorial Center, a project organized following the slaying of the 17-year-old Stockton girl in Chicago.

Miss Miya, a professional dancer for some 10 years, has appeared on the stage and screen. Iijima, a recent graduate of Columbia University, has written many of the songs which he performs at social and political gatherings.

Japanese Classes Offered at College

The Loop College of the City Colleges of Chicago offers four consecutive evening courses, for beginners to advanced, in Japanese conversation and reading. The classes meet twice a week: Tuesday and Thursday for beginners from 5:30 to 7:10 p.m. and for advanced on Monday and Wednesday from 5:30 to 7:20 p.m. The advanced course reading ability in hiragana is required.

There is no tuition for residents of Chicago. College credits will be awarded. Registration starts Sept. 14. Further information can be obtained by calling 269-8000.

Scores Dr. Berman's Views

Mrs. Mink Answers Affront to Women

WASHINGTON, D.C.—Mrs. Patsy T. Mink, Democratic representative from Hawaii, who supports certain aspects of women's liberation, thinks that the first step is to liberate men from their thinking.

She has already succeeded in liberating Dr. Edgar F. Berman from his membership on the Democratic committee on national priorities.

Dr. Berman was forced to resign when Mrs. Mink objected to his statement that women could not hold executive posts because during menstruation and the menopause they experienced "raging hormonal inbalance."

"Ridiculous, insulting and repugnant," said Mrs. Mink of Dr. Berman's opinions. "Women are a human resource, women are a national resource and our sex should not be used as a limitation. His remarks are an affront to all women in this country who are in public service and to all women who aspire to leadership."

Mrs. Mink admitted she was victimized by discrimination against women when she first graduated from law school at the University of Chicago.

"I couldn't get a job," she recalled. "In desperation I hung out my own shingle." Even then, no one wanted her service. "My first client was so poor he paid me with a big fish he had caught."

Made painfully aware of women's plight, Mrs. Mink has since been actively concerned with women's rights, particularly in employment.

Following her confrontation with Dr. Berman, Mrs. Mink received over 500 letters within a week from women, all in favor of her stand. She received only five negative letters.

Mrs. Mink believes there are many women throughout the country who are also suffering silently because they were being discriminated against in regard to promotions and salaries. Some are afraid to speak up because of fear of being fired.

In order to help correct inequities, Mrs. Mink is introducing legislation which would give the economic employment opportunities commission the power to issue "cease and desist" orders in cases of discrimination because of sex.

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

Japanese Classes Offered at College

The Loop College of the City Colleges of Chicago offers four consecutive evening courses, for beginners to advanced, in Japanese conversation and reading. The classes meet twice a week: Tuesday and Thursday for beginners from 5:30 to 7:10 p.m. and for advanced on Monday and Wednesday from 5:30 to 7:20 p.m. The advanced course reading ability in hiragana is required.

There is no tuition for residents of Chicago. College credits will be awarded. Registration starts Sept. 14. Further information can be obtained by calling 269-8000.

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業〔卸賣〕 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

JIM SAKUMA
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Home Phone: TA 9-8141
Answering Service: 282-0358
大工仕事,プラミング, コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオ シール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

KENNY'S
New & Used Furniture
3763 N. Racine
Tel. 327-0206 281-8113
Repair Appliance
T.V., Radio
坂本家具店
坂本 ケネス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CHINA DOLL
Cantonese Food
Tropical Drinks
Dearborn & Division
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用もり承ります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 6 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 6-room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame 1/8 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00.
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, 1g bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Your Classified Ads

FOR RENT
6 RM. flat. 1st flr. 4730 N. St. Louis. 2 school children o.k. Oct. 1.
6 RM. flat. 3 bedrooms. 1½ bath. $182.50. 1400 W., 5400 N. 275-7851.

HELP WANTED
ACCOUNTANT — Bookkeeper to asst. Controller in keeping records. Exp. in general Mfg. acctg. Excellent opportunity. Perm. position. Pines Trailer Corp., 2555 S. Blue Island. Phone Mr. M. Fink, 254-5333 wkdys.
WANTED T.V. man who is interested in starting his own business. This job has a good future. Part time. Bring own tools. Call 327-0206 or 281-8113.

SALESMEN
TRAINEES
We are seeking ambitious, English Speaking gentlemen to train for a career in Land Sales. No experience is necessary, but a sincere love of nature and outdoor activities is an asset.
The prominent and respected firm of Boise Cascade Recreation Communities is setting up a new Sales Division for the Chicago area, offering each trainee an opportunity to increase his income in pleasant surroundings. Our training program will also prepare you for your real estate license. Age is no factor.
Call Mr. Junker
325-6800
BOISE CASCADE RECREATION COMMUNITIES
An Equal Opportunity Employer
EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

OVERTIME STEADY WORK
Good benefits & starting rates for qualified workers in busy Harvey, Ill. fabrication job shop. Only steady capable applicants need to apply.
Straightening press operator
Lay-out men
Mig welders
Fitters
Maintenance engineer, blue collar man with good electrical & mechanical experience.
333-3761

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago
MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit. Leakage Test. Repair & Recharge. Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul. Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring. Tune-up. Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

MIKADO お料理
Lunch : Dinner *Cocktail Lounge*
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)



VISIT A BIT OF JAPAN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

LEARN CHICK SEXING
LAST CALL



We operate JUST ONE CLASS EACH YEAR, enrolling both men & women. Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
Schooling is only 18 WEEKS.
Write or Call us IMMEDIATELY for information.
Phone: (A.C. 215) 855-5157
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー 北部 西ピーターソン街三〇五五
ウオング 南部 南ワーバシュ街四二六



シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite bunquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021



KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,**
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,000.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW, 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第八二二二號
一九七〇年九月十六日（日曜水）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街一一〇八
電話 SU 七—五一六六

三ジェット機を砂漠で爆破
革命の最善の利益のためと
人質五十人を無期限抑留

アラブ ゲリラは強奪した三ジェット航空機を、人質と乗組員を救出していた乗客および乗組員を救出してから、ヨルダンの砂漠で爆破させた。二千万弗の損害である。

十二日までに二百八十人の人質は五十人を残して釈放された。四十五人と五人のイスラエル婦人は英、西獨およびスイスに抑留されている七人のゲリラの釈放を要求するため抑留すると発表した。パンアメの七四七—値段二五〇〇万弗—は最悪の空中強奪事件の最初にカイロ空港で爆破した。ベレスチナ解放人民戦線スポークスマンは、TWA七〇七、スイス航空DC—八および英國際航空VC—一〇〇の爆破で人命は失われなかったことを明にしてから釈明した。

「われ〳〵の要求に應じるのを西獨三國が遅延したことに對するこれが最初の警告である」

戦線の最初の旅行は、英、西獨およびスイスが抑留中の七人のゲリラを解放しないかぎり、乗客とともにジェット機を爆破する、というにあった。ところが十二日に戦線は新聲明を發し、五十人のあるものは「調査のため」抑留され、その他はゲリラ釈放の人質として抑留するといった。

しかし、ゲリラが米國に何を要求しているかは明でない。アラブ ゲリラが米國に抑留されている事實はない。ゲリラが人質中の婦人および子供の釈放を開始したのは十二日朝で、人質はカモフラージした武裝トラックでヨルダン首都アンマンにはこばれた。人質として殺された五十人がどこに連行されたかは不明である。彼らの國籍は明にされていないが、ジェット機操縦者がまじっているのを戦線スポークスマンは認めた。

「われ〳〵は人質を戦争の捕虜と考え、われ〳〵の要求がいれられるまで無期限に抑留する」

スイス政府はジェット機爆破は、同國空港でイスラエル航空機を襲撃して逮捕された三ゲリラ釈放交渉の條件を破棄した、と言い、したがって同戦線はこの條件に束縛されない、と聲明した。チュリヒ警察局長モストラは、三航空機および全人質の釈放を條件として同國の獄中にいる三ゲリラを解放するはずであった、と言った。英國及び西獨も同一條件を出していた。しかしジェット機爆破はゲラの出したデッドライン十二日までに、英米がヨーロッパに上陸するため、數十万のロシア人が死ぬことになった」

男子用便所は違憲？
婦人の基本的人權を侵害

（華府）男女同權—性別により權利の拘否又は制限を許さず—を規定する憲法修正案が上院司法委で研究されているが、「困難」な問題が出てきた。

修正案は男子用便所を婦人用便所の設立を州法で命じ、異性用便所の使用を非法と規定している。これらの法律は、改正案通過で、無効となる、とヤーウキンは主張した。

シカゴ大學法學教授フィリップ・カークランドは、改正案は底無しに範囲が可能なので、最高裁はアーウキンの立場を支持するかも知れない、とクックは、改正案は女性の軍務を強制するのみでなく、戦斗任務にも服させ、男女別施設を違憲とする、というアーウキンの主張と同じく、反對のための反對論にすぎぬ、と言った。

同スポークスマンは、スイス政府の人民戦線の要求承諾決定をひるがえすため米國がプレッシュアをくわえたのを非難した。

イスラエルの報復戦術
四五〇アラブ人を人質

アラブ ゲリラのジェット機強奪と人質事件に對抗し、イスラエルはパレスチナ解放戦線と關係ありと疑われるアラブ人四五〇人を逮捕して人質としてゲリラの抑留する五十人余の人質釈放を要求する戦術に出た。アラブ ゲリラはイスラエルの動きに急遽な反應をしめし「無寧ならぬ報復」で對決する、とレバノン首都ベイルートから聲明を發した。イスラエル政府發表は、同政府が捕えたのはヨルダン河の西側から三五〇人、エジプトのガザ地帯から百人、で、約八十人は婦人であるのを明にし、人民戦線指導者ジョージ・ハバシュ博士の親戚二人が、その中にまじっている。

ベイルート聲明は、イスラエルがアラブ人民の大衆的檢束に出たことは、米、英、西獨が、イスラエルおよびイスラエル航空機に對する「無條件降伏」以下のいかなる條件をも應じないとの人民戦線の決意をかえって強化した、と言った。聲明は降伏の條件を明にしなかったが、前記五政府に通告した、と言った。

イスラエルに十億弗軍事援助
平和會談參加說得のため
ニクソン大統領苦肉の策

（華府）イスラエルが中東平和會談に參加するのを承諾せしめるため、十億弗の軍事援助を提供するのを、ニクソン大統領は考えている。今週、イズラエル首相ゴルダ・メイヤー女史が來米する時、ニクソン氏はこれを相談する予定である。同首相は白亜館訪問は十七日と暫定的に決定されているが、航空機墜落を避けるため、同史上の旅行日程は秘密にされている。

ペンタゴンからの報道は、米國の軍事援助提案は、タンク、爆弾、ジェット機、防空ミサイル、空對地ミサイルその他を含む、といった。この中にはF—四ファントム戦斗機二十四機もあるらしい。大統領側近は、エジプトの九十日間休戦條約違反を補償する手段としての米國の援助をメイヤー首相が承諾するのを希望している。イズラエルはソ連製ミサイルをエジプトがスエズ海峡地帯から撤退させるまで、平和會談をボイコットする、と一週間前に警告しない、と聲明した。チュリヒ警察局長モストラは、三航空機および全人質の釈放を條件として同國の獄中にいる三ゲリラを解放するはずであった、と言った。英國及び西獨は、ゲリラが人質釈放を條件として同國の獄中にいる三ゲリラを解放するはずであった、と言った。英國及び西獨は同一條件を出していた。しかしジェット機爆破はゲリラの出したデッドライン十二日までに、英米がヨーロッパに上陸するため、數十万のロシア人が死ぬことになった」

男子用便所は違憲？
婦人の基本的人權を侵害

（華府）男女同權—性別により權利の拘否又は制限を許さず—を規定する憲法修正案が上院司法委で研究されているが、「困難」な問題が出てきた。

修正案は男子用便所を婦人用便所の設立を州法で命じ、異性用便所の使用を非法と規定している。これらの法律は、改正案通過で、無効となる、とヤーウキンは主張した。

シカゴ大學法學教授フィリップ・カークランドは、改正案は底無しに範囲が可能なので、最高裁はアーウキンの立場を支持するかも知れない、とクックは、改正案は女性の軍務を強制するのみでなく、戦斗任務にも服させ、男女別施設を違憲とする、というアーウキンの主張と同じく、反對のための反對論にすぎぬ、と言った。

イスラエルに十億弗軍事援助
平和會談參加說得のため
ニクソン大統領苦肉の策

（華府）イスラエルが中東平和會談に參加するのを承諾せしめるため、十億弗の軍事援助を提供するのを、ニクソン大統領は考えている。今週、イズラエル首相ゴルダ・メイヤー女史が來米する時、ニクソン氏はこれを相談する予定である。同首相は白亜館訪問は十七日と暫定的に決定されているが、航空機墜落を避けるため、同史上の旅行日程は秘密にされている。

ペンタゴンからの報道は、米國の軍事援助提案は、タンク、爆弾、ジェット機、防空ミサイル、空對地ミサイルその他を含む、といった。この中にはF—四ファントム戦斗機二十四機もあるらしい。大統領側近は、エジプトの九十日間休戦條約違反を補償する手段としての米國の援助をメイヤー首相が承諾するのを希望している。イズラエルはソ連製ミサイルをエジプトがスエズ海峡地帯から撤退させるまで、平和會談をボイコットする、と一週間前に警告しない、と聲明した。チュリヒ警察局長モストラは、三航空機および全人質の釈放を條件として同國の獄中にいる三ゲリラを解放するはずであった、と言った。英國及び西獨は、ゲリラが人質釈放を條件として同國の獄中にいる三ゲリラを解放するはずであった、と言った。英國及び西獨は同一條件を出していた。しかしジェット機爆破はゲリラの出したデッドライン十二

ミサイル配置移動權がある
ソ連がエジプトの行動を辯護
米國は誤った結論を出した

（モスクワ）エジプトは休戦條件を破ったとのイズラエルおよび米國の非難に答え、エジプトはスエズ海峡地域にあるミサイルの位置移動の權利を持つ、とソ連は主張した。

ソ連國防部機關紙「クラスナヤ・ズベルダ」に發表された論說は、八月七日に九十日間の延長停止に同意されて以來、エジプトは新しいミサイルをスエズ地帯に持ちこんだとのイズラエルおよび米國の主張を否認した。これよりさき、ソ連政府新聞「イズベスチア」は、エジプトが米國にあたえた覺え書を引用した。

同覺え書は米の如くいった。

「暫定的停戦線確定に關する休戦條約の發効以後、エジプトは新しいミサイル發射器をスエズ海峡地域に持ちこんだことはなく、今後も固定を實行する」

「イズベスチア」はエジプトの覺え書を引用したのみで、同覺え書を避けたが、國防部機關紙は「發効停止以來、エジプトは新ミサイルを導入しなかった。しかしイズラエルの奇襲を避けるため、海峡地域にすでにある ミサイルの配置移動の權利をエジプトは持つ」

と意見を述べ、配置移動が行われなかったら、イズラエルにとって「驚くべき」ことであり、一九四九年に軍隊に委を消したノエル・フィルド（六十六）が死んだことが發表された。

「共産主義運動の古い斗士ノエル・フィルドは、長期病氣後にブダペストで死んだ」

フィルド（ハンガリーで）死去

（ブダペスト）前國務省高官で戦時中の諜報部員であり、一九四九年に軍隊に委を消したノエル・フィルド（六十六）が死んだことが發表された。

「共産主義運動の古い斗士ノエル・フィルドは、長期病氣後にブダペストで死んだ」

第二次大戦回避に努力した
ローズベルト新傳記發行
對日戦回避は紛砕された俗論は誤り

（ニューヨーク）一九五六年、たロバート・ローズベルト、孫子という「裏道」から對獨戦に入った、との印象が生じた、とローズベルトは對日戦を避けることに努力し、米國を對獨戦に導いた、とバーンズは言って、この通念を否定する。

「これは彼（ローズベルト）が試みていたのとは全く反對である。彼は對日戦を避けたい、と思った。すべての大戦術家と同じく、彼は兩面戦争を避け、米國の戦術はまずヒットラーと戦うことに決定していたからである」

日本が提案した日米親上會談——ローズベルト—近衛會談のこと——を避けつつ、ローズベルトは米國を對獨戦に動かすため、あらゆる機會を利用した、とバーンズは書いた。

バーンズ教授は、ロシア側文獻およびローズベルトとスターリン往復通信を調査し、一九四二年および四三年度と第二戦線を開くことが二度までも延期されたことが、ソ連と西側諸國を「冷戦」へ進ませたもっとも決定的な原因だろう」と結論した。

「スターリンにとって、これ（第二戦線延期）は單に戦術の問題だけではなかった。一九四二年でなく、一九四四年または一九四五年になって、英米がヨーロッパに上陸するため、數十万のロシア人が死ぬことになった」

網本徐眼院

網本 徐
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-3114
1164 N. Clark St.

福田内科医院

福田 一夫
内科 外科
（PHYSICIAN）FUKUDA, M.D.
4609 W. Madison
Tel.: 287-3641

非上内科医院

TOSHIHIKO INOUE, M.D
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

加藤医院

内科 外科
HARRIET KATO, M.D.
1439 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res. ED 9-1055

串野医院

小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

宮城医院

DR. NORMAN MIYAGI
4737 N. Broadway
Phone: LO 1-6093
Res.: SU 4-6504

張信實醫院

（帝輔）内科小児科醫院
SHINSHIN CHANG, M.D., M.A.
3935 N. Clark St.
GR 2-2237
Office Hours 6-9 P.m.
Wed. All Day

シカゴ日蓮教会

開教使 久保瀬顯明
同 齊藤 曠紅
同 足利 結敬
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

シカゴ佛教会

開教使 荒川 栗博
同 齊藤 曠紅
同 足利 結敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave
Tel.: 334-4661

中西部佛教会

開教使 河野 行道
同 重藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1710 N. Halsted St.
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ浄土宗佛教会

開教使 無垢品在眞
同 高橋 俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
740 W. Webster Ave.
RA 4-2252

高野山佛教会

開教師 井上 智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同禪センター

開教師 松岡 操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218
784-6707

眞言宗普通寺

開教師 木村 寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
Tel: 4-6475

生長の家諸友相愛会

集會場 本人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
第一第三日曜午後一時半
書籍は當日會場にて販賣
日會場 黒江 正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-3922

生長の家諸友相愛会

集會場 本人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
第一第三日曜午後一時半
書籍は當日會場にて販賣
日會場 黒江 正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-3922

天照皇大神宮教

神の國維新精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教シカゴ教会

会長 鈴木前一
サービス 毎月第四日曜日午後一時より
TENRIJYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教会

会長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
ILLINOIS CHURCH
3154 N. Hamlin Ave.
Tel 463-6868

シカゴ北星基督教会

Hokusei Christian Church
5547 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
4212 W. Cornelia
Tel.: 525-2384

日本人組合教会

牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
Japanese Church
407 W. Sunnyside

基督長老教会

牧師 日比野 正也
Office Phone: 274-5434
1650 W. Devon Ave.
Tel.: 338-5687

日本人基督教会

日本語部教師 葛原 千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-3989

シカゴ基督組合教会

日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キャス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

デボン イエス基督教会

牧師 大山 義松
英語部牧師 M・ウォルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1650 W. Devon Ave.
Tel.: 338-5687

レーキサイド 日本人基督教会

日本語部牧師 高原 千秋
英語部牧師 大前カール
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-3989

パークシャー 日本人浸禮教会

牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5344 N. Elmwood
Church: 1644 W. Irving Park
Phone: 878-6636

フロレンツ メソデスト教会

一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 642-7470, 7471
Church: 472-7470

シカゴ 日本人共濟會

事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252



BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安価でサービス致します
最高のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
店内は空氣調節の設備があります
マンドリン

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理
廣東スタイル
東ウルトン街四四番



THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest
CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一二二
電話 SU四—七七九七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
● 市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイはもとより、電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽



OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

義歯調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ウアンビレン街一一一（六一一號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St. Rm. 611 - HA 7-2979
Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行業専門店
□営業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保険、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック認證、移民手續一切
一九七一年度
◎四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◎四月九日（金）ツシントン發、ニューヨーク觀光（飛行機）
◎五月十五日（土）ミシガン州 ホーランド・チューリップ觀光團（バス）
◎六月六日（日）イリノイ州邊巡りバスの旅
◎六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（ユスウエスト機）
◎七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄
公認 コスモポリタン 旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發 團長 奥原 忠一
金本 豊
▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國 ゆき
軌空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州 各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯——ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエツキ販賣
（百弗につき七十五仙）
◉◉各種 保険
◉ノータリー事務
山田寛保険事務所

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-5793
2237 W. Belmont
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より譲受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼市内無料配達
▼地方へも無料で發送します

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、輕く安いレートで御融資いたします
何年御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
櫃口 行雄
顧問 三浦梧別樓

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年信用のお引立てに預っている當行は、當様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆様の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅 チエツキ
◇チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◇ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◇日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔香港の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（十五）

ベトナム戦争の解決には、解放戦線と中立勢力との連立政府組織を認めるのが必要條件であり、この政府の任務は米軍の撤兵や北ベトナムとの統一を交渉するにある、と私は思っています。それは解放戦線の主張と同じじゃないか、と先生は言下に反對されるかも知れません。米國の無條件撤兵とあらゆる中立、平和勢力から構成される連立内閣組織は、解放戦線が、ベトナム平和のミニマムの條件と主張し續けるものであるのは疑いありません。しかし、南ベトナム國内の中立勢力も、全く同じ要求を持っているのであり、アメリカ國内でも、これを支持する勢力が強まっています。解放戦線の要求だから、と言う理由で、彼らの出す條件や意見に、悪く反對する態度に固執するならば、彼らが山上の垂訓の「一部を支持すれば、聖書を「眼鏡の蔓」として排斥せねばならぬかも知れません。カンボディア進撃を讃美するため從軍して、解放戦線の掃蕩となり、戰場間近で解放されたリチャード・ダドマン（セントルイス「ポントデスパッチ」華府支局長）は、解放戦線戰士は、ベダダの前を通る時は、脱帽、敬礼して行進を續けたと感激の筆致で報告を書きました。こうした軍隊は、たとえ無神論者の集りであっても、山上の垂訓を支持しないと考えることは出來ないでしょう。「安保問題」には解放戦線や北ベトナムの暴虐を物語る報告だけが引用されているので、先生の御參考のため、ダドマン——彼は同僚から信頼された有能なリポーターです——の報告を紹介しておきます。これと時時にカンボディア「援助」のため、同國に進撃した南ベトナム兵士が、婦人を裸体にしてまで國民の所有物を掠奪するほどの暴虐ぶりを示したことを、多くの米國新聞が報道したことも、ついでに、御紹介申し上げておきます。これらの報告の示す限り、「民主政體」とやらを作るために米國の援助を得て戰爭をしている、と先生が考えられる南ベトナム軍隊でなく、先生が病的と思われるほどの憎しみを抱いているられるらしい解放戦線の兵士の中に「基督教的なもの」があると、私には考えられてならないのであります

語が脇道へそれたようですが、一九六六年にコーネル大學の招待で農業し、各地で講演したサイゴンの佛教指導者ティチ・ナット・ハンは、講演後の質問に答えて言いました。

「私は共產主義者でなく、一介のモンク（僧侶）である。もし共產主義が私の國を支配すれば、私に困難のあるのを知っている。しかし、ベトナム共產主義者と私とが、街道はほとんど往來がとだえていたが、宿場の灯がちらちらと大通に近くなって、並木道を宿外れへかかってくると、淋しく三、四人の影がかさなりあいながら歩をとこっちへ歩いてくるようだ。

「いそぎましょう捜査さん、宿を調べて見ることさえうかりしている、わし等は獄目だなあ」

寺臓は、自嘲するように嘆息しながら、走るように足を早め出した。

亂　刃

もうとっくに宵はすぎていた東吉が、ばったとこっちへ走り、それを追うように、

「えいッ」

うしろからついてきた一人が一拔き打ちをかけたが、むしろやにわに走る東吉のほうが早かったようである。

「あっ、権子村だぞ」

「くそッ、逃げるか」

「斬れッ、斬れッ、逃がすな」

勝ちにのった東吉と寺臓は、この時とばかり勢いこんで後を追う。冷靜な傳八郎は一足後を走りながら絶えずうしろの氣配に耳を澄ますことを忘れない。

宿はもうひっそりと大戸がおりて、ところどころ掛け行燈が黄ばんだ光を闇ににじませているのは旅籠屋や小料理屋くらいのものだ。

大黒屋の前まで追いつめられた三人は、そこでくるりとこっちへ立ち直った。雪沼の腰もへきたのだから、これ以上は逃げられない、というより、もう大丈夫と度胸がすわったのだろう。

「來い」

「うぬッ」

東吉と寺臓はふいを衝かれた形で、あっと飛びのきざまに刺さを直した。

「主君そそのかして轉落をする不忠者め」

権子村はすかさず舌刀を使ってくる。

「うぬッ、うぬッ」

「脱藩は重罰だぞ、威嚇してくれる」

「いうな。——くそッ」

つと、一度に踏みこんで行ったので、敵は悄氣立って、がむしゃらに刀を振りまわし一瞬白刃が火花を散らしたと見る間に、雌雄からともなくばたと逃げ出した。

「くそッ、逃げるか」

「斬れ、斬れッ、逃がすな」

勝ちにのった東吉と寺臓は、この時とばかり勢いこんで後を追う。冷靜な傳八郎は一足後を走りながら絶えずうしろの氣配に耳を澄ますことを忘れない。

宿はもうひっそりと大戸がおりて、ところどころ掛け行燈が黄ばんだ光を闇ににじませているのは旅籠屋や小料理屋くらいのものだ。

大黒屋の前まで追いつめられた三人は、そこでくるりとこっちへ立ち直った。雪沼の腰もへきたのだから、これ以上は逃げられない、というより、もう大丈夫と度胸がすわったのだろう。

「來い」

「うぬッ」

東吉と寺臓はふいを衝かれた形で、あっと飛びのきざまに刺さを直した。

「主君そそのかして轉落をする不忠者め」

権子村はすかさず舌刀を使ってくる。

「うぬッ、うぬッ」

「脱藩は重罰だぞ、威嚇してくれる」

「いうな。——くそッ」

「どれだけのベトナム人が佛教圏を支持し、どれだけが解放戦線を支持するか、とは誰しも聞いた前提から出發しては誤った前提から出發しようが早かったようである。そんな對立はないのだ。兩グループの指導者は、彼らの立場の相違やその思惑がどこにあるかを知っているに相違ない。しかし一歩足を國民の中に踏み入れば、區別は消滅する。同じ人民が獨立の主張の故に解放戦線を支持し、平和の主張の故に佛教圏を支持している。この二つを合して獨立……私が意味する獨立とは、米國からの獨立でもあるのを貴方は理解されるでしょう……と平和へのコミットメントを證明する政府を組織して御覽なさい。何人もこれに反對することは出來ないでしょう」

同席したサイゴン大學の若手教授が、會話に參加して言いました。

「解放戦線は、われ〳〵の友人でいっぱいだ。戦線と佛教圏を和解し得ない對立勢力と考えるのは誤りである。解放戦線が共產主義者に指導されているのは確實だが、そのメンバーや兵士の多くは、われ〳〵と同じくベトナム人であり、非共產主義的國民主義者であり、平和に憧れ、その實ちは佛教徒である。だから、獨立、平和政府が作られ、停戦を宣言するなれば、解放戦線は一瞬といえども戰爭を繼續したり、軍事的テークオーバーを企てることをしない、と私は信じる。もし彼らがこれを企てるならば、內部的に分裂して潰滅するだろう。政治鬪爭で結局は勝つ、と信じている解放戦線が、殺戮を續けて人民を離反せしめるようなことを、どうしてするだろうか。しかし、彼らは勝たないも知れない。もしわれ〳〵が人民に眞にサービスする政府を作り得るなれば。私はそうした政府を作り得る、と信じている」

（F・F）

野ざらし姫

山手樹一郎

吠える市松

「とにかく、生き殘った一人は鶴丸さまを追っている。わしの後から來るのは五人だから、總勢十二人として、三人だけが先行しているか、もっと後になるか不明なのだ」

「いそぎましょう捜査さん、宿を調べて見ることさえうかりしている、わし等は獄目だなあ」

寺臓は、自嘲するように嘆息しながら、走るように足を早め出した。

亂　刃

もうとっくに宵はすぎていた東吉が、ばったとこっちへ走り、それを追うように、

「えいッ」

うしろからついてきた一人が一拔き打ちをかけたが、むしろやにわに走る東吉のほうが早かったようである。

「あっ、権子村だぞ」

「くそッ、逃げるか」

「斬れッ、斬れッ、逃がすな」

勝ちにのった東吉と寺臓は、この時とばかり勢いこんで後を追う。冷靜な傳八郎は一足後を走りながら絶えずうしろの氣配に耳を澄ますことを忘れない。

宿はもうひっそりと大戸がおりて、ところどころ掛け行燈が黄ばんだ光を闇ににじませているのは旅籠屋や小料理屋くらいのものだ。

大黒屋の前まで追いつめられた三人は、そこでくるりとこっちへ立ち直った。雪沼の腰もへきたのだから、これ以上は逃げられない、というより、もう大丈夫と度胸がすわったのだろう。

「來い」

「うぬッ」

東吉と寺臓はふいを衝かれた形で、あっと飛びのきざまに刺さを直した。

「主君そそのかして轉落をする不忠者め」

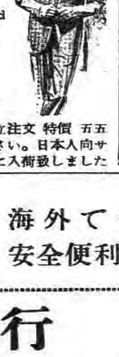
権子村はすかさず舌刀を使ってくる。

「うぬッ、うぬッ」

「脱藩は重罰だぞ、威嚇してくれる」

「いうな。——くそッ」

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$ 5
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋冬向用に入荷致しました



TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
- Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned
新開店
中華料理及び
洋食料理
仕出しの御注文に應じます。
（空氣調節）

COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラーートレス美容院
伸　子

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

國内ても　海外ても
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3348
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 489-5707

もみ療治
Clarence S. Mon
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsuke
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八＝三七八三

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　RAY NOMA
西貞子　野間惠子

At New Location
ELLA'S
BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

◆日本圓を米貨1弗に對し360圓の割合で買います
◆日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◆日本圓を日本の現金に1弗に對し300圓の割合でとどけます 100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◆また日本で圓を買い こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◆割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
修繕は保證附
上島敏雄

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御用命下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Maveda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前川アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御事お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
ビタミン—ゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

KLING PAINT
PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
希安價（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六
電話 LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及び
ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二番三
アップタウン材木店

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第二二八號室）
電話 DE 二＝五三七三

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四＝七七一二
＝年中無休營業＝
正午より二時　五時より午前二時（日曜日五時より二時）
おべんとうサービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

"MANNA"
FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲▲韓國食料品一切
▲▲日本食料品一切
▲▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ一弗廿五仙特價
週日　午前十時より午後九時まで開店
日曜日　午後一時より八時まで

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會遊びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八一〇〇五二一八五五二
フリーパーキング

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda
KOREAN
Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午＝十時
水曜日（休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲祭日は午後五時、土、日曜朝日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

御料理千羽
開店時間　毎日午後五時より十一時迄
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
（北二四〇〇番台クラーク街より四（五軒目角）
〔無料オート・パーキング〕
SENBA
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.　Tel. 528-1200

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
午後五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲酒日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本參觀さき日本間もあります※

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎月二時半より五時まで休み）
▲日＝月曜まで　晝十二時—夜十一時
▲金＝土兩日　晝十二時—夜十二時
◀時間
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー・パーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
藤井商會
店主　藤井光子
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘らずデリバリーします）

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘らず）
（市内無料配達、近郊に取り扱います）

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の素「一刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
※メールオーダーも取り扱います。
※市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
〔午前十時＝午後九時迄開店〕
電話 九三五＝〇三〇〇
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ柏漬
江戸味噌

定住者會創立廿五周年記念祝賀

晩餐會
九月廿六日新會館に於て
一般多數の參加を希望

シカゴ定住者會の前身であつた轉住者委員會が、轉住當初時代の轉住者への率仕を使命とし、卽立されて、本秋を以て滿廿五周年を迎えることになつた。定住者會理事會はこれを記念して來る九月廿六日(土)午後六時より定住者會(新會館)に於て祝賀晩餐會の開催を決定した當日は來賓として影井總領事並びにシドニー・エータ合衆國下院議員の臨席の承諾を得ている。この時に當り、本會創立以來現在に至るまでに彼此、又理事として本會のため多大な貢獻をした一、二世功勞者に對して表彰の式を行うことになつてゐる。又余興としては井邊靜子師匠門下の日本舞踊、シカゴ民謠研好クラブの日本鄕土自慢の奧謠踊り、横田キミ夫人の獨唱その他澤山の余興が用意されてゐる。最後には大下邦俊ラッフルチケット委員長によつてラッフルチケットのゆう籤が行われ、第一等當籤者には日本往復の日本航空招待を始め、十二種の立派な賞品が贈呈されることになつている。

定住者會は會員に對しては晩餐會案內狀が發送されはずであるが、會員、非會員を問わず、案內狀の有無に拘わらず多數の日系人がこれに出席して晩餐會を盛大にして歡きたいと同會では希望してゐる。晩餐會々費は十弗である。

この晩餐會への出席者は、今のところ五百名前後と豫想されており、そのメニューは今回は中華料理が主体となつており、これが準備のために長老敎會、組合敎會、レーキサイド敎會、シカゴ敎會、中西部佛敎會、婦人會の方々が奉仕されることになつており、定住者會より感謝されている。

この晩餐會に又ラッフルチケット購入希望の方は本紙廣告欄の上、或るべく早目に申込みを定住者會より希望されている。

シカゴ佛敎會
秋季彼岸會

シカゴ佛敎會では來る廿日(日)に左の如きプログラムによつて秋のお彼岸會法要を營むので一般多數の參詣を希望している。

午前十時半　日曜學校
法話　足利紡敎團敎使
午前十一時　英語部
法話　久保繼明開敎使
午後一時半　日本語部
法話　水木バイ敎使

中西部佛敎會便り

◎民謠クラブ役員決定

中西部佛敎會の民謠クラブでは、最近のデンナー集會において役員改選の結果、左の如き役員の決定を見た

會長　市川　みち
副會長　河野グレース
書記兼會計　宮田シャロン
會計　水木バイ
渉外部　神島　とし
ヒストリアン　山越　あや
武田ファイル　武田ファイル
同クラブはさきにミチアポリ

シカゴ定住者會
創立廿九周年 晩餐會御案內

當シカゴ定住者會の前身轉住者委員會は、シカゴ轉住日系人への事仕を使命として卽立、本秋正に廿五周年を迎えます。本會はこれを記念して感賀大晩餐會を左の如く開催することになりました。

大方皆樣何卒万障御繰り合せ、この記念すべき祝賀會に御出席下さいますようお願い致します。

▲日時　九月廿六日(土)午後六時半
▲場所　シカゴ定住者會新會館
(北クラク街四四二七)
▲本會功勞者二十名の表彰
▲餘興　日本舞踊　井邊靜子師匠門下一同
日本民謠節　日本民謠同好クラブ
獨唱その他
▲ラッフルチケット抽籤(一等　日本航空日本往復航空券。その他賞品澤山)
▲會費は一人十弗。(ラッフルチケット一枚寄附金一弗)
本會後援の意味を以て皆樣多數の御出席を願います

主催　シカゴ定住者會

シカゴ定住者會
國境越えた友情
日系二世米人
ソ連に招かる

(ハワイ)日米方國親善會に働いている二人の日系米人が惠まれない子供たちを方博に招待したのがきつかけで、同じ會場で働く連人と國境を越えた友情が芽生え、ソ連に招待されることとなつた。

この人はハワイ銀の廣報官をしている日系二世ロバート・本鄕さん(弁人)、本鄕さんは五年前からたび〳〵日本を訪れ、大阪にある感まれない子どもたちの施設を訪問し、ハワイの花やみやげを贈つて子どもたちを勇氣づけ、ハワイのサンタおじさんと親しまれてゐた。

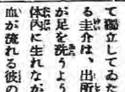
方博が開かれてから、本鄕さんは子どもたちを方博に招待しようと思いたち、この計畫をソ連側の窓口代理レオナセフ・フェオドロフスキーさん(四五)にもちかけ、フェオドロフスキーさんも大いに賛成、先月大阪の二つの孤兒施設の子供たち八十人を招待した。

こうした愛の運動を續けているうち、本鄕さんとフェオドロフスキーさんとの間に國境をこえた友情が芽生え、フェオドロフスキーさんが來年三月、本鄕さんをソ連に招待することになつた。

國際觀光振興會
高田所長招宴

國際觀光振興會の前所長上田滉氏の後任として、去る七月當地へ赴任された高田信就新所長の新任披露宴が九月十日(木)午後五時半より東ウォーターライク七一番街のエキゼクテーブ・ハウスで行われ、觀光方面の來賓多數の出席で大賑わいであつた。

今週の日本映畫



松陽キネマ

「眼狂四郎」
「魔性の肌」
主演　市川雷藏
朝潮　晴子

田宮二郎主演の「眼狂四郎」シリーズの九作目である。ポルトガルから天草四郎に送られたという秘寶マリアの像をめぐり、狂四郎の行手には暗殺がたえよつている。京都御所へ献上品を警護して出發する朝比奈修理亮とされるを狙う黒指黨との凄まじい斬り合いが江戸から京都への途上で繰りひろげられる。市川雷藏が例によつて觀月扇子を使つた華麗な殺陣を見せる。

「魔性の肌」は柴田錬三郎作の眼狂四郎シリーズの九作目である。ポルトガルから天草四郎に送られたという秘寶マリアの像をめぐり、狂四郎の行手には暗殺がたえよつている。京都御所へ献上品を警護して出發する朝比奈修理亮とされるを狙う黒指黨との凄まじい斬り合いが江戸から京都への途上で繰りひろげられる。市川雷藏が例によつて觀月扇子を使つた華麗な殺陣を見せる。

「殘俠の盃」

主演　田宮二郎
九月十九日(土)午後七時
同廿日(日)同六時半
於シカゴ佛敎會ホール
西リーランド街一五一一
「魔性の肌」は柴田錬三郎作の眼狂四郎シリーズの九作目である。ポルトガルから天草四郎に送られたという秘寶マリアの像をめぐり、狂四郎の行手には暗殺がたえよつている。京都御所へ献上品を警護して出發する朝比奈修理亮とされるを狙う黒指黨との凄まじい斬り合いが江戸から京都への途上で繰りひろげられる。市川雷藏が例によつて觀月扇子を使つた華麗な殺陣を見せる。

なお、緒方信人氏は轉任出身、澁谷小學校在學中、日本金國小學校書道展において最優秀賞を受賞表彰された能筆家で、現在も同小學校講堂に表彰狀が揭げられてあるという。

シカゴ書道會では以前からも申込んだが、今度は二層の研究會を開催することになつた。書道と言つても、古家具等漆塗りの研究希望者の參會を歡迎している。

中西部佛敎會
ラメージセール

中西部佛敎會では來る九月十九(土)午前十時より午後五時まで同敎會においてラメージ・セールを行うが、極廉價は勿論、古着、玩具、家具、雜貨、中古家具等澤山あり、買物もあると思うので二重を願いたい。

書道會便り

シカゴ書道會は去る九月一日より新學期を開始した。新學期からは松本紫山先生の助敎授として緒方寫眞館の緒方信人氏が任につき、紫山先生を補佐することになつた。

なお、緒方信人氏は轉任出身、澁谷小學校在學中、日本金國小學校書道展において最優秀賞を受賞表彰された能筆家で、現在も同小學校講堂に表彰狀が揭げられてあるという。

シカゴ書道會では以前からも申込んだが、今度は二層の研究會を開催することになつた。書道と言つても、古家具等漆塗りの研究希望者の參會を歡迎している。

死亡御通知

靜岡縣淸水市出身
父　櫻田平太郎儀
平素健康体でありました所が、突然腦溢血の爲め去る十月三日(日曜)午前十一時自宅にて死去いたしました。
御通夜は本六日(木)スカンロン(國境本)葬儀社において家族的に營み、葬儀を翌十七日(木曜)午後八時よりシカゴ佛敎會聖堂において執行いたします。
生前厚知諸氏の御厚意を感謝し、併せて右御通知申し上げます。
九月十五日
1021 E. 63rd
喪主長男　櫻田スモー
キー平男
長女　岡　キクエ
三女　岡　チエ子
女婿　ホング・ショウ
妻(二女)　榮代
親戚(桑港)　竹下ら
(ワイオミング州ヤイアン　G・久保田
友人　中井利喜太
シカゴ佛敎會

國境越える友情
日系二世米人
ソ連に招かる

(ハワイ)日米方國親善會に働いている二人の日系米人が惠まれない子供たちを方博に招待したのがきつかけで、同じ會場で働く連人と國境を越えた友情が芽生え、ソ連に招待されることとなつた。

この人はハワイ銀の廣報官をしているロバート・本鄕さん(弁人)、本鄕さんは五年前からたび〳〵日本を訪れ、大阪にある感まれない子どもたちの施設を訪問し、ハワイの花やみやげを贈つて子どもたちを勇氣づけ、ハワイのサンタおじさんと親しまれてゐた。

方博が開かれてから、本鄕さんは子どもたちを方博に招待しようと思いたち、この計畫をソ連側の窓口代理レオナセフ・フェオドロフスキーさん(四五)にもちかけ、フェオドロフスキーさんも大いに賛成、先月大阪の二つの孤兒施設の子供たち八十人を招待した。

こうした愛の運動を續けているうち、本鄕さんとフェオドロフスキーさんとの間に國境をこえた友情が芽生え、フェオドロフスキーさんが來年三月、本鄕さんをソ連に招待することになつた。

三井物産
擴張轉移

三井物産米國會社シカゴ支店は開店以來、市内ボード・オブ・トレード・ビル内にあつたが、同社の營業擴張により從來のままでは狹隘を告ぐるに至つたので、かねてより建築中であつたタイム・アンド・ライフ・ビルの第廿八階に移轉擴張した。新アドレスは次の如し

シカゴ東ミシガン街二〇三番地第二八〇〇番
電話は變更。
六四四一一四七〇

兼松江商會社
オープンハウス

永らく市内ラサール街に事務所を持つていた兼松江商會社は、去る八月に市郊外アーリングトンハイトに移轉擴張、リングトンハイトに移轉擴張、リングトンハイトに移轉擴張、リ

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 16 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2228

北陸めぐりの旅

（五）

F生

この妙立寺はコスモポリタンぜひ見てきなさいと勧めてくれたので、何はさておき、このコースを取った。通称、忍者寺と呼ばれ、裏階段を伝って中に入る。案内人が各自の自由行動は絶対にお断りという前置きで、十五、六人まとめて連れて歩く。ドンテン返しの部屋、隠し部屋、逃げ穴の部屋また押し入れの戸を開けると地下に出る階段があるといったように、さながら忍者屋敷のようであり、敵の侵入を防ぐためまた万一の場合に備えて城の代りをするように建てられ、寺のどの部屋からも外をくむことができるように真中に井戸が掘ってあり、と面白い。それでいてこの七尾線は観光客も不振で、運輸中止方針を国鉄が決意して土地の者と大もめにもめているというから不思議でならぬ。初くい相撲で知られた初々しい駒をすまて約一時間半で七尾市に着く。ここから内浦がスタートする。七尾湾にのぞむ石川県第一の港市で、能登半島唯一の商業都市でもある。七尾城跡があり、この城が上杉謙信に攻められ陥落した時詠まれた「霜降軍営秋気清」の詩は有名である。

いで湯太鼓で知られた和倉温泉は能登最大の賑いの場所で、ここから十五分位のところ。静かな七尾湾の海辺を右に眺めながら穴水駅に着き、前半部の二輌は輪島に、後半部はたこ島行として別れる。能登半島の景勝は實にすばらしい。九十九湾（つくもわん）の小木駅に着いた時は夕方だった。宿はすでに予約ずみだつたので、待っていてくれた三時過ぎを指していた。ひとねむりしたことになる。線子を引くと月が縄く光り、海いつぱいに立ちこめた霧がその前を足早やに走っているようにみえた。隣家の屋根の瓦はぬれたように光ってみえる。雨の多い北陸でいまくらもとの時計をのぞくと

朝餉につくべくとられてもらひ水

の俳人　加賀千代女の墓がある。金沢駅から能登半島の内一の宿泊都市でもある。七尾神に向って行く妻が絵のようで、丸い水平線に透通るようなオレンジ色の太陽が静かに沈んで行く一瞬は美しかった。やがて日が沈んだあとの海は、あつという間に黒い平面となるのを初めて知って驚く。小木温泉はここから徒歩で十五分のところと宿の主人が教えてくれたが、雨あがりの田舎道は水たまりが多く、行くのを思い止まる。能登半島の初夜は誠に静かにふけて行く。突然なにかに起され、

親は絶望も不振で、運輸中止方針を国鉄が決意して土地の者と大もめにもめているというから不思議でならぬ。初くい相撲で知られた初々しい駒をすまて約一時間半で七尾市に着く。ここから内浦がスタートする。七尾湾にのぞむ石川県第一の港市で、能登半島唯一の商業都市でもある。七尾城跡があり、この城が上杉謙信に攻められ陥落した時詠まれた「霜降軍営秋気清」の詩は有名である。

いで湯太鼓で知られた和倉温泉は能登最大の賑いの場所で、ここから十五分位のところ。静かな七尾湾の海辺を右に眺めながら穴水駅に着き、前半部の二輌は輪島に、後半部はたこ島行として別れる。能登半島の景勝は實にすばらしい。九十九湾（つくもわん）の小木駅に着いた時は夕方だった。宿はすでに予約ずみだつたので、待っていてくれた三時過ぎを指していた。ひとねむりしたことになる。線子を引くと月が縄く光り、海いつぱいに立ちこめた霧がその前を足早やに走っているようにみえた。隣家の屋根の瓦はぬれたように光ってみえる。雨の多い北陸でいまくらもとの時計をのぞくと

朝餉につくべくとられてもらひ水

の俳人　加賀千代女の墓がある。金沢駅から能登半島の内一の宿泊都市でもある。七尾神に向って行く妻が絵のようで、丸い水平線に透通るようなオレンジ色の太陽が静かに沈んで行く一瞬は美しかった。やがて日が沈んだあとの海は、あつという間に黒い平面となるのを初めて知って驚く。小木温泉はここから徒歩で十五分のところと宿の主人が教えてくれたが、雨あがりの田舎道は水たまりが多く、行くのを思い止まる。能登半島の初夜は誠に静かにふけて行く。突然なにかに起され、

世界経済の変遷と日本経済の展望

（一）

橋坂ケネス

前面に誠線をもちながら奇跡的な成長する日本アジアにおける偉大なる工業国家として知られている日本は、アメリカとロシアに次いで、第三の経済力を持ち今日に至っている。総国民所得で、一九六八年には四十億弗でそうして一九九九年は大体十二%の増加が推定せられている。西ドイツは百三十億弗で第四位になっている。日独両国は第二次大戦後の奇跡的な成長と呼ばれている。多くの最新的な研究者によっても奇想天外の成功を理解し、第二次大戦後の日本経済を説明している。この発展の理由として日本とアメリカの間で、その経済政策の相違が長い間論議していたこと、更に日本の経済指導者と政府の指導者のそのよつて立つ基礎が異つている。これについてはあとで詳しく分析してみたいと思う。日本は四つの島とそうして一千以上の小島から成りたつていて、加州より少し小さい面積で、人口は一億を有している。（つづく）

まず自分で考えよ

十億の母に優るわが母の教え

暉峻康隆

十億の人に十億の母あれどわが母にまさる母あらめやも

という この一首の短歌は、私が学生時代に教えを受けた石川県北安田の宗教家・鶴島俊先生の作である。鶴親のことを父母と表記するようになったのは、社会的にも家庭的にも父親が強大になつた平安朝中期以後のことである。すくなくとも夫婦別居制が行われてゐた万葉集のころまでは、母父と表記し「おもちは」と呼んでいる。母こそ主なる親であるという實感は、父権が強大にはつても變わらないものと見える。まして強妻、夫権の父権が強大になつても、母の父権は絶対に変わらないものがあつた。

十億の人に十億の母あれどわが母にまさる母あらめやも

という この一首の短歌は、私が学生時代に教えを受けた石川県北安田の宗教家・鶴島俊先生の作である。鶴親のことを父母と表記するようになったのは、社会的にも家庭的にも父親が強大になつた平安朝中期以後のことである。すくなくとも夫婦別居制が行われてゐた万葉集のころまでは、母父と表記し「おもちは」と呼んでいる。母こそ主なる親であるという實感は、父権が強大にはつても變わらないものと見える。まして強妻、夫権の父権が強大になつても、母の父権は絶対に変わらないものがあつた。

まず自分で考えよ

十億の母に優るわが母の教え

暉峻康隆

妻、教育ママ、政治ママの泥わが母にまさる母あらめやもらんする現代において、ただ歌々とかせいで経に勝るだけの父親は、在宿人のような存在となつた。まさに「おもち」一時代の再来である。母親は終始よろこびをもつて子供の成長にかかわり、父親は悲しみにたえて家族のために出かせぎをするのだから、青少年の實感的疎親は、昔も今も変らないのであろう。

私の實家は世襲を継て前と呼ばれる浄土眞宗の寺である。そして長男であつたから、當然僧籍に入らねばならなかつたところを、希望した通り早稲田の文學部に進み、文學を身をたてることができた。考えてみれば、反逆した私を自由に泳がせてくれた両親は、さぞ悲しかつた事であろう。

會津武家屋敷、室出空襲、吉江喬松の諸氏とともに、明治九年に早稲田の文學部を卒業した父は文學で身を立てたかつたのだが、一人むすこであつたために、僧籍にはいらざるを得なかつた。だからお前はとは決して言わなかつたけれども、私に自由を與えてくれた氣持ちが痛いほどわかるのである。

悲しみは一そう深かつたであろうけれども、母にはまた母の立場があつた。記憶の寝る小學生のころから私が何かしようとして相談を持ちかけると、母は必ずいつたものである。

「お前自分で考えてみなさい。人に相談する前に、自分で考えなくてはいけないよ」

仕方がないから自分で考えぬいて相談すると、たいていは私の考えに變更してくれた。いつしか習い性となつて、早稲田に進む時も、卒業後、家出を決意した時も、自分ですべてをきめた。「人へ迷惑をかけさえしなければいいんだよ。思つた通りにしなさい」と言つてくれ、母は自分の教育方針をつらぬいたのであ

Subscribe to The Chicago Shimpo

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業（卸賣） 合資會社 宮商會昇
シカゴ駐在所 販賣代理人 安里

JIM SAKUMA
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Home Phone: TA 9-8141
Answering Service: 282-0358
大工仕事，プラミング，コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります（フリーオート・パーキング）
嘉賓酒家

LEARN CHICK SEXING
LAST CALL
We operate JUST ONE CLASS EACH YEAR, enrolling both men & women. Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
Schooling is only 18 WEEKS.
Write or Call us IMMEDIATELY for information.
Phone: (A.C. 215) 855-5157
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

KENNY'S
New & Used Furniture
3763 N. Racine
Tel. 327-0206 281-8113
Repair Appliance
T.V., Radio
阪本新古家具店
阪本ケネス

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用もり承ります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1052
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

日英漢文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
HM'S SEWER SERVICE
286 4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Try-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat. 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/8 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
2/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS, Chicago, Ill. 60645
2820 W. Peterson Ave.
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

INSURANCE
Contact four Insurance Agents About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

Your Classified Ads

FOR RENT
6 RM. flat, 1st flr. 4730 N. St. Louis. 2 school children ok. Oct. 1.
6 RM. flat, 3 bedrooms, 1½ bath. $182.50. 1400 W., 5400 N. 275-7851.

HELP WANTED
ACCOUNTANT — Bookkeeper to asst. Controller in keeping records. Exp. in general Mfr. acctg. Excellent opportunity. Perm. position. Pines Trailer Corp., 2555 S. Blue Island. Phone Mr. M. Fink, 254-5333 wkdys.
WANTED T.V. man who is interested in starting his own business. This job has a good future. Part time. Bring own tools. Call 327-0206 or 281-8113.

SALESMEN
TRAINEES
We are seeking ambitious, English Speaking gentlemen to train for a career in Land Sales. No experience is necessary, but a sincere love of nature and outdoor activities is an asset.
The prominent and respected firm of Boise Cascade Recreation Communities is setting up a new Sales Division for the Chicago area, offering each trainee an opportunity to increase his income in pleasant surroundings. Our training program will also prepare you for your real estate license. Age is no factor.
Call Mr. Junker
325-6800
BOISE CASCADE
RECREATION COMMUNITIES
An Equal Opportunity Employer
EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

OVERTIME STEADY WORK
Good benefits & starting rates for qualified workers in busy Harvey, Ill. fabrication job shop. Only steady capable applicants need to apply.
Straightening press operator
Lay-out men
Mig welders
Fitters
Maintenance engineer, blue collar man with good electrical & mechanical experience.
333-3761

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis,
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年九月十八日（金曜日）

第二二二九號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) ... $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
御小賣商
ダイヤモンド
トレーディング
商会
北クラーク街一〇八六六
電話SU七一五一

労働戦線異常あり

GMのストライキ開始
三四万四千人を巻き込む

（デトロイト）圓安銀行の破綻のあとを受け、合同自動車労組は世界最大の自動車製造会社ジェネラルモーターズ相手に、十五日午前十二時一分からストライキを開始した。労組会長レオナード・ウッドカックは、ストを避けたかったが「会社側はこれ以外に選択をあたえなかった」と言った。

中西部、東部およびカナダの數万のGM従業員は職場を離れ、ピケに立った。ストは三十一州にあるGM工場従業員三十四万四千人を巻きこむことになる。ウッドカックは交渉崩壊の場合は、GMとクライスラー両社を相手にストに出るのを示唆していたが、クライスラーをスト對象からはずした。両社は労組との合意に達する意志を見せていたが、GMのプレシュアに屈して態度を硬化させた、とユニオンは考えている。

三大自動車会社従業員七十一万三千人をカバーする契約は十四日真夜中に滿期となった。勞資間の新契約における意見相違は大の點にある。

一、新契約の一年目の時給六三仙増額をユニオン側は要求したのに對し、会社側は三八仙を提案した。

二、三年契約の最後の二ケ年には生活費關連につれ無制限な賃銀値上げを要求したのに對し、會社側は第二年目に十六仙、第三年目に十二仙の最低限値上げを提案。

三、三十年勤續従業員が退職する時は、年令のかんを問わず、月額五百弗退職金をユニオンは要求したのに對し五八才以下の勞働者からは月額四十弗を差し引くことを会社側は提案した。

GM副社長で團交の会社側代表ブランブレッドは言った「会社側は、その提案および最終の譲歩案を團交席上で提出したが、ユニオン側はこれを退け、われくの計算では三年間に時給二弗六五仙、四五弗以上の賃銀値上げを要求した」

ユニオンは、彼らの要求がかくのごとく法外なものであるのを否認した。

ユニオンは一億二千万弗のスト資金を持ち、これは八週間のスト期間にも十分である。更にステール勞組は一千万弗をスト援助に貸すことを申し出ている。

交渉はスト中も繼續され、早期同意到達を勞資双方の代表は希望した。

その數は増加しつつある、と指摘された。勞組は要求の最低限の引上げを撤回したのに對し、會社側は第二年目に十二仙の最低限値上げを提案。

三、三十年勤續従業員が退職する時は、年令のかんを問わず、月額五百弗退職金をユニオンは要求したのに對し五八才以下の勞働者からは月額四十弗を差し引くことを会社側は提案した。

GM副社長で團交の会社側代表ブランブレッドは言った「会社側は、その提案および最終の譲歩案を團交席上で提出したが、ユニオン側はこれを退け、われくの計算では三年間に時給二弗六五仙、四五弗以上の賃銀値上げを要求した」

ユニオンは、彼らの要求がかくのごとく法外なものであるのを否認した。

ユニオンは一億二千万弗のスト資金を持ち、これは八週間のスト期間にも十分である。更にステール勞組は一千万弗をスト援助に貸すことを申し出ている。

交渉はスト中も繼續され、早期同意到達を勞資双方の代表は希望した。

鐵道ストに抑制令

（華府）連邦判事ハワード・ニコラスは、四鐵道従業員の勞組に暫定的スト抑制を命じた。インジャンクションは九月二十三日午後一時四五分まで有効である。連邦判事は鐵道会社従業員七十二万三千人をカバーする契約期間中四日眞夜中に滿期となった。勞資間の新契約における意見相違は大の點にある。

一、新契約の一年目の時給六三仙増額をユニオン側は要求したのに對し、会社側は三八仙を提案した。

二、三年契約の最後の二ケ年には生活費關連につれ無制限な賃銀値上げを要求したのに對し、會社側は第二年目に十六仙、第三年目に十二仙の最低限値上げを提案。

三、三十年勤續従業員が退職する時は、年令のかんを問わず、月額五百弗退職金をユニオンは要求したのに對し五八才以下の勞働者からは月額四十弗を差し引くことを会社側は提案した。

GM副社長で團交の会社側代表ブランブレッドは言った「会社側は、その提案および最終の譲歩案を團交席上で提出したが、ユニオン側はこれを退け、われくの計算では三年間に時給二弗六五仙、四五弗以上の賃銀値上げを要求した」

ユニオンは、彼らの要求がかくのごとく法外なものであるのを否認した。

ユニオンは一億二千万弗のスト資金を持ち、これは八週間のスト期間にも十分である。更にステール勞組は一千万弗をスト援助に貸すことを申し出ている。

交渉はスト中も繼續され、早期同意到達を勞資双方の代表は希望した。

核兵器が多過ぎる

パグワシュ會談で指摘

（ウイスコンシン州ラチンジョ）當市のアビイ・ホテルで在の世界には「グロテスクな二週間にわたつて開かれた「まで」に多くの核兵器があり

パグワシュ會談の最終日、現

兵器を破壊するのを勧告し、ソ連は巨大なSS—九ロケットの配置を中止して軍縮への第一歩とすべきだ、と主張した。同氏によると、米國は一九六八年にヨーロッパに七千人民軍にそれより少い核彈頭を持つたが、その他に一万の長距離核彈頭を一九七五年までに所有することになるソ連の長距離彈頭は、その約半數であり、英國が約一千を持つている。

現在、世界各國で使用されている軍費は一九〇〇年に製造された品物およびサービスと同額であり、この傾向が續けば、廿一世紀の初期には、現在製造される品物とサービスに四敵する費用を、世界各國は軍事費に支出することになる。

パグワシュ會議は一九五七年にクリーグランドの平和主義者ノーベル賞受賞者ライラス・イートンの主催で、同氏の別荘のあるノバスコシアのパグワシュで最初に開かれたところからこの名で知られている。日本の湯川秀樹博士などが參加した世界的權威のある學者の集會で、今年は三五ケ國から百十人の學者が集つた。

パレスチナ ゲリラ活躍

ヨルダン都市を占領
フセインは軍部内閣組織

（イルビド）パレスチナ解放人民戦線はヨルダン第三の都市であるイルビドを十五日に占領し、フセイン王軍隊の攻撃から守るため防衛線を構築した。しかし、ヨルダン軍隊は何處にも見られない。イルビドに通ずるハイウエイには破壊物が作られた。

イルビド市民の生活は通常と少しも變化したところはないが、パレスチナ ゲリラの占領は國家間に國家を作つたの意味に對する挑戦であり、フセインがその權威を維持しようと欲するなれば、この挑戦に對決せねばならぬ。

「都市はわれくの支配下にある」

とゲリラ團体アルファタのヨルダン代表アブ・ハサンは宣言した。

「われくは軍隊が都市に接近しないことを警告し、もし進撃すれば撃退するのを通告した」

ゲリラの指導者に屈し、フセインはリファイ首相の辭任を承認してモハメド・ダウド准将をして軍部内閣を組織せしめた。

「新政府の任務は、兄弟間の爭いを中心させ、安全と安定を市民に回復するにある」

と新内閣發表は言うとともに抵抗軍の神聖な任務遂行に協力するのを約束した。

取り扱いは丁寧であり、「いかなる事情があつてもわれくから危害の來ることはない」と繰り返して保證しているそうである。

パレスチナ解放人民戦線はヨルダン人に同情的な國際的なアラブ人に死刑を科し、裁判有罪となつたゲリラの住宅を破壊し、財産を押收する、と發表した。

＊　＊　＊

反戦主義者
豫選に勝利

（ニューヨーク）十五日のマサチユセツ予選でキャソロク世代ロバート・ドリナンが現下議ファイル・ファイバンを破つて民主黨メネーションを獲得した。ドリナンはキャソロク系ボストン大學法學部長である。同氏の予選勝利は、州民は急速に安全保障よりベトナム戦争の解決を欲していることをエタソン候補に通告した、と解釋された。予選に負けたファイバンは議會生活二十八年のベテランである。

反共大會
東京で開催

（東京）世界反米運動および同盟、アジア人民反共連盟の會が開かれ、キユーバ首相カストロの姉ワニタが演説し、キユーバを共產主義から解放するため協力してくれと訴えた。彼女は一九六四年に米國に亡命し、マイアミに住んでいる。

「私はいかにして故國に歸るかを考えている」

ともワニタはのほかにタイのクラビケタメ將、前介石政府代表および東條內閣の閣僚、戰犯であつた貨屋興宜がそれぞれ反共演說でメートルをあげた。

近く發表のスクラントン報告
ニクソン大統領に批判的
白亞館側近が早くも攻撃

（華府）ケント、ジャクソン州大學生殺害後、ニクソン大統領が任命した學園騒擾委員會——議長は前ペンシルバニア知事ウイリアム・スクラントン——は、學生に同情的で、ニクソン政府に鋭く批判的な報告書を發表するだろう、と共和黨員は不安の念に包まれている。よく十一月の選擧に出馬している共和黨候補は、スクラントン委員會の報告書發表は、法と秩序を選擧綱領として立候補しているニクソンに打撃となる、と白亞館に警告を發した。

「報告書が大統領、警官および大統領ガードを批判する、と信じるあらゆる理由がある。學園騒動はニクソン氏、警官、ナショナルガードによつて挑發されたと、大統領委員會が報告書を發表する時、いかにして法と秩序をスローガンに選擧を戰い得るか？」

委員會筋では、報告書の部分的要約その他を調査した後、報告書は次の點を指摘するだろう、と語つた。

一、大統領および副大統領の異論および學園問題に對する言辭が、大學の騒動の重大原因である。

二、學園紛爭に對處するに當り、警官及びナショナルガードは不必要に過反應を見せた。

三、大學の行政機構は混乱に面しているのを理解しない、と指摘し、ニクソン大統領は「青年の言動を理解しない」と批判した。ニクソン氏に批判的なハード派と言われる白亞館の一人は語つた。

＊　＊　＊

政府は米國が國家的危機に直面しているのを理解しない、と指摘し、ニクソン大統領は「幼稚園のスタッフ」だ、と批判した。ニクソン氏に批判的なハード派と言われる白亞館の一人は語つた。

＊　＊　＊

ビン外相パリーに歸る
米撤兵をあくまで要求

（パリー）臨時革命政府外相ビン夫人は三日の和平會談後、十四日にパリーに歸國し、ただちにベトナム戦爭解決につき、米國と秘密會談に入る準備がある、と言つた。

三月の和平會談は非開國を訪問し、ベトコンの平和プログラムに對し、國際的支持を獲得した、と言つた。同女史は米國代表ダビッド・ブルースに通告を發し、米國が無條件全面的撤兵に同意し、サイゴン政府支持の放棄を要求した。

ビン外相は、チユ大統領政府が權力の座にあるかぎり、パリー平和會談に進歩はないと明言した。

ゲリラの人質政策を糾彈
米市民の抑留を許さず
白亞館が強硬聲明書發表

（華府）白亞館スポークスマンは

「いかなる國家によるとも人質保留を米國は絶對許さない」

と十四日に聲明したが、非開國は米市民をまえて五十人を人質としているパレスチナ ゲリラに向けられ、三七五人のアラブ人人質としているイズラエルに言及しなかつた。

イズラエルに逮捕留置された四五人のアラブ人がジエット機のハイジヤック強奪者釋放を要求したのに對し、ニクソン大統領は「米國は知らない、と臆病者ジイグラーは言つた。逮捕された四五〇人中の七五人は間もなく釋放された。殘中强奪してカイロ空港及びヨルダン國際空港で爆發した四ジエット機の砂漠で爆破された四人の乘客中からゲリラが人質として拘留している約五十人、中の三七人は米市民であるとの推算されるが、ある者はパレスチナと二重國籍者と推定される。

「私はここで強調するが、米旅券の所持者は米市民である限り、警官及びナショナルガード隊員等の手で殺害

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（十六）

「人間を人間たらしめるもの、人間の價値は自由であって……自由を失った人間は……人間の本質を失った動物にすぎない」（五二頁）

と言っています。この意見に批判の余地はありません。しかし、ベトナム戰爭を「自由を守る」戰爭と考えるならば、自由に對立するのは「死」であるのですから、この戰爭に參加はあり得ないことにならねばなりません。自由と獨裁の爭いであった第二次大戰で、連合國側が採用側の「無條件降伏」を要求して歐州の戰爭が終結したのですから、この「無條件降伏」の口實であるチューキ政府を會談における交渉の對象とするのを認めることはできません。これが平和交渉が進むための最低限の條件であり、ベトナム化によってこの戰爭が解決されるとか、チューキ政府を援助することで南ベトナムに「民主政治」が樹立され得るなどと考えるのは、戰爭繼續の口實でなければ、自己と他人をあざむくものと言わねばならないでしょう。ベトナム人民が欲しているのは平和と獨立と、そして先生の好きな「自由」なのであるからです。ベトナム化が戰爭繼續の口實であることは、この政策がとられて以來、ニクソン政府はヒステリックに騒いでいるが、空爆が却って激化されていることや、ニクソン氏が戰鬪部隊の撤兵を語るが、空軍撤退をオクビにも出さないところに示されています。戰爭のベトナム化とは、米國が空爆と兵器・補給品その他の援助により、南ベトナム政府に戰爭を續けさせることを意味しています。四半世紀にわたって戰爭に苦しみ、平和に何より憧れているベトナム人民が、米國の代用戰爭を支持するとは、私には考えることはできません。ニクソン政府が發表を禁止した南ベトナムで行われた世論調査が、現民の大多數は米軍撤退を希望しているのを示したのは當然でありましょう。だから、戰爭反對者は、米國はニクソン氏の作ったワラ人形である「早まった撤兵」をしよ、と言うのでなく、完全撤兵のコミットメントとそのタイムテーブルを明かにしよ、と言うだけなのであります。

撤兵のコミットメントとともに、チューキ政府を放棄する準備が米國になければなりません。ニクソン大統領の如く、チューキ政府は交渉の對象とされ得ない、との立場を固執する限り、交渉による戰爭解決への進步は絶對にあり得ないでしょう。

（R・F）

「アメリカの水爆を落したら、ハノイはたちまち蒸發してしまうだろう」

と日本人、いわんや宗教家の言葉とは思い難いことを、輕々と赤裸々にも告白しているところから推測されるごとき「即時撤兵論」は、先生がニクソン政策の批判者を攻撃するために勝手に作り上げたものにすぎず、解放戰線さえ嚴近は、そんなことを要求していないのを、まず指摘しておきましょう。對立者が主張したことのない意見を勝手に作り、これを批判して滅多に勝つたかのごとく考えるのは、政治家ニクソンが特意とするワラ人形戰術ですが、同氏のベトナム政策を支持するからと言って、氏のワラ人形戰術までも必要はあるまい、と思いますが、如何でしょうか？　どうも文も筆がそれたようで恐縮しますが、參加承諾を「再考慮」と考えるなれば、ニクソン流のベトナム化政策より、ジョンソン流の北爆政策が、支持されねばならないでしょう。パトリック・ヘンリイが「自由か、しからずば死」と叫んだことに先生は言及してから

（華府）ニクソン大統領の頭痛の種が、又もや一つ增えた。十月三日にファンダメンタリスト牧師カール・マッキンタイヤが主催して華府で催す「ベトナム戰勝完遂行進」に招待されて出席を承諾したが、國務省からの强い反對で參加承諾を「再考慮」していた南ベトナム開大統領グエン・カオ・キが、出席に決定したからである。

キが「再考慮」を始めた、と知るや、マッキンタイヤは直ちにサイゴンに飛び、キの說得に、米國政府の支持で壓力の「再再考慮」を求めて說得に成功した。キが華府行進に參

ベトナム戰勝大會に
キ副大統領出席に決定
慌てる白亞館と國務省

加承諾をしたことはまずマッキンタイヤにとって慶事とされ、キ側近によって確かめられた。ワシントン記念碑前における集會でのキの演說順は「ベトナム戰勝完遂行進」の壓卷だそうで、彼はマイ夫人と使者を伴って來米する。

キの決定が白亞館、國務省およびサイゴン米大使館に混亂をまき起しているのは確實である。ニクソン氏は交渉による戰爭解決を說き、米國の段階的撤兵を行っている時に、米國政府の支持で壓力の座にいるキが、米政府と相談することなしに、戰爭完遂行

野ざらし姉

山手悌一郎

亂刃

できればここは二人にまかせて、一刻も早く鵜丸さまの安否をさぐらねばならぬ。

が、三人に二人ではやはり無理のようだ。それに鵜持の上でも感覺がつけるほどに立直っている敵に對して、味方はまだ傳八郎にたよっている風が見える。棄身になり切

「東吉、春藏、死ねッ、敵は主家を横領しようとする大惡人の手先だ、負ける奴があるか」

傳八郎はたまりかねて一喝した。

「くそッ」

「おのれッ」

敵味方共場と殺氣立って、いまにも斬って出ようとした時、がらがらと大黒屋の潛戸が開いて、

「わあッ」

がらっ、ぴしゃっと閉て、たかりと光った五本の白刃に度肝をぬかれたのだろう。そういえば、

「强盜だあ、——人殺しい」

そんな聲がどこからかして大黒屋は俄に騷然としているようである。

ちょうどその時、お菊は鵜丸さまの手を取って、裏口の潛戸から大黒屋へ忍び出てきた。

——お姫さまなんて、しょうがないんだな。

お菊が鵜丸さまの座敷へ忍びこんだ時、鵜丸さまはもうしっかり手に縛られ、猿ぐつわまでかまされていた。そうされるまでに腳一つ立てていないのである。あんまり意氣地がなさすぎると呆れ、それだけに今ひしと自分の手にすがり切っている鵜丸さまが、嫁のようにいじらしくもある。

「しっかりするんですよ。あたしがついていれば、もう大丈夫なんだから」

「はい」

鵜丸さまはもうすっかり男だということを忘れている。

「さあ、しゃっきりとしなくちゃ。あんたは鵜丸さまなんでしょ」

お菊はお菊の地金まる出しで、遠慮なくそうたしなめながら、暗い路地口を出ようとしながら、ぎくりと棒立ちになってしまった。その路地口をよぎるように、雉子村たち三人が目を引きつらせて、抜刀を構えているのだ。

……

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋多向用に入荷致しました



TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned
新開店
中華料理及び
洋食料理
仕出しの御注文に應じます。
（空氣調節）

COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラー＝トレス美容院
伸子

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952



國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でも喜ばれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3368
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 629-1797

もみ療治
Clarence S. Mon
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた汀
電話 VI ハ＝三七八三

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

日英韓文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

◆日本圓を米貨1弗に對し360圓の割合で賣ります
◆日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◆日本圓を日本の現金に1弗に對し300圓の割合でとどけます 100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◆また日本で圓を買い こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◆割合は日日の變動に關します
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
修繕は保證附き
上原敏

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティの賣買御希望の場合は御拳當方（御相談下さい）
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Maveda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール六四四
電話 GR 二＝六八二七

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御電お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン＝ゲン＝
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六
電話 LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二三三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第二二八號室）
電話 DE 二＝五三七三

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四＝七七一二
＝年中無休營業＝
正午より二時 五時より午前二時（日曜日五時より二時、おべんとうサービス〔月、火、水、木、金、土〕北部配達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ 二弗廿五仙特價
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御要食食びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八一〇〇五二＝五五二二
フリーパーキング

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝〇四一一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel. 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
御料理 千羽
開店時間 毎日午後五時より十一時迄 土曜、日曜、祭日も同樣
▲おすし、寿司のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
〔無料オート・パーキング〕
SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 929-1200
Restaurant & Lounge

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午＝午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十二時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
萬腹すき燒へ
東すき燒
▲週日は午後五時＝十時
▲日曜日は午後五時＝九時
▲月曜日は終日閉店
御日本人樣數多日本酒もあります御

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
日＝木曜まで 夜十一時
金＝土曜日 夜十二時
◀時間 晝十二時＝二時
晝十二時＝夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリーパーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門 畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
◆各種精選白米
◆日米食料品一切
◆鮮魚野菜薫
口市内無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◆各種精選日米
◆日米食料品一切
◆サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長期の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌新聞
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◆メールオーダーも取り扱います。
◆市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

（こうじ・赤味噌・鮭・すずこ柏漬）
江戸味噌

史上最高の日本万博

観客六千四百万、十三日閉幕

（大阪）参加国七十七ヶ国、観客六千四百万人を集め「史上最高」といわれた日本万国博は九月十三日、百八十三日の会期を閉じた。

いくつかの問題はあったにせよ、大きな事故もなく、心配だった黒字収支も大はばな黒字を出すなど、まつは大成功をおさめた。閉会式は同日名誉総裁の島津貴子ご夫妻をはじめ、佐藤首相ら閣僚、一般招待者多数が出席して行われた。

日本万博はよく計画のセントリオール万博がお手本とされた。しかし、モントリオール万博は六十二ヶ国だったから、参加規模では大きく手本を抜いた。

国際共同館方式で開催途上国でも比較的参加しやすくしたため、アジア、アフリカ諸国が大量参加し、「アジアで初めて」のヤヤチ・プレーズが生かされたのも幸いだった。しかし、万国博を成功させた最大の原因はなんといっても六千四百万人の大観客。万国博協会でさえ全く予想外の人りだった。

このうち外国人観客は百十万人、観客のほとんどが開催国の日本人だったのは、これまでの万国博にない「島国」らしい特徴。

観客数が上回った分だけ、お金の収入も増加をはじめ、会場内の食堂、売店からの福利金をふくめ、万国博協会の総収入は四百五十億円以上で、百億円の大はど黒字は間違いない。

万国博で黒字を出したのは第一回ロンドン万博以来のこと。

一方「大成功」の陰に対して「果して、「人類の進歩と調和」のテーマが達成に生かされたどうか」「公害展示などはほとんどなく、お祭り騒きに終ったのではないか」などの批判もかなりあるようだ。

七六年は米国で

（華府）ニクソン大統領は十一日、米国建国二百年祭の行事の一つとして一九七六年にフィラデルフィア市で万国博を開催することを決めた、と発表した。同大統領は、ロジャース国務長官に対し、パリの国際万国博事務局に開催に関する手続きを進めるよう指示した。

在外日系子女の教育對策

文化庁が具体案を発表

（東京）文化庁は、来年度の像算要求に関連して次のような在外子弟教育對策を發表した。

（一）在外日本人學校（現在廿三校）の教材を国内の學校基準に合わせるよう六ヶ年計画で整備する。

（二）海外現地の日本語補修教育などを行う國立教育研究所に在外子弟教育對策室を設置する。

トップレスは断然禁止へ

（サンフランシスコ）加州最高裁は十月一日、トップレス・ウエイトレスの営業を禁止する新しいルールを禁止する新しいルールを禁止する新しいルールを

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY SEPTEMBER 18 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2229

National JACL President Talks

Uno Refutes Claim Of Rep. R. Ichord

SALT LAKE CITY—The Japanese American Citizens League issued a strong rebuttal to the statements made by Rep. Richard Ichord of Missouri at a recent Veterans of Foreign Wars convention praising the concentration camp provisions of the Internal Security Act.

JACL National President Raymond S. Uno labeled as "utter nonsense" the claim made by Rep. Ichord that Title II of the Internal Security Act of 1950 might have prevented, rather than allowed, the incarceration of 110,000 Japanese Americans during World War II.

"If Title II existed in 1941, it would have made it easier and swifter because the president would have been merely enforcing a law. As it was, President Roosevelt spent 5 months in anguished procrastination before the pressures from California finally forced him to sign the executive orders," stated Uno.

Uno also took exception to Rep. Ichord's suggestion that repeal of Title II would remove procedural safeguards for suspected subversives. "The main argument against Title II is that it substitutes administrative hearings in place of judicial due process," said Uno, "and, the defendant is presumed guilty and has to prove his innocence while the government is not required to prove its charges."

The 25,000 members of the JACL have been able to generate an unusual amount of public support for repeal. Among those endorsing repeal are the state legislatures of California and Hawaii and such personalities like Gov. Ronald Reagan of California and former Chief Justice Earl Warren. Warren supported repeal on the basis of his personal experience in the "harsh removal" of Japanese Americans from California in 1942.

Even Nixon's administration is endorsing repeal. Assistant Attorney General J. Walter Yeagly is expected to reaffirm the administration's position when he testifies before the House Internal Security Committee.

Japan America Body Plan Family Picnic

The officers and directors of the Japan America Society of Chicago invite members and friends to a family picnic in the General Lafeton Whitney Memorial Garden at Ravinia Park on Sunday, Sept. 27, from one o'clock. Those who attend can enjoy a picnic on the lawn or lunch at the Carousel Cafeteria in Ravinia Park.

There will be a 3 o'clock matinee performance of Noel Coward's "Tonight at 8:30," presented by the Birmingham Repertory Theatre of England. Tickets will be available at the West Gate box-office for those who wish to attend.

Language School Opens Fall Term

The Fall sessions of the Japanese Language School sponsored by the Chicago JACL chapter opened on Sept. 15, at 7:30 p.m. Classes for beginners, intermediates and advanced students are now held at the Presbyterian Church of Christ, 3516 N. Sheffield Ave.

The 12-week course is held every Tuesday from 7:30 to 9 p.m. The fee for the course is $20 and it includes instructions and materials. The textbook is additional. Information regarding the class is available at the JACL office, 21 W. Elm St., or by calling 664-4382.

Cancel Track Meet Until Fall of 1970

For the second time inclement weather caused the postponement of the Fifth Annual Track and Field Olympics sponsored by the Japanese American Service Committee. The event was originally scheduled for June 21 but the rains came and the meet was called off.

The meet was rescheduled for Sept. 13. Once more it rained, making the oval at Winnemac Park more like a swimming pool. This time the meet was called off and it will be held in 1971.

25 Years of Service Reviewed

Service Committee Anniversary Dinner

Preparations are being completed for the twenty-fifth anniversary dinner of the Japanese American Service Committee to be held at the new JASC Building at 4427 N. Clark St., on Saturday, Sept. 26, from 6:30 o'clock. The dinner will serve to honor many issei and nisei who have contributed to such toward the growth of the Service Committee.

The menu for the evening will include a delicious Chinese dinner. For entertainment there will be vocal solos by Mrs. Yokota, dances by Miss Shizuko Inbe's troupe and Japanese folk dances by members of the Minyo Doko Club.

Another fall activity planned by the Japanese American Service Committee is their benefit movie to be shown at the Uptown Theatre on Oct. 29. The main feature will be "Duel at Ezo," a midwest premiere of the story laid at the time of the collapse of the Shogunate when the struggle for power involves the Russians, Ainus and warriors of the Shogunate.

Also shown on the same bill will be the comedy, also a midwest premier of "Four Gents Fly to Taiwan," a picture which promises a barrel of laughter and fun. Tickets for the benefit are being sold by various members of the JASC. They will also be available at the theatre. The support of the entire community is anticipated for this benefit show.

This year the Service Committee is planning to sell Christmas cards. Some 10 to 12 varieties of hand silk screened Christmas cards will be soon available to the public. The cards will be printed by Work Center issei. Cards with names imprinted will be available at an extra charge. Further information on the cards will be available at the JASC office.

"Tora" Picture Set For Oct. 7 Opening

"Tora! Tora! Tora!", 20th Century-Fox's mammoth re-creation of hte events leading to the Japanese attack on Pearl Harbor, will be unveiled Oct. 7 at the Bismarck Theatre where it will be shown in an exclusive, reserved seat engagement. Three years in the making, filmed on locations in Japan, Hawaii and Washington, D.C., "Tora" traces the events culminating in the attack of Dec. 7, that catapulted America into World War II.

The filming in Japan was under directors Toshio Masuda, Kinji Fukasaku and associate producer, Otto Lang with Japanese technicians and cast while the filming in Hawaii and the U.S. was directed by Richard Fleischer with American technicians and cast.

Church Rummage Sale

The Christian Fellowship Church (Methodist) will hold their annual rummage sale on Saturday, Sept. 26, between 9 a.m. and 4 p.m. at the church located at 912 W. Sheridan Rd. Items to be donated for the sale may be brought to the church a few days before the sale. Yuka Yamamoto and Jane Ogasawara are co-chairmen of the sale. The public is invited to attend.

Japanese Artists Entertain at Fair

Many Japanese Americans will be among the 300 performers representing various ethnic groups invited to participate in Goldblatt's International Import Fair from Sept. 21 to 26. The Japanese cultural show is being coordinated by Rev. G. Kono and Mrs. Noby Yamakoshi.

Among those participating will be Ryozo Ogura, brush painting; Hisa Endo, Kathy Aragaki, Nanzy Mizuki, Tracy Oshita, Nancy Takata and Vivian Yamakoshi of the Inbe Dance Troupe, Mrs. Alice Yamamoto and assistants, origami; Mrs. Doris Endo and Mrs. Phyllis Taketa, flower arranging; Debbie Chino and Paul Amano, aikido; Wakayagi Troupe, koto selections and Midwest Buddhist Church Minyo Club, Minyo.

Enter Winner's Circle 5 Times

Nisei Ambassadors Make Good Showing

Despite a complete change in management just prior to the start of the 1970 competition season and the added handicap of being labeled a "Non-Contender," the 1970 Nisei Ambassadors made a good showing, pulling off a few upsets during the course of their ruggest 23 contest season.

In the 21 shows in which they competed, the Royal Purples entered the winner's circle five times. They won at Fort Wayne, Indiana with 89.33 points, the Queesmen Invitational at Kenosha, Wisconsin with 71.8 points, at Windsor, Ontario, Canada with 75.19 points and at Lowell, Indiana.

In these contests they won over such nationally known contenders as the Skokie Imperials, Velvet Knights of California, St. Paul Scouts, Des Plaines Vanguards, Colt 45 of Dubuque, Iowa, Kingston Indians of New York and many others.

The Royal Purples placed second to the Troopers at Wheaton, to the Cavvies in the A. L. State Finals at Elk Grove, to the Racine Kilties at Bradley, Illinois, to the Cavaliers at Zion, Illinois and to the Vanguards at Walnut and Geneva, Illinois.

The Nisei Ambassadors placed ninth in the preliminaries in which 35 teams competed in the World Open competition held at Lynn, Massachusetts. The top honor was won by the Troopers of Wyoming with 84.15. Blessed Sacrament of New Jersey was runner-up with 82.25 points. The Ambassadors collected 68.6 points for ninth place.

The Purple Boosters will again participate in the annual Forest Park Octoberfest to be held on Sept. 25, 26 and 27. They will also have a game booth. The festival will come to a climax with a giant parade featuring the famed Black Horse Troop of Medinah Temple. The Ambassadors and Nisei Envoys will also participate.

The nisei drum and bugle corps are looking forward to a big season in 1971. They hope to keep the present corps intact.

Gas Tax's Increase Deplored by CMC

In reaction to Governor Ogilvie's call for a one-half cent increase in the gas tax, Gerald W. Cavanagh, president of the Chicago Motor Club, urged the state legislature to oppose any proposals at the upcoming special session which would increase the tax on motorists in order to subsidize mass transit in the state.

"I respectfully urged members of the Illinois General Assembly to recognize that to give highway-users tax money to the ailing transit industry will not stimulate the sound and responsible solutions so vitally needed for the transit business' problems and will increase the already heavy tax burdens being borne by motorists of this state," said Cavanagh. "I urge the legislature to study the evidence submitted to the special subcommittee recently chaired by Senator Coulson concerning the CTA's problems and their origins."

Rummage Sale Set

The Midwest Buddhist Church will hold a Rummage Sale in their recreation hall on Saturday, Sept. 19, from 10 a.m. to 5 p.m. Among the used articles to be sold include clothing, toys, household items, books, furniture and many other articles. There will also be a number of new toys.

The church is located in Old Town on Menominee at North Park avenues, one and a half blocks west of Wells St. and north on the 1700th block.

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用もり承ります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

BY OWNER
Beautiful, clean 2-flat, brick. 2-6s with sun parlor porches and enclosed, panelled rear porches. Aluminum storms and screens. Modern kitchen and baths. 2-car garage with overhead door. 2 separate gas heating units. Full, dry basement with bar. Many extras. Vicinity Austin Blvd. and Chicago Ave., an area of fine family homes.
Very reasonable.
CALL 379-0753

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KENNY'S
New & Used Furniture
3763 N. Racine
Tel. 327-0206 281-8113
Repair Appliance
T.V., Radio
阪本新古家具店
阪 本 ケネス

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Try Our Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業（卸賣） 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインボー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー 北部 西ピーターソン街三〇五五
ウオング 南部 南ワーバッシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS 37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage
• APARTMENT & STORE 2½ story frame, 1/8 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK 3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

ANNOUNCING . . . .
Advertising Rates Raised
We regret to announce that due to the increase in general materials, labor costs and postage, we have been forced to raise our advertising rate about 10% of our present rates starting October 1, 1970. We ask our advertisers to understand and cooperate as in the past. We still want your patronage.
—THE CHICAGO SHIMPO

Your Classified Ads

HELP WANTED
WANTED T.V. man who is interested in starting his own business. This job has a good future. Part time. Bring own tools. Call 327-0206 or 281-8113.

SALESMEN
TRAINEES
We are seeking ambitious, English Speaking gentlemen to train for a career in Land Sales. No experience is necessary, but a sincere love of nature and outdoor activities is an asset.
The prominent and respected firm of Boise Cascade Recreation Communities is setting up a new Sales Division for the Chicago area, offering each trainee an opportunity to increase his income in pleasant surroundings. Our training program will also prepare you for your real estate license. Age is no factor.
Call Mr. Junker
325-6800
BOISE CASCADE
RECREATION COMMUNITIES
An Equal Opportunity Employer

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1200.

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis,
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

FOR RENT
6 RM. flat. 1st flr. 4730 N. St. Louis, 2 school children o.k. Oct. 1.
6 RM. flat. 3 bedrooms. 1½ bath. $182.50. 1400 W., 5400 N. 275-7851.

FOR SALE
MORTON GROVE EAST, By owner, Park View and Niles West school district, low taxes — across school and park, near swimming pool, tennis courts; walk to shopping and transp., 3 bedrm., brick bi-level, lge. ldscpd., corner lot, 2 car br. gar. and patio. Air-cond. with elect. air filter. 2 cer. tl. bath rms. with fin. rec. rm., s.-s. kit., built in with IXL cabinets, gas ht., with thermo wind. Call 539-4474, Monday thru Friday, 8:00 am to 6:00 pm.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理 カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）
嘉賓酒家

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

LEARN CHICK SEXING
LAST CALL
We operate JUST ONE CLASS EACH YEAR, enrolling both men & women. Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
Schooling is only 18 WEEKS.
Write or Call us IMMEDIATELY for information.
Phone: (A.C. 215) 855-5157
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2-rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年九月廿三日（水曜日）

第二二三〇號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel.: BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
小賣卸商
ダイヤモンド
トレーディング会
北クラーク街一一〇八
電話 SU七ー五一六六

シリアがヨルダンに侵入？
混亂をきわめる中東情勢
發砲中止をナセルが勸告

（ベイルート）中東紛爭は困難をきわめ、シリアはヨルダン北部に侵入した、と非難が發せられた。ヨルダン發表によると、シリアは二十日早朝にラムタで國境を越えて侵入し、十五時間後に第二の侵略軍はイルビッドに向けて進撃を開始した。ラムタとイルビッドは約十哩離れ、首都アンマンから五〇哩である。アンマン放送はイルビッド附近で「激戰」展開中といった。

アルアタ（ヘブライ）指導者ヤシア・アラファは、シリアの侵入によりヨルダン政府軍は「粉砕」されて退却しつつある、と語ったがバグダット放送は發表し、強された政府軍がイルビッドの革命司令部に降伏するのを勸告し、しからざればゲリラ基地で撃滅すると宣言したことも發表した。

ヨルダン政府の第二發表があるや、シリア首相アルアタスは同國軍隊の越境を否認し、シリア軍侵入の放送は、米國の軍事援助を誘うための虛構である、と言った。

アンマンを中心とするフセイン王軍隊とゲリラの戰いでは政府軍が優勢である、と傳えられたが、ゲリラは市内各所に據點を作り、強力な抵抗をしめしている。ゲリラの希望するところは、ソ連製兵器

（ワシントン）ヨルダン王フセインは、多年にわたる内戰後、パレスチナ・ゲリラ勢力に決意した、と米國に通告した。しかし、彼がこの決斷に固執するか、固執するとしても、ゲリラ抑壓の能力があるか否かを、米國は疑っている。去る十五日發表、白亜館で國家安全保障會議が開かれたのは、フセイン宣言に關していた、といわれている。白亜館廣報官ジイグラーは、集會はヨルダンに關係していたと語ったにすぎなかったが、國務省廣報官マクロスキーは、フセインが米國の軍事的干渉を依賴した事實はない、と明にその意圖もなかった。他の政府高官は、米國はフセインに財政援助および兵器援助をする用意はあるが、兵力提供の考えを持たぬ、と言った。パレスチナ・ゲリラはアラブ世界でもっとも人氣のある勢力なので、これに敵對する位置におかれるのを米國は嫌っている。

パレスチナ・ゲリラの中心的勢力であるアル・ファタはヨルダン第二の都市イルビッドを占領し、新政府を樹立したために、フセインはゲリラから憎まれているハビスマジリム元帥を指導者として全國に戒嚴令を布いた。フセイン軍は五万五千人だが、その三分の一はパレスチナ人であり、したがって彼らのフセインへの忠誠には疑問がある。しかもヨルダン住民二二〇万人の約半數は、戰爭でイスラエルに占領された土地からの難民である。これに對し武裝ゲリラ勢力は三万と推定され、更に國内にいる一万のイラク軍隊の支持を期待することができる。

國務省で中東の事情報告を受けた上院外交委員長フルブライトは、政府は「全く混亂」であるわけではないと語ったが、イスラエル代表はサウジアラビヤや米國の石油利權が危險になるかも知れぬ、と警告を發した。フルブライ

ヨルダン内亂本格化
ゲリラ抑壓をフセイン決意
對策に苦悶する米政府

（華府）ヨルダン王フセインは、ゲリラ抑壓の能力があるか否かを、米國は疑っている。去る十五日發表、白亜館で國家安全保障會議が開かれたのは、フセイン宣言に關していた、といわれている。白亜館廣報官ジイグラーは、集會はヨルダンに關係していたと語ったにすぎなかったが、國務省廣報官マクロスキーは、フセインが米國の軍事的干渉を依賴した事實はない、と明にその意圖もなかった。他の政府高官は、米國はフセインに財政援助および兵器援助をする用意はあるが、兵力提供の考えを持たぬ、と言った。パレスチナ・ゲリラはアラブ世界でもっとも人氣のある勢力なので、これに敵對する位置におかれるのを米國は嫌っている。

パレスチナ・ゲリラの中心的勢力であるアル・ファタはヨルダン第二の都市イルビッドを占領し、新政府を樹立したために、フセインはゲリラから憎まれているハビスマジリム元帥を指導者として全國に戒嚴令を布いた。フセイン軍は五万五千人だが、その三分の一はパレスチナ人であり、したがって彼らのフセインへの忠誠には疑問がある。しかもヨルダン住民二二〇万人の約半數は、戰爭でイスラエルに占領された土地からの難民である。これに對し武裝ゲリラ勢力は三万と推定され、更に國内にいる一万のイラク軍隊の支持を期待することができる。

國務省で中東の事情報告を受けた上院外交委員長フルブライトは、政府は「全く混亂」であるわけではないと語ったが、イスラエル代表はサウジアラビヤや米國の石油利權が危險になるかも知れぬ、と警告を發した。フルブライ

ヨルダンに軍事的干渉か？
米國は可能性を否認せず
人質の安全に特に關心

（華府）ヨルダン王フセインの軍隊は、タンクを使用してパレスタイン・ゲリラ抑壓に當手し、本格的内亂に發展した、と米國は示唆したが、これにより事情は更に惡化する危險のあるヨルダンに干渉すれば、シリアおよびイラクはゲリラ援助に出るの多事態に發展する、と考えるので、同政府は非代表的」と言い、政府軍に「粉砕的打擊をあたえた」と言い續けている。四日間の市街戰で一万人前後の犧牲者が出た、と推定された。

ゲリラによって空中擊墜されたジェット機の人質五四人——三八は米市民——の運命については何も解らない。彼らは三人宛一組にわけられてアンマンの何處かに抑留されている、と推測される。

アルジェリアおよびモロッコはゲリラの抵抗抑壓を勸告したが、エジプト大統領ナセルはゲリラに同情を示しつつもフセイン王を非難することをせず、内亂が續けば「危險な結果」が生じると警告した。

ヨルダン政府軍はエジプト參謀總長サダラ大將がゲリラ指導者アラファタを訪問するのを許したが、二指導者が協議中にヨルダン軍は砲火を開いた、とナセルは非難した。この會談でサダクは休戰をゲリラ指導者に勸告した。

（華府）ヨルダン王フセインの軍隊は、タンクを使用してパレスタイン・ゲリラ抑壓に當手し、本格的内亂に發展した、と米國は示唆したが、米國は空中擊墜された米市民が人質として同國に抑留されている事實に鑑み、軍事的干渉の計畫はまだ作られていないが「われ〳〵は重大事情に面しているので、事態の進展および人質の安全に關心をもっている」と言った。

ジイグラーは、米國のヨルダン干渉の可能性のあるものをマクロスキーは示唆したが、これにより事情は更に惡化する危險のあるヨルダンに干渉すれば、シリアおよびイラクはゲリラ援助に出るの多事態に發展する、と考えるので、同政府は非代表的」と言い、政府軍に「粉砕的打擊をあたえた」と言い續けている。四日間の市街戰で一万人前後の犧牲者が出た、と推定された。

ゲリラによって空中擊墜されたジェット機の人質五四人——三八は米市民——の運命については何も解らない。彼らは三人宛一組にわけられてアンマンの何處かに抑留されている、と推測される。

アルジェリアおよびモロッコはゲリラの抵抗抑壓を勸告したが、エジプト大統領ナセルはゲリラに同情を示しつつもフセイン王を非難することをせず、内亂が續けば「危險な結果」が生じると警告した。

ヨルダン政府軍はエジプト參謀總長サダラ大將がゲリラ指導者アラファタを訪問するのを許したが、二指導者が協議中にヨルダン軍は砲火を開いた、とナセルは非難した。この會談でサダクは休戰をゲリラ指導者に勸告した。

中國を國連に加入させよ
佛外相シュマンが勸告
カナダは近く北京承認

（ニューヨーク）十八日に國連總會で演說したフランス外相モーリス・シュマンは中國の國連加盟に強力に勸告し、「この人工的な障壁を終らせよ」といった。シュマンは主要國家代表の最初の今總會における發言であった。演說後の記者會見で、中國は國連加入にインテレストを持つと信じている、と言った。カナダは近く中國を承認し、台灣との外交關係を斷つと推測されている。「不正義で止む時の來ないベトナム」のドラマも中國が國連メンバーであることで終らせ得るかも知れない、とシュマンは言った。

「この悲劇（ベトナムの）を終らせることに國連が無力であるのに世界は怒っている。しかもこの戰爭で苦痛を經驗するスクラント總督の批判に答えたものである」これらの重ね〳〵の證言は、學園不穩の一つの原因であり、ニクソン氏が學生を理解しないことにある、とした。

「佰萬ある大學および大學生が立ち上る時だ。大學の困難を政府の責任に轉じようとの企ては、既に國の口實を與めて理由を求めることではない」

という大統領の言は、大統領國際問題アレキサンダー・ハード博士の批判や、近く發表されるスクラント總督の批判に答えたものである、と觀測されている。

「われ〳〵は重大事情に面しているので、事態の進展および人質の安全に關心をもっている」

ジイグラーは、米國のヨルダン干渉の可能性のあるものをマクロスキーは示唆したが、これにより事情は更に惡化する危險のあるヨルダンに干渉すれば、シリアおよびイラクはゲリラ援助に出るの多事態に發展する、と考えるので、同政府は非代表的」と言い、政府軍に「粉砕的打擊をあたえた」と言い續けている。四日間の市街戰で一万人前後の犧牲者が出た、と推定された。

ゲリラによって空中擊墜されたジェット機の人質五四人——三八は米市民——の運命については何も解らない。彼らは三人宛一組にわけられてアンマンの何處かに抑留されている、と推測される。

アルジェリアおよびモロッコはゲリラの抵抗抑壓を勸告したが、エジプト大統領ナセルはゲリラに同情を示しつつもフセイン王を非難することをせず、内亂が續けば「危險な結果」が生じると警告した。

ヨルダン政府軍はエジプト參謀總長サダラ大將がゲリラ指導者アラファタを訪問するのを許したが、二指導者が協議中にヨルダン軍は砲火を開いた、とナセルは非難した。この會談でサダクは休戰をゲリラ指導者に勸告した。

チュ―キ政府國民が倒す
マッカパン上議は語る

シカゴ重役クラブで講演したジョージ・マッカパン上議（南ダコタ民主）は、米國がどれほど支持しても、南ベトナム國民はチュ―キ政府をやがて打倒するだろう、と語り、余りにも多くの國民が「腐敗して獨裁的で非代表的」と考えるので、同政府に永續性はない、といった。

アイゼンハワー大統領が南ベトナム援助を最初に約束したのは、政府が社會改革をはどこまでを條件とした。しかし、社會改革は全く導入されなかったので、同政府を援助する米國の責任はなくなった、とマッカパンはいくつかの質問を出して自ら答えた。

米國の干渉は共產主義を押し止めたか？

「答はノーである。かえって米國は自ら血の海を導入した。數万の罪なき婦女子が米軍の爆擊で殺されたからである」

米國は約束された社會改革を押し進めたか？

「答はノーである。米國は反政府的意見を鍛壓する者や、その思想を持つ者を援助する軍事政府を權力の座に維持したからである」

暴力とテロが米國に擴大
少數破壞者の行動を糾彈
ニクソン大統領シカゴ訪問

（キャンサス州）マンハタンとヤジを飛ばしたが、聽衆はニクソン氏の側に組織は、多年にわたる内戰後、パレスチナ・ゲリラ勢力に決意した、と米國に通告した。しかし、彼がこの決斷に固執するか、固執するとしても、ゲリラ抑壓の能力があるか否かを、米國は疑っている。去る十五日發表、白亜館で國家安全保障會議が開かれたのは、フセイン宣言に關していた、といわれている。白亜館廣報官ジイグラーは、集會はヨルダンに關係していたと語ったにすぎなかったが、國務省廣報官マクロスキーは、フセインが米國の軍事的干渉を依賴した事實はない、と明にその意圖もなかった。他の政府高官は、米國はフセインに財政援助および兵器援助をする用意はあるが、兵力提供の考えを持たぬ、と言った。パレスチナ・ゲリラはアラブ世界でもっとも人氣のある勢力なので、これに敵對する位置におかれるのを米國は嫌っている。

（キャンサス州）マンハタン）シカゴ中西部へ幹部と協議し、共和黨候補の應援をする前、ニクソン大統領はキャンサス州入を訪れ、「スティーブンソン大統領は暴力とテロの癌性疾病」が米國にまんえんし、自由社會を破壞しつつある、と警告した。

大統領は行進をカネの大集會とふれこみ、半數大統領は好戰的發言をする、と傳聞している。すべての米國人は、その政治的立場の如何を問わず、わが國の政治的過程へのかくのごとき侵入に、強く反發するだろう」

上院軍事委員長であり、最有數のタカ派であるジョン・スティニス（ミシシピー民主）その他は立ちにつてアロウトの立場を支持した。マンスフィールドは、米國はすでにの援助に外國人の手は借りぬ、といった。クリフォード・ハンセン上議（ワイオミング共和）は「キの訪問は夫婦喧嘩に際りこんで、双方の怒りをかうようなものだ」と言い、米國の國内政治に干渉するすべての人を非難するといった。

キの訪米は、ニクソン政策の支持者および反對者から反對された。

チュ―キ政府國民が倒す
マッカパン上議は語る

シカゴ重役クラブで講演したジョージ・マッカパン上議（南ダコタ民主）は、米國がどれほど支持しても、南ベトナム國民はチュ―キ政府をやがて打倒するだろう、と語り、余りにも多くの國民が「腐敗して獨裁的で非代表的」と考えるので、同政府に永續性はない、といった。

アイゼンハワー大統領が南ベトナム援助を最初に約束したのは、政府が社會改革をはどこまでを條件とした。しかし、社會改革は全く導入されなかったので、同政府を援助する米國の責任はなくなった、とマッカパンはいくつかの質問を出して自ら答えた。

米國の干渉は共產主義を押し止めたか？

「答はノーである。米國は反政府的意見を鍛壓する者や、その思想を持つ者を援助する軍事政府を權力の座に維持したからである」

中國を國連に加入させよ
佛外相シュマンが勸告
カナダは近く北京承認

（ニューヨーク）十八日に國連總會で演說したフランス外相モーリス・シュマンは中國の國連加盟に強力に勸告し、「この人工的な障壁を終らせよ」といった。シュマンは主要國家代表の最初の今總會における發言であった。演說後の記者會見で、中國は國連加入にインテレストを持つと信じている、と言った。カナダは近く中國を承認し、台灣との外交關係を斷つと推測されている。「不正義で止む時の來ないベトナム」のドラマも中國が國連メンバーであることで終らせ得るかも知れない、とシュマンは言った。

「この悲劇（ベトナムの）を終らせることに國連が無力であるのに世界は怒っている。しかもこの戰爭で苦痛を經驗するスクラント總督の批判に答えたものである」これらの重ね〳〵の證言は、學園不穩の一つの原因であり、ニクソン氏が學生を理解しないことにある、とした。

「佰萬ある大學および大學生が立ち上る時だ。大學の困難を政府の責任に轉じようとの企ては、既に國の口實を與めて理由を求めることではない」

という大統領の言は、大統領國際問題アレキサンダー・ハード博士の批判や、近く發表されるスクラント總督の批判に答えたものである、と觀測されている。

「われ〳〵は重大事情に面しているので、事態の進展および人質の安全に關心をもっている」

ジイグラーは、米國のヨルダン干渉の可能性のあるものをマクロスキーは示唆したが、これにより事情は更に惡化する危險のあるヨルダンに干渉すれば、シリアおよびイラクはゲリラ援助に出るの多事態に發展する、と考えるので、同政府は非代表的」と言い、政府軍に「粉砕的打擊をあたえた」と言い續けている。四日間の市街戰で一万人前後の犧牲者が出た、と推定された。

ゲリラによって空中擊墜されたジェット機の人質五四人——三八は米市民——の運命については何も解らない。彼らは三人宛一組にわけられてアンマンの何處かに抑留されている、と推測される。

アルジェリアおよびモロッコはゲリラの抵抗抑壓を勸告したが、エジプト大統領ナセルはゲリラに同情を示しつつもフセイン王を非難することをせず、内亂が續けば「危險な結果」が生じると警告した。

ヨルダン政府軍はエジプト參謀總長サダラ大將がゲリラ指導者アラファタを訪問するのを許したが、二指導者が協議中にヨルダン軍は砲火を開いた、とナセルは非難した。この會談でサダクは休戰をゲリラ指導者に勸告した。

キよ、米國に來るな
民共兩黨指導者が勸告
國内的分裂を激化させる

（華府）南ベトナム副大統領決意であり、「外國の政治的過激な批判に干渉」するものである、と言った。共和黨上院政策委員長ゴードン・アロット（コロラド）は言った。

「キ副大統領が驚くべき公會の古い分裂を激化させるだろう。戰勝行進の主催者は行進をカネの大集會とふれこみ、半數大統領は好戰的發言をする、と傳聞している。すべての米國人は、その政治的立場の如何を問わず、わが國の政治的過程へのかくのごとき侵入に、強く反發するだろう」

上院軍事委員長であり、最有數のタカ派であるジョン・スティニス（ミシシピー民主）その他は立ちにつてアロウトの立場を支持した。マンスフィールドは、米國はすでにの援助に外國人の手は借りぬ、といった。クリフォード・ハンセン上議（ワイオミング共和）は「キの訪問は夫婦喧嘩に際りこんで、双方の怒りをかうようなものだ」と言い、米國の國内政治に干渉するすべての人を非難するといった。

キの訪米は、ニクソン政策の支持者および反對者から反對された。

キよ、米國に來るな
民共兩黨指導者が勸告
國内的分裂を激化させる

（華府）南ベトナム副大統領決意であり、「外國の政治的過激な批判に干渉」するものである、と言った。共和黨上院政策委員長ゴードン・アロット（コロラド）は言った。

「キ副大統領が驚くべき公會の古い分裂を激化させるだろう。戰勝行進の主催者は行進をカネの大集會とふれこみ、半數大統領は好戰的發言をする、と傳聞している。すべての米國人は、その政治的立場の如何を問わず、わが國の政治的過程へのかくのごとき侵入に、強く反發するだろう」

上院軍事委員長であり、最有數のタカ派であるジョン・スティニス（ミシシピー民主）その他は立ちにつてアロウトの立場を支持した。マンスフィールドは、米國はすでにの援助に外國人の手は借りぬ、といった。クリフォード・ハンセン上議（ワイオミング共和）は「キの訪問は夫婦喧嘩に際りこんで、双方の怒りをかうようなものだ」と言い、米國の國内政治に干渉するすべての人を非難するといった。

キの訪米は、ニクソン政策の支持者および反對者から反對された。

暴力とテロが米國に擴大
少數破壞者の行動を糾彈
ニクソン大統領シカゴ訪問

（キャンサス州）マンハタンとヤジを飛ばしたが、聽衆はニクソン氏の側に組織は、多年にわたる内戰後、パレスチナ・ゲリラ勢力に決意した、と米國に通告した。しかし、彼がこの決斷に固執するか、固執するとしても、ゲリラ抑壓の能力があるか否かを、米國は疑っている。去る十五日發表、白亜館で國家安全保障會議が開かれたのは、フセイン宣言に關していた、といわれている。白亜館廣報官ジイグラーは、集會はヨルダンに關係していたと語ったにすぎなかったが、國務省廣報官マクロスキーは、フセインが米國の軍事的干渉を依賴した事實はない、と明にその意圖もなかった。他の政府高官は、米國はフセインに財政援助および兵器援助をする用意はあるが、兵力提供の考えを持たぬ、と言った。パレスチナ・ゲリラはアラブ世界でもっとも人氣のある勢力なので、これに敵對する位置におかれるのを米國は嫌っている。

（キャンサス州）マンハタンとヤジを飛ばしたが、聽衆はニクソン氏の側に組織は、多年にわたる内戰後、パレスチナ・ゲリラ勢力に決意した、と米國に通告した。しかし、彼がこの決斷に固執するか、固執するとしても、ゲリラ抑壓の能力があるか否かを、米國は疑っている。去る十五日發表、白亜館で國家安全保障會議が開かれたのは、フセイン宣言に關していた、といわれている。白亜館廣報官ジイグラーは、集會はヨルダンに關係していたと語ったにすぎなかったが、國務省廣報官マクロスキーは、フセインが米國の軍事的干渉を依賴した事實はない、と明にその意圖もなかった。他の政府高官は、米國はフセインに財政援助および兵器援助をする用意はあるが、兵力提供の考えを持たぬ、と言った。パレスチナ・ゲリラはアラブ世界でもっとも人氣のある勢力なので、これに敵對する位置におかれるのを米國は嫌っている。

チュ―キ政府國民が倒す
マッカパン上議は語る

シカゴ重役クラブで講演したジョージ・マッカパン上議（南ダコタ民主）は、米國がどれほど支持しても、南ベトナム國民はチュ―キ政府をやがて打倒するだろう、と語り、余りにも多くの國民が「腐敗して獨裁的で非代表的」と考えるので、同政府に永續性はない、といった。

アイゼンハワー大統領が南ベトナム援助を最初に約束したのは、政府が社會改革をはどこまでを條件とした。しかし、社會改革は全く導入されなかったので、同政府を援助する米國の責任はなくなった、とマッカパンはいくつかの質問を出して自ら答えた。

米國の干渉は共產主義を押し止めたか？

「答はノーである。米國は反政府的意見を鍛壓する者や、その思想を持つ者を援助する軍事政府を權力の座に維持したからである」

中國を國連に加入させよ
佛外相シュマンが勸告
カナダは近く北京承認

（ニューヨーク）十八日に國連總會で演說したフランス外相モーリス・シュマンは中國の國連加盟に強力に勸告し、「この人工的な障壁を終らせよ」といった。シュマンは主要國家代表の最初の今總會における發言であった。演說後の記者會見で、中國は國連加入にインテレストを持つと信じている、と言った。カナダは近く中國を承認し、台灣との外交關係を斷つと推測されている。「不正義で止む時の來ないベトナム」のドラマも中國が國連メンバーであることで終らせ得るかも知れない、とシュマンは言った。

「この悲劇（ベトナムの）を終らせることに國連が無力であるのに世界は怒っている。しかもこの戰爭で苦痛を經驗するスクラント總督の批判に答えたものである」これらの重ね〳〵の證言は、學園不穩の一つの原因であり、ニクソン氏が學生を理解しないことにある、とした。

「佰萬ある大學および大學生が立ち上る時だ。大學の困難を政府の責任に轉じようとの企ては、既に國の口實を與めて理由を求めることではない」

という大統領の言は、大統領國際問題アレキサンダー・ハード博士の批判や、近く發表されるスクラント總督の批判に答えたものである、と觀測されている。

「われ〳〵は重大事情に面しているので、事態の進展および人質の安全に關心をもっている」

ジイグラーは、米國のヨルダン干渉の可能性のあるものをマクロスキーは示唆したが、これにより事情は更に惡化する危險のあるヨルダンに干渉すれば、シリアおよびイラクはゲリラ援助に出るの多事態に發展する、と考えるので、同政府は非代表的」と言い、政府軍に「粉砕的打擊をあたえた」と言い續けている。四日間の市街戰で一万人前後の犧牲者が出た、と推定された。

ゲリラによって空中擊墜されたジェット機の人質五四人——三八は米市民——の運命については何も解らない。彼らは三人宛一組にわけられてアンマンの何處かに抑留されている、と推測される。

アルジェリアおよびモロッコはゲリラの抵抗抑壓を勸告したが、エジプト大統領ナセルはゲリラに同情を示しつつもフセイン王を非難することをせず、内亂が續けば「危險な結果」が生じると警告した。

ヨルダン政府軍はエジプト參謀總長サダラ大將がゲリラ指導者アラファタを訪問するのを許したが、二指導者が協議中にヨルダン軍は砲火を開いた、とナセルは非難した。この會談でサダクは休戰をゲリラ指導者に勸告した。

中國を國連に加入させよ
佛外相シュマンが勸告
カナダは近く北京承認

（ニューヨーク）十八日に國連總會で演說したフランス外相モーリス・シュマンは中國の國連加盟に強力に勸告し、「この人工的な障壁を終らせよ」といった。シュマンは主要國家代表の最初の今總會における發言であった。演說後の記者會見で、中國は國連加入にインテレストを持つと信じている、と言った。カナダは近く中國を承認し、台灣との外交關係を斷つと推測されている。「不正義で止む時の來ないベトナム」のドラマも中國が國連メンバーであることで終らせ得るかも知れない、とシュマンは言った。

「この悲劇（ベトナムの）を終らせることに國連が無力であるのに世界は怒っている。しかもこの戰爭で苦痛を經驗するスクラント總督の批判に答えたものである」これらの重ね〳〵の證言は、學園不穩の一つの原因であり、ニクソン氏が學生を理解しないことにある、とした。

「佰萬ある大學および大學生が立ち上る時だ。大學の困難を政府の責任に轉じようとの企ては、既に國の口實を與めて理由を求めることではない」

という大統領の言は、大統領國際問題アレキサンダー・ハード博士の批判や、近く發表されるスクラント總督の批判に答えたものである、と觀測されている。

「われ〳〵は重大事情に面しているので、事態の進展および人質の安全に關心をもっている」

ジイグラーは、米國のヨルダン干渉の可能性のあるものをマクロスキーは示唆したが、これにより事情は更に惡化する危險のあるヨルダンに干渉すれば、シリアおよびイラクはゲリラ援助に出るの多事態に發展する、と考えるので、同政府は非代表的」と言い、政府軍に「粉砕的打擊をあたえた」と言い續けている。四日間の市街戰で一万人前後の犧牲者が出た、と推定された。

ゲリラによって空中擊墜されたジェット機の人質五四人——三八は米市民——の運命については何も解らない。彼らは三人宛一組にわけられてアンマンの何處かに抑留されている、と推測される。

アルジェリアおよびモロッコはゲリラの抵抗抑壓を勸告したが、エジプト大統領ナセルはゲリラに同情を示しつつもフセイン王を非難することをせず、内亂が續けば「危險な結果」が生じると警告した。

ヨルダン政府軍はエジプト參謀總長サダラ大將がゲリラ指導者アラファタを訪問するのを許したが、二指導者が協議中にヨルダン軍は砲火を開いた、とナセルは非難した。この會談でサダクは休戰をゲリラ指導者に勸告した。

ヨルダン軍事的干渉か？
米國は可能性を否認せず
人質の安全に特に關心

（華府）ヨルダン王フセインの軍隊は、タンクを使用してパレスタイン・ゲリラ抑壓に當手し、本格的内亂に發展した、と米國は示唆したが、米國は空中擊墜された米市民が人質として同國に抑留されている事實に鑑み、軍事的干渉の計畫はまだ作られていないが「われ〳〵は重大事情に面しているので、事態の進展および人質の安全に關心をもっている」

ジイグラーは、米國のヨルダン干渉の可能性のあるものをマクロスキーは示唆したが、これにより事情は更に惡化する危險のあるヨルダンに干渉すれば、シリアおよびイラクはゲリラ援助に出るの多事態に發展する、と考えるので、同政府は非代表的」と言い、政府軍に「粉砕的打擊をあたえた」と言い續けている。四日間の市街戰で一万人前後の犧牲者が出た、と推定された。

ゲリラによって空中擊墜されたジェット機の人質五四人——三八は米市民——の運命については何も解らない。彼らは三人宛一組にわけられてアンマンの何處かに抑留されている、と推測される。

アルジェリアおよびモロッコはゲリラの抵抗抑壓を勸告したが、エジプト大統領ナセルはゲリラに同情を示しつつもフセイン王を非難することをせず、内亂が續けば「危險な結果」が生じると警告した。

ヨルダン政府軍はエジプト參謀總長サダラ大將がゲリラ指導者アラファタを訪問するのを許したが、二指導者が協議中にヨルダン軍は砲火を開いた、とナセルは非難した。この會談でサダクは休戰をゲリラ指導者に勸告した。

「話し合う相手はどこにいるのかアフセインは彼自身でさえ知らない」と言った。

「暴力とテロは自由社會に存在場所を持たぬことを認めるが、それを防ぐ時がきた。平和的變化の手段を提供する政府では、如何なる變化の名により暴力を合理化することはできぬ、大學を破壞する者、警官を殺傷する者、飛行機を强奪して人質を抑留する者は、單に人間の生命を脅迫するのみでなく、自由社會が立つ基礎的な體制を破壞するものであり、この體制を防衛するすべての米國人の傷べつに價いする」

わざわざしい暴力と勝手な規則を押しつけるのを默認された「少數の破壞主義者」にニクソン氏は言及し、大學は政府にたいして教育されるべきでない、と言った。

「自己の權利や他人の聲に耳を傾け、これをヤジで沈默せしめないことは、われわれが言論の自由維持を望むなれば、保持しなければならぬものである」

と言って再び拍手をあびた。大統領を紹介したのは八三才の元キャンサス知事アルフ・ランドンであった。一九三六年の共和黨大統領候補で、ローズベルトに慘敗した。この演說は米國の暴力問題について大統領が最初に行った重要演說である。暴力とテロの根源とその政治的戰術としての使用は、パレスチナ・ゲリラの中東強奪に限られていない、と大統領は指摘し、これは今や米國で爆彈騒ぎや放火事件、學校や教授への襲擊としてまんえんしている、

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（十七）

石川牧師先生

このアーチクルはせいぜい十回ぐらいでまとめ上げる筈で定でしたが、すでに十七回目となりました。それで、ここらで急いで先生の勢力均衡論と平和論について私見を述べようと思いましたが、ベトナム問題についてもう一回だけ書かないと、誤解が生じるのでないか、と氣がつきました。擔定より紙數が多くなったのは、私の議論が横道にそれることがあったからでもありますが、「在米日本人の見る安保問題」の内容が、余りにも「豐富」であることも、その理由でもあると思われます。

米國がベトナムから「即時撤兵」すれば、南ベトナムには共產主義化と混亂がもたらせられ、「血の海」が流れる、とニクソン氏やアクニュ副大統領は警告しますが、先生もこの意見を共有されるに違いありません。「即時撤兵論」はニクソン氏や先生が、勝手に作られたものであるのはすでに述べましたが、私もベトナムが共產化するのを歡迎するものではありません。もし共產化が避けられないとすれば、ソ連や中國との間に一定の政治的距離を持つ共產主義國として發展するのが望ましいと思い、その可能性がある、とも信じています。米國のベトナム政策の誤りを、私が痛切に感じるのは、この希望を持ち、その可能性を信じるからであります。

ベトナム國民が、平和と自由と獨立を求めているのを、先生も知っていられるでしょう。先生が知っていられないらしいのは、彼らの要求する平和は米國の戰爭からの平和であり、彼らが要求する自由は米國に支持されるチューキ政府からの自由であり、彼らの要求する獨立とは米國からの獨立であるということです。このことは南ベトナムの市民に聞けば明になることは、最近の世論調査が示しています。サイゴンの佛教指導者や學生に、彼らが欲するのは何か、と質問すれば、明確な表現で答えてくれるでしょう。このことを認めるのは、米國にとって辛いことであり、屈辱とすら感じられるかも知れません。しかし、南ベトナムに民主政權を樹立しようとするならば、米國はチューキ政府にその政策をデクテートされるのを中止し、中立勢力の要求に耳を傾け、彼らを支持することへの政策轉換を行わねばならぬ、と私は信じます。なぜならば、この勢力こそがベトナム デモクラシイの希望なのであり、南ベトナムが共產主義に轉落するのを阻止する力を持つ唯一の勢力だからであります。ところが、米政府はこれらの中立、平和勢力を彈壓し、迫害するチューキ政府を支持し續けることで、解放戰線に近づけるだけの政策は、私の以外に生きる道のない立場に、彼らを追いやりつつあると思います。

米國が現在の戰爭政策——北爆政策とベトナム化政策とを問わず——を續ければ續けるほど、南ベトナムに民主政權を樹立する可能性はなくなり、チューキ政府と解放戰線との還離を、國民は嫌應なしに强制されることになります。

先生がこうした意見に反對されるのを、私は知っています。先生は一九五四年にベトナムが南北に分けられ、北ベトナムに共產政權が作られると、北ベトナムから八〇万の農民が「命からがら」、着のみ着のままで、火事場を逃げるように……南ベトナムに殺到したことを指摘し、「こういう人々が解放戰線という美名に迷わされて、彼ら（解放戰線）と同調するはずはないではないか」（五六頁）と言われるでしょう。百万近い避難民が、北から南に移動したのは事實ですが、ベトナムを南北に分割してから、米國は北ベトナムに厖大な投資をするだろう、との宣傳がカソリック教會によって流されたことが、彼らが「命からがら」で逃げた原因であるのを、先生は忘れています。南ベトナムのキャソリック教徒が、デエムの長兄であったのを思い出して下さい。南北にそれぞれ移動した人民は、移動した地で迫害されることがないのを、ジェネバ條約は規定しましたが、この規定違反で國際管理委に告訴されたケースは北より南に遙かに多かったことも、先生は忘れています。先生が北ベトナムや解放戰線を非難するのは、先生の自由であります。しかし、「宗教家といえども、現實の政治問題を論ずる場合には、その主張が現實に實行できることを、いわなくては、他人から尊重されない」（一三〇頁）と日本の教團指導者に勸告された先生の言葉をまねるならば、相手側を攻擊するのは自由だが、確實な事實を無視しての攻擊は、その人の偏見と無智と輕率さを示すだけだと言わなくてはならないでしょう。

さきに紹介しました佛教指導者は、戰爭の「名譽」ある解決について質問されて、答えました。

「名譽とは何でしょうか？名譽の第一歩は誤りに直面することです」

ベトナム戰爭解決の第一歩は、米國が誤りを犯したことを認めることにあります。フランスの植民地戰爭を支持したのは誤りであります。内亂であるベトナム紛爭に介入したのは誤りであり、國連憲章の違犯であります。獨裁主義政府の支持で民主政體が作れると思ったのは誤りであります。だから、フルブライトやマクガバン上院が言うように「不名譽に始められた戰爭に名譽ある解決があるわけはない」ことになります。米國がベトナム戰爭の「名譽」ある解決へ道が開かれ、南ベトナムに先生の好きな「民主政權」が樹立される可能性が出て來るのでしょう。

解放戰線によって米國が南ベトナムから押し出されるなどとは私は思っていませんが、中立勢力により、最も最終的な事情の下で、退去を要求される時が來るかも知れないと思っています。殺戮と破壞と悲慘と汚職と腐敗以外に米國は、南ベトナムに何をもたらしたのか、と考えるならば、中立勢力が米國の退去を求めたとしても、あたりまえだ、と私は思います。私はそうした時が來るのを阻止したいのであります。

（R・F）

・・・

六月卅日までに完全撤兵
ベトコン代表が米國に要求

（パリイ）パリイ平和會議に續に變化はない。それにも拘らず、解放戰線が具体的提案をしたのは注意される。米國撤兵の時期を明確に要求するとともに、捕虜釋放討議の用意を持つのを明かにしたからである。少くとも米代表ブルースが考慮すべき材料を與えられたのは明かである。近くパリイと訪れ、平和會議に參加する米代表と協議するので、解放戰線の新提案が討議されると憶想される。

會議から米使節團が歸ったブルースは「古い壁に新しい酒」と呼んで、解放戰線の要求に基本的變化のないのを認めたが、ビン外相聲明が會議の改變は、その人の偏見と無智と輕率さを示すだけだと言わなくてはならないでしょう。

さきに紹介しました佛教指導者は、戰爭の「名譽」ある解決について質問されて、答えました。

「名譽とは何でしょうか？名譽の第一歩は誤りに直面することです」

ベトナム戰爭解決の第一歩は、米國が誤りを犯したことを認めることにあります。フランスの植民地戰爭を支持したのは誤りであります。内亂であるベトナム紛爭に介入したのは誤りであり、國連憲章の違犯であります。獨裁主義政府の支持で民主政體が作れると思ったのは誤りであります。だから、フルブライトやマクガバン上院が言うように「不名譽に始められた戰爭に名譽ある解決があるわけはない」ことになります。米國がベトナム戰爭の「名譽」ある解決へ道が開かれ、南ベトナムに先生の好きな「民主政權」が樹立される可能性が出て來るのでしょう。

解放戰線によって米國が南ベトナムから押し出されるなどとは私は思っていませんが、中立勢力により、最も最終的な事情の下で、退去を要求される時が來るかも知れないと思っています。殺戮と破壞と悲慘と汚職と腐敗以外に米國は、南ベトナムに何をもたらしたのか、と考えるならば、中立勢力が米國の退去を求めたとしても、あたりまえだ、と私は思います。私はそうした時が來るのを阻止したいのであります。

（R・F）

・・・

今週の青山映畫

青山雪雄映畫の本週上映作品は「桜竹の「暗殺」と「結婚」の二篇。

「暗殺」は人氣作家司馬遼太郎の「幕末」から鬼才篠田正浩が脚色、岩下志麻、佐田啓二、小澤榮太郎、岡田英次などを動員して製作したもの。幕末の北辰一刀流の使い手清川八郎と風雲兒の名人佐々木唯三郎の數奇な對立を描き、清川の奇矯な行動を通じて幕末の風雲を見事に描き出している。老中板倉周防守から清川を斬るのを命じられた佐々木は、しかし、清川の相手でなく、稽古を理由に完成なきまで打ちのめされた。それ以來、執念の鬼となった佐々木は清川をつけ狙い、遂に暗殺する。この間に山岡鐵舟や坂本龍馬を登場せしめ、幕末映畫の壓卷となっている。なを「暗殺」は藤由正浩が最初にメガフォンをとった時代劇として評判になった。

「結婚します」は、山口瞳原作を名匠中村登が監督した現代の若者氣質を描いた明朗な映畫である。トルストイは「幸いな結婚する事はない。結婚は果物とちがって、いくらおそくとも季節はずれになることはない」と言ったそうだが「週刊新潮」編集部員北川浩太郎クンは結婚を急ぐ必要にせまられている。廿六才で母親と二人暮し。その母が癌イローゼで浩太郎クンに早く嫁を迎えよ、と盛んにすすめる。ここへ母親の女學校時代の同窓で世話好きの奥さんが飛び込み、見合の世話をするところから話は始まる、という嬉しい映畫である。

じっくり育てた天然醸造
キッコーマン しょうゆ

KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF. LA. NY. CHICAGO

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋冬向用に入荷致しました

TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned
新開店
中華料理及び洋食料理仕出しの御注文に應じます。
（空氣調節）

日英兩文印刷物はシカゴ新報印刷部へ

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でもまぼれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前・住所
送金人の名前・住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3348
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 628-1797

もみ療治
Clarence S. Mori
7239 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Sceville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI ハ＝三七八三

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

◎日本圓を米貨1弗に對し270圓の割合で變ります
◎日本圓を米貨1弗に對し270圓の割合で買います
◎日本圓を日本の親名に1弗に對し30圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については直接にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン修繕と販賣
修繕は保證附き
土曜休

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-1744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
814 W. Oakdale
GR 2-3827
ピアノ教授
出張致します
前田すりス
西ウィルソン行バス
電話 GR 二＝六八二七

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
ブラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御希お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
朝鮮人參入りのバイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六
電話 LO 一＝三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 一九＝二二番三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Zippo Lighters Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン販賣修繕所
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
樋本サム
ステート街一七
（第二二八號）
電話 DE 二＝五三一三

MIKADO お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四＝七七一二
＝年中無休營業＝
正午より二時　五時より午前二時（日曜日五時より二時）
おべんとうサービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
「マンナ」食料品店
▲▲韓國食料品一切
▲▲日本食料品一切
▲▲米國食料品一切
▲▲鮮肉魚果菜一切
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ特價二弗廿五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時—午後十一時（日曜日休店）
西レーク街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二 三六五二
フリーパーキング

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

御料理千羽
開店時間 毎日午後五時より十一時迄
土曜、日曜、祭日も同樣
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
〔無料オート・パーキング〕

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時半
（日曜午後四時半＝十時）
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハ
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本酒數々日本酒もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
日＝木曜まで
▲▲日＝木曜まで
晝十二時—夜十一時
金＝土曜日
晝十二時—夜十二時
◀時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリーパーキング

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
藤井商會
店主 藤井光子
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達、近郊に限り扱います）

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇各種精選日米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長期の業一刻みクコ茶
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
高麗食料品店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

シカゴ最切の企て

日本映畫週間を催す

總領事館の後援で

最近とみに信頼を強めて來た國際映畫祭主催で日本總領事館の後援を得て、十月二日から一週間、スリーペニイ・シネマ劇場（北リンカーン街二四二四番）でシカゴ最初の日本映畫週間が催される。

上映作品は、シカゴ國際映畫祭の依頼で訪はしたオズボーン夫人が選擇したもので、次の如くである。

◎十月二日（金）午後八時「心中天網島」
監督　篠田　正浩
主演　岩下　志麻

◎三日（土）午後六時半「小早川家の秘密」
監督　小津安二郎
「神々の怒り欲望」　今村　昌平
監督　今村　昌平　六時半

◎四日（日）「若者たち」
俳優座＝劇星映畫
「上意討ち」
監督　小林　正樹　八時

◎五日（月）「赤ひげ」
監督　黒澤　明　七時

◎六日（火）「日も月も」
監督　中村　登　七時

「殺死刑」
監督　大島　渚　七時

◎七日（水）「性の起源」
監督　新藤　兼人　七時

「他人の顔」
監督　勅使河原宏　七時

◎八日（木）「鬼の棲む館」
監督　三隅　研次

「最後つついて親不知」
監督　今井　正　八時

この日はとくに上映後、影井總領事の招待で十一時から十二時までレセプションが、「千羽」で催され、米國人、日本側赴代表及び地元日系人諸氏に招待狀が發せられている。

入場料は一人二弗。シリーズチケットは十弗。

御覽の他の印刷物希望の人は映畫祭事務所（電話六四四一三五二〇）に連絡すれば送つてくれる。

池の坊生花展

來る廿七日（日）

日本個有の文化の中でも最高藝術を誇る生花。その中でも、六百年の古い傳統を誇る「日本池の坊」生花協會シカゴ支部では、本秋の生花展を來る廿七日（日）午後一時より六時にかけて北クラーク街一九三六番ノースパーク・ホテルで開催する事になつた。

この生花展は千四百年の傳統の花型に始まり、現在の建築樣式にマッチしたローピーの生花、小品池花等百甘點を展示することになつてゐるので、同好の日系人、白人諸氏合せて來賓、觀覽して戴きたいと主催者より希望されてゐる。

順序
一、序
二、リボンカッテング
影井總領事夫人
歡迎の挨拶
二、ジェームス・ブルク
歡迎師の紹介、來賓紹介
三、來賓書狀披露
デモンストレーション
午後一時半　正花、投入
二時半　正花、盛花

福岡縣出身先亡者
慰靈祭御案内

福岡縣海外協會においては、さきに海外移住百年記念として、海外先縣者先亡者の慰靈碑除幕式を擧行されました。從に本シカゴ福岡縣人においては、同縣出身先亡者の遺家族を招待して左の如く慰靈祭を開催致しますので、會員及び關係遺家族の方は共にお誘い合せ御出席願い度く右御案内申上げます。

▲日時　十月　四日（日）午後四時
▲場所　舊定住者會館（一階）
（北シカゴライト街二番七）

▲湯茶の接待があります。

尚お、同縣出身先亡者及び遺家族の調査困難なる事情により、本廣告を以て御案内狀にかへます。各教會及び知友の方々にて御存知の方は御通知願えれば幸いです。

主催　福岡縣人會
會長　田中義雄

年中無休サービス

天高くして馬肥ゆるの候『みかど』では日本より一流の板前の補充を得て味にサービスに万全を期し、從つて營業時間も延長し、正午より二時、五時より午前二時まで日曜日は五時より二時まで改め、おべんとうサービスは今まで通りとし、三百六十五日無休でご奉仕させていただきます。

昔の人は言いました。秋ナスは嫁に食わすなと……秋刀と書いてサンマと讀ます。何を食べてもおいしい秋、食欲の秋、味覺の秋は『みかど』でご會食下さい。

味の店
みかど
店主・若林靜子
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712
營業時間　正午―二時　五時―午前二時（日曜五時―一時）
辦當サービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

ビューティー・コンサルタント
大募集!!

月五弗！　あなたの實力次第で、もつと大きなインカムにもなります。しかもすぐれた品質でよく知られるポーラ化粧品をダイレクトにセールする樂しい仕事です。セールスの方法や化粧品の知識は、わかりやすくお教えします。十八才以上の方なら、どなたも大歡迎、また經驗は不要です。

パートタイム、フルタイム……どちらでもOKの仕事です。高収入で將來性のある、あなたにピッタリの仕事です。このチャンスをお見逃しにならず、今すぐお近くのポーラまでお電話下さい。

ポーラ化粧品
515 S. Scoville Ave.
Oak Park Ill.
Tel 848-3783

結婚式二件

小林　駿吾氏
中井サリー嬢結婚

市内愛宕縣人中井利藏太氏夫妻の愛嬢サリーさんと總領事館勤務北海道出身の小林駿吾氏の結婚式は去る九月廿日午後四時よりデポン・イエス基督教會で大山泰松牧師の司式で結婚式を擧げ、同六時より自宅入りハイヤハウトハウスで盛華な披露宴が催された。

中井媒酌人はデイリー・ニュース社勤務の活躍、一年半市協日米共催の在日研學團に推薦されて訪はした才媛である。

影井總領事夫妻が仲介役を引受けて披露宴で一場の挨拶をされ、總領事館々員大勢の出席で賑合つた。

セロージ氏
池山美佐子嬢

池山美佐子嬢は消火器等の製造販賣業の實業家ウイリアム・セロージ氏と去る九月十九日午後四時よりデポン・イエス・基督教會において大山牧師の司式で結婚式を擧げ、式後紅花で會食された。

朝賀勝子夫人召天
葬儀廿五日夜執行

岡山縣出身の朝賀勝子夫人は數年前より健康勝れず、自宅において取加療中であつたが、遂に甲斐なく、八十六才の高齢を以て九月十九日午後五時自宅で召天された。

自由增師葬儀は明廿四日午後七時よりスカンロン（國增本）葬儀社で行われ、遺骸は本日廿五日（金）午後八時より故人の屬していたデポン・イエス・キリスト教會において大山牧師司式の下に執行される。

秋の紅葉狩り
行樂の日歸りの旅
觀光團員募集

菅野旅行社では、シカゴ旅行クラブ第六十三回の旅として來る十月一（日）予定通り同社始めてのコースとして、インディアナ州のターキーラン州立公園と、カーバード・プリージ祭を樂しむ見學旅行の日歸り觀光バスの旅を催行する。

十一日（日）午前八時出發、總領事館前より乘車、シカゴ市内を經由、ハイウエイ九四號線を南下、インディアナ州を南下して、ラフエット市に到り、更に南下して、有名なカーバード・プリージの「フェスタブル（屋根のある繩祭）」を見學、旁ターキーラン公園の歷史的名所を見學し、秋の紅葉を觀賞しつつ夕刻鐘市の予定である。詳細は別項廣告參照の上、締切になるないうちに早目に申し込まれたい。

男女入用

エストレス週收入一〇弗保證
クック一五〇弗保證。未經驗者には教えます。
東オハイオ街二〇〇番
電話七五一＝二〇〇〇
（原氏に連絡）

バス・ボーイ及びキチン・ヘルパー入用
委細面談の上
富士レストラン
電話　西レーキ街　七六二八〇〇五二
三六八一八五五二

ウエートレス至急入用
千羽
（委細は電話又は面談）
西アーリングトン街五二五
電話　五二八一＝一二〇〇

ウエートレス入用
昔間勤務及び夜間勤務
双方大至急入用
委細面談
「みかど」
北リンコルン街六八六二
電話　三四一＝七七一二

篠田正浩監督作品
「暗殺」
主演　丹波　哲郎
　　岩下　志麻

「結婚します」
主演　竹脇　無我
　　一月丘　夢路

▲九月廿六日（土曜）午後七時
同廿七日（日曜）同二時七時
フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街

五室
家具なし。或るべく子供なき方。
北部四四〇〇番台
電話　七六九＝二六七九

バス
（委細面談、午後二時半から四時まで）
箸金
北クラーク街二巻三八番
電話　九三五＝六四七四

北部へ移轉開業
◎時計、貴金屬
◎寶石　ギフトアイテム
◎收賣及び修繕
ワバート時計店
ボツブ・串田
西グレンビル街一〇五三
（シェリダン通りに近し）

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches—rings—engravings—jewelry—gifts
Sales and Service

召天御通知

岡山縣出身
父　朝賀　勝子儀

永らく病氣にて引籠り中でしたが、容態急變し、天父の聖旨により八月十六才を一期として九月十六日（土）午後五時召天いたしました。

就きましては葬送の儀は、前夜の集いを九月廿四日（木曜午後七時より九時まで、北クラーク街二九〇七番スカンロン葬儀社において各自御自由に棺前においてお祈りいただき、同八時四十五分大山牧師の祈禱を以て終り又告別式は翌廿五日（金曜）午後八時より故人が平生出席することを嘉つておりましたデポン・イエスキリスト教會において大山牧師司式の下に執行いたします。

生前御知の各位の御厚誼を感謝し併せて右通り告御通知申上げます。

九月廿一日

Mr. M. Yoshinari
Mrs. Y. Ozeki
喪主長男　朝賀ジョン
妻　朝賀　勝子
（長女）妻　池田　芳則
（長女）女婿　池田　メリー
女婿　吉成　正巳
（二女）妻　アリス
（二女）婿　バーニアデ
（在日）義弟　鈴木徳次郎
きよ子
一同
友人代表　池田　純吉
親戚代表　森光　容一
デポン・イエス・キリスト教會
妹　森光　一同
孫　一同

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部

移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部

最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

九月スペーシャルセール

▲むすび用のり　三帖　一弗〇〇仙
Musubi nori　3 pkge for $1.00

ピクニック、ハイキング、おべんとうには、のりで巻いたおむすびの味はまた格別です。

▲姫印　いなり壽しの素鑵詰　二鑵　七十九仙
Inari zushi no moto　2 cans for 79c

甘くなく、辛くなく、本當においしく味付けされています。鑵から取り出し御飯をつめて載けば、おいしいおいなりが出來ます。

▲S－B　ハワイアンカレー　ルー　三個　八十五仙
S & B Hawaiian Curry Roux　3 for 85c

香りと味に打ちこんだ永い經驗が遂に完成した。フルーツベースの甘口カレーです。パイナップル、ココナッツ等が、ハワイアンの名にふさわしい數種のフルーツをブレンドしてあります。

ー珍らしい新品御紹介ー

▲姫印　いなり壽しの素鑵詰　二鑵　七十九仙
Inari zushi no moto　2 cans for 79c

甘くなく、辛くなく、本當においしく味付けされています。鑵から取り出し御飯をつめて載けば、おいしいおいなりが出來ます。

▲S－B　ハワイアンカレー　ルー　三個　八十五仙
S & B Hawaiian Curry Roux　3 for 85c

香りと味に打ちこんだ永い經驗が遂に完成した。フルーツベースの甘口カレーです。パイナップル、ココナッツ等が、ハワイアンの名にふさわしい數種のフルーツをブレンドしてあります。

ー珍らしい新品御紹介ー

◎小梅漬　（プラスチック容器詰め）
◎梅漬タクアン（梅の風味を一緒に漬けこんだタクアン）
◎ハウスカスター　プーディング（代表的日本のデザート）
▲各地最寄りの日系人、韓國人食料品小賣店でお買求め下さい。

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米

いさゝかでも上質お買上げ下さいまして店品料食の斉揃

Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

最高の機内サービス——心にのこる空の旅は日航機でどうぞ



機内に一歩はいると、あふれる日本のかおり。お迎えするシートは豪華な西陣織り。ゆったりお掛けになれば、あとは離陸を待つだけ。日航機の空のサービスは、格調の高い、真心のこもったもの。まず、おしぼりから始まって、おいしいお飲物、デラックスなお食事へ。美しい着物姿のスチュワーデスのしとやかなものごし、やさしいほほえみ…。機内に華やかなくつろいだ雰囲気があふれます。

お乘りになったお客さまの、あとあとまでの思い出に…それが日本航空のサービスです。

充実した空の旅をお望みなら、日本航空にかぎります。

JAL 日本航空
JAPAN AIR LINES
IS ALL YOU EXPECT JAPAN TO BE
60 East Monroe St.,
Chicago. Ill. 60603
263-1384

秋の行樂と紅葉狩り
觀光團々員募集

シカゴ旅行クラブ（第六十三回目の旅）

當社始めてのコース、インディアナ州のターキーラン州立公園と、カーバード・プリッヂ（屋根のある橋）フェスティブル（祭り）見學（日歸りバスの旅）

▲期日　十月十一日（日）午前八時
（菅野旅行社前出發）
同日の午後八時歸着豫定

▲團費　大人　廿五弗
（夫人御同伴）四十弗
子供　十五弗（但し十二才未滿）
觀光バス、觀光費共）（但し、食事のみ別）

◎コース、十一日（日）朝八時、菅野旅行社出發。インディアナ州ラフエイット市ターキーラン公園（歷史的建物見學）、シカゴ歸着（午後八時豫定）

案内人　菅野　武雄

問合せと申込は　菅野旅行社
1162½ N. Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5　MI2-7193
日曜、夜間はCR 7-4113　菅野　武雄

ウイスコンシンデール
日歸りバスの旅

（シカゴ旅行クラブ第六十二回目）

秋の行樂シーズンとなりました。今すぐ開いてはいても行かれたことのないお方のために、日歸りで行つて見て來ましょう！　初秋紅葉には一寸早いですが、寒くならないうちにと思いまして！

▲期日　九月廿七日（日）午前八時
（菅野旅行社前出發）

▲團費　廿弗
（交通費、觀光費、入場料共、但し、食事のみ別）
御夫婦　三十五弗
子供　十二弗（但し、十二才未滿）

▲コース　シカゴ、マディソン市經由　ウイスコンシン・デール、遊園地（見學）、シカゴ歸着。

▲案内　菅野　武雄
定員制につき、申込みは早目にお願いします。

▲申込み先　菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill.
Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜、夜間は（CR 7-4113　菅野　武雄）

シカゴを去るに際して

シカゴの皆様

加州に在住の妹夫妻を始め一族の者らが、私共の老後を案じて數年以來、折りに加州への轉住を勸めてくれますので、近日中に愈々南加に移る事にいたしました。顧みれば、私共が終戰後、シカゴに轉住以來、個人的に深い諸種體驗を通じて先輩諸氏の溫かい友情と一般諸兄姉の御支援のもとに過つた過去廿五年のシカゴ生活は私共の生涯を通じて最も幸福な一期でありました。

今これ等の尊い思い出を抱いてシカゴを去るに際し、衷心感謝申し上げると同時に皆さんの御健康と豐なる御幸福を伊々御祈りいたします。

一九七〇年　九月十八日
島橋　泰輔
いさ子

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 23 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2230

世界經濟の變遷と日本經濟の展望

（二）

橋坂ケネス

農家は平均して三エーカスの耕作面積を所有しているにすぎないこと、必要なる肥料の八〇％を輸入しなければならない。石油は貴賓的になくこれも輸入によっていること、鐵工材も八〇％は輸入しなければならないこと、しかしながら勞働力は豊富の唯一の資源（資本）である。加工と製品化でこれを輸出しなければならない事實である。一九六八年の生活活動は十四％の上昇を示している。これは一九六六年以來、各年毎に十％以上の上昇をしている。生活に必要なる原料のために買付けをするに十全なる製品を輸出するという高度の競爭力と困難なる攻撃（努力）にそくばくされている運命的なものであることを知る。

日本を理解することができる。日本人は社會的、經濟的と單位の特性から、國家的な目的性から生産性を發揮してこれによってキャメラ、ラジオ等を筆頭にして殆どこの十年間に世界の重要主國としての位置を築きあげたのである。

世界第二位になり、この内の六十万台は輸出しているという。自動車の生産において、自動車の輸出は六九％の上昇となっている。日本は又陶器、双眼鏡、トイ、クリスマスの必要品、ピアノ、自轉車、モータサイクル等々の世界の自由市場に強位置を築き、日本の經濟的前進を示現している。しかしながら、この經濟力は世界經濟の變遷に大いなる影響力と意味を具現しつつあることで、とくにアメリカに深刻な影響を與えつつある。續く論文で少し深く分せきしてみたいと思う。（つづく）

生活水準の上昇は、新しい市場（買い手）が多くなっている。

海外貿易は、日本の學問的研究だけでなく、海外市場の擴大と同調の能力に依存している。そうして、同國と實にすばらしい經濟生存の原理に立ち、又これは世界の自由市場に強位置を築き、日本の經濟的前進を示現している。しかしながら、この經濟力は世界經濟の變遷に大いなる影響力と意味を具現しつつある。日本は意識的に市場の開拓をやっている。對アメリカだけでなく、ヨーロッパを含めて世界各地に輸出している。後進國の人口增加と、

北陸めぐりの旅

（六）

F生

悲戀の傳說がある鰤路海岸をもどり、その後、源氏に追われ時忠は、ここ能登（すず）市を通過してバス珠洲（すず）市を經て能登半島の先端に上陸する。建物は明治時代の典型的のもので、喜兵衛家調度の遺品を陳列している。案内人の話では喜兵衛家の生業は揚浦釣舟と漆器きであった。「どん」というのは當地方最高の敬稱である。昔の製塩はこの地方でもっとも重要な財源で、加賀三代藩主、前田利常の頃から藩の管理となる。瀨戸内海の入潟式製塩と異り、曬水と人力で汲みあげる揚浜法で、生産者を職士と言い、雇はれている海水汲みや釜たきに従事する寒公人を漁士といった。又この地方の漆器生産は古い歷史を持っている。室町時代に御田村の合鹿椀、輪島塗が初まっている加賀藩では、江戸時代中期から漆木の栽培を奬勵し、能登の山地に植林しこの漆の木から生漆を採取することを「漆掻き」といったそうした民族資料が、この記念館にいつまでもそっとしておきたい繁特で展示してあった。やがて見付島がみえる。形が巨艦の船首に似ていることから軍艦島と呼ばれているが、緑のウイグを被った島のようで、私にはユーモラスに見えた。バスは縣剛崎灯台でひと休みする。狼煙（のろし）の灯台ともいい、殷元を登りつめて無人灯台の近くで日本海を嘉賞に眺る。このあたりから外浦で波が荒れ、奇岩、怪石の佳景が表れてくる時々街道でとし老いた女の勞働者が編腕で働いているのを見受ける。高屋、眞浦を過ぎて名勝、曾々木海岸に出る。岩ばかりで奥能登金剛とも呼ばれ、ゆっくり鑑勝を樂しむその近所の重要文化財"時國家"に立寄る。百周の歷史と引換えに"時國家"の說明書を受取る。それによると、時國家の先祖は、平大納言時忠で、現在が第二十四代目だそうだ。昔、文治元年三月二十四日、四國の壇の浦で平家は全滅し、時忠だけは三種の神器の壓座と雷時御平わずか六才の安德天皇をお守りする重責を全うしたため、解官され能登に流罪となった。時忠は、この地で、二十四年間を過ごし、建久九年五十六才で亡くなった。



七月持寄句

「肩巾」伊香芋村選

日の本の翻築慶い肩の巾　蓬莱
卒業式係優等の代表者　七秀
子の偉業親の肩巾偸くする
がっちりと末頼もしい肩の巾　紅一雄
眉太く男らしさも肩の巾　女
亡夫によく似た肩巾をみつめる日　久野
市民權もらった日からの身のひろさ　曉明
秀旬
肩巾の厳さえ倒る強いもの　美泰
肩巾を背る手に受く子の育ち　涼子
肩巾の厳さえ艇をして悔いず　曉
失艇の男肩巾狹くはえ　生ら
一世の肩巾狹く異土で老い　湖
肩あげの取れぬ小僧のロの巾　江
全學連親の肩身をせまくする　西瓜
佳作
肩巾をひろげて黒人キャデラック　紅
背を向ける女の肩が廣く見え　露
二世兵とともに歩いて身のひろさ　曉
肩巾が同じになった子の育ち　明
アメリカで生れ育った肩の巾　朗
僕の靴踏んでた奴の肩の巾　江
轟化市民肩巾利いても利けず　湖
肩巾を氣にしてみせる兄の古　生
勝負師は勝てばますます肩ひろげ　ら
選者吟　快
堂々とした肩巾へ美女縫ぐ　泉

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用もり承ります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラーートレス美容院
伸子

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MIYA COMPANY, INC.

MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業（卸賣） 合資會社 宮 喻 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE 666 OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

KENNY'S
New & Used Furniture
3763 N. Racine
Tel. 327-0206 281-8113
Repair Appliance
T.V., Radio
阪本新古家具店
阪本ケネス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Try-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四一六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession, store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE. STORES. APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat. 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 years mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/3 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

Subscribe to The Chicago Shimpo

ANNOUNCING . . . .
Advertising Rates Raised
We regret to announce that due to the increase in general materials, labor costs and postage, we have been forced to raise our advertising rate about 10% of our present rates starting October 1, 1970. We ask our advertisers to understand and cooperate as in the past. We still want your patronage.
—THE CHICAGO SHIMPO

Your Classified Ads

HELP WANTED
WANTED T.V. man who is interested in starting his own business. This job has a good future. Part time. Bring own tools. Call 327-0206 or 281-8113.

SALESMEN
TRAINEES
We are seeking ambitious, English Speaking gentlemen to train for a career in Land Sales. No experience is necessary, but a sincere love of nature and outdoor activities is an asset.
The prominent and respected firm of Boise Cascade Recreation Communities is setting up a new Sales Division for the Chicago area, offering each trainee an opportunity to increase his income in pleasant surroundings. Our training program will also prepare you for your real estate license. Age is no factor.
Call Mr. Junker
325-6800
BOISE CASCADE
RECREATION COMMUNITIES
An Equal Opportunity Employer

EXPERIENCED ORIENTAL beautician wanted. Call 549-1209.

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

FOR RENT
6 RM. flat. 1st flr. 4730 N. St. Louis. 2 school children ok. Oct. 1.
6 RM. flat, 3 bedrooms, 1½ bath. $182.50. 1400 W., 5400 N. 275-7851.

FOR SALE
MORTON GROVE EAST. By owner, Park View and Niles West school district, low taxes — across school and park, near swimming pool, tennis courts; walk to shopping and transp., 3 bedrm., brick bi-level, lge. ldscpd., corner lot, 2 car br. gar. and patio. Air-cond. with elect. air filter. 2 cer. til. bath rms. with fin. rec. rm., s.-s. kit., built in with IXL cabinets, gas ht., with thermo wind. Call 539-4474, Monday thru Friday, 8:00 am to 6:00 pm.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉寶酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
（フリーオート・パーキング）

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

LEARN CHICK SEXING
LAST CALL



We operate JUST ONE CLASS EACH YEAR, enrolling both men & women. Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
Schooling is only 18 WEEKS.
Write or Call us IMMEDIATELY for information.
Phone: (A.C. 215) 855-5157
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル



CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜金）日五廿月九年〇七九一

第一三二二號

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街一〇八一
電話SU七一五一六六

軍事干渉をイズラエル示唆
ゲリラ粉砕にヨルダン動く
深刻化する中東の危機

數千のヨルダン軍隊はタンクを前駆として二十二日に同國北部に進撃したので、シリヤに支持されるパレスチナゲリラとの間にジョウダウンが迫つている、と報ぜられたが、同上筋はイズラエルがヨルダンに軍事的干渉をする可能性のあるのを示唆した。

ヨルダンで戰うゲリラ指導者アラファトは、六日間の國内戰で二万人のパレスチナ人が死傷した、と發表し、米軍上陸は時間の問題である、と警告した。特にアンマン英大使は同國市民、特に婦女子に、避難準備を命じ、數千の米軍は米市民の立ち退き援助態勢におかれている。イズラエル方面からは、ヨルダン王フセインが脅されるれば、イズラエルは國境附近のセットルメント保護のため、ヨルダンに軍事的干渉をするかも知れない、との報道があつた。イスラエルが進撃するのはギレード出張地域と考えられる。この地域は一九六七年六月の戰爭以來、ゲリラが據點としイズラエル攻撃を準備させた場所である。

アンマン放送はエジプト首都カイロで開かれた頂上會議の四代表が、內戰終止について、フセイン王と協議するためアンマンに到着したのを報じた。代表團首席はスーダン首相アール・ヌメイリ少將である。一行はゲリラ指導者アラファトとも會見する予定である。

エジプト、シリアおよびゲリラ組織は、ヨルダン干渉について米國に警告し、とくにエジプトのスポークスマンは米國の干渉は世界平和をおびやかし、ゲリラに抑留されている空中強奪機の人質の生命を危險とする、といつた。アンマンの食料事情は危機的であり、パレスチナ避難民キャンプ事情は特に暗い、と世界赤十字代表團は語つた。カイロにあるパレスチナ解放組織指導者エル・ソラニによると、アンマンの約半分は砲撃で破壞された。

「この火力は廣島に投下された原爆に匹敵する」

巨大國に打つ手なし
米國はソ連に期待

■ヨルダン危機でシリアが鎚を下ろすことは、巨大な國家がアラブ世界の手綱を握つているとの思想を粉砕した明証し、提供し得る兵器リストさえ示した。ところがシリアは北京に軍事使節を派遣したので、ソ連は退却。無條件でシリアに兵器提供をしたソ連大使モデゾノフは去る十八日にシリア指導者と訪れ、ヨルダン紛爭で慎重であるべきことを勸告した。ところがシリアはソレッシュアを興えるのを全てる時は、シリアは強力な抵抗をしめした。たとえば一九六七年十一月の國連安保理の温和な決議をシリアに支持せしめることができなかつた。一九六九年には成功しなかつた。一九六九年にはシリアの態度變化を誘うためソ連は兵器援助の意のあるのを明にし

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（十八）

自由は平和より「もっと尊い」「自由を失った人間は……人間の本質を失った動物にすぎない」と信じ、「現時點における自由の敵は共產主義である」（一三九頁）と斷ずる先生が、「民族解放の運動をした共產化」運動との戰いである」と考えるベトナム戰爭を支持されるのは、論理的であります。しかし、この論理性は、「歷史的事實を無視して、內戰であるベトナム戰爭を北ベトナムの侵略戰爭と考える、誤った理解を土台とする論理性であります。したがって

「キリスト信者は……ルキシズムの侵略を防ぎ、基本人權の自由を維持しなければならない。こちらから戰爭をするのではないが、共產主義の侵略に對しては斷乎として戰う必要がある。アメリカの立場はそうなっている」（一四〇頁）

という勇敢なラッパは、無知と偏見のつきものである自信過剩がなければ、とうてい吹き得ないシロモノであります。ベトナム戰爭を歷史的に調べて、その何處に「アメリカの立場はそうなっている」と言い得るものがあるのでしょうか？

先生は「自由か、しからずんば死を」とパトリック・ヘンリイもどきで自由を意識しますが、その「自由を守る」ための一部である」と相違ないジョンソン大統領の北爆を「自由を守る」と先生の言う東南アジア諸國のどこに、自由があると先生は言うのでしょうか？南ベトナムのほかに北爆を「歡迎」した國というのは、蔣介石臺灣、韓國、タイなどでしょうが、これらの國を先生はカッコ無しの自由國家と考えられるのでしょうか。蔣の台灣や朴の韓國が「自由を意識する國」などとは、恥ずかしくて言い得ることではありません。タイは廿年以上も選擧をやったことのない國であります。選擧さえすれば——それがどんな欺瞞選擧であっても——民主國とか自由國とか考える傾向のある米國が、タイを自由國家に數えているのは不思議千万であります。北爆を「歡迎」したかも知れないもう一つの國であるとも島は、先き頃の選擧では數十人の死者が生じたという報道の民主國でありますす。だから先生の立場からは、チューキ政府という自由とか民主主義の何たるかを心得ない一握りの軍人の集團を國具として、台灣、韓國、タイなどの自由や民主主義からはなはだ縁の遠い國の協力を得て、南ベトナムに「民主政權を樹立する以外に何も求めない」のが、ベトナム戰爭だ、ということになるわけであります。

ところで、それを失えば「人間の本質を失った動物にすぎなくなる」ように尊い自由を守るための戰爭に協力するものとして、これらの國が示している熱意が余りにも露骨なのを、先生は如何に說明されるのでしょうか？「南ベトナムの國々では、アメリカの立場を支持している」（六二頁）と先生は言い、これらの國が南ベトナムに出兵して、アメリカ軍と「連合して、『世界は、歷史的事實を無視している』のを指摘してから『それは何故か』と質問して答えます。

「南ベトナムの共產化は、やがて自分の國に及ぶと考えるからである。日本ではドミノ論（將棋倒し論）をアメリカの神話であると冷笑しているが、現地の人はそんなことは言っておれないのである」（六二頁）

それから先生はドミノ論の正しさを證明するため、マクナマラ元國防長官の言を引用しますが、ドミノ論の正しさを盛んに强力に主張した在野時代のニクソン氏の次の言葉を知っていられないらしいのは、先生の勉强不足と言わねばなりません。

「ベトコンの勝利は、究極的には、アジアのみでなく、米國內にある聽衆の人にとって　永久に言論の自由が破壞されるのを意味する」

先生が引用したマクナマラの言葉は、ラオスやタイというドミノが倒れるのを示したにすぎませんが、ニクソン氏が一九六六年十月に紐育「タイムス」に書いた手紙では、南ベトナムで解放戰線が勝利すれば、アメリカというドミノも永久にひっくり返ってしまうだろう、と言ったのですから、ドミノ論の正しさを、これほど强力に說いたものは少い、と言っていいでしょう。もっとも、これを讀んだホー・チ・ミンや解放戰線指導者は「俺たちにもそれほどの力はない」と言って腹を抱えて笑ったかも知れません。

（R・F）

化學者から革命家にフロイン大學教授を辭す

（オレンジ州ユージンシカゴ七人裁判の被告の一人であったオレゴン大學化學助教授ジョン・フロインは大學を辭し「黑豹黨およびその他の第三世界」勢力と仕事をする、と廿一日に聲明した。

「米國は私の科學的研究を中止させた。科學者を作る代りに、米國は革命家を作りつつある」

フロインはまずコネチカット州ニューヘブンに行き殺人容疑で入獄中の黑豹黨指導者バビイ・シールの解放に努力をする。彼は本年卅才を、シカゴ裁判では無罪となったが、延長傍聽で有罪とされ上告中である。

「この秋は憲法的となるだろう。私は大學は閉鎖されるべきだ、と思う。もしベトナム戰爭が來年五月までに終らないならば、われわれは非暴力不服從で戰爭機械を中止させる」

と言ったこの化學者は、ハーバード大學、マサチユセツ工大および加州ローレンス放射能研究所は「單に閉鎖されるべきのみでなく、攻擊されるべきだ」と言った。

フロインは一九六八年民主黨大會をめぐる暴動で起訴されて以來、オレゴンで異論の對象とされていた。オレゴン大學總長ロバート・クラークは彼の大學復歸を許したが、州高等教育局はこの決定を拒否し、州大教授の行動を規制する態度を作った。

野ざらし姉

山手樹一郎

亂及

相手は見るとと、香川、矢で、あっと鶴丸さまはおびえたように傳八郎の背へすがりついた。

「やあ、天狗うじか」

なるほど、お菊がここへ着いているくらいだから、市松がきているのに不思議がないと、傳八郎は苦笑しながら、とつさに思案がきまった。

「天狗うじ、鶴丸さまをたのむ」

「松が立ちにつて屬をかけたので、あっと鶴丸さまはおびえたように傳八郎の背へすがりついた。

「やあ、天狗うじか」

なるほど、お菊がここへ着いているくらいだから、市松がきているのに不思議がないと、傳八郎は苦笑しながら、とつさに思案がきまった。

「天狗うじ、鶴丸さまをたのむ」

「どうしろっていうんです」

「かまわず東へ下つてくれ、わしも後から追いつく」

後の言葉は鶴丸さまにいって、市松の方へ押しやろうとすると、必死な顏をして鶴丸さまはいやいやをするのだ。

「なりません」

生きるか死ぬかのどたん場だから、傳八郎はきびしく說きみつける。

鶴丸さまは悲しそうに、しょんぼりとうなだれてしまった。

「たのんだぞ、天狗うじ」

「合點だ」

その聲をうしろに聞いて、傳八郎はもうつかつかと亂陣の中へ進んでいた。

鶴丸さまの目がうるんだようだったが、

「あぶない」

傳八郎は鶴丸さまを胸をつかむなり、ぐいと背にかばった。雉子村たち三人が火のようになって一度に斬つて出たのである。

「わあッ」

必死の劍風が渦をまいて、敵集方が入り亂れる。

傳八郎は背で鶴丸さまを押しながら、じりじりと道ばたへさがりながら、

「しまった」

と思った。

「おおい、今行くぞう」

ロ々に叫びながら、やっと追いついた後の五人が、いっせいにこっちへ駈け出してくるようだ。

牝犬

鶴丸さまを背にかばって、傳八郎が下ってきたところは大黑屋の庭の板べいの外だった。

「旦那、やっと聞にあいましたね」

その暗い角からひょいと市松が、ドミノ理論を押しつめれば、ニクソン氏の主張までも進むのが自然であります。マクナマラが言う如く、そして先生が信じる如く、ベトナムに支配權を確立した共產主義者は、ラオスやタイの共產化を推し進めることが「確かに」であるならば、ラオスやタイの次にはインドや日本、それから米國と共產化の魔手のおびやかして來るに違いないからであります。

ニクソン氏が論理的歸結を示したドミノ論の誤りは、南ベトナムという小さな國が共產化すれば、隣國のタイやラオスのみでなく、將棋の駒がバタバタと倒れるように倒れるから、と考えていることであります。中國という世界有數の大國が共產化して廿年になりますが、この間に、泥溝の小國の一つでも將棋倒しに倒れたでしょうか？中國が共產化してもドミノ論がやかましく言われたことがないのに、ベトナムではこの不思議な理論が幅をきかせ、一万噸も離れた米國までも

日米首脳會談(十月廿一日前後)
愛知・ロジャース會談で決議

(華府)愛知外相は十六日午前ロジャース國務長官と會談し、佐藤首相が國連記念總會で演説する十月廿一日の前後四、五日間に佐藤・ニクソン會談を行うことで原則的に合意した。佐藤首相は、十月十八日ごろ日米を出發し、四、五日米國に滯在するが、大統領との會談場所や正確な日時は今後兩國間で取りきめることになつた。會談後外相が明らかにしたところによると、このほかの會談內容次の通り

一、ジョンソン大官の沖繩返還時期などに關する聲明を日本の國會などでも歡迎につとめてゐることを外相が長官に傳えたが、昨年十一月の日米共同聲明で決められたことについて双方の意見に狂いない旨で意見が一致した。

一、沖繩からの毒ガス撤去の時期は本年末か來年早々ということだが、これをできるだけ早めてほしい旨外相が要望、長官もこれを了承した。

資本貿易の自由化に
前向きの姿勢で

(東京)愛知外相は十六日、ロジャース國務長官との會談で、日本の資本、貿易の自由化、對外經濟協力のあり方について說明、今後ともこれらの問題に對し、前向きの姿勢で臨む方針を強調した。なおこの會談では繊維問題は取り上げなかつた。

旅客機の保險
破棄か値上げ
日本國內線が

(東京)全日空が十六日明らかにしたところによると、同社の航空機、乘客などの保險を扱つてゐる國內損害保險會社の幹事社である東京海上火災保險はこのほど、廿一日までに保險契約の改定について話し合いたいと通告した。これに中東でのハイジャック事件で、再保險先きのロンドンの損害保險業者が契約の破棄か料率引上げを要求してきたことによるもので、實質的には料率が引上げられ、航空料金にもはね返るのではないかと關心されてゐる。

なお、十七日午前九時までの期限付きで契約破棄を通告されてゐた日航は、料率引上げに應ずることとし、現在引上げ幅について交渉中だが、現行の一〇%增程度になるものとみられる。

日航社長へ
再び脅迫狀
五億圓の要求

(東京)先きに松尾日航社長に「五億圓寄越さないと飛行機を爆破する」との脅迫狀が屆いた事件を警視廳は捜査してゐるが、十八日までに再び犯人から松尾社長に連絡があつた。十七日郵便で屆いたもので、「最後の決斷を迫る。廿二日夜まで社長室で待機しろ。さもないと翌日までに指定通り國內便を爆破する」というもの。警視廳では今度も單なるいたずらか、脅かしかなと見ているが、万一に備え、乘客の手荷物檢査などを嚴重にチエックすることにしてゐる。

万博の純益
百五十億圓に

(大阪)入場者數が六千四百万人と史上最高を示した日本万博は決算面でも百五十億圓前後の大きな黒字が出る見込みとなつた。

万博協會が十四日までとめたところでは入場料、營業費上げ納付金、駐車場收入などを合せた事業收入は一部未集計分をのぞいても、三百九十四億八千百圓にのぼつた。當初運營費(事業收入だけをみても差引き九十數億圓の大きな黒字が見込まれてゐる。このほか雜收入などで五十億圓前後の增收が見込まれており、最終的には約百五十億圓の黒字になると關係者はみている。

一齊に手荷物檢査
米航空社の外國線

(華府)歐州の空で相次いで行われたパレスチナ・ゲリラの旅客機乘つ取り事件のため當地の國外路線を持つ米國の航空會社では、ハイジャック防止のためにいろ〳〵な緊急措置をとつている。この中には乘客の手荷物檢査や米民間航空局が開發したハイジャック探知器の使用などがあるが、その方法は明らかにしていない。

英國海外航空は各地の同社空港支配人に必要とあらば、手荷物檢査をする權限を與えているが、その方法は明らかにしていない。

召天御通知

岡山縣出身
牧師 胡賀 勝子 儀

永らく病氣にて引籠り中でしたが、容態急變し、天父の聖旨により八十六才を一期として九月十九日(八日)午後五時半召天いたしました。

就きましては葬送の儀は、前夜の集いを九月廿四日(木曜)午後七時より九時まで、北クラーク街二九〇〇番スカンロン葬儀社において各自御自由に御參會にてお祈りいただき、翌八時四十五分大山牧師の祈禱を以て終り、又發引式は翌廿五日(金曜)午後八時より故人が平生出席することを慕つておりましたデボン・イエスキリスト教會において執行いたします。

生前厚き御交の各位の御厚誼を感謝し併せて右通知で葬儀に御通知申し上げます。

九月廿一日

Mr. Mr. Yoshimasa Ochi
喪主長男 朝賀ジョン
妻 女婿 池田 芳則
(長女)妻 メリー
女婿 吉成 正巳
(二女)妻 アリス
女婿 森光アーサー
(三女)妻 バージニア
(在日)義弟 鈴木徳次郎
妹 きよ子
友人代表 池田 秘吉
親戚代表 森光 眷一
デボン・イエス・キリスト教會

青山雪雄映畫提供
篠田正浩監督作品
「暗殺」
主演 丹波哲郎 岩下志麻

「結婚します」
主演 竹脇無我 月丘夢路

▲九月廿六日(土曜)午後七時 二時
同 廿七日(日曜)同 七時
フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街

貸度
(し)五五番 一階
北六二〇〇番台
電話 七四三―三九四六

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches—rings—engravings—jewelry—gifts.
Sales and Service

北部へ移轉開業
◎時計、貴金屬
◎寶石 ギフトアイテム
販賣及び修繕
◎コスメテック
ワパート時計店
ボツブ・串田
西グレンビル街一〇五三
(北六二〇〇番台)
(シエリダン通りに近し)

五室
家具なし。成るべく子供なき方。
北部四四〇〇番台
電話 七六九―二六七九

バス
(委細面談)
ボーイ入用。午後二時半から四時まで)

箸金
北クラーク街
二參三八番
電話 九三五―六四七四

「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話 參三四―七七一二

ウエートレス入用
晝間勤務及び夜間勤務
双方大至急入用
(委細面談)

バス・ボーイ及びキチン・ヘルパー入用
委細面談の上
富士レストラン
西レーキ街 七六
二六八一―〇〇五二
三六八一―八五五二

秋の行樂と紅葉狩り
觀光團々員募集
シカゴ旅行クラブ(第六十三回目の旅)

當社始めてのコース、インデアナ州のターキーラン州立公園と、カーバンド・プリッヂ(屋根のある橋)フエスティブル(祭り)見學「日歸りバスの旅」

▲期日 十月十一日(日)午前八時
(菅野旅行社前出發)
同日の午後八時歸着豫定

▲團費 大人 廿三弗
(夫人御同伴)四十弗
子供 十五弗(但し十二才未滿)

觀光バス、觀光費共)(但し、食事のみ別

◎コース、十二日(日)朝八時、菅野旅行社出發。インデイアナ州ラフエイット市ターキーラン公園「歷史的建物見學」、シカゴ歸着(午後八時豫定)

案內人 菅野武雄

問合せと申込は 菅野旅行社
1162½ N. Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5 MI2-7103
日曜、夜間は382-4[illegible]
菅野武雄

福岡県出身先亡者
慰霊祭御案內

福岡縣海外協會において、さきに海外移住百年記念として、海外先驅者先亡者の慰靈碑除幕式を擧行されました。玆にシカゴ福岡縣人においては、同縣出身先亡者の遺家を招待して左の如く慰靈祭を開催致しますので、會員及び關係遺族の方は共にお誘い合せ御出席願い度く右御案內申上げます。

▲日時 十月 四日(日)午後四時
▲場所 舊定住者會館(一階)
(北シエフイルド街參二參七)

▲湯茶の接待があります。

尚お、同縣出身先亡者及び遺家族の調査困難なる事情により、本廣告を以て御案內に代えます。各教會及び知友の方にて御存知の方は御通知下されば幸いです。

主催 福岡県人會
會長 田中義雄

年中無休サービス

天高くして馬肥ゆるの候「みかど」では日本より一流の板前の補充を得て味にサービスに万全を期し、從つて營業時間も延長し、正午より二時、五時より午前二時まで日曜日は五時より二時までと改め、おべんとうサービスは今まで通りとし、三百六十五日無休でご奉仕させていただきます。

昔の人は言いました。秋ナスは嫁に食わすなと……秋刀と書いてサンマと讀みます。何を食べてもおいしい秋、食欲の秋、味覺の秋は「みかど」でお會食下さい。

味の店 みかど
店主・若林靜子
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712
營業時間 正午―二時 五時―午前二時(日曜五時―二時)
御當サービス(月、火、水、木、金、土)北部配達

シカゴ新報廣告料
十月一日より平均一割程度値上げ
御了承を願う

キユーン・コミツショナーの發表によると、十月十一日から、來る十月一日より廣告料金を改定することに決定いたしました。

一九七〇年 九月十一日

シカゴ新報社營業部

じっくり育てた天然醸造



在留邦人の皆様へ

来る一月一日、わが國内では、國勢調査が行なわれますが、この調査に呼應して、外務省の御協力のもとに、海外に在留する邦人(日本國籍を有する方)を對象として、關連調査を實施いたします。

この調査に一定の調査用紙を皆樣のお手許に郵送し、回答の上、御返送して頂く方法にて實施いたします。つきましては、この調査實施のため、在留邦人皆樣方の正確な氏名及び現住所を事前に、承知しておくことが必要ですので、皆樣の住所、氏名等を下欄に御記入の上、當館に御送り下さるようにお願いします。

在シカゴ日本國總領事館
シカゴ市北ミシガン街六二五番地
電話(三二二)三二一九〇〇〇
(領事査證部)

氏名
Name Mr | Mrs

住所
Address
Zip Code

電話番號
Tel Area Code

注 去る九月十一日捷當館は前記に移轉しました。

要求欄

ウエートレス至急入用
天勝食堂
北クラーク街三參六五番
電話 五四九―八六九七

ウエートレス至急入用
千羽
(委細は電話又は面談)
西アーリントン街五二五
電話 五二八―一二〇〇

高橋秦輔氏出發

南加在住の近親者の勸めにより愈々シカゴを切りあげ、南加に移住することになつた高橋秦輔氏同いさ子夫人は、家具發送の都合で豫定より遲れて一昨廿三日午後アメリカン機で數人の見送りを受けて出發した。

同夫妻の出發に先んじて、永年の愛顧の友人達で盛大な送別會が催されたが、高橋氏の健康の都合で同窓會の大きな集いとなつた。

九月スペーシャル セール

▲むすび用のり 三帖 一弗〇〇仙
Musubi nori 3 pkge for $1.00
ピクニツク、ハイキング、おべんとうには、のりで巻いたおむすびの味はまた格別です。

▲姫印 いなり壽しの素罐詰 二罐 七十九仙
Inari zushi no moto 2 cans for 79c
甘くなく、辛くなく、本當においしく味付けされています。罐から取り出し御飯をつめて載けば、おいしいおいなりが出來ます。

▲S-B ハワイアンカレー ルー 三個 八十五仙
S & B Hawaiian Curry Roux 3 for 85c
香りと味に打ちこんだ永い經驗が遂に完成した。フルーツベースの甘口カレーです。パイナツプル、ココナツツ等が、ハワイアンの名にふさわしい數種のフルーツをブレンドしてあります。

— 珍らしい新品御紹介 —

◎小梅漬 (プラスチック容器詰め)
◎梅漬タクアン(梅の風味を一緒に漬けこんだタクアン)
◎ハウスカスター プーデイング(代表的日本のデザート)
▲各地最寄りの日系人、韓國人 食料品小賣店でお買求め下さい。

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米

いさ下げ上質お食品料食の商番
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣・小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街 八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY SEPTEMBER 25 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2231

National Merit Scholarship

Three Chicagoland Students Qualify

Three sansei were among 700 semi-finalists in Illinois listed among the 14,750 semi-finalists in the 1970-71 National Merit Scholarship competition. The semi-finalists represent the high scorers in qualifying tests given to 710,000 students in 17,000 schools throughout the nation last February. They represent less than one per cent of the graduating high school seniors in the nation.

These semi-finalists must now take a second examination in order to qualify for the 3,000 Merit Scholarships which will be awarded next spring. In addition to passing the final test, students must be endorsed by their schools and present information showing extra-curricular activities, leadership qualities and accomplishments.

Scholarships range up to $1,500 a year for four college years, depending on the individual need.

The sansei who qualified were Michael W. Tanimura of Lane Tech high school of Chicago; Nancy I. Fukuda of Thornridge high school in Dolton and Janice N. Kajiwara of Glenbard West high school of Glen Ellyn.

According to the National Merit Scholarship Corp., which conducts the competition, about 96 per cent of the semi-finalists will become eligible for 1,000 National Merit Scholarships worth $1,000 each.

Many will be considered for renewable Merit Scholarships which provide up to $1,500 a year, depending on need. The four-year grants are provided by some 500 corporations, foundations, colleges, unions, trusts, professional associations and individuals.

Mobile X-ray Units To End City Visits

Christmas Seal mobile X-ray units which have carried the offer of a free chest X-ray to more than 60 Chicago neighborhoods this summer will end their long journey over city streets Sept. 25.

Since the annual summer X-ray survey in Chicago opened May 19, the units from The Tuberculosis Institute of Chicago and Cook County (the Christmas Seal agency) have provided a free chest X-ray to more than 65,000 Chicagoland residents.

The units have visited 29 of the city's 76 community areas in an effort to find unknown cases of tuberculosis and offer free TB protection to persons over 15 years of age. Four more community areas will be visited before the survey closes.

Japan Day Dinner

Each year the first Saturday of October has been set aside for Japan Day for members of the Church of Christ, Presbyterian. This year instead of the usual Japan Day activity, there will be a special dinner and fellowship evening for the entire church. Details will be announced shortly for the Oct. 3 festivity.

Two Shochiku Films Slated by Aoyama

Two Shochiku productions will be presented by Yukio Aoyama Film Company at the Francis Parker School auditorium this weekend. They will be presented on Saturday evening at 7 p.m. and twice on Sunday, the first at 2 p.m. and the second at 7 p.m.

One feature is "The Assassin," a Masahiro Shinoda production starring Tetsuro Tanba and Shina Iwashita. It is a costume drama taking place just before the Meiji Restoration of 1868. A fatal conflict between two master swordsmen, Hachiro Kiyokawa and Tadasaburo Sasaki ends in a dramatic assassination of Kiyokawa.

The second feature, "Arranged Marriage" is a Noboru Nakamura production, a light comedy which mixes the traditional Japanese style marriage through "baishakunin" and a marriage through love. Muga Takewaki and Chieko Baisho star.

Named for Late Abe Hagiwara

Aid Needy Students With College Grant

LOS ANGELES—Grants ranging from $150 to $250 for a total of $2,000 were presented to five young women by the JACL Student Aid Committee, announced Dr. Roy M. Nishikawa, committee chairman.

Because 37 applications were received for the 1970 grants and the limited amount of funds ($2,000), it was difficult to determine the most deserving awardees, said Dr. Nishikawa. The 13 "most needy and most motivated" were selected first and then interviewed to assess the candidates personally.

The committee members were surprised at the great financial needs of most of the applicants and were impressed by their motivation. It is a committee policy not to publicize the names of recipients. Last year there were 14 applicants and of this group 10 received a total of $2,000.

The Student Aid Program, instituted last year as a pilot project in Southern California, will be expanded nationally and be named in honor of the late Abe Hagiwara, Chicago youth worker who also served as president of the Chicago JACL chapter. The National JACL budget for 1971-72 includes $4,000 as the organization's contribution to the student aid program.

Subcommittees are expected to be established in the areas where needy Sansei students reside who are unable to pursue their education because of funds. Grades, achievements and extra-curricular activities are not determining factors.

Local chapters will also be encouraged to divert some of its scholarship funds for student aid.

Display Art Work

During the month of October the works of many artists will be displayed in various parts of the Chicago Public Library in downtown Chicago. Caricatures by Art Misaki and a collection of feathered fans of Jose Cawtro will be shown in the Exhibit Corridor. It is open to the public.

Honor JNTO Head

The Japan National Tourist Organization held a reception in honor of their new director of the Chicago office, Shinya Takata. It was held in the Chicago Room of the Executive House, 71 E. Wacker Drive.

Chick Sexing School To Open Fall Term

The American Chick Sexing School of Lansdale, Pennsylvania will be completing enrollment for students this month. The School is in its 34th consecutive year of teaching chick and turkey sexing. The complete course consists of four months of evening and Saturday classes beginning in September and graduating in January. Graduates of the school are earning from $12,000 to $24,000 a year.

Chick sexing is a technical field specializing in sex-separating baby chicks and turkeys. This is especially important for egg production, as the non-egg-laying roosters can be immediately removed by the chick sexor, thus effecting tremendous savings in housing facilities, feed consumption and labor.

Anyone interested in further information can write to the American Chick Sexing School, 212 Prospect Ave., Lansdale, Pennsylvania 19446, or call (Area Code 215) 855-5157.

Anniversary Dinner Slated

Service Committee To Honor Members

This year's anniversary dinner of the Japanese American Service Committee will be a special one as the group is observing its silver anniversary. A gala dinner is scheduled for this Sunday, Sept. 27, at the JASC building at 4427 N. Clark St. The dinner is scheduled for 6:30 o'clock.

A special event of the evening will be the honoring of several Chicagoans who have volunteered their service for the Service Committee. Among those to be honored include Noboru Honda, Dan K. Kuzuhara, Abe Hagiwara (posthumously), Thomas Masuda, Kohachiro Sugimoto, Corky Kawasaki, Harry K. Mayeda, Lincoln Shimidzu, Richard H. Yamada, Kenji Nakane, Yoji Ozaki, Kaichi Yasutake.

Micki Hayano, Charles M. Hiura, Kiyoshi Joichi, Ichikuro Kondo, Eizo Nishi, Tadaichi Okuhara, Taisuke Takahashi, Bunji Takano, George Teraoka, Torao Hikida, Tomonao Iino, Kameichi Kittaka, Tahei Matsunaga, Kashiro Mizuno, Ryozo Ogura, Tamejiro Shigetome, Harry Tanaka and Jun Toguri.

Noboru Honda will serve as master of ceremonies. Invocation will be by Rev. Hidemi Tsutsui of the Lakeside Japanese Christian Church. Greetings will be extended by Lincoln Shimidzu, president of the JASC board, and by Consul General Umeo Kagei. Slides will be shown by Ben Yoshioka. At the close of this part of the program Rev. Gyomay Kubose of the Buddhist Temple of Chicago, will give the benediction.

Ikenobo Society's Floral Exhibit Set

The Ikenobo Society of Chicago will present their annual flower arrangement exhibition at the North Park Hotel this Sunday, Sept. 27, between 1 and 6 p.m.

Ikenobo is named after Senkei Ikenobo, a Buddhist priest who set definite rules for arranging the Rikka, which was used for votive offerings in Buddhist temples. He was thus said to be the founder of the Ikenobo School of Flower Arrangement which is the oldest and one of the most famous in Japan today.

Newly qualified teachers will be presented with diplomas. Among the different types of arrangements to be demonstrated include Shoka, Nageire, Moribana, Rikka and Jiyubana.

FOR RENT
6 LARGE ROOMS
Furnished or unfurnished. $225 or $200. Employed or professional adults. No lease. 7th month free. On 72nd, east between Exchange and South Shore Dr.
Call Miss West—768-5050

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用も承わります
格安で信頼出来るムーヴイングサービス

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
人工仕事,プラミング,コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業〔卸売〕 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販売代理人 安 里 昇

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある 高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

KENNY'S
New & Used Furniture
3763 N. Racine
Tel. 327-0206 281-8113
Repair Appliance
T.V., Radio
阪本新古家具店
阪 本 ケ ネ ス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウイング・ホー 中華料理店 北シェリダン街五三一六番

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
288-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの トラブルはありませんか ジムス スウワーサービス をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Try Our Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled and expanded restaurant

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
2240 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/8 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Your Classified Ads

HELP WANTED

OPENING IN LEGAL FIRM for girl with good typing & shorthand skill. Experienced preferred but not necessary. Call 263-6452.

MEN & WOMEN WANTED for waitress and cook. Waitress guaranteed $120.00 wk. and $150.00 for cook. Will teach. 210 E. Ohio St., 751-2100. See Mr. Hara.

WANTED T.V. man who is interested in starting his own business. This job has a good future. Part time. Bring own tools. Call 327-0206 or 281-8113.

SALESMEN TRAINEES
We are seeking ambitious, English Speaking gentlemen to train for a career in Land Sales. No experience is necessary, but a sincere love of nature and outdoor activities is an asset.
The prominent and respected firm of Boise Cascade Recreation Communities is setting up a new Sales Division for the Chicago area, offering each trainee an opportunity to increase his income in pleasant surroundings. Our training program will also prepare you for your real estate license. Age is no factor.
Call Mr. Junker
325-6800
BOISE CASCADE RECREATION COMMUNITIES
An Equal Opportunity Employer

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis,
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

FOR RENT
6 RM. heated. 1st flr. $140. 2711 W. Augusta Blvd. HU 9-3152. Call Mon. or evening.
6 RM. flat. 1st flr. 4730 N. St. Louis. 2 school children o.k. Oct. 1.
6 RM. flat. 3 bedrooms. 1½ bath. $182.50. 1400 W., 5400 N. 275-7851.

FOR SALE
MORTON GROVE EAST. By owner, Park View and Niles West school district, low taxes — across school and park, near swimming pool, tennis courts; walk to shopping and transp. 3 bedrm., brick bi-level, lge. ldscpd., corner lot, 2 car br. gar. and patio. Air-cond. with elect. air filter. 2 cer. til. bath rms. with fin. rec. rm., s.-s. kit., built in with IXL cabinets, gas ht., with thermo wind. Call 539-4474, Monday thru Friday, 8:00 am to 6:00 pm.

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある 中華料理店
高級御料理 カクテル
カントン シエフ
宴会用大小室の備付があります (フリー・オート・パーキング)

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

LEARN CHICK SEXING
LAST CALL
We operate JUST ONE CLASS EACH YEAR, enrolling both men & women. Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
Schooling is only 18 WEEKS.
Write or Call us IMMEDIATELY for information.
Phone: (A.C. 215) 855-5157
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN® CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮 内 マ イ ル

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5621—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

STATEMENT OF OWNERSHIP, MANAGEMENT AND CIRCULATION (Act of October 23, 1962; Section 4369, Title 39, United States Code)

1. Date of Filing—September 25, 1970.
2. Title of Publication—The Chicago Shimpo.
3. Frequency of Issue—Semi-weekly except during the last week of calendar year.
4. Location of Known Office of Publication (Street, city, county, state, zip code) 3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613, Cook County.
5. Location of the Headquarters or General Business Offices of the Publishers (not printers)—Same As Above.
6. Names and Addresses of Publisher, Editor, and Managing Editor—
Publisher (Name and address)—Kohachiro Sugimoto, President. 3744 N. Clark St., Chicago, Ill.
Editor (Name and address)—Ryoichi Fujii, 3744 N. Clark St., Chicago, Ill.
Managing Editor (Name and address)—None.
7. Owner: (If owned by a corporation, its name and address must be stated and also immediately thereunder the names and addresses of stockholders owning or holding 1 percent or more of the total amount of stock. If not owned by a corporation, the names and addresses of the individual owners must be given. If owned by a partnership or other unincorporated firm, its name and address, as well as that of each individual member, must be given.)
Thomas Masuda, 134 N. LaSalle St., Chicago 2, Ill.
Kohachiro Sugimoto, 2646 N. Orchard St., Chicago 14, Ill.
Jisei Fukuda, 3318 N. Keystone Ave., Chicago 41, Ill.
Taisuke Takahashi, 2753 N. Wilton Ave., Chicago 13, Ill.
8. The known bondholders, mortgagees, and other security holders owning or holding 1 percent or more of total amount of bonds, mortgages, or other securities are: (If there are none, so state.)
None.
9. FOR COMPLETION BY NONPROFIT ORGANIZATIONS AUTHORIZED TO MAIL AT SPECIAL RATES (Section 132.122, Postal Manual)
(Check one)
The purpose, function, and nonprofit status of this organization and the exempt status for Federal income tax purposes
☐ Have not changed during preceding 12 months
☐ Have changed during preceding 12 months
(If changed, publisher must submit explanation of change with this statement.)

10. EXTENT AND NATURE OF CIRCULATION

		Average No. Copies Each Issue During Preceding 12 Mo.	Single Issue Nearest To Filing Date
A.	Total No. Copies Printed (Net Press Run)	2250	2275
B.	Paid Circulation		
	1. Sales Through Dealers and Carriers, Street Vendors and Counter Sales	300	300
	2. Mail Subscriptions	1575	1600
C.	Total Paid Circulation	1875	1900
D.	Free Distribution (including samples) By Mail, Carrier or Other Means	300	300
E.	Total Distribution (Sum of C and D)	2175	2200
F.	Office Use, Left-Over, Unaccounted, Spoiled After Printing	75	75
G.	Total (Sum of E and F—should equal net press run shown in A)	2250	2275

I certify that the statements made by me above are correct and complete.
(Signature of editor, publisher, business manager, or owner)
Kohachiro Sugimoto, President

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第二三二二號　一九七〇年九月廿日（日曜日）

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街一一〇八
電話 SU 七―五一六六

ヨルダン平和條約に調印
アラブ十指導者カイロで集會
空中强奪人質も釋放さる

（カイロ）ヨルダン王フセイン、パレスチナ　ゲリラ指導者ヤシアー・アラファトおよび他のアラブ指導者は二十七日にヨルダンの内亂中止條約に調印した。條約はヨルダンの發砲停止と首都アンマンからの撤兵―ゲリラおよび政府軍―を規定している。カイロの中東通信社發表は、捕虜の釋放と交官政府による安全保障を條約は約束した、と言つた。ゲリラの占領したヨルダン第二の都市ツルビドも政府支配に返還される。

これにより中東危機は緩和されたが、ジェット機の空中强奪で人質とされていた三十八人のアメリカ市民も二十一日間にわたる拘留の後に無條件で解放されたことで、國際的緊張も緩和された。人質釋放に關してゲリラは條件を出さず、西獨、スイスおよび英國に拘留されている七人のアラブ　ゲリラが解放されるものと「了解」したにすぎなかつた。

ヨルダン休戰はアセイン、アラファトおよびエジプト大統領ナセルを含む十人によつて署名され、アラブ民族を流血から救い、帝國主義の陰謀からアラブ國家の安全を保障し、分裂と苦闘に面するヨルダンに安定をもたらすのを目的とする、と條約前文は述べた。調印後、十指導者は握手をしたが、これはアセインとアラファトが內亂開始以來最初の面接であつた。二人が會議室に入つた時は、相互に無視し合つた。

アラブ筋の報道は、フセインはナセルおよびスーダン首相ニル・スメリの批判に答え個人の立場を說明するためにカイロに行つた、といつた。ゲリラ側は八ヶ條に要求を提出していた。

一、アラブ指導者に保障された期時終戰。
二、政府軍隊のアンマンより撤兵。
三、パレスチナ　ゲリラ捕虜の釋放。
四、ヨルダン政府の指導となつた約二万人と推定されるパレスチナ人の歸還。
五、パレスチナ解放運動撲滅を陰謀した者の逮捕と裁判。
六、ヨルダン軍隊唯一の司令官としてマシュアワー・ハデタ少將の刑任命。
七、ヨルダンの血なまぐさい事件調査委の任命。
八、戰死者を基礎に社會改革をもたらす文官政府の任命。

フセインはヨルダン休戰會議の前に開かれたアラブ指導者國際會議に出席しなかつた。

ベトコンの立場變化なし
ピン代表が記者團に語る

（パリー）臨時革命政府外相兼和平代表ピン夫人は、英米特派員との午餐會で、米國および南ベトナムが拒絶した二要求を、ベトナム人民の「合法的」要求として强調した。

要求の第一は、一九七一年六月三十日を米軍撤退のデッドラインとすることで、米國の持つ「近代的道具」による撤兵に十分な時間があると、ピン夫人は、英米特派員との午餐會で、米國および南ベトナムが拒絶した二要求を、ベトナム人民の「合法的」要求として强調した。

要求の第一は、一九七一年六月三十日を米軍撤退のデッドラインとすることで、米國の持つ「近代的道具」による撤兵に十分な時間があると、ピン夫人は、英米特派員との午餐會で、米國および南ベトナムが拒絶した二要求を、ベトナム人民の「合法的」要求として强調した。

要求の第一は、一九七一年六月三十日を米軍撤退のデッドラインとすることで、米國の持つ「近代的道具」による撤兵に十分な時間があると、ピン夫人は、英米特派員との午餐會で、米國および南ベトナムが拒絶した二要求を、ベトナム人民の「合法的」要求として强調した。

要求の第一は、一九七一年六月三十日を米軍撤退のデッドラインとすることで、米國の持つ「近代的道具」による撤兵に十分な時間があると、ピン夫人は、英米特派員との午餐會で、米國および南ベトナムが拒絶した二要求を、ベトナム人民の「合法的」要求として强調した。

パリーで秘密協議か？
ニクソン氏との會見を前にして
ブルース米代表が動く

（華府）パリー和平會談の米首席ディビッド・ブルースは會談に新展開をもたらす可能性が報じられた、北ベトナム代表ファン・バン・トイと極秘裏會談を始めたと推察されている。ブルースはパリーに着いて二日目になるが、この間、ハビブの助けを得て平和會談の面子を救う問題を解決して來た。臨時革命政府提出の八ヶ條の和平プログラムを研究した後、「會下の基本的要求は變化していないようだ」と言つた。

ブルースが言つた如く、ピン外相の提案八ヶ條には基本的變化はないが、魅惑的な提案もあり、米國はその意味を追求したいと考えている。米政府高官が言つた如くピン提案は共產側が持つカードの一枚であり、會談が進行するにつれ他のカードを出す意圖であるかも知れない。

ニクソン氏の目前の問題は「米國に殘つた」大統領チェ、副大統領キおよび首相チエムを解任することである。米國の無條件撤兵と現サイゴン政府の放棄は、解放戰線がベトナム平和の最低條件と主張してきたものであり、米國外相がこれを拒否し續けてきたものであり今後もこの立場を維持すると考えられる。したがつて双方のこの基本的立場に變化がないかぎり、パリー會談が進むのを期待することはできぬ。

それにもかかわらず、ピン外相が古い要求を新しく包裝して提出したことは、交渉の余地があるのを示しているのではないか、との期待を一部に生んでいる。ブルース―トイの秘密會談の可能性への關心がここから生れている。佐藤首相ら一行との會談で、ピンはいつ、どこで、誰と會うかについては觸れなかつた。

ブルース―トイ秘密會談の目的は、ニクソン氏との會談のためその前觸れをもたらすことと推察される。ブルースはパリーに着いて二日になるが、この間、ハビブの助けを得て平和會談の面子を救う問題を解決して來た。臨時革命政府提出の八ヶ條の和平プログラムを研究した後、「會下の基本的要求は變化していないようだ」と言つた。

ブルースが言つた如く、ピン外相の提案八ヶ條には基本的變化はないが、魅惑的な提案もあり、米國はその意味を追求したいと考えている。米政府高官が言つた如くピン提案は共產側が持つカードの一枚であり、會談が進行するにつれ他のカードを出す意圖であるかも知れない。

ニクソン氏の目前の問題は「米國に殘つた」大統領チェ、副大統領キおよび首相チエムを解任することである。米國の無條件撤兵と現サイゴン政府の放棄は、解放戰線がベトナム平和の最低條件と主張してきたものであり、米國外相がこれを拒否し續けてきたものであり今後もこの立場を維持すると考えられる。したがつて双方のこの基本的立場に變化がないかぎり、パリー會談が進むのを期待することはできぬ。

それにもかかわらず、ピン外相が古い要求を新しく包裝して提出したことは、交渉の余地があるのを示しているのではないか、との期待を一部に生んでいる。ブルース―トイの秘密會談の可能性への關心がここから生れている。佐藤首相ら一行との會談で、ピンはいつ、どこで、誰と會うかについては觸れなかつた。

ブルース―トイ秘密會談の目的は、ニクソン氏との會談のためその前觸れをもたらすことと推察される。ブルースはパリーに着いて二日になるが、この間、ハビブの助けを得て平和會談の面子を救う問題を解決して來た。臨時革命政府提出の八ヶ條の和平プログラムを研究した後、「會下の基本的要求は變化していないようだ」と言つた。

ブルースが言つた如く、ピン外相の提案八ヶ條には基本的變化はないが、魅惑的な提案もあり、米國はその意味を追求したいと考えている。米政府高官が言つた如くピン提案は共產側が持つカードの一枚であり、會談が進行するにつれ他のカードを出す意圖であるかも知れない。

ニクソン氏の目前の問題は「米國に殘つた」大統領チェ、副大統領キおよび首相チエムを解任することである。米國の無條件撤兵と現サイゴン政府の放棄は、解放戰線がベトナム平和の最低條件と主張してきたものであり、米國外相がこれを拒否し續けてきたものであり今後もこの立場を維持すると考えられる。したがつて双方のこの基本的立場に變化がないかぎり、パリー會談が進むのを期待することはできぬ。

それにもかかわらず、ピン外相が古い要求を新しく包裝して提出したことは、交渉の余地があるのを示しているのではないか、との期待を一部に生んでいる。ブルース―トイの秘密會談の可能性への關心がここから生れている。佐藤首相ら一行との會談で、ピンはいつ、どこで、誰と會うかについては觸れなかつた。

キ訪米を延期

（パリー）南ベトナム臨時革命政府大統領キは、三日に華府で開かれるベトナム戰勝行進に參加するための訪米を「延期」すると發表した。

キがあくまで華府行進に參加する決意を發表するや、彼の訪米が米國の世論をさらに分裂させ、一ヶ月後の議會選擧や大統領選擧に惡影響を與えるとの懸念が高まつた。偶然とはいえ、これは南ベトナム副大統領が華府で開かれる戰勝行進に參加するとの發表と同時に北ベトナム側が始めた「和平攻勢」の一環として、キの訪米斷念を歡迎する聲明を出したことで、佐藤首相始め御一行は、「貴方人の感情」みたいに、醜に當つたみても扱絶されてさすがの國會で絕對多數を誇る自民黨も驚いていた。何しろ同黨には一九七〇年代の都市計畫案なるものはなく、私生活の內情暴露という自民黨らしい汚れ戰術はとつてみても美濃部知事の人氣は依然として强いので、候補者に惱まされた者は勝ち目なし、と考えて誰も腰をあげなかつた。タント候補と思つて石原愼太郎に話をかけてみたがやつぱり斷り。それでいてそのこと美濃部を公認したらとのヤクソクとも失望とも言いようのない氣分に襲われていると、「それが惡い」と俯からチャ〳〵を入れる者があるといういたらくだつた。

その時、キレイな喧嘩を切つて自民黨の公認候補を蹴つた秦野氏が無所屬として立候補する決意を固め、去る十九日に首相官邸に佐藤總理を訪れ、同席した田中幹事長や保利官房長官に協力を要請したので、佐藤首相は喜び、自民黨は全力をあげての支援を約束し、秦野氏が學者、文化人の協力を得てまとめ上げた「東京開發綱領金五カ年計畫」を採用することになつた。このため來春の東京都知事選は社會、共產兩黨を中心とする革新陣營の推す美濃部現都知事と秦野氏が事實上の一騎打ちをすることになつた。

佐藤首相らとの會談で秦野氏は四兆圓の開發資金投入を中心とする「緊急行動計畫」―都市ビジョン―について說明するとともに、政府、自民黨がこの計畫實現のため必要な予算措置、立法措置を講ずるよう强く要請した、と自民黨を中心とする「一部」報道されているが、實は秦野氏は、東京改造のポイントが開發資金にあることを强調し、四兆圓の所要資金のうち約二兆圓を中央政府が負擔（民間資金が二兆圓、都が三千億圓）してほしい、とは述べた。秦野氏は立候補の條件として政府の秦野ビジョン支持を强調し、會談後の記者會談で「國が協力してくれなければ、選擧中でも立候補をとりやめる」と言つた。

美濃部東京都知事と對決
秦野前警視總監が出馬
自民黨の候補探し終る

（東京）いつ自民黨が美濃部現知事を公認したら……とまで言われた東京都知事選の自民黨候補者も、秦野章前警視總監が立候補決意を表明したことで、佐藤首相始め御一行は、「貴方人の感情」みたいに、醜に當つたみても扱絶されてさすがの國會で絕對多數を誇る自民黨も驚いていた。何しろ同黨には一九七〇年代の都市計畫案なるものはなく、私生活の內情暴露という自民黨らしい汚れ戰術はとつてみても美濃部知事の人氣は依然として强いので、候補者に惱まされた者は勝ち目なし、と考えて誰も腰をあげなかつた。タント候補と思つて石原愼太郎に話をかけてみたがやつぱり斷り。それでいてそのこと美濃部を公認したらとのヤクソクとも失望とも言いようのない氣分に襲われていると、「それが惡い」と俯からチャ〳〵を入れる者があるといういたらくだつた。

その時、キレイな喧嘩を切つて自民黨の公認候補者を蹴つた秦野氏が無所屬として立候補する決意を固め、去る十九日に首相官邸に佐藤總理を訪れ、同席した田中幹事長や保利官房長官に協力を要請したので、佐藤首相は喜び、自民黨は全力をあげての支援を約束し、秦野氏が學者、文化人の協力を得てまとめ上げた「東京開發綱領金五カ年計畫」を採用することになつた。このため來春の東京都知事選は社會、共產兩黨を中心とする革新陣營の推す美濃部現都知事と秦野氏が事實上の一騎打ちをすることになつた。

佐藤首相らとの會談で秦野氏は四兆圓の開發資金投入を中心とする「緊急行動計畫」―都市ビジョン―について說明するとともに、政府、自民黨がこの計畫實現のため必要な予算措置、立法措置を講ずるよう强く要請した、と自民黨を中心とする「一部」報道されているが、實は秦野氏は、東京改造のポイントが開發資金にあることを强調し、四兆圓の所要資金のうち約二兆圓を中央政府が負擔（民間資金が二兆圓、都が三千億圓）してほしい、とは述べた。秦野氏は立候補の條件として政府の秦野ビジョン支持を强調し、會談後の記者會談で「國が協力してくれなければ、選擧中でも立候補をとりやめる」と言つた。

學園問題で政治を弄するな
スクラントンが警告する
選擧年僞善を學生は憎む

（華府）大統領任命學園不穩調査委員會（ウイリアム・スクラントン委員長）（前ペンシルバニア知事）は、學園紛爭問題で政治を弄する者は危險な火あそびをしているのを意味し、更に多くの學生を左翼化させる、と警告した。九人から構成される調査委員會の、自由に提出する報告書を完成しつつあるが、この問題で政治を弄するのは學生の左翼化と疎外を保證する、と言つた。

共和黨上院政策委員長ゴールドン・アロットは、スクラントン報告書は學園騷動についての學生および大學の責任を免ぜさせるだろうと憤慨した。スクラントンはアロットおよびバリイ・ゴールドウォーター（アリゾナ共和）兩上議をよく批判し「こうしたワラ人形を作るのは子供っぽい戰術であり危險である。われ〳〵はこれを繼續すべきことであり、危險と考える」と言つた。

スクラントンは他の調査委員とともに、米國の現狀に憂慮を持つことを明にし、この問題で政治を弄するのは背後の左翼化と疎外を保證する報告書を完成しつつあるが、學生は選擧年の「政治的僞善」をとくに憎む、とも言つた。

同氏は言つた。

近く發表される調査委報告書は、學園の暴力行爲を、その事情の如何を問わず、非難し、大學行政者が效果的にその責任をはたし得る道を示し、過去の不秩序の責任を問うのを避けている、とスクラントンは言つた。

しかし學園騷動化の責任は學者を勇氣づけるのは疑いないが、アルゼンチン、ベルーおよびボルビアの軍事政府をして反對勢力の彈壓に進ませるだろう、と各國外交官は懸れ。

「こうした不必要な壓制はラテンアメリカおよび米國の利益とならぬ」

と言つたラテンアメリカ外交官があつた。

諜報者の意見によると、ラテンアメリカ事情は、チリーのアレンド選擧をめぐる不安がなくとも、すでに緊張している。したがつて米國としては意見發表に特に愼重であらねばならぬ。とくにチリーの變革は、米國は又もや軍事的干渉に出るだろう、との恐怖と疑惑を生んでいるので、なおさらである。米國の傳統的な「ガンボート」外交やドミニク共和國干渉を記憶する者は、米政府の態度にかかわらず、アレンドが大統領になれば、米國はチリー干渉に出るだろう、との憶測を强めている。國務省によると、ラテンアメリカでもつとも危險なのはボルビヤであり、ここでは行政者で政府ではない、と言つた。

オバンド大將の軍部政府は左說して、學校當局と紛爭を惹起しようとしているのが、それである。

想が高まつたので、ニクソン氏は對抗策に出ている。

ゲリラによつて釋放された三十二人の米市民は二十七日にサイプラスのニコシアに到着した。未だ六人が殘つているが、彼らも釋放されアンマンのエジプト大使館に送られた、と發表された。

パリーで秘密協議か？
ニクソン氏との會見を前にして
ブルース米代表が動く

（華府）パリー和平會談の米首席ディビッド・ブルースは會談に新展開をもたらす可能性が報じられた、北ベトナム代表ファン・バン・トイと極秘裏會談を始めたと推察されている。ブルースはパリーに着いて二日になるが、この間、ハビブの助けを得て平和會談の面子を救う問題を解決して來た。臨時革命政府提出の八ヶ條の和平プログラムを研究した後、「會下の基本的要求は變化していないようだ」と言つた。

ブルースが言つた如く、ピン外相の提案八ヶ條には基本的變化はないが、魅惑的な提案もあり、米國はその意味を追求したいと考えている。米政府高官が言つた如くピン提案は共產側が持つカードの一枚であり、會談が進行するにつれ他のカードを出す意圖であるかも知れない。

ニクソン氏の目前の問題は「米國に殘つた」大統領チェ、副大統領キおよび首相チエムを解任することである。米國の無條件撤兵と現サイゴン政府の放棄は、解放戰線がベトナム平和の最低條件と主張してきたものであり、米國外相がこれを拒否し續けてきたものであり今後もこの立場を維持すると考えられる。したがつて双方のこの基本的立場に變化がないかぎり、パリー會談が進むのを期待することはできぬ。

それにもかかわらず、ピン外相が古い要求を新しく包裝して提出したことは、交渉の余地があるのを示しているのではないか、との期待を一部に生んでいる。ブルース―トイの秘密會談の可能性への關心がここから生れている。佐藤首相ら一行との會談で、ピンはいつ、どこで、誰と會うかについては觸れなかつた。

ブルース―トイ秘密會談の目的は、ニクソン氏との會談のためその前觸れをもたらすことと推察される。ブルースはパリーに着いて二日になるが、この間、ハビブの助けを得て平和會談の面子を救う問題を解決して來た。臨時革命政府提出の八ヶ條の和平プログラムを研究した後、「會下の基本的要求は變化していないようだ」と言つた。

ブルースが言つた如く、ピン外相の提案八ヶ條には基本的變化はないが、魅惑的な提案もあり、米國はその意味を追求したいと考えている。米政府高官が言つた如くピン提案は共產側が持つカードの一枚であり、會談が進行するにつれ他のカードを出す意圖であるかも知れない。

ニクソン氏の目前の問題は「米國に殘つた」大統領チェ、副大統領キおよび首相チエムを解任することである。米國の無條件撤兵と現サイゴン政府の放棄は、解放戰線がベトナム平和の最低條件と主張してきたものであり、米國外相がこれを拒否し續けてきたものであり今後もこの立場を維持すると考えられる。したがつて双方のこの基本的立場に變化がないかぎり、パリー會談が進むのを期待することはできぬ。

それにもかかわらず、ピン外相が古い要求を新しく包裝して提出したことは、交渉の余地があるのを示しているのではないか、との期待を一部に生んでいる。ブルース―トイの秘密會談の可能性への關心がここから生れている。佐藤首相ら一行との會談で、ピンはいつ、どこで、誰と會うかについては觸れなかつた。

キ訪米を延期

（パリー）南ベトナム臨時革命政府大統領キは、三日に華府で開かれるベトナム戰勝行進に參加するための訪米を「延期」すると發表した。

キがあくまで華府行進に參加する決意を發表するや、彼の訪米が米國の世論をさらに分裂させ、一ヶ月後の議會選擧や大統領選擧に惡影響を與えるとの懸念が高まつた。偶然とはいえ、これは南ベトナム副大統領が華府で開かれる戰勝行進に參加するとの發表と同時に北ベトナム側が始めた「和平攻勢」の一環として、キの訪米斷念を歡迎する聲明を出したことで、佐藤首相始め御一行は、「貴方人の感情」みたいに、醜に當つたみても扱絶されてさすがの國會で絕對多數を誇る自民黨も驚いていた。何しろ同黨には一九七〇年代の都市計畫案なるものはなく、私生活の內情暴露という自民黨らしい汚れ戰術はとつてみても美濃部知事の人氣は依然として强いので、候補者に惱まされた者は勝ち目なし、と考えて誰も腰をあげなかつた。タント候補と思つて石原愼太郎に話をかけてみたがやつぱり斷り。それでいてそのこと美濃部を公認したらとのヤクソクとも失望とも言いようのない氣分に襲われていると、「それが惡い」と俯からチャ〳〵を入れる者があるといういたらくだつた。

その時、キレイな喧嘩を切つて自民黨の公認候補者を蹴つた秦野氏が無所屬として立候補する決意を固め、去る十九日に首相官邸に佐藤總理を訪れ、同席した田中幹事長や保利官房長官に協力を要請したので、佐藤首相は喜び、自民黨は全力をあげての支援を約束し、秦野氏が學者、文化人の協力を得てまとめ上げた「東京開發綱領金五カ年計畫」を採用することになつた。このため來春の東京都知事選は社會、共產兩黨を中心とする革新陣營の推す美濃部現都知事と秦野氏が事實上の一騎打ちをすることになつた。

佐藤首相らとの會談で秦野氏は四兆圓の開發資金投入を中心とする「緊急行動計畫」―都市ビジョン―について說明するとともに、政府、自民黨がこの計畫實現のため必要な予算措置、立法措置を講ずるよう强く要請した、と自民黨を中心とする「一部」報道されているが、實は秦野氏は、東京改造のポイントが開發資金にあることを强調し、四兆圓の所要資金のうち約二兆圓を中央政府が負擔（民間資金が二兆圓、都が三千億圓）してほしい、とは述べた。秦野氏は立候補の條件として政府の秦野ビジョン支持を强調し、會談後の記者會談で「國が協力してくれなければ、選擧中でも立候補をとりやめる」と言つた。

網本檢眼院
網本 稔
NET OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1464 N. Clark St.

福田内科医院
福田 一夫
内科 外科
(PFU FUKUDA, M.D.)
3819 W. Madison
Tel.: 287-3841

非上内科医院
非上 一郎
内科 外科
(TOSHIHIKO INOUE, M.D.)
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

加藤医院
加藤 内科 外科
(HIROSHI KATO, M.D.)
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 7-3214
Res.: LI 7-1103

串野小兒科医院
串野 久
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

宮城医院
内外科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
1747 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SE 4-6504

張信實醫師、內科小兒科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3353 N. Clark St.
GR 2-2727
Office Hours: 9 a.m.-5 p.m.
Wed. All Day

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川 要博
CHICAGO NICHIRIN BUDDHIST CHURCH
1640 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保 龍明
同 齊藤 昭紅
同 足利 純敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: UA 5-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
同 重藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1710 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無塲晶宗眞
同 高橋 俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
946 W. Wilson
Tel.: LO 1-4288

高野山佛教會
開教使 井上 智光
CHICAGO KOYASAN BUDDHIST CHURCH
407 N. Wabash Ave.
Tel.: DE 7-0727

シカゴ禪宗寺
同 禪センター
開教師 松岡 隆雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218
784-6707

眞言宗普通寺
開教師 木村 寬光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北米教區相愛會
集會場 北フリーモント街三八〇一
第一第三日曜午後一時半
書籍は當日會場にて販賣
日會場 黒江 正秀
6934 W. Schubert
Tel.: LA 5-3922

生長の家 シカゴ相愛會
開教師 友相 愛
集會場 定住者會館（三階）
北フィールド街三三五五
集會日は第二、第四日曜日
午後一時半
任 池崎 寺之輔
1534 E. 71st Place
Tel.: DO 3-8441

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
TENSHO KOTAIJINGU
KYO
4855 N. Albany

天理教ウエスト教會
會長 鈴木 紘二
サービス 毎月第四日曜日
午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教ノイ教會
會長 羽本 照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3057 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6958

シカゴ北星基督教會
Holyrood Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
牧師 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
4212 W. Cornelia
Tel.: 525-2384

デボン イエス基督教會
英語部牧師 大山 義松
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1532 W. Devon St.
Tel.: 338-5687
Office Phone: 274-3434

基督長老教會
牧師 日比野 正也
PRESBYTERIAN CHURCH OF CHRIST
3416 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-3482
Parsonage: 525-9079

レーキサイド日本人基督教會
日本人部 牧師 葛原 千秋
英語部 牧師 筒井 秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-3989

日本人組合教會
牧師 石川 清
JAPANESE CONGREGATIONAL CHURCH
Japanese
Church: 900 W. Chicago Ave.
Office: 907 W. Sunnyside

ノースショーア日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 1244 W. Lakewood
Office Phone: 878-6636

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 ケイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フロンティアメゾデスト教會
一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 935 W. Sheridan Road
Tel.: 271-1701

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252
廣東式支那料理
マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
最善のサービスを以て小宴會から二三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.
中華料理
廣東スタイル
東ワルトン街四四番

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU 四―七七九七

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
● 市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところ（電報配達お好み次第）取り扱います
ウオールス花店
西島 久壽
冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評あるオガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八―一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず　倉本政吉
事務所 アシュランド街二一（六一號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St. Rm. 611 - HA 7-2979
Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック驗證、移民一般一切
一九七一年度
◎四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◎四月九日（金）ツシントン機、ニューヨーク觀光（飛行機）
◎五月十五日（土）ミシガン州 ホーランド・チユリツプ觀光團（バス）
◎六月六日（日）イリノイ州遍りバスの旅
◎六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（ノースウエスト機）
◎七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發　團長 奥原 忠一
十月三日出發　金本 豐
▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯―ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエツキ販賣
（百弗につき七十五仙）
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

冷凍機修理
工藤 マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-5783

花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川 スタンレー
▼市内無料配達
地方へも無料で發送します

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
櫃口 行雄
副間 三浦 梧別雄

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田 政俊
岩崎 昭生
One First National Plaza (Suite 2856)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森 和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

松竹梅
日本調豐かな幸運を呼ぶ
松竹梅チエツキ
◇チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◇ニユー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◇日本語の御用は 阪田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（預金の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（十九）

これらの國はきわめて少數の兵士を看護兵などの非戰鬪部隊として、言わば米國の「顧問」を立てるために派遣しているにすぎません。戰爭がカンボヂアに擴大されて以來、米國はタイが同國に出兵してロンノル政府を助けることを、しきりに要求していますが、タイは出兵に應ずる一切の費用を米國がアンダーライトするのみでなく、その他の軍事援助を要求して、米國の依頼に應じようとはしていません。「東南アジアの晩年に、アメリカを支持している」と先生の言うこれらの國の「支持」ぶりは、このようなものなのであります。ドミノ論を信じていないのでドミノ論を信じていないのであります。

ドミノ論者である先生が、世界平和の維持手段として、勢力均衡論を說くのは自然であります。

「現實の國際平和は、好むと好まざるとにかかわらず力の均衡（バランス　オブ　パワー）によるのである。それ以外に平和維持の方法があるならば、教えて頂き度い」（一五〇頁）

という言葉に、先生が勢力均衡論に拘泥、信頼の強さが、よくあらわれています。しかし何を「力の均衡」と先生が考えられるか「安保問題」からは必ずしも明かでありません。ただ

「日本が現實に即した平和を欲するならば、安保條約による以外に方法はない」（一五〇頁）とか

「ヨーロッパでも東洋でもアメリカとの安保條約のある國には戰爭がなく、安保條約のない近東やアフリカには戰爭が絶えない」（八〇頁）とか、「非武裝の羊になつてはならぬ」（一四三頁）などの言葉から、軍事同盟や軍備強化が、勢力均衡と考えられていることが推察されます。

（H・F）

ヨルダンに干渉するな
世界事情を複雜化する
ソ連政府が米國に警告

（モスコウ）ヨルダン危機に關し警告するメッセージを發したソ連邦米ソ關係大使は國務省に對したことを、廿三日にソ連政府は發表した。ソ連外務省の聲明は、同國大統領ボロシイが、米第六艦隊のヨルダン直接干渉の可能性に「關心と憂慮を持つ」と言つた後に發せられた。

ソ連外務省の聲明は次の如く言つた。

「米第六艦隊の東地中海集中と同地域における米國の他の戰爭準備の擴大、その他の戰爭挑發的動きは、ソ連政府は注意深く觀察を續けて、現在の中東の複雜した事情に關し嚴重に國家が慎重な態度を示す必要のあることに注意を喚起し、ヨルダン事情の外部からの干渉は、中東事情および世界事情を更に複雜化させることを指摘した」

これよりさき、ボドゴイはヨルダン內亂への外國の干渉は許されない、と言い、ヨルダンおよびレバスチナ　ゲリラが「兄弟相殺」を中止するよう勸告し

「ヨルダンの血なまぐさい衝突を急速に終らせ、アラブ民族間の不一致を中止させ、ヨルダン政府とパレスチナ抵抗運動の間に正義の同意に達するのが緊急に必要である」

と言つた。これと同時にソ連政府は、ヨルダン、シリアおよびイラクが戰爭を中止するのを、それぞれの國社在大使をして勸告しめた。

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋冬向用に入荷致しました



TONG'S TEA GARDEN
GRAND OPENING
Chinese & American
lunch and dinner
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned
新開店
中華料理及び
洋食料理
西ブロンモー街三四一一
（北部五六〇〇番台）
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラートレス美容院
伸子

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3293

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

生活費續いて騰貴

シカゴのそして全米の生活費は、八月のシカゴ生活費は一%の上昇を示し、一九六五年の六月から一九六七年の六月までの二年間に一四%の上昇を示したと勞働統計局シカゴ支局長マカドルは發表し、一人家族及びその維持費は一週間費で、これが最大の騰勢は一%の上昇で、外食は一%の値上りである。

シカゴ地域の一九七〇年度上半期の生活費騰貴は二、五%で、一九六五—七〇年間の騰貴率は一九五七—六四年間の二倍半に當る。一九六七年六月の生活費は一九六五年六月の十分の一、一九六五—七〇年間で最も激しい値上りを示せたのは醫療費で、何んと三二%の飛び上りを示した。

米國全體とすれば、八月の生活費騰貴は一%の十分の一であつた、と勞働統計局は見ている。

一九六七年十二月以來の最少額の値上りなので、ニクソン政府は大喜びで、反インフレ斗爭に勝ちつつあると言つている。

見崎氏作品
圖書館展示

中央圖書館（ワシントン街と　ミシガン街）の十月特別展示は見崎氏はワシントン州生れで、第二次大戰中は米政府の強制收容所に入れられた。

戰後は、一九五〇年に　シカゴに來た。本職はコンマーシャル・アーティストである。

圖書館は週日は午前九時から午後五時まで、土曜日は九時から五時まで開館される。

じっくり育てた
天然釀造



KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF, LA, NY, CHICAGO

國內でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ　チエック
是非御利用下さい
お求めは皆樣の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

日本へのご送金は
受取る側でもまげれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額　手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 482-1799

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsaka
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八＝二七八三

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

At New Location
ELLA'S
BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

住所變更の節は新、番明住所をお知らせ下さい。

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の銀名に1弗に對し360圓の割合でとどけます　100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
修繕は保證附き
土曜休業

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Maeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八一二

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング場
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
ブラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御來お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン一ゲン一
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウイン街一五一二番
電話 LO 一一六八二六
電話 LO 一一三四一

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及び
ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ　グラージ
東七九街　二五〇七
電話 SA 一＝五五一一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木の取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
材木店
北ハルステッド街二五三二
電話 LI 九＝二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三二三

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四＝七七二二
＝＝年中無休營業＝＝
正午より二時　五時より午前二時（日曜日五時より一時）
おべんとうサービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ　二弗廿五仙
週日　午前十時より午後九時まで開店
日曜日　午後一時より八時まで

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052. 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御要食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間　午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話 三六八一〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より筆後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda
KOREAN
Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open Noon to midnite
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel. 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
每日　正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel. 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
無料駐車場完備

御料理千羽
開店時間　每日午後五時より十一時迄
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
（北二四〇〇番台クラーク街より四（五軒目角）
（無料オート・パーキング）

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 929-1200
Restaurant & Lounge

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午＝午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶つけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十二時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十二時
（月曜休業）
亀八

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へ
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
※日本酒數き日本酒もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し每日二時半より五時まで休み）
日＝木曜まで
午後十一時
金＝土曜日
午後十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市內無料配達、迅速に取り扱います）
藤井商會
店主　藤井光子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇各種精選日米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は每日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長野の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ柏漬
江戸味噌



定住者會創立廿五周年記念祝賀會盛大裡に擧行
功勞者三十名を表彰す

シカゴ定住者會が、終戰後間もない一九四五年の秋創立されて今秋で滿廿五周年を迎えるに當り、定住者會においては、既報の如く、去る九月廿六日(土)午後六時半より北クラーク街のホテル・オルソン内ウィークエンド・センターの一部を會場として盛大裡に祝賀晩餐會が擧行された。北側一隅には未生會の生花が美しく展示されて會場を美化してゐた

定刻に到着や、本田登氏の司會を以て開會の辭を以て開會が宣言され、プログラムに從つて簡井敏郎の食前祈禱を以て食事に入る。

久保總領事夫妻の開會の祈りを以て食事を終えるや、司會者によつてメーンテーブルに在つた影井總領事、合衆國下院シドニー・エーヴ氏、ロバート・チェリー州上院議員、ニューヨーク市會議員諸氏、更に來賓席にあつたハリー・オルソン日米實業會長、榎士シカゴ市銀副頭取、中山領事、今谷副領事諸氏の紹介があつた。

かくて瀧水定住者會々長は理事會を代表して出席者諸氏に對する感謝と歡迎の辭が述べられた。これに續いて影井總領事によつて祝辭が述られたがその要旨は—

定住者會が過去廿五年間の日系人社會に貢獻したその功績とその指導者に對して敬意を表し、近年定住者會のウィーク・センターのプログラムには特別感謝を覺えている。それは單に一世が余生を樂んで仕事をしてゐるという意味だけでなく、一種の社交をかねたのである。更に又二世、三世が一世に對し、感謝の氣持でこの仕事を續けているという敬老の念に感銘している。又この仕事は單に日系人間のシニアー・シチズンに對する仕事でなく、他の少數民族の間にも擴大されて、重大な役割を果たすであろうと信ずるものである。と感謝と激勵の辭を述べられた。

これに續いて定住者會ウィーク・センターの主任委員である吉岡ベン氏によつて、ウィーク・センターの仕事がどんなものであるかを示すためにスライドが上映され、又一世プログラムの實演及び總領事公邸に招待されて一日を樂しんでゐるところ等、數多くのスライドの上映があり實況を見るようであつた。

かくて司會者本田登氏によつて、本會創立以來、本會のために特別貢獻された功勞者名が讀み上げられて、清水會長によつて感謝狀が贈呈された。表彰受領者は左の三十氏であつた。

本田　登　　ダン　葛原
増田　志直　　杉本幸八郎
萩原エーブ　川崎　徳義
前田ヘリー　清水リンコルン
山田　寛　　早野三重喜
日高　虎雄　　飯野　友尚
日浦　榊夫　　橋高　龍一
城市　深

再び在外邦人の國勢調査に
總領事館で該當者に協力要望

約一ケ月以前より本紙に記事として、又は廣告として掲載されてゐるが如く、日本國内では本年十月一日、即ち明一日現在を基準として第十回目の國勢調査が行われるが外務省においても、この國勢調査に併せて在外邦人の調査を行うことになつてゐるので總領事館では、管内十三州内在住の該當者の届け出に協力を要望している。該當者は(二重國籍者共)調査用紙を總領事館に要求すれば、直ぐ送つてもらえるので、それに必要事項だけ書き込み總領事館に送るだけのことであつて、別に面倒なことはない。本調査用紙は世帯を單位としているものであるが、この目的のための統計材料とするだけのことであるから個人のプライベシイには全然關れないものである。届け出の對象となる滯在期間は日本を離れ三年以上、又は現在は三ケ月以内であつても三ケ月以上米國に滯在を豫定している者も本調査の對象となるものである。

今週の日本映畫
松竹陽キネマ

大映スコープ天然色
「野菊の如き君なりき」
主演　安田　道代
　　太田　博之

大映特作
「座頭市逆手斬り」
主演　勝　新太郎
十月三日(土)午後七時
同四日(日)同六時半
於シカゴ佛教會ホール
西リーランド街一一五一

今週の青山映畫
殿り込み侍

青山雪雄映畫は本週も松竹二大作品を公開する。

日本時代劇界に一大革新を巻き起した長門勇がベテラン丈友柳太郎と組んで松野宏軌の總指揮の下で作つた「殿り込み侍」と舟木一夫、大空眞弓、尾崎奈々共演の「永訣」である。

「殿り込み侍」は素浪人右衛門が五日間に往復四〇里の道を歩いて金をとりに行く。五日目までに歸つて來なければ牢につながれる五人の命がなくなるというスリルとサスペンスに滿ちたもの。

ランシス・パーカー講堂で公開される。

福岡県追悼會
基佛兩司式執行

福岡縣出身者主催の福岡縣出身先亡者追悼會は、十月四日(日曜)午後二時に執行される。司式は基、佛兩式で行われることになり、佛教司式は高野山井上智光師、基督教司式は安武マイケル聖公會牧師によつて行われる事になつた當日は縣内有縁無縁の士多數の御參列を主催者より希望されている。

訪日御挨拶

私事、かねてより肩を痛めて國内地で加療旁突然訪ねることになりました。就ては皆樣に一ヶ御挨拶申上ぐべきですが、何分突然の決定でありますので、御挨拶も叶わず失禮いたします。

歸米の日は年内の豫定ですが、留守中何分よろしくお願い申上げます。では皆樣の御健康を祈りつつ行つて參ります。

九月三十日　抽冬　君子

抽冬夫人突然歸國
貸度

抽冬きみ夫人はかねて肩を痛め加療したが、經快も捗々しくないので療養をかねて突然訪日を決定し今年中に歸米の豫定で近日中にシカゴを發つことになつたが、突然の決定で知友の皆さんに一々挨拶が叶わぬので本紙に訪日挨拶の屆告を掲げてお詫びしている。

十月號雜誌入荷

小說新潮、オール讀物、大衆雜誌各種、平凡、明星各種十月號、及びリーダイジェスト九月號並に各種週刊雜誌等が澤山戸栗商事會社(菅野旅行社前)ランクリン食料店、エステッド・アイ食料店に入荷した。

五室貸度

ウエートレス至急入用
電話　五二五一＝七四一〇
〇〇番台。
北クラーク街三叁六五番
電話　五四九一＝六九七
バス・ボーイ及び
キチン(ハンバー入用
委細面談の上
富士レストラン
西レーキ街　七六
電話　二六八一＝〇〇五二
三六八一＝八五三一

五室家具貸度

ウエートレス入用
豊間商務及び夜間勤務
双方大至急入用
(委細面談)
「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話　叁三四＝七七一二

五室貸度

ウエートレス至急入用
電話　五二五＝七四一〇
〇〇番台。
北クラーク街三叁六五番
電話　五四九一＝六九七
バス・ボーイ入用。
午後二時半から四時まで)
署金　北クラーク街
二叁三八番
電話　九三五一＝六四七四

男女
クック及びウエイトレス。ウエイトレス週収入一二〇弗保證。クック一五〇弗保證。未經驗者には教えます。
東オハイオ街二一〇〇番
電話七五一＝二一〇〇
(原氏に連絡)

千羽
(委細は電話又は面談)
西アーリングトン街二五
電話　五二八一＝一二〇〇

會葬御禮
朝賀　勝子

岡山縣出身

謹啓の際は御多忙中にも拘わらず遠路態々御會葬下さり、且つ種々格別の配慮に預り有難く御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分後取込み中にてその意を得ず不本意ながら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

九月廿六日

M. M. Yoshiari
4501 N. Overhill
喪主長男　朝賀ジョン
妻　カーニー
女婿　池田　芳則
(養女)妻　メリー
女婿　吉成　正巳
(二女)妻　アリス
女婿　森光　アーサー
(三女)妻　バージニア
(在日)義弟　鈴木德次郎
姉　きよ子
一同
採
友人代表　池田　純吉
親戚代表　森光　登一
デポン・イエス・キリスト教會

福岡県出身先亡者
慰霊祭御案内

福岡縣海外協會においては、さきに海外移住百年記念として、海外先驅者先亡者の慰靈碑除幕式を擧行されました。玆にシカゴ福岡縣人においては、同縣出身先亡者の遺家族を招待して左の如く慰靈祭を執催致しますので、會員及び關係遺家族の方は共にお誘い合せ御出席願い度く右御案内申上げます。

▲日時　十月四日(日)午後四時
▲場所　舊定住者會館(一階)
(北シエフィールド街叁二叁七)
▲湯茶の接待があります。

尚お、同縣出身先亡者及び遺家族の調査困難なる事情により、本廣告を以て御案内に代えます。各教會及び知友の方々にて御存知の方は御通知願えれば幸いです。

主催　福岡県人會
會長　田中義雄

年中無休サービス

天高くして馬肥ゆるの候、『みかど』では日本より一流の板前の補充を得て味にサービスに万全を期し、從つて營業時間も延長し、正午より二時、五時より午前二時まで(日曜は五時より二時まで)改め、おべんとうサービスもいたします。

昔の人は言いました。秋ナスは嫁に食わすなと……秋刀と言いてサンマと讀みます。何を食べてもおいしい秋、食欲の秋、味覺の秋は『みかど』でご賞食下さい

日本の味
みかど
店主・若林靜子

5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712

營業時間　正午一二時　五時ー午前一二時(日曜五時ー一時)
御當サービス(月、火、水、木、金、土)北部配達

秋の一樂と紅葉狩り
觀光團々員募集

シカゴ旅行クラブ　第六十三回目の旅)

當社始めてのコース、インデアナ州のターキーラン州立公園と、カーバード・プリッチ(感恩の為る橋)フェステイブル(祭り)見學(日歸りバスの旅)

▲期日　十月十一日(日)午前八時
(菅野旅行社前出發)
同日の午後八時歸着豫定
▲團費　大人　廿三弗
(夫人御同伴)四十弗
子供　十五弗(但し十二才未滿)

觀光バス、觀光費共)(但し、食事のみ別)

◎コース、十一日(日)朝八時、菅野旅行社出發。インデアナ州ラフェイット市ターキーラン公園(歷史的建物見學)、シカゴ歸着(午後八時豫定)

案内人　菅野武雄

問合せと申込は菅野旅行社
1162½ N. Clark Chicago Ill.
WH 4-5444-5　M12-7193
日曜、夜間はGR2-4133
菅野武雄

青山雪雄映畫提供
「殿り込み侍」

主演　長門　勇
　　大友　柳太郎

「永訣」(わかれ)

主演　舟木　一夫
　　大空　眞弓

▲十月三日(土曜日)午後七時
同四日(日曜日)同　一時

フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街

ビューテー・コンサルタント
大募集!!

月五百弗ー あなたの實力次第で、もっと大きなインカムにもなります。しかもすぐれた品質でよく知られるポーラ化粧品をダイレクトにセールする樂しい仕事です。セールスの方法や化粧品の知識は、わかりやすくお教えします。十八才以上の方なら、どなたも大歡迎。また經驗は不要です。

パートタイム、フルタイム……どちらでもOK
高収入で將來性のある、あなたにピッタリの仕事です。このチャンスをお見逃がしなく、今すぐお近くのポーラまでお電話下さい。

ポーラ化粧品
515 S. Scoville Ave.
Oak Park Ill.
Tel 848-3783

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部

移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部

最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　(卸賣、小賣)
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

最高の機内サービス——心にのこる空の旅は日航機でどうぞ



機内に一歩はいると、あふれる日本のかおり。お迎えするシートは豪華な西陣織り。ゆったりお掛けになれば、あとは離陸を待つだけ。日航機の空のサービスは、格調の高い、真心のこもったもの。ます、おしぼりから始まって、おいしいお飲物、デラックスなお食事へ。美しい着物姿のスチュワーデスのしとやかなものごし、やさしいほほえみ…。機内に華やかな、くつろいだ雰囲気があふれます。

お乘りになったお客さまの、あとあとまでの思い出に…それが日本航空のサービスです。

充実した空の旅をお望みなら、日本航空にかぎります。

JAL 日本航空
JAPAN AIR LINES
IS ALL YOU EXPECT JAPAN TO BE
60 East Monroe St.,
Chicago, Ill. 60603
263-1384

十月スペーシャル セール

▲キッコーマン
即席お吸物　三袋　八十九仙
Kikkoman br
Instant osuimono　3 pkgs for 89c

お湯を注げば！ ハイ出來上り!!

キッコーマンの傳統ある醸造技術と最新の乾燥技術を生かし、とび切り上等のダシをきかせた本格的風味のお吸物です。

▲キッコーマン
即席赤みそ汁　三袋　八十九仙
Kikkoman br Instant Aka miso shiru　3 pkge for 89c
即席白みそ汁　三袋　八十九仙

お湯を注げば！ ハイ出來上り！

キッコーマンが自信をもつておすゝめする商品です。純醸造の赤みそ、白みそを使つた本格的風味のみそ汁です。赤でも白でもお好み次第！

▲各地最寄りの日系人、韓國人 食料品小賣店でお買求め下さい▼

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St. Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米

いさ下げ上質お手頃店品料食の密最

Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

ROBERT'S WATCH REPAIR

1053 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches—rings—engravings—jewelry—gifts.
Sales and Service

北部へ移轉開業
◎時計、貴金屬
◎寶石 ギフトアイテム 販賣及び修繕
◎コスメテック
ワパート 時計店

ボップ・串田
西グレンビル街一〇五三
(北六二〇〇番台)
(シエリダン通りに近し)

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY SEPTEMBER 30 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2232

北陸めぐりの旅

（七）

F生

この頃からどんより曇つていた空模様が急に雨となり、輪島市に入る頃は、とも降りとなろ。お願いして輪島塗の工場を見學する。この一帶は漆（うるし）の乾燥に適している所から盛んとなり、今日では全國的に有名で、外國にも多く輸出されている。その工程はまず原材（ケヤキ、カシワ、アスナロ）を完全に乾燥し、荒い形けずりにし漆をすき間につめて、表面をなめらかに乾かし、それをトクサで磨き、地の粉（じのこ）を生漆にまぜぬる。これを乾燥させて碇石でみがき、生漆と米と荒粉をまぜたものでぬりあげ（下塗）更に乾かして地の粉をぬつて二遍塗り、さらにこれを研いで漆とトノコで中塗り、さらにこれをふき上げて上塗りをする。こんな長い工程をふまえて、こんなに美しい完成品として姿を現すのだという。この輪島市から船で二時間の所に輪倉島（へくらとう）がある。冬中は海上は輪島市内に海上生活、夏は一家族全部で輪倉島に島渡りしてもぐりを主とする海女の生活をする。もぐりは女性で潜海でアワビやエゴ草とりをする。その時の船で網をもつているのが自分の夫か親に限られ、その網を生網（いきづな）と呼んでいる。こんな話を宿の老主人から聞き興味深かつた。

カーテンのすきまから朝日がのぞき、びつくりしてふとんをはねる。雨はすつかり上がつていてうれしかつた。今日は能登半島の外浦を通つて富山縣に入るつもり。時間が許したら縣最北端の禄剛崎をみせる能登金剛、鯛の鼻、千里濱など觀光バスのコースだから立寄るべきだつた。和倉から一時間で富山縣の高岡市に着く。高岡から約三十余人が一艘にして海中に漁した漁事のあつた地である。大休百年の間に家宝を傳襲的に改良的に無學であつた。日本は一九〇〇年以前は貧しい陶器の國であつたが、今日では美しくても、内容的なものがなく、死んだ藝術といえよう。作品にこころの現われがなければならない。精神的な面が大切で、本質を通さなければそこに藝術作品の感動が生まれるのである。

一にぎりの土の中にも、夢と詩があろ。血の通うものでなければならない。眞實のこもつたものは人を感動させる時代の流行ばかり追つていては永遠性がない。また傳統にふみたよつておれば生命がない。自己を通じて新たにこの傳統を生かすために、むしろその中に生きこんで、これを忘れ果てて、無の境地からそれを超えるよりほかに道はないと私は思つている。私は生命のあるかぎり、いかに近代的であり、現代的といわれようが外國模倣はやりたくないし、また先祖の傳統の上にただあぐらをかいているわけにはいかない。ただ、先祖、師匠、そのことを認識して、日本のこころを忘れず、時代にふさわしい土と火の藝術（陶藝）術に適應したいと思つている。

（陶藝家・藝術院會員）

日本のこころ

清水六兵衛

近年、私たちのまわりにも外國の物が豐富にみられ同時にまた海外の文化も多くとり入れられ、紹介されている。しかし一方、日本に長く傳わり、私たち祖先によつて育てられ、みがかれてきた傳統文化が片方に押しやられ、何か忘れられているように思われる。海外の文化を吸收し、生かしていくことも大切だが、やはり生活に密着したこの國日本の傳統文化の持つよさをまず認識理解し、それに據しそれを守り、ますく育てていくこともまた私たちの責任ともいえましよう。特に私のたずさわつている陶藝が持つているすばらしさ、その底に連綿として流れて、今も人をひきつける精神、「日本のこころ」といつたようなものを忘れてはならないと思つている。

このごろの若い作家は外國を模倣した前衛陶器だ、オブジェだ、と新しい陶器を作りがちだが、あまり新しさをねらうと、獨手な作品になりやすい、といつて傳統的な技術本位では現代感覚にあわないたとえば仁清寫（うつし）とか、あるいは〇〇寫など、古

世界經濟の變遷と日本經濟の展望

（二）

橋坂ケネス

（編者註）なる經濟成長

成しとげた日本

世界の巨大都市として東京を擧げねばならない。人口一千數百万人を有してゐる。これを家族位でみると、大体世万世帶が増加しているという。今日の東京は近代的建築といわれている東京タワーをはじめ高層ビルヂングが増加している。即ちこれは休息のない運營に疲勞を知らないエネルギーそのものである。

人々の服裝は全く日本式の着物は捨て、建築では木造はすてられている。しかし、古代の傳統が多くの良きものに

經濟の念を持つているが、大學として過去の社會的良き傳統は捨てられる方向で、朝らい秩序、美しい秩序の間で危機的なる分裂を起している。日本の人口は約一億五千万人であり、大体九千九百九十万人が日本人である。人口の增加率は大体一般程度「全人口に對して」小數世帶態度を當觀している。以前の家族主義から、個人主義、家族化が促進せられ、世帶數が實際的に增加している。これは一面經濟的前進の現われである。この

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

FOR RENT
6 LARGE ROOMS
Furnished or unfurnished. $225 or $200. Employed or professional adults. No lease. 7th month free. On 72nd, east between Exchange and South Shore Dr.
Call Miss West—768-5050

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

ANNOUNCING . . . .
Advertising Rates Raised
We regret to announce that due to the increase in general materials, labor costs and postage, we have been forced to raise our advertising rate about 10% of our present rates starting October 1, 1970. We ask our advertisers to understand and cooperate as in the past. We still want your patronage.
—THE CHICAGO SHIMPO

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE THE OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用も承わります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

KENNY'S
New & Used Furniture
3763 N. Racine
Tel. 327-0206 281-8113
Repair Appliance
T.V., Radio
阪本新古家具店
阪本ケネス

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業（卸賣 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
大工仕事，プラミング，コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
283-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
y-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三六番

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/8 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see. On Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Subscribe to The Chicago Shimpo

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
（フリーポート・パーキング）
嘉賓酒家

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $23,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

LEARN CHICK SEXING
LAST CALL
We operate JUST ONE CLASS EACH YEAR, enrolling both men & women. Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
Schooling is only 18 WEEKS.
Write or Call us IMMEDIATELY for information.
Phone: (A.C. 215) 855-5157
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

Your Classified Ads

HELP WANTED

OPENING IN LEGAL FIRM for girl with good typing & shorthand skill. Experienced preferred but not necessary. Call 263-6452.

MEN & WOMEN WANTED for waitress and cook. Waitress guaranteed $120.00 wk. and $150.00 for cook. Will teach. 210 E. Ohio St., 751-2100 See Mr Ilare.

WANTED T.V. man who is interested in starting his own business. This job has a good future. Part time. Bring own tools. Call 327-0206 or 281-8113.

SALESMEN
TRAINEES
We are seeking ambitious, English Speaking gentlemen to train for a career in Land Sales. No experience is necessary, but a sincere love of nature and outdoor activities is an asset.
The prominent and respected firm of Boise Cascade Recreation Communities is setting up a new Sales Division for the Chicago area, offering each trainee an opportunity to increase his income in pleasant surroundings. Our training program will also prepare you for your real estate license. Age is no factor.
Call Mr. Junker
325-6800
BOISE CASCADE
RECREATION COMMUNITIES
An Equal Opportunity Employer

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

FOR RENT
3 RM. heated. 1st flr. $140. 2711 W. Augusta Blvd. HU 9-3152. Call Mon. or evening.
6 RM. flat. 1st flr. 4730 N. St. Louis. 2 school children o.k. Oct. 1.
6 RM. flat. 3 bedrooms. 1½ bath. $182.50. 1400 W., 5400 N. 275-7851.

FOR SALE
MORTON GROVE EAST, By owner, Park View and Niles West school district, low taxes — across school and park, near swimming pool, tennis courts; walk to shopping and transp., 3 bedrm., brick bi-level, lge. ldscpd., corner lot, 2 car br. gar. and patio. Air-cond. with elect. air filter. 2 car, 1½ bath rms. with fin. rec. rm., s.-s. kit., built in with IXL cabinets, gas ht., with thermo wind. Call 539-4474, Monday thru Friday, 8:00 am to 6:00 pm.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613



The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
（日曜金）　日二月十年〇七九一
第三三二二號

エジプト大統領ナセル急逝
アラブ世界最大の指導者
中東事情は困難を増加

（カイロ）エジプト大統領ガマル・アブデル・ナセルが二十八日にハートアタックで五二才で急逝した。分裂したアラブ世界最大の指導者であり、世界の偉人の一人であるナセルの死は突然であった。

ナセルは郵便局員の子供として生れて軍人となり、一九五二年にエジプトの国王を打倒に参加し、アラブ世界のスポークスマンとなった。一九六七年にはイスラエルに敗戦したが、彼がアラブ世界で持つた権威に動揺はなかつた。

「合同アラブ連邦」、アラブ民族および全人類はもつとも勇気ありもつとも誠実な人間の一人を失つた」と臨時大統領サダトは悲しんだ。

ナセルの急逝は、アラブ世界のみならず、敵側陣営にあるイスラエルでも惜しまれている。彼は亡命中の東側諸国で交渉の相手となり得る唯一のアラブ指導者と、イスラエルは考えていたからである。ナセルと中東平和が交渉され得ると〇信頼をイスラエルは示し、少くとも戦争は回避し得る、といつていた。これはヨルダンおよびシリアと相違するところで、これら両国には交渉し得る指導者があらわれなかつた。したがつてナセルの死により、いかなる方法をとるべきかでイスラエルは暗中模索の状態にある。

ナセルはカイロ頂上会談に参加したクワイト指導者アル・サバをカイロ空港に見送つて挨拶している時に、ハートアタックに襲われた。カイロ会談はヨルダン西岸北部を視察するため開かれた会談はアラブ世界でナセルが持つ権威の故に成功した。ナセルの死が惜まれるやアラブ世界は悲嘆の中に包まれ、エジプト、ヨルダンおよびシリアは四十日間の追悼を発表した。中東通信社は、カイロでは二百万の民衆が街頭に出て指導者の死を悲しんだ、と報道した。数万の地方民衆はナセルに最後の告別をするため汽車を待つている。

エジプト情報相でナセルに近かつたハイカールによると同大統領はカイロ頂上会談で非常に疲労していた。昨年九月にナセルは最初のハートアタックに襲われているのでハイカールが過労を注意すると

「エジプトでは多くの民衆が死につつある」

と答えたそうである。ナセルの健康は常に良好とは言へず糖尿病を持つていたのは事実であり、ソ連で療養したこともあるが、その死はあまりにも突然であつた。

ナセルは郵便局員の子供として生れて軍人となり、一九五二年にエジプトの国王を打倒に参加し、アラブ世界のスポークスマンとなつた。一九六七年にはイスラエルに敗戦したが、彼がアラブ世界で持つた権威に動揺はなかつた。

ナセルの急逝は、アラブ世界のみならず、敵側陣営にあるイスラエルでも惜しまれている。彼は敵側の中東問題で交渉の相手となり得る唯一のアラブ指導者と、イスラエルは考えていたからである。ナセルと中東平和が交渉され得ると〇信頼をイスラエルは示し、少くとも戦争は回避し得る、といつていた。これはヨルダンおよびシリアと相違するところで、これら両国には交渉し得る指導者があらわれなかつた。したがつてナセルの死により、いかなる方法をとるべきかでイスラエルは暗中模索の状態にある。ナセルの死は、ニクソン大統領はもつとも親交関係にあるアラブ世界の一部を喪つた。大統領はヨーゴースラビヤ大統領チトーと自負し、チトーがナセルと親交関係にあるのを利用して中東平和促進で協力を依頼するのを考えていた。

ナセル急逝のニュースを受けるや、ニクソン氏は感慨した。

「ナセル大統領の急逝の報に私は衝撃された。世界はアラブ世界と自国人民のために貢献することなく献身した卓越した指導者を失つた。この悲劇的損失は、すべての国家、特に中東諸国家にとつて、衝撃を与え、永続的平和建設の努力を新にするのを要求する。米国民を代表してナセル大統領の家族と国民に、私は同情を送る」

ニクソン氏はナセル死去のニュースを、ローマ法王パウロ六世と会見して感慨サラトガに滞つて受け取つた。米第六艦隊の地中海配属にソ連の艦隊が接触を強めつつあるので緊張していた。米空海軍力の増力をデモンストレートする予定であつた。ソ連によつて地中海から追い出されないぞ、との決意をしめすにある。

声明で「平静」をニクソン氏が訴えたのは、ナセルの死はアラブとイスラエルの紛争を優勢させるのでないか、と懸念されている。

米國の國防は危険だ
今や第二流海軍國だ
リバース軍事委員長恐迫

（華府）ソ連の軍事力増強に対抗し、國防予算獲得に奮斗する上院軍事委員長メンデル・リバース（南キャロライナ民主）は、國防予算獲得に奮斗するにあたり米國の國防安全保障は「世界の第一線」を二十八日に訪れた演説で「米國の國防は危険にさらされるべき危険にある」との警告を発した。

「私の三十年にわたる議会生活で、この國の將来に關し今日ほど深い憂慮の念をもつて語つた時はない」とリバースは重々しい調子で述べた。

リバースは、議会の予算家が近代海軍建造の費用支出を拒絶するため、「いかに急速に米國は第二流海軍國に、なりつつあるかの分析に、その大半を費した。

「その増強された海軍力をもつてソ連は地球のいたる所に出没し、インド洋に根をおろし、今やカリビヤ海にまで入り込んでいる」

と言つたリバースは、ニクソン政府が語るよりも遥かに強いキューバの基地を構築しつつあるのに「疑いはない」と断言し、ここから米國にミサイル攻撃をなし得るといつた。

政府代表はキューバ南岸シェンフエゴ湾のソ連の動きに關心をしめしたが、核潜基地が作られつつある、とはまだ断言していない。リバースはこのソ連基地建設業のため、軍事援助予算を含むあらゆる必要な方法をとれ、といつた。

「米國は國家的自殺に突入することを決意している。われわれは軍事能力の維持を削減している時、ソ連は膨かにしている」

リバースの減說は下院歳出委員会で一九七一會計年度國防予算七一〇億弗の研究をはじめる前後になされた。リバースは昨年度國防予算削減で歳出委員會に屈したが、二十八日の減說は歳出委が國防予算カットに出るのを阻止するのを目的とした。

リバースの他の關心は、彼の動議で歳出委は軍艦建造費として政府が要求したよりも四億三千六〇〇万弗多くを承認したにかかわらず、その支出許可をあたえていないことである。

十二月選擧直前に
ベトナム新撤兵を發表？
米本土移動か前進地域へか
決斷を迫られるニクソン氏

（華府）〇共和黨上院總務ヒュースカット（ペンシルバニア）は、ニクソン大統領は十月中旬に促進されたベトナム撤兵のスケジュールを發表するだろう、と語り、十月に撤兵開始で歳末選擧「重要關頭」をするだろう、と言つた。もしスコットの「ハンチ」が正しければ放送は選擧の二週間前になされることを意味し、選擧に影響をあたえるのを狙つたものであるのは明である。

スカウトはこの予言を自証との根據の結果ではいわなかつた。彼が有權者に送つたニュースレターは

「ベトナム撤兵は近く

と書き、ハリスバーグの演說

「ベトナム紛爭の名譽ありかつ最後の終りは見えてきた。ニクソン大統領は促進された撤兵スケジュールを近く發表するだろう」

と言つた。

ニクソン氏の最後の撤兵發表は四月二十日になされ、十月十五日までに五万、更に来年五月までに十万を撤兵させることを約束した。これでニクソン氏就任以来の撤兵は二十六万人に達し、来年五月以後はベトナムにおける米軍の役割りは補助的となる、と政府は言つている。

學園不穩審議會報告を
アグ副大統領が攻撃
大統領への勸告は不公平

（南ダコタ州スーフオール）大統領任命學園不穩審議會（會長＝前ペンシルバニア知事ウイリアム・スクラントン）の報告書が發表されたが、學園騒擾者や騒擾者を十分に料理していない、として副大統領アグニューは激しく報告書を攻撃し、「不正確、相反矛盾あいまい」と言つた。

これはニクソン政府から發せられたスクラントン報告書に對するもつとも強い批判であるが、アグニュー副大統領の非難である」スクラントン報告書に我慢ができないとして、ニクソン氏の許可なしに副大統領がこうした意見を發表するとは考えられない、とみるむきが強い。去る二十七日に公表された報告書は、學園不穏の責任を多くの方面に轉嫁したが、

「大統領のみが、すべての米國人が、彼らの作りつつある戰線から退くのを訴えるプラットフォームと概念を持つ」

と言つて、大統領が道徳的指導性を發揮するのを訴えた。

共和黨資金ねん出午餐會での演說したアグニューは、スクラントン報告書を批判するに當り明で「平靜」をニクソン氏が訴えたのは、ナセルの死はアラブとイスラエルの紛争を優勢させるのでないか、と懸念されている。

しかし、米國のイニシエチブで始められた中東平和交渉が行き詰つた時代のナセルに似た血氣の若官はエジプトに少くない。しかし國務省筋が、ソ連に期待しているのは明である。ソ連は今やむなく、ヨルダン王とサイは内閣でその概念を聞われた折柄なので、中東平和の前途は暗澹としてきた、とは見ている。

しかし、米國のイニシエチブで始められた中東平和交渉が行き詰つた時代のナセルに似た血氣の若官はエジプトに少くない。しかし國務省筋が、ソ連に期待しているのは明である。ソ連は今やむなく、ヨルダン王とサイは内閣でその概念を聞われた折柄なので、中東平和の前途は暗澹としてきた、とは見ている。

しかし、米國のイニシエチブで始められた中東平和交渉が行き詰つた時代のナセルに似た血氣の若官はエジプトに少くない。しかし國務省筋が、ソ連に期待しているのは明である。ソ連は今やむなく、ヨルダン王とサイは内閣でその概念を聞われた折柄なので、中東平和の前途は暗澹としてきた、とは見ている。

イズラエルへ無制限兵器販賣
中東の勢力均衡回復に

（華府）イズラエルへの無制限兵器販賣を含む一九九億弗兵器購入法案は二十九日に三四一對一一で下院を通過して上院にまわされた。イズラエルへの無制限兵器販賣は「中東の勢力均衡の回復および維持」を目的とした。

下院軍事委員長メンデル・リバース（南キャロライナ）は、イズラエルは中東の安定をとるべきかでイズラエルは暗中模索の状態にある。イズラエルの撤く不安はソ連に共有されているのでないか、と指摘している。ソ連がナセルにすべてを賭けていたのは明なので、今後は誰を相手とすべきかについて慎重な檢討を必要とするからである。

リバースは言い、米國は今や「大災害の瀬戸際」にあり追い出され、キューバのソ連潜水艦基地の承認を強制され、やがてはソ連の侵略を抑制し得られなくなる」

もつてソ連は地中海から追い出し、インド洋に根をおろし、今やカリビヤ海にまで入り込んでいる」

と言つたリバースは、ニクソン政府が語るよりも遥かに強いキューバの基地を構築しつつあるのに「疑いはない」と断言し、ここから米國にミサイル攻撃をなし得るといつた。

政府代表はキューバ南岸シェンフエゴ湾のソ連の動きに關心をしめしたが、核潜基地が作られつつある、とはまだ断言していない。リバースはこの基地建設業のため、軍事援助予算を含むあらゆる必要な方法をとれ、といつた。

「米國は國家的自殺に突入することを決意している。われわれは軍事能力の維持を削減している時、ソ連は膨かにしている」

リバースの減說は下院歳出委員会で一九七一會計年度國防予算七一〇億弗の研究をはじめる前後になされた。リバースは昨年度國防予算削減で歳出委員會に屈したが、二十八日の減說は歳出委が國防予算カットに出るのを阻止するのを目的とした。

リバースの他の關心は、彼の動議で歳出委は軍艦建造費として政府が要求したよりも四億三千六〇〇万弗多くを承認したにかかわらず、その支出許可をあたえていないことである。

中東の安定勢力
ナセルの死を悼む
サラトガ艦上のニクソン

（地中海サラトガ艦上）ニクソン大統領は中東の安定を訴えた演説にかかわらず、中東の緊張の根源にかかわる問題は、「中東の勢力均衡の回復および維持」を目的とした。

下院軍事委員長メンデル・リバース（南キャロライナ）は、イズラエルは中東の安定をとるべきかでイズラエルは暗中模索の状態にある。イズラエルの撤く不安はソ連に共有されているのでないか、と指摘している。ソ連がナセルにすべてを賭けていたのは明なので、今後は誰を相手とすべきかについて慎重な檢討を必要とするからである。

リバースは言い、米國は今や「大災害の瀬戸際」にあり追い出され、キューバのソ連潜水艦基地の承認を強制され、やがてはソ連の侵略を抑制し得られなくなる」

もつてソ連は地中海から追い出し、インド洋に根をおろし、今やカリビヤ海にまで入り込んでいる」

と言つたリバースは、ニクソン政府が語るよりも遥かに強いキューバの基地を構築しつつあるのに「疑いはない」と断言し、ここから米國にミサイル攻撃をなし得るといつた。

政府代表はキューバ南岸シェンフエゴ湾のソ連の動きに關心をしめしたが、核潜基地が作られつつある、とはまだ断言していない。リバースはこの基地建設業のため、軍事援助予算を含むあらゆる必要な方法をとれ、といつた。

「米國は國家的自殺に突入することを決意している。われわれは軍事能力の維持を削減している時、ソ連は膨かにしている」

リバースの減說は下院歳出委員会で一九七一會計年度國防予算七一〇億弗の研究をはじめる前後になされた。リバースは昨年度國防予算削減で歳出委員會に屈したが、二十八日の減說は歳出委が國防予算カットに出るのを阻止するのを目的とした。

リバースの他の關心は、彼の動議で歳出委は軍艦建造費として政府が要求したよりも四億三千六〇〇万弗多くを承認したにかかわらず、その支出許可をあたえていないことである。

寫眞は定評ある
オガタで

北アシュランド街五〇四五
電話 UPトウ 二七二七

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず　倉本政吉

東ウアンビレン街二一（六二一號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St. Rm. 611 - HA 7-2979
Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック認證、移民、歸一切

一九七一年度

◎四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◎四月九日（金）ソンシント湾、ニューヨーク觀光（飛行機）
◎五月十五日（土）ミシガン州ホーランド・チューリップ觀光團（バス）
◎六月六日（日）イリノイ州運巡りバスの旅
◎六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（ユナイテッド六〇機）
◎七月三日（土）二泊三日ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）

▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發
八月卅日出發　團長　奥原忠一
金本　豐

▲初秋の訪日觀光團
（一九七〇年度觀光團）

▼日本行き　再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、貨船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光團、個人希望通り旅程作成
通譯―ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエツキ販賣
（百弗につき七十五仙）
◉◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

公認
コスモポリタン
旅行社
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□

公認當野旅行社
代表　當野武雄

●月刊誌「日本とアメリカ」一ケ年六弗
シカゴ支社　主任　當野　武雄

張信實
漢醫、内科小兒科醫院
SHINSHIN CHANG, M.D., M.A.
3555 N. Clark St.
GR 2-2737
Office Hours: 6-9 p.m.
Wed. All Day

串野
小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-5700
Res.: KE 9-5326

井上内科醫院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

加藤
内科　外科
醫院
HIROSHI KATO, M.D.
4429 W. Irving Park Rd.
Tel: GR 7-5214
Res.: 11-0053

福田
内科　外科
醫院
IPPU FUKUDA, M.D.
4859 W. Madison
Tel.: 287-8841

網本檢眼院
AMI-HON OPTICAL CENTER
Michigan 2-4414
164 N. Clark St.

内科・オステオパス
宮城醫院
DR. NORMAN MIYAGI
4357 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

シカゴ佛教會
開教使　久保圓曉明
同　齊藤曉紅
同　足利祐敬
Buddhist Temple of Chicago
1 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使　河野行道
同　重藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1727 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ日蓮佛教會
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-4427

シカゴ禪宗寺
開教師　荒川要博

シカゴ淨土宗佛教會
開教使　無笠桑原眞
同　高橋俊邦
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1737 W. Webster Ave.
RA 4-5838

高野山佛教會
開教師　井上智光

シカゴ禪センター
開教師　松岡康雄
Zen Temple of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218
784-6707

眞言宗善通寺
開教師　木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家
北部シカゴ教友相愛会
㊟集會場　定住者會館（二階）
シェフィールド街三三五七
㊟集會日時　第一、第四日曜日
午後一時半
午後一時半
主任　池源吉之輔

シカゴ北星基督教會
Hokusei Christian Church
4747 N. Ashland Ave.
牧師　佐藤敏
1412 W. Cornelia
Tel.: 525-2584

天理教ウエスト・シカゴ教會
會長　鈴木禎二
サービス　毎月第四日曜日
午後一時より
4455 N. Albany
478-8208

基督長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel. Church: LI 6-3482
Parsonage: 528-0979
牧師　日比野正祐

日本人組合教會
牧師　石川清
JAPANESE CONGREGATIONAL CHURCH
1250 W. Belmont Ave.
North 40 W. Talcott Ave.
Tel.: 281-9959

日本人基督教會
日本語部牧師　葛原千秋
英語部牧師　頓井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington

天照皇大神宮教
神の國建設精修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
YOSHO KOTAIJINGU
EYO

天理教ウエスト・シカゴ教會
會長　鈴木禎二
サービス　毎月第四日曜日
午後一時より
4455 N. Albany
478-8208

基督長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel. Church: LI 6-3482
Parsonage: 528-0979
牧師　日比野正祐

日本人組合教會
牧師　石川清
JAPANESE CONGREGATIONAL CHURCH
1250 W. Belmont Ave.
North 40 W. Talcott Ave.
Tel.: 281-9959

日本人基督教會
日本語部牧師　葛原千秋
英語部牧師　頓井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington

シカゴ北星基督教會
Hokusei Christian Church
4747 N. Ashland Ave.
牧師　佐藤敏
1412 W. Cornelia
Tel.: 525-2584

天理教
ウエスト・シカゴ教會
會長　鈴木禎二
サービス　毎月第四日曜日
午後一時より
4455 N. Albany
478-8208

基督長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel. Church: LI 6-3482
Parsonage: 528-0979
牧師　日比野正祐

日本人組合教會
牧師　石川清
JAPANESE CONGREGATIONAL CHURCH
1250 W. Belmont Ave.
North 40 W. Talcott Ave.
Tel.: 281-9959

日本人基督教會
日本語部牧師　葛原千秋
英語部牧師　頓井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington

天照皇大神宮教
神の國建設精修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
YOSHO KOTAIJINGU
EYO

天理教ウエスト・シカゴ教會
會長　鈴木禎二
サービス　毎月第四日曜日
午後一時より
4455 N. Albany
478-8208

基督長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sheffield Ave.
Tel. Church: LI 6-3482
Parsonage: 528-0979
牧師　日比野正祐

日本人組合教會
牧師　石川清
JAPANESE CONGREGATIONAL CHURCH
1250 W. Belmont Ave.
North 40 W. Talcott Ave.
Tel.: 281-9959

日本人基督教會
日本語部牧師　葛原千秋
英語部牧師　頓井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington

シカゴ基督組合教會
日本語部牧師　高谷和夫
英語部牧師　キリストーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フエロシップ メソヂスト教會
一世牧師　井出謙
英語部牧師　ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
212 W. Sheridan
Office: 626-D N.W. Highway
Tel.: 773-1701

ノースショア 日本人浸禮教會
牧師　南部勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5344 N. Lakewood
Office: 1466 W. Estrapt
Phone: 878-6216

シカゴ日本人共濟會
事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793

花の御用は電話で
常原花店
常原氏より勝受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼▼市内無料配達
▼地方へも郵料で發送します

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000

家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい

バンク オブ シカゴ
頭取　エルマー・マイケ
副頭取　福口行雄
顧問　三浦梧別樓

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200

チエツキ　アカウント
セービング　アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務

永年皆様のお引立てに預つている當行は、皆様の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます

日本語の出來る日本人專務員が皆様の御便宜を計ります

コスモポリタン
ナショナル銀行

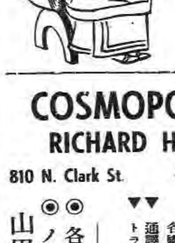
第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅　チエツキ
◇チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◇ユニー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◇日本語の御用は　飯田、本田までどうぞ。

THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は　P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「皆様の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています」

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252



廣東式支那料理　マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221



竹園
最高のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最高で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

THE DEN DOWNSTAIRS
Cantonese Food - Cocktails
44 E. Walton
664-6914 or
787-7180
Sun. 5 p.m.-5 a.m.
Sat. 5 p.m.-6 a.m.
Daily
11 a.m.-5 a.m.
Delivery Service
5:30 p.m.-1 a.m.

中華料理
廣東スタイル
東ウルトン街四四番

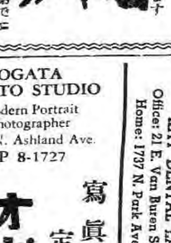


THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話　SU四ー七七九七

中華人
中華及びアメリカン料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
▲週日＝午前十時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時
開店時間

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500



お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（二十）

力の均衡以外に平和維持の方法はない、と考える 先生に、シカゴ大学の國際政治学者「一〇四頁」と先生も言われる 番ハンス・モーゲンソーの主著「國際政治論」の一節をおすすめしたいと思います。この著名な学者は こう言っています。

「勢力均衡は、それの持つ安定化機能によって、しばしば戦争回避に一役を演じて来たという主張があるが、これを證明することも、これに反證を加えることも、不可能であろう。なぜならもしあの時……であったなら、という仮定から出発して、その歴史をたどりなおすことは、不可能だからである。だから、勢力均衡の効果がどんな場合に見られるかを決定することは、さして重要でない」

モーゲンソーの言っていることは、明瞭であります。少くとも近世の歴史では、力の均衡政策は、平和維持よりも平和破壊の役割りを多くはたして来た、と言っているのであります。もし力の均衡が、戦争回避の鍵を握りめぐらすことで「共産主義の侵略（を）お手上げ」（七九頁）させることで、軍備強化にあることは、明瞭であります。少くとも近世の歴史では、力の均衡政策は、平和維持よりも平和破壊の役割りを多くはたして来た、と言っているのであります。もし力の均衡が、戦争回避の鍵を握りめぐらすことで「共産主義の侵略（を）お手上げ」（七九頁）させることで、軍備強化にあることは、明瞭であります。

力の均衡政策が平和維持よりも、その破壊の機能を多くはたすことは、この政策は破綻の要素を内部に 持っているからであります。そもく力の均衡が出来ていることをどうして知ることができるのでしょうか？A國が「力の均衡」と考えるものを日國はそうとは考えないかも知れません。したがって、ある國が力の均衡が作られたと考える時があるとすれば、その國の軍備が、假想敵國との緊張関係が、假想敵國との絶対的で、圧倒的に優位だ、と判断した場合に限られてしょう。しかし、その場合でも、假想敵國の内部で何が生じているかについては……今日の如く宇宙衛星やエレクトロニク技術が発達し、時代でも——正確に探知することはできません。だから、假想敵國が、作られた力の均衡を破るために如何なる動揺策に出るかも知れない、との不安と猜疑にたえずおびやかされざるを得ないのであります。このことは米國の現状を見れば明かです。キューバのミサイル危機事件に言及して「核兵器の脅威でアメリカは圧倒的ソ連を凌駕している。

ソ連はアメリカに屈服しMRBM（準中距離弾道兵器）の基地を撤去した」（一〇四頁）と先生も言われる 如く、米國はソ連に「断然：凌駕」した核兵器を持つに拘らず、新兵器開発にあい変らず、死物狂いになっている のみでなく、國防の安全を保障し續い、という意見が、國防關係者からしきりと出されています。これは第三者の目には、米國の立場は壓倒的に優位であり、米國側に好都合に「力の均衡」が作られている、と見られるに拘らず、米國はそのようには考えないのを示しています。假想敵國——この場合はソ連——は新兵器開発で「ブレークスルー」することで、勢力關係を一挙に逆轉せしめるかも知れない、との不安と恐怖に、米國がおのののいていることの證據であります。「力の均衡」政策は、だから、猜疑と不安と恐怖の政策と言っていいのであります。猜疑、不安、恐怖を基礎とする政策で、平和維持が可能である、と考えるのは、そもく「力の均衡政策」をとる限り、無制限な軍備競爭は避け得られないのであります。この政策は、内部的破綻の要素を持つ、と私が考える一つの理由であります。

米國が各國と軍事同盟を結び、ソ連の封じ込め政策を考えれば、ソ連がこの包圍を破るために努力するのは自然であり、その成功に成功しているのであります。この點が最も大きく影響しているのであります。

米國の各國との軍事同盟網は、ソ連の封じ込めを目的とした戦略であり、同國の東南アジアにおける發言權を決定的に強めることになったのであります。

（A・F）

二百五十士官が團体組織
ベトナム戦争に反對して
反戦は米市民の義務

（華府）廿八人の陸、海、空および海兵隊現役士官がベトナム戦争に反對する意見をあつた。しかし軍規に違反するおそれがあるとして發言を控えた。彼らは去る廿五日に記者会談を開き「個人的にも政治的にも」ベトナム戦争に反對するものを明かとし「忠誠なる士官」としての權利を行使し、國家を批判する、と發表し、他士官にも積極的に反戦意見を發表するのを要請する、と言った。

記者会談には何れも民間服で出席した。軍服姿でデモに参加するのは軍規は禁じているが、一部には軍服着用で記者会談に出席するのを主張する意見もあった。しかし軍規に違反するおそれがあるとして私服で出席した。

彼らは去る廿五日に記者会談を開き「個人的にも政治的にも」ベトナム戦争に反對するものを明かとし「忠誠なる士官」としての權利を行使し、國家を批判する、と發表し、他士官にも積極的に反戦意見を發表するのを要請する、と言った。

記者会談には何れも民間服で出席した。軍服姿でデモに参加するのは軍規は禁じているが、一部には軍服着用で記者会談に出席するのを主張する意見もあった。しかし軍規に違反するおそれがあるとして私服で出席した。

彼らは去る廿五日に記者会談を開き「個人的にも政治的にも」ベトナム戦争に反對するものを明かとし「忠誠なる士官」としての權利を行使し、國家を批判する、と發表し、他士官にも積極的に反戦意見を發表するのを要請する、と言った。

記者会談には何れも民間服で出席した。軍服姿でデモに参加するのは軍規は禁じているが、一部には軍服着用で記者会談に出席するのを主張する意見もあった。しかし軍規に違反するおそれがあるとして私服で出席した。

彼らは去る廿五日に記者会談を開き「個人的にも政治的にも」ベトナム戦争に反對するものを明かとし「忠誠なる士官」としての權利を行使し、國家を批判する、と發表し、他士官にも積極的に反戦意見を發表するのを要請する、と言った。

シカゴ出身のエドワード・フォクス大尉は、彼の軍服生活は反戦に醉いた、と言った。

「私は陸軍士官である前に米國市民であり人間である。米市民、人類の一人および士官として、私はこの戦爭を拒否する。私はベトナム戦爭に参加するのを拒絶する。私は絶對に行かない。法が照とり、合意と一致が開となった時、これに従うべきか、と私は何度も自己に質問したが、答は低下させ、脚氣、夜間症または貧血」などの病氣原因となるが、とくにベトナムにおける米國の枯葉戦術は「突發的腹脂となり、農業生産を低下させ、脚氣、夜間症または貧血」などの病氣原因となった、と言った。

フォクスは生物學者でメリランド州ミード要塞に所属するが、とくにベトナムに派遣されたが、ソンミ事件に関連して軍法會議にかけられる、と言われている。



牝犬

山手南一郎

二人、それまで後へ後へと退いていた傳八郎が、

「とうっ」

道に一足踏んごむように片膝ついて、體りこんでくる奴の胴を薙ぎ、つづく敵の追いうちの一刀を跳しイドから拂いあげて、さっとうしろへ飛びのきながら、三の太刀が敵の小手を引き切りにうち落していた。

「わあっ」

「うっ」

斬って出た二人が二人共、一瞬にして地に這っている。

この時からり大熊屋の油障子があいて、十分身支度をした鷲沼郷左衛門がつかつかと表へ出てきた。

「見苦しいぞ、鳥が雲浪人一人、わしが後見してやる。三人いっしょにかかれ」

背後から傳然と叱咤されてご度はたじろいだ三人も今は絶體絶命だ。ここで卑怯な眞似をすると後で鷲沼の制裁の方がこわいので、死物狂いの形相になった時。

「傳さん、しっかり」

ばばばと路地口からお菊が走り出てきて、あっという間もなかった。

「さあ、どいつもこいつもお菊太夫がめくんとそこへ崩旅を突く者、蝦から血を流してあわててうしろへ飛びのく者もいる。

・・・

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

日英欧文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

COLOUR-TRESS BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラー＝トレス美容院
伸子

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間恵子

ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 7-三七八三

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

日本へのご送金は
受取る側でも送れる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手数料
受取人の名前・	
住所・	
送金人の名前	
住所	

・なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 628-1777

國内でも　海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
東京銀行シカゴ駐在員事務所
40 N. Dearborn St.
Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200

◎日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◎日本圓を日本の親名に1弗に對し360圓の割合でとどけます 100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン
修繕と販賣
修繕は保證附
上筆

HARRY Y TANAKA
1410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は御一報下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前川アリス
電話 GR 二一六八二七

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御一報お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
（御注文は無料配達）
クリーニング
ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一一六八二六
電話 LO 一一三四二四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一一五三五一一
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九一二二番

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第二二八號）
電話 DE 二一五三七三

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンカルン街五八六二 電話三三四一七七一二
一年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（日曜日五時より二時）
おべんとうサービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
▲男子用短袖シヤツ特價 二弗廿五仙
無料駐車場
週日 午前十時より午後八時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の御注は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の御約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八一〇〇五一 三六五二
フリーパーキング

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八一一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge

韓國料理
パゴダ
Open daily 5 p.m. to 12 p.m.
Sat. & Sun. 12 to 12 p.m.
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午—十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）
御料理 千羽
開店時間 毎日午後五時より十一時迄
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーを設備があります。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663

高級日本料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビール、カクテル等
開店時間
午前十二時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時—十二時半
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へ
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
◀時々日本人學校より日本料理もあります◀

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
日—木曜まで 午前十二時—午後十一時
金—土兩日 午前十二時—翌午後二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達いたします）
藤井商會
店主 藤井光子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長時の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも喜び承ります。
◉市内配達いたします。
エスアイ會商
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五—〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

正
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

シカゴ佛教會で 佛教文化講座

常に正しき眞法により、よりよき佛教の理解、まことの心によるよりよき生活形成、青少年指導、佛教及び東洋文化の交流による社會的貢獻等に努力しているシカゴ佛教會では、今回佛教文化講座を開くことになつた。十月の初週五日より左の如き各種の講座が開かれるので、一般の協力參加を希望している。

秋のクラス（第一學期）十週間（十月五日―十二月）

一、佛教講座、入門部、十月七日より。

一、佛教講座、研究部　佛教、一〇一號「佛教根本教義」毎週水曜夜七時半。

佛教二〇一號「大無量壽經」講讀、十月九日より毎週金曜夜七時半。

一、總論學習　初等科入門　十月六日より毎火曜夜七時半

一、日本語會話　初等科入門　十月初週より毎月曜七時半

水曜夜六時、金曜夜七時半の何れか一週一夜。

中等部　右に同じ　毎週一夜。

一、歷史クラス　毎週一回　十月七日水曜夜七時半、八日木曜午後二時開始。

一、生花クラス　毎週一回　九日金曜午後二時と、同七時半のクラス。

一、茶道クラス　毎週一回　十月六日火曜午後二時と、同七時半のクラス。

第二學期冬のクラスは一月十一日―三月十九日まで。

第二學期春のクラスは四月十二日―六月十八日まで。

一學期の授業料は十週間十五弗。學生には割引の考慮がある。

佛教講座の第二學期は「大無量壽經」研究部は「大無量壽經」第二學期は第四十七回講讀、第一學期は入門部は「佛教と生活」研究部は「大無量壽經」講讀と並行的になつている。



東映提供

本週末、青山雪雄映畫提供で公開される「永訣」の一場面。舟木一夫と扇千景。

失業率の上昇 一、二ケ月續く

（華府）米失業率は引續き向う一、二ケ月上昇するかも知れないが、年末までには大幅に改善される見込みであるとホッジソン勞働長官が廿日見通しを發表した。それによれば、季節的に調整された失業者にあつては、廿五日（木）に變更される。

米人口の 五割以上が

（華府）米人の五〇%以上は海岸ないし五大湖岸から五十哩以内に居住していると國勢調査局が廿三日發表した。これは七〇年度國勢調査の結果に基くもので、海岸ないし湖岸から五十哩以内に居住している米人は六〇年度國勢調査時に米人口の五二%であつたが、七〇年度のそれは五三%に增加している。なお、海岸ないし湖岸から五十哩以内に居住している米人約一億七百萬人のうち、約四〇%は五大湖岸、約三〇%は太西洋岸、約一〇%は太平洋岸、約一〇%はメキシコ灣岸に居住しているもの。

三日連休案 來年から實施へ

後三ケ月立てば「月曜祭日」法が發効する。これは四祭日を月曜日に置きかえて、土、日、月曜日と三日連休週末とする連邦法によるもので、勤勞者にとつては三日連休週末が年五回にふえることになる。

◎ウシントン祭日　今まで二月廿二日となつてゐたのが一昨年は十五日（月）に變更された。

故中河與覺氏 三周年 追悼記念會

日系戰爭の指導者であり、基督教の篤信家であつた中河與覺氏逝いて滿一ケ年を迎えるので、二周年追悼記念會が十月四日（日）午後三時より故人の所屬教會の牧師であつた南部勝牧師司式で故人の自宅で執行される。生前懇意であつた人々の御來席を願えれば幸であると中河喜千代夫人より願われている。（本紙廣告參照）

追悼記念會

日系戰爭の指導者であり、基督教の篤信家であつた中河與覺氏逝いて滿一ケ年を迎えるので、二周年追悼記念會が十月四日（日）午後三時より故人の所屬教會の牧師であつた南部勝牧師司式で故人の自宅で執行される。生前懇意であつた人々の御來席を願えれば幸であると中河喜千代夫人より願われている。（本紙廣告參照）

坂田眞珠店 秋の眞珠展

於シェラトン・ホテル

シカゴの名物の一つ坂田眞珠店の一九七〇年秋の眞珠展示會が來る十月十日及び十一日（土、日曜日）二日に亘つて本年度の展示會同樣、北ミシガン街五〇五番シェラトン・シカゴ・ホテルの第十一階のキングストン・ルームにおいて催される。例年通りその年の新しいアイデヤを加えて優雅な數々の眞珠及び貴金屬つきで展示される。又當日會場で新流行のデザインも說明されるので、御買上げは勿論、角として目の保養のために是非御來店の上、御鑑賞を社長坂田三夫氏よりお願いしている。（本紙廣告參照）

長短何れもダメ

（ソウル）超ミニをはいていた韓國の少女が韓國易染硬で、スカートがあまり短くて他人に「つめ（快の念）」を與えたかどで罰せられた。罰を受けたのはホン・キ・スン嬢（一九）で、彼女は午前零時から同四時までの外出禁止令を破つたのが、判決では彼女のスカートがヒザ上十七センチもあるのは違法であると述べてある。現在は禁錮三日間。

ミニスカートが、法廷で罰せられたのは初めて。韓國の警察は先月、ヒッピー・スタイルの長髪の嚴重取締りキャンペーンを始め、これまでに全國で少年約一千人が逮捕されたが、少年たちは髪を短く切るか、短くすると約束して放された。

觀光團無事歸市

菅野旅行社主催の秋の行樂日歸り觀光團、シカゴ旅行クラブ六十二回目の催しは折からの好天氣に惠まれ、予定のコースを無事終了、全員定通り午後八時に歸市した。

なお、六十三回の秋の紅葉インディアナ州觀光團は來る十月十一日（日）出發することとなつているが、本年最後のバス旅行で、定員制につき早目に申し込まれたいと主催者側では希望されている。

京王ホテル社長 井上定雄氏來市

東京新宿に總客中の京王グラヂ・ホテルは地下三階、地上十四十七階で、世界一、二の大ホテル（紐育アメリカンホテル、紐育ヒルトン・ホテルより數階高い）として一九七一年六月に完成するので、その宣傳のため井上社長は吉本元輔取締役、鄉原雄副支配人その他を同伴して渡米した。ホノルル、紐育を經てシカゴを訪れ、廿九日にドレーキ・ホテルで市內旅行關係その他を招待してレセプションを催した。

井上社長はシカゴ到着と同時に健康を害していたが、レセプションに出席してユーモア豐かな挨拶をした。

今週の日本映畫

松陽キネマ

大映スコープ天然色「野菊の如き君なりき」

主演　安田道代　太田博之

大映特作「座頭市」逆手斬り

主演　勝新太郎

十月三日（土）午後七時、同四日（日）同六時半、於シカゴ佛教會ホール

西リーランド街一二五一

「野菊の如き君なりき」は天才作家伊藤左千夫の「初戀の古典」と言われた「野菊の墓」を富本壯吉が映畫化したもの。七〇才を過ぎた今になつても六〇年前のことがどうしても忘れられないという老人が、しみじみと感慨をこめて物語る十五才の戀と、いとこの十七才の民子の初戀を描いた。

民子には安田道代、政夫には太田博之が扮し宇野重吉、北林谷榮、淸津純介、その他が助演する。戀夫の名を口に出したことはなかつたが、彼の手紙をしつかり握つて死んだ民子を思い出し、七〇才の老人が野菊の美を觀れる事ができて涙していた。

「座頭市逆手斬り」は、シリーズの第十一本目で、演出は森一生が擔當した。珍らしく本格的な時代劇で座頭市が、宇內で知つたやくざからその無實を證明する仲間をたずねてくれ、と賴まれ、その旅先きでいろ〳〵な事件が起つてくる物語り。題中で座頭市の名を利用してその名をかたる坊主くずれのやくざの憎めないユーモア、姉がる市に恩返しを日實につきまとう旅の女、驚くばかり徹底した觀察ぶりを示すやくざ親分とストリイは多彩である。

投網、モリ、釣竿等の敵を

亡者慰靈追悼會 十月十一日嚴修

がんす縣の縣は日本で一番長壽者の多い縣であることが、日本で長壽者調査の結果で解り、廣島縣人の身は高い。その廣島縣人會では、縣出身の先亡者の慰靈追悼會を來る十月十一日（日）午後二時より中西部佛教會聖堂において嚴修に執行することになり、縣人有緣無緣の士の出席を期待している。なお、式後は總領事館提供の映畫「日本の役割」および「一九七〇年の日本」二本を映寫することになつているので一般の觀賞を希望されている。

（本紙廣告參照）

亡者慰靈追悼會御案內

靑雲の志に燃え海外雄飛の大志を抱き、疾に渡米、總ゆる辛苦に堪え万難を排して發展在米同胞今日の繁榮の基礎を築かれた我ら在米の先輩者中廣島縣出身先亡者に對する慰靈慰靈追悼會を左の如く開催することになりました。

廣島縣出身者並に關係者各位は有緣無緣を問わず、友人知己誘い合て參會下さいます樣お願いして居ります

▲日時　十月十一日（日）午後二時

▲場所　中西部佛教會聖堂

（北ノースパーク街一七六三番）

尚お參與として總領事館提供の「日本の役割」と「一九七〇年の日本」二大雄篇を映寫致します。

主催　廣島縣人會

谷あや夫人死去 告別式は三日

石川縣出身、元鐘紡住、谷あや夫人（八三）は、かねてより病氣でセントルークス・プレスビテリアン病院に入院加療中であつたが、去る九月卅日（水）午後九時半に死去された。

葬儀は明三日（土）午後三時よりカンロン（靈堂本）葬儀社において葛原千秋牧師司式の下に執行されるが、前夜自由通信社は午後七時後に行われる

イーグル・ゴルフ トーナメント

イーグルゴルフ・クラブは、九月十三日にカギヒルで、定田庄太郎氏寄贈トロフィをめぐつてトーナメントを催したその成績は次の通り。

一等　寺岡ジョージ

二等　榎本　博行

三等　堀　博

同　黒越　敏子

廿七日のゴールデンエーカーにおけるトーナメント成績。

一等　三宅　博

二等　本田　登

三等　野瀬　七六

この日のトロフィーは島賀易の田中正太郎氏が寄贈した

郡內人口では 全米第一位 ロサンゼル郡

（羅府）ロサンゼルス郡は全米三千以上のカウンテーの中で現在までの假統計で六百九十七万七百三十二人となつて郡內人口では一位であると國勢調査局の發表。二位はイリノイ州のクック郡、三位はニューヨーク州のエイン郡、四位はペンシルバニア州のキングス郡となつている。

またオレンヂ郡は廿八位から十三位に躍進し、增加率は百%以上で百四十万八千九百六十九人となつてゐる。人口增加の最高スピード率では、アリゾナ州のモハベ郡がトップである。

いまワシントンで開かれている下院國勢調査委員會のブラウン長官は一九七〇年調査は非常に正確であると證言した。同長官によると調査洩れの多かつた地區のうち百八十件が再調査されたが、ミスは一%の百分の一であると說明した。

訪日御挨拶

私事、かねてより肩を痛めて困つて居りましたので、內地で加療旁突然訪日することになりました。就ては皆樣に一寸御挨拶申上ぐべきですが、何分突然の決定でありましたので、御挨拶も叶わず失禮いたします。

歸米の日は年內の確定ですが、留守中何分よろしくお願い申上げます。では皆樣の御健康を祈りつつ行つて參ります。

九月三十日　抽冬君子

新開店

中華料理及び洋食料理

トング・チー　ガーデン

西ブロンモーア街三四一（北部五六〇〇番台）

仕出しの御注文に應じます（空氣調節）

慰靈追悼會御案內

靑雲の志に燃え海外雄飛の大志を抱き、疾に渡米、總ゆる辛苦に堪え万難を排して發展在米同胞今日の繁榮の基礎を築かれた我ら在米の先輩者中廣島縣出身先亡者に對する慰靈慰靈追悼會を左の如く開催することになりました。

廣島縣出身者並に關係者各位は有緣無緣を問わず、友人知己誘い合て參會下さいます樣お願いして居ります

▲日時　十月十一日（日）午後二時

▲場所　中西部佛教會聖堂

（北ノースパーク街一七六三番）

尚お參與として總領事館提供の「日本の役割」と「一九七〇年の日本」二大雄篇を映寫致します。

主催　廣島縣人會

青山雪雄映畫提供

「毆り込み侍」

主演　長門勇　大友柳太郎

「永訣」（わかれ）

主演　舟木一夫　大空眞弓

▲十月三日（土曜日）午後七時

同四日（日曜日）同二時　七時

フランシス・パーカー校講堂

北クラーク街と西ウエブスター街

一九七〇年秋の坂田眞珠展御案內

貴社恒例の春秋二回の「坂田パール展」もその都度皆樣方の絕大な御好評を博して參りました。

この秋の「秋の坂田眞珠展」も新たにアイデアを加えた優雅な眞珠、貴金屬を展示、皆樣に御高評たまわりたく、左記御案內申上げます。是非多くの方々に御覽いただきたくお友達をお誘いの上御來場を御待ち申し上げております。

△日時　十月十日（土曜日）正午より午後八時まで

同　十一日（日曜日）

△場所　シヤラトン・シカゴ・ホテル（十一階キングストン・ルーム）

シカゴ市北ミシガン通り五〇五番地

一九七〇年の眞珠裝飾の流行デザインを御說明申上げます。自動車の駐車に付ではホテル地下駐車場を御利用になり、その旨御申し出下さい。

米國坂田眞珠株式會社

社長　坂田三夫

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Brunch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.



〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文　特價　右お弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋冬向用に入荷致しました

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches—rings—engravings—jewelry—gifts.
Sales and Service

lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

ビューテー・コンサルタント
大募集!!
月五百弗！　あなたの實力次第で、もつと大きなインカムにもなります。しかもすぐれた品質でよく知られるポーラ化粧品をダイレクトにセールする樂しい仕事です。セールスの方法や化粧品の知識は、わかりやすくお敎えします。十八才以上の方なら、どなたも大歡迎。また經驗は不要です。
パートタイム、フルタイム……どちらでもOK
高収入で將來性のある、あなたにピッタリの仕事です。このチャンスをお見逃がしなく、今すぐお近くのポーラまでお電話下さい。
ポーラ化粧品
515 S. Scoville Ave.
Oak Park Ill.
Tel 848-3783

年中無休サービス
天高くして馬肥ゆるの候「みかど」では日本より一流の板前の補充を得て味にサービスに万全を期し、從つて營業時間も延長し、正午より二時、五時より午前二時まで日曜日は五時より二時まで改め、おべんとうサービスは今まで通りとし、三百六十五日無休でご奉仕させていただきます
昔の人は言いました。秋ナスは嫁に食わすなと……秋刀と書いてサンマと讀みます。何を食べてもおいしい秋、食欲の秋、味覺の秋は「みかど」でご會食下さい
日本の味
みかど　店主・若林静子
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712
營業時間　正午―二時　五時―午前二時（日曜五時―二時）
婚禮サービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

じっくり育てた
天然醸造


KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF, LA, NY, CHICAGO

五室　家具なし。成るべく北部四四〇〇番台　電話　七六九二―二六七九

バス・ボーイ及びキチン・ヘルパー用　委細面談の上　富士レストラン　西レーキ街　七六二六八一〇〇五二　電話　三六八一八五五二

ウエートレス至急入用　千羽　（委細は電話又は面談）　西アーリングトン街五二〇番　電話　五二八一一二〇〇

ウエートレス至急入用　天勝食堂　北クラーク街三六五番　電話　五四九二―八六九七

男女　入用　タック及びウエイトレス。ウエイトレス。週収入一二〇弗保證。未經驗者には教えます。東ホイオ街二一〇番　電話七五一―二一〇〇（原氏に連絡）

要求欄

五室　便度し、交通便利。學校近く、北部三八〇〇番台。電話　五二五―七四一〇

亀甲万製品　スペシアル・セール

ジャパンタウン卸賣食料店では來る月曜日から商品の値段を變えて市內食料品店を通じ、スペシアル・セールをしてゐるが、十月は同社創業の即席吸物、即席お白み汁の安賣りである。唯だ熱いお湯をかけるだけで、すばらしい味の吸い物或いは汁白みを汁が即座にできるのだという。キッコーマン社が傳統の醸造技術と最新の醗酵技術を應用したものでその風味は格別で値段は特別價格三袋八十九仙である。詳しくは電話で一度お試しを願うと。

十月スペーシャル セール

▲キッコーマン　即席お吸物　三袋　八十九仙

Kikkoman br　Instant osuimono　3 pkgs for 89c

お湯を注げば！　ハイ出來上り!!

キッコーマンの傳統ある醸造技術と最新の乾燥技術を生かし、とび切り上等のダシをきかせた本格的風味のお吸物です。

▲キッコーマン　即席赤みそ汁　三袋　八十九仙

Kikkoman br Instant Aka miso shiru 3 pkge for 89c

即席白みそ汁　三袋　八十九仙

お湯を注げば！　ハイ出來上り！

キッコーマンが自信をもつておすゝめする商品です。純醸造の赤みそ、白みそを使つた本格的風味のみそ汁です。赤でも白でもお好み次第！

▲各地最寄りの日系人、韓國人食料品小賣店でお買求め下さい▼

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
業務用

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米
いさ下げ上質お手頃店品料食の需要
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY OCTOBER 2 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2233

Jack Kawakami to Head Group

Nisei Post Installs Officers on Oct. 10

The Chicago Nisei Post No. 1183 of the American Legion will hold their 22nd annual installation of officers at the Buddhist Temple of Chicago's social hall on Saturday, Oct. 10, from 7:30 o'clock. The installing officers will be Ascher J. Miller, past Department Sergeant-at-Arms, Past Commander of the Third District and Past Commander of the Armour Post 266.

Assisting in the installation will be Warren Broadfield, past commander of the Third District and Past Commander of the Roseland Post 49. Tee Sagami, Past Commander of the Chicago Nisei Post 1183, will serve as master of ceremonies with Larry Oshima, also a Past Commander of the Chicago Nisei Post 1183, serving as chaplain.

Among the officers to be inducted for the 1970-71 term will be Jack Kawakami, Commander; Hideo Nagaishi, Senior Vice-Commander; Larry Takahashi, Junior Vice-Commander; Joe Sagami, Adjutant; Bill Okumura, Finance Officer; Thomas C. K. Kaihara, Service Officer; Larry Oshima, Chaplain; Richard Hikawa, Judge Advocate; Kaz Hori, Historian and Nick Nishibayashi, Sergeant-at-Arms. Tio Fujiwara is the retiring Commander.

Joe Sagami was the first commander, serving in 1949 to 1950. He was succeeded by the following men in the following order: Harry Kato, Larry Oshima, Ted Hirai, James Shimashita, Thomas Kaibara, Larry Oshima, Thomas Tajiri, Harry Yamamoto, Henry Fujiura, George Oka, Hiro Mayeda, Richard Hikawa, Tak Hirai, Carl Ogawa, Kaz Hori, Hank Tanabe, Nick Nishibayashi, Jack Isoda, George Shigehara (now deceased) and Tio Fujiwara.

Artist to Beautify City's Lower Level

Sachio Yamashita, an employee of the Museum of Contemporary Art, has been commissioned to beautify the lower level of Michigan Ave. His idea of broad ribbons of color ranging from red and orange to blue and purple, attracted the Illinois Art Council which authorized $2,500 for the project and the city of Chicago is contributing $1,500.

Yamashita hopes to brighten the lower level with a spectrum arrangement of color bands on walls, posts and maybe even the garbage cans.

The artist comes from Japan, leaving there two years ago. Recently he painted the wall mural of the building of Art and Soul, 16th St. and Hamlin. His bands of color dominate the student lounge at Prairie State College in Chicago Heights where he was an artist-in-residence.

SUBSCRIBE TO
CHICAGO SHIMPO

Buddhist Temple's Anniversary Slated

The Buddhist Temple of Chicago will observe its 26th anniversary with a special service on Sunday, Oct. 4, from 11 o'clock. Because of this special occasion the 10:30 and one o'clock services will not be held.

Children, young people and adults will join for this special service. Yutaka Oshita will preside as service chairman. Messages will come from Art Hayashi, president of the church board; Noboru Honda and Alderman Robert O'Rourke. Rev. Saito will deliver an address in Japanese while Rev. G. Kubose will speak in English. Greetings will be extended by representatives of various groups affiliated with the temple. After the service a luncheon will be served.

Among the groups sponsoring the service include the Hoyukai, Fujinkai, Asoka Society, Sunday School, Junior Bussei, Y. B. A., the Choir, Japanese Language School, American Buddhist Association and all of the Scout groups.

Two Good Features On Week-end Show

"Slashing Samurai" and "Farewell My Beloved" are the two features to be presented by the Yukio Aoyama Film Company at the Francis Parker School auditorium this week-end. There is plenty of action in the drama of two masterless samurai portrayed by Isamu Nagato and Ryutaro Otozo.

"Farewell My Beloved" starring Kazuo Funaki and Mayumi Ozora, is the story of a young student who falls in love with an older women who was widowed by the war. Funaki, one of the most popular singers in Japan, sings the theme song, "Farewell to My Beloved".

The two features are shown on Saturday evenings at 7 p.m. and twice on Sunday, the first at 2 p.m. and the second at 7 p.m.

Story of Young Love



Pictured above is a scene from "Farewell to My Beloved", one of the two features of the Yukio Aoyama Film Company at the Francis Parker School auditorium this week-end. The pair include Kazuo Funaki and Nana Ozaki in the leading roles.

Church's Festival Plans Under Way

Members and friends of Christ Congregational Church are working on plans for their annual Aki Matsuri to be held at the church grounds, 701 W. Buckingham Ave., on Saturday, Oct. 17. The grounds will open at noon and the festival will continue on until 8 p.m.

Activities for the day include games and booths for all ages, a puppet show, a white elephant and baked good sales. There will be plenty of food on sale from chicken teri-yaki, shish-ka-bob, udon, sushi and ohagi. Last year over 1,000 chicken teri-yaki dinners were sold. This year there will be plenty of food for sale.

Course in Buddhism Planned at Temple

The Buddhist Educational Center, which was established by Rev. Gyomay M. Kubose at the Buddhist Temple of Chicago last year, will open its 1970-71 term on Oct. 7. It will consist of a 10 weeks course in Introductory Buddhism for beginners and an advanced class in the Buddhist Sutras. This course will continue to Dec. 9.

The Winter semester will start on Jan. 13, 1971 and consist of Fundamentals of Buddhism and an advanced course in "Way of the Bodhisattva" which will cover the "48 Vows."

The Spring semester will start on April 14 and will include an introductory course in "Essence of Buddhism" and an advanced course in the relationship of Bodhisattva and Human Sufferings.

Hayakawa Mentioned As Harvard's Head

NEW YORK—Dr. S. I. Hayakawa, president of San Francisco State College, has been among those mentioned as a successor to the retiring Nathan M. Pusey as president of Harvard University. The university's governing corporation recently canvassed 200,000 Harvard alumni, students, faculty and employees.

The respondents' first choice was a symbol of Harvard's traditional moderate liberalism, John Gardner, former secretary of HEW and present head of the National Urban Coalition. The second largest batch proposed Dr. Hayakawa. According to a Time Magazine article, Hayakawa is unlikely to be chosen for the corporation is clearly leaning toward men with more flexibility.

Mrs. Asaka Succumbs

Following a lengthy illness, Mrs. Katsuko Asaka, a resident of Chicagoland for more than 25 years, succumbed on Sept. 19. Funeral services were held at the Devon Church of Jesus Christ on Sept. 25 with Rev. A. Y. Oyama officiating.

Among the survivors are three daughters, Mrs. Harry (Mary) Ikeda, Mrs. Masami S. (Alice) Yoshinari, and Mrs. Arthur (Virginia) Morimitsu, a son, John and eight grandchildren.

Art Misaki's One-Man Show

Caricature Display Slated at Library

"Caricaturing can be fun," says Art Misaki, and he is proving it in his one-man show of more than 100 caricatures of people prominent in the world of politics, international relations and entertainment mounted in the exhibit hall of the Chicago Public Library located at Randolph St. and Michigan Ave.

The artist speaks for himself when he explains his interest in this art form. "Caricaturing can be fun, especially when the often elusive individuality of a person can be reduced to a few odd shapes or stretched to a few flowing lines. It means exaggerated likeness, and in order to achieve it, the caricaturist must freely distort, abbreviate, or even omit some facial features.

"I am illustrator in advertising art, mostly dealing with products. Once I drew an electric shaver for an Ad and some people wrote the company that the same electric shaver that they owned had 676 small openings instead of the 674 that appeared in the illustration. In my work I am always counting the number of teeth in a comb, nuts and bolts in a lawn mower, or spokes in a bicycle wheel. To change the pace from such mechanically precise drawings I turned to caricaturing to loosen up. In caricature, an eye can be a dot, a nose two dots, or a mouth a perfect triangle, as long as they help create the image of the subject.

"People usually don't mind seeing themselves in caricature, even though caricature is hardly ever complimentary. It is a good-natured way of poking fun at someone, and one of the great qualities of the human being is his ability to take a joke and even laugh at himself. In caricature, also the personality of the subject has to be felt, and in some cases, hated, so that the peculiarity of the person can be delineated most effectively. The figure of Hitler is an example of this."

Misaki was born in the state of Washington. He lived in California prior to World War II. He served in the Intelligence branch of the U. S. Army. In 1950 he came to Chicago to pursue a commercial art career. He is presently employed by Zeigler-Finck, Holt Studio.

The Misaki caricatures will be displayed in the library's exhibit corridor through the month of October.

Two Toho Pictures Slated at Benefit

The Midwest premiere of the Toho production, "Duel at Ezo" will be featured at the benefit movie to be sponsored by the Japanese American Service Committee at the Uptown Theatre on Thursday, Oct. 29. The film depicts an episode at Ezo (Hokkaido) at the time of the collapse of the Shogunate, the story of struggle for power involving the Russians, Ainu and warriors of the Shogunate.

The companion film will be a comedy, "Four Gents Fly to Taiwan" which is also having its Midwest premiere.

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KENNY'S
New & Used Furniture
3763 N. Racine
Tel. 327-0206 281-8113
Repair Appliance
T.V., Radio
阪本新古家具店
阪本 ケネス

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業 卸賣 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
大工仕事,プラミング, コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方鍼の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
二十四時間サービス

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
y-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シエリダン街五三五六番

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワバシュ街四二六

CHINA DOLL
Dearborn & Divisinn
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms, Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/8 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/8 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)
嘉賓酒家

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

LEARN CHICK SEXING
LAST CALL



We operate JUST ONE CLASS EACH YEAR, enrolling both men & women. Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
Schooling is only 18 WEEKS.
Write or Call us IMMEDIATELY for information.
Phone: (A.C. 215) 855-5157
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit. Leakage Test. Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul. Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring. Tune-up. Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

Your Classified Ads

HELP WANTED

MEN & WOMEN WANTED
for waitress and cook. Waitress guaranteed $120.00 wk. and $150.00 for cook. Will teach. 210 E. Ohio St., 751-2100. See Mr. Hara.

GENERAL OFFICE
CLERK - TYPIST
Permanent, part time, 4 hrs. day. Shorthand desired. Must speak and write English and Japanese. An American Japanese firm. Give full particulars, background and experience. Mr. Ebata, 519 Davis St., Evanston, 869-9545.

CORRESPONDENT - JAPANESE
International organization has opening in dept. serving Eastern hemisphere. Correspond with Rotary clubs in Japan in Japanese and English. Pleasant working conditions. Excellent benefits.
ROTARY INTERNATIONAL
1630 Ridge Ave., Evanston, Ill. 60201
DA 8-0100

HOUSEWORK, no children, 2 adults. Retired person accepted. Hours can be arranged. Full or part time. Near North. Stay or go. Salary according to time. MO 4-1426.

OPENING IN LEGAL FIRM for one with good typing & shorthand skill. Experienced preferred but not necessary. Call 263-6452.

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

FOOD PLANT NEEDS

Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis,
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

MISCELLANEOUS

AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

FOR RENT

4 RM. furn. apt. 2nd flr. front. Convenient to shop and transp. MO 4-6072.
5 RM. 1st flr. Good transp., near school. 3800 N. 528-7410.
6 RM. heated. 1st flr. $140. 2711 W. Augusta Blvd. HU 9-3152. Call Mon. or evening.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name_____
Address_____
City_____ State_____ Zip Code_____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

KIRIN
now the world's
2nd largest
selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006



The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第四三二二號　（日曜水）　日七月十年〇七九一

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街一〇八六
電話 SU 二-五一六六

チュと解放戦線を除外し
臨時政府を樹立せよ
南ベトナム議員が提案

（サイゴン）三十四才の南ベトナム下院ゴ・コン・ダクはチュ大統領の警告を無視し、ベトナム平和への第一歩として臨時政府樹立を再び訴えた。ダクは臨時政府樹立を二週間前にはじめて提唱したが、提案とこれが国民間に喚起した反響は、チュ政府を困惑させた。ダクが最初の提案をするや、チュは彼を「反逆者」と呼び、議員の特権がなければ直ちに投獄する、と脅した。チュがダクの特権剝奪の申請書を國会に出るのは確実である。少くとも二人の議員が、平和提案の故に議員の特権を剝奪されて投獄されている。

ダクの提案する臨時政府は、チュ、キ副大統領およびキエム首相とベトコンを除外するのを前制している穏健なものだが、チュはこれさえ反逆的として攻撃した。彼はベトコンへの譲歩と考えられ得るものや彼を權力の座から追去けんとするいかなる提案にも絶對反對であり、反逆的行爲と考えている。ところがチュの恐迫にダクは挑戰し、新に記者會談を開いて再び臨時政府樹立を要求した。この會談で彼は現政府の即時廢止を主張するのを注意して避け、彼の提案は政治的交渉により戰爭解決に憧憬する南ベトナム人民の壓倒的多數の希望を反映すると言った。

ダクの最初の提案があつた時、民主國家では反對のあるのはいいことだが、ダクは「行き過ぎた」と非難し、ダク提案は共產主義を利するものであるとして國會が彼に對して「明瞭な態度」をとるのを要求した。國會が彼の特權剝奪に出るのを恐れたものである。ダクはサイゴン新聞「チン・サング」社長であり、ベトナム新聞協會々長でもあるが、彼が記者會見をした日の夜、警官が社に乘り込み翌日の新聞を押收した。三十二のベトナム語新聞はダクの記者會談記事をのせたら押收すると政府から警告された過去九ケ月間に七〇種の新聞が押收された。

この記者會談で、臨時政府は「チュ政府閣僚」を含まず「外國の下僕でない」非共產主義者から構成される、とダクは言つた。

「國家的和解は相互利害や降伏の要求でなく、相互妥協で達せられる」

この戰爭は對立するいずれかの決定的勝利で解決されない、とダクは言い、休戰と外國軍隊の撤退を要求した。

「われ〳〵を反逆者と非難する者は自己を注視すると良い。私は無實の市民の無差別殺害の故に解放戰線を糾彈した。私は更に南ベトナム人民は米國を嫌いチュ政府に反對であるが、共產主義のテークオーバーをも恐れていることを指摘した」

ソ連がキューバに海軍基地？
確實な證據は何處にもない
米政府警告に外交官迷う

（華府）ソ連がキューバ南岸に潛水艦基地を構築しつつあるとの疑いがあるとしてニクソン政府はソ連に重大警告をあたえたが、この警告の基礎となつた諜報資料は古くかつ不確實な性質のものなので、政府補佐官ホルマンおよび國防次官會議の秘書官ゴルドン・グレイとの二者對立で苦戰しているが

「私はニューヨーク州民は聖戰機械を左右せしめないのを確信する」

と語つた。

アグニュがグーデル支持を撤回したことはリベラル派和蘭の反撃を挑發した。マーク・ハットフィールド上議（オレゴン）はローズベルト大統領の保護貿易政策に反對した如く、ローズベルトが失敗した如く、アグニュも成功しないと予想し、エドワード・ブルック上議（マサチユセツツ）は民共兩黨とも遠つた立場を入れ得るムードを持つ、といつた。ジヤコブ・ジヤビツ上議は言つた。

「グーデル上議を贔屓から除名せんとする聯邦大統領の企ては共和黨および聯邦州有權者により決定的に拒否されねばならぬ。聯邦大統領の政治哲學の採用は、紐育共和黨の大災害となる」

アグニュの意見は與問題は個人のものかどうかだが、この點が質問され、ニクソン氏の參考の爲友であり現在は特別補佐官であるユレイ・チヨナーは答えた。

「米國の聯邦大統領である人が單に個人的意見を述べるというには考えられぬ。彼は大統領だ。したがつて彼の發言は重要である」

それ以後、改めてソ連に警告を發しなければならぬ新資料は入手されていないと告白した。キューバのソ連海軍基地の可能性は、下院軍州間關係分科委員會で、大西洋艦隊司令官ホルムおよび國防次官補によつて、七月八日と八月三日に詳細に論じられ、カストロが反米的立場を持つ限りソ連がキューバに海軍基地を持つのを無視し得ない、とナッター上議は證言した。しかし、ソ連が潛水艦基地を建築しつつあるのを目擊した、と證言する者は一人もなかつた。米族の緊張強化でナセルを記念することを訴えた。

「中東紛爭の政治的解決を目ざす故ナセル大統領によつて確信的に追求された路線は、われ〳〵の最善の支持を受ける。ナセル大統領の最大の遺憾は、國際平和の爲の闘いにおけるアラブ民族の一致と統一の強化である」

ソ連政府の長文聲明は、ナセル後繼者が彼の比較的穩健な路線を追求する限り支持を繼續する、と保證するとともに、その他のアラブ國家およびイスラエルにソ連の政策——少くとも當分は變化のないのを通告したのを意味する。ナセルの死を、ソ連は共產黨の重要指導者の死と同じような重大さで取り扱つているが、ナセルの後繼には、當外務次官ビノグラドフ、參謀總長ザハロフ元帥、陸軍副司令官クレシエンコ大將およびモスコウ地區防空司令官オクネフ等大將を同伴して參列した。ソ連軍隊の三指導者が出席することは、エジプトにソ連軍隊が駐留するのを强調した。

ソ連政府聲明書は、南朝鮮、烏拉圭、ギリシヤ、モスコウおよびカイロの追求した政策——ラジカル連合の一部として共和黨からほとんど除名する態度に出た。グーデルはロバート・タネディ上議暗殺後、後繼者としてロックエラー知事により上議に任命され、十一月に再選を求めている。ベトナム問題で共和黨の有數のハト派であることがグニュの怒りをかつた。あわてたのは共和黨全國本部で委員長ロージヤス・モートンは、早速グーデルは黨の公認候補であるのを明にした。アグニュがグーデルは「黨を去れ」とTV會見でいつたのを聞いたモートンは、ブルブルとふるえていた。アグニュはこの意見を北ダコタのミノット市で發表し、續いてソートレー市で、グーデルは「復歸の可能性のないまでに黨を裏切つた」と非難し、彼が共和黨員のレツテルを持つことは、黨の反逆者であるのをかくさない、とやつてしまつた。

全國委員長モートンは、黨を思い出まらせるため各種の外交政策演説をバリー・ゴールドウォーター大統領候補をバリーに念押して設得せしめることを發表した。國内の平和努力は、キが行動に參加するとふるえまわつたので、二つのデモが國内で突發の危險があり、そうなれば十一月選擧で共和黨の慘敗は確實視されていたニクソン政府がキの訪米を斷念せしめるに努力したのに不思議はなかつた。

あくまで戰勝行進を決行するといつたキが出席を斷念したのは彼の個人的汚點ではなく、ニクソン氏のベトナム戰策を共和黨の全國的汚點とさせ、滅說を代讀させることにしたが、彼女の乘つた飛行機は「エンジンの故障」でバリーに引き返えしたので、次の飛行機で行進時間に間に合わないことが明となり、彼女もバリーで足止めされてしまつた。

キが來ないので平和勢力も反對デモの組織を放棄したので、ベトナム戰勝行進も淋しいものになつた。

ナセル後繼者支持を約束
ソ連の中東政策に變化なし
政治的解決と民族の結束

（モスコウ）ソ連政府はエジプト大統領ナセルの急逝を哀悼の聲明で追悼するとともに中東の政治的解決とアラブ民族の結束強化でナセルを記念することを訴えた。

「中東紛爭の政治的解決を目ざす故ナセル大統領によつて確信的に追求された路線は、われ〳〵の最善の支持を受ける。ナセル大統領の最大の遺憾は、國際平和の爲の闘いにおけるアラブ民族の一致と統一の強化である」

ソ連政府の聲明書は書き、アラブ民族の正義の闘爭に、政治的經濟的、軍事的援助をあたえるのを「强調する」といい、この路線は帝國主義と侵略に抗して戰うソ連人民とアラブ民族の目的の一致によつて決定された、ともいつた。

「この路線は時間によつてテストされ、われ〳〵國民の目的と一致する。ソ連はアラブ民族解放運動を支持を繼續する」

ソ連政府の長文聲明は、ナセル後繼者が彼の比較的穩健な路線を追求する限り支持を繼續する、と保證するとともに、その他のアラブ諸國およびイスラエルにソ連の政策——少くとも當分は變化のないのを通告したのを意味する。ナセルの死を、ソ連は共產黨の重要指導者の死と同じような重大さで取り扱つているが、ナセルの後繼には、當外務次官ビノグラドフ、參謀總長ザハロフ元帥、陸軍副司令官クレシエンコ大將およびモスコウ地區防空司令官オクネフ等大將を同伴して參列した。ソ連軍隊の三指導者が出席することは、エジプトにソ連軍隊が駐留するのを强調した。

ソ連政府聲明書は、南朝鮮、烏拉圭、ギリシヤ、モスコウおよびカイロの追求した政策——ラジカル連合の一部として共和黨からほとんど除名する態度に出た。グーデルはロバート・タネディ上議暗殺後、後繼者としてロックエラー知事により上議に任命され、十一月に再選を求めている。ベトナム問題で共和黨の有數のハト派であることがグニュの怒りをかつた。あわてたのは共和黨全國本部で委員長ロージヤス・モートンは、早速グーデルは黨の公認候補であるのを明にした。アグニュがグーデルは「黨を去れ」とTV會見でいつたのを聞いたモートンは、ブルブルとふるえていた。アグニュはこの意見を北ダコタのミノット市で發表し、續いてソートレー市で、グーデルは「復歸の可能性のないまでに黨を裏切つた」と非難し、彼が共和黨員のレツテルを持つことは、黨の反逆者であるのをかくさない、とやつてしまつた。

全國委員長モートンは、黨を思い出まらせるため各種の外交政策演説をバリー・ゴールドウォーター大統領候補をバリーに念押して設得せしめることを發表した。國内の平和努力は、キが行動に參加するとふるえまわつたので、二つのデモが國内で突發の危險があり、そうなれば十一月選擧で共和黨の慘敗は確實視されていたニクソン政府がキの訪米を斷念せしめるに努力したのに不思議はなかつた。

あくまで戰勝行進を決行するといつたキが出席を斷念したのは彼の個人的汚點ではなく、ニクソン氏のベトナム戰策を共和黨の全國的汚點とさせ、滅說を代讀させることにしたが、彼女の乘つた飛行機は「エンジンの故障」でバリーに引き返えしたので、次の飛行機で行進時間に間に合わないことが明となり、彼女もバリーで足止めされてしまつた。

キが來ないので平和勢力も反對デモの組織を放棄したので、ベトナム戰勝行進も淋しいものになつた。

失業者數 連續的增加
遂に五・五%となる

（華府）失業者數は勞働力の五・五%に達し、就職者も勞働時間短縮のためテーホーム賃銀は減少した、と勞働者の組織は來、失業者は二百万の增加をしめした」

佐藤四選反對勢力の結集
三木武夫氏が精力的に動く
動搖する中曾根康弘派

（東京）佐藤首相四選に挑戰する自民黨の三木武夫氏は、去る二十六日石田博英、藤山愛一郎らと相次いで會談して反佐藤陣營の結集に動き、首相もこの十日前後に四選出馬への所信表明の發取りとなるなどの總裁選をめぐる運動が活發化した。

これと並行して川島自民黨副總裁は、福岡市の記者會談で早くも佐藤四選支持を表明し、事實上佐藤四選による「強力安定」内閣を提唱し、黨内に波紋を投げた。反佐藤陣營は、總裁選までなお一ケ月余もあるので、四選後の人事について語るのは不謹愼と攻撃しているが、佐藤四選を推進する主流派、中間派は、四選後の人事を目ざして動き始めており、大平政調會長の總裁への意欲を焦點に、各派の動きは活發になると思われる。

自民黨内には勝負を度外視して四選に挑戰した三木氏の出馬の意義を評價する聲は若手議員を中心に予想外に强い。三木氏はこうした評價を背景に、できるだけ多くの支持票を獲得するため、石田、藤山兩氏と會談して支持をとりつけたことを發表するなど動きを見せているが、佐藤四選支持で派内をまとめに成功しても、その總束は將來に禍根を殘すのは避けられまい、とされている。

これらの動きに對して佐藤首相も國對總會出席前の十日前後に四選出馬の所信を正式に發表することになり、主流派および中間派の駆け引きが本格的なものとなり四選への足場を固める自民黨の動きは、二十五日の臨時總會の開催をめぐる攻防、總裁選の日程決定などを經て、九月下旬から十月上旬にかけて山場を迎えるものとみられる。

秘密會談を
北べは否認

（パリー）パリー會談の北ベトナム代表團スポークスマンは、北ベトナム首席代表イと米代表ブルースが秘密會談をしているとの華府から流された報道を否定した。

ブルースは訪歐中のニクソン大統領とアイルランドで面會するので、それに先きだち北ベトナムの眞意を私的に打診するだろう、と華府筋は噂していた。

冥眞は定評ある オカタで

北アシランド街五〇四五五
電話 UP八 一七二七

義齒調整修繕

▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ウアンビレン街二一（六一一號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 611 - HA 7-2979
Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

網本眼科醫院
網本 稔
NISHI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4414
164 N. Clark St.

福田内科外科醫院
福田一夫
FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel: 287-3641

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4541 N. Broadway
Res: 769-1254

加藤内科外科医院
KATO, M.D.
4420 W. Irving Park Rd.
Tel: GR 2-3214
Res: IR 6-0155

串野小見科医院
KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
Res: KE 6-4526

宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
4747 N. Broadway
Phone: LO 1-6093
Res: SU 4-5504

張信實歯科醫院
SHINSHIN CHANG, M.D., M.A.
333 N. Clark St.
Office Hours: 9-6 p.m.
Wed. All Day

シカゴ日蓮宗教会
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIRIN BUDDHIST CHURCH
4620 N. La Salle St.
Tel: DE 7-4427

シカゴ佛教会
開教使 久保瀬明
同 齊藤昭紅
同 結城
Buddhist Temple of Chicago
Tel: WE 4-4661

中西部佛教会
開教使 河野行道
同 重藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1710 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Tel: DE 7-4427

シカゴ佛教会
開教使 無弧品在貞
同 高橋俊淨
CHICAGO BUDDHIST CHURCH
435 W. Menomonee St.
Tel: DE 7-1218
784-6707

高野山佛教会
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Winnebago Pl.
AR 1-4657

シカゴ禪宗寺
同禪センター
開教師 松岡操雄
牧師 佐藤敬
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1710 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Tel: DE 7-4427

シカゴ淨土宗佛教会
開教使 無弧品在貞
同 高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
435 W. Menomonee St.
Tel: DE 7-1218
784-6707

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
同 SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家北部相愛会
生長の家シカゴ相愛会
集會場 定住者會館（三階）
北フリーモン街二八〇一
集會日時 第一第三日曜午後一時半
第二第四日曜午後一時半
集會場は會館内にて歌會
日 黒江正秀
Tel: LA 5-7972

生長の家
集會場 吉本夫人方（二階）
北フリーモン街二八〇一
集會日時 第一第三日曜午後一時半
第二第四日曜午後一時半
集會場は會館内にて歌會
日 黒江正秀
Tel: LA 5-7972

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練場
米國中西部地方本部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU
KYO
4455 N. Albany
478-8308

天理教ウエスト・シカゴ教会
会長 鈴木賴二
毎月第四日曜日
午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教会
会長 谷本照子
祭日毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave
Tel: 463-6898

シカゴ北星基督教会
Chicago Christian Church
4247 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
Tel: 525-2364

基督長老教会
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
牧師 日比野正也
Tel: Church: LI 9-5382
Parsonage: 538-8079

日本人基督教会
日本語部牧師 萬原千秋
英語部牧師 簡井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-5959

日本人組合教会
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH
Tel: 525-2364

デボン イエス基督教会
牧師 大山藏松
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1651 W. Devon Ave.
Office Phone: 274-5434

レーキサイド
日本人基督教会
日本語部牧師 萬原千秋
英語部牧師 簡井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-5959

日本人組合教会
牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH
Tel: 525-2364

ノースショア
日本人浸禮教会
牧師 南部勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 334 N. Lakewood
Office: 1466 W. Estrauit
Phone: 878-6656

シカゴ基督組合教会
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 キイスト・ニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フェロシップ
メソデスト教会
一世牧師 井出謙
英語部牧師 ロ・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. 35th St.
Office: 626-D N.W. Highway
Tel: 775-1701

シカゴ
日本人共濟會
事務所
北マルデン街四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252



廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

竹園
高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一二二二
電話 SU四—七七九七
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES



北部日系人の
中心地に在る
中華及びアメ料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日—午前十一時より午後一時まで
▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）無料駐車場完備

シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
北クラーク街三參七〇

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500



お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花
西島久壽

冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう
● 市内は無料迅速に配達いたします

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5043 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック調譯、移民、續一切
一九七一年度
◎四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◎四月九日（金）ソシントン發、ニューヨーク觀光（飛行機）
◎五月十五日（土）ミシガン州 ホーランド・チユリツプ觀光團（バス）
◎六月六日（日）イリノイ州遠巡りバスの旅
◎六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（スウエスト航）
◎七月三日（土）〜四日（日）ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
▲第二秋の訪日觀光團
十月三日出發
▲初秋の訪日觀光團
八月卅日出發 團長 奥原忠一 金本豐
公認 コスモポリタン 旅行社
（一九七〇年度觀光團）
▼日本行き再入國呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉歐州各國觀光及び世界一周旅行 各國名所觀光御希望通り旅程作成
▼▼通譯——ビジネス及び觀光 トラベラー・チエツキ販賣（百弗につき七十五仙）
◉◉各種保險 ノータリー事務
◉山田寛保險事務所

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

梅竹松
日呼ぶ幸運を豊かな調
松竹梅チエツキ
◎チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◎ユニー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◎日本語の御用は 飯田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
「貯蓄の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています」

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼市内無料配達
▼地方へも無料で發送します

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-8793

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家族の團欒、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
橋口行雄
顧問 三浦梧別棲

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナシヨナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（廿一）

平和維持の唯一の方法と先生が言う「力の均衡」は、「力の位置からの交渉」というデーン・アチソン以来の政策の別名にほかならない、と私には思われます。キューバミサイル危機で米國の核兵器が「断然」と優勢だったのでフルシチフは退却したとか共産主義に「お手上げ」させた、などの表現が「安保問題」にしばしば出てくることは、米國の断然優勢な軍事的優位の前にソ連が屈服したので「平和は維持された」と先生は言っているのを示しています。だから先生は「力の均衡」論の信奉者であるかの如くふるまっていますが、實際には「力の位置」を信じていられるのである、と言わねばなりません。ドミノ論が「神話」であるように「力の均衡」が虚妄であることを、先生自ら證明していられるわけであります。それは、さきにも指摘したように、何が力の均衡であるかは、誰にも解らないことから來る自然な歸結なのであります。

ところで、核兵器における「断然たる優勢」とは何を意味するのでしょうか？今日、核彈頭の數でも、その運搬能力でも、米國は斷然優勢であります。しかし、いくらソ連が「自由の敵」であり、共産主義國だからと言って、これを十回も廿回も殺戮する必要が何處にあるでしょうか。廣島はただ一發の原爆で破壊されましたが、八月五日以降に更に四、五個の原爆を續けざまに投下する必要があったのでしょうか。

このことは、核兵器所有はある一定の水準に達すると、それ以上は無用の長物になることを示しています。だから、核兵器でどこかの國が「断然……優位」だなどと言って威張るのは、ナンセンスということになります。もっとも米國には、前參軍參謀長カーチス・ラメイのように、核兵器で北ベトナムを「石器時代に叩き返してしまえ」と先生の「ハノイ蒸發」論に劣らぬ勇敢な意見を吐く軍人があるので、ソ連を一回か二回だけ破壊するのでは安心できないのかも知れません。廣島が廿五年を出ないで見事に復興したような急速な復興ぶりをソ連が示してくれては「あとが恐ろしい」と思っている軍人や政治家があるかも知れません。こうなると「力の均衡」よりも「頭の均衡」の問題である、と思われます。御承知だと思いますが、ラメイは八万人の死者を出したと言われる一回の空襲で、一夜にして八万人の死者を出したと言われる一回の空襲で、一夜にして八万人の死者を出したと言われる一回の空襲で、一夜にして

岐阜県特産品展示會
ジャパントレード・センターで
十三日より十六日まで

岐阜縣商工課では、昨年九月、日本貿易振興會（ジェトロ）の後援を得て、當シカゴ市ジャパントレード・センターにおいて同縣輸出品の展示會開催、數千の人場者があり多大の成果をおさめたものであるが、同縣では、本年再び「ギフト・フロム・岐阜」の名稱の下にジャパン・トレード・センターにおいて來る十月十三日（火）から十六日までの四日間ジャパン・トレード・センターと共催として大展示會を催すことなり、數千の來人關係商社へ招待狀が發送された。

十月十三、十四日の兩日はバイヤース・デー。十五、十六日は一般公開となっているが、日系人諸氏の參觀も歡迎されてゐる。

出品物は縣下五十余社のメーカーから約數千種よる物品で、主として參治見、土岐市の陶磁器をはじめ、關市の刃物、岐阜提灯、ランプ・シェード、傘類、紙製品、クリスマス裝飾品、ミュージック・ボール、その他各種ギフトアイテムである。岐阜縣關係者市、メーカー代表約非名が同展示會に參加されることになってゐるが、同展示會の下見カクテール・パーティが十三日午後五時半から七時半までトレード・センターにおいて開催、約四百の招待狀が發送されているので當夜の盛況が予想される

宗教者
平和會議に
松本夫人出席

廣島日銀團の努力が結實して十六日から京都國際會館で開かれる世界宗教者平和會議に出席するため、立正佼成會シカゴ支部長松本美惠子夫人はこゝ成會本部の招待で、三日オヘヤ經由から出發した。

この宗教者會議には世界六十ヶ國（ソ連、北ベトナム、ローマ・ティ、チエコスロバキヤを含め）から六百人前後の參加者がある。會議は「非武裝」「開發」「人權」の三テーマに分けられ一週間の協議がある。名譽會長大谷光照門本願寺法主の挨拶で會議は開かれるが、一般講演として岩下壯一、長與善郎、ノーベル科學者川秀樹博士、「軍備なき世界の創造」世界教會協議會事務總長エージン・カーソン・ブレーキ博士の「國際的、社會的開發」、ヘーグ國際司法裁判所々長ザフロラ・カーン卿の「平和の原理」及び南ベトナム佛教指導者で「焼身のもまた咲く蓮華」の著述で米國でもよく知られてゐるティク・ナウト・ハン師のベトナム戰爭の悲慘を訴へる者がある。會議の事務總長はエバンストンのユニテリアン教會牧師であったホーマー・ジャック師である。京都會議が終ってから會議は更に東京に移築された

二大藝術映畫公開
巨彈連發の青山雪雄映畫

ざん新な話題を投げかけて來た新藤兼人が「觸角」に續いて作の二大藝術作品により格調の高い異行ぶりを示す。中村登監督の「わが戀わが歌」と主演者八人の「かげろう」である。

人間のある限り、愛のテーマは永遠に共感を呼び、感動を集める。「わが戀わが歌」は夫婦愛、親子愛、兄弟愛、師弟愛、友愛を滿天の星の如くちりばめた人間の香氣に滿ちた物語りである。主人公の唯一の樂しみは生前に發表した「心」は、短篇集「やわらかな心」は、短篇文學の名著として四万部を賣りつくし、數え子山口瞳賞、「小說吉野秀雄先生」は文藝春秋から發行されて最近の良書として推せんされた。吉野氏の治男吉野秀雄兒の「歌との家」は格調の高い文學として絶賞されている。これらの著作からうかがえる吉野秀雄という魅力ある人間像は、詩歌に興味のない人にも異常な感動を與える。吉野氏は中村歌右衛門、先妻は遠く逝いている。小澤榮太郎、宇野重吉、殿山泰司、北林谷榮などが助演する。

十月（土）夜七時から、十一日（日）午後二時、七時の三回、フランシス・パーカー校講堂で公開される。

日蓮聖人入滅
御會式法要

シカゴ日蓮佛教會にては、十月十一日（日）正午より宗祖日蓮聖人御入滅御恩御會式法要を信徒によって作られた櫻花の祭壇の下に於て嚴修せられる。法話があり、おときの接待がある。日蛟も合同經陣にて行われるので家族揃って參詣せられるよう望まれている。鄕里子講も開かれると。

加州最近の
火災被害
一億七千五百万弗

（鄕府）廣域の土地が燒失したことで加州の歷史始まって以來、最惡の山火事であった。サンデーゴ・カウンテーの火事は鎭火に近いと報告され、マリブ方面の火事は封じ込められたが、廿八日にアンゼルス國有林で（ヘリコプター）が墜落、パイロット四人の消火隊員が死亡したので、今度の南加の火災の犧牲者が八人になった。ロスアンゼルス・カウンテー消防署の發表によると三万一千英加を燒いたマリブ・キャニオンの山火事で九十九軒が灰燼に歸し、ハリウッドのスター、アンゼラ・ランスベリ・ヤーデル・ロバートソンも被害に加わっている。聯邦救援總額は一億七千五百万弗に達している。

當夜はシカゴ恒例の領事團の秋の交歡パーティが、ドレイキ・ホテルで催され約千餘名の領事夫妻をもこの方に出席

一千九四七人となった。

昨年の交通死者が二万二千人を越えたのは十月八日であった。ことしは昨年より十二日早く、また九月中に二万二千人を越えるのは初めてで、ことしの交通事故死は無謀運轉のため、車同士の事故による死者が增えていること、また六〇才以上の老人の歩行者の死亡がふえてゐることなどが目立っている。

樫村襄氏歸國
後任には佐々木氏

約六年間にわたり、シカゴ東京銀行の發展に盡し、シカゴの日系人にもおなじみの深かった樫村襄氏は榮轉歸國の命を受けこの程歸國された。御挨拶をする機會のなかった方々にシカゴ新報を通じてくれぐれもよろしくとのことであった。

後任には東京銀行紐育支店から佐々木敏明氏がすでに着任してゐる。佐々木氏は一九五九年東京銀行に入り、一九六八年以來紐育支店に在勤していた。

故中河幹覺氏
二周年記念會盛會

中河幹覺氏の二周年記念會は、十月四日（日）午後二時より中河寡千代夫人宅で催された。南部勝牧師の司式で、故人の關係深かった台灣人、比島人牧師の說教、大山牧師の證詞等あり、記念會を終えて後、一同なす茶菓の接待を受けた。來會者は敎會關係者並に一般友人關係者であったが、五十余の出席者で席を埋めた盛會であった。

十月號雜誌入荷

文藝春秋、中央公論、婦人公論その他各種婦人雜誌十月號入荷。

勝野新城氏
盛葬儀執行

故勝野新城氏（八十一才）は去る七月よりアリゾン病院に入院加療中であったが、十月二日（金）午前八時廿分遂に死去された。故人はシカゴ佛教會婦人會の會員としてよく敎會の世話をされ、定例會のウォークションターが出來ては來、入院するまで勤續された。

葬儀は通夜を營んで四日（日）夜シカゴ佛教會堂において、次いで墓地に執行されたが、生前の知友の會葬者多く盛儀であった。

故谷あや夫人葬儀
盛葬儀

去る九月卅日突然ストロークを起して死去された故谷あや夫人の葬儀は十月三日（土）午後二時よりスカンロン葬儀社にて、告別式は翌四日（日曜）八時より午前八時まで、スカンロン葬儀社において、告別式は翌四日（日曜）八時より午前十時半より、十月二日（金）午前十時廿分、同病院で死去いたしました。就ては下記ジェシー・高谷兩牧師司式の下に執行いたしましたところ、生前厚知多忙中恐々御會葬下さいました。生前の御厚誼を感謝し併せて右通御禮申上げます。

十月三日

（3332 W. Jackson）

女婿　中村　ケー
（長女）妻主妻　リリー
女婿　前田マイク
（二女）
女婿　ホーガン・ドナルド
（三女）妻　泉　ハナ
女婿　ロバート・エスター
（四女）　谷　ダニエル
長男　ベンジャミン
次男　柴田　一郎
親戚　葛原　郁江
友人代表　日本人基督教會

會葬御禮

石川縣出身
故谷　あや儀

かねてより健康体でありましたが、九月卅日（水曜）自宅で突然ストロークを起して倒れ、早速聖ルークス・プレスビテリアン病院に入院、手當てを受けたるも叶わず、同日午後九時半遂に召天いたしました。お通夜は十月二日（金）午後七時より九時まで、スカンロン葬儀社において行い、告別式は翌三日（土）午後三時同じくスカンロン葬儀社においてて執行いたしましたところ、生前厚知の方々御多忙中態々御會葬下され、且つ又格別の御懇情に預り誠に有難うございました。生前の御厚誼を感謝し併せて右通御禮申上げます。

十月三日

女婿　中村　ケー
（長女）妻主妻　リリー
女婿　前田マイク
（二女）
女婿　ホーガン・ドナルド
（三女）妻　泉　ハナ
女婿　ロバート・エスター
（四女）　谷　ダニエル
長男　ベンジャミン
次男　柴田　一郎
親戚　葛原　郁江
友人代表　日本人基督教會

會葬御禮

福岡縣糸島郡出身
夫　勝野　新城儀

かねてより病氣にてイリノイ・メソヂック病院に入院加療中でありましたが、突然病革まり、十月二日（金）午前十時廿分、同病院で死去いたしました。就ては下記ジェシー高谷兩牧師司式の下に執行いたしましたところ、生前厚知多忙中態々御會葬下さいまして誠に有難く感謝しております。

十月七日

喪主妻　勝野　千枝
女婿　木村エージン
（長女）妻　グレース
女婿　西原エワード
妻　ジェッシー
女婿　森本ルース
親戚　早野二重喜
妻
（在日）弟　勝野要三郎
弟　勝野健吾
妹　市野乙一
友人代表　日本人基督教會

千羽
（委細面談又は面識）

西ファーシングトン街五二九五、電話　五二八一―二二〇〇

五室
家具なし。成るべく子供さき方。

北部四〇〇〇番台
電話　七六九―二六七九

會葬御禮

和歌山縣日高郡出身
龍神　ムメ儀

かねてより病氣にて入院加療中でありましたが、その意を得ず、茲に以前御禮申上げ、併せて生前厚知諸氏の御厚誼を感謝し御禮申上げます。

十月七日

喪主妻　勝野　千枝
女婿　木村エージン
（長女）妻　グレース
女婿　西原エワード
妻　ジェッシー
女婿　森本ルース
親戚　早野二重喜
妻
（在日）弟　勝野要三郎
弟　勝野健吾
妹　市野乙一
友人代表　日本人基督教會

會葬御禮

和歌山縣日高郡出身
要　龍神　ムメ儀

かねてより病氣を覺え、加療中でありましたが、遂に十月二日（金）午前八時廿分死去致しました。葬儀はお通夜を營む十月四日（日）午後時半よりシカゴ佛教會堂において執行いたしました際は生前厚知の方々御會葬下さいました上、御香料を賜り有難く謝しております。茲に生前の御厚誼を謝し右併せて失禮乍ら紙上を以て御禮申しあげます。

十月五日

喪主夫　龍神　ムメ儀
息　龍神　豊次郎
義姉　島崎　ミエ
姪　島崎　清子
親戚　森本　一郎
妻　ヒデコ
友人一同
シカゴ佛教會
同婦人會

青山雪雄映畫提供
藝術祭參加作品
「わが戀わが歌」

主演　中村　勘三郎
岩下　志麻

近代映畫協會作品
「かげろう」

乙羽　信子
主演　殿山　泰司

▲十月十日（土曜日）午後七時
同　十一日（日曜日）同　二時　七時

フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街

一九七〇年秋の坂田眞珠展御案内

弊社恒例の春秋二回の『坂田パール展』もその都度皆樣方の絶大な御好評を賜りまして參りました。

この秋の『秋の坂田眞珠展』も新たにアイデアを加えた優雅な眞珠、貴金屬を展示、皆樣に御滿足頂きたく、左記御案內申上げます。是非多くの方々に御覽いたゞきたく、お友達をお誘いの上、御來場を御待ち申上げております。

△日時　十月十日（土曜日）
　　同　十一日（日曜日）
　　正午より午後八時まで

△場所　シヤラトン・シカゴ・ホテル（十一階キングストン・ルーム）

シカゴ市北ミシガン通り五〇五番地

一九七〇年の眞珠裝飾の流行デザインを御說明申上げます。自動車の駐車に付ては、ホテル地下駐車場を御利用になり、その旨御申し出下さい。

米國坂田眞珠株式會社
社長　坂田　三夫

年中無休サービス

天高くして風肥ゆるの候、『みかど』では日本より一流の板前の補充を得て味にサービスに万全を期し、從つて營業時間も延長し、正午より二時、五時より午前二時まで日曜日は五時より二時まで迄め、おべんとうサービスは今まで通りとし、三百六十五日無休でご奉仕させていただきます

昔の人は言いました。秋オシは腹に食わすなと……秋刀と雪いてサンマと讀みます。何を食べてもおいしい秋、食欲の秋、味覺の秋は『みかど』でご會食下さい

日本の味
みかど
店主・若林靜子

5864 N. Lincoln Ave. (Chicago
Tel. 334-7712

營業時間　正午―二時　五時―午前二時（日曜五時―二時）
辦會サービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

秋の行樂と紅葉狩り
觀光團々員募集

シカゴ旅行クラブ　第六十三回目の旅

當社始めてのコース、インディアナ州のターキーラン州立公園と、カーバード・プリッヂ（屋根のある橋）フエスティブル（祭り）見學（日歸りバスの旅）

▲期日　十月十一日（日）午前八時
（菅野旅行社前出發）

同日の午後八時歸着豫定

▲團費　大人　廿三弗
（夫人御同伴）四十弗
子供　十五弗（但し十二才未滿）

觀光バス、觀光費共（但し、食事のみ別）

◎コース、十一日（日）朝八時、菅野旅行社出發。インディアナ州ラフエイット市ターキーラン公園（歷史的植物見學）、シカゴ觀音（午後八時豫定）

案内人　菅野武雄。

問合せと申込は菅野旅行社
1162½ N.Clark Chicago Ill
WH 4-5444-5　MI2-7103
菅野武雄

日曜、夜間はGR2-4133）

訪日御挨拶

私事、かねてより肩を痛めて困って居りましたので、內地で加療致度突然訪日することになりました。就ては皆樣に一々御挨拶申上ぐべきですが、何分突然の決定でありましたので、御挨拶も叶わず失禮いたします。

留守中何分よろしくお願い申上げます。では皆樣の御健康を祈りつつ行って參ります。

九月三十日

抽冬君子

廣島県出身先亡者
慰靈追悼會御案內

青雲の志に燃え海外雄飛の大志を抱き、病に疲果、總ゆる辛苦に堪え万難を排して當國在米同胞今日の繁榮の基礎を築かれた我ら在米の先輩者中廣島縣出身先亡者に對する慰靈追悼會を左の如く開催することになりました。

廣島縣出身者並に關係者各位は有緣無緣を問わず、友人知己誘い合て參會下さいます樣ご圓しして願ります

▲日時　十月十一日（日）午後二時

▲場所　中西部佛教會聖堂
（北ノースパーク街一七六二番）

尙ご參列として總領事館提供の『日本の役割』と『一九七〇年の日本』二大雄篇を上映致します。

主催　廣島県人會

新開店
中華料理及び洋食料理
トング・チー　ガーデン
西ブリンモー街三四一一
（北部五六〇〇番台）
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

TONG,S TEA GARDEN
lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.



〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文　特價　五五弗―八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋冬向用に入荷致しました

赤みそ　白みそ
手づくりの味が
すぐ楽しめる
キッコーマンの
即席みそ汁
即席みそ汁
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF. LA. NY. CHICAGO



要求欄

コック（至急入用）
あつま・すきやき
北プロードウエー五二〇〇
電話　LO 一―二四四八

二室半
家具付きアパート北部、清潔格安、交通便利。電話 RI 一―九七〇三（午後五時後）

天勝食堂
菜子
甥
北クラーク街三參六番地
電話　五四九―八六九七

男女
入用　クック及びウエートレス至急入用
北クラーク街三參六番地
電話　五四九―八六九七

バス
ボーイ入用。
〔委細面談。午後二時半から四時まで〕
富士レストラン
西レーキ街　七六
二六八―〇〇五二
三六八―八五五二

ウエートレス至急入用
千羽
（委細面談又は面識）
西ファーシングトン街五二九五
電話　五二八一―二二〇〇

五室
家具なし。成るべく子供さき方。
北部四〇〇〇番台
電話　七六九―二六七九

會葬御禮
石川縣出身
故谷　あや儀

かねてより健康体でありましたが、九月卅日（水曜）自宅で突然ストロークを起して倒れ、早速聖ルークス・プレスビテリアン病院に入院、手當てを受けたるも叶わず、同日午後九時半遂に召天いたしました。お通夜は十月二日（金）午後七時より九時まで、スカンロン葬儀社において行い、告別式は翌三日（土）午後三時同じくスカンロン葬儀社においてて執行いたしましたところ、生前厚知の方々御多忙中態々御會葬下され、且つ又格別の御懇情に預り誠に有難うございました。生前の御厚誼を感謝し併せて右通御禮申上げます。

十月三日

女婿　中村　ケー
（長女）妻主妻　リリー
女婿　前田マイク
（二女）
女婿　ホーガン・ドナルド
（三女）妻　泉　ハナ
女婿　ロバート・エスター
（四女）　谷　ダニエル
長男　ベンジャミン
次男　柴田　一郎
親戚　葛原　郁江
友人代表　日本人基督教會

會葬御禮
和歌山縣日高郡出身
要　龍神　ムメ儀

かねてより病氣を覺え、加療中でありましたが、遂に十月二日（金）午前八時廿分死去致しました。葬儀はお通夜を營む十月四日（日）午後時半よりシカゴ佛教會堂において執行いたしました際は生前厚知の方々御會葬下さいました上、御香料を賜り有難く謝しております。茲に生前の御厚誼を謝し右併せて失禮乍ら紙上を以て御禮申しあげます。

十月五日

喪主夫　龍神　ムメ儀
息　龍神　豊次郎
義姉　島崎　ミエ
姪　島崎　清子
親戚　森本　一郎
妻　ヒデコ
友人一同
シカゴ佛教會
同婦人會

訪日御挨拶

私事、かねてより肩を痛めて困って居りましたので、內地で加療致度突然訪日することになりました。就ては皆樣に一々御挨拶申上ぐべきですが、何分突然の決定でありましたので、御挨拶も叶わず失禮いたします。

留守中何分よろしくお願い申上げます。では皆樣の御健康を祈りつつ行って參ります。

九月三十日

抽冬君子

新開店
中華料理及び洋食料理
トング・チー　ガーデン
西ブリンモー街三四一一
（北部五六〇〇番台）
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

主催　廣島県人會

廣島県出身先亡者
慰靈追悼會御案內

青雲の志に燃え海外雄飛の大志を抱き、病に疲果、總ゆる辛苦に堪え万難を排して當國在米同胞今日の繁榮の基礎を築かれた我ら在米の先輩者中廣島縣出身先亡者に對する慰靈追悼會を左の如く開催することになりました。

廣島縣出身者並に關係者各位は有緣無緣を問わず、友人知己誘い合て參會下さいます樣ご圓しして願ります

▲日時　十月十一日（日）午後二時

▲場所　中西部佛教會聖堂
（北ノースパーク街一七六二番）

尙ご參列として總領事館提供の『日本の役割』と『一九七〇年の日本』二大雄篇を上映致します。

青山雪雄映畫提供
藝術祭參加作品
「わが戀わが歌」

主演　中村　勘三郎
岩下　志麻

近代映畫協會作品
「かげろう」

乙羽　信子
主演　殿山　泰司

▲十月十日（土曜日）午後七時
同　十一日（日曜日）同　二時　七時

フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街

一九七〇年秋の坂田眞珠展御案內

弊社恒例の春秋二回の『坂田パール展』もその都度皆樣方の絶大な御好評を賜りまして參りました。

この秋の『秋の坂田眞珠展』も新たにアイデアを加えた優雅な眞珠、貴金屬を展示、皆樣に御滿足頂きたく、左記御案內申上げます。是非多くの方々に御覽いたゞきたく、お友達をお誘いの上、御來場を御待ち申上げております。

△日時　十月十日（土曜日）
　　同　十一日（日曜日）
　　正午より午後八時まで

△場所　シヤラトン・シカゴ・ホテル（十一階キングストン・ルーム）

シカゴ市北ミシガン通り五〇五番地

一九七〇年の眞珠裝飾の流行デザインを御說明申上げます。自動車の駐車に付ては、ホテル地下駐車場を御利用になり、その旨御申し出下さい。

米國坂田眞珠株式會社
社長　坂田　三夫

年中無休サービス

天高くして風肥ゆるの候、『みかど』では日本より一流の板前の補充を得て味にサービスに万全を期し、從つて營業時間も延長し、正午より二時、五時より午前二時まで日曜日は五時より二時まで迄め、おべんとうサービスは今まで通りとし、三百六十五日無休でご奉仕させていただきます

昔の人は言いました。秋オシは腹に食わすなと……秋刀と雪いてサンマと讀みます。何を食べてもおいしい秋、食欲の秋、味覺の秋は『みかど』でご會食下さい

日本の味
みかど
店主・若林靜子

5864 N. Lincoln Ave. (Chicago
Tel. 334-7712

營業時間　正午―二時　五時―午前二時（日曜五時―二時）
辦會サービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

秋の行樂と紅葉狩り
觀光團々員募集

シカゴ旅行クラブ　第六十三回目の旅

當社始めてのコース、インディアナ州のターキーラン州立公園と、カーバード・プリッヂ（屋根のある橋）フエスティブル（祭り）見學（日歸りバスの旅）

▲期日　十月十一日（日）午前八時
（菅野旅行社前出發）

同日の午後八時歸着豫定

▲團費　大人　廿三弗
（夫人御同伴）四十弗
子供　十五弗（但し十二才未滿）

觀光バス、觀光費共（但し、食事のみ別）

◎コース、十一日（日）朝八時、菅野旅行社出發。インディアナ州ラフエイット市ターキーラン公園（歷史的植物見學）、シカゴ觀音（午後八時豫定）

案内人　菅野武雄。

問合せと申込は菅野旅行社
1162½ N.Clark Chicago Ill
WH 4-5444-5　MI2-7103
菅野武雄

日曜、夜間はGR2-4133）

赤みそ　白みそ
手づくりの味が
すぐ楽しめる
キッコーマンの
即席みそ汁
即席みそ汁
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF. LA. NY. CHICAGO



J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店　支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

十月スペーシャルセール

▲キッコーマン
即席お吸物　三袋　八十九仙
Kikkoman br
Instant osuimono　3 pkgs for 89c

お湯を注げば！　ハイ出來上り!!
キッコーマンの傳統ある醸造技術と最新の乾燥技術を生かし、とび切り上等のダシをきかせた本格的風味のお吸物です。

▲キッコーマン
即席赤みそ汁　三袋　八十九仙
Kikkoman br Instant Aka miso shiru　3 pkge for 89c
即席白みそ汁　三袋　八十九仙
お湯を注げば！　ハイ出來上り！
キッコーマンが自信をもっておすゝめする商品です。
純醸造の赤みそ、白みそを使った本格的風味のみそ汁です。
赤でも白でもお好み次第！

▲各地最寄りの日系人、韓國人食料品小賣店でお買求め下さい▼

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St, Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米
いさゝか上質お値で店品料食の常最
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 7 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2234

定住者會廿五年の回顧 (一)

杉本幸八郎

シカゴ定住者會の前身、轉住者委員會が創立されて本秋滿二十五周年を迎えるので、定住者會理事會はこれを記念する九月二十六日を以て午後六時半より同會新會館において、大規模な祝賀會を開催し、併せてこの機會に創立以來同會の發展に特別の貢獻をされた功勞者三十名に對し感謝の表彰を行ったことは、まことに應はしく且つ美しい事であったと思う。この時に當り、本會創立當初時代から聊か關係してきた私としても過ぎし二十五年を顧みるとき、一層感慨切なものがあるとよって私は同會創立前後の時代より今日までの回顧の一端を述べ語らんとする者である。

定住者會の創立當初よりの經路概史は、一九六八年明治百年記念祝賀の行事の一環として、日系人會が發足したシカゴ日系人史の第四章（一一ページ）以下に編纂者、藤井榮一氏により、克明に書かれている文献を一讀すれば、その全貌が把握されるので、私は敢てこれが一讀を推奨するものである。私はこの文献を軸として私の記憶と經緯とを辿るものであるが、私の記憶に誤りなきを保せず、叱正を賜えれば幸である。

◇轉住者委員會創立の經緯

一九四二年の春、米國西部特に轉住日系人の保護對策すなわち轉住者の焦眉の急を要する住宅および求職の問題について援助の手を差べるサービス團体の必要性が強調されるようになり、ここに轉住者對策研究委員という非公式の研究會が誕生した。その研究會の中心的存在となったのが、前田氏であった。前田君はツールレーキ キャンプの參事會の會長として活躍した人物であったが、當時ツールレーキ キャンプの所長であったエルマー・シュエル氏がWRAシカゴ事務局々長として轉出後、同所長の後任で轉住問題に非常な熱意を持つようになった前田君に轉住者對策の意を体し、日系人シカゴ・カーテル製藥會社の社長の夏堀であったと思うが、WRA轉住所は一九四五年の夏頃であったと思うが、WRA轉住所は一九四五年の末を期して閉鎖し、キャンプ内日系人は一人殘らず外部轉住の實現を有力者に懇請するごとくに努めた。

かくなった以上は轉住者委員會ごとき轉住者援助の必要は絶對的のものであり、もはやWRAの援助を俟つべきでなく、日系人自らの力によって、かかる團体を創立すべきであると、研究委員會の決意宣言をするために、これを外部に予備發表されるや、一九四四年から四五年にかけ日本經濟の記錄的成長の驚異と、それが過去どうであったかを要約して來た。この驚異的なる經濟成長の生産と展開完成によって、世界經濟との關係、とくにアメリカとの關係は、どうなって來るか、これから起つて來る危機的なる問題を取り上げてみたいと思う。（續く）

世界經濟の變遷と 日本經濟の展望

(四) 橋坂ケネス

これを諸外國に比較してみると、フランスの一千一百万部、西獨の一千七百万部、英國の二千七百万部、アメリカの五千九百万部となっている。GMPは上昇しているにも拘わらず、一九六七年の日本の一資本當りの國民所得は九百廿一弗となっている。このことは外の指導的な工業國家より、はるかに低いことになる。しかし・この日本人の低い位置は、急速に又着るしく、改善せられて、そうして所得が增加している。

日本の計算によると、一九八〇年において、アメリカと同様の一資本當りの所得となるという。一九九〇年には、我々アメリカを凌駕することになるだろうという。過去十年間で最高の增加をなし、前年の增加を加算すると、一四・二%の上昇である。

これを具体的に表組からみると、三〇人以上の從業員の會社で、平均の月給が一五四弗となっている。「一九六八年」實質的なる賃銀增加は八・五%で、消費物價は餘り上昇をしている。そうして從業員はいろ〳〵な社會保障を會社より受けている。例えば保險、住宅等である。從業員と經營者との關係は請外關よりも、より緊密した態になっており、より緊密した態になっている。それは生産力に影響している。生産の上昇率は九二%となっている。

東京と大阪の間に高速鐵道を開通している事實に、關心をよせている。この交通機關の完成は世界的に注目せられている。この二百二十哩を最高速度一時間百三十哩で走っている。この論文で近代史



鹿子川柳

七月 持寄句
「肩巾」 伊香芋村選

八月 吟行 (亙選)
自由吟
(高點順)

野生とは思えぬ花に足を止め　紀淡　南海
木蔭もる陽射しにしばし心を忘れ　南無　芋村
深緑の彩づれの音に鳥の歌　芋村　雄
小鳥さえ都心を離れた歌い聲　龍生　八朗
木蔭にて老人顔い古ベンチ　紀泉　仙太郎
樹の蔭で蝶々の戀聞・ピクニック　快泉　快無
嬉れて跳ねまわりタンポポ花をつけ　朗　無
鶏頭を透れ河鹿の音に染む句會　南海　芋村
夏の雲青葉に添えて風情増し　龍生　龍生
黄葉乘せ流れ遥さんを見送うよどむ堀自由の國の落さ見せ　紀泉　南海
銃銃と共に歩みし幾山河　淡　朗
青葉濃き野外句會の空晴れて　南海　芋村
去年來たパークに集まる吟行族　龍生　龍生
柳人が集まるだけの木蔭あり　仙太郎　龍生
プールの中河童の群のさわがしさ　快泉　無
雀群荒らす音いた新芽泣く　雀無　無

富士山

龜倉雄策

先ごろ、毎日新聞社主催で世界的に人氣上昇のイラストレーター、ミッシエル・ケッチロンの展覽會が開かれた。彼と雲食をたべながら日本の印象を聞いた。彼の一番强烈な印象を受けたのは富士山だという。彼のスケールに廣重の富士の版畫がかけてある。彼が湯につかりながら版畫をながめ、廣重は富士を美しく印象的にするために、まわりの山々を省略したのだと信じこんだ。ところが本物の富士を見、廣重の版畫とおり、平地からそのまま、すっくりと豆太な姿で、そそり立っている。全くファンタステックだあまりの素晴らしさに、僕は自殺したいくらいだったという。

私達は日本人は富士山にあきあきしてゐる。子供のころから教科書、ノートの表紙、筆箱何んでもかんでも富士山である。そして錢湯に行けば湖に白鳥が三四つ、富士が描いてある。だから富士を見ながら風呂に入るというのは、庶民的通俗ということになってゐる。これがはかりでも、ミクシエル・ケッチロンが日本の錢湯に同じ仕かけをやってゐるのに苦笑した。

日本人というのは、富士山で生れて富士山で死ぬのかもしれないと、ふと思った。子供のころは富士山を見て歡聲をあげ、生意氣盛りになると富士を輕蔑する。そして、中年では無視して、老年になると富士にあこがれる。その證據に横山大觀も梅原龍三郎も林武も、老境にはいって富士

米の大手食料品 ボーデン社 日本に進出?

(東京) 米國の巨大食料品會社であるボーデン社（資本金一億七千万弗、本社紐育市）は大藏省に對し、カバヤ食品（資本金一億五千万圓、本社岡山市）と合併で、菓子など食品類を製造販賣する「カバヤ・ボーデン」社の設立を申請した。

設立目的は、ボーデン社の「タラッカー・ジャック」（ポップコーンに似たもの）や「キャンディファイアー」（マシュマロンなど、スナック食品を日本國内で製造、販賣しようというもの。

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

スワーのトラブルはありませんかジムス スワーサービスをお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Try Our Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant.

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用も承ります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス



Our exquisite bunquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

シカゴの高級地域にある
高等中華料理店

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業 卸賣 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
大工仕事、プラミング、コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シエリダン街五三五六番

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

KENNY'S
New & Used Furniture
3763 N. Racine
Tel. 327-0206 281-8113
Repair Appliance
T.V., Radio
阪本新古家具店
阪本ケネス



WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

アサヒビール


ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00 Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00
• BRICK BUNGALOW
Brick 6rg. rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/3 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Your Classified Ads

HELP WANTED

MEN & WOMEN WANTED
for waitress and cook. Waitress guaranteed $120.00 wk. and $150.00 for cook. Will teach. 210 E. Ohio St., 751-2100. Mr. Hara.

GENERAL OFFICE CLERK - TYPIST
Permanent, part time, 4 hrs. day. Shorthand desired. Must speak and write English and Japanese. An American Japanese firm. Give full particulars, background and experience. Mr. Ebata, 519 Davis St., Evanston, 869-9545.

CORRESPONDENT - JAPANESE
International organization has opening in dept. serving Eastern hemisphere. Correspond with Rotary clubs in Japan in Japanese and English. Pleasant working conditions. Excellent benefits.
ROTARY INTERNATIONAL
1600 Ridge Ave., Evanston, Ill. 60201
DA 8-0100

HOUSEWORK, no children, 2 adults. Retired person accepted. Hours can be arranged. Full or part time. Near North. Stay or go. Salary according to time. MO 4-1426.

OPENING IN LEGAL FIRM for girl with good typing & shorthand skill. Experienced preferred but not necessary. Call 263-6452.

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

FOOD PLANT NEEDS

Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

MISCELLANEOUS

AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

FOR RENT

4 RM. furn. apt. 2nd flr. front. Convenient to shop and transp. MO 4-6072.

5 RM. 1st flr. Good transp., near school. 3800 N. 525-7410.

6 RM. heated. 1st flr. $140. 2711 W. Augusta Blvd. HU 9-3152. Call Mon. or evenings.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリーオート・パーキング)

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area $25,500.00
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

INSURANCE
Contact four Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

LEARN CHICK SEXING
LAST CALL

We operate JUST ONE CLASS EACH YEAR, enrolling both men & women. Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
Schooling is only 18 WEEKS.
Write or Call us IMMEDIATELY for information.
Phone: (A.C. 215) 855-5157
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル



KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜金）　一九七〇年十月九日　　第五三二二號

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

空軍が大統領官邸を爆撃
遂に勃發したボルビヤ内亂
農民、學生、士官が左派を支持

（ラパズ）ボルビヤに内亂がぼつ發した。内亂ぼつ發のきっかけとなつたのは、大統領アルフレド・オバンドが軍部の要求に屈して六日に辭任したことで、これが軍部内の左右兩勢力の權力爭いとなり、左派軍部が大統領官邸を攻撃するとともに右派軍隊の根據地を砲撃した。空軍は二ケ月前に陸軍司令官を辭任せしめられた左派總指揮者ホセ・トレーを支持している。オバンド辭任と同時にオバンド支持の空軍士官はトレーを「革命政府首腦」と宣言した。

空軍の大統領官邸攻撃に對し、保守派の參謀總長ログリオ・ミランダは防空砲で應酬した。四日にオバンドの大統領辭任を要求したのはミランダである。ミランダは彼に忠誠な軍指導者により三頭政府を組織したが、彼自身は前面には出なかつた。辭任したオバンドはアルゼンチン大使館に亡命を求めた。

トレー支持勢力は、ボルビヤ第二の都市であり、國際交通の要所であるコチャンバンバを占領した、と發表した。同市はラパズの西南百四十哩の地點にある。首都の學生はトレー支持を發表し、政府は「民族的で勞働者および學生の參加する左翼」であらねばならぬ、と要求し、全國の左派勢力がトレー支持に結集するのを訴えた。ボルビヤはキューバ首相カストロの盟友チェ・ゲバラがラテンアメリカ革命の次の目標地と考え、そのために生命を失つた國だけに、左派勢力の强まりがある。

内亂ぼつ發前、對立する陣營からはさまざまな發表があつた。保守派士官が組織しないなれば、ミランダ陣營を攻撃する、とトレーは發表し、ミランダは國家首席と自稱する者がその宣言を中止しないなれば、その「自殺的行爲」の結果を甘受せねばならぬ、と言つた。

オバンドは彼の辭任により危機の回避を願んだ、という軍隊内の對立のために國民にも籤經者が生じるのを恐れた、と發表した。ミランダに忠誠な軍隊は、ボルビヤ人民の運命を開拓する時がきたことを放送したが、オバンドは國内に兄弟相殺の斗爭を擴げたと攻撃し續けた。

ボルビヤの危機は、一九六九年九月二十六日に軍部がクーデターで文官大統領サリナスを倒した時に始まる。彼はオルツノが同四月二十七日に航空事故で死亡した後を受けて副大統領から大統領になつていた。このクーデターで政權を握つたバンドが大統領になつたが、左派士官は新政府顧問に幾多の左翼的ゴーリカの安定が擔保される、と彼らはペルー軍指導者の民族主義的政策を支持していた。特にチリーでマルクス主義者アレンドが十月二十四日大統領となれば、ボルビヤとチリーが西半球の革命勢力の中核となり、カストロのキューバと接近し、米國の優越への挑戰となるのは確實である。

ボリビヤ内亂に米國は意見發表を避けているが、トレー勢力が勝利すれば、重大な政治問題が發展し、ラテンアメ愛慮しているのは明である。保守勢力がオバンドから離反し始めたのは、米國所有のガルフ石油資產を接收して以來、油の輸出は減退し、石油關利金及び稅金收入が減じた。

サダトを次期大統領に
ナセル後繼者決定さる
社會主義連合が全員一致で

（カイロ）エジプトの唯一の合法政黨であるアラブ社會主義連合はアンワー・サダトを後繼者に決定した。ナセルの後繼者に決定したのは、權力爭を回避する手段に出た、社會主義連盟の決定は、ナセルの死により臨時大統領となつたサダトが國會で正式大統領に選擧されるのを確定的なものとした。

ナセル後繼者と考えられていた人は何人かあつたが、サダトはもつとも異論の少い指導者であつた。彼はナセルが一九五二年クーデターで王制を倒した時以來の友人で、一年前ナセルによつて副大統領に推薦された。サダトは八人から構成されるアラブ社會主義連合の幹部會で五十一票中一票の反對票で次期大統領に決定され、百五十人の中央委員からも全員一致で承認された。

エジプト憲法は大統領死後六〇日以内に次期大統領の選擧を規定しているが、社會主義連合幹部會が急遽サダトを推薦したのは「イスラエル、世界帝國主義および國内の反動勢力が、ナセル急逝でエジプトに眞空ができたとの報道を帝國主義陣營に流布するのを防ぐためだ」と見られている。

サダトがナセルに獻身的に忠誠であつたのを疑う者はないが、ナセルがアラブ民族かち得ていた信賴を集め得るや否やを疑う者は少くない。彼は英國のエジプト支配した時代は、反英運動に參加して二回投獄され、ファロク打倒クーデターでは首謀者格の一人であつた。

大統領としてのサダトは國内の左右兩勢力のバランスを取らねばならぬ。左派指導者エームス・クロスを五日に自宅から誘拐し、一時拘束したが、クイビク行政官の故に連捕されている者のこと推察される。

カナダ外相ミラチエル・シャーブは、クロス誘拐の報を聞いて言つた。「分離主義者に强い支持があつたとすれば、無實の外交官誘拐は、これに大打撃をあたえることになる。私はこれらの犯罪者との間に交渉はなく、彼らを追求して外交官が解放されるのを希望する」

英外交官を誘拐
クイビク分離派勢力が

（モントリオール）フランス系カナダ獨立派は英外交官ジェームス・クロスを五日に自宅から誘拐し、一時拘束した。クロスの身代金として五〇万弗を要求したクイビク解放戰線と稱するカナダからの分離獨立を求する勢力が武裝してクロス宅を襲撃して同氏に手錠をかけて誘拐したと警察は語つた。

「政治犯」の釋放は四八時間以内に行われることを分離獨立派は要求するとともに、先の一味逮捕に導いた密告者の名と眞意を發表するのを要求した。政府筋は「政治犯」の意味を明にしなかつたが、クイビク分離運動をめぐるテロ行爲の故に連捕されている者のことと推察される。

カナダ外相ミラチエル・シャーブは、クロス誘拐の報を聞いて言つた。「分離主義者に强い支持があつたとすれば、無實の外交官誘拐は、これに大打撃をあたえることになる。私はこれらの犯罪者との間に交渉はなく、彼らを追求して外交官が解放されるのを希望する」

政治的目的を持つ非難
潛水艦基地でソ連が答える
戰爭ヒステリアを作る

（モスコウ）ソ連はキューバ南岸に潛水艦基地を構築しつつある疑いがある、と白亞館が發表し、もし基地が作られるなれば米ソ關係に重大影響をあたえる、と暗に警告したのに對し、米國は「戰爭心理」を煽動しているとソ連紙「プラブダ」は言つた。

不確實な資料をもとに白亞館がソ連警告に出たことを、米國内でも——諜報部にも——疑問とする者は少くなく、國防會議方面でも評判が惡く、國防予算獲得のために米國民を威嚇しているものだ、との非難さえある。「プラブダ」論說は、白亞館非難に直接ふれることもしなかつたが、米國の安全保障を脅威する事態がキューバに進行している、といつて米國が騷いでいるのは「一定の目的」を持つている、と言つた。

「プラブダ」は、エジプトの中東休戰協約違反は、ソ連との共謀になされたとの米國の非難をも否認していた。

「米國はソ連が戰略かつ積極的に中東の平和解決に努力しているのを知つている。もし華府が同じように誠實に解決を欲したならば問題はズッと前に解決されていた」

白亞館がキューバ基地問題を取り上げたのは十一月選擧を控えてエクソ・氏の歐州旅行に好都合な空氣を作るためだとロシヒ・スーセスク氏が國連で發言した。

ポンピドウは外相シューマンその他を同伴した。

* * *

スーセスク
十月に訪米

（華府）國會選擧を一ケ月後に控えて國連總會出席のため國連に滯在中のローマ大統領スーセスク氏は、ホワイトハウスで、ニクソン大統領と會見する。

スーセスク氏は、ニクソン氏と會見し、全米各地を訪問することが發表された。

議會保守化を狙う
白亞館
次期上院總務の席をめぐり保守派とリベラル派が暗斗

（華府）議會選擧を一ケ月後に控えて保守派とリベラル派との間に激しい爭いが展開されている。十一月選擧で七上議席を獲得すれば、共和黨は上院で多數派となるが、その目的達成のため勢力統一を考えるかわりに、南派は相互の間にまとまつていこうとしている。保守派指導者としてリベラル派の總帥アレン、白亞館ブレーンターとして歐州大統領特使ハリマン氏、ジョンソン大統領副スピーチライター・チョチナー氏らが保守派のハワード・ベーカー・テネシイ）を二十四對一九で選出した。

南派對立の背後には大議會における上院總務の問題があり、ダークセン死後、後任者選擧で保守派とリベラル派が激突した時に始まる。彼はオルツノが同四月二十七日に航空事故で死亡した後を受けて副大統領から大統領になつていた。このクーデターで政權を握つたバンドが大統領になつたが、左派士官は新政府顧問に幾多の左翼的ゴーリカの安定が擔保される、と彼らはペルー軍指導者の民族主義的政策を支持していた。特にチリーでマルクス主義者アレンドが十月二十四日大統領となれば、ボルビヤとチリーが西半球の革命勢力の中核となり、カストロのキューバと接近し、米國の優越への挑戰となるのは確實である。

破つて總務になつた。しかし本質的に保守派であるニクソン氏とその側近は、スカウトが上院總務であることに余り幸福でない。（ハズウオスされた民主黨のバックレイとの三者でいる。彼らは獨立派または無所屬であつても、議會組織になれば、共和黨に合流する、と予想しているからである。

ニクソン政府が議會保守化を狙うのは、共和黨が上院で過半數を制するためである。

兵器輸出禁止は名だけ
裏では一億〇〇六八万弗送る
軍部獨裁を米國が援助

（華府）ギリシャ軍事獨裁政府への兵器輸出禁止は「選擧對策」と發表した過去三年間に、米國防總省は一億六八〇〇万弗の兵器をギリシャに輸出していたことが明となつた。

國務、國防兩省高官は上院外交委員會會議で證言し、「實質的兵器輸出禁止時代にも、ギリシャに兵器援助をしていたのを認めたが、反政府暴動鎭壓に使用されたタンクその他の兵器は含められなかつた、と主張した。しかし、一九六八年夏にソ連がチェコスロバキヤを侵入した時、この禁止命令は解除され、二八〇〇万弗のF一飛行機、太砲その他がギリシャ軍事獨裁政府に送られた。これはソ連の脅威が强まつたため、北大西洋條約機構の南翼を强化する措置と説明されてきたと國防次官補パラプライトとブランジャー國務次官補代理は證言した。

ブランジャー「米國がギリシャに彈藥を供給するか？」

フルブライト「その彈藥使用を米國はコントロールするか？」

ブランジャー「米國はギリシャ軍）の訓練に參加するか？」

フルブライト「その彈藥使用を米國はコントロールしますが、彈藥の實際の使用を米國はコントロールしません」

ブランジャー「われ〳〵が供給しつつある彈藥に關するかぎり、われ〳〵にその力はありません」

フルブライト「別言すれば米國はギリシャ軍隊がその國民を殺すために使う銃丸を、米國は供給し得るわけですね？」

ブランジャー「それは米國國内保安目的に使用するのを阻止する國際の方法を、我々は持つていないのですね？」

フルブライト「われ〳〵が供給しつつある彈藥に關する部がその獨裁政權を續和して立憲政治を回復するのをプレシュアするためであつた。兵器輸出の全面的解除に決するに當り、米國までに立憲政治回復が可能となり、との希望をニクソン政府は發表したが兵器輸出禁止を解除し、獨裁政權が緩和されることはないと結論したからである、と言うむきもある。

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793

花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼市内無料配達
▼地方へも無料で發送します

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず　倉本政吉
東ウアシビレン街一一（六一一號室）
Office: 21 E. Van Buren St. Rm. 611 - HA 7-2979
Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

寫眞は定評ある オガタで
OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
1044 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
北アシュランド街五〇四五
電話 UPA 二-七二七

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック證譯、移民・歸一切
一九七一年度
◎四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◎四月九日（金）ツシント團、ニューヨーク觀光（飛行機）
◎五月十五日（土）ミシガン州 ホーランド・チュリップ觀光團（バス）
◎六月六日（日）イリノイ州邊巡りバスの旅
◎六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（ノースエ六日機）
◎七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
◎初秋の訪日觀光團
八月卅日出發　團長 奥原 忠一
十月三日出發　金本 豊
▲第二秋の訪日觀光團
▼日本行き 再入國手續き手續き
◉國内、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯——ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエツキ販賣
（百弗につき七十五仙）
◉各種 保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所
公認 コスモポリタン 旅行社
（一九七〇年度觀光團）

月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野 武雄
シカゴ日系人唯一の旅行專門店

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメ料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後十一時まで
▲日曜正午より午前一時まで
北部日系人の中心地に在る
中華及びアメ料理店
パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間
▲週日＝午前十一時より午後十一時まで
▲日曜正午より午前一時まで

シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
北クラーク街三參七〇
平日十二時開店 夜十二時まで
（月曜休日） 無料駐車場完備
シカゴ日系人の韓國料理の元祖
三味荘
（バーの設備もあります）
北クラーク街三參七〇
平日十二時開店 夜十二時まで
（月曜休日） 無料駐車場完備

冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
● 市内は無料配達
● 全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花
西島久壽

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU EVO
455 N. Albany　678-8308

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3057 N. Hamlin Ave.　Tel. 463-6898

天理教シカゴ西教會
會長 鈴木禎一
サービス 毎月第四日曜日 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3733 N. Clark　GR 2-5892

シカゴ北星基督教會
Chinese Christian Church
3347 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
Tel. 525-2384

日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 岡井 秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
963 W. Wellington
Tel. 281-3899

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH (Japanese)
Church: 10 W. Chicago Ave. cor. W. Seminole

基督長老教會
牧師 日比野 正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3546 N. Sheffield Ave.
Tel. Church: 348-6236
Office Phone: 274-5434
Parsonage: 528-9079

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel. LI 9-9181

フェローシップ メソデスト教會
一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 935-3787
Church: 975-1702

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 1244 W. Lakewood
Office: 973-0236
Parsonage: 878-6236

デボン イエス基督教會
牧師 大山 義松
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1631 W. Devon
Tel. 338-3693
Office Phone: 274-5434

松竹梅
日本調豊かな幸運を呼ぶ
松竹梅 チエツキ
◇チエツキング・アカウントはシカゴ東京銀行でどうぞ。
◇ニュー・アカウントには五十枚のフリー・サービスもあります。
◇日本語の御用は 飯田、本田までどうぞ。
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（預金の御預金者に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森 和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670　Tel.: 641-6955

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000

バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
櫃口 行雄
顧問 三浦稻別荘
家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい

チエツキ アカウント セービング アカウント 送金及び爲替 一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります

コスモポリタン ナショナル銀行

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221
竹園
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

高級廣東スタイル ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四＝七七九七
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理と傳統的な安價でサービス致します

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500

お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花
西島久壽

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック證譯、移民・歸一切
● 月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄
公認 菅野旅行社
代表 菅野 武雄
シカゴ日系人唯一の旅行專門店

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（廿二）

だから、世界平和が維持されるのは、各國間に「力の均衡」という名の「力の信仰」があるためでなく、信頼があるからだ、と言わねばなりません。猜疑と不安と恐怖を本質的要素とする「力の均衡」政策に戚ろうとする限り、平和は常に脅かされざるを得ないのであります。

ここで先生は直ちに抗議されるかも知れません。キューバ危機の回避が私の論證するが如くであった、と雖歩してもそれまで世間の平和が維持されたのは、「力の均衡」があったためか、米國の核兵器が脳卒中に優勢であったからではないか、と。

この質問に答えるためには戰後史を冷靜に見直してみる必要があります。われわれは廿年以上も、冷戰派ジャーナリストの意見や冷戰派政治家の演説を、彼となく聞かされ、聞きされてきたので、いつの間にか冷戰意識で世界を見るようになっているからです。「安保問題」の中には「共産主義の膨脹主義が……最も侵略的に活動している」（六四頁）とか

とか「中共は平和五原則を破って……中印國境を武力で解決しようとして」（九九頁）とか「平和五原則を、共同で宣傳したチトー（故インド首相）が、被害を受けたのであるから、皮肉である」（一〇七頁）などの表現が至るところに出て來ています。冷戰意識の產物としか思われない「安保問題」に、冷戰意識が產れているのは不思議とすべきでないかも知れませんが、これらの意見がどこまで歷史的事實を反映しているかと、冷靜に考え直してみる必要があり、その時が來ているのでないか、と思われます。

取り得る誤解を避けるため最初に申し上げておきたいのは、私が言わんするのはソ連や中共の脅威にあるのでなく、「安保問題」にあげられた「事實」が、先生が考えられる如く確實なものであるかどうか、の檢討にすぎないということであります。

まずスターリンの「ヤルタ協約重視」と言われるものです。ソ連の不信や侵略性を語る人が、何時でも最初に取り上げるのは、この問題であります。この點に關する「安保問題」の表現には漠然としたところがあり、先生は問題の核心を理解していられるかどうか疑われる點があります。この問題で米ソが衝突したのは、ポーランドに關してであります。米國が米國型民主主義を最高のものと考えるように、ソ連は共產主義を最高の政治形態と考えています。とくに、今世紀に入ってから二度までもドイツから侵略されて大きな損害を受けたのは、東歐に親衛的政府があったためであるのを知る時が、同じ悲劇を繰り返すのを避けるため、同國に好意を持つ政權を、これらの國に樹立するのを考えるのは自然でありましょう。對日戰で痛い大な犧牲を受けた米國が、日本を即ち太平洋における戰爭者とならせないために、日本を「アジアのスイス」とするのを考えたのと同じことであります。

ポーランド問題に劣らず、時としてはそれ以上に、ソ連が非難されるのは、チェコスロバキヤの共產化であります。チェコスロバキヤの共產化で西側諸國がソ連を非難するとき、戰前のミュンヒェン會談で、英佛が同國をヒットラーに賣り渡したことや、米國はこのヒットラーの野心を阻止するの動きを示さなかったことに對する「罪の意識」とでも言うべきものが、その非難の聲をとくに大きくしていることを忘れてはなりません。しかしソ連が科學の對象とされる獨裁政治の首腦（ユースヤスター）が、チェコスロバキヤが共產化したのは、國民がこれを歡迎したからだ、と著書「ステート・オブ・ヨーロップ」で書いているのに注意してよかろう、と思います。

（A・F）

公衆電話ブース内で
二カ月を生活した婦人

現狀で目に近く、無一文の婦人がデバーシイ街とハルステッド街の公衆電話ブース内で二カ月も夜を過していたことが發見され、救世軍に助けられた。救世軍では彼女の身もや過去を知るため苦心しているが、付近の人から「ムモ」と呼ばれていたことが、ハッキリしているだけで、彼女の家は知る人はあらわれていない。

付近の人の言葉や當人がポツポツと語るところを綴り合わせると、昨年中彼女はブース付近のベンチに、所有品を詰め込んだ二つのショッピングバッグを抱えて坐り、夜になるとブースに入って寢ていたらしいが、「よくても信じられないことだ」と救世軍では語っている。

付近の人の言葉や當人がポツポツと語るところを綴り合わせると、昨年中彼女はブース付近のベンチに、所有品を詰め込んだ二つのショッピングバッグを抱えて坐り、夜になるとブースに入って寢ていたらしいが、「よくても信じられないことだ」と救世軍では語っている。

付近の人が時として彼女に食物を與え、小金を手に握らせたこともある。ある時、彼女はグラーサリイに入って何かを買おうとしたが、館員が諦めなくて、そこに來合わせた一人に助けてもらったことがある。彼女が救世軍女士官に語ったところによると、彼女は家賃が拂えなくて六カ月前にホテルから追い出されたそうだが、どこのホテルであったかを記憶していない。ブースの中で寢ていた、という彼女は、昨年の夏以來どこに住んでいたかも明かでない。彼女の名はなければならないからだ。

道中は鶴丸さまにお菊をつけ、東吉と春藏がこれを護って先行する。小判道ほど後から、

「天狗うじ、江戸へ着くまではあの人を女だと思っちゃいかん」

（八つ當り）

それから數日は無事な道中がつづいた。

無論驚沼藩の關門が通行を斷念したとは思われない。石部の宿の思いがけない脫落で追手はほとんど戰力を失ったようだから、殺らず國許から至急加勢の人數を呼び寄せているのだろう。それがどの邊で追いついてくるか、それまでにこっちはできるだけ江戸の方へ近づいておかなくてはならない。こんどの事は相當強力なものと見なければならないからだ。

「そやさしい言葉などよろこぶ鶴丸さまではあるまい。命がけの道中だからな」

「それがそうはいかねえんだから、世の中ってやつは理窟どおりに行かないもんさ。鶴丸さまが旦那を見る時の目をごらんなせえ、まるっきり女だ」

「天狗うじ、江戸へ着くまではあの人を女だと思っちゃいかん」

（八つ當り）

それから數日は無事な道中がつづいた。

無論驚沼藩の關門が通行を斷念したとは思われない。石部の宿の思いがけない脫落で追手はほとんど戰力を失ったようだから、殺らず國許から至急加勢の人數を呼び寄せているのだろう。それがどの邊で追いついてくるか、それまでにこっちはできるだけ江戸の方へ近づいておかなくてはならない。こんどの事は相當強力なものと見なければならないからだ。

道中は鶴丸さまにお菊をつけ、東吉と春藏がこれを護って先行する。小判道ほど後から、

「やい、無理に思ってもらおうがないじゃありませんか。あんたときたら、人の氣もしらないで、無理ばっかし言うんだもの

シカゴ新報

(日曜金) 日九月十年〇七九一

スティヴンソン對スミス
選擧あと一ケ月 足らず

選擧までもうあと一ケ月もない。議會開會を目前にして民共兩黨とも死もの狂いだがイリノイ選擧の中心は上院選擧である。共和黨はダークセン死後、オギルビイにその後任に任命されたラルフ・スミスが再選を求めや、民主黨は州會議員アドレイ・スティヴンソン三世を候補として押している。

スミスは月給の政治家であり、「法と秩序」一本槍で選擧を斗っている。學園騷動や街頭の犯罪増加に乘じ一般市民の不安を利用し、民主黨候補は犯罪に「ソフト」であると非難し、民主黨が勝てば犯罪や暴動は更に増加すると示唆し、市民の過激化を煽動してその勢いで院外より壓力を加えて「法と秩序」以外にどんなプログラムを持つかを難詰している。それでもスティヴンソン大統領やアダニ前大統領の應援があり選擧資金は豊富なので、その勢力は侮り難い。選擧運動が始まったとき當初、スティヴンソンの勝利確實の傳說が一般的であったが、最近では手強き追擊を受けてきたが最近は手強き追擊を受けてきたが最近は手強き追擊を受けてスミスを正面から攻擊し始めた。去る一日にボストン大學で「法と秩序」について語ったとき、攻撃に出たスティヴンソンの姿が目立つとしていた。

「エドガー・フーバーがFBI局長をしていた過去十年間に重大犯罪は一四八%増加した。このことはオギルビイが學園暴動はギルビイが知事の下でそれ以前のどの年よりも多かった。このことはオギルビイが學園暴動にソフトであるのを意味しない。イリノイの學園暴動はギルビイが知事の下でそれ以前のどの年よりも多かった。このことはオギルビイが學園暴動にソフトであるのを意味しない。」

「一九六八年及び六九年に全米で最も暴力的犯罪が多かったのは、メリイランド州だが、一九六八年のメリイランド州知事は一九六九年の米國大統領スピロ・アグニだった。これはアグニが犯罪にソフトであるのを意味しない。イリノイ及びミシガンの六州だが六州とも知事は共和黨員である。このことから共和黨は犯罪にソフトだ、と言い得るだろうか？

エクソン氏が大統領になつて二年になるが、年毎に犯罪は増加している。しかし、これはエクソン大統領が犯罪にソフトであるのを意味しないことは確かである。

スミスの單一政綱戰術に對し、スティヴンソンは各種の問題で自己の立場を語り、有權者の關心を集めるに努力してきたが最近は手強き追擊を受けてスミスを正面から攻擊し始めた。去る一日にボストン大學で「法と秩序」について語ったとき、攻撃に出たスティヴンソンの姿が目立つとしていた。

「エドガー・フーバーがFBI局長をしていた過去十年間に重大犯罪は一四八%増加した。このことはオギルビイが學園暴動にソフトであるのを意味しない。

エクソン氏が大統領になつて二年になるが、年毎に犯罪は増加している。しかし、これはエクソン大統領が犯罪にソフトであるのを意味しないことは確かである。

スミスの單一政綱戰術に對し、スティヴンソンは各種の問題で自己の立場を語り、有權者の關心を集めるに努力してきたが最近は手強き追擊を受けてスミスを正面から攻擊し始めた。去る一日にボストン大學で「法と秩序」について語ったとき、攻撃に出たスティヴンソンの姿が目立つとしていた。

ジャンボ機の氣流攪亂
豫想以上に激しい

（華府）ボーイング七四七型ジャンボ・ジエット機やC－五Ｓ型機の墜落の先驅が、飛翔中に大旋風のような亂氣の攪亂を起こしており、他の航空機に取つてジャンボ機の近くへ行くことは豫想以上に危險であることが判明したと連邦航空管理局が發表した。いま、大型機の影響についていろ〳〵な飛翔テストを行いつつあるが、高空ではジャンボ機が通過したあとにできる旋風は想像を引き、小型機を破壊し、ジエット旅客機にとつても危險だということが判つた。と航空管理局の發表は述べている。

これまで、ジャンボ機によつてできた亂氣流に突き込んで墜落した例はないけれども航空管理局は、重量卅万ポンド以下の航空機は、ジャンボ五噸以内を飛んではならないとの命令を出した。

私鐵二三・一%
値上げ了承
地下鐵は保留

（東京）日本政府は廿五日午前、首相官邸で物價對策關係閣議會を開き、大手私鐵十四社と營團地下鐵の運賃値上げを協議した結果、大手私鐵の平均値上げ率を增收率にして二三・一%にすることを決め

た。しかし營團地下鐵の値上げは保留され、見送りとなつた。

大手私鐵十四社の値上げの中身は、(一)普通運賃だけを七%と、十四社平均一六%程度となる。(二)定期運賃は通勤の割引率を六二%程度（現行六九・八%にし、最高値上げ率は六〇%以下に押える。(三)通學は現行割引き率を現行の八五・六%程度に据えおき、最高値上げ率は二〇%以下に押える——となつてゐる

これによつて運輸省は同日午後運輸審議會を開き、私鐵運賃値上げのみについて答申、續本運輸相はこの答申に基きこの値上げを認可した。さらに私鐵値上げの時期は十月五日以降となる見通しである

社會保障金
十%引上げ案
上院委が承認

（華府）上院財政委は木曜日社會保障交付金を全面的に九七一年一月一日から實施されるので、去る一月から既に引上げられた一五%以外に更に一〇%を引上げるもの。

下院では本年初め、社會保障交付金を全面的に五%引き上げ、生活費が高騰する度に保障金を三%引上げる案を承認している。

下院案の二倍に當る一〇%引上げのフレッド・ハリス上院（民主）提案は八對五で可決され、最少限支給額を一ヶ月百弗にするラッセル財政委員長の案は七對四で承認された。現行最少限支給額は六十四弗である。

國際線定期航空
日航、第六位

（東京）IATAがこのほどまとめた一九六九年の國際線定期航空の輸送實績によると日本航空は同國加盟の一三日本航空は同國加盟の一三〇%增加を示した。しかし日航は一九六九年に同國加盟の一三〇%增加を示した。しかしこれはエクソン氏やミッチェル司法長官が犯罪にソフトだという醫師にならぬ。

これらの事實を擧げたスティヴンソンは「犯罪について"ナンセンス"を語るのを中止しよう、と言い、犯罪者以外に犯罪を支持しよう、法と秩序に反對する者は、アメリカの何處にもいない、と言つた。

在外日本公館
國有化促進

（東京）大藏省は在外公館の國有化を促進する考えで、近く外務省、行政管理廳と調整をはじめる。在外公館數は本年度豫算で認められた三つを合せて一三八、その國有化率は一九・九%に達してゐるが活動量の增大に伴い更に國有化を促進するもので、外務省は一九七一年度豫算で八ケ所を要求（約二十億圓）している。しかし米國、西獨各大使館など全額買借、英國、イタリア各大使館など一部買借の場合でも長期契約の好條件に契約されている場合は國有化せず、またコーヒーポアール大使館のように貸しビルでもアフリカ諸國など國交樹立して間もない國で經濟情勢の不安定な場合は國有化を急がない方針である。

會葬御禮

石川縣出身
故 谷 あや 儀

かねてより健康休でありましたが、九月卅日（水曜）自宅で突然ストロークを起こして倒れ、早速聖ルークス・プレスビテリアン病院に入院、手當てを受けたるも叶わず、同日午後九時半遂に召天いたしました。お通夜は十月二日（金）午後七時より九時まで、スカンロン葬儀社において行い、告別式は翌三日（土）午後三時同じくスカンロン葬儀社においていたしましたところ、生前隣知の方々御多忙中態々御會葬下され、且又格別の御懇情に預り難く御厚意を感謝し併せて右謹んで御禮申上げます。

十月 三日

7332 S. Dorchester
女婿 中村 ケー
（長女）喪主妻 リリー
女婿 前田マイク
（二女）
女婿 ホーガン・ドナルド
（三女）妻 ハナ
女婿 泉 ロバート
（四女）妻 勝野惠三郎
（在日）弟 勝野 幸
同 弟 同 健吾
（北部五六〇〇番台）
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

會葬御禮

福岡縣糸島郡出身
夫 勝野 新城 儀

かねてより病氣にてイリノイ・メソヂスト病院に入院折角加療でありましたが、去る十月二日（金）午前十時廿分、同病院で死去！（就ては）ビジテーションを同三日（土）午後七時半より八時まで、スカンロン葬儀社において、告別式は翌四日（日曜）八時より中央バプキングヘム街七〇一番基督組合教會において何れもトーニー高谷兩牧師司式の下に執行いたしまつたところ、生前厚知の皆樣御多忙中態々御會葬下さいまして誠に有難く感謝しております。

喪主妻 勝野 千枝
女婿 木村ユージン
（長女）妻 グレース
女婿 西原エドワード
妻 ジェッシー
女婿 森本ポール
妻 ルース
義弟 早野三重喜
妻 勝野惠三郎
（在日）弟 幸
同 弟 同 健吾
妻 ジェッシー
女婿 森本ポール
妻 ルース
義弟 早野三重喜
妻 勝野惠三郎
（在日）弟 幸
同 弟 同 健吾
妻 笠 きよ
友人代表 串野 乙吉
シカゴ福岡縣人會
基督組合教會

日本人基督教會

會葬御禮

山口縣出身
故 岩岡 猶三 儀

かねてより健康勝れず、イリノイ・メソヂスト病院に入院折角加療中でありましたが、病革まり、十月七日（水）午前七時同病院にて心臟症により死去いたしました。生前厚知の皆樣の御厚誼を感謝し右御通知申し上げます。

十月 九日

211 W. 51st St.
喪主長男 岩岡 サム
妻 メリー
二男 ジョン
女婿 岡崎ニプス
（長女）妻 ローズ
親戚代表 森光 谷一
友人 一同

死亡御通知

山口縣出市出身
父 岩岡 猶三 儀

かねてより健康勝れず、イリノイ・メソヂスト病院に入院折角加療中でありましたが、病革まり、十月七日（水）午前七時同病院にて心臟症により死去いたしました。生前厚知の皆樣の御厚誼を感謝し右御通知申し上げます。

十月 九日

211 W. 51st St.
喪主長男 岩岡 サム
妻 メリー
二男 ジョン
女婿 岡崎ニプス
（長女）妻 ローズ
親戚代表 森光 谷一
友人 一同

會葬御禮

和歌山縣日高郡出身
妻 龍神 ムメ 儀

かねてより病氣を儀え、イリノイ・メソヂスト病院に入院、加療中でありましたが、遂に十月二日（金）午前八時廿分死去致しました。

故人は一九〇六年渡米で約廿年間加州サンタ・モニカにおいて洗濯業を經營、その後桑港に出て洗濯業を營んでゐた。四五年ヤングシロッコに出て悠々自適の日を送つていたが、五、六ケ月前より健康勝れず、遂に本日午前六時四十五分、ユニオン街の自宅で永眠された。

喪主 龍神 義雄
妻 ヒデコ
友人一同
シカゴ佛教會
同婦人會

會葬御禮

和歌山縣日高郡出身
妻 龍神 ムメ 儀

かねてより病氣を儀え、イリノイ・メソヂスト病院に入院、加療中でありましたが、遂に十月二日（金）午前八時廿分死去致しました。

故人は一九〇六年渡米で約廿年間加州サンタ・モニカにおいて洗濯業を營んでゐた。四五年ヤングシロッコに出て悠々自適の日を送つていたが、五、六ケ月前より健康勝れず、遂に本日午前六時四十五分、ユニオン街の自宅で永眠された。

喪主 龍神 義雄
妻 ヒデコ
友人一同
シカゴ佛教會
同婦人會

會葬御禮

石川縣出身
故 谷 あや 儀

かねてより健康休でありましたが、九月卅日（水曜）自宅で突然ストロークを起して倒れ、早速聖ルークス・プレスビテリアン病院に入院、手當てを受けたるも叶わず、同日午後九時半遂に召天いたしました。お通夜は十月二日（金）午後七時より九時まで、スカンロン葬儀社において行い、告別式は翌三日（土）午後三時同じくスカンロン葬儀社においていたしましたところ、生前厚知の方々御多忙中態々御會葬下され、且又格別の御懇情に預り難く御厚意を感謝し併せて右謹んで御禮申上げます。

十月 三日

7332 S. Dorchester
女婿 中村 ケー
（長女）喪主妻 リリー
女婿 前田マイク
（二女）
女婿 ホーガン・ドナルド
（三女）妻 ハナ
女婿 泉 ロバート
（四女）妻 勝野惠三郎
（在日）弟 幸
同 弟 同 健吾
妻 笠 きよ
友人代表 串野 乙吉
シカゴ福岡縣人會
基督組合教會

日本人基督教會

二世の最高齡者
新井米夫氏を
全米市協が表彰

（紐育）日本人移民百年を記念し、紐育市出身で米大陸の二世最高齡者荒井米夫氏（八十才）を、全米市協と紐育市協支部、紐育日米協會の共催で表彰することに決まつた。

荒井氏表彰晩餐會は、十月廿四日（土）夜、プラスレイ・レストラン（第五アベニュー五二一）で開かれる。

荒井氏は現在紐育日本協會の副會長である。氏の父君は日本へ初めて米國の綿を輸出した森村、荒井商會の共同創立者であつた。

岩岡猶三氏死去
葬儀は十日執行

山口縣田布施出身の岩岡猶三氏はかねてより心臟病でリノイ・メソヂック病院に入院加療中であつたが、病革まり十月七日（水）午前十時死去された。

家族的お通夜が九日午後七時——八時に行われ、告別式は明十日（土）午前十時ともにスカンロン葬儀社において執行される。

因みに故人は一九〇六年の渡米で約廿年間加州サンタ・モニカにおいて洗濯業を經營、その後桑港に出て洗濯業を營んでゐた。四五年ヤングシロッコに出て悠々自適の日を送つていたが、五、六ケ月前より健康勝れず、遂に本日午前六時四十五分、ユニオン街の自宅で永眠された。

喪主 龍神 義雄
妻 ヒデコ
友人一同
シカゴ佛教會
同婦人會

福岡縣出身
先亡者慰靈祭
盛會裡に嚴修

福岡縣出身の先亡者慰靈追悼會は既報の如く去る十月四日（日）午後四時、少時遡れて定住者會館において執行された。國松總三副會長の司會で一先づ田中義雄會長は今回の催しの動機所以を說明し、又遺族氏名調査困難のため御知らせ知れぬやも知れぬから御了解を願うとの挨拶があつた式は鄕黨の先輩、故安武嘉一郎氏の息安武マイク牧師による新聞と高野山佛教會の井上智光師による法話があり、更に久保盛晴野師による追悼の辭とともに慰靈祭の眞髓についての說明があり、最後に田中義一郎氏により縣人會代表の焼香があつた

この日の參集者は六、七十名の參數に及び一縣人會の慰靈祭としては非常な盛會であつた。

なお、式後茶菓の接待があり、一同の記念撮影をなして散會するに先きだち田中會長より當日特別の寄附者に對し感謝なる謝辭が爲された。

「くろしを」
十六日開店

來る十六日に新しい日本料理店「くろしを」が北ラサール街七二二番で開かれるがポリテシア料理、中華料理のデイキ・ジョイ」も同所で開店される。一五〇人までの宴會が場もある。年中無休で朝六時から朝二時まで開店する。

御期待を乞う
十月十六日開店
「くろしを」
新しい東京の味がする
日本料理とカクテル
テイキ ジヨイ
ポリネシア料理
廣東料理 洋食
北ラサール街七一二番
（フリー オート パーキング）
午前六時より午前二時まで
（年中無休開店）
十月十六日開店
シカゴで最も東洋的な
ふん圍氣を味つて下さい。
（テークアウト 無料配達）
宴會は二〇人から一五〇人まで
御豫約は 九四三＝六一〇〇へ
（ラッサール街とスピリア街角）

青山雪雄映畫提供

藝術祭參加作品
「わが戀わが歌」
主演 中村・勘三郎
近代映畫協會作品
「かげらう」
主演 乙羽 信子
殿山 泰司
▲十月十日（土曜日）午後七時
同 十一日（日曜日）同 二時 七時
フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街

年中無休サービス

天高くして馬肥ゆるの候【みかど】では日本より一流の板前の補充を得て味にサービスに万全を期し、從つて營業時間も延長し、正午より二時、五時より十前二時まで日曜日は五時より二時まで改め、おべんとうサービスも今まで通りとし、三百六十五日無休でご奉仕させていただきます

昔の人は言いました。秋ナスは嫁に食わすなと……秋刀と言いてサンマと讀みます。何を食べてもおいしい秋、食欲の秋、味覺の秋は「みかど」でご會食下さい

日本の味 みかど 店主・若林靜子
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712
營業時間 正午—二時 五時—午前二時（日曜五時—二時）
婦當サービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

二室半
家具付きアパート北部、消費格安、交通便利。電話DIA—九七〇三（午後五時後）

バス
（委細面談）
ボーイ入用。午後二時半から四時まで）
北クラーク街 二叁三八番
電話 九三五—六四七四

簞笥金
（委細は電話又は面談）
西アーリングトン街五二五番
電話 五二八—一二〇〇

五室
家具なし。成るべく北部四〇〇番台
電話 七六九—二六七九

五室貸
貸屋し、交通便利。學校近く、北部三八〇〇番台。
電話 五二五—七四一〇

天勝食堂
北クラーク街三叁六五番
電話 五四九—八六九七

男女
入用 クック及びウエイトレス。ウエイトレス週取入一二〇弗保證。未經驗者には教えます。
東オハイオ街二一〇番
電話 五一—二一〇〇（原氏に連絡）

新裝
の四室ベースメントアパート貸し度し。ストーブ、冷藏庫及び暖房付き（北リタ街三五三〇番

コック
至急入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウェー五二一〇
電話 LO 一—二四八八

千羽
（委細は電話又は面談）
西アーリングトン街五二五番
電話 五二八—一二〇〇

ウエートレス至急入用

五室
家具なし。成るべく北部四〇〇番台
電話 七六九—二六七九

天勝食堂
北クラーク街三叁六五番
電話 五四九—八六九七

男女
入用 クック及びウエイトレス。ウエイトレス週取入一二〇弗保證。未經驗者には教えます。
東オハイオ街二一〇番
電話 五一—二一〇〇（原氏に連絡）

二室半
家具付きアパート北部、消費格安、交通便利。電話DIA—九七〇三（午後五時後）

バス
（委細面談）
ボーイ入用。午後二時半から四時まで）
北クラーク街 二叁三八番
電話 九三五—六四七四

簞笥金
（委細は電話又は面談）
西アーリングトン街五二五番
電話 五二八—一二〇〇

要求欄

年中無休サービス

天高くして馬肥ゆるの候【みかど】では日本より一流の板前の補充を得て味にサービスに万全を期し、從つて營業時間も延長し、正午より二時、五時より十前二時まで日曜日は五時より二時まで改め、おべんとうサービスも今まで通りとし、三百六十五日無休でご奉仕させていただきます

昔の人は言いました。秋ナスは嫁に食わすなと……秋刀と言いてサンマと讀みます。何を食べてもおいしい秋、食欲の秋、味覺の秋は「みかど」でご會食下さい

日本の味 みかど 店主・若林靜子
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712
營業時間 正午—二時 五時—午前二時（日曜五時—二時）
婦當サービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.



〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秩多向用に入荷致しました

TONG,S TEA GARDEN
lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

新開店
中華料理及び
洋食料理
トング ガーデン
西ブリンモーア街三四一一
（北部五六〇〇番台）
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商 （卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
冷暖房用

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-5496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

十月スペーシャル セール

▲キッコーマン
即席お吸物 三袋 八十九仙
Kikkoman br
Instant osuimono 3 pkgs for 89c
お湯を注げば！ ハイ出來上り!!
キッコーマンの傳統ある醸造技術と 最新の乾燥技術を生かし、とび切り上等のダシをきかせた本格的風味のお吸物です。

▲キッコーマン
即席 赤みそ汁 三袋 八十九仙
Kikkoman br Instant Aka miso shiru 3 pkge for 89c
即席 白みそ汁 三袋 八十九仙
お湯を注げば！ ハイ出來上り！
キッコーマンが自信をもつておすゝめする商品です。
純醸造の赤みそ、白みそを使つた本格的風味のみそ汁です。
赤でも白でもお好み次第！
▲各地最寄りの日系人、韓國人 食料品小賣店でお買求め下さい▲

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St. Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米
いさ下げ上質お米で店品料食の寄最
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY OCTOBER 9 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2235

Work for His Re-election

Mainland Friends To Help Matsunaga

WASHINGTON, D. C.—Congressman Spark M. Matsunaga of Hawaii, who is running for re-election this Nov. 3 for his fifth consecutive term, will get the support of friends in the mainland. A committee of nisei supporters has been organized to invite contributions for his current re-election campaign.

The volunteer organization is called Sparky's Friends, the D. C. Nisei Committee to Re-elect Congressman Matsunaga, with veteran Washington Legislative advocate and representative of the Japanese American Citizens League Mike Masaoka as its chairman, Paul Matsuki, a C.P.A. as treasurer and Mary Toda as secretary and assistant treasurer.

Chairman Masaoka recalls that similar committees organized for the past three elections contributed substantially to the campaign expenses of the popular Hawaii lawmaker. He expressed the hope that this year, with only Congressman Matsunaga of Hawaii's Japanese American trio in the Congress facing a reelection fight, those of Japanes ancestry will contribute generously to assure that Spark Matsunaga will be re-elected. Congresswoman Patsy T. Mink has no opposition in the general elections and Senator Daniel K. Inouye is not up for re-election this year.

"Though we are hopeful that Sparky will be re-elected by an overwhelming majority, he does face a Navy veteran who has pledged an all-out campaign to replace the Japanese American legislator. Since we can't vote to re-elect Sparky, the least we can do is to contribute to his campaign, not only as a sign of appreciation for what he has done to represent the interests and concerns of Japanese Americans but also to help make certain that he will be back in Washington next year," said Matsuki.

Those wishing to contribute to the re-election of Congressman Matsunaga are invited to send contributions to Spark's Friends, Room 530, 2021 "L" St. N.W., Washington, D. C. 20036.

Nisei Post Slates Hallowe'en Social

The Nisei Post #1183, American Legion, will sponsor its annual community Hallowe'en party at Christ Congregational Church, 751 W. Buckingham, on Hallowe'en night. All children of the community are invited to spend an evening of fun and eats. Last year some 150 attended. This year the number is expected to be doubled.

Children are urged to wear costumes. There will be a prize for the best costume, the judging being based on originality and uniqueness. Not only children, but adults are also invited to attend.

Two Shochiku Films Slated for Parker

Two Shochiku films have been scheduled for this week-end at the Francis Parker School auditorium by the Yukio Aoyama Film Company. One is "My Love, My Poem" by Noboru Nakamura, a story of love based on the story of Poet Hideo Yoshino. It is a story of love of a husband and wife, love between father and sons, love between brothers, love between a teacher and student and love between friends. The leading roles are played by Kazaburo Nakamura, Shima Iwashita, Muga Takewaki.

The second feature is "Kagero" by Kaneto Shindo, producer of such ontstanding films as "Libido" and "Portrait of Hell." Nobuko Otowa, Masako Tomiyama and Jukichi Uno star in this story of a woman who staked everything including her own life to revenge the death of her husband.

The films will be shown on Saturday, Oct. 10, at 7 p.m. and twice on Sunday, Oct. 11, at 2 and 7 p.m.

World Karate Tourney

TOKYO—Some 50 countries are expected to compete in the first World Karate championships to be held in Tokyo from Oct. 10 to 13.

Indonesia will send 25 competitors. This will be the first time Indonesia has participated in an international karate tournament.

Score Derogatory Portrayals

Seek to Eliminate Derogatory Program

WASHINGTON, D. C.—The Japanese American Citizens League has urged the Interstate and Foreign Commerce Subcommittee on Communications and Power to approve House Concurrent Resolutions that would eliminate the production and showing of motion pictures, television and radio programs that, "degrade or demean racial, religious and ethnic groups and effect the moral behavior of all peoples throughout the Nation."

The House Concurrent Resolutions are under consideration by the Subcommittee. One was introduced by Democratic Congressman Frank J. Brasco of New York, another by Democratic Congressman Frank Annunzio of Illinois and a third by Democratic Congressman Peter Rodino of New Jersey.

Democratic Congressman Spark Matsunaga of Hawaii is among the 34 other Congressmen who joined in co-sponsoring these "sense of the Congress" resolutions.

JACL proposed that these resolutions be extended to require that the publishers and distributors of textbooks and other publications and printed media also be required to establish fair and helpful portrayals of the Ethnic, racial and religious groups in the United States.

The JACL letter, in explaining the background of the organization's concern, declared that, "Few minority groups in America have suffered more in recent years than those of Japanese origin because of false information and derogatory portrayals concerning Japanese Americans.

"Not only because of racial stereotypes of the immigrant Japanese and their citizen children, but also because of false and misleading reflections on their loyalty to the United States, in both textbooks and publications as well as motion pictures, Japanese Americans were forced to suffer the tragedy of evacuation, exclusion, detention and resettlement during and immediately after World War II."

Minyo Club Names Officers for Year

Mrs. Michi Ichikawa was elected chairman of the Midwest Buddhist Church Minyo Club. Others elected to offices were Mrs. Grace Kono, president; Sharon Miyata, vice-president; Mrs. Vi Mizuki, secretary and music chairman; Mrs. Toshi Hieshima, treasurer; Mrs. Aya Yamakoshi, publicity and public relations; and Mrs. Phyllis Taketa, historian.

The Senior group meets on the first and third Wednesday of each month while the youth group meets on the second and fourth Friday evening of each month.

Kanematsu-Gosho

Kanematsu-Gosho (USA) Inc., which moved into its newly completed building at 543 W. Algonquin Rd., in Arlington Heights, will hold an Open House and exhibition of machine tools on Monday, Sept. 21. It will be held from 5 to 8 p.m. The Kanematsu-Goshio company can be reached by calling 437-7010.

Library to Present America Film Series

"America and the Americans," a film series will be presented in the Visual Materials Center of the Chicago Public Library, located at Randolph, Michigan and Washington Sts. in downtown Chicago on the Fridays of October starting at 12:15 p.m.

On Oct. 9 Henry Fonda narrates and reads from the book "America and the Americans" by John Steinbeck. The West of Charles Russell will be presented on Oct. 16. "The First Americans," the excavated remains of a mammoth bone house in Siberia serve as the starting point for retracing man's early migration across the flering Land Bridge into Alaska, on Oct. 23.

"American Vision," a history of the U.S. will be presented in a tour of the paintings of American artists in the National Gallery of Art in Washington, D.C.

New Temple Locale For Fall Convention

The new Temple of Enlightenment of the Midwest Buddhist Church will be the locale of the Eastern Young Buddhist League convention in 1971. The beautiful new temple, which is expected to be completed by next fall, is now on its way toward reality.

Dr. Ben Chikaraishi and Tosh Nishimura of Chicago were elected to represent the Eastern area on the BCA board for 1971.

To Attend U.N. Assembly Meet

Premier Sato Plans Talks With Nixon

WASHINGTON, D. C.—Prime Minister Eisaku Sato is expected to meet with President Richard M. Nixon about Oct. 21. Agreement in principle on the Sato-Nixon conference was reached at a meeting between visiting Foreign Minister Kiichi Aichi and Secretary of State William P. Rogers.

Aichi proposed that a conference between Sato and President Nixon be held when the Prime Minister visits the United States to attend the 25th anniversary session of the United Nations General Assembly in New York.

The Prime Minister is scheduled to leave Tokyo for the United States around Oct. 18. He is scheduled to deliver a speech at the U.N. General Assembly on Oct. 21.

When Aichi met with Rogers he briefed the Secretary of State on developments in Japan, especially in the Diet, concerning the controversy touched off by testimony made by the Symington Foreign Relations Committee last January.

Rogers reconfirmed that the basic line decided in the Japan-United States joint communique announced by Sato and President Nixon last November remained unchanged.

President Nixon said he was looking forward to meeting Premier Sato. He also said he wanted to meet Nobusuke Kishi, former Japanese premier and Sato's elder brother who is scheduled to visit the United States shortly.

White House officials said the leaders of the two countries would not take up any specific problems. They would discuss problems of common interest from a board standpoint.

Consul Offices Move

The offices of the Consulate General of Japan announced the removal of their offices from 5200 N. Michigan Avenue to Suite 204 at 625 N. Michigan Ave. The offices can be reached by calling 321-9000.

Sony Stock Listed At Stock Exchange

NEW YORK—The stock of Sony Corp. of Japan were approved for listing on the New York Stock Exchange. Sony, which makes television, video tape recorders and transistor radios, will become the first Japanese company listed on the Big Board. The exchange said trading in 40.3 million American shares of Sony is scheduled to begin Sept. 17.

Sony will join about 30 other foreign companies whose stocks are currently traded on the Big Board. The Tokyo-based Sony had net income for the six months ending April 30, of $14.3 million or 18 cents a share compared with a net income of $11.7 or 15 cents a share during the same period a year ago.

Mitsui & Co. Moves

Mitsui and Co., USA, Inc., which has been in the Board of Trade Building since its inception in Chicago, recently moved to larger quarters in the Time & Life Building which was recently completed at 203 E. Ohio St. They can be found in Room 2000. Their new telephone number is 644-1470.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業 卸売 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
大工仕事、プラミング、コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant.

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2-car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/1 room apt., and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 9/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理 カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリーパート・パーキング)

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

Your Classified Ads

HELP WANTED

MEN & WOMEN WANTED
for waitress and cook. Waitress guaranteed $120.00 wk. and $150.00 for cook. Will teach. 210 E. Ohio St., 751-2100. See Mr. Hare.

GENERAL OFFICE CLERK - TYPIST
Permanent, part time, 4 hrs. day. Shorthand desired. Must speak and write English and Japanese. An American Japanese firm. Give full particulars, background and experience. Mr. Ebata, 519 Davis St., Evanston, 869-9545.

CORRESPONDENT - JAPANESE
International organization has opening in dept. serving Eastern hemisphere. Correspond with Rotary clubs in Japan in Japanese and English. Pleasant working conditions. Excellent benefits.
ROTARY INTERNATIONAL
1600 Ridge Ave., Evanston, Ill. 60201
DA 5-0100

HOUSEWORK, no children, 2 adults. Retired person accepted. Hours can be arranged. Full or part time. Near North. Stay or go. Salary according to time. MO 4-1426.

HOUSEKEEPER
Evanston executive family needs experienced mature woman, general housekeeping & cooking, 2 school boys, private rm., bath, T.V., paid vacation. Recent references. Call 869-8777 after 6 p.m.

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

FOOD PLANT NEEDS
Chief shipping clerk, salary $10,000
Stenographer FULL TIME
Plant Maintenance Men
Packing Room Help, Male-Female
International frozen food mfg. needs steady full time help. Excellent salaries. Outstanding insurance and disability pay program. See Mr. Davis.
Culinary Foods, Inc.
1240 W. George St. Chicago

MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

FOR RENT
4 RM. furn. apt. 2nd flr. front. Convenient to shop and transp. MO 4-6072.
5 RM. 1st flr. Good transp., near school. 3800 N. 525-7410.
6 RM. heated. 1st flr. $140. 2711 W. Augusta Blvd. HU 9-3152. Call Mon. or evening.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name_____
Address_____
City_____ State_____ Zip Code_____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

LEARN CHICK SEXING
LAST CALL
We operate JUST ONE CLASS EACH YEAR, enrolling both men & women. Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
Schooling is only 18 WEEKS.
Write or Call us IMMEDIATELY for information.
Phone: (A.C. 215) 855-5157
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜水）日四十月十年〇七九一

第六三二二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except
last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

インドシナ發砲停止を提案
米國の全面的撤兵を約束
ニクソン大統領の新提案

（華府）七日夜、ニクソン大統領は東南アジアの發砲停止インドシナ國際會議および捕虜交換を全國放送で提案し、「平和への重大イニシエチブ」と稱し、「今世紀における戰爭の終りの始まり」とうたった。ニクソン氏の提案は米國の南ベトナム撤兵を約束するとともに自由かつ公平な選擧により共產主義政權が樹立されれば、米國はこれを承認するのを示唆した。五ケ條提案は八日のパリー會談でプルース米代表により正式に提出された。政府筋は北ベトナムがニクソン提案を直ちに承諾するとは予想していないが國際的な壓力とするのを狙っているものと見ている。ジョンソン政府のパリー會談次席サイラス・バンスは、かねてから發砲停止提案の主張者であり、北ベトナムはこの問題にインテレストを示していた、と語った。しかしニクソン政府代表は、ベトナムの軍事情勢は發砲停止提案を今日まで不可能にしていた、と語り、カンボデア進攻により南ベトナム南部における戰鬪が減少したことで發砲停止提案を可能とした、と說明した。現狀維持での發砲停止がその維持に關して多くの問題を生むのをニクソン氏は知っているか、

「戰爭を始めるより休戰するのが常に困難である。名譽ある平和建設には長期かつ困難な交渉の排戰を承諾する必要がある」

と言った。發砲停止はすべての軍隊はインドシナ全體の現狀に止り、爆擊およびテロ行爲を含む、と大統領は說明した。更に提案は南ベトナム、ラオスおよびカンボデア政府の完全な承認を受けている。

「發砲停止の擴延で誰も利益を得る者はない、人命が失われるだけだ。インドシナ戰爭は一つであることが證明されたので、一部の治療により救うことはできない」

この放送で、ニクソン氏は新撤兵の予定を發表しなかったが「完全撤兵の承諾し得るタイムテーブルの交涉」を誓った。政府高官によると、これで今日までの壓力にあった漠然さ——たとえば一定數米軍やある軍事基地を無期限維持するかどうか——は取り除かれたそうである。大統領は政治的解決については何もいわなかったが、これは南ベトナム政府側から發表があるとされた。ニクソン氏は「平和への重大イニシエチブ」として「今世紀における戰爭の終り」と說明された

シカゴ新報

號六三二二第

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（廿二）

マッカーサーが「無責任な軍事主義」といった言葉を、先生は何度か引用して、ソ連の侵略性を攻撃する士台とされています。しかしこれより數年前、「人類の將來は赤軍の輝かしい」扇にかかっている、と言ってその同じマッカーサーが、スターリングラードのソ連軍を、彼の得意とする名文句で激賞したのを、先生は如何に解釋されるのでしょうか。

このことが示すのは、歷史は容易に變えられる、ということであります。歷史はエドワード・カーの言つた如く「現在と過去の對話」ですから、現在が如何なる時代であるかによつて、歷史の異つた解釋が出て來ます。冷戰時代には冷戰史觀があり、ニユデール時代にはニユデール史觀があります。それがばかりでなく、歷史家が拘ず歷史觀によつて違つた歷史が書かれます。ニユーイングランド歷史家と南部歷史家は、南北戰爭について違つた歷史を書くでしよう。唯物史觀もあれば、唯心史觀もあります。膨大な資料の選擇は、歷史家の思想によつて決定されるので、歷史的事實のエンファシスのおき方に相違が出てきます。客觀的であるはずの學者でもそうなのですから、軍人や政治家の言葉を歷史的に檢討する場合は、この點がいかなる戰術的、または政治的意味を背後に持つているかを、考える必要があります。マッカーサーが「無責任な軍事主義」論をふり廻し始めたのは、米國のアジア政策に變化が來て、米國が「押しつけた」と一部で言われる非武裝憲法の精神を破り、日本を再軍備させることに決定したことの結果でありましよう。總ての戰爭は防衛の名によつてなされて來たので、日本は「防衛のため」と言つているだけで、北鮮の軍事行動がソ連の使嗾によるとか、その陰謀であるとは流石に言つていられません。ヨーロツパへの進出を阻止されたスターリンは、「東」の陣營の結束を强化し、ソ連の戰後生活を擁護した「青年」は、昨年十一月、ソルゼニテンがソ連作家同盟から除名されたことにつかつてみた方が早い。大体このごろの鶴丸さまはの顏色を見れば、すぐに氣がつくはずなんだがな」

事實すれば聞き捨てならない話だが、相手が天狗小僧の市松では、うつかり喋ることも考え物のような氣がする。聽くとれば市松を手に入れんがための、市松の反間苦肉の策とされないこともないからだ。

が、事實鶴丸さまの顏色がここ二三日、ひどく冴えないのも嘘ではない。これは毎日少し無理をして十里ずつの旅を續行しているのだから、旅疲れと見るべきだろうか。

あれを思い、これを考えている中に傳八郎はふつと思いあたることがあつた。

「天狗うじ、女たちのことはあまり氣にしないがいい。身に天罰のある鶴丸さまが、そんなことぐらいでいじめ殺されるような輪いことでは、せつかく我々がこんなに苦勞をしても結局は無駄に終る。それまでの運だとあきらめるほかはあるまい」

「氣が强いんだねえ、旦那は」

「鬼にならなければ佛には勝てぬ。そのために命をすてている者さえあるのに、好きの嫌いのと情事に溺ろうなど、もしそれが本當ならわれはただ輕蔑するだけの話だ」

きつぱりと頭から出ると、

「そんなもんでござんすかねえ」

と、市松はむつとしたようにいつて、それつきり默りこんでしまつた。

その日は石部の宿を立つてから五日目で、鏡居の宿泊りであつた。鷲澤が新手をひきいて追いついてくるとすれば日暮りからいつてこれから二日の間がちようど危い計算になる。そのことを注意しておきたかつたし、かたがた晝間の市松の話もあるので、その夜の夕食は初めて一つ屋でとつてみることにした。

正面に鶴丸さまの顏とお菊のとをならべ、右に傳八郎と市松、左に東吉と彩蔵とがなにに聞く

除名作家
ソルゼニテン
ノーベル文學賞を獲得

（モスコウ）一九七〇年ノーベル文學賞がソ連作家アレキサンダー・ソルゼニテン授與されたが、パステルナク事件の二の舞いが生じるかも知れない。「ドクター・シバゴー」の作者パステルナクは一九五八年にノーベル賞を受けたが、ソ連政府の壓制でこれを拒絶せねばならなかつた。パステルナクと同じく、ソルゼニテンもクレムリンの政策および行動の暗黑な批判により、政府の怒りをかつている。彼は「イワン・デニソビッチの生活における一日」で有名である。ノーベル授賞決定の報を聞くや

「私はこの決定に感謝し、これを承認する。私は傳統的な社會の組織として描寫された。何れもソ連當局では出版を禁じられている。昨年十一月、ソルゼニテンはソ連作家同盟から除名されたことがありました。

野ざらし姉

山手樹一郎

八つ當り

「あつしが女だと思うんじやない。鶴丸さまの目が自然とそうなつちやうんだ。いわばいうにいやまされるでね、あのひとは旦那に惚れ切つていないだからしようがありやせんの市松さまは、旦那の惚れ方が足りねえだけのことだ」

「と、天狗うじがただそう考えるだけのことだ」

「おんや、乙に絡んできやしたね、旦那。それじや誰つて聞かせやしよう。そもそも石部の宿であのひとのお供をした時、あつしはあのひとは何のもつかねえ、足がお留めかけ知らないが、足がお少しよろよろしているのを見ると、脈だとお疲れしやる。冗談じやねえ、男が一度引きうけたと約束したからにや、どんなことがあつても、旦那のお供をしてやるとね。一言つかねえ、おぶつてでもころりときまいつてね、おぶさりますとお出でなすつた。

つまりしろくなつちまつて旦那のことを散々にこきおろすうちまつてかは、うつとり聞いているうだから、お前さんは旦那に惚れてなさるなと、ふいに笑つこんでみた。物好きな詰でき」

「しようがない男だな」

鶴八郎は苦笑しているほかない。

「さすがに育ちがちがうからそんなト調なことには返事がない。こつちは喋かせてみようほどとぎすでね、こりや悪いことを申し上げやした。いいえ、お嬢いならお嬢いでよろしいんで、あつしからよく傳えておきやすと、わざと底意地の悪い顏を出しやすとね、遠います。鶴は鶴八郎をたのみに思つていますと、蚊の鳴くようだが、休中が火のついたようになつてね」

「苦勞の多いお方をあまりいじめてはいかん」

「おつと、お言葉だが、旦那は知らねえな。あつしの場は退屈まぎれの、ほんのからかいでさ。旦那さくりちくりと鶴丸さまをいじめやがる。いまに見ていなさえ、江戸へ着くまでに鶴丸さまはお菊にいじめ殺されてしまうから。本當の話ですぜ」

市松が眞顏で妙なことをいい出す。

「どうしていじめているんだね」

「そんなことはあつしに聞く

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

國內でも　海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
圓トラベラーズ チエック
日本圓の御用には
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200
Member F.D.I.C.

日本へのご送金は
受取る側でもまげれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
・なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 629-1717

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八ニ七八三

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラーートレス美容院
伸子

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい
大工仕事
HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御希お問が出し下さい
ヒロ内山
YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
修繕は保證附き
HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
田中ハリー
田中リチヤード
PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前田アリス
SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元增本葬儀社)
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

◆日本圓を米貨1弗に對し365圓の割合で賣ります
◆日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◆日本圓を日本の親名に1弗に對し360圓の割合でとどけます 100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◆また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については弘共にご相談下さい
◆割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville, 60625
PHONE 274-1336
Watches—rings—engravings—jewelry—gifts.
Sales and Service
北部へ移轉開業
時計、貴金屬
寶石 ギフトアイテム
販賣及び修繕
コスメテック
ワバート時計店
ボツブ・串田
西グレンビル街一〇五三
(北六二〇〇番台)
(シエリダン通りに近し)

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。格安價(無料配達)
クリング
ペイント店
西バーウイン街一五二二番
電話 LO 一一六八二六
電話 LO 一一三四三四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及び
ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ
グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一一五三五一二
(宮田トム及びマス)

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
北ハルステツド街二五三一
電話 LI 一九二二番三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
(第一二一八號室)
電話 DE 二一五三一三

MIKADO お料理
Lunch : Dinner, Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四ー七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（日曜日五時より一時）
おべんとうサービス　月、火、水、木、金、土　北部配達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
食料品店
「マンナ」
無料駐車場
▲男子用短袖シヤツ特價 二弗廿五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
韓國料理
パゴダ
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八ー一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
Open daily 5 p.m. to 12 p.m.
Sat. & Sun. 12 to 12 p.m.
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午ー十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
3365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
御料理千羽
開店時間
毎日午後五時より十一時迄
土曜日午後五時より十二時迄
日曜日正午ー午後十時
（但し水曜は休日）
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）
Restaurant & Lounge

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午ー午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時ー二時半
午後五時ー十一時迄
土曜十二時ー二時半
五時ー十二時半
日曜午後四時半ー十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ヘハマ
東すき燒
▲週日は午後五時ー十時
▲日曜日は午後五時ー九時
▲月曜日は終日閉店
毎日本場燒き日本酒もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
日曜日は午後一時ー九時
▲時間 晝十二時ー夜十一時
金ー土曜日 晝十二時ー夜十二時
（日本間新設）
會席膳の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時ー午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八ー〇〇五二ー八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘らずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
ーサンピドロより直送ー
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◆メールオーダーも喜び致します。
◆市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時ー午後九時迄開店）
電話 九三五ー〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
ー製造 卸小賣りー
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五ー九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

イリノイ政界の實力者
州書記ポール・バウエル死去
卅六年の忠誠な公僕

イリノイ州書記ポール・バウエルが十日にミチソタ州ローチェスターのホテルで睡眠中に死去した。メーソー・クリニックで詳密檢査のため同地に來ていた。卅六年にわたりイリノイ州政につくした實敵を考慮し、オギルビイ知事は州最高の榮譽をもつて弔意することを決定した。弔意は州會議事堂に三度遷事され、「最後の州議」と州議員が最後の別れを告げた。

バウエルの生れ、育つたヴイエナ市で十四日に營まれるが、葬儀委員長は前知事ハリイ・トルーマンである。このことは彼が民主黨内で占めた位置の大きさを示している。

バウエルはイリノイの第三大州書記で、最初に政界に出たのは一九三四年に州議員に選擧された時であつた。卅年の州議員生活中、彼は州會議長に三度選擧され、「最優秀の州議員」と州議員仲間の尊敬を一身に集めた。

彼が州書記に選擧されたのは一九六四年であつた。

民主黨シカゴ市黨大會の最高潮に達した時、バウエルは四〇年近く無投票の者の援助に報いるを注いだことを感謝して言つた。

「バウエルの眞價が充分に認められない一つの分野は教育である。州書記としての卅年間、イリノイの教育はバウエルに勝る友人を持たなかつた。彼の死は總てのイリノイ州民にとつて大損失である」

バウエルはケンタッキー州で生れ、そこで育つた。彼は凡人の一人であるのを誇りとし、一九六五年に州書記に宣誓した時も質素裏に出席した。

廣島縣人會
追悼會盛會

シカゴ廣島縣人會主催、同縣出身先亡者の慰靈追悼會は去る十一日(日)午後二時より、ステソン三世は——

「私の友人であり卓越した指導者であつたバウエルの死を悼む。彼は長期にわたる色彩豊な經歴を持つた。彼の死はイリノイ政治に埋めることのできぬ空隙を作つた。多くの人とともに私は彼をミスする」

と言つた。

バウエルはケンタッキー州で生れ、十歳から十歳のヴイエナに生れ、そこで育つた。彼は凡人の一人であるのを誇りとし、一九六五年に州書記に宣誓した時も質素裏に出席した。

今週の青山映畫
待望の映畫「幕末」公開

中村錦之助プロ三船敏郎及び日活の吉永小百合その他の顏揃を得て製作した「幕末」がいよ〳〵本週末に宮山豐雄映畫で公開される。平尾直

星賀百合子さん
日本より近信

去る九月初旬、井出俊郎師團長の訪日觀光團に加わつて訪日の途についた星賀百合子さんは、九月六日夜無事羽田空港に安着、一行と別れて東京の叔父さん宅に落ちの確定前に寄せられてゐたが、近信によるとその後、關西四國、岡山、鳥取方面まで約半ケ月の旅を終えて、目下東京戻つたが、本月初めから又北陸及び北地方への旅行を迎え、來る十月廿四日ごろ日本を發ち歸米の豫定であると、本誌も歸米の確定が通知があつた。

北米尙道會
シカゴ支部主催で
五周年記念祝賀會

吟詩國風流北米尙道會シカゴ支部が創立されて五周年を迎えるので、これを記念し、北米尙道會主幹杉田國雄先生を迎え、來る十月廿四日(土曜)午後六時半よりシカゴ佛教會ホールにおいて祝賀吟詠大會を開催されることになつた。何れ詳細は後報で發表するが、同好者各位の後援來會を希望されてゐる。

全米の失業率五・五%

一九六四年以來の最高

一九六四年以來の最高を記録した九月の失業率は五・五%と前月(五・一%)をはるかに上回り、一九六四年以來最高の水準に達した。この失業率は中間選擧を控えて、民主黨内の爭點となる見通しである。マクラケン經濟諮問委員長は同日、「今後とも失業率は若干上がるかも知れないが、經濟の基調には變りない」と記者會見で說明政府の經濟政策を信用するよう國民に呼びかけた。

失業者數は百四十二萬五千百人であつた。

お産の近い
姙婦には

アスピリンは危險

姙娠している婦人は、お腹の青寧のために、アスピリンを服用しない方がよい、とその道の專門醫二名が警告した。當市で開かれた米婦醫學會議の大會席上で、ロイチエスター大學醫學部のワーナー・ブレイヤー博士とロバート・ブレックリッジ博士の二名がアスピリンの影響に關する研究の結果を發表したもので、それによると、アスピリンを服用した母親のベビーは、アスピリンを服用しない母親のベビーに比べて、出血する場合が多い傾向にあるという。これは出產二週間前のアスピリンを服用した母親の產兒が、出產前三週間の期間中アスピリンを服用しなかつた母親の產兒に

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 14 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2236

定住者會 廿五年の回顧 (二)

杉本幸八郎

◎轉住者委員會創立總會

八月十五日のハルハウスにおける轉會は、ごく少人數の出席者ではあったが、轉住者委員會創立の案は決定的となった。ここまでこぎつけたのは少くとも一年余りの研究討議の結晶であったと言える。これから盛んに創立準備に取りかかったとしても、實際的にこの準備に參加したのはごく少數の人達であった。當時、一世の多くは轉住多々で自分の生活再建に忙しく、他を顧みる余裕もなく、また關心者自身も、日本人團体關係者は、FBIに檢束された生々しい印象を未だはっきり聞もない時で團体組織を敬遠しているのみか、むしろこれを恐れて寄りつこうとしない人も少くなかった。私も多くの友人から手を引くに如かずと注意されたものであった。またこの頃の二世は三十五、六才以上の壯年者は殆んど少ない時代でまた社會生活や團体組織に經驗が薄く、積極的に協力してくれる人は甚だ少ない時代であった。それでも創立、松永兩氏が先になって數人の人達とこれが創立を具体化せんとする時になって、遲ればせながら創立前のことであり、僅かに私が當時コロラドタイムスのシカゴ通信員を引受けて聞もない時であったが、これをコロラドタイムス紙上で發表し、一般の參加を呼びかけたものであった。この日に集ったものは二十何人かに過ぎなかったが、それでもまず成功というべきであった。この集會ではじめて會を見たのは轉住して聞もない増田志直、九鬼松三郎、松本慶吉氏WRAよる固辭により、會長以下役員は二人宛の候補者を挙げ、選擧の結果は次のごとく決定した。

會長　前田ハリー
副會長　松永剣平
書記　西脇子夫人
會計　杉本幸八郎
會計監査および理事の推せんは、四人より成る役員會に一任することになり、また、會則起草委員として前田、松永兩氏を推せんした。

役員の選擧を終え、閉會に先だってエルマー・シュレル氏、またハンセン博士兩氏より本會創立に對する祝辭が述べられたが、兩氏ともこの新團体は純然たる社會事業団体として活躍發展を期するものであり、戰前の日系人社會にあった日本人會のごとく政治的色彩のある團体に陷入らないよう注意して欲しい、と强調されたことは意味深いことであった。定住者會員が二世より選出される先例がこの總會で作られ、これが後日の不文律となって今日に及んでいる。

しかし市協の仕事と、轉住者委員會の設立とする仕事とは全然相違したものであるから、何等重複すべき問題ではないとの結論の下に、これが創立に進んだものであった。またこれが創立に協力者はごく少數ではあったが、總代自局長、レーモンド・グレーン氏、基督教關係者もつとも協力的であったシカゴ組合敎會牧師主事ニール・ハンセン永兩氏を推せんした。

この集會でも前田ハリー氏が會長に推されて開會を宣し、本會創立の趣旨を說明し、創立が決議された以上、會長は轉住者委員會創立に對する認識を求めたが、增田氏の一身上の都合により、會長以下役員の選擧に移った。

世界經濟の變遷と 日本經濟の展望

(九)

橋坂ケネス

日本は工業を造成して世界貿易に依存しなければならない。

茶道、華道、謠曲の樂、石堂、吉典の寺院、藝者ガール等々の文化的遺産はなくなって來て、日本の電工製がこれに變って出現して來ている。長期の經濟的知識と、若い情熱的な斗爭力との結合によって、世界的工業國家として前進して來ている。又これが目標である。日本は今日アジア地域における最大の工業力を有する國家であり、その國民は殆んど讀書能力をもっていること、偉大なる技術修練、生活水準の高度化が促進せられている。しかしここで、我々は注意したいのは日本の將來がより一層の前進をなすには同國が海外市場を擴大し得る能力に依存していることで、それは實に强力な生存競爭力の必要であるといわねばならない。

ここに現實的に問題をもっていることである。日本現在の海外經濟政策は關稅の外にある。即ち貧困な自然資源、成長する人口、限界ある陸地等に原因して、食糧品、纖維材の九〇%を始め、ゴム、ウールの原料、棉花の原料、石油はすべて海外資源に依存している。この事實から日本の生命は實に海外通商に依存していることが明らかである。

こゝに海外貿易の實狀をみると、日本の輸出は一九六七年において二四%の增加を示し百二十億弗に達し、これをアメリカ等の諸國家に比較してみると、アメリカは三百三十億弗、西ドイツの二百五十億弗、英國の百五十億四千万弗であり、日本は第四位になっている。日本の輸入は、比較的に差異で、百億弗余である。從って、二十億弗以上の取引きのバランスの上で輸出增となっている。一九六二年から一九六七年の期間、日本の輸出の平均增加率は二八%となっている。イタリヤの一四%、ドイツの一〇%、フラ

(續く)

近頃感じること

石割ローイ

九月二日、日本がマイチモウ（降伏）の上で負けた日だった。世五年のシカゴ生活は早かった。トラトラトラがビスマーク戰場に上映される頃、日米戰爭は過去になりつつある。

× ×

日本ヨイ國　强い國
一月二月マダ負けぬ
三月四月火事の國
五月六月飢えの國
七月八月炎の國
九月十月ヨソの國……

これは終戰直後の替え歌だった。淋しい氣持で過ごしたヒラのキャップ生活を思い出す私である。その砂漠の中で私

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜金）日六十月十年〇七九一　　第七三二二号

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel: BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小売商
ダイヤモンド
トレーディング
北クラーク街一一〇八
電話SU七二五一六六

カナダ遂に中國を承認
六ヶ月以内に大使交換同意
廿ケ月の準備交渉は成功

（オタワ）カナダと中國は外交關係の即時設立に十三日に同意し、六ヶ月以内に大使交換を實現するのを約束した。オタワ政府は台灣の國府政府との外交關係を斷つた。國府も遽カナダとの國交斷絶を聲明し、「長期に亘る中華民國との友情を無視した」と非難した。駐オタワ國府大使は直ちに歸國するカナダ政府の決定を遺憾とした。カナダ政府の決定は英國が同じ決定をしてから廿年後に來た。中國と大使を交換せず、兩國大使館には大使代理が任命されているに過ぎない。

これで世界四六ヶ國が中國を承認し、六七ヶ國が未だ國府と關係を持っている。米國は蔣介石政府支持で、カナダが一九六九年一月に、外交關係開始を目的として、ストックホルムで中國との大使級會談を開始したのに反對した。ストックホルム會談が廿ケ月も長引いたのは、台灣をその領土と主張するのを中國側が要求したことであった。カナダはこれに反對し、承認問題は領土問題の規定と無關係であるのを主張した。カナダ外相ミッチェル・シャープは台灣問題に關する中國の立場に挑戰するのも、これを支持するのも適當でない、と國會で報告した。

中國側は外交關係開始でカナダとの合意が達せられたことを發表して言った。

「中國政府は台灣は中華人民共和國の分離し得ざる領土の一部であるのを主張する。カナダ政府は中國政府のこの立場を考慮した」

シャープ外相はこの聲明に同意して言った。

「これが中國の立場であるのをわれ〳〵は知っている。そして同政府がこの立場に重要性をおくのを認める。しかし、カナダ政府はこれについて何とも意見を述べない。」

カナダ首相ピーレ・エリオット・トルドウは、一九六八年四月に就任すると間もなく、中國承認の交渉開始を求めた。外交關係不在にかかわらず、兩國間の通商關係は旺盛で、中國はカナダ麥の中心的購入國であった。オタワおよび北京で發表された共同コミュニケは簡いもので、第一節で外交關係を「一九七〇年十月十三日から有効」と宣言し、第二節で中國の台灣主權に言及し、第三節は中華人民共和國が中國の唯一の合法的政府であるのをカナダは認める、と言い、第四節は大使の六ヶ月以内交換を約束した。

前首相ジョン・ディフェンベーカーは現政府の中國承認を非難し、これは共產主義の承認と關聯され、東南アジアで共產主義に反對する勢力の支持をカナダは失う、といった。

報告書は連邦公民權プログラムの最大の欠點は「全般的調整と指導の失敗」である、と言った。たゝえば公民權立法に重大責任を持つ司法省は「公民權問題の不足と不適當な訴訟上のプライオリティと偏狹な法律解釋」のために無力である。一一五ページにおよぶ報告書は、四〇の連邦機關に公民權プログラムで欠陷を發見し、連邦機關の代表されることが少なすぎるのを非難した。「これらの欠陷の多くは更に顯著なところにある問題を反映している。即ち公民權を彼らの特權および「プログラムへの侵破であると考える官僚の態度である」

アイゼンハワー政府の公民權レコードは不充分である、とし、（議長は考え、連邦政府官僚をして公民權擴大を實行させるのは、大統領および政府機關首腦の「絶えざる指導」であると言った。

報告書は連邦公民權プログラムの最大の欠點は「全般的調整と指導の失敗」である、と言った。たゝえば公民權立法に重大責任を持つ司法省は「公民權問題の不足と不適當な訴訟上のプライオリティと偏狹な法律解釋」のために無力である。一一五ページにおよぶ報告書は、四〇の連邦機關に公民權プログラムで欠陷を發見し、連邦機關の代表されることが少なすぎるのを非難した。「これらの欠陷の多くは更に顯著なところにある問題を反映している。即ち公民權を彼らの特權および「プログラムへの侵破であると考える官僚の態度である」

アンゼラ・デビス 逮捕さる
俊敏な羅府加大前教授

（ニューヨーク）加州サンラファエル法廷殺害事件關係者として二ケ月にわたって手配捜索されていた黒人左翼主義者アンゼラ・デビス（二六）が十三日にニューヨークで逮捕された。デビスは共產黨員で前羅府加大哲學助教授であった。八月七日の法廷殺害事件の犯人グループの一人が少なすぎるのを非難した。「これらの欠陷の多くは更に顯著なところにある問題を反映している。即ち公民權を彼らの特權および「プログラムへの侵破であると考える官僚の態度である」

アイゼンハワー政府の公民權レコードは不充分である、とし、（議長は考え、連邦政府官僚をして公民權擴大を實行させるのは、大統領および政府機關首腦の「絶えざる指導」であると言った。

報告書は連邦公民權プログラムの最大の欠點は「全般的調整と指導の失敗」である、と言った。たゝえば公民權立法に重大責任を持つ司法省は「公民權問題の不足と不適當な訴訟上のプライオリティと偏狹な法律解釋」のために無力である。一一五ページにおよぶ報告書は、四〇の連邦機關に公民權プログラムで欠陷を發見し、連邦機關の代表されることが少なすぎるのを非難した。「これらの欠陷の多くは更に顯著なところにある問題を反映している。即ち公民權を彼らの特權および「プログラムへの侵破であると考える官僚の態度である」

新に四万人撤兵を發表
年末に三十四万四千人となる
志願兵軍隊移行を準備

（華府）ベトナム撤兵の促進について語った國防長官は十月十五日までに撤兵計畫をニクソン大統領は十二日に發表し、ペンタゴンは一九七一年末までに徴兵を中止し得るよう全面的準備を始めることを命じた。

ニクソン氏の意見はコチカットの共和黨選擧委員會の途上で發表され、クリスマスまでに更に四万人撤退を約束した。これにより年末のベトナム援助軍は三十四万四千人となる。ニクソン民衆的ペンタゴン發表は、十一月選擧で共和黨候補援助を目的としているのではないか、と質問されて「私はどうしてそんな結論に君が達したか知らない」と答えた。レアードは國防長官が笑いながら答えた。レアードは國防省が徴兵制に依存するのを一九七三年に終らせるのゴールとしてかれて發表した。

「國防省は徴兵ゼロのゴールに達するため、全面的努力をする」

と言った。

＊　＊　＊

都市ゲリラ戰爭を展開
爆發、誘拐、サボタージで
地下にもぐった急進派勢力

（華府）FBI局長フーバーの最高助手ウイリアム・サリバンは、青年層ラジカルは地下に潛り、都市ゲリラ戰術を採用するに至ったと言った。今秋選擧後、民衆運動が急激に增加するであろう、と言った。

サリバンによると、急進主義グループが米政府高官または國連總會に出席する他國外交官の誘拐を企てているとの情報をFBIは持っている。今秋選擧後、民衆運動が急激に增加するであろう、と言った。

「一九七〇年一月一日以來人種的動機を持つ百九十件の警官に對する襲擊があり十七件は暗打ちであった。その結果、二十一警官が生命を失い、百五十九人が負傷した。八月一ケ月のみで黒人急進主義者による二三件の警官襲擊があり、五人の警官が生命を失い、百六十六人の負傷があった」

サリバンによると黒人急進主義者もゲリラ戰術を採用し始めた。彼らは爆彈、暗殺、又は警官との直接對決による軍および警察施設に對する破壞的サボタージを指導している」

サリバンは更に黒人急進主義者もゲリラ戰術を採用したことを指摘し、地下警察が彼らの攻撃の目標とされているのを指摘した。

「一九七〇年の終め、ウエザーマン派指導者は、メンバーが地下に潛行し、小さい襲擊ユニットを組織した。彼らは爆彈、暗殺、又は警官との直接對決による軍および警察施設に對する破壞的サボタージを指導している」

サリバンは更に黒人急進主義者もゲリラ戰術を採用したことを指摘し、地下警察が彼らの攻撃の目標とされているのを指摘した。

「一九七〇年一月一日以來人種的動機を持つ百九十件の警官に對する襲擊があり十七件は暗打ちであった。その結果、二十一警官が生命を失い、百五十九人が負傷した。八月一ケ月のみで黒人急進主義者による二三件の警官襲擊があり、五人の警官が生命を失い、百六十六人の負傷があった」

サリバンによると黒人急進主義者の先鋒であり、今日までの連邦政府および官僚機關を一貫に批判し、公民權擁護を命じた大統領會に適當な反應がどのかかわらず、中東危機の如き國際的緊張の步に出た時、米ソ兩國によって無視されるのに從い、ソ連が「政治的協議」に制限あたえるのを希望した。

國會を前にしてポドゴルヌイ最高會議幹部會議長は、ソ佛兩國の「政治的接觸を擴大（つづめ）コスイギン首相とともに見送った。今度のソ佛交渉でブレジネフ書記長が國際的緊張の場合には協議するのを約束した條約に、兩國大統領は十二日に署名した。ポドゴルヌイ大統領は十二日に署名した。ソビドウは佛大使館における記者會議で明言した。條約調印は、ソ佛關係友好の成長とドゴール前佛大統領の築いた關係を更に發展せしめんとする兩國の希望を象徴した。ドゴールは兩國間の經濟的、文化的、科學的關係の密接化に同意したが、新條約はものであり、兩國外相は年少くとも二回會談するのを規定し、國際的緊張を生じた場合は「兩國政府はたゞちに接觸する」のを約束した。

政治的協議の協定はソ佛兩國にとって有利である。フランスは四大國の一つであるにかゝわらず、中東危機の如き國際的緊張の步に出た時、米ソ兩國によって無視されるのに從い、ソ連が「政治的協議」に制限あたえるのを希望した。

國會を前にしてポドゴルヌイ最高會議幹部會議長は、ソ佛兩國の「政治的接觸を擴大（つづめ）コスイギン首相とともに見送った。今度のソ佛交渉でブレジネフ書記長が國際的緊張の場合には協議するのを約束した條約に、兩國大統領は十二日に署名した。ポドゴルヌイ大統領は十二日に署名した。ソビドウは佛大使館における記者會議で明言した。條約調印は、ソ佛關係友好の成長とドゴール前佛大統領の築いた關係を更に發展せしめんとする兩國の希望を象徴した。ドゴールは兩國間の經濟的、文化的、科學的關係の密接化に同意したが、新條約はものであり、兩國外相は年少くとも二回會談するのを規定し、國際的緊張を生じた場合は「兩國政府はたゞちに接觸する」のを約束した。

政治的協議の協定はソ佛兩國にとって有利である。フランスは四大國の一つであるにかゝわらず、中東危機の如き國際的緊張の步に出た時、米ソ兩國によって無視されるのに從い、ソ連が「政治的協議」に制限あたえるのを希望した。

ソ佛政治協定に調印
米國の影響力退潮を期に
ソ連が歐州で外交的に進出

（モスコウ）ソ佛兩國の「政治的接觸を擴大（つづめ）コスイギン首相とともに見送った。今度のソ佛交渉でブレジネフ書記長が國際的緊張の場合には協議するのを約束した條約に、兩國大統領は十二日に署名した。ポドゴルヌイ大統領は十二日に署名した。ソビドウは佛大使館における記者會議で明言した。條約調印は、ソ佛關係友好の成長とドゴール前佛大統領の築いた關係を更に發展せしめんとする兩國の希望を象徴した。ドゴールは兩國間の經濟的、文化的、科學的關係の密接化に同意したが、新條約はものであり、兩國外相は年少くとも二回會談するのを規定し、國際的緊張を生じた場合は「兩國政府はたゞちに接觸する」のを約束した。

政治的協議の協定はソ佛兩國にとって有利である。フランスは四大國の一つであるにかゝわらず、中東危機の如き國際的緊張の步に出た時、米ソ兩國によって無視されるのに從い、ソ連が「政治的協議」に制限あたえるのを希望した。

イタリイ共產黨の危機
体制内組込まれに反對

（ローマ）平黨員の左翼的反對を無視して資本主義國最大の共產黨であるイタリイ共產黨は危機に面している。多くの黨員、とくに若い黨員は、エクソン大統領の訪伊に際してとった指導部の態度に不滿であり脫黨者が增加した直接原因はここにあるといわれている。最近の脫黨者中には地方黨組織指導者が多くまじっているが、彼らの多くは「マニフェスト」と稱する左翼グループに加入している。このグループは機關紙「マニフェスト」を發行しているところからこの名で呼ばれているが、イタリイ第二の强力な共產黨となろうとしている。彼らは對米國の地域的平和運動で彼らと行動をともにした者が多くいる、とみられている。それより數日前には國會議員セルティ・ミラニを含むベルガモ地區黨員がマニフェスト派に加入した。ミラニはイタリイ共產黨の指導者もつ戰術を變更した。

「彼らは小さい準軍事的組織を作り、都市ゲリラ戰術により政府機關を攻撃している。一九七〇年の終め、ウエザーマン派指導者は、メンバーが地下に潛行し、小さい襲擊ユニットを組織した。彼らは爆彈、暗殺、又は警官との直接對決による軍および警察施設に對する破壞的サボタージを指導している」

サリバンは更に黒人急進主義者もゲリラ戰術を採用したことを指摘し、地下警察が彼らの攻撃の目標とされているのを指摘した。

「一九七〇年一月一日以來人種的動機を持つ百九十件の警官に對する襲擊があり十七件は暗打ちであった。その結果、二十一警官が生命を失い、百五十九人が負傷した。八月一ケ月のみで黒人急進主義者による二三件の警官襲擊があり、五人の警官が生命を失い、百六十六人の負傷があった」

サリバンによると黒人急進主義者の先鋒であり、今日までの連邦政府および官僚機關を一貫に批判し、公民權擁護を命じた大統領會に適當な反應がどのかかわらず、中東危機の如き國際的緊張の步に出た時、米ソ兩國によって無視されるのに從い、ソ連が「政治的協議」に制限あたえるのを希望した。

國會を前にしてポドゴルヌイ最高會議幹部會議長は、ソ佛兩國の「政治的接觸を擴大（つづめ）コスイギン首相とともに見送った。今度のソ佛交渉でブレジネフ書記長が國際的緊張の場合には協議するのを約束した條約に、兩國大統領は十二日に署名した。ポドゴルヌイ大統領は十二日に署名した。ソビドウは佛大使館における記者會議で明言した。條約調印は、ソ佛關係友好の成長とドゴール前佛大統領の築いた關係を更に發展せしめんとする兩國の希望を象徴した。ドゴールは兩國間の經濟的、文化的、科學的關係の密接化に同意したが、新條約はものであり、兩國外相は年少くとも二回會談するのを規定し、國際的緊張を生じた場合は「兩國政府はたゞちに接觸する」のを約束した。

政治的協議の協定はソ佛兩國にとって有利である。フランスは四大國の一つであるにかゝわらず、中東危機の如き國際的緊張の步に出た時、米ソ兩國によって無視されるのに從い、ソ連が「政治的協議」に制限あたえるのを希望した。

連邦公民權審議會報告を
十一月選擧後まで發表するな
白亞館がプレッシュアかける

（華府）連邦公民權審議會（CCR）の報告書は、一週間前に發表されたインディナ平和五ケ條の聲明中にニクソン氏および國際的にによって決定されたことを、白亞館報關係官が明言したことを、白亞館報關係官が明言したことを、白亞館報關係官が明言した

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

（廿四）

中國の朝鮮戰爭介入も、同國の侵略性を示すものということはできません。當時、中國は多年にわたる對日戰と內戰を漸く終つたところで、國家復興に忙殺されていた時であり、外國との戰爭を始めるの餘裕があつたとは考えられません。このことはマッカーサーも認めていました。グアム島でトルーマン氏と會見した時、國連軍が卅八度線を越えて北進すれば、中國は干渉するのでないか、との質問をトルーマン氏が表明したのに對し、中國にその力はない、とマッカーサーは答え、たとえ干渉しても容易に「テークケー」し得る、と言っています。中國は朝鮮戰爭介入を欲しないが、國連軍が鴨綠江付近まで北進すれば、止むを得ず干渉する、とインド大使その他を通じて、少くとも三回、米國に警告を發しています。この警告に拘らず、國連軍が北上したのは、戰爭と內亂で最も疲れ切つた中國に、世界で最も優秀な兵器を持ち、戰爭で却つて強化された米國を中心とする國連軍に對決する力はない、とマッカーサーがその性格的ご慢さから判斷したためでもあります。中國の干渉は、だから、マッカーサーの決斷のために誘發されたのであつて、同國の戰略性を物語るものとは言い得ません。戰後の歷史について長々と書いたのは、冷戰の色眼鏡をはずしてみれば、戰後歷史は全く違つた姿をしているのが理解されることを指摘したいがためであります。中國の干渉以上も世界に平和が續いたのは「力の均衡」があつたからではなく、先生が「ぼう脹的」とか「侵略的」とか考える中ソに「侵略」や「ぼう脹」する余裕も意志もなかつたからだ、とそえねばなりません。平和五原則を國是とする中立國インドとの國境問題は、相互に滿足され得る形で調整されたのに、何故にインドとの交渉が武力關係に發展したかを考えるならば、中國を侵略的として糾彈することに慎重になるでしょう、中ソを攻撃するのは自由であり、これらの國が非難さるべき點を多く持つのも疑いありません。しかし共產主義を憎むの餘り「頭の均衡」を失つた意見を發表することは、平和に貢獻することにはなりますまい。平和について語るためには「力の均衡」について論ずるよりまず「頭の均衡」を回復することが、先決問題ではあるまいかと思われます。

これで漸く先生の平和論について私見を述べるところに來ました。先生は「基督教の平和論」について「先生が万年國の侵略性を示すものということはできません。當時、中國は多年にわたる對日戰と內戰を漸く終つたところで、國家復興に忙殺されていた時であり、外國との戰爭を始めるの餘裕があつたとは考えられません。このことはマッカーサーも認めていました。グアム島でトルーマン氏と會見した時、國連軍が卅八度線を越えて北進すれば、中國は干渉するのでないか、との質問をトルーマン氏が表明したのに對し、中國にその力はない、とマッカーサーは答え、たとえ干渉しても容易に「テークケー」し得る、と言っています。中國は朝鮮戰爭介入を欲しないが、國連軍が鴨綠江付近まで北進すれば、止むを得ず干渉する、とインド大使その他を通じて、少くとも三回、米國に警告を發しています。この警告に拘らず、國連軍が北上したのは、戰爭と內亂で最も疲れ切つた中國に、世界で最も優秀な兵器を持ち、戰爭で却つて強化された米國を中心とする國連軍に對決する力はない、とマッカーサーがその性格的ご慢さから判斷したためでもあります。中國の干渉は、だから、マッカーサーの決斷のために誘發されたのであつて、同國の戰略性を物語るものとは言い得ません。戰後の歷史について長々と書いたのは、冷戰の色眼鏡をはずしてみれば、戰後歷史は全く違つた姿をしているのが理解されることを指摘したいがためであります。中國の干渉は、だから、マッカーサーの決斷のために誘發されたのであつて、同國の戰略性を物語るものとは言い得ません。

ここで私が不思議に思うのは、キリスト教の平和と、この世の平和運動と關係がないかということです。今日の「平和運動」の大部分は、神を信じない共產主義者の運動であるし、一四七頁）と言つて非難し、日米の平和運動が羽仁五郎や中野好夫などの「共產黨員かまたは共產主義に同調する」（一四八頁）人が「準備委員」となつた「世界平和の會」が中心であることを攻撃されていることです。

「平和のためならば惡魔とでも手を握る」

と言つてアルトンの「鐵のカーテン演說」から一轉して對ソ提携の必要を說いたチャーチル――先生が「こういう戰爭は神の意志に反するであろう」と言つた（一三九頁）ヒットラーと日本軍部と戰つた第二次大戰を指導したチャーチル――の信念を、多くの人に求めるのは無理でしょうが、先生の立場からは、キリスト教の平和主義と「この世の平和運動」とは、「決してそうでない」という言葉に拘らず、全く無關係になり、共產黨無關係になつています。「安保問題」に出て來るのは、「この世の平和運動」の非難または批判であり、米國の基督教會に強まつている平和運動には、ふれられてさえおりません。

先生がこの世の平和運動を非難されるのは、「世界平和の會」や「平連」など、日本の平和運動の中心的團體が共產黨員かその同調者か、いずれにしても「神を信じない人」によつて指導されているからであると思われます。一切の共產主義的なものを、惡と考える先生は、日本基督教團、即ち、「神を信じる人たちところがあるかも知れないとして疑惑の對象とされているほどです。（一四九頁）この世の正しいことは總て神の榮光をあらわすことになると信じる私には、先生の說く基督教の偏狹さに驚きかつ呆れさせられたと言わざるを得ません。

（R・F）

嘘構を故意にふりまくな
キユバ核潛基地問題でソ連政府正式に米國を非難

（モスコウ）キユバに核潛基地を構築しつつあるとの非難を、ソ連政府は十二日に正式に否認し、ニクソン政府は無責任な嘘構を故意に撒布していると、イ斜辨した。

タス通信社發表のソ連政府聲明は、ソ連がキユバに海軍施設を建設しているとの米國の報道は「戰爭心理を煽り、この地域事情を複雜化させるのを企てている者の手に落ちる」と言った。

「ソ連政府はキユバに軍事基地は構築せず、搬築中で持つ核潛基地として使用されるなど、一九六二年のソ連政府と米國との間に到達された諒解と矛盾する如何なる行動もとつていない」

聲明が言及した一九六二年とは、米國はキユバ、ミサイル危機のことで、米國はキユバの軍事的侵略を行わないとの諒解の下に、ソ連はミサイルを撤去した。

ニクソン政府は九月廿五日の國防省記者會見で、キユバの核潛基地問題を取りあげ、キユバ南岸シエンフエゴスの港湾設備は、ミサイル發射能力を持つ核潛基地として使用される可能性がある、と同省スポークスマンは言った。これとソ連はエジプト共產黨中東核戰略を破つた、との米國の非難にソ連は強く反發を言っていた。

連事態は、これを米ソ關係惡化を狙う陰謀である、として說に一蹴したが、ニクソン政府は何度もこの問題に言及した。

野ざらし姫



山手副一郎

八つ當り

おかまいなしのお福、座敷向いた。

「わしは太夫も、その男も、鶴丸さまに對してあまり、なれなれしすぎると思う」

「東吉、お控えなさい」

鶴丸さまがきつと顏をあげてたしなめた。

「はつ――しかし」

なにかお言おうとしたが、鶴丸さまも見向こうともせず、つと座敷をすべるようにして、

「菊、ゆるしてください。鶴は口が過ぎ上に、あれこれと胸につかることが多いものですから、つい不謹愼に見えたのでしょう。これからは十分氣をつけます」

と、兩手を膝において心から會釋をする。

「飛んでもない。菊にはそんなこと、よくわかっているんです。いいえ、わかりすぎるほどわかっているからこそ、鶴丸さまにあやまらなければならないんだから。――市松、鶴丸さまにあやまりなさいよ」

「市松。菊を困惑しないで下さい。鶴はそなたたち一部の親切を、毎日心からありがたく思っています」

「すみません。このとおりでございます。太夫、堪らねえことをいつて濟まなかつた。市松はちよつとばかり嬉きがまわつたのかもしれねえ。歡喜してくんな」

市松が素直に兩手をついたので、その場が事なくすんだが、すまないのは、鶴丸さまに叱られてそれきり立消えになつたが、その時新たにわかつた東吉の、お菊と市松に對する反感である。

小田原の宿

「且那、面目ねえ」

翌日新居をたつて、いつものとおりしんがりの二人きりになると、市松は傳八郎について頭をかいた。

「鶴丸さまがいやに沈みこんでいたものだから、こいつ、てっきりお菊がいじめているなと、下司根性で勘ぐつてしまつたのが、飛んだ間違いだつたんです」

「そいつは自分の胸に聞いてみるこつた。おれは鶴丸さまがお菊の事でたまらないなんだから、どうあたしが鶴丸さまをいじめていもつていうのさ。こんなに一生懸命お相手しているのに、あたしは承知できない。男ならここでそのわけをはつきり言つてみろ」

「二人共やめろ。見苦しい」

ふいに東吉が苦り切つた聲で叱りつけた。

「へえ、なにが見苦しいんです、香川さん」

その顏からしかりつけられたのも、お菊は氣に入らなかつたらしい。

「あたしはあんたのおかみさんになつたおぼえはないですからね、そんな頭から叱りつけられるはずはないと思うわ」

「接香さん――」

東吉はぐいと傳八郎の方を向いた。

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ　チエック
圓トラベラーズ　チエック
日本圓の御用には
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200
Member F.D.I.C.

日本へのご送金は
受取る側でも送れる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額　手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3388
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 489-1799

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI ハ＝三七八三

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

COLOUR-TRESS BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラーートレス美容院
伸子

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

◉日本圓を米貨1弗に對し2.65圓の割合で賣ります
◉日本圓を米貨1弗に對し375圓の割合で買います
◉日本圓を日本の知名に1弗に對し360圓の割合でとどけます　100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◉また日本で圓を買い、こちらで弗をお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◉割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン修繕と販賣
修繕は保證附き
土曜營業

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買
御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Maveda
944 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前川アリス
西オークデール佳の丹四
電話 GR 二＝六八二七

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御留守お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい
大工仕事

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches—rings—engravings—jewelry—gifts.
Sales and Service
北部へ移轉開業
◉時計、貴金屬
◉寶石ギフトアイテム
收賣及び修繕
◉コスメテック
ワバート時計店
ボツブ・串田
西グレンビル街一〇五三
（北六二〇〇番台）
（シェリダン通りに近し）

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウイン街一五二二番
電話 LO 一＝六八二六
電話 LO 一＝三四二四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ
グラージ
東七九街　二五〇七
電話 SA 一＝五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二番三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
Free Parking
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四＝七七一二
＝年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（日曜日五時より一時）
おべんとうサービス　月、火、水、木、金、土　北部配達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉魚果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ特價　二弗廿五仙
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
週日　午前十時より午後九時まで開店
日曜日　午後一時より八時まで

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open daily 5 p.m. to 12 p.m.
Sat. & Sun. 12 to 12 p.m.
Tuesday closed
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
木曜日（終日休業）

TENKATSU
1365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲祝日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理千羽
開店時間　毎日午後五時より十一時迄　土曜、日曜、祭日も同樣
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ一丁目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont (near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時迄
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲祝日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
◉日本酒新裝
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー・パーキング

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎月二時半より五時まで休み）
▲日＝木曜まで　晝十二時―夜十一時
▲金＝土兩日　晝十二時―夜十二時
◀時間
（日本間新設）

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の御約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（ハラーク街角）
電話三六八一〇〇五二　三六八一八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達、迅速に取り扱います）
藤井商會
店主　藤井光子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取寄せ
▲顧客用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
麹歩合―こうじ・赤味噌
鮭・すずこ柏漬

岐阜県第二回特産品展示會

プレビユー レセプション

二百名の參集を得て賑合う

昨年九月に第一回縣下特産品展示會を開催して多大の成果を擧げた岐阜縣は、これに力を得て本年も同縣、第二回の特産品展示會をシカゴ市目抜きの北ミシガン街のジャパン・トレード・センター内で去る十三日より週末まで開催しているが、縣日本人會の縣人の多數の出展者を合せて五、六十名の多數であつたが、今年は第二回目のことで、日本からの出席者は約半分で、人的には少數であつたが、特產品の展示は少しも見劣りはなかつた。

プレビューをかねたレセプションは初日の午後五時から、この日街衢の大陸雨で物か客足をにぶらせたと思われるが、それでも二百人前後の來賓で賑合つた。

定刻に到れば同縣代表商工勞働部長兼觀光局長マクドナルド氏、科學產業博物館長マクマスター氏、イリノイ州商務局長ウベイ氏らの顏が見えたが、日本人側からは影井總領事をはじめ日本商工會議所の役員、日本商社代表、日系人會の役員、縣民氏の顏も見えた。

展示品の數々は、縣下で有名な多治見の陶器、名刀關の孫六で有名な關市の刃物類、優雅な岐阜提灯等をはじめ、近代產業となつているダイニール・プラスチック製品から竹及び木細工、名產の團扇まで体裁よく飾られてあつたが、當夜だけでも、商談引き合わせ照會が相當あつたということである。

なお當夜の來賓に對しては、日系人ギフトショップで申し込みを受けつけるが、又直接頒布すると好評であつた。十月十五日からまき始める種定で、撒布後小量の雨が降れば芽が出ると予想されてゐる。芽が出ても洪水調止に役立つのは十二月の終りごろだという。

リバサイドの米國土壤保存サービスのドナルド・ミラー氏はライグラスは團粒の增加と思います。今後は仕事の內容で批判して戴きたい」と意欲満々だつた。

ひどい雨がきて、廿五万弗の費用をかけるライグラスの一人で、戴時中から戰後を通じて日系人の建築設計に當つてきた、元皇族ドの御殿さん、百人あり、「自分の能力には、限度がまでの仕事しかできないつもりで、家庭第一に考えており主婦業と小立させます。できれば二、三年は續けたいと思います。今後は仕事の內容で批判して戴きたい」と意欲満々だつた。

縣及び市代表

縣商工勞働部長 鬼頭慶男
縣商工課長補佐 渡邊幸美
岐阜市商工課長 近藤慶
岐阜市企畫部長 堀部四郎
同 工業振興課技師 森守
同 主事 西村 求
多治見市長 加藤りよう一
同 市會議長 大野榮一
同 商工課係長 水野敏秋
岐阜市長 二宮安德
同 市會議長 松本專一
◎來賓及び關係會
永田 定吉
東洋工具
竹中 巖雄
山田刃物製作所 佐藤 功
多治見陶器組合 古屋甲康
日本陶業連盟 加藤 武之
協業組合理事長 加藤 優
多治見陶器 二村 時次
同 二村 昌子
同 貿易商會 加藤 良平
栖原陶器 坂崎 博光
古田商店 古田 桑吉
鈴木產業 鈴木 國弘
松山商店 伊藤 元弘

定住者會の會計報告

廿五周年祝賀會

シカゴ定住者會の創立廿五周年記念祝賀會は去る九月廿六日に開催されたが、當日は各團体及び個人よりの特志寄附が非常に多く純益金一万一千二百七十五弗九十五仙という多額の資金を得したことは市內各團体及び個人としての協力の大なるものを示すものとして定住者會は本紙を通じて深甚の感謝の意を表されている。その會計報告は左の如く發表された。

◎收入
ラフル券 六七六二弗
晚餐會々費及び寄附 四九七三、〇〇
プログラム廣告代 二〇〇〇・〇〇
◎計 二、三七三五、三〇
◎支出
ラフル券印刷及び通信費 二八二、三〇
晚餐會費 二一九二、五一
プログラム印刷費 九〇九、五四
◎計 二四八四、三五
◎純收入金 一一二七五、九五

雨季が來れば 燒跡に洪水と泥土

ライの種を蒔いて應急對策

（綴府）山火事で燒けた所から洪水が起つたり、泥土が流れたりするのを防止する對策がとられているが、万一雨のシーズンが早くきて、ライグラスの根がはるのが間に合わない場合は大變なことになると、森林課の專門家たちは心配している。

四十万五千英加の被擾地域の洪水防止のため、當局が開當夜の盛會が期待されてゐるかれ、レーガン知事は洪水の被擾を少くするためには、早急に行動をとらねばならないと語つた。

對策の一歩として、森林課の加州部門は、早く伸びるライグラスの種子百万ポンドを一ヘリコプターで撒けるあとに撒布すると發表した。十月十五日からまき始める種定で、撒布後小量の雨が降れば芽が出ると予想されてゐる。芽が出ても洪水調止に役立つのは十二月の終りごろだという。

リバサイドの米國土壤保存サービスのドナルド・ミラー氏はライグラスは團粒の增加と思います。今後は仕事の內容で批判して戴きたい」と意欲満々だつた。

城戸辯護士引退

（綴府）全米市協の創立者の一人で、戰時中から戰後を通じて日系人の權益擁護に盡力つくしたハワイ出身の日系二世辯護士城戸三郎氏は健康上の理由で引退を表明した。

同氏はハワイ州ヒロに生れ、パークレイの加州大學を卒業、ロースティング大學で法律を專攻、辯護士となり、法律關係のほか新聞事業にもたずさわつた。最近心臟をいためて、六十八才の高齢であることから引退に踏みきつたもの。

なお同氏は一九六六年、日本政府から勳四等瑞寶章を叙勳された。

今週の日本映畫

松陽キネマ

「龍虎活殺劍」
近衛十四郎
主演 森 美樹

松竹カラー作品
「いつかるさよなら」
舟木 一夫
主演 光本 幸子

十月七日（土）午後七時
同十八日（日）同六時半
於シカゴ佛教會ホール
西リーランド街一一五一

大師講並に追悼會

シカゴ高野山佛教會では、シカゴ勞働部長鬼頭慶男氏と商工課長補佐渡邊幸美氏は、トレード・センター所在橫濱正金銀行シカゴ連絡員足田庄太郎氏等とともにレシーピング・ライン について來賓を迎えてゐた。

當日の重な來賓は、シカゴ稅關長ハースト氏、中西部稅關關區長マクドナル氏、科學產業博物館長マクマスター氏、イリノイ州商務局長ウベイ氏らの顏が見えたが、日本人側からは影井總領事をはじめ日本商工會議所の役員、日本商社代表、日系人會の役員、縣民氏の顏も見えた。

展示品の數々は、縣下で有名な多治見の陶器、名刀關の孫六で有名な關市の刃物類、優雅な岐阜提灯等をはじめ、近代產業となつているダイニール・プラスチック製品から竹及び木細工、名產の團扇まで体裁よく飾られてあつたが、當夜だけでも、商談引き合わせ照會が相當あつたということである。

なお當夜の來賓に對しては、日系人ギフトショップで申し込みを受けつけるが、又直接頒布すると好評であつた。十月十五日からまき始める種定で、撒布後小量の雨が降れば芽が出ると予想されてゐる。芽が出ても洪水調止に役立つのは十二月の終りごろだという。

リバサイドの米國土壤保存サービスのドナルド・ミラー氏はライグラスは團粒の增加と思います。今後は仕事の內容で批判して戴きたい」と意欲満々だつた。

定住者會の

十月ソシアルプログラム

定住者會では十月の一世ソシアル・プログラムとして映畫會とソシアルセキュリチー問題について說明をかね左の◎日時 十月廿二日（木）午後八時◎場所 定住者會新會館◎會費 一切無料◎映畫會は「日本の季節」と大阪万博70の二卷。

ソシアルセキュリチーに關する諸問題についての說明があるので、質問のある方は豫め通知して戴くと好都合であります。

定住者會で 貴つた幸運券で 百万弗

紐育の二人家族

（紐育）ロングアイランドのデパートでバイヤーをしているジョージ・アシトン一家は、親戚の人がギフトとして買つてくれた三弗のニューヨークタイムズ紙の日曜版の一部の懸賞くじで百万弗を當て、女子高一日で百万長者になつた。

印刷されたカードは市內のスーパーにおいて美しいシルク・スクリーンによるクリスマス・カード十種を發賣することになつた。

定住者會では、市內の二世の著名な數名のデザイナーその他の援助を得て、グリーティングカードを作製することとなつた。

◎日時 十月廿二日（木）午後八時
◎場所 定住者會新會館
◎會費 一切無料
入場料
映畫會は「日本の季節」と大阪万博70の二卷。

定住者會の 會計報告

松竹カラー作品
「龍虎活殺劍」
近衛十四郎
主演 森 美樹

松竹カラー作品
「いつかるさよなら」
舟木 一夫
主演 光本 幸子

十月七日（土）午後七時
同十八日（日）同六時半
於シカゴ佛教會ホール
西リーランド街一一五一

大師講並に追悼會

シカゴ高野山佛教會では、シカゴ勞働部長鬼頭慶男氏と商工課長補佐渡邊幸美氏は、トレード・センター所在橫濱正金銀行シカゴ連絡員足田庄太郎氏等とともにレシーピング・ラインについて來賓を迎えてゐた。

當日の重な來賓は、シカゴ稅關長ハースト氏、中西部稅關關區長マクドナル氏、科學產業博物館長マクマスター氏、イリノイ州商務局長ウベイ氏らの顏が見えたが、日本人側からは影井總領事をはじめ日本商工會議所の役員、日本商社代表、日系人會の役員、縣民氏の顏も見えた。

展示品の數々は、縣下で有名な多治見の陶器、名刀關の孫六で有名な關市の刃物類、優雅な岐阜提灯等をはじめ、近代產業となつているダイニール・プラスチック製品から竹及び木細工、名產の團扇まで体裁よく飾られてあつたが、當夜だけでも、商談引き合わせ照會が相當あつたということである。

なお當夜の來賓に對しては、日系人ギフトショップで申し込みを受けつけるが、又直接頒布すると好評であつた。十月十五日からまき始める種定で、撒布後小量の雨が降れば芽が出ると予想されてゐる。芽が出ても洪水調止に役立つのは十二月の終りごろだという。

リバサイドの米國土壤保存サービスのドナルド・ミラー氏はライグラスは團粒の增加と思います。今後は仕事の內容で批判して戴きたい」と意欲満々だつた。

縣及び市代表

縣商工勞働部長 鬼頭慶男
縣商工課長補佐 渡邊幸美
岐阜市商工課長 近藤慶
岐阜市企畫部長 堀部四郎
同 工業振興課技師 森守
同 主事 西村 求
多治見市長 加藤りよう一
同 市會議長 大野榮一
同 商工課係長 水野敏秋
岐阜市長 二宮安德
同 市會議長 松本專一
◎來賓及び關係會
永田 定吉
東洋工具
竹中 巖雄
山田刃物製作所 佐藤 功
多治見陶器組合 古屋甲康
日本陶業連盟 加藤 武之
協業組合理事長 加藤 優
多治見陶器 二村 時次
同 二村 昌子
同 貿易商會 加藤 良平
栖原陶器 坂崎 博光
古田商店 古田 桑吉
鈴木產業 鈴木 國弘
松山商店 伊藤 元弘

雨季が來れば 燒跡に洪水と泥土

ライの種を蒔いて應急對策

（綴府）山火事で燒けた所から洪水が起つたり、泥土が流れたりするのを防止する對策がとられているが、万一雨のシーズンが早くきて、ライグラスの根がはるのが間に合わない場合は大變なことになると、森林課の專門家たちは心配している。

四十万五千英加の被擾地域の洪水防止のため、當局が開當夜の盛會が期待されてゐるかれ、レーガン知事は洪水の被擾を少くするためには、早急に行動をとらねばならないと語つた。

對策の一歩として、森林課の加州部門は、早く伸びるライグラスの種子百万ポンドを一ヘリコプターで撒けるあとに撒布すると發表した。

詩吟尚道會シカゴ支部 創立五周年記念祝賀大會

十月廿四日（土）華々しく開催

國風流詩吟尚道會シカゴ支部では既報の如く本秋創立五周年を迎えるに當り、これを記念してロスアンゼルス本部主幹杉田國峰宗師の來市を願つて來る十月廿四日（土）午後六時半より盛大な祝賀會を開催することになつた。

五年前創立當初より、會員は多くとは言い難いが相互に練磨精進を重ねて詩吟道の發揚と趣味の向上に精神を打ち込んで來たものであるから、この日頃の精進の跡を杉田宗師とともに一堂に會して聽き、忌憚なき批判を仰がんとしてゐるのであるから、當夜の盛會が期待されてゐるため、米國內市場對策をはかるため、米國內市場對策をはかるため、米國內市場對策をはか

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY OCTOBER 16 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2237

Plan Series of Eclectic Judo

School of Judo Now In Larger Quarters

From a modest beginning the Uptown Judo Dojo is now housed in a spacious locale. In 1957 the dojo was founded as a non-profit organization at the Buddhist Temple of Chicago. It has now changed its name to School of Judo and is located at 2235 W. Devon Ave., a former bowling alley which has been renovated to fit its purpose.

The School of Judo will sponsor its second series of eclectic judo on Monday, Oct 19, from 7 o'clock. It is open to the public. The clinic and workout will be under the direction of Professor Ryozo Nakamura, a rokudan (6th degree), who is a technical adviser of the United States Judo Federation and a U. S. representative of the Kodo Kan of Japan.

The School of Judo's new classes will start in November. They will be open to men, women, boys and girls. Classes will meet three times weekly on Mondays, Wednesdays and Fridays. Details will be released at a later date.

The charges for the courses will be $10 per month per person and $2 for each additional member of the same family. For student age boys and girls the course will be $8 per person and $2 for each additional member of the same family.

Further information is available by calling 743-9367. Ask for Yosh Sakai.

Prince Hotel Group To Plan Expansion

TOKYO—Ever since Yuji Tsutsumi took over as president of Prince Hotels, plans were under way for various projects to meet the future tourism demands. The Prince Hotels now has six deluxe hotels in Tokyo and Yokohama.

Plans include expansion of convention facilities and opening of the new Takanawa Prince, Akasaka Prince's expansion to a 1000-room hotel, opening of Sapporo Prince, construction plans of Kyoto Prince and overseas expansion in Guam Island.

In 4 or 5 years the Prince Hotels is expected to be the biggest hotel group in Japan.

Slate Aki Matsuri

Christ Congregational Church, located at 701 Buckingham Place, will sponsor its annual Aki Matsuri this Saturday, Oct. 17. The doors will open at noon and the festival will continue to 8 p.m.

Various types of food will be sold. Many gift items will also be on sale. Everyone is invited to attend. There will be no admission charge.

Tokyo Dropped Off

Tokyo is one of the latest cities taken off the Rest and Recreation list for American servicemen from Vietnam after Oct. 1, according to the U.S. Command in Saigon. Other cities recently taken off the R&R list include Singapore Manila, Kuala Lumper and Penang. Still on the list are Bangkok, Sydney, Hawaii, Hong Kong and Taipei.

A U.S. Command spokesman said that nearly 20,000 American servicemen had visited Tokyo since last Jan. as part of the R&R program.

Add Japanese Writing

Japanese Writing has been added to the language program offered through the informal adult education division of Central YMCA Community College. Also new to the language program are IBO and Korean.

Twenty-one languages are taught. English is also taught as a "foreign language" to people from other countries.

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

49-ers Pro Football Has Nisei Trainer

TAMPA — The San Francisco 49-ers may be the first pro football team to play in Japan. General Manager Jack White said an unofficial invitation had been extended. Art Johnson, assistant to President Lou Spadia, said that since there are no professional football teams in Japan, the 49-ers may invite another West Coast team to go along for competition.

Assistant Coach Mike Giddings, who has conducted football clinics in the Orient, said the bid came from George Najarian, athletic director at Atsugai Naval Base who was his former teammate at California. Industrialist Norikazu Hirata, a former pilot who got interested in American football when he saw prisoners playing it during World War II, will finance the venture, said Giddings.

MEIJI RESTORATION

One costume picture and one modern film will be presented by the Yukio Aoyama Film Company this week-end at the Francis Parker School Auditorium. The Saturday showing will be at 7 p.m. while there will be two showings, one at 2 p.m. and the next at 7 p.m. on Sunday.

"The Ambitious", a story of the eve of Meiji Restoration in 1868 is one feature. The story develops around Ryoma Sakamoto, one of the great figures who sets out to help revise the premise upon which Japan has survived over thousands of years. The stars include Toshiro Mifune, Tatsuya Nakadai, Kinnosuke Nakamura, Keiju Kobayashi and Sayuri Yoshinaga directed by Daisuke Ito.

"Bravo, Young Guy" is the other feature, featuring one of the Young Guy series. Yuzo Kayama plays the title role who goes to Guam and finds love, frustration and success.

Cultural Exhibits Under Way

Chicago to Sponsor "Holiday Folk Fair"

Chicago's 11th annual Holiday Folk Fair will be held at Navy Pier on Saturday and Sunday, Oct. 31 and Nov. 1. This colorful spectacle, participated in by the national groups of this city, has become one of the most popular events of the year. Last year's program was attended by more than a hundred thousand spectators.

No other city in the United States can stage a program such as this which is possible only because of the many ethnic groups of the city who have preserved the folklore of the countries from which they or their ancestors have come.

Built around a display of cultural exhibits sponsored by the participating organizations, shown are works of arts and crafts brought from the "old country" by the families of present day Chicagoans. The Fair presents a picture which cannot be duplicated by any commercial venture staged by professional exhibitors.

An International Bazaar, where articles made in or in the fashion of the country from which the ancestry of the participating organizations stem, provides opportunity for the Fair goers to obtain unusual Christmas gifts. No commercial participation in the Bazaar is permitted. Only organizations which have for their purpose the support of charities, churches or schools are allowed to operate market stands.

Folk dancing, music and song in the exact fashion as has been presented in the old countries for hundreds of years will be seen at the Fair. Presenting the colorful and often spectacular dances will be groups representing many countries of the world.

Doors at the Fair on Navy Pier will open from 10 a.m. to 9 p.m. both days. There is no admission charge. All Chicago is invited to attend.

The Chicago Ohara Group
Presents
Its first Ikebana Show
"Autumn in Chicago"
SATURDAY, NOV. 7
10 A.M. to 4:30 P.M.
Wabash YWCA
37 So. Wabash Ave.
Donation $1.00
Ohara Students
please call
447-7735
Kayoko Kunimoto

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部

FOR RENT
FURNISHED ROOM IN BEAUTIFUL DES PLAINES HOME
For YOUNG WORKING MAN
Off street parking, near all transportation. Our recent roomer was a Japanese youth who left for work in California.
Call 299-4757

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある 高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

TAI SAM YON
Chinese American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1052
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある 中華料理店
高級御料理 カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
(フリーオート・パーキング)

LEARN CHICK SEXING
LAST CALL

We operate JUST ONE CLASS EACH YEAR, enrolling both men & women. Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
Schooling is only 18 WEEKS.
Write or Call us IMMEDIATELY for information.
Phone: (A.C. 215) 855-5157
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION
AMERICAN CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food Tropical Drinks
Open Daily Till 5 a.m.
642-3030

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00 Low down payment. Owners will finance
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann income over $47,000.00. Price $190,000.00
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/6 room apt and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property
CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK 2-5's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 -- 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul. Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

Aki Matsuri (Fall Festival)
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH BAZAAR
701 WEST BUCKINGHAM
SATURDAY, OCT. 17, 1970 12 Noon to 9 P.M.
Oriental Foods, Gifts, Home Baked Goods, Handicraft, Games, Etc.

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業 卸賣 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

Your Classified Ads

HELP WANTED

LIVE-IN MAID in suburban Lake Forest. Convenient transportation to city. Adult family of 3 Own rm. with T.V. $70 wk. Please phone BR 5-1751.

MEN & WOMEN WANTED for waitress and cook. Waitress guaranteed $120.00 wk. and $150.00 for cook. Will teach. 210 E. Ohio St., 751 2100. Ask for Mr. Hara.

GENERAL OFFICE CLERK - TYPIST
Permanent, part time, 4 hrs. day. Shorthand desired. Must speak and write English and Japanese. An American Japanese firm. Give full particulars, background and experience. Mr. Ebata, 519 Davis St., Evanston, 869-9545.

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

MISCELLANEOUS
AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price. 278-6247

FOR SALE
DELUXE N.W. RESIDENCE. 4 bedrms., 2 full baths, finished bsmt. with toilet, 2-car garage. School & park 1 block. Near shops & church. Gas heat. CO 7-0269 after 6.

1220 W. CORNELIA. Landlord problems? Too many children? Solve it with a brick 2 flat, 1-3 bedrm. apt. & 1-2 bedrm. apt. Lakeview Area, 2 new gas heating units, new guaranteed roof. Beautiful yard, 2-car brick garage. Close to schools & church. Only $30,000. Call Jack Walker. BERNARD N. KLEIN & CO. 2831 N. Clark 327-5705

FOR RENT
6 RM. heated. 1st flr. $115. 2711 W. Augusta Blvd. HU 9-3152. Call Mon. or evening.

5 RM. unfurn. apt. Newly dec. Conv. transp. Northside. 769-2679.

4 RM. furn. apt. 1st flr. 2 bed sets. Gas, elect. $95 mo. MO 4-6072.

4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

5 RM. 1st flr. Good transp., near school. 3800 N. 525-7410.

Latest poll indicates wet shirts prefer Electric dryers by huge margin.



And why not?
With a gas dryer, there's a concentrated heat source. The electric dryer is different. Its radiant warmth surrounds wet shirts and dries the sleeves, collars, cuffs, and buttonholes all at the same time. It's fast, yet gentle. Keeps the pleats and creases from turning into crumples and rumples. No wonder more wet shirts opt for the flameless electric dryer every day.
Commonwealth Edison Company.
The bright new ideas are Electric.®
© C.E. Co.


アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第八三二二號　一九七〇年十月十一日（日曜水）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate

One Year	$10.00
Half Year	$5.50
One Year (Sat. only)	$5.50
Single Copy	10c

ニクソン提案をハノイ拒絶
戦争長期化の偽瞞と攻撃
インドシナ革命勢力擧つて反對

（ハノイ）北ベトナム政府は、長騒をラオスに派遣しているのみでなく、首相スーパナ・時間の會見をしたが、もしニクソン大統領のインドシナ平和提案を、十四日に正式拒否した。ハノイ政府外務省聲明は十五日のパリー平和會談前夜に發表され、「ベトナム人民および兄弟である――ラオス愛國勢力の平和的解決を目的として援助するのを妨害している。と糾彈した。

なお、八千人のメンバーを持つ米國ベトナム戰爭反對委員會代表二人――ウイリアム・メイヤーとピーター・ワイズ――は十二日にパリーで北ベトナム代表トイおよび臨時革命政府外相ビン夫人と、ブーマとパテトラオ指導者スパノボング――二人は異國のハノイ會談に參加する共產國家の平和的解決を目的として援助するのを妨害している。と糾彈した。

なお、八千人のメンバーを持つ米國ベトナム戰爭反對委員會代表二人――ウイリアム・メイヤーとピーター・ワイズ――は十二日にパリーで北ベトナム代表トイおよび臨時革命政府外相ビン夫人と會見をしたが、もしニクソン大統領のインドシナ平和提案に關する共產國家の見解は私的に發表されるものと公的發表とは違うと考えるなれば、ニクソン政府は大きな誤りを犯している、と語った。トイ及びビン代表は米國の法律家との私的會見で聞いたことを確認した。

ニクソン提案は絶對に承諾しない、と言明した。

選擧目當ての大詐欺
ソ連提案をソ連痛撃

（モスコウ）ソ連共產黨機關紙「プラブダ」は、ニクソン大統領のインドシナ平和提案を「大きな僞瞞」と呼んで一蹴した。同紙論說は、ニクソン氏の提案は、米國のインドシナ平和を「合法化し永續化しようとするための」ものにすぎないことを強調した。

現狀維持の發砲停止提案は、「プラブダ」論文は、この希望が無駄であるのを明にしたが、ニクソン提案に關心するようにモスコウがハノイにプレッシュアをかけるチャンスは「遠い」と西側のある外交官は言つた。

「モスコウはベトナム戰爭を通じてやつてきたこと、つまりハノイの決意を支持するのを變えるのを私は九九%まで信じる」一般的にいつて、今日のソ連は戰爭よりも對ハノイ關係で米國とのデタントを望んでいる。米國の北爆中止後、北ベトナムがソ連の援助への依存度は小さくなり、中國が國際外交界に復活し、インドシナでの影響力を強めていることは、ソ連のこの地域における發言權を弱めている。それのみでなく、中東、キューバその他の問題で、最近のソ連關係が緊張してきていることは、ソ連が米國のベトナム平和提案を助けるふん圍氣を作つていない。

「プラブダ」論文は最後にニクソン提案を十一月の選擧目當ての中に發見されるべきだ、と言明した。

テスト、テスト、テスト
米ソ中三ケ國が同じ日に

（華府）中國が十四日に核爆中テストを行つたことを米政府は認めたが、同じ日に米ソ兩國も核テストを行つた。

原子局は中ソ兩國が水爆兵器のテストをしたのを探知したことを發表したが、ネバダ砂漠地下一八四〇呎の點で米國もテストをしたのを認めた。テストをしたのは、これが初めてである。各國はその條プログラムを發表することをしないので、これは偶然の一致であると考えられる。しかし推定した。

（サイゴン）南ベトナム政府がサイゴン地域から「徹底的な掃蕩」作戰キャンペンを三週間前にはじめて以來、政府は「新青年文化」のもつとも神聖なシンボルと考えられている長髮の彈壓が行われている。今日までに少くとも一四四六人の青年が警官の命令で長髮を切らされたか、强制的に銃劍の先きで切られた。

その一人は十六才の高校生ホス・クアン君である。

「私は自分の好きなだけ頭髮を長くする權利がある。先生も兩親も私の長髮に反對しないのに政府が反對する理由がどこにある」と街頭で四人の機動隊警官に捕えられた二日後に語つた。多くの青年は政府の髮切りプログラムは誤りだと考える。

「神よ、で出合う警官のムードンはこれを切り取つた。ある時には長髮青年をジープに押し込んで警察に連行して身許證明書を取り上げ、散髮して歸つてくるまでそれを返してくれない。ある警官はいきなり青年を街上で捕えてヒゲと言つてゲラ〳〵笑いながら、銃劍の先きで髮を切つてしまう」と十七才のクォク・バオ君はいつた。同君も犧牲者の一人である。

長髮持ち自體の安全を保障するための社會運動が自發的に發生した。拘束されたり、カナダは國外に追放されたりしたが、カナダのキューバへの安全出國を保證する、と約束した。しかしこの約束はウーレートだつたラポートの死傷數見はインドシナ解放戰線の發表によつた。

トルドウ首相の發動した緊急權限の下で、テロリスト團體と交際又は通信するもの――は即時逮捕される。十月五日にクロスが自宅から誘拐されたことから、カナダは國家的危機に突き落されたが、ラポート誘拐でこれは更に悪化した。クイビク解放戰線は二十三人の政治犯釋放と五十萬弗を要求した。これに對してトルドウ首相の發動した緊急權限の下で、テロリスト團體と交際又は通信するもの――は即時逮捕される。十月五日にクロスが自宅から誘拐されたことから、カナダは國家的危機に突き落されたが、ラポート誘拐でこれは更に悪化した。クイビク解放戰線は二十三人の政治犯釋放と五十萬弗を要求した。これに對して政府は誘拐者の安全出國の保證と二十三人の政治犯中の五人をバロールするのを提案した。

（モントリオール）クイビク解放戰線と稱する分離派に誘拐されたクイビク勞働相ピエール・ラポートの死体が、誘拐に使用された自動車のトランクから十七日に發見された。

彼は十日にモントリオール郊外の自宅から誘拐された。彼より先きに誘拐された英外交官ジェムス・クロス殺害されたとの報道があつたが、これは誤報である。

誘拐事件はトルドウ首相政府を未曾有の危機に追い込み、同首相は戰時緊急權を發動してクイビク解放戰線を非合法團體に指定するとともに警官に特別の逮捕權をあたえた。ラポートの死体發見はクイビク首相ロバート・ポーウサが誘拐されたのと、ほとんど同時にきた。同首相は被誘拐者をキューバ大使館に届ければ誘拐者のキューバへの安全出國を保證する、と約束した。しかしこの約束はウーレートだつたラポートの死体發見は、モントリオールのラジオ放送局への報告によつた。

誘拐されたクイビク勞働相
死体となつて發見さる
分離派強硬政策で對決

（モントリオール）クイビク解放戰線と稱する分離派に誘拐されたクイビク勞働相ピエール・ラポートの死体が、誘拐に使用された自動車のトランクから十七日に發見された。

彼は十日にモントリオール郊外の自宅から誘拐された。彼より先きに誘拐された英外交官ジェムス・クロス殺害されたとの報道があつたが、これは誤報である。

誘拐事件はトルドウ首相政府を未曾有の危機に追い込み、同首相は戰時緊急權を發動してクイビク解放戰線を非合法團體に指定するとともに警官に特別の逮捕權をあたえた。ラポートの死体發見はクイビク解放戰線と稱する分離派に誘拐されたのと、ほとんど同時にきた。同首相は被誘拐者をキューバ大使館に届ければ誘拐者のキューバへの安全出國を保證する、と約束した。しかしこの約束はウーレートだつたラポートの死体發見は、モントリオールのラジオ放送局への報告によつた。

ソ連最初の空中強奪
スチユワーデスを射殺

（イスタンブール）航空機強奪のトルコ籍トラブゾン行旅客機は、とうくソ連にも擴大した。強奪者は、中央ロシアのウズベキスタンに住むトルコ人で、トルコへの政治的に命令を求めた。ソ連政府は航空機、乘客および強奪者を返還するのをトルコ政府に依頼した。同政府は飛行機および乘客の返還は容認だ、と言つた。しかし強奪者は殺人および不法武裝所で起訴されたのをソ連國內裁で、黒海北岸

同じ日に
首都の保全にヒッピイ撲滅

（サイゴン）南ベトナム政府は十月十七日に徹底的な掃蕩作戰キャンペンを三週間前にはじめて以來、政府は「新青年文化」のもつとも神聖なシンボルと考えられている長髮の彈壓が行われている。今日までに少くとも一四四六人の青年が警官の命令で長髮を切らされたか、强制的に銃劍の先きで切られた。

その一人は十六才の高校生ホス・クアン君である。

「私は自分の好きなだけ頭髮を長くする權利がある。先生も兩親も私の長髮に反對しないのに政府が反對する理由がどこにある」と街頭で四人の機動隊警官に捕えられた二日後に語つた。多くの青年は政府の髮切りプログラムは誤りだと考える。

「神よ、で出合う警官のムードンはこれを切り取つた。ある時には長髮青年をジープに押し込んで警察に連行して身許證明書を取り上げ、散髮して歸つてくるまでそれを返してくれない。ある警官はいきなり青年を街上で捕えてヒゲと言つてゲラ〳〵笑いながら、銃劍の先きで髮を切つてしまう」と十七才のクォク・バオ君はいつた。同君も犧牲者の一人である。

長髮持ち自體の安全を保障するための社會運動が自發的に發生した。拘束されたり、カナダは國外に追放されたりしたが、カナダのキューバへの安全出國を保證する、と約束した。しかしこの約束はウーレートだつたラポートの死体發見は、モントリオールのラジオ放送局への報告によつた。

銃劍の先きで髮を切る
サイゴン政府の長髮族狩り

周恩來首相
國外旅行に

（ロンドン）中國首相周恩來は十月末に長期の國外旅行に出發する、と東歐外交官は語つたが、これは一九四九年に共產主義政權が作られて以來の中國のもつとも野心的な外交攻勢となると考えられる。

周が外交攻勢の舞臺を第三世界におくのは確實で、最初にアフリカのザンビヤとタンザニアを訪問する。ザンビヤの豊富な銅の海外輸出を援助するため、タンザニアの港に通じる一千哩以上の鐵道布設を中國は援助している。

サイゴン政府に共產黨浸透
チユ大統領の側近や警察に
中央諜報局祕密の報告

（華府）中央諜報局（CIA）はベトナム共和國（南ベトナム）政府機構內にもぐり込ませたベトナム共產主義勢力が六百人の幹部を含む三万人のメンバーを南ベトナム政府支持の中止であり、この諜報は米國に對する政策を變化し、インドシナ三國に對する侵略を中止せねばならぬことだ」と聲明書は言い、ベトナム人民は最後の勝利の時まで、軍事、政治および外交の分野での斗爭を續ける、これを促進するために、あらゆる犧牲と困難に耐える決意をしている、とつけ加えた。

聲明は更に九月十七日にパリーで臨時革命政府が示した「具體的提案」に米國が返事することを要求した。革命政府提案の中心は、米國のインドシナ撤兵と現南ベトナム政府支持の中止であり、この諜報は米

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

〔廿五〕

先生の平和論は、次の言葉がよく示している如く、先生は自分を「現實主義者」と考えていられるらしいことで、ますます不可解かつ奇妙なものとなっています。

「われわれキリスト信者は聖書によって、歴史の人間學を信じている。世が改まって神の國がくるまでは、永遠の平和は來ないはずである。われわれは永遠の平和というような空の平和を考えないで、目前の十年か二十年の平和を請すべきである」（一四九頁）

今日、「架空な……永遠の平和」を唱える人があるか、どうか、私は知りません。私が知っているのは、現代の平和運動者が求めているのは、永遠の平和でもなければ、「十年か二十年の平和」ですらなく、現在、この瞬間の平和だ、ということであります。現在、東南アジアで平和が脅されている。だから、この戰爭を止めよ、と彼らは要求しているのであります。先生がしきりと批判される日本基督教團指導者たちの要求もそこにあるのでないか、と私は推察します。そして東南アジアの平和が破壞されていのは、米國の政策的誤りのためである、と考えるが故に、彼らの言動は米國に批判的となり、反米的とさえなっているのです。米國の基督教界指導者——キングやベテットなど——が東南アジア問題で彼ら自身の國に批判的となり、全米の知識階級や學生はもとより政治家や一流會社の重役——たとえばIBM社長トーマス・ワトソン——すらが米政府に抗議している時、日本の良心を代表する、少くとも私のそう信じる、教團指導者が、米國に批判的となり、反米的とさえなっているのは、當然すぎるほど當然と言わねばなりますまい。とくに今日までの日本の基督教會は、米國の援助と指導におうところが多かったのを知り米國をキリスト教國と信じて來たが故に、今日の米國への彼らの失望は深く、したがって抗議は强まらざるを得ないのだ、と私は思います。繰り返して言いますが、彼らは永遠の平和や十年か二十年の平和でなく、現在の平和を求めているのであります。世界運邦主義というおそらく先生から「架空」な理想論と言われる思想の信奉者や、「キリスト教會の大部分はそれに同調していない」（一三五頁）と先生からお叱りをうけられている絶對非戰論者のクエーカー派信徒が、ベトナム戰爭に積極に反對し、そのために行動しているのは、日常斗爭の積重ねによって平和は確認されると信じるからであり、「世が改まって神の國が來るまでは永遠の平和は來ない」と信じているのではないことを示していられることになります。つまり、永遠の平和が與えられる「世が改って神の國が來るまで」……それは何時になるか誰にもわかりません……しかし一週間前に漸く四一對二六で下院を通過し、上院は下院案を承認した。學園爆發事件のあった場合は、大學當局または地方官廳の承認なしに、FBIは調査に介入し得るとの條項が新たに付加された。

法案は組織的犯罪からの利益を合法的な州際商業または商業に投資するのを禁止または制限しようとするもので、最近、加州、紐育ローチェスター、マサチュセッツと續いてそうである。

（R・F）

爆彈騒ぎ犯人に死刑
犯罪斗爭法に大統領署名

（華府）ニクソン大統領は、組織的犯罪撲滅法に十五日署名し、テロリスト爆彈犯に對し全面的な新闘爭を開始すると約束し、組織的犯罪との闘爭で政府は勝利し、爆彈騒ぎの繼續を容認しない、と語り、爆破犯人には連邦政府の全勢力を動員せしめる、と言った。

法案署名は司法省で行われ、司法長官ミッチェル、FBI局長フーバーおよび議會代表が立ち合った。大統領はFBIが過去一年の間人質事件が逃亡中の犯人逮捕に役立ったことを激賞し、この事件は彼女と同一行動に參與したことを激賞し、この事件は彼女と同一行動に參與したことを激賞し、この事件は彼女と同一行動に參與した

定住者會資金募集
映畵の夕（アップタウン劇場）
一般の協力に訴う

定住者會では一昨年、新會館を購入の總費、モーゲージ支拂いに多額の金額を要し、財政的にも困難を味わつてゐるので、大から大へと資金調達のため種々の手段が講ぜられてゐるが、今回もまた映畵會を開催して資金募集を開始することになり、來る十月廿九日（木）午後七時半より例年通りアップタウン・シヤタで映畵會を催すことになつたので一般各位の協力來場をお願いしている。

映畵は「蝦夷館の決鬪」と「社長學ABC」の新舊二本立てである。その筋書きは次の通りである。

「蝦夷館の決鬪」は德川幕府瓦解寸前の騷然たる時代に武田一族の財寶と拉致された露國の伯爵令嬢をめぐり、北の果てに一つ蝦夷館で江戸で狩りあつめられた八人の無法者達は命を賭けた。そこへ勢源の如く押し寄せる露と幕府の群。アイヌたちの濃厚な闘爭が始まる全篇空前のスケールで描く超級豪時代劇。出演者は加山雄三、三國連太郎、僧侶美津子、島田正吾、仲代達矢ら出場する。

「社長學ABC」デラクス喜劇社長傑業久彌シリーズの一篇である。子會社の社長に小林桂樹を決めた經緯に株主總會での決議までもう一人會長の名目で退陣るが、實業がちよつかいを出すため、社内が大騷動になるという笑いが止まらぬ喜劇である。

實業、小林の男性關係に池内淳子、草笛光子、團令子らの色氣陣を相手に浮氣ヤンスを狙う社長學ABC、あれこれを按配する。

シカゴ未生會
免狀授與式
盛大に擧行

シカゴ未生會にては、先川鶴甫師範より未生流家元に社中の免狀を申請中であつたが肥原康甫宗匠より八十一名に免狀を發與せられたので、十月七日に催すべきにて、第十五回の授與式が左の如く行われた。當廣智康甫師範の門下生も同時に授與せられた。

師會者
會員先亡者に對し
免狀授與
英語に通譯　中村叢甫師範

次に先川典子師範によつて會の歩み、勞者の紹介があり、會員新顏の後、會食に入つた。

出席者は百余名あり、會員が一堂に會することは年に生花展と免狀式なので話がはずみなごやかに盛大な會合であつた。

今年格花の師範になつたのは山崎明子、本保幸代、ソフイ・ルーデン、グロリー・デボラックの四名で、新花の教授には三村春代、河村文子、牛田メリー、佐藤豊久、ムリエール・グリンバークの五名であつた。

マクダニ師範

尙道會の吟詠大會
プログラム成る

來る十月廿四日（土）午後六時半よりシカゴ佛教會公會堂において開催される尙道會シカゴ支部創立五周年記念質吟詠大會は國風詩吟、峰景、有馬尙子、石渡朋という豪華なキヤストである。

廿四日（土）午後七時、廿六日（日）午後二時、七時の二回、フランシス・パーカー講堂で公開される。

松陽キネマ
次週豫告

シカゴ松陽キネマ社の次週（卅一日、十二月一日）上映作品は市川雷藏、若尾文子、高峰秀子主演の「華爾滋流轉の妻」と勝新太郎の「やくざ坊主」と決定した

定住者會十月
一世プログラム

定住者會一世プログラムは十月廿二日（木）行われるがその時間は午後一時から同新會館で行われる。當日は「日本の四季節」と「大阪大博七〇」の色彩映畵二卷のほかソシアルセキユリテーに關する質問應答がある。入場無料多數一世の出席を希望している。

武田露二氏
歌集出版

加州パサデナ在住の武田露二氏が戰後作つた歌の中から三八四首を嚴選して編集した「武田露二歌集」が東京の新星電房から出版された。同氏が社會的關係上常に持つた歌人である事はここに纏められたものの中によくあらわれている。松村英一氏の序文や作者のあとがきも澁々として好感が持てた。在米日系人間の文藝人がその勞作を出版するのは確しいことである。定價一千圓。

新料亭「黑汐」
開店披露宴

從來白人經營であつた北ラサール街七二番地中華料理店「テイキ　ジヨイ」は、今回「黑金」經營で成功しているお調理ぶりの中村夫人がこれを譲り受け、店内改裝の上「黑汐」の姉妹料理店、「黑汐」の名稱で開店したものであるが、そのグランド・オープニングが去る十五日午後六時から十時にわたつて催された。

この日の來客は延べ人員二、三百名に及ぶ多數であつた。何れも卓上と積まれた祝儀の日本料理と中華料理に味覺を樂しんだ。

この店は從來でも隨分立派な近代的の料亭であつたが、今度は中村夫人の意匠が反映して一層豪華なものとなり、二階の一部はピノ・バーの設備がある大廣間は勿論百五十人位のパーティーができる。

階下は一般大衆的の食堂があり、簡單な食事もできるようになつている。

場所が交通便利な上に、奥には何十台かを容れるパーキング・ロットがあるのはこの店の特長でもある。

店主中村夫人は客間を縫つて挨拶とともに今後の引き立てを願つていた。

年中無休サービス

天高くして馬肥ゆるの候『みかど』では日本より一流の板前の補充を得て味にサービスに万全を期し、從つて營業時間も延長し、正午より二時、五時より十一時まで日曜日は五時より二時まで改め、おべんとうサービスは今まで通りとし、三百六十五日無休でご奉仕させていただきます

昔の人は言いました。秋ナスは嫁に食わすなと……秋刀と書いてサンマと讀みます。何を食べてもおいしい秋、食欲の秋、味覺の秋は『みかど』でご會食下さい

日本の味
みかど
店主・若林靜子
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712
營業時間　正午―二時　五時―午前二時（日曜五時―二時）
辦當サービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

DONG NAM ONI
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.



〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文　特價　五五弗―八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋冬向用に入荷致しました

要求欄

ウエートレス及びバーテンダー、バスボーイ　キヤンベル（至急入用）
近く開店の『末廣』
電話　三四八―八八九七

住み込婦人

住み込メード。レーキ　アオレス。シカゴへの交通便利。大人三人家庭。TV付き自室。週給七十弗。　BR五―一七五一

住み込メイド。ウイルメット市の家庭に住み込み、簡單なハウスキーピング料理。他にヘルプあり。毎日働き、自室、週五十五弗。小さい子供無し。母親は働き。電話六七九―四〇三六、又は二五一―八九二五。

ウエートレス

至急入用　〔委細面談〕
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一―二四八八

バス・ボーイ及び
キチン・ヘルパー人用
委細面談の上
富士レストラン
西レーキ街七六二六八―〇〇五二
三六八―八五五二

新裝の四室ベースメントアパート貸し度し

清潔格安、交通便利。電話
DーハーカセロO三
（午後五時後）

スリーピングルーム、家具付きアパート北部

（委細は電話又は面談）
千羽
西アーリングトン街五二五
電話　五二八一―二〇〇

男女入用

エイトレス。ウエイトレス週收入一二〇弗保證。クック及びウエイトレス週收入一五〇弗保證。未經驗者には教えます。
東ホイオ街二一〇〇番
電話七五一―二一〇〇
（原氏代通話）

定住者會資金募集
映畵の夕
東京映畵製作
『蝦夷館の決鬪』
原作　柴田錬三郎
主演　加山雄三　三國連太郎　島田正吾　仲代達矢
「社長學ABC」
森繁久彌　小林桂樹　内藤洋子　司葉子
主演

▲日時　十月廿九日(木)午後七時半
▲場所　アップタウン劇場（ブロードウエイとローレンス街近く）
▲入場料　大人二弗五〇仙　子供一弗五〇仙
本會後援の意味で御贊助お誘い合せの上、にぎやかしく御來場を願います。

主催　シカゴ定住者會

尙道會の吟詠大會
プログラム成る

來る十月廿四日（土）午後六時半よりシカゴ佛教會公會堂において開催される尙道會シカゴ支部創立五周年記念質吟詠大會は國風詩吟、峰景、有馬尙子、石渡朋という豪華なキヤストである。

廿四日（土）午後七時、廿六日（日）午後二時、七時の二回、フランシス・パーカー講堂で公開される。

松陽キネマ
次週豫告

シカゴ松陽キネマ社の次週（卅一日、十二月一日）上映作品は市川雷藏、若尾文子、高峰秀子主演の「華爾滋流轉の妻」と勝新太郎の「やくざ坊主」と決定した

定住者會十月
一世プログラム

定住者會一世プログラムは十月廿二日（木）行われるがその時間は午後一時から同新會館で行われる。當日は「日本の四季節」と「大阪大博七〇」の色彩映畵二卷のほかソシアルセキユリテーに關する質問應答がある。入場無料多數一世の出席を希望している。

武田露二氏
歌集出版

加州パサデナ在住の武田露二氏が戰後作つた歌の中から三八四首を嚴選して編集した「武田露二歌集」が東京の新星電房から出版された。同氏が社會的關係上常に持つた歌人である事はここに纏められたものの中によくあらわれている。松村英一氏の序文や作者のあとがきも澁々として好感が持てた。在米日系人間の文藝人がその勞作を出版するのは確しいことである。定價一千圓。

新料亭「黑汐」
開店披露宴

從來白人經營であつた北ラサール街七二番地中華料理店「テイキ　ジヨイ」は、今回「黑金」經營で成功しているお調理ぶりの中村夫人がこれを譲り受け、店内改裝の上「黑汐」の姉妹料理店、「黑汐」の名稱で開店したものであるが、そのグランド・オープニングが去る十五日午後六時から十時にわたつて催された。

この日の來客は延べ人員二、三百名に及ぶ多數であつた。何れも卓上と積まれた祝儀の日本料理と中華料理に味覺を樂しんだ。

この店は從來でも隨分立派な近代的の料亭であつたが、今度は中村夫人の意匠が反映して一層豪華なものとなり、二階の一部はピノ・バーの設備がある大廣間は勿論百五十人位のパーティーができる。

階下は一般大衆的の食堂があり、簡單な食事もできるようになつている。

場所が交通便利な上に、奥には何十台かを容れるパーキング・ロットがあるのはこの店の特長でもある。

店主中村夫人は客間を縫つて挨拶とともに今後の引き立てを願つていた。

要求欄

ウエートレス及びバーテンダー、バスボーイ　キヤンベル（至急入用）
近く開店の『末廣』
電話　三四八―八八九七

住み込婦人

住み込メード。レーキ　アオレス。シカゴへの交通便利。大人三人家庭。TV付き自室。週給七十弗。　BR五―一七五一

住み込メイド。ウイルメット市の家庭に住み込み、簡單なハウスキーピング料理。他にヘルプあり。毎日働き、自室、週五十五弗。小さい子供無し。母親は働き。電話六七九―四〇三六、又は二五一―八九二五。

ウエートレス

至急入用　〔委細面談〕
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一―二四八八

バス・ボーイ及び
キチン・ヘルパー人用
委細面談の上
富士レストラン
西レーキ街七六二六八―〇〇五二
三六八―八五五二

新裝の四室ベースメントアパート貸し度し

清潔格安、交通便利。電話
DーハーカセロO三
（午後五時後）

スリーピングルーム、家具付きアパート北部

（委細は電話又は面談）
千羽
西アーリングトン街五二五
電話　五二八一―二〇〇

男女入用

エイトレス。ウエイトレス週收入一二〇弗保證。クック及びウエイトレス週收入一五〇弗保證。未經驗者には教えます。
東ホイオ街二一〇〇番
電話七五一―二一〇〇
（原氏代通話）

創立五周年記念
祝賀吟詠大會御案内

▲日時　來る十月廿四日（土曜日）午後六時半
▲場所　シカゴ佛教會公會堂〔西リーランド街一一五一番〕
（入場―絶對無料）

當日は北米詩吟尙道會本部主幹田國峰宗師の御臨席を願つて皆樣と共に日頃の稽古の跡を聞いて戴き度う御座いますので、何卒隣家として御來場下さるよう御案内申し上げます。

主催　國風流峯月流吟舞
北米尙道會シカゴ支部

祝

北米尙道會シカゴ支部
創立五周年祝賀大會
ロスアンゼルス
北米尙道會本部

五室
家具なし。成るべく子供なき方。
北部四四〇〇番台
電話　七六九―二六七九

五室
貸度し。學校近く、交通便利。北部八〇〇番台。
電話　五二五―七四一〇

ウエートレス至急入用
天勝食堂
北クラーク街三千六五番
電話　五四九―八六九七

TONG'S
TEA GARDEN
lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

新開店
中華料理及び
洋食料理
トング・ヂー
ガーデン
西ブリンモー街三四一一
（北部五六〇〇番台）
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

製作費二億圓を投じた日本映畵史上空前の大作！
「人間の條件」（第一部）

原作　五味川純平
監督　小林正樹
主演　仲代達矢　新珠三千代
廿四日（土曜）午後七時七時
廿五日（日曜）同　二時　七時
フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街

「人間の條件」（第一部）
青山映畵で遂に公開

シカゴでいつ見られるかと期待されていた「人間の條件」が、漸やく青山豊雄映畵によつてこの週末に公開されることになつた。五味川純平の大河小說の映畵化なので、上映時間九時間に及ぶので、手が つけ兼ねてゐた。松竹は二億圓の巨費を投じて名所小林正樹を起用して北海道その他にロケして製作したもので本週末に第一部が公開される。

主人公加治には仲代達矢が扮する。筆者は加治を通じて心ならずも滿州侵略や日中戰爭に協力せしめられ青年の矛盾と苦惱を展現しようとした。日本軍部の戰爭に協力する以外に選ぶ道とてはなかつた。加治は人道主義者であるが、愛する妻を助けるために戰爭に行かねばならなかつた。彼は軍部から壓迫されるものであると同時に中國人や滿州の壓迫者であつた。彼はこの矛盾を——一九三〇年代の良心的な日本の青年が面した矛盾を——身をもつて解決しようと苦心した。この映畵は戰爭という最も殘虐な事情の下で人間として生き抜くことに努力したヒユマンドキユメントである。滿州人勞働者が壓兵隊に首をはねられるのを見、それを阻止せねば「俺は人間として生きて行かれなくなるのだ」と叫んで飛び出す加治を引き止めようとする妻（新珠三千代）と憲兵と加治の對決は、人間として生きるためのギリ〳〵の狀態にまで押しやられた日本青年の苦惱を描いている。

松山善三と小林正樹が共同で五味川の原作から脚色し、仲代、新珠の外に佐田啓二、山村聰、小澤榮太郎、滋島子らが出演する。

「人間の條件」（第一部）
青山映畵で遂に公開

シカゴでいつ見られるかと期待されていた「人間の條件」が、漸やく青山豊雄映畵によつてこの週末に公開されることになつた。五味川純平の大河小說の映畵化なので、上映時間九時間に及ぶので、手が つけ兼ねてゐた。松竹は二億圓の巨費を投じて名所小林正樹を起用して北海道その他にロケして製作したもので本週末に第一部が公開される。

主人公加治には仲代達矢が扮する。筆者は加治を通じて心ならずも滿州侵略や日中戰爭に協力せしめられ青年の矛盾と苦惱を展現しようとした。日本軍部の戰爭に協力する以外に選ぶ道とてはなかつた。加治は人道主義者であるが、愛する妻を助けるために戰爭に行かねばならなかつた。彼は軍部から壓迫されるものであると同時に中國人や滿州の壓迫者であつた。彼はこの矛盾を——一九三〇年代の良心的な日本の青年が面した矛盾を——身をもつて解決しようと苦心した。この映畵は戰爭という最も殘虐な事情の下で人間として生き抜くことに努力したヒユマンドキユメントである。滿州人勞働者が壓兵隊に首をはねられるのを見、それを阻止せねば「俺は人間として生きて

十月十六日開店
「くろしを」
新しい東京の味がする
日本料理とカクテル
テイキ　ジヨイ
ポリネシア料理、廣東料理、洋食
北ラサール街七一二番
（フリー　オート　パーキング）
午前六時より午前二時まで
（年中無休開店）
十月十六日開店
シカゴで最も東洋的な
ふん圍氣を味つて下さい。
（テークアウト　無料配達）
宴會は二〇人から一五〇人まで
御豫約は　九四三―六一〇〇へ
（ラッサール街とスピリア街角）

十月スペシャルセール
▲キッコーマン
即席お吸物　三袋　八十九仙
Kikkoman br
Instant osuimono 3 pkgs for 89c
お湯を注げば！　ハイ出來上り!!
キッコーマンの傳統ある醸造技術と最新の乾燥技術を生かし、とび切り上等のダシをきかせた本格的風味のお吸物です。
▲キッコーマン
即席赤みそ汁　三袋　八十九仙
Kikkoman br Instant Aka miso shiru 3 pkge for 89c
即席白みそ汁　三袋　八十九仙
お湯を注げば！　ハイ出來上り！
キッコーマンが自信をもつておすゝめする商品です。
純醸造の赤みそ、白みそを使つた本格的風味のみそ汁です。
赤でも白でもお好み次第！
▲各地最寄りの日系人、韓國人食料品小賣店でお買求め下さい▼
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St, Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
業務用
戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番
▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。
▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。
▲北部食料品店　支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
國寶米、ダイヤモンド米、鮮魚、精肉
丸金醬油特約店
その他和洋食料品各種取揃えております

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米
いさ下げ上質お米で店品料食の容樣
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 21 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2238

定住者会 廿五年の回顧 (三)

杉本幸八郎

◎事務理事と事務所探し

転住者委員会が創立総会を開いて幹部役員が決定し、いよいよ活動開始することになると、次の問題は会の実際の仕事をする専務理事の推せんを第一の急務としたが、未だ定収入の捻出を見つけなければならない時であるから事務理事を得ることは容易ではなかった。ようやくニール・ハンセン博士の協力によって、組合派シカゴ本部から差当り五百弗乃至千弗の援助が予約された位の時だから、余程の奉仕精神がなければ、引受けを承知してくれる人はない時代であった。その時に頭に浮んだのが川崎 コーキー 徳義氏であった。それで前田、松本氏に諮って両人の賛成を得て、松永氏と私が川崎氏の口説き役を仰仰かったのである。幸に川崎氏の承諾を得て、まず幸先の良きを喜んだ。川崎氏と私は、クーリーレーキ共同組合で川崎氏が専務理事、私が会計のコンビで相識の間柄であった。氏は資質に強く、社交性に富み、その上、日英両語に通ずるので、キャンプ内でも信望が厚かったから、最適任者であると思った。

◎事務所開設

事務理事に川崎氏の就任を得て、次の問題は事務所を開設することであった。この時に際つて頭に浮んだのが、ちカソリック司牧会集会所の監督であったブラザー・ウオルシュ・セヴェン師が、新に転住委員会が事務所を探していることを知るや、直ちにその建物のフロット大室一間を無料で貸与提供の厚意をしめしてくれた。これは師ボタの喜びであった。この厚意に甘えて早速、ここに事務所を開け、川崎氏が専務に取りかかった はじめて事務所を開けたのは一九四五年十月一日であった。その後、更に当時、聖公会シカゴ教区主教ベーナード・シール師の厚意でごく格安の値段で購入することになり、始めてシカゴ日系人自身の会館とすることになったが、その経緯については後章に述べることにする。

◎経費と金援得に成功

本会経費と金援得は、先に述べたごとく、第一にシカゴ組合派本部から差当り、五百弗の援助を得、続いて毎月きまる見込みであると、所信を異にする一部の中堅系紙は「ギブ・ミー・チョコレート」と新聞がさつぱり書れない、この「背に腹」の関係は？

中国から補助金が出ているとか、中国の意向にそむくとかの補助金を打ち切られるというのが、これである。

このようなことは笑止千万にほかならない。

このことは、定住者存在の意義が認められている証左に外ならない。

◎援助の申請

援助の申請をした時、基金委員は何等位の援助を必要とするかとの質問に対し、北川牧師は後五年すれば独立歩行できる見込みであると、所信を述べたそうである。この時の三人の意見の食い違いが、充分わかつていない時代であったから、適任者物色も容易なものではなかつた。それでも相当な人達の物色、選考、最大の牧入財源となつたのは基金にも交渉したが、結局、シカゴコミュニチー基金」からで、これに次いで「コミュニチー・トラスト」であつたと思う。

コミュニチー基金から毎年決定的な援助資金を得るための申請交渉役となつたのは、前田ハリー氏と西脇子夫人、要に当時、聖公会シカゴ教区から援助されている。また、一九六〇年後、ウオータセンター が開始され、それが順次拡張されるようになり、予算が四、五万弗と膨脹されてからも、その半額はマツチングベースで援助されて今日に及んでいることは、定住者の意義が認められている証左

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
人工仕事、プラミング、コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業 卸賣 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シエリダン街五三五六番

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DiVERSEY
WE 5-6550
Try Our Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

ALL
ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KIRIN
now the world's
2nd largest
selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession, store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming Haure, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame. 1/8 room apt. and 1 Store Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, ig. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front brick Good income Price $40,000.00. Low down owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
(フリーオート・パーキング)
嘉賓酒家

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat, 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK 2-6's plus 3 room Cottage. Only $29,500.00
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

LEARN CHICK SEXING
LAST CALL
We operate JUST ONE CLASS EACH YEAR, enrolling both men & women. Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
Schooling is only 18 WEEKS.
Write or Call us IMMEDIATELY for information.
Phone: (A.C. 215) 855-5157
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

世界經濟の變遷と日本經濟の展望

(九)

橋坂ケネス

アメリカは日本の最良の貿易上の協力者であり、日本の輸出品の三分の一はアメリカに輸出せられている。そして又、日本はカナダを除いてアメリカの第二の通商市場である。日米貿易は年間六十億弗に達している。信頼すべき報道機関の報告によると、日本とソビエトの通商協定により、日ソ貿易は昨年より(一九六八年)より十二%増加し七億三千万弗を期待している。最近の政府の態度は、輸出品の重要性を強調し、そして主要製造工業の趨勢と八百四の基幹産業の要説とからなつている日本の記録的なる輸出を報じている。そうして、北アメリカとの通商の傾斜の趨勢から東南アジア市場開拓を強調している。一九六八年の日本は、國際收支において、十億弗強のサープラスとなつている。

これは日本の歴史上最良の成績である。その金と海外通貨保有高は三十億弗強となつており、アメリカの政府買上げによつて五億八千六百万弗の收益を得ている。この内、わけは、日本において動務しているアメリカの軍人とその家族や、民間人等々による消費は、四億四千百万弗に達している。又このほかに長期投資として、多くの諸國家が巨大なる投資をして、日本は世界工業國家としての性格を出現しつつある。

ここで日本の經濟成長について考えてみたい。これには數々の新出がある。その中で第一にあげねばならないのは實質的なる設備投資に重點があることである。

これは大体は次の總國民生産高の二二%から二三%が投入せられていることであり、これは毎年同率で數年間續いている。この趨勢は諸外國に比較すると驚異的なる數量である。これらの諸事情は同國に必要なる原料輸入と引いて又生産價格の切り下げ、製品輸拓を強調している。一九六八年の成長、生産とセールスの擴大、技術革新と共に工業の近代化とその創造に貢獻している。以上の六回にわたつて、日本の經濟的背景を檢討して日本の經濟成長促進の基本的意味を考えてみた。ここで我々は現狀化してきている日本弗の收益と諸外國との通貨上の諸問題について言及しなければならない。

見崎 アート氏の個展

大久保忠榮

新聞紙上で見崎氏の記事を讀んで、名前には確かに覚えがある。と考えた。それは十年以上も昔のことだが、さて何時、何處で、どうして知つたか、という記憶が出て こない。ミシガン街の圖書館で彼の目畫像を見た時にも、少し經がハガ上つた他には、覚えている彼の顔と變りはなかつたのだが、やはり何時、何處で、どうしてか、思い出せない。年はとりたくないものだ。

◇

何時も思うのだが人間の顔は見て面白い。顔の大小、位置の一寸した違いがその人の個性を創り出している。しかしその特徴を口で言え、と言われると困る。耐れた時から毎日見ている自分の顔でも「いいなあ」とは思うものの、さて何處がよいのか説明が出來ない。その人の顔を單純な線で描くのが似顔繪術であり、また見る人は主觀を各種のアングルで知つているのだから、畫家は鋭いセンスと技巧が必要だ。これはなかなかむずかしい事である。

見崎氏の個展は實に樂しいものであつた。これは僕ばかりではなく、あらゆる年令の人々が笑つたり話し合つたりして一枚々々と夢いて行つた。

その中には名前をあてて喜んでいた七ツ八ツ位の少女も、毛澤東思想にもとる。觀點、ドラグレースなどヤンプの幾想記事の代りに政治ニュースをどしどし扱うべきだ」。中國の廣州の當局が去る七月香港の中國紙にこのようなおふれを出したが、正午報などと一部の中堅系紙は「ギブ・ミー・チョコレート」と新聞がさつぱり書れない、この「背に腹」の關係は？

中國から補助金が出ているとか、中國の意向にそむくとかの補助金を打ち切られるというのが、これである。

このようなことは笑止千万にほかならない。

このことは、定住者存在の意義が認められている證左に外ならない。

「背に腹」の關係いかに

(廣州・中國)「ギャンブルは、毛澤東思想にもとる。觀點、ドラグレースなどヤンプの幾想記事の代りに政治ニュースをどしどし扱うべきだ」。中國の廣州の當局が去る七月香港の中國紙にこのようなおふれを出したが、正午

Your Classified Ads

HELP WANTED

LIVE-IN MAID in suburban Lake Forest. Convenient transportation to city. Adult family of 3 Own rm. with T.V. $70 wk. Please phone BR 5-1751.

MEN & WOMEN WANTED
for waitress and cook. Waitress guaranteed $120.00 wk. and $150.00 for cook. Will teach. 210 E. Ohio St., 751-2100. See Mr. Hara.

GENERAL OFFICE
CLERK - TYPIST
Permanent, part time, 4 hrs. day. Shorthand desired. Must speak and write English and Japanese. An American Japanese firm. Give full particulars, background and experience. Mr. Ebata, 519 Davis St., Evanston, 869-9545.

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

MISCELLANEOUS

AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price.
278-6247

FOR SALE

DELUXE N.W. RESIDENCE. 4 bedrms., 2 full baths, finished bsmt. with toilet, 2-car garage. School & park 1 block. Near shops & church. Gas heat. CO 7-0269 after 6.

1220 W. CORNELIA. Landlord problems? Too many children? Solve it with a brick 2 flat, 1-3 bedrm. apt. & 1-2 bedrm. apt. Lakeview Area. 2 new gas heating units, new guaranteed roof. Beautiful yard, 2-car brick garage. Close to schools & church. Only $30,000. Call Jack Walker. BERNARD N. KLEIN & CO. 2831 N. Clark 327-5705

FOR RENT

6 RM. heated. 1st flr. $115. 2711 W. Augusta Blvd. HU 9-3152. Call Mon. or evening.

5 RM. unfurn. apt. Newly dec. Conv. transp. Northside. 769-2679.

4 RM. furn. apt. 1st flr. 2 bed sets, Gas, elect. $95 mo. MO 4-6072.

4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

5 RM. 1st flr. Good transp., near school. 3800 N. 525-7410.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜金）日三廿月十年〇七九一

第九三二二号

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街一〇八
電話 SU七一五六六

米ソ間の暗礁は破れず
ロージャースとグロミコ會談
米國提案に讓歩を示さず

（華府）國務長官ロージャース管理下にアラブ——イズラエル會議を開くのを要求した。

◎兵器統制——ロージャース・グロミコ會談で希望の持てた唯一の點で、戰術兵器統制會談は十一月二日からヘルシンキで再開されることだが、詳細はロージャースは要求したが、グロミコは應じたことだが、詳細は確立政府組織を要求した。

ロージャース——グロミコ會談は冷い空氣の中で進められたと會談に列席した米代表は語り、中東、核軍縮、インドシナ紛爭問題でいかなる妥協にも達しなかつた、と傳めた。

中東問題でエジプトは條約違反を訂正せねばならぬ、とのロージャースの要求をグロミコは退け、休戰を十一月五日のデッドライン以後に延長する問題でも、讓歩を明にしなかつた。イズラエルおよび米國はエジプトは中東の現狀維持休戰條約を破り、新ミサイル基地をスエズ運河に構築した、と非難している。

ロージャース——グロミコ會談が米ソ間に作られた障礙を破り、最終段階での妥協に導く意志を持たないのを明にした。特に米代表を失望させたのはグロミコの冷い態度であつた。

ロージャースも彼の最後補佐も、米ソ間の行き詰りが容易に突破し得るとは予期しなかつた。伯林、中東問題でソの立場は全く喰い違つているしかし、ソ連が各地でしめしている米國への挑戰的態度は明國外相の會見において緩和するところがないのを知り米代表は驚いた。中東問題でソ連が強硬な態度を持續していることは、同國がその政治的解決を求めているやうをロージャースに繞わしめてきた。

インドシナ問題では、ニクソン大統領の平和案を促進するのをロージャースは聞いたが、グロミコはこれに冷淡な反應をしめし、かえつて臨時革命政府の要求する通立內閣組織を米國が承認するのを要求した。米國はソ連は私的會談では、インドシナ問題で柔軟な態度に接近をしめすだろう、と希望していたが、この希望は破壞された。

華府に歸つたロージャースは、會談の經過を次のごとくニクソン氏に報告した。

◎中東問題——ソ連はエジプトと共謀して休戰條約を破つたとの米國の非難をグロミコは否定し、條約違反の訂正を拒絶したのみでなく、國連決議は全く時代遲れのものだと主張した。

◎中東——ソ連はエジプトと共謀して休戰條約を破つたとの米國の非難をグロミコは否定し、條約違反の訂正を拒絶したのみでなく、國連決議は全く時代遲れのものだと主張した。

◎インドシナ問題——ソ連はインドシナ紛爭問題でいかなる妥協にも達しなかつた、と傳めた。

◎インドネシナ——ニクソン大統領の新提案をパリー會談進行の基礎とするのをロージャースは要求したが、グロミコは確立政府組織を要求した。

◎兵器統制——ロージャース・グロミコ會談で希望の持てた唯一の點で、戰術兵器統制會談は十一月二日からヘルシンキで再開されることだが、詳細はロージャースは要求したが、グロミコは應じたことだが、詳細は確立政府組織を要求した。

ソ連海軍印度洋に進出
英國撤退の空隙を埋める

（華府）英國がスエズの東に撤退するにつれソ連海軍は印度洋への進出を强めている、と米國の軍事分析家は語り、ソ連は印度洋およびその附近——紅海、アラビヤ海および波斯灣など歐州及び日本のエネルギー源に重要な地域——の指導的海軍國となりつつある、と判斷した。

ソ連印度洋艦隊は未だ地中海艦隊の約二分の一の强力ではない。同國海軍が最初に印度洋に姿を見せたのは、英國が中東おそよびアジアの軍事的コンミットメントを縮少すると發表した一九六八年三月の直後であつた。それ以後、六隻からの十五隻のソ連軍艦がこの海域にいる。本年夏にはミサイル誘導巡洋艦、四隻の潛水艦および核ミサイル潛水艦が見られた。

ソ連海空は演習や十四ヶ國の甘地を訪問することで、典型的な海軍外交に依事している。その最近の一つは英帝國運動內の獨立國モーリシアスとの親善、航空協定の締結およびに民間航空機の着陸權を得た。この島國は太洋上の軍艦への燃料をピックアップする地點としても便利である。

米國はソ連印度洋艦隊に挑戰するのは、今のところない。艦隊は印度洋艦隊創設の運動を國會で進めているが、米國の財政事情と國外の軍事的コンミットメントに反對する國內のプレッシュアは、海軍の要求實現を困難にしている。現在、米國はペルシヤ灣および紅海に二隻の偵察艦を持つているが、これは挑發の危險があるのみでなく、無力でもあるので、これを撤退させよ、との要求さえある。むしろ第七艦隊の一部が、不定期的に印度洋方面を訪問するのが、米國の海軍力を誇示するのに有力である、との意見が强い。

ソ連軍の印度洋進出の背景は、地域への進出の歷史的希望があるのは明であるが、ソ連が印度洋に軍事的、經濟的歷史的な投資をしていることが、ソ連の印度洋艦隊の增强の理由である。さらに大艦隊を建造したフルシチョフ前首相の威信をかけた政策も、ソ連の印度洋艦隊の增强の理由である、と見られている。

リンゼイ紐育市長踏み切る
民主黨知事候補を支持
ロックフェラーとの對立深まる

（ニューヨーク）ニューヨーク市長ジョン・リンゼイは、知事四選を求めて斗うネルソン・ロックフェラーに反對し民主黨知事候補アーサー・ゴールドバーグ前國連大使支持を發表した。しかし、民主黨名目上民主黨員が自由黨候補を見限り支持を發表したのは二人目である。

リンゼイは民主黨內にも人氣があり、彼を同黨大統領候補に推す動きがあるが、一九七二年に現市長任期が終れば政界から引退する、と九月に語つた。

リンゼイがゴールドバーグ支持を明にしたのは二九七二年に民主黨から大統領候補ノミネーションを求める第一歩でないか、と質問され「君は何んと思うか？」とロックフェラーは答えた。リンゼイはロックフェラーが都市問題に十分の關心と時間を注がないのにかねてから不滿であり、ロックフェラーにはリンゼイが共和黨の全國指導者として伸びるのを邪魔する傾向があつた。

リンゼイはロックフェラーとは「かくの如き選擧運動を見て、誰がラルフ・スミスを取り締り法に投票したし、しかしスミスはしなかつた。七十一人の上議がカンボデア進擊中止のクーパー——チャーチ法案を討議した。しかしスミスはしなかつた五十一人の上議が凡庸な判事の最高裁任命を阻絕したしかしスミスはしなかつた」と言い、予期されたことだ、と言つた。

リンゼイがゴールドバーグ支持を明にしたのは、今のところない。艦隊は印度洋艦隊創設の運動を國會で進めているが、米國の財政事情と國外の軍事的コンミットメントに反對する國內のプレッシュアは、海軍の要求實現を困難にしている。現在、米國はペルシヤ灣および紅海に二隻の偵察艦を持つているが、これは挑發の危險があるのみでなく、無力でもあるので、これを撤退させよ、との要求さえある。むしろ第七艦隊の一部が、不定期的に印度洋方面を訪問するのが、米國の海軍力を誇示するのに有力である、との意見が强い。

ソ連軍の印度洋進出の背景は、地域への進出の歷史的希望があるのは明であるが、ソ連が印度洋に軍事的、經濟的歷史的な投資をしていることが、ソ連の印度洋艦隊の增强の理由である。さらに大艦隊を建造したフルシチョフ前首相の威信をかけた政策も、ソ連の印度洋艦隊の增强の理由である、と見られている。

貧窮地域に最大打撃
經濟退潮の犧牲は大きい
失業者一年に二分の一增加

（華府）全米百大都市の貧窮地域の失業者率は、過去一年間に三分の一以上の增加を見せた、と勞働省統計は發表した。

「一九七〇年第三四半期の貧窮地域の失業者數は、平均五十一万人であるが、これは一六九九年度同期よりも十五万人の增加である」と勞働省統計局は發明している。

「貧窮地域の失業者率は、全勞働力の五・七%から八・三%に上昇した。これは貧窮地域以外の失業者率が三・三%から四・八%に上昇したのと比較されると、ニクソン政權が最も貧窮人にあたえた打擊の激しさは明瞭となる。貧窮人地域の白人失業者も增加したが、黒人間のそれほど激しくはない。九月の全國黒人のそれは七・五%から一〇・八%であつた」と報告書は書き、全國の失業率は四・四%から六・六%であつたのに對し黒人のそれは七・五%から一〇・八%であつた」

ニクソン不景氣と一部でいわれるものの最大の被害者は白人は九%であるのを指摘した。

貧窮地域の失業者率は、全テーンエージャーよりく黒人の、であるのを統計は示した。即ち貧窮地域の白人テーンエージャの失業率は一七二%から一七・七%に昇つたに過ぎなかつたが、黒人テーンエージャー間では二九・三%から三四・九%となつた。

貧窮人地域の失業者率は、全國平均の二倍に上昇した。

一九七〇年第三四半期の貧窮地域の失業者數は、平均五十一万人であるが、これは一六九九年度同期よりも十五万人の增加である」と勞働省統計局は發明している。

「貧窮地域の失業者率は、全勞働力の五・七%から八・三%に上昇した。これは貧窮地域以外の失業者率が三・三%から四・八%に上昇したのと比較されると、ニクソン政權が最も貧窮人にあたえた打擊の激しさは明瞭となる。貧窮人地域の白人失業者も增加したが、黒人間のそれほど激しくはない。九月の全國黒人のそれは七・五%から一〇・八%であつた」

ニクソン不景氣と一部でいわれるものの最大の被害者は白人は九%であるのを指摘した。

貧窮地域の失業者率は、全テーンエージャーよりく黒人の、であるのを統計は示した。即ち貧窮地域の白人テーンエージャの失業率は一七二%から一七・七%に昇つたに過ぎなかつたが、黒人テーンエージャー間では二九・三%から三四・九%となつた。

貧窮人地域の失業者率は、全國平均の二倍に上昇した。

一九七〇年第三四半期の貧窮地域の失業者數は、平均五十一万人であるが、これは一六九九年度同期よりも十五万人の增加である」と勞働省統計局は發明している。

（華府）全米百大都市の貧窮地域の失業者率は、過去一年間に三分の一以上の增加を見せた、と勞働省統計は發表した。

「一九七〇年第三四半期の貧窮地域の失業者數は、平均五十一万人であるが、これは一六九九年度同期よりも十五万人の增加である」と勞働省統計局は發明している。

「貧窮地域の失業者率は、全勞働力の五・七%から八・三%に上昇した。これは貧窮地域以外の失業者率が三・三%から四・八%に上昇したのと比較されると、ニクソン政權が最も貧窮人にあたえた打擊の激しさは明瞭となる。貧窮人地域の白人失業者も增加したが、黒人間のそれほど激しくはない。九月の全國

ベトナム戰争に望みをなくす
前大統領は一九六五年に悟る
ジョンソン夫人の日記語る

（華府）前大統領リンドン・ジョンソン夫人レディ・バードの「白亞館日記」が、八百に興味を覺くの期待されていたが、とくベトナム戰争に關みのないのを悟り、引退を考えていたことや、同氏は一九六八年三月卅一日に引退を發表する三年前からベトナム戰争に望みをなくしていたことなどが明にされたことや、同氏は

時代を畫する重要資料として發表が期待されていたが、とくベトナム戰争に關みのないのを悟り、引退を考えていたことや、同氏は一九六八年三月卅一日に引退を發表する三年前からベトナム戰争に望みをなくしていたことなどが明にされたことや、同氏は

副大統領は政治的道化役者
スミス共和黨候補は不在
上議 攻勢を續ける スティヴンソン

投票日を二週間後にひかえ各黨候補はそれぞれ總動員に入つているが、イリノイ選擧戰の焦點は上議選である。民主黨候補はアドレイ・スティヴンソン三世を候補として共和黨現職のチャールフ・スミスを破すの上議ラルフ・スミスを狙つている。共和黨はこの選擧により少くとも上院で多數を獲得するのを希望し、ニクソン大統領自ら各地に遊說しているが、十九日にはアグニュ副大統領がシカゴを訪れ一人當り二五〇弗の晩餐會で獨特の愚口藝當でスティヴンソンを攻擊して、共和黨員を激勵した。アグニュは民主黨候補は「偉大な家庭の名譽を汚すもの」と非難し、前イリノイ知事で國連大使であつた父親を激賞することでアドレイ三世を攻擊した。父アドレイ三世は米國の同盟國との全面的協力のため努力したが、その子供のアドレイ三世はどうか？

「しかるに今日、ニクソン大統領が戰爭終結のためにつとめている時、國連大使の家族名をおとしめ政治家は、米國の同盟國を攻擊し、獨斷的と呼んだ」

アグニュはまた「偉大な家庭の名譽を汚すもの」と非難し、前イリノイ知事で國連大使であつた父親を激賞することでアドレイ三世を攻擊した。父アドレイ三世は米國の同盟國との全面的協力のため努力したが、その子供のアドレイ三世はどうか？

「しかるに今日、ニクソン大統領が戰爭終結のためにつとめている時、國連大使の家族名をおとしめ政治家は、米國の同盟國を攻擊し、獨斷的と呼んだ」

アグニュはまた「偉大な家庭の名譽を汚すもの」と非難し、前イリノイ知事で國連大使であつた父親を激賞することでアドレイ三世を攻擊した。父アドレイ三世は米國の同盟國との全面的協力のため努力したが、その子供のアドレイ三世はどうか？

「しかるに今日、ニクソン大統領が戰爭終結のためにつとめている時、國連大使の家族名をおとしめ政治家は、米國の同盟國を攻擊し、獨斷的と呼んだ」

アルジリア 前外相暗殺

（フランクフルト）アルジリア前外相ベルカセム・クリムの經營された死体が二十日に當市のホテルで發見された。

クリムは四十六才。アルジリア獨立運動に最初から關係していたが、一九六九年に新政府と分裂し、新政府指導者暗殺陰謀に關われて死刑を宣告され、以後パリーに住んでいた。

クリムはパリーに住んでいたが、二十日に當市のホテルで發見された。

クリムは四十六才。アルジリア獨立運動に最初から關係していたが、一九六九年に新政府と分裂し、新政府指導者暗殺陰謀に關われて死刑を宣告され、以後パリーに住んでいた。

冷凍機修理
常原花店

常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー

花の御用は電話で

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-8793

常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー

花の御用は電話で

▼市内無料配達
▼地方へも航空で發送します

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

義齒調整修繕

▽迅速の需に應ず 倉本政吉

KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 611 - HA 7-2979
Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

東ヴァンビューレン街二一（六一一號室）——

寫眞は定評ある オガタで

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

SJGANO BROS. TRAVEL SERVICE

1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133

シカゴ日系人唯一の旅行專門店

□営業種目□

日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック飜譯、移民、歸一切

一九七一年度

◎四月 三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◎四月 九日（金）リンドン・ニューヨーク觀光と飛行機
◎五月十五日（土）ミシガン州 ホーランド・チューリップ觀光團（バス）
◎六月 六日（日）イリノイ州遠巡りバスの旅
◎六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（スウエ六機）
◎七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）

公認 コスモポリタン 旅行社
（一九七一年度觀光團）

▲春の訪日觀光團
四月四日（日曜）出發
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日（日曜日）出發

▼日本行き 再入國呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州 各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯——ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエッキ販賣
（百弗につき七十五仙）

◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

冷凍機修理
花の御用は電話で 常原花店

常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-8793

▼市内無料配達
▼地方へも航空で發送します

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

義齒調整修繕

▽迅速の需に應ず 倉本政吉

KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 611 - HA 7-2979
Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

東ヴァンビューレン街二一（六一一號室）——

寫眞は定評ある オガタで

OGATA
PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

北アシュランド街五〇四五
電話 UP八—一七二七

SJGANO BROS. TRAVEL SERVICE

1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133

シカゴ日系人唯一の旅行專門店

□営業種目□

日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック飜譯、移民、歸一切

一九七一年度

◎四月 三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◎四月 九日（金）リンドン・ニューヨーク觀光と飛行機
◎五月十五日（土）ミシガン州 ホーランド・チューリップ觀光團（バス）
◎六月 六日（日）イリノイ州遠巡りバスの旅
◎六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（スウエ六機）
◎七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）

公認 コスモポリタン 旅行社
（一九七一年度觀光團）

▲春の訪日觀光團
四月四日（日曜）出發
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日（日曜日）出發

▼日本行き 再入國呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州 各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯——ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエッキ販賣
（百弗につき七十五仙）

◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE

RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*

810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

公認 コスモポリタン 旅行社

▲春の訪日觀光團
四月四日（日曜）出發
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日（日曜日）出發

▼日本行き 再入國呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州 各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯——ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエッキ販賣
（百弗につき七十五仙）

◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

BAMBOO INN

Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ二二二
西ウイルソン街二二二
電話 SU四—七七九七

シカゴ最美味で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE

Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

竹園

SAM MEE

Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050

三味荘

（バーの設備もあります）
北クラーク街三三七〇
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）無料駐車場完備

シカゴ唯一の韓國料理の元祖

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店

パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
▲週日——午前十時より午後十一時まで
▲日曜——午前十時より午後一時まで
開店時間

WALL'S FLOWER SHOP

4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500

冠婚葬祭 皆様の眞心をこめ お花を贈りましょう

●市内は無料迅速に配達いたします

お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います

ウオールス花
西島久壽

MANDOLIN

Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

天照皇大神宮教

神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU
4455 N. Albany 478-8308

天理教イリノイ教會

會長 谷本照子
祭日毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3939 N. Clark GR 2-5992
5057 N. Hamlin Ave. Tel. 463-6868

天理教シカゴ教會

會長 鈴木純二
サービス 毎月第四日曜日午後一時より
YENRIFYO CHURCH
3939 N. Clark GR 2-5992

シカゴ北星基督教會

Holsteur Christian Church
5254 N. Ashland Ave.
禮拜・日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1242 W. Cornelia Tel. 525-2564

基督長老教會

牧師 日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
5546 N. Sheridan Rd.
Tel. Church 561-0482 Parsonage 528-0879

日本人基督教會

日本語部牧師 葛原千秋
英語部牧師 笹井秀美
JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
4427 N. Clark LO 1-6093
Phone: LO 1-6093
Res.: SU 4-6504

日本人組合教會

牧師 石川清
CONGREGATIONAL CHURCH
5601 N. Winthrop Ave.
Tel. LO 1-1191

レーキサイド日本人基督教會

LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
992 W. Wellington Tel. 281-3090

デボン イエス基督教會

牧師 大山義松
英語部牧師 M・ウォルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1556 W. Devon St. Tel. 338-5656
Office Phone: 274-5434

日本人浸禮教會

牧師 南部靜
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
1364 N. Clark St. Tel. MI 4-0111

シカゴ基督組合教會

日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 キイスト トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl. Tel. LI 9-9181

フエロシップ メソヂスト教會

一世牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan Office: 6565 N. W. Highway Tel. 774-1791

シカゴ日本人共濟會

事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

日本人浸禮教會

牧師 南部靜
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
1364 N. Clark St. Tel. MI 4-0111

シカゴ基督組合教會

日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 キイスト トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl. Tel. LI 9-9181

フエロシップ メソヂスト教會

一世牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan Office: 6565 N. W. Highway Tel. 774-1791

シカゴ日本人共濟會

事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

福田外科醫院

外科 福田一夫
FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison Tel.: 287-3841

井上內科醫院

TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022 Res.: 549-1254

加藤醫院

外科 BRUCE M. KATO, M.D.
4429 W. Irving Park Rd.
Tel. GI 7-3214 Res. LI 7-1035

串野小兒科醫院

KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700 Res.: KE 9-5326

宮城醫院

内科・外科・オステオパス
DR. NOBUMI MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6093
Res.: SU 4-6504

張信實醫師、內科小兒科醫院

SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3315 N. Clark St. GR 2-2237
Office Hours: 6-9 p.m. Wed. All Day

網本眼科醫院

NISEI OPTICAL CENTER
網本稔
Michigan 4-0111 1764 N. Clark St.

福田外科醫院

外科 福田一夫
FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison Tel.: 287-3841

井上內科醫院

TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022 Res.: 549-1254

加藤醫院

外科 BRUCE M. KATO, M.D.
4429 W. Irving Park Rd.
Tel. GI 7-3214 Res. LI 7-1035

串野小兒科醫院

KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700 Res.: KE 9-5326

宮城醫院

内科・外科・オステオパス
DR. NOBUMI MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6093
Res.: SU 4-6504

張信實醫師、內科小兒科醫院

SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
3315 N. Clark St. GR 2-2237
Office Hours: 6-9 p.m. Wed. All Day

網本眼科醫院

NISEI OPTICAL CENTER
網本稔
Michigan 4-0111 1764 N. Clark St.

シカゴ日蓮教會

開教師 荒川栗博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1640 N. La Salle St. Tel.: DE 7-0417

シカゴ佛教會

開教使 久保瀨曉明
齊藤曉紅
足利敏敬
Buddhist Temple of Chicago
1751 W. Leland Ave. Tel. 334-4661

シカゴ佛教會

開教使 高橋俊邦
開教師 井上智光
BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
3779 W. Wilson Ave. Tel. 478-4606

中西部佛教會

開教使 河野行道
重藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1710 N. North Park Chicago, Ill. 60614 Michigan 7-4351

シカゴ淨土宗佛教會

開教使 無垢品在眞
同 高橋俊邦
CHICAGO JODO SHU BUDDHIST CHURCH
3779 W. Wilson Ave.

高野山佛教會

開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl. AR 1-4637

シカゴ禪宗寺 同禪センター

開教師 松岡操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St. Tel.: DI 8-1218
784-6707

眞言宗善通寺

開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St. ED 4-6473

生長の家 北部友相愛會

◉集會場 北アリーモント街三八〇一
第一第三日曜午後一時半
書籍係 第二日曜午後一時半
集會日 第四日曜日
午後一時半 開始
主任 池添吉之輔
1553 E. 71st Place Tel.: DO 1-8441

生長の家 友相愛會

◉集會場 定住者會館（二階）
北クエアリーモント街三五七
第一第三日曜日
第四日曜日
午後一時半 開始
主任 池添吉之輔
1553 E. 71st Place Tel.: DO 1-8441

生長の家 シカゴ友相愛會

◉集會場 北アリーモント街三八〇一
第一第三日曜午後一時半
書籍係 第二日曜午後一時半
集會日 第四日曜日
634 W. Schubert Tel.: LA 5-7912

MANDOLIN

Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN

Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ二二二
西ウイルソン街二二二
電話 SU四—七七九七

シカゴ最美味で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE

Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

竹園

SAM MEE

Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050

三味荘

（バーの設備もあります）
北クラーク街三三七〇
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）無料駐車場完備

シカゴ唯一の韓國料理の元祖

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメリカン料理店

パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
▲週日——午前十時より午後十一時まで
▲日曜——午前十時より午後一時まで
開店時間

WALL'S FLOWER SHOP

4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500

冠婚葬祭 皆様の眞心をこめ お花を贈りましょう

●市内は無料迅速に配達いたします

お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います

ウオールス花
西島久壽

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200

チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
コスモポリタン ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Maike, Pres.
AR 1-8000

家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、一番安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
櫃口行雄
副頭取 三浦稔別達

第一銀行

シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生

東京銀行

シカゴ駐在員事務所
大森和彦

THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

One First National Plaza (Suite 2856)
Chicago, Ill. 60670 Tel.: 641-6935

セービング アカウント
チエッキング アカウント
自動車ローン
日本語でお氣輕にどうぞ

行銀京東ゴシカ

THE CHICAGO-TOKYO BANK

Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（當座の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています）

安保問題論を讀んで
石川清牧師への手紙

〔廿六〕

まだ書く書きことはあると思いますが、重要な點には既に觸れたかと思います。最初に申しました如く、先生と私との間にはテンペラメントの相違とも言うべきものがあり、先生を說得しようとも、說得し得るとも、思ったことはありません。私が言いたかったことは、共產主義に對する感情的な「拒絶」として先生から一蹴されるだろう、とさえ思っています。病的としか思われないまでに共產主義嫌いの先生の目には、先生と違った立場を持つ者が悉く共產主義の同調者か、共產國の支持者と映ずるだろう、と思われるからであります。しかし、共產主義への憎しみのため、人類史上最も殘虐な戰爭の一つと言われているベトナム戰爭を、キリスト教の名によって支持するということになれば、思想や立場の相違を越え、人間としての良心の問題になるのでないか、と私は感じるものであります。とくにニクソン大統領であり、共產主義の脅威者であり、共產國との緊張緩和の推進者であり、共產國との緊張緩和の推進者であり、共產國との緊張緩和の推進

サンタクルーズの惨劇

太田醫師一家を殺し 屍体をプールに投げ込む

（加州サンタクルーズ）眼科専門醫太田ビクター（四四）同夫人ゲジニア（四二）、子供デリック（一二）及び太田醫師の祖母ドゥシイ・キヅドウォラダー夫人（三八）が腕を縛られ、目かくしをされて猿ぐつわされて血だらけになつたプールの中に投げ込まれているのが、燃え上がる住宅に駈せつけた消防署員によつて發見された。住宅は太平洋を見下し得る丘地にあり廿五万弗とも廿万弗とも言われる豪壮なものである。

「私はこんな殘虐なシーンを見たことがない」とサンタクルーズのシエリフ、ダグラス・ジェムスが語つたほど、惨劇は殘酷をきわめていた。犯行は十九日の八時から十時（シカゴ時間）に行われた、と推察される。被害は太田夫妻がパーティに行くので、子供らのベビイシットするために來ていた婦人が惨殺されたものと推察される。太田夫妻がパーティに出席し得なかつたのは實に不幸中の幸いである。

シエリフ局では犯人が逃亡に使用したと推察される太田醫師のグリーンのオルズモビルを探していたが、現場から五哩のサラトガ附近の鐵道線路で發見された。サラトガのサービス・ステーションの十九才になる從業員も縛られて射殺されていた。この犯行は太田一家惨殺から數時間後に行われたと推察される。發見された自動車にも放火されていた。兩事件が同一人の犯行とする證據はないが、サンタクルーズからサラトガに通じる道はいくつもある、とシエリフは語つた。同局ではあらゆる近代的な方法で足あとその他の手がかりを求めているが、太田醫師住宅は數ケ所が放火されているので、指紋發見も困難である。犯人は太田醫師の他の二台の自動車をドライヴウェイにおき、消



本週末、青山雪雄映畫で公開される五味川純平原作「人間の條件」の一場面。加治に扮する仲代達矢。

訪醫員が近づくのを妨害する手段をとつて逃亡した

太田醫師はモンタナ生れでボゾマンのモンタナ州大を卒業してエバーストン市のノースウエスターン大學醫學部で一九五一年に學位をとり、ウエスレイ記念病院でインターンをしてから一九五四年に米空軍に入隊し、ディトン附近のライトーパタソン基地に勤務した。ヴァジニア夫人はイリノイ州ラッサール郡ストリーターの生れで、シカゴで寫眞師の修業をしている時に太田氏と知り合つて結婚した。

太田氏が醫師として成功していたのは明で、同僚及び近隣からも信頼がよく、醫師仲間でも殺されねばならなかつた理由は發見し難い。

万博ビル 取壊し開始

（大阪）万國博覽會場の撤去作業が、軌道に乘り出した。會期中、たくさんの觀客をのみ込んだ、入場のマトになつた展示館が姿を消してゆく。そのなかで、各地に移轉される「第二の人生」を踏み出す幸運な展示館もある。その半面何千万圓もかかる移轉費をひねり出せず、せつかくの「繼設」がご破算になつたのも多い。万國博が閉幕して一ケ月半万ケ圓の多額に達するものと期待されている。

きらびやかさを競い合つた展示館のなかで、公害問題を取り扱つた北歐五ケ國のスカンジナビア館も、幸運組の中に入つた。同館では建物と内部の展示がそつくり引きとられ、札幌市郊外の石狩町にあるレジャーランドに移される。雪にたえられるよう補強し、壁、屋根もつけるため移轉費は二億七千万圓。もとの建設費を四千万圓も上まわつている。

東京のタクシー 再値上げの動き

（東京）私鐵運賃の値上げなど、値上げ攻勢がエスカレートしているが、東京のタクシー業者で組織している東京乘用旅客自動車協會は、十月中に運輸省に東京のタクシー料金値上げ申請をする事を決めた値上げ幅は今後協議して決める東京のタクシー料金は今年三月、基本料金が百圓から百卅圓になつたほか時間、距離併用メーター、深夜、早朝割り増し料金制度の新設など増收率にして二二・五%の値上げが認められたばかり。

今後後に再び値上げ申請をする理由として同協會は、人件費などの高騰で料金の値上げにもかかわらず、各社ともあるべんちも丸、ぶらじる丸これまで以上に經營が苦しいことをあげ、このままでは倒産する業者も出てくるとしている。今春料金値上げのさい業界では、乘車拒否を追放するなど、サービスの向上をはかることを公約していたが、その後都内の繁華街を中心とした夜間乘車拒否は減るどころか逆にふえる一方で公約は「カラ手形」となつているのが現狀。

このため運輸省では、現行のところ、たとえ業者が申請しても乘車拒否などサービスが改善されない限り、申請をまともに審議するわけにはいかない——との態度をとつている。

商船三井 客船部分離

（東京）大阪商船三井船舶は同社の客船部門を分離し、日本移住株式會社と統合、新たに外航の客船專門會社として、「商船三井客船株式會社」（資本金一億圓、本社東京、國田久雄社長）を發足させた。新會社は、あるべんち丸、さくら丸の四隻で、當面あるべんち丸、ぶらじる丸これまで以上に經營が苦しいことをあげ、このままでは倒産する業者も出てくるとしている。今春料金値上げのさい業界船として運航される。

また、同船舶は同時に「日本郵船」と「大阪商船」の二隻は既に米國定期航路に投入されており、さくら丸は、巡航見本船、貨物船、青年の船、洋上大學などにまわし、さんとす丸は貨物船として運航される。

海外旅行を 條件に求人

（宮崎）全日本ヤマビコ連盟は、右の電報を受取つた北川三夫シカゴ大學教授とN本人醫公會は電話で本人醫公會は電話で本人醫公會は電話で

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY OCTOBER 23 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2239

To Feature Books for Children

Southside Museum Plans Book Festival

The Children's Book Festival, presented by the Chicago Public Library in conjunction with the Museum of Science and Industry, will open at the Museum on the south side on Saturday, Nov. 7, and continue through Sunday, Nov. 15. Mondays through Saturdays, the public is invited to attend between 9:30 a.m. and 4 p.m. On Sunday the hours are from 10 a.m. to 6 p.m.

Approximately 3,000 volumes, including many paperbacks, will be available for browsing. Chosen and grouped by the library's supervisors of work with children, the book exhibits touch on children's interests in both fiction and non-fiction.

Older children will find materials on city life, pollution, conservation, ethnic groups, history and travel, comparative religions, world culture, hobbies, music, drama, biography, science, and all of the areas that today's young readers find of interest.

Visiting authors, artists, singers and puppeteers will entertain and talk with young visitors. Among the guests will be William H. Armstrong, author and recipient of the 1970 Newberry Award, highest accolade given for a book written for children; Jane Collins and Mr. and Mrs. Guy Hogya, makers and narrators of a film shot in Nigeria; Elroy Davis, lasso singer of opera and musical comedy; Hild Puppeteers with Hare; Hilltop Puppeteers with Winnie-the-Pooh Goes Visiting; John Hawkinson, painter; Ella Jenkins, folk singer and author; Maria Tallchief, prima ballerina; Donald Robertson, librarian, guitarist and story-teller; Hans Schmidt, puppeteer, and teacher; Jerry Warshaw, painter and illustrator, and Elizabeth J. Hodges, librarian and author.

This program offers countless opportunities to introduce thousands of children to the wonderful world of books and joys of reading.

Temple to Sponsor Fall Youth Recital

The ninth annual Youth Recital, an evening of classical music performed by young adults affiliated with the Buddhist Temple of Chicago, will be presented this Saturday evening, Oct. 24, from 7:30 o'clock, at the temple located at 1151 W. Leland Ave.

The Asoka Society sponsors this program annually to encourage children to take lessons in the various musical instruments and also in voice training. The society feels that performing for an appreciative audience instills poise and enthusiasm in the young people. Special young guest performers, who have attained a high degree of accomplishment in the musical field will also participate in this program.

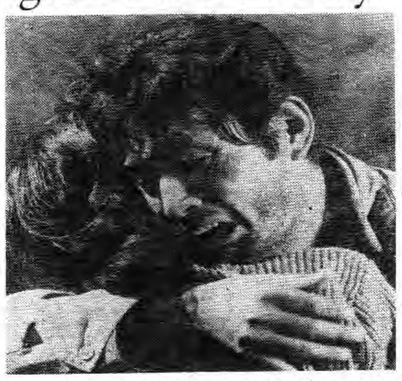
The public is invited to attend. There will be no admission charge.

Daughter's Marriage Announced by Todas

Mr. and Mrs. David S. Toda announced the marriage of their daughter, Virginia Michi, to Theodore Tamikazu Nishimura Slocum. The ceremony was performed in Sausalito, California after which the couple left for a honeymoon to Mexico.

The bride graduated from Illinois Institute of Technology where she majored in mathematics. She worked for IBM in Chicago as a systems analyst and later in the San Francisco branch of IBM. The groom graduated from Stanford University and did his graduate work at Columbia Law School. He is now with a law firm in Sacramento where the couple now make their home.

Poignant Love Story



Above is a scene from "No Greater Love", the feature film at Francis Parker School auditorium this week-end. Tatsuya Nakadai portrays Kaji in the story of a youth's struggle to live as a human being.

Aoyama to Present "No Greater Love"

"No Greater Love", Part I of "Ningen no Joken", an epic drama of the Japanese youths struggle to live as a human being under the most inhuman and brutal war in Manchuria and China is the feature scheduled by Yukio Aoyama Film Company at the Francis Parker School auditorium on Oct. 24 and 25. "No Greater Love" is directed by Masaki Kobayashi who directed "Kwaidan" and "Samurai Rebellion."

If you want to live as a human being you have to oppose the brutality of war, but if you want to live, all you have to do is to go to war. You are an oppressor and the oppressed at the same time. How to solve this dilemma is the question posed to a young man portrayed by Tatsuya Nakadai. The story is an adaptation of Junpei Gomikawa's novel which has sold more than 2 million copies. Michiyo Aratama, Keiji Sada, So Yamamura, Chikage Awashima and Ineko Arima have important roles.

Saturday's performance is at 7 p.m. while on Sunday there are two performances, one at 2 p.m. and the second at 7 p.m.

New Beauty Aspirant

TOKYO—Shapely Reiko Yoneyama, 19-year-old student from Yamanashi was chosen to represent Japan in the Miss International Beauty contest to be held in Long Beach, California next May. The 5 foot 7 inch Kofu high school student measures 34-22-38.

School Bus Safety Testing Plan Told

SPRINGFIELD—Ray Page, Illinois Superintendent of Public Instruction, has established the first School Bus Safety Advisory Board of its kind in the United States.

The Advisory Board reviewed the procedure for testing school buses. The same school bus testing method has been in effect in the State of Illinois since 1940. School bus testing lanes are chosen from lists of testing lanes which have been approved as "Class A" by the State Police.

Each school bus is checked every six months, twice a year on 114 different components. In addition, the school bus inspectors visit each school district during the school year and periodically ride the buses on their normal route with the students.

Postal Employees Drive for Crusade

Chicago Postal employees have begun their annual drive for the Metropolitan Crusade of Mercy. At every installation one can see the slogans: "Help close the people gap," "Together we can make the difference," "Give your Fair Share." The "Fair Share" for management employees is one per cent of their annual salary, and for non-management employees, four-tenths of one tenth per cent of their annual salary.

Sheriff Woods Visits Japanese Americans

Sheriff Joseph I. Woods, candidate for the Cook County Board Presidency, celebrates another Nationalities Day this Sunday, Oct. 25 by visiting nine groups, each representing a significant segment in America's melting pot.

"During this day all of us will be hearing about the major contributions from those who came to our shores to seek a better life," said Woods. "And even though these people are Americans to the core, they find nothing inconsistent in wanting to perpetuate the cultural heritage of countries of their origin."

Among the groups he will visit this Sunday is the Japanese Americans in the Recreation Room at 6007 N. Sheridan Rd. between 11 a.m. and noon. Harry Mizuno is the co-ordinator for JA's group.



Sheriff Joseph I. Woods
Candidate for President,
County Board

Premier to Attend U.S. State Dinner

TOKYO—Premier Eisaku Sato has accepted an invitation from President Richard M. Nixon to attend a state dinner to be hosted by the President at the White House on Oct. 24 for chiefs of state and heads of government who will attend the silver jubilee commemorative session of the United Nations general assembly.

Sato will be accompanied to the United States by Foreign Minister Kiichi Aichi and other high government officials.

For his talks in Washington, informed sources said the premier was not expected to bring any specific new proposal to solve U. S.-Japanese trade problems such as the textile issue and Japanese import restrictions.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日米人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203



シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業（卸売） 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
大工仕事，プラミング，コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

VISIT A BIT OF JAPAN



HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
285-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スワーの
トラブルはありませんか
ジムス スワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Our Service FREE PARKING
Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

The Chicago Ohara Group
Presents
Its first Ikebana Show
"Autumn in Chicago"
SATURDAY, NOV. 7
10 A.M. to 4:30 P.M.
Wabash YWCA
37 So. Wabash Ave.
Donation $1.00
Ohara Students
please call
447-7735
Kayoko Kunimoto



ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KIRIN
now the world's
2nd largest
selling beer



Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH
3058 W. Peterson
HO 5-5522
DOWNTOWN
426 S. Wabash Ave.
HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758

• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.

• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.

• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.

• APARTMENT & STORE
2½ story frame. 1/6 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln Belmont Shopping area. Price $17,000.00.

• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.

• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front Brick. Good income. Price $40,000.00. Low down. owners will assist in financing.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Your Classified Ads

HELP WANTED

GIRL OR WOMAN. Live-in, Wilmette home. Light housekeeping & cooking. Other helps. 5 day wk. Own rm. $55.00 a week. Working mother. No small children. Call 4036 or 251-8925.

LIVE-IN MAID in suburban Lake Forest. Convenient transportation to city. Adult family of 3 Own rm. with T.V. $70 wk. Please phone BR 5-1751.

MEN & WOMEN WANTED
for waitress and cook. Waitress guaranteed $120.00 wk. and $150.00 for cook. Will teach. 210 E. Ohio St., 751-2100. See Mr. Hara.

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

MISCELLANEOUS

AIR-CONDITIONING. Clean, install & service. Also sell new air-condition at reasonable price. 278-6247

FOR SALE

FOR SALE 2 apts. 6 rms. Brick, immaculate. Steam ht. $6,500 down. FHA mortgage $20,000. 2711 W. Augusta Blvd. Phone AU 9-3152.

DELUXE N.W. RESIDENCE. 4 bedrms., 2 full baths, finished bsmt. with toilet, 2-car garage. School & park 1 block. Near shops & church. Gas heat. CO 7-0269 after 6.

FOR RENT

6 RM. flat. 2nd flr. Carpeting liv. & din. rms. Near Clark & Foster. 878-9597. Nov. 1

6 RM. heated. 1st flr. $115. 2711 W. Augusta Blvd. HU 9-3152. Call Mon. or evening.

5 RM. unfurn. apt. Newly dec. Conv. transp. Northside. 769-2679.

4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name_____
Address_____
City_____ State_____ Zip Code_____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
（フリーオート・パーキング）

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway ED 4-0010
or LA 5-0868 (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

LEARN CHICK SEXING
LAST CALL



We operate JUST ONE CLASS EACH YEAR, enrolling both men & women. Learning the skill of chick sexing can earn you a yearly income of $12,000 to $24,000.
Schooling is only 18 WEEKS.
Write or Call us IMMEDIATELY for information.
Phone: (A.C. 215) 855-5157
WRITE FOR OUR FREE BROCHURE AND MORE DETAILED INFORMATION.
AMERICAN®
CHICK SEXING SCHOOL
212 Prospect Avenue
Lansdale, Pa. 19446

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645

• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK 2-5's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.

PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年十月廿八日（水曜日）

第二四〇號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

平和と進歩促進で競争しよう
ニクソン大統領がソ連に訴える
二巨大國中心と小國は不満

（ニューヨーク）ニクソン大統領は二十三日に國連總會に出席し、世界平和と進歩促進のため「平和的競争」に努力することをソ連に訴えた。

現代世界を惱ませている問題の多くは、世界大戰以後のソ連の考え方に對立からきていると考えたニクソン氏は、二巨大國が世界平和の基礎を築くため冷戰から方向轉換をせねばならぬ、と言った。

「私は樂觀的でなく現實的に話しかけ、不可能な夢でなく、可能な行動について語りたい」

とニクソン氏はいい、この新しい道路を歩むためソ連指導者を招待し、兵器の競爭でなく、進歩の競爭をしようではないか」

ニクソン氏は特に中東問題に言及し、小國間の戰爭のため大國が心ならずも紛爭に卷き込まれるのを避ければならぬ、と言った。大統領は更に國連は四半世紀前に創立された時のゴール……世界平和の維持……に失敗したことを指摘してから「世界的關心」と題する八カ條を提案したがその一つはベトナム戰爭における「捕虜取り扱い」に對して國連が關心をしめすことですべての戰爭において捕虜問題に關するジュネーブ條約を國際的に尊重するのを要求した。米國は北ベトナムおよびベトコッは捕虜問題でジュネーブ條約を破っている、と主張している。

米ソ關係改善は表面的な友好のジェスチュアや人的關係でなく、行爲の連續からくるとニクソン氏は語り、米ソ兩國がその相違を調整するいくつかの刺激を指摘した。核軍縮を進めること、兵器負擔の細少、米ソ通商の增加、低開發國の經濟、社會的發展の援助などがそれである。

世界平和の具體問題で、大統領が力を入れたのは中東問題で、この地域平和の中心的責任がアラブ國家とイスラエルにあるのを認めたが、巨大國家はこの地域の平和勢力を强めることに努力すべきで戰爭勢力を援助すべきでないと强調し、中東紛爭の總續と交渉を訴えた。しかし、ベトナム問題には觸れたのみで、

「東南アジアでは發展途中止と平和交渉で同意しよう」

といったに過ぎなかった。

ニクソン氏の演說は總體的な拍手で迎えられ、とくに强い支持が發展途國家からしめされたようでなかった。ソ連外相グロミコは、滅說全文を

戰術兵器統制に失敗すれば
米國は大規模な軍擴に突入
國防長官レアード語る

二十二日にシカゴ外交政策研究會で講演した國防長官レアードは、戰術兵器統制が成功しない時は、「向う數年間に」（サルト）が六月か十二月以內に成功しない時は、「新しくかつ擴大された兵器システムの裝備を强制される」と語り、予想ソ連の速度が現在と同じであれば、一九七三年から七四年に、同國は米國を追い越す、と予想した。

新兵器システム製造の決定とその配置に至る間の時間差をレアードは指摘し、十二ケ月以上持つことは、戰術兵器での地域的安全を米國に不都合にさせると言った。

「國防長官として、わが國と國民の安全を保障するため、多くのプログラムを促進せねばならぬ」

この講演で國防長官が强調したのは、米國が兵力水準と海外基地を減少せんと欲するなれば、米國は外國の軍事的援助を增强せねばならぬ、という點であった。

「これらの國に更に多くの援助を提供しないなれば、米國の海外卷き込まれの減少政策は成功し得ない。かくのごときプログラムなくして、米國はその約束を實行し、同盟國を支持し、同時にアジアその他の地域における米軍の存在を輕減せんとする決意は、はげしく制限される」

レアードは米國の直接的卷き込まれでなく、軍事的援助を「平和のゴールを達成するための戰術」と呼び、これがパートナーシップと實力と交渉の意志を基礎とするニクソン外交政策の柱であると言った。

「このゴール達成のため大統領が選んだ道は實任の分擔であり、平和實現に導くものでないのを歷史が證明した孤立主義ではない。更に世界の平和保國の負擔を米國に押しつける政策でもない。米國と同盟國および友邦との關係は變化しつつある。簡單に言えば、平和と安全保障のため米國が長期にわたり、ほとんど單獨で負擔してきた責任は他國と分擔される。これらの國は、その自國防衛の責任をより多く負擔することになる」

ニクソン政府は國際的安全の過程に新しい刺激を與えるのに努力していることをレアードは指摘したが、次のごとくいうのを忘れなかった。

「安全の意志が軍事的實力で裝備されないかぎり、平和も自由も安全でないことを、米國人が常に記憶するのを私は望む」

米軍二將校をソ連抑留
塔乘機が國境を侵犯した

（モスコウ）二人の米軍將校の乘る米空軍機が、悪天候の時、ためトルコ附近でソ連領空を侵害して偵察を余儀なくされたことを、タス通信は發表した。

事件はソ連と米國およびトルコの關係が、高度にデリケートである時に起きた。一週間前、リトアニア人親子がソ連機を强奪し、スチワーデスを射殺し、乘客を負傷せしめた事件があり、ソ連は犯人引き渡しを要求している。更にトルコが北大西洋條約機構メンバーとして米軍の駐留を許しているのに、ソ連は不滿である。タス通信は、ニクソン大統領とソ連の首脳會談を前に、越境事件と空中强奪事件を關係させるのを示唆するものではない。一年前、同機の領空侵犯に出た時、ソ連は米軍を簡單に調査した後に釋放している。このことをタス通信が强い言葉のニュースを聞くや、現大統領とソ連の首脳會談を前に、越境事件と空中强奪事件を關係させるのを示唆するものではない。一年前、同機の領空侵犯に出た時、ソ連は米軍を簡單に調査した後に釋放している。このことをタス通信が强い言葉で非難した。

參謀總長を街上で襲撃
次期大統領決定の二日前に
極右勢力の陰謀と推察

（サンチアゴ）國防省に行く途中にあったチリー參謀總長ルネ・シュナイダー・チェロ大將が自動車を機關銃で襲撃し、窓を射き破ってピストルを射ち込み、ひん死の重傷を負わせた。

參謀總長襲撃は、國會がサルバドル・アレンデを大統領と決定する四十八時間前にきた。アレンデはマルクス主義者であり、ラテンアメリカで選擧によって大統領になる初めてのマルクス主義者である。シュナイダー參謀總長狙撃事件がチリーの反米勢力と利用せられ、極右勢力と米外交官と關係があるとして非難されるのを憂慮している。しかし、參謀總長狙撃事件はこの非難を否認する聲明書を發したが、シュナイダー襲撃事件がチリーの反米勢力に擁護されるとして非難。

左翼新聞は、米國の中央諜報局（CIA）が、アレンデの大統領就任を妨害するため、チリに流入しつつあることを數週間前から書き立てていた。米大使エドワード・コーリイは、この非難を否認する聲明書を發したが、シュナイダー襲撃事件がチリーの反米勢力に利用せられ、極右勢力と米外交官と關係があるとして非難されるのを憂慮している。しかし、參謀總長狙撃事件はアレンデの立場は强まったとアレンデの立場は强まったと外交消息通は語り、政府間で中立を維持する軍部の信用は强まった、とみられている。

僞造札を
シカゴで横取

秘密警察は二十二日西六三街とアーチャー街で前科者二人が乘る自動車をカーブして逮捕し、車中にあった百万弗の僞造ドル紙幣を領收した。逮捕されたジョー・マグラス（ハモーザン街一九二二）は紙幣僞造團の首領である、と秘密警察は語り、マグラスが用紙購入のためポストンに行って以來、追跡していたと語った。一味は僞造紙幣をウイスコンシンその他の中西部諸州で使用するを企てている、との情報を秘密警察は入手したそうである。

イタリイ首相
訪米斷念

（ローマ）イタリイ首相エミリオ・コロンボは國連總會に出席し、ニクソン大統領と會談する予定でいたが、多忙を理由に訪米を中止した。しかし、眞の理由は、左派連立政權のアイルバスターで閣僚を許容しているからだといわれる。

リビングストンと並んで記者會見に出席したのは、一九六五年のウエストポイント卒業生で、一九六八年から六九年にかけて第二五師團歩兵部隊長としてベトナムに出征し鋼インド陸士卒業生でベトナム屈指の戰術家として知られたゴードン・リビングストン醫師は言つぎを開き、ニクソン大統領の最近の平和提案を批判し、明確なタイムテーブルを發表して撤退に着手するのを要求した。

「大統領の平和提案は、人間的意味では歡迎されるが本質的に政治的鬪爭である。軍事的解決を見出さんとするもう一つの試みである」

と一九六八年から九年に軍事的解決は不可能であるものに固執するものだ、と語った。

「不幸にして大統領の平和提案は、米國のベトナム化政策は成功との假定の上に立っている。明なことは、ベトナム化政策は失敗していることだ」

リビングストンと並んで記者會見に出席したのは、一九六五年のウエストポイント卒業生で、一九六八年から六九年にかけて第二五師團歩兵部隊長としてベトナムに出征し鋼鐵脫走を促進するより却っておくらせる、とわれ〳〵は考える」

彼らが特に關心を示したのは、ニクソン政府がベトナム化政策を「孤立化」せしめ、「不忠誠」の烙印をおす組織的努力をしていることである「われ〳〵の異論は、米國の政治制度へのわれ〳〵の信賴の確認である」

と三人の前士官は語り、戰爭についての政府發表を「希望的思考を通じた誤解」と呼び彼らの經驗は多くの米國人がベトナムについて信じさせられているものと對立する、と言った。

「沈默の多數は、ベトナム化を强調されている彼らの若者について誤導されている。米國の兵士は强度な取り扱いを受けねばならぬ、と言った。

「私は樂觀的でなく現實的に話しかけ、不可能な夢でなく、可能な行動について語りたい」

とニクソン氏はいい、この新しい道路を歩むためソ連指導者を招待し、兵器の競爭でなく、進歩の競爭をしようではないか」

ニクソン氏は特に中東問題に言及し、小國間の戰爭のため大國が心ならずも紛爭に卷き込まれるのを避ければならぬ、と言った。大統領は更に國連は四半世紀前に創立された時のゴール……世界平和の維持……に失敗したことを指摘してから「世界的關心」と題する八カ條を提案したがその一つはベトナム戰爭における「捕虜取り扱い」に對して國連が關心をしめすことですべての戰爭において捕虜問題に關するジュネーブ條約を國際的に尊重するのを要求した。米國は北ベトナムおよびベトコッは捕虜問題でジュネーブ條約を破っている、と主張している。

米ソ關係改善は表面的な友好のジェスチュアや人的關係でなく、行爲の連續からくるとニクソン氏は語り、米ソ兩國がその相違を調整するいくつかの刺激を指摘した。核軍縮を進めること、兵器負擔の細少、米ソ通商の增加、低開發國の經濟、社會的發展の援助などがそれである。

世界平和の具體問題で、大統領が力を入れたのは中東問題で、この地域平和の中心的責任がアラブ國家とイスラエルにあるのを認めたが、巨大國家はこの地域の平和勢力を强めることに努力すべきで戰爭勢力を援助すべきでないと强調し、中東紛爭の總續と交渉を訴えた。しかし、ベトナム問題には觸れたのみで、

「東南アジアでは發展途中止と平和交渉で同意しよう」

といったに過ぎなかった。

ニクソン氏の演說は總體的な拍手で迎えられ、とくに强い支持が發展途國家からしめされたようでなかった。ソ連外相グロミコは、滅說全文を

戰術兵器統制に失敗すれば
米國は大規模な軍擴に突入
國防長官レアード語る

二十二日にシカゴ外交政策研究會で講演した國防長官レアードは、戰術兵器統制が成功しない時は、「向う數年間に」（サルト）が六月か十二ケ月以內に成功しない時は、「新しくかつ擴大された兵器システムの裝備を强制される」と語り、予想ソ連の速度が現在と同じであれば、一九七三年から七四年に、同國は米國を追い越す、と予想した。

新兵器システム製造の決定とその配置に至る間の時間差をレアードは指摘し、十二ケ月以上持つことは、戰術兵器での地域的安全を米國に不都合にさせると言った。

「國防長官として、わが國と國民の安全を保障するため、多くのプログラムを促進せねばならぬ」

この講演で國防長官が强調したのは、米國が兵力水準と海外基地を減少せんと欲するなれば、米國は外國の軍事的援助を增强せねばならぬ、という點であった。

「これらの國に更に多くの援助を提供しないなれば、米國の海外卷き込まれの減少政策は成功し得ない。かくのごときプログラムなくして、米國はその約束を實行し、同盟國を支持し、同時にアジアその他の地域における米軍の存在を輕減せんとする決意は、はげしく制限される」

レアードは米國の直接的卷き込まれでなく、軍事的援助を「平和のゴールを達成するための戰術」と呼び、これがパートナーシップと實力と交渉の意志を基礎とするニクソン外交政策の柱であると言った。

「このゴール達成のため大統領が選んだ道は實任の分擔であり、平和實現に導くものでないのを歷史が證明した孤立主義ではない。更に世界の平和保國の負擔を米國に押しつける政策でもない。米國と同盟國および友邦との關係は變化しつつある。簡單に言えば、平和と安全保障のため米國が長期にわたり、ほとんど單獨で負擔してきた責任は他國と分擔される。これらの國は、その自國防衛の責任をより多く負擔することになる」

ニクソン政府は國際的安全の過程に新しい刺激を與えるのに努力していることをレアードは指摘したが、次のごとくいうのを忘れなかった。

「安全の意志が軍事的實力で裝備されないかぎり、平和も自由も安全でないことを、米國人が常に記憶するのを私は望む」

米軍二將校をソ連抑留
塔乘機が國境を侵犯した

（モスコウ）二人の米軍將校の乘る米空軍機が、悪天候の時、ためトルコ附近でソ連領空を侵害して偵察を余儀なくされたことを、タス通信は發表した。

事件はソ連と米國およびトルコの關係が、高度にデリケートである時に起きた。一週間前、リトアニア人親子がソ連機を强奪し、スチワーデスを射殺し、乘客を負傷せしめた事件があり、ソ連は犯人引き渡しを要求している。更にトルコが北大西洋條約機構メンバーとして米軍の駐留を許しているのに、ソ連は不滿である。タス通信は、ニクソン大統領とソ連の首脳會談を前に、越境事件と空中强奪事件を關係させるのを示唆するものではない。一年前、同機の領空侵犯に出た時、ソ連は米軍を簡單に調査した後に釋放している。このことをタス通信が强い言葉で非難した。

參謀總長を街上で襲撃
次期大統領決定の二日前に
極右勢力の陰謀と推察

（サンチアゴ）國防省に行く途中にあったチリー參謀總長ルネ・シュナイダー・チェロ大將が自動車を機關銃で襲撃し、窓を射き破ってピストルを射ち込み、ひん死の重傷を負わせた。

參謀總長襲撃は、國會がサルバドル・アレンデを大統領と決定する四十八時間前にきた。アレンデはマルクス主義者であり、ラテンアメリカで選擧によって大統領になる初めてのマルクス主義者である。シュナイダー參謀總長狙撃事件がチリーの反米勢力と利用せられ、極右勢力と米外交官と關係があるとして非難されるのを憂慮している。しかし、參謀總長狙撃事件はこの非難を否認する聲明書を發したが、シュナイダー襲撃事件がチリーの反米勢力に擁護されるとして非難。

左翼新聞は、米國の中央諜報局（CIA）が、アレンデの大統領就任を妨害するため、チリに流入しつつあることを數週間前から書き立てていた。米大使エドワード・コーリイは、この非難を否認する聲明書を發したが、シュナイダー襲撃事件がチリーの反米勢力に利用せられ、極右勢力と米外交官と關係があるとして非難されるのを憂慮している。しかし、參謀總長狙撃事件はアレンデの立場は强まったとアレンデの立場は强まったと外交消息通は語り、政府間で中立を維持する軍部の信用は强まった、とみられている。

僞造札を
シカゴで横取

秘密警察は二十二日西六三街とアーチャー街で前科者二人が乘る自動車をカーブして逮捕し、車中にあった百万弗のドル紙幣を領收した。逮捕されたジョー・マグラス（ハモーザン街一九二二）は紙幣僞造團の首領である、と秘密警察は語り、マグラスが用紙購入のためポストンに行って以來、追跡していたと語った。一味は僞造紙幣をウイスコンシンその他の中西部諸州で使用するを企てている、との情報を秘密警察は入手したそうである。

イタリイ首相
訪米斷念

（ローマ）イタリイ首相エミリオ・コロンボは國連總會に出席し、ニクソン大統領とソ連の首脳會談を前に、ニクソン大統領とソ連の首脳會談を前に、多忙を理由に訪米を中止した。しかし、眞の理由は、左派連立政權のアイルバスターで閣僚を許容しているからだといわれる。

リビングストンと並んで記者會見に出席したのは、一九六五年のウエストポイント卒業生で、一九六八年から六九年にかけて第二五師團歩兵部隊長としてベトナムに出征し鋼鐵脫走を促進するより却っておくらせる、とわれ〳〵は考える」

彼らが特に關心を示したのは、ニクソン政府がベトナム化政策を「孤立化」せしめ、「不忠誠」の烙印をおす組織的努力をしていることである「われ〳〵の異論は、米國の政治制度へのわれ〳〵の信賴の確認である」

と三人の前士官は語り、戰爭についての政府發表を「希望的思考を通じた誤解」と呼び彼らの經驗は多くの米國人がベトナムについて信じさせられているものと對立する、と言った。

「沈默の多數は、ベトナム化を强調されている彼らの若者について誤導されている。米國の兵士は强度な取り扱いを受けねばならぬ、と言った。

「私は樂觀的でなく現實的に話しかけ、不可能な夢でなく、可能な行動について語りたい」

とニクソン氏はいい、この新しい道路を歩むためソ連指導者を招待し、兵器の競爭でなく、進歩の競爭をしようではないか」

ニクソン氏は特に中東問題に言及し、小國間の戰爭のため大國が心ならずも紛爭に卷き込まれるのを避ければならぬ、と言った。大統領は更に國連は四半世紀前に創立された時のゴール……世界平和の維持……に失敗したことを指摘してから「世界的關心」と題する八カ條を提案したがその一つはベトナム戰爭における「捕虜取り扱い」に對して國連が關心をしめすことですべての戰爭において捕虜問題に關するジュネーブ條約を國際的に尊重するのを要求した。米國は北ベトナムおよびベトコッは捕虜問題でジュネーブ條約を破っている、と主張している。

米ソ關係改善は表面的な友好のジェスチュアや人的關係でなく、行爲の連續からくるとニクソン氏は語り、米ソ兩國がその相違を調整するいくつかの刺激を指摘した。核軍縮を進めること、兵器負擔の細少、米ソ通商の增加、低開發國の經濟、社會的發展の援助などがそれである。

世界平和の具體問題で、大統領が力を入れたのは中東問題で、この地域平和の中心的責任がアラブ國家とイスラエルにあるのを認めたが、巨大國家はこの地域の平和勢力を强めることに努力すべきで戰爭勢力を援助すべきでないと强調し、中東紛爭の總續と交渉を訴えた。しかし、ベトナム問題には觸れたのみで、

「東南アジアでは發展途中止と平和交渉で同意しよう」

といったに過ぎなかった。

ニクソン氏の演說は總體的な拍手で迎えられ、とくに强い支持が發展途國家からしめされたようでなかった。ソ連外相グロミコは、滅說全文を

飢餓脫出の道を開いた
米國の農業專門家に
ノーベル平和賞授與

（オスロー）ノーベル平和賞は「緑の革命」といわれる方法で穀類生產增加を發展させた人々であるアイオワ生れで低開發國の農業發展に寄與した科學者ノーマン・アーネスト・ボーロウグに授與された。同氏は「緑の革命」といわれる方法で穀類生產增加を發展させた人々であるアイオワ生れで低開發國の農業發展に寄與した科學者ノーマン・アーネスト・ボーロウグに授與された。同氏の功利用で穀類の生產增加に成功したパート・ジョンソンと九六四年卒業生で一九六七年に米軍にエンジニア部隊長として出征して銅星章を授與されたスティヴン・ベリイマンであった。

三人とも軍役を退いたが、三ケ月前に約二百人以上の士官學校卒業生に從軍經驗を促進するより却っておくらせる、とわれ〳〵は考える」

彼らが特に關心を示したのは、ニクソン政府がベトナム化政策を「孤立化」せしめ、「不忠誠」の烙印をおす組織的努力をしていることである「われ〳〵の異論は、米國の政治制度へのわれ〳〵の信賴の確認である」

と三人の前士官は語り、戰爭についての政府發表を「希望的思考を通じた誤解」と呼び彼らの經驗は多くの米國人がベトナムについて信じさせられているものと對立する、と言った。

「沈默の多數は、ベトナム化を强調されている彼らの若者について誤導されている。米國の兵士は强度な取り扱いを受けねばならぬ、と言った。

「私は樂觀的でなく現實的に話しかけ、不可能な夢でなく、可能な行動について語りたい」

とニクソン氏はいい、この新しい道路を歩むためソ連指導者を招待し、兵器の競爭でなく、進歩の競爭をしようではないか」

ニクソン氏は特に中東問題に言及し、小國間の戰爭のため大國が心ならずも紛爭に卷き込まれるのを避ければならぬ、と言った。大統領は更に國連は四半世紀前に創立された時のゴール……世界平和の維持……に失敗したことを指摘してから「世界的關心」と題する八カ條を提案したがその一つはベトナム戰爭における「捕虜取り扱い」に對して國連が關心をしめすことですべての戰爭において捕虜問題に關するジュネーブ條約を國際的に尊重するのを要求した。米國は北ベトナムおよびベトコッは捕虜問題でジュネーブ條約を破っている、と主張している。

米ソ關係改善は表面的な友好のジェスチュアや人的關係でなく、行爲の連續からくるとニクソン氏は語り、米ソ兩國がその相違を調整するいくつかの刺激を指摘した。核軍縮を進めること、兵器負擔の細少、米ソ通商の增加、低開發國の經濟、社會的發展の援助などがそれである。

世界平和の具體問題で、大統領が力を入れたのは中東問題で、この地域平和の中心的責任がアラブ國家とイスラエルにあるのを認めたが、巨大國家はこの地域の平和勢力を强めることに努力すべきで戰爭勢力を援助すべきでないと强調し、中東紛爭の總續と交渉を訴えた。しかし、ベトナム問題には觸れたのみで、

「東南アジアでは發展途中止と平和交渉で同意しよう」

といったに過ぎなかった。

ニクソン氏の演說は總體的な拍手で迎えられ、とくに强い支持が發展途國家からしめされたようでなかった。ソ連外相グロミコは、滅說全文を

警官射殺で
十五人告發

（デトロイト）警官と黒人の九時間の武裝對立となった黒人巡査射殺事件で十五人が起訴された。反ファシズム斗爭委員會の黒豹黨員の安全を保護した三人の警官と同じく武裝した黒豹黨員の一人ロナルド・オマリイ指導者は立ち、黒豹黨員が北大西洋條約機構メンバーとして米軍の駐留を許しているのに、ソ連は不滿である。タス通信は、ニクソン大統領とソ連の首脳會談を前に、越境事件と空中强奪事件を關係させるのを示唆するものではない。一年前、同機の領空侵犯に出た時、ソ連は米軍を簡單に調査した後に釋放している。このことをタス通信が强い言葉で非難した。

參謀總長を街上で襲撃
次期大統領決定の二日前に
極右勢力の陰謀と推察

（サンチアゴ）國防省に行く途中にあったチリー參謀總長ルネ・シュナイダー・チェロ大將が自動車を機關銃で襲撃し、窓を射き破ってピストルを射ち込み、ひん死の重傷を負わせた。

參謀總長襲撃は、國會がサルバドル・アレンデを大統領と決定する四十八時間前にきた。アレンデはマルクス主義者であり、ラテンアメリカで選擧によって大統領になる初めてのマルクス主義者である。シュナイダー參謀總長狙撃事件がチリーの反米勢力と利用せられ、極右勢力と米外交官と關係があるとして非難されるのを憂慮している。しかし、參謀總長狙撃事件はこの非難を否認する聲明書を發したが、シュナイダー襲撃事件がチリーの反米勢力に擁護されるとして非難。

左翼新聞は、米國の中央諜報局（CIA）が、アレンデの大統領就任を妨害するため、チリに流入しつつあることを數週間前から書き立てていた。米大使エドワード・コーリイは、この非難を否認する聲明書を發したが、シュナイダー襲撃事件がチリーの反米勢力に利用せられ、極右勢力と米外交官と關係があるとして非難されるのを憂慮している。しかし、參謀總長狙撃事件はアレンデの立場は强まったとアレンデの立場は强まったと外交消息通は語り、政府間で中立を維持する軍部の信用は强まった、とみられている。

僞造札を
シカゴで横取

秘密警察は二十二日西六三街とアーチャー街で前科者二人が乘る自動車をカーブして逮捕し、車中にあった百万弗のドル紙幣を領收した。逮捕されたジョー・マグラス（ハモーザン街一九二二）は紙幣僞造團の首領である、と秘密警察は語り、マグラスが用紙購入のためポストンに行って以來、追跡していたと語った。一味は僞造紙幣をウイスコンシンその他の中西部諸州で使用するを企てている、との情報を秘密警察は入手したそうである。

イタリイ首相
訪米斷念

（ローマ）イタリイ首相エミリオ・コロンボは國連總會に出席し、ニクソン大統領とソ連の首脳會談を前に、ニクソン大統領とソ連の首脳會談を前に、多忙を理由に訪米を中止した。しかし、眞の理由は、左派連立政權のアイルバスターで閣僚を許容しているからだといわれる。

リビングストンと並んで記者會見に出席したのは、一九六五年のウエストポイント卒業生で、一九六八年から六九年にかけて第二五師團歩兵部隊長としてベトナムに出征し鋼鐵脫走を促進するより却っておくらせる、とわれ〳〵は考える」

彼らが特に關心を示したのは、ニクソン政府がベトナム化政策を「孤立化」せしめ、「不忠誠」の烙印をおす組織的努力をしていることである「われ〳〵の異論は、米國の政治制度へのわれ〳〵の信賴の確認である」

と三人の前士官は語り、戰爭についての政府發表を「希望的思考を通じた誤解」と呼び彼らの經驗は多くの米國人がベトナムについて信じさせられているものと對立する、と言った。

「沈默の多數は、ベトナム化を强調されている彼らの若者について誤導されている。米國の兵士は强度な取り扱いを受けねばならぬ、と言った。

「私は樂觀的でなく現實的に話しかけ、不可能な夢でなく、可能な行動について語りたい」

とニクソン氏はいい、この新しい道路を歩むためソ連指導者を招待し、兵器の競爭でなく、進歩の競爭をしようではないか」

ニクソン氏は特に中東問題に言及し、小國間の戰爭のため大國が心ならずも紛爭に卷き込まれるのを避ければならぬ、と言った。大統領は更に國連は四半世紀前に創立された時のゴール……世界平和の維持……に失敗したことを指摘してから「世界的關心」と題する八カ條を提案したがその一つはベトナム戰爭における「捕虜取り扱い」に對して國連が關心をしめすことですべての戰爭において捕虜問題に關するジュネーブ條約を國際的に尊重するのを要求した。米國は北ベトナムおよびベトコッは捕虜問題でジュネーブ條約を破っている、と主張している。

米ソ關係改善は表面的な友好のジェスチュアや人的關係でなく、行爲の連續からくるとニクソン氏は語り、米ソ兩國がその相違を調整するいくつかの刺激を指摘した。核軍縮を進めること、兵器負擔の細少、米ソ通商の增加、低開發國の經濟、社會的發展の援助などがそれである。

世界平和の具體問題で、大統領が力を入れたのは中東問題で、この地域平和の中心的責任がアラブ國家とイスラエルにあるのを認めたが、巨大國家はこの地域の平和勢力を强めることに努力すべきで戰爭勢力を援助すべきでないと强調し、中東紛爭の總續と交渉を訴えた。しかし、ベトナム問題には觸れたのみで、

「東南アジアでは發展途中止と平和交渉で同意しよう」

といったに過ぎなかった。

ニクソン氏の演說は總體的な拍手で迎えられ、とくに强い支持が發展途國家からしめされたようでなかった。ソ連外相グロミコは、滅說全文を

飢餓脫出の道を開いた
米國の農業專門家に
ノーベル平和賞授與

（オスロー）ノーベル平和賞は「緑の革命」といわれる方法で穀類生產增加を發展させた人々であるアイオワ生れで低開發國の農業發展に寄與した科學者ノーマン・アーネスト・ボーロウグに授與された。同氏の功利用で穀類の生產增加に成功したパート・ジョンソンと九六四年卒業生で一九六七年に米軍にエンジニア部隊長として出征して銅星章を授與されたスティヴン・ベリイマンであった。

三人とも軍役を退いたが、三ケ月前に約二百人以上の士官學校卒業生に從軍經驗を促進するより却っておくらせる、とわれ〳〵は考える」

彼らが特に關心を示したのは、ニクソン政府がベトナム化政策を「孤立化」せしめ、「不忠誠」の烙印をおす組織的努力をしていることである「われ〳〵の異論は、米國の政治制度へのわれ〳〵の信賴の確認である」

と三人の前士官は語り、戰爭についての政府發表を「希望的思考を通じた誤解」と呼び彼らの經驗は多くの米國人がベトナムについて信じさせられているものと對立する、と言った。

「沈默の多數は、ベトナム化を强調されている彼らの若者について誤導されている。米國の兵士は强度な取り扱いを受けねばならぬ、と言った。

「私は樂觀的でなく現實的に話しかけ、不可能な夢でなく、可能な行動について語りたい」

とニクソン氏はいい、この新しい道路を歩むためソ連指導者を招待し、兵器の競爭でなく、進歩の競爭をしようではないか」

ニクソン氏は特に中東問題に言及し、小國間の戰爭のため大國が心ならずも紛爭に卷き込まれるのを避ければならぬ、と言った。大統領は更に國連は四半世紀前に創立された時のゴール……世界平和の維持……に失敗したことを指摘してから「世界的關心」と題する八カ條を提案したがその一つはベトナム戰爭における「捕虜取り扱い」に對して國連が關心をしめすことですべての戰爭において捕虜問題に關するジュネーブ條約を國際的に尊重するのを要求した。米國は北ベトナムおよびベトコッは捕虜問題でジュネーブ條約を破っている、と主張している。

米ソ關係改善は表面的な友好のジェスチュアや人的關係でなく、行爲の連續からくるとニクソン氏は語り、米ソ兩國がその相違を調整するいくつかの刺激を指摘した。核軍縮を進めること、兵器負擔の細少、米ソ通商の增加、低開發國の經濟、社會的發展の援助などがそれである。

世界平和の具體問題で、大統領が力を入れたのは中東問題で、この地域平和の中心的責任がアラブ國家とイスラエルにあるのを認めたが、巨大國家はこの地域の平和勢力を强めることに努力すべきで戰爭勢力を援助すべきでないと强調し、中東紛爭の總續と交渉を訴えた。しかし、ベトナム問題には觸れたのみで、

「東南アジアでは發展途中止と平和交渉で同意しよう」

といったに過ぎなかった。

ニクソン氏の演說は總體的な拍手で迎えられ、とくに强い支持が發展途國家からしめされたようでなかった。ソ連外相グロミコは、滅說全文を

警官射殺で
十五人告發

（デトロイト）警官と黒人の九時間の武裝對立となった黒人巡査射殺事件で十五人が起訴された。反ファシズム斗爭委員會の黒豹黨員の安全を保護した三人の警官と同じく武裝した黒豹黨員の一人ロナルド・オマリイ指導者は立ち、黒豹黨員が北大西洋條約機構メンバーとして米軍の駐留を許しているのに、ソ連は不滿である。タス通信は、ニクソン大統領とソ連の首脳會談を前に、越境事件と空中强奪事件を關係させるのを示唆するものではない。一年前、同機の領空侵犯に出た時、ソ連は米軍を簡單に調査した後に釋放している。このことをタス通信が强い言葉で非難した。

網本檢眼院 NISEI OPTICAL CENTER 網本 Michigan 2-4114 1264 N. Clark St.

福田内科外科医院 福田一夫 IPPU FUKUDA, M.D. 6809 W. Madison Tel.: 287-3841

井上内科医院 TOSHIHIKO INOUE, M.D. 4554 N. Broadway 769-2022 Res.: 549-1254

加藤内科外科医院 BARRIE M. KATO M.D. 1426 W. Irving Park Rd. Tel: GA 4-3214 Res.: 774-0855

串野小兒科医院 KENJI KUSHINO, M.D 4600 N. Ravenswood 275-5700 Res.: KE 9-5326

内外科・オステオパス DR. NORMAN MIYAGI 1127 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6504

張信實書齋 SHINSHIN CHANG, M.D., M.A. 3955 N. Clark St. GR 2-2533 Office Hours: 6-9 pm Wed. All Day 漢方醫科小兒科醫院

シカゴ日蓮佛教會 開教師 荒川 要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1640 N. La Salle St. Tel.: DE 7-0427

シカゴ佛教會 開教使 久保瀨順明 同 齊藤 順紅 同 足利 統敬 Buddhist Temple of Chicago 1151 W. Leland Ave. Tel.: 334-4661

中西部佛教會 開教使 河野 行道 同 重藤 信英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1727 N. North Park Chicago, Ill. 60614 Michigan 2-4361

シカゴ淨土宗佛教會 開教使 無垢品正信 同 高橋 俊淨 CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH 1737 W. Menomonee Ave. RA 7-5854

高野山佛教會 開教師 井上 智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. AR 1-4657

シカゴ禪宗寺 同 禪センター 開教師 松岡 操雄 Zen Temple of Chicago Zen Center of Chicago 2230 N. Halsted St. Tel: DI 8-1218 784-6107

眞言宗善通寺 開教使 木村 寛光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon St. ED 4-6473

生長の家誌友相愛會 ◉集會場 北部吉祥寺 ◉集會場吉祥寺 第一第三日曜午後一時半 書籍販賣 黒江 正秀 634 W. Schubert Tel.: LA 5-7972

生長の家誌友相愛會 ◉集會場 定住者會館（一階） 第二第四日曜午後一時半 ◉集會場 北シエフィルド・ユニテリアン教會（一階） 第一第三日曜午後一時半 第四日曜午後一時半 開始 主任 池崎吉之輔 1553 E. 71st Place Tel.: DO 5-8441

天照皇大神宮教 神の國建設精神修練道場 米國中西部地方支部 毎日曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU 4455 N. Albany RYO 478-8308

天理教ウェスト・シカゴ教會 會長 鈴木 禎一 サービス 毎月第四日曜日午後一時より TENRIYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5882

天理教イリノイ教會 會長 谷本 照子 祭日 毎月第二日曜日午後一時 TENRIKYO ILLINOIS CHURCH 5057 N. Hamlin Ave Tel.: 463-6896

シカゴ北星基督教會 牧師 日高 善雄 Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave 日曜日午後一時 牧師 佐藤 登 Tel: 334-2364

デボン イエス基督教會 英語部牧師 M・ウォルター DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST 6501 N. Devon Ave. Office Phone: 274-5454 Tel.: 338-4067

基督長老教會 牧師 日比野 正也 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 7316 N. Sheridan Ave. Church: LO 1-0382 Parsonage: 338-0079

レーキサイド 日本人基督教會 日本語部牧師 葛原 千秋 英語部牧師 簡井 秀美 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel.: 281-3939

日本人組合教會 牧師 石川 清 CONGREGATIONAL CHURCH 1 Block East of Clark Church: LO 1-0382 Parsonage: 338-0079

ノースショア 日本人浸禮教會 牧師 南部 勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 5344 N. Lakewood Office: 1466 W. Farragut Phone: 878-6276

シカゴ基督組合教會 日語部牧師 高谷 和夫 英語部牧師 ホイスト・トーニー CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH 701 W. Buckingham Pl. Tel: LI 9-9181

フェロシップ メソヂスト教會 一世牧師 井出 謙 英語部牧師 ロス・カレイス CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH 912 W. Sheridan Office: 6265 N. W. Highway Tel: 774-7701

シカゴ 日本人共濟會 事務所 北マグデン街四二〇（田中） 4410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

義齒調整修繕 ▽迅速の需に應ず 倉本政吉 東ウアシヒレン街二一（六二一號室） KAY DENTAL LABORATORY Office: 21 E. Van Buren St. Rm. 611 - HA 7-2979 Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

寫眞は定評ある オガタで OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 6045 N. Ashland Ave. UP 8-1727

SJGANO BROS. TRAVEL SERVICE 1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610 Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133

シカゴ日系人唯一の旅行專門店 □營業種目□ 日本及び國內旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外

シカゴ新報

一九七〇年の選挙（一）

来週は選挙である。大統領選挙でないので、人気は湧かないようであるが、どの選挙も重要意味を持つのは変らない。言うまでもなく、この選挙で上院の三分の一と下院全部の改選が行われ、知事選挙がある州も少なくない。

この選挙が重要であることと、少くともニクソン政府がこれを重要視していることは、ニクソン大統領が過去数カ月にわたって、アグニュー副大統領を各地に遊説せしめたのみでなく、最近は自ら重要地帯と思われる地域を訪問していることに示されている。その重要地域の一つがイリノイである。ニクソン氏が約一カ月前にシカゴを訪れ、前日にはヒューストンで開かれた一人当り二五〇弗の晩餐会でアグニュが演説し、今週はニクソン氏が再びシカゴを訪問することがこれを示している。

ニクソン氏がイリノイを重視するのは、共和黨上院候補ラルフ・スミスが危いからである。中間選挙では政権の座にある政黨が後退させられるのが通例であるが、今度の選挙では、下院で共和黨が多数となる希望はなくとも、上院ではその可能性が絶無ではない、という消息通は少なくない。七上議さえ獲得すれば、共和黨は上院で多数派となり得るからである。その場合は重要調査委員会の委員長を共和黨が握り、アグニュが言つた如く、ラルフライトを上院外交委員長から退けることが出来る。そのためにはスミスの再選を必要としているのである。

スミスの再選をニクソン氏が希望しているのは、彼が共和黨員であるからだけではない。スミスは自由に白亜館の政策に従う「イエスマン」だからである。このことは紐育で再選を求めて苦労している同黨候補チャルス・グーデルを落選せしめるために政府が動いているところから明かである。スミスはダークセンの死でオギルビイ知事によってその後任に任命され、今度の選挙で再選を求めているのであり、グーデルはバビイ・ケチディが暗殺されたため、その後任にロックフェラー知事から任命され、同じく再選を求めている。だからスミスとグーデルは同じ事情にあるわけだが、二人の態度するのは、スミスが「イエスマン」であるのに対し、グーデルは独立に自己の判断で行動し、白亜館の政策に反対するのを恐れないことである。スミスが白亜館のブレジュアーに能率に弱する議員であることは、ヘイズウォーターの最高裁判事任命事件で示された。この時、彼はヘイズウォーター任命に反対すると言っていたが、白亜館から注意されると、コロリと態度を変え、言い訳にもならぬ言い訳を発表して、認証に賛成投票した。これに反してグーデルはニクソン政策にしばしば批判的であり、とくにベトナム政策では共和黨内有数のハト派となっている。

このこと、即ちベトナム政策でハト派である共和黨員の選挙を白亜館が苦慮していることと、同じくハト派である民主黨のアルバート・ゴーア（テネシイ）を破るために、政府が異常な熱意を示していること、それから民主黨のタカ派であるヘンリイ・ジャクソン（ワシントン）の再選を保証するため、ニクソン氏が動いていることは、ベトナム政策を選挙の課題とニクソン氏が考えているのを示している。ニクソン氏のこの不思議な選挙戦術は、同氏はベトナム戦争を解決する意志を持たないことから来ている、と言っていいだろう。もしニクソン氏がベトナム戦争解決を本當に考えているならば、グーデルやゴーアの支持をこそ必要としているはずだからである。ベトナムからの部分的撤兵で、戦争問題が選挙の課題とされるのを防ぐことにニクソン氏は成功したが、グーデルやゴーアは、ニクソン氏政策の弾丸に何があるかを知っているようでない。しかしニクソン氏が必要としているのは、同氏の命令に服従するイエスマンであって、批判的判断力を持つ議員ではないらしいのである。イエスマン政治家の共通点もそのの信念はなく、全米のどの政治家よりも汚い、と思われる戦術をとった。アドレイ三世は、これに腹を立てたのである。

保險會社社長クレメット・ストーンのように、共和黨候補を當選させるため、TVその他の宣傳費に百万弗を投げ出す用意があり、というベトロンがあるので、ストーンの金と白亜館の權威を總動員すれば、スミスを當選させ得る、との計算が出て来たらしい。スミスがTVのスポット廣告に運動費を惜し氣なく使っているのは、誰でも知っている。

それにも拘らず、現在のところ、スミスが當選する見通しは暗いみられている。一つの理由は、民主黨候補がアドレイ・スティヴンソン三世であることだ。イリノイにおけるスティヴンソンの名は、マサチューセッツにおけるケネディの名ほどでないとも、權威のある家名である。イリノイ州でスティヴンソンの名を知らぬ者はない、と言っていいだろう。しかし、アドレイ三世は魅力に乏しい雄辯と鋭いウイットと縁くような人柄をまだ持ち合わせていない。だから、ニクソン氏が自ら乗り出し、ストーンが財布に糸目をつけずTV費えば、スミスでもアドレイ三世を倒すことは不可能でない、と思われ、その可能性がないではなかった。アドレイは當選すればするほど、支持を失うだろう、と予想した政治記者があったほど、彼の運動ぶりはパッとしなかったからである。よく色彩豊かであった彼の父の運動ぶりを記憶する者は、親子を比較するので、それだけ彼に不利益だった。

この傾向に變化が來たのは選擧戰半ばになれるにつれ、アドレイ三世の言動に精彩が加つてきたからであるが、スミスの選擧方法の汚さに、洗濯の彼も腹を立てたからである。彼は父親の言葉、選擧に勝つことより重要なものがある、ということを忘れたことはなかった。しかしスミスにも色彩豊かであった彼の父の運動ぶりを記憶する者は、親子を比較するので、それだけ彼に不利益だった。

アドレイは當選すればするほど、支持を失うだろう、と予想した政治記者があったほど、彼の運動ぶりはパッとしなかったからである。よく色彩豊かであった彼の父の運動ぶりを記憶する者は、親

将校の勲章は嘘

戦争不參加で銅星章

（華府）ベトナム勤務将校に勤章が與えられるため「英雄師團戰鬪行爲」の報告書デッチ上げを命じられた、と六兵士が告發した。

下院軍事委員長メンデル・リバース（南キャロライナ民主）に當てられた手紙で、特別顧問ロイ・トレントはイー・ピー・フオレスター准將に銅星章と飛行十字殊勲章が下付されるのに必要な文書作成を、十月四日に彼のユニットは命じられた、と言つた。この手紙には他の五人の兵士の名前も記載されている。

「事件は調査中であり、調査完了後に、如何に處分するかは決定されない」と答えた。國防省は意見發表を避けた。

トレントによると、本年初めカンボジア進攻で、フオレスターが全く參加しなかった戰鬪で、同准將が英雄的行爲や、起つたことのない戰鬪で米軍が「カク〳〵たる戰果をあげた、と報告された、と言つたが、參加しなかつた戰鬪で將校に勲章が與えられたという報告は、これが初めてである。

＊＊＊

コン國死者數の誇大な報告や、捕虜の數の誤算など、米軍の戰果に關する報告が、いかに信用出來ないものであるかは、ベトナム戰爭の經驗者ならば誰でも知つていることである。

＊＊＊

山手硯一郎

小田原の宿

「なにさ、その寄席のしゃぐまつてのは。かもじのことかえ」

「わらわもやいけねえ、一すいいことあれば、一尺嬉いことが掛つているというお醫の文句なんだ」

「醫者でもない。今夜はお通夜じやないんですからね。どうして市松は場所知らずなんだろうな」

「お丈夫たいそう場所しりでお出でなさる。おみごとなお尻だねえ」

「いいかげんにしないか、聞き苦しい」

東吉が舌打ちをして吐き出すようにいった。

性のあわない相手だから、市松が食付けずにおにかやりかえそうと目をぎらつかせた時さらりと機があいて、

「こちらに淺香傳八郎さまというお方がお出でございましょうか」

と、女中がひざまづいて聞いてみると左衛門だ。

「軍連ながら一筆啓上仕り候。我等儀は去年の春江戸表にて貴殿のために討果され候岡崎源助詰の士三名の身内の者共には、昨春以來貴殿を敵として存方を相尋ねおり候處、今日討らずも當地において相見かけ候を幸い、宿年の存念をここに相果したく、武士道の名にかけて今夜四つ（十時）までに城下外れ酒匂川原まで御出張相成り度、當方は左記三に名にてきつと相待ち申し居り候。敬白」

そういう文面で、ここは藤澤太郎、新居郡之助、西村半兵衛の連名がしるされている。時も時、全く思いもかけない果し狀なのだ。

＊＊＊



赤みそ 白みそ 手づくりの味がすぐ楽しめる
キッコーマンのみそ汁
即席みそ汁
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF, LA, NY, CHICAGO

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

CHIEKO'S BEAUTY SHOP
チエコ美容院
1136 W. Argyle Ave.
728-6472

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

住所變更の節は新、舊兩住所をお知らせ下さい。

COLOUR-TRESS BEAUTY SALON
1415 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラー＝トレス美容院
伸子

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI＝八三七八三

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

日本へのご送金は
受取る側でもまげれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 628-1711

國内でも 海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
圓トラベラーズ チエック
日本圓の御用には
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200
Member F.D.I.C.

◆日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で賣ります
◆日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◆日本圓を日本の親名に1弗に對し370圓の割合でとどけます。100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◆また日本で圓を買いこちらで弗でお拂いします割合については最寄にご相談下さい
◆割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン修繕と販賣
修繕は保證附き
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい。
田中ハリー 田中リチヤード

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二＝六八二七

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
FA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
セラミック・タイル
▲御宰お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい。
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御宰お呼び出し下さい
ヒロ内山

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches—rings—engravings—jewelry—gifts.
Sales and Service
◉北部へ移轉開業
◉時計、貴金屬
◉寶石 ギフトアイテム販賣及び修繕
◉コスメテック
ワバート時計店
ボツブ・串田
西グレンビル街一〇九三（仕六一〇〇番台）（シエリダン通りに近し）

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。格安納（無料配達）
クリング ペイント店
西バーウイン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六
電話 LO 一＝三四三四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕 パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二二四三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター グリーテング・カード ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四＝七七一二
＝＝年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（日曜日五時より一時）
おべんとうサービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
特價 ▲男子用短神シヤツ 二弗廿五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

KIKU-YA
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時＝午後十一時（日曜休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八一〇〇五一 三六五二
フリーパーキング

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open daily 5 p.m. to 12 p.m.
Sat. & Sun. 12 to 12 p.m.
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
1365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理千羽
開店時間 毎日午後五時より十一時迄 土曜、日曜、祭日も同樣
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーを設備があります。
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午＝午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時＝十時
▲日曜日は午後五時＝九時
▲月曜日は終日閉店
◀時間 金＝土兩日 午前十二時＝夜十二時
日＝木兩日 午前十二時＝夜十一時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリーパーキング

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲日＝木曜まで 午前十二時＝夜十一時
▲金＝土曜 午前十二時＝夜十二時

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主 藤井光子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
鮮肉、鮮魚、野菜類
▲日米各種食料品一切
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇各種精選日米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長期の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取揃い
▲贈答用品大量取揃
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◆メールオーダーも取扱います。
◆市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すぢこ柏漬

北米尚道會シカゴ支部 創立五周年吟詠大會
滿場の入場者で盛會

北米尚道會シカゴ支部創立五周年祝賀吟詠大會は、十月廿四日(土)午後六時半よりシカゴ佛教會堂において催され、滿場に近い入場者で盛會であつた。

迪永國吟氏の司會で開會の挨拶があり、先づ會友先亡者に對する默禱、雨宮國風師作の尚道會々歌の齊唱あつて來賓、杉本日系人會々長の紹介、杉田尚道會主幹杉田國峰師並に尚道會シカゴ支部師範佐藤國扇師範の挨拶があつた。

杉本日系人會長の祝賀はシカゴ各流詩吟會の推移を顧り尚道會が此詩吟會と協力して詩吟道の發展に徹した功績を讃え、今後一層の發展と健康を祈つた。

杉田主幹の挨拶は支部會員各員の努力精進に對して特に敬意を表し、且つ本日の招聘に謝意を表し、本部四十余名の尚道會々員を引率して訪日の際、各地で歡迎吟大會が催されたが何處も滿員入場であるにも拘わらず、立錐の余地なき盛會であつたと語り、日本詩吟界が復古調に向つて今や全國で二百五十万人の會員を擁するという現狀である。私は三年前に純詩吟訪日歡迎光觀を組織しているが、十五年前の第一回訪日と比較すると日本の詩吟界は隔世の感がある。そして私たちの詩吟大會を見て、日本の格調高い文化觀衆に保存されていることを知り、喜びに堪えないと激賞の辭を受けた、と語りこれは南加州においても同樣會員は年々增加し、今年新たに二つの支部が發足して卅人支部となつた、尚道會發展の現狀を語つた。

佐藤國容シカゴ支部師範は本部主幹の指導と支部會員一同の協力に對し、感謝の意を表するものであつた。

斯くて吟詠一部および二部の間に來賓のプログラムがあり、四十名の吟士、半來の習練と努力のあとが窺われた。最後に杉田宗家の奥義吟詠「平和の鐘」の吟詠はさすがに大師範の貫祿を示し、その迫力、壓量と格調の高さを感じるものがあり、觀衆の胸を打つものがあつた。

斯くて三時間に亘る大會は大盛會裡に終了、一同記念撮影をなして直ちに階下社交室において行われた慰勞會に出席者並に來賓全部參加、山なす御馳走に舌鼓を打つた。

祝賀晩餐會
尚道會創立五周年祝賀晩餐會は引き續き翌廿五日(日)午後五時半よりウイルソンビレージにおいて催された。當夜の出席者は尚道會の招待により、前夜の吟詠大會に出席の吟士と外數名の來賓であつたが、四十數名に及び盛會であつた。

松本藤峨氏の司會で先づ五

定住者會 映畫の夕
明木曜夜七時半

定住者會資金募集の映畫のタはいよ〳〵明廿九日(木)午後七時半よりフクタウン劇場で催される。「映々畫は東映天然色「鍛冶屋館の決斗」と「世界學ABC」の二編で、前者は息つまるスリルの映畫に都するに、後者は笑いの止まらぬ爆笑劇、教育セリーズの紙芝居ABCである。定住者會後援の意味をかねて多くの人達の來觀を願つている。

國寶米新米 戸栗商事へ入荷
お待ちかねの加州產府田最上の新品種の特選米「國寶ローズ米」が早くも取扱い店戸栗商事(北部支店)および(南部支店)に大量入荷した。

味と香りは絶品だと評のあるこの優秀米、是非御愛用を取扱い店でお願いしている。

要求欄

ウエートレス至急入用 午前十一時半より午後二時まで、日本語を解する人。時給三弗 (委細面談)
「みかど」
北リンコルン街九六六二
電話 愛三四二七二一二

ウエートレス及びバーテンダー、バスボーイ キチンヘルプ(至急入用) 近く開店の「末廣」 西ロスコー街九五番 電話 三四八二八八九七

バス・ボーイ入用。午後二時半から四時まで。北クラーク街二番三八番 電話 九三五一六四七四

スリービングルーム、家具付きアパート北部 清潔格安、交通便利。電話 DI八一九七〇三 (午後五時後)

ウエートレス及びキチンヘルプ(至急入用) 委細面談の上 富士レストラン 西レーキ街七六六 二六八一〇〇五二 三六八一八五五二

ウエートレス至急入用 天勝食堂 北クラーク街三番六五番 電話 五四九一八六九七

ウエートレス至急入用 千羽 [委細は電話又は面談] 西アーリントン街五二五 電話 五二八一一二〇〇

航空宇宙産業 不況續く
(綴府) 南加州の就職者數は增えたが、失業率は上昇している、とセキュリティー・パシフィック・ナショナル銀行の調査報告が發表された。

南加入部の勞働人口は八月に四百七十四万三千五百となつており、七月より七千六百人增え、六九年七月よりも五万八千九百人ふえている。

しかし失業率は六・二%にけ上り、全米の平六・五%をやや下回つている。これは南加州の航空宇宙關係の勞働者が續いて增えているためで、同業界の失業者增加はこれで卅二ヶ月連續となつた。

同銀行調査では又デパートの賣り上げが七・二%下降、不動產關係の取引きが二一八%減つている。明るい面は建築許可ペーミット發給數が三・一%じかつており、建築數上昇が立ち直つてきている。

新運賃は太平洋航路では、來年二月一日から東南アジア航路は四月一日から實施の豫定。

これはホノルルで世界十五カ國の航空會社の代表者をメンバーとする「航空運賃協定會議」が開いていた國際航空運輸協會(IATA)の會議で決まつた。

この改定で、太平洋航路では普通運賃は往復割引き(約五%)と季節運賃が廢止された。また東南アジア航路では普通運賃は片道運賃が五%の値上り、往復割引き運賃が廢止された。

新運賃は太平洋航路では、來年二月一日から東南アジア航路は四月一日から實施の豫定で、未開けの方は早速に開け出を希望されている。もし屆け出の用紙なき場合は總領事館へ請求文第八へ送附される。

太平洋「空の航路」運賃値上げ決定
(東京) 日本航空はホノルルで開かれていたIATA(國際航空運送協會)の運賃會議で決まつた太平洋諸國航路と東南アジア航路(豪州、ニュージーランドを含む)の運賃改定についての細目を發表した。

この改定で、太平洋航路では普通運賃は往復割引き(約五%)と季節運賃が廢止された。また東南アジア航路では普通運賃は片道運賃が五%の値上り、往復割引き運賃が廢止された。

新運賃は太平洋航路では、來年二月一日から東南アジア航路は四月一日から實施の豫定。

邦人國籍調査 未屆者は至急に
日本國籍調査の一環として毎五年に行われる本年の在外邦人國籍調査はすでに十月一日より多數の申出があり、保官今谷副領事はその處力に對して感謝している。

締切りも後幾ばくもないので、未屆けの方は早速に屆け出を希望されている。もし屆け出の用紙なき場合は總領事館へ請求文第八へ送附される。

太田醫師一家殺害容疑者 フレジアー逮捕さる
ヒッピイ仲間の嫌われ者

(サンタクルーズ) 太田醫師に對しづけて消防署員の捜査に協力していた國際郵便物としてから家の數ケ所に放火して逃走することは、單獨犯として不可能に考えられていた。しかしチャングは「現在の證據」は單獨犯であるのを示し、單獨犯行は不可能でない、と言つた。檢事局が集めた證言の中には、「太田の如き人間は余りにも物質的なため殺されねばならぬ」とフレジアーが言つたことがあるとの證言があり、フレジアーは曾つて太田醫師宅に忍び込み現金數百弗を盜んだ、との證言もあつた。更に彼の別居した妻は、彼と十月十八日に合つたが、その時、彼は三八口徑のピストルと運命的なカードを持つていたことを證言した。太田氏一家は三人ヤキバン・ピストルで射殺された。これらの事實からフレジアーへの嫌疑が濃厚となつた。

青州には市川雷藏、妻加惠は若尾文子、母が繼には高峰秀子という最適配役陣で、伊藤雄之助、慶應美佐子、濱花千榮子、杉村春子などが助演する。原作を讀んだ人も讀まない人も見逃し得ない作品である。

「やくざ坊主」は、タイトルから明らかな如く勝新太郎主演映畫である。この映畫で勝はゆすりかたりは卿飯前でお經もとなえれば、人殺しはするという大膽な坊主に扮するが、從來の作品と異なり彼が相手にするのは惡人ばかりである。

「ケチな人助けをしても意味がない。惡黨相手にそいつを叩きつぶした方が金も儲かり、人助けにもなる」というのが龍金坊主の人生觀で、この人生觀に從い惡をやつつけるのだから、痛快味と喜劇味があり、勝新映畫の最上のものである。監督は安田公義。

十月卅一日(土)夜七時、十一月一日(日)六時半の二回公開。

小原流生花展
一般の來場を希望

ウオバツシュYWCA會館で十一月七日の秋の大祭をかねた創立卅周年記念祭は、廿五日(日)午後一時から信徒總出で營まれた。神前には秋の大祭にふさわしいあらゆる種類の收穫物が供えられ、その前で信徒が「平和の鐘」を打ち鳴らしたのち、「愛鳴行進曲」まで飛び出す盛會であつた。

小原流生花展
ウオバツシュYWCA會館で

展報の如く小原流の第一回生花展示會が來る十一月七日南ウオバツシュ街三七番の女子青年會館で開催される。今回の生花展は時節柄「シカゴの秋」をテーマとしたもので、秋の詩情を喚ぶものがある。

この日には、來觀した家元「小原豐雲師」の來國記念講もあり、一般參觀來會して觀賞を主催者より希望されている。

なお小原グループの方には色々相談もいたしたいので、本紙廣告參照の上、連絡をお願いしている。

天理教會 秋の大祭盛會
天理教シカゴ ウエスト教會(北クラーク街三五三二)

TONG'S
TEA GARDEN
lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

新開店
中華料理及び
洋食料理
トシング ガーデン
・チー

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗=八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋冬向用に入荷致しました



温泉めぐり、お正月——
冬の日本は楽しさいっぱい
日航機で
冬の訪日旅行を
なさいませんか！
冬の故国の温泉ですてきなバケーション——あなたもこんどの冬は、こんなすばらしい訪日旅行をなさいませんか。温泉の熱い湯ぶねに身を沈め、湯場の厚い人情にふれるとき、冬の郷土料理に舌つづみをうち、土地の民話や民謡に耳を傾けるとき、つくづく日本へ來てよかった…とお思いになるでしょう。冬の日本の楽しみはまだまだあります。お里帰りにお正月。ふるさとの味覚が、おせち料理の懐かしい味が、あなたをお待ちしています。楽しさいっぱいの冬の訪日旅行。コースや時期など、詳しくは日本航空の支店、営業所、または旅行代理店へ何なりとどうぞ。
きさ、あなたも、すばらしい機内サービスの日航機で、ゆっくりとした冬の故国へ——



日本航空
JAPAN AIR LINES
IS ALL YOU EXPECT JAPAN TO BE
60 East Monroe St.,
Chicago, Ill. 60603
Tel 263-1384

「華岡青州の妻」
併映は勝新の「やくざ坊主」
法友會の資金募集映畫

シカゴ佛教會法友會では、今週末、活動資金募集のため、名映畫「華岡青州の妻」と「やくざ坊主」を時教會公會堂で公開する。

「華岡青州の妻」は、有吉佐和子の異常な人氣を呼んだ小說を增村保造が映畫化したものである。この小說は最近の日本で感激の嵐を卷き起したものは少なく、舞台およびTVでも競作となつて、いよ〳〵人氣を集めていたが、ストリイの持つ感激は映畫でなければ表現しきれない、と言われている。物語は華岡青州が世界で最初の全身麻醉藥に成功した偉傑の人体實驗に身を捧げた妻と母の戰爭があつたことを描いたもの。この小說は世界醫學上に如何に大貢獻であつたことはレキシントン・ドライブの外科博物館の名醫の部に青州が記念されていることからも窺われている。

「やくざ坊主」は、勝新太郎の最高傑作の一つといわれる。

靜岡觀光課長 稻田實氏訪市
靜岡縣商工部觀光課長稻田實氏は米國觀光事情觀光宣傳等の實際見聞觀察の目的で、九月十二日日本を發ち、先に訪れ、ロスアンゼルス、サンフランシスコ、ホノルル經由、十月廿三日東京に歸國する豫定であるとシカゴの觀光事情を聞き、又市内の觀光及び夕餐の歡待を受けた。

氏によると、日本の各都の觀光課の豫算は殆んど少額で來國のそれとはケタ違いで羨ましい限りであると語つた。

同氏は二泊、廿四日早朝シカゴを發ち、ラスベガス、グランド・キャニオン等の代表的觀光地を訪れ、桑港、ホノルル經由、往復二週間で東京に歸國する豫定である。

法友會募金 映畫の夕
▲日時 十月卅一日(土)午後七時 十一月一日(日)同 六時半
▲場所 シカゴ佛教會ホール (西リーランド街一一五一番)

「華岡青州の妻」
主演 市川雷藏 若尾文子

やくざ坊主」
主演 勝新太郎
▲御寄附 大人 二弗 子供 一弗
主催 シカゴ佛教會法友會

年中無休サービス
天高くして馬肥ゆるの候 「みかど」では日本より一流の板前の補充を得て味にサービスに万全を期し、從つて營業時間も延長し、正午より二時、五時より午前二時まで日曜日は五時より二時まで延べ、おべんとうサービスは今まで通りとし、三百六十五日無休でご奉仕させていただきます
昔の人は言いました。秋ナスは嫁に食わすな……秋刀と言いてサンマと讀みます。何を食べてもおいしい秋、食欲の秋、味覺の秋は「みかど」でご賞食下さい

日本の味 みかど 店主・若林靜子
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712
營業時間 正午(一時 五時—午前二時(日曜五時—一時)
辦當サービス(月、火、水、木、金、土)北部配達

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣・小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

▲戸栗雜貨部
移轉完了 移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

新米「國寶ローズ米」
ダイヤモンド米、丸金醬油特約店、鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております。

十月スペーシャル セール

▲キッコーマン 即席お吸物 三袋 八十九仙
Kikkoman br Instant osuimono 3 pkgs for 89c
お湯を注げば！ハイ出來上り!!
キッコーマンの傳統ある醸造技術と最新の乾燥技術を生かし、とび切り上等のダシをきかせた本格的風味のお吸物です。

▲キッコーマン 即席赤みそ汁 三袋 八十九仙
Kikkoman br Instant Aka miso shiru 3 pkge for 89c
即席白みそ汁 三袋 八十九仙
お湯を注げば！ハイ出來上り！
キッコーマンが自信をもつておすゝめする商品です。
純醸造の赤みそ、白みそを使つた本格的風味のみそ汁です。
赤でも白でもお好み次第！
▲各地最寄りの日系人、韓國人 食料品小賣店でお買求め下さい▼

japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の ブルーローズ米 さくら米
いさゝか上質みで店品料食の米飯
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY OCTOBER 28 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2240

定住者會 廿五年の回顧

（四）

杉本幸八郎

◎定住者會活動範圍擴がる

轉住者委員會が創立當初の最大の眼目は、轉住者の住宅および職業の斡旋と轉住後の人事相談等で、サービスの主力がこの方に注がれていたが四、五年を經て轉住日系人も生活安定が出來て、一般の通常社會が建設されるようになると眼に社會厚生事業だけでは濟まされない時代に入つた。

當時においてもシカゴ最古の團体である共濟會轉住者委員會より數年遲れて發足したが、これらの團体は何れもその活動範圍が極限されているのみでなく、有給專任が設けられていないから勢いメムバーの大きな問題になると有給專務理事を始め數名の職員を持つ定住者會に劣らざる程なく興の爲に投入せられた。この趨勢は大体今日に至つている。國防予算は即ち、自衛軍備は擴え目の經濟の重手力で、その補充には限界のある支出をする体制を續けている。そうして、同國は世界的工業力を育成するために、國防負擔を減少して、國民の經濟福祉の改良、工業の擴大化、集中化に官民協同でなして、その優秀なる部面は注目すべきであろう。これらの驚異的な經濟前進の理由は多く擧げることができると思う。その一つとして、アメリカの經濟的優助とそのプログラム實施のに必要なるアメリカ政府買上げによる特別支出によるものである。例えば一九六八年だけを取上げてみると、六億弗に達している。このことは以前の朝鮮戰爭と現在のベトナム戰爭などが間接的に影響している理由の一つである。又外の理由は、日本の從業員は社會單位、高度の國家目的のために勤勉に勞働する點である。この生產樣式は日本特有のものである。以上の二つの理由は日本の經濟成長を助進のために間接的、又直接的に重要なる力となつている。又日本の戰後の經濟的成熟は近代經濟史における奇蹟的な出來ごとの代表とせられている。しかしながら、日本の經濟政策と諸外國との關係に、よつて開始されてきた。また已所有の會館の必要性を痛感して一世より醵金することに日本語學校は合同春民氏によすることに至つた。時あたかも一九四九年の第CYOはカソリック轉住衝撃に對する援助のものCYOは會館を閉鎖したものと認め仕事も一應終つたものと認めたが、この會館を若し轉住者委員會で購入希望するなれば特別な價段で處却してよいという厚意的な申し入れがあつた。定住者委員會はこの好機逸すべからずとして理事會は早速會館購入を決したものであつた。併し當時の二世の一部の間にこの會館は餘りに小さいから更に大きな建物を買うべきだ、という意見が強されてきだ。その意見も結構であるが當時日系人は轉住しすまだ四、五年という時代で、まだ經濟的餘裕が少ない時代であるから餘り無理をせず取り敢えずこのビルを購入し、往日必要に應じて改めて廣大な會館を建設するに如かずという意見の一致であつた。即ちこれは一世から二世へ贈物と資金の募集を開始した。この會館は一九四八年の末頃に始まり翌年末に大体締切りになつたと思う。一九五〇年に發表された收支決算報告は次の如くになつている。

全募金額

二〇、八一五、九六

ラッフルチケット利益

六二六、一八八

外郭收入

一五、八八八

合計 二一、四六七、八二

支拂いの分は建物購入

一六、〇〇〇、〇〇

約八〇〇、〇〇

（建築費約一、七八〇、〇〇〇弗）

（殘金四千六百七十余弗）

この度の寄付者中には白人側から

二千弗 コムニチートラスト

千弗 ウイーボルト基金

五百弗 ソーシクラフト基金

の寄付があり、日系人より三百弗の寄付者二人を筆頭に一弗まで應募者は一二五〇人の多數であつたが、その九八%は一世からの寄付で二世の寄付者は至つて少く名實共に一世の寄付によつて建てられた建物ということが出來る。

◎會館購入に絡み問題

轉住者會の活動が前記の如く擴張されるに及び、愈々自己所有の會館の必要を痛感して一世より醵金することに至つた。時あたかも一九四九年の第CYOはカソリック轉住衝撃に對する援助のものCYOは會館を閉鎖したものと認め仕事も一應終つたものと認めたが、この會館を若し轉住者委員會で購入希望するなれば特別な價段で處却してよいという厚意的な申し入れがあつた。定住者委員會はこの好機逸すべからずとして理事會は早速會館購入を決したものであつた。併し當時の二世の一部の間にこの會館は餘りに小さいから更に大きな建物を買うべきだ、という意見が強されてきだ。その意見も結構であるが當時日系人は轉住しすまだ四、五年という時代で、まだ經濟的餘裕が少ない時代であるから餘り無理をせず取り敢えずこのビルを購入し、往日必要に應じて改めて廣大な會館を建設するに如かずという意見の一致であつた。即ちこれは一世から二世へ贈物と資金の募集を開始した。この會館は一九四八年の末頃に始まり翌年末に大体締切りになつたと思う。一九五〇年に發表された收支決算報告は次の如くになつている。

全募金額

二〇、八一五、九六

ラッフルチケット利益

六二六、一八八

外郭收入

一五、八八八

合計 二一、四六七、八二

支拂いの分は建物購入

一六、〇〇〇、〇〇

約八〇〇、〇〇

（建築費約一、七八〇、〇〇〇弗）

（殘金四千六百七十余弗）

この度の寄付者中には白人側から

二千弗 コムニチートラスト

千弗 ウイーボルト基金

五百弗 ソーシクラフト基金

の寄付があり、日系人より三百弗の寄付者二人を筆頭に一弗まで應募者は一二五〇人の多數であつたが、その九八%は一世からの寄付で二世の寄付者は至つて少く名實共に一世の寄付によつて建てられた建物ということが出來る。

世界經濟の變遷と 日本經濟の展望

（七）

橋坂ケネス

日本の經濟成長とその波紋

世界第二次大戰後の、一大經濟的變革國家として代表する點をこれまでの論文でのべてきた。日本の國内と國際經濟の兩域において復興したわけである。この事情は近代經濟復興史の上で驚異なる事實として經濟史家の注目するものとなるであろう。國防費は非常に少く、その大部分は復興のために投入せられた。この趨勢は大体今日に至つている。國防予算は即ち、自衛軍備は經え目の經濟の重手力で、その補充には限界のある支出をする体制を續けている。そうして、同國は世界的工業力を育成するために、國防負擔を減少して、國民の經濟福祉の改良、工業の擴大化、集中化に官民協同でなして、その優秀なる部面は注目すべきであろう。これらの驚異的な經濟前進の理由は多く擧げることができると思う。その一つとして、アメリカの經濟的優助とそのプログラム實施のに必要なるアメリカ政府買上げによる特別支出によるものである。例えば一九六八年だけを取上げてみると、六億弗に達している。このことは以前の朝鮮戰爭と現在のベトナム戰爭などが間接的に影響している理由の一つである。又外の理由は、日本の從業員は社會單位、高度の國家目的のために勤勉に勞働する點である。この生產樣式は日本特有のものである。以上の二つの理由は日本の經濟成長を助進のために間接的、又直接的に重要なる力となつている。又日本の戰後の經濟的成熟は近代經濟史における奇蹟的な出來ごとの代表とせられている。しかしながら、日本の經濟政策と諸外國との關係に、とくにアメリカとの間に依然的な相違がみられるところである。この現象は日本有利でそれ自体が日本の經濟開發を指導していたのである。

これは諸外國より、とくにアメリカより注目せられている。この問題點は、日本の經濟的体質改善と、アメリカより自由化の要請という重要なる事實の發生で、漸次解決は容易でないのである。

（續く）

教育映畫 審査寸感

落合矯一

今年の教育映畫作品審査が終つた。いろいろな分野の最高賞や特別賞が選ばれたが今年は、時代の進展とそれに應じた人間の生きかたについて考えさせる作品がかなり多かつたように思う。

その一つに球根栽培を目的にチューリップ作りに精進する富山縣の農家を描いた「讃歌」がある。その農家の、小さいときから、機械好きだつた長男が、大型トラクターの操縦士の資格をとり、次々に新らしい農機具を考案して農業の生產性をあげていくのであるが、强固な球根組合を結成した組合長の父は、多年の經驗から新しい機械に依存する長男の行き方に必ずしも賛成でない。しかし、長男の熱意と不屈の信念を認めて遠かい目で見守るのである。この父子の態度が印象的で、新らしい世代への觸きはこうありたいと思わせるものがあつた。

「見えない鐵道」という作品もある。「黒潮素描」「石狩」等のイメージで語られたかつての鐵道員は、ほど遠かつたイメージで語ることができようとし、集中性御方式による列車運行や「みどりの窓口」の出札の實態などを中心として、目動化、機械化によつて見えなくなつた鐵道員と、人間としての協力によつて見える鐵道員との對比が成立つている。

「タイム・マップ」では、ジェット機の發達によつて、人間の頭の中には、距離をもとしたものでなく、飛行時間をもとした世界地圖が描かれる傾向になつたとしている。鐵道で九州や北海道へ行くより速い、十數時間でヨーロッパやアメリカの遠い所へ到達できる時代には、全く新しい人生觀が生れてしかるべきではないかと思われる。

「シャッブヤードの青春」の溶接工は、自分の仕事と船や造船所などの關係を問い質す。ここでは自分の仕事の意義を認識することをテーマとしている。變轉してく今後の生產機構の中では、自分の仕事がどう變ろうが、場合によつては消滅しようとも、自分の生きる意義が、仕事とは別なところにでも維保されねばならまい。

（映倫審査員）

印刷物の御用は
シカゴ新報 印刷部へ

世界の歌 （北陽會短歌）

（一）（八月抄）

松本綠葉

朝妝別（シテーホール）の朝の噴水人氣なき泳に行きて犬に飲ませる

柳やに脚力にふるも尚悔み犬と散歩もしたタベに預かりし小犬も疾風かけて眠はしく過ぐこの一ケ月小犬「メヤ」主の掛け聲り來て過度のうれしさにさながら狂ふ

（小犬を預かる）

佐竹一夫

（鰹府へ出張）

北莫と眼下に砂漠續きて鰹鰹いくつ機窓より見ゆ

南國に來し實感にヤ椰見上げて佇ちぬ鰹府の街に

番代の風潮か日本に歸國してひと月經ぬに髪り來し友緒婚に對する疑惑の思ひなど持つべくもなし迷ひ生きつつ

松本登美子

暗せまり淡き幻影に實末柳の花にまつはる黒き蝶影

おのおのきつつも近づきよれば（ミングバード夜を忙しく命生きつぐ

芥子菜の黄に咲く原を白蝶ひとつ何に急ぐかせせかせか

細瀧美香

推敲に推敲を重ねる歌一首創意生み出す苦逃もまし

獨立祭又廻り來ぬ竜ちは意匠さまさまの花火に興ず

診察の順待つ人々獣々と雜話讃みをり病院の午後

ドライフラワーを砂もて作る衛智へどもアパート住むは草花（はな）羅めかね

角野順子

窓の下ゆく人も絶え坐し居りぬわが部屋の上に荒き靴音

なにげなく鐵道に思出でしイチイの實食べし記憶のあまりに既し

一瞬を插れる空氣に群れ飛びてわれを通れるきん蠅ばらふ

鐵道を守る塵のいづくにて働されてあるや戸惑ひて佇つ

佐藤俊子

ミシガン湖の周邊通れる遊覽船煙を吐きて今出航す

メガホンにて遊覽船の發着知らせをり木立に蝉のジージーと鳴きるたり

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用も承わります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE THE OLD WATER TOWER
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation, DE 7-2041

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
大工仕事、プラミング、コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

Subscribe to The Chicago Shimpo

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業（卸賣） 合資會社 宮商會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安里昇

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワバシュ街四二六

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

Your Classified Ads

HELP WANTED
MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

FOR SALE
FOR SALE 2 apts. 6 rms. Brick, immaculate. Steam ht. $6,500 down. FHA mortgage $20,000. 2711 W. Augusta Blvd. Phone AU 9-3152.

FOR RENT
6 RM. flat. 2nd flr. Carpeting liv. & din. rms. Near Clark & Foster. 878-9597. Nov. 1
6 RM. heated. 1st flr. $115. 2711 W. Augusta Blvd. HU 9-3152. Call Mon. or evening.
4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat. 2 baths. 1 car garage. Low down payment. 8¼nce 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame. 1/3 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg bar and lounge. All new restaurant equipment Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income Price $40,000.00. Low down. owners will assist in financing
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）
嘉賓酒家

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

Eugene Matanky & Associate
KAY HONDA
5301 N. Broadway 267-2894 ED 4-0010
or ~~LA 5-6656~~ (Residence)
Buying or Selling your property.
Please call us without obligation.
アパート家屋賣買の節は何卒御相談下さい

INSURANCE
Contact your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property
CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
3820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL. 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第一四二二號　（日曜金）日卅月十年〇七九一

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill., 60613
Tel 81 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街一一〇八
電話SU七ー五一ー六六

領空侵犯繰り返えしを非難
米ソ關係改善の希望と不一致
U二機事件を想起してソ連糾弾

（モスコウ）米國は過去三年間に十回も領空侵犯をした、とソ連は攻撃し、米二機撃墜の乘る偵察軍機の侵犯をめぐる紛争をエスカレートした。ソ連政府聲明は、「非合法領空侵害」を糾弾するのみで、抑留された二將校および少佐の釋放にはふれず、かえって十年前のゲリイ・パワーによるU二型スパイ機侵犯を取上げ、「米軍人の挑發的行動は危險な結果をはらんでいる」と米國およびトルコを警告した。U二機はトルコを基地としていた。

ソ連政府聲明はトルコ駐在米軍司令官シェラー少將その他が「領天侵入」のため偵察機を侵犯して拘留されてから五日目にきた。駐モスコウ米大使館は、侵犯は偶然であるとして被拘留者および飛行機の即時還還を求めたが、事件調査を理由に要求を拒絶したが米領事の面會は許した。シェラーその他は健在であるのを米領事は認めたが、多くを語らなかった。米領事はシェラーの乘った飛行機は領天侵入のために侵犯したのか、それともソ連ミグ機に撃墜されたのかを決定するのを二つの任務としている。

ソ聲政府聲明は、抗議は米、國およびトルコ兩政府に別々に送られたのを明らかにし、領空侵犯は「偶然の出來事でなく」と言った。米政府あての抗議書は「過去三年間に十回以上のソ聯領空の非合法侵犯」があったとして言った。

「米國機によるソ連領空侵害は偶然の事情によって生じたのでなく、ソ連國境地域における一連の軍事活動の結果である。ソ連領域に米軍基地を維持することはもっとも重大な危險の源であり、米指導者が繰り返して發表する米ソ關係改善を希望する聲明と一致しない」

最後にソ連抗議は、ここに含まれたソ連の立場に米政府が慎重な注意をはらい、適當な結論を引き出すのを要求した。

トルコ政府への抗議で、同國が國内に米空軍基地の存在を許し、米國がソ連および中東情勢に關する偵察その他の敵性行爲を犯すのを可能とさせているのを指摘してからいった。

「國際法の亂暴な違反であり、全世界の世論に糾彈された米國のU二型スパイ機事件を想起するだけで十分であろう」

選擧に恐怖戰術を使用
ニクソン大統領を糾彈
リンゼイ紐育市長怒る

（ニューヨーク）ニューヨーク市長ジョン・リンゼイは、二十六日にニューヨークヒルトンで演說し、「誹謗と不信を全米にまきちらした一九七〇年選擧」の責任はニクソン氏にある、と大統領を正面から糾彈した。

「この選擧は單に反動者を破るのみでなく、公生活から一掃するのを求める歷史上稀な斗爭である」

リンゼイは怒りの念を禁ずることなく、ニクソン氏は恐怖戰術を政治運動に導入した、と言った。

「白惡魔の演說書き、リサーチする者、廣報および米國大統領によって支持された國家的指導者の聲であり共產主義にソフトという非難が、あらゆる目的に適應するSF武器として使用された一九五〇年代の不思議な雰圍氣を持っている」

リンゼイはニューヨーク知事選擧で民主黨候補ゴールドバーグ支持を鮮明にして以來、民主黨に轉向するか、獨立派から一九七二年大統領選擧に立候補するのでないか、との觀測を政治運動に導入した、と言った。

「白惡魔の演說書き、リサーチする者、顧問および米國大統領によって支持された國家的指導者の聲であり共產主義にソフトという非難が、あらゆる目的に適應するSF武器として使用された一九五〇年代の不思議な雰圍氣を持っている」

リンゼイは怒りの念を禁ずることなく、ニクソン氏は恐怖戰術を政治運動に導入した、と言った。

「この選擧は單に反動者を破るのみでなく、公生活から一掃するのを求める歷史上稀な斗爭である」

リンゼイはニューヨーク知事選擧で民主黨候補ゴールドバーグ支持を鮮明にして以來、民主黨に轉向するか、獨立派から一九七二年大統領選擧に立候補するのでないか、との觀測を政治運動に導入した、と言った。

「白惡魔の演說書き、リサーチする者、顧問および米國大統領によって支持された國家的指導者の聲であり共產主義にソフトという非難が、あらゆる目的に適應するSF武器として使用された一九五〇年代の不思議な雰圍氣を持っている

一九七〇年の選挙（二）

選挙は勝つのが目的だからどんな手段を用いても勝たねばならぬ、という誘惑に候補者は捕われがちなものである。しかしそれでもいわゆるエチケットを厳守する候補者がとるのは、選挙戦が白熱化してからである場合が多い。劣立候補者に押されているのをヒシヒシと感じ、形勢挽回のため、なりふりかまわぬ手段に出るのである。ところが、ラルフ・スミスの場合は、最初に彼のTVスポットが出た泥試合的手段をとった。最初の泥試合的手段をとった。最初の泥試合的手段をとった。最初の

日米繊維交渉 再開決る
佐藤ニクソン会談で合意へ

（華府）日米繊維交渉再開は「雪解の方針が固まれてゐる。解決の大勢に反對してゐるわけではない」とあつさり廿四日の佐藤ニクソン会談で合意するに至つた。ただ閣僚会談では大局的な見地から交渉を再開し、早期解決をはかるという原則論な一致を見るにとどまるだろう。

植村繊維連絡会議長は廿二日、スタンズ商務長官、フラニガン大統領補佐官と會つたあと佐藤首相に「交渉再開」を進言、「首相も賛意を示した」と語つたが、この植村發言について木村官房副長官は「交渉再開の具体的な動きはまだない」と語り、政府としては關知しないとの態度をとつている。

再開は中間選挙後か

（華府）繊維問題は佐藤首相に繊維交渉を進言し首相がこれに同意したことから「交渉再開は確實」（植村會長）となつた。佐藤・ニクソン會談で同意が正式に再開を確認の上、中間選挙後、日米政府間者間で「第二回日米繊維交渉」が開かれる見通しである。

米首席代表は従來のスタンズ商務長官からニクソン大統領直屬のフラニガン補佐官に一本化され、政治的な折衝が開始される。交渉の場所は確定していないが、ワシントンが有力で日本側代表は牛場駐米大使となる可能性が強い。

大幅に定年延長を
労働省が見解まとめる

（東京）労働省は最近、クローズアップされてきた定年制延長問題について検討してきたが、このほど「定年制を中心とした高令労働者をめぐる諸問題とその對応について」と題する見解をまとめた。

同省はこの見解の中で「定年制は早急かつ大幅に延長されるべきで、政府は勢い雲に對し積極的に指導する」との積極姿勢をあわせて打ち出すとともに、定年延長の方策としての(一)賃金制度、退職金制度の改善、(二)年功序列中心の人事制度の改善、(三)定年延長は労使が自主的に決定すべきで、双方の前向き姿勢が必要とされる、(四)政府は定年延長のため各種法律の改正を通じ、援助指導と推進することを強調している。

この労働者見解では定年延長期間は示されていないが、将來の目標として「大幅延長」を強調している點から老令年金受給開始年令である六十才を示唆しているものと思われる。

松下テレビ
世論に屈し値下げ

（東京）消費者側の反松下運動の火の手が像殺外に手强そうだと見てとつた松下電器はに値上げを決定したが、所得税減税が絶えず繰り返されるあつて、老朽ほど喜ばれる。

そこで同市は今四十一年から毎年五十万圓の予算をくみ、一回マッタイムシ退治の集いさん宿と肥料入れを行い、ことしはこのほか二百万圓の費用で、シロアリ驅除もする計畫。

マックイムシ退治の擴張布は、芽衣の松から三保半島先端の眞崎まで約四キロにわたる範圍。六百本を選んで行われるが、なにしろ木の高さが十メートル以上の大木ばかり。しかも有毒な乳液を使うため、周圍には「立ち入り禁止」の標識をし、二人の作業員も防毒マスクをかけての作業。この擴張管理のおかげで樹齢七百年という芽衣の松も昨年あたりから緑が濃くなつてきた。

ハワイで誕生
呂系大ホテル

（ホノルル）日系人資本による、ハワイ最大のホテルがホノルル市郊外に誕生した。ホテルのホノルル市郊外に誕生した。ホテルのオープニングは十六日からアロハ週間をかねて開催した。ハワイ・ムードあふれる「ワイキキ・リゾート」ホテルの姉妹ホテル。

ワイキキと並ぶ観光地でセキ都郊からわずか一ブロックの絶好の場所、地下一階（駐車場）地上十九階建て、三百十室のほか、あらゆる近代的設備で工費二千万弗を投じて完成したもの。

十六日の開館式には約二千人が出席して「祝ハワイ」と内外の旅行者筆者から好評をうけた。取締役社長は堀田繁氏である

一九七三年
半ばまでに微兵ゼロの計畫

（華府）レアード國防長官は、記者會見で、一九七三年半ばまでに徴兵を皆無にする國防省の方針を明らかにした。同時にニクソン大統領が南ベトナムからの新たな米軍撤退計畫を今週明らかにすると述べた。

モンゴメリイ・ワード擴張
六千万弗で十五ヶ年計畫
設計者は山崎ミノル

モントゴメリー・ワードは現在の位置から移動する意志を持たないことを記者會談で明かにし、ニューノースの商業及び住宅地域改良に全面賛成、年末の賃貸契約を約束した。都市中心地の繼續的發展の必要となる。

さらにシアス・ローバックは一二階建て建物の建築を發表しているので、二大通信販賣店の熾烈な競爭である。

＊＊＊

モントゴメリー・ワードが西シカゴ情本部を六千万弗を投じて十五年計畫で大擴張するのを發表した。廿五エーカーの土地に六個の建物が作られるコンプレックスで、二六〇〇台を收容する駐車場の設置のほか、最新のコンピューター・システムを導入、顧客サービスの改善をはかる。

設計者は山崎ミノル氏である。

社長兼エドワード・ドネル會長はじめ首脳陣は現地で記者會見で、一九七三年半ばまでに徴兵を皆無にする國防省の方針を明らかにした。同時にニクソン大統領が南ベトナムからの新たな米軍撤退計畫を今週明らかにすると述べた。

一九七三年
半ばまでに微兵ゼロの計畫

（華府）レアード國防長官は、記者會見で、一九七三年半ばまでに徴兵を皆無にする國防省の方針を明らかにした。同時にニクソン大統領が南ベトナムからの新たな米軍撤退計畫を今週明らかにすると述べた。

日本の給與
サラリーマンの平均は

（東京）「日本のサラリーマンの昨年の平均給與は總額八十万九千六百圓、主任以上では最高の伸びを示したが、高額者の大幅増企業への集中度は強まり、格差は擴がる一方」——國民金融公庫はこのほど昭和四十四年度家計統計から見た民間給與の實態を發表した。

それによると、昨年の平均給與の伸び率は二四・六%で前年の一二・九%を上回つたが、税負擔率も五・〇七%と前年をわずかながら上回り給與所得者のうち納税者の割合いも七八・七%と前年にくらべ六・八%増。「大衆課税」が強まり、所得税減税が絶えずの伸びに追いついていないことを示した。

所得階級別の分布でみると年間給與が五十万圓から八十万圓が四五・一%、百万圓以上が二三・五%と、大部に中しかし、一般の人が利用できる公共施設は僅か一万ケ所という貧弱さ。

体力づくり、スポーツ振興のために日常生活の中でスポーツを樂しめるような体育施設などの條件整備の必要が叫ばれている。

フルーの豫防注射
六十五才以上に勧告

（那覇）今月の終りごろからフルーが流行する可能性があるので、六十五才以上の人々はフルーの豫防注射を受けた方がよいと、カウンティ保健局のハイドブレダー醫師が勧告している。

昨年は流行しなかつたが、一九六八—六九年の冬には多數の人が罹患し、重症者も出た。

豫防注射は六十五才以下の健康な人にはすすめられないが、心臓病、呼吸器病、糖尿病、腎臓病患者などの人々には勧告されている

日本の丸切手に
物言いつく

（那覇）琉球政府は十一月十五日の國政參加選擧投票日當日に記念切手の發行を予定しているが、この切手の圖案に「日の丸」が大きく描かれていることから、米側が難色を示し、再檢討するよう同政府に傳えてきた。これは十九日行われた屋良琉球政府主席とファリー米民政官との會談で同民政官が明らかにした。屋良主席が、記者會見で明らかにしたところでは、同民政官は「事前に十分な連絡を受けていない。復帰の時期も確定していないので考えなおしてほしい」と語つたという。

三保の松原
「羽衣の松」ムシ退治開始

（清水）静岡縣清水市は八月七日から同市三保半島の表海岸につらなる名勝「三保の松原」のマックイムシ退治をはじめた。

三保の松原はひと口に十五万本といわれる松があり、天女の傳説で名高い「羽衣の松」を中心に樹齢百年以上の巨木も多い。ところが最近は、マックイムシ、シロアリなどに侵くう害虫がはん殖していの上、觀光ブームで全國からマイカー族が押しよせ、羽衣傳説の松並木は駐車場代りにされるなど、樹勢が衰えてきた。

美智子妃誕生祝い
廿日卅六才に

（東京）皇太子妃美智子さまは廿日、卅六才のお誕生を迎えられた。

美智子妃は皇太子さまをはじめ、皇后方や東宮職からお祝いを受けられた後、午前十時半、皇居を御出門、天皇、皇后御臨下に参拝。夜は一家水入らずでお祝いの膳をかこまれた。

藤澤九段
名人位獲得

（東京）第九期囲碁名人位を決める林海峰名人と挑戦者藤澤秀行九段の七番勝負第六局は、藤澤九段が三勝二敗と林名人を追い込んだ後、十六日朝から行われていたが、十七日午後九時四分三二手まで藤澤九段が三目勝ちで終局、藤澤九段が三目勝ち（戦績三勝三敗）コミ五目半勝負。通算四勝二敗で七年の第二期以来二度目の名人位を獲得した。

喫煙は肺癌に
關係がある

（東京十日發信）たばこは健康に有害かどうか——など喫煙と健康問題を検討している專門家や業者代表の會議はこのほど、大蔵省で第四回會合を開き、平山雄國立がんセンター疫學部長（公衆衛生學）、瀧木三夫、東北大醫學部教授（内科）らの參考人を呼んでそれぞれ意見を聞いた。

平山氏は「喫煙は肺ガンと密接に關係があり、（ピース）モーカーほど被患率は高く、大氣汚染、食もの、飲み物などが被患率を促進する役目をしている。特にたばこをのんで毎日喉を刺激する人、濃い茶を飲む人は肺ガンになる率は高い。低いニコチン、低タールフィルターつきのたばこには被患率を低める傾向があるようだ」と述べた。

ニセ札
被害減る

（那覇）ニセ札などによるロサンゼルス市民の被害は九九——七〇年會計年度に三〇%減つているが、財務省の秘密サービス局が發表した。

同局のバウイス・ロサンゼルス出張所長によると、被害は前年度の卅九万九千弗から廿七万四千弗に減り、一方當地方で一年間に百六十万弗に相當するニセ紙幣が押收されたという。

ニセ札などによる米國民の被害もここ一年間前年度の二百九十万弗から二百十万弗へ、即ち二五%減つているという

日系人會
役員會
十一月四日(水)

日系人會本年前半終了と見られる役員會が来る十一月四日（水曜）午後八時より定住者會新會館會議室で開かれる。今回は、一九七一年度新年度役員の件、同年役員選考委員の推薦の件、その他の件が協議されるので役員諸氏は努めて出席を希望されている。

イーグル・ゴルフ

最終トーナメント戦績

イーグル・ゴルフ・クラブの本年最終トーナメントは去る十月廿五日にアーリングトンゴルフコースにおいて島商會寄贈のトロッフィを廻って熱戦が行われたが、戦績は左の通りで、本田俊六氏が右優勝杯を獲得した。

優勝一等　本田　俊六
二等　若村アイク
三等　近藤　正信

体位は向上したが
体力は低下傾向

（東京）十日は「体育の日」。盛岡市での國民体育大會のほか全國各地で運動會や体力テストなど各種の体育行事が行われた。

戦後すく〳〵伸びたのが國民總生產と若者の身体。文部省の調査（一九六八年）によると、身長は十四才の中學生で平均一メートル五十九センチ、一九二七年當時より十センチ近くも伸び、体重の増えた方も目覚ましい。

ところが、この若者たち。体位は向上したが、体力が伴わない。文部省が五年（六四六一人対象）をかけてまとめた「体力・運動能力調査」では、男子十七才、女子十三才で早くも停滯、下降線を辿りはじめる。

壯年の場合も文部省の同じ調査では、男は働き盛りの四十才の中ごろ、女子は四十才前後で急に体力が落ちる。結局、子供もおとなも「スポーツをする人としない人」とに分かれてきた。

スポーツを生活の中に取り入れることが大切」ということで國民スポーツへの欲求は急速に高まつているが、これを支えるべき体育施設、指導者などの條件は著しく立ちおくれて

赤みそ 白みそ
手づくりの味が すぐ楽しめる
キッコーマンの 即席みそ汁
即席みそ汁
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF, LA, NY, CHICAGO

ジャパン・フード取扱い
各種新米入荷
市内食料品雑貨店ジャパン・フード商會取扱いの白米、ジャパンローズ米、ぼたん米および國際ローズ米新米が既に同社に入荷し、また近日中にリバテー・ブルーローズ新米が入荷の豫定で、何れも別店取り引き日系人及び歐州人小賣店で取り扱つている。何れも香りと味覚に自信のある品故御愛用を願つている

要求欄

スリービングルーム、家具付きアパート北部清潔格安、交通便利。電話DI一八一九〇三（午後五時後）

ウエートレス
至急入用（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウェー五二〇〇
電話 LO一一二四八

ウエートレス至急入用
天勝食堂
北クラーク街三番六五番
電話 五四九一八六九七

ウエートレス至急入用
千羽
（委細は電話又は面談）
西アーリングトン街五二五
電話 五二八一二〇〇

署金
北クラーク街二番三八一
電話 九三五一六四七四
午後二時半から四時まで）

バス・ボーイ入用
（委細面談）

ウエートレス及びウエーターレス至急入用
ベーテンダー、バスボーイ
キチンヘルプ（至急入用）
近く開店の
西ロスコー街九五九番
【東廣】
電話 三四八一八九七七

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出来合服が秋冬向用に入荷致しました

TONG'S
TEA GARDEN
lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned
新開店
中華料理及び洋食料理
トング ガーデン
西ブリンモー街三四一一
（北部五六〇〇番台）
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

年中無休サービス
天真くして馬鹿ゆるの儀『みかど』では日本より一流の板前の補充を得て味にサービスに万全を期し、從つて營業時間も延長し、正午より二時、五時より午前二時まで日曜日は五時より二時までと改め、おやくとうサービスは今まで通りとし、三百六十五日無休でご奉仕させていただきます
昔の人は言いました。秋ナスは嫁に食わすなと……秋刀と香いサンマと讀みます。何を食べてもおいしい秋、食欲の秋、味覚の秋は『みかど』でご食事下い
日本の味
みかど
店主・若林勝子
5864 N. Lincoln Ave. Chicago
Tel. 334-7712
營業時間 正午—二時 五時—午前二時（日曜五時—二時）
辨當サービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

来る十一月三日の選擧で
ルビイ・ライアン夫人を
クック郡コンミッショナーに再選して下さい。

クック郡コンミッショナー
ルビイ・ライアン夫人

十月スペーシャル セール
▲キッコーマン
即席お吸物　三袋　八十九仙
Kikkoman br
Instant osuimono　3 pkgs for 89c
お湯を注げば！ ハイ出来上り!!
キッコーマンの傳統ある醸造技術と最新の乾燥技術を生かし、とび切り上等のダシをきかせた本格的風味のお吸物です。
▲キッコーマン
即席赤みそ汁　三袋　八十九仙
Kikkoman br Instant Aka miso shiru　3 pkge for 89c
即席白みそ汁　三袋　八十九仙
お湯を注げば！ ハイ出来上り！
キッコーマンが自信をもつておすゝめする商品です。
純醸造の赤みそ、白みそを使つた本格的風味のみそ汁です。
赤でも白でもお好み次第！
▲各地最寄りの日系人、韓國人 食料品小賣店でお買求め下さい▼
japan food corporation
CHICAGO OFFICE
1850 W. 43rd St., Chicago, Illinois 60609
Telephone 254-5354

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米
いさゝか上質おて店品料食の奇景
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番
▲戸栗雑貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。
▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雑誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
新米「國寶ローズ米」
ダイヤモンド米、丸金醤油特約店、
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY OCTOBER 30 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2241

Anthony J. Lehman is the Author

Book on Evacuation Recently Published

Another book about the West Coast evacuation of the Japanese in 1942 was recently published by Westernlore Press. It is entitled "Birthright of Barbed Wire: the Santa Anita Assembly Center for the Japanese." Anthony J. Lehman is the author.

It is a simple, short, factual account of a tragic episode in American history—the internment of all persons of Japanese extraction during World War II—reminds us that it did happen here.

After Pearl Harbor some 100,000 people, U. S. citizens as well as Japanese nationals, were placed into the Santa Anita racetrack. They quickly discovered they were better off being housed in the original stables than in the mass-fabricated houses thrown up on the parking lot.

The biggest moral booster of all seemed to have been visits from their Caucasian friends, particularly if those friends brought the family pet who had been left behind, not being of Japanese extraction.

Yoshida to Display Works at Gallery

An exhibit of oil paintings and wood block prints by Toshi Yoshida will open at the Freed Gallery, 67 E. Oak St., on Monday, Nov. 2. This is the first Chicago show for the Japanese artist who has had more than one hundred one-man shows throughout the United States. Yoshida is well known as a distinguished teacher and lecturer. He is the author of "Japanese Print Making" published by the Charles T. Tuttle Co. of Rutland, Vermont.

While the gallery, owned by Chicago attorney Phillip E. Freed, specializes in graphics of a wide variety, this showing of Yoshida's works is one of a series which will present new and interesting works to Chicago in accordance with the Freed Gallery's policy of providing Chicago collectors with fine art in all media.

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

Ford Grant Awarded For Oriental Study

BERKELEY — The University of California Center for Japanese and Korean Studies has been awarded a $250,000 grant by the Ford Foundation to begin a new program which would bring together Asian scholars from throughout the world.

The center, established in 1958, was termed "one of the strongest institutions in its field" for the foundation, which has financed the research center in the past. The new funds will support the center for the next five years, a college spokesman said.

The center has 18 full-time faculty members in the departments of history, political science, oriental languages, anthropology, sociology and art.

Dance Group Meets At Buddhist Hall

All persons interested in learning square and social dancing are invited to come to the Buddhist Temple of Chicago, 1151 W. Leland Ave., beginning Sunday, Nov. 1, from 1:30 o'clock. Mr. and Mrs. Bob Kim have been secured as instructors.

The group plans to meet every other Sunday starting Nov. 1. Further instructions will be available at the initial meeting which will be a welcome party.

Fund Drive Continues On

Mainland Friends To Help Matsunaga

WASHINGTON, D. C.—As the campaign to invite contributions to help re-elect Congressman Spark Matsunaga of Hawaii enters its final stage, Paul Matsuki, treasurer of Sparky's Friends (D.C. Nisei Committee to Re-elect Congressman Matsunaga), reported that contributions are slower in coming in than usual.

With only a short time before the November 3 general elections, even though Spark's chances to win re-election to his fifth consecutive term appears bright, funds are needed to pay mounting campaign costs, said Matsuki. "Wouldn't it be a shame if for the inability to pay for a few extra television spots promoting his candidacy, Spark should lose out," the treasurer of the group of mainland nisei organized to help assure the Hawaiian Congressman's re-election declared.

Treasurer Matsuki noted that prior to Sparky's departure for Honolulu right after Congress recessed for the election on Oct. 15, Spark's Friends had contributed only $2,500 to his re-election campaign.

He said that he hoped that at least another $2,500 could be raised among mainland nisei to help in Spark's re-election. "After all, we are among the beneficiaries of the Congressman's efforts to promote the welfare of Japanese Americans, among others, even though we cannot vote for him, so the least we can do to show our appreciation for his continual personal concerns is to make a contribution to his re-election efforts."

Interested individuals are invited to send contributions to Sparky's Friends, Suite 530, 2021 "L" St., N.W., Washington, D.C. 20036. All contributions will be acknowledged and the Congressman informed of all such support, the D. C. Nisei Committee to Re-elect Congressman Matsunaga, declared.

Re-election Sought By Mrs. Ruby Ryan

Mrs. Ruby Ryan, widow of the late Dan Ryan, is running for re-election to the office of County Commissioner. She has been a public servant for a great number of years, working even while her husband was living. The Dan Ryan Expressway was named for her husband. She is a Democratic candidate.

Many Orientals Get Roles in TV Show

HOLLYWOOD—The Oct. 31 segment of the television show "Mission Impossible" series will find several Asian Americans in various roles. It will be a story about an American businessman in Japan who is accused of killing his oriental spouse.

James Shigeta will play Shiki and Helen Funai will portray Nobu. Others in the show will include Khigh Khiegh as Masaki, Benson Fong as inspector Akita, Dale Ishimoto as Saburi and Lisa Liu as Miyoshi. This program will be seen in Chicago over Channel 2 at 6:30 p.m.

World Karate Titles To Three Japanese

TOKYO — Japanese teams swept the first three places in the first world karate team championships held here.

The second World Karate championship will be held in Paris in April, 1972 said the Federation of All Japan Karate-do Organization. The organization said the site for the next championship was decided by representatives of 33 countries.

Next Lt. Governor

HONOLULU — There's no doubt that the next lieutenant governor of Hawaii will be a Japanese American since the two candidates are of Japanese ancestry. George A. Ariyoshi is the Democratic candidate while Ralph Kiyosaki is the Republican party's choice. The general election will be on Nov. 5.

Before 25th Anniversary Assembly

Premier Sato Gives Speech Before U.N.

NEW YORK—Addressing the 25th anniversary commemorative session of the general assembly of the United Nations, Premier Eisaku Sato of Japan pledged the Japanese people's support of the United Nations in its effort to achieve lasting peace. He expressed hopes for a peaceful settlement of all international problems, including the question of the "Northern Territories which are inherent to Japan."

The premier gave particular attention to the question of divided states such as Germany and Korea, which he said, constitute "one of the major elements of international tension." He emphasized that the pacifism which forms the keynote of the Japanese constitution "is identical in spirit to the preamble of the United Nations Charter."

In view of this the premier promised that Japan would not use its economic power for military purpose, but rather for the support of the developing nations. He also welcomed President Nixon's proposal for Indochina and the ceasefire in the Middle East and expressed hope that they would lead to a peaceful settlement of the two conflicts.

In comparing Japan's constitution with the U. N. Charter, Sato said "my country's constitution, promulgated after the war that almost destroyed us, reflects the resolve of our people never again to be visited by the horrors of war, and is a product of the spirit of the age in which the United Nations Charter was born.

"Consequently, the pacifism which forms its keynote is identical in spirit to the preamble of the United Nations Charter," said Sato.

Three Astronomers Discover New Comet

TOKYO—A new comet was spotted by three amateur astronomers last week. It was the 14th comet to be discovered this year by astronomers throughout the world and the third in Japan.

The Tokyo Astronomical Observatory confirmed the existence of the comet and reported it to the central bureau for Astronomical Telegrams of the Smithsonian Astrophysical Observatory in the United States. The new comet is likely to be named "Suzuki-Sato-Seki Comet" after the men who first spotted it.

The trio are Toshimichi Suzuki of Aichi prefecture, Yasuo Sato of Tochigi prefecture and Tsutomu Seki of Kochi prefecture.

Hawaii-Five-O Show T. Shimada in Role

Next week's episode of the popular television show, "Hawaii-Five-O" will present Teru Shimada in the role of a millionaire businessman who is accused of being a former Japanese officer responsible for extreme physical and mental cruelty to U. S. World War II prisoners of war. This segment will be seen in Chicagoland over the CBS television network station on Channel 2 next Wednesday, Nov. 4 at 9 p.m.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

SKILLED
Chick Sexors Wanted
$12 000 to $24.000 year-round areas available
Call or Write
AMERICAN CHICK SEXING ASS'N.
LINE STREET
LANSDALE, PA. 19446
Phone 215-855-5156

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Cali Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3269

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四等間サービス

MEN'S SUITS — SPORT COATS — TROUSERS — OVERCOATS
Largest selection of short sizes 36-42 in Downtown in Chicago.
Priced at $75 to $125 and up.
BEACONS
508 N. MICHIGAN AVE. WH 3-2410
WH 3-2495

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業（卸賣） 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
大工仕事，プラミング，コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Try-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant.



Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat. 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame. 1/8 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00.
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

Your Classified Ads

HELP WANTED
BI LINGUIST, Japanese speaking. Top pay. Immediate opening. FR 2-0911.
JAPANESE COOK for new Teppanyaki restaurant. Cooks participate in gratuities. Will train if necessary. Contact Asian Restaurants Inc., 140 Newbury St., Boston, Mass. (617) 262-6207.
MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

MAN OR WOMAN
Translator-typist. Japanese & English. Permanent position. Excellent pay, many benefits. Relocating to Oakbrook in spring, 1971.
LIONS INTERNATIONAL
209 N. Michigan AN 3-2500

FOR RENT
6 RM. flat. 2nd flr. Carpeting liv. & din. rms. Near Clark & Foster. 878-9597. Nov. 1
6 RM. heated. 1st flr. $115. 2711 W. Augusta Blvd. HU 9-3152. Call Mon. or evening.
4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

FOR SALE
7 RM. suburb house. 8811 Mason Ave. Morton Grove. 2 baths, full bsmt. 2½ garage, near shop. center. Kita Realty, 327-1132.
FOR SALE 2 apts. 6 rms. Brick, immaculate. Steam ht. $6,500 down. FHA mortgage $20,000. 2711 W. Augusta Blvd. Phone AU 9-3152.

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントン シエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリーオート・パーキング）
嘉賓酒家

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六


アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277



MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 -- 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.
宮内マイル

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property
CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with **ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,**
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL. 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $29,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

RE-ELECT
RUBY (Mrs. Dan) RYAN
MEMBER COOK COUNTY BOARD OF COMMISSIONERS
TUESDAY, NOVEMBER 3, 1970
VOTE DEMOCRATIC

(Political advertisement)

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年十一月四日（水曜日）

第二四二二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3764 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド会
トレーディング
北クラーク街一〇八
電話 SU 七—五一六六

大統領の自動車に投石
サンノゼで反戦學生が暴れる
民主黨は暴力に寛大と攻撃

（加州サンノゼ）二十九日夜イリノイ遊説を終えてミネソタ、ネブラスカを經て加州に飛んだニクソン大統領が、サンノゼで共和黨候補を應援して演説した時、約一千人の群衆が氏の自動車を包圍して石ボクトル、タマゴを投げつけ騒ぎ、大統領が會場を去ってから暴動が起じた。大統領就任以來、ニクソン氏が直面したもっとも激しい民衆の反對であった。大統領のリモジンには、マーフィ上院、リーガン知事が同乘していたが、タマゴはアラレのごとく降ったとリーガンは言ったほど多くのタマゴや石が自動車に投げられた。大統領を護衛していたシークレットサービスの一人は自動車から轉落して足に負傷した。自亜館、タウアおよび大統領の客の乘っていたバスの四つの窓が破られサンノゼ巡査の一人が何かに當てられて怪我をした。群衆が暴動化する前、ニクソン氏は自動車の上に立ち、兩手でVサインをした時、タマゴが大統領の額をかすめたともいわれたが、顧問秘書ジーグラーは、タマゴでなく小石だったと、と語った。

サンノゼ警察によると、デモ參加者の多くはサンノゼ州立大學生で、構内で集り公堂に行進したが、失業した航空機製勞働者もまじっていたことは「エンジニアは實戰を欲せず」と書いたプラカードがあったことからも知り得る。デモ參加者は「ニクソン——ファシスト」とか「直ちに撤兵せよ」などのプラカードで公會堂に到着した大統領と對決した。

サンノゼ學生との對決はニクソン氏にとって個人で最初の經驗であった。それから二十四時間後アナハイムから全國放送によって演説を攻撃し、「われわれは一線を劃さねばならぬ」として「平和の確立の道を供給する制度の下では、米國には暴力の理由はないのを認めねばならぬ」と言った。

「沈默の多數が立ち上るべき時だ。汚い言葉を使用せず、投票場に行け。投票權行使の孤獨の中で投票する時、諸君は世界でもっとも強力な壓を持つのだ。米國を破壞することに反對する者に投票せよ」

ここでニクソン氏はもっとも過激派となり、同氏の犯罪取り締り法を支持する共和黨候補に投票しよ、と訴え、民主黨は犯罪取り締りに反對で

ソ連は米ソ領事協定に違反
抑留軍人を即時釋放せよ
強硬抗議を米政府發表

（華府）一九六八年米ソ領事協定をソ連は違反した、と米政府は非難し、ソ連領に不時着陸を余儀なくされた米軍機と搭乘者——三人の米軍人とトルコ大使——の急速な返還を要求した。

「航空機および搭乘者の釋放を延ばすべき如何なる理由もない」

とソ連駐米大使ドブリンに二十九日に手交された米政府覺書は言った。しかし、國務次官ジョン・アーウインと會見したソ連代表は、抑留された米軍人および飛行機の釋放時期に關し、いかなる意見も述べず、「すべては進行中の調査結果による」とドブリンは記者に語った。

「この會見（アーウインとの）の一般印象は、こうした事件の再發は望ましくない、ということ、軍人はその所屬する場所にステすべきだ、ということである」

ソ連は米ソ領事協定を無視した、と非難し抑留された米政府覺書は、米領事が面會するのを、事件發生後五日間も許さなかったことを指摘した。協定は抑留された市民に政府代表が四日以内に面會を許すのを規定

失敗した上下兩院候補は、かくのごとき無謀に對して強硬な對策をとる覺悟を持たぬのを認めねばならぬ」

大統領歡迎席に
トラックをぶち込む

（カラチ）パキスタンを訪問したポーランド大統領アリア・スピガルスキーの空港歡迎席にトラックが飛び込み、大統領は難を免れたが、同國外務次官ウリアラその他が即死、駐パキスタン大使と約二十人が負傷した。目擊者の一人は、ドライバーは「私は使命を果した。共產主義萬歲」と叫んで歡迎席にトラックを一直線に乘り入れた、と語った。トラックはパキスタン國際空の所有である。事件後、ドライバーは逃走を計ったが、群衆に捕まり、その場で射殺された。

「あの男が飛行機の着陸かトラックをドライブし、目を覺ませながら、ポーランド大統領が歡迎者と握手している席に進んでくるのを見て、誰もが驚いた。ドライバーは外務次官を大統領と思ったらしく、同氏をひき殺しておいてから兩手をあげ、私は使命に成功した、と叫んだ」

チリー新政府
共產黨員入閣

（サンチアゴ）チリー新大統領サルバドア・アレンデは十五人から構成される內閣を組織し、二人の共產黨員を入閣させたが、內務、外交の重要ポストは彼自身の社會黨員に與えた。內相となったのはホセ・トハ（四三）で警察力を掌握する。チリーには陸軍大統領はいないので、不測の事態が生じた場合は、彼が大統領となる。外相は法學教授クロディミロ・アルメダ（四七）でプロ中國派社會主義といわれている。共產主義者は、勞働、金融、公共事業の三ポストを

百四十二人が燒死
ダンスホールの出火で

（ラフランス聖ローレンデュラでシガレットを捨てた若者のパンポント）一日早朝、ダンスホールの發火で、一四二人の若者が焼死、多數が重傷を負った。聖ローレンデュポントは、グレノーブルから北に二十四哩の人口四千の小都會で、青年達は「ストーム」というロック音樂團を聞くために集っていた。出火は午前一時四五分で、會場外にいた二人の青年は一哩近くを走って救援を求めた。五分後には三十人の人が生命危篤であった。ポランテー消防署長は「非常出口にかけられていなかったらすべては助かったはずだ」と十七才の生存者ドミック・グヴァは病院で語った。事件の原因は當年の二人がイズ

思想の市場を閉鎖するな
下院國內保安委報告書を
連邦判事が發表を禁止

（華府）下院國內保安委——意見が一致しない者の學園における言論の自由を制限する非米活動調査委の優生——が六五人を「學園ラジカル講演者」と列記した文書を政府印刷所で印刷したり、これを配布するのを連邦地方卿事ガード・ゲセルは永久に禁止

議會の權限を制限した歴史的決議で、下院國內保安委報告は、これにリストされた個人および國內保安委員長リチャード・アレンコードによると、ラジカルは革命的」と結論され、その報告書は、それぞれの大學で講演した人のリスト報告を求めた。その結果六五人が「ラジカルは革命ヨン・シアルデから左翼黒人のアンジェラ・デビスまでについている。シアルデがリストにれられたのは非米調査委員會が調査したからである。

報告書の永久的發表禁止を命じたが判事は、議會に訴えて言った。

「最近、議會は憲法に調査する傾向を強めているのを法廷は注意し、議會がその調査を立法問題に關する事項に制限するのを希望する。議會、法廷および行政部は暴力活動の制止を求めるが、思想の市場を閉鎖することはできぬ。したがって政府の各部門は市民の常識に訴らねばならぬ。これがデモクラシーの本質であり、とくに緊迫時には冒險と非暴力的集會の自由は、可能な場所で、執拗に維持されねばならぬ」

福田内科医院
FUKUDA, M.D.
FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
369-2020
Res.: 549-1254

加藤医院
内科
外科
HARRIS M. KATO M.D.
1420 W. Irving Park Rd.
Tel. Gk 7-2214
Res. LI 6-1055

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-5700
Res.: KE 9-5526

宮城医院
内外科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實醫師內科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
小兒科
359 N. Clark St.
GR 2-2237
Office Hours: 2-4 p.m.
Wed. All Day

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6423

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6423

生長の家相愛会
北部
友相愛会

生長の家
シカゴ相愛会

日本人共濟會
事務所 北マルデン街四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

日本人浸禮教會
牧師 南部勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5243 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: KE 6-6576

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷和夫
英語部牧師 キャスト・ニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

フロルツップ メソヂスト教會
一世牧師 井出謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265-D N.W. Highway
Tel.: 774-1701

日本人基督教會
日語部牧師 石川清
英語部牧師 キャスト・ニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

基督長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
牧師 日比野正也
2136 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-4362
Parsonage: 935-8079

レーヤサイド 日本人基督教會
日本部牧師 葛原千秋
英語部牧師 簡井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-3989

デボン イエス基督教會
牧師 大山義松
英語部牧師 M・ウオルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
5249 N. Kedzie
Office Phone: 274-5434
Tel.: 588-0667

天照皇大神宮教
神の國建設精神錬道場
米國中西部地方支部
毎月曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU
R'TO
4455 N. Albany
478-8038

天理教シカゴ教會
會長 鈴木晴二
サービス 毎月第四日曜日午後一時より
TENRIJITO CHURCH
3738 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本照子
祭日 毎月第四日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6698

シカゴ北星基督教會
Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-2354

網本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

福田内科医院
FUKUDA, M.D.
FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2020
Res.: 549-1254

加藤医院
内科
外科
HARRIS M. KATO M.D.
1420 W. Irving Park Rd.
Tel. Gk 7-2214
Res. LI 6-1055

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-5700
Res.: KE 9-5526

宮城医院
内科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實醫師內科醫院
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
小兒科
359 N. Clark St.
GR 2-2237
Office Hours: 2-4 p.m.
Wed. All Day

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1640 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 重藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1710 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4881

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬顯明
同 齊藤鶴紅
同 足利純敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

シカゴ禪宗寺
同 禪センター
開教師 松岡操雄
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218
784-6707

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淨
BUDDHIST CHURCH
1727 W. Roscher Ave.
RA 6-6535

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬顯明
同 齊藤鶴紅
同 足利純敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1640 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

中西部佛教會
開教使 河野行道
同 重藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1710 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4881

シカゴ禪宗寺
同 禪センター
開教師 松岡操雄
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218
784-6707

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋俊淨
BUDDHIST CHURCH
1727 W. Roscher Ave.
RA 6-6535

眞言宗善通寺
開教師 木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6423

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

生長の家
北部
友相愛会

生長の家
シカゴ相愛会
集會場 吉本夫人方（一階）
北フリーモント街三八〇一
集會日 第一第三日曜日午後一時
書籍は當日會場にて販賣
黒江正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7922

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793

花の御用は電話で
常原花店
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
市内無料配達
地方へも無料で發送します

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200

家庭の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御気軽に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 ヘルマー・マイケ
副頭取 櫛口行雄
顧問 三浦福別荘

チエッキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

セービング アカウント
チエッキング アカウント
自動車ローン
日本語でお氣輕にどうぞ
シカゴ東京銀行
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔預金の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

義歯調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ウアンビューレン街二二〔六二一號室〕
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 611 - HA 7-2979
Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9482

寫眞は定評ある オガタで
OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133

シカゴ日系人唯一の旅行專門店

□營業種目□

日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック認證、移民・歸一切

一九七一年度

◎四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◎四月九日（金）シンシナチ團（ニューヨーク觀光（飛行機）
◎五月十五日（土）ミシガン州 ホランド・チューリップ觀光團（バス）
◎六月六日（日）イリノイ州遡りバスの旅
◎六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（スウェーデン航空機）
◎七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）

公認菅野旅行社
代表菅野武雄

公認コスモポリタン 旅行社
〔一九七二年度觀光團〕
▲春の訪日觀光團
四月四日（日曜）出發
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日（日曜日）出發

▼日本行き 再入國呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯——ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエッキ販賣〔百弗につき七十五仙〕

◉各種保險
ノータリー事務
山田寛保險事務所

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252

マンドリン
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一二二
電話 SU 四—七七九七

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050

シカゴ唯一の韓國料理の元祖 三味莊
（バーの設備もあります）
北クラーク街三番ヒロ
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500

冠婚葬祭
皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花
西島久壽

北部日系人の中心地に在る 中華及びアメ料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
▲週日—午前十一時より午後一時まで
開店時間
▲日曜正午より午前一時まで

シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を經濟的な安價でサービス致します
最善のサービスを以て小宴會から二三百人までの大宴會の御用に應じます

一九七〇年の選挙（二）

三日の選挙でどんな結果が出るかは、これを書いている時点では、解らない。しかし、選挙結果がどうあろうとも、一つのことは明瞭である。選挙を機会として、自分の希望する政治家を作り、政治をよくすることをニクソン氏は企てたことと、今後もその努力を続けるだろう、と言うことである。ニクソン氏は共和黨候補遊説のため、廿一州を遊説するほどの熱意をこの選挙に見せた。中間選挙で大統領がかくまで手腕がかけ声倒れに終ったのは稀である。さきにも觸れたように、中間選挙では政権の座にある政黨が後退しるのが普通なので、大統領はあまり干渉しないものなのである。大統領の應援した候補が落選すれば、その權威にかかってくる、と考えられるからである。それにも拘らず、ニクソン氏が今度の選挙に全力投球的に飛び込んだのは、上院で七席さえ獲得すれば、共和黨は多數派となり得るからである、という解釋がある。しかし、ポリチカル アニマルと言われる同氏が、これが可能であると、と觀測したとは考えられなかったが、一九六八年に、ケチディの後任として上院に任命されて以來、急速にリベラル化し、とくにベトナム問題では黨内有數のハト派になった。外交政策上でリベラル化すれば、國内政策でも進んだ意見を抑くに至るのは自然で、グーデルはニクソン氏のトゲとなっていた。その彼を選擧で葬ることは、新しい軍事的脅威であり、イズラエルが中東平和會談に入るのを不可能とした、と同外相はエバンは、廿八日の國連總會で演説した。エバンによれば、エジプトは九〇日停戰條約を破り、五百から六百の地對空ミサイルを海峽地帶を防衛している、と言った。

イズラエルおよびイズラエル代表が總會議場で激しい討論に從事している時、四大國代表はソ連使節團本部で非公式會談を持ち、中東停戰の延長を相談したが、同意に達しなかった。しかし中東問題擔當國防次官補シェスは、停戰が實際にふつかってみなければわからん話ですからな」

東吉はまだ腰掛中猿のようである。むしろあまりにも傷

ブロックは民主黨員中心出るかは、これを書いていろであるが、彼らのみ、白亜館への挑戰が可能であるわけでない。民主黨員であっても、南部議員は、ニクソン政策を支持するのが常である。同氏が上院で最も信頼している議員は、ミシッピイのジョン・ステニスであるが、彼は民主黨員である。だから、リベラル ブロックがニクソン氏に挑戰し得るのは、共和黨の一部がこれに合流するからである。マーク・ハットフイルド（オレイン）、エドワード・ブルック（マサチュセツ）チャルス・パーシイ（イリノイ）、クリフォード・ケース（ニュジャジイ）、ジャコブ・ジャビツ（ニューヨーク）などが、このグループに屬している。彼らが民主黨リベラル派と協力することでニクソン氏は、上院でしばしば苦汁をなめさせられ、その政策は行き詰り狀態であるのである。

この共和黨リベラル派上議中で、最もアクチブなのがニューヨークのチャルス・グーデルであった。下議時代の彼は穩健にもリベラルとは言われなかったが、一九六八年に、ケチディの後任として上議に任命されて以來、急速にベトナム問題では黨内有數のハト派になった。外交政策上でリベラル化すれば、國内政策でも進んだ意見を抑くに至るのは自然で、グーデルはニクソンの運動費を必要とするので、グーデルへの攻撃は、まず選擧資金を供給しないことで始められた。司黨の選擧委員長は、右翼のジョシュタワー（テキサス）であり、候補者の選擧資金分配は彼個人の判斷でなされ得るので、グーデルへの資金は、イリノイのスミスの十分の一ほどしか與えられなかった。選擧は巨額の運動費を必要とするので、グーデルは巨額の資金を供給しないことで始められた。

グーデルへの攻撃は、まず選擧資金を供給したのは、ロックフエラーよりもグーデルだった。

しかし、ニクソン氏が落選を希望したのは、ロックフエラーの可能性を認めた。

「總てはエジプトの態度によるのは言うまでもないが、同國は休戰延長を望んでいる、と私は思う」

停戰協定は、エジプトの停戰違反を攻撃して、會議のボイコットに入った。

×　×　×

ガンナー・ジャリングの下で平和交渉に導いたが、八月廿五日に會議が開始されるとほとんど同時にイズラエルは、エジプトの停戰違反を攻撃して、會議のボイコットに入った。

中であったイズラエル首相メイヤー女史も停戰期間延長の可能性を認めた。

「總てはエジプトの態度によるのは言うまでもないが、同國は休戰延長を望んでいる、と私は思う」

停戰協定は、國連特別代表

果し狀の裏

山手樹一郎

八郎がはっきりと鷲沼をかつぎ出して自分の頭のよさをひけらかそうとするのが、おもしろくないといった風にも見える。

そういう町吉を旗艦お菊は、お默りというようにじろりと睨みながら、

「あんたが行つちまつたら、あたし達はどうするのよう」

と、今は東吉どころではないから、傳八郎に噛つてかかる。

「いや、御言葉でも今夜、天狗うじにわしの後をそつとつけてもらうことにして、この果し狀が僞狀かどうか、わかり次第かれに報告してもらおう。幸いわし個人のものだつたら、鶴丸さまは明日予定どおり江戸へお立ちになるがよろしい。もしこれが鷲沼の手段だつた場合は、諸君の力だけで突破するのはちよつと難しいと思わなければならまい。よく相談の上、小田原の藩の力にすがるのが、一番賢明な策だと思う」

「じや、傳さんはもうここへは歸つてこないつもりなの」

「命があれば無論歸つてくる。しかし、これがわしだけの果し合いにせよ、鷲沼の策略にせよ、まずわしの命はあてにならぬと見ておく方がいい。その電話で今夜は諸君に善處してもらいたいんだ」

そうきつぱりといいわたされると、さすがに一同はしいんとしてしまつた。鶴丸さまは石のように坐つたまま、もう酒をあげようともせぬ。

「いや、わしは敵の手に乘つてみようと思うのだ。万一これが本當の果し狀だとすると行かなくては卑怯になるし、いずれにせよ、ここは敵の手に乘つて運命を決するよりは、手段はなさそうな策がある」

「それはそうですな。果してこれが鷲沼の小細工かどうか、

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
圓トラベラーズ チエック
日本圓の御用には
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200
Member F.D.I.C.

日本へのご送金は
受取る側でもまぜれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前・
住所・
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3388
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 629-1777

もみ療治
Clarence S. Mon
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

COLOUR-TRESS BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラーニトレス美容院
伸子

住所變更の節は新、舊明住所をお知らせ下さい。

◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◎日本圓を日本の預金に1弗に對し370圓の割合でとどけます　100万圓　又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
修繕は保證附き
上地

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール街八四四
電話 GR 二―六八二七

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御電話お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい。

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches　rings—engravings—jewelry—gifts.
Sales and Service
北部へ移轉開業
◉時計、貴金屬
◉寶石　ギフトアイテム
販賣及び修繕
◉コスメテック
ワバート時計店
ボツプ・串田
西グレンビル街一〇九三（北六二〇〇番台）（シェリダン通りに近し）

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウイン街一五一二番
電話 LO 一―六一二六
電話 LO 一―三四一四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリ グラージ
東七九街（二五〇七番地）
電話 SA 一―五三五一―二（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
材木店
北ハルステッド街二五三一番地
電話 LI 九―二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第二二八號室）
電話 DE 二―五二三三

MIKADO
お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四―七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（日曜日五時より一時）
おべんとうサービス　月、火、水、木、金、土　北部配達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
▲男子用短袖シヤツ特價　二弗廿五仙
無料駐車場
週日　午前十時より午後九時まで開店
日曜日　午後一時より八時まで

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open daily 5 p.m. to 12 p.m.
Sat. & Sun. 12 to 12 p.m.
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
1365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より四（五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お菓つけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時半
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
龜八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
馬鹿すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
若日本僧數き日本語もあります。

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時までけみ）
▲日―木曜まで　晝十二時―夜十一時
▲金―土兩日　晝十二時―夜十二時
◀日本酒新設
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
藤井商會
店主　藤井光子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
鮮肉、鮮魚、野菜類
▲日米各種食料品一切
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇各種精選日米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘らずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長岡の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各國日本食料理材料
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも取り扱います。
◉市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造　卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

佐藤首相が初の四選

三木票一一一は豫想以上の批判票に

今後の政局運営に微妙な影響

（東京）佐藤首相は廿九日の自民黨臨時大會で總裁選擧史上初めて四選され、今後二年間引き續き政局を擔當することとなつた。一方、對抗馬の三木武夫氏は總得票の四分の一を上回る百十一票を獲得、ポスト佐藤に予想される總裁候補の座を確保したことになり、今後の政局運營にも微妙な影響を與えよう。

自黨民の第二十四回

臨時黨大會は廿九日午前、東京・文京公會堂で開かれ、總裁長期選出のあと、田中幹事長が黨情報告を行ない、來年七月の參院選擧とこれに先き立つ東京都知事選での勝利を強調した。

このあと注目の總裁選擧には、いり、佐藤首相は二回目の投票で總投票數四八二票のうち三五三票を獲得して四選を決めた。しかし三木と數票、白票などを合わせた佐藤批判票も一一一票に達した。

このため佐藤首相も新總裁の下で多事多難。政治に小休止はない。自分も反省し、謙虚な態度をとらなければならない。私は心を新たにして前進する」と何度も「國民のための政治」を強調した。

首相は廿九日午後の新總裁選擧（四）がブノンペンの同通信社支局長フラッター・フロシュとともにベトコンの奇襲に會つて殺害されたことが明になつた。

澤田氏は、ベトナム婦人が子供とともに戰火を逃れて、河中を渡つてゐるシーンを撮影し、ベトナム戰爭が市民に與えてゐる悲慘と殘酷を見事に把握してプリッツァ賞を受けた。

澤田氏は、カンボディア政府がブノンペンへのハイウエイをベトコンの斷絶から解放するため攻勢に出るとの報にこれを調査するためフロシュとともに廿日にプノンペンを出發したが、歸り前に夜になつた。夜になれば、カンボディアはベトコンが支配する世界であり、二人は奇襲されて殺害された、と推定される。

二人とも頭部と首を殘しくなぐられてから胸部を射たれて屍体になつて發見され、澤田氏の屍体の傍には血にまみれた同氏の從軍手帳が發見された。

二人はインドシナ戰爭で殉職した廿一人目と卅二人目の通信員である。このほかに十八人が行方不明と傳えられている。カンボディア政府は、基督教者並に一般各位の來會を希望されている。

◎集會プログラム

◎日時　十一月六、七、八日（金、土、日）

（同時間帶はお好み）

◎六日（金）午後七時半（宣教會）

◎七日（土）同　同

法友會映畫會

一般の支援に感謝

シカゴ佛教會開設の法友會では、毎年資金募集映畫會の夕を恒例として持つているが、去る十月卅一日及び翌十一月

新年特別號

原稿募集

本年も新年特別號の原稿を募集しますので、御寄稿ください。

一、論文（題隨意）
二、創作
三、俳句
（以上十三字詰め三百行まで）

締切日　（十二月一日）
◎送り先き　シカゴ新報社
新年號編集部

首相、內閣改造を見送る

前尾派締め出し、政局に波紋か

來年參院選擧後まで

（東京）廿九日の自民黨臨時大會で同黨總裁に四選された佐藤首相は同日午後記者會見し、內閣の改造は來年七月に行われる參院選擧まで見送り、それまでは現体制で內政、外交閣僚に專念する方針を明らかにした。佐藤首相のこの決斷は自民黨內に強い衝撃を與えており、今後の黨內の勢力分布、黨運營に大きな影響を與えるものとみられる

今回の人事見送りが、黨內情勢のうえに與える最も大きな特色は（一）佐藤四選により勢力退潮が目立つていた福田派にカンフル注射を打つた形となつた。（二）事實上四選に協力した前尾派の意向を無視したことにより、同派の底流に強い「反佐藤感情」を植えつけた——事である。これは黨內各派の「入閣待望組」にはげしい不滿が起きていることと合せて、佐藤、前尾、福田、三派を柱とする佐藤首相の黨內の勢力分布に大きな變化を與えるものとみられる。

「擧黨一致」体勢で黨內運營を考えていた田中幹事長自身にとつても、頭を押さえられた形となり、首相は從來通り福田、田中兩陣營の均衡の上に立つたものの、一應第二の派閥」三木派とともに第二の派閥」の前尾派をも抱擁する方針をとつたものと見られる。

また黨內ナンバー・ツーの地位にのし上がり、前尾、川島兩派などとの協調によつて次の政局への主導權をにぎろうとしていた田中幹事長自身にとつても、頭を押さえられた形となり、首相は從來通り福田、田中兩陣營の均衡の上に立つたものの、一應第二の派閥」三木派とともに第二の派閥」の前尾派をも抱擁する方針をとつたものと見られる。

また黨內ナンバー・ツーの地位にのし上がり、前尾、川島兩派などとの協調によつて次の政局への主導權をにぎろうとしていた田中幹事長自身にとつても、頭を押さえられた形となり、首相は從來通り福田、田中兩陣營の均衡の上に立つたものの、一應第二の派閥」三木派とともに第二の派閥」の前尾派をも抱擁する方針をとつたものと見られる。

ホノルルで暗殺事件

日系州議員殺さる

民主黨のラリー・栗山上議が

（ホノルル）米カリフォルニア州のキング一家殺しに續いて、今度は中間選擧を控え選擧運動中だつたハワイ州議會の日系上院議員が、ホノルル市郊外の自宅で射殺された。

殺されたのはラリー・栗山民主黨上院（四九）。ホノルル市警察の調べによると、廿三日夜、自宅のガレージで銃撃されたので、家族がかけつけてみると、ピストルのタマを數發受けて死んでいた。

家族の話では、同夜選擧の集會に出かけており、歸宅したところを襲われたらしい。サイフなどは奪われておらず、强盜のしわざではなさそうだという。

なお栗山氏は十一月の上院議員選擧では無投票で當選が確定しており、警察では暗殺事件ではないかとみて捜査を續けている。

州政界關係者に

大きなショック

ハワイ州政府機關では栗山氏の事件に哀悼の意を表し、廿五日には半旗が掲げられ、この事件で州政界は大きなショックをうけている。

天理教ウェスト教會

鈴木會長感謝

天理教ウェスト・シカゴ教會（北クラーク街三七三二）では、本年創立廿周年を記念し併せて秋の大祭をかねた祝典を繼席北米傳道廳長代理藤井主事夫妻の來市を得て去る十月廿五日に嚴密裡に擧行したが、當日は會員總出の上に多數の來賓の出席を得て大盛會裡に終了した。

このことは會員は勿論、一般各位の御協力ご支援の賜と感謝されている。なお、論文、隨筆、創作は十三千詰めで三百行まで、その他に短歌、俳句、川柳を募集します。締切りは十二月一日とし鈴木會長はじめ會員一同は非常に感謝し、本紙にもお禮廣告を掲げて特別の謝意を表さるを希望します。

新年號原稿募集

シカゴ新報新年號の原稿を募集します。

論文、隨筆、創作は十三千詰めで三百行まで、その他に短歌、俳句、川柳を募集します。締切りは十二月一日とし御寄稿下さるを希望します。

プリッツァ賞を得た

澤田寫眞師戰死

カンボデア作戰の取材中

（プノンペン）UPインターナショナル通信社所屬寫眞師としてカンボデア作戰を撮影していた澤田キヨウイチ（三四）

一日（土曜、日曜）の映畫會は兩夜共、大入り滿員の盛況であつた。

法友會々長堀田重男氏は、一般の協力支援に對し感謝し、本紙上にお禮廣告を掲げて感謝の意を表されている。

加藤はるゑ夫人

歌集出版

加藤はるゑ夫人の歌集「大潮の聲」が東京の新星書房から出版された。これは加藤夫人が日米開戰の報を聞いた時から今日までに作つた短歌の中から約八百首を編めたもので同夫人の歌壇精進のあとをさぐる意味でも、轉住所時代からシカゴに移住した當時のあたたかい感觸を思わせる靜かなもので、好感が持てた。定價一千圓。

デボン・イエス基督教會

廿五周年秋季特別集會

デボン・イエス基督教會では本年創立廿五周年を迎えるので、これを記念して講師としてブラジル日本メソヂスト教團日本人部長內田金造牧師を迎え、又サンポーロ日本人基督教會の中島勝一傳道師に證言を願つて秋季特別宣教集會を催すことになつた。基督教者並に一般各位の來會を希望されている。

◎集會プログラム

◎日時　十一月六、七、八日（金、土、日）

（同時間帶はお好み）

◎六日（金）午後七時半（宣教會）

◎七日（土）同　同

中尾ロージー夫人死去

盛葬儀二日執行

中尾みさか夫人の長男中尾ジョージ氏の夫人ロージー（四五才）さんは、三週間余り以前健康に異常を覺え直ちにウエスレー・メモリアル病院に入院、咽喉部の手術を受けたが再度入院加療中突然癌症併發し去る十月卅日早朝五時死去したがお通夜は十一月一日增上寺牧師司式の下に執行されたが、南夜共會葬者堂に滿つる程の盛儀であつた。

故人には二男二女あり、痛くその死を悼しまれている。

日本料理「末廣」

近く開店

今回日本料理の「末廣」が北クラーク街三四一七番ロスコー街の西南角で三味莊の隣りで近く開店することになり、今店內の大修理中である。修理完了次第開店の運びとなるが披露オープン・ハウスも近く催されることになつている。開店の上は各位のお引き立てを願うと。

關西料理「宏榮」

近日開店

關西料理でも特に關西料理を表看板とする「ひろ榮」料理店が近く北クラーク街五六〇一で開店することになつた。この店は「味とサービス」本位で氣輕に這入るというのを目標としている。

目下內部の改修中で完成次第開店する事になつている。

主人は西尾榮一氏だが、板前はシカゴ料理界でその名ありと知られている津田源一氏で因みに內田牧師はミニカ共和國で開催された自由メソヂスト・ラテン・アメリカ會議にブラジル日系人牧會代表として出席を機會に北米を訪問各地自由メソヂスト教會を歷訪され、その歸途訪市された方である。

訂正

去る廿五日にテーリントンコースで催されたイングル・ゴルフ・クラブ本年度最終トーナメントのトロフィーは岡谷貿易會社常務取締役クラブ書記から改めて報告があつた。

近日開店

素晴らしい關西料理店が愈々近日開店

關西料理店が愈々近日開店する事になりました。味とサービス本位に、氣易く、這入れるというのが、當店の目まんです。

料理の他に、にぎりすし、いなりも御座いますし、

鍋料理が、當店の看板です。シカゴでも珍しいレストラントが出來ましたが、その內で、

「うまい、これはいける」という味の店で賞め出したい、と思います。開店の節は是非出御かけ下さい。

營業時間

平日、午後五時より十一時
（土、日曜午前十一時半—午後五時半—十一時）

▲ウエトレス募集（數名）

關西料理　**宏榮**（ひろえい）

北クラーク街九六〇一番

會葬御禮

妻　中尾ロージー儀

かねて病氣のためウエスレー・メモリアル病院に入院折角加療中でありましたが廿九日（金）午前五時死去いたしました。

通夜は十一月一日（日曜日）午後七時半より九時まで、スカンロン葬儀社において、葬儀は翌十一月二日（月）午後八時よりシカゴ基督組合教會において、トーリー牧師司式の下に執行いたしましたところ、俱も生前厚知の皆樣が多數御會葬下さいましたし種々御配慮に預り御厚情の程誠に有難く感謝しております。

故に失禮乍ら以紙上生前厚知の皆樣の御厚意を感謝し右併せて御禮申上げます。

十一月三日

ジョージ（Lincoln）
妻主夫　中尾ジョージ
長男　ジョージ・イ
二男　ジャニス
長女　ジル
二女　田
中尾みさか
新納よし
同　太平
同　幸平
同　たか子
實妹　親破
實甥　友人　平野エミ子
實甥　友人　大島ヨシ子
外一同
シカゴ基督組合教會

要求欄

アパート・マネジャー

むこ。當方親子三人。基督教徒で誠實と仕事をします。電話五二八—二一九八

ウエートレス及びバーテンダー、スポーイ　キチン・ヘルパー（至急入用）

近く開店の『末廣』

西ロスコー街五五番
電話　三四八—八九七

バス・ボーイ用

（委細面談、午後二時半から四時まで）

給金　北クラーク街二番三八番
電話　九三五—四七四四

スリーピング・ルーム、家具付アパート北部

清潔格安、交通便利。電話DI八—九〇三三（午後五時後）

バス・ボーイ及びキチン・ヘルパー入用

委細面談の上

富士レストラン
西レーキ街　七六
二六八—〇五二二
三六八—八五五二

御禮

當法友會資金募集映畫會を去る十月卅一日、十一月一日（土、日）兩夜に亘つて開催いたしましたところ、日系八多數の御來場下さいまして兩夜とも大入り滿員の大盛況でありましたことは、一般各位の御支援御協力の賜と感謝しております。

今後とも各位の御支援の下にこの資金を有用に使用させて戴きます。玆に取り敢えず、紙上を以て感謝御禮申上げます。

法友會々長　堀田重男

御禮

當天理教ウエスト・シカゴ教會創立廿周年を記念し併せて「秋の大祭」をかねて記念祝典を去る十月廿五日午後一時より當教會堂において、福岡米國天理教傳道廳長代理藤井主事夫妻御臨席を得て、擧行の際は一般各位多數の方々が御多忙中御來會の榮を賜り嚴肅裡に執行いたすことができまして、ここは非常な感激でありました。偏に又皆樣の御厚意の賜と感謝しておるところであります。

その上に當日はシカゴ民謠同好クラブ會員の方々が御來場下さいまして、第二式を盛大にして戴きましたことも非常な感謝でありました。

實は一々參上御禮申し上ぐべきでありますが、それも叶わず失禮ながら紙上を以て左樣御禮申し上げるとともに今後とも御指導を御願い申し上げます。

天理教ウエスト・シカゴ教會

會長　鈴木禎一

ウエートレス

至急入用（委細面談）

千羽

あつま・すきやき

北アロードウエー五一二〇
電話　LO一—二四四八

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
7 days week 5 p.m. to 2 a.m.

TONG'S TEA GARDEN
lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

DONG NAM, INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.



〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文　特價　五五弗—八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋冬向用に入荷致しました

新年特別號

原稿募集

本年も新年特別號の原稿を募集しますので、御寄稿ください。

一、論文（題隨意）
二、創作
三、俳句
（以上十三字詰め三百行まで）

◎締切日　（十二月一日）
◎送り先き　シカゴ新報社
新年號編集部

近日開店

日本御料理

デンナー

カクテル・ラウンジ

大浦　八重子

（年中無休）

開店時間午後五時—十二時

北クラーク街三參七四番
ロスコー街の西南角

新開店

中華料理及び洋食料理

トング・チー　**ガーデン**

西ブンモーア街三四一一
（北部五六〇〇番台）
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）



J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣、小賣）

851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657

Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部

移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番

陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部

最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

新米「國寶ローズ米」

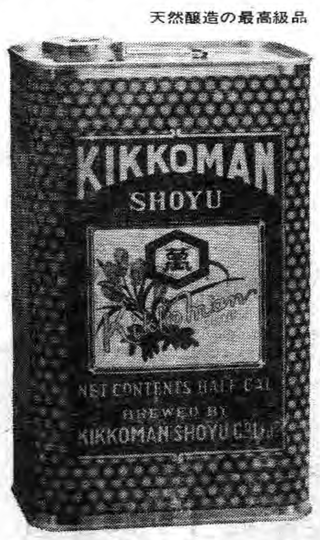
ダイヤモンド米、丸金醬油特約店、鮮魚、精肉、野菜類一切

その他和洋食料品各種取揃えております。

キッコーマン

キッコーマン「謝恩特賣」

十一月二十日（金曜日）まで





一ガロン鑵　**二弗四十九仙**

Kikkoman Shoyu

Special sale 1 gal can $2.49

品質特選の

ブルーローズ米

さくら米

いさゝか上質ゆえ店品料食の常最

Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

▲何時も最高の品質！それは「龜甲萬正油」です。
▲各地最寄りの日系人、韓國人食料品小賣店でお買求め下さい。
特價品は品數に限りがありますから賣り切れの場合は、御免下さい。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY NOVEMBER 4 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2242

定住者會 廿五年の回顧 (五)

杉本幸八郎

◎第二次第三次會館の購入のいきさつ

ラサール街の會館は購入後活動寫眞が繁盛するにつれ、狹隘を告げるに至つた。特に一九六〇年頃からウオークセンターが竣工されて以來は、この方の仕事に厖大なスペースが取られてどうにもならず六四年、遂にシェフィールド街の第二會館を購入することに決定された。この會館の價格は六万弗であつたが、當時館を同時に三万弗で引取るという實質契約が成立し、修繕費を見込んで約四万弗の募金を開始した。第一次會館は、一世の寄付がほとんどであつたが、今回は二世の寄付に重點を置くことになつたので、本田窓氏を募金委員長に推擧した。百万台の車を生産し、十社の小企業で生産される自動車を合計して二百万台を生産しているという。日本側の說明では 米國の自動車製業が日本で自由化されると、一つ又は二つ以上の小企業を獨得するだろう。日本の市場を支配するだろう、このことは重大な面から見た、大氣を言つている。この相違は當然として知られている。しかし、アメリカは今日多くの會社をヨーロッパ市場にもつている。ドイツ、英國の自動車に進出している。アメリカの自動車製界の進出は日本の會社に巨大な競爭に立つものではないと世界第二位の自動車生産となつた。その數量は、一九六八年に四百万台以上生産している。國家において、アメリカ側はその競爭點も市場解決の手段の有效性を信じている。この銀い對立のなかにも自動車生産は一九六七年より一九八年にかけて六九%の增加で六〇万台が海外に出ている。この次の論文で自動車產業とその外のインプリケーションを考察してみたいと思う。（續く）

日本は その特有の經濟或策を驅使して、自由政策を一步一步と前進させているが、この點、その方法、時期について外國との間に餘く遠つたものとなつている。アメリカの人々は遠い目標としている時も深い意見の相違で、これらの理解と同意に重點である。アメリカ側は官民合同の主張として、日本の市場解放を要求している。米國では當然受け入れるべきと考えている。例えば自動車工業の關係でこれをのべてみた。簡單な例で、最近米國で開催された自動車展示會に外國車は展示されていないという。いろ〳〵の幾止條項によつて億の人口を有する、この市場にアメリカ自動車工業者は自由なる活動ができないことである。日本の自動車はアメリカで自由に取り引きされているが、アメリカの自動車業者は日本で比較的に自由なる市場になつていない事である。もし、この關係が五ケ年も續いて行くことになると、日本の買り込みで米國の自動車業界は行く道なしで、大きな犧牲を拂うようになる。これらの事實に對して、日本はどう解答するかという事である。



世界經濟の變遷と 日本經濟の展望 (八)

橋坂ケネス

北陽會 (短歌)

（八月抄）

園生信子

たちまちに髮しめりくる機より降り注ぎ來る夕立の雨

初動の心義妹に小さき絵二人生を脳合ふ父をかこみて

嫁り住む九年の時を計り居り生家に兩親の老く座りて

ニューヨークに行く子らの事告げをれど夢はかなし亡夫は答えず

スリッパー貰りならむか黑人の異樣のまなざしにたじろぎて佇つ

柳澤田鶴子

九月持寄句「苦心」熊田八朗選

天位　仙太郎

扱けとは願はず苦心して育て

地　悟朗

いばら道被けて次代の子に苦心

人　如風

窓雪の苦心輝く博士號

五客

化學者の苦心進歩の殺人器

信ずれば苦心にめげず生きて行く

出來上り苦心の跡に良くはない

アメリカで觀父三代の千英加

幼子の苦心積木に膜が減り

佳作

苦心したレールが踏るバス・ゼクト

開拓に苦心重ねて月消し

成功の苦心のあとを人は見ず

泡一つ活けて師匠としての今日

人生の苦勞の中に花もある

苦心認聞いてはじめて旋を知り

遲來時の苦心を語る老いし夫

こんドレス編の手縫いのあたたかさ

苦心した句が選に入る日本晴れ

一世の苦心重ねた齡の鏡

銀明の苦心を語り酒を酌み

長年の苦心も未だ鑑食い蛇

苦心した甲斐が見えた句句の灯

選者吟

苦心した跡もありありと操の女

幽みしめて詠むほど苦心作の筆

わが筆の俳せのシンボルと吾子の言ふ椎の實三つテーブルに置きて

遙かなめて爽かな陽の輝る湖べ紋白蝶翅そよがせ來たる

失意の日にも來りて佇ちし湖べ打ち寄せる波にも慰こもる

廿五年の過ぎゆき思ふ影永く引きて夕べの落を歩む

命あらば又逢はむ日もありめべし相共につつか身にあらすな

加藤はるえ

昆虫とリスと搖籃過り咲く隣家の向日葵開けて八月

イタリアン・スコツシの花黃に朝々咲きつげり隣の義病みて久しく

食み殘す瓜白濁の皿にあり赤き果肉が那の如しも

忘れられゆかむ傷みも深よし漂白されてゆく孤獨にて

MIYA COMPANY, INC.

MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235

製造直輸入業（卸賣） 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

Wing Hoe

the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING

ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三六番

CANTONESE CHEF

2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE

嘉賓酒家

中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）

KIRIN



now the world's 2nd largest selling beer

Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CHIEKO'S BEAUTY SHOP

チエコ美容院
1136 W. Argyle Ave.
728-6472

ELLA'S BEAUTY SALON

At New Location
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

The Chicago Ohara Group

Presents
Its first Ikebana Show
"Autumn in Chicago"
SATURDAY, NOV. 7
10 A.M. to 4:30 P.M.
Wabash YWCA
37 So. Wabash Ave.
Donation $1.00
Ohara Students
please call
447-7735
Kayoko Kunimoto

MOVING SERVICE

Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用も承わります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION

シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3703

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS

各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY

CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER

シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

A & R CONSTRUCTION

GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
大工仕事，プラミング，コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

VISIT A BIT OF JAPAN



HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

JIMMY WONG'S RESTAURANT

Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH — 3058 W. Peterson — HO 5-5522
DOWNTOWN — 426 S. Wabash Ave. — HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE

2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 -- 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
- Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
- Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
- Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
- Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.

Shop equipped with electronic analysis system.

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MEN'S SUITS — SPORT COATS — TROUSERS — OVERCOATS

Largest selection of short sizes 36-42 in Downtown in Chicago.
Priced at $75 to $125 and up.
BEACONS
508 N. MICHIGAN AVE. WH 3-2410 WH 3-2495

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT

遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Try-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant.



CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

Carl Kita REAL ESTATE

3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5 6758

- 4 APARTMENTS & STORE — Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
- ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS — 37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
- BRICK BUNGALOW — Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
- APARTMENT & STORE — 2½ story frame, 1/3 room apt., and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00.
- RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS — Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
- 6 APARTMENT BRICK — 3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA EDGEWATER REAL ESTATE

4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000

Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645

- SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
- 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
- ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
- DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
- 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
- VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.

PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

ALL ELECTRICAL WORK FUJIMOTO

Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON

Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Your Classified Ads

HELP WANTED

BI LINGUIST, Japanese speaking. Top pay. Immediate opening. FR 2-0911.

JAPANESE COOK for new Teppanyaki restaurant. Cooks participate in gratuities. Will train if necessary. Contact: Asian Restaurants Inc., 140 Newbury St., Boston, Mass. (617) 262-6207.

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

MAN OR WOMAN
Translator-typist. Japanese & English. Permanent position. Excellent pay, many benefits. Relocating to Oakbrook in spring, 1971.
LIONS INTERNATIONAL
209 N. Michigan AN 3-2500

FOR RENT

6 RM. flat. 2nd flr. Carpeting liv. & din. rms. Near Clark & Foster. 878-9597. Nov. 1

6 RM. heated. 1st flr. $115. 2711 W. Augusta Blvd. HU 9-3152. Call Mon. or evening.

4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

FOR SALE

7 RM. suburb house. 8811 Mason Ave. Morton Grove. 2 baths, full bsmt. 2½ garage, near shop. center. Kita Realty, 327-1132.

FOR SALE 2 apts. 6 rms. Brick, immaculate. Steam ht. $6,500 down. FHA mortgage $20,000. 2711 W. Augusta Blvd. Phone AU 9-3152.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name
Address
City State Zip Code

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

INSURANCE

Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits

NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

アサヒビール



ASAHI GOLD LABEL is lager beer
from the largest
& newest brewery in Japan.
You can get it
at your liquor store,
bar or restaurant.

Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜金）日六月一十年〇七九一　　第三四二二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

スティヴンソン壓勝

總得票數の五九%獲得

イリノイで民主黨全面的勝利

三日の選擧で民主黨上院候補アドレイ・スティヴンソン三世が百万票以上を獲得して共和黨現上院ロルフ・スミスを破った。スティヴンソン勝利は予想されていたが、その得票率が五九%であつたことは、共和黨系シカゴ「トリビユン」紙すら「地すり的」と認めた壓勝であつた。一般には五四%前後で彼の勝利が予想されていた。

スティヴンソンの示した驚異的得票能力は、民主黨候補を全面的に助けた。その一人がクック郡不動産評價審査カミトンである。一九六八年選擧でクック郡民主黨委員長デイリー市長は、スティヴンソンを上院候補に決定する意志を持つていたが、これに強硬に反對した一人がカラートンで、このためウイリアム・クラークが故ダークセンと對決して敗れた。カラートンは今度の選擧で苦戰であつた。選擧前に彼のライバル・パカリスがレイ・ページを敗退させたことである。パカリスは北イリノイ州大の醫學院で教育部で學士號を持つ學者だが、政治的には無名の人であつた。同じことはクック郡教育局長選擧にも示された。ここでも無名の民主黨候補リチャード・マートウイクが再選を求めて戰つた共和黨のロバート・ハンラハンを敗つた。

スミスが敗北を承認するやスティヴンソンはナンシー夫人と共に壇上に勝ち誇つた支持者の前にあらわれ、これは偉大な勝會と感激のはらむ一九七〇年代最初の選擧に勝つたのを意味すると、いつてから支持者が彼にあたえた感謝に感謝していつた。

「われ〳〵は國內、外交問題で州民の前に課題を負うイリノイ州民の力によつて勇氣づけられた」

スティヴンソンとそれに續く民主黨スレートが全面的に勝つたことはデイリイ市長の勝利でもあつた。

「これは幸福な夜だ。われわれは巨大な勝利をしめした。しかし、われ〳〵は負けて勇氣を失わないごとく勝つて謙虛であらねばならぬ」

デイリーは言つた。

知事選擧で民主黨快勝

共和黨の優勢を一掃した

（華府）三日の選擧で知事選擧は知事選で後退するのが常であるが、一九七〇年選擧における民主黨の知事進出は予想外の強力な地盤を作つたのみでなく、各州議會で驚異的進出を示した。選擧前、共和黨は三十二州を支配し、民主黨支配は十八州に過ぎず、知事選擧に面したのは三十五州であつた。選擧前に彼のライバルで知事選擧に勝利」した、コネチカットの番狂わせ勝利で十一知事を選擧した。民主黨はアーカンソー、フロリダ、アイダホ、ミネソタ、ネブラスカ、ネバダ、ニューメキシコ、オハイオ、オークラホマ、ペンシルバニヤ、南ダコタおよびウイスコンシンで知事を共和黨から奪つた。中間選擧では政府の世紀ぶりで知事選擧に勝利」した時、同黨が三十州の知事を占める可能性があつた。共和黨はテネシーで半數が選擧されたので、投票結果は知事選擧でとくに注意されたのはオハイオでジョン・ギリガンが共和黨候補クロウドに勝つたことと、ウイスコンシンでパトリック・ルーシイが勝利したことである。この二人は明瞭な平和主義者である。更にペンシルバニヤでミルトン・シャープが知事になつたことは、オハイオ、ペンシルバニア、マサチユセツツ等の大州が民主黨が支配することを意味し、一九七二年選擧で同黨を强力な位置におくことになつた。

白亞館總動員効を奏せず

民主黨上院で多數を維持

（華府）上院支配權を獲得せんとする白亞館の全面的攻勢であつた。ニクソン氏が三度、アグニュ氏が四度の訪問をして問題を聽擾したイリノイの民主黨は敗北した。上院支配權を得るためには民主黨が七票の移動を必要とした。四日朝ではインデアナ、ネブラスカおよびアラスカの成績が未明なので、確定的な結論は出し得ないが、新議會の上院勢力分野は民主五五―共和四五になると思われる。

選擧のあるものは民主黨候補を破るため、自黨候補の全面的援助をしたニクソン、アグニュ兩氏の名聲を損傷するに至つた。インデアナではリベラル派のバッシュ・ハートケを敗るためニクソン大統領のお膝がかりでラウグブラシュが獨立候補に立され、白亞館の全力的援助が與えられ、もつとも醜惡な選擧戰術さえとられたが、共和黨候補敗北の可能性が强い。白亞館の總動員援助にかかわらず、再選に失敗した共和黨上院の一人は加州のジョージ・マーフキイである。ここでは民主黨の勝利は確實であるが、開票中には三人の共和黨候補者があり、その他の關係で州民の力によつて勇氣づけられた。

ニクソン氏の主張はウソだ

選擧の責任は白亞館の

投票前夜にマスキー糾彈

（華府）選擧前夜、エドモンド・マスキー上院（メイン民主）は嘘と詐欺と脅迫に總言を基礎をおく共和黨のスケールの欺瞞の選擧を指導した、とニクソン大統領を痛烈に攻擊した。

ニクソン氏のTV放送に答えるため、マスキーは無料時間を放送會社に要求した拒絶されたので、エーベル・ハリマン、ジョン・ロックフエラー三世その他が約十万弗を寄附してマスキーのため三大放送會社から弁分を買つた。マスキーは一九七二年選擧の民主黨候補として呼び聲の高い政治家であり、二日夜の放送は一九七二年の前奏曲という者があつた。

マスキーは共和黨の攻擊は選擧の實際の課題を暴らせ、眞の問題と解決するのを阻止した、と非難し、衝頭犯罪はその普遍的性質からして超黨派的であり、その解決は二年前にニクソン氏が大統領になつた時から、一步も近づいてはいない。犯罪の防止、暴力の阻止および犯罪人の矯正に反對する者は誰もない。

「誰れ君の愛する者が病める時、醫師が病氣の要素を發見せんとするのをソフトとか未熟練とはいわない。しかし、その醫師が病床に坐り病氣を攻擊だけしていたら誰君はその醫師を見離すだろう」

今度の選擧で共和黨は普遍的病弊を政治的に利用するのを企てる政治家によつて超黨派的に指導され、病氣のよりよき解決でなく、空虛な嘘かしと顯著な誤解に滿されていたのがマスキーは結論した。

「この攻擊は少數地方政治家の過度の熱意のためでなく、米國最高の地位にある人から指導され、慫慂されたものと思わざるを得ない」

そのため有權者は米國の直面する眞の問題、即ちインフレ失業、戰爭、都市、不安定な經濟について討論する機會を奪われた。マスキーはこの選擧で「洪水のごとく流された虛僞とあてこすり」は一九五〇年代に政府指導者を非愛國者と罵つたのと比較される、と言つた。

「眞實と愛國でゲットーと人種的不正義の恥の撲滅、腐敗した議場の回復、長期にわたる血なまぐさい戰爭の終結はできぬ」

政治には二種類しかない。即ち恐怖の政治と信頼の政治である。

「恐怖の政治は君らは兇惡な敵に包圍されているので、諸君の自由を統制する權利を與えよ、という。信頼の政治は世界は平和で危險な場所であるが、人間の意志により形成し得るという」

マスキーは共和黨指導者がニクソン政府の努力は、勢力インフレ統制のなかつた。即つて同政府はかねてからチユの戰爭を終らせる意志を持つのを示唆した、と言い、國家主權は日每に擴張され、國民は現指導者に信頼を失つている、ともいつた。ミンは戰爭を終らせるため「國民的和解」が必要であるとし、「ミンは戰爭を終らせる意志を持つのを示唆した、と言い、國家主權は日每に擴張され、國民は現指導者に信頼を失つている、ともいつた。ミンは戰爭を終らせるため「國民的和解」が必要であると主張し、彼にそれを實現しうる人物である、とほのめかした。

ミンの準備した聲明書は、その前日（十一月二日）にチユ大統領が發表した報告書とは對照していた。チユは軍事、經濟および社會的進歩のあらゆる分野を明るく描き、共產主義者は絶望な攻擊をする意志を持たぬ、と言い切り、ベトコンとの妥協を提案する者を臆病者とか敗北主義者、と言つて攻擊した。これに反し、ミンの聲明は衰亡した感じがあるが、一九七一年にチユ大統領の第一期任期が終る時、重大な政治的對決のあるのを豫期する者に感ぜしめた。ミン支持者の一人は言つた。

「ベトナム人は現實的であり、變化があるためには誰かがなければならぬのを知つている。ミンがその人である」

ミンはこの聲明書を七月前にゴー・デン・ヂエム大統領を倒した軍人の指導者として發表した。彼は何人かのこれらの軍人と會合し、一九六三年クーデーター放送のテープを聞いてから食事を共にした。ミンはチユの名をあげることをしなかつたが、進歩の欠如、ベトナムの和解の傳統、壓政的に强い平和への希望および一九六三年クーデターの始めた破壞の完成について語つた。ミンはこの聲明書を「共產主義の侵略については一言も觸れなかつた。

「戰爭と情が改善されたとしても、政治、經濟、社會事情は憂慮に堪えないまでに惡化している。絕えず變化する政治的陰謀、統制力を失わせ、國家主權回復の能力を弱わせている」

ミンが繰り返えして國家主權に言及したことは、米國の南ベトナム巻き込まれを批判したのは明で、戰爭が續けば續くほど、ベトナムの外國依存は强められる、といつた。彼はベトナムを「植民地化」しようとする「暗い陰謀」について語り、指摘された「國家主權を固める」ことに政府は努力せねばならぬ、と言つた。

「われ〳〵は主權を獲得せねばならぬ。なぜなれば主權を得てのみ國民の憧憬と一致する平和を得ることができるからである。世界のあらゆる輿論をもつてしても外國人はベトナム人民の心理を完全に把握し、その憧憬や夢の必要やベトナム社會の特殊事情を理解することはできぬ」

だからベトナム問題はベトナム人間題だからベトナム人の立場から理解すべきで、外國の立場から理解さるべきでない、とミンは言つた。

核兵器の禁止と破壞

中國が改めて提案

社會黨代表との共同聲明で

（香港）實驗を破壞し、その使用禁止を協議するために首脳會議を開くべきを中國は提唱したことを新華社は發表した。

この提案は一九六三年に國際條約が形成されて最初に出されたが、今度は該條約に參加した日本社會黨代表との共同聲明で發表された。

「双方は核戰爭に反對し、核兵器の完全禁止と徹底的破壞のために斗爭する決意を、茲に一致して表明した。日本社會黨代表は、いかなる時にも、いかなる事情下にも核兵器を最初に使用せずとの中國の立場と、全世界の國と自由と說を開き、核兵器の完全禁止と徹底的破壞に貢獻する條約に署名し、その第一步として核兵器を使用せずとの同意に到達することの中國の提案を支持する」

現在の核國家は、英、米、ソ、佛、中の五ケ國であり、英、米、ソ、國は核テストの部分的禁止に同意したが、佛、中二國は署名を拒絶した。

チリー新大統領就任

産業國有化は愼重に

キユーバと外交關係開かん

（サンチアーゴ）サルバドア・アレンドのチリー大統領就任式が三日に行われ、六〇余ケ國代表が新大統領に敬意を表した。國務次官補チヤールス・メイヤーが米國を代表した。それに續き、アレンドは「傳統を破り」チリ：が外交關係を持たない國―キューバ、中國、東獨および北ベトナム――の通商代表に挨拶した。宣誓式が終ると、新大統領は十五人の閣員を同伴してキャソリック大聖堂に禮拜した。アレンドはマルクス主義者であり、閣員中には三人の共產黨員があり、その他の閣僚も何れも重要産業の國有化や司法制度改良のアレンド政綱の支持者である。

チリーは政治分離が行われているが、憲法は同國の政治的力であり、教會は「自由の革命」政策にコミットしている。この觀點で「われ〳〵はすべて兄弟であり、組國境を越えるもつとも美しい仕事の勞働者である」とヘンリック福相は言つた。同師は九三〇万のチリー人民の懷に答えるために從來の關係を改善したい、とも言つた。

大統領官邸に歸つたアレンドは軍隊および國會に特に敬意を表するとともに、增額された軍隊總長ルネ・シュナイダー大將を激賞した。前大將は軍部の政治的中立と主張者であり、何れも重要産業の國有化に賛成した。

まづ國家主權を回復せよ

ベトナム人民は平和を要求

チユ大統領にミン少將挑戰

（サイゴン）南ベトナムでもつとも人氣のある一人ドン・バン・ミン（ビグミン）は政治活動を開始し、來年の選擧でチユ大統領に挑戰する意志を持つのを示唆した。彼はかねてからチユの盟友とも見られていたが、南ベトナムは戰爭より更に惡しき事情に陷つており、社會事情は心を痛めしめ國民の生活は更に慘憺になつた、と言い、國家主權は日每に擴張され、國民は現指導者に信頼を失つている、ともいつた。ミンは戰爭を終らせる意志を持つのを示唆した、と言い、國家主權は日每に擴張され、國民は現指導者に信頼を失つている、ともいつた。ミンは戰爭を終らせるため「國民的和解」が必要であると主張し、彼にそれを實現しうる人物である、とほのめかした。

ミンの準備した聲明書は、その前日（十一月二日）にチユ大統領が發表した報告書とは對照していた。チユは軍事、經濟および社會的進歩のあらゆる分野を明るく描き、共產主義者は絶望な攻擊をする意志を持たぬ、と言い切り、ベトコンとの妥協を提案する者を臆病者とか敗北主義者、と言つて攻擊した。これに反し、ミンの聲明は衰亡した感じがあるが、一九七一年にチユ大統領の第一期任期が終る時、重大な政治的對決のあるのを豫期する者に感ぜしめた。ミン支持者の一人は言つた。

「ベトナム人は現實的であり、變化があるためには誰かがなければならぬのを知つている。ミンがその人である」

ミンはこの聲明書を七月前にゴー・デン・ヂエム大統領を倒した軍人の指導者として發表した。彼は何人かのこれらの軍人と會合し、一九六三年クーデーター放送のテープを聞いてから食事を共にした。ミンはチユの名をあげることをしなかつたが、進歩の欠如、ベトナムの和解の傳統、壓政的に强い平和への希望および一九六三年クーデターの始めた破壞の完成について語つた。ミンはこの聲明書を七月前にゴー・デン・ヂエム大統領を倒した軍人の指導者として發表した。彼は何人かのこれらの軍人と會合し、一九六三年クーデ

一九七〇年の選挙（四）

果し状の裏

山手悶一郎

三者で、立のニューヨーク上院選挙に干渉したとき、ニクソン氏もさすがに保守黨のジム・バクレイを支持するとは言わなかった。同氏のやったことは、陰の秘書ジイグラーをしてグーデルはニクソン氏に反対したが、バクレイは支持した、と言わしめたことで、これにより、氏の意圖がどこにあるかを明らかにした。グーデルは共和黨から除正されたのであり、政治的に葬られたのである。

この事件が重要なのは、ニクソン氏が共和黨の作り變えを企てているのを劇的に示したからである。事件は共和黨リベラル派の擧げである。とさきに言ったが、このことは一九七二年にはこの派に屬するハットフィルド、バーイ、ブルックその他が政權に面していることと關係している。何れも一九六六年の中間選擧で政界に登場した若手上院議員で、それだけ自由主義的傾向を持っている。ベトナム問題でクーリーカットな立場を持つのはハットフィルドだけだが、最高裁判事指名問題では、バーイやブルックも、動搖しながらも、反ニクソン的位置に移つた。グーデル擊破は、バーイその他が今日までの議席を持ち續けるならば、同じ運命が一九七二年に待っているということを自覺させるのを意味している。

グーデル擊破とヴァジニアで選擧戰のリベラルという中間派と共和黨上院議員補充し、余りに保守的であるため同州民主黨の公認を失い、獨立派として出馬しているハリー・バード二世の擧選をニクソン氏が强く希望していることや、ワシントン州で中間派共和黨知事ダン・エバンス——ボーイング選出上院議員——の再選を保證するために、動いたことは、ニクソン氏が共和黨を保守勢力で固めるのを決意しているのを示している。共和黨上院議員はベンシルバニヤのヒュ・スカットであるが、彼もマイルドにリベラルであるため、上院における政府スポークスマンであるはずの彼が白亜館から余り信用されず、札付きの保守派であるキャンサスのロバート・ドールが、より强く信賴されている。一月に新議會が開かれたとき、スカットが總務の位置を失う可能性はきわめて强い。ドールまたはテチシイのハワード・ベーカー——故ダークセンの女婿である——が白亜館の支持を得て、新議會でスカットに挑戰するのは確實である。これもリベラル派への白亜館の警告である。

ニクソン氏のこの動きの背後には、リベラル派を共和黨から放り出すのではなく、逆に取り入れることを意味し、ベトナム戰爭に反對する者は憑く投石したり、爆彈を投げた。暴動を起すなどの行動をとつておいてから暴動について語るべきでない。大統領は（サンノゼで）暴動を抑壓するのを知つていた」と言った。

＊＊＊

「政府高官は暴動を抑壓する行動をとつておいてから暴動について語るべきでない。大統領は（サンノゼで）暴動を抑壓するのを知つていた」と言った。

＊＊＊

三者で、立のニューヨーク上院選擧に干渉したとき、ニクソン氏もさすがに保守黨のジム・バクレイを支持するとは言わなかった。同氏のやったことは、陰の秘書ジイグラーをしてグーデルはニクソン氏に反對したが、バクレイは支持した、と言わしめたことで、これにより、氏の意圖がどこにあるかを明かにした。グーデルは共和黨から除正されたのであり、政治的に葬られたのである。

この事件が重要なのは、ニクソン氏が共和黨の作り變えを企てているのを劇的に示したからである。事件は共和黨リベラル派への擊である、とさきに言ったが、このことは一九七二年にはこの派に屬するハットフィルド、バーイ、ブルックその他が政權に面していることと關係している。何れも一九六六年の中間選擧で政界に登場した若手上院議員で、それだけ自由主義的傾向を持っている。ベトナム問題でクーリーカットな立場を持つのはハットフィルドだけだが、最高裁判事指名問題では、バーイやブルックも、動搖しながらも、反ニクソン的位置に移つた。グーデル擊破は、バーイその他が今日までの議席を持ち續けるならば、同じ運命が一九七二年に待っているということを自覺させるのを意味している。

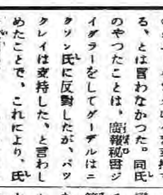
グーデル擊破とヴァジニアで選擧戰のリベラルという中間派と共和黨上院議員補充し、余りに保守的であるため同州民主黨の公認を失い、獨立派として出馬しているハリー・バード二世の擧選をニクソン氏が强く希望していることや、ワシントン州で中間派共和黨知事ダン・エバンス——ボーイング選出上院議員——の再選を保證するために、動いたことは、ニクソン氏が共和黨を保守勢力で固めるのを決意しているのを示している。共和黨上院議員はベンシルバニヤのヒュ・スカットであるが、彼もマイルドにリベラルであるため、上院における政府スポークスマンであるはずの彼が白亜館から余り信用されず、札付きの保守派であるキャンサスのロバート・ドールが、より强く信賴されている。一月に新議會が開かれたとき、スカットが總務の位置を失う可能性はきわめて强い。ドールまたはテチシイのハワード・ベーカー——故ダークセンの女婿である——が白亜館の支持を得て、新議會でスカットに挑戰するのは確實である。これもリベラル派への白亜館の警告である。

ニクソン氏のこの動きの背後には、リベラル派を共和黨から放り出すのではなく、逆に取り入れることを意味し、ベトナム戰爭に反對する者は憑く投石したり、爆彈を投げた。暴動を起すなどの行動をとつておいてから暴動について語るべきでない。大統領は（サンノゼで）暴動を抑壓するのを知つていた」と言った。

＊＊＊

「政府高官は暴動を抑壓する行動をとつておいてから暴動について語るべきでない。大統領は（サンノゼで）暴動を抑壓するのを知つていた」と言った。

＊＊＊



果し状の裏

山手悶一郎

四つまでにはまだ四半刻あまりあるが、小田原の城下から酒匂川までは十七八丁、早目に出かけた方がよかろうと思ったので、

「天狗うじ」、支度をしようかな」

と、傳八郎は炬燵の間の棟の行燈で、ごろりと肘枕をやっている市松に聲をかけて、ゆっくり立上った。

「やっつけやすかね」

むっくりと市松が起きあがって、手早く帶をしめ直す。

「傳さん——」

出入口の襖があいて、お菊が入つてきた。

「あら、もう出かけるところなの。鶴丸さまがお目にかかりたいんですって」

まじまじと顏を見あげて、さすがに沈んだ目の色に、

「そうか。いま挨拶にあがろうと思っていたところだ」

傳八郎は床の間から刀を取つてきて、

「おや、それはなんの眞似ごと、市松」

「太夫は江戸っ子だってな」

「あゝ、生れはね」

「背ちは野崎村だってな」

「あたしにお光になれってのかえ。おどきよ、馬鹿」

お菊は意地强く睨みつけてしかしその目になんとなく戀しいものがある。

野崎村のお光は許婚の久松を お染にゆずって、自分は尼になった。最後の別れになるのかも知れないのだから、そのお光の心になって、鶴丸さまの邪魔をすると、市松はいいたかったのだ。いわれなくても今夜はお菊をどうやらその氣でいるらしい。

「ふうむ。お前、やっぱり野崎っ子だったのか。そいつは感心だ。そのかわり、おれがいまに金屛風をおごってやるからな」

「ありがとう」

擧措が意地的な顏をして一言いった。

にっと微笑で答えて、傳八郎はそのまま廊下の闇から刀を取つてきて、

「太夫、ちよいと」

後を追おうとするお菊を、市松が素早く廊下の外に立つて、出入り口をふさいでしまった。

「おや、それはなんの眞似ごと、市松」

「太夫は江戸っ子だってな」

「あゝ、生れはね」

「背ちは野崎村だってな」

「あたしにお光になれってのかえ。おどきよ、馬鹿」

お菊は意地强く睨みつけてしかしその目になんとなく戀しいものがある。

野崎村のお光は許婚の久松を お染にゆずって、自分は尼になった。最後の別れになるのかも知れないのだから、そのお光の心になって、鶴丸さまの邪魔をすると、市松はいいたかったのだ。いわれなくても今夜はお菊をどうやらその氣でいるらしい。

「ふうむ。お前、やっぱり野崎っ子だったのか。そいつは感心だ。そのかわり、おれがいまに金屛風をおごってやるからな」

「政府高官は暴動を抑壓する行動をとつておいてから暴動について語るべきでない。大統領は（サンノゼで）暴動を抑壓するのを知つていた」と言った。

＊＊＊

「政府高官は暴動を抑壓する行動をとつておいてから暴動について語るべきでない。大統領は（サンノゼで）暴動を抑壓するのを知つていた」と言った。

＊＊＊

サンノゼ暴動は誇張だ

投げられたのはボット一本

ニクソン氏の挑發を非難

（加州サンノゼ発）去る廿九日夜、サンノゼ州大學生ニクソン大統領の自動車を包圍して騷いだ事件は、昭和の暴動で發きにしたはどうとう大きなことはなかった」と言った。

事件後、記者團を招集したニクソン氏は、現場に强調派の公民權運動家ジェシー・ジャクソンの招待を、先約を理由にスミスが拒絶したのは手近い一例であり、極右勢力から奪取することを企てるだろう、と期待されていた。もし彼が國立的な政界復歸を考えるならば、リーガンの極右傾向に不滿な共和黨員と民主黨の一部に支持されて當選するだろう、と言う消息通さえあった。ところが、クーケルはその何れの道をもとらず、リーガンに對し、加州共和黨が極右勢力に

（加州サンノゼ発）去る廿九日夜、サンノゼ州大學生ニクソン大統領の自動車を包圍して騷いだ事件は、昭和の暴動で發きにしたはどうとう大きなことはなかった」と言った。

事件後、記者團を招集したニクソン氏は、現場に强調派の公民權運動家ジェシー・ジャクソンの招待を、先約を理由にスミスが拒絶したのは手近い一例であり、極右勢力から奪取することを企てるだろう、と期待されていた。もし彼が國立的な政界復歸を考えるならば、リーガンの極右傾向に不滿な共和黨員と民主黨の一部に支持されて當選するだろう、と言う消息通さえあった。ところが、クーケルはその何れの道をもとらず、リーガンに對し、加州共和黨が極右勢力に

◇　◇　◇

（A・F）

暴動は誇張だ

投げられたのはボット一本

ニクソン氏の挑發を非難

（加州サンノゼ発）去る廿九日夜、サンノゼ州大學生ニクソン大統領の自動車を包圍して騷いだ事件は、昭和の暴動で發きにしたはどうとう大きなことはなかった」と言った。

事件後、記者團を招集したニクソン氏は、現場に强調派の公民權運動家ジェシー・ジャクソンの招待を、先約を理由にスミスが拒絶したのは手近い一例であり、極右勢力から奪取することを企てるだろう、と期待されていた。もし彼が國立的な政界復歸を考えるならば、リーガンの極右傾向に不滿な共和黨員と民主黨の一部に支持されて當選するだろう、と言う消息通さえあった。ところが、クーケルはその何れの道をもとらず、リーガンに對し、加州共和黨が極右勢力に

◇　◇　◇

（A・F）

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ　チエック
圓トラベラーズ　チエック
日本圓の御用には
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200
Member F.D.I.C.

日本へのご送金は
受取る側でも送れる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額　手數料
受取人の名前
住所
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3388
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1777

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI 八Ⅱ三七八三

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

COLOUR-TRESS BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラーコトレス美容院
伸子

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

◇日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で賣ります
◇日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◇日本圓を日本の親者に1弗に對し370圓の割合でとどけます　100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◇また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします　割合については私共にご相談下さい
◇割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン修繕と販賣
修繕は保證附
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-1744
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前田アリス
初級教授もいたします
西オークデール街八四四
電話 GR 一Ⅱ六八二七

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
無料パーキング場
增本弘
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
セラミック・タイル
▲御事お呼び出し下さい
ヒロ内山
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
ブラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミン・ドリンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches—rings—engravings—jewelry—gifts.
Sales and Service
北部へ移轉開業
◉時計、貴金屬
◉寶石ギフトアイテム販賣及び修繕
◉コスメテック
ロバート時計店
ボッブ・串田
西グレンビル街一〇五三（北六二〇〇番合）（シエリダン通りに近し）

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
悟安納（無料配達）
クリーニング
ペイント店
西バーウイン街一五一二番
電話 LO 一Ⅱ六八二六
電話 LO 一Ⅱ三四二四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ
グラージ
東七九街　二五〇七
電話 SA 一Ⅱ五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木の取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九Ⅱ二二參三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
（第一二一八號室）
電話 DE 二Ⅱ五三七三
樋本サム
ステート街一七

MIKADO お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四ー七七一二
——年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（日曜日五時より一時）
おべんとうサービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
▲男子用短袖シャツ特價　二弗廿五仙
週日　午前十時より午後九時まで開店
日曜日　午後一時より八時まで
無料駐車場

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八Ⅱ一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge

韓國料理
パゴダ
Open daily 5 p.m. to 12 p.m.
Sat. & Sun. 12 to 12 p.m.
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午Ⅱ十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
1365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
▲潤日は午後七時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日休日
御料理千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祝日も同樣開店。
▲おすし、幕の內辨當、燒賣のお持出しも應じます。
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番合クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」


SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 929-1200
Restaurant & Lounge

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら　おすし　すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午—午後十時
（日曜休業）
（月曜日休日）
（フリー・パーキング）

KAMEHACHI
1617 N. Wells　664-3663


亀八
高級日本食
各種おすし、てんぷら、お菓つけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時Ⅱ二時半
午後五時Ⅱ十一時迄
土曜十二時Ⅱ二時半
五時Ⅱ十二時
日曜午後四時半Ⅱ十時
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒へやす
東すき燒
▲潤日は午後五時Ⅱ十一時
▲日曜日は午後五時Ⅱ九時
▲月曜日は終日閉店
※日本傳統の日本間もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎月二時半より五時まで休み）
▲日Ⅱ木曜まで
晝十二時Ⅱ夜十一時
金Ⅱ土曜日
晝十二時Ⅱ夜十二時
◀時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー　パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時—午後十一時
（月曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市内無料配達、汎遠に取り扱います
藤井商會
店主　藤井光子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、畠中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘らずお届けします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長野の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本繊維取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
※メールオーダーも取り扱います。
※市内配達いたします。
エスアイ會商
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時—午後九時迄開店）
電話 九三五Ⅱ〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五—九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

玉江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬

一九七〇年秋の文化の日叙勲
光榮の橘高龜一氏
勳五等瑞寶章に叙せらる

春秋二期恒例の叙勲に昨年秋の文化の日にはシカゴからは叙勲者は無かつたが、本年十一月三日の文化の日の叙勲にはシカゴからは橘高龜一氏が勳五等瑞寶章の光榮に浴されたことがシカゴ總領事館より發表された。

右發表に當り影井總領事は本紙を通じて大要左の如き祝辭を橘高氏に寄せられた。

「今日の文化の佳き日に當り當地在住の橘高龜一氏が叙勳されたことは誠に國賀に堪えません。同氏に對し衷心お慶び申上げます。氏は在米日系人の先驅者として多年に亘り困難に打ち克ち、同胞の福祉と日米親善の助長に努められた方で、今回の叙勳はその成果によるものでありまして、關係各位と共に深く喜ぶものであります。今後の御發展と御健康を祈ります。」

この光榮の通知を受けて橘龜氏に祝意を表し、感想を聞けば、氏は「私が至らぬ身をもつてこの光榮に浴する如きは思い外で、何かの間違いではないかと思つた位で、誠に感激の至りで喜びに堪えないところであります。これは地元日系人の皆樣に代つて今年私が光榮に浴したと思うとき日系人皆樣のお蔭だと感謝しております。」と感激の中に包み切れぬ喜びを顏面に漂よわしていた。


光榮に浴した橘高龜一氏

原籍・廣島縣府中
明治三十年生
〔本年七十三才〕

橘高龜一氏略歷

一九五三年米國に歸化市民となる。

大正三年七月最遠商業を卒業し、一九一四年十二月渡米、桑港に上陸、直ちに加州ウォッソングローブに赴き食料品雜貨店の店員となる。その間、同地日本人青年同志と青年會を組織し會長に推さる。

一九二〇年一時歸國、歸まき夫人と結婚、翌年再渡米加州スタクトン市日本人街に店に勤務す。四年後シカゴに移住し、間もなく果樹店を營み開業まで續く。この間南加果樹業組合の役員となる。

戰時中、朗和キャンプよりシカゴに轉住後間もなく南部でアパート業を經營し、今日に及ぶ。團体活動としては反差別委員會の理事、定住者會、共濟會の渉外部長、その他シカゴの諸團体の役員又は理事として、氏の名前の無いものはない程活躍されたが、氏が最も貢獻したのは定住者會からシカゴ日本人基督教會協會に亘る。

定住者會
舊會館
賣却契約成立

かねてより定住者會はシェフィールド街の舊會館賣却を急いでいたが、マケイ・アンド・ボーグ社とコロンビヤ・カレッジの接渉の結果、コロンビヤ・カレッジが舊會館を四万二千弗で購入の賣買契約が成立した。去る十一月三日、定住者會長長濱水リンコルン氏及びコロンビヤ・カレッジ代表者ス氏が增田顧問弁護士の事務所で正式に賣却價格四万二千弗のうち、コロンビヤ・カレッジがモーゲージを引き繼ぐことになるので、諸經費を差引いた殘一万五弗二仙がコスモポリタン銀行との契約に基づいて新會館のモーゲージ支拂いにまわられた。

これによつて今後定住者會館の部屋使用を希望する團体は新會館のルームを使用することになるので定住者新會館へ連絡されたいと。

新年特別號
原稿募集

本紙も新年特別號の原稿を募集しますので、御寄稿下さい。

一、論文（一般隨意）
二、創作
三、短歌
（以上十三字詰め三百行まで）
四、俳句
五、俚謠
六、川柳

◎締切り日
（十二月一日）
◎送り先き
シカゴ新報社
新年號編集部

今年の紅白歌合戰
紅組司會は
美空ひばりに決る

NHK恒例の大みそかの人氣番組「紅白歌合戰」の司會者が決まつた。

白組・男性チームは宮田輝アナ、白組の紅組・女性チームは美空ひばりとなつた。ひばりの司會は初めてで、歌手の一人としても出場する。メンバーは十二月下旬までに選ばれ、NHKから發表される。

この當組みことしで第廿一回目を迎え、十二月廿一日夜九時から同十一時四十五分まで日本全國に放送。來客は海外でも各大使館、總領事館の好意などにより録音公開される。

基督教信徒連盟主催で
日本留學生、研究員、教授等
招待親睦會開催
來る十一月十四日(土)午後五時

基督教信徒連盟主催日本人基督教會後援による恒例の秋の日本留學生、研究員又は教授諸氏招待の親睦會が來る十一月十四日（土）午後五時より同十一時四十五分まで日本全國に放送。來客は海外でも各大使館、總領事館の好意などにより録音公開される。

その主旨は長きに亘り訪い、又は遠くとも異鄕の地において勉學、研究或いは教授されている間にはいろ〳〵な無聊又は寂寞を感ずる日も多からうと察し、何んでも物價の上がる際にも拘わらず、龜甲万社では、本年は昨年よりも安い據價特賣期間を設けて、十月廿日（金）午前五時より翌朝迄、龜甲万醬油一ガロン瓶を二弗四十九仙という破格値段で、來る廿日（金）まで賣り出すので、この機會を利用して寫山お買い上げを願うと。取扱い店市内日系人、總領人食料品店において、一般市民にも賣つてこれに參加を願つている。

會員はローカルの諸氏は、會費二弗五十仙を戴くが、お客樣は招待狀の有無に關係なく、無料となつているので遠慮なく來會を望まれている。食事の都合があるので、なるべく早目に本紙廣告參照の上電話申込みを願つている。

なお、今回の招待親睦會には影井總領事の紹介によつて作家今東光氏參加の豫定。

一、開會の辭　大山（愛松牧師）
一、晩餐會（食前の感謝）
　午後六時　永谷　勇
一、讀美歌（四九二）　一同
一、聖書朗讀、開會祈禱　池田（純吉）會長
一、挨拶　シカゴ基督教總會代表　石川源吉
　實行委員長　影井（梅夫）
一、所感　日本文化團體聯合會代表　今　日出海
一、祝電
一、祝電
一、空手　日本空手道シカゴ支部　松濤館
一、獨唱　「雪の降る夜を」「まりぼっけ」　杉浦（香織）
一、ピアノ獨奏（即興）　那須美惠子
一、讀美歌（四九二）　一同
一、聖書朗讀、開會祈禱　池田（純吉）會長
一、挨拶　シカゴ基督教總會代表　石川源吉
　實行委員長　影井（梅夫）
一、所感　日本文化團體聯合會代表　今　日出海
一、プログラム（一部）
　司會者　大山（愛松牧師）
一、晩餐會（食前の感謝）
　午後六時　永谷　勇
一、讀美歌（四九二）　一同
一、聖書朗讀、開會祈禱　池田（純吉）會長
一、挨拶　シカゴ基督教總會代表　石川源吉
　實行委員長　影井（梅夫）
一、所感　日本文化團體聯合會代表　今　日出海
一、祝電
一、祝電
一、空手　日本空手道シカゴ支部　松濤館
一、獨唱　「雪の降る夜を」「まりぼっけ」　杉浦（香織）
一、ピアノ獨奏（即興）　那須美惠子
一、來賓自己紹介　司會者
一、來賓代表挨拶　岩本振武
一、留學生感想　留學生代表
一、挨拶　シカゴ總領事　岩堂　毅
一、讀美歌（四一五）　一同
一、祝禱　日比野正也牧師
一、プログラム（二）部
一、ギター獨奏　落合　勉
一、空手　友川　榮
一、獨唱　「サッちゃん」、「雪の降る夜を」「まりぼっけ」　杉浦（香織）
一、ピアノ伴奏　那須美惠子
一、來賓自己紹介　司會者
一、來賓代表挨拶　岩本振武
一、留學生感想　留學生代表
一、挨拶　シカゴ總領事　岩堂　毅
一、讀美歌（四一五）　一同
一、祝禱　日比野正也牧師

日本企業の
進出
メキシコ歡迎

（メキシコ）十二月一日にメキシコ大統領に就任するルイス・エチエベリア次期大統領は廿三日、歴時通信記者と單獨會見し、次のように語つた。

一、日本がメキシコから棉花以外に輕工業品も輸入するよう希望する。メキシコは日本から發電機など重機器設備を輸入したい。

一、輸入品の代替商品、輸出できる商品を作る日本企業の進出を歡迎する。業種でいえば電機、電子機器、精密機械、自動車關連、石油化學などが望ましい。

一、日本がハワイ人口七十七万人中、約二分の一を占める多數票で、とくに政界への進出が目ざましく、議會の廿五人中十一人を占めるなどハワイ人口十一人を占めるという背景からくるものであり、人種的な反感が理由だとは思われない。

今谷克廣副領事
本省に榮轉歸國

後任に松原輝男氏

一九六七年夏本省より當地に赴任された今谷克廣副領事は本省より榮轉歸國の辭令に接し、後任着、事務引き繼ぎを終え次第、本月十日前後に歸國の機定が發表されたが、新任務については未だ不明である。

なおより。後任には本省國際連合局第二機關部在勤の松原輝男氏が近日中に着任されるはず。

今谷副領事は在勤三年四ケ月、領事、査證事務主任として地元日系人との接觸が多く、活躍ぶりは日系人の諸團体代表として日系人の諸行事に出席、又は自ら主催する多數の會合に積極的に參加、地元日系人との交友關係の擴大に努めた。

氏は主として平民的で誰とでも親しみ日系人のために影の人として盡されたことは一般に認められるところであつた。從つて同氏の榮轉を喜ぶとともに別離を惜しむ聲も多く、有志主催で送別會開催の計畫もあつたが、同氏の固辭により見送りとなつた。

ジャンボで
密出國
東京からシアトルへ

（東京）ジャンボ・ジェット機にもぐり込み、東京——シアトルまで密入國した男が十七日午後、東京空港署から東京地檢に送檢された。この心臓男は東京・新宿區に住むはき物商A（卅九）。

Aは十日、羽田發のノースウエスト航空のジャンボ機に乘客を裝つてもぐり込んだ。大量輸送のおかげで入管、稅關、スチュワーデスをAを見過ごし、シアトル空港の稅關もパス。シアトル市内のホテルで、ホテル代を日本圓で拂おうとして、やつと發見された。

同警察のいきさつからで密入國の罪にもとわれることなく、自費で歸國することを

日日米航空交渉
十二月九日再開

（東京）政府は廿九日「十二月九日からワシントンで米國との航空交渉を開催する」と發表した。

日本側は東京——紐育の大圓コースでのシカゴ寄港などを要求する豫定である

島内俊郎大使
經團連參與に轉出

（東京）元總理府總務長官で、ノーベル大使に榮轉したお調染みの島内俊郎氏（六一）は大使職を最後の舞台とし、去る六日付で外務省を退職し、翌七日、財界總本山」といわれる經團連の參與に就職するあざやかな轉出ぶりをみせた。植村甲午郎經團連會長のたつての招きで經團入りしたわけだが、繰綴だ、自由化だと、このところ話が澁滯がちの日米間に、財界に大物通譯としての大活躍に期待がかけられている。

廿四日に行われた日米首脳會談の地ならしや打診工作のため一足先に訪米した植村經團連會長と同行し、首脳會談の舞台裏で活躍したA社は「ロサンゼルス出身」と言つてよい人であつた。

奥原忠一氏歸米

去る八月末コスモポリタン銀行の秋の謝恩感謝に會主賓として招かれて歸米、去る三日シカゴに安着。一行は九月初めに万博七〇見物に出かけたが、當日は六十余万人の人出で大混雜したのに驚いたと語り、又四年振りに見る日本の物價及びホテルの値上りにも驚いたと氏は語つた。

榎戸陽介氏夫人
子供同伴歸國

シカゴ東京銀行副頭取榎戸陽介氏夫人は在日令息の高校入學の準備のため當地在住の令息、令嬢を同伴して數日前、東京に歸國された。皆樣に一ヶ御挨拶も出來ないのでよろしくとの挨拶があつた

亀甲万
謝恩特賣

市内日系人、韓國人店で龜甲万醬油會社では恒例の龜甲万感謝特賣を開始した。

十一月謝恩特賣期間中は、本年は昨年よりも安い據價特賣期間を設けて、十月廿日（金）午前五時より翌朝迄、龜甲万醬油一ガロン瓶を二弗四十九仙という破格値段で、來る廿日（金）まで賣り出すので、この機會を利用して寫山お買い上げを願うと。取扱い店市内日系人、韓國人食料品店において、一般市民にも賣つてこれに參加を願つている。

要求欄

アパート
・マネジャー一の仕事を求む。當方親子三人。基督教徒で誠實に仕事をします。電話 二八一一一九八

バス
（委細面談）
午後二時半から四時まで）
電話 九三五一六四七四

ボーイ入用。
北クラーク街

署金
二參三八番
電話 二八一一八九七

スリーピングルーム、家具付きアパート北部
清潔格安、交通便利。電話 ロー八一九七〇三
（午後五時後）

ウエートレス及びバーテンダー、バスボーイ
キチン（ヘルプ（至急入用）
近く開店の『宏榮』レストラン
西ロスコー街九五番
電話 三四八一八八九七

ウエートレス
至急入用
（委細面談）
あつまつすきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一一二四八

會葬御禮
妻 中尾ロージー儀
かねて病氣のためセントレー・メモリアル病院に入院治療加療中でありましたが遂に十月廿日（金）午前五時死去いたしました。
通夜は、十一月二日（日曜日）午後七時より九時まで、スカンロン殯儀社において葬儀は翌十一月二日（月）午後八時よりシカゴ基督教合會において、トーレー牧師司式の下に執行いたしますが、生前中知の皆樣大勢御會葬下さいました上御厚情に預り御厚情の程誠に有難く感謝しております。
玆に失禮乍ら以紙上生前賜知の皆樣の御厚誼を感謝し右併せて御禮申上げます。
十一月三日
喪主夫　中尾ロージー
長男　ジミー
二男　ジョーイ
長女　ジャニス
二女　ジル
母　中尾みさお
新納　よし
實母　太平　同
實兄　赤平　同
實妹　平野エミ子　同
親戚　たか子　同
友人　大島ヨシ子　一同
外　シカゴ基督教會組合教會

印刷物の御用は
シカゴ新報社印刷部へ

御禮

當法友會資金募集映畫會を去る十月卅一日、十一月一日（土）、日（日）兩夜に亘つて開催いたしましたところ、日系人多數の御來場下さいまして兩夜とも入り滿員の大盛況でありましたことは、一般各位の御支援御協力の賜と感謝しております。

今後とも各位の御支援の下にこの資金を有用に使用させて戴きます。玆た取り敢えず、紙上を以て感謝御禮申上げます。

シカゴ佛教會法友會
會長　堀田重男

日本留學生、研究員、並に交換教授
招待親睦會御案內

恒例によりまして、日本留學生、研究員並に交換教授の方々を御招待申上げ、晩餐を共にして、親睦の一夕を過したいと存じます。就いては前記の方々並びに各基督教會信徒に限らず、一般會樣の御協力御參加をお願い致します。

▲日時　十一月十四日（土）午後五時
▲會費　一人二弗五十仙（但し、日本からの前記お客樣は無料）
▲申込み先記（早目にお願いします。）
串野　晉吉　（電話　三參八一七三〇）
星賀　源一　（電話　五二八一四二一六）
御案内もれがあると思いますので、御招待狀を受けなかつたお客樣は何卒右兩氏の何れかへ御通知下さい。

主催者　シカゴ基督教信徒連盟
後援　シカゴ日本人基督教會協議會

お禮

當天現敎ウエスト・シカゴ敎會創立廿周年を記念し、併せて『秋の大祭』をかねて記念祝典を去る廿五日午後一時より當敎會堂において擧行、來賓の諸兄姉代理藤井主事夫妻御臨席を得て、擧行の際は一般各位多數の方々が御多忙中御來會の榮を賜り嚴肅裡に執行いたすことができましたことは非常な感激でありました。偏に文會樣の御厚意の賜と感謝しておるところであります。

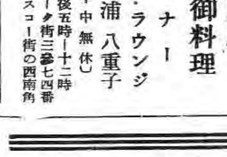
その上に當日はシカゴ民謠同好クラブ會員の方々が御來場下さいまして、祭式を盛大にして戴きましたことも非常な感謝でありました。

實は一々參上御禮申上べきでありますが、それも叶わず失禮ながら紙上を以て右御禮申上げるとともに今後とも御指導を御願い申上げます。

天理敎ウエスト・シカゴ敎會
會長　鈴木禎一



赤みそ 白みそ すぐ楽しめる 手づくりの味が

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
7 days week 5 p.m. to 2 a.m.


TONG'S TEA GARDEN
lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

DONG NAM ONI
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Brunch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋多向用に入荷致しました

近日開店
素晴らしい
日本料理
デンナー
カクテル・ラウンジ
大浦 八重子
（年中無休）
開店時間 午後五時～十二時
北クラーク街三參七四番
ロスコー街の西南角

新開店
中華料理及び
洋食料理
トング・チー ガーデン
西ブロンモーア街三四一一
〔北部五六〇〇番台〕
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

近日開店
日本御料理
デンナー
カクテル・ラウンジ
大浦 八重子
（年中無休）
開店時間 午後五時～十二時
北クラーク街三參七四番
ロスコー街の西南角

営業時間
▲ウエトレス募集（數名）
關西料理「宏榮」
北クラーク街九六〇一番

近日開店
素晴らしい
日本料理
關西料理店が愈々近日開店する事になりました。味とサービス本位に、氣易く、這入れるというのが、當店の自まんです。
鍋料理の他に、にぎりすし、いなりも御座いますし、料理の看板です。シカゴにも澤山レストラントが出來ましたが、その內で、「うまい、これはいける」という味の店で賣り出したいと、思います。開店の節は是非出掛けかけ下さい。
平日、午後五時より十一時
（土、日曜は午前十一時半～二時
午後五時半～十一時

今谷克廣副領事
後任に松原輝男氏

一九六七年夏本省より當地に赴任された今谷克廣副領事は本省より榮轉歸國の辭令に接し、後任着、事務引き繼ぎを終え次第、本月十日前後に歸國の機定が發表されたが、新任務については未だ不明である。

なおより。後任には本省國際連合局第二機關部在勤の松原輝男氏が近日中に着任されるはず。

今谷副領事は在勤三年四ケ月、領事、査證事務主任として地元日系人との接觸が多く、活躍ぶりは日系人の諸行事に出席、又は自ら主催する多數の會合に積極的に參加、地元日系人との交友關係の擴大に努めた。

氏は主として平民的で誰とでも親しみ日系人のために影の人として盡されたことは一般に認められるところであつた。從つて同氏の榮轉を喜ぶとともに別離を惜しむ聲も多く、有志主催で送別會開催の計畫もあつたが、同氏の固辭により見送りとなつた。

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
業務御用

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

新米「國寶ローズ米」
ダイヤモンド米、丸金醬油特約店、
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております。

キッコーマン「謝恩特賣」
十一月二十日(金曜日)まで
毎度御愛用に預り誠に有難う存じます。この度當標準業の御勞顧に報ゆるため、左の通り謝恩特賣を致します。何卒この期間を御利用願います。
一ガロン瓶 二弗四十九仙
Kikkoman Shoyu
Special sale 1 gal can $2.49

キッコーマン
品一下天　品高級最の造醸然天
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.




品質特選の
さくら米
ブルーローズ米
▲何時も最高の品質！それは「龜甲萬正油」です。
▲各地最寄りの日系人、韓國人食料品小賣店でお買求め下さい。
特價品は品數に限りがありますから、賣り切れの場合は、御免下さい。
いさ下げ上買おで店品料食の商
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY NOVEMBER 6 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2243

To Servicemen and Families

Christmas Packages To Overseas Due Now

Christmas gifts to members of the Armed Forces overseas that are being sent by surface transportation should be mailed before Nov. 6 in order to assure delivery by Dec. 25. If airmail postage is used, the deadline for mailing is Dec. 11.

The term "Armed Forces Overseas" includes personnel of the Armed Forces, members of their families, and United States civilians and employed overseas who receive their mail through an APO or FPO at New York, San Francisco or Seattle.

Gift parcels weighing not more than five pounds and measuring not more than 60 inches in length and girth combined, addressed to members of the Armed Forces Overseas, will be given airlift service as "Space Available Mail" from the port city, if mailed before Nov. 20. These "SAM" parcels are sent at the surface Parcel Post rate in this country. However, it was suggested that these gift packages be mailed before Nov. 14 as the parcel post rate will be increased on that date.

All persons planning to mail to overseas bases should consult their nearest postal station for size and weight limitations, postage rates and lists of unmailable articles.

In addition to articles normally prohibited in the mail, matches of all kinds or lighter fluid may not be mailed to overseas military addresses. Cigarettes, other tobacco products, coffee and various other items are prohibited in parcels to some military post offices.

All articles should be well packed and securely tied with strong cord. The address must be legible and complete with ZIP code APO or FPO number typed or printed plainly in ink.

A slip showing list of contents and the name and address of the sender and address of sender and addressee should be enclosed in the parcel.

Educational Needs Of Indians in Talk

The Literacy Council of Chicago will present a special program planned featuring Indian affairs and the need of the Indian for Literacy Education. The Rev. Richard Lupke will speak and illustrate his talk with color slides at the Second Presbyterian Church on Tuesday, Nov. 17, at 7:30 p.m.

There are 300,000 functional illiterates in Metropolitan Chicago who have had less than five years' education and are 25 years old and older. In addition, there are hundreds of school children who are behind in reading.

This Nov. 17 meeting is open to the public.

Teacher From Japan Climbs Nepal Peak

KATHMANDU, Nepal — Tetsuji Kawata, a 32-year old teacher from Osaka, and Sherpa Lhakpa Tensing reached the 26,810 foot summit of Dhualagiri I, the world's seventh highest mountain, said the Nepalese foreign ministry.

Ohara School Plans Display of Flowers

The Ohara School of Japanese flower arrangement will hold their annual flower arrangement display at the Loop Center YWCA, located on the third floor at 37 S. Wabash Ave. this Saturday, Nov. 7, from 10 a.m. to 4 p.m. The theme of the display will be "Autumn in Chicago" and will feature fall flowers. Admission to the show will be one dollar.

The Ohara School in Chicago is composed of present and former Ohara students. They announced the publication of an English edition of Houn Ohara's "Ikebana: The Creative Tradition," published by Kodasha International of Tokyo and Palo Alto, California. The book, which is extra large in size, contains full color photographs of Master Ohara's work in settings of cultural treasures in Japan.

Unprecedented Win For Premier Sato

TOKYO — Premier Eisaku Sato won an unprecedented fourth term to continue his policies of friendship with the United Nations. Sato, now 69, won another two-year term as president of the Liberal Democratic party, a grouping of 14 conservative factions which have ruled Japan continuously since World War II except for one brief Socialist government.

Sato was an easy victor over his only opponent Takeo Miki, 63, who was foreign minister in an earlier Sato cabinet.

TV College Transmits Programs

City Colleges Plan Community TV Group

The City Colleges of Chicago has requested inclusion of its TV College in City plans for a cable television system. Plans for a Community Antenna Television Service (CATV) system currently are being considered by a Chicago City Council subcommittee which may award one or more franchises to suppliers of this service.

The system usually consists of two or three underground television cables, each containing as many as 20 broadcast channels. When franchises are awarded for operation of the system, the City Colleges of Chicago has requested that contracts contain a provision for selected channels to be reserved entirely for educational use.

"Access to cable channels would enable TV College to transmit programming to each College on a flexible basis," said Chancellor Oscar E. Shabat. "It would have an added benefit in bringing education services to thousands of Chicagoans, as well as a variety of instructional programming to employees of public and private agencies," he said.

Educational channels could be used, for example, to provide academic instruction to members of each district police force. Other possibilities are similar on-the-job instruction for employees of various public service agencies.

The system also would enable TV college programs to supplement regular instruction at each of the Colleges.

Dr. James J. Zigerell, Dean of TV Colleges, said that in contrast to commercial programming, the College could use cable channels for programs "more responsible to local needs."

Beekeeper to Move

TOKYO—Shigeru Maeyama, leading beekeeper of Japan is moving to Paraguay. He is taking with him his 5,000 queen bees because he says the pollution in Japan has made it impossible to continue working there.

Yamasaki Designed Building is Highest

NEW YORK—Minoru Yamasaki of Birmingham, Mich., is the chief architect for the multi-million dollar World Trade Center building in New York City, a 110-story twin tower building. It is now under construction in lower Manhattan.

A four-ton piece of steel framework fitted into place atop one of the center's twin towers provided the margin that eclipsed the height record held by the Empire State for 40 years.

The World Trade Center Building will be forced to give up its newly-won crown shortly as the Sears Roebuck Building in Chicago will be taller than the World Trade Center towers when completed next year.

Plutonium Arrives

MITO—A shipment of 92½ pounds of plutonium, good for making four atomic bombs, arrived at the Japan Atomic Energy Research Institute from the United States for research purposes. The plutonium will be used for obtaining data on development of breeding at the institute.

Another 88 pounds of plutonium is expected to reach next in February.

Press Club Displays Higa Art Sculpture

James Higa, a graphic designer, demonstrated the art of paper sculpture on WMAQ-TV Channel 5 on Nov. 1. The program was co-hosted by Bob Hale and Bettye Odom.

Higa, born in Pepeekeo, Hawaii, discovered a most unique use for paper. Instead of treating it as a passive vehicle for ink and brush strokes, he works with paper itself as a raw material. He cuts, folds, twists and crumples the flimsy substance into dimensional sculptures.

Depending on size and shape the end result can be framed, encased in plexiglass, hung on the wall or from ceilings, displayed on shelf or table. Magazine pages, newspaper, plain brown paper, gift wrap serves as the basis for Higa's unique sculptures.

A selection of Higa's works is on display at the Chicago Press Club throughout the month of November. The public is invited to the exhibit at 162 E. Ohio St.

Japanese Gymnasts Take World Titles

LJUBIJANA, Yugoslavia—Japan's gymnasts dominated the men's individual free-style events at the World Championships held here. They successfully defended the team title by amassing a total of 571.10 points. A total of 34 nations competed.

United States finished in seventh place with 537.60 points. Makoto Sakamoto of USC was twelfth in individual competition and Kanati Allen of UCLA was 33rd.

Japan's Peace Bell Featured in Stamp

UNITED NATIONS — The Japanese peace bell at the United Nations building, familiar to thousands of tourists, will appear on a U. N. six-cent and 25-cent commemorative stamps to be issued Mar. 13.

The bronze peace bell, which hangs in a small pagoda on the U. N. grounds, was donated Jan. 8, 1954 by the U. N. Association of Japan.

The U. N. Postal administration will issue 2,700,000 of the six-cent stamps and 2,200,000 of the 25-cent stamps on it as the fourth example in an "Art at the United Nations" series.

Ushiba Serves as Co-Chairman

Ambassador Accepts Bid to Aid Project

NEW YORK—The Honorable Nobuhiko Ushiba, Ambassador Extraordinary and Plenipotentiary of Japan to the United States, has accepted the invitation to serve as Honorary Co-chairman of the East Coast Japanese History Project being planned by the Japanese American Citizens League, according to Joe Imai, project chairman.

Serving with Ambassador Ushiba as Honorary Co-chairman are Dr. Edwin O. Reischauer of Harvard University and U. S. Senator from Hawaii, Daniel K. Inouye.

Ambassador Ushida arrived in Washington a few weeks ago to assume Japan's top foreign diplomatic post. Considered to be an expert in economic affairs, prior to his American assignment, he was Vice Minister of Foreign Affairs, which is equivalent to being Under Secretary of State in the United States.

Dr. Reischauer is the popular former United States Ambassador to Japan. A noted Far East scholar and historian, he is the author of several best-selling books on the Vietnam War and Japan.

Senator Inouye, the first American of Japanese ancestry to be elected to the Congress, is considered to be among the best known Japanese Americans in the world. A keynote speaker at the 1969 Democratic National Convention, he is currently chairman of the Democratic Senatorial Campaign Committee, among other high responsibilities. He is also considered a leading Democrat for a national office in the 1972 presidential elections.

Dr. T. Scott Miyakawa of Boston University, director of the project, is already deep in his research of the history of the Japanese in eastern United States, with particular reference to their contributions to the development of trade relations between Japan and the United States.

K. Sawada, Famous Photographer Slain

PHNOM PENH—Kyoichi Sawada, United Press International staff member and Pulitzer Prize winning photographer, and correspondent Frank Frosch, were killed in a Communist ambush and executed by the side of the road.

Sawada had won many photography prizes, including the 1966 Pulitzer prize for his dramatic picture of a Vietnamese mother and her children desperately fleeing across a river in search of safety.

In the photographic world Sawada's name was coupled with that of the greatest in the profession Robert E. Hood, author of "Photographers at War" who wrote that a look at Sawada's Vietnam portfolio was "like a wound reopened and the mind flashes back to Dave Duncan's brilliant photos of the Korean War to Capa's images of World War II, back to the strong work of Burke-White and Carl Mydans."

New Passport Law Effective Dec. 1

TOKYO — A new passport law passed by the last special session of the Diet will become effective Dec. 1. One salient point in the new law is the more liberal issuance of passports for those who want to make trips to countries with which Japan has not yet extended diplomatic relations.

Another point is the expansion of the validity of passports from the present two years to five for those who make several return trips to a foreign country.

The new law, however, prohibits Japanese to enter, by way of another country with which Japan has yet to establish diplomatic relations. For example, past practices of Japanese entering North Korea on a passport for the Soviet Union will not be permitted under the new law.

M. Kitta Wins Over Aoki For Pro Title

SAYAMA—Mitsuhiro Kitta of the Hirono Country Club carded a six-under-par 282 on the 7,010-yard par 72 Sasai course of the Musashi Country Club to win the Japan Open. He collected first prize money of Y1 million, approximately $2,800 for his scores of 70-71-70-71 — 282.

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

CHIEKO'S BEAUTY SHOP
チエコ美容院
1136 W. Argyle Ave.
728-6472

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3703

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業〔卸賣〕 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
人工仕事,プラミング,コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

MEN'S SUITS — SPORT COATS — TROUSERS — OVERCOATS
Largest selection of short sizes 36-42 in Downtown in Chicago.
Priced at $75 to $125 and up.
BEACONS
608 N. MICHIGAN AVE. WH 3-2410
WH 3-2495

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Try-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)
嘉賓酒家

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame. 1/2 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, fg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see. On Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property
CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2820 W. Peterson Ave. • Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL. 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $28,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's. Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 4-5's plus 3 room Cottage. Only $29,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 -- 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.

Your Classified Ads

HELP WANTED

JAPANESE COOK for new Teppanyaki restaurant. Cooks participate in gratuities. Will train if necessary. Contact: Asian Restaurants Inc, 140 Newbury St., Boston, Mass. (617) 262-6207.

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

MAN OR WOMAN
Translator-typist. Japanese & English. Permanent position. Excellent pay, many benefits. Relocating to Oakbrook in spring, 1971.
LIONS INTERNATIONAL
209 N. Michigan AN 3-2500

MISCELLANEOUS

HIBIKU INSTRUCTION. Free, English language. Group instruction & Haibun outings. Phone BR 4-5300 ask for Dar DeGrazia.

FOR RENT

5 RM. unfurn. apt. Newly dec. Conv. transp. 769-2679.

4 RM. flat, 2nd. Good transp. 3125 N. Seminary. WE 5-3608.

6 RM. flat, 2nd flr. Carpeting liv. & din. rms. Near Clark & Foster. 878-9597. Nov. 1

6 RM. heated. 1st flr. $115. 2711 W. Augusta Blvd. HU 9-3152. Call Mon. or evening.

4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

FOR SALE

7 RM. suburb house. 8811 Mason Ave. Morton Grove. 2 baths, full bsmt. 2½ garage, near shop. center. Kita Realty, 327-1132.

FOR SALE 2 apts, 6 rms. Brick, immaculate. Steam ht. $6,500 down. FHA mortgage $20,000. 2711 W. Augusta Blvd. Phone HU 9-3152.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name_____
Address_____
City_____ State_____ Zip Code_____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

INSURANCE
Contact four Insurance Agents About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜水）日一月十年〇七九一

第四四二二號

一九七二年選擧は始つた
中間選擧に白亞館は衝撃
法と秩序戰術の破産

（華府）三日の選擧結果で新議會で仕事がやりよくなつたとニクソン大統領は「選擧勝利」をうたつたが、白亞館上層部および共和黨全國本部では選擧結果の持つ意味を解釋しかねて緊張、憂慮の念に包まれている。

「國民がわれわれに何を語りかけているかを直ちに分析すべきだ。私は心を痛ませている」

と白亞館高官の一人は語り、この選擧結果を見て黨の立場の徹底的再檢討をしない、共和黨員は皆いとは言えない、と言つた者もあり、「法と秩序」の高調は國民のインテストを予想したほど喚起しなかつた、と白狀した者もあつた。

選擧結果でニクソン政府に最大の打撃を與えたのは、「知事選擧で共和黨の持つていた壓倒的優勢が一掃されたことと、加州、イリノイその他の諸州の州議會で多數黨の位置を奪われたことで、民主黨が全國的に黨として復活途上にあるのを明かにした。とくにニクソン根據地と言われている西部および中西部での民主黨の進出は白亞館にとつてショックであつた。

「どこで間違いを犯したかを教えて欲しい。共和黨の金城壁と思つていた知事を失い、獲得するために全精力を注いだ上院席を得ることができなかつた」

と言つた白亞館顧問もあつた。ネブラスカ、アイダホ、オークラホマで知事を失つたのは共和黨の打擊であり、ユタおよび北ダコタで上院戰に勝ち得ると予想したが失敗した。

ニクソン氏もアグニュ副大統領も、選擧で退却的に勝つたとうたいつつ、上院が保守化した、とうたつたが、この解釋はイリノイでスミスが、加州でマーフィが落選したのを意味するのかも知れない、と民主黨全國委員長オブライエンから嘲笑された。たとえ議會構成が少しばかり保守化したとしても、一九七二年の白亞館奪取を考えて民主黨が結束を固めるとすれば、新議會でニクソン氏は前議會以上の困難に面することになる。オブライエンの大の言葉はそれを示している。

「われわれは現政府に宣大であり協調的であつた。しかし今後は民主黨議員は從來より活動的になる。民主黨は政府提案を拒つことをしない」

オブライエンは大統領選擧

キーの態度は沈着であり、スティーブンソンの態度は、共和黨候補を應援して全國を遊說して擧り上げ、腕をふるつて一介の政治家にすぎない態度を示したニクソン氏と對比され、國民に好印象を與えた。大統領の器である政治家が少ないこの態度は、共和黨候補を應援して全國を遊說して擧り上げ、腕をふるつて一介の政治家にすぎない態度を示したニクソン氏と對比され、國民に好印象を與えた。大統領ジ・マカバンの「選擧では、彼はハンフレイ以上に人氣がある。しかし、マスキーが立候補すれば、マカバンは一月初旬に出馬を壓明する、と予想されている。ハンフレイが大統領選擧にインテレストを持つているのは、ミネソタから上院に復歸したが、彼は再び大統領選擧に出馬する野心はない、と言つている。エドワード・ケネディ（マサチューセッツ）も大統領候補の器であるが、一九七二年立候補の意はなく、新に上院議員となつたアドレイ・スティヴンソン（イリノイ）の擧動は一九七六年またはそれ以後である。

一九六八年にハンフレイの副大統領候補となつてニクソン——アグニュに惜敗して以後、マスキーが一九七二年候補を考えていることは、彼が全米各地を遊說するとともに華府に事務所を設けて活動を開始し、ブレイントラストを組織して問題を勉強していることで明である。一九六八年選擧では、彼はハンフレイ以上に人氣があつた。

しかし、マスキーが立候補すれば、マカバンは一月初旬に出馬を壓明すると予想されている。ハンフレイが大統領選擧にインテレストを持つているのは、ミネソタから上院に復歸したが、彼は再び大統領選擧に出馬する野心はない。エドワード・ケネディ（マサチューセッツ）も大統領候補の器であるが、一九七二年立候補の意はなく、新に上院議員となつたアドレイ・スティヴンソン（イリノイ）の擧動は一九七六年またはそれ以後である。

責任を問われるオギルビイ
イリノイ共和黨は慘敗した
州檢事スカットが挑戰せん

一九六八年選擧でクック郡および州政府をコントロールして上げ潮に乘つていたイリノイ共和黨は一九七〇年選擧で惨敗、知事當選の勝い馬を破つて「デイリー ミシンを破碎する」と豪語した知事リチャード オギルビイは、去る三日の責任を問われて糾彈されようとしている。オギルビイが白亞館に野心を持つのはよく知られているが、三日選擧の慘敗でその希望は遠のき、彼の選擧者州檢事ウイリアム・スカットの委が前面に出てきたのみでなく、彼が勝算を握つたデイリー ミシンが活氣を持つことが明となり、その頭の上にノシかかつてくることになつた。

三日選擧の慘敗の責任をオギルビイが問われる理由はいくつもある。まず出馬檢討委員會を設置しながら、オギルビイは、三日の選擧勝利を予想していたが、一九七一年には他勢力と協同して市長選擧でデイリーに挑戰するのを禁じていたので、敗北は特に痛かつた。デイリーに挑戰するのは、今や閣外となつた。州のあらゆる機關から共和黨員がクビになるのは明である。

オギルビイへの黨内からの最初の挑戰は、一九七二年の予選でくるかも知れない。彼は黨を分裂させることにしかならぬ予選を避けるのを希望しているが、一九六八年に彼と爭つたウイリアム・ペンチラーが挑戰する可能性があり再選に面するチャック・パーシイ上院議員に、州檢事スカットが予選で對抗するかも知れない。

* * *

大統領選擧出馬を考慮
マスキー上議意圖を表明
民主黨の新スポークスマン

（華府）一九七〇年選擧の結果の一つはエドモンド・マスキー上院（メイン）を民主黨の新スポークスマンの位置においたことである。投票前夜の彼の演說——この感覺は故ネルソン・ロックフェラー大統領の演說起草者であつたリチャード・グッドウインが書いた——は「ニクソン大統領を「臆つき」と呼んだとも受取られ、ニクソン氏は前議會以上の困難に面することになる。マスキーの大の言葉はそれを示している。

「われわれは現政府に宣大であり協調的であつた。しかし今後は民主黨議員は從來より活動的になる。民主黨は政府提案を拒つことをしない」

オブライエンの大の言葉はそれを示している。

（華府）一九七〇年選擧の結果の一つはエドモンド・マスキー上院（メイン）を民主黨の新スポークスマンの位置においたことである。投票前夜の彼の演說——この感覺は故ネルソン・ロックフェラー大統領の演說起草者であつたリチャード・グッドウインが書いた——は「ニクソン大統領を「臆つき」と呼んだとも受取られ、ニクソン氏は前議會以上の困難に面することになる。オブライエンの大の言葉はそれを示している。

「われわれは現政府に宣大であり協調的であつた。しかし今後は民主黨議員は從來より活動的になる。民主黨は政府提案を拒つことをしない」

オブライエンは大統領選擧

失業者率五・六%へ

（華府）十月の失業者率は五・六%になつたことと、ジェネラル モーターズのストライキのため工場生産は減少したことをうけ勞働省は發表した。

選擧前、下院議長マコーマックは、米國の失業者率は六%に達したが、選擧にあたえる感覺を考慮して、ニクソン政府は發表を禁じたが、これは無根據であつたのを勞働省統計は示した。

この失業者增加の原因を經濟情勢一般の低下に求めるのは困難であると、統計局長ゴールドスタインは語つた。ジェネラル モーターズのストライキのため工場生産は減少したことをうけ勞働省は發表した。

選擧前、下院議長マコーマックは、米國の失業者率は六%に達したが、選擧にあたえる感覺を考慮して、ニクソン政府は發表を禁じたが、これは無根據であつたのを勞働省統計は示した。

この失業者增加の原因を經濟情勢一般の低下に求めるのは困難であると、統計局長ゴールドスタインは語つた。ジェネラル モーターズのストライキのため工場生産は減少したことをうけ勞働省は發表した。

中國との接近を深める
北鮮共産黨大會開かる

（平壤）北鮮勞働者（共產）黨大會が七日から開かれたが、金のソ連批判はそれに止らなかつた。彼は日本軍國主義の侵略性を强めることなしに日本との友好を促進することでアジア戰爭の危險を强めていることでソ連を攻擊し、アジアの緊張緩和を、朝鮮、中國、ベトナム、カンボディア、國際人民に訴えるに當りソ連の名をリストに入れなかつた。しかし、ソ連批判にかわらず、北鮮勞働者黨の獨立性、路線に變化のないことを金は分析し、北鮮がソ連からも分裂することはない、とみている。金は中國の經濟的、軍事的援助とともにソ連のそれをも必要としているからである。

國內問題では、新六ヶ年經濟計畫の基調演說で、ソ連は世界共產黨の統一を阻害しているが、金日成首相は大會の開會

一九七〇年の選挙（五）

「沈黙の多数」は保守的である。だから共和黨は保守化することで多数政黨となり得る、とのニクソン氏の意見が、現實を反映していないことは、三日の選擧結果が明かにした。ニクソンやアグニューのレトリックは、ニクソン政府の中間右寄り化傾向と相まれて聞いている、という報告が持つ意味をニクソン氏が正しく理解したら、保守化することで多數黨になる、という幻想は捨てられなかったはずである。選擧が米國人のリベラル化を示したという事實はない。保守化を物語った事實でもない。選擧結果が明かにしたことがあったとすれば、米國人は、おそらくニクソン氏が考えている以上に、穩和でありまた常識的である、ということであった。ウォール街で平和的にベトナム戰爭に對處をしている學生の中に、ヘルメット姿でなぐり込みをかけて多數の良識者を出させた建築勞働者の群――ハードハットと呼ばれている――を白亞館で歡迎したニクソン氏には、彼らが米國市民の多數を代表すると思われたかも知れない。今度の選擧でニクソン、アグニュー兩氏を始め共和黨が全國的にとった戰術は、この米國人觀の反映である。

選擧は戰いなので、荒々しい言葉のやり取りもあれば、個人攻擊に墮落することがあるのも稀でない。しかしそれには程度があり、對立候補の誠實や忠誠を疑うことはしないものである。政治に競爭者はあるが敵はない、と言われるのはそのためである。ところが、今度の選擧で共和黨がとった戰術は、我慢ならないまでに汚かった。たとえばイリノイで、現在の南ベトナム政府をステイヴンソン三世が「腐敗的」と批判したのをとらえ、國連大使として問題との友好に努力した父親の名を汚すもの、とアグニューが攻擊したのは、屬僚であって批判ではない。インディアナで、ベトコンが國會者に爆彈を向けている姿をTVスクリーンに出し、民主黨候補パンス・ハートケの投票が滿山の米國兵士を殺した、と示唆したのは、有權者に彼の忠誠を疑わしめる手段であったと言われねばならぬ。十月卅日の各都市新聞に出された二頁大廣告はどうか、この廣告は「アドレイ・ステイヴンソン――それぞれの地方で選った民主黨候補の名を入れた――とは如何なる男か？」と特大活字で書き、マッカバン、マスキイその他の政治家の言葉を引用し、「エキストレミスト（極端主義者）がアドレイ・ステイヴンソンを必要とし、イリノイは必要としない」と最後に、これまた大きな活字で書いた。責任ある團體會員と稱する團體の名で出されたこのラスト廣告のタチが惡かったことは、アメリカン放送のレイノルズが、その廢止を要求したほど であった。TVコメンテーターがTV會社の莫大な收入源となるスポット廣告の歷止を訴えたのだから、共和黨が如何に醜惡な戰術をとったかが理解されるだろう。

それにも拘らず、この戰術がとくに效果を奏した、とは言い得ない。チチイでニクソン政府から攻擊の第一目標とされていたアルバート ゴーアは落選したが、イリノイでは、「私は彼を必要とする」とニクソン氏が言ったミスをステイヴンソンは五〇萬以上の差で破った。ニクソン―アグニュー時代は、過去二ヵ月間にイリノイを訪れること五回というほど、スミトラリーその他に影響を及ぼすと考えられ、中國最近の活發な外交活動と相まつて中國承認への大變動を生じ、世界事情に大變動を起すであろうと豫想する向も多い。しかし、ニクソン氏の腦裏に動かされないほど、州民は穩和であり、常識的である、ということが示されたのである。

白亞館が總動員され、豐富な資金を使つて戰つたが、選擧結果は、共和黨を支持するものではなかつた。ニューヨーク「タイムス」のジェムス・レストンが、選擧結果にニクソン氏は「失望し かつ怒つた」と書いたのは、無理もないことだつた。しかしニクソン氏には上院の構成が變化したので外交、國防の分野で、新議會で仕事がやりよくなつたと言い、アグニューは、ニクソン氏の「イデオロギー的勝利」であつた、と言つた。大統領が史上空前の大規模な選擧運動を行つたのは、民主黨の議會多數を崩すことが成功しなかつた と言われなかつたのかも知れない。しかし、ニクソン氏の腦裏に動かされないほど、州民は穩和であり、常識的である、ということが示されたのである。

白亞館が總動員され、豐富な資金を使つて戰つたが、選擧結果は、共和黨を支持するものではなかつた。ニューヨーク「タイムス」のジェムス・レストンが、選擧結果にニクソン氏は「失望し かつ怒つた」と書いたのは、無理もないことだつた。しかしニクソン氏には上院の構成が變化したので外交、國防の分野で、新議會で仕事がやりよくなつたと言い、アグニューは、ニクソン氏の「イデオロギー的勝利」であつた、と言つた。大統領が史上空前の大規模な選擧運動を行つたのは、民主黨の議會多數を崩すことが成功しなかつた と言われなかつたのかも知れない。しかし、ニクソン氏の腦裏には

菊薫る文化の佳き日

在米十五氏に叙勲

全受章者 二七七〇人

（東京）日本政府は「文化の日」の三日付で在外邦人および外國人に對する秋の叙勲を發表した。何れも在留邦人の福祉増進等、日系社會の發展と親善向上に盡力し、かつ文化交流、日米親善に貢獻した人々で勲等者は在外邦人が米國で四、ブラジル一、ペルー二の計七人は米國八十一人（在米同胞中の叙勲は總領の四田勝馬氏の勲三等昇叙を筆頭に各地總領事館管内で左の諸氏が叙勲されている。

▲總領事館領事館管内
勲三等瑞寶章（昇叙）
四田　勝馬（七九）總領事
村岡　三郎（七〇）同
▲桑港總領事館
勲五等　瑞寶章
井口　將邦（七八）デンバー
鋼田虎太郎（七八）リッチモンド
山本　榮一（七二）ベタルマ
橋場嘉之松（八六）フレスノ
▲シアトル總領事館
勲六等　瑞寶章
須山　庄作（八一）シアトル
山口　万一（七六）スポーケン
西笛　信意（七六）同
▲シカゴ總領事館
勲五等　瑞寶章
橋高龜一（七三）シカゴ
▲ニューヨーク總領事館
勲六等瑞寶章
上出　雅高（七七）紐育
指原藤三郎（七〇）ウイルミングトン
▲ホノルル總領事館
勲五等　瑞寶章
郷山清之助（八〇）ホノルル
勲六等　瑞寶章
水本　重喜（八四）ホノルル
三浦　源平（七六）ハワイ峰

日系人會役員會

新年宴會は一月十日と決定

橋高氏叙勲祝賀を兼ね

日系人會の本年最終の役員會は、十一月四日午後八時より定住者會新會議室において開催、杉本會長議長の下に左の如き報告及び議事を行つたが、それに先きだち、本年十一月三日文化の佳き日に本會顧問長橋高龜一氏が勲五等瑞寶章に叙せられた光榮の報告をなして、滿場拍手裡に同氏に對し祝意を表した。

この日の出席者は九名、外數名の委任があつた。

第二號當野幹事によつて、前會役員會後の會務及び會計の一部報告あり、これを承認し直ちに左の協議に入る。

一、一九七一年新年宴會は一月十日（日曜）開催と決定、開會時刻、四時―五時。

二、橋高龜一氏叙勲祝賀を恒例により、右新年宴會と同時に兼ねて行ふ。

右の場所の選定は準備委員會に一任と決定し、準備委員として、正副會長、當野幹事並に松本幸一の諸氏を擧ぐ

今回は叙勲祝賀をかねる故、これを盛大ならしむるため、余興その他の費用として百五十弗までの支出を承認す。

三、新年度役員候補者推薦の件、杉本會長より在任既に五年に亘る長期であり、近年一層の本業の多忙と健康の點を考慮して、この際退任を希望するを以て、會長の後任に推薦して戴き度しと意見の發表があつた。

その結果、役員推薦委員として左の諸氏を擧ぐ。

戸栗、松本、定田、田中、巣原、石川、平山、委員長推薦

尚は四曹の三氏の協議に一任

定住者會の十一月ソシアル

今月は「食慾と藝術の秋」

といふところから定住者會では、今月のソシアル・プログラムとして、クングス・ホームで食事をして、その後同レストランの有名なオペレッタ（八形歌劇）を鑑賞することとなつた。

食事は自分の好きなものが選べるし、歌劇も今月は「カルメン」であるので、皆樣にも滿足して戴けるであろうと定住者會當局者の談である。大勢の方々をお誘い合せて出席を望まれている。申し込みは十一月七日まで、五十人に制限されているので早目に申し込みを希望している。

◎日時　十一月廿四日（火）午前十一時半出發。
◎集會及び解散　定住者會（新會館前）。
◎會費　一人四弗五〇仙。

今月は特別サービスでバス代は無料。

中央大學々員會

シカゴ支部新設

同校出身者の連絡

要望

中央大學卒業生はシカゴ日系人商社を始め、市内に相當數が在住していると見られている。

今回同校出身の小倉鎭一、小谷新一、藤崎一昌の三氏が發起人となつて、中央大學出身者による中央大學々員會シカゴ支部を設置して、同大學卒業生の親睦をはかり、當に會員の健全な興隆を結果し、同大學の興隆に寄與することを目的とする一といふ趣旨の下に本部大學との連絡を密にしシカゴにおける學友會活動を盛行することになり、その第一回懇親會を左の如く開催することになつたので、同校卒業生諸氏は是非この學友會に參加するよう懇親を希望している。又出席出來ない方もこの際同樣連絡を願つている。

◎準備會日時
◎日時　十一月廿七日（金）午後六時
◎場所　東京デストリビューティング商會
東ワシントン街とマーシャルフィルド・アネキス（十七階）（一七二一）
電話　三番二一六五二番

ハワイ生長の家特務講師

菊本ボール氏訪市

歡迎會と講演會開催

「生長の家」ハワイ特務講師である菊本ボール講師は今回米加巡教の途に就かれたが、紐育より西行の途次、本年十一月一日（水）午後三時十五分ユナイテッド機でフライト九二五號にてオークランド空港へ到着直ちにチャル・モーテルで旅裝を解き、翌十二日終日講師の上、十三日（金）に西部に向け旅行を續けられる豫定が生長の家シカゴ相愛會に連絡があつた。依つてシカゴ誌友相愛會では本紙三面廣告のお如く明十二日（木曜）午後七時より北ラサール街七二一番の二階の「くろしを」にて歡迎會を催ね、講演會を催すことになり、誌友並に一般各位の參加をお願いしている。

盛會裡に成果をおさめ又曜夜の記念祝賀晩餐會にも万端繰り合せて出席を得たのみならず、多分の御芳志を戴いたことは眞ねく〳〵感謝、感激であるとして本紙にとくに感謝お禮の廣告を掲げて感謝の誠意を示すとともに今後の御指導を願つている。

今週の映畫

松陽キネマ

日本映畫

大映スコープ
「ひとり狼」
主演　市川　雷藏
　　小川眞由美
大映スコープカラー
「悪名一代」
主演　勝　新太郎
　　田宮　二郎

十一月廿四日（土）午後七時同十五日（日）同六時半於シカゴ佛教會ホール
西リーランド街一二五一

「ひとり狼」は村上元三の原作を脚色した本格的股旅映畫であること。一九五六年に原作が發表された時から各社で映畫化の話があつたが、在來の股旅映畫にして欲しくない、と眠作者は承諾を保留してきたほどの作品である。この度當店の自まん料理と氣分新たな「宏榮」に是非一度お出かけ下さい來る十一月十四日（土）十五日（日曜）は開店記念として、召上り組の二割を引かせて戴きます。

開店記念　十四日（土）午後五時より十時まで
二日間　十五日（日）同　上

營業時間

平日、午後五時―十一時
土曜、午前十一時半―二時迄
午後五時―十一時半
日曜午前十一時半―午後二時迄
午後五時―十一時まで

關西料理「宏榮」

5601 N. Clark St.
Chicago 60640 Ill.
Tel. 769-2255-6

開店の御挨拶

「宏榮」開店の運びとなりました。

店内の裝飾も完成いたしまして、愈々料理と氣分新たな「宏榮」開店の運びとなりました。當店の自まん料理と氣分新たな「宏榮」に是非一度お出かけ下さい來る十一月十四日（土）十五日（日曜）は開店記念として、召上り組の二割を引かせて戴きます。

開店記念　十四日（土）午後五時より十時まで
二日間　十五日（日）同　上

營業時間

平日、午後五時―十一時
土曜、午前十一時半―二時迄
午後五時―十一時半
日曜午前十一時半―午後二時迄
午後五時―十一時まで

關西料理「宏榮」

5601 N. Clark St.
Chicago 60640 Ill.
Tel. 769-2255-6

御禮

去る十二月廿四日、北米尚道會シカゴ支部創立五周年記念祝賀吟詩大會開催の節、主幹杉田國峰先生の御來縉、御指導において、シカゴ佛教會ホールにおいて盛會裡に成果を収めることができましたのは、これ偏へにシカゴ詩吟界最誠氏の精力的な應援吟詩、並に御來會下さいました一般諸氏の支援の賜と、主幹、師範及び會員一同は深く感動に充たされております。日つ昨廿五日の祝詩晩餐會においても、万障お繰り合せの上、御臨席の榮を賜り、併せて過分なる御芳志を戴きましたことは重ねんの感謝でございます。

茲に改めて略儀乍ら紙上を通じて厚く御禮申上げます

師範月流吟舞　北米尚道會々員一同

菊本ボール 特務講師 歡迎及び講演會御案内

ハワイ「生長の家」菊本特務講師米加兩國巡教の途、本年十一月十一日、當市を訪問されることになりましたので左の如く同師の歡迎と講演會を開催いたします。誌友は勿論、一般各位のにぎ〳〵しく御參加を御願いします。

▲日時　十一月十二日（木）午後七時
▲場所「くろしを」北クラーク街七二二番
▲會費（お一人）五弗

なお、講師の都合あります故、前日までに左記古賀仁人氏（電話九三一五―五二三五）へ申込み下さい

主催　生長の家シカゴ誌友相愛會

日本留學生、研究員、並に交換教授 招待親睦會御案内

恒例によりまして、日本留學生、研究員並に交換教授の方々を御招待申上げ、晩餐を共にして、親睦の一夕を過したいと存じます、就いては前記の方々並びに各基督教會信徒に限らず、一般各樣の御協力御參加をお願い致します。

▲日時　十一月十四日（土）午後五時
▲會費　一人二弗五十仙（但し、日本からの前記お客樣は無料）
▲申込みは左記へ早目にお願いします。
串野　晉吉（電話　三番八―七三五〇）
星賀　源一（電話　五二八―四二一八）

御案内もれがあると思いますので、御招待狀を受けなかつたお客樣は何卒右兩氏の何れか、御通知下さい。

主催者　シカゴ基督教信徒連盟
後援　シカゴ日本人基督教會協議會

新年特別號 原稿募集

本年も新年特別號の原稿を募集しますので、御寄稿下さい。

一、論文（題隨意）
二、創作
三、短歌
（以上十三字詰め三百行まで）
四、俳句
五、川柳
六、
◎締切り日　（十二月一日）
◎送り先き　シカゴ新報社

新年號編集部

温泉めぐり、お正月―
冬の日本は楽しさいっぱい

日航機で冬の訪日旅行をなさいませんか！



冬の故国の温泉ですてきなバケーション――あなたもこんどの冬は、こんなすばらしい訪日旅行をなさいませんか。温泉の熱い湯ぶねに身を沈め、湯場の厚い人情にふれるとき、冬の郷土料理に舌つづみをうち、土地の民話や民謡に耳を傾けるとき、つくづく日本へ来てよかった…とお思いになるでしょう。冬の日本の楽しみはまだまだあります。お里帰りにお正月。ふるさとの味覚が、おせち料理の懐かしい味が、あなたをお待ちしています。

楽しさいっぱいの冬の訪日旅行。コースや時期など、詳しくは日本航空の支店、営業所、または旅行代理店へ何なりとどうぞ。

さあ、あなたも、すばらしい機内サービスの日航機で、ゆっくりとした冬の故国へ――

日本航空 JAL
JAPAN AIR LINES
IS ALL YOU EXPECT JAPAN TO BE
60 East Monroe St.,
Chicago, Ill. 60603
Tel 263-1384

SUEHIRO RESTAURANT

Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
7 days week 5 p.m. to 2 a.m.

TONG'S TEA GARDEN

lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

DONG NAM ...ONI

2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋多向用に入荷致しました

新開店 中華料理及び洋食料理

トング ガーデン
西ブロードウェー街三四一一
（北部五〇〇番台）
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

近日開店 日本御料理

カクテ・ラウンジ
大浦　八重子
（年中無休）
開店時間午後五時―十二時
北クラーク街三番七四番
ロスコー街の西南角

千羽

〔委細は電話又は面談〕
西アーリングトン街五二五
電話　五二八一―二〇〇〇

ウエートレス至急入用

ウエートレス

至急入用　（委細面談）
あつま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話　LO 一―二四四八

スリーピングルーム

具付きアパート北部
清潔、綺麗、交通便利。電話
DI 八―九七〇三
（午後五時後）

バス・ボーイ及び
キチン・ヘルパー入用
委細面談の上
富士レストラン
西レーキ街　七六二六八一―〇〇五二
三六八一―八五二二

バス

ボーイ入用。
午後二時半から四時まで
（委細面談）
北クラーク街
電話　九三五一―六四七四

簞笥金

二番三八番

アパート

マネジャーの仕事を求む。當方親子三人。基督教徒で誠實に仕事をします。電話五二八―一一九八

ウエートレス及びバーテンダー、バスボーイ
キチン・ヘルプ（至急入用）
『来 慶』
近く開店の
西ロスコー街九五番
電話　三四八―八九七七

要求欄

キツコーマン「謝恩特賣」

十一月二十日（金曜日）まで

毎度御愛用に預り誠に有難う存じます。この度恒例平素の御愛顧に酬ゆるため、左の通り謝恩特賣を致します。何卒この期間を御利用願います。



天然醸造の最高級品　天下一品
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.

一ガロン鑵　二弗四十九仙
Kikkoman Shoyu
Special sale 1 gal can $2.49

▲何時も最高の品質！それは「龜甲萬正油」です。
▲各地最寄りの日系人、韓國人食料品小賣店でお買求め下さい▼
特價品は品數に限りがありますから、賣り切れの場合は、御免下さい。

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米

いさゝか上質おて店品料食の帝夢

Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

業務用

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

新米「國寶ローズ米」

ダイヤモンド米、丸金醤油特約店。
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY NOVEMBER 11 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2244

定住者會 廿五年の回顧 (六)

杉本幸八郎

◎活動内容の推移

定住者會創立以來、今日まで滿二十五年間には既に記述した如く、活動の内容に著しい變化をきたしたが、これを大別すると大体次の如くなると思う。即ち創立當時よりの約五年間は轉住者への住宅、職業並に人事相談などについてのサービスが主眼であったが五年後の一九五〇年頃から轉住者の生活も安定して定期に入り、サービスの内容にも著しい變化が起きて、コミュニチー サービス時代に入った。一九五一年には轉住者委員會の名稱は時代にふさはしくなつてきたので、シカゴ ヤパニーズ アメリカン リセットラースコミュニチーの最後二文字はサービスコミュニチーに改稱した。日本語譯は系人奉仕會ではあるが、一般には日系人奉仕會の名稱が廣く使はれている。

◎活動内容の變遷

定住者會創立以來、今日まで滿二十五年間は、世を中心とした二世の社會奉仕團体で、本部は二世であつたが、一般の社會奉仕團体と同じく、創立當時の如く絶大な支援を與えられた白人團体代表へ白人八名）並に本會創立當初から本會の支柱となつた實業に對するものであつた。

◎表彰者氏名

◇シカゴ組合敎會本部主事＝ミール・ハッセン博士

◇WRAシカゴ初代所長＝エルマー・シュレル

◇カソリックシカゴ地區司敎＝バーナード・シール

◇同CYO主事＝セオフェン・ウォルシュ

◇シカゴ寒仕團体評議會主事＝メリー・ヤング

◇同委員＝クレヤレンス・ジレット

◇元日米協會會長＝ジョン・ワテル氏夫妻

日系人では前田ハリー、增田志直、本田 登、川崎憲義（以上四氏は前會長）

松永多平、西節子、杉本幸八郎（以上三氏は本會創立以來の幹部）

九東松三郎、近藤市九郎（いずれも前役員）

北川三夫（コミュニチー基金獲得功勞者）

安武嘉一郎（專務理事）

◉創立十周年記念表彰

山田貫氏を始め第一回表彰を受けた前會長および長期幹部役員であつた諸氏。

◎一九六二年總會における表彰

サープライス表彰で當日まで發表がなかつたので、その氏名は判然しないが、次の諸氏にスコールが贈られた。

高野文夫、橋爪龍一、杉本幸八郎、中根敏二

◎二十五周年祝賀會

この度は一世を中心とした表彰で、全部で三十名。そのうち二世は前會長の部屬者だけであつた。（完）

世界經濟の變遷と 日本經濟の展望

(九) 橋坂ケネス

◎貿易の自由化政策に指導されるべき日本經濟

造船業で世界第一位、自動車生産で、アメリカに續いて第二位、國民總生産で、GNP）第三位で、アメリカ、ソビエトに續いている。鐵出量においても、第四位になつている。

これらの事實は、すばらしい經濟成長といわねばならない。しかし、日本の經濟成長の驚意的なものの背景に危險なる要素を含んでいることを前後八回にわたつて考察してきたわけである。國家の經濟的前進と成功のプロセスをたどくほりさげて出來を試みたことである。アメリカにおける開發計畫は、最近ではストライキ契約となり、日本ではその開發計畫は、彼らは貿銀の上昇よりも生産の增加の方が急務であるとしている。もし我々が世界市場において、より競爭力とそれを維持していくためには、この領域の改善と轉換を強調しなければならない。アメリカでは、生産の增大に關係ない貿銀の上昇がみている。今日の世界は生産構造と、その原理は國際化で銀い競爭の時代である。そして、多くの企業が世界の低價格地域に移動して、そして企業の生産体制の安定を保持している現狀は、その趨勢自体に高度にて意味深長なものがある。アメリカの企業では、日本の輸出の成功の中心的な理由は又その事實として、日本の勞働貿銀の低いところにあると信じている。アメリカの市場に自由に交流している日本の生産品の數々はアメリカの實業界の深い關心をよせているところである。

一方、日本ではアメリカの資本が直接に投資することに、いろ〳〵の規制を設けて、それに限界があり、これは銀いもので、アメリカ生産品の種々のものが、締めだしだけでなく、日本の政策で禁止しているのが現狀である。

偉大なる工業國家の間において日本の立場は指導的であると考えられる。アメリカは最早や、この銀い差別取引とは、なつている。これまでの傳統的な事實を繼續することは出來ないとしている。その理由は簡單である。即ちその反應として防衛主義の擡頭で、明白の理である。例えば、最近に具体的に現われた繊維製品交渉の決裂という事實の發生である。日米繊維製品の中でとくに貿易關係に激なる波紋を投じているところである

（續く）

盲人學者の すぐれた 記憶力

「雨後の月」をめぐらに物をきき」といわれた江戸の盲人學者、塙保己一（一七四六―一八二一）ぐらな記憶力のすぐれた人はなかつたといわれる。彼は四才のとき、病氣のために失明したが、心を讀書にかたむけ、その博覽強記ぶりはおどろくばかりで、「群書類從」正續一、五三〇卷のほか、多數の著書があつた。彼は生涯に四千万卷の書物を蒐集したが、その記憶力はおどろくばかりで、一度讀んだものは決して忘れることがなく、四千万卷の書物を頭名だけで、内容を即座にいうことができたといわれる。

西日中マスト捲り合ひ高きかな

平雪　そんな高い山と思つているマストの群が強烈な西日を浴から浴びて高く見える。

唐黍の房見えて疲れひだり

池田紘吉

食堂の窓開け放ち新豆腐

安住保高

卓上には新しい大豆から作つた豆腐、窓外はすでに涼しい秋の氣配。

新涼やおほい掛すずに乳母車

いつも顏を上げて通る乳母車なのに、今日はその幌がおろしてあつて中のベビーが見える。久しぶりに涼しいだ。秋になつたのだ。

繼ぎ足と醫者の御と子等重陽つ

飯野　ゆきえ

「雁だと御と子等重陽（車發つ」とすべきか子供のきい人の運轉へ行くわたしさ、樂しさが出ている。

一と雨のあとの明るさ草茂る

「雨後」とあるので、さわやかが利いている。但し「爽かな」とした方がよさそうだ。

遠太鼓鳴るかに花火揚る音

木村　家

遠くの花火の音が太鼓の鳴るように人間中の作者に聞こえて來る。「遠太鼓」という言葉があるかしら。

西瓜積む車病棟近く止め

病院の窓外を眺めることは樂しい。たまゝ〳〵西瓜を積んだ車が見える。アメリカの大きな西瓜を思い早くアメリカへ歸りたいと思う。

折田夏女

夏衣ためらいつつも赤を買う

赤が大好きだ。でもこの齢をしてと思うが、やつぱり赤を買つてしまつた。

賢さを嫁の日纏の餘に見し

線は賢いと思つてゐたが、日纏けて戻つてきた彼女の顏がきりりとしてゐるを餘に認めた。抽象的な言葉だが、ここの「賢さ」は許されると思う

去る人を送りてゐるく朝の秋

大竹弘一

巳五字に具体的な物―たとえば秋の卒―を置けば、はつきりする。

俳句（シカゴ俳句會）

（一）（八月例会）

新びひく西日まともの柱廊

賀本綾子

柱廊にまともに西日が射している。じつと耐えている。その柱廊にひびいて靴音が加わつた。靴音と西日の柱廊とのかもし出す著さは父格別だ。「そとものこ」が利いている。

美しい感である。「一と雨」という言葉がよい。

食堂の窓開け放ち新豆腐

安住保高

卓上には新しい大豆から作つた豆腐、窓外はすでに涼しい秋の氣配。

新涼やおほい掛すずに乳母車

いつも顏を上げて通る乳母車なのに、今日はその幌がおろしてあつて中のベビーが見える。久しぶりに涼しいだ。秋になつたのだ。

繼ぎ足と醫者の御と子等重陽つ

飯野　ゆきえ

「雁だと御と子等重陽（車發つ」とすべきか子供のきい人の運轉へ行くわたしさ、樂しさが出ている。

一と雨のあとの明るさ草茂る

氣どらないで何んでもないように言つているが、

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報
THE CHICAGO SHIMPO

一九七〇年 十月三十日(金曜日)

第五四二二號

Published by The Chicago Shimpo Publisher: K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街 一一〇八
電話 SU 七一五一 六六

近く政府上層部の大改組
共和黨全國委員長も更迭
落選議員の救濟を考慮

(華府) 三または四閣僚の辭任を含む政府最高部改組が白亜館で考慮されている。某政府高官は改組は白亜館スタッフと共和黨全國本部最上層部も巻き込む、と語り、十一月三日選擧の結果は、二、三週間以內に明瞭となる、と想察した。今度の選擧で敗北した二人——テキサスのジョージ・ブッシュおよびミネソタのクラーク・マクグレゴー——が政府上層部入りをするのは確實視されている。二人はかねてからニクソン氏の信頼厚く、大統領の依賴で兩州で上院候補に立ち、白亜館の全面的支持を受けたが、落選したブッシュは共和黨全國委員長になるとの噂が强い。

「話はいろ〳〵とあるが、大統領はまだ整理したわけではない」

と白亜館側近は語った。大統領の政治顧問ユレイ・チョナーおよびハリイ・デントが、ロージャス・モートン指導下の全國委の仕事ぶりに不滿を抱いていたのは、よく知られている。今度の選擧でモートンが自己の再選——彼はメリーランド下院議員をニクソン選擧の財政委員長として莫大な資金を集めた。今度の選擧で共和黨候補を應援して見るべき成績をあげるのに失敗したにかかわらず、これを勝利としてニクソン氏が自己陣營にふけつているのは司法長官ミッチェルが選擧指導をしなかつたからだ、という者があり、一九七二年選擧で再び同氏を最高責任者とするのを要求する聲も强い。ミッチェルは一部では評判が惡いが、冷靜な現實主義者でもあるのは認められており、ニクソン氏に强い影響力を持つている。ニクソン氏が選擧干渉を決意した十月十日のフロリダ會談にミッチェルは參加しなかつたが、この時、彼が出馬していたら、ニクソン氏の勝利を阻止しただろう、という者もある。しかし、ミッチェルは再び選擧參謀の責任を負う意志のないのを明にしており、政界復歸を希望している、と消息通は觀察している。

大統領都市問題顧問ダニエル・モイニハンが今年中に辭任しハーバード大學に歸るのは既定の事實であり、同じく顧問ブライス・ハーロウもブロッター・ギャンブル重役に復歸するらしい。政府上層部改組がどんな形で行われるかは、今のところ明瞭でないが改組があるのは明であり、ただケネディ財務、ヒッケル內務兩長官の更迭はない、と言われている。

ニクソン戰術はカラ威張り
共和黨團体が痛烈な批判
無能と希望的思考の雜炊

(華府) ベラル共和黨團体リクボン協會は、一九七〇年選擧を分析し、ニクソン氏の選擧參謀術を「カラ威張りで排除的」と呼び、一九七二年の敗北を避けるためには、この戰術をすてねばならぬ、と勸告した。

同報告書は、今年の共和黨の成績を一九六四年以來の「最惡」と評價し、この戰術の繼續は、ニクソン氏を一期大統領とするだろう、と予想した。

「選擧は勝利であつたと立證するため戰術がすでに作られている」

と報告書は書き、これを痛烈した協會會長ジョジア・アウスビッツは、一九七二年選擧で リベラル派共和黨は、自己の立場を保證するためニクソン氏から分離するのを余儀なくされる、と語つた。彼は「戰術的な有權者を怒らせた共和黨のいくつかの戰術を指摘し、これは一九六四年のゴールドウォーターのカラ威張りで排除的戰術と同じであると言つた。ニクソン政府は、選擧はイデオロギーの勝利とうたつているが、アウスビッツは、イデオロギー的變化はないとして一蹴した。

彼はミシシッピー河以西で共和黨は十の擧會を持つていたにかかわらず、民主黨から贈一つの上院議席を奪うことができなかつたことを指摘した。

ゲバラ銅像を開幕
左翼大統領下のチリーで
中南米の革命家集る

(サンチアゴ) マルクス主義銅像は、アルゼンチン生れの革命家でキューバ革命を指導し、一九六七年にボリビヤの都サンチアゴの勞働者地區でゲリラ活動指導中に死んだゲバラの最初の銅像である。除幕式が行われ、チリーとキューバの國旗が高々とかかげられ、ラテンアメリカ諸國から革命家、學者と目稱するケト・パレスらも喚起した。チリーは一九六四年以來、キューバと外交關係をたたない。米國のアレンデ大統領は、早期國交回復を約束した。除幕に際し、會衆はコブシを握つた右手をあげてチリーとキューバ兩國の國歌を合唱した。群衆中にはウルグアイ、アルゼンチン、ボリビヤ、エクアドル、ドミニカ共和國その他の左翼代表者や革命運動の代表者がいた。

「チエをわれ〳〵の手まとまれ」

と、マルクス・レーニン主義の背景を持つ人民戰線によつて成立したチリーの大統領アジェンデ氏は、ゲバラの最後の一部を持ち去つた」

とメリーのタキシードライバーは語つた。

フロリダ休暇を切り上げてニクソン大統領は、諮問委員會の準備をするとともに、ボンビドウ大統領に祝電を送つた。

「ドゴール大將は戰爭における堅固な同盟者であり、平和における眞の友であつたのを、われ〳〵は知つていた。偉大さは國境を知らない。だからフランスの損失は人類の損失である」

とニクソン氏は書いた。

世界戰爭の最後の巨人
ドゴール大將死去

(パリー) フランス前大統領ドゴール將軍は九日午後六時半(現地時間)コロンベー・レ・ドゥ・エグリーズの自宅で心臓發作のため死去した。滿八〇才に十三日足らなかつた。

葬儀は十二日に執行され、ニクソン大統領、ソ連首相コスイギンを含む世界八〇ケ國指導者が參列した。ドゴール逝去の報を受けたフランス大統領ボンビドウが

「フランスは寡婦になつた」

と言つた時、これはフランス國民がドゴールに抱いていたセンチメントをもつとも適格に表現した。

「今日、フランスはその魂の一部を失つた。父は死んだ」

とクソン氏は言つた。これに對して司法省は、米國のベトナム戰爭卷き込まれの合憲性決定は「決定の任務でない、と主張でない」と司法省意見書はいつた。

陪審官報告は不正確
ケント州大 總長が批判
前司法長官クラーク立つ

(華府) ケント州大(オハイオ)總長ロバート・ホワイトは、五月の同大學紛擾に關する特別大陪審官報告は「不正確で破壞的」といつた。

これは十月十六日に發表され、ケント州大當局を批判した大陪審官報告に關するホワイトの意見書で、報告書は「高等教育の權威の信賴と尊敬を破壞する」といつた。五月四日に四人の州大學生を射殺したナショナルガードを告發しなかつた州特別大陪審官は不公平であると思うから、の質問に對し「これは司法および行政部により決定されるべき問題であり、決定で決せられるべきでない」と主張した。

法長官ラムゼイ・クラークがオハイオ州大學紛擾調査委員會(ケント州大學紛擾調査委員會)のウイリアム・ダウソン前委員長と協同して辯護に立つことを承諾した。

「辯護士の一人としてこの事件に關係するのを、私は喜びとする。ケント州大に關する國民の關心と心配を私は共有する。私は法の規則が動揺するために努力ろ」

最高令下議
ダウソン死去

シカゴ第一下院議員(南部)のウイリアム・ダウソンが九日に死去した。八四才で下議會中の最古參者であつた。

下議は十二日に開かれるオーバー市八五人のプロテスタント教會で葬まれ、政界古參の最後に敬意を表して六五下議が參列した。

ダウソンは黒人として最初の議會常任委員長となり、民主黨の實力者の一人とされていたが、健康を理由に政界引退を表明し、今度の選擧には出馬せず、代つてラルフ・メトカルフが出馬して當選した。

ダウソンは一八六六年にジョージア州に生れてシカゴに移住し、一九三三年に共和黨員として市議會に入り、一九四二年に民主黨に轉向して下議に當選して今日に至つた。黒人團體利支持をエーガンとして下議員となつたが、最近は「アンクルトム」として黒人層から嫌われていた。一九六〇年にケネディ大統領候補を郵政長官に任命するのを考えたが、ダウソンは承諾しなかつた——で逮捕されたが、前司

領空侵犯の米將校を
ソ連政府ようやく釋放

(モスコウ) 領空侵犯で十月廿一日以來、ソ連領トルキスタンで抑留されていた米三軍人とトルコ大佐を、ソ連は九日釋放した。ソ連報告は四人はすでに國境を離れたのを確認したが、トルコ政府は同國の領空侵犯だけを一應認めた。

タス通信社發表は、ソ連政府は領空侵犯事件と關係者の責任を嚴重に調査し、米國おのセルロ駐米大使が遺憾の意を表したのと、事件の繰り返えしの生じないのを約束したことに鑑み、四人の釋放に決し、米軍人はトルコ電話局令官の勸告に從い、ソ連領空を飛行したことを認めた、と言つた。釋放された四人はすでに米軍に引渡された。

米國筋は、突然の强制着陸はソ連領に迷い込んだ、と傳えられたことを確認していた。釋放された三人を國防省が如何に遇するかは明かにされていない。

鐵道ストライキ
十二月十一日から

(華府) 白亜館委員會の三七名調停委員會は十二月十一日から全國鐵道勞働者は十二月十一日から全國ストに入ることを決定した。AFL-CIO會長ミーニイは勞働者のストが許されない場合は、政府は鐵道を國有化せよ、と主張した。

勞働組合側代表デニスは、白亜館調停者はいくつかの點で不十分と言つた。大統領の命じた六〇日間冷却期間は十二月九日に滿期となる。

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF AMERICA
946 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

眞言宗善通寺
開教師 木村 寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

生長の家 北部相愛會
◉集會場吉本夫人方二階
北クラーク街三〇一
第一第三日曜午後一時半
第二第四日曜午後二時
集會時間は當日會場に掲示
電話 SU四七七七九
生長の家誌友 友松 相愛會

シカゴ禪宗寺 同 禪センター
開教師 松岡 操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218
784-6707

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無窮晶在眞
同 高橋 俊淨
BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
1710 W. Belmont
BA 2-2818

中西部佛教會
開教使 河野 行道
同 重藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Illinois 60614
Michigan 2-1861

シカゴ佛教會
開教使 久保瀬曉明
同 齊藤 曉紘
同 足利 紘敬
Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川 泉博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川 泉博
CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 6-3214
Res. 17-1167

串野小兒科醫院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

宮城醫院
内外科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
Phone: EO 1-6993
Res.: SU 4-6504

張信實 漢醫・內科醫院
内科専門
SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.
355 N. Clark St.
GR 2-2757
Office Hours: 6-9 p.m.
Wed. All Day

加藤內科醫院
内科 外科
Ben RIT M. KATO, M.D.
1429 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 6-3214
Res. 17-1167

井上內科醫院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4534 N. Broadway
769-2022
Res: 549-1254

福田內科醫院
内科 外科
福田 一夫 M.D.
1091 FUKUDA, M.D.
4809 W. Madison
Tel.: 287-3841

網本檢眼院
NISEI OPTICAL CENTER
網本 稔
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

天照皇大神宮教
神の國建設精神練道場
米國中西部地方支部
每日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU
KYO
4455 N. Albany
478-8208

天理教ウエスト・シカゴ教會
會長 鈴木 積二
每月第四日曜日
サービス 午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3939 N. Clark GR 2-5992

天理教イリノイ教會
會長 谷本 照子
每月第二日曜日午後一時
TENRIKYO CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel. 463-6958

シカゴ北星基督教會
Christian Church
3247 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
Tel. 525-3564

基督長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3616 N. Sheridan Rd.
Tel: Chicago 11-9482
Passenger: 525-0079

日本人基督教會
日本基督教團牧師 葛原 千秋
英語部牧師 筒井 秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-4980

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
Chicago, Illinois

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フェロシップ メソヂスト教會
一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 929 W. Sheridan Rd.
Phone: 525-1701

ノースショーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 934 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街 四四一〇(田中)
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

デボン イエス基督教會
牧師 大山 養松
英語部牧師 M・ウオルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
1501 W. Devon St.
Office Phone: 274-5434

レーサイド 日本人基督教會
日本基督教團牧師 葛原 千秋
英語部牧師 筒井 秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel. 281-4980

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252



マンドリン
廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

竹園
最高のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES



ニュウイルソン ビレージ
高級廣東スタイル
西ウイルソン街一一二二
電話 SU四七七九
開店時間 ▲週日 午前一一時より 午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050

シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味莊
(バーの設備もあります)
北クラーク街三参七〇
平日十二時開店、夜十二時まで
(月曜休日) 無料駐車場完備

北部日系人の中心地に在る
中華及びアメ料理店
パーティー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日 午前一一時より 午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500



お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところ電報配達お好み次第取扱います

冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう
● 市内は無料配達
ウオールス花 西島久壽

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東ウアンビレン街二二 (ステート銀行二階)
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 611 - HA 7-2979
Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-3462

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727

寫眞は定評ある オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UPA 一七二七

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St. • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

公認 コスモポリタン 旅行社
(一九七一年度觀光團)
▲春の訪日觀光團
四月四日(日曜)出發
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日(日曜日)出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき 航空、貨船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯——ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエツキ販賣
(百弗につき七十五仙)
◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店

□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック飜譯、移民、歸化一切

一九七一年度
◇四月 三日(日) 春の訪日觀光團(日航機)
◇四月 九日(金) ワシントン發、ニューヨーク觀光、飛行機
◇五月十五日(土) ミシガン州 ホーランド・チューリップ觀光團(バス)
◇六月 六日(日) イリノイ州邊巡りバスの旅
◇六月廿六日(土) 夏の訪日觀光團(スカイ六機)
◇七月三日(土)、二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團(バス)

公認 菅野旅行社
代表 菅野 武雄
●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄

行銀京東ゴカシ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday 9 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
(當座の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています)

セービング アカウント
チエツキング アカウント
自動車ローン
日本語でお氣輕にどうぞ

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

花の御用は電話で 常原花店
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー

冷凍機修理
工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. DIversey 8-6793

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000

家屋の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
取締役 行雄
副頭取 三浦

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200

チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人業務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

第一國立銀行
One First National Plaza (Suite 2856)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

シカゴ新報

一九七〇年の選擧（六）

リンドンは子供の時から、自分が聞違っていた、とは認めたことのない男だった、と前大統領の兄サム・ヒューストンが言った。ジョンソン氏がクレジビリテイ ギャップを問われた二つの原因はここにあった。誤っていた、と言えば、國民はこれを素直に承認したことを、なんとか合理化しようとしたために、國民から信賴されなかったのである。ベトナム干渉を縮少するために、彼が作った數々の理由を思い出すだけで十分である。ニクソン氏にも同じような弱點がある。今度の選擧で上院は保守化したので、次議會は大統領の政策に協調的になるだろうと、選擧はイデオロギイ的勝利であった、ということが、何を根據として言われるかについて疑問を持つ者は少くないだろう。チネシイのゴーアニューヨークのグーデルが落選したのは、ニクソン氏の勝利と言っていいが、加州とイリノイでクイとスティヴンソンがマクとスミスを勝ったのは、明かに同氏の敗北である。コネチカットで民主黨のドッドが共和黨のワイカー に敗れたのは、共和黨の勝利の如く見られ得る。しかしドッドがABMやベトナム問題でタカ派であったのと反對に、下院時代のワイカーは、ABM配置に反對し、ベトナム戰爭中止を要求したマクカバンーハクトファイルド法案に贊成投票をしている。だから、コネチカットで共和黨は勝ったが、イデオロギー的に、ニクソン氏は負けたのである。

これは選擧結果を公平に分析すれば、直ぐに明かになることである。大統領として中間選擧に未曾有の干渉をしたケンソン氏の努力の效果としては言い得ることは、共和黨の全國的敗北が地すべりになるのを阻止した、という消極的なもので、積極的にプラスのマークをつけていいものは、何處にも見出し難い。一九六八年以來のニクソン氏の選擧戰術は、サウザーン ストラテジイと言われている。南部を十分に固めてから北部のキイ諸州で勝敗を決する戰術である。同氏が何ヶ月も前からアグニュを南部にしばしば派遣したのは、それを示している。アグニュは副大統領の任務を放棄して、サウザーン ストラテジイの道具になったかの如くで、彼の風格のない演說は南部で人氣があった。ところが、今度の選擧は、その戰術も一九六八年ほどの效果を持たないことを明かにした。共和黨はテネシイで上院と知事を獲得したが、アーカンソーとフロリダで知事を失い、ニクソン、アグニュ兩氏が自ら應援した南キャロライナとジョージアで知事選擧に負けている。とくに南キャロライナは一九六八年選擧で、もたらすとは考え難い。エジプト、リービヤ、スーダンの石油收入を、エジプトおよびスーダンの經濟的テクノロジイの訓練不足のため一年間一〇億弗といわれるリビア人力は、高度の文化水準と近代用することができる。エジプトは、イスラエルと戰爭し得る位置にいない。それにも拘らず、激しい訓練を與え、最新式に供給するために、ソ連邦がイスラエルに對し、最も恐るべき敵となるのは明かである。

三國はすでに民間航空、交通および通信機關の一部に手したので、貸す時間をも含めて、紙上のみの話で、その實現は三國指導者が適合を如何に調整するかにかかっている。

◇　◇　◇

家は擴大される。經濟的には年間一〇億弗といわれるリビアの石油收入を、エジプトおよびスーダンの經濟發展に使ダンは一五六〇万、リビヤは一九〇万で合計五〇六〇万の人口は三三〇万、スーの人口は三三〇万、スーダンは一五六〇万、リビヤは一九〇万で合計五〇六〇万の

中国政策の根本的再検討
政界民間の要求強まる
イタリーの動きに衝撃

（東京）イタリアの中國承認で日本の中國政策再檢討を要求する聲が強まっている。外務省筋は「復雜な事情」がオタワおよびローマの例になろうのを日本に阻止していると語ったが、ルクセンブルグ、ベルギー、アウストリア、チリイの北京承認は遠いことでない、と觀めた。毎日新聞は「（中國政策）の根本的再檢討の時は熟し過ぎるほど熟している」と、七日に社說で書いた。社會、共產、民社及び公明の四黨首は、イタリイの中國承認を歡迎し、日本も北京と外交關係を開くのを要求した。

しかし、佐藤內閣筋では日本がトラップされた位置から簡單に脫出があり得るとは考えていない。一九五〇年の讀和會議前、日本は北京と台北の何れを承認するとも決定していなかった。當時、英國はすでに北京を承認していたのである。

被害を受けた中國を除外して對日講話會議を召集することの不合理を主張したのに對し、ダレスは自相吉田茂に手紙を送り台灣の承認を「勸告」した。このことが吉田書簡で後から發表されダレスの二枚舌にモリソンが激しく怒ったのは歷史的事實である。

この時以來、日中關係が狂った。日本が米國に追從する限り、日本が中國を敵視する態度に出たのは自然で、岸政府で日本の反中國政策は明瞭になった。池田首相の下でこれが少しばかり訂正され、政經分離の立て前で日中間のコンムユニケーションが進められた。しかし、この傾向も佐藤內閣の下で逆轉し、日中關係は再び冷却化した。それでも經界、輸出界の一部の努力で通商關係は維持され、一九六九年度の對中國貿易額は六億二五〇〇万弗に躍した。最近中國が文化革命の混亂から脫して外交攻勢に出たのを機に、日本政界にも藤山愛一郎その他を中心とした對中國關係のノーマル化を要求する強力なブロックが組織され、活潑な運動がはじめられている。

カナダ、イタリイの中國承認はこうした時に生じたので中國政府再檢討を要求する國民間の聲は強い。日、中戰爭の加害者である日本が被害者である中國を敵視することの不合理さは明らかであり、七億の人口を有する中國が日本產業の無限の市場であることも日本の產業家に明らかである。

日系初の副知事
有吉氏當選

（ホノルル）ハワイ州知事選舉に民主黨のバーンズ知事とチームを組んで立候補したジヨージ有吉上院議員は、バーンズ知事の當選とともに副知事に當選した。

同氏は日系人最初の副知事となつたわけ。同州のバーンズ知事は共和黨の公認上院候補ハイラム・ヤング氏とともに再選され、また松永スペーク及びパツチー・ミンク夫人も同州の下院に再選した。

なお、ハワイ州の民主黨員は共和黨員の色分けは大体民主黨四人に共和一人の割になつている。

日系議員

日本留學生

招待晩會

明十一日（土）夜

（東京）太鼓者、日銀が卅日發表した四月末日現在の國際收支狀況によると、總合收支は六億七千三百四百万弗の黑字で前年同期（四—三月）に比べ黑字幅は半減、ほぼ前期並みの黑字となつた。これは貿易收支が大幅に好轉したものの、長期資本收支が過去最高の流出超（七億八千四百万弗）に比べ黑字幅は半減、ほぼ前期並みの黑字となつた。これは貿易收支が大幅に好轉したものの、長期資本收支が過去最高の流出超（七億八千四百万弗）となつたほか、貿易收支も八億八千三百万弗の大幅赤字を記錄したため。貿易收支は、總合收支が六億七千三百万弗（前年同期比二〇%增）輸入は七十五億八千万弗（同二七%增）となつた。

一方、九月の國際收支狀況は、總合收支が二億九千三百万弗の黑字を記錄、過去最高となつた。輸出は、十七億千七百万ドル（前年同月比二〇%增）輸入は十二億九千五百万弗（同二四%增）。季節調整後では輸出が前月比七・三%增、輸入一・六%增となり收支は二億千四百万弗の黑字となつた。長期資本收支は七千五百万弗の流出超にとどまつた。

過去最高の黑字
總合收支狀況

（東京）大藏省、日銀が卅日發表した四月末現在の國際收支狀況によると、總合收支は六億七千三百万弗の黑字で前年同月（十二億九千三百万弗）に比べ黑字幅は半減、ほぼ前期並みの黑字となつた。これは貿易收支が大幅に好轉したものの、長期資本收支が過去最高の流出超（七億八千四百万弗）となつたほか、貿易收支も八億八千三百万弗の大幅赤字を記錄したため。貿易收支は、總合收支が六億七千三百万弗（前年同月比二〇%增）輸入は七十五億八千万弗（同二七%增）となつた。

一方、九月の國際收支狀況は、總合收支が二億九千三百万弗の黑字を記錄、過去最高となつた。輸出は、十七億千七百万ドル（前年同月比二〇%增）輸入は十二億九千五百万弗（同二四%增）。季節調整後では輸出が前月比七・三%增、輸入一・六%增となり收支は二億千四百万弗の黑字となつた。長期資本收支は七千五百万弗の流出超にとどまつた。

東京人口は
九百万人餘

（東京）は世界一の大都會だが、國連の世界人口調査報告書によると、東京の人口は九百一万二千人で世界一。第二番はニューヨーク市の七百九十六万四千人。

ロンドンは三番で、七百六十三万人になつている。シカゴの人口は三百五十五万四百四人で世界の十二番目。

年寄りの
銀行通い警護

（桑港）クリスマスが近づくとともに「犯罪の季節」となるが、最近桑市の日本人街をふくむ町一帶で、かつ撮いやホールドアップの被害が續發しており、老齡者が銀行に行く場合には、無料で逆尾するサービスを始めることになつた。

これは、約一ケ月前に上町經濟調査會議會の發案で具体化したもので、諸團体や警察の協力で實施されるものである。

今週の日本映畫

大映スコープ
「ひとり狼」
勝新太郎
田宮二郎

大映スコープカラー
「惡名一代」
市川雷藏
小川眞由美

十一月十四日（土）午後七時から同十五日（日）同六時半まで於シカゴ佛教會ホール
西リーランド街一五一

公開される
名映畫

會場の都合で十月末以來休會中の山雪雄映畫は、大阪「妻三四郎」を公開するが、大と左記の如き名映畫の契約に成功したことを發表した。

「日本海大海戰」三船敏郎が東鄉元帥に扮した「山本五十六」の監督堀川弘通の作品。

「忠臣藏」東寶が社運を賭して松本幸四郎その他を動員して製作した四時間近い大總卷物。

「心中天網島」、日活映畫で人氣者扇雀の名演技を博した中村吉右衛門、福士映畫共演の傑作映畫。

「三四の侍」「御用金」の五社英雄が丹波哲郎、平幹二郎、長門勇の豪華俳優に思存分に暴れさせる時代劇。

「待ち伏せ」三船プロ作品で勝新太郎、中村錦之助が競助出演した超特作時代劇。

叙勳者勳等訂正

本紙前號叙勳者氏名中、總府の迎田勝馬、精華三郎兩氏が勳三等瑞寶章と紳記されていたが、村岡三郎氏勳四等瑞寶章であるので茲に訂正す

宏榮レストラン
開店記念日延期

「宏榮」では本紙前號の開店挨拶廣告には、明十四日（土）開店して、十五日は休むとかけ二日間開店記念日として割引きを實行する豫定であつたが、諸準備の都合で約一週間を延期して來週の廿日（金）より開店して翌廿一日（土）の二日間を開店記念日として同樣二割引きを實行することになつたので、お得意の御利用を願うと。なお廿二日（日曜）以後の營業時間は本紙開店廣告を參照されたし

日本製家具品
戸栗商事へ入荷

日本製籐椅子、茶ブ台、その他家具用品、石燈籠等が澤山入荷したので興味のお持ちの方は一度來店の上、御一覽下さるようにと。

新年特別號
原稿募集

本年も新年特別號の原稿を募集しますので、御寄稿下さい。

一、論文（題隨意）
二、創作
三、隨筆
（以上十三字詰め三百行まで）
四、短歌
五、俳句
六、川柳
◎締切り日
◎送り先き
シカゴ新報社
（十二月一日）

新年號編集部

御禮

去る十二月廿四日、北米尚道會シカゴ支部創立五周年記念祝賀吟詠大會開催の節、主幹杉田國峰先生の御來駕、御指導によりシカゴ佛教會ホールにおいて盛會裡に成果を收めることのできましたのは、これ偏にシカゴ詩吟會員諸氏の積極的な應援吟詩、並に御來會下さいました一般有志の聲援の賜と、主幹、師範及び會員一同は深い感謝に堪えないと共に感激致して居ります。廿四日の觀賞晩餐會においても、万障お繰り合せの上、御臨席の榮を賜り、併せて過分なる御芳志を戴きましたことは重ねがの感謝でございます。

茲に改めて略儀乍ら紙上を通じて厚く御禮申上げます

國風流詩吟峰月流吟舞　北米尚道會々員一同

要求欄

アパート　マネジャーの仕事を求む。當方親子三人。基督教徒で誠實に仕事をします。
電話五二八ー一九八

バス　ボーイ入用。午後二時半から四時まで。
北クラーク街
箸金　二番三八番
電話　九三五ー六四七四

ウエートレス及びキチン・ヘルパー入用
委細面談の上
富士レストラン
西レーキ街　七六二六八ー〇〇五二
電話　三六八ー八五五二

ウエートレス及びバーテンダー、バスボーイ
キチン・ヘルプ（至急入用）
近く開店の「東廣」
西ロスコー街九五百番
電話　二四七ー八九七七

ウエートレス
至急入用
委細面談
あつまつすきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO一ー二四四八

千羽
ウエートレス至急入用
（委細は電話の上面談）
西アーリングトン街五三五五
電話　五二八ー一二〇〇

開店の御挨拶

「宏榮」店内の新裝も完成いたしましたので、愈々開店の運びとなりました當店の自まん料理と氣分新たな「宏榮」に是非一度お出かけ下さいまして、召上り納めの二瓢を引かせて戴きます。

開店記念　二十日（金）午後五時より十時まで
二日間　一廿一日（土）同上
廿二日以後は平日、午後五時ー十一時まで
土曜、午前十一時半ー二時迄
午後五時ー十一時まで
日曜午前十一時半ー午後二時迄
午後五時ー十一時まで

營業時間

關西料理「宏榮」

5601 N. Clark St.
Chicago 60640 Ill.
Tel. 769-2275-76

日本留學生、研究員、並に交換教授
招待親睦會御案內

恒例によりまして、日本留學生、研究員並に交換教授の方々を御招待申上げ、晩餐を共にして、親睦の一夕を過したいと存じます。就いては前記の方々並びに各基督教會信徒に限らず、一般皆樣の御協力御參加をお願い致します。

▲日時　十一月十四日（土）午後五時
▲場所　キリスト組合教會（パツキングハム街十〇一番）
▲會費　一人二弗五十仙（但し、日本からの前記お客樣は無料）
▲申込みは左記へ早目にお願いします。
串野　晉吉（電話　三參八ー七三五〇）
星賀　源一（電話　五二八ー四二一六）
御案內もれがあると思いますので、御招待狀を受けなかつたお客樣は何卒右兩氏の何れかへ御通知下さい。

主催者　シカゴ基督教信徒連盟
後援　シカゴ日本人基督教會協議會

スキヤキはよい肉、よい調味料で…



KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF, LA, NY, CHICAGO

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
7 days week 5 p.m. to 2 a.m.

TONG'S TEA GARDEN
lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.



〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文　特價　五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋多向用に入荷致しました

近日開店
日本御料理
カタケ・ラウンジ
大浦　八重子
（年　無　休）
開店時間午後五時ー十二時
北クラーク街三參七四番

新　開　店
中華料理及び洋食料理
トング・ガーデン
・チー
西ブリンモー街三四一一
（北部五六〇〇番台）
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

キッコーマン
天然醸造の最高級品　天下一品

キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.

一ガロン鑵　二弗四十九仙
Kikkoman Shoyu
Special sale 1 gal can $2.49

毎度御愛用に預り誠に有難う存じます。この度皆樣平素の御愛顧に酬ゆるため、左の通り謝恩特賣を致します。何卒この期間を御利用願います。

キッコーマン「謝恩特賣」
十一月二十日（金曜日）まで

▲何時も最高の品質！それは「龜甲萬正油」です。
▲各地最寄りの日系人、韓國人食料品小賣店でお買求め下さい。▼
特價品は品數に限りがありますから、賣り切れの場合は、御免下さい。

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米
いさぎよく上質ばかりで店品料金の高低
Crowu Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
業務用

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

新米「國寶ローズ米」
ダイヤモンド米、丸金醬油特約店、
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております。

IMPERFECT INORIGINAL

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

FRIDAY NOVEMBER 13 1970 VOLUME 24 NO. 2245

Don De Grazia to Conduct Series

Haiku Poetry Class Planned in Chicago

Don De Grazia, prize winning poet, will conduct a series of monthly Haiku classes at the Buddhist Temple of Chicago, 1151 W. Leland Ave. All sessions will be free and open to the public. Persons of all ages are invited.

The first meeting will be held this Sunday, Nov. 15, at 2:30 p.m. Advance registration is necessary. Further information is available by calling BR 4-5300.

Persons who have written Haiku poems before will be able to compose their own Haiku at the first session they attend.

Veteran Haiku poets are also invited to join in the discussion and to enter their poems in the informal contest which will be held at each meeting.

Haiku is a short verse form, each poem being only 17 syllables in length. It evolved in Japan several hundred years ago. Alan Watts, popular author, philosopher and theologian has written that Haiku is "beyond all doubt at once the simplest and most sophisticated form of literature in the world."

R. E. Blythe, the distinguished British orientalist, has called Haiku "the final flower of all Eastern culture."

The United States is currently experiencing an explosion of interest in Haiku. Only time will tell if this is just a fad or many experts believe, a manifestation of permanent new directions for poetry, art and western thought in general.

Five American magazines are now devoted primarily or exclusively to Haiku. According to Haiku Magazine of Toronto, "the year 1969 saw the publication of many good English Haiku books than the entire decade before it."

De Grazia was born in Chicago. He lived in Japan for a year and studied Haiku and Buddhism. His poems have been published by many magazines in the United States, Canada and Japan.

Dead State Senator Re-elected to Post

HONOLULU — State Senator Larry N. Kuriyama, who was shot to death in his garage by persons unknown, in the garage of his hilltop home, was re-elected since he was unopposed. His death came too late to be removed from the ballot. A special election will be held in January to fill the vacancy.

The 49-year-old Democrat was found by his 17-year-old son lying between two family cars shortly before midnight. Survivors include the widow, three sons, two daughters and two brothers. A military funeral was held and the burial took place at the National Memorial cemetery.

Yuriko Returns Home With Dance Company

LOS ANGELES—Yuriko, the New York modern dance exponent, will bring her company to Los Angeles, her former hometown, for a three-night engagement at the Inner City Cultural Center beginning Nov. 19.

The premier concert and champagne reception will be sponsored by the Pacific Southwest District JACL. This opening night festivities hosted by the JACL will pay tribute to a distinguished Japanese American artist who has made a major mark in the dance world and also it will raise scholarship funds for a promising Asian American dancer with the Inner City Dance Company.

Kittaka of Chicago Honored with Order

Kameichi Kittaka, prominent Chicagoan was among the several Japanese Americans in the United States who were honored in the Autumn list of decorations by the Japanese government. Kittaka, 73, was the recipient of the 5th class of the Sacred Order of Treasure. He is vice-president of the Japanese American Association and Japanese American Service Committee. He is ex-officio and past president of the Hiroshima Kenjin Kai. Seven years ago he was decorated with the Prussian Blue Ribbon from the then Japanese Premier Ikeda for his large donation to his native town.

In Los Angeles Katsuma M[illegible]da, 80-year-old community lead[illegible] was awarded the Order of the [illegible]ed Treasure, Third Class. Ten [illegible]ago he received a Fourth Cla[illegible]nedal from the Japanese Foreign [illegible]ce for his contributions to his adopt[illegible] country.

Saburo Muraoka of Chula Vista was awarded the Order of the Sacred Treasure, Fourth Class. Among those on the Atlantic Seaboard honored were Masataka Kamida, 77, New York and Fujisaburo Yubihara, 70, of Wilmington, Delaware.

Houston Sales Firm

HIROSHIMA—Toyo Kogyo Company, the third largest automaker in Japan, announced it would set up a car sales company in Houston, Texas soon. It will be jointly with Marubeni-Ida Company, a major Japanese trading firm.

The new company is to be called Mazda Motors of Texas. It is the third car sales company to be set up in the United States by Toyo Kogyo. It will have a capital of $300,000, of which 60 per cent will be provided by Toyo Kogyo and the remainder by Marubeni-Ida.

Atoms Plan to Send Trio on Study Tour

TOKYO—The Yakult Atoms of Japan's Central Baseball League announced it would send one coach and two players to the California Angels post-season training camp in Arizona for a four-week study tour.

The Atoms to make the trip will be coach Hiroshi Okajima, 55; infielder Shiro Takegami, 29; and catcher Akihiko Ohya, 22. They will leave Japan Oct. 25 and return to Tokyo Nov. 21. The trio will learn high level "technical know-how" of U.S. major league baseball.

Hear Views of Many Spokesmen

JACL to Oppose Textbook Adoption

SAN FRANCISCO—The Executive Committee of the National Japanese American Citizens League went on record opposing the adoption of "Japanese Americans—the Untold Story" as a textbook by the Curriculum Committee of the California State Board of Education.

The decision read: "The Executive committee, after reviewing the findings of the study of the JACL National Committee on Education, and after hearing views of various spokesmen from interested groups of the Japanese American community, opposes the adoption of 'Japanese Americans-to Untold Story' by the Curriculum Committee of the California State Board of Education.

"At the same time, aware of the dire need of such material on Japanese Americans for use in the schools, we respectfully urge the Curriculum Committee to go on record to provide opportunities in the near future for the consideration of such materials as these materials become available."

Members of the JACL Executive Committee present included Raymond Uno, Henry Tanaka, James Murakami, Mike Suzuki, Al Hatate, Carolyn Uchiyama and Bob Takasugi. Also in attendance was the JACL Director Mas Satow.

Also present were representatives of the San Mateo Curriculum Project group, the Buddhist Churches of America, JACL PSW Education Committee, Stanford Asian American Alliance, Los Altos School District Human Relations Committee, Sequoia High School District Multi Cultural Curriculum Development Committee and Dean Hurd representing Holt, Rinehart and Winston Publishers.

N. Ushida Presents Credentials to U.S.

WASHINGTON, D. C.—In a colorful White House ceremony Japanese Ambassador Nobuhiko Ushida, former Japanese vice minister fo foreign affairs, presented his credentials to formally initiate his assignment here.

President Nixon told the new ambassador that as great nations, the United States and Japan "cannot anticipate that every facet of our relations will always proceed without difficulty.

He also noted it is the task of statesmanship to broaden and further U. S.-Japan relations to a point of unparalleled scope and recognized Ushida's past experiences and major role in protecting and expanding U. S.-Japanese relations in several key areas.

Kikkoman-Coca Cola Tie-up in Business

TOKYO—In an unusual tie-up Coca-Cola Company will distribute Kikkoman Shoyu Company's soy sauce in the United States. Basic agreement on a sales tie-up has been reached by the two firms. If results prove favorable, Coca-Cola will enter into a nationwide franchise deal with Kikkoman.

Dr. Sugioka to Head Anesthesiologists

CHAPEL HILL—Dr. Kenneth Sugioka, an anesthesiologist, has been named chairman of the University of North Carolina's School of Medicine's new department of anesthesiology. Dr. Sugioka joined the UNC faculty in 1954 as an assistant professor of surgery (anesthesiology) and became a full professor and acting chief of the division of anesthesiology in 1964.

He is a graduate of the University of Denver and later Washington university where he earned his M.D. degree.

Postal Men Oppose Toshiba's Machine

CINCINNATI—The annex of the main Post Office here was picketed by labor men of the International Brotherhood of Electrical Workers, the Millwrights who normally would install the mail processing machinery and the Cincinnati Building Trades Council.

Jerry Behiker, regional council for the U.S. Postal Service, said the machinery made by Toshiba Machine Co. of Japan was being installed to cancel mail on an experimental basis. The machine also cut out items which cannot pass through the existing machinery and cancel them.

Ordinarily these items are sorted and canceled manually by postal workers, officials said.

Audition Deadline Set for Musicians

March 1, 1971, has been set as the deadline for submitting applications for the Civic Orchestra of Chicago soloist auditions. The auditions will be held in Orchestra Hall, 220 S. Michigan Ave., at 9:30 a.m. for strings, 2 p.m. on March 8 for piano and 7 p.m. March 8 for winds, harp and percussion.

Winners will be invited to appear as soloists with the Civic Orchestra during its 1971-72 season. Musicians up to 28 years of age may enter. The audition is limited to orchestral instruments and the piano.

Weightlifting Record

set a new world record in the flyweight category of weight lifting by hoisting 221 pounds in the 25th national athletic meet at Norin high school gym in Iwate prefecture. His total of 689½ pounds tied the meet record.

The recognized world mark is 220½ pounds lifted by Koji Miki in August, 1966.

Premier Sato Addresses Assembly

Support UN's Plan For Lasting Peace

UNITED NATIONS—Eisaku Sato, Premier of Japan pledged the Japanese people's support of the United Nations in its efforts to achieve lasting peace. He addressed the 25th anniversary commemorative sessions of the general assembly of the United Nations.

He expressed himself in favor of peaceful settlement of all international problems, including the question of the "Northern Territories" which are inherent to Japan."

Sato paid particular attention to the question of divided states such as Germany and Korea which, he said, constitute "one of the major elements of international tension.' He emphasized that the pacifism, which forms the keynote of the Japanese constitution, "is identical in spirit to the preamble of the United Nations Charter."

The premier promised that Japan would not use its economic power for military purposes, but rather for the support of the developing nations. He welcomed President Nixon's proposal for Indochina and the ceasefire in the Middle East and expressed hope that they would lead to a peaceful settlement of the two conflicts.

In comparing Japan's constitution with the U.N. Charter, Sato said "My country's constitution, promulgated after the war that almost destroyed us, reflects the resolve of our people never again to be visited by the horrors of war, and is a product of the spirit of the age in which the United Nations Charter was born.

"Consequently, the pacifism which forms its keynote, is identical in spirit to the preamble of the United Nations Charter."

Shigeta to Appear In "Medical Center"

LOS ANGELES—James Shigeta, motion picture and television artist, is scheduled to appear in a segment of "Medical Center" on the CBS Television Network on Wednesday, Nov. 8. He will play the part of Dr. Osaka. The program can be viewed in Chicagoland on Channel 2 at 8 p.m.

Chamber Choir Plan For Many Concerts

Three concerts are planned for November and December during the fifth season of the Chicago Chamber Choir, a northside adult singing group. The choir is a non-profit amateur group meeting each Tuesday evening at 7:30 p.m. in the vestry of the Church of Our Saviour, 530 W. Fullerton Parkway.

Under the direction of George Estevez the choir has grown from 25 singers to more than 45 singers coming from all walks of life.

The choir is still looking forward to the addition of any voices to help round out the ensemble for what may be the choir's most exciting season. Anyone interested in joining may contact Mr. Estevez at GR 2-0555 or ED 4-2556.

This Sunday, Nov. 15, is the first concert date for the choir. It will be held at St. Margaret's Episcopal Church, 2555 E. 73rd St., from 4 p.m. It will feature Mozart's Vesperae Solennes de Confessores, K. 339.

Among the soloists will be Hinae Nakazawa, soprano; Tatsumo Masuko, bass; Mary Watkins, alto and William Watkins, tenor.

Your Classified Ads

HELP WANTED

JAPANESE COOK for new Teppanyaki restaurant. Cooks participate in gratuities. Will train if necessary. Contact: Asian Restaurants Inc., 140 Newbury St., Boston, Mass. (617) 262-6207.

MAINTENANCE and janitor work. Part time. 348-0106, Call evening.

MISCELLANEOUS

HAIKU INSTRUCTION. Free, English language. Group instruction & Haibun outlines. Phone BR 4-5300 ask for Dan DeGrazia.

FOR RENT

5 RM. apt. Heated, stove & refrig. 900 W. Addison. GR 2-2947.

6 RM. flat. 3rd. 2 children ok. No pet. 5244 N. Kenmore. 334-4573.

4 RM. flat. 2nd. Good transp. 3125 N. Seminary. WE 5-3608.

6 RM. flat. 2nd flr. Carpeting liv. & din. rms. Near Clark & Foster. 878-9597. Nov. 1

4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

FOR SALE

LAUNDRY, complete. Established 20 yrs. N. side, unlimited expansion. If necessary, help & training. Owner ill. Priced for quick sale. Terms. Call evenings 728-6855.

QUIET SIDE ST. Quality, 3 lg. bedrm. ranch, 1½ bath, air-cond., full dry bsmt. Immed. occupancy. $45,900. Will consider other offers or trade. 6811 W. Palatine (6300 N.-6800 W.) 774-3800.

7 RM. suburb house. 8811 Mason Ave. Morton Grove. 2 baths, full bsmt. 2½ garage, near shop. center. Kita Realty, 327-1132.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name
Address
City State Zip Code

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

ALI

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール薬店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用も承わります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

BENJAMIN JOE'S Colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Our Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

シカゴ駐在所 販売代理人 安里昇
Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店 北シェリダン街五三五六番

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
大工仕事,プラミング, コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit. Leakage Test. Repair & Recharge. Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul. Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp. Phone 751-1111
Distributed by Joseph Triner Corp. Phone 838-2006

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/8 room apt. and 1 store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00.
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 8 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property
CALL TAK OCHIAI - - - 973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS,
2320 W. Peterson Ave. Chicago, Ill. 60645
• SAUGANASH - 3 BEDROOM BI-LEVEL 7 Modern rooms. Gas heat. 2 car attchd. gar. $48,500.00.
• 4 BEDROOM BRICK BUNGALOW. 2 full baths. Gas heat. $29,000.00.
• ROGERS PARK - 3 FLAT BRICK 3-6's Large rooms. Oil ht. $41,500.00.
• DEPAUL - 3 APARTMENT BRICK. 2-6's plus 3 room Cottage. Only $23,500.00.
• 2 APARTMENTS & STORE PLUS COTTAGE. 3-4's & 2 rm. store. Lincoln/Belmont area. $25,500.00.
• VACANT LOTS - LINDENHURST. Ideal investment in growing area. $4-$5,000 per lot. Terms available.
PLEASE CALL FOR SUBURBAN & OTHER INVESTMENT PROPERTIES

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

IMPERFECT INORIGINAL

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜水）日八十月 十年〇七九一

號六四二二第

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except
last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
商 貨 小 卸
ダイヤモンド
トレーディング
北クラーク街 一〇八
電話 SU 七一五一 六六

カストロ 閉め出し政策壊れ始む
チリー新政府キューバ承認
評判の悪い機動隊を解除

（サンチアゴ）チリー新政府は十二日にカストロ首相のキューバと外交關係を設立し、米國のキューバ閉め出し政策を破った。カストロの友人である新大統領アレンドは、チリーの新外交政策を全國に放送した。同國はメキシコを除くラテンアメリカ諸國とともに米國のブレッシュアで六年前にキューバと外交關係を斷つた。しかし前大統領フライの下でも、チリーはキューバ接近に慎重に動いていた。

アレンド政府のキューバ承認は、新大統領がかねてから主張していたことなので、予想されていたこととして米國務省は冷靜にニュースを受けとったが、他のラテンアメリカ諸國が同一政策に出るか否かを國務省者は注視している。コスタリカ外相ゴンザロ・ファシオはチリーのキューバ承認決斷は米州システムを弱める、と非難し、カストロ政府は侵略的であり、西半球平和に危險であるので、その反對政策に變化はない、と語った。キューバとの外交關係設立を慶表するに當り、アレンドは國民に報告した。

「私はキューバ共和國と外交、領事、通商、文化關係を設立の再設定を決定した。私は人民の自由決定にチリー國民の名において行った」

同大統領は「チリーに便利な時」に中國、東獨、北ベトナムなどの承認を檢討している。

これと前後して、アレンド政府は國內問題に關する選擧約束中の二つを實行に移し、暴動鎭壓のため特別に訓練された警察機動隊を解散して國營の一部に編入し、人權中の左翼主義者の反逆罪を取り消した。

しかし、左翼革命運動派は、シリーは單獨でもイズラエルと戰爭する親カストロ勢力は銀行襲擊、武裝强盜、自動車せっ盜團で數百萬ドルに達せねばならぬ。

九月四日選擧で、アレンドが多數を得て以來、左翼革命運動派はゲリラ活動のモラトリアムを宣言し、「人民の勝利進擊」のため、擾動を申し出た。しかし「暴力の實行者」とアレンドは申し出を受けなかった。同派のトップ指導者——アレンドの甥もまじえて——は、三年以上も地下にもぐっている。

パーシイへの見せしめだ
紐育でグーデルの落選は
リベラル派に大統領警告

（華府）記者會見をしなくなつたニクソン大統領は、同氏に好意を持つ保守派コラミストだけを白亞館に招いて會談という新手を考え出した。最近開かれたそうした會談で、大統領は特にチャック・パーシイ上議（イリノイ共和）の名をあげ、ニューヨークでグーデル上議が落選したことから教訓を得て、今後は白亞館に從うようになるだろう、と言つた。グーデルは共和黨候補であつたが、良心的にニクソン氏に反對するのを再考慮するともニクソン氏は語つたが、戰爭支持のマーフキイ（加州）やスミス（イリノイ）の落選をいかに解釋するかについては何も言わなかつた。

ニクソン氏の意見は、一九七二年を前にしてイリノイ共和黨が面する問題に關する意見の基本的な態度を示した。パーシイは黨の統一の絕對的必要性を認めるが、彼にとつて重要なのはシカゴおよびその附近以外の有權者にアッピールすることだ、と考え、一九七二年選擧で、パーシイがニクソン氏を必要とする以上に大統領は彼を必要としていると信じている。十一月選擧でのスミスの慘敗は、共和黨がシカゴ郊外でいかに弱いかを示した。パーシイはニクソン政府から一定の獨立を示すことで、ダウンステート共和黨の不滿を買つたであろうが、彼のシカゴにおける人氣は、他共和黨員の誰よりも强い。

一九七二年選擧でパーシイはニクソン氏およびギルビイ知事とともに再選に面している。ここでニクソン氏のイリノイ脫パーシイより保守的なのはコラミストとの會談から明である。しかし、ダウンステート共和黨がパーシイ支持の傾向に不滿であるとニクソン氏に反對するのを考慮して大統領に從つて獨立路線をとつたためニクソン氏に勝われ、再選を危くするだろうとも語つたが、パーシイ氏の正しさを大統領は確認したわけである。

グーデルの運命と反ベトナム戰爭上議ゴーア（テキシー民主）とダイヴィグス上議（イリノイ民主）の落選は他議員をして大統領に反對するのを再考慮せしめるだろうとニクソン氏は語つたが、戰爭支持のマーフキイ（加州）やスミス（イリノイ）の落選をいかに解釋するかについては何も言わなかつた。

ニクソン氏の意見は、一九七二年を前にしてイリノイ共和黨が面する問題に關する意見の基本的な態度を示した。パーシイは黨の統一の絕對的必要性を認めるが、彼にとつて重要なのはシカゴおよびその附近以外の有權者にアッピールすることだ、と考え、一九七二年選擧で、パーシイがニクソン氏を必要とする以上に大統領は彼を必要としていると信じている。十一月選擧でのスミスの慘敗は、共和黨がシカゴ郊外でいかに弱いかを示した。パーシイはニクソン政府から一定の獨立を示すことで、ダウンステート共和黨の不滿を買つたであろうが、彼のシカゴにおける人氣は、他共和黨員の誰よりも强い。

一九七二年選擧でパーシイはニクソン氏およびギルビイ知事とともに再選に面している。ここでニクソン氏のイリノイ脫パーシイより保守的なのはコラミストとの會談から明である。しかし、ダウンステート共和黨がパーシイ支持の傾向に不滿であるとニクソン氏に反對するのを考慮して大統領に從つて獨立路線をとつたためニクソン氏に勝われ、再選を危くするだろうとも語つたが、戰爭支持のマーフキイ（加州）やスミス（イリノイ）の落選をいかに解釋するかについても、ニューヨークのごとくつたニクソン大統領は、同氏に好意を持つ保守派コラミストだけを白亞館に招いて會談という新手を考え出した。最近開かれたそうした會談で、大統領は特にチャック・パーシイ上議（イリノイ共和）の名をあげ、ニューヨークでグーデル上議が落選したことから教訓を得て、今後は白亞館に從うようになるだろう、と言つた。グーデルは共和黨候補であつたが、良心的にニクソン氏に反對するのを再考慮するともニクソン氏は語つたが、戰爭支持のマーフキイ（加州）やスミス（イリノイ）の落選をいかに解釋するかについても、ニューヨークのごとく

議會革命に成功した
選擧は共和黨の大勝利
うたいまくるアグニュ

（華府）中間選擧投票初の演說で、十一月三日選擧は「議會革命」をもたらした、と副大統領はうたい、彼の選擧遊說說は、共和黨のメッセージを傳り引きして國民に訴えたといつた。

アグニュは一人當り百五十兩の共和黨候補者會で演說し、彼の選擧運動ぶりを非難した民主黨およびマスコミを攻擊したが、このことはニクソン大統領はアグニュを擁護する意圖を持つたことを示した。アグニュによると、選擧は上院における大統領支持を二票から四票增加せしめることで河水を山頂に流させるような成果をしめした。

「選擧の最初からの目的は上院における大統領の不安な位置を改良することであつた」

とアグニュは主張し、ニクソン氏と彼は「協と秩序」を前面に持ち出すことで、民主黨を壓倒した、と言つた。

細菌兵器破壞されず
ニ大統領の約束に拘らず
化學兵器研究を繼續

（華府）畧やかな宣傳付きで細菌戰放棄をニクソン大統領が發表してほとんど一年になるが、ところが米國は細菌戰研究を今年の豫算を今年も組み込み、メリランド州フレデリックの陸軍生物研究所に貯藏されている細菌戰用細菌兵器——四萬五千の細菌銃彈を含めて——は破壞されず、研究施設の解体にも着手されていない。パインブラフの他に貯藏されている毒ガスの處分を發表する枯葉細菌製素の處分もしていない。それから化學兵器の實驗施設も解体されていない。

いわせると、同條約は米國がベトナムで大量に使用しているCS催涙ガスや枯葉ガスは含まれていない、と考えたからだという。しかし國連總會は八〇對三で、催涙ガスや枯葉ガスはジュネーブ議定書の禁止範圍にくる、と、昨年十二月に決議した。この點でも米國がベトナムでやっていることは國連精神に反するわけなので、ニクソン政府は長い躊躇の末に何んらの保留を付けないで、同條約を上院外交委に送つた。外交委の審問は近く開かれると思われるが、證言台に立つ政府代表は、困難な質問をだけに、佐藤四選後の第四、運營に大きな力をもたのは否み得ず、二年後のポスト佐藤戰國時代に影響を與えてきたことは、と思われる。

（東京）自民黨幹事長川島正次郎氏が九日に東京都太田區の自宅でゼンソク發作で急死したことは、六年前に佐藤政權を確定させて以來、その政治に一貫して影響を與えてきただけに、佐藤四選後の第四、運營に大きな力をもたのは否み得ず、二年後のポスト佐藤戰國時代に影響を與えてきたことは、と思われる。

川島氏の死去で、佐藤總理が最も頼りにする自民黨指導力にヒビが入るような事態が予想されないが、同氏は黨の大勢をいち早く察知する觀察眼と調整力と、カンを持つ政治家であり、保守傳統の政治家として黨內調整に手腕を發揮し、とくに中間派を主任、青野武雄氏が起つことになる、と思われる。

川島自民黨副總裁急逝
ポスト佐藤戰國時代に影響
黨內再編成の底流促進

東パキスタンの暴風
死者卅万人を越えん

（ダカ）ベンガル灣を荒れ狂つた暴風と大洪水が十二日から十三日にかけて東パキスタンを襲撃し、死者卅万人を越すだろうと恐れられている。

一万一千人を越えたが、一万人は時速百五十哩の强風と洪水の被害のため破壞されたノアカリ地區の農業者で、その他に二千人が行方不明になつている。政府放送は、少くとも五万人が死んだ、と推定した。政府救濟部長アニズマンは現地を陸上から觀察し、「死者卅万人を越すだろう」と非難した。

ベンガル灣には平時に行われ、ダマスカス放送がクーデターにふれることも多くの島があるが、その方面からの報告は、通信不通で入つていない。ハチア島では津波のため多くの住民が水に揺られたと推察され、ボラ島は一部が完全に海水に呑まれてしまつた。

空中强奪で
体刑七年

（ローマ）一九六九年十二月に加州からローマまで史上最長距離の空中强奪をやつたラファエル・ミニチオは懲役、不法火器携帶で体刑七年六ヶ月をイタリア裁判で科せられた。

ミニチオはイタリア生れの醫化米市民で、海軍感謝とし米國に出征した。米國政府は彼に約二百弗のパスポイの借金がある、と信じ、PXから二百弗の品物を盜み知する親戚の訴えとカンを持つから明である。しかし、ダウンステート共和黨がパーシイ支持の傾向に不滿であるとニクソン氏に反對するのを考慮して大統領に從つて獨立路線をとつたためニクソン氏に勝われ、再選を危くするだろうとも語つたが、戰爭支持のマーフキイ（加州）やスミス（イリノイ）の落選をいかに解釋するかについても、ニューヨークのごとく

網本眼科醫院
網本 徹 M.D.
NOSEL OPTICAL CLINIC
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

福田内科外科醫院
福田一夫 M.D.
4809 W. Madison
Tel: 287-3841

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res: 549-1234

加藤内科外科医院
TPPU FUKUDA, M.D
HARRIE M. KATO, M.D
1429 W. Irving Park Rd.
Tel: GI 7-3314
Res: LI 9-2105

串野小児科医院
KENJI KUSHINO, M.D
4600 N. Ravenswood
275-7100
Res.: KE 9-5526

内外科・オステオパス
宮城医院
DR. NORMAN MIYAGI
1... N. Broadway
Phone: LO 1-6995
Res.: SU 4-6504

張信實醫師
SHINSHIN CHANG, M.D., M.A.
内科小兒科醫院
3351 N. Clark St.
GR 2-2525
Office Hours: 6-9 p.m.
Wed. All Day

シカゴ日連佛教會
開教師 荒川要博
CHICAGO NICHIRIN BUDDHIST CHURCH
1620 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保瀨鏡明
同 齊藤 曉紅
同 足利 紘敏
Buddhist Temple of Chicago
1751 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
同 重藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1763 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4481

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢品在眞
同 高橋 俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1727 W. Bancroft Ave.
RA 4-4564

天照皇大神宮教
神の國建設精神修練道場
米國中西部地方支部
每日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU
OF AMERICA
1455 N. Albany
Tel: 278-8308

天理教シカゴ教會
會長 鈴木積二
サービス 每月第四日曜日 午後一時より
TENRIYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷本眼子
祭日 每月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6698

シカゴ北星基督教會
Hokusei Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
禮拜 日曜日午後一時
牧師 佐藤 敬
Tel: 525-2564

基督長老教會
牧師 日比野 正
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3510 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 528-9079

日本人基督教會
日本語部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 簡井 秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-5990

日本人組合教會
牧師 石川 清
CONGREGATIONAL CHURCH
Clarendon at Chicago Ave.
40 W. Sunnyside

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フェローシップ メソデスト教會
一世牧師 井出 謙
英語部牧師 ロス・カレイ
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 6265 D.N.W. Highway
Tel: [illegible]

ノースショア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Office: 1466 W. Farragut

シカゴ 日本人共濟會
事務所 北マルデン街 四四〇（田中）
4410 N. Malden
Tel: RA 8-4744

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン店
店内は空氣調節の設備があります



BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一二一二
電話 SU四一七九七



SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
北クラーク街三三七〇
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽
冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
● 市内は無料迅速配達いたします



OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず 倉本政吉
東サアシュランド街二一（大二一號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 611 - HA 7-2979
Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
日本及び國內旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旅斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック（證書、移民、證一切
一九七一年度
◎四月 三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◎四月 九日（金）ワシントン號、ニューヨーク觀光（飛行機）
◎五月十五日（土）ミシガン州 ホランド・チューリップ 觀光團（バス）
◎六月 六日（日）イリノイ州遍歷りバスの旅
◎六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（アスウエスト機）
◎七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
● 月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 青野 武雄
公認 菅野旅行社 代表 菅野武雄

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン 旅行社
▲春の訪日觀光團（一九七二年度觀光團）
四月四日（日曜）出發
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日（日曜日）出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本 歐州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉歐州 各國 觀光及び 世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯——ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエツキ販賣（百弗につき七十五仙）
◉◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寬保險事務所

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で 常原花店
常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼▼市内無料配達
地方へも無料で發送します

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-6793
2237 W. Belmont
家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
櫃口行雄
顧問 三浦梧別莊

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエツキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御來仕をさせて頂きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

セービング アカウント
チエツキング アカウント
自動車ローン
日本語でお氣輕にどうぞ
行銀京東ゴシカ
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
Hours: Monday through Friday, 9 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
メールの場合は P. O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔當座の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

一九七〇年の選挙（七）

一九七〇年選挙はニクソン氏のイデオロギー的勝利であった、と考えるのが誤りである。ことは、新議会は大統領に対して、四七年に政界入りを持つであろうことは、新議会は大統領に対して、四七年に政界入りを持つであろうことは、新議会は大統領に対して、四七年に政界入りを持つであろう

新シカゴ報

(日曜水) 日八十月十一年〇七九一

基督教信徒連盟
留學生、研究員招待晩餐會
百五、六十人の出席で盛會

基督教信徒連盟主催の日本留學生、研究員交換教授歓迎茶話會は、十一月十四日（土曜）午後五時より開始された。この日迄に見る顔天候の日であったが、主客相半ばして約百五、六十人の出席で非常に盛會であった。

プログラムは大山善松牧師の司會で食事は六時に始まり七時、基督教協議會議長石川源吾師の挨拶はシカゴ日系人の戰時中轉住時代より今日までの經路とシカゴ日系人基督教會の推移等を語るものであった。

鈴木總領事の所感は、今や日本は異常な經濟發展で強大國になったことは事實であるが、慢心することなく謙虚であって欲しいということとシカゴ二世が一世に對し敬意を拂っている姿は美しいものであり、留學生も學んで欲しいという意味のものであった。

本多、特別に出席された今日出海文化關係官の所感は、自分の母は米國婦人會の娘二人が宣教使として兩親に來て女子教育のため、女學校（遺愛女學校？）を建てた時にその學校に學び基督教の感化を受けたことを知っている。そんなわけで兄の東北出張的に米國にもまた基督教に縁があるということを語り、日本人は國民性として和の精神を持ちながら戰爭がつづくことなく一日も早く平和が來ることを望んでいると述べた。

大西洋沿岸地域の食料品値段情勢を長年にわたって調査した地域勞働統計局は、一年間にすべての食料品が値上りしたのを認めた。同局のハーブ・ピーンストックは、食料品の値上りがスローダウンする徴候は見當らない、と語った。

「私は何か明るいことを豫想したいが、物價騰貴のプレーキが來るとは思えない」

（本紙火曜廣告參照）

勝貴を續ける食料品値段
來年は更に悪化を豫想

（紐育）四ヶ月間ブッ續けで騰貴を續けた食料品値段事情は一九七一年には更に悪化すると經濟家や食料問題專門家は予想した。

この予想は、一九七〇年度の食料品値段騰貴は五・五％であったと發表した後、失々の消費者の意見を綜合して作られた。農務省食料事情は戰爭とされ本年度の値段騰貴は三・二％だろう、と曾て發表していたが、それが誤りであったのを認めた。市民は何時になったら食料代、衣服代、バス代、醫療代、家賃の値上りが止まるだろうかと憂慮していたが、近頃では生活のために最も必要なるもの——食料——を買うのにもつと金を儲けなければなぬ、と自覺し始めて來ている。

「私は衣服費をカットし、家具、本を買われなくなつた。しかし、私は子供を養わねばならぬ」

と言った婦人があり、ジリジリとあがるミルク代、バター代、肉代、野菜代は持ち金に喰い込んでいる、と話つた人もある。

このため多くの男は二つの仕事を持つようになり、生れて始めて働き出した家庭婦人も少くない。

「私は曾て收入の一〇％を貯金したが、今日は二つの仕事を持ちながら收支がつぐなわない」

とある醫師は言つた。

大西洋沿岸地域の食料品値段事情を長年にわたって調査した地域勞働統計局は、一年間にすべての食料品が値上りしたのを認めた。同局のハーブ・ピーンストックは、食料品の値上りがスローダウンする徴候は見當らない、と語つた。

「私は何か明るいことを豫想したいが、物價騰貴のプレーキが來るとは思えない」

（本紙火曜廣告參照）

新年特別號
原稿募集

本年も新年特別號の原稿を募集しますので、御寄稿下さい。

一、論文（經驗談）
二、創作
三、短歌
俳句
（以上十三字詰三百行まで）

四、短歌
五、俳句
六、川柳

◎締切り日　（十二月一日）
◎送り先き　シカゴ新報社
新年號編集部

坂田パール
季節特別展

十二月六日（日）

坂田パール店では毎年恒例の二回にパール展を催して、多大な人氣を呼んでいるが、今年がクリスマス前に注文が殺到してくるので、本年は特別にプレハリデーシーズンの展示會を前回同樣シャラトン・シカゴホテルの三階クラブルームで催すことになつた。

この機會に日系人各位、白人知友を誘合せて來觀を願つてある。いずれ詳細は追つて發表される。

中西部佛教會
資金募集映畫會
十二月十三日

中西部佛教會恒例の資金募集を目的とする映畫會は、來る十二月十三日（日）午後二時、七時の晝夜二回にわたつてフランシス・パーカー講堂において開催されることになり、目下會員が手分けをしてチケットの前賣を開始している。上映作品は「男はつらいよ」と「丹下左膳」の二大傑作である。「男はつらいよ」の前編は一度かつて上映され、自然的なかつさいを受けたものであるが、今回はその後編だから見逃されないものであるという。「丹下左膳」は何度見てもあきない名畫である。いずれ詳細は追つて發表される。

地下鐵
ホールドアップ增加
新正確乘車賃制を考慮

シカゴ交通局（CTA）バスに正確乘車賃制が實施されて以來、ドライバーのホールドアップは減少した。一九六九年に八五八件あったホールドアップは、今年は今までに二三件となった。

ところが地下鐵やエル停車場のキャッシャーのホールドアップが增加した。昨年度は五四件であったのが、今年はすでに九件となった。それで地下鐵およびエル停車場に正確乘車賃箱を設置することが勞組側から提案されたが、これにはいくつかの困難があるので市民は何時でも正確な乘車賃かトークンを携帶しなくてはならないことになり、一兆紙幣をとりてエンジニアるかの問題があり、停車場が大混雜を來すのは確實だからである。交通局理事會は提案を考慮はしているが、その實現は確事とみている。當分はCTAの職員の強化以外にホールドアップ防止はないかも知れない。

松原副領事着任

今回本省に榮轉歸國された今谷副領事の後任として松原副領事は去る十一月九日午後四時半夫人と五ヶ月の赤ちや人同伴でユナイテッド空港に安着、今谷副領事の出迎えを受けて來市、着任劈々から事務の引繼ぎを受けられた。松原副領事は前九年に外務省に入り國連局關係部に約四年余の在勤後マレーシア大使館等下の廣報文化センターに二年余在勤して今回シカゴ副領事として轉出されたもので國連通の副領事である。

姿 三四郎
本週の映畫

青山座映畫部の本週上映畫は東寶の「姿三四郎」と日活の「博徒百人」の二大映畫である。

「姿三四郎」は原作は富田常雄。一九四三年に黒澤明監督のデビュ作として著名な柔道映畫の古典を內川清一郎が監督したもの。脚本はとくに黒澤明が執筆した。波亂に富んだ姿三四郎の青年像を基絶な光と影、流麗な構成などを織りまぜて描き、さらに三四郎が恩師矢野正五郎に感化され、人間的にたくましく成長する姿をとらえている。

時は明治十五年。柔道に青の志を抱いて上京した姿三四郎は、心明活殺流の門馬三郎の道場を訪れた。その夜門馬は同志と徒黨を組み、修道館の矢野正五郎に襲打ちをかけた。矢野こそ從來の柔術に新理論を加えて、これを柔道と名を變えて日本武道の位置を高めようと意慾を燃やしている若い指導者である。果して矢野の手總の前に門馬一黨は次々と宙に飛び、川面に波紋を描いていった。その早業と偉大な人格に心を打たれた三四郎は矢野に師事した。

東寶特作
「姿三四郎」
主演　加山雄三　三船敏郎

日活特作
「博徒百人」
主演　高橋英樹　江原眞二郎

▲十一月廿一日（土曜）午後七時
同　廿二日（日曜）同　二時　七時
フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街

開店の御挨拶

「宏榮」開店の夢叢も完成いたしまして、愈々料理と氣分新たな「宏榮」に是非一度お出かけ下さいます様十一月廿日、廿一日（金、土曜）は開店記念として、召上り紹の二割を引かせて戴きます。

開店記念　二十日（金）午後五時より十時まで
二日間　廿一日（土）同　上
廿二日以後＝平日、午後五時＝十一時まで

營業時間

土曜、午前十一時半＝十二時迄
午後五時＝十一時まで
日曜午前十一時半＝午後二時迄
午後五時＝十一時まで

關西料理「宏榮」
5601 N. Clark St.
Chicago 60640 Ill.
Tel. 769-2275-76

一九七一年新年紙上 名刺交換
募集を開始
各位の協力支援を願う

恒例により本社では他邦学しくお願い申します。

紙面號に一九七一年の新年の無上名刺交換の募集を開始いたしました。

昨年は名刺の數をお願いしている方々に對しては、すでに大体書面を送つて掲載方をお願いいたしましたが、或いは送付もれの方があるやも知れず、又追めての方には書面を送つておりませんがお互いに新年の名刺の掲載交換とともに本社の賀詞交換會にも參加を兼ねて下さる意味で多數のお申込みを期待しております。掲載料金、掲載のサイズ等大体本紙の廣告掲載の上成るべく、弘目に載くとも、本月末までに御申込みを願えれば誠だ幸いです。準備の都合もありますので御早めに。

今谷副領事出立

過去三年四ヶ月シカゴ總領事館で領事業務を擔任されていた今谷克廣副領事は榮轉歸國命令により、去る十四日（土）午前、夫人、お嬢さんを同伴して桑港經由一路日本に立たれた。副領事は出發の前日本社にわざ〳〵立ち寄り關國の挨拶をされるとともに在留同胞各位に一ヶ月御挨拶できずに發つので、本紙上を通じて皆樣によろしく傳えて下さるようにと傳言を殘された。

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部

移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部

最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

新米「國寶ローズ米」

ダイヤモンド米、丸金醬油特約店、鮮魚、精肉、野菜類一切その他和洋食料品各種取揃えております。



要求欄

機械 的傾向のある人を求む。經驗不用。ライン機械修繕中渡願をお呼び下さい。電話六八五＝三〇〇〇

日英兩語 に通じる人を航空會社で求む。嬉約切符のエージェント。電話七二六＝二三三三。

クック至急入用（委細面談）
『みかど』
北リンコルン街五八六二
電話 ㊎三四＝七七一二

中年 の男子を求む。夜働（委細面談）
午後四時より午前一時まで。（高級）
電話 BU 一＝六一〇〇又は五四九＝一六五一

バス ボーイ入用。（委細面談）
午後二時半から四時まで
北クラーク街
二㊎三八番
電話 九三五＝六四七四

バス・ボーイ及び キチン・ヘルパー入用
委細面談の上
富士レストラン
西レーキ街 七六二八一〇〇五二
話 三六八一八デ五二
電

ウエートレス 及びバーテンダー、バスボーイ（至急入用）
キチンヘルプ（至急入用）
近く開店の『東 廣』
西ロスコー街九五番
電話 三四八＝八八九七

ウエートレス 至急入用
（委細面談）
あつま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話 LO 一＝二四四八

ウエートレス 至急入用
千羽
（委細は電話又は面談）
西アーリントン街五二五
電話 五二八一＝二〇〇

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
7 days week 5 p.m. to 2 a.m.
本広

TONG'S TEA GARDEN
lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

DONG NAM [illegible]ONI
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Brunch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋多向用に入荷致しました

近日開店
日本御料理
カクテル・ラウンジ
大浦 八重子
〔年中無休〕
開店時間午後五時＝十二時
北クラーク街三參七四番
ロスコー街の西南角

新開店
中華料理及び
洋食料理
トング・チー ガーデン
西プロモーアー街三四一一
〔北部五六〇〇番台〕
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
專賣御用

キッコーマン
天然醸造の最高級品　天下一品
KIKKOMAN SHOYU
NET CONTENTS HALF GAL
BREWED BY
KIKKOMAN SHOYU Co., Ltd.
萬
キッコーマン
KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
一ガロン鑵 二弗四十九仙
Kikkoman Shoyu
Special sale 1 gal can $2.49

キッコーマン「謝恩特賣」
十一月二十日（金曜日）まで
毎度御愛用に預り誠に有難う存じます。この度當線平素の御愛顧に酬ゆるため、左の通り謝恩特賣を致します。何卒この期間を御利用願います。

▲何時も最高の品質！それは「龜甲萬正油」です。
▲各地最寄りの日系人、韓國人食料品小賣店でお買求め下さい▼
特價品は品數に限りがありますから、賣り切れの場合は、御免下さい。

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米
いさゞか上質お店品料真の希參
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY NOVEMBER 18 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2246

世界經濟の變遷と 日本經濟の展望

（十）

橋坂ケネス

日本とアメリカの提携關係には第一に貿易面、第二に文化的知識面、第三に援助のための國力等があげられるが、その中で第一の貿易部門が最重要である。兩國內の企業が自由のもつている優越なる諸條件を合わせその矛盾が政治の上に表面化したわけである。しかし、この解決には、兩國の根本的なる協調と大局的觀點に立脚して、交渉が再開されることを希望している。日本は工業國家として實力を持つている。貿易の自由化を始め全に實施して當々たる自由化されれば偉大なる前進となるであろう。安全と從屬性という日本の戰後の過程や太平洋地域に關係していたアメリカの外交政策の目標の一つであつた。自由世界の巨大な力として日本を保持することにあつた。しかし我々の究極の目標を忘れてはならない。日本および日本人は今日の經濟力を持つことは戰後期待していなかつたであろうと思う。しかし、彼らは政治主義者でなく、彼らは實質的なる資本が必要である。高度の借用金より、その特殊性からして復雜な充實せる資本を求めている。そうして廣い範圍の借用金を最少限にして、よりよく又急速に、日本の工業は日本等の國家の主要な時の力の生成に海外よりの直接投資が許可されること、それは可能性をもつているところで「貿易の自由化」は最期的には自由化されればならないことがあ

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第七四二二號　（日曜金）日廿日月一年十〇七九一

國防費増加は避けられず
ソ連は戦術兵器で米國を凌駕
レアード國防長官の警告

（華府）「不可抗的なプレッシュア」が次年度の國防予算増加を要求するのをニクソン政府に強制するだろう、と國防長官レアードは十七日に語った。一月に議會に強られる予算案で國防費で占める金額をレアードは明にしなかったが七四五億弗から七七〇億弗の中間を同長官は考えている、と消息通は語った。前者は大會計年度國防予算として白亜館がペンタゴンに勧告した數字である。

國防予算増加は三年以來一九六九會計年度の國防費支出は七八九億弗、一九七〇會計年度のそれは七七八億弗であり、來年六月三十日に終る一九七一會計年度の支出は七三六億弗を目標とされている。次會計年度に、國防費算増額を政府は考えているとの報告はあったが、國防長官はその信憑性の眞實性を認めたわけである。

「緊急必要に應じるため國防費算増額の必要な強い證據を私は見る」

とニューヨーク經濟クラブ演說でレアードはいった。長官が「強い證據」といったのはインフレ繼續、軍人給料増額、ベトナム戰爭のため軍隊近代化が延期されていたこと、戰術兵器費の増額および軍備兵器の改善が望ましいことなどである。

しかし國防費が天井知らずに膨張することのないのをレアードは保證し、政府は支出の手綱を絶對にゆるめない、と斷じたが、「國防安全保障に十分な力を與えることにも固い決心をしている」といった。レアードによると、過去二年間の國防費減少のため、軍隊および戰事產業で約二百万の仕事がなくなった。したがって本年度の國防支出額から下院がカットした二〇億弗の大部分が回復されないなれば、新しい軍事施設の解体と人員縮少は不可避となり、と長官は警告した。國防省高官は、徹底カットが回復されないなれば、新に百万の仕事がなくなる、といっているが、この數字は誇張である、と他筋官は語った。

七年前、時の國防長官マクナマラは、同じ經濟クラブの講演で勢力均衡に關し樂觀的見通しを發表したが、當時と比して、現代は「遥かに危險な世界に生きている」とレアードは語り、ソ連の戰術および通常兵器の發達を指摘し、とくに地對空戰術ミサイルでレ連は米國を凌駕している、といった。だからもし戰術兵器制限に關し近い將來に米ソ間に同意が到達されない場合は、米國は新しい戰術兵器の要因が、國防費増額を强制開發に踏み切る以外に道はなくなってくる、とレアードは言つてレアード國防長官の警告

（華府）アドレイ・スティヴンソン三世は十七日正後に新上議の宣誓をした。イリノイ選擧區はスティヴンソンは五四万五六〇〇票の差でラルフ・スミスを破ったことを記憶した。

この日、ニクソン大統領は十一月三日選擧で當選した八上議を白亜館に招いて親交を深めたが、スティヴンソンおよび加州でジョージ・マーフィを破ったジョン・タニーは招待されなかった。二人が白亜館に招待されない時があるか、と質問され、白亜報廳秘書ジイグラーは

「その予定はない」

と答えた。スティヴンソンとタニーは、その落選を狙ってニクソン氏が白亜館の全機力を動員した若手のリベラル派上議である。白亜館に無視されたにかかわらず、スティヴンソンは大統領に歡迎された八人より上議として光榮になる。彼らは來年一月に第九二議會が開かれるまで宣誓されないが、故ダークセンの後任であるスティヴンソンは第九一議會で宣誓したからでもある。上院でシニョリティはきわめて重要である。アドレイがいかなる委員會に配置されるかは明でない。新議會で總務マンスフィールドによって決定されるが、新人登用に好意を持つ總務は、アドレイを重要委に任命するのでないか、と思われる。一九七〇年選擧で勝てば、スティヴンソンは一九七六年頃に大統領候補の一人となる、と數ケ月前に語ったのはマンスフィールドであった。アドレイを上院に歡迎するに當つてマンスフィールドの挨拶した言葉は、彼が何を考えているかを示唆した。

「スティヴンソンは卓越した長期の準統から上院に來た。彼は世紀にわたつて政治的識覺と見識味とされている名を持っている。しかし、もっとも重要なのは、彼は彼自身の力により、自由と米國の政治傳統への深い確信を抱いて、われらの仲間に入った。この點でイリノイ新上議アドレイ・スティヴンソン三世は、もっとも歡迎される」

上議宣誓をしたスティヴンソンはオフィス組織を急ぎ、行政秘書にドム・ワグナー、立法助手にバジル・コンドスを任命した。いずれもイリノイ時代からの彼の補佐である。上院でシニョリティはきわめて重要である。アドレイがいかなる委員會に配置されるかは明でない。新議會で總務マンスフィールドによって決定されるが、新人登用に好意を持つ總務は、アドレイを重要委に任命するのでないか、と思われる。一九七〇年選擧で勝てば、スティヴンソンは一九七六年頃に大統領候補の一人となる、と數ケ月前に語ったのはマンスフィールドであった。アドレイを上院に歡迎するに當つてマンスフィールドの挨拶した言葉は、彼が何を考えているかを示唆した。

「スティヴンソンは卓越した長期の準統から上院に來た。彼は世紀にわたつて政治的識覺と見識味とされている名を持っている。しかし、もっとも重要なのは、彼は彼自身の力により、自由と米國の政治傳統への深い確信を抱いて、われらの仲間に入った。この點でイリノイ新上議アドレイ・スティヴンソン三世は、もっとも歡迎される」

上議宣誓をしたスティヴンソンはオフィス組織を急ぎ、行政秘書にドム・ワグナー、立法助手にバジル・コンドスを任命した。いずれもイリノイ時代からの彼の補佐である。上院でシニョリティはきわめて重要である。アドレイがいかなる委員會に配置されるかは明でない。新議會で總務マンスフィールドによって決

アドレイ上議宣誓を終る
白亜館無視を意に介せず
民主黨同僚は總歡迎

（華府）アドレイ・スティヴンソン三世は十七日正後に新上議の宣誓をした。イリノイ選擧區はスティヴンソンは五四万五六〇〇票の差でラルフ・スミスを破ったことを記憶した。

この日、ニクソン大統領は十一月三日選擧で當選した八上議を白亜館に招いて親交を深めたが、スティヴンソンおよび加州でジョージ・マーフィを破ったジョン・タニーは招待されなかった。二人が白亜館に招待されない時があるか、と質問され、白亜報廳秘書ジイグラーは

「その予定はない」

と答えた。スティヴンソンとタニーは、その落選を狙ってニクソン氏が白亜館の全機力を動員した若手のリベラル派上議である。白亜館に無視されたにかかわらず、スティヴンソンは大統領に歡迎された八人より上議として光榮になる。彼らは來年一月に第九二議會が開かれるまで宣誓されないが、故ダークセンの後任であるスティヴンソンは第九一議會で宣誓したからでもある。上院でシニョリティはきわめて重要である。アドレイがいかなる委員會に配置されるかは明でない。新議會で總務マンスフィールドによって決定されるが、新人登用に好意を持つ總務は、アドレイを重要委に任命するのでないか、と思われる。一九七〇年選擧で勝てば、スティヴンソンは一九七六年頃に大統領候補の一人となる、と數ケ月前に語ったのはマンスフィールドであった。アドレイを上院に歡迎するに當つてマンスフィールドの挨拶した言葉は、彼が何を考えているかを示唆した。

「スティヴンソンは卓越した長期の準統から上院に來た。彼は世紀にわたつて政治的識覺と見識味とされている名を持っている。しかし、もっとも重要なのは、彼は彼自身の力により、自由と米國の政治傳統への深い確信を抱いて、われらの仲間に入った。この點でイリノイ新上議アドレイ・スティヴンソン三世は、もっとも歡迎される」

上議宣誓をしたスティヴンソンはオフィス組織を急ぎ、行政秘書にドム・ワグナー、立法助手にバジル・コンドスを任命した。いずれもイリノイ時代からの彼の補佐である。上院でシニョリティはきわめて重要である。アドレイがいかなる委員會に配置されるかは明でない。新議會で總務マンスフィールドによって決

前司法長官對FBI局長
個人的名聲に捉われすぎる
クラークは骨無しだ

（華府）前司法長官ラムゼイ・クラークとFBI局長エドガー・フーバーの間に紛爭が生じ、マスコミ界をにぎわせている。

この發端はクラークが近日發表の「米國の犯罪」で、フーバー下のFBIはその名聲を傷つける許りでFBIの組織犯罪撲滅のコミットメントを明にしたのは司法長官としてのロバート・ケネディで、一九六五年まで。この分野でFBIは中心から遠く離れていた。

「ケネディ司法長官とFBIの關係は、FBIが他の犯罪機關關係と同様の基礎で運營されていた。FBIは同局の政府關係の責任者であった。彼は一九七二年の民主黨大統領候補のダークホースとみられているが、FBIが組織犯罪との斗爭に取り組み始めたのは最近のことだ、と指摘し、共產黨が新左翼問題からの安全保障はなく、共產黨と犯罪撲滅より退却すると、此れが新たに生じたことである。彼は一九七二年の民主黨大統領候補のダークホースとみられているが、FBIが組織犯罪との斗爭に取り組み始めたのは最近のことだ、と指摘し

一九七〇年の選擧（八）

新しい綱領で、ニクソン氏が面すると思われる困難は、それだけでない。ニューヨークのグーデル追放で、同氏は共和黨内の一部を怒らせた事があるニューヨーク市長リンゼイが大統領に反旗をひるがえしたことには、すでに觸れた。リンゼイは市長であって議員ではない。だから彼が反対したからとて、議會統制と無關係と言い得るかも知れない。しかしリンゼイはジョンケネディが對立候補と考えられる共和黨員で、離よりも憎まれたほど人氣のある國民的政治家である。現代の政治家で、民衆の感激を浴びたせる上、彼に比肩するものは見當らない。つまり、彼は共和黨といわず、現在の米國が持つ最も優秀な政治家と言っていいのである。共和黨員であるが、民主黨大統領候補としてマスキイに次ぐ人氣があるが、とギャラップ世論調査は發表している。そのリンゼイがニクソン氏を正面から斜陽したとしたら、彼と意見を同じくする者が共和黨議員中にもあると、推察していいだろう。アグニュがグーデル攻撃を始めるや、バーシイその他とともに、白亜館の意見に據って戰してグーデル擁助に動いた上院中には、保守派議員もあった。共和黨には保守派から穩健中間左派まで容れ得る余地がある、と信じ、狹いイデオロギー的見地から黨内意正をやることに反對する議員であった。オレゴンのハットフィルドは一九七〇年選擧（補缺）を繰り返えすなれば、共和黨は一九七二年に再び盛返するとは流石に言い出し得ないので、瀨戸物屋の店頭に飛び込んだ荒牛のようにふるまったアグニュを攻撃することで、彼の自由行動を非難したニクソン氏を攻撃しているのである。アグニュが一九七二年のランニングメートであることに變化はない、とのニュースが白亜館から漏されているからである。アグニュ追放運動が、今後二年間にどれほど擴まるかは、彼自身がどのようにビヘーブするかにかかるところが多いが、この運動があることは、ニクソン氏の新議會における態度を抑制することになるだろう。同氏はグーデル落選は「見せしめ」だ、と言って、グーデル攻撃はリベラル派議員への警告である、と解釋したのが正しかったのが立證された。しかしこの警告は、一九七〇年選擧で米國の保守化が證明されたときには有効であったかも知れないが、選擧の結果がそれを證明しなかった今日では、力があるものとは考えられない。したがって、バーシイやブルックスが、新議會で、白亜館により多く協調的になるだろう、とのニクソン氏の意見はアダな希望になる可能性が强いのである。もし一九七二年選擧で、ニクソン氏が一九七〇年と同じ戰術を採れば、彼らは大統領から離立して再選に努力するだろう、と予想するのが正しいかも知れない。イリノイ、オレゴン、マサチユセックなどで、バーシイ、ハットフィルド、ブルックスがニクソン氏を必要とする以上に、同氏が彼らを必要としている、というのが現實である。ニューヨーク州選擧で對ソ交渉を始めることにもなった。内政面でも外交面でも、明るい將來を予想させるより出でもあった。公民權問題や黑人問題の問題で——選擧運動中、同氏が黑人地域を訪問したのは、デトロイトで一回、しかも十分ほど、だけであったのを思い起こすといい——同氏が公民權問題に熱意を示さないのに不滿の大統領として仕事をすることで、一部少數民族中にある不信を回復する、とニクソン氏は語ったこと、があったが、その約束に伴う行動はなかった。しかし、ノミネーションを保證するため、南キャロライナのストローム・サーモンドを通じて、ニクソン氏が南部に與えた約束を知る者は、同氏が「國民全體の大統領」として行動しないのを不思議と思わず、したがって非難しようとはしなかった。同氏の低姿勢は、それほど國民に好感を與えていたのである。「ニュー」ニクソンが語られるのは無理もない、と思わせられた。

ところが、その低姿勢に變化が來たのである。

（R・F）

ソ連通商使節 北京入り
改善される中ソ關係
中國大使 近くモスコウ着

（モスコウ）通商大官イワン・グリシンを團長とするソ連通商使節が北京に到着して中國代表の出迎えを受けたのは、中ソ關係改善に努力する兩國の努力の新しい表現である。

中ソ通商關係は、一九五九年に廿億弗に達したが、兩國間に生じた政治的、軍事的緊張のため、一九六九年には五〇〇万弗に減少した。これが新通商使節團の訪中で改善の行われていることが重要である。續いて兩國間に激しく交わされていた論爭も下火となり、この改善された雰圍氣下で大使交換にまで進んだ。ソ駐新大使パシレイ・トシチコフはすでに一カ月前に着任し、中國大使も任命され、近く赴任の予定である。

中ソ關係が改善されることは、本月初旬のボルシエビッキ革命記念日に、中國が發した祝賀狀にも示され、「原則の相違により平和共存五原則に基礎をおく國家間のノーマルな關係が阻害されてはならぬ」とメッセージは書いた。

タス通信社が發表した評論は、國府の國連脫退を企てる者によって破壞されている二つの中國論に、ソ連は反對することを明らかにし、國際社會で中國人民を代表し得る唯一のものである北京の正當な權利回復を主張してきたことを指摘した。

「中華人民共和國が國連における合法的地位を剝奪される如何なる根據もない事をソ連はこれまで信じてきたし、今日も信じている」



酒匂河原
雪沼の農狀なら、無論三人
山手樹一郎
名があっても無くてもいい有象無象だからな。しからば、だけということはない。必ず伏勢があると見たから、傳八郎は眞っ直ぐ葭火の方へ手をおりて行った。
「來たぞ」
こっちの足音に、三人は素早く葭火を離れ、川の方を背にして並んで立った。いずれも浪人者らしく一癖ありげな面魂の奴ばかりで、それがともかくもこれから眞劍勝負になろうというのだから、三人共、目をぎらぎらと引き光らせ、半面を葭火に赤くそめて鬼のような形相になっている。
「果し狀をくれたのは君たちかね」
傳八郎はどの顏も見おぼえのない奴ばかりだと、早くも見てとる。
「貴公は淺香傳八郎だな」
眞ん中の一番年上らしいのが口を切る。これが三人の中での大將格なのだろう。
「さよう」
「われは太宰の春、向島土手で貴公のために非業の最後をとげた齋藤の身內で、同苗雄太郎という者だ」
「同じくわしは新居龜之助」
「拙者は西村半兵衛だ」
右と左がすかさず脇肘を張って名乘る。
「さようか。それで、貴公たちの本名は」
にやりと傳八郎は皮肉な微笑をうかべた。
「なにっ」
「われをここまでおびき出せば、もうそんな猿芝居はやめて本名を名乘ってはどうか」
「ふうむ。貴公らよいやるな。本名などはどうでもいい。支度をしたまえ」
齋藤雄太郎がふてぶてしくせせら笑う。こうもこれが偽者とわかれば、姓名などはどうでもいいので、
「よかろう。どうせ君たちは名があっても無くてもいい有象無象だからな。しからば、だけということはない。必ず伏勢があると見たから、傳八郎は眞っ直ぐ葭火の方へ手をおりて行った。
「來たぞ」
こっちの足音に、三人は素早く葭火を離れ、川の方を背にして並んで立った。いずれも浪人者らしく一癖ありげな面魂の奴ばかりで、それがともかくもこれから眞劍勝負になろうというのだから、三人共、目をぎらぎらと引き光らせ、半面を葭火に赤くそめて鬼のような形相になっている。
「果し狀をくれたのは君たちかね」
傳八郎はどの顏も見おぼえのない奴ばかりだと、早くも見てとる。
「貴公は淺香傳八郎だな」
眞ん中の一番年上らしいのが口を切る。これが三人の中での大將格なのだろう。
「さよう」
「われは太宰の春、向島土手で貴公のために非業の最後をとげた齋藤の身內で、同苗雄太郎という者だ」
「同じくわしは新居龜之助」
「拙者は西村半兵衛だ」
右と左がすかさず脇肘を張って名乘る。
「さようか。それで、貴公たちの本名は」
にやりと傳八郎は皮肉な微笑をうかべた。
「なにっ」
「われをここまでおびき出せば、もうそんな猿芝居はやめて本名を名乘ってはどうか」
「ふうむ。貴公らよいやるな。本名などはどうでもいい。支度をしたまえ」
齋藤雄太郎がふてぶてしくせせら笑う。こうもこれが偽者とわかれば、姓名などはどうでもいいので、
「よかろう。どうせ君たちは
「待てっ」
先頭を切って追ってくるのは齋藤雄太郎だ。こっちがふいに逃え討つように動きをかえたので、ぎょっと立止る隙、
「とうか」
機を見た新居龜之助は、踵りこみざま拔討ちに烈火の太刀を浴びせた。
「わあっ」
ふいをくって雄太郎が大きくのけ反ったため、
「やった」
「おのれ」
後の二人がうろたえ氣味に左右から斬りこんできたのと同時だった。



At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

國内でも　海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
圓トラベラーズ チエック
日本圓の御用には
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200
Member F.D.I.C.

日本へのご送金は
受取る側でも送れる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 628-1777

もみ療治
Clarence S. Mon
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販賣
新迫つた江
電話 VI ハリエ七八二

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

COLOUR-TRESS BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラーートレス美容院
伸子

◆日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で賣ります
◆日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◆日本圓を日本の銀行に1弗に對し370圓の割合でとどけます 100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◆また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◆割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン修繕と販賣
修繕は保證附
上原藏

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave
Chicago, Ill. 60640
RA 8-1744
土地家屋賣買周旋
任宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前田アリス
西オークデール時八代内
電話 GR 二―六八二七

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御留守お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい
大工仕事

ROBERT'S WATCH REPAIR
1052 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches - rings - engravings - jewelry - gifts.
Sales and Service
北部へ移轉開業
◎時計、貴金屬
◎寶石ギフトアイテム
販賣及び修繕
◎コスメテック
ワバート時計店
ボップ・串田
西グレンビル街一〇五三（北六二〇〇番合）（シエリダン通りに近し）

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安価（無料配達）
クリーニング
ペイント店
西バーウイン街一二一番
電話 LO 一―六八二六
電話 LO 一―三四三四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二〇三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七（第二二八號室）
電話 DE 二―五二七三

MIKADO お料理
Lunch: Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5362-04 N Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五三六二　電話三三四―七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（日曜日五時より二時）
おべんとうサービス（月、火、水、木、金、土）北部配達
無料駐車場
男子用短袖シャツ特價
二弗廿五仙
日曜日　午前十時より午後九時まで開店
週日　午後一時より八時まで

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge

Open daily 5 p.m. to 12 p.m.
Sat. & Sun. 12 to 12 p.m.
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520
韓國料理
パゴダ

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
1365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日祭兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 929-1200
Restaurant & Lounge
御料理千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も開店。
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本料理店
天ぷらおすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663

高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十一時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十一時―二時半
五時―十二時半
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
※日本婦人數名日本關もあります

KIYO'S Restaurant & Lounge
5827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲日曜日　午後一時―十一時
▲月曜日　午後一時―十時
▲火曜日　午後一時―十一時
（日本間新設）
◀會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー　パーキング

FUJI JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の御約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二　二八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市內無料配達）
藤井商會
店主　井光子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◦各種精選白米
◦日米食料品一切
◦サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘らずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
※メールオーダーも喜び承ります。
※市內配達いたします。
エスアイ商會
エドアンド
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
—製造　卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すづこ粕漬

次年度市豫算提出さる
記錄破りの八億九千万弗
不動産税は一七七%増

ディリイ市長は八億九〇〇万七六九二弗市予算を十六日に市會に提出した。これにより市財産税は百弗評價に對し四五仙騰ち一七・七%増となる。

ディリイは巡査及び消防隊員の八五二弗給料引き上げを勸告した。彼らの就職三年半後の現基礎給料は一万二一二〇弗で、全米最高である。このほか市職員公務員四万三千人中のホワイト・カラー公務員は五%の給料値上げを與えられ、勞組員は民間産業並みに全額四八五万弗を實銀値上げとして共有する。金体としても前豫算は、今年度と比して六・五%増である。

この報告を受け巡査協會長は會員の給料値上げに喜んだが、休暇その他のフリンヂ・ベネフイットの交渉をすることを發表した。しかし、シカゴ消防失組合長は、給料値上げは不充分と言い、會員が承諾拒絶をするのを訴えた。

新豫算の下で財産税收入は三億三〇二五万五六二〇弗から三億八八七九万九八九〇弗と五八二万三七〇弗の飛躍となるのを市長は認めた。

ディリイの提案した新予算は五百人の巡査増員を要求しているが、これが五百万弗である。現在の警察力は一万二六〇五人。このほかに文官の雇傭と新部門導入のため一二〇万弗が警察豫算に組まれている。從つて警察予算は一億九〇九九万弗から二億一〇〇七万弗となり、消防署豫算は六七六〇万弗から七二九八万弗となる。彼らの初任給は現在の九六〇〇弗から一万〇二七二弗となる。

道路、衛生局豫算は七〇六一万弗から八三三八万弗、健康局豫算は一六〇四万弗から一八一五万弗となり、環境統制局は主として六三八の新檢察官雇傭で、その豫算は一九二七万弗から二六一五万弗に増加する。

橘高龜一氏
叙勳祝賀晩餐會
廣島縣人會主催で

去る十一月三日の文化の佳き日に勳五等瑞寶章に叙勳された橘高龜一氏の榮譽を祝賀し併せて、同氏が多年に亘つり縣人會長として、また郷閭として縣人會に盡された功績に對し感謝の意を表するために廣島縣人會主催で同氏の叙勳祝賀晩餐會を來る十二月五日（土）午後七時より「千羽」において開催することになつた。

廣島縣出身者は勿論、同氏と緣故のある方、多數の出席を主催者より希望されている。

會費は男子六弗、婦人は五弗である。當日は部用意の都合があるので、本紙廣告部の上杉本（勇）、内本又は坂本三氏の何れかへ、遲くとも十二

三菱自動車、米市場進出
ダッジ販賣網通じ

米市場で目覺しいばかりに伸びているダッヂ・サン・トヨタに刺戟されて三菱自動車工業がクライスラー社と提携して「ダヂッ・コルト・ギャラン」を「ダヂッ・コルト」の名、ダッヂ部門の販賣網を通じて、來年一月一日から米國で賣り出すことに決定したが、クライスラー社ダッヂ部門は、三菱自動車工業と共同主催で、米各地の新聞自動車專門記者百卅人を桑港に招待、十二日終日サンフランシスコ、カンフリー・クラブで「ダヂッ・コルト」發表、試乘會を催した。

三菱自動車工業からは佐藤勇二社長、荒井寿男名古屋製作所副所長らクライスラー社からダッヂ部門擔當副社長兼總販賣部長ロバート・マッキュアリ氏、クライスラー極東・アフリカ擔當副社長チャールス・ゴーレイ氏ら廿數名が參加、試乘會のあと、記者會見でダッヂ・コルトの性能、販賣方針などを次のように說明した。

一、三菱自動車工業は名古屋製作所の機械によつて月間一万台を生産、會社を二万八千台に引き上げ、ダッヂ部門の當面目標としている對米輸出台數月三千台を賄うようにする。行く行くは月間一万台以上に對米輸出台數をふやす。

一、ダッヂ部門は最初、加州の販賣網のうち、小規模なディラー七、八十店を通じて販賣ルートに乘せる。賣り出しは桑港、羅府からスタートし、加州を固めたのち、順次ポートランド、デンバー、ダラスへと販路をひろげ、次いで中西部、東部、カナダに進出する。

一、現地販賣價格は、まだ設定されていないがトヨタ、ダッヂ・サンの價格をやゝ下回るようにする。

太田醫師ら
五人殺し
容疑者無罪申立て

（サンタクルーズ）去る十月十九日サンタクルーズ近くのソークエルで太田醫師夫妻ら五人を射殺した容疑犯人ジョン・フレジャー（廿四）に關わる予審は十二日サンタクルーズ上級裁判所のフランチ判事の法廷で開かれたが、フレジャーは精神鑑定を理由に無罪の申し立てを行つた。陪審公判は來年一月廿五日に開かれるが、フレジャーの官選辯護士ジャクソン氏はこの係爭を他郡へ移すかどうか未だ決めていないので、公判期日を延期するようフランチ判事に要請した。

日米協會で
日本留學生招待
廿一日美術館で

シカゴ日米協會では毎年秋季又はプレ・ハラデーの頃、日本よりの留學生を招待し、歡迎の一時を持つ例になつているが、本年は明廿一日（土曜）午後一時よりシカゴ美術館において秋季パヲエー音樂會を催すことになり、會員諸氏にも出席を要望されている。會員外の方でも會員の紹介があれば、誰でも出席を歡迎されてゐる。

日時　十一月廿一日（土）午後一時（パヲエー・ランチ）

場所　ミシガン街のシカゴ美術館階下、私室ダイニング・ルーム。

會費　二弗五十仙。

初春の温泉巡り
訪日觀光團員募集
菅野旅行社主催

小説現代、小說新潮、オール讀物および大衆雜誌各種十二月號と少女フレンド、ダイヤモンド・ストーリー十二月號はかに週刊雜誌が戸栗商店を始めフランクリン食料店、エス・アンド・アイ商會に入荷した。

日本とアメリカ
十月號配本

月刊誌「日本とアメリカ」の十月號が讀者や書店に着本した。日米親善團體全米各地日系人社會の動きが網羅されている

十二月號雜誌入荷

小說現代、小說新潮、オール讀物および大衆雜誌各種十二月號と少女フレンド、ダイヤモンド・ストーリー十二月號はかに週刊雜誌が戸栗商店を始めフランクリン食料店、エス・アンド・アイ商會に入荷した。

前田夫人はこの店を日系人に披露のため、來る十一月廿九日（日）午後一時から六時までオープン・ハウスをすることになり、記憶の人達に案內狀を發したが案內漏れもあると思うので、どなたでも御遠慮なく御來店を願つている。

なお御店では十二月初めより輸入日本食もサービスするので日系人諸氏のご利用をお願いしている。

十二月號雜誌入荷

小說現代、小說新潮、オール讀物および大衆雜誌各種十二月號と少女フレンド、ダイヤモンド・ストーリー十二月號はかに週刊雜誌が戸栗商店を始めフランクリン食料店、エス・アンド・アイ商會に入荷した。

新年特別號
原稿募集

本年も新年特別號の原稿を募集しますので、御寄稿下さい。

一、論　文（一般隨意）
二、創　作
三、隨　筆

（以上十三字詰め三百行まで）

四、短　歌
五、俳　句
六、川　柳

◎締切日　（十二月一日）
◎送り先き　シカゴ新報社

新年號編集部

要求欄

機械 的傾向のある人を求む。經驗不用。コイン機械修繕。中渡瀬をお呼び下さい。電話六八五一三〇〇〇

バス ボーイ入用。（委細面談）午後二時半から四時まで。北クラーク街

箸倉 企　二巻三八番　電話　九三五一―六四二四

フレジャーはこの日ブルーの囚人服にサンダル姿で出廷時々小笑いしてゐたが、審理中はチャン裁判長を凝視して沈默を守つてゐた。

魚一万尾が怪死

（レッドウッド・シティー八日午後から十日にかけて加州レッドウッド・シティ市營マリナおよびその近邊で、ボーナな魚約一万尾が風因不明で死に、水面に浮び上つた。加州漁業狩獵局スポークスマンによると、原因は目下アラメダ研究所で究明中であるが、魚が一度に一万尾も死んだのは漁業歷史上初めてという。

福岡縣人會便り

シカゴ福岡縣人會では去る十日中華料理會長宅で幹部會を開き、來年度新年親睦會は一月十七日日本料理「千羽」で開催に決定した。

明年の新年親睦會には博多二〇加を開催に決定した。

福岡縣人會は今回青柱年部設立に決定、二世安武豊、竹下國雄兩氏に一任。

なお竹下國雄氏永年の功勞により同氏を縣人會顧問會長として推薦した。

元の「せんば」の主人あつた御馴染みの節田まさい夫人はお形勢をしばらく靜觀中であつたが今回、ループの目抜きの場所に近い南ワバシュ街五四〇番「リベラ」イタリアン料理店を讓り受け、本十一月初めより新方面に活躍することになつた。このレストランは御案內廿五年の古い店で料理はすべてがホームメードで美味しい上に値段が格安というので評判の店であるという。

前田夫人はこの店を日系人に披露のため、來る十一月廿九日（日）午後一時から六時までオープン・ハウスをすることになり、記憶の人達に案內狀を發したが案內漏れもあると思うので、どなたでも御遠慮なく御來店を願つている。

なお御店では十二月初めより輸入日本食もサービスするので日系人諸氏のご利用をお願いしている。

イタリアン料理
前田まさい夫人
ループで開業

元の「せんば」の主人あつた御馴染みの節田まさい夫人はお形勢をしばらく靜觀中であつたが今回、ループの目抜きの場所に近い南ワバシュ街五四〇番「リベラ」イタリアン料理店を讓り受け、本十一月初めより新方面に活躍することになつた。このレストランは御案內廿五年の古い店で料理はすべてがホームメードで美味しい上に値段が格安というので評判の店であるという。

日英
通譯
切符のエージェント。電話七二六一―三三三。

クック至急入用
（委細面談）
「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話　荳三四―七七二二

中年
の男子を求む。夜勤午後四時より午前一時まで。（高級）
電話　BU　一―六一〇〇又は五四九一―一六五一

橘高龜一氏
叙勳祝賀晩餐會御案內

私事　この度左記のイタリアン・レストランを讓り受け開業いたしました。就いては、聊か御披露の爲め左の通りオープン・ハウスをいたしますので、廣案內狀の有無に拘わらず當標御家族お揃いでお出かけ下さいますよう御案內申し上げます。

▲日時　十一月廿九日（日曜日）
午後一時―六時

▲會場　「千羽」西アーリングトン街五二五番

▲會費　男子六弗　婦人五弗

證部の都合がありますので、遲くとも十二月二日（水曜）までに左記三氏の何れかへ御通知下さい。

杉本　勇（電話WH三―〇四六三）
内本　忠（電話二七一―二六六）
坂本ヘンリー（電話二七一―二二六）

主催　シカゴ廣島縣人會

オープン・ハウス御案內

ウエートレス及びバーテンダー、バスボーイ
キチン（ヘルプ（至急入用）
近く開店の「末廣」
西ロスコー街九五番
電話　二四八―八九七七

バス・ボーイ及び
キチン・ヘルパー（人用
荳組面談の上
富士レストラン
西レーキ街　七六
二六八一〇〇五二
三六八一八五二二

開店の御挨拶

「宏榮」店内の裝飾も完成いたしましたので、愈々料理と氣分新たな「宏榮」に是非一度お出かけ下さいまして、召上り組の二組を引かえて戴きます。

開店記念
二日間　廿一日（土）同　上
廿二日以後＝平日、午後五時＝十一時迄
土曜、午前十一時半＝一時迄
午後五時＝十一時まで
日曜午前十一時半、午後二時迄
午後五時＝十一時まで

營業時間

關西料理「宏榮」
5601 N. Clark St.
Chicago 60640 Ill.
Tel. 769-2275-76

DONG NAM ONI
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.



〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文特價五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秩多向用に入荷致しました

TONG'S
TEA GARDEN
lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

新開店
中華料理及び
洋食料理
トング・チー　ガーデン
西ブリンモーア街三四一一
（北部五六〇〇番台）
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
7 days week 5 p.m. to 2 a.m.

ウエートレス
至急入用
あづま・すきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO　一―二四四八

ウエートレス至急入用
千羽
（委細は電話又は面談）
西アーリングトン街五二五
電話　五二八一―二〇〇

近日開店
日本御料理
カクテル・ラウンジ
大浦　八重子
（年中無休）
開店時間午後五時―十二時
北クラーク街三巻七四番
ロスコー街の西南角

訪日温泉めぐり
觀光團々員募集

一九七一年度

▲期日　二月廿日（土）（オヘア空港發）正午十二時二十分
（ノースウエスト大型ジヤンボー機）

▲コース　東京、熱海、鳥羽、白濱、高松、道後、廣島、（三月四日解散）

▲團費　一、一七二弗（觀光されないお方は八五四弗）

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark　Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

東寶特作
姿三四郎
主演　加山雄三
〃　三船敏郎

日活特作
博徒百人
主演　高橋英樹
〃　江原眞二郎

▲十一月廿一日（土曜）午後七時
同　廿二日（日曜）同　二時　七時
フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街



J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣・小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St.　LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St.　SU 7-5166-67

新米「國寶ローズ米」
ダイヤモンド米、丸金醬油特約店、
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております

米ローズ　ジャパン



赤い鳥居にバラの花
みんなが知ってる　このマーク
もち米が交配してある　良いお米
バラの花のように　フックラと
その口あたりの　すばらしさ
おいしいお米　ふるさとの味！

japan food corporation
Main Office - SAN FRANCISCO
San Francisco - Los Angeles - San Diego - Houston - New York - Baltimore - Chicago - Sacramento

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米

Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY NOVEMBER 20 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2247

Reveals Art Works Found in Chicago

Japan American Group Issue Annual Report

The Japan America Society of Chicago's annual report contains some interesting articles about Chicago. Visitors to the Art Institute of Chicago are unlikely to know that it has an extensive collection of Japanese illustrated books of the Edo Period (1615-1867). These books are said to be notoriously difficult to exhibit, so the collection, one of the largest of its kind outside of Japan, remains in storage, accessible only to scholars.

The books, most of which are from 100 to 200 years old, touch on almost every conceivable subject of interest to the Japanese of that time. There are "how to do it" books on gardening, instructions in ikebana, manuals of painting "in the Chinese manner," histories, biographies, novels, poetry and guide books.

The artists are drawn from all the leading schools of the period, though ukiyo-e artists (print artists like Utamaro and Hokusai) are in the majority. The books are immensely important in the study of Japanese art history. They show an otherwise unexpected side to the work of many of the artists represented. Print artists, especially, show a versatility in their book illustrations never seen in their prints.

In those days presses were not used in the Orient, instead paper was simply laid down on an inked block and rubbed by hand from behind until it received a sufficiently clear impression. The tough mulberry paper used was so thin that the printing "bled through" making it impossible to print on both sides. Each sheet of paper was printed in such a way as to form, when folded over, the two faces of a single page. The blank side, folded over upon itself, became invisible. The fold faced the outside when the two ends were bound into the spine of the book—bound by sewing, not gluing.

Judging from the number of different publishers found in the Institute's collection alone, book publishing must have flourished during the latter part of the Edo Period. Obviously late 18th and 19th century Japan must have been one of the most literate countries in the world. These books were designed for the middle class. They were written in kana, the Japanese alphabet, rather than in Chinese characters, which meant they could be read by anyone with a rudimentary education.

Judo Anniversary Dinner Set Sunday

The Uptown Dojo School of Judo, located on W. Devon Ave. near Western, will hold their 13th anniversary dinner at Villa Sweden, 5207 N. Clark St. this Sunday, Nov. 22, from 7 p. m. All friends of judo are invited to attend. About 150 persons are expected to attend.

Among the speakers will be President George Colgan and Vincent O'Malley, president of the Judo Booster Club. Of special interest will be awards going to the outstanding judo men of the year. A special Sportsman Award will be presented to the outstanding man of 1970.

Chicago Tokyo Bank Extends Work Hours

Starting Monday, Nov. 16 the Chicago-Tokyo Bank, located at 40 N. Dearborn St. extended its banking hours to accommodate more of their customers. Their new hours are from 8:30 a. m. to 4:30 p.m. Monday through Friday.

Aoyama Film Slate Week-end Features

Two good features are scheduled for the Francis Parker School Auditorium this week-end by the Yukio Aoyama Film Company. The first is "Judo Saga," a picture first filmed by Akira Kurosawa in 1943. At that time he was a promising young director. Today he ranks with some of the world's greatest directors.

Twenty years later, in 1965, Kurosawa again completed a production of the Judo Saga, this time not as a director but as the producer and script writer. It was directed by Seiichiro Uchikawa, former assistant to Kurosawa. The stars of this film are Toshiro Mifune and Yuzo Kayama, an exceptional acting team in a story which tells the history of the origin of judo and its application to the Japanese way of life.

The companion film is Nikkatsu's "100 Gamblers," a story of the gambler's code in the 1920's. Hideki Takahashi and Shinjiro Ehara have the leading roles.

The Saturday performance is scheduled for 7 p. m. while on Sunday the showings will be at 2 p. m. and 7 p. m.

Church to Sponsor Benefit Movie Show

The Midwest Buddhist Church announced that they are sponsoring a benefit movie at the Francis Parker School Auditorium on Sunday, Dec. 13. The features will be "Tange Sazen" and "Otoko wa Tsuraiyo." There will be two showings, one at 2 p.m. and the second at 7 p.m.

"Otoko wa Tsuraiyo" was shown here before but that was Series No. 1. The forthcoming feature is with Series No. 2.

Tickets which are $2 for adults and $1 for children, are being sold by church members. They will also be available at the theatre. The co-chairman for the benefit are Hide Kohara and Mrs. Mitsue Fujishima.

Tak Tomiyama to be Inducted

J.A.C.L. to Install Officers at Banquet

The beautiful Marriott Motor Hotel, located near O'Hare International Airport, will be the locale of the Chicago JACL chapter's 26th annual dinner dance, on Saturday, Nov. 28. The evening will begin with a cocktail hour at 5:30 p. m. while the dinner is scheduled for 6:30 p. m.

Henry Tanaka of Cleveland, JACL President-Elect, will be the dinner speaker. Tanaka is executive director of Hill House, a Cleveland Rehabilitation Center for the mentally ill.

Tak Tomiyama, president-elect of the Chicago Chapter will be installed under the direction of Lillian Kimura, Midwest District First Vice Governor. Ross Harano is the retiring chapter chairman.

A highlight of the program will be recognition and appreciation to Mrs. Esther Hagiwara for her long and devoted service to the Midwest District Office and the Chicago Chapter, according to Mrs. Jean Sakamoto, program chairman.

Following the dinner there will be dancing from 9 p. m. to 1 a. m. to the enchanting music of Jean Herrera and her orchestra.

Tickets for the dinner-dance are $12.50 per person. The dress for the occasion is optional. Tickets for the dance only are priced at $5 per couple. For ticket information and reservations call Chiye Tomihiro at DI 8-6380, Tsune Nakagawa at LI 9-6438 or Tonie Komada at 761-4857, evenings only.

The Marriott Motor Hotel is located at 8535 W. Higgins Road in Park Ridge. It can be reached by taking the Cumberland north exit off Kennedy Expressway.

Hand-in-Hand Group Entertain Kiddies

The spirit of Hallowe'en invaded the Japanese American Service Committee recently for both parents and children of the Hand-In-Hand organization. It was an evening of fun, laughter and eating amid orange and black decorations.

The children enjoyed watching their parents bobbing for apples and delighted in seeing funny faces being carved on pumpkins. Some of them came dressed in costumes.

The Hand-In-Hand group hold monthly meetings on the second Friday of each month at the JASC, 4427 N. Clark St., at 7:30 p.m. Further information is available by calling 275-7212.

Ho-onko Service Set At Buddhist Temple

The Buddhist Temple of Chicago will hold Ho-on-ko service, a memorial service for Shinran Shonin, founder of Jodo Shin Buddhism this Saturday and Sunday, Nov. 21 and 22. It will honor the members of the Buddhist leader who died on Nov. 28, 1263.

The Saturday service will be held at 7:30 p.m. There will be the services on Sunday, 10:30 and 11 a.m. and 1 p.m.

Tokyo Giants Plan To Train in Florida

TOKYO—For the third time the Tokyo Giants will train in Florida, announced Toru Shoriki, owner of the Yomiura Giants. During their two weeks' stay there, the Giants plan to play 10 exhibition games with the Los Angeles Dodgers and other Major League teams. The Tokyo team is scheduled to leave Tokyo on Mar. 2.

Deliver Hot Meals To Elderly Issei

The Japanese American Service Committee is continuing with its program to provide hot meals to suit the diets of the elderly and ailing issei. The clients are charged a nominal fee according to their ability to pay.

The meals are prepared by Miyako Restaurant. The hot meals are delivered by volunteers. Those interested in this service, either as the recipient or the driver, is asked to call the JASC office at 275-7212. The current volunteers include Rev. Hidemi Tsutsui, Mrs. Masako Inouye, Mrs. Cherie Nakayama, Mrs. Kiyo Teramoto, Mrs. Alice Hashimoto and Sister Theresa Teshima and her Community.

American Indians Set Annual Pow-Wow

The American Indians will hold their 17th annual Pow-Wow at the Chicago Avenue Armory, 234 E. Chicago Ave., on Nov. 26 through 29. Sponsored by the American Indian Center, Inc. the show will feature authentic tribal dances and exhibits of Navajo sand painting and weaving, pottery, baskets, bark work, bead work and silver and turquoise jewelry.

The doors will open at 11 a.m. and remain open until 10 p.m. Admission are $3 for reserved seats, $2.50 general admission and $1 for children under 12. Dance performances will be at 2 and 8 p.m. while on Sunday it will be at 2 p.m. only.

Toshiba Develops Noise Free Radios

TOKYO—Tokyo Shibaura Electric Co. (Toshiba) has developed a new process for making more efficient, noise-free transistors and integrated circuits at low cost. The company claims that the production cost of ICs can be reduced to one-fourth compared with conventional methods, if mass production system is established.

Toshiba said the new process would serve to counter the U.S. sales promotional drive designed to market low-priced ICs on the Japanese market. It also expects the new process to save many Japanese electronic circuit makers annual royalty payments to Fairchild Camera and Instrument Corp. of the U.S. estimate at some one billion yen ($2,700,000).

Survey Conducted in Japan

Can Teach Children To Read at Age of 4

TOKYO—Today's children are psychologically prepared to be taught reading and writing at four years and six months of age, concluded a survey conducted by Kiyoshi Amano, director of the Language Research Institute. He attributed the advanced ability of children to an improved climate for learning language such as the presence of television sets in the homes and increased willingness of children themselves to learn.

Two of three five-year old children and one of three four-year old children can read a book written in "hiragana." This was revealed by the first comprehensive survey of pre-school children's reading and writing ability conducted here.

The survey also showed that a five-year old child can write one-half of the hiragana letters he can read. These findings showed that today's four-year old children have about the same reading ability as that of six-year olds in 1953.

The writing ability of today's five-year old children is about the same as that of the six-year olds of 1953.

The survey was conducted in Tokyo and Kinki Tohoku regions selecting 1,399 five-year olds and 318 four-year olds out of a total of 500,000 kindergarten children. The results are expected to stir a controversy on whether reading and writing should be taught in kindergartens.

The survey showed that 63.9 per cent of five-year old children can read almost all hiragana letters and the average five-year olds can read 53 of 71 hiragana letters and can correctly write 25 of them.

In the case of the four-year olds, 33.6 percent can read. The average knows 33.5 letters and can write 10.

Elect Premier Sato To His Fourth Term

TOKYO—Prime Minister Eisaku Sato, who was elected to his fourth term as president of the Liberal Democratic Party, said that he will not reshuffle the Japanese cabinet.

The 69-year old premier won another two-year term as head of the grouping of 14 conservative factions which has ruled Japan since World War II except for one Socialist government.

Sato told newsmen he was making no cabinet changes because the "continuity of policy is far more important than changes in the personnel lineup."

College Enrollment Increased in City

A record 39,153 students enrolled for the fall semester at the seven City Colleges of Chicago, topping last year's enrollment of 36,252 by 8 per cent. New facilities and expanded course offerings accounted for the increase, said Chancellor Oscar E. Shabat.

For example, Southwest College (formerly Bogan) enrolled 4,607 students when it offered only an evening program last year. The addition of a full day schedule brought the Fall semester enrollment to 5,161.

The new Olive-Harvey (formerly Fenger-Southeast) increased its full time equivalent enrollment from 2,893 to 2,955. The greatest increase came at Malcolm X College where the enrollment went from 2,245 to 3,176. Enrollment also jumped at Loop College from 7,628 to 8,337.

Legionnaires Open Membership Drive

With the issuance of their November bulletin the Chicago Nisei Post #1183 of the American Legion opened a drive for 1971 memberships. The dues remain at $7 and are payable now.

Worshill's Prescriptions

各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

SEWER TROUBLE?

Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
285-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

スワーの
トラブルはありませんか
ジムス スワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
152 W. New Port 935-0952

CHICAGO JAPANESE
CIVIC ASS'N.
CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3703

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE THE OLD WATER TOWER
シカゴの高砂地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Try-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant



Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758

• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.

• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.

• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.

• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/3 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00.

• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.

• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.

Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業（卸賣） 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン梅五三五六番

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります
（フリー・オート・パーキング）

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
大工仕事,プラミング,コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson. HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー 北部 西ピーターソン街三〇五五
ウオング 南部 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.



KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2005



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

Your Classified Ads

HELP WANTED

MAN, MECHANICALLY inclined, to repair coin machine. No experience required. Call Nakawatase 685-3000.

POSITION OPEN for bi-lingual airline reservation ticketing agent. 726-1353.

MAN OF MIDDLE AGE wanted. Night shift from 4 pm to 1 am. Good wage. BU 1-6100 or 549-1651.

JAPANESE COOK for new Teppanyaki restaurant. Cooks participate in gratuities. Will train if necessary. Contact: Asian Restaurants Inc., 140 Newbury St., Boston, Mass. (617) 262-6207.

MISCELLANEOUS

HAIKU INSTRUCTION. Free, English language. Group instruction & Haibun outings. Phone BR 4-5300 ask for Dan DeGrazia.

FOR RENT

6 RM., 3 bedrm. apt. Newly dec., 5 closets, fireplace. Adults. 4647 Malden. AR 1-3905.

5 RM. apt. Heated, stove & refrig. 900 W. Addison. GR 2-2947.

6 RM. flat. 3rd. 2 children ok. No pet. 5244 N. Kenmore. 334-4573.

6 RM. flat. 2nd flr. Carpeting liv. & din. rms. Near Clark & Foster. 878-9597. Nov. 1.

4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

FOR SALE

LAUNDRY, complete. Established 20 yrs. N. side, unlimited expansion. If necessary, help & training. Owner ill. Priced for quick sale. Terms. Call evenings 728-6855.

QUIET SIDE ST. Quality, 3 lg. bedrm. ranch. 1½ bath, air-cond., full dry bsmt. Immed. occupancy. $45,900. Will consider other offers or trade. 6811 W. Palatine (6300 N. - 6800 W.) 774-3800.

7 RM. suburb house. 8811 Mason Ave. Morton Grove. 2 baths, full bsmt. 2½ garage, near shop. center. Kita Realty, 327-1132.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

（日曜水）日五廿月 十年〇七九一

第八四二二號

北爆決行を國務長官發表
偵察機撃墜の報復として
信じ難き愚擧と議會攻撃

（華府）國防長官メルビン・レアードは、米國の「非武裝偵察機が襲撃された報復」として、北ベトナムのミサイルおよび防空施設を米空軍は爆撃中と廿日に發表した。國防長官はこれを一週間期間保證「反應的空襲」と定義し、空襲は予定通り廿一日に終つた、と發表した。

北爆は北ベトナムが非武裝偵察機を非武裝地帶から約百マイルの北で撃墜してから約一週間後に來た。事件直後、米國は非武裝偵察機への攻撃には「適當な反應行動をとる準備を持つ」と警告した。米偵察機が射落され、搭乘者二人は死去したと推察される事件は十一月十三日に生じたが、それ以後、報復爆撃を強制する事件は生じなかつた。ジョンソン大統領が北爆中止を命じたとき、非武裝機が北ベトナムを偵察するのに反對しないとの「諒解」がハノイとの間にあつた、と米政府は理解していた。しかし北ベトナムはそうした諒解の存在を否認し、領空侵犯者は警告に處する、と主張していた。

ニクソン氏が北爆許可に決意したのは、北ベトナムがカンボディアで大規模な攻勢に出るのを準備しているとの關心でなかつたか、と思われる。北ベトナムの軍事的ビルドアップを阻害するためミサイル基地および兵站貯藏所を爆撃するのを統合參謀會議は要求していた。米軍の南ベトナム撤退につれ、北ベトナムの南ベトナムおよびカンボディアへの浸透が增加しているとの報告があり、來年二月または三月に北ベトナムはカンボディアで攻勢に出る、との予想が結論された。

欠くことと內部批判に寬容であることだ。

「フーバー氏は批判に寬大であつたことはない」

とクラークは指摘し、フーバーの思想は時代遲れであり、FBIは新局長を必要としている、と言つた。FBIがあいまう共產主義を追求しているのは、クラークによると、「非常に高度の資源の浪費」であり、公民權違反や警官の不法行爲の調査をFBIがしないのはその思想である。フーバーが黑豹黨を米國で「最も危險なグループ」と言つた事を、クラークは「馬鹿氣ている」と言つた。

「FBIは七對一で黑豹黨より多數である。これが取り扱い得ないならば、BFIは家に歸つてベッドの中にいるべきだ」

公民正義委のメンバーでアーバード財團幹部ロージャ・ウォルドキンスは、米國生活の憂慮すべき點につき警告した。

「大統領、副大統領および司法長官は、議會が市民の立憲的權利を大はばに制限し、警官またはその他の役職的であるのを許す政治的雰圍氣を作るのを助けた」

政府による「權利の亂用」として委員會が指摘するものの中には保護檢束、ノックなしの家宅捜索、黑人學生の共學團體組立の失敗、電話盜聽、科學者のブラクリスト、言論の自由を侵す暴動取り締法、暴動鎭壓の彈藥、マスメディアの惡意その他がある。

一九七二年にも歡迎する
アグニユにアドレイ挑戰
新上議最初の記者會談

（華府）予定より早く十七日の宣誓が終ると、視察を兼ねて上議宣誓をしたアドレイ・スティヴンソン三世は、十八日に最初の記者會談を開き、一九七二年に再びイリノイ州知事に挑戰してみよ、と副大統領スピロ・アグニユに挑戰した。

「イリノイ州民は反對派の冒險にだまされなかつた」といつたアドレイは、晩年の大統領をめざすとのニクソン政府の惡政主義者と正統派民主主義者を、彼の選擧運動支持者の背後に結集させることで實現した、と皮肉り、イリノイ州民はアグニユが感情に訴えることで彼らの知性を侮辱したのに怒つていると言つた。

スティヴンソンの記者會談には前上議ポール・ダグラスが列席した。ダグラスは一九四八年に新上議の父スティヴンソンがイリノイ知事になつたのに並んで上議になり、一九六八年選擧でチャヤック・シイに挑戰されて敗れ、それ以後は華府に住んでいる。會談後、新上議のレセプションが催され、スティヴンソン家の知人、新上議の贊助者ら約三百人が出席した。

その中には、スティヴンソンがダグラスを敵視する理由の一つとなつた、ダグラスの前妻ヘレン・ダグラス・アーベインの姿も見えた。一九七二年の民主黨大統領候補としてもつとも呼び聲の高いエドモンド・マスキー（メイン）やテッド・ケネディ上議（マサチユセツツ）も出席した。マスキーがノミネートされれば、アドレイ新上議は副大統領候補に依頼されるだろう、との憶測がすでに盛んである。

輸入制限下院を通過
大統領のヴイトウは困難
通商戰爭への第一歩か

（華府）十九日、下院は二五對一六五でせん維類、靴その他の輸入制限法を通過して上院に回付した。上院では同法を社會保障給付增案と結びつけて討議されると予想されている。

せん維類その他の輸入制限法に反對する者は、同法が安價な衣類を求める中產階級以上の市民にインフレ的負擔をかけることを意味し「米國の心臟部」と言われる社會層に大打撃となる、と主張する。しかしせん維類の輸入制限はニクソン氏が大統領になつた時から決定的であつた。南部選擧をとつた同氏は、不況で儲む同地方せん維業者の支持を得るためその輸入制限實施を約束したからである。靴やスエーターなどの輸入制限法に大統領が賛成しているかどうかは明かでないが、せん維類の輸入制限をすれば、他業者が同じ救濟をとるのは自然である。ニクソン氏は最初は立法に反對するが、日本との協定で、日本が自主的に對米輸出を制限するのを承認せしめることに努力した。せん維品輸入制限法は、日本が自發的抑制をしないならば、法律で輸入制限をする決意を持つの立場を强める目的にした。しかし、對日交渉で米國の要求を示し、對日關係を惡化させる、と主張していた。

日交渉は失敗したので輸入制限法の實施は避けられなくなつた。大統領が靴その他まで含んだ法案にヴイトウしようとしても、これが社會保障金增額と結びつけられている以上、それは困難と考えられる。

下院が同案を通過させる前大統領經濟問題のハウスエーカーは、米國が同法を採用すれば、歐州主要同市場は米國農家のソイビーンズ輸入に報復的手段をとるだろう、と警告し、同法は消費者、農家及びその他の輸出業者の利益を害する、と言つた。

ニクソン氏がカンボディア援助を含む外國援助追加支出を要求した時、上院外交委員長フルブライトは「これはわれ〳〵がベトナムに卷きこまれた方法と、余りにも似ている」と言つて、ニクソン氏の布告を評したが、米國のレアードは、米國の「非武裝偵察機が襲撃された報復」として、北ベトナムのミサイルおよび防空施設を米空軍は爆撃中と廿日に發表した。國防長官はこれを一週間期間保證「反應的空襲」と定義し、空襲は予定通り廿一日に終つた、と發表した。

北爆は北ベトナムが非武裝偵察機を非武裝地帶から約百マイルの北で撃墜してから約一週間後に來た。事件直後、米國は非武裝偵察機への攻撃には「適當な反應行動をとる準備を持つ」と警告した。米偵察機が射落され、搭乘者二人は死去したと推察される事件は十一月十三日に生じたが、それ以後、報復爆撃を強制する事件は生じなかつた。ジョンソン大統領が北爆中止を命じたとき、非武裝機が北ベトナムを偵察するのに反對しないとの「諒解」がハノイとの間にあつた、と米政府は理解していた。しかし北ベトナムはそうした諒解の存在を否認し、領空侵犯者は警告に處する、と主張していた。

ニクソン氏が北爆許可に決意したのは、北ベトナムがカンボディアで大規模な攻勢に出るのを準備しているとの關心でなかつたか、と思われる。北ベトナムの軍事的ビルドアップを阻害するためミサイル基地および兵站貯藏所を爆撃するのを統合參謀會議は要求していた。米軍の南ベトナム撤退につれ、北ベトナムの南ベトナムおよびカンボディアへの浸透が增加しているとの報告があり、來年二月または三月に北ベトナムはカンボディアで攻勢に出る、との予想が結論された。

政治的抑壓の空氣を作る
民間有力者が現政府を攻撃
クラーク再びフーバー批判

（ニューヨーク）前司法長官ラムゼイ・クラークは、FBIは「治安の名目の追求者」であることを忘れ、內部の多樣性に不寬容となつた、と新しい批判をした。

クラークの意見は、米國が「政治的抑壓時代に入つた」のを憂慮する著名市民によつて公共正義委員會が組織されたのを機に、發表された。この集會でクラークおよびその他の委員により、ニクソン政府への各種の抗議が發せられたが、興味の中心はクラークのFBI一服にあつた。クラークが著書「米國の犯罪」で司法長官および局長エドガー・フーバーを批判したのに對し、フーバーは「骨無しくらげ」で彼の知る限り最惡の司法長官であつた、と應酬した。だからクラークがこれに如何に答えるかが興味の中心になつたのである。

「フーバー氏は彼の意見を持つ權利がある。しかし私が司法長官であつた間、彼はそんなことを言つたことはなかつた」

クラークはフーバーの責任を論じるのに躊躇しない。クラークは手紙時代からFBIを意識していたが、最近の局長は二つの大態を持つと言つた。眞理追求に客觀性を缺く事と、內部批判に寬容でないことだ。

クラークの意見は、米國が「政治的抑壓時代に入つた」のを憂慮する著名市民によつて公共正義委員會が組織されたのを機に、發表された。この集會でクラークおよびその他の委員により、ニクソン政府への各種の抗議が發せられたが、興味の中心はクラークのFBI一服にあつた。クラークが著書「米國の犯罪」で司法長官およびFBI局長エドガー・フーバーを批判したのに對し、フーバーは「骨無しくらげ」で彼の知る限り最惡の司法長官であつた、と應酬した。だからクラークがこれに如何に答えるかが興味の中心になつたのである。

「フーバー氏は彼の意見を持つ權利がある。しかし私が司法長官であつた間、彼はそんなことを言つたことはなかつた」

クラークはフーバーの責任を論じるのに躊躇しない。クラークは手紙時代からFBIを意識していたが、最近の局長は二つの大態を持つと言つた。眞理追求に客觀性を缺く事と、內部批判に寬容でないことだ。

クラークの意見は、米國が「政治的抑壓時代に入つた」のを憂慮する著名市民によつて公共正義委員會が組織されたのを機に、發表された。この集會でクラークおよびその他の委員により、ニクソン政府への各種の抗議が發せられたが、興味の中心はクラークのFBI一服にあつた。クラークが著書「米國の犯罪」で司法長官およびFBI局長エドガー・フーバーを批判したのに對し、フーバーは「骨無しくらげ」で彼の知る限り最惡の司法長官であつた、と應酬した。だからクラークがこれに如何に答えるかが興味の中心になつたのである。

「フーバー氏は彼の意見を持つ權利がある。しかし私が司法長官であつた間、彼はそんなことを言つたことはなかつた」

クラークはフーバーの責任を論じるのに躊躇しない。クラークは手紙時代からFBIを意識していたが、最近の局長は二つの大態を持つと言つた。眞理追求に客觀性を缺く事と、內部批判に寬容でないことだ。

カンボディア援助を阻害
大統領にフルブライト挑戰
ベトナムの二の舞いを警告

（華府）ニクソン大統領は外、カンボディア援助の追加支出を要求した時、上院外交委員長フルブライトは「これはわれ〳〵がベトナムに卷きこまれた方法と、余りにも似ている」と言つて、ニクソン氏の布告を評したが、米國のレアードは、米國の「非武裝偵察機が襲撃された報復」として、北ベトナムのミサイルおよび防空施設を米空軍は爆撃中と廿日に發表した。國防長官はこれを一週間期間保證「反應的空襲」と定義し、空襲は予定通り廿一日に終つた、と發表した。

北爆は北ベトナムが非武裝偵察機を非武裝地帶から約百マイルの北で撃墜してから約一週間後に來た。事件直後、米國は非武裝偵察機への攻撃には「適當な反應行動をとる準備を持つ」と警告した。米偵察機が射落され、搭乘者二人は死去したと推察される事件は十一月十三日に生じたが、それ以後、報復爆撃を強制する事件は生じなかつた。ジョンソン大統領が北爆中止を命じたとき、非武裝機が北ベトナムを偵察するのに反對しないとの「諒解」がハノイとの間にあつた、と米政府は理解していた。しかし北ベトナムはそうした諒解の存在を否認し、領空侵犯者は警告に處する、と主張していた。

ニクソン氏が北爆許可に決意したのは、北ベトナムがカンボディアで大規模な攻勢に出るのを準備しているとの關心でなかつたか、と思われる。北ベトナムの軍事的ビルドアップを阻害するためミサイル基地および兵站貯藏所を爆撃するのを統合參謀會議は要求していた。米軍の南ベトナム撤退につれ、北ベトナムの南ベトナムおよびカンボディアへの浸透が增加しているとの報告があり、來年二月または三月に北ベトナムはカンボディアで攻勢に出る、との予想が結論された。

歐州政治情勢安定化へ
ポーランドと西獨條約調印
オーデル―ナイゼ線を承認

（ワルソウ）西獨外相ウォルター・シールとポーランド外相ヨーゼフ・ジディコフスキーはオーデル―ナイゼ線を兩國境と認める條約に十八日に調印した。

條約內容は未發表だが、西獨は東獨、ポーランド間の國境線が確立以來、その合法性に異議を唱えていたオーデルおよびナイゼ河を國境線とするのを承認した。條約は兩國首相により正式調印される。

ポーランド國境をオーデル―ナイゼ線とするのは一九四五年のポツダム會談で決せられ、平和會議で正式承認を受けることになつていた。この國境線移動により、プレスロウ、ダンチッヒおよびステチンなどポーランドの領土を西獨は失うことになつた。ポーランドに言わせると、これらの地は十世紀ごろは國境の線有であり、その後、ドイツとの紛爭で失つたものである。去る八月に調印され、批准を待つているソ獨條約は、オーデル―ナイゼ線を含む現ヨーロッパの國境を承認していた。この時からポーランドと西獨とポーランド間に國交が結ばれるのは明かであつた。

第二次大戰以後、復讐心に燃える西獨はポツダム會談で失つた土地の回復を放棄していると、ポーランドは非難し西獨をまた國境線承認に反對を唱えていた。これがヨーロッパ政治事情を不安定ならしめる一因であつたが、新條約によりこれが除去された。

ソ連の英雄
エレメンコ死去

（モスコウ）スターリングラード攻防戰でソ連軍指揮者として勇名をはせたアンドレイ・エレメンコ元帥が、七八才で十九日死亡した。赤色廣場のクレムリン靈廟に埋葬された。

エレメンコは第二次大戰で獨軍のあらゆる地域に轉戰し、負傷すること二度に及んだが、一九四二年八月にスターリングラード防衛戰の司令官に任命されて殊勳を立てた。

一九二三年にワアー軍學に徵兵され、赤軍元帥として生涯を閉じた。

ペンシルバニアで
ニクソン氏危し

（華府）共和黨上院議務ヒュー・スコット（ペンシルバニア）は、もし大統領選擧があり行われ、マスキー（メイン）が民主黨候補であればニクソン大統領はペンシルバニヤで勝つことは出來ぬ、と認めたが、二年後には事情は變化するかも知れぬ、と希望した。

この疑問はスコットのラジオ會見で提出され、彼は答えた。

「今日に關する限り、答はノーだが、一九七二年にはイエスかも知れぬ。これまでには有權者は考えを變えてくるからだ。しかし民主黨知事候補がペンシルバニアで他に有力候補がいる事實に鑑み、投票が今日行われたら、共和黨大統領が同州で勝つとは思わぬ」

網本眼科院 NISEI OPTICAL CENTER 網本徹 Michigan 2-4114 164 N. Clark St.

福田医院 IPPU FUKUDA, M.D. 福田一夫 内科 外科 4809 W. Madison Tel.: 287-3841

井上内科医院 TOSHIHIKO INOUE, M.D. 4554 N. Broadway 769-2022 Res: 549-1254 井上俊彦 内科

加藤医院 BARRIE M. KATO, M.D. 1439 W. Irving Park Rd. Tel. GR 3-3214 Res. IL 9-4035 加藤美利 内科 外科

串野小児科医院 KENJI KUSHINO, M.D. 4600 N. Ravenswood 275-7700 Res.: KE 9-5526 串野賢治 小児科 内科

宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4750 N. Broadway Phone: LO 1-6993 Res.: SU 4-6704 宮城徳一 内科 小児科

張信實醫師、內科小兒科醫院 SHINSHIL CHANG, M.D., M.A. 3359 N. Clark St. GR 2-2737 Office Hours: 6-9 p.m. Wed. All Day 張信實 醫師 內科 小兒科

シカゴ日蓮佛教會 開教師 荒川要博 CHICAGO NICHIRIN BUDDHIST CHURCH 1620 N. La Salle St. Tel.: DE 7-9427

串野小兒科醫院 KENJI KUSHINO, M.D. 4600 N. Ravenswood 275-7700 Res.: KE 9-5526 串野賢治 小兒科 內科

井上內科醫院 TOSHIHIKO INOUE, M.D. 4554 N. Broadway 769-2022 Res: 549-1254 井上俊彦 內科

加藤內科醫院 BARRIE M. KATO, M.D. 1439 W. Irving Park Rd. Tel. GR 3-3214 Res. IL 9-4035 加藤美利 內科

福田內科醫院 IPPU FUKUDA, M.D. 4809 W. Madison Tel.: 287-3841 福田一夫 內科 外科

天照皇大神宮教 神の國建設精神修練道場 米國中西部地方支部 每日曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU KYO 4455 N. Albany 478-8300

天理教ウエスト・シカゴ教會 會長 鈴木禎二 每月第四日曜日 サービス 每月第四日曜日午後一時より TENRIKYO CHURCH 3733 N. Clark GR 2-5882

天理教イリノイ教會 會長 谷本照子 祭日每月第二日曜日午後一時 TENRIKYO ILLINOIS CHURCH 5057 N. Hamlin Ave. Tel 463-6898

シカゴ北星基督教會 Chicago Christian Church 5247 N. Ashland Ave. 牧師 日曜日午後一時 佐藤敬 1212 W. Cornelia Tel: 525-7301

デボン イエス基督教會 牧師 大山義松 英語部牧師 M・ウオルター DEVON UNITED CHURCH OF JESUS CHRIST 1634 W. Devon St. Tel: 338-5057 Office Phone: 274-5454

基督長老教會 牧師 日比野正也 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 3316 N. Sheffield Ave. Tel: Church: LI 9-3482 Parsonage: 528-9079

レーキサイド 日本人基督教會 日本語部牧師 葛原千秋 英語部牧師 德井秀美 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: 281-3999

日本人組合教會 牧師 石川清 CONGREGATIONAL CHURCH 701 W. Buckingham Pl. Tel: LI 9-9181

メソデスト教會 一世牧師 井出謙 英語部牧師 ロス・カレイム CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH 912 W. Northwest Highway Office: 6265-D N.W. Highway Tel: 775-1701

シカゴ日本人共濟會 事務所 北マルデン街四一〇（田中） 4410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

ノースショーア 日本人浸禮教會 牧師 南部勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH Church: 5344 N. Lakewood Office: 1466 W. Farragut Phone: 878-6616

シカゴ基督組合教會 日語部牧師 高谷和夫 英語部牧師 キイス トーニー CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH 701 W. Buckingham Pl. Tel: LI 9-9181

フロムップ メソデスト教會 一世牧師 井出謙 英語部牧師 ロス・カレイム CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH Office: 6265-D N.W. Highway Tel: 775-1701

シカゴ日本人共濟會 事務所 北マルデン街四一〇（田中） 4410 N. Malden Tel.: RA 8-4744

MANDOLIN Cantonese & American Cuisine Private Party - Carryout 1017 Wilson 60640 SU 4-3252



廣東式支那料理 マンドリン 店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN Chinese & American Open 11 a.m. to 10 p.m. Your host Leslie Lum Party of 200 available 11 N. Clark St. AN 3-1221

竹園 最高のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES



ニューウイルソン ビレージ 高級廣東スタイル 西ウイルソン街一二一二 電話 SU四―七七九七

SAM MEE Korean Restaurant 3370 N. Clark St. 525-5050

シカゴ唯一の韓國料理の元祖 三味莊（バーの設備もあります） 北クラーク街三番七〇 平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日） 無料駐車場完備

北部日系人の中心地に在る 中華及びアメリカン料理店 パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします 開店時間 ▲週日十一時より午後一時まで ▲日曜正午より午前一時

WALL'S FLOWER SHOP 4523-27 W. Addison Street Chicago 41, Illinois AVenue 6-5500



お花の御用は電話次第ですぐ直ちに參上いたします 全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います

冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう ● 市内は無料迅速に配達いたします

ウオールス花店 西島久壽

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE RICHARD H. YAMADA Insurance Agency 810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

公認 コスモポリタン旅行社

▲春の訪日觀光團（一九七一年度觀光團） 四月四日（日曜）出發

▲夏の訪日觀光團 六月廿七日（日曜日）出發

▼日本行き 再入國呼寄せ手續き 國內、ハワイ、日本 ◉欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣 ◉欧州各國 觀光及び世界一周旅行 各國名所觀光御希望通り旅程作成 通譯―ビジネス及び觀光 ▼▼トラベラー・チエツキ販賣（百弗につき七十五仙）

◉各種保險 ◉ノータリー事務 山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE 1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610 Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133

日本及び國內旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務 ノータリーパブリック 譯譯、移民、一般一切

一九七一年度

◈四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機） ◈四月九日（金）ツシントン號、ニューヨーク觀光（飛行機） ◈五月十五日（土）ミシガン州 ホーランド・チユリツプ觀光團（バス） ◈六月六日（日）イリノイ州繞巡りバスの旅 ◈六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（アスウエスト機）（アスウエスト機）

◈七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）

公認 菅野旅行社 代表 菅野武雄

シカゴ日系人唯一の旅行專門店 □營業種目□

OGATA PHOTO STUDIO Modern Portrait Photographer 5045 N. Ashland Ave. UP 8-1727

寫眞は定評ある オガタで 北アシュランド街五〇四五 電話 UPA 一・七二七

義齒調整修繕 ▽迅速の需に應ず 倉本政吉 東ウアンビレン街二二（大二一號室）二一 KAY DENTAL LABORATORY Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 611 - HA 7-2879 Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

セービング アカウント チエツキング アカウント 自動車ローン 日本語でお氣輕にどうぞ シカゴ東京銀行 THE CHICAGO-TOKYO BANK Member Federal Deposit Insurance Corporation Forty North Dearborn Street Phone: 236-1200 An Illinois-chartered full service bank HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m. Free Parking at Madison & Clark P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690 〔當座の御預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

TSUNEHARA'S FLOWERS 1313 W. Randolph St. Chicago, Ill. 60607 Tel: SEeley 3-6363 Res.: SU 4-4831

花の御用は電話で 常原花店

冷凍機修理 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE 2237 W. Belmont Tel. Diversey 8-6793

BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation Broadway and Wilson Millions in Oriental Business Elmer F. Meike, Pres. AR 1-8000

家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい バンク オブ シカゴ 頭取 エルマー・マイケ 櫃口行雄 顧問 三浦稱別棲

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO Member Federal Deposit Insurance Corporation AN AUTHORIZED TRUST COMPANY Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M. Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M. FREE CUSTOMER PARKING Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200

チエツキ アカウント セービング アカウント 送金及び爲替 一般銀行業務 永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます 日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 成田政俊 岩崎昭生 One First National Plaza (Suite 2656) Chicago, Ill. 60670 Tel.: 641-8955

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 大森和彦 THE BANK OF TOKYO, LTD. REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street Chicago, Illinois 60602 Telephone 236-3120

一九七〇年の選挙（九）

ニクソン氏の低姿勢が壊れ始めたのがいつであるかは明かでないが、壊れたのは明かである。別荘から交渉の時代になつた、というスローガンの下で放置されかけていた米ソ緊張は冷却し、時として険悪な空気さえ感じられることがある。一緒に前進するという言い方は忘れられ、黒人層、学生層のニクソン政府からの離反はトータルになつている。今度の選挙におけるニクソン氏の演説ぶりは、「票を低く」するのとは全く反対であつた。

もともとニクソン氏の低姿勢はタクティクスにすぎなかつたので、政府の態度として採用されたのではない、と言つていいかも知れない。一九六八年選挙で同氏が示した態度は、その推察を可能とする。選挙で、ニクソン氏は最初から圧倒的優勢であつた。野党候補のヒューバート・ハンフレイは、ジョンソン氏のベトナム政策と民主党大会の混乱というひき目を首にかけられて身動きさえ困難な事情にあつた。上、選挙資金は枯渇していた。ところが、ニクソン氏には、週末にはしばしばフロリダに引つ込んで休養したり、側近者と戦術を練るという余裕があつた。豊富な資金のおかげで、民衆やリポーターと直接接触をできるだけ避け、TVを通じて有権者に新ニクソンのイメージを一方的に植えつける術をとることが出来た。この事情の下では低姿勢が最善の戦術だつた。

ところが、選挙中にこの戦術が崩れたことが、一度だけあつた。正確に言えば、選挙が迫い込まれた十月廿一日のことだ。この日ニクソン氏はオハイオを遊説したが、これはかれてからの計画によつたのでなく、早急に組み立てられたスケジュールであつた。オハイオ遊説が急いで決定されたのは、同州の動きが選挙の勝敗を決する、と判断されたからだつた。追い込み戦に入つてから、世論調査にあらわれたニクソン氏とハンフレイの差は急速に接まり、ハリス調査では五%にまで縮まつていた。それからジョンソン大統領が、北爆停止で、春闘が帽子の中から鳩を飛び出させるような手を打つかも知れない、との心配が、ニクソン陣営に暴雲のようにノシかかつていた。十月廿日前後は、ニクソン陣営がパニックに近い雰囲気に陥り入れられた時であつた。オハイオは穏健州であるが、同州の組織労働者は、労組指導者の意見と反動の投票とを傾向がある。ロバート・タフトの出身州でもあるからでもあろうが、タフト・ハートレイ労働者「奴隷化」法案を起草した労組指導者からは民主党予想されていたことは、ほぼ予想されていたことは、ほぼ予想されていたことは、ほぼ

日系人會主催
新年宴會と叙勲祝賀會
具体案決まる

シカゴ日系人會主催の一九七一年新年宴會をかねて行う橋高龜一氏の叙勲祝賀會は、去る十八日の準備委員會で大体左の如く決定された。

◎日時　一月十日（日）午後四時開會
◎場所　中華人街「中西料理店」
◎會費　男子　七弗、婦人　五弗
◎第一式
一、開會の挨拶　司會者　疋田庄太郎
一、新年の挨拶及び叙勲祝賀の辭　杉本日系人會長
一、同上　日本商工會議所會頭　兒玉誉士夫
一、同上　シカゴ名譽領事　影井梅夫領事
一、乾杯　戸栗連合日系人團體會長
◎食事　菅野幹事
一、來賓紹介　菅野幹事
◎第二式
一、開會の挨拶　司會者　疋田庄太郎
一、新年の挨拶及び叙勲祝賀の辭　杉本日系人會長
一、同上　日本商工會議所會頭　兒玉誉士夫
一、同上　シカゴ名譽領事　影井梅夫領事
一、謝辞　叙勲者　橋高龜一
一、乾杯　戸栗連合日系人團體會長
◎食事　菅野幹事
一、來賓紹介　菅野幹事
◎第二式　松本幸四郎夫人會長
◎場所　中華人街「中西料理店」
◎會費　男子　七弗、婦人　五弗

追つて右新聞紙上廣告は、杉本會長までいたのは上原唐助氏の當選である。同氏は全軍勞委員長として米軍及び米民政府に反抗して來たばかりに、今度は社會黨が本格的に全軍勞問題などに介入し、反米ムードが更にかき立てるのでないか、と懸念している。

市協シカゴ支部の來年の會長は富山タック氏が候補になつている。

この席上多年市協支部のために献身的に盡された故秋原ユーブ氏エスター夫人に對し感謝狀が贈られることになつている。晩餐會の一時間前、五時半からカクテル時間があり、晩餐會終了後、九時よりダンス・パーティーがある。出席希望者は申し込みを希望されている。晩餐會とダンス共會費十二弗五十仙。ダンスだけなれば五弗である

アップタウン柔道學校
十三年記念祝賀會

元シカゴ佛教會公會堂を會場としていたアップタウン柔道學校はかねてより新會館關係人の資金調達に努力してゐたが、本夏、デボン街とウエスターン街近くに新會館を購入移轉した。今回創立十三周年を迎えたので、その祝賀晩餐會を去る廿日（金）午後七時より北クラーク街五二〇七番地にて開催した。約百人の出席者があり盛會であつた。なお當夜は創立以來柔道學校の發展に盡力した功勞者に對し感謝狀の贈呈が行われた。

沖縄選擧で革新優勢
西銘、瀬長兩氏壓倒的勝利

（那覇）戰後最初の沖縄國政參加選擧は十五日朝の開票から十六日朝の開票も順調に進み、正午すぎには兩院五人、參院二人の定員全部の當選が決定した。開票結果（開票率九五％）は次の如くであつた。

西銘　順治（自民）　九〇、四六九
瀬長龜次郎（人民）　七四、九六二
上原　唐助（社會）　六九、四五七
國場　幸昌（自民）　六三、三七五
安里積千代（社大）　五二、〇七二

參院では開票率九二％で、左の如くであつた。

喜屋武眞榮（革新共斗）　一九、三七二
龜谷　一郎（自民）　一八、九四四

來院で西銘、瀬長兩氏の當選は最初から確實視されていた。西銘氏は一昨年の主席選擧で立候補し、屋良朝苗氏に敗れたが、その時の選擧で全琉的に名を知られ、那覇市長二期の事績があつた。瀬長氏はその左翼的思想のため米軍司令部から嫌われ、日本復帰を熱心に説いたり、那覇市長に當選しながら米軍の命令で失脚を宣告されながら沖縄人民のための闘爭を續けたことで人氣があり、共產黨の絶對もあつた。上原唐助氏が若干の予想をハネのけて樂々と當選したのに對し、當選を確實視されていた安里積千代氏が苦戰し漸く上り込み當參加選擧は十五日朝の開票から十六日朝の開票も順調に進み、正午すぎには兩院五人、參院二人の定員全部の當選が決定した。開票結果（開票率九五％）は次の如くであつた。

西銘　順治（自民）　九〇、四六九
瀬長龜次郎（人民）　七四、九六二
上原　唐助（社會）　六九、四五七
國場　幸昌（自民）　六三、三七五
安里積千代（社大）　五二、〇七二

參院では開票率九二％で、左の如くであつた。

喜屋武眞榮（革新共斗）　一九、三七二
龜谷　一郎（自民）　一八、九四四

來院で西銘、瀬長兩氏の當選は最初から確實視されていた。西銘氏は一昨年の主席選擧で立候補し、屋良朝苗氏に敗れたが、その時の選擧で全琉的に名を知られ、那覇市長二期の事績があつた。瀬長氏はその左翼的思想のため米軍司令部から嫌われ、日本復帰を熱心に説いたり、那覇市長に當選しながら米軍の命令で失脚を宣告されながら沖縄人民のための闘爭を續けたことで人氣があり、共產黨の絶對もあつた。上原唐助氏が若干の予想をハネのけて樂々と當選したのに對し、當選を確實視されていた安里積千代氏が苦戰し漸く上り込み當選をしたのは意外であつた。社會黨は沖縄の大衆運動の主流を占めてきただけに最下位當選となつたので、意外である。公明黨は友利氏を公認していたが、當選圏に達しなかつた。

參院では革新共斗のおす喜屋武眞榮氏と社會黨の當選は、動かないものとされていた。喜屋武氏は屋良主席ならんで沖縄復帰運動の象徴的存在であり、稻嶺氏は沖縄財界の有力者である。問題はいづれが最高點をとるかにあり、喜屋武氏が稻嶺氏を抑え革新優位を示した。この為喜屋武氏は六年議員、稻嶺氏は三年議員となり、來夏の參院選で改選されることになる。

これで勢力分野は參革各社ストライキをはこんでいる。吉

忠臣藏公開

青山雪雄映畫

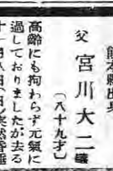
青山雪雄映畫は、東寶が大監督稻垣浩を起用して莫大な費用を投じ製作した「忠臣藏」の花の巻、雪の巻を同時公開する。

大石藏之助には歌舞伎の名優松本幸四郎、吉良上野介は、同じく市川中車を配し、淺野内匠頭に加山雄三、俵星玄蕃に三船敏郎、堀部安兵衛に三橋達也、寺坂吉右衛門に加東大介、大石妻に原節子という日本映畫史上空前と言つていい豪華な配役であり、新珠三千代、司葉子、星由里子、雲田明、その他がそれぐ重要役割りをもつて出演する。

前後篇四時間近い大映畫で動使下降からストリイを説き起し、松の廊下の刃傷、赤穂城明渡しをめぐる大石の苦心を描き、續いて赤穂浪士が吉良邸の様子を探る爲の苦心、俵星玄蕃と堀部安兵衛の不思議な友情と岡野金右衛門が貞家の纏屋面を手に入れる迄の努力から遂に討ち入りに至るまで、稻垣監督は一寸のゆるみもなくストリイをはこんでいる。吉良邸に討ち入つたが、怨敵吉良は發見されず、東天がそろそろ白みはじめるのを見て、一同遂に自決の決意をしたとき、遠くから緋敵發見を知らせる笛の音を聞き、觀衆は浪士とともに飛び上がるほどの喜びを感じる。討ち入りのシーンはすばらしい。そして浪士とともに泉岳寺に引き上げるのである。

俳優は何れも一世一代の役柄として熱演しているが、中車の吉良の演技はまさに感卷である。絶對に見逃し得ない映畫で、廿八日（土）七時、廿九日（日）二時及び七時の三回、フランシス・パーカー講堂で公開される。

今週の日本映畫



松陽キネマ

大映スコープ
「氷點」
主演　若尾文子、安田道代

大映スコープカラー
「座頭市血煙り道」
主演　勝新太郎、近藤美恵子

「氷點」は朝日新聞一千万圓懸賞小説の映畫化である。三浦綾子の原作を水木洋子が脚色し、社會派の山本薩夫が監督した名篇。大雪山の雪より冷たく、人の心が凍える時がある。その氷點に立たされた乙女が死をもつて挑む不信の新しい抵抗とたたかれた映畫である。愛兒を殺され、その犯人の子を宮子として育て、やがて出生の祕密を知つたその子が自殺をはかるという親子愛憎の葛藤を縦糸に、宗教、倫理、復讐などの凡ゆる心をおつて微妙に描れ、絡らむ人物の深奥をえぐり、人間の心理、運命そして存在そのものを問わんとする問題作である。若尾文子、安田道代を中心に船越英二、津川雅彦、山本圭子その他が共演する。

「座頭市血煙り道」は、勝新太郎と近藤美恵子、四郎が初顔合せをする痛快娯樂劇の對決である。市の妻絶な居合い斬りの前に立ちはだかる盲目の素浪人、赤塚多十郎とは何者か。十七作目を迎えた座頭市シリーズで、一作毎に對決する相手も強くなるが、今度こそは市に一歩もひけをとらぬとあつて、どんな剣法でどんな立ち廻りが展じられるか、いよ〳〵興味白熱の「座頭市」である。監督は三隅研次。高田美和、朝丘雪路、河内桃子らの女優陣に小瀧秀太郎、伊藤孝雄その他を配した多彩な配役である。

廿八日（土）七時、廿九日（日）六時半の二回。シカゴ佛教會ホールで公開。

宮川大二氏逝く
葬儀は廿七日（金）

最近まで「在住者會のワークセンターで働いていて人氣のあつた熊本縣人宮川大二氏（八十九才）は引退して高齢にも拘わらず元氣で過ごしていたが、急に人事不省になり十一月廿三日（月）朝召天された。

故人は戰前シアトルでレストラントを經營していたが戰後シカゴに轉住して勞働に從事、數年前までシカゴ大學食堂に勤務、その後ワーク・センターで働いていた。

實直な人物で謙虚な家庭が多く、長らくデボン・イエス基督教會の會計として奉仕したことがある。葬儀會の元老でもある宮川瀧喜氏（九年前召天）の弟である。

召天御通知

熊本縣出身
父　宮川大二儀
（八十九才）

高齢にも拘わらず元氣に過ごしておりましたが去る十一月八日（月）突然昏睡狀態に陷り爾來目覺める事なく遂に十一月廿三日ビバレー老人療養センターに於て召天いたしましたのでこの事を生前厚知の皆様にお知らせいたします。

葬儀は十一月廿七日（金）午後八時よりイン・アンド・サン葬儀社の北チャペル（一〇三五北デボン街）に於て大山、南部兩教師司式の下に行います。但し遺体を御訪問下さる御方は十一月廿五日（水）午後六時以降、廿六日（木）午後御自由にお願いいたします。

埋葬式は十一月二十八日（土）午前九時半万至九時四十五分モントローズ墓地で行います。

右謹んでお知らせ致します。

十一月廿四日

喪主長男　宮川　大正
妻　同　えみ子
次男　同　大樹
長女　同　ふみ子
女婿　七野フランク　みよ子
三男　宮川　大助
嫁姉　宮川　豊子
従弟　宮川　實治
孫　一同
甥　一同
親戚代表　海老原忠郎（クリーブランド）
友人代表　播坂　策一
定住者會ワークセンター　デボン・イエスキリスト教會

6249 N. Wayne Ave.

新年特別號
原稿募集

本年も新年特別號の原稿を募集しますので、御寄稿下さい。

一、論説　文（一般隨意）
二、創作
三、俳句　（以上十三字詰め三百行まで）
四、短歌
五、俳句
六、川柳

◎締切り日　（十二月一日）
◎送り先き　シカゴ新報社
新年號編集部

一九七一年度
訪日溫泉めぐり
觀光團々員募集

▲期日　二月廿日（土）（オヘア空港發）正午十二時二十分（ノースウエスト大型ジャンボー機）
▲コース　東京、熱海、鳥羽、白濱、高松、道後、廣島、（三月四日解散）
▲團費　一、一七二弗（觀光されないお方は八五四弗）

菅野旅行社
シカゴ市北ミシガン通り五〇五番地
米國坂田眞珠株式會社
社長　坂田光夫

坂田パール
クリスマス特別眞珠展御案内

弊店恒例の『坂田パール展』はその都度後援の御好評を戴き感謝いたしております。クリスマスも近づき毎年十一月、十二月は皆様より多量の御注文を戴いておりますが弊店が手狭なため、大變御迷惑をかけと思いますので、本年はこの期に御便利な機にとクリスマス特別眞珠展を開催いたしたく、左記御案内申上げます。是非多くの方に御覽戴きたく皆様の御來場をお待ち申しあげております。

▲日時　十二月六日（日曜日）正午より午後八時まで
▲場所　シヤラトン・シカゴ・ホテル（三階クラブ・ルーム）

シカゴ市北ミシガン通り五〇五番地
米國坂田眞珠株式會社
社長　坂田光夫

千羽
（委細は電話又は面談）
西アーリングトン街五二五番
電話　五二八一二〇〇

中年の男子を求む
夜働ける中年の男子を求む。午後四時より午前一時まで。（高級）
電話　BU 一＝五一〇〇又は五四九＝一六五一

日英兩語に通じる人を求む
空會社で求む。豫約切符のエージェント。
電話七二六一＝三五三。

機械的傾向のある人を求む
經驗不用。コイン機械修繕中渡瀬をお呼び下さい。
電話六八五＝三〇〇〇

バス
ボーイ入用。（委細面談）
午後二時半から四時まで。
北クラーク街

賃金
二番三八番
電話　九三五一六四七四

要求欄

一九七一年新春
名刺交換掲載を御願い

本社においては恒例により新年號紙上名刺交換の募集を始め、皆様の御協力を仰ぐことになりました。お互いに新春祝賀の交換と本社を支援下さる意味で各位のお申し込みを切にお願い申しあげます。何卒×印をつけて十一月末日までに、遅くも十二月五日までに御申込み願えば幸甚に存じます。

個人お名前だけ　一段×半吋幅　二弗
同上　アドレス入り　一段×四分の三吋幅　三弗
個人、會社、商店、團体とアドレス　二段×一吋幅　五弗
個人、會社、商店、團体代表者氏名　二段×二吋半幅　十弗
同上　二段×三吋半幅　十五弗
同上　二段×五吋幅　二十弗
同上　三段×四吋幅　廿五弗
同上　四段×三吋幅　廿五弗

（二十五弗以上は右に準じ漸大となります）

なお、廿五弗以上の商店、會社、團体等もこれに準じ、姓名、アドレス、その他御希望通り。

シカゴ新報社

HGFE D CBA

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
7 days week 5 p.m. to 2 a.m.

近日開店
日本御料理
カクテル・ラウンジ
大浦　八重子
（年中無休）
開店時間午後五時―十二時
北クラーク街三番七四番
ロスコー街の西南角

クック至急入用
委細面談
「みかど」
北リンコルン街九八六二
電話　三四＝八九七

ウエートレス及びバーテンダー、バスボーイ
キチン・ヘルプ（至急入用）
近く開店の「來賓」
西ロスコー街九五番
電話　三四＝八九七

忠臣藏」映畫の決定版
稻垣浩監督（東寶）

「忠臣藏」（花の巻　雪の巻）

松本幸四郎　市川中車
主演　三船敏郎　新珠三千代　原節子　三橋達也

▲十一月廿八日（十曜）午後七時
同　廿九日（日曜）同　二時　七時
フランシス・パーカー校講堂
北クラーク街と西ウエブスター街

中西部佛教會主催
資金募集映畫會
「丹下左膳」

總天然色

主演　丹波哲郎　波淵晴子　嵯峨三智子

續・男はつらいよ

總天然色

主演　渥美清　倍償千惠子

▲日時　十二月十三日（日曜日）午後二時―七時（二回）
▲場所　フランシス・パーカー校講堂
（北クラーク街とウエブスター街角）
皆様何卒御後援の上にぎく〳〵しく御來會下さい。

主催　中西部佛教會

KO-EI RESTAURANT
5601 N. Clark St.
Tel: 769-2275-76

関西料理　宏栄

新開店（開店時間）
平日、午後五時より一時まで
土、日曜、兩日共午前十一時半―午後二時迄
午後五時―十一時まで

新開店
中華料理及び洋食料理
トング・ガーデン
西アーリントン街三四一一
（十部五六〇〇番台）
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

TONG'S TEA GARDEN
lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

DONG NAM INC.
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.



〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文特價　五五弗―八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋多向用に入荷致しました

橘高龜一氏
叙勲祝賀晩餐會御案内

本廣島縣人會前會長現顧問橘高龜一氏は本秋勲花瀋る文化の徳き目に勲五等瑞寶章叙勲の榮に浴されました私達縣人會はこの名譽を祝賀し、併せて同氏多年の本會への奉仕に對し謝意を表したく、左の如く祝賀晩餐會を催すことになりました。市内外在住の縣人各位並に縁故者各位の御出席を切望しております。

▲日時　十二月五日（土）午後七時
▲會場　「千羽」西アーリングトン街五二五番
▲會費　男子六弗　婦人五弗

諸節の都合がありますゆえ、遅くとも十二月二日（水曜）までに左記三氏の何れかへ御連絡下さい。

杉本　勇（電話W＝〇四六三）
内本　忠（電話二七五＝六六六〇）
坂本ヘンリー（電話二七七＝二六）

主催　シカゴ廣島縣人會

オープン・ハウス御案内

私事、この度左記のイタリアン・レストラントを譲り受け開業いたしました。就いては、弱小御挨拶のため左の通りオープン・ハウスをいたしますので、御案内の有無に拘わらず皆様御家族お揃いでお出かけ下さいますよう御案内申し上げます。

▲日時　十一月廿九日（日曜日）午後一時―六時
▲場所　リベラ・イタリアン・レストラント
南ワバッシュ街五四〇番
電話　WE 九―九四五三
前田まさい

召天御通知

熊本縣出身
父　宮川大二儀
（八十九才）

高齢にも拘わらず元氣に過ごしておりましたが去る十一月八日（月）突然昏睡狀態に陷り爾來目覺める事なく遂に十一月廿三日ビバレー老人療養センターに於て召天いたしましたのでこの事を生前厚知の皆様にお知らせいたします。

葬儀は十一月廿七日（金）午後八時よりイン・アンド・サン葬儀社の北チャペル（一〇三五北デボン街）に於て大山、南部兩教師司式の下に行います。但し遺体を御訪問下さる御方は十一月廿五日（水）午後六時以降、廿六日（木）午後御自由にお願いいたします。

埋葬式は十一月二十八日（土）午前九時半万至九時四十五分モントローズ墓地で行います。

右謹んでお知らせ致します。

十一月廿四日

喪主長男　宮川　大正
妻　同　えみ子
次男　同　大樹
長女　同　ふみ子
女婿　七野フランク　みよ子
三男　宮川　大助
嫁姉　宮川　豊子
従弟　宮川　實治
孫　一同
甥　一同
親戚代表　海老原忠郎（クリーブランド）
友人代表　播坂　策一
定住者會ワークセンター　デボン・イエスキリスト教會

6249 N. Wayne Ave.

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米

いき下げ上質お買上げ店品料金の容赦
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

ジャパン ローズ米

赤い鳥居にバラの花
みんなが知ってる　このマーク
もち米が交配してある　良いお米
バラの花のように　フックラと
その口あたりの　すばらしさ
おいしいお米　ふるさとの味！



japan food corporation
Main Office - SAN FRANCISCO
San Francisco - Los Angeles - San Diego - Houston - New York - Baltimore - Chicago - Sacramento

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

業務御用

戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

新米「國寶ローズ米」
ダイヤモンド米、丸金醤油特約店、鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

WEDNESDAY NOVEMBER 25 1970

VOLUME 24 NO. 2248

世界經済の變遷と日本經済の展望

（十一）

橋坂ケネス

◎日米提携關係・基本問題

實驗を再開したが、これは核一九六〇年時の日本の岸首相とケネディ大統領との會談以來、日米提携關係ということばが盛んに聞かれるが、これは過去十年間の日米關係を總括的に表現するものであり、歷史上意義深いことでもある。提携關係とは兩者の態度と行動の完全な一致を意味するのでなく、双方がそれぞれ自主的な見解と判斷を持ち込むことに價値がある。たとえば米國は以前に千本意ながら核實驗を再開したが、これは核の危險と擴散主義者たちに相當なケネディ大統領との會談以來、日米提携關係ということばが盛んに聞かれるが、これは過去十年間の日米關係を總括的に表現するものであり、歷史上意義深いことでもある。提携關係とは兩者の態度と行動の完全な一致を意味するのでなく、双方がそれぞれ自主的な見解と判斷を持ち込むことに價値がある。たとえば米國は以前に千本意ながら核實驗を再開したが、これは核の危險と擴散主義者たちに相當な一方的な核實驗を許し、世界平和を脅かさせる危險とを比較した場合、核實驗競爭の方が危險が小さいと判斷したからだと思われる。これに對して日本が異った情勢判斷を下し、異った意見を表明することは自然である。このような兩國の提携關係では、お互に率直に反對意見を述べ、友情のある批判をするようにしていきたい。友情のある批判的精神こそ日米提携の基本でなければならぬ。日米關係が提携にまで發展するまではこの協調による一時的平和がなければ恒久的平和を築く機會は失われてしまう。

歷史的、文化的背景がこれほど違う二國間に、このような提携關係が成立したことは例のないことであり、それはまた今日の奇跡的繁榮の基礎となった。以上の趨勢をもとにして日米兩國間に橫たわる太平洋の名にふさわしい太平洋提携と、太平洋平和が生まれ、やがて世界提携と世界平和の礎となることを祈願してやまない。

（完）

根香の友

原千代海

四國・高松に年來の友が五人いる。一人は根香（ねごろ）兼次の食堂主、一人は耳鼻科のお醫者さん、一人は寺の和尚さん、一人は旅館の若主人、そしていま一人はもうご隱居の名譽市長である。このご隱居を別にすると、四人はみなわたしよりずっと若い。この五人はまことに樂しい。毎年いまごろになると、きまって仲間のM君がわたしに電話をかけてくる——今年はいつやってきますか。

そこで、わたしは關西旅行の計畫をたてて高松へ寄る寄るとMの連絡でこの連中が相會し、わたしを歡迎してくれる。これがもう五、六年もつづいている。斷わっておくが、わたしは高松の人間でもなんでもない。それがどうして、この連中と七歩もどきに毎年一度は必ず會って、酒を酌み交す仕儀となったか。

そもくはMであった。Mが土地でアマチュア演劇をやっていた。その縁でわたしと知り合い、ぼつくつき合っているうちに、他の連中も集まってくるようになった。それぞれも紹介されてみると、元根香の食堂だけがMに根香離れの秘訣を教えた師匠という次第。

Mの芝居仲間である。すべてはMの配慮であった。

人のえにしというものはまことに不思議なものである。わたしはMに何一つ喜ばれるようなことをした覺えはないわたしたちの關係は十年前その場かぎりで切れていたとしても當たり前で、それがこんなにつづくのは、Mとその仲間たちの人情がいまどき珍しいほど厚いからのことである。私はこの發見を「根香の友」と心の中で呼んでいる。

いうまでもなくMが作る根香は美味いのなんとも讃しい味わいになぞらえての呼稱である。根香鰹炊は、麥を煮てもさらしながら炊き上げたへん、別に煮込んだ豚肉を入れ、ダシでのばし、ショウガをすり下ろし、それに少量の野菜と梅干を加えて作る。さっぱりしてショ味で、ショウガの香りが味覺をそそる。去年も土ギの群に再會した。春は大蛙の賑い境内の一かくにある万

さっそくMの店を訪ねた。そのうまい事。それこそまさに「根香の友」の味であった。

（演劇評論家）

ナギの實

山本藤枝

いまはむかし、お茶の水女子大の前身、東京高師の入試が、いくつかの地方都市で行われた時期があった。和歌山に住んでいたわたしは、奈良女高師で受驗した。女學校の二級先輩で、奈良女高師生だったひとが、おのぼりさんのわたしたちをなにくれとなく世話してくれた。

わたしが、ナギという名の常綠喬木（きょうぼく）を知ったのはその試驗の前日のことである。染織のはまみを撮ながらやくはいた「あこがれ」の先輩は、わたしたちの心をしずめようとしたのか、春日野のもちこちを案内してくれ、とある高木を指して、「ナギ（梛）の實（み）です」という。竹柏（ちくはく）の實ですといったのだ。以來、奈良というと、その先輩のすらりとしたはかま姿を思い、ナギを思った。

ついこのあいだ、何年ぶりかいや、何十年ぶりに、そのナギの實にしばし現われた水草、水葱（こなぎ）であるらしい。

（女性史研究家）

北陽會短歌

（九月抄）

三百人一團なして明治人六台のバスに紗裏の花見

松本緑葉

バームデール ラッキヤスターのサイン左折してお花畑の近しと走る

突然にハート發に知る人笑顏もて揺るその手に胸温まる

三世の若きひと數物をを木蔭に配置して「サーサーどうぞ」と

佐竹一夫

麻酔より覺めし老夫に面寄せて息（こ）は云ひき「パパ天國やないの」

本をまねて書きたる孫き姉の手紙「おじさま」とのみ書きてよこしぬ

嬉なる事はいやといひたく言ひ得ざる性故等として人を避

川端いつえ

飾を思ひ病名恩へば老夫の靈柩もわびし手術迫りて

老夫の手術待つ間の長し默坐せる手も膝腰に感じ觸れる

通じない言葉を越えて口論をせし孫かさも記されてをり

空虚なるままに膽の迫り來てシッピングレイプルにタイプ打ち居り

勝國の海を渡りし後に迎えたるわが誕生日の靜かなる今日

中川いつえ

この國に過ぎし二ヶ年余の生活の記錄を夜毎讀み返しをり

日系人のあらゆる權利擁護に盡瘁を拓きしマイク正岡氏

市協大會に輝く御子を勝ちかに微風ものらさず正岡夫人

長男を連かせ三男マイク氏の偉業に贈くシカゴ市協大會

髮會

松本登美子

八十路越え尚繼續と遊しみも喜びも樹に頼たる正岡夫人

幼きら一指子づつ小さき手ひらげ踊りつとけるねだられて花かんざしを求め來ぬ孫もたぬ吾の樂しきひととき

角野順子

見ゆる限り青き空あり出でて來し肌にすがしき九月の大氣

枯れ殘る野あざみに手を觸れひと思ひをかへて歩みを速む

中野ユリ

サイレンを鳴らして過ぎゆくパトロールカー心むざむざと聞きつつ行けり

時折は運轉になりて歌詠め忙がしく過ぎて今日も暮れゆく

緊張のうちに選ばれしミスユニバース プエルトリコの娘は涙流せり

佐藤俊子

雲もなく澄める初秋の夕空を何鳥か一羽横切りて行ゆぬ

朝毎に吾の窓邊に來るリス木の實三個殘りて興へぬ

ガラージを塗りをる男の子左手で塗りつつ右手の本を讀みをり

角野順子

國生信子

繪ありて義妹となりひとが先づ吾にすすめる絹こし豆

腐

獨り住む弟にやさしく繰まれては枝豆ゆでるわが義妹なり

寒き日本の家よ雨降れば雨の日ひが室に滿ち來る

朝の窓に寄り添ひては人を白き雲對々に變ると夫は言ひつつ

現代式に若きらの住むさとの家庭の大樹は靜く靜もりもの言へば悲しと思ふ別れにて窓越しに交はす眼ほうるほへり

柳澤田鶴子

山曲のさ鶯の中を東行くわが目前車はひた走るなり

まだ續く續界の果てにふるさとの山眠に似し山現れぬ

レストランにて親友（とも）と語れり友も吾も忘れられない想ひ出となる

高橋吉合子

愛情は創作なりと娘に言ひし遠き日がよぎり弾れの席にパンのにクッキーを重ねて加えつつ飛び立つ愛を果然と見る

森をさして飛びゆく鶴のくわえたるパンの眞白さ午後の陽の中

パンをくわえ飛びゆける鶴よ森中に分けて食らふ愛もあらむか

加藤はるえ

リラの花到してやらむ兵の孫に戰野に虛無を感ずるやもあらむ

鄕愁の切なき夕べベトナムの戰野の果に浸る陽もむか

戰爭とは何ならむ殺戮の血を吸へる土乾きつつあるベトナムの野よ

高橋吉合子

花々と風化されゆく殺戮の亡骸の上に雨季は降らむ

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

Subscribe to The Chicago Shimpo

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
452 W. New Port 935-0952

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

Your Classified Ads

FOR SALE
7 RM. suburb house. 8811 Mason Ave. Morton Grove. 2 baths, full bsmt. 2½ garage, near shop. center. Kita Realty. 327-1132.
HELP WANTED
MAN, MECHANICALLY inclined, to repair coin machine. No experience required. Call Nakawatase 685-3000.
POSITION OPEN for bi-lingual airline reservation ticketing agent. 726-1353.
JAPANESE COOK for new Teppanyaki restaurant. Cooks participate in gratuities. Will train if necessary. Contact: Asian Restaurants Inc., 140 Newbury St., Boston, Mass. (617) 262-6207.
MAN OF MIDDLE AGE wanted. Night shift from 4 pm to 1 am. Good wage. BU 1-6100 or 549-1651.
MISCELLANEOUS
HAIKU INSTRUCTION. Free, English language. Group instruction & Haibun outings. Phone BR 4-5300 ask for Dan DeGrazia.
FOR RENT
6 RM., 3 bedrm. apt. Newly dec., 5 closets, fireplace. Adults. 4647 Malden. AR 1-3905.
5 RM. apt. Heated, stove & refrig. 900 W. Addison. GR 2-2947.
6 RM. flat. 3rd. 2 children ok. No pet. 5244 N. Kenmore. 334-4573.
6 RM. flat. 2nd flr. Carpeting liv. & din. rms. Near Clark & Foster. 878-9597. Nov. 1
4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業 卸賣 合資會社 宮商會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安里昇

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Try-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シエリダン街五三五六番

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用も承わります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE 2ND WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms, Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/8 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
人工仕事,プラミング,コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)
嘉賓酒家

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson. HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバッシュ街四二六

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1113
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕 その他一切の御用命を……

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—hus. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel: BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

一九七〇年 十月廿七日(火曜日)

第九四二二號

捕虜収容所を襲撃
夜陰にまぎれ救済工作決行
現政府政策にフルブライト憂慮

(華府)米軍は去る二十一日ドハイムによると、北爆は一に強制するのをニクソン政府は考えているも、との解釋を可能とした。フルブライトその他が憂慮するのは、ニクソン政府が一方的理由で戰爭擴大するだけで、クリスマス休會前に同案を本會議に送る意志を少しも見せていない。彼はまず外交委スタッフ二人を、實地調査のため十日間のカンボディア旅行に派遣することで同案を葬り去る構えを持つ。

ニクソン氏は、議會がカンボディア援助案を早期に考慮するよう強制し得る位置にいるうちに取り上げるのを期待しているが、まず大統領のマヌーバーを無効にした。

ニクソン氏は、議會がカンボディア援助案を早期に考慮するよう強制し得る位置にいるうちに取り上げるのを期待しているが、まず大統領のマヌーバーを無効にした。

ニクソン氏は、議會がカンボディア援助案を早期に考慮するよう強制し得る位置にいるうちに取り上げるのを期待しているが、まず大統領のマヌーバーを無効にした。

(華府)米軍は去る二十一日ドハイムによると、北爆は一に強制するのをニクソン政府は考えているも、との解釋を可能とした。フルブライトその他が憂慮するのは、ニクソン政府が一方的理由で戰爭擴大するだけで、クリスマス休會前に同案を本會議に送る意志を少しも見せていない。彼はまず外交委スタッフ二人を、實地調査のため十日間のカンボディア旅行に派遣することで同案を葬り去る構えを持つ。

ところで、一月の新議會でニクソン氏がどれほどの支持を動員し得るかは疑わしい。パーシイを含めて多くの上議員は、まだ立場を明にしていない。新上議員スティヴンソンは、明にフルブライト支持に傾いている。

「カンボディア援助の議會期増加に私は心を痛ませている。私は政府の主張に傾聽するが、ベトナム巻きこまれの歴史が繰り返されているのでないか、との不安を私は持っている」

ドハイムによると、北爆は一に強制するのをニクソン政府は考えているも、との解釋を可能とした。フルブライトその他が憂慮するのは、ニクソン政府が一方的理由で戰爭擴大するだけで、クリスマス休會前に同案を本會議に送る意志を少しも見せていない。彼はまず外交委スタッフ二人を、實地調査のため十日間のカンボディア旅行に派遣することで同案を葬り去る構えを持つ。

ところで、一月の新議會でニクソン氏がどれほどの支持を動員し得るかは疑わしい。パーシイを含めて多くの上議員は、まだ立場を明にしていない。新上議員スティヴンソンは、明にフルブライト支持に傾いている。

「カンボディア援助の議會期増加に私は心を痛ませている。私は政府の主張に傾聽するが、ベトナム巻きこまれの歴史が繰り返されているのでないか、との不安を私は持っている」

(華府)米軍は去る二十一日

一九七〇年の選挙(一〇)

ニクソン氏の低姿勢が崩れ始めた時を強いて求めるすれば、最高裁判事任命で緩けさまに敗北したときでなかったか、と思われる。一九六八年の共和黒大会前ノミネーションを保證するため、同氏はいくつかの手形を南部にふり出したが、その一つが憲法解釋でアクチビストでない南部人を最高裁判事に任命することだった。この約束に従い、最高裁に空席が出来るのを待って南キャロライナのヘイズウォースを任命したが、上院で認證を拒絶され、それに續いて任命したフロリダのカースウェルも認證を拒まれた。ヘイズウォースが認證されなかったのは、彼の倫理基準に缺わしい點が暴露されたからであり、カースウェルは余りにも無能な判事であり、人種的偏見を持っていたからであり、彼らが南部人であることは關係はなかった。ところがニクソン氏は、二人の認證拒絶という米國史上に稀な無屋をつけられたのに怒り、これを上院の南部への偏見のためであると攻撃して、南部が傳統的に持つ北部への敵意を煽動する手段に出た。少くともこの時の同氏の態度は、氏の意圖とは無關係で、南北の分裂を強める意味を持っていた。大統領ニクソンが忘れられ、政治家ニクソンが前面に出始めたのは、これからではなかったか、と思われるが、ニクソン氏に生じたこの變化が、クライマックスに達したのが、一九七〇年選擧戰術であった、と言っていいだろう。

しかし、この戰術は成功しなかった。成功しなかったことは、十一月三日選擧を、各地で民主黨の地盤より勝利に追いやった重要因が、投票日前夜の同氏のテニクタス演説だったと言われているところに示されている。加州でマークイを載って上院になったタイは、あの統領のおかげで、少くとも二〇万票儲けた、と語っている。多くの情報を總合してみると、ニクソン氏がサンノゼで「暴動」を利用する戰術を大創ぎで立てたことが推察される。同氏が演説を終って會場を出たとき、學生が建物を包圍して騒いでいたが、この段階では騒動化する徴候はなかった。ところが、多數の學生のいるのを見たニクソン氏は、いきなり自動車の上に走り上り、V(勝利)サインを作ったので、これが學生を挑發したのだ、と言われている。自動車をおりるとき、同氏は「これ——Vサインのこと——を彼らは欲しないのだ」と言ったのを聞いた者があった。學生が騒いでいるのを見たら、大統領は裏の出口から退出すべきだった、と多くの人は言っている。ところが、ニクソン氏は、その用心深い態度をとらず、學生の面前で飛び出して、サインを高々と示すことで、彼ら挑發し「暴動化」させたのである。

この解釋の當否は問わないとして、學生が騒いだのをニクソン氏が絶好の機會として捉えたのは確實である。昨年十月のベトナムモラトリアムの時、學生を「バム」と呼んだのと同じ調子で、今度は彼らを「サグ(無賴漢)」と呼んで非難し、民主黨に投票することは、これらの無賴漢をいよいよつけ上らせることを意味する、と高度にパーチザン的な攻撃をしたのが、フェニクス演説だったのである。この動合、ニクソン氏の行動は冷靜に準備されたものと言うよりは、そして同氏が彼らの支持に賴ることが出来ないことに鑑み、彼らの意に反した政策をとる自由を同氏は持っていない。新議會では、十一月及び十二月も連續すれば、一九七〇年は朝鮮戰爭時以來のインフレ年となる。一九五一年のシカゴ生活費指數は七・八%であった。全米的には十月の九月比騰貴は、一%の一〇分の五であり、前年比では五・九%騰貴であった。統計局シカゴ支局長マクカードによると、シカゴ生活費の十月騰貴の重な原因は私的な通費が三・七%の上昇を見せたことにある。新車價格の引き上げ、ギャソリン代騰貴などがそれである。しかし、食料費は一%・の一〇分の一の低下を見せた。統計局が調査とする一九五年—五九年を一〇〇とすれば十月の生活費指數は一三四・五となり、つまり一九五七—五九年に一弗で買い得たものに現在は一三弗四五仙を支拂わねばならぬ。この指數は全國的には一三七四であり、シカゴの生活費は全國平均で

は司能であるだろうか? 新議會で同氏が面する困難については既に書いたが、今度の選擧をニクソン氏がイデオロギイ的勝利と言ったことは、次期會で同氏がマヌーバーする余地を自ら狹めたものである。これは同氏が保守主義者であるのを宣傳したに過ぎない。更に、グーディ副正に示されたリベラル派攻撃さえ緩和しないとの決意を、確認している からである。だから、同氏は政權上の保守化を進めることと、リベラル派の好意を求めないことを決斷したのだ、と考えられる。イデオロギー上の對立に妥協はないはずである。

それのみでなく、ニクソン氏は選擧中にボクスされていた。南キャロライナのサーモンド、テキサスのジョン・タワーおよびキャンサスのロバート・ドールが共和黨の實力者としてある限り、そして同氏が彼らの意に反した政策をとる自由を同氏は持っていない。新議會では、一九七二年を戰うことにたるだろう、と想像されてくる。

これは一九六八年の選擧戰術と反對である。ニクソン氏はステツソン的パーチザンとともに努力、パーチザン的となるのを抑制した。たとえば、ロジソン大統領が北爆停止を發表すると、これがハンフレイを利するための政治的意圖を持つのを疑いながら、外交問題を政爭の外におくとの立場を打ち出し、ジョンソン大統領の政策を妨害するのを好まぬとの理由で、ベトナム問題を論爭するのを避けた。これは政治的利益よりも國家對利益を優位においている、との印象を與え、國民の好感を買ったのであった。

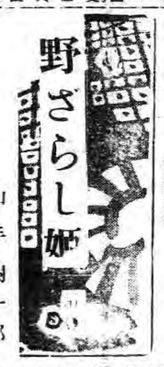
(A・F)

ハバナ中繼で紐育へ
チリ政府の新企畫

(華府)マルクス主義者がチリー大統領になったことで、米國は各國の困難に面するが、同國與有航空會社がハバナ中繼でサンチアゴーニューヨーク間航路開設を計畫していることで、厄介な決斷を迫られることになるらしい。新航路開設は近く米國民間航空局に申請される。これを許可すれば米國もキューバ間に民間商業關係の直接連絡が作られることになる。

サンチアゴーハバナ線の開通は、チリー新政府がカストロ政府と外交關係を復活したことの最初の結果の一つであるが、キューバがラテンアメリカでカストロ政府と外交交渉を持つのはメキシコ一國であった。新航空路は、マルクス主義的二政府間の接觸代表通商、文化使節團の交換その他を促進することに寄與するものと思われる。それのみでなく、ラテンアメリカ諸國から革命家が自由にハバナに出入りするのを可能としてくる。現在キューバが西半球に持つ唯一の交路は、週二回のメキシコとの往復であるが、航空機乘客者の激增をキューバが拒絶したため、メキシコは航空路線を獨占していた。しかしキューバに育ちると、メキシコからキューバに渡航する者は、メキシコ經由で不便を味わされている。ハバナ行き乘客は激く觀光をとられることがその一つで、富豪が米國脫出に提供されるのは確實である。もしサンチアゴーハバナ空路が開設されれば、ボルヒャやアルゼンチンその他の革命家は、サンチアゴまで飛び旅行をすれば、そこから自由にラテンアメリカ革命のメッカともいうべきハバナに行くことが出來るようになる。

野ざらし姫



山手剛一郎

秘策

「我々はいますぐ淺香さんの後を追うんです。南松の贈りを待っていてからではおそい」

男たちが座につくと、鶴丸さまは浮かぬ顏をして盃をかけた。

「手前に秘策がございますが、御用統にうかがいました」

東方一人で意氣ごんでいる。

「どんな秘策なんです? 香川さん」

生意氣おいしいでないと言いた氣なお顏の顏だ。

「淺香さんのいうごとく、今夜のことが驚浴の策謀だとすると、當然この宿は開もなく、敵に包圍されて、我々は小田原の力を借りようにも、援出することそれ自体が困難になるかと思います」

「だから、どうしようっていうんです」

「驚浴がここを包圍するのは遠らく淺香さんの方を片付けてからでしょう」

「あの人はそう簡單に片付けられやしません」

お菊がむつとしたように喰ってかかる。

「そのとおりだ。淺香さんが簡單に斃かない人だから、そこにこつちにも手段があると思うのだ」

珍しく東吉はお菊にさからおうとしない。

「へえ、どんな手段さ」

スキヤキはよい肉、よい調味料で…



KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF, LA, NY, CHICAGO

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

國内でも 海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
圓トラベラーズ チエック
日本圓の御用には
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200
Member F.D.I.C.

日本へのご送金は
受取る側でもまげれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1797

もみ療治
Clarence S. Mon
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

COLOUR-TRESS BEAUTY SALON
1415 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラートレス美容院
伸子

◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◎日本圓を日本の銀行に1弗に對し370圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
修繕は保證附
上原敏

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は御予算方へ御相談下さい。
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
初級無經驗歡迎いたします
前田アリス
西オークデール地下バル西
電話 GR 二—六八二七

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
(元增本葬儀社)
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint. Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を
格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御手お導び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches—rings—engravings—jewelry—gifts.
Sales and Service
北部へ移轉開業
◉時計、貴金屬
◉寶石ギフトアイテム
收賣及び修繕
◉コスメテック
ワバート時計店
ポップ・串田
西グレンビル街一〇五三
(住六二〇〇番台)
(シエリダン通りに近し)

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値(無料配達)
クリーング
ペイント店
西バーウィン街一五一二番
電話 LO 一—六八二六
電話 LO 一—三四三四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及び
ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
(宮田トム及びマス)
電話 SA 一—五三五一—二
東七九街 二五〇七

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
材木店
アップタウン
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 一—二二番三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
(第一二一八號室)
電話 DE 二—五三七三

MIKADO
お料理
Lunch: Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712
5362-04 N Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五六六二 電話三三四=七七一二
一年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時 (日曜日五時より一時)
おべんとうサービス (月、火、水、木、金、土) 北部配達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖ジヤツ特價 二弗廿五仙
週七 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八=一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open daily 5 p.m. to 12 p.m.
Sat. & Sun. 12 to 12 p.m.
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午=十時
水曜日(終日休業)

TENKATSU
365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜開日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理千羽
(開店時間)毎日午後五時より十一時まで
土曜日、祭日も開店。
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノバーの設備あり
(北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角)
(無料オート・パーキング)

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷらおすし すき燒
浪花すき燒
(開店時間)正午=午後十時
(但し水曜は休日)

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時=二時半
午後五時=十一時迄
土曜十二時=二時半
五時=十二時
日曜午後四時半=十時
(月曜休業)
亀八
(フリー・パーキング)

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
馬鹿すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
◉日本番號付き日本酒もあります◉

KIYO'S Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休(但し毎日二時半より五時まで休み)
日=木曜まで 壹十二時—夜十一時
金=土曜日 壹十二時—夜十二時
◀時間
(日曜日休店)
〔日本間新設〕
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時、午後十一時
(日曜日休店)
西レーキ街七六八(クラーク街角)
電話三六八—〇〇五二—八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
(市内無料配達、郊外に限り賣いります)
藤井商會
店主 藤井光子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
(北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘らずデリバリーします。)

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長期の業一刻みクコ茶
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◉メールオーダーも送り致します。
◉市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
(午前十時=午後九時迄開店)
電話 九三五=〇三〇〇
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五=九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

こうじ・赤味噌
鮭・すずこ粕漬
江戸味噌

橘高龜一氏
晴れの叙勲傳達式

本秋十一月三日の文化の佳き日に在米同胞十五名が叙勲の栄に浴したが、その中シカゴからは橘高龜一氏が勲五等に叙せられ瑞宝章を贈られるの光栄に浴し盲中における傳達式にも招待を受けていたが、訪日ができなかったので勲記、勲章はシカゴ總領事館に送られ、影井總領事によってその傳達式が十一月廿五日（水）午後三時半よりエンバシー總領事公邸の大廣間において行われた。

この傳達式には總領事館全員出席立合われたが外に日本商業會議所の兒玉、駐之助正副會頭橋トレーセンター所長も出席され、また地元からは叙勲者戸梨、城市、増田、田代の諸氏を始めとして日系人會から杉本會長、早野、四田、中根、西、田中五副會長、奥原會計、松本、本田理事、當野幹事、日本商業會議所支部長、井上商事山佛教會總務師と共に橘高くま子夫人、令息ジョージ氏夫妻、外家族大勢出席され、今日の光榮を祝福するものの如くであった。

定刻總領事、中山領事の司式により影井總領事は先づ橘高氏の長年に亘るシカゴ日系人社會における多方面の功績又日米親善關係の助長に遵ぎ、今回の叙勲はその成果によるもので寧ろ遅きに失すると思うものであり、關係各位とともに衷心お慶び申します。今後とも益々御健康を保たれて御活躍御發展を祈ります。と激勵の御指導の賜ものでありましたとともに祝意を表され、勲五等端寶章を橘高氏の胸に飾り更に勲記金文を朗讀されて橘高氏に手渡された。（叙勲者一同は一齊に起立を以て祝意を表した。

この榮譽を擔った橘高氏は感激に面を紅潮させて、本日の私の榮譽は私の力によるのでなく、ご影井總領事始め關係諸官の御配慮によるものであり、又地元日系人各位の御指導の賜ものでありましたと感激の面持を以て、喜ぶ家族を前にして、今日の光榮を永久に忘れる事なく、今後の私の生活を律しめて行きたいものと念願して居ります。と感激の謝意を表された。

斯くて中山領事の發聲で橘高氏の健康と發展を祈つて乾杯を三唱した傳達式を終え、記念撮影を終って各自家路についた。

稻嶺盛芳氏死去
葬儀は廿八日執行

沖縄那覇出身、戰前南米ペルーに活動、帰朝後再び米國に渡航せられて来た稻嶺盛芳氏（五十三才）は、戰後シカゴに永住し米國に歸化し活動中であったが、持病の糖尿病が漸次悪化し昨年来榮生に努めて十一月の役員會において、一九七一年度の總會をかねた新年宴會を左の如く決定發表された。

◆日時　一月十六日（土）午後六時開會
◆場所　天理教西シカゴ教會北クラーク街三七三三

和歌山縣人会
新年宴會
一月十六日

シカゴ和歌山縣人會では、一九七一年度の總會をかねた新年宴會を左の如く決定發表された。

◆日時　一月十六日（土）午後六時開會
◆場所　天理教西シカゴ教會北クラーク街三七三三

三島由紀夫切腹
自衛隊制限の憲法に抗議
従者がその場で首をはねる

（東京）右翼作家三島由紀夫が廿五日に自衛隊本部に乗り込み、即令室で切腹し、同伴した従者が首を斬り落すという封建時代さながらの自殺を遂げた。

三島は戰後作家であり、小説、戯曲、エッセイと文筆上の多方面な活動をしてノーベル文學賞候補者と言われる程の地位にまであったためみでなく、舞台及び映畫にも出演して多彩な才能を示していたが思想的には右翼であった。彼が自衛隊本部で切腹自殺という思い切った戰闘的態度に出たのは自衛隊の役割りを制限する平和憲法に抗議するためだったと言われる。彼がヒットラーの突撃隊まがいの私兵を組織しているとの噂があったが、四人の部下を引率して東京市ヶ谷の自衛隊本部屋根にのぼり、自衛隊の腐敗と無力ぶりを痛罵するビラを撒布した。それから自衛隊幹内に集まった二千人の隊員に決起を訴えた。

「われ〳〵は日本の再武裝を叛じ憲法に抗議して自殺する。天皇陛下万才」

それから彼が司令官室にかけ込み、そこで切腹すると、傍らにいた部下の一人が日本刀で首をはねた。部下の一人も自殺を企てたと警察は睨つた。

三島由紀夫切腹の報を受けた佐藤首相は「私の言い得るのは、彼は氣が狂つたに違いない、と言うだけだ」と語つた。

新年特別號
原稿募集

本年も新年特別號の原稿を募集しますので、御寄稿下さい。

一、論文　（題随意）
二、創作
三、随筆
（以上十三字詰め三百行まで）
四、短歌
五、俳句
六、川柳

◆締切り日　（十二月一日）
◆送り先き　シカゴ新報社
新年號編集部

死亡御通知

沖縄縣人
夫　稻嶺盛芳儀

かねてより健康勝れず、イリノイ・ソンニック病院に入院折角加療中でありましたが、病革まり遂に十一月廿四日（火）午後十時五十分同病院にて死去いたしました。生前厚知の皆様の御厚誼を感じ右御通知申し上げます

追而葬儀は十一月廿八日（土）午後一時より北クラーク街二九〇七番シカゴン葬儀社（増本）において執行いたします

十一月廿八日
858 W. Wrightwood
喪主妻　稻嶺　靜子
長男　伊勢正ウイク
妻　リリス
長男　同　久ドン
妻　サンディー
義母　野尻ユカエ
（在ペルー）兄　稻嶺盛治
同　兄　盛成
同　兄　盛功
義妹　山城アーネスト
野尻　清子
義弟　正雄
妻　キクエ
同　勲
同　トミヨ
同　進
同　ジョージ
同　ルース
同　正男
同　スミ子
妻　中村勇次郎
妻　マツエ
妻　永井　正之
妻　チヨコ
上川フランク
妻　ベテー
岡村ヘンリー
妻　光子
義弟　同
友人代表　永井　利男
外　一同
シカゴベルー會
シカゴ佛教會

中西部佛教會資金募集
映畫の夕（十二月十三日（日曜日）第一回）
一般の協力後援に期待

中西部佛教會資金募集の映畫會は來る十二月十三日（日曜）午後二時と七時からの二回シアンシス・パーカー校講堂で催される。上映々畫は本紙廣告にある如く「丹下左膳」と「鴉はつらいよ」の續篇の新篇二本立てである。何れも松竹が誇る鬼才監督山田洋次氏の演出で、映畫の内容と演技陣は、映畫總評價の的となる程必至だと主催者でも期待をかけている。

今佛教會々員がテケット賣りに奔命であるが、その賣れ行きも素晴らしいと喜んでいる。入場料は大人二弗、子供は一弗の寄附を願つてゐる。友人を誘い合せて一風宗匠に智惠を借りて出かけるのも一興。ここに端を發して傳家の寶刀乾龍、地龍二刀を狙つて、左膳と鄕生源三郎二鄕士の間に奪い合いが始まる。乾坤二刀の間に如何なる運命が待ち受けているか。

「丹下左膳」は代表的な有名な時代劇。舞台でも映畫でも万人愛好の時代劇である。豊臣秀吉の快鄕士丹下左膳と新陰流の鄕士柳生源三郎の二役を鄕劇俳優の第一人者丹波哲郎が颯爽に活躍する。出演陣は清純無垢の娘「萩乃」に藤純子、左膳にぞっこん惚れ込む優艶のお藤に梁瀬美智子の女性陣に配する男性陣は田村高廣、笠智衆らのベテランが顔をならべている。

物語りは將軍の日光廟修復費用捻出のため使者が百余万の一風宗匠に智惠を借りて出かけるに端を發して傳家の寶刀乾龍、地龍二刀を狙つて、左膳と鄕生源三郎二鄕士の間に奪い合いが始まる。乾坤二刀の間に如何なる運命が待ち受けているか。

新年宴會
一月十六日

シカゴ和歌山縣人會では、一九七一年度の總會をかねた新年宴會を左の如く決定發表された。

◆日時　一月十六日（土）午後六時開會
◆場所　天理教西シカゴ教會北クラーク街三七三三

岐阜特産品
展示會で

鬼頭知事部長感謝去る十月ジャパン・トレード・センターで催された岐阜縣特産品展示會に出席された同縣勞働部長鬼頭勝男氏より當時シカゴ在住日系人諸氏並に本社の協力に對し、この程て頂き感謝の意を表されている。

末廣
オープンハウス
十二月五日開店

北クラーク街三七四番（ロスコー街角）で開店準備中であった「末廣」は豫定より多少おくれて、いよ〳〵來る十二月五日（土）より開店營業することになった。その初日の五日（土）は午後六時―十一時まで開店披露のオープンハウスを催すことになり、諸方面に招待狀が送られたはずであるが、案内狀洩れも相當あると思うので、案内の有無に拘わらず、どなたでも御來店下さるように本紙に案内の廣告を掲載された。

なお整六日曜からは年中無休で開店するので、一般のお引き立てを願つている。

山田寛氏歸米
コスモポリタン旅行社の山田寛氏は日航の招待で訪日中であったが、廿七日無事歸市した。同氏はこの機會に來秋の市協のチャーターによる訪日觀光團の用紙と來春の觀光ルートを足をして來たが、そのルートは近日中に發表する豫定であるが、シカゴ觀光團として試みたことのない新ルートであるから期待をどうとは同氏の談である。

會葬御禮

故　宮川大二儀（八十九才）
館主　熊本縣出身

葬儀の際は御多忙中にも拘らず、遠路御會葬下され、且つ又弔花御香料の配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一人一人參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、御分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

十一月廿七日

6240 N. Wayne Ave.
喪主長男　宮川　大正
妻　同　えみ子
次男　同　大樹
長女　同　ふみ
友婿　上野フランク
妻（次女）　みよ
三男　宮川　大助
妻姉　宮川　豊子
從弟　宮川　實治
孫　一同
親戚代表　福坂　一郎
親戚（姪）　同
友人代表　櫛老原志郎
（クリーブランド）
友人代表　福坂　一郎
定住者會ワークセンター
デポン・イエスキリスト教會

要求欄

機械
的傾向のある人を求む。經驗不用。コイン機械修繕
中渡瀬をお呼び下さい。
電話六八五―三〇〇〇

ウエートレス
至急入用　（委細面談）
あづま・すきやき
北ブロードウエー街二〇〇
電話 LO 一一二四八

バス
ボーイ入用。（委細面談、午後二時半から四時まで）
署金　北クラーク街二〇三八番
電話　九三五―六四七四

バス・ボーイ及びキチン・ヘルパー入用
（委細面談の上）
富士レストラン
西レーキ街　七六二六八―〇〇五二
電話　三六八―八五二二

クック至急入用
（委細面談）
「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話　叁三四―七七一二

ウエートレス至急入用
千羽
（委細は電話又は面談）
西アーリングトン街五二五
電話　五二八―一二〇〇

ウエートレス及びバーテンダー、パスポーイ
キチン（ヘルプ（至急入用）
近く開店の「東廣」
北クラーク街三七四
電話五二八―二五七二

「忠臣藏」映畫の決定版
稻垣浩監督（東寶）
「忠臣藏」
（花の巻）（雪の巻）
松本幸四郎　市川中車
三船敏郎　新珠三千代
原節子　三橋達也

新開店
中華料理及び洋食料理
トング・チー
ガーデン
西アーリングトン街三四一一
（北部五六〇〇番台）
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

TONG'S TEA GARDEN
lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

DONG NAM ONI
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋多向用に入荷致しました

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
7 days week 5 p.m. to 2 a.m.
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
大浦　八重子
（年中無休）
開店時間午後五時―十二時
北クラーク街三四七四番
ロスコー街の西南

オープン ハウス御案内
永い間、お待たせいたしましたが、愈々來る十二月五日（土）より開店の運びとなりましたので、左の如く初日五日（土）午後六時より十時迄御招かの披露のためオープンハウスを致します。

御案内もれもあると存じますので、案内狀の有無に拘らず皆樣お揃いにてお出かけ下さいますようお待ちしております。

▲十二月五日（土曜日）午後六時より十時までお整六日（日）よりは平常通り開店致しますので、何卒お引立てをお願い申し上げます。

三島商事と提携
チキン社
三菱
（東京）世界各國に食堂チェーンを持つ米國のケンタッキー・フライド・チキン社と三菱商事が折半出資で設立した日本ケンタッキー・フライド・チキン（資本金七千二百万圓）社長・中村基孝三菱商事取締役）は今月から國内での食堂チェーンづくりに着手する。廿一日にダイヤモンドシティ名西ショッピング・センター（名古屋市）廿七日に同東住吉ショッピング・センター（大阪市）、來月一日にいづみや枚方ショッピング・モンタに相次いで開店、さらに年内に東京、大阪に一店づつ開設。

それから彼が司令官室にかけ込み、そこで切腹すると、傍らにいた部下の一人が日本刀で首をはねた。部下の一人も自殺を企てたと警察は睨つた。

三島由紀夫切腹の報を受けた佐藤首相は「私の言い得るのは、彼は氣が狂つたに違いない、と言うだけだ」と語つた。

今週の日本映畫
松陽キネマ

岐阜特産品
展示會で
鬼頭知事部長感謝

去る十月ジャパン・トレード・センターで催された岐阜縣特産品展示會に出席された同縣勞働部長鬼頭勝男氏より當時シカゴ在住日系人諸氏並に本社の協力に對し、この程感謝の意を表されている。

末廣
オープンハウス
十二月五日開店

北クラーク街三七四番（ロスコー街角）で開店準備中であった「末廣」は豫定より多少おくれて、いよ〳〵來る十二月五日（土）より開店營業することになった。その初日の五日（土）は午後六時―十一時まで開店披露のオープンハウスを催すことになり、諸方面に招待狀が送られたはずであるが、案内狀洩れも相當あると思うので、案内の有無に拘らず、どなたでも御來店下さるように本紙に案内の廣告を掲載された。

なお整六日曜からは年中無休で開店するので、一般のお引き立てを願つている。

山田寛氏歸米
コスモポリタン旅行社の山田寛氏は日航の招待で訪日中であったが、廿七日無事歸市した。同氏はこの機會に來秋の市協のチャーターによる訪日觀光團の用紙と來春の觀光ルートを足をして來たが、そのルートは近日中に發表する豫定であるが、シカゴ觀光團として試みたことのない新ルートであるから期待をどうとは同氏の談である。

中西部佛教會主催
資金募集映畫會
『丹下左膳』
（天然色）
主演　丹波　哲郎
嵯峨三智子
蟷螂　晴子
主演　渥美　清
倍賞千恵子
▲日時　十二月十三日（日曜日）午後二時―七時（二回）
▲場所　フランシス・パーカー校講堂（北クラーク街とウエブスター街角）
大人（二弗）子供（一弗）
皆樣何卒御後援の意味で御家族、友人お誘い合せの上にぎ〳〵しく御參會下さい。
主催　中西部佛教會

KO-EI RESTAURANT
5601 N. Clark St.
Tel: 769-2275-76
新開店（開店時間）
平日、午後五時より十一時まで
土、日祭、兩日共午前十一時半―午後二時迄午後五時―十一時まで

橘高龜一氏
叙勲祝賀晩餐會御案内

本廣島縣人會前會長現顧問橘高龜一氏は本秋勲五等瑞宝章を受け帰米されました。就いては、聊か御褒賞のため左の通りオープン・ハウスをいたしますので、御案内下さいますようご御案内申し上げます。

▲日時　十一月廿九日（日曜日）午後一時―六時
▲場所　リベラ・イタリアン・レストラント
南ワバッシュ街五四〇番
電話　WE 九―九四五三
前田まさい

オープン・ハウス御案内
私事、この度左記のイタリアン・レストラントを譲り受け開業いたしました。就いては、聊か御披露のため左の通りオープン・ハウスをいたしますので、御案内狀の有無に拘わらず皆樣御家族お揃いでお出かけ下さいますようご御案内申し上げます。

▲日時　十一月廿九日（日曜日）午後一時―六時
リベラ・イタリアン・レストラント
南ワバッシュ街五四〇番
電話　WE 九―九四五三
前田まさい

橘高龜一氏
叙勲祝賀晩餐會御案内

本廣島縣人會前會長現顧問橘高龜一氏は本秋勲五等瑞宝章を受け帰米されました。就いては、聊か御褒賞のため左の通りオープン・ハウスをいたしますので、御案内狀の有無に拘わらず皆樣御家族お揃いでお出かけ下さいますようご御案内申し上げます。

▲日時　十一月廿九日（日曜日）午後一時―六時
▲會場　「千羽」西アーリングトン街五二五番
▲會費　男子六弗　婦人五弗
（讃都の都合がありますので、遅くとも十二月二日（水曜）までに左記三氏の何れかへ御通知下さい。
杉本　勇（電話WH三一〇四六三）
内本　忠（電話二七五一―六六〇〇）
坂本ヘンリー（電話二七一―七二六）
主催　シカゴ廣島県人會

一九七一年新春
名刺交換
掲載を御願い

本社においては恒例により新年號紙上名刺交換の募集を始め、皆樣の御協力を仰ぐことになりました。お互いに新春祝賀の交換と本紙を支援下さる意味で各位のお申し込みを切にお願い申し上げます。何卒×印をつけて十一月末日までに御申込み願えれば幸甚に存じます。

個人お名前だけ　一段×半吋幅　二弗
同上　アドレス入り　一段×四分の三吋幅　三弗
個人、會社、商店、團体とアドレス　一段×一吋幅　五弗
個人、會社、商店、團体　二段×三吋半幅　十弗
代表者氏名　二段×五吋幅　十五弗
同上　三段×四吋幅　二十弗
同上　四段×三吋幅　廿五弗
（二十五弗以上は右に準じ漸大となります）
なお、廿五弗以上の商店、會社、團体等もこれに準じ、姓名、アドレス、その他御希望通り。

シカゴ新報社

訪日
温泉めぐり
観光團々員募集

一九七一年度

▲期日　二月廿日（土）（ノースウエスト大型ジャンボー機）正午十二時二十分
▲コース　東京、熱海、鳥羽、白濱、高松、道後、廣島、（廿四日解散）
▲團費　一、一七二弗（観光されないお方は八五四弗）

お問合せと御申込みは
SUGANO TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

菅野旅行社

映畫
今週の日本
松陽キネマ

新年特別號
原稿募集

本年も新年特別號の原稿を募集しますので、御寄稿下さい。

一、論文　（題随意）
二、創作
三、随筆
（以上十三字詰め三百行まで）
四、短歌
五、俳句
六、川柳

◆締切り日　（十二月一日）
◆送り先き　シカゴ新報社
新年號編集部

映畫の夕（十二月十三日（日曜日）第一回）
中西部佛教會資金募集
一般の協力後援に期待

中西部佛教會資金募集の映畫會は來る十二月十三日（日曜）午後二時と七時からの二回シアンシス・パーカー校講堂で催される。上映々畫は本紙廣告にある如く「丹下左膳」と「鴉はつらいよ」の續篇の新篇二本立てである。何れも松竹が誇る鬼才監督山田洋次氏の演出で、映畫の内容と演技陣は、映畫總評價の的となる程必至だと主催者でも期待をかけている。

今佛教會々員がテケット賣りに奔命であるが、その賣れ行きも素晴らしいと喜んでいる。入場料は大人二弗、子供は一弗の寄附を願つてゐる。友人を誘い合せて一風宗匠に智惠を借りて出かけるのも一興。ここに端を發して傳家の寶刀乾龍、地龍二刀を狙つて、左膳と鄕生源三郎二鄕士の間に奪い合いが始まる。乾坤二刀の間に如何なる運命が待ち受けているか。

「丹下左膳」は代表的な有名な時代劇。舞台でも映畫でも万人愛好の時代劇である。豊臣秀吉の快鄕士丹下左膳と新陰流の鄕士柳生源三郎の二役を鄕劇俳優の第一人者丹波哲郎が颯爽に活躍する。出演陣は清純無垢の娘「萩乃」に藤純子、左膳にぞっこん惚れ込む優艶のお藤に梁瀬美智子の女性陣に配する男性陣は田村高廣、笠智衆らのベテランが顔をならべている。

物語りは將軍の日光廟修復費用捻出のため使者が百余万の一風宗匠に智惠を借りて出かけるに端を發して傳家の寶刀乾龍、地龍二刀を狙つて、左膳と鄕生源三郎二鄕士の間に奪い合いが始まる。乾坤二刀の間に如何なる運命が待ち受けているか。

「丹下左膳」は代表的な有名な時代劇。舞台でも映畫でも万人愛好の時代劇である。豊臣秀吉の快鄕士丹下左膳と新陰流の鄕士柳生源三郎の二役を鄕劇俳優の第一人者丹波哲郎が颯爽に活躍する。出演陣は清純無垢の娘「萩乃」に藤純子、左膳にぞっこん惚れ込む優艶のお藤に梁瀬美智子の女性陣に配する男性陣は田村高廣、笠智衆らのベテランが顔をならべている。

物語りは將軍の日光廟修復費用捻出のため使者が百余万の一風宗匠に智惠を借りて出かけるに端を發して傳家の寶刀乾龍、地龍二刀を狙つて、左膳と鄕生源三郎二鄕士の間に奪い合いが始まる。乾坤二刀の間に如何なる運命が待ち受けているか。

米ズーローズ ジャパン
品質特選の
ブルーローズ米
さくら米


赤い鳥居にバラの花
みんなが知ってる　このマーク
もち米が交配してある　良いお米
バラの花のように　フックラと
その口あたりの　すばらしさ
おいしいお米　ふるさとの味！
いさつけ上質お手頃店品料食の称愛
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco
japan food corporation
Main Office - SAN FRANCISCO
San Francisco - Los Angeles - San Diego - Houston - New York - Baltimore - Chicago - Sacramento

J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2
戸栗商事社
本店　西ベルモント街八五一番
▲戸栗雑貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。
▲書籍部
最新刊推理小説、月刊及び週刊雑誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-0496
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
新米「國寶ローズ米」
ダイヤモンド米、丸金醤油特約店、鮮魚、精肉、野菜類一切その他和洋食料品各種取揃えております。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY NOVEMBER 27 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2249

Program for Students Told

Scholarship Plans For Vets' Children

Amvets, an organization of American Veterans of World War II, announced plans for their 1971 scholarship program. Applications for these scholarships must be filed with the Division Commander or the Division Auxiliary President no later than Feb. 1 of the year of the application.

Each applicant must take the American College testing program examination (ACT) given by the Illinois State Scholarship Commission. The Department Scholarship Committee will announce the State winners at the April meeting of the State Executive Committee.

A Statement of Award will then be mailed to the successful applicants who will be requested, if possible to attend the August meeting of the State Executive Committee. At this time public recognition will be made to the winners. This meeting will be held in Springfield on the Saturday preceding Veterans' Day at the Illinois State Fair.

The scholarship program includes the Amvets Auxiliary Worchid scholarship. To be eligible for this the boy or girl must be a child of a deceased veteran (mother or father) who served in World War II or the Korean Conflict. They need not have been killed in action nor died as the result of a Service connected disability.

There is the Paul Powell Amvets Scholarship award. Eligibility for this is based on the completion of the application and the Secondary School record.

The Illinois Amvets Service Foundation Scholarship is available to a boy or girl who is a child of a veteran (male or female) who must be an Amvet or qualified to be an Amvet or to have been an Amvet.

All applications must be mailed to the Executive Director, Illinois Amvets, P.O. Box 541, Springfield, Illinois 62705, no later than Mar. 1 of the year for which application is being made.

Japanese Alpiners Climb Himal Peak

KATMANDU—A Japanese expedition group from Nihon University has scaled the hitherto unscaled 24,378 foot Tukuche Himal peak in central Himalayas, according to a message received from the Nepalese foreign ministry.

The conquerors were Takahashi, N. Hirata and H. Harada with a sherpa guide. The quartet reached the top after eight hours of arduous climbing from their final camp.

Meanwhile the bodies of Hiroshi Watanabe and Sherpa Lakoa Tenzing who were killed in an accident at Daura Leh Himal have been recovered.

Agricultural Book Available by Yates

Congressman Sidney R. Yates of Chicago announced that residents of his north-side district may obtain the 1970 Yearbook of Agriculture entitled "Contours of Change," from his office. He said the limited number of books made available to him will be distributed on a first come—first served basis.

"Contours of Change," he said, "is a pictorial record as well as a written report. It is about rural America and the forces constantly reshaping it."

Ninth District residents may obtain a copy by writing to Rep. Yates at 1826 Federal Building, 219 S. Dearborn St., Chicago 60604 or at the House of Representatives, 2234 Rayburn House Office Building, Washington, D. C. 20515.

Suggest Manzanar For Memorial Site

SACRAMENTO—A proposal to create a memorial at Manzanar, one time war relocation center located in Inyo County, has won the support of Assemblyman Eugene Chappie of Cool in El Dorado County.

Manzanar was the first of 10 camps set up and operated by the WRA from 1942 to 1945 and at one time held more than 10,000 Japanese Americans.

"The wartime internment of the Japanese Americans may still evoke melancholy memories," said Chappie. "But American leaders I've talked with want a fitting memorial there. They want to memorialize not only what happened there, but something which says it will not happen again."

Chappie said JACL members earlier this year have conducted pilgrimages to the former camp to clean up its cemetery, the only remaining portion of the wartime center.

Tuition Increased At Local College

There has been a tuition increase for both out-of-state students and Illinois students not living in Chicago at the City College of Chicago. Out-of-state tuition has been increased from $40 to $50 per credit hour and for out-of-city tuition for Illinois residents from $24.50 to $34.50 per credit hour.

Chancellor Oscar E. Shabata emphasized the rates do not affect Chicago residents who are not charged tuition at any of the seven colleges—Amundsen, Mayfair, Kennedy-King, Loop, Malcolm X, Olive-Harvey, Southwest and Wright. Nor is tuition charged at TV College for those residing in Chicago.

Non-state residents are charged more than Illinois residents because the City Colleges of Chicago receive no reimbursement for the cost of their instruction. The State does reimburse the College in the amount of $15.50 per credit hour for Illinois residents. This, subtracted from the $50.19 per credit hour cost on instruction, accounts for the new tuition rates.

Nisei Post Sponsors New Years Eve Dance

It's not too early to think about New Year's Eve. Reserve that night for Chicago Nisei Post #1183's annual New Year's Eve party. So far 49 reservations have been received.

The 1970 party will be held at Chiam Restaurant in Chinatown. Plans for a gala evening are under way by the committee.

Dinner Scheduled for Dec. 12

Service Committee's Annual Dinner Plan

The Japanese American Service Committee will hold its annual meeting at their building, 4427 N. Clark St. on Saturday, Dec. 12. The dinner will be served by the ladies of Christ Congregational Church. Reservations for the dinner are now being accepted at the JASC building. They are two dollars per person.

During the business meeting, presided over by Lincoln Shimidzu, a report on the agency's services and finances will be made. Election of members to the 1971 Board of Directors will be held.

The Children's Choir of Christ Congregational Church, will present special numbers under the direction of Mrs. Judy Torney.

Among the reports will be that on the recent Silver Anniversary dinner which turned out to be a huge success. More than 400 persons attended the dinner held at the JASC. Among those presented included Consul General Umeo Kagei and Mrs. Kagei, Congressman Sidney R. Yates and Mrs. Yates, Robert Cherry, Robert O'Rourke, Rev. Gyomay Kubose of the Buddhist Temple of Chicago and Rev. Hidemi Tsutsui.

Of interest was the slide presentation of the JASC program by Ben Yoshioka who explained the areas of service in which the JASC is concentrating and helped the audience to understand its wide variety of program.

The JASC realized a net profit of $11,627.95 from the dinner, the souvenir booklet and a raffle.

Comet Under Watch Tago-Sato-Kosaka

WASHINGTON, D. C.—The recently discovered Tago-Sato-Kosaka comet is wrapped in a huge cloud of glowing hydrogen gas, the space agency reported.

It said the observation was made by an orbiting space station which has had its ultra-violet "eyes" trained on this comet since Jan. 14. The observation is the first of its kind in regard to comets which are believed to offer clues to the formation of the universe.

Although hydrogen is the most abundant element in the universe, it is visible mostly in ultra-violet wavelengths which are unable to penetrate the earth's atmosphere.

Appoint Principal To National Post

LOS ANGELES—Haruko Morita has been appointed to the national advisory committee of the Teachers Corps it was announced by the Health, Education and Welfare Secretary Elliot L. Richardson. The 20-member committee, personally selected by Richardson, will report directly to him. Their term of office begins immediately and will end Dec. 30, 1972.

Miss Morita, principal at Aragon elementary school, was one of the first two Japanese American women to become principals on the mainland. She is consultant to approximately 70 East Los Angeles area elementary schools and has been a training school principal working with Cal State Los Angeles and Mount St. Mary's college.

Sansei Ice Skater Perform in Europe

Ice skater Joanne Mitsuko Funakoshi of Hollywood is currently touring Europe as a soloist performer with the European company of "Holiday on Ice". After a two-month cultural exchange tour in the Soviet Union, "Holiday on Ice" began the 1970 season on the European continent in Italy. Other nations to be visited include France, Belgium, Norway, Holland, Czechoslovakia, Denmark, Switzerland, Sweden, Germany and others.

The sansei skater is the daughter of Mr. and Mrs. Willie Funakoshi, one time residents of Chicago.

Aoyama Film Slate Chushingura This Week

Yukio Aoyama Film Co. presents this weekend at Francis Parker Toho's "Chushingura", the story of 47 ronins, the most famous story in Japan. When this film was shown the first time in Chicago, David Elliott, of Chicago Daily News, wrote "To say Chushingura is a great film is only scraping the surface, for this Japanese epic is a national treasure displayed with a reverent taste and liberal familiarity that obviously goes far beneath the surface thoughts and emotions of those who made it." Elliott compared this film with Soviet's "War and Peace" by saying "It is a more muscular and tasteful attempt, physically smaller but morally and artistically finer." Hiroshi Inagaki, one of the top filmmakers in Japan, directed this epic. Koshiro Matsumoto and Chusha Ichikawa, famed Kabuki actors and Toshiro Mifune, Yuzo Kayama, Setsuko Hara and other popular and gifted movie actors take important parts.

The Saturday, Nov. 28 showing is 7 p.m. while the Sunday, Nov. 29 is 2 and 7 p.m.

Taketoshi to Head Asian Games Team

TOKYO—Shigemaru Takekoshi, 64 year old director of the Football Association of Japan, has been chosen to lead a Japanese delegation to the sixth Asian Games to be held in Bangkok, Thailand, Dec. 9 to 20.

The Asian Games are held every four years with the cooperation of the International Olympic Committee.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

Refer to Non-Military Aspect

U.S. Transfers Part Of Okinawan Rights

NAHA—The United States will transfer part of its non-military administrative rights in Okinawa to the Japanese government on Dec. 1. The transfer of administrative rights in the civilian aspects, totaling 17, will be the first since the United States agreed in December 1969 to return the island to Japan in 1972.

Representatives of Japan, the United States and the Ryukyus reached an agreement on the partial reversion of American rights in a series of talks.

Their agreement will further be approved at the U. S.-Japan consultative committee meeting to be held in Tokyo attended by U. S. Ambassador to Japan Armin Meyer, Foreign Minister Kiichi Aichi and Director General Sadanori Yamanaka of the premier's office.

Among the 17 rights will be:

1. Supervisory works on the management of Japan's economic aid program to the Ryukyus;
2. Aid and advice to the Ryukyu government;
3. Advice to the Ryukyu government on the collection, analysis, announcement and forecast of economic statistics;
4. Management and maintenance of non-military nautical marks;
5. Aid and advice to prisons, reformatories and fire departments.

Both the Japanese and Ryukyuan authorities have expressed satisfaction over the U. S. decision as the first step for a smooth transfer of the American administrative rights to Japan.

Student Swimmer Sets New Medley Record

KAMAISHI—Yoshimi Nishigawa, a high school student, won the women's 400 meters individual medley in a new Japan record time of 5:17.6 at the National Summer games held here. She clipped 2.1 seconds off her own recognized national record of 5:19.8.

In another record breaking feat Mayumi Aoki, a high schooler from Osaka, broke Tokyo Olympian Eiko Takahashi's Japan record of 1:07.8 in her preliminary heat for the women's 100-meter butterfly in 1:06.8.

Plan Bussei Confab In New City Church

The Midwest Buddhist Church's new building is expected to be completed for the 1971 convention of the Eastern Y.B.L. convention with the young people of the Midwest Buddhist Church as hosts.

Officers elected to serve two years starting 1970 include Michael Imanaka of Midwest Buddhist Church, president; Alan Okada of New York, first vice-president; Ronald Shijo of Cleveland, second vice-president; and Darryl Shishido of Buddhist Temple of Chicago, treasurer.

Increases Profits By Japan Air Line

Preliminary figures indicated that Japan Air Lines earned a profit of nearly $43,888,000 during the first half of fiscal year 1970, on revenues of $363 million, an increase of 21.3 per cent over the corresponding period last year. JAL's fiscal year began on April 1.

International service amounted to $170 million of the revenue, up to 18.1 per cent over last year, while domestic flights accounted for the remaining $63 million, up 31.1 per cent over April through September 1969.

JAL foresees total revenues of approximately $472 million and a profit of around $47 million by the end of the fiscal year on Mar. 31, 1971.

Your Classified Ads

FOR SALE

7 RM. suburb house. 8811 Mason Ave. Morton Grove. 2 baths, full bsmt. 2½ garage, near shop. center. Kita Realty, 327-1132.

HELP WANTED

MAN, MECHANICALLY inclined, to repair coin machine. No experience required. Call Nakawatase 685-3000.

JAPANESE COOK for new Teppanyaki restaurant. Cooks participate in gratuities. Will train if necessary. Contact: Asian Restaurants Inc., 140 Newbury St., Boston, Mass. (617) 262-6207.

MISCELLANEOUS

LOOP AUTO BUYER needs cars desperately. Highest cash price paid. Any year make & model. Bring car & title to get cash immediately. 726 S. Wabash. 427-6276. Open to 11 p.m. nitely & Sunday.

HAIKU INSTRUCTION Free. English language. Group instruction & Haibun outings. Phone BR 4-5300 ask for Dan deGrazia.

FOR RENT

1044 W. DAKIN. 5 rm. 2nd. heated enclosed porch. Stove & Refrig. Good shop. & Transp.

4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業 卸賣 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

BENJAMIN JOE'S Colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

Riviera Italian Restaurant
540 SOUTH WABASH AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60605
MRS. MASAI MAEDA, PROP.
MRS. M. MASAI
Our Reputation for Spaghetti and Ravioli Is Unsurpassed
Finest Wines and Liqueurs
OPEN WEEKDAY 11 A.M. TO 10 P.M.
SUNDAY CLOSED

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled
and expanded restaurant

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シエリダン街五三五六番

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
大工仕事,プラミング, コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/8 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00.
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)
嘉賓酒家

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-563)—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜水）日二月二十年〇七九一　　第〇五二二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街一〇八〇
電話SU二一五一大八

ジョンソン政策の繰り返し
國防長官は議會をだました
ニクソン政府をフルブライト糾彈

（華府）國防長官レアードは上院外交委で二週間前に證言した時ウソをついた、とフルブライト委員長は二十九日のTV會見で非難した。

「彼ら（政府代表）は事實を偽つたが、彼（レアード）が事實を偽つたのは明瞭であり、彼らは何時でも嘘をつく。それから新聞王の他で事實が發表されると捕虜收容所襲撃と關係して北爆をやつたと認める」

北ベトナムの捕虜虐遇のためサーゴンから北爆の地點にある收容所を夜襲にまぎれ襲撃したが、收容所はカラであつた事件についてレアードは二十四日に上院外交委で證言したが、襲撃と關連してハノイ附近を爆撃したことについては何も語らなかつた。しかし、北ベトナムは米軍は人口も密地帶を爆撃し、市民間に多數の死傷者が生じた、と主張した。北ベトナム放送は共產主義者の宣傳として無視することができた。ところがベトナム戰爭の負傷者を白亜館の戰勝祭デンナーに招待したニクソン大統領は、口をすべらし、米國は北爆をしたのをもらしたので、さすがのレアードも押し込みがつかなくなり、收容所襲撃から北ベトナム軍の注意をそらすため、ハノイ附近を空爆したのを認めた。フルブライトはこれに言及したのである。

フルブライトはニクソン政府の捕虜收容所襲撃事件取り扱いを、米國のベトナム戰爭エスカレーションを決定的とならせたトンキン灣事件のジョンソン政府の取り扱い方と比較し、ニクソン大統領の要求したカンボデア援助費二億八三〇〇万弗支出を上院が拒否しても、問題ではない、といつた。

「たとえニクソン氏が金を得ることができなくとも、上院が同氏に金を提給し得るかどうかで、私には自信がない。正直なことを言えば、この法案（カンボデア援助法）が通過に失敗したとしても、政府は他方面から要求する金を入手するだろう」

すでにニクソン氏は他方面から、徴兵を移動させて、何んらの國會なしに、これを使用した、とフルブライトは指摘した。

「政府は違大な兵器その他でロン・ノル政府を支持することは絶對にしない、とわれ〳〵に通告した上に拘らず、政府はまさにこれをやるのを要求している」

ニクソン政府のやつていることはジョンソン政府がやつたのと全く同じで、その間に「私は少しも相違を見出し得ない」とフルブライトは語り部分的撤兵をのぞけば、ニクソン政府の東南アジア政策はジョンソン政府のそれと全く同じである、と斷言した。

* * *

國防長官の不謹慎な嘘
北ベトナム 情報官が攻撃
捕虜の人道的取り扱い主張

（パリー）パリ會談の北ベトナム代表團スポークスマンは、ニクソン政府はインドネシア戰爭擴大のため新しい口實を設定するため、「不謹慎な嘘」をついている、と米國防長官レアードその他を、二十六日に非難した。

記者會談を開いたグエン・タン・リイは、一週間前の米軍の一九度線以北の北爆で四十九人の北ベトナム市民が死傷させられた、と發表し、一九度線以北を爆撃しなかつたとの米國の主張を否認した。

リイは更にレアードの主張、即ちハノイの西二〇哩のソンテイ捕虜收容所襲撃は、捕虜は取り扱い不十分のため死亡しつつあるとのニュースに促進された、を否認し、捕虜は一般に「健康」である、と指摘し、北ベトナムは捕虜の「人道的な取り扱い」を續ける、と主張した。しかし捕虜のある者が負傷のため、北ベトナム側の醫療努力にかかわらず死亡したのをリイは否認しなかつた。收容所されている捕虜は、空軍士官であり、戰斗機撃墜または「ヘリコプターが撃墜された結果として逮捕された、と發表した。

リイは捕虜收容所襲撃の詳報を發表するを避けたが、人口も密地域への爆撃から注意をそらすために企てられた、と言い、米空軍は約一千個の爆彈および約百個のロケットを投下または發射した、といつた。

なお、北爆と關連して、それに從事したトンキン灣の空母に報道員が接近するのを米軍司令部が禁止した。これは北爆に參加した空軍士官を報道陣がインタビュするのを阻止するためだ、と言われた。

* * *

モイニハンは學園復歸
國連大使任命說は嘘

（華府）ニクソン大統領の國內政策顧問ダニエル・モイニハンは、年末までに任命いわれる場合は、いつでも辭任します」

モイニハンが學園に歸える意向を表明していたことは今年七月頃から明であり、同月二十八日のラジオ會見で、既は次のごとくいつた。

「大統領は二年半續くことを依頼した。これがバードが職員にあたえる最大限の休暇である」

モイニハンの國連大使任命說は白亜館筋から出ていた、と推定されていたので「大統領は意見を變えたのか？」との質問が出たのは自然で、大統領に意見變化はない、といふイグラーの返答は說得的でなかつた。

パーは說明しなかつたが、同局は積極的に調査中で、一時は政府機關を混亂せしめたFBI局長エドガー・フーバーは、政府高官を誘拐してこれを代償として米國の東南アジア撤撃中止と政治犯人釋放を求めんとする陰謀を同局は關見したと言つた。陰謀は東海岸生命救濟陰謀團と稱するキャソリック教徒個人、教師、學生から構成されるグループの計畫だそうで、フーバーによると、首謀者はキャソリック僧侶ベリガン兄弟――である。人は一九六八年にバルチモアの陰兵局にコード破壞事件で有罪となり、コネチカット州ダンベリイ連邦監獄で服役中である。

誘拐陰謀の情報をFBIは入手するのが彼の責任である、とターンされたもので、谷たい

輸送機爆發
死傷者多數

（アッカレージ）私としてベトナムに派遣される軍人二二九人を乘せたDC―八ジエット機が廿七日夜に離陸、數分後に爆發し、約五〇人が即死し、同機將と子息ベンジャミン・デビス二世中尉は、米陸軍の唯一の黑人士官であつた。

最初の黑人將校
デビス准將死去

黑人として最初の將校となつたベンジャミン・デビス准將が廿七日にグレートレーキ海軍病院で死んだ。九十一才。

デビスが准將となつたのは一九四〇年で、ローズベルト大統領から昇進させられた。一兵卒として四二年目であつた。それから一年後に第二次戰が始まつた時、同准將と子息ベンジャミン・デビス二世中尉は、米陸軍の

ヒツケル長官を即日馘首
内務省高官を續々と
挑戰されたニクソン大統領

（華府）ニクソン大統領は二十五日に內務長官ウオルター・ヒツケルを馘首し、後任として現共和黨全國委員長ローリー・モートン下院（メリーランド）を一月に任命すると發表した。

ヒツケル馘首は、トルーマン大統領が時の司法長官ハワード・マグラスを汚職事件で辭任にして以來の突然の閣僚更迭である、といわれたが、ニクソン氏が彼の放逐を考えていたのは明だつた。大統領と內務長官の關係が惡化したのは今年五月以來だつた。カンボデア進攻とケント州立大學生銃殺事件で全米の大學が反戰の波に卷きこまれていた時、ヒツケルは大統領に私信を發表し、學生の聲に耳を傾けることを勸告したが、この私信がマスコミの手に落ちて公表され、センセーショナルなニュースとなつた。學生を「ゲシュタポ」と呼ぶ大統領に學生の態度を變えるよう說得するのは不可能なことを認識したが、この私信が發表されたことに內務省高官は激怒した。

ヒツケル馘首は、トルーマン大統領がマグラスを汚職事件で辭任にして以來の突然の閣僚更迭である、といわれたが、ニクソン氏が彼の放逐を考えていたのは明だつた。大統領と內務長官の關係が惡化したのは今年五月以來だつた。カンボデア進攻とケント州立大學生銃殺事件で全米の大學が反戰の波に卷きこまれていた時、ヒツケルは大統領に私信を發表し、學生の聲に耳を傾けることを勸告したが、この私信がマスコミの手に落ちて公表され、センセーショナルなニュースとなつた。學生を「ゲシュタポ」と呼ぶ大統領に學生の態度を變えるよう說得するのは不可能なことを認識したが、この私信が發表されたことに內務省高官は激怒した。

感謝祭週末
死者六二〇人

（華府）感謝祭週末一〇二時間に米國の交通事故死者は六二〇人に達した、と卅日早朝に發表された。全國安全協會は死者六七〇人と予想していた。一九九九年の感謝祭週末死者は六五〇人で、一九六八年の七六四人がレコードとなつている。

この時からヒツケル退職は時間の問題とされてきたが、彼が大統領の不興を招いたのはそれだけではなかつた。自然資源保護や環境汚染の問題で彼は強い立場を打ち出し、空氣や水の汚染に大きな責任のある石油產業やステール產業を告發して大資本から攻撃されてきた。ニクソン氏は昔から石油資本や自然美を破壞する土建資本が、ヒツケルが內閣にいるものを許せなかつたのは推察に困難でない。だから司法長官であるとともに大統領の政

冒言宗善通寺

開教師　木村　寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.　LO 4-6475

生長の家相愛会

◉集會場　北部吉本夫人方（二階）北ラッシュ街一二一四
◉定例會　第一、第四日曜日午後一時半
◉集會日　第三日曜日當場にて販賣
電話　SU 四―七七九七
黒江正秀

シカゴ禪宗寺
同禪センター

開教師　松岡操雄
Zen Temple of Chicago
2330 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218
784-6707

高野山佛教會

開教師　井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ淨土宗佛教會

開教使　無垢品在眞
同　高橋俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1937 W. Wavelan Ave.
RA 6-2626

張信實醫師

內科・小兒科・內科醫
DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 4-6504

宮城医院

内科・オステオパス
DR. SHINSHIRI CHANG, M.D., M.A.
3355 N. Clark St.
GR 3-2757
Office Hours: 6-9 p.m.
Wed. All Day

串野小兒科医院

KENJI KUSHINO, M.D
1600 N. Ravenswood
Res.: KE 9-5526

井上內科医院

TOSHIHIKO INOUE, M.D
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

加藤內科医院

外科
HARRY M. KATO, M.D
1439 W. Irving Park Rd.
Tel: GR 3-3414
Res.: IR 6-6146

福田內科医院

內科・外科
IPPU FUKUDA, M.D
4609 W. Madison
Tel.: 287-3841

網本眼科院

NISEI OPTICAL CENTER
網本徐
Michigan 2-4114
164 N. Clark

天照皇大神宮教

神の國建設精神修練道場
米國中西部部部方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU
BTYO
4455 N. Albany
478-8208

天理教ウエスト・シカゴ教會

會長　鈴木靖二
毎月第四日曜日
サービス　午後一時より
TENRIKYO CHURCH
3739 N. Clark　GR 2-3892

天理教イリノイ教會

會長　祢松順子
祭日毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
3057 N. Hamlin Ave.
Tel: 463-6998

シカゴ北星基督教會

Chinese Christian Church
4240 N. Ashland Ave.
禮拜　日曜日午後一時
牧師　佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel: 525-7301

デボン イエス基督教會

英語部牧師　大山義松
DEVON CHRCH OF JESUS CHRIST
1646 W. Devon St.
Tel: 338-5067
Office Phone: 274-5454

基督長老教會

牧師　日比野正也
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
3516 N. Sinfield Ave.
Tel: Church: LI 9-4482
Parsonage: 528-9079

レーキサイド日本人基督教會

日本語部牧師　高原千秋
英語部牧師　箇井秀美
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel: 281-3990

シカゴ基督組合教會

日語部牧師　高谷和夫
英語部牧師　キイス・トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシップ メソヂスト教會

一世牧師　井出謙
英語部牧師　ロス・ラレイス
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
910 W. Ohio St.
Office: 6265 N. Milwaukee Ave.
Tel.: 774-1701

ノースショーア 日本人浸禮教會

牧師　南部勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 4244 N. Lakewood
Office: 1466 W. Farragut
Phone: 878-6256

シカゴ 日本人共濟會

事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

義齒調整修繕

▽迅速の需に應ず　倉本政吉
東ウアシントン街二一（六一一號室）
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 611 - HA 7-2379
Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

寫眞は定評ある オカタで

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
北アシュランド街五〇四五
電話　UP八―一七二七

冷凍機修理

工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
2237 W. Belmont
Tel. Diversey 8-6793

花の御用は電話で！
常原花店

常原氏より御受けました各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー
▼市内無料配達
▼地方へも無料で發送します

第一銀行

シカゴ駐在員事務所
成田政俊
岩崎昭生
チエツキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

東京銀行

シカゴ駐在員事務所
大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

THE CHICAGO-TOKYO BANK

セービング アカウント
チエツキング アカウント
自動車ローン
日本語でお氣輕にどうぞ
シカゴ東京銀行
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔當座の預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

MANDOLIN

Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640　SU 4-3252

マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN

Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St.　AN 3-1221

竹園

THE NEW WILSON VILLAGE

Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一二二二
電話　SU 四―七七九七

SAM MEE

Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050

シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
北クラーク街三三七〇
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）　無料駐車場設備

WALL'S FLOWER SHOP

4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500

お花の御用は電話第で直ちに參上いたします
全米へ、ワイルドいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽

冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう
●市内は無料迅速に配達いたします

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE

1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133

日本及び國內旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯・觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック證書、移民、續一切

シカゴ日系人唯一の旅行專門店

□營業種目□

◎四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◎四月九日（金）ツソントン發、ニューヨーク觀光（飛行機）
◎五月十五日（土）ミシガン州 ホーランド・チューリップ觀光團（バス）
◎六月六日（日）イリノイ州邊巡りバスの旅
◎六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（ユスエス六機）
◎七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ・カナダ觀光團（バス）

一九七一年度

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE

RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
810 N. Clark St　•　Chicago, Ill. 60610　WH 4-2730

公認
コスモポリタン
旅行社
（一九七一年度觀光團）

▲春の訪日觀光團
四月四日（日曜）出發
六月廿七日（日曜日）出發

▲夏の訪日觀光團
四月四日（日曜）出發

▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國內、ハワイ、日本
◉欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州 各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯―ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエツキ販賣
（百弗につき七十五仙）

◉◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000

家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンクオブシカゴ
頭取　エルマー・マイケ
櫃口行雄
顧問三浦梧別棲

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200

チエツキアカウント
セービングアカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
コスモポリタン
ナショナル銀行

TSUNEHARA'S FLOWERS

1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

イリノイ州新憲法（一）

九ヶ月にわたる憲法會議の後、イリノイ州憲法が起草完成され、來る十五日の特別選擧で州民の支持を聞くことになった。現行憲法は一八七〇年に採擇されたので、これと對比して新憲法は一九七〇年憲法と言われる。

新憲法は序文から始まり十四條から構成されているが、憲法から新憲法への移行をスムーズならしめるための手段および新憲法採擇の手續きに關し詳細な說明がある。この二カ條は新憲法の一部ではない。

一九七〇年イリノイ州憲法の構成は、次の如くである。

序文
第一條　人權憲章
第二條　州の力
第三條　參政權と選擧
第四條　立法部門
第五條　行政部
第六條　司法部
第七條　地方政府
第八條　財政
第九條　收入
第十條　教育
第十一條　瑕疵
第十二條　州兵
第十三條　一般的條項
第十四條　憲法改正

十五日の投票で問われるのは新憲法の支持のみではない。ブラムバロットは次の質問を有權者に出してその意見を求めている。

一、提案された一九七〇年憲法を支持するか？

二、一七七八人の州議員選擧法として復合制と單記制のいずれかに投票するかを決定する。もし州議會選擧の方法に關し、有權者の多數が投票しなければ、これが新憲法の一部となる。

三、戰爭遂行または申請でノミネートされた者を有權者が投票で選ぶか、それとも選擧委員の推せんした人から知事が任命するか？

四、一九七〇年憲法は次の條項を含むべきか？

A　死刑廢止
B　投票年令を十八才に低下する。

二以下の質問に對しては、一九七〇年憲法に賛否いずれに投票しても、その何れかに投票することができる。もし州議會選擧の方法に關し、復合制支持に有權者の多數が投票すれば、これが新憲法の一部となる。戰爭を遂行するか、任命するかの何れも、多數投票によって憲法の內容が決定されることになる。死刑廢止および投票年令低下も、民意によって、これが憲法の一部とされるか否かが決定される。

一九七〇年憲法に關しては賛否の意見が區だし分裂しているが、もし最初に私見を述べるのを許されるならば、總括としてよく出來ていると思う。とくに基本的人權の條項で、新憲法は進んだ立場を持ち、イリノイ州民として誇っていい內容を持っている。人權問題の辯護士として知られたエルマー・ガーツや公民權運動指導者アル・レビインなどが憲法會議のメンバーとして成され、來る十五日の特別選擧で州民の支持を聞くことになった。現行憲法は一八七〇年に採擇されたので、これと對比して新憲法は一九七〇年憲法と言われる。

新憲法は序文から始まり十四條から構成されているが、憲法から新憲法への移行をスムーズならしめるための手段および新憲法採擇の手續きに關し詳細な說明がある。この二カ條は新憲法の一部ではない。

一九七〇年イリノイ州憲法の構成は、次の如くである。

序文
第一條　人權憲章
第二條　州の力
第三條　參政權と選擧
第四條　立法部門
第五條　行政部
第六條　司法部
第七條　地方政府
第八條　財政
第九條　收入
第十條　教育
第十一條　瑕疵
第十二條　州兵
第十三條　一般的條項
第十四條　憲法改正

十五日の投票で問われるのは新憲法の支持のみではない。ブラムバロットは次の質問を有權者に出してその意見を求めている。

一、提案された一九七〇年憲法を支持するか？

二、一七七八人の州議員選擧法として復合制と單記制のいずれかに投票するかを決定する。もし州議會選擧の方法に關し、有權者の多數が投票しなければ、これが新憲法の一部となる。戰爭を遂行するか、任命するかの何れも、多數投票によって憲法の內容が決定されることになる。死刑廢止および投票年令低下も、民意によって、これが憲法の一部とされるか否かが決定される。

一九七〇年憲法に關しては賛否の意見が區だし分裂しているが、もし最初に私見を述べるのを許されるならば、總括としてよく出來ていると思う。とくに基本的人權の條項で、新憲法は進んだ立場を持ち、イリノイ州民として誇っていい內容を持っている。人權問題の辯護士として知られたエルマー・ガーツや公民權運動指導者アル・レビインなどが憲法會議のメンバーとして構成され、來る十五日の特別選擧で州民の支持を聞くことになった。現行憲法は一八七〇年に採擇されたので、これと對比して新憲法は一九七〇年憲法と言われる。

新憲法は序文から始まり十四條から構成されているが、憲法から新憲法への移行をスムーズならしめるための手段および新憲法採擇の手續きに關し詳細な說明がある。この二カ條は新憲法の一部ではない。

一九七〇年イリノイ州憲法の構成は、次の如くである。

序文
第一條　人權憲章
第二條　州の力
第三條　參政權と選擧
第四條　立法部門
第五條　行政部
第六條　司法部
第七條　地方政府
第八條　財政
第九條　收入
第十條　教育
第十一條　瑕疵
第十二條　州兵
第十三條　一般的條項
第十四條　憲法改正

十五日の投票で問われるのは新憲法の支持のみではない。ブラムバロットは次の質問を有權者に出してその意見を求めている。

一、提案された一九七〇年憲法を支持するか？

二、一七七八人の州議員選擧法として復合制と單記制のいずれかに投票するかを決定する。もし州議會選擧の方法に關し、有權者の多數が投票しなければ、これが新憲法の一部となる。戰爭を遂行するか、任命するかの何れも、多數投票によって憲法の內容が決定されることになる。死刑廢止および投票年令低下も、民意によって、これが憲法の一部とされるか否かが決定される。

一九七〇年憲法に關しては賛否の意見が區だし分裂しているが、もし最初に私見を述べるのを許されるならば、總括としてよく出來ていると思う。とくに基本的人權の條項で、新憲法は進んだ立場を持ち、イリノイ州民として誇っていい內容を持っている。人權問題の辯護士として知られたエルマー・ガーツや公民權運動指導者アル・レビインなどが憲法會議のメンバーとして

通商制限は破滅的誤り

自由世界を商通戰爭に民主黨經濟家が發言

（華府）下院が通過した輸入制限法案は「破滅的誤り」であり、ニクソン政府は自由世界の通商戰爭に火蓋を導きつつある、と民主黨經濟家は警告した。

「下院の承認した法案が法律となれば、世界の他の國は同樣手段で報復するだろう」と民主黨政策審議會の經濟委員は言った。

「獨り米國の消費者のみでなく、勞働者、農民及び事業家の多數も罰せられる。諸外國の米國の友人も貴重の別なく、重大な經濟的、政治的損害を受ける」

經濟委員は商務部準備局長ガードナー・アクレイ、大統領經濟顧問會長ウォルター・ヘラーその他から聽取した時は、その分野に關り當て制限法案は、その何れにも適用されるとなどはない。

三、宗教的自由。宗教的信仰と體制は、差別なしに永久に保證され、宗教的理由の故に、何人も兵事、政治上の權利、特權または能力を否認されない。しかしここに保證された良心の自由は、他の平和と安全と一致しない行動を合理化するものでなく、警察を無視するものと解釋されない。何人も自己の良心に反して服役または教會の出席までなく、如何なる宗教の宗派および禮拜の方法にも法的優先權は與えられない。

四、言論の自由。總ての人は自由に語り、書き、出版する自由を持つが、その自由の濫用には責任を問われる。民事および刑事上の誹謗裁判においては、よき動機と合理性とされ得る目的のために發表された眞實が、十分な防衛である。

五、集會と申請權。人民は平和的に集會し、共通の關心のある問題について、その意見を代表に通告し、不滿の補償を要求する權利を持つ。

六、プライバシイ。人民は不合理な捜索、押收から身柄、住宅、文書その他の所有物の保證を持つ。プライバシイの侵害、および盜聽器その他による通信の妨害から保證される權利を持つ。

七、起訴と予備訊問。刑罰が體金か監獄以外の人獄の場合、けん實の場合、または職業または公共の危險の時に從事する軍事的事情から生ずる場合に非ざれば、大陪審院の起訴によらずして何人も刑事犯罪で答えるのを要求されない。州會は法律により大陪審院廢止またはその使用を制限し得る。

八、裁判の遲延。すべて傳人の被告人は速やかに公開の裁判を受ける權利を持つ。

九、陪審裁判。刑事および民事の訴訟において、陪審裁判は保證される。

十、權利の保留。憲法に列擧された權利は、人民が保有する他の權利を否定または輕視するものと解釋されない。

十一、州の權力。憲法に委任されない權力は州または人民に保留される。

十二、權利の濫用。憲法は人民に對し、その權利を濫用する權利を與えるものと解釋されない。

十三、憲法の改正。憲法は州議會の發議または憲法會議の召集により改正される。

十四、一般的條項。憲法は州議會の發議または憲法會議の召集により改正される。

秘策

山手胡一郎

一瞬の目が遲香さんを追っている中に、我々はひそかに遲香さんの後を追って、ほとんど同時に御包河畔へ着く。

そこまで行っていれば、市松の注意を持つまでもなく、我々の目で遲香さんの樣子を見ることができる。たとえば、遲香さんに万一のことがあって、警察がこの小田原へ包圍にくるとしても、その間に我々は御包川を わたってしまうことができる。これは一度遲香さんがお明石で用いた手なんだ。もしまたあの果し狀が本物で、遲香さんだけの敵ならなお幸い。我々は遲香さんに加勢して、敵を追いのけ、いっしょに夜道をかけげればいい。要は敵に宿を包圍される前に、一刻も早くここを立つということです。いかがなものでしょうか」

すらすらと言ってのける東吉だ。

市松の歸りを待たずに、すぐ傳八郎の後を追おうという提案なのだ。鵜丸さまにもお報にも、その下心は十分あった。ならば傳八郎といっしょに御包河原へ出向きたかったくらいだから、東吉と性の合わないお報でさえ、この時は

「ちょっと待ってかかる言葉尻がつかめない。

「しかし、この御宿すでに警沼の見張りがついているのではないかな」

「警戒はなんとなく察感しかねる。觀事を慎しむようにとくれぐれも傳八郎に金を押されているからだ。

「そんなことは我々が一應そつと表を調べてしればすぐわかることだ」

それは確かにそうである。

「万一、城下外れをよぎられていたらどうする。わしは市松が歸ってきてからの方が無事だと思うな」

「それではおそすぎるんだ。敵公のいうとおり、もし城下外れを警沼がふさいでいるとすれば、市松にしてもそこを無事に通れるはずはなかろう。恐らく市松は呼びこへ戻ってこられないと見るべきだ」

「審議さん、二人でためにお報へ出て見ようか」

お報はついに心を動かされてきた。

「いいえ、報はそばにいてください。東吉、審議、二人で表へ出て行きますように」

鵜丸さまは快心がついたようである。

「はつ」

スキヤキはよい肉、よい調味料で…



KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF, LA, NY, CHICAGO

DONG NAM
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄＋度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋冬向用に入荷致しました



TONG'S
TEA GARDEN
lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned
新開店
中華料理及び洋食料理
トング・チー・ガーデン
西ブリンモー街三四一一
（北部五六〇〇番台）
仕出しの御注文に應じます
（空氣調節）

野ざらし姉



山手胡一郎

國內でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ　チエック
圓トラベラーズ チエック
日本圓の御用には
是非御利用下さい
お求めは皆樣の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200
Member F.D.I.C.

日本へのご送金は
受取る側でもまげれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3346
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

もみ療治
Clarence S. Mon
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間惠子

COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラートレス美容院
伸子

◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◎日本圓を日本の親名に1弗に對し370圓の割合でとどけます 100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については弘具にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン修繕と販賣
修繕は保證附
上原敏

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前川アリス
出張教授もいたします
西オークデール街八八四
電話 GR 二＝六八二七

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
ブラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御事お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches—rings—engravings—jewelry—gifts, Sales and Service
北部へ移轉開業
◎時計、貴金屬
◎寶石 ギフトアイテム
販賣及び修繕
◎コスメテック
ワバート時計店
ボブ・串田
西グレンビル街一〇五三（北六二〇〇番台）（シェリダン通りに近し）

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。格安價（無料配達）
クリング
ペイント店
電話 LO 一＝六八六
西バーウィン街一二一番

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
車ヒル梅 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一＝二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積り
いたします
材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 一＝二二番

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本 サム
ステート街一七（第一二一八號室）
電話 DE 二＝五二七三

MIKADO お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5362-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五六二　電話三三四＝七七一二
年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（日曜日五時より一時）
おべんとうサービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉魚果菜一切
「マンナ」食料品店
▲無料駐車場
▲男子用短袖シャツ 二弗廿五仙特價
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open daily 5 p.m. to 12 p.m.
Sat. & Sun. 12 to 12 p.m.
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より四〇五軒目角）（無料オート・パーキング）
Restaurant & Lounge

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午＝午後十時（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
亀八
（フリー・パーキング）

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時——十時
▲日曜日は午後五時——九時
▲月曜日は終日閉店
※日本酒數き日本酒もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲日＝木曜まで
間 昼十二時——夜十一時
◀時 金＝土曜日
昼十二時——夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します。日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時——午後十一時（日曜日休店）
電話三六八一〇〇五二一八五五二
西レーキ街七六（クラーク街角）
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市內無料配達、迅速に取り扱います
藤井商會
店主 藤井光子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇各種精選日米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
※メールオーダーも取り扱います。
※市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
富士
こうじ・赤味噌
鮮・すずこ紹漬
江戸味噌

牛場信彦駐米大使夫妻
日米協會 日本商議 合同主催で 歡迎晩餐會と講演會

節駐米下田大使の後任として本秋初頭着府に赴任された牛場信彦大使は曾氏夫妻共に米經濟界の間に廣い知己を有し日米兩國當局の間に重用されていることが大使に對する米國の名望家間に非常な歡迎を受けている關係もあり、シカゴ日米協會は理事會において協議の結果、シカゴ商議會議所と合同主催の下に大使の臨席を仰いで、日米間の諸問題につき一場の高話を聞くことになり歡迎晩餐會を催し歡迎會を左の如く開催することになつた。

◎日時　十二月十日（木）午後六時半より
◎場所　ドレーキ・ホテル（ゴールド・ルーム）
◎會費　一人十二弗五十仙
なお、同日、午後一時より牛場大使の臨席を願つて日米協會通商部主催の日米經濟關係についてのパネル・デスカッションがある牛場大使の經歷を見ると、大使は一九三二年東大法科を卒業し、直ちに外務省に入り、條約局事務官、駐英大使館書記官を經て、戰後は外國爲替管理委員會事務局長、ビルマ大使館參事官、經濟局長、カナダ大使、外務次官として三年任勤していること、外務省入りの通商經濟通として通商經濟關係の最も密接な駐米大使として各方面から期待されている外交官であることは、日米協會の使命達成に最も適當な人物であると言はれている。

新年特別號 原稿募集

本年も新年特別號の原稿を募集しますので、御寄稿下さい。

一、論文（一篇）
二、創作（一篇）
三、俳句（一篇）
（以上十三字詰め三百行まで）
四、短歌（一篇）
五、俳句（一篇）
六、川柳（一篇）

◎締切り日　（十二月一日）
◎送り先き　シカゴ新報社　新年號編集部

明治神宮鎭座五十年祭と 記念綜合歌會 選歌發表

本年の明治神宮秋季大會は恰も鎭座五十年目に當るので明治天皇の御いたゞを偲ぶ參拜者が非常な賑わいを見せた。

御題發表の式には、天皇、皇后兩陛下、皇太子同妃殿下、宮家、元宮家の御作をはじめ各委員の獻詠歌、入選者の作の披講があり、嚴肅裡に式を終つた。

とくにこの披講式には、御製を始めとして各委員の獻詠歌、自筆揮毫の短册の奉納があり、米國委員高柳沙永氏にもその依賴が出ていて、同氏は謹い感激を覺えられた由。

記念綜合歌會は、當日午後一時より會場にて多數の參會者を迎えて開かれて盛會。

獻詠歌應募は國の內外を通じて二千三二六首に上り、嚴選の結果、海外からの入選はブラジルよりの作一首、佳作一には同じくブラジルよりの三首、佳作二には北米から三首、カナダから一首、ブラジルから二首が選ばれている。米國の委員と選ばれた米國からの獻詠は次の通りである。

米國委員　羅府　高柳沙永
橋き無き二億万の魂と英國昭憲に遠くるぞまふ

新年宴會
一月廿四日

シカゴ熊本縣人會の一九七一年度新年宴會は一月廿四日（日）午後四時よりウイルソン・ビーチに於いて開催することに決定された。何れ詳細は追つて發表される。

熊本縣人會

訪日溫泉めぐり 觀光團々員募集

▲期日　二月廿日（土）（オヘア空港發）正午十二時二十分（ノースウエスト大型ジャンボー機）
▲コース　東京、熱海、鳥羽、白濱、高松、道後、廣島、（三月四日解散）
▲團費　一、七二一弗（觀光されないお方は八五四弗）

お問合せと御申込み
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark　Tel. WH 4-5444　MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133（菅野武雄）

降誕祭シーズンは 萬引きシーズン
損害六億弗を豫想

感謝祭がすんで、クリスマスシーズンに入り、どの商店もデコレーションでシーズンの到來を歡迎し、どの新聞もクリスマス廣告で部厚いものになつている。

しかしクリスマス・シーズンは万引きシーズンでもあることをビンカートン民間探偵社は指摘し、今クリスマス・シーズンの万引きは六億弗に達するだろうと警告し、現在利益擔當者を阻止するための各種の方法を商店主に示してゐる。ビンカートンによると、十八の買物客中の一人は万引をするそうで、過去十年間に万引きは二七四%の增加を示したそうである。

同社が万引きする危險の者として指摘するのは酔つ拂つ

日英兩文印刷物は
シカゴ新報
印刷部へ

クリスマス特別眞珠展御案内

坂田パール

弊店恒例の『坂田パール展』は、その都度皆樣の御評を戴き感謝いたしております。クリスマスも近づき、毎年十二月は皆樣より多量な御注文を戴いておりますが弊店が手狹なため、大變御迷惑をかけ、と思いますので、本年は、この期に御便利な線にとクリスマス特別眞珠展を開催いたしたく、左記御案內申上げます。是非多くの方に御賞翫きたく皆樣の御來場をお待ち申上げております。

▲日時　十二月六日（日曜日）正午より午後八時まで
▲場所　シヤラトン・シカゴ・ホテル（三階クラブ・ルーム）
シカゴ市北ミシガン通り五〇五番地
米國坂田眞珠株式會社
社長　坂田光夫

千羽

ウエートレス至急入用
（委細面談）
西アーリングトン梅五二五
電話　五二八一二〇〇

クック至急入用

（委細面談）
「みかど」
北リンコルン梅五八六二
電話　營三四七七二

ウエートレス

至急入用
（委細面談）
あつまやすきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO 一一二四八

ウエートレス及びバーテンダー、バスボーイ、キチンヘルプ（至急入用）
近く開店の北クラーク街三參七四
電話五二八一二五七二

バス　ボーイ入用。
（委細面談、午後二時から四時まで）
箸金　北クラーク梅二參三八番
電話　九三五一六四七四

パス・ボーイ及びキチンヘルパー入用
（委細面談の上）
富士レストラン
西レーキ梅　七六二六八一〇〇五二
三六八一八五五二

會葬御禮

沖繩縣人
夫稻嶺盛芳儀
逝去の際は御多忙中にも拘らず、遠路御弔問下され、且つ又弔花御香料の御厚志預り、有難く謹んで御禮申上げます。
實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。
十一月廿九日
3508 W. Highwood
喪主妻　稻嶺靜子
義息　伊藤正ヴィクトリス
義息　同　久ドン
義息　同　サンディー
義娘　野尻スガエ
（在ペルー）兄　稻嶺盛治
同　兄　盛成
同　兄　盛功
甥　山城アーネスト
義兄　野尻　清子
義弟　正雄
義妹　キクエ
同　妻　同　動
同　妻　同　ミヨ
同　妻　同　進
同　妻　同　ジョージ
同　妻　谷口　正男
同　妻　スミ子
同　妻　中村勇次郎
同　妻　マツエ
同　妻　永井　正之
同　妻　チヨコ
同　妻　上川フランク
同　妻　ベテー
同　妻　岡村ヘンリー
同　妻　光子
友人代表　永井　利男
外一同
シカゴペルー會
シカゴ佛教會

KO-EI RESTAURANT

5601 N. Clark St.
Tel: 769-2275-76
住所變更の節は新、潤兩住所をお知らせ下さい。

周西料理 宏栄

新開店（開店時間）
平日、午後五時より十一時まで
土、日曜、兩日共午前十一時半—午後二時迄
午後五時—十一時まで

橋高龜一氏 叙勳祝賀晩餐會御案內

本廣島縣人會前會長現顧問橋高龜一氏は本秋菊花綬文化の佳き日に勳五等瑞寶章叙勳の榮に浴されました私達縣人會はこの名譽を祝賀し、併せて同氏多年の本會への奉仕に對し謝意を表したく、左の如く祝賀晩餐會を催すことになりました。

市內外在住の縣人各位並に縁故者各位の御出席を切望しております。

▲日時　十二月五日（土）午後七時
▲會場　「千羽」西アーリングトン梅五二五番
▲會費　男子六弗　婦人五弗

議部の都合がありますので故、遲くとも十二月二日（水曜）までに左記三氏の何れかへ御連絡下さい。
杉本　勇（電話WH二—〇四六三）
內本　忠（電話二七五—六六六〇）
坂本ヘンリー（電話二七一—七二二六）

主催　シカゴ廣島縣人會

松陽キネマ映畵

▲十二月五日（土）午後七時
同　六日（日）六時半

「若親分出獄」

主演　市川雷藏

「夜はいじわる」

主演　山本富士子

▲十二月十九日（土）午後七時
同　二十日（日）六時半

「三匹の女賭博師」

主演　江波杏子

「兵隊やくざ殴り込み」

主演　勝新太郎
於シカゴ佛教會
（西リーランド梅一二五一番）

中西部佛教會主催 資金募集映畵會

總天然色　「丹下左膳」
主演　丹波哲郎
鰐淵晴子
嵯峨三智子

總天然色　「續・男はつらいよ」
主演　渥美清
倍賞千惠子

▲日時　十二月十三日（日曜日）午後二時—七時（二回）
▲場所　フランシスパーカー校講堂（北クラーク梅とウエブスター梅角）
大人（二弗）子供（一弗）
皆樣何卒御後援の意味で御家族、友人お誘い合せの上にぎ〳〵しく御來會下さい。

主催　中西部佛教會

落合タック氏を 販賣部長に任命

土地建物賣買融資專門家ローイエス・ロータス會社の社長ローター氏は今回同社に永年勤續の落合タック氏を同社住宅、ビジネス及び投資部の販賣部長に任命を發表した。

落合氏の任命はこの外、販賣部員トレーニング及び夏期集等の役目をかねてゐたものであるが、現任同氏はシカゴ土地、建物組合、販賣部ボードのダイレクトを兼ねて內外に活躍してゐる活動家である。

レコード其の他新品

戸栗商事へ入荷

日本コード各種、日本製クリスマス及び年賀狀、一九七一年度カレンダー各種が戸栗商事（へ入荷したので御希望の方は早目にお求め下さるようにと。

日系人會記事訂正

本紙前々號日系人會新年宴會の記事中、第二式受付係は奥原とあつたが、受付係委員長は關會長夫人の誤りにつき訂正。

要求欄

機械的傾向のある人を求む。コイン機械修繕
中壹顧をお呼び下さい。
電話六五三—三〇〇〇

ウエートレス

至急入用
（委細面談）
あつまやすきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO 一一二四八

ウイン・ホー 中華料理店

パーティールームの用意

北エリダン通り五三五六番地最近開店したウイン・ホー中華料理店では、今回店內パーティールームを作つたので團體パーテーの御用をお願いしている。同店廣告は本紙英文欄に掲載されているので御覽下さるようにと。

ペルー人會 新年宴會

シカゴ・ペルー會の新年宴會は會員一月十六日（土）午後五時から北シエリダン街五三六番から北シエリダン・ホー中華料理店で開かれることに幹部會で決定された。詳細は後報する。

本週末の 松陽キネマ

本週末の松陽キネマ紹上映作品は映畵「若親分出獄」と「夜はいじわる」の二篇。

「若親分出獄」は、前作で五大番のウイン・ホー中華料理店で開かれることに幹部會で決定された。詳細は後報する。

オープン ハウス御案內

永い間、お待たせいたしましたが、愈々來る十二月五日（土）より開店の運びとなりましたので、左の如く初日五日（土）午後六時より十時迄御かの盛會のためオープンハウスを致します。

御案內もあると存じますので、案內狀の有無に拘らず皆樣お揃いにてお出かけ下さいますようお待ちしております。

▲十二月五日（土曜日）午後六時より十時までお堅六日（日）よりは平常通り開店致しますので、何卒お引立てをお願い申し上げます。

日本御料理

おタクみ・ラウンジ
大浦　八重子
（年中無休）

開店時間　午後五時—十二時
北クラーク街三參七四番
ロスコー街の西南角

SUEHIRO RESTAURANT

Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
7 days week 5 p.m. to 2 a.m.



ジャパン ローズ米



赤い鳥居にバラの花
みんなが知ってる　このマーク
もち米が交配してある　良いお米
バラの花のように　フックラと
その口あたりの　すばらしさ
おいしいお米　ふるさとの味！

japan food corporation
Main Office - SAN FRANCISCO
San Francisco - Los Angeles - San Diego - Houston - New York - Baltimore - Chicago - Sacramento

品質特選の さくら米

ブルーローズ米

いさゝか上質おて店品料食の市最
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、吳服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

新米「國寶ローズ米」

ダイヤモンド米、丸金醬油特約店、
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY DECEMBER 2 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2249

ワインとビール

清水亘

先ごろ、老体にむち打ってビールだ。はじめてヨーロッパの旅に出かけた。目的は魚料理の食べ歩きであったが、むこうの魚のうまいのに驚いた。

ハドックというのはタラの類で、日本のスケソウに近い魚だが、その味はスケソウやタラとは比べものにならないヒラメ、カレイ類にしても日本のものと比べてはるかにうまい。淡水魚にしても、日本産のマスはなはだまずいがむこうのマスは實にすばらしいと思った。

それにもまして、むこうのワインやビールは、魚料理を食べながら飲んでも、なまぐさくないのが不思議である。日本のブドウ酒やビールは魚をさかなにすると、私にはなはだまずくて、困るのだが、あちらでは魚向きにというワインさえあり、それを飲みながら魚料理を食べると、料理の味がいっそう引立つのだからたまらない。

ワイン自身もじつにうまかった。日本のブドウ酒はアルコールでうすめ、その上、發酵が不十分なのか、味がうすく味に丸みもない。ビールも同様で、ヨーロッパのビールはくさみがあってほとんどのビールの味はこれだと感心した。ことにデンマーク、ドイツ、チェコスロバキアのビールは、いまだに味が忘れられない。しかもジョッキー一つばいが七十圓だから、うれしくなってしまった。

そのせいか、歸ってから日本のビールを飲んでみると、一そう水っぽく感じられ、うまくない。贔屓の連絡船のバーで、カズノコ一皿とって、ビールを飲んだところ、どうもなまぐさいので、不審に思ってレッテルをみると日本のものであった。

ビールの色が外光で見るのと全然異なることなどは現在だれも慣れてか、あきらめてか、またいずれの都市や農村までハンランして、何んの變哲も特色もないものになってしまった。

たとえば、螢光燈が登場した時の、色彩の變化についてはわれ〳〵の新らしい精神構造を自覚させずにおかない、（日本畫家）

基本だけで生鮮する經濟構造によって、奇妙な色彩のポリバケツや台所用品など、日本はメーカーの不勉強か、完全に農民は農貨に押しまくられてしまった。

昔の雛飾のような、これらの一連の「古きものの美」

俳句（シカゴ俳句會）

（九月例会）

春雀たつ音添れる露の草　安住保高

「俳雀翔つ音露の草揺るる」とすればつきりする。

紫蘇の葉に一甌白し小鳥翼　池田禎吉

「紫蘇の葉に一甌白き鳥の翼」と「小鳥」の代りに「紫蘇」を季語とすべき。いずれにしても紫蘇の黒い葉がいよ〳〵黒く感ぜられる。

傘ひらく瞬間明し秋の雨　飯野よきえ

秋雨の中で傘を開いた。その一瞬の明るさにはつとした。

雨止んで散りしく木の葉地明るし　飯野桃二

雨が止んだ。戸外に出て見ると一面木の葉が落ち散つて乾き始めている地面が明るく感ぜられる。下五字を「明るき地」にすべきである。

臺風く物の書なき秋日和　池田禎吉

實想をおこさせるよりも臺風の後の寂寥感を感じさせる靜けさ、明るさ。

秋晴れや幼兒ついて犬ついて　飯野よきえ

「幼兒ついて犬ついて」のリズムが良い。ほほえましい景。

天高し火氣嚴禁の赤い札　木村院家

青く澄みきつた空の下赤い札がいよ〳〵赤い。下五字を「赤き札」としたよが小い。

車椅子押すもまじえ夕涼み

れる機になった。「肌」と言わでもがな。

スイッチを切れば天地虫の聲　飯野桃二

灯を消して急に鳴きしきっている虫の音に氣がついた。「灯を消せば虫の音天に地にひびき」

朝顔を數えて悶む思ひ出　藏屋けさ女

朝顔や御前棚にも咲き揃ひ　飯野桃二

大輪の花が今朝は特に多く咲いたので、數えて見る氣になった。數え終った時のインスピレーション。下七字の「數えて」を「數ふや」と摑めて言う訂きである。

中七字を「倒れ〳〵に」と見たままを敘した方が却つて咲きほこっている樣が見える。

わが影を置いて白き露の玉　中口飛朗子

一雨のかへつて秋の暑さかな　飯野桃二

虫の聲の一途に人恋けだるしや　飯野桃二

十六夜の京の巷に乘て居りぬ　飯野桃二

汗噴きてすぐに醒まれなる日の波の溜えつ生れつ夢流る　飯野桃二

日の波の溜えつ生れつ夢流る　飯野桃二

日の波の反射と秋日浴びバスに　飯野桃二

後がき

この度も句評と添削を試みたが、讀み返して見ると少し調子に乘り過ぎた樣に思われる。句評は當っていないかも知れないし、添削は原句より劣っているかも解らない。樂って容赦して下さる樣希います。今月は互選を止めて互評を試みた。飛朗子氏の留守の句會はどんくりの背くらべで、平常口の重い人までが遠慮なく意見を述べる樂しい會であった。僕の句もさんざん批判の矢にさらされたが、人の句を鑑賞するのにはよい機會であった。

患者達の夕涼みに看護婦もまじっている、日本の病院生活。　油谷君歌

音節が流れる河や秋の空　池田禎吉

「秋天下靜かに河の流れ大く」とも表現出來る。

夜の雨や虫の聲なく雨つよし　佳作

「虫の聲をまじえ夜の雨降りしきる」。「雨」を繰り返さぬがよい。

何虫かつ調子で細そ〳〵と　折田夏女

中七字は調子がよすぎる。「細そ〳〵と一途に鳴ける虫の聲」

紫やまだほの淺き野菊かな　池田禎吉

咲き初めたばかりの野菊――多分野生のそれであろう。「まだほの淺き」で新鮮さが現われる。

草花の揺れ變わるや小雨かな　大竹弘一

大雨でなく小雨である。ポツポツな草花の動き

鬼灯の朱とびびの垣根かな　佳作

亡くなった兒の好んだ鬼灯が今年も垣に沿うて朱く實っている。これからも毎年朱く實ることであろう。忘れられない愛兒。

背月にバビキュー燒ける匂ひと香　佐藤秀雄

日本ではやはり五夜を祝う。アメリカでは一家揃つて夕方の月を眺めながらバーベキューを樂しむ。下五字を「香と匂ひ」とした方が調子がよさそうだ。

夜學生妻は主婦なり母なりて　池田禎吉

妻の務母の務を果しつつも向學進しようとする努力が「なり」「なり」と重ねられたリズムによってピンと感じさせられる。

雨一過肌に秋冷感じける　鈴木羽公

雨がさっと降ってやんだ。にわかに秋冷が感じられた。

十一月持寄句「民謡」

野尻南海選

天

民謡で踊れば牧師も氣を緩め　仙太郎

地

民謡を誰でこなす二世の子　如風

人

民謡の踊り確なグランパー　一雄

三客

鄉土唄酔えば八十の聲でたし　紅女

喉自慢唄う誰でも里が知れ　快泉

民謡に手拍子踊りが盛り上り　八朗

五秀

ふる里の唄は昔の良き時代　露角

宴會の宿の聲合う發城節　美津

民謡へ手拍子打つて得意顏　如風

老人がほほ笑む秋の民謡會　仙太郎

佳作

民謡の踊番がきて十八番の發城節　美津

民謡を尋ねて廻る趣味の道　無涼

底聲の老いも若きも舌を巻き　久一

佐渡おけさアヤロ空飛ぶ世に響る　野女

民謡踊り日に一度會へ招かれて　江雄

大漁節魚鳥凛より手をたたき　安露

そりかへりガラガラ聲で民謡（うた）が泣く　ローイ

青年の民謡明治にピッと來ず　朝涼

洩れてくる民謡なつかし故郷の唄　美津

日本の地方民謡海を越え　無涼

民謡を尋ねて廻る趣味の道　久一

底聲の老いも若きも舌を巻き　野女

佐渡おけさアヤロ空飛ぶ世に響る　江雄

民謡踊り日に一度會へ招かれて　露角

大漁節魚鳥凛より手をたたき　安露

そりかへりガラガラ聲で民謡（うた）が泣く　ローイ

青年の民謡明治にピッと來ず　朝涼

洩れてくる民謡なつかし故郷の唄　美津

日本の地方民謡海を越え　無涼



SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

Your Classified Ads

FOR SALE
7 RM. suburb house. 8811 Mason Ave. Morton Grove. 2 baths, full bsmt. 2½ garage, near shop. center. Kita Realty, 327-1132.

HELP WANTED
MAN, MECHANICALLY inclined, to repair coin machine. No experience required. Call Nakawatase 685-3000.

JAPANESE COOK for new Teppanyaki restaurant. Cooks participate in gratuities. Will train if necessary. Contact: Asian Restaurants Inc., 140 Newbury St., Boston, Mass. (617) 262-6207.

MISCELLANEOUS
LOOP AUTO BUYER needs cars desperately. Highest cash price paid. Any year make & model. Bring car & title to get cash immediately. 726 S. Wabash. 427-6276. Open to 11 p.m. nitely & Sunday.

HAIKU INSTRUCTION. Free. English language. Group instruction & Haibun outings. Phone BR 4-5300 ask for Dan DeGrazia.

FOR RENT
1044 W. DAKIN. 5 rm. 2nd, heated enclosed porch. Stove & Refrig. Good shop. & Transp.
4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業（卸賣） 合資會社 宮商會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安里昇

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

Riviera Italian Restaurant
540 SOUTH WABASH AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60605
TELEPHONE WE 9-9453
MRS. MASAI MAEDA, PROP.
MRS. M. MASAI
Our Reputation for Spaghetti and Ravioli Is Unsurpassed
Finest Wines and Liqueurs
OPEN WEEKDAY 11 A.M. TO 10 P.M.
SUNDAY CLOSED

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS ● LATE SUPPERS ● COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シエリダン街五三五六番

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用も承わります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE THE OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite bunquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります（フリーパーキング）
嘉賓酒家

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
Answering Service: 282-0358
大工仕事、プラミング、コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/8 room apt. and 1 session store and apts. Price $17,000.00
Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2005

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson. HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

（日曜）（金）日四月二年十二〇七一

第一五二二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

産業家と勞組のインフレ政策
物價騰貴押し返しは考えず
白亞館インフレ警報を發表

（華府）大統領經濟顧問會は第二次インフレ警報々告書を發表し、最近關印されたエネラルモーターズと合同自動車勞組の賃銀契約はインフレ的である、と非難し、自動車石油、鋼および地方交通費は高價にすぎる、と警告した。それと同時に鐵道會社と鐵道從業員との賃銀交渉を調査している大統領指名緊急調査會の態度を批判し、年間生活費騰貴六%を予想し、それを基礎として新契約に賃銀エスカレーション條項を許そうとするのを攻撃した。

「インフレーションに改善のないのを予想して將來の契約が作られるなれば、生活費および物價が變化するごとなく上昇するのを、われわれは保證する」經濟顧問會長マクラッケンは、インフレ警報第二次八月發表の第一と比較して述べ、と言った。第一報告では賃銀および賃銀の餘い騰貴をトラックおよび建築產業の賃銀値上げとタバコおよびタイヤ產業が費用騰貴以上に値段引き上げをしたことに關したが、具體的に會社または勞組の名をあげることをしなかった。しかし今度の報告書ではGMと自動車勞組を指摘したのみでなく、政府部門の他ユニットを批判した。

だが、報告書はインフレの責任を指摘するだけで、物價および賃銀の押し戻しについては何も示さなかった。ケネディー—ジョンソン政府下では政府所藏資材を市場にダンプすると噂すことで產業家が政府のインフレ抑制政策に服從するのを强制した。更に今度の報告書では、ニクソン政府は賃銀および物價の指針についても態度を持たないのをしめした。民主黨政府下では、賃銀値上げは年間三%に止めるのが要求された。

インフレ警報第二がとくに鋭く指摘したのは、石油會社が脈油一バーレルにつき二十五仙の値上げを十一月十一日に發表したことである。現在石油會社の在庫品は豐富なので、値段引き下げをすべき時であるのに却って値上げをした。報告書は言った。

報告書は他の部分で地方交通費の騰貴を指摘した。一九七〇年九月に終る十二ヶ月間に、地方交通費はニューヨークで五〇%、華府で二三%、シカゴで二一・五%の値上りを示したが、新しい乘車賃引き上げが「總えず論じられている」と報告書は書き、乘車賃値上げ等に大衆交通機關は、と警告した。

（華府）政府某高官は、ニクソン大統領外交政策顧問キッシンジャーを中心目標としてグループの彈劾を企てているとの情報を持つ、と三十日に語った。そのためFBI局長フーバーが數日前の上院證言で、誹謗調査を複雜化させるのではないか、と憂慮の念を表明した。

情報は確實とされていて、フーバーが上院證言でこの情報にふれるとはミッチェル司法長官は予想しなかった。と言われている。フーバーが公表されたために同長官は驚いている。

誹謗調査情報のあるのを認めた高官は、フーバーの如くして、ラジカル勢力の行動を抑制するためではなかったかと推察される。證言でフーバーはキッシンジャーに言及せず、「政府の高位層にある人」と言い「白亞館スタッフが誹謗の目標」といわれていも、と言ったにすぎなかった。

＊＊＊

キッシンジャーが目標？
政府高官誘拐の陰謀

（華府）政府某高官は、ニクソン大統領外交政策顧問キッシンジャーを中心目標としてグループの彈劾を企てているとの情報を持つ、と三十日に語った。そのためFBI局長フーバーが數日前の上院證言で、誹謗調査を複雜化させるのではないか、と憂慮の念を表明した。

情報は確實とされていて、フーバーが上院證言でこの情報にふれるとはミッチェル司法長官は予想しなかった。と言われている。フーバーが公表されたために同長官は驚いている。

誹謗調査情報のあるのを認めた高官は、フーバーの如くして、ラジカル勢力の行動を抑制するためではなかったかと推察される。證言でフーバーはキッシンジャーに言及せず、「政府の高位層にある人」と言い「白亞館スタッフが誹謗の目標」といわれていも、と言ったにすぎなかった。

＊＊＊

國防長官挑戰さる
政治的目的に事實を歪曲
捕虜問題で平和團体が

（華府）北ベトナム米兵捕虜家族連絡會と稱する平和主義團体指導者コラ・ワイズ夫人は、同會が提供した情報を國防長官レアードは、政治的目的のため歪曲した、と非難し、値段引き下げをすべき時であるのに却って値上げをした。と報告書は言った。

報告書は他の部分で地方交通費の騰貴を指摘した。一九七〇年九月に終る十二ヶ月間に、地方交通費はニューヨークで五〇%、華府で二三%、シカゴで二一・五%の値上りを示したが、新しい乘車賃引き上げが「總えず論じられている」と報告書は書き、乘車賃値上げ等に大衆交通機關は、と警告した。

鋭く指摘したのは、石油會社が脈油一バーレルにつき二十五仙の値上げを十一月十一日に發表したことである。現在石油會社の在庫品は豐富なので、値段引き下げをすべき時であるのに却って値上げをした。と報告書は言った。

報告書は他の部分で地方交通費の騰貴を指摘した。一九七〇年九月に終る十二ヶ月間に、地方交通費はニューヨークで五〇%、華府で二三%、シカゴで二一・五%の値上りを示したが、新しい乘車賃引き上げが「總えず論じられている」と報告書は書き、乘車賃値上げ等に大衆交通機關は、と警告した。

（華府）北ベトナム米兵捕虜家族連絡會と稱する平和主義團体指導者コラ・ワイズ夫人は、同會が提供した情報を國防長官レアードは、政治的目的のため歪曲した、と非難し、値段引き下げをすべき時であるのに却って値上げをした。と報告書は言った。

報告書は他の部分で地方交通費の騰貴を指摘した。一九七〇年九月に終る十二ヶ月間に、地方交通費はニューヨークで五〇%、華府で二三%、シカゴで二一・五%の値上りを示したが、新しい乘車賃引き上げが「總えず論じられている」と報告書は書き、乘車賃値上げ等に大衆交通機關は、と警告した。

二億〇四七六万五五七〇人
一九七〇年度國勢調査結果

（華府）一九七〇年國勢調査局の結果、米國の人口増加と移動のあとが明確となり、一九七二年選擧區割に、十四州の下院議席の移動が必要であるのが明とされた。

商務長官スタンスと國勢調査局長ブラウンは、調査結果を三十日に白亞館に持參した。

西ベージニア、アラバマ、アイオワ、北ダコタ、オハイオ、テネシー、ルイジアナおよびウイスコンシンは一議席宛を失う。イリノイ州の總人口は一一、八九四三二〇人で、人口數位階でテキサスに凌駕されて第五位となった。大都市の人口數は一月まで發表されないが、シカゴがニューヨークに次ぐ第二の都市であることに變化はないと、われている。

チリー事情に靜觀主義
強硬政策はヤブ蛇となる
國務省が大統領を抑制

（華府）南米チリーにマルクス主義者サルバドア・アレンデを大統領とする政府が作られたことに、ニクソン大統領は驚きの心を抱めているが當分は事態靜觀政策をとることになった。これはニクソン氏を讓長として白亞館で開かれたチリー問題討議の結果である。

機關會議に、ラテンアメリカ諸國が失望しつつあるのは明で、米州機關は米國のラテンアメリカ統制の道具にすぎなかった、と多くの國は考えはじめている。この空氣の下でニクソン政府がチリーに強硬政策をとれば、西半球の反米センチメントの表面化は避けられない、と感られている。

チリーにマルクス主義政府が生れたことで、米州機關内に米國の指導に追從するグループと米國から一定の政治的獨立を維持するチリーの例にならうグループの分裂が生じる可能性がある。米政府高官の一人は、アレンデ政府の登場でラテンアメリカ革命は新段階に入った、と考え、アレンデはキューバのカストロよりも長期的に見て、危險である、と語った。

白亞館會議でチリーに對し靜觀政策をとる意見は、主として國務省からきて、國防省及び中央情報局の支持を受けた。強硬政策を主張したのは白亞館スタッフと駐チリー大使マドリード・コーリヴであった。

米情報局長シェクスピアも強硬派である。彼は對ソ國交斷絶の主唱者である。

＊＊＊

マスキイ
人氣上昇

（ニューヨーク）ハイス・ハリス世論調査所が十一月十四—十九日間に調査した結果が、エドモンド・マスキイ上院（メイン）の人氣上昇を發表されたが、エドモンド・マスキイ上院（メイン）が四六對四〇でニクソン氏を凌駕しているのが明となった。

今度はスペイン分離派が
今度は外交官をまたも誘拐

（マドリード）駐バスクチア西獨領事ユージン・ベイルがスペイン分離派と推定される勢力に誘拐された。彼らは領事のグラージに隱れてその邸宅を待っていた。今朝になって誘拐された三人目の西獨外交官である。警察は三日から引き續いて總動員態勢で捜索している。

バスキイ分離派裁判にはスペイン學生間に強力な反對があり、バルセロナでは約十万の勞働者がさわぎ分離派に復讐を予報していたブルゴスで開かれるバスキイ民族主義者の裁判と關係して事件は起きた、とみている。バスキイ分離派はフランスの同志と連絡を持つ推定されているので、サンセバスチアンからフランスに導く道路は嚴鎖された。

三日から裁判に停せられる被告十六人のうち十人がバスキイ民族主義者はバスキイ人口の五%を占めるにすぎないが、同國の政治的テロの九五%は彼らの仕業である、といわれている。

＊＊＊

共和黨全國委員長の後任
お役目不足で承諾者なし

（華府）辭意されたヒクル内務長官の後任としてロージャース・ブラウン國務長官特別補佐官が有力候補と考えられている人物であるが、ニクソン氏は、全國委員長には任命するのをニクソン氏は發表したが、モートンの後任にとどまるので、後任人選に

大統領は時間をかけることができるが、それも二週間以内に後任決定をせねばならぬのは確實である。

白亞館の動きに詳しい共和黨要人によると、全國委員長後任として何人かの候補が漠然と打診されたが、同職には實權がないとの理由で、承諾に熱意を示さなかったそうである。その一人が經濟機會局長ドナルド・ラムスフェルドであるのは確實で、他はテキサスで民主黨のベンセンと上院を爭って敗れたジョージ・ブッシュ前下院議員である。ブッシュは白亞館側近から話があったのを認め、華府に滯在するのに反對はないが、一應が提供されたわけではなく、私自身もその仕事を欲するか否かが確實でない」といった。

この報告書に對し、勞組側は直ちに反對を發表し、ニクソン政府はそのインフレ統制の失敗を勞働者は負擔せよ、と要求しているのを報告書は意味する、とAFL—CIO會長ミニーは言った。

一九七二年のニクソン氏の再選運動は、全國委員長によって指導されるのでなく、一九六八年と同じくジョージ・ブッシュ前下院議員が選擧參謀になり、と華府では信じられ、そのためミッチェルは一九七一年の始めに司法長官を辭し、政治工作に專念することになる、と觀察されている。

一般には、ニクソン政府は戰爭エスカレーションから國民の注意をそらせるために捕虜問題を利用している、と攻擊した。

二週間前の記者會談で、六人の捕虜が死んだことをワイズ夫人は發表したが、續いて二本の手紙により更に十一人が死んだとの報告を受けたので、これを國務省に通告し、迅速にその旨を通告するのを要求した。すべての場合に、手紙は軍人の名と番號をもとし「死亡」と書いているにすぎないことをワイズ夫人は指摘していった。

「手紙は捕虜は死休止として發見されたのか、收容中に死んだのか、何時そしてどんな原因で死んだのか、などについて何も書かず、死亡と書いているだけだ」しかし死亡と報告された十七人の捕虜中の三人または四人は生きたまま捕えられた、と推察している證據がある、と語った。ニクソン政府は、六人が生きたままで捕えられた證據を持っていて、これに關しワイズ夫人はいった。

「彼らが負傷、窒息または墜落の際に受けた傷で死んだのは可能である。虜囚中に壓殺されながら醫も死なかったと考えるのは不可能である。しかし捕虜が虐待で死んだ、という說は採らない」

義齒調整修繕

▽迅速の需に應ず　倉本政吉

東ウアンビュレン街二一〔六二一號室〕

KAY DENTAL LABORATORY

Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 611 - HA 7-2979

Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

寫眞は定評ある オガタで

OGATA PHOTO STUDIO

Modern Portrait Photographer

5045 N. Ashland Ave.

UP 8-1727

日本食料品商 卸小賣 ダイヤモンド商会

トレーディング

北クラーク街 一一〇八

電話 SU 七—五一六六

日本及び國内旅行手續一切

飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務

ノータリーパブリック關聯、移民、一般

シカゴ日系人唯一の旅行專門店

□營業種目□

公認菅野旅行社

代表菅野武雄

●月刊誌『日本とアメリカ』一ヶ年六弗

シカゴ支社　主任　菅野　武雄

公認コスモポリタン旅行社

〔一九七二年度觀光團〕

▲春の訪日觀光團

四月四日（日曜）出發

▲夏の訪日觀光團

六月廿七日（日曜日）出發

日本行き　再入國、呼寄せ手續き

國内、ハワイ、日本

欧州、南米、各國ゆき

航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣

欧州各國觀光及び世界一周旅行

各國名所觀光御希望通り旅程作成

通譯——ビジネス及び觀光

トラベラー・チェック販賣

〔百弗につき七十五仙〕

◉各種保險

◉ノータリー事務

山田寛保險事務所

冷凍機修理

MIKE'S REFRIGERATION SERVICE

2237 W. Belmont

Tel. Diversey 8-6783

花の御用は電話で

常原花店

常原氏より讓受けました

各位のお引立てをお願いします

黒川スタンレー

▼市内無料配達

▼地方へも無料で發送します

第一銀行

シカゴ駐在員事務所

成田政俊

岩崎昭生

東京銀行

シカゴ駐在員事務所

大森和彦

THE BANK OF TOKYO, LTD.

REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO

Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street

Chicago, Illinois 60602

Telephone 236-3120

行銀京東ゴカシ

THE CHICAGO-TOKYO BANK

Member Federal Deposit Insurance Corporation

Forty North Dearborn Street

Phone: 236-1200

An Illinois-chartered full service bank

HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.

Free Parking at Madison & Clark

P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690

〔預金の保險金に對して二万ドルまでの政府保證がついています〕

セービング アカウント

チェッキング アカウント

自動車ローン

日本語でお氣輕にどうぞ

銀行

チェッキング アカウント

セービング アカウント

送金及び爲替

一般銀行業務

コスモポリタン ナショナル銀行

永年皆樣のお引立てに預っている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます

日本語の出來る日本人業務員が皆樣の御便宜を計ります

バンク オブ シカゴ

頭取　エルマー・マイケ

福口行雄

細間三浦稻別樓

家庭の購入、ビジネス上の投資自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします

何卒御氣輕に當行へ御相談下さい

BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation

Broadway and Wilson

Millions in Oriental Business

Elmer F. Meike, Pres.

AR 1-8000

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation

AN AUTHORIZED TRUST COMPANY

Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.

Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.

FREE CUSTOMER PARKING

Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200

TSUNEHARA'S FLOWERS

1313 W. Randolph St.

Chicago, Ill. 60607

Tel: SEeley 3-6363

Res.: SU 4-4831

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE

RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*

810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE

1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610

Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133

◎四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機）

◎四月九日（金）ワシントン發、ニューヨーク觀光（飛行機）

◎五月十五日（土）ミシガン州ホーランド・チューリップ觀光團（バス）

◎六月六日（日）イリノイ州遙巡りバスの旅

◎六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（ノースウエスト機）

◎七月三日（土）二泊三日ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）

◎八月三日（火）二泊三日ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）

一九七一年度

日本及び國内旅行手續一切

飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、內外送金業務、通譯、觀光案內、旋斡、その他旅行に關する全般的業務

ノータリーパブリック關聯、移民、一般

シカゴ日系人唯一の旅行專門店

□營業種目□

OGATA PHOTO STUDIO

Modern Portrait Photographer

5045 N. Ashland Ave.

UP 8-1727

寫眞は定評ある オガタで

北アシュランド街五〇四五

電話 UP八—一七二七

義齒調整修繕

▽迅速の需に應ず　倉本政吉

東ウアンビュレン街二一〔六二一號室〕

KAY DENTAL LABORATORY

Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 611 - HA 7-2979

Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

MANDOLIN

Cantonese & American Cuisine

Private Party - Carryout

1017 Wilson 60640 SU 4-3252



竹園

廣東式支那料理　マンドリン

店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN

Chinese & American

Open 11 a.m. to 10 p.m.

Your host Leslie Lum

Party of 200 available

11 N. Clark St. AN 3-1221

THE NEW WILSON VILLAGE

Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

高級廣東スタイル

ニューウイルソン ビレージ

西ウイルソン街一一二二

電話 SU四—七七九七



SAM MEE

Korean Restaurant

3370 N. Clark St.

525-5050

シカゴ唯一の韓國料理の元祖

三味莊

（バーの設備もあります）

北クラーク街三參七〇

平日十二時開店、夜十二時まで

（月曜休日）無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP

4523-27 W. Addison Street

Chicago 41, Illinois

AVenue 6-5500



お花の御用は電話次第直ちに參上いたします

全米、ハワイいたるところ（電報配達お好み次第取り扱います

冠婚葬祭

皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう

●市内は無料迅速に配達いたします

ウオールス花店

西島久壽

北部日系人の中心地に在る

中華及びアメリカン料理店

パーテー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします

▲週日—午前十時より午後一時まで

▲日曜正午より午前一時まで

開店時間

天照皇大神宮教

神の國建設精神修練道場

米國中西部地方支部

毎日曜日午前十時より

TENSHO KOTAIJINGU KYO

4455 N. Albany 478-8308

天理教ウエスト教會

シカゴ教會長　鈴木賴一

會長　毎月第四日曜日

サービス　午後一時より

TENRIYO CHURCH

3733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會

會長　谷村照子

祭日　毎月第二日曜日午後一時

TENRIKYO ILLINOIS CHURCH

3057 N. Hamlin Ave.

Tel. 463-6998

シカゴ北星基督教會

Lakeview Christian Church

524 W. Ashland Ave

禮拜　日曜日午後一時

牧師　佐藤敬

1212 W. Cornelia

Tel. 525-7301

デボン イエス基督教會

牧師　大山襲松

英語部牧師　M・ウオルター

DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST

1654 W. Devon St.

Tel. 338-6687

Office Phone: 274-3434

基督長老教會

CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN

3516 N. Sheffield Ave.

Tel.: Church 11 9-3482

Parsonage: 138-0079

牧師　日比野　正也

レーキサイド 日本人基督教會

英語部牧師　葛原千秋

日語部牧師　笛井秀美

LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH

952 W. Wellington

Tel. 281-5089

日本人組合教會

CONGREGATIONAL CHURCH

牧師　石川清

シカゴ基督組合教會

日語部牧師　高谷和夫

英語部牧師　キイス トーニー

CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH

701 W. Buckingham Pl.

Tel. LI 9-9181

フロシップ メソヂスト教會

一世牧師　井出謙

英語部牧師　ロス・カレイス

CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH

932 W. Belmont

Office: 626-D N. Western Highway

Tel.: 773-7701

ノース ショーア 日本人浸禮教會

牧師　南部勝

NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH

Church: 7244 N. Lakewood

Office: 1466 W. Farragut

Phone: 878-6256

シカゴ 日本人共濟會

事務所　北アルデン街四四一〇〔田中〕

4410 N. Malden

Tel.: RA 8-4744

網本倫眼院

網本　稔

NISEI OPTICAL CENTER

Michigan 2-4114

1464 N. Clark St.

福田內科醫院

福田一夫

IPPU FUKUDA, M.D.

4800 W. Madison

Tel.: 287-3641

井上內科醫院

TOSHIHIKO INOUE, M.D.

4554 N. Broadway

769-0022

Res. 549-1254

加藤醫院

內科　外科

BERRIE M. KATO M.D.

1439 W. Irving Park Rd

Tel. GR 7-4313

Res. LI 6-1065

串野小兒科醫院

KENJI KUSHINO, M.D.

4600 N. Ravenswood

275-7700

Res.: KE 9-5326

宮城醫院

內科・外科・オステオパス

DR. NORMAN MIYAGI

1737 N. Broadway

Phone: LO 1-6995

Res.: SU 3-6504

張信實醫師事務所

內科・小兒科醫院

SHINSHIL CHANG, M.D., M.A.

3355 N. Clark St.

GR 2-2737

Office Hours: 9:00 A.m. Wed. All Day

シカゴ佛教會

開教使　久保田慧明

同　齊藤順紅

同　足利敏

Buddhist Temple of Chicago

1151 W. Leland Ave

Tel.: 334-4661

シカゴ日蓮佛教會

開教師　荒川要博

CHICAGO NICHIRIN BUDDHIST CHURCH

1620 N. La Salle St.

Tel.: DE 7-4417

中西部佛教會

開教使　河野行道

同　重藤信英

MIDWEST BUDDHIST CHURCH

1710 N. North Park

Chicago, Ill. 60614

Michigen 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會

開教使　無垢品在眞

同　高橋俊淨

CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH

[illegible]

高野山佛教會

開教師　井上智光

SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO

940 W. Windsor Pl.

AR 1-4657

シカゴ禪宗寺 同禪センター

開教師　松岡樣雄

Zen Temple of Chicago

Zen Center of Chicago

2230 N. Halsted St.

Tel.: DI 8-1218

784-6707

眞言宗善通寺

開教師　木村寬光

SHINGON BUDDHIST CHURCH

4407 N. Beacon St.

LI 2-4643

生長の家 シカゴ友相愛會

◉集會場　定住者會館（三階）北シェフィルド街三五七

北フリーモント街三八〇一階

◉集會日時　第一第三日曜日午後一時

第二第四日曜日午後一時半

主任　大友良吉

Tel.: LA 5-7972

生長の家 シカゴ相愛會

◉集會場本天人八（八階）

北シェフィルド街三五七

◉集會日時　第二、第四日曜日午後一時半

主任　大友良吉

Tel.: DO 4-8641

イリノイ州新憲法（二）

八、起訴後の権利。刑事被告人は、起訴後の権利として、被告は個人及び職業上の同等の保護を受ける権利、その地方ユニット及び同伴で出廷して弁護し、起訴の性質及び原因の明示を要求し、そのカウンセルを入手し、証人と対審し、自己のために証人の出席を強制する手続きを、犯罪の行われたと言われる地域の公平な陪審官による迅速な公開裁判の権利を持つ。

九、保釈と人身保護令状。保釈を受ける権利は、公共の安全がそれを要求する戦争又は侵入の場合を除き、停止されない。

十、自己負罪と二重受刑。刑事事件で、何人も自己に対し、証言を強制されず、同じ犯罪で二度受刑することはない。

十一、有罪後の刑罰の制限。総ての刑罰は、犯罪の重大性に従い、犯罪者を有用な市民として回復するのを目的として決定される。有罪により血の腐敗や財産喪失になることはなく、州内で行われた犯罪で州外に逃げ出されることはない。

十二、贈賄、及び正義の権利。贈賄は永久に不可侵とする。

十四、貧困による入獄。法律に規定される如く債権者のため財産提供を拒絶するか又は強い欺瞞の推定がある場合を除き、何人も負債の故に入獄せしめられることはない。刑事事件では支払いのため十分な時間、必要なれば月賦支払いが與えられ、故意に支払いを拒絶する場合を除き、罰金支払いの失敗のため、何人も入獄させられることはない。

十五、土地収用権。私有財産は、法律の定める正当な補償なくして公共使用のため接収されたり損傷されない。かくの如き補償は、法律の定める如く、陪審官により決定される。

十六、事後立法と契約の損傷。契約義務の損傷及び特権又は免税の回復、没収を付與をする法律は作られない。

十七、就職及び搾取の賃金及び貸借における差別。職業における最低賃金及び貸借において、婦人の人種、皮膚の色、信仰、血統及び性別を基礎とする差別から自由である。

これらの権利は州会の行為なくして強制し得るが、州会はこの権利に触し合理的な除外例を作り、その権利侵害に対し追加訂正を施行し得る。

十八、性別による差別。性別の故に法律上の同等の保護は削減されることはない。

十九、身体的障害者に対する差別。身体的又は精神的障害者は、財産の譲渡及び貸借で差別から自由であり、雇傭において又その能力及び昇進においてはその能力と無関係な差別から自由である。

二十、個人の尊厳。個人の尊厳を促進するため、個人又は集団の犯罪性、堕落又は徳性の欠如を描く通信や個人又はグループに対し、宗教人種、職業、民族又は地域的関係の故に、暴力、憎悪、侮辱又は敵意を煽動する通信は科罰される。

二十一、軍隊の宿泊。平和時に所有者の承諾なしに軍隊は民家に宿泊されず、戦時といえども法律による場合に限られる。

二十二、武器携帯権。個々市民が武器を所有、携帯する権利は、暴力に服する以外に（コンムニテイの安全の為法律で統制される以外に）侵害されない。

二十三、基本的原理。自由の観念を維持するために文民政府の基本的原理にしばしば復帰するのが必要である。これらの諸項は人民がこれに即應する個人的責任と義務を認めるのでなければ、保持されない。

二十四、この憲法がある権利を列記したことは、州の個人又は団体が持つ他の権利を否認又は軽視するものと解釋されてはならぬ。

以上が一九七〇年イリノイ憲法の人権概要である。あるものは一八七〇年憲法そのままであったり、憲法上現上の観化が與えられた為に過ぎないが、いくつかの點で顯著な進歩がある。たとえば第六條でプライバシーの権利侵害が禁じられているのがその一つである。今日、米國市民のプライバシイは盗聴器の發達や現象が安全保障に神經過敏となっているところから、はなはだしい侵害されている。今日の政治的、社會的雰圍気の下で、この州憲法の條項がどこまで守られるかは疑問であり、市民自衛付かずしてのプライバシーを侵害されることもしばしばである。と思われる。それにも拘らず、盗聴器使用が憲法で禁止されているのは注意していいことである。第十七、十八、十九條項の差別禁止も重要である。第十七條の差別禁止で重要な意味を持つのが第二十條の個人の尊厳條項である。ここでは個人又は團体に敵意を抱つたり、誹謗的文書を撒布したりその人格を侵害する意見の發表は禁止されている。新憲法の第二條は州の力と權を規定する三條から成っている。

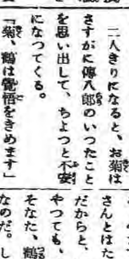
第三條　參政權と選擧

一、投票の資格。必要とされる投票年令に達した米國市民で、次の選擧前少くとも六ヶ月州内の居住者であった總ての者は、その選擧で投票權を持つ。州會は法律により登録の必要を確立し、選擧に先立三〇日を越えない選擧地域の永久的居住を要求することができる。州會は米國大統領及び副大統領の選擧に必要な居住期間を法律で短縮することができる。

二、投票の失格。重大犯罪で有罪となり、矯正所又は監獄に服役する者は投票權を失うが、服役完成によりその權利は回復される。

×　×　×

（A・F）



秘策

山手樹一郎

まなんでちっとも人のことは考えないで、自分ひとりの御さんだと思いこんでいるんだもの。

お菊は全くやり切れなくなる。今までにそれとなく、御さんとはただの仲じゃないんだからと、何度ほのめかしてやっても、平気で、そなたはそなた、鶴は鶴といった態度なのだ。しかも、それを決して口にはしないで、深く深く一人で思い詰めているといった風なのだから、いいかげんお菊も根負けがしてくるのだ。

「鶴丸さま、手前の思った通り、敵の思張らしいものはどこにもいません」

聞もなく裏吉が探索に戻ってきて告げた。手まわしよく御の敵定もすましてきたというわけだ。

「鶴丸さん出かけてみる？」

それでもまだ氣のすすまない風な御をしている春藏に、お菊はわざと聞いてみた。この子は御さんびいきなんだからと思うと、お菊はつい意地悪がしたくなるのだ。

その間に鶴丸さまは御って立上って、いそいそと床の間の刀を取っている。

あれだ。手前勝手ってありゃしない。

DONG NAM ONI
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋多向用に入荷致しました

TONG'S
TEA GARDEN
lunch and dinner
Chinese & American
3411 W. BRYN MAWR
KEystone 9-9650
Hours 11 a.m. to 10 p.m.
Air Conditioned

At New Location
ELLA'S
BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

KO-EI
RESTAURANT
5601 N. Clark St.
Tel.: 769-2275-6
関西料理
宏栄
新開店（開店時間）
平日午後五時―十二時
但し、月曜終日休み
土、日曜、兩日共午前十一時半―午後二時迄
午後五時―十一時まで

SUEHIRO
RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
7 days week 5 p.m. to 12
末広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
大浦 八重子
（年中無休）
開店時間午後五時―十二時
北クラーク街三番七四番
ロスコー街の西南角

オーブンハウス御案内
永い間、お持たせいたしましたが、愈々来る十二月五日（土）より開店の運びとなりましたので、左の如く初日五日（土）午後六時より十時迄御かの披露のためオーブンハウスを致します。御案内もれもあると存じますので、案内狀の有無に拘らず皆様お揃いにてお出かけ下さいますようお待ちしております。
▲十二月五日（土曜日）午後六時より十時までなお翌六日（日）より平常通り開店致しますので、何卒お引立てをお願い申し上げます。

スキヤキはよい肉、よい調味料で…


KIKKOMAN INTERNATIONAL INC.
SF, LA, NY, CHICAGO

國内でも　海外でも
自由に使える　安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
圓トラベラーズ チエック
日本圓の御用には
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200
Member F.D.I.C.

日本へのご送金は
受取る側でもまげれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります
送金額 | 手數料
受取人の名前
住所
送金人の名前
住所
＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1719

もみ療治
Clarence S. Mon
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA
COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江

SILUET
Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラーニトレス美容院
伸子

◎日本圓を米貨1弗に對し3.80圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◎日本圓を日本の貨幣に1弗に對し370圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買いこちらで弗でお拂いします 割合については以前にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS
ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
修繕は保證附
上島敏

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパテーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Maveda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前田アリス
出張教授もいたします
西オークデール街八四四
電話 GR 二―八六八二

SCANLON
FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元増本葬儀社）
増本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御本お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA
YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミンーゲンー
確實にきく活力剤
御希望の方は上記に御連絡下さい

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches rings—engravings—jewelry—gifts.
Sales and Service
北部へ移轉開業
◎時計、貴金屬
◎寶石 ギフトアイテム
販賣及び修繕
◎コスメテック
ロバート時計店
ボップ・串田
西グレンビル街一〇五三
（北六二〇〇番台）
（シエリダン通りに近し）

KLING PAINT
PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安値（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウイン街一二九二番
電話 LO 一―六八二六
電話 LO 一―三四三四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サビス
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一―五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER
& MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず
御用命下さい
無料見積り
いたします
材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九―二三參三

UNIVERSAL
PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本 サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二―五三七三

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5362-64 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四＝七七一二
年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（日は日五時より一時）
おべんとうサービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

"MANNA"
FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ 二弗廿五仙
特價 午前十時より午後九時まで開店
週日 午後一時より八時まで
日曜日 午後一時より六時まで

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

Pagoda
KOREAN
Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open daily 5 p.m. to 12 p.m.
Sat. & Sun. 12 to 12 p.m.
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO
SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
1365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も開店。
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーの設備あり
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
（北一四〇〇番台クラーク街より四（五軒目角）
（無料オート・パーキング）
Restaurant & Lounge
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

NANIWA
SUKIYAKI
RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本御料理
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時―二時半
午後五時―十一時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
亀八

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
◎日本料理職も御用意あります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
2827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲日―木曜まで 晝十二時―夜十一時
▲金―土曜日 晝十二時―夜十二時
◀日本間新設
（日本間休業）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の幾多を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時―午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八一〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達）
藤井商會
店主 藤井光子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
スター・マーケット
森門、畠中
◇各種精選日米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘らずデリバリーします。）
ヨーク商會

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802

FRANKLIN
FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長壽の素「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取扱い
▲婦人用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
◎メールオーダーも取り扱います。
◎市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本菓子
—駅通 呼小賣り—
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

醤油 こうじ・赤味噌 鮭・すずこ柏漬
江戸味噌

一九七〇年イリノイ憲法
ディリイ市長支持を表明
超黨派で投票日を迎える

シカゴ市長ディリイは來る十五日に民意に問われる一九七〇年州憲法の支持を州日に明にした。

「私は討議に耳を傾け、提案された新憲法を研究したが、ある重大な欠陥に拘わらず、新憲法は民主黨の全面的支持に價する。」

ディリイが新憲法の欠點として指摘したのは、州收入(約)で、新憲法は個人納稅者の犧牲で法人に好意を持ち過ぎると言った。しかし、この欠點は訂正され得るものであり、民主黨は州會で改訂案を出してそのために闘うのを、ディリイは發表した。

憲法支持市民委員會の共同議長であるキングマン・ダグラスは、ディリイが憲法支持を出たことを喜び、

「共和黨の支持は一九七〇年憲法採用に本質的に必要な超黨派的支持を提供する」

と言い、憲法會議々長サムエル・ウォットワーは、

「民主黨が共和黨に合流し新憲法に超黨派的支持を與えたのを高く評價する」

と評った。

ディリイは新憲法の重要性を強調し、非黨派的基礎で評價が新憲法に對する支持を與えるよう訴えた。

「百年前に起草された現憲法に代わる新憲法の緊急必要を、われ〳〵は認めた。民主黨は廿世紀の必要に應じ、將來を準備する近代的憲法の起草を、かねてから主張して來た」

そして共和黨及びその他のグループが、憲法草案が印刷され、研究する時間が與えられる前から、これを支持したのを皮肉った。

三島事件各國に衝撃
日本軍國主義復活を恐る
右翼團体が活動強化

(東京)作家三島由紀夫の切腹事件は、彼の作品の多くが外國語にほん譯され、ノーベル文學賞候補といわれて著名であっただけに、各國に强い衝撃を與えている。とくにアジア各國では日本の軍國主義復活を恐れる空氣が强まっている折柄であり、來國の一部にもそれがあるほどなので、三島事件を契機として軍國主義的センチメントの强まるのを憂える傾向が强い。とくに「大國主義」が、佐藤首相によって高唱されてきているので三島事件を第二の二・二六事件と考える傾向がある。このことは三島の行動が自衛隊を煽動してクーデターを起すのにあったことが今日までの調査で明瞭になったことから單なる狂氣とは言い得ないものがある。警視廳牛込署捜査本部は逮捕した古賀浩靖(二三)ら三人を調査中であるが彼らの自供により、クーデタ計畫は十一月廿五日に陸上自衛隊市ヶ谷駐屯地に乱入、がらせることが決定された。

この決定の下で五人は九月から十月にかけて具体的戰術をねったが、十一月廿一日になって、普通科連隊長が廿五日には不在になることがわかったので、計畫は變更され、攻撃目標は陸上自衛隊東部方面總監部とされ、廿三、廿四の兩日、東京千代田區のパレ・ホテルで最後の戰術を練った。同ホテルでは金曜五人がそれ〳〵勝利の句をよみ、そのあと日本刀の鞘で彈れの盃をかわした。

決行當日の廿五日朝、三島は古賀と小賀正義および小川正洋の三人に、

「計畫が失敗すれば、私と森田は自決するが、君らは生き殘って法廷で檄の會の精神を陳述せよ。」

という內容の決行命令書を手渡した。

それから午前十一時近く、一行は自衛隊市ヶ谷駐屯地總監部に乘り込み、總監室に益田兼利陸將を椅子に縛りつけてから三島はバルコニーに出てヤード に集められた約千人の自衛隊員に檄を散布し、

「昨年十月廿一日以來、去る決意で諸君が訓練に專念してきたことを信じて待ったが、ついに憲法改正のための具体的行動は起こらなかった。自衛隊は軍隊でないと規定されたことは、諸君の魂を腐らせるものである。諸君は永遠に救われない。」

と叫んだが、自衛隊員からは彈丸が飛ぶだけで、反應はなかった。三島はこの時、彼の計畫が失敗したのを知った。三島事件は隊內の右翼團体により、他の愛國主義グループは三島の檄が安保廢止を主張して來たことに對し、憲法草案および小川正洋の三人に、

「君等の決行命令書をわれ〳〵は承認する。」

と言った佐藤首相に國會を優先するとい うありさまである。

防衛廳、右翼に嚴戒体制

(東京)三島事件のあった廿六日、防衛廳では「右翼暗殺」の緊急情報で物々しい戒体制が布かれた。

庁門は閉され、正門も嚴重を半分以上閉し、タクシーはすべてオフリミット、自家用車も下車させて首實驗するという念の入れよう。

友誼陸上幕僚長は、全部隊事件の詳報を知らせるよう指示、「全隊員、決して動搖しないよう」と自重を促した。

若い隊員たちの表情にはまだ緊張した色がのこっているが、「これは茶番劇だよ」(S二曹)、「三島さんの氣持はわからないではないが、戰後の自衛隊をよく知らなかったのではないか」(M二尉)など、隊員の反應は三島の意圖とはいささかちがった感じだった。

往復割り引き
廢止

日航來年二月から實施か

(東京)日航は、太平洋、東南アジア線の新運賃設定を總會に報告した。

新運賃はさきに國際航空運送協會のホノルル運送會議で新運賃が四月から實施する新運賃のうち普通運賃は次の通りである。

◎太平洋線(往復割引きの廢止、既設運賃の據置)

(例)東京―桑港(エコノミークラス)―現行運賃夏(六月一九月)、片道三百八十弗、往復七百廿二ドル、夏以外は片道三百六十弗、往復六百八十四弗に對し、新運賃は通年片道三百七十弗、往復は倍額。

◎東南アジア線(片道運賃の五%値上げ、(日本―沖縄間を除く)往復割引き廢止。

桑港總館事館
開館百年祝賀

(桑港)桑港總領事館が明治三年八月(一八七〇年)チャーレス・ブルークスと呼ぶ米人を初代名譽領事に任命されて今年で百年目に相當する。

一八七四年三月に副領事高木三郎氏が初めて日本人領事に就任するまでは、初代の名譽領事によって館長事務が取り扱われた。そして同館は開設當時カリフォルニア街に事務所を開いたが、一九〇六年のサンフランシスコ大震災で書類の大半を失った。

當時サンソム街に移轉したが、同館も危險となり、重要書類はオアレル街とガーフィ街の家屋に移された。

同館が總領事館に昇格したのは一九〇七年十二月で、初代總領事小池張造氏が就任した。サンフランシスコ日米會では、總領事館開設百年に當り、百年祭記念祝賀會を十二月十一日(金)に開催する準備をすすめている。

大宅壯一氏死去

(東京)大宅壯一氏は廿二日動脈硬化による腎不全と心不全のため東京の東京女子醫大心臟血壓研究所で死去した。

劍道々場
忘年會

十二月五日(土)

シカゴ劍道々場では明五日(土)午後七時から三ヤコ食道(北クラーク街二三四二)で忘年會を開くので、道場會員及び有志の參加を希望している。

日本聖公會
故八代首座主教
勳二等旭日章叙勳

去る十月廿日、七十才で、せい性腹膜炎で死去した日本聖公會首座主教兼管轄主教八代ひん助師に對し、政府は生前師の宗教界および教育界に對する大の功勞をたゝえて死去の日付を以て勳二等旭日章光章が贈られた。

なお同師の死去により主教會の會計大保直壽主教兼管轄司教が首座主教代務者に就任したと近く聖公會新聞は傳えている

青山映畵の
特別奉仕

青山會場(北クラーク街)では一九七一年度には三船プロの「待ち伏せ」や黒澤監督久々の作品「どですかでん」を始めとする幾多の名映畵を上映しているが、平素の愛顧に報ゆるため、三興行五弗の贈物サービスクーポンを發行する。クリスマス及び新年の贈り物として絶好のものと思われるので多くの人が利用されるのを希望している。(廣告參照)

末廣
レストラン

愈々明日オープン

店內改裝に豫定以上の時日がかかり開店がおくれた北クラーク街三千七百四番の「末廣レストラント」は愈々店內の改裝成ったので明五日(土)午後六時より十時までオープンハウスを行い、どなたでも遠慮なく來店を歡迎している。

なお同日から當分無休で午後五時より十二時まで開店するので、お引き立てを願っている。(本紙廣告參照)

要求欄

ウエートレス
至急入用
(委細面談)
あづま・すきやき
北ブロードウェー五一二〇
電話 LO 一一二四四八

ウエートレス及びバーテンダー、バスボーイ キチン(ヘルプ)
(委細面談)
近く開店の『末廣』
北クラーク街三千七四
電話五二八一二五七二

バス
ボーイ入用。
(委細面談、午後二時半から四時まで)
北クラーク街二千三八番
電話 九三五一六四七四

署金
ウエートレス入用
(委細面談)
富士レストラン
西レーク街七六二六八一〇〇五二
電話 三六八一八五五二

機械
的傾向のある人を求む。經驗不用。コイン機械修繕中渡顧をお呼びください。
電話六八五一三〇〇〇

クック至急入用
(委細面談)
『みかど』
北リンコルン街五八六二
電話 營三四一七七一

ウエートレス至急入用
千羽
(委細は電話又は面談)
西アーリントン街五二五
電話 五二八一一二〇〇

印刷物の御用は
シカゴ新報
印刷部へ

中西部佛教會主催
資金募集映畵會
「丹下左膳」

總天然色

主演 丹波哲郎
鰐淵晴子
嵯峨三智子

「續・男はつらいよ」

松竹映畵

主演 渥美清
倍賞千恵子

▲日時 十二月十三日(日曜日)午後二時―七時(二回)

▲場所 フランシスパーカー校講堂(北クラーク街とウエブスター街角)

大人(二弗)子供(一弗)

皆樣何卒御後援の意味で御家族、友人お誘い合せの上にぎ〳〵しく御來會下さい。

主催 中西部佛教會

松陽キネマ映畵

▲十二月五日(土)午後七時
同 六日(日)六時半

「若親分出獄」

主演 市川雷藏

「夜はいじわる」

主演 山本富士子

▲十二月十九日(土)午後七時
▲同 二十日(日)六時半

「三匹の女賭博師」

主演 江波杏子

「兵隊やくざ殴り込み」

主演 勝新太郎

於シカゴ佛教會
(四リーランド街一二六番)

新年特別號
原稿募集

本號も新年特別號の原稿を募集しますので、御寄稿下さい。

一、論文
二、創作(翻譯も)
三、隨筆

(以上十三字詰め三行まで)

四、短歌
五、俳句
六、川柳

◎締切り日 (十二月一日)
シカゴ新報社
◎送り先き
新年號編集部



SPECIAL XMAS OFFER
Three Shows for $5.00 in 1971
EXCELLENT XMAS GIFTS
Send order with coupon and enclose check or money order. All orders must be in by Jan. 1, 1971.
OMAR M. KAIHATSU
降誕祭及び年末年始の贈物に青山映畵の特別入場券を五弗で三回入場(1971年中有効)申し込みは下記へ
OMAR M. KAIHATSU
Yukio Aoyama Film Co.
1110 S. Peale Ave. Park Ridge, Ill. 60068
Please send_____ Gift Certificate. Enclosed is $_____
Name:_____
Address:_____
Street City State Zip

定住者會
總會

來る十二月(十二)

定住者會の本年度の年次總會は來る十二月(十二)午後六時半より北クラーク(四四一七)の定住者會事務所において開催される。當夜は本年度の新役員の選出及び本年度の事業の報告が行われる。又基督組合教會婦人方による美味しいロースビーフ・ディナーがサーブされ、ユーモラスなゲームや餘興もあるので、多數の出席を希望している。成るべく早目に申込みして戴ければ好都合であると。

訃報

一九七一年度訪日温泉めぐり
觀光團々員募集

▲期日 二月廿日(土)(オヘア空港發)正午十二時二十分(ノースウエスト大型ジャンボー機)

▲コース 東京、熱海、鳥羽、白濱、高松、道後、廣島、(三月四日解散)

▲團費 一、一七二弗(觀光されないお方は九一三弗)(三週間以內にお歸りの場合は八一三弗)

お問合せと御申込みは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133(菅野武雄)



J. Toguri Mercantile Co.
直輸入商 (卸賣、小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

新米「國寶ローズ米」
ダイヤモンド米、丸金醬油特約店、
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております。

ジャパン ローズ米
赤い鳥居にバラの花
みんなが知ってる このマーク
もち米が交配してある 良いお米
バラの花のように フックラと
その口あたりの すばらしさ
おいしいお米 ふるさとの味!
JAPAN ROSE BRAND U.S. NO. 1 EXTRA FANCY RICE JAPAN FOOD CORP. SAN FRANCISCO, CALIF.
japan food corporation
Main Office - SAN FRANCISCO
San Francisco - Los Angeles - San Diego - Houston - New York - Baltimore - Chicago - Sacramento

品質特選の
さくら米
ブルーローズ米
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY DECEMBER 4 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2251

Mishima, Commits Harakiri Protests Against Peace Constitution

TOKYO—Yukio Mishima, one of the most talented Japanese writers who ran an 80-man private army called Tateno-kan (Shield Society) committed suicide in the ancient samurai tradition Wednesday to protest the country's no war constitution.

After making an impassioned militaristic speech to 2000 members of Japan's self-defense force, he plunged a samurai sword into his abdomen, then one of his young followers cut off his head.

Mishima climbed onto a roof of the Ichigaya camp of the self-defense force in downtown Tokyo and scattered handbills charging corruption and ineffectiveness in Japan's military forces. Seeing little response from the soldiers, Mishima shouted "Long Live the Emperor" and then declared "We will take our life to protest Japan's constitution, which prohibits Japan's rearmament."

After delivering his speech the 45-year old novelist barricaded himself and four followers in the office of Kentoshi Masuda, commanding general of the eastern division of Japan's self-defense force. As the stunned general looked on, Mishima seated himself and began the harakiri rite. He drew a long samurai sword, bared his abdomen and drew the sword across it, drawing blood. Then, as the blood flowed, he bowed his head and let Masakazu Morita, his 25-year old protege, plunge a shorter sword into his neck. Another aide cut off the writer's head with a third sword.

Morita then plunged a sword into his own abdomen and let one of his comrades decapitate him. Mishima died in the uniform of his private army which he formed two years ago. Morita had been with him since the start.

Mishima and his four companions appeared to have planned their act long in advance. They posed in uniform for a formal photograph, a Japanese military custom often carried out before an undertaking that could end in death.

Mishima telephoned Masuda Tuesday night for an appointment and arrived in the general's office wearing a long sword. His four lieutenants carried short swords. After brief greetings, Mishima unsheathed his sword and rushed at Masuda with his four companions, who forced the general into a chair and tied down his arms. Mishima, now pale and tense, demanded that the eastern command's soldiers be assembled in front of the headquarters building so he could address them, threatening the general with death.

The scuffle alarmed the general's aides. They burst through the door and were stopped by the four swordmen. Five were slashed, three seriously, and the others tied up. The door was then barricaded with chairs and desks. After this Mishima stepped out onto a balcony. The hastily assembled soldiers, confused about what was happening, interrupted Mishima's speech with boos and taunts. It was then that Mishima realized his mission failed.

Mishima's suicide stunned and bewildered many in Japan, who had regarded his flirtation with right-wing militarism as either a passing fad or of no great importance to him. But some in Japan regarded him with unquestioned talent as a writer as a dangerous forerunner of militaristic revival of Japan.

Mishima's works, many are translated in English, included "Confession of a Mask," "The Temple of the Golden Pavilion," "The Sound of Waves," and "Forbidden Colors." His death paralleled that of the young right-wing lieutenant in his novel, "The Patriots" who commits harakiri after an abortive rebellion. Mishima acted out the story in a short movie, half of which was devoted to the ritual of disembowelment.

W. Mays Head Team Planning Japan Trip

SAN FRANCISCO— Willie Mays, Willie McCovey and Juan Marichal will be among the 48 San Francisco Giants who will play nine exhibition games in Japan under the arrangements made by the Lotte Orions team of the Japan Pacific League.

The Giants will play their first game in Japan on Mar. 21 against the Yomiuri Giants, Japanese champions for the past four years. The larger American-made ball will be used when the Japanese teams are at bat. Vice versa, the smaller Japanese ball will be used when the Giants are at bat.

Schedule Auditions For Chorus Singers

The Chicago Symphony Chorus will hold auditions for all voice parts in Orchestra Hall, 220 S. Michigan Ave. on Saturday, Jan. 9, to fill several positions for the remainder of the 1970-71 season announced Margaret Hillis, director of the Chorus.

Singers selected will perform with the Chorus and the Chicago Symphony Orchestra in the world premiere Mar. 11 and 12 of "Sun Song" by Donald Dennison, young New England composer.

For the auditions singers will be asked to sight read and to perform one song in a foreign language and one song in English. Neither selection should exceed 3 minutes.

Audition appointments may be arranged between 9 a.m. and 5 p.m. Mondays, Wednesdays and Fridays through the Chorus office in Orchestra Hall, or telephone 427-0362, Ext. 45.

History Project Under Way

Study of East Coast Japanese Americans

Since the experiences of the East Coast Japanese and nisei differed sharply from those of the Pacific Coast, a historical and sociological study will be made of them, according to Chicagoan Shigeo Wakamatsu, national JACL committee chairman for the Japanese American Research project.

Wakamatsu also referred to the observation by the former Ambassador to Japan, Edwin C. Reischauer, that the presently enormous trade between America and Japan, by far the largest overseas trade for both countries, was founded and promoted in New York and not in Japan. (Western traders residing in Japan during the early Meiji era monopolized Japan's foreign trade to the exclusion of the Japanese in Japan.)

Because the total of the Japanese population on the Atlantic Seaboard was small compared with the West Coast, available East Coast data had often been submerged in previous national surveys.

According to preliminary findings of JARP, the Atlantic Seaboard Japanese had better opportunities and consequently had a larger role than those on the West Coast in promoting cultural and economic exchange between the two countries.

It may also be noted that the majority of the Japanese who became nationally recognized for their contributions to America in the professions, art, science and scholarship resided on the East Coast. For these reasons, Wakamatsu said, the JACL committee agrees with Dr. Reischauer that an adequate understanding of Japanese and Japanese American life and their contributions to the United States and to American Japan trade and relations would not be possible without fully considering the Atlantic Seaboard Japanese American history.

In 1962 the JACL initiated the national Japanese American Research Project to conduct scholarly study of the Japanese and Japanese Americans in the United States and to establish a permanent Japanese American Historical collection to encourage future research and to preserve vital documents.

The new East Coast history project will be a separate and distinct program under JACL sponsorship, although cooperating with the UCLA staff.

The Project will collect personal and organizational records and manuscripts to be preserved in a suitable place, perhaps in the permanent Japanese American historical collection at UCLA, or in a leading East Coast university library.

Civil Service Jobs Opened in Illinois

The Executive Officer of the Interagency Board of the U. S. Civil Service Examiners for Illinois announced that applications will be accepted until further notice for Guard, GS-3 and Firefighter, CS-4 for positions in various Federal agencies in Illinois.

The starting salary for Guard is $4,916 per year. To qualify the applicant must have had a minimum one year of protection or guard experience. The firefighter starting salary is $5,522 per year, and to qualify for these positions applicants must have had two years of firefighting experience and in addition one must be in top physical condition.

Interested persons can obtain copies of these examination announcements by contacting the Interagency Board of U. S. Civil Service Examiners for Illinois, 219 S. Dearborn St., Chicago.

Japanese, American Stars in Film Cast

TOKYO—Based on a true life incident, "Walking Major" is a motion picture which will have a host of American and Japanese stars. Filming started with Kei Nakai and Kikumaru Okuda as co-producers and Koji Chino and Keith Larson as directors.

It is a story of an American major who walked from Camp Zama in Tokyo to Beppu, 820 miles in 1960 to win a bet and to donate the proceeds to an orphanage.

The American cast will include Dale Robertson, Frank Sinatra, Jr., Dina Merrill, Linda Purl and Keith Larsen, Jr. while the Japanese players include Yujiro Ishihara, Toshiro Mifune, Noriko Asaoka, Mieko Takamine and Frankie Sakai.

Hosts Provided For Unaccompanied Women

TOKYO — Club Tokyo is reported to be one of about six nightclubs in this metropolis which feature professional hosts to drink and dance with unaccompanied women.

Ladies are reported to be paying a 300 yen ($2.22) cover charge plus 400 yen ($1.11) each 30 minutes to sit and dance with the host of their choice. Male customers are discouraged.

Yamasaki Working On New Ward Center

A $60,000,000 urban center which would expand its Chicago Avenue headquarters and serve as a catalyst for the revitalization of the neighborhood has been announced by Montgomery Ward and Co. officials. The master plans for the Montgomery Ward Center were developed by Minoru Yamasaki of Bermingham, Michigan, the architect who designed the twin 110-story World Trade Center buildings in New York City.

The 15-year program calls for two new office building, four multi-level parking garages and a landscaped plaza on 25 acres of land around Chicago Ave. and Larrabee St. A 27-story corporate headquarters building is expected to be completed by 1972 in time for the celebration of Ward's 100th year.

Yamasaki described the concept of the project as "creating a green oasis . . . a garden in what is now an older part of Chicago. I am convinced that it is important for business and corporations to do this around the country."

"We are going to do everything we can to improve the commercial and residential environment and esthetics of our neighborhood," said Edward S. Donnell, president of Montgomery Ward.

JAL Sell Convairs For Larger Planes

The sale of two of its remaining six Convair 880M jets has been announced by Japan Air Lines as part of its program to introduce larger aircraft on its Southeast Asian network, due to the rapid increase in traffic.

JAL has already introduced the long range DC-8-62 and high capacity DC-8-61 aircraft, with 171 and 175 seats respectively, on its Southeast Asian routes. The larger DC-8-61 will go into domestic service within Japan on April 1 of next year.

Expect Compromise From Both

U.S. & Japan Discuss Problem on Textiles

TOKYO—The Japanese government and financial leaders of the country will soon start persuading textile industry circles to make a compromise concerning the imposition of quotas on non-cotton exports to the United States.

With the agreement between President Richard Nixon and Premier Eisaku Sato on the resumption of governmental talks on the textile problems, Japanese industrial circles expect that a compromise between the two countries would require a considerable concession from Japan.

As a result, the focus of the domestic dispute will be centered on relief measures, including possible financial compensation for textile manufacturers.

The textile industry still adheres to the view that Japan should make no compromise without U.S. proof of actual "injury" to American textile makers due to the "excessive" Japanese export of textile goods.

At present, government officials do not expect any compromise from the United States. Accordingly, a compromise or concession from Japan is necessary for conclusion of an agreement by the middle of November, the time limit set between the two countries at the Nixon-Sato conference.

Kiichi Miyazawa, minister of international trade and industry said that the resumed talks must find an agreement because Premier Sato and Kogoro Uemura, chairman of the Federation of Economic Organizations (Keidanren) decided to resume the talks after taking into account Japan's national interest.

Referring to compensation measures, Hiroki Imasato, board director of the Federation of Employees Association (Nikkeiren) said that the implementation of relief measures will be indispensable for an agreement.

Ashida to Succeed As Fukuoka Consul

FUKUOKA—James H. Ashida has been assigned to the Fukuoka American Consulate as chief consul succeeding Gerald Sutton. Sutton was reassigned to the American embassy in Tokyo as an officer in charge of politics.

Ashida is the second nisei to fill the post of U. S. consul in Fukuoka. Several years ago Toshio Tsukahira of Los Angeles, was American consul here. Tsukahira is now with the U. S. embassy in Thailand as an attache.

Ochiai Appointment

Roy S. Rohter, President of Roy S. Rohter, Inc. Realtors announces the appointment of Tak Ochiai as Sales Manager. Mr. Ochiai has diversified experience in the merchandising of Residential, Investment and F.H.A. Properties. Some of his new duties will be the training, recruiting and retaining of new salesmen. He is presently a director of the Chicago Real Estate Board Salesmen's Club.

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
To Call Evenings 282-0358
大工仕事,プラミング, コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson. HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業（卸賣） 合資會社 宮商會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安里昇

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS & CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
（フリーオート・パーキング）

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES . . . . CITY & SUBURBAN

Riviera Italian Restaurant
540 SOUTH WABASH AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60605
TELEPHONE WE 9-9453
MRS. MASAI MAEDA, PROP.
Our Reputation for Spaghetti and Ravioli Is Unsurpassed
Finest Wines and Liqueurs
OPEN WEEKDAY 11 A.M. TO 10 P.M.
SUNDAY CLOSED

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Try-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant.

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res. LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES.
APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat. 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/8 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00.
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, 1q bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS
LOOP AUTO BUYER needs cars desperately. Highest cash price paid. Any year make & model. Bring car & title to get cash immediately. 726 S. Wabash. 427-6276. Open to 11 p.m. nitely & Sunday.
HAIKU INSTRUCTION. Free, English language. Group instruction & Haibun outings. Phone BR 4-5300 ask for Dan DeGarzia.

HELP WANTED
MAN, MECHANICALLY inclined, to repair coin machine. No experience required. Call Nakawatase 685-3000.

JAPANESE COOK for new Teppanyaki restaurant. Cooks participate in gratuities. Will train if necessary. Contact: Asian Restaurants Inc., 140 Newbury St., Boston, Mass. (617) 262-6207.

FOR RENT
1044 W. DAKIN. 5 rm. 2nd. heated enclosed porch. Stove & Refrig. Good shop. & Transp.
4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

INSURANCE
Contact four Insurance Agents About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-563[illegible] Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年二月九日（月曜日）

第二五二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel 81 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

最悪のインフレは終った 石油、建築産業の抑制を勧告 ニ大統領の新經濟政策

（ニューヨーク）全國産業協會年次會議で四日に滅說したニクソン大統領は、賃銀、物價、問題で從來の放任主義をすて石油およびガソリン値段を引き下げ、膨脹する建築費の抑制を考えているのを明にし建築勞働者組合と雇主團がストライキと雇用膨脹の制限で「自發的改良」をしないなれば、連邦プロジェクトに關係する賃銀交涉に干渉する、と警告をあたえた。最近、石油會社は原油一バーレル當り二十五仙の値上げをしたが、大統領はこれを批判し、沿海地域を內務省の管轄下におくことにより地方が油生產制限をするのに對抗する、とともにカナダからの原油輸入を增加するのを觀察した。

議會豫算局は、十一月三日後のニクソン氏の最初の重要滅說であり、經濟事情改善に自信をしめし、「完全就職と合理的な物價安定」をもたらすことを誓った。インフレとの斗爭が希望したほど急速でなかったのを大統領は認め今後も財政のあり得るのを否定しなかったが「最初のインフレは終った」といった。連邦準備制度理事會アーサー・バーンズが、經濟的必要と一致する弗の供給があると語ったことを大統領は報告し、連邦財政政策により經濟的安定を勧獎することを約束した。しかし民主黨の提案する賃銀、物價統制を承諾しないことを明にした。

それにもかかわらず、ニクソン氏は建築產業と勞組に警告を與え、ストと賃銀騰貴を自發的に抑制しなければ、公共利益保護のため、賃銀交涉に連邦政府が干渉する權利をあたえる立法を議會に申請すると言った。そして產業界と勞組が政府の干渉を避けんと欲するなれば、新しい安定と公平を提供する團交の新基礎を發見せねばならぬ、と勧告し

「私は建築產業團交審議會が勞資間にこうした變化をもたらすためにイニシエチブを取るのを命じた」と言った。

石油價格の最近の騰貴に關しては、石油およびガソリン値段上昇を制限するため、生產と輸入增加を許可することを明にし、連邦政府からリースした海底地域の石油生產を州は制限するので、生產增加を實現するため內務省が「完全な統制實施」を持つのを命じた、とも言った。

ニクソン氏はこの滅說で、「戰爭から平和へ、インフレから安定への苦痛は眞實である。この苦痛を進歩するにつれて經濟および政府、產業および勞働者の仕事である」

＊　＊　＊

二ケ月目に人質釋放 屈服したクイビク分離派 キューバへの亡命權を獲得

（モントリオール）英國外交官ジェームス・クロスを誘拐したクイビク分離戰線の一味は、警察が政府警察力に包圍されたのを知り取り引きするの意思表示、キューバへの亡命を唯一の代償として六日目に人質を釋放した。三人の誘拐者とその家族四人とニ人のカナダ外交官は午後七時四十七分にハバナに出發した。

「八週間目に始めて太陽を見た」

と釋放されたクロスはクイビク首相ロバート・ボーラサに語り、幽閉中、常に暗室に閉じこめられていたことを明にした。クロスはキューバ領事代理とともに聖ローンス河の聖ヘレン島に上陸後、誘拐者の乘った飛行機がハバナに到着したと報によってモントリオール市北部の住宅地域にある分離主義團を警戒し始めた。警察が包圍されたのを知った分離派は、パイプに詰めたメッセージを投じ、政府側の最初の提案——誘拐者事實關係が調べられている時、香港の總領事ボール・ヤーキンをもまもるれば、クロスを無事に釋放し、武力抵抗をしない、と申し出た。「もし鐵條網の他で何かを企てるならばクロスが最初の犧牲者だ」とメッセージは言い、警備のダイナマイトを持つのを明にした。

そこで政府は武裝した一千人の軍隊および警官で地域一帶を包圍し、誘拐者を隱匿者として逮捕した。間もなく誘拐者は飛行場に到着した。クロスは一九六七年世界博會場あと自動車で行き、待ついたキューバ總領事代理に引き渡された。キューバ政府は誘拐者にに安全通行——キューバへの安全通行——を承諾した。ヤーキンはクロスが無事釋放されるのをカナダ政府の代表で承諾し、聖ヘレン島は一週間半ぶりに警官および軍隊に包圍された。

カレイ裁判は陪審が改正五條を無視したとの理由で無效宣言を出したが、ナーキンはベトナムから證人を連れてくるためカレイ裁判の十日間延期を申請する訴訟を起した。彼が訴訟の相手としたのは、カレイのほかカリー陸軍長官およびレアード國防長官である。

米國相手に四億弗訴訟 ミライ虐殺生殘者が 華府では戰犯調査を開始

（華府）一九六八年三月十六日に南ベトナムのミライで市民一〇二人を射殺したかどで指揮官チャーリー・カレイ中尉の軍法會議が開かれている時、香港の總領事ボール・ヤーキンは、ミライの生殘者五十九人を代表してカレイおよび米政府相手に四億弗の訴訟をニューヨークの連邦地方法廷に提起した。

カレイ裁判は陪審が改正五條を無視したとの理由で無效宣言を出したが、ナーキンはベトナムから證人を連れてくるためカレイ裁判の十日間延期を申請する訴訟を起した。彼が訴訟の相手としたのは、カレイのほかカリー陸軍長官およびレアード國防長官である。

ナーキンはメリーランド州の辯護士で、南ベトナム人民解放戰線（佛教）の準備期——八月から九月——に中央諜報局ヘルムスは國防部が何を考えているかについて報告を受けたが知らないが、十一月十日の襲撃ではヘルムスも諜報局も相談されなかった、と示唆した。中央諜報局は北ベトナムにスパイを持つと信じられているが、ソンティに米兵捕虜が實際に收容されているか否かの諜報を入手し得たかも知れない、と考え、大統領及び國防長官の獨斷に、政府高官もある者はとくに關心を示した。

中央諜報局は、事件に關し白亞館から相談されたか否かで語るのを避け、國防省スポークスマンは、レアード長官が如何なる諜報を持っていたかについて「一切語らない」と言い、白亞館スタッフは「この問題で大統領が持つ諜報はどの諜報にも劣らないことを保證する」と言うに過ぎない。

捕虜收容所襲擊が確實な諜報資料なしに決行されたことは、上院外交委員にたいするレアードの證言から推察されていた。質問をしたのはジョン・シャーマン・クーパー（ケンタッキイ民主）で、ソンティに捕虜が收容されているのが確定されたのと襲擊の日との間にどれほどの時間があったかを訊ねた。これに對する國防長官の返事は漠然としていた。

「それに答えるのは非常に困難です。捕虜が同所にいるたことは、北ベトナムから證言を受けとったのを明にしたが、襲擊はまだ結論に達せず、サボタージの疑いがあるの認めた。消防局の努力を強めるようコントロールされたの午前二時四五分であったが、その直後、ニューヨークのラジオ放送局WMCAは、襲擊は「合同解放軍」の仕業だ、と自稱する無名の電話を受けとった。その男はグループは三種の優擊に責任があること

北ベ捕虜收容所襲擊で 政治工作を一部憂慮

中央諜報局は相談されなかった

（華府）十一月廿日の北ベトナム捕虜收容所襲擊は、中央諜報局（CIA）と相談することなしにニクソン大統領とレアード國防長官によって決定されたことが明かとなり、ニクソン政府のベトナム政策に同情的な議員さえ驚かせている。

數ケ月にわたる襲擊臨の訓練準備後に行なわれた冒險も收容所からラで無結果に終ったことは、諜報活動の失敗にあるのでないか、と憂うる論調は事件の背景を調査しているが、中央諜報局が相談されなかったことを發見して驚き。

「信じ難いことだ。われわれはなんのためにCIAと局長を持つのか？」

と言い、諜報活動に詳しい政府高官も、中央諜報局との相談なしにソンティ收容所襲擊を企てるとは信じ得ない、と語った。

上院議員は捕虜收容所襲擊の準備期——八月から九月——に中央諜報局長ヘルムスは國防部が何を考えているかについて報告を受けたが知らないが、十一月十日の襲擊ではヘルムスも諜報局も相談されなかった、と示唆した。中央諜報局は北ベトナムにスパイを持つと信じられているが、ソンティに米兵捕虜が實際に收容されているか否かの諜報を入手し得たかも知れない、と考え、大統領及び國防長官の獨斷に、政府高官もある者はとくに關心を示した。

中央諜報局は、事件に關し白亞館から相談されたか否かで語るのを避け、國防省スポークスマンは、レアード長官が如何なる諜報を持っていたかについて「一切語らない」と言い、白亞館スタッフは「この問題で大統領が持つ諜報はどの諜報にも劣らないことを保證する」と言うに過ぎない。

捕虜收容所襲擊が確實な諜報資料なしに決行されたことは、上院外交委員にたいするレアードの證言から推察されていた。質問をしたのはジョン・シャーマン・クーパー（ケンタッキイ民主）で、ソンティに捕虜が收容されているのが確定されたのと襲擊の日との間にどれほどの時間があったかを訊ねた。これに對する國防長官の返事は漠然としていた。

「それに答えるのは非常に困難です。捕虜が同所にいるたことは、北ベトナムから證言を受けとったのを明にしたが、襲擊はまだ結論に達せず、サボタージの疑いがあるの認めた。消防局の努力を強めるようコントロールされたの午前二時四五分であったが、その直後、ニューヨークのラジオ放送局WMCAは、襲擊は「合同解放軍」の仕業だ、と自稱する無名の電話を受けとった。その男はグループは三種の優擊に責任があること

國連大使 近く辭任

（ニューヨーク）國連現總會が終ると間もなく、チャヌス・ヨストは米首席大使を辭任すると國連軍事防衛に轉じた。

ヨストの辭任は、ニクソン氏が國際ダニエル・モイニハンに國連大使になるのを依頼したとのニュースがもれた時から予想されていた。このニュースは、ニクソン氏の依頼で引退生活から國連大使になるのを承諾したヨストは經歷と個人的傳手を感じたに違いなかった。モイニハンは國連大使を承諾せず、ハーバード大學に復歸する。

コンムニケーションの欠乏 モイニハン大使 任命と 國連 中國代表權問題の混雜

（華府）十一月三日選擧が思わしくなかったことにアワを食ったためか、ニクソン政府の無統制ぶりが、このところ目立ってきた。西獨首長官ヒケルとその側近數人の首がナチ出身者であること、經濟機構の有能な經營者の首相ビルが辭職したこと、モイニハンの國連大使任命の發表と取り消しという大騒である。北ベトナム捕虜收容所襲擊が確實な諜報資料なしに決行されたことは、上院外交委員にたいするレアードの證言から推察されていた。質問をしたのはジョン・シャーマン・クーパー（ケンタッキイ民主）で、ソンティに捕虜が收容されているのが確定されたのと襲擊の日との間にどれほどの時間があったかを訊ねた。これに對する國防長官の返事は漠然としていた。

「それに答えるのは非常に困難です。捕虜が同所にいるたことは、北ベトナムから證言を受けとったのを明にしたが、襲擊はまだ結論に達せず、サボタージの疑いがあるの認めた。消防局の努力を強めるようコントロールされたの午前二時四五分であったが、その直後、ニューヨークのラジオ放送局WMCAは、襲擊は「合同解放軍」の仕業だ、と自稱する無名の電話を受けとった。その男はグループは三種の優擊に責任があること

北ベ捕虜收容所襲擊で 政治工作を一部憂慮

中央諜報局は相談されなかった

（華府）十一月廿日の北ベトナム捕虜收容所襲擊は、中央諜報局（CIA）と相談することなしにニクソン大統領とレアード國防長官によって決定されたことが明かとなり、ニクソン政府のベトナム政策に同情的な議員さえ驚かせている。

數ケ月にわたる襲擊臨の訓練準備後に行なわれた冒險も收容所からラで無結果に終ったことは、諜報活動の失敗にあるのでないか、と憂うる論調は事件の背景を調査しているが、中央諜報局が相談されなかったことを發見して驚き。

「信じ難いことだ。われわれはなんのためにCIAと局長を持つのか？」

と言い、諜報活動に詳しい政府高官も、中央諜報局との相談なしにソンティ收容所襲擊を企てるとは信じ得ない、と語った。

上院議員は捕虜收容所襲擊の準備期——八月から九月——に中央諜報局長ヘルムスは國防部が何を考えているかについて報告を受けたが知らないが、十一月十日の襲擊ではヘルムスも諜報局も相談されなかった、と示唆した。中央諜報局は北ベトナムにスパイを持つと信じられているが、ソンティに米兵捕虜が實際に收容されているか否かの諜報を入手し得たかも知れない、と考え、大統領及び國防長官の獨斷に、政府高官もある者はとくに關心を示した。

中央諜報局は、事件に關し白亞館から相談されたか否かで語るのを避け、國防省スポークスマンは、レアード長官が如何なる諜報を持っていたかについて「一切語らない」と言い、白亞館スタッフは「この問題で大統領が持つ諜報はどの諜報にも劣らないことを保證する」と言うに過ぎない。

捕虜收容所襲擊が確實な諜報資料なしに決行されたことは、上院外交委員にたいするレアードの證言から推察されていた。質問をしたのはジョン・シャーマン・クーパー（ケンタッキイ民主）で、ソンティに捕虜が收容されているのが確定されたのと襲擊の日との間にどれほどの時間があったかを訊ねた。これに對する國防長官の返事は漠然としていた。

「それに答えるのは非常に困難です。捕虜が同所にいるたことは、北ベトナムから證言を受けとったのを明にしたが、襲擊はまだ結論に達せず、サボタージの疑いがあるの認めた。消防局の努力を強めるようコントロールされたの午前二時四五分であったが、その直後、ニューヨークのラジオ放送局WMCAは、襲擊は「合同解放軍」の仕業だ、と自稱する無名の電話を受けとった。その男はグループは三種の優擊に責任があること

白黒人婚約者を 司法省援助

（華府）アラバマ州と同州郷事を相手に司法省は訴訟を提起し、白人兵士と黒人娘の結婚許可書發行を要求した。ミシガン州ホーランド・チェリップ郡光團（バス）

國連大使 近く辭任

（ニューヨーク）國連現總會が終ると間もなく、チャヌス・ヨストは米首席大使を辭任すると國連軍事防衛に轉じた。

ヨストの辭任は、ニクソン氏が國際ダニエル・モイニハンに國連大使になるのを依頼したとのニュースがもれた時から予想されていた。このニュースは、ニクソン氏の依頼で引退生活から國連大使になるのを承諾したヨストは經歷と個人的傳手を感じたに違いなかった。モイニハンは國連大使を承諾せず、ハーバード大學に復歸する。

白黒人婚約者を 司法省援助

（華府）アラバマ州と同州郷事を相手に司法省は訴訟を提起し、白人兵士と黒人娘の結婚許可書發行を要求した。ミシガン州ホーランド・チェリップ郡光團（バス）

米國相手に四億弗訴訟 ミライ虐殺生殘者が 華府では戰犯調査を開始

（華府）一九六八年三月十六日に南ベトナムのミライで市民一〇二人を射殺したかどで指揮官チャーリー・カレイ中尉の軍法會議が開かれている時、香港の總領事ボール・ヤーキンは、ミライの生殘者五十九人を代表してカレイおよび米政府相手に四億弗の訴訟をニューヨークの連邦地方法廷に提起した。

カレイ裁判は陪審が改正五條を無視したとの理由で無效宣言を出したが、ナーキンはベトナムから證人を連れてくるためカレイ裁判の十日間延期を申請する訴訟を起した。彼が訴訟の相手としたのは、カレイのほかカリー陸軍長官およびレアード國防長官である。

ナーキンはメリーランド州の辯護士で、南ベトナム人民解放戰線（佛教）の準備期——八月から九月——に中央諜報局長ヘルムスは國防部が何を考えているかについて報告を受けたが知らないが、十一月十日の襲擊ではヘルムスも諜報局も相談されなかった、と示唆した。中央諜報局は北ベトナムにスパイを持つと信じられているが、ソンティに米兵捕虜が實際に收容されているか否かの諜報を入手し得たかも知れない、と考え、大統領及び國防長官の獨斷に、政府高官もある者はとくに關心を示した。

中央諜報局は、事件に關し白亞館から相談されたか否かで語るのを避け、國防省スポークスマンは、レアード長官が如何なる諜報を持っていたかについて「一切語らない」と言い、白亞館スタッフは「この問題で大統領が持つ諜報はどの諜報にも劣らないことを保證する」と言うに過ぎない。

捕虜收容所襲擊が確實な諜報資料なしに決行されたことは、上院外交委員にたいするレアードの證言から推察されていた。質問をしたのはジョン・シャーマン・クーパー（ケンタッキイ民主）で、ソンティに捕虜が收容されているのが確定されたのと襲擊の日との間にどれほどの時間があったかを訊ねた。これに對する國防長官の返事は漠然としていた。

「それに答えるのは非常に困難です。捕虜が同所にいるたことは、北ベトナムから證言を受けとったのを明にしたが、襲擊はまだ結論に達せず、サボタージの疑いがあるの認めた。消防局の努力を強めるようコントロールされたの午前二時四五分であったが、その直後、ニューヨークのラジオ放送局WMCAは、襲擊は「合同解放軍」の仕業だ、と自稱する無名の電話を受けとった。その男はグループは三種の優擊に責任があること

ハンブル石油工場爆發 極左のサボタージか？

（ニュージャージー州リンデン）ハンブル石油會社の精製所が五日夜に爆發し、數百万弗の損害と三十六人の從業員が負傷したが、原因はサボタージによるとしてFBIは犯人の捜索を開始した。

火事は一千呎の高さに達し現地から三十哩離れたニューヨーク市にさえ黒煙がたなびくのが見えた。爆發音もすさまじく、リンデンとエリーザベス兩市で窓ガラスが壊れた。十人が逮捕された。

リンデン警察は、「夜九時ごろシャカリ聞け。エソーは先週は幸運だったが、今度は駄目だ」という電話があった、と言い、ハンブル石油は、ニュージャージー・スタンダード石油（エソー）の子會社である。

リンデン市長グレゴリオの話によると、爆發音、爆發後、ロケット飛行機またはヘリコプターが精製所の上を飛んでいるのを見た者が數人あった、という。

「何かが飛行機から投下された可能性がある」

と市長はいった。

ハンブル石油工場爆發 極左のサボタージか？

（ニュージャージー州リンデン）ハンブル石油會社の精製所が五日夜に爆發し、數百万弗の損害と三十六人の從業員が負傷したが、原因はサボタージによるとしてFBIは犯人の捜索を開始した。

火事は一千呎の高さに達し現地から三十哩離れたニューヨーク市にさえ黒煙がたなびくのが見えた。爆發音もすさまじく、リンデンとエリーザベス兩市で窓ガラスが壊れた。十人が逮捕された。

リンデン警察は、「夜九時ごろシャカリ聞け。エソーは先週は幸運だったが、今度は駄目だ」という電話があった、と言い、ハンブル石油は、ニュージャージー・スタンダード石油（エソー）の子會社である。

リンデン市長グレゴリオの話によると、爆發音、爆發後、ロケット飛行機またはヘリコプターが精製所の上を飛んでいるのを見た者が數人あった、という。

「何かが飛行機から投下された可能性がある」

と市長はいった。

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252



廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
高級廣東スタイル ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一二二二 電話 SU四=七七九七
最善のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます
シカゴ最美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します
最高の味
北部日系人の中心地に在る 中華及びアメリカン料理店
バーラー及び御家族の御食事は格安で美味しく調理いたします
開店時間 ▲週日＝午前十一時より午後二時まで ▲日曜正午より午前一時

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の 韓國料理の元祖 三味荘
（バーの設備もあります）
北クラーク街三三七〇
平日十二時開店、夜十二時まで（月曜休日）無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
冠婚葬祭 皆様の眞心をこめたお花を贈りましょう
●市内は無料迅速に配達いたします
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします 全米・ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店 西島久壽

天照皇大神宮教 神の國思想精神修練道場 米國中西部地方支部 毎日曜日午前十時より TENSHO KOTAIJINGU KYO 4455 N. Albany 478-8008
天理教シカゴ教會 會長 鈴木賴一 毎月第四日曜日午後一時より サービス TENRIKYO CHURCH 9738 N. Clark GR 2-5992
天理教イリノイ教會 會長 谷本照子 祭日毎月第二日曜日午後一時 シカゴ北星基督教會 Hokusei Christian Church 5247 N. Ashland Ave 禮拜 日曜日午後一時 牧師 佐藤敬 1212 W. Carmelia Tel: 525-7301
日本人基督教會 日本部牧師 葛原千秋 英語部牧師 箇井秀美 LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH 952 W. Wellington Tel: 281-3989
日本人組合教會 牧師 石川清 CONGREGATIONAL CHURCH 1511 W. Leland Ave. Tel: 334-4661
基督長老教會 牧師 日比野正也 CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN 3116 N. Sheffield Ave. Tel: Church: LI 6-3482 Parsonage: 528-0979
シカゴ基督組合教會 日本部牧師 高谷和夫 英語部牧師 キイスト・トーニー CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH 701 W. Buckingham Pl. Tel: LI 9-9181
フエロシップ メソヂスト教會 一世牧師 井出謙 英語部牧師 ロス・カレイス CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH 912 W. Belmont Office: 626-D N. Wolf Highway Tel: 773-7701
デボン イエス基督教會 牧師 大山義松 英語部牧師 M・ウオルター DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST 6336 W. Devon Tel: 536-5647 Office Phone: 274-5434
シカゴ日本人共濟會 事務所 北マルデン街四四一〇 Tel: RA 8-4744 4410 N. Malden
日本人浸禮教會 牧師 南部勝 NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH 1244 N. Lakewood Office: 1466 W. Farragut Phone: 878-7236
網本檢眼院 網本稔 NISEI OPTICAL CENTER Michigan 2-4110 1164 N. Clark St.
福田内科外科医院 福田一夫 FUKUDA, M.D. 6809 W. Madison Tel: 287-3841
井上内科医院 TOSHIHIKO INOUE, M.D 4554 N. Broadway 769-2022 Res: 549-1254
加藤内科外科医院 HARRIS KATO M.D 1459 W. Irving Park Rd Tel: GR 7-3214 Res: LI 9-6165
串野小兒科医院 KENJI KUSHINO, M.D. 4600 N. Ravenswood 275-7700 Res: KE 9-5526
宮城医院 DR. NORMAN MIYAGI 4757 N. Broadway Phone: IO 1-6993 Res: SU 3-6504
張信實 内科小兒科醫院 SHINSHIL CHANG, M.D., M.A. 3351 N. Clark St. GR 2-2757 Office Hours: 6-9 p.m. Wed. All Day
シカゴ日蓮佛教會 開教師 井川要博 CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH 1640 N. La Salle St. Tel: DE 7-9457
シカゴ佛教會 開教使 久保顯曉明 同 齊藤覺紅 同 足利結敬 Buddhist Temple of Chicago 331 W. Leland Ave Tel: 334-4661
中西部佛教會 開教使 河野行道 同 重藤信英 MIDWEST BUDDHIST CHURCH 1710 N. North Park Chicago, Ill. 60614 Michigan 2-4581
シカゴ禪宗寺 同禪センター 開教師 松岡勝雄 Zen Temple of Chicago Zen Center of Chicago 2230 N. Halsted St. Tel: DE 8-1218 784-6707
シカゴ淨土宗佛教會 開教使 無垢晶在眞 同 高橋俊淨 BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO (JODO) 2230 N. Halsted St. Tel: DE 8-1218
高野山佛教會 開教師 井上智光 SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO 940 W. Windsor Pl. AR 1-4637
生長の家 北部聯合相愛會 ※集會場吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一 第一第三日曜午後一時半 書籍は當日會場にて販賣 日 黒江正秀
生長の家 シカゴ相愛會 ※集會場 定住者會館（三階）北ウエルス街三五七七 第四日曜日 集會日時 第二・午後一時半 開始 大友よし 1513 E. 71st Place Tel: DO 3-8841
眞言宗普通寺 開教師 木村寛光 SHINGON BUDDHIST CHURCH 4407 N. Beacon St. ED 4-6473
生長の家 北部聯合相愛會 ※集會場吉本夫人方（一階）北フリーモント街三八〇一 第一第三日曜午後一時半 書籍は當日會場にて販賣 日 黒江正秀 634 W. Wrubert Tel: LA 4-7972

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730
公認 コスモポリタン旅行社
▲春の訪日觀光團 四月四日（日曜）出發
▲夏の訪日觀光團 六月廿七日（日曜日）出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州 各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成 通譯——ビジネス及び觀光 ▼▼トラベラー・チエック販賣（百弗につき七十五仙）
◉各種保險 ◉ノータリー事務 山田寛保險事務所

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務 ノータリー・パブリック職譯、移民・戸籍一切
一九七一年度
◇四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◇四月九日（金）ソシントン機、ニューヨーク觀光（飛行機）
◇五月十五日（土）モシガン州 ホーランド・チエリップ觀光團（バス）
◇六月六日（日）イリノイ州巡りバスの旅
◇六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（ノースウエスト機）
◇七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野武雄
公認菅野旅行社 代表 菅野武雄

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある オガタで

義齒調整修繕 ▽迅速の需に應ず 倉本政吉 東ウアンビュレン街二一〔大二一號室〕 KAY DENTAL LABORATORY Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 611 - HA 7-2979 Homes: 1739 N. Park Ave. - MI 2-9462

セービング アカウント
チエッキング アカウント
自動車ローン
日本語でお氣輕にどうぞ
シカゴ東京銀行
THE CHICAGO - TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
〔當銀の豫預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で 常原花店

冷凍機修理 工藤マイク MIKE'S REFRIGERATION SERVICE 2237 W. Belmont Tel. Diversey 8-6793
家屋の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、輕く安いレートで御融資いたします 何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ 頭取 エルマー・マイク 櫃口行雄 顧問 三浦梧別樓

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres. AR 1-8000

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエッキング アカウント セービング アカウント 送金及び爲替 一般銀行業務
コスモポリタン ナショナル銀行

第一銀行 シカゴ駐在員事務所 成田政俊 岩崎昭生
One First National Plaza (Suite 2656) Chicago, Ill. 60670 Tel.: 641-6955

東京銀行 シカゴ駐在員事務所 大森和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street Chicago, Illinois 60602 Telephone 236-3120

イリノイ州新憲法（三）

（第三條の續き）

三、選舉。總ての選舉は自由であり、同種である。

四、選舉法。州會は法律により投票目的の恒久的居住を定義し、投票と選舉手續きの誠實を保證し、總ての有資格者の登錄と投票を容易にする。有權者の登錄と選舉の行動に關する法律は普遍であり一樣である。

五、選舉區。選舉區は登錄と選舉法の行政を州全体に亘り監理する。州會は法律により選舉區の大きさ、メンバーの選舉法及び報酬を決定する。如何なる政黨も選舉區で多數を占めることは出來ぬ。

六、第七章を除く本憲法で「一般選舉」と言われるのは州會議員の選ばれる年毎の選舉を意味する。かくの如き選舉は、偶數年の十一月第一月曜日に續く火曜日又は法律の決定する他の日に行なわれる。

第四條　州會。

一、州會の力と構成。この憲法と聯邦憲法の與えた州權を行使するに、有權者が如何に答えるかで決定される。

二、州會構成。

（イ）州會議員の被選擧權があるためには、少くとも廿一才の米國市民でもり、選擧又は任命以前に、その代表する地域に二年以上居住した者でなければならない。

（ロ）空席が生じた時は法律の定める如く、州日以内に後任が任命されねばならない。空席が上院地區に生じ、任期が未だ二ヶ月以上ある時は、任命された上院は次の一般選舉まで奉仕し、その選擧で殘つた任期を奉仕する上院議員が選擧される。そして空席を補うために任命される議員は、前任者と同じ政黨メンバーでなければならない。

（ハ）省略

三、議會地區。

（イ）上院、下院地區は綜合的で地續きで人口は實質的に同數でなければならぬ。

（ロ）十年毎の連邦國勢調査に續き、州會は法律により、上院及び下院地區を再分配せねばならぬ。（以下省略）

四、選舉。州會議員は偶數年の一般選舉で選ばれる。

五、州議會。

（イ）州會は毎年一月第二水曜日に召集される。州會は州下議が選舉された期間議會である。

（ロ）知事は州議會又は上院のみの特別會議を、その目的を示して、召集することができる。特別州議會は、上下兩院議長の共同署名で召集することもできる。

（ハ）州會の上下兩院集會又は委員會集會は公開とするも、議員の三分の二が公共の利益がそれを要求すると決定した時は、非公開となし得る。

◇一九七〇年の憲法は次の條項を含むべきか

一　死刑廢止　これには多くの異論があり得るが、私はもともと死刑廢止論者である。死刑があることで犯罪が少くなるとは思われない。

二　投票年令を十八才とするか？　答はイエスである。戰爭に動員され、生命をまとに國家のために犧牲になるのを要求される者に選擧權を與えないのは不合理であり、政界に新風を導入するためにも若い有權者を必要としている。義務の伴わぬ權利がないように、權利の伴わぬ義務もあつてはならない。

（R・F）

沖縄協定

（東京）佐藤首相は廿六日の衆院本會議で（一）沖繩返還協定は明年中に國會での承認手續きを完了したい、（二）公害企業の無過失責任の立法化は少くとも次期國會で實現に一歩近づけるよう檢討を進める（三）日本の社會は總じて、三島事件のような孤立した行動を受け入れる素地はない、と答えた。



DONG NAM ONI
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋多向用に入荷致しました

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
7 days week 5 p.m. to 12
ま広
日本御料理
カクテル・ラウンジ
大浦 八重子
（年中無休）
開店時間午後五時―十二時
北クラーク街三番七四番
ロスコー街の西南角

スキヤキはよい肉、よい調味料で…


At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki　Sushi
木村すし
952 W. New Port　935-0952

國内でも　海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
圓トラベラーズ チエック
日本圓の御用には
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200
Member F.D.I.C.

日本へのご送金は
受取る側でもまげる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 682-1717

もみ療治
Clarence D. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsako
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783

ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八―三七八三

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI　KAY NOMA
西貞子　野間恵子

COLOUR-TRESS BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラー＝トレス美容院
伸子

◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◎日本圓を日本の銀行に1弗に對し370圓の割合でとどけます　100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン修繕と販賣
修繕は保證附

HARRY Y. TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相命下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
844 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
出張教授もいたします
前川アリス
電話 GR 二―六八二七

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800　GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御事お呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りのバイタミン―ゲン―
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches—rings—engravings—jewelry—gifts.
Sales and Service
北部へ移轉開業
◉時計、貴金屬
◉寶石 ギフトアイテム
販賣及び修繕
◉コスメテック
ワバート時計店
ボップ・串田
西グレンビル街二〇五三
（北六二〇〇番台）
（シエリダン通りに近し）

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安價（無料配達）
クリング
ペイント店
西バーウイン街一五一二番
電話 LO 一―六二六
電話 LO 一―三四三四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及ストーレージ
全市トウカー・サービス
ピカデリイ
グラージ
東七九街　二五〇七
電話 SA 一―五三五一―二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木一切取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
アップタウン材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九―二二三一

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本サム
ステート街一七
（第一二一八號室）
電話 DE 二―五二三三

MIKADO お料理
Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四＝七七一二
＝＝年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（日曜日五時より一時）
おべんとうサービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖ジャツ　特價　二弗廿五仙
週日　午前十時より午後九時まで開店
日隔日　午後一時より八時まで

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八―一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open daily 5 p.m. to 12 p.m.
Sat. & Sun. 12 to 12 p.m.
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日　正午―十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
1365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、祭日も同樣開店。
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祭日は正午より開店。火曜日は休日

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午―午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663


日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶つけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十一時―二時半
午後五時―十二時迄
土曜十二時―二時半
五時―十二時
日曜午後四時半―十時
（月曜休業）
（フリー・パーキング）
亀八

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時―十時
▲日曜日は午後五時―九時
▲月曜日は終日閉店
＊日本酒數き日本酒もあります＊

KIYO'S Restaurant & Lounge
2827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
御料理、バー きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時までは休み）
▲日本酒 壹十二時―十一時
▲日曜日は午後五時―九時
◀晝十二時―夜十二時
金＝十兩日　晝十二時―夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御要食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時・午後十一時
（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八―〇〇五二―八五五二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609
藤井商會
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達、拙筆に取り扱います）
店主 藤井光子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらず デリバーします）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長崎の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
―サンピドロより直送―
▲各種日本雜誌取扱い
▲辭書用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
＊メールオーダーも取り扱います。
＊市内配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時―午後九時迄開店）
電話 九三五―〇三〇〇

HOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし　お辨當
▲日本生菓子
―製造 卸小賣り―
野村商店
北クラーク街二一一八番
電話 九三五―九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279


こうじ・赤味噌
（味噌）・すずこ柏漬
江戸味噌

米國人口調査の結果判明
二億四百万人餘

(華府)商勢調査團は、一九七〇年の米國人口は二億四百七十六万五千七百七十八人であつたとニクソン大統領に報告。過去十年間に二千五百四十四万二千五百九十五人の人口増加とにらみ合い、十四州の下院議員議席数を變更すべきであると勧告した。

本年度國勢調査の最終的數字によつて、下院議員の數をふやす州が五州で、九つの州は議席が減ることになる。

調査の結果、全米第一位になつた加州は下院議席が五つ増加する。

議員數の再配當では、九十三議會から變動し、同會中の一九七〇年度の調査では一千八百四十八人が本年度の調査では一千八百十九万七百四十一人に増加した。

加州の人口は、一九六〇年の國勢調査で一千百七十一万七千二百四人であつたのが本年度の調査で一千九百八千八百六十三人に増加した。

組合州は一九六〇年の一千六百七十八万二千三百四

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY DECEMBER 9 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO.2252

遊びにも創造性を

時實利彦

東京の有名なある小學校で四年、五年のクラスに「勉強したいか」「遊びたいか」ということについてアンケートをとったところ、四年生は九五%が遊びたいと書き、五年生は八七%が遊びたいと答えたという。子どもたちが遊びたいというのは、一つぱい飲むか、マージャンをするかというのではなく、自分のの思いどおりに考えさせてくれ、思いどおりに振る舞わせてくれるという「自由をわれらに」という悲壮な叫びである。

子供は、四才ごろから創造の精神が芽ばえてきて、自主的に考え、主体的に振る舞うようになる。この創造の精神を育成することが教育のねらいであるが、いわゆる教育ママたちは、逆に芽ばえようとする創造の精神をふみにじっているのではなかろうか。國數以上の過密なダイヤを組んで、學校からのわが子の帰りをいまやおそしと待ちかまえ「あぶしなさい」「こうしなさい」……これでは、子どもたちが遊びたいと答えるのも無理もないことである。

そのうえ、いまの子どもは遊びにも遊びが感じられないようだ。昔の子どもは、遊びあきるということはあっても遊びあきるということはなかった。昔の遊びは鬼ごっこ、かくれんぼ、タコあげ、竹馬など、することがひとつひとつ創造であるから、遊びあきることがないのは當然であるところが、いまの子どもは遊び飽れないで、すぐ遊びあきてしまう。なぜなら、自分のからだを機械にまかせ機械によって遊ばされているのである。これは遊びに喜びがなく、あいてくるのは當然である。おそらく都會の子どもが、いちばん遊びに飢えているのは、砂遊びや土いじりであろう。その砂や土が大都會で永遠になくなってきているからである。

いまの子どもは勉強どころか、遊びにまで喜びが味得できない。いろいろと公害が問題になっているが、子どもたちはこの精神公害にむしばまれているのである。(京大教授)

結婚式心得帳

稻村退三

結婚式の聞とあっては、いには愚、鄭重となるとささかすぐったいのであるが、振つかの美術教育者とて、四十四年間この道一筋に生きてきた人間なので、氣のきいた聞のこらない興味ある話聞などそう〳〵持合わせない。どうも說法めいた話になるのを御承知おき願いたい。

さて、古希近い身にもなれば、親戚や友人、教え子から結婚式に招かれることがしばしばある。できるだけ都合して出席することにしているが、新郎新婦に對する說辭はいつも一おめでとう。よかつたね。二人の實任において、健康、明るい家庭をきずき、一日も早く子宝を得て、幸福にお暮らしください」と二分で終り、下手くそながら余興を二つ披露して引下がることにしている。

どうも 明治生まれの人間 は かけし木でありしかな家も古り 渕本綾子

日本での作 やはり歳月というものを思わせる。

秋天が高い。

木犀や夜雨うち晴れてよく匂ひ

「中六」がすごくうまい。「夜の雨晴れて」では下五とうまく行かないのである。

紅葉して一葉〳〵が宵空に 野崎二

紅葉の貼りついてゐる感じ。

柄の青き栗しきりに落葉はく

自然にそうなつたと思われるが、三つの「き」音の響きが面白い。

火燵塲出でて秋日のまぶしくて 池田鈴吉

感動が大きいのである。

俳句（シカゴ俳句會）

（十月例会）

日當りの土堤いつぱいの草紅葉

原句は「日當りの土堤いろどれる草紅葉」でったのを作者自らで改作、そしてよくなつた。

黄薬散る地に密く時の雷音 飯野ときえ

スローモーションのムービを見せられてゐる感じで、微妙音が放たれてくる。

しんがりは父の自轉車落葉道

調べが彈んでゐるので、これは落葉の晴れだというごとがわかる。

りんご食ふ青年の饒舌て 渡邊けさ女

「齧きて」にある作者の感動。

群雀飛び立つ跡に草紅葉

秋、それも晩秋、という思いを與える。

秋晴の電線屋根の遠ざり行く 佐藤秀麿

景が鮮明で、幅い驚きがある。

ジェット機のうなり続く黄葉かな

「うなり」が不快いという響味があるが、毒管トのひきしまつた心で黄葉を見てゐる作者の姿がある。

小鳥来る仰ぐや國に日こぼれ 安住保高

「来る」で切れ、「仰ぐ」で切れるのが、工合悪い。「小鳥来と仰ぐや國に日こぼれ」

國の花明るきことや冬近し

澄んでゐる明るさなのである。この明るさの後に冬が来るのである。「冬近し」が適ぎよい。

秋風や屋根を綺ふ手も硬し 太竹弘一

「手も硬し」と言い切つたのが巧緻、「手に殊に」あたりで押さえてほしい。

鵜をゆうべ明りに手折りけり

「ゆうべ明り」がうまい。

そぞろ寒チョンの町を出でし時 折田夏女

そぞろ寒さに限りはないのだが、微妙な氣持ちの上での變化。

一瞬に燃え盛りたる寄せ落葉

「落葉焚く」とすれば最もはつきりするし、「寄せ」もいらなくのではないか。「一瞬に燃え盛るなる落葉焚く」

北海道にて（二句） 中口飛朗子

れんうんたん

宮本艮平

わが家は家族がそろいもそろって濕度族である。朝晩ベットにはいるのは二時か三時には東の空が白み始めることもある。したがつて必ず夜食を食べる。めん類、パン類、饅頭のたぐい等、手がるにできる物の材料を揃えておく。

四、五日前のある夜中のこと、冷やし中華が食べたいが、ほしいが、しかし中には質の惡い物による結合でもない。式後二、三カ月で破綻になる場合を聞々見受ける。說辭も度を越すと變なことになるから、齒が浮くような修飾過剰な話はひかえた方が無難であろう。

また說教を打つ場合でもいかに說教時代だからといつて何ら誠意も創意もなく、電話に示してあるあの略電報をいや、日本語は全くむずかしい。漢字で書くと次のようになる。

「海月（くらげ）を水にもどし一寸ぐらいに切り……。

練實丹（ねりたに）とあえたりゝ、若布（わかめ）や、胡瓜（きゅうり）ともよくあう」となる。一同涙をこぼし、ころげ回つて大笑いとなつた。

そのせいかこの晩の冷やしそば は拔群に美味であつた。

考えてみると日本語の難解さもさることながら、海月と書いて、くらげと讀むなど、實に難しい考えかたであり、想像力豊かな言葉だと思う。

しかしこのごろのように漢字がいろ〳〵制限されてくると、學校で教えないこのような、古くから使われてきた言葉や字句の行く末はどんなようになつていくのだろうか、と考えさせられる。

最近は漫畫やテレビのCMなどで新語が續々と誕生する中にはなか〳〵面白いもの、便利な言葉もあるが、いつまでも殘つていくものは少ないのではあるまいか。

代々傳えられたよい言葉や字句はいつまでも大切に殘して行きたいものである。

（醫業家）

また六日の經濟關係閣僚協議會で佐々木日銀總裁は——「最近は全体として沈靜化の方向に向かつており、本年度の實質經濟成長率は、政府見通しの一一・一%程度に落ちつきそうだ」と見解を述べた。

除隊兵の失業率

全米平均を上まわる

（東京）佐藤經濟企畫廳長官は六日、經濟關係閣僚協議會で、最近の動きを中心とする月例經濟報告を說明し、了承された。同報告は卽實り物價の落ちつき、設備投資の沈靜化がみられ、鑛品在庫の増大に繊くなかで生産の増勢どん欲が化が生じているなど、景氣の落ちついてきた——と述べているが、他方消費者物價の基調がいぜん根強いことに警戒の目を向けている。

（華府）ベトナム戰爭から歸つた除隊兵の失業率は最近上昇の一途をたどり、全米平均失業率を上回つているので、連邦政府はこの緊急對策を講じなければならないと勞働省發表した。それによれば、七〇年度中期の除隊兵失業率は六、五%（地域者數約廿万人）で、同期の米失業率五%を上まわつていたが、最近の除隊兵失業率は七%となり、依然失業五・六%より高率であるという。

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス



シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

WORSHILL'S
PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Subscribe to The Chicago Shimpo

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

Riviera Italian Restaurant
540 SOUTH WABASH AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60605
TELEPHONE WE 9-9453
MRS. MASAI MAEDA, PROP.
Our Reputation for Spaghetti and Ravioli Is Unsurpassed
Finest Wines and Liqueurs
OPEN WEEKDAY 11 A.M. TO 10 P.M.
SUNDAY CLOSED

FAR EAST
CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled and expanded restaurant.



CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3703

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS
LOOP AUTO BUYER needs cars desperately. Highest cash price paid. Any year make & model. Bring car & title to get cash immediately. 726 S. Wabash. 427-6276. Open to 11 p.m. nitely & Sunday.
HAIKU INSTRUCTION. Free, English language. Group instruction & Haibun outings. Phone BR 4-5300 ask for Dan McGavin.

HELP WANTED
MAN, MECHANICALLY inclined, to repair coin machine. No experience required. Call Nakawatase 685-3000.

JAPANESE COOK for new Teppanyaki restaurant. Cooks participate in gratuities. Will train if necessary. Contact: Asian Restaurants Inc., 140 Newbury St., Boston, Mass. (617) 262-6207.

FOR RENT
1044 W. DAKIN. 5 rm. 2nd. heated enclosed porch. Stove & Refrig. Good shop. & Transp.
4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

VISIT A BIT OF JAPAN

HASHIKIN
LUNCH ● DINNER ● COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING ● 2338 No. Clark St.

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
To Call Evenings 282-0358
大工仕事，プラミング，コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用も承わります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS ● LATE SUPPERS ● COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業（卸賣） 合資會社 宮商會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安里昇

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉寶酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります（フリーオート・パーキング）

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE. STORES. APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/8 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln-Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……



アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer

Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit. Leakage Test. Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul. Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up. Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

INSURANCE
Contact four Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第三五二二號　（日曜金）日一十二月十年〇七九一

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

カンボデア派兵を上院禁止
東南アジア目的を明にせよ
國務長官の説得効無し

（華府）八日、上院はカンボデア地上戦に米軍が従事する資金を禁止するとともに、東南アジアの長期的政策を明にするのをニクソン政府に要求した。

陸軍のカンボデア派遣禁止は、一年前のラオスおよびタイへの派兵禁止と同性質のもので、六六四億弗防衛費支出法に含まれ、九九對〇で通過した。法案は上下兩院協議會に送られて調整されるが、下院側から強い反對が出ることも想像される。

これと同時に、上院外交委はさきに實地調査のためカンボデアに派遣した二人のスタッフから秘密報告を受け取った。ステュワート・サイミントン上議（ミズリー民主）は「下院が近く直面する問題は、即ちカンボデア援助とこれに必然的に伴う米國の東南アジア巻き込まれの深まりに關する決斷に關する報告書は不可欠の背景資料を提供する」と上院に報告した。

米國の東南アジアの長期的政策を明にせよ、との要求は上院支出分科委員會で出され、ロージャース國務長官は「カンボデア巻き込まれに繋ることはない」と誓ったが、米國の東南アジア援助は長期にわたって必要であるのを認めた。南ベトナムおよびカンボデアの援助は、ベトナム戰爭が終ってから必要だが、カンボデアに深く巻き込まれることで「過去の誤りに再びすべり込むことはない」と國務長官は斷言した。

ロージャースもレアード國防長官も、カンボデアの一億五五〇〇万弗非軍事援助の支出とさきに他の資金から使用した一億弗の返還を議會が承認することは、米軍撤退後の南ベトナムからの米撤兵を可能にする、と主張した。しかし兩長官の證言は、クリフォード・ケース（ニュージャージ共和）、ジョン・パストレ（ロードアイランド民主）兩上議を滿足させなかった。ロージャースは、米國のカンボデア援助は空爆と供給路攻撃その他で、「軍事顧問または地上軍隊を含まない」と言ったが、來春以後の米國の意圖が何處にあるかを發表して、これを敵に知らせる必要はない、と言った。

しかし、ケース上議によると、そうした情報を證さんとする政策は間違っている。米國の將來案をかくすことで、ニクソン氏は敵を迷わせることができるかも知れないが、「大統領はアメリカ國民をも同時に迷わせている」。パストレ上議は、米國が東南アジアから完全撤兵した後も、米國はこの地域の繼續的援助を要求されることを、ニクソン政府は國民に明にせよ、と要求した。

ニクソン氏再選を援助せず
共和黨は政術を變更せよ
前内務長官ヒッケル語る

（華府）感謝祭前夜にクビになった前内務長官ウォルター・ヒッケルはTV會見に應じて、一九七〇年と同じ方法がとられるなれば、一九七二年にニクソン氏再選のため努力することはできぬ、と示唆した。十一月選擧で共和黨が上院少し進出したのを認めたが、

「私の心を痛ませたのは態度だ。分裂政策だ」

と言った。彼はニクソン氏の大統領就任演説を「私の聖書」として感賞し、これこそ彼の信條であり、この精神の下に選擧を戰うことができる、と付言した。

ヒッケルは内務長官に任命された時、自然資源論者から反對されたが、間もなく彼らから支持された。ヒッケルと自亜館の關係を惡化させたのは、カンボデア進攻の時、青年六人が直後にクビにされたことだった。しかもそのやり方が無茶だった。二十八才の補佐官が内務省に乘り込み、「その日限りで出廳におよばず」と六人に通告したからである。

「誰かがやってきて、一時間で机を片づけよ、と命じた六人と二人の大統領から任命された者を、文字通りに處正するなどということは私の理解を越えたことだ」

とヒッケルは言った。

「私の成果は十分でなく、進歩に對する私の貢獻を滿すほど急速でなかった」

と言ったが、ニクソン政府を批判するのを愼重に避けた。

ファーマーはコーア（人種同權協會）の前議長で、南部のバス停留所の人種差別を破壞した「フリーダム・ライダー」の組織者であり、一時は公民權運動者中でもっともラジカルな一人といわれていたが、コーアに新しいタイプスが流入するにつれて彼は指導權を失ったが、公民權運動の指導者であることに變化はなかった。したがって

人種同權協會の前議長
ファーマー内閣を去る

（華府）予想されていた如く彼がジェームス・ファーマーが厚生教育長官補の下厚生次官補となるのを承諾したのは人々を驚かせ、ニクソン政府の「窓飾り」に過ぎないのだ、と批判する聲が聞かれた。彼の離任の噂が絶えなかったのは、ここからきていた。

しかし、ファーマーは次官補任に際し、現政府を批判することをせず、政府の内部より外部にいるのが「もっと効果的」である、と信じての離任だった、といった。ニクソン氏も「ダーリン」と手紙を書き、ファーマーの寄與を激賞した。ニクソン氏との關係は大統領が黒人指導者との接觸を避めることの批判をしたのに對し、大統領は好意的反應を見せたと報じた。

青年攻撃に利用されず
ニクソン氏の誠意を疑う
十九才の娘がお面を一本

（華府）異端派學生反對のシンボルに利用されるのを拒絶し、十九才の娘がニクソン大統領に與えた「猿の面」を突っ返した事件が三日に白亜館で生じた。

デブラ・スイートの名が呼ばれてメダルと褒賞狀と大統領の握手を受けるために進み出た時

「私は貴方がわれ〳〵をベトナムから脫出させるまで三人の若者の指導者であり、又は公共奉仕を最大限に激賞してから言った。

スイートさんはウィスコンシンの貧困と鬪爭運動の指導を認められて大統領から褒狀を受けたが、表彰式の始めにニクソン氏が讀した言葉が、返答を二必要とさせた」とデブラさんは語った。表彰に當って大統領は彼女と三人の若者の指導性と勇敢さ、ニクソン氏は敵を迷わせることができるかも知れないが、「大統領はアメリカ國民をも同時に迷わせている」。パストレ上議は、米國が東南アジアから完全撤兵した後も、米國はこの地域の繼續的援助を要求されることを、ニクソン政府は國民に明にせよ、と要求した。

恨めしいターキーディナー
酒場の不平で取り逃す

（華府）シーンは感謝祭數日前夜の華府バー。何人かの兵士が集り、兵士らしい議論をしたり不平をこぼしていた。中にベトナム歸還兵で頭部に金屬プレートをつけたブランク・ウイザック（二九）と目を患っているリチャド・ノーエル（二九）がいた。二人とも付近のウォルター・リード陸軍病院の患者だが、病院生活の退屈さに堪えかね、バスなしで市街に出て來ていた。二人とも他の傷痍軍人と同じように、白亜館の感謝祭ディナーに招待されるようにサインアップしていた。

彼らの不平はつきなかった。上官、軍醫それから天皇陛下の不平が出た。數人の兵士がバーに來れば、いつでも出るの不平であった。そんな時、ノーエルとウィザックの何れかが言った。

「俺を大統領の横に座らせてくれるといいんだが。そうすれば、この汚い戰爭について俺が何を考えているかを話すつもりだ」

彼らが本氣でこれを言ったとは思わない。ビアーの勢いの氣焰だった。しかし陸軍犯罪調査報告書は、その不平をまじめにとった。お蔭で彼らは白亜館感謝祭ディナーに招待されなかった。彼らはバスなしで病院を抜け出したので、感謝祭前日は病院に閉じ込められていたが、白亜館ディナーに出席できるものと思い込んでいた。その夜、ノーエルは醫官室に呼ばれたので行ってみると、二人の私服が待っていて、二人の私服は警官であった。

彼らが本氣でこれを言ったとは知らない。知っているのは國務省對ジイグラーが相當の證據を握っていることだけである。

「誰かがやってきて、一時間で机を片づけよ、と命じた六人と二人の大統領から任命された者を、文字通りに處正するなどということは私の理解を越えたことだ」

とヒッケルは言った。

「私は何故にクビにされたか知らない。知っているのは國務省對ジイグラーが相當の證據を握っていることだけである。

「私は大統領顧問のある者に批判的であった。彼らの選擧への接近は、國民を分裂させることでなかった」

彼は二十五日に誠意された事件について辯護に當ったが、

「その百限りで出廳におよばず」と六人に通告したからである。

「誰かがやってきて、一時間で机を片づけよ、と命じた六人と二人の大統領から任命された者を、文字通りに處正するなどということは私の理解を越えたことだ」

とヒッケルは言った。

「私は何故にクビにされたか知らない。知っているのは國務省對ジイグラーが相當の證據を握っていることだけである。

「私は大統領顧問のある者に批判的であった。彼らの選擧への接近は、國民を分裂させることでなかった」

彼は二十五日に誠意された事件について辯護に當ったが、

「その百限りで出廳におよばず」と六人に通告したからである。

「誰かがやってきて、一時間で机を片づけよ、と命じた六人と二人の大統領から任命された者を、文字通りに處正するなどということは私の理解を越えたことだ」

とヒッケルは言った。

「私は何故にクビにされたか知らない。知っているのは國務省對ジイグラーが相當の證據を握っていることだけである。

「私は大統領顧問のある者に批判的であった。彼らの選擧への接近は、國民を分裂させることでなかった」

彼は二十五日に誠意された事件について辯護に當ったが、

「その百限りで出廳におよばず」と六人に通告したからである。

「誰かがやってきて、一時間で机を片づけよ、と命じた六人と二人の大統領から任命された者を、文字通りに處正するなどということは私の理解を越えたことだ」

とヒッケルは言った。

「私は何故にクビにされたか知らない。知っているのは國務省對ジイグラーが相當の證據を握っていることだけである。

「私は大統領顧問のある者に批判的であった。彼らの選擧への接近は、國民を分裂させることでなかった」

彼は二十五日に誠意された事件について辯護に當ったが、

「その百限りで出廳におよばず」と六人に通告したからである。

「誰かがやってきて、一時間で机を片づけよ、と命じた六人と二人の大統領から任命された者を、文字通りに處正するなどということは私の理解を越えたことだ」

とヒッケルは言った。

「私は何故にクビにされたか知らない。知っているのは國務省對ジイグラーが相當の證據を握っていることだけである。

「私は大統領顧問のある者に批判的であった。彼らの選擧への接近は、國民を分裂させることでなかった」

彼は二十五日に誠意された事件について辯護に當ったが、

「その百限りで出廳におよばず」と六人に通告したからである。

「誰かがやってきて、一時間で机を片づけよ、と命じた六人と二人の大統領から任命された者を、文字通りに處正するなどということは私の理解を越えたことだ」

とヒッケルは言った。

カレイ中尉を裁判するな
ミライ虐殺は孤立事件でない
歸還兵四十人が證言

（華府）ニューレンベルグ戰犯裁判から二十五年後に、今度は米國がベトナムの戰犯行爲で非難された。しかも非戰鬪員であり、しかも地上軍隊を含まないと言ったが來春以後の米國の意圖が何處にあるかを發表して、これを敵に知らせる必要はない、と言った。

しかし、ケース上議によると、そうした情報を證さんとする政策は間違っている。米國の將來案をかくすことで、ニクソン氏は敵を迷わせることができるかも知れないが、「大統領はアメリカ國民をも同時に迷わせている」。パストレ上議は、米國が東南アジアから完全撤兵した後も、米國はこの地域の繼續的援助を要求されることを、ニクソン政府は國民に明にせよ、と要求した。

ニクソン氏再選を援助せず
共和黨は政術を變更せよ
前内務長官ヒッケル語る

（華府）感謝祭前夜にクビになった前内務長官ウォルター・ヒッケルはTV會見に應じて、一九七〇年と同じ方法がとられるなれば、一九七二年にニクソン氏再選のため努力することはできぬ、と示唆した。十一月選擧で共和黨が上院少し進出したのを認めたが、

「私の心を痛ませたのは態度だ。分裂政策だ」

と言った。彼はニクソン氏の大統領就任演説を「私の聖書」として感賞し、これこそ彼の信條であり、この精神の下に選擧を戰うことができる、と付言した。

ヒッケルは内務長官に任命された時、自然資源論者から反對されたが、間もなく彼らから支持された。ヒッケルと自亜館の關係を惡化させたのは、カンボデア進攻の時、青年六人が直後にクビにされたことだった。しかもそのやり方が無茶だった。二十八才の補佐官が内務省に乘り込み、「その日限りで出廳におよばず」と六人に通告したからである。

「誰かがやってきて、一時間で机を片づけよ、と命じた六人と二人の大統領から任命された者を、文字通りに處正するなどということは私の理解を越えたことだ」

とヒッケルは言った。

「私は何故にクビにされたか知らない。知っているのは國務省對ジイグラーが相當の證據を握っていることだけである。

「私は大統領顧問のある者に批判的であった。彼らの選擧への接近は、國民を分裂させることでなかった」

彼は二十五日に誠意された事件について辯護に當ったが、

「その百限りで出廳におよばず」と六人に通告したからである。

「誰かがやってきて、一時間で机を片づけよ、と命じた六人と二人の大統領から任命された者を、文字通りに處正するなどということは私の理解を越えたことだ」

とヒッケルは言った。

スイス大使誘拐さる

（リオ　デジャネロ）スイス大使ダボニ・エンリク・ブラチャーが七日に約七人のテロリストに襲われて誘拐された。一九六九年九月以來、西半球で生じた政治的誘拐の十五回目である。

ブラチャーは五七才で獨身であり、駐ブラジル外交官團でもっとも氣さくな人物である。ブラチャー誘拐の原因は、四獨外交官誘拐事件で釋放された四〇人中の二人をスイスが旅遊したからだ、と推定されている。

恨めしいターキーディナー
酒場の不平で取り逃す

（華府）シーンは感謝祭數日前夜の華府バー。何人かの兵士が集り、兵士らしい議論をしたり不平をこぼしていた。中にベトナム歸還兵で頭部に金屬プレートをつけたブランク・ウイザック（二九）と目を患っているリチャド・ノーエル（二九）がいた。二人とも付近のウォルター・リード陸軍病院の患者だが、病院生活の退屈さに堪えかね、バスなしで市街に出て來ていた。二人とも他の傷痍軍人と同じように、白亜館の感謝祭ディナーに招待されるようにサインアップしていた。

彼らの不平はつきなかった。上官、軍醫それから天皇陛下の不平が出た。數人の兵士がバーに來れば、いつでも出るの不平であった。そんな時、ノーエルとウィザックの何れかが言った。

「俺を大統領の横に座らせてくれるといいんだが。そうすれば、この汚い戰爭について俺が何を考えているかを話すつもりだ」

彼らが本氣でこれを言ったとは思わない。ビアーの勢いの氣焰だった。しかし陸軍犯罪調査報告書は、その不平をまじめにとった。お蔭で彼らは白亜館感謝祭ディナーに招待されなかった。彼らはバスなしで病院を抜け出したので、感謝祭前日は病院に閉じ込められていたが、白亜館ディナーに出席できるものと思い込んでいた。その夜、ノーエルは醫官室に呼ばれたので行ってみると、二人の私服が待っていて、二人の私服は警官であった。

彼らが本氣でこれを言ったとは知らない。知っているのは國務省對ジイグラーが相當の證據を握っていることだけである。

「私は大統領顧問のある者に批判的であった。彼らの選擧への接近は、國民を分裂させることでなかった」

彼は二十五日に誠意された事件について辯護に當ったが、

「その百限りで出廳におよばず」と六人に通告したからである。

「誰かがやってきて、一時間で机を片づけよ、と命じた六人と二人の大統領から任命された者を、文字通りに處正するなどということは私の理解を越えたことだ」

とヒッケルは言った。

「私は何故にクビにされたか知らない。知っているのは國務省對ジイグラーが相當の證據を握っていることだけである。

「私は大統領顧問のある者に批判的であった。彼らの選擧への接近は、國民を分裂させることでなかった」

彼は二十五日に誠意された事件について辯護に當ったが、

「その百限りで出廳におよばず」と六人に通告したからである。

「誰かがやってきて、一時間で机を片づけよ、と命じた六人と二人の大統領から任命された者を、文字通りに處正するなどということは私の理解を越えたことだ」

とヒッケルは言った。

「私は何故にクビにされたか知らない。知っているのは國務省對ジイグラーが相當の證據を握っていることだけである。

「私は大統領顧問のある者に批判的であった。彼らの選擧への接近は、國民を分裂させることでなかった」

彼は二十五日に誠意された事件について辯護に當ったが、

「その百限りで出廳におよばず」と六人に通告したからである。

「誰かがやってきて、一時間で机を片づけよ、と命じた六人と二人の大統領から任命された者を、文字通りに處正するなどということは私の理解を越えたことだ」

とヒッケルは言った。

「私は何故にクビにされたか知らない。知っているのは國務省對ジイグラーが相當の證據を握っていることだけである。

「私は大統領顧問のある者に批判的であった。彼らの選擧への接近は、國民を分裂させることでなかった」

彼は二十五日に誠意された事件について辯護に當ったが、

「その百限りで出廳におよばず」と六人に通告したからである。

「誰かがやってきて、一時間で机を片づけよ、と命じた六人と二人の大統領から任命された者を、文字通りに處正するなどということは私の理解を越えたことだ」

とヒッケルは言った。

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街一一〇八
電話 SU ヒ=五一六六

網本憲眼院
網本 毅
NISEI OPTICAL CENTER
Michigan 2-4114
1164 N. Clark St.

福田内科医院
福田 一夫
FUKUDA, M.D.
4500 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科医院
TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
769-2022
Res.: 549-1254

加藤医院
内科 外科
DR. NORMAN MIYAGI
3737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 3-6504

串野小兒科医院
KENJI KUSHINO, M.D.
4600 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5526

宮城医院
内外科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
3737 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 3-6504

張信實
SHINSHIH CHANG, M.D., M.A.
3355 N. Clark St.
GR 2-2255
Office Hours: 6-9 p.m.
Wed. All Day

シカゴ日蓮佛教會
開教師 荒川要博
HOKAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1600 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會
開教使 久保義顯明
同 齊藤 順紅
同 足利 純敏
Buddhist Temple of Chicago
1431 W. Leland Ave.
Tel.: 334-4661

中西部佛教會
開教使 河野 行道
同 重藤 信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1710 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4381

シカゴ淨土宗佛教會
開教使 無垢晶在眞
同 高橋 俊淨
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1739 W. Wacker Ave.
RA 6-2424

高野山佛教會
開教師 井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4657

シカゴ禪宗寺
同禪センター
開教師 松岡操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218
784-6707

眞言宗善通寺
開教師 木村 寛光
BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6673

生長の家北部相愛會
◉集會場 北部吉本夫人方（二階）
北クリーモント街三八〇一
◉集會は第二第四日曜午後一時半
書籍は當日場にて販賣
黒江 正秀
634 W. Schubert
Tel.: LA 5-7072

生長の家 シカゴ相愛會
◉集會場 定住者會館（二階）
北シャイルド街三二五七
◉集會は第二・第四日曜日
午後一時半
主任 一時半 大友 開始
大友 よし

天照皇大神宮教
神の國建設精修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIINGU
EYO
4455 N. Albany
679-8308

天理教シカゴ教會
會長 鈴木 義一
サービス 毎月第四日曜日
午後一時より
TENRIKYO CHURCH
9733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會
會長 谷村 照子
祭日 毎月第二日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel.: 463-6898

シカゴ北星基督教會
Chicago Christian Church
4247 N. Ashland Ave.
牧師 佐藤 敬
1212 W. Cornelia
Tel.: 525-7301

日本人組合教會
牧師 石川 清
JAPANESE CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel.: LI 9-9181

日本人基督教會
日本部牧師 葛原 千秋
英語部牧師 簡井 秀雄
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-5989

基督長老教會
CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
2610 N. Sheffield Ave.
Tel.: Church: LI 9-8482
Parsonage: 528-9079

シカゴ基督組合教會
日語部牧師 高谷 和夫
英語部牧師 キイス トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL
Office: 4357 N. Sheridan Rd.
271-7701

フロシップ メソデスト教會
一世牧師 井出 譲
英語部牧師 ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
Office: 4357 N. Sheridan Rd.
271-7701

シカゴ日本人共濟會
事務所 北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

スシヨーア 日本人浸禮教會
牧師 南部 勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
Church: 5144 N. Lakewood
Office: 1466 W. Elmdale
275-8536

デボン イエス基督教會
牧師 大山 義松
英語部牧師 M・ウオルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
Church: 5600 N. Devon Ave.
Office Phone: 274-5434

MANDOLIN
Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252
廣東式支那料理 マンドリン
店内は空氣調節の設備があります

BAMBOO INN
Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221
竹園
最高のサービスを以て小宴會から二、三百人までの大宴會の御用に應じます

THE NEW WILSON VILLAGE
Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES
高級廣東スタイル ニューウイルソン ビレージ
西ウイルソン街一二二二
電話 SU四=七七九七
シカゴ最高で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

SAM MEE
Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050
シカゴ唯一の韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）
北クラーク街三三〇七
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）無料駐車場完備

WALL'S FLOWER SHOP
4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500
お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米へ、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います
ウオールス花店
西島久壽
冠婚葬祭 皆樣の眞心をこめたお花を贈りましょう
● 市内は無料迅速に配達いたします

OGATA PHOTO STUDIO
Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
UP 8-1727
寫眞は定評ある
オガタで
北アシュランド街五〇四五
電話 UP八＝一七二七

義齒調整修繕
▽迅速の需に應ず
倉本政吉
東アシュビレン街二一（ボ二一號線）二一
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 611 - HA 7-2979
Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133
日本及び國内旅行手續一切 飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋幹、その他旅行に關する全般的業務
ノータリー・パブリック認證、移民、證一切
シカゴ日系人唯一の旅行專門店
□營業種目□
一九七一年度
◎四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◎四月 九日（金）ツシントン發 ニューヨーク觀光（飛行機）
◎五月十五日（土）ミシガン州 ホランド・チューリップ觀光團（バス）
◎六月 六日（日）イリノイ州遍巡りバスの旅
◎六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（ノースウエスト六〇機）
◎七月三日（土）二泊三日 ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）
公認菅野旅行社
代表者 菅野 武雄
● 月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社 主任 菅野 武雄

公認コスモポリタン旅行社
（一九七二年度觀光團）
▲春の訪日觀光團
四月四日（日曜）出發
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日（日曜日）出發
▼日本行き 再入國、呼寄せ手續き
◉國内、ハワイ、日本 欧州、南米、各國ゆき 航空、汽船、鐵道、バスの切符 販賣
◉欧州各國 觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成 通譯―ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエッキ販賣（百弗につき七十五仙）
◉◉各種保險
◉ノータリー事務
山田寛保險事務所

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE
RICHARD H. YAMADA Insurance Agency
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

セービング アカウント
チエッキング アカウント
自動車ローン
日本語でお氣輕にどうぞ
シカゴ東京銀行
THE CHICAGO-TOKYO BANK
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690
（皆樣の御預金に對して二万ドルまでの政府保證がついています）

東京銀行
シカゴ駐在員事務所
大森 和彦
THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

第一銀行
シカゴ駐在員事務所
成田 政俊
岩崎 昭生
One First National Plaza (Suite 2656)
Chicago, Ill. 60670
Tel.: 641-6955

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200
チエッキ アカウント
セービング アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務
永年皆樣のお引立てに預っている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます
日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります
コスモポリタン ナショナル銀行

BANK OF CHICAGO
Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000
家庭の購入、ビジネス上の投資 自動車購入等の場合、低く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい
バンク オブ シカゴ
頭取 エルマー・マイケ
櫃口行雄
職關三浦稻別廣

TSUNEHARA'S FLOWERS
1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831
花の御用は電話で
常原花店
常原氏より聯絡受けました 各位のお引立てをお願いします
黒川 スタンレー
▼市内無料聯絡網
▼地方へも無料で發送します

冷凍機修理 工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-6793
2237 W. Belmont

イリノイ州新憲法（四）

八、法案の通過。

（イ）省略。

（ロ）州会は法案によってのみ法律を作る。法案は上下両院の何れからも提出し得るが、その何れかにより改訂又は否決され得る。

（ハ）両院の多数の賛成なくして、如何なる法案も法律とはならない。法案の最後の通過は記名投票による。上院では二議員、下院では五議員の要求により、他の如何なる機会にも、記名投票をとることが出来る。

（ニ）経費支出と法律の整理。直正に関する法案以外は法案はただ一つの問題に限られる。

下院議長及び上院議長は、両院を通過した法案に署名しない特権を持つ。州議会における演説又は討論のため、議員は他の法廷で返答を要求されない。この免責は委員会及び立法調査会の過程にも適用される。

二、特別立法。州議会は、一般法が有り、これが適用され得る時は、特別法は地方法を通過しない。一般法は、現在及び将来の全ての地方に適用されるものでなければならない。

四、共同選挙。（省略）

五、監督勝訴。行政部の選挙結果は、封印されて州書記又法律の定める他の人又は機関に回送され、彼は結果を厳重に調査する。最も多数の投票を得たものが選挙されたと宣言される。もし二人又はそれ以上の人が同数最高票を得た時は、クジで勝利者を決定する。

六、知事の拒絶。

（イ）空席が生じた場合の知事又は知事代行の位置への継承順序は、副知事、選挙された検事総長、選挙された州書記とし、それ以後は法律で決定する。

（ロ）知事は法案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された法案と同じ方法で議会で審議されるが、知事の特殊な勧告は、議員の多数記名投票で承諾することができる。その法案は再び知事に提出され、承諾がその勧告と一致すると証明すれば、法案は法律となる。

（ハ）知事の反対意見は、反対の理由を明記して、その法案が最初に提出された上下両院の何れかに返還してビトウする。

知事に提出されてから六〇日以内に知事が返還しない時は、その法案は法律となる。州議会の休会又は休会により、法案の返還が阻止される時は、法案と知事の反対意見は、六〇日以内に州書記に提出される。州書記は法案と知事の反対意見を、その法案が審議された州議会の次の集会に直ちに提出する。

（ニ）知事の反対意見を返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ホ）知事は法案とその変更についての特殊な勧告を付して、法案が最初に出された院に返還することができる。法案は拒否された法案と同じ方法で審議されるが、知事の特殊な勧告は、議員の多数記名投票で承諾することができる。その法案は再び知事に提出され、承諾がその勧告と一致すると証明すれば、法案は法律となる。

（ヘ）知事は法案とその変更についての特殊な勧告を付して、法案が最初に出された院に返還することができる。法案は拒否された法案と同じ方法で審議されるが、知事の特殊な勧告は、議員の多数記名投票で承諾することができる。その法案は再び知事に提出され、承諾がその勧告と一致すると証明すれば、法案は法律となる。

（ト）知事は法案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（チ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（リ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ヌ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ル）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ヲ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ワ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（カ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ヨ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（タ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（レ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ソ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ツ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ネ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ナ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ラ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ム）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ウ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ヰ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ノ）州議会を通過したすべての法案は、通過後廿日以内に知事に提出される。もし知事が法案を承認して署名すれば、これが法律となる。

（ロ）知事がもし法案を承認しない時は、反対の理由を明記して、その法案が最初に提出された上下両院の何れかに返還してビトウする。

知事に提出されてから六〇日以内に知事が返還しない時は、その法案は法律となる。州議会の休会又は休会により、法案の返還が阻止される時は、法案と知事の反対意見は、六〇日以内に州書記に提出される。州書記は法案と知事の反対意見を、その法案が審議された州議会の次の集会に直ちに提出する。

（ハ）知事の反対意見を返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ニ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ホ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ヘ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ト）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（チ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（リ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ヌ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ル）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ヲ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ワ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（カ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ヨ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（タ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（レ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ソ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ツ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ネ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ナ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ラ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ム）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ウ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ヰ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ノ）州議会を通過したすべての法案は、通過後廿日以内に知事に提出される。もし知事が法案を承認して署名すれば、これが法律となる。

（ロ）知事がもし法案を承認しない時は、反対の理由を明記して、その法案が最初に提出された上下両院の何れかに返還してビトウする。

知事に提出されてから六〇日以内に知事が返還しない時は、その法案は法律となる。州議会の休会又は休会により、法案の返還が阻止される時は、法案と知事の反対意見は、六〇日以内に州書記に提出される。州書記は法案と知事の反対意見を、その法案が審議された州議会の次の集会に直ちに提出する。

（ハ）知事の反対意見を返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ニ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ホ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ヘ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ト）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（チ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（リ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ヌ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ル）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ヲ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ワ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（カ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ヨ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（タ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（レ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ソ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ツ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ネ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ナ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ラ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ム）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（ウ）知事は支出案の一部を減額又は拒否することができる。減額又は拒否されなかった部分は、法律となる。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還され、拒否された法案と同じ方法で審議される。拒否された部分は、これが最初に提出された院に返還された何れかの院は、これを直ちに記録に入れる。記録に入れられてから十五日以内に、その院が議員の五分の三多数で同法案を通過すれば、法案は直ちに他の院に回付される。他の院が十五日以内に第二院が議員の五分の三多数の記名投票で通過すれば、同法案は法律となる。

（

インフレと失業解決に
思い切つた手段が必要
連邦準備局長が語る

(華府)ベッドーダイン大學で講演した連邦準備局長アーサー・バーンズは、インフレ鎮圧のためには勞働者の强硬な賃銀要求や物價、賃銀據置の緩和などの思い切つた手段を必要とする、と日に語つた。

ニクソン氏がお油價據置し戻しを考えたのを、バーンズは「賢明な」と認めたが「費用及び物價の騰貴プレッシュアを抑制するためには市場機能を改良するいくつかの手段がとられねばならぬ」

と言い、米國は戰後なインフレと高度の失業という双生兒的問題に直面し、古典的解決法は不十分であるのを認めねばならぬ、と結論した。

「經濟、財政政策はインフレ又は景氣退潮の何れかのみを取り拔うのに十分かも知れない。しかし、米國の忍耐の範圍内で、これらの政策は新しいインフレの波狀を卷き起すことなしに完全就業を回復し得ない」

バーンズの意見は、AFL・CIO會長ジョージ・ミーニから「米國を一九世紀に押し戻そうとするもの」として批判された。

「バーンズ博士は、反勞働の武器である獨占禁止法を切り盛し團體交渉を阻害し、勞働關係を要求することで勞働者の自由を破壞し、勞働者の團結權を否定しようとしている」

と勞働總同盟(AFL)のミーニ會長は語つた。

日本總人口
一億三百七十万人
日本人口調査

(東京)總理府は二日、昭和四十五年國勢調査の結果による人口總數を發表した。今回の調査で發表されたのは(一)總人口が一億三百七〇万二千五百五十人で、はじめて一億を越え、世界第七位となつた。(二)百万人を超える市は札幌市(一〇二万人)が加わり八市となつた。(三)一世帶あたりの平均三・七二人で、前回(四〇年)調査の四・〇八人を大幅に下回り、核家族の傾向を示している——などである。

東京都は
約千百四十万人

東京都が二日發表した四十五年國勢調査結果(概數)によると、都の人口は、一三九万八、八〇二人で、四十年の前回調査時點で百万人を超えていたので、大人滿員の盛況を呈すであろう。

一九七一年新車値上げ
フォード第三回目發表

(デアボーン)フォード自動車會社は、合同自動車勞組との新契約調印をストライキを避けることに成功したが、これと同時に一九七一年モデル新車の平均十五弗値上げを發表した。同社はさきにも新車値上げを發表しているので、これにより一九七一年カーは一九七〇年カーと比較して一八七弗——五・六%の値上げとなる。

ジェネルモーターズは數日前に新車價格の第二回値上げを發表した。

正月を海外で
邦人六割増し

(東京)今年も「お正月は外國で……」のキャッチフレーズで、年末の海外旅行が昨年にも增して盛んな。

これらの中心はハワイ、グアム、東南アアヤーロッパ向け、とくに近距離國際線の空の旅行は滿席だという。

日本交通公社で受けつけた年末年始の團體は四万人で昨年末にくらべ六〇%增し。やはり手近なハワイ、グアム方面と香港、マカオ、台北コースが人氣のまとだ。國際線を一手に引き受けてゐる日航をめぐつて紛爭が前のところもあるという。この日はとくに膨井專も今日の行事に參加されていた。

◎民謠研好クラブは發表の季節を入り、十二月から來年二月末まで休會となつたが、とくに必要な場合は臨機應變の處置を取ります。

又一九七一年度民謠發表準備のために、とくに支部の設けてある教室を開始の豫定であるので教室或いは團体で希望の時は木村スエ夫人(電話二七四‖三四二八)へ連絡して戴きたい。

◎感謝錄 昨年五月より本日までに左記の諸氏より芳志を贈り感謝しております。

等尾夫人、池原、堀眞イマ、秘美、北崎、等崎、吉賀みさ、無垢品館、宮地、佐藤、軍人會、國際關係人會。

新日記帳到着

「九七一年」の日記帳各種が戸栗商事社に入荷した。値段は二、九五仙及び三、九五仙の二通りであるが、デザインは數種になつている。

要求欄

求人

米國郵便航空サービス
男子十八才から卅五才まで
日英兩語を話せる人。
働き場オヘア國際空港。
希望者は堤宛電話で連絡下さい。
電話 六七一—〇五五六

あるという。賃出し料は、一た一万五千弗。京大のように春も今日の行事に參加されていた。この日はとくに膨井專も今日の行事に參加されていた。

ロダクションにすぎ掛りしていないから三十万弗」次季前半にはこうした動きに對して東大文學部等卒業生の採用を拒否するものとみられる。連邦準備制度は利下げにつき「最近數週間の短期金利低下傾向を反映したもの」と說明、同時に市銀行のコールローン借りくれに關しても警戒した措置を發表している。

中佛主催
映畫會
十三日二回上映

中西部佛教會資金募集映畫の夕はいよ〳〵明後十三日(日曜)午後二時と同七時の晝夜二回、北クラーク街でウエブスター貴角のクラシック・パーカー校講堂で上映される。上映々畫は、有名な「丹下左膳」と、「男はつらいよ」續篇、新篇三本立ての總天然色映畫である。

前者は丹波哲郎、後者は渥美清の主演で觀衆の滿足は勝合いだという。入場料は寄附興業としては格安の二弗、すでにチケットが賣り出されていたので、大入滿員の盛況を來すであろう。

名刺交換最終締切

本紙一九七二年特集掲載の名刺交換は日本商社に地元日系人個人又は團体の御協力により前年以上の好成績をあげて感謝しております。

締切りは一應十二月十日となつておりますが、未だ申し込み洩れの方や御希望の方は十五日(火)までに御申し込みできるようお願いします。

▲(紅組) 青江三奈、いしだ・あゆみ、伊東ゆかり、直美、ザ・ピーナッツ、島倉千代子、水前寺清子、千秋直美、トワエ・モア、西田佐知子、園田三枝子、日吉ミミ、ピンキーとキラーズ、藤圭子、邊見マリ、鏡ジュン、美空ひばり、都はるみ、森山加代子、森山良子、由紀とおり、和田アキ子。

▲(白組) アイ・ジョージ、内山雨洋とクールファイブ、北島三郎、西郷輝彦、坂本九、佐川滿男、菅原洋一、千昌夫、ダーク・ダックス、鶴岡雅義と東京ロマンチカ、デューク・エイセス、西野皓三、野村貞雄、橋幸夫、ヒデとロザンナ、フォー・リーブス、布施明、舟木一夫、フランク永井、美川憲一、水原弘、三波春夫村田英雄、森進一。

民謠同好クラブ便り

女子大に對しては、センターの方が「感分は大丈夫なの?」と心配するほど。高校からの注文もあり、上映をめぐつて紛爭が前のところもあつ

會葬御禮

妻 神花マーサ儀
葬儀の際は御多忙中にも拘らず、遠路御々御會葬下され、且つ又花御香料の配慮に預り、有難く謹んで御禮申上げます。
實は一々參上御禮申し上ぐべきが本意に存じますが、何分取込み中にて其の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。
十二月十日
1768 N. North Park
喪主夫 神花ジョージ
長女 ダーナ
姉 新谷ヤヨミ
弟 ヴイクター
弟嫁 ヴイクター
妻 エメット
弟 米子
弟嫁 モンロー
甥 フランシス
甥嫁 門山ジョージ
友人代表 西グレース
小西メリアン
シカゴ廣島縣人會
シカゴ中西部佛教會
同 婦人會

北部。
滑稽、交通便利、格安、二室家具付
電話DI八‖九七〇三。
(午後五時頃)

ウエートレス至急入用
千羽
(委細は電話又は面談)
西アーリントン街五二五
電話 五二八‖五七二

署金
北クラーク街二〇三九番
電話 九三五一‖六四七四

ウエートレス及びキチンヘルプ、バスボーイ
(委細面談)
ウエーテンダー、バスボーイ
キチンヘルプ(寄宿舍入用)
近く開店の北クラーク街三〇三四
電話五二八‖五七二

お禮の御挨拶

今秋文化の日に私が思いもかけない叙勳の光榮に浴しましたことは偏に縣人會の會員その他一般皆樣の御指導の賜と感謝しております。この時に當り廣島縣人會主催の下に特に私のために祝賀晩餐會をおこして戴いたことは私の光榮とするところであるとともに當夜御出席下さいました縣人會員並に他縣人會員の方々の御厚志御芳情にあり難く只管感激して居る次第であります。當日一々御禮申し上ぐべきが本意でありますが略儀ながら取り敢えず紙上を以て右御禮申し上げます。

一九七〇年十二月九日
橋高龜一
同 くま子

Koga Gift Shop
1462 E. 53rd St. MU 4-6856

クリスマス年末年始 贈答品
美術、雜貨、陶磁器、塗物、茶器セット等、お人形を始め、新品多量に仕入れました。何品に不拘大勉强で御奉仕しますから、店内を御一覽下さい。

古賀美術雜貨店
古賀みさ
東五十三街 一四六二
(年內毎日曜日共午前十時に開店いたします)

松陽キネマ映畫
▲十二月十九日(土)午後七時
▲同 二十日(日) 六時半
「三匹の女賭博師」
主演 江波杏子
「兵隊やくざ殿り込み」
主演 勝新太郎
▲一月一日、二日、三日(金、土、日)
(正月特別興行)
「復讐名手本忠臣藏」
主演 市川猿之助
松本幸四郎
於シカゴ佛教會
(四ウードランド街一二五一番)



SPECIAL XMAS OFFER
Three Shows for $5.00 in 1971
EXCELLENT XMAS GIFTS
Send order with coupon and enclose check or money order. All orders must be in by Jan. 1, 1971.
OMAR M. KAIHATSU
降誕祭及び年末年始の贈物に青山映畫の特別入場券を五弗で三回入場
(1971年中有効)申し込みは下記へ
OMAR M. KAIHATSU
Yukio Aoyama Film Co.
1110 S. Peale Ave. Park Ridge, Ill. 60068
Please send ____ Gift Certificate. Enclosed is $ ____
Name: ____
Address: ____
Street City State Zip

お正月餅
⊙のし餅 ⊙重ね餅 ⊙小餅
⊙大福餅 ⊙きんとん ⊙羊かん
お正月用として、右何れ御用命を願います。
野村餅製造販賣所
北クラーク街二一一九
電話 九三五—九七六六

KO-EI RESTAURANT
5601 N. Clark St.
Tel.: 769-2275-6
新開店(開店時間)
平日午後五時‖十一時
但し、月曜終日休み
土、日曜、兩日共午前十一時半—午後二時迄
午後五時—十一時まで
関西料理 宏栄

予約お願い
年末年始も愈々押し迫りました。忘年會、新年宴會の御用は何卒ご用命願います。ご滿足して戴けるよう精々勵みます。
日本料理
みかど
北リンコルン街五八六二番
電話 三參四—七七一二

ウエートレス入用
(委細面談)
富士レストラン
西レーキ街 七六三二六八一〇〇五二
電話 三六八‖六五五二

ウエートレス
至急入用 (委細面談)
あづまやきやき
北ブロードウエー五一二〇
電話 LO 一‖二四四八

創立廿五周年記念特別豪華版の
菅野春の訪日觀光團員募集

今回始めての試みで、ハワイ島ホノルル一泊の上、東京に午後二時半着、名古屋で明治村見學。團長に石川清牧師(當社で五回目の團長として經驗豊ノ說明付き)

▲時期 四月三日(土)オヘア空港發 午前九時五十五分發(ユナイテッド・ジャンボー機九五三號でホノルル直行)

▲四月四日(日)日航機ジャンボー七一五で(ホノルル一流ホテル宿泊)

▲同 五日(月)羽田空港着(午後二時半)

▲コース (第一部)東京、日光、富士登山、及び章十五湖巡り、箱根、名古屋(明治村)伊勢、京都、奈良、大阪(第二部)大阪、高松、松山、道後温泉、別府、廣島(第三部)香港、台灣(自由コース)

▲團費 一、一四五弗(航空運賃及び第一部觀光費、手續料共)(第二部)追加 二三〇弗 (第三部)追加 二九〇弗

▲申込金 一百 弗

▲觀光されないお方は 九百〇三弗

(二月から料金が改正しますので、滯在期日により多少の變更があります)

▲團長 石川 清牧師 電話 UPハ‖三參三八(六回目の訪日觀光)

添乘者 菅野昭子

▲問合せと申込みは 菅野旅行社

SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill.
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜、夜間は GR 2-4133 (菅野武雄)

一九七一年度訪日温泉めぐり觀光團々員募集

▲期日 二月廿日(土)(オヘア空港發)正午十二時二十分(ノースウエスト大型ジャンボー機)

▲コース 東京、熱海、鳥羽、白濱、高松、道後、廣島、(三月四日解散)

▲團費 一、一七二弗(觀光されないお方は九一三弗)(三週間以内にお歸りの場合は八一三弗)

お問合せと申込みは
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR2-4133(菅野武雄)

J. Joguri Mercantile Co.
直輸入商・(卸賣、小賣)
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社
本店 西ベルモント街 八五一番
▲戸栗雜貨部
移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室內裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。
▲書籍部
最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。
▲北部食料品店支店
5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496
▲ダイヤモンド食料品店
1108 N. Clark St. SU 7-5166-67
新米「國寶ローズ米」
ダイヤモンド米、丸金醬油特約店、鮮魚、精肉、野菜類一切その他和洋食料品各種取揃えております。

ジャパン ローズ米



赤い鳥居にバラの花
みんなが知ってる このマーク
もち米が交配してある 良いお米
バラの花のように フックラと
その口あたりの すばらしさ
おいしいお米 ふるさとの味!

japan food corporation
Main Office - SAN FRANCISCO
San Francisco - Los Angeles - San Diego - Houston - New York - Baltimore - Chicago - Sacramento

品質特選の ブルーローズ米
さくら米
いさ下げ上質米で店品料食の常盤
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY DECEMBER 11 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 253

Unchanged for 63 Years

Xmas Seal Remains As Always, 1 Cent

The price of practically everything has gone up, everything but the Christmas seals. It was 63 years ago that a raggedly dressed newsboy went up to the lobby counter of a newspaper office in Philadelphia, put down a penny and said: "Gimme one, me sister's got it."

One penny bought one Christmas seal used to raise funds for the victims of tuberculosis. The youngster's act of faith convinced the editors of the Philadelphia North American that they had not made a mistake when they helped to get the first Christmas seal sale started.

The current season's Christmas seals bring in funds used by the National Tuberculosis and Respiratory Disease Association to fight tuberculosis, emphysema and other respiratory ailments and air pollution.

Last year almost 40,000 new cases of active tuberculosis were reported to health departments nationwide. The association said hundreds of thousands of Americans are under supervision for cases of TB.

The new seal depicts an old-fashioned Victorian town designed by Jerry Snyder of Lafayette, California. The sheet is designed so that each seal can be used separately or in varying combinations to create unusual gift packages and other holiday decorations.

The first seal was designed and issued 66 years ago by Einar Holboell, a postal worker in Denmark. Contributions were used to build a tuberculosis hospital for children. Three years later Emily Bissell designed and sold the first Christmas seal in America to aid her cousin, Dr. Edward Livingston Trudeau, in treating several charity TB patients in an open-air shack near Wilmington, Delaware.

Despite the ups and downs of the economy, the price of the Christmas seals never has varied. They are still a penny apiece.

Con Con Meeting

A Con Con public meeting will be held at the Lincoln Park Branch Library, 959 W. Fullerton, on Tuesday, December 10th at 7:30 P.M. Mrs. Dawn Clark Netsch, Con Con delegate from the 12th District, will speak. Everyone welcome. Free.

Gift Certificate of Aoyama Film

Are you looking for delightful but reasonably priced Christmas gifts? Then, here is a suggestion. Get Yukio Aoyama Film's three shows for $5.00 gift certificate. The company which has introduced many outstanding Japanese films to the city is planning to bring in many more in the coming year. Films scheduled in early showing include Akira Kurosawa's newest "Sound of Running Streetcars" and Toshino Mifune's "The Ambush."

The certificate is a gift certain to please friends and relatives. To buy the certificate send a check or money order with a coupon printed elsewhere in this paper to Yukio Aoyama Film Co., 1110 S. Pearle Ave., Park Ridge, Ill. 60068.

New Year Eve For Nisei Post

CHICAGO—Nisei Post No. 1183 of American Legion will hold its Annual New Years Eve Party Thursday, Dec. 31, 8:30 p.m. at Chiam Restaurant, 2323 S. Wentworth Ave. There will be buffet dinner, floor show and dancing with Bud Tomasa orchestra. Donation $15 per person and $25 per couple.

Benefit Show for Buddhist Temple

The Midwest Buddhist Church with cooperation of Yukio Aoyama Film Co. is presenting a benefit show this Sunday, Dec. 13 at Francis Parker. The program includes two films. One is "Tange Sazen", a well known story of the one eyed and one arm legendary swordman. Tetsuro Tamba, as the hero or the villain—it depends how you look at him—shows a brilliant swordmanship. Another feature is "Men Are Trying" with Kiyoshi Atsumi. This is one of the most delightful comedies with pathos.

There will be only two shows: 2 p.m. and 7 p.m.

Peoples Gas Co. Promotes Igarashi

Masao Igasaki, Jr. assistant vice president of People Gas Company's two distribution subsidiaries, Peoples Gas Light and Coke and North Shore Gas, has been elected to the additional position of Controller for the two companies. The appointment was effective **Dec. 1.**

In his new assignment, Igasaki will be responsible for General and Property Accounting, Auditing, Planning and Budget. Controller's Accounting, Regulatory Reporting, and the company's Archives.

Igasaki, who is a C.P.A., graduated from Northwestern University and holds a masters degree in business administration from the University of Chicago. He became associated with Peoples Gas in 1949 as an accounting clerk and subsequently held a variety of supervisory positions in the Accounting, Budget, and Rates and Markets departments.

Igasaki was born in Los Angeles and is a World War II Army veteran. He and his wife, Grace, live at 8142 N. Central Ave. in Morton Grove. The couple has two sons.

Judged on Inner Beauty

Award Nisei Woman California Honors

LOS ANGELES—Mrs. Ben Kawashima of Pomona was one of 16 women honored as International California Women by Germaine Monteil Cosmetique. The 16, though relatively unknown to the public, are well known for their activism and involvement in their own communities.

The cosmetic company honored, not the outer but the inner beauty of women. The 16 honorees crossed ethnic lines, makeup and fashion traditions and bridged the generation gap.

The International California Women who received silver salvers and their portrait included women in diversified fields. Mrs. Kawashima is an education and community leader. A native of Colorado, she is now a member of PTA of Pomona's Lincoln Elementary School and on the board of a Japanese language school. She is also involved in many philanthropical movements in her city.

The other honorees included a Chinese, Afro-American and Caucasians whose national heritages included Mexican, Irish, French, Greek, Spanish, Scotch and English descent.

Most of the honorees were cited for community or education achievements. One was a young blonde who flew the Atlantic solo.

Find Japan-made New Air Purifiers

KITA-KYUSHU—Schools in this industrial city of southern Japan have installed mechanical air purifiers in classrooms to eliminate smog.

Schools near factories keep the children from playing outdoors on days of high air pollution, which is measured by an automatic smog alarm system.

JASC Will Hold Annual Meeting

The Japanese American Service Committee is holding its Annual Meeting on Saturday, December 12, 6:30 p.m. at 4427 N. Clark St. A delicious roast beef dinner will be served by women of Christ Church of United Church of Christ for $2.00 per person. A musical program will be presented by the children's choir of the same church under the direction of Mrs. Judy Torney.

The election of the new Board of Directors and the Service Report will be presented at the meeting.

Shareholders Meet At Bawlium

Annual meeting of shareholders of Nisei Bawlium will be held Monday December 14 at its office 4361 N. Sheridan Rd. The meeting starts at 8 p.m. Shareholders who have failed to receive a mail notice of the meeting are requested to get in touch with the office LA 5-5100.

"Dumping" Charges Of Japan TV Sets

WASHINGTON, D. C. — The Treasury Department is investigating the complaints that Japan is "dumping" its television sets on the U. S. market by selling them cheaper than they are being sold in Japan.

Eugene T. Rossides, assistant treasury secretary said the complaints cover color as well as black and white sets. He said dumping would violate the 1921 anti-dumping act intended to protect American industry against the sales of imported products "at less than fair value."

Until the investigation is completed, the U. S. customs officials have been ordered to "withhold appraisement"—setting a dollar value on the sets. American importers may have to pay dumping duties if the government determines the sets were dumped on the U. S. market.

70-Year Old Runner

TOKYO — Katsuji Shinozaki was in a bicycle accident eight years ago and today at the age of 70 he became a world running champion. In Skoevde, Sweden last May, Shinozaki won a world marathon classic for runners over 60. His time for the 26-mile 385-yard course was, for a man of his age, a creditable 3 hours, 57 minutes and 43 seconds.

The world's best time for a marathon is 2 hours, 8 minutes and 33.6 seconds, set in 1969 by Derek Clayton, then 27, in Australia.

Matsushita Refuses To Restrict Export

TOKYO—Matsushita Electric Industrial Co. does not intend to voluntarily restrict exports of its television sets to the United States, said Masaharu Matsushita, president.

Commenting on the situation facing Japanese television producers, who may be required to cut their exports to the United States because of alleged dumping, Matsushita said an industry-wide range voluntary agreement would be difficult because of the wide range of products involved.

But, he said, Japanese producers must market their products in the United States in an orderly manner. Dumping is officially considered to take place when a manufacturer sells products abroad for less than he sells them for in his home market.

Army to Phase Out Hokkaido Activity

ZAMA—The United States Army announced that the U. S. Army Security Agency Activity at Chitose, Hokkaido, will be phased out and operations will cease by June 30, 1971.

The action is in accordance with the U. S. Army program of consolidating activities overseas in the interest of economy and efficiency.

The phase-out will necessitate a reduction of approximately 814 Japanese and 15 U. S. civilian employees. However, the reduction of local national civilian employees will be gradual. Military personnel at Chitose will be transferred to other locations.

L. Moriwaki Joins Staff at Channel 7

SAN FRANCISCO—Lee Moriwaki of Berkeley, who was in the news staff of KQED channel 9, the Bay Area educational TV station, has joined the staff of KGO-TV, channel 7. In his new job he is scheduled to write and produce newscast shows from tapes brought or sent to the station by interviewers for use by the station's newscasters.

During the past 10 months Moriwaki has written, produced and appears in many news feature programs and "Newsroom" KQED. A graduate of the University of California at Davis, he started as a newscaster last July under the apprentice program recently inaugurated by the local educational station.

Designer of Garden Teaches at College

LOS ANGELES—Koichi Kawana, designer of gardens and buildings reflecting a Japanese influence in Southern California, is teaching a course on "Japanese Architecture" for University of California at Los Angeles Extension at the Westwood campus.

The highly popular course will include field trips to various tea houses and gardens in Pasadena, Hollywood and other areas of the county, in addition to 10 class meetings.

Kawana, a design consultant at UCLA, developed the master plan for the Japanese garden in San Diego's Balboa Park. He also designed the authentic garden at the Yamato restaurant in Century Plaza.

NISEI BAWLIUM INC.
Notice of Annual Meeting of Shareholders
Annual meeting of shareholders of Nisei Bawlium Inc. will be held at the corporate's office at
4361 N. Sheridan Road, Chicago, Ill.
Monday, 14th of December, 1970
at 8 P.M.
Shareholders who have not received a mail notice of this meeting should contact Bawlium, LA 5-5100 giving names and addresses.
NISEI BAWLIUM
4361 N. Sheridan

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日米人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

At New Location
ELLI'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE the WATER TOWER
シカゴの高層地域にある 高等中華料理店
Our exquisite bunquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

BY OWNER
Brick 5-flat, 2-6s, 2-5s, 1-3. Gas heat. 2-car garage. Full basement. Alum. storms and screens. Five refrigerators and stoves. Tiled kitchens and baths. Low operating expense. Excellent return on investment. Price $54,900. 5800 West - 600 North.
BY APPOINTMENT ONLY
543-8608

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方籤の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
To Call Evenings 282-0358
大工仕事、プラミング、コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
格安で信頼出來る
ムーヴイングサービス

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

Riviera Italian Restaurant
リベラ・イタリアン・レストラント
前田まさい
540 SOUTH WABASH AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60605
TELEPHONE WE 9-9453
Our Reputation for Spaghetti and Ravioli Is Unsurpassed
Finest Wines and Liqueurs
OPEN WEEKDAY 11 A.M. TO 10 P.M.
SUNDAY CLOSED

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業（卸賣） 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Try-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our
Dine in our remodeled and expanded restaurant

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある 中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフトン
宴会用大小室の備付があります
（フリーオート・パーキング）
嘉賓酒家

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson. HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワーバシュ街四二六

Carl Kita REAL ESTATE
3240 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE. STORES. APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms, Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/8 room apt. and Store. Store has no lease. Near Lincoln Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

KIRIN now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.

Your Classified Ads

HELP WANTED

GIRL FOR OFFICE help with some experience. One girl office. Alcon Radio, 8309 Skokie, 539-8100.

WANTED MATURE WOMAN. Some lab experience preferable but not necessary. Part time technician, clerk, work with patients in medical office. Work beginning Jan. 4. Call Mrs. Murata, 784-6171.

FOR RENT

2 BEDRM. apt. Very clean. Good transp. Addison & Clark. 929-5499 or 549-6384.

4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3830 N. Reta.

1044 W. DAKIN. 5 rm. 2nd. heated enclosed porch. Stove & Refrig. Good shop. & Transp.

MISCELLANEOUS

LOOP AUTO BUYER needs cars desperately. Highest cash price paid. Any year make & model. Bring car & title to get cash immediately. 726 S. Wabash. 427-6276. Open to 11 p.m. nitely & Sunday.

HAIKU INSTRUCTION. Free, English language, Group instruction & Haibun outings. Phone BR 4-5300 ask for Dan DeGrazia.

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year.
Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—hse. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第四五二二號　（日曜水）日六十月二十年〇七九一

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel BI 8-7971

Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街　八〇一一
電話　SU 七一五一六六八

ベトナム强硬政策に復歸
北爆再開基準は大統領の判斷
ニクソン氏記者會談で聲明

（華府）撤兵につれて南ベトナムに殘存する米軍が危險となる場合は、米國は北爆を再開する、とニクソン大統領は十日夜に聲明した。これによりニクソン氏は一九六八年北爆停止のグランド　ルールを書き直し、ベトナムで自由行動をとる自由を保持した。

久しぶりのTVニュース會談を召集した大統領は、パリー平和會談を放棄したわけではないが、「今のところ、會談に大きい希望はない」と言った。大統領がさきに要求して上院で拒否された、下院とシンジケートされた二億二五〇〇万弗のカンボデア援助が、米國會の卷き込まれのエスカレーションに導くとの議論を否認し米陸軍が同國に派遣されるかなる事情も予想することはできぬ、といった。

「二億二五〇〇万弗のカンボデア援助は、私の政治生命上至上命令はニクソン政府が着手した最初の外國援助である。カンボデアは四万の北ベトナム正規兵を釘づけにしている。もし彼らがカンボデアにいなかつたなれば、彼らは南ベトナムで米軍人を殺しているだろう。われ〳〵がカンボデアに送る弗は米軍の生命を救い、米軍人を國へ歸せしめる」

北爆再開に關しては、非武裝偵察機の飛行に對する報復としての基地爆撃を改訂し、附近の軍事コンプレックス全体を空爆するとした。ニクソン氏は更に強硬な北爆再開論を打ち出した。

「北ベトナムが獅子に乘り米國の殘存部隊を危險にひんせしめた、と私が結論した時は、そしてこれにより南ベトナムにおける戰斗水準を高め、これに從つて行動をとつた、と私が結論した場合は、その時は私は北ベトナムの軍事地域と北ベトナムから南ベトナムへの通路と、軍事コンプレックスと軍事補給線の空爆を命令する」

今日まで、相互に了解された一九六八年パリー會談初期の「了解」の故に、非武裝地帶を利用しての多量の軍隊移動やサイゴンその他の都市のロケット砲撃が行われた場合にのみ、北爆權を保有する、と米國は主張していた。しかし、今やニクソン氏は其の理由で、この「了解」を變更するのを明にした。

「われ〳〵が南ベトナムから撤兵しつつある時、殘存部隊を保護するのに必要な手段をとるのは、大統領および大元帥として重要である」

しかしニクソン氏は、米國據から返事を拒絶した。

（一）國務長官證言

ニクソン氏が記者會談をした日、國務長官ロージャースは上院外交委で證言し、米國は關係基礎でカンボデアに兵器援助をするが、地上軍隊の導入の意を大統領は持たぬ、と斷言した。カンボデアの軍事援助は、ベトナム卷き込まれの繰り返しになるかも知れない、との外交委メンバー多數の抱く心配、そして長官自身が四月に發表した意見、とを三度まで考えたが、大統領のせるかについては「パリー會談關係の理由を失う」との根席したデニスは

「會談は部分的貸上げを命じたこと、彼らも鐵道社の足踏み戰術に不滿であるのを示した」

とデニスは言つた。

＊　＊　＊

共和黨
知事會議開かる
ニクソン戰術に疑問發表

（サンバレイ）共和黨知事會議が、アイダホ州のスキー場で開かれたが、去る十一月選擧で、ニクソン大統領は共和黨候補の助けとなつたか、妨害となつたかで、知事の意見は分裂した。ある知事は、ニクソンは「決と秩序」をすてゝパーソナリティすることで政治的大賭博を犯した、と批判したが、一九七一年の再選を期するためには、積極的成果を高調する必要があるのを主張した。

しかし加州知事リーガンはこの意見に反對で、ニクソン知事は効果的な運動者であつたと評價し、とくに前大統領アイゼンハワーが「彼（ニクソン）は高度に效果的でつたのみでなく多くの市民が考えていることを語つた」

とリーガンはいつたが、オレゴン知事マクコールは、ニクソン氏が十一月選擧で示したごとき强硬政策は

「マスキーの如き優れたレコードを持つ聰明な候補相手には無効である」

と言い、知事會議で不滿が爆發するだろう、といつた。共和黨知事の意見が一致したのは、經濟問題の重要性に關してで、景氣回復に成功しないなれば、ニクソン氏が出席しないことである。十一月選擧で共和黨は十一知事を失い、一九七二年選擧の重要地盤を失うだろう、といわれているが、ニクソン氏は知事は大統領選擧で、全民主黨下院から構成されるコーカスは、任命されたブッシュ副大統領を代理として出席せしめた。

＊　＊　＊

ブッシュを國連大使に
十一月選擧の落選議員

（華府）十一月選擧でニクソン大統領の要請でテキサス上院議員に出馬し、大統領及びアグニュー副大統領の全面的援助と莫大な選擧費を使用したのを、ニクソン氏は感謝の意を表した。

ブッシュは本年四六才。故プレスコット・ブッシュ上院（コネチカット州）の子息で、共和黨の指導者の一人としてニクソン氏から期待されていた。彼の國連大使任命を發表するに當り、ブッシュが「事業界、政界に長期の經驗」を持ち、國連に大きな「インテレストを持つ」と大統領は語つた。ブッシュは外交問題には未經驗である。

＊　＊　＊

南ベトナム民衆暴動
米軍のジープを燒く
高校生射殺に抗議して

（サイゴン）クインホンで米兵がベトナム高校生を七日に射殺したのに民衆は抗議し「ヤンキイ　ゴー　ホーム」と叫んで米兵に投石し、ジープに放火して騒いだ。米軍人中にこの暴動のため負傷者があつた、と報告された。國警は地警の援助を受け、催涙ガスやこん棒で多くの學生をまじえた暴動者を制決した。米軍人が出入りする酒場は荒され、三人の米市民が下町のホテルからヘリコプターで救出された。暴動は翌日も續き、一万七千の人口を持つクインホンには市民の廿四時間外出禁止令が發表せられ、地域米軍司令官も、米軍人の事實上の外出禁止を命じた。同市付近の米軍基地には戰手八人の主として憲兵部隊が駐屯しているが、彼らは基地から出るのを抑制するのを勸告され、總ての軍事的通行は中止された。今度の暴動は九六六年に學生が反政府デモをして以來の最大暴動のといわれた。

事件は七日午後、米兵が佛教經營學校生徒を射殺したことから生じた。米國防省は、米軍人は調査のため米軍の手に引渡されると言つた。

凌辱殺人で
体刑三九八年

マクシリイ郡巡回裁判所

ウイリアム・キャロルは同郡の女性二人を凌辱して殺害したマーク・スミス（二十一）に禁錮三九八年を科したが、彼らは犯罪をみとめ、更に昨年十二月にアーカンソ州マウンテンホームで他の女性を凌辱殺害したのを自供した。

英首相訪米

（ロンドン）英首相エドワード・ヒースは組閣後最初の訪米をするが、英米關係は惡化しつつある、と十三日に語るとともに米國會に上提されている通商法に對する意見を發表し、歐州が經濟に強力となるにつれ、米國との意見對立が激化するであろう、と豫想した。

鐵道ストト一日で終る
繼續すれば罰金一日廿万弗
議會歷史的な干渉を行う

（華府）乘客、貨物、クリスマスメールの運送をマヒさせた全國鐵道ストを繼續するな復歸をするのを禁じ、然らざれば裁定案勞働者が職場ジョン・ブラットの命令で、鐵道勞働者はスト一日で職場に復歸するのを決した。ストは十日早朝から、大統領および議會の調停を無視して開始されたが、ブラット判事は十一日深更までに勞働者が職場に復歸をするのを命じ、然らざれば裁定案を科すことを明にした。

勞組指導者の一人O・L・デニスは鐵道會社と政府が團交を促進する、と約束したので

終るとともに引退したい旨を去る八月に自發的に通告していたとニクソン氏は語つた。

ブッシュは本年四六才。故プレスコット・ブッシュ上院（コネチカット州）の子息で、共和黨の指導者の一人としてニクソン氏から期待されていた。彼の國連大使任命を發表するに當り、ブッシュが「事業界、政界に長期の經驗」を持ち、國連に大きな「インテレストを持つ」と大統領は語つた。ブッシュは外交問題には未經驗である。

＊　＊　＊

議會近代化への一歩
シニヨリティ無視を考慮
民主黨研究會が決意

（華府）下院議員八委メンバーは下院常任委員會委員長を、シニヨリティ（年功序列）にて選ぶ權利を獲得する動きが、議内議員間で準備されている。新提案の下で、委員長は議下院から構成されるコーカスは、任命されたぶべく、十八以上の民主黨下院議員が任命された委員會に任命されたメンバーに投票すれば、全議員が改めて投票で、この提案を決定し、多數議員が任命を拒絶すれば、歲出入委メンバーの委員として下院委員會メンバーを變更に任命するが、それ以後の昇進は自動的で、委員會の委員長になる。そのため任委員長のほとんどすべてを占めている南部の老齢議員は、これに强硬に反對するのが予想されている。このほかに下院議員が委員會委員長をノミネートするのを勸告する提案も

長になつている。これが米國會を時代おくれのものとしている重大原因の一つだつた。

新提案の下では、歲出入委メンバーは常任委員會委員長を選擧することになり、必ずしもシニヨリティを持つ者を選ぶ必要はない。それのみでなく、十八以上の民主黨下院議員が任命された委員會に任命されたメンバーに投票すれば、全議員が改めて投票で、この提案を決定し、多數議員が任命を拒絶すれば、歲出入委は他議員をノミネートしなければならぬ。

提案は一月の新議會細則に際し、民主黨コーカスに提出されると思われるが、重要常任委員長のほとんどすべてを占めている南部の老齢議員は、これに强硬に反對するのが予想されている。このほかに下院議員が委員會委員長をノミネートするのを勸告する提案も

ある。

シニヨリティ無視提案が採擇されるとすれば、歲出入委員長はジョン・ハンセン（ワシントン・民主）だが、委員會は歲出入委議次ぐ實力者で、現在、議委議部議員で組織的に占められているので、これを破棄する力を得てくるわけであり、これこそ民主黨内派を入れるのを考えているの若手改革派がかねてから要求しているものである。

ブライス・ハーロウ辭任
擬されたラムスフェルド

（華府）ブライス・ハーロウが、ニクソン大統領委議を辭任したと伯館は九日に發表した。ハーロウは舊職――ブロクター・ギャンブル會社の政府關係代表――に復歸する。彼は内務長官に任命されたロージャース・モートンの後任として民主黨全國委員長となる有力候補であつた。

ニクソン政府の二年間に閣員待遇委議の閣書きを持つ者が五人あつたが、ハーロウの辭任でロバート・ファイ千前厚生長官一人となつた。委議の年俸は四万二五〇〇弗である。ニクソン氏に送つた手紙で、ハーロウは舊職復歸を三度まで考えたが、大統領の辛抱でプロクター・ギャンブル會社に、彼の休暇を延長してくれた、と書いた。ハーロウの辭任を受けて、ニクソン氏は經濟機會局長ドナルド・ラムスフェルドを、フルタイムの大統領委議に昇進せしめたのを發表した。ラムスフェルドはノースショア出身の前共和黨下院であり、大統領の信任厚く、一九六九年四月に經濟機會局長に任命されて以來、パートタイムで大統領補佐として白宮館で過してきた。一九七〇年選擧で彼はいずれば大統領機に同乘しているのが見られ、その昇進は予想されていたが、問題はどの位置に任命されるかであつた。政府入りする前、四期當選の下院で、共和黨リベラル派とみられていたが、イリノイ共和黨下院大御所レスリー・アーレンドにたのまれ、身動きが出來ない位置にありしかもイリノイ上院はダークセンとシーシイに占められ、この方面にも出口を塞がれていた。だからニクソン氏から經濟機會局長の椅子を提供されたのを機會に、政府入りを

第一銀行

シカゴ駐在員事務所

成田政俊
岩崎昭生

One First National Plaza (Suite 2656) Chicago, Ill. 60670 Tel: 641-6955

東京銀行

シカゴ駐在員事務所

大森和彦

THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

セービング　アカウント
チエツキング　アカウント
自動車　ローン
日本語でお氣輕にどうぞ

シカゴ東京銀行

THE CHICAGO-TOKYO BANK

Member Federal Deposit Insurance Corporation
Forty North Dearborn Street
Phone: 236-1200
An Illinois-chartered full service bank
HOURS: MONDAY THROUGH FRIDAY 8:30 a.m. to 4:30 p.m.
Free Parking at Madison & Clark
P.O. Box 457, Chicago, Ill. 60690

〔當座の銀預金に對して二万ドルまでの政府保險がついています〕

第一銀行

シカゴ駐在員事務所

成田政俊
岩崎昭生

One First National Plaza (Suite 2656) Chicago, Ill. 60670 Tel: 641-6955

東京銀行

シカゴ駐在員事務所

大森和彦

THE BANK OF TOKYO, LTD.
REPRESENTATIVE OFFICE IN CHICAGO
Suite 1725, The Brunswick Building, 69 West Washington Street
Chicago, Illinois 60602
Telephone 236-3120

THE COSMOPOLITAN NATIONAL BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
AN AUTHORIZED TRUST COMPANY
Friday 9 A.M. to 2 P.M., 4 to 7 P.M.
Convenient Banking Hrs.: Monday thru Thursday 9 A.M. to 2 P.M.
FREE CUSTOMER PARKING
Clark Street at Chicago Ave. • MOhawk 4-5200

チエツキ　アカウント
セービング　アカウント
送金及び爲替
一般銀行業務

コスモポリタン
ナシヨナル銀行

BANK OF CHICAGO

Member Federal Deposit Insurance Corporation
Broadway and Wilson
Millions in Oriental Business
Elmer F. Meike, Pres.
AR 1-8000

家屋の購入、ビジネス上の投資
自動車購入等の場合、極く安いレートで御融資いたします
何卒御氣輕に當行へ御相談下さい

バンク　オブ　シカゴ
頭取　エルマー・マイケ
橋口行雄
顧問　三浦悟別雄

永年皆樣のお引立てに預つている當行は、皆樣の銀行として、最善の御奉仕をさせて戴きます

日本語の出來る日本人事務員が皆樣の御便宜を計ります

冷凍機修理

工藤マイク
MIKE'S REFRIGERATION SERVICE
Tel. Diversey 8-8793　2237 W. Belmont

花の御用は電話で

常原花店

常原氏より讓受けました
各位のお引立てをお願いします
黒川スタンレー

▼市内無料配達
▼地方へも無料で發送します

TSUNEHARA'S FLOWERS

1313 W. Randolph St.
Chicago, Ill. 60607
Tel: SEeley 3-6363
Res.: SU 4-4831

COSMOPOLITAN TRAVEL SERVICE

RICHARD H. YAMADA *Insurance Agency*
810 N. Clark St • Chicago, Ill. 60610 WH 4-2730

公認
コスモポリタン
旅行社

（一九七一年度觀光團）

▲春の訪日觀光團
四月四日（日曜）出發
▲夏の訪日觀光團
六月廿七日（日曜日）出發

▼日本行き　再入國、呼寄せ手續き
▼國内、ハワイ、日本
▼欧州、南米、各國ゆき
航空、汽船、鐵道、バスの切符販賣
◉欧州各國觀光及び世界一周旅行
各國名所觀光御希望通り旅程作成
通譯――ビジネス及び觀光
▼▼トラベラー・チエツキ販賣
（百弗につき七十五仙）
◉各種保險
◉ノーターリー事務
山田寛保險事務所

SUGANO TRAVEL SERVICE

1162½ N. Clark St. (Subway Clark & Division) Chicago, Ill. 60610
Phone: WH 4-5444-5, MI 2-7193 (Night & Sun.) GR 2-4133

シカゴ日系人唯一の旅行專門店

□營業種目□

日本及び國内旅行手續一切
飛行機、船、汽車、バスの切符取次、旅行保險、内外送金業務、通譯、觀光案内、旋斡、その他旅行に關する全般的業務
ノータリーパブリック職譯、移民、歸化一切

一九七一年度

◉四月三日（日）春の訪日觀光團（日航機）
◉四月九日（金）ワシントン發、ニューヨーク觀光（飛行機）
◉五月十五日（土）ミシガン州　ホーランド・チユリップ觀光團（バス）
◉六月六日（日）イリノイ州遡洲りバスの旅
◉六月廿六日（土）夏の訪日觀光團（ノースウエスト六〇機）
◉七月三日（土）二泊三日　ナイヤガラ、カナダ觀光團（バス）

●月刊誌『日本とアメリカ』一ケ年六弗
シカゴ支社　主任　菅野武雄

公認菅野旅行社
代表　菅野武雄

義齒調整修繕

▽迅速の需に應ず　倉本政吉
東ウアシントン街二二〔ホ一一號〕
KAY DENTAL LABORATORY
Office: 21 E. Van Buren St., Rm. 611 - HA 7-2979
Home: 1737 N. Park Ave. - MI 2-9462

OGATA PHOTO STUDIO

Modern Portrait Photographer
5045 N. Ashland Ave.
LIP 8-1727

寫眞は定評ある
オガタで

北アシュランド街五〇四五
電話　LIP 八―二七二七

WALL'S FLOWER SHOP

4523-27 W. Addison Street
Chicago 41, Illinois
AVenue 6-5500



冠婚葬祭
皆樣の眞心をこめたお花を贈りましよう

●市内は無料迅速に配達いたします
●お花の御用は電話次第で直ちに參上いたします
全米、ハワイいたるところへ電報配達お好み次第取り扱います

ウオールス花店
西島久壽

SAM MEE

Korean Restaurant
3370 N. Clark St.
525-5050

シカゴ唯一の
韓國料理の元祖
三味莊
（バーの設備もあります）

北クラーク街　三參七〇
平日十二時開店、夜十二時まで
（月曜休日）　無料駐車場完備

THE NEW WILSON VILLAGE

Serving the Finest CANTONESE & AMERICAN DISHES

高級廣東スタイル
ニューウイルソン
ビレージ
西ウイルソン街一二二
電話　SU 四―七七九七



BAMBOO INN

Chinese & American
Open 11 a.m. to 10 p.m.
Your host Leslie Lum
Party of 200 available
11 N. Clark St. AN 3-1221

竹園

最善のサービスを以て小宴會から二三百人までの大宴會の御用に應じます

開店　▲週日＝午前十一時より
時間　▲日曜正午より午前一時まで

シカゴ最美で最も美味しい廣東スタイル料理を傳統的な安價でサービス致します

MANDOLIN

Cantonese & American Cuisine
Private Party - Carryout
1017 Wilson 60640 SU 4-3252



マンドリン

廣東式支那料理
店内は空氣調節の設備があります

英首相訪米

（ロンドン）英首相エドワード・ヒースは組閣後最初の訪米をするが、英米關係は惡化しつつある、と十三日に語るとともに米國會に上提されている通商法に對する意見を發表し、歐州が經濟に強力となるにつれ、米國との意見對立が激化するであろう、と豫想した。

生長の家

シカゴ友相愛会

◉集會場所　定住者會館（二階）
北シエイルド街三三五七
◉集會日時　第一、第四日曜日
午後一時半
主任　大友よし
1533 E. 71st Place
Tel.: DO 3-8441

生長の家

北部友相愛会

◉集會場所　北部日本人夫人方（二階）
北フリーモント街三八〇一
◉集會日時　第一、第三日曜午後一時半
書籍は當日會場にて販賣
馬江正秀
634 W. Schubert
Tel. LA 5-7972

眞言宗善通寺

開教師　木村寛光
SHINGON BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

高野山佛教会

開教師　井上智光
SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Windsor Pl.
AR 1-4637

シカゴ禪宗寺
同　禪センター

開教師　松岡操雄
Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel.: DI 8-1218
784-6707

シカゴ淨土宗佛教會

開教使　無量品在眞
同　高橋俊祥
CHICAGO JODO BUDDHIST CHURCH
1710 W. Roscoe St.
BA 7-9218

中西部佛教會

開教使　河野行道
同　倉藤信英
MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1710 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-4581

シカゴ佛教會

開教使　久保顧鵬明
同　齊藤曉紅
足利結敬
Buddhist Temple of Chicago
1710 W. Leland Ave.
Tel. 334-4661

シカゴ日蓮佛教會

開教師　荒川要博
同　倉藤信英
BUDDHIST CHURCH
1710 N. La Salle St.
Tel.: DE 7-9427

シカゴ佛教會

開教使　久保顧鵬明
同　齊藤曉紅
足利結敬
SHINSHUCHANG, M.D., M.A.
1710 N. La Salle St.
Office Hours: 6 p.m.
Wed. All Day

張信實

醫學博士　内科小兒科醫院
SHINSHU CHANG, M.D., M.A.
3353 N. Clark St.
GR 2-2787
Office Hours: 6 p.m. Wed. All Day

網本惣眼院

NISEI OPTICAL CENTER
網本惣眼
Michigan 2-4114
1042 N. Clark St.

福田外科醫院

福田一夫
内科　外科
FUKUDA, M.D.
3809 W. Madison
Tel.: 287-3841

井上内科醫院

TOSHIHIKO INOUE, M.D.
4554 N. Broadway
Tel.: 769-2022
Res.: 549-1254

加藤内科外科醫院

HIROSHI KATO, M.D.
1420 W. Irving Park Rd.
Tel. GR 4-4444
Res. LI 9-3552

串野小兒科醫院

KENJI KUSHINO, M.D.
1640 N. Ravenswood
275-7700
Res.: KE 9-5326

宮城醫院

内科・外科・オステオパス
DR. NORMAN MIYAGI
4757 N. Broadway
Phone: LO 1-6993
Res.: SU 5-6504

天照皇大神宮教

神の國建設精修練道場
米國中西部地方支部
毎日曜日午前十時より
TENSHO KOTAIJINGU
4455 N. Albany
678-8308

天理教シカゴ教會

會長　鈴木榮二
サービス　毎月第四日曜日午後一時より
YENRIYO CHURCH
3733 N. Clark GR 2-5892

天理教イリノイ教會

會長　谷本照子
毎月第一日曜日午後一時
TENRIKYO ILLINOIS CHURCH
5057 N. Hamlin Ave.
Tel. 463-6808

シカゴ北辰基督教會

Chinese Christian Church
5247 N. Ashland Ave.
體拜　日曜日午後一時
牧師　佐藤敬
1212 W. Cornelia
Tel. 525-7301

デボン　イエス基督教會

牧師　大山義松
英語部牧師　M・ウオルター
DEVON CHURCH OF JESUS CHRIST
5945 N. Lincoln
Tel. 334-5656
Office Phone: 274-5454

基督長老教會

CHURCH OF CHRIST PRESBYTERIAN
7746 N. Sheffield Ave.
Tel: Church: LI 9-3482
Parsonage: 338-9079

レーキサイド日本人基督教會

英語部牧師　葛原千秋
日本語部牧師　筒井秀喬
LAKESIDE JAPANESE CHRISTIAN CHURCH
952 W. Wellington
Tel.: 281-3089

日本人組合教會

牧師　石川清
CONGREGATIONAL CHURCH
(Japanese)
Church: 30 W. Chicago
Office: 1347 W. Sunnyside

ノースショア日本人浸禮教會

牧師　南部勝
NO. SHORE JAPANESE BAPTIST CHURCH
(Church: 5240 N. Lakewood
Office: 1460 W. Estes
Office Phone: 275-1498)

シカゴ基督組合教會

日語部牧師　高谷和夫
英語部牧師　キイス　トーニー
CHRIST CONGREGATIONAL CHURCH
701 W. Buckingham Pl.
Tel: LI 9-9181

フエロシップ　メソヂスト教會

一世牧師　井出謙
英語部牧師　ロス・カレイム
CHRISTIAN FELLOWSHIP METHODIST CHURCH
912 W. Sheridan
Office: 642-7474
Tel. 642-7474

シカゴ日本人共濟會

事務所　北マルデン街四四一〇（田中）
4410 N. Malden
Tel.: RA 8-4744

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE & AMERICAN NEWS

（日曜水）日六月二十年〇七九一　　第四五二二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto 3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613 Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーデング商会
北クラーク街一一〇八
電話SU二一五一六六

ベトナム强硬政策に復歸
北爆再開基準は大統領の判斷
ニクソン氏記者會談で聲明

（華府）撤兵につれて南ベトナムに殘存する米軍が危險となる場合は、米國は北爆を再開する、とニクソン大統領は十日夜に聲明した。これによりニクソン氏は一九六八年北爆停止のグランド ルールを書き直し、ベトナムで自由行動をとる自由を保持した。

久しぶりのTVニュース會談を召集した大統領は、パリー平和會談が決裂したわけではないが、「今のところ、會談に大きい希望はない」と言つた。大統領がさきに要求して上院で拒否され、下院でルシ返えされた二億二五〇〇万弗のカンボデア援助が、米國の卷き込まれのエスカレーションに導くとの議論を否認し米陸軍が同國に派遣されるかなる事情も予想することはできぬ、といつた。

「二億二五〇〇万弗のカンボデア援助は、私の政治生活上で米國が行つた最劃の外國援助である。カンボデア援助の卷き込まれのエスカレーションに導くとの議論を否認し米陸軍が同國に派遣されるかなる事情も予想することはできぬ、といつた。

「二億二五〇〇万弗のカンボデア援助は、私の政治生活上で米國が行つた最劃の外國援助である。カンボデアの軍事移動の卷き込まれのエスカレーションに導くとの議論を否認し米陸軍が同國に派遣されるかなる事情も予想することはできぬ、といつた。

北爆再開に關しては、非武裝地帶の軍事に對する報復としての基地攻撃を改訂し、附近の軍事コンプレックス全体を空爆するとした。ニクソン氏は更に強硬な北爆再開論を抑ち出した。

「北ベトナムが彈子に乘り米國の殘存部隊を危險にひんせしめた、と私が結論した時は、そしてこれにより南ベトナムにおける戰斗水準を高め、これに從つて行動をとつた、と私が結論した場合は、その時は私は北ベトナムの軍事地域と北ベトナムの軍事補給線の空爆を命令する」

今日まで、相互に了解された一九六八年パリー會談初期の「了解」の故に、非武裝地帶を利用しての多量の戰爭移動やサイゴンその他の都市のロケット砲撃が行われた場合にのみ、北爆權を保有する、と米國は主張していた。しかし、今やニクソン氏は次の理由で、この「了解」を變更するのを明にした。

「われ〳〵が南ベトナムから撤兵しつつある時、殘存部隊を保護するのに必要な手段をとるのは、大統領および大元帥として重要である」

しかしニクソン氏は、米國據からの撤兵をいつ完了させるかについては「パリー會談續行の理由を失う」との根據から返事を拒絶した。

（一）國務長官證言

ニクソン氏が記者會談をした日、國務長官ロージャースは上院外交委で證言し、米國は關與的基準でカンボデアに兵器援助をするが、地上軍隊導入の意を大統領は持たぬ、米國のカンボデア援助は、ベトナム卷き込まれの繰り返えしになるかも知れない、との外交委メンバー多數の抱く心配、そして長官自身が四月に發表した憂慮、と證言した。

「われ〳〵はカンボデアを對して新しいベトナムとならせる意を持たぬ」とロージャースは言い、政治、經濟力の攻撃の前に崩壞の危險を見せた場合は、米國は軍事的干渉を强制されないか、と質問したが、その場合は南ベトナム軍がカンボデア援助をする、と國務長官は答えた。

「カンボデア援助の中心目的は、ベトナム化政策促進にある」と主張した。

・・・

ブッシュを國連大使に
十一月選擧の落選議員

（華府）十一月選擧でニクソン大統領の要請でテキサス上院議員選擧に出馬し、大統領及び副大統領の全面的援助と莫大な選擧費を使用しながら落選したジョージ・ブッシュ下院議員を國連大使に任命するのを、ニクソン氏は發表した。

現大使チャールス・ヨストは現總會が終ると辭任する。ヨストは彼と相談することなく大統領がダニエル・モイハンを國連大使に任命したとのニュースがもれて以來、辭任を決意していた、との噂があるが、ヨストは現總會が終るとともに引退したい旨を去る八月に自宅部に通告していたとクソン氏は語つた。

ブッシュは本年四六才。故ブレスコット・ブッシュ上院で、共和黨の將來を背負う若手政治家の一人としてニクソン氏から期待されていた。ブッシュが「事業界」政界に「長期の經驗」を持ち、國連に大きな「インテレストを持つ」と大統領は語つた。ブッシュは外交問題には素人である。

・・・

南ベトナム民衆暴動
米軍のジープを燒く
高校生射殺に抗議して

（サイゴン）クインホンで米兵がベトナム高校生を七日に射殺したのに民衆は抗議し「ヤンキイゴー ホーム」と叫んで米兵に投石し、ジープに放火して囘いだ。米軍人中にこの暴動のため負傷者があつた、と報告された。國營ラジオ局は地雷の擾動を受け、催涙ガスやこん棒で多くの學生をまじえた暴動者と對決した。米軍人が出入りする酒場は荒され、三人の米市民が下町のホテルからヘリコプターで救出された。米軍基地に連れてこられた。暴動は翌日も續き、一万七千人の人口を持つクインホンには市民の中四時間外出禁止令が發せられ、地域米軍司令部も、米軍人の事實上の外出禁止を命じた。同市付近の米軍基地には數千人の主として補給部隊が駐屯しているが、彼らは基地から出るのを抑制するの動告され、總ての軍事通行は中止された。今度の暴動は一九六六年に學生が反政府デモをして以來の最大のものといわれた。

事件は七日午後、米兵が佛教經學校生徒を射殺したことから生じた。米國筋では、他の若者が米軍トラックからCレーションを盜み出そうとしていたので、警告のため發砲したのが「誤つて」その生徒を殺した、と說明した。しかその生徒は盜みに關係していなかつたと主張し、佛教徒は十日早朝から、大統領および副大統領の「辭任」を要求するデモを行つた。

凌辱殺人で
体刑三九八年

（華府）十一月選擧でニクソン大統領の全面的援助と莫大な選擧費を使用しながら落選したジョージ・ブッシュ下院議員を國連大使に任命するのを、ニクソン氏は發表した。

現大使チャールス・ヨストは現總會が終ると辭任する。ヨストは彼と相談することなく大統領がダニエル・モイハンを國連大使に任命したとのニュースがもれて以來、辭任を決意していた、との噂があるが、ヨストは現總會が終るとともに引退したい旨を去る八月に自宅部に通告していたとクソン氏は語つた。

ブッシュは本年四六才。故ブレスコット・ブッシュ上院で、共和黨の將來を背負う若手政治家の一人としてニクソン氏から期待されていた。ブッシュが「事業界」政界に「長期の經驗」を持ち、國連に大きな「インテレストを持つ」と大統領は語つた。ブッシュは外交問題には素人である。

・・・

鐵道スト一日で終
繼續すれば罰金一日廿万弗
議會歷史的な干渉を行う

（華府）乘客、貨物、クリスマスメールの運送をマヒさせた全國鐵道ストを國會は緊急復歸をするのを命じ、然らざる者が團體交渉者はストト一日で職場に復歸するのを決した。ストを促進するC.と約束したのブッシュは外交問題には素人である。

・・・

英首相訪米

（ロンドン）英首相エドワード・ヒースは組閣後初訪米をするが、英米關係は惡化しつつある、と十三日に語るとともに米國會に上提されている通商法に批判的意見を發表し、議會が經濟的に壓力を强くなるにつれ、米國との意見對立は强まる、と予想した。

生長の家誌友相愛會

集會場　定住者會館（三階）
集會時間　第一第三日曜午後一時半
第二第四日曜午後一時
講師　黒江正秀

生長の家誌友相愛會

集會場　北部誌友會館（二階）
集會時間　第一第三日曜午後一時半
第二第四日曜午後一時
講師　松岡操雄

眞言宗善通寺

開教師　木村　寛光

SHINGON BUDDHIST CHURCH OF CHICAGO
940 W. Wilson Pl.
AR 1-4637

高野山佛教會

開教師　井上智光

BUDDHIST CHURCH
4407 N. Beacon St.
ED 4-6473

シカゴ禪宗寺
同　禪センター

開教師　松岡操雄

Zen Temple of Chicago
Zen Center of Chicago
2230 N. Halsted St.
Tel: DI 8-1218
784-6707

シカゴ淨土宗佛教會

開教使　無垢晶在眞
同　高橋俊雅

CHICAGO JODO BUKKYO KAI
[illegible] N. Kenmore Ave.
Tel: [illegible]

中西部佛教會

開教使　河野　行道
同　重藤　信英

MIDWEST BUDDHIST CHURCH
1710 N. North Park
Chicago, Ill. 60614
Michigan 2-1841

シカゴ佛教會

開教使　久保觀昭明
同　齊藤　曠紅
同　足利　紘敬

Buddhist Temple of Chicago
1151 W. Lelland Ave.
Tel: 334-4661

シカゴ日蓮佛教會

開教師　荒川要博

CHICAGO NICHIREN BUDDHIST CHURCH
1060 N. La Salle St.
Chicago, Ill. 60610
Tel.: DE 7-0427

共和黨知事會議開かる
ニクソン戰術に疑問發表

（サンバレイ）共和黨知事會議が、アイダホ州のスキー場で開かれたが、去る十一月選擧で、ニクソン大統領は共和黨候補の助けとなつたか、妨害となつたかで、知事の意見は分發した。ある知事は、ニクソン氏は「法と秩序」をすてゝでもベーバープレイすることで政治的大錯誤を犯した、と批判したチャーリー一九七二年の再選を期するためには、積極的成果を擴張する必要があるのを主張した。

しかし加州知事リーガンはこの意見に反對で、ニクソン氏は效果的な運動者であつたと評價し、とくに副大統領アグニュを激賞した。

「彼（アグニュ）は高度に效果的であつたのみでなく、多くの市民が考えていることを語つた」とリーガンはいつたが、オレゴン知事マッコールは、ニクソン氏が十一月選擧で示したごとき强硬政策は

ブライス・ハーロウ辭任
擔當されたラムスフエルド

（華府）ブライス・ハーロウ大統領參議がニクソン大統領參議を辭任、ウイリアム・ラムスフエルド氏が後任に擔當されることになつた。ハーロウ氏は、ニクソン氏の最も信賴する顧問の一人であつた。

ニクソン政府の二年間に、閣僚待遇の參議の肩書きを持つ者が五人あつたが、ハーロウ氏が辭任でロバート・フインチ副厚生長官一人となつた。

參議の年俸は四万二五〇〇弗である。ニクソン氏に送つた手紙で、ハーロウは國職復歸を三度まで考えたが、大統領の手紙で、プロクター・ギャンブル會社の政府關係代表——に復歸する。彼は內務長官に任命されてきた。一九七〇年選擧では大統領補佐として白亞館で過ごしてきた。

ラムスフエルドは國會議員、經濟機會局長官、NATO大使を經驗した。一九六九年、大統領の信任厚く、一九六九年四月に經濟機會局長に任命された

イリノイ州新憲法（五）

（ロ）死亡、けん責で有罪となる、失格、辞任又はその他の不能事故で知事が職責を満たし得ない時は、知事の職は任期の残る時期又は不能が回復されるまで、継承の次の役人により補充される。

（ハ）知事がその職責遂行に重大な阻害があると決定した時は、彼は州書記及び継承の次の役人に、その旨を通告し、継承者が知事の義務と権力を持つ知事代行となる。知事が職責回復の準備ある時は、州書記及び知事代行に通告して復職する。

（ニ）知事の就任又は職責遂行能力は、如何なる手続き及び誰によって疑問とされ決定されるかを、州議会は法律で具体的に決定する。かくの如き法律及び決定の範囲は、最高裁のみの管轄である。かくの如き法律のない時は、州議会が決定する規則の下で決定する。

七、選挙された他の位置の空席、検事総長、州書記、会計検査官又は会計官が失格したり、空席となる場合は、知事は任命で空席をうめる。被任命者は、選挙された者が有資格となるか、後任者が選挙され有資格となるまで、その位置にある。もし副知事が失格又は空席となる時は、その任期の終りまで空席とする。

八、知事、最高の行政職。

（省略）

九、知事、任命権。

（イ）知事は上院の勤告と承認を得て任命された職に、空席ができた場合は、知事は次の上院集会まで臨時任命を行い、その時に空席をうめるためノミネートする。

（ロ）上院休会中に、上院の勤告と承認を得て任命された職に空席ができた場合は、知事は次の上院集会まで臨時任命を行い、その時に空席をうめるためノミネートする。

（ハ）上院がある職に任命を拒否した者は、上院の休会期中に再びノミネートされたり、上院休会中に任命されてはならない。

一〇、知事、被免。知事は彼の任命し得る役人を、無能力、職務怠慢又は職務中の違法行為の故に、取り除くことができる。

一一、知事、弾劾裁判。知事は行政令により、彼に直接責任ある行政職員の機能変化又は改組をすることができる。機能変化又は改組が法に違反する時は、行政令は州議会に送られる。もし州議会が会期中であり、行政令が四月一日又はそれ以前に送られた時は、州議会は行政令をその会期中に考慮する。もし州議会が会期中でなく、又は行政令が四月一日以後に送られた場合は、その職は空席と考えられる。

二、司法権。

一、法廷、司法部は、最高裁判所、控訴裁判所及び巡回裁判所におかれる。

二、司法地区。最高裁及び控訴裁判所を選ぶため、州は五司法地区に分けられる。第一司法地区はクック郡から構成され、その残りは、管轄的に人口が同数な四司法地区に分けられる。

三、最高裁判所、組織。最高裁は七判事から構成され、三郡から一人ずつ選ばれる。四判事がクオラムを構成し、法廷の判決には四判事の同意を必要とする。普通裁判事は、その中から任期六年の首席判事を選挙する。

四、最高裁、管轄。

（イ）最高裁は州役人、命令、禁止、人身保護令に関するケース又は考慮中のケースの完全な決定が必要である場合は、最初の管轄権を使用することができる。

（ロ）巡回法廷が判した死刑宣告からの上訴は、権利として、最高裁に向けられる。他のケースに関しては、最高裁は、規則により、直接上訴の審を裁決する。

（ハ）米国憲法又は州憲法の下での問題が、控訴院の決定の中に、又はその判決の故に、初めて生じた時、又は裁訴院の一部が、その判決したケースは最高裁で決定される。重要性を持つ、と認明した時は、控訴院から最高裁への上訴は、権利の問題である。他ケースにおける控訴院からの上訴は規則により提供する。

（A・F）

野ざらし姫

山下胡一郎

秘策

「その方共は郷左衛門の手の者ですか」

鶏丸さまもまた、屋に隠りはするが、この場になって見苦しく騒ぎ立てるようなことはしなかった。

「はっ」

「郷左衛門をここへ呼びなさい」

「はっ、鷲沼どのは抜剣捜索に罷り出るそうでございます」

「それでは、供の者たちの命は助けるようにと、申しつけなさい」

「はっ」

申し伝えなくても、御左衛門は殺すようなことは決してしないのだ。

「そもかく、お供仕ります」

これは江戸からつれてきた家来共らしく、つと鶏丸さまの左右、前後でうながした。

——御八郷、酔して。

どこへ連れて行こうというのか、鶏丸さまは黙って歩き出しながら、すでに隊を見て自害する覚悟でいる。

行く手の空へ、流れ星が一つ、青い尾をきれいにひいて飛んだ。

青鬼の手

先頭は浪人鰐客四人、次に鶏丸さまが駕左二人に左右からまもられ、その後へ駕士が三人、次に鷲沼郷左衛門が嫡子村岡助と肩をならべ、三足ほど離れてうしろ手に縛られたお菊が浪人指四人に囲尻をとられ、この物々しい行列は暗い街道を黒々と西白川の方へ進んでいた。

香川東吉はついに斬り死にしてしまった。

「お菊は逃げてしまったそうです」

前を行く郷子郎が、郷左衛門に報告していた。

「捕手はなかった二人きりじゃないか。これに生きていさえすれば、誰か助けにきてくれないとはかぎらないし、今から死ぬものと勝手にきめて、がっかりしまうのは早すぎる。

——そうだ、死んだ気で逃げようと思えば、逃げられないことがあるもんか。しっかりおしよ、お菊やん」

少し落着いてくると、そんなく度胸さえすわってきて、お菊はわざと力なげによりかかって見せた。

「無理だわ、歩け」

「しっかり歩け」

「無理だわ、そんな。あたしには針の山なんだもの」

ざくっ、ざくっと歩くたびに河原の小石が鳴る。

「おい、あそこに御行列のは哨方らしい。おや、あそこにもところがっている。それはもう焚火に照らされた死骸が三つ、思ろだった。川つぶちの方へ寄って、屋と死骸が三つ、思い思いの形でころがっている。

「油断はできんぞ。隠書っていう奴は強いそうだからな」

今ごろまでこんなところにごまごしているもんか」

「なあに、どうちにしたってもう

日米協會、日商合同主催
牛場駐米大使夫妻歡迎晩餐會
五百名の出席で大盛會



使大米駐　氏彦信場牛
嘉賞は眞

シカゴ日米協會と日本商業會議所の合同主催による牛場駐米大使の歡迎大晩餐會は既報の如く十二月十日午後六時からドレーキ・ホテル・ゴールド・ルームにおいて行われたが、その前、約一時間弱室においてレセプションが行われ、牛場大使夫妻を中心に主催者オルソン日米協會々長及び日本商業會議所會頭兒玉一彌氏夫妻、影井總領事夫妻、ミネアポリス名譽總領事並にウエデル氏夫人の紹介がレシーピングラインに立つて出席者に握手の禮を盡された。

ここよりゴールド・ルームに移つて晩餐會に臨まれた。この晩餐會出席者は約五百人に近く前に見る盛會であつたデザートコースを終えて、日米協會々長オルソン氏の司會で、先づ二列のテーブルに着席の諸氏を紹介して歡迎の辭あり、兒玉一彌日本商業會議所の歡迎の挨拶、續いて影井總領事の牛場大使の略歷紹介があつて牛場大使の謝辭というより寧ろ挨拶が簡潔に述べられた。

大使は、先づ今日のセミナー及びこの晩餐會に招待を受けたことを謝し、沖縄の二年後の日本返還問題並に日航シカゴ乘り入れ等にも觸れ日米關係に現在は諸問題が起つてゐるが、最近の國際會議において愛知外相が確信ネーションの强化を提案したことに觸れ、この發言は日本が自由世界の第二經濟大國としての責任を感じ、世界の繁榮とくにアジア諸國の繁榮に寄與せんとしてゐるものであると語り、日本の急速な經濟成長、貿易の伸長によつて、諸國との間に若干の利害關係はあつたとしても、日米兩國の相互理解と協調によつて、九七〇年からの十年のデケードは兩國協力の時代となると信ずるものである、と所感を述べられたが、現在の日米間の緊張關係や政治問題には殆んど觸れなかつたと了解された。

非公式セミナー

なおこの日、午後二時過ぎより日本商業會議所會員、日系關係會社、日米協會役員出席の下に非公式セミナーがあつたが、出席者約百五十人に及びこれ又非常に熱心なる意見の發表があつたという。

西忠藏氏死去

葬儀は十七日執行

鹿兒島縣出身實業金レストラントの店主西忠藏氏（三十五才）は、去る十二月十四日（月）午前二時頃インディアナ州ワナター近くのハイウエイで自動車事故のため突然死去された。

氏は縣府市に生れ、幼時兩親と共に日本の鹿兒島市に行かれ、日本で教育を受け一九五四年に渡米、以來チキンセクサーとして多忙な生活を送り、二年前實業金レストランを開店し非常に繁昌していたとき、今度あと二週間でチキンセクサーの仕事を打ち切りレストラントに專念する矢先きにこの惨事で親族知人のショックは大きい。

御通夜は、本十二月十六日（水）夜八時スキャンロン葬儀社で行われ、葬儀は翌十七日（木）夜八時、シカゴ佛教會にて、齋藤曉紅師導師のもとに執修される。遺族には次男正人、一子マイケルさんがある。

簪金十七日迄休業

簪金では店主が今回の自動車事故で急逝のため、明十七日（木）まで臨時休業、翌十八日より開店することになつたので、今日の日曜日と共に休業する。

今週の松陽キネマ

今週のシカゴ松陽キネマは大映の「三匹の女賭博師」と「兵隊やくざなぐり込み」を公開する。

「三匹の女賭博師」はこのシリーズで天下の人氣女優にノミ上がつた江波杏子の第四作である。

西條千晉は陣馬組の親分猛烈に小さい時に拾われ、素質を見込まれて、この世界では知らぬ者のない名賭博師になつていた。ところで彼女の許婚で盟友の許に一時期一緒な評判になつてゐる。

輪入元は桑港の「みかど」商會であるが、シカゴでは戸栗商事が總發賣元となつている。これを入れた風呂に入ると身体が温まり、体の疲れが取れ、肌色の艶が出てくる妙藥である。未だ使用したことのない時は是非一度使つてみて戴きたいと言つて、郵送でも希望者に見本を無料で送附してくれる。

價段は昨年同樣卅五個分一弗九十五個だから安價に湯治が出來ることになる。

ウエートレス至急入用
千羽
（委細は電話又は面談）
西アーリントン街五二二番
電話 五二八—一二〇〇

バス ボーイ入用。（委細面談）午後二時半から四時まで）
北クラーク街
電話 九三五—六四七四

簪金 二參三八番
北クラーク街
電話 五二八—二五七二

ウエートレス及びバーテンダー、バスボーイ、キチンヘルプ（至急入用）近く開店の「宋慶」
北クラーク街三參七四
電話 五二八—二五七二

ウエートレス入用（委細面談）
第七レストラン
西レーキ街 七六二六—〇五二三

日英兩文印刷物はシカゴ新報印刷部へ

北部。交通便利、清潔、二室半家具付、格安。
電話DIA—九七〇三三。（午後五時後）

求人

米國郵船航空サービス
男子十八才から卅五才まで
日英兩語を話せる人。
働き場オヘア國際空港。
希望者は堤宛電話で連絡下さい。
電話 六七一—〇五五六

松陽キネマ映畫

▲十二月十九日(土)午後七時
▲同 二十日(日) 六時半
「三匹の女賭博師」
主演 江波杏子
「兵隊やくざ殴り込み」
主演 勝 新太郎
▲一月一日、二日、三日(金、土、日)(正月特別興行)
「假名手本忠臣藏」
主演 市川猿之助
松本幸四郎

於シカゴ佛教會
（西リーランド街一二一番）

會葬御禮

母 鶴田 スガ儀

岡縣 人
去る十二月十三日（土）早朝ハイランドパーク病院にて心臟マヒのため入院中死去いたしましたので、玆に生前厚誼の御芳顧を謝し、又去る十五日、シカゴ佛教會にて齋藤曉紅師の導師の下に葬儀を嚴修しました際は、多數會葬の御出席を戴き、弔花、御香料を戴き、玆に紙上を借り厚く御禮申しあげます。

十二月十六日

次男 正人
妻 ジョーン
女婿 伊藤 タム
【長女】妻 一 同
孫 シカゴ佛教會
同 婦人會

死亡御通知

鹿兒島縣人
夫 西 忠藏儀

去る十二月十四日午前二時、自動車事故のため死去しましたので、玆に生前厚知の皆樣の御厚誼を謝し、お知らせ申し上げます。就ては御通夜は本十六日（水）午後八時より、シカゴン葬儀社において行い、葬儀は翌十七日（木）午後八時よりシカゴ佛教會にて齋藤曉紅師導師の下に執行いたします。

十二月十七日

4736 N. Beacon

妻主 西 マイクル 一 男 子
長男 フサ子
父 西 藤一
母
義兄 柳立ジョージ
【姉】妻 ユキ子
姉 レインボルト・ヒロ子
義弟 高桑 登
【姉】妻 カズ子
義弟 堀内エドワード
【姉】妻 ヤス子
義弟 ピータソン・カレブ
【妹】妻 ミエ子
妹 西 ヨリ子
【在日】義戚 松本宗則
同 キクエ
シカゴ鹿兒縣人會代表 重留々次郎
友人代表 田原ポール
シカゴ佛教會

要求欄

ウエートレス
至急入用
（委細面談）
北ブロードウエー五二〇
電話 LO 一一一四四八

温泉の素 (35回分 $1.95)
ベタバス (Bata Bas)
（ジヤスミン香水入り）

中將湯でおなじみの津村順天堂が新らしく發賣して日本で大評判のものです。

◉からだがぽかぽかと温まる。
◉神經痛、リウマチ、冷え症に効果がある。
◉からだの疲れがとれる。
◉女性の肌がつやつやとする。
色がきれいで香水風呂となる。

類似品がありますので、お求めの節は、はつきりと『ベタ・バス』と御指示下さい。

シカゴ地方は戸栗商事社で取り扱つており、御希望の方にはサンプル（一回分）を差上げております。

發賣元 J. Toguri Mercantile Co.
851 W. Belmont. Chicago 60657
輸入元 みかど（ジヤパン・センター）サンフランシスコ市



お正月餅

◉のし餅、◉重ね餅 ◉小餅
◉大福餅、◉きんとん、◉羊かん

お正月用として、右何卒御用命を願います。

野村餅製造販賣所

北クラーク街二一一九
電話 九三五—九七六六



KO-EI RESTAURANT

5601 N. Clark St.
Tel.: 769-2275-6

國西料理 宏榮

新開店（開店時間）
平日午後五時—十一時
但し、月曜終日休み
土、日曜、兩日共午前十一時半—午後二時迄
午後五時—十一時まで

予約お願い

年末年始も愈々押し迫りました。忘年會、新年宴會の御用は何卒ご用命願います。ご滿足して戴けるよう精々勵みます。

日本料理
みかど

北リンコルン街五八六二番
電話 三參四—七七一二



SPECIAL XMAS OFFER
Three Shows for $5.00 in 1971

EXCELLENT XMAS GIFTS
Send order with coupon and enclose check or money order. All orders must be in by Jan. 1, 1971.
OMAR M. KAIHATSU

降誕祭及び年末年始の贈物に青山
映畫の特別入場券を五弗で三回入場
(1971年中有効)申し込みは下記へ

OMAR M. KAIHATSU
Yukio Aoyama Film Co.
1110 S. Peale Ave. Park Ridge, Ill. 60068

Please send_____ Gift Certificate. Enclosed is $_____
Name:_____
Address:_____
Street City State Zip

ジャパン ローズ米

赤い鳥居にバラの花
みんなが知ってる"このマーク
もち米が交配してある良いお米
バラの花のようにフックラと
その口あたりのすばらしさ
おいしいお米ふるさとの味！



japan food corporation
Main Office - SAN FRANCISCO
San Francisco - Los Angeles - San Diego - Houston - New York - Baltimore - Chicago - Sacramento

品質特選の
ブルーローズ米
さくら米

いろいろ取り揃えて店品料食の米飯

Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商 （卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街 八五一番

▲戸栗雜貨部

移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内装飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部

最新刊推理小説、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

新米「國寶ローズ米」

ダイヤモンド米、丸金醬油特約店、鮮魚、精肉、野菜類一切その他和洋食料品各種取揃えております。

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY DECEMBER 16 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 2254

Kyoto University Triumph

Photo of Molecule Told by Scientists

KYOTO—A group of Kyoto university scientists have succeeded in photographing a molecule of an organic compound with a diameter of 16 angstroms. An angstrom is one millionth of a centimeter. The feat, hailed by the authorities as the first of its kind in the world, was reported at the seventh International Congress of Electron-microscopy in Grenoble, France.

So far there have been reported cases of molecules of 100-200 angstroms being photographed but none as small as 10 ansgstroms.

Molecules of organic compounds lend themselves only with difficulty to electron-microscopy because they contain light atoms such as hydrogen. Only electron beams of weak intensity are refracted so that no clearcut contrast is made on the photographic plate. Moreover, such compoumds tend to disintegrate upon radiation by electron beams.

In order to overcome these difficulties, the researchers, led by Professor Eiji Suito of thee university's Chemical Research Institute, replace hydrogen atoms attached to the benzene ring of the material with far heavier chlorine atoms. The material used was copper tetrabenztetraazaporfin.

The outcome was a clearer contrast in the plate and the prolonged life of the material 40 to 50 times longer than the ordinary 10 seconds.

The feat is said to have biochemical significance in that the material photographed resembles a compound which is part of the hemoglobin and chlorophyll molecules and has the function of assisting an enzyme's action.

Service Committee Sells Old Building

It has been reported that the Japanese American Service Committee sold its building on Sheffield Ave. to the Columbia College who had been looking for a place for its music and drama department.

All groups who have made use of the facilities at the Sheffield Building will now go to the new building at 4427 N. Clark St. in spite of the fact that the present building has much less space and fewer facilities available compared to the older building.

Empress' Paintings In Book Form Sold

NEW YORK—A second collection of paintings by Empress Nagako of Japan called "Kimposhu" (Golden Phoenix), published by the Asahi Shimbun of Tokyo, has gone on sale for $14. More than 33,000 copies have been sold. Proceeds will go to the Japanese Red Cross.

Three years ago the Empress published a collection of her paintings privately for friends and members of the Japanese imperial household. These included paintings of a rainbow trout orchids, chrysanthemums and summer in the marshes. The Empress has been painting since her student days.

Expectancy of Life of Japanese Given

TOKYO—The average life expectancy of Japanese males is now 69.05 years and that of Japanese females is 74.3 years, the Health and Welfare Ministry announced.

Based on statistics gathered by the Ministry in 1968, the figure for males showed an increase of 0.14 over the previous year and the figure for females an increase of 0.15 over 1967.

The Ministry also calculated that a 30-year-old man could expect to live another 41.83 years and a 30-year-old woman 46.33 years.

On the other hand, a 55-year-old man could expect to live another 19.8 years and a woman of the same age could expect to live an additiona 23.35 years.

Valuable Art Piece Carried to Tokyo

SAN FRANCISCO — Curator Yoshiko Kakudo of the M. H. de Young Memorial Museum has taken a porcelain object d'art so rare and so fragile that it must be carried by hand from San Francisco to Tokyo to be included in an exhibit of "Masterpieces of Far Eastern Ceramics" now being held at the Tokyo National Museum.

The six-inch by 7-¼ inch Ting Nare masterpiece of the Sung dynasty (11th-12th century A.D.) is in the shape of a little boy reclining on a rectangular conch. He is holding a large lotus leaf which supports the head of the sleeper.

Pepsi Round Robin Tourney Scheduled

NEW YORK—The $50,000 Pepsi-Masters tennis tournament has been scheduled for the Metropolitan gymnasium in Tokyo Dec. 7 to 10 and Dec. 14-15. The Pepsi Masters will be the biggest Tennis tournament ever held in Japan and will feature the top six players from the $200,000 Pepsi Grand Prix in which 100 players are competing.

The Tokyo tournament will be a round-robin, consisting of 15 singles and three doubles matches. Each player will compete in a total of five matches. The player winning the most matches will be declared the winner. The first prize money will be $15,000 with $9,000 going to the runner-up.

Biggest Marlin Caught

KAILUA-KONA—The 748-pound marlin was the biggest marlin caught on an opening day in the 12-year history of Hawaii international billfish tournament in Kona waters. The total catch for the day included 14 marlin and four tuna. The huge marlin was caught by Howard Kiyana of the Ala Moana Sportsmen's Club.

Chamber Choir Plan December Concerts

The Chicago Chamber Choir plans two concerts in December. The first will be at the Beverly Art Center, 2153 W. 111th St. on Friday, Dec. 3. The soloists for the evening will include Virginia Marciniak and Mary Wagner, sopranos, and David Richards, pianist.

The second concert will be on Dec. 13 at the Church of Our Savior, 530 N. Fullerton Parkway at 4 p.m. Admission is free for both concerts. Instrumentalists for this concert are provided by a grant from the Recording Industries Music Performance Trust Funds, Local 10-208.

APL May Convert To Container Ships

SAN FRANCISCO — American President Lines applied to the U.S. Maritime Administration for the conversion of 11 cargoliners. The program, estimated a total investment of $67 million, will enable the ships to handle up to 870 20-foot containers at speeds up to 23 knots.

The conversions are necessary APL officials pointed out, to provide the container capacity and fast delivery demanded by the world's importers and exporters.

Posthumous Award To Photographer

TOKYO — Kyoichi Sawada, United Press International photographer, was honored posthumously by the Japanese government with the sixth class Order of the Rising Sun.

The Pulitzer Prize winning photographer was killed in an ambush in Cambodia together with Frank Frosch, UPI's Bureau manager at Phnom Penh.

Name Mitsui Agent Of Knotts Products

LOS ANGELES—Mitsui and Co. Ltd., will market Knott's Berry Farm products in Japan under the terms of an exclusive agreement between the two firms. The world's leading trading firm will be exclusive sales agent in Japan for the Knott's Berry Farm brand of preserves, jams, jellies and fruit syrups.

Motoharu Sawanobori, vice-president and general manager of Mitsui and Co. (USA), Inc. said the products will be sold in Japan as gift packages as well as in individual units through fancy food sections of department stores, specialty stores and supermarkets.

Young Women Join To Aid Girl Scouts

In the face of the fact that the youth service donation dollar is presently divided 93 cents to 7 cents in favor of boys, "Striking out for Girls" will be the theme for the Press Party to announce and celebrate the launching of the newly formed Association Board of the Girl Scouts of Chicago. The party will be held at the home of Mrs. Alfred J. d'Ancona, II, 175 E. Delaware St.

The Associate Board, formed by the Board of Directors of the Girl Scouts of Chicago, will assist the Directors in promoting Chicago Girl Scouting through special fund raising projects. Members of the Board are young marrieds, mothers and career women who are taking special interest in Chicago Girl Scouting and the services it offers to over 42,000 girls within city limits.

Applications Open To Phone Operators

The manager of the U. S. Civil Service Commission's Chicago Area Office announced that applications will be accepted until further notice for telephone operators, GS-3, for positions in various Federal agencies in Illinois. Job opportunities are reported to be greatest in and around Chicago.

The starting salary for telephone operators is $5,212 per year. To qualify, applicants must have had a minimum of one year of experience as a telephone operator in addition to passing a written test.

Interested applicants can obtain copies of the examining brochure by contacting the Chicago Area Office of the U. S. Civil Service Commission, 219 S. Dearborn St.

W. Furutani Joins As CL Coordinator

SAN FRANCISCO — Masao W. Satow, national director of the JACL, announced the appointment of Warren T. Furutani of Los Angeles as National JACL coordinator, community involvement. The The position calls for overseeing and coordinating JACL's new community involvement program, assist chapters in local programs involving human rights and needs, disseminate information and serve as recourse personnel.

Furutani, who joined the JACL staff a year ago as "field director, special projects," brings added experience in Asian American involvement in community activities, Satow added. Furutani will continue to work out of the Southern California JACL office at Los Angeles.

19th Anniversary of Founding

100th Class Graduate Stewardesses Course

The 100th class for stewardesses of the Japan Air Lines recently graduated from Japan Air Lines' Cabin Attendants Training Center at the Tokyo International Airport. The 21 girls in the group began their flight duties on JAL's worldwide routes on the following day, which coincidentally was the 19th anniversary of the founding of the airline.

The first class of JAL girls received their stewardess caps in 1951, when the company entered the commercial airline field. "From the very beginning they were trained in the traditional elegance for which they have become world famous.

Several classes were held each year, with the 50th class graduating in March, 1967, at the time when JAL inaugurated its round-the-world service through New York. It took 16 years for the first 50 classes and only 3½ for the second 50. This remarkable increase in the number of stewardesses well reflects the rapid growth of JAL to its current sixth ranking among the 105 IATA carriers.

More and more young girls in Japan have become interested in this career and the entrance competition is still as high as one acceptance out of every 20 applicants. The current figures show the ratio of stewardesses' educational background to be 30 percent university, 20 percent junior college and 50 percent high school.

In addition to intelligence, youth and shapeliness are required. JAL regulations stipulate that the girls must be older than 18 and younger than 24 years of age. And to become stewardesses, they must be over 5 feet tall and weigh at least 100 pounds.

Trainees who pass severe competitive examinations learn basic technical aviation subjects, health processes, audio-visual foreign language training and emergency procedures. Other training also includes the history of alcoholic beverages, drink mixing, hair styling and facial make up as well as the traditional Japanese arts of tea ceremony and flower arranging.

Appoint Marumoto To Consultant Post

WASHINGTON, D.C. — The White House announced the appointment of William H. Marumoto of Whittier as consultant to the White House on Executive Manpower. Prior to his appointment Marumoto was assistant to the Secretary of the Department of Health, Education and Welfare. He also served as Director of Public Affairs for the Teachers Corps.

A specialist in university development and public relations, Marumoto is on a leave of absence as management consultant for Peat, Marwick, Mitchell and Company in Los Angeles.

Machine Invented To Dispose Sludge

OSAKA—Atsuhiro Honda, chief researcher at the Osaka Municipal Hygienic Laboratory, claimed he has invented a new method for disposing of sludge, one of the most troublesome sources of river and sea pollution. He said the device will separate sludge into vapor and organic substances by heat.

Organic substances will be sent into an incinerator and will be reduced to ashes while the vapor, including dust and poisonous gas that may be caused during the incineration, will be changed to liquid for disposal. Honda said the rate at which sludge can be disposed will be dependent upon the size of the device.

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
352 W. New Port 935-0952

At New Location
ELSA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
To Call Evenings 282-0358
人工仕事,プラミング, コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
嘉賓酒家
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スウワーの
トラブルはありませんか
ジムス スウワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの御用も承ります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE AT MICHIGAN
OPPOSITE the OLD WATER TOWER
シカゴの高砂地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2000

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業 (卸賣) 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH 3058 W. Peterson HO 5-5522
DOWNTOWN 426 S. Wabash Ave. HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 西ピーターソン街三〇五五
南部 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日米人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

Riviera Italian Restaurant
リベラ・イタリアン・レストラント
前田まさい
540 SOUTH WABASH AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60605
TELEPHONE WE 9-9453
Our Reputation for Spaghetti and Ravioli Is Unsurpassed
Finest Wines and Liqueurs
OPEN WEEKDAY 11 A.M. TO 10 P.M.
SUNDAY CLOSED

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant
CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms. Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/3 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see on Clark street. Price $60,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

Your Classified Ads

HELP WANTED
GIRL FOR OFFICE help with some experience. One girl office. Alcon Radio, 8309 Skokie, 539-8100.
WANTED MATURE WOMAN. Some lab experience preferable but not necessary. Part time technician, clerk, work with patients in medical office. Work beginning Jan. 4. Call Mrs. Murata, 784-6171.
FOR RENT
2 BEDRM. apt. Very clean. Good transp. Addison & Clark. 929-5499 or 549-6384.
4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.
1044 W. DAKIN. 5 rm. 2nd. heated enclosed porch. Stove & Refrig. Good shop. & Transp.
MISCELLANEOUS
LOOP AUTO BUYER needs cars desperately. Highest cash price paid. Any year make & model. Bring car & title to get cash immediately. 726 S. Wabash. 427-6276. Open to 11 p.m. nitely & Sunday.
HAIKU INSTRUCTION. Free, English language. Group instruction & Haibun outings. Phone BR 4-5300 ask for Dan DeGrazia.

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM
I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or
☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal
Name
Address
City State Zip Code
Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
ESTER KAMSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5531—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

第五五二二號　一九七〇年十二月十八日（日曜）金曜日

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

コナリイを財務長官に任命
民主黨員のニクソン政府初入閣
野黨切り崩しの苦肉の策

（華府）前テキサス民主黨知事ジョン・コナリイが、十四日に財務長官に任命され、現財務長官デビッド・ケネディ（コンチネンタル・イリノイ銀行前頭取）は閣員待遇の無任所大使となる。コナリイはジョンソン前大統領と親しくニクソン氏の下で最初に任命された民主黨閣員である。しかし一九六八年選擧で、テキサス州で勝利するため、ニクソン氏はコナリイに閣僚候補の椅子を提供し、コナリイも心をひかれたが、テキサスで民主黨が勝つ、と予想し、コナリイは斷ったとの噂がある。彼の財務長官任命に當り、ニクソン氏はテキサス共和黨指導者ジョン・タワー上院議員の内諾をまず受け、タワーはコナリイの思想は共和黨と同じであるとして任命を支持した。テキサスは一般に保守的であり、その中でもコナリイは保守派に屬している。

コナリイの閣僚任命が、ニクソン氏の南部政政策の一部であるのは言うまでもない。同州は一九七〇年勢調査で八口的にイリノイを凌駕する大州となり、二十六票のエレクトラル投票を持つ重要州になつてきた。一九七二年選擧で同州で勝利を予想するも戰術をニクソン氏は立てた。それのみでなく、一九七二年選擧で經濟問題が重要爭點となることは、一九七〇年選擧で「法と秩序」を高調した共和黨が貧弱な成績しか示し得なかつたことから明瞭である。だから民主黨員を政府の經濟政策の實行者である財務長官に據えることは、民主黨攻撃の鉾先きを鈍らすことになる、とも考えられた。

これがコナリイ人閣の背後關係と思われるが、このことはニクソン政府の經濟政策失敗の「藏牲の羊」として、一ケ月前にケネディは自發的辭任をニクソン氏に申し出た、といわれていることにも示されている。この時、ニクソン氏はケネディの申し出を拒絶したが、彼の愼重な財政＆策

ソン氏は、コナリイが大統領事務所のメンバーであるとともに多くの金融會社の理事を擔任するのを指摘し、とくに他が知事であつたことは、連邦收支を州と共有する問題を取り扱うのに「特殊な資格」を持つ、と激賞した。

領空侵犯機は撃墜する
暗黙の了解は虚構だ
ニクソン氏にハノイ答える

（ハノイ）北ベトナム共産黨機關紙および國防部は、ニクソン大統領の報復爆撃の警告に對し、インドシナ戰爭エスカレーションに米國民を準備させるためだ、といつた。

去る十日の記者會談で、ニクソン氏は「モヤングスター」を使用した、と國防部關係筋は政擊、北爆停止に關し、ハノイと華府間に「了解」があつた、との言は、ニクソン氏を「米國第一の嘘つき」とする、といつて質問した。

「世界の輿論に、敵が自國の立をスパイするのに關心を持つ、と考える、主權國家があるだろうか？」

十日の記者會談で、北ベトナムが戰爭水準を高めるなれば、北ベトナムの軍事目標の報復爆撃をする、とニクソン大統領は警告し、米國の偵察機に發砲されたら、北ベトナム基地その他の爆撃を發令する、といい、一九六八年に北爆中止が合意られた時、兩國間に「了解」があつた、といつた。

北ベトナム共産黨新聞「ニヤンザン」は、ニクソン氏が「暗默の了解」といつたものを「全面的に破壞的攻擊、奇襲および破壞」を含むといい、いずれも戰爭のベトナム化を救うのを目的としているとしてから書いた。

「われ〳〵は獨立と自由のために四半世紀戰い、最後が勝利まで戰うだろう。わが國の國防勢力および人民は米國の戰爭擴大策に對抗する準備を持つ」

として北ベトナム領空を侵犯する飛行機は、非武裝であると否とを問わず、撃墜すると主張するとともに、軍隊および人民が、近代兵器の使用を「完全にマスター」することを訴えた。

一九七一年に注目の的
マスキー上議踏み切る
ノミネーション獲得に準備

（華府）エドモンド・マスキー上議（メイン）は、初志に反して、予定より早く民主黨大統領候補ノミネーションを目ざす本格的準備に着手した。十一月選擧前夜の同上議の放送は、全米に廣く報じられ、マスキー支持の氣運がたかまり、マスキー支持の氣運が得ざる狀態に押しやられてきた。

「運動に參加するためジリジリしてきている余りにも多くの人があり、もう少し我慢しておれ、といえば聽衆も納得するだろうが、もう我慢しておれ、といえば聽衆も納得するだろうが、もう我慢しておれ、といえば聽衆も納得するだろうが、もう

イリノイ州新憲法（六）

五、控訴院、組織。各司法地區から選ばれる控訴院判事の數は州法律によつて決定される。各司法地區における控訴部門數は、最高裁が規則で決定する。各控訴部門は、少くとも三判事を持つ。部門への割り當ては最高裁によつてなされる。部門の多數がクオラムを構成し、判決には部門の多數の贊成を必要とする。各司法地區には、少くとも一部門があり、各部門は最高裁の規則の定むる時及び場所で開廷する。

六、控訴院、管轄。最高裁に直接控訴し得るケース及び刑事事件で無罪判決に對して上訴のない場合を除き、巡回裁判所の最終判決からの上告は、その巡回裁判所のある司法地區控訴院の權利である。最高裁は巡回裁判所の最終判決以外から控訴院への上告を規定することができる。審理中の如何なるケースでも、その完全判決に必要な場合は、控訴院は最終判決の管轄を行使することができる。法律に規定される如く、控訴院は原級決定の直接檢討權を持つ。

七、司法巡廻。

（イ）州は一又はそれ以上の郡からなる司法巡回に分劃される。第一司法地區は司法巡回區を構成する。他司法地區內の司法巡回は法律で決定される。一郡以上から構成される巡回區はコンパクトで國勢調査ごとに再檢討されねばならぬ。巡回區劃からの判事選定の目的で、州最高裁は巡回區を決定することができる。

（ロ）各司法地區は、法律の定める數の巡回判事を持つ。法律が異つた決定をしない限り、各郡から少くとも一人の巡回裁判事が選ばれる。第一司法地區では、法律が異つた決定をしない限り、シカゴ及びシカゴ周邊は、巡回裁判事選定には、それぞれ別のユニットであり、シカゴ周邊地域より少くとも十二人がアウトレージで選ばれ、少くとも卅六人が、アウトレージに、シカゴから選ばれる。

（ハ）巡回裁判事は、その中から秘密投票で首席判事を選擧する。首席判事は彼の法廷の一般行政權を持つ。

八、控訴判事。各巡回法廷は、法律の定める數の控訴判事を持つ。控訴判事は、法律が異つた決定をしない限り、各郡から少くとも一人の巡回裁判事が選ばれる。第一司法地區では、法律が異つた決定をしない限り、シカゴ及びシカゴ周邊は、巡回裁判事選定には、それぞれ別のユニットであり、シカゴ周邊地域より少くとも十二人がアウトレージで選ばれ、少くとも卅六人が、アウトレージに、シカゴから選ばれる。

（ハ）巡回裁判事は、その中から秘密投票で首席判事を選擧する。首席判事は彼の法廷の一般行政權を持つ。

八、控訴判事。各巡回法廷は、法律の定める數の控訴判事を持つ。控訴判事は各巡回區にて巡回裁判事により任命される。第一司法地區では、法律が異つた規定をしない限り、控訴判事の少くとも四分の一は、シカゴ以外から任命され、かつシカゴ以外に居住する。控訴判事に割り當てられる問題は、原則として最高裁が決定する。

九、巡回裁判所。巡回裁判所は、最高裁が州議會の再分割及び知事の就職能力に關する規他の權利を持つ問題以外の、あらゆる司法的事件に最初の管轄を有する。

十、任期、最高裁及び控訴院判事の任期は一〇年、巡回裁判事任期は六年、陪席判事の任期は四年とする。

十一、被告權。米國市民にして、ライセンスを受けた州法律家であり、任命されるとき控訴院部門のユニットの居住者でない限り、何人も判事又は陪席判事となり得ない。ユニットの境界變化は、判事及び陪席判事の任命期間に影響しない。

十二、選擧と保持。この條項はブルーバットのプロポジション二に有權者が如何に投票するかで決定される。

十三、繼止された活動

（イ）最高裁は判事及び陪席判事の行動綱領を採用する。

（ロ）判事及び陪席判事はフルタイムを司法職務に捧げる。彼らは職業上を業とすること、利潤ある位置を持つこと、米國政府、州又は地方政府、學校地區又は政黨內の如何なる位置を持つこと、をしない。最高裁の規則により許される期間の州ミリシヤ又は米國政府職務への動員は、その人を判事又は陪席判事の失格者としない。

十四、辭職。（省略）

十五、引退と繼職。

（イ）州議會は、法律により判事及び陪席判事の引退年令を決定することができる。引退判事及び陪席判事は當人の承諾を得て、最高裁により司法職務に割り當てられ、引退年金の代りに適用される報酬を受けることができる。引退陪席判事は陪席判事としてのみ割り當てられる。

（ロ）司法審議局が作られる。最高裁は二人の巡回法廷判事を局員として選び、知事は法律家でない四人と法律家三人を局員に任命する。知事の任命する法律家及び非法律家局員の二人以上は、同政黨のメンバーであつてはならない。局員の任期は四年とする。常任の局長は局員であることはできぬ。

（ハ）司法審議局は、判事、陪席判事の行動綱領を採用し、その人を判事又は陪席判事の失格者とする五メンバーが出席の時は、最初に局員の三分の二の賛成を必要とする。全部門が、判事の任命と同じ方法で、全期間が滿たされる。その人を八年以上は局員であることはできぬ。

（ハ）司法審議局は、判事に關する調査を行い、不平を受け取り、又はこれを發意し、不平を法廷審議會に提出する。司法審議局は、（イ）判事が職務上の惡意又は法律違反、職責違背の永續的失敗又は司法行爲に不名譽とする行爲があるとの罪狀、又は（ロ）判事が肉体的又は精神的にその職責遂行の能力がないとの非難に、合理的根據があると五メンバーが信じない限り、不平を提出しない。審議局の判事裁きは、その人を判事又は陪席判事の失格者とする以外は、秘密である。

（ニ）審議會はその手續を定める規則を採用する。局は召喚權とスタッフを任命し指導する權威を持つ。非判事局員は日割報酬と必要な費用を、判事局員は必要な費用のみを、受け取る。審議局經營費は、州議會により支出される。

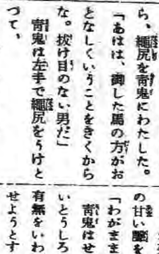
（ホ）法廷審議會は最高裁判事中から選定される一人と、控訴院判事から選定される二人と巡回判事から選定される二人から構成され、最高裁判事が議長となる。法廷審議會は、司法審議局の提出した不平を聽取するため開かれ、通告と公開審問後の權利を持つ。（イ）判事及び陪席判事の職責から除去、給料なしの停職、けん責又は叱責、（ニ）肉体的又は精神的に職務に耐えざる判事の給料付き又は給料なしの停職又は引退。

（ヘ）審議會の決定には三メンバーの協議を必要とする。審議會の決定は最後的である。

（ト）省略

（以下、次回）

野ざらし姫



山手樹一郎

青鬼の手

手を肩へまわしてきた。その男くさいにおいに、ぞくと總毛立ちながら、

「紐を解いてくれなくちゃ厭だわ」

と、お菊としては精一ぱいの甘い聲を出してみる。

「わがまま言つちゃいかん」

割鬼はせせらわらつて、ぐいというしろから抱きすくめ、有無をいわせずそこへ捻じ伏せようとする。もの凄い腕力だ。

「あつ、なにすんのさ、ちきしょう」

もう我慢ができないお菊はありつたけの力で身もがきして、相手を突き放そうと死物狂いになり出したが、それはすでに少し遲すぎたようだ。

「こら、おとなしくせんか」

どうもおいても計劃の相手

「こえへ行くんです」

「いいから默つて歩け」

ざわざわと声をかきわけて行く。

「おい、いいか。おとなしくいうことをきくんだぞ」

いきなり立ち上つて、腕の

「よし、それ御褒美に初物は毛立ちながら、

ゆずろう。うまく御してみろ」

「紐を解いてくれなくちゃ厭だわ」

と、お菊としては精一ぱいの甘い聲を出してみる。

「わがまま言つちゃいかん」

割鬼はせせらわらつて、ぐいというしろから抱きすくめ、有無をいわせずそこへ捻じ伏せようとする。もの凄い腕力だ。

「あつ、なにすんのさ、ちきしょう」

もう我慢ができないお菊はありつたけの力で身もがきして、相手を突き放そうと死物狂いになり出したが、それはすでに少し遲すぎたようだ。

「こら、おとなしくせんか」

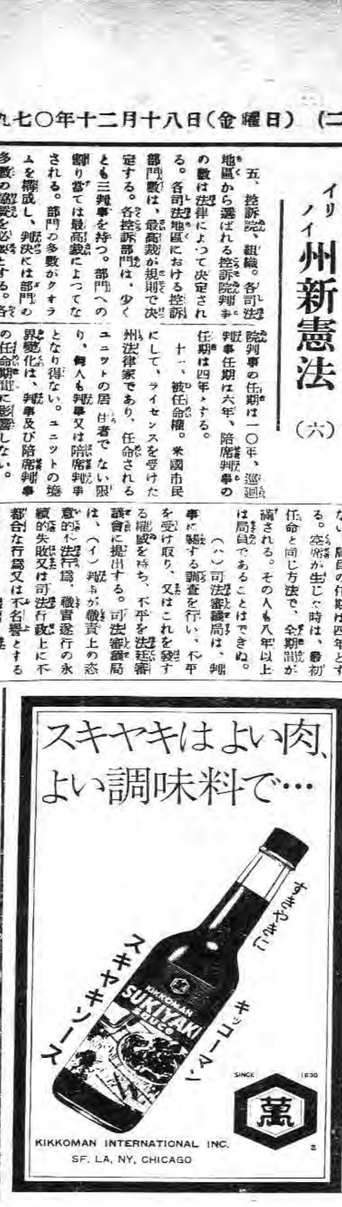
どうもおいても計劃の相手

DONG NAM ONI
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.
〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋冬向用に入荷致しました



KO-EI RESTAURANT
5601 N. Clark St.
Tel.: 769-2275-6
周西料理 宏栄
新開店（開店時間）平日午後五時＝十一時但し、月曜終日休み 土、日曜、兩日共午前十一時半＝午後二時迄 午後五時＝十一時まで

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
7 days week 5 p.m. to 12
本店
日本御料理
カクテル・ラウンジ
大浦 八重子
（年中無休）
開店時間午後五時＝十二時
北クラーク街三番七四番
ロスコー街の西南角



國内でも　海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック
圓トラベラーズ チェック
日本圓の御用には
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ
シカゴ東京銀行
CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200
Member F.D.I.C.

日本へのご送金は
受取る側でもまかれる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です
SAN FRANCISCO — 365 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1919

もみ 泳治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

POLA COSMETIC
Chicago Agent
Mrs. T. Shinsato
515 S. Seaville St.
Oak Park, Ill. 60304
VI 8-3783
ポーラ化粧品
シカゴ販売
新迫つた江
電話 VI ハ＝三七八三

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan ED 4-2282
SALLY NISHI 西貞子 KAY NOMA 野間惠子

COLOUR-TRESS BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラーートレス美容院
伸子

◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◎日本圓を日本の預金に1弗に對し370圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については私共にご相談下さい
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジヨン
修繕と販賣
修繕は保證附
上島節

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-1744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティの賣買御希望の場合は御來店又は御電話下さい
田中ハリー
田中リチヤード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前田アリス
御都合御知らせ下さいませ
電話 GR ＝六八二七

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
無料パーキング場 増本弘
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御電話お呼び出し下さい
ヒロ内山

健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい
YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Bascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches - rings—engravings—jewelry—gifts.
Sales and Service
北部へ移轉開業
◎時計、貴金屬
◎寶石 ギフトアイテム
販賣及び修繕
◎コスメテック
ロバート時計店
ボッブ・串田
西グレンビル街一〇五三（北六二〇〇番台）（シエリダン通りに近し）

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826 LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery
ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。格安値（無料配達）
クリング ペイント店
西バーウイン街一五一二番
電話 LO 一＝六八二六
電話 LO 一＝三四三四

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St. SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA
自動車修繕
パーキング及び ストーレージ
全市トウカー・サビース
ピカデリイ グラージ
東七九街 二五〇七
電話 SA 一＝五三五一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233
材木取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積り いたします
材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI ＝二二三三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター
グリーテング・カード
ユニバーサル
ペン販賣 修繕所
樋本 サム
ステート街一七
（第一二一八號）
電話 DE 二＝五三七三

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四＝七七一二
——年中無休營業——
正午より二時 五時より午前二時（日曜日五時より一時）
おべんとうサービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用紳士シャツ特價 二弗廿五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge
韓國料理
パゴダ
Open daily 5 p.m. to 12 p.m.
Sat. & Sun. 12 to 12 p.m.
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085
日本御料理
都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲週日は午後五時、土、日曜祝日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
528 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge
御料理千羽
（開店時間）毎日午後五時より十二時まで
土曜日、日曜日、祭日も開機開店。
▲おすし、幕の內辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より四（五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午＝午後十時
（但し水曜は休日）
亀八
（フリー・パーキング）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビーヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時＝二時半
午後五時＝十一時迄
土曜十二時＝二時半
五時＝十二時
日曜午後四時半＝十時
（月曜休業）
亀八

AZUMA SUKIYAKI JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
馬鹿すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時——十時
▲日曜日は午後五時——九時
▲月曜日は終日閉店
（日本農業會日本館もあります）

KIYO'S
Restaurant & Lounge
1827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
時間 晝十二時——夜十一時
金、土兩日 晝十二時——夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さいフリー パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御晝食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願ひ致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間 午前十一時、午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八一〇〇五二ー八五五二
フリーパーキング
御料理、バー
きよ
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
日＝木曜まで 晝十二時——夜十一時
金＝兩日 晝十二時——夜十二時
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さいフリー パーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市內無料配達 扱店に限る 御用命下さい）
藤井商會
店主 藤井光子

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
チエリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市內無料配達いたします）
スター・マーケット
森門、島中

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘らずデリバーします。）
ヨーク商會

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
長時の業「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
——サンピドロより直送！
▲各種日本酒酌取扱い
▲贈答用品大量入荷
フランクリン
食料品店
宮本三郎

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並に
ハワイ産食品
贈答用品、雜貨類
※メールオーダーも取り扱います。
※市內配達いたします。
エスアイ商會
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮魚、野菜類
高麗食料店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
——製造 卸小賣り——
野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
正 江戸味噌
名産 こうじ・赤味噌 鮭・すずこ柏漬

イリノイ州新憲法を支持
死刑廃止提案拒否さる
デイリイ指導力衰えず

十五日投票で、イリノイ州民は實質的多數で、一九七〇年州新憲法を支持した。十六日早朝の開票結果は一〇四万四一二八對七六万四八六二であった。新憲法採用により、州は地方政府――市、町、村政體――の自治を強化し、住宅および就職問題での差別を廃止し、財政を改訂したドキュメントを州民は支持した。

しかしシルバロットで州民に問われた他の問題では、州議會議事を一選擧區一議員とする提案、死刑の任命制、死刑廢止および選擧年齢の十八才に低下を拒否した。投票者の約六〇%が死刑維持を支持し選擧年齢低下は殆んど五〇對五〇で破れた。

「これはイリノイの大勝利だ。これによりわれ〳〵は狹い範囲的な態度を捨てわれ〳〵の必要とする新時代に對應する自由を得た」とオギルビイ知事は、新憲法採用を喜んだ。副知事シモンは、新憲法は新時代の曙光をもたらすものではないが、これにより州は適當な指導者さえ與えられれば、前途の柔軟性をもって効果的に政治があたることが出來るようになった、と意見を發表した。

イリノイ州新憲法採用で決定的な力を持ったのはシカゴで、投票者の七〇%がこれを支持したので、ダウンステートが六對五で、新憲法に反對投票したのをオフセットするに充分であった。更らにダウンステートでは、有權者の三〇%が投票しただけに過ぎなかったのにシカゴでは四〇%、郊外では四四、五%と有權者の出足がよかったことも、新憲法に幸いした。シカゴ及び郊外が新憲法を壓倒的多數で支持したのは、デイリイ市長がその支持を得る爲に打ち出し、タクに對する強力な取締りと、黒人民主黨シンを敵視したからであり、十一月三日選擧において、デイリイ指導力に少しも衰えのないのを示した。

中日國交回復に努力
與野黨三七九議員が結集
會長に藤山愛一郎を推す

（東京）議席を有する中日國交回復の促進を目的とする「日中國交回復促進議員聯盟」が結成された。

この聯盟の參加者は、與野黨合せて三七九人で、去る九日に衆議院第一議員會館で開かれた發會式には、自民黨議員四九人をふくむ一六七人の衆參兩院議員が出席し、自民黨の藤山愛一郎氏を會長に推擧するとともに「日中間の政治的な現狀認識に終止符を打ち、國交を回復するため、力を合わせて進む」ことをうたった宣言を採擇した。

このような超黨派的議員聯盟が結成されたことは、日中關係打開の運動が新しい一步を踏み出したことを意味し、日中間關係で完全な手詰り狀態にある政府にとっても無視できない存在となり、旋動化が豫ビタイで進むと傳想される政局にも、大きな影響を與えるものと見られる。

挨拶に立った藤山氏は「日中國交回復は語郷の既階から實行の既階に入る時だ。各議員に方法上で若干の違いはあっても、國交回復の一點に關しては、合意ができないはずはない」と強調した。

日中議連の今後の具体的な活動計畫としては中國への代表派遣などが考えられているが、當面はともかく、將來、國會で決議案を共同提出せよとの積極的な意見がある。

これに對し、自民議の田中角榮幹事長は、「當分靜觀する」と記者會見で述べているが、總務會の席上などで日中議連を問題に取り上げようとするむきもあると言われ、同氏の一擧一動としては、合意

電氣自動車
來春增産へ

（大阪）ダイハツ工業は來春から電氣自動車の量産體制に乘り出すと發表した。電氣自動車は自動車の排氣ガス公害が深刻化するなかで都心部を走る「無公害車」として自動車、電池メーカなどが開發試作を續けているが、ダイハツの量產化で電氣自動車はようやく實用化時代を迎えたことになる。

同社ではこれら電氣自動車を東京、大阪など都心部で使用などに需要が多いので、來年二月から三輪車タイプのものを月産百台程度生產、さらに五月からは軽自動車タイプのものを四百台量產し販賣する。

價格は軽自動車タイプの標準車で約一台一千四百弗。

圓切上げ又は
弗切下げ意見
米國内で高まる

（紐育）米金融界、財界には圓切り高の弗を切り下げるか、マルクや圓を切り上げて弗の事實上の切り下げをはかるべきだとの見解が急速に高まっている。米國財會のエコノミストであるゲーレッ・ハノーバー・トラスト銀行副頭取は、同行主催の景氣動向通信會議で、不可解とすれば、いくつかの主要通貨の弗平價切り上げ取り決めが必要となるかもしれないと强調した。マクラケン經濟諮問委員長も强いドル通貨が切り上げられない限り

千羽の
歌合戦とパーティー

千羽が前職警看より讓り受けてからちょうど半年になるが今日迄の方がたに〳〵樂えてきたのは、偏に御得意樣各位の御ご援御引立のお蔭と感謝しております。その感謝の意を現わしたいと存じまして來る十二月廿三日（水）午後八時半よりクリスマス歌合戦とダンスパーティーを催し、御得意樣に一時を樂しんで戴きたいと本紙に案内廣告を掲載して御會を持つている。

古山夫人退院

永らくウッドローン病院に入院加療中であった古山さん夫人はこの程、非常に快方に向つたので數日前、南ホーランド市在住の長男チャーリー氏方に寄偶することになった。病中各方面からのお見舞いに對し謝意を表されている。

洋服新調希望者に
特價提供奉仕

日系人間にお得意先をもつ多い鐵鋼人仕立服職人、ボンナム洋服店では、日系人平素の愛顧にむくいる意味で七十五弗までの洋服を全部三十五弗の特價で奉仕するのでこの機會を利用して御注文をお願いしている。但し特價提供期間は本年末日までに限っているので、それまでに御來店お需め下さるようにと。

本店はリンコルン街だが、日系人の便利な北クラーク街「米廣」の直ぐ南にも支店がある。本紙二面上段の廣告參照されたし。

お正月用餅

當今年も年の瀬が近かずき、クリスマスや年末年始の贈答品に續いて正月餅が話題による時期となってきた。戸栗商事では、エス・アンド・アイ社會に諸雜誌が入荷した。小說現代、小說新潮、オール讀物、大衆雜誌一月號及び日本カメラ雜誌、リテラリー・ダイジェスト十二月號。

要求欄

晝間のウエートレス、又はウエター入用
「みかど」
電話 參三四‖七七一二

お正月餅

鏡餅、丸餅、板餅、その他食料品お買い上げの方には特價をもって御奉仕致しております。何卒早目に御注文お願いします

戸栗商事社

西ベルモント街五八一
ダイヤモンド商會
北クラーク街一一〇八
同北部支店
北クラーク街五三五八

御案内

當店を讃り受けて早くも半年經ちました。この間皆樣の多大な御支援、御引き立てにより私達は赤ん坊があんよと走れるように育ちましたことを心から感謝しております。就いては、この暮れに當り、この私達の感謝の微意に、もう思いまして

十二月廿三日（水）午後八時半よりクリスマス紅白歌合戦とダンス・パーティーを催し度く存じます。

皆樣大勢お揃いご何卒お出かけされ、一夜を愉しんで戴ければ幸いに存じます。

千羽 主人啓白

予約お願い

年末年始も愈々押し迫りました。忘年會、新年宴會の御用は何卒ご用命願います。ご滿足して戴けるよう精々勵みます。

日本料理
みかど
北リンコルン街五八六二番
電話 三參四―七七一二

Koga Gift Shop

1462 E. 53rd St. MU 4-6856

クリスマス
年末年始 **贈答品**

美術、雜貨、陶磁器、塗物、茶器セット等、お人形を始め、新品多量に仕入れました。何品に不拘大勉强で御奉仕しますから、店内を御一覽下さい。

古賀美術雜貨店
古賀みさ
東五十二街 一四六二
（年内毎日曜日共ご前十時に開店いたします）

日本語科生徒募集

シカゴ市民は授業料不要
（週二回の夜學コース）
中級は月曜、水曜日午後七時廿五分から九時まで、上級は月曜、水曜日午後五時半から七時十五分まで、カレッヂの單位が取得出來ます
シカゴ・シティ・カレッヂ
ループ分校西レーキ街六四番
電話 二六九‖一〇〇〇
希望者は右記へ御申し込み下さい。（新一年生歡迎のアポイントメント・カードは一月十二日分から）
（レート・レジストレーションは二月十日、十一日）

求人

米國郵船航空サービス
男子十八才から卅五才まで
日英兩語を話せる人。
働き場オヘア國際空港。
希望者は堤宛電話で連絡下さい。
電話 六七一―〇五五六

會葬御禮

母 **鶴田スガ** 儀
鶴岡縣人
去る十二月十二日（土）早朝ハイランドパーク病院にて心臟マヒのため入院中死去いたしましたので、玆に生前厚知の御禮旨樣の御厚意を謝し、又去る十五日、シカゴ佛教會にて齋藤鶴紅師の導師の下に葬儀を嚴修しました際は、多數御樣の御出席を殿き、弔花、御香料を殿き、玆に紙上を借り厚く御禮申し上げます。

一九七一年十二月十六日

喪主長男 鶴田 友知
妻 正人
次男 ジョージ
女婿 伊藤 タム
長女 ハル 同
孫 一
シカゴ佛教會 婦人會

會葬御禮

鹿兒島縣人
夫 西 忠藏 儀

逝去の際は御多忙中にも拘らず、遠路間々御會葬下され、且つ又弔花御香料の御厚志に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上べきが本意に存じますが、何分取込み中にて乱の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

十二月十八日

喪主妻 西 ノリ子
長男 マイルス 父 フサ子
養兄 柳立ジョージ
（姉）妻 ユキ子
姉 レイシボルト・ヒロ子
養弟 高桑 登
（姉）妻 カズ子
養弟 照内エドワード
（姉）妻 ヤス子
養弟 ピーター・ソン・カレブ
（妹）妻 ミエ子
（妹）妻 ヨリ子
（在日）義母 松本榮則

會葬御禮

鹿兒島縣人
夫 西 忠藏 儀

逝去の際は御多忙中にも拘らず、遠路間々御會葬下され、且つ又弔花御香料の御厚志に預り、有難く謹んで御禮申上げます。實は一々參上御禮申し上べきが本意に存じますが、何分取込み中にて乱の意を得ず、不本意乍ら紙上を以て厚く御禮申し上げます。

十二月十八日

喪主妻 西 ノリ子
長男 マイルス 父 フサ子
養兄 柳立ジョージ
（姉）妻 ユキ子
姉 レイシボルト・ヒロ子
養弟 高桑 登
（姉）妻 カズ子
養弟 照内エドワード
（姉）妻 ヤス子
養弟 ピーター・ソン・カレブ
（妹）妻 ミエ子
（妹）妻 ヨリ子
（在日）義母 松本榮則

北部
清潔、二室半家具付、便利、格安、電話 DI 一‖九七〇三。
（午後五時後）

バス
ボーイ入用。
（委細面談）
午後二時半から四時半まで
北クラーク街
署金
二參三八番
電話 九三五一―六四七四

ウエートレス及びパーテンダー、バスボーイ、キチンヘルプ（茎魚人用）近く開店の【米廣】北クラーク街參七四電話五二八‖一五七二

ウエートレス入用
（委細面談）
富士レストラン
西レーキ街 七六二六八‖〇〇五二
二六八‖八五二

春の訪日觀光團募集

新らしいコースとして伊豆半島巡りを入れました。

▲出發 四月四日（日曜日）オヘア空港發
十二時廿五分（ノースウエスト・ジャンボー機）

▲羽田着 五‖午後五時三〇分

▲コース（第一部）東京、伊東、下田、石廊崎、堂ヶ島、修善寺温泉、三島、奈良、京都（第一部十三日食後解散）（第二部）静戸、瀬戸内海、別府、廣島、大阪（第二部大阪で解散 十七日朝、併し廣島でも團体から別れることが出來ます）

▲團費 一、一二五弗
（航空賃往復及び第一部觀光費、出國手續料等を含む）
追加料金百九十九弗

●觀光されない方の東京までの便乘 大いに歡迎申し上げます。
（往復―九百十三弗）

二月一日から太平洋航路の料金の變更があり、滯日期間により料金の差が出ます。詳細はお電話又は直接お聞合せ下さい。

御申込みと御問い合せは
コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St. Chicago, Ill.
Tel: WH 4-2730
夜間と休日は 電話 SU 4-2349 又は SU 4-8579）

溫泉の素
（35回分 $1.95）
ベタバス（Bata Bas）
（ジヤスミン香水入り）



中將湯でおなじみの津村順天堂が新らしく發賣して日本で大評判のものです。

◉からだがぽかぽかと温まる。
◉神經痛、リウマチ、冷え症に効果がある。
◉からだの疲れがとれる。
◉女性の肌がつやつやとする。色がきれいで香水風呂となる。

類似品がありますので、お求めの節は、はっきりと『ベタ・バス』と御指示下さい。

シカゴ地方は戸栗商事社で取り扱っており、御希望の方にはサンプル（一回分）を差上げております

發賣元 J. Toguri Mercantile Co.
851 W. Belmont. Chicago 60657
輸入元 みかど（ジヤパン・センター）サンフランシスコ市

お正月餅

◉のし餅、◉重ね餅、◉小餅、◉大福餅、◉きんとん、◉羊かん

お正月用として、右何卒御用命を願います。

野村餅製造販賣所
北クラーク街二一一九
電話 九三五―九七六六

訪日
一年度一九七一 温泉めぐり **觀光團々員募集**

▲期日 二月廿日（土）（オヘア空港發）正午十二時二十分（ノースウエスト大型ジャンボー機）

▲コース 東京、熱海、鳥羽、白濱、高松、道後、廣島、（三月四日解散）

▲團費 一、一七二弗（觀光されないお方は九一三弗）（三週間以内にお歸りの場合は八一三弗）

お問合せと御申込み
菅野旅行社
SUGANO TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill.
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜日及び夜間は、電話GR 2-4133（菅野武雄）

菅野春の訪日觀光團員募集

創立廿五周年記念特別豪華版の

▲時期 四月三日（土）オヘア空港發 午前十時一二十分發（ユナイテッド・ジャンボー機九五三號でホノルル直行）（ホノルル一流ホテル宿泊）

▲四月四日（日）日航機ジャンボー七三號で（午前十一時半發）ホノルル着（午後二時半）

▲同 五日（月）羽田空港着（午後三時半）

▲コース（第一部）東京、日光、富士登山、及び箱根、名古屋（朝治村）伊勢、京都、奈良、大阪（第二部）大阪、高松、松山、道後温泉、別府、廣島（第三部）香港、台灣（自由コース）

▲團費 一、一四五弗（航空賃往復及び第一部觀光費、手續料共）
（第二部）追加 二三〇弗（第三部）追加 一九〇弗

▲申込金 一人百弗

▲觀光されないお方は 一、九百十三弗
（二月から料金が變更しますので、滯在期日により多少の變更があります）

▲團長 石川清牧師 電話 JU 八‖三參三八
添乗者 菅野昭子（六回目の訪日觀光）

▲問合せと申込みは 菅野旅行社
SUGANO BROS. TRAVEL SERVICE
1162½ N. Clark Chicago, Ill.
Tel. WH 4-5444 MI 2-7193
日曜、夜間は GR 2-4133（菅野武雄）

J. Toguri Mercantile Co.

直輸入商 （卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave. Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

戸栗商事社

本店 西ベルモント街 八五一番

▲戸栗雜貨部

移轉完了。移轉先き 西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部

最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店 支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9496

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

新米「國寶ローズ米」

ダイヤモンド米、丸金醬油特約店、鮮魚、精肉、野菜類一切その他和洋食料品各種取揃えております。

ジャパン ローズ米



赤い鳥居にバラの花
みんなが知ってる このマーク
もち米が交配してある 良いお米
バラの花のように フックラと
その口あたりの すばらしさ
おいしいお米 ふるさとの味！

japan food corporation
Main Office - SAN FRANCISCO
San Francisco - Los Angeles - San Diego - Houston - New York - Baltimore - Chicago - Sacramento

品質特選の **ブルーローズ米**
さくら米
いさぎよく上質みて店品料食の各種
Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY DECEMBER 18 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO. 2255

Gas Removal Too Slow Okinawans Complain

WASHINGTON—The Defense Dept. announced that 13,000 tons of nerve gas stored on Okinawa will be moved shortly to Johnston Island in the mid-Pacific to comply with a Japanese government request.

A spokesman said the first shipment of 150 tons of munitions filled with mustard gas would be shipped from Okinawa "in the near future." Transfer of the remaining chemical weapons including both highly toxic GB and VX nerve gas, will be delayed until additional storage facilities can be built on Johnston Island. The spokesman said that although the new storage sites may not be finished until late 1971 or early 1972, all chemical munitions on Okinawa will be removed by the time the islands revert to Japanese control which is sometime in 1972.

Johnston Island is a U. S. possession located about 700 miles southwest of Hawaii. The only inhabitants are about 900 military and civilian workers who maintain facilities capable of nuclear testing.

Hearing this announcement of the Defense Dept. Chobo Yara, chief executive of the Ryukyu government, said that the U. S. plan to remove nerve gas from Okinawa to Johnston Island in the Pacific is "not acceptable to the Okinawans." He said the islanders are upset because the removal will not be completed until 1972 at the latest and that the Okinawans had sought removal of all chemical weapons from the island immediately.

He further said the people of the island are also dissatisfied because the first shipment of nerve gas involves only 150 tons "while gas weapons stored on the island amount to 13,000 tons in all."

Christmas Show Of Aoyama Film

For a special Christmas weekend program, Yukio Aoyama Film Co. announced the showing of Toho's "The Battle of the Japan Sea."

May 27, 1905, the Imperial Japanese Combined Fleet met the Imperial Russian fleet in the Straits of Tsushima for one of the most spectacular naval battles history has ever known, a battle in which the invincible Russian Fleet was all but completely annihilated. In filming this great spectacle, 107 reproductions of naval vessels of the time were constructed with a meticulous eye toward achieving exactness in detail. Great pains were also taken to cast the roles of historical figures with actors who closely resemble the characters portrayed. There is a particularly close resemblance between Toshiro Mifune and Admiral Togo, the supreme commander of the Combined Fleet, in whose part Mr. Mifune is superlative.

The film is directed by Seiji Maruyama who will be remembered by his Admiral Isoroku Yamamoto, a film that received an overwhelming approval some months ago. Many popular and talented movie actors of Japan such as Tatsuya Nakadai, Yuzo Kayama, Tyutaro Tatsumi, Koshiro Matsumoto and Toshio Kurosawa play important parts in the film.

There will be three showings: Sat., Dec. 26, 7 p.m. and 2 and 7 p.m. on Sun., Dec. 27 at Francis Parker auditorium.

Called for Redemption

Outstanding previously uncalled Imperial Japanese Government External Loan of 1930 (Face Amount $1,000) Sinking Fund 5½% Gold Bonds due May 1, 1965 and extended to May 1, 1975 have all been called for redemption, to be presented and surrendered for redemption on or after November 1, 1970. This has been announced by the Fiscal Agent, The Bank of Tokyo Trust Company in New York.

The Bank of Tokyo of California, its Trust Department and all branch offices will assist the bond holders in presenting their bonds for collection of the proceeds. Contact the Bank for any further information.

Descendants to Get Big Fortune in 2970

TOKYO—Enji Uetaka, 68-year-old mayor of Hachioji, just west of Tokyo, has opened a bank account with a Japanese yen equivalent of $27.70. He has specified that the money from it cannot be withdrawn by his descendants until 2970.

At an interest of 5.5 per cent, by 2970 the account will be worth $5,000,000,000,000,000,000,000,000, said bank officials.

Mayor Uetaki said "the idea is to encourage people, including myself and my descendants, to have a big heart and to think big and plan big. It gives pleasure to think about our descendants of 2970 and do something for them at the start of this year, which signals the beginning of the era of space development."

Decoration Awarded To Lt. Col. Sakamoto

SARATOGA—Lt. Col. Thomas T. Sakamoto, a retired Army officer, was presented the Army's fifth highest decoration, the Legion of Merit for "exceptionally meritorious conduct" while in Vietnam.

Sakamoto served as chief, counter-intelligence division, office of the assistant chief of staff, G2 headquarters, U. S. Army in Vietnam. He served there from Nov., 1968 to Nov., 1969.

Nabisco in Japan

NEW YORK — National Biscuit Company says the Japanese Government has approved a joint venture by Nabisco, Yamazaki Baking Company and Nichimen Company, under which Nabisco will enter the Japanese biscuit and candy market.

Nabisco and Yamazaki each will put up 45 per cent of the capital and Nichimen 10 per cent.

Auto Company Honor Top Selling Teams

National Sales Manager James F. McGraw announced the formation of a Toyota Sales Society designed to honor the outstanding individuals on the Toyota sales team. The society will be composed of exceptional salesmen chosen, from throughout the nation, in recognition of their achievement in three areas of salesmanship: education, through attendance at sales training seminars; conduct, through customer service; and sales performance, through the sale of 175 new and/or used units.

The Society is based upon the premise that a good salesman is motivated by more than just financial rewards.

Major League Stars To Tour Overseas

NEW YORK—Major League baseball stars of the past and present will visit U.S. troops in Vietnam and the wounded in hospitals in Japan, Guam and the Philippines, it was announced by Baseball Commissioner Bowie Kuhn and USO President General Emmett O'Donnell, Jr.

Among those making the trip are Hall of Famer, Bob Feller, Jim Nash of Atlanta Braves, Chuck Dobson of Oakland Athletics, Danny Cater of N.Y. Yankees, Sam McDowell of Cleveland Indians, Bud Harrelson of N.Y. Mets, Jim Booker of K.C. Royals, Willie Stargell and Jim Grant of Pittsburgh Pirates, Merv Rettenmund and Eddie Watt of Baltimore Orioles and Phil Niekro of Atlanta Braves.

Waite Hoye, Hall of Famer, will head a final group which includes Richie Hebner of Pirates, Ron Taylor of the Mets and Ed Kirkpatrick of the Royals.

Alaskan Monorail Seek Japanese Aid

TOKYO — Marubeni-Iida Company, one of Japan's largest trading houses, said this firm has been invited to take part in the construction of an Alaskan city with built-in heating and monorail transport.

A senior official of Marubeni-Iida said he understood the developers hope to start construction by the end of this year with the goal of raising a highly planned city of 5,000 population by 1972.

The city would be serviced by central plants which would provide heat and air-conditioning for entire blocks. A monorail would connect the new city with Anchorage.

Chicago Recruiter For Air Force Told

S/Sgt. Gary D. Martin, Air Force recruiter, has been assigned as the official Air Force Representative for the Chicago Loop area. Sgt. Martin is a 14-year-Air Force Veteran and has served the Berwyn area for the past three years. He was selected for the Loop area because of his outstanding recruiting record.

Sgt. Martin has been an Aerospace Radar Supervisor for most of his Air Force career. He has flown over 3,000 hours with Air Defense and Tactical Air Commands.

Name School "Masuda"

FOUNTAIN VALLEY—A new school here will be named after Kazuo Masuda, an Orange county nisei who was posthumously honored with the Distinguished Service Cross for heroism during World War II in the European front.

New Japanese Golf Pro Gains Notices

TOKYO—Japan now has a new golf pro who is destined to rise higher than any of the men who play golf for money. He is 22 year old Masashi Ozaki, a former high school pitching ace and now a pro baseball dropout.

Ozaki has participated in only two major tournaments so far but made headlines in each with his long drives. He finished 19th in the Juen Kanto Pro tourney and came in third in the Kato Open.

Young Ozaki left baseball and became an apprentice golfer under Yoshiro Hayashi, winner of many tourneys. In a driving contest among pros Ozaki won 40,000 yen with a 342 yard drive, 15 yards further than Hideyo Sugimoto who had been acclaimed as the longest hitter in Japan.

Insecticide Thrown Wipe Out Rare Carp

WESTMINSTER—About $50,000 worth of Japanese carp and goldfish were wiped out when bottles of insecticides were thrown into the ponds at the Pacific Gold Fish Farm in one of the most wanton acts of vandalism reported here.

Eighteen of the carp were from 60 to 85 years old and were valued from $500 to $1,00 each. They were of the rare Kijaku and Susui breed. The rarest goldfish were valued from $45 to $70 each.

The Pacific Gold Fish Farm, owned by Joe Akiyama has been in Westminster for the past 50 years supplying goldfish wholesale to retail outlets and Japanese trawlers."

Date for Auditions Of Singers Reported

Auditions for membership in the Chicago Park District's Grant Park Symphony Chorus will be held in February and March. Singers in all voice categories are cordially invited to audition for Thomas Peck, director, at the Park District Administration Building, 425 E. 14th Blvd.

To arrange for an audition, telephone HA 7-5252, Ext. 509-510. Those wishing to audition should be prepared to perform a song or aria in English and one in a foreign language. An accompanist will be provided.

The chorus will perform in one choral program and three operas this season.

Diesel Firm Signs To Produce Engines

TOKYO—Yanmar Diesel Engine Company of Osaka reported it has signed a contract to produce Freon-vapor engines developed by Wallace Minto of the Kinetics Corp. of Sarasota, Florida. Takeo Yoshikawa, managing director of Yanmar, said the agreement "was in a form which left a number of points for settlement through further talks."

Yanmar said it was negotiating an agreement with Kinetics and expected it to cover engines for use in agricultural machinery, ships and industrial equipment.

Nissan Motor Co., another Japanese firm, reached an earlier agreement with Kinetics to acquire Asian rights for the engine for use in autos.

The engine uses a closed vapor-cycle employing Freon gas. It burns kerosene to heat its boilers.

Minolta Donates Planetarium to City

CUPERTINO—A planetarium donated by the Minolta Corp. of Japan to De Anza College here, was dedicated recently. Addressing the audience of civic and educational leaders Dr. William H. Pickering, director of Jet propulsion laboratory at the California Institute of Technology, was the keynote speaker.

"Let this planetarium emphasize that man's intellect has evolved to the point that it can begin to comprehend the vast design of the universe and apply this knowledge to many of the environmental problems facing our society on planet earth," said Dr. Pickering.

The Model MS-15 Planetarium, control consoles and auxiliary equipment donated by Minolta is valued at $80,000. The De Anza planetarium facility, built by the college, will seat 160 persons in the main auditorium.

A special feature of the Minolta MS-14 planetarium is the use of remote student control consoles.

Report Giants Sign Up College Player

TOKYO — Hiroshi Suzuki, 22 year old Daito Bunka University student, will join the San Francisco Giants baseball team, the university reported. The report said the contract has been signed and that Suzuki, a left-handed first baseman, would join the Giants in March when the American team visits Japan.

It was learned that Masanori Murakami will not play with the San Francisco Giants as he has decided to stay with the Nankai Hawks even with a salary cut.

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
952 W. New Port 935-0952

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
To Call Evenings 282-0358
人工仕事,プラミング, コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)
嘉賓酒家

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized. $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured
スワーの
トラブルはありませんか
ジムス スワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN OPPOSITE the WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1062
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業 卸賣: 合資會社 宮 商 會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安 里 昇

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街二〇五五 南ワーバシュ街四二六

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul, Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日系人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

Riviera Italian Restaurant
リベラ・イタリアン・レストラント
前田まさい
540 SOUTH WABASH AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60605
TELEPHONE WE 9-9453
Our Reputation for Spaghetti and Ravioli Is Unsurpassed
Finest Wines and Liqueurs
OPEN WEEKDAY 11 A.M. TO 10 P.M.
SUNDAY CLOSED

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant.

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE, STORES, APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms, Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/8 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln Belmont Shopping area. Price $17,000.00
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, 1g bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
5/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.

WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

STUDY JAPANESE FREE

Two year college course in Japanese conversation, reading, writing at Chicago City College, Loop Campus, 64 East Lake St. Telephone: 269-8000. Course offered in February:

102: Japanese Grammar and writing of hiragana: continuation of 101.

104: Reading exercise and writing of characters; conversation.

214: Advanced reading and conversation.

No tuition for Chicago residents. Appointment cards for new students are distributed at the above address on January 12, 1971. (Late Registration: February 10, 11, 1971.)

HELP WANTED

WANTED MATURE WOMAN. Some lab experience preferable but not necessary. Part time technician, clerk, work with patients in medical office. Work beginning Jan. 4. Call Mrs. Murata, 784-6171.

FOR RENT

2 BEDRM. apt. Very clean. Good transp. Addison & Clark. 929-5499 or 549-6384.

4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

4 ROOM apt., third, furnished. Single or two adults. No children. No pets. Immediate occupancy. $115. including elec. and gas. 1262 W. Argyle, 5000 North.

6 RM. 3 bedrm. apt. 2nd & 3rd. Convenient trans. and shopping. Northside. 878-2251.

1044 W. DAKIN. 5 rm. 2nd. heated enclosed porch. Stove & Refrig. Good shop. & Transp.

VISIT A BIT OF JAPAN
HASHIKIN
LUNCH • DINNER • COCKTAILS
Reservations 935-6474
FREE PARKING • 2338 No. Clark St.

アサヒビール
ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan.
You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill
Phone MO 6-2277

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name _____
Address _____
City _____ State _____ Zip Code _____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—hse. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

一九七〇年十二月廿二日（火曜日）

第五五二號

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO

Published by
The Chicago Shimpo
Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
Tel. BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year.

Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド
トレーディング商会
北クラーク街 一一〇八
電話 SU 七一五一

米國が北爆を再開すれば 適當な結論を引き出す
モスコウとハノイが聲明發表

（モスコウ）ソ連政府は北ベトナム爆撃について米政府に十七日に正式警告を發し、もし米國が北爆するなれば、「適當な結論を引き出す」と言つた。

ニクソン大統領は十日の記者會談で、南ベトナムの米軍が危機になつたと判斷した時は、北爆を再開する、といつたが、ソ連はこれに對抗していかなる行動をとるかは明しなかつた。しかし米國の北爆を「挑發」とソ連は呼び、これにより東南アジアおよび極東事情は「更に複雜化される」といつた。

タス通信社によつて配布された聲明書は、南ベトナム臨時革命政府の要求である米國の無條件かつ全面的撤兵を支持することを明にしてから言つた。

「友邦ベトナム民主共和國に對する新しい挑發と侵略擴大の强迫から、ソ連政府は適當な結論をひき出すだろう。ベトナム民主共和國に對する挑發の繼續とインドシナ人民に對する新しい脅迫を行う試みは、東南アジアおよび極東事情を更に複雜化せしめるのは明である」

もし事情がそのように展開すれば、その責任は米國の側にのみあることをソ連政府は警告して書いた。

「米國空軍によるベトナム共和國の人民居住地域にくわえられた野蠻な爆撃や機銃掃射の激化は

イリノイ州新憲法（七）

第七條　地方政府

一、自治市（ユニシパリティ）と地方政府ユニット。ユニシパリティは市、村及びインコーポレートされた町を意味する。地方政府ユニットは、郡（カウンティ）、自治市（ユニシパリティ）、町（タウンシップ）、特別地域、地方政府の法律で規定され、制限された権力を行使するユニットを意味するが、學校地區を含まない。

二、郡地域、境界及び郡首都。

（イ）郡議會は法律により郡の形成、編理、合併、分離、分區及び郡間の地域移動を決定する。

（ロ）郡境界は、關係郡の住民投票による投票なしには變化されない。

（ハ）郡首都は、關係に關する郡全体の投票により、五分の三多數の投票なしには變化されない。

三、郡理事會（ボード）。

（イ）郡理事會は、それぞれの郡で選擧される。郡理事會議長は法律の規定する制限内で、各郡の布令（オーデナンス）で決定される。

（ロ）州議會は、郡理事會議員の選擧に關し、總ての郡に使用される方法を決定する。

（ハ）クック郡理事はシカゴとシカゴ以外のクック郡部分の二地域から選擧される。但し（イ）郡全体の住民投票で、二地域の多數投票者が廢止した場合、又は（ロ）クック郡理事會が布令で郡を單一郡理事地區に分割した場合は、總ての郡に使用される方法を決定する。

（ニ）クック郡理事はシカゴとシカゴ以外のクック郡部分の二地域から選擧される。但し（イ）郡全体の住民投票で、二地域の多數投票者が廢止した場合、又は（ロ）クック郡理事會が布令で郡を單一郡理事地區に分割した場合は、總ての郡に使用される方法を決定する。

（ホ）クック郡理事は、郡理事會議員の選擧に關し、總ての郡に使用される方法を決定する。

（ヘ）どの郡も法律の定める郡行政官を選擧することができる。彼は法律及び郡布令が規定する任務と權力を持つ。

（ト）クック郡理事會長は郡アットラージから選ばれ、郡の首席行政官となる。郡布令により許可されれば、クック郡理事長を求める者は、理事會員としての選擧を求めることもできる。

（チ）各郡はシュリフ、郡書記（クラーク）及び會計を選擧し、記錄保管官、檢死官、會計監査官及び法律又は郡布告で決定される役人を選擧又は任命することができる。この條項に變化のある場合以外は、選擧された郡役人は一般選擧で選擧され、任期は四年とする。郡全体の住民投票により、どのオフィスも新に作られ、廢止され、任期及びその選擧方法を變化することができる。シェリフ、郡書記及び會計以外の職は、法律によりその廢止、任期及び選擧方法の變更をすることができる。シェリフ、郡書記、會計、檢死官、記錄官、課稅評價官、會計監査官及び法律又は郡布告で決定される役人を選擧又は任命することができる。この條項に變化のある場合以外は、選擧された郡役人は一般選擧で選擧され、任期は四年とする。郡全体の住民投票により、どのオフィスも新に作られ、廢止され、任期及びその選擧方法を變化することができる。シェリフ、郡書記及び會計以外の職は、法律によりその廢止、任期及び選擧方法の變更をすることができる。シェリフ、郡書記、會計、檢死官、記錄官、課稅評價官、會計監査官及び法律又は郡布告で決定される役人を選擧又は任命することができる。

（リ）郡役人。

（ヌ）自治ユニットは（イ）その時から四〇年以上後にマチュアする財産税から支拂われる借金をする權力及び（ニ）兒童犯罪を定義し、これを罰する權力は、有しない。

（ル）自治ユニットは、州議會が法律で決定する權力及び憲法で制限された權力を持つ。

（ヲ）自治ユニットは、州議會が法律で決定する權力及び憲法で制限された權力を持つ。

（ワ）自治ユニットは、住民投票の承認を得て、法律の規定する政府形態を、採用、變化、廢止する權利を持つ。但しクック郡の政府形態は、本章第三節の規定に從う。自治都市は、その役人、選擧法及び任期を、住民投票の承認又は法律の承認を得ての規定する權威を持つ。自治都市はその役人、選擧法及び任期を本章第四節に規定された方法で決定する權力を持つ。

（ト）上下兩院の選擧された議員の五分の三多數の投票を得た法律により、自治ユニットの課税その他の權力を州議會は否認又は制限することができる。

（チ）州議會は法律により、課税權及び本章（イ）項に特記された以外の自治ユニットの權力又は機能を、州が排他的に行使するを規定することができる。

（リ）州議會が特に法律により、制限又は州の排他的權力であると宣言しない限り、自治ユニットは、州と並行して自治ユニットの權力又は機能を行使することができる。

（ヌ）州議會は法律により、自治都市が負い得る負債額を制限し、選擧された議員の五分の三多數の投票を得て、財産税以外の自治都市の負い得る負債額を制限することができる。

（ル）州議會は法律により、自治都市が負い得る負債額を制限し、選擧された議員の五分の三多數の投票を得て、財産税以外の自治都市の負い得る負債額を制限することができる。

（R・F）

「日本海大海戦」公開
青山雪雄映畫降誕祭興行

青山雪雄映畫はクリスマス特別興行として東寶超特作「日本海大海戦」を公開する。

ストリイは明治天皇を仰いでの御前會議から對露國交涉、開戰に日本が踏み切ったところから始まる。

連合艦隊司令長官東郷平八郎は、リバウ港にいるバルチック艦隊の動向を氣にしながらも、まづ旅順港にいる太平洋艦隊を撲滅する事を考え、廣瀬少佐の奇策をいれ、旅順港口に老朽船を沈めることで艦隊封じ込めに出たが、要塞は堅固で艦隊は容易に入れない。一方、ストウクホルムで諜報活動をしていた明石大佐は、バルチック艦隊の航路はロヂエストウエンスキー司令官の考えだけで決定するとの情報をつかんだ。五月廿日、見張信濃丸は、五島列島沖に小さな光を發見し、遂に廿七日午後一時五五分に旗艦「三笠」に Z 旗が揚げた東鄕司令官は、艦隊の大勝利を確信する T 字戰法をとり、敵を叩らして骨を斷つ戰術に出た。

この間、「軍艦」武藏中佐の悲壯な最後や二〇三高地の激戰を織りまぜ、職いに勝つた戰爭の惡ろしさを知つた人間東鄕平八郎を描いている。監督は「山本五十六」を製作した戰爭とは何んぞやを追求している丸山誠治。キャストは次の如く豪華なものである。

東鄕元帥　加山雄三
廣瀨少佐　明石大佐　仲代達矢
秋野兵曹長　小鹿敦
伊藤博文　辰巳柳太郎
山本權兵衛　志村喬
乃木將軍　笠智衆
明治天皇　松本幸四郎

健康は人生の寶
朝鮮人參入りの
バイタミンーゲンー
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539

大工仕事
ペイント、ルーフ修繕、プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御氣輕にお呼び出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792

土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー
田中リチャード

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave.
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE. 7-0769

ラジオテレヴィジヨン修繕と販賣
▲修繕は保證附▲
上等

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
GR 2-6827

ピアノ教授
相當熟練もいたします
前川アリス

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485

スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング所
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

KLING PAINT PRODUCTS CO.
1512 W. Berwyn
60640
LO 1-6826　LO 1-3414
Paint and wallpaper at discount price
Free delivery

ペイントと壁紙
お好みの色を作ります。
格安價（無料配達）

クリング ペイント店
電話 LO 一一六八二六
電話 LO 一一三四三四
西バーウィン街一五一二番

PICCADILLY GARAGE
Complete Auto Repairs
Body & Fender Work—Parking & Storage
TOW CAR SERVICE
2507 E. 79th St.　SA 1-5351-2
TOM & MAS MIYATA

自動車修繕 パーキング及びストーレージ
全市トウカー・サビース ピカデリイ グラージ
電七九街　二五〇七
電話 SA 一一五三五一一二
（宮田トム及びマス）

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call
Lew or Ed.
LI 9-2233

材木取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積り いたします
材木店
アシュランド街二五三一番
電話 LI 九一二二番

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373

ペン販賣修繕所
ペン、鉛筆、ライター
グリーティング・カード
ユニバーサル
樋本サム
ステート街一七
（第二二一八號室）
電話 DE 二一五三二三

MIKADO お料理

Lunch : Dinner　Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712　Free Parking
5862-64 N. Lincoln AVE

日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二　電話三三四＝七七一二
＝＝年中無休營業
正午より二時　五時より午前二時（日曜日五時より二時）
おべんとうサービス（月、火、水、木、金、土）北部直達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565

「マンナ」食料品店
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ特價　二弗廿五仙
週日　午前十時より午後九時まで開店
日曜日　午後一時より八時まで

DONG NAM ONI
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.



〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋多向用に入荷致しました

KO-EI RESTAURANT
5601 N. Clark St.
Tel.: 769-2275-6

關西料理 宏栄
新開店（開店時間）平日午後五時＝十一時 但し、月曜終日休み 土、日曜、兩日共午前十一時半＝午後二時迄 午後五時＝十一時まで

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark　528-2572-3
7 days week 5 p.m. to 12

日本御料理 みかど
日本料理
北リンコルン街五八六二番
電話 三參四＝七七一二

予約お願い
年末年始も愈々押し迫りました。忘年會、新年會の御用は何卒ご用命願います。ご滿足して戴けるよう精々勵みます。

お正月餅
鏡餅、丸餅、板餅、その他食料品お買い上げの方には特價をもつて御用命をお待ちしております。何卒早目に御注文お願いします

戸栗商事社
西ベルモント街八一一
ダイヤモンド商會
北クラーク街一〇八
同北部支店
北クラーク街五三五八

デイリイ發表
黑人銀行家が市會計候補
シカゴ市長リチャード・デイリイは第五期出馬を、十七日、正式に發明した。

デイリイは一九五五年に市長となり、すでに歷史上最長期のシカゴ市長の記錄を作つたが、更に第五期出馬といつた歷史的決斷に踏みきつた。

五期を出馬
十二月廿六日（土）七時、廿七日（日）二時、七時の三回。フランシス・パーカー校講堂で公開される。

彼のランニングメートとして現シカゴ運事局長スタン・レイ・クスパーが市會記錄候補に選定した。

デイリイの共和黨對立候補はリチャード・フリードマン（四一）である。予選は二月三日である。

「一九七二年に再選を求むべきか否かを、私は感謝の念で考え、シカゴ生活改良のため、市民と共に働くより大きい報酬はない、と結論した」

とデイリイはシティホールの記者會談で語つた。

黑人銀行家が市會計候補
黑人經營のハイランド コンムニテイ銀行（南アシユランド街七九一九）頭取ジョセフ・パートランドを市會計候補

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsako
VI 8-3783

ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八一七三

もみ療治
Clarence S. Mori
1339 W. Foster
UP 8-3145

日本へのご送金は
受取る側でも送れる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前	
住所	
送金人の名前	
住所	

＊なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 365 California St.
San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3345
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St.
Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

國内でも　海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行
ドル・トラベラーズ チエック

圓トラベラーズ チエック
日本圓の御用には
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキヨー・銀行へどうぞ

シカゴ東京銀行
CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200
Member F.D.I.C.

◆日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で買ります
◆日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で賣ります
◆日本圓を日本の銀行に1弗に對し370圓の割合でとどけます 100万圓又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◆また日本で圓を賣い こちらで弗でお拂いします 割合については弊社にご相談下さい
◆割合は日日の變動に應じます

Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

ROBERT'S WATCH REPAIR
1053 W. Granville, 60626
PHONE 274-1336
Watches—rings—engravings—jewelry—gifts.
Sales and Service

北部へ移轉開業
◉時計、貴金屬
◉寶石 ギフトアイテム
販賣及び修繕
◉コスメテック
ワバート時計店
ボツブ・串田
西グレンビル街一〇五三番（北六二〇〇番合）
（シエリダン通りに近し）

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine　LO 1-1609

藤井商會
店主 藤井光王
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
（市内無料配達）
口市内無料配達、近邊に限り承ります

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF
JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184

スター・マーケット
森門、畠中
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802

ヨーク商會
◇各種精選日米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ
直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St.　HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615

フランクリン食料品店
宮本三郎
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌取揃い
▲贈答用品大量入荷

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794

エスアイ商會
城間 ハワード
日本食料品並にハワイ産食品贈答用品、雜貨類
◆メールオーダーも取り扱います。
◆市内配達いたします。

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service

高麗食料品店
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇
◉韓國食料品一切
◉日本食料品一切
◉鮮肉、鮮魚、野菜類

NOMURA CO.
2119 N. Clark St.　935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento

野村商店
北クラーク街二一一九番
電話 九三五＝九七六六
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279

正江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ柏漬

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service

東亞食料店
◉韓國食料品
◉日本食料品
◉鮮魚精肉
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四一

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge



韓國料理
パゴダ
Open daily 5 p.m. to 12 p.m.
Sat. & Sun. 12 to 12 p.m.
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1085

都食堂
日本御料理
毎日　正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697

天勝
天ぷら、すき燒、手打うどん
▲週日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge

御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで 土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しも應じます。
▲ピアノ バーの設備あり
（北二四〇〇番合クラーク街より西（五軒目角）
（無料オート・パーキング）

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027

浪花すき燒
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
（開店時間）正午＝午後十時
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells　664-3663

亀八
（フリー・パーキング）
一般日食
高級すき燒ハウス
▲週日は午後五時＝十時
▲日曜日は午後五時＝九時
▲月曜日は終日閉店
日本人經營による日本關もあります。

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448

東すき燒
▲日曜日午後五時＝十一時迄 土曜十二時＝二時半
▲月曜日午後四時半＝十時
（月曜休業）

KIYO'S
Restaurant & Lounge
3827 N. Clark　935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking

きよ
御料理、バー
年中無休（但し毎日二時半より五時まで休み）
▲日＝木曜まで 晝十二時＝夜十一時
▲金＝土兩日 晝十二時＝夜十二時
◀時間
（日本間新設）
會席料理の御用命にも應じます。
お氣輕に御用命下さい
フリー パーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking

富士
日本料理
御要食並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時＝午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七六（クラーク街角）
電話三六八一〇〇五二＝八五五二
フリーパーキング

シカゴ日系人會主催
新年宴會と橋高龜一氏叙勳祝賀會
申込みは至急に願い度し

シカゴ日系人會主催一九七一年新年祝賀宴會は今年も恒例により本秋叙勳の日に叙勳された橋高龜一氏の叙勳祝賀會をかねて新春一月十廿（第二日曜日）午後四時より昨年同樣中華人街中西料理店において開催されることになり、日系人會では、すでに會員諸氏に對しては右案内狀を送つて早目に申し込みを願つたところ既に多數の申し込みあり、例年以上の申し込みが豫想されている。

なお、この際本春天皇誕生日に叙勳された合田千春夫人の叙勳祝賀をかねて行う豫定であつたが、合田夫人は近年健康勝れず、殊し自宅で靜養中であり、且つ喪中であるので、この催しに出席を辭退されたので止むを得ざる事情として、この方は見送りの止むなきに至つたものである。

今回の催しの會費は諸物價高の際ではあるが、男子は昨年通り七弗、婦人は五弗という破額の會費として、とくに婦人方の多數の參加を希望しているので、未だ申込みなき方は至急日系人會事務所若しくは、シカゴ新報社、杉本まで連絡を希望している。

總領事公邸の新年名刺交換會
元旦午前十時より

總領事公邸における恒例の新年名刺交換會は來る一九七一年元旦午前十時より十二時までの二時間に亘つて、エバンストンの總領事公邸において催される。日本商社企業の代表者社員を始め土地の一、二世諸氏も多數てこの機會を利用して總領事公邸に參集して、新年を祝しお互いの親睦を圖られるよう總領事館より希望されている。

總領事館より一般へ「お知らせ」の本紙廣告を參照されたし。

民謠同好クラブ便り
忘年會賑合う

シカゴ民謠同好クラブの本年のクリスマス祝賀をかねた忘年會はメソヂスト基督敎會の祉交室にて最近催されたが當日は一、二、三世合せて約七十名の出席で非常に賑合つたという。定田主太郎氏並に澤藏之助氏の挨拶に續いて福引があり、井門、小田諸氏の司會で進行され、終まで賑やかであつたが、餘後に平山氏の挨拶として民謠同好クラブの會員とくに二世の方々が大變擔つて出席することはほゝ笑ましいことであると謳つた。

なほ、さきに發表した篤志寄附は昨年五月以降とあつたが本年五月以降につき訂正。

日本政府債
五分半抽籤償還

一九七四年一月十五日滿期（額面千弗）の五分半抽籤償還の結果が發表された。一枚は廿セント、卅五セント、卅セントの三百あるが、何れも一弗は六ドルであるので半額の三ドルで賣ることになつた。希望の方は同會で直接求めて戴きたいとのことである。

戸栗商事夜間開店

戸栗商事社ではさきにクリスマスおよび正月に備えて日曜日開店を發表したが、從來は午後六時開店を午後八時まで開店するので當日都合の惡い方は夜間を御利用下さるよう願つている。

工藤常四郎氏死去
葬儀は廿二日執行

東京府出身工藤常四郎氏は永らくナーシングホームにおいて訓養中であつたが、病氣まり遂に去る十二月十八日早朝八十五才の高令を以て午安郷に召天された。お通夜は廿二日にアシュランド街のシー・アンド・サン葬儀社において自由告別として行われ、告別式は廿二日午後七時半レーキサイド日本人基督敎會において高原定市牧師司式の下に執行されたが、生前の知友會員者多く盛葬儀であつた。

因に故人は戰後永らく商部のホリネス敎會の會計を勤めまた、後年同敎會が北部のホリネス敎會と合同後も同敎會の財部として敎會のために獻身された篤信の基督者であつた。

故西忠藏氏
盛葬儀

去る十二月十四日夜中仕事より歸宅の途ハイウェーで不慮の自動車事故で死去された市内「箸金」レストランの主人西忠藏氏のお通夜は同十六日午後八方よりスカンロード葬儀社において行われ、久保田、藤澤兩敎會の合同敎會により午後八時より「シガゴ佛敎會」において藤澤紹師の下に執行され、友人川上ビル氏の弔辭があり、續いて藤澤紹師の法話があつたが、この日の會葬者は實に多數の參加者があつた。

又葬儀は翌十六日（水）午後八時より「シガゴ佛敎會」において藤澤紹師の下に執行された。諸團体代表關香の後、友人川上ビル氏の弔辭があり、續いて藤澤紹師の法話があつたが、この日の會葬者は實に多數の參加者があつた。

又葬儀は翌十六日（水）午後八時より「シガゴ佛敎會」において藤澤紹師の下に執行された。諸團体代表關香の後、友人川上ビル氏の弔辭があり、續いて藤澤紹師の法話があつたが、この日の會葬者は實に多數の參加者があつた。

戸栗氏の美擧
佛耶蘭敎會へ篤志寄付

戸栗商事社の戸栗壽氏はかねてより佛耶の緣に際し、市内キリスト敎會と佛敎會に篤志寄付されているが本年も基督敎會關係の佛敎會、佛敎會、會書記大山牧師へ、佛敎會側は當番幹事無垢品關敎師を通じて各百弗宛を所屬敎會に配分方を委託された。謝に奇篤のことである。

ユリ子ちやん
レストラント開店

北クラーク街の五四四九番のレストラントは從來は山内ユリ子さんが經營であつたが、今回ユリ子さんが關り受け、店内を改裝して中華料理及び洋食店として「ユリ子ちやん」レストラント」と改名して開店することになつたが、開店時間は本紙廣告の通りでありますので、日系人各位の引きてをお願いしてゐる。

箸金の感謝と
年始年末サービス

「箸金」では先頃、主人西忠藏氏の不慮の災厄による急逝により數日間店したが、從業員一同は全員一致して故人生前の志を繼ぎ店の營業のため決意を新たにして、店主の親戚に際し各方面より寄せられた厚意厚情を感謝することもに本紙に特別廣告を掲げて御出掛けされて關西料理の質價を味わつて戴きたいとお願いしている。

クリスマスカード
殘品半額の安價

慈住會では年間ウオークセンター關のクリスマスカードを賣つていたが、愈々クリスマスシーズンの終りになつたので手持ち殘品を半額で安賣することになつた。一枚は廿セント、卅五セント、卅セントの三百あるが、何れも一弗は六ドルであるので半額の三ドルで賣ることになつた。希望の方は同會で直接求めて戴きたいとのことである。

戸栗商事夜間開店

戸栗商事社ではさきにクリスマスおよび正月に備えて日曜日開店を發表したが、從來は午後六時開店を午後八時まで開店するので當日都合の惡い方は夜間を御利用下さるよう願つている。

工藤常四郎氏死去
葬儀は廿二日執行

東京府出身工藤常四郎氏は永らくナーシングホームにおいて訓養中であつたが、病氣まり遂に去る十二月十八日早朝八十五才の高令を以て午安郷に召天された。お通夜は廿二日にアシュランド街のシー・アンド・サン葬儀社において自由告別として行われ、告別式は廿二日午後七時半レーキサイド日本人基督敎會において高原定市牧師司式の下に執行されたが、生前の知友會員者多く盛葬儀であつた。

因に故人は戰後永らく商部のホリネス敎會の會計を勤めまた、後年同敎會が北部のホリネス敎會と合同後も同敎會の財部として敎會のために獻身された篤信の基督者であつた。

宏榮の正月料理と壽司
御正月用

いなりすし　六ケ　1.20
太巻すし　一本　1.35

御注文に應じます。

◉尚御正月の一、二、三日間は、おせち料理、雜煮、おしるこ等の用意もしておりますので、御家族樣お揃いでお出かけ下さいませ。

▲營業時間　一、二、三日間　正午より二時まで　夕、四時より十時迄

お正月四日と五日は休業させて戴きます。

關西料理　「宏榮」

讓り受け御挨拶

此の度、山ノ内氏經營であつたレストラントを讓り受け、店内大改裝の上、中華料理並に洋食店を始めましたから皆樣のお引立てを切にお願いします。

ユリ子チャン　レストラン

▲開店時間　ユリ子
月曜―木曜、午前七時―午後八時半
金曜日　午前七時―同十一時
土曜日　午前十一時―同十一時
（日曜及び祭日は終日休業）

5449 N. Clark St.
Tel. 275-6215

松陽キネマ映畫

一月一日、二日、三日（金、土、日）

（正月特別興行）
「假名手本忠臣藏」

主演　市川猿之助
　　松本幸四郎

「でつかい野郎」

主演　渡見　清

▲同一月十六日（土）午後七時
「なみだ川」

主演　藤村志保

十七日（日）六時半
「惡名十八番」

主演　勝新太郎

於シカゴ佛敎會
（四リーランド街一二五一番）

お知らせ

恒例により新年名刺交換會を左記に依り行いますから御案内申上げます

昭和四十九年十二月廿三日
在シカゴ日本國總領事館
在留邦人各位
記

▲日時―一九七一年一月一日（午前十時より正午十二時まで）

▲場所―總領事公邸
1201 Sheridan Rd. Evanston, Ill.

クリスマス・カード
半額特賣

當ウオーク・センター作製のクリスマス・カードは來年は意匠を新たに取り替えますので、手持ち殘品は全部半額大割引き致します。この機會に當會で直接お買い求め下さい。

價格は一枚廿仙、廿五仙、卅仙の三種でありますが、一函何れも六弗のところを半額三弗にいたします

シカゴ定住者會
北クラーク街四二七番
電話　二七五―七二一二

求人
米國郵船航空サービス

男子十八才から卅五才まで
日英兩語を話せる人。
働き場オヘア國際空港。
希望者は現宛電話で連絡下さい。
電話　六七一―〇五五六

青山映畫
クリスマス興行
「日本海大海戰」

主演　三船敏郎
　　仲代達矢
　　加山雄三

併映
「戀に目覺める頃」

主演　酒井和歌子

▲日時　十二月廿六日（土）七時
　　廿七日（日）二時―七時

▲場所　フランシスパーカー校講堂
（北クラーク街とウエブスター街角）

春の訪日觀光團々員募集

新らしいコースとして伊豆半島巡りを入れました。

▲出發　四月四日（日曜日）オヘア空港發
　十二時廿五分（ノースウエスト・ジャンボー機）

▲羽田着　五日午後五時三〇分

▲コース（第一部）東京、伊東、下田、石廊崎、堂ケ島、修善寺温泉、三島、奈良、京都（第一部十三日朝食後解散）
（第二部）靜戸、瀨戸内海、別府、廣島、大阪（第二部　大阪で解散、十七日朝、併し、廣島でも團体から別れることが出來ます）

▲團費　一、一二五弗
（第二部）（航空運賃往復及び第一部觀光費、出國手續料等を含む）

▲觀光されない方の東京までの便乘　大いに歡迎申し上げます。
（往復―九百十三弗）

追加料金百九十九弗

二月一日から太平洋航路の料金の變更があり、滯日期間により料金の差が出ますから詳細はお電話又は直接お問合せ下さい。

御申込みと御問い合せは
コスモポリタン旅行社へ
810 N. Clark St.　Chicago, Ill.
Tel: WH 4-2730

夜間と休日は（電話 SU 4-2349 又は SU 4-8579）

お禮

去る十二月十四日、當「箸金」店主西忠藏氏の不慮の死去に際し、皆樣より寄せられた御同情御弔意を深く感謝し、玆に厚く御禮申上げます。今後亡主人の志を繼ぎ尚一層御奉仕をいたす度く心を新たにしております。

皆樣の御指導御鞭撻を切にお願い申し上げます。

十二月廿一日

「箸金」從業員一同

訪日中に付き
クリスマス及び年始の禮を
欠がして戴きます。

中河　平
同　ハル子

要求欄

ウエートレス至急入用
千羽

（委細は電話又は面談）
西アーリングトン街五二五
電話　五二八―二〇〇

ウエートレス入用
（委細面談）
富士レストラン
西レーキ街　七六
電話　二六八―〇〇五二
三六八―八六五二

バスボーイ入用
（委細面談）
午後二時半から四時まで
箸金
北クラーク街
二參三八番
電話　九三五―六四七四

ウエートレス
至急入用
（委細面談）
北ブロードウエー五一二〇
電話　LO 一―二四八

ウエートレス及びバーテンダー、バスボーイ
キチン（ヘルプ）（至急入用）
近く開店の
「末廣」
北クラーク街三參七四
電話五二八―二五七二

北部
交通便利、格安、清潔、二室半家具付
電話DA―九七〇三。
（午後五時後）

書間のウエートレス、又はウエター入用
「みかど」
北リンコルン街五八六二
電話　受三四―七七一二

會葬御禮

夫　工藤常四郎儀
かねてより健康勝れずエルストン・ナーシング・ホームにて御療中の處、病勢あらたまり遂に去る十二月十八日午前五時半安祥裡に召天致しました。生前厚知諸賓の御厚誼を感謝致します。御通夜は二十日（日）北五〇一アシュランド街イン・アンド・ソン葬儀社で自由告別を又葬儀は廿二日（月）午後七時半レーキサイド日本人基督敎會にて高原定市牧師司式の下に執行いたしました。

其節には御遠路又御多忙中にも不拘御會葬下され且供花御香料等の御高配御鄭重御弔意の程謹んで御禮申上ます。

當日は一入參上に御禮申上可きの處、何分、兼後取込中にて其意を得ず不本意ながら紙上を以て厚く御禮申上ます。

十二月廿二日

喪主妻　工藤　八重
長男　工藤　茂
次男　工藤　眞純　昭子
（クリオプール）
女婿　山下　良雄
長女　〃　敬子　孫　一同
レーキサイド日本人基督敎會



SPECIAL XMAS OFFER
Three Shows for $5.00 in 1971

EXCELLENT XMAS GIFTS

Send order with coupon and enclose check or money order. All orders must be in by Jan. 1, 1971.

OMAR M. KAIHATSU

降誕祭及び年末年始の贈物に青山映畫の特別入場券を五弗で三回入場（1971年中有効）申し込みは下記へ

OMAR M. KAIHATSU
Yukio Aoyama Film Co.
1110 S. Peale Ave.　Park Ridge, Ill. 60068

Please send_____ Gift Certificate. Enclosed is $_____

Name:_____

Address:_____

Street　City　State　Zip



日本レストラント
「箸金」

年末年始サービス

KUROSHIO　720 N. LA SALLE St.　Tel 337-2471

◉平素の御愛顧を深く感謝申し上げます。聊か感謝の微意を表したく、來年一月末日までに御來店のお客樣に素適なプレゼントを差し上げております、皆樣お揃いでお出かけ下さい。各種御宴會の御豫約（四〇人迄箸金二百人迄黑潮）を承わつております。お早目に御申し付け下さい。

◉クリスマス・イブ（廿四日夜）には午後五時より朝二時までスペシアル・ミュージックがあります。ドア・プライズを差し上げ籤引きで景品を差し上げます

◉ニューイーヤ　イブ（大晦日の夜）は　五時より十二時まで特別デンナー九時より朝の二時までハワイから特別招聘の特別シヨウ・プログラムを愉んで元旦をお迎え下さい

J. Joguri Mercantile Co.

直輸入商　（卸賣、小賣）
851 W. Belmont Ave.　Chicago, Ill. 60657
Tel: 929-3500-1-2

業務用

戸栗商事社

本店　西ベルモント街八五一番

▲戸栗雜貨部

移轉完了。移轉先き　西ベルモント街八五一番
陶磁器、漆器、人形、美術工藝品、呉服、家具、室内裝飾品、台所用品、家庭用電機器具、庭園用具、藥品、化粧品、その他、御贈答品各種。

▲書籍部

最新刊推理小說、月刊及び週刊雜誌、英文書籍、活花、茶の湯、柔道、空手等の書籍、日本紙、文房具、新曲レコード各種を取揃えております。

▲北部食料品店支店

5358 N. Clark St. LO 1-0887, 334-9196

▲ダイヤモンド食料品店

1108 N. Clark St. SU 7-5166-67

新米「國寶ローズ米」

ダイヤモンド米、丸金醬油特約店、
鮮魚、精肉、野菜類一切
その他和洋食料品各種取揃えております。

さくら米

品質特選の
ブルーローズ米

いさゝか上質お店品料食の御贔

Crown Import Co., Inc.
Los Angeles
San Francisco

お正月餅

◉のし餅、◉重ね餅、◉小餅
◉大福餅、◉きんとん、◉羊かん

お正月用として、右何卒御用命を願います。

野村餅製造販賣所

北クラーク街二一一九
電話　九三五―九七六六

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 8-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

WEDNESDAY DECEMBER 23 1970 — Second-class postage paid at Chicago, Illinois — VOLUME 24 NO. 3256

俳句（シカゴ）俳句會（十一月例会）

新しい羽根神に日本の旅終る　　濱本綾子

旅の終止符の赤い羽根がめでたい。ささやかな喜びなのである。思い出をさかのぼらせる薬図ともなる赤い羽根なのである。

暖房の水槽に落の太りゆく

うまく言えないが、奇妙に心魅く一句である。

底に混沌か祕められてゐる。　　飯野桃二

打ち並ぶ寒燈映し列車發つ

寒夜の灯の美しさを詠んだ。列車發つことによって走り出す車内の灯、寒る歩廊の灯。

バスに坐し昨日の續き毛糸編む

「中七」が一字余りとなるが、ここはやはり「昨日の續きの」と「の」を入れてはっきりさせたい

團欒に聞きお盆や柿一つ　　飯野ときえ

卓、盆、柿が調いわである。つまり三つの調い纏の配置が面かったのである。

TVは蜜告となり栗むかん

「中七」の「となり」が多少たるんでゐる感じなので「今廣告や」とでも改むべきか。

小さなる池を圍んで冬木立　　池田赫吉

池の平たさ、冬木立の靜けさ、冬の感じだ。

加藤はるゑ様の歌集「大湖の韻き」發刊を祝して

"シカゴ州にて"　中川いつえ

歌を心の支へと君が一節の
生きの見事さよ歌集「大湖の韻き」
對座して語る思ひに一首二首
讀み續ぐ夜々の心温とし
讀みゆくに時にせつなしなめて楽し
わがかなみを君もしたまよ
扶ること經なる現せて淡だんと
街はぬ眺の高き格調
偶然の一致の違ひの君といど
長距離電話集しかたみに
大湖の韻き現（まなこ）を閉ぢて迎ふ夜半のわが家をめぐり荒ぶる欅木

▼▼コックリさん▲▲

松谷みよ子

三年前の日記を繰つていたになる子がアメリカから歸つら、いとこの娘で小學二年生」てきて、コックリさんを誘

したことが書いてあった。

た。コックリさんとは狐狸さんとかき、神かかりの形による古い占いから出たものらしい。三本の竹を交差した上に盆を載せ、そのまわりに三人がすわって、右手でかるくすっていうとねえ、コックリさんがやってくるの。かいてテーブルのうえにね、みんなで指をそうっとのせてじいっとみていると、そこへくるのよ。そいで、ベトナム戰爭はいつまで續きますかって聞いたらね、六年っていうの、そんなに續かないがいいでしょうけれど、ちょっとおねがいしますってていうとねえ、コックリさんがやってくるの。かるい

The Chicago Shimpo
THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS
第六五二二號　一九七〇年十二月廿五日（金曜日）

シカゴ新報

THE CHICAGO SHIMPO
Published by The Chicago Shimpo Publisher, K. Sugimoto
3744 N. Clark St. Chicago, Ill. 60613
Tel BI 8-7971
Published twice weekly except last week of the calendar year
Subscription Rate
One Year $10.00
Half Year $5.50
One Year (Sat. only) $5.50
Single Copy 10c

日本食料品商
卸小賣商
ダイヤモンド商会
トレーディング
北クラーク街一一〇八
電話 SU七一五一六六

全國選擧で投票年令低下
地方選擧で參加資格なし
困難と混雜を起す最高裁判決

（華府）議會が連邦選擧の投票年令を十八才に引き下げたのは適當な權力行使であるが地方選擧の場合はそうでないと分裂した最高裁は意見發表をした。去る十五日の新憲法の住民投票で、イリノイ州民は選擧年令低下を指絕したので、一九七二年選擧でイリノイの十九才の有權者は大統領および連邦議員選擧に參加する權利はないことになる。議會は本年始め、連邦選擧から地方選擧に至る有權者年令を十八才とした。

ウイリアム・ブレナン判事らリベラル派判事四人は憲法修正第十四條の同等の保護條項は、選擧年令の全面的引き下げを支持する、と強調したのに對し、最高裁長官ワーレン・バーガー絕對多數判事は米國憲法には州が投票資格を決定する權利を奪い去るものを附す意圖はない、として投票年令引き下げに反對した。この行き詰りを破ったのがヒューゴー・ブラック判事で、連邦選擧と地方選擧を、次のごとく區別した。

「憲法修正第十四條の同等の保護は、將來の世代がその時代のビジョンと必要に應じて、廣義に解釋し得る命令と考えた、と綿說せざるを得ない」

ウイリアム・ダグラス擁立の意見を發表したが、サーゴッド・マーシャルおよびバイロン・ホワイトとともに、憲法修正第十四條の同等の保護は、狹義に解釋された公民權のみでなく、「政治權」にも適用されると、主張し、南部は十八才で選擧人の登錄を求められ、連邦事件では大人として取り扱われることを指摘した。

バーガーその他の保守派によると、問題は投票年令低下よる、「グッド アイデア」であるかどうかでなく、議會にその權力があるか、どうかであり、ジョン・ハーラン判事は、事情の變化について憲法をこれに適應せしめる權利が憲法にあるとの意見を支持することはできぬ。

ところで、十八才で連邦選擧に投票し得るが、地方選擧に參加し得ない、となるとどんな困難があるか？一九七二年には、大統領選擧と知事選擧がイリノイでは同時に行われるので、最高裁判決がもたらす困難と混雜は目前に迫っている。イリノイが解決すべき次のごとき問題がある。

一、連邦選擧と地方選擧で別個の投票用紙を作るか？

二、投票機械を使用する場合はどうなるか？

三、パンチカード制の電子投票システムに動きつつある都はどうなるか？

それぱかりでなく、州選擧を控える十八才有權者は、これを絕好機會として訴訟を提起する可能性があり、混雜が予想されている。

核包圍線をソ連は破らん
キューバ基地に何故に驚く
サイミントン上院調査發表

（華府）ソ連および中國は、米國がその國境に張りめぐらした核包圍線を破らんとすることに對し、既に關心もないとサイミントンは語った。

上院外交委は、核兵器の世界的配置や外交政策に持つ影響を調査しているが、白亞館は秘密のベイルを外交委にかぶせた、とサイミントンは非難して言った。

「行政部の國防問題にかかわらず、政府そのものが戰術核兵器配置を再檢討している點がある」

報告書は、「白亞館の國防指導力を弱めるものである」と指摘した。

「外交政策の重要面とその政策を軍事行動で具體化させんとすることを、國民および議會から隱すため、政府が情報を過度に秘密とすることの持つ意味に、議會は直面すべきである」

サイミントン報告書によると、過去數年間に、米國が各地に配置した核彈頭數は增加している。しかるに、これと同時期に米國の核優位性は惡化している、と報道された。

「もしソ連または中國が、核兵器の世界的配置で、米國が今日ある位置との均衡を求めるなれば、米國は一九六二年のキューバ・ミサイル危機と比較される國際的危機に面するに違いない。

米國は米國とキューバ間より遙かに接近したソ連周邊地域に核兵器を配置しているが、これはゲリラ支持であるか、どうかは、ソ連がこの包圍線を破らんとすることに對し關心もないとサイミントンは語った。

上院外交委は、核兵器の世界的配置や外交政策に持つ影響を調査しているが、白亞館は秘密のベイルを外交委にかぶせた、とサイミントンは非難して言った。

「行政部の國防問題にかかわらず、政府そのものが戰術核兵器配置を再檢討している點がある」

報告書は、「白亞館の國防指導力を弱めるものである」と指摘した。

「外交政策の重要面とその政策を軍事行動で具體化させんとすることを、國民および議會から隱すため、政府が情報を過度に秘密とすることの持つ意味に、議會は直面すべきである」

サイミントン報告書によると、過去數年間に、米國が各地に配置した核彈頭數は增加している。しかるに、これと同時期に米國の核優位性は惡化している、と報道された。

「もしソ連または中國が、核兵器の世界的配置で、米國が今日ある位置との均衡を求めるなれば、米國は一九六二年のキューバ・ミサイル危機と比較される國際的危機に面するに違いない。

キューバ孤立化政策を破るな
チリー政府へ警戒を強める
西半球陰謀を白亞館恐る

（華府）キューバ孤立化の米州會議決議を實施するとの聲明をチリーが破らんとするのを防止するため、米國は強力な運動を始めた。

白亞館の訓令を受けたローヴィス國務長官は、ラテンアメリカ各國駐在米大使が、それぞれの國の元首に面會しキューバと外交關係再開をすすめることが持つ危險を警告するよう命じた。國務省が送った二十五ページの電報には、西半球におけるキューバの陰謀活動とソ連の陰謀活動に關し詳細な報告があった、と言われている。この電報は、チリー新大統領アレンデは、就任間もなくキューバと外交關係を開くことでソ連の手に落ちた、と指摘し、もしチリーがキューバ孤立化政策を破ることに成功すれば、西半球に險惡な影響及ぼすだろう、と結論した。

アレンデの不信はとくに白亞館に對し、この結論は國防省および中央諜報局に共有されているが、國務省の一部は白亞館の立場を支持していない。

今日まで、米國はアレンデ政府に對して冷靜で正しい態度をとってきている。しかしチリー政府が新駐米大使としてオーランド・レテリエを承認するのを十二月二日に申請したのに對し、返答をまだ與えていない。白亞館および國務省は、事務的にその時間がないからだ、と說明しているが、ニクソン政府は新大使承認を遲延せしめることで、アレンデ政府への不滿を表示しているのだ、とラテンアメリカ諸國は解釋している。

米州會議にはキューバ孤立化の二決議がある。九六四年の外交諜報關係斷絕決議と、九六七年の米州機構參加禁止決議である。チリーがこの決議に挑戰する動きはまだ示していないが、四月二十一日にサンチアゴで開かれる米州會議總會で挑戰するかも知れない。國務省の逆つた電報は、キューバは西半球の陰謀活動は激化されるだろう、と結論した。

一九七〇年
十大ニュース

（東京）共同通信社は一九七〇年重要國外十大ニュースとして左の如きを發表した。

一、中國の國際的地位著しく高まる。

二、米軍カンボデア進攻とベトナム戰爭インドシナ全域へ。

三、東パキスタン高潮災害。

四、中東停戰實現。

五、ナセル大統領の死。

六、獨ソ不可侵條約締結。

七、米の保護貿易主義強まる。

八、アラブ ゲリラ旅客機乘つ取り。

九、ソ連のルナ十六、十七號成功。

十、中國、初の人工衛星打ち上げ。

國內十大ニュースは次の通り。

一、公害深刻化。

二、「よど」乘つ取り事件。

三、三島事件。

四、日本万國博開く。

五、日米安保條約自動繼續。

六、日米繊維交渉難航、再開。

七、沖縄國政參加實現。

八、富士銀行など不正融資續發。

九、スポーツ界に黒い霧。

十、米の生產調整始まる。

物騷な年の暮れ

二十二日の夕方六時少し前シカゴ交通局バスがラシン街と十三街で停車した時、二人のテーンエージャーが乘り込み、「ホールドアップだ」と叫んで乘客を脅し、出口の扉けて更に三人を入らせて、五十五人の乘客の持つ現金を奪つて逃亡した。

エチオピヤでゲリラ活動
エリトレア民族が蜂起し
スエズ附近に新危險地帶

（華府）エチオピヤ領エリトレア地域にゲリラ活動が强加されたため、過去一ケ月間に數千人の婦女子が近接のスーダンに逃げこんだと米政府は發表した。

この情報はスエズ海峽—紅海地域に新しい危險地帶が生じたことを明にした。エリトレアは紅海の西海岸に沿つてスーダンからアデン灣にわたつている。去る十六日にエチオピヤ政府は、エリトレアの三分の二に緊急事態の存在を布告し、「外國政府に支持されている反逆者は國家の敵として嚴罰に處せられる」と指摘した。

「外交政策の重要面とその政策を軍事行動で具體化させんとすることを、國民および議會から隱すため、政府が情報を過度に秘密とすることの持つ意味に、議會は直面すべきである」

米會社所有の山銅國有化
チリー新大統領が提案

（サンチアゴ）チリー大統領に就任したアレンデは、憲法改正により米國所有の銅鑛業の國有化を、二十一日夜の國會演說で提案した。

「チリーがその基本的資源の所有者であり、銅がチリー人のものであるため、銅鑛業を國有化しよう」

アレンデは言い、同國はチリーの財產權を改正して銅山國有化を可能ならしめるのだ、とした。果樹は今週會期に送られるが、これが通過して實行されるには數ヶ月を必要とすると考えられる。この提案は、收奪される外國資產には適當な補償が支拂われることを强調した。

チリーは世界最大の銅鑛出國で、米國のアナコンダとケナコット銅鉱が、同國の銅總生產の八割を占める三銅山の利權四九%を持つている。前大統領フライの下で、チリーは銅山の五一%を買收した。現在、ケナコットは條件でも六八〇万弗、アナコンダは一億六七〇万弗の資產を持つている。チリー政府はすでに一九七二年までに一ケナコンダの殘存資產を買い上げることを決定しているが、會社側では銅山國有化は決定の事實である、と語つている。銅はチリーの外國貿易收入の八〇%、國庫收入の二〇%を占めている。

七億弗の細菌兵器を
費用一二二〇万弗で破壞
一ケ年の豫定で近く着手

（華府）ニクソン大統領の希望に應じ、細菌、毒ガス兵器を破壞する、と陸軍は發表した。

細菌兵器は、米國內四ケ所に貯藏されているが、計畫案が關係機關の承認を待ち、一二二〇万弗の費用で、これを破壞する。仕事は一九七一年初頭に始められ、十二ケ月を要する、と推定されている。細菌兵器破壞に當り、陸軍の强調するのは時間や費用でなく「安全」である、と破壞工作に從い、その時々に破壞されてきた。人間を目的に製造された細菌兵器は、ケンタッキー州ペインプラフの兵器廠に貯藏されている神經ガスをオレゴンに運搬し破壞することを陸軍が發表した時、附近住民に大騷擾をまねた、テンヤワンヤになつた騷ぎを、繰りかえしたくない、と陸軍當局は語つた。

米國が細菌兵器製造を始めたのは一九四三年であるが、今回破壞されるのは、九六二年から九年間に七億二六〇〇万弗の費用で製造されたものである。細菌兵器は、古くなるとガスをオレゴンに運搬し破壞することを目的とする。去る三月、沖縄に貯藏されている神經

イリノイ州新憲法 (八)

（自治ユニット権力のつづき）

（ハ）自治都市が財産税収入から支弁し負債額は、次の割合いを越える時は、州議会は法律で制限し、住民投票を要求することができる。

（イ）人口五〇万又はそれ以上である地合は三分の合計、

（ロ）人口二万五千以上五〇万以下の場合は一分の合計（ハ）人口二万五千又はそれ以下である場合は、半分の合計。この憲法が効果を持つ時は存在する負債、又は住民投票で承認された負債又は地方政府の他ユニットから引き受けた負債は、前記の割り合い額に含まれない。

（ヲ）州議会は自治ユニットの次の権力を否認または制限することはできない。（イ）特別課税で地方政良を、し、他の都市及び郡又は地方政府の他ユニットと共同で、この権力を行使すること。但しこの権力が法律で地方政府の他ユニットに禁ぜられた時は、その限りでない。（ロ）その地域内の特別サービスのため、又はその特別サービスのために受けた負債返済のため、法律の定める方法で、その地域と追加課税をすること。

（ワ）自治ユニットの権力及び機能はリベラルに解釈されねばならぬ。

（註）この憲項は新憲法で全く新しいものである。一八七〇年憲法では、地方政府は州政府が州議会を通じて与える権力しか持たなかった。しかし、新憲法下で、二万五千以上の人口を持つユニットは自治ユニットとして制限されてはいるが強立の力と機能を持つことができる。

七、自治ユニット以外の都市及び郡。自治ユニットでないユニバーシティは、法律によって許された権力と次の権力を持つ。（イ）特別課税による地方政良及びこの権力を他の郡及び都市又はこの憲法が承認する時その権力を持つ地方政府の他のユニット、と共同で行使する。但しその権力が地方政府の他ユニットに、法律で指定される時は、この限りでない。（ロ）住民投票で、法律の規定する政府形態を採用、変化、又は廃止する権力。（ハ）ユニバーシティの場合は、住民投票で、役人がその選挙法及び任期を決定する。（ニ）郡の場合は本章第四條で規定された場合、役人、その選挙法及び任期を定める権力。（ホ）法律で制限され、その時から四〇年以上後にマニアする財産税収入から支弁される負債以外の負債を負う権利。（ヘ）憲法内の特別サービスのため、又はそのサービスのため負う負債返済のため、特別の歳入又は追加課税する権力。

（註）この條項は一九七〇年憲法に新に入れられたもので、ホームルールを行使しない都市にも、州法で制限された範囲内で独立の権力を保証している。

八、学校地区及び都市、郡以外の地方政府ユニットの権力及び役人。

タウンシップ、学校地区、特別地区及び法律で地方政府のユニットと規定されたユニットは、制限された権力を行使し、法律の許す権力のみを持つ。如何なる法律も、次の権力を與えることはできない。

（イ）前記のユニットが、その時から四〇年以上後にマニアする財産税収入から挽われる負債を負う権力又は（ロ）この憲法が効果を發する時に、その権力を持たぬ前記ユニットに、特別課税で改良する権力。前記ユニットの役人の選挙は、州議会が法律で定めるが、司法部の職もがその役人に任命されることはできない。

九、報酬と手数料。

（イ）地方政府ユニットの役人及び職員の報酬及びサービス經費は、集められた手數料からは支挑われない。法律又は政府が定める如く、手數料は徴收し得るが、受領と同時にユニット會計にデポジットされねばならぬ。手數料は支挑われ又は集められた資金を基礎とせず、更に課税又は税金の延長に基かない。

（ロ）地方政府ユニットの選挙された役人の給料の増減、職理、合併、解消及び境界変更に關して生じた負債支挑いは、州議會が法律で決定する。

十、政府間の協調。

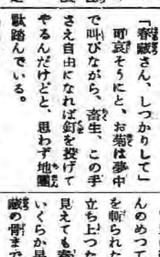
（イ）地方政府ユニット及び學校地區は、法律又は憲法及び地方政府ユニットの形成、職理、合併、解消及び境界変更に關して生じた負債支挑いは、州議會が法律で決定する。

（以下省略）

（R・F）

野ざらし姫

山戸南一郎



青鬼の手

みるみる表情はずたずたに裂け、亂髪の郷、胸、胸から血が流れて、とても見てはいられない。

「春藏さん、しっかりして」

即座そうにと、お菊は夢中で叫びながら、斎生、この手さえ自由になれば釘を投げてやるんだけど、思わず地團駄踏んでいる。

「あつ」

やられたと、お菊は棒立ちになった。春藏が右に足を滑らせたらしく、どっと尻餅をついたのである。

「えいつ」

傷たりと青鬼が鉄棒をいれずのしかかるように振りおろす必殺の太刀。少しもあせりすぎて、春藏が尻餅をつたが、春藏はふるえる手で、どうにかお菊の手の縄だけは切ったが、極度の疲労と、數ヵ所の傷に力つきて、そのままそこへのめり倒れようとする。

「しつかりしなさいよ、どうしたのよう」

兩手の自由を得たお菊は、とつさに春藏の体を支え、右脇を収つてくいとわが肩を入れた。

「なによう、男のくせに、歩けるんでしよう。たかが擦に引つかれたくらいの傷じやないの。しつかりしなくちや」

「歌目ですよ」

ここでいつまた敵の加勢がこないともかぎらない、せめて声むらの中まで連れて行つてやりたいと、お菊はとつさに氣がついたのだ。

「すまなあ、太夫」

「おたがいつこだわ」

「わしはもう歌目だ」

「なにが歌目なのよう」

浅香さんに合わせる顔がないと。あんなに輕挙妄動をいましめられていたのに、恥しい」

「あんたばかりのせいじやないわ」

・・・

「わあつ」

青鬼は絶叫しながら前へつんのめつて行く。と見ると、肩を射られた春藏がよろよろと立ち上つたのは、相討ちには見えても春藏の勝利のほうがいくらか早く、青鬼の體は春藏の骨までは斬り得なかつたのだ。

「春藏さん——」

お菊が夢かとばかり狂喜して走り寄る。

「太夫、かー」

「早くあたしの手の縄を切つて、——よかつた、ほんとによかつたわ」

「よし、待つてくれ」

春藏はふるえる手で、どうにかお菊の手の縄だけは切つたが、極度の疲労と、數ヵ所の傷に力つきて、そのままそこへのめり倒れようとする。

「しつかりしなさいよう、どうしたのよう」

兩手の自由を得たお菊は、とつさに春藏の体を支え、右脇を収つてくいとわが肩を入れた。

「なによう、男のくせに、歩けるんでしよう。たかが擦に引つかれたくらいの傷じやないの。しつかりしなくちや」

「歌目ですよ」

ここでいつまた敵の加勢がこないともかぎらない、せめて声むらの中まで連れて行つてやりたいと、お菊はとつさに氣がついたのだ。

「すまなあ、太夫」

「おたがいつこだわ」

「わしはもう歌目だ」

「なにが歌目なのよう」

浅香さんに合わせる顔がないと。あんなに輕挙妄動をいましめられていたのに、恥しい」

「あんたばかりのせいじやないわ」

・・・

スキヤキはよい肉、よい調味料で…



予約お願い

年末年始も愈々押し迫りました。忘年會、新年宴會の御用は何卒ご用命願います。ご満足して戴けるよう精々勵みます。

日本料理 みかど

北リンコルン街五八六二番
電話 三參四—七七一二

クリスマス・カード 半額特賣

當ウォーク・センター作製のクリスマス・カードは、來年は意匠を新たに取り替えますので、手持ち殘品は全部半額大割引き致します。この機會に賞會で直接お需め下さい。

日本御料理 日本御料理會

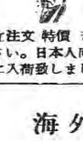
シカゴ定住者會
北クラーク街四四二七番
電話 二七五—七二一一

SUEHIRO RESTAURANT
Dinner - Cocktail - Lounge
3374 N. Clark 528-2572-3
7 days week 5 p.m. to 12

末広

日本御料理
ラウンジ 大浦 八重子
（年中無休）
開店時間午後五時—十二時
北クラーク街三參七四番
ロスコー街の西南角

KO-EI RESTAURANT
5601 N. Clark St.
Tel.: 769-2275-6



関西料理 宏栄

新開店（開店時間）
平日午後五時—十一時
但し、月曜終日休み
土、日曜、兩日共午前十一時半—午後二時
午後五時—十一時まで

もみ療治
Clarence S. Mon
1339 W. Foster
UP 8-3145

お正月餅

鏡餅、丸餅、板餅、その他食料品お買い上げの方には特價をもつて御用命をお待ちしております。何卒早目に御注文お願いします

戸栗商事社
西ベルモント街九八一一
ダイヤモンド商會
北クラーク街一〇八
同 北部支店
北クラーク街五三五八

DONG NAM ONI
2946 N. Lincoln Ave.
477-5914
Branch store: 3366 N. Clark St.
348-9795
Exported Superior Quality
Gentlemen's Suits
Special Price
$50-$70
For Individual's Measured
Incredible Price
Only $65-$85
Special Order
Open 9 a.m. to 9:30 p.m.

〔東南洋服店〕高級洋服仕立注文 特價 五五弗＝八十弗迄一度お試し下さい。日本人向サイズの出來合服が秋冬向用に入荷致しました

POLA COSMETIC
Chicago Agent
515 S. Scoville St.
Oak Park, Ill. 60304
Mrs. T. Shinsako
VI 8-3783

ポーラ化粧品
シカゴ取扱い
新迫つた江
電話 VI 八＝三八三

國内でも 海外でも
自由に使える 安全便利な
東京銀行 ドル・トラベラーズ チエック

圓トラベラーズ チエック
日本圓の御用には
是非御利用下さい
お求めは皆様の
シカゴ・トーキョー・銀行へどうぞ

シカゴ東京銀行
CHICAGO-TOKYO BANK
40 N. Dearborn St., Chicago, Ill. 60690
Phone: 236-1200
Member F.D.I.C.

日本へのご送金は
受取る側でも送れる
加州住友銀行へ
住友銀行は日本全國に約180の支店があります

送金額	手數料
受取人の名前 *	
住所 *	
送金人の名前	
住所	

* なるべく日本字でご記入下さい
手數料は百弗までは一弗です

SAN FRANCISCO — 345 California St. San Francisco, Calif. 94104 Tel. (415) 981-3366
LOS ANGELES — 101 S. San Pedro St. Los Angeles, Calif. 90012 Tel. (213) 683-1717

◎日本圓を米貨1弗に對し380圓の割合で賣ります
◎日本圓を米貨1弗に對し370圓の割合で買います
◎日本圓を日本の宛名に1弗に對し370圓の割合でとどけます 100万圓 又はそれ以上の場合は特別の割合にいたします
◎また日本で圓を買い、こちらで弗でお拂いします 割合については弘共にご相談ください
◎割合は日日の變動に應じます
Deak & Co. of Los Angeles, Inc.
605 SO. HILL ST.
Foreign Currency Dealers
Los Angeles, Calif. 90014
MA 7-5971

SOS ELECTRONIC
227 W. Chicago
DE 7-0769
ラジオテレヴィジョン 修繕と販賣
修繕は保證附き
上海籍

HARRY Y TANAKA
4410 N. Malden Ave
Chicago, Ill. 60640
RA 8-4744
土地家屋賣買周旋
住宅、インカム・プロパティーの賣買御希望の場合は何卒當方へ御相談下さい
田中ハリー 田中リチャード

PIANO STUDIO
Alice Mayeda
944 W. Oakdale
GR 2-6827
ピアノ教授
前田アリス
西ウィルソン街八四四
電話 GR 二一六八二七

SCANLON FUNERAL HOME
2907 N. Clark St.
H. Masumoto, Director
EA 7-1800 GR 2-6485
スカンロン葬儀社
（元增本葬儀社）
增本弘
無料パーキング
換氣裝置の設備付き
北クラーク街二九〇七

HIRO UCHIYAMA
6645 N. Greenview Ave.
Call After 6:00
Paint, Carpentry & Roofing
Bathroom Remodeling
Ceramic Tile Work
Tel. 465-8539
大工仕事
ペイント、ルーフ修繕
プラスター等の仕事を格安で御用に應じます
浴室改裝
セラミック・タイル
▲御希望お申出し下さい
ヒロ内山

YUTAKA YASUTAKE
1615 W. Rascher
Chicago 60640
Tel. 271-4792
健康は人生の寶
朝鮮人參入りの バイタミン—ゲン—
確實にきく活力劑
御希望の方は上記に御連絡下さい

UPTOWN LUMBER & MILL CO.
2531 N. HALSTED ST.
No order to small to deliver
For estimation call Lew or Ed.
LI 9-2233
材木取扱い
大小に拘らず御用命下さい
無料見積りいたします
材木店
北ハルステッド街二五三一
電話 LI 九＝二參三

UNIVERSAL PEN HOSPITAL
Sales and Service
Pens-Pencils-Lighters-Greeting Cards
SAM HIMOTO
17 N. State St. (Rm. 1218)
Tel. DE 2-5373
ペン、鉛筆、ライター グリーティング・カード ユニバーサル
ペン販賣修繕所
樋本 サム
ステート街一七
（第二一八號室）
電話 DE 二＝五三七三

MIKADO お料理
Lunch : Dinner Cocktail Lounge
Where Dining Is Entertainment
Reservations 334-7712 Free Parking
5862-04 N. Lincoln AVE
日本御料理「みかど」
北リンコルン街五八六二 電話三三四＝七七一二
——年中無休營業
正午より二時 五時より午前二時（日曜日五時より一時）
おべんとうサービス（月、火、水、木、金、土）北部配達

"MANNA" FOOD STORE
3774-76 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60613
525-5565
▲韓國食料品一切
▲日本食料品一切
▲米國食料品一切
▲鮮肉、魚、果菜一切
「マンナ」食料品店
無料駐車場
▲男子用短袖シャツ特價 二弗廿五仙
週日 午前十時より午後九時まで開店
日曜日 午後一時より八時まで

DONG-A FOOD
Fresh fish & meat
Oriental Food Mart
3264 N. Clark St.
248-1041
Delivery Service
◎韓國食料品
◎日本食料品
◎鮮魚精肉
東亞食料店
午前十時より午後九時迄開店
電話 二四八＝一〇四二

Pagoda KOREAN Restaurant & Lounge



韓國料理 パゴダ
Open daily 5 p.m. to 12 p.m.
Sat. & Sun. 12 to 12 p.m.
2834 N. Broadway
Tel: 248-1520

MIYAKO SHOKUDO
3242 N. Clark St.
Chicago, 60657
Tel. 549-1065
日本御料理 都食堂
毎日 正午＝十時
水曜日（終日休業）

TENKATSU
365 N. Clark St.
Tel.: 549-8697
御料理 千羽
（開店時間）毎日午後五時より十一時まで
土曜日、日曜日、祭日も同樣開店。
▲おすし、幕の内辨當、辨當のお持出しにも應じます。
▲ピアノ バーの設備あり
（北二四〇〇番台クラーク街より西へ五軒目角）
（無料オート・パーキング）
天ぷら、すき燒、手打うどん
「天勝」
▲潤日は午後五時、土、日曜兩日は正午より開店。火曜日は休日

SENBA
525 W. Arlington Pl.
Tel. 528-1200
Restaurant & Lounge

NANIWA SUKIYAKI RESTAURANT
923 W. Belmont
(near L station)
Tel.: 348-9027
日本お料理店
天ぷら おすし すき燒
浪花すき燒
（開店時間）正午＝午後十時
（フリー・パーキング）
（但し水曜は休日）

KAMEHACHI
Sushi and Tempura
1617 N. Wells 664-3663
高級日本食
日本御料理
各種おすし、てんぷら、お茶づけ
日本酒、ビヤ、カクテル等
開店時間
午前十二時半—二時半
午後五時半—十一時迄
土曜十二時半—二時半
五時半—十二時半
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
亀八

AZUMA SUKIYAKI
JAPANESE AUTHENTIC FOOD
5120 N. BROADWAY
CHICAGO, ILL. 60640
Tel. LO 1-2448
一般日本食
高級すき燒ハウス
東すき燒
▲週日は午後五時—十時
▲日曜日は午後五時—九時
▲月曜日は終日閉店
日本酒數き日本酒もあります

KIYO'S
Restaurant & Lounge
3827 N. Clark 935-0474
Chicago, Ill. 60657
Open 7 days a week
Sun. to Thur. 11 to 11
Fri. & Sat. to midnight
Free Parking
日本料理 御料理、バー きよ
午前十一時—二時半
午後五時—十一時迄
土曜十二時—二時半
五時半—十二時半
日曜午後四時半—十時
（月曜休業）
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時、午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七八（クラーク街角）
電話三六八一〇〇五一二一八五五一二
フリーパーキング

FUJI
JAPANESE RESTAURANT
76 W. Lake St. (Cor. Clark St.)
Hours: 11 a.m. to 11 p.m. except Sunday.
368-0052, 368-8552 Free parking
日本料理「富士」
御宴會並びに御夕食の際は是非とも御來店をお願い致します
日本座敷は、個室及びパーティ用廣間もあり、宴會の豫約を受け取りますので、御利用下さい
營業時間午前十一時、午後十一時（日曜日休店）
西レーキ街七八（クラーク街角）
電話三六八一〇〇五一二一八五五一二
フリーパーキング

FUJII MARKET
Oriental and Japanese Food
4654 N. Racine LO 1-1609
藤井商會
店主 藤井光子
●各種精選白米
●日米食料品一切
●鮮魚野菜類
口市内無料配達、近邊に限り致します

STAR MARKET
COMPLETE LINE OF JAPANESE FOODS
3349 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
GR 2-0599 — GR 2-2184
スター・マーケット
森門、畠中
チェリスター白米
▲日米各種食料品一切
鮮肉、鮮魚、野菜類
（市内無料配達いたします）

YORK FOOD MARKET
3240 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
GR 7-0802
ヨーク商會
◇各種精選白米
◇日米食料品一切
◇サンピドロ直送鮮魚
（北部は毎日、西部は水、土曜御注文の多少に拘わらずデリバリーします。）

FRANKLIN FOOD STORE
1309 E. 53rd St. HY 3-5057
Chicago, Ill. 60615
フランクリン食料品店
宮本三郎
長壽の薬「刻みクコ茶」
▲日米食料品一切
▲鮮肉、鮮魚
—サンピドロより直送—
▲各種日本雜誌新聞着
▲贈答用品大量入荷

S and I Co.
(Shiroma)
1058 W. Argyle Ave.
Chicago 40, Ill.
Tel. LO 1-5794
日本食料品並にハワイ産食品贈答用品、雜貨類
◎メールオーダーも取り扱います。
◎市内配達いたします。
エスアイ會商
城間ハワード

Korea Foods
3407-09 N. Clark St.
Chicago, Ill. 60657
935-0300
FREE DELIVERY
Mail & Phone Service
（午前十時＝午後九時迄開店）
電話 九三五＝〇三〇〇
◎韓國食料品一切
◎日本食料品一切
◎鮮肉、鮮魚、野菜類
高麗食料店

NOMURA CO.
2119 N. Clark St. 935-9766
Catering and Retail
Mochi Kashi - Sushi - Bento
野村商店
北クラーク街二一九番
電話 九三五＝九七六六
▲おすし お辨當
▲日本生菓子
—製造 卸小賣り—

FUJIMOTO & CO.
302 South 4th West
Salt Lake City, Utah 84101
Tel. EMpire 4-8279
正 江戸味噌
こうじ・赤味噌
鮭・すずこ柏漬



日本旅券法改正で

總領事館からのお知らせ

今般、日本の旅券法が十二月一日から改正されて、日本政府發行の旅券を持つて外國に三カ月以上、住所または居所を定めて滯在する人は、最寄りの在外公館に在留届を提出することが義務づけられることになりました。當館では先に十月一日付で國勢調査を行つた際に、この在留届も併せて提出して戴きましたが、まだこの在留届を提出していない方および在留届提出後に届出事項（特に住所または居所）に變更を生じた方は、左記により在留届を提出されるようお願い致します。この在留届は特に緊急事態、不測の傷害その他各種事件が發生した場合に、在外公館が邦人の安否を調べたり、救援の手を差しのべたりするために缺くことのできない重要な書類であります。

一、届出先　當館又は最寄りの在外公館

一、届出用紙　當館發行又は郵送により配布致しますからお申し出下さい。

一、當館所在地（郵便により在留届をする場合は左の宛先にご送付下さい。

Consulate General of Japan 625 N. Michigan Ave.
Chicago Ill. 60611
Tel 321-9000

昭和四十五年十一月二十三日

在シカゴ日本國總領事館

屈辱外交を打ち切れ
日米繊維交渉に抗議
強氣を押し出す日本業界

（東京）日米せん維交渉は難航を続け、佐藤首相の帰国取りになるかも知れない、と伝えられ、そのため、日本側の大は「断固たる態度に抗議して全國各地で展開していた抗議運動が結集したものである。

次に滅壓に立つ代表者中には、客席からの飛び入りもあり「米提案は個別規制のごまかし案だ」「政府は保障するというが、保障されて發展した業界はない」「不當な自主規制より通商法案を通してくれ」などの強い發言が次々と飛び出し、會場内はその度に大きな拍手に包まれた。この繊維の強氣に押されてか、佐藤首相は「日本の繊維業界は甘くない」「アメリカ大統領補佐官スタ・サトウ」「反せん維議員を再選させるな」などのスローガンが立ちならび、反政府一色で塗りつぶされていた。衣料品組合や繊維組合、せん維産業代表が次々と立つて「不當」な交渉反對をぶち上げ、「不當な規制の強要には、全業界をあげて拒否することを宣言する」との強硬決議を採擇した。

この大會は、業界の納得を得ないまま交渉に「見切り發車」し、さらに一方的譲歩を重ね、強引に暫定合意に持ち込もうとする政府の

THE CHICAGO SHIMPO
Published by
The Chicago Shimpo, Inc.
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613
Tel.: Bittersweet 6-7971-2

One Year $10.00
Half Year $5.50
Saturday Only $5.50
Single Copy $0.10

The Chicago Shimpo

THE CHICAGO JAPANESE AMERICAN NEWS

FRIDAY DECEMBER 25 1970

Second-class postage paid at Chicago, Illinois

VOLUME 24 NO.2256

JACL Seeks Masaoka's Aide

SAN FRANCISCO—The Japanese American Citizens League is in the process of looking for an assistant to Mike M. Masaoka, Washington representative for the past 25 years, and hopefully in time to be his successor.

Jerry Enomoto, chairman of the JACL personnel committee, who made the announcement this week, said all applicants should write to National JACL Headquarters, 1634 Post St., San Francisco 94115, a full resume of their background.

To help in the search, Masaoka listed qualifications which candidates should have:

1. He should be personable, presentable, and articulate.
2. Must be a graduate of a college or university, preferably with a major in law, journalism, political science, or social work.
3. Should be an honorably discharged veteran of military service. He cannot be one with less than honorable discharge or one who has refused to serve if and when called.
4. Should know the history of the Japanese in the United States and of JACL. If he has been active in JACL, so much the better.
5. Should be knowledgeable and sympathetic at least to the history and the problems of other minorities and nationalities in the United States.
6. His personal background should be such that it can be subject to public scrutiny as exemplary, or at least not embarrassing to JACL.
7. Should be an adequate writer and a public speaker.
8. While he need not be bilingual, it would be helpful if he could speak, read and write Japanese, as well as English.
9. Should be willing to learn, dedicated enough to spend whatever hours are needed to "get out" the required work for any deadline and not be a clock watcher, and interested in general national affairs and politics.

Battle of Japan Sea Attraction This Wk.

For a special Christmas weekend program, Yukio Aoyama Film Co. announced the showing of Toho's "The Battle of the Japan Sea."

May 27, 1905, the Imperial Japanese Combined Fleet met the Imperial Russian fleet in the Straits of Tsushima for one of the most spectacular naval battles history has ever known, a battle in which the invincible Russian Fleet was all but completely annihilated. In filming this great spectacle, 107 reproductions of naval vessels of the time were constructed with a meticulous eye toward achieving exactness in detail. Great pains were also taken to cast the roles of historical figures with actors who closely resemble the characters portrayed. There is a particularly close resemblance between Toshiro Mifune and Admiral Togo, the supreme commander of the Combined Fleet, in whose part Mr. Mifune is superlative.

The film is directed by Seiji Maruyama who will be remembered by his Admiral Isoroku Yamamoto, a film that received an overwhelming approval some months ago. Many popular and talented movie actors of Japan such as Tatsuya Nakadai, Yuzo Kayama, Tyutaro Tatsumi, Koshiro Matsumoto and Toshio Kurosawa play important parts in the film.

There will be three showings: Sat., Dec. 26, 7 p.m. and 2 and 7 p.m. on Sun., Dec. 27 at Francis Parker auditorium.

Called for Redemption

The Japan 5½% External Loan (Face Amount $1,000.00) Sinking Fund Bonds due January 15, 1974 have recently been drawn for redemption and 251 bonds have been called to be presented and surrendered for redemption on or after January 15, 1971. This was announced by the Fiscal Agent, The Bank of Tokyo Trust Company in New York.

The Bank of Tokyo of California, its Trust Department and all branch offices will assist the bondholders in presenting their bonds for collection of the proceeds. Contact the bank for any further information.

"Comet Medal" Goes To Astronomer Seki

KOCHI—Tsutomu Seki, 39-year old Japanese amateur astronomer, was presented with the "Comet Medal" by the Astronomical Society of the Pacific (ASP) for his outstanding contribution to the promotion of research on comets.

Seki has discovered five new comets since October, 1961 and has been providing astronomical data to professional and amateur astronomists in the world through the Central Bureau of Astronomical Telegraph.

He is the second person to receive this honor. The first recipient was Dr. Reginald Waterfield, a British doctor.

Residents Charge Damages From Dust

IWAKI — Residents of Onahama district here, who have been suffering from various annoyances caused by industrial dust, requested the payment of a 300 million yen laundry charge of a local chemical plant which produces the dust.

The Onahama Pollution Countermeasure Committee, comprised of members of 2,365 Onahama households, submitted a letter to the Japan Hydrogen Company's Onahama plant requesting the payment of 300 million yen as laundry and cleaning charges borne by the local residents.

TRUST FUND

Highway users contributed over $5 billion in Federal highway user taxes to the Trust Fund last year. The average tax payments to the Fund for an automobile are about $30 a year. These tax payments are in addition to state and local highway user taxes.

Japanese Too Angered By TV Set Dumping

TOKYO—Charges that Japanese electric companies have been dumping color television sets on the American markets have angered not only United States firms, but millions of Japanese.

Five major consumer organizations here, with an estimated membership of 15 million, mostly housewives, have been boycotting Japanese color T.V. sets, which sell for $300 in America (17-inch sets).

The anger finally has had some results, but limited ones. A medium-size Japanese company, Crown, announced recently that it would sell 13-inch tabletop color T.V. sets to supermarket chains at a price of $166.11. As soon as the deal was announced, however, the supermarket president said that under pressure from major electric companies he had been forced to reduce the number of bargain sets from 15,000 to 5,000.

When the first batch of 20 sets were put up for sale late last month at the chain's Tokyo store, more than 400 persons jammed the entrance early in the morning, some of them having showed up as early as 3 a.m.

The 20 lucky buyers were chosen by lottery, and 330 more were to receive their bargain set when the next shipment arrives Dec. 21. The limited number of these "bargains," however, was clearly not stopping Japan's dual-price system, despite the consumer pinch on the T.V. companies. An executive complained last month that over 1½ million sets are now stockpiled because of the boycott.

The consumer groups' main complaint is that the T.V. sets—and most other electric appliances—have one price on the products and another which individual stores set. The gap between the two prices often goes as big as 20 and 30 per cent. Such discounts are done as an "expression of special service" to good customers, but the consumer groups say the practice is deceptive.

"If so many shops can reduce the price by 25 per cent or more and still make a profit, then the list price ought to be cut at least by that much, maybe more" said a Tokyo housewife.

But the major electric companies, in several face-to-face confrontations with angry consumers, have so far refused to disclose either the cost structure of TV sets, or why the gap between list and discount is so great.

Hotel Chain Opens Promotional Office

TOKYO — The Western International Hotels, one of the "Big Three" hotel chains in the United States, has opened its promotional office in Tokyo and entered into a business tie-up accord with the Palace Hotel, one of the luxury hotels in the city.

Western's Tokyo office said that it will try to attract Japanese travelers going abroad to the world-wide chain, which operates 71 hotels in the United States and 13 other countries.

Toyota to Increase Price of Some Cars

TOKYO—The Toyota Motor Company and the Nissan Motor Co. announced plans to increase prices of some of their cars exported to the United States to head off any possible dumping charges, reported the Yomiuri newspaper.

Prices in the United States for Toyota's Corolla will increase from $1,780 to about $1,840 and from $2,236 to about $2,256 for its Corona Mark II-1900 and from $2,849 to about $2,879 for the Crown 2300.

Westinghouse Firm Aids Nuclear Power

NIU—A nuclear reactor system supplied by Westinghouse Electric Corp. has begun producing electricity for use by customers of Kansai Electric Power Company.

The 340,000-kilowatt power plant is located about 175 miles north of Osaka and about 200 miles west of Tokyo. It is the first one in Japan equipped with a Westinghouse pressurized water reactor.

It took 51 months between the time Kansai Electric Power signed a letter of intent to order the reactor systems and the plant's operation. The plant required just 44 months to build, from start of site construction to operation.

Chicago JACL Offers Japanese Class

Winter session classes of the Chicago Chapter Japanese American Citizens League Japanese Language School will commence Tuesday, January 12, 1971 at 7:30 p.m. Available will be classes for beginners, intermediate and advanced students. Classes will be held at the Presbyterian Church of Christ, 3516 North Sheffield Ave., according to Rev. Z. Mukushina, Superintendent of Education.

The 12-week course will be held every Tuesday evening from 7:30 to 9 p.m. The cost of the course is $20.00 and includes instruction and materials, textbooks are additional.

Pre-registration can be completed by writing or calling: Chicago JACL Japanese Language School, c/o Miss Hana Okamoto, 1201 W. Addison St., Chicago 60613. Phone DI 8-0948 (evenings) or Mrs. Masako Inouye 935-9294 (days). Make checks payable to the Chicago Chapter JACL.

U.S. Seeks Tariff Quota on Flatware

WASHINGTON, D. C.—The United States is seeking to restore the tariff quota system in respect to Japanese metal flatware under the escape clause of the General Agreement on Tariffs and Trade (GATT).

The quota system had been applied on metal flatware for eight years until October, 1967. Under the tariff quota imposed up to 1967 which the U. S. wants revived, a tariff of 13.5 per cent is levied for imports up to 7,500,000 dozen annually and a higher rate for the amount exceeding this figure

According to quarters concerned, Japan exported some 18 million dozen metal flatware to the U. S. last year. Observers believe that Japanese flatware makers will be hit seriously if the tariff quota system is revived.

Mitsui-Howard Johnson Chain Agreement Told

TOKYO—Howard Johnson Company, a large American restaurant chain, is reported to have reached a basic agreement with Mitsui & Company to establish a chain of restaurants on a franchise basis. Present plans call for setting up a joint company with Howard Johnson making a capital participation at the latest during next year.

Mitsui Company hopes to have Japanese interests secure in investment ratio of over 60 per cent in the projected joint venture with backing of key Japanese restaurant chains. It wishes to limit Howard Johnson's investment to within 10 per cent.

Persimmon Prevents Hangover Effects

TOKYO—The popular belief that eating kaki (persimmon) before drinking prevents a hangover has been given scientific endorsement.

According to research conducted by a Kyoto medical group led by Prof. Shigeo Ogata, eating kaki reduces the concentration of acetoaldehyde in the blood which causes hangovers. Ogata said eating kaki 30 minutes before drinking was most effective.

Ogata said that the concentration of acetoaldehyde in the blood was less than one-third of what it would be without eating kaki. He had verified this theory by giving alcohol and kaki juice to rabbits.

FIND DOLL FROM JAPAN

SENDAI — Taeko Sakoda, who bought an Eskimo doll in the Canadian souvenir shop at EXPO '70, discovered that the doll was manufactured in Japan—in her own hometown. She said she bought the doll for 3,000 yen (about 93 cents) under the impression it came from Canada.

The doll, manufactured in Tsukidate, the small town where she was born, represents Ongak, described as a guardian diety of Canadian Eskimos.

EXPENDITURES

Personal consumption expenditures for American consumers in 1969 totaled $576 billion—a 7.3 per cent increase over 1968. Some $89.8 billion went for durable goods, of which $40.4 billion was for automobiles and parts. The consumer spent seven cents out of every dollar for automobiles and parts, four cents for gas and oil, and only three cents out of every dollar for other transportation.

SUBSCRIBE TO CHICAGO SHIMPO

At New Location
ELLA'S BEAUTY SALON
エラス美容院
510 W. BELMONT AVE.
Tel.: 549-1200

KIMURA SUSHI
Delicious
Chicken Teriyaki Sushi
木村すし
352 W. New Port 935-0952

SILUET Beauty Salon
シルエット美容院
5022 N. Sheridan RO 4-2282
SALLY NISHI KAY NOMA
西貞子 野間惠子

COLOUR-TRESS
BEAUTY SALON
1445 W. Devon Ave.
743-4659 - 465-9601
カラーヘトレス美容院
伸子

MOVING SERVICE
Dependable, Reasonable
ICC Operation Insured
For Estimate Call Mattie
International
Crating & Shipping
BI 8-8722-23
クレーテング及び積み出しの
御用も承わります
格安で信頼出来る
ムーヴイングサービス

WORSHILL'S PRESCRIPTIONS
各種賣藥處方箋の調製
ウオシール藥店
1044 WILSON AVE.
Phone ED 4-1137

TAI SAM YON
Chinese-American Restaurant
1318 E. 63rd Street
684-1052
Private Party Welcome
Serves the Best
Cantonese Dishes
Family Dinner
Orders to Take Out

SEWER TROUBLE?
Catch basins cleaned and deodorized, $5.00. Electric power rodding. Blocked tubs drained, sink and bowl opened, tree roots cut out. Flood control expert. No extra charge for weekend and Sunday. Call anytime.
JIM'S SEWER SERVICE
286-4658 24-Hr. Service
24-Hr. Service
Licensed - Bonded - Insured

スワーの
トラブルはありませんか
ジムス スワーサービス
をお呼び出し下さい
廿四時間サービス

CHICAGO JAPANESE CIVIC ASS'N. CREDIT UNION
シカゴ日米人信用組合
1011 W. Belmont
Lincoln 9-3203

BENJAMIN JOE'S colorful OLD CATHAY
CHICAGO AVE. AT MICHIGAN
OPPOSITE THE OLD WATER TOWER
シカゴの高級地域にある
高等中華料理店
Our exquisite banquet room is ideal for wedding and social parties.
Reservation DE 7-2021

ALL ELECTRICAL WORK
FUJIMOTO
Free Estimate
IR 8-2183

A & R CONSTRUCTION
GENERAL REMODELING
Carpentering-plumbing, concrete
Sectional garage door
To Call Evenings 282-0358
大工仕事,プラミング, コンクリート
グラージ ドーア修繕いたします。

Wing Hoe
the ultra in exotic
CANTONESE FOODS
SERVED WITH ORIENTAL GRACIOUSNESS
DINNERS • LATE SUPPERS • COCKTAILS
Open Daily 4 p.m. to 12—Fri. & Sat. to 1 a.m.
Sundays: Noon to 10 p.m. Closed Mondays
5356 N. SHERIDAN RD.
RES.: 275-4550 — AMPLE FREE PARKING
ウインホー中華料理店
北シェリダン街五三五六番

CANTONESE CHEF
2342-44 S. WENTWORTH AVE.
PH. 225-3232
THE SYMBOL OF EXCELLENCE
FOOD AND COCKTAILS
PRIVATE DINING & BANQUET FACILITIES
FREE PARKING - RESERVATIONS
& CARRY-OUT SERVICE
中華人街の中心にある
中華料理店
高級御料理
カクテル
カントンシエフ
宴会用大小室の備付があります
(フリー・オート・パーキング)
嘉賓酒家

MIYA COMPANY, INC.
MANUFACTURERS & IMPORTERS
ORIENTAL GOODS
WHOLESALE
MAIN OFFICE: NEW YORK
CHICAGO BRANCH
REPRESENTATIVE: JIM ASATO
3266 N. Clark St., Chicago, Ill. 60657
Tel. 248-5235
製造直輸入業(卸賣) 合資會社 宮商會
シカゴ駐在所 販賣代理人 安里昇

JIMMY WONG'S RESTAURANT
Renown for Chinese, Cantonese Cuisine
NORTH DOWNTOWN
3058 W. Peterson 426 S. Wabash Ave.
HO 5-5522 HA 7-0021
NEW POLYNESIAN BANQUET ROOM
Facilities for 50-200
MANDARIN ROOM 35-90
シカゴで最も著名な中華料理店
ジミー ウオング
北部 南部
西ピーターソン街三〇五五 南ワバシュ街四二六

KIRIN
now the world's 2nd largest selling beer
Mitsubishi International Corp.
Phone 751-1111
Distributed by
Joseph Triner Corp.
Phone 638-2006

MYLES AUTO SERVICE
2323 MAIN ST., EVANSTON, ILL. 60202
869-6300 — 273-3334
TOSH "MYLE" MIYAUCHI
AUTO REPAIR & BODY & FENDER SERVICE
• Complete Automatic Trans. Service—Overhaul. Reseal Exchange & Trans. Maintenance Service
• Complete Auto Air Conditioning Service—Installation of Unit, Leakage Test, Repair & Recharge, Change-Over Unit Service.
• Complete Brake Service—Brake Overhaul, Brake Adjustment.
• Complete Electrical System—Generator & Alternator & Wiring, Tune-up, Carb.
Shop equipped with electronic analysis system.

CALL TAK OCHIAI---973-7000
Associated with ROY S. ROHTER, INC., REALTORS
2820 W. Peterson Chicago, Ill. 60645
INVESTMENT & RESIDENTIAL PROPERTIES
SALES & EXCHANGES .... CITY & SUBURBAN

Riviera Italian Restaurant
540 SOUTH WABASH AVENUE
CHICAGO, ILLINOIS 60605
TELEPHONE WE 9-9453
リベラ・イタリアン・レストラント
前田まさい
Our Reputation for Spaghetti and Ravioli Is Unsurpassed
Finest Wines and Liqueurs
OPEN WEEKDAY 11 A.M. TO 10 P.M.
SUNDAY CLOSED

FAR EAST CANTONESE RESTAURANT
遠東中華料理店
510 W. DIVERSEY
WE 5-6550
Carry-Out Service FREE PARKING
We Will Still Continue Our Dine in our remodeled and expanded restaurant

CHINA DOLL
Dearborn & Division
Cantonese Food
Tropical Drinks
Open Daily till 5 a.m.
642-3030
華文旅舍

Carl Kita REAL ESTATE
3248 N. Clark St. EA 7-1132 Res: LA 5-6758
• 4 APARTMENTS & STORE
Brick 3 apartments, plus store and large 4 room coach house above 2 car brick garage. Gas steam heat. Immediate possession store and apts. Price $29,500.00. Low down payment. Owners will finance.
• ROOMING HOUSE. STORES. APARTMENTS
37 Unit Rooming House, 14 apartments, and 5 stores. Corner brick building. Ann. income over $47,000.00. Price $120,000.00.
• BRICK BUNGALOW
Brick 6½ rooms, Gas heat, 2 baths, 1 car garage. Low down payment, balance 25 year mortgage.
• APARTMENT & STORE
2½ story frame, 1/8 room apt. and 1 Store. Store has no lease. Near Lincoln Belmont Shopping area. Price $17,000.00.
• RESTAURANT & LOUNGE BUSINESS
Air conditioned, lg. bar and lounge. All new restaurant equipment. Must see—on Clark street. Price $20,000.00. Over $40,000.00 spent for remodelling and fixtures.
• 6 APARTMENT BRICK
3/6 and 3/7's Stone front-brick. Good income. Price $40,000.00. Low down, owners will assist in financing.
Through the N.S. Real Estate board cooperative listing service, we have the widest selection of listings available at all time. No obligation — please drop in and look over our complete, detailed, picture book listings which contain over 1,000 listings. We have sources for excellent financing.
WILLIAM T. OKUMURA
EDGEWATER REAL ESTATE
4723 N. Broadway
LOngbeach 1-9152 RE: LOngbeach 1-7125
please CALL US. There is no obligation.
BUYING income Property or SELLING your Property

Your Classified Ads

MISCELLANEOUS

STUDY JAPANESE FREE

Two year college course in Japanese conversation, reading, writing at Chicago City College, Loop Campus, 64 East Lake St. Telephone: 269-8000. Course offered in February:

102: Japanese Grammar and writing of hiragana: continuation of 101.

104: Reading exercise and writing of characters; conversation.

214: Advanced reading and conversation.

No tuition for Chicago residents. Appointment cards for new students are distributed at the above address on January 12, 1971. (Late Registration: February 10, 11, 1971.)

HELP WANTED

WANTED MATURE WOMAN. Some lab experience preferable but not necessary. Part time technician, clerk, work with patients in medical office. Work beginning Jan. 4. Call Mrs. Murata, 784-6171.

FOR RENT

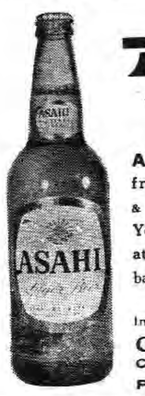
2 BEDRM. apt. Very clean. Good transp. Addison & Clark. 929-5499 or 549-6584.

4 RM. bsmt. apt. with stove & refrig. Heated. 3530 N. Reta.

4 ROOM apt., third, furnished. Single or two adults. No children. No pets. Immediate occupancy. $115. including elec. and gas. 1262 W. Argyle, 5000 North.

6 RM. 3 bedrm. apt. 2nd & 3rd. Convenient trans. and shopping. Northside. 878-2251.

1044 W. DAKIN. 5 rm. 2nd. heated enclosed porch. Stove & Refrig. Good shop. & Transp.

アサヒビール


ASAHI GOLD LABEL is lager beer from the largest & newest brewery in Japan. You can get it at your liquor store, bar or restaurant.
Imported by
CORYDON & OHLRICH INC.
Chicago 22, Ill.
Phone MO 6-2277

CHICAGO SHIMPO SUBSCRIPTION FORM

I wish to subscribe to Chicago Shimpo for one year. Enclosed is ten dollars ($10.00) or

☐ Six months $5.50
☐ Saturday only $5.50
☐ New ☐ Renewal

Name_____
Address_____
City_____ State_____ Zip Code_____

Please make checks or money order payable to CHICAGO SHIMPO
3744 N. Clark St., Chicago, Ill. 60613

KENNEDY ROOFING CO.
GUTTER and Down Spouts
Aluminum and Galvanized
SU 4-6800
Flat-hot asphalt roofs our specialty.
Brick work and tuckpointing. Porches repaired.
Aluminum siding and storm windows.
20 Years Experience
Guaranteed Work
屋根修繕その他一切の御用命を……

INSURANCE
Contact Your Insurance Agents
About New Social Security Benefits
NOBORU HONDA (Insurance Service) LO 1-3870
LESTER KATSURA (Lincoln Nat'l) Bus. CE 6-5631—Res. CR 2-1210
HARRY MIZUNO (New England Mutual) Bus. FR 2-7834—Res. 334-2643
PAUL M. OTAKE (General Insurance) 935-1345

THE CHICAGO SHIMPO

CHICAGO, ILLINOIS

1970 - 1971

FILMED FOR: FAR EASTERN LIBRARY
THE UNIVERSITY OF CHICAGO